3 1761 11648217 5


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116482175

Government
Publications

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

In Kamloops, British Columbia
Tuesday, April 12, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 18

A Kamloops (Colombie-Britannique)
Le mardi 12 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 10 1983
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

26057—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Messrs. — Messieurs

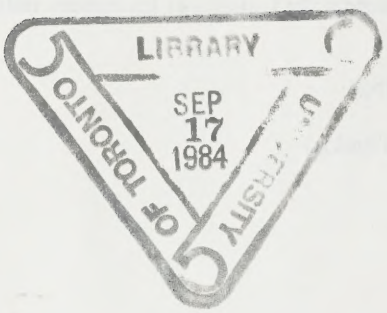
Warren Allmand
Ray Chénier
Lorne Greenaway
Jim Manly
Frank Oberle
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 12, 1983
(40)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kamloops, British Columbia at 10:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Lorne Greenaway, Mr. Jim Manly, Mr. Frank Oberle, Mr. Keith Penner and Mr. Henri Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Central Interior Tribal Councils*: Chief Mary Leonard, Kamloops Indian Band; Mr. John Jules, Kamloops Indian Band; Chief Ron Ignace, Deadmans Creek Indian Band; Chief Robert Manuel, Shuswap Nation Tribal Council; Mr. Don Moses, Chairman; Chief Gordon Antoine, Coldwater Indian Government & Chief Paul Sam, Kootenay Indian Area Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Leonard of the Kamloops Indian Band, made a statement.

Mr. Jules of the Kamloops Indian Band, recited a prayer.

Chief Ignace of the Deadmans Creek and Chief Manuel of the Shuswap Nation Tribal Council each made a statement.

Mr. Moses of the Central Interior Tribal Councils, made a statement and, with Chief Leonard of the Kamloops Indian Band, and Chief Sam of the Kootenay Indian Area Council answered questions.

It was agreed,—That the appendices which are attached to the presentation of the Central Interior Tribal Councils be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit S*).

It was agreed,—That the brief submitted by the Nicola Valley Indian Administration be printed as an appendix to this day's Minutes of of Proceedings and Evidence (*See Appendix "SEND-19"*).

Chief Antoine of the Coldwater Indian Government, made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 AVRIL 1983
(40)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Kamloops (Colombie-Britannique) à 10h40 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner et Henri Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: Mme Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: Mme Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Mme Barbara Reynolds et Mme Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *Du «Central Interior Tribal Councils»*: Le chef Mary Leonard, bande d'Indiens de Kamloops; M. John Jules, bande d'Indiens de Kamloops; le chef Ron Ignace, bande d'Indiens de Deadmans Creek; le chef Robert Manuel, du Conseil des tribus de la nation de Shuswap; M. Don Moses, président; le chef Gordon Antoine, Administration indienne de Coldwater et le chef Paul Sam, Conseil régional des Indiens de Kootenay.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le chef Leonard de la bande d'Indiens de Kamloops fait une déclaration.

M. Jules de la bande d'Indiens de Kamloops récite une prière.

Le chef Ignace de Deadmans Creek et le chef Manuel du Conseil de tribu de la nation de Shuswap font chacun une déclaration.

M. Moses du «*Central Interior Tribal Council*» fait une déclaration puis, avec le chef Leonard de la bande d'Indiens de Kamloops et le chef Sam du Conseil régional des Indiens de Kootenay répond aux questions.

Il est convenu,—Que les appendices qui sont joints à la présentation du «*Central Interior Tribal Councils*» soient déposés auprès du greffier du comité comme pièce (*Pièce S*).

Il est convenu,—Que le mémoire soumis par l'administration indienne de Nicola Valley soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-19»*).

Le chef Antoine de l'administration indienne de Coldwater fait une déclaration et répond aux questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(41)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kamloops, British Columbia at 2:15 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Lorne Greenaway, Mr. Jim Manly, Mr. Frank Oberle, Mr. Keith Penner and Mr. Henri Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Shuswap Nation Tribal Council*: Chief Wayne Christian, Spallumcheen Indian Government; Chief Gerald Etienne, Bonaparte Indian Government; Chief Ron Ignace, Skeetchestn Indian Government; Chief Arthur Dick, Alkali Lake Indian Government; Chief Robert Manuel, Neskainlith Indian Government; Chief Mary Leonard, Kamloops Indian Government; Chief Paul Sam, Shuswap Indian Government; Chief Roy Christopher, Canim Lake Indian Government; Mr. Eddy Celesta, North Thompson Indian Government; Mrs. Evelyn Sargeant, Canal Creek Band and Mr. Robert Simon, Director. *From the Neskainlith Indian Government*: Mr. George Manuel, Spokesman; Mrs. Amy August, Elder Member and Chief Robert Manuel. *From the Kamloops Indian Band*: Chief Mary Leonard and Councillor Clarence T. Jules. *From the Westbank Indian Band*: Chief Ronald M. Derrickson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Christian of the Shuswap Nation Tribal Council, made a statement and answered questions.

Chief Etienne of the Bonaparte Indian Government, made a statement.

Chief Ignace of the Skeetchestn Indian Government, made a statement.

It was agreed,—That the supporting documents submitted by the Skeetchestn Indian Government be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit T*).

Chief Dick of the Alkali Lake Indian Government, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the supporting documents submitted by the Alkali Lake Indian Government be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit U*).

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(41)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 14h15 sous la présidence de M. Penner, président.

Membres du Comité présents: MM. Lorne Greenaway, M. Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner et Henri Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *Du Conseil de tribu de la nation de Shuswap*: le chef Wayne Christian, administration indienne de Spallumcheen; le chef Gerald Etienne, administration indienne de Bonaparte; le chef Ron Ignace, administration indienne de Skeetchestn; le chef Arthur Dick, administration indienne de Alkali Lake; le chef Robert Manuel, administration indienne de Neskainlith; le chef Mary Leonard, administration indienne de Kamloops; le chef Paul Sam, administration indienne de Shuswap; le chef Roy Christopher, administration indienne de Canim Lake; M. Eddy Celesta, administration indienne de North Thompson; M^me^ Evelyn Sargeant, bande de Canal Creek et M. Robert Simon, directeur. *De l'Administration indienne de Neskainlith*: M. George Manuel, porte-parole; M^me^ Amy August, aînée et le chef Robert Manuel. *De la bande des Indiens de Kamloops*: le chef Mary Leonard et le conseiller Clarence T. Jules. *De la bande indienne de Westbank*: le chef Ronald M. Derrickson.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Christian du Conseil de tribu de la nation de Shuswap fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Etienne de l'administration indienne de Bonaparte fait une déclaration.

Le chef Ignace de l'administration indienne de Skeetchestn fait une déclaration.

Il est convenu,—Que les documents d'appui soumis par l'administration indienne de Skeetchestn soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce T*).

Le chef Dick de l'administration indienne d'Alkali Lake fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les documents d'appui soumis par l'administration indienne d'Alkali Lake soient déposés auprès du greffier comme pièce (*Pièce U*).

Chief Manuel of the Neskainlith Indian Government, made a statement and answered questions.

Chief Leonard of the Kamloops Indian Government and Chief Sam of the Shuswap Indian Government, each made a statement.

Chief Christopher of the Canim Lake Indian Government, made a statement and answered questions.

Mrs. Sargeant of the Canal Creek Band, made a statement.

Mr. Simon of the Shuswap Nation Tribal Council answered questions.

On motion of Mr. Tousignant, it was agreed,—That the Committee undertake to fully investigate the allegations made in the brief submitted by the Alkali Lake Indian Government.

Mr. Manuel of the Neskainlith Indian Government, made a statement.

Mrs. August of the Neskainlith Indian Government, made a statement and sang a welcome song.

It was agreed,—That the brief submitted by the Neskainlith Indian Government be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "SEND-20"*).

Chief Manuel and Mr. Manuel of the Neskainlith Indian Government, answered questions.

It was agreed,—That the charts on pages 6 and 7 of the Central Interior Tribal Councils submission be printed as appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "SEND-21"*).

Chief Leonard of the Kamloops Indian Band, made a statement.

It was agreed,—That the following supporting documents submitted by the Kamloops Indian Band be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit V*):

i) Kamloops Indian Band By-Laws.

ii) Election Protest

iii) F.J.R. Case

iv) McKenna—McBride Royal Commission

Councillor Jules of the Kamloops Indian Band, made a statement.

Chief Leonard and Councillor Jules of the Neskainlith Indian Band, answered questions.

Chief Derrickson of the Westbank Indian Band, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled "Some indicators of Change, Westbank Indian Band, 1971-72-1980-81, Indian Affairs and Northern Development" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit W*).

Le chef Manuel de l'administration indienne de Neskainlith fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Leonard de l'administration indienne de Kamloops et le chef Sam de l'administration indienne de Shuswap font chacun une déclaration.

Le chef Christopher de l'administration indienne de Canim Lake fait une déclaration et répond aux questions.

M^me^ Sargeant de la bande de Canal Creek fait une déclaration.

Le chef Simon du conseil de tribu de la nation de Shuswap fait une déclaration.

Sur motion de M. Tousignant, il est convenu,—Que le Comité entreprenne l'étude en profondeur des allégations faites dans les mémoires soumis par l'administration indienne d'Alkali Lake.

M. Manuel de l'administration indienne de Neskainlith fait une déclaration.

M^me^ August de l'administration indienne de Neskainlith fait une déclaration et entonne un chant de bienvenue.

Il est convenu,—Que le mémoire soumis par l'administration indienne de Neskainlith soit joint au procès-verbal et aux témoignages de ce jour (*Voir Appendice «SEND-20»*).

Le chef Manuel et M. Manuel de l'administration indienne de Naskainlith répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les tableaux figurant aux pages 6 et 7 du mémoire des «*Central Interior Tribal Councils*» soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «SEND-21»*).

Le chef Leonard de la bande d'Indiens de Kamloops fait une déclaration.

Il est convenu,—Que les documents d'apui suivants soumis par la bande des Indiens de Kamloops soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce V*):

i) Règlements de la bande des Indiens de Kamloops;

ii) Protêt en matière d'élection;

iii) le Cas F.J.R.;

iv) La Commission royale McKenna—McBride.

Le conseiller Jules de la bande d'Indiens de Kamloops fait une déclaration.

Le chef Leonard et le conseiller Jules de la bandes des Indiens de Neskainlith répondent aux questions.

Le chef Derrickson de la bande des Indiens de Westbank fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Indicateurs de changements, bandes des Indiens de Westbank, 1971-1972-1980-1981, Affaires indiennes et développement du Nord canadien» soit déposé auprès du greffier du comité comme pièce (*Pièce W*).

At 9:42 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 21h42, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, April 12, 1983

• 1036

The Chairman: Today's session of the special committee on Indian self-government is called to order. To begin today's proceedings, I would like to call upon Chief Mary Leonard, who will indicate to members of the committee how they wish to proceed by way of an opening ceremony.

Chief Leonard.

Chief Mary Leonard (Kamloops Band): I am Mary Leonard, Chief of the Kamloops Indian Band. On behalf of the Kamloops Indian Band, I would like to welcome everyone here today. This is the first time we have had a royal commission since McKenna-McBride were here in 1916. At that time they came and took land without our permission. I hope at this time that we can get something done; I hope something comes out of this meeting for the benefit of our nation. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Leonard.

I call upon John Jules, from the Kamloops Band.

Councillor John Jules (Kamloops Band): [*Councillor Jules conducts opening ceremony—Editor*]

Chief Ron Ignace (Kamloops Band): The elder we asked here to bring forward the symbols is unfortunately unable to make it because another elder of our community has passed away; for this reason many of our members could not make it. However, I would like to indicate to you the significance of these symbols.

This symbol symbolizes the Shuswap nationhood. This symbolizes our international relations as a nation; it was given to a chief of my community at the turn of the century. Along with these symbols go many promises. Those issues are still outstanding today; hopefully through this kind of discussion those issues will be clarified.

Chief Robert Manuel (Kamloops Band): We would like it to be known, Mr. Chairman, that these are the symbols that have stood with us for many years; they represent our history, that we are a people. You are here in Shuswap territory. At this moment, you are within the territory of the Shuswap Nation. We want you to know and we want you to bring back to other members of Parliament, to your government, that we are a people that is determined to keep our government intact, to keep our nation intact. This is the reason—and let it be known to all throughout Canada that this is what these symbols stood for—the reason we went to many different places throughout the world and will continue to do so until there is true justice here in this land, which is our homeland.

Let it be understood that the people within the Shuswap Nation territory are wealthy because of the resources we shared with all the other peoples. We ask nothing more than a fair share back, which will be put under our control, and that

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 12 avril 1983

Le président: Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens reprend ses travaux. Je donne la parole au chef Mary Leonard qui va nous dire comment elle entend commencer.

Allez-y.

Le chef Mary Leonard (Bande de Kamloops): Je m'appelle Mary Leonard et je suis le chef de la bande des Indiens de Kamloops. Au nom de la bande, je vous souhaite à tous la bienvenue. C'est la première fois depuis la Commission McKenna-McBride de 1916 qu'un comité nous fait l'honneur de nous rendre visite. La Commission McKenna-McBride nous avait pris nos terres sans notre autorisation, mais j'espère que cette fois, mon peuple aura à se féliciter de votre visite. Merci.

Le président: Merci, chef Leonard.

Je donne la parole à John Jules, de la bande de Kamloops.

Le conseiller John Jules (Bande de Kamloops): (Le conseiller Jules procède à la cérémonie d'ouverture.)

Le chef Ron Ignace (Bande de Kamloops): L'ancien de la tribu à laquelle nous avions demandé d'apporter les symboles n'a malheureusement pas pu venir à cause du décès d'un membre de notre communauté; pour cette même raison, d'autres membres de la bande ne sont pas venus non plus. Je vais moi-même essayer de vous expliquer le sens de ces symboles.

Ce symbole-ci représente le peuple Shuswap. Ceci représente nos relations internationales, c'est un symbole qui fût donné à notre chef au début du siècle. En même temps que l'on nous avait donné ce symbole, on nous avait fait toutes sortes de promesses. Depuis lors ces questions sont toujours pendantes mais j'espère que cette fois-ci les discussions déboucheront sur des solutions pratiques.

Le chef Robert Manuel (Bande de Kamloops): Ces symboles, monsieur le président qui sont les nôtres depuis de nombreuses années, représentent notre histoire en tant que peuple. Vous vous trouvez ici en territoire Shuswap, territoire qui appartient au peuple Shuswap. Dites de notre part à vos collègues députés ainsi qu'aux membres du gouvernement que nous sommes fermement décidés à sauvegarder notre autonomie politique et notre peuple. Que tout le monde au Canada sache que c'est la raison pour laquelle nous nous sommes rendus en différents endroits du monde pour obtenir justice sur notre propre sol.

Le peuple Shuswap était riche des ressources que nous partagions avec d'autres peuples. Nous demandons simplement que l'on nous restitue notre dû afin que nous puissions vivre dans la dignité qui a toujours été la nôtre. Tant que nous

[*Text*]

we have the opportunity to provide for ourselves as a dignified people, as we always have been. As long as these symbols are with us, we will continue to stand strong. I think it is important that this committee understand where you are, and with that we believe you will have the goodness in your heart to respect us as dignified people. We can discuss here very important things—of importance to our people and importance to all the other people in this area and throughout Canada.

Thank you.

The Chairman: On behalf of the members of the special committee, I wish to express our gratitude for the greeting that has been extended to us as we commence our hearings. I would like to advise you that the Special Committee on Indian Self-Government is a committee of the Parliament of Canada. It is an all-party committee; that is to say, there are representatives from the three political parties who sit in the House of Commons. In addition to that, we have three other members of the committee: Roberta Jamieson is a member of the committee representing the Assembly of First Nations and is sitting to my left; Sandra Isaac is a member of the committee representing the Native Women's Association of Canada and is sitting on this side of the table; next to Sandra is Mr. Bill Wilson—who is well known to everyone in Canada now, since the constitutional conference, when he became a television star—representing the Native Council of Canada.

• 1045

The members of Parliament: from the Liberal Party, and Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, a member of Parliament from the Province of Quebec, Mr. Henri Tousignant; representing the Official Opposition, the Progressive Conservative Party, two members of Parliament from the Province of British Columbia—Mr. Frank Oberle and Dr. Lorne Greenaway; and representing the New Democratic Party, a member of Parliament also from British Columbia, Mr. Jim Manly. My name is Keith Penner. I am the chairman of the committee; I am a member of Parliament from northern Ontario, and a member of the Liberal Party.

With those introductions, we are now ready to proceed with our hearings. The first presentation is by the Central Interior Tribal Council. I welcome now Mr. Don Moses. I will ask Mr. Moses, who is the Chairman of the Central Interior Tribal Council, if he would introduce all the other members of the delegation.

Then, Don, perhaps you would indicate to the members of the committee how you wish to proceed.

Mr. Don Moses (Chairman, Central Interior Tribal Council): Thank you very much, Mr. Chairman.

On my left I have Chief Bob Pasco, who is the Chairman of the Niakapxm Nation Tribal Council; next to him is Chief Paul Sam, representing the Kootenay Tribal Council; and of course you know Chief Mary Leonard, who officially welcomed us here today. On my right I have Chief Gordon Antoine, from the Nicola Valley Indian Administration, also a

[*Translation*]

aurons ces symboles, nous serons fermes. Nous sommes convaincus que si vous comprenez tout ceci, votre coeur vous dictera de nous respecter en tant que peuple digne. Nous avons donc des questions très importantes à débattre, questions qui sont importantes autant pour nous que pour d'autres personnes, ici dans la région et dans le reste du Canada.

Je vous remercie.

Le président: Au nom des membres du comité spécial, je tiens à vous remercier de votre accueil. Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est un comité du Parlement du Canada. Des représentants des trois partis politiques siégeant à la Chambre des communes sont représentés au sein du comité. En outre, il y a Roberta Jamieson, membre du Comité, représentant l'Assemblée des Premières nations, qui est assise à ma gauche; Sandra Isaac, membre du Comité, représentant l'Association des femmes autochtones du Canada et Bill Wilson qui est devenu une étoile de la télévision depuis la conférence sur la Constitution et qui représente ici le Conseil national des autochtones du Canada.

Les députés fédéraux: du parti Libéral, le Secrétaire parlementaire du ministre des affaires indiennes et du Nord canadien, un député du Québec, M. Henri Tousignant; représentant l'Opposition officielle, le parti progressiste conservateur, deux députés de la Colombie-Britannique—M. Frank Oberle et M. Lorne Greenaway; représentant le parti néo-démocrate, un député également de la Colombie-Britannique, M. Jim Manly. Je m'appelle Keith Penner. Je suis le président du Comité; je représente le nord de l'Ontario au Parlement, et je suis membre du parti libéral.

Les présentations faites, nous sommes maintenant prêts à commencer notre séance. Le premier exposé sera celui du conseil tribal pour l'intérieur centre. Je souhaite maintenant la bienvenue à M. Don Moses. Je vais demander à M. Moses, le président du Conseil tribal, s'il veut bien nous présenter tous les autres membres de sa délégation.

Ensuite, Don, peut-être voudrez-vous dire aux membres du comité comment vous voulez procéder.

M. Don Moses (président, *Central Interim Tribal Council (Conseil tribal pour l'Intérieur centre)):* Merci beaucoup, monsieur le président.

A ma gauche, se trouve le chef Bob Pasco, qui est président du Conseil tribal de la Nation Niakapxm; à son côté, le chef Paul Sam, représentant le conseil tribal de Kootenay; évidemment, vous connaissez le chef Mary Leonard, qui nous a officiellement accueillis ici aujourd'hui. À ma droite, se trouve le chef Gordon Antoine, de l'administration indienne de la

[*Texte*]

member of the Niakapxm Nation Tribal Council. Next to him is John Warren, an adviser to the CITC, and myself as the Chairman of the Central Interior Tribal Council.

To give just a bit of background, we are a union, really, of five tribal councils commencing in the Kootenays, into the Okanagan Valley, into the Shuswap Nation, into the Niakapxm Nation, and also into the Lillooet. We represent, in round figures, some 40 bands of the 48 that are within this territory. We also represent 12,000 native people from British Columbia. So we have a very broad base in terms of band support and in terms of status Indian support through their band councils and their tribal councils.

The way I would like to commence with the presentation is first of all to read this document that you have before you—it will probably take me about 25 minutes—and then if there are discussions, questions, and so on, we can commence with it as soon as I complete it. So without any further delay, Mr. Chairman, I will go right into it.

This presentation will begin with our perspective on your activities on how Indian government leadership can relate to the objectives of the task force.

First, we are meeting with you as legislators. You are the legilsators for all of Canada; we are the legislators for our bands and tribal governments. We therefore want to discuss the legislative changes needed to resolve the differences between our levels of government.

Secondly, we recognize there are limited but very important areas where your legislative authorities impact on our communities and our constituencies. We want to concentrate our recommendations on these two topics in terms of specific acts that might be implemented by the Government of Canada.

We know the future of our people, our languages, our cultures, and our social systems are the responsibility and trust of the Indian leadership. We further recognize these are really not your responsibility—nor, we suggest, of urgent personal interest to you as individuals. Yet you have the authority greatly to influence our efforts to improve the conditions of Indian people, and we want that authority exercised intelligently and effectively. There are specific things Canada can do to remove the obstacles in our path.

Political power and influence in Canada are based on negotiations and the give and take of the specific interests that make up this country. It is within this area that Indian people must win a fair place in Canadian society. We believe our recommendations can help end the Indian problem through better use of the federal funding approved for our needs; steady and measurable improvements to the quality of life in reserve communities; and an end to the legal and international challenges to Canada over your dealings with Indians.

[*Traduction*]

vallée Nicola, également membre du conseil tribal de la nation Niakapxm. À ses côtés, John Warren, conseiller auprès du conseil tribal de l'Intérieur centre, et moi-même en qualité du président de ce même conseil.

Pour vous situer un peu, nous sommes une union en réalité, de 5 conseils tribaux, commencant dans les Kootenays, passant par la vallée de l'Okanagan, celle de la nation Shuswap, celle de la nation Niakapxm, jusque dans Lillooet. Nous représentons, en chiffre rond, quelque 40 des 48 bandes de ce territoire. Nous représentons également 12,000 autochtones de la Colombie-Britannique. Notre base est donc très répandue du point de vue de l'appui des bandes ainsi que de l'appui des Indiens conventionnés par leur conseil de bandes et leur conseil tribal.

J'aimerais commencer mon exposé en vous lisant tout d'abord le document que vous avez devant vous—cela me prendra environ 15 minutes pour ensuite passer à la discussion, aux questions, etc., aussitôt que j'aurai terminé. Sans plus attendre, monsieur le président, je vais me lancer dans le sujet.

Pour commencer, nous aimerions vous expliquer la façon dont nous envisageons nos activités dans l'optique du lien qui existe entre un rôle prédominant d'un gouvernement indien et les objectifs du groupe de travail.

D'abord, c'est comme législateurs que nous vous rencontrons. Vous êtes les législateurs de tout le Canada; nous sommes les législateurs de nos bandes et gouvernements de tribus. Par conséquent, nous voulons discuter avec vous des modifications législatives nécessaires afin de résoudre les différences entre nos paliers de gouvernement.

Deuxièmement, nous reconnaissons qu'il existe des domaines limités mais extrêmement importants où votre autorité législative touche nos localités et nos commettants. Nous tenons à faire porter nos recommandations sur ces deux sujets en nous arrêtant à des lois précises que pourrait adopter le gouvernement du Canada.

Nous savons que l'avenir de notre peuple, nos langues, nos cultures, nos régimes sociaux, sont la responsabilité et l'obligation des dirigeants indiens. Nous admettons en outre que ces domaines ne sont vraiment pas de votre ressort, et même que ces questions ne vous intéressent pas de façon personnelle et urgente à titre individuel. Toutefois, vous détenez l'autorité d'influencer grandement nos efforts afin d'améliorer les conditions de vie des Indiens, et nous voulons que cette autorité soit exercée de façon intelligente et efficace. Le Canada peut poser des gestes concrets afin d'abolir les obstacles qui se trouvent sur notre chemin.

Au Canada, c'est sur la négociation et les compromis au sujet d'intérêts précis qui constituent le pays que reposent le pouvoir et l'influence politiques. C'est dans ce contexte que les Indiens doivent se gagner la place qui leur revient dans la société canadienne. Nous croyons que nos recommandations peuvent aider à résoudre le problème indien grâce à une meilleure utilisation du financement fédéral approuvé pour répondre à nos besoins; des améliorations continuelles et mesurables de la qualité de vie dans les localités et dans les

[*Text*]

Our Indian governments have developed a great deal of power and influence since the late 1960s, when your government wrote the white paper. If this task force can set into motion the means by which new ground rules for our intra-government relations can develop, then we can get on with our work and you with yours.

We will address the topics covered by the order of reference for this task force, particularly those highlighted in the briefing notes you provided. But first we must provide you with the broad context within which we request you to consider our recommendations. Attached to this paper are the land claims declarations of the chiefs of the interior of 1910 and 1912, together with the recent declarations of each of our member tribal councils. Our aboriginal title to these lands has never been extinguished, and we again demand this be recognized by Canada.

From our aboriginal title flows the aboriginal rights we claim on behalf of our people. This relationship must be entrenched in the Constitution of Canada according to the principles adopted by the Assembly of First Nations: that the word "existing" be deleted from Section 35 of the Constitution Act; aboriginal title be entrenched in the act; the aboriginal right of self-government be entrenched; Indian consent be required for any changes to the act affecting aboriginal rights and title; provision for Indian-initiated amendments be included; an enforcement clause be included to ensure the intent of these rights will be recognized; future land claim settlements and treaties be entrenched; and a continuing mechanism be defined for identification, definition, and entrenchment of aboriginal rights.

The conference on aboriginal constitutional matters was only a very tentative first step in dealing with these issues. The unsupportive positions of the provinces at the conference, particularly British Columbia, again reinforces our demand that Canada, and Canada alone, must take full responsibility for all native rights. We will not permit our unique place in this country to be eroded through assimilation into provincial jurisdictions.

This task force must also recognize that these issues have to be interpreted differently in British Columbia, since most of this province is not covered by treaties. The implications of this reality will demand special attention during your deliberations.

Legislative recommendations: the Government of Canada creates a lot of legislation each year to make certain things happen in this country and to clarify the relationships of Canada and the provincial governments as new issues arise—such as the energy policy, satellite communications, offshore mineral explorations, and so on. The same system must be directed to resolve the Indian-Canada problems according to

[*Translation*]

réserves; et une fin aux défis juridiques et internationaux lancés au Canada sur ces tractations avec les Indiens.

Nos gouvernements indiens ont acquis énormément de pouvoir et d'influence depuis la fin des années 1960, lorsque votre gouvernement rédigeait son Livre blanc. Si le présent groupe de travail peut mettre en mouvement les mécanismes par lesquels on pourra mettre au point de nouvelles règles du jeu pour nos relations intergouvernementales, alors nous pourrons poursuivre notre travail et vous le vôtre.

Nous allons discuter des sujets inclus dans l'ordre de renvoi du présent groupe de travail, et plus particulièrement ceux soulignés dans les notes que vous avez fournies. Auparavant toutefois, nous voulons vous présenter le contexte général dans lequel nous vous demandons de réfléchir à nos recommandations. Jointes au présent document, vous trouverez les déclarations de revendications territoriales des chefs de l'intérieur de 1910 et 1912, ainsi que des déclarations récentes de chacun des membres des conseils tribaux. Notre titre autochtone à ces terres n'a jamais pris fin, et nous demandons encore une fois que le Canada le reconnaisse.

De notre titre autochtone découlent les droits autochtones que nous revendiquons au nom de notre peuple. Il faut que cette relation soit enchâssée dans la Constitution du Canada conformément aux principes adoptés par l'Assemblée des premières nations: que l'expression *existants* soit rayée de l'article 35 de la Constitution; que le titre autochtone soit enchâssé dans la Loi; que le droit autochtone à l'autogouvernement soit enchâssé; qu'il faille obtenir le consentement des Indiens pour toute modification à la Loi se répercutant sur les droits et titres autochtones; que l'on prévoie la possibilité d'amendements émanant des Indiens; que l'on inclue une disposition exécutoire afin de s'assurer que l'intention de ces droits sera reconnue; que soient enchâssés les futurs règlements sur les revendications territoriales et les traités; et que l'on définisse un mécanisme perpétuel visant l'identification, la définition et l'enchâssement des droits autochtones.

La Conférence constitutionnelle sur les questions autochtones ne constitue qu'un premier pas très hésitant dans le règlement de ces questions. Le peu d'appui de la position des provinces à la conférence, particulièrement de la Colombie-Britannique, vient confirmer notre exigeance que le Canada, et le Canada seul, assume l'entière responsabilité de tous les droits autochtones. Nous ne permettrons pas que notre situation unique au pays soit minée par assimilation par les compétences provinciales.

Le présent groupe de travail doit également reconnaître que ces questions doivent être interprétées différemment en Colombie-Britannique, puisque presque toute la province n'est pas visée par traité. Les répercussions de ce fait exigeront une attention spéciale au cours de vos délibérations.

Les recommandations législatives: que le gouvernement du Canada crée un ensemble de lois, à chaque année, afin de promouvoir certaines réalisations au pays et de préciser les relations du Canada et des gouvernements provinciaux au fur et à mesure que de nouvelles questions se posent, telles que la politique énergétique, les communications par satellite, l'exploration minière au large des côtes, etc. On doit adopter le

[*Texte*]

certain principles, which include that no right in place under the Indian Act be threatened; flexibility be built in to accommodate the range of Indian governments across the country; the unique relationship of Indians to Canada through the Crown be protected; and funding arrangements with Canada be protected and made more responsive.

[*Traduction*]

même régime afin de résoudre les problèmes Indiens-Canada conformément à certains principes, y compris qu'aucun droit acquis aux termes de la Loi sur les Indiens ne soit menacé; la souplesse de modification afin de tenir compte de toute la gamme des gouvernements indiens à travers le pays; la protection de la relation unique des Indiens au Canada par l'entremise de la Couronne; et la protection et l'élargissement des dispositions sur le financement avec le Canada.

• 1055

The all-encompassing and antiquated Indian Act needs to be replaced with a series of optional acts to define the Indian-Canada relationship in all its facets. This is not a new idea, and is one approach discussed in the paper *Strengthening Indian Government*, released by the Minister of Indian Affairs. For several years native organizations have been recommending new legislation in such areas as band government, child welfare, financial administration, and Indian companies.

La Loi sur les Indiens, fort générale, et d'une désuétude indescriptible, et devrait être remplacée par une série de lois optionnelles qui définiraient tous les rapports entre les Indiens et le gouvernement canadien. Cette idée n'est pas nouvelle et est même reprise dans le document intitulé *Strengthening Indian Government* publié par le ministère des Affaires indiennes. Depuis de nombreuses années, les organismes autochtones recommandent l'adoption de nouveaux textes de loi dans des domaines tels que l'administration des bandes, la protection de l'enfance, l'administration financière et les sociétés commerciales indiennes.

New legislation could clarify areas of authority and responsibility and resolve a substantial portion of the conflict between Indians and Canada over taxation, membership, resource rights, accountability, and development. The accompanying diagrams show how we see the various legislative relationships changing.

Ces nouveaux textes de loi pourraient éclaircir les nouveaux pouvoirs et les nouveaux domaines de responsabilités et résoudre une part importante des litiges qui existent entre les Indiens et le Canada à propos d'imposition, de composition des bandes, de droits aux matières premières, de responsabilités financières et de développement. Les tableaux qui suivent vous donnent une idée de l'évolution des divers rapports législatifs tels que nous les voyons.

Some issues can be resolved readily by Parliament if Parliament makes the commitment to look beyond present policies and bureaucratic procedures and to make some fundamental changes. The Central Interior Tribal Council will be extremely disappointed if the members of the task force do not cause real improvements to happen.

Certaines questions pourraient être résolues rapidement par le Parlement si ce dernier pouvait s'engager à effectuer quelques changements fondamentaux en allant au-delà des plans d'action actuels et des procédures bureaucratiques. Notre Conseil de tribu serait extrêmement déçu si les efforts déployés par les membres du groupe de travail n'aboutissaient pas.

The Indian registry act: the uncertainty over legal status for bands, tribal councils, and other traditional structures of Indian government can be resolved by an Indian registry act to establish a federal registry for Indian legal entities. This would operate like the Canada Corporations Act, and would have the flexibility to accommodate a range of objectives and by-laws to reflect the different ways in which our Indian structures function. These entities would be given special Indian characteristics, such as exemption from taxation and so on.

L'adoption d'une loi portant création d'un registre fédéral d'entités juridiques indiennes permettrait de résoudre les problèmes qui planent quant aux statuts juridiques des bandes, des conseils de tribu et des autres structures traditionnelles de l'administration indienne. Cette loi serait administrée tout comme la Loi sur les corporations canadiennes, et on pourrait lui intégrer un certain nombre d'objectifs et d'arrêtés qui seraient le reflet de la façon fort diverse dont nos structures indiennes fonctionnent. Ces entités seraient dotées de traits caractéristiques propres à l'administration indienne, comme, par exemple, l'exonération fiscale et ainsi de suite.

As long as basic requirements were covered defining how the entity would operate and normal reporting procedures, the public and our people would have access to the information on the type of organization the band, tribal council, or Indian company is. This is really a broader application of the idea behind the Indian charter system that has been put forward in the past.

Tant que les conditions premières sur le mode de fonctionnement de la structure juridique seraient respectées ainsi que les procédures de notification normale, le public en général et notre peuple pourraient avoir accès aux renseignements sur le type d'organisations que sont une bande, un conseil de tribu ou une société indienne. Il s'agit-là d'une application plus vaste de l'idée de Charte indienne telle qu'elle a été avancée par le passé.

[*Text*]

The next page shows you the present system of how Parliament relates to the provinces and how Parliament relates to Indians through the Indian Act and so on.

The next page is what we recommend. We recommend a more direct responsibility from Parliament, and control by Indian government through Indian legislation and so on.

The Indian financial administration act: the Indian financial relationship probably accounts for 70% of all conflict between Canada and the Indian governments. The issues of funding levels, disbursement procedures, and reporting cause more problems and are used more to justify the existence of the Department of Indian Affairs than any other difference between Indians and Canada. This does not have to be.

Without going into a long discussion of the history, we wish to point out that current policies and methods of funding our governments have evolved from the earliest activities of the old Indian agents. A system of programs through federal bureaucracies has been created that cannot handle the $1.5 billion per year approved by Parliament for Indian needs. While this system was growing its many heads, Parliament moved in a totally different direction in allocating funds to the provinces through using transfer payments, straightforward formulas, and clear accounting requirements. We want our share of the wealth of Canada, most of which is generated from the resources of our lands, to come to our governments directly, not through federal programs but through intra-government transfers of block funding under the direct decisions and scrutiny of Parliament.

Canada must also cease to hand over federal funds to the provinces in the name of, but without the participation of, Indian people. Something like 25% of the entire DIA budget for British Columbia is transferred to the province without any input or control by Indians. This percentage grows every year, as child care and master tuition education agreement costs increase.

Guaranteed allocations based on points of tax revenues generated at both the federal and provincial levels should be built into the budget process to provide an ongoing and guaranteed financial base for Indian governments. In return, we expect the report to Parliament on how these funds are used and what is accomplished each year. This can be done without the intervening activity of several thousand civil servants through Indian Affairs. There are many precedents for this approach, such as a municipal act of British Columbia that covers in five pages the whole method by which the provincial governments fund local governments. A copy of this act is attached.

[*Translation*]

La page suivante vous montre la façon dont le Parlement établit ses rapports avec les provinces et dont le Parlement communique avec les Indiens par l'intermédiaire de la Loi sur les Indiens et ainsi de suite.

La page suivante montre ce que nous recommandons. Nous recommandons une responsabilité plus directe du Parlement et un contrôle des affaires indiennes par une administration indienne régie par une Loi indienne.

Passons maintenant à la loi sur l'administration financière indienne. Les rapports financiers entre les Indiens et le Canada représentent vraisemblablement 70 p. 100 de tous les litiges entre ces deux parties. Les questions de subventionnement, de paiements et de rapports financiers causent beaucoup plus de problèmes et sont davantage utilisés pour justifier l'existence du ministère des Affaires indiennes que toute autre différence entre les Indiens et le Canada. Cela ne doit pas nécessairement être le cas.

Sans vouloir entrer dans une longue discussion des antécédents, nous désirons faire remarquer que les mesures actuelles et les méthodes de financement de nos gouvernements datent du temps où des agents représentaient les Indiens. Une multitude de programmes qui passent par divers paliers administratifs ont été créés et ceux-ci ne peuvent gérer le $1.5 milliard octroyé chaque année par le Parlement au ministère des Affaires indiennes. Alors que ce système devenait de plus en plus compliqué, le Parlement a choisi une voie totalement différente en décidant d'accorder des subventions aux provinces par le truchement de paiements de transfert, de formules pré-établies et de normes comptables précises. Nous voulons la part de la richesse du Canada qui nous revient, cette richesse dont la plus grande partie est tirée des ressources de nos terres; nous voulons nous adresser directement à nos administrations sans passer par des programmes fédéraux mais par des transferts intergouvernementaux de subventions accordées en bloc sous l'oeil scrutateur du Parlement.

Le Canada doit également cesser de remettre des fonds fédéraux aux provinces au nom des Indiens mais sans leur participation. Environ 25 p. 100 de l'ensemble du budget du ministère des Affaires indiennes est octroyé à la Colombie-Britannique sans que les Indiens aient leur mot à dire là-dessus. Ce pourcentage croît chaque année à mesure que les frais touchant à la protection de l'enfance et à l'éducation augmentent.

Le budget devrait renfermer des affectations de crédits garanties qui seraient fondées sur des points de recettes fiscales aux niveaux fédéral et provincial et ce pour garantir aux administrations indiennes une source de financement constante. En retour, l'utilisation de ces fonds et l'affectation annuelle de ceux-ci devront être justifiées par les administrations indiennes devant le Parlement. Cela peut se faire sans l'intervention de plusieurs milliers de fonctionnaires établis au ministère des Affaires indiennes. Cette démarche n'est pas nouvelle et je puis vous citer une loi municipale de la province de Colombie-Britannique qui traite en cinq pages de la méthode utilisée par les gouvernements provinciaux pour financer les administrations locales. Vous trouverez ci-joint un exemplaire de cette loi.

[*Texte*]

Accountability is used to justify a great many person-years in the federal department to ensure public moneys provided to Indians are not wasted. It sometimes seems there are as many auditing requirements as there are program officers in these departments. What we need is a one-time, major effort to establish concise auditing procedures for Indian governments that meet the needs of our constituents and those of Parliament. These procedures would include a method of reviewing audits involving our membership and Parliament, perhaps under the authority of the Auditor General of Canada, using independent local auditors.

This question has been considered by the Canadian Institute of Chartered Accountants. They concluded in a report three years ago that action is needed, but the initiative should come from the Indians or government side. This kind of effort was completed a number of years ago for municipal governments across Canada, who now probably spend 50 times that of our Indian governments with 10% of the costs we are forced to incur, directly and indirectly, for reports, audits, and delays in receiving moneys.

The act could also include provision for a form of receivership to handle those situations where an organization might have financial or management problems.

The Indian entitlement act: you have asked for input on many of the concerns dealing with the membership question. While important to us, this seems to have added importance to Parliament because of the international and legal attention you have received. Again, we feel the answer is in new legislation. We believe there must be a delineation between recognition of Indian rights by Canada, as now defined by status, and the separate issue of who is a member of a band, tribal council, or Indian community. These two issues have to be separated to permit all people entitled to the aboriginal rights we want in the Constitution to receive them, and at the same time to ensure our Indian governments have the authority to decide upon our membership and political structures.

• 1105

To this end we suggest the recognition of Indian rights by Canada be defined as entitlement and the acceptance by and the rights to participate in a band as membership.

This recommendation goes beyond simply the repeal of Section 12(1)(*b*) of the Indian Act. A new Act, the Indian entitlement act, would establish the authority to set up a registry to identify all persons with special rights recognized by Canada—status Indians, plus those who are to be reinstated,

[*Traduction*]

La question de la responsabilité sert à justifier l'octroi de nombreuses années-personnes au sein du ministère fédéral chargé de s'assurer que les deniers publics octroyés aux Indiens ne sont pas jetés par les fenêtres. Parfois, on a l'impression qu'il y autant de conditions rattachées à la vérification qu'il y a d'agents dans ces ministères. Nous avons d'un effort majeur ponctuel qui nous permettrait d'établir des procédures de vérification concises à l'intention des administrations indiennes qui répondraient aux besoins de nos électeurs et de ceux du Parlement. Ces procédures comprendraient une méthode de révision des vérifications en collaboration avec les Indiens et le Parlement, peut-être sous la houlette du Vérificateur général du Canada, en recourant aux services de vérificateurs locaux indépendants.

L'Institut canadien des comptables agréés a étudié cette question et a conclu, dans un rapport publié il y a trois ans, que des mesures doivent être prises, mais que l'initiative devrait venir des Indiens ou du gouvernement. Cet effort a été accompli il y a quelques années pour les gouvernements municipaux du Canada qui dépensent vraisemblablement maintenant 50 fois plus que nos administrations indiennes alors qu'elles n'ont que 10 p. 100 des frais que nous sommes tenus de dépenser, directement ou indirectement, frais imputables aux nombreux rapports, vérifications et retards mis dans l'octroi des subventions.

La loi pourrait également renfermer une disposition prévoyant une forme de mise sous séquestre lorsqu'une organisation éprouverait des difficultés financières ou de gestion.

Passons maintenant à la Loi sur le statut indien. Vous nous avez demandé nos observations quant à la question du statut indien. Bien qu'elle nous soit importante, elle semble présenter un intérêt particulier pour le Parlement en raison des conflits que cette question a engendrés à l'échelle internationale et du point de vue juridique. Une fois de plus, cette question sera réglée par l'adoption d'un nouveau texte législatif. Nous pensons qu'il devrait y avoir une ligne de démarcation entre la reconnaissance des droits indiens par le Canada, comme le définit actuellement le statut, et la question distincte de la composition d'une bande, d'un conseil de tribu ou d'une collectivité indienne. On doit distinguer ces deux questions afin de permettre à tous ceux qui croient que leurs droits en tant qu'autochtones doivent être protégés par la Constitution d'obtenir satisfaction, et de nous assurer en même temps que nos gouvernements indiens ont suffisamment d'autorité pour avoir droit de regard sur l'affiliation et les structures politiques.

A cette fin, nous proposons que les droits accordés aux Indiens du Canada englobent le droit d'adhérer à une bande indienne.

Cependant, cette recommandation va plus loin que la révocation simple de l'article 12(1)*b*) de la Loi sur les Indiens. Une nouvelle loi, la Loi sur les droits des Indiens, permettrait la mise sur pied d'un service d'inscription servant à identifier toute personne ayant des droits spéciaux reconnus par le

[*Text*]

plus their descendents. The act would define Indian according to blood quantum. There seems to be a consensus that one-quarter is a realistic level.

Because of the range of different Indian organizations across Canada, there will be varying responses to the issue of membership. The criteria used would vary, as would the means by which membership decisions would be made. For example, some tribal groups have lost much of the internal cohesion that existed before the great emphasis on bands in Canada. In these cases membership decisions would be made at the band council level. Other people, like the Gitskan-Carriers, have a strong traditional clan system and would make these decisions on a much different basis. Persons with membership rights in a band or other organization might be identified in a similar manner to shareholders of a private company.

All present band members would have guaranties of property, residential and financial rights. This would be a condition of Canada to protect those who might arbitrarily be removed from a band with a change in political control. There would have to be by-laws covering voting, services, property rights, and other areas, which each band or tribe would pass and which would be recorded in the Indian registry discussed previously. As long as these by-laws are within the authority of the organization, they would be in force without the approval of the Minister of Indian Affairs.

We believe this approach answers many of the issues in your briefing notes; it would allow us to strengthen our governments, knowing the obligations of Canada to each Indian citizen are acknowledged and protected.

We have one final recommendation to make to you concerning the land and related resources we need to meet the needs of the influx of people who will be given recognition of entitlement by Canada. We have an historical precedent that can be turned around to deal with this question through another piece of legislation we propose to call the Indian land act. Here in British Columbia, we had the McKenna-McBride Commission, which went about the province in the early 1920s and lopped off land from our reserves that "was not needed by the Indians", according to the commission. Some of our bands are still in the process of resolving this injustice.

The Indian land act would provide the authority and funding by which new land would be added to reserves from either Crown or private holdings. A new commission would meet with our governments to identify need and availability and to carry out the acquisition. Certainly some provinces will be easier to deal with than others.

[*Translation*]

Canada, les Indiens inscrits ainsi que ceux qui doivent être réinscrits et leurs descendants. Cette loi définirait l'identité indienne en fonction des liens de cosanguinité. On semble être d'accord pour considérer que détenir une hérédité indienne à 25 p. 100 soit un niveau réaliste.

Étant donné la diversité des diverses organisations indiennes au Canada, les réactions vis-à-vis de la question de l'affiliation varieront. Les normes varieront aussi ainsi que les moyens par lesquels on établira que l'adhésion est possible. Par exemple, certaines tribus ont perdu beaucoup de leur cohésion interne antérieure depuis qu'on insiste davantage sur l'importance des bandes au Canada. Dans ces derniers cas, les décisions relatives à l'affiliation seront prises par le conseil de bande. D'autres groupes comme les Gitskan-Carriers connaissent un très fort système traditionnel des clans, et fonderaient donc leur décision sur des considérations très différentes. Les personnes reconnues de droit comme des membres d'une bande ou d'une autre organisation pourraient peut-être être considérées de la même manière que les actionnaires d'une entreprise privée.

Tous les membres actuels des bandes auraient des titres de propriétés garantis ainsi que des droits financiers et à la résidence. Cette mesure serait adoptée par le Canada afin de protéger ceux qui risqueraient de se faire rejeter par une bande à la suite d'un changement politique. Il faudrait que chaque bande ou tribu adopte des règlements relatifs au droit de vote, aux services, à la propriété foncière et à d'autres domaines et que ces droits soient inscrits au registre dont nous avons parlé précédemment. Aussi longtemps que ces règlements relèveraient de l'autorité de l'organisation, ils seront mis en vigueur sans l'approbation du ministère des Affaires indiennes.

Nous croyons que cette approche tient compte de bon nombre de questions soulevées dans vos notes; elles nous permettraient de renforcer l'autorité de nos gouvernements, étant donné que nous saurions que les obligations qu'a le gouvernement du Canada envers chaque citoyen indien sont reconnues et respectées.

Nous avons une dernière recommandation à faire au sujet des territoires et des ressources s'y trouvant dont nous avons besoin pour répondre aux besoins qui seront créés par l'afflux de gens qui reviendront, du fait que le Canada leur aura reconnu leurs titres. Nous pouvons modifier les résultats d'un précédent historique à cet égard en adoptant une autre loi que nous aimerions voir appeler la Loi sur les territoires indiens. Ici, en Colombie-Britannique, la Commission McKenna-McBride, qui fit le tour de la province au début des années 20, décida que «les Indiens n'avaient pas besoin», de certaines terres, et nous les a donc retirées. Certaines de nos bandes sont encore en train de corriger cette injustice.

La Loi sur les territoires indiens créerait une autorité et accorderait le financement nécessaire pour que des nouvelles terres provenant soit des terres de la Couronne, soit de propriétés privées soient ajoutées aux territoires des réserves. Une nouvelle commission rencontrerait nos gouvernements afin d'identifier les besoins et les terres disponibles, et s'occuperait de l'acquisition. Il ne fait pas de doute que la chose sera plus facile dans certaines provinces que dans d'autres.

[*Texte*]

Saskatchewan has begun a process like this that will eventually add over one million acres to reserves in that province. But we must emphasize once again that British Columbia is not covered by treaties, and this process will not affect or jeopardize the land claim settlement we will eventually achieve.

The act would provide that the new land would either be added to existing reserves or provided to individuals who may not want to be a part of any existing band. In the latter case, these individuals would receive land that would be given reserve status. This approach has been used in the United States, where depleted reservations have been added to and Indians who never had a land base have received an allocation. Parliament must be prepared to provide the money to acquire this land, for to recognize many of our people as Indians and refuse to provide our governments with the resources to care for them would be the ultimate in hypocrisy.

The act would also set up a proper land registry system for reserves in order to permit a more flexible and orderly use. In the same way, the Indian registry act would remove the barriers to legal status. This act would remove the impediments we have faced in getting the full benefit from the limited land base our predecessors in the House of Commons deigned to leave us.

There are many other areas where we see legislative action needed—such as education, social services, and hunting and fishing rights. These all involve rights allocated to the provincial sector by the BNA Act and reinforced by the Constitution Act. Long, tough negotiations are needed before our rights to natural resources and services are reconciled with the provincial laws and become a part of our daily life. Other task forces will have to venture forth from Ottawa once the basic framework has been put in place at the constitutional level, as the Assembly of First Nation demands.

We have purposely given little attention to the Department of Indian Affairs in this presentation. However, the large and growing bureaucracy of the department is a major impediment to the development of our Indian governments. Therefore, coincidental with the implementation of this new legislation, we see the need for a concrete plan to disassemble the Department of Indian Affairs and reallocate resources over a five-year period according to a definite plan to be monitored by both Parliament and our Indian governments. Our recommendations are based on a formal relationship with Parliament; we fully support the idea of some of your members that Indian seats be established in the House of Commons.

[*Traduction*]

Ainsi, la Saskatchewan a déjà amorcé un processus semblable, qui, à la longue, ajoutera un million d'acres aux réserves de cette province. Nous devons toutefois encore une fois souligner le fait que la Colombie-Britannique n'a pas signé de traités, et que ce processus n'affectera donc pas, ni ne compromettra pas le règlement des questions territoriales.

La loi prévoirait que de nouvelles terres seraient soit ajoutées aux réserves actuelles ou accordées à des individus qui ne veulent peut-être pas faire partie d'aucune bande existante. Dans ce dernier cas, les terres remises seraient considérées au même titre que celles des réserves. C'est ainsi qu'on a procédé aux États-Unis, où on a ajouté des terres aux réserves réduites et où on a accordé des terres à certains Indiens qui n'en n'avaient jamais disposé. Le Parlement doit être prêt à fournir les sommes nécessaires à l'acquisition de ces terres, car si on se contentait de reconnaître à bon nombre des nôtres des droits en tant qu'Indiens tout en refusant d'accorder à nos gouvernements les ressources suffisantes pour que nous nous occupions d'eux, ce serait le comble de l'hypocrisie.

La loi créerait également un système de cadastre approprié à l'intention des réserves afin qu'il y ait plus de souplesse et d'ordre dans l'utilisation des terres. De la même façon, la Loi sur l'inscription des Indiens éliminerait les obstacles à une reconnaissance juridique. Cette loi enlèverait les barrières auxquelles nous nous sommes heurtés lorsqu'il s'est agi d'obtenir la pleine jouissance des biens limités que nos prédécesseurs de la Chambre des communes ont daigné nous laisser.

Il reste beaucoup d'autres domaines où, d'après nous, des mesures législatives s'imposent, comme l'éducation, les services sociaux ainsi que les droits de chasse et de pêche. Tout cela touche au fait que l'Acte de l'Amérique du nord britannique a accordé des droits aux provinces en la matière, droits qui ont été renforcés par la Loi constitutionnelle. Il faudra donc passer par de longues et très dures négociations avant de pouvoir concilier nos droits aux ressources naturelles et aux services avec les lois provinciales, et que tout cela fasse partie intégrante de notre vie quotidienne. D'autres groupes de travail devront donc sortir d'Ottawa une fois qu'un projet aura été adopté au niveau constitutionnel ainsi que le demande l'Assemblée des premières nations.

C'est à dessein que notre mémoire accorde peu d'attention au ministère des Affaires indiennes. Toutefois, l'importante bureaucratie du Ministère, qui va d'ailleurs en croissant, constitue un obstacle majeur à la mise sur pied de nos gouvernements indiens. En conséquence, en même temps qu'on mettra en oeuvre la nouvelle législation, nous estimons qu'il sera également nécessaire de mettre fin à l'existence du ministère des Affaires indiennes et de réaffecter les ressources qui lui étaient confiées, cela serait échelonné sur une période de cinq ans et en fonction de projets précis, évolution que le Parlement et nos gouvernements indiens suivront. Nous fondons nos recommandations sur l'établissement de liens officiels avec le Parlement; nous appuyons pleinement la proposition de certains de vos membres voulant qu'on crée des sièges pour les Indiens à la Chambre des communes.

[*Text*]

Finally, we also are pleased to see this task force operating under these broad terms of reference. We want to ensure that this process continues and does not just end with the presentation of your report to Parliament. We therefore propose that a continuing mechanism be established whereby your task force will work with our Indian governments over the next 12 months or so to prepare draft legislation, as outlined in this presentation, and have it discussed and reviewed across the country.

The Central Interior Tribal Council is prepared to take a leading role in this area in getting this process under way. We hope to discuss with you today how this can be initiated. Many of our differences can be resolved by this kind of direct contact and joint action. We do not need intervening layers of civil servants between our two governments. Let us continue along the path we are now on.

Thank you.

Attached is the documentation we mentioned in the presentation as appendices.

That now concludes the presentation.

The Chairman: Thank you, Don. The attachments—we could list these attachments in today's evidence of proceedings, if that is your wish. Would you like them to be so listed?

Mr. Moses: Yes.

The Chairman: Is that agreed? All right, it is ordered, then, that the appendices to the presentation by the Central Interior Tribal Council be listed.

Don, are there other members of the delegation who wish to make additional comments before I call upon the task force members to put questions?

• 1115

Mr. Moses: Yes. Unfortunately, due to a mix-up, the Nicola Valley Indian Administration, which previously requested to make a presentation separately from CITC, was not included on the agenda. We were able to bring them in at this time, so Chief Gordon Antoine will make his presentation now—if it is your wish.

The Chairman: Thank you very much. I will delay the questioning, then, until we have heard from Chief Antoine.

Chief, did you wish to read this document into the record, or did you want to have it appended and just make comments on it?

Chief Gordon Antoine (Nicola Valley Band): I think it will be easier to append the document to the CITC presentation.

The Chairman: Yes. And then you will just make a few comments?

Chief Antoine: I will make a few comments on it.

[*Translation*]

Enfin, nous sommes heureux qu'on ait accordé un mandat aussi vaste à ce groupe de travail. Nous voulons faire en sorte que ce processus se maintienne, qu'il ne se termine pas lors de la présentation de votre rapport au Parlement. Nous proposons donc l'établissement d'un mécanisme permanent, qui permettra à votre groupe de travail de collaborer avec les gouvernements indiens, au cours des douze prochains mois, afin d'élaborer les projets de loi mentionnés dans notre exposé, et qu'on les examine et qu'on en discute partout au pays.

Notre Conseil tribal est disposé à jouer un rôle prépondérant dans le démarrage de ce processus. Aujourd'hui, nous espérons pouvoir discuter avec vous de la façon dont on peut le mettre en branle. Bon nombre de nos divergences d'opinions peuvent être surmontées grâce à ce genre de contacts directs et d'actions en commun. Nous n'avons pas besoin d'intermédiaire comme des fonctionnaires entre nos deux gouvernements. Poursuivons plus avant sur le même chemin.

Merci.

Vous trouverez en annexe la documentation mentionnée dans notre exposé.

Nous avons terminé la lecture de notre mémoire.

Le président: Merci, Don. Pour ce qui est des annexes, nous pourrions les ajouter au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui, si vous le désirez. Voulez-vous qu'il en soit ainsi?

M. Moses: Oui.

Le président: Vous êtes d'accord? C'est bien, qu'il soit donc ordonné que les annexes de l'exposé du Conseil tribal pour l'Intérieur centre soient ajoutés au procès-verbal.

Don, y a-t-il d'autres membres de votre délégation qui veulent faire d'autres observations avant que je ne demande aux membres du groupe de travail de vous interroger?

M. Moses: Oui. Malheureusement, il semble qu'il y ait eu confusion et que la *Nicola Valley Indian Administration* qui avait demandé d'être entendue séparément, et non pas avec la CITC, n'a pas été invitée à comparaître en son propre chef. Nous comptons parmi nous aujourd'hui des représentants de cette association et le chef Gordon Antoine vous présentera un exposé, avec votre permission, bien entendu.

Le président: Merci beaucoup. Nous passerons alors aux questions seulement après avoir entendu l'exposé du chef Antoine.

Monsieur, avez-vous l'intention de lire ce document pour les fins du compte rendu, ou voulez-vous que nous l'annexions, quitte à ce que vous nous fassiez quelques observations?

Le chef Gordon Antoine (bande de la Vallée Nicola): Je pense qu'il serait plus simple d'annexer ce document à l'exposé du CITC.

Le président: Très bien. Vous allez donc nous faire quelques brèves observations?

Le chef Antoine: C'est exact.

[*Texte*]

The Chairman: All right. Is it agreed that the document entitled *A Brief to the Parliamentary Committee on Indian Affairs*, submitted by Chief Gordon Antoine on behalf of the Nicola Valley Indian Administration, be appended to today's *Minutes and Proceedings*? It is so ordered.

Chief Antoine.

Chief Antoine: Essentially, our position in the Nicola bands is that without some kind of foundation bases by individual Indians as citizens in their own right, there would be no such discussion going on today in relationship to Indian governments; nor would there be any kind of ongoing dialogue as a level of government trying to be established now without that foundation.

Our presentation to the committee centres on trying to generate or to recommend a series of pieces of legislation that would protect what we consider to be inherent rights as one of the founding peoples of this country. History has it that until very recently Indian people as such could not participate in the democracy of this country as Indian people. I believe it was in 1960 that they achieved the right to vote, and as such they were, up to that time, treated as direct wards of the government, with no participation.

We feel that kind of action has to move along even further to ensure that some of their own collective rights as a community be protected for themselves as individuals—in land, in education, or social services. For example, one of the things the Indian Act now states is that there is some kind of guarantee in the act that education will be delivered. What is not clear in the act is the individual's right to a certain level of education and how it is to be funded—how the money is to be raised in order for it to provide education.

The Indian Act is fairly specific in laying out certain conditions in terms of the social structure of the reserves. It says something to the effect that the minister will ensure that there is no overcrowding. I do not think there is any legislated kind of procedure as to how he is to ensure that there is no overcrowding in the housing structures. Again, I think that for the individual Indian a relationship with his community has to be somehow legislated into place. That basically is what our intent is: to ensure somehow that within the collective groups called Indian bands, or Indian band governments, the individual is protected in his position within the community, both at the band level and the federal level. That is all.

The Chairman: Thank you very much, Chief Antoine.

Are there any further comments from the delegation before we proceed with questioning?

Mr. Moses: No, there will not be any more.

The Chairman: If not, then we can have some questions and some discussion on the submissions we have received.

Let me begin by calling on Mr. Frank Oberle for some questions.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

Le président: Très bien. Sommes-nous convenus à ce moment-là que le document intitulé «Mémoire soumis au Comité parlementaire des affaires indiennes par le chef Gordon Antoine au nom de l'administration indienne de la Vallée de Nicola, soit annexé au compte rendu d'aujourd'hui? Adopté.

Chef Antoine.

Le chef Antoine: Les bandes Nicola estiment que les consultations sur l'autonomie des Indiens n'auraient pas lieu si des Indiens, citoyens à part entière, n'en avaient pas jeté les bases. Il n'y aurait pas non plus de dialogue continu sur la structure de ce gouvernement sans cette base.

Nous sommes venus témoigner devant le Comité surtout pour lui recommander une série de textes législatifs visant à protéger les droits que nous considérons inhérents au peuple fondateur de ce pays. Traditionnellement, jusqu'à tout récemment, les peuples indiens étaient exclus du processus démocratique de ce pays. Je pense que ce n'est qu'en 1960 qu'ils ont obtenu le droit de vote, ce qui revient à dire que, à toutes fins pratiques, le gouvernement les considérait comme des pupilles.

Nous estimons qu'il faudra prendre encore plus de mesures législatives pour protéger certains des droits collectifs des communautés indiennes et, par conséquent, certains de leurs droits individuels concernant les territoires, l'enseignement et les services sociaux. Cependant, la loi ne précise pas clairement le niveau d'éducation qui est garanti ni non plus les modalités de financement, à savoir, la provenance des fonds destinés à l'éducation.

La Loi sur les Indiens donne des détails assez précis quant à la structure sociale des réserves. Elle précise en effet que le ministre doit veiller à empêcher la surpopulation. Mais je doute qu'il existe une mesure législative nous donnant les moyens de nous assurer que les logements ne sont pas surpeuplés. Encore une fois, j'estime que les rapports individuels des Indiens avec leurs collectivités devraient être régis par une loi. Voici notre intention: nous voulons nous assurer que l'individu, au sein des collectivités que sont les bandes indiennes régies par des gouvernements de bande, soit protégé tant au niveau de la bande qu'au niveau fédéral. C'est tout.

Le président: Merci beaucoup, chef Antoine.

La délégation a-t-elle d'autres observations à faire avant que nous passions aux questions?

M. Moses: Non, nous n'avons rien d'autres à ajouter.

Le président: Dans ce cas, nous pouvons passer aux questions et à la discussion sur les exposés que nous venons d'entendre.

Je vais commencer par M. Frank Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

[*Text*]

Thank you for the brief. We had an advance copy of the brief, and it is well thought out and well structured. There are quite a number of recurring themes in your brief that we have heard from other groups, themes which have been exposed to a lot of questioning and explanation and which are very clear to us at this point.

There is, on page 14, something new that we have not heard. You deal with the need to add to the land base, but, as did Chief Antoine, you used the term "individual" repeatedly in your brief. That is something we have not been exposed to. You play with the idea that individuals may have title to land. Maybe you could explain how you perceive that to be. The land would be put in the Indian land registry and given reserve status, but you imply here that it could be owned by individual Indians. Is that what you are saying?

Mr. Moses: Yes. We think there will be situations where, through entitlement, people may not want to go back to their mother band, so to speak. They may choose to live where they are, if they do have property there, or through the entitlement process may want to have a piece of property designated as a reserve for them.

Mr. Oberle: Under the proposed Indian land registry act, what restrictions do you see would be put on the ownership of such land? Would it have the same kinds of restrictions in terms of alienation or surrender? Could it be sold? Or would you have restrictive covenance in the land act to protect the land in perpetuity?

Mr. Moses: I think it is necessary. If the Indian Act, in my opinion, did anything for Indian people in this country, it at least maintained the reservation land base. If it is going to be maintained for future Indian generations, it has to be protected; the process by which land can be alienated, for whatever reason, has to be fairly cumbersome and very decisive. The band, through the council, through perhaps a referendum of some sort, through a surrender process, would be able to do so. But once the decision is made, it should be very quick. It should not be as complicated as it is now. For example, if a band surrenders a piece of property today, it still takes several months, at a minimum; in some cases it takes several years.

Mr. Oberle: Yes, but there is a distinction between surrender and the disposition or the selling of land. Could any of this Indian land, either existing land or added land, be sold outright?

Chief Antoine: From my perspective, I would like to be able to discuss that in this way. In the early 1860s, when the Province of British Columbia was opened up for settlement, any normal voting citizen at that time had the right to acquire up to 300-and-some-odd acres.

[*Translation*]

J'aimerais vous remercier de ce mémoire. Nous en avions reçu une copie à l'avance et je dois dire qu'il est fort bien rédigé. Vous soulevez dans votre mémoire de nombreux points que d'autres groupes ont déjà abordés, des sujets à l'égard desquels nous avons posé beaucoup de questions et reçu beaucoup d'explications. Nous les comprenons donc fort bien.

Mais il y a cependant à la page 14 un élément qui est nouveau pour nous. Vous parlez en effet de la nécessité d'augmenter vos terres, mais tout comme le chef Antoine d'ailleurs, vous utilisez à plusieurs reprises l'expression «individuel» dans votre mémoire. Vous émettez l'idée que des particuliers pourraient détenir des titres de propriété. Ces terres seraient inscrites au Bureau des terres indiennes et seraient considérées comme des réserves. Mais vous dites qu'elles pourraient appartenir à des Indiens à titre individuel? Est-ce exact?

M. Moses: Oui. Nous pensons qu'il y aura des cas ou même s'ils ont droit de le faire, certains Indiens pourraient souhaiter ne pas retourner à leurs bandes originelles. Certains préféreront en effet rester là où ils sont, surtout s'ils sont propriétaires de terrain. Certains pourraient même demander que leurs petits coins de terre soient désignés comme réserves pour eux-mêmes.

M. Oberle: À votre avis, quelles sont les restrictions que ce projet de loi sur le Bureau d'enregistrement des terres indiennes imposera sur la propriété de ce genre de terre? Ce projet de loi devrait-il contenir le même genre de restrictions pour ce qui concerne la cession o l'abandon? Ces terres pourraient-elles être vendues? Ou cette loi devrait-elle à votre avis contenir des dispositions restrictives protégeant ces terres à perpétuité?

M. Moses: Je pense que c'est nécessaire. La Loi sur les Indiens a eu à mon avis un aspect positif pour les Indiens du pays. En effet, cette loi a au moins protégé les terres des réserves. Si l'on veut conserver ces réserves pour les générations d'Indiens à venir, il faudra les protéger. C'est pourquoi il convient que le processus de cession de ces terres soit complexe et décisif. La bande, par l'intermédiaire du conseil, peut-être suite à un référendum, par exemple, pourrait décider de s'engager dans un processus de cession. Mais une fois cette décision prise, le processus devrait être très rapide et beaucoup plus simple qu'à l'heure actuelle. En effet, il faut maintenant à une bande plusieurs mois, au moins, sinon plusieurs années, dans certains cas, pour céder un bout de terre.

M. Oberle: Oui, mais il y a une différence entre abandon et vente de terre. Est-il possible de vendre des terres indiennes, actuelles ou éventuelles?

Le chef Antoine: J'aimerais pouvoir discuter de la question en ce sens. Au début des années 1860, lorsque la province de la Colombie-Britannique a été ouverte à la colonisation, tout citoyen ordinaire, ayant le droit de vote, pouvait obtenir jusqu'à 300 quelques acres de terres.

[*Texte*]

• 1125

A few years later, Indian reserves were designed on the basis of between 10 and 20 acres per family unit or group unit of 5. Subsequent to that—as a result, I think, of World War II—there were certain land concessions given to veterans. Indian people could not generally participate in that, again as a result of their not being individual citizens of this country. There are one or two Indian reserves in the Prince George area that are old VLA Indian reserves with the restrictive covenants that do protect existing reserve land now.

It is my position, as an individual with a family and hopefully with some kind of memory of the past, that I would attempt every possibility to try to maintain restrictive covenants on the Indian reserves. If we examine the kind of current government structures that exist in this country, at least from my perspective, they are founded on the basis of white people moving over here from Europe when they lost lands to a bad feudal taxation system; they saw this country as an opportunity to regain lands for their personal right. As an Indian and a citizen of this country, I have not enjoyed the right to acquire the very minimum allowed for rural settlement. I want to be able to enjoy that right, and hopefully to protect it for ever and ever.

Mr. Oberle: You make reference in your brief and in your statement that you want to be entitled to enjoy the full use of the land. In the white man's view, the best use he makes of the land is that he mortgages it to develop the economy on it or to borrow money on it. Sometimes that has disastrous consequences; if things go wrong, and the land is used for security on a loan or a mortgage, it is lost. So in order to get the full use of your land, the covenant would state that you could not mortgage the land. Would that be right? You would have to mortgage a certificate of possession or occupancy or something like that. Is that what you have in mind?

Chief Antoine: Yes, that is one of the kinds of concerns I would have. But in trying to develop and again assure the individual some rights that go along with his Indian status in this country, I think there are avenues and ways of developing situations right now where the Indian people can actually mortgage their land back to themselves through some kind of legislative body that is empowered to do that—a legislative organization or corporate structure, or what have you.

Mr. Oberle: Okay, but . . .

Chief Antoine: For example, right now no Indian reserve land can be seized by anyone other than an Indian.

Mr. Oberle: Right.

Chief Antoine: Given the current kind of government structures in terms of money-lending institutions, even if we formed it ourselves we would have to form on the basis of the current legislation around those kinds of institutions. We would have to lend money to ourselves under the current

[*Traduction*]

Quelques années plus tard, les réserves indiennes ont été conçues et calculées au rythme de 10 et 20 acres par famille ou groupe de cinq. Plus tard, à la suite de la Deuxième guerre mondiale, les anciens combattants ont reçu certaines concessions de terres. Les Indiens n'ont pas vraiment été admissibles à ce programme, parce qu'ils n'étaient pas considérés comme des citoyens à part entière de ce pays. Il y a encore dans la région de Prince George une ou deux anciennes réserves indiennes en application de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants qui sont assujetties aux mêmes restrictions que celles qui visent les terres des réserves à l'heure actuelle.

J'estime, en tant qu'individu, membre d'une famille et qui, je l'espère conserve quelques souvenirs du passé, que je dois faire tout mon possible pour essayer de maintenir ces restrictions sur les terres des réserves indiennes. Si nous regardons les structures du gouvernement de ce pays, du moins de mon propre point de vue, l'on constate qu'elles ont été développées par des blancs venus d'Europe où ils avaient perdu leurs terres à cause d'un mauvais système d'imposition féodal. Ces derniers avaient trouvé dans ce pays la possibilité de retrouver des terres pour leur usage personnel. En tant qu'Indien et citoyen de ce pays, je n'ai jamais eu le droit d'acquérir même le minimum permis pour la colonialisation rurale. Je veux ce droit pour moi et les générations à venir.

M. Oberle: Vous dites dans votre mémoire et dans votre déclaration que vous voulez le droit au plein usage de la terre. D'après l'homme blanc, le meilleur usage que l'on puisse faire de la terre c'est de l'hypothéquer pour contribuer à l'économie ou d'emprunter de l'argent contre cette terre. Ce genre de décision entraîne parfois des répercussions désastreuses. En effet, si les affaires vont mal, la terre qui a servi de garantie pour l'obtention d'un prêt ou d'une hypothèque est perdue. Donc si on veut vous permettre le plein usage de votre terre, il faudra vous interdire de l'hypothéquer. N'est-ce pas? Vous voudriez avoir la possibilité de donner en garantie pour une hypothèque un certificat de possession, d'occupation ou quelque chose du genre, n'est-ce pas?

Le chef Antoine: Oui, c'est là une de mes préoccupations. Mais si nous voulons permettre aux Indiens de se développer et si nous voulons leur donner des droits individuels inhérents à leur statut d'Indien dans ce pays, je pense que nous devrons trouver le moyen de permettre aux Indiens d'hypothéquer leurs terres auprès de leurs semblables par l'entremise d'un service législatif quelconque autorisé à le faire, je veux parler d'une organisation ou d'une structure législative.

M. Oberle: Très bien, mais . . .

Le chef Antoine: Par exemple, à l'heure actuelle, aucune terre de réserve indienne ne peut être saisie par un non-indien.

M. Oberle: C'est exact.

Le chef Antoine: Compte tenu des structures que le gouvernement a imposé aux établissements de prêts, même si nous voulions mettre sur pied un établissement de ce genre pour nos propres besoins nous devrions nous pliers aux lois existantes. Il nous faudrait prêter de l'argent à nos semblables

[*Text*]

regulations; in other words, jeopardize the Indian land base to an Indian-owned, non-Indian company. But there is a way around that, given the kind of recommendations we have put forward.

Mr. Oberle: So you are really suggesting, although it is not in your brief or in your statement, that there should be an Indian bank or mortgage company that you could mortgage your land to so that if something goes wrong the land would not be lost to Indians. The Indian mortgage company would take the land from you, but it would still be available to the Indians. It would not be alienated for any other use.

Chief Antoine: Exactly.

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Moses: Just as a follow-up, if we are going to protect the long-term land base for Indian generations, we have to have a system such as you have outlined.

Right now there are situations where the band council guarantees a loan, and if an individual defaults, then the band pays off the loan and acquires the property. That would be the best way. But there are, of course, many cases where a band cannot guarantee it, mainly because it does not have the resources. But it should have access to perhaps an Indian bank or similar type of institution whereby the land base can be protected.

Mr. Oberle: I have one final question, Mr. Chairman.

The addition to new land—you say that some individuals may not wish to be part of any existing band. We have dealt with that extensively; they do not really need to be members of that band, they could be—under your scheme—on a general list. They would not lose their Indian rights; they would have their own property. Do you see an extension of that? You talk about several families settling in a valley somewhere, having some land granted to them, and starting a new band. Could you see that evolution? Should we make provisions for that to accommodate such a scheme?

Mr. Moses: Personally, I think the right should be there if they can justify it in terms of it being a group decision—if it is several families or one family. I would question the possibility of setting up another band just for—let us say for numbers' sake—one family. For example, if they have lived in let us say the McBride area, and there are no reservations close to there and they have lived there all their lives and that is where they want to stay, they should be permitted to have a block of land set aside sufficient for them to generate their livelihood. That right should be protected somehow; it should be insured.

[*Translation*]

suivant les règlements actuels. En d'autres termes, il nous faudrait risquer de perdre des terres indiennes à une société qui appartiendrait à des indiens mais qui n'aurait pas été conçues par des Indiens. Mais, à notre avis, il existe un remède à cette situation et nous l'avons expliqué dans les recommandations que nous vous avons formulées.

M. Oberle: Donc même si vous n'en parlez pas ni dans votre mémoire, ni dans votre exposé, vous dites que vous devriez avoir une banque indienne ou une société hypothécaire indienne auprès de laquelle vous pourriez hypothéquer vos terres de sorte que si les affaires vont mal, les Indiens ne perdraient pas cette terre. Une société hypothécaire indienne pourrait saisir ces terres qui resteraient quand même à la disposition des Indiens. Elles ne seraient pas perdues.

Le chef Antoine: C'est exact.

M. Oberle: Oui.

M. Moses: En terminant, j'aimerais ajouter que si nous voulons protéger les terres indiennes pour les générations d'Indiens à venir, nous aurons besoin d'un système comme celui que vous venez de décrire.

A l'heure actuelle, c'est le conseil de bande qui garantit les prêts et si l'emprunteur omet de rembourser, la bande en prend la responsabilité et devient propriétaire des biens donnés en garantie. À mon avis c'est la meilleure façon de procéder. Evidemment, il y a bien des cas où la bande ne peut pas garantir de prêt parce qu'elle n'a tout simplement pas les ressources pour le faire. Mais il me semble que nous devrions avoir accès à une banque indienne ou à un établissement semblable, ce qui nous permettrait de protéger nos terres.

M. Oberle: J'ai une dernière question à poser, monsieur le président.

Ma question concerne l'acquisition de nouvelles terres. Vous dites que certains indiens pourraient très bien ne pas vouloir devenir membre de bandes existantes. Nous avons beaucoup discuté de cette question. D'après vous, ces Indiens n'ont pas vraiment besoin d'appartenir à une bande. Leur nom pourrait simplement figurer sur une liste générale. Ils ne perdraient pas leurs droits d'Indiens, ils auraient leurs propres biens. Mais avez-vous poussé le raisonnement plus loin? Vous avez dit que plusieurs familles pourraient s'établir quelque part dans une vallée, obtenir des concessions de terres et fonder une nouvelle bande. Ne croyez-vous pas que cela pourrait se produire? Devrions-nous élaborer des dispositions pour prévoir ce genre de situation?

M. Moses: En ce qui me concerne, je pense que ce droit devrait exister dans les cas où il s'agit d'une décision de groupe, de plusieurs familles ou même d'une famille. Mais s'il s'agit d'une seule famille, l'établissement d'une nouvelle bande ne serait peut-être pas tout à fait justifié. Mais prenons le cas d'une famille qui vivrait dans la région de McBride. Il n'y a pas de réserve dans les environs, mais cette famille a toujours vécu dans la même région, et veut y demeurer. Il me semble qu'on devrait lui réserver une terre suffisante pour gagner sa vie. Il me semble que cette famille devrait avoir ce droit et une garantie.

[*Texte*]

Mr. Oberle: So one specific example is—I do not know whether you know the community of Kelly Lake, near the Alberta border, outside of Dawson Creek. It has been there as long as anyone can remember. They are non-status; they are Métis people. There are quite a few families; I would think about 100 or so people—150, somewhere in that range. Should they have the right to have some land granted to them and become a registered band under your entitlements act?

Mr. Moses: Absolutely.

Mr. Oberle: Okay.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, on a point of information with regard to what Frank was asking, the precedent has already been set in Moberly Lake. When that band was created, the majority of people were Métis people who had come there from another part of the country.

Mr. Moses: I have just one further point on land. I want to make one thing really clear. As Section 12(1)(*b*) is repealed and something is put in place, we will have situations where Indian reserve band membership will double and triple and so on. I think you have to increase the land base. For example, let us use the Kamloops band, since we are in it now; if their membership doubles or triples, then they should definitely have the land to support that kind of increase in membership. That is a very important point.

The Chairman: I will cal next on Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to say how happy I am to be here in Kamloops. I have heard about this place for a long time, and it is a pleasure for me to be here. I thank the chief for her welcome. This is a very comfortable building. It reminds me of a longhouse. I am not sure if you use it for that as well here, but it reminds me of the kind of longhouses we have at home.

There are two things that really impressed me in the brief. One is that you make it very clear that radical, fundamental change is required. The second thing is the diagram you have on page 7, which for the first time provides to this committee in a diagrammatic way the way that First Nations governments will relate to other levels of government currently in place.

I do have one question on this diagram. When you talk about aboriginal legislation, you began your presentation by saying that you sit as legislators with the members of Parliament who are here. You go on in your document to call for a series of pieces of federal legislation. This aboriginal legislation that you refer to in this diagram—is this legislation of Parliament, or of Indian governments, or both? Is there corresponding legislation? What did you have in mind?

Mr. Moses: I think it has to be both. We have to have a situation—I guess we really have no choice when we have a country as big as this one. The reality of the situation is that native people are part of the population, but at the same time

[*Traduction*]

M. Oberle: Laissez-moi vous donner un exemple précis. Je ne sais pas si vous connaissez la collectivité du Lac Kelly, près de la frontière de l'Alberta, juste à l'extérieur de Dawson Creek. Eh bien, cette collectivité existe depuis le début des temps. Ce sont des Indiens de fait, des Métis. Il y a quelques familles, 100 ou 150 personnes. D'après vous, est-ce que cette collectivité devrait recevoir un octroi de terres et être considérée comme une bande inscrite?

M. Moses: Tout à fait.

M. Oberle: Je vois.

Merci, monsieur le président.

M. W. Wilson: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose à ce que Frank vient de dire. En effet, il existe un précédent dans le cas du lac Moberly. Lorsque cette bande a été mise sur pied, la majorité des membres étaient des Métis qui étaient venus s'établir là d'une autre région du pays.

M. Moses: J'aurais encore quelque chose à ajouter quant à la question des terres. J'insiste beaucoup sur ce point. Lorsque l'alinéa 12(1)*b*) sera remplacé par une autre disposition, il se peut très bien que la liste de membres des bandes vivant dans des réserves indiennes double et triple. Il faudra alors je pense augmenter les terres à la disposition des Indiens. Prenons l'exemple de la bande de Kamloops puisque nous sommes dans cette ville. Si leur liste de membres doublait ou triplait, il faudrait qu'ils aient suffisamment de terres pour faire vivre tout ce beau monde. Il me semble que c'est très important.

Le président: La parole est maintenant à Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais commencer par dire combien je suis contente d'être à Kamloops. J'ai beaucoup entendu parler de cette région et je suis donc très heureuses d'y être. Je remercie le chef de son accueil. Nous sommes très confortables ici. Cette structure me rappelle une longue maison. Je ne sais pas si vous en faites le même usage que nous, mais ceci me rappelle les longues maisons de chez moi.

Il y a deux aspects de votre mémoire qui m'ont fort impressionnée. Le premier est que vous dites que nous avons besoin de changements draconiens et fondamentaux. Le deuxième est le diagramme de la page 7 qui décrit pour la première fois d'une façon aussi précise les relations que les gouvernements des Premières nations entretiendront avec les paliers de gouvernements existant.

J'aurais une question à poser au sujet de ce diagramme. Lorsque vous avez parlé de législation autochtone, vous avez commencé votre exposé en disant que vous vous retrouviez en tant que législateur assis à cette table avec des députés. Plus loin, vous demandez au gouvernement fédéral d'adopter des mesures législatives. J'aimerais savoir si les mesures législatives autochtones dont vous parlez dans ce diagramme sont des lois du Parlement, des gouvernements indiens ou des deux? Y a-t-il des lois correspondantes? Quelle était votre idée?

M. Moses: Je crois qu'il devrait s'agir d'une combinaison des deux. Il me semble que nous n'avons vraiment pas le choix dans un pays aussi vaste que le nôtre. Les autochtones font partie de la population mais ils conservent en même temps un

[*Text*]

we have a very unique status within Canada. That has been recognized, although we have never been given the authority or the jurisdiction or the legislative powers or the resources to be able to exercise the special status we feel we are entitled to.

There has to be recognition through the Canada act, through legislation of Parliament, empowering aboriginal legislation by bands and tribal governments to ensure that there is entitlement, a land act, a registry act, and so on, so that future generations of Indian people will have this kind of protection.

We should not be affected by changes of the national government. We should not, as we pointed out, really come under the jurisdiction of the provincial governments, because we have found from experience that they certainly never have and never will get involved in ensuring the protection of special rights for Indian people. That has to be maintained with the federal government. We feel that our relationship has to be directly with the federal government; that, in the long run, is the safest way to ensure it.

• 1135

Ms Jamieson: If you have a federal land act with respect to Indian lands, is it then your position that on Indian lands other matters having to do with the land would be legislated by the Indian government? Is that the idea? What powers would you leave to the Indian governments to legislate on?

Mr. Moses: I am going to ask Chief Mary Leonard to—I know she is going to make a presentation later on, but she is from one of the leading bands, probably in all of Canada, on this issue.

Chief Leonard: Well, one of the things that bothers me with land with the Kamloops Indian Band is we would certainly like to have entitlement of our land within our administration. We look at surrendered lands that we have been to court a couple of times—saying they are set aside and they were not for our benefit; of course, after the the lease is up in 50 years, the land comes back to us. We would like to see that disappear—that we do not have to go and surrender our land to lease it. We would like to have full control of our lands within our administration.

Ms Jamieson: Would you then, Chief, make laws on how the land is—such as resource development, hunting, fishing, everything within the boundaries of the territorial lands?

Chief Leonard: Yes.

Ms Jamieson: Okay.

Chief Leonard: I think that when you talk about self-government you have to have all of that within your band.

Ms Jamieson: Thank you.

I have another question on the Indian lands act. You say that it will provide a way to acquire land and also for funds to acquire land to meet the influx of people who will come through entitlement; then you talk about a commission to meet with Indian governments that will identify needs, etc., and carry out acquisition of land. Do you relate this commission as just dealing with acquisition for entitlement, or would it also

[*Translation*]

statut unique au Canada. Personne ne nie cet aspect, même si nous n'avons jamais eu le droit, la compétence, les pouvoirs législatifs ou les ressources nécessaires pour assumer pleinement le statut spécial auquel nous avons droit.

La Constitution, le Parlement devront habiliter les bandes et les gouvernements des tribus à adopter des lois autochtones pour protéger les droits des Indiens en matière de terres, de description de terres pour les générations d'Indiens à venir.

Nous ne devrions pas être touchés par les changements de gouvernement national. Et comme nous l'avons déjà dit, nous ne devrions pas vraiment relever de la compétence des gouvernements provinciaux, parce que nous avons appris d'expérience qu'on ne s'intéresse pas du tout à la protection des droits spéciaux des Indiens. Il serait préférable que nous continuions de relever du gouvernement fédéral. Nous estimons qu'il est préférable et plus sûr de continuer à traiter directement avec le gouvernement fédéral.

Mme Jamieson: S'il existe une loi fédérale régissant les terres, votre position est-elle que toutes les autres questions concernant la terre tomberont sous la compétence du gouvernement indien? Quels pouvoirs souhaiteriez-vous réserver aux gouvernements indiens à ce sujet?

M. Moses: Je veux demander au chef Mary Leonard de répondre. Sa bande fait figure de chef de file à ce sujet et je crois qu'elle va vous présenter un mémoire à ce sujet ultérieurement.

Le chef Leonard: Notre bande de Kamloops voudra certainement exercer un autorité sur les terres qui relèvent de son administration. Nous avons été en justice à plusieurs reprises concernant des terres cédées louées à bail pour 50 ans. À l'expiration du bail ces terres nous reviendront, mais nous souhaitons ne pas être obligés de les céder pour pouvoir les louer. Nous souhaitons exercer le plein contrôle sur les terres qui relèvent de notre administration.

Mme Jamieson: Vous souhaitez donc légiférer sur l'exploitation de ces terres, qu'il s'agisse de chasse, de pêche ou de toutes autres mises en valeur à l'intérieur de vos limites territoriales?

Le chef Leonard: Oui.

Mme Jamieson: Bien.

Le chef Leonard: Si l'on veut parler d'autonomie, ces pouvoirs en font partie.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

J'ai une autre question concernant la Loi sur les terres des Indiens. Vous dites qu'elle permettra d'acquérir des terres et également de réserver des fonds à ces acquisitions afin de faire face à l'afflux de population qui accompagnera ce mouvement; vous parlez ensuite d'une commission travaillant en collaboration avec les gouvernements indiens afin d'identifier les besoins et procéder aux acquisitions de terres. Est-ce que le travail de

[*Texte*]

have to do with . . . I got the impression it would have to do with settling outstanding land claims as well. Is it both?

Mr. Moses: Yes. I think it would deal with both.

Ms Jamieson: Okay. I am going over a number of points here, questions that I had. You talk about an overriding need for a special relationship with the federal government to continue. I will say that this is something that has been consistently presented to this committee by all the Indian governments that have appeared before it. You go on to outline the constitutional changes that are required. What role do you think the provinces should have? What relationship do you want to have with Indian governments?

Mr. Moses: I guess if I had my choice, I would say no role. I say this very seriously. I can only relate to British Columbia. I look over the mountains once in a while and see what Saskatchewan is doing; they seem to be moving in the right direction and then all of a sudden there is a change in political leadership, political philosphy, and it is back to square one.

I am a student of Indian history, the relationship of Indian people with a provincial government, starting back with Governor Douglas—who was, I would say, very liberal in his allocations of land originally. It did not take long after he left for the policy to set in where Indian people were prohibited from pre-empting land by law. No Indian was allowed to acquire land by law. If you have not heard this, you are hearing it now. It is precisely what has happened to our forefathers. The reserve lands commenced to be established at the time of Douglas, but everything was dismantled by his successors.

This government does the same thing. They are carrying on precisely the policies of people like Joseph Truch and since then. That is the kind of attitude that this provincial government has exemplified toward native people in British Columbia, and it will never change.

A good example is the position the provincial government took at the constitutional talks in the middle of March—very hard line, very noncommittal. I see no evidence that they are going to change. With all due respect to the comment from my friend Bill there, I do not know if they would change either, if this current administration is replaced in B.C. The laws are very specific that the federal government has a responsibility for Indians and their land, and that is what the provinces ride on. I do not think they are going to change one bit.

Ms Jamieson: Your brief goes on, Don, to talk about no longer wanting the federal government to transfer mass amounts of money to provinces in the name of filling Indian needs. How would you have it go, then? Would you have it go directly to Indian governments, and then if they want to purchase services from the province—that would be the system you would prefer?

Mr. Moses: That would be the most preferred mechanism. It is important, if native culture and native history is to be taught, for example, through education in the local schools, that that be part of the negotiation process. I think the best

[*Traduction*]

cette commission se limiterait à l'acquisition de terres en rapport avec le droit d'inscription ou bien . . . J'ai cru comprendre qu'elle aurait également à négocier le règlement des revendications territoriales en suspens. Qu'en est-il?

M. Moses: Elle ferait les deux.

Mme Jamieson: Bien. Je suis en train de passer en revue les questions que je voulais vous poser. Vous avez parlé de la nécessité de maintenir des relations spéciales avec le gouvernement fédéral. Je dois dire que tous les Indiens qui ont comparu ici ont insisté là-dessus. Vous parlez ensuite des modifications constitutionnelles nécessaires. Quel rôle donneriez-vous aux provinces? Quel sorte de relations souhaiteriez-vous établir avec elles?

M. Moses: Si j'avais le choix, aucun. Je le dis très sérieusement et je ne connais que la situation de Colombie-Britannique et un peu celle de Saskatchewan; pendant quelque temps les provinces semblent aller dans la bonne direction, puis tout d'un coup il se produit un changement de gouvernement ou de politique et l'on revient à la case de départ.

J'ai étudié l'histoire indienne, l'historique des relations entre les Indiens et les gouvernements provinciaux depuis l'époque du gouverneur Douglas, qui avait adopté une attitude très libérale en matière d'attribution de terres. Il n'a pas fallu longtemps après lui pour que l'on interdise aux Indiens d'acquérir des terres. Si vous ne le saviez pas, je vous l'apprends. On a commencé à attribuer des réserves aux Indiens à l'époque de Douglas, mais ses successeurs ont démantelé tout cela.

Le gouvernement actuel fait la même chose, il suit exactement la même politique que des dirigeants comme Joseph Truch et d'autres depuis lui. C'est ce genre d'attitude que le gouvernement de Colombie-Britannique a toujours adopté et il n'en changera jamais.

Un bon exemple est la position que le gouvernement provincial a prise lors des négocations constitutionnelles du mois de mars et qui était très dure, celle du refus de tout engagement. Je ne vois aucun indice d'évolution. Quoiqu'en pense mon ami Bill, je ne suis pas certain qu'un nouveau gouvernement agirait différemment. La loi dit très clairement que le gouvernement fédéral exerce une responsabilité spéciale vis-à-vis des Indiens et de leurs terres et cela suffit aux provinces et je ne pense pas que leur position va évoluer.

Mme Jamieson: Vous dites également dans votre mémoire, Don, que le gouvernement fédéral ne doit plus verser aux provinces des fonds forfaitaires pour subvenir aux besoins des Indiens. Comment procèderiez-vous, dans ce cas? Est-ce que ces fonds devraient être confiés directement aux gouvernements indiens, quitte pour eux à acheter les services à la province le cas échéant? Est-ce cela que vous souhaitez?

M. Moses: Cela nous paraît le meilleur mécanisme. Si nous voulons, par exemple, enseigner la culture et l'histoire indiennes dans nos écoles, il nous faudra les moyens de le faire. Le meilleur moyen de négocier est de tenir les cordons de la

[*Text*]

way to negotiate is to have the money in your hand and sit down, for example, with the local school board and agree upon the basic requirements for education, and then add a few of these cultural courses and so on that are needed for better understanding.

I think Indian people are totally opposed to assimilation, but are certainly in the integration process as far as education is concerned. Right now we have no leverage at all; it is money transferred directly from the federal government through Indian affairs to the province—no accountability, no nothing. We think we have to have that kind of control if we are going to impact local services.

Ms Jamieson: It seems to me, then, that what I hear you saying is not that you do not want to have nothing to do with the provinces, but that you want to have something to do with them only on your terms. Is that accurate?

Mr. Moses: Well, I think we . . .

Ms Jamieson: Because this is where—I will tell you right now—this is where a lot of people get very up-tight. They think Indians are talking about separatism.

• 1145

Mr. Moses: As for jurisdiction over Indian lands and resources, we feel that should come through federal legislation to Indian bands. As far as the province is concerned, they have always maintained a very hard line toward us. A good example is the Kamloops Indian Band here, where they are taxed by the province and by the municipality, and in return the band gets absolutely nothing.

Ms Jamieson: This band?

Mr. Moses: That is right. That is the kind of position the provinces have maintained. I know the band has been, and certainly other bands in B.C. have been, negotiating with the province to try to get at least services in return for those taxes, and they have not even budged on that. So that is the background behind why we take the position that the federal government, through legislation, has to make sure that the province does not continue these special privileges over Indian people.

Ms Jamieson: Okay. I think I understand your position now.

I wanted to move on to talk a bit about the Department of Indian Affairs. Your position is that they should be disassembled within five years, but monitored by some kind of body including parliamentarians and Indian governments. Have you an idea of how you would like that? Is it a task force you are thinking of? Would it be an all-party committee? Do you have any ideas on how that would be set-up?

Chief Antoine: Essentially, right now I think government-elected representatives in the House of Commons pass certain laws and regulations. How those regulations and laws are managed by the line departments tells quite often in terms of how we receive the bottom end or how we are treated as a result. Those laws in their management form are completely diverse. So I guess our position is—regardless of whether it is a

[*Translation*]

bourse et de s'entendre ensuite avec la commission scolaire locale pour décider des programes d'enseignement et mettre sur pied les cours voulus pour les fins que nous recherchons.

Je crois que les Indiens s'opposent totalement à l'assimilation, mais le système d'enseignement y pousse. Nous ne disposons à l'heure actuelle d'aucun levier, car les fonds sont transférés directement du gouvernement fédéral à la province sans que cette dernière ait des comptes à rendre d'aucune sorte. Nous devons donc pouvoir exercer le contrôle si nous voulons influer sur les services offerts localement.

Mme Jamieson: Vous ne souhaitez donc pas couper tous les liens avec les provinces, mais vous ne traitez avec elles qu'à vos propres conditions. Est-ce exact?

M. Moses: C'est-à-dire que . . .

Mme Jamieson: C'est précisément sur ce point-là que beaucoup de gens commencent à se crisper. Ils craignent que les Indiens ne donnent dans le séparatisme.

M. Moses: Nous pensons que la compétence sur nos terres et nos ressources doit nous venir de la législation fédérale. Pour ce qui est de la province, elle a toujours adopté une position très dure à notre endroit. Un bon exemple en est à la bande de Kamloops, qui paye des impôts à la fois à la province et à la municipalité sans rien tirer en échange.

Mlle Jamieson: Votre bande?

M. Moses: Oui. La province a toujours agi ainsi. Nous avons toujours essayé de négocier avec la Colombie-Britannique pour obtenir au moins un minimum de services en échange de nos impôts, mais sans aucun succès. C'est dans ce contexte que nous demandons que le gouvernement fédéral légifère pour enlever à la province les privilèges ou'elle exerce à nos dépens.

Mlle Jamieson: Bien, je crois comprendre maintenant votre position.

J'aimerais parler un peu du ministère des Affaires indiennes. Vous dites qu'il doit être démantelé progressivement sur cinq ans et placé sous la tutelle d'une commission où seraient représentés des parlementaires et les Indiens eux-mêmes. À quoi songez-vous exactement? S'agirait-il d'une sorte de groupe de travail, d'un comité multipartisan? Quelle en serait la composition?

Le chef Antoine: À l'heure actuelle, les représentants élus à la Chambre des communes adoptent des lois et des règlements. La façon dont ceux-ci sont appliqués par les ministères détermine leurs effets sur nous. Ces lois sont souvent administrées de façon très divergente. Nous souhaitons donc l'établissement d'une entité quelconque—qu'il s'agisse d'un groupe de travail ou d'un comité parlementaire ou d'un regroupement de

[*Texte*]

task force or a committee of Parliament or a combination of various Indian associations and a committee of Parliament—to keep an ombudsman role to assure that the disassembly goes on.

Chief Leonard: As far as I am concerned with the Department of Indian Affairs, I would like to see them all out. In 1975, we kicked them out of here. We thought that money would come back to the band. There were 37 of them sitting in the Kamloops office, and we only knew about 4 of them, so we put them out in 30 days. I would like to see them all go, because of every dollar that is sent out of Ottawa to the bands, we only get 25¢ and they get 75¢.

Ms Jamieson: I should tell you, Chief, that this committee has commissioned a study to see just what the figures are across the country on money appropriated by Parliament for Indians and in fact how much reaches Indians. We hope to have some actual facts on that for our report.

I think with that, Mr. Chairman—I have a number of other questions but I am going to stop there. If the areas are not covered, I will ask for a second round. Thank you.

The Chairman: Jim Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Moses and the representatives from the Central Interior Tribal Council for a very helpful brief.

I would like to ask some questions about the Indian entitlement act. On page 11, you draw a distinction between the question of who is a member of a band, tribal council, or Indian community and the question of who is entitled to the rights that aboriginal people are guaranteed under the Constitution. I think that in some instances this might be helpful. I am concerned about it as it might be applied to women who have lost their status under Section 12(1)(*b*) of the Indian Act, because it is my understanding that for many of these women there are a number of issues involved. First of all, of course, is the right to be entitled to the services that are provided by the Government of Canada, which should be lawfully theirs and their children's. When you talk about entitlement, that would help with that issue.

I think there is also the very important issue that these women are members of a community and of a people. This is really, for many of them, as important as the actual services they are deprived of. Simply to be entitled to be registered as an aboriginal person and to receive some services from the federal government I do not think really meets the needs of these people.

I would like to ask for your comments in response to what I am saying here. They have been unjustly denied, I think you will agree, of their membership in a people. Is it good enough simply to say that they are entitled to receive certain rights from the federal government in return?

Mr. Moses: Our big fear is that the federal government repeals Section 12(1)(*b*), and there is all of a sudden a membership list provided to each band council that doubles, and in some cases triples, their membership. We feel that unless there is provision to protect the existing rights the band

[*Traduction*]

diverses associations indiennes et de parlementaires—qui jouerait un rôle d'arbitre et veillerait à ce que le démantèlement se fasse bien.

Le chef Leonard: Pour ma part, j'aimerais bien être débarrassé du ministère des Affaires indiennes. Nous l'avons jeté dehors en 1975 et pensions que les fonds correspondants reviendraient à la bande. Ils étaient 37 fonctionnaires au bureau de Kamloops et nous n'en connaissions que quatre, nous les avons donc mis à la porte en 30 jours. J'aimerais bien qu'ils s'en aillent tous, car pour chaque dollar qu'Ottawa nous envoie, ils prennent 75 cents et ne nous en laissent que 25.

Mlle Jamieson: Je dois vous dire que notre Comité a commandé une étude afin de déterminer quelle proportion des crédits votés par le Parlement pour les Indiens bénéficie effectivement à ceux-ci. Nous espérons pouvoir inclure ces chiffres dans notre rapport.

J'aurais d'autres questions, monsieur le président, mais je vais m'en tenir là. Si les autres points ne sont pas couverts, je vous demanderai un deuxième tour de parole. Merci.

Le président: Jim Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier M. Moses et les représentants du conseil tribal de leur excellent mémoire.

J'aimerais leur poser quelques questions sur la loi que vous proposez. À la page 11, vous établissez une distinction entre l'appartenance à une bande, à un conseil tribal ou à une communauté indienne et la question de savoir qui bénéficie des droits reconnus aux autochtones par la Constitution. Je me demande ce qui arriverait dans le cas des femmes qui ont perdu leur statut aux termes de l'article 12(1)(*b*) de la Loi sur les Indiens, car leur situation semble être assez complexe. Tout d'abord, il y a la question des services assurés par le gouvernement fédéral auxquels elles doivent avoir légalement droit ainsi que leurs enfants. Votre position à ce sujet devrait régler la question.

Il y a également le fait que ces femmes sont membres d'une communauté et d'un peuple. Pour beaucoup d'entre elles, c'est une considération tout aussi importante que les services effectifs dont elles sont privées. Je ne pense pas qu'il suffise qu'elles soient inscrites comme autochtones et bénéficient de certains services fédéraux pour que tous leurs problèmes soient réglés.

J'aimerais connaître votre point de vue là-dessus. On les a privées injustement de leur appartenance à un peuple, et je pense que vous serez d'accord avec moi là-dessus. Mais suffit-il de dire qu'elles ont droit à certains services du gouvernement fédéral pour que tout soit effacé?

M. Moses: Notre grande crainte est que le gouvernement fédéral révoque l'article 12(1)(*b*) et que nous voyions tout d'un coup doubler ou même tripler le nombre des membres de nos bandes. À moins de protéger les droits actuels dont jouissent les bandes et leurs membres—au moyen de certificats de

[*Text*]

has—and the band members—through its various certificates of possession or occupancy, all that will create pressures on the existing resources a band may have. If there is, all of a sudden, a doubling and tripling of band populations without consideration of doubling and tripling, at least under this provision—set aside the land claim settlements—at least under this provision, the land base . . . You cannot. We will fight you on it; if you try to double and triple our populations without providing additional land, that will not be acceptable. That is the kind of position I think Indian people are seriously considering and have adopted.

Do not get me wrong; we are not opposed to a native woman, or to a person who has been disenfranchised for one reason or another, coming back to the community if that is their wish. But they should not be imposed on a band without consideration of the impact that will have on the current resources that band has.

Mr. Manly: I would agree with you. I think that is a very important consideration.

If there were a proper land and financial entitlement program established in conjunction with any reinstatement program, do you think that would be acceptable to the the member bands of the CITC?

Mr. Moses: If there were a provision of additional land?

Mr. Manly: Yes.

Mr. Moses: I think it would have to be negotiated with the band. I would like to see a system whereby . . . Keep in mind that there are only two other land-owning groups in British Columbia other than Indians—the general public and the provincial government. You know the position of the provincial government. Are they going to be prepared to accommodate additional land?

• 1155

I would not want to see a band put in a position where they are forced to take acreage that is unsuitable. That has happened to us in the past; for example the McKenna-McBride . . .

Mr. Manly: Right.

Mr. Moses: They gave us mountainside and took nice bottom land in exchange, you know. That kind of land provision certainly, I am sure, will be opposed.

So there has to be a negotiated . . . and an agreement with a band if their population is to be doubled and tripled. I would not want to see an imposition by the federal government, because I do not think it would be accepted. I would be interested, really, in the position of the province on this. In some cases you might have to buy land outright from individuals. A good example is Douglas Lake Cattle Company. You should buy that for Indian people—a couple of hundred thousand acres—then you have something that is worth it.

But those are the only big land block owners today in B.C.—the provincial government and the big ranchers; everybody else has just an acre or two.

[*Translation*]

propriété ou d'occupation, les bandes n'auront pas les ressources nécessaires pour faire face à cet afflux. Si la population des bandes se met tout d'un coup à doubler ou à tripler sans que leurs ressources n'augmentent en conséquence . . . C'est impossible, nous combattrons une telle mesure. Si vous essayez de doubler et de tripler notre population sans nous donner des terres supplémentaires, ce sera inacceptable. Voilà la position que beaucoup d'Indiens ont prise.

Ne vous méprenez pas, nous ne sommes pas opposés à ce qu'une femme indienne ou toute autre personne émancipée pour une raison ou pour une autre revienne dans la communauté si elle le souhaite. Cependant, sa présence ne doit pas nous être imposée sans tenir compte de l'impact qui en résultera sur nos ressources.

M. Manly: Je suis d'accord avec vous. C'est effectivement une considération très importante.

Si l'on établissait, en conjonction avec tout programe de retour, un programme territorial et financier convenable, la situation deviendrait-elle plus acceptable à vos yeux?

M. Moses: Si l'on nous octroie des terres supplémentaires?

M. Manly: Oui.

M. Moses: Il faudrait que cela soit le résultat d'une négociation avec la bande. Il faudrait un système qui . . . N'oubliez pas qu'en Colombie-Britannique seules deux autres entités possèdent des terres: le public en général et le gouvernement provincial. Vous connaissez la position du gouvernement provincial. Est-il disposé à nous octroyer des terres supplémentaires?

Je ne voudrais surtout pas qu'à un moment donné une bande soit obligée d'accepter de mauvaises terres. Cela s'est déjà produit, par exemple dans l'affaire McKenna-McBride . . .

M. Manly: Exactement.

M. Moses: En échange de bonnes terres planes, on nous a donné un flanc de montagne. Nous avons la ferme intention de nous oppposer à ce genre de chose.

Il faut donc négocier un accord avec la bande, surtout si sa population doit doubler ou tripler. Je ne voudrais pas que le gouvernement fédéral nous impose des choses qui auraient, d'ailleurs, fort peu de chances d'être acceptées. J'aimerais d'ailleurs beaucoup savoir ce qu'en pense la province. Il est possible que dans certains cas vous en veniez à acheter des terres directement à des particuliers. Prenez l'exemple de la compagnie Douglas Lake Cattle. Ce serait une bonne affaire d'acheter cela au nom des Indiens, quelque 200,000 acres de bonne terre.

Cela dit, ce sont les seuls gros propriétaires terriens qui restent en Colombie-Britannique: Le gouvernement provincial et les grands éleveurs. Tous les autres ont un acre ou deux.

[*Texte*]

Mr. Manly: On Vancouver Island, where I come from, the forest companies have a fair amount as well.

Mr. Moses: Yes, okay—granted; that is a good one.

Mr. Manly: I can very much appreciate some of the things you are saying, but I am concerned that simply by having a process of entitlement you are really letting the federal government off the hook at the expense of some of the women who have lost their status. But I think this is a question we are all going to have to work on a great deal to try to find some kind of a satisfactory solution. I do not think we are going to find the solution without the federal government having to put out substantial amounts of money to meet the kinds of needs you express.

Mr. Moses: Maybe the federal government should expropriate from the province—and from the big timber companies, as you pointed out. In the cases of the big ranches, there should be some kind of negotiation; then, if necessary, expropriate. Where else can we turn to? This is all the land we have, and there is no alternative. You know that is the reality; if it cannot be bought it should be expropriated.

Mr. Manly: Thank you for that. One other question, just for clarification. When you talk about the Indian land act and expanding the land base, you see this purely as an interim measure pending the satisfactory resolution of basic land claims. Is that correct?

Mr. Moses: Yes.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim.

Mr. Bill Wilson is next.

Mr. W. Wilson: I have a couple of questions, Don, about your proposal with regard to new land. I would wonder how what you have described would solve the problem Mary raised about land surrender. If that title continues to exist without the possibility of alienation that Frank was talking about, how do we get around the present problem—which you and your bands know very well—of not being able to negotiate mortgages or leases because you do not have freehold title?

Chief Leonard: I did not get your question.

Mr. W. Wilson: Well, you have a proposal now for a new relationship. You define a certain way that Indian people can increase their land base and exercise it; you even talk about land banks. I was wondering what proposal you have, if it is in there. Do you have an idea about how we can get beyond the basic problem we have all had before with the act of having to surrender the land before you can negotiate leases, or surrender the land in some way before you could use it as collateral for development?

[*Traduction*]

M. Manly: Sur l'île de Vancouver, dont je suis originaire, les compagnies forestières ont également de grosses surfaces.

M. Moses: Oui, vous avez raison. C'est un bon exemple.

M. Manly: Je comprends fort bien certains de vos arguments, mais j'ai bien peur qu'en vous contentant d'un système d'établissement des titres fonciers, vous ne libériez le gouvernement fédéral à bon compte, et aux dépens des femmes qui ont perdu leur statut. Cela dit, nous allons devoir réfléchir sérieusement à cette question pour trouver une solution satisfaisante. Je ne sais pas s'il sera possible de trouver une solution qui évite au gouvernement fédéral une importante participation financière pour faire face à certains besoins dont vous avez parlé.

M. Moses: Peut-être le gouvernement fédéral devrait-il exproprier les terres appartenant à la province, et également celles des grosses compagnies forestières comm vous l'avez souligné. Quant aux grands éleveurs, des négociations devraient être possibles et, si elles n'aboutissent pas, l'expropriation. Quelle autre solution avons-nous? Nous n'avons pas d'autres terres, il n'y a pas d'autres possibilités. Vous savez que telle est la réalité, qu'il est impossible de racheter, nous n'avons pas le choix, il faut exproprier.

M. Manly: Merci beaucoup. Maintenant, j'aimerais que vous me donniez une précision. Lorsque vous parlez de la Loi sur les terres indiennes et de la possibilité d'élargir vos possessions foncières, pour vous, c'est purement temporaire en attendant une solution satisfaisante des revendications foncières, n'est-ce pas?

M. Moses: Oui.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Jim.

Je donne maintenant la parole à M. Bill Wilson.

M. W. Wilson: J'ai deux questions à vous poser, Don, au sujet de votre proposition relative aux terres nouvelles. Je me demande dans quelle mesure votre solution résoudrait le problème des cessions de terres dont Mary a parlé. Si ce titre continue à exister sans la possibilité d'aliénation dont Frank a parlé, comment surmontons-nous ce problème, que vous-même et vos bandes connaissez fort bien: L'impossibilité de négocier des hypothèques ou des baux faute d'un titre de propriété absolue?

Le chef Leonard: Je n'ai pas compris votre question.

M. W. Wilson: Vous proposez un nouveau type de relation. Vous proposez un système qui permettrait aux Indiens d'augmenter la surface des terres qu'ils possèdent et d'en assumer l'entière propriété. Vous parlez même de banque de terres. Je m'interroge sur la nature de ces propositions. Avez-vous une idée sur la façon de surmonter ce problème fondamental: D'après la loi, vous êtes forcés de céder les terres avant de pouvoir négocier des baux, de céder des terres avant de pouvoir vous en servir comme d'une garantie pour votre développement?

[*Text*]

Chief Leonard: Well, one of the ways you can get around that is take that surrender out of the Indian Act.

Mr. W. Wilson: But you see the problem is that if you take the surrender out of the Indian Act and remove the protection, that land could ultimately be alienated by either this generation or individual bands or other groups. It is your desire, I am sure, and it is the expressed desire of the presentations that have been made today, to preserve that land forever.

Chief Leonard: Yes, that is right.

Mr. W. Wilson: So we really have the problem that if we are going to preserve it forever, then it cannot be alienated. I mean, it cannot be clearly sold or even taken away by banks or mortgage companies or trust companies. We would not want it to be, right?

Chief Leonard: That is right.

Mr. W. Wilson: Okay. Is there any way we can get beyond the biggest problem we have—that land not being capable of being used as collateral for large developments? Is there any way we can do that?

Chief Leonard: I would say through a mortgage bank of our own; we could get around it that way.

Chief Antoine: Well basically, Bill, if you have a look at some of the existing countries in this world right now . . . for example, in terms of a small developing country, as I understand, this little place—whether it is a country or colony I do not know—Hong Kong, which does not necessarily own its own land base, but is on a lease from China to the British Crown. The British Crown cannot alienate that land to anyone else, other than through short-term leases now.

In terms of the Indian entitlement act, you know there is a series of pieces of legislation proposed in the ancillary document that basically describes who might be an Indian, who might be entitled to a piece of land, how the land is to be managed. It goes on further to describe an Indian band and company act situation, where we define and I guess regurgitate our own kind of financial institutions to maintain that kind of role.

Basically, again, it may sound like—as somebody mentioned earlier over here—the concern about separatism. Well we have been isolated in the Indian reserves for at least a couple of hundred years in this country. I guess the one thing we have learned in order to develop—in order to "progress" in those quotation marks—is not to necessarily rely too much on the decision-making processes of the governments, but to rely on our own internal decision-making processes at the Indian band government level. You know, we have made some kinds of initiatives in terms of getting our own developments under way, even though we have had to subjugate ourselves to things like the surrender clauses and that kind of thing in order to get going.

I guess in terms of that, our insistence is somehow or other that an Indian-owned and controlled mortgage corporation to

[*Translation*]

Le chef Leonard: Une solution évidente serait de supprimer la disposition relative à la cession dans la Loi sur les Indiens.

M. W. Wilson: Mais le problème, c'est que si vous supprimez cette disposition dans la Loi sur les Indiens, si vous supprimez cette protection, ces terres pourraient être saisies par cette génération, par certaines bandes ou par d'autres groupes. Or, tout comme d'autres témoins que nous avons entendus aujourd'hui, vous tenez avant tout à conserver ces terres à jamais.

Le chef Leonard: Effectivement, c'est exact.

M. W. Wilson: Par conséquent, si vous voulez les conserver à jamais, il faut empêcher qu'on vous dépossède. Autrement dit, il faut s'arranger pour que les bandes ou les compagnies hypothécaires ou les compagnies de fiducie ne puissent pas les saisir. C'est bien la première chose à éviter, n'est-ce pas?

Le chef Leonard: Absolument.

M. W. Wilson: D'accord. Dans ces conditions, comment surmonter le principal problème, le fait que vous soyez dans l'impossibilité de vous servir de ces terres comme garantie pour obtenir des fonds destinés à votre développement? Comment faire?

Le chef Leonard: J'imagine que nous pourrions avoir une banque hypothécaire à nous, ce serait une solution.

Le chef Antoine: Vous voyez, Bill, dans certains autres pays à l'heure actuelle . . . Prenez, par exemple, un petit pays en voie de développement et plus particulièrement Hong Kong, je ne sais pas si c'est un pays ou une colonie ou quel est son statut, mais quoiqu'il en soit, ses occupants ne sont pas propriétaires de la terre; celle-ci est louée par la Chine à la Couronne britannique. La Couronne britannique ne peut pas vendre ces terres à qui que ce soit sinon dans le cadre de baux à très court terme.

Dans le cas des Indiens vous savez que le projet de législation prévoit toute une série d'annexes qui définissent qui peut être considéré come un Indien, qui peut avoir droit à une terre, comment la terre doit être administrée. Cela est suivi d'une description de la bande indienne, de son statut juridique ainsi que d'une remise à jour de nos institutions financières pour faire face à la nouvelle situation.

Comme quelqu'un l'a dit tout à l'heure, on peut comparer cela au problème du séparatisme. Voilà plus de 200 ans que nous somes isolés dans nos réserves indiennes; il y a une chose que nous avons apprise pendant ce temps-là, c'est que pour nous développer—pour «faire des progrès» entre guillemets—l'important n'est pas tant de nous appuyer sur les décisions du gouvernement, mais au contraire d'avoir confiance en nos propres décisions au niveau du gouvernement de la bande indienne. Vous savez que nous avons pris nous-mêmes des initiatiVes pour amorcer notre développement, et cela, au prix d'une certaine soumission, par exemple aux articles relatifs à l'abandon des terres.

C'est précisément pour ces raisons-là que nous sommes convaincus de la nécessité de mettre sur pied une société

[*Texte*]

assure the funds flow for Indian land development is one of the keystones we operate from. The conceapt of a native Indian-contolled bank of some sort or lending institution is one that, with the resources—not the kind of piddley resources that unfortunately the Native Peoples Credit Union has to suffer with—would solve a lot of these problems. If there were foreclosures they would be held in trust for that band by the native Indian-controlled institution. There is a very obvious source of funds—it is the money the department presently holds of your band funds and everybody else's band funds in Ottawa at very low rates of interest. The millions and millions of dollars would be sufficient to get that off the ground.

Changing the subject and referring to page 11, Don, just a couple of points of clarification with regard to the Indian entitlement act. Jim cleared up a bit of it for me, but I just want to be sure that I am actually hearing what you are saying. They are really talking about two different categories of Indian people—there would be native Indian people who might be, say, recognized by the Constitution and whatever guaranties flow from any rights that are entrenched in the Constitution, versus those who are eligible for band membership? Or would those be all inclusive—or could they be all inclusive?

• 1205

Mr. Moses: You are always going to have the situation, I believe, where some people will not want to become a member of any specific band. I think their rights have to be ensured to them and their families and so on—future generations. There will be situations where people choose to go directly back to their mother band, if I can use that term, and certainly they should have that right.

With respect to the others, as I have outlined previously, perhaps a general band list could be established, and land could be established for them whereby they would have the Indian status and also good land to support themselves.

I do not know if that answers your question.

Mr. W. Wilson: Well let us just take, as an example, my mother, who is non-status because of a marriage after my father died. She is regarded by our clan—and you mentioned the clan structures that are in place—by the eagle clan, which is the highest clan in our territory, as being a very prestigeous lady. Yet she is regarded by her own band as being non-status. Now she would—with whatever guaranties are forthcoming from the Constitution, such as they are—be regarded as having some rights that way. Yet she may very well be precluded from any participation in the band. Is that what you are talking about?

Mr. Moses: Well, she should not be.

Mr. W. Wilson: You see I agree with you absolutely in regard to the additional land base and the additional resources. I know, perhaps not quite as well as you do, the limited resources on Indian reserves, and how taxed they are at the

[*Traduction*]

hypothécaire appartenant aux Indiens et contrôlée par les Indiens; c'est le seul moyen d'assurer le développement des terres indiennes, c'est la pierre angulaire de nos projets. Le principe d'une banque indienne ou institution de prêt indienne qui dispose de ressources suffisantes (contrairement aux misérables ressources dont dispose la Caisse de crédit des Indiens), c'est une idée qui pourrait résoudre un grand nombre de problèmes. En cas de faillite, les terres pourraient être conservées sous syndic par l'institution bancaire indienne. Pour ce projet, nous avons une source de fonds évidente, tout cet argent qui appartient aux bandes et que le ministère garde jalousement à Ottta à de très faibles taux d'intérêt. Ce sont des millions et des millions de dollars qui suffiraient amplement à lancer ce projet.

Changeons de sujet et passons à la page 11, Don, une ou deux précisions au sujet de la loi sur les titres fonciers indiens. Jim a déjà commencé à l'expliquer, mais je veux être certain de bien comprendre ce que vous avez dit. En réalité, on parle de deux catégories différentes d'Indiens: Les Indiens autochtones, qui seraient reconnus par la constitution et bénéficieraient de toutes les garanties et de tous les droits prévus par elle, et, à côté de cela, les Indiens ayant droit d'appartenir aux bandes; c'est bien cela? Ou bien, est-ce qu'il n'y aurait pas de distinction?

M. Moses: Je pense qu'il y aura toujours des cas où certaines personnes ne voudront pas faire partie de quelque bande que ce soit. Je pense que leur droit et celui de leur famille doit être protégé pour les générations futures. D'autres choisiront d'aller directement à leur bande maternelle, si je peux dire, et ils devraient certainement avoir ce droit.

Quant aux autres, comme je l'ai dit tout à l'heure, on pourrait peut-être établir une liste générale des bandes et mettre de côté des terres de sorte qu'ils seraient des Indiens de plein droit et qu'ils auraient aussi de bonnes terres pour y vivre.

J'ignore si cela répond à votre question.

M. Wilson: Prenons l'exemple de ma mère qui est une indienne de fait à cause d'un mariage après la mort de mon père. Vous avez parlé des structures de clans qui sont en place, notre clan, le clan de l'aigle, qui est le plus élevé de notre territoire, la considère comme une grande dame. Mais sa bande la considère comme une indienne de fait. Or, quelles que soient les garanties que la constitution nous donnera, on considérera qu'elle a certain droit à cet égard. Toutefois, on peut très bien l'exclure de toute participation à la bande. Est-ce de cela dont vous parlez?

M. Moses: Eh bien, on ne devrait pas l'en exclure.

M. W. Wilson: Voyez-vous, je suis tout à fait d'accord avec vous pour ce qui est du territoire et des ressources additionnels. Je connais, peut-être moins bien que vous, quelles sont les ressources limitées des réserves indiennes et la façon dont elles

[*Text*]

present time. The problem is, though, if you put yourself into the mind of a native Indian woman who has lost her status, they just seem to be in a chicken-and-egg situation. You know, we need the additional land base, and we all agree to that—I mean there is no way that the present land base can support the expanding population—yet maybe we will not get the expanding land base unless we get the expanded population. You know, there is a way that we could get the expanded population right away; that is, by re-enlisting all those people who lost their status. I mean, what do we do first? If you brought them all back, as you say, many bands cannot even accommodate their present membership.

Mr. Moses: That is right.

Mr. W. Wilson: You know, it is unfortunate. I do not know; my theory about it is that if it is a bar-room brawl, I would rather have everybody on my side. I would not ask them what their status was. I recognize it is a basic problem of the resources and the limited amount to go around. I just wonder how we can get beyond that to get that additional land base.

Mr. Moses: Really, I guess it is unfortunate we do not have the numbers to muster the political power. I think it has to come from the Canadian public, and I am convinced that the Canadian public is generally sympathetic toward the native people in this country. Of course there are some who do not give a damn, probably never have and never will anyway. But I would say the majority wants to see a fair shake for Indians in this country. We have never gotten it in the past. We have always talked about it, but it seems to me that every time we do we lose more. That is the frightening aspect about coming before task forces of this nature—because of the big fear of misinterpretation.

Just one point on land. I should point out that we may have some cases where a band wants to take people on as band members. The problem of having the Government of Canada define who should be an Indian and develop a list is that some of these people might be excluded. I think that is where bands need that authority.

Then the other side of the coin is that some bands may not want to accept some people, but the Government of Canada wants to place them on that list. So you have kind of a very difficult situation. That is why I guess we are suggesting or recommending a flexibility here, so that if a person is entitled they should get it. If the Government of Canada wants to be able to say who is entitled, you also have to let us have some authority to decide who is entitled. I think it has to work both ways, because there are a lot of people in my own home town who are Indians, and the Government of Canada may exclude them if you develop the list. So there has to be authority on both sides; maybe it is the best way to protect everybody.

[*Translation*]

sont taxées actuellement. Le problème, toutefois, si vous vous mettez à la place de la femme autochtone ayant perdu ses droits, c'est un peu comme l'histoire de la poule et de l'oeuf. Vous savez, nous avons besoin de territoire additionnel, nous sommes tous d'accord sur cela—je veux dire que le territoire actuel ne peut suffire à supporter une population croissante—toutefois, nous n'obtiendrons peut-être pas ce territoire élargi si nous n'avons pas une plus grande population. Vous savez, il y a une façon pour nous d'avoir cette plus grande population immédiatement, c'est par la réinsertion de tous ces gens qui ont perdu leur droit. Que faisons-nous d'abord? Si on fait cela, comme vous le dites, beaucoup de bandes ne peuvent même pas répondre aux besoins de leurs membres actuels.

M. Moses: En effet.

M. W. Wilson: Vous savez, c'est malheureux. Je ne sais pas, mais ma théorie à ce sujet, c'est que si cela doit être une bataille de rue, je préférerais avoir tout le monde de mon côté. Je ne leur demanderais pas s'ils sont des Indiens de plein droit ou de fait. Je considère que le problème fondamental c'est celui des ressources, de leur modicité. Je me demande comment on peut résoudre ce problème pour aux besoins de leurs membres actuels.

M. Moses: En réalité, il est malheureux que nous n'ayons pas une population suffisamment nombreuse pour avoir certains pouvoirs politiques. Je pense que ces pressions politiques doivent venir du public canadien et je suis convaincu que généralement le public canadien voit d'un bon oeil les autochtones de ce pays. Bien sûr il y en a certains qui s'en moquent, qui s'en sont toujours moqués et qui s'en moqueront probablement toujours. Toutefois je dirai que la majorité désire que les Indiens de ce pays obtiennent la part qui leur revient. Nous ne l'avons jamais obtenue par le passé. Nous en avons parlé, mais il semble qu'à chaque fois nous en perdions davantage. C'est l'un des aspects écoeurant de la comparution devant ce groupe de travail. La peur d'être mal interprétés.

Juste une chose au sujet des terres. Simplement pour préciser qu'il pourrait y avoir certains cas où des bandes désirent accepter des personnes comme membres. Si c'est le gouvernement du Canada qui définit qui devrait être un indien et établir les listes à cet effet, il se peut que certaines de ces personnes soient exclues. Je pense que les bandes ont besoin de cette autorité.

L'autre côté de la médaille, c'est que certaines bandes peuvent ne pas vouloir accepter certaines personnes que le gouvernement du Canada veut mettre sur cette liste. Vous avez là une situation très délicate. C'est la raison pour laquelle nous suggérons ou recommandons qu'il y ait une certaine souplesse de sorte que, si une personne a un droit, qu'elle obtienne ce droit. Si le gouvernement du Canada veut pouvoir déterminer quelles sont les personnes qui ont ce droit, vous devez également nous donner une certaine autorité pour déterminer quels sont ceux qui y ont droit. Je pense que les deux devraient avoir ce pouvoir, car dans ma propre ville natale beaucoup de personnes sont des indiens et le gouvernement du Canada pourrait les exclure si vous établissiez une liste. Il faut donc que les deux parties aient cette autorité, c'est peut-être la meilleure façon de protéger tout le monde.

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: Gordie has a response, and I have a couple of other questions, Mr. Chairman.

Chief Antoine: In terms of accepting membership onto our reserves, Bill, we basically—most of us—have no problems with accepting our own back. The cemetery on my reserve happens to be one of the cemeteries where a lot of the old-line Coldwater families, regardless of where they are living—Kelowna, God knows where they come from when they die—come back to be buried. In terms of their families, they are also buried there.

But if we look at the existing kind of structures again centered around a democracy—and most of the Indian reserves, you know, exercise and practise democracy, generally in its purest form. All the decisions are made on a monthly basis or a weekly basis, or whatever have you, at general band meetings. Given that, if we have as a part and parcel of Indians . . . —Indian women, Indian men—bringing along their spouses and their families, to try to exercise it and to look at the existing situation from that perspective, if the Indian man has a white woman with him, or the Indian woman has a white man with her living on the reserve, there has to be some kind of mechanical description almost as to what his or her involvement is in that community's democracy. Basically the problem now is that I, as an Indian person and Indian band member from the Coldwater Indian Reserve—not necessarily as a chief, but as a band member—do not want to dilute my democratic privilege to that particular community's life by allowing maybe Keith Penner to vote in there, or whatever—if he were lucky enough.

The Chairman: I would vote for you.

Mr. W. Wilson: That is what he says now.

Chief Antoine: You know, that is the kind of dilemma, I think, that is holding some of our communities up from addressing directly this whole business of Section 12(*l*)(*b*) and the constitutional kinds of commitments Canada has. You know, how extensively are we going to dilute our authority within our communities and our authority on the management of our properties?

Mr. W. Wilson: I would have to agree with most of what you are saying, Gordie. The fear in it that I suppose Don was talking about was the non-Indian people who are coming on the reserves. The reality, however, is that we already have a lot of non-Indian people on our reserves who exercise full membership authority. I think if we really are sincere—and I know all of you are—about Indian government, it has to be based on the traditional relationships to the families, to the clans, and to the tribe, which have very specific ways of dealing with what were then termed to be outsiders.

I do not know how we are going to deal in the future with what will inevitably be intermarriages. What do we do with the spouse who is non-Indian, or not recognized as Indian? And what do we do with the children? Which brings me to the question of blood quantum: the quarter-Indian blood quantum, as you very well know, would disqualify quite a few Indians in this country who are presently on the lists.

[*Traduction*]

M. W. Wilson: Gordie a une réponse et j'aurai quelques autres questions à poser, monsieur le président.

Le chef Antoine: Bill, pour ce qui est d'accepter des membres dans nos réserves, fondamentalement la plupart d'entre nous n'ont aucun problème à accepter les nôtres à nouveau. Le cimetière de la réserve est l'un de ces cimetières où il y a beaucoup de familles de la vieille lignée Coldwater; peu importe où ils habitent—Kelowna, Dieu sait d'où ils viennent lorsqu'ils meurent—ils reviennent pour y être enterrés. Pour ce qui est de leurs familles, elles y sont également enterrées.

Mais si nous regardons le genre de structure établies selon le système démocratique—et comme vous le savez, dans les réserves indiennes on exerce et on pratique la démocratie généralement dans sa forme la plus pure. Toutes les décisions sont prises sur une base mensuelle ou hebdomadaire ou autre lors de réunions générales de la bande. Compte tenu de ceci, si nous avons des indiens à part entière, des femmes et des hommes indiens, qui amènent avec eux leur conjoint et leur famille, parce qu'ils veulent exercer ce droit et vivre ainsi, si l'homme indien est marié à une femme blanche ou si la femme indienne est mariée à un homme blanc vivant avec elle sur la réserve, il faut une explication assez détaillée pour décrire sa participation à la démocratie communautaire. Le problème fondamental, c'est qu'en tant qu'indien et membre de bande de la réserve indienne Coldwater—pas nécessairement comme chef mais comme membre de bande—je ne veux pas diluer mes privilèges démocratiques dans cette vie communautaire, en donnant le droit de vote à Keith Penner ou à quiconque . . . s'il en avait la chance.

Le président: Je voterais pour vous.

M. W. Wilson: C'est ce qu'il dit maintenant.

Le chef Antoine: Voyez-vous, c'est le genre de dilemme qui empêche certaines de nos communautés d'aborder directement toute cette question de l'article 12(1)*h*) et de ce genre d'engagement constitutionnel fait par le Canada. Vous savez, jusqu'à quel point allons-nous diluer notre autorité dans nos communautés et notre autorité sur la gestion de nos propriétés?

M. W. Wilson: Gordie, je dois admettre que je suis d'accord sur presque tout ce que vous dites. Le danger dans tout cela, comme le disait Don, ce sont les non-Indiens qui viennent sur les réserves. Toutefois, la réalité, c'est que nous avons déjà sur nos réserves beaucoup de non-Indiens qui exercent les pleins droits de membre. Je pense que si nous sommes vraiment sincères, je sais que vous l'êtes tous, au sujet du gouvernement indien, qu'il faut que ce soit basé sur les rapports traditionnels de la famille, des clans et des tribus, lesquels ont des façons très spécifiques de traiter ce que l'on appellait les étrangers.

J'ignore comment nous traiterons dans l'avenir les inévitables mariages mixtes. Que faisons—ous de l'épouse qui n'est pas indienne ou qui n'est pas reconnue comme telle? Et que faisons-nous des enfants? Ce qui m'amène à la question du lien du sang: Comme vous le savez, la question du sang indien éliminerait beaucoup d'indiens au pays qui sont présentement sur les listes.

[*Text*]

The other problem I have with it is how to determine it. I was just wondering how we do determine it, Don.

Chief Paul Sam (Shuswap Band): This question keeps coming back, no matter where you go, about non-status. As we sit and wonder how we should go about it, I think we should go back to where it started from—go back to the government and ask them what they want to propose to us about getting those people back on our reserves. After all, I know when my sister was married out she got $8; I am wondering if the government is willing to pay us back the $8 if we take them back. This is a problem that always comes up, no matter where you go. It was brought up in Ottawa. What were they willing to accept in Ottawa? They were willing to accept the future of the non-status, not the present—not the people who had given up their rights years ago, or whose rights were taken away from them. You know, we are the only generation that is separated by status and non-status.

• 1215

All the people coming from the old countries from overseas—even Columbus himself... how come he was not nonstatus? Those are the parts that we are looking at. We are the only nation of people that is status and nonstatus. Where do we go to define that? Back to the government. They are the people who wrote the Indian Act; we did not. So why do not we get them to propose a document to us—to find out which way we should go? If we accept it, fine; if we do not, then we should start looking at our own proposals. I just cannot see this nonstatus every time it comes up. We have a lot of them in our community. And then, when you ask Trudeau, he says we have equal rights. What is he talking about, equal rights?

Mr. W. Wilson: I cannot but agree with what you say. The problem was created by white man's legislation that had no relationship whatsoever to traditional family relationships or tribal relationships. Clearly, it has to be resolved somehow and it has to be resolved in the manner you have described—in increased land base; increased access to resources. Somehow we have to put that all together to make the fight, so that those things can take place for the people who presently find themselves not participating. I think larger numbers are really what we need, and also the willingness, which I think not only you but the majority of Indian people across the country have now expressed, to make that fight on behalf of the people who have lost their status.

The last question, Mr. Chairman, is to Don or to Gordie.

You talk about aboriginal title, constitutional rights and the rights that would flow from a resolution of title. You also talk about other legislation. Let me paint this scenario for you and ask you if you agree with it: We resolve the question of aboriginal title in the province of British Columbia, which leads to the proper exercise of aboriginal rights, which then

[*Translation*]

L'autre problème que je vois, c'est comment déterminer cela. Donc je me demandais comment nous pouvions le faire.

Le chef Paul Sam (Bande Shuswap): Peu importe où vous allez, cette question sur les indiens de fait revient toujours. Pendant que nous sommes là assis à nous demander ce que nous devrions faire, je pense que nous devrions retourner à la source du problème... au gouvernement et lui demander ce qu'il veut nous proposer pour réintégrer ces personnes sur nos réserves. Après tout, je sais que ma soeur a reçu $8 lorsqu'elle s'est mariée; je me demande si le gouvernement est prêt à nous rembourser les $8 si nous la réintégrons. C'est un problème qui surgit, peu importe où vous allez. Il a été soulevé à Ottawa. Qu'est-ce qu'ils étaient prêts à accepter à Ottawa? Ils étaient prêts à accepter l'avenir des indiens de fait—pas le présent—pas ceux qui avaient abandonné leurs droits il y a des années ou ceux à qui on avait enlevé leurs droits. Vous savez nous sommes la seule génération où il y a cette distinction de droit et de fait.

Tous ces gens qui nous arrivent des vieux pays d'outre-mer, et Christophe Colomb lui-même, à y réfléchir, comment se fait-il qu'ils n'étaient pas Indiens de fait? Ce sont là les questions qui nous préoccupent. Nous sommes la seule nation de ce pays où l'on distingue entre l'appartenance de plein droit et l'appartenance de fait. Comment en donner une définition? Demandons-le au gouvernement; c'est lui l'auteur de la Loi sur les Indiens, pas nous. Pourquoi ne pas obtenir de lui qu'il nous soumette un document, pour nous dire quelle voie nous devrions suivre? Si nous l'acceptons, tant mieux; sinon, il sera temps de penser à présenter nous-mêmes nos propositions. Et cette question d'appartenance de fait m'irrite chaque fois qu'elle se présente, et elle se présente souvent chez nous. Si vous consultez Trudeau, il vous dira que nous avons les mêmes droits que les autres. Qu'est-ce qu'il entend par là? De quels droits parle-t-il?

M. W. Wilson: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Le problème a été créé par la législation des Blancs, qui ne tient nullement compte des liens familiaux traditionnels, ou des relations tribales. Il faut, de l'une ou l'autre façon résoudre le problème, et cela, de la manière que vous préconisez, en élargissant la base territoriale et en améliorant l'accès aux ressources. Pour engager la lutte, nous devons présenter un programme cohérent, afin de faire participer ceux qui s'en abstiennent à l'heure actuelle. Ce qu'il nous faut, c'est une participation accrue, et la volonté, exprimée non seulement par vous mais par la majorité des Indiens de ce pays, de lutter pour ceux qui ne jouissent plus de ce statut.

Ma dernière question, monsieur le président, s'adresse à Don ou à Gordie.

Vous parlez des titres qu'ont les autochtones sur les terres, de leurs droits constitutionnels et des droits qui découleraient d'une résolution de cette question. Vous parlez également d'autres lois. Permettez-moi de vous exposer le cas suivant et de vous demander si vous seriez d'accord: nous trouvons dans la province de Colombie-Britannique une solution à la question

[*Texte*]

would be enshrined in special legislation to guarantee us such things as hunting, trapping, fishing. All the other pieces of legislation you have talked about here would define a new relationship between or among ourselves, the provincial and federal governments and the Canadian public that would ultimately merge this antiquated Indian Act and all of the other aspirations of people. This new legislation would be based on a resolution of aboriginal title—not a settlement but a resolution of aboriginal title. Would that really be where we all want to be? Is that we were all going?

Chief Antoine: Essentially, Bill, yes.

In terms of any kind of approaches—again to myself as an Indian person—by any level of government . . . to my kind of inclination even this approach right now, with the task force circulating across the country, all the various proclamations and acts related to Indians set out by the Parliament of Canada and by the various provinces in it have been set out so that they benefitted the general public of Canada as opposed to Indians. If we look at the original proclamation—the one we hang a lot of our hats on—King George's thing . . . basically, the proclamation was set out to ease the way for a peaceful and orderly settlement of Canada byxxxnon-Indian people. It certainly was not set out to protect any rights. The Indian Act was established, in theory, to protect Indians from white trash—as it were. Essentially, the Indian Act, in my mind, was again established to localize Indian people in such a way that a more speedy and orderly settlement of the country could happen.

The exercise going on today, again, is to benefit the Parliament of Canada, the public and the country in general. In some ways, hopefully, one of the spin-off benefits could be the achievement of co-operation by Indian people in redefining certain portions of the act so that the Government of Canada can carry on its business. In terms of how this relates to some of the ongoing proclamations from the Indian people—and one of them was included in the CITC presentation—it seems that the proclamations for land and the kinds of requirements Indian people have had in the past to sustain themselves in their own way have never been adhered to or listened to with that great a depth, I suppose.

Yes, I agree with you. Somehow, from my framework, I co-operate in attending these meetings. My forefathers have co-operated—always looking for a way to be able to address this whole issue of aboriginal title in British Columbia.

Mr. W. Wilson: I have just two brief comments, Mr. Chairman, in conclusion.

First of all, I would like to compliment CITC on their brief—especially in their desire not to talk about the Department of Indian Affairs. I have only been a member of this committee for one day and I have heard a sad litany about the Department of Indian Affairs. But it seems to me that talking about the Department of Indian Affairs is really fighting old wars or attempting to patch up a tire full of holes. And I think what we must do is get rid of the Department of Indian Affairs; get rid of the Indian Act and get on with developing

[*Traduction*]

des titres autochtones, solution qui débouche sur le plein exercice des droits autochtones, qui seraient enchâssés dans une législation spéciale garantissant les droits de pêche, de chasse et de piégeage, entre autres. Toutes les autres lois dont vous avez parlé ici jetteraient les bases d'une nouvelle relation entre gouvernements fédéral et provinciaux et le public canadien, qui finirait par fusionner avec cette Loi sur les Indiens si périmée, et qui intégrerait toutes les autres aspirations. Cette nouvelle législation se fonderait sur la résolution, et non un règlement, des titres autochtones. Est-ce bien ce que vous voulez? Est-ce bien la voie que nous voulons suivre?

Le chef Antoine: Dans l'ensemble, oui.

En ce qui concerne d'autres méthodes possibles, je parle de nouveau en Indien, par un autre palier de gouvernement . . . en ce qui me concerne, même la méthode actuelle, avec le groupe d'étude qui voyage dans tout le pays, les diverses proclamations et lois relatives aux Indiens proclamées par le Parlement du Canada et par les différentes provinces l'ont été dans l'optique de l'ensemble des Canadiens, et non des Indiens. Si nous examinons la première proclamation, celle du Roi Georges, celle dont découlent les autres, pour une grande part, elle a été faite avec l'intention de préparer la voie à une colonisation pacifique et ordonnée du Canada par des gens qui n'appartenaient pas au peuple indien. Elle ne visait certainement pas à protéger les droits. La Loi sur les Indiens a été établie, en théorie, pour maintenir les Indiens à l'écart des Blancs, mais ce faisant, pour assurer une colonisation plus rapide et plus ordonnée du pays.

Ce que nous faisons aujourd'hui va de nouveau profiter au Parlement du Canada, au public et au pays dans l'ensemble. Mais nous espérons toutefois que cette initiative pourrait avoir pour retombée de resserrer les liens entre les Indiens aux fins de donner une nouvelle définition à certaines parties de la loi, afin que le gouvernement du Canada puisse exécuter sa tâche. Comment cela s'articule-t-il autour de certaines proclamations faites actuellement par les Indiens, l'une, entre autres, figurant dans le mémoire présenté par le Conseil tribal du *Central Interior*? Il semble que jamais, jusqu'à présent, on ait écouté avec autant d'attention les revendications territoriales et les autres qui ont été faites autrefois par les Indiens pour leur permettre de vivre comme ils l'entendaient.

Oui, je suis d'accord avec vous et à ma façon je coopère, en assistant à ces réunions. Mes ancêtres ont eux aussi coopéré, en s'efforçant de trouver une solution à toute cette question des titres autochtones en Colombie-Britannique.

M. W. Wilson: Il me reste, en conclusion, à faire deux brèves observations, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais féliciter le CTCI de son exposé et de la retenue dont il a fait preuve à l'égard du ministère des Affaires indiennes. Je ne suis membre du Comité que depuis une journée, et j'ai entendu toute une litanie de critiques portées contre le ministère des Affaires indiennes. Je crois qu'à récriminer contre ce dernier, on est en retard d'une guerre, c'est aussi vain que d'essayer de remplir un seau percé. Ce que nous devons faire, c'est nous débarrasser de ce ministère, abroger la Loi sur les Indiens et élaborer notre propre législa-

[*Text*]

our own legislation that is based on and expresses our own culture and traditions. So, I compliment you on that.

My final comment, Mr. Chairman, is just to point out to you that I am not here just because the federal government thinks I am a TV star. I am here because . . . I beat out the other two members of the Native Council of Canada executive because I will do anything to get back to the province of British Columbia.

Thank you very much.

The Chairman: Thanks Bill.

Lorne Greenaway, do you have some questions?

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Chief Antoine, could I ask you a question to start with? On page 7 of your brief, under Indian Land Act, could you explain to me what the xxxTorren's System is?

Chief Antoine: Essentially, it is the system used by the Province of British Columbia that each piece of land is registered against.

Mr. Greenaway: I see. I had never seen that word before.

Chief Leonard, when the DIA office was closed down in the mid-seventies, did it cause much dislocation, as far as the native people were concerned? Did things run fairly smoothly? Did you even notice that they had gone?

Chief Leonard: When we closed them down in 1975, I think we advanced a lot on our own. There were other bands who were not having such a good time, because a few of them were on welfare. But a lot of them went without; a lot of them did well for themselves when Indian Affairs was kicked out of here.

Mr. Greenaway: It was quite different from phasing them out—they were just gone?

Chief Leonard: Yes, they were just gone! That is the way I wanted to see them go.

Mr. Greenaway: So I think what is interesting is that even though they went in one cut, it did not really affect you a great deal. You survived; everything went on and became stronger.

Chief Leonard: Yes we did, we really survived and we got ahead too because we were always arguing with them and we could not get anywhere any way so we just booted them out.

Mr. Greenaway: The 37 people that you mentioned that were here, did they take them back down to Vancouver or what did they do with them?

Chief Leonard: I believe they have a few of them down there.

Mr. Greenaway: Were there . . . [*technical difficulties—Editor*] for administration?

Chief Leonard: We got nothing out of it. But we survived; that was the main thing.

[*Translation*]

tion, qui doit refléter notre propre culture et nos propres traditions. Vous avez donc droit à mes félicitations.

Je voulais encore faire remarquer, monsieur le président, que si le gouvernement fédéral m'envoie ici, ce n'est pas parce qu'il croit que je suis une vedette de la télévision. Je suis ici parce que . . . Si je surpasse les deux autres membres du comité exécutif du Conseil des autochtones du Canada, c'est parce que je suis capable de tout pour retourner en Colombie-Britannique.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, Bill.

Lorne Greenaway, avez-vous des questions?

M. Greenaway: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais d'abord vous demander, chef Antoine, ce que vous appelez, en page 7 de votre mémoire, à propos de la Loi sur les terres indiennes, le système Torrens?

Le chef Antoine: C'est, en gros, un système cadastral en vigueur dans la province de la Colombie-Britannique, qui régit l'inscription de toutes les parcelles de terre.

M. Greenaway: Je vois. Je n'avais jamais vu ce mot.

Chef Leonard, la fermeture, vers 1975, des bureaux du ministère des Affaires indiennes a-t-elle causé beaucoup de perturbations au peuple autochtone? Tout s'est-il passé sans anicroche? Vous êtes-vous même aperçu de son départ?

Le chef Leonard: Je crois que nous avons fait beaucoup de progrès après la fermeture, en 1975, des bureaux de ce ministère. Cela n'a pas été aussi facile pour certaines bandes, qui bénéficiaient de prestations sociales, mais beaucoup d'entre elles s'en sont passé; certaines ont même progressé et fait des progrès à la suite de l'expulsion du ministère des Affaires indiennes.

M. Greenaway: C'était un départ brutal, nullement comparable à une compression progressive.

Le chef Leonard: Oui, un beau jour ils avaient disparu! C'était tout à fait ce que je voulais.

M. Greenaway: Ce qui est intéressant, c'est que bien que leur départ ait été soudain, cela n'ait pas eu de grandes conséquences pour vous. Vous avez survécu, tout à continué son train, et vous vous êtes retrouvés plus fort.

Le chef Leonard: En effet, nous avons effectivement survécu et fait des progrès, car nous étions toujours en conflit avec eux, nous étions entravés de toutes parts, et nous les avons virés.

M. Greenaway: Qu'est-il advenu des 37 personnes qui se trouvaient sur les lieux? Les a-t-on renvoyées à Vancouver, ou qu'en a-t-on fait?

Le chef Leonard: Je crois qu'il s'en trouve quelques-unes à Vancouver.

M. Greenaway: Y a-t-il eu des [*difficultés techniques—Éditeur*] pour l'administration?

Le chef Leonard: Nous n'en avons rien tiré, mais nous avons survécu, ce qui est le principal.

[*Texte*]

Mr. Greenaway: That is interesting.

I would like to ask Don Moses about his ideas on representation in the House of Commons.

I know it would be on an appointment basis, but have you thought about numbers? Just how would we do that?

• 1225

Mr. Moses: I think we need about 300 to start with.

Mr. Greenaway: A good majority.

Mr. Moses: I think what is needed if Indian people are to have the kind of protection that they need. We definitely need representation in the House of Commons. I believe it would be done by the democratic process—it should be done by the democratic process. They would be elected by native people across the country—perhaps several from each province, just as a number—so that the rights which are currently in the constitution, if there are any, are protected and the rights that we acquire down the road are guaranteed.

We are such a small minority in the Canadian political process today. At one time we were the majority but we were forbidden to vote by your laws. I think we got our right to vote somewhere in the early sixties—which was definitely a step in the right direction. But Indian people generally, from my experience, do not vote in the federal or the provincial elections—although the numbers are improving. I think that is a sign that if we did have opportunities to elect native people to Parliament, we would definitely take part in the process.

Mr. Greenaway: I, for one, would like to see you fine tune that idea because it is one that appeals to me. I know as one who tries to put some of the views of native people forward in the House of Commons, it would be nice to have some people to work with who understood the problems and who are as eloquent as some of your people are. The idea—all we have is the idea. We have got to get down to numbers and how . . . I would like to see a good, solid proposal put forth at some point—either by population or two per province. We have to come up with some kind of a formula, because it is something that might come quite quickly if we could get a reasonable formula put forward.

Mr. Moses: I think that was put forward at the constitutional conference by one of the delegates there, if I recall. He outlined a very simple—well, simple is not the word—but, certainly, an interesting presentation. We will follow up on that and see what we can put together.

Mr. Greenaway: I will try to find that. I missed most of that conference. As far as 12(1)(*b*) and reinstatement is concerned, when we tabled our report last fall one of the recommendations to the minister—actually it was a charge to the minister—was that he set up a commission immediately to survey bands across the country to find out the numbers that would be

[*Traduction*]

M. Greenaway: C'est intéressant.

Je voudrais demander à Don Moses ce qu'il pense de la représentation à la Chambre des communes.

Je sais que ce serait par nomination, mais quelle ordre de nombre envisagez-vous? Comment procéderiez-vous?

M. Moses: Au départ, je crois que nous avons besoin d'environ 300.

M. Greenaway: Une bonne majorité.

M. Moses: Je crois que c'est ce qu'il nous faut si l'on veut que les Indiens soient bien protégés. Il faut absolument que nous soyons représentés à la Chambre des communes. Je crois que cela se ferait par voie démocratique . . . Cela devrait se faire par voie démocratique. Ces représentants seraient élus par les autochtones partout au pays; il pourrait y en avoir plusieurs de chaque province, pour que les droits qui sont enchâssés dans la constitution, si jamais il y en a, soient protégés et pour que les droits acquis à l'avenir soient garantis.

Aujourd'hui, nous sommes une très petite minorité dans l'ensemble du tableau politique canadien. A une certaine époque, nous étions la majorité mais vos lois nous interdisaient de voter. Je crois que nous avons obtenu le droit de vote au début des années 60, ce qui était certainement un pas dans la bonne direction. Mais, en général, d'après mon expérience, les Indiens ne votent pas lors des élections fédérales ou provinciales, quoique le nombre de ceux qui votent tende à s'accroître. À mon avis, cela signifie que si nous avions l'occasion d'élire des représentants autochtones au Parlement, nous participerions certainement à leur sélection.

M. Greenaway: Pour ma part, j'aimerais que vous approfondissiez cette idée parce qu'elle me plaît. J'essaie d'exprimer certains des points de vue des autochtones à la Chambre des communes, et je sais qu'il serait bon de travailler avec des gens qui comprennent les problèmes et savent les exprimer avec l'éloquence qui est souvent l'apanage des vôtres. Pour l'instant, nous n'avons qu'une idée de départ. Il faut que nous commencions à arrêter des chiffres et des moyens—j'aimerais que quelqu'un présente une proposition solide et bien réfléchie—qu'il y ait un représentant soit selon les statistiques démographiques, ou qu'il y ait deux représentants par province. Nous devons trouver une formule, parce que si nous mettons une formule raisonnable de l'avant, il se peut que cette idée soit mise en oeuvre très rapidement.

M. Moses: Si je me souviens bien, je crois que l'un des délégués à la conférence constitutionnelle a mis cette idée de l'avant. Il a expliqué une idée très simple—pas simple exactement, mais certainement une idée très intéressante. Nous allons y donner suite et voir ce qu'on peut faire.

M. Greenaway: Je vais essayer de la trouver. J'ai dû m'absenter pendant la majeure partie de cette conférence. En ce qui a trait à l'alinéa 12(1)*b*) et à la réintégration, quand nous avons déposé notre rapport l'automne dernier, l'une des recommandations que nous faisions au ministre—il s'agissait en fait d'une demande instante au ministre—était la mise sur

[*Text*]

reinstated. He was to report back within a year on that figure. Are you aware of any survey which is going on? Have any of you people any idea how many would like to come back to your particular bands?

Chief Leonard: Are you trying to get figures from the Minister of Indian Affairs, John Munro? In six months I have been trying to get an answer from him and I have not had it yet. One of the questions is: I have been sitting on a taxation program. We have finished our study and have sent a copy to him and one to the provincial government. We never got an answer from John Munro until a couple of months ago. I would not say it was an answer to our problems.

Mr. Greenaway: Are you referring to the 1981 tripartheid paper?

Chief Leonard: Yes.

Mr. Greenaway: Well, we can ask him about that. Have any of you individual chiefs done any surveying at band level to see how many women might want to come back to your bands? The reason I am interested in that is because Mr. Oberle and I were worried, right from the beginning, about the cost of this—not that we think it should not happen. But, as long as there is no figure and no money budgeted, it is not going to happen, in my view.

Chief Antoine: Well, from the Nicola bands we estimate that there are about 750 "non-status" members who are either resident on our reserves or resident elsewhere in Canada—and all the way down to the U.S.. Again, that is just from looking at our own membership lists and trying to define the family lines. Our current population in the valley is 1,450 registered Indians. So we have got a good 50% out.

Mr. Greenaway: If they all decided to come home, it would be a financial burden you could not even begin to contemplate.

Chief Antoine: Well, I am not sure I would define it as a separate financial burden. It may be a transfer of financial burdens from other government levels back to the bands. I think trying to define the financial commitments that Ottawa, from time to time, gives to Indians as some kind of added cost is not right—in my mind. Essentially, I think every citizen in Canada enjoys some kind of . . . some services from Ottawa. The only kind of thing I see now is that we provide either a like level of service or a lesser kind of service at our own band levels.

Mr. Greenaway: I guess what I was thinking of particularly was 12(1)(*b*) where women come back—are wanting to come back—to the reserve. Obviously, there would have to be land available, plus housing, which will have to be provided for in some kind of supplementary budget.

[*Translation*]

pied immédiate d'une commission qui ferait un sondage auprès des bandes indiennes du pays afin de déterminer le nombre d'Indiens qui désirent recouvrer leur statut. Il devait nous fournir ce chiffre dans un délai d'un an. Savez-vous si une telle enquête a lieu? Avez-vous une idée, même générale, du nombre d'Indiens qui désireraient réintégrer les bandes que vous représentez?

M. Leonard: Essayez-vous d'obtenir des chiffres du ministre des Affaires indiennes, M. John Munro? Depuis six mois j'essaie d'obtenir une réponse de lui et je ne l'ai toujours pas. L'une de mes questions concerne un programme d'imposition en suspens. Notre étude est terminée, je lui en ai expédié un exemplaire, ainsi qu'au gouvernement provincial. Il y a deux mois, nous avons enfin reçu une réponse de John Munro, mais elle ne réglait en rien nos difficultés.

M. Greenaway: Faites-vous allusion au document tripartite de 1981?

M. Leonard: Oui.

M. Greenaway: Eh bien, nous pouvons lui demander ce qu'il est devenu. Est-ce que vous, les chefs, avez fait des sondages au niveau des bandes pour voir combien de femmes aimeraient peut-être revenir à vos bandes? Je m'intéresse à cela parce que M. Oberle et moi-même nous inquiétions, dès le départ, du coût de cette affaire—je ne veux pas dire que nous sommes contre. Mais, tant que nous n'aurons ni chiffre ni budget, je crois qu'il ne se passera rien.

Le chef Antoine: Eh bien, nous croyons qu'il y a environ 750 membres non inscrits des bandes Nicola, qui vivent soit dans nos réserves soit ailleurs au Canada et même aux États-Unis. Nous avons, comme je l'ai dit, déterminé cela en étudiant nos propres listes de membres et en tentant de définir les liens de parenté. Dans la vallée à l'heure actuelle, nous avons une population de 1,450 Indiens inscrits. Il y en a donc environ 50 p. 100 qui ne le sont pas.

M. Greenaway: S'ils décidaient tous de revenir dans les réserves, cela pourrait imposer un fardeau financier presque inimaginable.

Le chef Antoine: Je ne suis pas sûr qu'il faille envisager cela comme un fardeau financier bien distinct. Il s'agira peut-être tout simplement de transférer ce fardeau financier d'autres niveaux de gouvernement aux bandes. À mon avis, ces engagements financiers qu'Ottawa, de temps à autre, somme les Indiens d'accepter, en guise de coûts additionnels mal définis, ne sont pas tout à fait acceptables. Je crois que tous les citoyens canadiens doivent bénéficier de certains services du gouvernement fédéral. Selon ma façon d'envisager les choses, il faudrait fournir ou des services semblables, ou des services moins nombreux au niveau des bandes.

M. Greenaway: Ce que j'avais à l'esprit, surtout, c'était l'alinéa 12(1)*b*) qui porte sur le retour aux bandes des femmes—leur désir de réintégrer les réserves. Il est clair qu'il faudrait pour ce faire des territoires, ainsi que des logements; il faudra que des dispositions financières soient prises à cet égard dans un budget supplémentaire.

[*Texte*]

Chief Antoine: It will have to be redefined from other budgets into the Indian Affairs budget, I would assume—not as new money generated.

Mr. Greenaway: Just one question on band membership and lists and so on. It seems to me from what I have seen of blood quantum and other methods, we are going to have a fairly flexible system. I think we are going to have four or five different options which bands and tribal councils and so on can pick from to try to come up with a broad enough scheme that will suit everyone. If we—sorry Chief . . . the one who said it should go back to right back into the lap of the government to decide who are going to be band members or tribal members. Actually, this committee is probably going to have to make some kind of recommendation. It seems to me that the recommendation we want to make is something that is going to suit the people who are going to have to live with it. So, do you think that a blanket policy right across the country would work or do you think we are going to have to have three or four different options as to how we figure out band membership?

Chief Sam: Well, I think that on our reserve, in our tribal council, we are not against taking back individual band members who have lost their status. I guess what we are a little afraid of is sitting back and making some commitment that our people and the government will not accept. This is why I have said that if the government would come out and give us some kind of proposal to go on—instead of just coming out and saying you have equal rights now under the new constitution.

You are looking at two different things. You are looking at the Indian Act and you are looking at the government's constitution. We just cannot go on that basis because, if we start promising some of our band members that they will be coming back onto the reserve and then it does not come about, where are we going to be? So, we need some commitment from the government. They wrote up that policy. They were the ones that kicked the women and the non-status . . . you know, it goes back a long way. You go back to the liquor rights. That is where a lot of them franchised for liquor; the way it was given to our people. So, some way or another, we are going to have to make some kind of commitment. But we would like them to state that if this is the way we want it, they will work on that basis. We cannot promise our people anything unless we get that because they are going to be thinking we are right in with the government. We are going to be telling them lies. This is the case that we are on and it always comes back to the non-status.

I think that each reservation, like everybody sitting here and that is back there—the people—I think they are willing to take back the non-status people. But what does the government say? The government says that person over there is not going to benefit you in one way or another. What do you want with him? You have enough drunks on the reservation. Those are the things we want to do away with. We want to have some-

[*Traduction*]

Le chef Antoine: Je ne crois pas qu'il faudra trouver de nouveaux fonds; vous pourriez réaffecter des sommes qui existent ailleurs dans le budget des Affaires Indiennes, j'imagine.

M. Greenaway: J'aurais une seule question à poser sur les listes de membres de bande et l'effectif des bandes. D'après ce que je sais de la façon dont les liens de parenté sont déterminés, je crois que ce système sera plutôt souple. Je crois qu'il y aura quatre ou cinq possibilités différentes: les bandes et les conseils de tribu peuvent choisir la possibilité qui leur convient afin de mettre au point un système assez souple pour satisfaire les intéressés. Si nous—excusez-moi, chef—ceux qui ont mis cette proposition de l'avant devraient négocier avec le gouvernement pour décider de la composition des bandes ou des conseils de tribu. De fait, il faudra sans doute que ce comité fasse une recommandation. Il faudrait que cette recommandation convienne aux gens qu'elle concerne. Donc, croyez-vous qu'une seule politique pourrait suffire pour toutes les bandes du pays ou croyez-vous qu'il faudra qu'il y en ait trois ou quatre, pour ce qui est de la constitution des bandes?

Le chef Sam: Eh bien, pour ce qui est de notre réserve et de notre conseil de tribu, nous sommes disposés à réintégrer les membres de la bande qui ont perdu leur statut. Ce qui nous inquiète un peu, c'est de prendre des engagements qui ne seraient acceptables ni à notre peuple ni au gouvernement. C'est pourquoi j'ai dit que le gouvernement devrait nous faire une proposition concrète—plutôt que de se contenter de nous dire que nous avons maintenant des droits égaux selon la nouvelle constitution.

Il s'agit, de fait, de deux choses différentes. Il y a d'un côté la Loi sur les Indiens, et de l'autre la constitution du gouvernement. Partant de là, nous ne pouvons pas agir, parce que si nous promettons à certains de nos membres qu'ils pourront revenir dans la réserve et que plus tard nous ne pouvons y donner suite, nous allons avoir de gros ennuis. Il nous faut donc un engagement de la part du gouvernement. C'est le gouvernement qui a formulé cette politique. C'est lui qui a expulsé les femmes et les Indiens non inscrits—vous savez, cela remonte très loin. On pourrait parler des droits relatifs à l'alcool, par exemple. C'est à ce moment-là que plusieurs ont obtenu l'autorisation de vendre de l'alcool; c'est ainsi qu'on a donné de l'alcool à notre peuple. Donc, d'une manière ou d'une autre, il nous faudra obtenir un engagement. Mais nous aimerions que tout soit clair; nous aimerions que le gouvernement énonce bien ce qu'il désire, et ensuite, nous travaillerons à partir de cela. Sans cet engagement, nous ne pouvons rien promettre à notre peuple, sinon on va nous soupçonner de collusion avec le gouvernement. Nous allons être forcés de leur mentir. On en revient toujours à cette question d'Indiens inscrits et non inscrits.

Je crois que toutes les réserves, tous ceux qui sont ici, et là derrière—le peuple indien—sont disposés à reprendre les Indiens de fait. Mais, qu'en pense le gouvernement? Le gouvernement nous dit que les Indiens de fait ne nous apporteront rien. Il nous demande pourquoi nous voulons les reprendre? Il nous dit que nous avons suffisamment d'ivrognes dans nos réserves. Ce sont ces attitudes que nous voulons éliminer

[*Text*]

thing that we can go on—to tell the people we will take them back. Again, that is something Trudeau said. He says it is out there—why do you not do it? Why does he not come to us and say this is the way we want to do it—let us do it, if that is what you want. But it always relates back to the government. We cannot make a decision one way or the other. If we did, they would say, hell no, you cannot do that. It comes right back to it, no matter what it is. So we have to have something sitting in front of us that we can work with. Then we can start something.

Mr. Greenaway: So, what you are really saying is that if we come up with a proposal which we feel is acceptable across the country, put forward by the government, then that would probably be acceptable.

Chief Sam: Well, if it is acceptable to us, yes. We have got to have an input here—a strong input. Everything so far is by the government. When they hand us the money, they tell us how to spend it and then want an audit after that. That is kind of funny; that is spending the money the foolish way. We can use that money in other places instead of giving us a requisition on there with numbers.

That is all we have ever been since the white people took over this country. We have been numbers. I have a piece of paper in my pocket with my name on it and also a number. The only place you get those things is in prison or if you are going to an auction sale to sell cattle. It is really hard to understand.

• 1235

The Chairman: Thank you, Dr. Greenaway. Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

One of my questions was already asked by Mr. Greenaway. It was in relationship to membership and reinstatement in terms of numbers. We do not have the figures yet.

I just want to make a brief remark on the brief that was submitted by Mr. Moses. At the end, in the first appendix, there is a memorial to Sir Wilfrid Laurier, the Premier of the Dominion of Canada—you may have already read it. I just want to say how comfortable I feel being here today, as a Frenchman, and how honoured I am looking at what is being said in this letter that was presented to the Premier, Mr. Laurier, at that time. You were even talking about the French people as the real whites. On the next page, in the last paragraph, talking to Mr. Borden, you say:

> We believe ex-Premier Sir Wilfrid Laurier was prepared to do something for us . . .

That was in 1910. Seventy-three years later, do you still feel that the government—the Liberal Government, composed of

[*Translation*]

une fois pour toute. Nous voulons quelque chose de tangible—nous voulons pouvoir dire aux gens que nous allons les reprendre. Encore une fois, c'est M. Trudeau qui l'a dit. Il dit que les dispositions existent—il nous demande pourquoi nous n'agissons pas. Pourquoi ne vient-il pas plutôt nous voir, et nous dire voilà comment nous voulons procéder—agissons, si c'est ce que vous voulez. Mais, on en revient toujours au gouvernement. Nous ne pouvons prendre aucune décision, ni dans un sens ni dans un autre. Quelle que soit la décision que nous prenions, le gouvernement nous dirait toujours, mais non, vous ne pouvez faire cela. C'est un cercle vicieux, quoi qu'on fasse. C'est pourquoi nous devons avoir en main une proposition concrète qui nous permette de faire quelque chose. Quand nous aurons cela, nous pourrons commencer à agir.

M. Greenaway: Donc, vous nous dites que si nous pouvons mettre au point une proposition qui, à notre avis, serait acceptable partout au pays, cela vous satisferait?

Le chef Sam: Oui, si elle nous semble acceptable. Il faut que nous participions à ce processus . . . Que nous participions pleinement. C'est le gouvernement qui a tout fait jusqu'ici. Quand il nous donne de l'argent, il nous dit comment le dépenser, et ensuite il faut aussi une vérification. Cela me semble plutôt étrange; c'est une façon insensée de dépenser de l'argent. Nous pouvons utiliser cet argent à bon escient ailleurs, sans réquisition numérotée.

Depuis que les hommes blancs ont fait mainmise sur ce pays, voilà ce que nous sommes: des numéros. J'ai dans ma poche une pièce d'identité où il y a mon nom et mon numéro. On peut nous comparer à des prisonniers è qui on attribue aussi des numéros, ou encore au bétail qu'on va vendre aux enchères—il est numéroté, lui aussi. C'est difficile à comprendre, et à accepter.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Monsieur Greenaway a déjà posé une des questions que j'avais l'intention de soulever. Cette question portait sur l'affiliation et le rétablissement dans le statut d'Indien. Nous n'avons pas encore de données là-dessus.

Je voulais faire une brève observation sur le mémoire de M. Moses. La première annexe de ce mémoire est un hommage à la mémoire de sir Wilfrid Laurier, premier ministre du Dominion du Canada. Vous l'avez peut-être déjà lu. Je veux simplement dire que je me sens très bien ici aujourd'hui en tant que Canadien français et que je suis honoré du texte de cette lettre envoyée au premier ministre de l'époque, M. Laurier. Vous parliez même des Français comme étant les vrais Blancs. À la page suivante, au dernier paragraphe, vous dites en vous adressant à M. Gordon:

> Nous croyons que l'ancien premier ministre, sir Wilfrid Laurier, était disposé à faire quelque chose pour nous . . .

C'était en 1910. J'aimerais savoir si vous pensez toujours, 73 ans plus tard, que le gouvernement libéral qui compte plusieurs

[*Texte*]

quite a few French people—is still a government of the whites or do you feel it is different now? I am taking a big chance there asking you such question.

I just want to say that I am pleased that it was included in your brief, and I think it would be worthwhile for the members to read—later on—that you were getting along fine with the French at that time. I appreciate that.

But at the same time, can you say that you still feel the same towards the government—because the government is composed of quite a few French people? Or, do you have something to say against the government 73 years after?

Chief Leonard: Can I say something?

Mr. Tousignant: Yes.

Chief Leonard: I have never heard of a non-status Frenchman.

Mr. Tousignant: Thank you.

Ms Sandra Isaac (Native Women's Association of Canada, Liaison Member of the Committee): Yes, I do have one question with regards to economic development. I would like to know what your views would be on, let us say, the formation of a national Indian equity foundation or a national Indian bank whose mandate would be to provide financial and management support to the businesses to enhance economic development in native communities. Who would you see them accountable to in terms of . . . just who they would be accountable to? And where perhaps . . . or perhaps receiving the money to build that foundation, perhaps, from the native economic development fund? Could we have your views on that, please?

Mr. Moses: Two or three years ago the government offered what they called the Western Initiatives Fund. Now it has become a National Economic Development Fund for native people. I guess that is an example of what happens over time: Change in policy; change in priorities; change of a program.

We took the initial offer from the federal government of a Western Initiatives Fund, and now it has become a national fund. That is the danger, I think, of having an economic development fund controlled by politicans.

We feel that, if there is to be a real impact on native communities, when economic development funds are set aside for native people we should have a lot to say as to how the funds are spent. We cannot have a fund that is short term. We felt that the Western Initiatives Fund would have had a tremendous impact on native people in the west. The figures today show that roughly 80% of all native people in Canada live in the west—status, nonstatus, Métis, and so on.

We are developing a proposal to this National Economic Development Fund that would establish a native-owned, native-conrolled trust company or credit union. We feel that if economic development is to be successful that we have to have a lot to say about how it is managed. And certainly, the funds

[*Traduction*]

francophones est toujours un gouvernement de Blancs ou si votre opinion a changé? Je sais que je cours un grand risque en posant cette question.

Je suis content que vous ayez annexé ce document à votre mémoire et je pense qu'il vaudrait la peine que les membres du Comité lisent, peut-être plus tard, ce document qui montre combien vous vous entendiez bien avec les Français à l'époque. Je vous en sais gré.

Mais j'aimerais savoir si vous avez toujours les mêmes sentiments à l'égard du gouvernement qui compte passablement de francophones? Ou avez-vous quelque chose à dire contre le gouvernement, 73 ans plus tard?

Le chef Leonard: Puis-je dire quelque chose?

M. Tousignant: Faites.

Le chef Leonard: Je n'ai jamais entendu parler d'un Français de fait.

M. Tousignant: Merci.

Mme Sandra Isaac (Association des femmes autochtones du Canada, membre du Comité chargé de la liaison): J'aurais une question à poser au sujet du développement économique. Que pensez-vous de l'établissement d'un fonds indien national ou d'une banque indienne nationale dont le mandat serait de fournir un soutien financier et administratif aux entreprises de manière à encourager le développement économique des collectivités autochtones. De qui cette banque devrait-elle relever? Et les fonds pour l'établissement de cette institution devraient-ils provenir du fonds de développement économique des autochtones? Qu'en pensez-vous?

M. Moses: Il y a deux ou trois ans, le gouvernement nous a offert ce qu'il appelait le Fonds pour les initiatives de l'ouest. On parle maintenant d'un fonds de développement économique national destiné aux autochtones. Cela donne une bonne idée de ce qui se passe au fil des ans: changement de politique, changement de priorités et changement de programmes.

Nous avons accepté la première offre du gouvernement fédéral concernant un fonds d'initiatives de l'ouest qui est devenu un fonds national. Je crois que c'est là le danger inhérent à un fonds de développement économique contrôlé par des hommes politiques.

Nous sommes d'avis que si le gouvernement veut vraiment encourager le développement économique des collectivités autochtones, il devrait permettre aux autochtones de décider comment ils veulent dépenser les fonds affectés à cette fin. Un fonds à court terme est tout à fait inutile. Nous pensions que le Fonds pour les initiatives de l'ouest aurait une incidence considérable sur les autochtones de l'Ouest. Les statistiques montrent que près de 80 p. 100 de tous les autochtones du Canada vivent dans l'Ouest, tant Indiens de plein droit qu'Indiens de fait et Métis.

Nous sommes en train de formuler une proposition destinée à ce fonds de développement économique national, à savoir la création d'une société de fiducie ou d'une coopérative de crédit appartenant à des autochtones et contrôlée par des autochtones. Nous estimons que le développement économique des

[*Text*]

should come—in block—in our case to our trust company or credit union. We would develop the policies by which the funds would be accessed by bands, by Indian companies or by individuals, and we would manage it—as opposed to the current system whereby, if the Department of Indian Affairs and Northern Development sets up an economic development fund, they manage it. They generally decide on the policies that govern the fund—and also on other funds available from the federal government.

Ms Isaac: So, there would be a provincial body set up throughout the province and not a national . . .

Mr. Moses: Provincial bodies are definitely more desirable than a national. Although, you have situations . . . A good example is B.C., where the socio-economic priorities or economic bases are different within a region.

In B.C. you have, bascially, two native economies. One is heavily dependent on the fishing industry—on the coast. It is directly related to the fishing resource and also to logging. The lumber industry there is very different from the interior. In the interior here you have a different type of native economy—largely dependent on cattle, farming, and again, on the lumber industry. It is a different type of industry than on the coast. For example, here they harvest timber with Cats and skidders and so on as the main method. On the coast they use what they call high-lead logging.

So that is a unique situation in B.C.. Whereas, on the prairies, you have the economies—let us say in Saskatchewan—that are pretty well the same.

Ms Isaac: I see. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

Chief Antoine: Mr. Chairman, there is just one thing that I would like to add to what Don has said. I do not perceive any kind of banking institution working in co-operation with the borrowers or the investors—the people it is investing with—in a management role. I think those two roles have to be clearly defined and separate.

• 1245

Your original question was could a national bank involve its . . . ? Could we adhere to being involved in a national bank that would provide funds and management for Indian development? I am just saying that funding and management from a bank are two separate issues. I would like to maintain that. One of the reasons that current problems in economic development happen is that we perceive our lenders as some kind of management assistants . . .

Ms Isaac: Oh, I see.

Chief Antoine: —and it does not work.

[*Translation*]

collectivités autochtones ne sera un succès que si les autochtones participent à l'administration. Les fonds affectés à cette activité devraient être versés en bloc à notre fonds de fiducie ou notre caisse populaire. Nous élaborerions ensuite nous-mêmes les politiques régissant l'accès à ces fonds par les bandes indiennes, les entreprises ou les particuliers indiens et nous les administrerions, à l'inverse du système actuel où tout fonds de développement économique mis sur pied par le ministère des Affaires indiennes et du Nord est administré par le même ministère. C'est le ministère qui, en règle générale, élabore les politiques qui régissent le fonds en plus des autres fonds mis à notre disposition par le gouvernement fédéral.

Mlle Isaac: Il y aurait donc un organisme provincial et non national . . .

M. Moses: Il serait en effet préférable d'avoir des organismes provinciaux. Bien qu'il y ait des situations . . . La Colombie-Britannique est un bon exemple. En effet, les priorités socio-économiques ou les bases économiques peuvent varier dans une même région.

En Colombie-Britannique, nous avons essentiellement deux économies autochtones. L'une dépend énormément de l'industrie de la pêche, c'est l'économie de la côte. Elle est étroitement liée aux ressources halieutiques et à l'exploitation forestière. L'industrie du bois de construction sur la côte est très différente de celle de l'intérieur. A l'intérieur, l'économie autochtone est très différente. Elle dépend surtout du bétail, de l'agriculture et, encore une fois, de l'industrie du bois. Mais je le répète, elle est très différente de l'industrie de la côte. Par exemple, on y utilise surtout les tracteurs à chenilles et les débusqueuses tandis que sur la côte, on a recours au téléphérage relevé.

Cette situation est donc propre à la Colombie-Britannique. Dans les Prairies, en Saskatchewan plus particulièrement, l'économie est plus uniforme.

Mlle Isaac: Je vois. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le chef Antoine: J'aimerais ajouter quelque chose à ce que Don vient de dire. Je ne peux concevoir une institution bancaire travaillant en collaboration avec les emprunteurs ou les investisseurs au niveau de l'administration. Je pense que ces deux rôles doivent être clairement définis et distincts.

Vous avez demandé si une banque nationale pouvait faire participer . . . ? Pourrions-nous accepter de participer à une banque nationale qui fournirait des crédits et l'administration nécessaire au développement économique des Indiens? Je réponds simplement que le financement et l'administration provenant d'une banque sont des questions différentes. Je tiens à l'affirmer. Si nous connaissons des problèmes actuellement dans notre développement économique, c'est notamment parce que nous voyons en nos prêteurs des aides-administrateurs . . .

Mme Isaac: Je vois.

Le chef Antoine: . . . Et cela ne fonctionne pas.

[*Texte*]

Ms Isaac: Okay. Thank you.

The Chairman: Did you complete the question? Do you want more questions? Roberta?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. There is one area that we have not touched on and I think it is important because these are chiefs of a tribal council appearing as witnesses.

This committee is aware that this particular tribal council has at least received modest core funding from Indian Affairs. We also understand that as of March 31, 1983, Indian Affairs is cutting off such funding and that Secretary of State is reluctant to pick that up. I wonder what the future looks like to you if that is the case. Your tribal council strikes me to be more than purely administrative, but also political. The way your presentation has been put together points to tribal councils being units of Indian government. What kind of implication does this have for Indian self-government in the future when the rug is pulled out from under tribal councils like this? Would you comment on that, please?

Mr. Moses: I guess since 1975, as Mary pointed out, when we closed the Department of Indian Affairs, we have always had a very strong . . . on the whole we have had a very strong union and desire to work together. As I pointed out, there are five tribal groups that have, over the years, because because of our socio-economic similarities, been able to function together.

For about three or four years after 1975, although Indian Affairs certainly did not provide funding to the tribal council, it continued to function. We took the position that the tribal councils closed the Department of Indian Affairs—at that time called Central, Okanagen and Kootenay Districts—and that those funds which provided man-years to the department should be transferred to the tribal councils. We reached a gentleman's agreement—what I would call a gentleman's agreement—two or three years ago with the Minister of Indian Affairs, John Munro. He agreed to fund CITC and its member tribal councils in order that it could continue to operate as an agency. Provided it had support of the majority of bands in the tribal territories here, they would fund us in lieu of the services that the department had provided at one time.

We have never been funded satisfactorily. This year, as in other years—it has been a year-to-year arrangement—we find ourselves in a very difficult situation because the Department of Indian and Northern Affairs, through the assistant deputy minister, Don Goodwin, is wanting to cut-back drastically on the funding of tribal councils. We think that it is a move within the Ottawa level of Indian Affairs to destroy tribal councils as local governments where bands want to associate themselves with their fellow bands and, in this case, fellow tribal councils. Right now, just to give you an example, we have a commitment for the month of March. It is about half way through the month now, we have received no funds and we are very concerned. Indian Affairs—at the Ottawa level, not at the regional—has has decided to cut-back on funding of tribal

[*Traduction*]

Mme Isaac: Très bien. Merci.

Le président: Avez-vous terminé la question? Voulez-vous poser d'autres questions? Roberta?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Il y a un domaine que nous n'avons pas abordé et que j'estime important, puisque nos témoins sont des chefs d'un conseil tribal.

Ce Comité sait que ce conseil tribal particulier a au moins reçu un modeste financement global du ministère des Affaires indiennes. Nous savons aussi que le 31 mars 1983, le ministère a mis fin à ce financement et que le secrétariat d'État hésitait à prendre la relève. Je me demande ce que l'avenir vous réserve si c'est le cas. Il me vient à l'esprit que votre conseil tribal dépasse la simple administration pour être également politique. Il ressort de la manière dont votre exposé est formulé que les conseils tribaux sont des unités de gouvernement indiennes. Quelles seront les répercussions pour l'autonomie indienne, à l'avenir, lorsque l'on coupe l'herbe sous le pied des conseillers tribaux de cette façon? Pouvez-vous me dire, s'il vous plaît, ce que vous en pensez?

M. Moses: Je suppose que depuis 1975, comme Mary l'a souligné, lorsque nous avons fait fermer le ministère des Affaires indiennes, nous avons toujours eu . . . dans l'ensemble, nous avons ressenti très fort notre unité et notre désir de travailler ensemble. Comme je l'ai fait remarquer, nous sommes cinq groupes tribaux qui ont pu, au fil des ans, fonctionner ensemble à cause de nos similitudes socio-économiques.

Pendant trois ou quatre ans après 1975, bien que le ministère des Affaires indiennes ne versât plus de fonds au conseil tribal, celui-ci a continué à fonctionner. Nous avons adopté la position que les conseils tribaux ont fermé le ministère des Affaires indiennes, appelé à l'époque les districts de Central, Okanagen et Kootenay, et que les crédits destinés aux années-personnes du ministère devaient être transférés aux conseils tribaux. Nous avons conclu une convention, que j'appellerais une convention verbale, il y a deux ou trois ans, avec le ministre des Affaires indiennes, John Munro. Il a accepté de financer le CITC et ses conseils tribaux affiliés afin que ceux-ci puissent continuer à fonctionner comme organismes. Dans la mesure où nous avions le soutien de la majorité des bandes du territoire tribal, le ministère nous financerait en remplacement des services qu'il nous avait fournis à l'époque.

Nous n'avons jamais reçu un financement satisfaisant. Cette année, comme par les années passées, c'est un arrangement annuel, nous nous retrouvons dans une situation très pénible parce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, par l'entremise de son sous-ministre adjoint, Don Goodwin, veut réduire de façon marquée le financement des conseils tribaux. Nous pensons que le ministère des Affaires indiennes à Ottawa agit ainsi afin de détruire les conseils tribaux à titre de gouvernements locaux, là où les bandes veulent s'associer avec d'autres bandes, en l'occurrence, avec d'autres conseils tribaux. A l'heure actuelle, à titre d'exemple, nous avons un engagement pour le mois de mars. Le mois est presque à moitié terminé maintenant, mais nous n'avons rien reçu et nous sommes très inquiets. Le ministère des Affaires

[*Text*]

councils and it is going to destroy any hope, we feel, that tribal councils may have in terms of providing a leadership role in technical and advisory services to bands.

Ms Jamieson: What does that say to you about the sincerity of the government in supporting Indian self-government and Indian institutions?

Mr. Moses: Well, it does not say much in relation to the position that obviously the deputy minister and the assistant deputy minister . . . It may go as far as the minister, I do not know. We have asked for a meeting with John Munro on the 20th or the 21st of this month to get a clarification from him on whether or not he will continue to support us.

To give you an example, he gave us documentation—we have letters on file—that fully supports the funding of tribal councils. We have minutes of meetings where he, along with his assistant deputy minister and the British Columbia Regional Director General, Fred Walchli was present in which he gave specific instructions to the assistant deputy minister to fund tribal councils in B.C. The assistant deputy minister has not honoured any of that. Our problem in interpreting all of this is: Has John Munro no control over his department or is that the policy of the minister? That is our concern and we have asked for this meeting. We are certainly going to be there on the 20th and the 21st of March and we are pressing for a meeting. We want answers to these questions also.

Ms Jamieson: Thank you. I think this is something that the committee was very concerned with the last time we were in British Columbia. We have seen, in other parts of the country, a movement towards the tribal council arrangement—in some areas to provide services, to take over; in others they feel they are being perceived to be in competition with the department; and in still other areas, more politically oriented. But, in any event, they are moves, initiatives, by Indian people to set-up their own institutions. It seems every time there is a movement in that direction, it is being undercut. This is something that . . . I am not sure why that is so, or if it is a deliberate policy. I have my own suspicions in that direction.

We hear ministers going about the country supporting Indian self-government and we hear the kind of speech with which the Prime Minister opened the Constitutional Conference being very supportive of aboriginal and Indian forms of government. Yet I have very serious questions when we see these kinds of things happening in the field. There are no resources; there does not seem to be the support out there to make the words a reality. This is something that I will be encouraging the committee to keep a close watch on. Please let us know what happens as you proceed.

[*Translation*]

indiennes, à Ottawa, non pas au niveau régional, a décidé de réduire le financement des conseils tribaux et ce faisant, va détruire tout espoir, à notre avis, que les conseils tribaux ont d'assumer la direction sur le plan de services techniques et consultatifs auprès des bandes.

Mme Jamieson: Qu'en concluez-vous à propos de la sincérité du gouvernement dans son appui pour l'autonomie indienne et pour les institutions indiennes?

M. Moses: La conclusion n'est pas très encourageante à la lumière de la position qui est manifestement celle du sous-ministre et du sous-ministre adjoint . . . À vrai dire, c'est peut-être celle du ministre, je n'en sais rien. Nous avons demandé à rencontrer John Munro les 20 et 21 de ce mois-ci afin d'obtenir des précisions sur ses intentions, afin de savoir s'il va ou non continuer à nous appuyer.

A titre d'exemple, il nous a donné des lettres, nous avons des lettres au dossier, qui sont entièrement en faveur du financement des conseils tribaux. Nous avons le procès-verbal des réunions auxquelles il a assisté, en compagnie de son sous-ministre adjoint et du directeur général régional pour la Colombie-Britannique, Fred Walchli, alors qu'il donnait des instructions précises à son sous-ministre adjoint de financer les conseils tribaux en Colombie-Britannique. Or le sous-ministre adjoint n'a pas respecté cet engagement. Le problème auquel nous faisons face pour interpréter toute cette affaire est le suivant: John Munro n'a-t-il aucun contrôle sur son ministère ou sur la politique énoncée par le ministre? C'est ce qui nous préoccupe et nous avons demandé la réunion dont je vous parlais. Nous allons certainement être là les 20 et 21 mars et nous insistons pour qu'il y ait réunion. Nous voulons également des réponses à ces questions.

Mme Jamieson: Merci. Je crois que c'est justement une question qui préoccupait énormément le Comité la dernière fois que nous sommes venus en Colombie-Britannique. Nous avons constaté, dans d'autres régions du pays, un mouvement vers les conseils tribaux dans certaines régions afin de fournir des services, de prendre en charge; dans d'autres, ces conseils estiment être perçus comme faisant concurrence au ministère; et dans d'autres régions encore, ils sont dotés d'une orientation plutôt politique. Quoi qu'il en soit, il s'agit de mesures, d'initiatives prises par les Indiens en vue de mettre sur pied leurs propres institutions. Il semblerait que chaque fois qu'il y a un mouvement en ce sens, on y fait obstacle. Il y a quelque chose que . . . Je ne sais pas au juste pourquoi il en est ainsi, ou si c'est une politique délibérée. J'ai mes propres soupçons en ce sens.

Nous entendons les ministres disant à travers le pays qu'ils sont pour l'autonomie indienne et nous entendons le Premier ministre faire le même genre de discours lorsqu'il inaugurera la conférence constitutionnelle, proclamant son soutien pour les formes autochtones et indiennes de gouvernement. J'ai de très graves réserves lorsque je vois ce qui se passe dans ce domaine. Il n'y a aucune ressource; il ne semble y avoir aucun support afin de transformer ces mots en réalité. Je vais certainement encourager le Comité à suivre l'affaire de très près. Veuillez nous tenir au courant de ce qui se produira, au fur et à mesure.

[*Texte*]

The other thing, Mr. Chairman, I have also been reading some of the attached documentation, as Mr. Tousignant has, and it strikes me that much of what has been said to us was said 73 years ago. I hope—it seems to me that the B.C. government had the same policy then—I would hope that following our report we can make some change so that 73 years from now we will not have another repeat. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Any further questions? Don, do you have a further comment?

Mr. Moses: Just one final comment. We have waited for quite some time as a tribal council to meet this committee, this task force. We think that if you are prepared to carry the ball after your report is completed and submitted to Parliament, we think that you should have an ongoing responsibility to ensure that your report, assuming that the report will be representative of the native people across the country, is carried out. Too many times in the past we have had situations where parliamentarians and royal commissions have taken place in this country and nothing has ever happened. If you will ask your research staff to find out how many reports of royal commissions have been implemented in the past on behalf of Indian people, you will find that probably none of them have ever reached beyond the report stage. That is something that is essential if we are going to make progress on this issue. Otherwise, it is going to continue to be a problem for Canadians generally and more important, it is going to be a problem for us. So that is something that I want to impress upon you: You should make the recommendation for a continuing, ongoing responsibility of this taskforce. Thank you.

• 1255

The Chairman: Thank you, Don. Any further comments from the delegation?

Well, then I want to, first of all, thank Chief Leonard for the words of welcome this morning when we began the session. The submission from the Central Interior Tribal Councils, as we expected and as many members have commented on, was a significant one. There were some new aspects that we had not heard before and that is very useful to our task. So I want to thank you all for your contribution this morning.

The committee will now adjourn and we will reconvene at 2 o'clock at which time we will receive the Shuswap Nation presentation. Meeting adjourned until 2.00 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1405

The Chairman: Our first presentation this afternoon is from Shuswap Nation Tribal Council. Making the presentation is Chief Wayne Christianson. Is that right? Chief Wayne Christian, excuse me. Chief Christian, would you introduce to us the members of your delegation and then perhaps you could

[*Traduction*]

L'autre chose, monsieur le président, qui me frappe, c'est qu'en lisant certaines des pièces jointes, comme l'a fait M. Tousignant, beaucoup de ce qui nous a été dit, a été dit il y a 73 ans. J'espère, il me semble que le gouvernement de la Colombie-Britannique avait la même politique d'ailleurs, j'ose espérer qu'à la suite de notre rencontre, certains changements seront apportés de sorte que dans 73 ans, il n'y ait pas encore une fois répétition. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. D'autres questions? Don, avez-vous autre chose à ajouter?

M. Moses: Un dernier commentaire. Cela fait un certain temps que nous attendons pour que le conseil tribal rencontre votre Comité, votre groupe de travail. Nous pensons que si vous êtes disposés à continuer après avoir terminé votre rapport et l'avoir présenté au Parlement, nous croyons que l'on devrait vous confier la responsabilité de vous assurer, en supposant que votre rapport représente bien l'opinion des autochtones à travers le pays, que celui-ci sera mis en oeuvre. Trop souvent par le passé, nous avons vu des enquêtes parlementaires et des commissions royales qui n'ont abouti à rien. Si vous le voulez, vous pouvez demander à vos documentalistes de se renseigner pour savoir combien de rapports et de commissions royales ont eu de suite par le passé, pour le bénéfice des Indiens, vous constaterez que probablement rien n'a jamais dépassé l'étape du rapport. Or c'est absolument essentiel, si nous voulons réaliser des progrès dans cette affaire. Sinon, le problème continuera, pour les Canadiens d'une façon générale mais ce qui est plus important, pour nous. C'est donc quelque chose dont je tiens à vous convaincre: vous devez recommander que ce groupe de travail continue à exercer une responsabilité en la matière. Merci.

Le président: Merci, Don. Y a-t-il d'autres remarques de la délégation?

Dans ce cas, je tiens tout d'abord à remercier le chef Leonard de ses paroles de bienvenue ce matin avant que nous ne commencions. L'exposé du conseils tribaux de l'intérieur centre, comme nous nous y attendions, et comme l'ont souligné de nombreux membres du Comité, représente un apport important. Vous avez abordé quelques nouveaux aspects dont nous n'avions pas entendu parler auparavant, ce qui nous sera très utile. Je tiens donc à vous remercier tous de votre contribution ce matin.

Le Comité va maintenant lever la séance pour reprendre ses travaux à 14 heures, nous entendrons l'exposé de la nation Shuswap. La séance est levée jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous entendrons d'abord cet après-midi l'exposé du conseil tribal de la nation Shuswap. C'est le chef Wayne Christianson qui fera l'exposé. N'est-ce pas? Chef Wayne Christian, excusez-moi. Chef Christian, voulez-vous nous présenter les membres de votre délégation et ensuite nous

[*Text*]

indicate how you wish to proceed. You have a presentation that has been prepared. It should be circulated to all members. So, Chief Christian, please.

Chief Wayne Christian (Shuswap Nation Tribal Council): What I would ask our delegation to do is introduce themselves and respective Indian governments that they represent.

I will start with myself. My name is Chief Wayne Christian. I am the Chief of the Spallumcheen Peoples government, a member of the Shuswap Nation.

Chief Ron Ignace (Skeetchestn Indian Government, Shuswap Nation): I am Chief Ron Ignace of what is lately known as the Deadman's Creek Indian Band. However, we are moving to have our name changed to the Skeetchestn Band of the Shuswap Nation.

Chief Robert Manuel (Neskainlith Indian Government, Shuswap Nation): Chief Robert Manuel, Neskainlith Indian Government and member of the Shuswap Nation.

Chief Mary Leonard (Kamloops Indian Band, Shuswap Nation): Chief Mary Leonard of the Kamloops Indian Band.

Mr. Eddy Celesta (Manager, North Thompson Indian Government, Shuswap Nation): My name is Eddy Celesta. I am the manager of the North Thompson Indian Band.

Chief Gerald Etienne (Bonaparte Indian Government, Shuswap Nation): Chief Gerald Etienne from the Bonaparte Indian Band. I just want to express our band is also moving in the direction of changing the Bonaparte Indian Band.

Chief Arthur Dick (Alkali Lake Indian Government, Shuswap Nation): I am Chief Arthur Dick, the Alkali Lake Indian Band.

Chief Paul Sam (Shuswap Indian Government): I am Paul Sam.

Chief Christian: The other representatives are chiefs that are here from the Shuswap Nation and maybe what I can do is call some of them out and they can stand and they will come to the table if they want to say something at a later date. We have Chief Sam Paul who is just sitting on that end, of the Shuswap Indian Government; Chief Roy Christopher from the Canim Lake Indian Band, I do not know if he is present; Chief Evelyn Sargeant from the Canoe Creek; and Chief Doreen Sellara. There are other representatives and I do not know if I have them all. But that is pretty well all the chiefs that are represented here today. And also Chief Harvey Jules from Adams Lake Indian Band, I forgot. Sorry, Harvey.

I guess the form that we would like this presentation to take is that I will read into the record first of all from a declaration that was signed in 1912 by a coalition of the confederacy of the Shuswap chiefs and Okanogan chiefs. I would like to read that into the record and then I will go into the presentation as outlined in the brown paper. The reason I am reading this into the record, Mr. Chairman . . . Before I do that, I would also

[*Translation*]

dire comment vous avez l'intention de procéder. Vous avez un texte préparé. Nous l'avons distribué à tous les membres. Chef Christian, s'il vous plaît.

Le chef Wayne Christian (conseil tribal de la Nation Shuswap): Ce que j'aimerais demander aux membres de notre délégation, c'est de se présenter eux-mêmes ainsi que les gouvernements indiens respectifs qu'ils représentent.

Je vais commencer moi-même. Je m'appelle Wayne Christian. Je suis le chef du gouvernement des Spallumcheen, de la nation Shuswap.

Le chef Ron Ignace (gouvernement indien Skeetchestn, Nation Shuswap): Je suis le chef Ron Ignace de ce que l'on appelait récemment la bande indienne de Deadman's Creek. Toutefois, nous déménageons et donc nous allons changer notre nom en celui de bande Skeetchestn de la Nation Shuswap.

Le chef Robert Manuel (gouvernement indien Neskainlith, Nation Shuswap): Chef Robert Manuel, gouvernement indien Neskainlith, de la nation Shuswap.

Le chef Mary Leonard (bande indienne de Kamloops, Nation Shuswap): Chef Mary Leonard de la bande indienne de Kamloops.

M. Eddy Celesta (administrateur, gouvernement indien de North Thompson, Nation Shuswap): Je m'appelle Eddy Celesta. Je suis l'administrateur de la bande indienne de North Thompson.

Le chef Gerald Etienne (gouvernement indien de Bonaparte, Nation Shuswap): Chef Gerald Etienne de la bande indienne de Bonaparte. Je tiens à vous informer que nous sommes en voie d'abandonner le nom de bande indienne de Bonaparte.

Le chef Arthur Dick (gouvernement indien de Alkali Lake, Nation Shuswap): Je suis le chef Arthur Dick de la bande indienne de Alkali Lake.

Le chef Paul Sam (gouvernement indien Shuswap): Je suis Paul Sam.

Le chef Christian: Les autres représentants qui sont ici sont des chefs de la Nation Shuswap et je peux peut-être les nommer, ils se lèveront, et ils pourront venir à la table s'ils veulent dire quelque chose plus tard. Nous avons le chef Sam Paul, qui est assis là juste au bout, du gouvernement indien Shuswap; le chef Roy Christopher de la bande indienne de Canim Lake, je ne sais pas s'il est présent; le chef Evelyn Sargeant, de Canoe Creek; le chef Doreen Sellara. Il y a d'autres représentants, je ne sais pas si j'ai nommé tout le monde. Toutefois, je crois que ce sont là tous les chefs qui sont ici aujourd'hui. Il y a également le chef Harvey Jules de la bande indienne de Adams Lake que j'avais oublié. Excuse-moi, Harvey.

Voici la formule que nous aimerions adopter, je vais lire tout d'abord pour la consigner au procès-verbal, la déclaration signée en 1912 par une coalition de la Confédération des chefs Shuswap et Okanagan. J'aimerais consigner cette déclaration au procès-verbal et ensuite je passerai à mon exposé tel que contenu dans le Livre brun. Si je veux lire cette déclaration, monsieur le président . . . Auparavant, j'aimerais également

[*Texte*]

like to see representatives of the committee introduce themselves to our people—not only to the chiefs here because we all do not know you, but also to the people who are in the audience. Many of our band members are here and they wish to know who you are.

The Chairman: You were not present this morning when they were introduced? You were not?

Chief Christian: No, I was not.

The Chairman: All right. Okay. We will begin on my right then with Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Yes. I am Bill Wilson representing the Native Council of Canada. I am the Vice-President of the Native Council of Canada.

Ms Isaac: I am Sandra Isaac representing the Native Women's Association of Canada.

Mr. Tousignant: I am Henri Tousignant, member of Parliament for the region of Témiscamingue in Quebec, Liberal member and the parliamentary secretary to the minister.

Mr. Penner: My name is Keith Penner. I am from the bush of northern Ontario.

Mr. Oberle: I am Frank Oberle, the member of Parliament for Prince George—Peace River in British Columbia.

Ms Jamieson: I am Roberta Jamieson. I have been asked to sit on this committee as ex officio member by the Assembly of First Nations. Before I move on and allow Jim to introduce himself, for your information we also bring with us, as a committee, a number of staff. You will see a number of people over at the staff table—researchers. We also have, well, more researchers here. We have a number of people who are running the sound equipment, et cetera. This group travels with almost 30 people when we go out to conduct hearings. I say this because I am asked many times by individuals in the audience in breaks in between and after, who are all these people that come with us. Thank you.

Mr. Manly: Jim Manly, member of Parliament from Cowichan—Malahat—The Islands and representative of the New Democratic Party.

Chief Christian: Thank you.

As I stated earlier, what I am going to do is read into the record—it was a part of the presentation made by the Central Interior Tribal Councils but I think it is very important that it is read into the record here because it outlines the historical importance of what we are doing here today. I will just begin—and this is a direct quote from the declaration that was signed in 1912 by a coalition of the chiefs of the Shuswap and Okanogan or the Thompson tribes.

> Our old people say: How do we live? If the government takes our food from us they must give us other food in its place.

[*Traduction*]

que les membres du Comité se présentent à notre peuple—pas uniquement à nos chefs qui sont ici, car nous ne vous connaissons pas tous, mais aussi à nos gens qui sont dans la salle et qui ne vous connaissent pas. Nombre des membres de notre bande sont ici et aimeraient savoir qui vous êtes.

Le président: Vous n'étiez pas ici ce matin lorsque nous nous sommes présentés? Vous n'étiez pas ici?

Le chef Christian: Non, je n'étais pas là.

Le président: Très bien. Nous allons commencer par ma droite, avec M. Wilson.

M. Wilson: Oui. Je m'appelle Bill Wilson, je représente le Conseil des autochtones du Canada. Je suis le vice-président du Conseil des autochtones du Canada.

Mme Isaac: Je m'appelle Sandra Isaac, je représente l'Association des femmes autochtones du Canada.

M. Tousignant: Je suis Henri Tousignant, député pour la région du Témiscamingue au Québec, député libéral et secrétaire parlementaire auprès du ministre.

M. Penner: Je m'appelle Keith Penner. Je viens de la région des forêts du nord de l'Ontario.

M. Oberle: Je suis Frank Oberle, député de Prince George—Peace River, en Colombie-Britannique.

Mme Jamieson: Je suis Roberta Jamieson. L'Assemblée des premières nations m'a demandé, comme membre ex officio, de siéger à ce comité. Avant de céder la parole à Jim pour qu'il puisse se présenter, pour votre gouverne, nous avons également avec nous, avec le Comité, plusieurs employés. Vous voyez plusieurs personnes là-bas à la table, des documentalistes. Nous avons également d'autres documentalistes ici. Nous avons plusieurs personnes qui s'occupent de l'équipement acoustique, etc. Notre groupe est accompagné dans ses voyages de près de 30 personnes. Je le précise parce que des gens dans la salle m'ont demandé à de nombreuses reprises, lors des pauses avant et après les séances, qui étaient ces personnes avec nous. Merci.

M. Manly: Jim Manly, député de Cowichan—Malahat—The Islands, et représentant du Nouveau parti démocratique.

Le chef Christian: Merci.

Comme je l'ai dit précédemment, je vais commencer par consigner au procès-verbal—cela faisait partie de l'exposé des conseils tribaux de l'Intérieur centre, mais je crois que c'est très important de le lire ici parce qu'on y définit l'importance historique de ce que nous faisons ici aujourd'hui. Je vais simplement commencer—et il s'agit d'une citation précise tirée de la déclaration signée en 1912 par une coalition des chefs des tribus Shuswap et Okanagan ou Thompson.

> Nos anciens disent: Comment vivons-nous? Si le gouvernement nous enlève notre nourriture, il doit nous donner de la nourriture en remplacement.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1415

Conditions of living have been thrust upon us which we did not expect, and which we consider in great measure unnecessary and injurious. We have no grudge against the white race as a whole or against the settlers, but we want to have an equal chance with them of making a living. We welcome them to this country. It is not, in most cases, their fault. They have taken up and improved and paid for their lands in good faith. It is their government which is to blame by heaping injustice upon us but it is also their duty to see that their government does right by us, and gives us a square deal. We condemn the whole policy of the B.C. government towards the Indian tribes of this country as utterly unjust, shameful and blundering in every way. We denounce the same as being the main cause of the unsatisfactory condition of Indian affairs in this country and of the animosity and friction with the whites. So long as what we consider justice is withheld from us, so long will dissatisfaction and unrest exist among us, and we will continue to struggle to better ourselves. For the accomplishment of this end, we and other Indian tribes of this country are now uniting and we ask the help of yourselves and your government in this fight for our rights. We believe it is not the desire nor the policy of your government that these conditions should exist. We demand that our land question be settled and also that the treaties be made between the government and each of our tribes, in the same manner as accomplished with the Indian tribes of the other provinces of Canada and in the neighbouring parts of the United States. We desire that every matter of importance to each tribe be a subject of a treaty, so that we have a definite understanding with the government on all questions of monument between us and them. What we have received for our good faith, friendliness and patience? Gradually as the whites of this country became more and more powerful, and we became less and less powerful, they little by little changed their policy towards us, and commenced to put restrictions on us. Their government or chiefs have taken every advantage of our friendliness, our weaknesses and ignorance to impose on us in every way. They treat us as subjects without any agreement to that effect, and force their laws on us without our consent, irrespective of whether they are good for us or not. They say they have the authority over us. They have broken down our old laws and customs (no matter how good) by which we regulated ourselves. They laugh at our chiefs and brush them aside. Minor affairs amongst ourselves, which do not affect them in the least and which we can easily settle better than they can, they drag us into their courts. They enforce with their own laws, one way for the rich white man, one way for the poor white, and yet another for the Indian. They have knocked down the posts of all the Indian tribes. They say there are no lines except what they make. They have taken possession of all the Indian country and claim it as their own . . . They have never consulted us in any of these matters, nor made any agreement or signed any papers with us. They have stolen our lands and everything on them and continue to use the same for their purposes. They treat us as less than children and allow us no say in anything. They say the

On nous a imposé des conditions de vie auxquelles nous ne nous attendions pas et qui sont le plus souvent aussi inutiles qu'insultantes. Nous n'avons rien contre la race blanche en général ou contre les colons, mais nous voulons avoir la même chance qu'eux de gagner notre vie. Nous leur souhaitons la bienvenue dans ce pays. Dans la plupart des cas, ils ne sont pas en faute. De bonne foi ils ont pris possession de terres, ils les ont payées et ils les ont améliorées. C'est leur gouvernement qu'il faut critiquer des multiples injustices qu'il nous a faites mais de leur côté, ils doivent s'assurer que leur gouvernement se conduit bien envers nous et nous traite avec justice. Toute la politique du gouvernement de Colombie-Britannique envers les tribus indiennes de ce pays nous semble condamnable et injuste, dans tous les cas, aussi honteuse que maladroite. Pour nous, c'est la principale raison de la condition désastreuse des affaires indiennes dans ce pays et des manifestations d'animosité et de friction avec les Blancs. Tant que nous estimerons qu'on refuse de nous faire justice, tant que l'insatisfaction et les troubles persisteront parmi nous, nous continuerons à lutter pour améliorer notre sort. Pour y parvenir avec les autres tribus indiennes de ce pays qui s'unissent actuellement, nous vous réclamons votre aide à vous et à votre gouvernement dans notre lutte pour nos droits. Nous sommes convaincus que votre gouvernement ne souhaite pas et n'a pas pour politique la survie de ces conditions. Nous exigeons que la question foncière soit réglée et également que des traités soient signés entre le gouvernement et chacune de nos tribus, exactement comme cela a été fait par des tribus indiennes des autres provinces du Canada et des régions avoisinantes des États-Unis. Nous souhaitons que toutes les questions d'importance pour les tribus fassent l'objet d'un traité pour que nous ayons un accord bien précis avec le gouvernement sur toutes les questions d'importance qui sont d'intérêt mutuel. Qu'avons-nous reçu en échange de notre bonne foi, de notre amitié et de notre patience? Progressivement les Blancs de ce pays prennent de plus en plus de pouvoir au fur et à mesure que notre pouvoir nous échappe; progressivement leurs politiques envers nous se modifient et imposent des restrictions de plus en plus nombreuses. Leur gouvernement ou leurs chefs n'ont jamais manqué de profiter de notre amitié, de nos faiblesses et de notre ignorance pour nous imposer toutes les restrictions possibles. Ils nous traitent comme des sujets sans qu'il y ait d'accord dans ce sens et ils nous imposent leurs lois sans nous demander notre avis, sans s'inquiéter de savoir si elles nous conviennent ou non. Ils prétendent avoir l'autorité sur nous; ils ont brisé les anciennes lois et les coutumes par lesquelles nous réglions notre conduite, sans s'occuper de leur valeur. Ils se moquent de nos chefs et les écartent avec mépris. Pour la moindre affaire qui ne regarde que nous, qui ne les regarde en rien et que nous pourrions beaucoup mieux régler entre nous-mêmes, ils nous traînent devant leurs tribunaux. Ils invoquent leurs lois à eux pour imposer une règle pour l'homme blanc riche et une autre pour le Blanc pauvre et encore une autre pour l'Indien. Ils ont abattu les poteaux de toutes les tribus indiennes. Ils disent qu'il n'y a

[*Texte*]

Indians know nothing and own nothing, yet their power and wealth have come from our belongings. The Queen's law which we believe guaranteed us our rights, the B.C. government has trampled underfoot. This is how our guests have treated us—the brothers who were received hospitably in our house. After a time when they saw that our patience might get exhausted and we might cause trouble if we thought all the land was to be occupied by whites they set aside many small reservations for our use here and there over the country. This was their proposal not ours, and we have never accepted these reservations as settlement for anything, nor did we sign any papers or make treaties about same. They thought we would be satisfied with this but we never have been satisfied and never will be until we get our rights.

I would like to read that into the record simply because, Mr. Chairman and committee members, I think this outlines very clearly the historical relationship between the Indian people and the governments of this land.

Now I would like to go into our presentation. What I will do is also read from our presentation and then after that you have a list before you of the different witnesses who will make different comments and relate to the presentation concerned, specifically as it relates to their communities.

This presentation is on behalf of the seventeen Shuswap bands which consist of 4,400 status Indian people who have sovereignty and title to approximately 54,000 square miles of land and the resources contained within the interior of British Columbia. Furthermore, our presentation is directed at one specific area in the present relationship between the Shuswap Indian Governments and the Canadian Government. That area being the existing financial relationship.

Before continuing, we would like to state that we do not want our presentation or discussion with the Special Committee to be interpreted as "consultation". If you intend to define Indian self-government, it must be done on the basis of nation to nation negotiations—not merely from interpreting a summary of these presentations. Our reason for this position is because of the hard lesson learned in the 1968 *Consultations with Indians* that resulted in the 1969 white paper.

We are confident that our proposal will not only be mutually beneficial to the Shuswap and Canadian government but also to other governments in Canada—Indian or non Indian.

[*Traduction*]

plus de frontières sinon celles dont ils décident. Ils ont pris possession de tout le pays indien et prétendent qu'il leur appartient . . . Ils ne nous ont jamais consultés pour ces choses-là, ils n'ont jamais signé d'accords ou de documents avec nous. Ils nous ont volé nos terres et tout ce qu'elles contenaient et ils continuent à s'en servir à leurs propres fins. Ils nous traitent pis que des enfants et ne nous permettent jamais d'exprimer notre opinion. Ils prétendent que les Indiens ne savent rien et ne possèdent rien et pourtant leurs pouvoirs et leurs richesses viennent de ce qui nous appartenait. La loi de la Reine qui nous semblait garantir nos droits a été piétinée par le gouvernement de Colombie-Britannique. Voilà comment nos invités nous ont traités, les frères à qui nous avons donné l'hospitalité dans notre maison. Après un certain temps, ils se sont aperçus que notre patience commençait à s'épuiser et que nous pourrions leur faire des ennuis si nous constations que toutes les terres étaient occupées par les Blancs; alors, ils nous ont réservé de nombreuses petites parcelles de terre dans tout le pays, les réserves. Cette idée venait d'eux et non pas de nous; nous n'avons jamais accepté ces réserves, jamais jugé qu'elles réglaient quoi que ce soit, nous n'avons jamais signé de documents ou de traités à ce sujet. Ils pensaient que nous serions satisfaits de cette solution, mais nous ne l'avons jamais été et nous ne le serons jamais tant que nos droits ne seront pas reconnus.

Si j'ai tenu à vous lire cela, monsieur le président, distingués membres du Comité, c'est qu'à mon avis cela rend très clairement les relations historiques entre les Indiens et les gouvernements de ce pays.

Maintenant, je vais passer à notre exposé. Là encore, je vais lire le texte, puis, plusieurs témoins auront des observations à faire au sujet de l'exposé, et sur la façon dont il s'applique à leurs communautés respectives.

Cet exposé est présenté par les 17 bandes Shuswap qui regroupent 4,400 Indiens conventionnés qui ont la souveraineté et la propriété d'environ 54,000 milles carrés de terre et leurs ressources dans l'intérieur de la Colombie-Britannique. Un des sujets importants traités par ce mémoire, ce sont les rapports actuels entre les gouvernements indiens Shuswap et le gouvernement canadien. Je précise qu'il s'agit des rapports financiers en vigueur actuellement.

Avant de poursuivre, je veux vous prévenir que nous ne voudrions pas que notre exposé ou que cette discussion avec le Comité spécial soit considéré comme une «consultation». Si vous projetez de définir l'autonomie politique des Indiens, il faut le faire sur la base de négociations de nation à nation et non pas sur la base d'une interprétation sommaire de ces exposés. Si nous prenons cette position, c'est que nous nous souvenons de la douloureuse expérience de 1968, de la soi-disant consultation avec les Indiens qui avait abouti au Livre blanc de 1969.

Nous sommes convaincus que notre proposition sera non seulement utile aux Shuswap et au gouvernement canadien mais également aux autres gouvernements du Canada, qu'ils soient indiens ou non.

[*Text*]

The basis of this proposed new financial relationship and future relationships is governmental sovereignty.

The federal government historically has legislative responsibility to Indian Nations through *Royal Proclamation of 1763* and through Section 91.(24) of the British North America Act. Our position is stated in the following declaration.

Declaration of Secwepemc Sovereignty

Secwepemc chiefs and representatives, collectively the only spokespersons for Secwepemc, declare that on this day January 17, 1983, that we reaffirm our sovereignty over our traditional territory.

We follow the path of our elders and our forefathers in standing firm for our sovereignty over our territory so that the future generations of our children will also have what has been handed down to us by our creator. Today through this declaration we ensure that Secwepemc sovereignty over our territory comes from the past, to the present and forever on into the future.

We have governed, managed, controlled, developed, protected and defended our territory since time immemorial. We have never abandoned our territory or sold it. We have never conceded our sovereignty by agreement or by conquest to any other nation.

We declare our sovereignty over all our lands, waters, air and all their resources in the interior of what is now knows as British Columbia, the land generally speaking that lays between latitudes 50 degrees, 30 minutes and 53 minutes north, from the Fraser River area to the Rocky Mountains.

We will work arm in arm with Secwepemc and other peoples who are willing to support our mandate which is to affirm our sovereignty over our traditional territory.

We, Secwepemc, will work towards self-reliance on the basis of cooperation. We declare our support in the struggle for self-determination and independence of indigenous and Third World nations.

And you can see below there are 17 Secwepemc Indian governments that have signed this declaration.

The Shuswap Nation bands are all adamant in the pursuit of the right of self-determination. We recognize that the mechanism for achieving their goal will require lengthy and extensive discussion and negotiations between Indian and non-Indian governments. This became quite evident with the signing of the 1983 *Constitution Accord on Aboriginal and Treaty Rights* on March 16, at the First Ministers' Conference in Ottawa.

Therefore, until we as Shuswap Indian governments come to agreement with other governments on the many contentious issues resulting from the establishment of Indian self-government there must be a new financial relationship developed and

[*Translation*]

La base de ces nouveaux rapports, notamment sur le plan financier, et de leur évolution future, c'est la souveraineté gouvernementale.

Par le passé, le gouvernement fédéral a exercé la responsabilité législative des nations indiennes en vertu de la «Proclamation royale de 1763» et de l'article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Notre position est traduite par la déclaration qui suit:

Déclaration de souveraineté des Secwepemc

Les chefs Secwepemc et leurs représentants qui sont, collectivement, les seuls porte-parole des Secwepemc, déclarent aujourd'hui le 17 janvier 1983 qu'ils réaffirment leur souveraineté sur leur territoire traditionnel.

Nous suivons l'exemple de nos anciens et de nos ancêtres en défendant fermement notre souveraineté sur notre territoire pour que les générations futures de nos descendants jouissent eux aussi de ce qui nous a été donné par notre Créateur. Aujourd'hui nous déclarons que la souveraineté Secwepemc sur notre territoire vient du passé jusqu'au temps présent et continuera à jamais dans l'avenir.

Nous avons gouverné, administré, contrôlé, mis en valeur, protégé et défendu notre territoire depuis des temps immémoriaux. Nous n'avons jamais abandonné notre territoire et nous ne l'avons jamais vendu. Nous n'avons jamais cédé notre souveraineté par contrat ou à la suite d'une conquête étrangère.

Nous déclarons notre souveraineté sur toutes nos terres, sur nos eaux, sur l'air et sur toutes les ressources dans l'intérieur de ce qui est connu sous le nom de Colombie-Britannique, une terre qui, d'une façon générale, se situe entre les latitudes 50 degrés, 30 minutes et 53 minutes nord, de la région du fleuve Fraser aux Montagnes rocheuses.

Nous travaillerons la main dans la main avec les Secwepemc et les autres peuples qui sont prêts à défendre notre mission qui est d'affirmer notre souveraineté sur notre territoire traditionnel.

Nous, les Secwepemc, nous chercherons à parvenir à l'autonomie en nous appuyant sur la coopération. Nous déclarons que nous sommes en faveur de la lutte pour l'autodétermination et l'indépendance des nations indigènes et des nations du Tiers Monde.

Comme vous le voyez, vient ensuite la liste de 17 gouvernements indiens Secwepemc qui ont signé cette déclaration.

Les bandes de la nation Shuswap n'abandonneront pas la lutte tant qu'elles n'auront pas obtenu le droit à l'autodétermination. Nous savons bien que pour parvenir à cet objectif, il faudra des discussions aussi longues qu'approfondies ainsi que des négociations entre les gouvernements indiens et non indiens. Cela est devenu parfaitement évident au moment de la signature de l'accord constitutionnel sur les droits ancestraux et les droits découlant des traités, lors de la conférence des premiers ministres à Ottawa le 16 mars 1983.

Par conséquent, tant que les gouvernements indiens Shuswap ne seront pas parvenus à un accord avec les autres gouvernements sur toutes les questions litigieuses relatives à l'établissement d'un gouvernement autonome indien, il faut

[*Texte*]

implemented to off-set the poverty and unemployment our people experience on a daily basis.

The position of the Chiefs of the Shuswap Nation is that a new interim financial relationship must be established between the Canadian government and the Indian governments of the Shuswap Nation. An immediate measure that must be taken in this new financial relationship is to consolidate all funds expended on behalf of our people and that these funds be transferred directly to existing financial institutions; established by the Indian governments of our Shuswap Nation.

We believe that this interim financial relationship can be implemented by the Canadian government immediately to stop the needless waste of dollars appropriated for Indian People by the House of Commons.

We further take the position that long term, permanent fiscal relationships must be developed and worked at co-operatively. And this co-operative effort is to take the form of a Shuswap Task Force; the membership shall consist of five people chosen by the Shuswap Nation and two chosen by the Canadian government. The task force shall travel to all 17 Shuswap Indian governments to receive evidence and research methods of implementing a government to government relationship and futhermore the final report shall be prepared no later than five years from the implementation of this task force. The report shall be ratified by the members of the Shuswap Nation and then presented to the Canadian government.

The Shuswap Task Force shall be mandated to examine in detail the fiscal relationship between the Canadian government and the governments of the Shuswap Nation. Such matters that this task force shall examine are as follows: First, the means by which our Indian governments could participate in receiving through our financial institutions our share of equalization payments, direct transfer payments, royalties of resources extracted or utilized from the territorial of our Shuswap nation.

• 1425

Secondly, the development of financial institutions to implement the new fiscal or financial arrangement. Furthermore, these financial institutions must be accountable to the citizens of the Shuswap nation.

In conclusion, we finally restate that we maintain sovereignty over Shuswap lands and resources and will continue to for generations to come. The harsh realities of life in our community are that the solutions proposed by the different levels of non-Indian governments have never succeeded. Only Shuswap people can develop and implement solutions to existing and future problems affecting our people.

Here to speak on behalf of their individual reserves are some of the Shuswap chiefs or representatives.

Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

mettre sur pied de nouveaux arrangements financiers, prendre des mesures pour faire face à la pauvreté et au chômage dont nos populations souffrent quotidiennement.

Les chefs de la nation Shuswap estiment que de nouveaux accords financiers temporaires doivent être signés entre le gouvernement canadien et les gouvernements indiens de la nation Shuswap. Une des premières choses à faire dans ce sens, c'est de regrouper tous les fonds dépensés pour le compte de nos populations et de les transférer directement aux institutions financières des gouvernements indiens de la nation Shuswap.

Nous sommes persuadés que le gouvernement canadien peut mettre en place immédiatement ces nouvelles dispositions financières pour mettre fin au gaspillage des fonds réservés aux populations indiennes par la Chambre des communes.

De plus, nous pensons qu'il importe de mettre au point des dispositions financières permanentes à long terme et que cela doit se faire de concert. Nous voulons que cette collaboration se traduise par un groupe de travail Shuswap constitué de cinq personnes choisies par la nation Shuswap et deux choisies par le gouvernement canadien. Ce groupe de travail parcourra les 17 gouvernements indiens Shuswap pour entendre les témoignages et enquêter sur les possibilités d'établissement d'une entente de gouvernement à gouvernement. Ce groupe de travail sera tenu de présenter son rapport final au plus tard cinq ans après sa création. Ce rapport sera ratifié par les membres de la nation Shuswap puis soumis au gouvernement canadien.

Le groupe de travail Shuswap devra étudier en détail les relations financières entre le gouvernement canadien et les gouvernements de la nation Shuswap. Les sujets confiés à ce groupe de travail seront les suivants: Pour commencer, les moyens qu'auraient nos gouvernements indiens pour s'assurer de leur part des paiements de péréquation, transfert direct, redevances des ressources extraites des territoires de notre nation Shuswap par l'entremise de nos institutions financières.

Deuxièmement, la mise en place d'institutions financières qui seraient chargées d'exécuter les nouveaux accords fiscaux ou financiers. De plus, ces institutions financières devront être responsables envers les citoyens de la nation Shuswap.

En conclusion, nous réaffirmons que nous exerçons la souveraineté sur les terres Shuswap et leurs ressources et que les générations à venir continueront à le faire. Les dures réalités de la vie dans notre communauté font que les solutions proposées par les différents gouvernements non indiens n'ont jamais eu beaucoup de succès. Seuls les Shuswap peuvent imaginer et mettre en place des solutions aux problèmes actuels et futurs de nos populations.

Je suis accompagné aujourd'hui de certains chefs Shuswap ou de leurs représentants qui sont là au nom de leur réserve respective.

Merci, monsieur le président.

[*Text*]

The Chairman: Do you wish to follow the order that is listed on the paper?

All right. The first is Chief Etienne, Bonaparte Indian Government.

Chief Etienne: I, Chief Gerald Etienne, also wish to confirm support for a change in a new financial relationship between our governments. The proposal which recognizes land and resources and Shuswap traditional territory is unsuited to a colonial government.

Our people envision a percentage of resources and taxes being shared directly between the Shuswap and federal governments. This change would mean a better livelihood for Shuswap people to survive and participate in a growing and developing society. Although we are at a disadvantage in comparison to the Canadian society in legal and technological skills, we propose a sufficient amount of financial aid and technicians be made available to and under the control and direction of Shuswap Indian governments to develop and flesh out details for a new defined political and financial association between the Canadian and Shuswap people.

This new initiative would certainly lead to a better understanding for our peoples to co-exist with one another in realistic terms. Also at this point, I would request that the special committee and the standing committee respond to the presentation which I made back in February in Vancouver—a written response to the issue I presented in Vancouver. I believe that I have not heard any response, verbally or in writing, in regard to the presentation then. Today provides me an opportunity to officially request that you respond in kind, in writing to my presentation in Vancouver.

So, on that note, thank you for this opportunity to express our views and I look forward to positive and fruitful results for the continued wellbeing of my people in a changing Canadian society.

The Chairman: Thank you, Chief Etienne. Chief Ron Ignace.

Chief Ron Ignace: The chief and council and members of the Skeetchestn Indian Band would like to extend our warm welcome to the hon. members of this committee.

We stand before you today as members of the Shuswap nation and as such are signatories of the Declaration of Shuswap Sovereignty of which you have been given copies. I would now refer to a portion of our declaration:

> We have governed, managed, controlled and developed, protected and defended our territories since immemorial. We have never abandoned our territory or sold it. We have never conceded our sovereignty by agreement or by conquest to any other nation.

[*Translation*]

Le président: Tenez-vous à suivre l'ordre de cette liste?

Très bien. Le premier c'est le chef Etienne, gouvernement indien de Bonaparte.

Le chef Etienne: Moi, chef Gerald Etienne, souhaite également réaffirmer mon soutien à une modification des relations financières entre nos gouvernements. La proposition qui reconnaît les terres et les ressources et le territoire traditionnel Shuswap n'est pas compatible avec un gouvernement colonial.

Nos gens ont imaginé un système où un pourcentage des ressources et des impôts serait partagé directement entre les gouvernements Shuswap et fédéral. Ce changement assurerait une meilleure qualité de vie à la population Shuswap, lui permettrait de mieux survivre et participer à une seule société en voie d'expansion et de développement. Comparés à l'ensemble de la société canadienne, nous sommes désavantagés dans les secteurs juridique et technologique, mais ce problème pourrait être surmonté si on mettait à la disposition des gouvernements indiens Shuswap des spécialistes et des techniciens, ainsi qu'une aide financière suffisante pour préciser les détails d'une nouvelle association politique et financière entre les populations canadienne et Shuswap.

Cette nouvelle initiative ouvrirait la voie à une meilleure compréhension entre nos populations et à une coexistence plus réaliste. Maintenant, j'aimerais bien profiter de cette occasion pour demander au Comité spécial et au Comité permanent de répondre à l'exposé que j'avais fait en février à Vancouver, j'aimerais bien une réponse écrite aux questions que j'avais soulevées à Vancouver. Jusqu'à présent, je n'ai rien reçu, oralement ou par écrit, au sujet de cet exposé. Je profite de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui pour vous demander officiellement de répondre par écrit à l'exposé que j'avais fait à Vancouver.

Cela dit, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion d'exprimer nos opinions et j'espère que les résultats de cet exercise seront positifs et fructueux, qu'ils contribueront au bien-être de mon peuple dans une société canadienne en évolution.

Le président: Merci, chef Etienne. Chef Ron Ignace.

Le chef Ron Ignace: Le chef, le conseil et les membres de la bande indienne Skeetchestn souhaitent la plus cordiale bienvenue aux honorables députés de ce Comité.

Aujourd'hui, nous revenons représenter devant vous la nation Shuswap et à ce titre, nous sommes parties à la Déclaration de souveraineté Shuswap dont vous avez reçu des copies. Maintenant, je vais vous citer un passage de notre déclaration:

> Nous avons gouverné, administré, contrôlé, développé, protégé et défendu nos territoires depuis des temps immémoriaux. Nous n'avons jamais abandonné notre territoire et nous ne l'avons jamais vendu. Nous n'avons jamais abandonné notre souveraienté par contrat ou par la suite d'une conquête étrangère.

[*Texte*]

I draw your attention to this particular section as I do not want you to misconstrue the topic of our presentation here today. The thrust of our proposal will deal solely with the financial arrangements between the federal government and our Indian government.

With this in mind, we would now like to voice our support for the position put before you today by the Shuswap nation with regard to present as well as possible future financial arrangements between ourselves and the federal government. We support the need for the establishment of a task force—the task force to consist of representatives of the Shuswap nation. The task force will seek the assistance of all Shuswap bands in the formulation and implementation of funding arrangements that will meet the needs of bands. Unless we, as an Indian government, can directly control the monies coming into our communities, we will find ourselves in the position of not being able to respond effectively to the considerable problems which plague our community. We are under extraordinary pressure from our community to sincerely and effectively address, among other issues, an almost 100% unemployment rate, severe housing shortage and housing-repair programs, non-existent social, education, health, economic, and recreation as well as employment programs and an extremely poor infrastructure and service program.

The system by which our band presently receives its funding is wholly inadequate to meet the present needs of our community and is implemented in a very short-sighted manner. There tends to be a very heavy emphasis placed on the funding of social service programs by the Department of Indian Affairs—as opposed to economic development. Without a viable economic base, Indian communities are destined to remain stagnant and impoverished. Its only legacy to be one of despair and dependency. We find that in many instances, failure becomes an integral part of the present funding system. The nominal support we haVe received from the department is more of a hindrance inasmuch as it ensures that any attempt at progress inevitably results in failure—a failure which our community can ill afford.

In order that we may direct and control the growth of our communities, it is essential that we bypass that bureaucratic monster, the Department of Indian and Northern Affairs. Only then will we have the flexibility to realistically see to the needs of our people and develop a much needed economic base.

With direct transfer of funding to Indian governments and the resulting demise of the department, money otherwise consumed by the department administering such funds could be applied directly to Indian communities. Obviously the people best equipped to ascertain the needs of native people are the representative Indian governments. Only when Indian governments have the necessary funding and financial control, will some of the more serious problems facing Indian communities be eliminated. This can be illustrated by an incident which took place in our community last year.

[*Traduction*]

J'attire votre attention sur ce passage pour éviter que vous ne vous mépreniez sur l'objet de notre présence ici. La proposition que nous formulons porte exclusivement sur des arrangements financiers entre le gouvernement fédéral et notre gouvernement indien.

Cela posé, nous aimerions manifester notre soutien pour la position de la nation Shuswap qui a été exprimée devant vous aujourd'hui, sa position face à des arrangements financiers pour l'immédiat et pour l'avenir entre nous-mêmes et le gouvernement fédéral. Nous sommes d'accord pour créer un groupe de travail constitué de représentants de la nation Shuswap. Ce groupe de travail demandera l'aide de toutes les bandes Shuswap pour formuler et mettre en place des accords de financement conformes aux besoins des bandes. Tant que nous, gouvernement indien, ne serons en mesure de contrôler les fonds destinés à nos communautés, nous serons dans l'impossibilité de faire face aux problèmes considérables qui affligent nos communautés. Nos communautés réclament et exigent des solutions à d'énormes problèmes, entre autres, un taux de chômage qui approche de 100 p. 100, une très grave pénurie de logements, l'urgence d'un programme de réparation des maisons, l'absence pratiquement totale de programmes sociaux, de programmes dans les domaines de l'éducation, de la santé, de l'aide économique, les activités récréatives et du chômage et cela, sans compter une infrastructure et des services déplorables.

Le mécanisme de financement actuel de notre bande est parfaitement insuffisant pour faire face aux besoins de notre communauté et fonctionne de façon tout à fait empirique. Le ministère des Affaires indiennes a souvent tendance à ne voir que les programmes sociaux et à négliger le développement économique. Or, sans une base économique viable, les communautés indiennes sont condamnées à la stagnation et à la pauvreté. Dans ces conditions, le seul héritage possible est celui du désespoir et de la dépendance. Dans de nombreux cas nous constatons que les échecs deviennent un élément indissociable du système de financement actuel. Le soutien de principe que nous accorde le ministère nous gêne plus qu'autres choses puisqu'il condamne à l'échec tous les efforts de progrès et c'est un échec que nous ne saurions nous permettre.

Pour pouvoir orienter et contrôler la croissance de nos communautés, nous devons absolument contourner ce monstre bureaucratique qu'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Tant que nous n'y serons pas parvenus, nous n'aurons pas la marge nécessaire pour voir d'une façon réaliste les besoins de nos populations et pour mettre en place une base économique qui nous fait cruellement défaut.

Si les fonds étaient versés directement aux gouvernements indiens le ministère perdrait toute utilité et tous les fonds qu'il consomme actuellement pour l'administration de ces fonds pourraient être versés directement aux communautés indiennes. De toute évidence, ce sont les gouvernements indiens représentantifs qui sont les mieux à même de déterminer les besoins des autochtones. Mais c'est seulement lorsque les gouvernements indiens disposeront des fonds nécessaires et du contrôle financier dont ils ont besoin qu'ils pourront faire face aux plus graves problèmes des communautés indiennes et les

[*Text*]

November 5, 1982, a fatal house fire on Deadman's Creek or Skeetchestn Reserve took the lives of five children. The band has suffered as a result of this loss and the impact it has on our community has been heightened by the knowledge that this loss could have been prevented. We have recently come into possession of a 1980 fire protection survey and the report that was carried out by the Department of Indian Affairs. I am quoting from this report:

> Because of its location, Deadman's Creek Indian Reserve must be considered as being an isolated location for the purpose of fire protection. It therefore follows that this reserve should and must become self-sufficient in matters related to fire protection, if life and property losses are to be kept to an absolute minimum. It is for these reasons in the opinion of the inspection officer that this reserve must adopt the recommendations which are contained in this report concerning the necessary firefighting equipment. The organization and training of a volunteer fire brigade and an improvement in the fire protection water supply. The risk to life and property from the ravages of fire at Deadman's Creek Indian Reserve is classed by the writer as being severe.

• 1435

Following the report, the Deadman's Creek Indian Band submitted a budget in May requesting $35,000, the cost relating to the maintenance of a fire hall and firefighting equipment and supplies. This also included the cost of supporting the fire hall, as well as fire prevention programs. This expenditure was turned down by the Department of Indian Affairs; instead, the department allocated $2,000 for smoke detectors and fire extinguishers.

As a result of the November fire, the department conducted another fire and safety inspection on November 30. The resulting report, by its admission, is generally a repetition of the findings and recommendations of the 1980 report. Prior to the release of this last report, the department, through the media, portrayed the community as being at fault for its lack of fire protection.

Although the department is now taking steps to remedy the serious lack of fire protection on the reserve, we feel the motivating factor was more closely linked to PR than concern for the safety of our community. Sadly, this is reflected by the Hon. John Munro is his response to a letter from Sol Terry, then Chairman of the Central Interior Tribal Council, when he states:

> I asked for a report on this tragic event, and I am told that the major contributing factor would appear to be directly attributable to the lack of awareness of the importance of smoke detectors.

This incident of itself is not the only example of the department's lack of concern for our community. The Skeetchestn Band has, over the years, generated revenue from the leasing of its reserve lands. Two of the leases are extensive

[*Translation*]

éliminer. En guise d'exemple, je vais vous parler d'un incident qui s'est produit dans notre communauté l'année dernière.

Le 5 novembre 1982, une maison de Deadman's Creek dans la réserve Skeetchestn a brûlé et cinq enfants sont morts. Cela a été à l'origine de grandes souffrances dans notre communauté, d'autant plus que nous savions que cela aurait pu être évité. Tout récemment nous sommes entrés en possession d'un rapport de protection contre l'incendie préparé par le ministère des Affaires indiennes et daté de 1980. Je vous cite ce rapport:

> A cause de sa situation, la réserve indienne de Deadman's Creek doit être considérée comme un lieu isolé aux fins de la protection contre les incendies. Par conséquent, il importe de donner à cette réserve des moyens autonomes de lutte contre l'incendie si l'on veut maintenir un strict minimum de pertes de vie et de propriété. Pour toutes ces raisons, l'auteur de ce rapport estime que cette réserve doit suivre les recommandations contenus dans ce rapport au sujet du matériel de lutte contre l'incendie nécessaire. Une brigade de pompiers bénévoles doit s'organiser et suivre un entraînement et les réserves d'eau destinées à la lutte contre l'incendie doivent être améliorées. L'auteur de ce rapport estime que les risques de pertes de vie et de propriété en cas d'incendie dans la réserve indienne Deadman's Creek peuvent être qualifiés de graves.

A la suite du rapport, la bande indienne de Deadman's Creek a soumis un budget en mai demandant $35,000 correspondant au coût d'entretien d'une caserne et d'équipement de pompier, ainsi que de programmes de prévention contre l'incendie. Le Ministère des affaires indiennes a refusé la demande et s'est contenté de nous allouer $2,000 pour l'achat de détecteurs de fumée et d'extincteurs.

A la suite de l'incendie du mois de novembre, le ministère a procédé à une inspection de sécurité-incendie le 30 novembre. Le rapport répète les mêmes conclusions et les mêmes recommandations que celui de 1980. Avant qu'il ne soit rendu public, le ministère, par l'intermédiaire de la presse, avait blâmé la communauté de l'absence de protection contre l'incendie.

Bien que le ministère prenne maintenant des mesures pour remédier à la situation dangereuse qui existe dans les réserves, nous pensons que sa motivation tient davantage aux besoins des relations publiques qu'aux soucis de notre sécurité. Cela ressort d'ailleurs très bien de la réponse adressée par l'honorable John Munro à une lettre de Sol Terry, le président de notre conseil tribal, où il dit:

> J'ai demandé un rapport sur ce sinistre tragique et ai été informé que la cause en est directement attribuable au fait que la nécessité de détecteurs de fumée est restée ignorée.

Cet incident n'est pas le seul à révéler l'indifférence du ministère à notre endroit. La Bande Skeetchestn tire des recettes de la location de terres qui lui appartiennent. Deux des baux portent sur des terrains agricoles exploités par une

[*Texte*]

agricultural developments held by a non-Indian company—the lessor, of course, being the Queen and the right of Canada. All rental payments due under these leases have not been paid since 1980. The band therefore feels the department has not been fulfilling its duty as a lessor as stringently as its duty requires. As the band attempts to establish its recovery plan, borrowing power and equity will play a major role in establishing the repayment of debts and future financing. It is essential that leases such as these be in proper order and that the band may effectively run its own affairs. Actions by the department in this regard have tied our hands to a large degree.

We hope that the hon. members of this committee seriously consider what we have proposed to you today. We view this only as an interim measure; it does not replace the political solutions we seek, but it would do much to alleviate some of our problems.

Speaking on behalf of my council and the people of Skeetchestn, I would like to thank you for giving us the opportunity to voice our concerns here today. I will be tabling some attending documents that back up what I have to say about my community.

The Chairman: Do you wish to do that now, Chief Ignace?

Chief Ignace: Yes.

The Chairman: Just one copy of everything, is it, or . . . ?

Chief Ignace: Yes, there is one of each. There are three separate copies. There are fire protection reports . . .

The Chairman: All right. Thank you very much.

We have a number of documents here. Is it tbe desire of the committee to have these documents listed in today's *Minutes of Proceedings*? Agreed? So ordered.

Chief Ignace: Excuse me; sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, go ahead.

Chief Ignace: What does that mean? You will have it . . .

The Chairman: That means that the titles of these documents will be listed in today's proceedings.

Chief Ignace: And they will be used as your evidence?

The Chairman: Oh yes. Everything received by the committee is used by the committee, yes. That is correct.

Chief Ignace: Thank you.

The Chairman: Thank you.

I will call next on Chief Arthur Dick, Alkali Lake Indian Band government.

Chief Arthur Dick (Alkali Lake Band): Yes. Mr. Chairman, committee members. I have a short statement here that deals mainly with the Department of Indian Affairs and the problems we have had with them since last September. We have gone through a lot with the department, and have not reached any conclusions whatsoever for this year's plans.

[*Traduction*]

entreprise non indienne, le bailleur étant évidemment la Reine en tant que souveraine du Canada. Depuis 1980, les loyers n'ont pas tous été payés et la bande considère donc que le ministère ne remplit pas son devoir aussi bien qu'il le devrait en tant que bailleur. La réalisation du plan de développement de la réserve dépendra de notre capacité à emprunter et donc de nos avoirs propres. Il est donc indispensable que ces baux soient correctement administrés si l'on veut que la bande puisse gérer ses affaires efficacement. L'action du ministère nous paralyse considérablement sur ce plan.

Nous espérons que les membres du comité examineront attentivement les propositions que nous avons faites aujourd'hui. Il ne s'agirait là à nos yeux que de mesures provisoires qui ne peuvent remplacer les solutions politiques que nous recherchons mais qui allégeraient considérablement nos problèmes actuels.

Je tiens à vous remercier, au nom de mon conseil et de mon peuple de Skeetchestn, de nous avoir donné l'occasion de nous faire entendre ici aujourd'hui. Je vais déposer quelques documents à l'appui de ce que je vous ai dit.

Le président: Voulez-vous le faire maintenant, chef Ignace?

Le chef Ignace: Oui.

Le président: Une copie seulement de chaque document, n'est-ce pas?

Le chef Ignace: Oui, une copie de chaque. J'ai ici trois exemplaires. Il y a les rapports de sécurité-incendie . . .

Le président: Très bien. Je vous remercie.

Nous avons donc un certain nombre de documents ici. Le Comité souhaite-t-il à les annexer à notre procès-verbal? Est-ce convenu? Il en est ainsi décidé.

Le chef Ignace: Monsieur le président, veuillez m'excuser.

Le président: Oui, allez-y.

Le chef Ignace: Qu'est-ce que cela signifie? Allez-vous . . .

Le président: Cela signifie que les titres de ces documents figureront à notre procès-verbal d'aujourd'hui.

Le chef Ignace: Et que vous vous en servirez comme pièces à l'appui?

Le président: Oui. Le Comité utilise tous les textes qu'on lui remet.

Le chef Ignace: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie.

Je donne la parole au chef Arthur Dick, bande indienne du Lac Alkali.

Le chef Arthur Dick (Bande du Lac Alkali): Monsieur le président, membres du comité, je voudrais faire un bref exposé traitant principalement du Ministère des affaires indiennes et des problèmes que nous rencontrons avec lui depuis le mois de septembre dernier. Nous avons eu de nombreuses discussions avec le ministère mais sans parvenir encore à aucune conclusion concernant les plans de cette année.

[*Text*]

The support statement by the Alkali Lake Band mainly has to do with our band-operated school, which the department has chosen to attack. First of all, the department attacked the school, not realizing that they were attacking the children. They stopped all funds for university students. We have worked in good faith and made every effort to do what they suggested. We went along with what they told us to do, but when we did whatever it was we had to do, we had to do something else. They had forced the matter so that we would not receive any funds for social assistance. At one time, we had to certify all cheques that were made out—cheques for education salaries, cheques for social assistance—mainly because they figured we might lose the funds.

At the beginning of last fall they did an audit on our books, and then came out with the figure that we were $1.2 million in debt. Again, the department was wrong. They did not take into consideration the receivables compared to the payables. The receivables were more than the payables. The publicity that the department used was wrong again, mainly because they never thought, or did not see, that they were destroying the Alkali Band's credibility. Sure, we were in financial difficulty, mainly because of how we are funded. We have had cashflow problems, but this is a continuous problem with all bands. They do not provide any band with adequate funding. They do not provide any funds whatsoever to cover all interest charges.

Interest takes a large percentage of the funds allocated to bands. Why is it that the department in any district, with a budget of social assistance totalling $2 million—this is for the Williams Lake district I am talking about here... ? In economic development the budget was $67,000, and was allocated on a per capita basis. Where does that put the Indian people today? Are we not capable of administering our own programs? That is what the department thinks. But they are wrong again. We, the Shuswap Nation, and the representatives of the 17 bands, know we are capable of administering our own funds.

One more thing I should add is that the department has agreed to do a compliance audit for the Alkali Lake Band. Now that this is complete, they are holding back presenting the compliance audit to the band. We asked for a copy of the audit, and they said next week. This has been going on for a month now. We have indications today that we may not receive a copy of this compliance audit. This only shows that they are wrong again, but they cannot admit it—again.

Back in the fall of 1982 we had started to work toward solving our financial difficulties. We had an accounting firm out of Williams Lake do a financial review in re-organizing our accounting system. The department paid for that, amounting to $10,000. The band financial adviser from the department started working and planning the study that was done. Apparently he left the department, and this is when Frank Roscoe, district manager for the district office in Williams Lake, was hired. We now have hired a chartered accountant part-time to finish the work that was started and not completed.

In closing my statement, I would like to add that this time someone has to listen to what we are presenting you today.

[*Translation*]

Il s'agit principalement de l'école administrée par notre bande du Lac Alkali. Le ministère a choisi de s'en prendre à cette école sans se rendre compte qu'il attaquait ainsi nos enfants. Il a supprimé toutes les bourses des étudiants universitaires. Nous avons travaillé de bonne foi et essayé de lui donner satisfaction en tout. Nous avons fait ce qu'il nous disait mais, chaque fois, il a trouvé autre chose à redire. Il est allé jusqu'à nous supprimer les fonds d'aide sociale. Il nous a même fallu, à un moment donné, faire certifier tous les chèques que nous établissions, pour les salaires des enseignants, pour l'aide sociale, simplement parce qu'il pensait que nous allions perdre cet argent.

Au début de l'automne dernier, il a vérifié tous nos compte et a prétendu que nous avions un déficit de 1.2 million de dollars. Il s'est trompé, il n'a pas pris en considération nos comptes à recevoir qui dépassent nos comptes à payer. Le ministère a fait tout un bottage à ce sujet sans penser qu'il détruisait ainsi la crédibilité de notre bande. C'est vrai, nous éprouvons des difficultés financières mais elles sont dues principalement à la façon dont nous sommes financés. Nous manquons parfois de liquidité mais c'est un problème que connaissent toutes les bandes. On ne donne pas assez d'argent aux bandes, on ne nous donne rien pour couvrir les paiements d'intérêt.

Les intérêts accaparent une grande proportion des fonds que l'on alloue aux bandes. Comment se fait-il que le ministère dans notre district, avec un budget d'aide sociale de 2 millions de dollars—je parle là du district du Lac Williams... Le budget de développement économique était de $67,000 et a été alloué sur une base per capita. Pour qui nous prend-t-on? Ne sommes-nous pas capables d'administrer nos propres programmes? Le ministère juge que non mais encore une fois, il se trompe. Nous, la Nation Shuswap et les représentants des 17 bandes savons bien que nous sommes capables d'administrer nos propres budgets.

J'ajouterais que le ministère a procédé à une vérification des comptes de la bande du Lac Alkali. Elle est terminée mais le ministère refuse de nous en remettre une copie. Il nous renvoit toujours à la semaine prochaine mais cela fait un mois que cela dure. Il semble aujourd'hui que l'on ne va pas nous en communiquer le résultat. Cela montre encore une fois que le ministère fait erreur mais qu'il ne peut pas l'admettre.

Nous avions commencé à résoudre nos difficultés financières en automne 1982. Nous avons fait appel à un cabinet comptable de Williams Lake pour réorganiser notre système de comptabilité. Le ministère a payé $10,000 pour ce travail puis le conseiller financier du ministère a commencé à travailler sur cette étude. Il semble qu'il ait démissionné et c'est alors que Frank Roscoe, le directeur du bureau de district de Williams Lake a été engagé. Nous avons maintenant un comptable a temps partiel pour finir le travail qui avait été commencé et qui n'a jamais été terminé.

Pour terminer, je dirai qu'il faudra bien que quelqu'un écoute ce que nous avons à dire ici.

[*Texte*]

Thank you.

I also have some papers to be tabled here, and given out to committee members, with regard to the Sxoxomic education program at Alkali Lake.

The Chairman: Do you wish those papers to be part of today's evidence?

Chief Dick: Yes.

The Chairman: Okay. May we receive them now? This document is related to the education program at Alkali Lake. It is not a very long document. Do you wish to have it appended or listed? Listed? Okay. Is it agreed that this document be listed? So ordered.

Next I call on Chief Robert Manuel, of the Neskainlith Indian Band.

Chief Manuel: Thank you, Mr. Chairman. I do not have any written presentation to make. However, I do believe there are points to be made that are very important. I know that this committee has not been established to delve into the Department of Indian Affairs and all the wrongdoings that have gone on. I say that—wrongdoings—in definitive terms.

Mr. Chairman, I think you have heard some very outrageous kinds of things that have happened in our area here, and regardless of whether this committee deals with the Department of Indian Affairs or not, I think there is certainly a need for this committee, if it is going to establish credibility and if there is going to be the establishment of credibility among our peoples on the constitutional process, to get hold of the Department of Indian Affairs and make sure it goes in the direction that is consistent with what the Prime Minister has to say and what appears to be coming out of the minister's mouth in terms of the direction in which we are supposed to be going.

• 1445

I think the committee on self-government is an illustration showing us there is some sincerity on the part of the House of Commons and that there is an effort, or an attempt, or a desire, on the part of the Canadian government to work out a relationship with the first nations of Canada.

However, this committee has consistently heard representations by various Indian governments of the kinds of things that are happening in our communities. I emphasize this because I recall the time we lost those five young children in Skeetchestn. I remember the reaction of the people in my community and it was a reaction of anger and frustration. It was a reaction of pain and hurt. It was a reaction of confusion as to why in hell does the Department of Indian Affairs have such an influence over our peoples' lives? We look around Canada, and there is another area of confusion and wonder.

When we look at the unemployment rate in Canada, if the Canadian people, as a whole, were required to live with 50%, 60%, 70%, 80%, 100% unemployment, would this government exist and what kind of a society would we be living in?

[*Traduction*]

Je vous remercie.

J'ai également quelques documents à déposer et à distribuer aux membres du comité concernant le programme d'enseignement Sxoxomic du Lac Alkali.

Le président: Souhaitez-vous verser ces documents au procès-verbal?

Le chef Dick: Oui.

Le président: Bien. Voulez-vous nous le remettre? Il traite du programme d'enseignement dans la bande du Lac Alkali. Il n'est pas très long. Souhaitez-vous qu'il soit annexé ou versé à la liste? Versé à la liste? Bien. Il en est ainsi décidé.

Je donne maintenant la parole au chef Robert Manuel, de la bande indienne Neskainlith.

Le chef Manuel: Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai pas de mémoire écrit mais j'ai néanmoins certaines choses importantes à dire. Je sais que votre comité n'a pas pour mandat de faire enquête sur le Ministère des affaires indiennes ni sur tous les méfaits qui s'y produisent. Et j'utilise ce mot intentionnellement.

Monsieur le président, on vous a déjà parlé des choses incroyables qui se pratiquent dans notre région et même si votre mandat n'est pas d'enquêter sur le Ministère des affaires indiennes, si l'on veut donner de la crédibilité au processus constitutionnel et donner confiance à notre peuple, il faudra bien faire en sorte que le Ministère des affaires indiennes aille dans le sens voulu par le premier ministre et, apparemment, voulu par le ministre des Affaires indiennes lui-même.

Je pense que le Comité sur l'autonomie politique est une preuve d'une certaine sincérité de la part de la Chambre des communes et du fait qu'il y a un effort ou une tentative, ou un désir de la part du gouvernement canadien d'établir une relation avec les Premières nations du pays.

Toutefois, ce Comité a constamment entendu les doléances des divers gouvernements indiens sur le genre de choses qui se passent dans nos communautés. J'insiste sur cela car je me souviens de la fois où nous avons perdu cinq jeunes enfants à Skeetchestn. Je me souviens de la réaction des gens de mon village, c'était une réaction de colère et de frustration. C'était une réaction de douleur et de souffrance. C'était une réaction de confusion quant à savoir pourquoi diable le ministère des Affaires indiennes a-t-il autant d'influence sur la vie de nos gens? Nous regardons le Canada et il y a un autre domaine de confusion et d'étonnement.

Lorsque nous regardons le taux de chômage au Canada, si l'ensemble du peuple canadien était obligé de vivre avec des taux de chômage de 50 p. 100, 60 p. 100, 70 p. 100, 80 p. 100 et 100 p. 100, est-ce que ce gouvernement existerait et dans quel genre de société vivrions-nous?

[*Text*]

It is becoming much more clear with our people, that for some reason or another, we have accepted and tolerated, even to this very day, as Chief Wayne Christian read earlier, and this toleration continues to exist. But how much longer can our people accept this? There are a few of us here. I know in our government, there is a desire for employment; I know there is a desire for making sure we have a decent standard of housing with safety and protection. For homes, which are becoming more and more of a necessity as a basic standard of human dignity. And unless something is done, unless the Department of Indian Affairs is put in line, and becomes supportive of the emergence of Indian government, unless they keep up with the people, because the people are re-establishing human dignity within themselves . . . There is a certain basic standard we are starting to expect which is beyond what we have tolerated in the past. This is coming about very quickly. If there is nothing done, then I fear the worst in the future. I fear the worst in the sense that I believe our people are going to start to react in the same way that non-Indian people would react if they had to live under the conditions and the colonial rule of the Department of Indian Affairs as it is. It has to move faster.

I know this committee is not, as I understand, going to table its report until September. But I think there are some initiatives which have to be taken very soon because of the expectations of this committee, and although moves have been made—though respected, highly respected . . . still I do not think people are going to wait that long.

There is another thing I wanted to address, because I know it is going to come up with respect to the sovereignty position we put forward. I heard questions and remarks made this morning about separation. I want to make it clear that as far as I am concerned, we are not part of Confederation, we never have been up to this date, and what is being attempted is an effort on the part of our leaders to become part of confederation on an equitable basis and with our governments being recognized as the first order of government in Canada. Until that happens, and we will only know that after the four year period, we still are not part, and do not feel a part, of this country called Canada.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Manuel.

Next, Chief Wayne Christian. Do you have additional comments Chief Christian?

Chief Christian: Yes, Mr. Chairman and committee members. I also do not have anything written.

I would like to follow up on some of the concerns that have been raised by Chief Robert Manuel.

I think we have talked in very specific areas in terms of the financial relationship between respective Canadian governments and ourselves. But I would like to expand upon what Chief Robert Manuel talked about with regard to entry into Confederation.

[*Translation*]

C'est de plus en plus clair pour notre peuple, que pour une raison ou pour une autre, nous avons accepté et toléré, même jusqu'à ce jour comme l'a dit tout à l'heure le chef Wayne Christian, et cette tolérance continue d'exister. Mais, pendant combien de temps encore notre peuple peut-il accepter cela? Nous sommes peu nombreux ici. Je sais que notre gouvernement souhaite créer des emplois; je sais qu'il a le désir de nous fournir des maisons décentes et d'assurer la sécurité et la protection de ces maisons qui sont de plus en plus nécessaires comme norme fondamentale de la dignité humaine. Et à moins que l'on fasse quelque chose, que le ministère des Affaires indiennes soit mis à participation et appuie l'émergence de l'autonomie politique indienne, à moins qu'il suive l'évolution des gens, car ceux-ci restaurent en eux-mêmes la dignité humaine . . . Nous commençons à aspirer à une certaine norme fondamentale plus élevée que ce que nous avons toléré par le passé. Cela arrive très rapidement et si rien n'est fait dans ce sens, je crains le pire pour l'avenir. Je crains le pire, c'est-à-dire que nos gens commenceront à réagir de la même manière que les non Indiens réagiraient s'ils devaient vivre selon les conditions et les règles coloniales actuelles du ministère des Affaires indiennes. Il faut que les choses avancent plus rapidement.

Je sais que ce Comité ne déposera son rapport qu'en septembre. Mais je pense que certaines initiatives devraient être prises très rapidement à cause des attentes de ce Comité, même si des actions ont été posées—que l'on respecte, même beaucoup—je ne pense pas que les gens attendront aussi longtemps.

Il y a une autre chose dont je veux parler puisqu'elle sera soulevée au sujet de la position souverainiste que nous avons présentée. Ce matin j'ai entendu les questions et des commentaires portant sur la séparation. Je tiens à préciser que pour ma part, nous ne faisons pas partie de la confédération, nous n'en avons jamais fait partie jusqu'ici et cette démarche est un effort de la part de nos chefs pour entrer dans la confédération sur une base équitable et avec la reconnaissance de nos gouvernements comme étant le premier palier du gouvernement au Canada. D'ici à ce que cela se fasse, et nous le saurons seulement après la période de quatre ans, nous ne faisons toujours pas partie de la confédération et nous ne nous sentons pas partie de ce pays appelé le Canada.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, chef Manuel.

Nous avons ensuite le chef Wayne Christian. Chef Christian avez-vous des commentaires additionnels?

Le chef Christian: Oui, monsieur le président et membres du Comité. Je n'ai pas non plus de texte écrit.

Je voudrais reprendre certaines préoccupations soulevées par le chef Robert Manuel.

Je pense que nous avons parlé en termes assez précis des rapports financiers entre les gouvernements canadiens et nous-mêmes. J'aimerais m'étendre quelque peu sur le propos du chef Robert Manuel au sujet de notre entrée dans la confédération.

[*Texte*]

I think it becomes very clear, when you talk of self-determination or self-government, if you just analyze these words in themselves and break them down. With the right of self-determination, and I think this is something that has to be very clear, it is up to our people to determine our own future. The peoples that have come from the different European countries to settle here, they made that determination upon themselves. I think the absolute right of self-determination, our own future and entry into confederation, is for our own people to determine.

I say that because in the constitutional discussions that are taking place and that took place last March, there is an assumption that Indian people are a part of Canada. I think Section 91.24 of the British North America Act, which was done in 1867, clearly outlines that we are a federal jurisdiction. These seven words: "Indians and the lands reserved for the Indians", have been interpreted for us to mean the Indian Act. If you want to talk of Indian self-government and our right to determine our future, then this section of the Canada Act is unfinished business with the Indian nations of Canada.

I believe very strongly that constitutional powers lie in these seven words and that something can happen in terms of our relationship and our entering into confederation. These seven words, as they are, can be utilized to help strengthen us and bring us into confederation.

I say this because, you know, the term separation is a term that has been put forward by the French and the English of this country and especially by Premiere Levesque. One of the things which has to be clearly understood is that our purpose is not to separate from this country, but rather it is to co-exist with the existing societies. It has been very difficult for our people, in the past, to co-exist with people who oppress us.

They take our resources and hand back just welfare programs, creating a welfare dependancy.

Along these lines, there are five basic principles I believe have to be incorporated into any kind of further dealings with our people. I will read these to you.

The first principle is that we are the original people of this land and have the absolute right to self-determination through our own unique forms of Indian governments. Call them band councils if you will.

Article number two. Our aboriginal right to self-determination through our own unique forms of Indian governments are to be confirmed, strengthened and expanded through the British North America Act. I specifically talk about Section 91-24.

Article number three. Our Indian reserve lands are to be expanded to a size large enough to provide for the essential needs of our people.

Article number four. Adequate amounts of lands, waters, forestry, minerals, oils, gas, wildlife, fish and financial resources are to be made available to our Indian governments

[*Traduction*]

Je pense que cela devient très clair lorsqu'il est question d'autonomie ou d'autonomie politique, si l'on analyse simplement ces mots comme tels. Quant au droit à l'autonomie, et je pense que ceci doit être très clair, c'est à notre peuple de déterminer son propre avenir. Les peuples des différents pays européens qui sont venus s'établir ici ont pris leurs propres décisions. Je pense, quant au droit absolu à l'autonomie, que c'est à notre peuple de déterminer son avenir et son entrée dans la confédération.

Je dis cela parce que dans les discussions constitutionnelles qui ont lieu et qui ont eu lieu en mars dernier, on présume que le peuple indien fait partie du Canada. Je pense que l'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, rédigé en 1867, précise clairement que nous relevons de la compétence fédérale. Ces sept mots: 'Les Indiens et les terres qui leur sont réservées', ont été interprétés pour nous comme étant la Loi sur les Indiens. Si vous voulez parler de l'autonomie politique des Indiens et de notre droit à décider de notre avenir, alors cet article de la Loi du Canada est une question non réglée avec les nations indiennes du Canada.

Je crois fermement que le pouvoir constitutionnel réside dans ces quelques mots et que cela peut changer des choses sur le plan de nos rapports et de notre entrée dans la confédération. Ces quelques mots, tels qu'ils existent, peuvent être utilisés pour nous renforcer et nous aider à entrer dans la confédération.

Je dis ceci parce vous savez que le terme séparation a été lancé par les francophones ou les anglophones de ce pays, et surtout par le premier ministre Lévesque. L'une des choses qu'il faut comprendre clairement c'est que notre but n'est pas de nous séparer de ce pays, mais plutôt d'y cohabiter avec les sociétés existantes. Ce fut très difficile pour notre peuple par le passé de coexister avec le peuple qui nous opprime.

Ils prennent nos ressources et nous remettent que des programmes de bien-être, créant une dépendance de bien-être.

Dans cet ordre d'idée, il y a cinq principes fondamentaux qui, selon moi, doivent être incorporés dans toute transaction future avec notre peuple. Je vous en fais la lecture.

Le premier principe c'est que nous sommes le peuple originaire de cette terre et que nous avons le droit absolu à l'autodétermination par le truchement de notre propre forme unique de gouvernements indiens. Appelez-les conseils de bandes si vous voulez.

Article numéro deux. Notre droit aborigène à l'autodétermination par le truchement de notre propre forme unique de gouvernement indien doit être confirmé, renforcé et élargi par le truchement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Je parle plus précisément de l'article 91.24.

Article numéro trois. Les terres de nos réserves indiennes devront être élargies pour avoir une superficie suffisante pour répondre aux besoins essentiels de notre peuple.

Article numéro quatre. On fournira à nos gouvernements indiens pour assurer l'autodétermination politique pour la paix, l'ordre et un bon gouvernement indien, des terres, des étendues

[*Text*]

on a continuing basis and of sufficient quantitiies to ensure socio-economic self-determination for the peace, order and just government of Indian people.

[*Translation*]

d'eau, des forêts, des minéraux, du pétrole, du gaz, de la faune, du poisson et des ressources financières sur une base continue et en quantités suffisantes.

• 1455

Article number five: Our Indian governments or legislatures are to have exclusive jurisdiction to make laws in relation to matters coming within classes of subjects hereinafter referred to without limiting the scope of the possible subjects to be under the jurisdiction or authority of our Indian governments or band councils.

Article cinq: Nos gouvernements ou législatures indiennes auront l'exclusive compétence d'établir des lois sur les questions tombant dans les catégories de sujets ci-après mentionnés sans limiter le champ d'application possible des sujets sous la compétence ou l'autorité de nos gouvernements indiens ou de nos conseils de bande.

And included in this, there are 24 points outlined. I would like to say very clearly that in this area our band and our people have felt very strongly that the jurisdiction for child welfare rests with the Indian people. I think this is something that has been brought up in many different forms in the past during the many years Indian organizations have existed in this country.

Et ceci comprend une énumération de 24 points. Je tiens à préciser que dans ce domaine notre bande et nos gens pensent fortement que la compétence pour le bien-être de l'enfant relève du peuple indien. Je pense que cette question fut soulevée sous de nombreuses formes différentes par le passé au cours des nombreuses années d'existence des organisations indiennes de ce pays.

For those of you on the committee who do not understand the issue as it relates to child welfare, this is one of those transfer payments we talk of when we talk of the fact that Indian people are not involved. As you understand, in the Province of British Columbia, close to 40% of the children are in the care of the provincial human resources ministry are of Indian ancestry and that a total of something like $12 to $13 million are transferred on an annual basis to the provincial government with no involvement of the Indian governments from which those children come. We talk of jurisdiction. Our community, back in October of 1980, developed what we call a child welfare bylaw or child welfare community legislation. We outlined this very clearly. In a traditional form, we codified our traditional law and utilized it to care for our children. We had a heck of a time having that recognized by either the Indian Affairs ministry or the provincial government. But, through the political pressure we could mount, we got something done and to this date we have in place right now a five-year agreement as a pilot project. As I understand, we are the only Indian community in Canada to have something like this. It is very clear that in constitutional discussions, these issues are not issues that should be relgated to the Department of Indian Affairs. These are constitutional issues. I think this is something that is very clear. The atrocities and the cultural genocide which are proven facts, which take place in this country, still exist to this day and something has to be done. In section 91.24 of the British North America Act, there are seven words which brought the Indian Act into place, and they have to be looked at with Indian people involved and they have to be defined by Indian people themselves, in consultation with the federal government.

Pour ceux d'entre vous qui ne comprennent pas cette question relative au bien-être de l'enfance, il s'agit d'un des paiements de transfert dont nous parlons lorsque nous disons que les Indiens ne sont pas impliqués dans la question. Comme vous le savez, en Colombie-Britannique, près de 40 p. 100 des enfants sous la responsabilité du ministère provincial des ressources humaines sont de descendance indienne et au total environ 12 à 13 millions de dollars sont transférés annuellement au gouvernement provincial sans participation aucune des gouvernements indiens d'où viennent ces enfants. Nous parlons de compétence. En octobre 1980 notre communauté a établi ce que nous appelons un règlement sur le bien-être de l'enfance ou une loi communautaire sur le bien-être de l'enfance. Nous l'avons établi de façon très claire, de façon traditionnelle, nous avons codifié notre loi traditionnelle et nous l'avons utilisée pour prendre soin de nos enfants. Nous avons eu toutes les peines du monde à faire reconnaître cette loi par le ministère des Affaires indiennes et par le gouvernement provincial. Toutefois, par le trûchement de pressions politiques que nous avons pu organiser, nous avons réussi à accomplir quelque chose et jusqu'ici nous avons mis en place un accord quinquennal sous forme de projet pilote. À ma connaissance, nous sommes la seule communauté indienne au pays à avoir adopté cette voie. Il est clair que lors des discussions constitutionnelles, des questions comme celles-là ne devraient pas être renvoyées au ministère des Affaires indiennes. Ce sont des questions constitutionnelles. Je pense que c'est très clair. Les atrocités et le génocide culturel existent encore de nos jours dans ce pays et il faut faire quelque chose à ce sujet. L'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du nord britannique contient quelques mots qui ont donné naissance à la Loi sur les Indiens et il faut qu'ils soient étudiés avec la participation du peuple indien et définis par le peuple indien lui-même, en consultation avec le gouvernement fédéral.

I think this is very clear. If we are going to talk about a relationship that is going to carry on into the future, forever, it has to be enshrined in that context. It is a constitutional issue and it is nothing less.

Je pense que c'est très clair. Si nous devons parler d'une relation qui doit durer dans l'avenir, pour toujours, il faut qu'elle soit enchassée dans ce contexte, c'est une question constitutionnelle et rien de moins.

[*Texte*]

The other thing I would like to really talk about is, again, the right of self-determination. One of the first principles of self-determination is that it is a principle of international law, restated most recently in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights. Canada has signed both of these covenants. Both provided as a first article that:

> All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

The principle of self-determination of a people is a basic political and legal concept.

And the second principle that goes along with that:

> For self-determination to have any meaning, there must be a basic respect between political communities.

I think this is something that has been lacking in this country. Our political institutions have always respected the different levels of government but we have never been accorded the same respect and our people have suffered accordingly.

One of the things I would like to see . . . and I do not know if it is in the power of this committee—but I understand you travelled to the Navaho community, the Navaho Tribal Council, about a month ago. I read something about it. But, I think you have to look at other models of self- determination in the world that exist to this date. For instance, the Inuit's achievement of home rule in Greenland. The Inuit there have an elected parliament and increasing jurisdiction over all matters affecting their island or their homeland. And Greenland still remains a part of Denmark . . . or a politically distinct part. For example, Greenland may withdraw from the European Common Market though Denmark may remain a member. These forms of self-determination have to be looked at. When you talk of Indian self-government, you cannot look in the confines of Canadian jurisdiction, because it is Canada and the different levels of government here that have been oppressing our people. I think if Canada is truly . . . and if this committee is going to do the work it talks about, it has to look outside of this country.

Another example is, for instance, in the United Kingdom. You know that Britain is the colonizer of the world. There are devolution proposals of the United Kingdom which offered Scotland and Wales regional parliaments and a measure of home rule. That is the second one.

The third one: in the Spanish constitution of 1978, home rule has become possibility for a number of regions of Spain. Home rule parliaments are established in Catalina and the Basque region. These are some examples which, if at all possible, I would like this committee to undertake as part of the terms of reference for Indian self-government. There is also a place which is called Micronesia. It has a special status as it relates to the United States of America.

[*Traduction*]

L'autre chose dont je veux vraiment parler c'est le droit à l'autodétermination. L'un des principes de l'autodétermination est un principe de droit international, réaffirmé très récemment dans le pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et dans le pacte international relatif aux droits civils et politiques. Le Canada est signataire de ces deux pactes et voici le premier article de ces deux pactes:

> Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

Le principe qui veut que les peuples doivent pouvoir disposer d'eux-mêmes est un concept politique et légal fondamental.

Et voici le deuxième principe qui en découle:

> Pour que le droit à l'autodétermination ait un sens, il faut, à la base, un respect entre les communautés politiques.

Je pense que c'est quelque chose qui a manqué dans ce pays. Nos institutions politiques ont toujours respecté les différents paliers de gouvernement, mais ne nous ont jamais accordé le même respect et notre peuple en a souffert en conséquence.

L'une des choses que j'aimerais voir, je ne sais pas si cela relève de ce Comité, mais je crois savoir qu'il y a un mois, vous vous êtes rendus dans le village Navaho, rencontré le conseil tribal Navaho. J'ai lu quelque chose à ce sujet. Mais je pense que vous devez regarder d'autres modèles d'autonomie politique qui existent encore dans le monde. Par exemple ce que les Inuits du Groenland ont accompli dans le domaine. Ils ont élu un parlement et ont une compétence accrue sur toutes les questions affectant leur île ou leur terre natale. Et le Groenland fait toujours partie du Danemark où en est une partie politique distincte. Par exemple, le Groenland peut se retirer du marché commun européen même si le Danemark continue d'en faire partie. Ce sont là des formes d'autodétermination qu'il faut étudier. Lorsqu'on parle d'autonomie politique indienne on ne peut pas se limiter au contexte canadien, parce que c'est le Canada et que ce sont les différents de paliers du gouvernement qui ont opprimé notre peuple. Je pense que si le Canada, ou ce Comité, veut vraiment faire le travail qu'il dit pouvoir faire, il doit regarder ailleurs qu'au pays.

Un autre exemple c'est le Royaume-Uni. Vous savez que la Grande-Bretagne a colonisé le monde. Il y a des propositions de séparation du Royaume-Uni qui a offert à l'Écosse et à la Gaule des parlements régionaux et un degré d'autonomie politique. Voilà une deuxième possibilité.

Voici la troisième: dans la constitution espagnole de 1978, on a offert cette possibilité d'indépendance législative à un certain nombre de régions d'Espagne. Des parlements régionaux existent dans la région basque et dans la région de Catalina. Voilà quelques exemples que j'aimerais que le Comité étudie dans le cadre de son ordre de renvoi sur l'autonomie politique des Indiens. Il y aussi un endroit qui s'appelle Micronesia ayant un statut spécial par rapport aux États-Unis d'Amérique.

[*Text*]

These kinds of efforts should be included when we talk of the true right of self-determination. It is the right of a people to determine their own political future, their economic, social and cultural future, and I really believe that this committee, in terms of the presentation we made, is only one step in that long process. I really believe quite strongly that this committee . . . if you can consider looking at different models within the world context, it might help some of the situations that exist within this country.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief Christian.

Chief Mary Leonard, do you wish to add anything?

Chief Mary Leonard: Yes. I do not have the brief in front of me which I will be presenting tomorrow. But, the Kamloops Indian Band is part of the Shuswap nation. We signed a declaration to preserve our history, culture and education. We are part of that nation and we will work arm-in-arm with the Shuswap nation. Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief Leonard. Chief Paul Sam.

Chief Paul Sam: Thank you very much, Mr. Chairman and task force members.

We have not got our proposal at the present time, but I am sure we will be presenting one before the meeting is out. All I have to say is that there have been so many great speakers before me. I cannot get a word in edgewise to make it any better. All I have to say is that as Chief of the Shuswap Band, my councillors from up my area and I are in full support of the presentation of the Shuswap nation. Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief Sam. Chief Roy Christopher.

Chief Roy Christopher: Yes. Thank you, Mr. Chairman. We would just like to say we support the presentations made by the various Indian Band governments here today and that as part of the Caribou Tribal Council Alliance of Shuswap, Chilcoten and Carrier tribes, we will be making a presentation on Thursday at Prince George. At that time we will have a presentation to make on behalf of our Canim Lake Band and the Caribou Tribal Council.

Thank you. That is all.

The Chairman: Thank you, Chief Christopher. It is indicated on the stationery of the Shuswap Native Tribal Council that Eddy Celesta, North Thompson Indian Government, will just field questions. Does Mr. Celesta have a comment now?

• 1505

Mr. Celesta: I guess just some of the questions—not all the questions.

The Chairman: I understand, Chief Ignace, you have some more documents. We will receive these now. We have additional documents here.

[*Translation*]

On devrait tenir compte de ces efforts lorsque l'on parle de vrais droits à l'autodétermination. C'est le droit d'un peuple de déterminer lui-même son propre avenir politique, son avenir économique, social et culturel, et je crois vraiment que ce Comité, compte tenu des exposés que nous avons faits, n'est qu'un pas dans ce long processus. Je crois vraiment fermement que ce Comité . . . peut aider à résoudre certaines situations existant dans ce pays si vous pouvez étudier les différents modèles existants de par le monde.

Merci.

Le président: Merci, chef Christian.

Chef Mary Leonard, voulez-vous ajouter quelque chose?

Le chef Mary Leonard: Oui. Je n'ai pas en main le mémoire que je présenterai demain. Mais la bande indienne Kamloops fait partie de la nation Shuswap. Nous avons signé une déclaration pour préserver notre histoire, notre culture, notre éducation. Nous faisons partie de cette nation et nous travaillons main dans la main avec la nation Shuswap. Merci.

Le président: Merci, chef Leonard. Chef Paul Sam.

Le chef Paul Sam: Merci beaucoup, monsieur le président et membres du groupe de travail.

Nous n'avons pas en main notre proposition, mais je suis sûr que nous en soumettrons une avant la fin de la réunion. Tout ce que j'ai à dire c'est que nous avons entendu beaucoup de bons orateurs et je ne saurais mieux dire. Tout ce que je veux dire c'est qu'en tant que chef de notre bande Shuswap, les conseillers de ma région et moi-même appuyons pleinement l,exposé fait par les représentants de la nation Shuswap. Merci.

Le président: Merci, chef Sam. Chef Roy Christopher.

Le chef Roy Christopher: Oui. Merci, monsieur le président. Nous voulons simplement dire que nous appuyons les exposés faits aujourd'hui par les divers gouvernements de bandes indiennes et en tant que membre de l'Alliance du conseil tribal Caribou, des tribus Shuswap, Chilcoten et Carrier, nous ferons une présentation jeudi à Prince George. À ce moment-là nous ferons une présentation au nom de notre bande Canim Lake et du Conseil tribal Caribou.

Merci. C'est tout.

Le président: Merci, chef Christopher. Sur les documents du Conseil tribal autochtone Shuswap il est mentionné que Eddy Celesta, du gouvernement indien de Thompson nord ne fera que répondre aux questions. Est-ce que M. Celesta a maintenant des commentaires?

M. Celesta: Je crois que tel est le cas pour certaines des questions mais pas pour toutes.

Le président: Chef Ignace, je crois savoir que vous avez apporté certains autres documents. Nous allons maintenant les recevoir. Il y a des documents supplémentaires ici.

[*Texte*]

Chief Christian: They consist of community budgets and a recent telex I got moments ago from the Department of Indian Affairs in response to that budget.

The Chairman: Is it agreed that these also be listed? Today's evidence? So ordered. All right, Chief Christian. Would you now wish to have questions from members of the committee to your delegation?

Chief Christian: Yes, we can field questions but I was also wondering if any of the other chiefs would like to make any comments—Chief Harvey Jules, or Chief Evelyn Sargeant or Chief Doreen Sellara—before we entertain questions.

Chief Evelyn Sargeant (Canoe Creek Band): I also play a big part in presenting this support for the Shuswap Nation presentation to the special committee and that is all that I have to say.

The Chairman: Thank you.

Chief Christian: I guess we will now entertain questions. I do not know your procedure in this area.

The Chairman: Thank you. I will begin, then, by calling on Mr. Oberle, followed by Mr. Manly.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen.

I am a little disappointed with your opening remarks chief, although I understand your frustration. I am not being critical. In your verbal presentation, you did give us some very useful hints as to the type of self-government you envisage. You introduced a couple of interesting new concepts in comparisons you made with Greenland, the Basque region of Spain and so on. Probably I will want to ask you some questions on that. Chief Christian: I can understand your frustration comparing yet another task force and another consultation process with what took place in 1969 which led to the white paper of 1969. In fairness to this committee, it should be said this is not that type of consultation process. This committee operates totally independently from the government and from the Indian Affairs department. It has a mandate to report to Parliament and in so doing, of course, our report will be a public document. I have great faith that the document we produce will serve not only as a guide to our government for future action but will also serve as a tool of enlightenment to bring about a much better understanding among all Canadians about the plight and the legitimate concerns and aspirations of Indian people. When I said I was a little disappointed, I am a little disappointed that you had this concern, and that you did not give us more details about the ideas you obviously have developed together with your colleagues in terms of a model of self-government. Regardless of whether you consider this as a process of consultation, this committee has been charged with making some recommendations as to the form of self-government which would be acceptable to Indian people and which could be incorporated in the framework of confederation. It should also be said that we have taken great care to ensure that what we are doing is understood and deserving of the

[*Traduction*]

Le chef Christian: Il s'agit de budgets communautaires et d'un télex que je viens de recevoir de la part du ministère des Affaires indiennes suite au budget.

Le président: Est-on d'accord pour que ces documents soient annexés au procès-verbal d'aujourd'hui? Qu'il en soit fait ainsi. C.est bien, chef Christian. Voulez-vous maintenant que votre délégation réponde aux questions que le Comité aimerait lui poser?

Le chef Christian: Oui, nous sommes en mesure de répondre à vos questions mais je me demandais également si certains des autres chefs aimeraient d'abord faire des observations avant que nous ne répondions aux questions. Il s'agit des chefs Harvey Jules, Evelyn Sargeant ou Doreen Sellara.

Le chef Evelyn Sargeant (bande Canoe Creek): Tout ce que j'ai à dire, c'est que j'ai aussi largement participé à la préparation de ce mémoire revendiquant des droits pour la nation Shuswap.

Le président: Merci.

Le chef Christian: Nous allons maintenant répondre aux questions. Je ne connais cependant pas votre procédure à cet égard.

Le président: Merci. Je vais d'abord accorder la parole à M. Oberle, qui sera suivi par M. Manly.

M. Oberle: Merci monsieur le président. Mesdames et messieurs.

Je suis quelque peu déçu par votre préambule, chef, même si je comprends que vous êtes très contrarié. Ce n'est pas que je veuille être critique donc. Votre exposé nous a donné des indications très utiles sur le genre de gouvernement autonome que vous envisagez. Par ailleurs, vous avez mentionné des idées intéressantes lorsque vous avez comparé ce qui se passe ici à la situation du Groenland, de la région Basques d'Espagne, etc. Je voudrais d'ailleurs probablement poser des questions là-dessus. Chef Christian, je puis comprendre votre irritation lorsque vous comparez l'existence d'un autre groupe de travail et le lancement d'un autre processus de consultation avec ce qui se passait en 1969, et qui eut pour résultat le Livre blanc de 1969. En toute justice à l'endroit de notre Comité cependant, il convient d'ajouter qu'il ne s'agit pas du même genre de processus de consultation. En effet, notre Comité fonctionne de façon tout à fait indépendante à la fois du gouvernement et du ministère des Affaires indiennes. Il a le mandat de faire rapport au Parlement, bien entendu, le rapport sera un document public. Je suis fermement convaincu que ce rapport ne servira pas seulement à orienter la démarche du gouvernement à l'avenir, mais qu'il réussira également à éclairer les Canadiens, à leur donner une bien meilleure compréhension de la situation, des préoccupations et des aspirations légitimes de la population indienne. Si j'ai dit que j'étais quelque peu déçu, c'est à cause de cette préoccupation que vous avez exprimée, alors que vous ne nous avez pas fourni beaucoup de détails sur les idées que vous avez manifestement élaborées en collaboration avec vos collègues au sujet d'une forme d'autonomie gouvernementale. Que vous considériez cet exercise comme un processus de consultation ou non, notre Comité a la responsabilité de faire certaines recommandations relatives à la forme

[*Text*]

respect of Indian people because this is a very historic arrangement. You will have noticed during the introduction we have Indian representatives as full fledged representatives of this committee. By doing this, we hope you can forgive us and that you can develop some understanding and respect. I, personally, would like some additional details, maybe not today, but before we conclude our discussions later on this year, with respect to some of the ideas you have.

If I understood your brief correctly, you also do not wish anyone to make any hard and fast decisions with respect to the fiscal relationship that will be developed on a permanent basis, but you expect this committee to arrive quickly at solutions and suggestions as to an interim relationship which could be in place until the process of developing self-government is finished.

What kind of an interim relationship are you thinking of and can you give us some more details about that? I must confess to you that again we, as committee members, at least I as a committee member, feel a responsibility not only to make some recommendations that would lead to self-government, but also to make some recommendations that would establish the fiscal relationship between the government structures which would be established. I am interested to know what kind of interim measures you had in mind and how they can be put in place without too much delay and disruption.

Chief Christian: I guess I will answer the first part of your remarks in terms of what we put in at the beginning of our presentation. I think this goes back to the historical relationship and the mistrust that exists. This is something which is deep within the roots of our people and this is why it is there. In terms of the interim fiscal relationship, the brief you have before you, you have to understand, is from the discussions over the last 3 or 4 months, more particularly, the last month, of all the 17 Indian governments. One of the key areas we kept hitting our heads against includes some of the examples the chiefs here gave as to what exists right now. What exists right now is very demeaning to our people and does not meet our aspirations. Most of the control is outside the community. What we bandied around and talked quite a bit about, as an interim relationship, is block funding.

• 1515

Some measure of block funding directly to the Indian governments—not the tribal councils, not to any outside agency, but directly to the communities. And the reason we did that is because, if you analyse very closely the responsibilities we have as chiefs and councillors of our communities, for every responsibility we are given by the people, there is a separate federal or provincial department which also has their

[*Translation*]

d'autonomie gouvernementale qui puisse être acceptable aux yeux des Indiens tout en pouvant s'intégrer au pacte confédératif. Il importe également de dire que nous nous sommes grandement efforcés d'être compris par les Indiens ainsi que de mériter leur respect, car il s'agit d'un arrangement vraiment historique. Pendant l'introduction, vous aurez sans doute remarqué que notre Comité comporte des représentants indiens, qui sont des porte-parole à part entière des Indiens. Ce geste nous permet d'espérer que vous pourrez nous pardonner et que vous pourrez nourrir un peu de compréhension et de respect en notre endroit. Cela dit, pour ma part j'aimerais bien que vous me donniez davantage de détails, c'est-à-dire que vous développiez davantage certaines de vos idées, peut-être pas aujourd'hui, mais tout au moins avant la fin de nos discussions cette année.

Si j'ai bien compris votre mémoire, vous ne voulez pas que quiconque prenne une décision hâtive pour régler la question de rapports fiscaux permanents, mais vous vous attendez quand même à ce que le Comité en arrive rapidement à trouver des solutions et des propositions ayant trait à un processus intérimaire, qui pourrait être mis en place d'ici à ce que l'autonomie gouvernementale soit pleinement atteinte.

Or, à quel genre de liens provisoires songez-vous, et pouvez-vous nous donner davantage de renseignements là-dessus? Je dois vous avouer qu'en tant que membre du Comité, c'est tout au moins mon cas, nous nous sentons responsables non seulement de présenter des recommandations qui mèneront à l'autodétermination mais également des propositions relatives à l'établissement de rapports fiscaux entre le gouvernement et les nouvelles administrations autochtones. J'aimerais savoir, d'après vous, quelles mesures intérimaires peuvent être mises en vigueur sans trop de retard ni de désordre.

Le chef Christian: Je répondrai à la première partie de votre question en me reportant au début de notre exposé. Il s'agit de la question des liens historiques et de la méfiance qui existe toujours. Il s'agit de quelque chose de très ancré dans notre peuple, et il faut en connaître la raison. Pour ce qui est d'un régime fiscal provisoire tel que mentionné dans le mémoire, il est le fruit de discussions qu'ont tenues tous les 17 gouvernements indiens, plus particulièrement au cours des trois ou quatre derniers mois. L'un des domaines fondamentaux sur lesquels nous continuions toujours à achopper comporte cerains des exemples que les chefs nous ont donnés de ce qui se passe à l'heure actuelle. Or, ce qui existe en ce moment est très humiliant pour notre peuple et ne répond pas à nos aspirations, car tout est contrôlé à l'extérieur de notre collectivité. Ce à quoi nous avons donc songé et donc nous avons discuté quelque peu, comme régime intérimaire est le financement global.

Ce que nous souhaitons, c'est un financement global versé directement aux gouvernements indiens—pas aux conseils de tribus, ni à un organisme externe, mais directement aux collectivités. Et si nous avons fait cela, c'est, si vous examinez de près quelles sont nos attributions en tant que chefs et conseillers de nos collectivités, vous constaterez que pour chacune des attributions que nous confie notre peuple, il existe

[*Texte*]

bureaucracy around that. We see, as an interim solution-and we never outlined it in very clear detail—a block funding concept that can be done within the confines of existing federal programs that exist right now. They could be administered through our offices. Right now, for every dollar we get from the federal department, we have to enter into a contribution agreement. We have to enter into an amendment to that agreement and it has to go through the ropes. By the time we get the dollars, either the problem has solved itself or somebody has died as a result of it.

These are the realities and this is why we consider the interim fiscal arrangement to be something dealing with block funding. If any of the chiefs want to expand upon that, I would so ask them.

Chief Manuel: I would like to answer to just a little of the problems we have been having in relation to our coming together in terms of finance. I think it is very clear why the focus on finance came about. It is because each one of our bands, or the majority of our bands, are experiencing certain kinds of difficulties with the financing from the department at the present time, coming into the end of the fiscal year and going into a new fiscal year. There seems to be a difficulty we are experiencing which is causing . . . you know, we have had a difficult time coming together as chiefs because there are certain kinds of problems we are experiencing in our communities at this particular time—the time you come to this area.

I guess this emanated as a result of the kind of a submission that was put together. We want to see some new arrangement looked at very quickly.

The other aspect you have to take into consideration is that, in terms of financing, this has pretty much been an isolated area beyond the band level in terms of dealing with government. How does the financing arrangement actually work? I think it is very important that Indian governments at the band level—not at the tribal level or the provincial level or national level necessarily . . . if there is going to be a properly functioning Indian government, have to evolve from the band level. This kind of information is going to have to be secured. I guess most of us are inexperienced in terms of understanding how the current federal government works out its financial arrangement. We know there are transfers made to the provincial government. We know there are equalization payment schemes functioning; but the only relationship we are exposed to is the Department of Indian Affairs relationship which has not been a very good one. There is going to be a lot of work done amongst ourselves as well as understanding on the committee's part in terms of us appreciating how all of this works along with all the other bands across Canada. If you come to something that is developed without the understanding of Indian governments at the band level, then you are going to come out with something that is not going to function properly.

Mr. Oberle: Would you wish, in that interim period, to receive block funding as tribal councils? So far you have only mentioned bands and communities.

[*Traduction*]

un ministère fédéral ou provincial autour duquel s'est constituée toute une bureaucratie. Nous envisageons comme mesure intérimaire—car nous n'avons pas mis au point de solution détaillée—un genre de financement global qui serait applicable dans le cadre de programmes fédéraux actuels. Ce serait nos bureaux qui se chargeraient d'administrer ces programmes. Pour chaque dollar que nous consent actuellement le ministère fédéral, nous devons nous engager à apporter notre contribution, signer un amendement à cet accord et passer par la filière administrative. Lorsque le versement nous parvient enfin, le problème s'est résolu tout seul, ou quelqu'un en est mort.

Voilà comment les choses se passent, et c'est pourquoi nous considérons qu'un règlement fiscal provisoire doit relever du financement global. Si l'un des chefs désire parler plus longuement de cette question, je l'invite à le faire.

Le chef Manuel: Je voudrais simplement parler d'un seul aspect des difficultés que nous avons eues à nous entendre sur les questions financières. La raison pour laquelle cette question est à l'ordre du jour est manifeste: chacune de nos bandes, la majorité en tout cas, connaît des difficultés, à l'heure actuelle, avec le financement du ministère, car l'année financière touche à sa fin, et nous allons en aborder une nouvelle. Nous semblons avoir une difficulté qui cause . . . Il n'a pas été simple de réunir les chefs, car nous avons, à l'heure actuelle, certaines difficultés dans nos collectivités, justement au moment où vous visitez notre région.

Ces difficultés ont surgi à la suite de la demande que nous avons présentée ensemble. Nous voudrions que de nouvelles mesures soient prises très prochainement.

Vous devriez également tenir compte du fait qu'en matière de financement, nous nous trouvons ici dans une région assez isolée, pour ce qui est de nos relations avec le gouvernement. Comment se présente en réalité le règlement financier? Je crois qu'il est très important, s'il doit y avoir un gouvernement indien qui fonctionne correctement, que celui-ci parte du niveau de la bande, et pas nécessairement de celui de la tribu, de la province ou de la nation. Il faudra que nous nous procurions ce genre d'information. La plupart d'entre nous manquent d'expérience, je crois, et ne comprennent pas bien comment fonctionne le gouvernement fédéral actuel, et comment sont administrés les règlements financiers. Nous savons qu'il y a des transferts effectués au gouvernement provincial, qu'il y a des régimes de péréquation, mais nous n'avons affaire qu'au ministère des Affaires indiennes, et cette expérience n'a pas été très bonne. Nous avons, entre nous, beaucoup de pain sur la planche et nous devons également nous efforcer de comprendre le rôle du Comité, afin de saisir comment nous pourrons coordonner notre action avec les autres bandes du Canada. Si les bandes ne comprennent pas ce que nous faisons, tout ce que nous ferons sera voué à l'échec.

M. Oberle: Souhaitez-vous, pendant cette période transitoire, recevoir un financement global en tant que conseil tribal? Vous n'avez mentionné, jusqu'à présent, que les bandes et les collectivités.

[*Text*]

Chief Christian: The concept of tribal councils is not a new one to our people and in terms of block funding this is an area where our people want those resources directly at the community. We do not want to establish Indian bureaucracies, a bureacuracy of any type, even if it is of our own people. Our people are very mistrustful of anything outside of the community because the basis principle is that the solutions are in the community and the resources are in the community and that is where those fiscal resources have to go. If we, collectively, want to get together as a tribe or a nation of people, then we can collectively pool our resources. The reality is, the block funding on an interim basis would go directly to the communites.

Mr. Oberle: You are saying you wish the tribal councils to evolve from the grass roots up. You do not want them to be . . . well, if they do not have their direct funding they would not become political entities but rather service delivery systems or agencies. Is that correct?

Chief Christian: I think that is very correct, because as things have evolved politically in this province, we have got so many different political animals that our people do not know who is speaking for whom. And one of the things our people have talked quite a bit about is that the delegation of political authority has to come from the community up, and this is the only way it is truly going to work. Any financial resources have to come to the community first. We can delegate those dollars if we want in terms of political authority above us.

Mr. Oberle: The block funding would be based on the types of services each band delivers or would you want a global figure and then contract some of the services if you do not have the competence to deliver them yourself?

Chief Dick: Frank, what I want to say is that all the bands are experiencing the same problems. One of the problems we are going through right now is that when a band develops, they seem to get more in debt. At least that is the way I see it. If you look at the reasons, it is mainly because of the cash problems I mentioned earlier. Operating at band level is really hard for any band. I can see the problems not only around this area and this district. It is the same within the Williams Lake district. We have been experiencing the same problem throughout British Columbia. Block funding would be one way of overcoming some of the economic problems we are faced with.

Mr. Oberle: Do any of you see a need for immediate relief on an emergency basis? I do not have to tell you we are exposed to incredible horror stories wherever we go, pointing out some critical need in terms of capital funding projects for housing and community infrastructure. You know, we are being told of life-threatening situations. In this interim period, do you see a need for capital project funds which should be made available on a basis of need? I am looking at a basic minimum standard of community infrastructure in terms of housing and other services: water, sewers, electricity and these kinds of things.

[*Translation*]

Le chef Christian: La notion de conseils de tribu n'est pas nouvelle pour notre peuple, et en ce qui concerne le financement global, notre peuple voudrait que ces ressources parviennent directement à la collectivité. Nous ne voulons pas mettre sur pied de bureaucratie indienne, ni de bureaucratie d'aucune sorte même s'il s'agit de nos propres gens. Nous nous méfions de tout ce qui n'émane pas de la collectivité, car nous partons du principe que c'est à la collectivité de trouver ses solutions, ainsi que ses ressources, et que c'est elle qui doit disposer des ressources financières. Si la collectivité souhaite se constituer en tribu ou en nation, nous pouvons réunir nos ressources collectives. Mais dans la réalité, et à titre transitoire, les ressources doivent être versées aux collectivités.

M. Oberle: Vous dites que vous voulez voir les conseils tribaux se constituer à partir de la base, et que vous ne voulez pas qu'ils soient . . . que s'ils ne bénéficiaient pas du financement direct, ils ne formeraient pas d'entités politiques, mais serviraient d'organismes ou de systèmes de prestations de services. Est-ce exact?

Le chef Christian: C'est tout à fait exact, car avec l'évolution politique de cette province, nous nous retrouvons avec tant de porte-parole politique—que nous ne savons plus pour qui ces gens parlent. Or, l'un des sujets dont nous avons longuement débattu, c'est que la délégation de pouvoirs doit émaner de la communauté même, si l'on veut lui donner une chance de fonctionner. Toutes les ressources financières doivent aller à la collectivité. Si nous le voulons, nous pourrons toujours déléguer ces sommes à ceux qui en recevront le pouvoir politique.

M. Oberle: Le financement global serait-il basé sur le genre de services que peut fournir chaque bande, ou voudriez-vous recevoir une somme globale et faire exécuter à contrat certains des services que vous ne pouvez assumer vous mêmes?

Le chef Dick: Frank, je voudrais dire que toutes les bandes connaissent les mêmes difficultés. Une de celles que nous connaissons à l'heure actuelle, c'est que plus une bande devient importante, plus elle semble s'endetter. C'est du moins ainsi que nous apparaît la situation. Si vous en cherchez les causes, c'est surtout à cause des contraintes financières dont j'ai déjà parlé. Il est vraiment très difficile, pour toutes les bandes, de fonctionner à ce niveau et je le constate également ailleurs que dans cette région, et dans ce district. Il en est de même dans la région du Lac Williams, et dans toute la Colombie-Britannique. Le financement global serait la seule solution aux problèmes économiques auxquels nous sommes confrontés.

M. Oberle: L'un ou l'autre d'entre vous voit-il la nécessité de secours d'urgence? Je n'ai point besoin de vous dire que partout où nous allons, on nous rapporte des cas incroyables, qui mettent en relief le manque criant de capitaux nécessaires pour le logement et les infrastructures collectives. On nous a cité des cas où la vie même des habitants est en danger. Vous paraît-il nécessaire, pendant cette période transitoire, de prévoir un fonds destiné à alimenter, selon le degré de nécessité, des grands travaux d'aménagement? Je pense ici aux besoins essentiels, en matière d'infrastructure, d'une collectivité: logement, adduction d'eau, égout, électricité et autres services publics.

[*Texte*]

Chief Manuel: More than this, what we are looking for, ultimately, is a percentage of the wealth of the country. We have certainly made a major contribution and if we get tied into this need aspect then we are caught in a situation of who determines the need? In my situation, I have a basic need, if you want to get into housing, of 27 homes. There is no such thing. The experience we have is that need is determined by another body external to us. What we are talking about is a block type of funding where we determine where the need is ourselves so that we can assess and allocate those funds to meet those various needs. One of the reasons you are seeing a great deal of problems right now with bands is because of the evolution of Indian government. This is despite the fact there is a committee going around and trying to determine how it is evolving.

The chief and council are caught between the people in the community and you should understand that the chief and council are not the government in many of these communites. In my community, the government is the people, and they are the ones who make the decisions through a general assembly. It is not made by the chief in council. The Department of Indian Affairs approaches us on the basis that the chief and council are the government but the people may make a policy which is in conflict with the department. You know, who do we answer to—the regional directors? or do we answer to the people in the community? It is a very awkward kind of a situation to be in.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I assume that you are in a better position to answer Chief Etienne's question on the Bonaparte situation when we come to that.

The Chairman: We will come to that later. Thank you.

I will call next on Mr. Manly.

• 1525

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Wayne Christian and the Shuswap Nation Tribal Council representatives for their presentation.

I would like to ask some questions of Chief Arthur Dick regarding the very serious situation at Alkali Lake. You state in this paper that the band-operated school at Alkali Lake is one of the oldest and most successful operating in British Columbia. Could you tell the committee how it has been going and some of the basic curriculum you follow?

Chief Dick: Okay. The school has been operating since 1973 or 1974 I believe. We have adopted a curriculum with which the band feels comfortable. From the start, when I got involved in education, we were having problems with children and high school kids going into Williams Lake. We were finding that we were having difficulties. The change for them was one of the problems, moving from a rural community into a larger community such as Williams Lake. We have tried to identify and come up with solutions with regard to the problems we faced. At that time, we felt that School District 27, the

[*Traduction*]

Le chef Manuel: Ce que nous demandons, à long terme, c'est un pourcentage de la richesse de ce pays. Notre apport au pays a été considérable, et si les ressources nous sont octroyées lorsque nous en avons besoin, nous nous retrouvons paralysés par le fait que quelqu'un d'autre décide qui est dans le besoin. Ainsi, dans mon cas, j'ai, parlant de logement, besoin de 27 maisons. Mais ce n'est pas ainsi que cela se passe; d'après notre expérience, c'est un organisme extérieur qui décide de ce dont nous avons besoin. Ce que nous réclamons, nous, c'est un financement global où c'est à nous de décider de quoi nous avons besoin, de sorte que nous puissions évaluer les besoins et répartir les fonds en conséquence. L'une des raisons pour lesquelles vous voyez tant de difficultés avec les fonds, c'est à cause de l'évolution du gouvernement indien, cela malgré le fait qu'il y a un comité qui voyage et essaie de suivre la situation.

Le chef et le conseil sont soumis à la collectivité, et vous devez comprendre que très souvent, ce ne sont pas eux qui gouvernent ces collectivités. Ainsi, dans ma collectivité, ce sont les gens qui gouvernent, ce sont eux qui prennent les décisions en assemblée générale, ce n'est pas le chef en conseil. Le ministère des Affaires indiennes nous traite comme si le chef et le conseil étaient le gouvernement, et les gens prennent parfois des décisions qui sont en conflit avec le ministère. À qui sommes-nous comptables? Aux directeurs régionaux ou aux gens de la collectivité? Nous nous trouvons en porte-à-faux.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président. Vous êtes sans doute mieux placé pour répondre à la question du chef Etienne sur la situation concernant Bonaparte, lorsque nous y arriverons.

Le président: Nous y arriverons plus tard. Je vous remercie.

Je vais donner la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef Wayne Christian ainsi que les représentants du Conseil de tribu de la nation Shuswap de leur exposé.

J'aurais maintenant quelques questions pour le chef Arthur Dick au sujet de la situation très grave qui a cours au lac Alkali. Vous dites dans ce document que l'école administrée par la bande au lac Alkali est l'une des plus anciennes en Colombie-Britannique, et l'une de celles qui fonctionnent le mieux. Pourriez-vous parler de cette école au Comité, et nous parler de son programme de cours?

Le chef Dick: Très bien. L'école a ouvert ses portes en 1973 ou 1974, je crois. Nous avons adopté un programme de cours qui convient à la bande. Au départ, quand je me suis intéressé à l'éducation, nous avions des problèmes avec nos jeunes élèves et étudiants du niveau secondaire qui se rendaient à Williams Lake. Nous éprouvions des difficultés. Le changement de milieu posait des problèmes à ces jeunes, qui passaient d'une communauté rurale à une plus grande communauté, telle que Williams Lake. Nous avons donc tenté de trouver des solutions à nos problèmes. À ce moment-là, nous croyions que l'école de

[*Text*]

Williams Lake District, was pushing the kids down the side. They were putting them into programs where they were not learning anything. This was all the high school kids, and we found that we were having problems dealing within School District 27 out of Williams Lake.

This is why we had to come to an agreement with the education authorities, as is mentioned on the paper you have there, where we looked for better solutions in teaching Indian education. Really, we have not had any response through the Department of Indian Affairs with regard to Indian education. What is Indian control of Indian education? This is what we asked. Are they recognizing we have run into all sorts of different problems?

Mr. Manly: Could you tell the committee how you run your school? Do you have a committee of the community, or a committee of the band council which would prepare the budget and would develop the curriculum?

Chief Dick: The school is run by an education authority, and they are the ones who are working along with the chief-in-council from Alkali. What has happened is that, before the education authority was formed, the Department of Indian Affairs hired the teachers. We were not satisfied with the teachers who were sent out to the reserve, mainly because they were foreigners: Europeans, people from different parts of the country. We were having difficulties with that. Once the education authority was formed, we agreed to start hiring our own teachers and our own staff. The education authority, as of today, is setting up a curriculum on all education programs.

Mr. Manly: I notice, from the facts that you have presented here, that the relationship between the education authority and department officials is a very bad. When you first started, was there a better relationship, or has it always been kind of a miserable sort of thing?

Chief Dick: All along it has been miserable, because we have to go by their policies and their plans which really do not fit any community affairs. In our case, we had chosen to take over many of the education programs. The relationship between the education authority and the department today is really bad, compared to what it was last year. At least, last year we had some co-operation from the department. There was a changeover of District Managers within a year. I think we went through three District Managers within one year, which really caused a lot of problems, this turnover of staff through the department. These are some of the things we are faced with right now. They have something like 22 staff in the Williams Lake District office, and we are not getting the services we really need.

[*Translation*]

district numéro 27, c'est-à-dire le district de Williams Lake, mettait un peu nos enfants de côté. Ils se retrouvaient intégrés à des programmes où ils n'apprenaient rien. C'était vrai pour tous les élèves du secondaire, et nous avons trouvé que nous avions des difficultés dans nos rapports avec les représentants du district scolaire nº 27 de Williams Lake.

C'est pourquoi nous avons mis au point une entente avec les représentants du ministère de l'Education, comme nous le disons dans le document que vous avez devant vous, et nous avons cherché de meilleures solutions pour l'éducation des enfants indiens. En vérité, nous n'avons reçu aucune réponse du ministère des Affaires indiennes en ce qui a trait à l'éducation indienne. Qu'est-ce que cela signifie au juste, quand on parle du contrôle indien de l'éducation indienne? Voilà la question que nous avons posée. Est-ce qu'ils admettent même que nous avons rencontré toutes sortes de problèmes?

M. Manly: Pourriez-vous dire au Comité comment vous administrez votre école? Avez-vous un comité dont les membres sont tirés de la communauté, ou un comité du conseil de bande qui dresse un budget et prépare un programme de cours?

Le chef Dick: L'école est administrée par un groupe responsable de l'éducation, et ce sont ces membres qui travaillent avec le conseil d'Alkali. Ce qui s'est produit, avant la formation de ce groupe responsable de l'éducation, c'est que le ministère des Affaires indiennes avait engagé les enseignants. Nous n'étions pas satisfaits du choix des enseignants qui étaient envoyés sur les réserves, surtout parce que c'étaient des étrangers: des Européens, ou des gens d'autres régions du pays. Cela nous posait certains problèmes. Quand notre groupe responsable de l'éducation a été constitué, nous nous sommes mis d'accord pour engager nos propres enseignants et notre propre personnel. Ce groupe prépare d'ores et déjà le programme de cours.

M. Manly: D'après les faits que vous nous avez expliqués ici, je note que les rapports qui existent entre le groupe responsable de l'éducation et les représentants du ministère sont très mauvais. Est-ce que ces rapports se sont détériorés, ou ont-ils toujours été mauvais?

Le chef Dick: Ces rapports ont toujours été mauvais, parce que nous devons nous en tenir à leurs politiques et à leurs plans, qui ne sont pas réellement adaptés aux affaires de notre communauté. Dans notre cas, nous avions choisi de nous occuper de nombreux programmes d'éducation. Aujourd'hui, les rapports qui existent entre le groupe responsable de l'éducation et le ministère sont très mauvais si on les compare à ceux de l'an dernier. Au moins l'an dernier, le ministère coopérait avec nous dans une certaine mesure. Il y a eu tout un roulement de directeurs de district pendant l'année. Je crois qu'il yen a eu trois en un an, et ce roulement du personnel au sein du ministère a donné lieu à beaucoup de problèmes. Voilà certaines des choses avec lesquelles nous sommes aux prises à l'heure actuelle. Au bureau de district de Williams Lake, il y a un effectif d'environ 22 personnes, et pourtant nous n'obtenons pas réellement les services dont nous avons besoin.

[*Texte*]

Mr. Manly: The problems you have with the department: would they be over curriculum, or over accounting, or budget, or all three? Or would there be additional problems as well?

Chief Dick: They feel we have too many staff. We have something like 15 staff within the school. That is one operation. What they are saying is that we do not need all the staff we have. But how can we operate with the staff they suggested? They suggested to us that we should have six staff—five and a half teachers—which really is not sufficient. We were concerned with that, because all the problems we identified in the past were that we would not be able to operate with the staff they suggested.

Mr. Manly: You have 15 staff. Is that correct? For how many students?

Chief Dick: We have six teachers right now, but the staff I am talking about is janitorial staff and such.

Mr. Manly: Yes.

Chief Dick: School counsellors and teacher aides—it is not 15 teachers; we have six teachers. What the department is screaming about is that we have too many teachers. The paper you have there before you states that we did fire three teachers, which was one of the suggestions the department made. We went along with the department in reducting our staff to what it is now. We feel we cannot operate if we reduce any of the staff.

Mr. Manly: Any people who had been taken on staff were hired in co-operation with the department in the past? Can you tell the committee how many students you have in the school altogether?

Chief Dick: We have 111 students attending.

Mr. Manly: In how many grades?

Chief Dick: From Kindergarten to Grade 10.

Mr. Manly: Six teachers have to cover from Kindergarten to Grade 10?

• 1535

Chief Dick: Yes.

Mr. Manly: That is pretty difficult given the kind of curriculum that people have to have today.

I notice you have a Shuswap language program, and that is one of the things threatened with being cut. Could you indicate why that would be?

Chief Dick: It could be part of what the department has planned for us. Basically, what they were trying to do is destroy all band-operated schools. This is what I gather. They have shut down or taken out, from a different tribal group, the language program completely. This has to do with what they

[*Traduction*]

M. Manly: Ces problèmes que vous avez avec le ministère, concernent-ils le programme de cours, la comptabilité, les budgets ou ces trois domaines à la fois? Ou y a-t-il d'autres problèmes outre ceux-là?

Le chef Dick: Le ministère croit que nous avons trop de personnel. Nous avons un effectif d'environ 15 personnes dans notre école. Il s'agit d'une seule école. Le ministère dit que nous n'avons pas besoin de tout ce personnel. Mais comment voulez-vous que nous fonctionnions avec le personnel qu'il nous propose? Le ministère nous dit que nous devrions avoir un effectif de six personnes seulement . . . Cinq années-personnes et demie pour ce qui est de l'enseignement . . . ce qui n'est pas du tout suffisant. Cela nous inquiète parce que nous avions identifié tous ces problèmes par le passé, et nous savions que nous ne pourrions fonctionner avec le personnel qu'il nous proposait.

M. Manly: Vous avez un effectif de 15 personnes. Est-ce exact? Combien d'étudiants y a-t-il?

Le chef Dick: Nous avons six enseignants à l'heure actuelle, mais je vous parle plutôt du personnel qui s'occupe du nettoyage, comme le concierge, par exemple.

M. Manly: Oui.

Le chef Dick: Oui, les conseillers scolaires et les assistants . . . nous n'avons pas 15 enseignants. Nous avons six enseignants. Le ministère jette les hauts cris parce que nous avons, d'après lui, trop d'enseignants. Selon le document que vous avez devant vous, nous avons effectivement congédié trois enseignants, selon la suggestion qui nous a été faite par le ministère. Nous avons donc accepté la suggestion du ministère et avons réduit notre personnel. Nous ne croyons plus pouvoir fonctionner si nous le réduisons encore.

M. Manly: Lorsque vous avez engagé des gens par le passé, vous l'avez fait en coopération avec le ministère, n'est-ce-pas? Pouvez-vous dire au Comité combien d'élèves vous avez dans votre école en tout?

Le chef Dick: Nous avons 111 élèves.

M. Manly: Combien de classes avez-vous?

Le chef Dick: De la maternelle à la 10ième année.

M. Manly: Vous avez six enseignants qui doivent s'occuper d'élèves de la maternelle à la 10ième année?

Le chef Dick: Oui.

M. Manly: Ce doit être difficile vu le nombre de matières qu'on doit offrir de nos jours.

Je vois que vous avez un programme d'études de la langue Shuswap qui est menacé de suppression. Pouvez-vous m'expliquer cela?

Le chef Dick: Cela fait peut-être partie des objectifs du ministère. Au fond, il voulait détruire toutes les écoles administrées par les bandes. Du moins, c'est mon interprétation. Dans le cas d'une autre tribu le ministère a carrément supprimé le cours de langue. Cela reflète son idée de ce que

[*Text*]

want to see in band-operated schools. I guess one of the things they do not like to see is the Shuswap language, where the Shuswap Nation is 17 bands. They did signed a declaration on August 21, 1982, to work with the culture, history, and language and to set up a curriculum.

Mr. Manly: You mentioned earlier that there had been high dropout rates amongst students. Has this changed with your present school?

Chief Dick: Yes, the rate of dropouts we have now is not quite as high as it was before. Out of the 36 highschool students we have maybe one or two dropouts.

Mr. Manly: I notice you say there has been a reduction of 42% in the budget. Is that a reduction of 42% from the budget you had last year or is that a reduction of 42% in the proposed budget?

Chief Dick: Within the Williams Lake District there are, I believe, four or five band operated schools. From that, we have a district budget, which is something like $736,000. You take the band-operated schools and try and divide that sum. For instance, our budget, which we came up with this year, was something like $500,000 to $600,000, and this is where we came up with the figure. As far as we know, there is no increase in the budget. The education budget, we believe, should be increased at least 6% from last year's budget. This has not been done. Any budget at all that the department funds is never increased. Again, this is part of the problem with which we are faced.

Mr. Manly: Is there any dollar increase at all in your budget for 1983-84 over what it was last year?

Chief Dick: The department does not really know. We have received requisitions for our first quarter, and that is all we received. We do not know the exact amount of our total budget.

Mr. Manly: So you still do not know?

Chief Dick: No. This is how we have operated all along. We have to try to read the department's mind of what we are to expect. We cannot operate this way. Right now, they are funding us on a monthly basis, and this is even worse than funds we have received before.

Mr. Manly: I do not have the figures in my head, but you have probably heard before that in an analysis of the costs the department pays out for different schools, the highest amount per student goes to provincial schools, then to federally run schools and the lowest amount goes to band-run schools. It would seem that, given the need to develop curriculum, and the fact that they are often smaller schools, with a wide age range, it should probably be reversed. Band schools should probably be given a much higher priority. If the government believed what it said when it talked about control of Indian education, this would be the case.

[*Translation*]

doit être une école administrée par une bande. Je suppose qu'il n'aime pas qu'on enseigne la langue Shuswap, la langue des 17 bandes qui composent la nation Shuswap. Il a pourtant signé une déclaration le 21 août 1982 portant sur l'étude de notre culture, notre histoire et notre langue et l'élaboration d'un programme.

M. Manly: Vous avez mentionné un taux d'abandon élevé chez les élèves. Cela a-t-il changé depuis la création de l'école actuelle?

Le chef Dick: Oui, le taux d'abandon n'est pas aussi élevé qu'avant. Sur les 36 élèves du programme secondaire, il y en a peut-être un ou deux qui décrochent.

M. Manly: Vous parlez d'une réduction de 42 p. 100 du budget. Est-ce une réduction de 42 p. 100 par rapport au budget de l'année précédente ou bien du budget proposé?

Le chef Dick: Dans le district de Williams Lake, il y a, je crois, 4 ou 5 écoles administrées par des bandes. Le budget pour ces écoles est quelque chose comme $736,000. Essayez de répartir cette somme entre les écoles relevant des bandes. Le budget que nous avons établi pour cette année était de l'ordre de $500,000 ou $600,000 et cela explique notre chiffre. À notre connaissance, il n'y a pas d'augmentation du budget. Nous estimons qu'il faudrait augmenter le budget pour l'éducation d'au moins 6 p. 100 par rapport à celui de l'année dernière. Cela n'a pas été fait. Aucun budget financé par le ministère n'est augmenté. C'est encore une de nos difficultés.

M. Manly: Y a-t-il une augmentation en chiffres absolus de votre budget de 1983-1984 par rapport à celui de l'année dernière?

Le chef Dick: Le ministère ne le sait pas. Nous avons reçu des crédits pour le premier trimestre et c'est tout. Nous ne savons pas quel sera le montant exact de notre budget total.

M. Manly: Êtes-vous toujours sans le savoir?

Le chef Dick: Effectivement. C'est ainsi que nous avons fonctionné depuis toujours. Nous devons deviner ce que le ministère sera prêt à nous accorder. Il est impossible de continuer de cette façon. À l'heure actuelle, il accorde des crédits sur une base mensuelle, ce qui est encore pire que la pratique précédente.

M. Manly: Je n'ai pas les chiffres en tête, mais vous avez sans doute entendu dire que d'après une analyse des subventions accordées par le ministère aux différentes écoles, ce sont les écoles des provinces qui reçoivent les montants les plus élevés, ensuite les écoles administrées par le gouvernement fédéral et en troisième lieu, celles qui sont administrées par les bandes. Étant donné la nécessité d'élaborer un programme d'études, et le fait que ces écoles sont généralement plus petites, et servent une tranche d'âge plus large, cette situation devrait sans doute être inversée. Il faudrait probablement donner une priorité bien plus importante aux écoles des bandes. Si le gouvernement croyait vraiment à ce qu'il dit au sujet de l'éducation indienne, ce serait le cas.

[*Texte*]

I would just like to close with a final question, and, perhaps, Chief Christian could answer this. When you talk about block funding, would this mean that, for example, a band operating its own school would receive a total block of funds, and out of that block they would allocate whatever amount they wanted to education, whatever amount they wanted to economic development and so on? Is this a situation where there would not be a separate budget for education going to bands such as Alkali Lake?

Chief Christian: I can only respond to that in terms of our people and the way we work in our system. For instance, in our operating budget, 51% is for social assistance. It is clear that when we talk of block funding—I think, the member of Parliament, the hon. Frank Oberle, tried to ask this earlier—dollars could come directly to the community where we can establish their priorities. We can establish where they are going to be spent: in education, or in economic development or, if we need capital projects such as water and sewage systems, then we can do that within the community. I guess this is something that would remain in terms of block funding. If you analyze all existing government departments set up for Indian people, the amount of dollars that are wasted could come directly to the community and we could utilize those dollars. This is what we mean by block funding.

Chief Manuel: In our submission, we talk about consolidating all the funds; this would mean the funds which go to the provincial government with respect to educating our students. Education funds are built into it. Consolidating this, centralizing it, and transferring it to ourselves, then we would, through our people, determine the allocation. What will be allocated to the school boards, what will be allocated to other organs of our government, what will be allocated to other agencies to provide certain services we cannot provide.

Mr. Manly: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman went to Malaysia during the Easter recess, and he came back with malaise. This is why he is drinking coffee—with malaise.

Mr. Manly dealt with the questions I was going to ask, but still, I have a couple of questions with regard to your statement you circulated, Chief Dick.

You mentioned here that on September 30, the District Manager met with some members and he was drunk. Could you tell us if the District Manager is a steady drinker?

Chief Dick: I do not know if he is a steady drinker. The reason we knew about this, and what had happened there, was that the District Manager promised to walk through and wire our education salaries and funds for our university students for that month. It was supposed to be done that same afternoon. Apparently, the education authority went into the district office in the late afternoon, somewhere about 4.00 p.m. or just before they close up, and when the education authority were

[*Traduction*]

Je vais terminer en posant une dernière question, peut-être au chef Christian. À propos de financement global, cela veut-il dire qu'une bande qui administre sa propre école recevrait une somme globale et déciderait de la répartition de cet argent entre les divers secteurs, l'éducation, le développement économique, etc.? Cela veut-il dire qu'il n'y aurait pas un budget séparé pour l'éducation dans le cas de bande comme celle du lac Alkali?

Le chef Christian: Je peux vous répondre seulement en décrivant les pratiques que nous suivons. Dans notre budget de dépenses, par exemple, 51 p. 100 du total est alloué à l'assistance sociale. Quand il s'agit de financement global, et je crois que M. le député Frank Oberle a essayé de poser cette question tout à l'heure, les crédits seraient alloués directement à la localité qui peut ensuite établir ses priorités. Ce serait à la bande de décider de la répartition de ces crédits, qu'il s'agisse de l'éducation, du développement économique ou de grands travaux d'équipement comme l'adduction d'eau, les égouts. Je suppose que nous garderions ce pouvoir dans un système de financement global. Si on tient compte de tous les services offerts par le gouvernement pour le peuple indien, tout l'argent ainsi gaspillé pourrait revenir ainsi directement aux intéressés pour que nous les utilisions nous-mêmes. C'est ce que nous entendons par un financement global.

Le chef Manuel: Dans notre mémoire, nous avons parlé de consolider tous les fonds; cela veut dire les crédits qui sont envoyés au gouvernement provincial pour l'éducation de nos jeunes. Si on nous transférait cet argent, nous déciderions nous-mêmes de l'allocation aux commissions scolaires, aux autres organes de gouvernement, des paiements aux organismes pour offrir des services que nous ne sommes pas en mesure de fournir.

M. Manly: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président. Monsieur le président est allé en Malaisie pendant l'ajournement de Pâques et il est revenu avec malaise. C'est pour cela qu'il boit son café avec malaise.

M. Manly a soulevé les questions que je comptais vous poser, mais il m'en reste encore quelques-unes concernant la déclaration que vous avez distribuée, chef Dick.

Vous mentionnez ici que le 30 septembre, l'administrateur du district s'est réuni avec quelques membres et qu'il était soûl, Pouvez-vous nous dire si l'administrateur du district boit continuellement?

Le chef Dick: Je ne sais pas s'il boit continuellement. En fait, l'administrateur du district avait promis de nous envoyer des salaires pour nos professeurs et des allocations pour nos étudiants universitaires pour ce mois-là. Cela devait se faire ce même après-midi. Le responsable de l'éducation s'est rendu au bureau du district vers la fin de l'après-midi, vers 16h00, ou juste avant la fermeture, et l'administrateur du district est

[*Text*]

waiting in the District Manager's office, he came into the office intoxicated and was barely able to walk. I do not know if he is a steady drinker. I cannot answer that question.

Mr. Tousignant: You say he threatened to shut down and take over the school. How could he take over the school? To save money . . . He figured he could run the school at a better cost or what?

Chief Dick: He figured he could run the school at a cheaper cost than we could. At the meeting, he did talk about taking over the school, and he did talk about shutting the school down. This we cannot afford to have happen to us.

Mr. Tousignant: Mr. Chairman, it seems to me that there are quite serious allegations contained in this document. I do not know, but I wonder if I should not move a motion to have a complete investigation into this case. If the allegations here prove to be founded, I think we should not tolerate such a thing. On the other hand, if they do not prove to be founded, well, at the same time, I think people should abstain from making such allegations. It works both ways. I wonder if the members would agree to a motion that the committee undertake a full investigation of this case? Would it be acceptable?

• 1545

The Chairman: You certainly may wish to prepare such a motion. I would just ask that before you put the motion, we wait until our two colleagues, who had to step out briefly for a meeting, return. But if you would like to prepare a motion and give it to our clerk, we will consider it as soon as Mr. Oberle and Mr. Greenaway return.

Mr. Tousignant: Thank you. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Tousignant. I will ask Roberta Jamieson for her questions.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I think that is an excellent idea of Henri's and I hope you will put the motion. I, too, was going to ask questions on this document. It is pretty strong stuff and there is a pretty terrible story being told there.

I wanted to ask a few questions. I, first of all, wanted to comment on the brief which has been presented to us by the Shuswap Nation. Although it is quite short, I think it puts across a very important point, and another important point was made in the discussion with respect to the issue of separation and confederation. We all know that, in Canada, Indians have been called an ethnic group, a needy group, as you mentioned, or a racial group. But it seems to me this committee is responsible for dealing with Indian people as political groups in our study of Indian self-government, and find a way for Canadian law and institutions to move over and allow these governments to operate.

I do not think this is such an unusual position. I mean, we have made very unusual arrangements with many of the provinces. We provide in the new Constitution, the new Canada Act, for veto, not only for the federal government but

[*Translation*]

arrivé en état d'ivresse, à peine capable de marcher. Je ne sais pas s'il boit continuellement. Je ne peux pas vous répondre.

M. Tousignant: Vous dites qu'il a menacé de fermer l'école et d'en assumer l'administration. Comment aurait-il pu faire cela? Pour économiser . . . il s'imaginait qu'il pouvait administrer l'école pour moins cher ou quoi?

Le chef Dick: Il s'imaginait qu'il pouvait administrer l'école à des frais moins élevés que nous. Lors de la réunion, il avait parlé de prendre l'école en main, et aussi de fermer l'école. Nous ne pouvons pas permettre une chose pareille.

M. Tousignant: Monsieur le président, il me semble qu'il y a des allégations sérieuses dans ce document. Je me demande si nous ne devrions pas proposer une motion en vue d'une enquête approfondie. Si ces allégations s'avèrent justifiées, je ne crois pas que nous devrions tolérer une situation semblable. Si par contre elles ne sont pas fondées, les personnes qui les répètent devraient s'abstenir de faire de telles remarques. C'est sérieux dans un cas comme dans l'autre. Les membres accepteraient-ils une motion proposant que le Comité fasse enquête sur ce cas? Cela vous est-il acceptable?

Le président: Vous voudriez certainement rédiger une telle motion. Avant de la déposer, cependant, je vous demanderais d'attendre le retour de nos deux collègues qui sont sortis un instant. Si vous voulez la rédiger et la remettre au greffier, nous en discuterons dès le retour de MM. Oberle et Greenaway.

M. Tousignant: Merci. C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Tousignant. C'est au tour de Roberta Jamieson de poser ses questions.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je crois que l'idée d'Henri est excellente, et j'espère que vous mettrez la motion aux voix. J'allais également soulever des questions au sujet de ce document. C'est un sujet qui est assez fort et l'histoire qu'il raconte est plutôt terrible.

Je voulais poser quelques questions, mais je voudrais tout d'abord faire quelques remarques concernant le mémoire que nous a présenté la nation Shuswap. Même si ce mémoire est très court, le message qu'il nous livre est très important, et une autre question importante a été soulignée lors de la discussion qui a eu lieu au sujet de la séparation et de la confédération. Nous savons tous, au Canada, que les Indiens ont été appelés un groupe ethnique, un groupe de gens dans le besoin, comme vous l'avez dit, ou un groupe racial. À mon avis, le comité doit traiter avec les Indiens comme groupes politiques pendant cette étude sur l'autonomie politique des Indiens, afin de trouver à l'intérieur du droit canadien et des institutions canadiennes une façon d'accommoder ces gouvernements pour qu'ils puissent fonctionner.

Ce n'est pas là adopter une position inhabituelle, puisque nous avons fait des arrangements plutôt exceptionnels pour beaucoup de provinces. Nous avons prévu le droit de veto dans la nouvelle Constitution, la nouvelle Loi sur le Canada, non

[*Texte*]

also for provincial governments. It seems to me it has been a very acceptable way of providing arrangements to allow people to coexist within Canada. At a very expensive price. Look at how much money has gone into the Quebec situation, for instance. It is pretty clear that Indians have been treated as a separate group. Section 91.(24) of the British North America Act Chief Christian referred to. Also, the Indian Act and the fact that their lands are set quite apart.

It seems to me not unusual that, for instance, provinces like P.E.I. are not subject to laws that operate in New Brunswick or in Quebec. As I say, there are unusual provisions for consent or veto in the Constitution; so it does not seem to me to be at all outside . . . as a matter of fact it is an extremely reasonable demand on the part of first nations to have at least that much respect accorded to them and that kind of enshrinement provided in the Constitution.

Unfortunately, the Canadian public does not always hear it put in quite that context. So I think these points are very important. I do have one question, having made that comment.

In your introduction to this special committee, you say if you intend to define Indian self-government it must be done on the basis of nation-to-nation negotiations, not merely from interpreting a summary of these presentations. First of all, I hope my comment has conveyed to you the fact that I do not think this committee is about defining Indian self-government. I think this committee is about recommending changes to Canadian law, institutional changes and administrative changes that will accommodate Indian government. In any event, I would like to ask what you meant by nation-to- nation negotiations? Do you mean Shuswap nation to Canadian government? In what sense did you mean it and where will it take place? I notice later on in the brief you talk about the fact that the mechanism for achieving self-determination will require lengthy and extensive discussion and negotiations between Indian and non-Indian governments. Then you point to the constitutional meetings. Are you then saying that the nation-to-nation negotiations will take place at the constitutional table or are you saying it is something that must be worked out directly with the Shuswap Nation? Could you clarify that point for me please?

Chief Manuel: I think what was being brought across there is that, in the final analysis, there are two parts to it; there is an interim measure we say has to be done immediately or very soon, to allow for the evolution of Indian governments, and from that will evolve the Shuswap Nation as an entity, as something that has a certain degree of authority. Most tribal councils, as they exist now, do not have that relationship defined very clearly in terms of the authority and the jurisdiction the nations in our government will carry.

[*Traduction*]

seulement pour le gouvernement fédéral mais également pour les gouvernements provinciaux. C'était, à mon sens, une façon très acceptable de prendre des dispositions pour permettre à des populations de coexister au Canada. C'est très coûteux. Regardez par exemple combien d'argent a été dépensé pour le Québec. Il est assez évident que les Indiens ont été traités comme un groupe distinct. Le chef Christian a mentionné l'article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et également la Loi sur les Indiens et le fait aussi qu'on fait des distinctions pour leurs terres.

Il ne me semble pas étrange que des provinces comme l'Île-du-Prince-Édouard par exemple ne soient pas soumises aux lois en vigueur au Nouveau-Brunswick ou au Québec. Je le répète, on a pris dans la Constitution des dispositions inhabituelles au sujet du consentement ou du veto, par conséquent ça ne me semble pas du tout en-dehors de . . . En réalité, c'est parfaitement raisonnable que les Premières nations demandent qu'on leur accorde au moins autant de respect et le même genre d'enchâssement qui a été prévu dans la Constitution.

Le public canadien ne l'entend toujours pas mentionné exactement dans ce contexte. Ce sont là des questions très importantes à mon avis. Après cette remarque, j'aimerais poser une question.

Vous avez dit, dans votre introduction à l'intention du comité spécial, que si vous aviez l'intention de définir l'autonomie politique des Indiens, ce doit être fait sur la base de négociations d'une nation à une autre, et non simplement par l'interprétation d'un résumé de ces mémoires. J'espère, en premier lieu, que mes remarques vous révèlent que je ne crois pas que le comité existe pour définir l'autonomie politique des Indiens. Ce comité doit recommander les changements à apporter à la loi canadienne, aux institutions et aux administrations afin d'accommoder le gouvernement indien. De toute façon, je voudrais savoir ce que vous voulez dire par des négociations d'une nation avec une autre? Voulez-vous dire la nation Shuswap avec le gouvernement canadien? Dans quel sens l'entendez-vous et où ces négociations auront-elles lieu? Je remarque qu'un peu plus loin dans votre mémoire, vous dites que le mécanisme prévu pour réaliser cette autonomie fera l'objet de discussions longues et exhaustives et de négociations entre les gouvernements indiens et non indiens. Vous mentionnez ensuite les réunions constitutionnelles. Prétendez-vous que les négociations d'une nation avec une autre auront lieu à la table constitutionnelle ou qu'il faut que ce soit négocié directement avec la nation Shuswap? Pourriez-vous apporter des précisions sur ce point?

Le chef Manuel: Ce que nous avons voulu dire, en dernière analyse, comporte deux volets: il y a d'abord une mesure provisoire qu'il faudrait adopter immédiatement ou très bientôt pour permettre au gouvernement indien d'évoluer, et à partir de cela la nation Shuswap évoluera en tant qu'entité, comme nation ayant un certain degré d'autorité. Pour la plupart des conseils tribaux, tels qu'ils existent actuellement, il n'y a pas de rapport bien défini quant à l'autorité et à la compétence que doivent exercer les nations de notre gouvernement.

[*Text*]

Beyond that there may evolve something that is like the Assembly of First Nations or the Assembly of First Nations which also has an authority delegated to it in which it has powers to act on our behalf in certain areas defined by the people in the community. There is not a clear indication at this point in time. We can go so far as to say there is the need for that interim financing so that the financing at the band level can occur to evolve that government.

The problem the Canadian government has, and I think the committee should understand this, is the Canadian government is very much attempting to get us to mirror the kind of Canadian government system that exists, and this is the reason for the provincial associations and the national associations coming into existence. The committee should be cautioned very carefully. Until the process where the allocation of funds has gone to the band level so that it can evolve is begun, we are going to look at a half-way measure until that comes about. We will either force it one way or another. I guess this is what is being said. We cannot sit down here and say, this is what it is going to be. It is an evolution process that has to take place.

Ms Jamieson: Two questions, then, following from that. One: can we move ahead, as a committee, to recommend legislative change in the immediate future, as well as the financial interim measure you are suggesting? Because to wait for the constitutional discussions to bring forth something or to wait for the evolution to occur at the band level . . . because, let us face it, it is going to occur at different levels and come out in different forms of Indian government. Are you saying to us: do not move ahead on anything except the financial interim arrangements at this stage, or are you content with recommendations to go ahead that will change legislation?

• 1555

Chief Manuel: To begin a new relationship is a necessity, because it does not seem that the Government of Canada moves or anything without something guiding it and directing it, with respect to legislation. What was proposed in the submission was the creation of a joint task force that would work. On the Canadian government's side, there would be a need for the creation of legislation so something like that could happen. Also, there has to be consideration given to legislation relating to finance. If it is going to take place, then there is going to be a consolidation of funds and an allocation to the bands. It seems it has to be backed up by legislation.

Ms Jamieson: Thank you. That is a useful answer. I understand now. I have a couple of other specific questions. I would like to ask Chief Ignace about something that is in your presentation. On the third page you bring our attention to a situation concerning leases of reserve lands to a non-Indian company and you say that rental payments have not been paid since 1980, and you feel the department has not been fulfilling its duty. Could you tell me if you have raised this with the department? what has been their response? and what do you think they ought to be doing?

[*Translation*]

On pourrait en arriver ensuite à quelque chose de semblable à l'Assemblée des Premières nations ou à une Assemblée des Premières nations qui aurait également une autorité déléguée, qui pourrait agir en notre nom dans certains domaines définis par les gens de la collectivité. Ce n'est pas très clair à ce moment-ci. Nous pourrions aller jusqu'à dire qu'un financement provisoire est nécessaire afin qu'il y ait un financement au niveau de la bande pour que ce gouvernement se réalise.

Le problème du gouvernement canadien, et à mon avis le comité devrait le comprendre, c'est qu'il essaie trop de nous faire adopter un gouvernement semblable au système gouvernemental canadien, c'est la raison pour laquelle les associations provinciales et nationales se créent. Il faudrait que le comité soit très prudent. En attendant que commence ce processus d'allocation de fonds au niveau de la bande, afin que celle-ci puisse se développer, nous ne verrons que des demi-mesures. Nous allons l'imposer dans un sens ou dans l'autre. C'est bien ce qu'on dit, je crois. Nous ne pouvons pas rester assis ici et prétendre que ce sera ainsi. Il s'agit d'un processus d'évolution en cours.

Mme Jamieson: Je voudrais poser deux questions suite à cette réponse. Premièrement, pouvons-nous aller de l'avant, en tant que comité, et recommander des changements législatifs dans un avenir immédiat, de même que la mesure financière provisoire que vous proposez? Car si on attend que les discussions constitutionnelles apportent quelque chose ou que l'évolution se réalise au niveau de la bande . . . car, voyons les choses en face, elle va se produire à divers paliers et s'effectuer sous différentes formes de gouvernement indien. Est-ce que vous nous dites: ne faites rien sauf pour les dispositions financières provisoires à ce moment-ci, ou êtes-vous satisfaits des recommandations visant à procéder au changement législatif?

Le chef Manuel: Il est nécessaire de commencer à établir de nouveaux rapports, car le gouvernement du Canada ne semble pas bouger ou faire quoi que ce soit sans être guidé, dirigé, sur le plan législatif. Ce que nous avons proposé dans le mémoire c'est la création d'un groupe de travail conjoint. Il faudrait que de la part du gouvernement canadien on légifère, par exemple, afin que cela se produise. Il faut également songer à une loi concernant les finances. Si cela se fait, il y aura consolidation de fonds et les bandes se verront allouer de l'argent. Il faut une loi, semble-t-il, pour ce faire.

Mme Jamieson: Merci. Votre réponse est utile, je comprends maintenant. J'ai quelques questions précises à poser. J'aimerais demander au chef Ignace ce qu'il pense de ce que vous avez dit dans votre mémoire. À la troisième page, vous portez à notre attention les baux des terres de réserve accordés à une compagnie non indienne et vous dites que le loyer n'a pas été payé depuis 1980. A votre avis, le ministère ne s'est pas acquitté de ses obligations. Pourriez-vous me dire si vous avez soulevé cette question auprès du ministère? Quelle fut sa réponse? Que doivent-ils faire à votre avis?

[*Texte*]

Chief Ignace: Yes. I have raised this issue with the department. For the record, I have only been chief since December 16 of last year. We have been under the administration of the Department of Indian Affairs, I believe, since spring of 1981. There has been attempt to set up a caretaker to look after our administration office and our files. As a result, we had difficulty tracking down files. The moment we ran across this issue, we raised it with the Department of Indian Affairs, and we have had some action on this. We went ahead and appointed a lawyer to look into the leases, to give us an opinion which, I believe, is with the submissions we gave. We are now in the process of getting a contribution agreement signed so we can pay for the legal fees, as well as having a land appraisal done. The reason I raise this here is to indicate how, the department is in full control of a band, the type of responsibility it has and the manner in which it carries out its duties. In this case, it was very negligent, in our view.

Ms Jamieson: We have had a recommendation put before this committee that, in fact, lands and/or trust moneys be taken out of the department, and put in a type of trust office. Some people have even suggested that lands be returned to nations to be held in trust, in some fashion, for their people and the department would get out of the business altogether of being involved with leasing lands. Do you have any views on either of these suggestions? Is that the direction we should move?

Chief Ignace: In this particular lease, the lease was signed between the Department of Indian Affairs and a non-native company. There was no involvement of the band, except in signing a band council resolution, agreeing that those lands be leased. I think that whole arrangement should be turned around. The responsibility of leasing lands should lie with the band.

Ms Jamieson: And you would negotiate the lease, etcetera?

Chief Ignace: Yes.

Ms Jamieson: And the department would be right out of the business of doing that.

Chief Ignace: Yes.

Ms Jamieson: Thank you. I have another question I would like to direct to Chief Dick. You said in the Williams Lake district—I think I took these numbers down—$2 million has been allocated for social assistance, and $67,000 for economic development. Is that right?

Chief Dick: Those are the figures we got from the district office.

Ms Jamieson: Is that 1982-1983?

Chief Christopher: The figure we have this year for economic development is $160,000; for social services it is $4.2 million. Social services in the last year has gone up $1.2

[*Traduction*]

Le chef Ignace: Oui, j'ai soulevé cette question auprès du ministère. Aux fins du compte rendu, je dois souligner que je suis chef depuis le 16 décembre dernier seulement. Nous sommes administrés par le ministère des Affaires indiennes depuis le printemps de 1981, je crois. On a tenté de nommer un gardien pour s'occuper de notre bureau d'administration et de nos dossiers. Il en est résulté que nous avons de la difficulté à retracer nos dossiers. Dès que nous nous sommes rendu compte de la chose, nous l'avons mentionné au ministère des Affaires indiennes, qui a pris certaines mesures. Nous avons décidé de réserver les services d'un avocat pour s'occuper de ces baux, pour nous donner son opinion juridique, qui fait partie, je crois, des mémoires que nous avons présentés. Nous sommes en train d'obtenir la signature d'un accord sur les contributions, afin que nous puissions payer les honoraires de l'avocat et faire faire l'évaluation des terrains. La raison pour laquelle je soulève cette question c'est pour vous montrer à quel point le ministère contrôle totalement la bande, quelles responsabilités il a et la façon dont il s'acquitte de ses responsabilités. Dans ce cas, il a été très négligent à notre avis.

Mme Jamieson: On a présenté une recommandation au comité pour que les terres ou l'argent en fiducie ou les deux soient retirés au ministère et confiés à une sorte de bureau de fiducie. Certains ont proposé que les terres soient retournées aux nations pour être détenues en fiducie, d'une certaine façon, pour leurs membres et que le ministère se retire complètement de ce domaine de location des terres. Que pensez-vous de ces suggestions? Devrions-nous nous engager dans cette voie?

Le chef Ignace: Dans le cas de ce bail, il fut signé entre les ministères des Affaires indiennes et une compagnie non autochtone. La bande n'a pas du tout participé, sauf pour signer une résolution du conseil de bande pour accepter que les terres soient louées. Il faudra à mon avis que cette disposition soit modifiée en profondeur. La responsabilité des terres louées devrait appartenir à la bande.

Mme Jamieson: Vous pourriez, par exemple, négocier le bail?

Le chef Ignace: Oui.

Mme Jamieson: Le ministère se verrait mis de côté, par conséquent.

Le chef Ignace: Oui.

Mme Jamieson: Merci. J'ai une autre question que je voudrais poser au chef Dick. Vous avez dit que dans le district de Williams Lake, je pense avoir pris note des chiffres, 2 millions de dollars ont été alloués à l'assistance sociale et $67,000 à l'expansion économique. C'est bien cela n'est-ce pas?

Le chef Dick: Nous tenons ces chiffres du bureau de district.

Mme Jamieson: Est-ce que c'est pour l'année 1982-1983?

Le chef Christopher: Pour l'expansion économique de cette année ce chiffre est de $160,000, et pour les services sociaux de 4.2 millions de dollars. Les services sociaux ont augmenté l'an passé de 1.2 million. Pour ce qui est des paiements à la

[*Text*]

million. Child care payments to the province have gone up $230,000, without any justification.

Ms Jamieson: Sorry. It has gone up $230,000 without justification?

Chief Christopher: Yes. Child care payments made to the province.

Ms Jamieson: We have seen this in other areas. Why do you feel there is such an imbalance? I think this is the worst example I have seen; $4.2 million to social assistance and $160,000 to economic development. Why do you think there is such a discrepancy? It almost makes you think it is in the interests of somebody to keep you on social assistance, and not for you to develop. How do you feel about that?

Chief Christopher: I would like to answer that. Canim Lake Band also runs its own educational system, and we have been operating for the last three years. Up until this past year we have been trying to catch up with the level of funding for our educational program. Up to now, we have been under funded on a provincial average, and it was only until this past year that we were able to get adequate funding for our district, and for the band-operated schools in our district, and that was only because we found out that, provincially, we had approximately 50% of the average going to other schools. For this year, our educational program is pretty well the same. There is maybe an increase of $10,000 or $20,000 on a budget of $486,000. Our actual needs are about $630,000. The district budget is $736,000. The district has cut back on administration dollars for those educational programs, from a minimum last year of $28,000 to $7,000 this year. They are cutting down on the little support service we have for Indian government on reserves to support a few services and the funding we have for our office. Again, I feel it relates to either the public service or the civil service. Being threatened by the loss of their own jobs, they come up every year with numerous different budget controls, and it is hard even tracking down what the budget is from last year. Again, these are some of the things that are going on. In those areas and in our district our administration is down about at least 60%, and even last year we were under funded about 50% cent total from what we were, in fact, supposed to receive under the T-4 circulars, because of the district having a fixed figure for overhead planning. So, in fact, we are being discriminated against for trying to provide service, for trying to make progress, on our reserves.

• 1605

Ms Jamieson: So you feel you are being penalized for these kinds of moves ahead, and there is never any problem with getting more social assistance money.

Chief Christopher: Well, I am sure the figures speak for themselves.

[*Translation*]

province concernant la garde d'enfants, ils ont augmenté de $230,000 sans justification.

Mme Jamieson: Excusez-moi. Ils ont augmenté de $230,000 sans justification, avez-vous dit?

Le chef Christopher: Oui. Les paiements pour la garde d'enfants versés à la province.

Mme Jamieson: Nous avons vu la même chose dans d'autres domaines. Pourquoi y a-t-il un tel écart à votre avis? C'est, je crois, le pire exemple que j'ai vu, 4.2 millions de dollars pour l'assistance sociale et $160,000 pour l'expansion économique. Pourquoi cette différence, à votre avis. On peut penser que quelqu'un est intéressé à vous maintenir dans l'assistance sociale et à ne pas vous aider à vous développer. Qu'en pensez-vous?

Le chef Christopher: J'aimerais répondre. La bande de Canim Lake dirige également son propre système d'éducation, et nous fonctionnons depuis trois ans. Jusqu'à l'an dernier, nous avons essayé de rattraper le niveau de financement pour notre programme d'enseignement. Jusqu'à maintenant, nous sommes sous financés comparativement à la moyenne provinciale, et ce n'est que depuis l'an passé que nous avons pu obtenir un financement approprié pour notre district, et pour les écoles de notre district qui sont dirigées par la bande. Ce fut possible seulement parce que nous nous sommes rendus compte, qu'à l'échelle provinciale, nous ne recevions que 50 p. 100 environ des sommes moyennes affectées aux autres écoles. Pour l'année en cours, notre programme d'enseignement est sensiblement le même, il y a peut-être eu une augmentation de $10,000 ou $20,000 sur un budget de $486,000. Nos besoins réels s'élèvent à $630,000 environ. Le budget du district est de $736,000. Celui-ci a diminué ses frais administratifs au profit des programmes d'enseignement, de la somme minimale de $28,000 l'an passée à $7,000 cette année. On restreint le petit service de soutien que nous avons pour le gouvernement indien sur les réserves pour aider quelques services et le financement de notre bureau. De nouveau, c'est lié, à mon avis, soit à la Fonction publique ou au service civil. Comme ils sont menacés de perdre leur emploi, chaque année les fonctionnaires présentent un grand nombre de contrôles budgétaires, et il est même très difficile de savoir ce qu'était le budget l'an dernier. Voilà quelques exemples de ce qui se passe. Dans d'autres domaines et dans notre district, les fonds alloués à l'administration ont été réduits d'au moins 60 p. 100, et même l'an dernier nous étions sous-financés à environ 50 p. 100 du total que nous étions censés recevoir selon les formules T-4, à cause du district qui avait prévu un chiffre fixe pour la planification générale. On fait donc preuve de discrimination envers nous, de nouveau, pour les services que nous voulons offrir, et les progrès que nous voulons réaliser dans nos réserves.

Mme Jamieson: Vous avez donc l'impression d'être pénalisés pour ce qui est à venir, mais vous n'avez jamais de difficulté à obtenir plus d'argent pour l'assistance sociale.

Le chef Christopher: Je suis certain que les chiffres sont très révélateurs.

[*Texte*]

Ms Jamieson: Thank you. I know, Chief Manuel, you want to make a comment. If you can also speak to the issue of using social assistance money to try and create jobs, and your experiences in that area.

Chief Manuel: One of the reasons there is such an emphasis on social assistance is because it is clearly understood that if our people start to realize, understand, and not accept 80% unemployment, and attempt to achieve parity in terms of the national unemployment rate, then there is going to be a great number of people who are going to be fighting alongside the leaders to make sure we have the land, the resources, and the means for employing our people, and allowing ourselves the opportunity to live with dignity, here in our own homeland. So long as emphasis is placed on social assistance, then there is no concern. It conditions our people not to think about the disparity that exists between ourselves and larger Canadian society. I really believe there is a concern; but the fact is that all that is being done is stalling the inevitable. Our people are going to come out of the oppression that is occurring, and I think the Canadian people, and the governments of Canada, federally and provincially, are going to have to address this question. I think they are going to have to do it through negotiations or they will be forced to. Our people are not going to accept what is going on. In relation to social assistance in our community, I would just say that it will be coming up in the next presentation we bring forth.

Ms Jamieson: Thank you, Chief Manuel. Could I just ask, before I leave that issue, how many bands are in the Williams Lake district?

Chief Dick: There are 15 bands within Williams Lake.

Ms Jamieson: And how many people?

Chief Dick: About 3,500.

Ms Jamieson: Thank you. Mr. Chairman, those are all of my questions. I have one comment only and I would like to make it with respect to Chief Etienne's question to the committee on what has happened on the Bonaparte situation. I remember very clearly his presentation to us in Vancouver, and our undertakings to him to follow it up. I would say to him that in my view not enough has been done. Our committee is meeting next Thursday morning; we are having a business meeting, and I would ask that it be number one on our agenda to review our progress, if any. I think your request for an answer in writing is certainly very reasonable. I would encourage our committee to respond to this. Certainly, I will respond in writing personally, if we do not see fit. But I am sure we will. I am sure the chairman will, and I would ask that he respond. I know in answer to Mr. Oberle's comment, the chairman indicated that he would, at some stage, in the presentation by the Shuswap Nation, speak to that. Thank you, Mr. Chairman, that is all.

The Chairman: Mr. Wilson

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Merci. Je sais, chef Manuel, que vous voulez faire une remarque. Si vous vouliez également aborder la question de l'utilisation de l'argent pour le service social pour créer des emplois et les expériences que vous avez connues dans ce domaine.

Le chef Manuel: Une des raisons pour lesquelles on a tellement mis l'accent sur l'assistance sociale c'est qu'on comprend très bien que, si nos gens commencent à se rendre compte, à comprendre, s'ils n'acceptent pas un chômage à 80 p. 100, s'ils essaient d'obtenir la parité avec le taux de chômage national, nos chefs verront beaucoup de gens se rassembler autour d'eux pour lutter, pour s'assurer que nous avons nos terres, nos ressources et les moyens d'embaucher des gens, pour nous permettre de vivre avec dignité, ici chez nous. Aussi longtemps qu'on met l'accent sur l'assistance sociale, on ne s'en préoccupe pas. Nos gens sont conditionnés à ne pas voir cet écart qui existe entre nous et la société canadienne en général. À mon avis, je crois que cette préoccupation existe, mais il n'en demeure pas moins que tout ce qu'on fait retarde l'inévitable. Nos gens sortiront de cette oppression. Les Canadiens, les gouvernements du Canada, fédéral et provinciaux, devront étudier la question. Ils devront le faire lors de négociations, où ils seront forcés à le faire. Nos gens ne vont pas accepter ce qui se passe. Pour ce qui est de l'assistance sociale, dans notre collectivité, nous en parlerons dans notre prochain mémoire.

Mme Jamieson: Merci, chef Manuel. Avant d'aborder un autre sujet, puis-je demander combien de bandes vivent dans le district de Williams Lake?

Le chef Dick: Quinze bandes vivent dans ce district.

Mme Jamieson: Et combien y a-t-il d'habitants?

Le chef Dick: Environ 3,500.

Mme Jamieson: Merci. Monsieur le président, c'étaient là toutes mes questions. Je n'ai qu'une remarque à ajouter et je voudrais la relier à la question qu'a soulevée le chef Etienne devant le Comité au sujet de la situation Bonaparte. Je me souviens très bien du mémoire qu'il nous a présenté à Vancouver et de l'engagement que nous avons pris envers lui à suivre cette affaire. Je lui dirais qu'à mon avis ce qui a été fait n'est pas suffisant. Notre Comité doit se réunir mardi matin prochain, nous aurons une réunion d'affaire, et je voudrais que ce cas soit en première place à l'ordre du jour afin que nous voyions quels progrès ont été réalisés, s'il y en a eus. Vous avez demandé qu'on vous réponde par écrit, et c'est très raisonnable. J'encouragerais les membres de notre Comité à y donner suite. Je vais certainement répondre par écrit moi-même, si nous n'en voyons pas la nécessité en Comité. Je suis sûre, cependant, que nous le ferons. Je suis certaine que le président sera d'accord, et je lui demande de répondre. En réponse à une remarque de M. Oberle, le président a mentionné qu'il prendrait la parole à ce sujet, à un moment donné, lors de la présentation de la nation Shuswap. Merci, monsieur le président, je n'ai plus rien à ajouter.

Le président: Monsieur Wilson.

[*Text*]

Mr. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. Just a comment to Chief Christian; the frustration you feel is one I feel and I have only been a member of this committee for a day and a half. But the point raised by Mr. Oberle is valid. If people like yourself, who are experiencing problems in the communities, do not tell groups like this, who is going to tell Parliament? I mean, clearly you are capable of telling Parliament yourself, but I think any effort that can be made to assist those applications, or those submissions, is good for all of us. The other thing is that it becomes harder and harder for governments, regardless of political stripe, to ignore the recommendations of people when they are made with a solid foundation in fact, and with the eloguence of not only today, but yesterday, by the Mount Currie people. I know that you were not there, but the Mount Currie people's presentation could have been a conglomeration of all of what you said here, and you are familiar with that situation. I hope the ultimate recommendations from this committee will not be filed away somewhere and negated by being ignored. I do not think the political climate is such that this is a possibility. I know there have been many commissions, task forces and so on, on Indian people, on Métis people, on native people in the past, that have produced absolutely nothing. I do not say that this one will produce a great deal; but because of a lot of political events that have taken place recently, the possibility of recommendations finding themselves in some kind of progress at the community level is a little greater. The examples cited: about $160,000 and $4.2 million—one economic development, the other health and welfare—seem to me to be a classic example of the dependency we have been placed in by the Department of Indian Affairs, whether intentionally or otherwise. I may not be popular in reminding some people of it, but it reminds me of the rejection of funds period, when we had the tremendous feeling of liberation for a period of time, albeit a very short period of time, when we told the government to take their money and do with it what they would. Ultimately, I would hope that the development is exactly as you say. If the money is designed to solve native Indian problems at the community level, then it should be given directly to those people at the community level. I agree with you that the people who are suffering with the problems in the community must not only be given the opportunity to design the solutions to those problems, they must be given the money to implement the solutions they design for the problems they face, instead of having to respond all the time to a bureaucracy which is either 500 miles away or 2,500 miles away. If we could eliminate that 75% money-grabbing bureaucracy somehow, and put it in the hands of the people at the community level, as was said yesterday so eloquently by Mount Currie, even if we made mistakes we could not do as badly as what has happened in many cases.

I would, before asking the question I wanted, make just one comment to Ron. It is to do with a sentence of a letter from the

[*Translation*]

M. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais faire une remarque au chef Christian, cette frustration que vous ressentez, je la ressens moi aussi et pourtant je ne suis membre du Comité que depuis un jour et demi. La question qu'a soulevée M. Oberle est valable. Si des gens comme vous, qui connaissez les problèmes des collectivités, ne dites pas à des groupes comme celui-ci ce qui se passe, qui en fera part au Parlement? Je crois franchement que vous êtes capables de le dire au Parlement vous-mêmes, mais il est bon pour nous tous que nous fassions des efforts pour aider à présenter les mémoires et les demandes. Par ailleurs, il devient de plus en plus difficile pour les gouvernements, quelle que soit leur allégeance politique, d'ignorer les recommandations des gens, lorsqu'elles sont bien fondées, et lorsqu'elles sont soulevées de façon aussi éloquente qu'elles l'ont été non seulement aujourd'hui, mais hier, par les représentants du Mount Currie. Je sais que vous n'étiez pas présents, mais le mémoire qu'ont présenté les représentants du Mount Currie faisait le tour de tout ce que vous avez dit aujourd'hui, et vous connaissez bien cette situation. J'espère que les recommandations finales du Comité ne seront pas mises sur des tablettes et rejetées parce qu'ignorées. Je ne crois pas que le climat politique permette de le faire. Je sais qu'il y a eu par le passé beaucoup de commissions, de groupes de travail, par exemple, concernant les Indiens, les Métis, les Autochtones, mais tout cela n'a rien donné. Je ne dis pas que ce Comité fera beaucoup, mais, à cause d'un grand nombre d'événements politiques qui se sont produits récemment, la possibilité que ces recommandations nous permettent de voir certains progrès au niveau de la collectivité est un peu plus réelle. Vous avez cité des exemples: 160,000 dollars et 4.2 millions, pour l'expansion économique, d'une part, et pour la santé et le bien-être social, d'autre part . . . il me semble que c'est là un exemple classique de dépendance envers le ministère des Affaires indiennes, que ce soit fait de façon intentionnelle ou autrement. Je ne serai peut-être pas bien populaire si je le rappelle à certains, mais cela me fait penser à la période du rejet de fonds, alors que nous avons eu pendant un certain temps un sentiment de libération énorme, même si c'était pour une très courte période, lorsque nous avons dit au gouvernement de prendre son argent et de faire ce qu'il en voulait. J'espère qu'en fin de compte le développement sera exactement ce que vous prévoyez. Si l'argent est prévu pour résoudre les problèmes des Indiens au niveau de la collectivité, il faudrait qu'il soit accordé directement à ceux qui se trouvent à ce niveau. Je suis d'accord avec vous que ceux qui éprouvent ces difficultés dans la collectivité doivent non seulement avoir l'occasion de trouver des solutions à ces problèmes, mais ils doivent également recevoir l'argent pour donner suite aux solutions qu'ils ont trouvées à leurs problèmes, au lieu de faire rapport constamment à une bureaucratie qui se trouve à 500 milles ou à 2,500 milles plus loin. Si nous pouvions faire disparaître cette bureaucratie qui accapare 75 p. 100 de l'argent, et donner cet argent à la collectivité, comme l'ont dit si éloquemment hier les représentants de Mount Currie, même si nous faisons des erreurs, nous ne pourrions pas faire pire que ce qui s'est fait dans bien des cas.

Je voudrais faire une remarque à Ron, avant de poser mes questions. Elle a trait à une phrase d'une lettre du ministre

[*Texte*]

minister with regard to the fire on your reserve. I asked for a report of this tragic event and I am told the major contributing factor would appear to be directly attributable to the lack of awareness of the importance of smoke detectors. Now that is just moronic. The houses burn down on a regular basis, but the problem lies in whether or not we can detect when they are going to burn down. That is just foolish. I think we should register our annoyance with this kind of thing.

Clearly, to prevent the houses from burning down is important; but more important is to build the houses of a decent quality so that they are not subject to this kind of violent death and burning down. I do not know how you can build a house for what the unit price is now. What is it—$10.60 or something, I do not know. It is $20 thousand-odd dollars now. I mean, I just do not know how we can build houses for those things. And that gets us back to the whole funding problem.

• 1615

Even if these people were given all of the dollars designed for them, it still would not be enough to design a lot of the solutions to your problems. Even the funds you have that are now being gobbled up by the department would not be enough. This is something we should guard against because we had a complaint from a group yesterday with regard to how people administered, according to their own decision-making, their health and welfare program.

We had a complaint from an individual, Mr. Chairman, who came and said he was not receiving enough welfare. Well, I know for a fact in that situation—I did not mention it yesterday—that the welfare decision was made on the basis of people at the community level saying: listen, this money could be better used to produce some initiative in other areas that ultimately would get these people off welfare. When we get into those problems, we are going to face those very problems.

The question I have is two-part. One, and maybe it will be addressed in your future presentations, what is your position with regard to membership and the whole situation around Section 12.(1)(*b*) and reinstatement, etc? Also, what is your future plan with regard to band structures or tribal structures or governing structures at the community level, as opposed to what we presently have with the Indian Act? I would ask that question to each individually, or if there is a common position among the groups, just to one individual.

Chief Christian: To first of all respond to the question about citizenship: you termed it membership. I think this is something that in our community we have tried to come to grips with realistically in the past three years. We have actually done documentation and research on the number of women who have lost status and the number of children affected.

In our community, it amounts to, I think, 52 people who are affected by Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act. Not only that section; there is also a section relating to enfranchisement. I think you are very familiar with those sections.

[*Traduction*]

concernant l'incendie dans votre réserve. J'ai demandé un rapport sur cet événement tragique et on m'a dit que le facteur qui a contribué le plus semblerait le fait que les gens ne soient pas du tout conscients de l'importance des détecteurs de fumée. C'est complètement idiot. Les maisons flambent régulièrement, mais le problème est de savoir si oui ou non nous pouvons détecter quand elles vont brûler. C'est ridicule. À mon avis, il faudrait mentionner que nous ne sommes pas du tout contents de ce genre de déclarations.

Il est évident qu'il est important d'empêcher que les maisons brûlent, mais ce qui est encore plus important c'est de construire des maisons de bonne qualité afin qu'on n'ait pas à craindre ce genre de morts violentes et d'incendies. Je ne sais pas comment on peut construire une maison pour le prix unitaire actuel. Combien est-il . . . 10.60 dollars ou quelque chose du genre, je ne sais pas. Ce montant atteint actuellement une vingtaine de milliers de dollars. Je ne vois pas comment on peut construire une maison avec ça, ce qui nous ramène au problème du financement.

Même si ces personnes obtenaient l'argent qui leur était en principe destiné, cela ne suffirait toujours pas à résoudre les problèmes qui se posent. Je dirais même que l'argent qui disparaît dans le ministère n'y suffirait pas. Un groupe s'était justement plaint hier au sujet de la façon dont le programme de la santé et du bien-être était administré de façon tout à fait arbitraire par certaines personnes.

Ainsi une personne nous a dit qu'il n'obtenait pas suffisamment d'assistance sociale. Or je sais en l'occurence que cette décision fut prise au niveau local par des fonctionnaires qui avaient décidé que l'argent serait mieux utilisé ailleurs de façon à ce que les bénéficiaires puissent éventuellement se passer d'assistance sociale. C'est là un problème très grave.

Je voudrais savoir d'une part ce que vous pensez des modalités d'appartenance au peuple indien, de l'article 12.(1)*b*) et de la réintégration de certaines personnes et d'autre part, ce que vous comptez faire à l'avenir en ce qui concerne les structures communautaires au niveau des bandes et des tribus par opposition à ce qui est prévu actuellement dans la Loi sur les Indiens. Je voudrais connaître l'avis de chacun d'entre vous à moins que vous ne soyez tous d'accord.

Le chef Christian: Pour répondre à votre première question concernant la citoyenneté que vous qualifiez d'appartenance, c,est justement une question que nous examinons depuis trois ans. Nous avons cherché à établir le nombre de femmes qui ont perdu leur qualité d'indienne ainsi que le nombre d'enfants touchés.

Chez nous 52 personnes sont touchées par l'article 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens ainsi que par l,article relatif à l'émancipation. Vous connaissez certainement ces articles.

[*Text*]

The position we have taken in the community as it relates to membership is that it is a community decision. This is something we have come to grips with. We hold community meetings once a month and we have dealt with this on a basis of what rights will people have when they re-enter the community? I do not think there is any question that reinstatement for our members is something that our people are considering. In terms of services, to us, regardless of whether they are status or non-status, they are entitled to a service if their bloodline or their birthright is from the community. We have, in fact, about 20 non-status women who are termed non-status and who live in our community and to whom we provide a service. To them and to their children.

I cannot speak for all the chiefs here, but for our community it is something we are dealing with on the basis that the band has the ultimate decision. Regardless of what the government does, we want to implement this in the very near future.

Mr. Wilson: The other part of the question, Mr. Chairman, is with regard to what will be the future structure. I recognize it is Indian government, but what is it? I mean is it the hereditary system, or is it a mix of the hereditary system versus the elective system, or is it part of what would be your equivalent of our potlatch, or what?

Chief Manuel: The government in Neskainlith is in an evolutionary process. However, at this point, the senior level of government is the people and general assembly. The formation now of a new institution or a new element of our government, is the family council system. We still have a chief and council which may end up becoming something else, but that is the structure now. It is causing us a great deal of difficulty because the chief-in-council is regarded by the Department of Indian Affairs as being the government, and it can make decisions over and above the people, regardless of whether they agree or not. The situation is that our government runs into conflict with the Department of Indian Affairs because the people make a decision and they are who we are responsible to.

Mr. Wilson: Just one last question, Mr. Chairman.

I notice it is the Shuswap Nation Tribal Council, and you have a number of different tribes within your tribal council. Is this simply for political purposes or is it also for the purposes of a general land claim? Or will this simply be done on an individual tribal basis?

Chief Manuel: The Shuswap Nation is one body of people. It is not a number of internal bodies. We originally had 30 member bands in the Shuswap Nation, but because of disease and various other results of encroachment, there are only 17 left and there is one 17-unit body of Shuswap people.

Mr. Wilson: You are all of one tribe?

Chief Manuel: That is correct.

Mr. Wilson: The same language?

Chief Manuel: The same language, the same everything.

One of the biggest territories in British Columbia, I might add.

[*Translation*]

La question de l'appartenance doit à notre avis être tranchée par la communauté. Des réunions communautaires ont lieu une fois par mois, réunions au cours desquelles nous avons cherché à déterminer entre autres quels seraient les droits des personnes qui réintègrent la communauté. La question de certains de nos membres est donc sans aucun doute à l'ordre du jour. Qu,il s'agisse d'Indiens de plein droit ou d'Indiens de fait, ils ont droit à certains services pour autant qu'ils soient originaires de la communauté. Ainsi 20 femmes indiennes de fait vivent dans la communauté et bénéficient avec leurs enfants de tous les services.

Je ne peux pas m'exprimer au nom d'autres chefs, mais dans notre communauté, c'est à la bande qu'appartient la décision définitive. Quelles que soient les mesures décidées par le gouvernement, nous allons trancher ce problème très prochainement.

M. Wilson: Je voudrais également savoir quelle sera la forme future de votre gouvernement. Ce gouvernement sera-t-il basé sur un système héréditaire ou bien sur un système mixte héréditaire et électif ou encore selon les principes du *potlatch*?

Le chef Manuel: Le gouvernement de Neskainlith est en pleine évolution. Il est en ce moment chapeauté par le peuple et l'assemblée générale. Le conseil de famille constituerait un nouvel élément de gouvernement. Nous avons toujours un chef et un conseil mais ces structures pourraient évoluer à l'avenir. Cela cause d'ailleurs pas mal de problèmes car le chef en conseil est considéré par le ministère des Affaires indiennes comme détenant les rênes du pouvoirs et donc habilité à prendre des décisions indépendamment de la volonté populaire. Nos conflits avec le ministère des Affaires indiennes sont donc dus au fait que c'est au peuple de prendre des décisions et c'est au peuple que nous sommes comptables de nos actions.

M. Wilson: Une dernière question, monsieur le président.

Je remarque que votre conseil tribal est constitué de différentes tribus. Cette organisation vise-t-elle uniquement des buts politiques ou au contraire une revendication territoriale globale? Les revendications territoriales seront-elles au contraire effectuées individuellement par chaque tribu?

Le chef Manuel: La nation Shuswap constitue un seul peuple. À l'origine la nation Shuswap comptait 30 différentes bandes mais à l'heure actuelle, il n'en reste plus que 17, ce déclin ayant été causés par la maladie et d'autres facteurs.

M. Wilson: Vous appartenez donc tous à une seule tribu?

Le chef Manuel: Oui.

M. Wilson: Et vous parlez tous la même langue?

Le chef Manuel: En effet.

Notre territoire est un des plus importants de la Colombie-Britannique.

[*Texte*]

Mr. Wilson: Well, you will not have any problem with that from me, Bobby. We have the Pacific Ocean to wander on.

That is all. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Greenaway, you have a question?

Mr. Greenaway: I have just a couple of questions, Mr. Chairman.

On the issue of fires on reserves. I realize this does not have anything to do with Indian government, but it is very important, as far as I am concerned. I raised this issue shortly after I got elected in 1979, and at one point wrote to every band in my riding—there are 37 bands—and I asked them for details on fire protection on reserves. Unfortunately, I only got two replies. This quite often, you know, discourages you from trying to gather information. We try and we do not get any response.

I did question the department about the 37 bands and found that I got answers on 22 bands. I checked with some of the bands to see if the information I had received from the department was accurate. It was very inaccurate. For instance, there were some bands where they said they had hydrants and hoses and when I checked there were no hydrants and no hoses. Some which were supposed to have fire trucks had no fire trucks. We might try the exercise again, in my riding anyway, and canvass the 37 bands and see if we can pin down exactly what fire protection there is.

In my opinion, the very least there should be, is smoke alarms in every home. From that point, we should go ahead and get the best system we can possibly afford to get. This is one thing I thought I would mention, because we are very aware of what happened at Dead Man's Creek and I believe I asked a question about that shortly after it happened.

Chief Ignace: Mr. Chairman, may I make a comment?

The cause for safety was one of the priorities we dealt with as soon as we got into office. We got a commitment from the department to upgrade our water system and put in the fire hydrants we lobbied for and by the end of June those projects will be underway.

However, there is still the question of electrical and heating systems to deal with. We have had some response in terms of the repair of heating systems. However, we are still dealing with the issue of electrical safety. There are many homes within my community, if not all of them, which could go up in smoke as a result of faulty wiring. This has been of grave concern.

• 1625

We are still looking forward to hearing from the Department of Indian Affairs to move on this, because we have the electrical inspectors and the fire reports, which you can preview later, that I have tabled here, which will indicate to you that the materials the houses are built out of in the community have a low flame rating and they are very dangerous. In terms of the house that burnt down in which five of my

[*Traduction*]

M. Wilson: En ce qui me concerne cela ne pose pas de problème car nous avons tout l'océan Pacifique.

Merci, monsieur le président.

Le président: Vous voulez poser une question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: J'ai deux questions, monsieur le président.

Premièrement je voudrais vous poser une question concernant les incendies dans les réserves, question importante à mon avis même si elle n'a rien à voir avec l'autonomie politique des Indiens. J'ai soulevé la question peu de temps après avoir été élu en 1979 et j'ai également adressé une lettre au 37 bandes de ma circonscription leur demandant des détails concernant les mesures de protection contre l'incendie en place dans les réserves. Malheureusement je n,ai reçu que deux réponses, ce qui est plutôt décourageant.

J'ai posé cette même question concernant ces 37 bandes au ministère qui m'a fourni des réponses au sujet de 22 bandes. D'après les vérifications effectuées auprès de cette bande, les renseignements obtenus du ministère n'étaient pas exacts. Ainsi certaines bandes qui d'après le ministère étaient équipées de bouches d'incendie et de tuyaux n'en possèdent pas en réalité. La même chose en ce qui concerne les camions de pompiers. Je pourrais essayer à nouveau d'obtenir des renseignements sur l'équipement de lutte contre l'incendie dans ces 37 bandes de ma circonscription.

Chaque maison devrait à tout le moins à mon avis être équipée d'un détecteur de fumée. Les moyens de lutte contre l'incendie devraient être aussi bons que possible, compte tenu des moyens dont nous disposons. Je tenais à soulever cette question après la tragédie de Dead Man's Creek au sujet de laquelle j'avais posé une question à la Chambre.

Le chef Ignace: Puis-je dire un mot à ce sujet, monsieur le président.

Aussitôt que nous avons été élus, nous avons fait figurer le problème de la sécurité en tête de nos priorités. Le ministère nous a promis d,améliorer notre réseau d'aduction d'eau et d'installer des bouches d'incendie; les travaux devraient être entamés d'ici la fin juin.

Par contre le problème des installations d'électricité et de chauffage n'est toujours pas résolu. Les installations de chauffage ont été réparées dans une certaine mesure mais je dirais que la presque totalité de nos maisons risquent de flamber à cause d'installation électrique défectueuse.

Nous attendons toujours que le ministère prenne des mesures, car selon les rapports des experts que j'ai déposés avec vous pour que vous les consultiez, les maisons sont construites de matériaux hautement inflammables et donc extrêmement dangereux. Pour ce qui est de l'incendie qui a causé la perte de cinq de nos membres, nous avons demandé une aide urgente au ministère pour reconstruire la maison, les

[*Text*]

community members perished, we requested that the department, through emergency housing dollars, replace that home, because the remainder of that family has been displaced and they are living in town and they are very displeased with having to move out of their community. They were born and raised there.

The response in the telex, which I also tabled here, from the department in terms of our request for a replacement home for that family so that they can get back to their community and be effective members in our community . . . because in order to be a viable community we need our members there, and the response from the department has been that the region is prepared to provide a contribution for emergency housing within the authorities and regulations. This amount alone, however, may not be sufficient to complete a home.

So my question is: Are we to build half a home for these people and leave them at that? These are the type of things the department throws on us: "It is not within our authority; it is not within our regulations". Self-determining people we are not, because we are always told by departmental regulations that this cannot be done or that cannot be done, and we have no say in determining those regulations or policies, or have any input whatsoever.

Mr. Greenaway: Was that the telex you referred to earlier that was tabled, or was that another telex?

Chief Ignace: No, this . . . Yes, I believe this is a telex that has been tabled, yes.

Mr. Greenaway: Chief Dick, what is the present status of the school at Alkali Lake? Have you received any funding to carry on with?

Chief Dick: We have received funds for the month of March for teachers' salaries and university students and that is all we have received so far up to now. Every time we have gone back to them, they have said there are no funds available. I guess to date what has happened is that the department is looking into solutions in regard to the education budget for next year.

There was a task force set up with the department and the band, and an agreement was made between both parties to go over all the problems and find solutions to these problems. But again we are not guaranteed any large amount. I do not think we are going to receive a 6% increase in the education budget as it stands today. There is really no definite answer as of now.

Mr. Greenaway: This is being funded on a month-to-month basis at the moment, is that right?

Chief Dick: Yes, and it is really hard for us to operate on this kind of funding. We do not know exactly what we are going to be paying for, with bills and all that, besides teachers' salaries and the university students we have out. So it is really difficult to operate on a month-to-month basis; and it has not changed any. Today we are being funded monthly.

Mr. Greenaway: I do not have complaints to audit. Did the department give you any reason why they would not let you see it?

[*Translation*]

membres survivants de cette famille ayant été obligés de quitter la collectivité pour s'établir en ville, ce qui ne leur plaît pas du tout car ils sont tous nés et ont grandi ici.

Le ministère a répondu dans un télex que j'ai également déposé que la région était disposée à débloquer des fonds spéciaux pour la construction d'un logement, mais toujours conformément aux règlements en la matière. Or, ce montant risque de ne pas être suffisant.

Serons-nous dans ces conditions obligés de construire la moitié d'une maison? Le ministère nous répond toujours que telle ou telle question n'est pas de leur compétence ou ne relève pas de leurs règlements. Nous n'aurons aucune autonomie tant que les règlements et les décisions seront pris par le ministère sans que nous ayons un mot à dire.

M. Greenaway: C'est ce télex que vous évoquiez tantôt ou s'agit-il encore d'un autre?

Le chef Ignace: Oui, il s'agit bien de ce télex.

M. Greenaway: Quelle est la situation à l'école du Lac Alkali? Avez-vous reçu l'argent nécessaire pour poursuivre?

Le chef Dick: Jusqu'à présent nous n'avons reçu que l'argent nécessaire pour payer les salaires des enseignants pendant le mois de mars ainsi que les bourses des étudiants des universités. Mais chaque fois on nous répond qu'il n'y a plus d'argent disponible. Je présume que le ministère est en train de voir s'il ne pourrait pas prélever des montants sur le budget de l'éducation de l'an prochain.

Un groupe de travail réunissant le ministère et la bande fut mis sur pied afin d'essayer de résoudre tous ces problèmes. Mais je ne pense pas que nous recevrons beaucoup. Je doute que nous obtenions une augmentation de 6 p. 100 par rapport au budget de l'éducation actuel.

M. Greenaway: Donc pour le moment les paiements se font d'un mois à l'autre?

Le chef Dick: Oui, ce qui complique singulièrement notre tâche. Cela ne nous permet pas d'établir un budget car nous ne savons jamais d'avance ce qu'il restera lorsque les salaires des enseignants seront versés et les bourses de nos étudiants d'université payées. C'est très difficile de fonctionner dans ces conditions.

M. Greenaway: Le ministère vous a-t-il dit pourquoi il ne vous a pas permis de consulter la vérification des comptes?

[*Texte*]

Chief Dick: No, there is no reason. They never gave us any reasons. It was ready I think February 28 or 29, somewhere in there, and what they told us was that it would be ready the next week. Then when we phoned the region office they said the same thing. So what we figured they are doing is stalling, and mainly because we feel that they have attacked the problem, we have been in it the wrong way. They handled the problem wrong in the first place whereby they have said that we were $1.2 million in debt, which really was not the case. That is why we believe that they do not want to come up, because they know now that it is not that. As I said this morning, the receivables were more than the payables and this is what we got from the auditors.

Mr. Greenaway: Chief Manuel, how long can the Central Interior Tribal Council keep going under the present with the funds that you have left, or have you got anything left? What are you working on right now?

Chief Manuel: My particular band?

Mr. Greenaway: The tribal council. Or maybe somebody else can answer that question.

Chief Manuel: I will just say my particular band is zero.

Mr. Greenaway: Okay.

But I understand that the... Tell me about the tribal council funding, have you not been getting... Maybe I should ask Wayne. Do you get some funding from the Secretary of State every year to fund the tribal council?

Chief Christian: In relation to that question, I would like to call up the tribal director of the Shuswap Nation. Maybe he can respond to it; because we are not involved in that area.

Mr. Robert Simon (Tribal Director, Shuswap Nation Tribal Council): My name is Robert Simon. I am the Tribal Director for the Shuswap Nation Tribal Council. What was the question?

Mr. Greenaway: The question was refunding. What is your situation right now as far as funding is concerned?

Mr. Simon: In terms of the tribal council funding, it is my understanding that Fred Walchli has agreed to fund us to last year's budget and that is $203,000.

Mr. Greenaway: So you are going to get the same this year as you got last year, is that what you are telling me?

Mr. Simon: That is right.

Mr. Greenaway: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Greenaway. Mr. Tousignant, do you have a second question?

Mr. Tousignant: Yes, thank you, Mr. Chairman. Very briefly, I just want to cross examine a few numbers with Mr. Dick in regard to Sxoxomic education. Could you confirm or reject these numbers? Is it the case that the proposed budget of 1982-1983 was $509,000?

Chief Dick: Yes, I think that is what it was. Throughout the year we went through I think about three different budget figures, and one of the figures was I think $109, but the other—one budget figure was $495 and the other one was

[*Traduction*]

Le chef Dick: Non, il ne nous a donné aucun motif. Le document était prêt le 28 ou 29 février et on nous avait dit que nous pourrions le consulter la semaine prochaine. Lorsque nous avons téléphoné au bureau régional, on nous a remis à la semaine d'après. Les fonctionnaires essaient de faire traîner les choses, sans doute parce qu'ils se sont trompés. Ils avaient dit notamment que le passif s'élevait à 1,2 million de dollars, ce qui est faux. C'est sans doute la raison pour laquelle ils refusent d'ouvrir les livres. D'après les vérificateurs, le montant des sommes exigées est supérieur aux effets à payer.

M. Greenaway: Pendant combien de temps encore le Conseil de tribu central pourra-t-il continuer à fonctionner avec l'argent qui vous reste?

Le chef Manuel: Vous parlez de ma bande à moi?

M. Greenaway: Je parle du conseil tribal. Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait répondre à ma question.

Le chef Manuel: L'encaisse de ma bande est réduit à zéro.

M. Greenaway: Je vois.

Je voudrais avoir des renseignements concernant les crédits dont dispose le conseil tribal. Le Secrétariat d'État ne finance-t-il pas le conseil tribal?

Le chef Christian: Je demanderai au directeur tribal de la nation Shuswap de répondre.

M. Robert Simon (directeur tribal, Conseil tribal de la nation Shuswap): Je m'appelle Robert Simon et je suis le directeur tribal du Conseil tribal de la nation Shuswap. Pourriez-vous répéter votre question?

M. Greenaway: À combien s'élèvent vos crédits?

M. Simon: Fred Walchli a promis d'accorder 203,000 dollars au conseil tribal, montant identique à celui de l'an dernier.

M. Greenaway: Vous avez donc touché cette année la même chose que l'an dernier.

M. Simon: C'est exact.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Vous avez une autre question à poser, monsieur Tousignant?

M. Tousignant: Oui, merci, monsieur le président. Je voudrais simplement vérifier quelques chiffres avec M. Dick concernant l'éducation Sxoxomic. Est-ce vrai que le budget pour 1982-1983 a été fixé à 509,000 dollars?

Le chef Dick: Oui, je le crois bien. Il a été question de trois montants différents, à savoir 109,000 dollars, 495,000 dollars et 560,000 dollars. Nous n'avons jamais réussi à obtenir de chiffres exacts du ministère; nous avons dû arracher les crédits

[*Text*]

something like $560. But that is the way we have been operating. The figures we have received from the department were not really accurate and we struggled all through the year to get funding and really there was no definite answer of what the true budget was. But as I do remember, we have gone through different budget figures; we had three different budget figures.

Mr. Tousignant: Is it the case that the budget for the previous year was $300,000?

Chief Dick: I think it was. They have mentioned, it was $310,000. So it was $300,000 to $310,000.

• 1635

Mr. Tousignant: So when you protest that you had a cut of 42%, in fact it is an increase of 66% budget this year. It is not a cut of 42%.

Chief Dick: How we came up with the figure of 42% is that there are four or five band-operated schools within the district and out of that we have to split $736,000. That is how we came up with the 42% cut. The $736,000 has to be allocated among the band-operated schools within the district.

Mr. Tousignant: Well, you ended up with $592,000. Is that the case?

Chief Dick: Over last year?

Mr. Tousignant: You were over $92,000 over expenses on the proposed budget of $500,000.

Chief Dick: From last year, yes, we were over.

Mr. Tousignant: Yes. Now, could you tell me again how many teachers you really have.

Chief Dick: We have six teachers.

Mr. Tousignant: Did not you have 11 teachers and you had to cut to eight?

Chief Dick: We started out with, I believe it was, nine teachers and we had to let go three in the month of September because mainly DIA was saying that we did not need that many teachers.

Mr. Tousignant: According to the figures we have from the department, you reduced to eight teachers, seven teachers and a principal. That would make eight teachers and you would get to a ratio of one teacher for 14 children. It is less than anywhere else. It is normally one for 18.

Chief Dick: I think that is what the department had suggested from the start and this is why we have had problems in dealing with the budget, mainly because they have identified the amount of children we had in school and they went by the ratio that you have there. This is why, again, we have tried to come up with solutions to the problems we are having in education and the only way we felt that we could deal with that was to have more teachers hired on. We have negotiated with the department, we have met with the department on this matter all throughout the year and we have tried to get them to listen to our problems that we were having at the Alkali. It

[*Translation*]

sans que le ministère accepte de nous fixer un chiffre définitif. Comme je viens de le dire, trois chiffres différents avaient été évoqués.

M. Tousignant: L'an dernier le budget prévoyait 300,000 dollars, n'est-ce pas?

Le chef Dick: Oui, 300,000 ou 310,000.

M. Tousignant: Donc plutôt que d'une diminution de 42 p. 100, il faudrait parler d'une augmentation de vos crédits de 66 p. 100.

Le chef Dick: Les 4 ou 5 écoles du district qui dépendent de la bande doivent se partager $736,000 et c'est ainsi que nous avons obtenu la baisse de 42 p. 100.

M. Tousignant: Mais vous avez bien obtenu $592,000 n'est-ce pas?

Le chef Dick: De plus que l'an dernier vous voulez dire?

M. Tousignant: Les $500,000 de crédits prévus étaient de $92,000 supérieurs aux dépenses.

Le chef Dick: Oui pour l'an dernier.

M. Tousignant: Combien d'enseignants avez-vous?

Le chef Dick: Nous en avons six.

M. Tousignant: Je croyais que vous en aviez 12, chiffre qui a été ensuite ramené à huit.

Le chef Dick: Au début nous en avions neuf, mais en septembre nous avons été obligés d'en licencier trois, le ministère des affaires indiennes affirmant que les enseignants étaient trop nombreux.

M. Tousignant: D'après les chiffres du Ministère, les effectifs ont été réduits à huit enseignants, ou plutôt sept enseignants et un directeur. Ce qui donne un rapport de 14 élèves par enseignant, alors que partout ailleurs dans le pays, ce rapport est de 18 élèves par enseignant.

Le chef Dick: La difficulté réside justement dans le fait que le Ministère s'est basé sur le rapport entre le nombre d'élèves par enseignant. Or, pour résoudre nos problèmes d'éducation, nous estimons qu'il nous fallait absolument engager de nouveaux enseignants. Tout au long de l'année, nous avons essayé d'exposer nos problèmes au Ministère et de lui expliquer les difficultés auxquelles nous nous heurtons à Alkali. Tout dépend en effet du point de vue.

[*Texte*]

is really how you see the problem and we have identified everything we have gone through.

Mr. Tousignant: Okay, Mr. Chairman. I am not very satisfied with the whole situation, so if it is the proper time to move a motion, if it is agreeable, I would like to move this motion there.

I move that the committee undertake to investigate fully the allegations made in the brief submitted by the Alkali Lake Indian Government.

The Chairman: That is the one related to education.

Mr. Tousignant: Yes.

The Chairman: All right. You heard the motion. Is there any discussion on the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: Sandra, did you have a question? No, okay. Well, that completes the questioning. A couple of members did ask if I would advise Chief Etienne regarding the Bonaparte financial situation. I just want to report that the preliminary audit which had been done before the Bonaparte Band, that audit has been very carefully studied by one of our staff members, Mr. Gerry Gamble, and as a result of this analysis, there are some 36 questions that have been prepared. We will be seeking answers based on this analysis from the government. Mr. Tousignant, the Parliamentary Secretary, has agreed to hasten the process. A copy of the final audit has been requested from the department. We noted that the audit that was studied by our staff member was a preliminary audit and as Ms Jamieson indicated, the subject will be on the agenda for the committee when it meets to deal with organizational matters and other concerns in Ottawa next week.

That completes the submission from the Shuswap Nation presentation. Let me just ask before calling the next witness whether there are many concluding comments that any members of the delegation wish to make to the committee.

Chief Christian: Mr. Chairman, just for some clarification on the question I was asked by Mr. Lorne Greenaway in terms of the tribal council funding, I was just informed that the funding was for one month only, for the month of April, and that they are meeting in Ottawa within this time period to determine the dollars to be allocated to the tribal councils. That is just for a point of clarification.

I guess the closing remarks I would like to make . . . first of all, I would like to say I would like to thank the committee here on Indian Self-government for coming into our territory and I think it has to be made very clear that some of the representations made by the chiefs here representing their people are examples of why there has to be some kind of interim fiscal arrangement done immediately and why there is a need, as we have put forward, for identification and research along the lines of some kind of long-term fiscal arrangement with the Indian governments and the Government of Canada. So I think that to bring it back to our presentation, that is what we are talking about and I know it is within the power of

[*Traduction*]

M. Tousignant: Tout ceci n'est pas satisfaisant et je voudrais donc proposer la motion suivante:

Je propose que le Comité mène une enquête sur les accusations figurant dans le mémoire déposé par le gouvernement indien du lac Alkali.

Le président: Vous voulez dire le document concernant l'éducation.

M. Tousignant: C'est exact.

Le président: D'accord. Vous avez entendu la motion. Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire à ce sujet?

La motion est adoptée.

Le président: Vous avez une question à poser Sandra? Parfait. Voilà qui épuise les questions. Deux membres du Comité m'ont demandé de dire un mot au chef Etienne au sujet de la situation financière à Bonaparte. M. Gerry Gamble qui fait partie de notre personnel a procédé à une analyse détaillée de la vérification des comptes de la bande de Bonaparte. À l'issue de cette analyse, 36 questions ont été rédigées à l'intention du gouvernement. M. Tousignant, le secrétaire parlementaire, veillera à ce que diligence soit faite. Nous avons demandé au Ministère qu'on nous communique un exemplaire de la vérification définitive. En effet, la vérification examinée par M. Gamble n'était qu'une première ébauche et ainsi que M^me^ Jamieson l'a fait remarquer, cette question figurera à l'ordre du jour de notre réunion prévue à Ottawa pour la semaine prochaine.

Voilà donc qui conclut l'intervention du peuple Shuswap. Avant de donner la parole au témoin suivant, je voudrais vous demander si vous auriez quelque chose à ajouter?

Le chef Christian: Pour répondre à la question de M. Greenaway concernant le financement du conseil tribal, on vient de me signaler qu'il a reçu de l'argent uniquement pour le mois d'avril et que des réunions ont justement lieu en ce moment à Ottawa pour décider quel montant serait accordé aux conseils tribaux.

Pour conclure, je voudrais tout d'abord remercier le Comité sur l'autonomie politique des Indiens d'être venu dans notre territoire. Il découle clairement de tout ce qui a été dit ici par les chefs qu'un accord fiscal provisoire devra être conclu incessamment et qu'en outre il va falloir étudier les modalités dans un accord fiscal à long terme entre les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral. Voilà l'essentiel de ce que nous avions à dire et j'espère que le Comité fera des recommandations énergiques dans ce sens.

[*Text*]

this committee to make some very strong and radical recommendations and I hope that would come about.

The other concern I have is that myself, personally, and my community, would like to make a presentation to this committee but we had not had the time because I was away for a couple of weeks and we did not have the time to prepare the documentation that was needed. In response to Mr. Oberle's suggestion earlier, I was wondering if it was possible for our community to make representations to this committee in the future at any possible time.

• 1645

The Chairman: On that we are saying to all witnesses who appear before us . . . we are also saying to groups and individuals that are unable to appear before us for one reason or another, that the door is always open and any written submissions will be welcomed at any time between now and certainly the time when we work on the final draft of our report which will be during the summer months. So, any time between now and then if you have additional information or points of view you think would be helpful to the committee, that would assist us in presenting to Parliament recommendations that will effectively frame the concerns and the solutions to those concerns, then we would be most happy to receive them.

Chief Christian: Do I understand that to mean that I can make a written request to appear again?

The Chairman: That you can make an additional submission? Written submission? That is correct. At any time.

Chief Christian: Okay.

The Chairman: I just added the part at the end that we are going to report to Parliament in September, so I urge if you are going to do it, to get it to us before about the middle of August, I would say, so we can make use of it.

Chief Christian: Thank you. Okay.

Just in closing—I think before you have—these items have not been talked about, but I think it is something that indicates the history of our people. As you see, there is a Union Jack, there is a staff and a pipe that is made out of a tomahawk or whatever you will call it and a picture of Queen Victoria. I think it is the tradition of our people and this is something that has gone on among the Shuswap people, that we have always undertaken to trust and to work on an equal basis with the non-Indian governments and representatives. As you can see, the items before you, especially the staff that has the emblem of the Crown is something that our people had in many different forms; the respect was there. I think only through the development and through the oppression that has been placed upon us in the subtle oppression through the Department of Indian Affairs has that trust been taken away.

[*Translation*]

D'autre part, nous tenions beaucoup à vous faire un exposé mais malheureusement cela n'a pas été facile car j'ai dû m'absenter pendant une quinzaine de jours et je n'ai pas trouvé le temps de réunir tous les documents nécessaires. Je me demande si nous ne pourrions pas le faire à une date ultérieure, à fixer d'un commun accord.

Le président: À propos de ce que nous disons à tous les témoins qui comparaissent . . . nous disons également à tous groupes et individus qui ne peuvent pas venir, pour une raison ou pour une autre, que la porte reste toujours ouverte et que nous sommes toujours heureux de recevoir des mémoires écrits, d'ici le moment où nous rédigerons le rapport final, c'est-à-dire pendant les mois d'été. Donc, nous serons toujours heureux de recevoir tout renseignement supplémentaire et de prendre connaissance de tout point de vue que vous jugerez utile au Comité et qui nous permettrait de mieux présenter nos recommandations au Parlement, lesquelles seront une présentation de vos préoccupations et prépareront la réflection aux solutions qui seront adoptées.

Le chef Christian: Cela veut-il dire que je peux faire une demande écrite pour témoigner une deuxième fois?

Le président: Vous voulez savoir si vous pouvez envoyer un autre mémoire? Un mémoire écrit? Exactement. N'importe quand.

Le chef Christian: Très bien.

Le président: J'ai ajouté, à la fin, que nous allions présenter notre rapport au Parlement au mois de septembre, si bien que je vous demanderais instamment de bien vouloir nous faire parvenir vos documents avant la mi-août, dirais-je, afin que nous puissions nous en servir.

Le chef Christian: Merci. Très bien.

Avant de terminer . . . et avant que vous ne le fassiez . . . j'aimerais parler de quelque chose ici qui reprend un élément d'histoire de notre peuple. Comme vous le voyez, il y a le drapeau de l'union, une lance et une pipe faite d'un tomahawk, vous pourrez utiliser un autre nom si vous le voulez, et un portrait de la Reine Victoria. Cela faisait partie de la tradition de notre peuple, voilà quelque chose qui a toujours été la règle parmi les Shuswap: nous nous sommes toujours engagés à collaborer sur une base de confiance et d'égalité avec les gouvernements non indiens et leurs représentants. Comme vous pouvez le voir, ces objets devant vous, particulièrement la lance avec l'emblème de la couronne, sont des symboles que notre peuple avait repris sous diverses formes; le respect était donc toujours là. Ce n'est qu'avec l'évolution de la situation, et au fur et à mesure qu'une oppression subtile nous était imposée de la part du ministère des Affaires indiennes, que cette confiance a disparu.

[*Texte*]

Anyway, I would like to leave you with a quote that I think is very applicable in terms of Indian self-government. This quote comes from the country of Saudi Arabia. I think it is very applicable to our situation here when we are talking to recommendations of change in our future. I will just read that quote right now into the record:

> Tradition should be made the ally of development, not its victim. The assumption is that if you want to modernize a country, you must forcibly destroy its past. On the contrary, the surest progress comes through tradition. For though it might make change slower, it also makes it sure.

And, with that quote, Mr. Chairman and committee members, I think that is the bottom line, that it is the Indian values and our traditions that have carried our people for generations and from the creation of time. I only think that by respecting those traditions and those values on an equal footing, on an equal basis and respect for our laws and our jurisdictions, can we interact on a positive basis into the future. That is all I have to say, thank you.

The Chairman: Chief Ignace.

Chief Ignace: I would just like to say that I would wish this committee to look at our community budget that we proposed, that we discussed with the Department of Indian Affairs, in particular, Marler Saville. We went through the budget very carefully and once you review the documents and you see that the response given us in the form of a telex in terms of core funding and administration infrastructure, they have budgeted us something $63,000. We determined our needs to be $272,000-plus so there is a great discrepancy between what the community would require to function properly and in our negotiations with the department.

Marler Saville said that we do not want to look at the past. Once we raised various issues in terms of the leases that we brought, we discussed here in terms of the fire safety in the community and the way the department has responded to it. However, when we presented our budget to . . . in the response to our budget proposal, I just heard that we are told that because of the problems with the community, we can only give you this amount of money. So, on the one hand they say not to look in the past and on the other hand, they do when it comes to dealing with us directly.

We were pleased to meet with Glennn Ross. He had the opportunity to come out to our community. We provided him with a tour of our community and documents relating to our community and we are hoping to hear his response to our visit and also would be pleased to hear from this committee in terms of their response to the documents they have been presented. Thank you.

• 1655

The Chairman: Thank you very much, Chief Ignace. I just want to say apropos to your meeting with Mr. Ross, who is doing one bit of research for us . . . I also wanted to say that during the course of his comments, Chief Christian mentioned that he thought the special committee should look at some models of aboriginal self-government. Of course, it is not

[*Traduction*]

Enfin, j'aimerais vous soumettre une citation qui me semble tout à fait transposable au problème de l'autonomie indienne. Elle nous vient de l'Arabie Saoudite. Elle s'applique très bien à notre cas, lorsque nous parlons de recommandations pour transformer notre avenir. Je vais la lire pour le procès-verbal:

> La tradition devrait toujours être l'alliée de l'évolution et non pas sa victime. On suppose souvent que la modernisation d'un pays va de pair avec la destruction de son histoire. Bien au contraire, le progrès le plus sûr vient de la tradition. Même si celle-ci donne un rythme plus lent au progrès, elle lui donne par contre des assises plus sûres.

Sur cette citation, monsieur le président et membres du Comité, je crois que j'ai rejoint le fond du problème, en indiquant que ce sont nos valeurs et traditions indiennes qui ont soutenu notre peuple pendant des générations depuis l'origine des temps. Seul le respect de ces traditions et de ces valeurs, sur une base d'égalité et de respect pour nos lois et nos juridictions, nous permettra une collaboration positive pour un avenir meilleur. Voilà ce que nous avons à dire, merci.

Le président: Chef Ignace.

Le chef Ignace: J'aimerais demander au Comité de jeter un coup d'oeil sur notre budget communautaire, que nous avons proposé et discuté avec le ministère des Affaires indiennes, et notamment Marler Saville. Nous avons examiné ce budget très attentivement, et vous verrez que la réponse qui nous a été donnée sous forme de télex nous accorde un financement de base et d'infrastructure administrative de quelque 63,000 dollars. Nous avions estimé nos besoins à 272,000 dollars au moins, il y a donc un écart important entre ce dont la collectivité estime avoir besoin pour fonctionner correctement et ce que nos négociations avec le ministère ont permis d'obtenir.

Marler Saville a déclaré vouloir faire table rase du passé. Après avoir soulevé la question des baux, nous avons discuté des questions de sécurité incendie et la façon dont le ministère y a répondu. Toutefois, lorsque nous avons présenté notre budget . . . en réponse à notre proposition budgétaire, je me suis entendu répondre qu'en raison des problèmes que suscitait la collectivité nous ne pouvions avoir droit qu'à telle et telle somme. D'un côté, on nous dit ne plus vouloir tenir compte de ce qui est passé, et, d'un autre, on en tient compte lorsque l'on traite directement avec nous.

Nous avons été heureux de pouvoir rencontrer Glenn Ross. Il a eu la possibilité de se rendre chez nous. Nous lui avons fait faire le tour de la collectivité et lui avons fourni tous les documents l'intéressant; nous espérons par ailleurs avoir une réponse à la visite que nous avons faites nous-mêmes, et nous serions heureux que le Comité puisse répondre aux documents que nous lui avons présentés. Merci.

Le président: Merci beaucoup, chef Ignace. A propos de votre rencontre avec M. Ross, qui fait également quelques recherches pour nous . . . Je voulais dire également que lorsqu'il a pris la parole, le chef Christian a indiqué que le comité spécial pourrait étudier certains modèles d'autonomie autochtone. Il ne nous est pas possible, bien sûr, de nous rendre

[*Text*]

possible for us to travel to all parts of the world in order to do that but we have done the second best, that is we have commissioned a research paper on indigenous governments and that will perhaps provide us with some models or examples we can analyze. So, thank you for mentioning that, Chief Christian, and we are certainly following that up. Any further comments? Please.

Chief Etienne: Mr. Chairman, I just want to express my views in regard to the presentation in Vancouver in regard to the Bonaparte issue and I look forward to receiving your response and communicating directly with you in regard to some of the views that you have foreseen in the documents that were presented. So I look forward to receiving and communicating with you directly on the presentation.

The Chairman: Thank you, Chief.

If there are not further comments, then permit me on behalf of the special committee to thank the Shuswap Nation for their presentation. It certainly evoked a great deal in the way of questions and discussions from members of the special committee and that is a clear indication that what you have presented to us today is helpful in our task. Thank you for appearing.

I wish to call as our next witness the Neskainlith Indian government's presentation. Mr. George Manuel will be the spokesman.

We are ready now to receive the submission from the Neskainlith Indian government. I turn the microphone over to Mr. George Manuel who is the spokesman for this presentation. Mr. Manuel, welcome.

Mr. George Manuel (Spokesman, Neskainlith Indian Band): Thank you very much, Mr. Chairman. We would like to ask our elder to sing a drum before we proceed.

Amy August (Elder Member, Neskainlith Indian Band): I thank each and every one of you gentlemen who came so far to listen to our grievances. We are very concerned for our young people and our people to be educated. Some are going to college already and just then, the funds got cut off. We are in a difficult condition. I am very glad for you people to come and listen.

• 1705

I am very glad for you people to come and listen. You have come so far, and you have a lot of work to do back home. I have listened to these meetings for years and years. My ancestors have, and then my parents, as they became chiefs, my uncles, my husband; I am waiting and waiting all the time, and listening. I hope we get success somehow. We are waking up anyway. I am very glad that you are listening. I will sing you a welcome song. The people are coming far away; they do not sing very loud. When they come closer, they sing hard.

[*Translation*]

aux quatre coins du monde pour chercher étude, mais nous avons fait ce qu'il y a de mieux après cette solution, nous avons demandé qu'un document de recherche soit constitué sur la question des gouvernements indigènes ce qui nous donnera peut-être l'exemple de quelques modèles à analyser. Merci donc pour cette suggestion, chef Christian, à laquelle nous allons certainement donner suite. Avez-vous d'autres commentaires? Je vous en prie.

Le chef Etienne: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur ce mémoire présenté à Vancouver concernant l'affaire Bonaparte, et j'attends votre réponse pour pouvoir communiquer directement avec vous à propos de certains points de vue que vous avez pu voir exposés dans les documents soumis. J'attends donc avec intérêt votre réponse et j'espère pouvoir en discuter directement avec vous.

Le président: Merci, chef.

S'il n'y a plus aucun commentaire, permettez-moi, au nom du comité spécial, de remercier la nation Shuswap pour son témoignage. Cela nous a permis de nombreuses questions et discussions, indication très claire que votre présentation nous sera très utile dans notre tâche. Merci d'être venu.

Je voudrais appeler notre témoin suivant à faire un exposé au nom du gouvernement indien Neskainlith. M. George Manuel sera le porte-parole.

Nous sommes donc prêts à recevoir le témoignage et le mémoire du gouvernement indien Neskainlith. Je passe le microphone à M. George Manuel chargé de présenter cet exposé. Monsieur Manuel, je vous souhaite la bienvenue.

M. George Manuel (porte-parole, bande indienne Neskainlith): Merci, monsieur le président. Nous allons demander à notre ancienne une incantation au tambour avant de commencer.

Amy August (ancienne, bande indienne Neskainlith): Je remercie chacun d'entre vous, messieurs, de vous être déplacés si loin pour écouter nos doléances. Nous sommes très préoccupés par le sort de notre jeunesse, et nous aimerions qu'elle puisse recevoir une éducation. Certains vont déjà à l'université, juste au moment où les fonds sont supprimés. Nous sommes dans une situation difficile. Je suis heureuse que vous soyez venus nous écouter.

Je me réjouis que vous soyez venus nous écouter, messieurs. Vous avez fait un long voyage, et je sais que beaucoup de travail vous attendra lorsque vous rentrerez. Voilà des années et des années que je suis ces réunions. Mes ancêtres l'ont fait, puis mes parents mêmes, et lorsqu'ils sont devenus chefs, mes oncles et mon mari; j'attends, j'attends tout le temps, et j'écoute. J'espère que nous finirons tout de même par aboutir. En tout cas, nous sommes en train de nous réveiller. Je suis heureuse que vous m'écoutiez. Je vais vous chanter un chant de bienvenue. Les gens viennent de très loin; ils ne chantent pas très fort, et lorsqu'ils s'approchent, leur chant est plus fort.

[*Texte*]

Now, we are all together here. We met. Thank you, everyone, all those people that came from far or near; they are all interested in what you have to say. This is the best meeting I attended in my whole life. I am very glad. Our main concern is the children. We have so many children. My grandchildren are growing now, and I am very concerned with them. My son, all my people that are trying to get an education, go to college. I am concerned for them. I hope we have success.

Thank you, each and every one. I love you all.

Mr. Bob Manuel: Mr. Chairman, the people standing behind our very respected Elder Amy August are the people who run the government of Neskainlith. They are the same . . . they are legislators, they are lawmakers. As a chief of the band, and the councillors, we only can speak; we do not rule and regulate the people. They are the ones who make the decisions.

They have come here to watch a respected government, members of Parliament, and to sit here and watch what we have to say as their leaders, and to make sure that the things we say are in line with the concerns they have. I will have to return home after this session and meet before our government and explain what has happened here. But I just wanted you to know that they are the government. We operate in a democracy where the people make the decisions. They guide and direct the chief and council and any other body that represents the people of Neskainlith.

Mr. Bob Manuel: I guess we will proceed with the presentation. The presentation is titled . . . I think you have a copy in front of you.

The Chairman: Yes, we have, Mr. Manuel.

Mr. Bob Manuel: And all the members of the committee have copies so I am not going to bother reading the presentation; I am just going to summarize and elaborate on the submission. But before I do that, I would like to thank the women who cooked the meal at noon, because I think it was a delicious meal. Also, I would like to mention that I have been before committees quite a number of times in my time.

One of the dramatic experiences that I had, as far as the Indian Affairs committee is concerned . . . I realize that this committee is the task force on Indian government, as a subcommittee from the parliamentary committee of Indian Affairs; is that right?

The Chairman: Mr. Manuel, at the beginning when we started our work, we were a subcommittee. In January, the Parliament of Canada increased our status; they made us into a special committee, which means that we have more scope to engage additional people to help us in our work. So I think that moving from a subcommittee to a special committee has strengthened our ability to perform the job that Parliament has given us.

Mr. Bob Manuel: Thank you for clarifying that, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

Nous sommes tous réunis ici. Nous nous sommes tous réunis ici. Nous nous sommes rencontrés. Merci tout le monde, je remercie tous ceux qui sont venus, de loin ou de près; ils sont tous intéressés par ce que vous avez à dire. Voilà certainement la meilleure réunion à laquelle j'ai assisté dans toute ma vie. Je suis très heureuse. Nos enfants sont notre sujet de préoccupation majeur. Nous en avons tant. Voilà que mes petits enfants grandissent, et je suis très inquiète pour eux. Mon fils, et tout mon peuple, cherche à aller à l'université, à recevoir un enseignement. Je suis inquiète pour eux. J'espère que nous aboutirons.

Merci à chacun et à tous. Vous avez tout mon amour.

M. Bob Manuel: Monsieur le président, ces personnes que vous voyez derrière notre très respectée ancienne Amy August, sont les représentants du gouvernement Neskainlith. Ce sont les mêmes . . . ce sont les législateurs, les responsables de la loi. Le chef de la bande et les conseillers, peuvent simplement prendre la parole; nous ne sommes pas responsables des règles de la vie du peuple. Ce sont eux qui prennent les décisions.

Ils sont venus rencontrer un gouvernement respecté, ses députés, et écouter ce que nous avons à dire en tant que chefs, pour s'assurer que nous ne nous écartons pas de ce qui les préoccupe. Après cette réunion, je rentrerai chez moi, et je comparaîtrai devant notre gouvernement pour faire rapport de ce qui s'est passé ici. Je voulais simplement que vous sachiez que ce sont eux notre gouvernement. Nous fonctionnons à l'intérieur d'une démocratie où le peuple prend les décisions. Ils orientent et dirigent le chef et le conseil et tout autre organisme représentant le peuple des Neskainlith.

M. Bob Manuel: Nous allons donc passer au mémoire. Il s'intitule . . . Je pense que vous en avez un exemplaire.

Le président: Oui, monsieur Manuel.

M. Bob Manuel: Et tous les membres du Comité ont un exemplaire, si bien que je ne vais pas le lire; je vais simplement le résumer et développer le contenu. Avant cela, j'aimerais remercier les dames qui ont préparé notre repas de midi, qui était effectivement délicieux. J'aimerais également rappeler que j'ai déjà comparu bon nombre de fois devant divers comités.

Une de mes expériences les plus dramatiques, concernant le Comité des affaires indiennes . . . je comprends que ce Comité est un groupe de travail chargé de l'autonomie des Indiens; il s'agit d'un sous-comité du Comité parlementaire des affaires indiennes; est-ce bien exact?

Le président: Monsieur Manuel, lorsque nous avons commencé, nous étions un sous-comité. En janvier, le Parlement du Canada a élargi notre statut; nous avons été promu comité spécial, ce qui signifie que nous disposons de moyens supplémentaires pour recruter des personnes chargées de nous assister dans notre travail. Ce passage du statut de sous-comité à celui de comité spécial nous permet de mieux satisfaire les exigences du mandat que nous a assigné le Parlement.

M. Bob Manuel: Merci pour ces explications, monsieur le président.

[*Text*]

I would like to make a comment on my experience appearing before a parliamentary committee in 1975 on aboriginal rights when the Liberal government was a minority government. I lobbied aboriginal rights through the House of Commons from the committee right into the House of Commons. The work that I did required a great deal of lobbying on the part of all the parties, after the submissions that I introduced to the parliamentary committee. I can recall some of the people, like Paul McRae, who is a member from Thunder Bay, and he supported the submission, and so the committee recommended that the aboriginal rights, as they were defined by the National Indian Brotherhood at the time, were to be tabled in the House of Commons.

• 1715

The Conservatives agreed, after a great deal of lobbying, that they would support the aboriginal rights position paper. It was moved by Flora MacDonald and it was seconded by Frank Howard from the NDP. And after a degree of discussion over that issue of aboriginal rights, the mover and the seconder both agreed that there should not be any discussion. There should be immediately a vote. But it was the Liberal minority government who talked the issue out of the House of Commons. You know the Parliamentary system there.

I suppose the experience I had in that relationship gives me a kind of a negative feeling about pursuing rights as it relates to the native peoples of Canada. In the case of this presentation, however, it is a presentation on the basis of the Neskainlith Indian government, but I just wanted to make the members of this committee aware that it is difficult to get the cooperation of the federal government even in a minority position.

I do appreciate . . . and I know that you have all been working hard in the last few months to produce a report that will bring forth a law that will confirm, or as a matter of fact, entrench the aboriginal treaty rights into the Constitution. I watched on television the dramatic events that took place between the first ministers and the native peoples of Canada when they reached an accord to discuss and define and identify aboriginal rights. Now we have a process that is going to take place over a five year period, for three First Ministers' Conferences and probably a number of technical meetings across the country.

I suppose one of the concerns that has not been addressed, and listening to this conference they were talking about—everybody is talking about funding. As far as funding from DIA is concerned, and possibly from Secretary of State . . . but I would like to ask the committee if they know whether or not the federal government—I understand there is an Indian desk, or an Indian office that is going to be opened or is already opened on the Constitution, on the process, on the accord which will carry on a process of discussions. And I am just wondering if there is a budget provision which is going to be

[*Translation*]

J'aimerais rappeler l'une de mes comparutions devant un comité parlementaire, en 1975, chargé de l'étude des droits ancestraux, à l'époque où le gouvernement libéral était un gouvernement minoritaire. J'ai fait un travail de lobby à propos de ces droits ancestraux, en commençant par le comité et en allant jusqu'à la Chambre des communes. Il s'agissait d'un travail de lobbying dans tous les partis, après avoir présenté des mémoires au comité parlementaire. Je me souviens de certaines personnes, comme Paul McRae, député de Thunder Bay, qui s'est fait l'avocat de notre cause, si bien que le comité a recommandé que les droits ancestraux, comme ils étaient à l'époque définis par la Fraternité des Indiens du Canada, fasse l'objet d'un document déposé à la Chambre des communes.

Finalement, après de nombreuses démarches, les Conservateurs tombèrent d'accord pour soutenir ce document présentant la question des droits ancestraux. Une motion présentée par Flora MacDonald et appuyée par Frank Howard du Parti néo-démocrate a été présentée. Après quelques discussions sur cette question des droits ancestraux, M^lle^ MacDonald et M. Howard ont demandé la cessation du débat et le vote immédiat. C'est le gouvernement minoritaire libéral qui a réussi à convaincre les gens de supprimer cette question de l'ordre du jour de la Chambre des communes. Vous connaissez votre système parlementaire.

Je suppose que cette expérience m'a laissé une impression négative pour tout ce qui est de la défense des droits des peuples autochtones au Canada. Pour ce qui est de ce mémoire, il s'agit d'un document du gouvernement indien Neskainlith, mais je voulais simplement rappeler aux membres du Comité à quel point il est difficile d'obtenir la collaboration du gouvernement fédéral même lorsqu'il est dans une position minoritaire.

Je me félicite . . . je sais que vous avez tous beaucoup travaillé ces derniers mois en prévision d'un rapport qui permettra de proposer une loi confirmant, ou, en fait, incluant les droits ancestraux des traités dans la Constitution. J'ai pu suivre à la télévision le déroulement dramatique de ce qui s'est passé entre les premiers ministres et les peuples autochtones du Canada, qui ont enfin pu s'entendre sur la nécessité de discuter, définir et identifier les droits ancestraux. Le processus est maintenant déclenché, pour une période de cinq ans, et pour trois Conférences des premiers ministres ainsi que quelques réunions de nature technique qui auront lieu dans l'ensemble du pays.

Je pense qu'un des sujets de litige qui n'a pas été abordé, et dont il était question à cette conférence est celui du financement. En ce qui concerne les moyens de financement du ministère des Affaires indiennes, et peut-être du Secrétariat d'État, le gouvernement fédéral prévoit-il créer un bureau indien pour s'occuper de la constitution, et du processus de discussion? Je me demande s'il y a un poste budgétaire correspondant qui sera créé, pour les collectivités indiennes comme, par exemple, la bande Neskainlith?

[*Texte*]

made available to the Indians at the community level such as, say, the Neskainlith band?

The reason I raise this is because it is very uncertain as to what the results over a five year period will be as far as a process is concerned and I think we will need, and we will require, funding to participate in the discussions at the community level on the process, on the accord.

The interest we have, as the Neskainlith band, is the revenue sharing, of course, based on coexistence or self-determination if that is the area in which the Assembly of First Nations will be talking about, and I think they are, because the proclamation or declaration is at that level.

I think that Chief Bobby Manuel has already said, on record, that we are not part of Canada, and I want to clarify that. I think the reason he said that is because . . . we are not part of Canada because we are different. And maybe we are separate from the rest of Canada. And maybe the reason why we are separate is because we have been ignored, been alienated. I think the statistics, the data, which I am going to be quoting from confirms this. It is a 1979 DIA government statistic.

The Department of Indian Affairs has governed us for over 100 years. In this period of time, the Indians have a life expectancy 10 years less than the Canadian average. Indian infant mortality is currently 60% higher than the national average. 90% of our people nationally are unemployed. As far as the Neskainlith is concerned almost 100% of our people, about 98% are unemployed. And so we are welfare recipients from the Neskainlith community.

As far as housing needs are concerned, from the Department of Indian Affairs statistics itself, it says we are 11,000 units behind. And I suspect by now it is much higher than that; 50% of our people have no water, plumbing or sewage.

I guess the principle reason I am reminding the members of this committee is that we are absolutely and categorically separate from the rest of the Canadian people.

• 1725

There is no question in my mind that native people want to go in one direction, and the government, through the Department of Indian Affairs, has one goal for the native people in Neskainlith and I suspect all across the country.

Everybody is complaining about DIA. I suspect you have heard a lot all across the country at the hearings. I am not going to talk too much about it, but what I am going to say about DIA is that I know Bill mentioned in his statement that DIA has got to be removed, dissolved. I do not agree that DIA be dissolved without first having it replaced by something else.

[*Traduction*]

La raison pour laquelle je soulève cette question est que l'issue de cette période de cinq ans reste très incertaine, et je pense que nous aurons besoin de moyens financiers pour pouvoir participer à des discussions au niveau communautaire, discussions portant sur le processus défini par l'accord.

En tant que bande Neskainlith, nous sommes très intéressés par le partage des recettes, bien sûr, sur la base de la coexistence et de l'autonomie, si c'est bien ce dont l'Assemblée des premières nations discutera, et je pense que ce sera bien à ce niveau qu'elle discutera puisque la proclamation ou la déclaration en fait état.

Je pense que le chef Bobby Manuel a déjà dit—cela est au procès-verbal—que nous ne faisons pas partie du Canada, et j'aimerais clarifier ce point. Il a dit cela parce que nous sommes différents. intégrante du Canada parce que nous sommes différents. Et peut-être sommes-nous distincts, séparés du reste du Canada. La raison est que nous avons été ignorés, nous avons été victimes de mesures de ségrégation. Je pense que les statistiques, les chiffres que je vais citer le confirment. Je me réfère à des statistiques de 1979 du ministère des Affaires indiennes.

Voilà 100 ans que nous sommes administrés par ce Ministère. Pendant cette période de temps, les Indiens ont eu une espérance de vie de 10 ans inférieure à celle de la moyenne canadienne. La mortalité infantile indienne est à l'heure actuelle 60 p. 100 supérieure à la moyenne nationale, 90 p. 100 de notre peuple partout au pays est sans travail. En ce qui concerne les Neskainlith, 90 p. 100 d'entre eux sont sans travail. Ils sont donc inscrits au bien-être auprès de la collectivité Neskainlith.

En ce qui concerne le logement, et je me réfère toujours aux statistiques des Affaires indiennes, nous sommes en retard de 11,000 logements. Je pense même que le chiffre doit être maintenant supérieur à cela, 50 p. 100 de notre population n'a pas l'eau courante, n'a pas d'installations sanitaires ni de tout-à-l'égout.

Je pense que la raison principale en est, je le rappellerai aux membres de ce Comité, que nous sommes absolument et radicalement séparés du reste de la population canadienne.

Il ne fait aucun doute, pour moi, que les autochtones veulent aller dans une direction, et que le gouvernement, par le biais du ministère des Affaires indiennes, veut les faire aller dans une autre direction; le gouvernement a un but en tête pour les autochtones de Neskainlith, et, je soupçonne, qu'il a aussi à l'esprit des objectifs pour tous les autochtones du pays.

Tout le monde se plaint du ministère des Affaires indiennes. J'imagine qu'on a formulé bien des plaintes devant vous lors de vos audiences partout au pays. Je ne vais pas m'étendre en longueur là-dessus, mais, bien que que Bill l'a dit lui-même lors de son exposé, je le répète: il faut que le ministère des Affaires indiennes soit aboli, éliminé. Je ne crois pas, toutefois, que ce ministère devrait disparaître avant d'avoir été remplacé

[*Text*]

I think that is necessary. I think that is the position of a Neskainlith Indian government.

While we are having a very difficult relationship with DIA we have to find a legal, and I say legal, mechanism that will replace DIA. We do not want the DIA to be replaced by a termination assimilation system, as they have been doing for the past five to seven years since 1969. They have made effort since 1969 to absorb us into the Canadian institution. I guess the principle problem we have is many national governments, not only here in Neskainlith but in Canada and the United States, have the same goal, and that is to absorb the native people into the national institution. A prime example that took place was in 1979 of the Pinochet government in Chile, and the reason that I know about it was that I was a commissioner to investigate the Mapocho problem.

The Chilean government's law to totally exterminate the Mapuche Indian, their lands, and their territories, because the Mapochos have Indian reserves in much the same way as the Indians of Canada. So they have lost their land through the proclamation in March 1979 through the government.

So in Chile now there are no Mapochos in law or in fact, as a matter of fact. The Mapochos are just Chileans. I guess that is what we are resisting since 1969 to now. I was very pleased in watching the televisions and the performances of my colleague, Bill Wilson, and the other leaders in Ottawa, and the Prime Minister, stating that assimilation is no longer the policy of the Canadian government. We also heard that statement made shortly after the white paper was introduced, and we are hoping, this time, it will be more serious in its development relationship with the native people.

I guess what we are seeking is political authority, or jurisdiction—maybe that is the word we should be using. We want our own jurisdiction. We want the right of jurisdiction over our property, our territory, through our own political institution, our own legislature, our Indian law, and revenue authority taxation. Fundamentally, that constitutes a government. You can identify, of course, citizen education, housing and so forth. That is the guts of any government. So that is what we are hoping to achieve over a period of time during the course of our five-year discussions with the Canadian government. I suspect the process is going to be much much longer than five years after an accord is reached to be able to implement a lot of the things that we were talking about.

We are not really talking about separation as Réné Levesque talks about it. We are already separatists whether we like it or not, because of the statistical conditions under which we live, and I think we have to change that. I suspect many witnesses that have appeared before this committee have repeated this over and over, so I will not bore you with it.

[*Translation*]

par un autre organisme. Je crois que c'est nécessaire. Il me semble que ce serait la position du gouvernement indien Neskainlith.

Nous avons des rapports très difficiles avec le ministère des Affaires indiennes, et nous devons trouver un mécanisme juridique, je dis bien juridique, pour remplacer le ministère. Nous ne voulons pas que le ministère des Affaires indiennes soit remplacé par un système d'assimilation définitive; ce semble bien être la politique du gouvernement depuis cinq ou sept ans, depuis 1969. Depuis cette date, on tente de nous intégrer, de nous assimiler aux institutions canadiennes. J'estime que notre problème majeur, c'est que de nombreux gouvernements nationaux, pas seulement ici à Neskainlith, mais ailleurs au Canada et même aux États-Unis, ont le même but, c'est-à-dire l'intégration des autochtones aux structures nationales. A titre d'exemple, et c'en est un bon, regardez ce qui s'est produit au Chili en 1979 sous le régime Pinochet; je suis au courant de cette affaire parce que j'étais commissaire chargé d'enquêter sur le problème des Mapochos.

Le but du gouvernement chilien est d'exterminer les Indiens Mapochos, et de faire mainmise sur leurs terres; les Mapochos vivent sur des réserves indiennes très semblables à celles des Indiens du Canada. Ils ont donc perdu leurs terres suite à une proclamation du gouvernement en mars 1979.

Donc, à l'heure actuelle, au Chili il n'y a plus de Mapochos, ni de droit ni de fait. Les Mapochos ne sont plus que des Chiliens, au même titre que les autres. J'estime que c'est ce contre quoi nous luttons depuis 1969. J'ai été très heureux d'entendre l'éloquent exposé de mon collègue Bill Wilson à la télévision, et ceux des autres chefs à Ottawa, et j'ai été fort satisfait d'entendre le premier ministre déclarer que l'assimilation n'est plus la politique du gouvernement canadien. Cela avait déjà été dit peu de temps après la publication du Livre blanc, et nous espérons, que cette fois, le gouvernement envisagera d'une manière plus sérieuse la mise au point de rapports avec les autochtones.

Je crois que ce que nous cherchons à obtenir c'est l'autorité politique, ou la compétence . . . Peut-être est-ce là la mot que nous devrions utiliser. Nous voulons notre propre compétence. Nous voulons compétence sur nos propriétés, notre territoire, par le biais de nos propres institutions politiques, notre propre assemblée législative, notre loi sur les Indiens, et nos propres recettes fiscales. C'est, au fond, la définition d'un gouvernement. Vous pouvez bien sûr entrer dans les détails et parler de l'éducation des citoyens, du logement, et ainsi de suite. Ce sont des questions fondamentales qui occupent tous les gouvernements. Voilà, donc, ce que nous espérons mettre sur pied pendant nos cinq années de pourparlers avec le gouvernement canadien. J'ai la nette impression qu'après avoir conclu une entente, il faudra beaucoup plus qu'une période de cinq ans pour pouvoir mettre toutes ces choses en vigueur.

Nous ne parlons pas vraiment de séparation dans le sens où l'entend René Lévesque. Nous sommes déjà des séparatistes, que cela nous plaise ou non, à cause des conditions dans lesquelles nous vivons, et je crois qu'elles doivent être changées. J'imagine que de nombreux témoins vous ont formulé ces

[*Texte*]

In terms of resources, I think it would be very necessary if there was some kind of an interim legislation, maybe an order in council or whatever it may be, negotiated either by the bands or the tribes or the First Nations on behalf of the Indian people, and I think to resolve the hardship that the Indian people have to endure at the reserve level.

Some of these mechanisms could be used . . . these equalization payments mechanism the transfer payments, the federal grants. I even have urged many Indian people that maybe the route for us to go to the Candian International Development Agency, and appeal for funds to the . . . that a provision be made within the act of Canadian International Devleopment Agency so we can get aid from the External Affairs department. I think that is possible because if we are talking about self-determination, then we have to be talking about association; political association.

• 1735

One of the problems that the Neskainlith people have had is that we have never been able to persuade the powers that be—the Parliamentarians, this committee or the House of Commons—to share the national gross product with the native people of Canada. We see the national gross product as a resource belonging to all Canadians, but the Indians never get their share of the national gross product directly. It always comes through the Department of Indian Affairs. After all, we know in our own minds, in our hearts, from history that this land is ours and the resources that Canada sits on also belong to the native people. Yet they do not get any benefit from it. We are aliens within our own country.

One of the examples that I often use—it is an old statistic but I think it holds to the present and we are still denied under this formula. In 1970, after the 1969 white paper was supposedly dead, the people of Prince Edward Island got $720 million from DREE—$720 million from DREE for 110,000, of a population of 110,000. That is in 1970. And all the people who benefitted from this $720 million in economic development in Prince Edward Island were all white people—Indians did not share in that. They made a separate budget for the Indian people through the Department of Indian Affairs.

In that year, the Indians were given, through the Department of Indian Affairs, $50 million. That is quite a big disparity—$50 million—and I understand that two-thirds of that $50 million over a five-year period, two-thirds of it went into administration. And I think it is much similar to the conditions that we are faced with now—it is worse now—it is much, much worse now than it was then. I think the federal

[*Traduction*]

mêmes propos à maintes reprises, et je ne vais donc pas vous ennuyer en revenant là-dessus.

Pour ce qui est des ressources, je crois qu'il serait peut-être nécessaire de mettre au point une loi provisoire, peut-être un décret ou autre chose, qui pourrait être négocié soit par les bandes ou les tribus ou l'Assemblée des premières nations, au nom du peuple indien, afin d'enrayer la souffrance des Indiens dans leurs réserves.

On pourrait avoir recours à certains de ces mécanismes . . . Ces mécanismes de paiements de stabilisation, de paiements de transferts, ou encore les subventions du gouvernement fédéral. J'ai même proposé à plusieurs de mes confrères que la meilleure solution serait peut-être de nous adresser à l'Agence canadienne de développement international, et de leur demander des fonds; que le Canada modifie la loi régissant l'Agence canadienne de développement international pour que nous puissions obtenir de l'aide du ministère des Affaires extérieures. Je crois que c'est une possibilité puisque nous parlons d'autodétermination, et que par la suite nous allons devoir discuter d'association; d'association politique.

L'un des problèmes qu'a connu le peuple Neskainlith c'est que nous n'avons jamais réussi à convaincre ceux qui détiennent le pouvoir, les parlementaires, ce Comité, ou la Chambre des communes, que le produit national brut devrait être partagé avec les autochtones du Canada. Le produit national brut, pour nous, est une ressource qui appartient à tous les Canadiens, mais les Indiens n'obtiennent jamais directement leur part de ce produit national brut. Cela nous est toujours transmis de manière indirecte par le ministère des Affaires indiennes. Après tout, nous savons, dans nos coeurs, dans nos esprits, et d'après notre histoire, que cette terre est la nôtre et les ressources du Canada appartiennent aussi aux peuples autochtones. Pourtant, nous n'en bénéficions pas. Nous sommes des étrangers dans notre propre pays.

A titre d'illustration, je peux vous donner un exemple que je cite souvent; ce ne sont pas des chiffres courants mais je crois que les idées sous-jacentes ont toujours cours aujourd'hui. En 1970, alors que le livre blanc de 1969 avait supposément été mis de côté de manière définitive, les citoyens de l'Île-du-Prince-Édouard ont reçu 720 millions de dollars du ministère de l'Expansion économique régionale . . . 720 millions de dollars de ce ministère pour 110,000 habitants. C'était en 1970. Toutes les personnes qui ont tiré profit de cet investissement de 720 millions de dollars au titre du développement économique de l'Île-du-Prince-Édouard étaient des hommes blancs . . . Les Indiens n'ont aucunement participé. Le ministère des Affaires indiennes a préparé un budget distinct pour les Indiens.

Cette année-là, on a transmis 50 millions de dollars aux Indiens par le biais du ministère des Affaires indiennes. C'est un grand écart . . . 50 millions de dollars . . . et, si mes renseignements sont bons, les deux tiers de cette somme de 50 millions de dollars, sur une période de cinq ans, je dis bien les deux tiers, ont servi à l'administration. Et, je crois que les conditions n'ont pas beaucoup changé, et que, de fait, elles sont

[*Text*]

government has done a good job in helping us develop leadership through the Core funding. I think the Secretary of State has done a tremendous job in providing incentives, in training, in politics and leadership. I can say that the Liberals did a good job there, but I think the Department of Indian Affairs has not served any useful benefit for the native people of this country.

In connection with Section 91.(24) of the British North America Act, it simply says Indians and lands. I suspect it means Indian territory and populations. And I think Indian and Indian lands under the meaning of the British North America Act needs to be re-interpreted to benefit the Indian people, so the Indian people can establish a meaningful Indian government that we are talking about—an Indian government that the task force or the committee is examining.

I think there is sufficient legislative or constitutional authority within the British North America Act to provide sufficient authority—legal authority for native people to be able to benefit and enrich our lives in the same way the average Canadians are, but retaining our own identity and our territory. I think the interpretation of the founding fathers of this country, I do not think ever intended us to suffer that we are suffering today.

I think the intention was to protect us, as Mr. Wilson pointed out, from white people who are corrupt. And I think it is time for the Indian people as well as the Parliamentary committee who has got the responsibility of reviewing Indian government, to discuss or negotiate with the Indian people to re-interpret Section 91.(24) of the British North America Act.

I guess one of the other things that I wanted to talk about is aboriginal rights versus colonial title. That is the main paper you are looking at right now at the present time. There is a section here I wanted to quote from and it is on page 3 in black letters—it says:

> And whereas after gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have as of April 17, 1982 full authority to amend the Constitution of Canada.

This was stated in a recital of the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal and Treaty Rights. The Neskainlith people categorically reject the idea that Canada is an independent sovereign state. On the contrary, Canada has merely inherited the colonial title of the imperial Crown of England. I guess what we are saying is that, in spite of the fact that Canada has patriated the Constitution and claims it has independence, the Canadian government is still a colonial government.

• 1745

I would also like to refer to page 4 on the black letters again:

[*Translation*]

bien pires maintenant qu'elles ne l'étaient à ce moment-là. Je crois que le gouvernement fédéral nous a beaucoup aidés dans la formation de nos cadres par son programme de financement de base. Le secrétariat d'État, pour sa part, est digne d'éloges; effectivement, ce ministère nous a aidés, au niveau de la formation des cadres, de la politique, de l'encouragement qu'il nous a prodigué. Je peux dire que les Libéraux ont, en ce sens, fait du bon travail, mais je dois dire que le ministère des Affaires indiennes n'a poursuivi aucun but utile pour les autochtones de ce pays.

L'article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du nord britannique fait allusion simplement aux Indiens et aux terres. Je crois que cela veut dire les territoires indiens et leurs populations. Je crois aussi qu'il faut réinterpréter ces termes tels qu'utilisés dans l'Acte de l'Amérique du nord britannique au profit du peuple indien, pour que le peuple indien puisse établir un gouvernement indien qui répondra à ses besoins . . . C'est ce gouvernement indien qui fait l'objet de l'étude de ce Comité.

Je crois que l'Acte de l'Amérique du nord britannique confère suffisamment d'autorité juridique ou constitutionnelle pour permettre aux peuples autochtones de tirer profit des ressources du pays et d'enrichir leurs vies de la même façon que le Canadien moyen, tout en maintenant nos identités propres, et nos territoires. Je crois qu'il faut réinterpréter les termes qui ont été utilisés; les pères de la confédération, n'ont jamais, j'en suis sûr, eu l'intention de nous voir souffrir comme nous souffrons aujourd'hui.

Je crois qu'ils avaient l'intention de nous protéger, comme l'a dit M. Wilson, des hommes blancs corrompus. Et je crois que le moment est venu, pour le peuple indien aussi bien que pour le comité parlementaire à qui on a confié la responsabilité de revoir la question du gouvernement indien, de discuter ou de négocier avec le peuple indien afin de réinterpréter l'article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du nord britannique.

Je voulais aussi toucher un mot au Comité des droits ancestraux par rapport aux titres coloniaux. C'est le document principal que vous étudiez à l'heure actuelle. Il y a ici une section dont je voulais vous citer un extrait, à la page 3, où il est dit, noir sur blanc:

> Et attendu que le Canada est passé graduellement du statut colonial à celui d'un état souverain et indépendant, les Canadiens ont depuis le 17 avril 1982 pleins pouvoirs pour amender la Constitution du Canada.

Cette citation provient d'un des textes qui a servi de base à l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits ancestraux et les droits conférés par les traités. Le peuple Neskainlith rejette carrément la notion selon laquelle le Canada serait un état souverain et indépendant. Bien au contraire, le Canada n'a fait qu'hériter de la Couronne impériale d'Angleterre le titre de colonie. Ce que nous entendons par là c'est que malgré le rapatriement de la Constitution, et malgré l'affirmation d'indépendance, le gouvernement canadien n'en n'est pas moins un gouvernement colonial.

Je voudrais également vous renvoyer à une situation à la page 4, en lettres noires:

[*Texte*]

Colonial title is a concept based upon a colonial doctrine of discovery.

They believe that Canada was occupied by a colony of England. They believe that Canada was uninhabited, and I guess as Indian people we dispute that. Canada was not uninhabited; Indian people were here. There were people here before the colonizers came into Canada.

The other reason they felt they had the legal right to claim this territory was that we were uncivilized. I guess the Neskainlith dispute that. We were not, in the whole time of our life, uncivilized. The terminology of uncivilized was a European terminology and a European mentality and a European value. On the basis of that, we totally reject the concept that Canada believes we are uncivilized.

There was never any conquest, as the Indian people remember:

Occupied territores may be claimed by the descendents of the discoverers if it can be established that the indigenous peoples' claim has since been superceded by the operation of the laws of the discoverer.

We reject those principles under which we were supposedly . . . our lands were occupied. The allied tribes of British Columbia in 1926 and 1927 clearly stated that they had territorial rights, their own laws, and their own political institutions. In 1926 the Indians were solid in British Columbia—100% solid. They made presentations at that time to the House of Commons—a special committee of the Senate and the House of Commons—on that basis.

Colonialism has been condemned by the international community. Colonialism must be eliminated. Canada is in violation of a wide body of thought on colonialism. I guess that is the fundamental principle under which we pursue our aboriginal rights as the Neskainlith people.

There were some other items that the central interior raised that I would like to make a comment on before we talk about the band's administrative problems with the Department of Indian Affairs. The idea of Indian members of Parliament, which was presented as an opinion by the central interior group—I think it was also presented by a number of other Indian groups across the country—I do not think would work unless it has bodies at the community level. If, for instance, the Neskainlith, as a band, were a government, that would be the foundation of members of Parliament who have legislative authority to have their own local government. And secondly, there would have to be a provincial authority, Indian provincial authority or legislature, before the member of Parliament suggestion is acceptable by the Neskainlith.

From my own experience with the Maori situation in New Zealand, they have 98 seats, and 4 of those seats are Maori. Four seats are made for the Maori specifically, and it has not worked at all because there are no bodies that work from the members down to the next level of the provincial and down to the community level. It is too removed from the communities

[*Traduction*]

La notion de titre colonial est fondée sur une doctrine coloniale de découverte.

La notion admise, c'est que le Canada a été occupé par une colonie anglaise, qu'il était inhabité à l'époque, et c'est contre cette notion que s'élève le peuple indien. Le Canada n'était pas inhabité: il était habité par des Indiens. Les gens étaient établis dans ce pays avant l'arrivée des colons.

Autre raison alléguée pour s'arroger le droit de revendiquer ce territoire, c'est la notion selon laquelle nous n'aurions pas été civilisés. Le peuple Neskainlith s'élève contre cette notion: nous sommes civilisés depuis les temps immémoriaux. La notion de civilisation, et son antonyme, sont des termes européens, qui reflètent une mentalité et des valeurs européennes. C'est pourquoi nous rejetons catégoriquement la notion selon laquelle, aux yeux du Canada, nous ne serions pas civilisés.

Il n'y a jamais eu de conquête, de mémoire d'Indiens:

Les territoires occupés peuvent être revendiqués par les descendants des découvreurs s'il peut être établi que la revendication des peuples autochtones a été suplantée entre temps par l'application de la législation des découvreurs.

Nous rejetons les principes aux termes desquels nous étions présumés . . . nos terres ont été occupées. En 1926 et en 1927, les tribus alliées de la Colombie-Britannique ont clairement affirmé avoir des droits territoriaux, des lois propres et leurs propres institutions politiques. En 1926, les Indiens étaient solidement établis en Colombie-Britannique, une solidité à toute épreuve. Ils ont adressé à l'époque des requêtes à la Chambre des communes, à un Comité spécial du Sénat et de la Chambre des communes, en se basant là-dessus.

Le colonialisme a été condamné par la collectivité internationale, et doit disparaître. Le Canada viole des principes généralement reconnus sur la question du colonialisme. C'est ce principe fondamental au nom duquel nous revendiquons les droits ancestraux pour le peuple Neskainlith.

Avant d'aborder les problèmes administratifs qui se posent avec le ministère des Affaires indiennes, il y a d'autres questions, soulevées par le (C.T.C.I.) (conseil tribal du Central Interior) dont je voudrais parler. Je ne pense pas que l'idée d'avoir des députés indiens au Parlement, qui avait été avancée par le C.T.C.I ainsi que par d'autres groupes indiens du pays, est réalisable, à moins qu'ils ne soient nommés au niveau de la collectivité. C'est ainsi que si les Neskainlith, en tant que bande, constituaient un gouvernement, ce serait un point de départ pour élire au Parlement des députés investis du pouvoir de constituer leur propre gouvernement local. Il devrait également y avoir une autorité provinciale indienne ou une législature, pour que les Neskainlith acceptent l'idée d'envoyer des députés au Parlement.

Je voudrais rappeler l'expérience des Maori en Nouvelle-Zélande, qui m'a été communiquée: sur 98 sièges, 4 sont réservés spécifiquement à des Maori, et l'expérience n'a pas du tout été concluante, car il n'existe pas d'organisme pour établir la liaison avec les paliers suivants de gouvernement, le provincial et la collectivité. L'écart entre les collectivités et les

[*Text*]

to the members of Parliament. I think the principle is a good idea, but I think there have to be fundamental levels of authority below the members of Parliament.

I guess I would like to conclude and then ask Bobby or Willard to discuss the other issues. Right now the Neskainlith people have as their priority housing, education, economics, employment on a short-term basis, and welfare. We have problems with DIA, who have unilaterally moved non-confidence on the Neskainlith Indian government, creating an impasse by using an old archaic gatekeeper authority that might is right.

What we are trying to do is to get a meeting with the director general of B.C. or with the minister to resolve the impasse, but I guess the problem is there is a gatekeeper that prevents us from getting any meeting with Walchli. We sent telexes, but Walchli refuses to co-operate with our suggestion for a meeting to resolve the problems. As a result of it, the Neskainlith Indian government has no funding at all. We do not have any principal problems as far as the bank is concerned. Our local bank has a line of credit with no problem in having been properly administered, the band being able to administer it on the basis of the agreement that the Neskainliths have. The bank and the community, the white community, have confidence in the Neskainlith people.

I guess I will just leave that there and turn it over to Bob. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Manuel.

Chief Manuel, did you wish to make some additional comments?

Chief Robert Manuel: Yes, Mr. Chairman. What I would like first of all to say is that the Neskainlith Indian government has been in a development process now . . . —developing our government regulated by the people—for some six-odd years.

• 1755

I must convey to the committee that the process of developing and re-establishing a government in our area is a very slow process. It is not a fast process, and there are going to be no quick, easy solutions. I think I want to caution the committee, because there seems to be a lot of effort to try to receive some very precise kinds of understandings or some direction in terms of the specific kinds of legislation wanted. However, one of the things we have to understand in the indication of the statistics provided by our spokesman is that there is a very serious kind of situation that exists at the community level. If we are going to have a government directed by the people, then that situation has to be resolved.

The poverty-welfare cycle has to be broken. We cannot expect that . . . You know, I am a leader; I am a leader in a national sense, in a provincial sense, in an international sense. I, as a leader for a number of years, know that we cannot—and I would challenge any other leader to be able to—say specifically what kind of legislation is required to resolve forever the problems that exist and the development of Indian government. There is no leader at this point, as far as I am

[*Translation*]

députés est trop grande. Le principe est intéressant, mais il doit y avoir des paliers intermédiaires entre les députés et les collectivités.

J'aimerais clore ici mon intervention, et demander à Bobby ou à Williard d'aborder les autres questions. A l'heure actuelle, le peuple Neskainlith s'est assigné pour priorités le logement, l'éducation, l'économie, l'emploi à court terme et les services sociaux. Nous sommes en conflit avec le ministère des Affaires indiennes, qui a manifesté son manque de confiance dans le gouvernement des Indiens Neskainlith et créé une impasse en imposant arbitrairement sa loi par la force.

Pour sortir de cette impasse, nous essayons d'obtenir une entrevue avec le directeur général de la Colombie-Britannique ou avec le ministre, mais nous nous opposons à une fin de non-recevoir, car quelqu'un semble s'opposer à une rencontre avec Walchli. Nous avons envoyé des dépêches par téléscripteur, mais ce dernier refuse de nous rencontrer pour tenter de résoudre les difficultés. Il en résulte que le gouvernement des Indiens Neskainlith est privé de toutes ressources financières. Nous n'avons pas de difficulté en ce qui concerne la banque, car nous avons auprès d'elle une ouverture de crédit, en raison d'une bonne gestion, et la bande gère ses fonds en vertu de l'accord passé par les Neskainlith. La banque et la collectivité blanche font confiance au peuple Neskainlith.

Je vais m'arrêter là et donner la parole à Bob. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Manuel.

Chef Manuel, avez-vous d'autres observations à faire?

Le chef Robert Manuel: Oui, monsieur le président. Je voudrais d'abord dire que le gouvernement des Indiens Neskainlith, depuis environ six ans, travaille à mettre sur pied un gouvernement du peuple.

Je voudrais dire au Comité que l'institution et le développement d'un gouvernement dans notre région est un processus très lent. On ne saurait s'attendre à des résultats rapides et il n'y aura pas de solution facile. Je voudrais mettre en garde le Comité, car je suis conscient des efforts qui sont faits pour obtenir des directives précises, ou des orientations sur le genre de législation que nous voudrions avoir. Mais les données statistiques présentées par notre porte-parole démontrent amplement que les collectivités se trouvent dans une situation très grave, dont il faudra sortir si nous voulons avoir un gouvernement du peuple.

Il faut sortir du cercle infernal de la pauvreté et de l'aide sociale. Nous ne pouvons pas nous attendre à ce que . . . Je suis, vous le savez, un chef, au sens national, provincial et international. Mais, avec mon expérience de chef, qui remonte à plusieurs années, je sais que nous ne pouvons . . . et je défie tout autre chef de le faire . . . préciser le genre de législation qui nous permettrait de résoudre définitivement les problèmes et d'assurer la mise en place d'un gouvernement indien. Aucun

[*Texte*]

concerned, who knows precisely what needs to be done. They know in terms of the problems that exist, but not in terms of the direction the people need to give.

When I first returned to Neskainlith there was a welfare-poverty situation. There was a state of anomie; there was no real guidance or direction. There were no real rules of survival. There was no sense of purpose or reason in living. That is a reality, and it has taken this long to break that cycle. Very gradually we have introduced a system of government in which the people have begun to provide more and more direction in general assemblies. We changed from a band meeting, just simply a meeting of the people.

I know what the Department of Indian Affairs view is in terms of Indian government. Their view of Indian government is that the chief and council are the Indian government. Really, how they view an Indian government and the way they define and interpret an Indian government is that the chief in council is an extension of the Department of Indian Affairs and we are to implement and put in place their policies. That is what led up to the difficulties we are experiencing now.

Three years ago the Department of Indian Affairs came down with a policy saying that no assistance will be provided to those people who want to improve their educational status through vocational or occupational training, and that the only area they would assist us in would be in the area of university and professional training. Now that may seem ideal to the policy makers or to someone sitting in Ottawa or somewhere, but the reality is that when that hits the community, a decision like that comes down and the chief and council are expected to implement that. When our people come into our administration office and ask for educational assistance, we have to provide it. They are usually interested at that point in time in receiving an education. We cannot be turning them around in a development process—and we are in a process.

In a development process it is important to provide all the encouragement and assistance necessary to take those people who have come out of their poverty cycle into wanting to try to improve their lives. They need support at that particular point in time. We cannot be saying no; we cannot be saying go to Canada Manpower, go over here or go over there.

So what has happened is that when that policy came down three years ago, the chief and council of the day went to the general assembly and said, okay, this is the situation: the Department of Indian Affairs has imposed a policy saying that we cannot provide educational assistance for occupational and vocational training. The general assembly directed the chief in council to continue making those payments, in spite of the fact that they were not going to be reimbursed. Now we sit in a situation where there is a deficit because of that. But it was necessary to provide those payments, otherwise we would have made no progress up to now.

The same thing has happened on social assistance. There has been a direction given from the general assembly that social assistance is to be used for employment purposes, and the same kind of situation has happened. There has been a deficit situation because we have had to supplement out of no dollars,

[*Traduction*]

chef, pour autant que je sache, ne sait exactement ce qu'il faut faire. Nous connaissons les problèmes, mais nous ne savons pas quelle voie suivre.

Lorsque je suis retourné la première fois à Neskainlith, la misère régnait et on vivait de l'aide sociale. On y connaissait un état d'anomie, on allait à la dérive, il n'y avait pas de vraies règles de survie, aucun sens de la finalité, aucune raison de vivre. C'était là la réalité à laquelle nous devions faire face et il nous a fallu tout ce temps pour rompre ce cycle. Petit à petit, nous avons mis en place un système de gouvernement et les gens ont participé de plus en plus aux décisions des assemblées générales. Aux réunions de bande, nous avons substitué les réunions des gens.

Je sais comment le ministère des Affaires indiennes conçoit la notion de gouvernement indien: d'après eux, le chef et le conseil constituent le gouvernement indien. Le chef en conseil, selon eux, ne serait que le bras du ministère des Affaires indiennes et on attend simplement de nous de mettre en oeuvre les politiques de celui-ci. Une telle attitude a débouché sur les difficultés que nous connaissons.

Il y a trois ans, le ministère des Affaires indiennes a annoncé une politique aux termes de laquelle aucune aide ne serait accordée à ceux qui veulent s'instruire en apprenant un métier et qu'une aide ne serait accordée qu'à ceux qui voudront recevoir une formation universitaire ou faire des études pour une profession libérale. Cette mesure peut sembler excellente à ceux qui, à Ottawa ou ailleurs, édictent les politiques, mais lorsqu'une telle mesure touche une collectivité, elle l'atteint durement, et le chef et son conseil n'ont d'autre rôle que de l'appliquer. Lorsqu'on vient nous voir, dans notre bureau, pour demander une aide pour faire des études, nous devons donner cette aide. C'est ce que veulent les gens en ce moment, et nous ne pouvons la leur refuser en allégant que nous sommes dans un processus de développement.

Dans un tel processus, il importe de fournir tout l'encouragement et l'aide nécessaires pour tendre la main à ceux qui font preuve de suffisamment d'initiatives pour vouloir se tirer de leur misère. Ils ont besoin d'aide à un tel moment et nous ne pouvons la leur refuser, en les envoyant à un bureau de la main-d'oeuvre, en les renvoyant de Ponce à Pilate.

Parce que cette politique a donc été décidée il y a trois ans, le chef et le conseil de l'époque ont exposé la situation devant l'assemblée générale, en expliquant que le ministère des Affaires indiennes avait décidé qu'aucune aide ne pouvait être donnée pour la formation professionnelle. L'assemblée générale a ordonné au chef en conseil de continuer à effectuer ces paiements, tout en sachant qu'ils n'allaient pas être remboursés. Nous nous trouvons maintenant en déficit, mais nous avons dû effectuer ces paiements, faute de quoi il n'y aurait eu aucun progrès.

La même situation s'est produite pour l'assistance sociale. L'assemblée générale a ordonné que l'assistance sociale soit utilisée pour l'emploi et nous avons connu un déficit, parce que nous avons dû verser ces sommes sans disposer de crédits, bien que nous ayions essayé d'obtenir de l'argent pour suppléer à

[*Text*]

even though we have been trying to secure dollars to supplement the social assistance. Again, it is part of the development process of bringing the confidence of the people up and bringing them out of the welfare cycle—bringing them out of that vicious circle.

I went over the figures in terms of what it cost us. We employed, during the last fiscal year, approximately 20 people. Had those people not been employed in the band, they would have been on social assistance, which would have been $83,000. For salaries and wages we were able to provide 20 employees; for an additional $37,000 we put 20 people to work.

Now I understand that Northeast Coal is going to cost $1 million per employee to go to work. I do not know what the national average, or the national thought, is in terms of creating employment, but our calculations are that to realistically employ somebody, we could employ somebody in our community using social assistance dollars of $7,000 per capita more than social assistance per person. We could employ 20 people in our community, as we have done during the past year.

We have no other means by which to help bring our people out of the situation they are in. The only means we have is by the utilization of the social assistance dollars. That is what we have done and we have done it at the direction of the general assembly, we have done it at the direction of our people. I guess the real question that is coming down now is the Department of Indian Affairs is coming forward and trying to simply make the whole question an administrative financial problem.

But really, as far as I am concerned, it is an Indian government question. Who has the right to make policies, the people within the government of Neskainlith or the regional directors or whoever makes the policies, the minister? Who has the right to make the policies in terms of all Indian governments across Canada, ourselves or the Department of Indian Affairs?

That is all I would like to add.

The Chairman: Thank you very much, Chief Manuel. Are there further comments from the delegation?

Elder August : I, Amy August, am agreeable with the Chief Neskainlith. All the Shuswap Nation includes our native people. It is what our ancestors wanted. It is what they have been talking about now for over 100 years, as I come to realize it now. I hope there is a settlement somehow, so we can all be happy with our grandchildren. I would like to see that day. I will rest in peace then. Thank you.

• 1805

The Chairman: I was just going to say, Mr. Manuel, you summarized parts of the submission. I wanted to inquire of you whether you wanted this submission to be appended to the proceedings?

Mr. G. Manuel: Oh yes. That is why it is . . .

The Chairman: Yes, all right. Is it agreed that the document be appended? Agreed? Okay.

[*Translation*]

l'aide sociale. Là encore, il s'agit d'éveiller la confiance des gens et de les tirer du cercle infernal de l'aide sociale.

J'ai examiné les chiffres pour voir combien cela nous coûte. Pendant le dernier exercice financier, nous avons employé une vingtaine de personnes. Si ces gens n'avaient pas été employés par nous, ils auraient dû vivre de l'aide sociale, ce qui aurait coûté 83,000 dollars. Nous avons pu payer des salaires à 20 employés et, pour 37,000 dollars de plus, nous avons pu leur donner du travail.

On nous dit maintenant qu'il va en coûter un million de dollars par employé à Northeast Coal pour les mettre au travail. Je ne connais pas la moyenne nationale, ou ce que pense la nation sur la création d'emplois, mais, d'après nos calculs, nous pourrions employer des gens dans notre collectivité en utilisant l'argent de l'assistance sociale, à raison de 7,000 dollars par personne de plus que ce que représente l'aide sociale. Nous pourrions employer 20 personnes de notre collectivité, comme nous l'avons fait l'année dernière.

Nous n'avons pas d'autres moyens pour aider nos gens à sortir de la misère, nous ne pouvons qu'utiliser les fonds de l'assistance sociale. C'est ce que nous avons fait, et ce sur les instructions de l'assemblée générale, sur les instructions de notre peuple. La vraie question qui se pose à présent, c'est de savoir si le ministère des Affaires indiennes essaie de faire de toute la question un problème purement administratif et financier.

Mais, en ce qui me concerne, c'est un problème de gouvernement des Indiens. Qui est-ce qui a le droit d'élaborer des politiques? Des gens de Neskainlith ou les directeurs régionaux ou les auteurs des politiques ou le ministre? Qui a le droit de prendre des décisions pour tous les gouvernements indiens du Canada, nous ou le ministère des Affaires indiennes?

C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci beaucoup, chef Manuel. Est-ce que la délégation a d'autres commentaires à faire?

L'ancien August: Moi, Amy August, je suis d'accord avec le chef Neskainlith. Toute la nation Shuswap comprend nos peuples autochtones. C'est ce que voulaient nos ancêtres, ce dont on parle depuis plus d'un siècle, comme je viens de le comprendre. J'espère que l'on trouvera une solution, afin que nous puissions nous réjouir avec nos petits-enfants. Je voudrais voir ce jour, et je reposerais alors en paix. Je vous remercie.

Le président: Mais, monsieur Manuel, n'avez-vous justement résumé certaines parties de votre mémoire? Voulez-vous toujours que nous l'annexions au compte rendu?

M. G. Manuel: Oui. C'est la raison pour laquelle . . .

Le président: Très bien. Êtes-vous d'accord que nous annexions ce document? Oui? Très bien.

[*Texte*]

Are you ready now for questions from the members? All right.

Roberta, are you ready to begin with some questions?

Ms Jamieson: In a few minutes.

The Chairman: In a few minutes, all right.

Mr. Manly, are you ready?

Mr. Manly: Yes. I have just one question. Chief Robert Manuel, I think your point is well taken about how we as a committee have to be very careful about not getting too much into specifics. You know, we cannot design some blueprint for Indian government—I do not think that is our job—but we have had some specifics presented before us. This morning, for example, the Central Interior Tribal Council, as interim measures, presented four acts they would like to see enacted. I would like to ask you if you endorse the submission that they made and if you would like to see the Indian registry act, the Indian financial administration act, the Indian entitlement act, and the Indian land act, or acts similar to those, recommended in our final report?

Chief Manuel: I cannot make comments on that, because I only received the submission at the same time the committee did, and I could not hear very well at the time because the fans were on. But I can comment on that at some time in the future, when I have reviewed it.

Mr. Manly: I am sure the committee itself would be interested in having a written response to that question. I think several of us were quite interested in what the CITC had recommended, and we would appreciate hearing from you and from other member bands of the CITC. Thank you, Mr. Chairman.

Chief Manuel: I guess the specific point I want to make, in terms of that statement, is that I think one of the first things that needs to be considered and one of the primary concerns of the Neskainlith Indian government is that during the evolutionary period of the development of Indian government, resources will have to be made available directly to the band level, both if there is going to be participation in the constitutional process and to allow for an Indian government to evolve and take its shape over a period of time.

There needs to be an understanding that we have been under a state of colonial rule for such an extended period of time that it is taking some time to break that. To determine just what form and what shape an Indian government will eventually evolve into is something that has to be considered by the committee—to the best of their ability—and allow the evolution to take place right at the band level.

In cautioning, I was suggesting that the other point that I want to make is that the recommendations of the committee will have to consider, in introducing legislation, being very flexible. I think it should be very specific in terms of also introducing interim measures that may need some revision, so that there is an understanding that at some point in time they have to be reviewed. Or in the legislation maybe, in itself—it

[*Traduction*]

Nous pouvons donc maintenant passer aux questions? Très bien.

Roberta, voulez-vous commencer?

Mme Jamieson: Dans un instant.

Le président: D'accord.

Monsieur Manly, êtes-vous prêt?

M. Manly: Oui. J'ai une seule question à poser. Chef Manuel, vous avez parfaitement raison. Le Comité doit faire très attention de ne pas trop entrer dans les détails. Comme vous le savez, je ne crois pas qu'il nous appartienne de mettre au point un projet d'autonomie pour les Indiens. Cependant, un certain nombre de projets nous ont été présentés. Encore ce matin, le *Central Interior Tribal Council* nous a soumis quatre projets de loi qu'il aimerait bien voir adoptés comme mesures provisoires. Êtes-vous en faveur que ces projets de loi sur l'inscription des Indiens, l'administration financière des Indiens, les droits des Indiens et les terres des Indiens, ou des mesures législatives semblables figurent dans les recommandations de notre rapport définitif?

Le chef Manuel: Je ne peux pas vraiment vous donner mon avis là-dessus parce que j'ai reçu le mémoire en même temps que les membres du comité et je n'entendais pas très bien à cause de la ventilation. Mais je pourrai vous faire parvenir mon avis quand j'aurai eu le temps de prendre connaissance de ces mesures législatives.

M. Manly: Je suis persuadé que les membres du Comité seraient très intéressés à avoir votre réponse à cette question. Les recommandations du CITC nous ont beaucoup intéressés et nous aimerions beaucoup connaître votre réaction ainsi que celle des autres bandes membres du CITC. Merci, monsieur le président.

Le chef Manuel: Voici ce à quoi je veux en venir. Le gouvernement indien Neskainlith estime qu'il est nécessaire que des ressources soient mises directement à la disposition des bandes pendant la période de transition menant à l'autonomie des Indiens pour garantir la participation au processus constitutionnel et permettre au gouvernement indien d'éclore et de prendre forme.

Vous devez comprendre que le gouvernement colonial existe depuis tellement longtemps qu'il est difficile d'en sortir. Le Comité devrait déterminer du mieux qu'il peut la forme que les gouvernements indiens prendront et permettre aux bandes d'évoluer en ce sens.

Je pense qu'il faudra aussi que le Comité formule des recommandations très souples en matière de lois. Par ailleurs, il devrait être très précis dans ses recommandations de mesures provisoires et stipuler qu'elles devront être révisées à un moment donné. Il faudrait peut-être prévoir une disposition de révision périodique dans la loi pour permettre à la structure d'évoluer.

[*Text*]

has to be reviewed every so many years to allow for that evolution to take place.

The other thing I think is that in the development of Indian government there also needs to be co-operation between the Government of Canada and the First Nations. I think so much is possible that co-operation has to take place right from the band level through, as it is evolving, to the nation level or to the Assembly of First Nations level, so that it is clearly understood on both sides what is evolving.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, it is always a very humbling experience to be in the presence and in council with George Manuel, who has earned himself such a great reputation as a national and international leader. It is always very enlightening to be given his profound thoughts on matters which have concerned him all his life and which he has dedicated his life to.

Just a brief question. I have perused the brief. I understand the concerns that both George and Bob have expressed. I will throw this argument back to you. I understand and recognize and respect the deep feelings you have about the evolution of self-government. It was a very moving and explicit explanation of who the people in your band are who are the government. They stood and presented themselves.

If one accepts this principle, I suppose you agree with me then that Indian self-government will not eventually evolve as one type of government. There may well be 572 different types of self-government, because, as all of you know, different Indian leaders have different ideas. In different areas of Canada Indians have different customs, traditions, conventions, and cultures and therefore wish to develop different relationships within Confederation.

So I would like to—first of all, do you agree with that idea that there may well be many different forms of government?

Chief Manuel: I would probably agree, to the same extent that probably municipalities are different in various forms. But I do not like to use that as an example, because you might get the impression that is what we want.

I guess what would have to take place would be an explanation of aboriginal title or aboriginal rights in the sense that, as far as I am concerned, in our community we have retained the right to govern and regulate total education, right to the university level, complete. But the practicality of Neskainlith, with 370 members, being able to administer, in effect that is totally impractical. I think in terms of using that as an example, colleges would either go to a body beyond us at the nation level or maybe a multi-nation level.

So I think, when we look at every specific area of jurisdiction, that there are certain kinds of authorities that would be extended beyond the band level. There would have to be, for practical purposes and practical reasons.

[*Translation*]

L'autonomie des Indiens nécessite également la collaboration étroite entre le gouvernement du Canada et l'Asemblée des Premières Nations. Dans la mesure du possible, cette collaboration devrait commencer au niveau de la bande, pour passer ensuite aux niveaux de la nation et de l'Assemblée des Premières Nations, de façon que l'évolution soit bien comprise par les deux parties.

M. Manly: Merci.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, on se sent toujours très humble face à George Manuel qui jouit d'une excellente réputation en tant que dirigeant national et international. Il est toujours très instructif que d'entendre ses réflexions profondes sur des questions qui l'ont intéressé toute sa vie et auxquelles il a consacré toute sa vie.

J'aurais une brève question à poser. J'ai lu votre mémoire et je comprends les préoccupations que George et Bob nous ont décrites. Laissez-moi vous renvoyer la balle. Je comprends, reconnais et respecte vos sentiments profonds à l'égard de l'autonomie. Vous avez donné une bonne et émouvante définition des membres de votre bande qui forment votre gouvernement. Ils se sont levés et se sont présentés.

Donc si l'on accepte ce principe, on arrive à la conclusion que l'autonomie des Indiens ne se manifestera pas d'une seule façon. On pourrait même avoir jusqu'à 572 structures différentes de gouvernement. Comme chacun sait, chaque chef indien a sa propre idée. En outre, les coutumes, traditions, conventions et la culture des Indiens varient d'une région à l'autre. On peut donc comprendre qu'ils veuillent établir des rapports différents au sein de la Confédération.

J'aimerais donc savoir si vous êtes d'accord avec l'idée de structures différentes de gouvernement?

Le chef Manuel: Oui, de la même façon que les municipalités ont des structures différentes. Je ne devrais peut-être pas utiliser cet exemple, cependant, car cela pourrait vous induire à penser que c'est ce que nous cherchons.

Je pense que nous avons besoin d'une explication des titres autochtones ou de nos droits autochtones car, en ce qui me concerne, ma collectivité a conservé le droit de régir et de réglementer tout le secteur de l'éducation, jusqu'à l'université. Mais les Neskainlith qui ne comptent que 370 membres ne peuvent vraiment pas se charger de cette administration. Ce n'est pas très pratique. Mais l'éducation postsecondaire pourrait être administrée au niveau de la nation ou même à un niveau multinational.

Rien ne nous empêcherait de déléguer divers pouvoirs à un niveau supérieur à celui de la bande. Il faudrait même le faire pour des raisons d'ordre pratique.

[*Texte*]

• 1815

I think, however, the question of what is going to be extended is not clarified as yet. And I think that is what I am talking about, the process. But I think what we would end up having, if allowed to, is through the evolutionary process we would find that by and large most Indian governments would be fairly similar, and the authority that is extended outside into a larger body would be fairly similar. I do not think it would be that much different.

Mr. Oberle: But you would respect the right of each band or nation or tribe to be different if they so choose?

Chief Manuel: Yes, in the same way that provinces are different and have different priorities and municipalities and other things. I have to say it that way because I think you can relate to it better when we say it that way.

Mr. Oberle: Yes, all right. But you will also agree that even if you mentioned municipalities and provinces, they all have a framework within which their diversity can function that is—well, not similar, but the same. Provincial powers are clearly delineated in Confederation in terms of culture, education, who regulates transport, who has jurisdiction over criminal law, civil law, and these kinds of things. The powers are clearly delineated. There is diversity in our country in the white community, as you well know, but this diversity operates within a certain framework from which there is no deviation.

Chief Manuel: And what I am suggesting is that there would be the same kind of framework that would evolve through the process.

Mr. Oberle: Yes, I am leading to that. Because if you accept the fact and recognize the fact that Indian bands may wish to develop in their own way and have their own modes, I must tell you that we have had testimony from Indian bands that have every detail planned. Maybe they have had a chance that you are still developing—to think about it longer. They have had an economic base that permitted them to do things that you have not yet been able to do. But they are ready now, and they are pushing us. Yesterday was too late; they want to get going now. And they are demanding this committee to come out with a recommendation that will respect and accommodate their well thought out and clearly defined aspirations.

I am telling you this because I, as one member of this committee, will feel compelled to rise to that challenge. I will want to write into this report, first of all, certain principles. In terms of aboriginal rights, the principle that is associated with that, the most important of all, is self-government. If you ask me today, I just do not think that there is any doubt that we would have to recommend the gradual phasing out of the Department of Indian Affairs and having it replaced with other institutions that would facilitate fiscal transfer and so on. We would go further than that, if I had my way.

We have not begun to write the report; we have not even had time to sit together. We are planning to sit together for a whole week to sort of kick ideas around. All of us are getting certain ideas fixed in our minds. I am looking forward to that

[*Traduction*]

Mais je ne crois pas que l'on ait encore pris de décision définitive. C'est pourquoi nous parlons du processus. Je pense toutefois que si on laissait aux gouvernements indiens la possibilité de se développer individuellement, ils finiraient par se ressembler beaucoup et que les pouvoirs accordés à un organisme plus important seraient très semblables. Je doute qu'il y ait énormément de différence.

M. Oberle: Est-ce que vous respecteriez cependant le droit d'une bande, d'une nation ou d'une tribu d'être différente si elle le souhaite?

Le chef Manuel: Oui, comme les provinces sont différentes et ont des priorités différentes. La même chose vaut pour les municipalités. Je vous donne ces exemples pour vous aider à mieux comprendre la situation.

M. Oberle: Très bien. Mais vous devez également convenir que les municipalités et les provinces ne peuvent manifester leurs différences qu'au sein d'une même structure. La Constitution énonce clairement les pouvoirs des provinces en termes de culture, d'éducation, de transport, de droit criminel, de droit civil et ainsi de suite. Les compétences sont très bien décrites. Comme vous le savez, il y a des différences dans ce pays au sein de la collectivité blanche mais ces différences s'expriment à l'intérieur d'une structure à laquelle on ne peut déroger.

Le chef Manuel: Je propose la même chose pour les Indiens.

M. Oberle: Oui, c'est ce à quoi je voulais en venir. Vous nous faites valoir que les bandes indiennes veulent se développer comme elles l'entendent. Eh bien, laissez-moi vous dire que nous avons rencontré des bandes indiennes qui ont déjà des projets de développement détaillés. Elles ont peut-être eu la chance d'y réfléchir plus longuement que vous. Elles ont peut-être reçu une base économique qui leur a permis de faire des choses que vous n'avez pas encore pu faire. Mais elles sont prêtes et elles exercent des pressions sur nous. Hier, c'est déjà trop tard pour ces bandes. Elles veulent se lancer dans leurs programmes dès maintenant. Elles demandent au Comité de formuler des recommandations qui reflèteront et tiendront compte de leurs attentes bien définies.

Je vous dis ceci car en tant que membre de ce Comité, je me sens tenu de relever le défi. Je pense qu'il faudra d'abord et avant tout inscrire certains principes dans ce rapport. Et le premier principe qui touche les droits autochtones, c'est l'autonomie. Personnellement, j'estime qu'il ne fait aucun doute que nous devrons recommander le démantèlement progressif du ministère des Affaires indiennes pour le remplacer par une autre institution facilitant les transferts fiscaux. Et nous irions même plus loin s'il n'en tenait qu'à moi.

Nous n'avons pas encore commencé à rédiger le rapport. Nous n'avons même pas eu le temps de nous réunir. Nous projetons de consacrer toute une semaine à une sorte de

[*Text*]

week in retreat, because it will be a real challenge of wits and ideas.

If I had my way, I am confident in my mind that I would want to make some very far-reaching recommendations in terms of the framework of Indian self-government within which individual bands can operate in their own diverse and different nature. In fact, as you know, the Assembly of First Nations has given us some excellent ideas of what that framework should consist of. Some other bands have gone even further, having produced for us charters under which they would want to operate.

I am just saying you would not want to hold those bands back that are ready to go now and demand from us speedy action.

Chief Manuel: No. Certainly, we have to respect the other Indian governments that have evolved or developed—whatever it is—their charters, et cetera. I would say to the committee, though, that under Section 91.24 there is a great deal of latitude as far as I am concerned, and I think as far as any constitutional lawyer would say that there could be a number of procedures in terms of evolving and developing the Indian government. I think that should be kept in mind and should be kept in consideration.

What the Neskainlith Indian government would like to do is co-operate with a number of other bands, along with the federal government, in terms of evolving a government we would see most fitting for our people; I hope that is also taken into consideration. Whether it is simply with the bands of the Shuswap Nation or going beyond that, we would be very much interested in working directly with the government to evolve a system that is mutually respected from both sides.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Mr. Oberle.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to say how much I enjoyed the presentation. Like Mr. Oberle, I have known George Manuel for some years and have developed a great deal of respect for him. I am very pleased that the Neskainlith people have seen fit to ask him to appear as their spokesman along with Chief Robert Manuel.

I will say that I listened with great interest to the evidence that you have given us, and I think we could have sat here for a week and not run out of evidence from you, since you have had a lot of experience, both of you, in the international field as well as at the community level. I will tell you that this committee has had a lot of evidence on the need for recognition of first nations as political units, as sovereign nations—some people have used the word "sovereign", others have not—and their governments.

But I will also tell you that sometimes around the table among members, and more often among people generally in Canadian society and other people I talk to, there is one basic problem. It is a political clash, and I would say even it is a cultural clash, that comes into play when we talk about those

[*Translation*]

remue-méninges. J'ai hâte que nous nous réunissions ainsi car cela devrait nous permettre de comprendre où chacun en est.

S'il n'en tenait qu'à moi, je recommanderais que un gouvernement o> les bandes individuelles seraient libres de se développer comme elles le veulent. Comme vous le savez, l'Assemblée des Premières Nations nous a donné de très bonnes idées de structure. D'autres bandes sont même allées plus loin et nous ont remis des projets de charte.

Il serait dommage de retenir ces bandes qui sont prêtes et qui nous demandent de prendre des mesures rapidement.

Le chef Manuel: Non. Nous respectons les autres gouvernements indiens qui ont mis au point leur propre charte. Je tiens cependant à signaler au Comité que le paragraphe 91.24 prévoit énormément de souplesse. N'importe quel avocat spécialisé en droit constitutionnel y verrait la possibilité d'un certain nombre de procédures pour le développement d'un gouvernement indien. Il ne faudrait pas l'oublier.

Le gouvernement indien Neskainlith veut collaborer avec d'autres bandes et avec le gouvernement fédéral pour essayer de mettre au point une structure adaptée à nos besoins. Nous sommes tout à fait disposés à collaborer avec les autres bandes de la nation Shuswap ou même avec d'autres nations pour mettre au point, de concert avec le gouvernement, une structure qui rencontre l'approbation des deux parties.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais commencer par dire combien cet exposé m'a impressionnée. Tout comme M. Oberle, je connais George Manuel depuis quelques années et j'ai beaucoup de respect pour lui. Je suis très contente de voir que les Neskainlith ont jugé bon de lui demander de les représenter, avec le chef Robert Manuel.

Vos témoignages m'ont énormément intéressée. Je pense qu'une semaine n'aurait pas suffi pour entendre votre témoignage. En effet, vous avez tous eu beaucoup d'expérience tant sur la scène internationale que communautaire. Vous savez, ce Comité a entendu beaucoup de témoignages sur la nécessité d'accorder aux premières nations le statut d'unités politiques, de nations souveraines. Certains cependant préfèrent ne pas utiliser l'expression «souveraines».

Et je ne vous cacherai pas que nous ici qui siégeons autour de cette table avons un problème, tout comme d'ailleurs le grand public canadien et d'autres que nous avons rencontrés. Le problème, c'est une différence politique ou culturelle qui intervient lorsque nous parlons de ces questions. C'est un

[*Texte*]

kinds of things; that is, between the first nations-Indian government way of looking at things . . . —which is more of communal sharing units building Confederation into a harmonious whole—and individualistic, exclusive pieces competing for supremacy. I think that is a problem we are going to have to come to terms with; I think that has been the problem all along in dealings between the Canadian government and first nations, because first nations do not fit into that individualistic mold.

We have looked at some examples around the world—I have, personally—between small nations and larger nations; for instance, Monaco with France, and also around the Commonwealth. I think we can learn from some of the history in Confederation.

• 1825

George Manuel quite rightly referred to the P.E.I. situation and how P.E.I. came into Confederation and its relationship to Ontario. Right now what I see we are dealing with is trying to straighten out and realign the situation or—in British Columbia, for the first time—establish the relationship between the first nations governments and the Canadian government and other governments in Canada. Right now it is not harmonious.

I see now conflict, poverty, a lot of reasons for embarrassment to Canada. And what I see first nations looking for is a relationship for interdependence, mutuality. I also hear rejection of any kind of system that would have the majority dictate to the minority, and a rejection of the line of thinking that sovereignty necessarily means separation.

I wonder, in making those comments am I accurately understanding the direction you are going in? Can you comment on that on a conceptual level and then maybe take us into the practical, real world, and let me know how you think the Neskainlith Indian government ought to relate to the province of British Columbia and to the federal government?

Chief Manuel: I think it is one of the things where we get into the concept of aboriginal title versus colonial title. I know there was some confusion on the part of the premiers—and the Prime Minister, even—in terms of those concepts. But the reality is that aboriginal title does exist, and afterwards came colonial title, which was superimposed over aboriginal title. It did not exterminate it. It did not do away with it. It was just superimposed.

I guess to try to get an understanding, if a non-Indian does not pay his taxes, whether in any town or city or whatever, his home could be repossessed or possessed by the Crown and then sold or whatever. So in reality there is a limit to even private property ownership, because there is always that Crown colonial title which exists under it. In the same way, aboriginal title exists there; regardless of what anybody says, it is there. In that regard, when you look at the total Shuswap Nation territory, I think before there is going to be satisfaction of any kind there is going to have to be recognition by the provincial government and the federal government that for any resources

[*Traduction*]

problème entre la perception des gouvernements indiens par les premières nations qui se fonde sur un partage communautaire au sein de la Confédération, et la perception des individualistes qui luttent entre eux pour accéder au pouvoir. C'est un problème auquel nous devrons faire face. Je pense que c'est le problème qui a séparé le gouvernement canadien et les premières nations dans leurs négociations car les premières nations n'entrent pas dans ce cadre individualiste.

Nous avons étudié d'autres exemples à travers le monde. J'ai étudié pour ma part les rapports entre petites et grandes nations, comme par exemple les rapports de la principauté de Monaco avec la France et les rapports entre divers pays du Commonwealth. Nous avons beaucoup à apprendre de l'histoire de la Confédération aussi.

A juste titre, George Manuel a fait référence à l'Ile du Prince-Édouard et à son entrée dans la Confédération ainsi qu'à ses relations avec l'Ontario. A l'heure actuelle, selon moi, nous essayons de redresser la situation ou plutôt, en Colombie-Britannique, nous essayons d'établir des relations entre les gouvernements autochtones, le gouvernement canadien et les autres paliers gouvernementaux au Canada. A l'heure actuelle, ces relations ne sont pas harmonieuses.

Aujourd'hui, je vois des conflits, de la pauvreté et de nombreuses causes de gêne pour le Canada. Selon moi, les Premières Nations cherchent à établir des liens d'interdépendance et de respect mutuel. On rejette aussi, je crois, tout système politique où la majorité peut diriger une minorité, tout comme on rejette la ligne de pensée selon laquelle la souveraineté s'associe nécessairement à la séparation.

Dans mes observations, est-ce que je comprends bien votre orientation? J'aimerais que vous répondiez au niveau des principes et ensuite, que vous nous donniez des exemples pratiques; j'aimerais savoir quel lien le gouvernement indien Neskainlith devrait avoir avec le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral.

Le chef Manuel: Vous soulevez ici la question des titres d'autochtones par rapport aux titres coloniaux. Ces concepts ne sont pas clairs ni pour les premiers ministres provinciaux ni pour le Premier ministre à Ottawa. Les titres d'autochtones existent avant les titres coloniaux, lesquels ont été ajoutés aux titres d'autochtones. Il n'y ont pas mis fin. Ils y ont été ajoutés.

J'aimerais vous donner un exemple pour mieux vous expliquer tout cela: si un non-Indien ne paie pas ses impôts, à la ville, par exemple, la Couronne peut s'approprier sa maison et la revendre. Donc le concept de la propriété privée est limité parce que le titre colonial de la Couronne existe toujours. De la même façon, les titres d'autochtones existent; peu importe ce que les autres peuvent en penser, ces titres existent. Dans ce contexte, pour l'ensemble du territoire de la nation Shuswap, les gouvernements provincial et fédéral devront reconnaître qu'avant de retirer toute ressource ou richesse du territoire de la nation Shuswap, ils devront négocier et réserver un pourcen-

[*Text*]

that are moved or any wealth generated as a result of the resources that are used within the Shuswap Nation territory, there is going to have to be a percentage allocated—that is, negotiated and allocated—for the purposes of the operation of the Shuswap Nation government or the governments of the Shuswap Nation. That has got to remain there.

So in terms of our relationship, it is really going to depend firstly on recognition, and secondly on the agreement that is made in terms of how much control we have over those things.

Certainly, in the end there has to be some say or something derived from the resources. In some cases there will be exclusive jurisdiction, and in other areas there will probably be a shared jurisdiction. I do not think in any case there will be an area where we give up exclusive jurisdiction to another body, even though we may be in a minority share position on some area of jurisdiction. Does that make any sense?

Ms Jamieson: I keep seeing that ending up, though, being negotiated. I still see it pointing to the need for negotiation of a relationship particular to the Neskainlith people or the Shuswap people and the federal government—and ultimately, at some stage, the Province of British Columbia. But the way that relationship looks or the nature of it is going to be different here than it will be in southern Ontario, where I am from, for instance.

Chief Manuel: Well, going a little bit further, the other aspect of it in terms of reality and things that are happening today that I can give examples of where there would be a relationship... If we look at education, I think that in practical terms, at this point in time anyway, what would happen is there would be an agreement and relationship in terms of provision of education. Right now there is a great fear in terms of getting the provincial governments involved in providing social services to our people. But if there were an agreement, that would be different, I think—a specific agreement where the resources that we had would purchase those kinds of services from a provincial government. There may be also an area of agreement made with respect to policing, to some extent. I think there are numerous areas: health—a relationship there in terms of provision of health services. In every area you can mention.

I think if we were to all of a sudden have the resources available in Neskainlith tomorrow, the first thing that would be a problem is that we only have four people who have gone to university. So immediately, we have a problem of what are we going to do in terms of providing for ourselves services that are essential. So we would be bustling around there trying to get these agreements in place so that we could make sure that our peoples' basic needs were met in terms of health and social care and things like that.

Ms Jamieson: Those are agreements you would negotiate with the province, for instance? Or with the federal government? Or both?

Chief Manuel: Or with the federal government. Yes, both ways. The RCMP, obviously, is federal.

[*Translation*]

tage de ces ressources au fonctionnement du ou des gouvernements de la nation Shuswap. Une partie des ressources doit nous revenir.

Donc pour nos relations, elles dépendront en définitive tout d'abord de cette reconnaissance et deuxièmement de cette entente sur le contrôle autochtone.

Il est bien évident qu'en définitive nous devons avoir notre mot à dire sur l'exploitation des ressources. Dans certains cas, nous devrons avoir la compétence exclusive et dans d'autres nous partagerons cette compétence. Je ne crois pas cependant que pour aucun domaine nous ne soyons prêts à nous en remettre complètement à un autre organisme quand bien même nous n'avons qu'une position minoritaire dans certains domaines. Vous me comprenez?

Mme Jamieson: Cela sera négocié, cependant. Cela démontre encore l'importance des négociations pour des liens particuliers au peuple Neskainlith ou Shuswap et au gouvernement fédéral et, au bout du compte, à la province de la Colombie-Britannique. Or, ces liens différeront de ce qu'ils seront dans le sud de l'Ontario, d'où je viens, par exemple.

Le chef Manuel: Pour aller un peu plus loin, je peux vous donner des exemples de relations que nous connaissons aujourd'hui... Prenons l'éducation, pratiquement, à l'heure actuelle, nous avons un accord et des relations établies pour ce qui est des services d'enseignement. On craint beaucoup l'ingérence des gouvernements provinciaux dans la fourniture des services sociaux à notre peuple. Or, s'il y avait entente, la situation changerait, s'il y avait une entente précise selon laquelle nos ressources serviront à acheter ces services du gouvernement provincial. Nous pourrions aussi, dans une certaine mesure, avoir une entente au sujet des services de police. On peut énumérer les domaines pendant longtemps, mais pensons à la santé, on pourrait avoir une entente sur la fourniture des services de santé.

Si tout à coup nous avions des ressources disponibles à Neskainlith, nous aurions un problème immédiat en ce sens que seulement quatre personnes sont allées à l'université. Donc, au départ, nous avons un problème en ce sens que nous ne savons pas quoi faire pour assurer nos services essentiels. Donc, nous devrions nous activer pour signer ces ententes de façon à ce que les besoins essentiels de notre peuple en matière de santé et d'assitance sociale notamment soient assurés.

Mme Jamieson: Ces ententes, vous les négocieriez avec la province ou avec le gouvernement fédéral ou avec les deux paliers?

Le chef Manuel: Ou avec le gouvernement fédéral. Oui, avec les deux paliers. De toute évidence, la GRC est un organisme fédéral.

[*Texte*]

Ms Jamieson: I do not get the impression that the Neskainlith Band in any way needs time. I get the impression that you are very much ahead of a lot of the witnesses we have heard. Although you have not put the specifics in a charter, what you have done and are doing is implementing Indian government. And I feel the same push from the witness from Neskainlith Indian government as I do from others who have given us specific charters, because you are asking really for and demanding the same thing from this committee, which is to change legislation to give the Neskainlith Indian government room to operate the way it wants to operate. You might not have a detailed set of documents to lay before this committee, but you still know what you want in terms of your own government.

Chief Manuel: That is correct. However, I do not think I am saying that so much in terms of where we are. I am concerned about the Canadian government. Legal opinions have put it to me that we are talking about a sort of flat government that is not so centralized and so supremist in its way of dealing. How are we going to reconcile and resolve that?

I think that is what is going to take the time: the understanding and the appreciation that there is a different kind of government coming into being that is not going to mirror the federal government or the provincial government. It is going to be something different. It is evolving differently and it is going to continue to evolve differently. I guess it is an educational process for the committee members, members of Parliament, and Canadian people to understand. Basically, a lot of people are afraid of something that is different.

Ms Jamieson: That is quite true.

Now that you have said that, there is another area I wanted to question on. That is, both the tribal council this morning—or this afternoon, I am not sure what time—and George Manuel have commented on a proposition that has been before this committee on at least four or five occasions; that is, that there be special members of Parliament seats in the House for Indian people to occupy. Quite frankly, I have a lot of difficulty with that. I will tell you why.

• 1835

One reason is because the governments that will operate in Indian country are going to be quite different from the other governments that exist in Canada at large, and to try to integrate Indian government concerns into the overall Canadian government system, it seems to me, would be extremely difficult if not impossible—unless you set up a system where members of Parliament on Indian matters only participate in some issues that are before the House, those issues which will affect the operation of their particular government.

The other problem I have with it is the votes. In the Maori, as George says, there are 98 seats for Maori. Well, that means on any given question on which a vote is taken, if the Maori seats have votes you would never have an influential vote. You have to swing some 40 or 50 other people to vote with you to put anything through the House.

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Je n'ai pas l'impression que la bande Neskainlith ait besoin de temps. J'ai plutôt l'impression que vous êtes très en avance par rapport à un grand nombre de témoins que nous avons entendus. Vous n'avez pas de charte, mais en réalité, vous vous êtes dotés d'un gouvernement indien. Je remarque chez le représentant du gouvernement indien Neskainlith la même orientation que chez d'autres représentants de gouvernement qui ont une charte, vous demandez tous la même chose du Comité, c'est-à-dire de modifier la loi pour permettre au gouvernement indien Neshainlith de fonctionner de la façon dont il l'entend. Vous n'avez pas de dossier détaillé à nous remettre, mais vous savez quand même précisément ce que vous voulez.

Le chef Manuel: En effet. Cependant, je n'en dirais pas autant de notre position. Je crains le gouvernement canadien. Des conseillers juridiques m'ont dit qu'on envisage un gouvernement qui ne serait pas si centralisé et si dictateur. Comment pouvons-nous résoudre ce conflit?

C'est là, je crois, qu'il faudra être patient: il faudra qu'on en vienne à comprendre qu'un nouveau type de gouvernement est en train de se créer, sur un modèle qui ne sera pas identique au gouvernement provincial ou fédéral. Il sera différemment, son évolution sera particulière. Il faudra, j'imagine, éduquer les membres du Comité, les députés et l'ensemble des Canadiens. Je ne vous apprends rien en vous disant que beaucoup de personnes craignent ce qui est différent.

Mme Jamieson: En effet.

J'aimerais maintenant vous interroger sur un autre sujet. Ce matin, ou cet après-midi, je n'en suis pas sûre, le conseil de la tribu et George Manuel nous ont fait connaître leur position sur une proposition qui a été faite à quatre ou cinq reprises au Comité; je pense ici à réserver des sièges en Chambre des communes pour les Indiens. En toute honnêteté, cette proposition ne me plaît pas tellement. Voici pourquoi.

Premièrement, les gouvernements indiens seront très différents des autres gouvernements canadiens; essayer d'intégrer les préoccupations des gouvernements indiens dans le régime canadien me semble à tout le moins très difficile sinon impossible, à moins de créer un régime selon lequel les députés indiens ne participent qu'à quelques débats précis en Chambre portant sur le fonctionnement de leur gouvernement.

J'ai une autre hésitation, au sujet des votes. Comme le disait George, dans les nations maories, 98 sièges leur sont réservés. Cela signifie que pour toute question où il y a vote, si les Maoris peuvent voter, on ne peut jamais influencer le vote. Il faut convaincre quelque 40 ou 50 personnes supplémentaires de voter dans le sens souhaité pour faire adopter quelque chose en Chambre.

[*Text*]

We have had other ideas from witnesses. The chairman asked one of the Haida chiefs, when we were up in Prince Rupert, what he thought about a delegate status or a member of Parliament status, and he said: Well, that is a good idea, but I was thinking more along the lines of an ambassador from the Haida nation. That would be more in line with his idea of their political system. Other people have said: We need a separate Indian legislature. We do not need to be part of the House of Commons.

So those things, especially the weighted voting and how you integrate a system of many different types of governments, Indian governments, into one system of Canadian government, the House of Commons—those two things I have trouble with. I wonder, George or Bob, if you could comment on those? Maybe George, since you have made the comment: Have you considered those two things, and can you put to rest some of my concerns?

Mr. G. Manuel: I do not think I can put to rest your concerns. I think I feel the same way about them. I think there are a lot of questions to be answered.

I have been to the national, international, and now have been involved a bit at the community level. I see the real reason why there is a real poverty statistically—that there is unemployment, education—specifically in those two areas, because education can upgrade your life, eliminate suicides and child abuses and so forth. But we do not have it because there is definitely, in my own mind, a cultural confrontation or conflict or whatever you call it.

The system itself—and I think that is the crux of the whole problem—forces Indian people to be individualists. There are certain Indians or Métis or Inuits who can conform to individualism, but culturally, as a group, it just does not work. It is fundamentally part of the culture to work communally. I think that is just one of the things you have to really look at if you are talking about members of Parliament for the native people. If having members of Parliament is not going to deliver any development or eliminate the poverty cycle, then what is the sense of members of Parliament? Have they got the power to change situations so the communities are going to develop and their earning power is going to be greater, so they can earn their income sufficiently and live without any welfare? I think that is the problem.

It is a conflict all the way down the line. DIA is right involved in it, and that is where legislation comes in. I think there has to be some real thought about what kind of legislation is necessary to be able to produce the power native people need to be able to achieve their goal for a happy and a good life on their terms. The government's definite policy is—even though it does not say it, but in every provision of grants or fundings, things like that—it is always organized around individualism.

I can remember one time when Judd Buchanan, the Minister of Indian Affairs, phoned me one day and said: George, help me. Can you come to my office and we will talk about how to help the Indians? You know, there are a lot of rich Indians. Maybe it constitutes 8% or 7% or something like that, who are rich. But the rest are poor. How do we distribute

[*Translation*]

D'autres témoins nous ont présenté des idées. Lorsque nous étions à Prince Rupert, le président a demandé à un chef haida ce qu'il pensait du statut de délégué ou de député; voici ce que le chef a répondu: «L'idée est intéressante mais je pensais plutôt à nommer un ambassadeur de la nation haida». Le principe de l'ambassadeur serait plus conforme au système politique envisagé. D'autres personnes ont dit: «Nous devons avoir une assemblée législative indienne distincte. Nous ne devons pas faire partie de la Chambre des communes.»

Ces deux objections, le vote et l'intégration de nombreux types de gouvernements indiens au régime canadien, à la Chambre des communes, ces deux objections me posent des problèmes. J'aimerais savoir ce que George ou Bob en pense. George pourrait peut-être me répondre puisqu'il a soulevé le sujet. Avez-vous songé à ces deux objections et pouvez-vous apaiser mes craintes?

M. G. Manuel: Je ne crois pas pouvoir apaiser vos craintes. Je les partage. Il y a encore beaucoup de questions qui restent sans réponse.

J'ai été actif sur la scène nationale, internationale et je m'intéresse maintenant aux collectivités. Je peux m'expliquer maintenant la pauvreté révélée par les statistiques, le chômage et le manque d'éducation; notamment l'éducation qui peut améliorer votre mode de vie, permettre d'éliminer les suicides, la violence contre les enfants etc. Or, nous n'avons pas cette éducation parce que selon moi, il existe une confrontation ou un conflit culturel réel.

Le système, et c'est là le noeud du problème, force les Indiens à devenir individualistes. Certains Indiens, certains Métis ou Inuits peuvent être individualistes mais culturellement, en tant que groupe, ce n'est pas possible. Notre culture est fondamentalement communautaire. C'est un des critères dont vous devez tenir compte si vous voulez avoir des députés autochtones. Si le fait d'avoir des députés ne permet pas d'améliorer la situation globale ou même d'éliminer le cycle de la pauvreté, pourquoi donc avoir des députés? Les députés sont-ils capables de changer des situations de façon à ce que les collectivités puissent prendre de l'expansion, de façon à ce qu'elles améliorent leurs possibilités de revenu pour se débarrasser de l'aide sociale? C'est là le problème.

Ce conflit se répercute partout. Le ministère des Affaires indiennes est partiellement responsable. Selon moi, il faut réfléchir sérieusement aux instruments législatifs nécessaires pour donner aux autochtones la capacité d'atteindre leur objectif, c'est-à-dire de mener une vie heureuse à leur façon. La politique gouvernementale est toujours axée sur l'individualisme, quand bien même le gouvernement ne le reconnaît pas, on peut le dénoter dans chaque disposition de financement.

Je me rappelle un jour où Judd Buchanan, ancien ministre des Affaires indiennes, m'a téléphoné pour me demander mon aide. Il voulait discuter des moyens de venir en aide aux Indiens. Il disait qu'il y avait beaucoup d'Indiens riches, que peut-être 7 ou 8 p. 100 de la population était riche, et que le reste était pauvre. Comment distribuer les ressources?

[*Texte*]

the resources? How do we distribute the wealth of all the different agencies so we can help the poorest of the poor? Can you help me to do that? So we discussed it at some length. I told him: I am prepared to support you, but you know the problem is that your system has taught my people to be individualists. Once they have gone to school and they come out, to hell with everybody. They are individualists.

Most of the people are communal-minded. For instance, right now we have been cut off all the funding, but we can survive because our people can go out and hunt, stuff like that. They can survive for a while.

The real problem we have is that we are in no man's land; we do not belong to the white man's world, but we have also lost our world, our values. We cannot hunt as well, even if there were a lot of deer—and there are not. There are too many professional hunters from all over. Fishing is big competition. We do not have the talent, the skill we used to have. That is the problem. How do you legislate that? I am sure you can legislate it if people can really concentrate. The problem is, I have not concentrated myself. I have not done my homework there. But there is the problem that has to be worked at.

I think the various leaders like myself have a responsibility. Or maybe the chief is the best guy to put the responsibility to. I do not really know the answer, but I know there is an answer. There is definitely a conflict between where the Canadian institutions are trying to pull us and where the Indian people want to go. That is assimilation. Definitely, I believe a lot of white people, as well as the Department of Indian Affairs—and I think their intention may be meaningful—think that the way to do it is assimilation. But the point is that for over 100 years we have resisted, and we will continue to resist. The statistics bear that out.

So what you are trying to do as a parliamentary committee is to identify that thing, identify a system that we will co-operate with. And we are trying to help you, to co-operate. We are trying to co-operate with you to help you bring some kind of policy or law.

Ms Jamieson: Thank you. I have one final question, and that is to get some more facts on what the current situation is. I understand you have been cut off from funds. I am not sure if it is all funds or some funds. What are the people doing who were working? Even though you are in a deficit situation, how do the people feel? I mean, before they were all on welfare. Is it a different community? Are people continuing to work without funds? What is happening at the community level?

• 1845

Chief Manuel: As I indicated earlier, there are many kinds of problems in our community. There was what I would consider a very severe alcohol problem in Neskainlith. I can say today that when I first came back to Neskainlith there was a situation whereby only about two or three houses did not drink and permit parties in their homes. Today I can say the

[*Traduction*]

Comment distribuer la richesse entre les organismes de façon à venir en aide à ceux qui en ont le plus besoin? Il me demandait mon aide. Nous en avons longuement discuté. Je lui ai répondu: «Je suis prêt à vous aider mais le problème, c'est que votre système a enseigné l'individualisme aux Indiens. Une fois que les Indiens ont terminé leur éducation, ils envoient promener tout le monde; ils sont devenus des individualistes.»

La majorité des Indiens ont une forte tendance communautaire. Par exemple, à l'heure actuelle, nous ne recevons plus de financement mais nous pouvons quand même survivre parce que notre peuple peut aller chasser. On peut survivre pendant un bout de temps.

Le problème, c'est que nous ne pouvons plus nous identifier à une société; nous ne faisons pas partie de la société blanche mais nous avons perdu notre société, nos valeurs traditionnelles. Nous ne sommes plus d'aussi bons chasseurs, quand bien même il y aurait beaucoup de chevreuils, ce qui n'est pas le cas. Il y a trop de chasseurs professionnels. La concurrence pour la pêche est très forte. Nous n'avons plus les talents, les aptitudes que nous avions. C'est là le problème. Peut-on adopter des lois dans ce sens? Sûrement si les gens essaient vraiment de se concentrer. Le problème, c'est que même moi je ne me suis pas concentré. Je n'ai pas suffisamment étudié cela. Cependant, c'est le problème auquel il faut s'attaquer.

Les différents chefs de file, dont moi-même, avons une responsabilité, et peut-être les chefs devraient-ils avoir cette responsabilité. Je ne connais pas la réponse mais elle doit bien exister. Il y a très certainement conflit entre la tendance que veulent nous imprimer les institutions canadiennes et ce que le peuple indien veut faire. Je pense ici à l'assimilation. Très certainement, beaucoup d'hommes blancs, ainsi que le ministère des Affaires indiennes, pensent qu'il faut nous assimiler. Or, depuis plus de cent ans, nous résistons et nous continuerons de le faire. Les statistiques le démontrent.

Donc le Comité parlementaire doit proposer un régime dans lequel nous pourrons collaborer. Nous essayons de vous aider. Vous essayez de nous aider à formuler une nouvelle politique ou loi.

Mme Jamieson: Merci. J'aimerais poser une dernière question. Je voudrais obtenir plus de renseignements sur la situation actuelle. Je crois comprendre que votre financement a été coupé. A-t-on coupé toutes les sources de financement? Que font les personnes qui travaillaient? Que pensent les personnes même si vous êtes en situation de déficit? Avant, ils retiraient tous du bien-être social. La collectivité s'est-elle modifiée? Certaines personnes continuent-elles de travailler malgré l'absence d'argent? Qu'arrive-t-il dans la collectivité?

Le chef Manuel: Comme je l'ai dit auparavant, il y a toutes sortes de problèmes dans notre collectivité. Il y a eu ce que j'appellerais un très grand problème de consommation d'alcool à Neskainlith. Je peux dire aujourd'hui que la première fois que je suis retourné à Neskainlith, il y avait seulement environ deux ou trois maisons où l'on ne consommait pas d'alcool et où

[*Text*]

reverse situation exists. Now there are only about two or three homes that permit parties and drinking in their homes.

There was what I would consider a problem in terms of child care and child neglect and abuse, which has changed considerably now. As you will note, among our delegation here there are a number of young people with us, very young people; we keep them involved in all the activities of our community. I think that the political and social and human development of people has been just fantastic.

The situation as it arises now—three years ago, when the people in a general assembly decided to make a decision to use social assistance dollars for employment and made the decision to continue to issue educational support for those taking vocational and occupational training, we indicated to the people at that time that there were going to be problems. So it was not something that people did not expect.

I think that in the whole process, I should indicate to you as well that the Department of Indian Affairs had suggested to the chief, myself, that what we do is turn over the administration of social assistance and the administration of university and professional education to the Department of Indian Affairs. It was suggested by Mr. Steve Causey of the central district office in Vancouver. I could not accept that, because that is not a decision really that the council can make—I or the council.

So we had to call a general assembly to explain the situation to the people. And the general assembly of Neskainlith moved that we are going to continue and if the department is going to . . . We are not going to provide them with legitimacy in terms of administering social assistance and education. Our pressing is for a policy review to examine the question of who has the right to make policy, and to try to work out some kind of arrangement in that respect.

Upon completing that meeting, we also discussed the kinds of difficulties people were going to experience in terms of people running out of food, rents that had to be paid, hydro bills, and things like that. However, the people formed a committee immediately afterwards and were able to pool our money together and make sure that all the food needs are met. For this month, I think we are in good shape. We are providing for ourselves.

We have a work crew that has said: To hell with the department; we are not going to let them put us on our knees. They have gone out, and there is a lot of community work going on right now. There is a community kitchen set up where people eat together. There is, I think, a very healthy attitude in the commmunity right now. It is just about a blessing that the department did it. I say that with caution, though. I will leave it at that.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Those are all . . .

Mr. G. Manuel: I would just like to say a little bit more, Roberta, on that. I think the fundamental problem is power—who has the power, you know. I think on TV that question

[*Translation*]

les «parties» n'étaient pas permis. Aujourd'hui, je peux affirmer que c'est l'inverse. Il n'y a peut-être que deux ou trois maisons où les «parties» et la consommation d'alcool sont permis.

Il y a eu un problème concernant le soin des enfants, un problème de négligence et de mauvais traitement des enfants, mais la situation a beaucoup changé maintenant. Comme vous pourrez le constater, notre délégation regroupe un certain nombre de jeunes gens, de très jeunes gens; nous essayons de les intéresser à toutes les activités de notre collectivité. Je pense que le développement des gens sur les plans politique, social et humain a été tout à fait fantastique.

L'état des choses aujourd'hui . . . Il y a trois ans, quand on a décidé à une assemblée générale d'utiliser les fonds destinés à l'assistance sociale pour créer de l'emploi et continuer à aider financièrement ceux qui suivent des cours de formation professionnelle, nous avions dit à ce moment-là que nous aurions des problèmes. Alors, les gens ne s'attendaient pas à cela.

Je pense que dans tout ce processus, je dois vous dire que le ministère des Affaires indiennes avait proposé au chef, à moi-même, de transférer l'administration de l'enveloppe de l'assistance sociale et de l'éducation universitaire et professionnelle au ministère des Affaires indiennes. C'est M. Steve Causey du bureau de district central de Vancouver qui nous avait proposé cela. Je ne pouvais accepter, parce que ce n'est pas une décision que le conseil peut prendre, pas plus que moi.

Alors, nous avons convoqué une assemblée générale pour expliquer la situation. L'assemblée générale de Neskainlith a résolu de continuer et de ne pas permettre au ministère de . . . Nous n'allions pas reconnaître le ministère en l'autorisant à administrer les enveloppes de l'assistance sociale et de l'éducation. Nous exigeons une révision de la politique pour déterminer qui a le droit d'établir des politiques et pour essayer d'en venir à une entente à cet égard.

A la fin de cette réunion, il avait été question aussi du genre de difficultés que les gens auraient sur le plan de l'alimentation, des loyers à payer, des factures d'électricité et ainsi de suite. Cependant, un comité a été formé immédiatement après la réunion, et nous avons mis notre argent en commun pour nous assurer de répondre aux besoins en alimentation. Donc, pour ce mois-ci, je pense que nous n'aurons pas de problème. Nous subviendrons à nos propres besoins.

Nous avons une équipe de travail qui a dit: «Au diable le ministère; nous n'allons pas nous mettre à genoux devant lui.» L'équipe fait actuellement beaucoup de travail dans la collectivité. On a mis sur pied une cuisine collective où les gens viennent manger. Je pense qu'il existe à l'heure actuelle une atmosphère très saine dans la collectivité. C'est presque une bonne chose que le ministère ait fait ce qu'il a fait. Je le dis avec réserve, toutefois. Je vais m'en tenir à cela.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Tout cela . . .

M. G. Manuel: J'aimerais en rajouter un peu plus là-dessus, Roberta. Je pense que le problème fondamental est celui du pouvoir—qui a le pouvoir, vous savez. Je pense qu'à la

[*Texte*]

came out. Who has the power? You talk about resource-sharing; I do not think you can successfully have any resource-sharing without first having power-sharing.

I think that is where the committee can be very helpful, if their voice is strong enough to deliver a message to Parliament, to the House of Commons, in terms of power-sharing. Because there is no question in my mind that Indians have very little power or have no power at all. When the Department of Indian Affairs decides that there is no power, there is just no power. You know?

However, there are other means to generate power. There are a lot of ways to generate power. People go to war and have military power, but Indians cannot do it because they are too small in terms of population. But they can acquire power, I suppose. I say this a lot in my speeches to Indian communities. I think it has encouraged a lot of people, that if the federal government or the provincial governments cannot give us power, then the thing to do is take it.

When I say take power, I am not talking about violence. I am talking about a plan, a scientific plan, in which if you need timber, for instance, or if you need land and you do not have it—because land is one of the places where you can generate some resources for a livelihood, and the same with timber—if you have a good plan then go ahead and implement it.

Then a number of things can happen, of course. One is1331 that law enforcement then has to challenge that. Then your lawyers have to challenge that law enforcement, and on goes the battle. That has been done in British Columbia, quietly and silently, and the provincial government, which has been the recipient of this kind of activity, had to condone them because they were too well organized. But I do not think it is the right way to do it. I really do not think it is the right way to do it. I think that only happens when there is frustration. I think this committee can be very helpful when it comes to that. I think this is where the committee can be very helpful in its recommendations to the House of Commons, that there has to be power shared with the native people on their terms. Of course, they would have to negotiate the power-sharing. I think that is what we are talking about when we are talking about self-determination.

Chief Manuel: For the record, I would just like to read into the record the position we have taken in regard to the current situation that exists there; that is:

> The Neskainlith Indian government takes the strong position that it must be the people of Neskainlith who determine what kind of policy shall be implemented on the Neskainlith reserves. The Department of Indian Affairs must recognize and accept this position and negotiate in good faith towards an agreement that would legitimize the policies of the Neskainlith Indian government, so that there is an acceptable basis for the Neskainlith Indian government to disperse funds in the said program areas. The Neskainlith Indian government perceives that this kind of arrangement

[*Traduction*]

télévision cette question a été soulevée. Qui a le pouvoir? Vous parlez de partage des ressources; je ne pense pas que vous puissiez réussir à partager les ressources sans d'abord partager l'autorité.

Je pense que le Comité peut jouer un rôle très utile s'il parvient à faire comprendre au Parlement, à la Chambre des communes, qu'il faut partager le pouvoir. Parce qu'il ne fait aucun doute, d'après moi, que les Indiens ont eu très peu de pouvoir, sinon aucun. Quand le ministère des Affaires indiennes décide qu'il n'y a pas de pouvoir, il n'y en a pas. Vous savez?

Cependant, il y a d'autres moyens de posséder le pouvoir. Il y a toutes sortes de façons d'obtenir le pouvoir. Le peuple peut faire la guerre pour obtenir le pouvoir militaire, mais les Indiens ne peuvent pas le faire parce qu'ils ne sont pas assez nombreux. Mais ils peuvent acquérir le pouvoir, je pense. Je le répète souvent dans mes discours aux collectivités indiennes. Je pense que cela a servi d'encouragement à bon nombre de personnes: si le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux ne nous donnent pas de pouvoir, alors il ne nous reste qu'à nous en emparer.

Quand je dis nous emparer du pouvoir, je ne parle pas de violence. Je parle d'un plan, d'un plan scientifique dans le cadre duquel, si vous avez besoin de bois, par exemple, ou si vous avez besoin de terres et que vous ne les avez pas, si vous avez un bon plan, mettez-le de l'avant, exécutez-le, parce que la terre est génératrice de ressources indispensables, tout comme le bois.

Ensuite, toutes sortes de choses peuvent se produire, évidemment. Les autorités peuvent intervenir pour vous empêcher de faire cela, mais alors vos avocats contestent l'application de la loi, et le conflit se poursuit. C'est ce que l'on a fait en Colombie-Britannique, sans tambour ni trompette, et le gouvernement provincial a dû céder parce qu'on était trop bien organisés. Mais je ne crois pas que ce soit la bonne façon de procéder. Je ne crois vraiment pas qu'il soit bon de procéder ainsi. Je pense que cela n'arrive que lorsqu'on est au comble de la frustration. Je pense que le Comité peut être très utile à cet égard. Je pense que le Comité peut faire une recommandation très utile à la Chambre des communes pour qu'on partage les pouvoirs avec les autochtones selon leurs conditions. Evidemment, le partage des pouvoirs serait à négocier. Je pense que c'est ça l'autonomie des Indiens.

Le chef Manuel: Pour le compte rendu, j'aimerais vous faire lecture de la position que nous avons prise en ce qui concerne la situation actuelle:

> Le gouvernement indien neskainlith estime qu'il appartient au peuple Neskainlith de déterminer le genre de politique qui s'appliquera dans les réserves. Le ministère des Affaires indiennes doit reconnaître et accepter cette position et négocier de bonne foi une entente qui légitimerait les politiques du gouvernement indien neskainlith, afin que celui-ci dispose d'une base acceptable pour distribuer les fonds dans les divers secteurs d'activités. Le gouvernement indien neskainlith estime que ce genre d'arrangement peut être pris par voie de décret en conseil qui établirait les divers

[*Text*]

can be made through an order in council which would set out the various policy areas and policies that are to be under the jurisdiction of the Neskainlith Indian government. The exact terms of this order in council would have to be negotiated between the Neskainlith Indian government and the Minister of the Department of Indian Affairs.

That is the direction we are pursuing with respect to the current situation.

Ms Jamieson: Thank you for those answers to my questions. I would like to just recognize Amy August before I stop talking. I have heard a lot about her for a long time, and I am very pleased that she could be with us.

I too agree with you, George, and have been advocating for some time—if you read the earlier Hansards you will see that I keep talking about power-sharing. I agree that you cannot have Indian government unless somebody is willing to share the power.

Thank you, Mr. Chairman. Those are all of my questions.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Bill Wilson, do you have some questions?

Mr. B. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank the Neskainlith people for the scroll with the poem inside.

Just one clarification, Bobby or George. I have two spellings; I have always been under the impression it was "kain", but I have it "kon" here. Is that your new . . .

Mr. G. Manuel: "Neskainlith" is the department's official way, but I spell it the way the Indian people spell it. That is not official; I wrote that myself.

Mr. B. Wilson: If you say it is official, it is official as far as I am concerned. They made the same mistake trying to spell our tribal name, as you very well know, and that is simply because they are incapable of pronouncing it properly.

• 1855

I would just like to thank you as well for speaking to us on a number of issues. I agree with you in regard to the whole question, that we cannot make an exchange unless there is something to exchange for. I mean, we cannot simply eliminate the Indian Act. The reality is, just dismantling it and maybe giving the money to the Indians directly to have groups like yours and other groups deal with it in their own manner might be an interim step until we develop the societies or the structures that will deal with it ultimately.

The only other comment, Mr. Chairman, is in regard to Bobby's statement about a specific solution. I agree with that as well, because I know that a lot of people have spent a lot of time thinking that they are legislative draftspeople and have attempted to anticipate all future circumstances on paper—which is, to my way of thinking, totally impossible.

[*Translation*]

secteurs d'activités et de politiques devant relever de la compétence du gouvernement indien Neskainlith. La teneur exacte de ce décret du conseil devrait être établi par voie de négociation entre le gouvernement indien neskainlith et le ministre des Affaires indiennes.

Voilà l'orientation que nous suivons actuellement.

Mme Jamieson: Merci pour toutes ces réponses. Avant de terminer, j'aimerais simplement saluer Amy August. J'entends beaucoup parler d'elle depuis longtemps, et je suis très heureuse qu'elle soit avec nous aujourd'hui.

Moi aussi, je suis d'accord avec vous, George, et je le préconise depuis quelque temps—si vous lisez les *Hansards* du début, vous verrez que je reviens toujours à la question du partage des pouvoirs. Je suis d'accord qu'on ne peut avoir de gouvernement indien si personne n'est prêt à partager le pouvoir.

Merci, monsieur le président. Voilà toutes les questions que j'avais à poser.

Le président: Merci, Roberta.

Bill Wilson, avez-vous des questions?

M. B. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

D'abord, j'aimerais remercier le peuple neskainlith pour le parchemin et le poème qu'il renfermait.

Un seul éclaircissement, Bobby ou George. J'ai deux épellations: j'ai toujours eu l'impression que ce devait être «kain», mais ici c'est «kon». Est-ce la nouvelle façon . . .

M. G. Manuel: «Neskainlith» est l'orthographe officielle du ministère, mais moi je l'écris à la façon de mon peuple. Ce n'est pas officiel; j'ai écrit cela moi-même.

M. B. Wilson: Si vous dites que c'est officiel, ce le sera pour moi. On a fait la même erreur dans l'orthographe de notre nom de tribu, comme vous le savez très bien, et cela est dû simplement au fait qu'on est incapable de bien le prononcer.

J'aimerais vous remercier aussi de nous avoir parlé d'un certain nombre de questions. Je suis d'accord avec vous, de façon générale: nous ne pouvons faire d'échange s'il n'y a rien à échanger. Je veux dire qu'on ne peut pas simplement supprimer la Loi sur les Indiens. On pourrait abroger la loi et remettre l'argent directement aux Indiens pour que des groupes comme le vôtre et d'autres veillent à la gestion des affaires jusqu'à ce que soient établies les sociétés ou les structures qui en seront chargées à la fin du compte, mais ce ne serait qu'une mesure temporaire

Mon seul autre commentaire, monsieur le président, porte sur la déclaration de Bobby au sujet d'une solution bien précise. Je suis d'accord avec lui là-dessus aussi, parce que je sais que bien des gens ont passé beaucoup de temps à la rédaction de la loi et à essayer de prévoir toutes les circonstances susceptibles de se produire, ce qui à mon avis est tout à fait impossible.

[*Texte*]

The other thing I believe is that not only does it take time, but once the job is over, if it takes 20 years—and I said this before, in testimony before the committee as a witness—that the next generation of people is going to start the new process of developing the new relationship that will be suitable to them in the next generation. So the one that we develop for ourselves, the structures that we exercise, will be suitable only to us. In reality native Indian people, Inuit people, and Métis people will continue to develop relationships with the federal government and the provincial governments according to their new needs and desires and according to their traditions.

I certainly would not want to remove from my children or grandchildren their right to develop their own relationship with governments. I think if we keep that in mind rather than attempting to enforce particular approaches, and then also recognize for example the difference that exists between just your people and my people—the enormous differences that exist in regard to land base and use of resources—we would understand the enormous multiplicity of approaches that might eventually have to happen.

I know that scares the heck out of government, because it would all be very nice if you could have one blueprint and everybody adopt it. I think that is probably what has gotten us into problems in the past: them attempting to fit us into moulds that they have designed. The challenge, of course, is for us to make sure that our structures reflect our own desires in the future.

So I thank you and the Neskainlith people, not only for this but for other things that you have shared with me in the past.

The Chairman: Thank you. Any further questions?

Ms Isaac: Perhaps I have one. Thank you, Mr. Chairman.

You have mentioned several times the poverty cycle and breaking it. Do you feel that if natural resources or what have you did not exist, as they do not in all reserves, that part of the approach to this problem, the poverty, in terms of economic dollars—do you feel they should be spent through strict profit-making means, or do you think the approach should be more of a socio-economic approach because of the poverty and the social problems attached to it?

Chief Manuel: Well, first of all, we have only received about $5,000 in the past 6 years for economic development.

I think that whatever evolves is going to be a multitude of different kinds of systems. I think individual private enterprise will be part of it, and working together for community development enterprises will be another aspect of it. I do not think there is just one that is going to prevail.

I think we have various kinds of people in our community; some are individually-oriented, others are more community-

[*Traduction*]

L'autre question, ce n'est pas seulement que cela prend du temps, mais une fois que le travail est terminé, s'il faut vingt ans—et je l'ai déjà dit lorsque j'ai comparu devant le Comité à titre de témoin—la prochaine génération voudra alors amorcer le nouveau processus visant à établir les nouveaux rapports qui leur seront acceptables au cours de la génération suivante. Alors, ce que nous établissons pour nous aujourd'hui, les structures que nous mettons en place, ne s'appliqueront qu'à nous. En réalité, les peuples autochtones, les Indiens, les Inuits, les Métis continueront d'élaborer des rapports avec le gouvernement fédéral et les provinces selon leurs besoins et leurs aspirations du jour, et selon leurs traditions.

Je ne voudrais certainement pas enlever à mes enfants ou à mes petits-enfants leur droit d'établir leurs propres rapports avec les gouvernements. Je pense que si l'on garde cela à l'esprit plutôt que d'essayer d'imposer une idée particulière, et si nous reconnaissons aussi, par exemple, la différence qui existe entre votre peuple et le mien—les distinctions énormes sur le plan des terres et de l'utilisation des ressources . . . nous comprendrons mieux la multiplicité des solutions susceptibles d'être apportées.

Je sais que cela effraie beaucoup le gouvernement, parce qu'il serait beaucoup plus facile d'avoir un «prototype» que tout le monde accepterait. Je pense que c'est probablement ce qui nous a causé des ennuis dans le passé: le gouvernement essayait d'imposer des programmes universels. Donc, ce que nous devons faire, c'est nous assurer que nos structures reflètent nos propres aspirations à l'avenir.

Alors je vous remercie vous et le peuple Neskainlith, non seulement pour les idées que vous nous avez communiquées aujourd'hui, mais pour d'autres choses que vous avez partagées avec moi dans le passé.

Le président: Merci. D'autres questions?

Mme Isaac: J'en aurais peut-être une. Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé à maintes reprises du cycle de pauvreté et de la nécessité de le briser. Pensez-vous que si les ressources naturelles et ainsi de suite n'existaient pas, comme c'est le cas dans certaines réserves, une façon d'aborder le problème, le problème de la pauvreté, en termes économiques . . . Pensez-vous que les ressources devraient être utilisées dans une optique strictement de profit, ou pensez-vous qu'il faudrait adopter une politique de nature davantage socio-économique, compte tenu de la pauvreté et des problèmes sociaux y afférant?

Le chef Manuel: D'abord, nous avons reçu seulement $5,000 au cours des six dernières années pour le développement économique.

Je pense que la situation qu'on aura fera intervenir une multitude de systèmes différents. Je pense que l'entreprise privée individuelle aura sa place, tout comme les entreprises de développement communautaires auront la leur. Je ne crois pas que l'un aura le dessus sur l'autre.

Je pense que notre communauté est composée de différentes sortes de gens: certains sont individualistes, d'autres de nature

[*Text*]

oriented. I do not think we can disrespect either party in the community.

Ms Isaac: Then you mentioned how the child care situation has improved. Were you making the correlation between the—because of the fact that there is less alcohol used now?

Chief Manuel: Well really, on the child care situation what happened is a community law was made through our general assembly and the chief and council were empowered to remove children if they were being abused. There has not been a situation to arise since then.

What basically happened, at one point in time we had to talk to certain people, certain families and mothers, and we brought them before the elder people. In one situation one person had gone out, a young woman had left her children I guess and had gone out for the weekend and left them alone after that law was introduced into the assembly. She had heard a rumour that the chief and council were coming to apprehend the children. Well, that was not true, because I did not even know about the situation or the circumstances. But apparently she hid in her house with the blinds closed for a week, believing that we were coming. Her children were afraid of us and she was afraid of us. So the power was there, in terms of straightening that situation out.

The unfortunate part about it was that I never found out until about six months later that this had even occurred, and when I did find out there was still that apprehension and fear. I had to call the mother and ask her to come before me, and I talked to her about it. I said: There is no way that this chief and council is just going to walk in and take the children; we are not that inhumane. If we thought you were not taking care of your children or were abusing them, then what we would do is we would come and talk to you first. We would not just unilaterally go in and take your children from you. There were six months of tension I had to live through in that situation, and I did not even know why it existed.

Ms Isaac: That is because your approach is a lot more human.

Chief Manuel: The other aspect I think you should know is that we have had human resources coming to us, as opposed to a lot of other communities, in terms of coming to us to ask us to take children—asking us to look after children from other communities. Before dealing with children in our community we have had human resources come to us first before even dealing with the family, saying: We recognize the authority of the chief and council in this community; we have some concerns about a certain family, and we would like to know if you can deal with that situation. Then we will not have to get involved. In all those situations that have arisen, we have been able to deal and resolve the problem.

Ms Isaac: Thank you for your presentation. Thank you.

The Chairman: I want to thank the Neskainlith Band for their presentation. It has been great to hear George Manuel again. And of course Bob has often appeared before the

[*Translation*]

plus collective. Je ne crois pas que nous puissions minimiser l'importance de l'une ou l'autre partie.

Mme Isaac: Ensuite vous avez parlé de la situation des enfants qui s'était améliorée. Faisiez-vous un certain rapprochement entre le—parce que la consommation d'alcool est plus faible maintenant?

Le chef Manuel: Eh bien, au sujet des enfants, ce qui est arrivé, c'est qu'une loi communautaire a été adoptée par notre assemblée générale autorisant le chef et le conseil à reprendre les enfants maltraités. Il n'y a pas eu de cas depuis.

Ce qui est arrivé, en fait, c'est que nous avons dû parler à certaines gens, à certaines familles et mères de famille, et nous les avons amenés devant nos anciens. Dans un cas, une personne avait quitté la maison, une jeune femme avait quitté ses enfants pour la fin de semaine et les avait laissés sans surveillance une fois que cette loi avait été adoptée par l'assemblée. Elle a entendu dire que le chef et le conseil s'en venaient prendre les enfants. Eh bien, ce n'était pas vrai, parce que je n'ai même pas entendu parler de cette affaire, ni des circonstances. Mais il semblerait qu'elle s'est enfermée dans sa maison pendant une semaine, les stores baissés, croyant que nous venions. Ses enfants avaient peur de nous et elle nous craignait. Donc, nous avions les moyens de corriger la situation.

Ce qui est malheureux, dans cette histoire, c'est que je n'ai entendu parler de l'affaire que six mois après qu'elle se soit produite, et encore à ce moment-là, on avait toujours cette crainte. J'ai été obligé d'appeler la mère et de lui demander de me rencontrer, et je lui ai parlé de l'affaire. Je lui ai dit que le chef et le conseil n'allaient absolument pas prendre ses enfants; que nous n'étions pas inhumains. Je lui ai dit que si nous avions l'impression qu'elle ne prenait pas bien soin de ses enfants ou qu'elle les maltraitait, que nous viendrions d'abord lui en parler. Il ne serait absolument pas question que nous venions chercher les enfants simplement comme cela. J'ai donc vécu six mois de tension sans trop savoir pourquoi.

Mme Isaac: C'est parce que votre démarche est beaucoup plus humaine.

Le chef Manuel: Il y a une autre chose dont je dois vous parler, je pense, c'est que des gens sont venus nous voir, contrairement à ce qui se faisait dans bien d'autres collectivités, pour nous demander de prendre en charge des enfants d'ailleurs. Avant que nous ne nous occupions même des enfants de notre collectivité, des gens se sont d'abord adressés à nous, avant de discuter avec la famille, en nous disant qu'ils reconnaissaient l'autorité du chef et du conseil de notre collectivité; les gens nous disaient qu'ils avaient des problèmes avec une certaine famille, et nous demandaient si nous pouvions nous occuper de la situation, car cela leur éviterait d'intervenir. Chaque fois que cela s'est produit, nous avons réussi à résoudre le problème.

Mme Isaac: Merci pour votre exposé. Merci.

Le président: Je tiens à remercier la bande Neskainlith pour son exposé. Il nous a fait grandement plaisir de revoir George Manuel. Et il en va de même pour Bob, évidemment, que le

[*Texte*]

committee; we know him well. Your contribution is greatly appreciated, in terms of the submission and in terms of your responses to the questions that were raised. We thank you for appearing today, Bob.

• 1905

Chief Manuel: In closing, Mr. Chairman, I would just like to thank the committee again for the opportunity of appearing before the committee. I would just like to advise you that in terms of our position with respect to the current problem, you can be sure that we will be at least getting hold of you individually to assist us in this process of dealing with the current policy problem that exists in Neskainlith. Thank you very much, again.

The Chairman: I call next the Kamloops Indian government for their presentation—the Kamloops Indian Band. Chief Mary Leonard and members of her council.

• 1907

• 1909

The Chairman: Our next presentation is from the Kamloops Indian Band. The band has distributed a document for members. You should all have a copy of it now.

Chief Leonard, do you wish to read this document into the record, or do you wish just to comment on it and have it appended?

Chief Leonard: We would like to wait a few minutes for another councillor to show up.

The Chairman: I am sorry, Chief Leonard. Would you repeat that please?

Chief Leonard: We would like to wait a few more minutes for another councillor to show up.

An hon. Member: We are not able to hear. Could you call for order?

The Chairman: Chief Leonard, you have the floor please.

• 1911

• 1914

Ms Jamieson: Mr. Chairman, could I raise a point of order while we are waiting?

The Chairman: On a point of order?

• 1915

Ms Jamieson: There were two charts that were included in the brief from the Central Interior Tribal Council, and they did not—of course they just read part of the document into the record and we listed the other items as exhibits. I understand

[*Traduction*]

Comité a rencontré à plusieurs reprises auparavant. Nous le connaissons bien. Nous apprécions vivement votre contribution, qu'il s'agisse de votre mémoire ou des réponses à nos questions. Nous vous remercions d'être venus aujourd'hui, Bob.

Le chef Manuel: Pour terminer, monsieur le président, j'aimerais de nouveau remercier le Comité de nous avoir donné l'occasion de comparaître. J'aimerais simplement vous assurer qu'en ce qui concerne notre position vis-à-vis des problèmes actuels, nous nous adresserons à chacun d'entre vous individuellement pour nous aider dans la recherche de solutions aux problèmes de Neskainlith. Je vous remercie encore une fois.

Le président: J'appelle maintenant les représentants du gouvernement indien de Kamloops . . . la bande indienne de Kamloops. Le chef Mary Leonard et les membres de son conseil.

Le président: Les témoins suivants sont la bande indienne de Kamloops. Un document a été distribué. Vous devriez tous en avoir maintenant un exemplaire.

Chef Leonard, souhaitez-vous lire ce document ou souhaitez-vous simplement faire des commentaires et qu'il soit annexé?

Le chef Leonard: Nous aimerions attendre encore quelques minutes l'arrivée d'un autre conseiller.

Le président: Je m'excuse, chef Leonard. Voudriez-vous répéter, s'il vous plaît?

Le chef Leonard: Nous aimerions attendre quelques minutes de plus l'arrivée d'un autre conseiller.

Une voix: Il est impossible d'entendre. Voudriez-vous demander le silence?

Le président: Chef Leonard, vous avez la parole.

Mme Jamieson: Monsieur le président, pourrais-je soulever un point de règlement pendant que nous attendons?

Le président: Un point de Règlement?

Mme Jamieson: Il y avait deux tableaux dans le mémoire du *Central Interior Tribal Council* et ils n'ont pas été . . . Les témoins ont simplement lu une partie du document et le reste a été simplement cité comme pièce à joindre au dossier. Si je ne

[*Text*]

we need an agreement to have the charts appended, and we need a motion to do that. Could we have that done while we are waiting? I think those charts were very useful and that our evidence would benefit from including them.

The Chairman: Do you wish to make such a motion?

Ms Jamieson: I do not think I can, can I? Can I make such a motion?

It is pages six and seven, yes.

The Chairman: Is it agreed that the two charts on page six and seven of the presentation by the Central Interior Tribal Councils . . .

Motion agreed to.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Chief Leonard, do you have everyone here now?

Chief Leonard: Yes.

The Chairman: All right. Let me ask again then, Chief Leonard, is it your wish to read your presentation into the record, or would you just like to comment on it and have the document appended to today's evidence? What is your wish?

Chief Leonard: Mr. Chairman, I am sure all the committee is pretty tired. I have a two-hour session here, so probably we should append it. I would like to read the submission I have here; the rest we will explain to you.

The Chairman: Are you talking about these documents?

Chief Leonard: Yes, they can be appended.

The Chairman: They will not be appended, they will be listed as we have done with other documents. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So it is your wish to read this document into the record? All right.

Chief Leonard: Yes, hopefully.

The Chairman: Proceed then, Chief Leonard.

Chief Leonard: I would like to introduce my council here: Clarence Jules, Jessie Seymour, Richard Seymour. I have one councillor missing, but he will probably show up later.

On behalf of the council and members of the Kamloops Indian Band I would like to welcome you, Mr. Chairman and other members of the committee on Indian self-government, to the Kamloops Indian Reserve. I also confirm that we, the Kamloops Indian Band, member of the Shuswap Nation, fully support the declaration of Shuswap sovereignty and the nation's earlier presentation to this committee.

The history of the Kamloops Indian Band is not unlike the history of all other bands and native peoples in Canada and in America. We are undeveloped and dependant. We are in need

[*Translation*]

m'abuse, pour que ces tableaux soient annexés, il faut qu'une motion soit approuvée à cet effet. Pourrions-nous le faire en attendant? Je crois que ces tableaux étaient fort utiles et leur présence dans notre compte rendu nous aiderait dans notre travail.

Le président: Souhaitez-vous proposer une telle motion?

Mme Jamieson: Je ne pense pas le pouvoir, le puis-je? Puis-je proposer une telle motion?

Cela se trouve aux pages 6 et 7, oui.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que les deux tableaux, aux pages 6 et 7 du mémoire présenté par le *Central Interior Tribal Council* . . .

La motion est adoptée.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le président: Chef Leonard, tout votre monde est-il présent maintenant?

Le chef Leonard: Oui.

Le président: Très bien. Permettez-moi de vous redemander, chef Leonard, si vous souhaitez lire votre document, ou si vous aimeriez simplement faire des commentaires et qu'il soit annexé au compte rendu d'aujourd'hui? Que souhaitez-vous?

Le chef Leonard: Monsieur le président, je suis certain que tous les membres du Comité sont assez fatigués. Il me faudrait deux heures pour lire ce document et nous devrions sans doute l'annexer. J'aimerais simplement vous lire ce petit texte et nous vous donnerons des explications pour le reste.

Le président: Voulez-vous parler de ces documents?

Le chef Leonard: Oui, ils peuvent être annexés.

Le président: Ils ne seront pas annexés, ils seront ajoutés à la liste comme nous l'avons fait pour les autres documents. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous souhaitez donc lire ce document? Très bien.

Le chef Leonard: Oui, c'est ce que j'aimerais.

Le président: Allez-y, chef Leonard.

Le chef Leonard: J'aimerais vous présenter les membres de mon conseil: Clarence Jules, Jessie Seymour, Richard Seymour. Il me manque un conseiller mais il arrivera certainement plus tard.

Au nom du conseil et des membres de la bande indienne de Kamloops, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue, monsieur le président, ainsi qu'à vos collègues du Comité sur l'autonomie politique des Indiens, à la réserve de Kamloops. J'aimerais également vous confirmer que la bande indienne de Kamloops, membre de la nation Shuswap, appuie pleinement la déclaration de souveraineté de la nation Shuswap et l'exposé que ses représentants vous ont fait un peu plus tôt.

Le sort de la bande indienne de Kamloops est très similaire à celui de toutes les autres bandes et des populations autochtones du Canada et d'Amérique. Nous sommes sous-développés et

[*Texte*]

of more land to meet the needs of future band members yet unborn. We are in need of more resources, financial and otherwise, to be made available to us. What we need as native people at this stage of our development is the political will of your governments to recognize our right as native people to self-determination and self-reliance based on our sovereignty.

We, as a member of the Shuswap Nation, have never signed any treaties with any colonial government; it is for this reason that we are in the state we are in today. How can we be self-reliant when our water rights have been taken away, when our bands do not have enough land and finances to develop our resources? How can we be a self-determining people when your governments have failed to this day to recognize our traditional laws and the manner with which we conducted our affairs?

We have been consistent throughout our history since colonization. All we are doing here today is merely reinstating our historic position, as we never have given up our sovereignty over ouselves and over our land. Long after you are gone, our daily struggle for our survival as native people will continue. Long after your government has reviewed yet another committee report on Indian people, we shall continue to carry on our struggle for our rights.

History has a habit of repeating itself. Why is it that your government has always had a standing committee or a royal commission travelling around our country asking us questions and then making recommendations to your government without real Indian involvement? Why are not funds made available directly to bands with the same terms of reference, and see what we come up with ourselves?

In the early 1960s, Kamloops Indian Band opened its first band office in the back of its community hall. It was not long and we outgrew the hall and moved into a larger facility and increased administration. Then in 1975, the closure of the Thompson River District Office of the Department of Indian Affairs necessitated an expansion of band-administered programs. Kamloops Indian Band moved its office to the present location, and now offers a total of 37 full-time positions and over 70 service programs.

In 1975, the various bands of the central district found it necessary, because of continuous departmental delays, indecisive action, and regulatory time-consuming procedures, as well as other annoying matters, to call for and demand the closure of the Thompson River District Office of the Department of Indian and Northern Affairs. We were successful in our endeavours and thereby able to eliminate much unnecessary duplication of service at the district level. However, those moneys saved by the federal authority by its closure have never filtered back down to the various bands concerned. The district office simply moved to Vancouver.

Since that time, and because of that closure, our band has been able to steadily progress and develop to a point where

[*Traduction*]

dépendants. Nous avons besoin de plus de terres pour satisfaire les besoins futurs des membres de la bande qui ne sont pas encore nés. Il est indispensable que des ressources supplémentaires, financières et autres, soient mises à notre disposition. À cette étape de notre développement, en tant que peuple autochtone, nous avons besoin de la volonté politique de vos gouvernements à reconnaître nos droits à l'autodétermination et à l'autonomie fondées sur notre souveraineté.

En tant que membre de la nation Shuswap, nous n'avons jamais signé de traité avec aucun gouvernement colonial; c'est pour cette raison que nous nous retrouvons dans cette situation actuelle. Comment pouvons-nous être autonomes alors que nos droits sur l'eau nous ont été retirés, alors que nos bandes n'ont pas suffisamment de terres et de moyens financiers pour exploiter leurs ressources? Comment pouvons-nous être indépendants alors que vos gouvernements n'ont pas, jusqu'à ce jour, reconnu nos lois traditionnelles et la manière dont nous menons nos affaires?

Notre position est toujours restée la même depuis notre colonisation. Nous ne faisons aujourd'hui que répéter simplement notre position historique car nous n'avons jamais renoncé ni à notre souveraineté ni à nos terres. Quand vous ne serez plus de ce monde, notre peuple continuera à se battre quotidiennement pour sa survie. Quand votre gouvernement aura encore étudié le énième rapport d'un comité sur les Indiens, nous continuerons encore à lutter pour nos droits.

L'histoire a pour habitude de se répéter. Pourquoi votre gouvernement crée-t-il toujours des comités permanents ou des commissions royales qui viennent nous poser des questions aux quatre coins du pays puis font des recommandations sans véritable participation indienne? Pourquoi des fonds ne sont-ils pas mis directement à la disposition des bandes avec le même mandat pour voir ce que nous pourrions nous-mêmes proposer?

Au début des années 60, la bande indienne de Kamloops a ouvert son premier bureau dans un coin de sa salle communautaire. Nous avons très rapidement utilisé tout l'espace et dû nous installer dans des locaux plus grands, nos fonctions administratives croissant. Puis, en 1975, la fermeture du bureau du district de la rivière Thompson du ministère des Affaires indiennes a nécessité une expansion des programmes administrés par la bande. La bande indienne de Kamloops s'est installée dans son bureau actuel, et offre maintenant un total de 37 emplois à plein temps et plus de 70 programmes de services.

En 1975, les diverses bandes du district central ont estimé nécessaire, à cause des retards permaments au niveau du ministère, de l'inaction, de la lenteur des procédures réglementaires ainsi que d'autres problèmes fâcheux, de réclamer la fermeture du bureau de district de la rivière Thompson du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nos efforts ont été couronnés de succès et nous avons pu éliminer la duplication tout à fait inutile de services au niveau du district. Cependant, les économies réalisées ainsi par les autorités fédérales n'ont jamais profité aux diverses bandes concernées. Le bureau de district s'est simplement déplacé à Vancouver.

Depuis cette époque, et à cause de cette fermeture, notre bande a pu progresser régulièrement et atteindre le point où

[*Text*]

today we are a sound administration having professional and skilled personnel on staff handling the required duties and directives as set by our band's own bylaws, developed and passed by its elected council.

Today our band has over 100 leases within our industrial park, which has been serviced with, besides gas and electricity, a new $4 million improvement project providing a first-class water system, paved roads, street lighting, and fire hydrants. We have also entered into contracts with the City of Kamloops for fire inspection and fire-fighting services, and the regional district for building inspection. We also have authority to negotiate the terms of leases or modifications of same, as well as authority under Section 69.1 to collect our own rentals, thereby giving us control and management of these funds.

There are other concerns and matters of importance for self-reliance and self-determination:

First, the requirement of surrendering lands at band level to the Crown for leasing or other purposes should be done away with and such administration and controls be given directly to the bands.

• 1925

Second, the authority of levying taxation upon non-Indian users of the reserve land for general purpose requirements should be supported by the federal authority, which will supply the necessary services to our lessees and at the same time provide steady employment for our band members. In 1980, we made a presentation to the Premier of British Columbia, the Hon. William Bennett, on the progress of the Kamloops Indian Band approach to taxation on our reserve, a copy of which is attached and marked as appendix one. Unfortunately, to date we are still striving to accomplish this goal and are presently drafting an assessment bylaw as well as a taxation bylaw which we will be presenting to the federal government for approval and support.

At present we have nine bylaws prepared, which have been approved pursuant to Sections 81 and 83 of the Indian Act. Some of these bylaws cover areas of trespassing, fire prevention, procedures of council, administration and management, responsibilities of band administrators, occupancy and building maintenance standards, business licensing, and Mount Paul Industrial Park Water Works, and are presented here within bound form as appendices two to nine, inclusive. However, Mr. Chairman, we feel that our band—as well as each and every other band—should have its own law-making powers, not bylaw powers as extended under the Indian Act.

The federal authorities should commence dealing with the settlement of pre-Confederation land claims, as there was a 1,600 square mile reserve set aside for Shuswaps, and all other historic related issues.

[*Translation*]

aujourd'hui le personnel de nos services administratifs et professionnels est compétent pour remplir les fonctions et les responsabilités qui lui sont fixées par les règlements de notre propre bande qui sont mis au point et adoptés par le conseil élu.

Aujourd'hui, plus de 100 entreprises sont installées dans notre parc industriel qui est viabilisé et qui, outre le gaz et l'électricité, offre par le biais d'un nouveau projet d'aménagement de 4 millions de dollars, un système d'aduction d'eau de première classe, des routes pavées, l'électrification des rues et des bornes-incendie. Nous avons également conclu des contrats avec la ville de Kamloops pour l'inspection incendie et pour des services anti-incendies, et avec le district régional pour l'inspection des bâtiments. Nous avons également le pouvoir de négocier les termes des baux ou leurs modifications, ainsi que le pouvoir en vertu de l'article 69.1 de percevoir nos propres loyers nous permettant ainsi de contrôler et de gérer ces fonds.

En matières d'autonomie et d'indépendance, il y a d'autres questions d'importance.

Premièrement, l'obligation de céder des terres au niveau de la bande à la Couronne à des fins de location ou d'autres fins ne devrait plus être et cette administration et ces contrôles devraient être exercés directement par les bandes.

Deuxièmement, le pouvoir d'imposer les utilisateurs non Indiens des terres de la réserve doit être soutenu par le pouvoir fédéral qui apporte les services nécessaires à nos locataires et assure ainsi des emplois stables à notre bande. En 1980, nous avons soumis au premier ministre de la Colombie-Britannique, l'honorable William Bennett, un exposé de notre point de vue sur la fiscalité dans notre réserve de Kamloops, l'exposé dont nous joignons une copie figurant comme Annexe I. Nous n'avons malheureusement pas pu encore atteindre cet objectif, et nous rédigeons actuellement un arrêté sur l'évaluation foncière ainsi qu'un arrêté fiscal que nous soumettons au gouvernement fédéral.

Nous avons déjà rédigé neuf arrêtés qui ont été approuvés aux termes des articles 81 et 83 de la Loi sur les Indiens. Ces arrêtés portent sur des domaines tels que la violation de propriété, la prévention des incendies, les règles de procédures au conseil, l'administration et la gestion, les attributions des administrateurs de bandes, les normes d'occupation et d'entretien des bâtiments, les permis d'exploitation d'entreprises, ainsi que l'adduction d'eau du parc industriel Mount Paul. Vous trouverez le texte de ces arrêtés aux annexes 2 à 9. Cependant, monsieur le président, nous considérons que notre bande—de même que toutes les autres, également—doit avoir le pouvoir de légiférer et non seulement d'exercer le pouvoir de prononcer des arrêtés comme le lui confère la Loi sur les Indiens.

Les autorités fédérales doivent commencer à s'occuper du règlement des revendications territoriales antérieures à la Confédération, étant donné que 1,600 milles carrés de terres ont été réservés aux Shuswaps, ainsi que de toutes les autres questions historiques.

[*Texte*]

All bands should be able to obtain audited statements of their capital fund account administered for them by the Department of Indian and Northern Affairs in Ottawa. Do you know, Mr. Chairman, that we have asked, on several occasions, for an audited statement of our capital account, but to date have not been able to obtain one?

Funding: More funding should be provided at band level by a process in which those dollars presently administered by the Department of Indian Affairs for various programs and guidelines be re-structured and transferred directly to the bands, who are better suited to determine their priorities and programs for maximum benefit to their community and ensuring better accountability to their band members.

Resources: All bands, without limiting the scope, should be given the sole rights to control and manage our lands, waterways, foreshore rights, and forests as well as the mineral, oil, and gas resources within our aboriginal tribal boundaries. This, Mr. Chairman, would thereby allow us the rights to establish and implement laws to productively manage our own resources.

Membership: The membership program, which now is controlled by the Department of Indian Affairs, should be turned back to the individual bands, who should and must have the sole right and responsibility to determine who their members are.

Mr. Chairman, a prime example of the continued indecisive actions of the Department of Indian Affairs that Indian bands must endure can be outlined in the following example. In April, 1972, the band entered into a mortgage agreement with a member of our band by approving the loaning of funds from our capital account, which necessitated the completion of required departmental mortgage forms, as such funds are trust funds and managed by the department through their trust responsibility. However, in 1980, after a number of years passed without any payments, the band council became very concerned and instructed the department to proceed with the collection of the outstanding amount or call the loan by transferring the security to the band for non-payment. To date, three years later, we still have had no satisfactory settlement of this mortgage default. This is a prime example of departmental indecision.

Another example of departmental indecisiveness is found in the following matter. On January 10, 1973, a band council resolution numbered 244 was passed by a previous council, wherein a large tract of land was allotted to member of council, whereon he built a house. A few years later, it was found that this band council resolution was illegal in that there was insufficient signing authority to allot this parcel. After many meetings with the member receiving the land, the matter remained unresolved and was eventually brought to the Supreme Court on June 20, 1979 by the band, before the Hon. Mr. Justice Rae of British Columbia. On June 15, 1981, this action concluded with an order of Mr. Justice Rae dating June 15, 1981 wherein the court orders and declares that the land in question belongs to the band and further orders the defendant to vacate the said lands. The court order was then forwarded to the Department of Indian Affairs to act upon this decision.

[*Traduction*]

Toutes les bandes doivent pouvoir obtenir des relevés vérifiés des fonds d'investissement administrés pour leur compte par le ministère des Affaires indiennes à Ottawa. Savez-vous, monsieur le président, que nous avons demandé à plusieurs reprises un tel relevé sans jamais avoir obtenu satisfaction?

Financement: les bandes devraient bénéficier de fonds accrus par le transfert direct aux bandes des crédits qui sont actuellement administrés par le ministère des Affaires indiennes dans le cadre de divers programmes, de façon à ce que les bandes puissent déterminer elles-mêmes leurs priorités et leurs activités et en assumer directement la responsabilité auprès de leurs membres.

Ressources: toutes les bandes doivent bénéficier du droit exclusif de contrôler et de gérer leurs terres, cours d'eau, côtes et forêts, ainsi que les ressources minières et pétrolières qu'elles renferment. Cela nous permettrait, monsieur le président, de promulguer et d'appliquer des lois nous permettant de les gérer efficacement.

Appartenance: l'appartenance, qui est actuellement contrôlée par le ministère des Affaires indiennes, devrait relever des bandes qui doivent être les seules à pouvoir déterminer qui sont leurs membres.

Monsieur le président, vous trouverez dans l'exemple suivant un bon exemple de l'indécision du ministère des Affaires indiennes qui nous paralyse depuis si longtemps. En avril 1972, la bande a contracté une hypothèque avec un membre de notre bande en autorisant un prêt tiré de notre compte d'investissement, ce qui a nécessité l'accomplissement de formalités au niveau du ministère étant donné que ce compte est géré par le ministère dans le cadre de son rôle fiduciaire. En 1980, après plusieurs années sans remboursement de l'hypothèque, le Conseil de bande a commencé à s'inquiéter et à donner instruction au ministère de percevoir le montant en souffrance ou de saisir la propriété et de la transférer à la bande. Jusqu'à ce jour, soit trois ans plus tard, cette affaire n'est toujours pas réglée. Voilà un bon exemple de l'indécision du ministère.

Je vais vous en donner un autre exemple. Le 10 janvier 1973, une résolution du Conseil de bande portant le numéro 244 confiait une grosse parcelle de terrain à un membre du Conseil sur lequel celui-ci a construit une maison. Il s'est avéré quelques années plus tard que cette résolution du Conseil de bande était illégale dans la mesure où il y avait eu abus de pouvoirs. La question n'a pu être résolue malgré de nombreuses discussions avec le bénéficiaire du terrain, si bien que la bande a porté l'affaire devant la Cour suprême, le 20 juin 1979, où elle a été entendue par le juge Rae de Colombie-Britannique. Celui-ci a décrété le 15 juin 1981 que le terrain en question appartient à la bande et a ordonné à l'intéressé de l'évacuer. Ce jugement a été transmis au ministère des Affaires indiennes afin qu'il donne suite. La question n'est toujours pas résolue à ce jour et voilà donc un autre exemple de la paralysie du ministère.

[*Text*]

To date, the matter is still unresolved. Again, another prime example of the department's indecision.

In conclusion, the Department of Indian Affairs is a major block in our aim to develop effective self-government, and should be phased out over the next five years in order to give band self-government the authority and responsibility over their lands and resources and thereby be the controlling body responsible for and to its members.

The Chairman: Thank you very much, Chief Leonard.

Do members of the council wish to make any additional comments?

Councillor Clarence T. Jules (Councillor, Kamloops Indian Band): I would just like to draw your attention to the package that we presented to you. The last couple of paragraphs that Mary mentioned, concerning the reasons for judgment by Justice Rae—it is called the F.J.R. case. Another is the McKenna-McBride commission hearings, which Mary referred to earlier this morning in her welcoming address. We have made copies available for you to give you an indication that a lot of the problems we are having today in Kamloops are historical and repetitive.

On the Kamloops Indian Band bylaws, we have our progress on the Kamloops Indian Band's approach to taxation and a number of our bylaws. On a matter to be dealt with tomorrow, the custom election protest, we have included a copy of our letter to the Hon. John Munro and a copy of our custom election regulations.

The Chairman: Chief Leonard, would you and your council be prepared to respond to some questions from members?

Chief Leonard: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

As you just mentioned, some of the documents that you tabled with us relate to a group of band members from the Kamloops Band. First of all, I would like to thank you for your submission and for some of the material that it covers. But we have received copies of this petition from different members of the Kamloops Band.

I do not think it is really the business of this committee to go into all of the details, the pros and cons of an internal band issue. I think we would get hopelessly bogged down if we did that; I do not intend to do that. But the petition suggested that the method by which the band decided to move from the approved or standard Indian Act method of electing a council to the traditional method of electing a council—that the process was not a fair process, that there was in fact a degree of discrimination involved in the final result, and that adequate notice had not been given.

As I said, I do not think it is important that we go into all of the details one way or the other. Obviously, you have a great deal of documentation on your side and the other people have documentation on their side; I hope we do not need to get into

[*Translation*]

En conclusion, le ministère des Affaires indiennes constitue l'obstacle majeur sur la voie de l'autonomie et nous jugeons qu'il doit être démantelé d'ici cinq ans de façon à confier aux gouvernements des bandes les pouvoirs et la responsabilité de gérer leurs terres et leurs ressources et donc d'exercer la responsabilité vis-à-vis ses membres, et devant eux.

Le président: Je vous remercie, chef Leonard.

D'autres membres de votre Conseil souhaitent-ils prendre la parole?

Le conseiller Clarence T. Jules (conseiller, bande indienne, Kamloops): J'aimerais attirer votre attention sur l'ensemble des documents que nous vous remettons. Les derniers paragraphes que Mary a mentionnés concernant les attendus du jugement du juge Rae sont intitulés «Affaire F.J.R.» Un autre document est le rapport de la Commission McKenna-McBride dont Mary a parlé ce matin. Nous vous en remettons des copies afin de bien montrer que les problèmes que nous éprouvons aujourd'hui à Kamloops sont anciens et récurrents.

En ce qui concerne les arrêtés de la bande de Kamloops, nous vous remettons l'exposé de notre position en matière de fiscalité ainsi que le texte d'une partie de nos arrêtés. En ce qui concerne une question que nous traiterons demain, nous joignons également une copie de notre lettre à l'honorable John Munro concernant notre réglementation sur les élections coutumières.

Le président: Chef Leonard, êtes-vous, ainsi que les autres membres de votre Conseil, disposés à répondre à nos questions?

Le chef Leonard: Oui, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président.

Ainsi que vous l'avez dit, certains des documents que vous avez déposés ce matin, concernent un groupe de membres de votre bande de Kamloops. Je tiens à vous remercier de votre exposé et de ces documents, mais d'autres membres de la bande nous ont déjà remis des copies de cette pétition.

Je ne pense pas qu'il nous appartienne d'entrer dans tous les détails de cette affaire interne. Si nous le faisions, nous ne nous en sortirions plus, et je n'ai pas l'intention de m'engager là-dedans. Cependant, la pétition affirme que la procédure par laquelle la bande est passée du mode d'élections normal prévu par la Loi sur les Indiens au mode d'élections traditionnel du Conseil était illicite, qu'un préavis suffisant n'avait pas été donné et que le résultat final était entâché.

Encore une fois, je ne pense pas qu'il nous appartienne d'entrer dans tous les détails de cette affaire. Vous semblez munis d'une bonne documentation et il en est de même de vos adversaires; et j'espère que nous n'aurons pas besoin de passer

[*Texte*]

all of that. But I am wondering if you could suggest to this committee, which has to make some recommendations for Indian self-government—and as we make those recommendations we are going to be facing a situation where a great many bands are going to be switching from operating under the Indian Act to operating under some kind of a traditional structure or some other structure, perhaps a more modern structure than the Indian Act. So there are going to be a great many constitutional changes taking place within Indian communities themselves. As you know, Canada just spent the last two or three years having a constitutional hassle where we were trying to determine what is the best way by which we would change our Constitution. It is a difficult process.

• 1935

I am wondering if you could suggest to the committee whether there are any safeguards that the committee should recommend be built into a process, as Indian people move from the present situation to the kind of situation they would like to see in the future—the kind of safeguards that should be built in that will protect the rights of individual members?

Chief Leonard: Okay. I would like to read this letter to Mr. Fred Walchli, the Department of Indian Affairs, the Hon. John Munro, Minister of Indian and Northern Affairs, and all band members.

We are writing in response to your letter of February 10, 1983, bringing to the attention of band council a petition signed by some members of the Kamloops Indian Band.

We are taking this opportunity to clarify certain misunderstandings which seem to have arisen concerning the custom election regulation presently in force for the election of chief and council.

The tradition of this band council is to operate openly and fairly through the vehicle of our Indian government for the benefit of our band. It is with this spirit in mind that we are sending this letter to you, the Honourable John Munro and members of our Kamloops Indian band.

We bring to your attention and the attention of our band members, the following points. The petition which has been signed does not state why the custom election regulations are contrary to the true custom of the band, as it existed prior to 1952. It may well be that in the early days women did not take part in the deliberations of the leadership of the band, or that we did not cast votes at all. Be that as it may, at a duly called meeting of the band, held November 4, 1981, the band membership decided on the custom we would adopt for our elections. The regulations were circulated to every household prior to the meeting. Proper notice was given of the meeting. There was open discussion and debate, where everyone was freely able to express their views.

No one voted against the adoption of the custom regulations now in force. The petition does not allege any improprieties in the adoption of the regulations, because

[*Traduction*]

tout cela en revue. Par contre, nous devons faire des recommandations sur l'autonomie des Indiens et nous allons nous trouver confrontés à une situation où de nombreuses bandes abandonnent la structure ancienne érigée par la Loi sur les Indiens à une autre, peut-être plus moderne. Il va donc se produire de nombreuses modifications constitutionnelles à l'intérieur des communautés indiennes elles-mêmes. Le Canada, comme vous le savez, vient de connaître une dispute qui a duré deux ou trois ans concernant la procédure d'amendement de la Constitution. C'est un processus très difficile.

Y a-t-il des garanties que le Comité pourrait proposer pour sauvegarder les droits des membres individuels des bandes dans cette mutation?

Le chef Leonard: Bien. J'aimerais vous lire cette lettre adressée à M. Fred Walchli, du ministère des Affaires indiennes, ainsi qu'à l'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et à tous les membres de la bande.

Ceci est en réponse à votre lettre du 10 février 1983 portant à l'attention du Conseil de bande une pétition signée par certains des membres de la bande indienne de Kamloops.

Nous tenons à éclaircir certains malentendus qui se sont produits concernant la procédure d'élection coutumière régissant actuellement l'élection du chef et du conseil.

Notre Conseil de bande a pour tradition d'oeuvrer ouvertement et équitablement, par l'intermédiaire de notre gouvernement indien, au bénéfice de la bande. C'est dans cet esprit que nous rédigeons cette lettre, à l'intention de l'honorable John Munro et des membres de la bande indienne de Kamloops.

Nous portons à votre attention et à celle des membres de la bande les points suivants: la pétition ne dit pas en quoi la procédure d'élection coutumière serait contraire à la coutume véritable de la bande telle qu'elle existait avant 1952. Il se peut que dans les anciens temps, les femmes ne prenaient pas part aux délibérations de la bande, que l'on n'y procédait pas avec un vote par bulletin. Quoi qu'il en soit, lors d'une assemblée de la bande dûment convoquée, qui s'est tenue le 4 novembre 1981, les membres ont décidé la coutume qui serait suivie pour nos élections. La procédure a été communiquée à chaque ménage avant l'assemblée dont un préavis suffisant avait été donné. Le débat s'est déroulé librement, chacun ayant la possibilité d'exprimer son point de vue.

Personne n'a voté contre l'adoption de la procédure coutumière actuellement suivie. La pétition ne fait état d'aucune irrégularité dans l'adoption de la procédure car

[*Text*]

there were none. We believe that there is an unfortunate misunderstanding which has been promoted by those who wish to sabotage the democratic principles on which this band and this council operates. We believe that many of the people who signed the petition were told lies about the contents of the regulations. We have signed statements from 12 people who signed the petition, that they in fact support the regulations. They signed the petition because they were told by those promoting the petition that regulations would not allow anyone to nominate or vote for chief and council who was not of Shuswap ancestry. This is not true.

The regulations clearly state that all our band members of 18 years and over, whether living on or off the reserve, can vote for chief and council. However, only a person of Shuswap ancestry can run for chief and council. This is completely in accordance with traditions of our band, for we do not know of any hereditary chief of our band who was not of Shuswap ancestry.

One of the people who signed the petition is presently on band council. When he raised his concerns about the custom regulations at a band council meeting held on February 28, it was clear he thought only band members of Shuswap ancestry could vote for chief and council. When this was clarified, he and every other person in council re-affirmed their support for the custom regulations by unanimous approval. The band membership has chosen the custom and the procedure we wish to follow in our elections, rather than going on under the Indian Act, where only those ordinary residents on reserves can vote.

We respectfully suggest that those who are dissatisfied with a decision at a duly convened band meeting should use democratic means to change those procedures if they wish. They must not use tactics which try to go around the elected leadership in subversive and underhanded ways. As all band membership attend all band meetings, as each one is important, it will always be the case that some will be dissatisfied with the majority. There are legitimate and democratic means of altering this situation. Trying to undermine the elected leadership by devious and unfair tactics is not one of them.

The meeting approving the regulations was held on November 4, 1981. The order that the band elections were not held pursuant to the Indian Act was made in February of 1982. The petition was delivered to Mr. Walchli in February of 1983, two months after the most recent election and more than one year after the band meeting which sanctioned the procedure for those elections. Why now?

We suggest that some people who were dissatisfied with the elections are using the petition as an indirect tactic to try to challenge the authority of the chief and council.

Our elections were fair and open. The band meeting in November of 1981 was fair and open. The only way the petition is being circulated is neither fair nor open. We challenge these people to be honest and deal honestly with us and our band members.

[*Translation*]

effectivement il n'y en a pas eu. Nous pensons qu'elle résulte d'un malentendu regrettable répandu par ceux qui souhaitent saboter les principes démocratiques auxquels adhèrent notre bande et notre conseil. Nous pensons qu'un grand nombre des signataires de la pétition ont ajouté foi à des mensonges. Nous possédons une déclaration signée de 12 personnes qui ont apposé leur nom sur la pétition disant qu'elles sont en faveur du règlement. Elles ont signé la pétition car ses auteurs leur avaient affirmé que seuls ceux qui ont des ancêtres Shuswap auraient le droit de voter ou de proposer des noms à l'élection du chef et du conseil. Cela n'est pas vrai.

Le règlement dit clairement que tous les membres de la bande âgés de 18 ans et plus, qu'ils vivent sur la réserve ou en dehors, peuvent voter à l'élection du chef et du conseil. Cependant, seule une personne de descendance Shuswap peut se porter candidat à ces postes. Cela est tout à fait conforme aux traditions de notre bande car nous n'avons connaissance d'aucun chef héréditaire qui n'aurait pas été Shuswap.

L'un des signataires de la pétition siège actuellement au conseil de bande. Lorsqu'il a fait part de ses doutes concernant la procédure coutumière lors d'une réunion du conseil tenue le 28 février, il est apparu clairement qu'il pensait que seuls les membres ayant des ancêtres Shuswap auraient le droit de vote. Lorsque ce malentendu a été rectifié, lui-même et tous les autres membres du conseil ont réaffirmé leur appui unanime au nouveau règlement. Les membres de la bande ont choisi la coutume et la procédure qu'ils souhaitent suivre dans nos élections, remplaçant celle prévue par la Loi sur les Indiens dans laquelle seuls les résidents ordinaires des réserves ont le droit de vote.

Nous considérons que ceux qui sont mécontents d'une décision prise par une assemblée dûment convoquée doivent user de moyens démocratiques pour la modifier s'ils le souhaitent. Ils ne doivent pas avoir recours à des tactiques subversives qui passent par-dessus la tête des représentants élus. Étant donné que tous les membres de la bande peuvent assister aux assemblées de bande, étant donné que chacune est importante, il arrivera toujours que quelqu'un ne soit pas d'accord avec la majorité. Il existe des moyens de recours légitimes et démocratiques, mais les tactiques tortueuses et irrégulières qui sont suivies n'en font pas partie.

C'est le 4 novembre 1981 que s'est tenue l'assemblée où le règlement a été adopté. Le décret promulgant son entrée en vigueur a été pris en février 1982. La pétition a été remise à M. Walchli en février 1983, soit deux mois après la dernière élection et plus d'un an après l'assemblée qui a sanctionné la procédure suivie. Pourquoi si tard?

Nous jugeons que des personnes mécontentes du résultat des élections se servent de la pétition comme moyen indirect pour contester l'autorité du chef et du conseil.

Nos élections se sont tenues régulièrement et ouvertement. L'assemblée de novembre 1981 était régulière et ouverte. La façon dont la pétition circule n'est ni régulière ni ouverte. Nous invitons ces personnes à faire preuve d'honnêteté vis-à-vis de nous-mêmes et des membres de la bande.

[*Texte*]

Furthermore, there has been a history of election protest on our reserve. One in 1971; a following one in 1972 protesting elections on the basis that 11 voters did not meet the residential qualifications, or in other words were not ordinary residents on the reserve. This was followed by a judicial inquiry held by Judge Van Male concerning the protested election. In 1978, 27 band members petitioned successfully to remove one member of council, again on the basis of not being an ordinary resident.

Mr. Minister, one of the reasons we developed our custom election regulations was so that we, as Indian people, could deal with elections at home here in Kamloops, not on your desk in Ottawa. Those who signed the petition do not represent the majority of the Kamloops Indian Band membership, either in numbers or in the sentiments they express. We will vigorously oppose any unlawful interference in our band government by the Department of Indian Affairs. For the Minister of Indian Affairs to decide that band council be elected according to the Indian Act would be to overturn what has been lawfully done. The minister would be acting without authority. Rule of law would be replaced by tyranny of the minority.

We invite all our band members to speak to any member of band council openly and directly about their concerns, and not to let this petty factionalism divide our common goals.

The Chairman: Mr. Manly, would you like to continue?

Mr. Manly: Yes, I would like to ask Chief Leonard specifically if she thinks that in making changes like that there should be a specific period of time in which notice should be given in advance?

Chief Leonard: Are you talking about general band meetings?

Mr. Manly: I am talking about a band meeting at which a specific item that will change the constitution of the band is going to be made. Should there be a specific time period in which notice is given in advance? Should that be required?

Chief Leonard: When we hold a general band meeting, we call the people together. They get plenty of notice. They get 30 days' notice, and those notices are put everywhere our band members are.

Mr. Manly: I can appreciate that this might be the case in terms of your band. I am asking in terms of, generally, should there be that kind of requirement that bands should have to give that kind of notice in advance?

Chief Leonard: Well, I would think so.

Mr. Manly: I notice that, both in your general submission and also in the letter you read, there have been numerous cases of appeals and cases that have gone to court in the past. Do you think that under a system of Indian government individual Indian people should have the right to appeal to some other body over and above their own government? And if you think so, how should that body be—should it be, for example, the Supreme Court?

[*Traduction*]

Ce n'est pas la première fois que des élections sont contestées dans la réserve. D'abord en 1971, puis en 1972 où la contestation se fondait sur le fait que 11 électeurs ne remplissaient pas le critère de résidence, c'est-à-dire n'étaient pas des résidents ordinaires de la réserve. Il s'en était suivi une enquête judiciaire tenue par le juge Van Male. En 1978, 27 membres de la bande ont présenté avec succès une pétition demandant le retrait d'un membre du conseil comme n'étant pas un résident ordinaire.

Monsieur le ministre, l'une des raisons qui nous a poussés à adopter notre propre règlement électoral était de pouvoir faire nos élections ici chez nous plutôt que sur votre bureau à Ottawa. Les signataires de la pétition ne représentent pas la majorité des membres de la bande indienne de Kamloops, ni par leur nombre ni par leurs opinions. Nous nous opposerons vigoureusement à toute ingérence illégale du ministère des Affaires indiennes dans les affaires de notre bande. Pour le ministre des Affaires indiennes de décréter que le conseil de bande doit être élu selon la Loi sur les Indiens reviendrait à abroger une décision légalement prise. Ce serait un abus de pouvoirs. Le règne de la loi cèdera le pas à la tyrannie d'une minorité.

Nous invitons tous les membres de la bande à débattre librement et directement avec le conseil et à ne pas laisser cet esprit de faction nous diviser.

Le président: Monsieur Manly, souhaitez-vous poursuivre?

M. Manly: Oui, j'aimerais demander au chef Leonard quelle période de préavis devrait, à son avis, être donnée avant une décision de ce genre?

Le chef Leonard: Parlez-vous des assemblées générales de bande?

M. Manly: Je parle d'une assemblée de bande où doit être débattue une modification de la constitution de la bande. Faut-il prévoir un préavis donné, à votre avis?

Le chef Leonard: Lorsque nous convoquons une assemblée, nous donnons un préavis de 30 jours et les avis sont affichés partout où se trouvent des membres.

M. Manly: C'est peut-être le cas dans votre bande mais, de façon générale, pensez-vous qu'il faille imposer à toutes les bandes un préavis donné?

Le chef Leonard: Oui, je le crois.

M. Manly: J'ai noté aussi bien dans votre exposé que dans la lettre que vous venez de lire que des appels fréquents ont été interjetés par le passé et que certains cas sont même allés en justice. Pensez-vous que dans le cadre d'un gouvernement indien, les particuliers devraient avoir un droit d'appel auprès d'un tribunal supérieur? Si oui, quel devrait-il être? Pourrait-ce être la Cour suprême par exemple?

[*Text*]

• 1945

Should they have the right to go to the Supreme Court of Canada, or should there be some kind of an appeal mechanism set up of Indian people themselves, either from the Shuswap Nation or from the Central Interior Tribal Council, or from British Columbia, or from all of Canada? Do you have any suggestions there?

Chief Leonard: Mr. Chairman, when you are going into self-government . . . the Kamloops Indian Band, I would say—right now, we are really in self-government, as far as I am concerned. I have listened all afternoon to different bands wanting this, wanting that, and we are already in that now. I think whatever happens on the reserve under self-government, whether the Kamloops Indian government wants to take people to court for doing things they should not be doing, I think it is going to have to be handled within the band level or in the Supreme Court of Canada. We have been to court three or four different times now.

Mr. Manly: So you would still want to have the possibility of appeal to the Supreme Court of Canada?

Chief Leonard: For certain cases, yes.

Mr. Manly: Do you think it might be helpful for Indian bands to devise some kind of appeal process amongst themselves so that individuals who had some kind of a grievance with their government could go to other Indian people and get some kind of judgment on it; for example, some kind of an Indian court system?

Chief Leonard: I think that could happen.

Mr. C. Jules: If I could shed a little bit of light on the subject, referring, if you will, to the custom election regulations of the Kamloops Indian Band on page 10, appeals and procedures to remove a person from office, what we did in that case—as we reiterated in our letter to the minister, we did not want the minister or any representatives of the Department of Indian Affairs handling an internal matter that should be settled within the Kamloops Indian Band. We therefore set up a mechanism where appeals and procedures to remove a person from council could be handled in the manner we have outlined. We have basically asked a county court judge here locally to act as a friend of the band. So as an interim measure, until the legal system is set up amongst Indian people, there will have to be a reliance on outside legal systems to give a fair and unbiased judgment.

Mr. Manly: Thank you very much. That sounds like a very interesting and probably a helpful suggestion.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I enjoyed the brief very much and was going to question on the very area that Mr. Manly has chosen. I am satisfied with the clarification. I find these regulations very interesting. I would like to study them further.

[*Translation*]

Les personnes individuelles devraient-elles avoir le droit de s'adresser à la Cour suprême du Canada? Devrait-on prévoir un mécanisme d'appel qui serait formé d'Indiens purs de la nation Shuswap, du conseil tribal du centre de la province, de la Colombie-Britannique ou du Canada dans son ensemble? Avez-vous des propositions à faire à ce sujet?

Le chef Leonard: Monsieur le président, on parle d'autonomie politique des Indiens et dans le cas de la bande de Kamloops, j'estime qu'elle l'a atteinte. Cet après-midi, j'ai entendu diverses bandes demander ceci, demander cela; ce qu'elles demandent, nous l'avons déjà obtenu. Si une bande ayant déjà accédé à l'autonomie politique, le gouvernement indien de Kamloops, par exemple, veut intenter des poursuites contre des gens qui n'agissent pas comme il le faut, il faudra qu'elles règlent la question soit au niveau de la bande, soit en faisant appel à la Cour suprême du Canada. Nous nous sommes déjà rendus devant la Cour suprême à trois ou quatre reprises.

M. Manly: Vous voulez encore avoir la possibilité de faire appel à la Cour suprême du Canada?

Le chef Leonard: Oui, dans certains cas.

M. Manly: Selon vous, les bandes indiennes devraient-elles prévoir un mécanisme d'appel entre elles de sorte que les gens qui auraient un grief à formuler contre leur gouvernement pourraient s'adresser à d'autres Indiens habilités à prendre une décision? Ce serait un tribunal indien, en quelque sorte?

Le chef Leonard: Cela pourrait se produire.

M. C. Jules: J'aimerais jeter un peu de lumière sur la question, si vous le permettez; je fais allusion aux règlements internes sur l'élection de la bande indienne de Kamloops à la page 10, notamment aux dispositions sur les appels et les procédures permettant de destituer quelqu'un de ses fonctions; comme nous l'avons répété dans notre lettre au ministre, nous ne voulions pas que le ministre ou les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes se chargent d'une question interne qui doit être réglée au sein même de la bande indienne de Kamloops. Nous avons donc prévu un mécanisme d'appel et des procédures permettant de destituer une personne de ses fonctions, comme on l'a décrit. Dans notre cas, nous avons demandé à un juge de la cour de comté d'agir comme ami de la bande. De façon intérimaire, jusqu'à ce que les Indiens soient dotés de moyens légaux, ils devront dépendre des moyens légaux externes pour des décisions justes et impartiales.

M. Manly: Merci beaucoup. C'est une proposition qui me semble très intéressante et très utile.

Merci, monsieur le président.

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Le mémoire m'a vivement intéressée et j'allais justement poser des questions dans la même veine que celles de M. Manly. Je suis heureuse qu'on ait apporté cette précision. Je trouve les règlements très intéressants et j'aimerais les étudier davantage.

[*Texte*]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I just have one question on the recurring complaint about the lack of accountability of the department of your trust accounts, the capital accounts. I assume that all your revenue moneys you keep yourself here—that are collected here.

Chief Leonard: Yes, we do.

Mr. Oberle: You have all the revenue . . . Does the minister have some trust—do you have some trust money in Ottawa?

Chief Leonard: Yes, we do.

Mr. Oberle: And minor trusts?

Chief Leonard: They are major trusts.

Mr. Oberle: No, no, I mean trusts for minors, for children. Does he have some individual accounts?

Chief Leonard: Our capital funds in Ottawa are royalties and anything that concerns band land; that money goes to Ottawa.

Mr. Oberle: Yes.

Chief Leonard: That money belongs to each and every band member on our reserve.

Mr. Oberle: Yes, I understand that, but sometimes there are minors' trust accounts too where money is put into a capital account in Ottawa for each individual child under the age of 21. Do you have some of those too, do you know?

Mr. C. Jules: The only time when that particular situation arises is, say, when a mother is enfranchised and there are minor children, age 10 or whatever, those funds are held in trust for that minor until they reach the age of majority, be it 18 or 21, and when the minor child reaches that age, the money is then transferred to them.

Mr. Oberle: Okay. I understand that. What I am getting at is you are saying that you cannot get an accounting from them as to the amount of money that is there and the interest that accrues to it every month. Is that right?

Chief Leonard: Yes, we have applied to Ottawa I do not know how many times to find out how much money is in there and how much interest we get. One of the things we were trying to find out was about our royalties that go to Ottawa. We are not able to get an audit on that. We have tried, oh, half a dozen times.

Mr. Oberle: Yes. Well . . .

Mr. C. Jules: Maybe if I could shed a little bit more light on the subject, the federal government, after the National Indian Brotherhood had launched a national campaign for the department to be accountable to bands, in particular their trust funds in Ottawa—Kamloops has been trying not to get financial statements, which they provide us, but audited statements which we have to provide for the band members

[*Traduction*]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'ai une question à poser portant sur des plaintes souvent formulées au sujet du manque de responsabilité du ministère envers vos comptes de capital en fiducie. Je suppose que toutes les recettes que vous générez ici sont détenues par vous?

Le chef Leonard: Oui.

M. Oberle: Vous conservez toutes les recettes . . . Le ministre détient-il certains de vos deniers en fiducie à Ottawa?

Le chef Leonard: Oui.

M. Oberle: Des comptes fiduciaires mineurs?

Le chef Leonard: Non, des comptes fiduciaires importants.

M. Oberle: Non, non. J'entendais des comptes fiduciaires à l'intention de mineurs, pour des enfants. Le ministre détient-il certains comptes individuels?

Le chef Leonard: Nos fonds de capital à Ottawa sont composés de redevances et de droits d'exploitation concernant les terres de la bande; ces fonds sont envoyés à Ottawa.

M. Oberle: Oui.

Le chef Leonard: Cet argent appartient à chaque membre de la bande dans notre réserve.

M. Oberle: Oui, je comprends cela; mais parfois, il existe également des comptes fiduciaires à l'intention de mineurs en vertu desquels l'argent est versé dans un compte de capital ouvert, à Ottawa, au nom de chaque enfant en deça de 21 ans. Savez-vous s'il existe de tels comptes?

M. C. Jules: Cette situation ne survient que lorsque la mère est émancipée et qu'il s'agit d'enfants mineurs, âgés de 10 ans, par exemple; ces fonds sont détenus en fiducie au nom de cet enfant jusqu'à ce que ce dernier atteigne l'âge de la majorité, qu'il s'agisse de 18 ans ou de 21 ans; lorsque l'enfant devient majeur, l'argent lui est transféré.

M. Oberle: Bon. Mais voici où je veux en venir: vous dites que vous ne pouvez pas obtenir un bilan d'Ottawa qui vous indiquerait la somme d'argent dans le compte et l'intérêt qui s'accumule tous les mois; est-ce exact?

Le chef Leonard: Oui, nous avons demandé à Ottawa je ne sais combien de fois de nous dire combien d'argent le fonds représente et quels sont les intérêts qui nous sont accordés. Nous voulions avoir des renseignements sur les redevances qui sont envoyées à Ottawa. Nous n'avons pas pu obtenir un état de compte malgré une demi-douzaine de tentatives, environ.

M. Oberle: Oui. Eh bien . . .

M. C. Jules: Permettez-moi de jeter un peu plus de lumière sur la question: la Fraternité nationale des Indiens a lancé une campagne nationale au cours de laquelle elle demandait au ministère de faire rapport aux bandes indiennes sur les fonds tenus en fiducie à Ottawa; à la suite de cela, la bande de Kamloops a tenté d'obtenir non pas des états financiers, ce qui est déjà acquis, mais des états vérifiés que la bande doit

[*Text*]

and for the Department of Indian Affairs. We feel it should be a two-way street. If we have to provide audited statements for the Department of Indian Affairs, the Department of Indian Affairs should in turn provide us audited statements for our money that they keep in Ottawa.

Mr. Oberle: This is a question that I am personally really interested in, because I have several bands that are in the same fix. Every time I go over to the department, they say, well, everybody is getting a monthly statement. I just happen to have this with me. Have you ever seen this manual which explains the . . . ? It gives you a picture of the monthly statement that you are getting, or that you are supposedly getting. Do you have this manual? Do you get that statement?

Chief Leonard: Yes.

Mr. Oberle: Does that deal with the revenue accounts, or what is that?

Mr. C. Jules: We have the authority under Section 69 to collect our own revenue accounts through leases and what have you, so we account for those to the department, as well as to the . . .

Mr. Oberle: Yes, but . . .

Mr. C. Jules: I will get to that.

Mr. Oberle: What about this statement?

Mr. C. Jules: We get a monthly computer print-out just as you have shown us, but we feel that that does not go far enough. We have to provide audited statements to the Department of Indian Affairs. They give us, fine, computer print-outs, but, you know, we do not know if they truly reflect what is in the capital account.

Mr. Oberle: I see; you are getting a monthly statement, but it is not audited; that is what you are complaining about. You do not trust them that everything is there.

I have no further questions.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Wilson, do you have any questions?

Mr. W. Wilson: Just one comment, to thank you for the pleasure of being on your land for a period of time; that is all.

The Chairman: Sandra? No?

Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, one final question, for clarification. On the minutes that are included here for November 4, 1981, there is a list of people who are disqualified. That list has a number of items in it, but I do not see anywhere in that discussion that section 3(*h*), Disqualification for Seeking Office, is listed, and section (*h*) disqualifies anyone who:

> . . . is not of Shuswap ancestry is disqualified from being nominated, being elected, and from holding office as Chief or a member of the Council.

[*Translation*]

remettre à ses membres et au ministère des Affaires indiennes. Selon nous, il faudrait que ce soit donnant donnant. Si nous sommes tenus de présenter des états vérifiés au ministère des Affaires indiennes, le ministère des Affaires indiennes à son tour devrait nous remettre des états vérifiés concernant notre argent qui est conservé à Ottawa.

M. Oberle: Cette question m'intéresse particulièrement car je sais que plusieurs bandes se trouvent dans la même situation. Lorsque j'interroge les fonctionnaires du ministère à ce sujet, on me répond que tout le monde reçoit un bilan mensuel. Il se trouve justement que j'ai entre les mains un manuel qui explique comment on procède . . . Dans ce manuel, on trouve une illustration du bilan mensuel que vous êtes censés recevoir. Possédez-vous un de ces manuels? Recevez-vous ce bilan?

Le chef Leonard: Oui.

M. Oberle: Le bilan porte-t-il sur les entrées ou d'autres questions?

M. C. Jules: En vertu de l'article 69, nous sommes autorisés à percevoir nos propres recettes par le biais de baux ou d'autres moyens; nous faisons rapport de cela au ministère et . . .

M. Oberle: Oui, mais . . .

M. C. Jules: J'y arrive.

M. Oberle: Qu'en est-il de ce bilan?

M. C. Jules: Nous recevons tous les mois un relevé informatisé comme celui que vous nous avez montré; mais il nous semble que cela ne suffit pas. Nous devons présenter au ministère des Affaires indiennes des états vérifiés. Le ministère nous fait parvenir des relevés automatisés; c'est bien, mais nous ne savons pas si ces relevés tiennent compte des fonds dans le compte de capital.

M. Oberle: Je vois; vous recevez un relevé mensuel, mais il n'est pas vérifié; voilà ce dont vous vous plaignez. Vous ne croyez pas que ces relevés reflètent toute la situation.

Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Wilson, avez-vous des questions à poser?

M. Wilson: J'aimerais tout simplement dire que je suis heureux de me trouver sur votre territoire pendant un certain temps; voilà tout.

Le président: Sandra? Non?

Monsieur Manly.

M. Manly: Une dernière question pour mettre les choses au clair. Dans le compte rendu du 4 novembre 1981, on trouve une liste des gens qui ne répondent pas aux critères d'admissibilité. Cette liste comporte un certain nombre de dispositions, mais il n'est pas question de l'alinéa 3*h*) qui explique qui ne répond pas aux critères d'admissiblité; on y lit que quiconque:

> . . . n'est pas de descendance Shuswap ne peut pas être nommé, élu ou siéger comme chef ou membre du conseil . . .

[*Texte*]

I wonder if you could indicate whether or not that had been discussed at that meeting, and whether or not it is found in the minutes.

• 1955

Mr. C. Jules: If I may answer that, the custom election regulation as it was circulated and adopted by the bands is not of Shuswap ancestry and is disqualified.

Mr. Manly: My question is, was that discussed at the meeting of November 4, 1981?

Mr. C. Jules: It was put on the floor. The members did not feel it was that much of an issue. If you look in the minutes, the main issue was that there be a recommendation that a nomination meeting—that there be a list of disqualified persons in accordance with these regulations. This met with the general consensus of the band. The question of honorariums for council—so you can see that really it was not an issue.

Mr. Manly: But the minutes just prior to that state—on page 2 there is discussion of the section 3 on disqualification, under subsections (*a*) and (*b*), which read as follows:

(*a*) ... is an administration employee or salaried officer of the Band, or

(*b*) had a disputed account against or due by the band against whom the band had a disputed account, or

(*c*) ceases to have the qualifications necessary to entitle a person to have his/her name entered pursuant to these regulations,

(*d*) has directly or indirectly, by himself-herself, or through any other person, any contract whatever, or interest in any contract with the Band by which he/she receives financial gain; or

(*e*) has been convicted upon indictment of an offence in Canada, unless he/she has been pardoned thereof or unless five years have elapsed since completion of punishment, or

(*f*) who has been declared mentally incompetent under the Indian Act or by Federal or Provincial law. or

(*g*) who is an undischarged bankrupted as defined by the Bankruptcy Act.

(*h*) ... is disqualified from being nominated, being elected, and from holding office as chief or a member of the Council.

Mr. C. Jules: We put all our band minutes on a word processor. I would suggest that it is a typo, because this was discussed and it was approved.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Chief Leonard, are there any further comments from you or from members of your council to the special committee?

Chief Leonard: I would like to speak on taxes.

[*Traduction*]

Pouvez-vous nous dire si l'on a discuté de cette question à cette réunion et si l'on en a fait état dans le compte rendu?

M. C. Jules: Permettez-moi de répondre à cette question: le règlement coutumier sur les élections distribué et adopté par les bandes ne précise pas que l'on ne répond pas aux critères si l'on n'est pas de descendance Shuswap.

M. Manly: Voici ma question: a-t-on discuté de cette question lors de la réunion du 4 novembre 1981?

M. C. Jules: Il en a été question. On n'a pas cru qu'il s'agissait d'une question importante. Si vous lisez le procès-verbal, vous verrez que l'on a surtout discuté d'une recommandation selon laquelle on prévoirait une liste de personnes qui ne répondaient pas aux critères d'admissibilité, en conformité avec ce règlement. La bande s'est dite d'accord. La question des honoraires pour les membres du conseil ... Il n'en était donc pas vraiment question.

M. Manly: Mais, au préalable, dans le procès-verbal, à la page 2, on discute de l'article 3 sur la non-admissibilité, en vertu des alinéas (*a*) et (*b*) dont voici un extrait:

(*a*) ... est un employé de l'administration ou un agent payé par la bande, ou

(*b*) a un litige comptable avec la bande, ou

(*c*) n'a plus les qualités nécessaires pour présenter sa candidature en vertu de ce règlement,

(*d*) a directement ou indirectement, par le biais d'une autre personne ou d'une entente, des intérêts dans un contrat conclu avec la bande qui lui permettrait de réaliser des bénéfices financiers; ou

(*e*) a été reconnu coupable d'un crime au Canada, à moins qu'on ne l'ait gracié ou que cinq années se soient écoulées depuis l'accomplissement de la peine, ou

(*f*) a été déclaré mentalement incapable, aux termes de la Loi sur les Indiens ou d'une loi fédérale-provinciale, ou

(*g*) est un failli non libéré, aux termes de la Loi sur la faillite.

(*h*) ... ne peut être nommé, étant élu, et ne peut tenir office comme chef ou comme membre du conseil.

M. C. Jules: Tous les procès-verbaux de notre bande sont soumis à une machine de traitement de textes. Il s'agit peut-être d'une erreur typographique, car la question a été discutée et acceptée.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Chef Leonard, vous-même ou les membres de votre conseil, voulez-vous faire d'autres observations aux membres du Comité spécial?

Le chef Leonard: J'aimerais parler des impôts.

[*Text*]

We do have two by-laws in place now, by-laws on assessment and by-laws on taxation, and we sat down with Mr. Bill Bennett. We went to see him concerning taxes, and I told him we were going to take the taxes over ourselves. Allan Williams was there and he said, just hold it, just hold it, Chief. What I would like to see is a study done by the local government committee along with two or three men from the provincial government, and when we finish that study, we will ask which way you want to go. They promised the Kamloops Indian Band that we would go on a pilot project, whichever direction we wanted to go, whether we wanted to share taxes with them or just take the taxes over, period.

So we sat with the local government committee, which was a tripartite committee, and we sat with them for a year and a half—twice a month sometimes, sometimes once a month. Finally the study was finished and the book was sent to the Minister of Indian Affairs in Ottawa, one was sent to the provincial government, and it was sent out to all the bands. They were going to try to take it before the provincial government just before Christmas. It sat on the shelf and we received no word from the Minister of Indian Affairs, whom we asked three or four different times to come out to Vancouver and have a meeting with us. He was in Vancouver three or four different times, but he never sat and met with us, to let us know what he thought of our study that we finished.

We think it is entirely up to the federal authority to give us that right to tax on our reserve. The provincial government is taking $1.5 million in tax dollars off our reserve and are not giving us any services.

We would certainly like to see this committee look into that and see that we are able to go ahead and tax under Section 83. We have that authority already. But if we start taxing the lessees right now, they will probably be double-taxed. They have already said to us that they would hand the taxes over to the band.

We would like to take those tax dollars and set them in a separate trust account and hold them there until such time as the federal authority gives us permission to use those dollars; or probably the provincial government will take us to court for it. And we will challenge them in court. But that is one thing we would like this committee to do: look into those taxes for our band.

The Chairman: Thank you very much, Chief Leonard.

Chief Leonard: Yes, I would like to bring up surrendered lands, too.

We lease. We have about 100 leases on our reserve, but they are on surrendered land. Every time we have to surrender land, then they have the right to come in and take the taxes. I think that surrendered land should not be; I think the band should have the right to lease their land and use those taxes, so that we can take the taxes from the non-Indians and use that money to supply the services and give employment to our people. We would like this committee to look into the taxes for us as soon as possible.

[*Translation*]

Nous avons adopté deux arrêtés administratifs, un sur l'évaluation et un autre sur l'imposition; nous avons rencontré M. Bill Bennett. Nous avons demandé de le rencontrer pour lui dire que nous nous chargerions dorénavant des impôts. Allan Williams était présent à la réunion et il nous a dit de patienter; il a proposé qu'une étude soit entreprise par un comité formé du gouvernement local et de deux ou trois représentants du gouvernement provincial; il a dit qu'il nous demanderait notre avis lorsqu'il aura pris connaissance des conclusions de ce groupe d'étude. On a promis à la bande indienne de Kamloops qu'elle ferait partie d'un projet pilote, quelle que soit l'orientation qu'elle veuille se donner, qu'il s'agisse de se charger de tous les impôts ou de partager la tâche.

Nous avons siégé au comité de gouvernement local, un comité tripartite, pendant une année, à raison d'une ou deux réunions par mois. Enfin, on a mis fin à l'étude et le rapport a été envoyé au ministre des Affaires indiennes à Ottawa; un autre exemplaire a été envoyé au gouvernement provincial et à chacune des bandes. On était censé le présenter au gouvernement provincial juste avant Noël. Le rapport a été relégué aux oubliettes et le ministre des Affaires indiennes, à qui nous avons demandé à trois ou quatre reprises de se rendre à Vancouver pour nous rencontrer, ne nous a pas répondu. Il s'est rendu à Vancouver à trois ou quatre reprises, mais il ne nous a jamais rencontrés pour nous faire part de ses opinions au sujet de notre étude.

Nous croyons que c'est au gouvernement fédéral de nous accorder le droit de percevoir des impôts dans notre réserve. Le gouvernement provincial nous prend 1.5 million de dollars à titre d'impôt sans nous offrir quelque service que ce soit.

Nous aimerions que ce Comité s'intéresse à cette question et qu'il reconnaisse que nous pouvons percevoir nos propres impôts aux termes de l'article 83. Nous sommes déjà habilités à le faire. Mais si nous commençons à imposer les preneurs à bail à l'heure actuelle, ces derniers paieront deux fois. Ils nous ont déjà dit qu'ils verseraient les impôts à la bande.

Nous aimerions verser les sommes perçues en impôt dans un compte en fiducie distinct pour ne les utiliser que lorsque le gouvernement fédéral nous autorise à le faire; il se peut aussi que le gouvernement provincial nous traduise devant les tribunaux. Dans ce cas, nous contesterons. Quoi qu'il en soit, nous aimerions que le Comité s'intéresse à cette question.

Le président: Merci beaucoup, chef Leonard.

Le chef Leonard: J'aimerais également parler des terres cédées.

Nous signons des baux. Nous avons conclu environ 100 baux dans notre réserve, mais il s'agit de terres cédées. Chaque fois que nous cédons une terre, le gouvernement a le droit de percevoir des impôts. Ce ne devrait pas être ainsi; selon moi, la bande devrait avoir le droit de louer ses terres et d'utiliser les sommes perçues en impôt; ainsi, les impôts perçus auprès de non-Indiens pourraient être utilisés pour assurer des services et des emplois à notre peuple. Nous aimerions que le Comité étudie dès que possible ces questions d'imposition.

[*Texte*]

• 2005

The Chairman: Thank you very much, Chief Leonard. Does that complete your testimony? Are there other items you want to bring to our attention? Do you have some questions?

Mr. Greenaway: Chief Leonard, we had the same representation on taxes from the Squamish Band yesterday. It is a common problem and one that certainly does have to be looked at and addressed. Anybody who leases land on a reserve has the same problem with the provincial government with the tax situation.

Mr. C. Jules: If I might add a couple of other comments, I think a lot of the problem stems from the Department of Indian Affairs and the Department of Justice's inaction in the whole area. It has been an issue with Kamloops for over 20 years. The Kamloops band has surrendered land since the 1940s for leases on our subdivision and it has since grown to the size it has, but it has been a problem here for at least 20 years. The Department of Justice looks at it in legal terms as being clear uncertainty as to whether or not when a band surrenders land it is a reserve within the meaning of the Indian Act, meaning is it land set aside for the use and benefit of a band of Indians. We maintain that it still is set aside for the use and benefit of a band of Indians. The provincial government maintains that once we surrender it we give up the use and therefore it is different.

If that were put to the band membership, there is no way they would agree with the surrender. Bands are forced to surrender land, because in a situation like Kamloops this is a means or a source of income for us, but because of inaction on the part of the Department of Indian Affairs and the Department of Justice, it has created a problem and opened the door for the provincial government to step in and exercise what we feel is an illegal action to collect resources that should be coming to the band.

Ms Jamieson: I have a comment to make, and that is that this committee is concerned about this issue, and although we are not questioning you in detail at this stage, we have looked at this area in detail yesterday and on other occasions. I agree with you that there ought to be a way to lease land outright without surrendering any interest, or to surrender a leasehold interest only and still retain reserve status of the land and therefore the province could not tax.

I found Chief Leonard's recommendation a very useful one, in that if we are prepared to make recommendations specifically on this issue, one that would be of benefit as an interim measure is that the money should be held in trust until this issue is settled so that the revenue would not go. Perhaps it would not go to the band, but neither would it go to the provincial government where you cannot get it back or you

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup, chef Leonard. Est-ce la fin de votre témoignage? Voulez-vous attirer notre attention sur d'autres questions? Avez-vous des questions à poser?

M. Greenaway: Chef Leonard, hier, la bande Squamish nous a parlé dans les mêmes termes que vous au sujet de la perception de taxes. Il s'agit d'un problème que l'on rencontre couramment et qui mérite certainement d'être étudié. Quiconque fait de la location d'une terre se voit aux prises avec le gouvernement provincial de la même façon sur le plan des taxes.

M. C. Jules: Permettez-moi de vous faire part d'une ou deux autres observations: le problème est en grande partie attribuable au fait que les ministères des Affaires indiennes et de la Justice ne s'intéressent pas activement à la question. La bande indienne de Kamloops fait valoir ce problème depuis plus de 20 ans. La bande a cédé des terres depuis les années 1940 en accordant des baux sur notre subdivision et division et le nombre de nos membres a augmenté, mais la question est en suspens depuis au moins 20 ans. Le ministère de la Justice étudie la question sous l'angle purement légal; lorsqu'une bande cède une terre, on n'est pas du tout certain s'il s'agit d'une terre de réserve aux termes de la Loi sur les Indiens; autrement dit, s'il s'agit d'une terre qui ne doit servir qu'à une bande d'Indiens. Selon nous, cette terre est réservée aux Indiens qui peuvent l'utiliser et la mettre à profit. Le gouvernement provincial prétend que lorsque nous cédons la terre, nous cédons également notre droit de l'utiliser; ce n'est pas du tout la même chose.

Si l'on demandait aux membres de la bande de trancher la question, ils ne seraient pas du tout d'accord avec cette forme de cession. Les bandes sont obligées de céder des terres car, dans certains cas comme celui de Kamloops, c'est une façon de générer un revenu; mais malheureusement, l'inaction qui caractérise les ministères des Affaires indiennes et de la Justice a créé des problèmes et permis au gouvernement provincial d'intervenir et de prendre des mesures, illégales, à notre avis, lui permettant de recueillir des ressources dont devrait profiter la bande.

Mme Jamieson: Je veux ajouter quelque chose: ce Comité s'intéresse à cette question et même si, à ce moment-ci, nous ne vous interrogeons pas de façon précise, à certaines reprises et hier encore, nous l'avons étudiée de façon approfondie. Je suis d'accord avec vous: il faudrait prévoir une façon de céder la terre directement, sans pour autant céder le titre de la terre, de sorte que la terre soit encore considérée comme terre de réserve sur laquelle le gouvernement provincial ne peut pas percevoir de taxes.

J'ai trouvé la recommandation du Chef Leonard très utile; si nous sommes disposés à faire des recommandations sur cette question précise, on pourrait prendre une mesure intérimaire de sorte que l'argent serait versé dans un compte de fiducie jusqu'à ce que la question soit réglée, ce qui éviterait une perte de revenus. Les sommes perçues ne seraient peut-être pas remises à la bande; mais elles ne seraient pas non plus remises au gouvernement provincial duquel on ne pourrait pas les

[*Text*]

would have great difficulty retrieving it. So I think that is an excellent suggestion.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. C. Jules: Just to follow up, the kind of direction that the Kamloops Band has decided to go in was to approach the regional office for a budget somewhere in the neighbourhood of $60,000 to be handed over to the Kamloops Band so that we ourselves could develop a taxation and assessment by-law, as well as another by-law under Section 83(2) to spend the dollars that we collect through assessment and taxation. The route we propose is let us see if we can do it under the existing structure, let us see if we can pass a by-law through the channels, hopefully with your support, which the minister can approve, giving the Kamloops Indian band the sole taxing authority on the reserve to implement the powers he has already given bands all across Canada under Section 83(1) and (2) to develop taxation by-laws.

I do not know why we have to make recommendations to the federal government to enact something that is already in place. I think the problem is that the federal government does not want to be at loggerheads with the provincial government.

The Chairman: Chief Leonard, I want to thank you very much for the contribution you have made. You have drawn particular concerns to our attention, and they and others will certainly be given full consideration in the preparation of our report.

Chief Leonard: Mr. Chairman, I would like to thank this committee. Hopefully whatever we have handed out to you will be looked into, and I shall wait for some sort of answer from you. I wish you well. I guess we all must be tired, because I know I am; I can hardly stay awake.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Leonard, and also the members of your council.

For the final witness for this evening we have Chief Ron Derrickson, from the Westbank Indian Band.

Mr. Derrickson, thank you for appearing this evening. If you would introduce the other members of your delegation, we would be pleased to know who they are, and then you might like to indicate to members of committee how you would want to proceed.

Chief Ron Derrickson (Westbank Indian Band): Thank you, Mr. Chairman. With me are Councillor Brian Eley and Councillor Harold Derrickson.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the special committee, I welcome this opportunity to finally appear before you. Your committee has a chance to facilitate Indian local government. If, through your hearings and deliberations, you succeed in establishing the means to assure and help develop self-government for Indian people, all Canadians will be in

[*Translation*]

récupérer ou qui vous ferait de grandes difficultés. C'est donc une très bonne proposition.

Merci, monsieur le président.

M. C. Jules: J'aimerais vous faire part de la ligne de conduite adoptée par la bande de Kamloops. La bande a décidé de demander au bureau régional de lui accorder un budget d'environ $60,000, ce qui nous permettrait de formuler un arrêté administratif sur l'imposition et l'évaluation ainsi qu'un autre arrêté, aux termes de l'alinéa 83(2) qui prévoit le versement de certaines sommes perçues grâce à l'évaluation et l'imposition. Voyons s'il est possible de le faire dans le cadre actuel; voyons s'il n'est pas possible d'adopter un arrêté administratif qui mériterait votre appui et l'approbation du ministre et qui n'accorderait qu'à la bande indienne de Kamloops l'autorisation de percevoir des impôts sur la réserve afin d'appliquer les pouvoirs que le ministre a déjà accordés aux bandes partout au Canada en vertu des alinéas 83(1) et (2) selon lesquels elles peuvent adopter des arrêtés administratifs concernant l'imposition de taxes.

Je ne vois pas pourquoi nous devrions recommander au gouvernement fédéral d'adopter des mesures qui existent déjà. Il me semble que le problème survient du fait que le gouvernement fédéral ne veut pas prendre parti contre le gouvernement provincial.

Le président: Chef Leonard, je vous remercie beaucoup de votre contribution. Vous nous avez fait part de vos préoccupations particulières que nous étudierons, entre autres, de façon approfondie lorsque nous rédigerons notre rapport.

Le chef Leonard: Monsieur le président, j'aimerais remercier les membres du Comité. J'espère que vous étudierez la documentation qu'on vous a remise; j'attendrai que vous me donniez de vos nouvelles. Je vous souhaite beaucoup de succès. Nous devons être fatigués; moi, je le suis; je lutte contre le sommeil.

Merci beaucoup.

Le président: Merci à vous, Chef Leonard et aux membres de votre conseil.

Nous accueillons maintenant notre dernier témoin de la journée: le chef Ron Derrickson de la bande indienne Westbank.

Monsieur Derrickson, je vous remercie de vous présenter devant le Comité ce soir. Auriez-vous l'obligeance de présenter les autres membres de votre délégation? Nous serions heureux de les rencontrer. Ensuite, vous pourriez dire aux membres du Comité comment vous avez l'intention de procéder.

Le chef Ron Derrickson (Bande indienne Westbank): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné des conseillers Brian Eley et Harold Derrickson.

Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité, je suis heureux de comparaître enfin devant vous. Votre Comité peut favoriser l'autonomie locale des Indiens. Grâce à vos séances et à vos discussions, si vous réussissez à instaurer l'autonomie politique des Indiens, tous les Canadiens vous en sauront gré. Vos travaux sont attendus depuis longtemps. Plus

[*Texte*]

your debt. The job you are doing is long overdue. The cost of not doing this job grows day by day. I thus hope that the brief I am now offering will be of some assistance to you, and I will be happy to answer any questions that you might have at the end of this address.

Effective self-government depends on a sound economic base. Without this our people can never escape from government dependency and self-government will become a myth. If we depend on others, even to a limited extent, they call the shots.

This is now what we think of when we look at the concept of Indian self-government. To us it means our people setting our own priorities, being responsible for carrying out our own programs, being properly accountable and having an economic base that provides a means to do it. It means the right to determine the criteria establishing our jurisdiction and to apply these criteria justly.

• 2015

It means having our by-laws and regulations apply uniformly to all residents on reserve, with these laws being recognized by other levels of government.

That is self-government. I know of no Indian band in Canada that has yet fully achieved this goal, and I will speak of the reasons for this later on. But by the same token I know of quite a few bands who want to. You heard from one just before we came up. And the Westbank band, of which I have been chief for almost seven years, is certainly one of them.

Most native people in this country do not enjoy a sound resource base on which to establish their own economy. Their prospects for self-government depend on federal and provincial willingness to negotiate land claims and aboriginal rights fairly and realistically. Furthermore, the ongoing constitutional discussions will have to produce appropriate recognition of native land base and associated rights.

I feel optimistic about all this. I really do think that Canadian society will recognize that it must move in the direction of justice towards our people, and your committee surely is part of this recognition. However, I know that you have already heard a great deal about constitutional and land claims issues from native spokesmen far more knowledgeable in these areas than I am; therefore I will move on to describe the experiences of the Westbank Indian Band in trying to move towards effective local government. I wish to tell you that the Westbank people have achieved a great deal over the past 10 years. The Westbank Band was not established as a separate legal entity until 1963, but we have progressed rapidly; we have achieved many of our more immediate goals, yet our full potential has only begun to be realized.

At a very early stage, our band retained a planning firm to help us put our development strategies into a comprehensive community plan, which emphasized the following: a balance of commercial and social development; a 20-year phased

[*Traduction*]

vous retardez ces travaux, plus il en coûte. Je vous présente un mémoire qui vous sera utile, je l'espère; je serai heureux de répondre à vos questions à la fin de mon allocution.

Si elle doit être efficace, l'autonomie politique doit être fondée sur une base économique solide, sans laquelle notre peuple serait inexorablement dépendant du gouvernement et l'autonomie politique ne serait qu'un mythe. En comptant sur d'autres, dans quelque mesure que ce soit, on se met dans une position où ce sont eux qui prennent les décisions.

Voilà à quoi nous pensons lorsque nous évoquons la notion de l'autonomie politique des Indiens. Par autonomie, nous entendons l'établissement de nos propres priorités, la responsabilité de nos propres programmes, la responsabilité de la base économique qui nous permet de le faire. On entend par autonomie politique le droit de préciser les critères qui déterminent notre propre compétence et la possibilité de les faire respecter de façon juste.

Cela signifie que nos règlements seraient appliqués universellement à tous les résidents de la réserve, et que ces lois seraient reconnues par les autres paliers gouvernementaux.

C'est cela l'autonomie politique. Je sais qu'aucune bande indienne au Canada n'a encore atteint ce but, et je vous en donnerai les raisons plus tard. Un grand nombre de bandes, dont notamment celle qui a comparu tout à l'heure, et la bande Westbank, dont je suis le chef depuis presque sept ans, souhaitent obtenir l'autonomie politique.

Les autochtones qui vivent ici n'ont pas pour la plupart de base de ressources solide sur laquelle asseoir leur économie. Tout espoir d'autonomie politique passe par la bienveillance des gouvernements fédéral et provincial à négocier les revendications territoriales et les droits ancestraux de façon équitable et réaliste. En outre, les discussions constitutionnelles actuelles devront reconnaître de façon satisfaisante les droits des autochtones à leurs terres comme leurs droits connexes.

J'ai bon espoir que cela se fera. Je pense que la société canadienne reconnaîtra qu'il faut enfin rendre justice à notre peuple, et votre Comité a certainement un rôle à jouer à cet égard. Néanmoins, je sais que vous avez déjà beaucoup discuté des revendications territoriales et constitutionnelles avec des porte-parole autochtones qui en connaissent beaucoup plus long que moi là-dessus. Par conséquent, je me contenterai de vous faire part de l'expérience de la bande indienne Westbank dans son cheminement vers un véritable gouvernement local. Depuis dix ans, la bande Westbank a beaucoup accompli. Ce n'est qu'en 1963 qu'elle est devenue une entité juridique distincte, mais depuis, les progrès ont été rapides. Nous avons atteint beaucoup de nos buts les plus pressants, mais notre potentiel n'a pas encore commencé à être déployé.

Très tôt, notre bande a retenu les services d'une firme de planification qui nous a aidés à transformer nos stratégies de développement en un plan communautaire d'ensemble, qui mettait l'accent sur ce qui suit: l'équilibre entre le développe-

[*Text*]

approach to development; the incorporation of the community plan into our band by-law structure.

Many achievements have flowed from this careful planning. Quite a few of them have been documented in an Indian Affairs and Northern Development publication entitled *Some Indicators of Change—Westbank Indian Band 1971-1981*. Mr. Chairman, I have copies of this report available for committee members and would respectfully ask if it could be appended to the minutes of this hearing.

The Chairman: Is a copy of that available for us now?

Chief R. Derrickson: Do you want a copy each? We have copies for everybody.

The Chairman: No, just the one copy is fine. You wish to have it appended to the proceedings of this meeting. Is that correct?

Chief R. Derrickson: That is right, Mr. Chairman.

The Chairman: This is a government publication, is it?

Chief R. Derrickson: That is right.

The Chairman: All right. What we will do then is list it in today's evidence, since it is readily available for publication. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Go ahead, Chief Derricksen.

Chief R. Derrickson: Mr. Chairman, I wish to draw the committee's attention to certain highlights in the appended report. At a time when many reserve populations are decreasing, Westbank has grown from an on-reserve population of 167 in 1971 to 216 in 1982. We have increased the number of band members' housing units from 26 substandard units 10 years ago to 69 CMHC approved units in 1981.

Since this report was completed we have built 17 additional homes. Band houses serviced with electricity have tripled. Band houses with sewer and water services have increased tenfold from 7 to 68. Average band-house size has increased from 800 to 1,100 square feet.

In education, we have established two full preschool classes and 85% of the children using this service are non-Indian. There has been a 65% increase in the number of our young people taking secondary and post-secondary training.

We provide a full range of health services to our band members and have just started construction on a $1 million extended care facility for our elders. Again, this is open to all native people.

In 1971-1972 the band managed a budget of $19,000, of which $5,000 was contributed by the band and $14,000 by the Department of Indian Affairs. A decade later we managed a

[*Translation*]

ment social et le développement commercial; une expansion graduelle sur une période de vingt ans; l'insertion du plan communautaire dans notre structure réglementaire de bande.

Cette planification soigneuse a permis d'atteindre plusieurs objectifs. Beaucoup d'entre eux ont été décrits dans un document du ministère des Affaires indiennes et du Nord intitulé *Certains indicateurs de changements—la bande indienne Westbank 1971-1981*. Monsieur le président, j'ai des exemplaires de ce rapport que je peux remettre aux membres du Comité et je vous demande s'il peut être annexé au compte rendu des délibérations de la séance d'aujourd'hui.

Le président: En avez-vous un exemplaire ici?

Le chef R. Derrickson: J'ai des exemplaires pour chacun d'entre vous. Les voulez-vous?

Le président: Non. Un exemplaire suffira. Vous voulez que ce rapport soit consigné au compte rendu, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: C'est cela, monsieur le président.

Le président: Il s'agit d'un document du gouvernement, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: C'est cela.

Le président: Très bien. Nous allons donc le citer dans le compte rendu de la séance d'aujourd'hui, puisqu'il est déjà publié. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Allez-y, chef Derrickson.

Le chef R. Derrickson: Monsieur le président, je voudrais attirer l'attention des membres du Comité sur certains points que contient ce rapport. À une époque où nous connaissons le fléchissement des populations vivant dans les réserves, la bande Westbank a, elle, connu une augmentation de population dans la réserve. De 167 en 1971, sa population est passée à 216, en 1982. Nous avons multiplié le nombre d'unités de logement à l'intention des membres de la bande et alors que nous n'avions que 26 unités précaires, il y a dix ans, nous en avions 69, en 1981, approuvées par la SCHL.

Depuis la publication de ce rapport, nous avons construit 17 nouvelles maisons. Le nombre des maisons de la bande qui ont l'électricité a triplé. Le nombre des maisons de la bande avec le tout-à-l'égout est dix fois supérieur, étant passé de 7 à 68. La taille moyenne de nos maisons est passée de 800 à 1100 pieds carrés.

Du côté de l'instruction, nous avons créé deux classes de maternelle et 85 p. 100 des enfants qui fréquentent ces classes ne sont pas indiens. Le nombre des jeunes gens fréquentant des classes secondaires et postsecondaires a augmenté de 65 p. 100.

Nous offrons toute la gamme des services de santé aux membres de la bande et nous venons de commencer à construire, au coût de un million de dollars, un foyer pour nos personnes âgées. Tous les autochtones y ont accès.

En 1971-1972, la bande avait un budget de $19,000, dont $5,000 provenaient de la bande et $14,000 du ministère des

[*Texte*]

budget of $4.8 million, of which we contributed approximately 80%.

Our total lease revenue in 1971 was $37,000. In 1980, it had increased to $1.3 million. This reflected our growing involvement in our own business affairs. The rate of business development on our reserve is also growing rapidly. In 1971 there were nine businesses operating on the Westbank reserves. Last year there were 40 companies operating, of which 18 were Indian-owned. And the total number of band members employed has increased from 10 in 1971 to 46 last year.

Our contracting company, which is a very new company—being only about four months old and called WIBCO Construction Ltd.... currently has $2.6 million worth of contracts. I believe WIBCO contracting is the only band-owned construction company in Canada to be performance-bonded. WIBCO has no major physical assets such as trucks, bulldozers, and so on. Another thing WIBCO does not have is debt.

Profit for 1983 to date is about $250,000. The company employs eight band members; we use local labour and hire local equipment wherever we are working. We think this is good for community relations and good for business, too.

To me this record speaks for itself. It is a triumph for my people that they have accomplished so much in the difficult circumstances which have plagued Indian efforts towards authentic self-government.

But in fact, it seems that no matter what we do, we face obstacles which impede our progress. As I indicated before, if this special committee recommends the means to allow bands such as Westbank to proceed at our own chosen pace, Canada will be amazed at how much can be achieved. But we must have a flexible legislative framework to operate within.

An hon. Member: Right.

Chief R. Derrickson: What sort of problems have we run into which prevent us from practising genuine self-government? I think most, if not all, of these problems are well documented, and this committee certainly must have heard a great deal about this by now. But let me impose upon you my own list of these problem areas as perceived by the Westbank Indian band.

1. Lack of legal capacity to enter contractual arrangements with provincial, municipal governments and others. You probably have heard that a hundred times.

2. Split jurisdictions between the province and federal government regarding the administration and delivery of many services—for example, health, welfare, child care, education.

3. Provincially-imposed taxes without provincial responsibility to provide services in return.

[*Traduction*]

Affaires indiennes. Dix ans plus tard, notre budget est de 4.8 millions de dollars, et nous y participons à environ 80 p. 100.

Nos recettes tirées des loyers étaient de $37,000, en 1971. En 1980, ce montant est passé à 1.3 million de dollars. Cela témoigne donc de notre participation de plus en plus active dans nos propres affaires. Le nombre des entreprises dans notre réserve augmente rapidement. En 1971, il y avait neuf entreprises dans les réserves de la bande Westbank. L'an dernier, il y avait 40 sociétés, dont 18 appartenaient à des Indiens. Le nombre total des employés membres de la bande est passé de dix en 1971, à 46, l'année dernière.

Notre entreprise de construction, une toute nouvelle société formée il y a quatre mois sous le nom de WIBCO Construction Ltée., a actuellement 2.6 millions de dollars en contrats. Je pense que la WIBCO est la seule société de construction propriété d'une bande au Canada à offrir pour toutes garanties son travail car la WIBCO n'a pas à son actif de matériel comme des camions, des tracteurs à chenille, etc. La WIBCO n'a pas non plus de dettes.

En 1983, les profits sont déjà de $250,000. La Société emploie huit membres de la bande. Elle a recours à de la main-d'oeuvre locale et elle loue, sur place, l'équipement nécessaire. Nous pensons que cela est tout à fait favorable aux rapports avec la collectivité et avec les entreprises également.

Selon moi, les faits sont là. Le succès remporté par mon peuple dans les circonstances particulièrement difficiles qui ont entouré les efforts des Indiens vers l'autonomie politique authentique est un triomphe.

Cependant, quoi que nous fassions, nous nous heurtons à des obstacles qui entravent nos progrès. Comme je l'ai dit plus tôt, si le Comité spécial recommande de donner un feu vert aux bandes comme la nôtre, pour que nous puissions progresser à notre propre rythme, le Canada s'étonnera de ce que nous pourrons réaliser. Il nous faut cependant un cadre législatif favorable.

Une voix: C'est juste.

Le chef R. Derrickson: Quels sont les problèmes auxquels nous nous sommes heurtés et qui nous ont empêchés de réaliser une véritable autonomie politique? Pour la plupart, sinon pour tous, ils ont été abondamment décrits, et vous en avez certainement beaucoup entendu parler. J'ai cependant dressé ma propre liste de ces problèmes tels que la bande indienne Westbank les voit.

1. Manque de possibilités juridiques pour conclure des contrats avec les gouvernements provincial et municipaux, notamment. Ce peut être la centième fois que l'on vous répète cela.

2. Partage des responsabilités entre les gouvernements fédéral et provincial pour l'administration et la fourniture de bon nombre de services comme les soins de santé, le bien-être, l'aide à l'enfance, l'éducation.

3. Impôts provinciaux perçus sans que la province n'ait la responsabilité d'offrir des services en retour.

[*Text*]

4. Ambiguity of the Indian Act respecting powers of band council to enforce necessary regime of by-laws to regulate a compact social structure.

5. Inadequate resources to undertake proper long-term physical and corporate planning.

6. Inconsistent and uncertain application of the Income Tax Act. An example here is the Nowegijick decision, which still leaves a lot of things unclear. I could go into a lot of detail about that, but I choose not to at this time; I think everybody is tired.

• 2025

7. Provincial legislation imposes restraints that impair any advantages envisioned by the scheme of the Indian Act—for example, Rentalsman and Residential Tenancy Act, Mineral Resources Act, etc.

8. Unwillingness of other jurisdictions to respect band by-laws—for example, zoning, water supply, business licensing, fire protection and electrical safety standards.

9. Unwillingness of the Department of Indian Affairs to extend possible authorities to Westbank and other bands to manage existing resources—for example, Section 60, requested July 1980—and corresponding inability of the Department of Indian Affairs to respond with appropriate level of service that reflects the policies of the band expressed through its duly elected council.

10. Difficulty of bands in dealing with financial institutions in a normal business manner due to the Indian Act—for example, security difficulties.

11. Present land registry system inhibits doing business in normal manner with prospective developers and mortgage companies. I will give you one example: impossibility of developing condominiums on reserves.

Finally, I could not let this occasion pass by without mentioning the impact of reviews and investigations on our band operations. Westbank has been the subject of more reviews and inquiries than any other band in Canada. In the past 8 years there have been 14 Department of Indian Affairs-conducted or -inspired investigations of our bands' affairs. This apparently never-ending inquisition consumes an enormous amount of our time, energy, and financial resources, yet it never seems to be productive.

At this very moment, one of Vancouver's largest law firms is engaged in yet another inquiry into our business affairs and we are expected to deal constantly with their lawyers, who have an apparently unlimited budget and the apparent right to ignore our civil and constitutional rights. If this is not bad enough, in the meantime all our transactions are being held up by the Department of Indian Affairs in Ottawa. It is costing us a fortune in professional fees and lost revenues. And as you know, when this first started I agreed to appear before the standing committee and answer every question the members had—but that offer has never been grasped. What more can

[*Translation*]

4. Ambiguïté de la Loi sur les Indiens qui ne donne pas au Conseil de bande le pouvoir nécessaire pour adopter des règlements adaptés à une structure sociale compacte.

5. Ressources insuffisantes pour entreprendre une planification intégrée à long terme.

6. Application illogique des dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. À titre d'exemple, la décision Nowegijick qui laisse encore beaucoup d'imprécisions. Je pourrais vous donner plus de détails à ce propos, mais je m'abstiendrai de le faire maintenant. Je pense que tout le monde est fatigué.

7. Les lois provinciales imposent des contraintes qui annihilent tous les avantages prévus dans la Loi sur les Indiens; par exemple, le *Rentalsman and Residential Tenancy Act* et le *Mineral Resources Act*, etc.

8. Les autres instances ne sont pas prêtes à respecter les règlements des bandes; par exemple, le zonage, l'approvisionnement en eau, les permis d'affaires, la protection contre les incendies et les normes de sécurité électrique.

9. Le ministère des Affaires indiennes n'est pas prêt à donner à la bande Westbank et aux autres bandes les pouvoirs qui leur permettraient de gérer leurs ressources; par exemple, on se réfère à l'article 60, demandé en juillet 1980. D'autre part, le ministère des Affaires indiennes ne peut pas répondre adéquatement aux demandes de services découlant des politiques adoptées par le conseil de bande légitimement élu.

10. Les bandes ont du mal à traiter avec les institutions financières de façon normale étant donné les contraintes des dispositions de la Loi sur les Indiens; par exemple, nous éprouvons des difficultés du côté des garanties.

11. Le registre actuel des terres nous empêche de faire affaires normalement avec des promoteurs éventuels et des compagnies d'hypothèques; par exemple, nous ne pouvons pas construire de condominiums dans les réserves.

En terminant, je m'en voudrais de ne pas citer les répercussions des enquêtes et des études faites sur les activités de la bande. La bande Westbank a fait l'objet de plus d'enquêtes et d'examens qu'aucune autre bande au Canada. Depuis huit ans, il y a eu 14 études faites ou demandées par le ministère des Affaires indiennes. Cette inquisition en quelque sorte demande beaucoup de temps, d'énergie et de ressources financières sans pour autant produire des effets rentables.

Pour l'instant, une des plus grandes firmes d'avocats de Vancouver fait une enquête sur nos affaires et on nous demande de collaborer avec les avocats qui, apparemment, ont des budgets illimités et le droit, apparemment, de passer outre à nos droits civils et constitutionnels. Par-dessus le marché, en attendant, toutes nos opérations financières sont stoppées par le ministère des Affaires indiennes à Ottawa. Cela nous coûte une fortune en honoraires professionnels et en manque à gagner. Comme vous le savez, dès le début, j'ai consenti à comparaître devant le Comité permanent pour répondre aux questions des membres. Cependant, on ne m'a pas invité. Que

[*Texte*]

one Indian band do when we are hounded by the federal government? And what commitment to Indian self-government does this really show?

What strikes me most forcefully about the problem areas listed above is that solutions are known; they have just not been acted upon. For example, many of the local government issues were dealt with in the report of the Tripartite Local Government Committee Respecting Indian Local Government in British Columbia, which, I understand, was tabled by this committee on February 15, 1983.

Westbank participated in the work of the tripartite committee that produced this report, and we are convinced that implementation of its principles would be an important step forward for bands such as our own. For this reason, we support the initiatives of the Kamloops Band towards local government by-laws. Generally, the Westbank band does not think any legislative solution of the universal application is achievable, nor even desirable. The Indian Act should be left in place for those bands who do not wish to change at the present time. For the others, perhaps a growing number, there should be enabling legislation that will allow them to leave the jurisdiction of the Indian Act and to be self-governing under their own constitutions. In this regard, we support the proposal of the Sechelt Indian Band presented to this committee on February 15, 1983. This is a genuinely workable proposal, allowing flexibility to bands to develop to different levels of their own choosing.

In closing, it occurs to me that the unique experience of our band, both in business development and as a subject of investigation, requires a broader statement from me as to where we are all headed. Native people have had their own governmental systems and institutions for thousands of years. But the development of Indian local government within the Canadian federal system is a comparatively new experience. Effectively, it has been around for 10 to 15 years. During this period, the federal government has spent millions of dollars in trying to nurture and develop Indian political organizations.

For what purpose? If there is no real patience and an understanding of the evolving and fledgling nature of Indian local government, why are we here? What is your committee doing? If one other band in this country has to go through the horror-story investigations inflicted on the Westbank Band, I question the sincerity of the federal commitment to Indian self-government. Our experience is that the federal involvement with these investigations has created a tense climate that corrodes band/non-Indian resident relationships. Somehow an atmosphere develops of "anything goes". So I implore this committee: if the federal government wishes to investigate any other band as it has Westbank, that band must have the right to due process and full judicial access. Without these safeguards, how can there be self-government?

[*Traduction*]

peut faire une bande indienne quand elle est poursuivie par le gouvernement fédéral? Comment peut-on prétendre que cela témoigne d'un engagement à l'égard de l'autonomie politique des Indiens?

Ce qui est d'autant plus frappant, quand on regarde la liste des problèmes que j'ai énumérés plus haut, c'est que les solutions sont toutes trouvées, sans avoir été concrétisées cependant. Par exemple, beaucoup des problèmes des gouvernements locaux sont traités dans le rapport du comité gouvernemental tripartite concernant le gouvernement local indien en Colombie-Britannique, qui, si je ne m'abuse, a été déposé par votre Comité le 15 février 1983.

Les membres de la bande Westbank ont participé au travail du comité tripartite, qui a produit ce rapport, et nous sommes convaincus que la mise en application des principes serait un pas important dans la bonne direction pour des bandes telles que la nôtre. C'est pour cela que nous appuyons les initiatives de la bande de Kamloops en ce qui a trait aux arrêtés gouvernementaux locaux. En règle générale, la bande Westbank ne pense pas que la panacée est une solution législative universellement applicable; du reste, ce n'est pas souhaitable. La loi sur les Indiens devrait être maintenue pour les bandes qui ne veulent pas changer quoi que ce soit pour l'instant. Quant aux autres, et leur nombre est peut-être croissant, il faudrait des mesures législatives habilitantes leur permettant de ne plus être assujetties aux dispositions de la Loi sur les Indiens et de se gouverner de façon autonome en vertu de leurs propres constitutions. À cet égard, nous appuyons la proposition de la bande indienne Sechelt présentée le 15 février 1983 aux membres du Comité. Il s'agit d'une proposition tout à fait réalisable, permettant la souplesse nécessaire pour que les bandes s'épanouissent selon leur choix.

En terminant, il me semble que l'expérience unique de notre bande, du point de vue des affaires comme du point de vue de l'expérience, exige que je fasse une déclaration sur la façon dont nous envisageons l'avenir. Les autochtones ont depuis des milliers d'années leurs propres institutions et leurs propres régimes gouvernementaux. L'avènement du gouvernement local indien au sein du régime fédéral canadien constituerait une expérience plutôt nouvelle. En fait, l'idée n'est vieille que de 10 ou 15 ans. Depuis lors, le gouvernement fédéral a dépensé des millions de dollars pour donner de l'expansion aux organismes politiques indiens et en susciter.

A quoi cela a-t-il servi? Si l'on n'est pas suffisamment patient, si l'on ne comprend pas que le gouvernement local indien est encore embryonnaire, à quoi sert-il d'être ici alors? Que fait votre Comité alors? Si une autre bande au pays doit subir les affres des enquêtes que nous avons connues, nous la bande Westbank, je ne peux que contester la sincérité du gouvernement fédéral à l'égard de l'autonomie politique des Indiens. La position du gouvernement fédéral lors de ces enquêtes a créé un climat tendu qui empoisonne les rapports entre les Indiens et les non-Indiens. Il en découle un climat où tout est acceptable. Je vous exhorte donc, vous, membres du Comité, advenant que le gouvernement fédéral désire faire enquête auprès d'autres bandes comme il l'a fait dans le cas de la bande Westbank, à permettre à ces bandes de profiter de

[*Text*]

For Indian local government to succeed, you will have to realize that mistakes will be made. You will have to realize that things might be done in a way that is acceptable to Indian people, but is not comprehended by non-Indian eyes. For example, our people do not accept the idea of welfare as practised by non-Indians. Our people have to work for the good of the band before they can collect welfare.

This is what we accept. You will have to develop respect for our Indian way of doing things. This is what we mean by Indian self-government.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Derrickson, for that presentation.

We will start with a few questions. You are prepared to answer some questions?

Chief R. Derrickson: Yes.

The Chairman: I will start, then, with Mr. Oberle.

Chief R. Derrickson: Do you have a copy of this, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: Yes.

Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions to ask of Mr. Derrickson.

Generally I too am very much interested in and concerned with the particular interest the department has had in your affairs. I suppose all of us around the table here know that the latest inquiry in which you are involved was at least partially initiated by several members of this committee.

Yours is an important case for us as we try to come to grips with a charter that would produce the kind of enabling legislation of which you speak, under which Indian governments could assume full control over their affairs and acccept, of course, the matching, or an equitable, measure of responsibility that goes with it.

Maybe what is happening is that governments cannot run businesses very successfully. We all know of excellent examples of that everywhere you look . . . whether you look at the Post Office or any other business the government is trying to run. Maybe where the problem comes in is in the fact that government bureaucrats are ultimately responsible for your actions.

• 2035

You operate your band as a business and, as you say, you operate it, at least from your point of view and from the band's point of view, very profitably, very effectively, and that in itself is something that cannot be reconciled with bureaucracy because you are doing things that the bureaucracy is not capable of keeping up with. Maybe that is the problem.

[*Translation*]

toutes les dispositions juridiques existantes. Sans ces garanties, comment peut-on prétendre à l'autonomie politique?

Si le gouvernement local indien doit se réaliser avec succès, il faut s'attendre à ce que des erreurs soient commises. Il faudra se rendre compte que certaines choses seront peut-être faites d'une façon acceptable du point de vue des Indiens sans pour autant que les non-Indiens comprennent totalement. Par exemple, notre peuple n'accepte pas la notion de bien-être comme les non-Indiens. Notre peuple doit travailler pour le bien de la bande avant de pouvoir toucher des prestations de bien-être.

Seulement cela est acceptable pour nous. Il faudra donc que vous acceptiez notre mode de vie indien. Voilà ce que nous entendons par autonomie politique des Indiens.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, chef Derrickson, pour votre exposé.

Êtes-vous prêt à répondre à certaines questions?

Le chef R. Derrickson: Volontiers.

Le président: Monsieur Oberle.

Le chef R. Derrickson: Monsieur Oberle, avez-vous un exemplaire de ce document?

M. Oberle: Oui.

Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser à M. Derrickson.

En règle générale, je me soucie aussi de l'intérêt particulier que le ministère porte à votre bande. Je suppose que nous savons tous que la dernière enquête dont votre bande a fait l'objet a été demandée, du moins en partie, par des membres de notre Comité.

Votre cas est important pour nous qui essayons de mettre au point une charte qui débouchera sur le genre de mesures législatives habilitantes dont vous parlez, qui permettraient aux gouvernements indiens d'assumer la pleine responsabilité de leurs affaires et d'accepter, bien entendu, dans une juste mesure, les devoirs qui en découlent.

Peut-être que les gouvernements ne peuvent se lancer dans les affaires avec succès. Il y a cependant de bons exemples, la Société des Postes par exemple et d'autres entreprises d'affaires gouvernementales. Peut-être que le problème provient du fait que ce sont des fonctionnaires gouvernementaux qui, en dernier ressort, sont responsables de vos gestes.

Vous gérez votre bande comme s'il s'agissait d'une entreprise et comme vous le dites, de votre point de vue et de celui de la bande, c'est une opération fort rentable et efficace et de ce fait même, il y a frictions avec les fonctionnaires car certaines choses que vous faites les laissent complètement désemparés. C'est peut-être là le problème.

[*Texte*]

Another problem, of course, would also be the limitations that are put on you in terms of—well, you have mentioned some problems that you have: dealing with banks, security, dealing with federal-provincial jurisdictions and conflicting jurisdictions, and so on. It is no secret to you.

Of course, we have had some of the complaints that result in these investigations brought to our attention and we have accepted a certain responsibility as members of Parliament to investigate these complaints. Some of the people with whom you deal, some of your tenants, the businesses that are established on your reserves, have even a worse problem than you have because in some cases they think they are dealing with Her Majesty the Queen and they have signed contracts with Her Majesty the Queen and then Her Majesty at one point turned around and said: I do not any longer wish to look after this contract; I will give it to the band for them to administer. Without their knowledge, their consent, all of a sudden they have what they now think is a new landlord.

Mind you, they were under no illusions at the beginning that they were operating on Westbank land; they were operating with a stiff contract but administered by nice, congenial, sometimes a little lazy bureaucrats. All of a sudden a very efficient business man comes along and says there are certain things in this contract; from here on we are going to live to the letter of the law.

In addition to that, some of the complaints that I thought were rather serious and justified had to do with the imposition of certain by-laws by your administration that were prematurely introduced, maybe. That is the evidence we have, and it is your turn to refute that.

Later on these by-laws were not approved by the minister. In other words, you always need someone else to approve your actions. You are held back, and that causes a lot of confusion.

Finally, you speak of a person's right to demand accountability. There are different types of accountability, but one that I want to make particular reference to is political accountability, and that creates a lot of conflict. When you have non-Indian people operating a business—and that goes for the Kamloops Band as well; it is the same problem here—you have non-Indian tenants and persons living on Indian land, and you have an Indian government making laws affecting them, not only their businesses but their lives, and yet they cannot hold you politically accountable. They cannot attend your council meetings; they cannot vote you in or out or express their satisfaction or dissatisfaction or otherwise. In other words, there is no political accountability.

So the idea has occurred that maybe land that is surrendered for another use . . .

I, incidentally, agree with Mary that this business of surrendered land is so much nonsense when you have an effective Indian government. But let us say you set aside land for occupation for whatever use, be it a trailer park or an industrial park or any other business; maybe you should permit

[*Traduction*]

En outre, bien entendu, il y d'autres contraintes qui vous sont imposées. Vous avez cité quelques problèmes: vos rapports avec les banques, les garanties, le fait qu'il y a intervention du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial, les conflits de compétence, que sais-je encore. Vous ne les connaissez que trop bien.

Bien sûr, il y a eu des plaintes qui ont déclenché les enquêtes dont vous avez parlé et à titre de députés, nous avons pris sur nous la responsabilité de faire enquête au sujet de ces plaintes. Certaines personnes avec qui vous faites affaires, certains de vos locataires, certaines entreprises établies dans vos réserves sont dans une situation beaucoup plus déplorable que vous car dans certains cas, ils pensent faire affaires avec Sa Majesté la Reine, avoir signé des contrats avec elle, mais il s'est trouvé que Sa Majesté soudainement a décrété qu'elle se désintéressait de ces contrats et qu'elle en remettait l'administration à la bande. Tout cela s'est fait soudainement, sans consentement, sans préavis, et il y a désormais un nouveau propriétaire.

Je vous concède que dès le départ, personne n'ignorait qu'il s'agissait de terres appartenant à la bande Westbank. Les accords faisaient l'objet d'un contrat rigoureux, mais ils étaient administrés par des fonctionnaires gentils, sympathiques et parfois paresseux. Soudainement, un homme d'affaires chevronné fait son apparition et signale certaines clauses du contrat. Sous sa férule, les parties au contrat doivent respecter la lettre de l'accord.

En outre, certaines des plaintes que j'estime assez graves et justifiées avaient trait à l'imposition de certains règlements imposés prématurément par votre administration. Ce sont les faits qu'on nous a exposés et il vous appartient maintenant de les réfuter.

Ces règlements n'avaient pas été approuvés par le ministre. En d'autres termes, il faut toujours que quelqu'un approuve vos initiatives. On vous impose des contraintes et cela donne lieu à beaucoup de confusion.

En terminant, vous parlez du droit à exiger la responsabilité. Il y a divers types de responsabilités, mais dans le domaine politique, la responsabilité crée beaucoup de conflits. Quand des non-Indiens exploitent une entreprise . . . quand il y a des locataires non indiens qui vivent sur les terres des Indiens, le gouvernement indien statue des lois qui les touchent, non seulement dans leurs entreprises mais dans leur vie de tous les jours, sans qu'il y ait de responsabilité politique où que ce soit. La bande Kamloops éprouve les mêmes difficultés. Ainsi, ces gens ne peuvent pas assister aux séances du conseil, ils ne peuvent pas voter ou exprimer leur satisfaction ou leur insatisfaction. En d'autres termes, il n'y a plus de responsabilité politique.

Je me suis donc demandé si les terres qui étaient cédées à un autre usage . . .

Je conviens avec Mary que la cession des terres n'est pas tout à fait logique quand il existe un gouvernement indien efficace. Disons cependant que vous réservez des terres pour les occuper ou en faire un autre usage, qu'il s'agisse d'un parc de roulottes ou d'un parc industriel, peu importe, peut-être

[*Text*]

that land to be controlled by the outside institutions, by the provincial governments, let provincial or regional by-laws apply on that land, because then you would have some accountability. Incidentally, a witness we had before us last night—and I think you probably monitored his testimony—suggested that surrendered land should be administered by the regional or adjacent community governments and that would ease a lot of the problems.

Having said all that, I have your by-law book here and a couple of examples. We do not want to go into them in detail—we are all tired and hungry . . . but is it true, Mr. Derrickson, that . . .

Chief R. Derrickson: Are you asking me a question when you ask whether we should set it aside and let non-Indians of the province or regional district run it?

Mr. Oberle: Do you want to respond to that now?

Chief R. Derrickson: When hell freezes over.

Mr. Oberle: So you will insist on administering that . . .

Chief R. Derrickson: Mr. Oberle, the Indian bands—we are reduced to 2,300 acres of land. We are not going to give up one inch of authority to anybody. It is our land. As they say, those people are free, white and over 21. They have come there with their eyes wide open. They have the ability to look at the leases, to judge them, to get legal counsel. If they are now in a situation that is untenable for them, they can come and negotiate with us. We are business people in our band. We are willing to talk to anybody on a business basis; but we are not giving the rights to our land away to anybody.

Mr. Oberle: Yes. That was not the suggestion that was made by that particular witness. He just made the same recommendation that you made, that there has to be accountability when you enter into a business contract. Some of your tenants would find it very difficult, because the minister has a certain trust responsibility over your action and that is why he approves all your by-laws or disapproves them. They cannot, if something goes wrong, if they feel aggrieved by any of your actions—and I have been in business all my life; I have offended a lot of people, and I can recall having to settle a couple of problems in court. That happens all the time, and I do not suggest that you should be totally immune from that.

The question is, who would these people sue? They cannot sue the band, because the minister is your trustee; you are not accountable. I suppose they can sue the federal government, but they must get permission to do that, and even if they did get permission, it would cost them half a million dollars to do it.

Chief R. Derrickson: Mr. Oberle, that is simply not true. We are being sued right now by two different parties, and we have sued other parties. They say only two types of people go

[*Translation*]

faudrait-il permettre que des institutions externes, des gouvernements provinciaux par exemple, en aient la responsabilité. Il y aurait donc des règlements régionaux et provinciaux qui s'appliqueraient à ces terres, car ce n'est qu'à ce moment-là que la responsabilité entrerait en jeu. Hier soir, nous avons entendu un témoin, et vous avez peut-être pris connaissance de son témoignage, nous dire que les terres cédées devraient être administrées par les gouvernements communautaires de la région car cela réglerait beaucoup de problèmes.

Cela dit, j'ai sous la main votre livre de règlements qui me donne quelques exemples. Nous ne voulons pas entrer dans les détails car nous sommes tous fatigués et nous avons tous faim, je le reconnais, monsieur Derrickson . . .

Le chef R. Derrickson: Est-ce que vous me posez une question quand vous préconisez qu'on devrait réserver certaines terres pour permettre à des non-Indiens de la province ou du district régional de les administrer?

M. Oberle: Si vous voulez répondre à cela tout de suite, allez-y.

Le chef R. Derrickson: Jamais de la vie.

M. Oberle: Vous voulez à tout prix administrer . . .

Le chef R. Derrickson: Monsieur Oberle, les bandes indiennes n'ont plus que 2,300 acres de terre. Nous n'allons absolument pas céder un pouce carré de ces terres à qui que ce soit. Il s'agit de nos terres. Comme on le dit, ces gens sont libres, ils sont blancs et ils sont majeurs. Quand il se sont lancés dans cette entreprise, ils étaient lucides et ils pouvaient très bien prendre connaissance des baux, les juger et demander des conseils juridiques. Si la situation est devenue intenable pour eux, ils peuvent négocier avec nous. Les membres de notre bande sont des hommes d'affaires. Nous sommes prêts à parler à quiconque veut parler affaires avec nous. Nous n'allons certainement pas renoncer à nos droits sur nos terres au profit de qui que ce soit.

M. Oberle: Je vois. Ce n'est pas ce que proposait ce témoin. Il recommandait tout simplement, comme vous, qu'il y ait responsabilité quand un contrat d'affaires est conclu. Certains de vos locataires sont dans une situation difficile car le ministre a une responsabilité fiduciaire, voilà pourquoi il doit approuver tous les règlements que vous statuez. Ainsi donc, les gens avec qui vous faites affaires, qui se sentent lésés—pour ma part, toute ma vie, j'ai été dans les affaires. J'ai insulté beaucoup de gens et je me souviens avoir dû régler certaines choses devant les tribunaux. Cela arrive couramment et je ne dis pas qu'on devrait vous permettre d'y échapper.

On se demande qui serait poursuivi dans un tel cas? La bande ne peut pas être poursuivie, car elle n'est pas responsable puisque le ministre en est le fiduciaire. Je suppose que l'on pourrait poursuivre le gouvernement fédéral, mais il faut obtenir une permission pour cela et, même si on l'obtenait, cela coûterait un demi million de dollars.

Le chef R. Derrickson: Monsieur Oberle, c'est tout simplement faux. Actuellement, deux parties nous poursuivent et nous avons nous-mêmes poursuivi d'autres gens. On dit qu'il y

[*Texte*]

to court, lawyers and fools, and this fool has been there many times. You do not have to get permission to sue the federal government. I am now suing the federal government. I think you are all aware that the Westbank Indian Band has filed a lawsuit against six senior bureaucrats in Ottawa. And we have been sued, and on occasion we have lost.

Mr. Oberle: What do you think is the reason for all these inquiries? We have not had that many complaints from other bands that they have had . . .

Chief R. Derrickson: The reasons why there is so much publicity and so much political—the whole situation, to make a long story short.

Mr. Oberle: It is not the notoriety. I am talking about the 14 inquiries that have been held.

Chief R. Derrickson: I will give you a good example. When I was elected Chief of the Westbank Indian Band, we were about $1.8 million in debt. We were literally bankrupt. We had no housing, no infrastructure, no hope. Everything was bad. There was not anything I could point to except to the fact that we had a director-general who believed in us, we had a council which was willing to work, we had band members who were willing to bend their backs or straighten their backs, or however you want to put it, to try to work. But the injustices that were there when we were elected and that had to be corrected created a lot of enemies for myself personally as the chief of the band. I will give you some examples.

One lease had not been reviewed in 10 years. They were paying for 56 acres of land $3,500 a year; they were taking over $130,000 a month in income. I retroactively reviewed those rents. I used every means I had—every means I had—to review those rents. When we completed the review of those rents on that one parcel of land we took seven of our band members off welfare and made them self-sufficient.

• 2045

This not only happened in one case, but in many, many cases. We had 15 or 20 large leases that were reviewed. Sometimes the increase in the rental went up by 3,000% simply because they had it for nothing. I informed the residents and the non-Indian developers on the reserve that free lunch was over. We were going to get a decent return on our land; it is our land.

Mr. Oberle, I would like to give you an example of the type of return we require and how we look at our land. To us our land is money. If we have an acre of land that is worth $10,000, we require 8% to 10% of that value returned every year. It is the same as if we lent you $10,000; we would request a return and in every case it is highly competitive. We are in an area in the Okanagan that is highly competitive. There are lots of dollars in the Okanagan, and we want our fair share.

[*Traduction*]

a seulement les gens appartenant à deux espèces qui vont devant les tribunaux: les avocats et les déments. Vous parlez à un dément qui est allé devant les tribunaux nombre de fois. Il n'est pas nécessaire d'obtenir la permission pour poursuivre le gouvernement fédéral. Je le fais actuellement. Vous savez très bien que la bande indienne Westbank a intenté des poursuites contre six hauts fonctionnaires d'Ottawa. On nous a poursuivis nous-mêmes, et nous avons parfois perdu.

M. Oberle: À quoi attribuez-vous toutes ces enquêtes? Nous n'avons pas reçu autant de plaintes au sujet des autres bandes . . .

Le chef R. Derrickson: J'attribuerais toute cette publicité, toutes ces bagarres politiques—je voudrais abréger.

M. Oberle: Il ne s'agit pas de publicité. Il y a eu 14 enquêtes.

Le chef R. Derrickson: Je vais vous donner un bon exemple. Quand j'ai été élu chef de la bande indienne Westbank, nous étions endettés pour $1.8 million. Nous étions pour ainsi dire en faillite. Nous n'avions pas de logements, pas d'infrastructures, pas d'espoir. Tout allait mal. Nous n'avions rien à notre crédit sauf la confiance que nous faisait un directeur général, un conseil prêt à travailler, des membres prêts à se tuer à la tâche. Étant donné l'injustice qui régnait quand nous avons été élus, injustice que nous avons dû redresser, je me suis fait moi-même beaucoup d'ennemis à titre de chef de la bande. Je vais vous donner des exemples.

Un de nos baux n'avait pas été renouvelé en dix ans. On payait un loyer de $3,500 pour 56 acres de terre. Les revenus mensuels tirés étaient de $136,000. J'ai renouvelé ce bail rétroactivement. J'ai utilisé tous les moyens à ma disposition pour renégocier les loyers. Lorsque nous eûmes passé en revue les loyers de cette parcelle de terre, sept membres de notre bande sont devenus autonomes et n'ont plus eu besoin du bien-être.

Cela n'est pas un cas isolé, cela s'est produit très souvent. De 15 à 20 baux importants ont été révisés. Dans certains cas, les loyers ont augmenté de 3000 p. 100, pour la simple raison que jusque là ils étaient inexistants. J'ai déjà averti les résidents et les promoteurs non Indiens de la réserve que le banquet était terminé, que nous avions l'intention de tirer des bénéfices décents de nos terres; ce sont nos terres.

Monsieur Oberle, je vais vous donner un exemple des bénéfices auxquels nous nous attendons et de la façon dont nous concevons nos terres. Pour nous, la terre, c'est de l'argent. Lorsque nous possédons un acre de terre qui vaut $10,000, nous entendons en tirer un bénéfice de 8 à 10 p. 100 par année. Si nous vous prêtions $10,000, ce serait la même chose, nous vous demanderions un intérêt et dans tous les cas, c'est hautement concurrentiel. Nous sommes dans une région de l'Okanagan où les terres ont beaucoup de valeur, les gens ont beaucoup d'argent dans l'Okanagan et nous voulons notre part.

[*Text*]

I will give you another example. We have several estates—almost every estate where somebody had died and left property and the estate had never been settled in 30 years. And I mean, we learned some hard lessons along the way and we made some pretty stupid mistakes; I will admit it. That is why I said in my speech we are emerging—Indian bands . . . we are learning the ropes—usually by the rules of you people—and we learn quickly.

I hope I have answered your question sufficiently.

Mr. Oberle: You have.

My final question has to do with the type of enabling legislation you see having to be put in place of the Indian Act. This is really something we have to come to grips with, because we want to—at least, I think we do—accommodate, as I said earlier, those bands that are ready to go and shed themselves of the shackles that you have lived with for the last 200 years, and we should make the accommodations for you. Do you look at a federal charter similar to a provincial municipal act; with, of course, additional powers?

Chief R. Derrickson: One thing I want to make clear is how other bands or tribal councils want to handle their affairs is no business of the Westbank. We have a policy: if we cannot say something supportive of another band, we keep our mouths shut. But Westbank wants full control, and when I say full control, I tell you—and I want to make it absolutely clear—we do not believe in a sovereign nation. We believe in a level of local government equal to or better than—and retaining the rights we have now—a municipal government, working within the society here. That is Westbank's point of view. I certainly do not speak for any other band.

I do not know what more to say.

Mr. Oberle: Okay.

But municipal powers are not sufficient for you. You will insist on a membership clause; you will want to decide your own citizenship?

Chief R. Derrickson: To be honest with you, we have not even come up against that. The Westbank Band was one of the first bands in British Columbia that I know came out in favour of women's rights. We did not take them away. The Indians did not take them away from the women, the non-Indians did. And it was an injustice we felt had to be corrected, but when we first brought it up the room was silent. It did not take us long to learn that maybe we should be silent if we expected to exist in this area, but it does not change the way we feel, that nobody should have to tell natives who they are.

We have non-status in our housing, as I told you before in my speech—how many housing units we have built. We do not make any distinction between non-status or registered Indians.

[*Translation*]

Je vais vous donner un autre exemple; nous avons plusieurs successions, des cas où quelqu'un est mort et a laissé sa propriété, et la succession au bout de 30 ans n'est toujours pas réglée. Avec les années, nous avons été à dure école et nous avons fait des erreurs stupides, je le reconnais. C'est pourquoi j'ai dit dans mon discours que les bandes indiennes commençaient à s'en sortir, à apprendre les ficelles—d'ordinaire, ce sont vos règles à vous—et à apprendre très vite.

J'espère que cette réponse vous satisfait.

M. Oberle: Absolument.

Une dernière question au sujet du type de législation habilitante qui, à votre avis, devrait remplacer la Loi sur les Indiens. C'est un problème auquel nous allons devoir trouver une solution en tenant compte, en particulier, de toutes ces bandes qui sont prêtes à se libérer des fers qui les ont emprisonnées depuis 200 ans et dans cette démarche, nous voulons vous aider. Est-ce que pour vous, la Charte fédérale est comparable à une loi municipale-provinciale avec, évidemment, des pouvoirs supplémentaires?

Le chef R. Derrickson: Il faut absolument que vous compreniez que la façon dont les autres bandes et conseils tribaux souhaitent régler leurs affaires ne nous regarde pas. Nous avons une politique: si nous ne pouvons pas soutenir les efforts d'une autre bande, nous fermons nos bouches. Cela dit, Westbank tient au contrôle absolu et quand je parle de contrôle absolu, je m'empresse de préciser que nous ne croyons pas en une nation souveraine. Nous concevons plutôt un gouvernement local comparable ou supérieur à un gouvernement municipal et qui conserverait les droits que nous avons actuellement, tout en tenant compte des réalités de notre société. Voilà la position de Westbank. Et je n'ai pas l'intention d'exprimer l'opinion de qui que ce soit d'autre.

Je ne vois pas ce que je pourrais ajouter.

M. Oberle: D'accord.

Mais des pouvoirs municipaux ne vous suffiraient pas. Vous tenez à un article relatif à l'appartenance, vous voulez décider vous-mêmes de l'identité de vos citoyens?

Le chef R. Derrickson: Je veux être honnête avec vous, nous ne nous sommes pas encore attaqués à cette question. La bande Westbank a été l'une des premières en Colombie-Britannique, que je sache, à se déclarer en faveur des droits de la femme. Nous n'avons pas supprimé ces droits; ce ne sont pas les Indiens qui ont retiré ces droits aux femmes, ce sont les non-Indiens. Nous avons toujours pensé que cette injustice devait être redressée, mais la première fois que nous avons soulevé cette question en public, c'est le silence qui nous a répondu. Il ne nous a pas fallu tellement de temps pour apprendre que si nous voulions survivre dans cette région, nous ferions peut-être mieux de conserver le silence, mais cela n'enlève rien à nos sentiments, au fait que pour nous, personne n'a le droit de dire aux autochtones qui ils sont.

Nos logements ne sont pas conventionnés, et je vous ai dit tout à l'heure combien de maisons nous avions construites. Pour nous, il n'y a pas de différence entre les Indiens non inscrits et ceux qui le sont. Les Indiens qui s'adressent à notre

[*Texte*]

If they are Indians and they require a house and they come to our band, they have one.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

The next questioner is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thanks Mr. Chairman.

Mr. Derrickson, how long have you been chief at Westbank?

Chief R. Derrickson: Just seven years.

Mr. Greenaway: That would be 1976.

When was the first of the 14 reviews or investigations—what date, can you remember?

Chief R. Derrickson: Excuse me, could you repeat that question?

Mr. Greenaway: Yes, can you remember approximately the date when the first of the 14 investigations or reviews was conducted?

Chief R. Derrickson: My colleague tells me it was within three months after the first election in 1976.

Mr. Greenaway: The 14 reviews or the 14 investigations have all taken place since you have become chief: is that what you are saying?

Chief R. Derrickson: That is correct.

Mr. Greenaway: Mr. Derrickson, do you hire a number of consultants from time to time?

Chief R. Derrickson: I do.

Mr. Greenaway: I have here a newspaper clipping from the Ottawa *Citizen* dated Wednesday, September 9, 1981, and it appears that you were at a conference over in Edmonton about that date, early September of 1981, and you are quoted as saying:

"There are a whole slew of leeches out there willing to suck the pot dry", said Chief Ron Derrickson who believes his British Columbia Band has wasted $1 million in consulting fees.

Could you tell us a bit about how the $1 million was wasted in consulting fees?

Chief R. Derrickson: I do not know if I specifically said $1 million for Westbank, but I can tell you that when I was elected chief—I do not know what protection I have here speaking, so I will generalize—but there were several consulting companies, including engineering companies and construction companies, which had developed a subdivision on our reserve and it was an easy go. I will give you some examples: $45,000 for supervision of laying the water lines, yet no water lines were in. Yet the money was expended. This was the kind of thing that happened. If you had looked at the whole context of my speech in Edmonton, you would have seen that I said if Indians do not have the ability to gauge what their consultants

[*Traduction*]

bande et qui ont besoin d'une maison en trouvent une chez nous.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Je donne maintenant la parole à M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Monsieur Derrickson, depuis combien de temps êtes-vous chef de Westbank?

Le chef R. Derrickson: Tout juste 7 ans.

M. Greenaway: Donc, depuis 1976.

Vous souvenez-vous de la date de la première des 14 révisions ou enquêtes?

Le chef R. Derrickson: Excusez-moi, pouvez-vous répéter cette question?

M. Greenaway: Oui, vous souvenez-vous à peu près à quand remonte la première des 14 enquêtes ou révisions?

Le chef R. Derrickson: Mes collègues me disent qu'elles ont commencé dans les trois mois qui ont suivi la première élection de 1976.

M. Greenaway: Autrement dit, ces 14 révisions ou enquêtes ont toutes été effectuées depuis que vous êtes chef, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: C'est exact.

M. Greenaway: Monsieur Derrickson, vous arrive-t-il parfois d'engager des experts?

Le chef R. Derrickson: Oui.

M. Greenaway: J'ai ici une coupure de journal tirée du *Citizen* d'Ottawa et datée du mercredi 9 septembre 1981. Apparemment, vers cette époque, c'est-à-dire au début de septembre 1981, vous assistiez à une conférence à Winnipeg; vous auriez déclaré:

«Il y a à nos portes une véritable armée de sangsues qui sont prêtes à boire jusqu'à la dernière goutte de sang» déclare le chef Ron Derrickson qui estime que sa bande de Colombie-Britannique a gaspillé $1 million en honoraires d'experts-conseils.

Pouvez-vous nous parler un peu de ce $1 million gaspillé en honoraires d'experts-conseils?

Le chef R. Derrickson: Je ne sais pas si j'ai vraiment parlé de $1 million pour Westbank, mais je peux vous dire que lorsque j'ai été élu chef—je ne sais pas dans quelle mesure je suis protégé pour ce que je déclare ici et je vais donc rester dans les généralités—à cette époque, plusieurs compagnies d'experts-conseils, y compris des compagnies de génie et des compagnies de construction, avaient des filiales dans notre réserve, celle-ci étant une proie facile. Je peux vous en donner des exemples: $45,000 pour surveiller la pose de conduites d'eau quand en réalité il n'y avait pas d'adduction d'eau. Et pourtant, l'argent a été dépensé. Voilà le genre de chose que se produisait. Si vous aviez tenu compte du contexte de mon discours à Edmonton, vous sauriez que j'ai déclaré que les

[*Text*]

are doing, then they will get sucked dry by the leeches. That was my statement.

Mr. Greenaway: Yes, but Chief Derrickson, you are smart enough to realize whether a water line has been laid or not.

Chief R. Derrickson: This was before I was chief.

Mr. Greenaway: Before your time? Fine.

Did you ever hire a consultant called Gordon Fiske?

Chief R. Derrickson: No, I did not. That was the consultant that was hired before I was chief; that was the consultant we are talking about here.

Mr. Greenaway: Oh, I see. And he ripped the band off, did he?

Chief R. Derrickson: That is right. I fired him and several others the day I was elected.

Mr. Greenaway: Do you know where he is now—Mr. Fiske?

Chief R. Derrickson: He lives in Vancouver.

Mr. Greenaway: He has never worked for the band since?

Chief R. Derrickson: No, he has not.

Mr. Greenaway: Does he work for your brother?

Chief R. Derrickson: I will not comment on that. If you want to ask my brother, you ask him.

Mr. Greenaway: I understand he works for your brother.

Mr. W. Wilson: On a point of privilege, Mr. Chairman, could I ask what the relevance of that question is? What difference does that make?

The Chairman: I am beginning to wonder, too. You should get around to some aspect of Indian self-government, which is the terms of reference of the committee, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Okay.

Mr. Derrickson, when a lessee on the reserve comes to you and wants to register a debenture or a mortgage document, what do you do with it?

Chief R. Derrickson: We check it over and we send it for registration, if everything is okay.

Mr. Greenaway: Yes, but is it a lot of work to check it over?

Chief R. Derrickson: It is a substantial amount of work, considering that our butts are on the line if we make a mistake.

I would like to point out something here, because I know what you are driving at. The Westbank Indian Band is bonded. All our staff are bonded. If we make a mistake, the bonding company pays and we lose our bonding, so we are very, very careful in our office when we handle any leases or assignments of leases or debentures.

[*Translation*]

Indiens qui ne sont pas en mesure de juger du travail de leurs experts, seront finalement saignés à blanc par les sangsues. C'est ce que j'ai déclaré.

M. Greenaway: Oui, mais chef Derrickson, vous êtes sûrement assez malin pour voir si une conduite d'eau est là ou n'est pas là.

Le chef R. Derrickson: C'était avant mon temps.

M. Greenaway: Avant votre temps? Très bien.

Avez-vous engagé un expert du nom de Gordon Fiske?

Le chef R. Derrickson: Non, pas du tout. Il avait été engagé avant que je ne sois chef, c'est précisément l'expert dont nous parlons en ce moment.

M. Greenaway: Ah, je vois. Et c'est lui qui a exploité la bande, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: Exactement. Je l'ai congédié ainsi qu'un certain nombre d'autres personnes le jour où j'ai été élu.

M. Greenaway: Savez-vous où il se trouve aujourd'hui, M. Fiske?

Le chef R. Derrickson: Il habite à Vancouver.

M. Greenaway: Et il n'a plus jamais travaillé pour la bande?

Le chef R. Derrickson: Non, jamais.

M. Greenaway: Ne travaille-t-il pas pour le compte de votre frère?

Le chef R. Derrickson: Je ne répondrai pas à cette question; vous pouvez toujours la poser à mon frère.

M. Greenaway: On m'a dit qu'il travaillait pour votre frère.

M. W. Wilson: Monsieur le président, une question de privilège; peut-on m'expliquer à quoi sert cette question? Quelle différence cela fait-il?

Le président: C'est justement ce que je commençais à me demander. Monsieur Greenaway, vous feriez bien de vous en tenir aux questions d'autonomie des Indiens dont nous sommes sensés nous occuper.

M. Greenaway: D'accord.

Monsieur Derrickson, lorsqu'un locataire de votre réserve vient vous voir pour enregistrer des débentures ou un document hypothécaire, que faites-vous?

Le chef R. Derrickson: Nous vérifions les documents et puis nous les envoyons à l'enregistrement si tout est régulier.

M. Greenaway: Oui, mais cette vérification donne beaucoup de travail?

Le chef Derrickson: Effectivement, pas mal de travail, d'autant plus, que s'il y a une erreur, nous sommes les premiers attaqués.

Je sais où vous voulez en venir et je voudrais vous signaler une chose; la bande indienne Westbank est assermentée, son personnel est assermenté. Si nous faisons une erreur, la compagnie de réassurance paie les dommages et nous cessons d'être assermentés. Par conséquent, nous prenons des précau-

[*Texte*]

Mr. Greenaway: So that is the rationale for charging, say, $6,500 to register a mortgage?

• 2055

Chief R. Derrickson: The rationale is that we charge 0.5% of the mortgage amount. Now, to say that just like that means nothing. It looks like the Westbank Indian Band is ripping people off, but this is not the case. Remember that we have no taxes. We have no funds to come in. We grasp every single opportunity we can find to cover the overhead of our band. And we do it; we do it very well.

Mr. Greenaway: And all your tenants are happy with this, I presume?

Chief R. Derrickson: Listen, nobody is happy when they have to pay. I own properties off the reserve in the City of Kelowna. I have 1.5 acres that went through a zoning change. It cost me $48,000 in advance just for the zoning change. This particular individual who was charged $6,500 developed 15 acres; and this includes the inspection. We have to pay the inspectors to come in and inspect them to make sure they live up to our standards.

Mr. Greenaway: Mr. Derrickson, you have given us a statement here, *Mt. Boucherie and McDougal Creek Accounts*. Can you tell us what this has to do with Indian self-government?

Chief R. Derrickson: It has absolutely nothing to do with Indian self-government, but I prepared this anticipating the statements that some people have made in the past in the standing committee. I anticipated I would be grilled.

The standard comment has been that I have passed over $300,000 of government money to my brother. This is not true. The statement is here. It can be verified by the band auditor, and it is there for your information.

Mr. Greenaway: Can you lead us through this statement? I do not quite understand it. Is this a statement of revenue or a statement of net worth, or what is it?

Chief R. Derrickson: This is a statement of the income and who it came from when Mount Boucherie was taken out of receivership: $341,000 was contributed by Noll Derriksan. This was done in two ways, so you will understand. One, he had a deal with a mobile home sales lot. They offered to pay him an amount for every lot that they could have control of to sell their homes out of. The balance of that $341,000 was revenue from the park. The Department of Indian Affairs contributed $300,000 and the Westbank Indian Band contributed $326,000, for a total of $967,000.

When the park was completed we went to Noll Derriksan and we offered—we did not want to be in the trailer park business—to trade him our interest in that park, which was

[*Traduction*]

tions toutes particulières lorsque nous nous occupons de baux, de débentures et autres obligations.

M. Greenaway: Et c'est ce qui justifie que vous exigiez $6,500 pour enregistrer une hypothèque?

Le chef R. Derrickson: Nous exigeons 0.5 p. 100 du montant de l'hypothèque. Je reconnais qu'en soi, cela ne veut rien dire. On a l'impression que la bande indienne Westbank vole les gens, mais ça n'est pas vrai. Souvenez-vous que nous ne prélevons pas de taxes; nous n'avons aucune rentrée régulière; nous devons profiter de la moindre possibilité pour couvrir nos frais généraux et c'est justement ce que nous faisons, nous nous débrouillons d'ailleurs très bien.

M. Greenaway: Et tous vos locataires sont satisfaits de cette situation, j'imagine?

Le chef R. Derrickson: Vous savez, personne n'est jamais content de payer. Je possède des propriétés à l'extérieur de la réserve dans la municipalité de Kelowna. J'ai un acre et demi qui vient de me coûter $48,000 pour un simple changement de zonage. La personne dont vous parlez et qui a dû payer $6,500 a mis en valeur 15 acres, et cela comprend l'inspection. De notre côté, nous devons payer les inspecteurs qui viennent effectuer l'inspection pour s'assurer que nos normes sont respectées.

M. Greenaway: Monsieur Derrickson, vous nous avez soumis un document intitulé *Mt. Boucherie and McDougal Creek Accounts*. Pouvez-vous nous dire ce que cela a à voir avec l'autonomie des Indiens?

Le chef R. Derrickson: Absolument rien. Mais en venant ici, je savais qu'on me mettrait sur la sellette comme cela s'est déjà produit par le passé au Comité permanent et j'ai voulu arriver préparé.

On a prétendu que j'avais transféré $300,000 appartenant au gouvernement à mon frère. Cela n'est pas vrai. Vous avez le bilan sous les yeux. Le Vérificateur de la bande pourra vous le confirmer, je vous ai soumis ce document pour votre information.

M. Greenaway: Pourriez-vous nous expliquer ce document? Je le comprends mal. S'agit-il d'une déclaration de revenus ou d'un bilan de l'actif, de quoi s'agit-il?

Le chef R. Derrickson: C'est une déclaration des revenus et des sources de revenus au moment où la faillite de Mount Boucherie a été réglée: $341,000 versés par Noll Derriksan. Deux méthodes ont été suivies pour que vous compreniez bien. D'une part, il a dû s'occuper d'une entreprise de vente de maisons mobiles. On a offert de lui payer une certaine somme en échange de points de vente pour leurs maisons. Quant au reste de ces $341,000, cela représentait les revenus tirés du parc. Le ministère des Affaires indiennes a fait une contribution de $300,000 et la bande indienne Westbank, une contribution de $326,000, ce qui donne un total de $967,000.

Lorsque le parc a été terminé, nous sommes allés voir Noll Derriksan et nous lui avons offert, ça ne nous intéressait pas de nous occuper d'un parc de maisons mobiles, d'échanger

[*Text*]

50% in the business, for full title to a piece of property that he held a certificate of possession for that was appraised last October by a certified appraiser—and this is at the low end of the market—for $1,870,000. The band had a net gain of $1,543,000, and if that is passing $300,000 to my brother, my name is not Ron Derrickson; and I can tell you it is.

Mr. Greenaway: I am a little confused; who owned the Mount Boucherie trailer park at the time this all happened?

Chief R. Derrickson: Noll Derriksan did, or the receiver did at that time.

Mr. Greenaway: The receiver owned it at May 1, 1981—is that right?

Chief R. Derrickson: That is right.

Mr. Greenaway: So the band contributed $326,000 and the department contributed $300,000; that got them out of receivership?

Chief R. Derrickson: The department's position was that they would not spend $300,000 for an individual. If the $300,000 could be shown to benefit the whole of the band, they were willing to do it.

Noll's position was, put it in bankruptcy; get it clean. It had been in receivership for four years and it was getting deeper in debt. The receiver had not increased the rents in four years while he was in control of it, and we were forcing it down. It was not our request to pull it out. We wanted to dump it, to go down, because it would have been easier. But we went along with the scenario, and look at the hell it has caused us.

The point is that $300,000 in government funds were expended to the Westbank Indian Band, and the Westbank Indian Band had a net gain in land that can develop in the future of $1,543,370. That is the point.

Mr. Greenaway: At the time of July 9, 1982, who owned Mount Boucherie? Can you tell me that?

Chief R. Derrickson: Mount Boucherie is now McDougal Creek. Okay?—just so you understand.

Mr. Greenaway: Okay. I did not understand that.

Chief R. Derrickson: He owned it at that time it was in receivership.

Mr. Greenaway: After it came out of receivership, did the band own half and Noll owned the other half?

Chief R. Derrickson: Yes.

Mr. Greenaway: At present who owns it?

Chief R. Derrickson: Noll Derriksan does.

Mr. Greenaway: He owns the whole thing now?

[*Translation*]

l'intérêt que nous possédions dans ce parc et qui représentait 50 p. 100 de l'entreprise contre un titre de propriété sur un terrain sur lequel il détenait un certificat de possession et qui avait été évalué en octobre dernier par un évaluateur agréé. Il s'agissait d'un terrain de faible valeur et la transaction fut conclue à $1,870,000. Finalement, la bande faisait un bénéfice net de $1,543,000, et si vous pensez toujours que j'ai passé $300,000 à mon frère, je ne m'appelle plus Ron Derrickson.

M. Greenaway: J'ai du mal à vous suivre; qui était propriétaire du parc de maisons mobiles de Mount Boucherie à l'époque de ces événements?

Le chef R. Derrickson: Noll Derriksan, ou plutôt le syndic de faillite.

M. Greenaway: C'est le syndic qui était propriétaire le 1er mai 1981, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: Exactement.

M. Greenaway: Et par conséquent, la contribution de la bande a été de $326,000 et celle du ministère de $300,000; c'est cela qui leur a permis d'échapper à la faillite?

Le chef R. Derrickson: Le ministère refusait de dépenser $300,000 sur un particulier. Par contre, si nous réussissions à prouver que les $300,000 bénéficieraient à l'ensemble de la bande, ils étaient d'accord.

Quant à Noll, il était prêt à déclarer faillite pour recommencer à neuf. Il était déjà sous tutelle depuis quatre ans et il s'enfonçait de plus en plus dans les dettes. Depuis quatre ans, le responsable de la tutelle n'avait pas augmenté les loyers et nous ne tenions pas à sauver les meubles. En fait, nous ne tenions pas du tout à ce qu'il soit remis à flot, il nous paraissait bien plus facile de déclarer faillite. Cela dit, nous avons accepté le scénario et voilà comment nous sommes récompensés.

Le fait est que ces $300,000 du gouvernement ont été versés à la bande indienne Westbank, mais la transaction a valu à la bande indienne de Westbank des terres d'une valeur de $1,543,370 qui pourront être mises en valeur. Voilà ce qui est important.

M. Greenaway: Le 9 juillet 1982, qui était propriétaire de Mount Boucherie? Pouvez-vous me dire cela?

Le chef R. Derrickson: Mount Boucherie est devenu McDougal Creek. D'accord? C'est pour que vous compreniez.

M. Greenaway: D'accord, je n'avais pas saisi cela.

Le chef R. Derrickson: Il était propriétaire à l'époque et l'entreprise était sous tutelle.

M. Greenaway: Lorsque la tutelle a été levée, est-ce que la bande était propriétaire d'une moitié pendant que Noll conservait l'autre moitié?

Le chef R. Derrickson: Oui.

M. Greenaway: Et qui est propriétaire actuellement?

Le chef R. Derrickson: Noll Derriksan.

M. Greenaway: Il est propriétaire de toute l'affaire?

[*Texte*]

Chief R. Derrickson: That is right. But we own Parcel "T" in full. We have title to it. The band owns it.

Mr. Greenaway: I see.

Chief R. Derrickson: The Westbank Indian Band—and you have to appreciate he is my brother—were so scared of this deal we presented him with the appraisal, and it was higher at that time. At that time it was almost $3 million, and we advised him that he was not getting a fair deal, and we made him sign a letter acknowledging that we had advised him and he was not getting a fair deal.

Mr. Greenaway: Just one last question, if I may.

Do you know a lawyer called McAfee?

Chief R. Derrickson: Yes, I do.

Mr. Greenaway: Do you employ him as legal counsel?

Chief R. Derrickson: That is right.

Mr. Greenaway: On behalf of the band or on behalf of yourself?

Chief R. Derrickson: Mr. McAfee is a litigator. He only works on specific cases.

Mr. Greenaway: And he worked on behalf of the band?

Chief R. Derrickson: In some cases. If you would like to be specific, I will tell you.

Mr. Greenaway: Can you give us some idea of how much the band would have paid Mr. McAfee in the last year?

The Chairman: I fail to see what this has to do with . . . , Dr. Greenaway. I am having great difficulty with some of the questions. Does that complete your questioning?

Mr. Greenaway: Yes, that is good enough, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a question which is related to self-government. Chief Derrickson, you testified or told us earlier that Indian self-government is greatly facilitated if the band has a good, solid economic base.

Chief R. Derrickson: That is right.

• 2105

The Chairman: One way in which you can have an economic base is to have the band enter into successful business ventures. In answering Dr. Greenaway, you said that your band employees have become bonded. When we held hearings in Alberta and Saskatchewan, where bands were also interested in business ventures, we heard from some of the witnesses that they had great difficulties in becoming bonded. They wanted to become bonded but they had encountered problems with bonding companies. You have been successful in becoming bonded. Could you explain to the committee what steps you have taken in order to overcome whatever obstacles they appear to be having in Alberta and Saskatchewan?

[*Traduction*]

Le chef R. Derrickson: Exactement. Par contre, nous sommes propriétaires à part entière de la parcelle «T». C'est nous, c'est la bande qui détient le titre de propriété.

M. Greenaway: Je vois.

Le chef R. Derrickson: La bande indienne Westbank, et vous comprenez que c'est mon frère, était tellement effrayée par cette affaire et l'évaluation qui l'accompagnait et pourtant, à l'époque, elle était plus élevée. À l'époque, elle approchait de 3 millions de dollars et nous l'avons averti qu'à notre avis, il faisait une mauvaise affaire. Nous lui avons fait signer une lettre où il reconnaissait que nous l'avions averti qu'à notre avis, ce n'était pas une bonne affaire.

M. Greenaway: Une dernière question, si vous le permettez.

Connaissez-vous un avocat du nom de McAfee?

Le chef R. Derrickson: Je le connais.

M. Greenaway: Faites-vous appel à lui comme conseiller juridique?

Le chef R. Derrickson: Certainement.

M. Greenaway: Au nom de la bande ou en votre nom personnel?

Le chef R. Derrickson: M. McAfee est un spécialiste des litiges; il ne prend que des cas particuliers.

M. Greenaway: Pour le compte de la bande?

Le chef R. Derrickson: Dans certains cas. Si vous voulez des précisions, je peux vous les donner.

M. Greenaway: Pouvez-vous nous donner une idée des sommes qui ont été payées par la bande à M. McAfee l'année dernière?

Le président: Monsieur Greenaway, je vois mal ce que cela a à voir avec . . . Vous posez vraiment des questions qui me mettent mal à l'aise. Est-ce que vous avez terminé?

M. Greenaway: Oui, cela suffira, monsieur le président.

Le président: J'ai une question à propos de l'autonomie politique. Chef Derrickson, vous nous avez dit plus tôt que l'autonomie politique sera d'autant plus facile pour la bande qu'elle aura une base économique bien solide.

Le chef R. Derrickson: Parfaitement.

Le président: Pour la bande, un des moyens d'établir une base économique, c'est de se lancer dans des entreprises commerciales rentables. Vous avez dit tout à l'heure à M. Greenaway que les employés de la bande étaient assermentés. Or, en Alberta et en Saskatchewan, des bandes qui s'intéressaient également aux possibilités commerciales nous ont déclaré qu'elles avaient les plus grandes difficultés à se faire assermenter. Lorsqu'elles cherchaient à se faire assermenter, les compagnies leur opposaient toutes sortes de problèmes. Vous-mêmes, vous avez réussi à vous faire assermenter; pouvez-vous nous expliquer ce que vous avez fait pour surmonter les obstacles qui, apparemment, existent en Alberta et en Saskatchewan?

[*Text*]

Chief R. Derrickson: Number one, in order to become bonded, if you fail in the bond and the bonding company has to pay, they have to be able to realize the security. In other words, they are going to take everything you have to cover what you owe them. The first thing we had to do was to create enough wealth and enough attachable property that we could become bonded. Then we had to go through a series of . . . let me put it this way: we wined and dined a lot of people until we got the bonding, and we put up our security, and we did it in a business-like manner.

The Chairman: But you did find it more difficult because you were an Indian band; would that be true?

Chief R. Derrickson: We find everything more difficult because we are an Indian band. I can remember, when I got my first loan from the bank, the methods I used. I went to a bank and applied for a loan of $250. The standard story was we have to send it to Vancouver; let us come back in two weeks. We would go back in a week and say, I am sorry, we got it at another bank for less interest than you would have charged us. Thank you for your effort; we appreciate what you have done, we are sorry about this, but thank you anyway. Then we would go back two months later and say: Well, we have given you a second chance. It worked!

The other point, too, is that you have to pay the money back.

The Chairman: That is right. Thank you very much for that answer.

I have Roberta Jamieson on the list.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I have really two questions. One has to do with what you have said, Mr. Derrickson, with respect to the Sechelt proposal that came before this band—or the proposed legislation—the last time we were in Vancouver. From what you have said here today, it strikes me that you are an excellent business man. Your band has done very, very well. You know what you want. You know how to operate your government. The Sechelt proposal, the way it is drafted, obliges the band to come up with a charter that is satisfactory to the Minister of Indian Affairs. You . . . pardon?

Chief R. Derrickson: Under present legislation.

Ms Jamieson: No, no, under the one they tabled with us; the proposed legislation they tabled with us.

You have had dealings with the department over the years and you know "they ain't good", from what I can see. You are suing a few of the civil servants. You do not seem to need a minister to tell your band how to operate its government or its business, and I wonder why would you find that kind of proposal attractive, one that leaves the discretion still with the Minister of Indian Affairs over the operation of your government.

Chief R. Derrickson: I will tell you why. You have to be practical. It is like saying the Westbank Band would like to be a sovereign nation and I will be *el presidente*. It is not practical, it will not work, it will never get accepted, it is not going to

[*Translation*]

Le chef R. Derrickson: Pour commencer, pour être assermenté, si la compagnie doit payer, elle doit être en mesure de récupérer cet argent; autrement dit, tout ce que vous avez sera confisqué pour compenser ce que vous leur devez. Dans ces conditions, la première chose que nous avons dû faire, c'est de rassembler suffisamment de richesses et de propriétés négociables pour pouvoir être assermentés. Pour y parvenir, nous sommes passés par toute une série—disons que pour y parvenir, nous avons payé à dîner à pas mal de gens; nous avons offert nos garanties, tout cela a été très professionnel.

Le président: Mais il vous a semblé que c'était d'autant plus difficile que vous étiez une bande indienne, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: Tout est beaucoup plus difficile pour une bande indienne. Je me souviens de mon premier emprunt à la banque, des moyens auxquels j'avais dû recourir. J'étais allé dans une banque demander un prêt de $250. L'argument classique était: Il faut envoyer cela à Vancouver, nous vous contacterons dans deux semaines. La semaine suivante, j'y suis retourné et je leur ai dit: Je suis désolé, mais une autre banque m'a fait le même prêt à un taux d'intérêt moindre, merci beaucoup pour ce que vous avez fait, nous apprécions beaucoup et encore merci. Ensuite, deux mois plus tard, j'y suis retourné et j'ai dit: Eh bien, nous avons décidé de vous donner encore une chance; et cela a marché!

L'autre considération, c'est qu'il faut rembourser.

Le président: C'est exact. Merci beaucoup.

Je donne maintenant la parole à Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je n'ai que deux questions à poser. Pour la première, je reviens à ce que vous avez dit, monsieur Derrickson, au sujet de la proposition Sechelt qui a été faite à cette bande—ou plutôt du projet de loi—la dernière fois que nous étions à Vancouver. Ce que vous nous dites aujourd'hui me fait penser que vous êtes un excellent homme d'affaires. Votre bande s'est particulièrement bien débrouillée. Vous savez ce que vous voulez; vous savez comment mener votre gouvernement. Les termes de la proposition Sechelt obligent la bande à préparer une charte qui satisfasse le ministre des Affaires indiennes. Vous—pardon?

Le chef R. Derrickson: Aux termes de la loi actuelle.

Mme Jamieson: Non, pas du tout, je vous parle du projet qu'on nous a soumis, le projet de loi qu'on nous a soumis.

Depuis des années, vous avez des rapports avec le ministère et vous semblez penser que cela ne vaut rien. Vous avez même entamé des poursuites contre certains fonctionnaires. Apparemment, vous n'avez pas besoin qu'un ministre vienne vous dire comment mener vos affaires et votre gouvernement, et je me demande vraiment ce qui vous attire dans ce genre de proposition qui, après tout, laisse au ministre des Affaires indiennes le même pouvoir sur votre gouvernement.

Le chef R. Derrickson: Je vais vous l'expliquer. Il faut être pratique. C'est un peu comme de dire que la bande Westbank veut devenir une nation souveraine dont je serais *el presidente*. Ce n'est pas une solution pratique, cela ne marchera pas,

[*Texte*]

happen. We have to be realistic. In my view, when the Sechelt drafted their first . . . what they called the Sechelt Band act, I told them I did not think it would ever wash, and I still think that. But with the changes they have made in it, I think it has a chance to wash and I think it is a first step.

Of course, we would like to get rid of Indian Affairs completely. They are so frustrating, they are the cause of grey hair—I know they are: I am getting them. The time has come when we want to get rid of them. But they are not ready to go away, so we want to take the best we can get at the time.

Ms Jamieson: So it really has more to do with what you think is saleable than what the band would like to see?

Chief R. Derrickson: That is right.

Ms Jamieson: I think that is very much in line with what Sechelt has told us. They said they wanted the Sechelt Band act. They were told, or they got the impression from the department, that there was no way in hell that that would sell. So they went back to the drafting board and came up with another piece of legislation, which would be federal legislation.

The difficulty that has been brought before this committee by some witnesses—and I have talked to a number of chiefs—is that they do not want any blanket piece of federal legislation, period, that is going to subject their government to any more ministerial discretion. And that is what that proposal will do.

Chief R. Derrickson: Yes, but these people do not realize . . . I really hate to get into discussions where I am discussing what other chiefs say.

Ms Jamieson: No, I just want you to speak to the point of the minister's discretion. I am not interested in your commenting on what other people have said, I am just raising the concern.

Chief R. Derrickson: Okay. The way I feel about it is, again, what can we get away with? How much can we get now? I think in Sechelt's case, and in Kamloops' case, they are trying to get something; they are trying to get a start, to get their foot in the door. I am a practical person. I know that this committee is not going to be able to go back to Parliament and wipe out Indian Affairs—all those billions of dollars that are spent on the bureaucrats. What would they do? It is something that is not going to happen in Ron Derrickson's lifetime, so we take the next best thing. We will take anything we can get.

Ms Jamieson: I can see that.

My other question, really, has to do with . . . Again, why do you think you have had help from Indian Affairs, on the one hand, yet you are the subject of all these inquiries? Do you think there is a deliberate conspiracy? What is your feeling on that? We have had, again, testimony in other areas . . . with this concern—raised before. I just wonder what your view is.

[*Traduction*]

personne n'acceptera cela, ce n'est pas réalisable. Il faut être réaliste. À mon avis, le premier projet Sechelt qu'ils avaient intitulé Loi sur la bande Sechelt m'avait semblé inacceptable, et c'est ce que je leur avais dit; je le pense toujours. Depuis, ils ont fait des changements et je pense que le nouveau projet a un peu plus de chances d'être accepté, c'est du moins un premier pas dans la bonne direction.

Evidemment, nous préférerions nous débarrasser totalement des Affaires indiennes qui semblent servir uniquement à me donner des cheveux gris. Nous estimons que le temps est venu de nous débarrasser d'eux, mais ils ne sont pas de cet avis et nous allons donc chercher à obtenir les meilleurs termes possibles.

Mme Jamieson: Par conséquent, votre opposition n'est pas tant fondée sur la volonté de la bande que sur ce qui vous semble réalisable.

Le chef R. Derrickson: Exactement.

Mme Jamieson: Cela ressemble beaucoup à ce que les Sechelts nous ont dit. Ils veulent une loi sur la bande Sechelt, mais le ministère leur a dit ou leur a donné l'impression qu'ils n'avaient pas la moindre chance d'obtenir cela. Par conséquent, ils ont remanié leur projet et préparé un autre projet de loi qui pourrait devenir une loi fédérale.

Certains témoins, dont un certain nombre de chefs, sont venus dire devant ce Comité qu'ils ne voulaient pas d'une loi fédérale globale qui les assujettirait à de nouvelles formes d'ingérence ministérielle. Ce sera précisément l'effet de cette proposition.

Le chef R. Derrickson: Oui, mais ce qu'ils ne comprennent pas—je n'aime vraiment pas discuter de la position des autres chefs.

Mme Jamieson: Non, mais je veux seulement savoir ce que vous pensez de la discrétion ministérielle. Peu m'importe ce que vous pensez de ce qu'ont dit d'autres personnes; je soulève simplement le sujet.

Le chef R. Derrickson: Bien. Personnellement, je me pose cette question: quel est le maximum que nous pouvons obtenir? Comment faire pour l'obtenir dès maintenant? Les Sechelts, les gens de Kamloops essaient d'obtenir quelque chose, et c'est de lancer un mouvement, de mettre leurs pieds dans la porte. Je suis une personne pratique. Je sais que ce Comité n'obtiendra certainement pas du Parlement que les Affaires indiennes disparaissent; qu'on cesse de gaspiller ces milliards de dollars sur des fonctionnaires. Que sont-ils susceptibles de faire? C'est quelque chose que Ron Derrickson a peu de chances de voir de son vivant, mais que cela ne nous empêche pas d'obtenir le plus possible. Nous prendrons tout ce que nous pourrons obtenir.

Mme Jamieson: Je m'en rends compte.

Maintenant, je vais passer à un autre sujet. A votre avis, pourquoi les Affaires indiennes vous ont-elles accordé toute cette aide tout en vous soumettant à toutes ces enquêtes? Pensez-vous qu'il s'agisse d'un complot délibéré? Qu'en pensez-vous? C'est un souci dont nous avons déjà entendu parler. Je me demande ce que vous en pensez.

[*Text*]

Chief R. Derrickson: I guess you would have to attribute it to hindsight. Some of our methods have not been too smooth. There have been times when, with our impatience and our wanting to do something now, not tomorrow or next week, we have stepped on a few toes. We have not paid attention to the other Indians in British Columbia; we have been by ourselves. We have not given any attention to the tribal councils or the provincial organizations. This creates enemies. We are out there being successful without giving a hand to the rest of the people. We are changing that. As I say, the evolving of Indian governments comes from learning the hard way. I tell you, the school of experience is a pretty tough teacher. We have had to deal with junior bureaucrats in the region. Some of those junior bureaucrats you feel like throwing out the window at times, because they will not give you what you want, they keep saying: you cannot.

We will not accept "you cannot", because we know we can and we are going to, regardless of them. It has never been beyond us to go over the head of an official to somebody higher up to get what we want. We use the system to our advantage. And why not? Why not? I am not going to apologize, to this committee or to the Indian people, for using the system to my band's advantage.

Ms Jamieson: Do you think you are being penalized?

Chief R. Derrickson: I think we have caused a lot of our own problems in some areas. One of the things we have learned is that once an Indian band develop, they must assume a community responsibility, not only for the Indians on their reserve but for the non-Indians. You also have to accept that responsibility; you have to become ambassadors. My God, you know, I only have a grade 8 education. I just do not have the time or the patience that we are going to have to learn to have if we are to succeed.

• 2115

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Those are all my questions. I had only wanted to make a comment, and that is, I have great difficulty having sympathy for some of these people who come onto reserves and develop there, because if they are going to come there, they come of their own free will; and they ought to live by the rules. It is the same if I go down to the United States. I cannot object to paying taxes there or object to the conditions that are imposed on me there. So I think a lot of the comments that have been made are quite legitimate, and I think that we have also seen a demonstration of the sense of responsibility. Nobody wants to rip people off. They know, with non-Indian developers coming on reserve, you have to be responsive to them in some way.

Thank you very much, Mr. Chairman. Those are all my questions.

[*Translation*]

Le chef R. Derrickson: Ma position doit beaucoup au recul que nous avons maintenant. Nos méthodes n'ont pas toujours été très douces. Dans notre impatience, dans notre désir d'agir immédiatement et non pas demain ou la semaine prochaine, il nous est arrivé de marcher sur pas mal de pieds. Nous ne nous sommes pas occupés des autres Indiens de Colombie-Britannique, nous nous sommes occupés de nous-mêmes. Nous n'avons pas fait attention aux conseils tribaux et aux organisations provinciales. Tout cela nous a créé des ennemis. Nous sommes là à nous enrichir et nous n'aidons pas les autres. Aujourd'hui, cela change. Comme je vous l'ai dit, les gouvernements indiens évoluent grâce à des leçons durement apprises. Je peux vous dire que l'école de l'expérience est loin d'avoir des méthodes douces. Nous avons affronté les petits fonctionnaires de la région, certains d'entre eux que nous avons eu envie d'étrangler parce qu'ils n'avaient qu'une seule réponse à la bouche: impossible.

Aujourd'hui, nous n'accepterons plus cette réponse: «impossible» parce que nous savons ce que nous pouvons faire et que nous le ferons, quoi qu'ils en pensent. Rien ne nous a jamais empêchés de passer par-dessus un fonctionnaire, de nous adresser plus haut pour obtenir ce que nous voulions. Nous utilisons le système à notre avantage; et pourquoi pas? Pourquoi pas? Je n'ai pas l'intention de m'excuser devant ce Comité ou même devant les Indiens parce que je m'arrange pour que ma bande profite du système.

Mme Jamieson: Pensez-vous que vous êtes pénalisés?

Le chef R. Derrickson: Il nous est souvent arrivé de provoquer nos propres problèmes. Nous avons appris, entre autres choses, qu'une bande indienne qui prend de l'expansion doit s'attendre à des responsabilités communautaires, non seulement envers les Indiens de sa réserve, mais également envers les non-Indiens. C'est une responsabilité qu'il faut accepter, vous devenez forcément des ambassadeurs. Seigneur, vous savez que j'ai arrêté mes études en huitième année. Je n'ai tout simplement ni le temps ni la patience d'apprendre ce que j'ai besoin d'apprendre pour réussir.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'en ai terminé avec mes questions. Je voulais tout simplement faire un commentaire, qui est le suivant: j'éprouve beaucoup de mal à plaindre certaines de ces personnes qui se rendent sur les réserves et qui y montent leurs affaires, parce que si elles s'y rendent, c'est parce qu'elles ont décidé, librement, de le faire; et ces personnes devraient respecter les règles. Si je décide d'aller vivre aux États-Unis, par exemple, je ne peux pas m'opposer à y payer des taxes ou m'opposer aux conditions qui m'y sont imposées. C'est pourquoi il me semble que bon nombre des commentaires qui ont été faits sont tout à fait illégitimes, et je pense que nous avons également eu l'occasion de voir manifester un certain sens de responsabilité. Personne ne veut profiter des autres. Lorsque des entrepreneurs non indiens se rendent sur les réserves, il faut bien que les gens réagissent.

Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai plus de questions.

[*Texte*]

Chief R. Derrickson: I would like to make one comment. In the testimony last night in Vancouver, Mr. Crosby made the comment that I signed the lease with Her Majesty the Queen. Well, Parks Canada signs lots of leases with Her Majesty the Queen. He said, suddenly, four or five years later, by-laws came into effect.

Can the members of this committee or anybody here name me any area of Canada where you are immune to by-laws—any area, Indian or non-Indian? We are all subject to the same things and we have to adhere to them. That is government.

The Chairman: Next questioner is Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. There are a couple of points.

The approach, Ron, you and your band have taken clearly is a lamplight example, in one sense, that big business can produce that kind of solid economic base that can lead to self-determination. You can even buy the land back if you want to. I think you would probably recognize maybe that is just one approach. Maybe some people really are not into big business; maybe they are more into what might be called a pastoral way of life. Really, what we have is the possibility of self-government for Indian people between the extremes of what we have now—just poverty and welfare—versus the high-profile, high-powered politics you are doing. You have already answered that by saying what other bands do is none of your business.

Chief R. Derrickson: That is right. There are a lot of different Indian bands in British Columbia and they all have different traditional ways. We are a very urban band. We have 200 and some Indian members on our reserve and we have 4,500 non-Indians living on our reserve. We have to contend with that. It is too late to kick them all off and start over, so we have to contend with the situation we have now. In other bands that want to do it their way, their more passive way, fine; I support that. I would be the last person ever to speak out against any other band.

Mr. W. Wilson: I mentioned the point because the unfortunate part, very often, is that your approach is not appreciated by other bands; and rather, there seems to be a great deal of the reverse discrimination against successful people.

As someone who came from a family whose father was very, very good at business, I experienced a great deal of that. It gets back to what the inquiries were. Not only is there racism on the part of non-Indian people against successful Indians—on the assumption that, God, he is an Indian; so if he is successful, he had to be cheating or there is something crooked here—I think that might have given rise to a lot of the inquiries the department made.

On top of that, or within that, there is the assumption that native Indian people seem to have of their own people: if you do succeed on your own terms, you have to be putting some-

[*Traduction*]

Le chef R. Derrickson: J'aimerais faire un commentaire. Lors de la réunion d'hier soir à Vancouver, M. Crosby a déclaré que j'avais signé le bail avec Sa Majesté la Reine. Eh bien, Parcs Canada signe beaucoup de baux avec Sa Majesté la Reine. Il a dit que tout d'un coup, quatre ou cinq ans plus tard, les règlements étaient entrés en vigueur.

Les membres du Comité ou quelqu'un d'autre pourraient-ils me dire dans quel domaine au Canada on est à l'abri des règlements, qu'il s'agisse d'un domaine indien ou non indien? Nous sommes tous assujettis aux mêmes choses, et nous devons respecter les règles. C'est cela, le gouvernement.

Le président: Le prochain intervenant est M. Wilson.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. Il y a quelques points que j'aimerais soulever.

Ron, l'approche que vous et votre bande avez prise illustre parfaitement, dans un certain sens, que la grosse entreprise peut produire le genre de base économique solide qui peut amener l'autodétermination. Vous pouvez même racheter les terres si vous le voulez. Vous conviendrez, je pense, que c'est là une approche envisageable. Certaines personnes ne sont peut-être pas vraiment intéressées par les grosses affaires; elle préféreraient peut-être un genre de vie plus pastoral. En vérité, il y a là la possibilité pour le peuple indien d'avoir un gouvernement autonome qui se situe entre les extrêmes que nous connaissons maintenant, à savoir la pauvreté et le bien-être social, et, d'un autre côté, les activités politiques d'envergure que vous menez à l'heure actuelle. Vous avez déjà répondu à la question que je me posais en disant que ce que font les autres bandes ne vous concerne aucunement.

Le chef R. Derrickson: C'est exact. La Colombie-Britannique compte de nombreuses bandes indiennes et elles ont toutes leurs propres traditions, qui sont différentes les unes des autres. Nous, nous avons une bande urbaine. Notre réserve compte 200 et quelques Indiens, et 4,500 non-Indiens y vivent également. Nous devons l'accepter et nous en accommoder. Il est trop tard pour les mettre à la porte et tout recommencer à zéro; nous devons tout simplement accepter la situation que nous connaissons. D'autres bandes veulent faire les choses différemment, de façon plus passive. Très bien; je les appuie. Je serai le dernier à m'opposer à une quelconque décision prise par une autre bande.

M. W. Wilson: J'ai voulu soulever ce point car, malheureusement, très souvent, votre approche n'est pas appréciée par les autres bandes. D'ailleurs, il semblerait qu'il y ait une discrimination inverse qui vise les gens qui réussissent.

Mon père se débrouillait très très bien en affaires, et je connais bien le problème. Cela rejoint ce qu'on disait au sujet des enquêtes. Non seulement y a-t-il un certain racisme de la part des non-Indiens vis-à-vis des Indiens qui réussissent bien . . . On se dit que si un Indien réussit, c'est qu'il triche, ou qu'il y a quelque chose qui cloche dans l'affaire . . . Je pense que c'est peut-être cela qui a suscité bon nombre des enquêtes qui ont été menées par le ministère.

Et il se greffe là-dessus un autre problème, celui des préjugés qu'ont les autochtones à l'endroit de ceux d'entre eux qui réussissent: si vous réussissez, c'est que vous écrasez ou que

[*Text*]

body else down or you have to be using somebody else. Do you see a lot of that? I have seen a lot of that in regard to not only your band but others.

Chief R. Derrickson: It is a fact of life on reserves. It is a fact of life. Until Indians emerge and until they develop, this will happen. Indian bands all across British Columbia are broken into factions because they have not learned to work together.

Before I was elected chief, my council right here and I . . . The families fought. We had a feud for a hundred years or as long as anybody could remember. I asked my mother one day, Mom, why do we hate the Eleys? She thought for a minute and said, I do not know; but we do, anyway. I thought to myself, this is bull; this has to stop.

We have to work together. We do not have to like each other—there is no law making us like each other—but we have to work together for the benefit of everybody. I have never seen any band ever get ahead unless they achieved two things; that is, confidence and dignity. Without either of them, they are doomed.

Mr. W. Wilson: I have just one other point and then a question.

I cannot agree more with you about your attitude towards consultants. I have the same attitude towards consultants. I recognize there are certain areas of expertise that, within the native Indian community or Métis community, we do not have, and that we have to go outside ourselves to purchase that. The unfortunate reality is that very often that consulting role becomes, as you know, not just a consulting role; it becomes a dominant role . . .

Chief R. Derrickson: That is right.

Mr. W. Wilson: —and consultants insinuate themselves into your confidence with the result that ultimately they are making all the decisions that the band council or the community should be making.

My personal philosophy—and it is one that is not only expressed as an individual but was expressed through the UNN and other groups I have been with—is that as soon as you stop using consultants, you start progressing and acquiring that expertise among your people at the community level. So I cannot agree with you more. Consultants are people who use your watch to tell you the time; and they are almost as bad as lawyers. Some of them, in fact, are lawyers.

In light of the fact of your statement in regard to housing on your reserve, and given the fact that I am too poor to afford a house in Comox, I was wondering when my house would be ready.

Chief R. Derrickson: Bill, as soon as you can get your butt down to our band and apply.

Mr. W. Wilson: What are you doing tomorrow?

Chief R. Derrickson: I am busy!

[*Translation*]

vous exploitez quelqu'un d'autre. Cette attitude est-elle très répandue? J'ai vu beaucoup d'exemples de cela non seulement relativement à votre bande, mais à d'autres également.

Le chef R. Derrickson: C'est une des réalités de la vie sur les réserves. Et cela continuera de se produire tant que les Indiens ne se seront pas développés. Les bandes indiennes de toute la Colombie-Britannique sont divisées en petits groupes, en petits clans, parce qu'elles n'ont pas encore appris à travailler ensemble.

Avant que je sois élu chef, mon conseil, dont les membres sont ici, et moi-même . . . les familles se bagarraient entre elles. Et cela durait depuis plus de 100 ans. Un jour, j'ai demandé à ma mère pourquoi nous détestions les Eleys. Elle a réfléchi pendant un instant, puis elle m'a dit: Je ne sais pas; mais c'est comme cela. Je me suis alors dit que c'était ridicule, il fallait mettre fin à cela.

Nous devons travailler ensemble. Il n'est pas nécessaire que nous nous aimions (aucune loi ne nous y oblige), mais nous devons travailler ensemble pour le bien de tous. Je n'ai jamais vu une seule bande réussir sans les deux éléments suivants: la confiance et la dignité. Si l'un d'eux manque, tout effort est voué à l'échec.

M. W. Wilson: Je n'ai qu'un autre point à souligner, après quoi je vous poserai une question.

Je ne saurais être plus d'accord avec vous pour ce qui est de votre attitude envers les experts-conseils. Mon attitude envers eux est la même que la vôtre. Je reconnais qu'il existe certains domaines pour lesquels la communauté autochtone ou métisse ne dispose pas des connaissances nécessaires, et que dans ces cas-là, nous devons recourir à des gens de l'extérieur. Le problème, c'est que souvent ce rôle de conseiller devient un rôle de dominateur . . .

Le chef R. Derrickson: C'est exact.

M. W. Wilson: . . . et les experts-conseils, qui se glissent un peu partout et qui parviennent à obtenir votre confiance, prennent, en dernier lieu, toute décision qui devrait en fait revenir au conseil de bande ou à la communauté.

Ma propre philosophie . . . et celle-ci est la mienne, mais elle est également partagée par les Nations autochtones unies et par d'autres groupes auxquels j'ai été affilié . . . c'est que dès qu'on arrête de recourir à des experts-conseils, on commence à progresser et à acquérir l'expertise nécessaire au sein des membres de la communauté. Je partage donc tout à fait votre point de vue. Les experts-conseils utilisent votre propre montre pour vous dire l'heure; et ils sont presque aussi mauvais que les avocats. D'ailleurs, certains d'entre eux sont des avocats.

Étant donné ce que vous dites dans votre déclaration au sujet de la situation du logement sur votre réserve, et compte tenu du fait que je suis trop pauvre pour m'acheter une maison à Comox, j'aimerais savoir quand ma maison serait prête.

Le chef R. Derrickson: Bill, il vous suffit de vous débrouiller pour vous rendre à notre bande pour faire votre demande.

M. W. Wilson: Que faites-vous demain?

Le chef R. Derrickson: Je suis pris!

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: In all seriousness, Mr. Chairman, I appreciate the comments from Mr. Derrickson, because all too often I find the image of people—and I may have suffered from that myself—is not exactly what the people are. It is a pleasure to hear people talk with a kind of confidence, because I know for a fact that same confidence was the kind of confidence that made my father a business success; and he would not take no from anybody.

I think if we can perhaps temper that with a little humility and teach that to our kids, Ron, we will all be successful.

Chief R. Derrickson: We have learned the lesson well.

Mr. W. Wilson: Thank you.

The Chairman: The next questioner is Jim Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Derrickson for his submission.

I wonder if you could give us some more details—not too many, but some—on the relationship you would like to see with the provincial government. On page 8, you point to the difficulty where the province imposes taxes but takes no responsibility for providing services; and you mention a number of other areas where you have difficulty with the province. Could you sketch what you would see as being the kind of relationship with the province that you would like to see?

Chief R. Derrickson: Okay. Westbank has been one of the few bands in which it is not insisted that we collect the tax base on the reserve. What we have insisted on is you cannot have taxation without the benefits of taxation. In other words, if they are going to tax the leases, give us the benefits that any other citizen in British Columbia and the regional district or the City of Kelowna gets. Give us the grants they get. Recognize it as a legal level of local government. That is all we ask, nothing more.

Mr. Manly: Apart from the protection of reserve status, there would be nothing preventing you from having that now, would there?

Chief R. Derrickson: The enabling legislation has been drafted by the province. Unfortunately, the federal government, as I stated—the tripartite agreement has been tabled with this committee, and Mr. Munro has not seen fit in the last eight months to respond to it. It is always the federal government that will not respond. The province is ready to go ahead with this legislation, but the federal government is dragging its heels again.

• 2125

Mr. Manly: And under this legislation the reserve is protected as a reserve.

[*Traduction*]

M. W. Wilson: Sérieusement, monsieur le président, j'apprécie les commentaires de M. Derrickson, parce que bien trop souvent je trouve que l'image des gens . . . et j'en ai peut-être moi-même souffert . . . ne correspond pas à ce qu'ils sont véritablement. Je prends plaisir à entendre quelqu'un parler avec une certaine confiance, car je sais que c'est à cause de cette même confiance que mon père a si bien réussi en affaires; il n'acceptait jamais qu'on lui dise non.

Il me semble, Ron, que si nous pouvons apprendre cela à nos enfants, en le modérant un peu avec une certaine humilité, nous réussirons tous très bien.

Le chef R. Derrickson: Nous avons bien appris notre leçon.

M. W. Wilson: Merci.

Le président: Le prochain intervenant est M. Jim Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord remercier le chef Derrickson pour son mémoire.

Pourriez-vous nous donner des précisions supplémentaires, pas trop, bien sûr, sur les relations que vous aimeriez avoir avec le gouvernement provincial. A la page 8 de votre mémoire, vous soulignez un certain problème qui vient du fait que la province prélève des taxes, mais n'assume aucune responsabilité pour la prestation de services. Et vous citez un certain nombre d'autres domaines dans lesquels vous avez eu des problèmes avec la province. Pourriez-vous nous faire une esquisse du genre de relations que vous aimeriez pouvoir entretenir avec la province?

Le chef R. Derrickson: D'accord. La bande Westbank est l'une des seules bandes dont on n'exige pas qu'elle perçoive les taxes sur la réserve. Nous avons toujours maintenu qu'on ne peut pas imposer des taxes si nous n'en retirons aucun avantage. Autrement dit, si vous imposez une taxe sur les baux, alors ils doivent nous offrir les mêmes avantages que ceux dont bénéficient tous les autres citoyens de la Colombie-Britannique ou du district régional ou de la ville de Kelowna. Qu'on nous donne les mêmes subventions. Qu'on nous reconnaisse comme correspondant à un palier légal de gouvernement local. C'est tout ce que nous demandons, rien de plus.

M. Manly: À l'exception de la protection de votre statut de réserve, il n'y a rien qui vous empêcherait d'avoir cela tout de suite, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: Le texte de la loi habilitante a été rédigé par la province. Malheureusement, comme je l'ai déjà dit, le gouvernement fédéral . . . L'accord tripartite a été déposé au Comité, et M. Munro n'a pas cru bon d'y répondre au cours des huit derniers mois. C'est toujours le gouvernement fédéral qui refuse de répondre. La province est prête à adopter ce projet de loi, mais encore une fois, c'est le gouvernement fédéral qui traîne.

M. Manly: Et en vertu de cette loi, la réserve serait protégée en tant que réserve.

[*Text*]

Chief R. Derrickson: I would ask the committee members really to read this. You do have it. We have copies here that we are willing to pass out, because there are four basic options that you can go into. Now, a band can choose any option they want, because some bands cannot handle all the options. We would like to be a position to negotiate whether they supply the services or we do. In some cases the provincial government can do it cheaper than the band can.

Just a note here of possible interest to your committee members is that the B.C. Assessment Authority did an assessment of the Westbank Indian Band and found that we are providing a level of service equal to, or better than, any other village or municipality in British Columbia without the benefit of tax dollars. So we figure if we could get the money, we would be well set up.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Any further questions?

Mr. Greenaway: Yes, I have just one.

Ron, how do you account for providing the good services, if you do not charge for them?

Chief R. Derrickson: Because we use our general revenues to pay for these services. There are several other things that we have done; for example, adjacent subdivisions and developments which have water lines going through our reserve have to give us free water. This supplies a service. For fire protection, we have built our own firehall. We do not have a fire truck yet. We buy our fire protection and we pay for every member of our reserve out of general revenue.

Mr. Oberle: In fact you have drafted a tax by-law, have you?

Chief R. Derrickson: No, we have not.

Mr. Oberle: Are you planning to?

Chief R. Derrickson: No. Not at this moment.

Mr. Oberle: But do you not think that would be a good idea?

Chief R. Derrickson: No. The Westbank Band's position is that we are going to help Kamloops with their . . . well, there is no point . . . okay, let me go back a bit. The Westbank Indian Band is a member of the tripartite local government committee which is trying to get taxing by-laws through. We would like to see the Kamloops Indian Band become the pilot project in this province and work it out. We would like to put our resources into this band, because we will get the benefit in the long run. There is no use in our spending our money and their spending their money separately, when we can pool our resources and all benefit.

[*Translation*]

Le chef R. Derrickson: J'exhorte les membres du Comité à lire ce document. Vous l'avez. Nous avons d'autres exemplaires ici que nous serions prêts à distribuer. Il y a quatre options principales. Une bande peut choisir n'importe laquelle d'entre elles, car certaines bandes ne pourraient pas les accepter toutes. Nous aimerions pouvoir négocier avec eux si ce sont eux qui fournissent les services ou nous. Dans certains cas, le gouvernement provincial peut le faire pour moins d'argent que ce que cela coûterait à la bande.

J'aimerais maintenant tout simplement signaler quelque chose qui intéresserait peut-être les membres du Comité: la *B.C. Assessment Authority* a évalué la bande indienne Westbank et elle a découvert que nous fournissions un service de niveau égal ou supérieur à celui offert par tout autre village ou municipalité de la Colombie-Britannique, et ce sans l'avantage d'argent provenant de taxes. Alors si nous pouvions obtenir cet argent, il n'y aurait vraiment plus aucun problème.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres questions?

M. Greenaway: Oui, j'en ai une seule à poser.

Ron, comment expliquez-vous que vous puissiez fournir d'aussi bons services, sans les facturer à quiconque?

Le chef R. Derrickson: Parce que nous nous servons de nos revenus pour payer ces services. Nous avons fait d'autres choses également. Par exemple, des quartiers adjacents à notre réserve pour lesquels les tuyaux qui amènent l'eau traversent notre réserve, doivent nous approvisionner gratuitement en eau. Voilà donc pour l'un des services. Pour ce qui est de la protection contre l'incendie, nous avons nous-mêmes construit notre caserne d'incendie. Mais nous n'avons pas encore de camion. Nous achetons notre protection contre l'incendie et nous payons une somme pour chaque membre de notre réserve, et ce avec nos revenus.

M. Oberle: Avez-vous rédigé un règlement fiscal?

Le chef R. Derrickson: Non.

M. Oberle: Comptez-vous le faire?

Le chef R. Derrickson: Non. Du moins pas pour l'instant.

M. Oberle: Mais pensez-vous que ce soit là une bonne idée?

Le chef R. Derrickson: Non. La position adoptée par la bande Westbank, c'est que nous allons aider Kamloops avec ses . . . ça ne sert à rien . . . je vais faire un peu marche arrière. La bande indienne Westbank fait partie d'un comité tripartite de gouvernement local qui essaie de faire adopter des règlements en matière de fiscalité. Nous aimerions que le projet pilote pour notre province soit réalisé avec l'aide de la bande indienne de Kamloops. Nous aimerions verser les ressources à cette bande, parce que cela nous bénéficiera dans le long terme. Il ne sert à rien que nous nous dépensions notre argent de notre côté et qu'eux dépensent le leur. Il est beaucoup plus logique de mettre en commun nos ressources, pour que tout le monde puisse en bénéficier.

[*Texte*]

Mr. Oberle: On the surrendered lands, is the province taxing as they are here in Kamloops?

Chief R. Derrickson: The province taxes all lands held under lease, surrendered or . . .

Mr. Oberle: Or otherwise.

Chief R. Derrickson: —non-surrendered. Or otherwise.

Mr. Oberle: And there is a regional district tax as well as school and hospital.

Chief R. Derrickson: Well, yes, it is all within the regional district, and they do tax. I will give you an example. They tax for garbage and fire protection and we have to pay additionally, on top of that, on the same properties.

Mr. Oberle: So they tax for the local services which you supply?

Chief R. Derrickson: That is right.

Mr. Oberle: In addition to the school, hospital and general taxes?

Chief R. Derrickson: Well, look at the school. The federal government pays $3,300 for every student as long as they can keep those Indian kids in there until I think it is October 6; and on October 6 your native children better not act up at school, because they could be out the door. But until then, they could literally try to burn the school down and they would keep them in there until they got that money.

Mr. Oberle: Okay.

Mr. W. Wilson: Literally send them back?

Chief R. Derrickson: Yes, well, we have not progressed that far yet.

The Chairman: Chief Derrickson, on behalf of the committee, thank you for a stimulating presentation.

Chief R. Derrickson: Thank you very much. I would like to thank the Kamloops Indian Band for . . .

The Chairman: We would like to wish you continuing success, but I do not think you need our wishes.

Chief R. Derrickson: Thank you.

The Chairman: But much success anyway.

I would remind the committee that we commence sitting tomorrow at 8.45 a.m. here with an opening ceremony. Now, I understand from my program that there is a closing ceremony. Is that still the case?

[*Traduction*]

M. Oberle: Pour ce qui est des terres cédées, la province impose-t-elle une taxe comme cela se fait ici à Kamloops?

Le chef R. Derrickson: La province impose une taxe sur toutes les terres qui font l'objet d'un bail, qu'elles soient cédées ou . . .

M. Oberle: Ou autre.

Le chef R. Derrickson: . . . ou pas.

M. Oberle: Il y a, en plus des taxes scolaires et des taxes d'hôpital, une taxe de district régional.

Le chef R. Derrickson: Oui, tout cela est compris dans le district régional, il y a une taxe. Je vais vous en donner un exemple: il y a une taxe pour le ramassage des ordures et pour la protection contre l'incendie et nous devons payer un supplément pour ces mêmes terres.

M. Oberle: Ils vous imposent donc une taxe pour les services locaux que vous fournissez vous-mêmes, n'est-ce pas?

Le chef R. Derrickson: C'est exact.

M. Oberle: Et cela vient s'ajouter aux taxes scolaires, aux taxes d'hôpital et aux taxes générales?

Le chef R. Derrickson: Prenez l'école par exemple. Le gouvernement fédéral verse $3,300 pour chaque étudiant, mais il faut que les écoles gardent tous ces enfants indiens jusqu'au 6 octobre, je pense. Et le 6 octobre, si les enfants indiens commencent à faire des bêtises à l'école, ils sont mis à la porte. Mais jusqu'à cette date-là, ils pourraient même essayer de mettre le feu à l'école, et celle-ci les garderait, en attendant de recevoir l'argent.

M. Oberle: Très bien.

M. W. Wilson: Ils seraient vraiment renvoyés?

Le chef R. Derrickson: Oui. On n'a pas encore beaucoup progressé sur ce plan.

Le président: Chef Derrickson, je souhaite vous remercier, au nom de tout le Comité, pour la présentation fort stimulante que vous nous avez faite.

Le chef R. Derrickson: Merci beaucoup. J'aimerais remercier la bande indienne de Kamloops . . .

Le président: Nous vous souhaitons bonne chance, mais je ne pense pas que vous ayez besoin de nos bons voeux.

Le chef R. Derrickson: Merci.

Le président: En tout cas, bonne chance quand même.

Je tiens à rappeler au Comité que nous allons reprendre demain matin à 8h45, heure à laquelle commencera la cérémonie d'ouverture. D'après ce que j'ai compris du programme, il y aura également une cérémonie de clôture. Est-ce toujours le cas?

APPENDIX "SEND-19"

BRIEF TO PARLIAMENTRY COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
SUB COMMITTEE ON INDIAN BAND GOVERNMENT

Submitted by Chief Gordon Antoine
on behalf of the Nicola Valley Indian Administration
and the Central Interior Tribal Councils

Kamloops, British Columbia

April 12, 1983

BRIEF TO PARLIAMENTRY COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
SUB COMMITTEE ON INDIAN BAND GOVERNMENT

Indian Band Government is not simply an institution created by legislation of the Canadian Parliament. Discussions with our older Band members and a cursory examination of some of the historical documents within the broader Canadian Institutions such as universities, government archives, etc., confirm that the Indian Bands are and were, culturally, traditionally and historically an accepted level of government within the tribal structure of Canada's Indian population.

Our submission should not be construed as a proposal to take governing power away from one level to strengthen another. What we do propose to do, is to discuss how to enhance the most basic level of Indian Government - Band level and the individuals involved, in order that all levels of this unique structure be strengthened in an ascending order from the individual Band member through the various tribal levels to a national forum of representation.

In order to do this, we will, at the outset of this exercise, affirm our local leadership's commitment to the rights of the individual band member at the Indian Reserve level and that he/she is a part of the basic foundation of Canada's ongoing democracy. In fact, Band Councils are more accountable to their electorate than most other levels of government in Canada - having biennial elections, frequent meetings of the electorate as a whole, and audits published annually.

It may appear obvious, but our position is that without these individuals being registered to Indian Reserves, there would be no Indian lands and local Indian population to govern. This has been especially so in the Province of British Columbia: given the Provincial Government's attitude of non-cooperation regarding Indian lands. This must be recognized further by the Government of Canada:

> ...in that Indian Band's concerns are dealt with and reported to the Band Governments' Constituency as are the activities of the Canadian Government on the concerns of the general electorate of Canada dealt with and reported to them through their House of Commons representatives.

On this note, we come before you as both Band Members and Local Leaders to place our concerns. These concerns are three fold:

1. We wish to draw attention to the high degree of accountability which Indian Band Governments afford both the Band members and senior levels of government who are the source of fiscal revenues. Fiscal integrity, the power to reallocate financial resources to meet the contemporary needs of the Band electorate, must replace the present system of Bands being offered "programs to manage" according to guidelines and regulations established by bureaucrats two or three times removed from our communities. Until new legislation can be initiated, parliament must extend the highest degree of local control to those Band Governments which can and will account for their activities.

2. We acknowledge a continuing need for support from Canada, and welcome this opportunity to propose a legislative framework which we believe would clarify the responsibilities of Indian Band Governments to their Band members within the complex framework of Canada's governing structure.

3. We must, at least briefly, advise you of the Indian people's right to Canada by virtue of their Aboriginal Title, as presumably you will be making your deliberations within the context of Canada's Constitution.

The Nicola Valley Area Council is made up of five autonomous Indian Bands from within the watershed of the Nicola River drainage system. The Bands use the town of Merritt, British Columbia as their trade centre. The Area Council provided the functional direction for the Nicola Valley Indian Administration, which is used by the five Bands as an Administration Centre for the operation of their governments and various programs and projects. The governments are the members and elected officials and membership of:

1. The Upper Nicola Indian Band: 32,000 acres over 8 reserves: 455 members;

2. The Lower Nicola Indian Band: 22,000 acres over 10 reserves: 440 members;

3. The Coldwater Indian Band: 7,500 acres over 3 reserves: 332 members;

4. The Nooaitch Indian Band: 4,200 acres over 2 reserves: 105 members;

5. The Shackan Indian Band: 9,600 acres over 3 reserves: 94 members.

The Programs range from the Local Administration of Band membership roles through Social Assistance, Education to the assisting of Band members in economic endeavours by administering an "in house" Development Trust Fund. The projects range from the formation and management of a Computer Company to Real Estate Investments Off-Reserve.

The membership through and along with their Band Councils, in the Nicola Valley Bands, are both pragmatic and imaginative in their approach to Indian Band Government.

The Bands have been involved with the various changes to the form of Government serving them for many years. Historically, these Bands have been involved in the evolution of local Government since well before the coming of the whiteman to this land. Our legends and stories, along with archaeological information, provide evidence that there was a network of family units, villages and Band Governments that were part of the NL'akapxm and Okanagan Tribes.

Our stories tell of the coordinated hunts within our territories and the defense of lands against outside intruders. Even at the early advent of the whiteman's coming, there was a great internal debate as to whether or not they should allow these new people to settle in peace. Obviously, the Councils of the Bands through the Tribe decided that peaceful debate was the way to allow settlement to this end. Our current discussions are a reflection of this:

> Our five Bands have been pragmatic in working with not only the physical changes of structure around them, but of having these changes also take place within their current sphere of influence on the reserves;
>
> The membership of the five Bands has always allowed their Councils the responsibility of governing the affairs of each of the Bands along with a demand that these Councils be accountable to them;

This accountability is based on regular Band meetings to develop directional priorities and making various reports available to the electorate. This also gives the Bands the capacity to report to other agencies that require financial reporting. The Bands have been imaginative in the use of various tools and management systems available to them, for example:

> The closure of the Kamloops Department of Indian Affairs Office. This allowed the Bands the elbow room required to make mistakes and correct these themselves at the Band level.
>
> Various Programs were initiated by the Nicola Band, such as the "Home School Coordinator" program. The first Indian Home School Coordinator was initiated within School District 31, (may have been the first in British Columbia or even in Canada) where the Nicola Bands send their school age children.

The Bands have had many discussions as to what the most workable solutions are to ensure that the membership of the five Bands have good government capable of addressing their continuing local concerns in place at the Band level. Additionally, there have been ongoing discussions as to the continuing requirement of having the Federal Government as a partner in this development. The Bands at this time see that there will be a continuing need to have the Federal Government provide fiscal resources and some support. The Bands also see that they have responsibilities to the Federal Government as well as the need for the Federal Government to legislate some of their responsibilities to the Bands.

We base this requirement that the Federal Government legislate it's role to Indian people on the premise that the Federal Government of Canada and its predecessors have only to date, legislated for what they could acquire of Indian people. For example:

> The Proclamation of 1763 was designed and proclaimed in order that the colonists of early Canada could acquire land for settlement in a peaceful and orderly manner. The Indian Act and other legislation that is related to Indians were designed to localize Indian people until they met

> certain standards in order that they would be accepted as Canadian Citizens by the white people.

Regardless of the Federal Government's original intentions, these pieces of legislation and others have to some degree, with the passage of time and the changing mosque of Canadian Society, become the basic foundations upon which Indian people now proclaim to have rights in Canada.

In the Proclamation of 1763, as the Indian people see it, the Colonial Governments and their predecessor's have not yet met certain land settlement requirements as proclaimed. In the Indian Act, we see, that although the Act was originally intended as an assimilation document, some scope for developing a relationship with the Federal Government that would allow for the management of good government by the Bands in the form of "Indian Government". For example:

> The Indian Act is fairly specific as to what the Minister or Governor in Council may do, such as establishing and operating schools (Section 114 [2]), the prevention of overcrowding of premises on reserves (Section 73, [1][J]) etc.
>
> What is not specific or not stated in the Act is the fiscal responsibility, presumably shouldered by the Federal Government to these activities. In addition, there is no legislative section in the Act outlining the social responsibility of the Federal Government, excepting where there is a concern for property such as Section 51 and 52 of the "Act".

Clearly, the Indian Act is more concerned with the Government's and Minister's powers in regards to its management of Indian lands than to any basic principles upon which Indian Government could be formulated as a level of Government.

Regardless of this critical view, the five Nicola Bands believe that if the Government is serious in its search for a viable process through which it could recognize the Indian Band Governments as a level of Government in Canada, then it must seriously consider interpreting and administering the current Indian Act with some of the principles that are read into it by the Bands. In addition,

there must be changes that would truly reflect the power of the individual band member in her/his local level of government. Band Council Authority must be recognized as being derived primarily from these Band members who (within the reserve structure) should have the responsibility of managing their local affairs. As a basis for this, there are a number of recommendations we would like to make:

1. The Need for Legislation

If the Standing Committee on Indian Affairs is serious about carrying out a mandate to review all areas relating to the Canada/ Indian Relationship, then careful consideration should be given to a replacement of the Indian Act with a number of Acts to better define those areas that are omitted or otherwise inadequate. By setting up a number of different Acts to supersede the Indian Act, the Government of Canada could achieve a number of advantages as follows:

(a) new acts could more closely correspond to existing Federal and Provincial Legislation;

(b) the acts could allow for various parties to participate now and later in the fields identified;

(c) more flexible approaches to financial and authoritative relationships could be defined;

(d) areas covered by only one or two clauses of the Indian Act could be opened to clarify issues which are now determined by DIA Bureaucratic policies, circulars and civil servant discretion.

2. Developing a Series of "subject" Acts that affect Indians

This approach would see the identification of particular areas of legislation in which the affairs of Indian people might be categorized for specific attention. Examples of this would be:

(a) an Indian Education Act;

(b) an Indian Lands Act;

(c) an Indian Membership Act;

(d) an Indian Financial Administration Act, etc.

This would have the advantage of tackling such issues on a finite and exhaustive basis. It has been pointed out for instance, that given the complexities of modern education, the total provision for Indian education is contained in nine sections of the current Indian Act, compared with the extensive Acts passed by Provinces to cover the same topic.

On the other hand, the interrelationship between most of these topics, in terms of their internal application to the Indian communities and their external relationships to other levels of government, is viewed as a major disadvantage in attempting to solve the legislative requirements for Indians and Indian communities via this approach.

Furthermore, the proposal of Area-Specific Acts leaves unaddressed, the fact that Indian Governments must first be established in a way that will enable them to receive and exercise the powers which the Area-Specific would provide.

3. The Proposed Acts

A total of thirteen Acts are suggested as a basis for discussion. Considerable thought should go into expanding the purpose and objectives of each of these and perhaps others should be added. The initial impressions might be that a number of new acts would be more difficult for Bands and individual Indians to deal with. On the contrary, by defining things specifically and clearly and by replacing all of the DIA policies and procedures, Bands and individual members could know where they stand and have a clear idea of the roles and responsibilities of the Government of Canada, the Band, individuals and other parties such as the Provincial Governments.

1. Indian Band Membership Act:

(a) define who is a Band member;

(b) define his/her rights;
(c) define their powers in respect to their Band's Government and assets.

2. Indian Band Financial Administrative Act:

(a) establish the financial relationship of Bands to the Government of Canada;
(b) define a formula for funding bands as a revenue sharing formula such as "Federal-Provincial relationships";
(c) provide for auditing and level of service requirements.

3. Indian Entitlement Act:

(a) authority to establish the entitlement registry;
(b) define "Indian" from the Band Government perspective;
(c) outline rights of and services to entitled Indians.

4. Indian Land Act:

(a) establish legitimate registry as per the Torrens System under Band control;
(b) define Indian Land Status/rights/unique characteristics;
(c) define methods of title transfers, leases, judgements, etc, to replace DIA policies;
(d) set up new reserves for newly entitled Indians.

5. Department of Indian Affairs Act:

(a) define residual responsibilities of DIA;
(b) establish authorities for funding the programs;
(c) define a transition period to phase out DIA over, say, ten years.

6. Indian Education Act:

(a) establish the responsibilities of Canada for Indian Education;
(b) define financial and service relationships with the Government;
(c) authorize creation of Band and other Indian Institutions.

7. Indian Estates Act:

(a) establish rights and procedures for handling estates;
(b) define the relationship to a registry system and existing legislation.

8. Indian Social Services and Health Act:

(a) define level of services and special needs of Indians;
(b) authorize funding for services and programs now done through DIA, National Health and Welfare, etc.;
(c) establish the relationship with provincial social service legislation and federal/provincial funding agreements.

9. Indian Child Welfare and Juvenile Act:

(a) establish Indian child custody and control processes;
(b) define Indian rights in relation to provincial authorities;
(c) define financial authorities for expenditure for services (housing, legal, support).

10. Indian Natural Resources Act:

(a) provide funding authority to promote development of Indian Resources (land, minerals, forest, fishing, etc);
(b) establish means of handling monies from development on lands covered by Indian claims;
(c) replace DIA Capital Funds management with more flexible approach;
(d) clarify and resolve legislation like B.C. Indian Minerals Act;
(e) define Indian hunting and fishing rights.

11. Indian Housing Act:

(a) authorize expenditure for a five year intensive effort to alleviate substandard housing on reserves;

(b) define the special funding and coordination needed to augment existing CMHC programs and authorities.

12. Indian Band and Company Act:

(a) establish a system of Indian companies, societies and Bands with recognized legal status and specific Indian rights;
(b) set up a register of Indian legal entities;
(c) define policies, procedures and reporting requirements;

These would replace an outdated and dysfunctional act that suffers from severe and probably terminal legislative schizophrenia, described in A History of Indian Government Relations:

Through the Indian Act legislators tried to pursue two frequently incompatible policy goals. Although the principal policy goal of the Indian Act is assimilation, the Act also sought to protect Indians by restricting their contact with the white society. The resulting isolation could only have inhibit assimilation, as Chamberlin (1975:90) has observed:

> From its initial promulgation, there have been those who have questioned the sanity of a piece of legislation which actively discouraged, and indeed in some areas positively prohibited, the assimilation of the Indian into the social and economic life of the non-native population, while at the same time being the centerprice of a broad policy of moving the Indians towards full citizenship and full participation in Canadian life. By existing to regulate and systematize the relationship between the Indian and the majority society, the Act codifies and often exaggerates the distinctions which it is its functions eventually to eliminate.[10]

Assimilation and protection of Indians is no longer the objectives of the Government of Canada. The legislation defining that relation needs to change.

The Indian Band and Company Act

Central to this overall approach is the need for an Indian Band and Companies Act to provide two important clarifications:

1. Provide a legal entity for Indian administration, business and legal activities which does not now exist with the limited recognition of the legal status of a Band only under the Indian Act and the lack of any business structure which can acknowledge the special status of Indian rights and lands;

2. The need to accommodate the concept of membership of a Band which, under reinstatement of additional members, must include more than the present Band lists and possibly the addition of other people who are recognized by the Bands as members of the Community but who do not now and will not have recognition as Indians from the Government of Canada.

The Act would set up a Registrar of Bands and Indian companies with parallel authorities and registry requirements as do provincial and federal registries do now. These would provide a minimum requirement of information and reporting so the public would know the limitations and constraints of the legal entity they are dealing with. This would also allow for maintenance of a list of the members who would be similar to the shareholders of a public company.

Therefore, a Band would have the authority to define the "incorporation" limitations of its organization and provide for a list of membership which could include both entitled Indians as recognized by the Government and listed under the Indian Entitlement Act as well as other nonrecognized Native people who the Band wishes to provide full political and property rights.

This system then allows for the authority of a Band to define its membership separately from the question of how much money provided by the Government of Canada to provide those rights and services. This solution is one way to separate some of the legal rights from the question of government funding which, because of the all inclusiveness of the present Act, have been lumped together into one interrelated system under the direction of DIA.

Perhaps some method could be implemented whereby an Indian Company would be exempted from tax on income earned until such time as it no longer met the qualifications of a small business as defined by Revenue Canada. At that point, the company would then be liable for normal taxes. In this way, legitimate advantages would be given to promote accumulation of capital by Indian owned companies, and yet the advantage would not be used to permit the Indian owners to become exceptionally wealthly solely through the provision of the exemption. The Government of Canada now has a system that allows these advantages to be applied and restricted. The same concept could be provided if the Act were to establish special companies with Indian rights.

Department of Indian Affairs Act

Clearly, this approach would deemphasize the overall authority and importance of the Department of Indian Affairs. There would continue to be a need for services through this conduit during the transitional phase while Band Governments developed greater administrative abilities and while the procedures for entitled non Band members were incorporated into the services of other Federal departments. By planning for these changes and organizing for an eventual termination of the current DIA, the Government of Canada would meet a continuing demand from a number of sectors of the Indian community without raising the fears of a termination policy. Breaking up some of the

responsibilities that now fall to the Department of Indian Affairs through the Indian Act will reduce some of the ghetto effects that his act has created.

By clearly stating and acknowledging the Federal responsibility for Indian rights, a new system can be developed to free Indians and their governments from present bureaucratic and legislative limitations. Everyone acknowledges the Indian Act as dysfunctional and limited. However, the Government of Canada lacks any better ideas and many Indian leaders feel they are better to stick with the present system that at least provides some benefit than to risk losing all. The answer would be to define rights and responsibilities through new acts and to look at better administrative and funding procedures to carry out those responsibilities.

The Other Acts

The rationale for the other acts is clear. Several of these have been identified in the past in a number of studies and recommendations from Native organizations in British Columbia. For example:

> The Alliance Bands of British Columbia have been recommending a special definition of Indian Companies for a number of years. In the recent report on Child Care in British Columbia, the Task Force recommended a separate Child Welfare Act to remove the uncertainties surrounding the authority for indian children under apprehension. The British Columbia Budget Task Force, in the 1981 report, recommended the establishment of a Band Financial Administration Act to clarify the financial relationship between the Government of Canada and Band Governments. Perhaps an Indian Justice Act could clarify the recurring questions of law enforcement on reserves.

Undoubtedly, you will receive a multitude of recommendations from those making presentations to you, and we trust you will subsequently formulate a position which will strengthen the role which Indian Band Government performs in the public affairs of Canada. Notwithstanding, we urge you to place similar emphasis upon strengthening of the role played by the individual within our Indian Communities, for without the individual Indian as both source and beneficiary of local government authority, there would be no need for this exercise.

APPENDIX "SEND-20"

SUBMISSION TO THE SPECIAL COMMITTEE (PARLIAMENTARY TASK FORCE) OF THE HOUSE OF COMMONS

ON

INDIAN SELF-GOVERNMENT

BY THE

N E S K A I N L I T H I N D I A N G O V E R N M E N T

AT THE

KAMLOOPS INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL
(GYMNASIUM)

APRIL 12, 1983
4:00 - 5:30 P.M.

A. SHUSWAP PEOPLES OF NESKAINLITH

The Shuswap Peoples of Neskainlith have been living in our present location since time immemorial. We live some thirty (30) miles east of Kamloops along the banks of what is now known as the South Thompson River. The Shuswap Peoples of Neskainlith were the southern protectors of the Shuswap Territory for the Shuswap Lakes area. We gathered and cultivated indigeneous foodstuff and also, hunted, fished, trapped and practiced our medicines and our religion. Our laws were used to protect our Shuswap Territory and our political institutions. To this day, the Neskainlith people still practice according to our ancient culture.

The Shuswap Peoples had communities which communicated with each other on the basis of their common language, culture and interests. They never fought amongst each other, but carried on their own traditions in concert with each other and protected each other.

Presently, there are some three hundred and seventy (370) people who make up our Reserve Community. In the last several years, we have been strengthening our Government by regularly holding our General Assemblies, these Assemblies are the highest level of Government in the Community and carry out disciplinary measures to conduct good Government.

The Neskainlith Indian Government is part of the Shuswap Nations' Chiefs Council. This body we envision as representing the common interests of the Shuswap Peoples.

In understanding the Neskainlith Indian Government, it is critical to understand the fact that we believe that Indian Governments must be controlled by the people. We do not recognize that Indian Government authority can be carried out from the top down. On the contrary, it has always been our tradition that the people are a part of our Government, and we still carry out the consensus principle in making decisions.

B. RELATIONSHIP WITH CANADA

The Neskainlith Indian Government supports the Declaration of SECWEPEC Sovereignty and the Declaration of the Assembly of First Nations.

We feel that, at the present time, we are not part of Canada, but are seeking to define a constitutional relationship with Canada. A relationship which will respect the right of the Shuswap Peoples to live as a Peoples with their own form of Government and with dignity.

Canada, by unilaterally patriating the Canadian Constitution, had as its primary objective, the elimination of Canada'a colonial status. It is now Canada's position that they are an independent and sovereign state. This was stated in the recitals of the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights which read:

> **"And Whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution of Canada;"**

The Neskainlith people categorically reject the idea that Canada is an independent and soverign state, on the contrary, Canada has merely inherited the Colonial Title of the Imperial Crown of England.

Apparently from this recital, the Canadian Government has felt that colonial status was not a desirable position to be in. To this end, the Canadian Government has worked to eliminate colonialism in the territory of Canada with respect to the Anglo-European presence. The Neskainlith Indian Government feel that colonialism still exists within the territory of Canada with respect to the relationship which presently exists between the Shuswap Peoples and the Canadian Government.

It has always been our position that the title to our territory belongs to the Shuswap Peoples as a Nation. This title, we are

born with, and we must defend it. It cannot be sold, given up or surrendered without the consent of the Neskainlith people.

Aboriginal Title can only be appreciated and understood by Anglo-European Canadians if it is looked at within the context of its relationship with Colonial Title. Colonial Title is a concept based upon the Colonial Docrines of Discovery:

a. Territories can be claimed by a Sovereign power if they are uninhabited.

b. Territories discovered by a Sovereign can be claimed by the discovering sovereign regardless if they are populated by an indigenous population as long as they are considered as being uncivilized according to the standards of the sovereign.

c. Occupied territories may be claimed by conquest.

d. Occupied territories may be claimed by the descendents of the discoverer, if it can be established that the indigenous Peoples claim has since been superceded by the operation of the laws of discoverer.

These outdated notions are the foundation upon which Canada bases its claim to the territory of the Shuswap Peoples. The very thought that these colonial rules, as simple as they are and as offensive to the human dignity of the Shuswap Peoples, are still being advanced by the Canadian Government as being legitimate.

The British Colonizers were at one time quite bold and self-righteous in applying these colonial laws, but as circumstances

changed so did the attitude of the world toward colonization. Colonization slowly became identified as being inherently bad. As the colonial empires were slowly dismantled under the right of self-determination, the laws relating to discovery became less and less acceptable. Only in the Indigenous or Fourth World do the laws of discovery still have any significance.

These legal tools of colonization still, to this day, find their way into top level justice opinions respecting the indigeneous peoples claims over the resources and lands of Canada. Canada and her provinces have, on many occasions, openly and flatly denied Indian Peoples claims based upon these outdated and oppressive colonial rules. It is as if time has stood still in Canada.

The Canadian Government, in asserting Colonial Title has always assumed that Aboriginal Title was subservient to Colonial Title or that Aboriginal Title did not exist at all. These assumptions are an integral part of the colonial way of thinking. Colonial Title is, indeed, an aspect of Colonialism.

Colonialism exists in any situation where one distinct group of people exploits another district group of people by dispossessing the exploited people of their lands and then denying them the

fundamental right to govern themselves. Colonialism is an illegitimate human relationship which is based upon human inequality and human exploitation. Colonial Title, within this context is founded in the myth that the colonizer's title is superior to the colonized's Aboriginal Title.

In order to accept Colonial Title as being good title, it would also be necessary to adopt the belief that all human beings were not created equal. The colonizer believes in Colonial Title for the simple reason that he believes that human beings are not equal. The false notion of Colonial Title can only exist as long as human inequality and exploitation is tolerated.

Canada has since its inception, been attempting to have Indian Peoples recognize and accept Colonial Title as being the only legitimate title over their territories. Constantly, the Canadian Government and the Provinces have challenged Aboriginal Title based upon Colonial Doctrines of Discovery. The Shuswap Peoples have not, however, conceded to this notion. We stand firmly on the position that Colonial Title is not a valid form of title when considered in light of Aboriginal Title.

Aboriginal Title is the birth right of all the Indian Peoples.

It is founded upon a genuine respect for the human dignity of all indigenous Peoples of the world. Aboriginal Title does not simply belong to the Indian Peoples because we were here first, but because Aboriginal Title is a measure of our human worth as Peoples and as one of the many nations of the world. Aboriginal Title has survived and shall continue to live as long as we shall realize our full human value. Aboriginal Title is the territorial aspect of our human right to exist as a peoples and one of the many nations of the world. It is our territorial obligation which must be fulfilled if we are to live with human dignity.

Aboriginal Title is based upon a firm belief in and genuine respect for the human dignity of all mankind. As Indian Peoples, we must not and cannot consider our aboriginal Title as merely a means for us to survive. Aboriginal Title must be considred in light of its more global sense of importance. Aboriginal Title offers to the world the opportunity to abandon the colonial relationship which many States have with their indigenous Peoples.

Only if the Canadian Government understands Aboriginal Title, will the Canadian people and the Indian Peoples be able to tear down the colonial barrier which exists between them. Only then will the kind of climate be fostered which will produce the

necessary mutual respect that is vital to cooperative co-existence.

Aboriginal Title preceded Colonial Title and has survived the outdated notions of the Colonial Doctrines of Discovery. Canada MUST recognize this fact and negotiate with the Shuswap Peoples based upon this premise. Aboriginal Title is the foundation upon which Canada must be based if Colonialism is to be eliminated in all its forms and manifestations from the Shuswap Territories.

Colonialism, as a relationship between Peoples has been condemned by the International community and there have been commitments made by many Nations that Colonialism must be eliminated in all its forms and manifestations. It is clear that Canada is in violation of a wide body of thought on the subject of Colonialism and is also in contradiction with its primary purpose for patriating the Canadian Constitution.

Canada must look at Aboriginal Title with the clear intention of working toward a Canadian position that would reconcile the practical affects of Colonial Title with Aboriginal Title. This position must be mutually acceptable to the Shuswap Peoples and the Canadian people and would enshrine and entrench Aboriginal Title as being the fundamental territorial foundation on which Canada is built.

Canada must look at the present Constitutional discussion with Indian People as a means to resolve the territorial question that is at the guts and heart of the relationship between the Indian Peoples and Canada. Canada must not try and use the present Constitutional process as a means to "perfect Colonial Title" by extinguishing Aboriginal Title.

It was with this in mind, that the Neskainlith Indian Government of the Shuswap Nations opposed the unilateral patriation of the Canadian Constitution. We strongly believe that the Canadian Constitution does not provide the necessary recognition and respect for Aboriginal Title.

Consequently, the Neskainlith Indian Government did not support the Section 37 First Minsters' Conference because we believe it was a unilateral initiative that threaten the very existence of our Title to our land. This position was based upon our past experience with the Canadian Government. It has been apparent to us that the Federal Government has ALWAYS pursued a policy of assimulation, termination and legislative genocide against the Shuswap Peoples. It was, therefore, felt, not in our interests to be a party to a process that would eventually lead to our extinction.

Now that this Constitutional Conference has taken place, but more importantly, because the Prime Minister has stated that the Canadian Government would discontinue its previous course of assimulation, the Neskainlith Indian Government is looking forward to future First Ministers Conferences with guarded optimisim. Furthermore, the Prime Minister and the First Ministers have recognized the Shuswap Peoples as FIRST NATIONS by meeting with the Assembly of First Nations.

At this Conference, the First Ministers and Native Leaders reached an Accord to continue the discussions that were started. The purpose of these meetings is to identify and define the Rights of the Aboriginal Peoples. The overall purpose for these discussions will be the relationship which Canada and the Indian Peoples will have.

It is the Neskainlith Indian Government's interpretation of the first meeting that it was decided that the two extreme positions of assimulation and total independence were set aside to allow some discussion on trying to find some common ground that both sides can agree on. This will be the direction that will be taken during the next three First Ministers' Conferences that will take place.

With respect to these Conferences, the Neskainlith Indian Government has three main areas of concern. These are that the territorial interests and boundaries must be constitutionally recognized and entrenched. Furthermore, our political institutions that are defined by the Shuswap Peoples must be also given constitutional status. Revenue sharing must be defined so as to give full recognition of the various interests the Shuswap Peoples have over their traditional territory, and these interests are to be of the kind that will provide a continued resource base for Indian People to maintain their Governments.

These Conferences must be approached with the clear intention of involving the Shuswap Peoples at the community level. As contrary to the notion of parliamentary supremacy and as awkward as this may appear to be, it is necessary to build a solid and permanent relationship between the Shuswap Peoples in Canada.

C. IMMEDIATE TRANSITIONAL MEASURES

In the interim, there are a number of measures that must take place if the Neskainlith Shuswap Peoples are to be able to support and fully participate in the development of Indian Government. These measures must be made with the purpose of including

the People in decisions and formulating their own forms of Government. This will mean that initiatives that are presently being undertaken by the People of Neskainlith must be allowed to be developed by being supported by modified existing Government programs.

Policy direction and Government initiatives must reflect the Prime Minister's statement that assimulation is not to be continued. In this regard, it would seem inconsistent of the Government to be prepared to talk about Indian Government within the context of constitutional rights, while at the same time allowing the Department of Indian Affairs to have a strangle-hold on the policy development of Indian people. In the final analysis, the Department of Indian Affairs as it is now known must be abolished and Indian Government must take its place.

According to the pace in which discussion on Indian Government is being undertaken by this Special Committee and through the Constitutional Conferences, it is predictable that Indian Government will be a reality by the end of this decade. Therefore, Indian people will have to have developed their Indian Government institutions within this time frame. This will be impossible if the Department of Indian Affairs is allowed to continue to determine policy now.

The People of Neskainlith have over the last five years, been developing policy through their General Assemblies and giving direction to the Chief and Council. These policies and directions were followed by the Chief and Council and the Administration, but where these policies have been in conflict with the Department of Indian Affairs' policies and guidelines, an impasse has been reached.

As of April 1, 1983, the Department of Indian Affairs has withheld funds from the Neskainlith Indian Government on the basis that the Neskainlith Indian Government must abide by Departmental policies and guidelines. The Neskainlith Indian Government has been attempting to arrange a meeting with Mr. F. J. Walchli, Regional Director-General to deal with this matter, without success.

The Department of Indian Affairs has taken the position that the Neskainlith Indian Government must abide by the Department's policies and guidelines without regard to the inadequacy of these directions. The people, on the other hand, take the position that the Regional Director-General must meet with the General Assembly in order to discuss the overall problem of the level of funding and who should determine policy direction. The General

Assembly does not view the present dilemma the Neskainlith Indian Government is in, as a purely administrative and financial matter.

The Shuswap Peoples of the Neskainlith Indian Reserves, after careful deliberation have decided that it must be the Shuswap Peoples who decide policies and not the Department of Indian Affairs.

They base this decision on the fact that it is they who are most directly affected by any policy that is applied to the Reserves. They feel that it must be themselves, and not the Department which has the authority to decide how Indian Government and Economic Development should be administered on the Reserves.

The General Assembly must have the legal authority to formulate policies that would regulate and allocate the limited resources that the Neskainlith Indian Government gets from various sources. In this respect, it is crucial to realize that the Neskainlith Indian Government and the people of Neskainlith look at all program areas as being organically linked.

In other words, Social Welfare on the Neskainlith Indian Reserves cannot be looked at in isolation from Economic Development, Education, and Housing AND vice versa. More importantly, however, all programs must be tailor-made to suit the feelings and aspirations of the people of Neskainlith and this can never be achieved through adopting and attempting to adopt nationally and regionally conceived policies and guidelines.

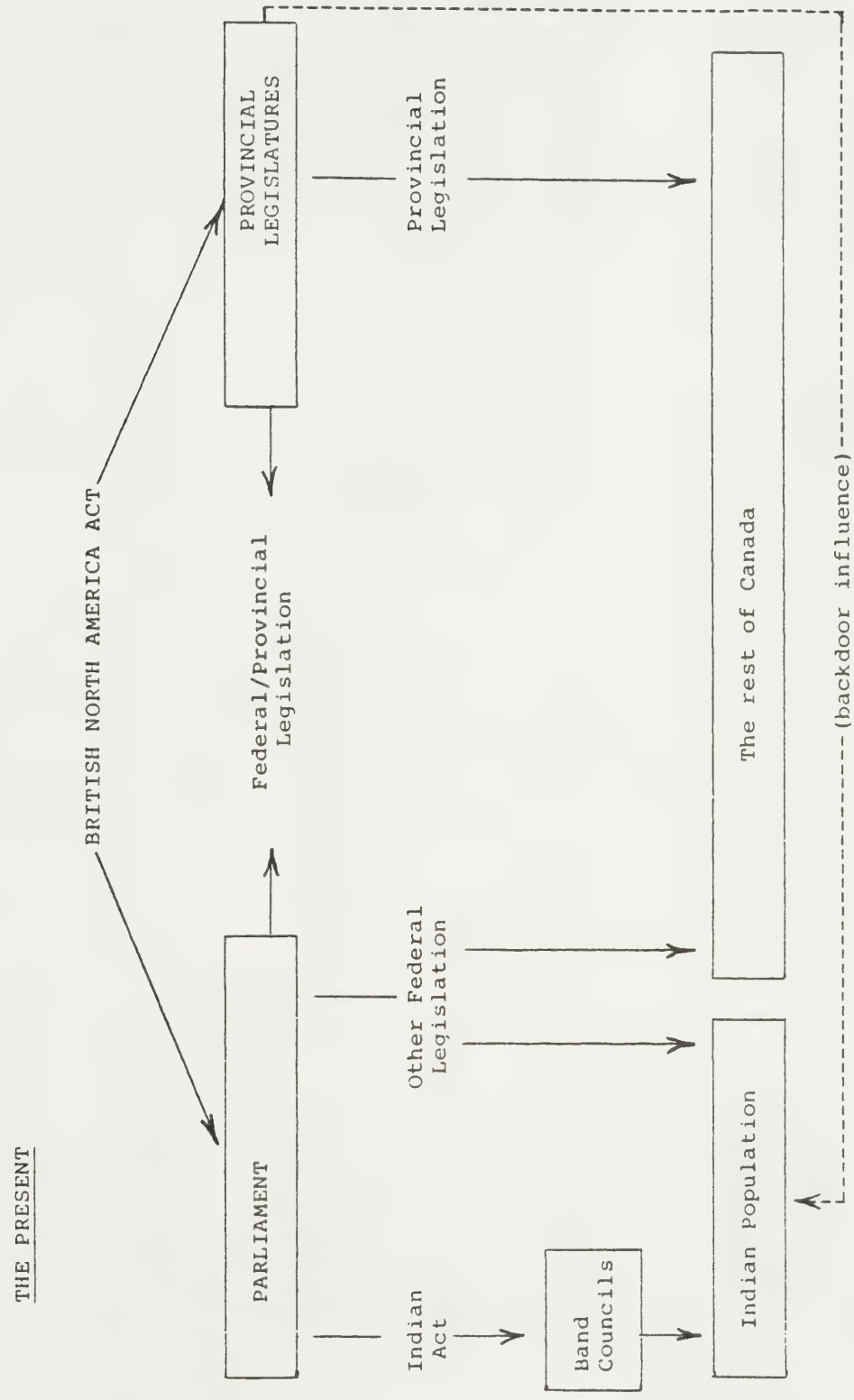
The Neskainlith Indian Government, therefore, takes the strong position that it must be the people of Neskainlith who determine what kind of policies shall be implemented on the Neskainlith Reserves. The Department of Indian Affairs must recognize and accept this position and negotiate in good faith towards an agreement which would legitimize the policies of the Neskainlith Indian Government, so that they are an acceptable basis for the Neskainlith Indian Government to disburse funds in the said program areas.

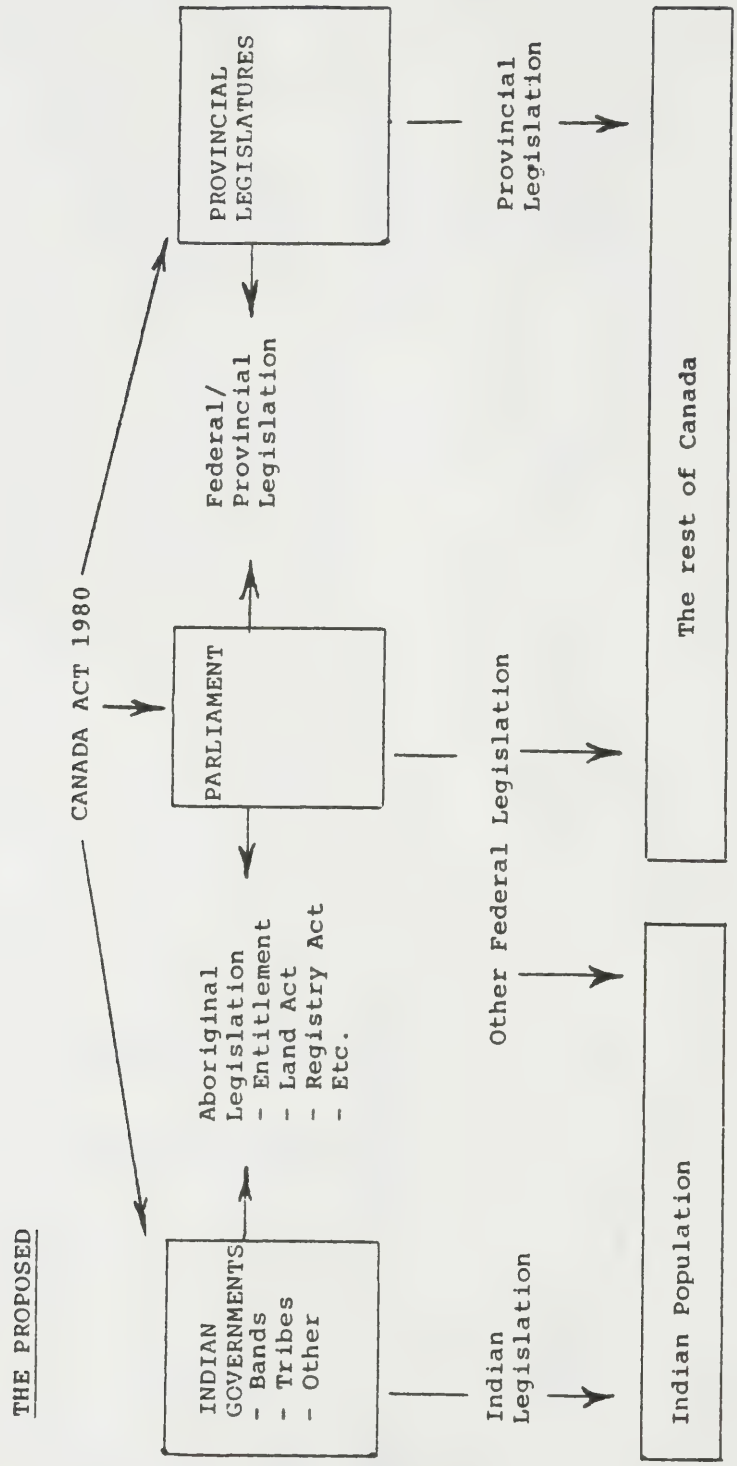
The Neskainlith Indian Government perceive that this kind of arrangement can be made through an Order-in-Council which would set out the various policy areas and policies that are to be under the jurisdiction of the Neskainlith Indian Government. The exact terms of this Order-in-Council would have to be negotiated between the Neskainlith Indian Government and the Minister of the Department of Indian Affairs.

Furthermore, funds must be made available to the Neskainlith Indian Government so that the people can participate in the development of Indian Government. As stated earlier, it is the strong belief of the people of Neskainlith that they must be involved in every aspect of the development of Indian Government. This includes the scheduled discussions on Indian Government within the context of the Constitution. It is the position of the Neskainlith Indian Government that all funds with respect to the Indian Peoples participation in the Constitution must go to the people at the community level.

***

APPENDIX "SEND-21"




THE PROPOSED
CANADA ACT 1980
INDIAN GOVERNMENTS
- Bands
- Tribes
- Other
PARLIAMENT
PROVINCIAL LEGISLATURES
Aboriginal Legislation
- Entitlement
- Land Act
- Registry Act
- Etc.
Federal/ Provincial Legislation
Provincial Legislation
Other Federal Legislation
The rest of Canada
Indian Legislation
Indian Population

APPENDICE «SEND-19»

MÉMOIRE AU SOUS-COMITÉ SUR L'ADMINISTRATION DES BANDES INDIENNES DU COMITÉ PARLEMENTAIRE DES AFFAIRES INDIENNES

Présenté par le chef Gordon Antoine

au nom de l'Administration indienne de la vallée de la Nicola

et du Conseil des tribus de l'intérieur (centre)

Kamloops (Colombie-Britannique)

Le 12 avril 1983

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU SOUS-COMITÉ SUR L'ADMINISTRATION DES BANDES INDIENNES

DU COMITÉ PARLEMENTAIRE DES AFFAIRES INDIENNES

L'Administration locale des bandes indiennes n'est pas une simple institution du Parlement canadien créée par voie législative. Nos discussions avec des membres âgés de bandes et notre examen rapide de certains documents historiques détenus par de grandes institutions canadiennes comme les universités, les archives, etc., nous ont démontré que les bandes indiennes ont toujours été considérées, du point de vue culturel, traditionnel et historique, comme une forme de gouvernement au sein de l'organisation tribale des Indiens du Canada.

Nous ne cherchons pas par notre présence ici à diminuer les pouvoirs d'un palier de gouvernement au profit d'autre. Ce que nous proposons de faire, c'est d'établir comment nous pouvons améliorer la forme d'administration indienne la plus fondamentale qui soit, c'est-à-dire celle de la bande et de ses membres, de sorte que les pouvoirs détenus par tous les paliers de cette administration unique en son genre soient renforcés, et ce depuis chaque membre de la bande jusqu'au groupe représentatif national, en passant par les divers paliers de l'organisation tribale.

Pour y arriver, nous devons dès le départ confirmer notre responsabilité en tant qu'administration locale, à l'égard des droits des divers membres de la bande au sein des réserves indiennes, car ce sont ces membres qui constituent la base du régime démocratique du Canada. En fait, les conseils de bande sont davantage comptables de leurs actes à leurs électeurs que n'importe quel autre gouvernement au Canada: ils tiennent des élections tous les deux ans, se réunissent fréquemment avec leurs électeurs et publient tous les ans des rapports de vérification.

Notre position peut vous paraître évidente, mais il demeure que si ces personnes n'étaient pas inscrites auprès des réserves indiennes, il n'y aurait pas de terres indiennes ni de population locale à gouverner. C'est particulièrement vrai dans le cas de la Colombie-Britannique, où le gouvernement provincial refuse de collaborer pour tout ce qui concerne les revendications foncières. Le gouvernement du Canada doit s'engager davantage dans cette voie:

> ...les préoccupations des bandes indiennes sont prises en considération et font l'objet d'un rapport soumis aux électeurs des administrations des bandes, tout comme les préoccupations de l'électorat général du Canada sont étudiées par le gouvernement canadien et que les résultats de cette étude sont communiqués par l'entremise de leurs représentants à la Chambre des communes.

À cet égard, c'est à titre de membres de bandes et de chefs d'administrations locales que nous témoignons devant vous aujourd'hui pour vous communiquer nos préoccupations, qui se manifestent sur trois plans:

1. Nous désirons attirer votre attention sur le fait que les administrations indiennes sont tenues, dans une large mesure, de rendre compte de leurs actes aux membres des bandes et aux hauts fonctionnaires du gouvernement, de qui ils obtiennent des ressources financières. L'intégrité fiscale, soit le pouvoir de répartir les ressources financières de façon à répondre aux besoins actuels de l'électorat de la bande, doit remplacer le système en vigueur qui confère aux bandes «l'administration de programmes», suivant des lignes directrices et des règlements établis par des fonctionnaires qui entretiennent de très faibles liens avec nos collectivités. En attendant d'adopter de nouvelles lois, le Parlement doit, étendre autant que faire se peut les pouvoirs des administrations locales, qui peuvent et doivent rendre compte de leurs actes.

2. Nous somme concients qu'il nous faut continuer de recevoir l'appui du Canada et nous saisissons cette occasion pour proposer un cadre législatif qui, d'après nous, permettrait d'éclaircir les responsabilités des administrations des bandes indiennes à l'égard de leurs membres, dans le contexte de la structure administrative du Canada.

3. Nous devons, tout au moins brièvement, vous informer des droits que détiennent les Indiens à l'égard du Canada, en vertu de leurs titres ancestraux, puisque vous mènerez probablement votre étude en fonction de la Constitution canadienne.

Le Conseil de la vallée de la Nicola est formé de cinq bandes indiennes autonomes établies dans le bassin hydrographique de la Nicola. La ville de Merritt, en Colombie-Britannique, lui sert de centre commercial. Le Conseil local s'occupe des services de gestion pour l'administration des bandes indiennes de la vallée de la Nicola, que les cinq bandes utilisent comme centre administratif pour diriger les activités de leurs administrations, et coordonner divers programmes et projets. Les administrations formées des membres et des représentants élus comprennent:

1. la bande indienne Upper Nicola: 32 000 acres, répartis entre 8 réserves: 455 membres;

2. la bande indienne Lower Nicola: 22 000 acres, répartis entre dix réserves: 440 membres;

3. la bande indienne Coldwater: 7 500 acres, répartis entre 3 réserves: 332 membres;

4. la bande indienne Nooaitch: 4 200 acres, répartis entre 2 réserves: 105 membres;

5. la bande indienne Shackan: 9 600 acres, répartis entre 3 réserves: 94 membres.

Il existe toute une gamme de programmes: rôles joués par les membres des administrations locales, assistance sociale, éducation, aide fournie aux membres des bandes qui entreprennent des projets économiques par la gestion d'un fonds en fiducie interne pour les projets de développement. En ce qui concerne les projets, ils vont de la formation et de la gestion d'un centre informatique à des programmes d'investissements pour l'achat de biens immeubles en dehors des réserves.

Les bandes de la vallée de la Nicola, par l'entremise de leurs conseils, ont élaboré un système d'adminstration des bandes qui est à la fois pratique et innovateur.

Les bandes ont participé à l'élaboration des divers changements apportés aux gouvernements qui les ont servi pendant de nombreuses années. Historiquement parlant, ces bandes ont toujours joué un rôle au sein des gouvernements locaux, et ce même avant l'arrivée des Blancs. Nos légendes et nos histoires, tout comme les fouilles archéologiques, ont dévoilé l'existence, au sein des tribus NL'akapxm et Okanagan, de cellules familiales, de villages et de conseils de bandes.

Nos histoires décrivent les chasses qui étaient organisées sur nos territoires et les moyens que l'on prenait pour protéger ceux-ci contre les intrus. Même peu après l'arrivée de l'homme blanc, les tribus se sont interrogées longuement sur l'opportunité de laisser ces nouveaux venus s'établir en paix. Les conseils de bandes, par l'entremise de la tribu, ont décidé qu'un débat pacifique constituait la seule façon de permettre la colonisation. Nos discussions actuelles reflètent ce point de vue:

> Nos cinq bandes se sont montrées réalistes car elles se sont non seulement adaptées aux structurels les concernant, mais ont également fait en sorte que ces changements s'inscrivent dans le cadre de la compétence qu'elles ont sur les réserves.
>
> Les membres des cinq bandes ont toujours permis à leurs conseils de gérer leurs affaires, tout en exigeant que les conseils soient comptables à l'électorat.

Cette responsabilité se manifeste par les réunions régulières que tiennent les bandes pour fixer des priorités administratives et les divers

rapports qu'elles préparent à l'intention des électeurs. A ce titre, les bandes sont également comptables à d'autres organismes qui exigent d'elles des rapports financiers. Les bandes ont exploité avec discernement les divers systèmes de gestion et mécanismes mis à leur disposition. Par exemple:

> La fermeture du bureau du ministère des Affaires indiennes situé à Kamloops. Cette mesure a donné aux bandes la latitude voulue pour commettre des erreurs et les corriger elles-mêmes.
>
> Divers programmes ont été mis sur pied par la bande de la Nicola, tels que le programme de coordination des associations parents-maîtres. Un premier coordonnateur a été nommé dans le district scolaire 31 (peut-être le premier en Colombie-Britannique ou même au Canada), où les bandes de la Nicola envoient leurs enfants d'âge scolaire.

Les bandes ont tenu de nombreuses discussions pour décider quels seraient les meilleurs moyens de doter les membres des cinq bandes d'un gouvernement qui soit capable de régler leurs problèmes locaux. En outre, des discussions ont également eu lieu pour déterminer l'opportunité pour le gouvernement fédéral de participer à ce projet. Les bandes estiment à ce moment-ci que le gouvernement fédéral devra continuer à leur fournir les ressources financières nécessaires et à les appuyer. Les bandes estiment également qu'elles sont comptables au gouvernement fédéral et que ce dernier doit, par voie législative, transmettre certaines de ses responsabilités aux bandes.

Nous demandons donc que le gouvernement fédéral délègue, par voie législative, ses responsabilités aux peuples autochtones puisque le gouvernement fédéral du Canada et ses prédécesseurs n'ont jusqu'à ce jour promulgué des lois qu'à l'égard des biens qu'ils ont obtenus des Indiens. Par exemple:

> La Proclamation de 1763 a été conçue et sanctionnée pour permettre aux premiers habitants du Canada d'acquérir des terres sur lesquelles ils pourraient s'établir de façon pacifique et ordonnée. La Loi sur les Indiens et les autres lois ayant trait aux Indiens ont été conçues dans le but d'attribuer des réserves aux autochtones jusqu'à ce qu'ils soient en mesure de répondre à certaines normes pour être considérés comme des citoyens canadiens par les Blancs.

Quelles qu'aient été les intentions premières du gouvernement fédéral, ces lois ainsi que les autres dispositions qui ont été adoptées sont devenues, dans une certaine mesure, au fil du temps et de l'évolution qu'a connus la société canadienne, les principaux éléments sur lesquels les autochtones se fondent maintenant pour revendiquer leurs droits au Canada.

D'après les Indiens, les gouvernements des colonies et leurs prédécesseurs n'ont pas respecté toutes les obligations que leur imposait la Proclamation de 1763 à l'égard des revendications foncières. Bien que la Loi sur les Indiens ait été conçue dans le but d'assimiler les autochtones, nous estimons qu'elle permet, dans une certaine mesure, d'établir avec le gouvernement fédéral des liens qui favoriseraient la création d'une certaine forme «d'administration indienne» par les bandes. Par exemple:

> La Loi sur les Indiens délimite assez bien les pouvoirs du Ministre ou du Gouvernement en conseil, en ce concerne l'établissement et l'exploitation des écoles (paragraphe 114(2)) et l'adoption de mesures préventives contre le surpeuplement des locaux sur les réserves (Article 73(1)(J)) etc.
>
> Toutefois, la Loi ne donne aucune précision sur la responsabilité financière à l'égard de ces activités, laquelle est selon toute vraisemblance assumée par le gouvernement fédéral. En outre, il n'existe aucun article dans la loi qui décrit les responsabilités sociales du gouvernement fédéral, sauf en ce qui concerne les biens, comme aux articles 51 et 52 de la «Loi».

Il est évident que la Loi sur les Indiens s'intéresse davantage aux pouvoirs du gouvernement et du Ministre, en ce qui concerne l'administration des terres appartenant aux Indiens, qu'à tout autre principe fondamental sur lequel l'administration indienne, en tant que palier de gouvernement, pourrait se fonder.

Malgré ce jugement sévère, les cinq bandes de la Nicola croient que si le gouvernement s'acharne sérieusement à mettre au point un processus viable qui reconnaîtrait les administrations des bandes comme forme de gouvernement au Canada, il doit interpréter et administrer avec sérieux l'actuelle Loi sur les Indiens, en tenant compte de certaines des revendications formulées par les bandes à cet égard. En outre, il faut apporter des changements qui reflètent véritablement les pouvoirs de tous les membres de la bande au sein du gouvernement local. Il faut reconnaître que les pouvoirs des conseils des bandes sont avant tout définis par les membres de ces bandes qui (suivant l'organisation de la réserve) devraient être chargés de gérer leurs propres affaires locales. Nous aimerions, en partant de ce principe, ler un certain nombre de recommandations à cet égard:

1. La nécessité de lois

   Si le Comité permanent des affaires indiennes a le souci de remplir le mandat qui lui a été confié d'étudier toutes les questions concernant les relations entre le Canada et les Indiens, il lui faut alors examiner soigneusement la possibilité de remplacer la Loi sur les Indiens par un certain nombre de lois destinées à combler les lacunes mentionnées. Le

gouvernement du Canada aurait intérêt à remplacer la Loi sur les Indiens par diverses autres lois, car:

a) les nouvelles lois seraient susceptibles de s'apparenter davantage aux lois fédérales et provinciales existantes;

b) en vertu de ces lois, diverses parties intéressées pourraient collaborer aujourd'hui et plus tard au règlement des problèmes identifiés;

c) les liens financiers et administratifs pourraient être abordés avec plus de souplesse;

d) les dispositions de la Loi sur les Indiens pourraient être élargies de façon à s'appliquer aux questions dont le règlement dépend actuellement de la politique bureaucratique du ministère des Affaires indiennes, de l'application de directives et de la discrétion de fonctionnaires.

2. L'élaboration de diverses lois «nominatives» concernant les Indiens

Il y aurait ainsi regroupement sous diverses rubriques des questions intéressant les affaires des Indiens de sorte qu'une attention particulière y serait accordée. Mentionnons à titre d'exemples:

a) une loi sur l'éducation des Indiens,

b) une loi sur les terres des Indiens,

c) une loi sur la composition des bandes indiennes,

d) une loi sur l'administration financière des bandes indiennes, etc.

Cette solution offrirait de grands avantages en ce sens que ces questions pourraient être traitées à fond. On a fait observer par exemple que la Loi sur les Indiens ne contenait que neuf articles sur l'éducation des Indiens et que, par contraste, les provinces avaient adopté des lois étendues à cause de la complexité du système moderne d'éducation.

Par contre, les liens qui existent entre la plupart de ces questions, en ce qu'elles s'appliquent sur le plan interne à la communauté indienne et en ce qu'elles touchent sur le plan externe d'autres paliers de gouvernement, sont considérés comme un inconvénient majeur de l'approche adoptée pour élaborer les lois dont ont besoin les Indiens et leurs collectivités.

En outre, le projet d'adoption de lois nominatives ne saurait être mis en oeuvre tant que n'auront pas été créées des administrations indiennes en mesure d'exercer les pouvoirs délégués par ces lois.

3. Les lois proposées

Au total, treize lois ont été proposées à des fins de discussion. Il faudrait en définir soigneusement le but et les objectifs, et peut-être y aurait-il lieu d'en allonger la liste. On pourrait être porté à croire au départ qu'il serait encore plus difficile pour les bandes et les Indiens de s'adapter à des lois nouvelles. Bien au contraire, si les choses étaient définies clairement et que toutes les directives et manières de procéder actuelles du MAINC fussent remplacées, les bandes et les particuliers sauraient davantage à quoi s'en tenir et auraient une idée précise du rôle et des responsabilités du gouvernement du Canada, de la bande, des particuliers et des autres parties, dont les gouvernements provinciaux.

1. La Loi sur la composition des bandes indiennes:

   a) définirait ce qu'est un membre de la bande;
   b) délimiterait ses droits;
   c) déterminerait ses pouvoirs par rapport à l'administration de la bande et aux biens collectifs.

2. La Loi sur l'administration financiere des bandes indiennes:

   a) déterminerait les liens financiers entre les bandes et le gouvernement du Canada;
   b) établirait une formule pour le financement des bandes, semblable à la formule de partage des recettes établie dans le cadre des relations fédérales-provinciales;
   c) prévoirait la vérification des états financiers et déterminerait le niveau des services requis.

3. La Loi sur les droits des Indiens:

   a) déléguerait les pouvoirs nécessaires à l'établissement du registre des Indiens de droit;
   b) définirait ce qu'est un «Indien» du point de vue de l'administration locale;
   c) délimiterait les droits des Indiens de droit et les services dont ils pourraient se prévaloir.

4. La Loi sur les terres des Indiens:

a) établirait le registre selon le système Torrens sous le contrôle de la bande;
b) définirait les droits fonciers des Indiens;
c) définirait les modes de transfert des titres, de location, d'adjudication, etc, qui remplaceraient la politique du MAINC;
d) prévoirait la création de nouvelles réserves pour les Indiens ayant nouvellement réussi à faire confirmer leurs droits.

5. La Loi sur le ministere des Affaires indiennes:

a) définirait les responsabilités restantes du MAINC;
b) déléguerait les pouvoirs de financement des programmes;
c) établirait une phase de transition pour le transfert des programmes du MAINC, disons dix ans.

6. La Loi sur l'éducation des Indiens:

a) déterminerait les responsabilités du Canada à l'égard de l'éducation des Indiens;
b) définirait les liens financiers et contractuels (services) avec le gouvernement fédéral;
c) autoriserait la création d'organismes de bande et d'autres organismes indiens.

7. La Loi sur les successions des Indiens:

a) déterminerait les droits et la procédure en matière de successions;
b) définirait les liens avec un système d'inscriptions et la législation actuelle.

8. La Loi sur la santé des Indiens et les services sociaux:

a) définirait les besoins spéciaux des Indiens et les niveaux de services requis;
b) autoriserait le financement des services et des programmes actuellement offerts par l'entremise du MAINC, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, etc;
c) établirait les liens avec les lois provinciales en matière de services sociaux et les accords de financement fédéraux-provinciaux.

9. La Loi sur le bien-etre des enfants indiens:

a) établirait le processus concernant la garde et le contrôle des enfants indiens;
b) définirait les droits des Indiens par rapport aux autorités provinciales;
c) déterminerait les pouvoirs d'engager des dépenses à l'égard des services (logement, aide juridique, soutien).

10. La Loi sur les ressources naturelles des Indiens:

a) prévoirait le pouvoir de financer la mise en valeur des ressources des Indiens (terres, minéraux, forêts, cours d'eau, etc.);
b) déterminerait le mode d'utilisation des recettes provenant de la mise en valeur des terres faisant l'objet de revendications;
c) remplacerait le service de gestion des immobilisations du MAINC par une approche plus souple;
d) clarifierait des lois comme la Loi sur les minéraux des Indiens de la Colombie-Britannique;
e) définirait les droits de chasse et de pêche des Indiens.

11. La Loi sur le logement des Indiens:

a) autoriserait l'engagement de dépenses à l'égard d'un programme quinquennal d'amélioration du logement dans les réserves;
b) déterminerait les fonds spéciaux et la coordination nécessaires à l'augmentation des programmes et des pouvoirs existants de la SCHL.

12. La Loi sur les bandes et les entreprises indiennes:

a) mettrait en place un système d'entreprises, de sociétés et de bandes indiennes ayant la reconnaissance juridique et des droits indiens spécifiques;
b) créerait un registre des entités juridiques indiennes;
c) définirait la politique, la marche à suivre et les exigences en matière de comptes à rendre.

Ces lois remplaceraient une loi désuète et atrophiée caractérisée par un état avancé et probablement terminal de schizophrénie législative, maladie décrite dans A History of Indian Government Relations:

Par le biais de la Loi sur les Indiens, les législateurs ont essayé d'atteindre deux objectifs souvent incompatibles. Bien que sur le plan politique, la Loi sur les Indiens ait comme premier objectif l'assimilation des Indiens, elle n'en a pas moins essayé de les protéger en restreignant leurs contacts avec les Blancs. L'isolement dans lequel ils ont été forcés de vivre ne pouvait qu'entraver l'assimilation, comme Chamberlin (1975:90) l'a fait observer:

> Dès sa promulgation, certains ont mis en doute le bien-fondé d'un texte législatif qui décourageait activement et, qui dans certains cas, interdisait réellement l'intégration des Indiéns à la vie sociale et économique de la population non autochtone, tout en étant la pierre d'assise d'une vaste politique visant à faire des Indiens des citoyens à part entière participant pleinement, la vie canadienne. En réglementant et en voulant systématiser les relations entre les Indiens et la majorité, la Loi codifie et exagère souvent les distinctions qu'elle avait pour objectif d'éliminer.-- (10)

L'assimilation des Indiens et la protection ne sont désormais plus les objectifs du gouvernement du Canada. La loi doit donc être modifiée en conséquence.

La Loi sur les bandes et les entreprises indiennes

Cette approche globale nécessite avant tout l'adoption d'une loi sur les bandes et les entreprises indiennes qui éclaircirait deux points importants:

1. Les activités administratives, commerciales et juridiques des Indiens ne sont pas légalement reconnues à l'heure actuelle, étant donné le statut limité des bandes aux termes de la Loi sur les Indiens et l,absence de structures commerciales qui tiendraient compte des droits fonciers et autres des Indiens.

2. Il importe que la liste des membres d'une bande comporte, outre le nom des membres additionnels qui ont été réinscrits, le nom des personnes qui sont considérées par la bande comme des membres de la communauté, mais que le gouvernement du Canada ne reconnaît pas en tant qu'Indiens.

La Loi prévoirait la mise en place d'un préposé à l'inscription des bandes et des entreprises indiennes de même que la délégation de pouvoirs analogues à ceux des préposés provinciaux et fédéraux aux inscriptions. Des normes minimales seraient établies concernant l'information et les comptes à rendre de sorte que le public connaîtrait les limites et les contraintes imposées aux entités juridiques auxquelles il aurait affaire. Il y aurait

également tenue à jour une liste des membres, analogue à celle des actionnaires d'une entreprise publique.

Donc, une bande aurait le pouvoir de définir son mode de constitution en société et de dresser une liste de membres qui inclurait le nom d'Indiens de droit reconnus par le gouvernement et inscrits en vertu de la Loi sur les droits des Indiens ainsi que le nom d'autochtones non reconnus mais auxquels la bande souhaite accorder les pleins droits politiques et fonciers.

Une bande serait ainsi en mesure de dresser la liste de ses membres sans se préoccuper des fonds que pourrait lui accorder le gouvernement du Canada à l'égard des services, compte tenu de ses droits. Ce serait un moyen de dissocier les droits juridiques du financement gouvernemental, questions qui, à cause du caractère inclusif de la loi actuelle, ont été regroupées sous la direction du MAINC.

Peut-être y aurait-il moyen d'exempter une entreprise indienne de l'impôt sur le revenu jusqu'à ce qu'elle ne satisfasse plus aux conditions imposées par Revenu Canada aux petites entreprises. À ce moment-là, l'entreprise se verrait imposer l'impôt habituel. De cette façon, les entreprises appartenant à des Indiens auraient légitimement intérêt à accumuler des capitaux sans pour autant être en mesure de s'enrichir exceptionnellement sous le couvert de l'exemption. Le gouvernement du Canada a mis en place un système permettant et restreignant de tels avantages. Le même principe pourrait s'appliquer si la loi prévoyait l'établissement d'entreprises spéciales ayant des droits indiens.

La Loi sur le ministere des Affaires indiennes

De toute évidence, cette approche diminuerait les pouvoirs et l'importance du ministère des Affaires indiennes. La nécessité de ses services continuerait à se faire sentir durant la période transitoire au cours de laquelle les administrations locales accroîtraient leur compétence administrative, et la procédure concernant les Indiens de droit non membres de bandes serait incorporée aux services d'autres ministères fédéraux. Pendant qu'il planifierait ces changements et prévoirait l'interruption éventuelle des activités du MAINC, le gouvernement du Canada continuerait d'accéder aux demandes d'un certain nombre de secteurs de la communauté indienne sans laisser planer la menace d'une interruption des services. En déléguant certaines des responsabilités qui lui incombent actuellement aux termes de la Loi sur les Indiens, le ministère des Affaires indiennes contribuerait à régler le problème de ségrégation que sa loi a engendrée.

S'il reconnaissait clairement les droits des Indiens et les responsabilités qu'il a envers eux, le gouvernement fédéral pourrait mettre en place un nouveau système destiné à soustraire les Indiens et leurs administrations aux limites bureaucratiques et législatives actuelles. Tout le monde reconnaît que la Loi sur les Indiens est atrophiée et limitée.

Cependant, le gouvernement du Canada n.a rien de mieux à proposer et de nombreux chefs indiens croient qu'il est préférable de maintenir le système actuel qui offre au moins certains avantages plutôt que de risquer de tout perdre. La solution consisterait à redéfinir les droits et les responsabilités aux termes de nouvelles lois et à envisager des procédures administratives et financières qui permettraient de mieux s'acquitter de ces responsabilités.

Les autres lois

Il est facile de voir que d'autres lois s'imposent. Plusieurs d'entre elles ont déjà fait l'objet d'études et de recommandations de la part d'organisations autochtones de la Colombie-Britannique. Par exemple:

> L'Alliance des Indiens de la Colombie-Britannique recommande qu'on donne une définition spéciale des entreprises indiennes. Dans un récent rapport sur les soins des enfants en Colombie-Britannique, le Groupe de travail a recommandé l'adoption d'une loi distincte sur le bien-être des enfants destinée à dissiper l'incertirude entourant le sort des enfants indiens en état d'arrestation. Le Groupe de travail sur le budget de la Colombie-Britannique a recommandé dans son rapport de 1981 l'établissement d'une loi sur l'administration financière des bandes afin de clarifier les liens financiers entre le gouvernement du Canada et les administrations locales. En outre, l'adoption d'une loi sur la justice indienne permettrait peut-être de régler les questions qui se posent fréquemment au sujet de l'application de la loi dans les réserves.

Sans doute les personnes qui témoigneront devant vous vous feront-elles de nombreuses recommandations. Nous espérons que vous serez ainsi en mesure d'adopter une position qui mettra en lumière le rôle que joue l'administration locale des bandes indiennes dans les affaires publiques au Canada. Néanmoins, nous vous invitons à accorder autant d'importance au rôle que joue le particulier au sein de la communauté indienne parce que sans lui, l'administration locale ne saurait exister, et le présent document n'aurait pas sa raison d'être.

APPENDICE «SEND-20»

MÉMOIRE AU COMITÉ SPÉCIAL (GROUPE DE TRAVAIL PARLEMENTAIRE) DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

PRÉSENTÉ PAR
L'ADMINISTRATION INDIENNE DE NESKAINLITH

À
L'ÉCOLE RÉSIDENTIELLE INDIENNE DE KAMLOOPS
(GYMNASE)

LE 12 AVRIL 1983
16 heures - 17 h 30

A. LES PEUPLES SHUSWAP DE NESKAINLITH

Les peuples shuswaps de Neskainlith habitent depuis des temps immémoriaux à quelque trente (30) milles à l'est de Kamloops, sur les rives de ce qu'on appelle aujourd'hui la rivière Thompson-Sud. Les peuples shuswaps de Neskainlith étaient les protecteurs du sud du territoire shuswap pour la région du lac Shuswap. Ils cueillaient et cultivaient les fruits de la terre, tout en s'adonnant à la chasse, à la pêche, au trappage et en pratiquant leur propre médecine et leur propre religion. Leurs lois visaient à protéger le territoire shuswap et leurs institutions politiques. Les peuples de Neskainlith sont restés fidèles à leur culture ancienne.

Les collectivités des peuples shuswaps communiquaient entre elles, partageant la même langue, la même culture et les mêmes intérêts. Elles ne se battaient jamais entre elles, suivant plutôt leurs propres traditions ensemble et se protègent mutuellement.

A l'heure actuelle, la collectivité de notre réserve se compose de quelque trois cent soixante-dix (370) habitants. Ces dernières années, nous avons renforcé notre administration en tenant régulièrement des assemblées générales; ces assemblées constituent le niveau le plus élevé de gouvernement dans la collectivité et visent à mettre à exécution les mesures disciplinaires nécessaires pour assurer la bonne marche du gouvernement.

L'administration indienne de Neskainlith fait partie du Conseil des chefs des nations shuswapes. Nous estimons que cet organe représente les intérêts communs des peuples shuswaps.

Pour comprendre le fonctionnement de l'administration indienne de Neskainlith, il importe de reconnaître que nous croyons fermement que les administrations indiennes doivent être dirigées par le peuple indien. Nous n'estimons pas que, dans les administrations indiennes, le pouvoir puisse s'exercer des paliers les plus élevés jusqu'aux moins élevés. Au contraire, notre tradition a toujours voulu que le peuple fasse partie du gouvernement, et nous appliquons encore le principe de la consultation lorsque nous prenons des décisions.

B. RELATIONS AVEC LE CANADA

L'administration indienne de Neskainlith souscrit à la Déclaration de souveraineté De SECWEPEC et à celle de l'Assemblée des premières nations.

Nous estimons qu'à l'heure actuelle, nous ne faisons pas partie du Canada, mais nous cherchons à définir les rapports constitutionnels qui nous unissent avec le Canada, des rapports qui assureront le respect du droit des peuples shuswaps de posséder leur propre forme de gouvernement et de vivre dans la dignité. En rapatriant unilatéralement la Constitution canadienne, le Canada

avait pour principal objectif de faire disparaitre le statut colonial du Canada. Il se considère maintenant comme un État indépendant et souverain. Sa position était énoncée dans l'exposé des motifs de l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones, qui se lisait en partie ainsi:

> ''Considérant que les Canadiens, après la longue évolution de leur pays de simple colonie à État indépendant et souverain ont, depuis le 17 avril 1982, tout pouvoir pour modifier leur Constitution au Canada;''

Les peuples de Neskainlith rejettent catégoriquement la notion selon laquelle le Canada est un État indépendant et souverain; au contraire, le Canada a simplement hérité du titre de propriété colonial de la Couronne impériale d'Angleterre.

D'après cet exposé des motifs, il semble que le gouvernement canadien n'ait pas jugé souhaitable de demeurer une colonie. C'est pourquoi il s'est efforcé d'éliminer la présence des colonialistes anglo-européens sur son territoire du Canada. L'administration indienne de Neskainlith estime que les rapports qui existent actuellement entre les peuples de shuswaps et le gouvernement canadien sont encore fondés sur un régime colonialiste.

Nous avons toujours été d'avis que, en tant que nation, les peuples shuswaps possèdent un droit de propriété sur leur territoire. Ce droit de propriété, nous l'avons acquis en naissant et nous devons le défendre. Il ne peut être vendu, abandonné ou cédé sans le consentement des peuples de Neskainlith.

Les Canadiens anglo-européens ne peuvent saisir le concept de droit de propriété autocchtone que s'il est mis en rapport avec celui de droit de propriété colonial. Le droit de propriété colonial est une notion fondée sur les principes coloniaux de découverte:

a) Une puissance souveraine peut revendiquer des territoires s'ils sont inhabités.

b) Des territoires découverts par une puissance souveraine peuvent être revendiqués par cette dernière, peu importe qu'ils soient habités par une population indigène, pour autant qu'ils soient jugés non civilisés, selon les normes de la puissance souveraine.

c) Des territoires occupés peuvent être revendiqués par conquête.

d) Des territoires occupés peuvent être revendiqués par les descendants du découvreur, s'il peut être établi que les droits des peuples indigènes ont été remplacés depuis par l'application des lois du découvreur.

Le Canada se fonde sur ces notions périmées pour revendiquer le territoire des peuples shuswaps. Le gouvernement canadien estime encore légitimes ces règles coloniales, aussi simplistes et aussi offensantes qu'elles soient pour la dignité des peuples shuswaps.

A une certaine époque, les colonisateurs britanniques appliquaient ces lois coloniales avec beaucoup de hardiesse et de pharisaisme, mais à mesure que les temps ont changé, l'attitude du monde à l'égard de la colonisation a également changé. Peu à peu, la notion de colonisation est devenue intrinsèquement inacceptable. A mesure que les empires coloniaux étaient progressivement démantelés, faisant place au droit à l'autodétermination, les lois portant sur la découverte sont devenues de moins en moins défendables. Ce n'est que dans le quatrième monde ou monde indigène que les lois de la découverte revêtent encore une importance.

De nos jours, ces instruments légaux de colonisation sont encore invoqués par les plus hautes instances judiciaires lorsqu'elles examinent les revendications des peuples autochtones à l'égard des ressources et des terres du Canada. A de nombreuses reprises, le Canada et ses provinces ont ouvertement et carrément rejeté les revendications des populations indiennes en invoquant ces règles coloniales périmées et oppressives. Autant dire qu'au Canada, le temps s'est arrêté.

En faisant valoir le droit de propriété colonial, le gouvernement canadien a toujours présumé que le droit de propriété autochtone lui était subordonné ou qu'il était totalement inexistant. Ces suppositions sont ancrées dans les opinions colonialistes. Le droit de propriété colonial est de toute évidence un aspect du colonialisme.

Un régime colonialiste existe lorsqu'un groupe distinct de personnes en exploite un autre en le dépossédant de ses terres, puis en le privant du droit fondamental de s'autogouverner. Le colonialisme est une forme illégitime de rapports humains fondés sur l'inégalité et l'exploitation de la personne. Dans ce contexte, le droit de propriété colonial découle du mythe selon lequel le droit de propriété du colonisateur est supérieur au droit de propriété autochtone du colonisé.

Pour admettre le bien-fondé de la notion du droit de propriété colonial, il faudrait également penser que les êtres humains ne sont pas tous égaux. Le colonisateur croit au droit de propriété colonial pour la simple raison qu'il estime que les êtres humains ne sont pas tous égaux. La fausse notion de droit de propriété colonial n'existe que dans la mesure où l'on tolère celle de l'inégalité et de l'exploitation de la personne.

Depuis la Confédération, le Canada a tenté d'amener les peuples indiens à reconnaître et à accepter que le droit de propriété colonial est seul légitime sur leurs territoires. Le gouvernement canadien et les provinces ont constamment contesté le droit de propriété autochtone en invoquant les principes coloniaux de découverte. Les peuples shuswaps n'ont toutefois pas

admis cette notion. Nous soutenons fermement que le droit de propriété colonial n'est pas une forme valable de titre de propriété lorsqu'il est considéré à la lumière du droit de propriété autochtone.

Le droit de propriété autochtone est inné pour tous les peuples indiens. Il repose sur le respect véritable de la dignité de tous les peuples autochtones du monde. Le droit de propriété autochtone ne revient pas aux peuples indiens simplement parce que nous étions ici les premiers, mais parce qu'il est un instrument de mesure de notre valeur humaine à titre de peuples et de l'une des nombreuses nations du monde. Le droit de propriété autochtone a survécu et se perpétuera aussi longtemps que nous réaliserons notre pleine valeur. Le droit de propriété autochtone est l'élément territorial de notre droit d'exister en tant que peuples et l'une des nombreuses nations du monde. Nous devons honorer notre obligation territoriale si nous voulons vivre dans la dignité.

Le droit de propriété autochtone est fondé sur une ferme croyance dans la dignité de toute l'humanité et sur son respect véritable. A titre de peuples indiens, nous ne devons et ne pouvons pas considérer notre droit de propriété autochtone simplement comme un moyen de survivre. La notion du droit de propriété autochtone doit être examinée au sens mondial. Elle offre à de nombreux pays l'occasion d'abandonner les relations coloniales qu'ils entretiennent avec les peuples autochtones.

Ce n'est que lorsque le gouvernement canadien saisira la notion de droit de propriété autochtone que la population canadienne et les peuples indiens pourront renverser la barrière colonialiste qui les sépare. Alors seulement sera créé le climat propice au respect mutuel indispensable à une coexistence fondée sur la collaboration.

La notion de droit de propriété autochtone a précédé celle du droit de propriété colonial et a survécu aux principes coloniaux de découverte, périmés. Le Canada DOIT saisir cette réalité et négocier avec les peuples shuswaps en s'en inspirant. Le Canada doit adhérer au principe du droit de propriété autochtone s'il veut faire disparaitre le colonialisme, sous toutes ses formes et toutes ses manifestations, des territoires Shuswaps.

Le colonialisme a été condamné par la collectivité internationale et de nombreuses nations se sont engagées a en éliminer toutes les formes et toutes les manifestations. Il est évident que le Canada contredit de grands courants d'opinions et va a l'encontre de son principal objectif: le rapatriement de la Constitution canadienne.

Le Canada doit examiner la notion du droit de propriété autochtone avec l'intention manifeste de s'efforcer d'adopter une position qui permettra de concilier les aspects pratiques du droit de propriété colonial avec ceux du droit de propriété autochtone. Cette position doit être acceptable aux yeux des peuples shuswaps et de la population canadienne et reconnaître que le

droit de propriété autochtone constitue le fondement territorial sur lequel le Canada a été bâti.

Le Canada doit considérer la discussion constitutionnelle actuelle avec le peuple indien comme le moyen de résoudre la question territoriale qui est au coeur des relations entre les peuples indiens et le Canada. Il ne doit pas tenter d'utiliser le processus constitutionnel actuel pour «renforcer les titres coloniaux» par l'extinction des droits fonciers.

C'est dans cet esprit que l'administration indienne Neskainlith des nations shuswaps s'est opposée au rapatriement unilatéral de la Constitution canadienne. Nous estimons que la Constitution canadienne ne comporte pas la reconnaissance et le respect nécessaires des droits ancestraux.

Par conséquent, l'administration indienne Neskainlith n'a pas appuyé la résolution 37 lors de la Conférence des premiers ministres parce qu'il s'agit selon nous d'une mesure unilatérale qui menace l'existence même de nos titres ancestraux de propriété. Ce sont nos rapports passés avec le gouvernement du Canada qui nous dictent cette attitude. Nous nous sommes rendu compte que le gouvernement fédéral a toujours appliqué une politique d'assimilation, d'élimination et de génocide législatif du peuple shuswap. D'après nous, il n'était donc pas dans notre intérêt de nous prêter à un processus qui aboutirait à notre disparition.

Maintenant que la Conférence constitutionnelle a eu lieu et que, ce qui est plus important, le premier ministre a déclaré que le gouvernement canadien abandonnerait sa politique d'assimilation, le gouvernement indien Neskainlith envisage la prochaine conférence des premiers ministres avec un optimisme réservé. De plus, le premier ministre et ses homologues des provinces ont reconnu le peuple shuswap comme PREMIERE NATION en rencontrant l'Assemblée des premières nations.

Lors de cette conférence, les premiers ministres et les chefs autochtones sont convenus de poursuivre les discussions entamées pendant des réunions au cours desquelles on identifiera et on définira les droits ancestraux des autochtones. Globalement, on y établira le type de relations qu.auront le Canada et les peuples indiens.

Le gouvernement indien neskainlith a conclu de la première réunion qu'il avait été décidé d'abandonner les deux positions extrêmes de l'assimilation et de l'indépendance totale pour tenter de trouver un terrain d'entente convenant aux deux parties. C'est dans cet esprit que se dérouleront les trois prochaines conférences des premiers ministres.

Lors de ces conférences, l'administration indienne neskainlith tient à régler trois grandes questions. D'abord, les intérêts des Indiens sur leurs territoires et les limites de ces territoires doivent être reconnus dans la Constitution. Ensuite, les institutions politiques définies par le peuple shuswap doivent figurer dans la Constitution. Enfin, le partage des recettes

doit être défini de manière à tenir compte de divers intérêts du peuple shuswap sur son territoire de façon qu'il dispose en permanence des ressources nécessaires au maintien de ses institutions politiques.

Les participants à ces conférences doivent y venir avec la ferme intention de favoriser la participation du peuple shuswap au niveau local. Cela peut paraître contraire à la notion de suprématie du Parlement et sembler étrange, mais il est nécessaire d'établir des rapports permanents solides entre les Shuswaps du Canada.

C. MESURES TRANSITOIRES IMMÉDIATES

Dans l'intervalle, certaines mesures doivent être prises pour que les Shuswaps de la bande neskainlith puissent appuyer la création d'une administration indienne et y participer. Ces mesures doivent viser à permettre aux Indiens d'avoir voix au chapitre dans les décisions et de déterminer leurs propres formes d'administration. Cela signifie qu'il faut faciliter les mesures déjà entreprises par le peuple neskainlith en modifiant les programmes gouvernementaux actuels.

La politique et les initiatives gouvernementales doivent refléter la déclaration du premier ministre selon laquelle l'assimilation doit cesser. À cet égard, il semblerait illogique que le gouvernement, d'une part, soit prêt à discuter de la question de l'administration indienne dans le contexte des droits constitutionnels et, d'autre part, permettre au ministère des Affaires des Affaires indiennes et du Nord d'avoir la haute main sur le développement politique des Indiens. En dernière analyse, le ministère des Affaires indiennes actuel doit être supprimé et remplacé par un gouvernement indien.

Au rythme où se déroulent les discussions sur le gouvernement indien au sein de ce comité spécial et lors des conférences constitutionnelles, on peut prévoir que le gouvernement indien deviendra une réalité vers la fin de la décennie. Par conséquent, les Indiens devront d'ici là avoir mis au point leurs institutions. Or, cela sera impossible si on permet au ministère des Affaires indiennes de continuer à dicter sa politique.

Depuis cinq ans, les Neskainliths ont élaboré une politique à l'occasion de leurs assemblées générales et ont transmis leurs directives au chef et au conseil. Cette politique et ces directives ont été appliquées par le chef, le Conseil et l'administration, mais ont abouti à une impasse lorsqu'elles sont entrées en conflit avec celles du ministère des Affaires indiennes.

Depuis le 1er avril 1983, le ministère des Affaires indiennes a retenu les fonds destinés à l'administration indienne neskainlith sous prétexte que celui-ci doit respecter les politiques et directives du ministère. Le gouvernement indien Neskainlith a tenté sans succès de rencontrer M. F.J. Walchli, directeur général régional, pour discuter de cette question.

Le ministère des Affaires indiennes soutient que l'administration indienne Neskainlith doit respecter la politique et les directives du ministère, même si elles sont impropres. Par ailleurs, les Neskainliths estiment quant à eux que le directeur général régional doit rencontrer l'assemblée générale afin de discuter du problème global du niveau de financement, et de décider qui doit déterminer l'orientation de la politique. L'assemblée générale ne considère pas que le dilemme dans lequel se trouve actuellement l'administration neskainlith est une question purement administrative et financière.

Après avoir soigneusement étudié la question, les Shuswaps des réserves indiennes neskainliths ont décidé que c'est à eux qu'il incombe de se prononcer sur la politique à suivre et non au ministère des Affaires indiennes.

Ils invoquent le fait que c'est eux qui sont le plus touchés directement par toute politique visant les réserves. Ils estiment que c'est eux et non le ministère des Affaires indiennes qui doivent avoir le pouvoir de décider comment l'administration indienne et le développement économique doivent être régis dans les réserves.

L'assemblée générale doit disposer des pouvoirs juridiques lui permettant de formuler des politiques sur la réglementation et la répartition des ressources limitées que l'administration indienne neskainlith obtient de diverses sources. A cet égard, il est crucial de se rendre compte que l'administration indienne neskainlith et les Neskainliths considèrent que tous les programmes sont liés sur le plan organique.

Autrement dit, dans les réserves indiennes neskainlith, les questions de bien-être social ne peuvent être étudiées isolément des questions d'expansion économique, d'éducation et de logement, ET vice-versa. Ce qui est encore plus important, cependant, c'est que tous les programmes doivent être adaptés aux sentiments et aux aspirations du peuple neskainlith, ce qu'il est impossible de faire en adoptant des politiques et directives élaborées au niveaux national et régional.

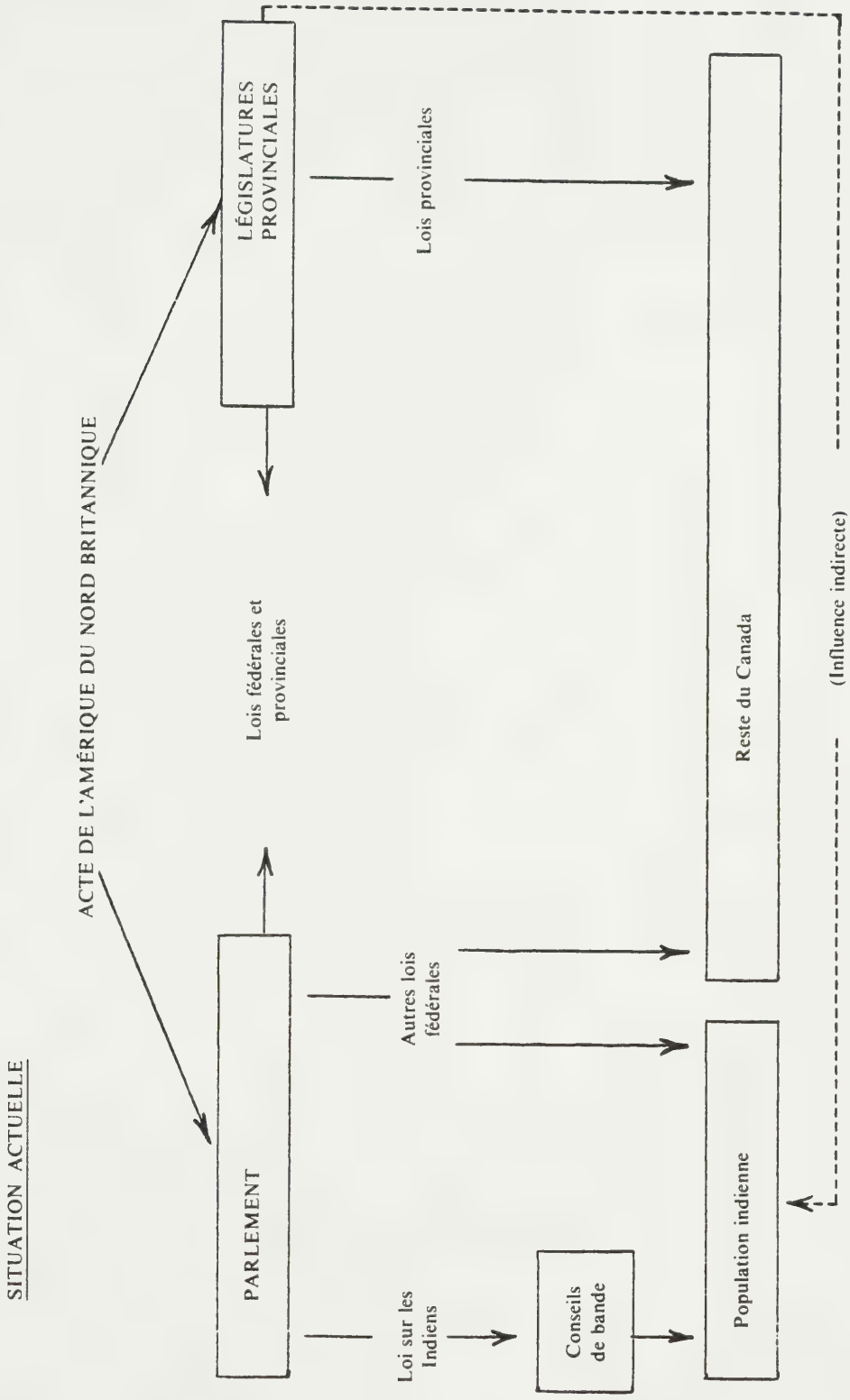
Par conséquent, l'administration indienne neskainlith soutient que c'est le peuple neskainlith qui doit lui-même déterminer le genre de politiques à mettre en oeuvre dans les réserves neskaintlith. Le ministère des Affaires indiennes doit reconnaître et accepter cette position et négocier de bonne foi en vue de réaliser un accord qui légitimerait les politiques du gouvernement indien neskainlith de façon à aboutir à une justification acceptable permettant à l'administration indienne neskaintlith de dépenser des sommes dans les secteurs précités.

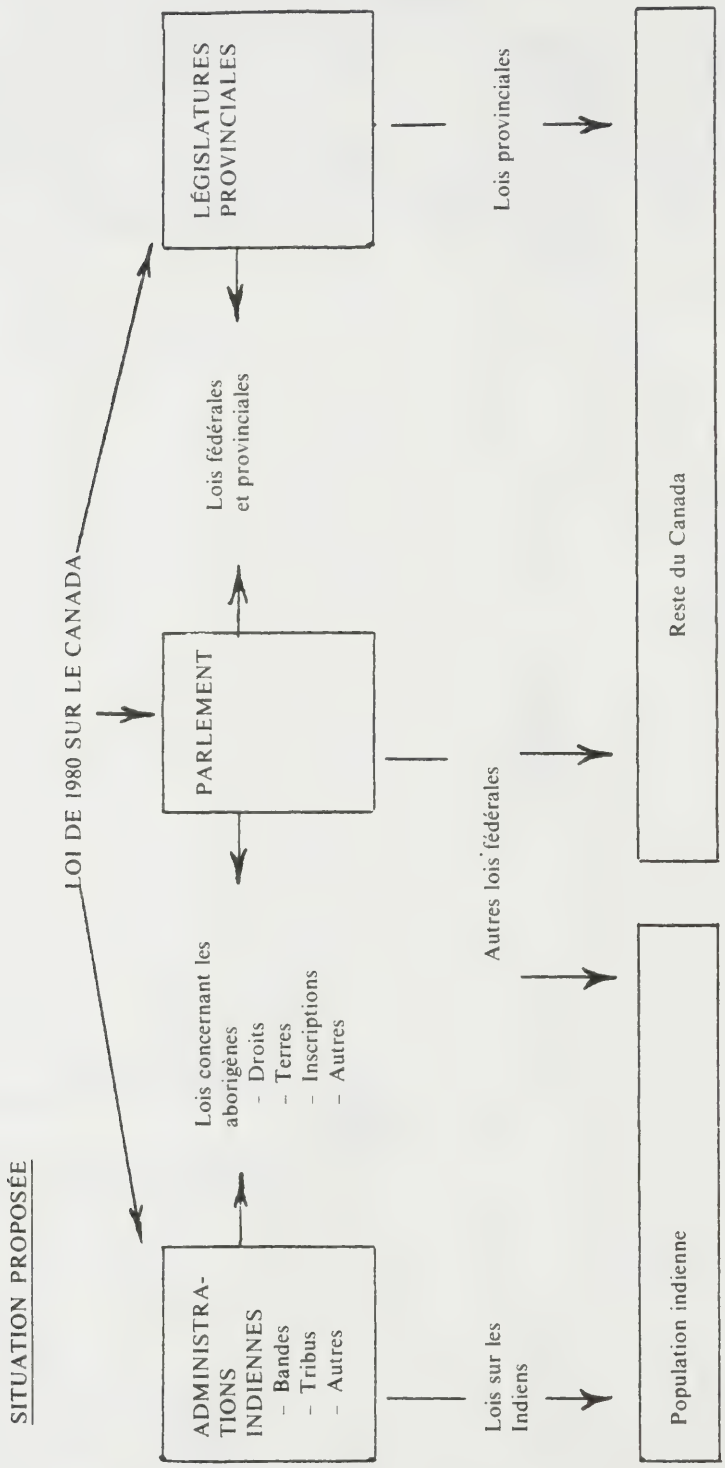
Selon l'administrtion indienne neskainlith, cet arrangement peut-être obtenu par le biais d'un décret définissant les divers secteurs de politique relevant de l'administration indienne neskaintlith. Les termes exacts du décret doivent être négociés entre l'administration indienne neskainlith et le ministre des Affaires indiennes.

De plus, des fonds doivent être offerts à l'administration indienne neskainlith pour permettre aux Indiens de participer à la constitution du gouvernement indien. Comme on l'a déjà dit, les Neskainlith sont profondément convaincus qu'ils doivent participer à tous les aspects de l'élaboration du gouvernement indien. Cela comprend les discussions prévues sur le gouvernement indien sur le plan constitutionnel. L'administration indienne neskainlith estime que tous les fonds concernant la participation des Indiens à la Constitution doivent être alloués au niveau local.

* * *

APPENDICE «SEND-21»




SITUATION PROPOSÉE
LOI DE 1980 SUR LE CANADA
LÉGISLATURES PROVINCIALES
PARLEMENT
ADMINISTRATIONS INDIENNES
- Bandes
- Tribus
- Autres
Lois fédérales et provinciales
Lois concernant les aborigènes
- Droits
- Terres
- Inscriptions
- Autres
Lois provinciales
Autres lois fédérales
Lois sur les Indiens
Reste du Canada
Population indienne

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Central Interior Tribal Councils:

Chief Mary Leonard, Kamloops Indian Band.

Mr. John Jules, Kamloops Indian Band.

Chief Ron Ignace, Deadmans Creek Indian Band.

Chief Robert Manuel, Shuswap Nation Tribal Council.

Mr. Don Moses, Chairman.

Chief Gordon Antoine, Coldwater Indian Government.

Chief Paul Sam, Kootenay Indian Area Council.

From the Shuswap Nation Tribal Council:

Chief Wayne Christian, Spallumcheen Indian Government.

Chief Gerald Etienne, Bonaparte Indian Government.

Chief Arthur Dick, Alkali Lake Indian Government.

Chief Roy Christopher, Canim Lake Indian Government.

Mr. Eddy Celesta, North Thompson Indian Government.

Mrs. Evelyn Sargeant, Canal Creek Band.

Mr. Robert Simon, Director.

Du «Central Interior Tribal Councils»:

Le chef Mary Leonard, bande d'Indiens de Kamloops.

M. John Jules, bande d'Indiens de Kamloops.

Le chef Ron Ignace, bande d'Indiens de Deadmans Creek.

Le chef Robert Manuel, Du Conseil des tribus de la nation de Shuswap.

M. Don Moses, président.

Le chef Gordon Antoine, Administration indienne de Coldwater.

Le chef Paul Sam, Conseil régional des Indiens de Kootenay.

Du Conseil de tribu de la nation de Shuswap:

Le chef Wayne Christian, Administration indienne de Spallumcheen.

Le chef Gerald Etienne, Administration indienne de Bonaparte.

Le chef Arthur Dick, Administration indienne de Alkali Lake.

Le chef Roy Christopher, Administration indienne de Canim Lake.

M. Eddy Celesta, Administration indienne de North Thompson.

M^me^ Evelyn Sargeant, bande de Canal Creek.

M. Robert Simon, directeur.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publica

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

In Kamloops, British Columbia
Wednesday, April 13, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 19

A Kamloops (Colombie-Britannique)
Le mercredi 13 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

26058—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand
Ray Chénier
Lorne Greenaway
Jim Manly
Frank Oberle
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 13, 1983
(42)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kamploops, British Columbia at 9:20 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner and Henri Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Kamloops Indian Band*: Councillor John T. Jules. *From the British Columbia Native Women's Society*: Mrs. Mildred Gottfriedson, President; Mrs. Muriel Sasakamoose, Executive Director. *From the Pavillon Indian Band*: Chief Marvin Bob; Councillor Fred Alec; Councillor Desmond Peters; Councillor Sharon Edwards. *From the Fountain Indian Band*: Chief Roger Adolph; Elder Sam Mitchell; Elder Victor Adolph; Elder Louis Williams Bob.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Councillor Jules of the Kamloops Indian Band sang a prayer song.

Mrs. Gottfriedson of the British Columbia Native Women's Society made a statement and, with Mrs. Sasakamoose, answered questions.

Chief Bob of the Pavillon Indian Band and Chief Adolph of the Fountain Indian Band each made a statement and with Councillors Alec, Edwards and Peters of the Pavillon Indian Band, answered questions.

Elders Mitchell, Adolph and Bob of the Fountain Indian Band each made a statement.

It was agreed,—That Appendices "A" and "B" to the closing statement of the Fountain and Pavillon Indian Bands be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See "SEND-22"*).

It was agreed,—That the map submitted by the Fountain Indian Band be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit X*).

At 1:20 o'clock p.m. the Committee adjourned until 2:30 o'clock p.m., this afternoon.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 AVRIL 1983
(42)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Kamloops (Colombie-Britannique) à 9h20 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner et Henri Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De la bande des Indiens de Kamloops*: Le conseiller John T. Jules. *De la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique*: M^me^ Mildred Gottfriedson, président; M^me^ Muriel Sasakamoose, directeur exécutif. *De la bande des Indiens de Pavilion*: Le chef Marvin Bob; le conseiller Fred Alec; le conseiller Desmond Peters; le conseiller Sharon Edwards. *De la bande des Indiens de Fountain*: Le chef Roger Adolph; l'aîné Sam Mitchell; l'aîné Victor Adolph; l'aîné Louis Williams Bob.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le conseiller Jules de la bande des Indiens de Kamloops chante une prière.

M^me^ Gottfriedson de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique fait une déclaration puis, avec M^me^ Sasakamoose, répond aux questions.

Le chef Bob de la bande des Indiens de Pavilion et le chef Adolph de la bande des Indiens de Fountain font chacun une déclaration puis, avec les conseillers Alec, Edwards et Peters de la bande des Indiens de Pavilion, répondent aux questions.

Les aînés Mitchell, Adolph et Bob de la bande des Indiens de Fountain font chacun une déclaration.

Il est convenu,—Que les Appendices «A» et «B» figurant à la déclaration de fermeture des bandes des Indiens de Fountain et de Pavilion soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir «SEND-22»*).

Il est convenu,—Que la carte géographique soumise par la bande des Indiens de Fountain soit déposée auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce X*).

A 13h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h30.

AFTERNOON SITTING
(43)

The Special Committee on Indian Self-Government met at 2:29 o'clock p.m., the acting Chairman, Mr. Oberle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner and Henri Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy, Co-ordinator.

Witnesses: *From the United Native Nations—Zone 8*: Mrs. Bertha Phelon, Mr. Tom Anaquod. *From the Laichkiviltach State*: Mr. George Quocksister, Head of State; Mr. Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Sum Kwasistala, Emissary; Ms. Candy-Lea Chickite, Secretary. *From the Kamloops Petition Group*: Mrs. Wildred Gottfriedson, Kamloops Indian Band Member; Mrs. Fay Jules, Kamloops Indian Band Member; Mr. Gus Gottfriedson, Kamloops Indian Band Member; Mr. Ernie Thomas, Kamloops Indian Band Member. *From the Kootenay Indian Area Council*: Chief Sophie Pierre, St. Mary's Band, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1*).

Mrs. Phelan and Mr. Anaquod of the United Native Nations—Zone 8 each made a statement and answered questions.

The Chairman assumed the Chair.

Mr. Quocksister, Mr. Kwasistala and Ms. Chickite of the Laichkiviltach State each made a statement.

Mrs. Gottfriedson, Mrs. Jules, Mr. Gottfriedson and Mr. Thomas of the Kamloops Petition Group each made a statement and answered questions.

Chief Pierre of the Kootenay Indian Area Council made a statement and answered questions.

At 6:16 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(43)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 14h29 sous la présidence de M. Oberle (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner et Henri Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P. C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *Des Nations autochtones unies—Zone 8*: M^me^ Bertha Phelon. M. Tom Anaquod. *De Laichkiviltach State*: M. George Quocksister, chef de l'État; M. Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Sum Kwasistala, émissaire; M^me^ Candy-Lea Chickite, secrétaire. *Du Groupe de la pétition de Kamloops*: M^me^ Mildred Gottfriedson, membre de la bande des Indiens de Kamloops; M^me^ Fay Jules, membre de la bande des Indiens de Kamloops; M. Gus Gottfriedson, membre de la bande des Indiens de Kamloops; M. Ernie Thomas, membre de la bande des Indiens de Kamloops. *Du Conseil régional des Indiens de Kootenay*: Le chef Sophie Pierre, bande de Ste-Marie, coordonnateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-vebal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1*).

M^me^ Phelan et M. Anaquod des Nations autochtones unies—zone 8, font chacune une déclaration et répondent aux questions.

Le président assume la présidence.

M. Quocksister, M. Kwasistala et M^me^ Chickite de l'État de Laichkiviltach font chacune une déclaration.

M^me^ Gottfriedson, M^me^ Jules, M. Gottfriedson et M. Thomas du Groupe de la pétition de Kamloops font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le chef Pierre du Conseil régional des Indiens de Kootenay fait une déclaration et répond aux questions.

A 18h16, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, April 13, 1983

• 0920

The Chairman: The meetings of the Special Committee on Indian Self-Government will open today with the ceremonial part. If John Jules is ready, we will proceed with that now. Mr. Jules.

Mr. J.T. Jules (Councillor, Kamloops Band): Since yesterday we had a welcoming song to welcome you into our country, this morning I would like to do a prayer song to start this meeting.

[*Prayer song in native language—Editor*]

The Chairman: Mr. Jules, thank you very much.

The first submission is from the B.C. Native Women's Society. The President, Mrs. Gottfriedson, is here with her delegation. Mrs. Gottfriedson if you would introduce those who are with you, and then we can proceed into your presentation. We would like to, after that, perhaps put a few questions to you and the members of your society.

Mrs. M. Gottfriedson (President, B.C. Native Women's Society): Thank you, Mr. Chairman. On my right is the first Vice-President of the B.C. Native Women's Society, Ms Angeline Jones. On my right, again, I would like to introduce Ms Diane Morgan, who is the Provincial Treasurer of the B.C. Native Women's Society. On my left, I would like to introduce the third Vice-President of the B.C. Native Women's Society, Jo-Anne Ahdemar. I would also like to introduce Muriel Sasakamoose who is the Executive Director of the B.C. Native Women's Society.

Mr. Chairman, on behalf of the B.C. Native Women's Society, I would like to extend our sincere thanks for allowing us to make our presentation to you honourable gentlemen and ladies.

Since 1968 the women have been concerned about Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act. How it affects our women and our children—our future children and their unborn children.

A lot of volunteer work has gone into these presentations that we have been making to your government. We have made several presentations and recommendations on the Canadian Constitution. We have made recommendations with regard to Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act, and it is my pleasure this morning to present a brief to you.

As I stated, we are very thankful that we are able to have some input on Indian self-government. Therefore, I will present to you our brief and I must say, it is going to be a short brief. It is not going to be long and dragged out. I hope you will appreciate our comments. Thank you.

Executive Meeting, March 7, 1983, B.C. Native Women's Society, position paper on Indian Self-Government:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 13 avril 1983

Le président: Nous commencerons aujourd'hui les audiences du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens par une courte cérémonie d'ouverture. Du moins si John Jules est prêt. Monsieur Jules.

M. J.T. Jules (conseiller, bande de Kamloops): Comme nous avons hier accueilli le Comité par un chant de bienvenue, je voudrais ce matin ouvrir la séance par une prière chantée.

Prière chantée en langue autochtone

Le président: Merci beaucoup, monsieur Jules.

Nous entendrons d'abord la Société des femmes autochtones de la C.-B. La présidente, M^me^ Gottfriedson, est accompagnée d'une délégation que nous lui serions reconnaissants de bien vouloir présenter avant de faire sa déclaration. Nous nous réservons ensuite le droit de vous poser un certain nombre de questions.

Mme M. Gottfriedson (présidente, Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique): Merci, monsieur le président. À ma droite, la première vice-présidente de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique, M^me^ Angeline Jones. À ma droite également, M^me^ Diane Morgan, trésorière provinciale. A ma gauche, la troisième vice-présidente, Jo-Anne Ahdemar. Muriel Sasakamoose est directrice générale de la Société.

Au nom de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique, je remercie très sincèrement le Comité de nous avoir invitées à prendre la parole.

Les femmes s'inquiètent depuis 1968 de l'alinéa 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens, de son incidence sur les femmes et sur les enfants, les enfants de demain et les enfants à naître.

Les différentes démarches que nous avons entreprises auprès de votre gouvernement nous ont demandé un travail bénévole considérable. Nous avons préparé plusieurs mémoires et recommandations à propos de la constitution canadienne. Nous avons également fait des recommandations touchant l'alinéa 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens et c'est avec plaisir ce matin que je viens vous présenter cet autre mémoire.

Je répète que nous vous savons gré de nous permettre de donner notre avis sur l'autonomie politique des Indiens. Vous constaterez que notre mémoire est très bref. Nous n'avons pas l'intention de traîner, et j'espère que nos commentaires vous seront utiles. Merci.

Réunion de l'exécutif de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique, le 7 mars 1983. Position de la société sur l'autonomie politique des Indiens:

[*Text*]

The B.C. Native Women's Society takes the position that the initial issue to be decided is that of Indian status. The subcommittee on Indian women and the Indian Act have recommended that the government eliminate sections of the Indian Act that discriminate against Indian women. However, we ask that the subcommittee also make recommendations regarding specific rules and guidelines to determine Indian status. We reiterate that the first question to be decided with regard to Indian self-government is the definition of who is an Indian.

Indian Status — Quantum of Blood:

The B.C. Native Women's Society takes the position that one-eighth blood should be the basis for Indian status.

The Society feels that the status, as defined by one-eighth blood, should apply from the date of the new Indian Act forward. People who are now registered as Indians will not lose that status. People will not be removed from the present band list. Reinstatement will, however, apply to people who have lost their Indian status and have at least one-eighth blood.

Indian Status Previously Acquired Due to Marriage:

Since very early in the existence of the B.C. Native Women's Society, we have indicated that we are not prepared to discriminate against others. For a lengthy period of time we have stated that women who have attained Indian status due to marriage, even though they are not one-eighth blood, will retain full Indian status. We reiterate this position and feel any other would be a form of discrimination.

• 0930

Status lost due to Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act: The B.C. Native Women's Society continues to take their previous position, that the status of all female Indians and their children, which has been lost due to marriage to non-Indians under Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act, is to be restored immediately without application.

Marriage by Indians to non-Indians—after the new Indian Act, all Indians who marry non-Indians will retain their full Indian status. The Indians who marry non-Indians will have the right to residency, the right to vote in band elections, the right to nominate for band elections, the right to hold office in the band council, the right to a share of the band land, and all other rights which accrue to them from their status as Indians.

Persons who are non-Indians will not attain Indian status through marriage to an Indian. Non-Indians married to Indians will have only the right to reside on the band land and no other rights.

After being divorced or after being widowed, non-Indian spouses with Indian children residing with them will retain the right to residence until the Indian children are 21 years of age. Non-Indian spouses who are widowed or divorced should be allowed to appeal to the band membership to stay in residence above and beyond the aforementioned time.

[*Translation*]

La Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique est d'avis que la première question à régler est celle du statut des Indiens. Le sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens ont recommandé que le gouvernement élimine les articles de la loi discriminatoires à l'égard des femmes indiennes. Nous demandons toutefois que votre sous-comité recommande aussi des règles et lignes directrices précises pour déterminer le statut des Indiens. Nous répétons que la première question à régler est la définition d'un Indien.

Statut indien—Pureté du sang:

La Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique est d'avis que le statut d'Indien devrait être reconnu à ceux qui ont un huitième de sang indien.

La Société estime que le statut que conférerait un huitième de sang indien devrait prendre effet à partir du jour où la nouvelle loi sur les Indiens serait proclamée. Ceux qui sont maintenant inscrits comme Indiens ne perdraient pas leur statut. On ne retirerait personne des listes des bandes actuelles. On permettrait toutefois à ceux qui ont perdu leur statut indien de le regagner s'ils ont au moins un huitième de sang indien.

Statut indien acquis par le mariage:

Depuis ses tout débuts, la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique a déclaré qu'elle n'avait pas l'intention de faire de la discrimination contre d'autres. Nous disons depuis longtemps que les femmes qui ont obtenu le statut indien par le mariage, même si elles n'ont pas un huitième de sang indien, devraient pouvoir le conserver. Nous maintenons cette position, car nous estimons que toute autre position serait une forme de discrimination.

Statut perdu en vertu de l'alinéa 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens: La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique demeure d'avis que le statut de toutes les femmes indiennes et de leurs enfants doit être rendu immédiatement à celles qui l'ont perdu en vertu de l'alinéa 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens en se mariant à des non-indiens.

Mariage d'Indiens et de non-indiens: après la nouvelle Loi sur les Indiens, tous les Indiens qui épousent des non-indiens conserveront leur statut. Ils auront le droit de résider dans les réserves, de voter et de présenter des candidats aux élections de bandes, de se porter candidats aux conseils de bande, de conserver une part du territoire de la bande, et de jouir de tous les autres droits qui découlent de leur statut d'Indiens.

Les non-indiens n'acquerront pas le statut d'Indien en se mariant à un Indien. Les non-indiens mariés à des Indiens n'auront pour tout droit que le droit de résidence sur le territoire de la bande.

S'ils divorcent ou s'ils perdent leur conjoint, les non-indiens ayant des enfants indiens résidant avec eux conserveront le droit de résider sur le territoire indien jusqu'à ce que les enfants indiens atteignent 21 ans. Les conjoints non indiens, veufs ou divorcés devraient être autorisés à faire appel à la

[*Texte*]

Non-Indian spouses are not to reside on band land if they marry a non-Indian, or if they are living in a common-law relationship with a non-Indian.

Guarantee of status—the B.C. Native Women's Society is very concerned about allowing individual bands to define status. The society takes the position that the federal government, with input from native Indian organizations, should define status and build this definition into a new Indian Act.

The decision as to whether an individual falls under the status as defined by the federal government should be made by the federal government in conjunction with the individual bands.

The B.C. Native Women's Society sees a very real need of having appeal boards set up in order to allow individuals to appeal their status. The appeal board should be made up of elders, representatives of the federal government, representatives of both Indian men and Indian women, and other impartial Indians, on a rotating basis. The Native Women feel the need to be represented on these appeal boards in order to avoid discrimination against them which has occurred in the past and is continuing to occur even in the make-up of the standing committee on Indian government.

Band membership by tribal blood—the B.C. Native Women's Society is opposed to band membership on only tribal blood, as we feel this is a discriminatory policy. Further, the society states that band membership in many areas has not been on tribal blood lines and that such a policy would discriminate against many who are already on specific band roles.

Status lost due to enfranchisement—all native Indian people and their children who have lost their status due to enfranchisement are to have that status returned automatically to them. Moneys or other property are not to be returned to the band with the return to status of the persons who had previously been enfranchised. The society finds it very distasteful and repugnant to think that people who have lost their status due to enfranchisement, and have been denied their natural right to status, should have to pay to regain their natural rights.

Further, the society takes the position that all Indian children and Indian wives who have lost their status due to enfranchisement can have that status returned to them regardless of what occurs regarding the male of the family unit.

Transferring to other bands—in inter-band marriages, the B.C. Native Women's Society supports the right of the couple to decide to which band they wish to belong. If there is a

[*Traduction*]

bande s'ils souhaitent continuer de résider sur le territoire indien au-delà de la période susmentionnée.

Les conjoints non indiens ne doivent pas être autorisés à résider sur le territoire de la bande s'ils épousent des non-indiens ou s'ils vivent avec des non-indiens selon le droit commun.

Garantie de statut: La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique serait très inquiète qu'on laisse les bandes définir elles-mêmes qui est Indien et qui ne l'est pas. La société est d'avis que le gouvernement fédéral, en se faisant conseiller des associations d'Indiens, doit déterminer le statut et intégrer cette définition à la nouvelle Loi sur les Indiens.

C'est au gouvernement fédéral de décider si telle ou telle personne répond à sa définition d'Indien après avoir consulté les bandes concernées.

La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique estime qu'il est très nécessaire de constituer des commissions d'appel pour permettre aux intéressés de défendre, si nécessaire, leur statut. Les commissions d'appel devraient être composées d'anciens, de représentants du gouvernement fédéral, de représentants d'Indiens et d'Indiennes et d'autres Indiens impartiaux, qui seraient nommés par roulement. Les femmes autochtones estiment qu'elles devraient être représentées à ces commissions d'appel pour éviter que ne se répètent les actes discriminatoires dont elles ont été victimes et dont elles continuent d'être victimes jusque dans la composition du Comité permanent sur l'autonomie politique des Indiens.

Appartenance à la bande déterminée par la possession de sang de la tribu: La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique s'oppose à ce que l'on détermine l'appartenance à une bande en fonction seulement de la possession de sang de la tribu, car elle estime que c'est une pratique discriminatoire. La société déclare d'autre part que, dans bien des régions, les membres de bande n'ont pas été acceptés en fonction de leur possession de sang de la tribu et qu'ainsi un tel système serait source de discrimination contre beaucoup d'Indiens déjà inscrits sur certaines listes de bande.

Perte de statut dû à l'émancipation: Tous les Indiens autochtones et leurs enfants qui ont perdu leur statut parce qu'ils ont été émancipés doivent pouvoir le récupérer automatiquement. Cela ne doit pas obliger à rendre à la bande des sommes d'argent ou autres biens. La société trouve très déplaisant et anormal que des gens qui ont perdu leur statut parce qu'ils ont été émancipés et à qui on a refusé ce droit naturel se voient obligés de payer pour le retrouver.

D'autre part, la société estime que tous les enfants indiens et toutes les femmes indiennes qui ont perdu leur statut à cause de l'émancipation peuvent le retrouver, quoi qu'il arrive à l'homme de l'unité familiale concernée.

Transfert à d'autres bandes: Dans les mariages entre bandes différentes, la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique estime qu'un couple a droit de décider de la bande

[*Text*]

breakdown of the marriage, the individuals should be allowed to return to their original band and resume the status that individual had with that band. Children of inter-band marriages would take the status of the band with which they are residing, but would be free to choose which band they wished to be registered with at the age of 21 years.

In inter-band marriages, the new member of the band shall have all the rights of the band members.

The B.C. Native Women's Society is in favour of Indians being allowed to transfer from one band to another. The society feels that acceptance should be by individual bands and not by the federal government. Further, the society feels that there should be an appeal process and that that appeal process should be to the voters of the band and decided by a majority of those eligible voters.

Services and land for reinstated Indians . . . The B.C. Native Women's Society is aware that numbers of people to be reinstated will be significant. These people should have not previously lost their status. The society feels that services and land for reinstated Indian people should be made available immediately. In areas where the band has insufficient land for the members today, further lands must be provided for the reinstated members by the federal government.

Band governments—the B.C. Native Women's Society is in favour of band governments attaining legal status and gradual control totally over their affairs. We are, however, very concerned that some bands may not act responsibly, nor act in a way responsive to the needs of their people. The new Indian Act must have built into it guarantees in order to ensure that Indian women are not discriminated against. Further guarantees must also be built into a form of legislation to ensure that bands act responsibly for the band as a whole and native people in general, and not just for the betterment of a few individual families.

• 0940

The B.C. Native Women's Society is in favour of an on-going process to establish band governments and continue to give them more responsibility. The society feels that some of the bands do not have the needed knowledge, expertise, and responsibility to totally govern themselves today. The society takes the position that if the federal government totally abdicates its position today and gives almost total responsibility to band governments, assimilation with the non-Indian community is a foregone conclusion. The B.C. Native Women's Society is totally opposed to this.

Compulsory on-going training programs have to be set up for the band governments and their leaders. Workshops

[*Translation*]

à laquelle il veut appartenir. S'il y a rupture de mariage, les individus concernés devraient être autorisés à rentrer dans leur bande d'origine et à reprendre le statut qu'ils y avaient. Les enfants issus de mariage entre bandes différentes prennent le statut de la bande avec laquelle ils résident, mais doivent être libres de choisir à quelle bande ils souhaitent s'inscrire à l'âge de 21 ans.

Dans les mariages entre bandes différentes, le nouveau membre de la bande doit pouvoir jouir de tous les droits des membres de la bande.

La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique préconise que les Indiens soient autorisés à passer d'une bande à l'autre. La société estime que cela devrait être accepté par les bandes elles-mêmes et non par le gouvernement fédéral. En outre, la société juge qu'il devrait exister une formule d'appel auprès des électeurs de la bande de sorte que ces questions seraient décidées à la majorité des électeurs en droit de voter.

Services et territoires pour les Indiens rétablis dans leur statut: La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique sait que les personnes retrouvant leur statut d'Indiens seront nombreux. Mais ces gens-là n'auraient jamais dû le perdre. La société estime donc que les services et le territoire auxquels ils ont droit devraient être immédiatement mis à leur disposition. Dans les régions où la bande n'a pas suffisamment de territoire pour ses membres actuels, le gouvernement fédéral devra céder d'autres territoires à l'intention des Indiens qui auront ainsi retrouvé leur statut.

Gouvernements de bande: La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique souhaite que les gouvernements de bande soient légalement reconnus et obtiennent progressivement le contrôle total des affaires des bandes. Nous nous inquiétons toutefois beaucoup que certaines bandes ne prennent pas conscience de leurs responsabilités et ne répondent pas vraiment aux besoins de leurs membres. La nouvelle Loi sur les Indiens doit contenir certaines garanties assurant que les femmes indiennes ne sont pas victimes de discrimination. D'autres garanties devront également assurer dans la loi que les bandes agiront avec un sens de leur responsabilité vis-à-vis de l'ensemble de la bande et des autochtones en général et pas simplement pour un certain nombre de familles.

La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique souhaiterait que l'établissement des gouvernements de bande soit progressif et que l'on continue à leur confier toujours davantage de responsabilités. La Société estime que certaines bandes n'ont pas les connaissances, les compétences et le sens des responsabilités voulus pour gouverner dès maintenant à elles seules. Elle est d'avis que si le gouvernement fédéral se décharge tout d'un coup de ses responsabilités pour les confier presque toutes au gouvernement de bandes, l'assimilation avec les non-Indiens est à prévoir. La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique s'y oppose totalement.

Il faut donc organiser des programmes de formation continue obligatoires pour les gouvernements de bandes et

[*Texte*]

involving leadership skills must be offered on a continuing basis, both for the band councils and for the band membership. The B.C. Native Women's Society feels the federal government is pushing too hard at this time, as are certain native Indian groups, for immediate self-government. The concept of Indian band government is an excellent one, but some of the people involved are not yet ready for total Indian control.

The society stresses that education, training, workshops—both compulsory and voluntary—must be implemented to continue, for both band members and the band councils, with an eye to the future Indian government. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Gottfriedson.

Mrs. Gottfriedson, you know about the work of the first subcommittee and their recommendations? Are you aware of that with respect to Section 12.(1)(*b*)?

Mrs. Gottfriedson: Yes.

The Chairman: Yes. The first subcommittee recommended the repeal of Section 12.(1)(*b*) and a policy of reinstatement. The minister, in appearing before the committee, has indicated to us that in general he has accepted those recommendations. We are still awaiting legislative action and action in the way of policy; the policy part would be a program of re-instatement and the allocation of funds for it. So we will put that aside.

I want to come now to your brief. I had the impression as I listened to you that there was some halting between two opinions in your brief. On the one hand, you talk about bands gaining total control over their own affairs, but you are concerned that it be not yet—that it be gradual, that it be some time in the future.

The impression I have is that once this matter of Indian women who have lost their status is settled and once the reinstatement issue is dealt with, it seems to me that the worst of all possible worlds would be for the federal government to get back into that matter again. If we are going to recognize autonomy of Indian governments, then if you begin anywhere, you begin with the question of who belongs, who is a member—or as some briefs have described it, the citizenship issue. It seems to me that if the federal government once again, by some new statute, begins to lay out all of the regulations or guidelines or stipulations for membership, we are right back to where we were in the beginning with the repetition of all of those errors.

Now I am wondering why, in your brief, you advocate total control on the one hand, and on the other hand you are nervous that bands cannot take responsibility for membership. I am wondering if the problem is because of the 12.(1)(*b*) situation. If that is resolved, would you then agree that the membership issue, the citizenship question, could then be left in the hands of Indian governments, or would you still feel that a policy of gradualism is necessary? Would you still feel that

[*Traduction*]

leurs chefs. Des ateliers sur les compétences de direction devraient être régulièrement organisés pour les conseils de bandes et les membres. La Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique estime que le gouvernement fédéral avance pour le moment trop vite, comme certains groupes autochtones. Le concept de gouvernement par les bandes Indiennes est excellent, mais certaines personnes concernées ne sont pas encore prêtes à assumer le contrôle intégral des Indiens.

La Société insiste pour que l'on prévoit un programme d'instruction, une formation et des ateliers, obligatoires et facultatifs, à la fois pour les membres des bandes et pour les conseils de bande en prévision de l'autonomie politique des Indiens. Merci.

Le président: Merci, madame Gottfriedson.

Madame Gottfriedson, vous êtes au courant du travail du premier sous-comité et de ses recommandations? Savez-vous ce qui a été recommandé à propos de l'alinéa 12.(1)(*b*)?

Mme Gottfriedson: Oui.

Le président: Bien. Le premier sous-comité a recommandé l'abrogation de l'alinéa 12.(1)(*b*) et le rétablissement du statut des Indiens qui l'ont perdu en vertu de cet alinéa. Le ministre lorsqu'il a comparu devant notre comité nous a indiqué qu'il acceptait de façon générale ces recommandations. Nous attendons toujours que des mesures législatives et autres soient prises; on peut en effet envisager un programme de réintégration et l'affectation de certains fonds à cet effet. Nous laisserons donc cet aspect de côté.

Je veux maintenant en venir à votre mémoire. J'avais l'impression à vous entendre qu'il contenait une certaine contradiction. D'un côté, vous préconisez que les bandes obtiennent le contrôle total de leurs propres affaires, d'un autre côté vous vous inquiétez que cela se fasse trop rapidement et vous préconisez que ce soit progressif et que l'on n'y arrive pas immédiatement.

J'ai personnellement l'impression que lorsque la question des femmes indiennes ayant perdu leur statut sera réglée et lorsque les Indiens privés de leur statut seront intégrés au sein de la collectivité, le pire serait que le gouvernement fédéral intervienne à nouveau. Si nous voulons reconnaître l'autonomie des gouvernements indiens, il faut commencer quelque part, il faut commencer par savoir qui est Indien, qui est membre de cette collectivité ou, comme l'ont dit certains porte-parole, régler la question de la citoyenneté. Il me semble donc que si le gouvernement fédéral, par quelque nouveau texte législatif commençait à établir toutes les règles, lignes directrices ou stipulations, on reviendrait à zéro et on risquerait de répéter toutes les erreurs.

Pourquoi alors, dans votre mémoire, préconisez-vous le contrôle total d'un côté et vous inquiétez-vous de l'autre du fait que les bandes ne sont peut-être pas encore prêtes à assumer la responsabilité de la désignation des membres. Le problème vient-il de l'alinéa 12.(1)(*b*)? Dans ce cas, si cette question était réglée, conviendrez-vous alors que la question de l'appartenance aux bandes, la question de citoyenneté, pourrait être laissée entre les mains des gouvernements indiens ou penseriez-

[*Text*]

you need federal participation in a—what did you call it, a review board or something? Would federal participation by way of legislation still be necessary once Section 12.(1)(*b*) is satisfactorily handled?

Mrs. Muriel Sasakamoose (Executive Director, B.C. Native Women's Society): In answering your question, I think there has to be a blanket policy for the whole of Canada. We are in agreement that after that policy is in place, Indian people could have control over membership. As it is, if this is not in place, each individual band 25 miles apart would have different rules and regulations and the women and the children would probably be discriminated against.

There has to be, in process, legislation stating who is an Indian, with input from Indian people.

The Chairman: When the special committee was in the United States, we heard about the blood quantum approach, which is one-quarter. But it was made very clear to us that the definition of the American federal government as to who is an Indian is of concern to the government only for services provided by the American government to Indians. For example, in the United States you do not have a health care system such as we have in Canada, so Indians are provided—where services are available—with health care. Those services are put in place by the federal government, so they would require a card in order to use the services where they are available.

So the government of the United States has the one-quarter qualification, but they are only concerned about who is an Indian as directly relates to the provision of those services. In terms of who is a member of a tribe or a nation, the American government takes the position that it is none of their business; it is entirely the matter of the tribe or the nation to decide who belongs.

Now, your brief advocates something quite different. You want the government to continue to be directly involved in the complex issue of band membership so that discrimination will be avoided. You want statutory guaranties that within band governments there will be no discrimination and everyone will be dealt with fairly. It seems to me that if the special committee were to advocate that approach, we would simply be perpetuating all of the errors of the past in some new form in the future. Why would not the B.C. Native Women's Society simply allow the question of membership to be left entirely in the hands of bands once Section 12.(1)(*b*), as I repeat again, is dealt with? Why could it not be left entirely in the hands of Indian governments, without the direct involvement of the federal government once again?

Mrs. Gottfriedson: Mr. Chairman, I think the reason we want the federal government to be involved with re-instatement is because they have to provide the dollars; that is the only part in which we would like to see the federal government involved.

[*Translation*]

vous toujours qu'il serait nécessaire d'avancer progressivement? Jugeriez-vous toujours la participation fédérale nécessaire à ce que vous avez appelé des commissions d'examen ou quelque chose de ce genre? Jugez-vous que le gouvernement fédéral devrait continuer à légiférer lorsque le problème de l'alinéa 12.(1)(*b*) sera convenablement réglé?

Mme Muriel Sasakamoose (directrice générale, Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique): Je crois que pour répondre à votre question il faut envisager le problème pour l'ensemble du Canada. Nous convenons que, lorsque la politique sera définie, les Indiens pourraient décider eux-mêmes de l'appartenance. Dans la situation actuelle, des bandes qui se trouveraient à 25 milles les unes des autres pourraient appliquer des règles et règlements différents et il est probable que les femmes et les enfants seraient vicitimes de discrimination.

Il faut donc prévoir une loi établissant qui est Indien après avoir consulté la population indienne.

Le président: Lorsque le comité spécial est allé aux États-Unis, on nous a parlé du critère de la pureté du sang, de la définition de quarteron. On nous a toutefois dit sans l'ombre d'un doute que la définition du gouvernement fédéral américain ne regardait le gouvernement que pour les services qu'il offre aux Indiens. Par exemple, aux États-Unis, il n'y a pas comme au Canada de régimes de santé publics de sorte que les Indiens bénéficient gratuitement de ces services lorsqu'ils existent. Ces services sont organisés par le gouvernement fédéral qui exige que les usagers possèdent une carte spéciale.

Le gouvernement des États-Unis définit le quarteron, mais ne s'inquiète de cette désignation d'Indien que pour dispenser ces services. Par contre il juge qu'il ne doit pas s'occuper de savoir qui est membre d'une tribu ou d'une nation, que cela ne le regarde pas et que c'est à la tribu ou à la nation d'en décider.

Or votre mémoire semble préconiser quelque chose d'assez différent. Vous voulez que le gouvernement continue à s'intéresser directement à la question complète de l'appartenance à une bande pour éviter tout risque de discrimination. Vous voulez des garanties statutaires empêchant les gouvernements de bande de se rendre coupables de discrimination à l'égard de certains. Il me semble que si le comité spécial préconisait une telle chose, nous risquerions de perpétuer toutes les erreurs du passé. Pourquoi la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique n'accepte-t-elle pas que la question d'appartenance à une bande soit entièrement laissée aux bandes lorsque l'alinéa 12.(1)(*b*) sera abrogé? Pourquoi ne pas laisser cela entrièrement entre les mains des gouvernements indiens, sans participation directe du gouvernement fédéral?

Mme Gottfriedson: Monsieur le président, je crois que, si nous voulons que le gouvernement fédéral s'intéresse à la question, c'est parce qu'il doit fournir les fonds nécessaires; c'est la seule chose que nous attendons de lui.

[*Texte*]

• 0950

We do not want the federal government to say who should be an Indian and who should not be an Indian, no.

The Chairman: You do not want that?

Mrs. Gottfriedson: No, it is up to us, to our respective bands. But we have this in there to have the federal government involved to provide the dollars and the land because they were the ones who took away the status of our Indian women who married non-Indians. So this is why it is in there.

The Chairman: All right. Thank you very much.

Mr. Tousignant, you are next on the list.

Mr. Tousignant: Mr. Chairman, thank you. I could very well pass—you have stolen a few of my questions—but I just want to congratulate the B.C. Native Women's Society for the short but very interesting brief. I think in all our travelling in the country, to me anyway, this brief is the best I have seen ever since we travelled. I think such a realistic approach can only be taken by women. As males, we have to take this as something that we should learn from.

But there is one thing. The chairman mentioned the one-eighth quantum. I would like to have more clarification from you about that? How do you see that exactly? How do you come to that one-eighth quantum?

Mrs. J. Ahdemar (Third Vice-President B.C. Native Women's Association): We thought about one-quarter blood quantum for the longest time, but after talking to several membership people from the United States in the different tribal groups they found that one-quarter was not enough, that a lot of people were being taken off the band rolls with the one-quarter blood. They felt if they had to do it over again that they would look to one-eighth. It was just from talking to different tribal groups; namely, in the State of Washington.

Mr. Tousignant: Could you explain to me—I am not very good at calculating exactly: If we take one-eighth quantum instead of one-quarter, does that mean that it will multiply the population by eight instead of by four?

Mrs. Ahdemar: If we look at one-eighth blood, we are looking at three generations.

Mr. Tousignant: Three generations.

Mrs. Ahdemar: Yes.

Mr. Tousignant: Have you any figures as to what population it would amount to, the difference between one-quarter and one-eighth? What would be the difference in population numbers?

Mrs. Ahdemar: I am sorry; I could not tell you that.

Mr. Tousignant: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Oberle.

[*Traduction*]

Nous ne voulons pas que le gouvernement fédéral décide qui est un Indien et qui n'en est pas un, non.

Le président: Ce n'est pas ce que vous voulez?

Mme Gottfriedson: Non, c'est à nous qu'il revient d'en décider, aux bandes respectives. Toutefois, nous en parlons ici, parce que nous voulons que le gouvernement fédéral participe, en fournissant le financement et le terrain, parce que c'est lui qui a enlevé le statut aux femmes indiennes qui ont épousé des non-Indiens. C'est pourquoi nous en parlons ici.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

Monsieur Tousignant, vous êtes le suivant sur la liste.

M. Tousignant: Monsieur le président, merci. Je pourrais très bien céder ma place . . . vous avez volé quelques-unes de mes questions . . . mais je tiens à féliciter la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique pour son mémoire, qui est court, mais très intéressant. Je crois qu'au cours de tous nos voyages à travers le pays, du moins à mon avis, c'est le meilleur que nous ayons vu. J'estime d'ailleurs que seules les femmes peuvent adopter une approche aussi réaliste. Comme hommes, nous pourrions nous en inspirer.

Toutefois, il y a une chose. Le président a mentionné le huitième de sang. J'aimerais avoir plus de précisions à ce sujet. Comment envisagez-vous exactement la chose? Comment en arrivez-vous à ce huitième?

Mme J. Ahdemar (troisième vice-présidente, Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique): Nous avions pensé pendant très longtemps à un quart de sang indien, mais après en avoir discuté avec plusieurs personnes responsables de l'appartenance à diverses tribus aux États-Unis, nous avons appris que ces personnes avaient constaté qu'un quart ne suffisait pas, qu'un grand nombre de personnes étaient rayées du rôle des bandes, alors qu'elles avaient un quart de sang indien. On a donc pensé que, si c'était à refaire, on songerait plutôt à un huitième. C'est donc après avoir discuté de la chose avec diverses tribus, surtout dans l'État de Washington.

M. Tousignant: Pouvez-vous m'expliquer . . . je ne suis pas très fort en calcul: si nous prenons un huitième plutôt qu'un quart, est-ce que cela signifie qu'il faudra multiplier la population par huit plutôt que par quatre?

Mme Ahdemar: Si nous parlons d'un huitième de sang indien, nous songeons à trois générations.

M. Tousignant: Trois générations.

Mme Ahdemar: Oui.

M. Tousignant: Avez-vous des chiffres sur la population visée, la différence entre un quart et un huitième? Quelle serait la différence du point de vue du nombre de personnes visées?

Mme Ahdemar: Je regrette, je ne peux pas vous répondre.

M. Tousignant: Très bien, merci.

Le président: Monsieur Oberle.

[*Text*]

Mr. Oberle: I just have one question. You talk about the appeal procedure. First of all, I have the same concern that the chairman has. I do not know whether you were here yesterday, but repeatedly Indian leaders are telling us to stay out of their business. First they do not want us to make one policy that will apply to all bands, and then they do not want us to put any restrictions on self-government: it means self-government and autonomy means autonomy; if we give that to you, we should not be starting out by putting all kinds of restrictions on. The equality principle would be such a restriction if we say that we will entrench aboriginal rights, which means self-government, self-determination, but with these conditions.

An interesting testimony here last night used that as an example. Everyone in the room seemed terribly delighted with the self-government we have in Kelowna, for instance; yet if you would ask my colleague Mr. Manly, for instance, if he would agree that the Government of Canada should make it mandatory for welfare people to work, give them a shovel to earn their welfare or else let them starve, he would probably say that under no circumstances can you do that. Yet that is what the people in Kelowna have decided to do. I think it is a way of earning your self-respect if you are deprived of work that you be given an opportunity to work and earn your welfare that way. I do not want to be telling Chief Derrickson how to run his business. He deserves to have self-government, and if the people in his band do not like the way he runs things they should kick him out and elect someone else. So it will make the committee work very difficult if we have to start looking around for restrictions to put on before we even start. Anyway, that is just a comment.

The other thing deals with the appeal procedure. I think if we could settle that it would maybe allay some of your fears. You want an appeal procedure for people who are discriminated against. What about a referendum on the band? Instead of the council or the chief deciding who is a member or not, what about a referendum? You make an application; it is put before twice a year . . . or every time it is put to a referendum. If the referendum is turned down—say more than 50% of the band members do not wish an applicant to become a member—so be it, and why would anybody be wanting to move onto a reserve or become a member if more than 50% of the people do not like him. He would make life miserable for himself and everybody else. Would that be a solution?

Mrs. Ahdemar: That is one of the statements that we make in our position paper, that the band membership has to be determined by the band membership and not by the band council, and quite possibly through a referendum.

Mr. Oberle: What percentage? A simple majority or . . .

[*Translation*]

M. Oberle: Je n'ai qu'une question. Vous parlez de la procédure d'appel. Tout d'abord, j'ai la même préoccupation que le président. Je ne sais pas si vous étiez là hier, mais les dirigeants indiens nous ont répété à plusieurs reprises de ne pas nous mêler de leurs affaires. Tout d'abord, ils ne veulent pas que nous formulions une politique unique qui, s'appliquerait à toutes les bandes; ensuite, ils ne veulent pas limiter d'aucune façon l'autonomie de gouvernement: un mot a son sens et autonomie signifie autonomie; si nous vous l'accordons, nous ne devons pas au départ y joindre toutes sortes de restrictions. Le principe d'égalité constituerait une telle restriction si nous disions que nous allons enchâsser des droits autochtones, cela signifierait une autonomie, une auto-détermination assorties de conditions.

Au cours d'un témoignage intéressant que nous avons entendu ici hier soir, on s'en est servi à titre d'exemple. Tous dans la salle semblaient tout à fait enchantés par l'autonomie que nous avons à Kelowna, par exemple; pourtant, si vous demandiez à mon collègue, M. Manly, par exemple, s'il est d'accord que le gouvernement du Canada exige obligatoirement que ceux qui reçoivent l'assistance sociale travaillent, qu'on leur donne une pelle afin qu'ils méritent leurs prestations de bien-être social ou alors qu'ils crèvent de faim, il dirait probablement qu'on ne peut le faire, quelles que soient les circonstances. Pourtant, c'est ce que les gens de Kelowna ont décidé. Je crois que c'est une façon de mériter le respect de soi, si vous êtes privé de travail, qu'on vous donne l'occasion de travailler et de mériter ainsi vos prestations de bien-être social. Je ne veux pas dire au chef Derrickson comment administrer ses affaires. Il mérite d'avoir l'autonomie, et si les gens de sa bande n'aiment pas la façon dont il dirige les choses, ils peuvent toujours le mettre à la porte et élire quelqu'un d'autre. Cela va énormément compliquer le travail du Comité si nous devons commencer à chercher des restrictions à imposer avant même de commencer. Enfin, ce n'était qu'une remarque.

L'autre aspect porte sur la procédure d'appel. Je crois que, si nous pouvions régler cet aspect, cela pourrait peut-être diminuer certaines de vos craintes. Vous voulez une procédure d'appel à l'intention de ceux qui sont victimes de discrimination. Que penseriez-vous d'un référendum au niveau de la bande? Plutôt que de laisser au conseil ou au chef le soin de décider qui fait partie ou non de la bande, que pensez-vous d'un référendum? Vous présenteriez une demande; il y aurait vote deux fois par année . . . ou chaque fois qu'il y a une demande, on pourrait tenir un référendum. Si on le rejetait . . . disons que plus de 50 p. 100 des membres de la bande ne souhaitent pas qu'un requérant devienne membre . . . qu'il en soit ainsi, pourquoi quelqu'un voudrait-il s'installer dans une réserve ou faire partie d'une bande si plus de 50 p. 100 de ses membres ne l'aiment pas. Il se rendrait la vie misérable, à lui et aux autres. Est-ce que ce serait là une solution?

Mme Ahdemar: C'est notamment ce que nous disons dans notre énoncé de principes, que l'appartenance à la bande doit être déterminée par les membres de la bande et non par le conseil, et qu'il est tout à fait possible de procéder par référendum.

M. Oberle: Quel pourcentage? À la majorité simple ou . . .

[*Texte*]

Mr. Ahdemar: We say "majority". We have not defined what the percentages would be. We have some problems with that, though, because in some reserves . . . I will give you an example. Not too far from here there is a little reserve where there are 29 people. Two brothers are living on that reserve and that reserve is split right in half. One brother is getting a new home, getting everything in his house, and the other brother is not getting anything. Now, how do you deal with that? You cannot vote him out when there are only two of you in that band.

Another thing that happens is that in a lot of communities where the biggest family has the most votes it controls everything in that community. So what happens to the people who do not belong in that group? They have no resources. They have nothing to go through. That is why we really feel that there has to be some sort of appeal process or some system or something in place for the people who do not belong to the majority or the biggest family on the reserve to go through because in a lot of the bands there is a lot of nepotism. It is all across Canada. It is not here in one area. It is all across Canada. It happens everywhere. That is a real problem. It is a real concern.

The Indian women in the communities are not getting married. They are single parents, and until just a few years ago because they were single parents or were unwed and had illegitimate children they were not allowed to have housing. They could not appeal to anybody or go anyplace. It has not been until just recently that these things started to change in the communities.

Mr. Oberle: It is a real concern. We run into that all the time, but we are also told all the time: Get out and let us run our own affairs.

Maybe the anwer lies, because you say that too, in that you want to build the structure along the lines of your traditional ways. Could I ask you what happened in the olden days when that kind of conflict arose? What would happen?

Mrs. Gottfriedson: In the olden days there was always a sort of board that the council got their directions from. That was in the old system, in the old custom of our people. I think in some areas they still have what they call the elders board. The band council go to the elders and get their directions from the elders. This is the sort of thing we are wanting. When a woman from a band loses her status and she wants to get reinstated but she is denied, she should have the right to go somewhere to the elders to try to get some sort of direction.

• 1000

And another thing: There always is some sort of . . . well, the Indian people and your government, also, seem always to be excited when we talk about Section 12.(1)(*b*) and that women want to be reinstated. The B.C. Native Women's Society has been involved, like I say, since 1968. We went right to the

[*Traduction*]

Mme Ahdemar: Nous disons «à la majorité». Nous n'avons pas défini le pourcentage. Cela nous cause certains problèmes cependant, car, dans certaines réserves . . . Je vais vous donner un exemple. Pas très loin d'ici, il y a une petite réserve avec 29 personnes. Deux frères vivent dans cette réserve et la réserve est divisée en deux. Un frère a obtenu une nouvelle maison, obtient tout ce qu'il faut pour sa maison, alors que l'autre frère n'obtient rien. Comment faire face à une telle situation? Vous ne pouvez pas l'exclure, alors qu'il n'y a que deux personnes dans la bande.

Un autre phénomène qui se produit, c'est que, dans beaucoup de localités, où la plus grosse famille détient le plus de votes, elle contrôle tout. Qu'arrive-t-il alors à ceux qui ne font pas partie du groupe? Ils n'ont aucune ressource, aucun recours. C'est pourquoi nous estimons vraiment qu'il doit y avoir un processus d'appel ou un mécanisme quelconque, pour que ceux qui ne font pas partie de la majorité ou qui n'appartiennent pas à la plus grosse famille de la réserve aient un recours, car, dans de nombreuses bandes, il y a beaucoup de népotisme. C'est la même chose partout au Canada. Ce n'est pas seulement ici dans la région. C'est partout au Canada. Cela se produit partout. C'est un problème réel. C'est une préoccupation réelle.

Les femmes indiennes dans les localités ne se marient pas. Elles sont parents uniques, et jusqu'à il y a quelques années, parce qu'elles étaient des parents uniques ou célibataires, qu'elles avaient des enfants illégitimes, on ne leur accordait aucun logement. Elles ne pouvaient interjeter appel auprès de personne ni aller nulle part. Ce n'est que tout récemment que les choses ont commencé à changer dans les collectivités.

M. Oberle: C'est une préoccupation très réelle. Nous rencontrons la même situation tout le temps, mais on nous dit également tout le temps: Allez-vous-en et laissez-nous nous occuper de nos propres affaires.

La réponse se trouve peut-être—et vous le mentionnez également—dans votre désir d'établir des structures semblables à vos coutumes traditionnelles. Puis-je vous demander ce qui se passait dans le temps lorsque ce genre de conflit se présentait? Qu'arrivait-il?

Mme Gottfriedson: Dans le temps, il y avait toujours une sorte de conseil d'administration d'où venaient les directives pour le conseil. C'était ainsi dans l'ancien régime, dans les anciennes coutumes de notre peuple. Je crois que, dans certaines régions, on a toujours ce qu'on appelle le conseil des anciens. Le conseil de bande va voir les anciens et obtient leurs directives. C'est le genre de choses que nous voulons. Lorsqu'une femme, dans une bande, perd son statut, et qu'elle veut réintégrer la bande, mais qu'elle voit sa demande rejetée, elle devrait avoir le droit de s'adresser aux anciens pour tenter d'obtenir une aide.

Autre chose encore: il y a toujours une sorte de—eh bien, les Indiens et leur gouvernement, semblent toujours s'énerver lorsque nous parlons de l'article 12(1)(*b*) et du fait que les femmes veulent être réintégrées. L'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique s'intéresse à la

[*Text*]

grassroots of our people with our questionaires. We asked the elders; we asked the people right at band level, what they think. If we are successful in taking Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act, would they be able to say, Yes, we will accept the women who want to be reinstated. And they definitely stated that this is their birthright; this is their human right; they were born Indian and always will be Indian.

There is another thing too, that I would like to state. It seems as if there is always some sort of misunderstanding with our Indian people. It is not going to be every Indian woman whos has lost her status who will want to come back to the Indian band. No. But the right they want is to be buried on their birthright land. This is what they would like.

We are not opposing self-government. I think you made some reference to Indian self-government. But we are concerned with the fact that we have to train our people to handle self-government, so the people in the Indian community can be treated with equality and not with prejudice. Everybody should have the right in their community to freedom of speech. Yes, we would like to see our own people governing our own future, our own business. We do not want to be spoon-fed for the rest of our lives. We want to be self-supporting. But we want guarantees that our people will be trained before self-government is implemented within our communities.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mrs. Gottfriedson and the members of the B.C. Native Women's Society for their presentation. I would like to begin by asking Muriel Sasakamoose a question. You mentioned that there should be a blanket policy on membership all across Canada. I would like to ask why you think that way. In some of our travels we have heard testimony from different groups and it seems that different Indian nations have different needs really with regard to membership. For example, in the Northwest Territories, the Dene say that anyone who is a descendant of the Dene is a Dene. In some of the Alberta bands, there is a feeling for a much more strict definition of membership. Why do you think it would be possible to have one definition which would work all across Canada?

Mrs. Sasakamoose: I guess my main concern about everybody having their own sets of rules is that there would be a lot of people not on band lists. When I talk about a blanket policy I am looking at very basic things such as the person having to be a quarter-blood or an eighth-blood or whatever. You see, if everybody has their say on who is an Indian from each community, there are some women who may have been, say, a Mohawk married to a Haida Indian and have lived with the Haida people for 60 years. And if the Haida people should say, Okay, we will go by tribal blood and only Haida people will be allowed to live here, then what recourse would that woman have? She has lived all her life with the Haida people

[*Translation*]

question, comme je l'ai dit, depuis 1968. Nous sommes allés à la base même, interroger nos gens par questionnaire. Nous avons interrogé les anciens; nous avons interrogé les gens au niveau de la bande sur ce qu'ils pensaient. Nous leur avons demandé: si nous réussissons à faire abroger l'article 12(1)(*b*) de la Loi sur les Indiens, serez-vous capables d'accepter les femmes qui veulent être réintégrées. Ils nous ont répondu que c'était très définitivement un droit de naissance, un droit humain; les femmes sont nées indiennes et seront toujours indiennes.

Il y a une autre chose que j'aimerais affirmer. On dirait qu'il y a toujours un certain malentendu avec les Indiens. Les femmes indiennes qui ont perdu leur statut ne voudront pas toutes revenir au sein de la bande. Non. Toutefois, le droit qu'elles réclament, c'est d'être enterrées sur leur terre ancestrale, c'est ce qu'elles aimeraient.

Nous ne nous opposons pas à l'autonomie. Je crois que vous avez mentionné l'autonomie des Indiens. Toutefois, nous nous inquiétons de la formation qu'il faudra donner à notre peuple, pour que ceux qui habitent dans les collectivités indiennes soient traités avec égalité et sans préjugés. Chacun dans sa collectivité devrait jouir du droit de liberté de parole. Oui, nous aimerions voir nos propres gens gouverner notre avenir, nos entreprises. Nous ne voulons pas être pris en charge pour le reste de nos vies. Nous voulons être à notre propre charge. Toutefois, nous voulons des garanties que notre peuple sera formé avant qu'on instaure l'autonomie dans nos collectivités.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier M^me^ Gottfriedson et les membres de l'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique pour leur exposé. Je commencerai par une question à Muriel Sasakamoose. Vous avez mentionné qu'il devrait y avoir une politique globale sur l'appartenance aux bandes dans tout le Canada. J'aimerais vous demander pourquoi vous êtes de cet avis. Au cours de nos voyages, nous avons entendu les témoignages de divers groupes et il en ressort que les différentes nations indiennes ont réellement des besoins différents lorsqu'il s'agit de l'appartenance. Par exemple, dans les Territoires du Nord-ouest, les Dene prétendent que quiconque descend d'un Dene est un Dene. Dans certaines bandes de l'Alberta, on préconise une définition beaucoup plus stricte de l'appartenance. Pourquoi pensez-vous qu'il serait possible d'avoir une définition applicable à tout le Canada?

Mme Sasakamoose: Ce que je crains surtout si chacun a son propre jeu de règles, c'est que bien des gens soient exclus des listes de bandes. Lorsque je parle d'une politique globale, je songe à des aspects tout à fait fondamentaux, comme l'exigence que quelqu'un ait un quart ou un huitième de sang indien. Supposons que chacun ait son mot à dire, sur qui est un Indien dans chaque collectivité, et que nous ayons, par exemple, certaines femmes qui étaient peut-être, disons Mohawk, et qui ont épousé un Indien Haida et habité avec les Haida pendant 60 ans. Si les Haida décidaient, de se fonder sur le sang de la tribu, seuls les Haida auraient le droit de vivre dans la collectivité, quel recours aurait alors cette femme? Elle

[*Texte*]

although she is a Mohawk and has no other family except the family she has known there throughout her married life. There are so many intermarriages between not only different reserves within the Province of British Columbia but within Canada. And if you have been born a certain Indian, yet you live in another part of the country as another Indian for years and, all of a sudden find they are going by tribal blood, where does that leave that woman? She has contributed a lot to the band; she has made a contribution to the band; she has raised her family there and lived there as as a productive member of that band. Where does that leave her?

I think there must be some things in place like appeals. As I stated before where there is a lot of nepotism there could be—and I know there are—some women who are the only and final member of a family; they are the last living member of a particular family, yet they cannot get back into their original reserve. That family dies wwith her.

Mr. Manly: Along a similar line, you mention the whole business of appeals and on page 4 your position paper states:

> Further guarantees must also be built into any form of legislation to ensure that the bands act responsibly for the band as a whole and native people in general and not just for the betterment of a few individual families.

I would agree that is desirable. I think that is the problem that all governments face. There is kind of a fine line between having so much regulation that no government is able to do anything except for those people who are able to afford the lawyers and tax accountants to get around the regulations, and it ends up with a few people benefiting anyhow. You know, that is the way it works in the larger society. But at the same time, there are some things which are sometimes possible to prevent flagrant abuse, and I wonder if you have any suggestions as to the kind of safeguards you would like to see built into any enabling legislation.

Mrs. Sasakamoose: One of the things that I would like to see built into legislation is that band councils and people dealing at the band level have training similar to that for municipal governments. When a person runs for a municipal government office, they do not just go in there off the street. They take training after they get in for a certain length of time and are able to deal with all the things which come before them. A lot of our people go into positions on band council with no background in administration, no background in government policy, no background in anything, but just because they happen to be a brother to so-and-so or an uncle of so-and-so, and this sort of thing. That is fine but, once they get in, there should be a training program available for band council members similar to that available for the municipal people.

[*Traduction*]

aurait vécu toute sa vie avec les Haida même si elle était Mohawk, et elle ne connaîtrait aucune autre famille sauf la famille qu'elle a connue pendant toute sa vie mariée. Il y a un si grand nombre de mariages mixtes non seulement entre les différentes réserves en Colombie-Britannique, mais entre celles du Canada tout entier. Si vous êtes né dans une certaine tribu que vous ayez vécu dans un autre coin du pays comme membre d'une autre tribu pendant des années, et que tout à coup on suive le critère du sang de la tribu, quel recours avez-vous? Cette femme, par exemple, a beaucoup travaillé pour la bande; elle y a élevé sa famille, elle a vécu comme membre productif de la bande. Où cela la laisse-t-elle?

Je crois qu'on doit mettre en place une sorte de mécanisme d'appel. Comme je l'ai dit auparavant, il y a beaucoup de népotisme—je sais que c'est le cas—certaines femmes sont le seul et dernier membre d'une famille; elles sont le dernier membre vivant d'une famille, pourtant elles ne peuvent pas retourner dans leur réserve d'origine. La famille mourra avec elle.

M. Manly: Dans la même veine, vous avez mentionné toute l'affaire des appels et à la page 4 de votre énoncé de principes, il est dit:

> D'autres mécanismes de sauvegarde doivent également être inclus dans la Loi quelle que soit sa forme, afin que les bandes agissent de façon responsable à l'égard de la bande dans son ensemble, des autochtones en général, et pas simplement pour le plus grand bien de quelques familles individuelles.

Je reconnais que c'est souhaitable. Je crois que le problème est semblable pour tous les gouvernements. Il existe deux situations séparées par une frontière fragile. Il peut y avoir un si grand nombre de règlements qu'aucun gouvernement n'est en mesure de faire quoi que ce soit sauf pour ceux qui peuvent se permettre de payer des avocats et des comptables fiscalistes pour contourner les règlements. En dernière analyse, quelques personnes seulement en bénéficient. Vous savez, c'est ainsi que cela fonctionne dans la grande société. Par contre, il y a parfois des moyens d'empêcher des abus les plus flagrants, et je me demande si vous avez des suggestions sur les mesures de sauvegarde que vous aimeriez voir incluses dans une loi habilitante.

Mme Sasakamoose: Un aspect que j'aimerais voir inclus dans la loi, c'est que les membres des conseils de bandes et ceux qui travaillent au niveau de la bande reçoivent une formation comme en ont ceux qui travaillent pour les administrations municipales. Lorsqu'une personne postule une charge municipale, elle n'y accède pas tout simplement. Elle reçoit une formation après son élection pendant un certain temps jusqu'à ce qu'elle puisse s'occuper de toutes les affaires qui lui sont confiées. Un grand nombre de nos gens obtiennent des postes aux conseils de bande sans antécédents en administration, sans antécédents en politique gouvernementale, sans antécédents en rien, mais simplement parce qu'il s'agit du beau-frère d'un tel ou de l'oncle d'un tel, ce genre de choses. C'est parfait, mais une fois en place, il devrait y avoir à l'intention des membres des conseils de bandes des program-

[*Text*]

Mr. Manly: I would agree with you that training could be very desirable to provide a much more competent kind of administration. I think that that is true for both Indian and non-Indian governments. But I do not think that training in itself is any guarantee that there will not still be problems in terms of favoritism. Sometimes a well-trained person is much better able to work the system for members of his or her own family or group than would be a person who is not trained. Do you have any suggestions in addition to training?

Mrs. Sasakamoose: Another thing which kind of worries me is this: If Indian governments have total control and became a legal entity but do not have a background, with bad management and with our representatives putting up our land for collateral, etc., we could be assimilated in a few years. There would not be such a thing as bands or band councils or Indians anymore. I think we really have to look at those kinds of things; they are possibilities. We could be assimilated far faster by people who do not have the knowledge to deal with some of the things that could be put forward.

You know, businesses are falling apart every day when the guys have been in business for years and years and years; yet a lot of our people have not been in business They have not had that training. They have not had that exposure. Through bad management or mismanagement on reserves, if they became the legal government on the reserve, pretty soon I think a lot of people would become so frustrated they would leave the reserves, leaving only the people there who are mismanaging a reserve. I see that as a real problem. I see it happening. There are a number of bands that are very, very qualified, have everything run through computers, are very, very advanced, but there are other bands that do not, and these are the bands I am worried about. These bands are the ones that are not affiliated with tribal councils or organizations; they are just on their own, and they want to remain that way. And they should have that right, but they should also have some protection.

• 1010

Mr. Manly: I think you have pointed to something that is very important, and I think that is something very important to most of the Indian leaders who have appeared before us. They are very anxious that Indian lands should not be alienated or lost, and at the same time there has to be more flexibility.

For example, do you think that control should be left with the Minister of Indian Affairs, or do you think that there could be some kind of Indian organization? If land was going to be put up for collateral—and I have not really heard Indian people suggesting that this is what they wanted to do, except perhaps in one or two cases—but if that was a possibility, do you think perhaps there could be some kind of a provincial Indian organization that would have to rule on that, or a national or regional organization composed of Indian people,

[*Translation*]

mes de formation semblables à ceux offerts aux élus municipaux.

M. Manly: Je suis d'accord avec vous, il serait très souhaitable d'offrir une formation afin d'obtenir une administration plus compétente. Je crois que c'est vrai dans le cas des gouvernements, indiens ou non. Toutefois, je ne crois pas que la formation en elle-même soit une garantie qu'il n'y aura pas toujours des problèmes de favoritisme. Parfois une personne jouissant d'une bonne formation est beaucoup plus en mesure d'utiliser le système pour les membres de sa famille ou de son groupe qu'une personne qui ne l'a pas. Avez-vous d'autres suggestions, outre la formation?

Mme Sasakamoose: Une autre chose m'inquiète un peu: si les gouvernements indiens détiennent le contrôle global et deviennent des entités juridiques, sans la moindre formation, s'il y a mauvaise gestion et si nos représentants offrent nos terrains comme garantie pour des prêts, etc. nous pourrions être assimilés en quelques années. Il n'y aurait alors plus ni bandes, ni de conseils de bandes, ni Indiens. Je crois qu'il nous fait vraiment réfléchir à ce genre de choses; ce sont là des possibilités. Nous pourrions être assimilés beaucoup plus rapidement à cause de gens qui n'ont pas vraiment les connaissances nécessaires pour faire face aux évènements.

Vous savez, chaque jour, des entreprises font faillite, alors que leurs propriétaires sont en affaires depuis des années et des années; or beaucoup de nos gens n'ont pas été dans les affaires. Ils n'ont aucune formation. Il n'y ont pas été exposés. À cause d'une mauvaise gestion ou d'une mauvaise administration sur les réserves, s'ils deviennent le gouvernement légal de la réserve, très rapidement, un grand nombre de gens deviendront si frustrés qu'ils quitteront les réserves, n'y laissant que ceux qui administrent mal la réserve. J'y vois un problème réel. Je l'ai vu. Il y a plusieurs bandes qui sont extrêmement compétentes, qui font tout par ordinateur, qui sont très très avancées, mais il y a d'autres bandes qui ne le sont pas, et c'est de celles-ci que je m'inquiète. Il y a des bandes qui ne sont pas affiliées à des conseils ou à des organisations tribales; elles sont toutes seules, et elles veulent rester ainsi. Elles devraient en avoir le droit, mais elles devraient également jouir d'une certaine protection.

M. Manly: Je crois que vous avez relevé là quelque chose de très important, quelque chose de très important, je crois, pour la plupart des dirigeants indiens qui ont comparu devant nous. Ils tiennent énormément à ce que les terres indiennes ne soient ni aliénées ni perdues, mais en même temps, il doit y avoir plus de souplesse.

Par exemple, croyez-vous le contrôle en la matière doit demeurer celui du ministre des Affaires indiennes ou croyez-vous que la tâche devrait être confiée à un organisme indien quelconque? S'il fallait offrir du terrain en garantie—et je n'ai pas vraiment entendu les Indiens dire que c'est ce qu'ils veulent faire, sauf peut-être dans un cas ou deux, mais si c'était une possibilité, croyez-vous qu'il faudrait peut-être qu'un organisme indien provincial quelconque se prononce à ce sujet, ou qu'un organisme national ou régional composé d'Indiens ait à

[*Texte*]

to make that kind of decision? Or do you think that the decision should still be left with the Minister of Indian Affairs?

Mrs. Sasakamoose: That is kind of a hard question. I think, first of all, the question has to be left with the people in the community. This is what happens: The information goes to the chief in council and does not get beyond the chief in council in a lot of cases, and a lot of people are not aware of what is happening until it is after the fact. In answering your question as to who should be responsible for that, I really do not know if I could answer that.

Mr. Manly: I am intrigued by the first part of your answer, though, where you said that it should be left up to the people of the community. Do you feel there could be sufficient safeguards built into a system so that the people of the community would be able to have the ultimate control and would prevent anything foolish happening, and without appeal to either the minister or to some outside Indian organization?

Mrs. Sasakamoose: Yes, I see a safeguard in that if it is left to the band membership and the band membership agrees 100%. But if there is one person who disagrees, that should overrule.

Mr. Manly: It is very hard to get 100%. Even in our committee here we seldom agree 100%. I thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much for the brief. Most of the areas I wanted to question on have been covered, except for a couple.

I am having a bit of trouble reconciling the position of the society in its support for Indian government while at the same time seeking a blanket policy for the whole country in terms of membership. But first of all, let me be clear that this is beyond when the issue of reinstatement in Section 12.(1)(*b*) is dealt with. You are saying that Indian governments should then decide citizenship or membership and, at the same time, that there ought to be a blanket policy. If there is a blanket policy, then what is left to the Indian governments to decide? It seems to me they are left to be yet in another position of administering; they are administrators of the blanket policy. Very little is left to them in terms of deciding, very little power to exercise as an Indian government in the membership area. Could you speak to that?

Mrs. Sasakamoose: I guess when we talk about blanket policies our main concern is really the appeal system, or the guarantees that women's cases will be heard failly and justly.

Ms Jamieson: Because of your experiences in the past, are you more concerned that there be a protective mechanism for women and their particular cases in the future?

Mrs. Sasakamoose: Yes.

[*Traduction*]

se prononcer à ce sujet? Ou croyez-vous que la décision devrait demeurer celle du ministre des Affaires indiennes?

Mme Sasakamoose: C'est là une question difficile. Je crois tout d'abord, qu'il faut que la question soit réglée par les gens de la localité. Voici ce qui se produit: les renseignements sont donnés au chef en conseil, et souvent ne vont pas plus loin, et un grand nombre de gens ne sont pas au courant de ce qui se passe sauf après le fait. En réponse à votre question, quant à savoir qui doit être responsable, je ne sais vraiment pas si je peux vous répondre.

M. Manly: La première partie de votre réponse m'intrigue cependant, alors que vous dites qu'on doit laisser les gens de la localité en décider. Croyez-vous qu'il est possible d'inclure suffisamment de garanties dans un régime de façon que les gens de la localité puissent jouir du contrôle ultime, empêchant ainsi toute folie, sans qu'on puisse en appeler soit au ministre ou à un organisme indien extérieur?

Mme Sasakamoose: Oui, j'y vois une garantie si on laisse la question aux membres de la bande et que ceux-ci sont d'accord à cent pour cent. Toutefois, s'il y a une personne qui s'y oppose, son avis doit l'emporter.

M. Manly: Il est très difficile d'obtenir cent pour cent. Même dans nos comités, il est rare que nous soyons d'accord à cent pour cent. Je vous remercie beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Merci beaucoup de votre mémoire. La plupart des sujets que je voulais aborder ont déjà été discutés, sauf deux d'entre eux.

J'éprouve un peu de difficulté à concilier la position de l'association dans son appui du gouvernement indien avec son objectif de politique globale sur l'appartenance pour tout le pays. Tout d'abord, entendons-nous bien, ceci va bien au delà de la question de savoir quand on décidera de la réintégration dans le cadre de l'article 12(1)(*b*). Vous dites que les gouvernements indiens devraient décider de la citoyenneté ou de l'appartenance, mais en même temps, qu'il devrait y avoir une politique globale. Or s'il y a une politique globale, que restera-t-il au gouvernement indien à décider? Il me semble qu'ils se retrouveront encore dans un rôle d'administration; ils seront les administrateurs de cette politique globale. Il leur restera très peu à décider, très peu de pouvoirs à exercer en tant que gouvernement indien en ce qui concerne l'appartenance. Pouvez-vous faire des commentaires à ce sujet?

Mme Sasakamoose: Lorsque nous parlons de politique globale, nous nous préoccupons en réalité surtout de l'existence d'une procédure d'appel ou de la garantie que les affaires intéressant les femmes sera entendue avec équité et justice.

Mme Jamieson: Est-ce à la lumière de votre propre expérience que vous tenez tant à un mécanisme de protection pour les femmes et pour leurs causes à l'avenir?

Mme Sasakamoose: Oui.

[*Text*]

Ms Jamieson: So it is not so much a blanket policy on the whole issue of citizenship as it is a guarantee of a fair hearing.

Mrs. Sasakamoose: That is right.

Ms Jamieson: Do you think that with a properly constructed appeal mechanism we could deal with that fear, without leaving it to the federal government to come up with some kind of blanket policy on membership?

Mrs. Sasakamoose: I think we could if everybody was willing to work.

Ms Jamieson: Thank you. That helps a great deal.

One other area, which is a very delicate area, we have dealt with in this committee keeps coming up, even though the first committee report has been out, and it troubles us in this way. The first committee reported in favour of reinstatement. This committee was left with a couple of things to look at. One was a formula and a process to provide increased resources to communities for people added to the band list because of the reinstatement. The other one was to have a look at band control of membership.

Now, what we are being told by many of the Indian witnesses before us, the Indian governments, and women alike—we have been told this across the country by some women's organizations—that in fact they will not accept the imposition by government of additional band members to their reserves without some control being left with the Indian governments. They have advocated a two-tier system, a two-stage system, that would allow the federal government to rid itself of its guilt, or whatever, to straighten out the Section 12.(1)(*b*) situation they have created, automatically reinstate all women to have Indian status or entitlement—much the system the chairman has described—but then there would be a procedure of application that would follow, that would allow people to apply to each band or each Indian government for citizenship.

My own personal view at this stage is that this is a sort of reasonable compromise because that leaves with the Indian government the power to control citizenship but still provides the benefits of status to the women who have lost their status.

Now there is probably one difficulty with that . . . and this is where I see your concern coming in—how do you guarantee that there will be a fair hearing given during that application procedure. Do you have difficulty with the two-stage approach, or do you have difficulty more with the issue of whether the application will be given a fair hearing?

Mrs. Sasakamoose: More with the application having a fair hearing.

• 1020

Ms Jamieson: So the two-stage approach is not that repugnant to you; but if we could find a system to guarantee a fair hearing or guarantee a referendum or guarantee some-

[*Translation*]

Mme Jamieson: Donc il ne s'agit pas d'une politique globale sur toute la question de citoyenneté mais bien plutôt d'une garantie d'instruction impartiale.

Mme Sasakamoose: En effet.

Mme Jamieson: Croyez-vous qu'en ayant un mécanisme d'appel bien pensé, nous puissions mettre fin à cette crainte, sans pour autant laisser au gouvernement fédéral le soin d'élaborer une politique globale quelconque en matière d'appartenance?

Mme Sasakamoose: Je crois que ce serait possible si chacun était disposé à y travailler.

Mme Jamieson: Merci. Cela m'aide beaucoup.

Un autre domaine, un domaine très délicat sur lequel doit se pencher ce Comité revient sans cesse, même si le Comité a présenté son premier rapport, et nous sommes ennuyés de la façon suivante: Le premier comité s'était prononcé en faveur de la réintégration. Le soin d'étudier quelques aspects a été laissé à ce Comité. Il s'agissait pour nous d'étudier une formule et un procédé visant à augmenter les ressources pour les localités en tenant compte du nombre de personnes qui s'ajouteraient aux listes de bandes à cause de la réintégration. Il s'agissait également d'examiner le contrôle sur l'appartenance aux bandes.

Or ce que nous ont dit de nombreux témoins indiens, les gouvernements indiens et les femmes aussi—certains organismes féminins nous l'ont dit à travers tout le pays—c'est qu'en fait, ils n'accepteront pas que le gouvernement impose des membres supplémentaires aux réserves sans qu'un certain contrôle reste entre les mains des gouvernements indiens. Ils ont préconisé un système à deux paliers, qui permettrait au gouvernement fédéral de se libérer de sa culpabilité ou que sais-je, de redresser la situation qu'il a créée dans le cadre de l'article 12(1)(*b*), réintégrant automatiquement toutes les femmes au statut ou au droit d'Indien—ce qui est très semblable au régime qu'a décrit le président—toutefois il y aurait ensuite une procédure de demande qui permettrait aux gens de faire une demande auprès de chaque bande ou de chaque gouvernement indien.

En ce moment, j'estime personnellement qu'il s'agit là d'un compromis raisonnable puisque le gouvernement indien garde ainsi le pouvoir de contrôler la citoyenneté, tout en assurant les avantages du statut aux femmes qui ont perdu le leur.

Toutefois, une telle approche comporte probablement une difficulté—et c'est ici que je vois votre préoccupation—comment garantir qu'au cours de la procédure de demande, l'affaire soit entendue équitablement. Qu'est-ce qui vous préoccupe le plus: une approche à deux étapes ou la question de savoir si la demande sera entendue équitablement?

Mme Sasakamoose: C'est l'instruction équitable de la demande qui nous préoccupe le plus.

Mme Jamieson: Vous n'êtes donc pas vraiment opposée à ce système à deux paliers; mais si nous pouvions trouver un système garantissant une instruction équitable, un référendum

[*Texte*]

thing on the hearing of these applications, would that settle more of your fears?

Mrs. Sasakamoose: Yes.

Ms Jamieson: One other area I wanted to deal with—Jim Manly touched it a bit . . . is talk about the need for training before we launch headlong into Indian government in a lot of these areas. We have heard this fear across Canada, again, from many Indian bands, that they would like to exercise their government powers as they see fit, as many as they see fit, according to each community's needs. What they object to is someone else deciding when they are ready. They object to a federal government bureaucrat—you will know that the minister in the last year or two came out with a band government proposal which many bands felt left it to the ministers or the bureaucrats to determine when they were advanced enough to take on Indian government.

Most of the Indian governments that have come before us have said that that is not acceptable. No on else is going to decide when they are advanced enough to do that. First of all, they are afraid that the criteria that will be applied to them in terms of "advanced" will be non-Indian business criteria, or non-Indian administrative criteria, which have not worked in a lot of Indian—we have seen cases where Indians have exercised their own government their own way, and maybe it will not pass any great tests in the non-Indian business field but it works for that community and the members are satisfied with it.

So it might not be mismanagement in the way that you have discussed it. It may be something that is acceptable to the community. It may not fill the strictest administrative rules and regulations that would apply in the Department of Indian Affairs; nevertheless, it is fair and it is effective government.

How do you feel about that statement—their concern that somebody else decides . . .

I will tell you one other thing. Maybe you can comment on this as well.

An answer to that which has been provided is that maybe in the Indian community we should set up our own—I do not know—Indian government team available to Indian first nations who want to run their own government. It goes there and says all right, here we are are; we are your resource. We will help you set down your own constitution or your own whatever and we will help you to explore the areas so that you are satisfied that you are prepared and we can tell you what you will meet on the other side, what you have to deal with in the outside world; so that it is left to an Indian group—maybe it is an Indian government institute run by first nations. But it would do that and not leave it to a bureaucrat or a minister to say yes, you are advanced enough, we will now let you run your own government.

How do you feel about that concern and that sugggestion?

[*Traduction*]

ou autre chose à propos de l'instruction de ces demandes, la plupart de vos préoccupations en seraient-elles dissipées?

Mme Sasakamoose: Oui.

Mme Jamieson: Je voulais parler aussi d'une autre question qu'a évoquée déjà Jim Manly; il s'agit de la nécessité de la formation avant de se lancer dans un gouvernement indien pour nombre de ces questions. Dans tout le Canada, beaucoup de bandes indiennes nous ont dit qu'elles voudraient user de leur autonomie politique comme elles l'entendent, avec autant de pouvoirs qu'elles le souhaitent, selon les besoins de chaque collectivité. Elles ne veulent pas que quelqu'un d'autre décide pour elles lorsqu'elles seront prêtes. Elles s'opposent à ce qu'un bureaucrate du gouvernement fédéral . . . Vous savez qu'il y a un an ou deux, le ministre a proposé un gouvernement qui, selon de nombreuses bandes, laissait aux ministres ou aux bureaucrates le soin de déterminer quand elles auraient suffisamment progressé pour acquérir leur autonomie politique.

La plupart des administrations indiennes qui ont comparu devant nous ont déclaré que ce procédé est inacceptable. Personne d'autre ne devra décider quand elles auront suffisamment progressé pour faire cela. Tout d'abord, elles craignent que le critère qui sera utilisé pour déterminer leurs progrès soit valable dans le monde des affaires ou de l'administration des Blancs, alors qu'il ne s'applique pas pour beaucoup d'Indiens; nous avons vu des cas où ils ont administré leurs propres affaires commes ils l'entendaient, à la grande satisfaction de leurs membres, selon des normes qui ne correspondent pas nécessairement à celles des hommes d'affaires non indiens.

Il ne s'agit donc peut-être pas de mauvaise gestion, comme l'on en avait parlé. C'est peut-être quelque chose que la collectivité trouve acceptable, sans correspondre aux règles et aux règlements administratifs les plus stricts qui s'appliqueraient au ministère des Affaires indiennes, alors qu'il s'agit malgré tout d'administration juste et efficace.

Que pensez-vous de cette crainte que quelqu'un d'autre décide . . .

Je vais vous dire autre chose. Vous pourriez peut-être faire des commentaires là-dessus aussi.

Selon une réponse qui a été donnée, la collectivité indienne pourrait peut-être constituer sa propre équipement gouvernementale, qui pourrait aider les premières nations indiennes qui souhaiteraient administrer leurs propres affaires. Ce groupe proposerait ses services. Il proposerait son aide pour rédiger votre Constitution par exemple, et pour examiner certaines questions afin que les nations soient sûres d'être tout à fait prêtes; ce groupe pourrait aussi leur dire avec qui elles devront discuter de l'autre côté, leur parler aussi des problèmes qui se présenteront. Voilà de quoi pourra s'occuper ce groupe indien, qui pourrait constituer un institut de gouvernement indien, administré par les premières nations. De la sorte, ce ne sera pas à un bureaucrate ou au ministre de dire que les Indiens ont suffisamment progressé, et qu'il est maintenant possible de les laisser s'occuper de leurs propres affaires politiques.

Que pensez-vous de cette préoccupation et de cette suggestion?

[*Text*]

Mrs. Sasakamoose: I guess our concern is to make sure that everybody in the community receives services that they should receive; that everybody in the community is equal and that everyone in the community has a say in what is happening. I think that is probably our main concern. When we talk about mismanagement and we talk about nepotism, those exist now, and we would not like to see those practices carried on.

Their idea of there having to be accountability to the membership of each band—I think that is probably the most important thing. How they do it does not matter, as long as it is done for the betterment of the community, in the community interests.

Ms Jamieson: But whose tests do they have pass to say yes, now we are ready?

Mrs. Sasakamoose: The community's.

Ms Jamieson: The community's test.

Mrs. Sasakamoose: Yes; because as I say, there are some bands who do not belong to a tribal council, they do not belong to an Indian organization, they are by themselves; and they wish to remain that way. If everybody in that community is happy with the way things are, then that is the way it should be run.

Ms Jamieson: In a practical sense, once the community—your comments lead me to believe, and your comments to Mr. Manly, that you are going to need 100% of the community satisfied that that is the way to move. Would you then lodge a kind of charter that would be... how would you tell the outside world and the department and others that you are now practising Indian government, you are now going to need the necessary arrangements to make that happen and start negotiating fiscal arrangements and all the other things that go along with it? How do you see the mechanics of that operating?

I have suggested two scenarios. One, you go to the department or the minister and satisfy them that you are advanced enough to do it. Two, you use some kind of a resource base of an Indian government institute to get there and then lodge a kind of charter system or a kind of constitution tabling at some level at the federal government level or at some Indian depository that says this band is ready; we are exercising this kind of government. How do you see the practicalities of that working, once you have settled at the community level?

Mrs. Sasakamoose: I think your second suggestion would be the one that would work, because if you look at any program that happens in an Indian community where there is Indian involvement, where there are Indian resources, the chances of that being more successful are—the success rate is very high. I think that has to come about. There have to be resources for these people who are not quite ready.

Ms Jamieson: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Sandra?

[*Translation*]

Mme Sasasamoose: Je dirais que notre principale préoccupation est de nous assurer que tous les membres de la collectivité bénéficient des services qui leur reviennent, que tous nos membres sont égaux et qu'ils ont tous leur mot è dire à propos de ce qui se passe. C'est probablement là notre principale préoccupation. Nous parlons de mauvaise gestion, de népotisme, qui existent maintenant, et nous voudrions que ces usages disparaissent.

Le principe de l'obligation de rendre compte aux membres de chaque bande me semble être probablement la chose la plus importante. Peu importe les modalités adoptées, pour autant que l'on agisse ainsi pour le bien de la collectivité, dans son intérêt.

Mme Jamieson: Mais quelle épreuve permettra de dire que la bande est prête?

Mme Sasakamoose: Celle de la collectivité.

Mme Jamieson: Celle de la collectivité?

Mme Sasakamoose: Oui, car certaines bandes n'appartiennent pas à un conseil de tribu, ni à un organisme indien; elles sont autonomes et elles souhaitent le rester. Si tous les membres de cette collectivité sont satisfaits de cette situation, il faudra la maintenir.

Mme Jamieson: En fait, une fois que la collectivité... D'après ce que vous m'avez dit et ce que vous avez dit à M. Manly, il semblerait que tous les membres de la collectivité devront être convaincus pour que vous puissiez agir. Présenteriez-vous ensuite une sorte de charte qui serait... Comment feriez-vous savoir au monde extérieur, au ministère et aux autres, qu'à partir d'un certain moment vous êtes devenus un gouvernement indien? Vous devrez envisager tous les arrangements nécessaires pour concrétiser cela, et commencer à négocier les accords financiers ainsi que toutes les autres ententes qu'implique votre autonomie? Comment tout cela fonctionnera-t-il selon vous?

J'ai proposé deux scénarios. Selon le premier, vous expliquez au ministère ou au ministre que vous avez suffisamment progressé pour être autonomes. Selon le deuxième, par l'intermédiaire d'un institut de gouvernement indien, vous présentez une sorte de charte ou de constitution, à un certain niveau du gouvernement fédéral, ou devant certaines instances indiennes, afin de déclarer que telle ou telle bande est prête, qu'elle exerce déjà ce type de gouvernement. Comment cela devrait-il fonctionner en pratique, selon vous, une fois que vous avez réglé la question au niveau de la collectivité?

Mme Sasasamoose: Je pense que votre seconde suggestion serait valable, car si vous examinez les programmes mis en place dans une collectivité indienne où il y a une participation locale, où il y a des ressources indiennes, les chances de succès sont très élevées. Je pense que c'est cela qui doit se réaliser. Il faut prévoir des ressources pour les bandes qui ne sont pas tout à fait prêtes.

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Sandra?

[*Texte*]

Ms Isaac: I would like to thank you for your fine presentation and the contribution you have made.

I think all the questions have been asked, but I do have one on the off-reserve Indians. Have you formulated any ideas on how Indian government would relate to off-reserve Indians? If non-Indian spouses—you mentioned what their rights would be; that they would just have residency rights. But those who move off the reserve: would they retain those voting rights? What would the services be to those Indians living off the reserve? Have you any ideas on that?

• 1030

Mrs. Sasakamoose: Well I think it does not matter where you reside; if you are an Indian you should have the same rights as any other Indian. I do not think residency should come into it.

Ms Isaac: Oh, I see.

On page 2 of your brief, you mention that the B.C. Native Women's Society is opposed to band membership on only tribal blood, as you feel it is a discriminatory policy. Could you elaborate on that a bit more? I do not understand what that really means or how you arrived at that.

Mrs. Sasakamoose: I thought I explained that with stating that if you are a Mohawk and happen to be married into the Haida tribe and have been a member of that band for 60 years, and all of a sudden the Haidas say they are only for the Haida people and only Haida people with Haida blood will be members of the tribe . . . That woman, who has been there for 60 years, yet who does not have Haida blood—how would she feel if she were asked to be removed? That has been her home for 60 years. So we disagree with tribal blood line.

Ms Isaac: Oh, I see. Thank you very much.

Mrs. Gottfriedson: I would like to make a statement about tribal blood. I do not think it would make any difference about tribal blood, because your blood is going to be the same as that of any other tribe. This is one of the things the B.C. Native Women's Society has been concerned about. In small communities there are so many relatives within a community that they have to go outside of the community to marry another person. So I do not think I would sincerely ask the committee to concern themselves with tribal blood. I think, as I stated, that as long as you are an Indian you have the same blood as any other tribal people. I think this is a very serious thing, which we have to think about.

I know within our community there are some Crees, some Okanagans, and some coastal Salish—we are all mixed—and there are some non-Indians. So if we have to push for this tribal blood it is going to create, as Muriel has stated, a lot of problems. People have lived within a community, and feel they are part of the community.

Ms Isaac: As long as they are Indians.

[*Traduction*]

Mme Isaac: Je voudrais vous remercier de votre excellent mémoire ainsi que de votre contribution.

Je pense que toutes les questions pertinentes ont été posées, mais j'en aurais une concernant les Indiens ne résidant pas dans les réserves. Avez-vous envisagé leurs rapports avec un gouvernement indien? Si les conjoints non indiens . . . Vous avez évoqué leurs droits, qui seraient uniquement des droits de résidence. Mais ceux qui quittent la réserve conserveraient-ils le droit de vote? Quels services seraient à la disposition des Indiens ne résidant pas dans la réserve? Avez-vous des idées à ce sujet?

Mme Sasakamoose: Peu importe le lieu de résidence, si vous êtes Indien, vous devriez avoir les mêmes droits que n'importe quel autre Indien. Je ne pense pas que le lieu de résidence devrait entrer en ligne de compte.

Mme Isaac: Je vois.

A la page 2 de votre mémoire, vous dites que l'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique s'oppose au principe de l'appartenance uniquement fondée sur le lien du sang, que vous estimez discriminatoire. Pourriez-vous développer davantage ce sujet? Je ne comprends pas ce que cela signifie vraiment ou comment vous êtes arrivés à cette conclusion.

Mme Sasakamoose: Je pense avoir expliqué cela en disant que si vous êtes Mohawk et que vous épousiez quelqu'un de la tribu des Haida, et que vous étiez membre de cette bande depuis 60 ans, si tout à coup les Haida disent qu'ils ne défendront que leur groupe et que seuls les Haida ayant du sang Haida seront membres de la tribu . . . Cette femme qui a vécu là pendant 60 ans, sans posséder de sang Haida, qu'éprouverait-elle si on voulait l'exclure? Elle a résidé là depuis 60 ans! C'est pourquoi nous ne sommes pas d'accord avec le principe de l'appartenance par le lien du sang.

Mme Isaac: Oh, je vois. Je vous remercie.

Mme Gottfriedson: J'aimerais faire une remarque à ce propos. Quelle différence ce lien du sang crée-t-il? Votre sang sera le même que celui de n'importe quelle autre tribu. Voilà l'une des choses dont s'est préoccupée l'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique. Dans certaines petites collectivités, les liens de famille sont si étroits que des gens doivent se marier ailleurs. Je ne pense donc pas que je demanderai sincèrement au comité de se préoccuper de la question de l'appartenance par les liens du sang. Comme je l'ai dit, il me semble que tant que vous êtes Indien, vous avez le même sang que les gens de n'importe quelle autre tribu. C'est là une question très grave, à laquelle nous devons penser.

Je sais que dans notre collectivité, il y a des Crees, des Okanagan et des Salish de la côte, nous nous côtoyons, et il y a aussi quelques non-Indiens. Si nous devons insister sur l'appartenance par les liens du sang, comme l'a dit Muriel, cela pourrait créer bien des problèmes. Les gens qui vivent dans une communauté ont le sentiment d'en faire partie.

Mme Isaac: Tant qu'ils sont Indiens.

[*Text*]

The Chairman: Supplementary question, Mr. Tousignant?

Mr. Tousignant: Well, just one comment, Mr. Chairman. As I said earlier, I am very impressed by this presentation. These women do not pretend to have all the solutions to the problems, but they have good faith and a realistic approach. As long as they do not get spoiled by Indian males or parliamentarians—when I say spoiled I mean complicated, you know, somebody else comes and complicates the problems—I would say it would be very interesting to negotiate Indian self-government implementation with a group like them. It would not take too long to come to a conclusion for the well-being of all Indians.

The Chairman: Thank you, Mr. Tousignant.

Are there any further questions from members of the committee?

Mrs. Gottfriedson: I think I would like to make one more statement in regard to Ms Roberta Jamieson's remarks about bureaucrats. I think it is about time we Indian people took the bull by the horn to do our own thinking and our own business. We have a lot of good Indian resource people to come in and train our people in some of the issues we are concerned about. We do not want to have Indian affairs telling us what to do. We did not ask them to take our lives and lead us by the hand. It has been too long that they have done this to us; it is about time we started thinking and doing things for ourselves.

But we want to be assured of protection for our people once self-government is implemented. We want to be assured that our people are well-trained in taking over the business of administration and all these types of things. There are bands that are qualified already, and we would like to congratulate those bands.

I think I would like to say, on behalf of our members here, that we would like to thank you for giving us this opportunity to make our presentation. It is only a recommendation; hopefully it will be helpful to your work. Thank you.

The Chairman: Well, Mrs. Gottfriedson, on behalf of the special committee I want to assure you that you have been helpful. Roberta Jamieson, in her questions, mentioned that one of the terms of reference is band control of band membership, and your presentation has enabled us to go right to the heart of that issue. You can see from the questions that were put to you and the discussions that this is a difficult aspect of our reference; the special committee is going to have to work very hard on that issue. I guess it is one of the reasons why not many people really envy the task we have. But you have enabled us to think a little more deeply about it than heretofore. We have been looking at many, many other aspects. This is the first time, I think, we have concentrated to this extent on that one issue.

So to you and the delegation that accompanied you this morning, we are appreciative of the thoughts you have put

[*Translation*]

Le président: Une question supplémentaire, monsieur Tousignant?

M. Tousignant: Juste une autre remarque, monsieur le président. Comme je l'ai déjà dit, je suis très favorablement impressionné par cet exposé. Ces femmes n'ont pas la prétention de résoudre tous les problèmes, mais elles sont de bonne foi, et elles abordent les choses de façon réalite. Pour autant qu'elles ne soient pas corrompues par des hommes indiens, ou des parlementaires, lorsque je dis «corrompues», je veux dire rendues compliquées il serait très intéressant de négocier la mise en oeuvre de l'autonomie politique des Indiens avec un tel groupe. Très vite nous pourrions en arriver à une conclusion pour le bien de tous les Indiens.

Le président: Merci, monsieur Tousignant.

Les membres du comité ont-ils d'autres questions?

Mme Gottfriedson: J'aimerais faire une autre remarque à propos de ce qu'a dit M^me^ Jamieson au sujet des bureaucrates. À mon avis, il est temps que nous autres, Indiens, prenions le taureau par les cornes pour penser de façon autonome et nous occuper de nos propres affaires. Beaucoup de personnes-ressources indiennes, qui sont très valables peuvent venir parler à notre peuple, le former à propos des questions qui nous préoccupent. Nous ne voulons pas que le ministère des Affaires indiennes nous dise ce que nous devons faire. Nous ne lui avons pas demandé de prendre notre vie entre ses mains, ni de nous conduire par la main. Il y a trop longtemps qu'il en use ainsi avec nous, et il est temps que nous commencions à penser, à agir pour nous-mêmes.

Mais une fois que l'autonomie politique sera mise en place, nous voulons assurer la protection de notre peuple. Nous voulons être sûrs qu'il sera bien formé pour prendre en charge les responsabilités administratives et ainsi de suite. Il existe déjà des bandes qui sont qualifiées, et nous voudrions les féliciter.

Au nom de nos membres ici, je tiens à vous remercier de nous avoir donné cette possibilité de nous faire entendre. Il s'agit seulement d'une recommandation, et nous espérons qu'elle sera utile à vos travaux. Je vous remercie.

Le président: Madame Gottfriedson, au nom du comité spécial, je voudrais vous assurer que vous avez été en effet fort utile. Dans ses questions, Roberta Jamieson a indiqué que nos attributions prévoyaient entre autres le contrôle exercé par les bandes sur l'appartenance, et votre exposé nous a permis d'aller au coeur du problème. D'après les questions qui vous ont été posées et les discussions qui s'en sont suivies, vous avez pu voir qu'il s'agit là d'un aspect complexe de notre mandat; le comité spécial va donc devoir y travailler très fort. Je pense que c'est l'une des raisons pour lesquelles fort peu de gens nous envient vraiment notre tâche. Mais vous nous avez permis, je crois, de nous y pencher un peu plus qu'auparavant. J'ai examiné beaucoup d'autres aspects, mais c'est la première fois que nous nous sommes autant penchés sur cette question.

A vous-même ainsi qu'à la délégation qui vous a accompagnée ce matin, je voudrais dire combien nous avons apprécié les idées que vous avez présentées dans votre document ainsi

[*Texte*]

down on paper and the responses you have given to our questions. Thank you very much.

Mr. Oberle: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Could I just tell you this: When you get ready in your bands to think about how you structure your own government, you might want to invite Ms Jamieson to give you some advice. Where she comes from, the women are the only ones who elect the chief; when he does not perform he gets kicked out by the women—nobody else has the right. So that is why she is a little less concerned with some of the things. That is an excellent idea as far as women are concerned.

Ms Jamieson: I am trying to take advantage of the situation, but it is not working very well.

The Chairman: On that note, thank you very much.

Mrs. Sasakamoose: Thank you.

• 1040

I want to call next the Pavilion and Fountain Indian bands, who will make a joint presentation.

• 1041

[*Traduction*]

que les réponses que vous avez données à nos questions. Merci beaucoup.

M. Oberle: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: Je voudrais seulement vous dire ceci: lorsque vos bandes seront prêtes à penser à la façon de structurer leur propre gouvernement, elles pourraient peut-être inviter M^me^ Jamieson à proposer ses conseils. Dans son groupe d'origine, les femmes sont les seules personnes à élire le chef; lorsqu'il ne remplit pas ses fonctions, les femmes le mettent à la porte, personne d'autre n'a le droit de le faire. C'est pourquoi elle se préoccupe un peu moins de certaines de ces choses. C'est une idée excellente, du moins du point de vue des femmes.

Mme Jamieson: Je suis en train d'essayer de profiter de la situation, mais cela ne fonctionne pas très bien.

Le président: Sur ce, merci beaucoup.

Mme Sasakamoose: Merci.

Je demanderai maintenant aux représentants des bandes indiennes Pavilion et Fountain de prendre place. Leur exposé sera commun.

• 1047

The Chairman: The Pavilion and Fountain Indian Bands are making a joint presentation. From the Pavilion Band, Chief Marvin Bob is the spokesman; from the Fountain Band, Chief Roger Adolph.

Chief Bob, I would ask you to perhaps introduce those who are with you as members of the delegation and then indicate the manner in which you would like to proceed for your presentation.

Chief Marvin Bob (Pavilion Band): Thank you, Mr. Chairman.

For the Pavilion delegation, we have Sharon Edwards, who is a councillor and a band manager; Desmond Peters, councillor; and Fred Alec, councillor and land administrator for the Pavilion Band.

I will ask Roger Adolph to introduce the Fountain delegation.

Chief Roger Adolph (Fountain Band): Thank you, Chief Bob. With me are our elders, Louis Williams Bob and Sam Mitchell; and our former chief, elder and councillor, Victor Adolph, senior.

The Chairman: Thank you very much. I understand this brief, which has been circulated to the members, is the brief you will be presenting. Is it your wish to read this into the record?

Chief Bob: Yes, Mr. Chairman. We would like to open by making an opening statement.

Le président: Il s'agit donc d'un exposé commun des bandes indiennes Pavilion et Fountain. Le porte-parole de la bande Pavilion est le chef Marvin Bob, celui de la bande Fountain, le chef Roger Adolph.

Je vous demanderais d'abord, chef Bob, de nous présenter les membres de votre délégation et de nous indiquer de quelle façon vous entendez procéder.

Le chef Marvin Bob (bande Pavilion): Merci, monsieur le président.

Pour la bande Pavilion, nous avons Sharon Edwards, conseiller et directeur; Desmond Peters, conseiller, et Fred Alec, conseiller et administrateur des terres.

Pour ce qui est de la bande Fountain, je vais faire appel à Roger Adolph.

Le chef Roger Adolph (bande Fountain): Merci, chef Bob. M'accompagnent aujourd'hui les anciens Louis Williams, Bob et Sam Mitchell ainsi que l'ancien chef, Victor Adolph, ancien et conseiller.

Le président: Merci beaucoup. Si je comprends bien, c'est ce mémoire, qui a déjà été distribué aux membres du sous-comité, qui sera présenté. Vous voulez le lire?

Le chef Bob: Oui, monsieur le président. Nous voudrions faire une déclaration liminaire.

[*Text*]

The Chairman: All right, would you proceed now, please?

Chief Bob: First of all, we are not honoured to be here before this special committee. We feel it is a damned shame to come before a committee to ask to better our lifestyle.

The problems are obvious. This special committee has heard them throughout its travels across this country. We are only here today to echo what our forefathers and our leaders have been saying time and time again. Now we will get into our presentation.

We, the Pavilion and Fountain Indians, are the aboriginal people of our territorial area known as Ts'kw'aylaxa and S'xaxelep. As aboriginal people of our territory, we have inherited rights.

The inherited rights we claim are our traditional hunting, fishing and inhabited areas of of our ancestors; the right to practise our own religion, culture and legal system; rights to the title of the land, the resources, water, and air of our land; and the right to direct our own lives and future.

The Fountain and Pavilion Indians want our Indian government to be a recognized structure within the federal Government of Canada.

Now, Chief Roger Adolph will carry on.

• 1050

Chief Adolph (Pavilion Band): Number one, our culture: Through research, we have found that we were part of the Shuswap nation. Through the changing of administrative boundaries by the Department of Indian Affairs, we were shifted out and eventually placed within the Lillooet tribe. Our name Ts'wk'aylaxw is a Shuswap word. We are now in the process of re-establishing our culture, which was just about lost to us, for a number of reasons, because of the bureaucracy of the Department of Indian Affairs. According to Dr. A. Stryde, archaeologist, it is established that the Fountain Indians have inhabited their territorial area for at least 7,000 years. The Fountain Indians are the plateau Indians and consist of three tribes: The Fraser Lillooet, the Shuswap, and the Thompson. We are the S'xaxelep.

Two, S'xacelep and Ts'kw'aylaxw Indian government: The Fountain and Pavilion Indians concept of Indian government is based at the band level, where band members decide on the direction of their government.

The objective of the Fountain and Pavilion Indians is to receive direct funding from Treasury Board to the Fountain and Pavilion Bands. The Fountain and Pavilion Indians do not want to endure any longer the degradation and wastefulness of receiving funding through the Department of Indian Affairs. Expenditures of these moneys will be decided by the band members. Accountability will be to the band members and the Auditor General. The Fountain and Pavilion Indians wish to adopt an act that will apply to the government and life-style of the Fountain and Pavilion Indians. This act will cover such

[*Translation*]

Le président: Vous êtes prêt?

Le chef Bob: D'abord, nous voudrions dire que nous ne considérons pas comme un honneur de comparaître devant ce comité spécial. Nous déplorons le fait d'avoir à comparaître devant un comité pour réclamer de meilleures conditions de vie.

Les problèmes sont évidents. Le comité spécial a dû les voir lors de ses déplacements un peu partout au pays. Nous sommes ici aujourd'hui pour répéter ce que nos ancêtres et nos chefs vous ont répété au cours des années. Notre mémoire est le suivant.

Nous, les Indiens des bandes Pavilion et Fountain, sommes depuis toujours les habitants de nos territoires connus sous les noms de Ts'kw'aylaxa et S'xaxelep. En tant qu'autochtones, nous avons des droits que nous avons hérités.

Nos droits hérités sont le droit de chasse et le droit de pêche, le droit d'habiter nos terres ancestrales, le droit de pratiquer notre propre religion, de vivre selon notre propre culture et notre propre système juridique, le droit à la propriété, le droit à nos ressources, le droit à l'eau et à l'air, le droit d'organiser notre propre vie et notre propre avenir.

Les Indiens des bandes Fountain et Pavilion désirent que le gouvernement indien soit reconnu par le gouvernement fédéral du Canada.

Si vous voulez bien poursuivre, chef Roger Adolph.

Le chef Adolph (Bande Pavilion): D'abord en ce qui concerne notre culture, nos recherches nous ont permis de déterminer que nous faisons partie de la nation Shuswap. Les frontières administratives délimitées par les Affaires indiennes nous ont finalement placés parmi la tribu Lillooet. Nous nous appelons Ts'wk'aylaxw en langage Shuswap. Nous sommes en train de rebâtir la culture que nous avions perdue pour un certain nombre de raisons, à cause du ministère des Affaires indiennes. Selon l'archéologue A. Stryde, les Indiens de la bande Fountain ont habité leur territoire pendant environ 7,000 ans. Les Indiens Fountain habitent le plateau et se répartissent en trois tribus: les Fraser Lillooet, les Shuswap et les Thompson. Nous sommes tous S'xaxelep.

Deuxièmement, pour ce qui est de la forme de gouvernement indien S'xacelep et TS'kw'aylaxw: les décisions sont prises au niveau de la bande et des membres individuels de la bande.

Ce que souhaiteraient les Indiens Fountain et Pavilion, c'est que le Conseil du Trésor accorde directement des fonds à leurs bandes. Les Indiens Fountain et Pavilion ne veulent plus recevoir leurs fonds par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes, méthode qu'ils trouvent dégradante et inefficace. Les membres des bandes veulent décider eux-mêmes de l'affectation des fonds, dont on rendra compte aux membres de la bande et au vérificateur général. Les Indiens Fountain et Pavilion désirent adopter une loi concernant leur gouvernement et leur mode de vie. Cette loi doit porter sur des

[*Texte*]

areas as culture, membership, finance, elections, resources, education, housing and capital projects, administration programs, hunting, fishing and water rights, responsibility of band council, staff and band members, law and order, health care, child welfare, environmental proection, lands.

We recommend that a protectorate be elected by the Indian people and the function of this protectorate will ensure that all funding from Treasury Board will reach the band level. Establishment of this protectorate will do away with the Department of Indian Affairs.

With that, I would like to transfer this to Chief Marvin Bob to continue.

Chief Bob: Land base: We value the land and its resources, it is the life of our people. We recognize ownership of land by individual members. Development and leasing of land on the reserve will be subject to taxation to be paid to the band, not to any other government. We want title to our land.

Rights: We will outline and map our traditional hunting and fishing areas. We will revive our customs of hunting and fishing traditions as means of conservation measures and for sustenance of our people. We will establish and clearly define all our water rights. Our right for self-government will be declared in our act.

Resources: All resources of our lands belong only to our people, and will remain solely under our control. The federal and provincial governments will have no part in these resources.

Economic development: Our traditional economic development was trapping, ranching and barter.

Our future economic development depends on our land claim settlement and the education of our band members. The Department of Indian Affairs is a hinderance to our development.

Membership: This issue will be decided only by our band members and will be defined in our act.

Other agencies: Through direct funding, we will eliminate our agencies and we will be responsible for our employment needs, health care, child welfare, etc.

This paper is a brief outline of our needs and concerns. We expect to be expanding on this in our verbal presentation to the special committee.

The Chairman: Than you very much. Chief, I am wondering if any other members of your delegation want to add any further comments, before I ask members of the committee if they have some questions.

[*Traduction*]

sujets comme la culture, l'appartenance à la bande, les finances, les élections, les ressources, l'éducation, le logement, les immobilisations, les programmes d'administration, la chasse, la pêche, les ressources hydrauliques, la responsabilité du conseil de bande, du personnel et des membres de la bande, la loi et l'ordre, les soins sanitaires, la protection de l'enfant, la protection de l'environnement, les terres.

Nous recommandons l'élection par les Indiens d'un protectorat chargé de veiller à ce que tous les fonds consentis par le Conseil du Trésor soient versés aux bandes. Ce protectorat mettra fin à l'intervention du ministère des Affaires indiennes.

Je demanderai au chef Marvin Bob de continuer.

Le chef Bob: Pour ce qui est de notre territoire, nous en chérissons les ressources. Notre vie en dépend. Nous reconnaissons le droit de propriété de nos membres individuels. La mise en valeur et la location des terres situées dans la réserve doivent être soumises à un impôt à être versé à la bande, non pas à quelque autre gouvernement que ce soit. Nous voulons les titres de propriété sur nos terres.

En ce qui concerne nos droits, nous voulons définir nos territoires traditionnels de chasse et de pêche. Nous voulons reprendre nos traditions de chasse et de pêche comme moyens de conservation et de subsistance de notre peuple. Nous voulons établir et définir clairement notre droit sur les ressources hydrauliques. Notre droit à l'autonomie politique doit clairement être indiqué dans notre loi également.

Au chapitre des ressources, toutes les ressources qui se trouvent sur nos terres appartiennent à notre peuple, et demeurent sous son contrôle exclusif. Les gouvernements fédéral et provinciaux n'y ont rien à voir.

En ce qui concerne le développement économique, nous avons toujours eu recours traditionnellement au piégeage, à l'élevage et au troc.

Notre avenir économique dépend du règlement de nos revendications territoriales et de l'éducation que nous pourrons donner aux membres de nos bandes. Pour l'instant, le ministère des Affaires indiennes nuit à notre développement.

Pour ce qui est de l'appartenance à nos bandes, il appartient exclusivement à nos membres d'en décider, et toute cette question sera précisée dans notre loi.

Quant aux autres organismes avec lesquels nous traitons actuellement, nous serons en mesure de les éviter si nous recevons nos fonds directement; nous pourrons subvenir à nos propres besoins en matière d'emplois, de santé, de protection de l'enfance et le reste.

Ce document ne fait qu'exposer brièvement quels sont nos besoins et nos préoccupations. Nous comptons bien le développer en réponse aux questions des membres du Comité spécial.

Le président: Merci beaucoup. Avant de passer aux questions des membres du Comité, je me demande s'il y a d'autres membres de la délégation qui voudraient pendre la parole.

[*Text*]

Elder Sam Mitchell (Fountain Band): We would be prepared, Mr. Chairman, at this time, possibly to illustrate and to inform the committee on the history of why the joint presentation of the two bands. There is a history that is co-existent between the two bands and we have elders here who will explain why, and the origin of the Fountain and the Pavilion Bands. As was stated by Chief Roger, at one time we did belong to the Shuswap nation.

I will speak in our dialect, if I may.

[*The witness speaks in his native language—Editor.*]

Elder Mitchell: I can explain it differently, if I talk Indian, but if I use my language nobody will understand me. So I guess I will have to use that foreign language.

Elder Victor Adolph Sr. (Fountain Band): Yes. Mr. Chairman, and members of the committee Elder Sam said—well, you heard him. He is quite willing to make his presentation to the committee and to madam in what he calls the foreign language. So he will proceed.

The Chairman: I wonder if you could just move the microphone close to the elder.

Elder Louis Williams Bob (Fountain Band): In my thinking, I guess we will have to go back as far as Simon Fraser, 1808, in the middle of June. That is why that river is named after him, the Fraser River. You people call it the Bridge River Rapids. We have a name for it in our native language. It is where we fish. He could not make that rapid so he had to land above the rapids. He landed on the east side of the river, and our natives helped him take his canoe down below the rapids. Then he landed again, above the Multicreooch—that is in the Lillooet reserve.

In 1808 there was a Rodeshka chief there then, and that tattoo of the sun on his forehead, that is the direction he comes from, he comes from where the sun rises. That is the way the the natives understand it. Of course he pointed this, and he would go by his fingers. Then he pointed at the moon, how many moons it took him to come over. So there were Rodeshka chiefs there then. He said that it was the first time his natives had seen blankets. He says: We will run him down and we will get his blankets. Rodeshka says: No, no, no. They might come some day and do us good.

That word has been handed down. It went on until 1857, when they came into Lillooet again. They came through by Skookumchuk. That is why that little town is called Lillooet, it is the name of the people in Mount Curry and their native language. It is the name of the people. We all have different names. ⊕ The people in our native language—57, and they were going to build a town on the east side of the river but there is no water, so they had to canoe across the river. There was water across the river. There was—what do you call it? I know the name of those people who put the . . . canoe in 57. Now in Lillooet, it is written there. It said they came to Lillooet in 1859, but that is when they incorporated the the town of Lillooet.

[*Translation*]

L'ancien Sam Mitchell (Bande Fountain): Nous pourrions peut-être indiquer au Comité pourquoi nous avons décidé de procéder à un exposé commun pour nos deux bandes. Nos deux bandes sont rattachées par certains liens historiques que peuvent expliquer nos anciens. Ils peuvent indiquer également jusqu'où remontent les bandes de Fountain et Pavilion. Comme le chef Roger l'a fait remarquer, nous appartenons à la nation Shuswap.

Ici, permettez-moi de parler dans ma propre langue.

[*Le témoin s'exprime dans sa langue indienne—le rédacteur*].

L'ancien Mitchell: Je peux m'exprimer différemment lorsque je parle ma langue indienne, mais je sais très bien que personne ne me comprendra. Je vais donc revenir à cette langue étrangère.

Le chef Victor Adolph Sr. (Bande Fountain): Monsieur le président, membres du Comité, l'ancien Sam est prêt à s'adresser au Comité dans ce qu'il appelle la langue étrangère. Il l'a dit lui-même. Nous pouvons donc poursuivre.

Le président: Je vous demanderais simplement de rapprocher le microphone de lui.

L'ancien Louis Williams Bob (Bande Fountain): Il faut remonter à Simon Fraser et à l'an 1808, plus précisément au milieu de juin de cette année. Le fleuve Fraser porte son nom. Il y a un endroit qui s'appelle dans votre langue les Rapides Bridge River. Nous avons également un nom pour cet endroit dans notre langue. C'est là que nous pêchons. Simon Fraser ne pouvait plus négocier les rapides de sorte qu'il dû débarquer en amont. Il a débarqué sur la rive est du fleuve et ce sont nos gens qui l'ont aidé à faire le portage. Plus tard, il a débarqué en amont de Multicreooch, un endroit qui se trouve maintenant dans la réserve Lillooet.

En 1808, il y avait là un chef Rodeshka. Le soleil tatoué sur son front indiquait l'endroit d'où il venait. Il venait de l'Est où le soleil se levait. C'est ce que les Indiens comprenaient. Il montrait du doigt son front. En montrant la lune, il indiquait combien de lunes il lui avait fallu pour venir. Il y avait donc des chefs Rodeshka à cette époque. C'était la première fois, semble-t-il, que les Indiens voyaient des couvertures. Ils se disaient qu'ils pouvaient renverser le visiteur et lui prendre ses couvertures. Le Rodeshka ne voulait pas cependant. Il estimait que les Blancs pourraient rendre service aux Indiens un jour.

C'est l'histoire qu'on raconte depuis. Il est venu d'autres visiteurs à Lillooet en 1857. Ils sont passés par Skookumchuk. Cette petite ville s'appelle Lillooet parce que c'est là le nom des Indiens de Mount Curry dans leur langue. C'est le nom des Indiens eux-mêmes. Nous avons tous des noms différents. Notre peuple allait construire un village sur la rive Est de la rivière, mais il n'y avait pas d'eau. Il fallait traverser la rivière en canoë pour chercher de l'eau. Je ne me souviens pas du nom du peuple en question. Ils sont arrivés à Lillooet en 1859, mais c'est le moment où la ville de Lillooet a été constituée juridiquement.

[*Texte*]

• 1100

But I will have to explain how I got the name of Mitchell. In the early days—well, when the priests came they were baptised with different Indian names. The one who raised me, well, he was John, then he went packing up north—the rich country up north—for Priest Mitchell. That is how we got the name Mitchell. There are a lot of Mitchels now. That is way I explain the name.

As I explain when Jim Lundell, when the first white people come into Lillooet. I have seen that old fellow explain about it.

When he saw the miners, he said, that is what they make the brass pots out of—what they gather. And there is a lot up the Bridge River. He went up the river to get a handful. He gave it to the cook and the cook gave him half a bannock. Gosh he says, that is good. He told the other guys to stampede up the Bridge River. The miners . . . go up to the Bridge River, stay there on the Fraser. The next time we get a good handful of gold, give it to the cook. This time the cook gave him a whole bannock. He used to laugh when he told his story. He would laugh about it. And that story is true, and it is still worse than that along Soda Creek.

When Hudson's Bay showed the gun—big muzzle-loaders, the long ones, they traded the gun for the gold. Natives filled that gun with gold and dumped it to Hudson's Bay, and they take the gun. Hudson's Bay loaded it with the powder and the Indian had to load it with gold to trade for the powder. And that story is true and the shots . . . However, a lot of people would not believe it. That is all. Thanks.

The Chairman: Thank you. Are there any further comments from the delegation?

Elder Louis Bob: Yes. I am very much younger than Mr. Mitchell so I am going to talk about what I know, what has been going on here for—I do not know how many years.

The way they talk about fishing, in our time when I first come to . . . my grandparents were still alive and my parents, of course, and none of them had any schooling at all of any kind. Not the white . . . They did not know one word of English. They had a chance to send me to school and that is why I have to learn to be able to speak clearly with you. Maybe it is broken English but, anyway, I will try to speak the best I can for you.

So, like the fishing . . . I was really afraid for us Indian natives and the same with the hunting and trapping. There used to be a lot of trapping. But now I can see what has been going on with the fisheries. They look over your shoulder even when you are going to eat the fish. They say it is the wrong day, it is the closing day for fishing, which I do not like at all . . . the fishing warden is right there on the reserve and he mentions this, that there are only a couple of days of fishing.

Now, in our time, we fish now and late in the fall. It does not mean we are going to eat every fish that goes by. We just put away so much—there is no such thing as deep freeze and

[*Traduction*]

Mais je devrais vous expliquer comment j'ai reçu le nom de Mitchell. Dans le temps, quand les prêtres sont arrivés chez nous, ils nous ont baptisés en nous donnant des noms indiens différents. Celui qui m'a élevé s'appelait John, et il est parti dans le pays riche du nord pour travailler pour le prêtre Mitchell. C'est comme ça que nous avons reçu le nom de Mitchell. De nos jours il y a beaucoup de Mitchell. Voilà donc l'origine du nom.

Comme je l'ai dit, j'ai entendu Jim Lundell décrire ce qui s'est passé lorsque les premiers Blancs sont arrivés à Lillooet.

En voyant arriver les miniers, il est allé chercher une poignée d'or dans la rivière Bridge. Il l'a donnée au cuisinier et le cuisinier lui a donné la moitié d'un pain plat et rond, qu'il a trouvé très bon. Il a dit aux autres de partir en vitesse à la rivière Bridge. Les miniers s'en vont à la rivière Bridge et restent là près de la rivière Fraser. La deuxième fois qu'il a eu une bonne poignée d'or, il l'a donnée au cuisinier. Cette fois le cuisinier lui donne un pain plat et rond entier. Il riait en racontant l'histoire. Mais l'histoire est vraie, il y en a d'autres qui sont pires, qui ont eu lieu le long du ruisseau Soda.

La compagnie de la Baie d'Hudson a échangé des arquebuses contre l'or. Les autochtones remplissaient le fusil d'or, le donnaient à la Baie et gardaient le fusil. La compagnie de la Baie d'Hudson exigeait que les Indiens chargent le fusil d'or afin de recevoir en échange un fusil chargé de poudre. C'est également une histoire véridique, et les balles . . . Mais beaucoup de personnes ne le croiront pas. C'est tout ce que j'avais à vous dire. Merci.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres membres de la délégation qui ont des commentaires à faire?

L'ancien Louis Bob: Oui. Je suis beaucoup plus jeune que M. Mitchell et je vais donc vous parler de la situation qui existe depuis bien des années.

Quand je les entends parler de la pêche . . . quand je suis arrivé pour la première fois à . . . mes grands-parents et mes parents étaient toujours en vie, et ils n'avaient jamais reçu aucune instruction, pas celle des Blancs. Ils ne connaissaient même pas un mot d'anglais. Ils ont eu la possibilité de m'envoyer à l'école et c'est la raison pour laquelle j'ai dû apprendre à parler anglais. C'est peut-être un mauvais anglais que je parle, mais de toute façon je vais faire de mon mieux.

J'avais très peur pour nous les autochtones pour ce qui est de la pêche, de la chasse, et du piégeage. Autrefois, il y avait beaucoup de piégeage. Mais je vois ce qui arrive à l'heure actuelle dans le cas de la pêche. On nous surveille même lorsque nous sommes en train de manger le poisson. On nous dit que ce n'est pas le bon jour, que c'est le dernier jour de la saison de pêche, ce qui ne me plaît pas du tout. Le garde-pêche est là dans la réserve et il nous dit qu'il ne nous reste que quelques jours de pêche.

De nos jours, on pêche à cette saison-ci, et tard dans l'automne. Cela ne veut pas dire pour autant que nous mangeons tous les poissons. Nous en entreposons une certaine

[*Text*]

fridge. So we get our fresh fish from the river or from the creek. Or go out for some fresh meat.

As I said at a meeting of our young people here, our grandparents used to go out . . . and make some kind of roots. They took canoes and it took them a couple of days to cook it, or something like that, so we could eat it. There are different kinds of roots. They even go up to the top of the mountains to get some of that stuff to eat and the same with the bushes we use for medicine. We still know; we still use some of it. So we can say cannot say it does not belong around here. We were born right there and we are still there. We never go out someplace else to direct some other people—what they should do, what they should eat or when they should eat it, and the certain time they should go to get it or the certain day. No!

I told these fish wardens that I will go seven days a week and there is one one going to stop me. No one is going to look over my shoulders while I am fishing. No one is going to look over my shoulders while I am cooking my fish. Those fishing rocks—we have names for each fishing rock on the Fraser River. And the mountains. We can name every . . . Every half mile there are different names on the mountains where we live.

Maybe some of these people who said, I do not know—they are the same, wherever they come from. There are a lot of different kinds of Indians, right. But they belong around here. We are not East Indians. We are true native Indians from around here.

So I do not like the way the fishing and hunting are going in our lands, in our valley. When I first came here, maybe a half dozen white people were living up there. And now, everywhere you look in that valley there is private . . . There was no such thing as private . . . you know nothing about private in our days.

That is all I wanted to say, that I do not like the way we have been pushed around. These young people are going to make their own government—okay. It is time they do something. It is time to wake up, like Sam Mitchell here. It is time to listen to what he says about how culture should be and all that stuff. We are going to keep it and there is no one who is going to break our culture—how we fish, how we hunt, how we trap and so on. Just the way we want to go about it, that is the way I want to see it go. I thank you.

Chief Bob: The other elder from Fountain, Victor Adolph, would like to speak a little on history.

• 1110

Elder Victor Adolph, Sr.: Mr. Chairman, members of the committee, as I expressed earlier, I stated that we did belong to the Shuswap Nation, and in previous historic times Lillooet was considered the northern limit boundary of the Thompson Nation. Now we consider that Texas Creek is the boundary. That is on the west side of the river, but on the east side of the river the Shuswap Nation extended six miles below the east bank of the present township of Lillooet. But as time went on that territory receded, and at this time it has receded slightly east of the present community of the Pavilion Band.

[*Translation*]

quantité, car nous n'avons ni congélateur ni réfrigérateur. Nous pêchons nos poissons soit dans la rivière, soit dans le ruisseau. Parfois nous partons chercher de la viande fraîche.

Comme je l'ai dit lors d'une réunion de jeunes ici, nos grands-parents allaient chercher des racines. Ils partaient en canoë et faisaient cuire les racines pendant un ou deux jours. Il y a différentes sortes de racines. Ils allaient chercher certaines plantes et certains buissons étaient utilisés à des fins médecinales sur le sommet des montagnes. Nous avons toujours ces connaissances et nous nous servons toujours de certaines d'entre elles. Nous sommes nés là et nous sommes toujours là. Nous n'allons jamais à un autre endroit pour dire aux autres ce qu'ils doivent faire, ce qu'ils doivent manger et quand ils doivent le manger, etc. Certainement pas!

J'ai dit au garde-pêche que je vais aller à la pêche sept jours par semaine et que personne ne va m'en empêcher. Personne ne va me surveiller pendant que je suis à la pêche. Personne ne va me surveiller pendant que je fais cuire mes poissons. Nous avons des noms pour chaque rocher de pêche dans la rivière Fraser et pour chaque montagne. À chaque demi-mille chez nous, les montagnes ont des noms différents.

Je ne sais pas ce que les autres Indiens qui ont comparu devant vous vous ont dit. Même s'il y a beaucoup de différentes sortes d'Indiens, nous sommes tous chez nous ici. Nous ne sommes pas des Indiens de l'Inde. Nous sommes les vrais autochtones de ce pays.

Je n'aime pas beaucoup la situation de la pêche et de la chasse dans nos terres, dans notre vallée. Lorsque je suis arrivé ici, il y avait peut-être une demi-douzaine de Blancs qui vivaient par là. Et maintenant partout dans la vallée il y a des terrains privés. Les terrains privés, ça n'existait pas dans le temps.

Tout ce que je voulais vous dire, c'est que je n'aime pas la façon dont on nous donne des ordres. Les jeunes vont mettre sur pied leur propre gouvernement—c'est très bien. Il est temps qu'ils fassent quelque chose. Il est temps de se réveiller, comme Sam Mitchell l'a dit. Il est temps d'écouter ce qu'il dit au sujet de la culture, etc. Personne ne va détruire notre culture—nous allons garder nos traditions de pêche, de chasse et de piégeage. Je veux que nous soyons libres de faire ce que nous voulons. Je vous remercie.

Le chef Bob: L'autre ancien de la bande Fountain, Victor Adolph, voudrait dire quelques mots au sujet de l'histoire.

L'ancien Victor Adolph, père: Monsieur le président et membres du Comité, je l'ai dit tout à l'heure, nous appartenons à la nation Shuswap, et par le passé, Lillooet a été considérée comme étant la frontière nord de la nation Thompson. Le ruisseau Texas est maintenant considéré comme étant la frontière. Ca, c'est du côté ouest de la rivière, mais du côté est de la rivière, la nation Shuswap s'étendait six milles au sud de la frontière est de la municipalité actuelle de Lillooet. Mais le territoire s'est rétréci avec le temps, et en ce moment, il se trouve un peu à l'est de la région de la bande Pavilion.

[*Texte*]

Through intermarriage later taking place in the late 1890s, in the 1890s, first was introduced the Lillooet dialect, and later the Thompson dialect, and by the 1900s three dialects were spoken at the Fountain village. In my great grandfather's house, the women . . . They think they have women's lib today, my great great grandmother came from here, from Kamloops, and she married a Thompson, my great great grandfather, and in that house the children were raised with the Lillooet dialect spoken also; in that one house, in our house, we spoke three languages very fluently. My great grandmother from Kamloops, never once did she concede to speak Thompson, nor Lillooet, nor did my great grandfather speak Thompson to my great grandmother, but he spoke all three to all the other people. But in that one house the three languages were used. So women's lib is not something really new.

It must be stated, too, that the history of the Fountain people in relationship to the neighbouring tribes was very peaceful, and also to indicate the suffering that we did experience through various means, various diseases, each of those by the Europeans, in 1900 the population at Fountain was approximately 200. In 1918, after the smallpox, the population of the Fountain Band diminished to approximately 150. The present population is 542.

And just to give you an indication of the insufficiencies and inadequacies of the Department of Indian Affairs, we still do have on our membership lists people who died 15 to 20 years ago. We keep informing them that these people are long dead and gone. They said we cannot accept that, you prove it to us first. But as long as the Department of Indian Affairs at this time distributes and allocates money by the per capita system, we are quite willing to keep them alive.

So this is the history of the two villages, the two communities, and we are on the borderline. We can be an independent people, we do not have to belong to the Lillooet Nation, we do not have to belong to the Shuswap Nation. We live on the borderline, and we utilize the customs. Mostly, as Chief Bob said, we belong to the Plateau people.

So with that, there will be questions, and we will be prepared to answer them. So Chief Bob, at this time I will conclude for the present.

Chief Bob: Thank you, Victor. I guess if the committee has any questions they would like to ask, we are prepared to answer.

The Chairman: Thank you very much, Chief Bob and Chief Adolph, and also to the elders for their comments.

Chief Bob, you began with an opening statement in which you said that you felt that it was a damn shame that you had to appear before a committee like this. I just want to say to you, I agree, it is a damn shame. I wish, more than anything, that the need for this committee did not exist.

Metaphors are never all that helpful, I think, but sometimes the metaphor that comes to my mind in looking at the history

[*Traduction*]

Grâce aux mariages entre les bandes pendant les années 1890, il y avait d'abord le dialecte de Lillooet, et ensuite, le dialecte de Thompson. Pendant les années 1900, trois dialectes étaient utilisés au village de la bande Fountain. Chez mon arrière-grand-père, les femmes . . . On pense que la libération des femmes existe aujourd'hui. Mon arrière-arrière-grand-mère était d'ici, de Kamloops, et elle a épousé un Indien Thompson, qui était mon arrière-arrière grand-père. Les enfants entendaient également le dialecte de Lillooet à la maison. Donc, dans notre maison, on parlait couramment trois langues. Mon arrière-grand-mère de Kamloops n'a jamais accepté de parler ni la langue Thompson, ni la langue Lillooet, et mon arrière-grand-père n'a jamais parlé la langue Thompson à mon arrière-grand-mère, mais il utilisait tous les trois dialectes en parlant à d'autres. Donc, on utilisait les trois langues à la maison. Vous voyez que la libération des femmes n'est pas tellement nouvelle.

Il faut également dire que la bande Fountain avait des relations fort pacifiques avec les tribus avoisinantes. À cause des diverses maladies que nous avons subies avec l'arrivée des Européens, en 1900, la population était d'environ 200 personnes. Après l'épidémie de variole, en 1918, la population de la bande Fountain a été réduite à environ 150 âmes. La population actuelle est de 542 personnes.

Pour vous donner une idée des insuffisances du ministère des Affaires indiennes, les noms de certaines personnes qui sont mortes il y a 15 ou 20 ans figurent toujours sur les listes des membres de la bande. Nous continuons de les informer que ces personnes sont mortes il y a longtemps. Le ministère nous a répondu qu'il ne pouvait pas l'accepter, qu'il lui fallait avoir la preuve. Mais tant que le ministère des Affaires indiennes distribue des fonds par tête de population, nous sommes tout à fait disposés à les garder sur la liste.

Il y a donc deux villages, et nous nous trouvons sur la frontière. Nous sommes capables d'être indépendants, nous n'avons pas à appartenir à la nation Lillooet, ni à la nation Shuswap. Nous habitons sur la frontière, et nous exerçons certaines coutumes. Comme le chef Bob l'a dit, la plupart d'entre nous font partie de la bande Plateau.

Vous aurez sans doute des questions à nous poser, et nous serons prêts à y répondre. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment, chef Bob.

Le chef Bob: Merci, Victor. Nous sommes maintenant prêts à répondre à toutes les questions que les membres du Comité voudraient nous poser.

Le président: Je tiens à remercier sincèrement le chef Bob, le chef Adolph, et également les anciens, de leurs commentaires.

Chef Bob, vous avez commencé votre déclaration en disant que vous estimiez que c'était honteux que vous ayez à comparaître devant un comité comme le nôtre. Je tiens simplement à vous dire que je suis d'accord: c'est honteux. Je souhaiterais avant tout que l'existence de ce Comité ne soit pas nécessaire.

A mon avis, les métaphores ne sont jamais très utiles, mais parfois, en examinant l'histoire des rapports entre le gouverne-

[*Text*]

of the relationship between the government and Indian people is like tying the Indian people into knots, and every once in a while the government in a benevolent way decides to try to be helpful, and in the process of being helpful what they do is tie another knot, or else they take the knots that have already been tied and they tighten them. And at this particular point in our history, it seems that is exactly what we are doing again. But I know the members of this committee do not really want to tie any more knots or tighten the ones that exist. What we would really like to do is try to untangle the mess.

• 1120

One of the news reporters asked me on the first day we arrived here if the special committee was just going to tinker with the problem or whether we had in mind to do something significant. I want you to know the members of this special committee are certainly not giving of their time simply to tinker with the situation we now have in Canada. I think every member wants to see recommendations put before the Parliament of this country and acted upon by the administration of this country, recommendations and actions that will bring in a radical alteration of the federal government-Indian relationship. That is the goal we have. That is the motivation that enables us to move across the country, sit long hours, and eventually, prepare a report.

I am happy, by the way, that many of our meetings begin with prayer. I am not at all sure myself, speaking personally, there is such a thing as divine help in human affairs; but I am not taking any chances. If there is, we want all the help we can get. As this committee has moved to various parts of the country, I think we have become more and more cognizant of just how complex the situation is, how many knots have been tied and how tight those knots are.

Your brief was a good one, and one of the things I liked about it was the reference to a protectorate that would ensure the funding from Treasury Board would reach the band level. We have been thinking a lot about this.

One of the possible solutions that has been discussed at various times is establishing an Indian fiscal arrangements commission, and the job of this commission would be to negotiate directly with the Government of Canada for a transfer of funds over a longer-term period than is the situation now. Instead of an annual allocation from Parliament, it would be a multi-year arrangement, such as the provinces now have with the federal government; let us say, a five-year transfer arrangement. Then it would be up to the Indian fiscal arrangements commission to equitably distribute those funds to the bands.

Now, in talking about such a solution, I have had some bands—some of them in my own constituency, for example—who have said to me they are very nervous about this. They say: We are among the poorest bands in the country. We do not have adequate housing; we do not have a good water

[*Translation*]

ment et les Indiens, je pense que c'est comme si on faisait des noeuds avec les Indiens. De temps en temps, le gouvernement décide, de façon bienveillante, d'essayer d'être utile, et en ce faisant, fait un autre noeud, ou resserre les noeuds déjà existants. J'ai l'impression qu'à cette époque-ci de notre histoire, nous sommes en train de faire cela de nouveau. Je sais que les membres du Comité ne veulent pas rendre les choses plus difficiles qu'elles ne le sont. En fait, nous voudrions essayer de démêler l'écheveau.

Un journaliste m'a demandé, le premier jour que nous sommes arrivés ici, si le comité spécial allait se contenter de discuster superficiellement du problème ou si, au contraire, nous envisagions de faire quelque chose d'important. Je voudrais que vous sachiez que les membres du comité spécial ne sont certainement pas disposés à perdre leur temps, étant donné la situation qui existe à l'heure actuelle au Canada. Chaque membre veut que le Parlement soit saisi de recommandations et que le gouvernement prenne des mesures qui permettront de changer de fond en comble les relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens. C'est l'objectif que nous poursuivons. C'est avec cela à l'esprit que nous nous déplaçons un peu partout au pays, que le Comité siège de très longues heures, et c'est dans ce but que nous allons rédiger notre rapport.

Soit dit en passant, je suis heureux de constater que la plupart des séances du Comité ont commencé par une prière. Personnellement, je ne suis pas sûr que la main de Dieu puisse venir en aide aux affaires des hommes, mais je ne me hasarderai pas à en dire davantage. Si Dieu intervient, tant mieux, parce que nous avons besoin d'un maximum d'aide. Au fur et à mesure des déplacements du Comité au pays, les membres ont davantage pris la mesure de la grande complexité de la situation et du grand nombre de problèmes qui existent, et également de la difficulté de trouver des solutions.

Votre mémoire était intéressant, et j'ai beaucoup aimé que vous parliez de créer un mécanisme qui permettrait de garantir que l'argent du Conseil du Trésor bénéficie aux bandes. Nous y avons beaucoup pensé.

Une solution possible, dont on a discuté à différentes reprises, consisterait à créer une commission indienne sur les accords budgétaires, dont la tâche consisterait à négocier directement avec le gouvernement du Canada un transfert de fonds à plus long termes qu'à l'heure actuelle. Plutôt que de procéder par allocation annuelle, les accords porteraient sur plusieurs années; il s'agirait d'accords semblables à ceux que les provinces ont passés maintenant avec le gouvernement fédéral, disons, des transferts quinquennaux. Il incomberait donc à la commission de répartir équitablement ces fonds entre les différentes bandes indiennes.

En évoquant une telle possibilité, certaines bandes indiennes—certaines se trouvant dans ma propre circonscription—m'ont dit que cela les inquiétait. Elles m'ont dit: nous sommes parmi les bandes indiennes les plus pauvres au pays. Nous n'avons pas de logements décents, nous n'avons aucun système

[*Texte*]

system; our school needs to be replaced; the road to the air strip collapses every spring and has to be rebuilt. How can be sure we would get enough out of that fund? How would we compete with those bands that are very advanced, very aggressive and well developed? Away up in the remote region of northern Ontario, how would we be sure we would get our fair share?

They tell me: We do not like the Department of Indian Affairs, but at least we can go down to the regional office and bargain and argue about our needs. But if we have something else, what guarantees would there be that our needs . . . ? Because we have greater needs than some other bands in the country—we want to catch up—how can you assure us, if you step out of the picture and turn it over to a commission like that, we would be looked after?

What answer can I give to them, do you think?

Chief Bob: When we are talking about dollars, when we mention direct funding, we looked at the budget of the dollars that were allocated for the Indian people. We divided those dollars by 594 bands, and that came to well over $1.5 million per band. What we are saying is that we may not need all those dollars. If we can see any surplus dollars after a three-month or six-month period, we are willing to say to a band that is nearby that, if they need these surplus dollars, then we are willing to give it to them. If all the bands in our district are satisfied, then we are prepared to go into the tribal area; and from there, we would see that as going to the various bands in B.C.

The Chairman: In one of the provinces we visited, where we noted a very business-oriented approach in terms of economic development—a tremendous amount of activity within the larger community which would generate a lot of money—I put the question to those people in that province. I am being purposely vague because I just will not mention the group we were talking to, but it is on the record.

I said: If you become wealthy and self-sufficient economically, can we then divert these transfer payments to the needy bands? I got a very negative reaction from that proposal. They said: Oh, no, under our aboriginal rights, there is an obligation for those transfers; and even though we become well off, we still expect the transfers that are due to us will come to us, regardless of what our economic stature may or may not be.

• 1130

So I got shot down in flames for suggesting that if they did not need the money, if they were well off, we could then take those revenues and transfer them to bands that were still operating at what I sometimes describe as a Third World level. But that did not go over very well.

[*Traduction*]

d'adduction d'eau qui fonctionne bien, il nous faut de nouvelles écoles, la route qui mène à l'aéroport se détériore chaque printemps et il faut la refaire. Comment pouvons-nous être certains que nous allons obtenir suffisamment d'argent? Comment allons-nous concurrencer les bandes très avancées, très dynamiques et très développées? Dans les régions éloignées du nord de l'Ontario, comment pouvons-nous être sûrs d'être traités équitablement?

Ils m'ont dit: nous n'aimons pas le ministère des Affaires indiennes, mais au moins, si nous avons des problèmes, nous pouvons aller au bureau régional pour en discuter. Si nous remplaçons ce bureau par quelque chose d'autre, quelles garanties avons-nous que nos besoins . . . ? Étant donné que nous avons des besoins plus importants que certaines autres bandes indiennes au pays—nous voulons faire un peu de rattrapage—comment pouvez-vous nous garantir que, si le gouvernement fédéral abandonne ses prérogatives pour les remettre à une commission comme celle dont vous parlez, on va s'occuper de nous?

Quelle réponse puis-je donner à ces Indiens?

Le chef Bob: Quand nous parlons d'argent, quand nous parlons de subventions directes, nous parlons du budget consacré aux Indiens. Nous avons divisé ce budget entre les 594 bandes, et nous avons constaté que chaque bande recevrait plus de 1.5 million de dollars. Il se peut que nous n'ayons pas besoin de tout cet argent. Si, après trois mois, ou six mois, il nous reste de l'argent, nous serions disposés à donner ce dont nous n'avons pas besoin à une autre bande. Si toutes les bandes de notre district ont l'argent qui leur est nécessaire, nous sommes disposés à en céder aux tribus, et ensuite, aux différentes bandes indiennes en Colombie-Britannique.

Le président: Dans l'une des provinces que nous avons visitées, nous avons remarqué que les Indiens étaient très «hommes d'affaires,' dans leur développement économique; en effet, nous avons constaté un bouillonnement d'activité dans toute la communauté, ce qui générait beaucoup d'argent, et j'ai posé la question aux intéressés dans cette province. Je reste à dessein tout à fait vague, et je ne donnerai pas le nom du groupe auquel nous avons parlé, mais ce groupe est connu.

J'ai dit: si vous devenez riches et autonomes d'un point de vue économique, pouvons-nous virer cet argent aux bandes qui en ont le plus besoin? La réaction a été assez négative. Ils m'ont répondu: non, en vertu de nos droits autochtones, ces transferts de fonds sont obligatoires, et même si nous nous enrichissons, nous nous attendons à ce que les transferts de fonds qui doivent nous être faits soient faits, peu importe notre situation économique.

On m'a donc critiqué sévèrement pour avoir proposé que s'ils n'avaient pas besoin de l'argent, s'ils en avaient suffisamment, on pourrait donner ces revenus à d'autres bandes qui fonctionnaient, sur le plan financier, au niveau de ce que j'appellerais le tiers monde. Ma proposition, bien sûr, a été très mal reçue.

[*Text*]

I understand from your answer that you gave me that that particular issue would be entirely the responsibility of the Indian community itself at the national level. In other words, if there is a multi-year transfer from the federal government to Indian people, then the distribution of that should be entirely in the hands of Indian people; the government, except in the broadest possible terms, should not lay down detailed guidelines for its distribution.

Would you say that would be a position you would advocate?

Chief Bob: To start with, Mr. Chairman, we would only take what we need. We are saying that we would start by the $1.6 million that we see as part of our dollars. We would then sit down and decide how many dollars we need for this fiscal year. If we only need $500,000, then we are saying, okay, there may be other bands that need these extra dollars; pass it on to them.

The Chairman: That $1.6 million is on a per capita formula, is it? Is that how you reached that figure?

Chief Bob: No, we just divided right across Canada by the bands . . .

The Chairman: You took the total allocation and then divided it among all the existing bands? Is that what you have done?

Chief Bob: That is right.

The Chairman: All right. Thank you very much for those replies.

I will now ask Dr. Greenaway if he has some questions.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. It is a real privilege for me to be here today to question people from these two bands, especially from the Fountain Band who have been my friends for 25 years.

I would like to talk about a specific situation or condition that has to do with fishing. For thousands of years the native people have been catching fish out of the river that is now called the Fraser; and, as one of the elders mentioned, there are specific rocks that families have passed on from generation to generation for thousands of years. I will not go into any details, but it was with this band that I got arrested in the summer of 1979 to try to help them out of a fix they were in. We went on to try to remedy this situation permanently. There is no way you can just keep arresting Indian people for fishing because, as I have always told the Department of Fisheries, it does not matter if you make it the death penalty; these people are still going to fish in the Fraser River. You would be better off to sit down and come up with some kind of a solution to their problem rather than to bring 20 or 30 fisheries officers and dogs and helicopters and all the rest of it to try to make them do something that they are just not going to stop doing.

As far as I am concerned, the way the fishing setup is these people are always at the wrong end of it. They are guaranteed the first cut of the fish, but because they are the last ones on

[*Translation*]

Selon la réponse que vous m'avez donnée, toute cette question en particulier serait tranchée strictement par la communauté indienne au niveau national. En d'autres mots, s'il y avait un transfert de fonds de plusieurs années du gouvernement fédéral aux peuples indiens, alors, cette distribution serait laissée entièrement dans les mains de ces peuples indiens; le gouvernement, sauf dans les termes les plus larges, n'établirait aucune politique détaillée de distribution.

Est-ce là la position que vous pourriez préconiser?

Le chef Bob: Monsieur le président, il faut dire qu'en premier lieu, nous ne prenons que ce que nous pouvons utiliser. Nous disons que notre part des fonds serait de 1.6 million de dollars. Ensuite, on déciderait de combien d'argent on a besoin pour l'année financière en question. Si nous n'avions besoin que de $500,000, alors, on dirait: bien que les autres bandes utilisent le reste; remettez-le à d'autres bandes.

Le président: Vous avez calculé ce chiffre de 1.6 million selon une allocation per capita? Est-ce de cette façon que vous en êtes arrivé à ce chiffre?

Le chef Bob: Non, nous avons simplement divisé le fonds total par le nombre de bandes partout au Canada . . .

Le président: Vous avez pris l'ensemble du fonds et vous l'avez divisé parmi le nombre de bandes existantes? Est-ce cela?

Le chef Bob: Oui.

Le président: Très bien. Je vous remercie beaucoup de vos réponses.

Je demanderai maintenant à M. Greenaway de poser ses questions.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je suis vraiment privilégié de pouvoir poser des questions aux représentants de ces deux bandes, particulièrement la bande de Fountain, que je compte parmi mes amis depuis 25 ans.

Je voudrais parler surtout de la condition actuelle qui existe en matière de pêche. Depuis des milliers d'années, les autochtones prennent le poisson du fleuve qu'on appelle maintenant le Fraser; et comme le disait un des anciens, certaines familles se sont transmis des rochers de génération en génération au cours de ces milliers d'années. Je n'entrerai pas dans les détails, mais c'est avec cette bande que j'ai été arrêté au cours de l'été 1979, parce que j'ai voulu les aider à résoudre leurs problèmes. Nous voulions tâcher de régler cette situation pour toujours. Vous savez, on ne peut pas continuer à arrêter les Indiens parce qu'ils pêchent, car, comme je l'ai dit aux fonctionnaires du ministère des Pêches, vous pourriez même les condamner à mort, ces gens continueront toujours à pêcher dans le fleuve Fraser. Il vaut mieux s'asseoir et trouver une solution quelconque à leurs problèmes plutôt que d'envoyer 20 ou 30 agents des pêches, avec leurs chiens, leurs hélicoptères, et tout, pour les empêcher de faire quelque chose qu'ils n'arrêteront jamais de faire.

A mon sens, les droits de pêche sont tels que ce peuple est condamné à recevoir les restes. Leur sont garantis les meilleurs poissons, mais parce qu'ils sont les derniers maillons de la

[*Texte*]

the chain they are always the ones made to take the brunt of any strict conservation measures.

I had arranged in the summer of 1980, a year later, for the Minister of Fisheries and the Minister of Indian Affairs to come to Kamloops to sit down with these people and to hold a meeting with the idea of trying to come up with a solution. I had a commitment from both ministers to do that, but at the last minute the ministers backed out. We never could get them any closer to the solution than that.

I have had Victor Adolph—maybe it was you too, Roger—in Ottawa with me to the office of the Minister of Fisheries to talk to him, and we have gone over the problem time after time. Nobody wants to really settle it. They are still trying to address this situation with guns, fisheries officers and dogs.

So, Roger, I would like to ask you what you feel is perhaps a solution. What is the optimum thing that you would like to see, and what situation do you think could be developed to make everybody happy as far as aboriginal rights and your fishing rights are concerned?

Chief Bob: Chief Roger Adolph will answer that.

Chief Roger Adolph: Thank you, Lorne. First of all, I would really like to make clear to this committee the position of the Fountain Indian people regarding fishing. It is clear to us, and I can even go further and say it should be clear to this committee and the rest of the country, that the Department of Fisheries are not sincere. It has been proven over the years that they are not.

The position we have taken is that we will control and manage our own fishing grounds, as we always have in the past. In the past we put a trust responsibility on the federal government that our fishing would always be protected, and I think that trust responsibility comes from the first coming of the white man, Simon Fraser. You heard our elder who spoke here; our elder Sam Mitchell spoke about Simon Fraser. Our people could have done away with him at that time; but, as he said, the chief at that time said: No, leave him; he might come back and some day he might be good for us.

In our minds, there was a building of a trust responsibility right there, a trust responsibility in our fellow man. I suppose now we can look back on it and we can say that it was a grave mistake. But who are we to judge why it carried on? We only have to deal with the facts as they now are, and this is why we are stating within our position that we are going to control it and we have already indicated our position to the Minister of Fisheries and the Department of Indian Affairs that we will carry on our traditional methods using traditional law to manage and exercise our fishing rights.

We have tried taking the route of the judicial system, but even within the judicial system the judges tell us that this is not the place to settle this issue because the judge himself has to only rule according to what law is laid down before him.

[*Traduction*]

chaîne, ils sont toujours les premiers à être affectés par toute mesure de conservation rigoureuse.

Au cours de l'été 1980, un an après mon arrestation, j'ai organisé une rencontre du ministère des Pêches et du ministère des Affaires indiennes, à Kamloops, avec les autochtones, afin de trouver une solution à ce problème de la pêche. Les deux ministres s'étaient engagés à venir, mais à la dernière minute, ils ont refusé de se présenter. Nous sommes donc toujours aussi loin d'une solution.

J'ai même demandé à Victor Adolph—peut-être à vous aussi, Roger—de venir à Ottawa, au bureau du ministre des Pêches, pour lui parler, et à maintes reprises, nous avons expliqué le problème. Vraiment, personne ne veut le régler. On répond toujours à la situation avec des fusils, des agents des pêches et des chiens.

Alors, Roger, je voudrais vous demander quelle serait votre solution. Que considérez-vous comme la meilleure solution, et quelles modalités peut-on élaborer pour respecter vos droits aborigènes, et vos droits de pêche?

Le chef Bob: Je demanderais au chef Roger Adolph de répondre.

Le chef Roger Adolph: Merci, Lorne. D'abord, je voudrais expliquer au Comité la position de la bande Fountain en matière de pêche. À notre sens, il est très clair—et même, ce devrait être très clair aux yeux du Comité et du reste du pays—que le ministère des Pêches n'est pas très sincère. Cela s'est dessiné au cours des années.

Nous pensons que nous devrions contrôler et exploiter nous-mêmes nos pêcheries, comme nous l'avons toujours fait dans le passé. Dans le passé, nous avions confié au gouvernement fédéral la responsabilité de protéger nos pêcheries, responsabilité qui date de la venue du premier homme blanc, Simon Fraser. Vous avez entendu notre ancien, Sam Mitchell, qui vous a parlé de Simon Fraser. Bien sûr, notre peuple aurait pu le faire disparaître à ce moment-là; mais comme a dit notre ancien, le chef du temps a dit: non, laissez-le faire, peut-être reviendra-t-il un jour, et pourra-t-il nous être utile.

A notre sens, déjà nous avions établi une responsabilité, nous avions mis notre confiance dans notre prochain. Rétrospectivement, il semblerait que nous ayons fait une grave erreur. Mais comment pouvons-nous juger nos anciens? Il s'agit de s'en tenir aux faits tels qu'ils existent aujourd'hui, et c'est pourquoi nous disons que nous voulons contrôler nous-mêmes nos pêcheries, et comme nous l'avons indiqué au ministre des Pêches, et au ministère des Affaires indiennes, nous voulons continuer à utiliser nos méthodes traditionnelles, selon notre loi traditionnelle, pour exploiter nos pêcheries, et exercer nos droits de pêche.

Nous avons essayé de trouver une solution légale, mais même les juges nous ont dit que cette question ne pouvait être réglée en cour, car le juge lui-même doit s'en tenir strictement à la lettre de la loi.

[*Text*]

• 1140

The unfortunate part of it all is that the trust which was laid down since Simon Fraser first came to our country was broken when legislation was passed to steal our rights away. That is how we view it now. That legislation was passed to steal. It is proven right down in the fish rocks where food is taken away from right before us, right from our plates, as our elder, Louis Bob, indicated. But we will not put up with that any more. We have always been out to help our fellow man; we have always been obliging, as our elder, Victor Adolph, pointed out. We have never been a warlike race of people. It is not within us to be that way. But now we wonder how far are we to go before we can say, hey, we are right down to rock bottom.

The other fact is that it is all done in the name of conservation. While they talk about conservation, the salmon are being depleted. There is all kinds of factual evidence, through the media, through the Fisheries and Oceans department, the fish and wildlife people, that blame is put by the white people on the Indians—yet, we are the last of the user group.

And this is what really disturbs us more than anything else—that blame which is put on us. Remember, we have lived by the salmon. Without the salmon, we would not survive. We would not have survived, as has been proved and as our elder here, Sam Mitchell, can point out to you, in the the year of starvation. And in previous years when deliberate attempts were made to wipe out our people through disease, followed by starvation where they blocked off the Fraser River and, now, through an assimilation process or brainwashing—whatever it can be called—it it still continues. As our elder, Louis Williams Bob, says, It is time that the young people start to do something, to stand up. And I am here to say that, as a young chief, I am propared to follow his advice, orders and directions.

I think it is all spelled out within our position paper why we are taking control of our own affairs. With or without the assistance of federal fisheries, we are going to go ahead and do it. Otherwise, you know, nothing will happen because, as was indicated, nobody wants to make a decision. If nobody wants to make a decision, then we are prepared to make that decision for ourselves. We are the ones who are going to live by it. In fact, I still wonder how can we ask somebody across the country, who does not have the foggiest idea about our fishing situation or our methods or our rocks, to try to solve the fishing issue for us, when it is we ourselves who really know what it is. It is only plain common sense that we control our own affairs because of that. Thank you.

Mr. Greenaway: I think the committee should know that these fishing rocks are sacred and, as I said, are passed on from family to family. Down below the community of Lillooet, the white man's property lines have cut off from access the

[*Translation*]

Ce qui est malheureux dans tout cela, c'est que cette confiance, qui remonte à l'arrivée de Simon Fraser dans notre pays, a été répudiée avec l'adoption des lois qui nous ont volé nos droits. C'est comme cela que nous voyons les choses. Cette loi avait pour but de nous voler nos droits. La chose est prouvée, on nous a enlevé jusqu'au pain de la bouche, comme notre ancien, Louis Bob, l'a signalé. Mais cela, nous ne le tolérerons plus. Nous avons toujours été prêts à aider notre semblable, nous avons toujours été prêts à rendre service, comme l'a signalé notre ancien, Victor Adolph. Nous n'avons jamais été une race de guerriers. Ce n'est pas dans notre nature. Mais, maintenant, nous nous demandons jusqu'où nous devrons aller avant d'être obligés de dire: assez, c'est assez.

Autre chose encore: tout cela se fait au nom de la conservation. Il est bien beau de parler de conservation, mais, pendant ce temps-là, le saumon disparaît. Les preuves abondent, la presse en parle, le ministère des Pêches et Océans aussi, tous les gens qui s'intéressent au poisson et à la faune, tous les blancs sont unanimes à rejeter le blâme sur les Indiens, alors que nous sommes les moindres des utilisateurs.

Et tout cela nous inquiète encore beaucoup plus que le reste, ce blâme dont nous faisons l'objet. Souvenez-vous, c'est du saumon que nous avons toujours vécu. Sans le saumon, nous ne pourrions pas survivre. Nous n'aurions pas survécu, notre ancien, Sam Mitchell, vous l'a prouvé, il peut vous le prouver, pendant les années de famine. Et au cours des années antérieures, lorsqu'on avait délibéremment tenté d'éliminer notre peuple par la maladie, puis par la famine, en arrêtant le cours du Fraser, puis, de nos jours, par l'assimilation et par le lavage de cerveau—quelle que soit l'expression qui convient—cela continue. Comme notre ancien, Louis Williams Bob, le disait, il est temps que les jeunes fassent quelque chose et se lèvent pour faire opposition. En ma qualité de jeune chef, je suis venu ici pour vous le dire, pour vous dire que je suis prêt à suivre son conseil, ses ordres et ses directives.

Tout cela figure, j'imagine, noir sur blanc dans notre exposé de principes où nous précisons pourquoi nous prenons en main notre propre destinée. Avec ou sans l'aide du ministère fédéral des Pêches, nous allons procéder et nous allons le faire. Si nous ne le faisons pas, rien ne se passera et vous le savez bien, car, comme la chose a été signalée, personne ne veut prendre de décision. Si personne ne veut prendre de décision, nous sommes prêts à la prendre nous-mêmes. C'est nous qui devrons en subir les conséquences. De fait, j'en suis encore à me demander comment il se fait que nous ayons à demander à quelqu'un qui se trouve à l'autre bout du pays, qui n'a pas la moindre idée de ce qu'est la pêche chez nous, de ce que sont nos méthodes, de ce que sont nos cours d'eau, de résoudre pour nous le contentieux des pêches, alors que nous seuls savons ce qu'il en est exactement. C'est l'évidence même: nous prenons en main nos affaires propres à cause, précisément, de cela. Je vous remercie.

M. Greenaway: Le Comité aurait intérêt, je crois, à savoir que ces rochers sont sacrés et, comme je l'ai dit, ils sont transmis de famille en famille. En aval du village des Lillooet, les lignes de démarcation tracées par l'homme blanc ont

[*Texte*]

fishing rocks. People have thrown garbage on them. We have tried to get the department to see if they can get some of these fishing sites back for the people, but we have had no luck in doing this.

Chief Adolph, do you think you can take over through the bylaw method, or are you just going to go down there and do your thing? If that should happen, then we will have another 30 or 40 fisheries officers here this summer, I guess, and you are all going to be packed off again. Is that what is going to happen? How are you going to make this work?

Chief Roger Adolph: No, the bylaw method has proved again that it does not work because of the Indian Act. We did submit the bylaw through the Indian Act back in 1977 to the Department of Environment and Indian Affairs, and it was refused. It was refused on the grounds that it conflicted with the Fisheries Act.

So where are our rights? If we try to go by the Indian Act, it is of no help to us, because we have to abide by those bylaws. The position we have taken is to establish our own traditional law. And all we are asking the federal government is for them to respect and honour this traditional law. That is all we ask.

Mr. Greenaway: Now at the same time as these people are taking what is rightfully theirs from the Fraser River, there is a large industry going on at that river of what I call white poachers with freezer trucks taking out more fish than I think the native people take. And as the members of this committee are aware, there was a sort of SS-type arrest made of native people last summer or last fall for supposedly illegal fishing practices. I think there were only one or two white people in 130-odd people charged. Roger, you are aware that this is going on. Do you think what I am saying is right; that there is a large white poaching network on the river which just further helps to spoil everything for you and your people?

Chief Roger Adolph: Definitely. There is a deliberate move we know of by whoever—whether it be the Department of Fisheries or others—but it is by some outside group to undermine our position and our rights. They use the media and other methods as if to say to the public, You see, we have always been right. It is the Indians who are at fault for the depletion of the salmon.

• 1150

Those methods that have been used are regarded as very offensive to our traditional ways because of what the salmon means to us, and they have deliberately gone out to force sale. They take the most opportune time as well. They even use the timing of the welfare system to take advantage of it, because they know darned well the majority of our people are on welfare and really cannot afford some of the commodities of today just to get by on a daily basis.

[*Traduction*]

interdit l'accès à ces rochers sacrés. Les gens ont été déposer leurs immondices sur ces rochers. Nous avons essayé de demander au ministère de faire en sorte que certains de ces lieux de pêche soient restitués au peuple, mais en vain.

Chef Adolph, pensez-vous pouvoir avoir recours à la méthode des arrêtés, ou allez-vous vous contenter de vous rendre sur place et de faire ce que vous devez faire? Dans ce cas, il y aura, cet été-ci, 30 ou 40 agents des pêches supplémentaires sur les lieux, et une fois encore, on va vous expulser. Est-ce cela qui va se passer? Comment allez-vous vous y prendre?

Le chef Roger Adolph: Non, cette méthode, encore une fois, n'a donné aucun résultat, à cause précisément de la Loi sur les Indiens. Nous avons proposé l'arrêté en 1977, dans le cadre de la Loi sur les Indiens, mais le ministère de l'Environnement et celui des Affaires indiennes l'ont refusé. Ils l'ont refusé sous prétexte qu'il enfreindrait la Loi sur les pêches.

Où sont donc nos droits? Si nous essayons de recourir à la Loi sur les Indiens, nous n'arrivons nulle part, parce que nous devons respecter ces arrêtés. La position que nous avons adoptée consiste à instituer notre propre droit traditionnel. Tout ce que nous demandons au gouvernement fédéral, c'est le respect de ces droits ancestraux. Nous ne demandons rien de plus.

M. Greenaway: Au moment précis où ces gens prennent ce qui leur appartient de droit dans le Fraser, une grosse industrie est en activité au même endroit, ce sont les blancs qui se livrent à la pêche illégale, qui viennent sur place avec des camions frigorifiques et qui pêchent beaucoup plus de poisson que les autochtones eux-mêmes. Et comme le savent fort bien tous les membres du Comité, l'été dernier, des autochtones ont été arrêtés sans ménagement par des procédés dignes de la Gestapo, sous l'allégation qu'ils se livraient à une pêche illégale. Sur un total de 130 et quelques personnes qui ont été incriminées, un ou deux blancs seulement étaient du nombre. Roger, tu sais fort bien que c'est cela qui s'est passé. Penses-tu que j'ai raison de dire que la pêche illégale est tellement intensive et tellement bien organisée qu'il ne reste plus rien pour ton peuple?

Le chef Roger Adolph: Cela ne fait aucun doute. Nous le savons, quelqu'un essaie délibérément—et je ne sais pas s'il s'agit du ministère des Pêches, ou de qui que ce soit d'autre, mais il s'agit de groupes extérieurs—de saper notre position et d'attaquer nos droits. Ces gens, quels qu'ils soient, se servent de la presse, entre autres, pour persuader la population du fait qu'en somme, c'est eux qui ont toujours eu raison. S'il n'y a plus de saumon, c'est la faute des Indiens.

Voilà les méthodes qui ont été utilisées et que nous considérons comme très nuisibles pour nos us traditionnels, en raison de l'importance que le saumon revêt pour nous, et ils ont délibérément agi pour forcer les ventes. Ils ont également choisi le meilleur moment pour le faire. Ils utilisent même la façon dont le système de bien-être est organisé à leur profit, car ils savent fort bien que la majorité de nos gens sont des assistés sociaux et ne peuvent vraiment pas se permettre

[*Text*]

So that is another reason why we are taking full control. We are doing it through sheer determination because we will never give in.

Mr. Greenaway: Over the years, you people have offered time and again to work hand in glove with the Fisheries department on conservation measures or anything . . . You have offered your complete co-operation time and again. Have you met with any success in any of that?

Chief Roger Adolph: Every time we meet with the Fisheries department on it, it seems we always end up giving away something, another day or another portion of our right. If it continues the way it is, then we can all foresee that we are going to end up with nothing. Fisheries are telling us they have their mandate to go by, which is through legislation. I believe the word that has been used to take away our right—the government has come up with an excuse that it is okay to take away our rights—is "impinged", and this is what has been happening in the past. Legislation has been passed without our involvement.

Originally, traditionally and through the years, we never did give up. We never gave up anything when it came to our land, our fishing, our hunting and our culture; and we are now standing up and saying we never will, either.

Mr. Greenaway: Roger, are you now telling this committee that from this point on you are serving notice to the Department of Fisheries that if it is going to be a little tough on the river, you are going to dig in and that it could be violent?

Chief Roger Adolph: No, we have always been non-violent people. If we decide to become violent, it will be against the wishes of our elders and our forefathers. But at the same time, we are prepared to stand up and say we are going to do what we know is right. We are not advocating violence and we never will; but if the Department of Fisheries want to look at it that way—and from the way things have been going, it does seem that is the way they are viewing it, by the rifles, the guard dogs and the combat tactics they use—they can go ahead and use those tactics. They can continue if they want; but they will never defeat us, because they have been trying for years and years through various methods. We are the native people of the land, and we will remain as such. That will never be taken away from us.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, it seems to me I have tried to do everything I can to get the parties together to negotiate some kind of agreement, even if it might be a temporary agreement, on this problem over the last four years. It is much the same as the situation they ran into at Mount Currie. You do everything reasonable and possible as a member of Parliament, and nothing happens.

[*Translation*]

certains des produits modernes, ne serait-ce que pour survivre d'un jour à l'autre.

Voilà donc une autre raison pour laquelle nous prenons nous-mêmes les choses en main. Nous le faisons parce que nous sommes résolus à le faire et parce que nous n'abandonnerons jamais.

M. Greenaway: Au cours des années, vous avez, à plusieurs reprises, proposé au ministère des Pêches de collaborer pour mettre en place des mesures de conservation, par exemple . . . Vous avez sans cesse proposé votre collaboration. Avez-vous été entendus?

Le chef Roger Adolph: Chaque fois que nous rencontrons les gens du ministère des Pêches à ce sujet, il me semble que nous finissons toujours par céder quelque chose, un peu de temps, ou une autre partie de nos droits. Si cela continue de cette façon, nous allons nous retrouver sans nul doute les mains complètement vides. Les gens des Pêches nous disent qu'ils doivent respecter leur mandat, qui leur est conféré par la loi. Il me semble que l'expression qui avait été utilisée pour nous priver de nos droits—le gouvernement avait trouvé une excuse quelconque pour justifier le retrait de nos droits—est qu'il y avait «ingérence», et c'est précisément ce qui s'est toujours produit. La loi a été adoptée sans que nous ayons été consultés.

Au départ, nous n'avions pas renoncé et nous ne l'avons jamais fait. Nous n'avons jamais abandonné quoi que ce soit, qu'il s'agisse de nos terres, de notre pêche, de notre chasse et de notre culture. Aujourd'hui encore, nous vous affirmons que nous n'abandonnerons jamais.

M. Greenaway: Roger, voulez-vous nous dire par là que vous signifiez au ministère des Pêches que s'il sert un peu la vis sur le fleuve, vous allez vous cramponner, au risque de certaines violences?

Le chef Roger Adolph: Non, nous n'avons jamais été un peuple violent. Si nous décidons de recourir à la violence, ce sera à l'encontre des voeux de nos anciens et de nos ancêtres. Mais simultanément, nous sommes prêts à faire face et à vous dire que nous allons passer à l'action pour une cause qui, nous le savons, est juste. Nous ne prêchons pas la violence, et nous ne le ferons jamais; en revanche, si le ministère des Pêches veut considérer les choses sous cet angle—et de la façon dont les choses se sont passées jusqu'à présent, il semblerait bien que ce soit le cas, en utilisant les fusils, les chiens policiers et les tactiques militaires, comme ils le font pour l'instant—à ce moment-là, ils n'ont qu'à agir ainsi. Ils peuvent continuer de la sorte s'ils le veulent, mais ils ne nous battront jamais, parce que cela fait des années qu'ils essaient toutes les méthodes possibles. Nous sommes les autochtones et nous le resterons. Cela, on ne nous l'enlèvera jamais.

M. Greenaway: Il me semble, monsieur le président, que j'ai essayé de faire tout ce qui était en mon pouvoir pour concilier les parties en vue de la négociation d'une entente, ne serait-ce que temporaire, sur ce problème, et c'est ce que j'ai fait depuis quatre ans. La situation est un peu comparable à celle de Mount Currie. Un député fait tout ce qu'il est possible ou raisonnable de faire, mais tout cela en vain.

[*Texte*]

So I would once again throw myself at the mercy of the committee, perhaps solicit the help of the committee, to see if we can put pressure on the Minister of Fisheries and the Minister of Indian Affairs to meet with these people, to try to come to some agreement.

These people are not violent people. I will attest to that. Yet, on the night I was there, Chief Roger Adolph and four of his band members were arrested by at least 26 Fisheries officers, with dogs. I think there were guns. I did not see any guns, but I am told there were guns there. Their hands were handcuffed behind their backs; and they were roughed around and thrown in a helicopter, lifted out of the bottom of the river in the dusk, just about hit a power line. The door of the helicopter flew open, and they just about fell out of the helicopter.

That is the basic reason I interceded at that time. But this is just going to keep happening over and over and over again, and I do not think it is the way to settle the problem. I did not think it was the way then, and I do not think it is the way now. As long as we have fisheries officers running around like the Gestapo, we are going to continue to have trouble. There has to be a better solution.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Greenaway. Next is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chiefs Bob and Adolph for their presentation. I would like to ask some questions on page 3 regarding your third item on land base, where you say: "We recognize ownership of land by individual members." Then at the bottom of that section, you say: "We want title to our land."

Now, I presume, when you say you recognize ownership of land by individual members, now you are talking about certificates of possession. Is this correct?

Chief Bob: I will ask Councillor Fred Alec to answer that; but before I do, Chief Roger has a few more comments to make to the questions Lorne Greenaway has asked.

Chief Roger Adolph: On that request regarding the fisheries issue, approaching the Department of Fisheries, I would like to add that the request be based around this total submission we are making here, because we do not want to isolate our fishing away from our other issues we have at hand. We have to deal with our whole society or livelihood within our bands here as is, and fishing is only part of it. So just to add to that request, I would like you to include in that the overall submission that we are making here.

Thank you.

Chief Bob: Fred Alec is prepared to answer Mr. Manly's question.

[*Traduction*]

J'invoque donc encore une fois la clémence du comité, je sollicite son aide, afin que nous puissions exercer les pressions nécessaires sur le ministre des Pêches et le ministre des Affaires indiennes, afin qu'une rencontre soit organisée dans le but d'arriver à une quelconque entente.

Ces gens ne sont pas violents. Je peux m'en porter garant. Pourtant, le soir où j'étais ici, le chef Roger Adolph et quatre des membres de sa bande avaient été arrêtés par au moins 26 agents des pêches accompagnés de chiens. Il y avait aussi des fusils, je crois. Je n'en ai pas vu, mais on m'a dit qu'il y en avait. On leur avait passé les menottes derrière le dos, on les a brusqués, on les a jetés dans un hélicoptère, à la nuit tombée, l'hélicoptère a décollé, manquant de peu une caténaire. La porte de l'hélicoptère s'est ouverte tout d'un coup et ils ont même failli tomber dans le vide.

Voilà pourquoi j'étais intervenu à l'époque. Mais c'est le genre d'accident qui risque de se produire et de se produire encore, et je ne vois pas comment le problème pourrait se régler. Sûrement pas de cette façon-là, à l'époque, et sûrement pas de la même façon maintenant. Aussi longtemps que les agents des pêches se comporteront comme des SS, nous aurons des problèmes. Il doit bien y avoir une meilleure solution, quand même.

Le président: Je vous remercie, monsieur Greenaway. M. Manly est le suivant.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les chefs Bob et Adolph pour leur exposé et j'aimerais leur poser quelques questions à propos du troisième élément, à la page 3, relatif aux terres, là où ils disent: «Nous reconnaissons le fait que les membres possèdent la terre.» Au bas du paragraphe, ils ajoutent: «Nous voulons obtenir le titre de propriété de notre terre.»

Je suppose que lorsque vous dites que vous reconnaissez le fait que ce sont les membres qui possèdent la terre, vous parlez de certificats de propriété. Est-ce bien cela?

Le chef Bob: Je vais demander au conseiller Fred Alec de répondre à cette question, mais avant de le faire, le chef Roger aurait autre chose à dire à propos des questions posées par Lorne Greenaway.

Le chef Roger Adolph: Pour ce qui est de la question des pêches et des contacts à prendre avec le ministère des Pêches, j'aimerais ajouter que cette demande, nous ne la dissocions pas de notre exposé d'ensemble que nous vous avons fait aujourd'hui, parce que nous ne voulons pas désolidariser la question de la pêche des autres problèmes qui nous touchent. C'est toute notre société, c'est toute notre existence en tant que bande qui est en jeu, et la pêche n'en est qu'une composante. Dès lors, j'aimerais que cette demande soit rattachée au contexte de notre exposé d'ensemble.

Je vous remercie.

Le chef Bob: Fred Alec pourrait maintenant répondre à la question de M. Manly.

[*Text*]

• 1200

Mr. Fred Alec (Councillor, Pavilion Band): We recognize ownership of land by individual members. In our band we have a total of three CPs for small portions of land. The rest of the land we recognize ownership through traditional hand-me-down.

With regard to title to our land, to an Indian, title cannot be achieved through department policy, namely the Indian Act. It means actually nothing to own a CP, it will always remain band land; it cannot be sold.

I guess the question of title can be defined in this manner. The white man has sole title to his land and property through legal documentation. These individual holdings of title can be sold at any time. The native Indian territorial title is held by the whole band in common, therefore this title cannot be sold, for it is for the common use of all the membership. Territorial tribal title has never been extinguished, therefore the territorial tribe still owns all its tribal territory.

Title, to an Indian, is what we live, because of what our parents have taught us. It is our culture law that everybody has use, the strongest freedom in man probably; it cannot be defined in white man's terms. When we need anything from our territory, we are free to go get it. We live our title like a white man lives his religion.

I think that is about all I have to say on title.

Mr. Manly: Thank you, I found that helpful. Just a couple of clarifying questions. You talk about the leasing of land. Would individual people who have land, would they make the decision about leasing land, or would that decision be made by the band generally?

Mr. Alec: I do not understand your question, could you repeat it please?

Mr. Manly: Well, you say that you recognize individual ownership of land. If an individual has some land on the reserve that they want to lease, would they make that decision themselves and the band council go along with that decision, or would it be the decision of the band council itself about any leased land?

Mr. Alec: In all the leases there has to be surrender, and it has to be decided by the people if there is to be a surrender.

On our reserve, the portions of land held in C.P. are of small lots, 60 by 80 maybe, or property a little less. All other lands are traditional lands that are still more or less band owned but recognized traditionally as being owned by individuals, families.

[*Translation*]

M. Fred Alex (avocat de la bande Pavilion): Nous reconnaissons la propriété individuelle des terres par nos membres. Il y a trois certificats de propriété, en tout, détenus par notre bande pour de petits terrains. Pour ce qui est du reste, nous reconnaissons la propriété par voie de succession traditionnelle.

En ce qui a trait aux titres de propriété pour nos terres, du point de vue d'un Indien, on ne peut jamais obtenir un titre par voie de politique ministérielle, et je fais allusion à la Loi sur les Indiens. En réalité, cela ne veut rien dire de détenir un certificat de possession; ces terres appartiendront toujours à la bande; elles ne peuvent être vendues.

Je crois que ce concept du titre pourrait être défini ainsi. Le titre que détient l'homme blanc à ses terres et à sa propriété est incorporé dans des documents juridiques. Ces titres individuels peuvent être vendus en tout temps. Le titre foncier de l'autochtone est détenu par toute la bande dans son ensemble, et donc, ce titre ne peut être vendu, comme ces terres sont à l'usage commun de tous les membres. Le titre territorial de la tribu n'a jamais été aboli, et donc, la tribu qui habite ce territoire détient et possède toujours toutes ses terres.

Le titre sous-tend tout naturellement la trame de la vie de l'Indien; c'est ce que nos parents nous ont appris. Selon nos lois culturelles, les terres sont d'usage commun; là réside la plus grande liberté de l'homme; ces choses ne peuvent être définies en termes compréhensibles à l'homme blanc. Quand nous avons besoin de quoi que ce soit qui vienne de notre territoire, nous sommes libres d'aller le chercher. Nous vivons notre titre comme l'homme blanc vit sa religion.

Je crois que c'est à peu près tout ce que j'ai à dire au sujet du titre.

M. Manly: Merci, j'ai trouvé vos propos utiles. Mais j'aimerais obtenir une ou deux précisions. Vous parlez de terres que vous donnez à bail. Est-ce que ce serait les membres de la bande qui détiennent des terres qui décideraient de les louer, ou est-ce que cette décision serait prise par la bande dans son ensemble?

M. Alec: Je ne comprends pas votre question, pourriez-vous la répéter?

M. Manly: Eh bien, vous dites que vous reconnaissez la propriété individuelle. Si un membre de la bande possède des terres à l'intérieur d'une réserve et désire les louer, est-ce que le membre prendrait cette décision lui-même et la ferait ensuite approuver par le conseil de bande, ou est-ce que la décision de louer des terres serait prise par le conseil de bande lui-même?

M. Alec: Dans tous ces baux, il doit y avoir une disposition de cession, et c'est la bande qui décide s'il y aura, de fait, cession.

Sur notre réserve, il y a des certificats de possession pour de petits lots d'environ 60 sur 80 environ, ou pour des terrains qui sont encore plus petits. Pour le reste, ce sont des terres traditionnelles, qui appartiennent encore plus ou moins à la bande, mais, selon notre tradition, nous reconnaissons que ces

[*Texte*]

Mr. Manly: I see. And so those families have the ownership of the land as far as use is concerned but they would not have the ownership in terms of lease, and any lease moneys would go to the band as a whole. Is that correct?

Chief Bob: In Pavilion, the way we recognize individual ownership is that that land is for their use. Any benefits that they get from their lands, from their labour, they are entitled to it. As we say, we recognize individual ownership, but we have a lot of lands that are still recognized as being that all band members are entitled to that and we vote on those leases. And once our government is recognized, and the Indian Act is done away with, there will be no surrender.

Mr. Manly: There will be no surrender, but there might still be leases?

Chief Bob: That is right.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Next, Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, first of all, I would like to acknowledge the presentation made by the Pavilion and Fountain Indians and say that it is very important for me on this committee to understand the history of your people and their dealings with government, and each Indian witness that comes before this committee, because we cannot change what we do not understand, and so I appreciate the background that was given to the committee by the elders.

I have a few questions, some of which have already been covered. In particular, you have said that you would like to get rid of the Indian Act. You also said that you would like to pass your own act within the two bands. Would this be one for each? The Pavilion would have one and the Fountain would have one, or together?

Chief Bob: They would be separate acts but we would be working together, and we will be looking at the Sechelts; we will be getting in contact with them.

Ms Jamieson: Now, in your brief you say that you would like your Indian government to be a recognized structure within the federal Government of Canada. Once you pass your own act, and say we abolish the Indian Act, do you think it would be helpful... Since this committee, what we are supposed to do, in my view, is to recommend changes that Canada can make to allow for Indian government to operate; that our job is not to, sort of, define Indian government or find

[*Traduction*]

terres appartiennent à des membres individuels de la bande ou à des familles.

M. Manly: Je vois. Ces familles détiennent donc les terres pour ce qui est de les utiliser, mais si une décision était prise de les donner à bail, vous verriez les choses autrement, et les sommes provenant de cette location seraient versées à la bande au complet. Est-ce que j'ai raison?

Le chef Bob: La bande Pavilion reconnaît la propriété individuelle, en ce sens que ceux qui détiennent ces terres peuvent les utiliser. Ils ont aussi droit à tout avantage qu'ils tirent de leurs terres, ou de leur travail. Comme nous l'avons dit, nous reconnaissons la propriété individuelle, mais nous détenons encore beaucoup de terres qui sont vues comme étant la propriété de la bande dans son ensemble, et nous devons tenir un vote quant à la location de ces terres. Quand notre gouvernement aura été reconnu, et qu'on aura abrogé la Loi sur les Indiens, il n'y aura plus de cessions.

M. Manly: Il n'y aura plus de cessions, mais il pourrait y avoir encore des locations?

Le chef Bob: C'est exact.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Jamieson, vous êtes la suivante.

Mme Jamieson: Monsieur le président, en premier lieu, j'aimerais remercier les Indiens Fountain et Pavilion de leur exposé, et j'aimerais aussi dire qu'il est très important pour moi, en tant que membre de ce Comité, de comprendre l'histoire de votre peuple, ainsi que ses rapports avec le gouvernement, et de bien écouter chaque témoin indien qui comparaît devant ce Comité, parce que nous ne pouvons rien changer à ce que nous ne comprenons pas, et je suis donc reconnaissante de l'historique qui a été fourni à ce Comité par vos anciens.

J'aurais certaines questions à vous poser, bien que vous ayez déjà touché à ces sujets. Vous avez dit notamment que vous aimeriez voir la Loi sur les Indiens disparaître. Vous avez dit, de plus, que vous aimeriez adopter votre propre loi, à laquelle seraient assujetties vos deux bandes. Est-ce que vous voulez dire qu'il y aurait une loi pour chaque bande? La bande Pavilion en aurait une et la bande Fountain en aurait une autre, ou voulez-vous dire qu'il y aurait une seule loi pour les deux bandes?

Le chef Bob: Ce serait deux lois distinctes, mais nous travaillerions ensemble, et nous allons aussi en discuter avec les Indiens Sechelts; nous allons nous mettre en rapport avec eux.

Mme Jamieson: Dans votre mémoire, vous dites que vous aimeriez que votre gouvernement indien soit une structure reconnue dans l'ensemble des structures du gouvernement fédéral du Canada. Quand vous aurez adopté votre propre loi, et, supposons que nous abrogions la Loi sur les Indiens, croyez-vous qu'il serait utile de... Ce Comité, à mon avis, est censé recommander des changements que peut apporter le gouvernement canadien au système actuel, pour permettre aux gouver-

[*Text*]

a way of setting it up or establishing it, our job is to find ways that Canada has to respond to Indian government that is already there or that is devloping and give it room to develop, I wonder if you think it would be helpful, once your acts are passed, to have a national act of any type. For instance, an Indian government recognition act, and your act could then be tabled as part of a list of Indian government acts that would be held either by an assembly of Indian governments or held nationally. Do you have any ideas on that? Because if you pass your own act, how do other people know about that? We are going to have to think of a way of getting the way that you are going to run your government into the world of the federal government and provincial governments so that they know how to respond to you and how to relate to you.

Chief Bob: Councillor Sharon Edwards will answer that question.

Mrs. Sharon Edwards (Councillor, Pavilion Band): In our history we did not have any intergovernment relationships with any other Indian band. We were totally separate, and this is the concept that we will be going under, a totally separate Indian Act for the Pavilion Indians and the Fountain Indians. To go under a blanket act nationally would end up being political. It would be controlled by someone else, not by us.

Ms Jamieson: I think I understand that, and many bands have come to this committee . . . the Sechelt, for example, and yesterday even Westbank—saying that what would be best for them would be a Sechelt Band act or a Westbank Indian Band act, that would be the preference.

• 1210

We also feel a need, and I am sure the members of Parliament on this committee feel a need, for some federal legislation, some kind of framework. I do not think that has to be an Indian Act and I do not think it has to be a voluminous thing—you know, 18 pages—that has to run the lives of Indians. I think it could be two or three lines that say: Indian governments that will be listed hereafter or will have their constitutions tabled later are hereby recognized within Canadian law. Period. That is the end of it. That would allow you to do your own thing and it would still satisfy the Canadian legal system. That was the idea.

When you say "within the federal government of Canada", that intrigues me. What kind of relationship do you want to have with the province . . . for instance, the Province of British Columbia—or with the feds? Do you think this idea of an Indian legislature is a good one?—well, obviously not nationally. How do you fit into the structure? Now we have federal; we have provincial; we have municipal. Are you there somewhere, or do you think it is a good idea to have members of

[*Translation*]

nements indiens de fonctionner; notre tâche n'est pas de définir les gouvernements indiens ni de les mettre sur pied, ou de les établir, notre tâche est d'aider le Canada à réagir de manière appropriée aux gouvernements indiens qui existent déjà ou qui sont en évolution, et de permettre que cette évolution ait lieu. Croyez-vous qu'il serait utile, quand vos lois auront été adoptées, de mettre au point une loi de portée nationale? Cela pourrait être une loi qui reconnaîtrait le gouvernement indien, par exemple, et votre loi pourrait ensuite être déposée en tant que partie d'une liste de lois sur le gouvernement indien, liste qui serait détenue soit par une assemblée de gouvernements indiens ou au niveau national. Est-ce que vous auriez des idées à nous donner là-dessus? Si vous adoptez votre propre loi, comment le faire savoir aux autres? Il faudra trouver le moyen d'intégrer votre gouvernement aux gouvernements fédéral et provinciaux, pour qu'ils sachent comment se comporter avec vous et comment réagir à ces lois.

Le chef Bob: M^me^ Sharon Edwards, notre avocate, va répondre à cette question.

Mme Sharon Edwards (avocate de la bande Pavilion): Si l'on regarde notre histoire, nous n'avons eu aucun lien intergouvernemental avec les autres bandes indiennes. Nous étions entièrement séparées les unes des autres, et nous allons continuer de souscrire à cette optique: nous désirons avoir une loi indienne pour les Indiens Pavilion et une autre loi, tout à fait distincte, pour les Indiens Fountain. Une loi de portée nationale, à laquelle tous seraient assujettis, cela finirait par être une affaire de politique. Cette loi serait contrôlée par quelqu'un d'autre, et non pas par nous.

Mme Jamieson: Je crois que je vous comprends, et de nombreuses bandes ont comparu devant ce Comité—la bande Sechelt, par exemple, et hier encore, nous avons entendu les représentants de la bande Westbank—et elles ont dit que le mieux serait une loi pour la bande Sechelt, une autre pour la bande Westbank; c'est ce que les bandes préfèrent.

Nous sentons également le besoin d'une loi fédérale quelconque, d'un cadre de référence, à l'instar, j'en suis sûr, de ce que les députés faisant partie de ce Comité doivent penser. Je ne crois pas qu'il faille que ce soit une Loi sur les Indiens, ni quelque chose de volumineux—comme un texte de 18 pages—qui réglementerait la vie des Indiens. Il suffirait de deux ou trois lignes disant que les gouvernements indiens figureront dorénavant sur une liste ou que leurs constitutions seront déposées plus tard et seront reconnues par la loi canadienne. C'est tout, cela suffit. Cela nous permettrait ce que nous voulons, tout en se conformant aux exigences du système juridique canadien. C'était d'ailleurs l'idée.

Lorsque vous parlez de quelque chose se trouvant au sein du gouvernement fédéral du Canada, cela m'intrigue. Ainsi, par exemple, quel genre de rapport voulez-vous établir avec les provinces, par exemple la province de la Colombie-Britannique, ou encore avec le gouvernement fédéral? Estimez-vous que l'idée d'une assemblée indienne est intéressante? Eh bien, manifestement pas à l'échelle nationale. Comment vous intégrez-vous aux structures actuelles, fédérales, provinciales

[*Texte*]

Parliament in the provincial legislature or the federal legislature? These words, "within the federal government", are the ones that I am trying to clarify.

Chief Bob: The only relationship we would have with the provincial government is when they recognize that there is a land claim. After that we would deal directly with the federal government. Before we can make our act we have to be recognized as a government because if we were to make our act today it may not be approved by the federal government for another 100 years and by that time it would be outdated.

Ms Jamieson: We have had a number of Indian governments in fact say: We do not care if it is approved or not; we are making our act and we are living by it, whether they like it or not, because if we wait for the federal government who knows how long we will be waiting.

I will leave that area for a moment. I would like to question on another area. Let me ask you this about your land claims. Does the land claim you are talking about have to do with the claim for aboriginal title to your territories? Is that right, or is this a different type of claim?

Chief Bob: That is right; it would be for our aboriginal territory.

Ms Jamieson: Is the claims policy that operates now in Ottawa something you think this committee should look at and recommend a change in? You cannot have government if you do not have a base, and without land you do not have a base, and without these claims being solved you do not have any land—or you may have some but not the amount that is rightfully yours and not held the way that you want to hold it. Do you think this committee should look at the land claims policy and recommend the changing of it as part of Indian government?

Chief Bob: Yes. In the policies that the land claims have put out there was no consultation with or involvement by the Indian people. It was made by the government, and we do not agree with it.

Ms Jamieson: How would you change it?

Chief Bob: I think it was clearly defined by our elders that we know what our territories are and where the boundaries are.

Ms Jamieson: Do you think it would be important, then, for your people to negotiate directly as independent groups of Indians with the federal government on an equal basis, one to one?

Chief Bob: We think that is the only way.

[*Traduction*]

et municipales? Vous placez-vous quelque part dans cet ensemble, ou encore, estimez-vous que c'est une bonne idée que les députés de ce Parlement indien fassent également partie des assemblées provinciales ou du Parlement fédéral? J'essaie toujours de tirer au clair le sens de l'expression «au sein du gouvernement fédéral».

Le chef Bob: Le seul rapport que nous entrevoyons avec le gouvernement provincial existera seulement lorsque ce dernier reconnaîtra l'existence d'une revendication territoriale. Après cela, nous ferons affaire directement avec l'administration fédérale. Avant de rédiger notre propre loi, il faut qu'on nous reconnaisse comme gouvernement, car si nous le faisions tout de suite, ce texte ne serait peut-être pas approuvé par le gouvernement fédéral avant un autre cent ans, auquel cas il serait alors désuet.

Mme Jamieson: Certains gouvernements indiens nous ont dit qu'ils ne se souciaient pas que cette loi soit approuvée ou non, qu'ils allaient l'élaborer et la mettre en vigueur, que cela plaise ou non au gouvernement fédéral, car s'il fallait attendre son autorisation, qui sait pendant combien de temps il faudrait attendre.

Cela dit, je vais quitter ce domaine pour passer à un autre sujet. J'aimerais vous interroger au sujet de vos revendications territoriales. Est-ce qu'elles ont quelque chose à voir avec la revendication qu'on reconnaisse sur vos territoires comme appartenant à des autochtones? Est-ce cela, ou s'agit-il d'une autre revendication?

Le chef Bob: C'est exact, cela porte sur notre territoire autochtone.

Mme Jamieson: Croyez-vous que le Comité doive examiner la politique en matière de revendications d'Ottawa et recommander qu'on la modifie? On ne peut gouverner sans base, et sans territoire, on n'a pas de base, et enfin, sans que les revendications territoriales soient réglées, on n'a aucune terre, ou tout au moins, on ne possède pas tout ce qui nous revient de droit, ni de la façon dont nous le voulons. En conséquence, croyez-vous que le Comité doive examiner la politique en matière de revendications territoriales et recommander qu'on la modifie en fonction des responsabilités d'un gouvernement indien?

Le chef Bob: Oui. Lors de l'élaboration des politiques ayant trait aux revendications territoriales, on n'a pas consulté la population indienne, ni ne l'a-t-on fait participer au processus. Tout cela est l'oeuvre du gouvernement, et nous ne sommes pas d'accord avec cela.

Mme Jamieson: Comment modifieriez-vous les choses?

Le chef Bob: Nos anciens avaient une connaissance précise de nos territoires et de leurs limites, et ils nous l'ont transmise.

Mme Jamieson: Dans ce cas, estimez-vous important que votre peuple négocie directement avec le gouvernement fédéral, et ce, chaque groupe indépendant d'Indiens à la fois?

Le chef Bob: Cela nous semble la seule façon de faire.

[*Text*]

Ms Jamieson: Thank you. Everywhere we go people raise that policy, and I think that is something important for this committee to look at and make recommendations on.

There is one other area in your brief that I would like to question on, and that is your item on resources. Could you clarify your position on this? . . . because often when positions are stated by Indian governments on resources and control over resources the non-Indian public get the idea that Indians are against development. Could you comment on that? Is that what you are saying?

Chief Bob: I will ask Councillor Fred Alec to answer that question.

Mr. Alec: Regarding development of resources, Indians believe that whatever is in our territories we own. Whenever there is planned development or attempts to develop, say, minerals, for instance, in British Columbia, we are covered by two mineral acts: one, the federal Indian mineral act; the other, a provincial and federal agreement of 1943. It all boils down to having to surrender your lands, which should not happen, we believe, because in order to surrender and develop these lands we have to negotiate with both governments, the provincial and the federal. The provincial government have taken the stand that they own the gold and the silver, and every time a band has attempted to develop minerals they have run into this flaw and they seem to say: The heck with developing the minerals because we do not believe the provincial government owns anything within our territories.

Since 1943 the provincial government has collected a little over, maybe, $300 from Indian reserves in British Columbia with regard to minerals. We have been in a negotiation stage for approximately two years to try to rescind the provincial act and the agreement they had with the federal government.

• 1220

We met with the provincial government, and they have agreed to rescind the act. They asked us to get a commitment from the federal government, which we have; and it is in the process right now. They are waiting for a letter from John Munro in regards to the matter dealing with Allan Williams.

It looks positive that this act will be changed. Under the agreement, it is only for metallic minerals. It does not cover gas and oil. In the first three-year period, the plan is that we go under the federal legislation; and during that three-year period, the federal government asked us to try to get this approved by each of the bands or tribal councils in British Columbia. I guess, once the letter has reached Allan Williams' office and he okays it and agrees it is going to be rescinded, then that action will be taken.

[*Translation*]

Mme Jamieson: Merci. Partout où nous allons, les gens soulèvent cette question de la politique, et j'estime donc important que le Comité l'étudie et fasse des recommandations à son sujet.

Par ailleurs, j'aimerais vous interroger sur un autre sujet mentionné dans votre mémoire; il s'agit de la question des ressources. Pouvez-vous préciser votre position à cet égard? Si je vous le demande, c'est que souvent, lorsque les gouvernements indiens prennent position en matière de ressources et de mainmise sur ces dernières, les non-Indiens ont l'impression que les Indiens sont contre le développement. Pouvez-vous nous parler de cela? Est-ce bien ce que vous pensez?

Le chef Bob: Je vais demander au conseiller Fred Alec de répondre à cette question.

M. Alec: Au sujet de la mise en valeur des ressources, les Indiens estiment que tout ce qui se trouve sur nos territoires nous appartient. Or, chaque fois qu'on envisage un développement quelconque, ou qu'on fait des efforts pour exploiter, par exemple, du minerai en Colombie-Britannique, cela relève de deux lois relatives aux minerais: l'une relève du niveau fédéral, il s'agit de la loi sur les minerais des terres indiennes; l'autre est une entente fédérale-provinciale remontant à 1943. Tout cela se résume au fait que nous sommes obligés de céder nos terres, alors que nous estimons que ce ne devrait pas être ainsi, car pour céder et mettre en valeur ces terres, nous devons négocier avec les gouvernements des deux niveaux, soit le provincial et le fédéral. À cause de cela, le gouvernement provincial maintient que l'or et l'argent lui appartiennent, et chaque fois qu'une bande a tenté d'exploiter du minerai, elle s'est heurtée à cet obstacle. C'est pour cela que maintenant, on n'a rien à faire de l'exploitation des minerais, puisque nous ne croyons pas que le gouvernement provincial doive posséder quoi que ce soit sur nos territoires.

Depuis 1943, le gouvernement provincial a perçu un peu plus de $300 des réserves indiennes de la Colombie-Britannique, au titre de la mise en valeur des minerais. En outre, cela fait environ deux ans que nous négocions afin d'obtenir la révocation de la loi provinciale et de l'entente intervenue avec le gouvernement fédéral.

Nous avons d'ailleurs rencontré les autorités provinciales, et elles ont accepté de révoquer la loi. Elles nous ont également demandé d'obtenir un engagement en ce sens de la part du gouvernement fédéral, ce qui a été fait; le processus est maintenant amorcé. On attend de recevoir une lettre de John Munro concernant la question d'Allan Williams.

Il semble certain que cette loi sera modifiée. Pour ce qui est de l'entente, elle ne porte que sur les minerais métalliques, et non sur le pétrole et le gaz. Nous prévoyons qu'au cours des trois premières années, nous allons nous occuper de la loi fédérale. Le gouvernement fédéral nous a d'ailleurs demandé d'essayer d'obtenir l'approbation des bandes de chacun des conseils de tribu de la Colombie-Britannique pendant cette période. Je crois qu'une fois que M. Allan Williams aura reçu la lettre et qu'il l'aura approuvée, la loi sera révoquée, et nous mettrons le processus en marche.

[*Texte*]

In regards to other resources that have never really been clearly defined by the federal and provincial governments, water resource and water rights have never been answered. We believe, as the Pavilion Band, that what Commissioner O'Reilly gave us as our water rights when they mapped out our reservations should still be in effect today, as our land boundaries are. A lot of it has been lost through negotiations with the Department of Indian Affairs and the provincial government, without any kind of input by the Indian people.

We are presently trying to work out an agreement with the provincial government. It will be meeting at a later date. I imagine a lot of these question in regard to resources will be defined in the constitutional talks.

In closing, in dealing with minerals, the statement we make is that we believe we own all the resources in our lands; and we will not share with provincial governments or federal governments.

Ms Jamieson: Thank you. What I am hearing is that this section was an assertion of your jurisdiction over the resources and that you are not anti-development. But on your own terms, you will negotiate the type of development, when and how it will be carried out, on your resources; and a lot of it has been lost through negotiations between the department, on your behalf, and the provincial government. Is that what you said?

Mr. Alec: The water rights, yes.

Ms Jamieson: The water rights. Thank you.

On the other one, the changes to the legislation that are pending are very interesting to me. If you have any documentation on that which you would see fit to forward to this committee, I would appreciate that.

Mr. Greenaway: I have it all.

Ms Jamieson: You have it here. Then maybe you can table it with us. Either Dr. Greenaway or yourself could table it with us. I would like to see those legislative changes because I think those are very interesting.

The last question I would like to ask is: What do you think should happen after this committee tables its report in September or October? As I understand it, when the committee tables its report in the House of Commons, the committee dies. Its mandate dies, unless for some reason, it were extended. But maybe you can give me some views on that.

Some people have said: We want something to continue with Indian involvement. We are not happy to have a committee go around and listen, come to some report and table it in the House; and that is the end of it. We want some body—a joint task force, a joint committee—to oversee the recommendations; to see what happens to them, if they are implemented; if they are not, why not. We have even had a recommendation

[*Traduction*]

Pour ce qui est d'autres ressources n'ayant jamais fait l'objet d'une définition claire de la part des gouvernements fédéral et provinciaux, on n'a jamais répondu à nos revendications de droits sur les ressources hydrauliques. Or, nous, de la bande Pavilion, sommes convaincus que les droits que nous a accordés le Commissaire O'Reilly sur les cours d'eau lorsqu'on a établi une carte de nos réserves devraient encore exister aujourd'hui, à l'instar de nos frontières territoriales. Cependant, bon nombre de ces droits ont été perdus lors de négociations tenues avec le ministère des Affaires indiennes et avec le gouvernement provincial, et ce, sans que la population indienne ait eu son mot à dire.

En ce moment, nous essayons d'en arriver à une entente avec les autorités provinciales, et à cette fin, nous nous réunirons ultérieurement. Par ailleurs, je crois que bon nombre des questions relatives aux ressources seront définies à l'occasion des discussions constitutionnelles.

Pour terminer au sujet des minerais, nous sommes d'avis que toutes les ressources situées sur nos terres nous appartiennent, et nous ne les partagerons ni avec le gouvernement provincial, ni avec l'administration fédérale.

Mme Jamieson: Merci. Vous venez de réaffirmer vos droits sur les ressources, ainsi que le fait que vous ne vous opposez pas au développement. Cependant, vous négocierez afin d'obtenir une certaine forme de développement et de déterminer quand et où cette exploitation de vos ressources s'effectuera. En outre, beaucoup de droits ont été perdus lors de négociations intervenues entre le ministère, qui vous représentait, et le gouvernement provincial. C'est bien ce que vous voulez dire?

M. Alec: Au sujet des droits hydrauliques, oui.

Mme Jamieson: Des droits hydrauliques. Merci.

Par ailleurs, je m'intéresse de très près aux modifications de la loi qui s'annoncent pour bientôt. En conséquence, si vous avez des documents là-dessus que vous seriez disposé à fournir au Comité, je vous en serais reconnaissante.

M. Greenaway: J'ai tout cela.

Mme Jamieson: Vous avez cela. Alors, soit M. Greenaway, soit vous-même, pourrez peut-être déposer officiellement ces documents. J'aimerais bien voir ces modifications à la législation, car c'est un sujet qui me paraît très intéressant.

En dernier lieu, j'aimerais vous demander ce qu'on devrait faire une fois que ce comité aura déposé son rapport, en septembre ou en octobre? À ma connaissance, le Comité cessera d'exister une fois que le rapport sera déposé à la Chambre. Son mandat arrive à échéance, à moins qu'il ne soit prolongé pour une raison quelconque. Enfin, vous avez peut-être des idées là-dessus.

Certaines personnes ont dit qu'elles voudraient qu'un mécanisme quelconque, auquel les Indiens pourraient participer, devrait continuer à fonctionner. Nous ne sommes pas heureux à la perspective que tout cela se terminera, une fois que nous aurons écouté les gens et que le rapport sera déposé à la Chambre. Nous aimerions qu'un organisme quelconque, un groupe de travail mixte, un comité mixte, suive l'évolution des

[*Text*]

that this committee attempt to have set up a body that will draft legislation, that will involve parliamentarians and Indian people.

Do you have any views on that?

Chief Bob: We would hope, before this special committee makes the recommendations to the Parliament, that the Indian governments be given the information, because we do not want to have our recommendations we are making today watered down. For the future, I think it would be important to have an ongoing process to see that our self-government is recognized.

Ms Jamieson: Thank you. Just in response to that one comment, I am not sure to what extent there will be an opportunity for Indian governments to look at the draft of the report, etc. I am sure, however, once it is tabled, both the Government of Canada and Indian bands, the first nations across the country, will have an opportunity to respond, to say yea, nay, what you like, what you do not like. I hope you will take that opportunity up and put your views on the record positively or negatively.

I have made it a point to state that, just because the Assembly of First Nations has asked me to sit on this committee, it does not indicate automatic Indian acceptance of a report. I ask questions; I will have some involvement in the report writing, as does our researcher. But ultimately, the report is a committee report; and it will be up to first nations' witnesses who have appeared to make their views known on the contents of the report.

• 1230

I thank you for your comments on the need for something to follow the tabling of this report. Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Bill Wilson.

Mr. B. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. Just one comment to Vic. I was talking to him before their presentation, and contrary to what might be assumed, Vic and I, or rather I got started near the same time that Vic was at his, I should not say peak, but more involved, and I notice in the hall not only people like Vic but Gus Gottfriedson and Clarence Jules, and yesterday George Manuel spoke to us. I was involved early with those people and I see many of them have suffered health problems, mainly due to the kind of schedules that they have had to keep and the kind of things that they have had to do to continue to make the efforts that they have made that are now being picked up by people like Roger. I just wonder, Mr. Chairman, if all of these committees, and all of these efforts, and all of these health problems, and all of the suffering that has taken place will ultimately be worth it. The answer, obviously, from my point of view is, yes, it will be; otherwise, I would not be here. I mean, who would get up at 10 in the morning? Well, some of you get up earlier than that, I suppose, and come to the meeting.

[*Translation*]

recommandations, afin de voir si elles sont mises en vigueur, et si elles ne le sont pas, pourquoi. On a même recommandé que notre Comité essaie de mettre sur pied un organisme qui s'occupera de rédiger des projets de loi, et dont feront partie à la fois des parlementaires et des Indiens.

Avez-vous des idées là-dessus?

Le chef Bob: Nous espérons qu'avant que le comité spécial ne présente ses recommandations au Parlement, on tiendra les gouvernements indiens au courant, car nous ne voulons pas que nos propositions soient édulcorées. Pour ce qui est de l'avenir, j'estime qu'il est important de disposer d'un mécanisme permanent qui reconnaisse notre autonomie.

Mme Jamieson: Merci. En réponse à cette observation, j'ignore dans quelle mesure les gouvernements indiens pourront consulter la première version du rapport, etc. Cependant, je suis certaine qu'une fois le rapport déposé, le gouvernement du Canada et les bandes indiennes, les premières nations de notre pays, pourront réagir, dire ce qui leur paraît être acceptable ou non acceptable. J'espère donc que vous profiterez de l'occasion qui vous sera offerte, et ferez connaître votre avis, qu'il soit positif ou négatif.

J'ai pris la peine de préciser que le fait que l'Assemblée des premières nations m'ait demandé de siéger au sein de ce comité n'entraînera pas une acceptation automatique du rapport de la part des Indiens. Je pose des questions, et je participerai d'une façon quelconque à la rédaction du rapport, comme notre recherchiste d'ailleurs. En dernière analyse, toutefois, le rapport est le fruit du travail du Comité, et les représentants des premières nations ayant témoigné devant lui devront dire ce qu'ils pensent du contenu du document.

Je vous remercie d'avoir mentionné qu'il est nécessaire de disposer d'un organisme quelconque pour suivre l'évolution du rapport. Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Monsieur Bill Wilson.

M. B. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai une observation à faire à l'endroit de Vic. Je lui ai parlé avant son exposé, et contrairement à ce qu'on pourrait croire, au sujet de Vic et moi-même—ou plutôt, j'ai commencé à peu près au même moment que Vic commençait à participer davantage, et j'ai remarqué la présence ici, non seulement de Vic, mais également celle de Gus Gottfriedson et de Clarence Jules, ainsi que celle de George Manuel, qui a pris la parole devant nous hier. J'ai travaillé très tôt avec ces gens, et je remarque que bon nombre d'entre eux ont connu des ennuis de santé, principalement à cause des horaires auxquels ils ont dû s'assujettir et des efforts qu'ils ont dû déployer, que des gens comme Roger reprennent d'ailleurs maintenant. Je me demande cependant, monsieur le président, si tous ces comités, tous ces efforts consentis, tous ces ennuis de santé et toutes les souffrances endurées auront valu la peine. Bien entendu, personnellement, j'en suis persuadé, sinon je ne serais pas ici. Oui, vraiment, qui voudrait se lever à 10 heures du matin pour venir assister à la réunion; d'ailleurs, certains d'entre vous se lèvent plus tôt que cela.

[*Texte*]

The three languages Victor talked about being spoken in his home I think demonstrate very clearly the willingness of native Indian people to make the accommodation, whether forced or otherwise, to the non-Indian society, and I am sure Henri would appreciate the reality that native Indian people face, because his people have had to face that. It was not due to a choice of speaking English, it was due to forced economic circumstances. You either do not speak English or you do not get a job, and we as native people can appreciate that.

But we have gone beyond that, I think, and it is obvious from what Victor has said that it is not only being forced to do it or coerced to do it, it is a willingness now not only to do that but to learn other languages. My children speak English fairly well, and they are now being taught Qua-gweh-gala by their grandmother, and they are also being immersed in French, if the federal government will increase its funding to local schoolboards so we can have that immersion program take place at a much earlier stage. Ultimately what they will do is be fluent in three languages, which I think will probably do more for Canadian culture than a lot of the other programs we wasted money on, like trying to educate a 40-year-old civil servant in a foreign language when he or she has no desire to learn that language or what they consider to be a foreign language.

One of the things in your brief, Roger or Victor, or whomever, you mention in here, and I will read it, it says:

> The objective of the Fountain and Pavilion Indians is to receive direct funding from Treasury Board to the Fountain and Pavilion bands.

Just for clarification, I mean that is just one of your objectives; surely that is not your sole purpose in life. It is one of your objectives in regard to the Department of Indian Affairs and your concept of self-government but, I mean, you obviously have all kinds of other objectives.

Chief Bob: I guess, Bill, we see that as a now-immediate objective.

Mr. B. Wilson: I mention that just so that it is not misconstrued. Indian people, Métis people, and Inuit people are always accused of simply wanting more government funding. I do not know who passed it out, but I was reading some the editorials put forward here in regard to Indian people receiving all these services. Many non-Indian people still assume that we get everything for nothing, which you know as well as I do is not true.

I would want to know from you, besides the immediate, the now—the problem that you do not have any decision-making authority over your funding—the future alternatives that the Fountain and Pavilion bands have developed in regard to, say, new lands, access to new resources. Ultimately, is it the desire, maybe at some time, to be completely free of any of the funding? I have another comment about that, but I will wait until you answer that.

[*Traduction*]

Victor a rappelé qu'on parle trois langues chez lui, et je crois que cela illustre très bien la volonté qu'ont les Indiens de s'adapter, qu'ils soient forcés ou non, à la société non indienne. Je suis certain qu'Henri comprendra cette réalité indienne, car son peuple à lui a dû faire face à la même chose. Il ne s'agissait pas de choisir de parler l'anglais, il fallait le parler pour des raisons économiques contraignantes. Si on ne parle pas anglais, on n'obtient pas d'emploi, et les autochtones sont certainement en mesure de comprendre cela.

Toutefois, nous sommes allés au delà de cela, et d'après les propos de Victor, il est clair qu'il ne s'agit pas d'une contrainte, mais bien d'une disponibilité de la part des Indiens pour ce qui est d'apprendre d'autres langues. Mes enfants parlent passablement bien l'anglais, et leur grand-mère est en train de leur enseigner le Qua-gweh-gala, alors qu'ils étudient également le français dans le cadre des programmes d'immersion. D'ailleurs, si le gouvernement fédéral augmentait ses subventions aux conseils scolaires locaux, le programme d'immersion pourrait commencer beaucoup plus tôt. À la longue, les enfants parleront couramment trois langues, ce qui sera probablement plus utile à la culture canadienne que bon nombre d'autres programmes pour lesquels nous avons gaspillé de l'argent, comme l'enseignement d'une langue étrangère à un fonctionnaire de 40 ans, alors qu'il n'a aucune envie d'apprendre ce qu'il considère comme une langue étrangère.

Roger ou Victor, ou qui que ce soit ayant rédigé le texte, je vais mentionner un extrait de votre mémoire, où il est dit ce qui suit:

> L'objectif poursuivi par les bandes Fountain et Pavilion est d'obtenir du financement direct de la part du Conseil du Trésor.

A titre d'éclaircissement, cela ne doit être qu'un de vos objectifs, car cela n'est certainement pas la seule chose que vous visez dans la vie. C'est l'un de vos objectifs par rapport au ministère des Affaires indiennes, et qui tient compte de votre conception de l'autonomie, mais vous devez certainement avoir toutes sortes d'autres objectifs.

Le chef Bob: Eh bien, monsieur Wilson, je crois que nous considérons cela comme un objectif à moyen terme.

M. B. Wilson: Si j'ai mentionné cela, c'est afin qu'il n'y ait pas de malentendu. On accuse toujours les Indiens, les Métis et les Inuit de se contenter de demander toujours plus de crédits gouvernementaux. À cet égard, je lisais certains éditoriaux, que je ne sais plus qui a distribués, et qui portaient sur tous les services dont bénéficient les Indiens. Beaucoup de non-Indiens s'imaginent encore que nous recevons tout pour rien, alors que vous savez aussi bien que moi que cela n'est pas vrai.

En conséquence, j'aimerais que vous me parliez d'autres choses, à part vos préoccupations immédiates, comme le fait que vous n'ayez pas de droit de regard en matière de financement, que vous mentionniez les projets que les bandes Fountain et Pavilion nourrissent eu égard à des questions comme de nouvelles terres, et l'accès à de nouvelles ressources. À la longue, aimeriez-vous vous libérer tout à fait de cette forme de financement? On nous a soumis des remarques là-dessus, mais j'attendrai que vous vous soyez exprimé pour vous en parler.

[*Text*]

Chief Bob: When the Pavilion council first came in there was myself, Sharon and Fred, and that was one of our objectives, to be totally independent; that we will be self-sufficient and self-supporting.

Mr. B. Wilson: I was wondering, your present circumstances, given the land base and the limited access to resources, and you have already talked about the limited access to the fishing, how do they look now, or are we talking large land-base expansion and other access? What is the band's position, both bands' positions now? Could you, if you had total access to the resources on your reserves, be self-sufficient?

Chief Bob: In Pavilion, we believe that if we get the lands that we want, we know the area that we want for today, it will suit the needs for today and it will give the Pavilion band members a goal to shoot for, that they would have something. But what we are after is not going to be for development, it is going to be there for businesses.

Mr. B. Wilson: That is a prospect of an expanded land base, but the land base that you are presently on, it would not be sufficient to ever generate any independence?

Chief Bob: Not to meet our future needs, no, Bill.

Mr. B. Wilson: I think that is one of the key things that the committee and we should understand and also make by way of recommendation to Parliament. It was stated quite clearly to us yesterday that, given the present land base, not only in terms of of the demands placed on bands by new numbers, and given the future development and the impoverished state and overuse of the resources that bands have, it is ludicrous to talk about self-government unless we start to expand the land base and give native Indian people, Inuit people, and Métis people access to resources over which they have their own control, and then they can make decisions about whether they exploit it or not, now in this generation or preserve it for other generations.

I think that probably, if we do make the recommendation, it is going to be one of the most difficult recommendations for Parliament to accpet, because, of course, it flies in the face of the present use and occupancy of land by non-Indian people. But without it, without the expanded land base and access to resources, any concept of self-government is simply airy-fairy discussions in some ether regions; it does not really mean anything without the solid foundation of the land which your people obviously have known for years.

One thing I wanted to mention, Mr. Chairman, was your question in regard to transfers. Let us suppose some band got to a situation where it was independent, would they say, well, fine, the funding should cease or should be transferred to other areas of greater need? It would be my opinion that even if the people said no to you in certain areas that that is probably their feeling, but the reason they said no to you is because by agreeing to that very often the department or the Canadian

[*Translation*]

Le chef Bob: Lorsque le conseil Pavilion s'est d'abord réuni, il comptait Sharon, Fred et moi comme membres, et l'indépendance totale, c'est-à-dire l'autosuffisance et l'autarcie, était l'un de nos objectif.

M. B. Wilson: Au sujet des circonstances actuelles, c'est-à-dire des terres dont vous disposez et de votre accès limité aux ressources, et notamment votre accès limité aux ressources de la pêche que vous avez déjà mentionné, quelles sont les perspectives à l'heure actuelle, est-ce que l'on envisage une importante extension territoriale et un plus grand accès aux ressources? Quelle est la position des deux bandes en cette matière? Par ailleurs, si vous aviez pleinement accès aux ressources de vos réserves, pourriez-vous vivre en autarcie?

Le chef Bob: Nous savons quelle étendue de terre nous voulons, et si nous l'obtenons, cela suffira pour répondre à nos besoins d'aujourd'hui, tout en offrant un but à atteindre aux membres de la bande Pavilion, en leur donnant quelque chose. Ce que nous cherchons à obtenir, cependant, ne servirait pas à des fins d'exploitation, mais plutôt commerciales.

M. B. Wilson: Vous parlez ici dans la perspective d'une expansion territoriale, mais les terres dont vous disposez déjà suffisent-elles ou non à assurer votre indépendance?

Le chef Bob: Non, Bill, elles ne pourront satisfaire à nos besoins futurs.

M. B. Wilson: Il s'agit d'un des éléments fondamentaux que le Comité doit comprendre et au sujet duquel nous devons présenter une recommandation au Parlement. En effet, hier, on nous a clairement laissé entendre que, compte tenu de la superficie actuelle des terres, des besoins que représenteront l'afflux de nouveaux membres au sein des bandes, le développement à venir et la surutilisation des ressources actuelles par les bandes, et donc, leur diminution, il est ridicule de songer à l'autonomie, à moins qu'on étende d'abord les territoires et qu'on ne donne aux Indiens, aux Inuit et au Métis l'accès aux ressources, ainsi que le contrôle de leur exploitation. C'est seulement alors qu'ils pourront décider de mettre ces ressources en valeur ou non, de les développer immédiatement, ou de les conserver pour les générations futures.

Si nous faisons une recommandation en ce sens, ce sera l'une des plus difficiles à faire accepter par le Parlement, car, bien entendu, cela contredit tout à fait les politiques et les usages actuels en matière d'occupation et d'utilisation des terres par les non-Indiens. Sans cela, toutefois, c'est-à-dire sans l'extension des territoires et l'accès aux ressources, tout projet d'autonomie n'est qu'une chimère venant d'ailleurs; cela ne signifie rien si l'on ne dispose pas de la base fondamentale, c'est-à-dire les territoires que votre peuple connaît depuis si longtemps.

Par ailleurs, monsieur le président, je voulais mentionner le sujet des transferts. Supposons qu'une bande devienne indépendante, est-ce que l'on déciderait de mettre fin au financement, ou est-ce que l'on transférerait des crédits vers d'autres programmes, où l'on en a davantage besoin? À mon avis, si l'on vous répondait non, eu égard à certains programmes, ce serait probablement parce qu'accéder à votre demande serait considéré par le ministère des Affaires indiennes surtout

[*Texte*]

public, mostly the Department of Indian Affairs, takes it as an admission that they are getting too much money. So while they might say, yes, 100 years down the road, when we have the expanded land base, the access to the resources, we might not need the transfer payments or the payments that are coming from the Department of Indian Affairs, I have heard, so often, departmental officials say, well, you said on such and such a date you do not need any more money; and I think that is one of the biggest fears that those people have.

Certainly it is one of the fears that I have about admitting that, but I am sure the Fountain Band, the Pavilion Band, and many other bands in the country would simply say, fine, if we have access to our own resources and can develop in our own manner, we do not need the Department of Indian Affairs funding, especially the way it is administered, because it has been used to control us. You know, it is the misinterpretation of that admission, I think, that causes a great deal of problems.

In regard to the fishing, I was just going to say, perhaps somewhat facetiously for Dr. Greenaway, that arresting white politicians may very well be progress. Maybe that is something we could do a little more of, we will arrest an MP every day they do not come to an agreement with the Fountain and Pavilion Bands in regard to your fishing.

It was phrased as a joke, and it may not be a joke. I passed it to you, Roger and Victor and Marvin. There is a joke going around Ottawa that states: How do B.C. Indians like their salmon? The answer to that, of course, is poached.

• 1240

Like many of you, I laughed at that to start with, until I realized that there was the explicit assumption in the joke that the taking of salmon by Indians in this country is by poaching. That is obviously just ludicrous, but the media have painted people who, like Roger, have gone to jail, and other people who have gone to jail, as people who are doing illegal acts when, in fact, that is not the case.

The fact is... and a note was passed to me by an individual... that when the reserves were set up the reserve commission went around and set up reserves in areas like Roger's, in areas like mine and in other areas in the country, and they were set up on the understanding that the fishing rights would be protected forever. Therefore, you did not need the larger land base. The access to fishing rights gave you the exercise of those rights forever and in any manner in which you wanted to use them—not only in regard to taking them for food and using them in a traditional manner, but in regard to using them as trade goods, actually using them as a livelihood.

I know that my people have been forced, due to the high capitalization of the fishing industry, to risk millions and millions of dollars to be competitive—fortunately they do not have a great deal of difficulty, because they are the best

[*Traduction*]

comme un aveu qu'il reçoit trop d'argent. En conséquence, le ministère dira peut-être que oui, dans cent ans, lorsque l'on aura élargi les frontières des terres et qu'on vous aura donné un plus grand accès aux ressources, on n'aura peut-être pas besoin de transférer ces crédits, c'est-à-dire ceux provenant du ministère des Affaires indiennes. J'ai si souvent entendu des hauts fonctionnaires du ministère nous rappeler qu'à telle date, nous avions dit ne pas avoir besoin de plus d'argent, et je crois que c'est l'une des choses que ces gens craignent le plus.

Pour ma part, c'est certainement l'une des peurs que je nourris lorsqu'il s'agit d'admettre cela. Cela dit, je suis certain que les bandes Fountain et Pavilion, ainsi que bon nombre d'autres bandes de notre pays, seraient d'avis que si nous pouvons avoir accès à nos ressources et nous développer comme nous l'entendons, nous n'aurons pas besoin du financement du ministère des Affaires indiennes, surtout compte tenu de la façon dont il est administré, car il sert à nous contrôler. Vous savez, je crois qu'il y a malentendu au sujet de cet aveu, et c'est ce malentendu qui engendre beaucoup de problèmes.

Pour ce qui est de la pêche, j'étais sur le point de dire—peut-être un peu à la légère—à M. Greenaway que l'arrestation d'hommes politiques blancs serait peut-être un progrès. C'est peut-être quelque chose que nous devrions faire un petit peu plus. Nous arrêterions un député chaque jour, pour n'avoir pas réussi à s'entendre avec les bandes Fountain et Pavilion en matière de droits de pêche.

Cela a été dit en guise de plaisanterie, mais cela n'est peut-être pas une plaisanterie. J'ai mentionné cette chose à vous, ainsi qu'à Roger, Victor et Marvin. Par ailleurs, la plaisanterie suivante sévit à Ottawa: comment les Indiens de la Colombie-Britannique aiment-ils leur saumon? Ils le préfèrent évidemment poché.

Il y a un jeu de mots ici car comme vous le savez, le terme «poaching » en anglais signifie à la fois poché et braconné en français, et la plaisanterie sous-entend que les Indiens de ce pays braconnent le saumon. C'est évidemment ridicule, mais les media ont dit de ceux qui, ont été incarcérés comme Roger que ces gens-là perpétraient des infractions alors que c'est faux.

En fait, et une note vient de m'être transmise par un individu, lorsque les réserves ont été créées, la commission des réserves en a créé dans des régions telles que celle où vit Roger, dans des régions comme la mienne et dans d'autres parties du pays, et celles-ci ont été créées étant entendu de part et d'autre que les droits de pêche seraient à tout jamais protégés. Par conséquent, nous n'avions pas besoin de terres plus vastes. Les droits de pêche nous autorisaient à exercer ces droits à tout jamais et comme nous le voulions, à savoir pêcher non seulement pour la nourriture selon la coutume traditionnelle mais également dans le but d'échanger le poisson, c'est-à-dire, d'en tirer un gagne-pain.

Je sais que mon peuple a dû courir le risque, en raison de la forte capitalisation qui est celle de l'industrie de la pêche, d'investir des millions et des millions de dollars pour demeurer compétitif; il n'en n'éprouve heureusement pas beaucoup de

[*Text*]

fishermen in Johnstone Strait. A couple of them are here with us today and they are very successful at that. But, ranging from the $2 million or $3 million capital investment that might be required to purchase a seine boat in modern-day terms, versus the taking of, say, 50 fish out of a river from a traditional rock and then trading it with other people, either for cash to purchase commodities that are integral to your livelihood, or for berries, or game, or other things like that, it seems to me that those two things are rights that the Fountain Band and other people have to exercise. It just bothers me that the Canadian public—encouraged very often, I think, by some of our politicians—assume that your taking fish, just to eat or to trade or to sell, is an illegal act. From the very bottom, from the taking of the fish for food, to the right to harvest salmon to sell, that, as far as I am concerned, is a right that was placed—not only in trust, Roger—was explicitly given to us by previous agreements, such as with the reserve commission.

The last thing, Mr. Chairman, I wanted to mention is that I am sure Roger is aware of the Getsan-Carrière action in regard to riparian rights, or access to the stream. They are saying that that right not only gave them the right to access to a river, but it gave them the ongoing right to the use of the resources. Access to the river, not only direct access but by way of fishing locations along rivers, carried with it the assumption that you had the free and uninhibited right to fish for any purposes. It would be wonderful, of course, if they were to win.

I just cannot see how we can continue to go on, as Dr. Greenaway has mentioned, having RCMP officers—and you have mentioned police dogs and armed uninformed Fisheries officers who have done more to screw up the industry than anything that could be imagined—continuing to put your people down from your basic livelihood.

One comment—and it is a question, I suppose, Roger—is that I started at about the same time you did; I wonder how come you are still a young chief and I am an old man?

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill.

Sandra, do you have a question? No?

Ms Isaac: No, it is fine.

The Chairman: If there are no more questions from the members of the committee, I am just wondering if the delegation has any concluding comments they would like to make before we adjourn. Chief Adolph?

Chief Adolph: Thank you, Mr. Chairman.

I think at this time, speaking on the resources that we lived by traditionally, and just to follow up on what Bili was saying, I would like to ask our elder here, Sam Mitchell, to speak on how rich our people were, not even having a penny in our pockets. Uncle Sam?

[*Translation*]

difficultés puisque nous sommes les meilleurs pêcheurs dans le détroit de Johnstone. Certains de nos gens sont ici aujourd'hui et leurs efforts sont couronnés de succès. Mais je crois que la bande de Fountain et les autres bandes ont tout aussi bien le droit d'investir $2 millions ou $3 millions dans l'achat d'un bateau senneur à notre époque tout comme ils peuvent pêcher, disons 50 poissons d'une rivière pour ensuite les échanger, soit contre de l'argent pour acheter des produits de base traditionnels à leur mode de vie, soit contre des baies, du gibier ou d'autres choses. Il est navrant que le public canadien, encouragé le plus souvent par certains de nos hommes politiques, je crois, pense que pêcher pour la nourriture ou, de vendre ou d'échanger le poisson pris, constitue une infraction. Le droit de pêcher pour la nourriture tout comme le droit de pêcher du saumon pour la vente sont des droits qui nous ont non seulement été confiés, Roger, mais qui nous ont été accordés en vertu d'accords antérieurs, tout comme ceux conclus avec la commission des réserves.

Enfin, monsieur le président, je suis sûr que Roger connaît l'affaire Getsan-Carrière en ce qui concerne les droits riverains, les droits d'accès au fleuve. Ces gens-là disent que ce droit leur a non seulement donné le droit d'accéder au fleuve, mais leur a également donné à tout jamais le droit d'utiliser ses ressources. Avoir accès au fleuve, non seulement un accès direct mais par le biais des zones de pêche, supposait que ce droit était nécessairement accompagné du droit incontesté de pêcher pour n'importe quelle raison. Ce serait évidemment formidable s'ils pouvaient gagner leur procès.

Comme l'a dit M. Greenaway, je ne vois tout simplement comment nous pouvons continuer à avoir constamment à nos trousses des agents de la GRC, et tout à l'heure vous avez fait allusion aux chiens policiers et aux fonctionnaires des pêches armés et en uniforme, qui ont réussi à torpiller l'industrie comme jamais on ne l'avait vu; par conséquent, je ne vois pas comment ces agents peuvent continuer à nous nier notre moyen de subsistance traditionnel.

Je voudrais faire une dernière observation qui va prendre la forme d'une question, je suppose Roger, et c'est celle-ci. J'ai commencé à peu près en même temps que vous et je me demande pourquoi vous avez toujours l'air jeune alors que je croule sous l'âge?

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, Bill.

Sandra, avez-vous une question à poser? Non?

Mme Isaac: Non, merci.

Le président: Si les membres du comité n'ont plus de questions à poser, je me demande si la délégation ne voudrait pas conclure avant que nous levions la séance. Chef Adolph?

Le chef Adolph: Merci, monsieur le président.

Pour en revenir aux ressources qui nous permettaient de vivre selon la tradition, et pour continuer sur la même lancée que Bill, j'aimerais demander à notre chef vénéré, Sam Mitchell, de nous dire à quel point notre peuple était riche alors qu'il n'avait pas un sou en poche. Oncle Sam?

[*Texte*]

Elder Mitchell: Yes. We had plenty of everything: We do not go up the mountain to hunt, as I said before, they are right around the back door. What we need is all we take. The same with the fish, we just take what we need and that is all.

Of course, in the early days, when it came to fish we would dry them, we would smoke some. Some of the roe we would bury. That is good feed in the following spring . . . you make soup out of that salmon roe that was buried in the wintertime.

In those days, all they used to pack water on was birch-bark; they put them in birch-bark and buried them. We have a name for it in our native language. It is really good grub, salmon roe. Of course, in those days, there was no salt. Up in this country we do not get any rain, that is why we dry them in the air, it is not in the sun. We smoke some of the heads. We always have plenty, especially—I will come to this again—at Kyoosh Creek, it is just a little way from Lillooet. It is one of the best spawning creeks there is, in my thinking. The spawners should be rotting there. The government built a hatchery there. They hatched—the fish take the roe. There were no cars in those days, but the fellow who looked after the hatchery had a horse to go to town, so he had to buy some hay. This old guy brought some hay to him and he showed him the fish—fingerlings, they call them, they are fished hatched. Charlie Adolph said: That is wrong. The fishery guy who is looking after it says: What is wrong? Charlie Adolph says: I know, it is up here; I am not going to tell you. In our language, he said: That is miscarriage, it is a miscarriage of the fish. They just took the roe. They get the fingerlings, all right. These boys from Bridge River, when they return the fish—they call them fingerlings, they are about that long—to the river they just turn belly up. And that was a good-sized creek, before they dammed it—all the benefit from the Sturgeons and the Lynns and the Fraser.

They say: We will pump the water from the bottom of the lake, maybe that water is wrong. The next year, the same thing happened. They did the same thing in Mount Currie. That is what we call—we, the natives . . . a miscarriage, just the roe. One said to me: Well, they will learn now. I said: They will learn too late.

But, since they dammed Kyoosh, it is one of the best spawning creeks there is. The mouth of the Chillicoat River is too short. I did not go up there to fish. I used to go up there to do some mining, I worked on the bars during the hungry 1930s. You cannot buy a job. In 70 years, I have never worked for anybody.

• 1250

If you are a native, you can live—they told us that—right in town. We will allow it. If you are a native, you lived before we came and you can live again. Well, that is the answer.

[*Traduction*]

L'ancien Mitchell: Effectivement. Nous avions tout en abondance; nous ne chassons pas dans les montagnes, comme je l'ai dit auparavant, car le gibier se trouve pratiquement dans notre cour. Nous ne chassons que ce dont nous avons besoin. La même chose vaut pour le poisson.

Antérieurement, nous avions l'habitude de sécher le poisson ou de le fumer. Nous enfouissions dans la terre une partie des oeufs de poisson car c'est un bon engrais pour le printemps suivant. On faisait également de la soupe avec les oeufs de saumon qui étaient enfouis pendant l'hiver.

A cette époque, nous les mettions dans de l'écorce de bouleau et les enterrions. Nous leur avons donné un nom dans notre dialecte. Les oeufs de saumon sont vraiment un bon produit. Evidemment, à cette époque, le sel n'existait pas. Et dans cette région du pays, les précipitations sont peu nombreuses et c'est la raison pour laquelle nous pouvons les sécher à l'air libre et non pas au soleil. Nous fumons une partie des têtes. Il y en a toujours plein surtout, et j'y reviendrai plus tard, à Kyoosh Creek, tout près de Lillooet. À mon avis, c'est un des ruisseaux où le frai est le plus abondant. Les poissons qui fraient devraient rester là. Le gouvernement y a construit un alevinier. Les oeufs sont éclos et les poissons sont partis avec les oeufs. Il n'y avait pas d'automobile à cette époque, mais celui qui s'occupait de l'alevinier avait un cheval qui lui permettait d'aller en ville, ce qui fait qu'il avait besoin de foin. Ce vieil homme lui a apporté du foin et l'autre lui a montré le poisson, les saumoneaux comme il les appelle. Charlie Adolph a dit: Vous ne pouvez pas le faire. Le type qui s'occupait de l'établissement de pisciculture a dit: Pourquoi? Charlie Adolph a répondu: Je sais, c'est là, je ne vous le dirai pas. Dans notre langue, il a dit: Il s'agit d'une fausse-couche, d'une fausse-couche de poisson. Ils sont partis avec les oeufs. Par contre on a les saumoneaux. Lorsque ceux de Bridge River ont remis les poissons, en fait les saumoneaux, dans le fleuve, ceux-ci meurent. Et pourtant ce ruisseau était grand, avant qu'ils ne construisent un barrage; la Sturgeons, la Lynns et la Fraser s'y écoulaient.

Ils nous ont dit: Nous allons pomper l'eau du fond du lac car cette eau est peut-être mauvaise. L'année suivante, la même histoire s'est renouvelée. Ils ont fait la même chose à Mount Currie. C'est ce que nous appelons, nous autochtones, une fausse-couche lorsqu'il n'y a que les oeufs. L'un d'entre eux m'a dit: Ils sauront quoi faire maintenant et j'ai répondu: Ce sera trop tard.

Mais, depuis qu'ils ont construit un barrage sur la Kyoosh, ce fleuve est devenu une des meilleures frayères. L'embouchure du fleuve Chillicoat est trop étroite. Je n'y suis jamais allé pêcher. J'y allais parfois pour faire un travail minier et j'ai travaillé dans des bars pendant la dépression. On ne peut pas acheter un emploi. En 70 ans, je n'ai jamais travaillé pour qui que ce soit.

Si vous êtes autochtone, vous pouvez vivre en pleine ville. C'est ce qu'ils nous l'ont dit. Si vous êtes autochtone, vous viviez avant notre arrivée et vous pouvez continuer à vivre. Voilà ce que j'ai à dire.

[*Text*]

Chief Adolph: Just to add to that, a lot of times I sit down and my Uncle Sam tells me stories about the way it was and how rich we were. When it comes to a question of funding, he puts it in very simple terms. He says the white man is always thinking that we are spending their money and the question for that is just to ask them: Did you bring it over with you when you came over? I really think that is a question to really put some thought to because I think it all deals with the attitudes of people and government and the public dealing with the joke that is going around Ottawa even. To us, we accept it as a joke, but it is not, really—not any more—because we know what is going on now and all we are saying is we have to put a stop to it. Thank you.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, if I may, there is one quick question I forgot to ask of the Fountain and Pavilion Bands. In regard to your hassle with the Department of Fisheries, have you received any assistance, either financially or otherwise, from the Department of Indian Affairs as the trustee for Indian people to protect your rights?

Chief Adolph: After some negotiations we did receive some assistance from the Department of Indian Affairs to pay the court costs that we are still going through today; but that is just about the extent of the assistance we are getting, just a few dollars for court costs.

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Chief Adolph: I would like to ask the former chief, Victor Adolph, an elder, to speak on that as well.

Mr. Adolph: Thank you, members of the committee. Thank you, chief. The only reason we received the funding from the Department of Indian Affairs is because they do have the trusteeship for the native people and because the case involved did have widespread application, a general application to all the native people of Canada, and because of the seriousness of the charges laid not only against the Fountain Band but the charges laid were applicable nation wide. That is why we received the funding.

If I may, Mr. Chairman, chiefs, continue on some more of the fishing questions that were made by madam. When the royal commission came through, even though we exercised fishing on the total river system of the Fraser River they isolated certain sections along each reservation specifically for fishing stations, which to this day we use, and they are identified as fishing stations for that specific band. We share fishing stations with the Pavilion Band because it is a tradition that has been carried over for generation after generation.

Possibly some of the members of the committee will recall that in 1944 . . . Sam Mitchell at that time was chief—the International Salmon Commission approached the Fountain Band to purchase 10.3 acres of our fishing stations, the most enviable fishing stations on the Fraser River. Hopefully, one day Lorne Greene will be part of that fishing station. But the fact is that we met, had consultations for years, and Sam, the retired elder, told the people of the Fountain Band if he sold even one little portion of that land his Indian people would

[*Translation*]

Le chef Adolph: Très souvent, mon oncle Sam me raconte des histoires sur cette époque et sur notre richesse passée. Pour ce qui est des subventions, il l'explique en termes très simples. Il dit que l'homme blanc pense toujours que nous dépensons son argent et qu'il faut leur demander: l'avez-vous apporté avec vous lorsque vous êtes arrivé? Je pense qu'il s'agit là d'une question qui mérite réflexion car cela est le reflet de l'attitude du public et du gouvernement envers cette blague qui circule même à Ottawa. Nous l'acceptons comme une blague, mais ce n'en est pas une en réalité car nous savons ce qui se passe maintenant et nous estimons qu'il faut y mettre un terme. Merci.

M. W. Wilson: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'ai oublié de poser une questions très brève aux bandes Fountain et Pavilion. À propos des démêlés que vous avez eus avec le ministère des Pêches, avez-vous été aidés, financièrement ou de quelque manière qu ce soit, par le ministère des Affaires indiennes qui fait office de fiduciaire des Indiens pour ce qui est de la protection de leurs droits?

Le chef Adolph: Au terme de quelques négociations, le ministère des Affaires indiennes a effectivement assumé les frais de justice que nous subissons encore aujourd'hui; mais c'est à peu près là toute l'aide que nous obtenons de ce ministère; cela ne représente que quelques dollars pour nos frais et dépens.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président.

Le Chef Adolph: Je voudrais demander à notre ancien chef, Victor Adolph, un aîné, d'en parler.

M. Adolph: Merci, membres du Comité, merci, chef. Si le ministère des Affaires indiennes nous a octroyé ces fonds, c'est uniquement parce que le ministère est le fiduciaire des autochtones, parce que l'affaire en cause intéressait à l'ensemble des autochtones du Canada et également en raison de la gravité des accusations portées non seulement contre la bande Fountain mais également parce que cete poursuite pourrait être dirigée contre n'importe quelle bande indienne du pays. C'est la raison pour laquelle nous avons reçu ces fonds.

Si vous me le permettez, monsieur le président, chefs, je voudrais m'attarder quelque peu sur les questions de pêche soulevées par madame. Lorsque la Commission royale a fait son enquête, alors que nous pêchions dans toutes les eaux qui coulaient dans la Fraser, les enquêteurs ont délimité certains secteurs le long de chaque réserve, secteurs qui sont devenus des zones de pêche, que nous utilisons encore maintenant. Nous partageons nos zones de pêche avec la bande Pavilion car il s'agit là d'une tradition qui dure depuis des millénaires.

Certains membres du Comité se souviendront peut-être qu'en 1944, Sam Mitchell était notre chef à cette époque, la Commission internationale du saumon a offert à la bande Fountain d'acheter 10,3 acres de ces zones de pêche, qui étaient les plus enviables du fleuve Fraser. Nous espérons qu'un jour, Lorne Greene fera partie de cette zone de pêche. Nous nous sommes donc rencontrés, nous nous sommes consultés pendant des années et Sam, notre aîné retraité, a dit aux gens de la bande Fountain que s'il vendait ne serait-ce

[*Texte*]

hang him on the nearest tree. So we rejected totally their intrusion. They wanted an access road because they claimed that the only portion of reservation land we owned was to the high-water mark. They said that below the high-water mark is not reservation, but the fact is that if those sites were identified as fishing stations you have to have your net in the river to be able to fish. What good is it trying to fish below the high-water mark when the river is away down? You may as well be catching butterflies. So we made our point that the fishing station continues all the way and at all times to the river.

So the thing we really abhorred at that time . . . because we will not sell, we would not consider any form of negotiations that would alienate those fishing stations from Fountain IR, number 10. The International Salmon Commission and the federal Fisheries convinced and incited the Canadian government to exercise the Expropriation Act, which they did, and to exercise the War Measures Act. It means it is an immediate need. For 25 years they held that land so there definitely was no urgency for the purpose they wanted the land for. In the eventual end, in the ultimate, we did regain after very many arguments.

Everybody says we need lawyers. The lawyers we used at that time were our elders, who explained how and why those lands were included as fishing stations after the royal commission.

Our biggest concern is the depletion, but the depletion of the migration of salmon upstream, downstream, is not because of the people. It is because of the pollution of the sawmills, the pulp mills and so forth. Also, as the Hon. Lorne Greenaway knows, there is definite harassment on the river and specifically on the Fountain Indian Band. We are aware of a memo from the federal B.C. region which definitely states and gives instructions to all field officers, to the district and to the local office, to specifically harass the Fountain Indian Band. Therefore, in recent years we have been unduly harassed.

• 1300

We control 14 miles of the Fraser River and these 14 miles are all included in the Fountain Indian reservations. So we urgently request this sub-committee, as you can only do, to make suggestions. You cannot legislate, but the place that must be patrolled by the fisheries commission, the International Salmon Commission, is the 200 mile zone limit off the shores of B.C. That is where the biggest harvest takes place.

The laws of the sea must be enforced on both the Pacific and the Atlantic coasts. This is the first priority in salmon conservation. It may surprise you that the Indian people can more readily and can be very specific in determining the species, and also to specifically identify the male and the female species of salmon; that is much more than the biologists can do that are hired to control the supposed conservation of the salmon.

[*Traduction*]

qu'une petite parcelle de cette terre, son peuple le pendrait à l'arbre le plus proche. Nous leur avons donc fait savoir que cela ne nous intéressait pas. Ils voulaient une route d'accès car ils prétendaient que les terres que nous possédions s'arrêtaient à la ligne de marée haute. Ils nous ont dit que tout ce qui était inférieur à cette ligne ne nous appartenait pas, mais si ces sites sont devenus des zones de pêche, il faut bien que vous lanciez le filet de pêche dans le fleuve pour pouvoir pêcher. Comment peut-on pêcher autrement? On pouvait tout aussi bien attraper des papillons. Nous avons réussi à leur faire comprendre que la zone de pêche allait jusqu'au fleuve.

Nous ne voulons pas vendre, nous ne voulons étudier aucune offre qui aurait pour conséquence de soustraire à la bande Fountain IR, numéro 10, ces zones de pêche. La Commission internationale du saumon et le ministère fédéral des Pêches ont réussi à convaincre le gouvernement canadien et à l'inciter à se prévaloir de la Loi sur les expropriations, ce qu'il a fait, et de la Loi sur les mesures de guerre. Cela veut dire qu'il y a un besoin urgent. Or, ils ont conservé ces terres pendant 25 ans, ce qui laisse supposer qu'ils n'en avaient pas besoin. Au bout du compte, nous avons réussi à récupérer nos terres après de nombreuses négociations.

Tout le monde nous dit que nous avons besoin d'avocats. Les avocats auxquels nous avons eu recours à cette époque étaient nos aînés qui nous avaient expliqué comment et pourquoi ces terres étaient devenues des zones de pêche après le dépôt des conclusions de la Commission royale d'enquête.

Nous sommes très préoccupés par la diminution de la migration du saumon en amont et en aval, qui n'est absolument pas imputable aux gens, mais plutôt à la pollution provenant des scieries, des usines de pâtes à papier, etc. De plus, comme le sait l'honorable Lorne Greenaway, la bande indienne de Fountain a fait l'objet de harcèlement. Nous savons qu'une note de service émanant de la région fédérale de Colombie-Britannique fait savoir à tous les agents locaux, au district et au bureau local, qu'ils sont en droit de harceler la bande indienne de Fountain. Par conséquent, nous avons été indûment harcelés ces dernières années.

Nous avons mainmise sur 14 milles du fleuve Fraser, et ces 14 milles font tous partie de la réserve indienne de Fountain. Nous prions instamment le sous-comité—car vous seuls pouvez le faire—de présenter des recommandations à ce sujet. Vous ne pouvez pas légiférer en la matière, mais c'est la zone de 200 milles au large des côtes de Colombie-Britannique qui doit être patrouillée par la Commission des pêches, par la Commission internationale du saumon. C'est là où il y a le plus grand nombre de poisson.

Le droit de la mer doit être appliqué tant sur la côte du Pacifique que sur celle de l'Atlantique. C'est une mesure prioritaire, qui permettra de protéger les bancs de saumon. Vous êtes peut-être surpris du fait que les Indiens peuvent déterminer l'espèce plus facilement, tout comme ils peuvent déceler les espèces mâles et femelles de saumon; c'est beaucoup plus que ne peuvent faire les biologistes embauchés pour protéger soi-disant le saumon.

[*Text*]

There was another question, by I do not know which member of the committee—was it you, madam, or someone else—on the possibility of a protectorate. Someone asked, how can we implement and institute a protectorate? There are examples now in existence as to the protectorates for the aboriginal peoples of certain countries, in the Commonwealth and outside the Commonwealth. What a protectorate will do when implemented is protect in continuity all the rights and the identity of the Canadian native people. Only then will all those things be protected.

The possible mechanism or mechanisms of the institution of the protectorate state, or parliamentary representation can be comprised of three groupings of people. These three groupings of people must be represented. You cannot have a majority of one and none of the other. So the protectorate must consist of the Inuit people, the treaty people, the non-treaty people in proportions. This mechanism and form of representation will be explored and examined. We do have time. This is only the first phase. You asked for proposals, and this is the way, at this time, that we see it. But those three groupings, it is a must; you cannot have a total protectorate of a number of people that are non-treaty; you cannot have a total protectorate mainly of treaty people; you cannot have a protectorate consisting totally of the Inuit.

Further, it is only through Indian government and the return of the ancient territory to the Fountain Band and the Pavilion Band that their traditions will be, in the future, preserved and developed.

Does that answer, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, thank you very much. Are there any further comments from the delegation?

Chief Bob: Yes, Mr. Chairman. Desmond Peters would like to say a few words.

Mr. Desmond Peters Sr. (Councillor, Pavilion Band): Since Bill brought the idea of having an MP into the fishing grounds, I do not see any reason why we should not have one in our hunting grounds, since we have seven band members being charged with hunting out of season. And there is another question of hunting on the reserve and off the reserve; and trespassing. And just for being off the reserve, the only time we stepped off the reserve was when the government enlisted the boys into the army and sent them to Europe. That was the only time we stepped off the reserve, and that is the North American continent. With that, I leave you.

The Chairman: Chief Bob.

Chief Bob: We have a closing statement but we recognize our elders as always having the last word, so we would appreciate it if you would have the same respect for them.

The Chairman: You want them to speak now? Yes?

Chief Bob: I said that we respect them and we hope that you would give them the same. And if there are any comments you would like to make you should make them before our elders.

[*Translation*]

Une autre question a été posée par un membre du Comité, est-ce vous, madame, ou quelqu'un d'autre, à propos de la création éventuelle d'un protectorat. On nous a demandé comment nous pourrions créer ce protectorat? Il existe des modèles de protectorats de peuples autochtones dans certains pays, au sein du Commonwealth et en dehors. Une fois créé, le protectorat permettra de préserver à tout jamais les droits et l'identité des peuples autochtones canadiens. Ce n'est que lorsque ce sera fait que ces droits pourront être protégés.

La représentation au sein de ce protectorat pourrait comprendre trois groupes différents. Ces trois groupes doivent cependant être représentés . L'un d'entre eux ne peut pas être représenté majoritairement, alors qu'un autre ne compte aucun représentant. Le protectorat doit dans ce cas comprendre les Inuit, ceux assujettis, au traité et ceux qui n'y sont pas assujettis, au prorata de leur nombre. Ce mécanisme et cette forme de représentation devra être étudiée soigneusement. Nous avons le temps de le faire, car il ne s'agit que d'une première étape. Vous nous avez demandé des suggestions, c'est ainsi que nous le voyons pour l'instant. Mais je le répète, ces trois groupes doivent être représentés également entre eux ceux qui ne sont pas assujettis au traité, ceux qui le sont, et les Inuit.

D'autre part, ce n'est que par le truchement d'une administration indienne et la rétrocession des territoires appartenant auparavant à la bande de Fountain et à la bande Pavilion que les traditions indiennes pourront être à l'avenir préservées et quelles pourront évoluer.

Cela répond-il à votre question, monsieur le président?

Le président: Oui, merci infiniment. La délégation veut-elle faire d'autres observations?

Le chef Bob: Oui, monsieur le président, Desmond Peters voudrait dire quelques mots.

M. Desmond Peters (conseiller, bande Pavilion): Depuis que Bill a suggéré qu'un député vienne visiter nos zones de pêche, je ne vois pas pourquoi un député ne viendrait pas visiter nos terrains de chasse, puisque sept membres de notre bande ont été accusés d'avoir chassé hors saison. Il y a aussi la question de la chasse dans la réserve et hors de la réserve, et la question des transgressions. La seule fois où nous avons quitté la réserve, c'est lorsque le gouvernement a envoyé nos hommes en Europe pendant la guerre. C'est la seule fois où nous avons quitté notre réserve, et je parle du continent Nord-américain. Sur ce, je vous cède la parole.

Le président: Chef Bob.

Le chef Bob: Nous avons des remarques à faire en guise de conclusion, mais nos anciens ont toujours droit au dernier mot; nous vous serions reconnaissants de bien vouloir avoir le même respect pour eux.

Le président: Vous voulez leur céder la parole maintenant?

Le chef Bob: J'ai dit que nous les respections et que nous espérions que vous leur offrirez le même respect. Si vous avez des observations à faire, nous voudrions que vous les fassiez devant nos anciens.

[*Texte*]

Elder Adolph: Before I go into the closing statement, I believe someone asked what tribal territory will this Indian government cover? We have our land claim prepared and we have the outline of the territorial area. These boundaries are negotiable, the other boundaries are quite definite. I believe it was you, madam, that asked.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: I wonder if the document that Victor Adolph is handing to the clerk, could be appended to today's proceedings?

• 1310

Elder Adolph Sr.: Yes.

The Chairman: What document are you referring to? I have no document.

Ms Jamieson: He has it right here. Do you want to give it to the clerk, Mr. Adolph.

The Chairman: I have no members of Parliament here, so I cannot get agreement. We will have to do it when I see them.

Ms Jamieson: If it is in order then, I will raise that matter when we convene in the afternoon session. Thank you.

The Chairman: Are there further comments, Chief Bob, that you wish your delegation to make?

Chief Bob: If there are no closing statements from the Chair, then we take it that our elders will have the last word. We are prepared to make our closing statement.

The Chairman: My closing statement would be a word of appreciation for making a presentation and answering questions to the committee. You have provided us with some very valuable insights which will enable us to more effectively prepare a report to the Parliament of Canada. So from my point of view, I would conclude by saying thank you very much for the time you have spent with us.

Chief Bob: The elder from the Fountain Band, the former Chief, Victor Adolph, will give our closing statement.

Elder Adolph Sr.: Thank you Chief Bob, Mr. Chairman, members of the committee. The closing statement of the Fountain and Pavilion Indian Bands states in summary that we stress the urgency for the Canadian Government to act quickly on the requests of the Indians for self-government. Anually, there is a tremendous increase of Treasury Board funding to the Department of Indian Affairs. These allocations of dollars are for the benefit and needs of the native Indian aborigines of Canada. Due to the ever increasing expansion of civil servants, office rental, costs of superannuations, these dollars delivered to the band level are for the costs of superannuation for civil servants and are ever increasing.

In 1911 our forefathers, chiefs, elders, signed a statement declaring native Indian government. The declaration states:

[*Traduction*]

L'ancien Adolph: Avant de passer aux conclusions, je crois que quelqu'un nous a demandé quel territoire tribal cette administration indienne couvrira? Nous avons déjà préparé notre revendication territoriale et nous avons délimité notre région territoriale. Ces limites sont négociables, alors que les autres ne le sont pas. Je crois que c'est vous, madame, qui aviez posé cette question.

Le président: Robert Jamieson.

Mme Jamieson: Je me demande si le document que Victor Adolph est en train de remettre au greffier pourrait être annexé aux délibérations de ce jour?

L'ancien Adolph Sr.: Oui.

Le président: À quel document vous reportez-vous? Je n'en ai aucun.

Mme Jamieson: Il l'a devant lui. Pourriez-vous le remettre au greffier, monsieur Adolph.

Le président: Il n'y a pas de députés ici, alors je ne peux pas demander l'accord du Comité. Il faudra que je le fasse lorsque je les reverrai.

Mme Jamieson: Dans ce cas, si vous préférez, je veux bien soulever la question lorsqu'on reprendra la réunion cet après-midi. Merci.

Le président: Chef Bob, votre délégation a-t-elle d'autres commentaires à faire?

Le chef Bob: Si le président n'a pas de déclaration finale à faire, nous en déduirons que nos anciens auront le dernier mot. Nous sommes prêts à faire notre déclaration finale.

Le président: En conclusion, je vous remercie d'être venus comparaître devant le Comité et d'avoir répondu à nos questions. Vous nous avez fourni de précieux renseignements, qui nous aideront à préparer le rapport que nous devons soumettre au Parlement canadien. Voilà la déclaration finale que j'avais à faire. Je tenais tout simplement à vous remercier d'être venus passer un peu de temps parmi nous.

Le chef Bob: L'ancien de la bande Fountain, l'ancien chef Victor Adolph, a une déclaration finale.

L'ancien Adolph, père: Merci, chef Bob, monsieur le président, membres du Comité. Dans la déclaration finale, les bandes indiennes Fountain et Pavilion déclarent, en bref, soulignent qu'il est impératif que le gouvernement canadien réponde très rapidement aux demandes d'autonomie politique des Indiens. Chaque année, les fonds accordés au ministère des Affaires indiennes par le Conseil du Trésor croissent considérablement. Ces crédits doivent servir aux besoins des autochtones indiens du Canada. Compte tenu de l'augmentation constante de la Fonction publique, des frais de location de bureaux, du coût des pensions de retraite, etc. les sommes mises à la disposition des bandes servent à payer le coût des pensions des fonctionnaires, et ceci augmente sans cesse.

En 1911, nos ancêtres, chefs et anciens, ont signé un document affirmant l'existence du gouvernement indien. Cette déclaration se lit comme suit:

[*Text*]

Indian government has sole control over all Indian territorial lands and all the rights and resources therein.

The present generation will not deter, nor defect from, the declaration of our forefathers. Further, we will never assimilate to the European and foreign customs. Time and time again, we hear the general public state that the native Indians spend and squander public tax dollars. In truth, all governmental revenues are procured from royalties, levies, and import and export dollars.

From time to time the Canadian government changes political administrations. The terms of these political offices are at times very brief. The objective of our Indian government is to have rights, issues and jurisdictions recognized, respected and honoured, in an entrenched constitution. Therefore, regardless of all political administrative changes, attitudes, policies, the protectorate for Indian government will remain intact. Indian government and direct funding must be as one. Indian government will not operate effectively unless these two components are cohesive. The native Indians at band level will be the ones to benefit for the very first time through direct funding.

Our request to the standing committee of the house is to procure for the Fountain and Pavilion Indian Bands the materials shown in the list attached to this closing statement. And we must make it very clear to this special committee on Indian self-government that this joint presentation does not indicate that there will be an amalgamated administration of the Pavilion and Fountain Bands. Each band will have separate Indian governments. Nevertheless, there will be co-operation between the two bands. That is all, Mr. Chairman.

Chief Bob: Do you have a copy of the closing statement, Mr. Chairman?

The Chairman: No, I do not.

Chief Bob: We have one here for you. May I add that the Fountain and Pavilion Indian governments thanks the special committee for taking the time to listen to our concerns. Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief. Roberta Jamieson, do you want to deal with this now?

Ms Jamieson: There are two documents now—one being the map that was handed by Victor Adolph to the clerk; the other being the list attached to the closing statement. I wonder if one of the members would move that those documents be appended to today's record.

The Chairman: It is recommended that this map be filed as an exhibit. It would be more suitable, I think. Since the other was read with the exception of the attached list, that could be appended. Would that be agreeable?

[*Translation*]

Le gouvernement indien contrôle à lui seul toutes les terres indiennes territoriales et tous les droits et les ressources que recèlent ces dernières.

La génération actuelle ne rejettera ni ne trahira la déclaration de nos ancêtres. D'autre part, nous n'adopterons jamais les coutumes européennes et étrangères. Nous entendons souvent le grand public dire que les autochtones dépensent et gaspillent l'argent versé par les contribuables. En vérité, les revenus du gouvernement proviennent également de royalties, de redevances et de taxes à l'importation et à l'exportation.

Le gouvernement canadien change de temps en temps les administrations politiques. Les mandats de ces bureaux politiques sont d'ailleurs assez courts parfois. C'est pourquoi notre gouvernement indien veut faire reconnaître, respecter et honorer, dans la constitution canadienne, nos droits, les questions qui nous préoccupent ainsi que nos juridictions. C'est pourquoi quels que soient les changements, les attitudes et les politiques administratives qui verront le jour, le protectorat du gouvernement indien demeurera intact. Le gouvernement indien et le financement direct vont de pair. Le gouvernement indien ne pourra fonctionner de façon efficace si ces deux composantes ne sont pas cohérentes. Avec la mise en place d'un gouvernement indien, les Indiens pourront pour la première fois bénéficier, au niveau de leurs bandes, de financement direct.

Ce que nous demandons au Comité permanent de la Chambre ici réuni, c'est d'obtenir pour les bandes indiennes Fountain et Pavilion les articles qui figurent dans la liste jointe à la déclaration que je suis en train de vous lire. Je souhaite d'autre part signaler au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens que notre comparution commune ne signifie aucunement que les bandes Pavilion et Fountain souhaitent se doter d'une administration unique. Chaque bande aura son propre gouvernement indien. Il y aura cependant une étroite collaboration entre les deux bandes. J'ai terminé, monsieur le président.

Le chef Bob: Avez-vous une copie de la déclaration finale, monsieur le président?

Le président: Non, je n'en ai pas.

Le chef Bob: Nous en avons une ici. J'aimerais d'autre part ajouter que les gouvernements indiens des bandes Fountain et Pavilion remercient le Comité spécial de les avoir écoutés. Merci beaucoup.

Le président: Merci, chef. Roberta Jamieson, souhaitez-vous que l'on règle cela tout de suite?

Mme Jamieson: Il y a maintenant deux documents: tout d'abord, la carte que Victor Adolph a remise au greffier, et deuxièmement, la liste qui a été jointe à la déclaration finale. L'un des membres du Comité pourrait-il proposer que ces documents soient annexés aux *Procès-verbaux* de la réunion d'aujourd'hui?

Le président: Il a été recommandé que la carte soit considérée comme une pièce à l'appui. Il me semble que ce serait plus opportun. Pour ce qui est de l'autre document, qui nous a été lu, à l'exception de la liste qui y est jointe, cela pourrait être annexé. Tout le monde est-il d'accord?

[*Texte*]

Ms Jamieson: As long as they are both included, yes. That is fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Appendix A then will be appended, and this map will be an exhibit. Is that agreed?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: I have been asked to make an announcement that during the break an Academy Award film will be shown in the second floor library—the CITC library. It is entitled *If you Love This Planet* and runs for 27 minutes. The committee will now adjourn for one hour. Thank you.

AFTERNOON SITTING

• 1429

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We will now get under way.

We have now the board of directors of the United Native Nations, Zone 8, before us. Mrs. Bertha Phelan is the speaker.

Would you care to introduce your delegation, please?

Mrs. Bertha Phelan (United Native Nations): With me are Tom Anaquod from the Kelowna local, Pam Louis, Leonard Tanner and Henry Allison.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Do you have a brief?

Mrs. Phelan: Yes. Our presentation is going to be done in two parts. I am going to read the first part, and then Tom Anaquod is going to make the presentation from the Kelowna local.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Would you like to proceed, please?

Mrs. Phelan: We, the aboriginal people of the Okanagan region, members of the United Native Nations, feel there are certain things that must be done before there can be any serious discussion about Indian government.

First, Section 12.(1)(*b*) must be repealed retroactively to 1869, when it was introduced. Status must be legislated and not be left to the discretion of band councils. After all their constituents have returned and are able to have input into the decisions, then and only then should bands determine membership. Reinstatement must be by enrolment and not by application. Being an aboriginal person is a right, not a privilege. The rights of an aboriginal person is a birthright that cannot be taken away by governments, federal, provincial, local, Indian or any other.

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Oui, tant que les deux documents sont inclus. Cela me convient, monsieur le président.

Le président: L'Annexe A sera donc jointe aux *Procès-verbaux*, et la carte sera une pièce à l'appui. Tout le monde est-il d'accord?

Une voix: D'accord.

Le président: On m'a demandé d'annoncer que pendant la pause on projettera le film «Si cette planète vous tient à coeur», film qui a été primé aux *Academy Awards*. La projection aura lieu dans la bibliothèque du CITC, au deuxième étage. La projection durera 27 minutes. La séance est levée. Nous reprendrons dans une heure.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président suppléant (M. Oberle): Nous allons commencer.

Cet après-midi, nous allons entendre le conseil d'administration de la zone 8 de la *United Native Nations* (Nations autochtones unies). C'est M^me^ Bertha Phelan qui prendra la parole.

Auriez-vous l'obligeance de nous présenter les membres de votre délégation, s'il vous plaît?

Mme Bertha Phelan (Nations autochtones unies): Je suis accompagnée par M. Tom Anaquod de la section de Kelowna, M^me^ Pam Louis, M. Leonard Tanner et M. Henry Allison.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est bien. Avez-vous un mémoire à nous présenter?

Mme Phelan: Oui. Notre exposé se sceindra en deux parties. Je lirai la première, puis M. Tom Anaquod prendra la relève au nom de la section de Kelowna.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est bien. Auriez-vous l'obligeance de commencer, s'il vous plaît.

Mme Phelan: Nous, autochtones de la région de l'Okanagan et membres des Nations autochtones unies, estimons qu'il faut faire certaines choses avant qu'on puisse discuter sérieusement de l'autodétermination pour les Indiens.

D'abord, l'article 12.(1)*b*) doit être révoqué rétroactivement jusqu'à 1869, date à laquelle il a été adopté. La reconnaissance juridique de l'Indien doit faire l'objet d'une loi et ne doit pas relever des pouvoirs discrétionnaires des conseils de bande. C'est seulement lorsque les anciens membres seront réintégrés aux bandes et qu'ils pourront participer à la prise de décision, que les bandes devraient déterminer l'appartenance à la bande. La réintégration doit se faire librement et ne doit pas faire l'objet d'une demande. Le fait d'être autochtone est un droit et non un privilège. Les droits d'un autochtone lui appartiennent par sa naissance, et ils ne peuvent être retirés par des gouvernements, qu'ils soient fédéral, provinciaux, locaux, indiens ou autres.

[*Text*]

We also object to the fact that women of native Indian ancestry are registered as non-Indian upon marriage to a registered Indian man, as defined by the federal government. The criteria for Indian identity must be based on ancestry and not on blood quantum. Some people know they are Indian but have lost their roots.

The Government of Canada created the problem concerning Section 12.(1)(*b*), and it is the responsibility of the Canadian government to correct it. The world recognizes the discriminatory practices of the Canadian government against aboriginal women and children because of Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act. The United Nations Human Rights Committee, in the Sandra Lovelace case, found Canada in violation of Article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights. Discrimination based on sex goes against international covenants which Canada has signed. We do not believe that just removing Section 12.(1)(*b*) and not making it retroactive will permit the Canadian government to meet international standards. Canada would still be censured by the United Nations Committee on Human Rights.

Aboriginal rights must be defined by each community, be it a tribal group or an urban community. The individuals in these communities must determine their own development and future. They will have their own local government structure. Some of these may possibly be in an urban environment, because many people may never choose to return to reserves or Métis colonies. They may choose to develop their own communities as taxpaying citizens.

Tom.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Anaquod.

Mr. Tom Anaquod (Native Courtworker, Okanagan Region, United Native Nations): Committee members, delegates, ladies and gentlemen, I have no written submission.

One of the problems in our community, and I will be talking about communities, specifically is that although we have a UNN local in our community, there is no funding for it. There are no moneys for it, it just exists; and that is all. This is one of the concerns I would like to address.

However, I have a few introductory comments I would like to make before I address that issue.

First of all, of course, I personally support the submission made by the Vernon local in relation to Section 12.(1)(*b*); and I might add that the Indian peoples of this country are not the cause of what is here today. Perhaps what we are dealing with here is a colonialist hangover.

[*Translation*]

Par ailleurs, nous nous opposons également à ce que les femmes indiennes de naissance soient inscrites comme non indiennes lors de leur mariage à un Indien considéré par une définition fédérale comme de fait et non de droit. Les normes régissant l'identité indienne doivent se fonder sur la généalogie, l'affiliation échelonnée sur quelques générations et non sur la proportion de sang indien. Ainsi certaines personnes se reconnaissent comme Indiens, mais ont perdu leurs liens d'origine.

C'est le gouvernement du Canada qui a créé un problème en adoptant l'article 12.(1)*b*), c'est donc à lui qu'il revient de corriger la situation qu'il a créée. Le monde entier reconnaît que le gouvernement canadien exerce une discrimination à l'endroit des femmes et des enfants autochtones par l'article 12(1)*b*) de la Loi sur les Indiens. Au sujet de la cause de Sandra Lovelace, le Comité des droits de la personne des Nations Unies a conclu que le Canada contrevenait à l'article 27 de la déclaration universelle de droits civics et politiques. La discrimination fondée sur le sexe est contraire aux ententes internationales auxquelles le Canada a apposé sa signature. Nous ne croyons pas cependant que le fait d'abroger l'article 12.(1)*b*) suffira pour que le gouvernement canadien se conforme aux normes internationales si cette révocation n'est pas rétroactive. Le Canada ferait encore l'objet d'un blâme de la part du Comité des droits de la personne des Nations Unies.

C'est à chaque collectivité autochtone de définir les droits autochtones, qu'il s'agisse d'une tribu ou d'un groupe urbain. C'est aux particuliers de ces collectivités de déterminer comment s'effectuera leur développement et leur avenir. Ils disposeront d'ailleurs de leur propre gouvernement local. Il se peut que pour certains, cela se passe en milieu urbain, car il est possible que beaucoup de gens ne veuillent pas retourner sur les réserves ni rejoindre les groupes de Métis. Ils choisiront peut-être alors de développer leur propre communauté en tant que citoyens et contribuables.

Tom.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Anaguod.

M. Tom Anaquod (Autochtone travaillant auprès des tribunaux, région de l'Okanagan, (Nations autochtones unies)): Distingués membres du Comité, chers délégés, mesdames et messieurs, je n'ai pas de texte écrit.

Je vais quand même vous entretenir des collectivités et des problèmes qu'on y connaît, et plus précisément du fait que, bien que nous disposions d'un local pour les Nations autochtones unies dans notre collectivité, cet organisme ne reçoit aucun financement. On ne lui envoie aucun crédit, il se contente d'exister, c'est tout. C'est donc l'un des problèmes dont je vais vous parler.

Cependant, auparavant j'aimerais faire quelques remarques.

D'abord, je tiens à préciser que j'appuie les idées exprimées dans le mémoire présenté par la section de vernon ayant trait à l'article 12(1)*b*). J'ajouterai que les Indiens ne sont pas responsables de la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui. Nous nous trouvons plutôt devant les résultats du colonialisme.

[*Texte*]

We had no choice in creating Indian reserves. My grandfathers roamed a pretty great region among the Algonquin tribes. We did not create the Indian Act and we did not create the Department of Indian Affairs. These three institutions were imposed by the colonialist establishment of that time, and this is the hangover we have to deal with today.

Consequently, I will not base my arguments on those issues, on that foundation. I will not be trapped into giving arguments that are imposed upon me by things I had no part in creating, the consequences of which we are still suffering today in our communities.

When I speak of communities, I will be speaking specifically of perhaps the largest communities in Canada; and that is the urban Indian and Métis communities. You are not dealing here with a community of 500 people or even, at the most, 7,000 like in the Blood Reserve. You are dealing with communities, perhaps, that number sometimes 40,000 voting citizens of this country. I will make a statement here, that these people have been the most neglected in Canada in relation to institutions meeting their needs. For 30 years, since I moved into the urban society, I have watched carefully and been involved in Indian organizations. I made my own way in that society until 1976, when I became employed with the Native Courtworkers. I have had the experience of coming into the urban society when I was denied every—I had no vote, no right to vote in the provincial or federal election. If I became ill, I was denied assistance from the hospital—I was referred back to the Indian hospital in Fort Qu'Appelle. And if I went hungry and was without a job, I could not get social assistance. Those were the conditions which I came into.

• 1430

And I do not think things have really changed that much from one very basic standpoint and that is on the matter of suportive institutions. When we speak of governments I see that governments are made up of communities of institutions. We have destroyed the institutions of the tribal societies and the values that supported the institutions, and they were good institutions. They served the people justly and well. Some of the elders have tried to maintain and retain some of these values and bring them up to date. Some of them have been brought up to date.

I have the same concern which was expressed by the women's group here this morning. That concern is in relation to the administration of our affairs by our own people. The exploitation of Indian people by the establishment in prior times—my concern is with that exploitation . . . and also the leaders' establishment among our people. I do not blame the Indian people for having difficulties in administrative problems and, as the lady suggested, nepotism and unfair treatment in their own communities. I do not blame the Indian communities, because the institutions they had traditionally were completely destroyed and discredited and a new system of institutions imposed upon them, which they had very little choice in accepting.

[*Traduction*]

Nous n'avions pas le choix lorsque nous avons créé des réserves indiennes. Mes grands-parents se déplacaient à l'intérieur d'une assez vaste région, parmi les tribus algonquines. En outre, ce n'est pas nous qui avons adopté la Loi sur les Indiens ni mis sur pied les ministère des Affaires indiennes. Ce sont les autorités colonialistes de l'époque qui nous ont imposé cela, et nous en subissons maintenant les conséquences.

Par conséquent, je ne fonderai pas mes arguments sur ces questions. Je ne tomberai dans le piège de raisonner en fonction de choses qui m'ont été imposées, à la création desquelles je n'ai pas pris part et dont nos collectivités subissent encore des conséquences.

Lorsque je parlerai de collectivités, il faudra entendre par là les groupes les plus importants du Canada, c'est-à-dire les groupes d'Indiens urbains et de Métis. Or, il ne s'agit pas ici d'une collectivité de 500 personnes ou même, au maximum, de 7,000 comme c'est le cas pour la réserve Blood. Il s'agit plutôt de collectivités comptant environ 40,000 électeurs dans notre pays. Ce sont d'après nous les résidents du Canada qui ont le moins obtenu des institutions pour satisfaire leurs besoins. J'évolue en milieu urbain, je surveille étroitement les organisations indiennes et y participe activement depuis 30 ans. Je me suis débrouillé tout seul dans ce milieu jusqu'en 1976 où j'ai commencé à travailler comme adjoint auprès des tribunaux. Je suis venu vivre en milieu urbain à un moment où je n'avais pas de droits, pas le droit de voter aux élections fédérales ou provinciales. Si je tombais malade, je ne pouvais m'attendre à aucune aide de l'hôpital. Je devais retourner à l'hôpital indien de Fort Qu'Appelle. Si je me trouvais affamé, sans le sous, sans emploi, je n'étais admissible à aucun programme d'aide sociale. Ce sont les conditions dans lesquelles je suis venu vivre à la ville.

En autant que je puisse constater, la situation n'a pas vraiment changé dans les institutions de base, et je veux parler des institutions d'aide. Les gouvernements sont composé d'ensemble d'institutions. Nous avons détruit l'institution des tribus et les valeurs sur lesquelles elle reposait. C'était pourtant de bonnes institutions qui satisfaisaient convenablement les besoins de leurs membres. Certains anciens ont essayé de maintenir et de conserver certaines de ces valeurs et de les mettre à jour. Ils ont réussi dans certains cas.

Je partage les préoccupations exprimées ce matin par le groupe de femmes. Je veux parler de notre autonomie. Je me préoccupe en effet beaucoup de l'exploitation que les pouvoirs établis, blancs ou indiens, ont par le passé fait subir aux Indiens. Je ne blâme pas les Indiens pour leurs difficultés à résoudre les problèmes administratifs, pour le favoritisme et les inégalités qui existent dans leur collectivité, comme l'a dit le témoin. Je ne blâme pas les collectivités indiennes parce que leurs institutions traditionnelles ont été complètement supprimées et remplacées par un nouveau système qui leur a été imposé et qu'elles ont dû accepter.

[*Text*]

Today we have adopted—that is the basis of our argument, it appears many times. The basis of these imposed institutions, which are very, very limited . . . they do not have the checks and balances of the old traditional society or for this urban society. They do not have the defence mechanisms. They have a very cut and dried method of election which has nothing to do with the historical tradition of the Indian people.

We come into the urban society and we find the same problems—as recently as a year ago, introducing a problem of some of our native people sleeping out in the bushes because they were denied assistance from MHR. They had a large meeting in our community of all the organizations in that city and what was their concern? . . . they had middle class concerns. And when we introduced our concern, particularly one of emergency shelter for people who had those problems, they did not know where to put us; they were at a loss to deal with that situation. There was no instutituion to deal with it, and the regulations of MHR did not allow for that. So what did these people have to do?—they continued to sleep in their little shelters in the bushes, in November.

The same thing happens with our juveniles who leave home. If they are 17 or 18 years old, they are denied assistance. So these are the institutions that are supposed to serve us today, the Indian community. I would suggest, within the last 30 years that I have been paying taxes in this society and been voting in elections, that I would like to see some of the tax money come back to our communities in the urban centres to develop some of these supportive institutions, to develop different kinds of services for the Indian people.

We hear of this time and time again in every Indian community from Indian organizations; that the institutions of this urban society do not serve the Indian people, and the Indian people do not even go to a lot of them. So we would like to see more funding available to the urban Indian communities. I do not think we should have to wait until a time when we have an explosion in one of our cities—the city of Regina as an example—and that potential for dynamite is there to explode. I do not think we should wait until that time. I think we should invest in the human life of our native Indian people in giving them the funds to develop institutions that will train their people, that will give them different kinds of institutions for communications and for education.

I would suggest that I would like to see community-based Indian organizations given as much support as possible. I think the Indian organizations we have today are based on what has been imposed upon us. Somehow we have to have some community-based representation, and not only in our local governments. We seem to have very little power or choice in having people in aldermanic or mayoralty positions and I think

[*Translation*]

Mais aujourd'hui, nous avons adopté—et c'est la base de notre argument qui revient à plusieurs reprises. Ces institutions qui nous ont été imposées sont extrêmement limitées. En effet, ce système ne comprend pas de système de contrôle qui existait dans l'ancienne société traditionnelle ou même dans la société urbaine. Ce système ne comprend pas de mécanismes de défense. On nous a imposé, par exemple, un système électoral très rigide qui ne correspond aucunememt à la tradition indienne.

Nous avons les mêmes problèmes dans la société urbaine. Par exemple, il y a tout juste un an nous avions des autochtones qui passaient la nuit dans les buissons parce que le ministère compétent leur refusait toute aide. Nous avons donc eu dans notre collectivité une réunion de toutes les organisations urbaines concernées. En quoi consistait, à votre avis, leurs préoccupations? Eh bien, laissez-moi vous dire qu'ils avaient des préoccupations très bourgeoises. Lorsque nous avons parlé de nos préoccupations à nous, surtout de l'opportunité d'un centre d'hébergement d'urgence pour les personnes qui avaient ce genre de problème, il s'est avéré que ces organisations ne savaient pas du tout quoi faire de nous. Il n'existait pas d'institution capable de traiter ce problème et les règlements du ministère les empêchaient de mettre sur pied un centre d'accueil d'urgence. Alors que pensez-vous qu'a été fait pour nos gens? Eh bien, ils ont dû continuer de dormir dans leurs petits abris dans les buissons, même en novembre.

Nos jeunes qui quittent leur foyer sont dans la même situation. En effet, dès qu'ils arrivent à 17 ou 18 ans, ils ne sont plus admissibles à aucune aide. Telles sont les institutions qui sont censées nous venir en aide, à nous, collectivité indienne. Vous savez, cela fait maintenant 30 ans que je paie des impôts à cette société, que je vote aux élections. Je pense qu'il serait temps que l'on consacre un peu de l'argent des contribuables à nos collectivités sous forme de centres urbains, d'institutions d'aide et de services pour les Indiens.

Les collectivités indiennes, les organisations qui les représentent nous parlent beaucoup de ces problèmes. Elles ne cessent de répéter que les institutions de la société urbaine ne satisfont pas les besoins des Indiens et c'est la raison pour laquelle certains d'entre eux ne font même pas appel. J'aimerais donc voir plus de fonds consacrés aux collectivités urbaines indiennes. A mon avis, il serait souhaitable d'agir maintenant, plutôt que d'attendre que se produise une explosion dans une de nos villes, comme à Régina, par exemple. Laissez-moi Vous dire qu'une explosion est très possible. Il vaudrait peut-être mieux agir maintenant. Il me semble que nous devrions investir dans la survie des autochtones et leur donner les fonds nécessaires pour mettre sur pied des programmes de formation et les aider à jeter les bases de nouvelles institutions de communication et d'enseignement.

Il me semble que les organisations communautaires indiennes devraient recevoir autant d'appui que possible. Les organisations d'Indiens actuelles doivent se débrouiller dans les limites qu'on leur a imposées. Nous avons besoin d'une représentation communautaire, et pas seulement dans nos gouvernements locaux. Nous semblons avoir très peu de pouvoir ou de choix au niveau des élections au poste de

[*Texte*]

we should have something in a legislation to allow for membership of Indian people to these institutions in the three levels of government, whether it be in a city, in a municipality, the provincial or the federal government. I would see that as one way in which we could have someone interested totally in our affairs.

I recall a statement of one previous member of Parliament from the Indian community who said, well, I have to represent the white people too. So his interests were divided and compromised. Until such time as we have proper representation in the political institutions of this country by the native Indian people of this country, I do not think we are going to accomplish very much. I have seen royal commissions come and go. I have seen our ideals raised, and our hopes and ambitions, and I have become quite cynical. This is another exercise in futility.

So I do hope that some of these comments will be taken into consideration. To me the important person is the person in the community. I do not think I want anybody outside of that community to be speaking for me in that community. Communities, with their large populations, should have sovereignty relationship in relation to their institutions and in relation to their own representation.

Indian organizations over the years have made a number of adjustments and I think we are going to continue to make adjustments, to adapt to new situations. I think we are going to see some more developments in the future in relation to our communities, because the communitiy is where we live and that is the place where we have to have institutions to deal with us. In the community I work in, we have three institutions. We have the band council in Westbank; we have the Indian Centre and we have the Native Courtworker. How does that deal with the community? I hope we are not continually forced into a situation through lack of funding—continually being second class citizens in our own country. We are forced to be second class citizens because we are forced many times by our organizations to work for cheaper wages. We expect our people to be dedicated, to volunteer. You would not expect that from the establishment society.

• 1440

So these are concerns which I think we should be addressing at this time, in relation to the urban environment; otherwise we are going to move in the direction of some of the explosions that have taken place on the American side. This will no doubt eventually happen here, too, if the matters and the concerns of these communities are not addressed. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Are you now ready for the questioning? Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Just one question, Mr. Chairman, to the last speaker. It is my understanding that Secretary of State is going to provide a considerable increase in funding to the UNN this year. I do not have much information, but I have heard that they are going to get about $550,000 which I think is as much, if not more, than what is going to be supplied to the Indian political organizations.

[*Traduction*]

conseiller municipal ou de maire, c'est pourquoi je pense que des lois devraient prévoir la participation des Indiens au trois paliers de gouvernement, à savoir, au palier municipal, provincial et fédéral. Ce serait une façon d'encourager les Indiens à s'intéresser aux affaires du pays.

Je me souviens très bien qu'un ancien député de la collectivité indienne avait déclaré qu'il lui fallait représenter les blancs. Ses intérêts étaient donc divisés et par conséquent compromis. Jusqu'à ce que nous ayons une représentation appropriée d'Indiens autochtones de ce pays au sein de nos institutions politiques, je doute que nous puissions faire grand-chose. J'ai vu beaucoup de commissions royales d'enquêtes. J'avais beaucoup d'idées, d'espoir et d'ambition et je suis devenu un peu cynique. C'est un autre gaspillage de temps et d'efforts.

J'espère donc que vous tiendrez compte de certaines de mes observations. En ce qui me concerne, personne n'est plus important qu'un membre de la collectivité. Je ne voudrais pas voir quelqu'un de l'extérieur parler en mon nom au sein de la collectivité. Les membres d'une collectivité devraient pouvoir contrôler leurs institutions et influencer leur représentant.

Au fil des ans, les organisations indiennes ont été obligées d'apporter quelques changements et devront continuer à le faire pour s'adapter à une nouvelle situation. Nos collectivités vont continuer d'évoluer en ce sens. Nous avons besoin d'institutions capables de répondre à nos besoins. Il y a trois institutions dans la collectivité ou je travaille. Il y a le conseil de bande à Westbank, le Centre indien et les travailleurs adjoints au tribunaux. Quels sont les rapports avec la collectivité? J'espère que le manque de financement ne continuera pas à nous rabaisser au rang de citoyens de deuxième classe dans notre propre pays. Si nous sommes devenus des citoyens de deuxième classe, c'est que nos propres organisations nous ont souvent obligé à travailler à un salaire inférieur. Nous attendons des Indiens qu'ils soient dévoués et qu'ils se portent volontaires. Nous n'attendons pas la même chose de la société établie.

Voilà les questions sur lesquelles nous devrions nous pencher, en ce qui a trait au milieu urbain; à défaut de le faire, nous risquons de nous retrouver dans la même situation explosive qu'ont connue les Américains. Cela finira par éclater ici aussi si nous n'entendons pas les préoccupations ou les revendications de ces collectivités. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Êtes-vous prêt à répondre aux questions? Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, j'aimerais poser une seule question aux derniers intervenants. Je crois savoir que le Secrétariat d'État augmentera considérablement le financement accordé cette année aux nations autochtones unies. Je n'ai pas de détail, mais j'ai entendu dire que les NAU recevront environ $550,000, ce qui représente autant, sinon plus, que ce que recevront les organismes politiques indiens.

[*Text*]

Mr. Anaquod: Well, I really am not satisfied with that situation. By the time some of that money filters down to the UNN locals, some of them will have gone out of existence because of disillusionment. Why have an organization when there is nothing to work with? It makes me wonder how we manage to exist as a unit in Kelowna. The administration costs are expensive at the provincial level today. I guess what I am talking about here is systems. New systems will have to be developed, not only by provincial organizations but also by national organizations and by the establishment. If those systems do not work, then we should put our money into developing Indian institutions in the community. It is only the institution that lives; the individuals come and go. But if you put a supportive institution in the community, that will continue to serve the people over a period of time regardless of the personality.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, if I might, on a point of information, and just in response to what Lorne was saying, I met last Thursday with the Deputy Secretary of State, Madam Labelle, and her people, and the core funding that is going to the United Native Nations in the upcoming year is at the maximum 6% above what it was last year, which would make it exactly equivalent to what the status organizations in the province receive. It is exactly on a one-to-one relationship.

Mr. Greenaway: How much would that be?

Mr. W. Wilson: It would be in the neighbourhood of the figure you mentioned, about $550,000 to $600,000.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Did you not say that you are not receiving any funding; that you have not received any funding at all?

Mr. Anaquod: At this point in time we have not decentralized our . . . the process has not developed to that stage. Even if that develops, there will likely be such a big demand for funding by the local groups. Not only that, but you will find that when moneys are available all of a sudden people become alive. As they say, money talks, and that seems to be the only thing in our society that creates action. I know that from serving on personnel committees: you never see the people in the community until you advertise a position, and then you see maybe 150 of them. Suddenly you realize there are all kinds of people out in the community.

Ms Phelan: Could I say something? I would like to say that even if core funding from the United Native Nations is decentralized to aid zones, I do not think that is the kind of money Tom is talking about. That is not going to take care of the needs of the people in the communities for housing and education. Non-registered Indian people do not get money for education or housing or for economic development. Even if we did have money for economic development, we do not have a land base so we can really do anything with it. So if you divide the core funding by eight, the core funding that United Native Nations gets, it is not going to mean anything.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Manly.

[*Translation*]

M. Anaquod: Je ne suis pas du tout satisfait de cette situation. Lorsqu'enfin le financement arrivera aux sections locales des NAU, certains auront disparu. Pourquoi se constituer en organisation si nous n'avons pas les instruments nécessaires pour faire avancer notre cause? Je me demande même comment nous réussissons à exister en tant qu'unité à Kelowna. Les coûts d'administration sont élevés au niveau provincial. Je parle ici des systèmes. Il faudra que les pouvoirs établis en élaborent de nouveaux, non seulement au niveau provincial mais également au niveau national. Si ces systèmes ne donnent pas les résultats escomptés, nous devrons financer les progrès des institutions indiennes dans les collectivités. Les institutions perdurent, les personnes vont et viennent. Si une institution est bien reconnue dans la collectivité, elle continuera à servir les gens, peu importe les personnes qui y travaillent.

M. W. Wilson: Permettez-moi d'intervenir, monsieur le président, pour ajouter quelque chose à ce que disait Lorne. Jeudi dernier, j'ai rencontré la sous-secrétaire d'État, M^me^ Labelle et ses collaborateurs; les subventions versées aux nations autochtones unies pour l'année à venir ont été augmentées de 6 p. 100 par rapport à l'année dernière, ce qui correspond exactement à ce que reçoivent les organisations d'Indiens de plein droit de la province. C'est exactement la même chose.

M. Greenaway: Combien cela représente-t-il?

M. W. Wilson: À peu près ce que vous avez donné comme chiffre, soit entre $550,000 et $600,000.

Le président suppléant (M. Oberle): N'avez-vous pas dit que vous ne receviez pas de subventions? N'avez-vous pas dit que vous n'étiez pas financé du tout?

M. Anaquod: À l'heure actuelle, nous n'avons pas décentralisé notre . . . le processus n'est pas aussi élaboré. Quand bien même il le serait, on peut prévoir une grande demande de financement dans les sections locales. De plus, nous avons constaté que lorsqu'il y a de l'argent, les gens deviennent intéressés. L'argent semble être le seul moteur d'action dans notre société. Je le sais pour avoir siégé à des comités de personnel: on ne trouve jamais de bénévoles, mais lorsqu'on annonce un poste, on se trouve avec 150 candidats. On se rend soudainement compte qu'il y a toutes sortes de gens dans la collectivité.

Mme Phelan: Puis-je intervenir? Combien même les nations autochtones unies seraient financées d'une façon décentralisée pour aider les zones, cela ne répond pas, selon moi, à ce que réclame Tom. Cela ne répondra pas aux besoins en matière de logement et d'éducation des membres des collectivités. Les Indiens non-inscrits ne reçoivent pas d'argent pour leur éducation, pour leur logement ou pour leur développement économique. Quand bien même nous recevrions de l'argent pour le développement économique, nous n'avons pas de base territoriale si bien que cet argent ne serait pas vraiment utile. Donc, quand bien même on divise par huit le financement que reçoivent les nations autochtones unies, cela ne signifiera rien.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Manly.

[*Texte*]

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the United Native Nations for their presentation.

First of all, I would like to deal with the question in relation to Mr. Anaquod's statement where he talked about his concern for some security for the individual so that the individual Indian person is not exploited, whether it is by a non-Indian government, an Indian government or whatever. You said that the present system lacks the checks and balances that used to be present in the old system, and does not have the checks and balances of the modern non-Indian society. I wonder if you could indicate to the committee the kinds of checks and balances you are thinking of, in terms of traditional Indian society, and whether or not you think that these can be adapted and made relevant to Indian government in our time.

Mr. Anaquod: Our concept of individualism in a traditional Indian society is quite different from today's societies of private property and John Locke's individualism. In our concept of individualism, an identity was clearly identified with groups. In my particular background, which is Ojibway, we had many, many societies, and that applies to many other tribes. There were many societies, and many of them were secret societies. That was the way you gained identity in the community, when you gradually were adopted or asked to be part of one of them, and you developed an identity with a group. It is not the same as the individualism we have experienced in this society,

In relation to the checks and balances we experience, I think sometimes officials think that the Indian people have access to all the checks and balances regarding their own administation that this society has. They do not. If the mass media and the national media interviews one Indian leader, that is only one side of the question. We do not have an adversary system. We do not have an opposition party. These are institutions that you people have, but we do not have access to these things. I have run into the situation many times. I have had a lot of dealings with the media.

Even on a provincial level, when we get a one-side view, whether it is Indian or non-Indian but relating to Indian matters, you never hear the response on the other side, but you will in your society. You will hear from Mr. Clark. You will hear from Mr. Trudeau. You will hear from both concerning their views. You will hear Mr. Bennett, and you will hear from Mr. Dave Barrett, the opposition, or any other parties involved. But we do not have that kind of access to that media. I think that is taken for granted.

We have a system imposed upon us. The band council says that if you have 150 people on your reserve, you can have only three people on that band council. That is ridiculous.

Mr. Manly: My question is: what are the the possibilities of introducing some checks and balances into a system of Indian government?

Mr. Anaquod: First of all, I think we must develop an institution in the community relating specifically to communications in that community. Secondly, I think in a larger Indian community they should develop their own Indian universities,

[*Traduction*]

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants des nations autochtones unies pour leur mémoire.

Tout d'abord, j'aimerais poser une question découlant de la déclaration de M. Anaquod. Il réclame une certaine sécurité personnelle de façon que l'Indienne ne soit pas exploitée, que ce soit par un gouvernement non-Indien ou autochtone. Vous avez déclaré que le système actuel n'a plus les vérifications qu'avait l'autre système et n'offre pas non plus celles de la société moderne non-Indienne. Pourriez-vous dire au Comité à quel genre de vérification vous pensez quand vous parlez de la société indienne traditionnelle, et si ces vérifications peuvent être adaptées au gouvernement autochtone moderne.

M. Anaquod: Le concept de l'individualisme dans une société indienne traditionnelle est passablement différent des concepts de propriété privée et d'individualisme des sociétés modernes. Dans le monde indien, l'identité est donnée à un groupe. Dans mon milieu Ojibway, nous avons de nombreuses sociétés et la même chose s'applique aux autres tribus. Nous avons de nombreuses sociétés, dont beaucoup sont secrètes. C'est ainsi qu'on forge son identité dans la collectivité: on est adopté par une des sociétés, puis par d'autres et on se forge une identité au sein de ce groupe. Cela diffère de l'individualisme que nous connaissons dans notre société actuelle.

Pour ce qui est des vérifications, il semble que les fonctionnaires pensent que les Indiens ont tous les moyens de vérification nécessaires pour leur administration, or, ce n'est pas le cas. Si les journalistes rencontrent un chef indien, ils n'ont qu'un seul côté de la médaille. Nous n'avons pas un système de contradiction, ni de parti d'opposition. Ce sont des institutions dont vous vous êtes dotés, mais nous n'y n'avons pas accès. Je me suis trouvé dans cette situation de nombreuses fois, j'ai souvent parlé aux journalistes.

Même au niveau de la province, lorsque nous avons une opinion partiale de la part d'un Indien ou d'un Blanc au sujet de questions indiennes, on n'entend jamais la réfutation de cette opinion, contrairement à ce qui se passe dans votre société. On fait connaître les deux côtés de la médaille, M. Trudeau déclare quelque chose et M. Clark donne son interprétation. La même chose ici dans la province, M. Bennett déclare quelque chose et M. Barrett répond. Nous n'avons pas cet accès aux journalistes. On le tient souvent pour acquis.

Un système nous a été imposé. Le conseil de bande stipule que si votre réserve compte 150 personnes, vous ne pouvez avoir que trois représentants au conseil. C'est ridicule.

M. Manly: Je répète ma question: est-il possible d'introduire des vérifications dans un régime de gouvernement indien?

M. Anaquod: Tout d'abord, nous devons nous doter d'une institution s'intéressant uniquement aux communications dans la collectivité. Deuxièmement, dans une collectivité indienne élargie, il faudrait se doter d'universités indiennes qui auront

[*Text*]

and somehow, flowing from there into the communities, will be matters dealing with their values and culture and all of the art forms that will flow from such an institution.

We should have an institution dealing with human welfare and human relations. I am constantly in need of trying to find resouroes for Indian people in the community, but I cannot find any . . . not Indian resources anyway. There are always problems with the establishment resources. They just do not seem to work for the Indian person. Maybe there are exceptional cases of those who are more sophisticated and perhaps of exceptional capacity; but generally, they just do not work.

• 1450

Mr. Manly: So basically, you are thinking, if there were a series of other power centres or institutions that had some validity on their own, this would help to act as a check-and-balance system.

Mr. Anaquod: Very definitely. In our open communities, we do have problems with the school curriculum in the school. We have children going to school . . . The drop-out rate is getting higher now, with the change in the system; and it is going to increase. But we have no access to having representation to act as a medium with the school institutions. We run into the problem immediately where, if we try to get one, then they want to put in one of their own people. There is always the problem of communication. They are not even accepted by the community, many times.

Consequently, in a situation dealing with the schools, we need native Indian institutions, supportive institutions. Otherwise, the problem is going to continue; it is increasing.

Mr. Manly: Are you saying, then, there should be a system of federal government funding on an independent basis for these institutions . . .

Mr. Anaquod: Very definitely, very definitely. I see no alternative.

Mr. Manly: —and that this should operate independently of any Indian government system?

Mr. Anaquod: I did not say that, really. Somehow, there has to be some system or some means developed. I think the problem with Indian organizations to date is that they never get enough funding to be able to deal with these nitty-gritty issues in the local community. They are there.

Since I first came to this society 35 years ago, very little has changed. The problem is being created. If you go to any of the major cities, you see it. Particularly in a smaller city like Regina, it stands out really badly. You will see eventually, if we do not address the problems and do not develop supportive institutions within the Indian community . . .

Perhaps in a larger community like Regina, as an illustration, perhaps you can get representation from the different Indian groups to act as a council within that city, a traditional Indian-style council representing the different groups. Each

[*Translation*]

une interaction avec les collectivités, pour ce qui est des valeurs et de la culture traditionnelle et des formes d'art.

Nous devrions nous doter d'une institution s'intéressant au bien-être et aux relations humaines. J'essaie toujours de trouver des ressources pour les Indiens au sein de la collectivité, mais je n'y réussis pas, en tout cas pour ce qui est des ressources indiennes. Il y a toujours des problèmes avec les ressources fournies par l'établissement. Elles ne semblent tout simplement pas fonctionner pour les Indiens. Il y a peut-être des cas exceptionnels de gens plus avancés ou possédant des moyens supérieurs; mais en général, cela ne fonctionne pas.

M. Manly: Donc, d'après vous esssentiellement, s'il y avait une série d'autres centres ou institutions possédant leurs propres moyens, cela constituerait une sorte de système de contrôle.

M. Anaquod: Définitivement. Dans nos collectivités ouvertes, nous éprouvons des difficultés avec nos programmes scolaires. Nous avons des enfants qui vont à l'école . . . le taux d'abandon augmente actuellement, et avec les changements du système, la situation va s'aggraver. Mais nous n'avons pas de représentant auprès des institutions scolaires. Si nous en demandons un, on va immédiatement essayer de nous en imposer un. Il y a l'éternel problème de communication. Souvent nos représentants ne sont pas même acceptés par la collectivité.

En conséquence, dans le domaine scolaire, nous avons besoin d'institutions indiennes autochtones, des institutions qui nous aident. Sinon, le problème va persister et s'aggraver.

M. Manly: Cela veut-il dire alors qu'il faudrait un système de financement fédéral indépendant pour ces institutions . . .

M. Anaquod: Définitivement, absolument. Il n'y a pas d'autres choix.

M. Manly: . . . et que ce système devrait fonctionner indépendamment de tout système de gouvernement indien?

M. Anaquod: Je n'ai pas vraiment dit cela. Il faut d'une façon ou d'une autre établir un système quelconque. Je pense que le problème des organismes indiens jusqu'à présent est qu'ils n'ont jamais assez d'argent pour régler ces petits problèmes au niveau local. Mais les problèmes existent.

Depuis que j'ai intégré cette société, il y a 35 ans, il y a eu très peu de changement. On est en train de créer le problème. Vous n'avez qu'à aller dans n'importe quelle grande ville, vous le verrez. C'est particulièrement évident dans une ville plus petite comme Régina. Vous verrez à la longue si nous ne nous attaquons pas aux problèmes et si nous n'établissons pas des institutions propres à la collectivité indienne.

Peut-être que dans une collectivité plus importante comme celle de Régina, par exemple, il est possible que les différents groupes indiens représentent les intérêts des leurs à titre de conseil de la ville, à titre de conseil indien traditionnel représentant les différents groupes. Chacun fait fonction de

[*Texte*]

person is a sort of talking chief for that particular interest or institution in the community.

Mr. Manly: You mentioned the City of Regina; and there, they have the Federated Indian College. Would you say that performs that kind of function?

Mr. Anaquod: I am not really too familiar with the Federated Indian College. I know it has helped a lot of Indian people to return to school. Is that the particular . . . ?

Mr. Manly: That is certainly one function of it.

Mr. Anaquod: That is one aspect of it, yes.

Mr. Manly: But I am thinking in terms of this other function, which arose out of your earlier comment about the need for some kind of countervailing force that will look after the individual.

Mr. Anaquod: The only way I can see any continuous or positive support for the individual must be in the context of the community, and it must be in the context of an institution. I think that is the difficulty we see. We are always making these little band-aid adjustments.

A common problem is tokenism. We figure, if we put an Indian with the MAHR, that solves the problem; but it does not solve the problem. So you have to develop supportive Indian institutions in the community.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Anaquod. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

If the committee is not already aware—and we did have a presentation from the democratically elected president of the United Native Nations provincial society yesterday or the day before—of certain things in regard to the United Native Nations, I think not only because you require the information but also because of my personal prejudice of having been the president of that organization for five years . . .

First of all, as I mentioned to you, Lorne, the UNN gets funding on an equivalent basis with the status groups. We get one-to-one funding with the status groups. That was only after a great deal of effort on the part of the B.C. Association of Non-Status Indians, originally led by Butch Smitherin and then Fred House and Bill Lightbound; and then subsequently, efforts were made by the UNN to have matching funding.

We agreed to the matching funding simply because we believe in the partnership concept, although we feel—and we know by statistics—there are more non-status Indian and Métis people in the province of British Columbia than there are status Indian people. But how one identifies those without getting into the problems of a band list is why we felt it would be better simply to say: Fine, you get half and we get half. As far as the criteria of the Department of the Secretary of State now is concerned, that is the way the funding is distributed in terms of proportion.

[*Traduction*]

porte-parole d'un groupe d'intérêt particulier ou d'une institution de la collectivité.

M. Manly: Vous avez parlé de la ville de Régina où se trouve le *Federated Indian College*. Diriez-vous que le collège remplit ce rôle?

M. Anaquod: Je ne connais pas vraiment bien le *Federated Indian College*. Je sais qu'il aaidé beaucoup d'Indiens à retourner aux études. Est-ce le mandat particulier . . .

M. Manly: Cela en fait certainement partie.

M. Anaquod: C'est un aspect, oui.

M. Manly: Mais je pense à ce que vous avez dit au sujet de cette autre fonction, de ce besoin d'un intervenant quelconque qui s'occupera de l'individu.

M. Anaquod: La seule aide qui puisse être positive et permanente pour l'individu doit se trouver dans le cadre de la collectivité, voire d'une institution. Je pense que c'est là le problème. Nous sommes toujours à apporter quelques paliatifs.

Un problème généralisé est celui des gestes symboliques. On pense que, si nous plaçons un Indien au MAHR, le problème est réglé, mais cela ne résout pas le problème. Il faut établir des institutions pour les Indiens dans la collectivité.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur Anaquod. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Bien, monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Si le Comité n'est pas déjà au courant—et nous avons entendu le mémoire du président élu démocratiquement de la Société provinciale des Nations autochtones unies hier ou avant hier—de certaines choses concernant les Nations autochtones unies, je pense qu'il est important, non seulement parce que vous avez besoin de l'information, mais aussi parce que j'ai déjà été président de cet organisme pendant cinq ans . . .

D'abord, comme je vous l'ai dit, Lorne, les nations autochtones unies sont financées au même titre que les groupes de plein droit. Nous obtenons le même financement qu'eux. Cela est venu seulement après les efforts soutenus qu'a déployés l'Association des Indiens non-inscrits de la Colombie-Britannique, dirigée au début par Butch Smitherin, ensuite par Fred House et Bill Lightbound; et ce n'est qu'après cela que les Nations autochtones unies se sont efforcées d'obtenir le même financement.

Nous avons accepté le principe de financement égal simplement parce que nous croyons au principe d'association, bien que nous estimions—et nous le savons pertinemment chiffres à l'appui—qu'il y a plus d'Indiens de fait et de Métis en Colombie-Britannique qu'il n'y a d'Indiens de plein droit. Mais comment établir le statut de chacun sans se buter au problème des listes de bandes? C'est la raison pour laquelle nous avons jugé bon de dire: eh bien, d'accord, moitié moitié. C'est le critère de répartition des fonds d'utilisé au Secrétariat d'État.

[*Text*]

In terms of how it gets out to the Indian people, Métis people and Inuit . . . No, we do not have Inuit; we have Inuit people but not as a recognizable unit in the province of British Columbia. How it gets out to those people is something different. The status Indian groups require band council resolutions stating where they would like those funds distributed. In other words, they can take them themselves; they can attribute them to tribal councils of their choosing or provincial organizations of their choosing, the only rider being the residual amount that is not distributed. Where tribal band councils do not make a decision, that amount then goes to the Union of British Columbia Indian Chiefs.

In the case of the non-status and Métis people, the funding goes directly to the United Native Nations provincial society, because the United Native Nations society embarked some three and a half years ago on a decentralization policy that ultimately would see the money being placed in the hands of people at the community level. Without going too far into the concept of decentralization, the essence of the policy is that people at the community level must have their own institutions to accept those dollars; and more importantly, to make use of those dollars and account for those dollars.

That is presently in place. We have an agreement with the Department of the Secretary of State. We, I say; I am a member of the United Native Nations still. We await now only the development of those institutions. For example, in this area we would require that all the UNN locals have the opportunity to organize and at least 50% of them be active in order to distribute that money.

At this time, those circumstances do not exist. They do, however, exist on Vancouver Island and in one other zone in the Province of British Columbia; and soon, I hope, they will exist in this area. The money will flow, then, from the UNN office directly to some nine regions, simply on a basis of dividing the money by nine; and a certain amount goes to the UNN head office, and the regions get the rest of it.

The essence of the decentralization process is that people have to be on their feet and active at the community level, ready to accept those dollars. The unfortunate problem is that many people seem to assume, if you simply sit on your ass at the community level, the money is going to flow to you; and that is just not the case. But if you are ready to make the long fight of establishing the locals, establishing the zone, establishing the administrative structure to handle those dollars, then the money flows.

I do not want the committee to have the assumption that somehow the UNN head office is withholding money. I am not in the employ of the UNN; but I am a member of the United Native Nations, and it simply is not the case. The UNN is just simply awaiting the basic administrative safeguards to ensure that money will be handled properly, by way of the obligations

[*Translation*]

Mais ce n'est pas véritablement la façon dont les fonds sont distribués aux Indiens, aux Métis et aux Inuit . . . non, nous n'avons pas d'Inuit, il y a des Inuit, mais ils n'ont pas de groupe reconnu en Colombie-Britannique. Mais la répartition de ces fonds aux Indiens se fait quelque peu différemment. Les groupes d'Indiens de plein droit ont besoin de résolutions du conseil de bande faisant état de la destination des fonds à distribuer. En d'autres termes, ils peuvent s'emparer des fonds et les attribuer aux conseils tribaux qu'ils veulent ou aux organismes provinciaux de leur choix, la seule disposition de réserve portant sur le reste non distribué. Lorsque les conseils de bandes tribales ne prennent pas de décision, les montants qui leur étaient attribués sont versés à l'Union des chefs de la Colombie-Britannique.

Dans le cas des Métis et des Indiens de fait, les fonds sont envoyés directement à la Société provinciale des Nations autochtones unies parce que celle-ci a adopté, il y a quelque trois ans et demi, environ, une politique de décentralisation, qui devrait permettre éventuellement la remise des fonds au niveau communautaire. Sans trop entrer dans les détails du principe de décentralisation, essentiellement, pour obtenir de l'argent, et plus important encore pour pouvoir dépenser et faire rapport de leurs dépenses, les autorités à l'échelle communautaire doivent disposer de leurs propres institutions.

Le système est actuellement en place. Nous avons conclu un accord avec le ministère du secrétariat d'État. Quand je dis nous, cela veut dire que je suis toujours membre des Nations autochtones unies. Tout ce que nous attendons maintenant c'est l'établissement des institutions. Par exemple, dans la région, il faudrait que toutes les sections des Nations autochtones unies puissent s'organiser et qu'au moins 50 p.100 d'entre elles soient actives pour pouvoir distribuer les fonds.

A l'heure actuelle, ces conditions ne sont respectées. Elles le sont toutefois dans l'île de Vancouver et dans une autre région de la Colombie-Britannique et nous espérons pouvoir y satisfaire prochainement dans notre région. L'argent sera alors acheminé depuis le bureau des Nations autocbtones unies directement à quelque neuf régions, les fonds seront simplement répartis en neuf parts; un certain montant ira au siège social des Nations autochtones unies, et les régions recevront le reste.

Le principe qui soustend la décentralisation est que l'on doit être sur pied et actif au niveau de la collectivité pour être prêt à accepter l'argent. Le problème, malheureusement, c'est qu'il y a beaucoup de gens qui pensent qu'en ne faisant rien à l'échelle communautaire, l'argent viendra quand même; et c'est absolument faux. Mais si vous êtes prêt à travailler fort pour établir les sections, les zones, la structure administrative voulue pour la distribution des dollars, alors l'argent viendra.

Je ne veux pas que le Comité ait l'impression que le siège social des Nations autochtones unies retient de l'argent. Je ne travaille pas pour le compte des Nations autochtones unies; je suis membre de l'organisation, et celle-ci ne retient pas d'argent. Les Nations autochtones unies attendent simplement que les garanties administratives de base existent pour que les

[*Texte*]

they have through contract with the Department of the Secretary of State.

The basic philosophy of the UNN and the whole decentralization project is exactly what was talked about before with Chief Christiansen, Chief George Manuel and other people about native Indian and Métis people at the community level designing the solutions to their own problems and being provided with the dollars to implement those solutions. That is the essence of the whole decentralization process, but it all depends on people making decisions and doing things.

I do not know whether . . . Well, I know why. It is probably because we have the luxury of existing in a very rich area that many other groups do not have, that Vancouver Island is very organized. I would like to think it is because we are so talented, but that is probably not the case.

But the fact is, as you very well know, not only in Indian, Métis and Inuit terms but in non-Indian terms, there are obviously groups which, either by choice, chance or circumstance, are at various levels of development. That is what the UNN is experiencing now, and they initiated that decentralization process. I would suggest, without their initiation of the decentralization process, even the change in regard to status Indian distribution of funds to the bands would not have taken place.

In regard to the comment about checks and balances—with respect to Tom Anaquod, for whom I have respect and whom I have known for some time . . . it is just not the case. The reality is that, in the native Indian, Métis and Inuit movement in this province and this country, they have more checks and balances than were ever instituted by non-Indian people. They may not be defined in white men's terms as checks and balances; but anybody who lives in a Métis or Indian community in this country, whether it is status or non-status, understands the machinations of the politics of how the opposition expresses its opinions. We have even before us at this committee, and then I understand this afternoon, the expression of that opposition. But in the United Native Nations it is the essence of democracy and it is the only provincial native Indian-Métis organization in the country that is in pure essence a democracy. Everybody who is a resident of the province and is over the age of 12 can speak, vote and run for office. That is a democracy which is even more refined than the one that you and I, Lorne, share or the other MPs share. We extend the vote to the younger people because we believe it is their future we are building.

• 1500

The publicity in regard to leaders—I guess that may simply be a function of the fact that CBC cannot interview 25 million people individually, and the democratic institutions of essence produce spokespeople. That is just a reality, that is just part of the reality of the country, and if we cannot accept that, I do

[*Traduction*]

fonds soient bien gérés compte tenu des engagements pris par voie de contrats avec le ministère du secrétariat d'État.

Le principe de base des NAU et tout le projet de décentralisation correspondent exactement à ce dont il a déjà été question avec le chef Christiansen, le chef George Manuel et d'autres personnes concernant la solution, par les autochtones et les Métis à l'échelle locale de leurs propres problèmes, et le financement nécessaire à ces solutions. C'est le principe qui soutend tout le processus de décentralisation, mais tout repose sur la population qui doit prendre des décisions et se mettre au travail

Je ne sais pas si . . . eh bien, je sais pourquoi. C'est probablement parce que nous avons le bonheur de vivre dans une région très riche, contrairement à bien d'autres groupes, c'est probablement pour cela que l'île de Vancouver est très bien organisée. J'aimerais bien croire que c'est parce que l'on a plus de talent que les autres, mais ce n'est probablement pas vrai.

Il n'en reste pas moins, comme vous le savez très bien, non seulement dans l'optique des Indiens, Métis et Inuit, mais dans l'optique des non-Indiens, qu'il existe des groupes qui, par choix ou par hasard en sont à divers niveaux de développement. C'est le problème auquel doit faire face les NAU et c'est pourquoi elles ont institué le processus de décentralisation. Je serais prêt à dire que, n'eût été cette initiative de décentralisation, même le changement en ce qui concerne la distribution de fonds destinée aux Indiens de plein droit,aux bandes, m'aurait même pas eu lieu.

Quant aux propos tenus au sujet du système de contrôle—malgré le respect que je dois à Tom Anaquod . . . que j'estime beaucoup et que je connais depuis un certain temps, je regrette de dire que ce n'est pas le cas. Le fait est que dans les mouvements Indiens, Métis et Inuit de la province et du pays, il y a beaucoup plus de système de contrôle qu'il n'en a jamais été créé par les non-Indiens. Ils ne correspondent peut-être pas à des systèmes de contrôle selon les critères de l'homme blanc, mais quiconque habite une collectivité Métis ou Indienne au pays, qu'il s'agisse d'un Indien de plein droit ou de fait, sait comment l'opposition fait connaître ses idées. Nous avons même devant nous dans le Comité, et encore cet après-midi, si j'ai bien compris, l'expression de cette opposition. Cependant, au sein des Nations autochtones unies, c'est l'essence de la démocratie et c'est la seule organisation autochtone provinciale de ce pays, regroupant des Indiens et des Métis, qui soit purement démocratique. Tout résident de la province de plus de 12 ans peut s'exprimer, voter et se présenter à des élections. C'est une forme de démocratie encore plus raffinée que celle à laquelle vous et moi, Lorne, participons ou à laquelle participent les autres députés. Si nous avons donné le droit de vote aux plus jeunes, c'est parce que nous croyons que c'est leur avenir que nous bâtissons.

La publicité faite aux dirigeants—je suppose que cela procède simplement du fait que Radio-Canada ne peut interviewer individuellement 25 millions de personnes, et que par essence les institutions démocratiques produisent des porte-parole. C'est la simple réalité, c'est simplement une partie de

[*Text*]

not know what. We are given the opportunity to change the leaders; if it is simple jealousy of seeing people on television, which it may very well be in some cases, then I cannot deal with that. Of course, those problems exist.

In regard to communications, that is about the only thing I seem to, at this time, agree with Mr. Anaquod about. The fact is that native Indian people, be they Indian, Métis or Inuit, or non-status, Métis or Inuit, or Indian, are really in a position where their story, unless it is combined with the constitutional development or other things, really cannot be told not only to their own members but to the Canadian public. The development of communications institutions that are not prejudiced by the lack of objectivity that certain publications in this province and across the country suffer from, is certainly one of the things that we have to have. We have to have an informed electorate. That, too, runs to the essence of what the UNN is. The basic philosophy is that you inform, educate and organize; that is what the UNN is about. I think we obviously have to have those other kinds of institutions, to make sure that the people at the community level are not like mushrooms being kept in the dark, and when they raise their head above the muck and mire, they have it cut off. That seems to be a lot of the theory that goes on in regard to how people are governed.

A couple of questions for Bertha Phelan. In your brief you say:

> Status must be legislated and not be left to the discretion of Band Councils. After all of their constituents have returned and are able to have input into the decisions, then and only then should bands determine membership.

I agree with you. I cannot but agree with you. In fact, you do not even give me credit for writing this. I did not write it when you produced it, I mean . . .

Ms Phelan: No, what we did is we went around, we went through the zones and just sat around and put some ideas together, and these were just things that came up. I am sorry.

Mr. W. Wilson: No, I am being facetious. We developed these policies through the UNN, that is the position of the United Native Nations. That is also my position. However, I temper that position by the knowledge that we have had so many intrusions into Indian institutions, such as they presently are, that another intrusion could be perceived as simply a way of making decisions for Indian bands. I understand. I participated in the constitutional discussions. I heard all the discussions, as you did. The problems with equality, because while none of us could probably disagree with equality, all of us have different ways of implementing that equality in the sense of our own traditions and in the sense of what we talked about, about matriarchal societies. But ultimately your position is, I take it, and I ask you this: if all the members, historical or traditional, tribal members of the bands are allowed the vote, then you would be in favour of the band councils making the decisions? I know it begs the question really. But, I mean, the people know. I mean, in our tribe we know who our people are; as I am sure you do in your tribe,

[*Translation*]

la réalité de ce pays, et si nous ne pouvons l'accepter je ne vois pas ce que l'on peut accepter d'autre. Nous avons la possibilité de changer de dirigeants; si c'est simplement de la jalousie envers ceux que l'on voit à la télévision, ce qui est fort possible dans certains cas, alors, je n'y peux rien. Bien entendu, ces problèmes existent.

Pour ce qui est des communications, il semble que cela soit la seule chose, pour le moment, sur laquelle je sois d'accord avec M. Anaguod. Il est impossible aux autochtones, qu'ils soient indiens, métis ou inuit, ou non-inscrits, métis ou inuit ou indiens, à moins d'un débat constitutionnel ou autre, de faire connaître leur histoire non seulement à leurs propres frères mais au public canadien. La mise en place de moyens de communication ne souffrant pas du manque d'objectivité que l'on constate dans certaines publications provinciales et nationales, est indispensable. L'électorat doit être informé. C'est également un des principes essentiels des Nations autochtones unies. Notre philosophie de base est l'information, l'éducation et l'organisation. La nécessité de ces autres formes d'institutions est évidente pour que les membres des collectivités locales ne soient pas élevés dans le noir comme des champignons dont on coupe la tête dès qu'ils la redressent. Il semble que c'est à la base de la théorie quant à la manière de gouverner les gens.

Une ou deux questions à Bertha Phelan. Dans votre mémoire vous dites:

> Le statut doit faire l'objet de lois et ne pas être laissé à la discrétion des conseils de bande. Les décisions ne devraient être prises qu'après le retour de tous les commettants et donc de leurs possibilités de participation à la discussion.

Je suis d'accord avec vous. Je ne peux qu'être d'accord avec vous. En fait, vous ne m'accordez même pas le mérite de l'avoir écrit. Je ne veux pas dire que c'est moi qui l'ai écrit . . .

Mme Phelan: Non, nous avons simplement fait le tour, nous nous sommes rendus dans les zones, nous avons discuté certaines idées et c'est ce qui en est sorti. Je m'excuse.

M. W. Wilson: Non, je plaisante. Ce sont les Nations autochtones unies qui ont mis au point ces politiques, c'est leur position. C'est également ma position. Cependant, je modère cette position par la connaissance de ces si nombreuses intrusions au sein des institutions indiennes, des institutions que nous avons actuellement; une autre intrusion pourrait être perçue simplement comme le moyen de prendre des décisions pour les bandes indiennes. Je comprends. J'ai participé aux discussions constitutionnelles. J'ai écouté, tout comme vous, toutes les discussions. Les problèmes avec l'égalité—bien qu'aucun de nous ne la conteste probablement, nous avons tous des manières différentes d'appliquer cette égalité en fonction de nos traditions, en fonction de nos discussions au sujet des sociétés matriarcales. Cependant, vous avez énoncé votre proposition en fin de compte, et je vous pose la question suivante: Si tous les membres, historiquement ou traditionnellement, si tous les membres tribaux des bandes ont le droit de vote, serez-vous alors favorable à ce que les conseils de bande prennent les décisions? Je sais que la réponse va de soi. Les gens savent. Je veux dire que dans notre tribu nous savons qui

[*Texte*]

and other tribes, and in other Métis communities, they know who their people are . . .

Ms Phelan: Right.

Mr. Wilson: —but what we have is the legislative discrimination that prevents some of them from having the voice. But if once we put the units of our communities back together again, you would agree . . . ?

Ms Phelan: That is what we are saying, once all the people are back . . . But this is why we are saying ancestry and not blood quantum, because that would be difficult in some cases to determine. But all the tribes know who their people are and can trace their ancestry back and then, once all the people are back, then we would be in favour of bands or tribes defining membership.

Mr. Wilson: You appreciate, I am sure, as I certainly appreciate, the basic problem that bands have in regard to accepting responsibility for any increased numbers. You are from the Okanagan Band, I understand. You must appreciate that. Do you?

Ms Phelan: Yes. We believe the bands have to have the resources; that the government will have to provide the bands with resources to take care of these people that would be reinstated; definitely, we do not expect . . . And, really, I do not think there would be that many women that . . . People are saying that there is going to be a big flood of people going back to the reserves, women and their children who have lost their status. Really, the people we talked to in the zones, I would say about 98% of them said no, we want to be known as Indians again, we want to be back on the band list, but we will not move back to the reserves. So there is not going to be this great flood back to the reserves for sure. But I think the bands have to be provided with the resources to take care of the people that do want to return.

Mr. W. Wilson: Especially in future terms; the new numbers will produce hopefully new numbers and place an even greater and greater strain on the present resources.

One point—the people who are subject to discrimination in regard to 12.(1)(*b*) are not all women. I hope we understand that. Many, many of these people are the men, the children, who while they were supposed to be given the option at the age of majority of making a decision about whether they wanted to be status Indians, were not, because of bureaucratic bumbling or ignorance, allowed that option. So we have many, many people who are now beyond the age of majority, who are men who lost their status because of the application of 12.(1)(*b*). You know that better than I do.

I hope we understand that it is not a woman-man thing, although in some cases it has been painted that way for very good reason. There are many men out there who lost their status according to 12.(1)(*b*) because of being infants at the time of the marriage, or being produced from a marriage that they had no choice about.

[*Traduction*]

en fait partie; tout comme je suis sûr que vous le savez pour votre tribu et qu'ils le savent dans d'autres tribus, dans d'autres communautés métis, qu'ils savent qui en fait partie . . .

Mme Phelan: Exactement.

M. Wilson: . . . mais il reste cette discrimination législative qui empêche certains d'entre eux de voter. Mais si nous reconstituions les unités de nos communautés, seriez-vous d'accord . . . ?

Mme Phelan: C'est ce que nous disons, une fois tout le monde de retour . . . Mais c'est la raison pour laquelle nous parlons de descendance et non pas de pureté de sang, car dans certains cas cela serait difficile à déterminer. Toutes les tribus connaissent leurs membres et peuvent refaire l'arbre généalogique de chacun et tout le monde étant de retour, nous serions alors favorables à ce que les bandes ou les tribus définissent qui est membre ou non.

M. Wilson: Je suis certain que vous comprenez tout comme je le comprends, le problème essentiel que pose aux bandes le fait d'accepter la responsabilité de tout accroissement du nombre. Si je ne m'abuse, vous appartenez à la bande Okanagan. Vous devez le comprendre. N'est-ce pas?

Mme Phelan: Oui. Nous croyons que les bandes doivent avoir les ressources; que le gouvernement devra fournir aux bandes les ressources nécessaires à la réinsertion de ces gens; nous ne demandons pas . . . Je ne pense pas d'ailleurs qu'il y aurait tellement de femmes qui . . . Certains prétendent qu'un raz de marée va s'abattre sur les réserves, un raz de marée de femmes avec leurs enfants qui ont perdu leur statut. En réalité, de ceux à qui nous avons parlé dans les zones, je dirai qu'environ 98 p. 100 nous ont dit: Non, nous voulons être reconnus de nouveau comme Indiens, nous voulons être réinscrits sur les listes de bandes, mais nous ne retournerons pas dans les réserves. Ce raz de marée n'est donc rien que moins sûr. Cependant, je pense que les bandes doivent obtenir les ressources nécessaires pour ceux qui veulent revenir.

M. W. Wilson: Surtout si on pense à l'avenir. Les nouveaux membres, c'est à espérer, produiront à leur tour de nouveaux membres et taxeront encore plus les ressources actuelles.

Un point—les personnes subissant la discrimination de l'article 12.(1)(*b*) ne sont pas toutes des femmes. J'espère que nous le comprenons. Maintes et maintes de ces personnes sont les hommes, les enfants, qui bien qu'ayant été censés se voir offrir à l'âge de la majorité l'option de prendre une décision quant à leur désir de devenir Indiens inscrits, ne se la sont pas vu offerte par ignorance ou par ineptie bureaucratique. Nous avons donc maintenant de très nombreuses personnes ayant dépassé l'âge de la majorité, d'hommes qui ont perdu leur statut à cause de l'application de l'article 12(1)(*b*). Vous le savez mieux que moi.

J'espère que nous comprenons que ce n'est pas un de ces problèmes d'inégalité entre les hommes et les femmes, bien que dans certains cas cela ait été décrit ainsi pour de très bonnes raisons. De nombreux hommes ont perdu leur statut en vertu de l'article 12(1)(*b*) parce qu'ils étaient enfants au moment du mariage, ou parce qu'ils ont été le produit d'un mariage auquel ils ne pouvaient rien.

[*Text*]

What about the halfway house proposition? Somehow this has to be resolved, because the Department of Indian Affairs and maybe even some Indian people, deliberately or otherwise, have coloured or muddied the waters somewhat by saying that if you take your members back, you decrease the band fund proportion per member; you decrease the land base per member; therefore we are threatening your sovereignty and we cannot do that. What about the halfway house; which I think is wrong, and it is clearly wrong. I mentioned to Chief Don Moses yesterday that I happened to believe the more people on your side the better chance you have of winning, whether it is in a bar room or on a reserve, or wherever. But what about the halfway house proposition which would say that if all the people affected by 12.(1)(*b*) and all the other sections of the act that caused them to lose status were simply to say, yes, through a process of proving your relationship to bands or to tribal councils or to whomever, you are all put back on the list in a holding pattern until such time as the land base is increased and the funding is increased, so that if you want to move back to the reserves we will do that, but this is then the constituency that you deal with, which would be, in real figures—although some people have said it is smaller—the figures the UNN has. The population of status Indians in British Columbia would at least double, probably closer to triple, and it is with this larger constituency we are then talking to government about a land base and about resources that are required. As a person who is in this position—I cannot talk because I am not in the position—but a person who is in that position, would that be acceptable to you?

Ms Phelan: It would be acceptable to me; but we have not discussed this in the zone. But to me it would be.

Mr. Wilson: A couple of other questions in regard to some of the things that were said today. Although I was sitting in the back I did hear them, from the B.C. Native Women's Society. You mentioned about blood quantum, and you object to that. I object to it because it is too low. I think it should be 100% and then, you know, half a dozen of us can make all the decisions. I object to it because it is almost impossible to determine and very often, if one really wanted to trace one's ancestry back in the true sense and did the Arthur Hailey *Roots* exploration, one would find probably some—my cousin calls them honkies in the woodpile. You would probably find that even though our ego dictates we are supposed to be fullbloods, there are probably non-Indian people or people of other ancestry in our backgrounds. It is almost impossible to do.

• 1510

The question I wanted to ask you is: Once we establish the numbers—say we establish the number of the roll in the Province of British Columbia, which is at least twice as much as it presently is—what then do we do about the intermarriages in regard to the men or women who might want to move back on the reserves—the Native Women's Society has spelled out some options—and what then do we do about the children? Please do not think that I am opposed to people of mixed blood or anything like that, but it is something we have to deal with.

[*Translation*]

Que pensez-vous de cette proposition de statut provisoire? Il faut que cette question soit résolue d'une manière ou d'une autre, car le ministère des Affaires indiennes et peut-être même quelques Indiens, de manière délibérée ou autre, ont plus ou moins troublé les eaux en disant qu'en reprenant des membres, on diminue proportionnellement les fonds par membre; on diminue proportionnellement les terres par membre et par conséquent c'est une menace contre la souveraineté, et c'est inacceptable. Que pensez-vous de cette proposition de statut provisoire, qui à mon avis est clairement irrecevable. J'ai dit au chef Don Moses hier croire que plus on a de gens avec nous plus on a de chance de gagner, que cela soit dans un bar, dans une réserve ou ailleurs. Que pensez-vous de cette proposition selon laquelle tous ceux touchés par l'article 12(1)(*b*) et tous les autres articles de la loi ayant entraîné la perte de leur statut pourraient en prouvant leur lien avec les bandes être inscrits sur une liste d'attente jusqu'à ce que l'allocation de territoires et de moyens financiers soit augmentée avant d'être réintégrés dans les réserves s'ils le désirent, et ce serait sur la base de ces chiffres réels que se feraient alors les transactions, sur la base des chiffres des Nations autochtones unies, bien que certains aient prétendu que ce chiffre est moins grand. La population d'Indiens inscrits de Colombie-Britannique doublerait, et peut-être triplerait, et c'est sur la base de ce chiffre élargi que nous négocierions alors nos besoins en territoires et en ressources avec le gouvernement. Vous trouvant dans cette situation—je ne peux répondre moi-même n'y étant pas—cela vous serait-il acceptable?

Mme Phelan: Oui, mais nous n'en n'avons pas discuté dans la zone. Personnellement, je trouverais cela acceptable.

M. Wilson: Une ou deux autres questions au sujet de certaines autres choses, qui ont été dites aujourd'hui. Bien qu'étant assis dans le fond de la salle j'ai entendu ce qu'ont dit les représentantes de la Société des femmes autochtones de C.B. Vous avez parlé de proportion de sang et vous vous y opposez. Je m'y oppose, car elle est trop faible. Je crois qu'il devrait être de 100 p. 100 et alors une demi douzaine d'entre nous pourraient prendre toutes les décisions. Je m'y oppose, car il est pratiquement impossible de le déterminer et très souvent, si on voulait dresser au véritable sens du terme l'arbre généalogique à la manière de «Racines» d'Arthur Hailey, on trouverait probablement ce que mes cousins appellent une tare blanche quelque part. On trouverait probablement que, bien que notre égo nous dicte que nous sommes censés être races pures, il y a probablement des non Indiens dans nos ancêtres. C'est presque impossible à faire.

La question que je voulais vous poser est celle-ci: une fois que nous aurions fixé les effectifs—une fois que nous connaîtrions le chiffre pour la province de Colombie-Britannique, qui est sans doute au moins deux fois ce qu'il est à l'heure actuelle officiellement—que ferons-nous pour les mariages mixtes, pour les femmes ou les hommes qui aimeraient revenir à la réserve—la Société des femmes autochtones a proposé un certain nombre de possibilités—et que ferons-nous des enfants? Ne pensez surtout pas que je sois opposé au sang

[*Texte*]

If you diminish the blood down and down and down, ultimately you are going to end up with an individual who is not native, has very little native blood in it , regardless of what quantum you set it at. What do we do about those two situations, the spouses and then the diminution of the blood?

Ms Phelan: We believe, first of all, that after reinstatement or enrolment, no one should lose or gain by marriage as it would be based on ancestry. About the blood quantum, I do not agree with that at all and I think in a lot of cases it would be impossible. Let me use myself as an example. My great-grandfather on my father's side—I have been trying to find out for sure who he was. I have asked elder people and some of them tell me one person and some another. One is an Indian and one is not. My grandmother died when my dad was just a few years old. She is the only one who would really know now. These people are elders and they are saying two different names. One is Indian and one is not. Now, who are you going to say is right? How can you really prove blood quantum?

Mr. W. Wilson: I do not know. If one took blood tests, some of us in the early hours of the morning would be probably mostly scotch or rye. I do not know how you do it. There is a method, however, if you establish a foundation of, say, day one: everybody who is on the list—which obviously begs the question of who should be there—but if you do have the list, at day one everybody is 100% or one; then it is a simple division of fractions after that. If you are not on the list and you marry somebody on the list or have children with someone on the list, the offspring are half, and you can either diminish it or increase it. Increasing it is one of the things, I hope, that we might devote ourselves to.

What about the spouses?

Ms Phelan: Do you mean once reinstatement or enrolment has occurred? I guess that is when we would have to talk about our Indian government. I suppose there could be things like residency rights on reserves, that sort of thing. That is something we have not discussed. As we said in our paper, we really do not feel that we want to discuss Indian government until we are all back where we belong so we have not. I think that would come under Indian government. I do not know whether there would be band by-laws or . . . As I said, we have not discussed those kinds of things.

Mr. W. Wilson: I want to refer you, Bertha, to the B.C. Native Women's Society paper. I think you have seen it . . .

Ms Phelan: No, I have not.

[*Traduction*]

mêlé, ni à quoi que ce soit de ce genre, mais il faudra qu'il en soit question. Si l'on diminue de plus en plus la part du sang indien, nous allons finir par avoir des individus qui ne seront pas véritablement des autochtones, qui auront très peu de sang indien, quelle que soit la limite que vous fixiez. Que ferons-nous dans ces cas, que ferons-nous des époux et de la diminution de la part de sang indien?

Mme Phelan: Nous pensons, tout d'abord, qu'après réinscription sur les listes de bandes, personne ne devrait perdre à nouveau, ni obtenir par mariage, ces droits d'indien, puisque cela serait une affaire de lignée. En ce qui concerne la proportion de sang, je ne suis pas du tout d'accord sur ce que vous dites, je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de cas, comme ceux que vous citiez. Prenons mon exemple. Mon arrière grand-père du côté paternel . . . j'ai essayé de déterminer avec certitude qui c'était. J'ai demandé à des anciens, certains m'ont dit c'est un tel, d'autres m'ont cité quelqu'un d'autre. L'un est Indien, l'autre ne l'est pas. Ma grand-mère est morte lorsque mon père avait juste quelques années d'âge. C'est la seule qui aurait pu vraiment savoir. Les personnes auxquelles je me suis adressée sont des anciens, et ils me citent de noms différents. L'un est Indien, l'autre ne l'est pas. Qui a donc raison? Comment prouver véritablement ma part de sang indien?

M. W. Wilson: Je ne sais pas. Si l'on faisait des analyses de sang, pour certains d'entre nous elles révéleraient un pourcentage très élevé de whisky—surtout aux petites heures du matin. Il y aurait peut-être une méthode, toutefois, qui consisterait à prendre un jour anniversaire, le jour 1: toutes personnes qui seraient sur la liste—ce qui pose évidemment la question de savoir qui doit y figurer . . . si vous avez une liste, toutes les personnes sur la liste serait 100 p. 100 indienne; ensuite, on passerait à des fractions de sang indien. Si vous n'êtes pas sur la liste et que vous épousiez quelqu'un de la liste, ou que vous ayez des enfants avec quelqu'un de la liste, la descendance est moitié indienne, et l'on peut ensuite diminuer ou accroître cette proportion. Nous devrions, j'espère, nous consacrer à l'augmentation de cette part de sang indien en nous.

Qu'en est-il maintenant des époux?

Mme Phelan: Voulez-vous dire, une fois que l'on est à nouveau inscrit sur les listes de bande? C'est à ce moment-là qu'il faudra faire intervenir l'autonomie indienne, je pense. On pourrait imaginer quelque chose comme un droit de résidence sur la réserve. Nous n'en avons pas encore discuté. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous n'avons pas envie de discuter de cette question de l'autonomie indienne tant que nous ne sommes toujours pas revenus là où nous devons être. Je pense que cela ferait effectivement partie d'une discussion autour de l'autonomie indienne. Je ne sais pas s'il y aura des règlements de bande ou . . . comme je le disais, nous n'en avons pas encore discuté.

M. W. Wilson: Je vais vous rappeler, Bertha, le document de la Société des femmes autochtones de Colombie-Britannique. Vous l'avez vu . . .

Mme Phelan: Non, je n'en ai pas pris connaissance.

[*Text*]

Mr. W. Wilson: Well, it is just three sentences. The Native Women's Society say:

> People who are now registered as Indians will not lose that status. People will not be removed from the present band list. Reinstatement, however, will only apply to people who have lost their status and are at least one-eighth blood.

And then a sentence fragment:

> We are not prepared to discriminate against others.

Now, I have some problems with that, with all the respect I have for the Native Women's Society, because what seems to me and what a lot of status Indian groups seem to be saying is that we are going to perpetuate the present discrimination but we are not going to do anything else about the historical discrimination against women and children.

My attitude about it is that if the rules, which the Native Women's Society goes on, I think, to make a very good case about in regard to the two questions I asked you about the spouse's residency . . . I agree fully with those provisions that you have made, but I think if it is good in the future, surely to God it has to be good in the past. The figures range anywhere from 20% to 35% of the status Indian population now on the band list in the Province of British Columbia having no Indian blood in them, and I just cannot see how we can continue to treat the women, many of whom are full blooded like my mother, or as close to being full blooded as we can come in today's society, as non-status people while at the same time we treat non-Indian people with full status.

Now, I do not want to discriminate either. I think the non-Indian women who are presently on the list should be treated exactly the same as the non-Indian men who marry women, that neither of them should acquire status, that the application should be based purely on sexual equality. Neither of them should acquire status. Both of them should be allowed to live on a reserve during the life of their marriage, and their children would, unless they do not diminish the blood too greatly, have the right to live until the age of majority, which is what the Native Women's Society has talked about.

Do you agree with that, or is that your position?

Ms Phelan: We talked about this in zone meetings and the feeling seemed to be that they would not like to see the non-Indian spouses right now stripped from the band lists but that no one should lose again in the future.

Mr. W. Wilson: I can understand the desire to maintain the present band list. In fact, I would probably be in favour of maintaining the present band list provided we applied the same criteria to the other people who are no longer on the band list. In order not to be too hypocritical, at least from my point of view, anybody who came on the band could come in under the same circumstances that the non-Indian spouses came in under

[*Translation*]

M. W. Wilson: Eh bien, cela tient en trois phrases. La société des femmes autochtones déclare:

> Les Indiens inscrits ne peuvent plus perdre leur statut. Ces personnes ne seront pas rayées des listes de bandes actuelles. Le rétablissement des droits, toutefois, ne s'appliquera qu'à ceux qui, ayant perdu leur statut, peuvent toutefois justifier au moins d'un huitième de sang indien.

Et ensuite un morceau de phrase:

> Nous n'avons pas l'intention d'appliquer à autrui une règle discriminatoire.

Cela soulève pour moi quelques difficultés, sauf tout le respect que j'ai pour la Société des femmes autochtones, parce qu'il me semble qu'un nombre important de groupes d'indiens de plein droit ont expliqué que nous allions continuer à perpétuer l'esprit de discrimination actuel, sans rien faire contre celle dont sont victimes, historiquement, les femmes et les enfants.

Ma réaction à cela, est que la règle, à laquelle se réfère la société des femmes autochtones, et j'aimerais vous donner un exemple à propos des deux questions que je vous ai posées sur le lieu de résidence de l'époux ou l'épouse . . . Je suis tout à fait d'accord avec les propositions que vous faites, mais si elles sont bonnes pour l'avenir, elles le sont également pour le passé. À l'heure actuelle entre 20 et 35 p. 100 des Indiens de plein droit inscrits sur les listes de bande de la province de Colombie-Britannique, n'ont pas une goutte de sang indien, et je ne peux pas imaginer que l'on continue à considérer comme indiens de fait, simplement, des gens qui comme ma mère n'ont que du sang indien, ou ont presque 100 p. 100 de sang indien, alors qu'en même temps des non-indiens jouissent de tous les droits.

Je ne veux pas non plus faire preuve ici de discrimination. Je pense que les femmes qui ne sont pas indiennes, et qui sont inscrites sur la liste, ont droit au même traitement que les hommes non-indiens qui épousent des indiennes, et que ni les unes ni les autres ne doivent pouvoir acquérir le statut indien, qu'il devrait en quelque sorte régner là un statut d'égalité sexuelle. Ni les uns ni les autres ne devraient pouvoir acquérir les droits d'Indien. On devrait leur permettre de vivre dans la réserve tant qu'ils sont mariés, et leurs enfants—à moins qu'ils ne fassent trop baisser le taux de sang indien—devraient avoir le droit d'y vivre jusqu'à leur majorité, c'est exactement ce que la Société des femmes autochtones a proposé.

Êtes-vous d'accord là-dessus, ou est-ce peut-être même votre position?

Mme Phelan: Nous en avons parlé dans des réunions locales, et de façon générale, l'impression était que l'on n'aimerait pas voir rayer des listes les époux non-indiens, et qu'en même temps personne ne devrait plus jamais pouvoir perdre son statut d'indien.

M. W. Wilson: Je comprends que l'on désire maintenir tel quel les listes de bandes actuelles. En fait, je serais plutôt favorable au maintien de ces listes dans leur état actuel, à condition que nous appliquions les mêmes critères aux personnes qui ne sont plus sur ces listes. Pour ne pas être trop hypocrites, du moins de mon point de vue, toute personne qui viendrait à la bande pourrait y être intégrée dans les mêmes

[*Texte*]

before, most obviously women. But the bands reject that, and I think for a good reason. I think they should reject it because we are going to end up with bands becoming—and I am not applying this to anybody who has married and is now on a band—havens for people who figure: It is too big in the white society and I do not want to have anything to do with it and I am going to scoot into the Indian community because I think it would be easier for me there. There are many people like that, many people even now on certain bands like that. But without being hypocritical it would seem to me that you cannot protect this and say: We want just part of that. I just think we have to say that the non-Indian spouses who are there are going to have to meet the same criteria as any new non-Indian spouses, whether they are male or female, and all the children who are there are still going to have to do that. Protecting the status quo—and I do not use the term in a sense of Indian status—the status quo that exists is something we all suffer from and have a desire to do . . .

But I do not know; we have had the situation in the country on many occasions where people who have no Indian ancestry in them at all are chiefs, and that just does not function according to tradition, according to history and certainly not according to Indian government, however you find it. But what it involves is the human emotions and the other things that go on. If you can tell me, in your wisdom , Bertha, being about five years younger than I, how we solve that tremendously wrenching emotional problem of people in the community. How do we do that?

Ms Phelan: I do not know.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Are there any other questions? Ms Phelan, does your delegation think there are any other statements that need to be made?

Ms Phelan: No.

• 1520

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much on behalf of the committee for taking time to spend with us this afternoon. Your views and your brief will be duly considered, and, as you can see, you have a very eloquent spokesman who will be with the committee for the duration of our deliberations, and so your views will be adequately represented at the drafting of the report.

Ms Phelan: Thank you very much for having us.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We are calling Mr. George Quocksister and the Laichkwiltach State delegation to come to the table, please.

[*Traduction*]

conditions que les époux non-indiens le faisaient par le passé, et pour la plupart c'était des femmes. Mais les bandes sont contre cette proposition, pour de bonnes raisons. Je pense qu'elles ont raison de rejeter cela parce que les bandes risquent de devenir—et là je ne vise personne qui viendrait de se marier et ferait maintenant partie d'une bande—un refuge pour les personnes qui trouvent la société des blancs trop difficile, ne veulent plus rien à voir à faire avec elle, et cherchent à se fondre dans la communauté indienne où elles pensent que les choses seront plus faciles. Il y a maintenant beaucoup de gens comme cela, particulièrement dans certaines bandes. Mais, à moins d'être complices, vous ne pouvez pas couvrir ce genre d'attitude, en disant—en même temps—nous ne voulons qu'une seule catégorie de ces gens-là. Je pense que les époux non-indiens, qui sont déjà là, devraient répondre aux mêmes critères que les époux non-indiens nouvellement arrivés, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes, même chose pour les enfants. La protection du statut quo—je ne parle pas ici dans le sens de statut des Indiens—je parle de la situation qui prévaut—est quelque chose dont nous souffrons tous, et que nous avons envie de . . .

Mais, je ne sais pas; il y a de nombreux cas dans le pays où des gens qui n'ont pas de sang indien du tout se retrouvent chefs, même si cela est en contradiction complète avec nos traditions, notre histoire, et en tous cas avec la façon dont les Indiens se gouvernent; mais cela fait intervenir toutes sortes d'émotions très humaines, et bien d'autres choses qui continuent à se perpétuer. Peut-être pourrez-vous me dire, Bertha, vous qui avez près de cinq ans de moins que moi et qui savez tant de chose, comment nous pourrions résoudre ce problème terriblement angoissant pour les membres de la collectivité indienne. Comment s'y prendre?

Mme Phelan: Je ne sais pas.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Avez-vous d'autres questions? Madame Phelan, la délégation qui vous accompagne pense-t-elle qu'il y a d'autre chose à dire?

Mme Phelan: Non.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup au nom du Comité, d'avoir pris le temps de nous rencontrer cet après-midi. Vos points de vue et votre mémoire seront pris en considération, et, comme vous pouvez le voir, votre porte-parole a été très éloquent, il sera d'ailleurs avec le Comité pour le reste de nos délibérations, si bien que votre point de vue sera certainement défendu comme il convient au moment de la rédaction du rapport.

Mme Phelan: Merci beaucoup de nous avoir reçus.

Le président suppléant (M. Oberle): Nous demandons à M. George Quocksister ainsi qu'à la délégation de l'État de Laichkwiltach de bien vouloir s'approcher de la table, s'il vous plaît.

[*Text*]

• 1521

• 1528

The Chairman: Mr. Quocksister, the committee is ready to hear your presentation now, if you would like to proceed. Thank you very much.

Mr. George Quocksister (Head of State, Laichkwiltach State): Thank you very much, Mr. Chairman. My English name is George Quocksister, not Quicksister, and we are presenting a legal . . . self-government model, A-1, in our first submission.

Mr. Chairman, my warmest wishes to the Shuswap native national people and your native national state, to hereditary leaders, elders, government chiefs, and councillors. Good afternoon members of the subcommittee, ladies and gentlemen, and children. It is a fact that native nationals had their own forms of self-government years before colonialism. Whether or not alien society wishes to acknowledge it, it is a fact that the native nationals of their own particular states have the ability and the history as to who should be addressing the native problems. That is why we have asked to present our views before you.

• 1530

It is a fact that a certain member of Parliament has stated about natives that:

> Some day somebody is going to have to get up and say, Damn it, we conquered you and, regardless of what you used to do, we do not do it that way anymore.

This member of Parliament is a member of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. It is a fact that, if we have jackals like this in the Houses of Parliament, then the native nationals would be better off if the people who practise bigotry and have attitudes such as this would leave our country and go back to their homelands. At the very least they should not be employed by any government in Canada, especially those dealing with laws which apply to native people. It is a fact that due to the invasion of the aliens, we now have people who are 100% non-native ruling our lands and running the reserves that you have created for us. It is a fact that this committee has a voice and can speak loud for us. You have the power to be heard by the House of Commons and the non-native sector of this place you call home. Should you decide to help us, there are many many native people ready, willing and able to help you make this place a true Canada, our home and native land.

At this time, Mr. Chairman, I would like to quote a section from this Bible before me which contains the words of the Ten Commandments. The Bible is a mechanism you people use

[*Translation*]

Le président: Monsieur Quocksister, le Comité est maintenant prêt à entendre votre exposé, si vous voulez bien nous le présenter. Merci beaucoup.

M. George Quocksister (Chef d'État, État du Laichkwiltach): Merci beaucoup, monsieur le président. En anglais, mon nom est George Quocksister, et non pas Quicksister, et nous aimerions vous présenter, dans notre premier exposé, un modèle juridique d'autonomie politique.

Monsieur le président, je désire exprimer mes voeux les plus cordiaux aux autochtones Shuswap, ainsi qu'à leur État autochtone, à leurs chefs héréditaires, leurs anciens, leurs chefs de gouvernement, et leurs conseillers. Bonjour, messieurs les membres du Sous-comité, mesdames et messieurs ainsi que les enfants. Il est vrai que bien avant la venue du colonialisme, les autochtones avaient leur propre forme d'autonomie politique. Que les sociétés étrangères à la nôtre désirent l'admettre ou non, il demeure que les autochtones de leurs propres États ont les compétences et les antécédents historiques voulus pour pouvoir décider de qui est le mieux placé pour régler les problèmes des autochtones. Voilà pourquoi nous avons demandé à comparaître devant vous.

C'est un fait qu'un député de la Chambre des communes, parlant des autochtones, a dit ceci:

> Il faudra qu'un jour quelqu'un ait l'audace de vous dire, «Allez au diable, nous vous avons conquis et nous nous moquons de ce que vous faisiez autrefois; aujourd'hui, nous faisons les choses autrement.»

Ce député est membre du Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Il est évident que, si des chacals comme celui-ci aboient à la Chambre et au Sénat, il vaudrait mieux pour les autochtones que les fanatiques de cet acabit quittent notre pays et rentrent dans leur pays d'origine. On serait en droit d'attendre, à tout le moins, qu'ils ne soient employés par aucun des paliers des gouvernements canadiens, et, à plus forte raison, on espère ne pas les voir au niveau national, d'où émanent les lois qui s'appliquent aux peuples autochtones. C'est un fait que, suite à l'invasion des étrangers, des gens qui n'ont pas une goutte de sang indien administrent nos terres et les réserves où nous avons été relégués par vous. Par ailleurs, il est vrai aussi que ce Comité a voix au chapitre, et que, par lui, nous pouvons nous faire entendre. Vous avez l'autorité de vous adresser à la Chambre des communes, ainsi qu'au secteur non autochtone de ce pays que vous avez fait vôtre. Si vous décidez de nous aider, il y a de nombreux autochtones qui sont tout à fait capables et désireux de vous aider à faire de ce pays une vraie patrie, un Canada, terre de nos aieux.

Maintenant, monsieur le président, j'aimerais citer un extrait de cette Bible que j'ai devant moi, et qui contient, notamment, le texte des Dix Commandements. Vous aimez

[*Texte*]

when you apply it to yourselves, but not when it comes to the people of native ancestry.

> Thou shalt not bear false witness against thy neighbour. Thou shalt not steal.

I thank the members of this subcommittee, together with its staff, and also thanks to Mr. Skelly, our member of Parliament, and his associates.

Now Mr. Chairman, I will introduce our secretary, Candy Lea Chickite, who is a member of our national state and our emissary. I have a difficult time, Mr. Chairman, in pronouncing this next word, because this name is from a neighbouring national state from which my son comes. It is: Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Su'm, Kwasistala. The last name is from the Laichkwiltach national state. Both personnel assisted in research, composition of our submission, with the latter being somewhat of an expert on the question of treaties.

I will now introduce myself with a brief personal history back almost to the day I was born and will try to be as brief as possible. I was born in the hungry 1930s, son of the head of the Laichkwiltach state, John Kwasistala. He was one of the first native nationals to receive the Loggin Duncan Engineering Certificate.

I went to work when I was 10 years old at a fish cannery. I purchased my first canoe at the age of 11, and a second one at the age of 12. I completed the level of education permitted by government. My next endeavour was to buy a clinker-built boat when I was 14, and install in it an inboard motor myself. I was married in 1946, and purchased my first vessel for trawling in 1947 without government subsidy. My next conventional fishing vessel was bought in 1958. My second home I built in 1959 using my knowledge of construction and architecture.

There was an attempted assassination on my life in 1962, due in part to my views on native nationalism within our state. I was awarded an Official Master Certificate in 1967 and my conventional seigning fishing vessel was purchased in 1974, reconstructing most of it myself. In 1975, my home was completely destroyed by representatives of the federal, provincial and municipal governments, and still stands as a monument because of the white man's treachery. I bought my third home in 1980, and another home in 1982—both without financial assistance.

There was a threat directed at me again, due to my involvement in native problems in 1983. As for asserting my rights as a Laichkwiltach native national, I held a potlatch in May 1981. This established the fact that I am the holder of the head-of-state title, and was confirmed by all who were in attendance, as they had the opportunity to dispute my claim that I was inherited by blood and birthright. The ceremony cost nearly $40,000 and has been described as being the biggest feast of our time. Not one dollar spent was from any government grant or any other person. In order to perform a ceremony like my

[*Traduction*]

bien invoquer la Bible quand les hommes blancs sont en cause, mais il semble y avoir deux poids deux mesures; vous ne l'invoquez pas à l'égard des peuples ancestraux.

> Tu ne porteras point de faux témoignage contre ton prochain. Tu ne voleras point.

Je remercie les membres de ce Sous-comité, ainsi que son personnel, et je remercie aussi M. Skelly, notre député, et ses associés.

J'aimerais maintenant, monsieur le président, vous présenter notre secrétaire, Candy Lea Chickite, qui est membre de notre État national et notre émissaire. J'ai du mal à prononcer le mot suivant, monsieur le président, parce que c'est un nom qui vient de l'État national voisin du nôtre, où habite mon fils. C'est: Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Su'm, Kwasistala. Ce dernier nom vient de l'État national du Laichkwiltach. Ces deux personnes nous ont aidés dans nos recherches et dans la préparation de notre mémoire, et le dernier est en quelque mesure un expert sur la question des traités.

J'aimerais maintenant, en guise d'introduction, vous donner un bref historique personnel, qui remonte, de fait, presque à ma naissance, mais, j'essaierai d'être bref. Je suis né pendant la crise des années 30, et je suis le fils du chef de l'État de Laichkwiltach, John Kwasistala. Il a été l'un des premiers autochtones du pays à recevoir le certificat d'ingénierie Loggin Duncan.

A dix ans, j'ai eu un emploi dans une conserverie de poissons. J'ai acheté mon premier canoë à l'âge de 11 ans, et un second à l'âge de 12 ans. J'ai terminé ma scolarité, jusqu'à la limite supérieure fixée par le gouvernement. Ensuite, à l'âge de 14 ans, j'ai acheté un bateau bordé à clins et j'y ai installé un petit moteur intérieur moi-même. Je me suis marié en 1946, et j'ai acheté mon premier chalutier en 1947, sans aide du gouvernement. J'ai par la suite acheté un autre navire de pêche de type classique en 1958. J'ai construit moi-même ma deuxième maison en 1959, me fiant à mes propres connaissances de la construction et de l'architecture.

On a tenté de m'assassiner en 1962, en partie à cause des points de vue que j'exprimais au sujet du nationalisme autochtone au sein de notre État. En 1967, j'ai obtenu mon brevet de capitaine, et en 1974, j'ai acheté mon navire de pêche à la senne et je l'ai reconstruit en grande partie moi-même. En 1975, des représentants des gouvernements fédéral, provincial et municipal ont complètement détruit mon foyer; les décombres existent toujours, et témoignent de la trahison de l'homme blanc. J'ai acheté mon troisième foyer en 1980, et une autre maison en 1982; dans les deux cas, je n'ai obtenu aucune aide financière.

En 1983, parce que je militais toujours pour régler les problèmes des autochtones, on me menaça de nouveau. Pour ce qui est de mes droits en tant que ressortissant de l'État de Laichkwiltach, ils ont été confirmés lors d'un grand potlatch en mai 1981. Lors de cette cérémonie, il a été établi que je suis le détenteur du titre de chef d'État, ce qui a d'ailleurs été confirmé par tous ceux qui étaient présents, comme ils ont eu l'occasion de contredire ma revendication du titre de chef, qui est mien de naissance et de sang. Cette cérémonie a coûté presque 40,000 dollars et on l'a décrite comme étant le plus

[*Text*]

great grandfather, Captain John Kwasistala, it would cost my family $5 million so as to restore everything your governments and peoples stole from us, such as totem poles and bighouse, dancing masks, food and all the other regalia involved, to strengthen our position in Laichkwiltach state. My father, John Kwasistala, married one of the late Chief Billysoo's daughters.

Over the years, I have raised 10 children, been involved in various native groups committees and associations; I have attended seminars, workshops and conventions; I have never accepted government social assistance, and all my children were never neglected spiritually, physically or mentally. I have accepted public office without remuneration. Of this, my life, I am proud. I would now like to introduce my native names: Quinkwalas, Hiahaunus, Qinqinhwilegia, Quockisistalas. Those are my native national names as a head of state of the Laichkwiltach State. My alien name is George Quocksister. Mr. Chairman, now our emissary will briefly outline our map for the committee. Thank you, Mr. Chairman.

• 1540

The Chairman: Thank you, Mr. Quocksister.

Mr. Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Sum Kwasistala (Emissary, Laichkwiltach State): A lot of people are confused as to where the Laichkwiltach national state exists. We have a geographical map here abstracted from the Fisheries department and we outline our boundaries. That is on A4. I also would like to add that this is the first time a head of state, from our national state, has ever met with a Canadian or federal government, or any foreign governments, for that matter. That must be put in here at this time.

Half of our land is situated on the east coast of Vancouver Island. It occupies all of Discovery Passage, half of Bute Inlet, all of Lockie Inlet, as far north as Hickey Point. On Vancouver Island's northern shore, it is called Windy Point. Our most eastern boundaries would be adjacent to the Chilcotin Nations and the Carrier Nations. As you can see, the map goes right over to where the big nations are east of us.

One of the things that were pointed out to me by our elders is that when a chief—you people call a chief, we call him a . . . —was appointed, inherited a chieftainship . . . I do not like to call it a chieftainship but I do not think you people could pronounce what we call it. The man in reality owned a river, and some of these rivers in Bute Inlet and in Lockie Inlet . . . as far as the rivers flow is what we have claimed and the trapping territories beyond those rivers, because that in actual fact is what our forefather's did. I would like to point out that

[*Translation*]

grand festin de tous les temps. Pas un seul de ces dollars ne provenait d'une subvention gouvernementale quelle qu'elle soit, ou de quelqu'un d'autre. Pour marquer cette occasion d'une cérémonie telles que tenaient mon grand-père, le capitaine John Kwasistala, ma famille aurait dû débourser 5 millions de dollars pour pouvoir racheter tout ce que vos gouvernements et votre peuple nous ont dérobé, par exemple, les mâts totémiques, la grande maison communautaire, les masques de danse, la nourriture, les costumes, les emblèmes, et ainsi de suite, toutes ces choses utilisées pour renforcer notre position au sein de l'État Laichkwiltatch. Mon père, John Kwasistala, a d'ailleurs épousé l'une des filles du chef décédé Billysoo.

Au fil des ans, j'ai élevé dix enfants, j'ai participé à de nombreux comités autochtones, ainsi qu'à des associations; j'ai participé à des conférences, des ateliers, des réunions de toutes sortes; je n'ai jamais accepté d'aide sociale du gouvernement, et aucun de mes enfants n'a été négligé, ni sur le plan spirituel, physique ou intellectuel. J'ai accepté des postes de responsabilité publique sans rémunération. Voilà l'histoire de ma vie et j'en suis fier. J'aimerais maintenant vous donner mes noms aborigènes: Quinkwalas, Hiahaunus, Qinqinhwilegia, Quockisistalas. Ce sont mes noms nationaux en langue aborigène, ce que je porte en qualité de chef d'État de l'État Laichkwiltach. Mon nom étranger est George Quocksister. Monsieur le président, notre émissaire va maintenant rapidement esquisser notre carte à l'ntention du Comité. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Quocksister.

M. Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Sum Kwasistala (émissaire, État Laichkwiltach): Enormément de gens se demandent où se situe exactement l'État national Laichkwiltach. Nous avons ici une carte géographique venant du ministère des Pêches sur laquelle nous avons tracé nos frontières. Elles figurent dans le carré A4. J'aimerais également ajouter que c'est la première fois qu'un chef d'État de notre État national rencontre les représentants du gouvernement canadien ou fédéral, ou d'un autre gouvernement étranger. Il importe de le souligner.

La moitié de nos terres sont situées sur la côte est de l'île de Vancouver. Notre territoire regroupe tout le passage Discovery, la moitié de l'anse Bute, toute l'anse Lockie, et s'étend au nord, jusqu'à Pointe Hickey. Sur la rive nord de l'île de Vancouver, on l'appelle Windy Point. Nos frontières les plus orientales jouxteraient le territoire des nations Chilcotin et des nations Carrier. Comme vous le voyez, la carte va jusqu'à l'endroit où les grandes nations occupent le territoire à l'est du nôtre.

L'un des éléments qui m'ont été signalés par nos anciens est le fait que lorsqu'un chef—vous autres, les blancs, vous les appelez chefs, mais nous les appelons chefs dans notre langue—est nommé, lorsqu'il hérite de son poste, je n'aime pas ce terme, mais je ne vois pas comment vous pourriez prononcer le nôtre dans notre langue. En réalité, cet homme, ce chef possédait une rivière et certaines des rivières de l'anse Bute et de l'anse Lockie—nous avons revendiqué d'ailleurs tout le territoire arrosé par ces rivières, ainsi que les territoires de

[*Texte*]

our proposed southeast boundary is not conclusive. With that I will turn you over to our secretary, Candy-Lea Chickite.

Ms Candy-Lea Chickite (Secretary, Laichkwiltach State): Thank you, Mr. Chairman. I will start from A5.

We would like to present to this subcommittee our submission of native national self-government.

Our presentation is in three parts. The first maybe is a history lesson to you, but the manner in which our own self-government, as native nationals in the Laichkwiltach State, was carried out by generations before the Indian acts were forced upon us. The second will be the way which the present form of band government, that was forced upon us, stands today. The third is to demonstrate how we could modify the old structure to suit the modern day society of the present.

In conclusion, we will attempt to summarize this submission that we are presenting to you. Thank you.

Part 1, History of Self-Government: If you will turn to A7 you will note that we have drafted a chart that illustrates our hereditary native national government and how it functionned and operated before the invasion of the white man. It may look a little strange but it will come to view after we have read the explanation of it.

Head of state: This position could be compared with the upper echelons of the royal families in other countries . . . an example, England or Monaco. However, unlike the previous examples, a male was the only holder of this entitlement. A woman may marry out of the native national state, a male would not. This man would appoint his emissary or ambassador from within his family or, more specifically, a son, in order to condition the emissary to accept the role as head of state in future. He would meet with the emissary and head of families and discuss their business and would be the deciding factor of any undertakings. His rule was sanctioned law.

Emissary: This person, a male, would meet regularly with the head of families and relay their concerns to the head of state.

Head of families: Each family would appoint a male member, usually an elder, to represent their name. Either by direct contact with the head of state, or the emissary, their wishes and concerns were conveyed.

Carvers: A male or a female would assume this position and be the one who recorded the history of the families of the state in the form of totem poles.

Memory banks: A woman would most likely have been in this position. She would register in her mind all names of people and their children and could be called upon by the head of state to record or recite names.

Conductor, Composers: Usually a male responsible for composing music and songs, preserving and displaying the

[*Traduction*]

piégeage situés plus loin encore, parce que c'est ce que nos ancêtres ont fait. J'aimerais vous signaler également que la frontière sud-est que nous proposons n'est pas définitive. Cela dit, je céderai la parole à notre secrétaire, Candy-Lea Chickite.

Mme Candy-Lea Chickite (secrétaire, État Laichkwiltach): Merci, monsieur le président. Je vais commencer par le secteur A5.

Nous aimerions présenter au sous-comité notre exposé sur l'autonomie politique nationale des autochtones.

Notre exposé comportera trois parties. La première sera sans doute pour vous une leçon d'histoire, mais il s'agit de la façon dont notre propre gouvernement autochtone national, celui de l'État Laichkwiltach, a été respecté pendant des générations avant que les lois sur les Indiens ne nous aient été imposées. En second lieu, je parlerai de la formule actuelle du gouvernement de bande qui, elle aussi, nous a été imposée. La troisième partie vous montrera comment nous pourrions modifier l'ancienne structure, de manière à la faire correspondre à la société actuelle contemporaine.

Pour conclure, nous allons essayer de vous faire la synthèse de notre exposé. Je vous remercie.

Partie 1, Histoire de l'autonomie politique: En A7, vous verrez que nous avons un tableau représentant notre gouvernement national autochtone héréditaire, et la façon dont il a fonctionné jusqu'à l'invasion des blancs. Cela vous paraîtra peut-être un peu étrange, mais vous en aurez une meilleure perspective après avoir entendu nos explications.

Chef d'État: Ce poste peut se comparer aux échelons supérieurs des familles royales d'autres pays, comme l'Angleterre ou Monaco. Toutefois, à l'inverse de ces derniers, seul un homme était le détenteur héréditaire de ce titre. Une femme peut se marier hors de l'État autochtone national, mais non un homme. L'homme nomme son émissaire ou son ambassadeur, qui fait partie de sa famille; pour être plus précis, un fils, pour que l'émissaire soit obligé d'accepter le rôle de chef d'État qui lui sera dévolu plus tard. Il rencontre l'émissaire et le chef de famille, discute avec eux, et c'est le facteur déterminant de toute initiative. Sa parole devient loi.

Émissaire: Cette personne, un homme, rencontre régulièrement les chefs de famille et transmet leurs problèmes au chef d'État.

Chef de famille: Chaque famille nomme un homme, généralement un ancien, qui représente son nom. Soit par contact direct avec le chef d'État, soit par le truchement de l'émissaire, leurs voeux et leurs problèmes sont ainsi soumis au chef d'État.

Graveurs: Un homme ou une femme occupe ce poste, et c'est lui qui grave sur les poteaux totémiques l'histoire des familles de l'État.

Banque de mémoire: Il s'agissait probablement d'une femme. C'est elle qui mémorise les noms de tous les membres et de tous leurs enfants, et elle les récite à la demande du chef d'État.

Chef de musique, compositeur: C'est généralement un homme qui est chargé de composer la musique et d'écrire les

[*Text*]

histories of families. At any social gathering this person related all the songs to the people of the state.

Choreographers: Male or female would co-ordinate the display of native dancing and the design of new dances.

Liaison: A male or female member of the state that could be called upon should any negotiations between the emissary and the heads of families come to a standstill or a stalemate. This liaison could explain the wishes of the members on a more personal level.

Legends: A male or a female could accomplish the position of legend teller. Legends of history were registered and recited by this person and passed on for generations.

Medics: A male could assume the position of pharmacist; however, all the mid-wives were female. Although the technology of today is very advanced, the medics of long ago had the protection of health down to a science.

The presentation of Appendix 1 demonstrates a utopian facet of life and existence as it was.

I will now turn the floor over to our emissary, Mr. Kwasistala. Thank you.

Mr. Kwasistala: The second brief is B1, Part II, Modern Band Government.

The Band Government: It is our opinion that the band government that has been forced upon us should be rescinded. We have drawn a proposal that is presented in Part III, that is not only practical but quite complex as well.

Accountability: There is a nonexistent relationship between the band government, as it stands today, and the people. Your society calls us band members. We refer to ourselves as people. Now, with respect to accountability, I am going to include something here so you people can keep it in your minds when you are making your big decisions. We are not just members and we are not just people on any parcel of land that we are living on in this particular province. We are also shareholders. We share in a bank account in general—what is in the district. That is the accountability that I am talking about.

There has been no consideration on behalf of anybody, from the Prime Minister down, to incorporate a mechanism that would be accountable.

Management: On some of these I will cite an example, just to disclose to you as committee members what actually precipitates.

[*Translation*]

chansons, de manière à préserver et à restituer oralement l'histoire des familles. À chaque réunion sociale, cette personne chante toutes les chansons au peuple de l'État.

Chorégraphe: Un homme ou une femme se charge de la coordination des danses autochtones et de la création de nouvelles danses.

Liaison: Un homme ou une femme, membre de l'État, pouvant être sollicité si les négociations entre l'émissaire et les chefs des familles arrivent dans une impasse. Ce chargé de liaison peut ainsi expliquer les souhaits de chacun des membres d'une façon plus personnelle.

Légendes: Un homme ou une femme pouvait devenir le conteur des légendes. Les légendes historiques son mémorisées et récitées par le conteur et transmises ainsi d'une génération à l'autre.

Homme-médecine: C'est un homme qui fait fonction de pharmacien, mais toutes les sages-femmes sont des femmes. Même si la médecine d'aujourd'hui est très avancée, les hommes-médecine d'antan avaient fait de la protection de la santé une véritable science.

L'annexe 1 représente une facette utopique de la vie telle qu'elle se déroulait jadis.

Je vais maintenant céder la parole à notre émissaire, M. Kwasistala. Je vous remercie.

M. Kwasistala: Le second mémoire porte le signe B1, partie II, Gouvernement contemporain des bandes.

Le gouvernement des bandes: À nos yeux, le gouvernement des bandes qui nous a été imposé devrait être abrogé. Nous avons formulé nos propositions, que nous vous soumettons dans la partie III, propositions commodes, certes, mais également très complexes.

Responsabilité: Il y a des rapports réciproques non existants entre le gouvernement de la bande, tel qu'il existe à l'heure actuelle, et le peuple. Votre société nous appelle des membres d'une bande. Nous préférons dire que nous sommes un peuple. Pour ce qui est de la responsabilité, je vais vous parler de quelque chose dont vous pourrez vous rappeler lorsque vous prendrez vos grandes décisions. Nous ne sommes pas seulement des membres et nous ne sommes pas seulement un peuple vivant sur l'une ou l'autre parcelle du territoire sur lequel nous vivons dans cette provinces. Nous sommes également des actionnaires. Nous partageons un genre de compte de tout ce qui existe dans le district. C'est cela la responsabilité dont je vous parlais.

Jamais personne, depuis le premier ministre jusqu'aux échelons les plus bas de la hiérarchie, n'a envisagé de mettre en place un dispositif d'imputabilité.

Administration: Je vais vous citer un exemple à ce sujet, ne serait-ce que pour montrer aux membres du Comité ce qui fermente effectivement.

[*Texte*]

• 1550

I have been sitting here for two days now listening to all the pretty pictures that are being painted for you. I am going to paint some dark ones.

Unless meetings are held on a regular basis, the people cannot question the band council, therefore eliminating accountability to its members. When you do not have a band meeting for a period of years, how can the accountability be justified? There is no possible way this can be done unless the people have access to information.

An example in this management part: an elected chief councillor in the system that is being practiced today by the Department of Indian Affairs can also hold a position of band manager. That alone should tell you about management.

Immigrants: members have no control over membership lists whatsoever. The Indian Act of 1951 has made sure this is controlled by the Department of Indian Affairs and band council. Dealing with the subject is very demeaning to our status. Since the band council is not accountable to us, we cannot even discuss the addition of people to the list who do not belong. The band council of today do not have to account for anything they do to the people about land, water, air, membership, or finances.

A perfect example of that is on February 14, 1983, at Nanoose, this committee was presented with a brief by the Kwakiutl District Council, where a pretty picture was painted of the Campbell River estuary . . . the development program there. Our band council did not even see fit to attend that meeting and address that topic. That is how we are treated. It was third-handedly delivered to you people—the information in that brief.

You see the minister's relations with the band policies. The Minister of the Department of Indian Affairs has since this department was conceived protected his position—and those that encompass all levels of the Department of Indian Affairs, including the band council, as it is "an arm of the government"—quote, unquote.

Powers: our experience in dealing with the situation has proven that no matter how many wrong, illegal things the band council has done, the Department of Indian Affairs has covered and/or been an accomplice right along with them. We have two documents in our possession, one of which we can cite, which confirms that the Minister of the Department of Indian Affairs can and will cover the trails of any wrongdoing from the band level right up to his office. The Governor in Council finally showed evidence entirely opposite to the views of the Department of Indian Affairs, exposing this incident in the Supreme Court of Canada.

Moneys: we can recollect one superintendent of the Department of Indian Affairs in our area who went to jail for embezzlement of moneys from within the department. We cannot be sure, however, if he was involved with the band funds, as we have not had access to financial statements. This

[*Traduction*]

Il y a deux jours que je suis ici à écouter toutes les belles choses qu'on me raconte. Je vais vous en raconter deux moins belles.

Sans des réunions régulières, les gens ne sont pas en mesure de poser des questions au conseil de bande, ce qui élimine toute imputabilité vis-à-vis des gens. Lorsqu'il n'y a pas de réunion de la bande pendant des années, il n'y a pas d'imputabilité. Que voulez-vous que les gens fassent s'ils n'ont pas accès à l'information?

Je vous donne un exemple d'arrangements administratifs. En vertu du système mis de l'avant actuellement par le ministère des Affaires indiennes, un chef conseiller élu peut également agir en tant que directeur de la bande. Il n'est pas difficile de voir quels peuvent être les résultats.

Immigrants: En ce qui concerne les immigrants et les listes de membres, les gens n'y ont rien à voir. La Loi sur les Indiens de 1951 donne plein pouvoir au ministère des Affaires indiennes et au conseil de bande à cet égard. Notre situation en souffre terriblement. Comme le conseil de bande n'a pas de comptes à nous rendre, nous ne pouvons pas mettre en doute l'adjonction de certaines personnes aux listes. Le conseil de bande, actuellement, n'a absolument aucun compte à rendre pour ce qui est du territoire, de l'eau, de l'air, de l'appartenance, des finances.

Je vais vous donner un exemple qui s'est produit le 14 février 1983, à Nanoose, lorsque ce Comité a reçu un mémoire du conseil de district de Kwakiutl. Le programme de mise en valeur de l'estuaire de la rivière Campbell y a été décrit en termes très flatteurs. Notre conseil de bande à nous n'a pas jugé bon d'être présent à la réunion afin de discuter de ce sujet. C'est ainsi que les choses se passent. Le mémoire vous a été livré en troisième main.

Vous pouvez voir quelle influence le ministre a sur les politiques des bandes. Depuis la création du ministère des Affaires indiennes, le ministre défend sa position, comme celle de son ministère, et considère le conseil de bande comme «un bras du gouvernement».

Pouvoirs: Pour ce qui est de l'exercice des pouvoirs, notre expérience nous indique que, quels que soient les torts des conseils de bande, quels que soient les actes illégaux dont ils se soient rendus coupables, le ministère des Affaires indiennes les a toujours protégés et s'est toujours fait leur complice. Nous avons en notre possession deux documents—nous pouvons en révéler un—qui confirment que le ministre des Affaires indiennes peut cacher, et cache souvent, les actes répréhensibles commis par les bandes, et ce, tout au long de la chaîne hiérarchique. Dans le cas qui nous occupe, le gouverneur en conseil a pris le contre-pied du ministère des Affaires indiennes et est allé jusqu'à la Cour suprême du Canada.

Fonds: En ce qui concerne les fonds qui nous sont destinés, nous nous souvenons d'un surintendant du ministère des Affaires indiennes, dans notre région, qui a été condamné à une peine d'emprisonnement pour détournement. Nous n'avons pu vérifier cependant s'il s'agissait de fonds destinés à la

[*Text*]

is a blatant cover-up from both ends of governmental departments. You can rest assured the band council members have abused the financial system as well. What other reason would they have to deny us the perusal of the minutes?

Land: on that particular section, our head of state will elaborate after all our briefs are read.

Land: blanket surrenders should be nullified immediately, and councillors are already in a position to abuse their powers. We do not say this statement lightly, specifically with respect to lease or sales arrangements. Horse-trading is inevitable because of the fact that once a surrender is in place, the band council does not need approval of the people for any undertaking it chooses.

Financial mechanisms: although I have not been active in council for a number of years, I do know there are too many steps in place that moneys have to come from to reach the band level. The system now in place is altogether too cumbersome. In Part III we have devised a Crown Corporation to deliver moneys in one step to the band governments. This would eliminate the time lost in shuffling money around from the department, which consequently eats up much of the budget in the departmental payrolls.

Band legislative powers: the band governments presently in place have the legislative powers to change any uniform set of rules, usually followed, whenever they so desire, to suit their own needs. This subcommittee must be made aware of the impact this has on the people. Once we finally find out just what laws are in place, the band council has changed them. This is also done by the Minister of Indian Affairs to an even greater extent. The band councils have a habit of not even conforming with the federal legislation, let alone their own. It sounds incredible, but the band council can legislate themselves as chief and councillor forever, with the type of legislative powers they are given. The legislative powers must be given to the people, but under a structure that can be supervised. Part III of this submission will show examples.

Accountability to Parliament: moneys expended on behalf of the bands by the Minister of Indian Affairs are not accountable to Parliament, for the obvious reason that these expenditures have not been accounted for by the people.

Extravaganzas: thousands of dollars are being spent by the band councils unnecessarily on numerous studies, reports, evaluations and task groups. Our interpretation of the Department of Indian Affairs would give the Department the right to stop these repeated uncalled-for actions by the band councils. However, lavish expenditures on absolutely nothing, that are a total waste of everyone's time and effort, are overseen by the Department of Indian Affairs with its approval. Unfortunately we have to say that; but that is the reality.

[*Translation*]

bande, parce que nous n'avons pas eu accès aux états financiers. Il est évident qu'on a voulu étouffer l'affaire au niveau des ministères. Il ne fait aucun doute que les membres du conseil de bande ont également abusé du système financier. Pour quelle autre raison nous refuseraient-ils l'accès aux procès-verbaux des réunions?

Territoire: En ce qui concerne le territoire, notre chef y reviendra une fois que nous en aurons terminé avec tous nos mémoires.

A ce chapitre, les cessions globales devraient être annulées immédiatement. Les conseillers sont déjà en mesure d'abuser de leurs pouvoirs à ce niveau. Nous ne portons pas cette accusation à la légère, et nous voulons en particulier attirer l'attention sur les conditions faites pour les locations et les ventes. Le conseil de bande est en mesure de faire des affaires, parce qu'une fois qu'une cession a eu lieu, il ne lui est plus nécessaire de demander l'approbation des gens pour entreprendre quoi que ce soit.

Mécanismes financiers: Pour ce qui est des mécanismes financiers, je ne fais plus partie activement du conseil depuis quelques années, mais je sais que l'argent qui est destiné aux bandes passe par trop d'étapes afin d'atteindre son objectif. Le système actuel est beaucoup trop encombrant. Dans la partie III, nous donnons le modèle d'une société de la Couronne qui remettrait l'argent nécessaire aux bandes en une seule étape. Un tel système permettrait d'éviter que l'argent se retrouve au ministère, qui, actuellement, s'en attribue une large part pour ses listes de paie.

Pouvoirs législatifs des bandes: Les gouvernements actuels des bandes ont toute la latitude nécessaire pour modifier quelque règle que ce soit; habituellement, ces règles sont là pour servir leurs propres fins. Le sous-comité doit savoir quelles sont les répercussions pour les gens. Les gens ont à peine le temps de savoir à quelles lois ils sont soumis que toutes ces lois sont déjà modifiées. Soit dit en passant, le ministre des Affaires indiennes est encore pire à cet égard. Les conseils de bande ne respectent même pas les lois fédérales, encore moins les leurs. Aussi incroyable que cela puisse paraître, les membres des conseils de bande peuvent se constituer chefs et conseillers à vie. Ils ont tous les pouvoirs législatifs nécessaires. Il faut que les gens puissent avoir des pouvoirs législatifs, mais d'une façon qui soit surveillée. Vous trouverez des exemples à la partie III de ce mémoire.

Imputabilité vis-à-vis du Parlement: Elle n'existe pas actuellement pour les fonds dépensés par le ministre des Affaires indiennes au nom des bandes. La raison en est fort simple. Les gens ne reçoivent pas de compte.

Dépenses extravagantes: Des milliers de dollars sont dépensés par les conseils de bande pour des tas d'études, de rapports, d'évaluations et de groupes de travail inutiles. De la façon dont nous envisageons le ministère des Affaires indiennes, il aurait le droit de mettre fin à toutes ces dépenses inutiles par les conseils de bande. Pour l'instant, le ministère des Affaires indiennes ne semble nullement préoccupé par ces dépenses somptueuses qui ne servent absolument à rien et qui font perdre du temps à tout le monde. C'est malheureux, mais c'est ainsi.

[*Texte*]

Native national status: the laws today have permitted the addition of people that are 100% non-native to our band list. In our self-government of the past, the marriage to a non-native was discouraged. However, if one took place, the parties were addressed according to the values of the particular state they came from, be it male or female. Basically, any product of a marriage such as this would not be trusted, as he had non-native blood, and/or looks, and could rely on these attributes whenever he so desired. For example, he could be a native if it was convenient, or a non-native if he so chose. This in turn made that person not desirable to either society, and thus created the Métis. Seeing that the Chair condoned American suggestions a little while ago, I will entertain one. We call them "creampuffs" where we come from: brown on the outside and white on the inside.

Politics: the government has instituted political motivations that previously did not exist in our former self-government as native nationals. It has been detrimental to the great percentage of our people. No safeguards have ever been enforced, if there are any, in establishing compensation for the band council members. The door is open for allowance of drug addicts, alcoholics, unsuitable members, to govern the rest of the people, to our dismay—and I would like to elaborate on this particular portion, considering the Campbell River Band. We had an incompetent man, on whom I asked for a psychiatric assessment, operating our band for some four and a half years beyond the age of retirement.

Elections: many people who run in the band government elections are only there for the power and the glory of being called a chief or a councillor, and its remuneration or other rewards. This supersedes anything else—rather than take an active responsibility in their jobs.

Justice: provisions must be made by somebody in the Justice department to enforce regulations that govern the (*a*) band council and its committees (*b*) district management and every level in between (*c*) regional director general and every level in between (*d*) the Minister of Indian Affairs and Northern Development and every level in between. These are the different levels of government, with the government, that our people have to contend with in trying to resolve problems.

The judicial system: the present complicated mechanism of the justice system further impedes our goals to resolve our problems. As an illustration, again, the provincial court mechanism, which I will not get into, and the federal court mechanism, because it is there right in front of you to follow—but I anticipate to elaborate further on that topic. The federal and provincial courts have never rendered a favourable decision on native problems.

• 1600

In this part I would like to elaborate on the jurisdictional disputes. Mr. Chairman, do we have your attention here? The jurisdictional disputes that exist between the federal government and the provincial government over whose jurisdiction we

[*Traduction*]

Situation des Indiens à l'échelle nationale: Les lois actuelles ont permis l'adjonction à nos listes de gens qui n'ont absolument pas de sang indien. Sous notre ancienne forme de gouvernement autonome, le mariage des non-Indiens n'était pas conseillé. Cependant, s'il y avait mariage mixte, les parties, homme ou femme, étaient traitées selon les valeurs appliquées dans la société dont elles faisaient partie. Les enfants issus d'un tel mariage n'étaient pas dignes de confiance, parce qu'ils étaient de sang mixte et avaient l'apparence des Indiens et des blancs; ils pouvaient se servir de ces attributs comme bon leur semblait. Ils pouvaient se dire Indiens ou non-Indiens, selon les circonstances. Ils n'étaient bien reçus ni dans l'une ni dans l'autre société, ce qui en faisait des Métis. Comme la présidence a semblé être d'accord avec certaines expressions américaines utilisées plus tôt, je vais en employer une. Dans notre région, nous les appelons des «choux à la crème», parce qu'ils sont bruns à l'extérieur et blancs à l'intérieur.

Politique: Le gouvernement a suscité des motivations politiques qui n'existaient pas auparavant dans la forme de gouvernement autonome que nous avions en tant qu'Indiens. La grande majorité d'entre nous en ont souffert. Les garanties, s'il y en avait de prévues, n'ont pas été appliquées pour ce qui est de la rémunération à laquelle devaient avoir droit les membres des conseils de bande. Par ailleurs, rien n'empêche les toxicomanes, les alcooliques, les personnes indignes de cette charge, de gouverner leurs concitoyens. J'insiste sur ce point, compte tenu de la situation qui existe à la bande de Campbell River. J'ai été forcé de demander l'examen psychiatrique d'un incompétent qui a dirigé notre bande pendant quatre ans et demi après avoir dépassé l'âge de la retraite.

Élections: Beaucoup de gens se présentent seulement pour exercer le pouvoir et avoir la gloire d'être appelés chef ou conseiller, avec la rémunération et tous les autres avantages que cela implique. C'est leur motivation. Ce ne sont pas des gens responsables.

Justice: Il faut que le ministère de la Justice prenne des mesures pour que *a*) les conseils de bande et leurs comités, *b*) les directeurs de district et tous les échelons en deçà, *c*) les directeurs généraux de région et tous les niveaux en deçà, *d*) le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et tous les niveaux en deçà soient soumis à certains règlements. Actuellement, ce sont les divers paliers de gouvernement auxquels sont soumis nos gens.

Appareil judiciaire: Le système encombrant actuel nous empêche d'atteindre nos objectifs et de résoudre nos problèmes. Par exemple, il y a l'appareil provincial et l'appareil fédéral. Vous voyez aussi bien que moi ce qui s'y passe. Je reviendrai sur ce sujet un peu plus tard. Les tribunaux fédéraux et provinciaux n'ont jamais rendu de décision vraiment favorable aux Indiens.

Monsieur le président, dans cette partie, je voudrais aborder les conflits de juridiction qui existent entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, portant sur la question de savoir de qui relèvent les Indiens, conflits qui

[*Text*]

are under must cease to exist. That is one of the biggest hazards. I heard the people speaking today about the fishing trials, the government band policies, etc., down the line. That is the problem. Another thing you people must understand: We are not wards of the government and we are not members of the federal government either. We are native people living in our own land and we will establish that; nobody sitting on a committee and nobody in Ottawa.

I would like to refer you back to the Head of State. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Quocksister: Mr. Chairman, I would like to comment on page B6. When it concerns fraud and embezzlement or breach of trust, it should apply to our proposed system as well. I would like to call your attention to page B2, accountability. Do we have a kind gentleman here by the name of Mr. Oberle?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Quocksister: Thank you, sir. I would like to quote a question and the answer that he got from Mr. Walchli. He said:

> Mr. Oberle, I would like to go back to why I was sent into the region. It was to open a dialogue with the Indian people.

It is our view that no dialogue was ever opened by Mr. Walkley, for the native national people of our area. If that were true, we would not have had to hire a lawyer to get the financial minutes from the band council. That is in progress at the present time.

I would like to mention something else with regard to this particular press release, as it applied to us later, but we may forget it just out of misery, I suppose. We ask, why then must one native receive half a million dollars in the direction of housing? We will not name names.

Now, Mr. Chairman, I would like Mr. Walkley to adopt all of us as his grandchildren. Our families have never minded being called his sons, I guess you would call it.

Mr. Chairman, now I will continue with Part III.

Part III - Proposed Laichkwiltach State Self-Government. Proposed Laichkwiltach Native National State Self-Government - C2.

In your Bible, you have Kings and real leaders who hid for half their natural lives in fear of harm and death.

Imagine all the atrocities you have done to our people, and why they would conceal a figure like myself, the Hereditary Head of State.

However, in time, those same people returned to claim their title and everything that was rightly theirs. That is what we are doing today.

[*Translation*]

doivent cesser. C'est l'une des questions qui fait le plus litige. J'ai entendu aujourd'hui des gens parler des procès sur les pêcheries, des politiques du gouvernement au sujet des bandes, etc. Là se situe le problème. Il faut également que les gens comprennent que nous ne sommes pas les gardiens du gouvernement et que nous ne faisons pas partie du gouvernement fédéral non plus. Nous sommes des autochtones qui vivent sur leurs propres terres, ce que nous voulons réaffirmer, nous ne faisons partie d'aucun comité et nous ne sommes pas à Ottawa.

Je voudrais que l'on revienne au chef de l'État. Merci, monsieur le président.

M. Quocksister: Monsieur le président, permettez-moi de faire quelques commentaires sur la page B6. Il est question de fraude, de détournement de fonds et d'abus de confiance, et ces dispositions devraient s'appliquer également au système que nous proposons. Je voudrais attirer votre attention sur la page B2, là où l'on parle des responsabilités. Y a-t-il quelqu'un ici qui soit M. Oberle?

M. Oberle: Oui, c'est moi.

M. Quocksister: Merci, monsieur. Je voudrais rappeler une question qu'il a posée et la réponse que lui a donnée M. Walkley.

> Monsieur Oberle, je voudrais en revenir à la raison pour laquelle j'ai été envoyé dans la région. C'était pour amorcer un dialogue avec les Indiens.

Nous pensons qu'il n'y a jamais eu de dialogue amorcé par M. Walkley au nom de la Fédération nationale des autochtones de notre région. Si c'était vrai, nous n'aurions pas dû recourir au service d'un avocat pour obtenir les données financières contenues dans le procès-verbal du conseil de la bande. C'est ce qui se passe pour l'instant.

Je voudrais ajouter quelque chose au sujet de ce communiqué de presse, étant donné qu'il nous touche, car nous risquons d'oublier que nous ne sommes pas riches. Nous avons demandé pourquoi un autochtone peut recevoir $500,000 pour se faire construire un logement. Nous n'allons pas citer de nom.

Monsieur le président, je voudrais que M. Walkley nous adopte tous comme ses petits—enfants. Nos familles ne se sont jamais souciées de se faire appeller ses fils, comme vous le diriez.

Monsieur le président, je vais poursuivre avec la Partie III.

Partie III—Autonomie envisagée de l'État Laichkwiltach. Autonomie de l'État national autochtone Laichkwiltach—C2.

Dans votre Bible, on nous décrit des rois et des chefs qui se sont cachés pendant la moitié de leur vie naturelle, redoutant qu'on leur fasse du mal, et de mourir.

Essayez de penser aux atrocités que vous avez commises à l'endroit de nos peuples, et aux raisons pour lesquelles on essaierait de cacher une personne comme moi, un chef d'État héréditaire.

Toutefois, après, ces mêmes personnes recommençaient à revendiquer leur titre et ce qui leur était justement dû. C'est ce que nous faisons aujourd'hui.

[*Texte*]

Although I have compared the head of state's position to royalty, I do not pretend to know that often royalty turns people into tyrants. Such was the case of King Charles I. After he was beheaded, Sir Oliver gave the House of Lords the rule in England. They too failed, and thus created the House of Commons, bringing politics to a lower level.

This is what I wish for our people in our Native National State.

Our state should have the power equal to that of the provinces. We want to make our laws within our own state, as our own matters pertain only to us. We want a share of the taxation imposed upon our lands, water, air, and natural resources. This forms the basis of the Crown corporation we have devised.

The head of state has the final word in any direction. Any documents concerning the National State's undertakings must first be approved by the head of state. Under this system, horse-trading will cease to exist.

I will ask our emissary to read into the minutes a letter in his possession from Indian and Northern Affairs concerning no treaty.

Mr. Kwasistala: This document is a letter from Indian Affairs, G.A. Poupore, Director of Lands and Membership, Ottawa. It is dated September 30, 1977. I will point out at this time, since I was the author, that the answer that I received in the year 1977 had come six and a half months after we had requested it for a jurisdictional dispute in our community.

> Re: Existence of a Treaty obligation, Campbell River Indian Band, B.C.
>
> I have been asked by Mr. Russell Quocksister, son of Hereditary Chief George Quocksister, to produce a letter of authority stating that their Indian band has at no time entered any treaties. It is my understanding this is the case. Signed, Peter J. Clark, Assistant Regional Director, Lands, Memberships and Estates, British Columbia region.

If the committee wanted a copy of that letter, we would be willing to forfeit one. You cannot have this copy because it is the original.

Ms Chickite: Mr. Chairman, I would ask that you turn now to page C4(2). There was an error in compiling the submission and C4 is not where it belongs. So we now turn to page C4(2). Another correction. At the top of the newspaper clipping, the date is incorrect. It should be January 7, 1983. The heading is, Office occupation ends.

> A 26-hour occupation of the Campbell River Indian Band offices ended quietly at 5 p.m. Thursday when hereditary chief George Quocksister and four family members agreed to a request to leave.

[*Traduction*]

Bien que j'aie fait une comparaison entre la position d'un chef d'État et un roi, je n'ai pas la prétention de dire que souvent, les rois font de leurs sujets des tyrans. Cela a été le cas du roi Charles Ier. Après qu'on lui eut coupé la tête, sir Oliver a donné le pouvoir à la Chambre des lords, en Angleterre. Ils ont échoué également, et ensuite, on a créé la Chambre des communes, ce qui a permis de ramener la politique au niveau du peuple.

C'est pourquoi je souhaite que l'on crée un État national autochtone pour notre peuple.

Cet État devrait avoir des pouvoirs égaux à ceux des provinces. Nous voulons légiférer dans notre propre État, étant donné que les questions qui nous touchent ne touchent que nous seuls. Nous voulons une part des taxes qui sont perçues sur nos terres, sur notre eau, sur l'air, ainsi que sur nos richesses naturelles. C'est sur quoi repose la société de la Couronne que nous avons conçue.

C'est au chef d'État que revient le dernier mot. Les documents concernant les entreprises de l'État national doivent être approuvés en premier lieu par le chef de l'État. Avec un tel système, toutes les magouilles disparaîtraient

Je vais demander à notre représentant de vous donner lecture d'une lettre qui lui était adressée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au sujet de l'absence de traité.

M. Kwasistala: Il s'agit d'une lettre de M. G.A. Poupore, directeur des Questions territoriales, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Elle est datée du 30 septembre 1977. Je voudrais préciser toutefois avant que j'avais écrit une lettre, à laquelle on avait répondu en 1977, c'est-à-dire six mois et demi après, à cause d'un conflit de juridiction dans notre communauté.

> Objet: Existence d'une obligation visée par un traité, bande indienne de Campbell River, C.-B.
>
> M. Russel Quocksister, fils du chef héréditaire George Quocksister, m'a demandé de lui envoyer une lettre précisant que sa bande n'a jamais signé de traité. Je crois comprendre que c'est exact. Signature: Peter J. Clark, directeur régional adjoint, Questions territoriales, région de la Colombie-Britannique.

Si le Comité veut obtenir copie de cette lettre, nous sommes disposés à lui en remettre une. Vous ne pouvez toutefois pas avoir celle-ci, parce que c'est l'original.

Mme Chickite: Monsieur le président, je voudrais vous demander de passer à la page C4(2). Il y a eu une erreur dans le mémoire, et la page C4 n'est pas là où elle devrait être. Nous passons maintenant à la page C4(2). Une autre correction s'impose. Ce n'est pas la bonne date qui figure en haut de la coupure de presse. Il faudrait mettre le 7 janvier 1983. Le titre de l'article est: Fins de l'occupation du bureau.

> L'occupation des bureaux par la bande indienne de Campbell River, qui a duré 26 heures, a pris fin dans le calme à 17 heures, jeudi, lorsque le chef héréditaire George Quocksister et quatre membres de sa famille ont accepté de quitter les lieux.

[*Text*]

Negotiations came close to ending the occupation, but when they failed band councillors asked the RCMP to join them in asking the group to leave. Band Councillor Tony Roberts said no charges would be laid.

Campbell River Indian Affairs department head, Robert Joseph, who tried to negotiate a withdrawal, said the incident began at 3 p.m. Wednesday after nominations for band elections for chief and councillors.

Russel Kwasistala (he uses the traditional name that was anglicized into Quocksister), George's son, was nominated for both chief and councillor.

But when the Indian Affairs department elections officer ruled the nominations invalid because the nominators did not live on the reserve, as required by the Indian Act, Kwasistala declared his intention to remain at the office and was joined by as many as five family members and friends at a time as band officials vacated the premises.

George Quocksister told The Courier his family has been ill-treated by the band and the government for years. The nominations dispute seemed to be the spark that lit the protest of occupation.

Quocksister said his family has never received a claims settlement or signed a treaty for large areas of land, including some on the reserve that are slated for development by the band.

He also complained that his family has been denied funds for building housing on the reserve, effectively eliminating its members impact during band elections.

And he said he has been denied access to band financial records, which he wants to inspect to determine if funds have been misused.

Tony Roberts, who was the sole nominee to replace his ailing father Bill as chief, said all band members have access to the records. He said a written request from Quocksister last September was not answered because it contained an ultimatum on legal action.

He also denied the allegations about being shut off from housing funds, and said if Quocksister wanted to protest about land claims he should have gone to the Indian affairs department instead.

Robert Joseph said his office had been trying to address Quocksister's concerns for some time, and had offered DIA assistance in auditing band records. He said band council-

[*Translation*]

Les négociations ont presque permis de mettre fin à l'occupation des locaux, mais étant donné qu'elles n'ont pas abouti, les conseillers de la bande ont demandé à la GRC de se joindre à eux pour demander au groupe de manifestants de quitter les lieux. Le conseiller de la bande, Tony Roberts, a déclaré qu'aucune poursuite ne serait intentée contre les occupants.

Le responsable du ministère des Affaires indiennes à Campbell River, M. Robert Joseph, qui a essayé de négocier le départ des occupants, a déclaré que l'occupation des locaux avait commencé à 15 heures, mercredi, après la nomination des candidats de la bande à l'élection aux postes de chef et de conseillers.

Russel Kwasistala (il utilise son nom indien, qui a été anglicisé en Quocksister), le fils de George, a été élu candidat, tant au poste de chef qu'au poste de conseiller.

Mais lorsque le représentant du ministère des Affaires indiennes a déclaré que ces nominations n'étaient pas valides, étant donné que ceux qui les avaient proposées ne vivaient pas sur la réserve, comme en fait l'obligation la Loi sur les Indiens, Kwasistala a déclaré qu'il avait l'intention d'occuper les locaux du bureau, et cinq membres de sa famille et des amis se sont joints à lui au moment où les représentants de la bande quittaient les bureaux.

George Quocksister a déclaré au *Courier* que sa famille avait été maltraitée par la bande et par le gouvernement depuis des années. Le conflit portant sur les nominations, apparemment, avait été l'étincelle qui avait mis le feu aux poudres et provoqué l'occupation des locaux.

Quocksister a déclaré que sa famille n'avait jamais obtenu le règlement de certaines revendications ni signé de traité portant sur de vastes étendues de terre, notamment à propos de certaines réserves que la bande veut mettre en valeur.

Il s'est également plaint qu'on ait refusé de l'argent à sa famille pour construire un logement sur la réserve, et de ce fait, que les membres de sa bande n'ont pu influencer les élections.

Il a déclaré qu'on n'avait pas mis à sa disposition les dossiers financiers de la bande, dossiers qu'il voulait étudier pour voir s'il y avait eu mal—versation dans l'utilisation des fonds.

Tony Roberts, qui est le seul candidat pour remplacer son père Bill, qui est malade, au poste de chef, a déclaré que tous les membres de la bande avaient accès aux dossiers en question. Il a dit qu'il n'avait pas été répondu à une demande écrite de Quocksister, en septembre dernier, parce qu'elle contenait des menaces de poursuites judiciaires.

Il a également nié le fait qu'on ne lui avait pas donné d'argent pour construire une maison en disant que si Quocksister voulait élever certaines protestations portant sur les revendications territoriales, c'est au ministère des Affaires indiennes qu'il aurait plutôt dû s'adresser.

Robert Joseph a déclaré que son bureau avait essayé d'étudier le cas de Quocksister depuis un certain temps et lui avait offert l'aide du ministère des Affaires indiennes pour vérifier les dossiers de la bande. Il a répondu que les

[*Texte*]

lors had agreed to give Quocksister full access to the records.

Joseph said negotiations with Quocksister seemed to fall through when the municipality did some sewer work on his land without permission, thus aggravating the claims issue.

During the occupation, agreement was reached between Quocksister and the band on several points, said Joseph, but negotiations failed when a demand was made for quashing Wednesday's nominations.

That action can come only from Ottawa, said Joseph, and Quocksister asked the Vancouver DIA office Thursday afternoon to request it.

[*Traduction*]

conseillers de la bande avaient accepté de permettre à Quocksister de consulter tous les dossiers comme il l'entendait.

Joseph a dit que les négociations avec Quocksister ont été presque interrompues lorsque la municipalité a fait faire certains travaux sur ses terres sans permission, ce qui a aggravé la question portant sur ses revendications.

Pendant l'occupation, Quocksister et la bande en sont arrivés à un accord sur plusieurs points, a déclaré Joseph, mais les négociations ont échoué lorsqu'une demande a été introduite visant à annuler les nominations de mercredi.

Joseph a déclaré qu'une telle mesure ne pouvait être prise que par Ottawa, et Quocksister a demandé au bureau du ministère des Affaires indiennes à Vancouver, jeudi après-midi, de la prendre.

• 1610

On page C4(3), we have made some notations of what you can see in the newspaper clipping. Our notation 1: Mr. Roberts who responded to the reporter's question with: " . . . a written request from Quocksister last September was not answered because it contained an ultimatum on legal action." This was inconclusive. He does not tell you that we have written to the band councils for many years, of which we have copies, asking for the same information asked for in our September letter. We felt that after waiting from 1969 to now, we had to show that we mean business. In this letter, the September letter, we demanded to see the financial records of our band from 1969 to the present, as not one chief or councillor has offered the information at any time, and have refused our requests.

A la page C4(3), nous avons annoté la coupure de presse. Première note: M. Roberts a répondu à la question du journaliste en disant: « . . . il n'a pas été répondu à une demande écrite de Quocksister, en septembre dernier, parce qu'elle contenait des menaces de poursuites judiciaires. Ce n'était pas concluant. Il ne vous dit pas que nous avons écrit au conseil de bande plusieurs années—nous avons d'ailleurs copie de ces lettres—pour demander les mêmes renseignements que ceux que nous demandons dans notre lettre de septembre. Étant donné que nous attendions depuis 1969, nous avons jugé bon de montrer que nous étions sérieux. Dans cette lettre, je parle de la lettre de septembre, nous demandions l'autorisation de jeter un coup d'oeil aux dossiers financiers de notre bande à partir de 1969 jusqu'à maintenant, et pas un chef ou conseiller ne nous a donné les renseignements que nous souhaitions; ils ont même refusé de nous donner accès à ces dossiers.

Notation 2. Mr. Roberts denies the allegations about the Quocksister families being shut off from housing funds. The records show that only approximately $10,000 have been given to us. Since our families constitute nearly 25% of the band list, and only two members have been assisted, how can he deny this? Many of the other band members have been allotted that much and more for one house, and a certain person has been assisted with two houses, while nearly all of the Quocksisters have been denied funds. Of the $10,000, I received $1,400, although DIA records show I received $1,876. The superintendent of DIA at that time stole $476. My eldest son received $8,500 after I complained in 1971. After his subsidy was used, and his house built by the band, we found that he was not even given a lot allotment or a foundation. In fact, his house was situated over a portion of one member of our family's lot and over surrendered land. This caused great dissension between our families, and it still prevails today.

Note numéro 2: M. Roberts nie le fait qu'on aurait refusé de donner de l'argent aux familles de Quocksister pour qu'elles se construisent un logement. Les dossiers montrent que nous n'avons reçu qu'approximativement $10,000. Étant donné qu'une famille représente presque 25 p. 100 des membres de la bande, et qu'on était venu en aide qu'à deux membres de notre bande, comment peut-il nier cela? Beaucoup d'autres membres de la bande avaient reçu un montant équivalent, et plus, pour construire une maison, et l'on avait même aidé quelqu'un d'autre à construire deux maisons, alors que presque tous les Quocksister s'étaient vu refuser l'argent qu'ils demandaient. Sur les $10,000 en question, j'ai reçu $1,400, même si les dossiers du ministère des Affaires indiennes indiquent que j'en ai reçu $1,876. Le surintendant du ministère à cette époque a volé $476. Mon fils aîné a reçu $8,500 après que je me fus plaint en 1971. Après avoir utilisé cet argent, et après que la bande lui eut construit sa maison, nous avons découvert qu'on ne lui avait pas cédé une parcelle de terrain pour faire ses fondations. En fait, cette maison était située sur une partie des terres appartenant à un membre de notre famille, ainsi que sur des terres qui avaient été cédées. Cela a entraîné de graves dissensions entre nos familles, dissensions qui existent toujours.

[*Text*]

Notation 3. While the sit-in protest was taking place, we were not protesting about the land claims issues. That will come soon, but to the federal government.

Notation 4. If Mr. Joseph, DIA manager, was: "trying to address Quocksister's concerns for some time, and had offered DIA assistance in auditing band records", he certainly did not let us know, and we have letters asking for DIA intervention in our problems. However, they have not replied, and in fact constantly put off our concerns. As for the auditing of band records, that would be like asking for an opponent in a poker game to help you with your hand. They want to save their own necks, as well as those of the band council. The DIA will go to the end of the line for the council, because they are both involved in this together, whether with intent or not.

Page C4(4), notation 5: Yes, the band councillors did agree to give us full access in front of Mr. Joseph, but then turned around two hours later in front of two police officers and said they would not give us the access.

I might add here that to date there has still not been any effort by the Campbell River Band or DIA to allow us the perusal of the financial records we seek.

Notation 6. This statement—"... negotiations with Quocksister seemed to fall through when the municipality did some sewer work on his land without permission, thus aggravating the claims issue."—by Mr. Joseph is absolutely irrelevant as to what was going on. Definitely an ignorant statement by this official.

This does have some bearing as to my disgust with the various governments we have to contend with, though. The land in question here is the estate of my deceased brother, who died leaving no will, and the DIA took over the administration of it. The procedures started in 1979 to distribute the assets of his estate, only a parcel of land on the reserve and a house situated thereon, and is still not resolved to date. The DIA and the band council have played around with this for so long that the house has deteriorated so badly that it will be unfit to live in when it is finally concluded.

The band council had a claim against the estate that held it in abeyance. That was finally withdrawn in November 1982 due to my pressures that there was incompetence, negligence, and possibly fraud involved. However, this does not satisfy me either, due to the fact that if their claim was withdrawn this money supposedly owned to the band is now missing from our funds. Either way I have a direct interest in their claim. Before

[*Translation*]

Note 3. Lorsque nous avons occupé les locaux, nous ne protestions pas au sujet des revendications territoriales. Cela va venir bientôt, mais nous protestions contre le gouvernement fédéral.

Note 4. Si M. Joseph, responsable du ministère des Affaires indiennes à Vancouver, «essayait d'étudier le cas de Quocksister depuis un certain temps, et qu'il lui avait offert l'aide du ministère des Affaires indiennes pour vérifier les comptes de la bande», il ne nous l'a certainement pas dit, et nous avons en notre possession des lettres où nous demandons l'intervention du ministère des Affaires indiennes pour régler nos problèmes. Toutefois, le ministère n'a pas répondu et, en fait, a écarté nos demandes du revers de la main. En ce qui concerne la vérification des comptes de la bande, cela revient à demander à un adversaire, pendant une partie de poker, de vous aider à jouer telle carte plutôt que telle autre. En fait, tout ce qu'ils veulent, c'est tirer leur épingle du jeu, ainsi d'ailleurs que les membres du conseil de bande. Le ministère des Affaires indiennes fera tout pour le conseil, parce qu'ils sont tous les deux en cause, intentionnellement ou non.

Page C4(4), note 5: Oui, les conseillers de la bande ont accepté de nous permettre de consulter les dossiers en présence de M. Joseph, mais ils sont revenus sur leur décision deux heures après, en présence de deux policiers.

J'ajouterai que jusqu'à présent, ni la bande indienne de Campbell River ni le ministère des Affaires indiennes n'ont essayé d'obtenir la permission de consulter les dossiers financiers.

Note 6: La phrase—«... les négociations avec Quocksister ont presque été interrompues lorsque la municipalité a entrepris certains travaux de canalisation des eaux usées sur ses terres sans autorisation, aggravant de ce fait la question portant sur les revendications»—cette déclaration de M. Joseph n'a absolument rien à voir avec ce qui se passait. En fait, c'est une déclaration qui montre l'ignorance du fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes.

Tout cela a quelque chose à voir avec le dégoût que j'éprouve à l'endroit des différents gouvernements avec lesquels nous devons traiter. Les terres dont il est question ici font partie d'une propriété qui appartenait à mon feu frère, qui est mort sans testament, et le ministère des Affaires indiennes a décidé de gérer la propriété. Les procédures de répartition des actifs de sa propriété ont commencé en 1979; en fait, par propriété, il faut entendre un morceau de terrain sur la réserve, avec une maison dessus, et j'ajouterai que l'affaire n'est pas encore terminée. Le ministère des Affaires indiennes et le conseil de bande tergiversent depuis si longtemps que la maison est en train de se déglinguer et que l'on ne pourra plus y vivre lorsqu'une décision sera finalement prise.

Le conseil de bande revendiquait la propriété, ce qui ne permettait pas d'en disposer. Cette revendication a été retirée en novembre 1982, à cause des pressions que j'ai faites, montrant qu'il y avait eu incompétence, négligence, voire peut-être fraude. Toutefois, cela ne me satisfait pas, étant donné que si la revendication n'existe plus, l'argent que l'on doit censément à la bande a disparu de nos fonds. D'une façon ou de l'autre, j'ai quelque chose à voir directement dans cette

[*Texte*]

the time lapse of nearly five years, the estate was valued at approximately $20,000, and now, virtually nothing.

We ask the subcommittee that we would appreciate the same type of assistance that went out to the Bonaparte people in their endeavours to rectify injustices to them. We suggest that no funding be given to our national state until the problems herein are resolved.

And, Mr. Chairman, from here I ask that you return to page C4 and our emissary will outline the chart. Thank you.

Mr. Kwasistala: On page C4 you have a diagram or chart in front of you depicting the head of state, emissary. In the context that you people are looking for today, our emissary is actually a liaison. He is just an individual to help organize and negotiate internal conflicts and band business.

I would like to elaborate just a little bit to paint a prettier picture for you people.

In our area we have about four or five "gigamiss". That was their birthright from their forefathers. These people who you people call hereditary chiefs, they would be the heads of their family, and if they did not want that opportunity, they have the wishes to appoint somebody to represent them as the head of the family, such as is the case in some circumstances.

The heads of the family would be organized into the board of directors, and like your government we would not expect to accomplish this overnight or over this table either, because of the mechanisms involved.

On the far left side you see "Board of Trustees". That is the biggest thing we are lacking with the community disbursement of funds, and this system must be set up so that we can have a good self-government, instead of the hypocrisy that we are living with today.

• 1620

I will go through the positions that would be functioning and the government of the community. We have the manager and the secretary. On the bottom, you will see audit committee; you will see a development committee and a social committee. This is not limited to three committees, either. It would be subject to whatever committees are essential to our people.

Now, starting on the far right side, you have state communities. That would be what you people grossly interprete as reservations or our bands. We are communities. This is 1983; we are not concentrated people like they have over in the Middle East. That is something we would like this committee to understand. So in the community, the family members in the governing system you have today have no access to your chief councillor.

Are vou with me. Mr. Chairman?

Today, as it sits, this is critical to my people. The band member has no access to the chief councillor whatsoever. One

[*Traduction*]

revendication. Il y a cinq ans, la propriété a été évaluée approximativement à $20,000; à l'heure actuelle, elle ne vaut presque plus rien.

Nous avons dit au sous-comité que nous voudrions qu'on fasse pour nous ce que l'on a fait pour les Bonaparte lorsqu'ils essayaient d'obtenir justice. Nous demandons qu'aucun fonds ne soit donné à notre État national avant que les problèmes dont nous venons de vous parler soient réglés.

Et, monsieur le président, je vous demanderais de revenir à la page C4, notre émissaire va vous commenter le tableau en question. Merci.

M. Kwasistala: À la page C4, nous avons un tableau qui vous décrit le chef d'État, l'émissaire. Compte tenu de ce que vous avez dit aujourd'hui, notre émissaire est en fait un agent de liaison. C'est une personne qui prête son concours aux négociations en cas de conflits internes et qui contribue à la gestion des affaires des bandes.

Je voudrais vous donner davantage de détails et vous décrire une situation un peu plus rose.

Dans notre région, nous avons approximativement quatre ou cinq «gigamiss». C'est un droit qu'ils ont acquis à la naissance, de leurs ancêtres. Ceux que vous appelez des chefs héréditaires sont les chefs de leurs familles, et s'ils ne veulent pas profiter de cette possibilité qui leur est donnée, ils peuvent nommer quelqu'un d'autre pour les représenter en tant que chef de famille, et c'est ce qui se passe dans certains cas.

Les chefs de famille constituent le conseil d'administration, et comme votre gouvernement, nous ne nous attendons pas à en arriver à une telle organisation du jour au lendemain, pas plus qu'ici, d'ailleurs, étant donné la structure en cause.

A l'extrême gauche, vous pouvez voir «conseil des responsables». C'est ce qui nous manque le plus au niveau de la répartition des fonds au sein de la communauté, et il faudra que nous nous dotions d'un tel mécanisme pour être en mesure d'assurer une bonne gestion de notre autonomie, plutôt que de vivre dans l'hypocrisie, comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Je vais vous parler des postes qui seraient en place et du gouvernement communautaire. Nous avons un directeur et une secrétaire. En bas vous verrez un comité de vérification, un comité de développement et un comité social. Ceci ne se limite pas non plus à trois comités. Il serait possible d'avoir tous les comités dont nos gens ont besoin.

Commençons par l'extrême droite où vous avez l'État communautaire, ce que vous interprétriez comme étant des réserves ou nos bandes. Nous sommes des communautés. Nous sommes en 1983, nos gens ne sont pas concentrés par groupes comme c'est le cas au Moyen-Orient. C'est une chose que nous aimerions que votre Comité comprenne. Donc dans la communauté, dans le système de gouvernement actuel, les membres de la famille n'ont aucun accès au conseiller principal.

Est-ce que vous me suivez, monsieur le président?

Aujourd'hui, c'est un aspect très critique pour mon peuple car les membres de la bande n'ont aucun accès au conseiller

[*Text*]

of the key factors in this diagram before you, you will note, is that the family member has the head of family; he also has the emissary to go to, and the head of state will also come down into this zone to meet with the member. This would be a part of our act, part of our commitments, if you turn our self-government back over to us.

I would like you to turn over to page C5, please. This is our version, and only our version, of how we are to be treated if the intention of this committee is sincere. We have a federal government Crown corporation. You will note there is the Crown and there are the moneys. I would like to tell you how these moneys are going to be generated to incorporate this idea.

In our particular state, which is a very wealthy one—and most of our Indian states are—we have taxations; provincial, municipal, federal—you name it—over whatever. You people are to forfeit our share of that taxation money, particularly on our resources. That alone would take care of the funding to set up the Crown corporation.

We would set up a bank under the choice of our name, run by our people. The loans would be available to our people as it is available for you people living in the cities and municipalities of this country. You people, as a special committee, know how hard it is for a red man to get money from a bank today. It is damned nearly impossible, unless you paint your face.

You see on the bottom the pattern of communities flowing into the native national state. Everything is accessible. Today, nothing is accessible to us. There should be a head branch office of the Crown corporation in British Columbia. Moneys should now flow directly from the Crown corporation to the native national states from there. It is banked and loaned to individuals and communities, eliminating all confusions and injustices that prevail.

I would like to add to this, so that it is not omitted in our submission at this point in time. We also would like, if the government has any intention or any sincerity, to share, as our Washington brothers are, in the salmon fishing industry in our area, where they have a share net of 51%, I believe, in the commercial fishing industry. That is something we would like to see in the negotiation process as something given back to us in good faith by the government.

Now I will read page C6, the proposed native national state laws. This is a very important section, too, Mr. Chairman.

The Indian Act of 1951, imposed on us by the Canadian government, had a minute amount of merits that should be applied towards the concept of native national self-government, which I am presenting before you today. After the perusal of the act, I have proposed some suggestions as to sections in need of revision and/or deletion.

Definition and registration of Indians, Sections 5 to 16: These sections form the type of immigration policy that should

[*Translation*]

principal. Vous remarquerez que l'un des éléments clés du diagramme que vous avez devant vous, c'est qu'au-dessus du membre de la famille, il y a le chef de famille, il a aussi l'émissaire à qui il peut s'adresser et le chef de l'État se rendra également dans cette zone pour le rencontrer. Ceci ferait partie de notre loi, de nos engagements, si vous nous rendez l'autonomie politique.

Je vous demanderais, s'il vous plaît, de passer à la page C5. Vous avez là notre seule et unique version de la façon dont nous devons être traités si les intentions de ce Comité sont sincères. Nous avons une société d'État fédérale. Vous remarquerez qu'il y a la Couronne et les fonds. J'aimerais vous expliquer d'où viendront ces fonds pour réaliser cette idée.

Dans notre État, qui est très riche, et la plupart de nos États indiens le sont, nous avons des taxes, provinciales, municipales, fédérales, et j'en passe. Vous nous céderez notre part de ces revenus fiscaux, surtout ceux qui proviennent de nos ressources. Cet apport de capital sera suffisant pour la mise sur pied de la société d'État.

Nous établirions une banque dont nous choisirions le nom et qui serait dirigée par nos gens. Cette banque prêterait à nos gens comme vous qui habitez dans les villes et les municipalités de ce pays pouvez emprunter des banques. En tant que membres du Comité spécial, vous savez comment il peut être difficile de nos jours pour quelqu'un qui a la peau rouge d'emprunter à une banque. À moins de vous peindre la figure, c'est presque impossible.

En bas vous voyez la convergence des communautés dans l'État autochtone national. Tout est accessible. Aujourd'hui, rien ne nous est accessible. La société d'État devrait avoir une succursale principale en Colombie-Britannique. Cette succursale principale servirait à acheminer directement aux États nationaux autochtones l'argent de la société d'État. Ces fonds seraient mis en banque et prêtés aux particuliers et aux communautés, éliminant ainsi toutes les confusions et les injustices qui ont cours.

J'aimerais ajouter, de sorte qu'on ne l'oublie pas dans notre exposé, que nous aimerions également, si les intentions du gouvernement sont sincères, partager l'industrie de la pêche au saumon dans notre région, à l'instar de nos frères de l'État de Washington qui ont une part nette de 51 p. 100, je pense, de l'industrie des pêches commerciales. Dans le processus de négocation, nous aimerions que ces choses nous soient restituées de bonne foi par le gouvernement.

Je vais maintenant lire la page C6 du projet de loi de l'État national autochtone. Monsieur le président, c'est aussi un article très important.

La Loi sur les Indiens de 1951, qui nous fut imposée par le gouvernement canadien, avait quelques mérites qui devraient être appliqués au concept de l'autonomie politique national autochtone, que je vous présente aujourd'hui. Après avoir étudié la loi, j'ai proposé certaines suggestions quant aux articles qu'il faut réviser ou abroger.

Les articles 5 à 16, définition et enregistrement des Indiens: Ces articles constituent le type de politique d'immigration qui

[*Texte*]

cease in its present context. A native national list should be made up by individual national states.

Section 17: A tribunal should be set up to oversee paragraphs (*a*) and (*b*) of this section within the native national groups themselves.

Reserves, Sections 18 to 28: Each state should be responsible for its own particular national state. That is the suggestions of most of the submissions I heard, too, Mr. Chairman; so we would hope this committee really receives that part.

Section 29: We approve of this section, although it is not conclusive.

Trespass on Reserves, Sections 30 and 31: Trespass should be the responsibility of each national state pertaining to the regulations and penalties.

Sale or Barter of Produce: Sections 32 and 33 are not applicable to us, because we are not farmers in our communities. We were not given that privilege. We have a nice valley called the Sayward Valley, but we are not farming it to this date.

• 1630

Roads and bridges, Section 34: This would be the responsibility of the national state.

Lands taken for public purposes: This section should be deleted, period.

Page C7. Special Reserves, Section 36: Delete this section.

Surrenders, Sections 37-41: The whole surrender mechanism should be void and replaced by a referendum system consisting of national state members only.

I would like to point out, at this time, that my experience with mass surrenders of Indian reserve land is that that is procured by the Department of Indian Affairs. That is why we would wish that this part were completely struck off.

Descent of property, Sections 42-44: Delete these sections. I must elaborate on that last statement. Right now there is a proposal by the provincial Highways department, with the condolence of the Department of Indian Affairs, the North Island District, to punch another goddamn highway right through our reserve—and we only have 169 acres as it sits. That is why that part is critical to our people.

Wills, Section 45: In this section, subsection (1)—by the way, I am not addressing, with inferiority, this committee. These minutes are going to be documented in history and they are going to be referred to. That is why I am stressing that point and that factor. Some day I am going to have a person, who is going to be a young leader too, come up behind me and he will be able to research that particular part.

Sections 46-48: Personal family of the deceased should be made executors of the estate. The answer is simple as to why

[*Traduction*]

devrait cesser dans son contexte actuel. Une liste nationale d'autochtones devrait être établie par chaque État national.

Article 17: Un tribunal devrait être établi à l'intérieur des groupes autochtones nationaux eux-mêmes pour voir à l'application des alinéas *a*) et *b*) de cet article.

Articles 18 à 28, les réserves: Chaque État serait responsable de son propre territoire. Voilà la suggestion contenue dans la plupart des exposés que j'ai entendus, monsieur le président, alors nous espérons que ce Comité a vraiment compris le message.

Article 29: Nous approuvons cet article, quoiqu'il ne soit pas concluant.

Articles 30 et 31, violation du droit de propriété dans les réserves: Chaque état national devrait établir les réglements et les peines encourues pour violation du droit de propriété.

Les articles 32 et 33 portant sur la vente ou le troc des produits ne s'appliquent pas à nous, car dans nos localités nous ne sommes pas des fermiers. Nous n'avons pas ce privilège. Nous avons une très jolie vallée qui s'appelle la vallée Sayward, mais jusqu'ici nous n'y avons aucune exploitation agricole.

Article 34, routes et ponts: Les routes et les ponts relèveraient de l'État national.

Terres prises pour cause d'utilité publique: Cet article serait abrogé tout simplement.

Page C7: Article 36, réserves spéciales: Cet article serait également abrogé.

Les articles 37 à 41, cessions: Tout le mécanisme de cession serait annulé et remplacé par un système référendaire composé uniquement des membres de l'État national.

J'ajouterais que d'après mon expérience en matière de cessions en masse des terres des réserves indiennes celles-ci sont l'oeuvre du ministère des Affaires indiennes et c'est pourquoi nous voulons rayer complètement cette partie.

Les articles 42 à 44, transmission de biens par droit de succession: Abroger ces trois articles. Je dois apporter des précisions à ce sujet. Présentement le ministère provincial de la Voirie a comme projet, avec les «sympathies» du ministère des Affaires indiennes, du district de North Island, de construire une autre autoroute traversant notre réserve et présentement nous avons seulement 169 acres. Voilà pourquoi cette partie de la loi est tellement critique pour nos gens.

Article 45, testaments: À l'alinéa 1 de cet article, soit dit en passant, je ne m'adresse pas en inférieur à ce Comité. Un jour ces procès-verbaux et témoignages seront inscrits dans l'histoire et l'on s'y reportera. C'est la raison pour laquelle j'insiste sur ce point et sur cet élément. Un jour je demanderai à une personne, qui sera aussi un jeune chef, de poursuivre mes efforts et il sera en mesure d'effectuer des recherches sur cette partie de la loi.

Les articles 46 à 48: La famille immédiate de la personne décédée devrait être ses exécuteurs testamentaires. L'explica-

[*Text*]

that should be. You people, as a panel committee—omitting my brother and my sister here . . . understand how it is when one of your family dies out in the community. It is not executed by the Attorney General or the Solicitor General of this country.

Sections 49 and 50: Delete these sections, as this should be a native national state law.

Mentally incompetent Indians, Section 51: After a medical decision is delivered, there should be a national state law to cover this section.

Guardianship, Section 52: Strike the word "Minister" and replace it with "court". I would like to elaborate on that: It is our court, not the provincial family court system that has disrupted our livlihood.

Management of reserves and surrendered lands, Sections 53-60: Laws drafted at the national state level would replace this section.

Management of Indian moneys, Sections 61-68: Delete these sections, period.

Section 69: This section could stay in law, changing "The Governor in Council" to "Crown corporation".

Page C8. Loans to Indians, Section 70: This section is useful after changing the words "Minister of Finance" to "Crown corporation", and having regional offices, namely, one in British Columbia.

Farms, Section 71: The word "Minister" should be replaced by "national state".

Treaty Money, Section 72: This is not applicable to us yet. After you heard our earlier submissions, you would understand why.

Regulations, Section 73: Delete this section and have national state laws dealing with the subject.

Delete Section 74, elections of chiefs and band councils.

We have reviewed 74 sections, for this subcommittee, of the 1951 Indian Act and you can see just how many sections we feel are useful and how many we feel should be deleted. In any event, we have attempted to illustrate that any laws affecting the native national people must be drafted by our people and governed by our people. For example, the Grand Council of the Crees of Ontario and Quebec are drafting a Cree act; our ambitions would be the same, but it would not be comparable with the Indian Act, it would be more to the standards of our people and humanity.

With that, Mr. Chairman, I will turn you over to our hereditary head of state. Thank you.

Mr. Quocksister: Mr. Chairman, I would like to turn to our secretary now to read some documentations we have made with respect to the feelings we have with respect to government. One of those illustrations, Mr. Chairman, would be the fact that we are represented federally by a socialist, and we are represented again by a welfare institution, whom I refer to as

[*Translation*]

tion en est très simple. Vous autres membres du groupe . . . abstraction de mon frère et de ma soeur qui sont là . . . comprenez comment cela se passe lorsque un membre de votre famille meurt dans la communauté. Ce n'est pas le procureur général ou le solliciteur général du pays qui agit comme exécuteur testamentaire.

Les article 49 et 50: Abroger ces articles, puisque ceux-ci devraient faire l'objet d'une loi de l'État national autochtone.

Article 51, Indiens mentalement incapables: Une fois la décision médicale rendue, il devrait y avoir une loi nationale visant cet article.

Article 52, tutelle: Rayez le mot «ministre» et remplacez-le par le mot «tribunal». J'aimerais apporter des précisions là-dessus: C'est notre tribunal, non le système provincial de tribunal de la famille qui a perturbé nos vies.

Les articles 53 à 60, administration des réserves et des terres cédées: Ces articles seraient remplacés par des lois rédigées par l'État national.

Les articles 61 à 68, administration des deniers des Indiens: Abroger cet article tout simplement.

Article 69: Cet article pourrait demeurer en rayant «le gouverneur en conseil» et en le remplaçant par «société d'État».

Page C8. Article 70, prêts aux Indiens: Cet article est utile une fois qu'on aura remplacé les mots «ministre des Finances» par «société d'État» ayant des bureaux régionaux surtout un en Colombie-Britannique.

Article 71, fermes: Le mot «ministre» devrait être remplacé par «État national».

Article 72, sommes payables en vertu d'un traité: Ceci ne s'applique pas encore à nous. Après avoir entendu les exposés de tout à l'heure, vous devez comprendre pourquoi.

Article 73, règlements: Abroger cet article qui sera remplacé par des lois de l'État national traitant de la question.

Abroger l'article 74 portant sur l'élection des chefs et des conseils de bande.

Nous avons étudié pour ce Sous-comité 74 articles de la Loi sur les Indiens de 1951 et vous pouvez voir combien d'articles sont utiles selon nous et combien il faudrait abroger. De toute façon, nous avons essayé de démontrer que toute loi visant le peuple autochtone national doit être rédigée par lui et appliquée par lui. Par exemple, le grand conseil des Cris de l'Ontario et du Québec rédigent une loi sur les Cris; notre ambition serait la même, mais ce ne serait pas comparable à la Loi sur les Indiens, ce serait plus compatible aux normes de notre peuple et à nos coutumes.

Ceci dit, monsieur le président, je vais maintenant céder la parole à notre chef d'État héréditaire. Merci.

M. Quocksister: Monsieur le président, j'aimerais maintenant demander à notre secrétaire de lire certains documents que nous avons préparés sur les sentiments que nous avons vis-à-vis du gouvernement. L'une de ces illustrations, monsieur le président, serait le fait que nous sommes représentés au fédéral par un socialiste, nous sommes aussi représentés par une

[*Texte*]

the Liberals, and we have the Conservatives. I do not think the Communist Party is represented here. That is the reason why we suggest the type of government we want to set up. We are not communists and we never intended to be communists, because those are the safeguards that are built into our institution. You cannot pass the leadership to a commoner. It has always gone . . . in our history. That is the reason why those safeguards were built in. That is the reason why the head of state family came from one family—but really did not come from one family.

It must be realized that careful consideration had been given to marriage by the head of state. It is never a commoner who may marry into another state, as I have, with my late wife. I married into another state because there was no one in our state whom I could marry who was not my relative. So it strengthened our position as head of the state to marry into another state. As for my personal family, we have married into every one of the coast states that is in existence today. Those states, Mr. Chairman, we recognize by their dialects. That is how we dealt with our society, by the dialect; that is their national identity and we expect to retain our identity.

With that, Mr. Chairman, I would like to turn you over to our secretary, who will read.

Ms Chickite: Mr. Chairman, the art of denying native nationals their human rights has been refined to a science. The following list of commonly used techniques points out how subtly this is done by what is referred to as the Canadian government.

Gain our co-operation: It is much easier to steal someone's human rights if you can do it with his own co-operation. So, one, you have made us non-persons. Human rights are for people, not for native nationals. You have convinced some of us that our ancestors were savages, that they were pagan, that natives are drunkards. You have made us wards of the government. You have made a legal distinction, as in the Indian Act, between natives and persons. Your history books only tell half the story.

2. You have told us to be patient and that things take time. You have told us that together we are making progress and that progress takes time.

3. You have made us believe that things are being done for our own good, that after we have experienced your laws and actions we will realize how good they have been. You have told us to take a little of the bad in order to enjoy the benefits you are conferring on us.

4. You have gotten some native people to do the dirty work for you. There are always those who will act for you to the disadvantage of their own people. You have only had to give them a little honour and praise. This is generally the function

[*Traduction*]

institution de bien-être, que j'appellerais les libéraux, et nous avons les conservateurs. Je ne pense pas que le Parti communiste soit représenté ici. Voilà la raison pour laquelle nous suggérons le type de gouvernement que nous voulons mettre sur pied. Nous ne sommes pas communistes et nous n'avons jamais eu l'intention de l'être parce que ce sont là les garanties qui sont contenues dans nos institutions. On ne peut pas remettre les rênes à n'importe qui. Dans notre histoire cela s'est toujours fait de cette manière-là. Voilà pourquoi ces garanties sont incorporées. C'est pourquoi le chef de l'État familial venait d'une famille . . . Mais sans vraiment être d'une seule famille.

Il faut comprendre que le chef d'État a envisagé sérieusement la question de mariage. Ce n'est jamais un roturier qui trouve femme dans un autre État, comme je l'ai fait pour ma défunte épouse. J'ai épousé une femme d'un autre État parce que dans le mien, toutes celles que j'aurais pu épouser étaient des parentes. Donc cela renforcait notre position de chef d'État d'épouser une femme d'un autre État. Quant à ma famille immédiate, nous avons conclu des mariages dans chacun des États côtiers qui existent aujourd'hui. Monsieur le président, ces États, nous pouvons les reconnaître par leur dialecte. C'est la façon dont nous traitions avec notre société, par les dialectes, le dialecte représente l'identité nationale et nous nous attendons à conserver notre identité.

Ceci dit, monsieur le président, j'aimerais donner la parole à notre secrétaire qui va vous donner lecture des documents.

Mme Chickite: Monsieur le président, on a poussé le raffinement de l'art de refuser leurs droits aux nationaux autochtones jusqu'à en faire une science. Voici une liste des techniques les plus communément employées, illustrant la façon subtile dont ceci est accompli par ce que l'on appelle le gouvernement canadien.

Obtenir notre coopération: Il est plus facile d'enlever à quelqu'un ses droits si vous pouvez le faire avec sa propre coopération. Donc, une fois que vous nous avez enlevé notre personnalité, les droits de la personne ne sont plus pour nous. Ils ne sont plus pour les autochtones. Vous avez convaincu certains d'entre nous que nos ancêtres étaient des sauvages, qu'ils étaient des païens, que les autochtones sont des ivrognes. Vous avez fait de nous des pupilles du gouvernement. Vous avez établi une distinction légale, dans la Loi sur les Indiens, entre les autochtones et les personnes. Vos livres d'histoire ne racontent que la moitié des faits.

2. Vous nous avez dit d'être patients et que les choses prennent du temps. Vous nous avez dit qu'ensemble, nous faisons des progrès et que ce progrès prenait du temps.

3. Vous nous avez fait croire que les choses étaient faites pour notre bien et qu'après avoir fait l'expérience de vos lois et de vos mesures, nous comprendrions tout le bien qu'elles nous ont fait. Vous nous avez dit d'accepter un peu des inconvénients afin de profiter des avantages que vous nous donnez.

4. Vous avez amené certains autochtones à faire le sale boulot pour vous. Il y en a toujours qui agiront pour vous même au désavantage de leur propre peuple. Tout ce que vous avez à leur donner, c'est un peu d'honneur et c'est générale-

[*Text*]

of band councils, chief and advisory councils; they have little legal power, but can handle the tough decisions, such as welfare, allocation of housing, etc.

5. You have consulted us, but you have not acted on what you have heard. You have told us that we have a voice and you have gone through the motions of listening, but you turn around and interpret what you heard to suit your own needs.

6. You have insisted that we go through the proper channels. You make the channels and procedures so difficult that many of us do not bother to do anything.

• 1640

But when some of us discover just what these proper channels are and become proficient at the procedures you change them.

Mr. Chairman, you want us to believe that you are working hard for us, putting in much overtime, and at a great sacrifice, and you imply that we should be appreciative. This is the ultimate in skills in stealing our rights when you obtain our thanks.

8. You have allowed a few of us to "make the grade" and pointed those out as examples. You say the hard workers and the good native nationals have made it and therefore it is a person's own fault if he does not succeed.

9. You appeal to our sense of fairness and tell us that even though things are pretty bad it is not right for us to make strong protests. You keep the argument going on our form of protest and avoid talking about the real issue. You refuse to deal with us during our protests, taking all the fire out of our efforts.

10. You encourage us to take our cases to court. This is very expensive, takes time and effort, and is very safe, because no law ever drafted has been favourable to us. The court's ruling will defeat our cause.

11. You tell us things could be worse and instead of complaining to be grateful for what we do have. In fact, you have tried to convince us that attempting to regain something lost will only jeopardize the rights we still have.

12. You have yourselves up as our protectors and gods. You can choose to act only on those violations you wish to act upon. By getting successful action on a few minor violations, you can point to these as examples of your devotion to the cause. The burglar who is also the doorman is the perfect combination.

13. You make the situation more complicated than is necessary. You tell us you will take surveys or need certain

[*Translation*]

ment là le contrôle des conseils de bande, des chefs et des conseils consultatifs; ils ont très peu de pouvoirs mais peuvent s'occuper de décisions difficiles, comme les décisions touchant l'assistance sociale, l'allocation des maisons, ainsi de suite.

5. Vous nous avez consultés, mais vous n'avez pas donné suite à nos doléances. Vous nous avez dit que nous avions une voix et vous avez fait semblant de nous écouter, mais après, vous nous tournez le dos et vous interprétez ce que vous avez entendu de façon que cela réponde à vos propres besoins.

6. Vous avez insisté pour que nous suivions les filières habituelles. Vous faites en sorte que les filières et les procédures sont tellement difficiles que beaucoup d'entre nous ne prennent pas la peine de faire quoi que ce soit.

Lorsque certains d'entre nous commencent à connaître les procédures, vous les modifiez.

Monsieur le président, vous voudriez nous faire croire que vous faites tous les efforts et tous les sacrifices possibles, en notre nom, et que nous devrions vous remercier. Ce serait vraiment le comble étant donné que c'est vous qui nous avez privés de nos droits. Vous voudriez maintenant que nous vous remercions.

8. Vous avez permis à certains d'entre nous de «sortir du rang», et vous nous les citez en exemple. Vous nous dites qu'ils ont travaillé dur et que, grâce à cela, ces bons autochtones ont réussi; quant aux autres, s'ils ne réussissent pas, c'est de leur faute.

9. Vous faites appel à notre sens de la justice en nous disant que, même si la situation n'est pas bien rose, ce n'est pas bien de protester. Vous continuez ainsi de discuter des formes qu'a prises notre protestation afin d'éviter de parler des problèmes réels. Vous refusez de traiter avec nous pendant nos protestations, ce qui sape complètement nos efforts.

10. Vous nous encouragez à porter notre cause devant les tribunaux. Or, il s'agit d'une procédure très coûteuse, qui nécessite du temps et de l'argent, et de plus, vous vous sentez très sûr de vous car aucune loi n'a été rédigée de façon favorable à notre égard. Vous savez parfaitement que les tribunaux, de toute façon, rejetteront notre cause.

11. Vous nous dites que cela pourrait être pire et que, au lieu de nous plaindre, nous devrions être reconnaissants de ce que nous avons. En fait, vous avez essayé de nous convaincre qu'en essayant de récupérer quelque chose qu'on a pris, nous compromettons les quelques droits qui nous restent.

12. Vous vous prétendez nos protecteurs et nos dieux. En cas de violation de la loi, vous pouvez intervenir quand bon vous semble. Pour illustrer votre dévouement à cette cause, vous citez les rares cas où une infraction mineure a fait l'objet d'un règlement. C'est vraiment le système idéal qui vous permet d'être à la foi le voleur et le portier.

13. Vous rendez la situation encore plus compliquée qu'elle ne l'est. Vous nous dites que vous allez faire certaines études ou que vous avez besoin de certains documents. Ensuite, vous

[*Texte*]

documents. Then you hire a group of professors to make a year-long research project or take ages to find the documents.

14. You insist on unanimity. You tell us that when all the natives in Canada make up their minds as a group you will act. You play one group's special situation against another group's wishes. The same applies to individual families on reserves disputing various subjects.

With this, Mr. Chairman, we are now open for questions.

The Chairman: Are there questions from members?

Mr. Kwasistala: Mr. Chairman, I would like to read this for the record to clarify the Laichkwiltach State. This piece of information is by a person who was awarded a medal by the Queen of England, Queen Elizabeth II. He was also my great-grandfather, Chief Billy Assault of Cape Mudge, just to clarify to you people who we are. The information is abstracted from the *Campbell River Courier* in 1956.

My great-grandfather was in a debate in a newspaper with one Jim Smith. This is the part that I would like to read into the record:

> He claims that he is the rightful heir to the Chieftainship of Campbell River, one that no longer exists since the birth of the Council. He is wrong. Long ago, when it was the custom to have only one Chief, Johnny Quocksister and his father before him, Chief Joe Quocksister, were the true descendants of that family of chiefs, and not fabricated chiefs either, like the ones dreamed up by some people today.

—in 1956. That man was 80-something years old when that statement was made. So, getting back into history and the trust the Queen had in him, I think his word was bonded.

Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I have no questions, but I would like to thank Mr. Quocksister for his presentation. I think many of the issues that he raised have been raised by several other witnesses that came before us, and we will want to consider those. But, considering the late hour and the fact that we do have some other witnesses, I would prefer not to ask any questions at present.

The Chairman: Any other comments or questions? Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. I do not have any questions. Just to refer, though, to B5, native national status. In the final sentence it says:

> This in turn made that person not desirable to either society and thus created the Métis.

I just wanted to point out—and certainly we are all entitled to our own opinion . . . that I do know part of the history and that those people were regarded as outcasts perhaps, but that the term "Métis" is something that really originated elsewhere. From the point of view of the Native Council of Canada, where at least half of our membership is made up of

[*Traduction*]

demandez à un groupe de professeurs de faire une étude pendant des mois et des mois, lorsque cela ne vous prend pas des siècles pour trouver les documents.

14. Vous insistez sur le principe de l'unanimité. Vous nous dites que vous ne prendrez des mesures que lorsque tous les autochtones du Canada s'entendront. En d'autres termes, vous semez la zizanie entre les différents groupes d'autochtones, de même qu'entre les familles vivant dans les réserves.

Sur ce, monsieur le président, nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Y a-t-il des questions?

M. Kwasistala: Monsieur le président, j'aimerais consigner au compte rendu ce document relatif à l'État de Laichkwiltach. Ce document nous a été fourni par une personne qui a reçu une médaille de la Reine Elizabeth II d'Angleterre. Cette personne se trouve être mon arrière-grand-père, le chef Billy Assault de Cape Mudge. Cette citation est extraite du «Campbell River Courier» de 1956.

Mon arrière-grand-père était en train de discuter avec un certain Jim Smith, au bureau de ce journal. Voici ce que je voudrais consigner au compte rendu.

> Il prétend être l'héritier légitime du titre de chef de Campbell River, titre qui n'existe plus depuis la création du conseil. Il a tort. Il y a bien longtemps, lorsque la coutume voulait que nous n'ayons qu'un seul chef, Johnny Quocksister et son père avant lui, le chef Joe Quocksister, étaient les descendants authentiques de cette dynastie de chefs, contrairement à certains chefs aujourd'hui.

C'était en 1956. Cet homme avait environ 80 ans lorsque cette déclaration a été faite. Étant donné la confiance que la reine avait mise en lui, je pense que sa parole était sacrée.

Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je n'ai pas de questions à poser, mais j'aimerais remercier M. Quocksister de sa déclaration. Bon nombre des questions qu'il a soulevées l'ont déjà été par d'autres témoins qui ont comparu devant nous, et je veux l'assurer que nous en tiendrons compte. Toutefois, étant donné qu'il se fait tard et que nous avons d'autres témoins à entendre, je préfère ne pas poser de questions pour l'instant.

Le président: Avez-vous d'autres remarques ou questions? Monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de questions mais, en ce qui concerne la pièce B5 relative au statut autochtone national, il est dit à la dernière phrase:

> C'est ainsi que ces personnes, rejetées par les deux sociétés, ont créé ce qu'on appelle aujourd'hui le groupe des Métis.

Je voulais simplement signaler, et nous avons tous droit à nos opinions, que je connais un peu l'histoire du Canada et qu'il est peut-être vrai que ces personnes aient été plus ou moins rejetées, mais que le terme de «Métis» trouve son origine ailleurs. Selon le Conseil des autochtones du Canada, que je représente, et dont la moitié des membres au moins est

[*Text*]

Métis, they not only are people we trust explicitly and respect but they are people who do not originate from that kind of a situation. They are not the people of mixed blood that are referred to in this. The Métis people we are talking about are the people who originated from the Red River Valley and truly were a nation in themselves to the extent that they went to war twice with this government. So I just wanted to point that out. We are all entitled to our own opinion, but the council certainly could not support that definition of "Métis" because these people have a history that goes back a long way and one that must be respected and now has even been enshrined within the Constitution of Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Seeing no questions, I want to thank you very much for appearing and providing all of this documentation for our consideration and for elaborating on a number of points as you went through the documents. Thank you very kindly.

Mr. Quocksister: Mr. Chairman, I would like to make some closing remarks.

We are prepared to discuss the question of a treaty. We would like to point out that the Kwakiutl District Council gave you evidence on February 14, 1983, that overlapped our boundaries. This occurred partly due to the fact that the government tried successfully to keep us at war within ourselves over boundaries devised and designed to overlap by the alien society. This type of situation would no longer exist if we conformed to the native national states of the province. The dialect of the state reveals the identity of that state, of which there are between 18 and 21 in British Columbia. We are the Laichkwiltach people. We call the people north of us Quagueh-gala. Their language we express as Lek-wala. To the south is Que-de-la. That is the language of the people south. That is the expression of how we communicate with them. Our dialect is Laichkwilla. That is the reason why we identify ourselves as Laichkwiltach. If you look in any dictionary, Mr. Chairman, German or otherwise, their dialect will dictate the terms.

We thank all the members of the committee, and special thanks to the Shuswap Nation. Thank you.

• 1650

Mr. Kwasistala: I have something to add, Mr. Chairman. I have been observing here for a couple of days and am a person who believes in democracy. Unfortunately, if it is against the law to believe in democracy, tell us. Yesterday, I saw how you addressed the other people who submitted evidence to you and we expect the same consideration. The other thing that I have anticipated adding to this is that we have travelled some 600 miles to come before this committee. Not one dollar nor one penny was from your government. You must understand that. So I take it as an insult when you do not address our head of state and ask him for his last words. We had to entertain the microphone again so now I will entertain it. I was not going to include this part but seeing that we were blatantly treated

[*Translation*]

constituée de Métis, ces gens-là ne sont pas seulement des gens que nous respectons et à qui nous faisons confiance, mais aussi des gens dont l'origine n'est pas celle-ci. En effet, ils ne sont pas, comme vous le prétendez, issus de sangs différents. Les Métis dont nous parlons sont ceux dont l'origine est la Red River Valley et qui constituent une nation en tant que telle puisqu'ils ont, à deux reprises, fait la guerre au gouvernement. Je voulais simplement apporter cette précision. Nous avons tous droit à nos opinions, mais je tenais à dire que le conseil ne pouvait accepter cette définition de «Métis» étant donné que ces gens-là ont une longue histoire qui doit être respectée et qui est même maintenant consacrée par la Constitution du Canada.

Merci, monsieur le président.

Le président: Étant donné qu'il n'y a pas de questions, j'aimerais vous remercier d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et de nous avoir apporté tous ces documents. Merci beaucoup.

M. Quocksister: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques observations en guise de conclusion.

Nous sommes prêts à discuter d'un traité, mais nous aimerions vous faire remarquer que le conseil de district Kwakiutl vous a donné des renseignements, le 14 février 1983, qui empiétaient sur nos frontières. Cela est en partie dû au fait que le gouvernement a toujours réussi à semer la division parmi nous au sujet de frontières que la société blanche avaient tracées de façon qu'elles se chevauchent. Ce genre de situation n'existerait plus si l'on respectait les frontières des États autochtones nationaux de la province. A notre avis, c'est le dialecte qui détermine l'identité de l'État, et il y en a à peu près 18 à 21 en Colombie-Britannique. Nous, nous sommes les Laichkwiltach. Ceux qui se trouvent au nord sont les Quagueh-gala. Ils parlent le Lek-wala. Au sud, les gens parlent le Que-de-la. Nous, nous parlons le Laichkwilla, et c'est pour cela que nous nous identifions comme les Laichkwiltach. Il suffit de consulter un dictionnaire, monsieur le président, pour voir que les frontières du pays sont tracées en fonction des dialectes.

Nous tenons maintenant à remercier tous les membres du Comité, et tout spécialement la nation Shuswap. Merci.

M. Kwasistala: Permettez-moi d'ajouter quelque chose, monsieur le président. J'assiste à vos délibérations depuis quelques jours et je suis de ceux qui croient à la démocratie. Malheureusement, si c'est illégal de croire à la démocratie, dites-le nous. Hier, j'ai vu comment vous vous adressiez aux témoins et nous nous attendions à recevoir le même traitement. Je voulais également vous dire que nous avons parcouru plus de 600 milles pour comparaître devant votre Comité. Pour cela, nous n'avons pas reçu un seul sou de votre gouvernement. Il faut que le sachiez et que vous compreniez bien. Je trouve donc particulièrement insultant que vous ne preniez même pas la peine de demander à notre chef d'État s'il avait quelque chose à dire. Maintenant que j'ai le micro, je vais continuer. Je ne voulais pas dire ce que je vais vous dire maintenant, mais

[*Texte*]

after our submissions that way—without your consideration—I will.

At home you are probably a professional person. My people and our people back home, my brothers and sisters sitting around in this hall, have suffered because of the government. The nepotism this committee alone showed in its selection of witnesses speaks for the way the government has treated our people back home and the Shuswap brothers and sisters sitting behind me. Let me tell you, Mr. Chairman, you do not treat a man or a human being the way you have just treated a man with royal dignity. I do not know where you come from but I know where our people come from. The committee . . . we have had roadblocks; we have had sit-ins; we have had occupations. In 1981 the Vancouver City Police dragged a 74-year-old lady down the stairs of the regional district office and her hip was cracked. That is why we are before you. That is why we are not sponsored by government funds, because we have seen those people, the majority whom you have heard, mistreat our people like that. With that, I would like to thank you, Mr. Chairman. In other words, we know what this committee consists of, but we at least expected to be treated like the other delegations. Thank you.

The Chairman: The next group is the Kamloops Petition Group, headed by Mildred Gottfriedson. I think the petition has been circulated to the members of the committee. Did you have some comments additional to the petition itself?

Ms Mildred Gottfriedson (Kamloops Petition Group): Mr. Chairman, once again I would like to thank you for allowing us to appear before you. I will make my presentation as brief as possible but I know there has been some concern that our petition was not fully understood by the people who signed it. However, I do believe they did because it is very simple. I will read it:

> Petition: We, the undersigned members of the Kamloops Band of the Indians, hereby petition the Honourable John C. Munro, the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the issuance of an order pursuant to Section 74(1) of the Indian Act RSC 1970, Chapters 1 to 6 on the following grounds:
>
> that the full number of electors of the Kamloops Band of Indians of record is 246 who are 18 years and over;
>
> that at the general band meeting convened and held on November 4, 1981 at which members of the band numbering 40 were present, and at which members numbering 20 of those said members present voted in favour of the custom election regulations' motion placed before the meeting;
>
> that resulting from the said meeting held on November 4, 1981, an application was made to the Department of Indian Affairs for a ministerial order allowing the band to return to "election custom" and that such order was made by the deputy minister on February 16, 1982;.
>
> that the said custom election regulations are contrary to the true custom of the band as it existed prior to 1952, when the

[*Traduction*]

étant donné que vous nous avez traités d'une façon aussi cavalière, je vais le faire.

Chez vous, vous êtes certainement une personne consciencieuse. Mon peuple, mes frères et mes soeurs qui sont ici aujourd'hui ont souffert à cause du gouvernement. Le népotisme dont a fait preuve votre comité dans sa sélection des témoins illustre parfaitement la façon dont le gouvernement a traité notre peuple ainsi que la nation Shuswap dont les représentants sont ici, derrière moi. Permettez-moi de vous dire, monsieur le président, qu'on ne traiterait même pas un être humain de la façon dont vous venez de traiter ce descendant royal. Je ne sais pas d'où vous venez, mais moi je sais d'où mon peuple vient. Le comité . . . Nous avons érigé des barricades, nous avons fait des manifestations, nous avons investi des locaux, etc. En 1981, la police de la ville de Vancouver a traîné une vieille femme de 74 ans dans les escaliers du bureau de district régional, et elle s'est retrouvée la hanche cassée. C'est la raison pour laquelle nous sommes devant vous aujourd'hui. C'est aussi la raison pour laquelle nous n'avons reçu aucun sou du gouvernement; nous avons vu comment tous ces gens-là, dont vous avez entendu la majorité, ont maltraité notre peuple. Sur ce, je voudrais vous remercier, monsieur le président. En d'autres termes, nous savons parfaitement en quoi consiste votre comité, mais nous nous attendions au moins à être traités comme les autres délégations. Merci.

Le président: Nous allons maintenant entendre le groupe «Kamloops Petition Group», dont le porte-parole est Mildred Gottfreidson. Je pense que la pétition était distribuée aux membres du Comité. Avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Mildred Gottfriedson (Kamloops Petition Group): Monsieur le président, j'aimerais à nouveau vous remercier de nous avoir permis de comparaître devant vous. Je serais aussi brève que possible, mais je tiens à apporter certaines précisions car d'aucuns prétendent que ceux qui ont signé cette pétition l'ont fait sans bien en comprendre les conséquences. Je suis convaincue qu'ils les comprenaient parfaitement car elle est très simple. Permettez-moi de la lire:

> Pétition: Nous, membres de la bande indienne de Kamloops, dont les noms figurent ci-après, demandons par la présente à l'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord, d'émettre une ordonnance conformément à l'article 74(1) de la Loi sur les Indiens, SRC 1970, chapitres 1 à 6, pour les raisons suivantes:
>
> le nombre total d'électeurs âgés d'au moins 18 ans de la bande indienne de Kamloops est de 246;
>
> l'assemblée générale de la bande a été convoquée le 4 novembre 1981 et s'est tenue ce jour-là en présence de 40 membres de la bande; 20 d'entre eux ont approuvé la motion qui avait été déposée au sujet des règlements électoraux;
>
> à la suite de cette réunion du 4 novembre 1981, une demande a été adressée au ministère des Affaires indiennes réclamant l'émission d'une ordonnance ministérielle permettant à la bande de reprendre ses coutumes électorales, ce que les sous-ministre a accepté de faire le 16 février 1982;
>
> lesdits règlements électoraux vont à l'encontre de la coutume véritable que la bande respectait jusqu'en 1952, date à

[*Text*]

band was brought under the electoral provisions of the Indian Act and, therefore, the said custom election regulations do not represent true custom law or any other usage of the band recognizable at law;

that the prevailing view of the members of the Kamloops Band of Indians is that, in the interest of good government of the band, its chief and its councillor be elected under the electoral provision of the Indian Act;

that the present circumstances create great uncertainty, if not chaos, in regard to the lawful manner in which electing and maintenance of local government of the band is practised;

that the minister is respectfully petitioned to exercise his governmental responsibility immediately towards the Kamloops Band of Indians in accordance with the law and the desire of the majority of the members as evidenced by your petition signature hereunder.

Mr. Chairman, our reason for this petition under the band custom election regulation—and I think Mr. Penner has been presented with a copy of this—is that on page 2 it states:

Disqualification for seeking office—(*h*) . . . is not of Shuswap ancestry is disqualified from being nominated, being elected and from holding office as chief or member of the council.

Mr. Chairman, we feel that our rights as band members have been violated by such a discriminatory section of this band custom election regulation. This is the only thing that we have. On behalf of our group here, let me say that we are not protesting the present council which has been elected, but we feel that when a member is registered with a band and has lived there for years and years, they should not take the rights of that member to be nominated or to run for office.

When this piece of policy was released, I received mine on October 28; I read it; I was not too concerned but several members of the band phoned me and were quite concerned. So on the evening of October 28, I immediately phoned Mr. Walchli, who is the regional director, and asked him if it was right for anyone to be discriminated against in running for office or being nominated when he is a registered member of a band. He stated, no.

• 1700

So then we went further and met with an electoral officer and presented this very concern to him. He stated: You had a year to contest this; why wait until it is pretty nearly nomination time? We stated that we did not receive this until October 28, 1982.

So, Mr. Chairman, I am just wondering where the trust responsibility of the Department of Indian Affairs is. We are only concerned with our rights, as band members, that we should not be discriminated by any band council or any band member.

I myself have been born and raised in this community. I am a Shuswap; I can speak my language. I know what my cultural

[*Translation*]

laquelle la bande a été assujettie aux dispositions électorales de la Loi sur les Indiens; en conséquence, lesdits règlements ne reflètent pas les coutumes ou pratiques de la bande;

la majorité des membres de la bande indienne de Kamloops estiment que, dans l'intérêt de la bande, son chef et ses conseillers devraient être élus en vertu des dispositions électorales de la Loi sur les Indiens;

les circonstances actuelles suscitent une grande incertitude, voire le chaos, en ce qui concerne la bonne application des procédures électorales et administratives relatives au gouvernement local de la bande;

Nous demandons donc respectueusement au ministre d'assumer immédiatement ses responsabilités à l'égard de la bande indienne de Kamloops, conformément aux dispositions de la Loi et au désir de la majorité des membres, ainsi que le prouvent les signatures qui suivent.

Monsieur le président, nous présentons cette pétition au sujet des règlements électoraux car, à la page 2 du document dont M. Penner a reçu un exemplaire, il est dit:

Inadmissibilité des candidats (*h*) . . . ceux qui ne sont pas d'origine Shuswap ne peuvent être candidats, être élus ou occuper un poste de chef ou de membre du conseil.

Monsieur le président, nous estimons que cet article discriminatoire des règlements électoraux constitue une violation de nos droits de membre de la bande. Au nom de notre groupe, j'aimerais vous dire que nous ne contestons pas l'élection des membres actuels du conseil, mais nous estimons tout simplement que lorsqu'un membre est inscrit dans la bande et qu'il y a vécu pendant des années, on ne devrait pas lui interdire de poser sa candidature à un poste de chef ou de membre du conseil.

J'ai reçu une copie de ces dispositions le 28 octobre dernier; je les ai lues et je ne m'en suis pas tellement inquiétée, jusqu'à ce que plusieurs membres de la bande m'appellent. Le soir du 28 octobre, j'ai immédiatement téléphoné à M. Walchli, qui est directeur régional, pour lui demander s'il était normal que l'on empêche un membre dûment inscrit de la bande de poser sa candidature au conseil. Il m'a dit que non.

Nous sommes alors allés plus loin et nous avons rencontré un directeur des élections pour lui faire part de notre souci. Il nous a répondu que nous avions eu une année pour contester, alors pourquoi avions-nous attendu presque le moment de la présentation des candidatures? Nous lui avons rétorqué que nous ne l'avions appris que le 28 octobre 1982.

Je me demande donc quelle est cette responsabilité fiduciaire du ministère des affaires indiennes. Nous ne faisons que nous occuper de notre droit, comme membres de la bande, de ne pas faire l'objet de discrimination de la part d'un conseil de bande ou d'un autre membre de la bande.

Je suis moi-même né ici et j'y ai été élevé. Je suis un Shuswap et je parle notre langue. Je connais mes origines

[*Texte*]

backgrounds are. The person we challenged as to why she discriminated against her band members when she was a chief of a band—that she should not—herself became a member of a band by marriage.

Therefore, I would like to ask you and your committee to see that we go back under Section 74 of the Indian Act until such time as all the members understand and have some input into this band custom of election and regulations. I will leave the other members to voice their concern.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Gottfriedson. Are there other comments?

Mrs. Fay Jules (Band Member, Kamloops Petition Group): Yes, I have a few. First of all, I would like to introduce myself to the committee. I am Fay Jules, a member of the Kamloops Indian Band since 1948. I became a member by marrying a boy from that reserve.

Now, I would just like to make a few statements. I have been there for 34 years; and as you are well aware, I am one of those grey figures out in the background we are hearing so much talk about today; you know, these white women. I would just like to caution you that 34 years is a long time to have lived in one place and to be told that perhaps you cannot live there any longer.

Now, having said that, I will get on with the petition. I would like to do just a little history in here, so that we can get it into perspective, because I do not know how many of you are familiar with this.

The issue came up, and the meeting was on November 4, 1981. It was a meeting that was properly called and properly attended to. However, there were not very many members there, only 40 out of a band of 246 who voted in this past election. What the council has said is quite true. We did not do anything about it, because it was just the issues that were discussed; I was there. There was not really any controversial issue; so of course, nothing was done. We received no minutes to this meeting until the following year, in October 1982. We still were not really concerned, because there was not any issue, we thought.

In October 28, 1982, the package was delivered to each of our doors about the coming nomination on November 10, 1982 and the subsequent election. When we got to reading it through, we found there was a paragraph in there that was not discussed in the meeting of November 1981 and that no one knew anything about; and the paragraph is paragraph (*h*), Shuswap ancestry. If any of you have the copy of the minutes that were sent out with all the material in October 1982, this will bear me out. There is no discussion on paragraph (*h*) at all. In fact, the words "Shuswap ancestry" are not even included. All the other items that are brought up were discussed. That is the only item that has no discussion; and of course, there was no discussion because it was not brought up at that meeting.

[*Traduction*]

culturelles. La personne à laquelle nous avons demandé pourquoi elle faisait de la discrimination contre certains membres de sa bande quand elle en était chef, est elle-même devenue membre de cette bande à l'occasion de son mariage.

Je demande donc au Comité d'envisager la possibilité d'en revenir à l'article 74 de la Loi sur les Indiens jusqu'à ce que tous les membres comprennent de quoi il s'agit et puissent participer aux élections et aux règlements suivant la coutume de la bande. Je vais laisser d'autres vous faire part eux-mêmes de leur souci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Gottfriedson. Y a-t-il d'autres interventions?

Mme Fay Jules (membre de la bande, Kamloops Petition Group): Oui, j'aimerais dire quelques mots. Tout d'abord, je veux me présenter aux membres du comité. Je m'appelle Fay Jules et je fais partie de la bande indienne de Kamloops depuis 1948, date à laquelle j'ai épousé un garçon de cette réserve.

J'habite là depuis 34 ans. Vous savez bien que je suis l'une de ces ombres en arrière-plan dont vous entendez tellement parler en ce moment, vous savez, ces Blanches. Je tiens à vous mettre en garde parce que 34 ans, c'est long, trop long pour se faire dire ensuite qu'on ne peut peut-être plus vivre à cet endroit.

Je vais maintenant vous parler de la pétition. Je vais d'abord revenir un peu arrière afin que vous ayez un aperçu convenable de la situation car je ne sais pas combien d'entre vous sont au courant.

Le problème s'est posé et il y a eu une réunion le 4 novembre 1981. Cette réunion a été convoquée dans les règles et s'est bien déroulée. Toutefois, peu de membres y ont assisté, seulement 40 sur les 246 qui ont voté à la dernière élection. Le conseil vous a dit la pure vérité. Nous n'avons rien pu y faire parce que ces problèmes y ont simplement été discutés. J'y étais. Il n'y avait rien de vraiment controversé, c'est pourquoi on n'a rien fait. Nous n'avons reçu le procès-verbal de cette réunion que l'année suivante, en octobre 1982. Là encore, nous avons cru qu'il n'y avait pas de problème.

Le 28 octobre 1982, un paquet a été laissé devant chaque maison et c'était à propos des mises en candidature du 10 novembre 1982 et de l'élection subséquente. En lisant ces documents, nous nous sommes rendu compte qu'il y avait là un paragraphe à propos d'une question qui n'avait jamais été soulevée à la réunion de novembre 1981 et dont nous n'avions jamais entendu parler. Ce paragraphe est le paragraphe (*h*) sur les descendants Shuswap. Si l'un d'entre vous a une copie de ce procès-verbal envoyé avec tous les autres documents en octobre 1982, vous verrez que j'ai raison. On ne fait allusion à aucune discussion à propos du paragraphe (*h*). De fait, l'expression même «descendants Shuswap» n'est pas mentionnée. Toutes les autres questions soulevées ont fait l'objet d'une discussion et c'est là la seule question qui n'ait pas été abordée. Si elle n'a pas été abordée, c'est qu'elle n'a même pas été soulevée lors de cette réunion.

[*Text*]

Further to that, if that is the direction the band wants to take, that is fine; but let us do it legally, where the majority of registered members vote on the issue and are fully aware of what they are voting on. That is one of the reasons, in the rebuttal here, there is some talk about democratic principles. It seems to me we do not need to begin to start legislating who can and who cannot vote. The people themselves decide that when they elect their people; and if they do not want non-Shuswap, then do not vote for them. It is that simple. We do not need to legislate it.

I think that is all I have to say.

The Chairman: Thank you. Are there further comments?

Mr. Gus Gottfriedson (Band Member, Kamloops Petition Group): My name is Gus Gottfriedson. The comment I would like to make is on the manner in which this petition was made.

The meeting was held a year prior to the election. A few days before nomination date, out comes this package with a list of names of who owed the band and who did not owe the band; who could vote, and who could nominate and who could not. In there, if it said nobody of Indian ancestry, I could agree with that; but when they say you have to be of Shuswap ancestry, then where is a member's right and privileges? According to the bill of rights or whatever that law is, everybody is equal in Canada; but in this case, it is not.

If we had had time and adopted those minutes as they were read, then that would have been a different story. But we never had access to the minutes or to read the minutes to see what was decided at that meeting; and then, suddenly, they came out with a package like that.

I feel those minutes should have been brought up at another meeting and should have been adopted with omissions, additions or what have you. If those minutes were adopted, fine; but they were never adopted and never were read until a few days before nomination date. In that manner, I feel this was not a very good way of doing things in a businesslike manner.

We are talking about self-government. We are talking about Indian government. I heard quite a few tribes call themselves Indian governments already. They declared themselves Indian governments. They are going to do away with Indian Affairs; they are going to divorce themselves completely from Indian Affairs, from the minister, from everything. If they divorce them, they become non-existent. They want to abolish the Indian Act, throw that out. They do all these things, and divorce themselves from the Indian Act, and abolish those people. Then where are we going to get our alimony when the one we divorced is non-existent?

These things are grey areas, and I cannot see what is to go in their place. Where is the minority, or the guy who does not belong to the clique, cannot get a thing or do a thing? What is his alternative? Does he have to live in that environment the rest of his life, while these guys, when they get self-government, can say: They will pass legislation; we are in here for life, and we will do what we want to do. Indian Affairs cannot

[*Translation*]

En outre, si c'est là l'orientation que recherche la bande, très bien, mais faisons les choses légalement, c'est-à-dire permettons à la majorité des membres inscrits de voter sur ce sujet en pleine connaissance de cause. Voilà en partie pourquoi dans cette réfutation, on parle de principes démocratiques. Il me semble que nous n'avons pas besoin de commencer à décider qui peut et qui ne peut pas voter. Les gens eux-mêmes le décident quand ils élisent leurs représentants. S'ils ne veulent pas d'un Indien qui ne soit pas Shuswap, ils n'ont qu'à ne pas voter pour lui. C'est aussi simple que cela, pas besoin de loi.

Je crois que j'ai dit tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres interventions?

M. Gus Gottfriedson (membre de la bande, Kamloops Petition Group): Je m'appelle Gus Gottfriedson. Je voudrais vous dire quelques mots sur la façon dont cette pétition a été faite.

La réunion a eu lieu une année avant les élections. Quelques jours avant la date des mises en candidature, nous recevons ce paquet comprenant une liste indiquant qui avait et qui n'avait pas de dette envers la bande, qui pouvait voter et se présenter et qui ne le pouvait pas. Si on refusait par exemple tous les descendants indiens, je comprendrais, mais quand on exige des descendants Shuswap, quels sont alors les droits et privilèges des membres? D'après la déclaration des droits ou la Charte je ne sais trop, tous les gens sont égaux au Canada. Mais ce n'est pas le cas ici.

Si nous avions eu le temps d'adopter ce procès-verbal après sa lecture, cela aurait été une tout autre histoire. Cependant, nous n'avons jamais pu voir ce procès-verbal ni le lire afin de savoir ce qui avait été décidé à cette réunion-là. Puis, de but en blanc, on nous fait parvenir un tel paquet.

Je crois que ce procès-verbal aurait dû être présenté lors d'une autre réunion où l'on aurait pu l'adopter avec les modifications nécessaires. Nous aurions accepté le procès-verbal s'il avait été adopté, mais il n'a jamais été adopté ni même vu si ce n'est quelques jours à peine avant les mises en candidature. A mon avis, ce n'est pas une façon régulière de procéder.

Nous parlons ici d'autonomie politique, de gouvernement indien. J'ai entendu plusieurs tribus se déclarer déjà gouvernements indiens. Elles disent vouloir se débarasser du ministère des Affaires indiennes, du ministre et de tout le reste. Mais si elles renient tous ces liens, elles perdent toute existence. Elles veulent abolir la Loi sur les Indiens et abolir ces gens. Alors en cas de divorce, de qui allons-nous obtenir notre pension alimentaire si l'ancien conjoint n'a plus d'existence juridique?

Ce sont là des zones grises et je ne sais franchement pas comment les remplacer. La minorité, ou celui qui ne fait pas partie de la clique, peut-il faire quelque chose? Quel autre choix a-t-il? Sera-t-il obligé de passer le reste de sa vie avec ces gars quand ils auront obtenu leur autonomie politique. Ces gens adopteront des lois et feront tout ce qu'ils désirent. Ils disent que le ministère des Affaires indiennes ne pourra pas les

[*Texte*]

stop us; there is nobody else. These guys are a little minority; they have no alternative. What is going to happen to those people?

It happens with the power they already have. What if they get full power? Then what happens? Where is the unfortunate guy going to go, when there is no replacement for him to go to? What is going to happen to him? What is his alternative?

These things concern me, and a lot of young people will come up afterwards who have to live with this sort of thing. What is going to become of them? Sure, maybe Indian Affairs have their faults; but just the same, they have been there for a long time. They have a lot of faults; but just the same, that is the only alternative we have. Without that, then we are going to have nothing.

• 1710

Time and time again I have asked for a written statement from the minister stating his trust responsibility towards Indians. I have never got that in writing to be able to say, look, this is your trust responsibility, deal with it. But I could never get that, and I do not think anybody else has either. Yet he is our trustee: We cannot make a lease; we cannot do anything without his approval. In cases like this where concerns of these kinds come up, I believe that is his trust responsibility to deal with it and deal with it immediately, not let it drag on.

These guys were elected in December. They have been attending meetings and doing all kinds of things while this thing is in protest, and we do not know whether this protest is going to be any good or is going to be just chucked out or thrown in the wastepaper basket. We do not know because we do not have any communications with anybody, and we are concerned. We are band members. We have to live in this environment whether we like it or not. I do not think in any other society this exists. We hear of a lot of things in Parliament, where these guys fight and stuff like that, but they get over it. But this is the type of thing we have to live with, and we are a small community. We see these guys every day and when you see your own neighbour and cannot say hello to him, then there is something radically wrong, especially with your supposed leaders.

They made a statement yesterday that they had open doors to membership. This is absolutely untrue. We have tried on different occasions to go in to look at certain things. No, you have to make an appointment or some other thing. They are busy with some other meeting.

Mrs. Gottfriedson: Thank you, Gus. I think I would like to say a few words. I would like to say that I think there is some ignorance in our crowd here. It just shows a respect to our rights as human beings, and I think we have the right to say what is in our hearts. I do believe I have never ever done any harm to anyone, to discriminate against. I myself have been. I think I have done a lot of good things in my life to better our situation for our people, especially the children. Today our children are fighting among themselves because they are taught discrimination at home.

[*Traduction*]

en empêcher et que personne d'autre ne le pourra non plus. Ces gens qui font partie d'une petite minorité, ils n'ont pas le choix. Qu'adviendra-t-il d'eux?

On sait déjà ce qu'ils font du pouvoir dont ils disposent. Que feront-ils lorsqu'ils auront, les pleins pouvoirs? Vers qui se tournera le pauvre malheureux à ce moment-là? Aura-t-il une autre autorité vers laquelle se tourner?

Tout cela m'inquiète surtout que des tas de jeunes gens seront obligés de s'accommoder de ce que nous allons faire. Qu'adviendra-t-il d'eux? Le ministère des Affaires indiennes a certainement des tas de défauts, mais il existe quand même depuis longtemps. En ce moment, malgré tous ses défauts, le ministère est notre seul recours. Sans lui, il ne nous restera plus rien.

J'ai demandé des tas de fois au ministre de m'expliquer par écrit quelle est sa responsabilité de fidéicommis à l'endroits des Indiens. Jamais je n'ai pu obtenir ce document qui me permettrait de lui dire de faire face à cette responsabilité. Je crois ne pas être le seul à avoir échoué. Pourtant, c'est lui notre fiduciaire. Nous ne pouvons pas signer de bail; nous ne pouvons rien faire sans son approbation. Lorsque de tels problèmes surgissent, je crois qu'il est de son devoir d'y faire face et de régler le problème sans tarder.

Ces gars-là ont été élus en décembre. Pendant que nous, nous protestons, eux participent à des réunions et font des tas de choses. Nous ne savons même pas si notre pétition aboutira ou si elle finira sur une tablette ou dans une poubelle. Nous l'ignorons parce que nous n'avons de communication avec personne et cela nous inquiète. Nous faisons partie de la bande. Nous devons vivre dans ce milieu, que cela nous plaise ou pas. Je crois qu'on ne retrouve cela dans aucune autre société. Au Parlement, on entend dire toutes sortes de choses; on dit que les gars se battent et tout le reste, mais que tout finit toujours par s'arranger. Nous, nous sommes une petite localité et nous devons nous accomoder de cela. Nous voyons ces gars-là tous les jours et quand vous ne pouvez même plus saluer votre propre voisin, c'est qu'il y a quelque chose de fondamentalement mauvais, surtout s'il s'agit là de nos soi-disant chefs.

Hier, ils sont venus déclarer qu'ils ouvraient toute grande leur porte aux membres. C'est tout à fait faux. À plusieurs reprises, nous avons essayé d'aller voir comment se passaient certaines choses. On nous répondait qu'il fallait prendre rendez-vous ou quelque chose d'autre. Ils sont toujours occupés à une autre réunion.

Mme Gottfriedson: Merci, Gus. Je crois que je voudrais ajouter quelques mots. J'ai l'impression que le groupe ici ignore un peu ce qui se passe. Cela prouve à quel point on respecte nos droits d'êtres humains et je crois que nous avons le droit de dire ce que nous pensons. Je crois sincèrement ne jamais avoir fait de mal à personne, ne jamais avoir fait de discrimination. Pourtant, moi j'en ai été victime. Je pense avoir fait beaucoup de bonnes choses dans ma vie pour améliorer la situation de notre peuple, surtout celle des enfants. Maintenant, nos enfants se battent entre eux parce qu'on leur enseigne la discrimination à la maison.

[*Text*]

I would now like to turn over the mike to Ernie Thomas.

Mr. Ernie Thomas (Kamloops Petition Group): There is one point I would like to bring out here, and it has to do with our election regulations.

I never attended a band meeting when this was happening, but I have read up on it and studied on it and there is only one point I would like to bring out. It is to do with our Shuswap ancestry. This particular point never did come up at the band meeting and I would just like to know if the present band council has the right to make their own regulations, and if they can add or delete after a band council resolution, because this is what has happened. If this is so, what is going to happen next? Where are we to go? We are a minority. It has been pointed out by our chief in council. They sat right before us and pointed this out. Where does that leave us?

The Chairman: All right. We will call Mr. Oberle. Do you have a question, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: If I may, Mr. Chairman. I think this is terribly important for us to hear the other side of the story and the consequences of some of the actions that have been taken in advance of changes in legislation that were thought out properly and justly. I have not read all these big documents so I would like to ask you a couple of questions. You are not Shuswaps. Well, then the problem is not with you. You are not a Shuswap, Gus?

Mr. Gottfriedson: No.

Mr. Oberle: But you are here on behalf of Mrs. Jules and others. How many are there . . . ?

Mr. Gottfriedson: I am here on behalf of myself.

Mr. Oberle: But you were allowed to vote, were you?

Mr. Gottfriedson: That is right. We are dealing with different issues here. One is our regulations when they are drafted up.

Mr. Oberle: I see. You are protesting the way the regulations were changed. The changed regulations did not affect you directly.

Mr. Gottfriedson: Not directly, no.

Mr. Oberle: But you object to the way it has been handled.

Mr. Gottfriedson: Exactly.

Mr. Oberle: It was not done democratically.

Mr. Gottfriedson: Right.

Mr. Oberle: But the regulations have affected Mrs. Jules.

Mrs. Jules: Yes, but that is not really my concern because I feel that the democratic process takes care of who is elected. But the concerns I have, are two. One is that if a council is allowed to get away with this, which I call back-door legislation, what next? That is really dangerous, to me.

[*Translation*]

Je vais maintenant passer le micro à Ernie Thomas.

M. Ernie Thomas (*Kamloops Petition Group*): Je voudrais dire un mot des règlements qui régissent nos élections.

Je n'assistais jamais aux réunions de bandes au moment où tout cela se passait. J'ai beaucoup lu toutefois et j'ai étudié les textes et une chose en ressort nettement dont je voudrais vous parler. C'est à propos de notre ascendance Shuswap. La question n'a jamais été soulevée aux réunions de bande et je voudrais savoir si le conseil de bande actuel a le droit d'édicter ses propres règlements, de modifier une résolution du conseil, car c'est bien ce qui s'est passé. Si le conseil a un tel droit, qu'arrivera-t-il? Vers qui pourrons-nous nous tourner? Nous sommes minoritaires. Notre chef l'a fait remarquer au conseil. Ils nous l'ont dit droit dans les yeux. Mais alors, que devenons-nous?

Le président: Très bien. Je cède la parole à M. Oberle. Vous avez des questions, monsieur Oberle?

M. Oberle: Si vous permettez, monsieur le président. Je crois qu'il nous faut absolument connaître le revers de la médaille de même que les conséquences qu'ont eues certaines de ces mesures prises avant même que la loi ne soit modifiée en bonne et due forme. Je n'ai pas eu le temps de lire toute cette pile de documents, alors je voudrais vous poser quelques questions. Vous, vous n'êtes pas Shuswap. Ce problème ne vous touche donc pas. Êtes-vous Shuswap, Gus?

M. Gottfriedson: Non.

M. Oberle: Vous êtes ici pour nous parler au nom de M^me^ Jules et des autres. Combien sont-ils dans ce cas-là?

M. Gottfriedson: Je suis ici en mon nom personnel.

M. Oberle: Mais vous, vous aviez le droit de vote, n'est-ce pas?

M. Gottfriedson: C'est exact. Mais il s'agit de questions différentes. D'une part, il y a la façon dont sont libellés les règlements.

M. Oberle: Je comprends. Vous protestez contre la façon dont les règlements ont été modifiés, même si cette modification ne vous touche pas directement.

M. Gottfriedson: Pas directement, non.

M. Oberle: Mais vous vous opposez à la façon dont cela s'est fait.

M. Gottfriedson: Parfaitement.

M. Oberle: Cela ne s'est pas fait de façon démocratique.

M. Gottfriedson: En effet.

M. Oberle: Mais les règlements touchent M^me^ Jules.

Mme Jules: Oui, mais ce n'est pas cela qui m'inquiète car, à mon avis, le processus démocratique règle le cas des élus. J'ai toutefois deux préoccupations. La première, c'est que si un conseil peut s'en tirer avec une telle façon de faire, une sorte de loi par la porte d'en arrière, que fera-t-il ensuite? A mon avis, c'est dangereux.

[*Texte*]

The other thing is that I have always fought against discrimination. I do not believe in it. I do not know, for the life of me, how a council can can stick that in and make it law and then turn right around and in their oaths say . . . This is their oath that they take—I will skip the first part. Number four is:

> . . . that I will be joining my people through British Columbia and Canada for a just settlement of land claims to overcome racism and discrimination against all people.

How can a council take that oath when they are discriminating against their own people? Myself aside, I agree with what Gus said. I am not Indian, so fine. But there are native people—there was in fact a total of 64, I believe, that this affects—who are not Shuswap, and if you are going to live in a community, you have to be part of that community.

• 1720

Mr. Oberle: These people who are not Shuswap: they have lived here all their lives?

Mrs. Jules: They were married here.

Mr. Oberle: They married into the band, have participated in band elections before, and now will not be permitted with the new regulations. Well, this is important for us to know, just what kind of . . . if we make any recommendations on the charter under which these governments must operate, it is important to know just what kind of restrictions and guidelines to put on it.

Mrs. Jules, would you permit me . . . ? We have not had—as you say, you are one of these people who have—you know, we have seen them on paper . . .

Mrs. Jules: And heard an awful lot about them, but . . .

Mr. Oberle: We have not touched one.

Mrs. Jules: Seen one.

Mr. Oberle: Is your husband still alive?

Mrs. Jules: No.

Mr. Oberle: And your children; did you have children?

Mrs. Jules: I had two girls and I have raised them and they are both gone now. They are both married—well, one is married and the other is not. I chose to stay on the reserve to start with because of the girls and have made my home there for 34 years.

Mr. Oberle: But the children have gone now.

Mrs. Jules: Yes.

Mr. Oberle: They have moved away?

Mrs. Jules: Yes.

Mr. Oberle: If they should happen to . . .

Mrs. Jules: Well, I should not say they have moved away. One girl is in university, so she is back and forth at home. But the other girl is married, yes.

[*Traduction*]

Ensuite, j'ai toujours lutté contre la discrimination. Je ne comprends pas en quelle honneur un conseil peut adopter ainsi une résolution discriminatoire et avoir le culot de prêter serment. Je vais vous lire un extrait de ce serment. Le paragraphe quatre se lit comme suit:

> . . . je joindrai mes efforts à ceux de mon peuple partout en Colombie-Britannique et au Canada en vue d'un règlement équitable de nos revendications foncières afin de vaincre le racisme et la discrimination contre tous les peuples.

Comment un conseil peut-il prêter un tel serment alors qu'il fait de la discrimination contre son propre peuple? Sauf pour moi, je suis d'accord avec ce qu'a dit Gus. Je ne suis pas Indienne, je comprends. Mais les autres autochtones, ceux qui ne sont pas Shuswap, il y en a 64, je crois au total, vivent ici et doivent participer à la vie de la communauté.

M. Oberle: Ces gens ne sont pas Shuswap, mais ils ont vécu ici toute leur vie?

Mme Jules: Ils se sont mariés ici.

M. Oberle: Ils ont épousé quelqu'un de la bande, ont toujours participé aux élections de la bande auparavant, ce qu'ils n'auront plus le droit de faire en vertu des nouveaux règlements. C'est important pour nous de savoir quelle sorte . . . Si nous présentons des recommandations sur la charte en vertu de laquelle ces gouvernements agiront, il est important de savoir quel genre de restrictions et de limites il faut prévoir.

M^me^ Jules, me permettriez-vous . . . Comme vous le dites, vous êtes l'une de ces personnes qu'on voit beaucoup dans les journaux . . .

Mme Jules: Et dont on entend beaucoup parler, mais . . .

M. Oberle: C'est la première fois que j'en vois une en chair et en os.

Mme Jules: N'est-ce pas.

M. Oberle: Votre mari vit-il toujours?

Mme Jules: Non.

M. Oberle: Avez-vous des enfants?

Mme Jules: J'ai eu deux filles que j'ai élevées et qui ont maintenant quitté la maison. Elles sont toutes les deux mariées; enfin, l'une l'est, l'autre pas. J'ai choisi de demeurer dans la réserve à cause des filles et parce que j'y suis chez moi depuis 34 ans.

M. Oberle: Mais les enfants sont partis maintenant.

Mme Jules: Oui.

M. Oberle: Elles sont parties en dehors de la réserve?

Mme Jules: Oui.

M. Oberle: Si elles devaient . . .

Mme Jules: Je ne devrais pas dire qu'elles ont quitté la réserve parce que l'une des filles étudie à l'université, alors elle revient périodiquement à la maison. Celle qui est mariée est partie.

[*Text*]

Mr. Oberle: How old are they? Are they 21?

Mrs. Jules: No, they are over 21.

Mr. Oberle: But they have status too, do they not?

Mrs. Jules: Yes.

Mr. Oberle: They have full status too. They could move back onto the reserve.

Mrs. Jules: No, they cannot. Once you marry off, you see, even if they marry another native . . .

Mr. Oberle: They married white men.

Mrs. Jules: Yes, right. They cannot come back. Right.

Mr. Oberle: I see.

Mrs. Jules: It is a very dicey issue; and because I have lived with it and I am very familiar with it—I am sure as familiar as all the rest of you are, and maybe more so, because I am one of them—I do not really know how you are ever, ever going to come up with an answer. I really do not, because I do not think, I really do not think, a non-native person could spend all their life on a reserve, or part of it, and know that they do not really belong there, if you are going to legislate that you have no rights there. How can you put your heart into something that is not yours?

Mr. Oberle: Yes.

You have full status?

Mrs. Jules: Yes.

Mr. Oberle: But you are saying you now feel threatened that you would have to move away.

Mrs. Jules: Well, when they start with saying that non-Shuswaps cannot stand for election and you do not have any part in the discussion of it, what is going to be next? Maybe the next is non-Shuswaps will not be able to hold land. Who knows? Where does it stop, once it starts?

Mr. Oberle: Well, I am sure my colleagues will have some other questions, but I think it was very kind of you to come and share your concerns and your emotions with us. Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman; and I would like to thank the petitioners for appearing before us. I think this is an extremely important issue for our committee to grapple with, not in the specific reference to the Kamloops Indian Band, but as a general issue. As I explained last night, I do not think it would be helpful either to the band or to our committee for us to get embroiled as a committee in the internal affairs of your band. You have made a petition to the minister, and I hope the minister will give all due attention to that.

But considering the fact that I hope our committee is going to be making recommendations that will lead to Indian self-government and a greater degree of Indian control over their own lives, this is going to mean that many Indian peoples across Canada are going to be moving into a different situation and away from the present Indian Act, which almost everybody finds completely inadequate. Given that there are going

[*Translation*]

M. Oberle: Quel âge ont-elles? Ont-elles 21 ans?

Mme Jules: Non, elles ont plus de 21 ans.

M. Oberle: Et elles ont leur statut, n'est-ce pas?

Mme Jules: Oui.

M. Oberle: Elles ont tous les droits. Elles pourraient revenir s'installer dans la réserve.

Mme Jules: Non, c'est impossible. Une fois que vous vous mariez, même si vous épousez un autre autochtone . . .

M. Oberle: Elles ont épousé des Blancs.

Mme Jules: Oui. Elles ne peuvent pas revenir.

M. Oberle: Je comprends.

Mme Jules: C'est une question vraiment très délicate. Parce que je l'ai vécue et que je la connais très bien, aussi bien que vous tous sinon mieux encore, puisque je suis l'une de ces personnes controversées, j'ignore comment vous allez jamais pouvoir régler le problème. Je ne crois pas qu'un non-autochtone pourrait passer toute sa vie ou une grande part de sa vie dans une réserve en sachant tout ce temps qu'il n'est pas vraiment censé y être, et c'est ce qui arriverait si vous adoptiez une loi lui retirant tout droit d'y être. Comment pouvez-vous vous attacher à quelque chose qui ne peut pas vous appartenir?

M. Oberle: En effet.

Avez-vous plein statut?

Mme Jules: Oui.

M. Oberle: Mais vous avez dit craindre d'être obligée de déménager.

Mme Jules: Si l'on commence à interdire à ceux qui ne sont pas Shuswap de participer aux élections, ni même d'en discuter, on peut s'attendre à tout. On finira peut-être par leur interdire d'avoir des terres. Qui sait? Où s'arrête le bal une fois commencé?

M. Oberle: Je suis certain que mes collègues voudraient aussi poser des questions, mais je tiens à dire que c'est vraiment très gentil de votre part d'être venue partager vos craintes et vos émotions avec nous. Je vous en remercie.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je désire remercier les pétitionnaires d'avoir comparu devant nous. Je crois que la question est extrêmement importante et que notre Comité doit s'en occuper, non seulement pour la bande indienne de Kamloops, mais pour l'ensemble du pays. Comme je l'ai expliqué hier soir, je crois qu'il ne serait pas utile ni à la bande, ni à notre Comité, de nous mêler des affaires internes de votre bande. Vous avez présenté une pétition au ministre et j'espère que le ministre y accordera toute l'attention méritée.

Toutefois, comme j'espère que notre Comité va proposer des recommandations qui aboutiront à la formation d'un gouvernement indien et à un meilleur contrôle des Indiens sur leur propre vie, cela signifie que bien des Indiens au pays se retrouveront dans une situation différente de celle créée par la loi actuelle sur les Indiens que tout le monde décrie. Étant donné ces changements, les membres de la délégation pour-

[*Texte*]

to be those kinds of changes, I wonder if members of the delegation have any suggestion as to the safeguards that should be built into the process so the rights of individual people will be protected.

Mr. Gottfriedson: This is a real concern of mine; and this is why I brought the question up. Where is going to be our alternative when these things happen? With the abolition of the Indian Act, the abolition of the Indian Affairs department, and all this stuff . . . there will be no more Minister of Indian Affairs—what is going to be our alternative? Who do we go to then? There must be some mechanism set up where we can go and deal with our problems—or to be just chucked away.

Mr. Manly: Do you have any suggestions as to the kind of mechanism you would like to see in place?

Mr. Gottfriedson: I would like to see some sort of tribunal set up by the government where all sorts of Indian grievances can be taken, such as the federal Bureau of Indian Affairs in the United States. They have a setup there where Indians deal with all grievances to that department. I forget what they call that department, but I have sat in a lot of meetings with the Colville Indian Tribe and Tribal Federation there, and they have dealt with a lot of grievances through that department—not through the federal department of Indian affairs, or Bureau of Indian Affairs; it is a separate department altogether.

This I believe would be a thing that would almost be compulsory to have. If they do not, then what is the small guy's alternative? What is going to happen to him? Where does he go? Does he go back to his cabin and think about it some more? If they are going to abolish all these things, then they must be replaced with something where problems can be dealt in a fair and unbiased manner. Some sort of tribunal must be set up by the government, a federal thing, to deal with those specific problems, or any problem that might arise. I can see problems coming; you would not believe what is going to be happening after this thing has passed.

• 1730

Mrs. Gottfriedson: Mr. Chairman, I would like to make one very short statement. Last night, Chief Mary Leonard made a statement that prior to 1952 there were no non-Shuswaps ever allowed to run for chief or council.

I believe it was in 1939 —I cannot recall the date but it is somewhere in there, 1939 or 1938—when Gus was transferred from Okanagan into the Kamloops Indian Band. At that time we were under the band custom elections. When Gus became a member within this band, it was a 100% vote. Every male member eligible to vote, voted for him to become a member of our band. I cannot recall how long after that he was appointed by Chief Eli Larue and Councillor Pitel Paul to be the councillor of this band. Councillor Paul was a sick man, so he appointed Gus to act in his behalf, which he did. He got his direction from his elder who appointed him to the band council. From that time until I do not know how long, for some years, he was a councillor of the band. When he was appointed by Chief Eli Laroux and Councillor Pitel Paul and the rest of

[*Traduction*]

raient-ils nous suggérer des garanties qu'on pourrait insérer au processus afin que les droits des individus soient protégés?

M. Gottfriedson: C'est ce qui m'inquiète le plus et c'est la raison pour laquelle j'ai soulevé la question. Vers qui pourrons-nous nous tourner dans de tels cas si la Loi sur les Indiens est abrogée, si le ministère des Affaires indiennes est aboli et s'il n'y a plus de ministre des Affaires indiennes? Qui pourra nous aider? Il faut absolument prévoir un mécanisme qui nous permettra de régler nos problèmes.

M. Manly: Pouvez-vous nous suggérer le genre de mécanismes qui conviendraient?

M. Gottfriedson: Je voudrais que le gouvernement crée une sorte de tribunal où les Indiens pourraient présenter toutes sortes de griefs; quelque chose comme le Bureau fédéral des affaires indiennes aux États-Unis. Là-bas, ce sont des Indiens qui s'occupent de tous les griefs présentés à ce département dont j'oublie le nom. J'ai toutefois participé à beaucoup de réunions avec la tribu indienne de Colville et la Fédération tribale là-bas. J'ai vu des tas de griefs passer par ce département; ce n'était ni le Département fédéral des affaires indiennes, ni le Bureau des affaires indiennes, c'était un département tout à fait distinct.

Un tel recours serait presque obligatoire. Sinon, que restera-t-il à l'individu? Qu'adviendra-t-il de lui? À qui pourra-t-il s'adresser? Sera-t-il obligé de retourner chez lui et de continuer à réfléchir? Si on désire abolir tous les méacanismes en place, il faut les remlacer par un autre qui permettra de régler les problèmes d'une façon juste et impartiale. Le gouvernement pourrait créer une sorte de tribunal fédéral qui s'occuperait de ces problèmes précis ou de tout autre problème qui pourrait surgir. Et des problèmes, j'en vois venir; vous ne pouvez pas croire tout ce qui arrivera une fois que ce concept aura été adopté.

Mme Gottfriedson: Monsieur le président, j'ai une courte remarque à faire. Hier soir, le chef Mary Leonard a dit qu'avant 1952, seuls les Shuswap pouvaient se présenter aux élections en vue de nommer le chef ou les membres du conseil de bande.

Je crois que c'est en 1939, 1939 ou 1938, je ne me souviens plus de la date exacte, que Gus a été transféré de la bande Okanagan à la bande Kamloops. À cette époque-là, on avait des élections coutumières. Pour que Gus devienne membre de la bande, on a obtenu le consentement unanime. Tous les hommes qui étaient membres de la bande et qui avaient le droit de vote ont voté en faveur de son adhésion. Après je ne sais pas combien de temps, il a été nommé au conseil de la bande par le chef Eli Larue et le conseiller Pitel Paul. Il a été nommé pour remplacer le conseiller Paul, qui était malade. Il était sous la direction de son ancien, qui l'a nommé au conseil de bande. À partir de ce moment-là et pour je ne sais pas combien d'années, il a été membre du conseil de bande. Lorsqu'il a été nommé par le chef Eli Laroux, le conseiller

[*Text*]

the councillors, they had a meeting and he was voted in by what they called the Elders' Council and he was recognized as a member of our band, fully recognized.

I just wanted to make this clear because Chief Mary Leonard made a statement prior to that that no non-Shuswaps ever ran for council.

The Chairman: I listened carefully to Mr. Gottfriedson and I think he has raised an important point. That is that in every social situation, whether you are talking about a nation or whether you are talking about a workplace, there needs to be some sort of grievance procedure, or there needs to be a tribunal where people can make their case, have their day in court. I have recently advocated, for example, when a company in a town decides suddenly one day to close its doors and the workers are told: Thank you very much for your years of service, but we do not need you any more. We are leaving. And they shut down and leave a community with one less business and so on. There is no way in Canada that that can be dealt with. Should they be allowed to do it? Do they have some compensation that ought to be going to the community? Is there some way in which it can be determined whether the workers who are no longer employed there have been given a fair deal and so on? So I want to repeat again: In every situation there needs to be a way of dealing with difficulties and problems and grievances. Now, in terms of this committee which is looking at Indian self-government, what we have to decide is whether the Parliament of Canada should be enacting a mechanism by which individual Indians in a band or in a tribe or nation, can have their particular grievances dealt with. Should that be the responsibility of the Department of Indians Affairs or something that takes its place or responsibility of the government? Or should that be left to Indian people themselves, to set up such a tribunal or such a protection office of some kind, a rights or protection office? I am not sure what the answer is to that. I accept your concerns that there needs to be such a mechanism. I am not certain, if the Department of Indian Affairs is phased out, if the trust responsibility of the minister is more precisely defined, whether the obligation to deal with difficulties in communities should be in the hands of Indian people themselves rather than by the Parliament of Canada. What would be your view on that, Mr. Gottfriedson? Who should set it up, do you think?

Mr. Gottfriedson: I strongly recommend that this should be the responsibility of the federal government to set up such a tribunal. That way they would be a recognized body by the people's choice, put in there by the people's choice, and there might be some sort of motivation put to them that the feet dragging thing is a thing of the past and to get on with the thing right now.

The Chairman: But would you want non-Indians to sit on that tribunal?

Mr. Gottfriedson: There should be, maybe 50-50. Maybe five MP's and five Indians.

The Chairman: Thank you. Mr. Wilson.

[*Translation*]

Pitel Paul et les autres conseillers, on a eu une réunion et il a été élu par ce qu'on appelle le Conseil des anciens; on a donc reconnu qu'il était membre attitré de la bande.

Je tiens à donner cette précision, parce que le chef Mary Leonard prétend qu'avant 1952, seuls des Shuswap se sont présentés aux élections en vue de nommer les membres du conseil de bande.

Le président: J'ai écouté attentivement les propos de M. Gottfriedson et je trouve qu'il a soulevé un point important. Dans toute structure sociale, qu'il s'agisse d'un pays ou d'une entreprise, il faut un mécanisme par lequel on peut exposer ses griefs, ou un tribunal devant lequel les gens peuvent se faire entendre. J'ai récemment proposé, par exemple, que lorsqu'une entreprise décide de fermer ses portes et de remercier les travailleurs après des années de service, lorsqu'elle décide de quitter la communauté qui aura désormais une entreprise de moins . . . Et nous, au Canada, nous ne pouvons rien faire. Cela devrait-il être permis? Ne faudrait-il pas indemniser la communauté? Y at-il moyen de déterminer si les travailleurs qui ont perdu leur emploi ont reçu une juste compensation? Je répète: chaque structure doit prévoir un mécanisme qui permette de traiter des difficultés, des problèmes et des griefs. Pour ce qui est de ce Comité, qui étudie la question de l'autonomie indienne, nous devons décider si le Parlement du Canada doit mettre en place un mécanisme qui permette de traiter les griefs d'Indiens individuels qui font partie d'une bande, d'une tribu ou d'une nation. Cela devrait-il relever du ministère des Affaires indiennes ou d'un organisme qui le remplacerait ou bien du gouvernement fédéral? Ou faudrait-il demander aux Indiens eux-mêmes de constituer un tribunal ou d'ouvrir un bureau de protection des droits? Je ne suis pas certain de la solution à apporter. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il nous faut un tel mécanisme. Mais si le ministère des Affaires indiennes est progressivement démantelé, si la responsabilité de fidéicommis est plus clairement définie, je ne sais pas si les difficultés dans les localités devraient être réglées par les Indiens eux-mêmes, plutôt que par le Parlement. Qu'en pensez-vous, monsieur Gottfriedson? Qui devrait être chargé de la mise sur pied de ce tribunal?

M. Gottfriedson: Je recommande sans équivoque que ce soit la responsabilité du gouvernement fédéral. Le tribunal serait constitué et reconnu par les représentants élus et on pourrait peut-être les convaincre qu'il faut cesser de traîner et aller de l'avant.

Le président: Voulez-vous que le tribunal compte aussi des Blancs?

M. Gottfriedson: Cela devrait peut-être être moitié-moitié. Cinq députés et cinq Indiens.

Le président: Merci. Monsieur Wilson.

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. I am somewhat reluctant to get involved in this, but hopefully I can just ask some questions for my own edification. My reluctance arises from my assumption that this is very much a family dispute. The last family dispute that I was stupid enough to get involved in resulted in my sister hitting me with her purse and my brother-in-law punching me in the eye and the kids crying. So I have tended to shy away from them. I know the internal problems. They happen on my reserve and even in my family and other things like that. But I wonder, just for clarification, is the purpose of the petition to return to the old regulations of the Indian Act in regard to elections?

Mrs. Gottfriedson: Yes, Mr. Wilson, because the Indian Act has not been phased out. Until such time as the Indian Act is phased out and the bands go under self-government, then we can deal with it. Maybe with Indian government. But right now the Indian Act is not phased out, so therefore we feel the trust responsibility lies on the Minister of Indian Affairs to settle this petition.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mildred. Can I ask then . . . ? You have stated it is the trust responsibility. But it would seem to me, with respect to the lady that has been made the example of, that a movement towards identification with one's particular tribe, would seem to me to be a step down the road to progress towards Indian government. A movement away from that back to . . .

The Chairman: I think the manner . . .

Mr. W. Wilson: Let me finish the question, please.

The Chairman: Okay.

Mr. W. Wilson: I do not want the impression to be given that I am in favour of one or the other. I am just trying to find out. I am not taking a position about that at all.

• 1740

I am waffling around, and in fact maybe I would be a good MP.

The Chairman: Order.

Mr. W. Wilson: First of all, it is none of my business because I do not live here; but I am just trying to find out, hopefully, some of the concerns because obviously we will be making recommendations based on these very issues. It is the controversy that is the difficult part to make recommendations on. We can all make recommendations on the easy parts of it. That question you can answer in a minute.

I have another question. If someone marries in from, say, as Gus did—you were an Okanagan, Gus, originally?

Mr. Gottfriedson: Yes.

Mr. W. Wilson: Say tomorrow someone, an Okanagan or, God forbid for your sake, a Kwakiutl Indian, married into your band, would they become regarded, then, as Shuswaps?

[*Traduction*]

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'hésite un peu à embarquer dans tout cela, mais j'aurais quelques questions à poser pour ma propre gouverne. Si j'hésite à embarquer, c'est que j'ai l'impression qu'il s'agit d'une engueulade de famille. La dernière fois que j'ai été assez bête pour me mêler à une engueulade de famille, ma soeur m'a battu avec son sac à main, mon beau-frère m'a donné un coup de poing dans l'oeil alors que les enfants pleuraient Je fais donc mon possible pour éviter ce genre de situation. Je connais les problèmes internes. On en a dans ma réserve et même dans ma famille. J'aurais besoin d'une précision. Pourriez-vous me dire quel est le but de la pétition en vue de revenir aux anciens règlements de la Loi sur les Indiens en ce qui concerne les élections?

Mme Gottfriedson: Oui, monsieur Wilson, parce que la Loi sur les Indiens n'a pas encore été supprimée. Tant que la Loi sur les Indiens n'aura pas été graduellement supprimée et que les bandes ne seront pas autonomes, on peut s'en occuper. Peut-être même lorsqu'on aura l'autonomie. Mais puisque la Loi sur les Indiens est toujours en vigueur, nous croyons que c'est au ministre des Affaires indiennes de régler la question de cette pétition.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, Mildred. Puis-je demander . . . ? Vous avez dit que cela fait partie de la responsabilité de fidéicommis. Mais il me semble, dans le cas de la dame qu'on a citée comme exemple, qu'en reconnaissant son appartenance à une tribu en particulier, on fait un pas vers l'autonomie. Le fait de revenir à . . .

Le président: Je crois que c'est la manière . . .

M. W. Wilson: Permettez-moi de terminer ma question.

Le président: D'accord.

M. W. Wilson: Je ne veux pas vous donner l'impression que je suis en faveur de l'un ou de l'autre. Je me renseigne, c'est tout. Je ne me prononce pas.

Je parle beaucoup pour ne pas dire grand-chose, j'aurais peut-être fait un bon député.

Le président: À l'ordre.

M. W. Wilson: Tout d'abord, ce n'est pas de mes affaires parce que je n'habite pas ici; mais j'essaie de savoir quels sont vos csoucis car nous allons faire des recommandations qui portent sur ces questions particulières. Il est difficile de faire des recommandations sur des sujets controversés. Nous pouvons tous faire des recommandations sur les choses faciles. Je crois qu'il vous faudra seulement une minute pour répondre à cette question.

J'ai une autre question. Si on se marie avec une personne qui vient de . . . Vous avez dit, Gus, que vous étiez un Okanagan?

M. Gottfriedson: Oui.

M. W. Wilson: Disons que demain un Okanagan ou, Dieu vous en préserve, un Indien Kwakiu s'est marié avec une personne de votre bande, les considérerait-on comme des

[*Text*]

Basically I suppose what I am asking you, Mildred, is I have read the band's custom and procedure but I would like to hear what your interpretation of the custom and procedure is. And as much as I like the applause, I am not deserving of it because I am not taking a position about it because it is really none of my business.

Mrs. Gottfriedson: The true custom of our band was, prior to 1952 when we requested to go under Section 74 of the Indian Act, that only men were allowed to run for office, regardless of what background they had or ancestry they had, as long as he was a good leader. Talking to some of the elders, we feel that if this band wants to go under the custom elections and regulations we should go according to the custom of our band.

Does that answer your question?

Mr. W. Wilson: Which is just that men are allowed to run?

Mr. Gottfriedson: That was the custom of the band before. This year custom election is a carbon copy of the Indian Affairs regulation. If you read it, it is a carbon copy of that. That is not an Indian custom regulation.

Mr. W. Wilson: Well, Gus or Mildred or any of the others, in my tribe—and I can only relate what I know—the elected chiefs are men. It is the same with yours. Even when the Indian Act was instituted—because of the discriminatory sections originally, but when those were liberated or liberalized—only the men ran. But the elected chiefs had no real status. The traditional chiefs had the status, and the traditional chiefs were the women.

In my mother's case, for example, she would think it would be demeaning, it would be a step down for her to even think of running for office. Is that the reason why it happened here?

Mr. Gottfriedson: According to the custom before, no woman could run on council; no woman could vote. That was their custom. It was strictly men; it was a man's world.

Mr. W. Wilson: Yes.

Mr. Gottfriedson: But here in this custom, I do not know what kind of custom it is. They vote a white woman in for a chief.

Mr. W. Wilson: I do not want to get involved in that. I am just trying to . . .

Mr. Gottfriedson: I know, but I am just making the point clear to you so that you will understand what I am saying.

Mr. W. Wilson: But maybe what we should distinguish is my concept of custom, which is Indian custom, from what seems to be Department of Indian Affairs regulation. Was the Department of Indian Affairs regulation that men ran—and then was taken up in practice, which probably eventually became a custom . . . based on the foundation of the original Shuswap custom? Was it a product of your culture, or was it a product of the Victorian attitude that produced the assumption that women did not have any rights?

[*Translation*]

Shuswaps? J'ai lu la description des coutumes et de la procédure de la bande, mais j'aimerais savoir quelle en est votre interprétation, Mildred. Et même si les applaudissements m'ont plu, je ne les mérite pas car je n'adopte pas de position à ce sujet qui ne me regarde pas.

Mme Gottfriedson: Avant 1952, quand nous avons demandé l'application de l'article 74 de la Loi sur les Indiens, la véritable coutume de notre bande voulait que seuls les hommes se portent candidats à des fonctions officielles, quelles que soient leurs origines ou leurs ancêtres. Nous en avons parlé à certains des anciens et nous estimons que si la bande veut rétablir des élections et des règlements conformément à l'usage traditionnel, il faudrait adopter l'usage de notre bande.

Cela répond-il à votre question?

M. W. Wilson: Donc, vous dites que seulement les hommes peuvent se présenter comme candidats.

M. Gottfriedson: C'était l'ancien usage de notre bande. Les élections qui ont eu lieu cette année reproduisent exactement la procédure prévue par les Affaires indiennes. Si vous lisez cette procédure, vous constaterez qu'elles sont identiques et qu'il ne s'agit pas d'une pratique traditionnelle indienne.

M. W. Wilson: Eh bien, je vous dirais Gus, Mildred et aux autres, que dans ma tribu les chefs élus sont des hommes. C'est la même chose que chez vous. Même après l'adoption de la Loi sur les Indiens et la modification de ces articles discriminatoires, seuls les hommes se portaient candidats. Mais les chefs élus n'avaient pas de véritable statut. C'était les chefs traditionnels qui avaient ce statut et ces chefs étaient des femmes.

Par exemple, ma mère aurait trouvé que c'était s'abaisser que d'envisager se porter candidat à des élections. Est-ce que cela explique la situation qui se passe ici?

M. Gottfriedson: D'après notre ancienne coutume, aucune femme ne pouvait se présenter comme candidat pour devenir conseiller; aucune femme ne pouvait voter. C'était l'usage. Il s'agissait strictement d'un univers d'hommes.

M. H. Wilson: Oui.

M. Gottfriedson: Mais je ne sais pas comment on pourrait décrire la coutume qui a été appliquée ici. Ils ont élu une femme blanche comme chef.

M. H. Wilson: Je ne veux pas me mêler de tout cela. J'essaie simplement de . . .

M. Gottfriedson: Je sais, mais je vous donne simplement une précision pour vous aider à bien comprendre.

M. W. Wilson: Peut-être faudrait-il faire la distinction entre la coutume indienne et ce qui semble être un règlement du Ministère des affaires indiennes. Le règlement du Ministère des affaires indiennes selon lequel seulement des hommes se portaient candidats, et qui a fini par être adopté comme coutume, était-il le même que la coutume originale des Shuswaps? S'agissait-il d'un élément de votre culture ou plutôt d'une attitude victorienne selon laquelle les femmes n'avaient pas de droit?

[*Texte*]

Our custom is 25,000 years old, the attitude I expressed to you about my mother.

Mrs. Gottfriedson: The answer to your question is that as far as I know the custom of my band from time immemorial was that only men were allowed to run our community. There were no women allowed because the women had to stay behind. The men were recognized as the hereditary chief or council or whatever you call it. The women were not. Therefore our customs differ from yours.

Mr. W. Wilson: Oh, clearly.

Mrs. Gottfriedson: With yours it was women, but with us it was men.

I know that time is getting short and I would like, Mr. Chairman, if there are any more questions from the members . . .

Mr. W. Wilson: I have a couple of questions.

The recommendation that Gus made about a tribunal perhaps is something that can resolve disputes, but I would hope it would be a tribunal that is based on the normal practice, Mr. Chairman, where the two parties who feel a grievance nominate an individual each and then together those two people nominate a chairperson and they attempt to come up with some compromise of the situation or some resolution of the grievance.

I would be very reluctant to recommend that any more of our authority be turned over to parliamentarians. I mean, they are the ones that created this bloody act in the first place—not the ones here, but parliamentarians. I think really what should happen is that if you have a grievance, as clearly you do, and the band has an interest the two of you recommend somebody to represent you . . . and hopefully it is one of your own number—and then the two of you get together to appoint a chairperson that hopefully can mediate this situation. As I said initially, it seems to me to be a family matter. It is an internal band matter, and attempting to go outside of it creates a lot of the animosity and a lot of the suspicions. The biggest problem I have with that approach is that very often it becomes the adversary system, which was brought to us, with all due respect, madam, by the non-Indian people, where fights are rights are enforcible law.

We had an adversary system, but it was a socialized adversary system; it was the potlatch. You displayed wealth at a social function and thereby resolved a lot of the animosity that existed within you. So if you had a fight against another clan or you had some kind of a feud going on you went and spent the $50,000 and embarrassed them in public. When the potlatch was over all that bad feeling and bad blood was gone, the other party would say: Good God, I have to have another potlatch because I am not going to allow them to one-up me that way. That was sort of the safety valve for a lot of the animosity. Then they sat down in council as equals, without a great deal of that discussion.

I do not know the answer to the problem of how the rights of minorities are protected within minorities, other than a couple of the suggestions. The only way that it was ever resolved for

[*Traduction*]

La coutume de notre tribu, que je vous ai expliquée, remonte à il y a 25,000 ans.

Mme Gottfriedson: À ma connaissance, la coutume de notre bande, de temps immémorial, permettait seulement aux hommes d'administrer la communauté. Les femmes n'étaient pas admises, elles devaient tenir un rôle secondaire. Les hommes étaient reconnus comme chefs héréditaires ou membres du conseil, pas les femmes. Nos coutumes sont donc différentes des vôtres.

M. W. Wilson: Certainement.

Mme Gottfriedson: Chez vous, c'étaient les femmes, chez nous les hommes.

Je sais qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps et je voudrais, monsieur le président, s'il y a encore des questions des membres . . .

M. W. Wilson: J'ai quelques questions.

La recommandation faite par Gus sur un tribunal permettrait peut-être de résoudre des différends, mais j'espère qu'il suivrait les pratiques normales, monsieur le président, selon lesquelles les deux parties qui s'estiment lésées nomment chacune un représentant, ensuite ceux-ci nomment un président et essaient ensemble d'en arriver à un compromis ou à une solution.

Je répugnerai beaucoup à recommander un nouveau transfert de nos pouvoirs aux parlementaires. Après tout, ce sont eux qui sont responsables de cette fichue loi au départ . . . Pas ceux qui sont présents, mais les parlementaires. Puisque vous avez une plainte, je crois que ce serait dans l'intérêt de la bande si les deux parties pouvaient nommer chacune un représentant, ces deux représentants se mettant d'accord sur un président qui pourrait jouer le rôle de médiateur. Comme j'ai dit au début, cela me semble une question familiale. C'est une question interne de la bande, et chercher une solution à l'extérieur ne fait que créer beaucoup d'animosité et de soupçons. Cela risque de dégénérer en confrontation selon les pratiques de droit qui nous ont été apportées, sauf votre respect, madame, par les non-Indiens et qui font de cette confrontation des règles de loi.

Dans notre système, il y avait un système contradictoire, l'institution du potlatch. Il s'agissait d'exhiber la richesse à une cérémonie sociale et de résoudre ainsi beaucoup des animosités dans le groupe. Si on avait une dispute avec un autre clan, on pouvait dépenser pour $50,000 dans un potlatch et embarrasser en public les membres de ce clan. Cela permettait de faire disparaître tous les ressentiments et le donataire se sentait obligé de relever le défi de faire un don équivalent. C'était une sorte de soupape de sécurité qui donnait la possibilité d'un certain défoulement. Ensuite tout le monde rejoignait le conseil sur un pied d'égalité sans qu'il y ait eu beaucoup de discussion.

Je ne sais pas comment il faut protéger les droits des minorités à l'intérieur de minorités, j'ai seulement quelques suggestions. Personnellement, j'ai compris que si je traitais les

[*Text*]

me was that I eventually realized that if I extended the respect to people that I wanted extended to me, that leads in respect from other people to me and eventually results in the extension of some kindness and even results in friendships, and on very rare occasions results in love—and I am talking about the emotional love, not fortunate enough for the other part of it. Then a lot of the problems that existed in the past are gone. Maybe I am just a starry-eyed romantic; but, God, I hope to heaven that the family can be put back together and that the rights of all the people can be protected according to your Indian custom.

Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Jules: I would like to respond to Bill.

How can you talk to a people, Bill, who legislate something after you are gone? You cannot deal with the people. How can you trust them? How can you trust a people that legislate something after the meeting has been closed and you have all gone home? Do you even want to try, because they are going to do it again?

• 1750

That is the nuts and bolts of this thing. I hope I am not just speaking for myself here; I am sure I am not, because we would not be here, otherwise.

Mr. W. Wilson: If I can try to answer that just very briefly, that very reality exists now with the Métis, Inuit and Indian people in regard to the Constitution. In the night shift, as Levesque called it, certain words were changed. How can we trust them? Why should we go back? But we are going back because we have extended to them that same respect we expect for ourselves. We are going back, and we are going to try and try again.

My point of view of democracy, which is a foreign system brought to us... Aristocracy was a system the Kwakiutl practiced, but it was upwardly and downwardly mobile aristocracy; it was not restrictive. My understanding of democracy and my belief in it is that those people who lose on certain occasions do not abandon the process, because the possibility always exists tomorrow that you could be winners. If one or the other group does not believe that way, then it all falls apart. I hope it does not fall apart. But then, we talk about winners and losers; I think everybody should be winners.

Thank you, Mr. Chairman. I will zip my mouth.

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, without commenting on the night shift and other things that may have happened, there are many interesting things that have been raised in the comments that preceded mine. But I will not join the debate, although I am tempted.

I would like to thank the people for coming here today and sharing this with us. It is not an easy thing, I am sure. But I would also like to indicate something the committee has

[*Translation*]

autres avec le respect que je voulais moi-même, je finissais par obtenir le traitement que je souhaitais, parfois des preuves de gentillesse et même des amitiés, et même, rarement, la création d'un lien d'amour... je parle ici de l'amour comme sentiment, malheureusement pas l'autre sorte. De cette façon beaucoup des problèmes que j'ai eus dans le passé ont été réglés. Je suis peut-être un grand sentimental, mais j'espère pour l'amour du ciel que la famille sera réunie et que les droits de tous les membres de votre peuple seront protégés conformément à votre tradition indienne.

Merci, monsieur le président.

Mme Jules: Je voudrais répondre à Bill.

Comment peut-on parler, Bill, à des gens qui adoptent un règlement après le départ des intéressés? On ne peut pas traiter avec ces personnes. Comment peut-on leur faire confiance? Comment peut-on faire confiance à des gens qui adoptent une règle après la fin de la réunion et le départ de tous les participants? Est-on même prêt à faire un nouvel effort, puisqu'ils recommenceront?

Voilà l'essentiel du problème. Je ne parle pas seulement en mon propre nom, vous voyez que nous sommes ici en groupe.

M. W. Wilson: Si vous me permettez de répondre très brièvement. Les Métis, les Inuits et les Indiens se trouvent dans exactement la même situation par rapport à la Constitution. L'équipe de nuit, comme Levesque l'a appelée, a changé certains mots. Comment pouvons-nous leur faire confiance? Pourquoi revenir? Mais nous revenons parce que nous leur accordons le même respect que nous souhaitons pour nous mêmes. Nous revenons et nous allons continuer nos efforts encore et encore.

D'après mon idée de la démocratie, qui est un système étranger qui nous a été porté... L'aristocratie était le régime des Kwakiutl mais une aristocratie où il y avait une mobilité sociale dans les deux directions, ce n'était pas un régime restrictif. D'après mon interprétation de la démocratie, les perdants n'abandonnent pas le jeu car ils ont toujours la possibilité de devenir les gagnants demain. Si l'un ou l'autre des groupes ne croit pas à cela, le système ne tient plus. J'espère qu'il ne s'effondrera pas. Mais nous parlons ici de gagnants et de perdants; je crois que tout le monde devrait être gagnant.

Merci, monsieur le président. Je vais la boucler maintenant.

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: Monsieur le président, sans parler de l'équipe de nuit et d'autres sujets, bien des choses intéressantes ont été dites dans les commentaires précédents. Je ne veux pas participer au débat, même si je suis tentée.

J'aimerais remercier nos témoins d'être venus aujourd'hui et de nous avoir exposé la situation. Ce n'est pas une chose facile, j'en suis sûre. Mais je tiens à vous dire quelque chose que le

[*Texte*]

learned and something I have learned; and that is, in any society or any government—the committee has learned about the example I am going to give you, and I will not attribute what the committee has learned to my comments at this stage—there are going to be rules by which people want to live, and rules that people will have to be subjected to if they want to be part of that community. Now, I agree with you that, if that is the case, then rules should be set up in a fair manner.

For instance, in the United States, if you are not born in the U.S., you cannot run for presidency. When we were down in the U.S.—and here is where I get to what the committee saw—we visited some of the Pueblo communities. If you chose to marry into the Pueblo community and you were a non-Pueblo Indian, you came to the community, to the head man, with your intended and declared your intentions. You were then allowed to come into the community and prove yourself. You were given, I think, five years' probation. If you proved yourself to be an asset to that community—during that time, you could not vote; you could not hold land, etc., and you could not attend the spiritual doings they had—if you proved yourself to be valuable, you stayed and you became a full member. If you proved yourself not to be valuable, you were asked to leave. Those were the rules.

Now, if you were a non-Indian person and came into that community, you were allowed to come into that community; but you could never attain the same status as the non-Pueblo Indian. But you could become part of that community. Those were their rules, and that is the way they kept their community together. That is what they thought was fair, and that is the way they live now.

My comments are really that. There are rules everywhere. I think your objection really has been that you feel those rules have been changed in midstream and not in a fair manner. Now, I do not know if that is the case, and I do not think it is appropriate for me to get involved in that.

I would, however, like to wish both yourselves and the current council well. I hope you can settle this dispute. From my own personal view, I think it would be unfortunate for us to forever rely on government officials—particularly, in my personal view, the Department of Indian Affairs—to settle our disputes. This very committee has had evidence before it from Indian governments who have alleged that the department has created conditions that will allow one or another person to be elected, because it may be in their interest politically, because that person is going to do things that are acceptable to the department.

Now, we have had those allegations made to this committee. So as for leaving the department as the judge in a lot of these issues, I have some concerns because of the evidence that has been given to us. The appeal mechanism that looks most attractive is one that involves people outside of the community but who are Indian people, with maybe some government involvement at the beginning.

Those are my comments, Mr. Chairman. Thank you very much for coming and sharing your thoughts with us.

[*Traduction*]

Comité a appris, et moi-même aussi, c'est-à-dire que, dans toute société ou gouvernement, il y a des règles régissant la vie des gens et auxquelles les membres de la collectivité devront se soumettre s'ils veulent en faire partie. Cela dit, je conviens avec vous que les règles doivent être établies d'une façon juste.

Par exemple, pour se porter candidat à la présidence des États-Unis, il faut être né aux États-Unis. Lors de notre visite aux États-Unis, nous sommes allés voir certains villages Pueblo. Un indien non Pueblo qui veut épouser quelqu'un de la tribu doit venir voir le chef avec son fiancé ou sa fiancée et déclarer ses intentions. Il recevait ensuite la permission de vivre dans le village et faire ses preuves. Je crois que la période d'essai était de cinq ans. Si on estimait que cette personne apportait quelque chose à la collectivité... pendant cette période elle n'avait pas le droit de voter, détenir des propriétés, assister aux cérémonies religieuses... si elle avait une contribution à faire, elle pouvait rester et devenir un membre à part entière. Si la personne n'apportait rien, en lui demandait de partir. C'étaient les règles.

Dans le cas d'un non-Indien qui voulait se joindre à la collectivité, il pouvait aussi faire ses preuves mais n'aurait jamais le même statut qu'un Indien d'une autre tribu. Mais il pouvait faire partie de la collectivité. C'étaient les règles, et c'était leur façon de créer une cohésion de groupe. Ils estimaient que c'était juste et ils continuent à vivre de cette façon.

Je vous rappelle donc qu'il y a des règles partout. Je crois que votre désaccord provient du fait que vous estimez que ces règles ont été changées en plein milieu et pas de façon juste. Je ne sais pas si c'est le cas et il ne m'appartient pas de commenter la situation.

J'aimerais tout de même vous souhaiter, à vous et au conseil actuel, beaucoup de bien. J'espère que vous pourrez régler ce différend. Personnellement, je crois qu'il serait malheureux si nous devions toujours compter sur les fonctionnaires du gouvernement, surtout ceux du Ministère des affaires indiennes, pour régler nos différends. Ce comité a entendu des témoignages de représentants de gouvernements indiens selon qui le ministère a créé des conditions permettant à telle ou telle personne d'être élue parce qu'il estime qu'elle fera des choses qui sont acceptables au ministère.

Je dis que des allégations ont été faites à ce sujet au Comité. J'aurais donc des réserves sur l'opportunité de choisir le ministère comme arbitre pour des questions semblables. Le mécanisme d'appel le plus intéressant serait d'avoir affaire à des Indiens à l'extérieur de la collectivité, avec peut-être une certaine participation du gouvernement au début.

Voilà mes commentaires, monsieur le président. Merci beaucoup d'être venus et de nous avoir présenté vos vues.

[*Text*]

Mrs. Gottfriedson: Mr. Chairman, I would like to answer Roberta Jamieson's remarks.

I also have been attending conferences in that area. These people have practised their custom for years and years, and they are still maintaining to practise their custom. But the people in British Columbia—for instance, the Kamloops Indian Band—got away from their customs in 1952, because we felt the women were being discriminated.

All we are saying—I made my opening remarks—is that we are not concerned with the present council that has been elected; but we are saying we would like to go back to Section 74 of the Indian Act. We are appealing to the Minister of Indian Affairs to put us back on that until such time as the whole band membership understands what custom elections are all about. That is what we are saying. Since the Indian Act is not abolished, we still have the right to go to the Minister of Indian Affairs to settle our differences here, because we cannot settle it on our home grounds. If we were able to, we would not have to be sitting before you people here. We cannot go to the office to even voice our concerns. So in what other way can we go but to you people?

I think that is about all we have to say. We thank you for giving us this time and hope your committee will go back and explain our concerns, because we feel this council is violating the human rights of our registered band members.

It is bad enough that there is discrimination in other minority groups, to have this happen to our people here. I feel I have the right to speak on behalf of these people because I feel very sympathetic towards them. I do not think a small minority group should say: This is the way your lives are going to be. I do not think so. That should be discussed fully.

I am not opposing the band custom election, but I am saying we want a fair shake. We want to be recognized as people of this community. That is all we are saying.

So, Mr. Penner, we would like to thank you on behalf of our committee here. I hope you can bring the message to the minister of our concerns, as I stated a little while back. There are some people who are uncivilized. It seems like we do not have the right to speak for what is right, what we think is right for us. I feel sympathetic towards these people because they are ignorant.

We would like to thank you all.

• 1800

Mr. Gottfriedson: Before we close, I would like to make a few remarks here. In your federal elections, do you say: Oh, you cannot run, you are a Scotsman; or do you say you cannot run, you are an Englishman; or do you say, you cannot run, you are a Ukrainian; or do you say, you cannot run, you are German or something? And in your provincial elections, do you do that? In your civic elections? No. In our city here, we had a Chinese man for our mayor. In any of these deals, you

[*Translation*]

Mme Gottfriedson: Monsieur le président, je voudrais répondre aux remarques de Roberta Jamieson.

J'ai également assisté à des conférences dans cette région. Ces personnes suivent leur coutume depuis des années et des années et continuent à la pratiquer. Mais en Colombie-Britannique, prenons le cas de la bande indienne de Kamloops—on s'est éloigné de la tradition en 1952 car on estimait que les femmes faisaient l'objet d'une discrimination.

Ce n'est pas le conseil actuel qui nous inquiète, mais nous disons que nous voudrions revenir à l'article 74 de la Loi sur les Indiens. Nous demandons au ministre des Affaires indiennes de réinstaurer cet article jusqu'à ce que tous les membres de la bande comprennent en quoi consistent les élections régies par les règles traditionnelles. C'est tout ce que nous disons. Puisque la Loi sur les Indiens n'a pas été révoquée, nous avons encore le droit de nous adresser au ministre des Affaires indiennes pour régler nos différends, vu l'impossibilité de résoudre le problème entre nous. Si nous pouvions trouver une solution nous-mêmes, nous ne serions pas venus aujourd'hui. Nous n'avons même pas la possibilité de nous rendre au bureau pour exprimer nos inquiétudes. Quel autre recours nous reste-t-il que de venir devant vous?

Je crois avoir dit tout ce que j'ai à dire. Nous vous remercions de nous avoir accordé ce temps et nous espérons que votre Comité pourra expliquer nos inquiétudes, car nous estimons que ce conseil viole les droits des membres inscrits de notre bande.

Il est très difficile pour nous de voir ce genre de discrimination dans notre propre groupe alors qu'on veut éliminer la discrimination à l'égard de toutes les minorités. J'estime avoir le droit de parler au nom de ces personnes car j'ai beaucoup de sympathie pour elles. Je ne crois pas qu'un petit groupe minoritaire devrait pouvoir dicter ses règles. Il faudrait que tout le mondre puisse participer pleinement à cette discussion.

Je ne me suis pas opposé à une élection selon l'usage tribal mais nous voulons que l'on nous traite justement. Nous voulons que l'on nous reconnaisse comme membres de cette collectivité. C'est tout ce que nous demandons.

Nous vous remercions, monsieur Penner, au nom de notre comité. J'espère que vous pouvez faire connaître au ministre nos soucis, comme je vous l'ai déjà demandé. Il y a certaines personnes qui ne sont pas civilisées. Nous avons l'impression de ne pas avoir le droit de parler en faveur de ce qui est juste pour nous. J'ai de la sympathie pour ces gens parce qu'ils sont ignorants.

Nous tenons à vous remercier tous.

M. Gottfriedson: Je voudrais faire quelques commentaires en guise de conclusion. Lors de vos élections fédérales, vous ne dites pas que tel ou tel ne peut pas se présenter parce qu'il est Ecossais, Anglais, Ukrainien ou Allemand. On ne fait pas cela lors des élections provinciales non plus. Ni les élections municipales. Le maire de notre ville était un Chinois. On n'empêche jamais qui que ce soit de se présenter comme candidat à une élection à cause de sa nationalité. Si cette chose

[*Texte*]

do not see them picking on certain people and saying: Look, you cannot run as an MP, because you are not an Irishman, or you are not this, or you are not that. It does not happen in your society, so why should it happen in our society? Do you just let it roll by and maybe brush it off and waffle around about it?

I agree with Bill Wilson when he said he would make a good MP; he sure waffles around.

Mr. W. Wilson: I am nothing but a survivor.

Mr. Gottfriedson: Well, we are trying to survive.

The Chairman: Well, on that note, I think I am going to introduce closure. Thank you very much for appearing, sharing your concerns with us, particularly insofar as they have led us into the larger issues that we have to deal with in terms of our reference. We are grateful to you. Thank you very much.

Mr. Gottfriedson: Thank you.

The Chairman: Members of the committee, you have received a submission, and I am going to ask now if Chief Pierre would read this into the record.

Chief Pierre.

Chief Sophie Pierre (Co-ordinator, St. Mary's Band): Thank you, Mr. Chairman, members of the standing committee. I realize that you are under a heavy schedule and a tight schedule and also that you are very tired, so I want to thank you for allowing me a few minutes to incorporate our brief presentation . . .

The Chairman: There is some difficulty in the members of the committee hearing the witness. I wonder if we could have co-operation from those who are observing.

I am sorry, Chief Pierre, would you proceed now?

Chief Pierre: Yes. I want to thank you for allowing me a few minutes to incorporate our brief presentation into your official record.

Our presentation is purposely brief, as we wish to consider it an addition to the presentation that you heard yesterday from the CITC, of which the Kootenay Indian Area Council is a supporting member. It is not our purpose to reiterate the various concepts of Indian government that have already been well articulated many times, but to give you an example of active Indian government that is working for the Kootenay Indians. For this reason we feel it is important that our submission be included and also, possibly, to end these two days of discussion on a positive note.

The Kootenay Indian Area Council consists of five bands in the east and west Kootenay region of British Columbia; namely, Columbia Lake, lower Kootenay, St. Mary's, Shuswap and Tobacco Plains. The five bands formed the area council in the late 1960s to provide a political forum to protect and enhance common concerns and interests. Each band council maintains its own autonomy within the structure of our area council.

[*Traduction*]

ne se produit pas dans votre société, pourquoi devrait-elle se produire dans notre société? Allez-vous simplement laisser passer cela et en parler sans rien régler?

Je suis d'accord avec Bill Wilson lorsqu'il dit qu'il serait un bon député; il sait certainement parler sans rien régler!

M. W. Wilson: Je suis tout simplement un survivant.

M. Gottfriedson: Nous cherchons également à survivre.

Le président: Sur ce, je vais appliquer la clôture. Je vous remercie d'avoir comparu devant nous pour nous parler de vos préoccupations, surtout en ce qu'elles touchent aux questions plus vastes de notre ordre de renvoi. Nous vous en sommes reconnaissants. Merci beaucoup.

M. Gottfriedson: Merci.

Le président: Membres du Comité, on vous a distribué un mémoire, et je vais maintenant demander au chef Pierre de le lire.

Chef Pierre.

Le chef Sophie Pierre (coordonnatrice, bande de St. Mary): Merci, monsieur le président et membres du Comité. Je sais que votre horaire est très chargé et très serré et que vous êtes très fatigués, donc je veux vous remercier de me donner quelques minutes pour présenter notre mémoire.

Le président: Les membres du Comité ont du mal à entendre le témoin. Je demande la collaboration des spectateurs.

Je m'excuse, chef Pierre, voulez-vous continuer, s'il vous plaît?

Le chef Pierre: Oui. Je tiens à vous remercier de m'avoir donné quelques minutes pour intégrer notre mémoire au compte rendu.

Nous avons fait exprès de préparer un mémoire court, car nous vous demandons de le considérer comme étant un supplément au mémoire qui a été présenté hier par le Conseil tribal de l'intérieur central. Le conseil de la région des Indiens Kootenay est membre du conseil tribal. Nous ne cherchons pas à répéter les différentes notions d'autonomie politique des Indiens qui vous ont déjà été exposées à maintes reprises, mais plutôt à vous donner un exemple d'un gouvernement indien qui fonctionne bien pour les Indiens Kootenay. C'est la raison pour laquelle nous croyons qu'il est important de consigner notre mémoire au compte rendu, et également de terminer ces deux jours de discussion sur un ton positif.

Le conseil de la région des Indiens Kootenay comprend cinq bandes dans la région Kootenay est et ouest de la Colombie-Britannique: c'est-à-dire les bandes de Columbia Lake, du bas Kootenay et de St. Mary's, de Shuswap et de Tobacco Plains. Les cinq bandes ont mis sur pied le conseil de région à la fin des années 60 pour créer une tribune politique pour protéger et promouvoir nos préoccupations et nos intérêts communs. Chaque conseil de bande garde son autonomie au sein du conseil de région.

[*Text*]

The administrative unit of our area council was started in the early 1970s and has established a record of sound and effective management. Our objective is to provide technical and advisory services in areas including finance, housing, social, economic and community development. In other words, we do not limit ourselves to the parameters of the Department of Indian Affairs, but strive to encompass every effort at improving life at the reserve level.

Attached to this brief presentation are two schedules to give the committee an indication of the activities generated by the bands through the area council.

Despite the positive advancements made by our area council, the Department of Indian Affairs continues to be a stumbling block in our development, because the department in its present form is incapable of change. This has been exemplified to us by the continued insistence that central district office must be expanded—more staff, more administrative dollars directed to the department's central office. Our objective is to limit the bureaucracy; the department's objective seems to be to expand it. And this is taken from the five-year operational plan. We say this because of the five-year operational plan that has come out of the regional office.

Members of the standing committee, you have been on the road now for several months and I am sure have come to appreciate the point I am making here. Rather than prolonging the issue and reiterating points I am sure made by many other Indian governments, I would rather state directly three recommendations from the Kootenay Indian Area Council:

1. Recognition of Indian governments as legal entities including constitutional entrenchment.

2. Direct transfer payments to Indian governments, not as hand-outs, but as recognized shares of the wealth of the resources taken from our traditional lands.

And I just want to add a little comment there. I want to mention this because it has been brought up a number of times today, that the Indian governments should be getting away from the funding from the Department of Indian Affairs. That is all well and good, yes; they should be. However, what I am talking about is payments from the resources of our traditional lands, not the moneys that are handed out as welfare, or whatever else, from the Department of Indian Affairs.

3. A phasing-out of the Department of Indian Affairs. As Indian governments are recognized and strengthened, there remains little justification for government officials to continue in their present role.

Our Indian governments are committed to the realization of the aspirations of our people. Will this commitment be recognized by other forms of government?

Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Are there questions from the members? Mr. Oberle.

[*Translation*]

L'unité administrative du conseil de région a commencé à fonctionner au début des années 70, et nous a donné une gestion saine et efficace. Nous avons pour but de fournir des services techniques et consultatifs dans des domaines comme les finances, le logement, et le développement social, économique et communautaire. Autrement dit, nous ne nous limitons pas aux paramètres du ministère des Affaires indiennes, mais nous cherchons plutôt à englober tout effort qui vise à améliorer la vie dans les réserves.

Les membres du comité trouveront deux annexes qui indiquent les activités des bandes grâce au conseil de région.

Malgré les progrès réalisés par le conseil de région, le ministère des Affaires indiennes continue d'être la pierre d'achoppement de notre développement, car dans sa forme actuelle, le ministère n'est pas capable de changer. Nous en avons la preuve dans le fait que le ministère continue d'insister que le bureau de district central doit avoir davantage de personnel et davantage de dollars consacrés à des fins administratives. Notre but est de limiter la bureaucratie; on dirait que celui du ministère est de l'accroître. Cet exemple est tiré du plan quinquennal des opérations qui a été préparé par le bureau régional.

Vous voyagez depuis plusieurs mois déjà, et je suis certaine que vous savez de quoi je parle. Plutôt que de répéter ce qu'on dit d'autres gouvernements indiens, je préfère vous donner trois recommandations faites par le conseil de région des Indiens Kootenay:

1. La reconnaissance des gouvernements indiens en tant qu'entités juridiques, avec enchâssement dans la Constitution.

2. Des paiements de transfert directs aux gouvernements indiens, non pas comme de la charité, mais comme des parts de la richesse des ressources qui ont été enlevées de nos terres traditionnelles.

Je tiens à m'étendre un peu là-dessus. Si je tiens à faire ce commentaire, c'est parce qu'on a entendu dire à plusieurs reprises aujourd'hui que les gouvernements indiens devraient se libérer du financement du ministère des Affaires indiennes. C'est très bien, et c'est certainement ce qu'ils devraient faire. Cependant, je fais allusion aux paiements découlant des ressources de nos terres traditionnelles, et non pas aux fonds qui sont distribués comme des allocations de bien-être social, etc., par le ministère des Affaires indiennes.

3. La disparition graduelle du ministère des Affaires indiennes. À mesure que des gouvernements indiens sont reconnus et renforcés, il reste très peu de justification pour le rôle actuel des fonctionnaires.

Nos gouvernements indiens sont engagés à réaliser les aspirations de notre peuple. Cet engagement sera-t-il reconnu par les autres sortes de gouvernement?

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci. Les membres du Comité ont-ils des questions? Monsieur Oberle.

[*Texte*]

Mr. Oberle: Could I ask a brief question? It is sort of one in summary. You recommend the entrenchment of the concept of aboriginal right in title in the Constitution. Are you prepared to accept in return for the entrenchment, to have imposed on your people all the other components that are already in the Constitution, which would put, of course, severe limits on the evolution of Indian self-government, particulary the question of membership?

Chief Pierre: I think you know the answer for that; that the Indian people are going to be in the process of discussing with the government the details or the exact way the Indian people will be part of the Constitution. What I am talking about is that the recognition of our Indian governments is not enough. It is not enough for the Minister of Indian Affairs to say that he recognizes and strengthens Indian governments and then to turn around and totally ignore them. I am saying that at the point where Indian people have reached an agreement with the governments on our involvement in the Canadian Constitution that there will be an entrenchment of our government structures.

I do not think it is really a fair question, because there is a lot of discussion yet that still has to take place between the Indian people and the governments of Canada.

Mr. Oberle: I am just raising this question because you are the last witness. I know the answers, but MP's do not ever ask questions that they do not know the answers to, or at least pretend to know.

It is an important point, and some Indian leaders, as you know, are saying: We do not want to be in your Constitution, because once we are, we are going to be held to everything that is already there. And if you have listened to some of the testimony we have received in the last two days, they do not want some of the components of our Constitution. So what would you recommend that we do? Should we . . .

Chief Pierre: Well, like I said, it is still up for discussion at this point. There are no commitments that can be made by myself as a chief of my Indian government, or really by any other leaderships of the Indian government, until a lot more work is done.

Mr. Oberle: I am just simply saying that it is going to be very difficult for anyone to have one constitution that has, for instance, several different types of human rights entrenched in it and several different types of government. So I am just asking you to sympathize with us; it is going to be a very difficult problem.

Thank you very much.

Chief Pierre: Yes.

• 1810

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Further questions?

Chief Pierre, thank you very much for waiting until the end of the day to make your presentation. You were anxious that it

[*Traduction*]

M. Oberle: Puis-je poser une brève question? Il s'agit d'une sorte de résumé. Vous recommandez que la notion du droit à la propriété des autochtones soit enchâssée dans la Constitution. Si on enchâsse cette notion, êtes-vous prêt à accepter tous les autres éléments de la Constitution, ce qui limiterait beaucoup l'évolution de l'autonomie politique des Indiens, surtout pour ce qui est de la question de l'affiliation à une bande?

Le chef Pierre: Je pense que vous connaissez la réponse à la question. Les Indiens vont discuter avec le gouvernement de la façon dont la Constitution s'appliquera aux Indiens. Autrement dit, la simple reconnaissance de nos gouvernements indiens n'est pas suffisante. Nous n'acceptons pas que le ministre des Affaires indiennes dise d'une part qu'il reconnaît et renforce les gouvernements indiens et d'autre part n'en tienne aucun compte. Lorsque les Indiens auront conclu une entente avec les gouvernements au sujet de notre participation à la Constitution canadienne, il y aura un enchâssement de nos structures de gouvernement.

A mon avis, la question n'est pas très juste, car il va falloir avoir beacoup plus de discussion entre les Indiens et les gouvernements du Canada.

M. Oberle: Je soulève la question simplement parce que vous êtes le dernier témoin. Je connais les réponses, mais les députés ne posent jamais de question auxquelles ils ne connaissent pas les réponses, ou du moins ils font semblant de connaître les réponses.

C'est un point important, et comme vous le savez, certains chefs de file indiens disent qu'ils ne veulent pas relever de notre Constitution, car dès qu'ils le feront, ils seront obligés d'en respecter toutes les dispositions. Si vous avez écouté certains des témoignages que nous avons eus depuis deux jours, vous savez que les Indiens ne veulent pas de certains éléments de la Constitution. Quelle est votre recommandation alors? Devrait-on . . .

Le chef Pierre: Comme je l'ai dit, tout est en négociation en ce moment. Ni moi-même, en tant que chef de mon gouvernement indien, ni aucun autre chef des gouvernements indiens, ne pouvons prendre d'engagement pour le moment. Il reste beaucoup de travail à faire avant cela.

M. Oberle: Tout ce que je dis, c'est qu'il va être très difficile d'avoir une seule Constitution qui enchâsse plusieurs sortes de droits de la personne, et plusieurs sortes de gouvernements. Je vous demande simplement de comprendre notre problème, car ce sera un problème très difficile à régler.

Merci beaucoup.

Le chef Pierre: Oui.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Y a-t-il d'autres questions?

Chef Pierre, nous vous remercions d'avoir patienté jusqu'à la fin de la journée pour présenter votre mémoire. Vous vouliez

[*Text*]

be read into the record. I know you had to make some different travel arrangements to do this, but we do appreciate your coming and sharing these views with us. Thank you very much.

Chief Pierre: Thank you. I appreciate the time taken by the standing committee to listen to our presentation, because I realize that we were on the agenda yesterday morning; but it was impossible for me to be here yesterday morning. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Ms Jamieson: I am just wondering . . . You are a chief. Are you receiving all the proceedings of this committee, and are you following it? Do you find it interesting? Do you get these things?

Chief Pierre: Yes, I am getting them; and yes, I am reading them. I do find them interesting. We get them a little slowly, but we are getting them.

Ms Jamieson: Good, it is nice to hear that. Thank you.

The Chairman: Well, as we conclude our hearings here, I want to express, on behalf of the committee, our appreciation to the Shuswap Nation for providing us with such excellent facilities and looking after us so well during our stay here. These have been two—pardon me, Roberta?

Ms Jamieson: The food especially.

The Chairman: Oh, yes, I had that in mind particularly when I was speaking; and particularly, the splendid lunches and the dinner last night. So the members of the special committee are more than pleased with the arrangements that were made for us here; and of course the input into our proceedings over the last two days has been useful.

The committee is now adjourned. It will reconvene tomorrow morning in Prince George.

[*Translation*]

vous assurer qu'il sera versé au compte rendu. Je sais que vous avez dû faire d'autres arrangements pour venir ici à cette fin, et nous vous savons gré d'être venu, pour partager votre point de vue avec nous. Merci beaucoup.

Le chef Pierre: Merci. Je remercie le Comité d'avoir bien voulu nous entendre ce soir, alors que nous devions comparaître hier matin; mais il m'aurait été impossible de me présenter hier. Merci.

Le président: Merci.

Mme Jamieson: Je me demandais . . . Vous êtes un chef. Est-ce que vous recevez tous les *procès-verbaux* du Comité, et suivez-vous les délibérations. Trouvez-vous cela intéressant? Recevez-vous les *procès-verbaux* du Comité?

Le chef Pierre: Oui, je les reçois, et je les lis. Et je les trouve intéressants. Ils prennent du temps à venir, mais nous les recevons.

Mme Jamieson: Bon, je suis contente de vous l'entendre dire. Merci.

Le président: Nous voici à la fin de nos audiences ici, et au nom du Comité, je veux remercier la nation Shuswap de son chaleureux accueil, et des excellentes installations mises à notre disposition. Il y a eu deux . . . Vous dites, Roberta.

Mme Jamieson: Surtout la nourriture.

Le président: Oui, c'est bien ce que j'avais à l'esprit, particulièrement les excellents déjeuners, et le dîner d'hier soir. Donc, les membres de ce comité spécial sont très reconnaissants des dispositions que vous avez prises pour nous; et bien sûr, nous sommes très heureux de la contribution que vous avez apportée au cours des deux derniers jours.

La séance est levée. La prochaine séance aura lieu demain matin à Prince George.

APPENDIX -"SEND-22"

APPENDIX "A"

FOUNTAIN AND PAVILION INDIAN BANDS
SUBMISSION TO THE SUB-COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT

CLOSING STATEMENT

IN SUMMARY WE STRESS THE URGENCY OF THE CANADIAN GOVERNMENT TO ACT QUICKLY ON THE REQUESTS OF THE INDIANS FOR SELF-GOVERNMENT. ANNUALLY THERE IS A TREMENDOUS INCREASE OF TREASURY BOARD FUNDING TO THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS. THESE ALLOCATION OF DOLLARS ARE FOR THE BENEFITS AND NEEDS OF THE NATIVE INDIAN ABORIGINEES OF CANADA. DUE TO THE EVER INCREASING EXPANSION OF CIVIL SERVANTS, RENTALS, COSTS OF SUPER-ANNUATIONS, THESE DOLLARS DELIVERED TO THE BAND LEVEL ARE FOR EVER DECREASING.

SINCE 1911 OUR FOREFATHERS, CHIEFS, ELDERS SIGNED A STATEMENT DECLARING NATIVE INDIAN GOVERNMENT. THE DECLARATION STATES INDIAN GOVERNMENT HAS SOLE CONTROL OVER ALL INDIAN TERRITORIAL LANDS AND ALL THE RIGHTS AND RESOURCES THEREIN. THE PRESENT GENERATION WILL NOT DETER NOR DEFECT FROM THE DECLARATION OF OUR FOREFATHERS. FURTHER WE WILL NEVER ASSIMILATE TO THE EUROPEAN AND FOREIGN CUSTOMS.

TIME AND TIME AGAIN WE HEAR THE GENERAL PUBLIC STATE THAT THE NATIVE INDIANS SPEND AND SQUANDER PUBLIC TAX DOLLARS. IN TRUTH ALL GOVERN-MENTAL REVENUES ARE PROCURED FROM ROYALITIES, LEVIES AND IMPORT AND EXPORT DOLLARS.

FROM TIME TO TIME THE CANADIAN GOVERNMENT CHANGES POLITICAL ADMINISTRATIONS, THE TERMS OF THESE POLITICAL OFFICES ARE AT TIMES VERY BRIEF. THE OBJECTIVE OF OUR INDIAN GOVERNMENT IS TO HAVE RIGHTS, ISSUES

APPENDIX "A"

FOUNTAIN AND PAVILION INDIAN BANDS

CLOSING STATEMENT

AND JURISDICTIONS RECOGNIZED, RESPECTED AND HONOURED IN AN ENTRENCHED CONSTITUTION. THEREFORE REGARDLESS OF ALL POLITICAL ADMINISTRATIVE CHANGES, ATTITUDES, POLICIES, THE PROTECTORATE FOR INDIAN GOVERNMENT WILL REMAIN INTACT.

INDIAN GOVERNMENT AND DIRECT FUNDING MUST BE AS ONE, INDIAN GOVERNMENT WILL NOT OPERATE EFFECTIVELY UNLESS THESE TWO COMPONENTS ARE COHESIVE. THE NATIVE INDIANS AT BAND LEVEL WILL BE THE ONES TO BENEFIT FOR THE VERY FIRST TIME THROUGH DIRECT FUNDING.

OUR REQUEST TO THE STANDING COMMITTEE OF THE HOUSE IS TO PROCURE FOR THE FOUNTAIN AND PAVILION INDIAN BANDS THE FOLLOWING MATERIALS:-

see list on attached page of this closing statement.

THIS JOINT PRESENTATION DOES NOT INDICATE THAT THERE WILL BE AN ALMALGATED ADMINISTRATION OF THE PAVILION AND FOUNTAIN BANDS. EACH BAND WILL HAVE SEPARATE INDIAN GOVERNMENTS. NEVERTHELESS THERE WILL BE CO-OPERATION BETWEEN THE TWO BANDS.

APPENDIX "B"

FOUNTAIN AND PAVILION INDIAN BANDS

REQUEST FOR THE FOLLOWING MATERIALS, WHICH ARE AVAILABLE IMMEDIATELY

FROM THE HOUSE OF SENATE.

I. THIS CONSOLIDATION OF LEGISLATION PERTAINING TO NATIVE PEOPLES WAS PREPARED FOR THE INTERNAL USE OF THE OFFICE OF NATIVE CLAIMS, DEPART-- OF INDIAN AFFAIRS AND THE LEGAL OFFICERS. IT CONSISTS OF THREE VOLUMES.

VOLUME I
UNITED KINGDOM AND CANADA

UNITED KINGDOM - CONSTITUTIONAL DOCUMENTS
CANADA - PRE-CONFEDERATION STATUTES
CANADA - POST -CONFEDERATION STATUTES
THIS POST-CONFEDERATION LEGISLATION IS FURTHER DIVIDED IN THE FOLLOWING ORDER:
ADMINISTRATIVE
CONSTITUTIONAL DOCUMENTS
ELECTORAL PROVISIONS
FEDERAL GRANTS, ASSISTANCE, ECT.
FEDERAL PROVINCIAL AGREEMENTS
INTERNATIONAL AGREEMENTS
LANDS
MANITOBA
MISCELLANEOUS
NORTHERN CANADA
SASKATCHWAN

VOLUME II
INDIAN ACTS AND AMENDMENTS I868 - I975

THESE HAVE SET UP AS FOLLOWS, COMMENCING WITH THE REVISED STATUTE OF I886, THE RELEVANT PORTION OF EACH AMENDING STATUTE OF THE REVISED INDIAN ACT HAVE INSERTED DIRECTLY FOLLOWING THE PROVISION AFFECTED. THE CITATIONS TO THESE AMENDMENTS ACTS ARE GIVEN AT THE TOP OF THE PAGES.

VOLUME III
PROVINCIAL LEGISLATION - PRE AND POST CONFEDERATION

ONLY THOSE PROVISIONS OF THE PROVINCIAL LEGISLATION WHICH SPECIFICALLY RELATE TO THE INDIANS HAVE BEEN REPRODUCED HEREIN. THIS LEGISLATION IS SEPARATED INTO PROVINCES AND THEN FURTHER DIVIDED IN THE FOLLOWING ORDER:

EDUCATION
ELECTORAL PROVISIONS
GAME
LANDS
LIQUOR PROVISIONS
MISCELLANEOUS
PROVINCIAL GRANTS, ASSISTANCE, ECT.
TAXATION

APPENDIX "B"

WHILE ATTEMPTS HAVE BEEN MADE TO BE EXHAUSTIVE, THE USER IS REMINDED THAT IT IS A CONSOLIDATION FOR INTERNAL USE OF GOVERNMENT OFFICIALS.

2. REPORT OF THE ROYAL COMMISSION ON INDIAN AFFAIRS FOR THE PROVINCE OF B.C.
Printed by order, Victoria, B.C.
In Four Volumes:

Volume II - Printed by Acme Press Ltd., I9I6
Table of Contents:
Kootenay Agency Kwawketh Agency
Lytton Agency
Maps
Introduction
Illustrations
Analysis of Evidence - Table A,B,C
Correction of Indian Reserves
Revision of R/Ws deductions, CN, PR.
Additional Lands Applications
Confirmations of Reserves
Reductions and Cut-offs of Reserves
New Reserves
Minutes of Decision
Fishing Rights
Water Rights
Request of Volumes I, III, IV, Also.

3. THE HISTORICAL DEVELOPMENT OF THE INDIAN ACT
PROPERTY OF THE RESEARCH REFERENCE SERVICES
ROOM 203,
INTERNAL DOCUMENT
COPY I0
POLICY, PLANNING, & RESEARCH BRANCH
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT
January I975

4. B.C. PAPERS CONNECTED WITH THE INDIAN LAND QUESTION, I850 - I875
CONTENTS;
Conveyance of Land to Hudson's Bay
Company by Indian Tribes
Correspondence between the Secretary of State for the Colonies and Governor Douglas
Correspondence between the Colonial Secretary and Chief Commissioner of Lands and Works.
Correspondence between the Lieutenant-Governor & the Secretary of State for the Provinces.
Correspondence between the Indian Commissioner and the Provincial Government.

APPENDICE «SEND-22»

Annexe «A»

Bandes indiennes Fountain et Pavilion
Présentation au Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens

DISCOURS DE CLOTURE

En conclusion, nous soulignons qu'il est urgent que le gouvernement canadien donne suite aux demandes d'autonomie politique des Indiens. On note chaque année une augmentation considérable des crédits alloués au ministère des Affaires indiennes par le Conseil du trésor. Ces fonds sont destinés à répondre aux besoins des Indiens autochtones du Canada, mais comme les dépenses liées à la rémunération des fonctionnaires, aux frais de location et au fonds de pension ne cessent d'augmenter, les bandes indiennes en reçoivent un pourcentage de moins en moins élevé.

En 1911, nos ancêtres ont signé une déclaration proclamant l'existence du régime politique indien, lequel détenait le pouvoir exclusif sur toutes les terres appartenant aux Indiens autochtones, y compris les ressources qui s'y trouvent et les droits qui y sont exercés. La génération actuelle se refuse à répudier ou à modifier le contenu de cette déclaration, et elle n'acceptera jamais de faire siennes les coutumes européennes et étrangères.

Combien de fois n'a-t-on pas accusé les Indiens de dépenser et de gaspiller l'argent des contribuables. En vérité, toutes les recettes du gouvernement proviennent des redevances et des taxes qu'il perçoit de même que des droits qu'il impose sur les produits d'importation et d'exportation.

Les partis politiques se succèdent à la tête du gouvernement canadien; parfois pour un mandat très bref. Le gouvernement indien cherche à faire consacrer dans la Constitution la reconnaissance et le respect de ses droits et compétences, afin qu'ils soient à l'abri de tous les changements d'administration, d'attitude et de politique.

CONCLUSION

Le gouvernement indien doit pouvoir compter sur un financement direct, sans quoi il ne pourra s'acquitter convenablement de son mandat. Ainsi, les Indiens auraient droit pour la première fois de recevoir un financement direct au niveau des bandes.

ANNEXE «A»

La demande que nous présentons au Comité permanent de la Chambre vise à obtenir pour les bandes indiennes Fountain et Pavilion les documents suivants:

Voir la liste ci-jointe.

Le fait que les bandes Pavilion et Fountain aient fait une présentation conjointe ne signifie pas qu'elles vont fusionner leurs activités sous une seule administration. Chacune aura son propre gouvernement autochtone, ce qui ne les empêchera pas de collaborer.

ANNEXE «B»

Les bandes indiennes Fountain et Pavilion demandent qu'on leur fasse tenir copie des documents suivants, lesquels peuvent être obtenus immédiatement de la Chambre des communes.

1. Ce corpus de mesures législatives se rapportant aux peuples autochtones a été préparé à l'intention du Bureau des revendications autochtones, au ministère des Affaires indiennes, et de ses conseillers juridiques. Le tout est regroupé en trois volumes.

VOLUME I

Le Royaume-Uni et le Canada

Royaume-Uni - Documents constitutionnels
Canada - Statuts adoptés avant la Confédération
Canada - Statuts adoptés après la Confédération
Les statuts adoptés après la Confédération sont regroupés sous les rubriques suivantes:
Dispositions administratives
Documents constitutionnels
Dispositions électorales
Subventions, aide financière, etc. du gouvernement fédéral
Ententes fédérales-provinciales
Ententes internationales
Terres
Manitoba
Divers
Nord du Canada
Saskatchewan

VOLUME II

Les lois sur les Indiens et leurs lois modificatrices, 1868-1975

Ces lois se présentent de la façon suivante: pour le statut révisé de 1886 et pour les lois suivantes, on cite après chaque disposition qui a été modifiée la partie de la loi modificatrice qui s'applique. Les citations renvoyant à ces lois modificatrices sont données au haut des pages.

ANNEXE «B»

VOLUME III

La législation provinciale--Lois adoptées avant et apres la Confédération

Seules les dispositions des lois provinciales qui s'appliquent plus particulièrement aux Indiens ont été reproduites dans ce document. Les textes législatifs sont regroupés par province, puis répartis sous les rubriques suivantes:

Éducation
Dispositions électorales
Gibier
Terres
Dispositions relatives aux boissons alcoolisées
Divers
Subventions, aide, etc. de la part du gouvernement provincial
Dispositions fiscales

Bien que le recueil se veuille aussi complet que possible, le lecteur est prévenu qu'il a été préparé uniquement à l'intention des fonctionnaires du gouvernement.

2. RAPPORT DE LA COMMISSION ROYALE D'ENQUETE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE SUR LES AFFAIRES INDIENNES
Imprimé en vertu d'une ordonnance, Victoria (Colombie-Britannique)
En quatre volumes:

Volume II - Imprimé par Acme Press Ltd, 1916,
Table des matières:
Agence Kootenay Agence Kwawketh
Agence Lytton
Cartes
Introduction
Illustrations
Étude des faits -- Tableaux A, B, C
Révision des limites des réserves indiennes
Révision des déductions relatives aux chemins de fer CN et CP
Demandes visant des terres supplémentaires
Confirmation des limites des réserves
Rétrécissement des réserves
Nouvelles réserves
Comptes rendus des décisions
Droits de pêche
Droits de captation d'eau
Nous demandons également à obtenir les volumes I, III et IV.

ANNEXE «B»

3. HISTORIQUE DE LA LOI SUR LES INDIENS

Propriété des Services de recherche et de référence
Pièce 203
Document interne
Exemplaire 10
Direction générale de la politique, de la planification et de la recherche
Ministère des Affaires indiennes et du Nord
Janvier 1975

4. DOCUMENTS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE SE RAPPORTANT A LA QUESTION DES TERRES INDIENNES, 1850 - 1875

Notamment:

Cession de terres des tribus indiennes à la Compagnie de la Baie d'Hudson
Correspondance entre le Secrétaire d'État aux colonies et le gouverneur Douglas
Correspondance entre le Secrétaire aux colonies et le Commissaire en chef des terres et travaux publics
Correspondance entre le Lieutenant-gouverneur et le Secrétaire d'État pour les provinces
Correspondance entre le Commissaire chargé des Indiens et le gouvernement provincial

From the United Native Nations—Zone 8:

Mrs. Bertha Phelon.

Mr. Tom Anaquod.

From the Laichkiwiltach State:

Mr. George Quocksister, Head of State.

Mr. Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Sum Kwasistala, Emissary.

Ms. Candy-Lea Chickite, Secretary.

From the Kamloops Petition Group:

Mrs. Fay Jules, Kamloops Indian Band Member.

Mr. Gus Gottfriedson, Kamloops Indian Band Member.

Mr. Ernie Thomas, Kamloops Indian Band Member.

From the Kootenay Indian Area Council:

Chief Sophie Pierre, St. Mary's Band, Co-ordinator.

Des Nations autochtones unies—Zone 8:

M^me^ Bertha Phelon.

M. Tom Anaquod.

De «Laichkiviltach State»:

M. George Quocksister, chef de l'État.

M. Kwag-Kwag-Wa-La-Glese Cla-Qua-Sum Kwasistala, émissaire.

M^me^ Candy-Lea Chickite, secrétaire.

Du Groupe de la pétition de Kamloops:

M^me^ Fay Jules, membre de la bande des Indiens de Kamloops.

M. Gus Gottfriedson, membre de la bande des Indiens de Kamloops.

M. Ernie Thomas, membre de la bande des Indiens de Kamloops.

Du Conseil régional des Indiens de Kootenay:

Le chef Sophie Pierre, bande de Ste-Marie, coordonnateur.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Kamloops Indian Band:
Councillor John T. Jules.

From the British Columbia Native Women's Society:
Mrs. Mildred Gottfriedson, President.
Mrs. Muriel Sasakamoose, Executive Director.

From the Pavillon Indian Band:
Chief Marvin Bob.
Councillor Fred Alec.
Councillor Desmond Peters.
Councillor Sharon Edwards.

From the Fountain Indian Band:
Chief Roger Adolph.
Elder Sam Mitchell.
Elder Victor Adolph.
Elder Louis Williams Bob.

De la bande des Indiens de Kamloops:
Le conseiller John T. Jules.

De la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique:
M^me^ Mildred Gottfriedson, président.
M^me^ Muriel Sasakamoose, directeur exécutif.

De la bande des Indiens de Pavilion:
Le chef Marvin Bob.
Le conseiller Fred Alec.
Le conseiller Desmond Peters.
Le conseiller Sharon Edwards.

De la bande des Indiens de Fountain:
Le chef Roger Adolph.
L'aîné Sam Mitchell.
L'aîné Victor Adolph.
L'aîné Louis Williams Bob.

(*Continued on the previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Prince George, British Columbia
Thursday, April 14, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 20

Prince George (Colombie-Britannique)
Le jeudi 14 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

26070—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand
Ray Chénier
Lorne Greenaway
Jim Manly
Frank Oberle
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 14, 1983
(44)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Prince George, British Columbia at 9:16 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Greenaway, Manly, Oberle, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Carrier-Sekani Tribal Council*: Elder Andrew Louie, Stellaquo Band; Mr. Edward John, Legal Advisor; Mr. Justa Monk, President; Chief Dominic Frederick, Fort George Band; Elder Celena John, Stoney Creek Band; Elder Duncan Joseph, Stuart-Trembleur Band; Elder Theresa Frederick, Fort George Band; Mr. Joseph Michell, Managing Director; Chief Ray Izony, Ingenika Band; Councillor Albert Poole, Ingenika Band and Councillor Gordon Pierre, Ingenika Band. *From the McLeod Lake Indian Band*: Chief Harry Chingy; Councillor Les Chingy; Ms. Deborah Hoggan and Ms. Louise Mandell, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982 Issue No. 1.*)

It was agreed,—That Mr. Frank Oberle, M.P., take the Chair of the Committee as Acting Chairman for the meetings to be held in Fort St. John, British Columbia, on April 15, 1983.

Elder Louie of the Stellaquo Band recited a prayer.

Mr. John, Mr. Monk, Chief Frederick, Elder John, Elder Louie, Elder Joseph, Elder Frederick, Mr. Michell of the Carrier-Sekani Tribal Council each made a statement.

Chief Chingy, Councillor Chingy, Ms. Hoggan of the McLeod Lake Indian Band each made a statement.

Mr. John, Chief Izony, Councillor Poole and Councillor Pierre of the Carrier-Sekani Tribal Council each made a statement.

Mr. John, Mr. Michell and Elder John of the Carrier-Sekani Tribal Council, and, Chief Chingy and Ms. Mandell of the McLeod Lake Indian Band answered questions.

It was agreed,—That the two following documents which were appended to the Carrier-Sekani Tribal Council's

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 AVRIL 1983
(44)

[*Traduction*])

Le Comité spécial suu l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 9h16 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Greenaway, Manly, Oberle, Penner et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *Du Conseil de tribu de Carrier-Sekani*: L'aîné Andrew Louie, bande Stellaquo; M. Edward John, conseiller juridique; M. Justa Monk, président; le chef Dominic Frederick, bande de Fort George; l'aîné Celena John, bande de Stoney Creek; l'aîné Duncan Joseph, bande de Stuart-Trembleur; l'aîné Theresa Frederick, bande de Fort George; M. Joseph Michell, directeur administratif; le chef Ray Izony, bande de Ingenika; le conseiller Albert Poole, bande de Ingenika et le conseiller Gordon Pierre, bande de Ingenika. *De la bande des Indiens de McLeod Lake*: le chef Harry Chingy; le conseiller Les Chingy; M^me^ Deborah Hoggan et M^me^ Louise Mandell, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Il est convenu,—Que M. Frank Oberle, député, assume la présidence du comité à titre de président suppléant pour les séances qui doivent avoir lieu à Fort St. John, Colombie-Britannique, le 15 avril 1983.

L'aîné Louie de la bande Stellaquo récite une prière.

M. John, M. Monk, le chef Frederik, l'aîné John, l'aîné Louie, l'aîné Joseph, l'aîné Frederik, M. Michell du Conseil de tribu de Carrier-Sekani font chacun une déclaration.

Le chef Chingy, le conseiller Chingy, M^me^ Hoggan de la bande indienne de McLeod Lake font chacun une déclaration.

M. John, le chef Izony, le conseiller Poole et le conseiller Pierre du Conseil de tribu de Carrier-Sekani font chacun une déclaration.

M. John, M. Michell, et l'aîné John du Conseil de tribu de Carrier-Sekani et le chef Chingy et M^me^ Mandell de la bande des Indiens de McLeod Lake répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les deux documents suivants qui sont joints aux mémoires du Conseil de tribu de Carrier-Sekani soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

presentation be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

i) Appendix A: Carrier-Sekani Tribal Council Declaration and Map (*See Appendix "SEND-23"*).

ii) Appendix D-6: Education—Impact and Philosophy on Indian Education (*See Appendix "SEND-24"*).

It was agreed,—That all other appendices to the Carrier-Sekani Tribal Council's presentation be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit Y*).

At 1:05 o'clock p.m. the Committee adjourned until 2:15 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(45)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Prince George, British Columbia at 2:26 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner and Henri Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Carrier-Sekani Tribal Council*: Mr. Edward John, Legal Advisor; Mr. Joseph Michell, Managing Director; Mr. Archie Patrick, Executive Director; Mr. Justa Monk, President; Chief Ray Izony, Ingenika Band and Elder Leonard Thomas, Band Manager, Necoslie Band. *From the McLeod Lake Indian Band*: Chief Harry Chingy and Ms. Louise Mandell, Legal Advisor. *From the Fort Babine Band*: Chief Garnet Williams, Chairman of the Fort Babine Separation Committee; Councillor John Madam; Mr. Pat Michell, Manager, Fort Babine Native Fisheries Project; Councillor Aggie Michell, Chairman of Fort Babine Education Committee; Mr. James Sayre, Legal Advisor and Mrs. Ellen Stanley, Member of Fort Babine Education Committee. *From the Cariboo Tribal Council*: Chief Alice Aby, Williams Lake Indian Band, Shuswap Indian Government; Chief Gabriel Roy Christopher, Canimn Lake Band, Shuswap Indian Government; Chief Denis Patrick, Nazko Band, Southern Carrier Nation; Chief Doreen Sellars, Soda Creek Band, Shuswap Indian Government; Chief Frank Boucher, Jr., Quesnel Band, Southern Carrier Nation; Chief Evelyn Sargent, Canoe Creek Band, Shuswap Indian Government and Ms. Charlene Billeau, Shuswap Nation. *From the Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier*: Chief Ray Hance; Chief David Quilt; Ms. Louise Mandell, Legal Advisor and Chief Cassidy Sill. *From the Quesnel Community Law Centre*: Mr. A. Brendan Kennedy.

i) Appendice A: Déclaration et carte géographique du Conseil de tribu de Carrier-Sekani (*Voir Appendice «SEND-23»*).

ii) Appendice D-6: «*Education-Impact and Philosophy on Indian Education*» (*voir Appendice «SEND-24»*).

Il est convenu,—Que tous les autres appendices joints aux mémoires du Conseil de tribu de Carrier-Sekani soient déposés après du greffier du comité comme pièce (*Pièce «Y»*).

A 13h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h15.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(45)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit à Prince George, Colombie-Britannique, à 14h26 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle, Keith Penner et Henri Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *Du Conseil de tribu de Carrier-Sekani*: M. Edward John, conseiller juridique; M. Joseph Michell, directeur administratif; M. Archie Patrick, directeur exécutif; M. Justa Monk, président; le chef Ray Izony, bande d'Ingenika et l'ancien Leonard Thomas, directeur de la bande, Bande de Necoslie. *De la bande des Indiens de McLeod Lake*: le chef Harry Chingy et M^me^ Louise Mandell, conseiller juridique. *De la bande des Indiens de Fort Babine*: le chef Garnet Williams, président du «*Fort Babine Separation Committee*»; le conseiller John Madam; M. Pat Michell, directeur, Projet des pêches des Autochtones de Fort Babine; le conseiller Aggie Michell, président du Comité sur l'éducation de Fort Babine; M. James Sayre, conseiller juridique et M^me^ Ellen Stanley, membre du Comité sur l'éducation de Fort Babine. *Du Conseil de tribu de Cariboo*: le chef Alice Aby, bande des Indiens de Williams Lake, administration indienne de Shuswap, le chef Gabriel Roy Christopher, bande de Canim Lake, administration indienne de Shuswap; le chef Denis Patrick, bande de Nazko, Nation de Southern Carrier; le chef Doreen Sellars, bande de Soda Creek, administration indienne de Shuswap; le chef Frank Boucher, Jr, bande de Quesnel, Nation de Southern Carrier, le chef Evelyn Sargent, bande de Canoe Creek, administration indienne de Shuswap et M^me^ Charlene Billeau, Nation de Shuswap. *Des «Deni Chiefs of the Chilcotin and Southern Carrier»*: le chef Ray Hance; le chef David Quilt, M^me^ Louise Mandell, conseiller juridique et le chef Cassidy

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The witnesses from the Carrier-Sekani Tribal Council and the McLeod Lake Indian Band answered questions.

On motion of Mr. Oberle, it was agreed,—That the Committee take whatever action within its mandate to recommend immediate action to remediate the plight of the people of Ingenika and to proceed on a priority basis with the adjudication of the claims filed with the government.

Chief Williams, Councillor Madam, Mr. Mitchell, Councillor Michell and Mr. Sayre of the Fort Babine Band each made a statement and answered questions.

Chief Aby, Chief Christopher, Chief Patrick, Chief Sellars, Chief Boucher, Chief Sargent and Ms. Billeau of the Cariboo Tribal Council each made a statement.

It was agreed,—That the document entitled "The Russell Tribunal—Holland, Rotterdam, November, 1981" which will be submitted at a later date by the Cariboo Tribal Council, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee once it is received. (*Exhibit Z*).

It was agreed,—That the document entitled "Fish Lake Alcohol and Drug Abuse Treatment Centre Society Proposal" submitted by the Cariboo Tribal Council be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "AA"*).

Chief Aby, Chief Sargent and Chief Christopher of the Cariboo Tribal Council answered questions.

Chief Quilt of the Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier opened their presentation with a drum ceremony.

Chief Hance and Ms. Mandell of the Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier each made a statement.

It was agreed,—That the document entitled: "The Indian Nations and the Request from the Canadian Federal Government based upon the Proposed Resolution for a Joint Address to Her Majesty the Queen respecting the Constitution of Canada, submitted by Union of British Columbia Indian Chiefs, Indian Association of Alberta and the Four Nations Confederacy. Memorandum of Law" submitted by the Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-25"*.)

Chief Hance answered questions.

Chief Sill of the Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier made a statement.

Mr. Kennedy of the Quesnel Community Law Centre made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by Mr. Brendan A. Kennedy of the Quesnel Community Law Centre be deemed to have been read into the record.

Sill. *Du Centre juridique communautaire de Quesnel*: M. A. Brendan Kennedy.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi de mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Les témoins du Conseil de Carrier-Sekani et de la bande des Indiens de McLeod Lake répondent aux questions.

Sur motion de M. Oberle, il est convenu,—Que le Comité, dans le cadre de son mandat, recommande des mesures immédiates pour corriger la situation des gens d'Ingenika et assurer de façon prioritaire le règlement des réclamations déposées auprès du gouvernement.

Le chef Williams, le conseiller Madam, M. Michell, le conseiller Michell et M. Sayre de la bande de Fort Babine font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le chef Aby, le chef Christopher et le chef Patrick, le chef Sellars, le chef Boucher, le chef Sargent et M^me^ Billeau du Conseil de tribu de Cariboo font chacun une déclaration.

Il est convenu,—Que le document intitulé «*The Russell Tribunal-Holland, Rotterdam, November 1981*» qui sera soumis à une date ultérieure par le Conseil des tribus de Cariboo soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce, une fois reçu. (*Pièce «Z»*).

Il est convenu,—Que le document intitulé «*Fish Lake Alcohol and Drug Abuse Treatment Centre Society Proposal*» présenté par le Conseil de tribu de Cariboo soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce «AA»*).

Le chef Aby, le chef Sargent et le chef Christopher du Conseil de tribu de Cariboo répondent aux questions.

Le chef Quilt des «*Deni Chiefs of the Chicoltin and the Southern Carrier*» commence la présentation par une cérémonie de roulement de tambours.

Le chef Hance et M^me^ Mandell des «*Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier*» font chacun une déclaration.

Il est convenu,—Que le document intitulé «*The Indian Nations and the Request from the Canadian Federal Government based upon the Proposed Resolution for a Joint Address to Her Majesty the Queen respecting the Constitution of Canada, submitted by Union of British Columbia Indian Chiefs, Indian Association of Alberta and the Four Nations Confederacy. Memorandum of Law*» soumis par les «*Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier*», soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «SEND-25»*.)

Le chef Hance répond aux questions.

Le chef Sill des «*Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier*» fait une déclaration.

M. Kennedy du Centre juridique communautaire de Quesnel fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire soumis par M. Brendan A. Kennedy du Centre juridique communautaire de Quesnel soit inséré dans les délibérations comme s'il avait été lu.

At 9:32 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 21h32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, April 14, 1983

• 0912

The Chairman: Today's session of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order. Before I call on the first of our witnesses today, I just have one small piece of business. As members know, I must leave tonight to go to Toronto, therefore, for the meetings tomorrow, I would seek you approval that Mr. Frank Oberle, MP, take the chair as acting chairman for the meetings to be held at Fort St. John, British Columbia, April 15,1983.

Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Thank you.

The special committee is delighted to be in Prince George and to have as our first witness the Carrier-Sekani Tribal Council. A very ambitious document has been circulated to all hon. members and to introduce the delegation I am going to call upon Mr. Edward John and when the delegation has been introduced I would ask, Mr. John, if you would indicate to the committee the manner in which you would like to proceed; whether there are parts of the document that you want read into the record or all of it or exactly what way you want to proceed. So, Mr. John, please.

Mr. Edward John (Spokesman, Carrier-Sekani Tribal Council): Thank you very much, Mr. Chairman. Before we begin, I would like to call on one of our elders, Andrew Louie from the Stellaquo, part of the Carrier Nation, to introduce and commence this proceeding with a prayer.

Mr. Andrew Louie (Elder, Carrier-Sekani Tribal Council): In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost, Amen. Come Holy Ghost, feel the hearts of the faithful and kindle in them the fire of thy love. Send forth thy spirit and thou shalt recreate the face of the earth. Let us pray. Oh God, who did instruct the hearts of the faithful by the light of the Holy Spirit, grant us the same spirit to the right judgement in all things and ever to rejoice in his consolations. Through Christ our Lord, Amen In the name of the Father, the Son and the Holy Ghost, Amen.

Mr. John: To get right down to business, we have submitted and circulated to yourselves and to other members of the committee an agenda for the presentation by the Carrier-Sekani Tribal Council and I wish to just briefly review that with you before we get into the actual introduction, welcoming addresses and presentation by the Carrier-Sekani Tribal Council.

The outlining of the agenda will be with the introduction of the the delegation. That will be done by the president of the Carrier-Sekani Tribal Council, Mr. Justa Monk, who is immediately on my right here. The welcoming address will be made by Chief Dominic Frederick who sits to the end of me here. It is in his traditional territory that we are having this

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 14 avril 1983

Le président: Je déclare la séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens ouverte. Avant d'appeler nos premiers témoins d'aujourd'hui, j'ai une petite question à régler. Comme vous le savez, je dois partir ce soir pour Toronto et par conséquent, j'aimerais que vous me donniez votre accord pour que M. Frank Oberle préside les séances qui doivent avoir lieu demain, le 15 avril 1983, à Fort St. John, en Colombie-Britannique.

D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Je vous remercie.

Notre comité spécial est enchanté d'être à Prince George et d'entendre comme premier témoin les représentants du conseil tribal de Carrier-Sekani. Tous les députés ont reçu un document très ambitieux. Je demanderais à M. Edward John de présenter les membres de sa délégation, et une fois cela fait, j'aimerais lui demander qu,il nous indique comment il aimerait procéder: lire l'intégralité de ce document ou n'en citer que certaines parties. Monsieur John, je vous en prie.

M. Edward John (porte-parole, conseil tribal Carrier-Sekani): Merci beaucoup, monsieur le président. Avant de commencer, j'aimerais demander à un de nos anciens, Andrew Louie de la bande Stellaquo de la nation Carrier, d'ouvrir cette séance par une prière.

M. Andrew Louie (ancien, conseil tribal Carrier-Sekani): Au nom du Père, du Fils, et du Saint-Esprit, Amen. Descends Saint-Esprit, dans le coeur de Tes fidèles, et allume en eux le feu de Ton amour. Envoie Ton esprit et Tu recréeras la face de la terre. Prions. O Dieu qui a instruis le coeur de Tes fidèles par la lumière du Saint-Esprit, accorde-nous le même esprit de justice en toutes choses pour que nous nous réjouissions à jamais dans Son réconfort. Par Jésus Christ notre Seigneur, Amen. Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, Amen.

M. John: Nous vous avons soumis et distribué l'ordre du jour de l'exposé du conseil tribal Carrier-Sekani et je souhaiterais le passer brièvement en revue avec vous avant que nous ne passions à la présentation des délégués, au discours de bienvenue et à l'exposé lui-même du conseil tribal Carrier-Sekani.

Ce résumé de l'ordre du jour sera accompagné de la présentation des membres de la délégation. C'est le président du conseil tribal Carrier-Sekani, M. Justa Monk, qui se trouve immédiatement à ma droite, qui le fera. Le discours de bienvenue sera prononcé par le chef Dominic Frederick qui est assis à ce bout de la table. Cette réunion a lieu dans son

[*Text*]

meeting. The welcoming address on behalf of the Carrier and Sekani Nations will be made by Mr.Monk immediately to my right—on behalf of all the Carrier and Sekani peoples.

The presentation is broken into two segments. The first segment is the traditional presentation by the elders from our villages and it will be an oral presentation.

• 0920

It will be a discussion on the potlatch, as well call it, our traditional government. And the second segment will be a written presentation, a copy of which you have. And as we understand the general format, there will be a question and answer period. The names of the people who will be answering questions—the committee—are listed there. There also will be closing remarks.

And with that, I would like to request Mr. Monk to introduce the representatives from the various communities and villages of the Carrier and the Sekani nations.

Mr. Justa Monk (President, Carrier—Sekani Tribal Council): Thank you, Ed. Mr. Chairman, the Standing Committee, firstly I would like to welcome you to our territory and our area. I am very happy to see some concerned people around this table and I am also very happy to see some of my people behind me.

Firstly, I would like to introduce Charlie French of Takla Lake Band. He may not be here. It is one of our reservations that is hard to come in and out of due to the fact of the transportation. If Charlie is not here, then I would like to introduce, from Stuart-Trembleur Lake Band, Chief John Prince; Necoslie Band, Sam Wise—Leonard Thomas in his place; Stoney Creek Band, Jerrett Casimir—I presume may be Helen Jones; Fort George Band, Dominic Frederick. Fort Ware Band is on another of our isolated reserves. As some of you may know, it is hard to get out of there. I just talked to our chief there about three days ago and he was saying that he is not going to be available. I do not know if he has anybody in his place, but Elmer McCook is the Chief of the Fort Ware Band. Ingenika Band, Ray Azoni; Stellaquo Band, Chief Hazel Allen; The Fraser Lake Band, Chief George Stuarts. I am certain he is going to be here.

For the Burns Lake Band we have . . . ; Lake Babine Band, Chief Ted Lolly; Cheslatta Band, Chief Albert Oates; Omenica Band, Chief Sophie Organ. Those are distant, they may have started this morning and may be here late.

Mr. John: Mr. Chairman, the members of the Executive of the Secretariat of the Carrier and Sekani Nation, the Carrier—Sekani Tribal Council: The president of that organization is Justa Monk. The vice-president, sitting to the right of Mr. Monk, is Nancy Plasway. Leslie Casimir is the secretary and he is right at the end . . . treasurer, sorry about that. Emma Williams is the secretary and she is sitting to the left of Mr. Casimir. Just three other people we wish to introduce—the staff of the Carrier—Sekani Tribal Council: Mr. Archie

[*Translation*]

territoire traditionnel. Le discours de bienvenue au nom des nations Carrier et Sekani sera fait par M. Monk immédiatement à ma droite, au nom de tous les peuples Carrier et Sekani.

Notre exposé est scindé en deux parties. La première partie correspondra à l'exposé traditionnel fait par les anciens de nos villages et cet exposé sera verbal.

Il portera sur le potlatch, comme nous l'appelons, sur notre gouvernement traditionnel. La deuxième partie correspondra à l'exposé écrit dont vous avez des exemplaires. Et, si nous avons bien compris votre procédure, cela sera suivi d'une période de questions et de réponses. Le nom de ceux qui répondront aux questions est indiqué dans cette liste. Il y aura également des remarques de conclusion.

Ceci dit, j'aimerais demander à M. Monk d'introduire les représentants des divers villages et communautés des nations Carrier et Sekani.

M. Justa Monk (président, Conseil tribal Carrier—Sekani): Merci, Ed. Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue dans notre territoire et dans notre région. Je suis très heureux de voir des gens qui s'intéressent à nos problèmes autour de cette table et je suis également très heureux de voir certains de mes gens derrière moi.

Premièrement, j'aimerais vous présenter Charlie French de la bande du lac Takla. Il n'est peut-être pas ici. C'est une de nos réserves difficiles d'accès par manque de moyen de transport. Si Charlie n'est pas présent, j'aimerais vous présenter, de la bande du lac Stuart-Trembleur, le chef John Prince; Sam Wise de la bande Necoslie—Leonard Thomas à sa place; Jerrett Casimir de la bande Stoney Creek—je suppose que ce sera peut-être Helen Jones; Dominic Frederick de la bande de Fort George. La bande de Fort Ware se trouve dans une autre de nos réserves isolées. Comme certains d'entre vous le savent peut-être, son accès n'est pas facile. Il y a environ trois jours j'ai discuté avec le chef de cette bande qui m'a dit ne pas pouvoir venir. Je ne sais s'il s'est fait remplacer par quelqu'un, mais Elmer McCook est le chef de la bande de Fort Ware. Ray Azoni de la bande Ingenika; le chef Hazel Allen de la bande Stellaquo; le chef George Stuarts de la bande du lac Fraser. Je suis certain qu'il viendra.

Pour la bande du Lac Burns nous avons . . . ; le chef Ted Lolly de la bande du lac Babine; le chef Albert Oates de la bande Cheslatta; le chef Sophie Organ de la bande Omenica. Ces bandes sont assez éloignées, et ils sont peut-être partis ce matin et seront peut-être en retard.

M. John: Monsieur le président, les membres de l'Exécutif du secrétariat de la nation Carrier et Sekani, le Conseil tribal Carrier-Sekani c'est Justa Monk qui en est le président. Immédiatement à la droite de M. Monk, le vice-président Nancy Plasway; Leslie Casimir le secrétaire qui se trouve à l'extrémité droite; le trésorier, je m'excuse; Emma Williams qui est le secrétaire et qui se trouve à la gauche de M. Casimir. Il y a encore trois autres personnes que nous souhaitons vous présenter—le personnel du Conseil tribal Carrier-Sekani: M.

[*Texte*]

Patrick who is the executive director; Mr. Joseph Michell who is the managing director. And for the purpose of some of our elders, we have an interpreter that we may be using as we proceed. We may not need him, but we have designated an interpreter, Mr. John Prince—Chief John Prince—from the Stuart Trembleur Band.

I would like to call on Chief Dominic Frederick, from the Fort George Band, in whose tribal territory we are now, for an opening address on behalf of his people.

Chief Dominic Frederick (Chief, Fort George Band): Mr. Chairman, members of the committee, chiefs, elders, ladies and gentlemen, on behalf of the Fort George Band of the Carrier—Sekani Nation, I wish to welcome you to our traditional territory.

I certainly hope that this committee will take into serious consideration the presentation by our people. Again, I welcome you.

Mr. John: Thank you very much, Chief Frederick.

We will proceed directly into our presentation, Mr. Chairman. I would like to call on the elders that are sitting to my left . . . I would like to request that the members of our committee, the Tribal Council executive, to vacate the seats, I suppose, to have the elders come up for the presentation.

The various elders from our villages . . . there is a cross-section of our villages represented here. The presentation will be made by themselves in a manner that they have determined by themselves for this particular meeting. I would like to introduce Celena John. She is from [*native term used here—Editor*], as we call it. She is the leader of the the Stoney Creek villages. She is a leader of one of the four clans of the traditional Carrier system. I would like to introduce her, and I would like also . . . this lady sitting to my right is Celena John. Andrew Louie—he is sitting immediately to my left. Theresa Frederick is sitting next to Celena John. And the elder Duncan Joseph is sitting at the end, next to Theresa Frederick. Chief John Prince, as the interpreter, is at the end for the purposes of identification.

I would like to call on Celena John to proceed with her presentation to this committee, the introduction into the Indian way of life, the potlach systems, the [*native term used here—Editor*] and our system of government.

Elder Celena John (Elder, Carrier—Sekani Tribal Council): The potlatch system is the way of the life of the Indian nation. It is something like what the King and the Queen of today are. The rules are set down for them from the beginning—generation after generation. This Indian system, the potlatch system, the self-government of our forefathers, is about the same thing. There are rules set down for us, right from the beginning of time. Generation after generation it is handed down by family after family.

We have what we call *dene zah* and *tseke zah*. It is just like replacing the King and the Queen. And they have the rules set down from the beginning of time. These they stand with to govern their people. There is a chief . . . but all this parcel put together, the elders are there at the beginning of it all.

[*Traduction*]

Archie Patrick qui est le directeur exécutif; M. John Mitchell qui est le directeur général et pour certains de nos anciens, nous avons un interprète dont les services seront peut-être nécessaires. Ce n'est pas certain, mais nous avons un interprète, M. John Prince, le chef Prince—de la bande Stuart Trembleur.

J'aimerais demander au chef Dominic Frederick de la bande de Fort George de faire un discours de bienvenue au nom de son peuple puisque nous nous trouvons sur son territoire.

Le chef Dominic Frederick (chef, bande de Fort George): Monsieur le président, membres du comité, chefs, anciens, mesdames et messieurs, au nom de la bande de Fort George de la nation Carrier-Sekani, je désire vous souhaiter la bienvenue sur notre territoire traditionnel.

J'espère que votre comité considérera avec sérieux l'exposé fait par notre peuple. Une fois de plus, je vous souhaite la bienvenue.

M. John: Merci beaucoup, chef Frederick.

Nous allons maintenant procéder à l'exposé, monsieur le président. J'aimerais demander aux anciens qui se trouvent à ma gauche—j'aimerais demander aux membres de notre comité, à l'Exécutif du conseil tribal, de libérer les sièges, je suppose, pour que les anciens viennent faire leur exposé.

Les divers anciens de nos villages—plusieurs de nos villages sont représentés ici. Cet exposé sera fait par eux-mêmes conformément à la manière qu'ils ont choisi eux-même pour cette réunion. J'aimerais vous présenter Celena John. Elle vient de (terme autochtone utilisé ici—éditeur), comme nous l'appelons. Elle a la responsabilité des villages de Stoney Creek. Elle dirige un des quatre clans du système Carrier traditionnel. J'aimerais vous la présenter et j'aimerais également—la femme qui se trouve à ma droite est Celena John. Andrew Louie—il se trouve immédiatement à ma gauche. Theresa Frederick est assise à côté de Celena John. L'ancien, Duncan Joseph, est assis tout au bout à côté de Theresa Frederick. Le chef John Prince qui servira d'interprète se trouve tout au bout.

J'aimerais demander à Celena John de commencer par un exposé sur le mode de vie indien, le système de potlatch, le (terme autochtone utilisé ici—éditeur) et notre système de gouvernement.

Mme Celena John (ancien, Conseil tribal Carrier—Sekani): Le système de potlatch est le mode de vie de la nation indienne. Cela correspond un peu à ce que sont le roi et la reine aujourd'hui. Les règles sont fixées au début et se transmettent de génération en génération. Ce système indien, le système de potlatch, l'autonomie politique de nos ancêtres, correspond à peu près à la même chose. Des règles ont été fixées pour nous au début et sont transmises de génération en génération, famille après famille.

Nous avons ce que nous appelons *dene zah* et *seke zah*. Ils correspondent en quelque sorte au roi et à la reine. Les règles sont les mêmes depuis des temps immémoriaux. Leur gouvernement est fondé sur elles. Il y a un chef . . . mais ce sont les anciens qui sont à l'origine de tout.

[*Text*]

• 0930

This potlatch system, about 60 years ago when I was in it as a child, it was so important in the lives of our people. There is no way we can do anything wrong to shame ourselves or hurt our people, because if we do that we are going to pay a big price for it.

The people, year after year, they gather . . . themselves. A lot of people read in the papers or books or whatever that the first time the white man came to this country, they considered us savages, whooping around a bush with a bow and arrow. This is not so. The Indian people were very proud as a nation. They were very respectable people. We stayed that way until some years back. I cannot remember what year it happened that the potlatch—the first Indian agents who were in charge of the people made it law that the Indian people were not to have potlatches any more. At that time . . . it is a big gap from that day until today, so it is very hard for us to present it to you in a matter of minutes. It should take longer than this, but the time is scheduled.

In between, when our people started to get into trouble for that, then most of our people—the system was kind of wiped out. The people then tried to go into the white man's way of living. It did not work out for us. We tried it. We really tried it, but it did not work out for us. That is why we are building up this system again, the potlatch system. There is a big gap between the times, and overnight it is not going to be put back into the lives of our Indian nation, but we are going to do it.

The law and the rules, everything is combined together. The elders, the [*inaudible—Editor*] and the chiefs, they work together. They kept everything under control. If you could only know what I am talking about. What I have seen in the lives of my forefathers—you men, the government body would be surprised to see what kind of people we were in the beginning. They shared things with one another—from their hearts. They took care of one another. They looked after their elders. They looked after their orphans. They looked after their sick. The whole village was just like one big family in one house, the way they looked after one another. We elders are still doing the same thing.

It is not very easy for us now. Most of us are crippled and everything, but yet we are trying to lift our young people back into that system. We are going to build a part of it, at least, anyway. There is a big gap between—all our young people will not get back into it. Now we have two different kinds of systems. In the future, we are going to work at it and we pray that these two systems will be combined together for the better life of the Indian people.

The Indian people are respectable people. They are a very proud nation. But all those things they lived by, their roots—everything was taken away from them. Even our hunting rights, our trapping rights—everthing was taken away from us. Our whole land is taken away from us. We are just on little

[*Translation*]

Ce système du potlatch, il y a environ 60 ans, à l'époque où j'étais enfant, avait une importance majeure dans la vie de notre peuple. Nous ne pouvons faire aucun mal, rien qui nous déshonore ou qui nuise à notre peuple, nos mauvaises actions seraient sanctionnées gravement.

La population, année pour année, se retrouve . . . on peut lire dans les journaux ou dans les livres qu'à son arrivée l'homme blanc nous a d'abord considérés comme des sauvages, hurlant à travers la campagne avec un arc et des flèches. Il n'en est rien. Le peuple indien était une nation très fière. C'était un peuple très respectable. Nous le sommes restés jusqu'il y a quelques années. Je ne peux pas me souvenir quand le potlatch . . . quand les premiers agents indiens chargés de réglementer la vie de notre peuple ont imposé une loi interdisant la pratique des potlatchs. À l'époque—beaucoup de temps s'est écoulé depuis, et il est difficile de vous présenter la chose en l'espace de quelques minutes. Il nous faudrait plus longtemps, et le temps est minuté.

Entre-temps, lorsque les premiers troubles éclatèrent, la majorité de nos gens—ce système a été en quelque sorte éliminé. Nous avons alors essayé de le vivre comme les Blancs. Mais ça n'a pas bien marché. Nous avons pourtant essayé. Nous avons vraiment essayé, mais pour nous ça n'a pas marché. Voilà pourquoi nous essayons de reconstituer ce système, le système du potlatch. Il s'est passé beaucoup de temps entre les différentes époques, et nous n'allons pas pouvoir restituer à notre nation indienne du jour au lendemain ce système, mais nous y arriverons.

La loi et les règlements, tout va de pair. Les anciens, les (inaudible—l'éditeur) et les chefs, travaillent de concert. Ils ont toujours tout maintenu sous leur contrôle. Si vous pouviez seulement savoir de quoi je parle. Ce que j'ai pu voir moi-même dans la vie de mes ancêtres—vous, messieurs du gouvernement, seriez surpris de constater quel type de peuple nous étions à nos débuts. On partageait—cela venait du coeur. Chacun prenait soin de l'autre. On s'occupait des anciens. Les orphelins étaient pris en charge. L'on prenait soin des malades. Tout le village était comme une grande famille dans une grande maison, c'est ainsi que les gens s'entraidaient. Nous, les anciens, perpétuons cette façon de faire.

Ca n'est pourtant pas facile. La plupart d'entre nous sont infirmes, etc, mais nous cherchons pourtant à essayer de ramener notre jeunesse dans le giron de cet ancien système. Nous allons en reconstruire certaines parties, au moins, j'en suis sûr. Il y a un gouffre entre—toute notre jeunesse ne va certainement pas revenir dans la tradition. Nous avons maintenant deux types de systèmes qui coexistent. A l'avenir, nous allons y travailler et nous allons prier pour que ces deux systèmes puissent se combiner, de telle sorte que les Indiens puissent mieux vivre.

Les Indiens sont un peuple respectable. Ils sont également très fiers. Mais toutes ces choses qui les aidaient à vivre, leurs racines—tout leur a été enlevé. Même nos droits de chasse et de piégeage—tout nous a été enlevé. Toute notre terre nous a été retirée. Nous n'avons plus que quelques minuscules

[*Texte*]

pieces of land. We look over the fence and look at the white men going by and doing their things.

That is why some of our most important parts of life are lost from us. But as I say, we are going to rebuild it again, the best way we know how.

This generation, the modern generation, we wish it would be combined into our ways of living. As I have said many time to our people, look at the queens of today, the kings of today, the princesses and princes of today, they just cannot get up and get drunk or do something wrong that would shame their country or their people. That is just the way the Indian people were.

Now, the ways of the Indian people are not like the ways of my time, because in between there is a big loss. The first thing that we did was try to follow the white man. But now, the older people are trying to get back into this system again.

This potlatch system is love and charity among our people. They prepare for it a whole year before they gather their people, all the nations around this area. They gather them, and they stay together for so long. They discuss their problems from their areas, and get ideas from one another—they share with one another.

The last big potlatch that I heard of was before my time, not too long before my time. It was held on the Cheslatta Reserve. All the people of this nation were gathered there for the summer, and they held potlatches.

A potlatch is a combination of [*inaudible—Editor*]—the leaders and the rulers and their children. We have a potlatch to pay for our debt; to bury our debt, or to get a name or to get a song, or to get a blanket—all these things. It is a very respected system. Myself, I have a blanket, I have a name and I have a song, and I have to watch myself—to keep myself in line, to be an example to the rest of the community, to be their leader. I have to watch myself first. I have to say to myself that I am right in everything before I rule the rest of the clans. These sorts of things are very important in the lives of our people, and it is very respected. If we are ruled by that, as it happened in years back, the Indian people will get their strength back, and they will be people again. They will hold up their heads.

The whole way from the beginning, as I have put it many times—it is just like our elders of the past, our forefathers of the past, our [*inaudible —Editor*] of the past—it is just as if they have paved the way for us, like the Trans-Canada Highway, nobody can get lost on it. We are going to try to put our people back on to that route where we belonged before the white man came.

Before the white man came, there was just the bush—the animals in the bush and just the water and the fish. That is all there was, but yet the Indian nation did not freeze or they did not starve, or anything, because a whole clan of them—there are four different clans, and each clan leader had to look after the whole clan. That is the way the Indian people are. That is

[*Traduction*]

parcelles. Dès que nous regardons de l'autre côté de la barrière, c'est pour voir des Blancs vaquer à leurs occupations.

Voilà comment des morceaux essentiels de notre existence sont à présent perdus pour nous. Mais, comme je le disais, nous allons reconstruire, de la meilleure façon possible.

Nous souhaiterions que cette nouvelle génération, la génération actuelle, puisse être intégrée à nos coutumes. Je l'ai souvent dit aux nôtres, regardez les reines, les rois, les princesses et les princes d'aujourd'hui, il n'est absolument pas possible qu'ils s'enivrent ou fassent quoi que ce soit qui déshonore leur pays ou leur peuple. Voilà exactement comment étaient les Indiens, dans le temps.

Malheureusement les Indiens d'aujourd'hui ne vivent pas comme dans le passé, à mon époque, parce qu'entre-temps quelque chose d'important a été perdu. La première chose que nous ayons fait a été de suivre les Blancs. Mais maintenant, les anciens cherchent à revenir dans nos coutumes et traditions.

Ce système du potlatch est fait d'amour et de charité entre les hommes. On s'y prépare toute une année, avant un grand rassemblement de toute la population, et de toutes les nations représentées dans la région. Ils se réunissent, et restent ensemble tout le temps de la cérémonie. On discute des problèmes, des régions, on échange des idées—on échange tout simplement.

Le dernier grand potlatch dont j'ai entendu parler remonte avant mon époque, pas trop longtemps avant. Cela a eu lieu dans la réserve Cheslatta. Tout le monde s'était réuni en été, et des potlatchs ont été célébrés.

Le potlach est une combinaison de (inaudible—l'éditeur)—les leaders, les responsables et leurs enfants. Nous avons un potlatch pour rembourser nos dettes; pour enterrer la dette, pour recevoir un nom, un chant, ou même une couverture—toutes sortes de choses donc. C'est un système respecté, moi-même, j'ai une couverture, un nom et un chant, et je dois me surveiller pour rester conforme à la ligne, pour rester un exemple pour le reste de la collectivité et rester leur chef. J'ai donc d'abord à me surveiller moi-même. Je dois me dire que je dois être impeccable moi-même avant de pouvoir réglementer le reste des clans. Toutes ces choses sont très importantes dans la vie de notre peuple, et elles sont respectées. Si nous respectons ces règles, comme par le passé, les Indiens retrouveront toutes leurs forces et ils seront à nouveau une nation. Ils redresseront la tête.

Depuis le début, comme je l'ai expliqué plusieurs fois—c'est comme les anciens du passé, nos ancêtres, nos (inaudible—l'éditeur) du passé—c'est comme s'ils avaient déjà pavé la route pour nous, un peu comme l'autoroute Trans-Canadienne, et personne ne peut s'y perdre. Nous allons chercher à ramener nos peuples dans le droit chemin, là où nous étions, avant l'arrivée des Blancs.

Avant leur arrivée, il n'y avait que la brousse—les animaux, l'eau et le poisson. C'est tout ce qu'il y avait, mais les Indiens n'avaient pas froid, n'avaient pas faim, ne manquaient de rien, car ils étaient tout un clan—il y a quatre clans différents, et chaque chef est responsable de tout un clan. Voilà comme sont les Indiens. Voilà ce que signifie autonomie des nations

[*Text*]

what we mean by self-government in Indian nations. And it was a good government, too, a respectable government. But now we are trying to do it according to the white man's ways, which we are not accustomed to, and we can try for the rest of our lives but I do not think we will get there with you people.

• 0940

So you see the condition we are in. All we are asking for is just to be recognized as people of this nation. That is all we are asking for. That is all I have to say to you.

Mr. John: Thank you very much, Celena. The next person we would like to call on is Andrew Louie, from the Stellaquo village of the Carrier nation.

Mr. Andrew Louie (Elder, Carrier-Sekani Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman. For my part I am going to speak about the same system that Celena talked about. Long before white people were coming in from the east, where they were going across from the Atlantic, moving in, and before the white people could penetrate into the Rocky Mountains, the chief of François Lake called all the people west of the Rocky Mountains, the Indian people, to come to François Lake to talk about the white people who were travelling from the Atlantic to the Pacific. In that meeting, they were feasting and talking. They did this for three solid years. I think they did it for three years because most of the Indian people that were there were hostile to the white people who were coming in. But the chief of François Lake was not that way. He was instructing his people that they should admit them without any trouble, any hostile action. They had it for three years, this talking about the Europeans coming in. He held them for three years at bay, until they came into agreement that they were going to let them in for this reason: some of the scouts went down to meet them and see them, to see what they are carrying with them. They were carrying with them axes, guns and saws. There were three things. How they used it, how they used the guns. The Indian people say the gun they used, they called it the thunder stick. They called it the thunder stick because it made a loud noise. The axe and the saw. They bought some from them and they brought it back and showed it to the people there. And at last they made an agreement with all the people that they would not take any hostile action. Then they dispersed from that area, from François Lake. Some of the people went back to the west, to the west coast and to the north. Maybe even the Eskimos came to François Lake. And the people from the east all went home, so they would not take any hostile action against the white people. That is the way the Indian people of British Columbia live; they live up to their words, which is the way the chief had wanted them to live; in peace and harmony with the white people, the European people.

That is all I have to say about this, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. John: Thank you, Andrew.

Basically, he is talking about the first white people who came into this territory and how our people, before they even came into this territory, met and talked about their impending

[*Translation*]

indiennes. Ce type de gouvernement était bon, il était respectable. Mais maintenant nous cherchons à faire comme les Blancs, ce à quoi nous ne sommes pas habitués, et nous pourrions essayer pour le restant de nos vies, je ne pense pas que nous arriverions jamais à vous rejoindre.

Vous voyez donc dans quelle situation nous sommes. Nous demandons tout simplement d'être reconnus comme membres de cette nation. C'est tout ce que nous demandons. Voilà ce que j'ai à vous dire.

M. John: Merci beaucoup, Celena. Je demanderais maintenant à Andrew Louie, du village Stellaguo et de la nation Carrier de prendre la parole.

M. Andrew Louie (ancien, conseil de tribu Carrier-Sekani): Merci, monsieur le président. En ce qui me concerne je vais également parler de ce type d'organisation dont Celena vous a entretenu. Bien avant que les Blancs n'arrivent ici, de l'est, après avoir traversé l'Atlantique, et bien avant que les Blancs ne pénètrent dans les Rocheuses, le chef de Lac François a demandé à toute la population à l'est des Rocheuses, je parle des Indiens, de se réunir au Lac François pour parler des Blancs qui nous arrivaient des côtes Atlantiques et se dirigeaient vers le Pacifique. Lors de cette réunion il y a eu des réjouissances et beaucoup de discussions. Ils ont fait cela trois années durant. La raison en est que la plupart des Indiens étaient hostiles à l'arrivée des Blancs. Le chef du Lac François lui pensait différemment. Il a expliqué à son peuple qu'il devait admettre, sans aucune révolte, sans aucune action hostile, la présence des Blancs. Ces discussions concernant l'arrivée des Européens ont duré trois ans. Le chef a réussi à les contenir pendant trois ans, jusqu'à ce qu'un accord soit conclu décidant de laisser entrer les Blancs; la raison était celle-ci: certains des éclaireurs sont allés les rencontrer, ont fait connaissance, pour voir ce qu'ils transportaient avec eux. Ils apportaient des haches, des armes à feu et des scies. Trois choses. Il s'agissait aussi de la façon dont ils utilisaient les fusils. Les Indiens les appelaient d'ailleurs des bâtons de tonnerre, en raison du bruit qu'ils faisaient. La hache et la scie étaient également dans le lot. Ils en ont achetées, ils les ont rapportées pour les montrer à leurs frères. On est ensuite tombé d'accord pour décider qu'aucune action hostile ne serait entreprise contre les Européens. Puis ils se sont dispersés dans la région, à partir du Lac François. Certains sont retournés vers l'ouest, vers la côte ouest et vers le nord. Il est peut-être même possible que des Inuit soient venus au Lac François. Ceux de l'est sont rentrés chez eux, et il était prévu que rien ne serait fait contre les Blancs. Voilà comme étaient les Indiens de Colombie-Britannique, à l'époque; ils vivaient conformément à leur parole, c'est ainsi que leur chef les voulait; en paix, en harmonie avec les Blancs, avec les Européens.

Voilà ce que j'ai à dire là-dessus, monsieur le président. Merci.

M. John: Merci, Andrew.

Pour l'essentiel il nous parle des premiers Blancs qui sont arrivés dans ce pays, et de la façon dont notre peuple s'est réuni et en a parlé, avant même que les Blancs ne pénètrent

[*Texte*]

arrival. He was saying to us yesterday that when the people left after the meeting, each one of them took a rock and laid it along the trail. He indicated that the rocks along the trail, laid side-by-side, stretched out for a period of three miles.

I would like to call on Duncan Joseph. He is a Kaska Dena from the Portage Village, the Stuart-Trembleur Band of the Carrier nation. Mr. Joseph will also speak on the potlatch, about the way of life of our people, talk about the land deals or the lack of land deals in our territory, and he will talk to you also about the only Indian residential school in this area. He is one of the first people to attend that school and he will talk about that as well.

Duncan Joseph.

Mr. Duncan Joseph (Elder, Carrier-Sekani Tribal Council): Ladies and gentlemen. I will say a few words, as much as I can, but I am not a qualified man, but I have been something in our village all the way through. So, as far back as I can remember, in the bad years when I was a child, a boy of 10 years old, we began school at Fort St. James and we had a little log building. That is where they started the education. Then, myself, I am from up the lake, an isolated place and surrounding Stuart Lake and Trembleur Lake. The people used to take their children to school at Fort St. James. They travelled by dugout all the way to school, down the lakes. In my term, as I mentioned, no school buildings, I stayed there one night and then our great school opened at Lejac, at Feather Lake. In 1920, 1921, 1922, we had to travel by dugout through the lakes and then to Fort St. James to Vanderhoof, and we have to use sleds for winter, which was sometimes very cold, and a long distance for a team of horses with a load of children. Then, in the summer, when September comes, we use a team of horses and a wagon, and then we have to come halfway, we had to haul wood behind the team so the horses do not play out with a big load. That took two good days. Then the people and ourselves, the children, we love the Lejac school so much. It was a great, good school. The teachers were very kind to the people and they did all they could with their education. That is where it started.

Those who were a distance away, like I was, had been travelling to the Lejac school, but it was too hard for the people to travel to school by dugout and wagon and a team of horses. The people who are close, most of them are here who speak for their people now. And myself, I was a little too far off so my education is low but I have good experience through my people. Because I have been something for them even though I did not reach high enough to stand for them. But with God's help somehow I was a leader for my people. Now, I am talking for my grandchildren.

[*Traduction*]

véritablement sur son territoire. Il nous a expliqué hier, qu,à leur départ, après cette réunion immense, chacun des participants a pris une pierre qu'il a déposée le long de la piste. Et la file de ces pierres, côte à côte, s'entendait sur une distance de trois milles.

J'aimerais également appeler Duncan Joseph à prendre la parole. C'est un Kaska Dena du village Portage, de la bande Stuart-Trembleur de la nation Carrier. M. Joseph parlera également du potlatch, et du mode de vie de notre peuple, il parlera des ventes de terre, et plutôt du fait qu'il n'y a pas eu de vente de terre en ce qui concerne notre territoire, et il vous parlera également du seul internat indien qui existe dans la région. Il est l'un des premiers qui ait été inscrit à cette école, et il vous parlera de cela également.

Duncan Joseph.

M. Duncan Joseph (ancien, conseil de tribu Carrier-Sekani): Mesdames et messieurs. Je vais vous dire quelques mots, dans la mesure où je le puis, mais je ne suis pas très qualifié même si j'ai eu un rôle dans la vie de notre village pendant toutes ces années. Ainsi, aussi loin que je puisse m'en souvenir, pendant ces années difficiles où j'étais encore enfant, j'avais 10 ans, nous avons commencé notre scolarité à Fort St. James dans un petit bâtiment de rondins. Voilà où l'on a commencé à scolariser les Indiens. Moi-même je viens du haut du lac, d'une région isolée aux confins du Lac Stuart et Trembleur. Les gens amenaient leurs enfants à l'école à Fort St. James. Ils descendaient les lacs en dugout (canoe creusé dans un tronc d,arbre) jusqu'à l'école. De mon temps, comme je l'ai dit, il n'y avait pas de bâtiments d'école à proprement parler, j'y suis resté une nuit et ensuite notre véritable école a ouvert ses portes à Lejac, Feather Lake. En 1920, 1921, 1922, il fallait toujours nous déplacer en canoe, par ces lacs, jusqu'à Fort St. James, jusqu'à Vanderhoof, en hiver il fallait utiliser les traîneaux, il faisait parfois très froid, c'était une distance énorme pour un attelage de chevaux qui avait tous ces enfants à traîner. A la fin de l'été, aux alentours du mois de septembre, nous utilisions un attelage de chevaux et une charrette, et à mi-chemin il fallait aider les chevaux pour qu'ils ne succombent pas sous la charge. Cela nous prenait deux bonnes journées. Voilà pourquoi tous ces gens et moi-même, et les enfants de l'époque, aimions tant cette école de Lejac. C'était une école excellente. Les maîtres étaient très gentils avec nous, et ils faisaient tout pour l'éducation des Indiens. Voilà où les choses ont commencé.

Pour ceux qui habitaient très loin, comme moi-même, le voyage jusqu'à l'école était parfois trop difficile, puisqu,il fallait voyager en bateau, puis en charrette avec attelage de chevaux. Pour ceux qui habitaient près, la plupart d'entre eux sont ici pour en parler. Moi-même, j'habitais un peu trop loin et mon niveau d'éducation est resté bas, mais par l'intermédiaire de mon peuple j'en ai tout de même profité. Même si je n'ai pas atteint un degré d'éducation suffisant pour les représenter, j'ai tout de même signifié quelque chose à leurs yeux. Avec l'aide de Dieu, en quelque sorte, j'ai été un chef pour eux. Je parle maintenant pour mes petits-enfants.

[*Text*]

• 0950

That is the first thing we started with—education. Then the next thing . . . we were in the bush of course, all the Indians live out of the bush. We make our living from the bush. As far as I remember I have been trapping over the hills and I love it. We had a very beautiful country at the time when I was over the mountains hunting, trapping and fishing. And now I could see the country by the air. It looks like it is not so pretty as that time. It looks pretty well stripped—looks ugly—and not much in it.

So, all our good things are stripped—like the fish; it is down. And the moose; which we used to live on in the bad years, years. It is not so plentiful now. Our parents and the others went in a company and stayed out the winter round. After the season closed for trapping and things like that, then they used to gather and had a potlatch—a potlatch going for some time. They made a big gathering in some places like Babine Lake. And at the same time, they could do their winter supplies—make piles of salmon, any kind of fish. Make things like that for winter. It kept all right. It kept up somehow. So that is where we began and now today we are still living.

We are happy and love one another as God wants us to be. That makes us happy and then we work together. It does not matter where we are from, as long as we are Indians, we are working towards the same goals. We are talking all we can now for our grandchildren to keep up our living wisdom for the future.

This is the main point—I nearly skipped it but it just hit my mind again—in the bad years, those days, as was mentioned by the speakers here, they were talking about a chief, the *dena zah*. That is something like a queen, we could say. And the chiefs in each place controlled their own reserves, just like we are now. We are all in different reserves and we control our people—especially, the younger ones. We are lucky that we have our own day-schools for isolated places. That will pick up just like we did—that will carry on but we do not know how good it will be.

Those people I am talking about, the chiefs in the places . . . in a certain time during their lives, they happened to go to Ottawa. One of them I could remember is Chief Alexis . . . and others from different places. They went to Ottawa to see and to see the country, too, because they were always in the bush. And they met the government somehow. They did all they could I think. Then, at the time they visited Ottawa, some of the government asked the chiefs to sell their land. They wanted to buy their land. And the chiefs said no. They did not want to sell our land. That was something all right, the way they took it like. They did not take the money, whatever, and they wanted to keep the land. They mind their people more than the money and they wanted their people to stay where they are

[*Translation*]

Voilà la première chose dont j'ai parlé—l'éducation. Ensuite . . . nous vivions dans les bois, bien sûr, les Indiens vivaient de la forêt. C'est de là que nous tirions nos moyens de subsistance. Tant que je m'en souvienne j'ai toujours fait du piégeage dans les collines et j'adore ça. C'était un pays splendide, à l'époque, et j'étais toujours par monts et par vaux chassant, piégeant et pêchant. Maintenant j'ai pu voir mon pays d'un avion. Il ne semble plus qu'il soit aussi beau qu'à l'époque. Il a l'air dénudé—c'est affreux—et n'a plus l'air aussi riche.

Toutes les bonnes choses nous ont été enlevées comme pour le poisson; les réserves s'amenuisent. Et l'orignal; il nous aidait à passer les mauvaises années. Il n'en reste plus autant. Les gens de notre famille, et les autres, avaient l'habitude d'organiser des grandes sorties en groupe pendant tout l'hiver. Après que la saison du piégeage soit finie, ils avaient l'habitude de se retrouver pour un potlatch—un potlatch qui durait pas mal de temps. Ils se réunissaient tous, comme par exemple au lac Babine. En même temps ils pouvaient faire des réserves pour l'hiver—des piles de saumon, et de tout autre poisson. Tout cela en vue de l'hiver. Tout cela marchait très bien. Nous arrivions très bien en vivres. Voilà comment les choses ont commencé, et aujourd'hui nous sommes encore en vie.

Nous sommes heureux et nous nous aimons les uns les autres, comme Dieu l'ordonne. Cela nous maintient heureux, et nous travaillons ensemble. Peu importe d'où nous venons, tant que nous sommes Indiens, nous travaillons pour les mêmes objectifs. Nous cherchons maintenant à faire tout ce que nous pouvons pour nos petits-enfants, afin de maintenir vivante cette sagesse pour l'avenir.

Le point essentiel—j'allais presque l'oublier mais il m'est revenu à la mémoire—c'est que pendant toutes ces mauvaises années, à l'époque, comme on l'a déjà dit avant moi, il y avait un chef, un *dene zah*. C'est quelque chose comme une reine, pourrions-nous dire, et chaque chef était responsable de sa propre réserve, comme maintenant. Nous sommes tous dispersés dans des réserves différentes, et nous avons la responsabilité de notre peuple—particulièrement des jeunes. Nous sommes très heureux d'avoir nos écoles de jour, dans les régions isolées. Cela va reprendre, comme à l'époque—cela va continuer, mais nous ne saurons pas exactement quel en sera le bénéfice.

Ces gens dont je parle, les chefs en place . . . à une certaine époque de leur vie, sont allés à Ottawa. L'un d'eux, je peux m'en souvenir, le chef Alexis—et d'autres. Ils se sont rendus à Ottawa pour voir, et pour voir le pays également, puisqu'ils avaient toujours vécu dans les bois. Ils ont rencontré les gouvernants. Ils ont fait ce qu'ils ont pu, je suppose. A l'époque de leur visite à Ottawa, on leur a demandé, du côté du gouvernement, de vendre la terre. Ottawa voulait acheter la terre. Les chefs ont refusé. Ils ne voulaient pas vendre. Je trouve que leur réaction était tout à fait correcte. Ils ne voulaient pas d'argent, ils voulaient garder la terre. Ils pensaient que leur peuple était plus important que l'argent, et ils voulaient que leur peuple puisse rester là où il était et vivre là où il était. Peu importe que nous ayons été pauvres, nous

[*Texte*]

and live where they are. It does not matter how poor it may be but still in their places, still in their country.

So, that is something. They made a good sign for us for today and for the future.

Then we are supposed to say a little more but the time is running short and some are quite a distance around to travel and, like us, they will have to travel in the rough like. So that is all I will say, and thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. John: Thank you, Duncan. The story about the chiefs going to Ottawa is long before our time. Our chiefs travelled to Ottawa to talk to the government about our land. The government wanted our chiefs to sign an agreement and they refused to sign an agreement. That is what he is talking about.

I would like to call on Theresa Frederick from the Fort George band—the band which is closest to Prince George. She was raised by her grandparents. She will tell you the importance of it in our traditional system—about being raised by grandparents. She will speak also about the potlatch. Theresa.

Ms Theresa Frederick (Elder, Fort George Band): I was sightless when I started at the school—maybe at the age of 6. I do not remember too much about that. But at Lejac school, about the time when I was growing up, is when this white education and native way of living started to clash. It started to be fenced about in my time.

• 1000

Like at the school they told me, you are Indian but while you are at school you will not be Indian, you will not speak Indian and you will not think Indian. You are getting an education to learn the English language, to speak it. You know, it is a part of our life where we start. But, after when I left the Lejac school, I went back home to my grandparents and I put a curtain over that part of my life. And here I am, Indian again, with Grandma and Grandpa.

We do not greet each other in English—right away that part is gone. Grandpa has the canoe ready. We get in the canoe and off we go down the river to do our Indian thing, the way that we know. Grandpa hunted, got some fish for the winter. To pick berries, we go in the bushes. I remember I followed my grandmother everywhere since I was little. I was what you call a shadow—I was her shadow. Everywhere she went in the bush. And Grandma, she told me everything—what this bush is and what this plant is. She knew without having an education like a lot of people. The white man has to educate everything to know how that plant grows. Grandma told me that this plant is the husband and this one here is the wife. You know, things like that. She taught me everything about Indian medicine. What plant is good. What we should use for any ailment with us, inside and outside, head to toe—everything. She taught me a lot of things about the past too, when we were out in the bush. Mostly I spent my time in the bush

[*Traduction*]

sommes restés sur place, nous sommes toujours dans notre pays.

Voilà quelque chose d'important. C'est un exemple pour nous, aujourd'hui et pour l'avenir.

Nous aurions encore beaucoup de choses à dire, mais le temps passe, et certains d'entre nous ont une grande distance à parcourir pour rentrer chez-eux, et ils vont avoir un dur voyage comme nous. Voilà ce que j'avais à dire, merci.

Le président: Merci.

M. John: Merci, Duncan. Cette affaire des chefs qui se sont rendus à Ottawa remonte à longtemps avant nous. Nos chefs se sont rendus à Ottawa pour discuter de questions de terres avec le gouvernement. Celui-ci voulait leur faire signer un accord qu'ils ont refusé de signer. Voilà ce dont il nous parlait.

J'aimerais que Theresa Frederick de la bande de Fort George prenne la parole—c'est la bande la plus proche de Prince George. Elle a été élevée par ses grands-parents. Elle va vous dire combien il est important d'avoir été élevé par des grands-parents, dans le cadre de ce système traditionnel. Elle va vous parler également du potlatch. Theresa.

Mme Theresa Frederick (ancienne, bande de Fort George): À l'époque où je suis allée pour la première fois à l'école, je ne voyais pas—j'avais peut-être six ans. Je n'ai guère de souvenirs. Mais c'est à l'école de Lejac—j'étais déjà un peu plus grande—que les premiers conflits sont survenus entre éducation blanche et coutumes des Indiens. C'est à cette époque que l'on a commencé à vouloir nous réglementer.

A l'école on me disait que j'étais Indienne mais que lorsque j'étais à l'école je ne devais pas l'être, je ne devais ni penser comme une Indienne ni parler la langue indienne. On me disait que je m'instruisais pour apprendre l'anglais et pour le parler. Vous savez, cela fait partie de notre vie dès le début. Après, lorsque j'ai quitté l'école Lejac, je suis retournée chez mes grands-parents et j'ai fermé la porte à cette partie de ma vie. Me voilà donc redevenue Indienne avec grand-mère et grand-père.

Nous ne nous saluons pas en anglais, déjà cela n'existe plus. Le canot de grand-père était prêt. Nous nous embarquons et partons sur la rivière à la façon indienne, celle que nous connaissons. Grand-père chassait, pêchait des poissons pour l'hiver. Nous allions également ramasser des baies dans les buissons. Je me souviens d'avoir suivi ma grand-mère partout depuis mon enfance. J'étais son ombre, car partout où elle allait dans les buissons, je la suivais. Grand-mère me disait tout, la nature de tel buisson et le nom de telle plante. Elle connaissait cela sans avoir étudié comme bon nombre de gens. L'homme blanc lui doit s'instruire pour apprendre comment la plante pousse. Grand-mère me disait des choses comme le fait que telle plante était le mari et l'autre la femme, vous savez des choses comme ça. Elle m'a tout enseigné sur la médecine indienne. Elle me disait quelle plante est bonne, laquelle il fallait utiliser pour guérir des problèmes de santé, à la fois internes et externes et sur tout le corps, tout. Elle m'a également appris beaucoup de choses au sujet du passé lorsque nous

[*Text*]

like a real Indian, the way that Indians should be; think Indian, talk Indian, do Indian completely.

And she told me about the old times, the old days before the white man came. The stories were not from the white man's book and what they write about Indians when they first came. This is from Grandma from her Grandma and from her Grandma—generation after generation. She told me that. She said that long ago our people knew everything; they knew about [*native term used here—Editor*]. That is what the white man calls God; they call him Father; they call him Jesus. I do not know what else they call him but that is what our people call him. And we say that when the white men first came they said that Indians were savages and they do not know anything. They were ignorant—pagans. But that was not true. According to Grandma they knew there was a certain power that compelled them and looked after them because, as you know, in those days the Indians did not have the white man to give them money. No big stores that they went to when they were hungry. None of that was there but how do you think they lived through all these years, isolated completely by themselves with nothing to back them up except nature. So, we are part of nature. I am part of nature. I consider myself like a plant that was planted by God.

And another thing . . . that potlatch, what they talk about the *dene zah* and *tseke zah*, it was not a rigid system. It was something that was given to the people like. If the *dene zah* is having a potlatch . . . if he is planning a potlatch they prepare for it about a year or so before. They do not go to a store and buy a bunch of stuff. They get everything from the land—the fish, the moose, the bird, berries, herbs . . . you know vegetables and some herbs in our areas. They do not give out sandwiches and that. And they have to get that from the land, you know. It is not easy. I know that if any of you have to live that way, no matter what education you have, you would not survive. Not one year—just completely isolated and just depending on the land itself. But our ancestors, they did it. And the *zah* are just ordinary people like us only they have to look after the . . . each clan has the *zah* and then each of them has their crest, their song, they have their drum, their dances—their traditions of the people: this song, this dance, this drum.

Grandma said that in the old days when the grandmother is teaching the young and their grandfather is teaching the young boy things, the first thing she does is to teach them to use the the drum. It has got a meaning there—something. Our people were spiritual. They were spiritualists. When they go out they make songs. They sing to [*native term used here—Editor*]. They are spiritualists and this drum here is talking to that, who you call your God. Our songs and our dances are all toward him and so our ancestors were not ignorant and they were not pagans.

I think that is all I will say for now. There is not much time. Thank you all.

[*Translation*]

étions dans la forêt. D'ailleurs, j'ai passé le plus clair de mon temps dans cette forêt en vivant comme une vraie indienne, c'est-à-dire en pensant comme une indienne, en parlant la langue indienne et en vivant entièrement comme les Indiens.

Elle m'a également parlé des temps anciens, de l'époque antérieure à l'arrivée de l'homme blanc. Ce qu'elle me disait ne venait pas des livres de l'homme blanc, de ce qu'il y est écrit au sujet des Indiens à l'arrivée des Blancs. Cela venait de grand-mère, de sa grand-mère et de la grand-mère de cette dernière, d'une génération à l'autre. Elle m'a dit qu'il y a longtemps, notre peuple connaissait tout, y compris l'existence de Dieu. L'homme blanc l'appelle le Père ou encore Jésus. Enfin, notre peuple utilise un autre mot pour le désigner. Nous nous rappellons donc que lorsque les Blancs ont abordé ici pour la première fois, ils disaient que les Indiens étaient des sauvages et qu'ils ne savaient rien. C'était des paiens ignorants à leurs yeux, mais cela n'était pas vrai. D'après grand-mère, ils connaissaient l'existence d'une puissance quelconque qui s'occupait d'eux car vous n'ignorez pas qu'à l'époque, les hommes blancs n'étaient pas là pour donner de l'argent aux Indiens. Il n'y avait pas de grands magasins où ils se rendaient lorsqu'ils avaient faim. Rien de tout cela n'existait, mais comment croyez-vous qu'ils ont vécu pendant toutes ces années, tout à fait isolés et sans autre secours que celui de la nature? Nous faisons donc partie de la nature. Je me considère moi-même comme une plantée semée par Dieu.

Par ailleurs, au sujet du *potlatch*, lorsqu'on parle du *dene zah* et du *seke zah*, il ne s'agit pas d'un système rigide. Il s'agit de dons qu'on faisait à la population. Si les *dene zah* tenaient un *potlatch* ou en prévoyaient un, cela se préparait environ un an d'avance. Les gens ne se rendent pas à un magasin pour acheter toutes sortes de choses, ils tirent toutes les choses de la nature, les poissons, l'élan, l'oiseau, les baies, certains légumes et des herbes qui poussent dans nos régions. On ne passe pas de sandwichs ou de choses comme ça, tout ce qu'on offre doit provenir de la terre, vous savez. Ce n'est donc pas facile. Si certains d'entre vous devaient vivre ainsi, malgré toute l'éducation que vous avez reçue, vous ne survivriez pas, même pas un an car vous seriez obligés de vivre isolés et uniquement à même les richesses de la nature. Cependant, nos ancêtres eux le faisaient. Les *zah* ne sont que des gens ordinaires comme nous, seulement ils doivent s'occuper de . . . chaque clan a ce *zah* et un emblème distinctif, sa chanson, ses dances et son tam-tam, c'est-à-dire ses traditions.

Grand-mère disait que dans l'ancien temps lorsque c'était la grand-mère qui enseignait aux jeunes enfants et le grand-père qui enseignait certaines choses aux garçons, la première chose qu'on montrait était comment jouer du tam-tam. Cela veut dire quelque chose, notre peuple s'intéressait aux choses spirituelles, ces gens étaient des spiritualistes. Encore aujourd'hui, lorsqu'ils sortent ils composent des chants qu'ils chantent à Dieu. Ce sont donc des spiritualistes, et le tam-tam que nous avons ici s'adresse à Dieu. Tous nos chants et nos danses sont exécutés à son intention et par conséquent, nos ancêtres n'étaient ni ignorants ni paiens.

Je crois que c'est tout ce que j'ai à dire pour le moment car nous n'avons pas beaucoup de temps. Merci beaucoup à tous.

[*Texte*]

Mr. John: Thank you, Theresa.

Just to close off on the presentation by our elders, I think you have to realize that the English language they are speaking to you with is a second language to all of them. They are more fluent, more articulate in our language. In our society, in our communities, these are the people you might want to refer to, as in the non-Indian community, the doctors, the Ph.D's about the Indian way of life. These are the people who we look to. These are the people who provide direction to our people. These are the people who tell us how we should be proceeding.

We would like to close with one final presentation by the speaker who led off—Celena John.

Ms John: I did not speak on the territories of Indian people. Each village . . . we have our own territories. Each big family has their mountains, their rivers, their lakes. I know which mountain that I belong to and I know how big my territory is. I know all the lakes and the rivers, even the creeks in there. And we were not allowed to step over that boundary line out of respect for the other person. It was very respectful in that way too. We are not supposed to tamper with anything that belongs to our neighbour. There are a lot of signs throughout all this area, Indian signs, you know, they did things by signs. If they wanted to leave a message for one another, it was by sign on a rock or on a trail or whatever. That is the way they used to communicate with themselves—like a trapline close by to one another. At the beginning of that trap line there is only one camp for them to start out from and that is where they left all their signs.

I was telling the young people yesterday that, if the people really want to know about the Indian life, they should go into places like that and see for themselves.

• 1010

Like there was in the Natli Reserve a person, his name was Stass—a very good person and he did a lot of miracles. I do not know how, that is the only way I can explain it. He did a lot of things, that person. And one time, I guess it was in the springtime, a bunch of geese came by and he wanted some of them so he snuck under the water and I guess with willow bark—that is what we used to use as ropes, willow bark—so he had a roll of that and he started tying their feet together. And he tied too many and they got scared and one started to fly and they all flew up and they took him with them. So he cut himself off from them and he fell onto the rocks. The imprint of that is still just like it happened yesterday, just like when you go out in a heavy snowfall and you throw yourself down; the whole imprint of your body stays in the snow. It is just the same. And what we call that place is *stass*. Well, since I started to tell this, I have to tell it all. I guess when he fell, the impact of his fall went that deep—maybe about six, seven or eight inches—into the rock. Well, that is a big fall, I tell you. So he watered there and there it is, just like a gold strip, four inches of a gold strip, right from between his legs all over the rock right into the water. It is still just as fresh today as I do

[*Traduction*]

M. John: Merci Theresa.

Avant d'arriver à la fin des interventions de nos anciens, il importe de vous rappeler que la langue anglaise qu'ils utilisent pour vous parler est une langue seconde pour eux tous. Ils s'expriment beaucoup mieux dans notre langue. Dans notre société, dans nos collectivités, ce sont eux qu'on aime consulter au sujet du mode de vie indien, comme chez les non-Indiens on le fait auprès de médecins ou d'universitaires. C'est donc vers eux que nous nous tournons, ce sont eux qui guident notre peuple, qui nous disent comment nous devrions nous comporter.

Nous aimerions maintenant terminer par un exposé de M^me^ Celena John, qui a d'ailleurs été la première à prendre la parole.

Mme John: Je n'ai pas parlé des territoires des Indiens. Dans chaque village, nous avons nos propres territoires, chaque grand famille dispose de ses propres montagnes, de ses rivières et de ses lacs. Je savais à quelle montagne je me rattachais et je connaissais l'étendue de mon territoire. Je connais tous les lacs et les rivières, même les ruisseaux. Nous n'avions pas la permission de franchir les limites de notre territoire par respect de l'autre. Nous étions donc très respectueux, car nous ne sommes pas censés toucher à ce qui appartient à notre voisin. Par ailleurs, toute cette région est couverte de nombreux signes car vous n'ignorez sans doute pas que les Indiens utilisaient des signes. S'ils voulaient se communiquer un message, ils indiquaient quelque chose sur une pierre ou une piste ou d'une autre manière. C'est ainsi qu'ils communiquaient entre eux comme des pièges rapprochés et reliés entre eux. Au début de la piste, il n'y avait qu'un campement où on laissait tous les messages sous forme de signes.

Hier je disais aux jeunes que si on veut vraiment se renseigner sur la vie indienne, il faut se rendre à des endroits comme cela et voir par soi-même.

A la réserve Natli, il y avait un certain Stass, quelqu'un de très bon qui faisait beaucoup de miracles. J'ignore comment il y réussissait, mais il faisait beaucoup de choses, c'est tout ce que je puis dire. Un moment donné, au printemps je crois, des oies ont passé, et il voulut en attraper, alors il se cacha sous l'eau et commença à lier leurs pattes avec du saule, ce que nous utilisions comme câble. Il y a cependant trop d'oiseaux, ce qui les effraya, et l'un se mit à voler en entraînant tous les autres et lui-même avec eux. Il se dégagea donc d'eux et tomba sur le sol, sur des pierres. Or, la trace de cette chute est encore là, comme si la chose s'était passée hier. Elle ressemble à l'empreinte de quelqu'un dans la neige lorsqu'on s'étend et que la neige est profonde, c'est-à-dire qu'on voit la trace de tout le corps dans la neige. C'est tout à fait la même chose. Nous appelons donc cet endroit Stass. Aussi bien finir l'histoire puisque j'ai commencé à vous la conter. Lorsqu'il tomba, le choc fut très fort car il s'enfonça de peut-être six, sept ou huit pouces dans la pierre. C'est certainement une grande chute. Cela le fit donc uriner, et les traces de cela sont encore là aussi, comme une coulée dorée de quatre pouces, entre l'empreinte des jambes et menant jusqu'à l'eau. L'empreinte est toujours

[*Text*]

not know how many thousands and thousands of years ago it happened. So this was one of the ancestors of all the people in here. So that is how we really are in this country, how we belong.

I hear a lot of white people think that we come from Asia, or this or that. I would not know how to come across . . . no, but I do not think anybody came from Asia because these legends are from the beginning—generation generation after generation. And the Indian people were here right from the beginning because in those times the elders of our Indian nation, the people of our Indian nation, I do not think they knew how to lie or anything. So, I believe that we are really just like with nature and the trees growing out of the land of this area—that is where we belong. But one thing: It was so respectful that we never touched one another's property. And all this for people back there, each one of them, they are the descendants of those people. They have still got their areas yet, but now it is what we call Crown land; we cannot do anything what we want in this territory any more because it is called Crown land, and we are not even supposed to chop down a tree without permission from the Forestry—all these things.

And look at the people back there—each one of them they have a mountain, each one of them they belong somewhere, by family by family, generation after generation. I know where I belong, it is a big territory where I belong to myself, my family.

Mr. John: Thank you very much, Celena. That is the presentation by the elders. Celena will be available at the question and answer period for any questions you may have. We would like to, with the approval of the Chair, to proceed with the second portion of our presentation. You may wish to have a coffee break—I am not sure what your itinerary is, but we are in your hands.

The Chairman: No, I think if it is agreeable to you, I think we would just like to proceed. If people want to have coffee, it could be brought to their place. We have a great deal of work to do today and we are looking forward with great anticipation to the written part of your presentation. I want to say how much we were impressed and moved by the statements of your elders. We are very grateful for those comments; they have added a great deal to the understanding that members of the committee have. It is important that when we look ahead to the future, we base those thoughts about the future . . . they be soundly based on principles that are well established from the rich past of the Indian people.

So, if you agree, we would like to go into the written part now.

Mr. John: I would like to thank the members of our elders in that case and then to call upon the other people from our delegation to commence with the second portion of our presentation.

I would like to call on Mr. Joseph Michell, Mr. Justa Monk.

[*Translation*]

aussi nette aujourd'hui qu'elle l'était il y a je ne sais combien de milliers et de milliers d'années. C'est donc l'histoire de l'un des d'ancêtres de tout le monde qui se trouve ici. Cela vous donne une idée de notre appartenance à notre pays.

J'entends beaucoup de Blancs dire que nous venons d'Asie, ou autres choses. Pour ma part, je ne saurai pas comment traverser, non, et je ne crois pas que quiconque soit venu d'Asie parce que ces légendes datent des origines et nous ont été transmises de génération en génération. De plus, les Indiens étaient ici dès les débuts, car à l'époque, les anciens de notre nation indienne, même la population indienne ignoraient probablement ce que c'était que de mentir. Je crois donc que nous sommes un avec la nature, nous sommes comme ces arbres qui poussent dans la terre, c'est à ce pays-ci que nous appartenons. Il y a cependant une chose; nous étions tellement plein de respect que nous ne touchions jamais à la propriété de quelqu'un d'autre. Et c'était ainsi pour tous les gens de là-bas, pour chacun d'entre eux, qui sont des descendants de notre peuple. Il leur reste encore leurs terres, mais elles font maintenant partie de ce qui s'appelle les terres de la Couronne. Cela signifie donc que nous ne pouvons rien faire de ce que nous voulons sur ce territoire puisqu'il s'agit maintenant d'une terre de la Couronne, que nous ne pouvons même pas abattre un arbre sans obtenir la permission des services forestier, etc.

Chaque membre de ce peuple a sa propre montagne, chacun se sent lié à un endroit, et ce, d'une famille à l'autre, de génération en génération. Je sais où est ma place, c'est un grand territoire à qui moi et ma famille sentons que nous appartenons.

M. John: Merci beaucoup, Celena. L'exposé des anciens est maintenant terminé. Celena est disposée à répondre aux questions que vous voudrez poser. Maintenant, nous aimerions passer à la seconde partie de notre exposé. Peut-être voudrez-vous auparavant prendre une pause-café cependant. De toute manière, nous nous en remettons à votre décision, car nous ne connaissons pas votre calendrier de travail.

Le président: Non, si cela vous convient, nous préférerions poursuivre. Si certains veulent du café, on pourra le leur apporter à leur place. Nous avons beaucoup de travail à abattre aujourd'hui et nous avons bien hâte d'en arriver à votre mémoire. Auparavant cependant, je tiens à vous dire comment nous avons été impressionnés et émus par les propos de vos anciens. Nous leur sommes très reconnaissants de leurs commentaires car ils ont beaucoup aidé aux membres du Comité à comprendre votre situation. Lorsque nous envisagerons l'aVenir, il faudra que nous fondions nos idées en la matière sur des principes bien ancrés dans le passé très riche des Indiens.

Si vous le voulez bien alors, nous allons passer à la présentation de votre mémoire.

M. John: J'aimerais remercier nos anciens puis demander aux autres membres de notre délégation de bien vouloir entamer la seconde partie de notre communication.

Je demanderai donc à M. Joseph Michell et à M. Justa Monk de bien vouloir s'approcher.

[*Texte*]

You have before you, Mr. Chairman, the written presentation by the Carrier—Sekani Tribal Council and the first half of the book, although it looks like it is a fairly thick book, the first half deals with our written presentation. The second half is appendices of statistics and information which we have been able to compile over the period of years that we have been working together.

I would like to proceed directly with the introduction, a bit about the Carrier-Sekani Tribal Council.

The Carrier-Sekani Tribal Council was established to represent the interests of those people of Carrier and Sekani ancestry. It represents those of our people who live on and off the reserves; those who are status Indians and those who are non-status Indians.

It was basically for the sake of the funding sources' convenience that the tribal council was incorporated under the laws of the province.

Our executive is made up of on-reserve and off-reserve Indians and those who are identified by the Indian Act as status and non-status Indians.

The board of directors consists of the chiefs of the 13 bands and one representative from what we call the non-status Indians. We do not call them non-status Indians, the government does.

The 13 bands . . . we have met the chiefs this morning, or the representatives. The total population, if you look at the bottom of page 2, is approximately 13,000 people. We represent a total population, as indicated, of approximately 13,000. The traditional territory of our people extends from Prince George, south the Quesnel, west to Smithers, northwest to the Bear Lake and Takla Lake area, north to the northwest of the Fort St. John area, east to the Rocky Mountains. It covers perhaps a sixth of the province. It should be noted as well that not all of the Carrier and Sekani bands are represented by this council. There are a number of our Carrier people—Carrier bands—which are represented by other tribal organizations, including the Cariboo Tribal Council and the the Gitksan-Carrier Tribal Council to the west.

• 1020

The Carriers and the Sekanis are the two tribes indigenous to this area. Both of our tribes speak the Athabaskan language. We are different only in our dialects and the locations we live.

The Carriers and the Sekanis are traditionally hunters and fishermen. As you have heard from our elders, these practices continue widely to this day. The resource areas used by the Carriers fall within the Fraser River watershed, flowing south into the Pacific at Vancouver; the Skeena River watershed flowing west into the Pacific at Prince Rupert; and the Mackenzie River watershed which flows north into the arctic. The Sekanis rely primarily on the resource areas that flow north in the arctic. All of the resources, renewable and non-renewable, within these watersheds, as you have heard our

[*Traduction*]

Monsieur le président, nous vous présentons le mémoire rédigé par le Conseil de tribu Carrier—Sekani, dont la première moitié correspond à notre communication écrite. La seconde est composée d'annexes, de chiffres et de renseignements que nous avons pu recueillir pendant les années où nous avons travaillé ensemble sur le dossier.

J'aimerais commencer par vous donner quelques renseignements au sujet du Conseil de tribu Carrier—Sekani.

Le Conseil de tribu Carrier—Sekani a été créé pour représenter les intérêts des descendants de la tribu Carrier et Sekani. Il représente donc ceux qui vivent sur les réserves aussi bien qu'à l'extérieur, les Indiens inscrits et ceux qui ne sont pas inscrits.

C'est pour rendre les questions de financement plus pratiques que le conseil de tribu s'est constitué en société en vertu des lois de la province.

Notre exécutif est composé d'Indiens vivant sur la réserve et d'Indiens vivant à l'extérieur de la réserve ainsi que d'Indiens inscrits et d'Indiens non inscrits.

Le conseil d'administration comprend les chefs des 13 bandes ainsi qu'un représentant des Indiens non inscrits. Nous précisons que ce terme est utilisé par le gouvernement et non par nous.

Pour ce qui est des 13 bandes, nous avons rencontré leurs chefs ce matin ou leurs représentants. Par ailleurs, la population tatale atteint environ 13,000 personnes, tel qu'indiqué au bas de la page 2. Nous représentons donc une population globale d'environ 13,000 personnes. Le territoire traditionnel de notre peuple va de Prince George, au sud de Quesnel, en direction ouest vers Smithers, en direction nord-ouest jusqu'au lac de l'Ours et à la région du lac Takla, en direction nord au nord-ouest de la région de Fort St. John et en direction est jusqu'aux Rocheuses, couvrant ainsi peut-être le sixième de la province. Il est à signaler également que le conseil ne représente pas toutes les bandes Carrier et Sekani. Un certain nombre de nos bandes Carrier sont représentées par d'autres organisations tribales dont le conseil tribal de Cariboo et le conseil tribal des Gitksan-Carrier plus à l'ouest.

Les Carrier et les Sekani sont les deux tribus indigènes de la région, toutes deux parlant la langue Athabaskan. Seuls les dialectes que nous parlons et notre situation géographique propre varient.

Les Carrier et les Sekani ont toujours été des chasseurs et des pêcheurs. Comme nos anciens vous l'ont dit, nous le sommes encore en grande partie aujourd'hui. Les régions de chasse et de pêche utilisées par les Carrier appartiennent au bassin hydrographique du Fraser qui coule vers le sud pour se jeter dans le Pacifique à Vancouver, au bassin de la rivière Skeena qui coule vers l'ouest pour se jeter dans le Pacifique à Prince-Rupert, et du bassin du Mackenzie qui coule en direction nord vers l'Arctique. Les Sekani exploitent essentiellement les régions des bassins des cours d'eau coulant vers le nord dans l'Arctique. Toutes ces ressources, renouvelables et

[*Text*]

elders indicate, were and are used by our people in one form or another.

The following are examples of the resources our people use, together with the existing limitations placed on this use by legislation and by government. Again, you have heard our elders. They did not talk about the specific legislation in question but they mentioned how they were affected.

Of all the fish species, salmon is the primary fish resource used by the Carrier people. In British Columbia, we all know that it is of major commercial importance. Each summer we have many salmon runs going into the streams and lakes that feed the Fraser and Skeena Rivers. As far back as our people's memory goes, this resource has been the staple food for us.

The salmon was, in the past, caught in baskets at the mouth of rivers. Wooden stakes were driven into the river beds to form a kind of barricade. Openings were made in these barricades for salmon to escape. The baskets, called weirs, were placed at these openings to catch the salmon. Our people caught only what was needed for subsistence.

Beginning in 1906, at the request of the federal government, this practice of barricading was discontinued. Six of our present day bands signed barricade treaties with the federal government. The following represents the dates and the signatories to these barricade treaties: 1906, Lake Babine Band signed a barricade treaty with the government—the Babine Lake area, the Skeena River watershed; in 1911, Fraser Lake Band, the Stellaquo Band, the Stoney Creek Band, the Necoslie Band, and the Stuart-Trembleur Band signed barricade treaties. The terms of these treaties were that our people would forego our traditional and more efficient manner of harvesting salmon. In return it was guaranteed by the representatives of the federal government that our people would receive nets, farming implements and other concessions from the government of Canada.

The terms of these treaties were never fully honoured by the federal government. They are much like the treaties in the prairies that we hear about that were never honoured by the federal government.

Presently, our people harvest salmon under permits issued by the federal Department of Fisheries and Oceans, and it is with great reluctance and under protest that these permits are taken. There are many of our people who refuse to this date to take permits, feeling that it is not just for the federal government to issue permits when our claims to our traditional lands and resources are not settled. We realize, of course, that under existing constitutional arrangements the federal government has jurisdiction over the fishery resources.

[*Translation*]

non renouvelables, que recèlent ces bassins, vous le savez ou nos anciens vous l'ont dit, ont été et sont encore utilisées par nos gens d'une façon ou d'une autre.

Voici pour suivre quelques exemples des ressources que nos gens utilisent, de même que des limites qui nous sont actuellement imposées par les lois et par les gouvernements. Là encore, les anciens vous en ont déjà parlé. Ils ne vous ont toutefois pas parlé expressément des lois applicables, mais ils vous ont dit de quelle manière ils étaient touchés.

Parmi toutes les espèces halieutiques, le saumon est la principale espèce exploitée par les Carrier. En Colombie-Britannique, nous savons tous que le saumon revêt une importance commerciale capitale. Tous les étés, les saumons remontent en abondance les cours d'eau et les lacs alimentant le Fraser et la Skeena. Aussi loin que notre mémoire collective peut remonter, nous avons toujours utilisé le saumon comme ressource alimentaire de base.

Jadis, nous captions le saumon à l'embouchure des cours d'eau en utilisant des paniers. Nous enfoncions des pieux de bois dans le lit des cours d'eau pour constituer un genre de barricade, une bordigue. Nous ménagions dans ces bordigues des ouvertures pour permettre au saumon de s'échapper. Nos paniers, les fascines comme on les appelle, étaient disposés à l'endroit de ces ouvertures pour attraper le saumon. Notre peuple ne pêchait que ce dont il avait besoin pour assurer sa subsistance.

Dès 1906, à la demande du gouvernement fédéral, nous n'avons plus pêché de cette façon. Six de nos bandes actuelles on en effet signé avec le gouvernement fédéral des traités par lesquels elles s'engageaient à ne plus pêcher aux bordigues. Voici pour suivre les dates et les signataires de ces traités: En 1906, la bande du lac Babine signa avec le gouvernement un traité couvrant la région du lac Babine et le bassin de la Skeena; en 1911, la bande du lac Fraser, la bande Stellaquo, la bande de Stoney Creek, la bande Necoslie et la bande Stuart-Trembleur signèrent elles aussi des traités semblables. Selon ces traités, nos peuples abandonnaient cette méthode d'exploitation traditionnelle et très efficace du saumon. En contrepartie, les représentants du gouvernement fédéral leur avaient garanti qu'ils recevraient des filets, du matériel agricole et d'autres concessions de la part du gouvernement du Canada.

Toutefois, les modalités de ces traités n'ont jamais été respectées par le gouvernement fédéral, un peu comme les traités des Prairies, dont nous avons entendu parler et qui eux aussi n'ont jamais été honorés par le fédéral.

A l'heure actuelle, notre peuple pêche le saumon en vertu de permis de pêche délivrés par le ministère fédéral des Pêches et des Océans, et ce n'est qu'avec beaucoup de répugnance et sous les plus vives protestations que nous les acceptons. Bon nombre de nos gens ont refusé jusqu'à présent de demander des permis, soutenant qu'il n'était pas juste que ce soit le gouvernement fédéral qui les délivre alors que les revendications que nous nourrissons à l'endroit de nos terres et de nos ressources traditionnelles n'ont pas encore été réglées. Nous comprenons bien entendu que selon les accords constitutionnels existants, c'est le gouvernement fédéral qui a compétence en matière de pêche.

[*Texte*]

It is the feeling of our people that this is a proper matter for consideration and resolution in any future land claims agreements. As you are well aware, in this area there are no treaties.

Most of the edible local major species of migratory and other birds are used by our people. The primary ones are geese and ducks. The Migratory Birds Convention Act allows the federal government to exercise jurisdiction over migratory birds. Although fearful of law enforcement, our people continue to harvest these migratory birds as we have done in the past. The federal government must recognize our people's use of this resource. As with the salmon resource, our people's use of this resource must be recognized and be a part of any future land claims negotiations.

Game animals harvested by our people are used for three primary purposes: food; clothing and ceremonial; fur industry. The fur bearing animals produce pelts that historically formed the basis of all economy in this area and, of course, all across Canada, as we know. In our territory the fur market exists—but not as extensively as in the past.

The jurisdiction over this resource area lies with the Province of British Columbia. An extensive system of control and allocation is set out in the province's Wildlife Act. The act and its regulations allows for allocation of trapline areas, the registration of trapline areas, the licensing of trappers and the payment of royalty on all pelts marketed. With respect to the licensing of trappers provision, this does not apply to status Indians. However, those of our people who are regarded as non-status must obtain licenses. If you want to go out trapping a squirrel, you have to get a permit or a license from the government.

In addition, our trappers are required to obtain from the Province of British Columbia what they call certificates of occupation issued under the provisions of the Land Act, for the use of the land where their trapline cabins are located. Failure to comply with this provision could result in charges of trespass and cabins being burnt down. I might add also that the documents are fairly extensive legal documents that indicate or dictate to the licensee that he must on his trapline cabin, however big and however small it is, that he must show proof to the government of British Columbia that he has insurance on that cabin for $1 million. This has been brought to the attention of our people and our elders and they think it is utterly ridiculous—a cabin out in the middle of nowhere with a liability insurance of $1 million placed on it.

To continue, another major problem faced by our trappers is the use of the same resource areas for other economic activities

[*Traduction*]

Notre peuple estime que c'est là une question méritant d'être prise en considération et de trouver une solution dans le cadre des futurs accords sur les revendications territoriales. Comme vous le savez fort bien, aucun traité ne vise cette région.

Notre peuple utilise également la majeure partie des principales variétés comestibles d'oiseaux, notamment migrateurs, fréquentant nos régions. Il s'agit essentiellement des oies et des canards. La Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs donne compétence au gouvernement fédéral pour tout ce qui touche les oiseaux migrateurs. Malgré leurs craintes de la loi, nos gens continuent à chasser ces oiseaux migrateurs comme ils l'ont toujours fait. Le gouvernement fédéral doit admettre qu'il s'agit là d'une ressource que nous utilisons. Comme dans le cas du saumon, l'utilisation que nous faisons de cette ressource doit être admise et devra faire partie des négociations futures relatives aux revendications territoriales.

Nous chassons les animaux sauvages pour trois raisons principales: pour nous nourrir, pour nous vêtir et pour les cérémonies, pour la pelleterie enfin. Les animaux à fourrure ont toujours été à la base de toute l'économie de cette région et, comme nous le savons aussi, ils étaient jadis à la base de l'économie de tout le Canada. Nous avons encore dans notre région un marché pour les fourrures, même si ce marché est beaucoup moins important que jadis.

Toute cette zone de ressources est de la compétence de la province de Colombie-Britannique. La Loi sur la faune de cette province prévoit toute une série de mesures de contrôle et de répartition: La loi et ses règlements d'application permet au gouvernement provincial d'accorder des lignes de piégeage, de faire enregistrer les zones de piégeage, de donner des permis de piégeage et de percevoir des redevances sur toutes les fourrures écoulées. Pour ce qui est des permis de piégeage, cette disposition ne vise pas les Indiens inscrits. Toutefois, ceux d'entre nous qui ne sont pas considérés comme des Indiens inscrits doivent obtenir un permis. Il faut un permis gouvernemental, ne serait-ce que pour piéger l'écureuil.

Qui plus est, ceux d'entre nous qui se livrent au piégeage doivent demander à la province ce qui s'appelle un certificat d'occupation délivré en vertu des dispositions de la Loi sur les terres afin de pouvoir utiliser les terres sur lesquelles ils ont construit leurs cabanes de piégeage. Toute infraction à cette disposition peut entraîner des poursuites pour violation de propriété, même la destruction par le feu des cabines de piégeage. Je pourrais également ajouter que les documents en question sont très détaillés et ont un caractère très juridique et que ce sont eux qui imposent littéralement au détenteur du permis les endroits où il doit installer sa cabane, les dimensions de la cabane, les preuves qu'il doit transmettre au gouvernement provincial comme quoi sa cabane est assurée pour $1 million, et j'en passe. Tout cela a été porté à l'attention de notre peuple et de nos anciens qui sont unanimes à penser que cette disposition est tout à fait ridicule, pourquoi diable assurer pour $1 million une simple cabane au fin fond des bois.

Dans la même veine, un autre gros problème qui se pose à ceux d'entre nous qui se livrent au piégeage est que cette zone

[*Text*]

such as mining and logging. At present, legislative arrangements allow for conflicting uses of a resource area. The law, as it is, does not protect the interests of our trappers. I should mention that most of our people are trappers and live off the land and the bush.

The primary use of game animals is for food purposes. Game is taken as needed and shared within the village. The basic source of meat for our people comes from the bush economy and not from the supermarkets. Our people use the game resources at all times of the year—during the open hunting season allowed by the province's Wildlife Act and the regulations and during closed season as well. As in all other provinces, jurisdiction over this resource is vested in the province. The management and allocation of the game resource is controlled by the Wildlife Act.

In those areas of the province where there are treaties—in the Treaty 8 area where you are going to tomorrow to speak to the people, or under the treaties on Vancouver Island—which guarantee and protect Indian hunting, provincial laws do not apply. There are references to cases throughout this presentation that will not be referred to or talked about but for your own reference and for the reference of your researchers, they are placed in there.

On the Indian reserves, the province's hunting laws have been held not to apply, and there are just a number of cases cited for your perusal—for for your reference. As I mentioned, in the areas occupied by our people, there are no treaties, aside from the barricade treaty. Consequently, the Province of British Columbia, as you may all know, asserts its full jurisdiction.

As with the fishery and migratory birds resources, our people resist the outside intrusion into our traditional economy and the traditional use of our resources. We also see this as a matter for resolution in the land claims process.

Other impacts are divided into two categories: resource and physical impacts, and social impacts. The resource and physical impacts on our traditional territory include: fur trading, towns and cities, roads, railways, mining, logging, hydro-electric projects and gas and oil pipelines.

• 1030

The traditional territy of the Carrier and Sekani is extremely rich in natural resources. Towns and cities and industry and governments have flourished around the exploitation of the natural resources. Yet, despite the abundance of the resources, our people for the most part subsist at marginal

[*Translation*]

de ressources est également utilisée pour d'autres activités économiques comme l'exploitation minière et forestière. À l'heure actuelle, certaines ententes législatives permettent ces utilisations contradictoires d'une même zone de ressources. La loi actuelle ne protège nullement les intérêts du piégeage indien. Je devrais également mentionner le fait que la plupart de nos gens se livrent au piégeage et vivent de l'exploitation de la terre et des boisés.

Nous utilisons principalement les animaux sauvages pour nous alimenter. Nous chassons le gibier selon nos besoins et nous partageons le produit de la chasse parmi tous les gens du village. La viande que nous consommons provient évidemment de la forêt et non pas des rayons des supermarchés. Nos gens chassent toute l'année, aussi bien pendant la saison de chasse autorisée par la Loi provinciale sur la faune et par ses règlements que pendant les saisons où la chasse est interdite. Comme c'est le cas dans toutes les autres provinces, ce sont les pouvoirs provinciaux qui sont compétents en la matière. La gestion et la distribution de cette ressource qu'est la chasse relèvent de la Loi sur la faune.

Dans les régions de la province régies par des traités—par exemple l'Île de Vancouver ou la région du traité numéro 8 que vous allez visiter demain-traités qui garantissent et protègent les droits de chasse des Indiens, les lois provinciales ne s'appliquent pas. Dans notre exposé, nous parlons de certains cas dont on ne vous parlera pas ailleurs mais que vous nous signalons pour votre information et pour celle de vos chercheurs.

Dans les réserves indiennes, les lois provinciales relatives à la chasse ont été réputées non applicables, et nous vous citons un certain nombre de cas à des fins de référence. Comme je l'ai dit, dans la régions que nous occupons, aucun traité ne s'applique si ce n'est celui régissant la pêche aux fascines. Par conséquent, la province de Colombie-Britannique, vous le savez sans doute, est parfaitement souveraine.

Comme dans le cas de la pêche et de la chasse aux oiseaux migrateurs, nos gens ont résisté à l'érosion par l'extérieur de notre économie traditionnelle et de notre utilisation traditionnelle des ressources. Nous sommes également d'avis que cette question doit être tranchée dans le cadre de la négociation des revendications territoriales.

Nous avons divisé en deux catégories les autres incidences: les incidences physiques et les incidences au niveau des ressources d'une part, et les incidences sociales d'autre part. Les incidences physiques et les incidences au niveau des ressources valant pour notre territoire traditionnel portent sur les secteurs suivants: le commerce des fourrures, les villes et agglomérations, les routes, les chemins de fer, l'exploitation minière, l'exploitation forestière, les projets d'aménagement hydro-électrique, les oléoducs et les gazoducs.

Le territoire traditionnel des Carrier et Sekani est extrêmement riche en ressources naturelles. Les municipalités, l'industrie et les gouvernements ont tiré profit de l'exploitation de ces ressources. Toutefois, malgré l'abondance de ressources, notre population a en général à peine de quoi vivre. C'est

[*Texte*]

levels. In fact, in some cases it is because of the exploitation of the resources that our people subsist at this marginal level. One only has to look at the people of the Ingenika Band and the Cheslatta Band, who were flooded out at different times by different hydro-electric projects.

I should mention that we have representatives of the Cheslatta Band here to answer questions on that. We have the chief of the Ingenika Band; you may want to ask questions on that, and he is here to explain the effect of the dislocation on his people. In 1952 the people of the Cheslatta Band were flooded out of their reserve lands and traditional territories by the development of a hydro-electric project by the Aluminum Company of Canada. The effect of that dislocation is still being felt to this day.

In the mid and latter part of the 1960s, the Government of British Columbia, through its Crown corporation, the B.C. Hydro and Power Authority, built the Bennett Dam in the Hudson Hope area and created Williston Lake. Mr. Oberle is well aware of this situation. In the process of creating Williston Lake, the Indian community of Fort Grahame was flooded out and its people relocated to an area not within their traditional territory. After a few years in these new locations and after a major breakdown of their social fabric, the Ingenika people decided that they must move back north to their traditional territory, which they did. Since then, they have resided at primarily two locations: a place called Ingenika Point, and another community called Grassy Bluff on the Ingenika River.

As these people do not have Indian reserves set aside for them at these locations, the federal government has refused to provide services it normally provides to other Indian communities. For example, it does not provide any capital projects funding for housing or community infrastructures. As most of the Ingenika people are hunters and fishermen in the fall and winter, they rely on seasonal labour in the summer to earn income necessary to sustain them through the winter. This would be to supplement their hunting and trapping activities. In most cases, the income is minimal and the people have to rely on social assistance programs. Social assistance is provided to the Ingenika people by the Province of British Columbia, not by the Government of Canada.

Major impacts now underway or in the planning stages include: the Northeast Coal Project; the Aluminum Company of Canada's proposed dam and smelter—and we have reference to the Carrier-Sekani position on the proposed dam and smelter appended to this document as appendix C; railway expansion; Cyprus Anvil in the Sekani territory; the Morrison Lake folio in the Burns Lake-Babine Lake area; and the Stikine Iskut proposed hydro-electric project by B.C. Hydro and Power Authority.

With little or no authority and with little or no financial resources, our people are in a very weak position to protect our traditional land base and the use of the resources on the land base.

I wish to point out some of the social impacts. We have basically a supplementary to the elders' presentation. Social impacts on our people have many dimensions. In this presenta-

[*Traduction*]

d'ailleurs dans certains cas du fait de l'exploitation des ressources que la vie est si difficile pour les nôtres. Il suffit de regarder ce qui est arrivé à la bande Ingenika et à la bande Chesiatta que l'on a inondées à plusieurs reprises pour effectuer des travaux hydro-électriques.

Je signale que nous avons ici des représentants de la bande Chesiatta qui pourront répondre à vos questions à ce sujet. Nous avons également le chef de la bande Ingenika qui pourra vous expliquer l'incidence de tels déplacements sur son peuple. En 1982, la réserve de la bande Chesiatta et ses territoires traditionnels ont été inondés par *Aluminum Company of Canada* qui voulait faire des travaux hydro-électriques. La population ne s'est pas encore remise de ces déplacements.

Vers le milieu et la fin des années 60, le gouvernement de la Colombie-Britannique, ou plus précisément la Société d'État *B.C. Hydro and Power Authority*, a construit le barrage Bennett dans la région de Hudson Hope et créé le lac Williston. M. Oberle est très au courant de la situation. Pendant la création de ce lac, les Indiens de Fort Grahame ont vu leur territoire complètement inondé et ont dû aller s'installer dans une région extérieure à leur territoire traditionnel. Après quelques années sur leurs nouvelles terres et après une déchirure importante dans leur tissu social les Ingenika ont décidé qu'ils devaient rentrer dans le Nord où se trouve leur territoire traditionnel. Ils résident depuis essentiellement en deux endroits: À Ingenika Point et à Grassy Bluff sur les rives de l'Ingenika.

Étant donné qu'ils n'ont pas là de réserve indienne, le gouvernement fédéral a refusé d'offrir les services qu'il offrait normalement aux autres collectivités indiennes. Il ne fournit par exemple pas de fonds d'équipement pour le logement ou les infrastructures locales. Comme la plupart des Ingénika sont chasseurs et pêcheurs à l'automne et en hiver, ils doivent se contenter de travailler l'été pour gagner de quoi vivre pendant l'hiver. Cela pour compléter leurs activités de chasse et de piégage. Dans la plupart des cas, leur revenu est minime et ils doivent compter sur les programmes d'assistance sociale. C'est la province de la Colombie-Britannique et non le gouvernement indien qui offre l'assistance sociale à la population Ingenika.

Voici les grands travaux en cours ou prévus. Le projet Northeast Coal; le barrage et la fonderie prévues par l'*Aluminum Company of Canada*. Vous trouverez la position des Carrier et Sekani au sujet du barrage et de la fonderie à l'annexe C de ce document. Développement des chemins de fer; Cyprus Anvil sur le territoire Sekani; Morrison Lake dans la région des lacs Burns et Babine; les projets de travaux hydro-électriques de B.C. Hydro and Power Authority à Stikine Iskut.

Sans pratiquement de pouvoir et sans pratiquement de ressource financière, nous nous trouvons très mal placés pour protéger notre base territoriale traditionnelle et les ressources que nous y trouvons.

Je signalerais certaines des conséquences sociales de telles situations. Il s'agit en fait d'un supplément à l'exposé des anciens. Les conséquences sociales ont beaucoup de dimen-

[*Text*]

tion we wish only to draw attention to three matters: religion, residential schools, and the ban on potlaches. In this area the governments and the churches worked hand in hand to deal with our people. A foreign religion was introduced to our people by the Catholic Church. In 1922 the Catholic Church, in conjunction with the federal government, established a residential school at Lejac on Fraser Lake. Our Elder, Duncan Joseph, talked about going to that school; he was one of the first people to go to that school. Three generations of our people proceeded through that school. The process was designed to make farmers out of people who were traditionally hunters and fishermen.

Lands in our territories were held traditionally by individuals we call *dene zah* or *tseke zah*. The government, in conjunction with the church, worked to undermine the traditional form of government. It is no secret that the efforts to undermine this traditional form of government were to a large degree successful, as you heard the elder say this morning.

In addition to the introduction of this foreign religion and residential schools, the federal government in the mid-1880s moved to ban the central institution of our people, the potlatch. You have heard presentations by our people, our brothers and sisters, the Kwakiutl, the people on the coast, about the effect of the potlatch on their people.

Through our potlatch, traditional names and songs and title to territories are handed down from one generation to another generation. The potlatch represents our legislative assembly and our courts. It represents all that is a part of our way of life. When the potlatch was banned, our people simply moved it underground and continued to practice the potlatch. However, our people realized that it was on the penalty of imprisonment that they continued. Despite this, the potlatch continues to exist among our people.

Just to conclude this segment on the introduction part . . . On April 16, 1982 the Carrier-Sekani Tribal Council presented its land claims declaration to the Government of Canada. The following is the complete text of the declaration and claim—and I do not propose to read it. Basically it says that in our territory we have no treaties, that since time immemorial we were the original owners and occupants of this area, and that before there is to be any continuation of resource exploitation and the use of our land by the non-indigenous people, there must be some resolution of it to the satisfaction of our people. I would like to leave that declaration as it is.

There is a map attached as appendix A to the presentation; it outlines the territory covered by the declaration and claim. The declaration and claim has a three-fold purpose: first, to protect our traditional territory and resource base from continued exploitation by outside interest; second, if the exploitation is to continue it is over our people's objections; and third, when negotiations of our land claims commence, whatever agreements arrived at will form the basis of our people to rebuild our communities and our governments.

We wish to touch briefly on the existing governmental and aboriginal legal and political arrangements. The following, we

[*Translation*]

sions. Nous ne voulons ici parler que de trois points: la religion, les écoles en résidence et l'interdiction des Potlatchs. Dans ce secteur le gouvernement et les églises ont travaillé la main dans la main L'église catholique a imposé une religion étrangère à notre peuple. En 1922, l'église catholique, en collaboration avec le gouvernement fédéral, a créé une école pension à Lejac au bord du lac Fraser. Notre ancien Duncan Joseph a parlé de son expérience, il fut l'un des premiers à aller à cette école. Trois générations l'ont suivi. Il s'agissait en fait de faire de nos pêcheurs et chasseurs traditionnels des agriculteurs.

Sur nos territoires, les terres appartenaient à des gens que l'on appelait *dene zah* ou *tseke zah*. Le gouvernement et l'église ont tout fait pour saboter la forme traditionnelle de gouvernement. Tout le monde sait qu'ils y ont en partie réussi comme vous le disait ce matin l'ancien.

Outre l'introduction de cette religion étrangère et de ses écoles pensions, le gouvernement fédéral a au milieu des années 1880 décidé d'interdire l'institution essentielle qui était pour nous le Potlatch. Vous en avez entendu parler par nos frères et soeurs les Kwakiutl, les gens de la côte.

Le potlatch nous permettait de transmettre de génération en génération les noms, les chants et titres traditionnels que nous donnions au territoire. Le potlatch est à la fois notre Assemblée législative et nos tribunaux. C'est là le centre de notre mode de vie. Lorsque l'on a interdit le potlatch, cette tradition s'est tout simplement perpétuée en secret. Notre peuple comprenait toutefois qu'il risquait l'emprisonnement. Malgré cela, le potlatch existe toujours.

Je conclurais cette partie de l'introduction en disant que le 16 avril 1982, le conseil tribal des Carrier-Sekani a présenté au gouvernement canadien une déclaration touchant ses revendications territoriales. Ce qui suit est le texte intégral de cette déclaration et de la revendication et je n'ai pas l'intention de vous le lire. Cela dit essentiellement que dans notre territoire, nous n'avons pas de traité, que nous avons toujours été propriétaires et occupants de cette région et qu'avant que l'on poursuive l'exploitation des ressources et l'utilisation de notre terre, les non-autochtones devront négocier un arrangement satisfaisant pour notre peuple. C'est tout ce que je dirais sur la déclaration.

Une carte figure è l'annexe A; elle montre le territoire couvert par la déclaration et la revendication. L'objectif est triple: premièrement protéger notre territoire et notre base de ressources traditionnelles contre leur exploitation par des étrangers; deuxièmement, déclarer que si l'on poursuit cette exploitation, c'est en dépit des objections de notre peuple, troisièmement, que lorsque débuteront les négociations touchant nos revendications territoriales, les ententes conclues, quelles qu'elles soient, formeront la base sur laquelle notre peuple entend reconstruire ses collectivités et gouvernements.

Nous aborderons maintenant brièvement les dispositions juridiques et politiques existant actuellement entre le gouver-

[*Texte*]

feel, represents the legal and policy framework within which our people now operate: Section 91(24) of the Constitution Act of 1867; article 13 of the terms of union of 1871 of B.C.'s entry into Confederation; the Indian Act and the various regulations and orders; policy documents of the federal Department of Indian Affairs—we refer to some of them as the E circulars, the D circulars, the J circulars; various forms of agreements or arrangements between the federal government and the Indian bands or organizations—these are generally referred to as contribution agreements, or in our case they are referred to as local service agreements; and the Financial Administration Act and its accountable controls of the federal departments and any government-sponsored programs.

Pursuant to Section 91.(24) of the BNA Act, Indians and lands reserved for Indians falls under the jurisdiction of the federal government. In 1871, with the Province of British Columbia's entry into Confederation, our people, by article 13 of the terms of union, fell under the jurisdiction of the federal government. Article 13 of the terms of union states:

> The charge of the Indians, and the trusteeship . . .

And I think you might want to underline trusteeship, in light of the government's position on what they say about trust relationship between Indian people and the federal government.

> —and management of the lands reserved for their use and benefit, shall be assumed by the Dominion Government, and a policy as liberal as that hitherto pursued by the British Columbia government shall be continued by the Dominion Government after the union.
>
> To carry out such policy, tracts of land of such extent as it has hitherto been the practice of the British Columbia Government to appropriate for that purpose, shall from time to time be conveyed by the Local Government to the Dominion Government in trust for the use and benefit of the Indians on application of the Dominion Government; and in case of disagreement between the two Governments respecting the quantity of such tracts of land to be so granted, the matter shall be referred for the decision of the Secretary of State for the Colonies.

We know that in an exercise of that jurisdiction the government enacted the first Indian Act. In enacting the Indian Act in 1876, the government assumed plenary authority over Indians and lands reserved for Indians. It remains doubtful, in our view, that Section 91.(24) grants plenary authority to the federal government over Indians and lands reserved for Indians. It is our view that Section 91.(24) gave the federal government the authority to deal with aboriginal peoples, not to legislate for aboriginal peoples.

• 1040

Historically, the governments have had to deal with people indigenous to an area in order to secure a land base and resource base for its settlers, for economic development. Arrangements, called treaties, were to be made with the

[*Traduction*]

nement et les autochtones. Ainsi donc, les cadres politiques qui nous sont imposés, le paragraphe 91(24) de l'Acte constitutionnel de 1967; l'article 13 des termes de l'Union de 1871 lors de l'entrée de la Colombie-Britannique dans la confédération, la Loi sur les Indiens et les divers règlements et décrets qui en découlent; des documents de politique générale du ministère fédéral des Affaires indiennes (notamment les circulaires E, D, J); divers types d'accords ou d'ententes entre le gouvernement fédéral et les bandes ou associations d'Indiens (en général appelés Ententes sur les contributions ou dans notre cas Ententes sur les services locaux); et la Loi sur l'administration financière et les contrôles qu'elle impose de la part des ministères fédéraux pour tout programme financé par le gouvernement.

Aux termes du paragraphe 91.(24) de la Loi sur l'Amérique du nord britannique, les Indiens et les terres réservées pour les Indiens relèvent de la juridiction fédérale. En 1871, lors de l'entrée de la Colombie-Britannique dans la Confédération, l'article 13 des termes de l'Union stipule que notre peuple relève de la juridiction fédérale. Voici l'article 13 des termes de l'Union:

> Le soin des Indiens, est la garde . . .

Vous voudrez peut-être souligner le mot «garde» étant donné la position du gouvernement à propos de cette soi-disant relation de garde entre le peuple Indien et le gouvernement fédéral.

> . . . et l'administration des terres réservées pour leur usage et bénéfice incomberont au gouvernement fédéral, et une ligne de conduite aussi libérale que celle suivie jusqu'ici par le gouvernement de la Colombie-Britannique qui sera continuée par le gouvernement fédéral après l'Union.
>
> Pour mettre ce projet à exécution, des étendues de terres ayant la superficie de celle que le gouvernement de la Colombie-Britannique a, jusqu'à présent, affecté à cet objet, seront de temps à autre transférées par le gouvernement local au gouvernement fédéral au nom et pour le bénéfice des Sauvages, sur demande du gouvernement fédéral; et dans le temps où il y aurait des accords entre les deux gouvernements au sujet de la quantité des étendues de terres qui devront être ainsi concédées, on devra en référer à la décision du secrétaire d'État pour les Colonies.

Nous savons que dans l'exercice de cette juridiction, le gouvernement a fait adopter la première Loi sur les Indiens. Il a de ce fait en 1876 assumé entière responsabilité sur les Indiens et les terres réservées pour les Indiens. Il n'est pas néanmoins certain, à notre avis, que le paragraphe 91(24) confère au gouvernement toute autorité sur les Indiens et les terres réservées pour les indiens. Nous estimons que ce paragraphe devait donner au gouvernement fédéral le pouvoir de traiter avec les autochtones et non pas de légiférer pour eux.

Par le passé, les gouvernements ont toujours eu à traiter avec les populations locales d'une région afin d'assurer aux colons les terres et les ressources voulues pour permettre le développement économique. Des accords qu'on appelait traités devaient être conclus avec les autochtones. Nous estimons que

[*Text*]

aboriginal peoples. It is our view that this authority was given to the federal government to deal with the aboriginal peoples.

Rather than dealing with our people, the government enacted legislation to govern our people. We find additional support for this position in the Royal Proclamation of 1763 and the circumstances that gave rise to the enactment of that royal proclamation.

The basic policy of the Indian Act of 1867, which is still contained in the Indian Act of today, is the policy of assimilation. One simply has to look at those sections dealing with enfranchisement to understand this.

Our view is further confirmed by the wording of Section 88 of the Indian Act, which basically says, subject to the terms and conditions of any treaties or by-laws or federal legislation, laws of general application in a province apply to Indian people. By operation of Section 88, various provincial laws, including wildlife legislation, adoption legislation and child welfare legislation, have been held to apply to Indians. Talking about Indian government, we want to know what is affecting our governments, how our people are being affected. Section 88 has to be probably the most damning piece of legislation respecting Indian people.

There are a number of cases that deal Section 88. We will leave that as it is.

Policy documents dealing with such matters as education, housing and local governments: Policy documents are churned out on a regular basis by the Department of Indian Affairs. These policy documents form the basis for the working relationship between the band governments and the Department of Indian Affairs. It has been our experience that there is generally little, if any, involvement of our people in the establishment of these circulars. For the most part, these circulars are initiated in Ottawa by Indian Affairs—at least, this is what we are told—with the authority given to the regional and district offices to implement the particulars of the policy documents.

In an effort to have more band involvement, the department has initiated a number of local control programs. For example, in the early 1970s, the government came out with its policy on Indian control of Indian education. Pursuant to this policy, various programs, educational in nature, were transferred to bands. Initially, these programs were transferred simply by band councils' requesting the transfer by band council resolutions.

In the latter part of the 1970s, to comply with Treasury Board terms and conditions—at least, again, this is what we have been advised by the Department of Indian Affairs—the Department of Indian Affairs initiated the use of local service agreements. These local service agreements are primarily designed to have bands accountable for funds contributed to them. In this area, following extensive negotiations with the Department of Indian Affairs, where various forms of local services agreements were signed—and they are all attached; copies of the three forms we have in these areas are attached

[*Translation*]

cette autorité a été conférée au gouvernement fédéral pour lui permettre de traiter avec les autochtones.

Plutôt que de traiter avec notre peuple, le gouvernement a adopté des lois pour le gouverner. Cette position trouve un autre appui dans la Proclamation royale de 1763 et dans les circonstances qui ont mené à ce décret.

La politique qui sous-tend la Loi sur les Indiens de 1867 et qui est toujours sous-jacente à la Loi sur les Indiens d'aujourd'hui est une politique d'assimilation. On n'a qu'à jeter un coup d'oeil sur les articles portant sur l'émancipation pour comprendre.

Notre point de vue se confirme è la lumière du libellé de l'article 88 de la loi sur les Indiens qui dit essentiellement que sous réserve de quelques traités, règlements ou lois fédérales, les Lois d'application générale en vigueur dans une province sont applicables aux Indiens. En vertu de l'article 88, diverses lois provinciales y compris des lois portant sur la faune, l'adoption et le bien-être des enfants sont appliqués aux Indiens. En parlant de gouvernement indien, nous voulons savoir ce qui touche nos gouvernements, comment notre peuple sera affecté. L'article 88 est probablement la pire disposition législative pour les Indiens.

Un certain nombre de cas sont visés par l'article 88. Nous n'en dirons pas plus.

Au sujet de la politique en matière d'éducation, de logements et de gouvernements locaux, le ministère des Affaires indiennes publie régulièrement des documents de politique. Ceux-ci constituent la base des relations entre les gouvernements de bandes et le ministère. Notre peuple participe généralement très peu ou aucunement à l'établissement de ces documents Ceux-ci sont pour la plupart élaborés à Ottawa par les Affaires indiennes—du moins c'est ce que l'on nous dit—les bureaux régionaux et de district étant chargés de leur application.

Afin d'accroître la participation des bandes le Ministère a mis sur pied un certain nombre de programmes de contrôles locaux. Par exemple, au début des années 1970, le gouvernement a introduit sa politique sur le contrôle par les Indiens de l'éducation des Indiens. Par suite de cette politique, l'administration de divers programmes dans le domaine de l'éducation a été transférée aux bandes. Au début, le transfert de ces programmes se faisait simplement à la demande des conseils de bande par voie d'une résolution en ce sens.

Vers la fin des années 1970, afin de se conformer aux directives du Conseil du Trésor—du moins c'est encore l'explication qu'on a obtenue du ministère des Affaires indiennes, le ministère a introduit le recours à des accords de services locaux. Ceux-ci visent principalement à faire en sorte que les bandes répondent des fonds qui leur sont attribués. À cet égard, par suite de négociations intenses avec le ministère des Affaires indiennes, diverses formules d'accords de services locaux ont été signés—elles sont toutes annexées, des exemplaires des trois formules en cause constituent les annexes B.1,

[*Texte*]

as Appendices B.1, B.2 and B.3—it is the view of many of the bands that the local service agreements are simply not working.

It is the view of our bands that the Department of Indian Affairs simply does not comply with the terms and conditions of the agreements that they signed. They want us to sign these documents; yet, on the other hand, they refuse or they fail to comply with them, saying: Well, we have to comply with Treasury Board guidelines; we have this circular over here that we have to comply with. They continue jockeying around as they have done in the past.

In our communities, we have two levels of authority. We have the traditional authority, which we talked about this morning—our potlatch—and we have the Indian Act system. We have two levels of government. In all our communities, these two systems are separate.

The traditional system of potlatching, of handing down names, and the leaders in that system of government are different from the people who are elected pursuant to the Indian Act provisions; and for the most part, there has been a conscious effort by our people to keep them separate so we do not bastardize our traditional system with the Indian Act system. The traditional level of authority deals with our traditional customs and is governed by our potlatch system. The Indian Act system is a newer system, which governs the legal status of bands and band governments under the existing constitutional and legislative frameworks. It is with the latter system of government with which we are concerned.

On the next page, we go through the Indian Act. The band government authority is the band council. Band councils are elected either pursuant to the Indian Act or by Indian custom. The election of band councils is governed by the Indian Act, the Indian Bands Election Order and the Indian Bands Election Regulations. The election process is outlined fairly extensively in the act and in the orders and regulations.

Once elected, the council's affairs are directed by the Indian Act and its regulations. Of particular interest is a regulation called the Indian Band Council Procedure Regulation. These regulations govern in the minutest of details the meetings of band councils.

Most band councils in this area are not aware of these regulations. In fact, when it has been brought to their attention, most councils have shown a lack of appreciation for these regulations. The order of business for the councils is generally conducted in the manner and customs established by the people themselves.

Under the Indian Act, the authority of bands, band governments and band councils remains very unclear. For examples, bands who enter into major contracts for borrowing moneys from banks to finance band operations or to sue to recover a debt must do so in a representative capacity. In the case of a suit brought on behalf of a band, the individual members of

[*Traduction*]

B.2 et B.3—de nombreuses bandes estiment que les accords de services locaux ne fonctionnent tout simplement pas.

Nos bandes estiment que le ministère des Affaires indiennes ne respecte tout simplement pas les conditions des accords signés. Le ministère tient à ce que nous signions ces documents alors que, de son côté, il refuse de s'y conformer ou ne les respecte tout simplement pas sous prétexte qu'il doit se conformer aux directives du Conseil du Trésor, et il nous montre la circulaire qu'il doit observer. Le ministère continue ses manoeuvres comme par le passé.

Dans nos collectivités, il y a deux niveaux d'autorité. Il y a l'autorité traditionnelle dont nous vous avons parlé ce matin—notre potlatch et la Loi sur les Indiens. Nous avons deux niveaux de gouvernement. Dans toutes nos collectivités, il s'agit de deux systèmes distincts.

La tradition du potlatch, des noms qu'on transmet de génération en génération, et les chefs de ce système de gouvernement sont différents de ceux qui sont élus en conformité de la Loi sur les Indiens, et de façon générale nous nous efforçons de garder ces deux systèmes bien séparés de manière à ne pas mêler notre système traditionnel au système de la Loi sur les Indiens. Le niveau traditionnel d'autorité s'intéresse aux coutumes traditionnelles et est régi par notre système potlatch. Le système de la Loi sur les Indiens est plus récent et régit le statut légal des bandes et des gouvernements de bandes conformément aux dispositions constitutionnelles et législatives actuellement en vigueur. C'est ce dernier système de gouvernement qui nous préoccupe.

A la page suivante, nous expliquons la Loi sur les Indiens. Le Conseil de bande constitue l'autorité gouvernementale de la bande. Les Conseils de bande sont élus en conformité soit de la Loi sur les Indiens soit des coutumes indiennes. L'élection des conseils de bande est régie par la Loi sur les Indiens, l'ordonnance et les règlements concernant l'électiondes bandes indiennes. Le processus électoral est expliqué suffisamment en détail dans la loi ainsi que dans les ordonnances et les règlements.

Une fois que le Conseil est élu, ses affaires sont assujetties aux dispositions de la Loi sur les Indiens et des règlements qui en découlent. Il existe un règlement particulièrement intéressant: le règlement de la procédure des conseils de bande indienne. Ce règlement régit dans ses moindres détails la procédure des réunions des conseils de bande.

La plupart des conseils de bande de la région ne connaissent pas ce règlement. En fait, quand on l'a porté à leur attention, il n'a pas été bien accueilli par la plupart des conseils. Les réunions des conseils sont généralement dirigées selon les coutumes établies par les peuples eux-mêmes.

Aux termes de la Loi sur les Indiens, l'autorité des bandes, des gouvernements de bande et des conseils de bande demeure très vague. Par exemple, les bandes qui concluent des marchés importants et qui empruntent des banques pour financer leurs activités ou intenter des poursuites en recouvrement de dettes, doivent agir à titre de corps représentatifs. Lorsqu'une

[*Text*]

the band council must sue on their own behalf as well as on behalf of other members of the band. The band itself cannot bring legal action. There are two cases cited there, again for your reference.

The local government powers of Indian band governments are set out in Section 81 of the Indian Act. The powers are very limited in their scope. By-laws enacted pursuant to Section 81 must be submitted to the Minister of Indian Affairs for confirmation. If a by-law does not have the proper basis for enactment, the minister has the overriding discretion to deal with that by-law and to disallow it. In summary, one can conclude that the powers of local band governments are not extensive; and where by-laws are validly enacted, they are subject to the discretion of the minister's approval.

Additionally, the authority for bands to control their lands, their revenues and capital moneys are limited. Legal title to reserve lands is vested in the federal Crown for the use and benefit of Indians. Revenue and capital accounts are controlled by the federal government; and for bands to use this money, the process for getting it released is combersome and time-consuming. In addition, these funds held in trust by the Government of Canada earn interest at a level lower than their real earning power in the open market.

In conclusion, it is the position of the Carrier-Sekani Tribal Council and its member bands that the state of affairs governing bands and band governments is totally unsatisfactory.

I wish to talk about some of the programs, the devolution of programs and contributions to bands, some of the problems that exist. Earlier, we indicated that the day-to-day working relationship between the bands and the federal government is governed by the Department of Indian Affairs policy documents and the various forms of contribution agreements in place. In this section, we wish to give this committee an outline of some of the problems that arise as a result of the existing legislative and administrative framework. Basically, what we are showing is—many people may not be aware of how our people are being governed by bureaucracy—an outline of some of those problems and some of the differences and difficulties we have with it.

I wish to call on Mr. Joseph Michell to speak on the next segment.

Mr. Joseph Michell (Managing Director, Carrier-Sekani Tribal Council): Thank you, Eddie and Mr. Chairman.

I guess you have heard many stories about the process that is existing with the Department of Indian Affairs; but to try to make the whole presentation short, I will try to highlight some of the aspects of existing arrangements.

We do know the department determines funding for Indian people, and we know it starts in Ottawa. Then they determine certain regional figures; and it goes down to the regional level,

[*Translation*]

poursuite est intentée au nom d'une bande, les membres du Conseil de bande doivent intenter des poursuites individuelles en leur propre nom et au nom des autres membres de la bande. La bande elle-même ne peut poursuivre. On vous expose deux cas à titre de référence.

Les pouvoirs locaux des gouvernements de bandes sont énoncés à l'article 81 de la Loi sur les Indiens. Les pouvoirs sont très limités quant à leur portée. Les règlements adoptés aux termes de l'article 81 doivent être soumis à l'approbation du ministre des Affaires indiennes. Si un règlement ne satisfait pas à tous les critères, le ministre peut, à sa discrétion, l'approuver ou le rejeter. Bref, on peut conclure que les pouvoirs des gouvernements locaux de bandes ne sont pas étendus, et lorsque les gouvernements adoptent un règlement en bonne et due forme, celui-ci est sujet à l'approbation du ministre.

De plus, le pouvoir permettant aux bandes de contrôler leurs terres, leurs revenus et leurs fonds d'immobilisation semble limité. Les titres juridiques des terres de réserves sont dévolus à la Couronne pour l'usage et le bienfait des Indiens. Les revenus et les comptes de capitaux sont contrôlés par le gouvernement fédéral, et avant de pouvoir utiliser ces fonds, les bandes doivent se soumettre à un processus encombrant et fastidieux. Qui plus est, ces fonds déposés en fiducie par le gouvernement du Canada rapportent des intérêts inférieurs à ce qu'ils rapporteraient sur le marché ouvert.

En conclusion, le conseil tribal Carrier-Sékani et les bandes qui en sont membres ne sont absolument pas satisfaits de la situation concernant les bandes et les gouvernements de bande.

J'aimerais parler maintenant de certains programes, de la dévolution de programmes et des contributions aux bandes et des problèmes à cet égard. Nous avons déjà dit que les rapports quotidiens entre les bandes et le gouvernement fédéral sont régis par les documents de politique du ministère des Affaires indiennes et les divers accords de contribution en vigueur. Nous aimerions, dans cette section, exposer au Comité certains problèmes inhérents au contexte législatif et administratif actuel. Nous vous exposons essentiellement quelques-uns des problèmes découlant des difficultés imputables à la bureaucratie à laquelle bien des gens ne savent pas que notre peuple est soumis.

J'aimerais demander à M. Joseph Michell de commenter la section suivante.

M. Joseph Michell (chef de la gestion, conseil tribal Carrier-Sekani): Merci Eddy, merci monsieur le président.

Vous avez probablement entendu bien des histoires sur le système du ministère des Affaires indiennes, mais pour vous présenter la situation succintement, je vais essayer de mettre en lumière certains aspects des arrangements actuellement en vigueur.

Nous savons que le Ministère décide du financement destiné au peuple indien et nous savons que tout commence à Ottawa. Ensuite, le ministère établit des chiffres pour les régions, après quoi il fixe les allocations destinées au bureau de district.

[*Texte*]

and the regional level determine allocation to the district offices.

Up to this point, we are not even sure if there is any Indian involvement at that level. By the time the district gets funding, the funding has been fully determined and has been locked in without any allowance for us to transfer funds from one program to another. For that reason, we are told we have to work within that framework, and the following are some of the examples we would like to highlight for you.

We all know that bands operate for geographic reasons and in various degrees of success. We have one example with respect to capital funding. The regional office of the Department of Indian Affairs in Vancouver allocates its funding to the district offices based on the population. While the region has these policies, the district office is encouraging our bands to allocate these capital funds on health and safety. Consequently, you will find in the Prince George district that requirements for health and safety represents 27% of the overall regional annual budget, and this does not include the Ingenika Band that does not receive any capital funding. That was referred to earlier.

• 1050

I guess with this in mind, we met with the director general in B.C. and urged him to change his policies for distributing funds to districts based on health and safety needs as opposed to capital allocation. But he claims that for political reasons and planning already in place the region cannot make these changes right away. However, we do know that somewhere along the way last year the region had the powers to withdraw $3.9 million, which is in total contradiction to what he had said to us.

Some of the other things with respect to transfer of funds to bands we know is totally inadequate for us. Quite often we do not receive reimbursement from governments on time and consequently have to borrow moneys from the banks to keep in operation, and it has been estimated in our area that the bank interest charges incurred by this cumbersome reimbursement exceeds $80,000 a year.

The present structure of transferring funds to our bands and Indian organizations are determined primarily by government bureaucrats. They treat local band operations as an extension of the Department of Indian Affairs. Within this process the bureaucrats predetermine certain amounts of funding to be made available to certain bands. So, therefore, our bands are faced with a whole bunch of locked-in funds that they cannot transfer from one program to another, and we often get the excuse of, well, we cannot do that because it is Treasury Board regulations.

Essentially, there are two types of reimbursements imposed on our bands. One is based on actual reimbursements; when somebody spends money you get it back. The other one they

[*Traduction*]

Jusqu'à ce stade-là, nous ne savons même pas s'il y a des Indiens qui participent au processus. Lorsque le district reçoit l'argent, les fonds ont déjà été affectés et engagés, ce qui ne laisse aucune place pour le transfert de fonds d'un programme a un autre. Voilà les conditions dans lesquelles nous devons travailler et nous aimerions vous donner quelques exemples dans les paragraphes suivants:

Nous savons tous que les bandes fonctionnent avec divers degrés d'efficacité suivant des considérations géographiques. Prenons un exemple en ce qui concerne le financement des capitaux. Le bureau régional du ministère des Affaires indiennes à Vancouver attribue ces fonds aux bureaux de district en fonction de la population. Pendant que le bureau régional suit ces politiques, le bureau de district encourage nos bandes à affecter ces capitaux au titre de la santé et de la sécurité. Par conséquent, vous remarquerez que dans le district de Prince George, les besoins en matière de santé et de sécurité représentent 27 p. 100 du budget régional annuel, et ceci n'englobe pas la bande Ingenika, qui ne reçoit pas de capitaux de financement. Cela d'ailleurs a été mentionné plus tôt.

C'est en gardant cela à l'esprit que nous avons rencontré le Directeur général de la Colombie-Britannique et l'avons pressé de modifier ses politiques de répartition des fonds aux districts de sorte qu'elles tiennent compte des besoins en matière de santé et sécurité par opposition aux affectations de capitaux. Toutefois, il prétend que pour des raisons politiques et parce que la planification a déjà été effectuée, le bureau régional n'est pas en mesure d'apporter ces modifications immédiatement. Cependant, nous sommes au courant qu'à un moment donné l'année dernière, le bureau régional a pu retirer $3.9 millions, ce qui contredit tout-à-fait ses propos.

Il y a d'autres aspects relatifs au transfert des fonds aux bandes qui sont tout à fait insatisfaisants à nos yeux. Ainsi, très souvent, nous ne recevons pas de remboursement de la part des gouvernements à temps, ce qui nous oblige à emprunter de l'argent aux banques pour continuer à fonctionner, et on estime que dans notre région, les intérêts portés sur les emprunts que nous avons effectués auprès des banques faute d'avoir reçu nos remboursements, excèdent $80,000 par année.

La méthode actuelle qui consiste à effectuer le transfert des fonds au profit de nos bandes et des organisations indiennes a été surtout établie par les fonctionnaires. Ils considèrent le fonctionnement des bandes locales comme un prolongement du ministère des Affaires indiennes. Ce sont eux qui décident d'avance quelles sommes seront accordées à certaines bandes au titre du financement. En conséquence, nos bandes font face à une situation où il y a beaucoup de fonds gelés, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent transférer d'un programme à un autre, et en guise d'excuse, on nous dit souvent que cela est impossible à cause des règlements du Conseil du Trésor.

On nous impose deux formes de remboursement. L'une se fonde sur les remboursements réels c'est-à-dire sur les montants accordés en compensation d'une dépense effectuée.

[*Text*]

use is cashflow. This is pretty well determined by Indian Affairs, and this second method can only be modified with a change in the various local service agreements.

The positions of chief and councillors—I guess the existing contribution that we do have to bands is to allow only for partial compensation for their roles as elected leaders. You probably heard a lot of our people across the country mention this to you, that this job is not a 9-to-5 job, it is practically a 24-hour job. And this is not really appreciated by our department. Although the chiefs and councillors represent our people, they are not fully and properly recognized under present arrangements with the Department of Indian Affairs.

Services to bands—although there are 13 bands within this tribal council area, there are 34 communities that are inhabited year-round. Though some of these reserves are small, they still need to be serviced. In one band, for example, the inhabited reserves are scattered as far as 150 miles. This presents a problem for the band office to properly service reserves that are isolated or semi-isolated, and of course many band operations are not usually adequately funded to extend services to their villages. And as you know, we are all funded based on population and on Treasury Board factors which do not fully address our needs.

The band government salary staff . . . I do not know if you know some of these statistics, but I would like to point them out to you. Our senior band staff is equivalent to a Clerk II, and from what we know about the public service, a Clerk II does filing and answers the telephones. The highest-paid person in our tribal council is around $22,000, and that is about the same salary a secretary to the district manager of the Department of Indian Affairs gets—the same level. The lowest paid band manager in our area gets $5,400, and we know that within the government public service the lowest paid person gets $12,000 a year. We have done some calculation and we found that our average salary for band staff is about $880, as compared to 40 people within our district office of Indian Affairs, and they average $2,115 a month. It is quite a degree. Of course we know they have to face the same degree of responsibility in providing services to our bands.

We have the same situation with respect to employing bookkeepers, and a lot of times we do need an accountant as opposed to bookkeepers.

I would like to touch a little bit on the takeover responsibility of Indian Affairs. You probably know that there is a federal government policy that states that Indian people should

[*Translation*]

L'autre se fonde sur les liquidités. Or cela est déterminé par le ministère des Affaires indiennes, et la seconde méthode ne peut être modifiée qu'en changeant les diverses ententes relatives aux services locaux.

La cotisation que nous fournissons à l'heure actuelle aux bandes ne sert que partiellement à indemniser les chefs et les conseillers pour le travail qu'ils effectuent en tant que chefs élus. Vous avez probablement entendu bon nombre de gens mentionner cela partout au pays, à savoir qu'il ne s'agit pas d'un travail qu'on effectue de 9 à 5, mais presque 24 heures par jour. Or, notre ministère ne se rend pas vraiment compte de cela. En conséquence, bien que les chefs et les conseillers représentent notre peuple, les arrangements actuels intervenus avec le ministère des Affaires extérieurs ne le reconnaissent pas suffisamment.

Passons maintenant au service aux bandes. Bien qu'il y ait 13 bandes au sein du conseil de tribus, il y a 34 collectivités habitées à longueur d'année. Certaines de ces réserves sont petites, mais elles ont quand même besoin de services. Dans une de ces bandes, par exemple, les réserves habitées sont éparpillées sur une région de 150 miles. Les bureaux de la bande ont donc de la difficulté à offrir les services appropriés aux réserves isolées ou quasi isolées, et à cause de cela, bon nombre des activitées de bande ne sont pas suffisamment financées pour que les services soient fournis à leur village. De plus, vous n'ignorez pas que les fonds nous sont accordés en fonction de la population et de facteurs propres au Conseil du trésor, mais qui ne tiennent pas pleinement compte de nos besoins.

Voyons maintenant le personnel des gouvernements de bande et leur salaire. J'ignore si vous connaissez certaines de ces statistiques, mais j'aimerais vous les présenter. Le personnel supérieur de notre bande est de même niveau qu'un commis de niveau 2, II, et d'après ce que nous connaissons de la Fonction publique, un commis de niveau 2 effectue du classement et répond au téléphone. La personne la mieux rémunérée au sein de notre conseil de tribu reçoit environ $22,000, ce qui correspond à peu près au traitement d'une secrétaire de gestionnaire de district du ministère des Affaires indiennes. L'administrateur le moins bien rémunéré de notre région reçoit $5,400 et nous savons très bien qu'au sein de la Fonction publique, l'employé le moins bien payé reçoit un traitement annuel de $12,000. Après avoir effectué certains calculs, nous avons découvert que le traitement moyen du personnel de bande est d'environ $880, alors que 40 personnes travaillant au sein de notre bureau de district du ministère des Affaires indiennes reçoivent en moyenne $2,115 par mois. C'est toute la différence. Bien entendu, ces gens ont la même responsabilité pour ce qui est de fournir les services aux bandes.

Nous faisons face à la même situation lorsqu'il s'agit d'embaucher des teneurs de livres, et d'ailleurs souvent nous avons davantage besoin d'un comptable que de quelqu'un qui s'occupe de tenue de livres.

Maintenant, j'aimerais parler quelque peu des responsabilités du ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne notre prise en charge de nous-mêmes. Vous savez probable-

[*Texte*]

be permitted full participation control over their own destiny by taking over responsibility of government programs. This is not practised by the government bureaucrats at local levels.

First, the man-year position cannot be converted to dollars or the position cannot be seconded for more than one year. I understand this is a very cumbersome process as well; you have to get ADM or DM approval to do that.

And secondly, the region cannot provide funding to take over positions without taking funds from a district budget.

We spoke to the regional director general about the possibility of us obtaining Treasury Board authority for our district to assume those responsibilities, but he has discouraged us and told us that it would be a waste of time. He mentioned that his region in the past has terminated certain positions for takeover by responsibile Indian people, but when these positions terminated they were never converted to O and M funds, so consequently they had to take funds from the regional operation.

He also advised that other positions across the country, where positions were terminated, none of these positions were converted to O and M; they went back to Parliament or they ended up in some other government departments to meet their internal man-year requirements.

Consultation—in the interim, we have come to some understanding of the local district DIA office, that representation from the tribal council members should be ensured at all levels of budget allocation. We have instructed them that they should not provide any budget estimates forecasting or planning submission to region or headquarters without consulting with the tribal council. We feel, this tribal council, the region should have the involvement of local tribal council and Indian associations at the regional budgetary process, and we know that does not exist at this point.

Housing is of course a very big story. I will just highlight some of these areas. Our needs are many, and we can provide you with various statistics. We know that some of the planning, both short- and long-term, made by the department is based on their internal requirements. Quite often when we want a certain amount of housing, and the department quite often knows these things, that when we say we need 48 houses, we still only get six. We do not know what happens to the rest of the forecasting that goes in.

We are also affected by things like "J" circulars. We have learned from CMHC that the life expectancy of the housing under the present granting system is 10 to 15 years. So you can see what happens—a house that was built 10 years ago now

[*Traduction*]

ment qu'il existe une ligne directrice fédérale affirmant que la population indienne doit pleinement accéder à la prise en charge de sa destinée en assumant la responsabilité des programmes gouvernementaux. Or, les fonctionnaires du gouvernement ne mettent pas ces directives en vigueur.

Premièrement, les années-personnes ne peuvent être transformées en dollars ni le poste être décentralisé pour plus d'un an. En outre, je crois savoir que le processus est très lourd puisqu'il faut obtenir l'autorisation du sous-ministre adjoint ou du sous-ministre pour le faire.

En second lieu, le bureau régional ne peut fournir les crédits nécessaires pour décentraliser les postes sans prélever des fonds à même le budget de district.

Nous avons discuté avec le directeur régional de la possibilité que le Conseil du trésor nous donne l'autorisation d'exercer ces responsabilités au niveau du district, mais il nous en a dissuadés et nous a dit que ce serait une perte de temps. Il a ajouté que dans sa région par le passé, on avait fermé certains postes pour les combler par des indiens responsables, mais lorsqu'arriva le moment de fermer les postes, le transfert des fonds n'a pas été effectué et, en conséquence, il a fallu aller chercher de l'argent dans le budget régional.

Il nous également dit qu'aucun des postes fermés au pays n'avait été transformé en poste décentralisé; ils ont été renvoyés au parlement ou ont abouti dans d'autres ministères gouvernementaux où ils ont comblé les besoins en années-personnes de ces derniers.

Passons maintenant à la consultation. Pendant cette période intérimaire, nous avons appris à comprendre le fonctionnement du bureau local du district représentant le ministère des Affaires indiennes. Il semble que l'on devrait solliciter l'avis des membres du conseil de tribu à toutes les étapes des affectations budgétaires. Nous avons donc dit aux employés du bureau de district qu'ils ne doivent pas nous présenter des prévisions budgétaires comportant des prévisions ou des travaux de planification à soumettre au bureau régional ou au ministère, sans qu'on ait préalablement consulté le conseil de tribu. Nous sommes d'avis que le bureau régional devrait faire participer le conseil de tribu local ainsi que les associations indiennes au processus d'élaboration du budget régional, et nous savons bien que cela n'existe pas à l'heure actuelle.

Passons maintenant au logement, qui constitue, bien entendu, un dossier très important. Je me contenterai donc d'en mentionner les faits saillants. Si nous avons de nombreux besoins, et à cette fin, nous pouvons vous fournir diverses données. Ainsi, certains travaux de planification, à la fois à court et à long terme, élaborés par le ministère se fondent sur ses propres besoins internes. Très souvent, et le ministère est souvent au courant de ces choses, lorsque nous demandons un certain nombre de logements, par exemple 48 logements, nous n'en recevons quand même que 6. Nous ignorons ce qu'on décide sur les autres prévisions.

Nous sommes également affectés par des choses comme les circulaires «J». À ce sujet, nous avons appris auprès de la SCHL que la longévité actuelle des logements que nous recevons en vertu du présent système de subvention est d'entre

[*Text*]

needs to be replaced. One can assume the many problems that result by the self-perpetuating cycle of having to replace a house, let alone addressing needs for new houses for new and expanded families.

We have done our own survey, for example, that suggests we need 255 new houses for on and off reserve. There is a need to have 80 replaced for expanded families, 218 need to be renovated, 20 need additions, and 45 require completion. So what we have in our area is we have about 344 houses. In this district we get only 40 units a year.

The total housing requirements will be supported by the survey of 395 homes completed in 1981, which states that the average age of our houses now is 12 years. This of course does not take in projected population. We always have to bear in mind that these homes have to be built to much better standards to avoid the repeated cycle of having to replace houses every 10 or 15 years.

Some of our survey results show that 27.5% of all the homes on reserves are considered to be in very bad condition. We know that 33% are without water and 92% are heated with wood.

These are some examples that we have: we found that there are five persons, on the average in our tribal council, for each bedroom, and there are statistics contained on the back of that statement. We have some situations where 18 people live in a house of 960 square feet, and in one extreme case there are 10 people that live in a house that is 204 square feet. In 85% of the homes there are no basements; consequently all storage and laundry facilities have to be stored in an already crowded area, which in the tribal council averages 825 square feet per house.

Some of our own conclusions: With respect to our own conclusions from a survey, overcrowding contributes to detrimental effects on students who need to develop better study habits. Health and Welfare studies have linked overcrowding to infectious and parasitic diseases. We might even refer the committee to the study that was completed by the Department of Indian Affairs in 1980, which states:

> The major cause of Indian deaths and illness appears to be associated with poor housing and living conditions and a rural lifestyle. Further improvements in health care systems for curative health programs may not yield significant improvements.

Since we have inadequate housing funds we are put in a position to scramble around for funds for other agencies and quite often we have to dip into a band trust account while trying to maintain a construction schedule.

[*Translation*]

10 et 15 ans. Vous pouvez donc vous imaginer ce qui se passe; une maison constuite il y a dix ans a maintenant besoin d'être remplacée. On peut donc voir quels problèmes entraîne ce cycle, qui oblige perpétuellement les gens à remplacer leur maison, sans parler des cas où l'on a besoin d'une nouvelle maison parce qu'il y a une nouvelle famille ou parce que la famille s'est agrandie.

D'après notre propre sondage, nous avons besoin de 255 nouvelles maisons sur la réserve et à l'extérieur de la réserve. Il faut en remplacer 50 à cause de l'accroissement des familles, 218 ont besoin de travaux, 20 de nouvelles pièces, et 45 doivent être terminées. En conséquence, nous avons besoin d'environ 344 maisons dans notre région. Or, dans notre district, nous n'en recevons que 40 par année.

Ces besoins en logements seront avérés par les résultats d'une enquête effectuée auprès de 395 ménages en 1981, et d'après lesquels en moyenne, les maisons ont été construites il y a douze ans. Bien entendu, cela ne tient pas compte de la projection démographique. De plus, il faut toujours se rappeler qu'il faudra bien mieux construire ces nouvelles maisons si l'on veut éviter d'être obligé de les remplacer tous les 10 ou 15 ans.

D'après certains résultats de nos sondages, 27.5 p. 100 de toutes les maisons situées sur les réserves sont considérées comme en très mauvais état. Nous savons que 33 p. 100 d'entre elles sont sans eau courante et que 92 p. 100 sont chauffées au bois.

Je vais vous citer certains exemples. Nous avons découvert qu'en moyenne chez les membres du conseil de tribu, il y a 5 personnes par chambre, et ces statistiques figurent à l'endos de cette déclaration. Dans certains cas, 18 personnes vivent dans une maison de 960 pieds carrés, et même dans un cas extrême, il y a 10 personnes vivant dans une maison de 204 pieds carrés. Dans 85 p. 100 des cas, les maisons sont sans fondations; en conséquence, tous les placards et ce qui est nécessaire au lavage doivent être placés dans un espace déjà encombré, étant donné qu'en moyenne, les membres du conseil de tribu ont des maisons de 825 pieds carrés.

Voici certaines de nos conclusions: les espaces occupés par un trop grand nombre de personnes ne permettent pas aux étudiants de bien travailler. Les études relatives à la santé et au bien-être ont conclu que de telles conditions sont causes de maladies infectieuses et de parasitoses. À cet égard, nous pouvons même citer un rapport de 1980 provenant du ministère des Affaires indiennes, où il est dit, et je cite:

> La principale cause de décès chez les indiens et de leurs maladies semble être liée à de piètres conditions de logement et de mauvaises conditions de vie en milieu rural. En conséquence, les améliorations apportées au programme de soins curatifs n'entraîneront peut-être pas une amélioration significative.

Étant donné que notre budget de construction est insuffisant, nous devons nous débrouiller pour trouver des fonds par ailleurs, et très souvent puiser dans un compte fiduciaire pour préserver notre calendrier de travaux.

[*Texte*]

• 1100

Where I referred to other housing programs like CMHC, however, once any band goes this route the revenue and capital funds are tied up in Ottawa as collateral.

With the housing problem we can say we are prepared to work in an effort to fulfil the requested number of houses and to build better quality homes, but government must extend to us the necessary resources to demonstrate this.

In the field of education, we know there are a lot of related problems and I will just highlight some of the areas here. The control of Indian education in the Carrier-Sekani area still remains with the Department of Indian Affairs. Our bands are reluctant to assume control with the existing policies and financial resources set out by Indian Affairs. The following are some of the examples:

The Department of Indian Affairs policy with respect to Indian education has not really changed since they took over residential schools sometime in the 1950s.

The policies for federal schools are so outdated they do not allow for adequate staffing and environment to provide even a provincial standard education for Indian students.

The lack of financial resources to fully address the subject of Indian-designed curriculum for provincial, federal and parochial schools. For example, when Indian leaders managed to convince schools and school boards to modify certain programs, the department has refused or failed to co-operate.

And of course, we know the department's most recent policy to deny educational assistance to Indian students whose parents live off-reserve has been totally rejected by this tribal council. We know for a fact there is inadequate housing. For this reason, many of our people live off the reserve. In this area about 50% live off the reserve. In many of these cases these families depend on social assistance. Now, how can we expect them to finance the cost of their childrens' education? Further, if this generation is not supported for their continuing education, they will more than likely become victims of social assistance.

With these education situations and supportive statistics we conclude that federal control of education is not succeeding, improving or encouraging education of our people. And there are further impact and philosophy contained in the appendix, I believe it is under Appendix D6.

Mr. Chairman, at this point I would like to turn the chair back to Eddie John.

Mr. John: The last item we have on our agenda and our presentation to this committee deals with our views and our position on aboriginal self-government. Starting on page 42: We wish to draw the subcommittee's attention to the following paragraphs contained in Prime Minister Trudeau's opening address to the Constitutional Conference of First Ministers on the rights of aboriginal peoples. There are a number of

[*Traduction*]

Dans le cas des autres programmes de logement tels que celui de la SCHL, par contre, une fois que la bande a choisi cette voie, les capitaux et les revenus sont bloqués à Ottawa à titre de garanties.

Sur le plan du logement, nous nous efforçons de construire le nombre de maisons nécessaire et d'en améliorer la qualité, mais le gouvernement devra bien nous donner les ressources indispensables pour y parvenir.

Dans le domaine de l'enseignement se posent un grand nombre de problèmes et je vais en esquisser quelques-uns ici. C'est le ministère des Affaires indiennes qui a encore à sa charge l'éducation des Indiens dans la région de Carrier-Sekani. Nous bandes hésitent à en assumer le contrôle dans le cadre des politiques suivies par le ministère et des ressources qu'il nous alloue. Voici quelques exemples:

La politique du ministère des Affaires indiennes en matière d'éducation des Indiens n'a pratiquemment pas changé depuis qu'il a pris en charge les écoles résidentielles dans les années '50.

Les politiques appliquées aux écoles fédérales sont tellement désuètes qu'elles ne prévoient ni des locaux, ni du personnel en nombre suffisant pour répondre même aux normes provinciales régissant les Indiens.

Le manque de ressources financières pour mettre sur pied un programme d'enseignement indien dans les écoles provinciales, fédérales et paroissiales: par exemple, lorsque les Chefs indiens ont réussi à convaincre les écoles et les commissions scolaires de modifier certains de leurs programmes, le ministère a refusé ou a omis de collaborer.

Bien entendu, le conseil tribal a rejeté la décision prise récemment par le ministère de refuser les bourses d'études aux étudiants indiens dont les parents vivent hors de la réserve. Tout le monde sait que nous manquons de logements, et c'est pour cela qu'une partie des membres de la bande ne réside pas sur la réserve. Dans notre région, près de 50 pour cent des Indiens vivent en dehors des réserves. Très souvent ces familles subsistent grâce à l'aide sociale. Comment pourraient-elles subvenir aux coûts des études de leurs enfants? Si on n'aide pas ceux-ci à s'instruire, ils en viendront probablement eux-mêmes à dépendre de l'aide sociale.

Dans cette situation et face aux chiffres qui en rendent compte, nous concluons que la tutelle exercée par le gouvernement fédéral sur l'enseignement ne favorise pas l'instruction des Indiens. Vous trouverez d'autres indications de cette situation à l'Annexe D-6.

Monsieur le Président, j'aimerais maintenant passer la parole à Eddie John.

M. John: Le dernier point que nous couvrons dans notre représentation est notre position vis-à-vis de l'autonomie politique des autochtones. Je commence à la page 42: Nous souhaitons attirer l'attention du sous-comité sur les paragraphes suivants contenus dans la déclaration d'ouverture prononcée par le premier ministre, M. Trudeau lors de la conférence constitutionnelle des premiers ministres sur les

[*Text*]

references he has made. I do not wish to read them. Basically, if we take those statements, it is a clear indication there is a mandate for the federal government to discuss another level of jurisdiction within Canada's constitutional framework. That is a signal to us, and that is our interpretation of what Prime Minister Trudeau is saying. It is our positon that the ancient sovereignty of our people still exists. Our people, the aboriginal peoples, exercised initial sovereignty over our respective territories, the assumption of sovereignty by colonial power did not operate to deny our people this initial sovereignty. The laws of the European colonial powers operated only to exclude other colonial powers from assuming sovereignty over our traditional lands. Sovereignty exercised by colonial powers was vis-à-vis other colonial powers. The initial sovereignty exercised by our people can only be limited with the consent of our people. Contrary to the misguided belief of one of our local members of Parliament, our people are not a conquered people. We live in this land of ours in peaceful co-existence with the descendants of the original immigrants and settlers, and that does not operate in any context to serve as evidence of conquest.

Our people's full and informed consent to limit our initial sovereignty is required. This basic principle must be recognized and respected by this committee and by the participants in the First Ministers' Conference on the rights of aboriginal peoples.

Once it is recognized and respected, then we can fully become involved in breaking the "agency relationship" Prime Minister Trudeau speaks of in his opening remarks to the First Ministers' Conference and to commence to negotiate an order of government for the aboriginal peoples of this land.

The concept of self-determination is what is closest to what forms the basis of our renewed and rekindled struggle to develop our people, our communities and our governments. This right to a people's self-determination is recognized in international law. Canada itself must recognize this. Within the existing constitutional framework we have two orders of government, each with its own jurisdiction, either exclusive or concurrent with the other. The order of government for our people would fall into that level of authority. It would be based on the inherent jurisdiction we possess by virtue of our exercise of initial sovereignty. We remind you that we are not talking about separation, and nationhood in the international context. For the purpose of negotiations, however, it is imperative that the concept of sovereignty at the international level be our bargaining basis. With it we feel we can secure for our people the degree of self-determination we need to survive as a people, and to build our people and our communities.

We reject any notions of the agency type of relationship secured by the Indian Act. As I have stated earlier, it was this agency type of relationship which was discussed and rejected by Mr. Trudeau. This agency type of relationship contained in the Indian Act, which we referred to and discussed earlier, denies our people the initial sovereignty exercised by our peoples. It places our people and our people's governments in a position of being delegates of the federal government. The

[*Translation*]

droits des autochtones. Nous faisons ici quelques citations, que je ne vais pas lire toutes. De façon générale, il ressort de sa déclaration que le gouvernement fédéral envisage d'instaurer un nouveau niveau de compétences à l'intérieur du cadre constitutionnel du Canada. Voilà ce que nous retirons des paroles du premier ministre, M. Trudeau. Nous considérons que l'ancienne souveraineté de notre peuple subsiste. Notre peuple, les autochtones, disposait initialement de la souveraineté sur les territoires qu'il occupait, et la prise de pouvoir par les autorités coloniales ne peut nous priver de cette souveraineté d'origine. Les lois des puissances coloniales européennes avaient pour seul but d'empêcher d'autres puissances coloniales d'assumer leur souveraineté sur nos terres traditionnelles. La souveraineté des puissances coloniales ne s'exerçait qu'à l'encontre des autres puissances coloniales. La souveraineté initiale exercée par notre peuple ne peut être limitée qu'avec le consentement de notre peuple. Contrairement aux croyances erronées d'un député fédéral local, notre peuple n'est pas un peuple conquis. Nous vivons dans ce pays qui est le nôtre en co-existence pacifique avec les descendants des immigrants et des colons originaux, sans qu'il soit question de conquête.

Notre souveraineté initiale ne peut être limitée que par le consentement entier donné par notre peuple en toute connaissance de cause. Votre comité et les participants à la conférence des premiers ministres doivent reconnaître et respecter ce principe fondamental.

Une fois qu'il sera reconnu et respecté, nous pourrons participer pleinement au démantèlement des «relations de tutelle», dont parle le premier ministre, M. Trudeau dans ses remarques d'ouverture à la conférence des premiers ministres et commencer à négocier la création d'un niveau de gouvernement représentant les peuples autochtones de ce pays.

La notion d'autodétermination est au coeur de notre lutte. Le droit des peuples à l'autodétermination est reconnu en droit international et le Canada lui-même doit s'y plier. Le régime constitutionnel actuel comporte deux ordres de gouvernement, possédant chacun sa compétence propre, soit exclusive, soit conjointe avec l'autre niveau. L'ordre d'un gouvernement des autochtones entrerait dans la même catégorie. Il se fonderait sur la compétence inhérente que nous possédons de par notre exercice de la souveraineté initiale. Je souligne que nous ne parlons pas ici de séparation ni de souveraineté au sens international du terme. Cependant, pour faire des négociations, notre point de départ doit être le concept de souveraineté au niveau international. Nous pensons que c'est le seul moyen pour assurer un niveau d'autodétermination suffisant pour que notre peuple survive et se développe.

Nous rejetons tout le principe des relations de tutelle érigé par la Loi sur les Indiens. Ainsi que je l'ai dit précédemment, Monsieur Trudeau lui-même les a rejetées. Elles reviennent à refuser à notre peuple la souveraineté initiale qui est la sienne. Elles placent notre peuple et nos gouvernements en position de délégués du gouvernement fédéral. La Loi sur les Indiens est à peu près du même ordre que la législation sur les municipalités des provinces. Le gouvernement provincial délègue par divers

[*Texte*]

Indian Act is somewhat like the province's Municipal Act. Certain authority is delegated to each municipal authority by the provincial government through various provincial and municipal legislation. In these situations, final authority rests with the provincial legislative assemblies, or in other jurisdictions, whatever they call them. They delegate only what they want to delegate. In the case of our people and the Indian Act, we do not even have any level of authority or powers close even to that of municipalities. The degree of delegation by the federal government does not allow for any real growth or development of our people and our governments.

In our submission we are not requesting the delegation of additional authority by the federal government to our people. The Minister of Indian Affairs' notion of devolution contained in his presentation to this committee and contained in his documents, *The Alternative of Optional Indian Band Government Legislation* and *Strengthening Indian Band Government in Canada* is nothing more than an exercise of delegation of some additional authority from the federal government to our governments. This municipal type of government is rejected.

What we are submitting to this committee is that there be recognized in the Constitution of Canada another level of authority with power exclusive to or concurrent with the provinces and the federal government.

We realize, of course, that this matter will be eventually decided in the First Ministers' Conference. Major amendments to the Constitution wil have to be made for the recognition of our people's tribal governments.

In our submission we feel that the details of the scope of powers, the powers of the aboriginal governments, will eventually be decided and negotiated at the First Ministers' Conference.

In the case of the Carrier-Sekani Tribal Council, its member groups, a primary element in the development of our aboriginal governments will be the recognition of aboriginal title of the aboriginal peoples of British Columbia. We feel that once title of our people is recognized, call it initial sovereignty, whatever you want to call it, by the Province of British Columbia and by the federal Government of Canada, and proper negotiations are concluded, the foundation of our peoples' governments will be fully in place. As with any other governments, in order for our governments to work we must have a land base, we must have a resource base and we must have the authority to deal with the land and resources of our people in our traditional territories. Without this we do not think our aboriginal governments will thrive and properly serve our people.

It is with these ideas in mind that we make the following recommendations. There are basically four recommendations we wish to make:

1. That this special committee recommend there be changes to the existing constitutional framework to allow for the recognition of aboriginal governments with powers that are exclusive to or concurrent with those of the federal and provincial governments.

[*Traduction*]

textes de lois provinciales certains pouvoirs aux autorités municipales. Mais, au bout du compte ce sont les assemblées législatives provinciales qui tranchent en dernier essort. Autrement dit, les provinces ne délèguent que ce qu'elles veulent bien déléguer. Dans notre cas, et dans celui sur la Loi des Indiens, nous ne disposons même pas de pouvoirs correspondant à ceux des municipalités. Le degré de délégation des pouvoirs consentis par le gouvernement fédéral empêche notre peuple et nos gouvernements de se développer.

Nous ne demandons pas la délégation de pouvoirs supplémentaires du gouvernement fédéral à notre peuple. La notion d'évolution contenue dans les exposés du ministre des Affaires indiennes intitulée «l'alternative de la législation sur le gouvernement optionnelle à des bandes indiennes» et *renforcer le gouvernement des bandes indiennes au Canada* ne propose rien de plus que de déléguer des pouvoirs additionnels à nos gouvernements. Nous rejetons un gouvernement de type municipal.

Nous proposons par contre au Comité la reconnaissance dans la constitution du Canada d'un autre niveau de pouvoir exerçant une compétence exclusive ou conjointe avec les provinces et le gouvernement fédéral.

Il est évident que cette question sera tranchée dans une conférence des premiers ministres, car la constitution devra être considérablement modifiée.

De même, ce n'est qu'au sein de la conférence des premiers ministres que pourront être décidés et négociés les détails tels que l'étendue des pouvoirs des gouvernements autochtones.

Aux yeux du conseil tribal Carrier-Sekani et des membres de la bande, l'élément prépondérant à ce sujet sera la reconnaissance des droits ancestraux des autochtones de Colombie-Britannique. Une fois que la province de Colombie-Britannique et que le gouvernement fédéral auront reconnu ces droits ancestraux, quel que soit le titre qu'on leur donne, et que les négociations auront abouti, le fondement de notre autonomie aura été assis. Pour que nos gouvernements fonctionnent, nous devons disposer d'un territoire, disposer de ressources et du pouvoir de les gérer à l'intérieur de nos terres traditionnelles. Sans cela, nos gouvernements ne pourront agir et servir l'intérêt de nos peuples.

C'est dans ce sens que nous formulons les quatre propositions suivantes:

1) que le Comité spécial recommande que des changements soient apportés au cadre constitutionnel existant de façon à reconnaître les gouvernements autochtones disposant de pouvoirs exclusifs ou conjoints avec des gouvernements fédéral et provinciaux.

[*Text*]

2. That during the period of change the aboriginal governments must be properly financed to allow for full and proper consultation with existing governments. Providing contributions to nationally based organizations does not allow our people at the local and regional levels full participation.

3. That once aboriginal governments are recognized in the Constitution, there must be available the resources i.e. the land base, resources, financial, and personnel necessary to have our governments effectively meet the needs of our people.

• 1110

Finally, that during the transitional negotiation phase tribal rolls be established to determine membership in a tribe or Indian nation. In those tribes where there is need for reinstatement, resources, including land and financial, should be made available to assist the process.

Mr. Chairman, that is our submission. We are open to questions from the members of the committee.

Before I proceed, we have had a request from the McLeod Lake Band, the Sekani Tribal Council, to make a presentation. As you know, they did not make a request for participation until a late date, and we agreed that we would allow them to use some of our time for their presentation. If it is all right with the committee, we wish to allow them to make their presentation.

The Chairman: Are they ready now?

Mr. John: They are back here, yes.

The Chairman: We will hear that now, please.

The next presentation is from the McLeod Lake Indian Band. A copy of their presentation is being circulated to the members of the committee.

I will call upon Chief Harry Chingy to introduce those from the McLeod Lake Indian Band who are with him, and then to indicate the manner in which he wishes to proceed.

Chief Harry Chingy (McLeod Lake Indian Band): Thank you, Mr. Chairman. Our presentation is going to be read by one of the councillors here—Les, to my left.

Mr. L. Chingy (Councillor, McLeod Lake Indian Band): It was our hope that the agenda of the special committee would have permitted travel to our community, in which case a welcome to the territory of the McLeod Lake Sekani Indian people would have been in order. However, such is not the case.

We stress that it is with effort that we stand before you today to prove, and be questioned on, our rights to our lands, our continued interest in our territory and our concept of Indian government. While the McLeod Lake Sekani people represent a majority of the total population in our area, we feel that it should be the Government of Canada coming to us to tell us by what authority they continue to claim our territory and the right to govern every aspect of our daily lives.

[*Translation*]

2) que durant la période de transition, des fonds suffisants soient versés aux gouvernements autochtones pour participer pleinement aux consultations avec les gouvernements existants. Le fait de ne verser les contributions qu'aux organisations nationales ne permet pas aux Indiens aux niveaux local et régional de participer pleinement.

3) une fois que les gouvernements autochtones seront reconnus par la constitution, qu'on leur alloue les ressources indispensables pour satisfaire les besoins de leurs administrés: terre, richesses minières, ressources financières et humaines.

Finalement, que pendant la période transitoire de négociations on constitue des listes tribales, afin que soit établie l'appartenance à la tribu ou à la nation indienne. Là où certaines personnes seront rétablies dans leurs droits, il faudra venir en aide aux tribus—aussi bien du point de vue territorial que du point de vue financier.

Monsieur le président, voilà notre mémoire. Nous attendons les questions des membres du Comité.

Mais avant, j'aimerais rappeler que la bande du Lac McLeod, le conseil de tribu Sekani, nous a demandé de faire une présentation de mémoire. Comme vous le savez, il m'avait demandé de participer à la séance très tard, et nous les avons autorisés à utiliser une partie de notre temps. Si le Comité est d'accord, nous aimerions leur permettre de présenter leur mémoire.

Le président: Sont-ils prêts?

M. John: Ils sont au fond de la salle, oui.

Le président: Nous allons donc les écouter, maintenant.

Nous allons donc maintenant écouter les représentants de la bande indienne du lac McLeod. On est en train de distribuer une copie de leur mémoire aux membres du Comité.

Je vais donc demander au chef Harry Chingy de présenter les personnes de la bande indienne du lac McLeod qui l'accompagnent, et de nous dire comment il désire procéder.

Le chef Harry Chingy (Bande indienne du lac McLeod): Merci, monsieur le président. Un de nos conseillers va lire notre mémoire, c'est Les, à ma gauche.

M. L. Chingy (conseiller, Bande indienne du lac McLeod): Nous espérions que l'ordre du jour du comité spécial vous aurait permis de vous rendre chez nous, auquel cas nous aurions pu vous recevoir sur le territoire des Indiens Sekani du lac McLeod. Malheureusement, il n'en a pas été décidé ainsi.

Nous soulignons que c'est avec beaucoup d'hésitation que nous nous trouvons aujourd'hui ici pour vous prouver l'existence de nos droits territoriaux, ainsi que l'intérêt continu que nous leur portons, et pour vous présenter notre conception de l'autonomie indienne et répondre à vos questions. Étant donné que les Sekani du lac McLeod représentent la majorité de l'ensemble de la population de notre région, nous pensons qu'il appartiendrait au gouvernement du Canada de venir jusqu'à nous pour nous expliquer de quel droit il revendique ce

[*Texte*]

Our Chief, Harry, will outline our territory on a map, which is being put up right now.

Chief Chingy: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry it has taken so long here. This area, here, is what they call the trench. The south part of the Sekani area comprises the Parship watershed, in the northern part is the Finlay watershed. We have a boundary, which is the Rocky Mountains, on the east side, and of course all the tributary to the Parship and Finlay watershed is the so-called Sekani area.

In relation to the area of the McLeod Lake Indian Band, there is a treaty Sekani band in the trench area. Unfortunately, we do not work together too well, so the McLeod Lake Indian Band is working by itself in the southern part. We use as a boundary the 56th latitude on the north side, which, of course, is all Finlay forks, or the start of the Peace River. Then the rest, the southern area, is the watershed into Krugit and the Parship watershed.

• 1120

In the past 25 years we did not have any road before the 1950s in our country, and since that time we have the opening of the country such as the pipeline, hydro, highway, creation of Wollaston Lake, which destroyed a good part of our hunting, fishing and trapping area.

As the social impact was never carried out by the B.C. or the Canadian government on our people, there was very dramatic hardship on our people on account of all that has taken place in the last 25 years. Of course, when you have interrelated with the opening of the country our people facing all these problems, they take to drinking and a so-called problem rises 150% and losing our people interrelated with drinking and so forth.

Anyway, I guess what I am trying to get at is that the unemployment among our people is so great it is almost 100%, and yet there were 10,000 employed in our part of the country. They completely ignored us. We were trying to get jobs and trying to train our people so they could qualify for this work, but nobody seems to care about all these things. The government and the industry just completely ignore our people. Therefore I hope the Canadian government or our B.C. government will get their heads together pretty soon and see what we can get out of this encroachment by the people. They are making millions, and what do we get? We get absolutely nothing. It is almost a welfare case at every turn when you are dealing with the native people.

If anybody wants any question on boundary areas or whatever the McLeod Lake Indian Band is related to, I would be glad to answer the questions later. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Chingy: Before we continue I would like to introduce the people sitting at the table representing the McLeod Lake Indian Band. To my left is Deborah Hoggan, who is a band

[*Traduction*]

territoire, qui nous appartient, et réglemente le moindre détail de nos vies quotidiennes.

Notre chef, Harry, vous dessinera les limites de notre territoire sur la carte, que l'on est en train de dérouler devant vous.

Le chef Chingy: Merci, monsieur le président. Excusez le temps que cela a pris. Cette région, ici, s'appelle le couloir. Le sud de la région Sekani comprend le bassin de la rivière Parsnip, et au nord de la rivière Finlay. Il y a une limite à l'est, ce sont les Rocheuses, et bien sûr le territoire Sekani comprend les bassins des rivières Parsnip et Finlay.

A côté de cette zone de la bande indienne du lac McLeod, il y a, dans ce que nous appelons le couloir, une bande Sekani du traité. Malheureusement, nous ne nous entendons pas très bien, et la bande indienne du lac McLeod se trouve dans le sud. Nous utilisons le 56e parallèle de latitude nord comme frontière nord, on se retrouve ici à Finlay Forks, avec le début de la rivière de la Paix. Pour le reste, au sud, on a le bassin de la Krugit et de la Parsnip.

Avant les années 1950, il n'y avait pas de routes dans notre région, et depuis les 25 dernières années, on y a aménagé le pipeline, des services hydro-électriques, l'autoroute, le lac Wollaston, qui ont détruit une bonne partie de notre territoire de chasse, de pêche et de trappe.

Comme le gouvernement de la Colombie-Britannique ou du Canada ne se sont jamais préoccupé de l'impact social de l'aménagement de tous ces projets au cours des 25 dernières années, notre peuple a subi des torts très graves. Devant tous ces problèmes inhérents au développement de la région, il est évident que la population se trouve aux prises avec un problème de consommation d'alcool qui s'accroît de 150%.

Ce que j'essaie de vous dire, c'est que le taux de chômage est tellement élevé chez nous qu'il atteint presque 100%, pourtant il y a 10,000 travailleurs dans notre région. On nous a oubliés complètement. Nous avons tenté d'obtenir des emplois et de former les nôtres pour leur permettre de trouver du travail, mais personne ne semble se préoccuper de nous. Le gouvernement et l'industrie nous ont complètement laissés de côté. Ainsi, j'espère que le gouvernement canadien ou notre gouvernement de la Colombie-Britannique s'efforceront de trouver des solutions pour qu'on retire certains avantages de tous ces projets. Il y en a pour des millions de dollars, et qu'en retire-t-on? Absolument rien. Les autochtones sont presque un peuple d'assistés sociaux.

Si quelqu'un a des questions sur le territoire de la bande indienne du lac McLeod ou sur tout autre sujet, je me ferai un plaisir d'y répondre. Merci.

Le président: Merci.

M. Chingy: Avant de continuer, j'aimerais vous présenter les représentants de la bande indienne du lac McLeod, qui sont à mes côtés. À ma gauche, Deborah Hoggan, administrateur de

[*Text*]

administrator; to my immediate right is Louise Mandell . . . they are here for answering questions later on—and of course the Chief, Harry Chingy.

Now we can continue with this paper.

Our territory is heavily wooded. There is a little cottonwood and birch at the lower levels, but the predominant trees are balsam, spruce and pine with a considerable growth of poplar in burnt valleys. The rivers, fed by the snow and glaciers of the mountains, are swift and muddy, with many canyons and rapids. During the flood season of early summer they cut deeply into their banks and produce numerous sloughs that from time to time alter the main channels. Nevertheless, they were our principal highways because the country was too rugged, the forest too dense, to permit easy travelling over land. Many rivers had their sources in fair-sized lakes or in chains of small lakes which even today we still frequent for their whitefish and trout.

Winter was the most unpredictable season for our people, as it is for all of the hunter-gatherers, for at no other time of the year were we so dependent on the caprice of the weather, a feast being as likely as a famine.

The McLeod Lake community is a village consisting of a total band membership of 231. McLeod Lake was founded in 1805 by Simon Fraser of the famed Northwest Company, serving as a trading post. Our community is approximately 90 miles north of Prince George.

In the village is a band office, a community hall, as well as the foundation for a day care centre. Adjacent to the reserve are a store, a gas station, a church and a primary school.

Employment opportunities at the village are limited; full-time opportunities are virtually non-existent. Therefore band members have to work away from the village, but very few go away to work for limited periods.

Part-time employment opportunities include fire-fighting during the summer, guiding in the autumn, and on rare occasions with mills, logging camps or survey crews. It should be noted, however, that these opportunities are extremely rare.

Members of the McLeod Lake Band hold a network of traplines and guiding territories. Use of the valley is not only traditional, but it extends into the future, and we plan our future economic development being based on the renewable resource industries which can be sustained by our lands.

Ms Deborah Hoggan (Band Administrator, McLeod Lake Indian Band): Aboriginal rights of the McLeod Lake Sekani Indians: It is our firm belief that our aboriginal rights are inherent rights which to date have not been extinguished, sold or traded. Our aboriginal rights were bestowed upon us by our Creator. They have extended over generations, and it is our

[*Translation*]

la bande; à ma droite, Louise Mandell; elles pourront répondre à vos questions plus tard, et évidemment le chef Harry Chingy.

Continuons maintenant avec notre mémoire.

Notre territoire est très boisé. Il y a un petit bois de peupliers et de bouleaux dans le bas des terres, mais les principaux arbres sont: le sapin beaumier, l'épinette, le pin et aussi beaucoup de peupliers qui poussent dans les vallées brûlées. Les rivières, aux courants rapides et aux fonds boueux, alimentées par les neiges et les glaciers des montagnes comptent de nombreux canyons et rapides. Durant la saison des crues, au début de l'été, elles inondent leurs rives et produisent de nombreux marécages qui changent, de temps à autre, les canaux principaux. Elles constituaient néanmoins nos principales voies de communication parce que le pays était trop accidenté, les forêts trop denses pour nous permettre de voyager sur terre. De nombreuses rivières sont alimentées par des lacs de grandeur moyenne ou des séries de petits lacs que nous fréquentons toujours aujourd'hui pour y pêcher le coregone et la truite.

L'hiver était la saison la plus imprévisible pour notre peuple, comme c'est le cas pour tous les chasseurs, et jamais pendant l'année ne pouvions être plus sujet aux caprices du climat, l'abondance de nourriture étant aussi possible que la famine.

Le village du lac McLeod regroupe au total une bande de 231 membres. Il a été fondé en 1805 par Simon Fraser, de la réputée compagnie du Nord-Ouest, et servait de poste de commerce. Notre collectivité se situe à environ 90 miles au nord de Prince George.

Dans le village, il y a un bureau de la bande, une salle communautaire, ainsi que la fondation pour une garderie. Près de la réserve, il y a un magasin, une station d'essence, une église et une école primaire.

Les possibilités d'emploi au village sont limitées; les emplois à temps plein sont presque inexistants. Les membres de la bande sont donc obligés de travailler à l'extérieur, mais très peu d'entre eux quittent le village pour travailler pendant des périodes limitées.

Comme emploi temporaire, il y a le service de lutte contre les incendies l'été, les services de guide à l'automne, et à de rares occasions, il y a du travail dans des usines, des chantiers de bûcherons ou des équipes d'arpentage. Il faut noter, toutefois, que ces occasions sont extrêmement rares.

Les membres de la bande du lac McLeod possèdent un réseau de piégeage et un service de guide. L'utilisation de la vallée n'est pas seulement une tradition, nous continuerons de l'utiliser à l'avenir, et nous prévoyons que notre développement économique reposera sur des industries de ressources renouvelables sur nos terres.

Mme Deborah Hoggan (Administrateur de bande, bande indienne du lac McLeod): Les droits des autochtones des indiens Sekani du lac McLeod: Nous croyons fermement que nos droits ancestraux sont des droits inhérents qui, jusqu'à présent, n'ont pas encore été frappés d'extinction, vendus ni échangés. Nos droits ancestraux nous ont été donnés par notre

[*Texte*]

determination that they will continue in perpetuity for generations of Sekani people to come.

Our right as citizens of the Sekani Indian nation to choose and determine how we shall be governed and how our lands and our resources shall be managed stems from our inherent aboriginal rights. Aboriginal rights stem from our unique status as the original inhabitants of this land. As aboriginal people we had uncontested, supreme and absolute power over our territories, our resources and our lives. We fully enjoyed the right to govern, to make laws and enforce laws, to decide citizenship, to wage war or make peace and to manage our lands, resources and institutions. We, like all other Indian nations, had our own political, legal, social and economic systems.

According to international law, people who live together, who share a common language and a common culture, complete with a philosophy of life, values and institutions, have a right to govern themselves, to be sovereign. They are complete unto themselves, and it is this status that gives them the right to be sovereign.

The McLeod Lake Indian Band realize that it is our will, our determination and our faith in our rights as a nation that will bring back Indian government in the form that we wish it to be expressed in. We further feel that the standing committee plays a very significant role in providing and assuring that we are given every opportunity of moving towards establishing Sekani control over Sekani lands, resources and our people's lives.

The official map of Sekani Tribe Reserves prepared by the commission's official surveyor, which accompanied their 1916 final report, designated the following lands as reserves for our band: Reserve No. 1, total acreage 286; Pack River, 320 acres; Carp Lake, 12 acres; Long or War Lake, 20 acres; McLeod Lake, 15 acres . . . total acreage, 653 acres.

The final report of the McKenna-McBride commission was issued in 1916. Legislation accepting the commission's findings on a tentative basis was passed by 1919 by Canada and in 1920 by the province.

Then, in 1922, Indian Commissioner Ditchburn and B.C. Deputy Lands Minister Clark were delegated by the federal and provincial governments, respectively, to review the commission's findings. They produced their revisions the following year. In numerous instances, Indian reserves set aside by McKenna-McBride were reduced in size by Ditchburn and Clark. Surprisingly, the Ditchburn-Clark review did not result in a reduction of the reserves earmarked for the McLeod Lake Band.

The 1912 agreement which obliged the province to convey to Canada the reserves designated to be set aside from Crown provincial lands was the last step required in the reserve creation process. However, it was in the course of this conveyance, this last step in a 70-year process, that we suffered

[*Traduction*]

créateur. Ils existent depuis de nombreuses générations, et ils se perpétueront pour les générations à venir du peuple Sekani.

Notre droit, en tant que citoyen de la nation indienne Sekani, de choisir et de déterminer comment nous nous gouvernerons et comment nous gérerons nos terres et nos ressources, découle de nos droits ancestraux inhérents. Les droits ancestraux découlent de notre statut unique en tant que premiers habitants du pays. En tant qu'autochtones, nous avions des pouvoirs incontestés, suprêmes et absolus sur nos territoires, nos ressources et nos vies. Nous jouissions pleinement du droit de gouverner, d'établir des lois et de les appliquer, de décider de l'affiliation de nos membres, de faire la guerre ou la paix, et de gérer nos terres, nos ressources et nos institutions. Comme toutes les autres nations indiennes, nous possédions nos propres systèmes politiques, juridiques, sociaux et économiques.

Selon le droit international, les gens qui vivent ensemble, qui partagent une langue commune et une culture commune, qui ont une philosophie de la vie, des valeurs et des institutions, ont le droit de se gouverner et d'être un peuple souverain. C'est ce statut de peuple qui leur donne le droit à la souveraineté.

La bande indienne du lac McLeod affirme sa volonté, sa détermination et sa confiance en ses droits en tant que nation, qui lui permettront de rétablir le gouvernement indien qu'elle désire. Nous croyons en outre que le comité permanent a un rôle très important à jouer pour veiller à ce que nous ayons la possibilité de réaliser notre souveraineté sur les terres, les ressources et la vie de notre peuple Sekani.

La carte officielle des réserves de la tribu Sekani qui accompagnait le rapport final de 1916 et qui a été mis au point par l'arpenteur officiel de la commission désignait les terres suivantes en tant que réserve appartenant à notre bande: Réserve no. 1, superficie totale, 286 acres; Rivière Pack, 320 acres; Lac Carp, 12 acres; Lac Long ou War, 20 acres; Lac McLeod, 15 acres—superficie totale, 653 acres.

Le rapport final de la commission McKenna-McBride a été publié en 1916. La loi entérinant provisoirement les conclusions de la commission a été adoptée par le Canada avant 1919, et par la province en 1920.

Ensuite, en 1922, le commissaire aux affaires indiennes Ditchburn et le sous-ministre des terres de la Colombie-Britannique Clark ont été chargés par le gouvernement fédéral et la province respectivement de réviser les conclusions de la commission. Ils ont présenté leur rapport l'année suivante. Souvent, Ditchburn et Clark ont réduit la taille des réserves indiennes qui avaient été laissées de côté par la commission McKenna-McBride. Il est surprenant que la révision Ditchburn-Clark n'ait pas entraîné une diminution des réserves destinées à la bande du lac McLeod.

L'accord de 1912 qui obligait la province à céder au Canada les réserves ne devant pas faire partie des terres de la Couronne de la province fut la dernière étape du processus de création des réserves. Cependant, c'est au cours de ce processus de cession de terres, dernière étape d'un processus qui a

[*Text*]

additional land losses. The conveyance was made by means of provincial Order in Council 1036, dated July 29, 1938, which subtly resumed 53.5 acres supposedly for roads, bridges, highways, pipeline routes, to name just a few. According to the Department of Indian Affairs' records, we have 599.5 acres remaining, on which we are expected to survive.

• 1130

Mr. Chingy: The experience of previous industrial activity in Sekani territory has been particularly bitter for the Sekani people. The most disruptive event was the creation of Wollaston Lake behind the Bennett Dam following 1967. Many Sekani people lost their homes and traplines as the waters rose in the fertile valley bottoms. Even to this day there has been no significant compensation for this enormous loss.

Transportation corridors have caused problems to us all. The B.C. Railway, for example—hundreds of moose have been killed by trains in the winter. Moose get trapped between the snowbanks when they wander onto the cleared right-of-way. The effects of this has been the loss of staple food to our people.

Further, the opening of transportation by road in 1948, and the establishment of large-scale logging since 1967, have brought the full impacts of modern life to the previously remote McLeod Lake Sekani community. But there have never been substantial benefits of industrialization flowing to our people.

The new city of Tumbler Ridge, located at the intersection of the Murray and Wolverine rivers is within our territory. We have had a writ of summons issued against the Attorney General for B.C.and the Attorney General for Canada. It is the band's position that no law of B.C. or of Canada has any force or effect of contravention of aboriginal title, and that such an infringing law be considered null and void. The writ has not yet been served on the defendants, but the government is aware that an injunction, jeopardizing the progress of the projects, could eventually be requested by the band.

Ms Hoggan: The present Sekani Economic Situation: The traditional economy of the McLeod Lake Sekani is the economic life centred on hunting, trapping, gathering, with very little fishing. It is not completely satisfying to call this economy traditional, however, in that it is not identical to the kind of activity in which the Sekani people participated in antiquity. That activity was primarily devoted to subsistence, whereas we see the economy of today having commercial overtones. Indeed, one of the major issues of concerns, which remains even today, is unlimited freedom to hunt, fish, trap and gather for subsistence purposes.

Historically, the land economy was the only way for us to gain the necessities of life. Now we also rely, to degrees that vary from individual to individual, on cash income from a variety of sources. Moreover, the technology of high-powered rifles and snowmobiles has substantially altered customary

[*Translation*]

duré 70 ans, que nous avons subi d'autres pertes sur le plan foncier. La cession des terres a été exécutée à la suite du décret provincial du conseil 1036, daté du 29 juillet 1938, et ce décret nous arrachait subtilement 53,5 acres présumément pour l'aménagement de routes, de ponts, d'autoroutes, de tracés de pipelines et ainsi de suite. D'après les dossiers du ministère des Affaires indiennes, il ne nous reste pour vivre que 599.5 acres.

M. Chingy: L'activité industrielle dans le territoire Sekan n'a pas été une expérience particulièrement agréable pour le peuple Sekani. Le projet qui nous a le plus perturbés a été l'aménagement du lac Wollaston derrière le barrage Bennett après 1967. De nombreux Indiens Sekani ont perdu leurs maisons et leurs lignes de piégeage alors que les terres fertiles de la vallée ont été immergées. Même aujourd'hui, nous n'avons pas reçu d'indemnisation appréciable pour cette perte énorme.

Les corridors de transport nous ont causé des problèmes à tous. Par exemple, les trains en Colombie-Britannique tuent des centaines d'orignaux l'hiver. L'orignal reste pris dans les congères en essayant d'embarquer sur la voie ferrée. Cela prive d'autant notre peuple de nourriture de base.

De plus, l'aménagement de routes en 1948, et l'établissement d'une grande industrie d'exploitation forestière depuis 1967 ont amené la vie moderne avec toutes ses répercussions sur la collectivité, jusqu'alors isolée, des Skani du lac McLeod. Mais l'industrialisation n'a jamais eu de retombées appréciables pour notre peuple.

La nouvelle ville de Tumbler Ridge, située à l'intersection des rivières Murry et Wolverine se trouve sur notre territoire. Nous avons envoyé une citation au procureur général de la Colombie-Britannique et au procureur général du Canada. La bande estime qu'aucune loi provinciale ou fédérale ne doit porter atteinte aux titres fonciers des autochtones, et que toute loi semblable devrait être considérée nulle et de nul effet. Le défendeur n'a pas encore été cité à comparaître, mais le gouvernement sait que la bande pourrait demander une injonction qui compromettrait l'avancement des projets.

Mme Hoggan: La situation économique des Sekani aujourd'hui: l'économie traditionnelle des Sekani du lac McLeod repose sur une vie économique centrée sur la chasse, le piégeage, les récoltes et très peu de pêche. Il n'est pas tout à fait juste de parler d'économie traditionnelle, parce qu'elle ne correspond pas exactement au genre d'activités qui permettaient au peuple Sekani de vivre anciennement. On s'occupait principalement de sa subsistance, alors qu'aujourd'hui il y a toutes sortes de considérations commerciales. L'une des plus grandes préoccupations demeure encore aujourd'hui la liberté absolue, en matière de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette pour fins de subsistance.

L'économie de la terre a toujours été pour nous notre seul moyen de subsistance. Aujourd'hui, nous comptons aussi à divers degrés sur des revenus en argent provenant d'une variété de sources. De plus, la technologie, avec sa carabine puissante et ses motoneiges a changé substantiellement la façon de

[*Texte*]

hunting practices and the forms of social life that grew up around them. Still, hunting, fishing, trapping and gathering are traditional in that they bring us into intimate contact with the land, providing an experience that reaffirms the traditional link that Sekani people have always felt with the land.

While the traditional economy remains vitally important, it is seriously overshadowed in several senses by the wage economy. In other words, the wage economy undermines the traditional economy by its mere presence. Therefore, the common prescription that industrial development is needed in our area to provide jobs for our people is, in most situations, in the long run, a formula for less rather than more employment.

In reality, unemployment among the McLeod Lake Sekani people is even greater than it appears to be. Official versions of the unemployment rate anywhere in Canada only count as unemployed those workers who are actually seeking work and who have not yet found it—in other words, only the members of the active labour force. The statistics do not report individuals who have come to view their prospects as so poor they have given up seeking employment. Many of our people fall into this category, simply because jobs are so scarce in our area.

Mr. Chingy: However, wage employment is far from the only cause of the present plight of our people. More specifically, we see it as being the political power to control the impact of the wage economy on the traditional economy. We will now quickly examine the traditional political structure which in turn will address the question of what should be the primary political unit of Indian government.

From the earliest times, the Sekani people were divided into bands, each of which possesses its own hunting territory. Sometimes the individual families scattered and hunted separately. Sometimes they travelled in groups of two or three. Yet, just as frequently, perhaps they held together for mutual support and moved as a unit from one place to another within their domain. There were no family hunting grounds, no districts of which a family or small group of families claimed exclusive possession. Family rights to special hunting grounds have come only in recent times, after the fur trade induced the Indian to return year after year to the same trapping district and to conserve its supply of beaver. Even today, the change from band to family ownership of districts is not complete. The entire band claims the final possession of every district within its area. And if, for any reason, one family fails to occupy its usual trapping ground, another does not hesitate to take its place.

Each band had a leader who was neither hereditary nor elected, but acquired his position through reputation—force of character, and, as equally important, his skill in hunting. His authority, therefore, was merely nominal. He was a leader, not a chief, and while he presumed to issue orders, he had no means of enforcing them. When the hunters discussed their affairs over the evening fires and laid their plans for the morrow, the voice of the leader carried more weight, but no more actual authority than that of the youth who had just entered manhood. At any time a new leader might arise to

[*Traduction*]

pratiquer la chasse et a entraîné une vie sociale différente. Cependant, la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette demeurent des activités traditionnelles, qui nous gardent en contact étroit avec la terre, réaffirmant ainsi le lien traditionnel entre le peuple Sekani et la terre.

Bien que l'économie traditionnelle demeure vitale, elle est grandement surpassée sous plusieurs rapports par l'écomomie de salaire. En d'autres termes, l'économie de salaire, par sa seule présence, mine l'économie traditionnelle. En conséquence, le développement industriel qu'on prescrit généralement afin de créer de l'emploi dans notre région, donne, dans la plupart des cas, des résultats tout à fait contraires.

En réalité, le chômage chez les Sekani du lac McLeod est encore pire qu'il ne paraît. Les statistiques officielles du chômage partout au Canada sont établies en fonction des travailleurs inactifs qui cherchent du travail et qui n'en ont pas encore trouvé; en d'autres termes, en fonction des membres de la population active. Les statistiques ne font pas état de ceux qui ont renoncé à chercher du travail à cause des perspectives trop peu favorables. C'est le cas pour bon nombre d'entre nous, car les emplois sont extrêmement rares dans notre région.

M. Chingy: Cependant, le travail rémunéré est loin d'être la seule cause de nos problèmes actuels. Plus précisément, nous considérons le travail rémunéré comme le pouvoir politique permettant de contrôler l'incidence de l'économie de salaire sur l'économie traditionnelle. Nous allons maintenant examiner rapidement la structure politique traditionnelle qui fera ressortir l'élément politique principal du gouvernement indien dont on a besoin.

Depuis le début des temps, le peuple Sekani est divisé en bandes, et chacune d'elles possèdent son propre territoire de chasse. Parfois, les familles se divisaient et chassaient séparément. Parfois elles voyagaient en groupes de deux ou trois. Mais elles pouvaient tout aussi bien rester ensemble pour mieux s'aider et se déplaçaient en tant qu'entité à l'intérieur de leur domaine. Il n'y avait pas de territoire de chasse familial, pas de district dont une famille ou un petit groupe de familles pouvaient réclamer la possession exclusive. Les droits des familles à des territoires de chasse spéciaux n'existent que depuis peu; en fait, depuis que le commerce des fourrure a poussé les Indiens à revenir d'année en année dans le même territoire de piégeage et à protéger leurs stocks de castors. Encore aujourd'hui, le transfert des districts de la bande à la famille n'est pas encore été terminé. Toute la bande réclame la propriété de chaque district de son territoire. Et si pour une raison ou l'autre une famille n'occupe pas son territoire de piégeage habituel, une autre n'hésite pas à prendre sa place.

Chaque bande avait un dirigeant qui était ni élu, ni héréditaire, il accédait à ce poste par sa réputation, sa force de caractère et ses aptitudes pour la chasse considération qui n'était pas moins importante. Son autorité donc était plutôt symbolique. C'était un leader, pas un chef, et alors qu'il pouvait prétendre donner des ordres, il n'avait pas le pouvoir de les faire respecter. Quand les chasseurs discutaient de leurs affaires autour du feu, le soir, et qu'ils faisaient leurs plans pour le lendemain, la voix du leader avait plus de poids, mais pas plus d'autorité que celle du jeune homme qui venait

[*Text*]

supersede him, and his influence inevitably waned with advancing years. Parties that separated off from the band to fish, to hunt, or to raid neighbouring tribes, selected their own leaders.

Ms Hoggan: As an introduction to the next section, I would like to relay a story told to me a while back. During the days when Fort McLeod was a very active trading post, and as the frontier in those days was simple with few pleasures and few excitements, the occasion of the finishing of a new church there formed the occasion for a banquet. So the officers and their wives invited the local chief and his council members. As part of the special treat for the Indians they served ice cream, and one of them asked to have it sent back and warmed. The officers and their wives undoubtedly thought that the Indian was a savage because he lacked the sophistication to know that ice cream was supposed to be served cold. But, at the same time, the Indian probably thought that these white men were truly savages because they lacked the sophistication to know that they should properly cook their food. It is these problems of perspective that have plagued us for many years.

On the subject of concept, let us look at the principle of authority. While our chiefs were given authority, it was of a different nature and came from a different source than that of the the European governments. The structures of Indian governments were also substantially different. We have developed two diagrams on the following page to illustrate how the nature and structure of government have caused friction and misunderstanding for the McLeod Lake Indian people from the time of contact to the present day. Over the years, the friction has increased as a result of European pressures on our systems through government functionaries, missionaries, as well as traders. We have also seen efforts made to undermine our systems and even destroy our policical institutions.

Not all who speak of Indian self-government mean the same thing by the term. Therefore, let me say at the outset that by self-government we mean that form of government in which decisions are not made by the people who are wisest or ablest, or closest to some throne in Ottawa, or in Heaven, or even in England, for that matter, but rather, by the people who are most directly affected by the decision.

Page 10 illustrates the two charts that we mentioned earlier. The top one, Indian Government, which we have defined as "A Government by the People" shows how our authority is obtained from our Creator and brought up through the members of the Sekani Nation who in turn give certain responsibilities in different areas of authorities to their chief and council, who in turn give authority and responsibilities to the tribal council up into the international organizations.

The bottom diagram illustrates the Canadian Government, which is "A Government for the People". They get their authority through their God, down through their Queen, down through their federal government, so that by the time the authority reaches the people, they have very little.

[*Translation*]

d'entrer dans le monde des adultes. Un nouveau leader pouvait arriver n'importe quand pour le remplacer, et son influence diminuait inévitablement avec les années. Les groupes qui se détachaient de la bande pour pêcher, pour chasser ou pour piller des tribus voisines choisissaient leurs propres leaders.

Mme Hoggan: En guise d'introduction à la prochaine section, j'aimerais vous relater une histoire qui m'a été racontée il y a quelque temps. A l'époque où Fort McLeod était un poste de commerce très prospère et où la vie était simple, offrant peu de plaisirs ou d'évènements excitants, la fin des travaux de construction d'une nouvelle église constituait un prétexte pour un festin. Alors, les officiers et leurs épouses invitaient le chef local et les membres de son conseil. Parmi les petites douceurs qu'on offrait aux Indiens, il y avait de la crème glacée, et un Indien aurait demandé qu'on la réchauffe. Les officiers et leurs épouses ont sans doute conclu que l'Indien était vraiment un sauvage parce qu'il ne savait pas que la crème glacée se mangeait froide. Mais, en même temps, l'Indien pensait probablement que l'homme blanc était aussi vraiment sauvage parce qu'il ne savait pas qu'il fallait bien faire cuire sa nourriture. C'est ce genre de problèmes de perspective qui nous hantent depuis de nombreuses années.

Jetons un coup d'oeil sur le principe de l'autorité. Bien que nos chefs aient reçu des pouvoirs, leur autorité était de nature et de source différentes de celles des gouvernements européens. Les structures des gouvernements indiens étaient également très différentes. Nous avons dessiné deux diagrammes à la page suivante pour montrer comment la nature et la structure des gouvernements ont provoqué des conflits et des malentendus pour le peuple indien du lac McLeod depuis le premier contact avec les hommes blancs jusqu'à aujourd'hui. Avec les années, les conflits se sont intensifiés par suite des pressions exercées par les Européens sur nos systèmes par le biais des fonctionnaires gouvernementaux, des missionnaires et aussi des commerçants. On a même essayé de miner nos systèmes et de détruire nos institutions politiques.

Tous ceux qui parlent d'autonomie des Indiens ne pensent pas à la même chose. Permettez-moi alors de vous dire que l'autonomie pour nous, c'est une forme de gouvernement où les décisions ne sont pas prises par les plus sages ou les plus compétents, ou les plus près du pouvoir à Ottawa, ou au ciel ou en Angleterre, mais pluôt par ceux qui sont le plus directement touchés par les décisions.

Vous trouverez à la page 10 les deux diagrammes dont nous avons parlé plus tôt. Le diagramme du haut, celui du gouvernement indien, que nous avons défini comme un gouvernement du peuple, montre comment nos pouvoirs nous sont donnés par notre Créateur et transmis par les membres de la nation Sekani, qui confient certaines responsabilités dans divers secteurs d'activités à leur chef et à leur conseil qui eux, à leur tour, donnent des pouvoirs et des responsabilités au conseil tribal jusqu'aux organismes internationaux.

Le diagramme du bas illustre le gouvernement canadien qui est un gouvernement pour le peuple. Le cheminement du pouvoir est le suivant: Dieu, la reine, le gouvernement fédéral, et quand on arrive au peuple, il reste très peu de pouvoir à exercer.

[*Texte*]

Mr. Chingy: Next, the Forest Industry: Although direct descendants of a hunting, trapping, gathering people, the McLeod Lake band sees forestry as an economic base, a long-term solution to our present deplorable economic situation. Despite the fact that we are the actual owners and live in the midst of prime forest land, we are repeatedly told that there is not enough timber, or reminded of the uncertainty of the logging and lumber industry. Furthermore, during the last few decades, the provincial government has rapidly given out "rights" to log the forests in our territory, mostly to large companies.

• 1140

We have made numerous attempts as individuals, and as a band and tribal council to become involved in this industry. We have been incorporated as Sekani Logging Company to compete and bid for contracts as they become available. We have been involved in this struggle for years trying to prove ourselves worthy by playing the white man's game. Our files are thick with evidence of our efforts. Letters have gone to logging companies, as well as various government representatives, begging and pleading for even the smallest contract. We have assured them in every possible way that, out of the total community population of 231, we could provide an experienced and reliable crew on very short notice. Time and time again we have travelled to Vancouver and Victoria to meet with various provincial government officials on forestry. We have made submissions to numerous forestry committees and related subcommittees—all to no avail.

Our chief has years and years of experience in this field. He has a well known reputation all over B.C. as being proficient, capable and skilled as a forest worker. As a result, most of our male band members have become acknowledged forest workers. We are therefore confident that our band could handle contracts ranging from the delivery of logs and clearings to the development of roads or forestry management schemes. However, the very best we have been offered to date are merely tree-planting projects.

The need for intense management of our forests is also of vital concern to us. We feel there is a dire need for plans to bring the forest land back into production, thus increasing the harvest potential of the existing forest lands. There exists a noticeable substantial backlog of inadequately re-stocked forest land as a result of past logging and forest fires. To date we have not been involved or consulted in forest management activity.

Just within the last four weeks, six more letters have gone out to various logging companies in the area reminding them of our continued interest in procuring contracts for our people—also to no avail.

It is our feeling that if we are continually deprived of the opportunity to participate in the logging industry and benefit from our share of the forest industry, our people will be perpetually welfare-dependent. Our participation and expertise

[*Traduction*]

M. Chingy: Maintenant, l'industrie forestière: bien qu'elle descende directement d'un peuple qui vivait de la chasse, du piégeage et de la cueillette, la bande du lac McLeod voit dans l'industrie forestière une base économique, une solution à long terme à sa déplorable situation économique actuelle. Bien que nous soyons propriétaires de très bonnes terres forestières et que nous y vivions, on ne cesse de nous répéter qu'il n'y a pas suffisamment de bois, ou de nous rappeler la précarité de l'industrie forestière. En outre, depuis quelques décennies, le gouvernement provincial a donné avec empressement des «droits» d'exploitation forestière dans notre territoire, principalement à de grosses compagnies.

A plusieurs reprises, à titre privé ou au nom de la bande et du Conseil de tribu, nous avons demandé à participer à cette industrie. Nous avons été constitués en corporation avec, pour raison sociale, Société Sekani Logging pour concurrencer les autres appels d'offres quand des contrats se présenteraient. Depuis des années, nous travaillons d'arrache-pied pour prouver que nous sommes à la hauteur de l'homme blanc. Nos dossiers contiennent quantités de preuves de nos efforts. Nous avons correspondu avec des entreprises de coupe du bois, avec des représentants gouvernementaux implorant qu'on nous octroie des contrats. Nous avons tout fait pour leur donner l'assurance que notre population de 231 hommes leur permettait de compter sur une équipe fiable et expérimentée au pied-levé. On ne compte plus les voyages que nous avons faits à Vancouver et à Victoria pour rencontrer les responsables provinciaux des forêts. Nous avons préparé des mémoires à l'attention de nombreux comités et sous-comités sur les forêts. Nous avons fait tout cela en vain.

Notre chef a des années d'expérience dans le domaine. Il jouit d'une réputation solide en Colombie-Britannique, où l'on sait bien que c'est un travailleur forestier tenace et compétent. Grâce à ses efforts, la plupart des hommes de notre bande sont devenus des travailleurs forestiers reconnus. Nous avons donc pleine confiance que notre bande pourrait accepter des contrats de livraison de bois ou encore de construction de route ou de gestion forestière. Jusqu'à présent, nous n'avons pas pu obtenir autre chose que des projets de reboisement.

Nos forêts exigent une gestion intensive qui nous préoccupe vivement. Nous estimons qu'il nous faut à tout prix des plants pour que les terres forestières redeviennent productrices, ce qui augmenterait notre potentiel de coupe actuel. Une quantité de terres forestières ont été mal reboisées par suite de l'exploitation qu'on en a faite par le passé et aussi à cause des feux de forêt. Jusqu'à présent on ne nous a pas consultés pour la gestion forestière et on ne nous y a pas fait participer.

Au cours des six dernières semaines seulement, nous avons envoyé six autres lettres à des entreprises de coupe du bois pour leur rappeler que nous souhaitons vivement trouver des contrats pour nos gens. En vain.

Nous estimons que, si l'on persiste à nous exclure de l'industrie de la coupe du bois et à nous refuser notre part, notre peuple sera perpétuellement tributaire des prestations de bien-être social. Notre participation et notre expérience ne

[*Text*]

represent not only a long-term investment in the future but, also, a complement to B.C.'s forest resource.

Ms Hoggan: The subject of the Department of Indian Affairs is so enormous that there is not enough time nor space to deal properly with it in this report. We feel it is enough to say that DIA should be abolished as soon as Sekani institutions have been sufficiently strengthened to take its place. In the meantime, DIA should seriously alter their attitudes towards our people. We further emphasize that the standing committee not support the abolition of trust.

It is our position that the federal Government of Canada has been entrusted with a special responsibility for " . . . Indians and lands reserved for Indians . . . " by Section 91.(24) of the British North America Act. The Indian people of Canada are then, to varying degrees, wards of the federal government. Our reserves are held in trust by the Crown for the band and individual Indians. The trust relationship has been characterized in the Supreme Court of Canada as being of the highest nature. It is incumbent on the federal government that, even when it is contrary to other aspects of its interests so to do, it should uphold the interests of its wards. In this case, the preservation of our aboriginal rights, the promises of treaty, the dictates of colonial policy and the like, as discussed throughout our paper, have paramountcy over other federal government obligations and duties.

Mr. Chingy: Regarding the McLeod Lake land claim, in terms of our claim to the government for our lands, the McLeod Lake Sekani people have not yet submitted a comprehensive claim. We feel, however, that we are in a unique position regarding our legal claim to the lands which we have occupied and used traditionally. The Department of Indian Affairs acknowledges that the Sekani are under Treaty 8 although we were never signatories to the treaty. There are at least two reasons for this strange situation—one being that the Sekani were not asked to sign the treaty in 1899 simply because it was apparently too inconvenient for the treaty commissioners to reach the then-nomadic Sekani of the Trench area; the second being that the western boundary of the treaty area is still unclear due to the loose working of the original treaty document. At this time we are seeking funds to properly assess the advantages and disadvantages of adhesion to this treaty.

Ms Hoggan: Our conclusion is that, although foreign governments and/or powers to a large degree have exerted control over, and managed, our affairs, the McLeod Lake Sekani people have tenaciously resisted almost 150 years of assimilationist policy and practice. We have been subjected to systematic attempts to eradicate our culture, identity, lands and resources. In spite of continued encroachment on our lands, reduction of our lands to small reserves, and adamant refusal to allow our people to share in the resources of the territory, we are still here today.

We are placing before the committee the following recommendations which we feel will allow us to survive as a proud people:

[*Translation*]

représentent pas seulement un investissement à long terme pour l'avenir, mais également un complément aux ressources forestières de la Colombie-Britannique.

Mme Hoggan: La question du Ministère des Affaires Indiennes est si vaste que nous n'avons ni le temps ni la place d'en parler dans notre rapport. Qu'il suffise de dire que le Ministère des Affaires Indiennes devrait être aboli dès que les institutions Sekani auront les reins assez solides pour le remplacer. En attendant, le ministère devrait totalement changer d'attitude à l'égard de notre peuple. Nous exortons les membres du comité permanent à ne pas recommender l'abolition du fiduciaire.

Nous estimons que le gouvernement fédéral du Canada a reçu une responsabilité spéciale pour « . . . Les Indiens et les terres réservées aux Indiens . . . », Article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Les Indiens du Canada sont donc, à des degrés divers, des pupilles du gouvernement fédéral. Nos réserves sont des terres dont la couronne est fiduciaire pour la bande et les indiens. Le fiduciaire a été décrit à la Cour Suprême du Canada comme très important. Il incombe donc au gouvernement fédéral de garder cette responsabilité même quand cela va à l'encontre de ses intérêts dans d'autres domaines. Cela signifie que la protection de nos droits ancestraux, le maintien des traités et de la politique coloniale, dont nous parlons dans notre mémoire, ont primauté sur les autres obligations et responsabilités du gouvernement fédéral.

M. Chingy: Pour ce qui est de la revendication territoriale du lac McLeod, où nous demandons au gouvernement de nous remettre nos terres, le peuple Sekani du lac McLeod n'a pas encore pris de mesure. Néanmoins, nous estimons que nos arguments concernant cette revendication juridique de terres que nous avons occupées et utilisées depuis toujours sont solides. Le ministère des Affaires Indiennes reconnaît que les Sekani n'ont jamais signé le traité 8. Deux raisons expliquent cette situation singulière: Si on ne leur a pas demandé de signer le traité en 1899, c'est simplement parce qu'apparemment les commissaires avaient du mal à rejoindre les Sekani, alors nomades, dans la région de Trench. Deuxièmement, la frontière occidentale des terres faisant partie du traité n'est pas encore précisée à cause d'une négligence qui remonte à l'époque. Nous demandons donc maintenant des fonds qui nous permettraient d'évaluer les avantages et les inconvénients de notre adhésion à ce traité.

Mme Hoggan: En conclusion, même si des gouvernements étrangers et des pouvoirs étrangers ont dans une grande mesure eu la main mise sur nos affaires et les ont gérées, le peuple Sekani du lac McLeod a résisté vigoureusement depuis 150 ans aux politiques et aux initiatives visant à l'assimilation. On a essayé systématiquement de supprimer notre culture, notre identité, nos terres et nos ressources. Bien que nous ayons été dépouillés de nos terres, réduits à de petites réserves et bien qu'on nous ait refusé de partager les ressources du territoire, nous n'en sommes pas moins là.

Nous présentons au comité des recommandations qui nous permettraient de survivre en tant que peuple et avec fierté:

[*Texte*]

l. To recognize Indian government as a form of government in Canada with full jurisdiction over Indian territory, including territory presently recognized as Indian lands, territory to which there is an Indian land claim, traditional Indian hunting, trapping, fishing and gathering tracts; also, any additional lands which, from time to time, may be established under the jurisdiction of our Indian government.

2. Traditional Indian economy of the Sekani be recognized and supported; furthermore, that a guaranteed hunters and trappers income program be established.

3. Prime forest lands be protected and set aside for the exclusive use of the McLeod Lake Sekani people.

4. It is very apppent from the First Ministers' Conference that the general public needs to be educated to the history and aspirations of not only our people, but all Indian nations across Canada. Therefore, we recommend that your final report be written from the view of its distribution amongst non-Indian people as a primary education tool.

5. That McLeod Lake Sekani laws be fully recognized by the Canadian governments and be given legal force, respected by all Canadians.

6. That the Indian economy be recognized in its widest sense to include the power to tax within Sekani territory and the right to receive transfer payments based upon a formula to be concluded between Canada and the Sekani nation.

Among the collection of Felix Colins' writings assembled in a book called *The Legal Conscience*, is an article on Indian self-government. In my final conclusion, I would draw your attention to a statement he makes which reflects the strategy that non-Indian citizens and governments can adapt and adopt in the struggle for Indian self-government. He wrote:

> I want really to emphasize that Indian self-government is not a new or radical policy, but an ancient fact. It is not something friends of the Indians can confer upon the Indians.

Nobody can grant self-government to anybody else. We all recall that when Alexander was the ruler of most of the known civilized world, he once visited the philosopher Diogenes who, at the time, was making his home in an old bathtub. Diogenes was a rich man because he did not want anything he did not have; he was a mighty man because he could master himself. Alexander admired Diogenes for these qualities. Standing before him, Alexander said: Oh Diogenes, if there is anything that I can grant you, tell me and I will grant it. To this Diogenes replied: You are standing in my sunlight; get out of the way.

Thank you.

Mr. Chingy: If there are any questions, Mr. Chairman, we would be pleased . . .

The Chairman: Thank you very much. Our method of procedure, if agreeable to you, is to have the Carrier—Sekani Tribal Council return to the table to complete their presenta-

[*Traduction*]

1. Qu'on reconnaisse le gouvernement Indien comme l'instance ayant plein pouvoir sur le territoire indien, y compris le territoire reconnu actuellement comme terre des indiens, et faisant l'objet de revendications, et qu'on reconnaisse la chasse, le piégeage, la pêche et le pistage comme des activités nous appartenant. Qu'on reconnaisse également toutes autres terres qui, éventuellement, pourraient être remises au gouvernement Indien.

2. Que l'économie indienne traditionnelle des Sekani soit reconnue et favorisée. De plus, qu'on établisse un programme de revenu garanti à l'intention des chasseurs et des piègeurs.

3. Que les terres forestières de première qualité soient protégées et réservées à l'usage exclusif du peuple Sekani du lac McLeod.

4. Il est manifeste, d'après la conférence du premier Ministre, que le grand public doit être renseigné sur l'histoire et les aspirations non seulement de notre peuple mais sur celles de toutes les nations indiennes du Canada. Par conséquent, nous recommandons que votre rapport définitif soit rédigé dans le but d'être diffusé à la population non indienne pour servir à son édification.

5. Que les lois des Sekani du lac McLeod soient reconnues par les gouvernements canadiens et qu'elles soient respectées par tous les canadiens.

6. Que l'économie indienne soit reconnue de tel sorte qu'on donne aux Sekani le pouvoir de taxation sur leur territoire et de recevoir des paiements de transfert en vertu d'une formule convenue entre le Canada et la nation Sekani.

Dans la collection des écrits de Félix Colins sous le titre The Legal Conscience, il se trouve un article sur l'automonie politique des indiens. En terminant j'aimerais attirer votre attention sur ce qu'il dit sur la stratégie que les gouvernements et les citoyens non indiens peuvent adapter et adopter dans cette lutte des indiens qui aspirent à l'automonie politique.

> Je tiens à souligner que l'automonie politique des indiens n'est pas une politique nouvelle ou radicale, mais un fait très ancien. Il ne s'agit pas d'un cadeau que les amis des indiens peuvent leur faire.

Personne ne peut nous accorder l'autonomie politique. Nous nous souvenons tous qu'Alexandre quand il régnait sur la presque totalité du monde civilisé a visité le philosophe Diogène, qui à ce moment-là, habitait dans une veille baignoire. Diogène était riche parce qu'il se contentait de ce qu'il avait. Il était puissant parce qu'il pouvait se maîtriser. Alexandre a admiré Diogène pour cela. Devant lui Alexander a dit: Diogène, s'il y a quoi que que ce soit que je puis te donner, dis le moi. Diogène a rétroqué: Tu me caches le soleil, écarte-toi.

Merci.

M. Chingy: S'il y a des questions, Monsieur le président, nous sommes prêts . . .

Le président: Merci beaucoup. Si cela vous convient, nous aimerions que le conseil de tribu Carrier-Sekani revienne à la table pour terminer son exposé. On me dit qu'il leur faut

[*Text*]

tion and, when that is done—they have indicated to me they need a few more minutes—then when we have all presentations, I will introduce members of the committee, tell you who the other people with us are and, then, we will put questions to the tribal council, to the McLeod Lake Indian Band, and some questions may also be directed to the elders. Is that agreeable? It is; thank you very much.

Mr. Chingy: I would just like to thank the Carrier—Sekani Council for giving us this time. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: If you can be available at the time of questions, there may be some direct questions for your band. Thank you very much.

Mr. John, I understand you have additional testimony that you would like the committee to receive. Is that correct?

Mr. John: That is correct, Mr. Chairman. To be very brief, it is in addition to the information contained in pages 11, 12, 13 and 14 of our presentation. I have with us here the Chief of the Ingenika Band. As we indicated, with the creation of Wollaston Lake, the primary people who were affected directly by the dam and the lake were the people of the Ingenika Band. I have with us the chief of the band; he would like to explain very briefly to the committee the effect that that has had on their people—in addition to what we have said already. The chief's name is Ray Izony.

• 1150

Chief Ray Izony (Ingenika Band): Thank you, Mr. Chairman. I am the Chief of the Ingenika nations. In 1960, the British Columbia government, through its Crown corporation, B.C. Hydro, created Wollaston Lake, which is Bennett Dam today. It had a lot of impact on our people. It caused a lot hardship. We were displaced by the waters of Wollaston Lake. For as long as I can remember, we have used the vast area of this land, the Finlay River trench. We camped and hunted and fished and mingled with the other tribes, the southern tribes and the northern tribes of our nations. We used the banks of this river and the tributaries and the mountains and valleys for camping, hunting and fishing.

In the early summer, we had a social gathering at the village we called Fort Grahame, and our trappers and hunters used to gather there to trade with one another. It was a social gathering place for the Sekani people. The Finlay River—the Finlay trench—was the main source of our livelihood. We depended on our own skills for survival. We did not know welfare at the time, but because of all these resource impacts, our people were introduced to welfare. They were introduced to the hardships that they know today. They were crippled, severely. Even by the creation of Wollaston Lake, we have been displaced. We have been misinterpreted by the government people.

We have asked for funds to establish our reserves and to establish our community and better our lives. We have thought of ways to secure our older people. But these things have come to naught because of the many bureaucratic systems of the

[*Translation*]

encore quelques minutes. Nous aurons, après cela, entendu tous les exposés, et nous présenterons les membres du Comité, après quoi nous poserons des questions au conseil de tribu, à la bande indienne du lac McLeod et aux aînés. Cela vous convient-il? Merci beaucoup.

M. Chingy: Je tiens à remercier le conseil Carrier-Sekani de nous avoir donné un peu de temps. Merci, monsieur le président.

Le président: Nous vous serions reconnaissants de répondre aux questions que nous aurons à vous poser, le moment venu. Merci beaucoup.

Monsieur John, Je crois savoir que vous voulez poursuivre votre témoignage. C'est cela, n'est-ce-pas?

M. John: Oui, monsieur le président. Je voudrais ajouter certaines choses aux renseignements que nous donnons aux pages 11, 12, 13 et 14 de notre mémoire. Le Chef de la bande Ingenika est ici avec moi. Comme nous l'avons dit, c'est la bande Ingenika qui a été touchée le plus directement par la création du Lac Wollaston. Le chef de cette bande est ici et il voudrait vous expliquer brièvement l'impact que la création de ce lac a eu pour son peuple. Il s'appelle Ray Izony.

Le Chef Ray Izony (Bande Ingenika): Merci, monsieur le président. Je suis le chef des nations Ingenika. En 1960, le gouvernement de la Colombie britannique, par l'intermédiaire de sa société de la Couronne, l'Hydro de Colombie-britannique, a créé le Lac Wollaston, en construisant le barrage Bennett. Cela a eu beaucoup de conséquences et a causé beaucoup de difficultés à notre peuple. Nous avons dû nous déplacer. Je me souviens que de tout temps, nous avons utilisé ces vastes terres, le corridor de la rivière Finlay. Nous avons campé, chassé, pêché, nous nous sommes intégrés à d'autres tribus, les tribus du sud et du nord. Nous avons utilisé les rives de cette rivière et ses affluents de même que les montagnes et les vallées, pour camper, chasser et pêcher.

Au début de chaque été, il y avait rencontre de nos chasseurs et de nos piègeurs dans un village appelé Fort Grahame qui servait donc de poste d'échange. C'était une rencontre sociale pour le peuple Sekani. Le corridor Finlay était notre principale ressource. Nous dépendions de nos capacités pour survivre. Nous ne savions pas ce qu'étaient les prestations de bien-être social, mais étant donné ces derniers développements, nous le savons désormais. C'est à ce moment-là que toutes nos difficultés ont commencé. Nous avons été très fortement atteints. La création du Lac Wollaston nous a évincés et le gouvernement ne nous a pas compris.

Nous avons demandé des fonds pour établir nos propres réserves, notre collectivité, et pour améliorer nos conditions de vie. Nous avons trouvé des façons de prendre soin de nos vieillards, mais nous n'avons pas pu le faire parce que la

[*Texte*]

government, which our people do not understand well enough to struggle with themselves.

The thing I would like to express is that, since Wollaston Lake has been disrupted, we have tried to rebuild. What I am trying to say is that when the resource developers moved in, that caused a heavy impact and is slowly overriding us in many ways.

Now that they are on our doorsteps, we cannot hide in our mountains any more, we have to come out and face these problems. Our understanding is that the Indian Act is supposed to protect Indian rights, lands, traditions and cultures. I do not think our Ingenika people see that. We have expressed our concern to the Department of Indian Affairs, hoping that it might be administered to the Minister of Indian Affairs in Ottawa.

We have meetings. We had meetings with various people concerning that. These have not been in favour of our people settling for any reserve land that is too small—being overpopulated, they are concerned about that.

Back to the hardships: We still are a self-sufficient people. We build our own cabins. We hunted and trapped to survive, and we went where there was a little work to support our families and ourselves. As I said, we have been self-sufficient for almost 100 years now, ever since the white government first introduced its goals and purposes to us. Since then, I know my people have been self-sufficient. They have been a proud people. They have been hunters. They use the land, the resources, they build their own cabins. Today, in 1983, our people are still doing that.

What I am trying to say is that there must be a better solution to these problems. Here we are in Canada and we have a government to protect our rights; that is not being carried out, and that is where our concern is. I think that is why many people across Canada are saying that an Indian government should be established and their rights should be entrenched in the Constitution . . . titles to land, to govern ourselves.

Back to the cause of my people and the struggles we had: I said that our life-styles were disrupted by resource development, even by Hydro's flooding out the Finlay River trench. The timber harvesters coming into the area have opened up roads and trap line trails have been destroyed. The hunters, who use these new roads and come and shoot the animals, are imposing themselves on the livelihood of the Indian people.

We are always told that we are sitting on Crown land, even though we are status Indian people. It is not our fault that we are not entitled to the land by Canadian law, it has been flooded away from us. We have been told that there are other status Indian people, in a situation similar to ours, who are not even on reserves and are helped by the Department of Indian Affairs. There is an Indian Act that is supposed to protect our lands. We consider that one of the privileges we should have, as Indian people, is that of governing ourselves.

Our lifestyle, as a people, at Ingenika has completely changed. We could no longer use our river boat anywhere we

[*Traduction*]

bureaucratie gouvernementale est pour notre peuple une jungle.

Depuis la création du lac Wollaston, nous avons essayé de reconstruire. Quand les promoteurs se sont amenés, cela a créé un remous considérable qui nous mine de plusieurs façons.

Les promoteurs sont désormais chez nous et nous ne pouvons plus cacher nos montagnes, si bien qu'il ne nous reste qu'à exposer les problèmes. La loi sur les Indiens, d'après ce que nous comprenons, doit protéger les droits, les terres, les traditions et les cultures des Indiens. Ce n'est pas ce que nous pouvons constater cependant. Nous avons fait part de nos préoccupations au Ministère des affaires indiennes dans l'espoir que le ministre à Ottawa serait saisi de la question.

Nous nous sommes réunis à diverses reprises, mais nous n'envisageons pas comme solution de parquer notre peuple dans des réserves trop petites et surpeuplées.

Je reviens à nos difficultés: nous sommes toujours autonomes. Nous avons construit nos propres logements, nous avons chassé et piégé pour survivre et nous avons travaillé à l'extérieur pour nourrir nos familles. Comme je l'ai dit, nous sommes autonomes depuis près de cent ans et nous l'étions quand le gouvernement blanc nous a exposé ses objectifs. Depuis toujours, nous avons été autonomes, un peuple fier, de chasseurs, exploitant la terre et les ressources et construisant ses propres logements. Nous en sommes toujours là en 1983.

Je suis sûr qu'il y a une meilleure solution à ces problèmes. Nous sommes au Canada et il existe un gouvernement qui doit protéger nos droits. Nous sommes préoccupés, car il ne le fait pas. C'est cela qui pousse beaucoup de gens du Canada à réclamer l'autonomie politique des Indiens et l'inscription des droits des Indiens dans la constitution. Nous voulons obtenir les titres de nos propriétés et nous gouverner nous-mêmes.

Je reviens à la cause de mon peuple: j'ai dit que notre mode de vie avait été bouleversé par les promoteurs, par l'inondation du corridor de la rivière Finlay. Les coupeurs de bois sont venus chez nous et en construisant des routes, ils ont détruit nos lignes de piégeage. Les chasseurs qui empruntent ces nouvelles routes et viennent chez nous abattre du gibier, privent les Indiens.

On ne cesse de nous répéter que nous sommes sur les terres de la Couronne même si nous sommes Indiens. Ce n'est pas notre faute si nous n'avons pas droit à des terres en vertu de la loi canadienne et voilà que l'on a inondé ces terres que nous occupions. On nous a dit que d'autres Indiens de droit étaient dans la même situation que nous et, même s'ils ne vivent pas dans des réserves, le Ministère des affaires indiennes les aide. La loi sur les Indiens est censée protéger nos terres. Nous pensons qu'à titre d'Indiens, nous devrions avoir le privilège de nous gouverner nous-mêmes.

Le mode de vie des Ingenika a été complètement bouleversé. Nous ne pouvons pas utiliser nos canoës là où nous le voulons,

[*Text*]

pleased; the waters were too dangerous, due to the sudden winds and debris. We began to make more trails to replace the flooded ones. Our choice hunting and trapping grounds were flooded, so we had to upgrade our less-used ones. Life was no longer the same as it had been. In spite of that, we did our best.

I do not think any of you people here really know what it is like to be displaced, or to have your homes burnt, or things like that. You feel no security at all. When we want to go hunting we have to go down steep banks only to find, sometimes, that our boats have been broken by the debris that piles up on Wollaston Lake, and stuff like that. In some places, our people have to drag their boats five miles, three or four miles, over debris to get to their trapping cabins or to their hunting areas. I have known of times when some boats have been destroyed. I can say that, I cannot explain it. You should see it. If you lived there, you could see exactly what I am talking about.

We notice that other hardships are moving in. Cyprus Anvil are in the area, and different logging outfits are in the area. These guys have to be considered too. B.C. Hydro has created that impact on our people and we are trying to survive. We have been dislocated, we are trying to rebuild, yet there were no proper negotiations with us. They did not tell us that the water was going to be raised to a certain height. We did not know when the water was going to stop.

• 1200

So some of the people tried earlier to build some of their log cabins, only to be flooded again. There are a lot of incidents like that. I guess some of our councillors sitting at this table can tell you some of the things that happened.

Mr. Albert Poole (Councillor, Ingenika Band): I just want to relate some of the incidents that happened during the rising of Wollaston Lake.

Prior to Wollaston Lake, the people of the Ingenika lived peaceful lives, and also the people of Fort Ware.

Many stories were passed down from generation to generation to our people. The Carrier people used to live on the Finlay trench. Many of our people travelled back and forth overland to visit other Carrier nations, and they had friends and relatives, and many stories were passed down to the younger generations before any white men came. Our people, the Sekani, were all quite independent in the Finlay-Omineca trench. They did not need any welfare or depend on the white man's government. Many stories are related that our older people lived most of their lives around the trench area right to McLeod Lake, but since the W.A.C. Bennett Dam was put up in the 1960s our whole life has changed.

I would just like to point out the irony of it all. It brings to mind that when Mr. W.A.C. Bennett stood at the location where the Bennett Dam is now, in the 10 or 20 minutes that he stood there—an idea for him to form in his mind to build the

[*Translation*]

car les eaux sont devenues trop dangereuses à cause des vents soudains et des débris. Nous avons essayé de refaire des pistes pour remplacer celles qui avaient été inondées. Nos beaux territoires de chasse ont été inondés et nous avons dû améliorer des territoires délaissés. La vie n'est plus ce qu'elle était. Malgré cela, nous avons fait ce que nous pouvions.

Je ne pense pas qu'aucun d'entre vous sache ce que c'est que d'être déplacé, quand ce ne serait qu'à cause de l'incendie de sa maison. Dans un tel cas, il n'y a plus de sécurité du tout. Quand nous voulons chasser, il nous faut descendre des versants abrupts, parfois pour découvrir que nos bateaux ont été endommagés par les débris charriés par le Lac Wollaston. A certains endroits, notre peuple doit avoir recours au portage sur une distance de trois, quatre ou cinq milles, à cause des débris. Il est arrivé que nos canoes soient détruits. Je n'ai pas d'explications à vous donner là-dessus. Il faudrait que vous voyiez. Si vous habitiez ici, vous vous rendriez compte.

Nous avons remarqué que d'autres difficultés s'annoncent. Les entreprises Cyprus Anvil sont dans la région, de même que d'autres entreprises de coupe du bois. Il faut compter avec eux également. L'Hydro de la Colombie-britannique a créé ce marasme et nous essayons de survivre. Nous avons été déplacés, nous essayons de reconstruire et pourtant il n'y a pas eu de négociations en bonne et due forme. On ne nous a pas prévenus qu'on allait relever le niveau de l'eau et nous ne savions pas quand cette inondation s'arrêterait.

Certains ont essayé plus tôt de construire leurs cabanes en rondins, mais ils ont de nouveau été inondés. Il y a beaucoup d'incidents de ce genre. Certains conseillers ici présents peuvent vous en raconter.

M. Albert Poole (conseiller de la Bande Ingenika): Je voudrais simplement vous faire part de quelques incidents qui se sont produits lorsque le Lac Wollaston a débordé.

Avant que cela se produise, les membres de la Bande Ingenika vivaient paisiblement, de même que ceux de Fort Ware.

Bien des histoires se sont racontées d'une génération à une autre pour arriver à nos gens. Les Carrier vivaient le long de la tranchée Finlay. Beaucoup de nos membres allaient visiter les autres nations Carrier et revenaient par voie de terre, ils y avaient des amis et des parents, et de nombreuses histoires sont ainsi parvenues aux jeunes générations avant que l'homme blanc n'arrive. Notre nation, les Sekani, vivait de façon tout à fait indépendante dans la tranchée Finlay-Omineca. Ils n'avaient pas besoin d'assistance sociale et ne dépendaient pas non plus du gouvernement de l'homme blanc. Nous avons entendu raconter que nos anciens vivaient presque toute leur vie le long de la tranchée jusqu'au lac McLeod, mais depuis que le barrage W.A.C. Bennett a été construit au cours des années 60, notre vie a complètement changé.

Je voudrais simplement vous souligner l'ironie de cette situation. Elle nous rappelle que lorsque W.A.C. Bennett s'est rendu là où le barrage Bennett est maintenant construit, il n'y est resté que dix ou vingt minutes—le temps pour lui de songer

[*Texte*]

great Bennett Dam. It took him only 10 or 20 minutes or half an hour or whatever time it was to form an idea, and it took another space of less than 10 years to build that dam and to flood out the lives and the way of life of the Indians and inhabitants of the land there, the Sekanis. I just want to say that I wonder what went through his mind. Did he have any forethought of what was going to happen to the people, much less the animals or whatever was in the trench?

With some of the impacts, I would like our men bringing some of the ministers out on the lake to go fishing or something for an hour or two so they could know how we have to wrestle with the debris out on the lake or the big, high waves that come along all of a sudden. Many times I had to personally drive with a river boat or a little lake boat, about a 14-foot boat, to bring some of our members down to their traplines. Sometimes it is only a 10- or a 20-mile journey, and it is a very treacherous 10-mile journey sometimes. We have to wrestle with the high waves and the debris, and many of our members have lost boats, motors, rifles, just on account of the impact it has created on beautiful Wollaston Lake.

I would personally relate to you a story that happened to me and three other guys one time. I was trying to bring them up the north end of Wollaston Lake. I was trying to bring them past the debris that is called "the Friendly Plug". I could not make it. I brought them to the shore and they had to pack their gasoline and stuff over to the river. That plug was about three or four miles long. I had to drag my boat back over about two miles of debris just to get to open water to be able to go home. That is only a little of what Wollaston Lake did to us.

You know why I called it beautiful Wollaston Lake? To most people, to outsiders, it may seem like beautiful Lake Wollaston, but to us who live along its shores it is not that beautiful because we have a lot of hardship.

When the dam was created, we had to live in a different environment. Before that we had a nice, beautiful river and all its resources, its timber, and that was our highway just like the present TransCanada Highway. That was our lifeline. We used it to visit relatives in McLeod Lake and to be able to go to town, but now we cannot do this.

It has a major impact on the Fort Ware people also. I will tell you how long it would take for the Fort Ware people to get supplies whenever they want supplies during the spring. First a barge takes it up from Mackenzie and it takes about 20 hours to reach Ingenika Point, and if the barge could make it through "the Friendly Plug" sometimes it takes them about two or three days in normal conditions to make it through the plug. If it cannot, they have to unload the supplies at Ingenika and from there Northern Thunderbird Airlines takes it to Fort Ware . . . if the weather is good. If the weather should be bad, the supplies just go to waste there and get spoiled. Before any supplies could reach Fort Ware it sometimes takes about three

[*Traduction*]

à construire le grand barrage Bennett. Il ne lui a fallu que dix ou vingt minutes ou une demi-heure peut-être, pour avoir cette idée, et il a fallu moins de dix ans pour construire ce barrage qui nous a fait disparaître, nous et notre façon de vivre, nous qui habitions cette terre, les Sekani. Je me demande seulement ce qui a pu lui passer par l'idée. Est-ce qu'il prévoyait ce qui allait arriver aux gens, sans compter les animaux, ou à tout ce qui se trouvait dans cette tranchée?

Pour voir quels sont les effets, j'aimerais bien que nos hommes guident certains ministres à ce lac, pour y pêcher peut-être une heure ou deux, afin qu'ils se rendent compte à quel point nous devons lutter contre tous ces débris que contient le lac ou contre ces énormes vagues qui surgissent tout à coup. J'ai dû de nombreuses fois, pour amener chacun de nos membres à leurs pièges, me servir d'un bateau de rivière ou d'un petit bateau de lac, une embarcation d'environ quatorze pieds. Il ne s'agit parfois que d'un voyage de dix ou vingt milles, mais c'est un voyage très dangereux à certains moments. Nous devons nous battre contre les fortes vagues et les débris, beaucoup de nos membres ont perdu bateaux, moteurs, fusils, à cause des effets du barrage sur ce très beau lac Wollaston.

Je voudrais personnellement vous raconter cette histoire qui m'est arrivée, de même qu'à trois autres compagnons. Je voulais les amener au nord du Lac Wollaston. J'ai essayé de passer les débris qu'on appelle *the Friendly Plug*, l'étranglement bienveillant. Je n'y ai pas réussi. Je les ai ramenés au rivage et il leur a fallu ramener leur essence et tout leur fourbi à la rivière. Cet étranglement a trois ou quatre milles de longueur. Il m'a fallu tirer mon bateau sur deux milles de débris environ pour en arriver à un endroit dégagé afin de pouvoir retourner chez moi. Cela vous donne une petite idée de ce à quoi nous devons faire face au lac Wollaston.

Vous savez pourquoi je l'ai appelé le très beau lac Wollaston? Pour la plupart des gens, les gens de l'extérieur, il peut sembler très beau, mais pour nous qui vivons le long de ses rives, il ne l'est pas tellement parce qu'il nous cause beaucoup de difficultés.

Lorsque le barrage a été construit, il nous a fallu vivre dans un environnement différent. Avant cela, nous profitions d'une très belle rivière et de toutes ses ressources, de son bois, c'était en quelque sorte notre route, un peu ce qu'est présentement la route Trans-Canada. C'était notre sécurité. Nous l'empruntions pour visiter nos parents au lac McLeod, pour nous rendre à la ville, maintenant ce n'est plus possible.

Le barrage a eu un effet important sur la vie des gens de Fort Ware également. Je peux vous dire combien il faut de temps aux gens de Fort Ware pour aller chercher leurs approvisionnements le printemps. Premièrement, ils prennent le chaland à Mackenzie et il leur faut environ vingt heures pour atteindre Ingenika Point. Si le chaland pouvait passer à travers *the Friendly Plug*, il faut parfois deux ou trois jours dans les conditions normales pour traverser ce bouchon. Si ce n'est pas possible, il faut décharger les approvisionnements à Ingenika et la ligne aérienne Northern Thunderbird les apporte à Fort Ware, si le temps est beau. Si ce n'est pas le cas, les approvisionnements restent là et se gâtent. Il faut

[*Text*]

weeks. By then the people of Fort Ware are hungry and starving because they cannot get any supplies early enough in there.

Even during the summer most of the guys from Fort Ware have to come down to Ingenika to buy supplies from the store in Ingenika. We could get supplies to Ingenika a little easier because the barge could get there faster than to Fort Ware.

The impact of what Wollaston Lake did to our people is tremendous. I could sit here talking all day just telling you what it did to us, but since time is short I might as well just thank you for listening to us. No other people would listen to us; the governments . . . Thank you again.

• 1210

Mr. Gordon Pierre (Councillor, Ingenika Band): There is nothing much more I could put on what Chief Ray Izony and Councillor Albert said, but the hardship the Bennett Dam made for us was phenomenal. All our graveyards, which we treasured, are under water. The reserves we used to have along the Finlay are all under water. When that happened we were displaced, and we do not know where to go or what to do. Since the Bennett Dam has been there, we are still in the same situation where we cannot do anything. We cannot build ourselves a community. I do not know why. What is the government doing about it? But the graveyards and the historical sites we treasure are all under water. We cannot get that back. Things like that people treasure; it is ours. If it is gone, how do you replace it? What Chief Ray Izony said about the hardship we went through all these years when the Bennett Dam was there is true. What Albert and Ray said is true. That is all.

Mr. Poole: Excuse me. I would just like to touch on a subject I did not bring forth. I would just like to say that it took the government less than 10 years to build the whole project . . . —Bennett Dam and Williston Lake—but it has taken us, the Sekani people, over 16 years just to make a settlement. I just can see the irony of it all—that it has taken us that long just to make a settlement, and the government took less than 10 years to flood out a vast area and its people. That is just not fair.

Now they are introducing this strategic planning unit; that is, the reference to the environmental impact. I do not know what they call environmental impact, but I think it refers to the impact of the resources and the animals and maybe the people. But I hope it does not have to take another 10 years for us to make a settlement, because most of our old people are getting old and we need them to be put in at least adequate housing. Most of our housing now is depleted and is way below the standards of housing out here in reserves. We are getting pretty frustrated in dealing with governments and bureaucracies. Every time we deal with the government, they only shuffle papers and fiddle their thumbs; that is not what we

[*Translation*]

parfois trois semaines avant que ces approvisionnements arrivent à Fort Ware. En attendant, la population de Fort Ware crève de faim parce que les produits ne lui arrivent pas assez tôt.

Même pendant l'été, la plupart des hommes de Fort Ware doivent descendre à Ingenika pour acheter des approvisionnements au magasin de Ingenika. Nous pourrions envoyer un peu plus facilement les approvisionnements à Ingenika parce que le chaland peut s'y rendre plus rapidement qu'à Fort Ware.

Les effets du lac Wollaston sur nos gens sont indescriptibles. Je pourrais vous en parler toute la journée, mais comme nous disposons de peu de temps, je voudrais simplement vous remercier de nous avoir écoutés. Personne d'autre ne nous écoute, les gouvernements . . . merci encore.

M. Gordon Pierre (conseiller de la bande Ingenika): Je n'ai rien vraiment à ajouter à ce qu'ont dit le chef Ray Izony et le conseiller Albert, mais les difficultés que nous causent le barrage Bennett sont phénoménales. Dans nos cimetières, tout ce que nous chérissons est sous les eaux. Les réserves que nous avions le long de la rivière Finlay se trouvent également sous les eaux. Lorsque cela s'est produit, nous avons été déplacés, et nous ne savons pas où aller, ni quoi faire. Depuis que le barrage Bennett existe, nous sommes dans cette situation, nous ne pouvons rien faire. Nous ne pouvons construire nous-mêmes une communauté. Je ne sais pas pourquoi. Que fait le gouvernement à ce sujet? Les cimetières et les sites historiques auxquels nous tenons beaucoup se trouvent sous les eaux. Nous ne pouvons pas les ravoir. Ce sont des choses auxquelles nos gens attachent beaucoup d'importance; c'est à nous. Si nous ne les avons plus, comment les remplacer? Ce que le chef Ray Izony vous a dit concernant les difficultés que nous avons connues depuis la construction du barrage Bennett est tout à fait vrai. Ce que vous ont dit Albert et Ray est la vérité. C'est tout.

M. Poole: Excusez-moi. Je voudrais aborder un sujet que je n'ai pas soulevé. Je vous dirai simplement qu'il a fallu au gouvernement moins de 10 ans pour construire ce projet—le barrage Bennett et le lac Williston—mais il nous a fallu à nous, les Sekanis, plus de 16 ans pour édifier un établissement. Je vois que le point est ironique—il a fallu tout ce temps pour édifier un établissement, et le gouvernement a pris moins de 10 ans pour inonder toutes ces terres et leur population. Ce n'est vraiment pas juste.

Le gouvernement présente maintenant une unité de planification stratégique; autrement dit, il s'occupe maintenant des effets écologiques. Je ne sais pas ce qu'il veut dire par là, mais je pense qu'il fait allusion aux effets que cela a pu avoir sur les ressources, les animaux et peut-être les hommes. J'espère qu'il ne nous faudra pas 10 années encore pour édifier un établissement, car la plupart de nos anciens vieillissent, et nous avons besoin, pour eux, de logements au moins adéquats. La plupart de nos maisons sont vides et bien en deçà des normes prévues pour les maisons dans les réserves. Nous devons faire affaire avec les gouvernements et les bureaucraties, et c'est très frustrant. Chaque fois que nous avons affaire aux gouverne-

[*Texte*]

want. Our Indian government is different than that. That is all I have to say. Thank you.

Mr. John: Mr. Chairman, for the purpose of identification to the members of the committee, the councillor on the far right is Gordon Pierre, and the councillor next to him is Albert Poole, both members of the council for the Ingenika Band.

I think there is only one additional comment I would like to make in support of their submission; that is, it may be fine to be able to hear and listen to what they have to say, but I think an understanding of it is more crucial. We have heard it from the Carrier Nations from the southern part of the Carrier-Sekani Nations and listened to the stories of our brothers and sisters from the Ingenika area, but it was not until we actually went up there and looked at their communities, looked at their villages, and talked with their people and lived with them for a while that we realized what they were saying.

In 1983, it is utterly atrocious for a government to treat people as they have treated the people at Ingenika Point and at the community they call Grassy Bluff. To us it is a prime example of the exercise by the federal government of its trust responsibility to Indian people. I do not think we need to say any more than that.

We are prepared to answer questions from the committee. I believe, Mr. Chairman, you outlined the fact that you wished to have the other Sekani representatives back to the table for questions that may be directed to them.

The Chairman: Yes, please, if that could be done.

I begin by saying that we are impressed with the high quality of the testimony the committee has received this morning from the elders, the tribal council, and the bands who made special representations to the committee.

Before we come to the question period, I just want to quickly introduce the members of the special committee on Indian self-government. On the left side of the table, Roberta Jamieson, who represents the Assembly of First Nations; next, a member of Parliament well known in this part of the province and the country, Dr. Lorne Greenaway, the MP for Cariboo—Chilcotin; of course Mr. Oberle needs no introduction at all, but I do want you to know that he is a very valued member of not only the special committee, but also of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; on the other side of the table, Mr. Bill Wilson, representing the Native Council of Canada; and next to Mr. Wilson is Sandra Isaac, representing the Native Women's Association of Canada.

• 1220

My name is Keith Penner; I am a M.P. from northern Ontario. Sitting next to me is the clerk of our committee, Mr. Frank Prégent. The other people with us, at the table over here, are our very capable and hard-working research staff. On this side are the technical staff, the people who make sure that

[*Traduction*]

ments, ils ne font que feuilleter des papiers et se tourner les pouces; ce n'est pas ce que nous voulons. Notre gouvernement indien est différent. C'est tout ce que j'avais à dire. Merci.

M. John: Monsieur le président, afin que les membres de ce comité puissent les identifier, le conseiller à l'extrême droite est Gordon Pierre; à ses côtés se trouve le conseiller Albert Poole. Les deux font partie du conseil de la bande Ingenika.

Il n'y a qu'une autre remarque que je voudrais ajouter à l'appui de leurs exposés. C'est très bien de pouvoir les entendre et d'écouter ce qu'ils ont à dire, mais ce qui est essentiel, c'est de le comprendre. Nous avons entendu les nations Carrier, qui se trouvent au sud des nations Carrier-Sekani, et nous avons écouté ce qu'avaient à raconter nos frères et nos soeurs de la région Ingenika, mais nous ne nous sommes rendu compte de ce qu'ils avaient à nous dire que lorsque nous nous sommes rendus là-bas, lorsque nous avons vu leurs villages, leurs communautés, lorsque nous avons parlé avec leurs gens et vécu avec eux pendant un certain temps.

C'est affreux qu'en 1983, le gouvernement traite les gens comme ont été traitées les populations de Point Ingenika et la collectivité appelée Grassy Bluff. Nous y voyons, quant à nous, la façon dont le gouvernement fédéral s'occupe des Indiens qui sont sous sa tutelle. Je ne crois pas qu'il faille en dire davantage.

Nous sommes disposés à répondre aux questions des membres du comité. Je crois, monsieur le président, vous avoir entendu dire que vous désiriez que les autres représentants Sekanis reviennent à la table pour répondre aux questions qui leur sont posées.

Le président: Oui, s'il vous plait, si c'est possible.

Je dois tout d'abord vous dire que nous sommes impressionnés par la très grande qualité des témoignages que nous avons entendus ce matin de la part des anciens, du conseil de tribu, et des bandes qui ont présenté des instances spéciales au comité.

Avant de passer à la période de questions, je voudrais rapidement présenter les membres du comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Du côté gauche de la table, Roberta Jamieson, qui représente l'Assemblée des premières nations; à ses côtés se trouve un député qui est bien connu dans cette partie de la province et du pays, M. Lorne Greenaway, député de Cariboo-Chilcotin; et évidemment, M. Oberle, que nous n'avons pas besoin de présenter. Je veux cependant que vous sachiez que c'est un député de grande valeur non seulement pour ce comité spécial, mais également pour le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien. De l'autre côté de la table se trouve M. Bill Wilson, qui représente le Conseil des autochtones du Canada, et à ses côtés, Sandra Isaac, de l'Association des femmes autochtones du Canada.

Je me nomme Keith Penner, je suis député pour le nord de l'Ontario, et à mes côtés se tient M. Frank Prégent, greffier du Comité. Les autres personnes qui nous accompagnent, à la table là-bas, forment notre personnel de recherche, très compétent et travailleur. Vous avez, de ce côté-ci, du personnel

[*Text*]

we have an accurate and permanent record of all of our proceedings so that we can refer to anything that was said during the time we come to write our report, and also all of these proceedings become a lasting record in the Parliament of Canada that can be referred to at any time.

Now we come to what in the tribal council's agenda is the question period, and I want to emphasize to members of the committee that it is the question period. I want to say to the witnesses who are here, and also to the observers, that the members of this committee are capable of making the most wonderful and quite remarkable speeches. They do so in the House of Commons, they do so at public gatherings of various kinds, they do so on television and radio, and they are really wonderful exposés to listen to, but we are here to hear what you have to say and what you can contribute to the writing of a report which the Parliament of Canada and the Government of Canada are anxiously waiting to hear, and which will be, we hope, delivered in the fall of this year.

So I am going to ask the members of the committee to pose questions that are crisp and sharp and precise without extensive preambles if possible, because the more we hear from the witnesses the better off we will be. We can talk among ourselves later on when we go back to Ottawa and have meetings of our own.

It is my intention to call an adjournment at 1.00 p.m. If we have not yet completed the questioning, we will resume at 2.15 p.m. to carry on. I do want to have an adjournment, but we will carry on any unfinished business with the witnesses who have made presentations this morning, and we will adjourn at 1.00 p.m.

Before I call the first questioner, I want to introduce another member of Parliament who stepped out just for a moment, Mr. Jim Manly, a member of Parliament from Cowichan—Malahat . . . The islands. To begin the questioning then, I would ask Mr. Oberle to start off.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, thank you very much. My questions will be very brief, just a couple of sharp, short and concise questions. I am familiar with most of the complaints and I want to permit as much time as possible to my colleagues.

To permit you to make a proper evaluation of my preamble, though, I want to butter you up a bit. I want to thank, first of all, the committee members and my colleagues from the House of Commons for including Prince George and this particular area in our agenda. I know you are not disappointed. I have warned you of what you might hear; I told you that you will be receiving a very profound document, a story that will serve us well in the discharge of our responsibility. I want to say that I am humbly proud and appreciative of the fact that our people here have not disappointed us, and I want to express my humble appreciation to the elders who have made such an eloquent, powerful and moving presentation to us here this morning. They can be in turn very proud of the leaders that are here to represent the legitimate aspirations of the native people of this particular area.

[*Translation*]

technique, qui voit à ce que nous ayons en tout temps des comptes rendus fidèles de toutes nos délibérations, afin que nous puissions nous référer à tout ce qui a été dit lorsque viendra le temps du rapport. Ces délibérations font également un dossier permanent auquel le Parlement du Canada peut se référer à tout moment.

J'en suis maintenant rendu à l'article de l'ordre du jour du conseil de tribu qui a trait à la période de questions. Je voudrais le souligner pour les membres du Comité. Je voudrais également dire aux témoins ici présents, et également aux observateurs présents, que les membres du Comité peuvent très bien faire les discours les plus remarquables et les plus enlevants qui soient. Ils le font à la Chambre des communes, ils le font lors de diverses réunions publiques, ils le font à la télévision et à la radio, et ils peuvent faire des exposés vraiment fantastiques à entendre, mais nous sommes ici pour entendre ce que vous avez à dire, ce que vous pouvez contribuer à la rédaction du rapport qu'attendent avec impatience le Parlement du Canada et le gouvernement du Canada. Nous espérons que ce rapport sera déposé cet automne.

Je vais donc demander aux membres du Comité de poser des questions précises et brèves, sans long préambule, si possible, car plus nous entendrons les témoins, mieux cela vaudra. Nous pourrons parler entre nous plus tard, lorsque nous serons de retour à Ottawa et que nous tiendrons des réunions.

J'ai l'intention d'ajourner à treize heures. Si vos questions ne sont pas toutes posées, nous pourrons reprendre à 14h15. Je veux lever la séance, mais nous terminerons tout ce qui n'aura pas été fini avec les témoins qui ont présenté des mémoires ce matin, et nous pourrons ensuite ajourner à treize heures.

Avant de donner la parole au premier intervenant, permettez-moi de présenter un autre député qui était sorti un instant, M. Jim Manly, député de Cowichan—Malahat—Les Îles. M. Oberle sera le premier à prendre la parole.

M. Oberle: Monsieur le président, je vous remercie beaucoup. Mes questions seront très brèves, je n'en ai que quelques-unes, elles seront courtes et précises. Je suis au courant de la plupart des plaintes que j'ai entendues, et je veux que mes collègues disposent du plus de temps possible.

Permettez-moi de faire une évaluation de mon préambule; je veux un peu vous amadouer. Je veux tout d'abord remercier les membres du Comité, et mes collègues de la Chambre des communes, d'avoir inclus Prince George et cette région-ci, dans notre ordre du jour. Je sais que vous n'êtes pas déçus. Je vous avais prévenus de ce que vous pourriez entendre, je vous avais dit que vous alliez recevoir un document très profond, une histoire qui peut également nous servir à nous acquitter de nos responsabilités. Je veux aussi vous dire que je suis humblement fier et reconnaissant du fait que les gens d'ici ne nous ont pas déçus, et je voudrais dire, en toute humilité, à quel point je suis reconnaissant aux anciens d'avoir fait un exposé aussi éloquent, aussi puissant et touchant ce matin. Ils peuvent, à leur tour, être très fiers de leurs chefs qui représentent ici les aspirations légitimes des autochtones de cette région.

[*Texte*]

Mr. Chairman, this brief is complete and requires very little elaboration, so, as I said, my questions will not be very extensive. The members of the committee will understand why I would want to, throughout the drafting and the writing of our report, refer to specific sections of this brief repeatedly, because it is so complete and so all-encompassing. In fact, Mr. Chairman, I will, as we write the report, probably move that the section on education, Appendix D6, should be appended in its entirety to the report we will be writing. It is definitely the best document we have seen; it points out the direct relationship between education and culture; and it points out the deep misunderstanding that there is among white people as to the reality of the situation.

Having said that, Mr. Chairman, I hope I have not offended your guidelines.

I would like to ask Eddie just one question. In our briefing notes, the department told the committee members that your tribal council and the McLeod Lake people are embraced by the Treaty 8 area. I noted this is a question, at least in my mind, that has not yet been decided. What is your latest position with regard to that?

Mr. John: In answer to that, the only people that are within the Treaty 8 area are the Fort Ware band, the north end of Wollaston Lake up the Finlay River, the Ingenika people, represented by Chief Izony, and the McLeod Lake Band. Those are the only people that would fall within the Treaty 8 area. With respect to what we feel about Treaty 8, the Ingenika people represented by the chief have indicated to us that they have studied Treaty 8, they have looked at the Treaty 8 document, and they do not feel that it is in their best interest to sign an adhesion to Treaty 8. That statement has been made time and again to various people. I am not sure whether there is anything else that needs to be added to it. Perhaps the people from the McLeod Lake Band may wish to say something about that; they are in a different situation.

Mr. Oberle: Harry, while I was out, you talked about Treaty 8. You have not yet fully decided whether you wish to be involved in Treaty 8; you have not really made that assessment yet whether it would be to your advantage or disadvantage. Is that right?

Chief Chingy: Not exactly, Frank, we are still working on it. We are more or less just getting started on it. Perhaps I should not say that maybe, but we are coming along pretty good on it—we are working on it.

Mr. Oberle: Okay. Eddie, in your brief, page 45, you touch on this crucial question of sovereignty and nationhood which creates so much misunderstanding. I am interested in the proposition that you are advancing. It is probably a weakness in your brief, in that you are admitting that it is something that you are bringing to the bargaining table for another reason than to bargain, that you really have no intention of insisting on nationhood. But as you go on, you certainly develop the concept of a third level of government, and maybe you could elaborate on that a little bit. We know what your top

[*Traduction*]

Monsieur le président, ce mémoire est complet et il n'est pas nécessaire qu'on élabore beaucoup; par conséquent, je le répète, mes questions ne seront pas très longues. Les membres du Comité comprendront pourquoi je voudrais, dans l'élaboration et la rédaction de notre rapport, faire mention de certaines parties de ce mémoire, à diverses reprises, étant donné qu'il est si complet et qu'il touche à tous les sujets. Monsieur le président, lorsque nous rédigerons le rapport, je proposerai probablement que l'article concernant l'éducation, l'appendice D-6, soit annexé entièrement à notre rapport. Il s'agit certainement du meilleur document que nous ayons lu; il souligne les rapports directs qu'il y a entre l'éducation et la culture, et le profond malentendu qui existe chez les blancs au sujet de la réalité de la situation.

Cela dit, monsieur le président, j'espère que je ne contreviens pas à vos directives.

Je voudrais poser une question seulement à Eddie. Dans les renseignements dont nous disposions, le ministère mentionnait aux membres du Comité que votre conseil de tribu et la population du lac McLeod sont inclus dans la région du Traité 8. J'ai remarqué qu'il s'agit là d'une question, du moins dans mon esprit, qui n'a pas encore été décidée. Quelle est votre dernière position à ce sujet?

M. John: Je vous répondrai en disant que les seules personnes comprises dans la région du Traité 8 sont celles qui appartiennent à la bande Fort Ware, dans la partie nord du lac Wollaston, en amont de la rivière Finlay, les Ingenikas, qui sont représentés par le chef Izony, et la bande du lac McLeod. Ce sont les seules personnes qui sont comprises dans la région du Traité 8. Quant à savoir ce que nous pensons du Traité 8, les Ingenikas représentés par leur chef nous ont mentionné avoir utilisé le Traité 8, ils l'ont bien regardé, mais ils ne croient pas que ce soit dans leur meilleur intérêt que de signer une adhésion au Traité 8. On a fait ces déclarations à bien des reprises à diverses personnes. Je ne suis pas certain qu'il faille ajouter quelque chose. Il se peut que les représentants de la bande du lac McLeod désirent ajouter quelque chose à ce sujet; ils se trouvent dans une situation différente.

M. Oberle: Harry, vous avez parlé du Traité 8 alors que j'étais absent. Vous n'avez pas encore tout à fait décidé si vous vouliez être inclus dans le Traité 8, vous n'avez pas encore vraiment évalué si c'était avantageux ou non pour vous de le faire, n'est-ce pas?

Le chef Chingy: Pas exactement, Frank, nous y travaillons toujours. Nous commençons vraiment, plus ou moins, à l'étudier. Je ne devrais peut-être pas dire ça, mais nous avons fait des progrès- nous y travaillons.

M. Oberle: D'accord. Eddie, vous parlez dans votre mémoire, à la page 45, de cette question cruciale de souveraineté et de nationalité, qui suscite tant de malentendus. La proposition que vous présentez m'intéresse. Votre mémoire contient probablement une faiblesse, en ce sens que vous admettez que vous l'apportez à la table de négociation, mais pas pour négocier, puisque vous avez l'intention d'insister sur la nationalité. Vous poursuivez en développant cette notion d'un troisième palier de gouvernement, et vous pourriez peut-être apporter quelques précisions. Nous savons quel est votre

[*Text*]

bargaining point is; I am not asking you to give us your bottom line, but maybe you could give us an idea of the concept of the third level of government that you have put forward.

Mr. John: Okay. The reason it is phrased in that way—and probably you are right, it is probably a bit awkward in the way it is phrased—but what it says is that in international legal terms a colonial power coming into another people's territory and assuming some degree of sovereignty does not operate to misplace and take away the sovereignty of the original peoples. That sovereignty continues to exist, and that is the bargaining tool we are using. We are not saying that we are going to give up our sovereignty without our consent. We will talk about a third level of government, and that will be our sovereignty. That is what we are trying to say here. I am not sure whether I agree with you on that, it is a bit awkward the way it is phrased, but that is what we are saying.

• 1230

Mr. Oberle: Thank you, Eddie.

Throughout our discussion . . . I am jumping all over. This will be my final question, Mr. Chairman, so we can carry on.

Fifty per cent of the people for whom the tribal council speaks are living in the urban environments and for various reasons, have been moved from the reserves. That is an important question with which we have to deal in our report. I would like to know how these people will be served by an aboriginal government. How does the tribal council relate to those people? How do you serve them, being urban Indians and remote from the services you might establish on the reserves?

Mr. John: We know many of the people off-reserve, who live in the urban areas, are there not by choice but because of things like lack of housing, perhaps medical problems or whatever. We would treat them no differently than any other government would treat its people. If there are sufficient resources—and we talk about that—financial and otherwise, to treat our people properly, then I am sure they will come back into our villages to help us build up our communities, our villages and our people. That is the way we want to do it.

I do not know what else I can say. It is simply that we would treat those people like any other government would treat its people. We do need the resources. We have a lot of people off the reserve; we will get them back into our villages. As it is, our housing statistics say we do not have enough, even for those people who are there; and if we are going to get people coming back into our villages to help us build our communities, then certainly, we are going to need additional housing and additional resources to help us to do that.

There is a number of ways we can do that. Part of the whole process could be, as we look at it, in the form of equalization payments or in the form of transfer payments. We could look at it and finance it in terms of land claims agreements that we

[*Translation*]

principal point de négociation, et je ne vous demande pas de nous dévoiler votre dernière carte, mais vous pourriez peut-être nous donner une idée de cette notion de troisième palier de gouvernement que vous présentez.

M. John: Bien. La raison pour laquelle nous nous exprimons ainsi—et vous avez probablement raison, c'est un peu malhabile—mais on dit, en langage juridique international, qu'un pouvoir colonial qui arrive dans les territoires d'autres personnes et assume une certaine souveraineté ne doit pas déplacer ou retirer la souveraineté de la population initiale. Cette souveraineté continue à exister, et nous nous servons de cet outil de négociation. Nous ne prétendons pas céder notre souveraineté sans y consentir. Nous allons discuter d'un troisième palier de gouvernement, et ce sera notre souveraineté. Voilà ce que nous essayons de dire ici. Je ne suis pas sûr si je suis d'accord avec vous à ce sujet; c'est un petit peu malhabile, de la façon dont c'est dit, mais c'est bien ce que nous voulons dire.

M. Oberle: Merci, Eddie.

Je saute du coq à l'âne, je le sais. De toute façon, ce sera ma dernière question, monsieur le président.

Cinquante p. 100 des gens que représente le conseil tribal vivent en milieu urbain et ont quitté les réserves pour une raison ou pour une autre. Nous ne devons pas perdre de vue ce fait dans notre rapport. Je voudrais savoir quel avantage il y aurait, pour ces gens, d'avoir un gouvernement autochtone. Qu'est le conseil tribal pour ces gens? Comment entendez-vous les desservir, puisqu'ils vivent en milieu urbain et qu'ils ne risquent pas de profiter des services que vous entendez établir dans les réserves?

M. John: Nous connaissons bien des gens qui vivent en dehors des réserves, c'est-à-dire dans les villes, non pas par choix, mais parce que, dans les réserves, ils n'ont pas de logements adéquats ou ne reçoivent pas les services médicaux dont ils ont besoin. Nous les traiterions comme n'importe quel gouvernement traite ses citoyens. Si nous disposons des ressources financières et autres dont nous avons besoin, si nous donnons des services adéquats, ces gens reviendront parmi nous pour nous aider à rebâtir nos collectivités, nos villages et notre peuple. C'est certainement ce que nous souhaitons.

C'est tout ce que je puis vous dire. Nous serions prêts à traiter ces gens comme n'importe quel gouvernement traite ses citoyens. Cependant, nous devons avoir les ressources nécessaires. Nous voulons que les gens qui ont quitté les réserves réintègrent leurs villages. Pour l'instant, nous manquons déjà de logements. Pour faire revenir nos gens, pour les faire participer à la reconstruction, nous devons avoir plus de logements que de ressources.

Nous envisageons un certain nombre de moyens pour y arriver. Pour commencer, il pourrait y avoir une certaine forme de paiements de péréquation, ou de paiements de transfert. Nous pourrions envisager cette solution selon ce qu'il adviendrait de nos revendications territoriales, qui feraient

[*Texte*]

eventually will negotiate with the Province of British Columbia and Canada.

In those ways, certainly, our people still regard those who are regarded as non-status Indians as our people. They are called non-status Indians not because we say so but because the government's law says they are non-status; and that is one of the recommendations we make: If these people are coming back into our communities, we have to have a system and a process in place whereby these people who are called non-status would be reinstated into our communities, and so that we have sufficient resources to help them be reinstated into our communities.

I am not sure whether that answers your question.

Mr. Oberle: I am speaking particularly . . . There is no doubt that not all urban people would wish to return to the reserves. Can you envisage a situation where you would contract for the delivery of services with other governments—say, with municipal government for people living in Prince George—where the provincial government may deliver the service that you would be responsible for delivering, and you could contract with the city or the province to deliver that service on your behalf?

Mr. John: Sure, that is essentially the way it operates now. We have Ray Izony's people, who are serviced by the Province of British Columbia with their social assistance programs. The Government of British Columbia, in turn, submits accounts and bills to the federal government, which the federal government pays. That is probably the same process we are looking at.

Mr. Oberle: Joe, you wanted to make a comment.

Mr. Michell: Yes, I just wanted to add to that question that I guess those are some of the minor details that would evolve themselves. Certainly, the situation exists now even for myself and Eddie John and a few other people, who do not live on the reserve but still participate at the local band council and are members of that. Whether or not we live off here, I think a lot of us have a tendency to go back to the reserve practically on a weekly basis. So from that point of view, we still are participants within the communities.

Mr. Oberle: Thank you.

Mr. Chairman, I have one final comment. With regard to the Ingenika and Fort Ware question and the claim that is associated with the flooding of the Bennett Dam at Wollaston Lake, there is no better example, as I have told my colleagues many times in the House of Commons and in committee, of a wanton breach of trust; and there is no better example anywhere in Canada of a dispossessed people.

I would like to prepare my colleagues for the fact that I might wish to ask them to consider the advisability of asking the ministry and the government to treat this particular claim with a degree of priority, because as you will see and hear from the testimony, there is no more urgent problem anywhere in

[*Traduction*]

l'objet de négociations avec la province de la Colombie-Britannique et le Canada par la suite.

Nous considérons toujours les Indiens de fait comme faisant partie de notre peuple. Si nous disons que ce sont des Indiens de fait, c'est parce que le gouvernement, pas nous, les considère comme tel. Justement, c'est une de nos recommandations. Il doit y avoir un système par lequel ces gens, ces Indiens de fait, puissent réintégrer leurs collectivités. Nous devons également avoir les ressources nécessaires pour leur permettre de le faire.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

M. Oberle: Je songe en particulier . . . Je ne pense pas qu'ils veuillent tous réintégrer les réserves. Pouvez-vous envisager une situation où vous concluriez des ententes avec certains paliers de gouvernement, certaines municipalités, par exemple, Prince George, en vue de la prestation de services en votre nom? Le gouvernement provincial, ou l'administration municipale, pourrait donner à ces gens en votre nom.

M. John: Le système fonctionne à peu près de cette façon maintenant. Les concitoyens de Ray Izony bénéficient des programmes d'aide sociale du gouvernement de la Colombie-Britannique actuellement. Pour sa part, le gouvernement de la Colombie-Britannique facture le gouvernement fédéral. C'est le gouvernement fédéral qui paie pour ces services. Nous pourrions procéder de la même façon.

M. Oberle: Vous vouliez dire quelque chose, Joe?

M. Michell: Je voulais simplement dire que ces détails se régleraient d'eux-mêmes. En ce qui me concerne, et c'est la même chose pour Eddie John et d'autres, je ne vis pas dans la réserve, mais je participe quand même à l'activité du conseil de bande et j'en fais partie. Donc, même si nous vivons en dehors des réserves, la plupart d'entre nous ont tendance à y revenir presque toutes les semaines. Nous continuons à participer à la vie de nos collectivités.

M. Oberle: Merci.

Je voudrais faire une dernière observation, si vous le permettez, monsieur le président. En ce qui concerne le problème d'Ingenika et de Fort Ware, relié aux inondations causées par le barrage Bennett, au lac Wollaston, comme je l'ai dit à mes collègues maintes fois à la Chambre des communes et au Comité, il n'y a pas d'exemple plus frappant de manquement à la parole donnée. Il n'y a pas d'exemple plus frappant de dépossession touchant un groupe de gens au Canada.

J'avise mes collègues du fait que je pourrais être amené à leur demander de presser le ministère et le gouvernement de traiter prioritairement cette revendication. En effet, comme ils ont pu le constater lors des témoignages, il n'y a pas de problème plus urgent au Canada que celui qui touche les gens de cette région.

[*Text*]

Canada than that which affects the people in that particular area.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Another member of Parliament, who had to be out to make some telephone calls, has rejoined us. I want to introduce Mr. Henri Tousignant, who is the member of Parliament from Témiscamingue in the Province of Quebec and Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Just before I call on Mr. Manly, I want to say, Mr. Tousignant and Mr. Manly, when you were out, I did remind members of the committee that we are now in question period.

Before I call on Mr. Manly, I want to take up Mr. Oberle's suggestion that the document D.6, entitled "Impact and Philosophy on Indian Education", be appended to today's proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, yes, we can do that. We can append . . .

The Chairman: Is that agreed?

Mr. Oberle: Well, it is agreed, but I wanted to go further than that. I want to warn the members of the committee that I may wish to insist that document be appended verbatim to the report we will be writing, because it is such an important document.

The Chairman: That would be another matter for another day, Mr. Oberle. But the question now is that this be appended to today's proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Let me ask you, then, that the other appendices be listed as evidence in today's proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. It is so ordered.

Mr. Manly, you are next.

Mr. John: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. John: I am not sure what exactly all that means, but I think we would like to certainly make a suggestion. Although we refer to it in our presentation, if you can find it through the goodness of your hearts to include the Carrier and Sekani declaration and claims as an appendix to the report, we would certainly appreciate that as well, rather than filing it as an exhibit. Although it was presented in our presentation, we did not read the document out. We would like to have it appended as . . .

The Chairman: Could you indicate . . .

Mr. John: It is Appendix A.

[*Translation*]

Merci.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Un autre député, qui avait dû nous quitter temporairement pour faire quelques appels téléphoniques, a rejoint nos rangs. Je vous présente M. Henri Tousignant, qui est député de Témiscamingue, dans la province de Québec, et secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je signale à M. Tousignant et à M. Manly qu'en leur absence, le Comité est passé à la période des questions.

Avant de céder la parole à M. Manly, je veux donner suite à la suggestion de M. Oberle voulant que le document D.6, intitulé: «Impact sur l'éducation indienne et principes sous-jacents», soit annexé au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui. D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Oberle: Monsieur le président, nous pouvons certainement annexer . . .

Le président: Vous êtes d'accord?

M. Oberle: Oui, mais je voudrais aller plus loin. Je serais peut-être prêt à recommander aux membres du Comité que le document soit inclus textuellement dans le rapport éventuel du Comité. Je considère qu'il est très important.

Le président: Nous en reparlerons, monsieur Oberle. Pour l'instant, il s'agit de l'annexer au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que les autres annexes doivent être énumérées dans le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup.

C'est à vous, monsieur Manly.

M. John: Monsieur le président.

Le président: Oui.

M. John: Nous ne savons pas très bien ce que tout cela signifie, mais nous voudrions faire une suggestion. Nous y faisons allusion dans notre exposé, mais nous vous serions très reconnaissants d'inclure également dans le compte rendu des délibérations la déclaration et les revendications des Carriers et des Sekanis. Nous ne voudrions pas qu'elles soient simplement déposées comme pièces. Notre exposé les mentionnait, même si elles n'ont pas été lues comme telles. Nous aimerions qu'elles soient annexées . . .

Le président: Vous pouvez nous dire . . .

M. John: C'est l'annexe A.

[*Texte*]

The Chairman: Appendix A. You are talking about the two pages.

Mr. John: Yes.

The Chairman: The declaration and claim.

Mr. John: Dated April 15, 1982.

The Chairman: I have an indication from the Clerk of the Committee that there may be some difficulty in having the map appended to the proceedings. It can be listed as evidence. With the other part, the declaration, there is no problem at all. We will see what we can do with the map.

Mr. John: No problem.

The Chairman: All right, thank you very much.

Is it agreed, then, that Appendix A also be appended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. It is so ordered.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to join in expressing appreciation to all the representatives from the Carrier-Sekani people who have appeared before us, and I think, have given us a very clear overview of a lot of issues and some very helpful suggestions.

• 1240

They are Sekani people who have appeared before us and I think have given us a very clear overview of a lot of issues and some very helpful suggestions. I think that all of us also very much appreciated the statements that were made by the elders and I would like to begin by asking a question of elder Celena John about the testimony that was given first by Duncan Joseph and secondly by Teresa Frederick about residential schools because as we go throughout Canada we hear a lot of testimony about residential schools and a lot of it is negative and you have your school here, the Lejac school and when Mr. Joseph testified he said that in his experience getting there it was a great, good school and the teachers were very kind then when Teresa Frederick testified she said that she got there just when there was the clash between the two cultures and that the school operated to deny the children's experience of being Indian and that is the most common kind of testimony that we hear across Canada from children that went to residential schools of whatever denomination. I think that probably the testimony of both of these people is absolutely accurate; that in some ways the teachers were very kind and that in some ways the school did help to prepare the elders that are able to come before us and at the same time that it did undercut the whole experience of being Indian. My question is, do you think that it began as a more helpful institution and then degenerated so that it became more and more an instrument that undercut Indian government and Indian society, or do you think that it was always that way and that even when teachers were kind and helpful, even when a certain kind of education was being given, it was always an education that really did not help

[*Traduction*]

Le président: Ces deux pages.

M. John: Oui.

Le président: La déclaration et la revendication.

M. John: En date du 15 avril 1982.

Le président: Le greffier me signale qu'il pourrait être difficile de faire annexer la carte. Cependant, elle peut être énumérée comme pièce. Pour ce qui est de la déclaration, il n'y a pas de problème.

M. John: Nous n'y voyons pas d'inconvénient.

Le président: Merci.

Il est donc convenu que l'annexe A sera annexée au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est décidé.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais me joindre à ceux qui m'ont précédé pour remercier tous les représentants des Carriers-Sekanis d'avoir bien voulu nous rencontrer aujourd'hui. Ils nous ont soumis un grand nombre de questions intéressantes et nous ont fait des suggestions très utiles.

Ce sont des Sekanis qui ont comparu devant nous et qui nous ont donné, à mon avis, un excellent aperçu de bien des problèmes, de même que certaines suggestions fort utiles. Je crois que nous avons tous grandement apprécié les déclarations faites par les anciens, et je commencerai donc par poser à l'ancien Celena John une question découlant du témoignage rendu d'abord par Duncan Joseph, puis par Teresa Frederick, sur les pensionnats, car au cours de nos déplacements au Canada, nous entendons beaucoup parler de ces pensionnats, surtout en mal. Vous, vous avez une école ici, et quand M. Joseph a témoigné, il a dit avoir trouvé que c'était une très bonne école et que les enseignants y étaient très gentils. Par contre, Teresa Frederick, dans son témoignage, a dit qu'elle a fréquenté l'école au moment de la dispute entre les deux cultures et que l'école était administrée de façon à nier l'état d'Indien des enfants. C'est là le témoignage le plus courant chez les enfants qui ont fréquenté ces pensionnats, quelle que soit l'affiliation religieuse. Je crois que les témoignages de ces deux personnes sont probablement véridiques. Les enseignants étaient sans doute très gentils, et l'école a aidé les anciens à se préparer pour leur comparution devant nous, même si elle essaie en même temps de nier ce que c'est qu'être indien. Croyez-vous alors que l'école a d'abord été très utile avant de dégénérer de plus en plus en instrument pour miner le gouvernement indien et la société indienne, ou croyez-vous qu'il en a toujours été ainsi et que, même si les enseignants étaient très gentils et serviables, le genre d'éducation qu'ils fournissaient n'aidait pas du tout la société indienne? Je me

[*Text*]

Indian society. I wonder if you or perhaps some other members of the council could address that question for a minute or two?

Ms John: I will start with, you know we were forbidden to talk our own native language because most of us children were very slow learners so they decided that they would just keep us on one language so maybe this way we will learn quicker because in those days, you know, they were a snow white we were not mixing with white people as we are doing today. Like myself, you know, I have no education but I am learning from you . . .

Mr. Manly: Could I interrupt for just a minute. You said you were slow learners . . .

Ms John: Yes.

Mr. Manly: —had any of the teachers learned you language?

Ms John: Oh, they did not. They learned a few but they did not learn it all.

Mr. Manly: So maybe they were slow learners too.

Ms John: Maybe they were. Maybe we are both in the same boattogether. But what Mr. Joseph indicated that they were very kind people and this, it was so. They were very kind. They were trying to help the children at the same time and if the parents, they used to come from a long ways, you know, with team of horses or train or whatever, and they used to spend some time at Lejac and they were trying to help them too. So we learned a lot, I learned a lot from them, I am speaking for myself and I am using this as a guideline to work among my own people now. That is why I do not know whose fault it was that our language was taken away from us. It is either our teachers they are slow learners or us so there was something there but you know, in secret we kept it up so we really did not use it. The young generation of today did. The children of today like our grandchildren. They have some Indian school teachers teaching them their own language but in that time in secret we kept it up and we have still got it yet.

Mr. Manly: That was good. Thank you for that.

I would like to ask a couple of brief questions regarding the final recommendations that you make. You recommend, make recommendations for both the land claim settlement and that constitutional rights for Indian government be recognized and entrenched. I think that we all know that the protest for that is going to be a fairly long one and we have heard testimony about how long it has taken to get any kind of settlement around the Williston Lake. That is a long term process, unfortunately and at the same time, in this area, we have some of the largest mega-projects that are proceeding a pace very rapidly and these have a major impact upon the communities and governments of the Indian people here. Can you make some suggestions as to what should be put in place in the interim? Could you also comment on the Whole fact that there had been over the last three years an economic resource impact development fund and that those monies are no longer available and whether or not you feel that that was a helpful fund, whether you thin it should be continued and whether you

[*Translation*]

demande si vous-même, ou d'autres membres du conseil, ne pourriez pas nous parler de cela quelques minutes.

Mme John: Je vais commencer. Vous savez qu'on nous interdisait de communiquer entre nous dans notre langue maternelle parce que la plupart des enfants apprenaient très lentement. Ils ont donc décider de ne nous faire parler qu'une seule langue, afin que nous apprenions plus rapidement. Voyez-vous, à cette époque, ils étaient blancs comme neige et nous ne nous mêlions pas aux blancs comme on le fait maintenant. Moi, je n'ai pas d'instruction, mais j'apprends de vous . . .

M. Manly: Permettez que je vous interrompe. Vous dites que vous n'appreniez pas vite . . .

Mme John: Oui.

M. Manly: Est-ce que les enseignants apprenaient votre langue?

Mme John: Pas du tout. Certains ont appris quelques mots, mais en fait, rien du tout.

M. Manly: Ils n'apprenaient probablement pas très vite eux non plus.

Mme John: Probablement. Nous étions peut-être tous dans le même bateau. M. Joseph a dit que ces gens étaient très gentils, et c'est vrai. Ils essayaient vraiment d'aider les enfants, et même quand les parents venaient de loin, à cheval, en train ou autrement, ils les aidaient aussi, chez L'Jacques. Nous avons donc beaucoup appris avec eux et je peux dire que, personnellement, je me sers d'eux, par exemple, pour travailler avec mon peuple aujourd'hui. Voilà pourquoi je ne sais pas qui blâmer pour cette interdiction de parler notre langue. Soit nos instituteurs apprenaient lentement, soit c'était nous, je ne sais pas. De toute façon, nous avons secrètement continué à parler notre langue, si bien que nous ne l'avons pas vraiment perdue. La jeune génération l'a perdue, elle. Ce sont nos petits enfants. Certains instituteurs indiens leur montrent maintenant leur propre langue, mais à cette époque, nous la parlions entre nous en secret. Nous ne l'avons pas perdue.

M. Manly: C'est bien. Je vous remercie.

Je voudrais poser quelques questions rapidement sur vos dernières recommandations. Vous recommandez que le règlement des revendications territoriales et le droit à un gouvernement indien soient reconnus et constitutionnalisés. Nous savons tous que ce sera assez long; d'ailleurs, des témoins nous ont dit combien de temps il avait fallu pour obtenir un règlement près du lac Williston. Malheureusement, ce sera long, et pourtant, dans la région, certains immenses mégaprojets avancent très rapidement et risquent d'avoir un effet considérable sur les localités et les gouvernements indiens du coin. Que suggéreriez-vous dans l'intérim? De plus, depuis trois ans, il y avait un fonds pour l'impact du développement des ressources économiques; or, ce fonds n'existe plus, et je voudrais savoir si vous l'avez trouvé utile, et si vous croyez qu'on devrait le réinstaurer et si on devrait, le cas échéant, y apporter certaines modifications fondamentales.

[*Texte*]

think that if it should be continued, there should be some basic changes in the way it operated?

Mr. John: With respect to the, there are two partions to the most crisp, sharp and precise question I have ever heard.

On the question of what do we do in the interim. Land claims, negotiations or agreements and the First Ministers' conferences, I think we do the same thing we have been doing for the last 112, 115 years. We just continue being who we are and continue being what we are and hope for the best because we see that with what is happening now, we know that it is first time that there has ever been any consultation with our people at the level that it is now, at the First Minister's Conference and it certainly does give us a glimmer of hope. We see a bit of light at the end of the tunnel that in the end that there might be some recognition to our governments but in the meantime, we have to continue doing what we are doing. What do we do with the mega-projects in our territory and what eventually will happen. We have made our position very well known that if anything like this goes ahead, it is over our objections, over what we have to say about our traditional territory. There are legal avenues that we can take, of course and there are political avenues. There is the project that is being contemplated now, we have a public hearing process that we are now prepared for and will be prepared to be engaged in that process when it does come. The difficulty, the major difficulty that we have with that whole process is the question of financing. As you mentioned that there was some intervention dollars available through the federal government for things like the project up north, the Northeast Coal but now with respect to this other mega-project what do you do? We know that it is being, through the goodness of Mr. Munro, I guess, evolved to the regional office and we understand from the regional office there is something like $300,000 available for the entire Province of British Columbia for funding people in these kinds of major projects. I mean it is just a total lack of consideration on the part of the federal government to deal with Indian people and to exercise its trust responsibility.

• 1250

I am not sure really what it means except perhaps that the corporate bodies that are involved may have better connections than we do. I am not sure and I am sure that Joe may want to have a comment on that as well.

Mr. Michell: Thank you, Eddie. Certainly we are instructed by our chiefs for certain recommendations they made and in the process leading up to the First Ministers' Conference, we see the local leaders as being more fully recognized as stated in our report and by this, I guess w e mean that we would like them to be employed on a full-time basis so they can take the time and sit with people like ourselves or with the department to talk about certain issues as they come up. That is one thing for sure. Certainly there are a lot of areas within the departmental program that has to be reviewed in terms of having some equal treatment and respect for maybe the type of things that our band staff are doing in comparison to what the departmental people are doing because I think this will

[*Traduction*]

M. John: Votre question, la plus précise et incisive que j'aie jamais entendue, comporte deux volets.

Pour ce qui est de savoir ce que nous devons faire dans l'intérim, les revendications territoriales, les négociations ou les accords et les conférences des premiers ministres se répètent inlassablement depuis 112 ou 115 ans. Nous continuons à être ce que nous sommes et nous nous croisons les doigts devant ce qui se passe en ce moment, car c'est la première fois qu'on nous consulte au niveau de la conférence des premiers ministres, ce qui laisse briller une lueur d'espoir. Nous espérons que nos gouvernements finiront par être reconnus, mais en attendant, nous devons continuer notre bonhomme de chemin. Pour ce qui est des mégaprojets dans notre territoire et ce qui risque d'arriver, nous avons fait très clairement connaître notre position, et si jamais l'un de ces projets aboutit, ce sera malgré nos objections et malgré ce que nous avons à dire sur notre territoire. Nous aurons évidemment des recours juridiques, et même des recours politiques. Pour le projet envisagé en ce moment, on tiendra des audiences publiques, pour lesquelles nous nous sommes bien préparés. Le grand problème, c'est celui du financement. Comme vous l'avez dit, le gouvernement fédéral avait mis à notre disposition des fonds nous permettant d'intervenir à propos de projets comme celui prévu dans le nord pour le charbon du nord-est, mais pour cet autre mégaprojet, que peut-on faire? Grâce à la bonté de M. Munro, je suppose, nous savons maintenant que le bureau régional recevra quelque 300,000 $ pour tous les gens de la Colombie-Britannique qui voudront intervenir à propos de grands projets comme ceux-là. À mon avis, le gouvernement fédéral manque totalement de considération pour les Indiens et pour sa responsabilité de fidéicommis.

Je ne suis pas vraiment sûr de ce que cela veut dire, sauf peut-être que les personnes morales impliquées ont peut-être de meilleurs contacts que nous n'en avons. Je ne suis pas certain, mais je suis sûr que Joe voudra aussi faire une remarque.

M. Michell: Merci, Eddie. Il est certain que nos chefs nous ont instruits de certaines recommandations qu'ils ont présentées, et nous prévoyons, pour la conférence des premiers ministres, que les chefs locaux seront pleinement reconnus, nous l'avons dit dans le rapport. Nous entendons par cela que nous aimerions que les chefs soient employés à plein temps, afin qu'ils puissent s'asseoir et discuter avec des gens comme nous, ou avec des représentants du ministère, pour discuter de certaines questions, au fur et à mesure qu'elles surgiront. Cette chose est certaine. Il y a évidemment beaucoup de choses, dans le programme ministériel, qui doivent être examinées, afin que soit traité de façon équitable et avec respect ce que font les membres de nos bandes, comparativement à ce que fait le

[*Text*]

probably eventually lead up to personal development at local levels, encouragement of people to work at local levels because the basis of government really starts at local level and that is where the concentration and resources have to be emphasized.

The Chairman: Thank you, Jim. I am going to put you down for a second round. Bill Wilson has a couple of questions before we adjourn.

Mr. John: Mr. Chairman, I think the Sekani people have . . .

The Chairman: Oh, I am sorry. Did they have comment on that?

Mr. John: The Sekani people to the end, they are being affected with mega-projects as well.

The Chairman: I am sorry, yes. Go ahead, please.

Miss Louise Mandell (Legal Adviser, McLeod Lake Indian Band): The Sekani territory will be affected by mega-projects in much the same way as the Sekani . . . Carrier territory although at the present time in response to what are the Indian nations preparing to do in the interim and what reasonable view can the government take of that, there is at the present time a legal action Which has been commenced although not served where the instruction may very well be that the mega-project may have to be put into some kind of caveat state or on some kind of degree of hold until the traditional territory of the people is properly recognized and protected against the advent of the mega-project. I think that the real motivation behind the issuing of the writ or behind the taking of any kind of major protest as has been planned for is that the new economy as is coming in cannot be done at the expense entirely of the traditional economy and certainly cannot be at the expense of jeopardizing subsequent land claims and cannot be at the expense of the people which is the essence of the submission which was put forward by the Sekani people and I know there has been a number of suggestions in the past, Tom Berger and others suggesting forms of moratorium until the traditional economy can be sufficiently strengthened so as that after that time when wage economy comes in, it does not do so entirely at the expense of the people. That is the kind of consideration which you may want to grapple with in thinking about the problem but what we have at the present time as well is an indication on the part of the government of some kind of process which indicates apparently some kind of good faith and I am referring to the constitutional process to work out the fundamental question of territory and the fundamental question of governing authority with the Indian nations, not with a gun at their heads which is what the mega-projects are all about and so I think that it is not possible to view the mega projects and View traditional territory as complementary ideas without first giving the Indian nations, seeing what the Indian nations are saying and giving the process which is defining rights and claims a chance to realize itself because as Eddie said, and I think that is really the nub of it all, what will the Indian nations do? Well, our instructions continue to remain the same. We continue to fight and if the mega-projects are going to be implemented, our instructions are to continue to fight and the level of fight escalates as people get more

[*Translation*]

personnel du ministère, car, éventuellement, cela pourrait probablement permettre le développement personnel au niveau local, et encourager ceux qui travaillent à ce niveau. C'est là que débute la base d'un gouvernement, et c'est là également qu'il faut souligner la concentration des ressources.

Le président: Merci, Jim. Je vais vous inscrire pour un second tour. Bill Wilson désire poser quelques questions avant que nous ajournions.

M. John: Monsieur le président, je crois que les membres de la bande Sekani ont . . .

Le président: Oh, excusez-moi. Veulent-ils ajouter quelque chose?

M. John: Nous avons les Sékanis jusqu'à la fin, et ils sont également touchés par les mégaprojets.

Le président: Excusez-moi, oui. Allez-y, s'il vous plaît.

Mlle Louise Mandell (conseiller juridique, bande indienne du lac McLeod): Le territoire Sekani sera touché par les mégaprojets, certainement de la même façon que le territoire Sekani-Carrier, même si, pour le moment, en réponse à ce que les nations indiennes se préparent à faire provisoirement et à l'opinion raisonnable que le gouvernement peut en avoir, il y a des poursuites judiciaires de lancées, même si on n'a pas encore remis une assignation. Il se peut qu'à cause de cela, il y ait notification d'opposition à ces mégaprojets ou qu'ils soient mis en attente jusqu'à ce que le territoire traditionnel de cette population soit dûment reconnu et protégé contre l'avènement de tout mégaprojet. Voilà vraiment pourquoi le mandat a été émis ou pourquoi on a prévu une protestation importante: une nouvelle économie ne peut se faire aux dépens de toute l'économie traditionnelle, et certainement pas mettre en danger les revendications territoriales à venir. Cela ne peut se faire aux dépens d'une population sur laquelle se fonde fondamentalement le mémoire qui a été présenté par les Sekanis. Je sais que par le passé, il y a eu certaines suggestions; Tom Berger, et d'autres, ont proposé certaines formes de moratoire jusqu'à ce que l'économie traditionnelle soit suffisamment renforcée pour que, lorsque l'économie des salaires arrivera, cela ne se fasse pas entièrement aux dépens des gens. Ce sont certaines considérations que vous voudrez peut-être étudier en abordant ce problème, mais ce que nous avons présentement est également, de la part du gouvernement, l'indice qu'un processus est amorcé, au gouvernement, pour montrer sa bonne foi. Je pense au processus constitutionnel qui doit régler cette question fondamentale des territoires, et cette autre question fondamentale qu'est l'autorité gouvernante avec les bandes indiennes, non pas un fusil sur la tempe; ce que représentent les mégaprojets. Je ne crois donc pas que ce soit possible de voir les mégaprojets et le territoire traditionnel comme étant des notions complémentaires sans tout d'abord donner aux nations indiennes, à cause de ce qu'elles disent, sans donner au processus qui définit les droits et les réclamations l'occasion de se réaliser. Comme l'a dit Eddie, et c'est là vraiment le noeud des discussions: que feront les nations indiennes? Nos instructions demeurent les mêmes. Nous continuons à lutter, et si les mégaprojets devaient débuter, nous dirions aux Indiens de continuer de lutter. Le combat se situe à un niveau plus élevé au fur et à mesure que

[*Texte*]

politicized about the nature of the threat and that will go on notwithstanding the Section 37 process and notwithstanding the question of the need of the mega project in the area and that will really help define in a sense the degree to which the mega-project will or will not live in the area. So those are just some of the general areas that . . . You see, the Sekani people are affected in a very different way too because as was revealed by this submission, there has been a lot of pushing of the people to the point now where their traditional economy not only is threatened and their access to the forestry industry is being curtailed, the people do not have the same foothold, the same leverage to be patient that some of the other nations with a richer resource base at their disposal may have and so I think you will find that the experience of each of the Indian nations with the mega-projects, the experience, their history, is going to radically affect their reaction and at the moment there has got to be some brace up here and that is what the legal case is designed to do in the event that we have to implement an injunction or some other kind of legal hold on it.

The Chairman: Thank you very much. Bill Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

I can understand your concern about having questions. I have watched you people perform at Question Period.

I want to, first of all, compliment all three groups for their presentations. It seems that when you assume you have seen the best, the Indian people outdo themselves again and that proVides to me the adrenalin that makes the jobs we all do a littIe easier. I thank you very much for that. They are not only entertaining and well done, they were just brilliant.

A question for Eddie. You have talked about status and non-status. I was just wondering what is the place within your tribal council of the Metis people or native Indian people who might come from other tribal territories.

Mr. John: Within the tribal organization the way it is structured now, there is room for them. We have indicated that it represents the Carrier and people of Carrier and Sekani ancestry. That, as you know, Bill, is certainly a major development from what it was, say, about seven, eight, nine years ago where there was a total distinction between non-status and status Indians and a major step is being made for the non-status. Actually, our people are working together again within our traditional territory. Now, for those people who are not indigenous to the area, if they are Metis or maybe the Cree people from the Alberta or Saskatchewan area onto our territory, certainly our feeling is that they are welcome to be associated with our organization. There is provision within our structure for that process.

Mr. W. Wilson: Are you adjourning at 1.00 p.m. because I have got a bunch of other questions, Mr. Chairman, but I will leave it to you, sir.

The Chairman: Are your questions brief ones? Do you want to try and get a couple more in or maybe a few more in?

[*Traduction*]

les gens sont plus politisés et connaissent mieux la nature de la menace, et cela se fera en dépit de l'article 37 et en dépit du besoin de mégaprojets dans cette région. On pourra, de cette façon, définir jusqu'à un certain point dans quelle mesure les mégaprojets pourront ou non se développer dans cette région. Voilà quelques considérations d'ordre général . . . Vous voyez, les Sekanis sont touchés de façon bien différente également, car comme le révèle leur mémoire, on les a beaucoup mis de côté, au point où, maintenant, leur économie traditionnelle est non seulement menacée et leur accès à l'industrie forestière limité, mais ces gens ne sont plus aussi bien placés et n'ont pas les mêmes mécanismes leur permettant d'être patients, comme c'est le cas pour d'autres nations qui sont plus riches. À mon avis, vous vous rendrez compte que l'expérience de chacune des nations indiennes face aux mégaprojets, leur expérience, leur histoire, affectera de façon radicale leur réaction. Pour le moment, les gens sont bien décidés, ici, et c'est ce que les poursuites judiciaires sont censées indiquer, au cas où nous devrions donner suite à l'injonction, ou à tout autre genre de disposition judiciaire.

Le président: Merci beaucoup. Bill Wilson.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président.

Je comprends très bien pourquoi les questions vous préoccupent. Je vous ai vu et entendu lors de la période des questions.

Je voudrais tout d'abord féliciter les trois groupes pour leur mémoire. Il semble que, même lorsqu'on a l'impression d'avoir entendu les meilleurs mémoires, les Indiens se surpassent, et cela me fournit l'adrénaline nécessaire pour faire un peu plus facilement le travail que nous faisons tous. Je vous en remercie beaucoup. Non seulement les mémoires étaient amusants et bien faits, ils étaient tout simplement brillants.

Je voudrais poser une question à Eddie. Vous avez parlé d'Indiens de plein droit et d'Indiens de fait. Je me demandais quelle place occupent au sein de votre conseil tribal les Métis ou les Indiens autochtones qui viennent des territoires d'autres tribus.

M. John: Dans l'organisation tribale, il y a de la place pour eux, de la façon dont l'organisation est structurée maintenant. Nous avons souligné qu'elle représente les Carriers, les gens d'ascendance Carrier et Sekani. Comme vous le savez, Bill, il s'agit là certainement de développements importants, comparativement à ce que nous avions, disons, il y a 7, 8 ou 9 ans, alors qu'on faisait une distinction complète entre les Indiens de fait et les Indiens de plein droit. C'est un pas important pour les Indiens de fait. Nos gens travaillent tous ensemble présentement de nouveau, au sein de notre territoire traditionnel. Pour ceux qui ne sont pas de la région, qu'ils soient Métis ou Cris de l'Alberta ou de la Saskatchewan, nous sommes certainement disposés à les accueillir dans notre association. Notre structure le prévoit.

M. W. Wilson: Est-ce que vous ajournez à 13 heures, monsieur le président, car j'ai encore beaucoup d'autres questions à poser. Cependant, c'est à vous de décider, monsieur.

Le président: Est-ce que vos questions sont brèves? Voulez-vous tenter d'en poser quelques-unes?

[*Text*]

Mr. W. Wilson: Yes, there are a numer of others. With regard to land resources and institutions, obviously those have to be expanded. I was wondering if you have done any projections that give you some hard data about that. What are your requirements? Or are you still in the process of doing that?

Mr. John: In the past we have looked at the whole question of land and resources being made available to our people. We do not have hard data. We do not say we need this much. We do not say we need that much. We leave that up to the individual members of the tribal organization to do that. We certainly, like in the band I come from, have no say in what the people in the Lake Babine territory have to say for what land requirements they have but certainly there is the question that we do need a greater land base. As any government needs to function, we do need something to function with and we cannot function in the situation that we are presently in where the government gives us little handouts here and there expecting us to survive as a people. It is just not going to work. We do need resource base, as you know, for us to function properly. You can take a look at the Burns Lake Native Development Corporation, for example, as an example of Indian people becoming involved in the process of resource exploitation to provide work for the people, to provide income for the people, to provide that as a basis for other offshoots.

• 1300

The band owns companies exactly similar, where it provides a resource base to the people that they can use to hire the people, to get their people employed so that there is some income coming into the village, so if there is any money made out of that resource exploitation, it is channelled right back into the community.

Mr. W. Wilson: Thank you very much. You mention in here two levels of authorities based on the potlatch; that is the traditional authority, and I wonder, do you ultimately the Indian Act authority being eliminated or merged into the other thing so that you then have one level of authority, somehow, down the road?

Before you answer I just want to say that I ask your permission to use your quote. I find that one of the most eloquent statements I have ever heard in my life, that you will not allow your traditions and customs to be bastardized by Indian Act regulations. That is brilliant.

Mr. John: That is probably the best thing you have ever said to me, Bill, in all the years I have known you. What was your question again?

Mr. W. Wilson: As you know, Eddy, I am very much like you. I have been accused of holding press conferences when the light goes on in my refrigerator.

The question was, do you ultimately see the two systems, the traditional authority, merging or moving into a situation where the Indian Act definitions are completely eliminated and you

[*Translation*]

M. W. Wilson: Oui, j'en ai un certain nombre d'autres. Pour ce qui est des ressources des terres et des institutions, il faut évidemment qu'elles connaissent une expansion. Je me demandais si vous aviez prévu quoi que ce soit; avez-vous des données fermes à ce sujet? Quelles sont vos exigences? Êtes-vous toujours en train d'y travailler?

M. John: Nous avons examiné cette question dans le passé, celle des terres et des ressources dont disposent nos gens. Nous n'avons pas de données fermes. Nous ne prétendons pas avoir besoin de tant que cela. Nous laissons le soin de décider à chaque membre de l'organisation tribale. Nous en serions heureux, dans la bande d'où je viens, mais nous n'avons certainement rien à dire pour les gens du territoire du lac Babine, qui, eux, doivent décider de leurs exigences territoriales. Il est évident que nous avons besoin, pour nos terres, d'une base plus étendue. De la même façon qu'un gouvernement a besoin de fonctionner, nous avons besoin de quelque chose, nous aussi, pour fonctionner; nous ne pouvons pas le faire dans la situation où nous sommes présentement, alors que le gouvernement nous donne très peu et s'attend à ce que nous survivions comme population. Cela ne peut pas marcher. Nous avons besoin d'une base de ressources, vous le savez, pour fonctionner de façon adéquate. Regardez la société de développement autochtone du lac Burns, par exemple; voilà un exemple d'Indiens engagés dans l'exploitation de ressources pour fournir du travail à leurs gens, un revenu, une base pour d'autres débouchés.

C'est la même chose pour les bandes qui ont des compagnies, elles ont une base de ressource qui leur permet d'embaucher des gens, qui leur permet de les faire embaucher afin que les villages en retirent un revenu, et s'il y a de l'argent pour l'exploitation de cette ressource, cet argent est de nouveau renvoyé dans la communauté.

M. W. Wilson: Merci beaucoup. Vous mentionnez ici deux niveaux d'autorité fondés sur le potlatch, il s'agit de l'autorité traditionnelle. Je me demande si en définitive vous croyez que l'autorité de la Loi sur les Indiens disparaîtra ou si elle sera fusionnée avec autre chose pour que vous ayez un autre niveau d'autorité éventuellement?

Avant de répondre, je vous demande la permission de me servir de votre citation. C'est, à mon avis, une des déclarations les plus éloquentes qu'il m'ait été permis d'entendre dans ma vie, vous n'allez pas permettre que vos traditions, vos coutumes soient batardisées par les règlements de la Loi sur les Indiens. C'est brillant.

M. John: C'est probablement ce que vous m'avez dit de plus important, Bill, depuis toutes ces années que je vous connais. Quelle était votre question?

M. W. Wilson: Eddie, vous le savez, je suis tout à fait comme vous. On m'a accusé de tenir des conférences de presse lorsque la lumière s'allume dans mon réfrigérateur.

Voilà ma question, croyez-vous en définitive que les deux systèmes, l'autorité traditionnelle, pourraient donner naissance à quelque chose d'autre, ou aboutir à une situation où les

[*Texte*]

are back into, what your elders tell you is the traditional relationship to the land?

Mr. John: We have talked about that and as I indicated in our presentation, we have kept those two separate simply because the traditional system is so different than the Indian Act system. And if the Indian Act system is done away with it is not going to hurt us, in fact, it will benefit us. And as any people throughout history develop and evolve institutions, those institutions take from other institutions, maybe from other tribal groups and maybe from other peoples, and develop other institutions that would meet the needs of our people. Certainly there are other areas and other matters that we have to deal with that we may not have a way to deal with in our traditional mechanism and certainly we would have to develop other mechanisms and other institutions to deal with those.

The Chairman: Thank you very much, Bill.

Mr. W. Wilson: I assume I have his permission. I have other questions and I will have to come back. I am sorry.

The Chairman: I will put you down on the second round. I want to compliment you for phrasing questions in the manner prescribed by the chair.

Mr. W. Wilson: The party will always get me to do just about anything.

The Chairman: I would ask that the same witnesses reconvene at the table at 2.15 p.m. and we will carry on because some of our members have not yet had a chance to ask questions and others are down for a second round, including Mr. Manly.

We will adjourn now until 2.15 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1426

The Chairman: The afternoon session of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order.

When we adjourned, a few minutes after 1.00 p.m., Mr. Bill Wilson was asking some questions. He has asked, instead of being on the second round, if he could continue the questioning, because later today he has to leave for another important commitment elsewhere. So, Bill, if you would like to carry on with your questions.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. I should explain to the people who have come so far to be here that it is not out of a lack of respect for the positions you have taken—I have expressed my opinion about that—it is just that, unfortunately, this meeting is being held at the same time as the Nishka Tribal Council meeting is being held, and tomorrow is the last day. When you are invited to the Nishka Tribal Council meeting, as you know, that is more a command than a

[*Traduction*]

définitions de la Loi sur les Indiens seraient complètement éliminées et où on en reviendrait à ce qui, selon vos anciens, était la relation traditionnelle avec la terre?

M. John: Nous en avons parlé et, comme je le mentionne dans notre mémoire, ces deux choses sont tout à fait distinctes dans ce document simplement parce que le système traditionnel est tellement différent du système de la Loi sur les Indiens. Si le système de la Loi sur les Indiens disparaissait, nous n'en souffririons, en fait nous en profiterions. De la même façon que les populations au cours de l'histoire ont créé et amélioré les institutions, ces institutions empruntent à d'autres institutions, peut-être aussi à d'autres groupes tribaux et à d'autres populations, des éléments qui leur permettent de mettre au point des institutions susceptibles de répondre aux besoins de notre peuple. Il est certain qu'il nous faudra aborder d'autres secteurs et d'autres questions que nous ne pouvons pas traiter en vertu de nos mécanismes traditionnels et il nous faudra mettre au point d'autres mécanismes et d'autres institutions pour le faire.

Le président: Merci beaucoup, Bill.

M. W. Wilson: Je suppose que j'ai sa permission. J'ai d'autres questions à poser et je devrai reprendre la parole. Excusez-moi.

Le président: Je vous inscris au second tour. Je vous félicite d'avoir formulé vos questions de la façon recommandée par la présidence.

M. W. Wilson: Le parti peut toujours me faire faire à peu près n'importe quoi.

Le président: Je demanderai que les mêmes témoins reviennent à la table de discussion à 14h15 afin que nous poursuivions nos délibérations, car certains membres du sous-comité n'ont pas encore eu l'occasion de poser des questions et d'autres veulent prendre la parole au second tour, y compris M. Manly.

Nous levons la séance jusqu'à 14h15.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance de cet après-midi du sous-comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Au moment où nous avons suspendu nos travaux, peu après 13 heures, M. Bill Wilson posait ses questions. Il a demandé s'il pouvait continuer à poser ses questions plutôt que d'avoir un deuxième tour. Il a un autre engagement très important un peu plus tard au cours de la journée. Je pense que vous pouvez y aller, Bill.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je dois un mot d'explication à ces témoins qui sont venus de si loin. Ce n'est pas que je ne suis pas d'accord avec leur prise de position. J'ai déjà eu l'occasion de faire connaître mon opinion à ce sujet. Il y a malheureusement que cette réunion se tient en même temps que celle du conseil tribal Nishka. Demain est le dernier jour. Et lorsqu'on est invité à une réunion du conseil tribal Nishka, on a besoin d'y être. C'est donc la raison de mon départ anticipé. Je m'en excuse. Dieu dit: Que la lumière soit.

[*Text*]

request. That is the reason why I am leaving, and I certainly apologize—the Lord said: Let there be light.

Mr. Manly: Your microphone is still on. Carry on, Bill.

Mr. W. Wilson: I think you are taking things far too far in regard to restraint. I cannot read my notes, that is the trouble.

In regard to the Ingenika Band presentation, I have one question for Ray Izony, the chief. Was there, at any time, any agreement signed by anybody representing your band to let them go ahead? Or has this thing just existed without any commitment by the band—in any manner, whether legitimate or otherwise? I know that there was no commitment by your band to allow them to go ahead, but was there, as there very often is, some disguise of an agreement, where you get certain individuals who will sign?

Chief Izony: I talked this morning about the way we are always misrepresented. The people who negotiated for us on different issues to try to settle the argument that our people had . . . I do not think there was a time when some of our leaders ever signed an agreement with any political organization negotiating with us. I never did come across that. I do not think so. I do not think it is recorded on the files we have.

Mr. W. Wilson: Does Hydro, or the B.C. government, or do any of the government agencies that were involved in developing the Bennett Dam have any paper they have used as some kind of authority for what tbey have done?

Chief Izony: I would hate to speak on that issue.

Mr. W. Wilson: I am sorry.

Chief Izony: I guess band council resolutions and stuff like that . . . it is probably wiser to pass by our band.

Mr. W. Wilson: But it is a situation where . . . Maybe the Bennett Dam will collapse; that would be a break.

It is a situation, then, where they may very well have what they consider to be legal authority, but they do not really have the authority of the people, in any majority capacity or representative capacity, to make those decisions?

Chief Izony: Yes, that is how it looked in the past. It has always been that way, as far as I can remember. We have some older files that deal with our people and there is no agreement of any kind that says we have given any authority to anybody to negotiate on our behalf. It is always done outside of our people.

Mr. W. Wilson: That question, Mr. Chairman, I think is especially germane to the subject of this committee. The whole question of Indian government and native control of institutions certainly must rest, as the very basic minimum, on being able to say no to those kinds of developments until such time as their interest is protected and negotiated. One need only cite the James Bay experience and the kind of negotiations that went on and produced—although many people will argue about it—sizeable benefits for the James Bay people that have allowed them to develop themselves. No such situation has

[*Translation*]

M. Manly: Votre micro est ouvert. Continuez, Bill.

M. W. Wilson: Je pense que vous allez trop loin avec vos restrictions. Je ne peux même plus lire mes notes.

Dans le cadre de l'exposé de la bande Ingenika, j'aurais une question à poser au chef Ray Izony. Y a-t-il eu, à quelque moment que ce soit, une entente signée par un représentant de votre bande? Ou est-ce que cette situation s'est développée, légitimement ou autrement, envers et contre votre bande? Je sais que votre bande n'a jamais donné sa permission, mais y a-t-il eu un semblant d'entente à un moment ou à un autre? Est-ce que certaines personnes ont signé pour vous?

Le chef Izony: J'ai dit ce matin qu'on nous attribuait très souvent de fausses déclarations. Les gens qui ont négocié pour nous ces différentes questions en vue d'en arriver à une solution . . . Que je sache, nos chefs n'ont jamais signé d'entente avec quelque organisme politique que ce soit en vue de négocier pour nous. Je n'ai jamais eu connaissance, personnellement, de quoi que ce soit de semblable. Nous n'avons certainement rien dans nos dossiers à ce sujet.

M. W. Wilson: Est-ce que l'Hydro, le gouvernement de la Colombie britannique, quelque organisme gouvernemental que ce soit ayant quelque chose à voir avec l'implantation du barrage Bennett, a un document quelconque pour justifier ce qu'il fait?

Le chef Izony: Je n'aime pas en parler.

M. W. Wilson: Je vous demande pardon.

Le chef Izony: Il y a des résolutions du conseil de bande et d'autres choses du genre . . . il est plus sage de passer par la bande.

M. W. Wilson: Il n'en demeure pas moins . . . Le barrage Bennett s'écroulera peut-être. Ce sera une bonne chose.

Il se peut, donc, que les autorités aient la permission d'agir du point de vue juridique. Ce que vous dites, vous, c'est qu'elles n'ont pas la permission de la majorité des gens, que ce soit directement ou par la voix de leurs représentants?

Le chef Izony: C'est la situation qui a toujours existé. Nous avons des dossiers qui remontent assez loin en arrière. Il n'y existe aucune entente par laquelle nous aurions permis à quelqu'un d'autre de négocier en notre nom. Malgré tout, il y en a toujours eu qui se sont chargés de le faire.

M. W. Wilson: C'est un sujet qui doit revêtir la plus grande importance pour nous, en tant que comité. L'autonomie politique des Indiens, le contrôle de leurs institutions par les autochtones eux-mêmes doivent leur permettre, au moins, de s'opposer à ce genre de développement tant et aussi longtemps que leurs intérêts ne sont pas protégés, négociés. Il suffit de citer l'exemple de la baie James et des négociations dont ce projet fait l'objet. Même si beaucoup semblent se poser des questions à ce sujet, il semble que des avantages importants ont été accordés aux gens de la baie James, ce qui leur a

[*Texte*]

existed with the Ingenika people and the people in the corridor. I think, if the committee is going to be making a lot of recommendations, that certainly is one that we have to make: that on the lands, at least, that they presently occupy, they have to have a controlling influence, to the extent of being able to say no to developments that may not be in their interest.

I have a couple of other questions. Ray, you are probably aware—and it does not lessen the impact upon your people of the development of the Bennett Dam—that these very same misguided policies have been adopted right across the country, even in the Province of British Columbia. In my tribal area, they moved three bands to Soowahlie, on the assumption that it would be more administratively convenient for the Department of Indian Affairs. They moved them adjacent—as they did to your people, in some cases—to a non-Indian community that did not want them, with the result that the Soowahlie Reserve, despite the Herculean efforts of the chief and council there, is really in a terrible situation.

The other thing, about your homes being burned, is something that I cannot identify with by personal experience. But my band, the Cape Mudge Indian Band, when the potlatch was outlawed was required at gunpoint—literally at gunpoint, because there was a gunboat anchored offshore . . . to burn up their ceremonial masks and regalia and burn down their big house. That same policy, although it is now some 100 years later, seems to be the case in regard to what is happening with you people. Certainly, if this committee has any expectation of doing something, it has to be done not only about that situation but all the other abominable situations.

In regard to the McLeod Lake Band presentation, I found it not only extremely well prepared, but—something that I really do enjoy—it contains a great deal of humour to make points. It was an enjoyment to read it, and I compliment whoever, or all of you who, produced it.

Some questions in there that you talk about . . . You talk about the abolition of the Department of Indian Affairs at such time as your institutions are sufficiently advanced to take over those things. The question is: Where are your Indian institutions now, and how long do you think it will be before those institutions are capable of taking over all those functions?

The Chairman: Bill, do you want that addressed to a member of the McLeod Band?

Mr. W. Wilson: Yes. I have a couple of other questions after that, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps a member, or the chief, of the McLeod Band could come to the table.

Mr. W. Wilson: He is here; Chief Chingy is here.

Ms Mandell: On the question of where the institutions are now, I think the answer to that is far more detailed than can be said briefly, but the submission points to two significant areas that have to be considered as factors. One is that the institutions have undergone a serious amount of harm as a result of the colonization process and intrusion into and expropriation

[*Traduction*]

permis de se développer. Les Ingenikas et les gens qui se trouvent le long de ce tracé n'ont pas eu les mêmes avantages. Si le comité doit faire des recommandations, il doit en avoir une qui dise que, pour ce qui est des territoires qu'ils occupent, les gens doivent avoir le dernier mot. Ils doivent pouvoir s'opposer aux projets qui vont contre leurs intérêts.

J'ai quelques autres questions à vous poser. Vous n'êtes pas sans savoir, Ray—l'effet n'en est pas moindre sur les gens qui sont touchés par le projet du barrage Bennett—que ce genre de politique erronée a été mise en pratique en Colombie-Britannique et un peu partout au pays. Dans ma région, trois bandes ont été déménagées à Soowahlie, sous prétexte que l'administration par le ministère des Affaires indiennes en serait facilitée. Dans certains cas, ils ont été placés, comme ce fut le cas pour vous, près de localités non indiennes qui n'en voulaient pas. Il s'ensuit que la réserve de Soowahlie, malgré les efforts herculéens que déploie le chef et le conseil, se trouve dans une situation désastreuse.

Pour ce qui est de l'incendie de vos maisons, je ne peux pas dire que j'ai eu la même expérience moi-même. Cependant, ma bande, la bande indienne de Cape Mudge, au moment où le potlatch a été interdit, a été forcée, littéralement à la pointe du fusil, une canonnière mouillait non loin de la rive, de brûler ses masques, ses habits de cérémonie et sa grande maison. On semble vouloir vous faire subir le même sort, cent ans plus tard. Si ce comité désire faire quelque chose, il doit certainement agir dans ce cas-ci et dans les autres cas d'injustice aussi patents.

Pour ce qui est de l'exposé de la bande du lac McLeod, je l'ai trouvé non seulement très bien préparé, ce que j'apprécie toujours, mais également rempli d'humour. J'ai eu beaucoup de plaisir à le lire, et j'en félicite les auteurs.

Vous abordez un certain nombre de points . . . Par exemple, l'abolition du ministère des Affaires indiennes lorsque vos institutions seront suffisamment développées pour vous permettre de prendre les choses en main. Justement, où en êtes-vous actuellement avec vos institutions indiennes, et quand vous attendez-vous à ce que ces institutions soient capables d'assumer leurs rôles?

Le président: Vous vous adressez à un membre de la bande McLeod, Bill?

M. W. Wilson: Oui. J'aurais d'ailleurs d'autres questions après.

Le président: Un membre de la bande McLeod, ou le chef, pourrait se présenter à la table.

M. W. Wilson: Le chef Chingy est ici.

Mme Mandell: En ce qui concerne la progression de nos institutions, il y aurait beaucoup de choses à dire. L'exposé, cependant, attire l'attention du comité sur deux points en particulier. D'abord, ces institutions ont beaucoup souffert par suite du processus de colonisation, d'intrusion et d'expropriation des territoires indiens. Elles s'en ressentent encore aujourd'hui.

[*Text*]

of the territory. The institutions reflect that damage. That is one side of it.

The second side of it is that, as was stated in the submission, the people are here and the people continue to exert a degree of control over their existence by pursuing traditional ways of life, attempting to modernize their economy through the logging industry and also, at the same time, continuing to govern themselves in traditional territory. That reflects a fair amount of capacity, in spite of the onslaught.

• 1435

Now, there are areas where the band is in a greater capability than in other areas. For example, the band has a far greater sophistication developed in the logging industry, and could manoeuver fuller control over the logging aspect of control of the territory than in some of the other institutions. For example, maybe the religious part of the institution suffers in a different way than the capacity to develop logging.

So on the question of where are the institutions, the answer is really a mixed one: the institutions are there, but they need support and resuscitation. Some institutions are more highly developed than others.

On the question of time, I think that that does revolve in part on the question of the trust responsibility. As was mentioned, the effort is not to have the Department of Indian Affairs dissolve suddenly overnight, leaving the weakened institutions of the Indians to try to overcome the burden. The whole point of the problem, in part at least, is in some careful appreciation of the trust. It was the submission, although not elaborated upon by the band, that the trust is really central to the problem. When you go back to where the trust came from, you see that it is an adaptation or an obligation put on the part of the colonizer to ensure that the colonizing be done for the welfare and the interests of the Indians, and not merely for the colonizer. So the trust became an essential part of the colonizing process.

In spite of the fact that it has been misused, we say that the trust has to be the centrepiece of the de-colonization process as well. That has to be a still point in the moving world as the Indian nations grow to develop their institutions and regain full control of the sovereign territory they have traditionally inhabited. On the question of time, if the trust is used well and the decolonization is done properly, time can be done and calculated. But if everybody intends to kick the foothold out from under that process and devolve the trust even to the provinces, where there is a conflict of interest—or not deal with it all, not deal with the question of rebuilding institutions—then we really cannot look at a time line; we are talking about people struggling out from under a very bad process, which would continue against them.

I am sorry; it is a bit abstract, but it is hard to really pinpoint the specifics of a question that deep.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Louise. I recognize it is a difficult question. I think part of the problem with the

[*Translation*]

Deuxièmement, il ne faut pas oublier que les gens sont toujours ici et continuent de vivre selon leurs traditions. Ils essaient de moderniser leur économie en faisant appel à l'industrie de l'abattage, par exemple, mais ils continuent de vivre comme ils l'ont toujours fait sur leur territoire. Cela traduit des capacités certaines, en dépit de toutes les agressions subies.

Il existe bien sûr des domaines où la bande est plus efficace que dans d'autres. Par exemple dans l'industrie forestière, elle pourrait y exercer un plus grand contrôle que sur certaines des autres activités. Par exemple, les questions religieuses ont été moins développées que le secteur forestier.

Les institutions existent donc, mais il ne faut pas se cacher qu'elles exigent des efforts pour renaître vraiment. Certaines sont d'ailleurs beaucoup plus développées que d'autres.

En ce qui concerne la question du temps, je pense qu'elle est liée en partie à celle de la responsabilité de tutelle. Comme on l'a déjà dit, il ne s'agit pas de supprimer brusquement, du jour au lendemain, le ministère des Affaires indiennes, en laissant aux institutions indiennes, plutôt chancelantes, le soin d'essayer de surmonter toutes les difficultés. En partie, du moins, le problème est d'évaluer soigneusement la notion de tutelle. C'est bien ce qu'estimait la bande, bien qu'elle n'ait pas développé vraiment cette question. Qu'était la tutelle à l'origine? C'était une attitude, ou plutôt une obligation pour le colonisateur, qui devait s'assurer que la colonisation se fasse pour le bien-être et les intérêts des Indiens, et pas uniquement pour son bien. La tutelle est donc devenue un élément essentiel du processus de colonisation.

Bien qu'elle ait été mal utilisée, nous continuons à dire que la tutelle doit constituer aussi l'élément essentiel du processus de décolonisation. Ce doit être un point fixe dans la turbulence qui se créera lorsque les nations indiennes développeront leurs institutions pour regagner le contrôle absolu du territoire souverain qu'elles ont traditionnellement habité. Si la notion de tutelle est bien utilisée et que la décolonisation se fait de façon adéquate, les délais ne poseront pas de problème, il sera possible de les déterminer. Mais si chacun a l'intention de bouleverser le processus, en cédant cette tutelle aux provinces, ce qui présente des conflits d'intérêts, ou de ne s'occuper de rien, pas même de la question de la reconstruction des institutions, alors, la question du temps ne pourra vraiment pas être maîtrisée; notre peuple continuera à se débattre, et le processus jouera encore contre eux.

Je suis désolée, tout cela est un peu abstrait, mais il est difficile de mettre vraiment en lumière tous les aspects d'une question aussi complexe.

M. W. Wilson: Merci, Louise. Je reconnais la difficulté de la question. Une partie du problème tient aux faits que les

[*Texte*]

question is the fact that the development of the institutions may never ever take place until such time as the department is abolished. You have a chicken and egg situation: while you insist on the trust, the department interprets that as domination; then the band and the institutions, which are there and have been there for thousands of years, do not get the experience in handling the money, handling the dollars and making those decisions for themselves. In non-Indian terms they do not have the sophistication, but they certainly have the history and tradition.

I have a couple of other comments and a question, Mr. Chairman.

One of the things I noticed in the brief was the expectation of the role of the committee and what the committee could do to alleviate such situations as the one that exists in McLeod Lake and other areas. I am sure you are aware, but I just want it to be very clear, that this committee is not a panacea. It will not cure all of the ills that exist, but I think given the political climate in the country it does have a great deal of authority, which is why representations as strong as the ones you have made are so important to us.

On another point, your talk about the ice cream cone I found not only entertaining, but one that takes place all the time. The perspective people view things from is probably one of the major problems we have in the country, whether we are talking about Indians, Inuit, or Métis people, or any minority group or other group. It reminds me of a very short story about the James Bay Indian who was one of the oldest people in 1967. Courtesy of the government, Mr. Chairman—and I tell you I will be short—he was promised a tour of Canada. They took him to the nearest town, which was a very small town 25 miles from his reserve. A tour of Canada was what he was promised. He had to overnight there and then catch a plane the next day to Montreal. The next day, when he climbed in the cab he told the cab driver to drive him home; he had seen enough of Canada.

The other comment you made in the brief, and I think it is the foundation upon which any Indian development or any government will be made, is that the people affected by the decisions must make those decisions. But you would agree, I hope—and I will ask the question—that not only is the decision-making process important to the people affected by the decisions, but those people must be given the means and mechanisms and the dollars to implement the solutions that those decisions result from. You are nodding your head—that is a yes.

There are two last things. Diogenes—the story just is brilliant, especially about the fact he did not want anything; he was happy because he did not want anything he did not already have. It reminds me of the slogan told me a long time ago by an elder who said that there are only three options in regard to Indian politics or any politics: you lead, you follow, or you get out of the way. I think the report to Parliament should probably have that phrase: Unless we are going to

[*Traduction*]

institutions pourraient ne jamais démarrer tant que le ministère ne sera pas aboli. C'est un cercle vicieux: vous insistez sur la notion de tutelle, le ministère l'interprète comme une domination, et la bande et les institutions, qui existent depuis des milliers d'années, n'acquièrent aucune expérience en matière financière, afin de prendre des décisions de leur propre chef. Pour utiliser une notion non indienne, ils manquent de «sophistication», alors qu'ils ont une histoire et des traditions.

J'aurais d'autres remarques et une question, monsieur le président.

J'ai remarqué dans le mémoire, entre autres choses, certaines attentes quant au rôle du Comité, et ce qu'il pourrait faire pour remédier à certains problèmes, comme celui qui existe au lac McLeod et dans d'autres régions. Vous savez sans doute, mais je voudrais le préciser, que ce Comité ne constitue pas une panacée. Il ne réglera pas toutes les difficultés qui existent, mais je pense que dans le climat politique actuel, au Canada, il a une très grande autorité, et c'est pourquoi toutes les doléances que vous nous avez présentées nous paraissent si importantes.

Par ailleurs, j'ai trouvé très amusant ce que vous avez dit au sujet des cornets de crème glacée, mais je dois dire que ce que vous avez évoqué se présente tout le temps. L'un des problèmes cruciaux qui se posent au Canada, c'est la perspective selon laquelle les gens considèrent les choses, que ce soient les Indiens, les Inuit, les Métis, ou tout autre groupe minoritaire, par exemple. Cela me rappelle une très courte histoire à propos de l'Indien de la baie James qui était l'un des plus vieux citoyens du pays en 1967. Comme cadeau, le gouvernement, et je vous promets d'être bref, monsieur le président, lui a promis un voyage au Canada. On l'a amené à la ville la plus proche, une très petite localité à 25 milles de sa réserve. Or, on lui avait promis un tour du Canada. Il a dû passer la nuit sur place et prendre l'avion le lendemain pour Montréal. Le lendemain, en prenant un taxi, il a dit au chauffeur de le conduire chez lui, parce qu'il avait suffisamment vu le Canada.

L'autre commentaire que vous avez fait dans le mémoire, et il exprime un critère essentiel à la création d'un gouvernement indien, ou de tout autre gouvernement, d'ailleurs, c'est que les personnes visées par certaines décisions doivent les prendre elles-mêmes. Mais vous conviendrez, je l'espère, et je poserai des questions là-dessus, que ce n'est pas seulement le processus décisionnaire qui est important pour les personnes visées par les décisions; on doit en effet leur accorder les moyens, les mécanismes et l'argent nécessaires pour appliquer les solutions à l'origine de ces décisions. Je vois que vous faites un signe de la tête, que vous pensez comme moi.

Deux derniers points. Diogène, et son histoire est fascinante, d'autant plus qu'il ne voulait rien; il était heureux parce qu'il ne voulait rien qu'il ne possédait déjà. Cela me rappelle un slogan que m'avait dit, il y a longtemps, un de nos anciens; selon lui, il existe seulement trois options par rapport aux politiques indiennes ou à toute autre politique: on peut être meneur, suivre, ou se mettre à l'écart. Il faudrait, je crois, s'inspirer de cela à propos du rapport au Parlement; si nous ne

[*Text*]

provide the leadership that will allow the Indian people to develop themselves, we should probably get out of the way.

The last comment, Mr. Chairman, is first of all to thank all of you, even those of you who do not like me—and that is probably all of you. I want you to know that does not bother me at all.

I just wanted to say that if there is something we can do to get out of the problems we are in, it is obviously demonstrated by the talent that has been developed in the Indian communities. I will not mention the people, but you have heard them today, and we heard them yesterday and the other day. That to me is just such an incredible possibility for the future—that ultimately we are going to get out of this situation. There is one thing I think we have to remember; it is something that was taught me by the Nishkas, and that is why I am going there. That is, if you extend respect to other people on the same basis that you expect to receive it back, then you can cooperate and do anything you want to do. I think all of us, including myself, have a lot to learn from that.

I was walking—and this is the final thing, Mr. Chairman—I was walking here and I walked by some young Indian people, obviously not members of the Bill Wilson fan club, and one of the young fellows referred to me as an apple. Well, I think that is progress; they used to refer to me as a vegetable, and now I am regarded as a fruit. At any rate, I would only say that the dignity and respect demonstrated by you is something we have to extend to all of us. I thank you very much for that, because all of you, all of the three groups, have given me the adrenalin, the political adrenalin, to ignore those kinds of comments and get along with the hard job we all have to do. I thank you very, very much for that.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill, for those additional questions.

I would like to call now upon Dr. Lorne Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Joe, if I could, to follow up on what Bill just talked about—getting away from the Department of Indian Affairs. I thank you very much for some of the good statistics you have given us in here. I did some pencil-work over the noon hour, and sort of extended some of the figures you have given us on what it costs to have these 40 people in this area, the 40 DIA people, to do your work. The average salary, as I figure it, is around $25,000 per year for these 40 employees, which works out to just over $1 million a year that is being spent in Prince George on the DIA personnel. Obviously the council is ready to take over, because you have asked if you can take over their jobs.

[*Translation*]

réussissons pas à donner l'impulsion nécessaire pour que les Indiens puissent assurer leur propre développement, nous devrions sans doute nous tenir à l'écart de cette question.

Une dernière remarque, monsieur le président; je voudrais tout d'abord vous remercier tous, même ceux d'entre vous qui ne m'apprécient pas, vous tous, probablement. Je voudrais vous dire que cela ne me gêne pas du tout.

Je voulais simplement dire que s'il existe quelque chose que nous puissions faire pour nous sortir de nos problèmes, les solutions ne manquent pas, comme le prouve bien tout le talent qu'ont acquis les collectivités indiennes. Je ne mentionnerai pas certaines personnes, mais vous les avez entendues aujourd'hui, et nous les avons entendues hier et l'autre jour. Pour moi, cela représente une possibilité si incroyable pour l'avenir qu'en fin de compte, nous finirons par sortir de cette situation. Je crois qu'il faut se souvenir d'une chose qui m'avait été enseignée par les Nishkas: si vous accordez à autrui le respect que vous voudriez qu'il vous rende, vous pouvez coopérer et faire tout ce que vous voulez. Nous pouvons tous, et moi-même, apprendre beaucoup d'une telle maxime.

J'étais en train de marcher—c'est le dernier point, monsieur le président—j'étais en train de marcher ici, près de quelques jeunes Indiens, qui ne sont, de toute évidence, pas membres du club des fanatiques de Bill Wilson, et l'un de ces jeunes a fait allusion à moi en évoquant une pomme. Il y a là des progrès: on avait l'habitude de me traiter de légume, et maintenant, on me considère comme un fruit. Quoi qu'il en soit, je voudrais que nous étendions à nous tous la dignité et le respect que vous m'avez témoignés. Je vous en remercie beaucoup, car vous tous, des trois partis, m'avez donné l'adrénaline, l'adrénaline politique nécessaire pour ignorer ce genre de remarques, et continuer à faire le dur labeur qui est notre lot. Je vous en remercie donc beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Bill, de ces questions supplémentaires.

Je voudrais maintenant donner la parole à M. Lorne Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Je voudrais demander à Joe, si possible, pour reprendre ce dont Bill vient de parler . . . le retrait du ministère des Affaires indiennes. Je vous remercie beaucoup de certaines des bonnes statistiques que vous nous avez données ici. J'ai fait quelques calculs à l'heure du déjeuner, et j'ai utilisé certains des chiffres que vous nous avez soumis, pour déterminer ce qu'il en coûte d'avoir ces 40 personnes dans cette région, ces 40 fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, pour qu'ils exécutent vos fonctions. Le salaire moyen, d'après mes calculs, se situe à environ $25,000 par an pour ces 40 employés, ce qui représente un peu plus d'un million de dollars par an, qui sont dépensés à Prince George pour le personnel du ministère. De toute évidence, le conseil est prêt à prendre la suite, car vous avez demandé si vous pouvez prendre ces emplois.

[*Texte*]

• 1445

Interestingly enough, you have been told that you cannot virtually take over, because what will happen is if they do remove any of the DIA personnel, that funding will not come to you; you will just be out in the cold. I would like to ask you to comment on that. I think if there is one thing we can do, when you are ready to take that part of self-government over—and I think that is something we really should recommend: wherever tribal councils or organizations are ready to take over from the DIA, I think that should be done immediately.

You can tell by the quality of this brief, Mr. Chairman, that these people are ready to move.

Joe, would you give us some comments on that?

Mr. J. Michell: Mr. Chairman, I just want to make one other addition. When I put in that 40, it was not the maximum number of people here. There were actually 53 people in the district; and they look after another area: the Fort St. John area. They call that some sort of a subdivision office of the district office here.

But yes, we have been attempting to take over some programs and things of that nature. We have had great difficulties in being encouraged about it.

One of the other things I might mention is yes, we do like to take over some of these programs, but we are very reluctant to take over the other programs that go along with them. Those are the funding programs. Strings are attached to them.

If you recall, earlier I also mentioned too that the way the budget allocation is determined . . . primarily it is determined from Ottawa, and then it goes to the region; and of course as far as we know there is no Indian consultation on how these allocations function. By the time we get our funding here, naturally sometimes we end up with new programs: for example, things like band planners. So we get to the idea of wanting band planners. So our total requirements may be $200,000, and the department says, I am sorry, we only have $100,000 left.

Even at that, for that type of examples we run across situations where in the course of a year we say okay, what are we going to do next year about taking over or continuing this program. Quite often we hear for a number of months that we are not sure if we are going to get continuing funding in this area. That happens with a number of the programs, where we try to decentralize and employ more people at local levels. Certainly our own feeling is that as we assume some of the positions here in the transitional period that we talk about, somewhere along the way we would like to decentralize some of these positions down to the local level, where it really matters.

[*Traduction*]

Il est intéressant de noter qu'on vous dit que vous ne pouvez virtuellement pas prendre les choses en main, car on vous coupera tout financement si on enlève le personnel du ministère; vous resterez là sans le sou. Je voudrais avoir vos commentaires là-dessus. Je pense qu'il y a une chose que nous pouvons faire, lorsque vous serez prêts à assumer cette partie de l'autonomie politique . . . et je pense que c'est quelque chose que nous devrions vraiment recommander: c'est-à-dire que lorsque des conseils tribaux ou des organisations tribales sont prêtes à assumer les responsabilités du ministère, je pense que cela devrait se faire immédiatement.

Monsieur le président, d'après la qualité de ce mémoire, on peut voir que ces gens sont prêts à le faire.

Joe, pourriez-vous nous donner quelques commentaire sur la question?

M. J. Michell: Monsieur le président, je n'ajouterai qu'une chose. Lorsque j'ai mentionné le chiffre 40, il ne s'agissait pas du nombre maximum de gens qu'il y a là. En fait, il y en a 53 dans le district, et ils s'occupent d'une autre région: la région de Fort St. John. Ils appellent ça, en quelque sorte, un sous-bureau du bureau de district.

Mais il est vrai que nous avons essayé de prendre en main certains programmes et certaines choses du genre. Nous avons eu beaucoup de difficulté à trouver des encouragements.

L'une des autres choses que j'aimerais mentionner, c'est que nous aimerions prendre en main certains de ces programmes, mais nous sommes très réticents à assumer d'autres programmes qu'on lie à ceci. Il s'agit des programmes de financement. Ce sont des programmes auxquels il y a des conditions de rattachement.

Si vous vous en souvenez, tout à l'heure, j'ai parlé également des affectations de crédits qui se font d'abord à Ottawa, ensuite, dans les régions; et bien sûr, à notre connaissance, il n'y a aucune consultation des Indiens sur la façon dont ces affectations de crédits sont effectuées. Lorsque ce financement nous arrive, naturellement, nous nous retrouvons parfois avec de nouveaux programmes: par exemple, des choses comme des responsables de la planification pour les banques. Donc, notre demande de crédits peut se chiffrer à $200,000, et le ministère nous dit: nous regrettons, il nous reste seulement $100,000.

Même à cela, pour ce genre d'exemples, nous avons une situation où, au cours d'une année, nous disons: très bien, qu'allons-nous faire l'an prochain pour ce qui est de prendre en main un programme ou de poursuivre un autre programme? Très souvent, pendant quelques mois, on nous dit qu'il n'est pas sûr que le financement sera assuré dans ce domaine. Cela arrive avec de nombreux programmes, lorsque nous essayons de décentraliser et d'employer plus de personnes au niveau local. Notre opinion, c'est qu'au fur et à mesure que nous assumons cette position ici, pendant la période transitoire dont il est question, à un moment donné, nous aimerions décentraliser ces positions au niveau local, là où c'est vraiment important.

[*Text*]

I do not know if that is in the question I am following. Am I on the right track with your question, or do you want me to . . .

Mr. Greenaway: No, I think the point I wanted to make clear to the committee was that the situation is that as these positions are cut, you are not going to get the funding to hire the replacement staff. That is what annoys me.

I should point out on page 35 of your brief, on consultation, you read that and you think, these guys have gone to the DIA and they are consulting over their budgets; yet what you have just finished telling us is that is not really happening; you are not getting any co-operation from the district office on your budgeting. They are still imposing programs on you that you have not really asked for. Is that right?

Mr. J. Michell: That is very true. A lot of the programs have already been earmarked, and basically what we end up with is very small amounts for certain programs that they throw out in the middle. In fact, this is going to happen next week, where we have to scramble around for 40 houses when our actual need is about 120 homes in our area. When you get into a situation like that, that type of consultation is very undermining. It is really not consultation; it is just trying to handle their problems. It is their problem they have passed on, by the time it gets down to our level.

Mr. Greenaway: Another figure you have given us this morning was on page 30, this $80,000 per annum that you are expending just in wasted interest on bank loans that you have had to make to cover a shortfall in DIA funding that has come late. That is a problem that we have heard about—at least I have heard about . . . everywhere I go I hear this problem. If my figuring is right, there are 13 bands. That works out to $6,200 a band. If you take your pencil and figure it out, there are 572 bands across the country; and I think that $6,200 is a low figure for interest payments. If you use that $6,200 figure and 572 bands, that is $3.5 million wasted just because the DIA does not get the money there on time. When you have people with no houses to live in, and you have all these people working for DIA and they cannot even get the money to the organizations on time, that is a pretty sad state of affairs.

A couple more questions. I had never heard about this situation before where you have to have $1 million liability insurance on a trapper's cabin. What kind of a deal is that? Is that provincial?

Mr. John: Yes, it is. You might want to direct that question to the Honourable Stephen Rogers when he gets back in; or if he gets back in—I might as well say that. That is a document that has only surfaced within the last two or three months—actually within the last six months, I should say—and it has been becoming more prevalent within the last two or three months, where the lands branch, the ministry of the government that administers the Land Act, takes the view that if a

[*Translation*]

J'ignore si je réponds à la question. Est-ce que je m'écarte de la question, ou voulez-vous que je . . .

M. Greenaway: Non, ce que je voulais faire comprendre au comité, c'est que lorsqu'on coupe ces postes, on n'obtient pas de financement pour rembaucher le personnel de remplacement; voilà la situation, et c'est ce qui m'inquiète.

Je voudrais souligner qu'à la page 35 de votre mémoire, lorsque vous parlez des consultations, après lecture, on semble penser que ces personnes-là se sont adressées au ministère et qu'elles se sont consultées sur leurs budgets. Toutefois, vous venez de me dire que ce n'est pas vraiment le cas; que vous n'obtenez aucune coopération du bureau de district pour l'établissement de votre budget. Il continue de vous imposer des programmes que vous n'avez pas vraiment demandés. N'est-ce pas?

M. J. Michell: C'est tout à fait vrai. Beaucoup de programmes ont déjà reçu leurs crédits, et fondamentalement, nous ne recevons que de très petites sommes, qu'ils nous accordent en deçà pour certains programmes. En fait, c'est ce qui se produira la semaine prochaine, alors que nous devrons faire des pieds et des mains pour obtenir 40 maisons, alors que nos besoins pour la région sont de 120 maisons. Lorsque vous vous retrouvez dans ce genre de situation, ce type de consultation est négatif. Il ne s'agit pas vraiment de consultation; ils essaient de régler leurs problèmes. Une fois rendus à notre niveau, ce sont leurs problèmes qu'ils nous transmettent.

M. Greenaway: Un autre chiffre que vous nous avez donné ce matin, à la page 30, c'est ce $80,000 par année en frais d'intérêt sur un prêt bancaire que vous avez dû contracter pour couvrir un retard dans le financement du ministère. C'est un problème dont nous avons entendu parler, du moins, dont j'ai entendu parler partout où je suis allé. Si mes chiffres sont exacts, il y a 13 bandes, et cela fait $6,200 chacune. Si vous prenez la peine de faire les calculs, il y a 572 bandes dans tout le pays, et je pense que $6,200 n'est pas un chiffre très élevé en frais d'intérêt. Si vous utilisez ce montant de $6,200 pour les 572 bandes, cela vous fait 3,5 millions de dollars gaspillés simplement parce que le ministère n'a pas avancé les fonds à temps. C'est vraiment une situation déplorable lorsque vous avez des gens privés de maison, et que vous avez toutes ces personnes travaillant pour le ministère, et que ces gens sans habitation ne peuvent même pas obtenir des fonds pour s'organiser à temps.

J'ai quelques autres questions. Je n'ai jamais entendu parler auparavant de cette situation où vous devez avoir 1 million de dollars d'assurance-responsabilité civile sur une cabane de trappeur. Quelle genre d'entente est-ce? Est-ce une entente provinciale?

M. John: Oui, en effet. Vous pourrez poser la question à l'honorable Stephen Rogers lorsqu'il reviendra, ou s'il revient—je devrais dire. C'est un document qui est paru il y a à peine 2 ou 3 mois. En fait, c'est au cours des 6 derniers mois, je devrais dire—et il est devenu de plus en plus important au cours des 2 ou 3 derniers mois, alors que la direction des terres du ministère du gouvernement qui applique la loi sur les terres est d'opinion que si un trappeur doit avoir une cabane sur son

[*Texte*]

trapper is to have a cabin on his trapline, then he must have a "certificate of occupation", as they call it.

One of the conditions on that certificate of occupation is that the trapper—it is a 10- or 15-page document, all legal terminology, and one of the conditions is that you have to have $1 million liability insurance on your cabin and you have to have proof of it; you have to give him a copy of your certificate or your insurance coverage to show that.

Mr. Greenaway: Have you any idea if that kind of insurance is purchasable? If so, how much would a premium be per annum?

Mr. John: I am not sure. It is way out in the sticks. You do not have fire trucks nearby. It might be quite hefty.

Mr. Greenaway: Could you send me or send the committee a copy of one of these documents, so we could have a look at it?

Mr. John: Yes, we will. We will make a copy of that available later on today.

Mr. J. Michell: Mr. Chairman, I just wanted to add another thing on something Mr. Greenaway touched on, about the interest overcharge. I might just provide a little more information in that area, because it is an interesting thing.

You will hear the department quite often say the bands do not put in their disbursement reports quick enough, but I am finding out since I have been here the last two years that that is not actually so. We have demonstrated, for example in the tribal council, that we are very prompt. We send in our disbursement report no later than a few days after the month end, almost on a monthly basis. Even with that we find the money does not come back to us on time. It takes up to eight weeks. Consequently we have to turn around and do the same things.

The other thing that is related to something of that nature is the department has authority at the regional level of $2 million, so any bands who operate programs from the government have to get authority from Ottawa for every single program they administer over $2 million. Consequently in one of the bands funds were not received for some of these programs as late as October. You can imagine the type of situations they run across in cases like that where the last program happens to be housing. If they do not get that authority on time, naturally who is going to start building a house in September or October?

These are some of the related problems that exist. Every time a new program comes in, whether it is in September or October, it goes to the region and they wait for it until that authority comes back from Ottawa.

Mr. Greenaway: Thanks, Joe.

The final question I have has to do with the concept of the Indian university. I had a chance to read that section of the appendix and found it most fascinating, as I am sure the rest

[*Traduction*]

terrain de trappe, alors, il doit avoir ce qu'ils appellent un 'certificat d'occupation'.

L'une des conditions pour l'obtention de ce certificat d'occupation, c'est que le trappeur—il s'agit d'un document de 10 ou 15 pages et toute la terminologie est juridique—c'est que vous devez avoir une assurance de 1 million sur votre cabane, et vous devez avoir la preuve de cette assurance; il faut fournir une copie de votre certificat ou de votre police d'assurance comme preuve.

M. Greenaway: Savez-vous s'il est possible d'acheter ce genre d'assurance? Et si oui, combien seraient les primes annuelles?

M. John: Je n'en suis pas sûr. C'est en pleine brousse, il n'y a pas de camions d'incendie à proximité, les primes doivent être très élevées.

M. Greenaway: Pourriez-vous me faire parvenir ou faire parvenir au comité un exemplaire d'un de ces documents, afin que nous puissions y jeter un coup d'oeil?

M. John: Oui, nous le ferons. Nous vous en fournirons un exemplaire plus tard aujourd'hui.

M. J. Michell: Monsieur le président, je voulais ajouter autre chose aux propos de M. Greenaway au sujet des surcharges d'intérêt. Je peux vous fournir un peu d'information sur la question, car c'est une chose intéressante.

Vous entendrez très souvent le ministère dire que les bandes ne remettent pas assez rapidement leurs rapports sur leurs déboursés, mais je constate, depuis les deux dernières années que je suis là, que ce n'est pas le cas. Par exemple, au conseil tribal, nous avons démontré que nous sommes très prompts à le faire. Nous envoyons nos rapports de sortie de fonds à peine quelques jours après la fin du mois, et ce, presque tous les mois. Même à cela, nous constatons que nous ne recevons pas les fonds à temps. Cela peut prendre jusqu'à 8 semaines. Conséquemment, nous devons faire la même chose à notre tour.

Un autre aspect connexe, c'est qu'au niveau régional, l'autorité du ministère est limité à 2 millions de dollars; donc, beaucoup de bandes qui appliquent des programmes gouvernementaux doivent obtenir l'autorité d'Ottawa pour chaque programme qu'elles administrent et qui dépasse les 2 millions. Conséquemment, l'une de ces bandes a dû attendre à la fin d'octobre avant de recevoir les fonds pour certains de ces programmes. Vous pouvez imaginer le genre de situation qui se produit dans de tels cas, alors que le dernier programme est, comme par hasard, celui qui porte sur l'habitation. Si on n'obtient pas l'autorisation à temps, qui va commencer à bâtir une maison en septembre ou en octobre?

Voilà certains des problèmes connexes et qui existent. Chaque fois qu'il y a un nouveau programme, que ce soit en septembre ou en octobre, c'est envoyé dans la région, et ils attendent jusqu'à ce qu'ils reçoivent l'autorisation d'Ottawa.

M. Greenaway: Merci, Joe.

Ma dernière question porte sur le concept de l'université indienne. J'ai eu l'occasion de lire cette section de l'appendice, et je l'ai trouvée des plus intéressantes, comme, j'en suis sûr, ce

[*Text*]

of the committee has. Mr. Oberle has certainly found it that way. The one question I had to ask was, did you envisage one university for Canada, or one university per province; the kind of university we think about; or is it something different? I am just a little unclear as to the physical facility.

• 1455

Mr. Archie Patrick (Executive Director, Carrier-Sekani Tribal Council): Yes, I guess I am in the best position to answer that question. It was the brainchild of the education committee in reviewing all of the things that we need to do almost simultaneously, the analysis that has to go into posing solutions and blueprints of all aspects of our lives, including the potlatch system, as was so ably demonstrated this morning. There is no one body that can do that for us in that we can actually say this is ours, except a concept of an Indian university. Simply as a concept, we have described in a portion of the submission this morning what it is in the white society that is the underpinning of all their systems, and that is its universities. I must confess that is as far as our thoughts have gone. Admittedly, it was a very radical idea. In fact, the idea is so radical that some of my own colleagues think it is too radical. But that a nation should exist without an institute of higher learning is, I think, an aberration of logic. To actually say it is this form or that form or the other form . . . I guess I can only say it is too premature to say.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Lorne.

The next questioner is Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to recognize the evidence given by the respected elders to us and thank them for coming to meet with us. I, too, can guarantee that the presentation given to us by the Carrier-Sekani Tribal Council will have a great deal of impact on this committee's report. I would like to ask you a number of questions covering a wide area. First, I would like to start in the area of claims, but let me say this.

Coming from southern Ontario's Six Nations Reserve, you know when you are in British Columbia because you understand and hear a great deal about title, a concept that is a bit foreign to Indian people in the rest of the country. I know what Mr. Justice Judson meant in *Calder* when he said this:

> When the settlers came, the Indians were there, organized in societies and occupying the land as their forefathers had done for centuries. This is what Indian title means.

Now, having said that, I would like to ask you: I know that you issued your declaration on April 16, 1982, to the federal government. I wonder if you could inform this committee as to the status of that claim and in fact whether or not you delivered it to the provincial government since you mentioned the Province of British Columbia in the declaration.

[*Translation*]

fut le cas pour le reste du comité. M. Oberle est certainement d'accord. Voici ma question: est-ce que vous envisagez une université pour le Canada, ou une université par province? Est-ce le genre d'université auquel nous pensons, ou est-ce quelque chose de différent? Je ne saisis pas très bien l'aspect physique de la chose.

M. Archie Patrick (directeur général, Conseil tribal Carrier-Sekani): En effet, je pense être le mieux qualifié pour répondre à cette question. C'était la trouvaille du comité sur l'éducation lorsqu'il étudiait toutes les choses que nous devons faire presque simultanément, l'analyse qu'il faut faire pour proposer des solutions et des cadres à tous les aspects de nos vies, y compris le système *potlatch* comme on l'a si bien démontré ce matin. Il n'y a aucun organisme qui puisse faire cela pour nous et dont nous puissions dire que cela nous appartient, si ce n'est de concept d'une université indienne. Simplement comme concept, ce matin nous avons expliqué dans une partie de l'exposé quel est le soutènement de tous les systèmes de la société blanche, et ce sont les universités. Je dois avouer que nous nous en sommes arrêtés là. J'admets que c'était une idée très radicale. Elle l'est tellement en fait que certains de mes collègues pensent qu'elle est trop radicale. Toutefois, je pense que ce serait une aberration que de penser qu'une nation puisse exister sans institution d'études supérieures. Pour ce qui est de vous dire en fait quelle forme elle doit prendre, je pense que tout ce que je puis dire, c'est que ce serait trop prématuré pour le dire.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Lorne.

Le prochain intervenant est Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. D'abord je tiens à prendre acte du témoignage des honorables anciens et je les remercie d'être venus nous rencontrer. Je puis également vous assurer que l'exposé que nous a fait le Conseil tribal Carrier-Sekani aura beaucoup d'influence sur le rapport du comité. J'aurais un certain nombre de questions à vous poser sur une variété de sujets. Je voudrais commencer par les revendications, mais je tiens d'abord à vous dire ceci.

Lorsqu'on est de la réserve des Six Nations du sud ontarien, on sait que l'on est en Colombie-Britannique car on entend beaucoup parler de titre, concept quelque peu étranger au peuple indien du reste du pays. Je comprends les propos du juge Judson dans *Calder* lorsqu'il dit:

> Lorsque les colons sont arrivés, les Indiens étaient déjà là, organisés en société et occupant les terres comme l'avaient fait leurs ancêtres pendant des siècles. C'est cela la signification du titre indien.

Ceci dit, je sais que le 16 avril 1982, vous avez envoyé votre déclaration au gouvernement fédéral. Je me demande si vous pourriez dire à ce comité où en est cette revendication et si en fait, vous l'avez transmise au gouvernement provincial, puisque la province de la Colombie-Britannique est mentionnée dans la déclaration.

[*Texte*]

Mr. John: It has gone through the Office of Native Claims office in Vancouver. They have done their necessary research into our traditional territory to determine whether or not we actually lived here before anyone else, and I think they have managed to convince themselves that we have. It has gone from there to another committee, I believe, in Ottawa. There is a whole process that it goes through, but I am not sure what it is. Frankly, it is my understanding that it is at the level of the minister now, and we were under the impression at one time that he may be coming out sometime in April to make a formal statement on that. It does not appear to be the case, but it would appear to us—they have not told us directly—that they are in a position to make some comments on it in the near future. We do not know when they will do that. We know that the new Nuu-chah-nulth Tribal Council declaration and claim has been with the government for some two or three years and they have not made any efforts at all to inform them. Whether they will string us along for two years I do not know.

With respect to the second portion of your question, whether or not we have submitted it to the provincial government, no, we have not submitted it to the provincial government simply because it is our view that although in the end the provinces will be drawn into negotiations our discussions and negotiations must be with the federal government. As we understand the law, the concept of negotiations, with the Government of Canada being the central authority, that is where we initiate our discussions, not with the province, although we realize that for most of the lands in the constitutional arrangement now title is held with the province. Somehow the provinces have to be drawn into that. I am not sure whether the Sekani people have a position on that. They may wish to respond to that as well.

Ms Mandell: The Sekani people are in exactly the same position as the Sekani-Carrier Tribal Council in that they have an unextinguished aboriginal interest in the land which has never been properly recognized and the jurisdiction sufficiently defined to protect the territory.

On the question of comprehensive claim, there has been no comprehensive claim submitted although there is an increased effort on the part of the Sekani people to appreciate whether or not there is any advantage at all at the moment in adhering to treaty aid. There is a request for some funding to study that problem, and it is hoped that would at least let the people assess what land, if any, is available to take up for reserves and what kind of arrangement might be concluded with the government in relationship to treaty aid.

On the question of whether or not the provinces are involved, it has always been the position that aboriginal title does not vest with the province until there has been a surrender. And this is not news; this is long-standing law. Nobody has invented this. The Province of British Columbia takes the position—and they have had absolutely no challenge to this in the courts—that they have title to the lands sufficient that they have to be a part of a negotiating process.

[*Traduction*]

M. John: La déclaration a été étudiée par le bureau des revendications autochtones de Vancouver. Ils ont effectué les recherches nécessaires sur notre territoire traditionnel pour déterminer si nous avions vraiment vécu là avant qui que ce soit et je pense qu'ils ont fini par s'en convaincre. De là, je pense que la demande est passée à un autre comité à Ottawa. La demande doit suivre tout un processus que je ne connais pas très bien. Franchement, si j'ai bien compris, la demande est parvenue au ministre et nous avions l'impression qu'à un moment donné, en avril, il ferait une déclaration officielle à ce sujet. Cela ne semble pas être le cas, mais il semble, sans qu'on nous l'ait dit directement, que dans un avenir rapproché, ils seraient en mesure de faire certains commentaires. Nous ignorons quand ils le feront. Nous savons que le gouvernement est saisi depuis environ deux ou trois ans de la déclaration et de la revendication du Conseil tribal Nuu-chah-nulth mais qu'il n'a rien fait pour informer ce conseil de ce qui se passe. Nous ne savons pas s'ils nous feront languir pendant deux ans.

Quant à la deuxième partie de votre question, à savoir si nous avons soumis la revendication au gouvernement provincial, non, nous ne l'avons pas fait simplement parce que selon nous, quoi qu'à la fin, les provinces seraient amenées à participer aux négociations, nos discussions et négociations doivent se faire avec le gouvernement fédéral. De la façon dont nous comprenons la loi, le concept de négociation, le gouvernement du Canada étant l'autorité centrale, c'est avec lui que nous devons engager les négociations, non avec les provinces, quoi que nous comprenions que celles-ci détiennent présentement des titres, pour la plupart des territoires contenus dans la nouvelle entente constitutionnelle. Les provinces doivent y participer d'une façon ou d'une autre. J'ignore si le peuple Sekani a adopté une position sur la question. Ses représentants peuvent très bien vouloir répondre également.

Mlle Mandell: Le peuple Sekani est exactement dans la même position que le Conseil tribal Sekani-Carrier en ce sens qu'il a sur ces terres un droit aborigène en vigueur qui n'a jamais été reconnu comme il se doit et la compétence n'a jamais été suffisamment définie pour protéger ce territoire.

Au sujet des revendications globales, aucune n'a été soumise quoi que le peuple Sekani essaie de plus en plus de déterminer s'il y a avantage ou non à recevoir pour l'instant l'aide fournie en vertu des traités. Il y a une demande de financement pour étudier ce problème et l'on espère que cela permettra au moins aux gens d'évaluer, le cas échéant, quelles terres sont disponibles pour établir des réserves et quels genres d'arrangements pourraient être conclus avec le gouvernement relativement à cette aide fournie en vertu des traités.

Pour ce qui est de déterminer la participation des provinces, sa position a toujours été que jusqu'à ce qu'il y ait cession, les titres aborigènes n'appartiennent pas aux provinces. Tout cela n'est pas nouveau, c'est une règle de droit établie depuis longtemps. Personne n'a inventé cela. La province de la Colombie-Britannique adopte la position—et n'a absolument aucun motif défendable devant les tribunaux... qu'elle a suffisamment droit sur ses terres pour faire partie du processus de négociation.

[*Text*]

Now, it is at the moment an unresolved and unchallenged legal point whether or not the power that the federal government has to conclude treaty or to enter into an agreement with respect to aboriginal title must involve the province. We say that it does not. We say that the province's full interest does not take hold until there has been a proper surrender and the title becomes properly within the domain of the province at that time.

Whether or not negotiations will involve the province is a question of strategy and not law because on the legal level the position is quite established—and we stand on it—that aboriginal title rests with the Indians at the present time. It is to be protected by the federal government. The federal government has the capacity to treat with the Indians over that title, and the province has no power with respect to that title until there has been a surrender. There is no change in that position. That is the basic position upon which, at present, we stand. That is, in fact, the only position which has been articulated by law. The province's position has never had legal support and it has never been advanced as such.

Ms Jamieson: Thank you. I wonder if you could tell me, since your claim is with ONC and since many claims are with ONC . . . I am not quite sure what happens to them when they go in there. This committee has had a great deal of evidence on their dissatisfaction, which is putting it mildly, with the current claims policy. We have also had some evidence which indicates that witnesses are expecting this committee, in looking at Indian self-government, to make recommendations with respect to the claims policy, and the rationale has been this: you cannot have government if you do not have a base; no base if you have no land; and no land until you settle outstanding claims.

I wonder if you could comment on, one, your feeling about the current policy; and, two, your view as to the committee's responsibilities in this area, if any.

Mr. John: Before I answer your question I would like to introduce my very capable colleague to the far left, Mr. Archie Patrick. He answered one question, but we failed to introduce him. Mr. Archie Patrick.

On the question of the claims policy, we understand that there are two policies: the specific claims policy and the comprehensive claims policy. With respect to the specific claims policy, their simple statement is that they will negotiate where you have a breach of some lawful obligation founded in treaty or whatever, and there are a lot of cases that may eventually end up in court, but may be settled out of court by negotiations, which would be a simpler and cheaper way to do things for the government and for the Indian people. I do not see any problem with that.

On the question of the comprehensive claims policy, there are, in the document, statements that we disagree with entirely.

[*Translation*]

Maintenant, c'est une question juridique non résolue et non contestée de savoir si oui ou non, le gouvernement fédéral a besoin de la participation de la province pour conclure un traité ou une entente sur les titres aborigènes. Nous estimons que non. Nous disons que les droits de la province n'existent pas pleinement tant qu'il n'y a pas cession adéquate afin que les titres puissent relever vraiment à ce moment-là de la province.

La participation de la province aux négociations est une question de stratégie et non une condition juridique car la position légale est très bien établie, et nous n'en démordons pas, à savoir que les titres aborigènes appartiennent présentement aux Indiens. Ces titres doivent être protégés par le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral a la compétence de traiter avec les Indiens au sujet de ces titres et la province n'a aucun pouvoir sur ces titres tant qu'il n'y a pas cession. Il n'y a aucun changement dans cette position. C'est la position fondamentale à laquelle nous nous en tenons pour l'instant. En fait, c'est la seule position qui ait été établie sur le plan juridique. La position de la province n'a jamais été basée sur la loi et n'a jamais été présentée comme telle.

Mme Jamieson: Merci. Pourriez-vous nous dire, puisque vous dites que c'est l'office des revendications des autochtones qui est saisi de votre réclamation, de combien de réclamations l'office est saisi . . . J'ignore ce qu'on en fait une fois que l'office les reçoit. Ce comité a entendu beaucoup de témoignages sur l'insatisfaction, même si c'est un euphémisme, vis-à-vis de la politique actuelle touchant les revendications. Selon certains témoignages, les témoins s'attendent à ce que ce comité, en étudiant l'autonomie politique des Indiens, fasse des recommandations touchant la politique des revendications territoriales, et l'explication est la suivante, on ne peut avoir de gouvernement s'il n'y a pas de base, il n'y a pas de base s'il n'y a pas de terre et il n'y a pas de terre avant de régler les revendications en suspens.

Pourriez-vous d'abord nous dire quelles sont vos opinions sur la politique actuelle, et deuxièmement, sur les responsabilités du comité à cet égard, le cas échéant.

M. John: Avant de vous répondre, je tiens à vous présenter mon compétent collègue qui est à ma gauche, M. Archie Patrick. Il a répondu à une question, mais nous avions oublié de le présenter. Monsieur Archie Patrick.

Pour ce qui est de la politique des revendications, nous croyons savoir qu'il y en a deux: la politique des revendications particulières et la politique des revendications globales. Au sujet de la politique des revendications particulières, ils déclarent simplement qu'ils négocieront lorsqu'il y aura non-respect de certaines obligations légales établies par traité ou autrement, et beaucoup de ces cas se retrouveront un jour devant les tribunaux mais pourront être réglés à l'amiable ce qui serait une façon plus simple et moins coûteuse de faire les choses pour le gouvernement et pour le peuple indien. Pour ma part, cela ne pose aucun problème.

Pour ce qui est de la politique des revendications globales, il y a dans le document des déclarations que nous contestons totalement.

[*Texte*]

• 1505

The basic reason, as we understand it, in the government policies is that they agree with the statement by Mr. Justice Judson that you mentioned in the Cowler decision, that at least in British Columbia the question of title was extinguished prior to confederation by colonial legislation. We understand that to be the federal policy, although there are three judges who have said it has not been extinguished, so maybe we should negotiate. At least that is our understanding of what the federal government policy is, although they are obscured by other things.

On the question of how do we know whether or nor this committee should have anything to say in that, I think this committee very definitely does, at least in British Columbia; that one of the basic statements that should be made on behalf of the British Columbia people is the question of title must be recognized in B.C. As I am telling you, from what we understand, the federal government's policy is that aboriginal title in British Columbia has been extinguished, although they do not know where it is going to go. At least that is what we were led to believe; that if it goes to court and somebody challenges the federal government's position they may lose very big. In fact, the province, as we understand again, takes the same view, and yet they refuse to come out and recognize our title and to negotiate with our people. But who knows, we may have a new government in the next while.

Ms Mandell: If I could just answer that in one step, in addition, and that is with respect to the specific claims policy. We have researched umpteen different specific claims in British Columbia, all to the satisfaction that there is a claim which has been badly dealt with by the government. The specific problem with the specific claims policy is that the Office of Native Claims has been really hopelessly inadequate in resolving these questions. Their track record is bad, and it has been particularly hard for bands, who have waited so long to get their claims realized, to put it into the hands of the same government that committed the wrong and ask that government to correct it, and then it does not. It compounds the level of frustration.

But then they say to us: Our specific claims policy is that we will fund the research. We will not fund the negotiation unless you negotiate through our Office of Native Claims, and we will not fund litigation. So once you find out, through our efforts, that you have a wrong done to you, we will provide no means for you to resolve that wrong, unless you ask us to do it, which we may or may not do, and in the end which we have not done very well in the past.

So the specific claims policy really is a major source of frustration for all of the bands, especially those where we have researched and found claims, and there has been no practical means or legitimate means within the government process to resolve that.

[*Traduction*]

Si nous comprenons bien, la justification fondamentale, c'est que les politiques gouvernementales concordent avec la déclaration du juge Judson dans l'affaire Cowler, c'est-à-dire qu'à tout le moins en Colombie-Britannique, les titres ont été frappés d'extinction par loi coloniale avant la Confédération. Nous pensons que cela sous-tend la politique du gouvernement fédéral, même si trois juges ont dit que les titres n'ont pas été abrogés, et qu'il faudrait peut-être négocier. C'est ce que nous comprenons de la politique du gouvernement fédéral, bien que celui-ci puisse être bloqué ailleurs.

Quant à savoir ce que pourrait faire le Comité dans ce domaine, il a, selon moi, une obligation bien claire, à tout le moins en Colombie-Britannique: il devrait déclarer que les titres doivent être reconnus en Colombie-Britannique, et le faire au nom des peuples de la Colombie-Britannique. Comme je vous le disais, nous croyons comprendre que la politique du gouvernement fédéral repose sur le fait que les titres d'autochtones ont été frappés d'extinction en Colombie-Britannique, même si le gouvernement fédéral ne sait pas exactement ce que cela signifie. C'est ce qu'on nous donne à entendre; si une personne met en doute devant le tribunal la position du gouvernement fédéral, celui-ci pourrait perdre gros. La province, d'après ce que nous en savons, semble prendre la même position mais elle refuse quand même de reconnaître notre titre et de négocier avec nous. On pourrait peut-être changer de gouvernement dans quelque temps.

Mme Mandell: J'aimerais ajouter quelque chose, au sujet de la politique des revendications particulières. Nous avons fait les recherches sur un grand nombre de revendications particulières en Colombie-Britannique pour aboutir à la conclusion que le gouvernement n'a pas instruit comme il se doit une revendication. La politique des revendications particulières n'a pas donné les résultats escomptés parce que le Bureau des revendications des autochtones n'a vraiment pas su s'attaquer au problème. Leur performance est minable et les bandes qui ont attendu si longtemps pour obtenir un règlement ont énormément de difficulté à s'en remettre à ce gouvernement qui a commis l'erreur et qui dit maintenant que l'erreur sera corrigée mais qu'il ne le fait pas. Cela ajoute encore aux frustrations.

Ils nous déclarent que dans le cadre de la politique des revendications particulières, les recherches seront financées. Cependant ils ne financent pas les négociations à moins que nous ne passions par le Bureau des revendications des autochtones et encore là, ils ne financent pas les procès. Donc, en définitive, lorsque nous apprenons par l'entremise du Bureau des revendications des autochtones que nous avons subi un tort, ils ne nous donnent aucun moyen de redresser ce tort à moins que nous ne le demandions et là encore ils ne sont pas tenus de le faire; en définitive, ils ne l'ont pas fait souvent auparavant.

Donc, cette politique des revendications particulières est une source principale de frustrations pour toutes les bandes, notammment celles qui ont fait leurs recherches et qui ont établi des revendications; le processus gouvernemental n'offre aucun moyen pratique ou légal de défendre ces revendications.

[*Text*]

But the comprehensive claims policy has an additional problem, and that is that the government's view on the comprehensive policy is that they are in the real estate market, and if you can show to them that you have a title—that is you have lived here from time immemorial—they may end up coming to you and saying: Well, draw us a map and let us talk about how much we are going to pay for it, and we are only talking to you on the basis that you extinguish your title at the end of the day. That is what the deal is. So we are basically in the real estate market. You show me you have some interest in the land and we will show you our cheque-book. We may talk about some form of co-operation or consultation with respect to your territories in general, but we are not talking about your having established you have an interest in the land—we are not talking about recognizing that land—we are talking about buying that land; and the bottom line is that your title is extinguished.

I suppose the most concrete example was the Government of Quebec with the Montagnais claim, who in the summer at the table said: Right, we are prepared to side with the Indians and conclude a settlement on the basis that we recognize title. The federal government walked from the table, and, to the best of my knowledge, has never returned, because they could not live with that as a frame of reference.

I think, so long as that continues to be the basis upon which comprehensive claims are talked about, we are going to continue to have a lot of problems in the Province of British Columbia. People have not taken a hundred and some odd years to fight to have their territory recognized, only to have that recognition take the form of a deed of sale. That is not what people are about in terms of their comprehensive claims out here.

Mr. W. Wilson: On a point of information, Mr. Chairman. What tribal group was it you were talking about?

Ms Mandell: The Montagnais in Quebec.

Mr. John: Just one additional point to what Louise was saying on the question of extinguishment of title. It is our view that title is not to be extinguished. The fundamental policy of the federal government is that they must extinguish title. We disagree with that proposition, and that in fact they should reverse that proposition of theirs. We do not know why they have that policy, but they do have it. Our view is that it should not be; it is as simple as that.

Mr. Michell: I just want to add one other thing, Mr. Chairman. Roberta, one of the things that becomes very unwieldy for a new organization like ourselves who have been in existence for less than two years, we like to submit the comprehensive claim, and we want to submit specific claims, but somehow the department in Ottawa has made certain policies of how you fund.

First of all, they have predetermined that funding to be extended to an individual tribal council, like ourselves, is not possible, mainly because they feel we only have so many research funds. So, therefore, we encourage sort of a provincial

[*Translation*]

La politique des revendications globales présente un autre problème; le gouvernement se comporte comme il le ferait sur le marché des biens immobiliers. Si nous arrivons à démontrer au gouvernement l'existence d'un titre, c'est-à-dire que nous puissions prouver que notre peuple a vécu ici de tout temps, le gouvernement nous répond: «Dessinez une carte et engageons les négociations sur le prix de ce territoire; nous n'acceptons de négocier qu'à la condition expresse que le titre soit frappé d'extinction à la fin des négociations. Voilà ce que nous propose le gouvernement. C'est pourquoi nous parlons de marché des biens immobiliers. Il faut démontrer au gouvernement que nous avons un droit sur le territoire et celui-ci nous montre son carnet de chèques. Le gouvernement est peut-être prêt à faire preuve de collaboration ou à passer à des consultations au sujet des territoires en général, mais il ne veut pas reconnaître que nous avons un droit sur ce territoire, le gouvernement veut acheter le territoire pour que le titre soit frappé d'extinction.

L'exemple le plus frappant, c'est celui du gouvernement du Québec qui a dit aux Montagnais à l'été: «Nous nous rangeons du côté des Indiens pour en arriver à un règlement parce que nous reconnaissons le titre». Le gouvernement fédéral s'est retiré des négociations et pour autant que je le sache, n'est jamais retourné parce qu'il n'accepte pas ce mandat.

Tant que cette politique sous-tendra les négociations sur les revendications globales, nous continuerons d'avoir énormément de problèmes en Colombie-Britannique. Nous ne nous sommes pas battus pendant plus d'un siècle pour faire reconnaître notre territoire pour que cette reconnaissance se fasse sous forme d'acte d'achat. Ce n'est pas ce que veulent les gens ici lorsqu'ils parlent de revendications globales.

M. W. Wilson: Question d'information, monsieur le président. De quelle tribu avez-vous parlé?

Mme Mandell: Des Montagnais au Québec.

M. John: J'aimerais ajouter quelque chose à ce que disait Louise au sujet des droits éteints. Nous sommes d'avis que les droits ne doivent pas être éteints. Le gouvernement fédéral a une politique fondamentalement contraire. Nous ne sommes pas d'accord avec cette politique et nous pensons que le gouvernement devrait changer du tout au tout sa position. Nous ne savons pas pourquoi il a adopté cette politique mais elle existe. Nous pensons qu'elle ne devrait pas exister, c'est simple.

M. Michell: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Roberta, une formalité nuit énormément à un nouvel organisme comme le nôtre qui existe depuis moins de deux ans; nous voulons présenter une revendication globale, nous voulons présenter des revendications particulières mais le ministère à Ottawa a ses propres formalités de financement.

Tout d'abord, le ministère a décidé qu'un conseil de tribu ne peut pas recevoir de financement à cause des crédits limités pour la recherche. Donc, les fonctionnaires favorisent dans une certaine mesure un centre provincial de recherche qui travail-

[*Texte*]

body type of research institution that can help all the little bands or tribal councils in the province. That is one of the things we had great difficulty with. Our president wrote the minister a letter to that effect saying, you have to change your policy to allow local people, when they start off, to develop their own specific claim and their own comprehensive claim as they see it.

The other thing that relates to that is the whole issue of when do you start getting money. So we make the specific claims and the government says, well, you cannot; you cannot borrow on future claims until we accept and acknowledge there is that situation.

I think Louise has covered the point of the Office of Native Claims, who also have the Justice people working for them, and these Justice people also determine and work right in the same building, in the same offices, as the Office of Native Claims. It seems to be a conflict of interest situation, where the government says: When you submit a specific claims to us, we will review it and we will add any more supportive information wherever we can. That is the information that was told to us. It makes it very confusing for us at this level. It is just like the prosecutor playing the defence as well. It is not an encouraging situation at all.

Ms Jamieson: Thank you for those comments. I will tell you that I am aware of other areas in the country where funds are provided on other levels, rather than to one provincial organization, and I will chat with you later when I will tell you specifically. Thank you for those answers on the claims policy. I would like to go into that further, but I have so many other areas I want to cover, I will leave that.

May we talk about resources for a moment. Your brief points out that there are in fact, at the moment, conflicting uses of resource areas and that is allowed to go on. In a manner that would be consistent with your concept in your practise of Indian government, how would we resolve that?

Mr. John: Under the existing system there are, as we know, various resources within a territory, some that are under federal jurisdiction, others that are under provincial jurisdiction, and others that are not yet resolved—the the question of Indian claims, Indian title.

Within an aboriginal government, the most obvious conflict situation is the area of the right of trappers versus the rights granted to a logging company pursuant to the provincial legislation. Now, how do you resolve it? On the one hand, you grant a logging company to go into an area and to strip out the area, and on the same hand, under the provincial wildlife legislation scheme, you grant a licence to the trapper—the registration of his licence to a specific area—and those two areas overlap, and there is mining going on in there. How do you resolve that?

The province has resolved it simply on the basis of economics—where do you get the most money? You get maybe 20¢ on the squirrel. In terms of royalty, on the other hand, you may get $20 a cunit for stumpage on logs. So it is simply a question of economics. Now, how would the Indian people resolve that?

[*Traduction*]

lera pour toutes les bandes ou conseils de la province. Nous avons beaucoup de difficulté à accepter cela. Notre président a écrit au ministre une lettre à ce sujet. Il réclame une modification de la politique afin de permettre à chaque tribu d'élaborer dès le départ, ses propres revendications particulières et globales.

Dans la même veine, il y a le problème de l'arrivée des fonds. Nous présentons nos revendications particulières et le gouvernement nous répond que nous ne pouvons pas emprunter en regard de nos revendications à venir avant qu'il ne reconnaisse l'existence de la situation.

Louise a parlé, je crois, du Bureau des revendications des autochtones où travaillent des avocats du ministère de la Justice; d'autres avocats du même ministère travaillent dans les mêmes bureaux. Il y a là, je crois, conflit d'intérêts; le gouvernement nous dit: «Lorsque vous présentez une revendication particulière, nous l'étudierons, nous y ajouterons tous les renseignements supplémentaires que nous pouvons». C'est ce qu'on nous a dit. Cela mêle les cartes. C'est comme si l'avocat de la Couronne jouait aussi le rôle de l'avocat de la défense. Ce n'est pas très encourageant.

Mme Jamieson: Merci de vos réponses. Permettez-moi de vous dire que je connais d'autres régions du pays où le financement est assuré à d'autres niveaux, non pas à un organisme provincial; je vous rencontrerai plus tard pour vous donner des exemples précis. Je vous remercie d'avoir répondu aux questions sur la politique des revendications. J'aimerais bien en parler plus longuement, mais il y a tellement d'autres sujets qui m'intéressent que je m'en tiendrai à celui-là.

J'aimerais parler des ressources. Dans votre mémoire, vous soulignez qu'à l'heure actuelle, les régions riches en ressources sont utilisées de façon conflictuelle et que cela se perpétue. Comment pourrions-nous régler ce problème d'une façon qui serait conforme à votre idée d'autonomie indienne?

M. John: Dans le régime actuel, un même territoire comporte différentes ressources dont certaines relèvent du gouvernement fédéral, d'autres du gouvernement provincial et d'autres qui relèvent d'une compétence encore imprécise, je pense ici aux revendications indiennes.

Dans le contexte d'un gouvernement autochtone, le conflit le plus évident, ce sont les droits des trappeurs par rapport aux droits accordés à une compagnie de coupe du bois conformément à la loi provinciale. Comment résoudre ce conflit? D'une part, on accorde à une compagnie de coupe du bois le droit d'exploiter une région et d'autre part, en vertu du régime législatif provincial de protection de la faune, on accorde un permis aux trappeurs; les deux zones visées dans les permis se recoupent et par-dessus tout cela, les ressources minières sont exploitées. Que faire?

La province a fondé sa décision sur des facteurs purement économiques: qu'est-ce qui est le plus rentable? Elle reçoit peut-être 20c. pour un écureuil. En redevance, par contre, elle peut recevoir $20 le cunit de bois de coupe. C'est donc une

[*Text*]

In our area it has not been addressed per se in that manner throughout the tribal council; but within specific bands, within the tribal council, it has been addressed, and I would say that it is probably the most difficult question to deal with. We will try to deal with it. The reason I am saying this is the band that I come from has a logging company called Tanuso Timber, and it was granted under the provincial forest act, a licence called the Tree Form Licence, which is the most sought after type of licence in the province. Pursuant to the licence, we have the capablity and the authority, from the province, to harvest timber. In that area where we are granted authorization to harvest timber there are five licencees—trappers from our village.

• 1515

So we have our company here, on the one hand authorized to harvest logs, and on the other hand we have our own members that are dealing with that same situation and using that same resource base. We have met with our own trappers, we have met with our own people, trying to resolve that; but for our people, the way they have approached it is that we need work for our people, we need to provide a resource base for our people, we need to have some kind of a cash economy going, but yet, at the same time we must protect the rights of those trappers to continue harvesting the fur resources in that area and to protect their cabins. For example, we have definite policies that the cabins will not be interfered with. We have another policy that says that there will be no roads into the trapline areas, aside from those trails that trappers have; that any trails that are disrupted or destroyed will have to be rebuilt and fixed to the trapper's satisfaction. So there has to be a working relationship within the tribal territory, and that is the way that has been resolved.

On the question of other forms of compensation, those negotiations are going on amongst ourselves.

You know, it is kind of funny that we are caught right in the midst of that problem other forestry industry companies are involved in; but the difference with us, our company and our people's company, is we are prepared to sit down with our trappers and work out something that is workable for both of us. With the other companies, their basic policy is: You have no rights. The rights that you have are very limited and protected. In fact, we do not even have to talk to you except to tell you that the provincial government says we will send you a map of where our logging roads are going to be and where our cut blocks are going to be. Aside from that we have no obligations to you. That is the difference.

Mr. Nissen: I might add one other thing, specifically for the mega project in the area. The tribal council has made a position, to particularly Alcan, basically saying that the government has to respect, recognize, and accept our position; they have to demonstrate they are not doing any harm to our people or to the land or its resources. Only after that point can

[*Translation*]

question de gros sous. Que peuvent faire les Indiens dans ce cas?

Dans notre région, le conseil de la tribu ne s'est pas penché sur cette question précise; cependant au sein des bandes, la question a été soulevée et je dirais que c'est la question qui est probablement la plus épineuse. Nous essaierons de la régler. Si je soulève cet exemple, c'est que la bande d'où je viens a une compagnie de coupe de bois, la *Tanuso Timber* qui a reçu en vertu de la loi provinciale d'exploitation des forêts le permis *Tree Form Licence*, le permis le plus recherché de la province. Conformément à ce permis, la province nous autorise à récolter le bois. Or, pour le territoire où nous pouvons récolter le bois, cinq permis de trappe ont été octroyés à des personnes de notre village.

Donc, d'une part, nous avons une compagnie autorisée à procéder à la coupe de bois et d'autre part nous avons nos trappeurs qui fonctionnent dans les mêmes territoires. Nous avons rencontré ces trappeurs pour essayer de résoudre ce conflit; or, pour notre peuple, la réponse est simple: Il faut trouver des emplois, il faut donner une base économique à notre peuple mais parallèlement, nous devons protéger les droits des trappeurs dans la vente des fourrures et leurs cabanes. Par exemple, nous avons décidé que les cabanes ne seront pas déplacées. Nous avons également décidé qu'aucune route ne traversera les territoires de chasse sauf les sentiers qu'ont tracés les trappeurs; nous avons décidé que les sentiers qui seraient détruits devront être reconstruits à la satisfaction du trappeur. Donc, nous avons établi des liens de réciprocité à l'intérieur du territoire et c'est ainsi que nous avons réglé ce problème.

Pour ce qui est des autres types de compensation, nous menons entre nous des négociations.

Il est plutôt ironique de se retrouver dans la même situation que les autres compagnies forestières; cependant, dans ce problème entre notre compagnie forestière et nos trappeurs, la différence, c'est que nous sommes prêts à négocier avec nos trappeurs et d'en arriver à une solution de compromis acceptable pour les deux parties. Selon les autres compagnies, nous n'avons aucun droit et ceux que nous pouvons avoir sont très limités et protégés. Les autres compagnies prétendent qu'en fait elles n'ont même pas à nous parler sinon pour nous annoncer que le gouvernement provincial nous demande d'envoyer aux Indiens une carte montrant les routes prévues et l'emplacement des camps. Les compagnies prétendent n'avoir aucune autre obligation à notre égard. C'est là la différence.

M. Nissen: J'aimerais ajouter quelque chose au sujet du mégaprojet dans notre région. Le conseil de la tribu a fait valoir sa position devant la compagnie Alcan; fondamentalement, le gouvernement doit respecter, reconnaître et accepter notre position; on doit nous démontrer que le mégaprojet ne nuira pas à notre peuple, ni à nos terres, ni à ses ressources. Ce

[*Texte*]

we sit down and negotiate and start talking about any mega project in our area.

For example, in the Alcan situation, we had some talks with them earlier, we found that some of their plans are going to be damaging to our area. So naturally we got hold of people who have had experience with the Site C to look at the things. And we know that they have to ask for a permit from the B.C. Utilities Commission in the next little while. And we know there is going to be a public review process. Particularly in that respect, our position to the government is, we want to intervene, and these are the financial resources we require.

I guess that submission was made to the minister some time ago, but we have not heard any answers, nor have we heard any answers for us to be supported in any resource manner to participate or even to follow some of these mega projects, and we have six of them, as you know. Last year we had some support, and at that, I should tell the committee members, we did not get any financial support from the federal government on this until September. Now, we also understand that the authority from Treasury Board, I believe it is Treasury Board, to fund resource impact has been terminated this year; and I believe Mr. Fournier appeared before the standing committee, or this committee, I am not sure, when he was specifically asked: The Treasury Board authority is now being terminated, what is your position, what are these people going to do? And his simple answer was, I do not know; and this happened, I believe, some time in November 1982.

So that is the position that we have, and the support that we have been requesting, you know, we are right in the middle. We still have to continue our plan to intervene, because it is a very damaging situation. We can talk about the situation with regards to Komano I, when the people there were flooded out. We also know, too, that Komano II is going to have a very damaging effect, and we are trying to stop that so we can have a better opportunity to examine everything related to the Komano completion. We approached various government departments, including Environment Canada, Fisheries and Oceans—I do not remember all of them—to ask for their support for any type of resources, be it finance or some of their scientists or their specialists, to help us interpret some of the studies that have been done; and Alcan has spent $5 million studying the Komano completion. We do not even have that resource to properly interpret those documents, so it is, as you call it, a chicken-and-an-egg situation there.

Ms Jamieson: Thank you. I hear you saying a number of things to me, too, which are that in terms of resolving conflicts in resource use or use of resource areas, you can see the need for a negotiation forum to resolve it on terms that are acceptable to yourselves. The problem is getting to the table.

The other thing I hear you saying, and this leads me into my next question, is that you are not getting any help from the federal government. And in your brief, and the brief by MacLeod Lake, you refer to the trust relationship, and this committee has had a lot of evidence on the trust relationship and the miserable way that it has been exercised or not been exercised; and we also have evidence from this morning that

[*Traduction*]

n'est qu'à ce moment que nous accepterons de négocier au sujet de ce mégaprojet.

Par exemple, au sujet de l'Alcan, nous avons discuté avec des représentants de cette compagnie; nous avons découvert que certains des projets nuiraient à notre territoire. Donc, nous avons communiqué avec des gens ayant une certaine expérience de l'emplacement C pour qu'ils étudient le projet. Nous savons par ailleurs qu'ils doivent se procurer un permis de la Commission des services publics de la Colombie-Britannique sous peu. Nous savons qu'il y aura des audiences publiques. Dans ce domaine, nous avons fait savoir au gouvernement notre intention d'intervenir et nos besoins financiers.

Cette demande a été présentée il y a quelque temps au ministre mais nous n'avons pas encore reçu de réponse, pas plus d'ailleurs que nous avons reçu d'offres de ressources pour participer ou même suivre l'évolution de ces six mégaprojets. L'année dernière, nous avons reçu un certain appui et à ce sujet, j'aimerais dire aux membres du Comité que le gouvernement fédéral ne nous a pas accordé un seul sou avant septembre. Nous savons que le Conseil du Trésor, je crois, n'a plus depuis cette année l'argent nécessaire pour financer des études sur les répercussions environnementales; M. Fournier, je crois, en comité permanent ou pendant une séance de ce Comité a dû répondre à la question suivante: «Le Conseil du Trésor perd ce pouvoir, qu'adviendra-t-il de ces personnes?» Tout simplement, il a répondu qu'il ne le savait pas; cela s'est produit, si j'ai bonne mémoire, en novembre 1982.

Donc, voilà notre position, voilà l'appui que nous avons demandé et nous sommes coincés. Nous devons maintenir notre intervention car le projet sera très nuisible. Nous pouvons vous parler de *Komano I*, où les terres ont été inondées. Nous savons également que le *Komano II* aura des effets très néfastes et nous essayons d'arrêter ce projet afin d'avoir le temps d'étudier tout ce qui a trait au *Komano* global. Nous avons communiqué avec différents ministères du gouvernement, notamment l'Environnement, les Pêches et Océans pour demander leur aide financière ou technique afin que nous puissions interpréter certaines études qui ont été faites; l'Alcan vient de consacrer 5 millions de dollars pour étudier le projet *Komano*. Nous n'avons même pas les ressources nécessaires pour bien interpréter ces documents de recherche, nous sommes vraiment mal pris.

Mme Jamieson: Merci. J'apprécie votre réponse au sujet des conflits dans l'utilisation des ressources ou des territoires; vous avez compris qu'il est nécessaire de négocier pour résoudre ces conflits de façon qui vous soit acceptable. Enfin, on commence à démêler les noeuds du problème.

Vous avez également dit, et cela m'amène à ma prochaine question, que vous ne recevez pas d'aide du gouvernement fédéral. Dans votre mémoire et dans celui présenté par MacLeod Lake, on fait allusion à la relation de fiducie; le Comité a entendu de nombreux témoignages défavorables à ce sujet; ce matin, vous nous avez dit ne pas vouloir l'abolition de cette relation. J'aimerais savoir ce que nous devrions, selon

[*Text*]

you do not want this committee to recommend its abolition. I wonder if you could tell me what you would like to see this committee recommend on the trust responsibility issue. How is that going to look in the future? How do you want it to look?

Mr. John: Under the existing system, our view is that the trust relationship that exists is a private trust, not a public trust as the government seems to think it is. We all know that it is subject to a Supreme Court of Canada decision. We understand that the hearing will be on June 13, 14. What they will say we do not know, but our view is that it is our private trust and it is not enforceable. With respect to the question, I guess the real problem that we see is with the factual situation in that Musqueam case. You know, it may not be the same kind of situation, let us say, that Chief Ray has only talked about this morning, and that may lead to potentially some kind of problems that we hope do not happen if the Supreme Court of Canada hears ot it. We did apply for intervention status in the Musqueam case, our tribal council did, and we were informed only yesterday that the Chief Justice refused the intervention application. We intend to pursue it through the National Indian Brotherhood, who we understand has been granted intervention. So we can skin the cat more than one way.

I think your question was more directed to Louise. They took the position that Indian Affairs should be abolished in the next few years. Our view is that Indian Affairs should be abolished, and should be abolished today.

Ms Jamieson: Can I just add one more thing before you comment, Louise? Some evidence has come before this committee with respect to trust, and it is the following, and I think the National Chief made this suggestion, that the trust responsibility that the federal government has that is identifiable, that has to do with land or money, be taken out of the Department and put somewhere in a trust office of sorts, so that you can examine it, it is up to public scrutiny; you know what is happening to land and money, where we do not now—we cannot get a decent audit, we cannot do anything—you cannot find out how it is being exercised.

But the larger question of the trust responsibility—the moral, political, and ethical sides . . . with which this committee is having great difficulty, we have commissioned a study on it, the subject of, I guess, political resolution. Now, I do not know whether that is going to be an issue at the constitutional table or elsewhere, but as far as evidence has taken us to-date, at least with respect to the assets, you put that somewhere that is identifiable.

• 1525

Those obligations you can quantify, which the federal government is obliged to give first nations, may be put in some other kind of an office—a fulfillment office as it has been called—to make sure those obligations are lived up to.

But the question of federal responsibility and . . . for instance, in the province of British Columbia, when you negotiate with the "feds", I would assume that when B.C. is brought in you would like the "feds" to sit on the side of the

[*Translation*]

vous, recommander au sujet de cette responsabilité de fiduciaire. Comment cela peut-il évoluer?

M. John: Dans le régime actuel, nous pensons que cette relation est une relation de fiducie privée et non pas publique comme semble le penser le gouvernement. Nous savons tous que la Cour suprême du Canada devra statuer là-dessus. L'audience se tiendra les 13 et 14 juin prochains. Nous ne savons pas ce qu'invoquera le gouvernement fédéral mais nous faisons valoir qu'il s'agit d'une fiducie privée. Pour en revenir à votre question, nous pouvons vous donner une idée du problème réel en vous donnant l'exemple Musqueam. La situation est peut-être différente de celle qu'a relatée le chef Ray ce matin, cela pourrait entraîner certains problèmes à moins que la Cour suprême du Canada ne nous soit favorable. Nous avons demandé la possibilité d'intervenir dans l'affaire Musqueam et nous avons appris hier que le Juge en chef a rejeté notre demande. Nous allons passer par la Fraternité nationale des Indiens qui a reçu l'autorisation d'intervenir. Il y a plusieurs façons d'arriver à ses fins.

Votre question s'adressait plus à Louise, je crois. Elle fait valoir que le ministère des Affaires indiennes devrait être aboli dans quelques années. Nous pensons plutôt que le ministère des Affaires indiennes devrait disparaître aujourd'hui.

Mme Jamieson: Louise, pourrais-je ajouter quelque chose avant que vous ne répondiez? Le Comité a entendu des témoignages au sujet de cette relation de fiducie; le chef national a proposé que cette responsabilité expresse du gouvernement fédéral en matière de terres et d'argent, soit retirée du ministère et conférée à un bureau de fiducie; ainsi, on pourrait examiner la performance; on saurait ce qu'il en est des terres et de l'argent, alors qu'aujourd'hui on ne peut même pas obtenir une vérification bien faite, on ne peut savoir comment cette relation de fiducie est menée.

Le Comité a demandé une étude sur l'ensemble de la question de la responsabilité de fiducie, le Comité a beaucoup de difficultés à s'attaquer à cette question morale, politique et éthique. Je ne sais pas si cette question sera soulevée à la prochaine conférence constitutionnelle mais d'après ce que nous savons jusqu'à maintenant, du moins pour les avoirs, il faut que cette responsabilité soit surveillable.

Ces obligations du gouvernement fédéral vis-à-vis des premières nations, celles que l'on peut quantifier, pourraient être confiées à une autre sorte d'organisme—un bureau d'exécution si l'on veut—afin de garantir qu'elles soient bien tenues.

Pour ce qui est de la responsabilité fédérale . . . Par exemple, en Colombie-Britannique, si vous négociez avec la province, j'imagine que vous voudriez voir les «fédéraux» assis près de vous et agir en tant que votre fiduciaire dans les négociations

[*Texte*]

table with you and act as your trustee in negotiating with the province. Those kinds of things, that intangible side of the trust responsibility, is the one most difficult to deal with.

I wonder if you have any comments on this, Louise or Eddie?

Ms Mandell: We actually did not build much of that into this submission although I would say that, in the ultimate sense, the purpose of the trust, originally, was a form of protection to prevent Indian lands and Indian institutions from being encroached upon by a body, such as the province or the federal government, which could have a conflict of interest with the Indian nations themselves. It was really, in a sense, a means of reflecting the pre-existing Crown obligations between the Crown and the Indian nations which had been made into law through the Royal Proclamation and the treaties. You have, then, in the first instance, the first fundamental reason why the trust is there at all: it is in order to protect the Indians against the reaches of another's jurisdiction who would unreasonably or unlawfully expropriate without the consent of the Indians.

The only answer to that, in the ultimate sense, is to place the jurisdiction which the Indian nations need for their survival, their territory and their authority, in a defined sense, beyond the reaches and the encroachment of either the federal or the provincial governments. That is the ultimate solution. When we talk about that, we are really talking about a constitutional solution where there are certain constitutional rights which are fundamental, which have defined jurisdiction, which are beyond the reaches of either the federal or the provincial government. And so the actual trust, in a sense, is a necessary in the larger sense because you have got some express division of legislative authority where the Indian nations' jurisdiction for their land and for their self-government is finally protected in a jurisdiction which remains exclusively available to them and outside the ranges of another's legislative body.

Now, until you get that—and this presumes that we are all talking about a solution within Canada where everybody is agreed that this confederation is going to work with Indian nations and the provinces and the federal government, so let us go on that assumption for a moment—there is a long-term solution. The problem is really the short term because at the moment what you have got is a number of crown obligations to the Indian nations which the federal government has been entrusted to implement and they have not done that. In fact, what they have done very often is used the form of the trust to encroach unnecessarily against the Indian nations as opposed to upholding crown obligations.

And so, on one side you have got the federal government saying: Gees, we are not really responsible in a legal way, you know, I mean it is just a question of mere promise and agreement much like a contribution agreement and if you do not like what we do vote us out of office. After all, you have got the vote now that it is 1960 and beyond and so you have got this very blurry area which is called the federal trust, where Crown obligations are not being properly administered to the Indians' satisfaction and the federal government is continuing to backslide on the degree of responsibility it has.

[*Traduction*]

avec la province. Ce sont les choses intangibles de ce genre qui sont les plus difficiles à régler.

Avez-vous une opinion à ce sujet, Louise ou Eddie?

Mme Mandell: Nous n'avons guère parlé de cela dans notre exposé mais on pourrait dire que, dans un certain sens, la fiducie avait pour objet de protéger les terres et les institutions indiennes contre les empiètements d'autrui, tels que les provinces ou même le gouvernement fédéral lui-même qui pourrait se trouver en conflit d'intérêts vis-à-vis des notions indiennes. Il s'agissait en fait de concrétiser les obligations préexistantes de la Couronne vis-à-vis des nations indiennes et qui avait force de loi par le moyen de la Proclamation royale et des traités. C'est là qu'il faut chercher toute l'origine: Il s'agissait de protéger les Indiens contre les atteintes d'autres autorités susceptibles de les exproprier illégalement ou déraisonnablement sans leur consentement.

La seule solution à cela, au bout du compte, est de mettre les pouvoirs dont les nations indiennes ont besoin pour leur survie, leur territoire et l'exercice de leur autorité, hors de portée à la fois du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. C'est la solution finale. Cela nécessite donc une solution constitutionnelle prévoyant des droits constitutionnels fondamentaux, pleinement définis, placés au-delà de l'atteinte des gouvernements fédérals et provinciaux. Il faut donc aboutir à une division du pouvoir législatif qui donne aux nations indiennes la compétence sur leur territoire et sur leur gouvernement dans une juridiction qui leur appartienne exclusivement et qui soit hors d'atteinte de tout autre corps législatif.

D'ici là—et je présume ici que nous parlons tous d'une solution à l'intérieur du Canada par laquelle tout le monde reconnaîtrait aux nations indiennes une place à l'intérieur de la confédération à égalité avec les provinces et le gouvernement fédéral . . . cela est la solution à long terme. Le problème maintenant se pose à court terme car à l'heure actuelle, il existe un certain nombre d'obligations de la Couronne vis-à-vis des nations indiennes, que le gouvernement fédéral est chargé d'exécuter et il ne l'a pas fait. Au contraire, il s'est plutôt abrité derrière ses obligations pour empiéter inutilement sur les nations indiennes au lieu d'exécuter les obligations de la Couronne.

Ainsi donc, vous avez d'un côté le gouvernement fédéral qui dit: Vous savez, nous ne sommes pas vraiment responsables sur le plan juridique, il s'agissait seulement de promesse et d'accord à l'amiable et si vous n'aimez pas notre façon d'agir, vous n'avez qu'à voter contre nous. Après tout, vous avez le droit de voter depuis 1960 et on se trouve depuis dans cette zone grise de ce que l'on appelle la tutelle fédérale où le gouvernement ne s'acquitte pas des obligations de la Couronne à la satisfaction des Indiens et où il essaye de se dégager de sa responsabilité. A court terme, il s'agit donc de trouver un

[*Text*]

You have the Musquium case which is in full blown development right now. In the short term, we are talking about what mechanism can protect obligations towards the Indian nations in the process where the jurisdiction is being defined in the constitutional sense. This is a very hard question. What process will do it?

I made reference earlier to an example—really an analogy—which we have taken by way of study through the United Nations where there is a committee on decolonization. The committee on decolonization examines the fact that there has been a territory and a peoples which have been colonized to their detriment and there is a committee . . . —an objective committee—which does not participate within the internal development of that country whose job it is—and there is a conglomerate of countries whose job it is—to assist in the decolonizing, the bringing up into full self-government, of the country which has been decolonized.

If the conversion of the trust could move into some kind of institution such as a proper decolonizing institution . . . and I am using the example a bit contentiously; I mean, people may not agree that the Indians have been colonized and may not agree that decolonization is the right concept. But nevertheless, if the trust obligations can be framed in such a way that they can be used constructively for the moving of the Indian nations towards a position of sovereignty of sorts—to be negotiated it is true—and, ultimately, towards a protected jurisdiction, we have solved the problem.

I do not really know how to articulate the precise nature of that office. I know, at least at one level, it has to be independent and it cannot be like the section 37 constitutional conference where you have got 11 hostile premiers and the Prime Minister dividing up a pie with the Indians invited. I mean, it cannot be that kind of forum. It has to be something lots more democratic and lots more inclusive of full Indian consent. I think that, perhaps, is a model to work with by way of principle. I do not know in the end what it is going to look like.

Ms Jamieson: Thank you. That is very helpful. We will have a look at that, I think. Joe, did you want to add anything?

Mr. Michell: Yes. I am not sure if I totally understand what trust responsibility is, for one. But I do know that when you give bureaucrats a set of rules they have a tendency to extend them and put in more regulation and define certain things like trust responsibility.

For example, when a certain band decides that they want to do something with their own resources, they have to get permission from the local offices, and they call that trust responsibility. We know, for example, when we have claims submitted, and, in the event that it does get accepted, why does the government not go to the developers and say: Listen, these guys have a legitimate claim. I do not think you should really proceed any further. They do not practice trust responsibility in that type of situation either.

Ms Jamieson: Now that you have taken us . . .

The Chairman: Roberta, I will put you down for a second round.

[*Translation*]

mécanisme qui protège les nations indiennes dans ce processus d'élaboration constitutionnelle. C'est une question très difficile. Quel mécanisme?

J'ai donné tout à l'heure un exemple—plutôt une analogie—tiré du travail des Nations Unies qui possèdent un comité de la décolonisation. Celui-ci part du fait qu'il existait un territoire et des gens qui l'occupaient ayant été colonisés à leur détriment et il a pour travail—c'est un comité objectif qui regroupe un certain nombre de pays—de faciliter la décolonisation, de faciliter l'autoadministration du pays décolonisé.

Si l'on pouvait ériger une sorte d'institution analogue à ce comité de la décolonisation . . . et j'utilise le terme à dessein, tout le monde n'est pas prêt à admettre que les Indiens ont été colonisés et que la décolonisation est un concept approprié. Quoi qu'il en soit, si cette relation de tutelle peut être utilisée de façon constructive pour amener les Indiens en situation de souveraineté—quelle que soit la solution qui sortira des négociations—ce problème sera résolu.

Je ne vois pas très bien comment cet organisme devrait être structuré. Je sais qu'il devrait être indépendant, il ne pourra pas seulement s'agir d'une conférence constitutionnelle où vous avez 11 premiers ministres provinciaux hostiles et le Premier ministre fédéral qui partagent un gâteau en présence des Indiens. Il faudra que ce soit quelque chose de beaucoup plus démocratique et qui fasse davantage appel au plein consentement des Indiens, mais je ne sais pas trop quelle structure il devra revêtir.

Mme Jamieson: Je vous remercie, cela a été très utile. Nous allons y réfléchir. Joe, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Michell: Oui. Je ne sais pas trop ce qu'est la responsabilité fiduciaire mais je sais que si l'on donne aux bureaucrates un ensemble de règles, ils ont toujours tendance à vouloir les multiplier et à les définir à l'extrême.

Par exemple, lorsqu'une bande décide de faire telle ou telle chose avec ses ressources propres, elle doit obtenir la permission du bureau local et on appelle cela la responsabilité fiduciaire. Lorsque nous faisons des réclamations, par exemple, pourquoi le gouvernement ne va-t-il pas voir les promotteurs pour leur dire: Ecoutez, ces gens-là ont des droits légitimes, vous devriez arrêter vos travaux. Le gouvernement ne s'acquitte jamais de ses responsabilités dans ce genre de situation.

Mme Jamieson: Maintenant que vous avez . . .

Le président: Roberta, je vais vous inscrire pour un deuxième tour.

[*Texte*]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Sandra, do you have some questions.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to compliment you on your outstanding presentation and to extend my thanks to your elders for their words of wisdom. I have a question in the area of health and perhaps I will direct it to the president, to Justa, or to anybody else who wishes to answer.

For the record, could you disclose to the committee the recent health problems experienced by the Fort Wear Band which is in your tribal council?

Mr. Justa Monk: Yes, Sandra. I would not say it was only within Fort Wear Band. I think it is within all our isolated reserves. Within Fort Wear I would not say it is extremely bad but bad enough where you have to be concerned and the department always said: We will talk about health and safety. I think the same thing with Indinica. It is ridiculous the way they are handling their health and safety.

For example, the report on TB that happened just a few weeks ago or a month ago or so, I really do not know . . . I was promised the outcome of that report and I did not get that report yet. To this day, I really do not know what they are doing about it. Yes, they have told people they would look after it, they would solve all the problems, and I do not think they did. Like I said, it is not only with Fort Ware, but all our isolated reserves.

• 1535

Ms Isaac: I noticed, in appendix J, in terms of community infrastructure it appears, as indicated, it is zero. In terms of Fort Ware it is zero, and I think there is Lake Babine as well. It is my understanding that in such remote areas there is supposed to be either an environmental health officer from the department or a public health nurse or health personnel to fly into those communities. I think you have indicated here that it is 170 air-miles. Do you know what has been done? Obviously TB has broken out, but what have they done in those terms? Do you know whether there have been health officers or environmental health people going into the reserve?

Mr. Monk: Yes, Sandra, there have been. Like I said, this is the report I am waiting for to know the outcome of the whole thing. Now this is only in Fort Ware. I was in Ingenika last Friday, Saturday, and Sunday and there is nothing whatsoever. The CHR—the Indian person who was trained to be a CHR, with a very basic training—requested some medication for the people sometime in October, and as of today she has received nothing. So I had to put the pressure on the health service, saying, okay, get up there with something. Why have a fancy clinic when you have no medicine in it?

Ms Isaac: That is right, yes. Would you like to comment further?

Mr. Michell: Yes, Sandra. One of the other things I might mention with the Fort Ware and Ingenika situation is we were informed, I guess about two months ago, that there was active TB and that this area was going to be quarantined for three

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Sandra, avez-vous des questions?

Mme Isaac: Je vous remercie, monsieur le président.

Je tiens tout d'abord à vous féliciter de l'excellent exposé que vous avez présenté et à remercier vos anciens de leurs paroles de sagesse. J'ai une question à poser dans le domaine de la santé et je vais peut-être la poser au président, à Justa, ou bien à quiconque souhaite y répondre.

Pourriez-vous nous préciser quels sont les problèmes sanitaires rencontrés récemment par la bande de Fort Ware qui fait partie de votre Conseil tribal?

M. Justa Monk: Oui. Cela ne se limite pas à la bande de Fort Ware, cette situation existe dans toutes les réserves isolées. La situation n'est pas trop grave à Fort Ware mais tout de même suffisamment inquiétante et le ministère nous dit toujours: d'accord, parlons de la santé, de la sécurité. C'est la même chose à Indinica. La façon dont le ministère agit dans ce domaine est ridicule.

Par exemple, le rapport sur la tuberculose qui a été rédigé il y a quelques semaines, je ne sais toujours pas . . . On a promis de me le communiquer mais je ne l'ai toujours pas vu. Je ne sais toujours pas ce que le ministère veut faire. Oui, ils ont dit aux gens qu'ils s'en occuperaient, qu'ils règleraient tous les problèmes, mais je ne crois pas qu'ils l'aient fait. Je le répète, ce n'est pas seulement le cas de Fort Ware, mais de toutes nos réserves isolées.

Mme Isaac: À l'appendice J, je remarque que les infrastructures sont nulles. Il n'y a rien à Fort Ware, et il n'y a rien non plus au Lac Babine. Je croyais que dans ces régions isolées, un hygiéniste du ministère ou une infirmière de la Santé publique devait s'y rendre par avion. Vous avez dit que la distance était de 170 milles à vol d'oiseau. Que faut-il faire? Il est évident qu'il y a une épidémie de tuberculose, mais qu'a-t-on fait pour l'enrayer? Savez-vous si des agents du ministère de la Santé ou du service de l'hygiène se sont rendus dans la réserve?

M. Monk: Oui, Sandra, il y en a eu. J'attends d'ailleurs leur rapport pour savoir ce qui s'est passé. Mais cela ne vaut que pour Fort Ware. Je suis allé à Ingenika vendredi, samedi et dimanche derniers, et il n'y a absolument rien là-bas. L'Indienne qui s'occupe du service de la santé communautaire, et qui a reçu pour cela une formation très primaire, a demandé des médicaments en octobre et elle n'a toujours rien reçu. J'ai donc dû exercer des pressions sur les service de santé afin qu'ils envoient quelque chose là-bas. À quoi cela sert-il d'avoir une belle clinique s'il n'y a aucun médicament?

Mme Isaac: Vous avez raison. Voudriez-vous ajouter quelque chose?

M. Michell: Oui, Sandra. À propos de ce qui se passe à Fort Ware et à Ingenika, j'ajouterais qu'il y a environ deux mois, on nous a avisés qu'il y avait des cas de tuberculose active et que

[*Text*]

months. That is the situation, I think, that the president is referring to.

Of course the other thing is that in these isolated communities, and there are a number of them in our area, quite often in winter months people just do not have the means—if it happens to be storming, you cannot get in there with a plane, you cannot get in there with a helicopter, nor can you get out on a ski-doo, because it is much too great a distance to take somebody to a hospital. That is experienced by an awful lot of our people.

One of the other things that you will see in the statistics here is that there is still a 13% TB incidence in our tribal council area. With the existing vaccine and stuff like that, we just find that the health situation is not being properly looked after.

The other thing I might mention is that the CHR, what they call community health representatives, are essentially trained for a period of six or eight weeks or whatever; they are to administer very minor types of medical treatments. We have been proposing to that department that perhaps we could have better communication, where these people can be trained like paramedics to somehow communicate with a main hospital or a main doctor, who can prescribe certain things through these people. But I do not know how far we are going to go with that particular situation.

Ms Isaac: It will be interesting to see the results of that report you were just mentioning.

Mr. Monk: It will be, Sandra. I am going to have to wait until I get that report to take over what my concern is within those areas.

Ms Isaac: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Sandra.

On the second round, Mr. Manly has some more questions.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask about a specific situation regarding one of the bands and apply this to a more general question. It regards the Nakosli Band, and perhaps if my facts are not quite straight Councillor Leonard Thomas could give some elaboration.

It is my understanding that Fort St. James is putting in a new water system, and that it is desirable for the Necoslie Band to link up with that water system because the Necoslie Band's present system is 30 years old. It is very out of date and not able to handle high pressure, and several fire hydrants are not working. Some preliminary estimates of cost have been up to $800,000 to put in the new system. That does not fall within the department's present budget for this area, so they are suggesting a pressure reducing valve, which will cost about $80,000 and would allow the water from the Fort St. James water system to go into the old system. The fire hydrants still would not work, so you still would not have any pressure. Perhaps you could elaborate on that.

The question I would like to ask is: What suggestions do you have that this committee should recommend for the kind of

[*Translation*]

la région serait placée en quarantaine pour trois mois. Je crois que c'est ce dont le président a voulu parler.

Un autre problème de ces localités isolées, et il y en a beaucoup dans notre région, c'est que souvent l'hiver, les gens n'ont tout simplement pas les moyens de se rendre à l'hôpital car s'il y a une tempête, il est impossible de se rendre jusque là par avion, par hélicoptère, ni même à motoneige. Cela est arrivé à bien de nos gens.

Vous constaterez également dans les statistiques que l'incidence de la tuberculose dans la région de notre conseil tribal est de 13 p. 100. Comme il existe des vaccins et d'autres produits efficaces, nous jugeons qu'on ne s'occupe pas très bien de la santé des gens.

De plus, ceux qu'on appelle les représentants du service de santé communautaire reçoivent uniquement une formation de six ou huit semaines environ. On leur apprend à administrer des traitements médicaux très bénins. Nous avons fait savoir à ce service qu'il serait possible d'établir de meilleures communications et de donner à ces gens une formation paramédicale qui leur permettrait de communiquer avec un médecin qui pourrait alors prescrire par leur entremise certains traitements. Toutefois, je ne sais pas jusqu'où nous pourrons aller.

Mme Isaac: Les conclusions de ce rapport dont vous avez parlé seront très intéressantes.

M. Monk: J'en suis certain, Sandra. Je vais devoir attendre le rapport avant de préciser mes préoccupations.

Mme Isaac: Très bien. Je vous remercie.

Le président: Merci, Sandra.

Monsieur Manly a maintenant droit à un second tour.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord vous poser une question à propos d'une situation précise qui existe dans l'une des bandes et l'appliquer ensuite de façon plus générale. Il s'agit de la bande de Nakosli et, si les faits que je cite sont erronés, j'apprécierais que le conseiller Leonard Thomas apporte des précisions.

Il semble que Fort St. James soit en train d'installer un nouveau système d'adduction d'eau et qu'il serait souhaitable que la bande Nakosli y soit reliée car le sien date d'il y a 30 ans. Il est très désuet et il ne pourra pas s'accommoder d'une pression plus élevée; de plus, plusieurs bouches d'incendie ne fonctionnent pas. D'après les premiers devis, le nouveau réseau coûtera quelque $800,000. Comme le budget actuel du ministère n'a rien prévu pour cela, on suggère l'installation d'une valve permettant de contrôler la pression. Cela coûterait environ $80,000 et permettrait de relier le vieux réseau de la réserve au nouveau réseau de Fort St. James. Les bouches d'incendie ne fonctionneraient pas davantage puisque la pression serait la même. Vous pourrez peut-être ajouter des détails.

Voici ma question: À votre avis, quel genre de grand projet le comité devrait-il recommander pour qu'on puisse faire face

[*Texte*]

major capital expenditure that has to be made in one area, in one community, so that this can be made without robbing 10 other communities to meet the urgent needs of one situation? Perhaps Councillor Thomas could elaborate briefly on this situation.

Mr. Leonard Thomas (Band Manager, Necoslie Band): First of all, I would like to apologize for our chief not being here. My name is Leonard Thomas, and I am not a councillor, I am the band manager.

All the points you have raised are quite clear and correct. As far as the water line is concerned, the regional water line was put in in 1960 and 1961—just a little review on things here. An extension was put in in 1966, and at that time the department was handling all contracts with little or no supervision. During installation there were no band members employed on the project at all. Most of their water lines were put in four to five feet, not even under the frost line. Therefore we had a lot of early problems and water breaks during the winter months, from which we still suffer. During 1980-1981, the band council decided that something had to be done in consultation with the village of Fort St. James, which at that time was planning to upgrade their system to an added pressure of 40 to 50 pounds per square inch on the water lines, which can only hold 40. We still have the same problems.

In February this year we went to a preliminary allocation process. This is the process that takes place year after year, where 13 bands get together and fight over the meagre dollars that come down from region. There are a lot of projects that are proposed within the five year capital plan that is projected by each band, I suppose, and ours was put into—in 1980—three phases. The construction year was to be 1982-1983.

At that allocation we found out we were only going to get $80,000 because of the great number of projects that were going to take place and the priorities that were set by the department as far as capital projects to go ahead. This was done, I guess, in consultation with the tribal council executive, which is still another added burden, as far as I can see. They are putting added pressure on the tribal council to address our needs. What they were supposed to be there for is actually to get more funding through the department so that they can actually implement proposed projects—to lobby with the government to get more money. But then in turn they are asking the tribal council to make suggestions on how to split the money up. Therefore, we have problems right off the bat. All I think the department is trying to do is to get some help somewhere so that they do not have to take all the blame for what is going on. All the mistrust that is going on between the department I guess has caused a lot of dissension between bands and the tribal council and that is something that we do not want to see.

• 1545

Mr. John: Just in further response to that, I think in the North here we are faced with a double-barrelled situation. First, we are from the west, and secondly, we are from the north. As we know, in the allocation of funding for the region,

[*Traduction*]

au besoin urgent d'une localité sans priver les autres? Le conseiller Thomas pourra peut-être en parler un peu.

M. Leonard Thomas (directeur de la bande Nakosli): Je désire d'abord vous présenter les excuses de notre chef qui n'a pas pu venir. Je m'appelle Leonard Thomas et je ne suis pas conseiller mais directeur de bande.

Tout ce que vous avez dit est très clair et exact. Pour ce qui est du système d'adduction d'eau, le réseau régional a été installé en 1960 et 1961. On a ajouté un raccord en 1966 et, à l'époque, le ministère s'occupait des contrats mais n'exerçait pratiquement aucune surveillance. Personne de la bande n'a participé à cette installation. C'est ainsi que la plupart des tuyaux ont été enterrés à quatre ou cinq pieds, c'est-à-dire pas assez profondément pour que cela ne gèle pas. Nous avons donc eu beaucoups de problèmes au début et énormément de fuites en hiver. Ces problèmes continuent d'ailleurs de surgir. En 1980-1981, le conseil de bande a décidé qu'il fallait absolument faire quelque chose et a consulté le village de Fort St. James qui songeait alors à améliorer son réseau afin d'ajouter de 40 à 50 livres de pression par pouce carré alors que la pression actuelle n'est que de 40 livres au pouce carré. Nous éprouvons toujours les mêmes problèmes.

En février dernier, nous nous sommes rendus à la séance de répartition préliminaire des fonds. Chaque année, les treize bandes se réunissent pour se partager les quelques dollars que nous donne la région. On trouve des tas de projets dans les plans quinquennaux préparés par chacune des bandes. Notre plan a été préparé en trois phases en 1980. La construction était prévue pour l'année 1982-1983.

Lors de cette séance de répartition, nous avons appris que nous ne pourrions avoir que $80,000 à cause du grand nombre de projets prévus et des priorités établies par le ministère pour les projets d'équipement. Je suppose que cela s'est fait en consultation avec l'exécutif du conseil tribal, ce qui est un autre obstacle à mon avis. Le ministère presse de plus en plus le conseil tribal de répondre à nos besoins. En fait, ce conseil serait censé obtenir plus d'argent du Ministère afin de pouvoir lancer davantage de projets. Son rôle est de faire du lobby auprès du gouvernement afin d'obtenir plus d'argent. Au lieu de cela, le ministère demande au conseil tribal de suggérer des façons de répartir l'argent obtenu. Par conséquent, nous avons des problèmes au départ. J'ai l'impression que le ministère essaie tout simplement de se décharger d'une partie de ses responsabilités afin de ne pas être seul à porter le blâme. Toutes ces relations avec le ministère ont créé pas mal de frictions entre les bandes et le conseil tribal, ce qui n'est pas souhaitable.

M. John: J'ajouterai que dans le Nord, nous sommes deux fois plus défavorisés parce que nous sommes à la fois dans l'Ouest et au Nord. Nous savons tous que la répartition des fonds pour la région de la Colombie-Britannique se fait en

[*Text*]

at least for the British Columbia region, a lot of that takes place in Vancouver. Now, we are from the north up here and it costs our people a lot of money, every time we want to do anything, to run to Vancouver and try to meet with the people down there. If we are lucky, we will be able to meet with them, but if we are not lucky we might be able to have a little chat with some minor official down there and they will say: "Well we will look at it and we will come back to you on it". You see, the problem is really . . . In 1975 it became more apparent; there was what we referred to as the rejection of funding period, and it all had to do with the capital allocation of the Department of Indian Affairs. In our district, initially it came out of this particular area where there had been some capital dollars available and it did not even come anywhere close to what our people needed, and our people felt that it was not in our best interest to deal with that money, but what was going to happen was that our district would reject the capital allocation. Indian Affairs would in turn take that money and split it with the other tribal groups in the province. We went to the Chiefs Assembly in Chilliwack and said: Listen, we are rejecting this fund because we do not think it is proper; we do not think it is ethical on the part of the department. Anyway, it got amended. There was a resolution tabled by ourselves; it got amended, amended, amended, amended and it kept on, and it blossomed to where there was a full-scale rejection of all government funding in B.C. It was a very hot summer. It happened in the spring—it was a very hot summer. In the north here, we are trying to build basic community infrastructure. We are trying to build houses, which is the most important thing for our people, and we understand in the south people are talking about paving their roads. There is a discrepancy; there is something wrong in that whole process. We are trying to build houses for our people. I am not raising this simply saying that the people in the south are being bad. What we are saying is that there is something wrong with that entire process. we know that other people on the inside of the Department of Indian Affairs tells us: You guys do not have an effective lobbying force. If you want money, you have to go down there, and the people that are closest to that area, to the regional office, and that have the ears of the regional manager, those are the people who get the money; up here we do not have that. That is the classic example of that entire process that Mr. Thomas is talking about.

Mr. Manly: I think that what Mr. Thomas pointed to very clearly was that the department would kind of like to suck the tribal council into a process of administering their own misery. I guess what we need as a committee is some suggestions of how we deal with this kind of problem because on the one hand, if moneys are distributed on a straight per capita basis, then areas that are already built up will want to have their per capita, as is only right, because in many cases even though they are going to pave roads, they are living right next to communities that have had paved roads for years, some of them. So they have their concerns too.

I wonder if you have any suggestions regarding the kind of recommendation you would like to see us make that would move beyond this kind of in-fighting amongst Indian people among themselves to a better situation.

[*Translation*]

grande partie à Vancouver. Pour nous, dans le Nord, c'est très cher de se rendre à Vancouver chaque fois que nous voulons faire quelque chose ou rencontrer les gens là-bas. Avec un peu de chance, nous arrivons à les rencontrer mais souvent nous n'arrivons qu'à discuter avec les petits fonctionnaires qui promettaient de s'occuper de ces problèmes et de nous en parler. En 1975, c'est devenu plus évident. C'était la période des refus de financement à cause de l'allocation du capital au ministère des Affaires indiennes. Dans notre district, c'est de cette région que provenaient les quelques dollars consacrés au projet d'équipement, mais c'était loin de répondre à nos besoins. Nous avons donc décidé qu'il valait mieux ne pas toucher à cet argent, si bien que le district rejetait l'allocation de capital. Le ministère des Affaires indiennes répartissait alors ce montant entre les autres tribus de la province. Nous nous sommes donc présentés à l'assemblée des chefs à Chilliwack pour expliquer que nous rejetions cet argent parce que nous croyions que c'était mal partagé, que le ministère n'avait pas une bonne façon de procéder. De toute façon, notre proposition a été modifiée je ne sais combien de fois, jusqu'à ce que tout le monde rejette le financement du gouvernement en Colombie-Britannique. L'été a été très chaud parce que cela s'était passé au printemps. Ici, dans le Nord, nous essayons de construire les infrastructures de base. Nous essayons de construire des maisons parce qu'à notre avis, c'est ce qui importe le plus pour nos gens. Nous comprenons que ceux du Sud songent à paver leurs routes. Le processus est injuste. Nous, ce sont des maisons que nous voulons construire pour les gens. Je ne soulève pas la question dans le but de culpabiliser les gens du Sud. Non, nous croyons que tout le processus doit être modifié. D'autres fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes nous ont dit que notre lobby n'était pas efficace et que si nous voulions de l'argent, il nous fallait aller rencontrer ceux qui discutent avec l'administrateur régional, ceux qui ont l'argent. Pour nous, c'est difficile. Voilà un exemple du processus dont M. Thomas vous parle.

M. Manly: Monsieur Thomas a très clairement expliqué que le ministère voudrait entraîner le conseil tribal à administrer les maigres fonds qu'il lui donne. Il faudrait donc que vous nous suggériez une façon de régler le problème car si nous recommandons de distribuer l'argent suivant le nombre d'habitants, les régions déjà bien construites voudront également recevoir leur part, ce qui est leur droit, et d'ailleurs, celles qui ont l'intention de paver leurs routes avoisinent d'autres où les routes sont pavées déjà. Chacune a donc ses propres intérêts.

A notre place que recommanderiez-vous, que recommanderiez-vous pour empêcher ces querelles entre Indiens.

[*Texte*]

Mr. Michell: Jim, I guess I will just reiterate a few things that have been said so far. We made our attempts to meet with the regional director-general, taking the allocation based on needs. One of the other things we are told is that the departmental budget comes from one envelope system within the government, and whenever mandatory programs like social assistance and education should run short, the department in Ottawa directs its regional people to convert capital dollars into O&M funds. Now, what happens is that those capital dollars which where originally intended for basic needs in reserves have now been used in other areas. There is a classic example now of the tribal council funding in B.C.; they are trying to convert $6 million of it—$6 million of capital funding—and they still have not succeeded. The problem goes right back to the new system that the government itself has introduced—the envelope system. The money has to be found within that envelope, and it takes more and more away from it. Naturally, one of the suggestions we could make is that we have been working with the department here, for an example, trying to make deals with the region. When we realized that the Department of Indian Affairs was saying that we would get the same amount, $2.2 million, for housing and everything else, we turned around and said: We do not like that idea. Why do we not make efforts to at least increase that by 100%. In that way, we might get a 50% increase. Naturally, the district people who make these reports cannot make those types of demands on their region because they feel that it would be a conflict of interest on their part because they were trying to make these suggestions to their bosses. They say, well we know that your need in this area this year is $10 million—we told them that—but as a strategy, they do not even want to cooperate with us on $4 million as opposed to $2.2 million. But specifically, I will go back to the envelope system; there is something wrong with that.

Mr. Manly: As you were talking, the idea occurred to me that perhaps what is needed is some kind of enactment of legislation that would make basic infrastructure standards as a statutory requirement so that the money would come automatically. That is the way a great deal of money in Indian Affairs is spent, meeting basic salary needs, and I presume that is legitimate, but these other things are every bit as legitimate, and perhaps we should be looking at the possibility of making those statutory requirements.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim. Roberta Jamieson has indicated that she has a couple of supplementary questions. Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

If it is not evident to others, we are in of trouble in terms of time. Everybody is going a bit . . .

What I would like to do, if you are willing, is make two comments and then I would like to ask one question and have your comments on that; but I will also table three questions—we have done this on other occasions—and if you would agree to put some thoughts into writing, and forward them to the committee at some later stage, then they could be part of the evidence. Is that acceptable? Joe?

[*Traduction*]

M. Michell: Jim, je ne ferai que répéter ce qui a déjà été dit. Nous avons essayé de rencontrer le directeur général de la région pour lui demander de répartir les fonds suivant les besoins. On nous a dit que le budget du ministère était déterminé en fonction du système des enveloppes suivant lequel, lorsque des programmes obligatoires comme le Bien-être social et l'Education sont à court d'argent, le ministère à Ottawa oblige les bureaux des régions à verser les sommes réservées aux dépenses d'équipement au compte des dépenses de fonctionnement. Cela signifie que de l'argent prévu pour les projets d'équipement et donc les besoins fondamentaux des réserves servent à d'autres fins. Vous avez un bon exemple de cela pour le conseil tribal en Colombie-Britannique puisqu'on essaie de transférer ainsi six millions de dollars et on n'a pas encore réussi. Le problème date de l'introduction du système des enveloppes par le gouvernement. L'argent doit venir de l'enveloppe. Une suggestion possible est d'essayer de conclure des ententes avec le bureau régional. Quand nous nous sommes rendu compte que le ministère des Affaires indiennes ne nous donnerait que le même montant pour le logement et tout le reste, soit 2.2 millions de dollars, nous n'avons pas aimé l'idée. Nous avons donc décidé de nous efforcer à doubler ce montant dans l'espoir d'obtenir une augmentation de cinquante pour cent au moins. Evidemment, les fonctionnaires dans les districts qui préparent les rapports ne peuvent présenter de telles revendications à leur bureau régional car ils ont l'impression d'être en situation de conflit d'intérêts puisqu'ils discutent avec leurs patrons. Alors même s'ils savent que nous avons besoin de dix millions de dollars cette année—c'est ce que nous leur avons dit—ils ne veulent même pas essayer de nous obtenir quatre millions de dollars au lieu des 2.2. millions de dollars annoncés. Je voudrais en revenir au système des enveloppes car il y a vraiment quelque chose qui cloche.

M. Manly: En vous écoutant, j'ai soudain songé qu'il faudrait peut-être une loi exigeant de telles infrastructures car ainsi vous recevriez automatiquement les fonds nécessaires. Une grande part du budget des Affaires indiennes est due à une loi puisqu'il s'agit des traitements du personnel. Ces dépenses pour le personnel sont certainement légitimes, mais d'autres le seraient tout autant. Peut-être devrions-nous alors songer à créer ces obligations légales.

Je vous remercie, monsieur le Président.

Le président: Merci, Jim. Roberta Jamieson voudrait poser quelques questions supplémentaires. Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le Président.

Au cas où ce ne serait pas évident pour tous, il ne nous reste pas beaucoup de temps. Tout le monde . . .

Si vous êtes d'accord, je voudrais faire deux observations puis je poserai une question à laquelle j'aimerais que vous répondiez. Je vais également déposer trois questions écrites, ce qui s'est déjà fait, et vous pourriez mettre vos réflexions par écrit et les faire parvenir au Comité plus tard. À ce moment-là, elles feront partie des témoignages. Êtes-vous d'accord, Joe?

[*Text*]

Mr. Michell: Better still is maybe some sort of an informal session with the committee at some future time as well, not only to make additions to your drafts, but maybe some of the things that have been recommended by the Sekani people. I am glad you led up into that.

Ms Jamieson: Thank you. It was not intentional; no.

Two comments. One, I think the whole resource development impact area is such a serious thing, and that this committee has to deal with it in its report; I am sure you would agree with that. The other thing is that the question of impact studies and litigation ought to be referred to the standing committee. Finally I would encourage Mr. Oberle and others on this committee to pursue the Ingenika situation, and perhaps make a motion or take some action of urgency.

• 1555

Finally, I had a look at the appendices over lunch and one or two things I would like on the record. They come out of the appendices because they are to be listed as exhibits. First of all, they seem on first glance to be dry sterile statistics to a lot of people. But when you have a look, it translates into quite a tragedy which it seems to me makes Indian government something that is a human mandate for every member of this committee as well as a professional one. Three things struck me: One out of six children are in foster homes; the economy is largely based on welfare in this area at the cost of $2 million annually, and the housing needs, as we have heard, are definitely at a crisis point. Finally, and this is the one I find most disturbing, 36% of the deaths are categorized as violent.

Now for the questions. I will list those to be answered at a later stage. I can give you copies of these but for the record, let me say: Section 88 of the current Indian Act is probably the most damning or the most restrictive section to Indian government. I wonder how you would have that changed? What bothers you about it and how would you have this committee act to change that?

The other one is the transition process. If we are going to get rid of Indian Affairs tomorrow or phase it out as quickly as possible, there has to be a transition of some type. Who is going to oversee that? Your position paper tells us how the government has a policy of encouraging Indian government but that "ain't" how it is practised. So personally I have trouble leaving it to the department's good graces to phase itself out I wonder what kind of ideas you have on that.

Another question is: How do you see the practicalities operate in terms of Indian government? For instance, do you see a system like federal enabling legislation that recognizes Indian governments, and then a system of charters? Or do you see a system of declaration of governments and some kind of national depository of Indian government declarations or Indian government constitutions, so that other people know what kind of government you are operating, and the interface can be made with Canadian government, provincial government, et cetera? How do you see that in a practical sense?

[*Translation*]

M. Michell: Le mieux, ce serait de tenir une réunion sans formalité avec le Comité. Ainsi, on pourrait commenter votre projet de rapport de même que ce qu'auront recommandé les Sekani. Je suis heureux que vous ayez abordé le sujet.

Mme Jamieson: Merci. Ce n'était pas intentionnel.

Voici donc deux observations. D'abord, je trouve que toute cette question de l'impact de la mise en valeur des ressources est tellement grave que le Comité doit en traiter dans son rapport. Vous êtes certainement d'accord avec moi. Ensuite, le problème des études des répercussions et des litiges devrait être renvoyé au Comité permanent. Enfin, j'incite Monsieur Oberle et d'autres membres du Comité à continuer à poser des questions sur Ingenika car nous pourrons peut-être présenter une motion ou prendre des mesures d'urgence.

Finalement, j'ai jeté un coup d'oeil pendant le déjeûner aux appendices et à un ou deux autres documents dont j'aimerais parler. Ils ne se trouvent pas parmi les appendices parce qu'ils ont un numéro de pièce. A première vue, cela ressemble à de bêtes statistiques, mais quand on les regarde de plus près, on peut y lire toute une tragédie qui donne au mandat des membres du comité une dimension humanitaire en plus de la dimension professionnelle. Trois choses m'ont frappé: un enfant sur six se trouve en foyer nourricier; l'économie dans la région repose largement sur le bien-être social, ce qui coûte $2 millions par année; et les besoins en logement, comme on nous l'a dit, ont atteint un stade critique. Enfin, et c'est ce qui me choque le plus, 36 p. 100 des morts sont jugées violentes.

J'en viens maintenant aux questions. Je vais les lire les unes à la suite des autres et vous pourrez y répondre plus tard. Je vous en donnerai le texte mais je tiens à les lire à haute voix. L'article 88 de la loi actuelle sur les Indiens est sans doute l'article le plus frustrant et le plus contraignant pour le gouvernement indien. Comment le modifieriez-vous? Qu'est-ce qui vous ennuie dans cet article et quel amendement suggéreriez-vous au comité?

A propos de la transition maintenant. Si nous devions faire disparaître le Ministère des affaires indiennes demain ou du moins le plus rapidement possible, il faudrait assurer une certaine transition. Qui s'en chargera? Dans votre exposé, vous nous dites que le gouvernement a pour politique de favoriser le gouvernement indien mais que, dans les faits, les choses ne se passent pas ainsi. Je serais donc personnellement réticente à laisser le ministère décider de sa propre disparition. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Comment percevez-vous le fonctionnement dans la pratique du gouvernement indien? Par exemple, entrevoyez-vous une loi fédérale habilitante qui reconnaîtrait les gouvernements indiens associés à un système de charte? Envisagez-vous plutôt des déclarations de gouvernement et une sorte de dépositaire national qui garderait les déclarations ou les constitutions des gouvernements indiens afin que les gens sachent quel genre de gouvernement vous administre et qu'il y ait des relations avec le gouvernement canadien, le gouvernement provincial, etc.?

[*Texte*]

The final question which I would appreciate some answers on, is: You put a great deal of emphasis in your document on the constitutional process. Now I do not think you are telling us this, but please clarify it for me. Let me ask it this way: Would you agree with me that the constitutional process will carry on but this committee ought to take some immediate steps in terms of proposing specific recommendations in the area of fiscal arrangements, for instance? You have indicated that you have great difficulty with the current funding arrangements, but what about, perhaps, in the economic development area, a CIDA type company? But really my question asks, in terms of the timing with the constitutional process, do you see us going ahead with specific pieces of legislation and changes that would not jeopardize what is happening in the constitutional process? And are you expecting that of us? Thank you.

The Chairman: I understand, Ms Jamieson, that you are going to write those questions out and leave them with the tribal council.

Ms Jamieson: Yes.

The Chairman: Except for the last question.

Ms Jamieson: Except for the last one; yes.

The Chairman: All right. Thank you. Do you wish to reply on the last one thenow?

Mr. Edward John: Yes. I am trying to understand the impact of it. It is a very loaded question in terms of legislation that would enable this committee to . . . okay, let us go back. We see this process as another in a long line of things which have been happening with Indian people for about a hundred and some-odd years. This is just another of those processes which we hope something positive will come out of. Our position is not to say that the committee is not important. Our position is that the committee is very important because the committee in its recommendations to the government may in fact form the policy basis for what the federal government's position may be at any first ministers conference. That is one thing.

I think the question of transfer payments or equalization payments has to be dealt with quickly and, if we are not going to have a final resolution of our problems until a first ministers conferences comes up—and you know how much time we have at those first ministers conferences to deal with that—I think to get the ball rolling, this is a forum which is needed. In terms of legislation, policy is not really working at all. How do we get the government to move through en abling legislation to deal with housing? If that is the case, we should do it, pending what happens at the first ministers conference.

But you know, we need something to make the Government of Canada, to make the Department of Indian Affairs, live up to its obligations. Some legislative base is needed, because they say, well, we have statutory requirements, and suddenly everything becomes blown out of proportion and they transfer capital dollars right out from under our feet and use them for payment to social assistance programs. There is nothing wrong with that, but there has to be something to take the place of the capital projects. If the money is taken away from non-

[*Traduction*]

Une dernière question. Dans vos documents, vous insistez énormément sur les discussions constitutionnelles. Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que les discussions constitutionnelles se poursuivront, mais que le comité devrait prendre des mesures immédiates en proposant par exemple des recommandations spécifiques concernant les arrangements financiers par exemple? Vous dites éprouver beaucoup de difficultés à cause des accords de financement actuels; que penseriez-vous d'une société du genre de l'ACDI pour le développement économique? En fait, étant donné les discussions constitutionnelles en cours, croyez-vous que nous devrions tout de même proposer des projets de loi ou des amendements qui ne nuiraient en rien à ces discussions? Qu'attendez-vous de nous? Merci.

Le président: Si j'ai bien compris, madame Jamieson, vous allez coucher ces questions sur papier et les remettre au conseil tribal.

Mme Jamieson: Oui.

Le président: Sauf pour la dernière question.

Mme Jamieson: C'est bien cela.

Le président: Très bien. Merci. Voulez-vous répondre à la dernière question tout de suite?

M. Edward John: Oui. J'essaie d'en comprendre toute la portée. C'est une question très lourde puisqu'il s'agit de la loi qui permettrait au comité de . . . Revenons un peu en arrière. Pour nous, les travaux du comité ressemblent à tout ce qui a pu se passer avec les Indiens depuis cent ans. C'est une autre des activités dont nous espérons qu'il sortira cette fois quelque chose de constructif. Nous ne cherchons pas à minimiser l'importance du comité. Au contraire, le comité est très important parce que ses recommandations au gouvernement seront probablement à la base de l'attitude qu'adoptera le gouvernement fédéral à une conférence des premiers ministres.

Pour ce qui est des paiements de transfert ou de la péréquation, il faut régler la question rapidement et si nos problèmes ne se règlent pas une fois pour toutes avant la prochaine conférence des premiers ministres—et vous savez que leur horaire est toujours très chargé—je pense qu'il nous fallait ce forum-ci pour mettre la machine en marche. Quant aux lois, nous n'avons pas beaucoup de succès. Comment peut-on presser le gouvernement d'adopter une loi concernant le logement? Si nécessaire, nous devrions essayer, en attendant ce qui peut arriver à la conférence des premiers ministres.

Il nous faut absolument quelque chose pour obliger le gouvernement du Canada et le ministère des Affaires indiennes à respecter leurs obligations. Il nous faut certainement des lois habilitantes puisqu'on invoquent des exigences statutaires, pour nous soutirer nos budgets pour les dépenses d'équipement afin de financer les programmes d'aide sociale. Il n'y a rien de mal là-dedans, mais il faut quelque chose pour remplacer les projets d'équipement. Si tout l'argent est viré au profit des programmes statutaires ou obligatoires, créons alors de

[*Text*]

mandatory programs for mandatory or statutory programs, then let us make all the other programs statutory so that they have to fund those as well.

Mr. Michell: I might add another comment, Ms Jamieson. If we make a recommendation of this sort, we know that one of the things we do not want affected, is the constitutional talk which is to come around to our people over the next few years. If we do make a recommendation from this tribal council, there are some things you can recommend in the process. For example, we might recommend that this tribal council be used as a vehicle to demonstrate, given the resources, that they could do it on their own terms. I do not know if you understood the question or not? I guess I am trying to say, if we recommend something, let us put it this way: Okay, give us the resources to demonstrate, for example, the Carrier—Sekani Tribal Council. Would you be able to recommend that to parliament?

Ms Jamieson: Understood. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Just before I call on Mr. Justa Monk, President of the Tribal Council, allow me to say that all members of this committee have lavished very well-deserved praise on the testimony we have received so far today. The documents presented to us are relevant in every respect to our terms of reference—something we appreciate really much more than words can say. On behalf of the committee, I want to commend you for the very high quality of these submissions. They are extensive, covering all the important areas of concern to us, and they are also intensive; they provide us with useful directions in which we can pursue recommendations for incorporation into our report to Parliament. So on behalf of the members of the special committee, please accept our very hearty thanks. I would like now to call on Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, just a brief point, recognizing that I have restrained myself very much today. But several of our colleagues have played with the notion that we might wish to pass a motion here which would specifically address itself to the claims of the Ingenika people. I will make such a motion now, Mr. Chairman.

But, I would like to say what I have expressed before: It is very dangerous to leave unreasonable expectations. This committee cannot sign a cheque; cannot take remedial action. All we can do is require the minister to address his attention to specific and serious and urgent problems—this problem involving life-threatening situations.

• 1605

Also, I would like to apologize, on behalf of all of us, that it was not possible to visit the communities of Ingenika and Fort Ware. We made every conceivable effort, in terms of time, to try to charter in there and look at the situation. It simply was not possible and I ask for your understanding.

With that, Mr. Chairman, I would like to move that the committee take whatever action... within its mandate to recommend to the minister immediate action to remediate the plight of the people of Ingenika and to proceed, on a priority

[*Translation*]

nouveaux programmes statutaires pour qu'on puisse financer ces projets.

M. Michell: Je voudrais ajouter autre chose, madame Jamieson. En faisant une telle recommandation, nous ne voulons surtout pas nuire aux discussions constitutionnelles qui auront lieu pour nous au cours des prochaines années. Notre conseil tribal voudrait bien que vous fassiez certaines recommandations. Par exemple, nous pourrions recommander que le conseil tribal serve à montrer, sous réserve des ressources disponibles, ce qu'il peut faire lui-même. Je ne sais pas si vous me comprenez. Si par exemple, nous vous demandions de recommander au Parlement de fournir au conseil tribal Carrier-Sekani les ressources dont il a besoin pour prouver ses capacités; seriez-vous capable de le faire?

Mme Jamieson: J'ai compris. Je vous remercie beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Avant de céder le micro à M. Justa Monk, président du Conseil tribal, permettez-moi de dire que tous les membres du comité n'ont pas tari d'éloges sur les témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent aujourd'hui, éloges fort mérités par ailleurs. Les documents qu'on nous a présentés sont directement reliés à notre mandat et nous vous en sommes mille fois reconnaissants. Au nom du comité, je désire vous féliciter de l'excellente qualité de ces mémoires. Ils sont complets et abordent tous les domaines importants qui nous intéressent. Ils sont également concis. Ils nous donnent une très bonne idée des recommandations que devrait contenir notre rapport au Parlement. Je vous transmets donc les remerciements les plus sincères des membres du comité spécial. Je donne maintenant la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, une brève remarque en commençant puisque je me suis très bien contrôlé aujourd'hui. Plusieurs de mes collègues ont parlé de la possibilité d'adopter une motion traitant expressément des doléances des gens d'Ingenika. J'ai l'intention de présenter une telle motion tout de suite.

Auparavant, je voudrais rappeler une mise en garde que j'ai déjà faite: il est très dangereux de donner des espoirs exagérés. Le comité ne peut pas signer de chèques et ne peut prendre aucune mesure corrective. Nous ne pouvons que demander au ministre de s'intéresser à certains problèmes précis, graves et urgents, par exemple ce problème qui met des vies en danger.

J'aimerais également vous faire les excuses des membres du Comité. En effet, nous avons déployé beaucoup d'efforts pour essayer de visiter Ingenika et Fort Ware, mais nous n'avons pas pu nous y rendre, faute de temps. Je vous en demande pardon.

Ceci étant dit, monsieur le président, je propose que le Comité, en application de son mandat, recommande au ministre qu'il prenne immédiatement les mesures qui s'imposent pour remédier à la situation des habitants de Ingenika et

[*Texte*]

basis, with the adjudication of the claims filed with the government.

The Chairman: You have heard the motion. Are you ready for the question? All those in favour, please signify.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Monk, we will be happy to hear now your closing remarks.

Mr. Monk: Mr. Chairman, I would like to refer to Mr. Edward one more item that he has to deal with, on the request of the committee member.

Mr. John: Mr. Chairman, Mr. Greenaway requested a copy of the licence of occupation. We do have a copy and we would like to table it with the committee.

The Chairman: Thank you very much. That will be tabled as part of today's evidence, it will be listed as the evidence. Is that agreed?

Mr. Greenaway: Can I get hold of that so that I can see it?

The Chairman: Yes, it is available to you and to all other good citizens of this great country.

Mr. Greenaway: May I have a copy of now?

Mr. Oberle: Sorry, Mr. Chairman, there is one other thing. I have had a couple of requests from the audience for a copy of the D.6 Appendix to the brief, which deals with education. It will obviously be appended to the minutes, which will be available to interested persons, but maybe the tribal council could make copies available to us, or a copy that we could make available to anybody in the audience who wishes to receive it.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Monk.

Mr. Monk: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to thank you people for taking the time to come to sit and listen to our people. I think all the presentations of our elders has told the whole livelihood of our concern, Indian self-government. I have to thank my elders and I also thank my people who are sitting back here supporting us.

I have always been concerned with a body of people coming talking to the Indian people. When the people walk away and I walk away in the opposite way, I think, I wonder if we put our point across; I wonder if they are going to listen? There are many good people here, sitting around this table, who have heard our concern and I am certain it will carry on further, but I always use the phrase, we are over-studied and under-funded.

I would like to call on Celina John. She would like to give the committee members some gifts, I understand.

Ms John: There are gifts from the elders of the Salishan Society to the government body up here, just to say that we appreciate you. Thank you very much for listening to our wars,

[*Traduction*]

qu'il accorde la plus haute priorité au règlement des revendications soumises au gouvernement.

Le président: J'accepte votre motion. Êtes-vous prêts à voter? Que ceux qui sont en faveur lèvent la main, s'il vous plaît.

La motion est adoptée.

Le président: Merci, Monsieur Oberle.

Monsieur Monk, je suis maintenant prêt à écouter vos conclusions.

M. Monk: Monsieur le président, je crois qu'il serait préférable de donner à M. Edward l'occasion de régler une dernière question à la demande des membres du Comité.

M. John: Monsieur le président, M. Greenaway a demandé une copie du permis d'occupation. Nous avons ici une copie que nous aimerions déposer au Comité.

Le président: Merci beaucoup. Cette copie entrera dans le témoignage d'aujourd'hui et figurera sur la liste des témoignages. Êtes-vous d'accord?

M. Greenaway: Me permettez-vous de jeter un coup d'oeil?

Le président: Faites, vous avez autant le droit de consulter ce document que tous les autres citoyens de ce vaste pays.

M. Greenaway: Pourrais-je en avoir une copie tout de suite?

M. Oberle: Je m'excuse, monsieur le président, mais j'aurais une autre question à régler. En effet, certaines personnes ici m'ont demandé une copie de l'annexe D6 du mémoire qui traite de l'éducation. Ce document sera, bien entendu, annexé aux procès-verbaux et témoignages que pourra se procurer tout intéressé. Mais en attendant, le Conseil de tribu pourrait peut-être nous en remettre des copies ou une copie que nous pourrions mettre à la disposition des personnes ici présentes qui désirent en prendre connaissance.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Monsieur Monk.

M. Monk: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous remercier d'être venu nous rencontrer. Les exposés de nos anciens vous ont bien décrit, je pense, nos grandes préoccupations dont, en particulier, l'autonomie politique. Je tiens donc à remercier ces derniers ainsi que les nôtres qui sont venus nous appuyer aujourd'hui.

Cela m'inquiète toujours quand un groupe tel que le vôtre vient rencontrer des Indiens. En effet, lorsque nous repartons chacun de notre côté, je me demande toujours si nous avons réussi à nous faire comprendre. Je me demande si on va nous écouter. Je suis persuadé qu'il y a ici autour de cette table beaucoup de gens de bonne volonté qui ont écouté nos exposés et qui, j'en suis persuadé, feront leur possible pour faire avancer notre cause. Je ne peux pas m'empêcher de répéter une expression assez courante: «Beaucoup de rapports, mais pas assez d'argent.»

J'aimerais maintenant passer le micro à Céline John. Elle voudrait remettre des cadeaux aux membres du Comité.

Mme John: Ce sont les anciens de la société Salishan qui ont tenu à remettre ces cadesux aux membres du Comité en guise de reconnaissance. Nous vous remercions d'être venus écouter

[*Text*]

but please do something about our wars. On behalf of all the people, the chiefs and the young leaders here, the native people who are present, Archie Patrick will distribute these among you. There is writing in front: it means stoney creek in English. There are some in medium and large.

An hon. Member: Extra large for Bill?

The Chairman: Thank you again, to the Carrier-Sekani Tribal Council and to the bands that presented submissions.

I would like to move on now to call the next witnesses. We will hear next from the Fort Babine separation committee. If they will come to the table, we will be prepared to hear them in a very few minutes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Now comes the delegation from Fort Babine. Who will be making the presentation, who will be speaking? Would you please introduce yourself and your delegation?

Chief Garnet Williams (Fort Babine Band Garnet Williams, Chief of Fort Babine Band. I would like to introduce the rest of the group: John Madam, Fort Babine councillor. He will be touching on the historical background of Fort Babine and the problems arising. Patrick Michell, former Lake Babine band councillor, manager of Fort Babine Native fisheries: present inability to control own resources and revenue, native fisheries project, logging—that is I.R. 9; Aggie Michell, Fort Babine councillor, chairman of the Fort Babine education committee: the struggle for control over Fort Babine school. For myself, Garnet Williams, chief and chairman of the Fort Babine separation committee: inability to control local affairs, band separation process, why it has not worked; Jim Sayre, lawyer, Smithers Community Law Centre, legal issues, local autonomy within large band, procedures for band separation; Ellen Stanley, member of the Fort Babine education committee; Peter Williams, member of the Fort Babine separation committee.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): What is your intention? How would you wish to proceed? Are you reading your briefs into the record or are you summarizing them?

Chief Williams: I would like to go into the categories that we . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Would you proceed, please?

Chief Williams: Yes. John Madam will be speaking about back in the 1950s, during the amalgamation of the six bands, I believe.

Mr. John Madam (Councillor, Fort Babine Band): Mr. Chairman, I would like to say, first of all, that we do not mean that we do not like—the band councillors—the staff workers at Lake Babine office. There is a kind of problem with us at Fort

[*Translation*]

nos histoires de conflits mais nous vous demandons de nous aider à les régler. Archie Patrick vous distribuera ces cadeaux au nom de tous, des chefs, des jeunes dirigeants et des autochtones ici présents. Les caractères indiens sur le devant signifient ruisseau rocailleux en français. Nous avons deux tailles, moyenne et grande.

Une voix: Vous n'avez pas une taille extra-grande pour Bill?

Le président: J'aimerais remercier encore une fois le Conseil de tribu des Carrier-Sekani et les bandes qui sont venus nous faire des exposés.

Nous allons maintenant accueillir notre prochain groupe de témoins: Le Comité de séparation de Fort Babine. Nous entendrons leur exposé dès qu'ils se seront installés à la table.

Le président suppléant (M. Oberle): Voici la délégation de Fort Babine qui vient s'installer. Pouvez-vous nous dire qui fera l'exposé, qui parlera en votre nom? Vous êtes priés de vous présenter ainsi que les membres de votre délégation.

Le chef Garnet Williams (chef de la bande de Fort Babine): Je suis Garnet Williams, chef de la bande de Fort Babine. J'aimerais maintenant vous présenter le reste du groupe: John Madam qui est Conseiller de Fort Babine. Il vous brossera un tableau de l'histoire de Fort Babine et de ses problèmes. Patrick Michell, ancien conseiller de la bande du Lac Babine et directeur des pêches autochtones de Fort Babine qui vous parlera de notre impossibilité de contrôler nos propres ressources et revenus, de notre projet de pêches autochtones et de notre exploitation forestière—il s'agit bien entendu de la réserve indienne no. 9. Aggie Michell, Conseiller de Fort Babine et président du Comité d'éducation de Fort Babine nous parlera de notre lutte pour contrôler l'école de Fort Babine. Et moi, je suis Garnet Williams, chef et président du Comité de séparation de Fort Babine. Je vous parlerai de notre impossibilité de contrôler les affaires locales, du processus de la séparation de la bande et de son échec. Jim Sayre est avocat au centre juridique communautaire de Smithers et il vous parlera des questions juridiques, de l'autonomie locale au sein de la bande large, des procédures de séparation de la bande. Ellen Stanley est membre du Comité d'éducation de Fort Babine et Peter Williams, membre du Comité de séparation de Fort Babine.

Le président suppléant (M. Oberle): Puis-je savoir comment vous avez l'intention de procéder? Allez-vous lire vos mémoires ou en faire un résumé?

Le chef Williams: J'aimerais parler de diverses catégories que nous . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Allez-y.

Le chef Williams: D'accord. John Madam va vous décrire ce qui s'est passé au cours des années 1950 au moment de la fusion de 6 bandes.

M. John Madam (conseiller de la bande de Fort Babine): Monsieur le président, j'aimerais commencer par dire que nous, les conseillers de la bande, nous n'avons absolument rien contre le personnel du bureau de Lac Babine. Mais nous avons

[*Texte*]

Babine. I do not know why the DIA, Indian Affairs amalgamated us into one band—three different villages—back in 1965, or somewhere in that area. They amalgamated the people of three villages—like Topley Landing, Old Fort, Fort Babine, Halifax and Sunny Side. We were under the Skeena DIA government back those days. It was really good. Ever since DIA had a band office built at Burns Lake, we have had quite a bit of a problem. There are three different villages that are each pulling at the project money—funding money—which is given to all three different bands. It makes an overload of work for the Band Office workers when there are only two or three people looking after all the business for those three different villages.

This is why we would like to have our own Band Office at Fort Babine. We could take care of our own people at the village of Fort Babine. It would be easier for Burns Lake and the Lake Babine bands.

• 1615

Some time ago we had a list of the people who were . . . Someone from the DIA government agency from Hazelton had all the people rounded up in one hall at Fort Babine. He pointed to them and asked who would be voting for amalgamation. Those who raised their hands, he marked them as they went by. We were aware of nobody voting for this purpose of amalgamation. He just made them or he encouraged them to say "yes" to that question. He went to each person; he went all around the hall, and he made them say yes and he just marked them.

We got these papers back from Ottawa and there were three different people who had voted "no" to amalgamate to one band. There was one from Old Fort, the late Mathew Alex and there was my dad, Charlie Madam, who also voted "no". And I also voted "no" to this amalgamation.

We would like to know why they did amalgamate them, three different villages into one band. It is difficult for these people to work three different villages, and they only had one office at Burns Lake.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, John.

Chief Williams: Mr. Chairman, I will be touching on that later on. I would like to introduce Pat Michell.

Mr. Patrick Michell (Member, Fort Babine Band): Thank you. I would like to say a brief word on the Fort Babine Native Fisheries. The Fort Babine Native Fisheries is a project that is run by band members seasonly. $214,000 was made in 1979 to 1980, when I was working as a project manager. This project was started back in 1975. We managed to get back $83,000, with which we purchased a John Deere crawler-cat with a backhoe, grader, fuel tanks, electronic welder, and an oxygen acetylene torch. With the money we earned and with the machinery, we formed Fort Babine Enterprises, and we have our tax numbers and we are planning to incorporate eventually.

[*Traduction*]

un problème à Fort Babine. J'ignore pourquoi le ministère des Affaires indiennes a fusionné trois villages différents en une seule bande vers 1965. Ils ont fusionné la population de trois villages, Topley Landing, Old Fort, Fort Babine, Halifax et Sunny Side. Nous avions à ce moment-là un gouvernement Skeena du MAIN. Tout allait vraiment très bien. Mais le MAIN a décidé de construire un bureau de bande au Lac Burns et c'est là que nos problèmes ont commencé. Il y a trois villages qui se disputent l'argent destiné au projet, les fonds de financement qui leur sont affectés globalement. Cela occasionne un surcroît de travail pour les deux ou trois employés du bureau de la bande qui doivent à eux seuls s'occuper de toutes les affaires des trois villages.

C'est pourquoi nous aimerions avoir notre propre bureau de bande à Fort Babine. Ce bureau pourrait veiller aux intérêts du village de Fort Babine et faciliter ainsi la tâche aux bandes du Lac Burns et du Lac Babine.

A un moment donné, nous avons eu une liste des personnes qui . . . Un fonctionnaire du bureau du MAIN à Hazelton a rassemblé tout le monde dans une salle à Fort Babine. Il nous a pointé du doigt et a demandé qui allait voter en faveur du fusionnement. Il prenait le nom de tous ceux qui levaient la main. Nous n'avons vu personne voter pour le fusionnement. Il nous a forcé ou encouragé à répondre «oui» à sa question. Il s'est adressé à chacun individuellement, il a fait le tour de la salle, a forcé tout le monde à voter «oui» et inscrit leur nom.

Nous avons reçu des documents d'Ottawa et trois personnes seulement avaient voté «non». Ces trois étaient feu Mathew Alex de Old Fort, mon père, Charlie Madam et moi-même.

Nous aimerions savoir pourquoi trois villages ont été fusionnés en une seule bande. L'administration de trois villages est un processus fort complexe et il n'y a pas un seul bureau au Lac Burns.

Le président supplément (M. Oberle): Merci, John.

Le chef Williams: Monsieur le président, je voudrais revenir à cette question un peu plus tard. J'aimerais maintenant vous présenter Pat Michell.

M. Patrick Michell (membre de la bande de Fort Babine): Merci. J'aimerais vous parler brièvement du projet des pêches autochtones de Fort Babine. C'est un projet saisonnier dirigé par des membres de la bande. En 1979 et 1980, alors que j'étais directeur du projet, nous avons gagné $214,000. Ce projet a été lancé en 1975. Nous avons réussi à recouvrer $83,000, montant qui nous a permis d'acheter un tracteur à chenilles, une rétrocaveuse, une niveleuse, des réservoirs de combustible, de l'équipement de soudure électronique et un chalumeau oxyacétylénique. Nos revenus et cet équipement nous ont permis de mettre sur pied Fort Babine Enterprises. Nous avons maintenant nos numéros d'impôt et nous projettons de nous constituer en corporation.

[*Text*]

As regards the period from 1975 to 1980, Garnet will give some information on that. The community of Fort Babine had no control over these funds, and most of them were spent in ways that would not bring us benefit. These funds should have been set aside for our poor village, for job creation, and for all the top priority proposals that had been promised. Also the royalties from our resources of our historical and traditional territories belong to band members and clan of the village.

Now the reason why we are harvesting the jack sockeye is this: These fish happen to be immature 2-year old males, and they are only occupying spaces in the spawning grounds. The fish are sold to the commercial fisheries in Prince Rupert. The wages money comes back to Fort Babine, and the profit money remains and is controlled by the Band Office.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Pat.

Mr. Patrick Michell: I also would like to make a brief statement about Sunnyside Logging. The Lake Babine Band chief and council signed a Band Council resolution approving a permit to log 10,000 units from Indian Reserve No. 9, Sunnyside Reserve, without asking or informing Fort Babine residents, although Indian Reserve No. 9 is claimed by Fort Babine in separation negotiations.

We asked the chief and council why they did not come and notify band members. The chief said it was because of a bark beetle infestation. When we called the Lake Babine Band councillors we were told that the chief had told them that the Fort Babine Band members had agreed to the Sunnyside Logging.

In fact, he had never paid a visit to Fort Babine and had not notified them of the logging. Upon contacting Houston and Smithers District Forestry Office, regarding bark beetles in the Sunnyside area, we were informed by Ken Pratt that he was not aware of any problems with the bark beetles in that area. We contacted the Smithers Law Centre for assistance, and we also contacted the contractors over the phone, and met with them on their side, about the dispute. They agreed to our request to stop logging until Fort Babine separation was approved. However, we understand that $190,000 worth of timber had been removed before we stopped them. As 85 per cent of our people are unemployed, we need the valuable timber for Fort Babine use, for job creation. Our hopes for the use of this and other timber are for employment for our own members where other types of employment are practically nil.

• 1625

We also stopped at the Smithers District Office and we were talking with another person named Dave Nelson. We are doing a little more research on this, but he gave us a piece of map within the Sunny side logging and on the back he wrote:

[*Translation*]

Garnet vous donnera des détails sur la période de 1975 à 1980. La collectivité de Fort Babine n'avait aucun contrôle sur ces fonds dont la majorité était dépensée de façon non avantageuse pour nous. Ces fonds auraient dû être mis de côté pour nos villages pauvres, des programmes de création d'emplois et tous les projets de grande priorité qu'on nous avait promis. En outre, les redevances découlant des ressources de nos territoires historiques et traditionnels appartiennent aux membres de la bande et au clan du village.

Voici la raison pour laquelle nous pêchons le saumon du type «jack sockeye»: Il s'agit de jeunes mâles de deux ans qui prennent beaucoup de place dans les aires de frêt. Nous vendons ce poisson aux entreprises commerciales de Prince Rupert. L'argent des salaires va à Fort Babine, mais les profits sont contrôlés par le bureau de la bande.

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Pat.

M. Patrick Michell: J'aimerais également dire quelques mots au sujet de l'exploitation forestière de Sunnyside. Le chef et le conseil de la bande du Lac Babine ont signé une résolution de conseil de bande approuvant l'émission d'un permis de couper 10,000 unités à la réserve indienne numéro 9, la réserve Sunnyside sans en parler aux résidents de Fort Babine même si la réserve indienne numéro 9 fait l'objet de revendications par la bande de Fort Babine dans des négociations distinctes.

Nous avons demandé au chef et au conseil pourquoi ils n'ont pas informé les membres de la bande. Le chef nous a répondu que c'était à cause de l'infestation de scolytes. Nous avons donc téléphoné au conseiller de la bande du Lac Babine qui nous a dit que le chef leur avait dit que les membres de la bande de Fort Babine avaient autorisé le projet Sunnyside.

En fait, ce dernier ne s'était jamais rendu à Fort Babine et ne les avait pas prévenu de ces activités. Nous avons donc téléphoné au bureau de district des forêts, concernant le problème des scolytes dans la région de Sunnyside. Ken Pratt nous a dit qu'il n'était au courant d'aucun problème de ce genre dans cette région. Nous avons téléphoné au centre juridique de Smithers pour demander de l'aide et nous avons pris rendez-vous avec les entrepreneurs pour leur parler de ce conflit. Ils ont accepté de suspendre leurs activités jusqu'à ce que la séparation de Fort Babine soit approuvée. Il semble cependant que $190,000 de bois ait été coupé avant que nous ne mettions fin à ces activités. Comme 85% des nôtres sont au chômage, nous avons besoin de ce bois à Fort Babine pour des projets de création d'emplois. Nous comptons beaucoup sur ce bois et d'autre encore car il n'y a pas de débouché dans d'autres domaines.

Nous sommes ainsi allés au bureau de district de Smithers où nous avons rencontré M. Dave Nelson. Nous faisons encore de la recherche sur cette question, et il nous a donné un morceau de carte géographique de la région de Sunnyside où ces activités d'exploitation avaient lieu et au verso de ce morceau de carte il a écrit:

[*Texte*]

March 30, 1983. IR No. 9—No evidence of spruce bark beetle epidemic in area or near it. Some random light attacked spruce trees noticed during logging that are typical of older spruce stands. I see no real cause for concern or to log for beetle control.

It was signed by Dave Nelson, RO Protector, Bulkley Forest District.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I would like to call on Aggie Michell.

Chief Williams: Ms Michell.

Ms Aggie Michell (Councillor, Chairman of the Fort Babine Education Committee): About the Fort Babine education, there has been a Department of Indian Affairs school in Fort Babine, grades kindergarten to 7, since 1951. Only since 1981 have we been able to add grades 8 to 10 so our young people do not have to go away to boarding school.

We have had many teachers come and go, but not until the 1982-83 school year were we able to have any say about who was hired. Prior to that time either DIA hired or the band manager and the band education administrator made the decision. Any moneys allotted to this school went into the Lake Babine Band funds and were doled out to the school at the will of the band education administrator. The people of the village whose children were most affected had little say in how and where funds were spent.

During the 1981-82 school year the education committee became active and began to demand a change in the policy. The year just past has been a hectic one as we have had to fight not only the DIA but our own band to get them to realize that the situation at the school was not acceptable to us and we were not going to stand by any longer and allow someone else to make decisions that affected our children.

As of April 1, 1983, we are now in control of our childrens' education. However, there are laws and the Indian Act which hinder us in being able to have complete control over our destiny; laws which say we have to depend on people 160 miles from us to be in favour of our being allowed to make our own decisions before we can control our own lives.

Because we have demanded it, we have control of our education. We no longer have to send our young children away. In two years, four of our children will be graduating from grade 12, while in the past 33 years only five persons have gained grade 12. Of those five, one is now getting a post-secondary education and the rest are working with the Lake Babine Band office.

[*Traduction*]

Le 30 mars 1983. RI no. 9—Aucune trace d'épidémie de scolyte dans cette région ou près de cette région. Les marques remarquées sur certains arbres pendant les activités d'exploitation sont typiques chez les vieilles épinettes. Il n'y a aucune raison de s'inquiéter ni de commencer à couper des arbres pour maîtriser une épidémie inexistante.

Et c'est signé Dave Nelson, Protecteur RO, district forestier de Bulkley.

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Je vais maintenant donner la parole à Aggie Michell.

Le chef Williams: Madame Michell.

Mme Aggie Michell (conseiller, président du Comité d'éducation de Fort Babine): Je vais vous parler de l'éducation à Fort Babine. Nous avons depuis 1951 une école du Ministère des affaires indiennes qui va de la maternelle à la septième année. Mais ce n'est qu'en 1981 que nous avons réussi à obtenir les huitième, neuvième et dixième années. Ce qui veut dire que nos jeunes ne sont plus obligés d'aller dans des pensionnats.

Nous avons eu beaucoup d'enseignants à cette école depuis 1951 mais ce n'est que depuis l'année scolaire 1982-1983 que nous pouvons participer au recrutement. Avant cela, c'était soit le Ministère soit le directeur de la bande ou le responsable de l'éducation qui prenait les décisions. Les fonds destinés à l'école provenaient des fonds de la bande du Lac Babine et étaient remis à l'école selon le bon gré de l'administrateur de l'éducation de la bande. Les résidents du village dont les enfants étaient les plus touchés n'avaient presqu'aucun contrôle sur la façon dont ces fonds étaient dépensés.

Pendant l'année scolaire 1981-1982, le Comité d'éducation a commencé à jouer un rôle beaucoup plus actif et il a demandé des changements de politique. L'année qui vient de se terminer a été très dure, car nous avons été obligés de lutter non seulement contre le MAIN mais aussi contre notre propre bande pour les amener à comprendre que la situation à l'école était inacceptable et que nous n'avions plus l'intention de laisser qui que ce soit d'autre prendre des décisions qui touchent nos enfants.

Nous contrôlons nous-même l'éducation de nos enfants depuis le premier avril 1983. Toutefois, certaines lois, dont la loi sur les Indiens, nous empêchent de contrôler complètement notre destinée. Ces lois font que nous dépendons de la bonne volonté de fonctionnaires situés à 160 milles de chez-nous pour avoir le droit de prendre nos propres décisions et contrôler notre propre vie.

Nous avons obtenu le contrôle de l'éducation de nos enfants parce que nous l'avons demandé. Nous ne sommes plus obligés d'envoyer nos enfants étudier au loin. Les chiffres sont très révélateurs: dans deux ans, quatre de nos enfants termineront la douzième année tandis qu'au cours des 33 dernières années, seulement 5 personnes ont terminé leurs études secondaires. De ces 5, un poursuit des études post-secondaires et les autres travaillent au bureau de la bande du Lac Babine.

[*Text*]

Besides this, we now hire teachers who are interested in bringing our children up to their grade level. Most students are at least two or three years below their grade level. We also know what we can afford to buy and who we can afford to hire. Our children will receive the rewards.

We want the same for our whole village, the right to control the funds allotted to us. Time and time again we have called on DIA to make the Lake Babine Band accountable for funds which were allotted for our village and school and we have been told they can do nothing. But the Lake Babine Band can be flexible to do almost what they want.

As an example, $20,000 was given to the band early in the spring of 1982 to move a trailer out to our village for a teacherage as our school had become too small and we needed the teacherage space for classrooms. We were promised we would have the trailer by June so we could get our renovations done before school in September. Those funds disappeared and because of this the trailer arrived late in September. Finally, we are able to use our new renovated classroom in the month of January 1983.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Ms. Michell.

Chief Williams.

Chief Williams: I would like to go into the Fort Babine separation now.

There was a handout—I think there were two pamphlets which should have been one, I believe. An information brief—that is this one—was prepared in 1982 to inform all Lake Babine Band members who lived outside Fort Babine about the reason for Fort Babine's desire to separate from the band. The last proposal, all of which has been answered and acknowledged by the Fort Babine Separation Committee regarding the terms of separation, letter from Fisheries and Oceans Canada illustrating inability of local community within larger band to control its own resource and earning due to existing prohibitions of Indian Act and federal department policies . . . The people of Fort Babine wish to thank the special committee for granting us the opportunity to explain the major difficulties placed in our path by the present Indian Act.

Terms of Separation, Fort Babine from the Lake Babine Band: Whereas the Fort Babine people wish to separate from the Lake Babine Band, we have been negotiating terms of separation for several years now. Therefore, we submit to you the result of these discussions in the form of the attached terms of separation.

The people of Fort Babine have been expressing a desire to separate from the Lake Babine Band for several years now, and the Fort Babine Separation Committee was formed and has met with the Lake Babine Band Council in Fort Babine,

[*Translation*]

En outre, nous pouvons maintenant recruter des enseignants qui donnent des cours de rattrapage. La majorité des écoliers accuse de deux à trois ans de retard scolaire au moins. Nous savons également ce que nous avons les moyens de nous payer et qui nous avons les moyens d'embaucher. Ce sont nos enfants qui en recevront les bénéfices.

Mais nous voulons la même chose pour tout le village et je veux parler du droit de contrôler les fonds qui nous sont destinés. Nous avons, à maintes reprises, téléphoné au bureau du MAIN pour demander des comptes à la bande du Lac Babine eût égard aux fonds destinés à notre village et à notre école et l'on nous a toujours répondu qu'il n'y avait rien à faire. Mais il semble que la bande du Lac Babine ait le droit de faire tout ce qu'elle veut.

Par exemple, la bande a reçu $20,000 au printemps de 1982 pour installer une classe mobile dans notre village parce que notre école n'était plus assez grande et que nous avions besoin de nouvelles salles de classe. On nous avait promis cette classe pour juin pour nous permettre de faire nos travaux de rénovation avant la rentrée en septembre. Mais les fonds ont disparus et la remorque n'est arrivée qu'à la fin de septembre. Nous n'avons donc pu utiliser notre salle de classe rénovée qu'en janvier 1983.

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Madame Michell.

Le chef Williams.

Le chef Williams: J'aimerais maintenant passer à la question de la séparation de la bande de Fort Babine.

Je pense que deux brochures ont été distribuées mais qu'il n'y aurait dû en avoir qu'une seule. Un document d'informations, celui-ci, a été préparé en 1982 pour informer tous les membres de la bande de Lac Babine vivant à l'extérieur de Fort Babine des raisons pour lesquelles les résidents de Fort Babine voulaient se séparer de la bande. La dernière proposition, et le Comité de séparation de Fort Babine a répondu à toutes les propositions au sujet des modalités de séparation, est une lettre du ministère des Pêches et océan expliquant l'impossibilité pour une collectivité au sein d'une plus grande bande de contrôler ses propres ressources et revenus en raison des interdictions prévues dans la loi sur les Indiens et dans les politiques du ministère fédéral . . . Les gens de Fort Babine tiennent à remercier le Comité spécial de lui avoir donné cette occasion d'expliquer les grands obstacles que la loi sur les Indiens pose sur son chemin.

Les modalités de séparation de Fort Babine de la bande du Lac Babine: Les membres de Fort Babine veulent se séparer de la bande du Lac Babine et nous négocions les modalités de séparation depuis plusieurs années déjà. C'est pourquoi nous vous soumettons ici le résultat de ces discussions qui sont les modalités de séparation ci-annexées.

Les résidents de Fort Babine souhaitent se séparer de la bande de Lac Babine depuis plusieurs années déjà. C'est pourquoi nous avons créé le Comité de séparation de Fort Babine et rencontré le Conseil de la bande du Lac Babine à

[*Texte*]

Topley Landing and Weyenne. As a result of these meetings, the Fort Babine people via the separation committee have established the terms of our separation from the Lake Babine Band.

We handed out road maps. Fort Babine is located at the northern tip of Babine Lake. We are 75 miles from the nearest community and 150 miles from the present band office.

• 1635

As a group of people, we form a village in the community. We are not, however, recognized as a community within our own band. Our affairs are administered not in our own village by our own people, but by the people living removed from our community, 150 miles away. We feel our problems and issues result directly from our lack of control over local affairs. The right to control our education, welfare, housing, resources, administration, is essential to the betterment and development of our community. These are the concerns for our village, and as a caring community, we request that we be given the means to deal directly with the affairs of our own people.

In the past we experienced great difficulties and lack of communication between the two sides. There has been so much mishap within the band office—and I am pretty sure the Department of Indian Affairs are aware of the problems which Fort Babine is facing; yet to date nothing has been done about it. This is why the separation committee was so strong about things . . . the priorities, the forecasts, re-forecasts, for the last 20 or so years. There has been turnover of chief and councillors, and many people have taken office within the band, but none of the priorities have been dealt with.

These are the things we want to deal with. We are capable and we are ready to handle our own affairs and deal with the issues directly.

Also, we do not have control of our own funds. The things that need to be done or finished at Fort Babine are not updated. So many meetings—we go back to meetings, and it is a long trip from Fort Babine to the band office. By the time we get there—in winter-time, pretty well have to shovel snow to get out of Fort Babine; things like this. This is why we bought a grader: to upgrade our own resources and to upgrade our reserves to a standard.

We want our people to have the privilege of turning on the lights, flushing the toilet, having decent water to drink. Right now Fort Babine does not have electricity, running water, or sewage disposal. These have been up the air for many years now. We feel we can do this with the Fort Babine Native Fisheries. It is a profit organization, and with the grader and the "cat" we lease to rent out to Forestry and other departments within the region of Fort Babine itself—the money that we make, we put into Fort Babine Enterprise. Fort Babine

[*Traduction*]

Fort Babine, Topley Landing et Weyenne. À l'issue de ces réunions, les résidents de Fort Babine ont, par le truchement de leur Comité de séparation, arrêté les modalités de la séparation de la bande du Lac Babine.

Nous avons distribué des cartes routières. Fort Babine est situé à l'extrémité septentrionnale du Lac Babine. Nous sommes situés à 75 milles de la collectivité la plus proche et à 151 milles du bureau de bande.

Comme groupe, nous formons un village au sein de la communauté. Toutefois, notre propre bande ne nous considère pas comme une communauté. Ce ne sont pas les gens de notre propre village qui administrent nos affaires, mais des gens qui vivent à l'extérieur de notre communauté, 150 miles plus loin. Selon nous, nos problèmes sont directement attribuables au fait que nous ne contrôlons pas nos affaires locales. Le droit de contrôler notre éducation, le bien-être social, le logement, les ressources et l'administration est essentiel à l'amélioration et au développement de notre communauté. Nous nous préoccupons de l'avenir de notre village, nous nous en soucions; voilà pourquoi nous demandons qu'on nous donne les moyens d'administrer tout de suite les affaires de notre propre peuple.

Par le passé, nous avons connu de grandes difficultés et les rapports entre les deux groupes étaient caractérisés par un manque de communication. Le bureau de la bande a été la scène de beaucoup de disputes; je suis convaincu que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes connaissent les problèmes auxquels on fait face à Fort babine. Et pourtant, jusqu'à présent, on n'a rien fait pour améliorer la situation. Voilà pourquoi le comité de séparation insistait si fortement sur les priorités, les prévisions, les nouvelles prévisions depuis environ 20 ans. Nous avons changé de chef et de conseiller; plusieurs personnes ont assumé des responsabilités au bureau de la bande, mais on n'a pas trouvé de solution aux priorités qui avaient été fixées.

Nous voulons nous charger nous-même de tout cela. Nous sommes capables de le faire, et nous sommes disposés à le faire sans détour.

Par ailleurs, nous ne contrôlons pas nos propres fonds. À Fort babine, on n'amorce ni ne complète des projets; aucune mis-à-jour n'est faite. Nous avons tenu plusieurs réunions au bureau de la bande; pour se rendre à ces réunions, nous devons parcourir de longues distances. Durant l'hiver, nous devons pelleter la neige pour sortir de Fort babine; vous avez une idée de la situation; voilà pourquoi nous avons acheté une nivelleuse. Pour rehausser quelque peu le niveau de vie dans la réserve.

Nous voulons que notre peuple puisse allumer les lumières, actionner la chasse d'eau et disposer d'eau potable. À l'heure actuelle, Fort Babine n'a ni électricité, ni eau courante, ni d'installation pour l'évacuation des vidanges. Ces questions ont été laissées en suspens depuis plusieurs années. Grâce à la Fort Babine Native Fisheries, nous croyons pouvoir remédier à cette situation. Il s'agit d'un organisme à but lucratif; nous louons la nivelleuse et le tracteur à chenille au ministère des Forêts ou autre dans la région de Fort Babine; les recettes sont versées

[*Text*]

Enterprise, which we just got recently—we made a move to control the profit money for Fort Babine Native Fisheries to set aside. We have priorities which the band has. We put them up ahead, and we want to deal with these issues directly.

Each reserve has its own priority list of projects for the communities. Fort Babine, I mentioned earlier—electricity, a bridge, a new school at Fort Babine; and there is a lot more to it which today is not dealt with. There are many things in the band office that we are aware of such that the problem they are having is affecting us at Fort Babine: lack of control and discrimination in funds, equally. We cannot stand by any longer. We want to deal with these issues directly. We have the people, and I am pretty sure we will have the money to show the Department of Indian Affairs, the Carrier Sekani Tribal Council, and the band office: We have the money on the one hand, and why does DIA not give us this much money and we can come into force?

We got the money. We will put some money down on electrification, water system, sewage disposal. We are trying to be independent men, to control our own affairs to a certain extent. We are not trying to undermine the Lake Babine Band because of the way they have treated us in the past. But they should ask themselves, do they have the right to control other people's desires?

We could have brought some elders with us, but due to lack of funding we do not. In the past we went to meetings on our own budget, Fort Babine Native Fisheries, which is kind of low now. I am pretty sure band funds—Fort Babine does not have control over any funds, royalties from Fort Babine resources, control over resources used—inadequate delivery of band services and programs, isolation and poor communication. The Lake Babine Band also has a lack of visits also to Fort Babine. When there is a meeting it is on short notice for us to get there—and the majority of council on board within the Lake Babine Band—there are only two councillors from Fort Babine, and the Lake Babine Band has four councillors and a chief and a band manager.

So the majority vote is there. Even though we pressure them, we lose out automatically because the majority vote of the Lake Babine Band chief and councillors is at the band level and we have no say in it. We do not have enough ammunition to tackle the things we want. Instead, we come out with issues and priorities, come to meetings where we let it slide off the table and then they adjourn to the next meeting. For the last 20 years or more this has been happening. This is why Fort Babine separation is pretty strong.

We would like to inform the parliamentary committee for them to discuss—we made other past efforts—like we have written letters to Jake Epp, hon. Minister of Indian Affairs, in 1980; Lorne McCuish; Joe Clark, Prime Minister, former District manager, Myler Savill; James Sayre, Law Centre all

[*Translation*]

au compte de la Fort Babine Enterprise. Nous venons de former cette société et nous voulons administrer les recettes mises de côté pour la Fort Babine Native Fisheries. Nos priorités sont celles de la bande. Nous voulons nous charger nous-même de ces priorités.

Chaque réserve a sa propre liste de projets prioritaires concernant les communautés. A Fort Babine, comme je l'ai dit, nos priorités sont l'électricité, un pont et une nouvelle école; il existe d'autres priorités dont on ne parlera pas aujourd'hui. Nous sommes au courant de la situation au bureau de la bande et les problèmes qu'on y éprouve nous affectent à Fort Babine: un manque de contrôle et une discrimination dans l'affectation des fonds. Nous ne pouvons plus demeurer inactifs. Nous voulons régler ces questions nous-même. Les gens sont prêts à le faire et je suis sûr que nous aurons l'argent pour montrer au ministère des Affaires indiennes, au conseil tribal Carrier Sekani et aux gens du bureau de la bande. Nous avons l'argent. Pourquoi le ministère des Affaires indiennes ne nous donne-t-il pas autant d'argent, ce qui nous permettrait d'agir?

Nous avons l'argent. Une partie de l'argent servira à l'installation de l'électricité, de l'eau courante et d'un système d'égouts. Nous tentons d'être indépendants et, dans une certaine mesure, de contrôler nos propres affaires. Nous ne tentons pas de miner l'autorité de la bande de Lake Babine en raison de la façon dont elle nous a traité par le passé. Mais les membres de cette bande devraient se demander s'ils ont le droit d'aller contre le désir d'un peuple.

Il n'a pas été possible de faire venir des anciens car nous n'avions pas suffisamment de fonds; par le passé, nous avons puisé à même notre propre budget, celui de la Fort Babine Native Fisheries, pour défrayer les déplacements; par conséquent, le fond est dégarni. Fort Babine ne contrôle pas les fonds, les recettes provenant des ressources de Fort Babine, les ressources utilisées; ce qui explique une prestaton insuffisante de services, une mauvaise administration des programmes, une isolation et une mauvaise communication. La bande de Lake Babine ne rend pas souvent visite aux gens de Fort Babine. Lorsqu'on prévoit une réunion, on ne nous signifie qu'à la dernière minute; d'autre part, Fort Babine n'a que deux conseillers et la bande de Lake Babine a 4 conseillers, un chef et un gérant de la bande.

Par conséquent, la bande de Lac Babine a la majorité. Malgré nos pressions, nous perdons toujours lorsque des questions sont mises aux voix car le chef et les conseillers de la bande de Lake Babine l'emportent toujours et c'est à ces réunions que sont prises les décisions concernant la bande. Nous n'avons pas suffisamment de moyens pour nous permettre d'aborder les questions qui nous intéressent. Nous arrivons armés de questions et de priorités; on ne discute pas de ces questions ou de ces priorités et on lève la séance. Voici ce qui se produit depuis au moins 20 ans. Voilà pourquoi la division se creuse à Fort Babine.

Nous aimerions que le comité parlementaire discute de certaines questions; nous avons déjà envoyé des lettres à Jake Epp, qui était ministre des Affaires indiennes en 1980; à Lorne McCuish; à Joe Clark, l'ancien premier ministre; à Myler Savill, l'ancien gérant du district; à James Sayre, à tous les

[*Texte*]

chiefs of the 14 bands; the Sekani Tribal Council; and Ted Lowley. We sent a petition, a list of concerns on the BCR.

In conclusion, we have, throughout this paper provided the background and explanation of current issues and problems and listed our efforts to date. Basically, we have stated our situation as well as the circumstances leading up to the present. We are a group of people living 75 miles from the nearest community. We are not, however, recognized as a community within our own right.

As this paper explains, the majority of our problems and issues result directly from lack of control: our right to control our education and so on. We must be given the means to deal with them. We do not want to undermine or damage the Lake Babine Band. I said that earlier. Separation therefore does not have to be viewed negatively. On the contrary, it should be welcomed and seen as an example of Carrier villages developing learning and working to determine their own future.

We, the Fort Babine members, still hold to our traditional rights and values for living. This means we want to maintain the cultural pride and integrity which is ours historically. The stronger Fort Babine is, the stronger the Lake Babine Band and the Carrier Sekani Tribal Council will be.

We are also claiming many reserves, as Pat mentioned earlier Sunnyside logging. There are different reserves that we are depended on, such as Sunnyside Logging. There is a lot of timber on it. We want these kinds of reserves set aside for certain—electrification, water system: these are the things we want to do on our own.

I think we should be given the means to control our own affairs. We have been down in the dumps too long. The Department of Indian Affairs should be recognizing our rights as a small band. They come to Fort Babine, they stay for a couple of hours, and then they ship back out to town. They used to fly in with planes, but we told them the amount of money spent on trips should be put towards something else rather than flying down coming back out in a couple of hours. That is just a waste of time and money. The money could be used on something else.

• 1645

There are a lot of things, like poor housing for smaller reserves. We have new houses being renovated every year, and these are the things we want to do. In terms of our separation, we have lots and outlands. I will give you a picture of A, B and C. We tried on A, and that did not work. We went to B, which was Fort Babine separation, Fort Babine Enterprises; Fort Babine Educational Society, and we are looking at other things also. Now, B is pretty well completed and now we want to tackle C which is vacant. We have not touched on that yet. But these are the things to show that we are capable of running our own band office; that we are capable of dealing with the issues and the problems that are happening in Fort Babine. We are

[*Traduction*]

chefs des 14 bandes; aux conseil tribal Sekani, à Ted Lowley. Nous avons fait parvenir une pétition et une liste des questions qui nous intéressent.

Dans ce document, nous avons donné la genèse et l'explication des questions et des problèmes d'actualité en précisant quels ont été nos efforts jusqu'à présent. Essentiellement, nous avons décrit notre situation et les circonstances qui nous ont conduit là. Nous sommes un groupe de personnes vivant à 75 miles de la communauté la plus proche. Toutefois, nous ne sommes pas reconnus comme une communauté proprement dite.

Comme ce mémoire l'explique, la majorité de nos problèmes proviennent directement du fait que nous ne pouvons pas nous administrer nous-même; nous ne contrôlons pas l'éducation. Il faut nous donner les moyens de remédier à la situation. Nous ne voulons pas nuire à la bande de Lake Babine. Je l'ai déjà dit. Il ne faut donc pas envisager une séparation de façon négative. Au contraire, il faudrait y voir une illustration de la façon dont les villages Carrier peuvent apprendre et travailler à préparer leur propre avenir.

Nous, les membres de Fort Babine, nous tenons encore à nos droits et nos valeurs traditionnelles dans notre mode de vie. Par conséquent, nous voulons maintenir notre fierté et notre intégrité culturelle historique. Plus Fort Babine est fort, plus la bande de Lake Babine sera forte et plus le conseil tribal Senaki Carrier sera fort.

Nous voulons également revendiquer certaines réserves, comme Pat l'a signalé: l'exploitation forestière de Sunnyside par exemple. Nous dépendons de certaines réserves, comme celle-là. On y trouve beaucoup de bois. Nous voulons y faire l'installation électrique et l'installation d'un système d'eau: nous voulons nous charger nous-même de ces activités.

Il faudrait nous donner les moyens d'administrer nos propres affaires. Nous broyons du noir depuis trop longtemps. Le ministère des Affaires indiennes devrait nous reconnaître comme une petite bande. Les fonctionnaires du ministère se rendent à Fort Babine, y restent pendant 2 heures avant de repartir pour la ville. Ils avaient l'habitude de se rendre en avion; mais nous leur avons dit que les frais de déplacement seraient mieux utilisés s'ils servaient à autre chose qu'à des voyages de 2 heures, ce qui est une perte de temps et d'argent.

De nombreux facteurs entrent en jeu tels que les logements insalubres dans les petites réserves. Chaque année, de nouveaux logements sont rénovés et c'est ce vers quoi nous tendons. Pour ce qui est du partage des terres, nous avons des lotissements et des terres connexes. Je vais vous dresser un tableau de A, B, et C. Nous avons essayé en A, et les résultats ont été nuls. Nous sommes ensuite passés à B, à savoir la séparation de Fort Babine, et nous avons fait les entreprises Fort Babine et la Société éducative de Fort Babine, mais nous n'en restons pas là. B est presque complet maintenant et nous voulons nous attaquer à C qui est vacant. Nous ne l'avons pas encore fait. Mais cela montre que nous sommes tout à fait capables de gérer notre propre bureau de bande, que nous

[*Text*]

ready to tackle these problems, and we have people capable of doing this.

We did not participate in the election this year because, what is the use of having a councillor in the lake Babine band if he is not going to meet our needs and listen to us? So instead, we turned around and told the people at Fort Babine that we would hold a meeting every month, and asked them what they thought of electing their own chief and councillors, and they went for it. We had our elections for chief and council—this is what we came up with: The separation committee effort and the Lake Babine band refusal to meet or talk. They formed a separation committee and up to date, nothing has been happening. They never sent us a letter; they have not talked with us since they formed a committee. I do not know where they are standing with Fort Babine separation.

Earlier, we drafted another one. If by January 7, 1983, the Fort Babine Separation Committee does not receive a formal response from the band council concerning these terms of separation, this lack of response will be considered as concurrence of the enclosed terms. Our request for separation will be forwarded to the Department of Indian Affairs so that a formal plebiscite can be held.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Williams. I guess Ms Michell wishes to say something. I see you are restless. Did you wish to add something to the Chief's remarks?

Ms Michell: Yes, sir. I think Peter has something to say on the separation.

Chief Williams: Also, I would like to touch on this point. With regard to our separation, there have been words taken . . . from band members from Fort Babine. They were just taken out of their mouths; rumours went around saying that there are a couple of families from Fort Babine who have written letters to the band, saying that they are not for separation. Peter Williams was one of them, and John Madam and we talked with them. They said it was not true. I do not know where rumour started, that some people are against the Fort Babine separation, but that is not true.

Mr. Patrick Michell: I would just like to add another one.

Two years ago, when my wife Aggie and myself were working as band councillors, we were quite heavy on that Fort Babine separation. Another rumour came from elsewhere, probably from Burns Lake. Band members in Burns Lake and said, if Fort Babine separates from Lake Babine Band, the people from Burns Lake will no longer come down to Fort Babine to do their food, fishing and hunting. Now, I do not know who made these stories up, so we wrote a letter to the band office in their newsletter. We told them that this was not true. As you know, rumours like this can come up elsewhere. I think they are just trying to cause problems between us. I thing they are trying to stop the Fort Babine band separating from the Lake Babine band from Burns Lake.

[*Translation*]

pouvons résoudre les problèmes qui se posent à Fort Babine. Nous sommes prêts à les résoudre et nous avons les compétences nécessaires.

Nous n'avons pas participé aux élections cette année car à quoi bon élire un conseiller de la bande de Lake Babine s'il ne va pas répondre à nos besoins et nous écouter? Au contraire, nous avons décidé de réunir les habitants de Fort Babine et nous leur avons dit que nous tiendrons une assemblée chaque mois; nous leur avons demandé s'ils voulaient leurs propres chef et conseillers et ils ont accepté. Nous avons donc élu un chef et les membres du conseil et voilà ce qui en est résulté: un comité séparatiste s'est formé et la bande de Lake Babine a refusé de se réunir ou de se parler. Ils ont créé un comité séparatiste et jusqu'à présent, rien ne se passe. Il ne nous a jamais envoyé de lettre, et ne nous parle plus depuis que ce comité a été créé. Je ne sais pas ce qu'ils pensent du partage de Fort Babine.

Auparavant, nous leur avions envoyé une autre lettre. Si d'ici le 7 janvier 1983, le Comité séparatiste de Fort Babine ne recevait pas une réponse officielle du conseil de bande à propos de ces conditions, nous considérerions qu'ils sont d'accord avec les termes proposés. Nous allons adresser notre demande de séparation au ministère des Affaires indiennes pour que nous puissions tenir un plébiscite officiel.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, chef Williams. Je crois que M^me^ Mitchell veut dire quelque chose. Je vois que vous êtes impatiente. Voulez-vous ajouter quelque chose aux observations faites par le chef?

Mme Mitchell: Oui, monsieur. Je crois que Peter a quelque chose à dire à propos de cette scission.

Le chef Williams: Oui, à propos de notre scission, on a fait dire aux membres de la bande de Fort Babine ce qu'ils n'avaient pas dit. Des rumeurs ont circulé selon lesquelles deux familles de Fort Babine avaient adressé des lettres à la bande indiquant qu'elles ne voulaient rien savoir de cette scission. Il s'agissait de Peter Williams et de John Madam et nous leur avons parlé. Ils nous ont dit que c'était faux. Je ne sais pas qui fait circuler cette rumeur selon laquelle certains s'opposent à la scission de Fort Babine mais cela n'est pas vrai.

M. Patrick Mitchell: Je voudrais ajouter quelque chose.

Il y a deux ans, lorsque ma femme Aggie et moi-même étions conseillers de la bande, cette affaire échauffait les esprits. Une autre rumeur a circulé, vraisemblablement en provenance de Burns Lake. Certains membres de la bande de Burns Lake ont dit que si Fort Babine se séparait de la bande de Lake Babine, les habitants de Burns Lake ne viendraient plus à Fort Babine acheter leurs produits alimentaires, pêcher et chasser. Je ne sais pas qui a fabriqué ces histoires et c'est la raison pour laquelle nous avons adressé une lettre au bureau de bande qui l'a publiée dans son bulletin. Nous lui avons dit que ce n'était pas vrai. Comme vous le savez, des rumeurs telles que celle-ci peuvent surgir de n'importe où. Je crois qu'ils essaient simplement de semer la zizanie entre nous. À mon avis, ils essayent d'empêcher la bande de Fort Babine de se séparer de la bande de Lake Babine de Burns Lake.

[*Texte*]

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Is that your submission? Go ahead. sir.

Mr. Jim Sayre (Smithers Community Law Centre): Thank you, Mr. Chairman.

Before I start, I should say that the brief that you have been given was not prepared as fully as we had hoped. It is intended for background, and not to be a complete document containing the Fort Babine problem and the case.

We would invite you to request any additional information concerning the amalgamation process or efforts made to achieve separation, or any other aspect of what you have heard about today. We would be pleased to provide that.

My comments will be dealing with the main legal aspects of Fort Babine's problem. Before I do that, I have been asked to express their general support for the position taken by the Carrier-Sekani Tribal Council, and others, that the new legislation, which this committee is helping to prepare, should create a new level of government, or a new type of government, which has some constitutional status. That legislation must give native people the authority to exercise some effective control, not only over the present reserve lands bill but lands which they have been traditionally using. Fort Babine is a community which very much practises a traditional way of life, and that would be a very meaningful addition to their authority.

The Fort Babine appearance before this committee is to present a different side of the question of Indian self-government from that which you have probably been hearing from most of the witnesses, and that is the question of how the new legislation can ensure that individual communities, within the larger unit of Indian government, can exercise some form of real control over their own local affairs, and can protect themselves from oppression or from neglect by the larger unit.

The second important question, which the Fort Babine situation poses, is what procedure there should be to allow a dissatisfied community to separate from a larger unit and become autonomous, or to perhaps eventually join a different unit.

Dealing with the first question, we believe that the new native peoples' legislation must provide for some form of intermediate government, in units which are made up of more than one community, that are historically and geographically distinct, such as the communities of Fort Babine, Topley Landing, and now, Burns Lake.

It is simply absurd to place all power over all local affairs, in the hands of a single council which is weighted by population in favour of the larger community that makes up that council. I personally live in the community of Telkwa, which has a large population of 700. We are located 140 miles from Terrace, which has 15,000 people, and I can assure you that if

[*Traduction*]

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Est-ce votre mémoire? Vous avez la parole.

M. Jim Sayre (Centre juridique communautaire de Smithers): Merci, monsieur le président.

Avant de commencer, je voudrais vous faire remarquer que le mémoire qui vous a été distribué n'a pas été préparé avec autant de soin que nous le voulions. Ce document est un aperçu général de la situation et non pas un document complet sur le problème et l'affaire de Fort Babine.

Nous vous invitons à demander tout renseignement complémentaire sur le processus de rattachement ou les efforts déployés pour parvenir à la scission ou à poser des questions sur tout autre sujet que nous avons abordé aujourd'hui. C'est avec plaisir que nous vous répondrons.

Je me bornerai à commenter l'aspect juridique du problème de Fort Babine. Avant de le faire cependant, on m'a demandé de vous dire qu'ils appuient la position adoptée par le conseil de tribu de Carrier-Sekani et d'autres, à savoir que les nouvelles mesures législatives, que ce Comité recommandera, devraient créer un nouveau palier de gouvernement ou un nouveau type de gouvernement doté d'un certain statut constitutionnel. Ce texte de loi devrait donner aux autochtones le pouvoir d'exercer un certain contrôle non seulement sur les réserves qu'ils détiennent actuellement mais sur toutes les terres qu'ils utilisent depuis des temps immémoriaux. Fort Babine est une collectivité qui a gardé un mode de vie traditionnel et son pouvoir ne s'en trouverait que renforcé.

En comparaissant devant ce Comité, Fort Babine entend présenter une version différente de l'autonomie politique des Indiens de celle que vous avez probablement entendue de la plupart des témoins; l'observation que nous voulons faire est que la nouvelle loi devrait s'assurer que les petites collectivités, regroupées au sein d'une unité plus importante que constituerait une administration indienne, puissent exercer une certaine forme de contrôle réel sur leurs affaires locales et puissent se protéger contre tout harcèlement ou tout abandon par cette unité plus importante.

La deuxième question importante, que soulève la situation à Fort Babine, est quelle procédure adopter pour permettre à une collectivité mécontente de se séparer d'une collectivité plus importante pour ainsi devenir autonome ou pour rejoindre éventuellement les rangs d'une unité différente.

Pour ce qui est de la première question, nous pensons que la nouvelle loi sur les autochtones devrait prévoir un palier administratif intermédiaire, divisé en unités composées de plus d'une collectivité, qui seraient historiquement et géographiquement distinctes comme les collectivités de fort Babine, Topley Landing et maintenant Burns Lake.

Il est tout simplement absurde de placer tout contrôle des affaires locales entre les mains d'un seul conseil dont la composition dépend du nombre d'habitants et qui, par conséquent, favorise la collectivité la plus importante. Moi-même, je vis dans la collectivité de Telkwa, qui compte 700 habitants. Nous sommes situés à 140 milles de Terrace qui en

[*Text*]

any politician had the nerve to stand up in Telkwa and suggest that, instead of controlling its own affairs, Telkwa should have one or two councillors on the Terrace Council, he would be laughed out of the village.

That is basically the position that the people of Fort Babine find themselves in, as far as their own local affairs are concerned. In fact, their position is even worse. They are over 150 miles from both Burns Lake and Topley Landing, not by good highway, but nearly half of it by single lane gravel road and unpaved road. It has only a radiophone service; it does not have a regular phone line. The Lake Babine Band employees who came to Fort Babine to administer band affairs there used to charter a plane or a helicopter when they came in because of the difficulties of driving there, and as the chief has just informed the committee, they have not been coming very often since they stopped flying. Despite this . . . or I should add too, the Fort Babine people do not naturally use the community of Burns Lake for any other purpose than for band business. The town of Smithers, which has 5,000 people and, generally speaking, better services, more stores, more doctors, a post office, other government agencies, is located only five miles from where the sideroad that leads to Fort Babine joins Highway 16, and except for the purpose of going to Burns Lake for band business, or perhaps to visit relatives, the people of Fort Babine use Smithers as their base. The Indian Affairs' office in Hazelton would be a more convenient location to administer Fort Babine's affairs than the office in Prince George, by far.

• 1655

Because of this geographical situation, many of the complaints that have been made and which may appear to be complaints against individuals in the Lake Babine administration, are really complaints against an impossible situation. I think the committee can appreciate that, given the geographical realities of Fort Babine, no matter how wise or how well-intentioned everybody involved in the situation is, effective local government just could not take place.

The new legislation should provide some form of effective local government for every community able to assume the responsibility for its own government. If there are larger units, they should be flexible ones, perhaps voluntary organizations such as the Carrier-Sekani Tribal Council or the Gitskan-Carrier Tribal Council.

The main requirement for those is that there be genuine local control and that the local unit, the local government, can determine for itself how much service it needs from the regional organization, and what kind of services and with which other communities it wants to be associated. That is what Fort Babine has really come before this committee to tell you.

As far as questions of the conduct of various Lake Babine Band people are concerned, and so on, I do not want to say

[*Translation*]

compte 15,000 et je puis vous assurer que si un homme politique avait le culot de suggérer aux habitants de Telkwa qu'ils devraient, au lieu de contrôler leurs propres affaires, nommer un ou deux conseillers au conseil de Terrace, ils seraient la risée du village et seraient rapidement expulsés.

Voici, grosso modo, la situation dans laquelle se trouvent les habitants de Fort Babine pour ce qui est de leurs propres affaires locales. En fait, leur situation est pire. Environ 150 milles séparent Burns Lake et Topley Landing et la route est très mauvaise puisque près de la moitié de cette route est un chemin de gravier à voie unique et n'est pas pavée. Il n'existe qu'un service de radiotéléphone et même pas de ligne téléphonique ordinaire. Les employés de la bande Lac Babine qui se rendaient à Fort Babine y administrer les affaires de la bande nolisaient un avion ou un hélicoptère lorsqu'ils venaient, en raison des difficultés de conduite; et d'ailleurs, comme le chef vient de le faire remarquer au Comité, ils ne viennet plus très souvent depuis qu'ils ne peuvent plus prendre l'avion ou l'hélicoptère. Je devrais ajouter également que les gens de Fort Babine ne se rendent dans la collectivité de Burns Lake que pour y administrer les affaires de la bande. La ville de Smithers, qui compte 5,000 habitants et qui, en général, a de meilleurs services, davantage de boutiques, des médecins, un bureau de poste et d'autres organismes gouvernementaux, n'est située qu'à cinq milles de la jonction entre la route secondaire qui mène à Fort Babine et l'autoroute 16, et les habitants de Fort Babine utilisent Smithers comme leur base, sauf lorsqu'ils doivent aller à Burns Lake pour les affaires de la bande ou pour rendre visite à des parents. D'ailleurs, il serait beaucoup plus commode d'utiliser le bureau du ministère des Affaires indiennes à Hazelton pour administrer les affaires de Fort Babine que le bureau à Prince George.

En raison de cette situation géographique, de nombreuses plaintes qui ont été faites et qui pourraient être considérées comme des plaintes contre les gestionnaires de lac Babine sont en réalité des plaintes contre une situation impossible. Je crois que le Comité s'en rend compte, compte tenu des réalités géographiques de Fort Babine, mais quelle que soit la bonne volonté des intéressés, l'administration locale ne peut pas se faire efficacement.

La nouvelle loi devrait donc prévoir une forme d'administration locale efficace pour chaque collectivité qui peut prendre en main ses propres affaires. Si des unités plus larges doivent exister, elles devraient être souples, et pourraient prendre la forme d'organisations bénévoles comme le conseil de tribu de Carrier-Sekani ou celui de Gitskan-Carrier.

Pour y parvenir, la principale condition serait que le contrôle local soit réel et que l'unité locale, l'administration locale, puisse déterminer elle-même l'importance des services et le genre de ces services que l'organisation régionale devrait lui accorder ainsi que les autres collectivités avec lesquelles elle veut être associée. Voilà en réalité ce que les représentants de Fort Babine sont venus vous dire aujourd'hui.

Je ne veux absolument pas m'attarder sur le comportement de certains individus au sein de la bande de Lake Babine. Mais

[*Texte*]

really anything about that. But there is one aspect of some of the problems that have been discussed that I think this committee should be concerned about, and that is the refusal of the Department of Indian Affairs officials to carry out their duties under the existing Indian Act, as those duties affect the people of Fort Babine. I think one example, which has already been mentioned—the Sunnyside logging situation—should illustrate that very well. As Pat Michell and Garnett Williams have explained. The people of Fort Babine were never contacted by their own band council, the Lake Babine Band Council, or by the Department of Indian Affairs, regarding a plan to log a reserve which is located only a few miles from Fort Babine—the only reserve in the area which contains marketable timber. The logging scheme was enormous. As has been explained today, the amount of timber taken out in about two weeks has been valued at $190,000, and that was only 5% of the 10,000 cunits that had been authorized under the permit. Pat Michell discovered this plan by accident when somebody called him to tell him—somebody not from Fort Babine—that he had found a new job working on this . . . or he hoped to get a new job working on this project. They attempted to get some assistance from the DIA office in Prince George. They were unsuccessful so they contacted the law centre. That same afternoon we called Mr. Walchli's office in Vancouver. I might add that everyone was gone at 4.00 p.m. when we called them, except for the clerical staff. We left a detailed message explaining what the urgent problem was. At that time the permit had not been approved; the permit was in the final stages; it had been sent down for approval but it could have been held up. We asked them to hold up on the permit, to give the people of Fort Babine a chance to find out what was going on, to investigate the need for the logging; to have their say. It was a very, very simple request that one would have thought any government agency would have granted as a matter of course.

We were referred the next day to the Prince George office and it was explained to me then over the telephone from the Prince George office—I cannot recall at the moment the name of the official I talked to . . . that they could only deal with the elected band council; that they could accord no status to us as representatives of the Fort Babine people. I asked if Pat Michell went in there, would they show him the documents used to justify the application for a permit. They said no, not unless the band council said it was all right. Those were confidential. I asked him if we could get a copy of the permit and they said no, that is confidential. I was told the permit was issued in the name of somebody called Harbour Resources in Prince Rupert. Later on when the members of the Fort Babine people went to the Sunnyside Reserve to talk to the contractor, it turned out he was working for some contracting firm in Burns Lake, and we have been unable to locate any company called Harbour Resources in Prince Rupert. I do not know whether that was an error or what.

[*Traduction*]

un des problèmes qui ont fait l'objet de discussions, problèmes qui, à mon avis, devraient préoccuper ce Comité, portent sur le refus manifesté par le ministère des Affaires indiennes d'exercer ses fonctions aux termes de la Loi sur les Indiens actuelle, dans la mesure où ces fonctions intéressent les habitants de Fort Babine. Un exemple, qui a d'ailleurs été cité, est le problème de l'abattage des arbres de Sunnyside. Comme Pat Michell et Garnett Williams vous l'ont expliqué, la population de Fort Babine n'a jamais été contactée par son propre conseil de bande, à savoir, le conseil de bande de Lake Babine ni par le ministère des Affaires indiennes à propos d'un projet d'abattage d'arbres dans une réserve qui n'est située qu'à quelques milles de Fort Babine, d'ailleurs la seule réserve de la région qui contienne du bois commercialisable. Ce projet était énorme. Comme on vous l'a expliqué aujourd'hui, le bois abattu en deux semaines environ a été évalué à $190,000 et ceci ne représentait que 5 p. 100 des 10,000 unités autorisées aux termes du permis. Pat Michell a découvert ce projet par hasard lorsque quelqu'un, qui n'était pas de Fort Babine, l'a appelé pour lui dire qu'on l'avait embauché ou qu'il espérait être embauché pour travailler à ce projet. Ils ont essayé d'obtenir de l'aide auprès du bureau du ministère des Affaires indiennes à Prince George. Ils n'ont pas réussi et c'est la raison pour laquelle ils se sont mis en rapport avec le Centre juridique. Ce même après-midi, nous avons appelé M. Walchli à Vancouver. Je dois ajouter que tout le monde était parti à 16 heures lorsque nous avons appelé, exception faite du personnel administratif. Nous lui avons laissé un message détaillé expliquant la nature urgente du problème. À cette époque, le permis n'avais pas été approuvé; il l'était presque mais je suppose que quelque chose l'avait retardé. Nous leur avons demandé de retarder la délivrance du permis pour donner aux habitants de Fort Babine l'occasion de savoir ce qui se tramait, pour savoir si cet abattage d'arbres était vraiment nécessaire et pour avoir leur mot à dire. Cette demande était une demande très simple et on aurait pu penser que n'importe quel organisme gouvernemental l'aurait automatiquement accordé.

Le lendemain, on nous a dit que nous devions nous adresser au bureau de Prince George qui m'a expliqué au téléphone, et je ne me souviens pas pour l'instant du nom du responsable auquel j'ai parlé, qu'il ne pouvait parler qu'aux membres du conseil de bande élu, et qu'il ne pouvait nous accorder de statut de représentant de la population de Fort Babine. Je lui ai demandé s'il montrerait à Pat Michell, s'il y allait, les documents justifiant la demande d'un permis. Il m'a dit non, à moins que le conseil de bande ne l'approuve car ces documents étaient confidentiels. Je lui ai demandé si je pouvais obtenir une copie du permis et ils m'ont répondu par la négative en me disant que ce document était confidentiel. On m'a dit que le permis avait été délivré au nom d'un organisme dénommé *Harbour Ressources* à Prince Rupert. Plus tard, lorsque les représentants de la population de Fort Babine se sont rendus dans la réserve de Sunnyside pour s'entretenir avec l'entrepreneur, ils se sont rendus compte qu'ils travaillaient pour une entreprise de Burns Lake et nous n'avons jamais pu retrouver la trace d'une compagnie dénommée *Harbour Ressources* à Prince Rupert. Je ne sais pas si c'était une erreur ou non.

[*Text*]

I might add that apparently the document that was issued was a permit and according to the Indian timber regulation a permit can only be issued to a member of a band, or a group of members. If the intention is to allow an outsider to take resources from an Indian reserve, it should have been a licence; it should have been signed, I believe, by the deputy minister. That was not done. The permit may very well have been void, under the circumstances. It is something we are still in the process of looking into. Obviously, if a permit were void, there would be a real possibility that a serious breach of trust has occurred toward perhaps the entire people of the Lake Babine Band, certainly the Fort Babine people.

What stands out in this whole situation, and the reason I have been describing it in some detail, is that despite the incredible paternalistic power given to DIA under the existing Indian Act, those officials absolutely refused to do a thing when they were informed that the Lake Babine Band might be doing something improper. If anything, they seemed to have hurried a little more in the hopes that they could get the logging approved and over with before the Fort Babine people had time to do anything about it.

It is my submission to you that DIA must be forced to recognize, so long as they are in existence, and I wholeheartedly concur that DIA should be phased out of existence just as fast as we can get them out the door, but as long as we have to live with them they must be forced to perform their duty under the existing legislation. It is just as wrong to ignore a bona fide complaint from a member of an Indian band against his own band council as it was in the old days to ignore the genuine wishes of the band council, as was done so often—the Musqueam case, for example, illustrates that.

The new legislation could perhaps spell out some basic principles which could be applied in resolving certain types of disputes either between different units of native government, or complaints by band members or members of native groups against their own governments, such as was the case in this situation. The real question, of course, is going to be one of who should decide those issues; who should adjudicate upon them. If the ministry is the adjudicator we will probably find ourselves in a similar situation to the one we are in now, where we have an insensitive government bureaucracy trying not to perform its obligations any more than it can be forced to do. The courts could be an adjudicator, but courts are not an ideal forum for dealing with issues such as this, especially given the background of most judges. I think it would probably be better to have courts than to have a government bureaucracy, because at least judges tend to show respect for principles of law and for fair procedure, and as this incident illustrates, DIA often shows respect for neither.

Perhaps the best solution—and I just want to express this to you as an idea that you may want to think about—is that there should be some sort of specialized native people's tribunal set up for the specific purpose of resolving disputes, either between

[*Translation*]

Selon toute apparence, le document qui avait été émis était un permis et selon le règlement indien sur le bois, un permis ne peut être délivré qu'à un membre d'une bande ou à un groupe de membres. Si le but recherché était de permettre à un étranger de prendre des ressources dans une réserve indienne, il aurait fallu que ce soit une licence signée, je crois, par le sous-ministre. Cela n'a pas été le cas. Le permis en question aurait très bien pu être caduc, compte tenu des circonstances. Nous sommes toujours en train d'étudier la question. De toute évidence, si un permis était caduc, il se pourrait fort bien qu'il y eu un grave abus de confiance envers vraisemblablement la population entière de la bande de Lake Babine, et certainement envers la population de Fort Babine.

Ce qui ressort de toute cette situation et si je la décris en détail, c'est que malgré l'incroyable pouvoir paternaliste accordé au ministère des Affaires indiennes en vertu de la Loi sur les Indiens actuelle, les représentants du Ministère ont refusé de lever le petit doigt alors qu'ils savaient que la bande de Lake Babine agissait peut-être illégalement. D'ailleurs, ils semblent s'être dépêchés un peu plus dans l'espoir de faire approuver l'abattage des arbres et d'abattre ces arbres avant que la population de Fort Babine puisse s'en préoccuper.

C'est la raison pour laquelle je voudrais vous faire remarquer que le ministère des Affaires indiennes doit absolument exercer ses fonctions aux termes de la loi actuelle tant qu'il existe et d'ailleurs je suis de tout coeur avec ceux qui pensent que le Ministère devrait être supprimé aussi rapidement que possible, mais tant que nous devrons vivre ensemble, il devrait être obligé d'exercer ses fonctions. Il est tout aussi mauvais d'ignorer une plainte justifiée des membres d'une bande indienne contre son propre conseil de bande qu'il l'était auparavant d'ignorer la volonté du conseil de bande, comme cela était le cas si souvent et à titre d'exemple, je citerai l'affaire Musqueam.

La nouvelle loi pourrait peut-être renfermer certains principes de base qui permettraient de résoudre certains types de litiges entre différentes unités d'administration autochtones ou de donner suite à des plaintes formulées par des membres de la bande ou des membres de groupes autochtones contre leur propre administration, comme pour ce cas-ci. Une question qui va évidemment se poser est celle-ci: qui devrait en décider? Si c'est le Ministère, nous allons vraisemblablement nous trouver dans la même situation que celle dans laquelle nous pataugeons actuellement où une bureaucratie insensible essaie d'en faire le moins possible. Les tribunaux pourraient en décider, mais ces derniers ne constituent pas une tribune idéale pour résoudre des problèmes comme celui-ci, surtout lorsqu'on tient compte des antécédents de la plupart des juges. Je pense qu'il serait vraisemblablement préférable de s'adresser aux tribunaux qu'aux fonctionnaires car les juges tendent au moins à respecter la loi et les principes de justice et, comme ce cas-ci en témoigne, le ministère des Affaires indiennes n'a souvent de respect pour aucun de ces deux principes.

La meilleure solution, et j'aimerais simplement vous la présenter pour que vous puissiez y réfléchir, ce serait vraisemblablement de créer une espèce de tribunal réservé aux autochtones dont le but serait de résoudre les litiges entre

[*Texte*]

units of native government, or complaints against native government, a tribunal that is made up, for the most part, of native people, enjoys the respect of native people, and can apply their own experience as well as their authority in resolving these matters.

• 1705

The second basic issue which the Fort Babine situation demonstrates very forcefully is that the present procedure for joining bands, but particularly for separating an existing band, is simply not working properly. I am referring, of course, to Section 17 of the present Indian Act. This power, like most other powers under the present Indian Act, is given to the Minister of Indian Affairs. Section 17 does provide that a band shall have a democratic veto right over an amalgamation decision. Each unit of the band must approve it. In the case of Fort Babine—and I have reviewed the archive records on the amalgamation, which took place in the late 1950s—there were serious irregularities when that amalgamation took place. There was a vote at a meeting made up of much less than a 50% quorum of the toal memberhip of the two proposed bamds. When that was called to the attention of officials, they went around and had check marks made on a list. You have heard Mr. Adams express the belief that some of the people who were alleged to have voted "yes", in fact voted "no".

In any event, Section 17 itself does not provide for any form of democratic control over the separation process. It simply says the minister may form new bands out of existing ones. The Department of Indian Affairs, however, has a written policy which, ironically, could be described as providing for too much democracy, or too much of a vote. The policy, if I can summarize it, is that if a community wishes to separate, such as Fort Babine, they form a separation committee; they inform the remainder of the band, and the remainder of the band is supposed to form a separation committee. The two committees are supposed to negotiate and agree on all the proposed terms of the separation: who gets which reserves, who gets how much of the band funds, what individuals belong to each of the new bands. Once that proposal has been agreed upon, it is then to be put to a vote of the entire existing band, not just the dissatisfied minority. Only if the majority of the entire band votes to approve it will the minister exercise his power to separate an existing band.

It is pretty obvious what is wrong with that procedure. The majority of a band which is faced with a request to separate, if they do not want to comply with that request, is able simply to stonewall it by refusing to meet with the separation committee—that has happened in the Fort Babine case—or they can meet with the committee but refuse to agree to anything. As long as DIA follows the written policy, there will never be a separation. It may well be that the ministry could be successfully sued for failing to exercise their jurisdiction if they refuse to make a decision on the basis of that policy. But as I expressed before, courts are not the best place to resolve disputes between groups of Indian people. The ministry should

[*Traduction*]

différentes unités d'administration locales ou de donner suite aux plaintes formulées par les autochtones contre leur administration; un tribunal composé, pour la plupart, d'autochtones, jouissant du respect des autochtones et où ceux-ci pourraient se servir de leur propre expérience ainsi que de leur autorité pour résoudre ces questions.

Deuxième problème fondamental démontré à l'envie par la situation à Fort Babine: les formalités actuelles d'amalgamation et de séparation de bandes ne fonctionnent pas. Je fais ici référence, bien sûr, à l'article 17 de la Loi sur les Indiens. Comme la majorité des autres pouvoirs découlant de cette loi, celui-ci est conféré au ministre des Affaires indiennes. L'article 17 stipule bien qu'une bande a un droit démocratique de véto à l'égard d'une décision d'amalgamation. Chaque unité de la bande doit approuver cette décision. À Fort Babine, et j'ai consulté les achirves sur l'amalgamation qui est survenue à la fin des années 50, il y a eu de graves irrégularités. Une réunion regroupant beaucoup moins que 50 p. 100 du quorum du total des membres des deux bandes envisagées a voté. Lorsque cette irrégularité a été soulignée à l'attention des fonctionnaires, ceux-ci ont coché une liste. M. Adams a bien dit que certaines personnes qui étaient censées avoir voté «oui» avaient de fait voté contre la proposition.

De toute façon, cet article 17 ne prévoit pas un contrôle démocratique en cas de séparation. L'article stipule tout simplement que le ministre peut former de nouvelles bandes à partir de celles qui existent. Cependant, le ministère des Affaires indiennes a une politique écrite qu'on pourrait ironiquement accuser d'être trop démocratique. Si je peux résumer cette politique, elle prévoit que lorsqu'une collectivité désire se séparer, telle que celle de Fort Babine, elle forme un comité de séparation; elle en informe les autres membres de la bande et ceux-ci doivent également former un comité de séparation. Ces deux comités doivent négocier et convenir des termes de la séparation: qui reçoit quelle réserve, qui reçoit quelle part de financement et quelles personnes font partie de chacune des nouvelles bandes. Lorsque la proposition est acceptée, tous les membres de la bande doivent se prononcer par vote et non pas seulement la minorité insatisfaite. Ce n'est que si la majorité de la bande approuve la séparation que le ministre peut exercer ses pouvoirs pour démanteler une bande existante.

Il est facile de comprendre les lacunes évidentes de cette politique. La majorité d'une bande saisie d'une demande de séparation peut, si la bande ne veut pas donner suite à la demande, tout retarder en refusant de rencontrer le comité de séparation ce qui s'est produit dans le cas de Fort Babine, ou alors rencontrer le comité mais refuser tout accord. Dans la mesure où le ministère des Affaires indiennes respecte cette politique, il n'y aura jamais de séparation et il serait probablement possible de poursuivre le ministère pour refus d'exercer ses pouvoirs, s'il refuse de prendre une décision en se fondant sur cette politique. Or, comme je le disais précédemment, les tribunaux ne sont pas le meilleur endroit pour régler des conflits entre Indiens. Le ministère devrait appliquer la Loi

[*Text*]

be administering the act properly without being ordered to do so by the court at every turn.

We are not suggesting there is anything wrong with the principle of negotiation. But to be successful, a negotiation process requires that each side has something to lose if it does not come to an agreement with the other side. It also requires that there be some other means of resolving the dispute if the negotiations fail. Otherwise the party which is happy with the status quo simply refuses to compromise in any way, as has happened in the Lake Babine situation and nothing can be done about it.

When the new legislation is drafted, we submit that a better system than the existing one should be created. That system should contain two basic principles. First of all, there is a democratic right of a community such as Fort Babine, which has become basically dissatisfied with its membership in a larger unit, to separate, whatever the wishes may be of the members of that other unit. Secondly, if it is possible to agree on the terms of separation, some fair form of third-party arbitration system should be created to make those decisions so that the separation itself cannot be stalled indefinitely by the refusal to agree.

I do want to say that we are not suggesting—and I can assure you that the people of Fort Babine, whom we have been working with for the past three years, in advising them on their desire to achieve some control over local affairs—that the decision to separate from an existing band should be a casual one. It is a serious matter. It would be reasonable to require that a substantial majority of the dissatisfied bands vote in favour of it—two-thirds or three-fourths or four-fifths. It would be reasonable to have a cooling-off period in the second vote, to make sure that the decision to separate is not based on some sort of short-term grievance. But in the end, if a community feels, after having made every reasonable effort to achieve its goals within a larger unit, that it simply cannot do so and it wants out, and if they have tried to resolve the separation process by negotiation and mediation and that has been unsuccessful, then the community should have the right to separate, regardless of any roadblocks that can be placed in its path by the larger part of the existing band.

I have a final comment which may help to explain some of the things some of the other members of the delegation have said. Because of the existing policies, and because of their inability to separate legally under the Indian Act, the people of Fort Babine have been forced to some fairly imaginative and what could be described as desperate measures. One of those was to elect their own chief and councillors, and to stop sending councillors to the Lake Babine band. Whether that is wise tactically is something that they had to decide and that they did decide. They at least now have somebody resident in Fort Babine who has been chosen democratically, just as the members of this committee were chosen democratically to represent your constituents, to represent the people of Fort Babine and to make the decisions that will guide that community.

[*Translation*]

sans que des tribunaux le forcent à le faire à tout bout de champ.

Nous ne voulons pas dénoncer le principe de la négociation. Cependant, pour donner des résultats, chaque partie doit reconnaître qu'elle a quelque chose à perdre si elle n'arrive pas à s'entendre avec l'autre. Il faut également qu'il y ait un autre moyen pour résoudre le conflit en cas d'achoppement des négociations. Autrement, la partie satisfaite du *statu quo* n'a qu'à refuser tout compromis, comme cela s'est fait dans la situation de Fort Babine, et tout achoppe.

Nous sommes d'avis que lorsque la nouvelle loi sera rédigée, il faudra créer un système mieux adapté. Ce système devrait reposer sur deux principes. Tout d'abord, une collectivité telle que celle de Fort Babine doit avoir le droit démocratique, lorsqu'elle est insatisfaite de son appartenance à une unité plus grande, de se séparer, quels que soient les désirs des membres de la plus grande unité. Deuxièmement, s'il est impossible de convenir des conditions de séparation, une tierce partie, un arbitre, devrait intervenir pour trancher de façon à ce que la séparation ne soit pas reportée aux calendes grecques par cet achoppement des négociations.

N'allez pas croire que je pense que la décision de se séparer puisse être prise à la légère. Les gens de Fort Babine avec qui je travaille depuis trois ans, que je conseille sur les moyens d'en arriver à un certain contrôle des affaires locales, le savent très bien. La question est très sérieuse. Il serait raisonnable d'imposer une majorité substantielle lors du vote parmi les membres de la bande insatisfaite; on peut penser à une majorité aux deux tiers, au trois quarts,même aux quatre cinquièmes. Il serait raisonnable d'avoir une période de réflexion lors du second vote, afin de s'assurer que cette décision de se séparer n'est pas due à une insatisfaction ponctuelle. Cependant, si au bout du compte, la collectivité après avoir fait tous les efforts raisonnables pour atteindre ses objectifs au sein de l'unité plus grande, pense qu'elle ne peut pas le faire et qu'elle veut se séparer, si la collectivité a eu recours à la négociation et à la médiation pour se séparer et que ses recours ont échoué, elle devrait dans ce cas avoir la possibilité et le droit de se séparer, peu importent les obstacles que pourra mettre dans sa route la majorité de la bande existante.

J'aimerais donner une dernière explication au sujet de ce qu'ont dit certains autres membres de la délégation. En raison des politiques existantes, et parce qu'ils sont incpables de se séparer légalement en vertu de la Loi sur les Indiens, les gens de Fort Babine ont dû prendre des mesures de dernier recours qui démontrent quand même leur esprit créateur. Parmi ces mesures, il y a l'élection de leurs propres chef et conseillers, ce qui permet d'arrêter d'envoyer des conseillers à la bande de lac Babine. Les gens de Fort Babine ont décidé que cette mesure était sage du point de vue tactique. Ainsi, maintenant quelqu'un demeure à Fort Babine qui a été choisi démocratiquement, tout comme les membres de ce Comité ont été choisis démocratiquement par l'ensemble de leurs commettants; les gens de Fort Babine ont maintenant quelqu'un qui les repré-

[*Texte*]

The second process that is under way is to incorporate a co-operative association which it is hoped can carry on some of the money-making activities the people of Fort Babine would like to pursue. They would like to be able to exploit their own resources in a sensible and planned way so they can benefit their community, as Garnet has quite eloquently explained to the committee. They would like to continue to carry on the fisheries project, which they have been able to do with complete co-operation from the Department of Fisheries, except for one matter.

I would like to refer you to the last page in the brief you have in front of you. It is a letter from the Department of Fisheries stating that they would be quite happy to pay the profits from the fishing enterprise into a Fort Babine corporation or co-operative—provided the Lake Babine Band Council sends them a letter agreeing to it. I think the committee can imagine what the chances of that happening are.

The third stage, if it comes to that, and if separation cannot be achieved in a reasonable time, will in all likelihood be that the people of Fort Babine will attempt to assert the right to exploit the resources of the reserves which they are claiming, such as the Sunnyside Reserve, where the logging has taken place. That would pose some serious legal issues, given the provisions of the existing Indian Act, and it could lead to some serious, or conceivably tragic confrontations if there is resistance from the other parts of the band.

We recognize that the many members of this committee are also members of the Standing Committee for Indian Affairs, which supervises the Department of Indian Affairs, and it is expected that very soon the minister will be asked to take decisive action concerning the Fort Babine situation. We suspect from past performance that will probably not happen unless the matter is forced and, at some point, we may have to seek the assistance of the standing committee in dealing with the ministry. We hope and trust that the people of Fort Babine can count on the good will and on the support of the standing committee members when and if that should occur.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Is that the extent of your brief?

Mr. Sayre: Yes.

Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much. Not only can I assure you of the support and co-operation of the standing committee, should you wish to request from the committee an intervention with the minister on your behalf, but to demonstrate our goodwill, I can tell you that I, as the acting chairman, and the rest of the members of the committee have no difficulty in recognizing you as the chief and spokesman for the Babine Bands. As far as we are concerned, you have official status with us here today.

Would you mind, Chief, if I asked your counsellor just one or two questions? Then I think the members have some. You

[*Traduction*]

sente et qui prend des décisions pour l'ensemble de la collectivité.

Deuxième mesure en voie de réalisation: la constitution en société d'une association coopérative qui, on l'espère, permettra de mener à bien certaines activités lucratives des gens de Fort Babine. Ils voudraient être capables d'exploiter leurs propres ressources de façon planifiée afin qu'ils puissent en faire profiter leur collectivité, comme Garnett l'a si bien expliqué au Comité. Ils veulent continuer leur projet de pêche, ce qui a été possible grâce à la collaboration complète du ministère des Pêches, sauf dans un domaine.

J'aimerais vous ramener à la dernière page du mémoire que vous avez devant vous. Il s'agit d'une lettre du ministère des Pêches déclarant que le ministère est prêt à verser les profits de la pêche à une coopérative ou à une société de Fort Babine, à la condition que le conseil de bande de lac Babine leur envoie une lettre dans ce sens. Le Comité peut comprendre qu'il n'y a pas grand chance que cette lettre soit envoyée.

La troisième étape, s'il faut l'appliquer, et si la séparation n'est pas possible dans un délai raisonnable, sera probablement que les gens de Fort Babine entreprennent d'exploiter les ressources des réserves qu'ils revendiquent, notamment la réserve Sunnyside où la coupe du bois a eu lieu. Cela posera des problèmes juridiques graves, compte tenu des dispositions de la Loi sur les Indiens et cela pourrait amener des confrontations très graves si les autres éléments de la bande résistent.

Nous savons que les nombreux membres de ce Comité spécial siègent également au Comité permanent des Affaires indiennes qui surveille le ministère des Affaires indiennes. Nous pensons que très bientôt le ministre devra rendre une décision au sujet de la situation à Fort Babine. D'après les antécédents, nous craignons que cette décision ne soit pas prise à moins que le ministre ne soit forcé de le faire, et il est possible qu'à un moment nous devions demander l'aide du Comité permament pour traiter avec le ministre. Nous espérons que les gens de Fort Babine peuvent compter sur la bonne volonté et l'appui des membres du Comité permanent, le cas échéant.

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Vous avez terminé votre mémoire?

M.Sayre: Oui.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup. Je peux non seulement vous assurer l'appui et la collaboration du Comité permanent, si vous nous demandez d'intervenir en votre nom auprès du ministre, mais pour démontrer notre bonne volonté je peux vous dire que moi, en tant que président suppléant et tout le reste des membres du Comité, vous reconnaissent comme chef et porte-parole des bandes Babines. Pour nous, vous avez un statut officiel aujourd'hui.

Pourrais-je, chef, poser quelques questions à votre conseiller? Les membres du Comité pourront ensuite prendre la

[*Text*]

are obviously familiar with Section 17 and the regulations that go with it. Have all the steps been explored in terms of the separation procedure, the referendum? Has it been attempted, the petition and all the things?

• 1715

Mr. Sayre: A petition has been delivered to the Lake Babine Band council containing the signatures of all of the adult residents of Fort Babine. I think that perhaps the members of the separation committee could answer this part of your question better than I can, that the residents of Topley Landing have also expressed their support for Fort Babine's desire to separate. Topley Landing is the other minority community within the Lake Babine Band, which also has two members on the overall council.

There has not been the possibility of arranging a referendum for the simple reason that there has never been an agreement on the terms of separation, and there has never been an agreement because the Lake Babine Band, as I understand it, has not responded to several different proposals put to them by the separation committee from Fort Babine. They have simply ignored the proposals. The letter in January, which the chief has read to you, was a rather clever attempt to put them in a position where they had to respond by saying that if they did not it would be taken as an agreement with the proposed terms of separation. There was no response. The chief wrote to the Department of Indian Affairs and said, here is this letter. They did not respond; therefore they must agree—please arrange a referendum. The Department of Indian Affairs has not responded to that either. Silence can be a very effective weapon sometimes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I assume the terms of the separation agreement have a lot to do with the division of assets. The Lake Babine Band is probably the richest of the community. Is that the basis for the dispute, mainly?

Mr. Sayre: I think I would rather have either the chief or perhaps Mr. Michell deal with that question. I really have not dealt that much with the members of the Lake Babine Band, and I do not know what their objections are.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Chief, I assume that the separation, like the divorce of a family, where it always break down is two people might agree to separate, but when it comes to dividing the assets—the car and the television set—that is where it becomes difficult. Is that one of your difficulties? You have most of the timber and the resources, and therefore the majority group does not wish to see you separate? Is that one of the main reasons?

Chief Williams: Yes, I believe so. We are not trying to better ourselves at the expense of the Lake Babine Band; we just want to, as I said earlier, control the things, the resources and the funds for ourselves, and spend it wisely for the community of Fort Babine. We have claim reserves; I guess the money sign is on there, and I am pretty sure this is why the separation is not going ahead. The money from reserves, like that Sunnyside Logging—if we did not stop it, the profit from that certain reserve, I am pretty sure, could have been spent in Burns Lake; none of it would have benefited Fort Babine.

[*Translation*]

parole. Vous connaissez évidemment l'article 17 et les règlements qui s'y rattachent. Avez-vous examiné toutes les modalités de séparation, de référendum? Avez-vous fait quelque chose, pétition, etc.?

M. Sayre: Une pétition contenant la signature de tous les résidants adultes de Fort Babine a été envoyée au Conseil de bande du lac Babine. Je pense que les membres du comité de séparation pourraient peut-être mieux répondre à cette partie de votre question; je pense aussi que les résidants de Topley Landing ont également manifesté leur appui au projet de séparation de Fort Babine. Topley Landing est une autre minorité de la bande du lac Babine qui compte aussi deux membres au sein du conseil général.

Il n'a jamais été possible d'organiser un référendum pour la simple raison qu'on ne s'est jamais entendu sur les modalités de séparation et ce, parce que la bande du lac Babine, d'après ce que j'en sais, n'a jamais répondu aux différentes propositions qui lui ont été faites par le comité de séparation de fort Babine. Cette bande n'a tout simplement pas tenu compte des propositions. La lettre du mois de janvier que vous a lue le chef était un moyen assez astucieux d'obliger la bande à nous donner une réponse, à défaut de laquelle on était en droit de conclure qu'elle acceptait les modalités de la séparation. Nous n'avons pas eu de réponse. Le chef a écrit au ministère des Affaires indiennes et lui a présenté la lettre. Il a dit que puisqu'on n'avait pas répondu, on devait sans doute être d'accord, et il demandait au ministère d'organiser un référendum. Le ministère des Affaires indiennes n'a pas répondu lui non plus. Le silence peut être une arme très efficace parfois.

Le président suppléant (M. Oberle): La répartition des biens doit compter pour beaucoup dans le protocole de séparation. La bande du lac Babine est probablement la plus riche de la collectivité. Serait-ce la principale raison du conflit?

M. Sayre: Le chef ou peut-être M. Michell pourrait répondre à cette question. Je n'ai vraiment pas eu à traiter tellement avec les membres de la bande du lac Babine, et je ne connais pas leurs objections.

Le président suppléant (M. Oberle): Chef, la séparation, comme le divorce d'une famille, c'est toujours facile d'en décider, mais il est difficile de s'entendre sur le partage des biens: la voiture, le téléviseur, etc. C'est un de vos problèmes? Vous avez la plus grande partie du bois et des ressources, et le groupe majoritaire ne veut pas que vous vous sépariez? Est-ce l'une des principales sources du problème?

Le chef Williams: Oui, je pense que oui. Nous ne voulons pas améliorer notre sort aux dépens de la bande du lac Babine; tout ce que nous voulons, comme je l'ai déjà dit, c'est contrôler nous-mêmes les choses, les ressources et les fonds qui nous appartiennent, et les dépenser sagement pour le bien de la collectivité de fort Babine. Nous avons des réserves qui font l'objet de revendications; cela représente certainement de l'argent et je suis sûr que c'est un obstacle à la séparation. L'argent des réserves, comme dans le cas du chantier de Sunnyside—si nous n'étions pas intervenus, les profits de cette

[*Texte*]

Similar things have happened in the past. Like Fort Babine fisheries, it started back in 1975. Since 1979, 1980 and 1981, we took control over our native fisheries and then formed that Fort Babine enterprise. We have been putting the profit into the Fort Babine Enterprises, rather than the Lake Babine Band controlling it, so we could spend that money on the things we want to purchase—like the grader, which will benefit Fort Babine and bring in more income.

We are in a position to develop our reserve to a certain standard. We would like also to deal with issues like the forecasts for the last I do not know how many years. It has been up in the air and not taken down and dealt with at both levels by the Department of Indian Affairs, the tribal council, and at the band level also. These are the things that we see should be dealt with, and we are ready and willing to deal with these issues on site at Fort Babine.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, Ms Stanley.

Ms E. Stanley (Fort Babine Education Society, Fort Babine Band): I would just like to make one point on that. I believe I am correct in saying that we can only guess why they will not discuss this with us, or will not agree to our separation, because it has not been discussed with us; we can only guess. They have not said they do not want to do that because of our resources. So in answer to that, that is . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The parliamentary secretary to the minister wishes to ask a question.

Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: I just want to ask one question on the letter you sent to the clerk of the committee. You stipulate that Fort Babine is a small Indian community. The population is between 150 and 200. Why do you not specify more than that?

Chief Williams: That is the population of Fort Babine. In the summer-time we will get more people back, but due to a lack of housing and funding, a lot of band members have been moving to town simply because there is no housing for them at Fort Babine. The funds are really low for Fort Babine. We hardly get anything from the Lake Babine Band. We have to make a lot of noise, and then they come to Fort Babine. But other than that, they come to Fort Babine and then they go back to Burns Lake and pretty well just ignore us. This has happened in the past. The population of Fort Babine will increase. We need a study, a survey at Fort Babine and Smithers, on the people that are living in urban areas like Vancouver and Prince Rupert. These people are willing to move back to Fort Babine, but simply because there is no housing, they are just stuck out there.

To begin with, in the early days, before the amalgamation, Fort Babine was an independent band that lived off the land. We got what we wanted; the things that we want are there. We have the lake; we have the salmon; we have the native fisheries there. We have the things we need to upgrade our reserve, but due to a small population we are unsuccessful, because the

[*Traduction*]

réserve auraient été dépensés à Burns Lake, j'en suis sûr; et Fort Babine n'en aurait rien retiré. Des choses semblables se sont produites dans le passé. Je pense au cas des pêches de Fort Babine, qui remonte à 1975. Depuis 1979, et en 1980 et 1981, nous avons pris le contrôle des pêches et avons formé l'entreprise de fort Babine. Les profits sont versés dans les entreprises de Fort Babine plutôt qu'à l'administration de la bande du lac Babine, ce qui nous permet de dépenser l'argent sur des choses que nous voulons; l'achat d'une niveleuse qui profitera à fort Babine et qui générera plus de revenus.

Nous sommes en mesure de développer notre réserve jusqu'à un certain point. Nous aimerions aussi discuter de questions comme les prévisions qui remontent à je ne sais trop combien d'années. Il y a longtemps qu'on veut amorcer les discussions aux deux niveaux: au ministère des Affaires indiennes et au Conseil tribal, ainsi qu'au niveau de la bande. C'est le genre de questions qu'il faudrait, selon nous, aborder, et nous sommes prêts à en discuter à fort Babine.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui, madame Stanley.

Mme E. Stanley (Fort Babine Education Society, bande de fort Babine): J'aimerais apporter une précision là-dessus. Je pense que j'ai raison lorsque je dis qu'on peut seulement supposer pourquoi on ne veut pas discuter de ces questions avec nous, ou pourquoi on n'accepte pas qu'on se sépare, parce qu'on n'en a pas discuté; on ne peut que supposer. On ne nous a pas dit qu'on refusait à cause de nos ressources. Alors, pour répondre à votre question, c'est . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Le secrétaire parlementaire au ministre veut poser une question.

Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: J'ai une question au sujet de la lettre que vous avez envoyée au greffier du Comité. Vous dites que fort Babine est une petite collectivité indienne. Vous dites que sa population est d'environ 150 à 200 habitants. Pourquoi n'êtes-vous pas plus nombreux?

Le chef Williams: C'est la population de fort Babine. L'été, les gens reviennent, mais à cause du manque de logements et de fonds, bien des membres de la bande vont à la ville parce qu'il n'y a pas de place pour eux à fort Babine. Les fonds sont vraiment rares pour fort Babine. On ne reçoit presque rien de la bande du lac Babine. Il faut faire beaucoup de bruit pour que la bande vienne à fort Babine. Autrement, on y vient et on retourne immédiatement à Burns Lake et on nous oublie. C'est ce qui est toujours arrivé dans le passé. La population de fort Babine augmentera. Il faudrait faire une étude ou un sondage sur les habitants de fort Babine et de Smithers qui vivent dans des régions urbaines comme Vancouver et Prince Rupert. Ces gens-là sont prêts à revenir à fort Babine, mais comme il n'y a pas de logement, ils sont obligés de rester dans les villes.

Au début, avant la fusion, fort Babine était une bande indépendante qui vivait de la terre. Nous avions ce que nous voulions; et c'est toujours là. Nous avons le lac, le saumon, le droit de pêche accordé aux autochtones. Nous avons ce qu'il faut pour améliorer notre réserve, mais nous ne réussissons pas parce que la population est trop faible, et parce que la majorité

[*Text*]

population is small and the majority is in Burns Lake. Also, we are still doing surveys, and we are still in touch with those people that are living in towns.

We were going to take pictures of the things the department put in at Fort Babine, like a stand pump, which one year they put it in; it cost them so many thousands of dollars, and then one year the whole tank froze during the winter-time, and there was no water. Now they are putting in another system, which people are not using. The same with the Fort Babine school. Our school has been condemned so many times; I cannot recall how many times it has been condemned. These things we see are problems.

We are not doing this to make a name for ourselves, we want to upgrade our children to a certain extent so they can have an education. I think that is the most important part for the education. We formed the education society because the school was run down. The amount of money that we got for the Fort Babine school was not adequate to meet the needs of the school and the community of Fort Babine itself.

Also, we started up a pre-school just from scratch, which was started by concerned members. Now we have the trailer and we have the pre-school, but the sewage disposal for the school itself is a hazard, like the basement is... back of sewage. We have been fighting for a new school. We sent our proposal, and now they are doing a feasibility study on it, which they have been doing for the last 20 years. They come in there, and then I do not know. Maybe in the next 20 years, if we are lucky, we will get a new school.

These are the things that we see. This is why the desire for separation is so strong. We want to have the privilege to do or have what the Lake Babine Band has. The Lake Babine Band has its goal. We are just in the position—we are standing on our foundation to have our goal, but so many times in the past we have been taken off our foundation. But we are not giving up, because we grew up in Fort Babine, and that is our homeland; our culture is there, and our belief is still there. We want to hang on to what is ours, the right that is ours.

It is a long story. Like this short meeting here, I hope it solves some problems for us, and I hope that people in Ottawa and the Department of Indian Affairs can recognize our problems at Fort Babine. This is why we sent out letters to the Hon. Jake Epp, and all those people, for them to recognize that there is a big problem at Fort Babine; this problem should be dealt with, rather than tabling it, and tabling it, and tabling it, and so on. That is not solving our problem, it is just making it worse. By making it worse, I mean fighting among ourselves.

The Lake Babine Band consists of three reserves: Fort Babine and Topley Landing and Weyenne. Every time there is a funding, we are having a tug of war; one band pulling the other way and us pulling the other way, and we are not getting anywhere. The majority is in Burns Lake, so we just get pushed over to the side and cannot get out. I feel strongly that, if we separate, we can pretty well control and do the things we have had in common in the past. We want to deal with them. I am pretty sure we could deal with the issues right at Fort

[*Translation*]

reste à Burns Lake. Nous continuons de faire des études, et nous sommes toujours en contact avec ceux qui habitent les villes.

Nous devions prendre une photo des choses que le ministère avait aménagées à fort Babine, comme le réservoir d'eau qui a été installé une année au coût je ne sais combien de milliers de dollars et qui a gelé durant un hiver, ce qui fait qu'il n'y avait pas d'eau. On est en train d'installer un autre système que les gens n'utilisent pas. Il en va de même pour l'école de fort Babine. Notre école a été condamnée combien de fois, je ne m'en souviens pas. C'est ça nos problèmes.

Nous ne faisons pas de bruit pour attirer l'attention, nous voulons simplement pouvoir assurer une certaine éducation à nos enfants. L'école est l'élément le plus important. Nous avons formé la société d'éducation parce que l'école était délabrée. L'argent qu'on a reçu pour l'école de Fort Babine ne suffisait pas à combler les besoins de l'école et de la collectivité de Fort Babine.

Nous avons en outre créé de rien un système préscolaire grâce à des membres concernés de la collectivité. Nous avons la roulotte et le programme préscolaire, mais le système d'égout de l'école est dangereux, car le sous-sol se trouve en-dessous du plan d'égout. Nous luttons pour obtenir une nouvelle école. Nous avons envoyé notre proposition, et on est en train maintenant d'effectuer une étude de faisabilité qui dure déjà depuis 20 ans. On est venu sur place, après, je ne sais pas. Si nous sommes chanceux, nous aurons peut-être une nouvelle école dans 20 ans.

Voilà notre situation. C'est pourquoi nous voulons tellement nous séparer. Nous voulons les privilèges ou ce que possède la bande du lac Babine. Celle-ci a ses objectifs. Nous avons établi les fondements de nos objectifs, mais on nous a trop souvent brimés. Nous n'allons pas renoncer, parce que nous avons grandi à Fort Babine, c'est notre «patrie»; notre culture y est, nos croyances y sont toujours. Nous voulons garder ce qui nous appartient, ce qui nous revient de droit.

C'est une longue histoire. J'espère que la présente réunion permettra de résoudre certains de nos problèmes, et j'espère que les gens à Ottawa et au ministère des Affaires indiennes reconnaîtront les problèmes des habitants de Fort Babine. C'est pourquoi nous avons envoyé des lettres à l'honorable Jake Epp, et à tous ces gens-là, pour qu'ils sachent qu'il y a un gros problème à Fort Babine et qu'il faut le régler, et pas simplement mettre le dossier sur les tablettes. Cela ne règle pas notre problème, bien au contraire, cela l'aggrave et crée des conflits entre nous.

La Bande du lac Babine comporte trois réserves: Fort Babine, Topley Landing et Weyenne. Chaque fois qu'il y a de l'argent à répartir, chacune tire de son côté et on n'aboutit à rien. La majorité de la population réside à Burns Lake, alors on nous laisse de côté et nous n'y pouvons rien. Je pense sincèrement que si nous nous séparons, nous pourrons très bien contrôler et faire les choses que nous avons toujours faites par le passé. Nous voulons nous en occuper nous-mêmes. Je suis certain que nous pouvons régler les problèmes à Fort Babine

[*Texte*]

Babine rather than having to run 150 miles to a meeting to say: Look, we want this, we want that. Or go to a tribal council meeting and get so much money for housing and so on, but in the end we do not get anything—maybe a couple of houses or one house, which by the time the money reaches Fort Babine . . .

For example, on housing, we do not have a bridge; We have to haul our materials across a river and that costs money. We have to hire a boat or somebody to pack a ball of stuff to the site, and that takes a quite a while—just hauling lumber to the site. By the time we start building the house, at least $8,000 to $9,000 must be spent on wages before the foundation or anything is put in. These are the problems.

• 1725

We put these problems to the Lake Babine Band, but nothing has happened. We got short-term jobs which lasted maybe eight months sometimes with low wages. Renovation is pretty well right down also; as I said earlier, we have to haul the stuff and by the time we get to the site, there is no more money left really to do a good job on renovation. This is why we asked for a bridge and so on, but nothing has been happening. I hope that the Department of Indian Affairs and the people in Ottawa really will recognize the problem which exists at Fort Babine. This is a big problem.

Ms Stanley: Could I add something to that too? I just want to say that the population fluctuates with the season because of the fishing, number one, and because in many cases the houses are too cold for the people to stay out there in the winter and they have to go into the cities and rent places to stay or stay with relatives; that accounts for the difference in population.

Mr. Tousignant: Okay. You do not have some kind of a portable sawmill there which you could use?

Chief Williams: We are in the process of getting one. Out of that we are looking just strictly at building houses and up grading the houses which originally were in Babine. We want to upgrade them to a certain standard so that it is comfortable to live in them. Right now, as Ellen mentioned, when winter comes along a lot of people move out because it is just too cold; they have families and have to move out. It is really a safety measure for their children and themselves to move out of Fort Babine. Then when the weather changes, like spring time, most of them move back to Babine.

Mr. Tousignant: Thank you, Chief.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Mr. Manly has a brief question.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from Fort Babine for appearing before us. This is an extremely important question, and the committee is going to have to do a lot of work in trying to come up with some acceptable proposals that, on one hand, will recognize the right of an Indian government not just to fall

[*Traduction*]

même sans devoir parcourir 150 milles pour aller à une réunion dire ce que nous voulons. Ou sans devoir aller à une réunion du conseil tribal pour obtenir tant d'argent pour le logement, et ainsi de suite, alors qu'à la fin on obtient moins que rien—peut-être quelques maisons ou une seule, et avant que l'argent arrive à Fort Babine . . .

Par exemple, en ce qui concerne le logement, nous n'avons pas de pont. Nous devons transporter nos matériaux sur la rivière et cela coûte de l'argent. Nous devons louer un bateau ou demander à quelqu'un de transporter le matériel à l'endroit voulu, et cela prend assez de temps juste d'apporter le bois sur le chantier. Avant même de commencer à construire la maison, à faire la fondation, nous devons dépenser au moins $8,000 à $9,000, C'est ça nos problèmes.

Nous en avons fait part à la bande du lac Babine, mais cela n'a rien donné. Nous avons obtenu des emplois à court terme qui pouvaient durer peut-être huit mois, et les salaires étaient bas. La rénovation ne va pas bien non plus; comme je l'ai déjà dit, nous devons transporter le matériel, et par le temps que nous arrivons sur le chantier, il ne reste plus beaucoup d'argent pour faire du bon travail. C'est pourquoi nous avons demandé un pont, mais cela n'a rien donné. J'espère que le ministère des Affaires indiennes et les gens d'Ottawa reconnaîtront le problème qui existe à Fort Babine. C'est un gros problème.

Mme Stanley: Puis-je ajouter quelque chose là-dessus aussi? Je voudrais dire que la population varie selon les saisons à cause de la pêche d'abord et aussi parce que, souvent, les maisons sont trop froides pour qu'on y passe l'hiver, et on est obligé d'aller à la ville et de louer un logement ou de rester avec des parents; c'est ce qui explique la différence de population.

M. Tousignant: Bien. N'avez-vous pas du matériel portatif de sciage que vous pourriez utiliser?

Le chef Williams: Nous sommes en train d'en obtenir. Nous espérons qu'il nous permettra strictement de remplacer et d'améliorer les maisons qui existaient originalement à Babine. Nous voulons les améliorer pour qu'on puisse y vivre confortablement. À l'heure actuelle, comme Ellen l'a mentionné, quand vient l'hiver, beaucoup de gens partent parce qu'il fait trop froid; ils ont des familles et ils doivent partir. C'est vraiment par mesure de sécurité pour leurs enfants et eux-mêmes qu'ils quittent Fort Babine. Quand la température change, au printemps, la plupart reviennent à Babine.

M. Tousignant: Merci chef,

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

M. Manly a une brève question,

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants de Fort Babine d'être venus. C'est une question extrêmement importante, et le comité aura beaucoup à faire pour en arriver à des solutions acceptables qui reconnaîtront d'une part le droit d'existence d'un gouvernement indien et d'autre part les droits des collectivités qui en

[*Text*]

apart, but, on the other hand, to recognize the rights of individual communities within that. So I thank you for bringing this issue to us in a very helpful way.

The question that I have is a question that Sandra Isaac wished to ask but she had to leave early. Basically it asks about the initiatives that the Fort Babine people have been taking in the whole area of child welfare. I wonder if you could indicate to the committee if there are some special things you have been doing there?

Chief Williams: I am afraid I do not quite understand your question.

Mr. Manly: I am afraid I cannot elaborate. Sandra understood that you had been doing some special things in the whole area of child welfare. If you have not been, then I guess that answers the question.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Have any of your children been taken away from the community?

Chief Williams: Yes. I will turn the floor over to Aggie Michell. There was a court case held at Fort Babine. The judges came out and we had a hearing there and got back a couple—or one child, was it?

Ms Michell: Yes, we did have an apprehension. That was two years ago. We decided that if the child was taken away—and it was taken away to another home, which was at Smithers—it would lose all its rights and all its Indian rights. The child would be out there and not know the way our people live and would lose all that. Pat and I had been going to court so many times for this case, so we asked the lawyer and the judge if they could have the court hearing at Fort Babine. That was agreed to, and all the people, the village people, came to the court, which was held at the school. All the band members stood up for this child and for the parents, saying that we do not like to have our children taken away and put into a foster home in Smithers or Hazelton areas. We did win the case. That is about all. There was only one apprehension.

Mr. Manly: That sounds like a good idea. Could you give some indication of how the child is doing now? Did the community not only stand up for the child in front of the court but also provide the kind of help that the child needed?

Ms Michell: Yes. The parents are doing quite well; the community has given a lot of support to the family. Whenever there is need for help by any families who may have a little problem, the community gets together and has a meeting to settle it. It is going pretty well now.

• 1735

Mr. Manly: Thank you very much for that. I think this is the kind of direction in which Indian people want to move in the whole area of child welfare, where so many children have been lost to the communities and have also lost their rights. So thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Manly, Ms Jamieson has a brief question.

[*Translation*]

font partie. Alors, je vous remercie d'avoir si bien porté cette question à notre attention.

Ma question est une question que Sandra Isaac voulait poser, mais elle a dû partir de bonne heure. Elle voulait savoir essentiellement ce que les gens de Fort Babine font dans le domaine de l'aide à l'enfance. Pourriez-vous dire au Comité si vous avez pris des initiatives spéciales dans ce domaine?

Le chef Williams: Je ne comprends pas très bien votre question.

M. Manly: Je ne peux pas expliquer. Sandra avait l'impression que vous faisiez quelque chose de spécial dans le domaine de l'aide à l'enfance. Si ce n'est pas le cas, cela répond à la question.

Le président suppléant (M. Oberle): Serait-on venu chercher des enfants chez vous?

Le chef Williams: Oui. Je vais demander à Aggie Michell de répondre. Il y a eu un procès à Fort Babine. Les juges sont venus, nous avons obtenu une audience et nous avons récupéré deux . . . ou un enfant, je pense?

Mme Michell: Oui, il y a eu un cas, il y a deux ans. Nous avons décidé que si on nous enlevait un enfant—et l'enfant a été envoyé dans un autre foyer, à Smithers—il perdrait tous ses droits, tous ses droits d'Indien. L'enfant serait confié à une famille là-bas et ne connaîtrait pas les coutumes de son peuple. Il perdrait tout cela, Pat et moi-même sommes allés en cour très souvent pour cette affaire, alors nous avons demandé à l'avocat et au juge de tenir une audience à Fort Babine. On a accepté, et tout le monde, tous les habitants du village sont venus à l'audience qui avait lieu à l'école. Tous les membres de la bande ont intercédé en faveur de l'enfant et des parents et ont fait valoir que nous n'aimions pas que nos enfants soient confiés à des foyers d'adoption à Smithers ou à Hazelton. Nous avons gagné notre cause. C'est à peu près tout, C'est le seul cas que nous avons eu.

M. Manly: Cela semble une bonne idée. Pourriez-vous nous dire comment se débrouille l'enfant maintenant? La collectivité est intervenue en sa faveur devant le tribunal, mais lui a-t-elle donné le genre d'aide dont il avait besoin?

Mme Michell: Oui. Les parents vont très bien; la collectivité a beaucoup aidé la famille. Quand une famille a un petit problème et qu'elle a besoin d'aide, la collectivité se réunit et décide de ce qu'il faut faire. Cela fonctionne bien maintenant.

M. Manly: Je vous remercie infiniment. Je crois que c'est l'objectif vers lequel tendent toutes ces collectivités indiennes qui ont perdu leurs enfants, enfants qui eux-mêmes, ont perdu leurs droits. Encore une fois, merci.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Manly, madame Jamieson veut poser une petite question.

[*Texte*]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like some clarification on this. Have you had any response from the Department of Indian Affairs at all?

Chief Williams: None.

Ms Jamieson: Your letters have been acknowledged, and that is the end of it?

Chief Williams: Well, they told us at one time that our separation was going to be approved in this fiscal year, but it never happened.

Ms Jamieson: Who told you that?

Chief Williams: One of the staff was in the DIA.

Ms Jamieson: Prince George?

Chief Williams: Yes.

Ms Jamieson: But nothing in writing?

Chief Williams: No, it was not in writing. It was verbal.

Ms Jamieson: Okay.

I think these are important issues you have raised before the committee. Unfortunately, this committee is just not equipped to deal with these kinds of issues. We do have the advantage, however, of having the parliamentary secretary, Mr. Tousignant, sit on the committee. We also have a number of members on this committee who are also on the standing committee.

I think that you have raised some useful ideas. You have included in your submission, if I understood it right, a plea for some assistance from the standing committee. I just want to make it clear that appearing here today . . . It is unfortunate, in a lot of the evidence this committee hears that you are looking for immediate solutions. Out of frustration, most people require immediate assistance. On this committee, I feel somewhat frustrated at times, as well as a bit helpless. Unfortunately, we are trying to go around the country to recommend things for the future; this does not help you very much today. But I think we do have those two elements in this committee, quite fortuitously; so some action may be taken, although not by this committee proper—by other members of this committee.

But I think the role of the Department of Indian Affairs, or lack thereof, is something that ought to be examined. I think, as we look at their role and the way that they have played it, we have seen in a lot of instances across the country—I have . . . —bands that have been split by government policies and have ended up amalgamating. We have seen bands that have amalgamated for bureaucratic convenience and which have in the end decided to split for the betterment of their community. I think whatever this committee does, it is going to have to provide some flexibility to allow those adjustments to take place. I would like to wait for the written part of the evidence that you have given us, sir . . . Sorry; I do not know your name, there at the end.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I think it is Mr. Sayre.

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais simplement avoir quelques précisions. Le ministère des Affaires indiennes vous a-t-il jamais répondu?

Le chef Williams: Non.

Mme Jamieson: Il a été accusé réception de vos lettres, et c'est tout?

Le chef Williams: Ils nous ont dit, à un moment, que notre séparation serait approuvée au cours de l'année financière, mais cela n'a jamais eu de suite.

Mme Jamieson: Qui vous a dit cela?

Le chef Williams: Un membre du personnel du ministère.

Mme Jamieson: À Prince Georges?

Le chef Williams: Oui.

Mme Jamieson: Mais jamais rien par écrit?

Le chef William: Non, ce n'était pas par écrit. C'était verbal.

Mme Jamieson: Très bien.

Je crois que ces problèmes que vous nous avez communiqués sont très importants. Malheureusement, ce Comité n'est pas en mesure de régler ce genre de problème. Cependant, nous avons l'avantage de compter comme membre, le secrétaire parlementaire, monsieur Tousignant. Un certain nombre des membres de ce Comité siègent également au sein du Comité permanent.

Vous nous avez proposé quelques idées judicieuses. Si j'ai bien compris, vous avez inclus dans votre mémoire une demande d'aide du Comité permanent. Je veux simplement que vous sachiez parfaitement qu'en comparaissant aujourd'hui . . . Vous nous réclamez des solutions immédiates. Presque tout le monde, par frustration, réclame une assistance immédiate. Je me sens parfois frustré et inutile. Malheureusement, le but de notre randonnée dans le pays est de trouver des solutions pour l'avenir ce qui ne vous aide pas beaucoup dans l'immédiat. Nous avons quand même, de manière tout-à-fait fortuite, ces deux éléments au sein du Comité, et des mesures peuvent être prises, non pas par ce Comité lui-même, mais par certains membres de ce Comité.

Je crois qu'il est indispensable d'examiner le rôle ou le manque de rôle du ministère des Affaires indiennes. Nous constatons que dans de nombreux cas—je constate—des bandes ont été scindée par les politiques du gouvernement pour être amalgamées. Nous constatons que des bandes ont été amalgamées par décision démocratique et qu'elles ont fini par se scinder dans leur propre intérêt. Quoique ce Comité fasse, il devra permettre une certaine lattitude pour procéder à ces ajustements. J'aimerais attendre d'avoir lu le témoignage écrit que vous nous avez donné, monsieur . . . Je m'excuse, je ne connais pas votre nom, vous au bout de la table.

Le président suppléant (M. Oberle): Je crois que c'est monsieur Sayre.

[*Text*]

Ms Jamieson: Mr. Sayre, we should have a close look at the recommendations, because I feel this is an area . . . For instance, the appeal mechanism or some kind of a tribunal are things that have been suggested to us to look at. There are other disputes in the case of elections, etc. I think that is something we ought to have a close look at.

Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Mr. Greenaway, finally.

Mr. Greenaway: I just wanted to follow up on what Ms Jamieson was talking about. It might be out of order, but I wonder if we could get a commitment from the parliamentary secretary to look into this situation. I mean not only the band's splitting, but also the Sunnyside Logging incident. After all, the report that we have heard from Mr. Sayre, I think, is pretty . . . If what he has said actually happened, I think there are allegations there that should be examined. I would like to have the parliamentary secretary seek or demand an explanation from the department, from the B.C. region, as to what really went on there. I wonder if he would be kind enough to report back to the standing committee as soon as possible.

Mr. Tousignant: Yes, Mr. Greenaway, I will undertake to do that.

Mr. Greenaway: Also, would you respond in writing to the Fort Babine Band?

Mr. Tousignant: Yes.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman:

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is very helpful.

Is that the extent of your presentation? If so, I . . .

Ms Jamieson: Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes?

Ms Jamieson: I really feel compelled to say one thing. We have heard the evidence that has been given to us by the Fort Babine Band, and we have made certain assumptions. Certain statements have been made about what the Lake Babine Band may be thinking. With all due respect, we have not heard that side, so I think that is something we should keep in mind.

I appreciate Mr. Tousignant's undertaking very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Pat, do you wish to say one more thing?

Mr. Michell: Yes. We have many good reasons for this band division. We are trying to show as much independence as we can, as Garnet mentioned earlier, instead of coming empty-handed to the department and saying we want money to buy this, we want money to buy that. This is not the idea we have.

When I say we are trying to show independence, we are trying to earn some money and have a little money in our hand, and then tell the Department of Indian Affairs that we have come up with so much money, and that now we need help to pay for the rest. We have a lot of good reasons why we want

[*Translation*]

Mme Jamieson: Monsieur Sayre, nous devrions étudier de très près vos recommandations car je pense que c'est un domaine . . . Par exemple, on nous a suggéré de réfléchir à un mécanisme d'appel ou à une sorte de tribunal. Il y a d'autres litiges en matière d'élection, etc . . . Je crois que nous devrions étudier cela de très près.

Merci, monsieur le président. C'est tout.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Pour finir, Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: J'aimerais simplement poursuivre ce que M^me^ Jamieson vient de dire. Cela déborde peut-être de notre mandat, mais je me demande si le secrétaire parlementaire pourrait nous promettre de se pencher sur cette question. Non seulement sur la question de la séparation de cette bande, mais également l'incident de Sunnyside Logging. Après tout, d'après ce que nous a dit M. Sayre, c'est assez . . . Si ce qu'il dit est vrai, cela mérite examen. J'aimerais que le secrétaire parlementaire demande une explication au bureau régional du Ministère en Colombie-Britannique quant à ce qui s'est exactement passé. Aurait-il l'amabilité de faire un rapport aussitôt que possible au Comité permanent?

M. Tousignant: Oui, monsieur Greenaway, je m'y engage.

M. Greenaway: Voudriez-vous également répondre par écrit à la bande de Fort Babine?

M. Tousignant: Oui.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est très utile.

Avez-vous terminé? Dans ce cas . . .

Mme Jamieson: Monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui?

Mme Jamieson: Je sens l'obligation de dire une chose. Nous avons entendu le témoignage de la bande de Fort Babine, et nous avons fait certaines suppositions. Certaines déclarations ont été faites quand à la position de la bande du Lac Babine. Nous n'avons pas entendu les représentants de cette bande et je crois que nous ne devrions pas l'oublier.

Je remercie infiniment monsieur Tousignant. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Pat, souhaitez-vous ajouter quelque chose?

M. Michell: Oui. Cette demande de division repose sur maintes bonnes raisons. Nous essayons d'être aussi indépendants que possible, comme Garnet l'a mentionné un peu plus tôt, plutôt que de nous adresser les mains vides au ministère en lui réclamant de l'argent pour telle ou telle chose. Ce n'est pas notre idée.

Lorsque je parle de démonstration d'indépendance c'est dans le sens suivant: Nous essayons de gagner un peu d'argent et lorsque nous y parvenons, nous pouvons alors dire au ministère des Affaires indiennes que nous avons un peu d'argent et que maintenant nous avons besoin de son aide pour payer le reste.

[*Texte*]

to separate from the Lake Babine Band and form our own Fort Babine Band. We know any resource within the vicinity of Fort Babine will come back directly to Fort Babine.

Earlier, Garnet also said that the way we are, the Lake Babine Band consists of three separate communities; as Garnet said, we are only having a tug-of-war. We people from Fort Babine try to pull as much as we can for Fort Babine, and the people from Topley Landing are trying to pull as much as they can to their own village at Topley Landing. Then Burns Lake-Weyenne Reserve is trying as much as they can for Burns Lake. So you can see we are not in unity. We are not working together. We are fighting. I think this is one big problem, and the main reason why there is no friendship between Fort Babine, Topley Landing, and Burns Lake. There is no more support between Fort Babine, Topley Landing, and Burns Lake; there is no friendship between us.

We figured that if the band division for Fort Babine were accepted, there would be respect among the communities. There is going to be more support among the three bands, and there is going to be respect for one another. It is just like what the Sunnyside dispute was all about. I think there was a lack of . . . Indian culture was not involved in these politics.

I guess that is about all.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much.

Ms Stanley: Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes.

Ms Stanley: I would just like to make one statement here, just to re-emphasize something that I hope has not been overlooked; namely, the policy that the Department of Indian Affairs has taken that a band can amalgamate by the vote of one village, or that they can amalgamate the whole band by that vote of that Village. That village, then, is not allowed to vote to separate. I just want to re-emphasize that and hope that will be looked into and that the policy will be changed.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Chief Williams: I would like to thank the committee for listening and giving their time to us, and listening to our internal problem at Fort Babine. I would like to thank you on behalf of the rest of the group. Thank you. C

• 1745

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Chief, on behalf of the committee we wish to thank you and apologize for the fact that it was not possible for us to come somewhat closer to you for taking the time and the trouble to travel all this distance to appear before us. Thank you very much.

Chief Williams: I am sure this meeting bridged the gap between us—closer than it was before. Thank you again.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. The next witnesses are the Cariboo Tribal Council. I propose to adjourn

[*Traduction*]

Nous avons de nombreuses bonnes raisons de nous séparer de la bande du Lac Babine et de former notre propre bande de Fort Babine. Nous savons que toutes les ressources dans le voisinage de Fort Babine reviendront directement à Fort Babine.

Un peu plus tôt, Garnet a également dit que la bande du Lac Babine ne se composait que de trois communautés distinctes; comme Garnet l'a dit, nous nous livrons à une partie de tir à la corde. Nous essayons de tirer le maximum pour Fort Babine, et ceux de Topley Landing essaient de tirer le maximum pour leur propre village de Topley Landing. La réserve de Burns Lake-Weyenne essaie de tirer le maximum pour Burns Lake. Comme vous pouvez le voir, ce n'est pas l'unité. Nous ne travaillons pas ensemble. Nous nous battons. Je crois que c,est un des gros problème, et la principale raison pour laquelle il n'y a pas d'amitié entre Fort Babine, Topley Landing et Burns Lake. Il n'y a plus d'entraide entre Fort Babine, Topley Landing et Burns Lake, il n'y a pas d,amitié entre nous.

Nous avons pensé que si la division était acceptée, les communautés se respecteraient. Les trois bandes s'entraideront et elles se respecteront. C'est exactement comme le conflit de Sunnyside. Je crois qu'il y avait une manque . . . La culture indienne a été ignorée dans ces politiques.

C'est à cela que cela revient.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup.

Mme Stanley: Monsieur le président?

Le président suppléant (M. Oberle): Oui.

Mme Stanley: J'aimerais simplement faire un commentaire pour réaccentuer quelque chose qui j'espère n'a pas été négligé: À savoir la politique du ministère des Affaires indiennes selon laquelle le vote d'un seul village peut entraîner l'amalgamation de toute une bande. Ce village ensuite n'a plus l'autorisation de voter la séparation. Je voulais vous le rappeler dans l,espoir que cette question sera étudiée et que cette politique sera modifiée.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Le chef Williams: J'aimerais remercier le Comité de nous avoir accordé son temps et d'avoir écouté l'exposé des problèmes internes de Fort Babine. J'aimerais vous remercier au nom du reste du groupe. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Chef, au nom du Comité, nous souhaitons vous remercier et nous excuser du fait qu'il ne nous ait pas été possible de nous rapprocher plus de vous vous obligeant à couvrir toute cette distance pour comparaître. Merci beaucoup.

Le chef Williams: Je suis certain que cette réunion a permis de combler encore une partie du fossé qui nous sépare. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Les témoins suivants sont les représentants du Conseil tribal Caribou. Je

[*Text*]

for just five minutes to stretch our legs, and then we will reconvene.

• 1746

• 1755

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Order, please. The Cariboo Tribal Council wishes to open this next session with a greeting and a prayer. Would you proceed, please?

[*Chiefs Denis Patrick and Evelyn Sargent give opening prayer in native language—Editor*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Evelyn and Denis, for your prayer. Before we begin, let me please express on behalf of the chairman, Mr. Penner, his apology; he has to get a plane and return to Ottawa. Also, two or three of the other members had to absent themselves.

To the rest of the committee, let me say that we are now about halfway through our hearing schedule for today. We have been sitting for a little over eight hours, and at this pace it will past 2.00 a.m. before our sessions are complete. I am saying this to the members of the committee; I do not wish to ask the witnesses to restrain themselves, although if they could co-operate with us, it would certainly be very helpful. After about 14 hours, even members of Parliament lose their attention spans, and it certainly proves to be not too productive after that. So if the members could restrain themselves, ask their questions in connection with the brief and the mandate we have, make them short and concise.

Without further ado, I would ask—is it Chief Christopher who will be reading the brief, or presenting the brief? Would you please introduce your delegation?

Chief Alice Aby (Williams Lake Indian Band): I am Chief Alice Aby, from the Williams Lake Indian Band. On my left is Chief Evelyn Sargent; on my right, Chief Denis Patrick; on my far right, Chief Doreen Sellars; at the very end, Chief Gabriel Christopher.

I, Alice Aby, will be presenting the brief on behalf of the Cariboo Tribal Council.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Please proceed.

Chief Aby: On behalf of the council, I would like first to thank the standing committee for co-operating with us to open our presentation with a very vital part of our culture and our tradition.

The Cariboo Tribal Council recognizes the special committee on Indian self-government. The bands of the Cariboo Tribal Council represent non-treaty aboriginal peoples of three nations: Southern Carrier, Chilcotin, and Shuswap.

We make this presentation to you with all sincerity and goodwill. We hope it will be heard and received in the same manner. This presentation is but a brief introduction of our position on Indian self-government. The detailed position will be forwarded to you on or about the end of August 1983. At

[*Translation*]

propose d'ajourner la séance 5 minutes pour nous dégourdir les jambes, puis nous reprendrons.

Le président suppléant (M. Oberle): À l'ordre, s'il-vous-plaît. Le Conseil tribal Cariboo souhaite commencer par un discours d'accueil et une prière. Voudriez-vous le faire, s'il-vous-plaît?

[*Les chefs Denis Patrick et Evelyn Sargent prononcent une prière d'ouverture en langue indigène—éditeur*]

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Evelyn et Denis de votre prière. Avant de commencer, permettez-moi de vous présenter les excuses du Président, M. Penner, il a dû prendre l'avion pour retourner à Ottawa. Deux ou trois autres membres ont dû également s'absenter.

Chers collègues, permettez-moi de vous informer que nous sommes arrivés environ à la moitié de notre programme pour aujourd'hui. Cela fait un peu plus de huit heures que nous siégeons, et à cette allure il sera plus de deux heures du matin lorsque nous aurons terminé. Je le dis aux membres du Comité; je ne souhaite pas demander aux témoins de se restreindre, bien que s'ils voulaient coopérer avec nous cela nous aiderait grandement. Après 14 heures de séance, même les parlementaires perdent un peu de leur attention, et après cela ce n'est plus productif du tout. J'aimerais donc que les membres du Comité se restreignent, et posent des questions courtes et concises liées directement aux mémoires et à notre mandat.

Sans plus attendre, je demanderais, est-ce le chef Christopher qui lira ou présentera le mémoire? Voudriez-vous, je vous prie, présenter les membres de votre délégation?

Le chef Alice Aby (Bande du Lac Williams): Je suis le chef Alice Aby, de la bande indienne du Lac Williams. À ma gauche se trouve le chef Evelyn Sargent; à ma droite, le chef Denis Patrick; à l'extrémité droite, le chef Doreen Sellars; et tout au bout, le chef Gabriel Christopher.

C'est moi, Alice Aby, qui présentera le mémoire au nom du Conseil tribal Cariboo.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Allez-y.

Le chef Aby: Au nom du Conseil, j'aimerais tout d'abord remercier le Comité permanent de nous avoir permis de commencer par une tradition qui correspond à une partie très vitale de notre culture.

Le Conseil tribal Cariboo reconnaît le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Les bandes du Conseil tribal Caribou représentent les peuples autochtones non inscrits de trois nations: La Southern Carrier, la Chilcotin et la Shuswap.

Nous faisons cette présentation avec sincérité et bonne volonté. Nous espérons qu'elle sera entendue et reçue de la même manière. Cette présentation n'est qu'un petit résumé de notre position en matière d'autonomie politique. Notre position détaillée vous sera envoyée aux environs de la fin d'août 83.

[*Texte*]

that time we will have completed our thorough process of local hearings within our communities, pending requested financial resources.

• 1805

The Cariboo Tribal Council is comprised of bands from the Southern Carrier, Chilcotin, and the Shuswap nations. We have a population of approximately 3,726 and a total reserve land base of 105,000 acres. Some of our communities are located in remote areas, inaccessible by any means other than by horseback or by foot. Some of our villages do not even have the basic amenities, such as potable water, collective sewage systems, indoor plumbing, or hydro power. We have limited communications, such as telephone and postage systems, and limited contact with non-natives.

Traditionally, as aboriginal peoples we had uncontested supreme and absolute power over our territories, our resources, and our lives. We had the right to govern, to make laws and enforce laws, to decide citizenship, to wage war or to make peace, and to manage our lands, our resources, and our institutions. We had our own political, legal, social, and economic systems. We reaffirm our position, as non-treaty aboriginal peoples, that we have never ceded through any agreements or conquest, or surrendered, our aboriginal titles and aboriginal rights. The power to govern rests with the people; like our aboriginal rights, it comes from within the people and cannot be taken away.

Our Indian governments are to have exclusive jurisdiction to make laws in relation to matters coming within these classes of subjects—people, resources, and lands—without limiting the scope of the possible subjects to be under the jurisdiction and authority of our peoples. This is to be confirmed, strengthened, and protected through a comprehensive global treaty. The global treaty must not be amended or changed in any way without the prior consent of our Indian governments.

It is we, the Indian people, who must define the degree of authority we feel appropriate to exercise through our Indian governments. This means defining the amount of power that we consider necessary to control and to develop and manage our own affairs.

We, the non-treaty aboriginal peoples, are a distinct and separate people from those peoples who came to colonize North America. As non-treaty aboriginal peoples, we have our unique culture, our language, values, institutions, and heritage. Our differences with respect to the colonial peoples who came to settle North America have always been a source of irritation and conflict. But we have always held on to our ways, despite a consistent effort on the part of the colonial forces to assimilate us. We, the non-treaty aboriginal peoples of the Cariboo Tribal Council, the three nations—Southern Carrier, Chilcotin, and Shuswap—are still a separate and a distinct people in law and in fact.

Our responsibilities and our right to be who we are can never be relinquished. Therefore the foundation of our position is: recognition that we are the original peoples of this land without treaties, recognition that we have the right to choose

[*Traduction*]

Nous aurons alors terminé les audiences locales dans nos communautés si nous avons reçu les ressources financières que nous avons réclamées.

Le Conseil tribal Cariboo est composé de bandes des nations Southern Carrier, Chilcotin et Shuswap. Notre population est d'environ 3,726 personnes et le total de nos territoires de réserves est de 105,000 acres. Certaines de nos communautés se trouvent dans des régions éloignées, uniquement accessibles à cheval ou à pied. Certains de nos villages n'ont même pas les commodités de base telles que les services d'eau potable, d'égouts, de plomberie ou d'électricité. Les services de téléphone et de courrier sont minimaux et nos contacts avec les non-autochtones sont limités.

Traditionnellement, en tant que peuples autochtones, nous avions le pouvoir absolu et incontesté sur nos territoires, nos ressources et nos vies. Nous avions le droit de nous gouverner, de légiférer, de déterminer notre composition, de faire la guerre ou de faire la paix, et de gérer nos terres, nos ressources et nos institutions. Nous avions nos propres systèmes politiques, juridiques, sociaux et économiques. En tant que peuples autochtones non-inscrits, nous réaffirmons ne jamais avoir cédé par accord ou par conquête nos titres et nos droits autochtones. C'est le peuple qui détient le pouvoir de gouverner; tout comme nos droits autochtones, il vient du peuple et ne peut nous être retiré.

Nos gouvernements indiens doivent avoir la juridiction exclusive de légiférer dans les domaines suivants: population, ressources et terres, sans limiter la gamme de domaines devant relever de la juridiction et de l'autorité de nos peuples. Cela doit être confirmé, renforcé, et protégé par un traité global et complet. Ce traité global ne doit être ni amendé ni modifié en quelque façon que ce soit sans le consentement préalable de nos gouvernements indiens.

Il revient au peuple indien de définir le degré d'autorité que nos gouvernements indiens doivent exercer selon notre propre appréciation. Il faut donc définir le degré de pouvoir que nous considérons nécessaire pour contrôler, développer et gérer nos propres affaires.

Les peuples autochtones non-inscrits sont distants et différents de ces peuples qui sont venus coloniser l'Amérique du Nord. Nous avons une culture, une langue, des valeurs, des institutions et un patrimoine qui sont uniques. Nos différences d'avec les peuples coloniaux qui sont venus s'installer en Amérique du Nord ont toujours été une source d'irritation et de conflit. Pourtant, nous avons toujours maintenu nos traditions malgré l'effort permanent d'assimilation des forces coloniales. Les peuples autochtones non-inscrits du Conseil tribal Cariboo, les trois nations—Southern Carrier, Chilcotin et Shuswap—sont toujours un peuple distant et différent aux yeux de la loi et dans les faits.

Nous n'abandonnerons jamais nos responsabilités et notre droit à être qui nous sommes. En conséquence, le fondement de notre position est le suivant: reconnaissance de ce que nous sommes les peuples originaux de ce pays sans traité, reconnaissance que nous avons le droit de choisir et de déterminer le

[*Text*]

and determine the type of authority we wish to exercise through our Indian governments.

The Cariboo Tribal Council would like to table our brief presentation on Indian self-government to the standing committee for their instrumental use in the preparation of their reports to the House of Commons on Indian self-government, such that Parliament will recognize and act upon the recommendations submitted to this standing committee by the individual Indian governments representing the Southern Carrier, the Chilcotin, and the Shuswap Nations.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much. Is that the extent of your brief?

Chief Aby: On the latter part, on the ending statements, it is in there that the individual Indian governments seated at the legation table here today will express some of their concerns, some of the difficulties they are having regarding deficiencies of the department and other areas within the bureaucracy of Canada.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Will you direct them to proceed with their individual presentations?

Chief Gabriel Roy Christopher (Canim Lake Band, Shuswap Indian Government, Cariboo Tribal Council): We would like to give some of our views and also remind the committee that we were present at the Shuswap Nation presentation at Kamloops and that we are here today to make some recommendations on what we see as a transition period from the colonial type of government that we have now to a more localized control of Indian self-government, and these are to make recommendations on some of the basic problem areas that we face every day.

These areas cover a whole range of social, economic, cultural, and educational areas. First of all, we would like our Indian governments entrenched and protected in the Constitution so that we would have legal recourse which we do not have now. I think everyone is pretty well aware that we would like those Indian governments to be responsible to their own citizenship for the development of their people.

We see that the powers of the minister, such as they are now, should be totally phased out and there should be in place some new structure to which Indian governments would have recourse. Somebody has suggested an ombudsman who would arbitrate on any legal or financial matters that are in conflict with our Indian governments. We see no future role for the Department of Indian Affairs; certainly for the Williams Lake district, from my band's point of view, the department's district office should be phased out as soon as possible. Some of those services they supposedly provide now should be turned over to some of our local organizations—Cariboo Tribal Council being one, and any other alliances of bands who so wish.

One of the problems we have had with our tribal council forming as an organization to provide services to our member bands has always been a lack of funds. We are always told that funds are not available. We see that those funds are, in fact, available at the district level in the form of salaries, again to

[*Translation*]

genre d'autorité que nous souhaitons exercer par le biais des gouvernements indiens.

Le Conseil tribal Cariboo aimerait déposer son mémoire sur l'autonomie politique indienne auprès du comité permanent pour qu'il l'utilise dans la préparation de ses rapports à la Chambre des communes sur l'autonomie politique indienne afin que le Parlement agisse en fonction des recommandations soumises au comité permanent par les gouvernements indiens individuels représentant les nations Southern Carrier, Chilcotin et Shuswap.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup. Est-ce tout ce que contient votre mémoire?

Le chef Aby: Dans la dernière partie, à la fin des déclarations, les représentants des gouvernements indiens individuels ici présents vous exposeront certains des problèmes que leur posent les déficiences du ministère et d'autres services de la bureaucratie canadienne.

Le président suppléant (M. Oberle): Voudriez-vous leur demander de procéder à leur présentation individuelle?

Le chef Gabriel Roy Christopher (Bande du Lac Canim, gouvernement indien Shuswap, Conseil tribal Cariboo): Nous aimerions vous communiquer certaines de nos positions et vous rappeler également que nous étions présents lors du témoignage de la Nation Shuswap à Kamloops et que nous sommes ici aujourd'hui pour vous faire certaines recommandations sur ce que nous considérons comme une période de transition du type colonial de gouvernement que nous avons actuellement à un contrôle plus localisé d'autonomie politique indienne, et ces recommandations portent sur certains des problèmes fondamentaux qui se posent à nous quotidiennement.

Ils correspondent à toute une série de questions sociales, économiques, culturelles et éducatives. Tout d'abord, nous aimerions que nos gouvernements indiens soient consacrés et protégés dans la Constitution afin que nous ayons le recours juridique que nous n'avons pas aujourd'hui. Je crois que nul n'ignore que nous aimerions que ces gouvernements indiens rendent compte de leurs actes à leurs propres citoyens.

Les pouvoirs actuels du ministre devraient être totalement éliminés et remplacés par une nouvelle structure auxquelles les gouvernements indiens pourraient faire appel. Quelqu'un a suggéré un ombudsman qui arbitrerait en cas de litiges juridiques ou financiers avec nos gouvernements indiens. Nous ne voyons aucun rôle futur pour le ministère des Affaires indiennes; pour le district du Lac Williams, du point de vue de ma propre bande, le bureau de district du ministère devrait être supprimé aussitôt que possible. Certains des services qu'il est censé offrir actuellement devraient être transférés à certaines de nos organisations locales—le Conseil tribal Cariboo en étant une, et toutes autres alliances de bandes qui le souhaitent.

Un des problèmes que notre Conseil tribal formé comme organisation pour fournir les services aux bandes membres a toujours été le manque de capitaux. On nous répond toujours qu'il n'y a pas de capitaux. Nous constatons que ces capitaux sont, en fait, disponibles au niveau de district sous la forme de

[*Texte*]

the staff of Indian affairs, who supposedly are there to provide those services. But again, from the membership and from feelings around the Cariboo Tribal Council, those services are not being provided.

• 1815

We would like to see new legislation or an order-in-council enabling the transfer of those district dollars to the Cariboo Tribal Council or other groups of bands who might wish to form their own alliance.

We have, in the past, proposed various alternatives to the department to provide those services . . . —have those services directly done by tribal council through secondment through the department providing direct funding. The answer has always been the same—that there is a shortage of funds. And that is the same with our local governments. We look at what is provided in our district for local government to provide all of that range of services to our band members. We are severely handicapped by the lack of adequate dollars, yet at the same time we see those dollars available for distriot staff on a regular basis with regular increases, whether it is 5% or 6%. At the same time, our local governments are facing cut-backs of as much as 50% or more. We feel that is outright discrimination.

One of the other areas in the social area on which we would like to see new legislation is in child care—that legislation, federal legislation or legislation empowering the local Indian governments to have total and direct control and responsibility for child care services on reserves. Again, this has been a major source of frustration for my band, my band members who suffer the loss of their children. Our band has, in the past, from as early as 1972, provided an alternative preventative service directly relating to child care. Up to this moment we have always had to struggle to operate our foster homes to keep our children on reserve. We have worked in co-operation with the local Ministry of Human Resources. The funding we are receiving this year is 50% of what the federal government transfers to the province for those same services—even less than we provide. We feel that the transfer of those funds are providing a direct profit to the provinces for taking away our children. We feel this has to stop. We are, we have shown, capable of taking care of our children, of providing our own services, our own alternatives at the reserve level.

That is the same for pretty well all programs, whether they are education or economic; we have proven over the past three years that we are capable of providing all of those services without the direct involvement of Indian Affairs.

In economic development we would like to see funding to the individual Indian nations at the same level or more than we have been receiving in welfare. I mentioned the town of Kamloops and I will mention it again. We receive $160,000 for economic development for 15 bands in our district, and we receive in welfare $4.2 million, which is an increase last year of

[*Traduction*]

salaires, encore une fois pour le personnel des Affaires indiennes dont la soi-disant fonction est de fournir ces services. Mais je le répète, les habitants et le Conseil Tribal Cariboo ont le sentiment que ses services ne sont pas assurés.

Il faudrait adopter une nouvelle loi ou un décret en conseil pour autoriser le transfert de ces dollars du district au Conseil Tribal Cariboo et à d'autres bandes qui désirent s'organiser en groupe.

Par le passé nous avons avancé plusieurs propositions au ministère au sujet de ses services, par exemple de confier directement le soin de ses services au conseil tribal avec un versement de fonds directement du ministère. On nous a toujours répondu la même chose: manque de fonds. Et c'est la même chose pour nos gouvermements locaux. Quand nous considérons ce dont dispose notre district pour les besoins d'un gouvernement local chargé d'assurer tout une série de services, nous constatons que l'absence d'argent est un obstacle majeur; et pourtant, le personnel du district reçoit des fonds très régulièrement, des fonds qui sont augmentés régulièrement, que ce soit de 5% ou de 6%. En même temps, nos gouvernements locaux doivent se résoudre à des coupures qui vont parfois jusqu'à 50%. Pour nous, c'est de la discrimination éhontée.

Il y a un autre secteur pour lequel une nouvelle loi nous semble indispensable, celui des services sociaux destinés aux enfants. Nous pensons que le gouvernement fédéral doit adopter une loi autorisant les gouvernements indiens locaux à exercer un contrôle direct et total, la responsabilité entière des services destinés aux enfants dans les réserves. Là encore, c'est un sujet qui a toujours causé de grandes frustrations aux membres de ma bande puisqu'ils se voient privés de leurs enfants. Par le passé, et dès 1972, nous avons nous-même mis sur pied un service de soins préventifs destinés aux enfants. Jusqu'à présent, nous avons toujours dû nous battre pour imposer nos propres foyers d'accueils pour enfants dans la réserve. Nous avons travaillé en collaboration avec le ministère local des Resources humaines. Cette année, le financement que nous recevons équivaut à 50% des transferts fédéraux à la province pour les mêmes services et même pour des services de qualité inférieure. Grâce à ces transferts, lorsque les provinces nous enlèvent nos enfants, elles font des bénéfices directs. Cela doit prendre fin. Nous avons prouvé que nous étions capable de nous occuper de nos enfants, d'assurer des services nous-mêmes, d'offrir d'autres solutions dans les réserves même.

C'est pratiquement la même chose pour tous les programmes, qu'ils soient dans le domaine de l'éducation ou de nature économique. Depuis trois ans nous avons prouvé que nous étions capables d'assurer tous ces services sans l'intervention directe des Affaires Indiennes.

Quand au développement économique, nous aimerions que les Nations indiennes soient financées individuellement pour des sommes équivalentes ou supérieures à ce que nous avons reçu jusqu'à présent sous forme de bien-être. J'ai déjà parlé de la ville de Kamloops et j'en parlerai encore. Nous touchons $160,000 pour le développement économique pour 15 bandes

[*Text*]

about $1.2 million. Also in the same welfare budget is an increase in the child care budget of $230,000 over our budget last year of some $694,000. So that again is an increase approximately 30%, yet we are told to hold the line on 5%. We are facing cut-backs in band administration, in economic development, in training dollars.

We would also propose that either a task force or a committee be struck up in the Williams Lake district to look at phasing out that office in a matter of months. The frustrations of some of our leaders and some of our people are reaching a point where physical action is being taken because of those frustrations that we face.

So our concerns there are real, and our frustrations are real. We want and are capable of managing those basic advisory services through the tribal council or through some other alliance. Those basic services would be advisory services in planning and economic development. We feel we have proven that we are, in fact, capable of taking over those services from the department, and that there is no need for that office, other than possibly a financial section that would handle the transfers of budgets and the financial accountability to the minister.

I would just like to illustrate that accountability of our total administration dollars: last year 25% of that went to our audit requirements by the department, so that took away pretty well the largest chunk of our budget for our administration.

We have also taken over our own educational program, band operated; and again, up to last year, up to December 1982, we were underfunded by as much as 50%, yet were expected to provide the same level of services to our band members in education. It was only by comparing band-operated budgets in other parts of the province that we found that out. The district office did not even know what our level of funding was compared to others in the province. That is one of the reasons that bands like us have faced financial problems in the past—because of underfunding in a lot of areas.

We feel that for self-government to succeed there has to be the protection within the Constitution, and also a consent clause. Failing that, we would support earlier presentations that some form of international committee be struck to oversee and protect the rights we negotiate with the federal government. Our band has always been accountable to the federal government through the local district office for financing for programs, but we have always requested accountability from the department and we have never received a reply to that.

[*Translation*]

de notre district et, sous forme de bien-être, nous touchons $4,2 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de $1.2 millions de dollars par rapport à l'année dernière. Dans le même budget du bien-être, il y a une augmentation de $230,000 du budget destiné aux enfants; l'année dernière ce même budget s'élevait à $694,000; là encore, une augmentation d'environ 30% et pourtant, on nous dit de nous en tenir à 5%. Nous sommes obligés de couper nos budgets d'administration des bandes, de développement économique, de formation.

Nous voudrions également qu'un groupe de travail ou un commité soit créé et charger d'étudier les moyens de fermer le bureau du district de Williams Lake dans les quelques mois à venir. Nos chefs et nos membres en sont à un point d'exaspération tel qu'il ne sont pas loin de passer aux actes.

Nos préoccupations sont réelles, nos frustrations ne le sont pas moins. Nous voulons administrer nous-même nos services en les confiant au Conseil Tribal ou à un autre organisme, et nous en sommes capables. Ces services fondamentaux sont des services consultatifs dans le domaine de la planification et du développement économique. Nous estimons avoir prouvé que nous étions capables d'assumer la responsabilité de ces services à la place du ministère. Ce bureau n'est donc plus utile, à l'exception peut-être d'un service financier qui serait là pour transférer les budgets et pour rendre compte de la comptabilité au Ministre.

Je vais vous donner un exemple de cette comptabilité comparée à l'ensemble de notre budget administratif; l'année dernière, 25% de ces fonds ont été consacrés aux vérifications effectuées par le ministère, c'était pratiquement le poste le plus important de notre budget administratif.

Nous avons également repris la responsabilité de notre programme d'éducation, et là encore, jusqu'à l'année dernière, c'est-à-dire jusqu'en décembre 1982, il nous manquait près de 50% de l'argent nécessaire mais en même temps on s'attendait à ce que les mêmes services en matière d'éducation soient maintenus. C'est seulement lorsque nous avons cherché à comparer notre budget à ceux d'autres bandes autonomes de la province, que nous avons découvert cela. Le bureau de district ne savait même pas à quel niveau nous étions financés comparé à d'autres bandes de la province. C'est une des raisons pour lesquelles les bandes comme les nôtres ont des problèmes financiers, très souvent les fonds sont insuffisants.

Pour qu'un gouvernement autonome fonctionne, il doit être protégé par la Constitution, et il doit également y avoir une clause de consentement. Si cela ne se fait pas, nous sommes d'accord avec les témoins qui nous ont précédés qui ont réclamés la création d'un comité international chargé de protéger les droits que nous négocions avec le gouvernement fédéral. Notre bande a toujours été responsable devant le gouvernement fédéral par l'entremise du bureau de district local et pour le financement des programmes; de notre côté, nous avons toujours prétendu que le ministère avait une certaine responsabilité devant nous, mais cela n'a jamais eu d'écho.

[*Texte*]

• 1825

We would again like to stress that Indian self-government should be solely responsible to its citizenship for all services, for its finances, and for all programs. We would like to see that funding to those Indian governments be on a consistent level so that we do not have to look at things like cutbacks every year, we do not have the uncertainty for our staff, for our people, for our programs that we provide to our members. We would propose that accountability to the federal government would be through an annual audit and only the financial accountability.

At this time, I would like to thank the committee for allowing us to make a verbal presentation. On behalf of the Canim Lake Shuswap Indian Nation, thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Christopher. In connection with the verbal presentation, it was said earlier that it is your intention to submit a written brief sponsored by the Cariboo Tribal Council. It would be only with the greatest reluctance that the committee would extend the timeframe we have set for ourselves to write our report—some time in October. In order to have any ideas incorporated into the report that you would be submitting, I think it would be pretty well essential that it be submitted by the end of July. I just thought I would mention that to you; I would not want your ideas lost. So could we ask you to comply with that particular date, if possible?

Chief Aby: Mr. Chairperson, yes, it is feasible that the Cariboo Tribal Council could comply with the deadline of the end of July. The brief presentation on our position that we had read in written form and presented in written form to the standing committee presents the principles of Indian self-government for the Cariboo Tribal Council.

I would like to make just a brief statement here. With the individual local governments that are giving their brief verbal statements on the deficiencies and the frustrations they experience at their band levels, that this not be interpreted as our position on Indian self-government—they are providing recommendations on how these deficiencies can be rectified—and that if and when these deficiencies are corrected, that it not be said that this was all we wanted in terms of Indian self-government. What we want in terms of Indian self-government, our position is in the written form presented to the standing committee. That is our principle of Indian self-government.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Aby, for that word of caution.

Are there any other submissions? Denis Patrick.

Chief Denis Patrick (Nazko Band, Southern Carrier Nation, Cariboo Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman, and ladies and gentlemen of the special committee.

I guess the special committee is set up to look at, probably, ways and means of rectifying some of the basic problems, such as relationships between Indian bands and the federal govern-

[*Traduction*]

Nous tenons à répéter que l'autonomie politique des Indiens n'est possible que si le gouvernement indien est le seul responsable envers ses citoyens de tous les services matériels et financiers, de tous les programmes. Nous voudrions que le financement de ces gouvernements indiens soit régulier, ce qui nous éviterait de devoir nous adapter à des coupures chaque année. Cela supprimerait cette incertitude dans laquelle vit notre personnel, notre population, cette incertitude qui régit les programmes que nous offrons à nos membres. Une vérification annuelle pourrait tenir compte de la responsabilité que nous avons devant le gouvernement fédéral, une responsabilité purement financière.

Maintenant, je veux remercier le comité de nous avoir donné cette occasion de venir exprimer notre opinion. Au nom de la nation indienne Shuswap de Canim Lake, je vous remercie.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Chef Christopher. À propos de votre exposé, vous nous avez dit tout à l'heure que vous aviez l'intention de présenter un mémoire écrit préparé par le Conseil tribal Cariboo. Notre comité tient absolument à éviter de prolonger la date fixée pour la présentation de son rapport, c'est-à-dire octobre. Par conséquent, si vous souhaitez que nous tenions compte de vos observations lorsque nous préparerons notre rapport, vous devez absolument nous les soumettre avant la fin du mois de juillet. J'ai tenu à vous préciser cela, je ne voudrais pas que votre intervention ait été en vain. Pouvez-vous respecter ce délai, pensez-vous que cela soit possible?

Le Chef Aby: Monsieur le président, effectivement, le Conseil tribal de Cariboo peut préparer ce mémoire dans ces délais, c'est-à-dire d'ici la fin de juillet. L'exposé écrit que nous vous avons lu aujourd'hui et que nous vous avons soumis par écrit contient les principes du Conseil tribal Cariboo au sujet de l'autonomie politique des Indiens.

Maintenant, je voudrais faire une observation très rapide. Les gouvernements locaux viennent tour à tour vous faire des déclarations orales sur les besoins et les frustrations de leurs bandes, mais je précise qu'il ne s'agit pas de notre position sur l'autonomie politique des Indiens. Ce sont de simples recommandations sur la façon de faire face à ces besoins, sur les mesures à prendre, mais il ne faudrait pas y voir la totalité de nos exigences en matière d'autonomie politique. Pour notre position face à l'autonomie politique, vous devrez vous référer au document écrit présenté au comité permanent. Il contient nos principes en matière d'autonomie.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Chef Aby pour cette mise en garde.

Y a-t-il d'autres exposés? Denis Patrick.

Le Chef Denis Patrick (Bande Nazko, Nation Southern Carrier, Conseil tribal Cariboo): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs du comité spécial.

J'imagine que ce comité spécial a été créé pour étudier les moyens de redresser certains problèmes fondamentaux, par exemple, les relations entre les bandes indiennes et le gouver-

[*Text*]

ment; that is what I would like to speak on. I will make it as brief as possible.

My basic concern is the relationship between bands and the federal government, or between bands and Canada. Before I start, I would like to make a point of clarification on my position. Right now, my position is that I am in a free association with my colleagues here; they do not speak for me and I do not speak for them. Also, my position is that I am going more independent.

On the relationship that existed, and still exists, between the bands and the federal government, I would like to recommend that the findings of the Russell Tribunal held in Rotterdam, Holland, in November of 1981, be tabled as evidence of the deficiences and inequities of the past relationship. I will instruct my legal counsel to forward this to the special committee. Also, I would like to recommend that the relationship between Canada and the Carrier, Chilcotin, and Shuswap Nations, et al., be elevated to the proper level. That is our recommendation, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much, Chief Patrick.

Mr. Manly: Just on a point of order, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes.

Mr. Manly: Could we agree to have that listed as one of the documents when it is forwarded?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Is the document available now, Chief Patrick?

Chief Patrick: I do not have it with me right now, but my legal counsel has it. It is probably in Vancouver.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Do you wish to move that the document be listed once it is received by the committee?

Mr. Manly: Please.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Is there agreement on that?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, it is so ordered. Thank you.

Chief Patrick: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Patrick.

Who is next? Doreen Sellars.

Chief Doreen Sellars (Soda Creek Band, Shuswap Indian Government, Cariboo Tribal Council): First of all, I would like to say, Mr. Chairman, that the Soda Creek Indian Band fully supports the brief presented by the Cariboo Tribal Council this afternoon.

• 1835

One of the grievances the Soda Creek Indian Band has with the department is the inadequate amount . . . Since I have been chief the last four years, there has been an inadequate amount

[*Translation*]

nement fédéral. C'est précisément le sujet de mon exposé; je serai aussi bref que possible.

Ma principale préoccupation, ce sont les relations entre les bandes et le gouvernement fédéral, c'est-à-dire entre les bandes et le Canada. Mais avant de commencer, je tiens à préciser ma position. Pour l'instant, je me suis volontairement associé avec mes collègues qui m'accompagnent; ils n'expriment pas mon opinion et je ne parle pas en leurs noms. Personnellement, j'ai choisi une plus grande indépendance.

A propos des relations passées et actuelles, entre les bandes et le gouvernement fédéral, je pense que les recommandations du tribunal Russell qui siégeait à Rotterdam, Hollande, en novembre 1981, sont le reflet fidèle des lacunes et des inégalités passées. Je demanderais à mon conseiller juridique de vous en faire parvenir un exemplaire. En même temps, j'aimerais voir les relations entre le Canada et les Nations Carrier, Chilcotin et Shuswap se situer à un niveau un peu plus réaliste. Voilà notre recommandation, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, Chef Patrick.

M. Manly: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui.

M. Manly: Lorsque ce document nous parviendra, pourrions-nous l'ajouter à la liste de nos documents?

Le président suppléant (M. Oberle): Chef Patrick, avez-vous ce document sous la main?

Le Chef Patrick: Non, je ne l'ai pas ici, mais mon conseiller juridique en a un exemplaire. Il est probablement à Vancouver.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Vous proposez donc que ce document soit annexé à la liste de nos documents lorsque nous le recevrons?

M. Manly: S'il-vous-plaît.

Le président suppléant (M. Oberle): Nous sommes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien, qu'il en soit ainsi. Merci.

Le Chef Patrick: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Chef Patrick.

Qui vient ensuite? Doreen Sellars.

Le Chef Doreen Sellars (Bande de Soda Creek, gouvernement Indien Shuswap, Conseil tribal Cariboo): Pour commencer, monsieur le président, je tiens à dire que la Bande indienne de Soda Creek est pleinement d'accord avec le mémoire présenté cet après-midi par le Conseil tribal Cariboo.

Si la bande indienne de Soda Creek a des raisons de se plaindre du ministère, c'est en partie à cause de l'insuffisance des fonds . . . Depuis que je suis chef, depuis quatre ans, nous

[*Texte*]

of economic dollars. Our SA dollars have more or less tripled over the past three years. Also, there are inadequate dollars in education. I firmly believe that the Department of Indian Affairs should be phased out or closed out as soon as possible. That is it. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Could I just ask you, Chief Sellars . . . The department, you say, should be phased out as soon as possible. Do you not receive any value or service from the department?

Chief Sellars: Not for the past two years. As a chief, I have been more or less staying out of the DIA office in Williams Lake. We have a consultant that works right along with us; we do most of our work with him.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Ms Jamieson: I would like to ask a question, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay.

Ms Jamieson: Just a point of information. Does the consultant then work on your behalf with the department, or not at all?

Chief Sellars: No, he does not.

Ms Jamieson: You have no contact, then, with the department.

Chief Sellars: No.

Ms Jamieson: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Ms Jamieson. Thank you, Chief.

Who is next? Chief Boucher.

Chief Frank Boucher, Jr. (Quesnel Band, Souther Carrier Nation, Cariboo Tribal Council): The Quesnel Band supports the brief as it was presented and thanks you for the opportunity to respond.

Our basic problem in Quesnel is dealing with land claims, specifically burial sites. Our band, since time immemorial, has buried our people on the banks of the Fraser. The total number of graves would amount to over 700, I would imagine. The City of Quesnel was built on the graveyards of our people. When they were building their streets, they pushed the bones into the river over the river bank. At the present time they are still digging up bones of our people. We found two skulls two years ago and attempted to put a stop to construction in the City of Quesnel, but we could not put a stop to it. It is an established fact that the post office is built on top of one of our graveyards. An old folks home was constructed on top of one of the graveyards, within the last couple of years; we could not stop them from building.

We have repeatedly asked levels of government to respect our graveyards, but they have refused; municipal, provincial, and federal—they all denied our requests. That is one of our main concerns at the moment.

[*Traduction*]

n'avons jamais eu suffisamment d'argent. Nos obligations ont plus ou moins triplé depuis trois ans; dans le domaine de l'éducation, nous n'avons pas non plus suffisamment d'argent. Je suis convaincu qu'il faudrait supprimer progressivement le ministère des Affaires indiennes, ou le fermer le plus tôt possible. C'est tout; merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Chef Sellars, j'aimerais vous demander . . . Vous dites qu'il faudrait fermer le ministère le plus tôt possible. Mais est-ce que le ministère ne vous offre pas actuellement des fonds et des services?

Le chef Sellars: Pas depuis deux ans. En ma qualité de chef, j'ai fait tout ce que j'ai pu pour éviter le bureau du ministère à Willimas Lake. Nous avons un expert qui travaille directement avec nous, tout notre travail se fait en collaboration avec lui.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Mme Jamieson: Monsieur le président, j'aimerais poser une question.

Le président suppléant (M. Oberle): D'accord.

Mme Jamieson: Une information. Est-ce que cet expert contacte le ministère en votre nom ou bien n'y a-t-il aucun contact?

Le chef Sellars: Aucun.

Mme Jamieson: Vous n'avez donc aucun contact avec le ministère?

Le chef Sellars: Non.

Mme Jamieson: Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, madame Jamieson. Merci, chef.

Le suivant? Chef Boucher.

Le chef Frank Boucher, Jr. (bande de Quesnel, nation *Southern Carrier, Conseil tribal Cariboo):* La bande Quesnel souscrit aux opinions présentées dans le mémoire et vous remercie de cette opportunité de répondre.

A Quesnel, notre problème principal, c'est celui des revendications territoriales, en particulier le problème des cimetières. Depuis des temps immémoriaux, notre bande enterre ses membres sur les rives du fleuve Fraser. En tout, il doit y avoir plus de 700 sépultures, j'imagine. Autrement dit, la ville de Quesnel a été construite sur les tombes de nos ancêtres. Lorsqu'on a construit les maisons, les ossements ont été poussés dans le fleuve le long des rives. À l'heure actuelle, on déterre encore des ossements. Nous avons trouvé deux crânes il y a deux ans et nous avons essayé d'obtenir qu'on arrête de construire dans la ville de Quesnel; nous n'avons pas réussi. C'est un fait reconnu que le bureau de poste est construit sur un de nos cimetières. Une maison pour personnes âgées a été construite sur un des cimetières il y a moins de deux ans. Nous n'avons pas réussi à en empêcher la construction.

Nous n'avons cessé de demander à toutes les autorités de respecter nos cimetières, mais elles ont refusé. Qu'il s'agisse des autorités municipales, provinciales ou fédérales, toutes ont

[*Text*]

Another one of our concerns is that we are pretty well looking upon the municipality, and we are being just about literally 1036-ed out of existence on our reserves. See, the order in council, there are a lot of 1036s on our reserve, and I believe they are taking too much land from our reserve.

These are our basic problems. Besides that, the pollution from the pulp mills, etc., is damaging our fishing grounds, the erosion of land. But I just wanted to basically touch on the fact that Quesnel is building on our graveyards and that we are being 1036-ed out of existence. That is all. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much, Chief Boucher.

Chief Boucher: Frank Boucher.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Pardon?

Chief Boucher: Frank Boucher.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Oh.

Chief Aby: Chairperson, that was Chief Frank Boucher, Jr.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Boucher. I am sorry, yes.

Chief Sargent.

Chief Evelyn Sargent (Canoe Creek Band, Shuswap Indian Government): I too would like to express that I am in full support of our presentation from the Cariboo Tribal Council. I have been very glad to follow up with the tribal group in preparing this presentation.

In Canoe Creek, there has been so much in the last two or three years that I have been there that has happened. I did not realize there could be so many grievances by our band. Upon holding meetings with many of our elders, the land itself, the reserve system, is dwindling to nothing. Each time there is a survey, we have weakened—acres less. Our elders have been restless for some time now; they believe we have given up nothing, and yet are not getting anywhere in the line of trying to make progress for outselves. The Canoe Creek Band has a history of having so many acres, of growing so many acres of wheat in the years that they were doing so. They could grind their own flour and plant tons of potatoes; this is not happening today.

• 1845

The land itself, with enough water for irrigation, would still be existing today. We have limited water rights and that is often a big disaster during the summertime, starting from early in May. Because of our neighbouring white communities, we are forever wrestling with our irrigation and water. One shuts off, the other one will try to flood, irrigate, and this does not happen.

[*Translation*]

fait la sourde oreille. C'est une de nos principales préoccupations actuellement.

D'autre part, nous avons une autre inquiétude, c'est la proximité de la municipalité; il y a un décret en conseil, le 1036, qui est littéralement en train de nous expulser de notre réserve; je suis convaincu qu'on nous enlève beaucoup trop de terres.

Voilà nos principaux problèmes. Il faut ajouter à cela la pollution des usines de pâte et de papier qui portent atteinte à nos territoires de pêche et qui sont responsables de l'érosion des terres. Mais le plus important, c'est que Quesnel continue à construire sur nos cimetières et que le décret 1036 est en train de nous annihiler. C'est tout, merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, chef Boucher.

Le chef Boucher: Frank Boucher.

Le président suppléant (M. Oberle): Pardon?

Le chef Boucher: Frank Boucher.

Le président suppléant (M. Oberle): Oh!

Le chef Aby: Monsieur le président, c'était le chef Frank Boucher, Jr.

Le président suppléant (M. Oberle): Boucher. Désolé, oui.

Chef Sargent.

Le chef Evelyn Sargent (Bande de Creek Canoe, gouvernement indien Shuswap): Moi aussi, je tiens à dire que nous soutenons pleinement la position du conseil tribal Caribou. Et je suis très content d'avoir la possibilité de prendre la suite du conseil tribal et de présenter mon opinion.

A Canoe Creek, beaucoup de choses se sont produites depuis les deux ou trois ans que je suis là. Je ne m'étais pas rendu compte que les membres de notre bande avaient tellement de sujets de mécontentement. J'ai eu l'occasion de m'en apercevoir au cours de réunions avec nos anciens, j'ai pu constater que nos terres elles-mêmes, le système des réserves, tout cela était en train de disparaître. Chaque fois qu'on fait un relevé d'arpentage, notre position s'affaiblit, nos terres rétrécissent. Nos anciens sont mécontents depuis longtemps, ils sont convaincus que nous n'avons renoncé à rien et pourtant tous les efforts que nous faisons pour progresser ne nous mènent nulle part. La bande de Canoe Creek a toujours possédé tant d'acres de terre, fait pousser tant d'acres de blé, cela pendant des années. Jadis, nous moulions notre farine, nous plantions des tonnes de pommes de terre; aujourd'hui, ce n'est plus la même chose.

A condition d'avoir suffisamment d'eau pour l'irrigation, nos terres seraient toujours les mêmes; les droits que nous possédons sur l'eau sont limités, et en été cela se solde souvent par un désastre, parfois même dès le début de mai. Nous sommes sans cesse forcés de nous battre avec les communautés blanches avoisinantes pour défendre nos droits à l'irrigation et

[*Texte*]

There has been a lot that has happened in our community, including our housing. There is inadequate housing for our growing community, even though we went with CMHC housing in order to provide ourselves with enough; there was no other way we could go. We still have people living right in the towns of Williams Lake, 100 Mile House, and Clinton.

We have had houses that I have checked into for renovations, even though they were houses that had been wrecked. I got someone from the Department of Indian Affairs to come in and check out several of the houses there, because we never had any hydro. B.C. Hydro was coming in just this spring, and we hope to be have light this May. We have had oil and propane and all those things, and wood heat. We have had many breaks in our plumbing system. It is always frozen. The housing was never built right in the first place. There was never proper insulation put in, and we never had any . . . The houses even had been wired some years back, but as I said to some of our members, I guess we were not supposed to have hydro in our houses. One of our band members went through them. Before having hydro in, we wanted to check out all our homes for safety, just in case, because we do not want any disaster to happen. Some of our neighbours down toward Kamloops had children burned in a fire. These things—safety, homes, you know, sort of a preventative type of thing; we wanted to make sure that nothing like this would happen.

Our electrician mentioned that the wiring that has been put in was not—he would not rely on it, and I asked him why. He wrote a letter to me and the department. I took this in to the department, this letter, and they said yes, it is safe, I am quite sure it is safe. I threatened to take it to an electrician in the Town of Williams Lake; I have not yet, but I am still going to. He also saw the people from the Department of Indian Affairs asking each other if this was safe, you know, the aluminum wiring in the homes. Then one of them told me: Well, every now and again he will have to go and check it out.

You know, like the electrician put it—these people are just waiting for me to do something wrong and then if there is a house fire and some lives are lost, my ticket is going to be taken away. He said: I worked hard all these years to earn that ticket, and I do not want to lose it. And this is just a part of this.

I really sometimes do not feel very confident. I do not know how to put it. It seems to me that we have advisers who are not even adequate advisers. If they have to run around confirming elsewhere, I do not feel it is adequate. In the first place, I think the houses were wired up just in pretense. The dollars that must have gone out on that were wasted dollars, to my concern.

[*Traduction*]

à l'eau. L'un essaie de couper l'eau, l'autre d'inonder, d'irriguer, et tout va mal.

Beaucoup de choses se sont produites dans notre communauté, en particulier dans le domaine du logement. Notre communauté prend de l'expansion et nous n'avons pas suffisamment de logements, bien que nous ayons adhéré au programme de la SCHL pour remédier à la situation; c'était notre seule solution. Or, nous avons encore des gens qui vivent dans les villes-mêmes de Williams Lake, de 100 Mile House et Clinton.

J'ai été voir des maisons pour voir si nous ne pouvions pas les rénover bien qu'elles aient été en ruine. J'ai fait venir du ministère des Affaires indiennes quelqu'un pour inspecter plusieurs maisons parce que nous n'avons jamais eu l'électricité. B.C. Hydro a promis de venir ce printemps et nous espérons avoir de la lumière au mois de mai. Nous avons installé le propane et des systèmes au mazout, et nous avons également le chauffage au bois. Nous avons eu beaucoup d'ennuis avec la plomberie. Les tuyaux gèlent sans cesse. Cela vient de ce que les maisons ont été mal construites, elles n'ont jamais été isolées convenablement et nous n'avons jamais eu . . . Il y a quelques années, on avait même installé des fils électriques dans les maisons, mais comme je l'ai dit à certains de nos membres, il ne fallait pas en déduire pour autant qu'on nous enverrait de l'électricité. Un de nos membres a inspecté les maisons; avant de faire venir l'électricité, nous avons voulu vérifier la sécurité des installations dans toutes les maisons, pour prévenir un désastre possible. Nous avons des voisins vers Kamloops dont les enfants ont brûlé dans un incendie. Vous savez c'est important, ces questions de sécurité dans les maisons, ce sont des mesures préventives; nous avons tenu à nous assurer que tout irait bien.

Notre électricien nous a dit que les fils qui se trouvaient dans les maisons n'étaient pas sûrs et qu'il valait mieux de pas s'en servir; je lui ai demandé pourquoi. Il m'a répondu par une lettre qu'il a également fait parvenir au ministère. De mon côté, je suis allé au ministère avec cette lettre, ils m'ont dit oui, c'est parfaitement sûr, nous sommes certains que c'est sûr. J'ai menacé de m'adresser à un électricien de la ville de Williams Lake; je ne l'ai pas encore fait, mais j'ai bien l'intention de le faire. Le premier électricien est également allé voir des gens du ministère des Affaires indiennes pour leur demander ce qu'ils pensaient des fils électriques en aluminium. L'un deux m'a dit: eh bien, il suffira de les vérifier de temps en temps.

Vous savez, comme l'a dit cet électricien, ces gens là attendent que je fasse une erreur quelque part, qu'il y ait un incendie, des pertes de vies, pour m'enlever mon permis. Il m'a dit: j'ai travaillé très dur pendant des années pour gagner ce permis et je n'ai pas l'intention de le perdre. Et cela, c'est un aspect seulement de la situation.

Il y a des moments où je suis un peu découragé. Je ne sais pas comment vous dire, mais il me semble que certains de nos experts ne sont pas toujours très compétents. Quand ils se croient obligés de courir partout pour faire confirmer leur opinion, je me demande si je peux leur faire confiance. Pour commencer, je pense que l'installation électrique des maisons

[*Text*]

I also have some grievances about child care services. We have 12 children in care of human resources today. We are planning to get them back. Some of these children are orphans, and we have discussed this with some of our members who are concerned. I know I am not exact as to the dollars that go from the department into human resources, but I know the dollars that are coming back, that are going to those children, are not . . . So administration must have a big chunk out of there.

Another grievance is our education. We are approximately 58 miles southwest of Williams Lake in the community of Bell Creek. This is where we are getting our hydro. We have another reserve, just adjoining, 6 miles up the valley; there is another 30 acres there. Another 45 miles away we have another 5 acres, and further over . . . Our reserve is just scattered—a few acres here and a few acres there. Between Bell Creek and Canoe Creek, we must roughly have about 45 miles scattered around, maybe 50. Before I came in as chief I knew of a school bus run from Canoe Creek right to Clinton. There is a school bus, and it is a daily run, and that is 55 miles daily for our children from kindergarten to . . . There are about 15 children who ride this bus; they are from kindergarten to high school.

• 1855

The bus was a second-hand bus when it was bought. The man who does the repairs on the bus phoned me one day and said: Do you know that this bus is costing you quite a bit? When the band bought the school bus it was $12,000. When they did the repairs, in eight months, when I totalled it up, it was $17,000. I thought that was quite extreme, so we started working with the Department of Indian Affairs to get a new school bus. They told me we were late in the year and we would not be able to get any funding for this bus.

We went ahead and started trying to get some funding for a school bus. They just dragged on and on, and by the time we started—we went all through the summer, this was started in the springtime. We went all through the summer negotiating between the Department of Indian Affairs and the region in Vancouver. Well, it took us nine months before we could get . . . What they forbid us first was a small bus, which we had. It was large enough for 15 children, anyway. They said that bus was too small and the road was just too rough. I admit the road is very rough. Anything that light would never last on there.

So this went on until September, and we still did not have our school bus. We had a 70-passenger school bus rented from the school district 30, and we were trying to buy another bus from school district 27—some of our children are in district 27 and some of them are in district 30. There was some kind of

[*Translation*]

avait été faite pour le principe. À mon avis, l'argent dépensé à ce moment-là a été gaspillé.

J'ai d'autres plaintes au sujet des services destinés aux enfants. À l'heure actuelle, les ressources humaines ont douze enfants à leur charge. Nous avons l'intention de les récupérer. Certains d'entre eux sont des orphelins et nous en avons discuté avec des membres concernés de notre bande. Je ne pourrais pas vous dire combien d'argent le ministère consacre aux ressources humaines, mais par contre, je sais que si l'argent nous revient, il sera véritablement consacré à ces enfants . . . L'administration doit forcément en garder un très gros morceau.

Autre problème, l'éducation. Nous sommes à environ 58 miles au sud-ouest de Williams Lake dans la communauté de Bell Creek. Notre électricité nous vient de là. Nous avons une autre réserve, à proximité, à 6 miles en amont dans la vallée. Ce sont 30 acres de plus. 45 miles plus loin, nous avons 5 acres et encore plus loin . . . notre réserve est dispersée, quelques acres ici, quelques acres là. Entre Bell Creek et Canoe Creek, nous devons avoir environ 45 miles dispersés, peut-être 50. Avant de devenir chef, je savais qu'un autobus scolaire faisait la navette entre Canoe Creek et Clinton. Quotidiennement, cet autobus parcourt 55 milles pour amener une quinzaine de nos enfants à l'école, de la maternelle aux classes secondaires.

Cet autobus avait été acheté d'occasion. Un jour, celui qui s'occupait des réparations m'appelle pour me dire que cet autobus nous coûte les yeux de la tête; en effet, la bande l'a achetée douze mille dollars, et huit mois plus tard le total des réparations s'élevait à dix-sept mille dollars. Jugeant cela tout à fait excessif, j'ai commencé à faire des démarches auprès du ministère des Affaires indiennes pour obtenir un nouvel autobus scolaire. Or, on m'a répondu que l'année était déjà bien entamée et qu'on ne réussirait certainement pas à trouver les fonds nécessaires.

Nous avons donc décidé de trouver nous-mêmes l'argent nécessaire pour acheter un nouvel autobus scolaire. Le problème s'était posé au printemps, mais le ministère a fait traîner cette affaire pendant des mois, si bien que nous nous sommes retrouvés à l'été sans rien de plus. Pendant tout l'été, nous avons négocié avec le ministère des Affaires indiennes et avec la région de Vancouver, et ce n'est qu'au bout de neuf mois que nous avons pu obtenir . . . Au début, ils ne voulaient pas que nous utilisions un petit autobus et c'était ce que nous avions. C'était de toute façon suffisant pour une quinzaine d'enfants. Mais, ils prétendaient que cet autobus était trop petit et que la route était trop cahoteuse. C'est bien vrai que cette route est très cahoteuse, et que n'importe lequel véhicule léger ne résisterait pas longtemps.

Cela a donc duré jusqu'en septembre, et nous n'avions toujours pas notre autobus scolaire. Nous en avions loué un au district scolaire nº 30, et celui-là pouvait transporter soixante-dix passagers; nous essayions d'en acheter un autre au district scolaire nº 27, étant donné que nos enfants sont répartis entre

[*Texte*]

conflict going on between districts 30 and 27, and we were not progressing very well. So, as it turned out, we finally did manage to get at least $26,000 for the school bus. We got the $26,000, but we never even thought about our insurance, which was over and above this. This was in addition to what we anticipated. So in nine months we got our bus. They told us we should have a bigger bus, but we got a little bus again.

But it takes so long; it just takes so long to get anything done. If we had the money, and if the funding were not so hard to get . . . They are always saying: We are out of funding, we are out of this . . . It is just so long. We have children who had missed days of school, and we were getting phone calls from the school about why our children were not attending. It was our fault because we did not have the school bus. We have had a lot of people saying that it was our fault this, our fault that, because we did not try it this way. We were not on the right time there. But my goodness, it sometimes gets so frustrating. It took us nine months, but we have our school bus.

They will not upgrade the road as much as we wish them to. The grader comes over, but then there are logging trucks on the road.

I have other . . . but I feel that I have been talking for too long.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much, Chief. Is that the extent of your submission?

Chief Aby: Mr. Chairman, I would like to make a few comments to the standing committee.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You may proceed.

Chief Aby: My people and their government, which is myself and my council, are located approximately 11 kilometres south of the municipality of Williams Lake—7 miles, which is a real disadvantage for my people, because we find that time after time our lands are being exploited by the town of Williams Lake, with no protection or no trust obligation being exercised by the department—which they claim they have toward the bands.

My people and I experience the same common problems at the local level as addressed here by the respective leaders. I am sure that over the miles the standing committee has travelled, and all the verbal and written presentations that were submitted to the standing committee, they have substantive evidence on the justification for the abolishment of the Department of Indian Affairs. I could go on and on and on and tell you all of the deficiencies, the grievances, the frustrations and the stumbling blocks that are put forth, not only affecting my band but also all the other Indian and local governments. It would just be more time-consuming for the standing committee.

I would like to give the standing committee one example of the deficiencies of the department. In 1965 our district office of the Department of Indian Affairs, which was then superintended by Mr. Demers, had signed an agreement with the

[*Traduction*]

ces deux districts, lesquels se disputaient cette responsabilité si bien que nous n'avançions pas beaucoup. Finalement, nous avons réussi à obtenir vingt-six mille dollars pour l'achat d'un autobus scolaire. Malheureusement, nous n'avions pas pensé à l'assurance, qui venait s'ajouter au prix d'achat et qui était bien supérieure à ce que nous avions prévu. Au bout de neuf mois, donc, nous avions réussi à avoir notre autobus. Ils voulaient que nous en ayons un gros, mais finalement, nous nous sommes retrouvés encore avec un petit autobus.

Il nous a donc fallu tout ce temps pour régler le problème. Si nous avions eu l'argent, et s'il n'était pas aussi difficile d'obtenir des crédits . . . on nous dit toujours qu'il n'y a plus d'argent, qu'il n'y a plus . . . voilà tout le temps que ça prend. En attendant, certains enfants ne pouvaient pas aller à l'école, les professeurs téléphonaient pour savoir pourquoi, etc. Ce n'était pas de notre faute, puisque nous n'avions pas d'autobus scolaire. Il y en a qui prétendent que c'était de notre faute, parce que nous n'avons pas fait les efforts nécessaires. Nous ne sommes jamais là au bon moment, mais, bon Dieu, comme ça peut être frustrant parfois. Ça nous a pris neuf mois, mais finalement, nous l'avons, notre autobus scolaire.

Ils ne veulent pas réparer la route comme nous leur demandons. Il font venir la niveleuse, mais après il y a ces gros camions chargés de billots qui défoncent la route à nouveau.

Je pourrais vous donner d'autres exemples, mais j'ai l'impression que je parle déjà trop longtemps.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, Chef. En avez-vous terminé avec votre présentation?

Le chef Aby: Monsieur le président, j'ai quelques remarques à faire.

Le président suppléant (M. Oberle): Allez-y.

Le chef Aby: Mon peuple et son gouvernement, lequel est composé de mon conseil et de moi-même, se trouvent à 11 kilomètres environ au sud de la municipalité de Williams Lake, ce qui est un sérieux inconvénient car cette municipalité empiète constamment sur nos terres sans que nous puissions nous prévaloir de nos droits que le ministère prétend vouloir défendre.

Mon peuple connaît le même genre de problèmes au niveau local que ceux dont vous ont parlé les différents chefs. Je suis sûr qu'avec tous les kilomètres que vous avez parcourus et avec tous les témoignages que vous avez entendus, le Comité a maintenant des arguments convaincants pour justifier la disparition du ministère des Affaires indiennes. Je pourrais vous parler pendant des heures des problèmes et des frustrations suscités par ce ministère, pas seulement au niveau de ma bande, mais aussi à l'égard de tous les autres gouvernements indiens locaux. Malheureusement, je ne peux pas vous en parler maintenant, ça prendrait beaucoup de temps.

Toutefois, j'aimerais vous donner un exemple de l'ineptie du ministère. En 1965, notre bureau du district du ministère des Affaires indiennes, dont le chef était alors M. Demers, avait signé une entente avec la municipalité de Williams Lake pour

[*Text*]

Town of Williams Lake for them to put in a dam at the southwesterly end. There was no consultation at all with the local Williams Lake Indian Band government; this resulted in the flooding of about three acres of prime agricultural land on my reserve.

I approached the Department of Indian Affairs and asked them for a copy of the agreement that was signed in 1965 by my band that allowed them to negotiate such an item with the Town of Williams Lake; they were unable to give me an agreement. I went to the municipality, to the city hall, and I did some research to find an agreement that was signed by the local Indian government and the Town of Williams Lake. Again I found an agreement, but it was signed by the department and the Town of Williams Lake, with no consultation with the local Indian government. So then I said, well... What I am doing right now is trying to get them to release—to take out the dam and lower the lake level to accommodate our agricultural development.

• 1905

What they are telling me is—this is from the Town of Williams Lake—it is not our responsibility. So I went to the department and said: You go and tell the Town of Williams Lake to release it, since you negotiated the deal with them. They are saying no, they do not want to do it. So I went back to the town again, and they said: Well, it is the Minister of the Environment. So I wrote the Minister of the Environment a letter and told him I would like this done, and he said: Well, what about the Cariboo regional? So I wrote the Cariboo regional a letter.

So what is happening here is that they are all pointing fingers at each other. In the meantime, we are at the losing end of the whole deal, which we had nothing to do with in the first place. That is just one of the probably very minor items in which we are having difficulty with with the Department of Indian Affairs. It arises from our geographical location, which is 11 kilometres south of the municipality of Williams Lake; therefore, we are exposed to a lot of exploitation of lands by the municipality of Williams Lake.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Aby.

We have one more witness. Would you state your name, please?

Ms Charlene Billeau (Shuswap Nation): My name is Charlene Billeau. I would like to make a brief presentation on a project that has been in the works with the Cariboo Tribal Council for some years now. This is probably a classic example of a group of people—the Shuswap, Carrier, and Chilcotin bands—working together within their own governments to establish an alcohol and drug treatment centre.

I apologize for not having copies of a schedule of events that would outline the frustrations we have been through, probably since 1976, to set up a treatment centre in the Williams Lake area. We have all the documentation of problems we have had

[*Translation*]

que celle-ci construise un barrage dans le Sud-Ouest. Le gouvernement local indien de Williams Lake n'avait jamais été consulté, si bien qu'environ trois acres de terres agricoles riches de la réserve ont été inondées à cause de ces travaux.

J'ai alors demandé au ministère des Affaires indiennes un exemplaire des ententes qui avaient été signées en 1965 par ma bande et qui permettaient au ministère de négocier ce genre de transaction avec la municipalité de Williams Lake; le ministère n'a pas pu me donner cette copie. Je me suis alors adressé à la municipalité et je suis allé à l'Hôtel de Ville pour rechercher le document relatif à une entente signée entre le gouvernement indien local et la municipalité de Williams Lake. J'ai réussi à trouver cette entente mais elle n'était signée que par le ministère et la ville de Williams Lake, sans que le gouvernement indien local ait été consulté. Je leur ai alors dit... tout ce que je voulais, c'est qu'ils démolissent le barrage pour abaisser la cote du lac afin d'éviter d'inonder nos terres agricoles.

La municipalité de Williams Lake me dit alors qu'elle n'en est pas responsable. En conséquence, je demande au ministère d'ordonner à la municipalité de Williams Lake de démolir ce barrage étant donné que c'est lui qui a négocié l'entente avec elle. Le ministère refuse, je retourne voir la municipalité qui me dit alors que c'est le ministre de l'Environnement qui en est responsable. Cette fois, j'écris une lettre au ministre de l'Environnement, qui me dit, lui, de m'adresser au bureau régional de Caribou. J'envoie donc une lettre au bureau régional de Caribou.

C'est un cas typique où les différents responsables se renvoient la balle. En attendant, c'est nous qui sommes lésés alors que nous n'étions pour rien dans toute cette affaire au départ. C'est un détail mineur, mais cela nous crée beaucoup de difficultés avec le ministère des Affaires indiennes. C'est simplement à cause de notre emplacement géographique; notre réserve étant située à 11 kilomètres au sud de la municipalité de Williams Lake, celle-ci empiète constamment sur nos terrains.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Chef Aby.

Nous avons un autre témoin à entendre. Auriez-vous l'obligeance de vous présenter?

Mme Charlene Billeau (Nation Shuswap): Je m'appelle Charlene Billeau. J'ai un bref exposé à vous faire au sujet d'un projet auquel travaille le conseil tribal de Caribou depuis quelques années. C'est un exemple qui illustre parfaitement à mon avis le genre de résultats que les bandes indiennes peuvent obtenir lorsqu'elle collaborent; dans ce cas, les bandes Shuswap, Carrier et Chilcotin se sont toutes entendues, par l'intermédiaire de leur gouvernement, pour ouvrir un centre de traitement des alcooliques et des drogués.

Je m'excuse de ne pas avoir, par écrit, une chronologie des événements qui ont eu lieu, car cela vous aiderait à mieux comprendre les frustrations que nous avons dû subir depuis 1976, avant de réussir à ouvrir un centre de traitement dans la

[*Texte*]

since 1976 with the Department of National Health and Welfare, and moreso probably, the regional offices of Health and Welfare.

If I could maybe request Lorne Greenaway to make copies, or if it is better that the papers come from us, that copies be made of the schedule of events that was forwarded to your office and to Jim Manly's office, the rest of thesubcommittee could have copies of those to understand the problems we have been facing.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I think the only person here right now who does not have a copy of that is Roberta, and I will make sure she gets a copy. If you remember, I circulated these last year. The document is about that thick.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Right.

Mr. Greenaway: Would you like to have me suggest that it be listed?

Ms Billeau: If we could request that . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): If everyone has it . . . It is mainly directed at the members of Parliament, I suppose, for action. We will look after it, Charlene. Thank you.

Mr. Greenaway: Could we have it listed?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Would you like it listed?

Mr. Greenaway: Yes, please.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Those in favour of having this document listed with the . . . ? Do you know the title of that document?

Ms Billeau: It is a proposal to establish an alcohol and drug treatment centre at Fish Lake, or Fish Lake Alcohol and Drug Treatment Centre Society.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right, it is ordered that the document be listed with our records.

Ms Billeau: Okay. Maybe I can just briefly explain some of the problems we have been through. Probably since 1976, we have had a total of probably four proposals that have gone to National Health and Welfare to set up a treatment centre. Probably prior to this new funding for NNADAP, there was not funding for treatment centres; but it seems that with the newly established NNADAP program that was funding treatment centres, there should be no problem. Even before new funding was approved for a new NNADAP program, I strongly feel that a lot of the work that has been done within the tribal council and with these individual bands, a lot of the work they have done in the alcohol and drug field and all the different workshops they have held and meetings they have gone to. There has been so much done since 1976, and even more after 1979, that when the government was going back for a new mandate to set up a new NNADAP program, a lot of the work that had been done in our area regarding alcohol and

[*Traduction*]

région de Williams Lake. Nous avons toutes sortes de documents témoignant des problèmes que nous avons, depuis 1976, avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être et, pire, avec les bureaux régionaux de ce ministère.

Permettez-moi de demander à Lorne Greenaway de faire des photocopies de ces documents à moins que vous ne préfériez que nous les fassions nous-mêmes pour les envoyer ensuite à votre bureau et à celui de Jim Manly; les autres membres du sous-comité pourront les consulter.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, je crois que Roberta est la seule à ne pas avoir ces documents, et je me charge de les lui faire parvenir. Vous vous souvenez sans doute que je les ai fait distribuer l'année dernière et qu'il y en a toute une liasse.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui.

M. Greenaway: Voulez-vous que je propose qu'ils soient annexés?

Mme Billeau: Nous pourrions demander . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Puisque tout le monde les a . . . ils s'adressent essentiellement aux députés pour qu'ils prennent les mesures nécessaires. Nous nous en occuperons, Charlene. Merci.

M. Greenaway: Ces documents peuvent-ils être annexés?

Le président suppléant (M. Oberle): Vous y tenez?

M. Greenaway: Oui.

Le président suppléant (M. Oberle): Parfait. Voulez-vous que ces documents soient annexés? En connaissez-vous le titre?

Mme Billeau: Il s'agit d'une proposition visant à ouvrir un centre de traitement des alcooliques et des drogués à Fish Lake, dont le nom sera *Fish Lake Alcohol and Drug Treatment Centre Society*.

Le président suppléant (M. Oberle): Il est donc décidé que ces documents seront annexés à notre compte rendu.

Mme Billeau: Bien. Permettez-moi de vous expliquer brièvement certains des problèmes que nous avons eus. Depuis 1976, nous avons soumis 4 propositions au ministère de la Santé nationale et du Bien-être dans le but d'ouvrir un centre de traitement. Avant que ne soit approuvé ce nouveau programme PNNADA, il n'y avait pas de crédits disponibles pour ce genre de centres; toutefois, nous pensions qu'avec ce nouveau programme PNNADA, nous n'aurions pas de problème. Même avant que ne soit approuvé le nouveau programme, j'étais convaincue qu'une grande partie du travail avait déjà été faite par les bandes du Conseil tribal en raison des nombreux ateliers et réunions qu'elles avaient tenus et de toutes les recherches qu'elles avaient déjà faites dans le domaine de l'alcoolisme et de la drogue, et ce depuis 1976 et encore plus après 1979. À tel point que lorsque le gouvernement a décidé d'approuver le financement de nouveaux programmes PNNADA, il s'est servi de tout le travail qui

[*Text*]

drug abuse was used in an evaluation of the old project to establish a new project.

We have been told by different people in Ottawa—namely Paul Kyha, who headed that evaluation—that a lot of the work we had done together as a council or as individual bands to begin the awareness of alcohol and drug abuse and actively carry out projects played a big role in establishing the new program for NNADAP. Yet it seems year after year we are denied program funding to carry on with a lot of the projects that they seem to think are really good.

So on the one hand, we hear that what we are doing is really good. On the other hand: No, you cannot have your treatment centre yet. The biggest reason they have given this year, or last year for the last fiscal year, was that there has to be a provincial needs assessment. I do not argue with the fact that there has to be a provincial needs assessment; it has to be done. But it seemed like everybody—I do not know if it was everybody, but at least health and welfare—was steps behind us in the way they wanted to plan to spend money. We already had plans in place and we knew what we wanted to do, but they wanted to step back and do a provincial needs assessment. So it has been holding up our project to set up a treatment centre for last year, and it is for this year.

I phoned down to Vancouver last week just to find out at what stage our proposal is, because every year we keep putting in a new proposal. The only answer then was: Well, I just got back from holidays, and the needs assessment was supposed to be done at the end of March; we have to review that; we may not get to your proposal until May or June. It just keeps getting put off and put off. I feel that with the commitment and the involvement our leaders have had in dealing with a lot of the alcohol and drug abuse problems in our communities, it is frustrating to have to deal with that when they are so committed and willing to deal with those problems within our communities. The frustration is felt by the chiefs themselves, because they have been involved in going to meetings, both in Vancouver and back in Ottawa, where we have had no response.

I do not think we have had a response. We went all the way to Ottawa; they listened and said we were doing great. But because they are all a part of the whole system, they cannot say: Well listen, Vancouver, you are not... Why do these people not have money? They have to back up each other, so nothing gets done with our proposal.

If Roy or anybody else has anything to add to that, maybe they could.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Charlene.

I have members who wish to ask some questions, and maybe we can elaborate some additional points as the questions come out. Would you agree with that, Chief Aby?

Okay, I have Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. I have a few comments and questions; but since it is getting

[*Translation*]

avait été fait dans notre région au sujet de l'alcoolisme et de la drogue pour évaluer l'ancien projet et en mettre au point un nouveau.

Plusieurs fonctionnaires à Ottawa, notamment Paul Kyha, responsable de cette évaluation, nous ont dit qu'une grande partie du travail réalisée par notre conseil ou par les différentes bandes pour sensibiliser la population aux problèmes de l'alcoolisme et de la drogue avait beaucoup servi à la préparation du nouveau programme PNNADA. Or, on nous refuse, année après année, les crédits nécessaires pour réaliser un grand nombre de projets qu'ils jugent pourtant excellents.

Donc, d'une part, on nous dit que ce que nous faisons est fantastique mais, d'autre part, on nous refuse notre centre de traitement, pour toutes sortes de raisons; la principale raison qu'on nous a donnée au cours du dernier exercice financier, c'était qu'il était nécessaire de faire une évaluation provinciale des besoin. Je ne le conteste pas, c'est sans doute nécessaire. Toutefois, on a l'impression que le ministère de la Santé, ne serait-ce que lui, est toujours à la traîne lorsqu'il s'agit de financer nos programmes. Nos plans étaient déjà prêts et nous savions ce que nous voulions faire, mais eux, ils bloquent tout le processus pour faire une évaluation provinciale des besoins. C'est pour cela que notre centre de traitement attend toujours d'ouvrir ses portes, et ce depuis un an.

J'ai téléphoné la semaine dernière à Vancouver, simplement pour savoir où en était notre proposition, puisque nous sommes pratiquement obligés d'en soumettre une nouvelle chaque année. La personne qui m'a répondu venait de rentrer de vacances et elle m'a dit que l'évaluation des besoins serait fait à la fin du mois de mars; il va encore falloir vérifier cela car, sinon, notre proposition risque encore de traîner jusqu'à mai ou juin. Ils trouvent toujours quelque chose pour faire retarder tout le processus. Étant donné tous les efforts que nos dirigeants ont consacrés à ce problème de l'alcoolisme et de la drogue dans nos communautés, je me sens vraiment très frustrée de voir que leurs efforts et leur dévouement se heurtent à autant de problèmes. Les chefs aussi ressentent cette frustration car ils ont eu l'occasion de participer à des réunions à Vancouver et à Ottawa et de constater que cela ne donnait rien.

En effet, nous n'avons pas encore eu de réponse. Nous sommes allés jusqu'à Ottawa, on nous a écoutés et on nous a félicités. Mais étant donné qu'ils font tous partie du même système, ils ne peuvent pas se critiquer les uns les autres, et c'est pour ça qu'ils se soutiennent les uns les autres et que notre proposition n'aboutit à rien.

Roy, ou quelqu'un d'autre, a peut-être quelque chose à ajouter.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Charlene.

Plusieurs députés veulent poser des questions, ils pourront alors vous demander des précisions supplémentaires. Êtes-vous d'accord, Chef Aby?

Bien. Je donne la parole à monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président. Je serai bref. J'ai quelques remarques à faire et plusieurs questions à poser,

[*Texte*]

very late, I will abstain. There are two comments I would like to make, though. I think they could be of interest to the chiefs.

First, you talked about the electrical situation there. I would like to say, in order to save you money because it is costly when those people enter into this game and ask you to change all the wiring, I would like to say that if the wiring was done with standard wires at the beginning, and if the joints, the connections, are tight you should not have a problem with that. If it works it works; if it does not work it does not work—as long as the connections are tight. So it is not 100%, but it is quite sure; you do not have to be afraid of this situation if it has not been made with extension wires. Okay.

• 1915

The second comment is in regard to the concerns expressed by the council here about the children being taken away from the communities. I just want to say that the department has signed two tripartite agreements lately with the Manitoba government on child care providing moneys to the bands and to the provincial government to take care of the children in their own communities instead of having the children taken away from their families. I just want to reassure you that this program will be extended to all the country as soon as we can, very soon.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, on a point of order.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, with all due respect to my colleague, he is not aware of where this particular band is located—Canoe Creek. It is very remote. It never had any electricity. There might have been the odd electric light plant, but I doubt if there has even been that. I think what you will find, if you go there, is that if there has been any wiring put in these houses it is probably really crummy.

I do not see how you can make a judgment that this wiring will stand up when it is hooked up to hydro. I think it would be very poor advice to say: Just plug it in and see what happens. I think it should all be examined. As a matter of fact, I was going to ask some questions on this—and I will when I get a chance—but I would be very surprised if that wiring is adequate.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Chief Aby.

Chief Aby: Also, to the member of the standing committee on my left, the local Indian governments, their bands, signed what you call a contribution agreement With the Department of Indian Affairs for housing. In that contribution agreement it states that all the houses will be built according to the national housing standards act and everything pertaining thereto, and that a construction supervisor, consultant, from the Department of Indian Affairs will come out and will inspect the home before it is occupied by the owners. Just three

[*Traduction*]

mais étant donné qu'il se fait tard, je m'en abstiendrai. Il y a toutefois deux remarques que j'aimerais faire car elles intéresseront sûrement les chefs.

Tout d'abord, vous avez parlé du câblage électrique. Pour vous éviter des dépenses excessives, car je sais qu'il est extrêmement coûteux de changer le câblage électrique, je peux vous affirmer que, si cette installation a été faite avec des fils adéquats au départ et si les connexions tiennent encore bien, vous ne devriez pas avoir de problème. Si ça marche, ça marche; si ça ne marche pas, ça ne marche pas; l'essentiel, c'est que les connexions tiennent bien. Ce n'est peut-être pas sécuritaire à 100 p. 100, mais ça l'est assez. Ce n'est donc pas la peine que vous vous inquiétiez. Vous n'avez pas besoin de vous préoccuper de toutes ces rallonges électriques.

Parlons maintenant des inquiétudes exprimées par le conseil au sujet des enfants qu'on prend à leur famille. Je tiens simplement à vous dire que le ministère a récemment signé deux ententes tripartites avec le gouvernement du Manitoba, ententes selon lesquelles les bandes et le gouvernement provincial recevront des crédits permettant de garder les enfants dans leur propre communauté, plutôt que de les enlever à leur famille. Je veux simplement vous rassurer en vous disant que ce programme sera élargi à l'ensemble du pays très rapidement.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

M. Greenaway: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, j'ai beaucoup de respect pour mon collègue, mais, manifestement, il ne sait pas où cette bande est installée, à savoir Canoe Creek. C'est une région très éloignée, où il n'y a jamais eu l'électricité. Il y avait peut-être un générateur électrique, et encore. Par conséquent, si jamais vous vous y rendez, vous constaterez que les fils électriques qui ont pu être installés dans les maisons sont sans doute en piteux état.

Je ne vois pas comment vous pouvez affirmer que ce type de câblage électrique marchera une fois qu'il aura été raccordé aux lignes de transmission. À mon avis, il est plutôt imprudent de conseiller aux témoins de brancher pour voir. Il faudrait que cela soit inspecté. En fait, j'allais poser plusieurs questions à ce sujet, et j'ai bien l'intention de le faire, mais je serais très étonné que ce câblage électrique soient adéquat.

Le président suppléant (M. Oberle): Chef Aby.

Le chef Aby: À l'intention du député assis à ma gauche, j'aimerais signaler que les gouvernements indiens locaux ont signé ce que vous appelez une entente de contribution avec le ministère des Affaires indiennes dans le domaine du logement. Selon cette entente, toutes les maisons devront être construites conformément aux normes de la Loi nationale sur l'habitation, et un responsable ou expert-conseil du ministère des Affaires indiennes viendra inspecter les maisons avant qu'elles ne soient occupées par leurs propriétaires. Il y a trois mois, justement, à

[*Text*]

months ago, because of the Deadmans Creek mishap and tragedy, I had electrical inspections done on all of the homes within my government, within my band. Unfortunately, our band office was condemned for the electrical wiring—our band office along with a couple of the homes out of the 40. So then I went to the Department of Indian Affairs and gave them the inspection reports and asked if there was any possible funding left over so I could have these deficiencies rectified. There the response was: Well, maybe; we will just wait.

So I waited until the end of March. We had until the middle of March to have these fixed—the deadline by the electrical inspector. Then I approached them again, and there was money left over, but the district thought it more important to give it to somebody else for a construction project than to fix the electrical wiring.

So that is about the level of their priority. What is their priority? A band office to keep administrating and functioning with the staff being safe and the people within these homes, my people, being safe living within their homes is not a priority, apparently, to the department. Apparently, some construction somewhere else is of much more importance.

So to your statement, that it does not matter if your wiring is hooked up properly or not, it may or may not work, it is just, as far as I am concerned, really premature because of the contribution agreements that we enter into with the department. They will not give us the money for housing unless we sign these contribution agreements and agree to spend these moneys accordingly. We do this and fulfill these obligations with the amount of money we have. They come and they inspect the homes, maybe. I am not saying that they do, because a year ago I had a family living in a home that was maybe one-third built. This is 11 kilometers south of Williams Lake, living with plywood floors, no indoor plumbing, nothing. Yet the inspector from the Department of Indian Affairs was supposed to have inspected these homes before they were occupied.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): For a moment I was hoping that I could point out all the many talents members of Parliament have. Now I am tempted to ask whether there is an electrician in the house.

Mr. Tousignant: I am.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You are. All right, you are dispatched to Williams Lake. We will not debate that any further.

Do you have any other questions?

Mr. Tousignant: No, no, no.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Dr. Greenaway, please. Any brief questions?

Mr. Greenaway: I think one thing I would like to talk about is the suggestion that Chief Christopher had when it comes to the ideas for phasing out the department. It was the first time I heard anybody suggest some kind of a task force. Maybe he has hit on something pretty useful. Maybe we could come up

[*Translation*]

la suite de l'accident de Deadmans Creek, j'ai fait inspecter l'installation électrique de toutes les maisons de ma bande. Malheureusement, le bureau de notre bande, ainsi que deux ou trois autres maisons sur un total de 40, ont dû être fermés pour cause de câblage électrique inadéquat. J'ai alors envoyé les rapports d'inspection au ministère des Affaires indiennes en lui demandant s'il pouvait nous donner de l'argent pour remettre ce câblage électrique en état. On m'a dit qu'il restait peut-être de l'argent, mais qu'il fallait attendre.

J'ai donc attendu jusqu'à la fin du mois de mars. Or, la date limite fixée par l'inspecteur pour faire ces travaux était la mi-mars. J'ai donc rappelé le ministère des Affaires indiennes et j'ai constaté qu'il y avait encore des fonds disponibles, mais que le district avait jugé plus important de les donner à quelqu'un d'autre pour un projet de construction, plutôt que de réparer notre câblage électrique.

Cela vous donne une petite idée des priorités du ministère. En fait, quelle est sa priorité? Manifestement pas le respect d'un minimum de sécurité pour les employés du bureau de la bande et pour les occupants de ces maisons. Apparemment, pour le ministère, un projet de construction quelconque est beaucoup plus important.

Pour en revenir à ce que vous avez dit sur la possibilité de raccorder nos installations électriques, il se peut que cela marche, mais, en ce qui me concerne, c'est un peu prématuré étant donné les ententes de contribution que nous allons signer avec le ministère. En effet, celui-ci ne nous donnera pas les crédits au logement dont il est question tant que nous n'aurons pas signé ces ententes et accepté de dépenser ces crédits conformément aux modalités de l'entente. Nous sommes donc obligés de respecter ces modalités, car ils viendront peut-être inspecter les maisons. Ce n'est pas sûr, mais il y a un an, il y avait une famille qui occupait déjà une maison alors que celle-ci était loin d'être finie. La maison était située à 11 kilomètres au sud de Williams Lake, les planchers étaient encore en contre-plaqué, il n'y avait pas de plomberie, rien du tout. Or, l'inspecteur du ministère des Affaires indiennes était censé inspecter ces maisons avant qu'elles ne soient occupées.

Le président suppléant (M. Oberle): A un moment, je croyais pouvoir vous prouver que les députés ont toutes sortes de talents, mais je crois que je vais plutôt demander s'il y a un électricien ici.

M. Tousignant: Oui, moi.

Le président suppléant (M. Oberle): Dans ce cas, vous irez à Williams Lake, et qu'on n'en parle plus.

Avez-vous d'autres questions?

M. Tousignant: Non, non.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Greenaway, avez-vous des questions?

M. Greenaway: J'aimerais revenir sur la suggestion du chef Christopher pour ce qui est d'abolir progressivement le ministère des Affaires indiennes. C'est la première fois que j'entends quelqu'un suggérer la création d'un groupe de travail. On pourrait peut-être confier à un groupe indépendant le soin

[*Texte*]

with some suggestion where some disinterested party could assess the mess this is and make recommendations. We heard yesterday in Kamloops how they cut the cord there with just one snip. They had a difficult time for two or three years, but it looks like that is the only way to go.

Can anybody tell me how many employees there are at the district office now in Williams Lake?

Chief Aby: There are 45 employees, 35 working right out of the district office and 10 who are more or less field workers or whatever. But there is a total of 45.

• 1925

The Department of Indian Affairs and Northern Development disperses something like $250,000 annually; that is the amount of money they handle. Their salaries and the number of employees they have in order to administer these moneys are in no way comparable to the moneys that . . . Take for example my band; we administrated over $500,000 last year with a staff of about 6 people and a budget that by no means met our needs. So the department has 45 employees and they administer something like $250,000, in comparison to my band, which administers over $500,000 a year with 6 staff members and a budget that in no way meets our needs.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, we heard testimony this morning, and I worked it out according to ths testimony we heard this morning, that the average salary for a DIA employee in Prince George was $25,000 a year. They had 40. When I worked it out on that it came to just over $1 million a year for salaries alone. I would presume that the Williams Lake people are being paid the same amount, and you have 45; so that is $1,150,000. If you are right, and is what it is costing in salaries to administer $250,000, that sounds a little haywire to me. Maybe you could just . . .

Chief Aby: Okay. I will elaborate on my knowledge. We had a meeting with Fred Walchli, the regional director for British Columbia, in March. These are the types of questions I had addressed to the district manager at that time. I had asked him how many dollars they had disbursed annually in the district office, approximately; it was $250,000. I asked him how many staff members he had. There were 45 employees. I asked for justification on the Indian local governments disbursing over $500,000 annually with 6 people on staff and a budget that nowhere met the need.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, can you believe that we are spending $1,150,000 to dispense $250,000 worth of services? Does anybody here think that could be true?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Dr. Greenaway, if you ask me, I believe anything when it comes to Indian affairs.

Mr. Greenaway: I knew it was bad, but I mean that . . .

[*Traduction*]

d'évaluer toute cette pagaille et de faire des recommandations. Hier, à Kamloops, on nous a dit comment ils avaient coupé le cordon, brutalement, qu'ils avaient eu des difficultés pendant deux ou trois ans, mais que c'était apparemment la seule façon de procéder.

Combien y a-t-il d'employés au bureau de district de Williams Lake?

Le chef Aby: Quarante-cinq, dont 35 travaillent à l'intérieur du bureau et 10 sur le terrain, plus ou moins. Au total, 45 employés.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord débourse quelque $250,000 annuellement; voilà les fonds qu'on y administre. Leurs salaires et le nombre d'employés qu'ils doivent avoir pour administrer ces fonds n'ont rien à voir avec les montants déboursés . . . Par exemple, prenez ma bande; nous avons administré un budget de plus de $500,000 l'an dernier avec un personnel de 6 et le budget était loin de correspondre à tous nos besoins. Donc, le ministère a 45 employés pour administrer quelque $250,000 par comparaison à ma bande qui administre plus de $500,000 par année avec un personnel de 6 et un budget qui ne répond pas à nos besoins.

M. Greenaway: Monsieur le président, nous avons entendu certains témoignages ce matin et j'ai fait quelques calculs à la lumière de ce qui s'est dit, ce qui m'a donné un salaire moyen pour un employé du ministère à Prince Georges de $25,000 l'an. Il y en a 40. Ce qui me donne juste un peu plus de 1 million de dollars par année seulement pour les salaires. J'imagine que les gens de Williams Lake ont les mêmes salaires et il y en a 45; ce qui fait 1,150,000 dollars. Si vous avez raison, et si c'est bien ce que cela coûte en salaires pour administrer un budget de $250,000, quelque chose me semble ne pas tourner rond. Peut-être que je pourrai tout simplement . . .

Le chef Aby: Parfait. Je vous donne plus de détails. Nous avons eu une rencontre avec Fred Walchli, le directeur régional pour la Colombie-Britannique, en mars. Voici le genre de questions que j'ai posées au gérant de district à l'époque. Je lui ai demandé combien de dollars ils avaient déboursé annuellement au bureau de district, approximativement. C'était $250,000. Je lui ai demandé combien de gens il avait comme personnel. Il y avait 45 employés. Je lui ai demandé de justifier ces chiffres en lui soulignant que les gouvernements locaux indiens déboursaient plus de $500,000 par année avec un personnel de 6 personnes et un budget qui ne répondait absolument pas à leurs besoins.

M. Greenaway: Monsieur le président, pouvez-vous croire que nous dépensons 1,150,000 dollars pour donner $250,000 de services? Quelqu'un ici croit-il que cela puisse être vrai?

Le président suppléant (M. Oberle): Dr Greenaway, si c'est à moi que vous posez la question, je vous dirai que je crois tout lorsqu'il s'agit d'affaires indiennes.

M. Greenaway: Je savais que ce n'était pas fameux, mais quand même . . .

[*Text*]

Chief Aby: Mr. Greenaway, they do make out budgets for the district, but these moneys are not disbursed on a continuous basis annually. We are talking about moneys that are disbursed on a continuous basis throughout the year.

Mr. Greenaway: If there was ever a reason for getting rid of a district office, I cannot think of a better one than what we have just heard.

I would like to tell the chiefs assembled here that if you have questions you want answered by the department and you are not getting the answers, for heaven's sake let me know, because I can put them on the order paper, or try to get them directly. I would be more than happy to try to get answers for you about departmental statistics and so on.

I would like to look into this idea; I am just trying to figure out some mechanism. Maybe we could discuss with the committee at some time when we are less pressed for time about how we can come up with a mechanism to try to phase out or get rid of the district offices, especially in Prince George and Williams Lake. You are obviously ready to go. For what you are getting and for the value of effectiveness and efficiency and so on, it is out the window, it sounds like. That is something we have to do.

Chief Aby: In trying to work out some kind of a mechanism to abolish or eventually phase out the Department of Indian Affairs and Northern Development in both districts, Prince George and Williams Lake, maybe the standing committee would take into consideration Chief Roy Christopher's proposal on those salaries and dollars being directed to the alliances for the Indian bands and the local governments.

Mr. Greenaway: That is the logical solution. That is the way it should go.

I would like to ask one more question, if I could, of Chief Sargent. On the wiring in these particular homes, has there ever been any electricity at Canoe Creek other than . . . Has anyone ever had an electrical plant there, a diesel or . . . ?

Chief Sargent: The neighbours down the way had, and we had just a small power unit, but it has never been used throughout the other buildings. The 10 new houses that went in were wired and inspected by CMHC before this, and they had power units to test that out. These other houses have plug-ins that are stuck out of the wall, and the wires are running along over into the rooms, in pipes and whatnot, and there is some wire exposed. This is what we were concerned about, and that is the reason we asked for an inspection to do this. I know that some of those older houses have never been checked out; the wiring was put in, but as far as I know that has never been checked out.

Mr. Greenaway: Are you satisfied with the 10 new homes? Do you think they will be all right?

[*Translation*]

Le chef Aby: Monsieur Greenaway, ils ne font pas de budget pour ce district, mais ces fonds ne sont pas déboursés continuellement sur une base annuelle. Il s'agit de fonds qui sont distribués régulièrement pendant l'année.

M. Greenaway: Si jamais il existait une raison pour se débarasser d'un bureau régional, je ne crois en avoir jamais entendu de meilleure.

J'aimerais dire aux chefs qui se trouvent ici que si vous avez des questions auxquelles vous voudriez que le ministère réponde et qu'on ne vous donne pas la réponse, s'il vous plaît, laissez-le moi savoir, car je peux inscrire ces questions au feuilleton de la Chambre ou essayer d'obtenir une réponse directe. Je serais plus qu'heureux d'essayer de vous obtenir des réponses portant sur les statistiques du ministère, etc.

J'aimerais étudier toute cette question; j'essaie tout simplement de trouver quelques mécanismes. Peut-être pourrions-nous en discuter avec le comité lorsque le temps nous pressera un peu moins pour essayer de trouver un mécanisme pour nous défaire graduellement des bureaux régionaux, surtout à Prince Georges et à Williams Lake. Vous êtes, de toute évidence, prêts à vous lancer. Pour ce que vous obtenez et pour la valeur et l'efficacité et l'efficience et ainsi de suite, cela m'a tout l'air que ça ne vaut rien. C'est quelque chose qu'il nous faudra faire.

Le Chef Aby: En essayant de trouver un mécanisme pour faire disparaître ou déplacer le ministère des Affaires indiennes et du Nord dans ces deux districts, Prince Georges et Williams Lake, peut-être le Comité permanent pourrait-il étudier la proposition du chef Roy Christopher portant sur les salaires et les fonds qui pourraient être transférés aux Alliances pour les bandes indiennes ainsi qu'aux gouvernements locaux.

M. Greenaway: C'est la solution logique. C'est ainsi que cela devrait se faire.

Si c'est possible, j'aimerais encore poser une question au chef Sargent. Quant au câblage dans ces maisons, y a-t-il jamais eu une source d'électricité à Canoe Creek autre que . . . Y a-t-il quelqu'un qui ait jamais eu une installation quelconque, un groupe électrogène, un diésel . . .

Le chef Sargent: Les voisins établis un peu plus loin et nous-mêmes avions un tout petit groupe électrogène, mais cela n'a jamais servi dans les autres bâtisses. Les dix nouvelles maisons qui ont été construites avaient tout le câblage nécessaire et ont été inspectées par la SCHL avant cela et ils avaient des groupes électrogènes pour faire les tests. Ces autres maisons ont des réceptacles qui sortent des murs, les fils courent partout dans les chambres, dans des tuyaux et ainsi de suite et il y a même des fils à nu. C'est cela qui nous préoccupe et c'est pour cela que nous avons demandé une inspection. Je sais que certaines de ces maisons plus vieilles n'ont jamais été inspectées; le câblage a été installé, mais il n'y a jamais eu d'inspection, que je sache.

M. Greenaway: Êtes-vous content des 10 nouvelles maisons? Pensez-vous que tout ira bien?

[*Texte*]

Chief Sargent: The heating systems in these new homes are not . . . When we started out with these new homes, we asked that the heating be distributed out through the building, more or less to have a furnace in there, because we have been experiencing a lot over the years with homes that have been built that deteriorate from the . . . You can be burning hot in the living room and the kitchen, whereas the bedrooms are freezing. We have experienced that. I have not lived in this; I only moved in November. We have got blistering stairwells and all this all the way up. This is since November. This is what has happened to these new homes. Some of the others are experiencing their kitchen cupboards starting to break, and there is space between them. One of the members who moved in had just moved in not even a month, and a cupoard fell down from up on top. This was inspected also.

Mr. Greenaway: This was inspected by CMHC inspectors?

Chief Sargent: Yes.

Mr. Greenaway: Department of Indian Affairs and Northern Development inspectors as well, or just CMHC?

Chief Sargent: CMHC.

Mr. Greenaway: I will get together with you about this, and we will find out what is going on, because—

Chief Sargent: All right.

Mr. Greenaway: —there is just too much of this going on. Everywhere I go, I see the same thing. So we should try to see if we can make somebody responsible for what has happened.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Dr. Greenaway.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the chiefs from the Cariboo Tribal Council for coming before us and making their presentation. We look forward to receiving your written submission.

I have just one comment, and that relates to what Chief Frank Boucher said about being 1036-ed to death. I would like to ask the library research people if they could do some research on Order in Council 1036, which was the British Columbia government's order in council passed in 1938 that regularized the reserves and turned the reserves over to the federal government. But when they were doing that, the provincial government kept to itself the right to expropriate a certain percentage of these reserves in the order in council; no consultation is required, and no compensation is required.

It is my understanding that in the last several years any use of Order in Council 1036 has involved compensation. I am not sure if it has involved any consultation. This has had the effect of steadily eroding the land base of many Indian reserves, and also of chopping them up. Some Indian people have said if you

[*Traduction*]

Le chef Sargent: Les systèmes de chauffage de ces nouvelles maisons ne sont pas . . . Quand nous avons commencé avec ces nouvelles maisons, nous avons demandé que le chauffage soit également réparti entre toutes les parties de l'édifice, plus ou moins qu'il y ait une fournaise, car nous avions eu beaucoup de problèmes, précédemment, avec des maisons qui ont été construites et qui ensuite se sont détériorées à cause . . . Vous pouvez avoir chaud à en crever dans le salon et la cuisine tandis que les chambres sont de véritables frigos. C'est ce que nous avons connu. Je n'ai pas vécu dans ces logements. Je n'ai emménagé qu'en novembre. Il y a des cloques partout qui se sont formées sur les murs des cages d'escalier. Et cela, c'est depuis novembre. Voilà ce qui s'est passé dans ces nouvelles demeures. D'autres ont des problèmes avec les armoires de cuisine qui commencent à se briser et qui se décollent des murs. Un de nos membres qui n'avait même pas vécu un mois dans sa demeure a vu une de ces armoires de cuisine tombée du haut du mur. Cela aussi a été inspecté.

M. Greenaway: Inspecté par les inspecteurs de la SCHL?

Le chef Sargent: Oui.

M. Greenaway: Par les inspecteurs du ministère des Affaires indiennes et du Nord ou seulement par ceux de la SCHL?

Le chef Sargent: La SCHL.

M. Greenaway: Je vais vous en reparler et nous trouverons bien de quoi il s'agit parce que . . .

Le chef Sargent: Parfait.

M. Greenaway: . . . ce genre de choses se passe beaucoup trop souvent. Partout où je vais, c'est la même chose. Nous devrions tout de même essayer de trouver un responsable pour ces affaires.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Monsieur Greenaway.

M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président, et j'aimerais remercier les chefs du conseil tribal de Caribou pour leur présence ici et pour leur exposé. Nous avons hâte de recevoir votre document écrit.

Un seul commentaire portant sur ce qu'a dit le chef Frank Boucher qui se plaint d'une mise à mort lente par le décret 1036. J'aimerais demander aux documentalistes de la Bibliothèque s'ils pourraient faire quelques recherches sur le décret en conseil nº 1036 qui était le décret en conseil du gouvernement de la Colombie-Britannique adopté en 1938 pour régulariser les réserves et les confier au gouvernement fédéral. Cependant, ce faisant, le gouvernement provincial s'est réservé le droit d'exproprier un certain pourcentage du territoire de ces réserves dans ce même décret en conseil; aucune consultation n'est requise, ni aucune compensation.

Je crois savoir que, depuis les quelques dernières années, lorsqu'on se sert du décret en conseil 1036, il y a eu compensation. Je ne suis cependant pas sûr qu'il y ait eu consultation. Résultat net: on grignotte continuellement le fonds de terre de beaucoup de réserves indiennes ou on les découpe en petites

[*Text*]

want to find where a reserve is in British Columbia, look for a power line, a pipeline, a road, a railroad, or an electrical power line—and in some reserves you find all of them.

[*Translation*]

parcelles. Certains Indiens disent que si vous voulez savoir où se trouve une réserve en Colombie-Britannique, vous n'avez qu'à trouver une ligne de transmission d'électricité, un pipeline, une route, un chemin de fer, un gazoduc et dans quelques réserves, vous trouvez toutes ces installations ensemble.

• 1935

So I would like to ask the library assistants if they could get information on how often Order in Council 1036 has been used since it was passed in 1938. What is the total acreage that has been lost, and has it been used in the last 20 years without consultation with the Indian people involved—and without any compensation?

J'aimerais donc demander aux documentalistes de la bibliothèque s'ils pourraient nous obtenir des renseignements sur le nombre de fois qu'a servi le décret en conseil nº 1036 depuis son adoption en 1938. Combien d'acres, au total, ont été perdus et s'en est-on servi pendant les 20 dernières années sans consulter les Indiens et sans verser de compensation?

In addition, Chief Boucher mentioned the whole problem regarding graves, and I would like some information on provincial and federal legislation regarding the protection of grave sites. If that could be done, Mr. Chairman, I think it would help us in our work.

De plus, le chef Boucher a parlé de la question des tombeaux et j'aimerais des renseignements sur les lois provinciales et fédérales sur la protection des sépulcres. Si cela pouvait se faire, monsieur le président, je crois que cela pourrait nous aider dans notre travail.

Thank you very much.

Merci beaucoup.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Thank you, Mr. Manly.

Le président suppléant (M. Oberle): Parfait. Merci, monsieur Manly.

Ms Jamieson.

Madame Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

One of the chiefs, Alice Aby, said that we have probably heard a lot of horror stories about the department. You are absolutely right, we have. As a matter of fact, just when I think that I have heard the worst, we hear more that are even more extreme, and I think that is good. It makes members on this committee, I think, feel helpless and frustrated, and I think that, too, is very good, because it reminds us and gives us more impetus to do something to change the situation. So do not apologize for sharing them with us.

Un des chefs, Alice Aby, a dit que nous avons probablement entendu beaucoup d'histoires à nous faire dresser les cheveux sur la tête à propos de ce ministère. Vous avez tout à fait raison: c'est en plein le cas. A vrai dire, toutes les fois que je crois avoir entendu la meilleure, on nous arrive avec des histoires encore plus terribles et je crois que c'est très bien. Je crois que les membres du comité se sentent alors impuissants et frustrés et je crois que c'est très bien aussi parce que cela nous fouette un peu le sang et nous poussera à faire quelque chose pour changer la situation. Alors, ne vous sentez pas coupables de nous raconter ces histoires.

As a matter of fact, my own point of view comes to my mind when I hear more and more excuses for not allowing Indian government to operate. The basis of the excuse is: not advanced enough, cannot handle it, not experienced enough. It is pretty obvious to me who is not ready, and whose jobs we are providing, and how inadequately they are being carried out. I know that is absolutely no consolation for what we have heard. However, hopefully we will make some recommendations that will change the situation. Certainly, I think every member of this committee, or nearly every member of this committee, is pretty convinced that we must either abolish, in short order, the department or reduce its size drastically.

Plus ça va, plus je suis convaincue d'avoir raison lorsque j'entends toutes les excuses que l'on nous présente pour ne pas accorder aux Indiens leur propre autonomie. On fonde toujours les excuses sur les faits suivants: ils ne sont pas assez avancés, ils n'ont pas suffisamment d'expérience, ils ne s'en tireront jamais. On peut voir, du moins à mes yeux, qui n'est pas prêt à assumer ses responsabilités, à qui nous donnons du travail, et qui ne fait pas bien son travail. Je sais que ce n'est pas une grande consolation à la lumière de tout ce que nous avons entendu. Cependant, j'espère que nous pourrons faire certaines recommandations qui pourront aider à changer la situation. Je crois que tous les membres du comité, ou presque tous, sont convaincus qu'il nous faut soit abolir, au plus tôt, soit de diminuer de façon draconienne l'importance du ministère.

Having said that, I thank you for your presentation, and I await the written presentation that we will receive in the summer. I do have one question, however, that you may or may not wish to answer right now. You might want to wait

Cela dit, je vous remercie pour votre exposé et j'attends de recevoir votre document cet été. J'ai une question à poser, cependant, à laquelle vous voudrez ou ne voudrez peut-être pas répondre immédiatement. Peut-être préférez-vous attendre de

[*Texte*]

until you do your written one. On the second page of your brief you say:

> It is ourselves, the Indian people who must define the degree of authority we feel appropriate to exercise through our Indian Governments. This means defining the amount of power . . .

Now, my question is, and we have heard this in other areas, that it is the Indian people themselves who will define how they will govern themselves, what their governments will look like, and how they will operate. This committee's mandate is not to go about defining those things, in my view. Our mandate is to make changes in law and institutions and administrative arrangements to allow Indian people to do that—to develop that. My question is this: What, in your view, can the committee do—we are convinced on the departmental point—aside from that, to make room for you to develop your own forms of government? You have told me that resources need to be provided. Are there other things that you think the committee ought to do in the immediate future to allow that to happen?

Chief Aby: I will just touch on it for you, on how we feel that the committee can help us in our position on Indian self-government. Our concept of Indian self-government, and the implementation, is to take this whole position into consideration when you are making your presentation to the House of Commons on what the Indian people or the Indian nations themselves feel they want in terms of Indian self-government. This is what you just have mentioned here: the authority and the power to determine and to control our peoples, to determine our citizenships and our band constitutions, and our resources—to control, develop, and manage our resources, and also our lands.

In government, you need three very important things: the people, the resources, and the land. The Cariboo Tribal Council here is requesting that we manage, develop, and control these three very major items. At the same time, from that will stem our Indian self-government, which will come from the people—the authority to and the power to control these three items which make up any government.

Ms Jamieson: Let me ask you . . . and again maybe you do not want to comment on it now, maybe you would rather wait until the written brief. But are you seeking things like legislative change to allow transfer payments to come directly to Indian governments, changes in the Indian Act, recognition in law of Indian governments? Are those some of the things you would look for? I know Chief Christopher has given some pretty specific recommendations, and I appreciate those. I think they are very valuable. Those are a few more questions that I have.

Chief Aby: Your question is: Are we looking for changes to the Indian Act? Are we looking for changes in the department, like the abolishment of the department? Those would only serve to maybe make things a little easier within the bureaucracy that is now set up for the Indian local governments from

[*Traduction*]

nous avoir envoyé votre document écrit. À la deuxième page de votre mémoire, vous dites:

> C'est nous-même, le peuple Indien, qui devons définir le degré d'autorité que nous nous sentons en mesure d'exercer par l'entremise de nos gouvernements indiens. Cela signifie qu'il faut définir les pouvoirs . . .

Maintenant, j'aimerais savoir, et nous en avons déjà entendu parler ailleurs, puisque ce sont les peuples indiens eux-mêmes qui définiront leur mode de gouvernement, j'aimerais savoir, dis-je, à quoi ressembleront ces gouvernements et quel sera leur mode de fonctionnement. Le mandat du comité n'est pas de définir ces choses, à mon avis. Notre mandat est de proposer certaines modifications à la loi et aux institutions, de proposer certains arrangements administratifs pour permettre aux peuples indiens de le faire . . . de faire leur part à ce niveau. Voici donc ma question: mise à part la question du ministère, dont nous sommes déjà convaincus, à votre avis, que peut faire le comité pour vous permettre de mettre sur pied votre propre forme de gouvernement? Vous m'avez dit qu'il faudra des ressources. Que peut faire le comité, dans un avenir immédiat, pour vous aider à atteindre cet objectif?

Le chef Aby: Je vais tout simplement vous dire comment nous croyons que le comité peut nous aider à atteindre notre autonomie. Notre concept de notre autonomie et sa réalisation, c'est de tenir compte de la situation globale lorsque vous direz à la Chambre des communes ce que le peuple indien ou les nations indiennes elles-mêmes croient vouloir obtenir en matière d'autonomie politique. C'est ce que vous avez dit ici: l'autorité et le pouvoir de décider et de contrôler nos peuples, de décider de notre citoyenneté et de la constitution de nos bandes, de la disposition de nos ressources: de contrôler, d'aménager et de gérer nos ressources et nos terres.

Un gouvernement a besoin de trois choses très importantes: le peuple, les ressources et les terres. Le Conseil tribal Cariboo veut que nous gérions, que nous aménagions et que nous contrôlions ces trois choses. C'est de là que sortira notre autonomie politique qui nous viendra du peuple: l'autorité et le pouvoir de contrôler ces trois choses qui sont à la base de tout gouvernement.

Mme Jamieson: J'aimerais vous demander . . . encore une fois, peut-être ne voulez-vous pas répondre à cette question immédiatement, peut-être préférez-vous attendre la publication de votre mémoire écrit. Enfin, vous cherchez à obtenir des modifications à la loi afin que les paiements de transfert soient versés directement aux gouvernements indiens, vous cherchez des modifications à la Loi sur les Indiens, vous cherchez la reconnaissance en droit, des gouvernements indiens? Est-ce là ce que vous cherchez à obtenir? Je sais que le chef Christopher nous a fait des recommandations plutôt précises et je les apprécie. Je crois qu'elles sont des plus valables. Voilà quelques-unes des questions que j'avais à poser.

Le chef Aby: Voici votre question: voulons-nous que soient apportées des modifications à la Loi sur les Indiens? Voulons-nous que soient apportées des modifications au ministère, son abolition, même? Toutes ces mesures ne serviraient peut-être qu'à rendre les choses un peu plus faciles au sein de la

[*Text*]

the federal government. It will not, by any means, fulfil what we are striving for, which is Indian self-government, and to be recognized as the original peoples of this land without treaties—that we are non-treaty aboriginal peoples. We also want it recognized that we have the right, as aboriginal peoples and as a nation, to choose and determine the type of authority we wish to exercise through our Indian governments.

Ms Jamieson: May I ask you this—this is my final question, Mr. Chairman. In British Columbia, in particular, and other places as well, there has been a movement toward tribal councils. Now I know, or I am told, that funding was cut off completely or else cut drastically to tribal councils. Has that happened to you? What has been the effect, and does that, for you, have an effect on your exercise of self-government?

Chief Aby: As Chief Roy Christopher had mentioned in his statement, the Cariboo Tribal Council never ever gets sufficient funding to operate. This year the Cariboo Tribal Council is not getting any more moneys than they ever got before. It has an effect on our Indian self-government, because your tribal council is comprised of the chiefs of your nations. Maybe I could get Chief Roy Christopher to elaborate on that for you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Would you like to, Chief Christopher?

[*Technical difficulties for 90 seconds—Editor*]

• 1945

There are forms of responsibilities that we would like as an Indian government. This is in relation to Mr. Tousignant's comment about the welfare agreement in Manitoba. I would suggest that given the choice, Indian governments would want total responsibility for that program and that agreement, because the present legislation is not available to Indian governments and the necessary funding resources are not available. So I would suggest that given the choice, most Indian governments would rather have the total control under Indian government for all their social, economic and cultural development of their people, and not have one in isolation from the other.

The majority of services the tribal council is providing now are mainly in the advisory services. Our various Indian governments are looking after their own programs, their own developments, which they would rather keep under their control. The advisory services presently handled by Indian affairs we see can be transferred, and should be, to the tribal council; these are the local government advisers, the band financial advisers, planning economic development advisers, and engineering services—and possibly in there would be the legal services.

[*Translation*]

bureaucratie imposée par le gouvernement fédéral et mise en place pour les gouvernements locaux indiens. Cependant, cela ne nous aiderait pas nécessairement à atteindre notre but qui est l'autonomie politique des Indiens et cela ne servirait pas à nous faire reconnaître comme les peuples autochtones de cette terre, sans traités; que nous sommes des peuples autochtones qui n'ont pas besoin de traités pour exister. Nous voulons aussi que soit reconnu notre droit, en notre qualité de peuples autochtones et comme nation, de choisir et déterminer le genre de pouvoirs que nous désirons exercer par l'intermédiaire de nos gouvernements indiens autonomes.

Mme Jamieson: Puis-je vous demander ceci et c'est ma dernière question, monsieur le président. En Colombie-Britannique, plus précisément, quoi que cela se passe ailleurs aussi, on semble aller de plus en plus dans le sens des conseils de tribu. Maintenant, je sais, ou, enfin, on me dit, que tout financement a été soit retiré complètement à ces conseils tribaux, soit diminué énormément. Qu'en est-il pour vous? Quel effet cela a-t-il quant à votre propre autonomie, si effet il y a?

Le chef Aby: Comme le chef Roy Christopher l'a dit dans sa déclaration, le conseil tribal de Cariboo n'a jamais obtenu suffisamment de financement. Cette année, le conseil tribal de Cariboo n'obtient pas plus de fonds qu'auparavant. Cela a évidemment des effets sur notre autonomie politique, parce que le conseil tribal se compose des chefs des diverses nations. Peut-être pourrais-je demander au chef Roy Christopher de vous donner plus de précisions à ce propos.

Le président suppléant (M. Oberle): Pourriez-vous le faire, Chef Christopher?

[*Difficultés techniques—Rédacteur*]

Il y a certaines responsabilités que nous aimerions exercer en tant que gouvernement indien. Je songe ici aux observations de M. Tousignant au sujet de l'entente signée au Manitoba en matière de bien-être social. Or, je suis d'avis que si on leur donnait le choix, les Indiens voudraient qu'on leur accorde la responsabilité totale pour ce programme et pour cette entente, car la loi actuelle n'est pas disponible pour les gouvernements indiens ni les ressources de financement nécessaires. En conséquence, si on donnait le choix aux gouvernements indiens, je crois que la plupart préféreraient avoir la responsabilité totale du progrès social, économique et culturel de leur peuple plutôt que d'avoir des compétences fragmentées.

La plupart des services que fournit le conseil de tribu sont des services consultatifs. Les divers gouvernements indiens s'occupent de leur propre programme, de leur propre développement, et ils préfèrent que cela continue à relever d'eux. À notre avis, les services consultatifs administrés par le ministère des Affaires indiennes peuvent être cédés au conseil de tribu et devraient l'être. Il s'agit des conseillers des gouvernements locaux, des conseillers financiers des bandes, des conseillers en matière de planification et de développement économique, des services de génie et peut-être aussi des services juridiques.

[*Texte*]

I would also like to mention that we have asked for the department to transfer some of those positions to our tribal council and some of the personnel from the department. I would also just like to mention that there are, in fact, good people in a bad system.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, chief. Thank you very much.

Do you have a closing comment, Chief Aby?

Chief Aby: Yes, we do, chairperson.

I would just like to reinforce Roy's statement: Yes, there are good people within the district working in a bad system. I have inquired a lot about the social aspects in the department when it comes to the concerns of child welfare. The department gave me information and told me: You do it; I know you do not have the dollars and the mechanisms with which to do this, but you do the research and try to request from the province that these children come under your care and that you get the administrative dollars for these children; I cannot do it, because I have been told that in this district there will be no Wayne Christian Spallumcheen Reserve documents anymore. Wayne Christian, chief of the Spallumcheen Reserve, had done a lot of child welfare for his people. The response I got from the district office, or from one of the personnel within the district, was: I know you do not have the dollars and the mechanisms with which to do this, to set this up for your people, but I cannot assist you and help you. He works within the system, and he had orders that there was to be no Chief Wayne Christian-Spallumcheen reserve duplicates.

As for our closing statement, Mr. Chairman, all of these recommendations and deficiencies and grievances you have listened to I would like not to be misinterpreted in our position what we want as Indian self-government. If these are rectified and corrected, it can only make the local Indian governments comfortable in a bureaucracy that has never benefited and never done our people any good.

I believe, chairperson, that Chief Roy Christopher wanted to address the committee.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Chief, please.

Chief Christopher: I just wanted to say that in regard to the child care program, we have been given the same information—that the department does not welcome any more new band bylaws regarding child care. I think this only reinforces the need for Indian governments to have the total legislative powers in their communities for their overall development.

[*Traduction*]

J'aimerais également rappeler que nous avons demandé au ministère de transférer certains de ces postes à notre conseil de tribu ainsi que certains employés du ministère. Ceci pour souligner le fait que bien que le système soit mauvais, il y a de bons employés.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, chef. Merci beaucoup.

Avez-vous une remarque à faire avant de terminer, chef Aby?

Le chef Aby: Oui, monsieur le président.

J'aimerais simplement insister sur les derniers propos tenus par Roy: oui, il y a de bons employés dans le district travaillant au sein d'un mauvais système. Je me suis beaucoup renseigné sur les aspects sociaux relatifs à la protection de l'enfance au sein du ministère. Or, le ministère après m'avoir renseigné, m'a dit de faire le travail. On m'a également dit qu'on était au courant du fait que je ne disposais ni de l'argent ni d'un mécanisme nécessaire pour effectuer le travail, mais que je devais faire la recherche et essayé d'obtenir de la province que les enfants relèvent de nous et partant, que j'obtienne les crédits nécessaires pour m'en occuper. Je me suis cependant rendu compte que c'est impossible car on me dit que dans ce district, il n'y aura plus de documents relatifs à la réserve Spallumcheen et appartenant à Wayne Christian. Ce dernier, chef de la réserve Spallumcheen s'était beaucoup occupé de la question de la protection de l'enfance pour son peuple. Cependant, le bureau de district, tout au moins quelqu'un du personnel du district, m'a fait savoir qu'il était au courant du fait que je n'avais ni l'argent ni le mécanisme nécessaire pour effectuer ce travail au bénéfice de mon peuple, mais qu'il ne pouvait pas me venir en aide. L'employé en question travaille au sein du système, et on lui avait donné des ordres comme quoi il n'y aurait plus de projet semblable à celui du chef Wayne Christian de la réserve Spallumcheen.

Pour terminer, monsieur le président, je ne voudrais pas qu'il y ait de malentendu au sujet des carences que nous avons soulignées, des plaintes que nous vous avons présentées ni des recommandations que nous vous avons faites à propos de l'autonomie que nous réclamons. Si on corrige les défauts que nous avons dénoncés, cela ne pourra que mettre les gouvernements indiens locaux un peu plus à l'aise au sein d'une bureaucratie qui ne nous a jamais fait grand bien.

Monsieur le président, je crois que le chef Roy Christopher veut s'adresser au comité.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Chef Christopher, allez-y, s'il vous plaît.

Le chef Christopher: Je voulais simplement dire que pour ce qui est du programme de soins des enfants, on nous a donné le même avis, à savoir que le ministère n'est pas favorable à ce que les bandes adoptent de nouveaux règlements en matière de soins des enfants. Cela ne fait que mettre en évidence le besoin qu'ont les Indiens de disposer de gouvernements ayant tous les pouvoirs législatifs entre leurs mains et dans leurs propres collectivités, de sorte qu'ils veillent à leur progrès global.

[*Text*]

Chief Aby: Mr. Chairperson, in my opinion the setup of the bureaucracy is a totalitarian style of government that eliminates all opposition and is a racist institutionalized government for our people. The only way our people are going to ever make any progress without these stumbling blocks and frustrations that our leaders and the people experience at the local Indian levels, band levels, is through Indian self-government and everything pertaining thereto.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. The committee appreciates very much the efforts that have gone into your presentation. The fact that you have taken the time to sit with us and share your concerns and your recommendations with us is very helpful, and we are looking forward to your written submission. Again, let me caution you, the earlier the better, so that we can incorporate it in our report. That is the end of the presentation of the Cariboo Tribal Council. Thank you again.

I am now calling to the table the chiefs of the Chilicotin and Southern Carriers. While they place themselves at the table, the committee will stretch their legs for no more than five minutes.

• 1950

[*Translation*]

Le chef Aby: Monsieur le président, à mon avis, la façon dont fonctionne la bureaucratie est totalitaire et élimine tout opposition; il s'agit d'un gouvernement raciste et institutionnalisé qu'on impose à notre peuple. La seule façon dont nous pourrons faire certains progrès sans nous heurter aux obstacles et aux contrariétés auxquels nos chefs et notre population sont confrontés au niveau du gouvernement local et de la bande, c'est de réaliser l'autodétermination et tout ce qui s'y rapporte.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Le Comité vous est très reconnaissant de tout le travail que vous avez effectué pour préparer votre exposé. Par ailleurs, le temps que vous avez passé avec nous et consacré à partager vos préoccupations et vos recommandations nous a été très utile, nous avons hâte de pouvoir lire votre document qui s'y rapporte. Je vous rappelle que le plus tôt sera le mieux car cela nous permettra de l'intégrer à notre rapport à nous. Je crois que c'est tout de la part du conseil de tribu Cariboo. Merci encore.

Je vais maintenant demander aux chefs des Chilicotin et des Southern Carrier de bien vouloir s'avancer à la table des témoins. Pendant ce temps, le Comité fera une pause de cinq minutes au maximum.

• 1956

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Order, please. The committee will reconvene.

The committee will now hear the presentation of the Deni Chiefs of the Chilcotin and Southern Carrier. The delegation head—would you permit me not to take any risks in announcing your Indian name—Ray Hance, would you please introduce your delegation and tell us how you wish to present your brief.

Chief Ray Hance (Toosey Band: Thank you, Mr. Chairman. I will introduce my colleagues and then I would like to . . . I would also like to have a prayer and a song from one of our traditional chiefs, and we will make our presentation just as to the point as possible.

With me are Cassidy Sill, Chief of the Ulkatcho Band; Brian Mayne, who works with me as a researcher; Louise Mandell, legal counsel, who you have probably seen quite a few times already today. The other person we have here is a traditional chief, an hereditary chief. His name is Dave Quilt, and he is the person who is going to be singing the song and saying the prayer.

Chief David Quilt: *Prayer and song in native language—Editor*

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Please proceed, Mr. Hance.

Chief Hance: First of all, I would like to say that we come here today with some concerns and also we come here with some feeling of dismay because we have to come in the first place.

Le président suppléant (M. Oberle): À l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons reprendre.

Le Comité va maintenant entendre l'exposé des chef Deni des Chilcotin and Southern Carrier. Étant donné que je ne veux pas me risquer à mal prononcer vos noms indiens, je vais demander à M. Ray Hance, le chef de la délégation, de bien vouloir présenter ceux qui l'accompagnent et de nous préciser comment vous voulez vous partager la communication.

Le chef Ray Hance (bande Toosey): Merci, monsieur le président. Je vais présenter mes collègues après quoi j'aimerais . . . J'aimerais également que l'un de nos chefs récite une prière et chante, après quoi nous vous ferons un exposé aussi précis que possible.

Je suis accompagné aujourd'hui de Cassidy Sill, chef de la bande Ulkatcho, de Brian Mayne, mon documentaliste, et de Louise Mandell, mon conseiller juridique, que vous avez déjà probablement rencontrée à quelques reprises aujourd'hui. Quand à l'autre personne ici présente avec moi aujourd'hui, il s'agit d'un chef traditionnel et héréditaire. Il s'appelle Dave Quilt, et c'est lui qui chantera et récitera la prière.

Chef David Quilt: *Prière et chant en langue autochtone—note de l'éditeur*

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Vous avez la parole, monsieur Hance.

Le chef Hance: D'abord, nous venons ici quelque peu inquiets et assez perplexes du fait que nous devions comparaître.

[*Texte*]

The Chilcotin people and Carrier people have been sovereign for as long as we can remember. It is only in recent history that the European government system has been imposed on our people so we still practise and live the way we have lived for a long time within our area.

A few of the leaders within the area have been given some very respected Indian names, and I am fortunate enough to be one of those people. My name is Kaghyiz. I am a war chief of the Chilcotin. I am also known as Ray Hance, elected chief of the Toosey Indian Band. Today I speak to Canada for the Chilcotin and Southern Carrier nations, upwards of 5,000 people, including 10 bands recognized by the Department of Indian Affairs.

I will have a lot to say about the Department of Indian Affairs this morning, just as everybody else has, for the simple reason that they have for over 100 years taken it upon themselves to try to control every aspect of the lives of my people.

But before I do that I want to make a few things clear. My colleagues and I have followed the work of this special committee and we know what has been said to you. It must be obvious by now that, for all the differences between the Indian nations—differences of language, colonial experience and accidents of history; differences between status and non-status, treaty and non-treaty, rural and urban—for all these differences, you have been hearing the same principles presented to you again and again. These common principles were summarized for you by David Ahenakew on February 22, in a presentation that has our general support.

But there are some differences in what you have heard. There is some doubt about what to do with the trust responsibility and some disagreement about how long DIA should continue to exist. There is some confusion about the workings of the Canadian government and about its relationship to Parliament and the courts. All these come down to one very simple difference of opinion or point of view. On one hand there are those Indian people who are still prepared to trust the governments of Canada. Amongst them are those who are cooperating with those governments in their attempt to incorporate the Indian nations into the political structure of Canada, thereby annexing our territories. On the other hand, there are those—and I speak for them—who will not be assimilated.

We tell you plainly that our territories are not and never have been part of the Canadian state. We have never been invited to join Confederation, nor have we ever consented to do so. If you want us to join, we must ask you, "what your terms of union are If not, we shall come to terms with those who have settled amongst us and follow our own path.

We are heartily sick of all the unjustified assumptions, unacceptable conditions and downright ignorance that face us every day. Our patience is running out. We have been harrassed, imprisoned and ignored for too long. We have been lied

[*Traduction*]

En effet, les peuples Chilcotin et Carrier sont souverains depuis aussi longtemps que nous nous le rappellons. C'est tout récemment qu'on nous a imposé un système de gouvernement européen, mais nous vivons de la même façon depuis très, très longtemps.

Certains des chefs de notre région se sont vu donner des noms indiens très respectés, et j'ai le bonheur de me compter parmi ces derniers. Je m'appelle donc Kaghyiz et suis un chef de guerre des Chilcotin. On me connaît également sous le nom de Ray Hance, chef élu de la bande indienne Toosey. Aujourd'hui, je représente les nations Chilcotin et Southern Carrier, c'est-à-dire plus de 5 mille personnes et 10 bandes reconnues par le ministère des Affaires indiennes.

J'aurais beaucoup de choses à dire au sujet du ministère des Affaires indiennes ce matin, comme tous les autres du reste, pour la simple raison que cela fait cent ans qu'il essaie de contrôler chaque aspect de la vie de mon peuple.

Auparavant toutefois, j'aimerais tirer certaines choses au clair. Mes collègues et moi-même avons suivi les travaux de votre Comité spécial, nous sommes au courant de ce qu'on vous a dit. Il doit donc être évident maintenant que malgré toutes les différences remarquées entre les diverses nations indiennes, c'est-à-dire les différences quant à la langue, à l'expérience coloniale et aux événements historiques, au traitement accordé aux indiens inscrits et non inscrits, aux Indiens ruraux et urbains, on vous a tout de même toujours présenté les mêmes principes. D'ailleurs, monsieur David Ahenakew vous a résumé ces principes le 22 février, à l'occasion de son exposé qui emporta l'adhésion générale des nôtres.

On observe cependant certaines différences dans ce que vous avez entendu. Ainsi, certains ont des doutes sur ce qu'il faut faire de la responsabilité fiduciaire et certains ne sont pas d'accord sur la période pendant laquelle le ministère des Affaires indiennes doit être maintenu. On observe également des idées assez embrouillées sur le fonctionnement du gouvernement canadien et sur ses rapports avec le Parlement et les tribunaux. Tout cela se ramène cependant à un écart très simple de points de vue. D'une part, il y a tous ces indiens qui sont encore disposés à faire confiance aux gouvernements du Canada. Parmi eux, on trouve ceux qui collaborent avec les gouvernements afin d'intégrer les nations indiennes aux structures politiques du Canada, et d'y annexer par le fait même nos territoires. D'autre part, il y a ceux que je représente, ceux qui refusent l'assimilation.

Nous vous dirons sans ambages que nos territoires n'ont jamais fait partie de l'État canadien. On ne nous a jamais invités à participer à la Confédération, nous n'avons jamais consenti à le faire. Si donc vous voulez que nous nous joignions à vous, nous devons alors vous demander à quelles conditions, et si vous ne répondez pas, nous nous entendrons avec certains qui auront voulu arriver à des ententes avec nous, et nous suivrons notre propre chemin.

Nous en avons franchement assez de toutes ces hypothèses sans fondement, de ces conditions inaceptables et de tant d'ignorance crasse, auxquelles nous sommes confrontés tous les jours. Notre patience est à bout. Cela fait trop longtemps

[*Text*]

to too often. Now we tell Canada that the relations between us will improve only when you are prepared to listen to what we say.

First of all, Canada should read, remember and understand its own laws and history. Then you will see that there is no need for this rigmarole of ongoing constitutional processes to identify and define aboriginal rights. Aboriginal rights are already clearly defined in Canadian and international law. There are two of them. The first is that all land not referred to in a treaty between an Indian nation and the Crown is the sovereign territory of that nation. The second is that within their territory each nation is sovereign. It has always been so from the earliest days.

In 1858 Queen Victoria declared herself to be our protector. We did not ask her to do so. In 1871 the colony of British Columbia joined Canada on the understanding that the province would respect and the dominion administer the protectorate trust. No one consulted us about the union. Now the Westminster Parliament says that it has nothing more to do with that trust; it is wholly in Canada's hands. At the same time, we hear Canada saying that the trust is not what we say it is and that in any case it is soon to be transferred to the provinces. Again, no one has talked to us about these arrangements and interpretations.

We offered to assist in the revision of the Constitution, but when we were not ignored we were lied to. We were left with no choice but to inform the rest of the world what is happening here, and we succeeded in placing Canada's Indian politics under international scrutiny. I will get to more of this later.

On March 3 of this year I wrote to the Prime Minister on behalf of my people to tell him that we have withdrawn from the Assembly of First Nations and would not be represented at the constitutional conference in mid-March:

> Any discussion that Canada may wish to have with us about our territories, our rights, responsibilities and freedoms must be at a public meeting called for that purpose in our territories. That is your law. The laws of Canada do not govern us. They recognize our territories and protect our sovereignty from encroachment by the provinces. Canada is now changing those laws without our consent and over our protest.

At the same time, I wrote to David Ahenakew:

> Canada is proposing to annex territories that it is bound by law to protect . . . We have informed the Prime Minister that no one will speak for us but our own people in our own territory. We are no longer associated with the Assembly of

[*Translation*]

qu'on nous harcèle, emprisonne ou qu'on ne tient pas compte de nous. On nous a également trop souvent menti. Nous avertissons donc le Canada que les relations entre nous s'amélioreront seulement lorsque vous serez disposés à nous écouter.

D'abord, le Canada devrait lire, apprendre et comprendre ses propres lois et son histoire. Après cela, vous vous rendrez compte qu'il n'est pas nécessaire de passer par toute cette comédie de processus constitutionnel permanent pour identifier et définir les droits des autochtones. Ces droits sont en effet déjà clairement définis dans le droit canadien et international. Il y a d'ailleurs deux définitions. La première veut que tout territoire non mentionné dans un traité signé par une nation indienne et la Couronne constitue le territoire de cette nation. La seconde précise que sur ce territoire, chaque nation est souveraine. C'est d'ailleurs ainsi que les choses se sont toujours passées.

En 1858, la reine Victoria se déclara notre protectrice, et ce n'est pas nous qui le lui avons demandé. En 1871, la colonie de Colombie-Britannique se joignit au Canada étant entendu que la province respecterait la responsabilité la tutelle protectrice et également que le dominion l'administrerait. Cependant, personne ne nous a consultés au sujet de cette union. Or, maintenant le Parlement de Westminster affirme qu'il n'a plus rien à voir avec cette responsabilité, que tout cela relève du Canada. En même temps pourtant, le Canada, lui, émet l'avis que cette responsabilité n'est pas la même que celle à laquelle nous nous reportons, et que de toute façon, d'ici peu elle sera cédée aux provinces. Encore une fois, personne ne nous a parlé de ces arrangements et interprétations.

Nous avons offert de participer à la révision de la Constitution, mais non seulement on nous a ignorés mais on nous a aussi menti. Il ne nous reste donc plus d'autre choix que de dire au reste du monde ce qui se passait ici, et nous avons réussi à faire en sorte qu'on s'intéresse aux politiques canadiennes relatives aux Indiens sur le plan international. J'y reviendrai plus tard.

Le 3 mars de cette année, j'ai écrit au Premier ministre de la part de mon peuple pour lui dire que nous nous étions retirés de l'Assemblée des premières nations et que nous n'assisterions pas à la conférence constitutionnelle tenue à la mi-mars.

> Toute discussion que le Canada voudra tenir avec nous au sujet de nos territoires, de nos droits, de nos responsabilités et de nos libertés devra avoir lieu au cours d'une assemblée publique tenue à cet effet dans nos territoires. Il s'agit de vos lois ici. Or, les lois canadiennes ne nous régissent pas, car elles reconnaissent nos territoires et protègent notre souveraineté de l'empiètement de la part des provinces. Le Canada se trouve donc à modifier ses lois sans notre consentement et malgré nos protestations.

En même temps, j'ai écrit à David Ahenakew ce qui suit, je cite:

> Le Canada se propose d'annexer des territoires qu'il est censé protéger selon la loi . . . Nous avons donc avisé le Premier ministre que personne ne parlera en notre nom, à la place des nôtres, au sujet de notre propre territoire. Nous n'adhérons donc plus à l'Assemblée des premières nations,

[*Texte*]

First Nations, nor shall we be represented by the Confederacy of Chiefs.

As this meeting today is not in our territory but in that of our cousins, the Central Carrier, I shall say nothing of our laws; but I will say that we refuse to be drawn into an unnecessary and fraudulent process by others who pretend to speak for us.

The constitutional process is one in which our representatives are invited to watch 10 hostile premiers and a Prime Minister dividing up our sovereignty. Our representatives do not speak our language or know our people. They have never been to our country. Unlike the premiers, they are not sent a copy of the Prime Minister's briefing notes, including a section headed strategy. In summary, it says that Canada must tread carefully because the London lobby has placed it on the defensive. It is imperative that the "Indian representatives" attend the conference and stay to the end, an accord should be signed on the ongoing process. Because of the international pressure and attention as a result of the constitution express and the lobby, these problems cannot be disposed of politically or through the courts. It must be done constitutionally, and it must appear to have the signed consent of the Indian nations, even though they have no vote.

• 2005

According to the constitutional laws of Canada, my people inhabit territories whose sovereignty is protected by Parliament. At the root of those laws is the principle that our consent is required for any changes to our territories our sovereignty, and our relationship with Canada. Parliament has failed to protect that principle against the greedy designs of the Province of British Columbia.

The Lieutenant-Governor at the time of Confederation was Joseph Wood Trutch who held that the Indians have no right really to the land that they claim, and who allowed, even encouraged, the provincial legislature to claim all our territories and resources as their own. This has been the consistent policy of the provincial government from that day to this; they do their utmost to ignore us.

At first the federal government made some efforts to change this policy; they even sent the Governor General to reprimand the legislature. But when the province refused to budge, Canada soon began to compromise and eventually joined in the lawless invasion of our territories and jurisdiction.

Our reserves are the outcome of deals between Canada and the province that have never had our consent; no treaties were ever made in our country with the Crown of England, Canada or British Columbia. Less than one-half of 1% of British Columbia is reserved for the indigenous nations, as a result of these illegal deals. Our reserves are hopelessly inadequate for our needs, but as soon as we step over the boundaries we are

[*Traduction*]

nous ne serons pas non plus représentés par la Confédération des chefs.

Étant donné que la réunion d'aujourd'hui ne se tient pas dans notre territoire mais dans celui de nos cousins, les Central Carrier, je ne dirai rien au sujet de nos lois. Cependant, je précise que nous refusons de nous laisser entraîner à participer à un processus inutile et frauduleux, par ceux qui prétendent parler en notre nom.

Pendant que ce processus constitutionnel se déroule, nos représentants sont invités à regarder 10 premiers ministres provinciaux hostiles et un Premier ministre fédéral diviser notre territoire. Nos représentants ne parlent pas notre langue, ni ne connaissent notre peuple. Ils ne sont jamais venus chez nous. En outre, à l'opposé des premiers ministres provinciaux, ils ne reçoivent pas d'exemplaires des notes du Premier ministre, y compris une section intitulée stratégie. Ce dernier texte précise que le Canada doit faire preuve de prudence parce que le lobby envoyé à Londres l'a mis sur la défensive. Il est donc impératif que les «représentants indiens» assistent à la conférence et y demeurent jusqu'à la fin étant donné qu'un accord couronner le processus constitutionnel. C'est à cause des pressions et de l'attention internationales suscitées à la suite de l'envoi d'une délégation d'Indiens qu'on ne peut régler ces problèmes de façon politique ni encore par le truchement des tribunaux. Il faut un règlement constitutionnel, et il faut qu'il paraisse avoir obtenu l'adhésion par écrit des nations indiennes, même si elles n'ont pas le droit de vote.

D'après les lois constitutionnelles du Canada, mon peuple habite sur des territoires dont l'intégrité est protégée par le Parlement. Ce qui sous-tend ces lois c'est le principe d'après lequel il faut obtenir notre consentement pour modifier soit nos territoires, soit notre souveraineté sur eux et nos rapports avec le Canada. Or, le Parlement n'a pas protégé ce principe contre la cupidité de la Colombie-Britannique.

Le lieutenant-gouverneur à l'époque de la Confédération s'appelait Joseph Wood Trutch. Ce dernier estimait que les Indiens n'avaient pas vraiment droit aux terres qu'ils revendiquaient, et il permettait, même encourageait l'Assemblée législative provinciale à revendiquer tous nos territoires et nos ressources. Or, le gouvernement provincial a maintenu ces politiques jusqu'à ce jour; il fait de son mieux pour ne pas tenir compte de nous.

Au début, le gouvernement fédéral a fait certains efforts pour modifier cela; il a même envoyé le gouverneur général pour réprimander l'Assemblée législative. Cependant, lorsque la province a refusé de bouger, le Canada se laissa aller à des compromis et finit même par s'associer à l'invasion illégitime de nos territoires et à l'empiètement sur nos compétences.

Nos réserves nous ont été accordées à la suite de marchandages intervenus entre le Canada et la province, et auxquels nous n'avons jamais consenti; aucun traité n'a jamais été signé dans notre pays, ni avec la Couronne britannique, ni avec le Canada, ni avec la Colombie-Britannique. Or, moins d'un demi pour cent du territoire de la Colombie-Britannique est réservé aux nations autochtones, à la suite de ces tractations

[*Text*]

subjected to provincial laws on everything: land, water, trespass, hunting, fishing, grazing, forestry, and so on. For many years, Indian agents were invested with the power of magistrate or justice of the peace so that they could, by enforcing the vagrancy laws, concentrate our people on those small reserves.

My people are proud and independent; if we receive no respect, we give none. Most of these laws have failed to restrain us in our way of life, but three enterprises have been established in our country: cattle ranching, recreation and logging. The economic advantages to my people are heavily outweighed by the disadvantages: our land is fenced, our waters trampled and fouled, our forests clear-cut, our fish and wildlife suffering, our country is invaded by industrial civilization.

While the province has been busy selling off our lands and resources, the Canadian Parliament has been passing a series of Indian Acts that have established the Department of Indian Affairs, approved a policy of gradual assimilation and displayed an increasing interest in surrenders of reserve land and enfranchisement of Indian people. The policy of assimilation developed in what used to be called the Province of Canada during the 1850s; it was vigorously protested by the neighbouring nations who petitioned the Prince of Wales during his visit of 1860 and obliged the Secretary of State for the Colonies to visit them. In the same year, Westminster transferred the responsibility for administering Indian lands and territories to the province; the province decided that, in future, Indian reserves would be determined by a formula made by the province, and treaties written accordingly.

That policy has now been extended to many parts of the Dominion of Canada. It is administered by the Department of Indian Affairs in four stages: (1) send in the missionaries; restrain the traders; (2) teach the elders to farm the land; extract the young for industrial training; (3) encourage migration from reserves to active employment centres and enfranchise; (4) complete the process of assimilation by constitutional change and transfer to the provinces.

This has been the unwavering policy of Indian Affairs. We are now in stage 3, which is being accelerated as the final stage is implemented. DIA's local Indian government bill, not yet presented to Parliament, has been anticipated by several federal departments and agencies. Fisheries and Oceans, Health and Welfare, Secretary of State, Justice, the Canada Employment and Immigration Commission, and the Canada

[*Translation*]

illégales. Aussi, nos réserves sont très nettement insuffisantes compte tenu de nos besoins, mais dès que nous sortons de nos limites territoriales, nous sommes assujettis à des lois provinciales portant sur tout: la terre, l'eau, les interdictions de franchir certaines propriétés, la chasse, la pêche, les terrains de pâturage, l'exploitation forestière, etc. Pendant bon nombre d'années, on accorda à des agents indiens des pouvoirs de magistrat ou de juge de paix afin qu'en mettant en vigueur des lois relatives au vagabondage, ils enferment notre peuple à l'intérieur de ces petites réserves.

Cependant, mon peuple est fier et indépendant, si donc on ne nous respecte pas, nous ne vous respectons pas. La plupart de ces lois n'ont pas réussi à nous empêcher de vivre notre mode de vie. Mais trois entreprises ont été établies dans notre pays: une entreprise d'élevage de bétail, une autre de loisirs, et une troisième de coupe du bois. Cependant, les avantages économiques que mon peuple en retire sont largement neutralisés par les désavantages, c'est-à-dire le fait que notre terre soit entourée de clôtures, que nos eaux soient franchies n'importe comment et souillées, que nos forêts soient vidées, que notre faune souffre et que notre pays soit envahi par la civilisation industrielle.

Pendant que la province s'occupait de vendre nos terres et nos ressources, le Parlement canadien a adopté une série de lois sur les Indiens, qui ont mis sur pied le ministère des Affaires indiennes, approuvé une politique d'assimilation progressive, et manifesté un intérêt croissant pour la cession de terres faisant partie de réserves, ainsi que la reconnaissance des Indiens en tant que citoyens ordinaires. La politique d'assimilation fut élaborée dans ce qu'on appelait pendant les années 1850 la province du Canada. Les nations avoisinantes protestèrent vigoureusement et envoyèrent une pétition au Prince de Galles pendant sa visite de 1860 et obligèrent le Secrétaire d'État aux colonies à leur rendre visite. La même année, Westminster cédait la responsabilité de l'administration des terres et territoires indiens à la province. Cette dernière décida que dorénavant, le sort fait aux réserves indiennes serait déterminé grâce à une formule conçue par la province ainsi que par des traités émanant également de la même source.

Or, cette politique s'étendit ensuite dans bon nombre d'autres régions du Dominion du Canada. Elle fut administrée par le ministère des Affaires indiennes, qui suivit les quatre étapes suivantes: (1) l'envoi de missionnaires, la limitation des activités de traite; (2) l'enseignement des techniques agricoles aux anciens; le retrait des jeunes des réserves à des fins de formation industrielle; (3) l'encouragement d'une émigration des réserves vers des centres actifs d'emplois, et la reconnaissance comme des citoyens ordinaires; (4) l'achèvement du processus d'assimilation par l'entremise de modifications constitutionnelles et de transferts de pouvoirs aux provinces.

Cette ligne de conduite a constamment été celle du ministère des Affaires indiennes. Nous sommes rendus à l'étape 3, dont on accélère d'ailleurs la mise en oeuvre. Le projet de loi parrainé par le ministère des Affaires indiennes et portant sur l'autonomie des gouvernements indiens locaux n'a pas encore été déposé au Parlement, mais il a d'ores et déjà inspiré quelques ministères et organismes fédéraux. Je songe ici au

[*Texte*]

Mortgage and Housing Corporation are all adopting policies of accelerated assimilation.

When I was elected chief at Toosey in 1974, it seemed as if the policy was about to change. The white paper of 1969 was to be shelved because of the Nishga case. We were encouraged to plan for the future, to repair our economy. Community and economic development were the catchwords of the time, but what the government says those words mean and what I know they mean bear little relationship to each other.

DIA said it was ready to talk about what it called "land claims" but that the province was not. As the province said that it was the other way around, we talked to both. To the federal government we said: To show us your good faith, turn over to us the military training area in the Chilcotin, and we will let you use it just the same. A few years later we got the buildings at Fish Lake, as they had been built by the Department of Indian Affairs, and a short-term renewable licence to 360 acres in the middle of the 100,000 acre federal lot; this on the understanding that we would request no federal aid in operating and maintaining the Fish Lake Cultural Centre. When we talked to the provincial NDP Minister of Lands, Forests and Water Resources, he replied, in effect: I have no authority to discuss land claims. We cannot hold back development, too many jobs depend on it, the will of the majority must prevail. In any case, I came to offer you jobs planting trees.

Since that time the province has done nothing, nor has the Department of National Defence. So we turned to the Office of Native Claims who advised us in 1979 to apply for funds to develop our land claim. We did so. On our second visit to the office, a year later, we were told that our application had been lost and that only groups of bands would qualify. Restraining our impatience, we drew up an application on behalf of the Chilcotin nation for funds that would be used to draw up the statement of claim that Canada said it needed. Several months later we were offered $5,000, which we refused. We have asked for these funds to be provided during the fiscal year 1981-1982, when the reply in February was that no money was available, the fiscal year 1982-1983 when we received neither acknowledgment nor reply and 1983-1984. We have also sent maps and statements to the minister's office, all of which are lost. We shall have nothing more to do with the Office of Native Claims.

[*Traduction*]

ministère des Pêches et Océans, à celui de la Santé et du Bien-être, au Secrétariat d'État, au ministère de la Justice, à la Commission d'emploi et d'immigration du Canada, ainsi qu'à la Société centrale d'hypothèques et de logement car tous ces organismes adoptent des politiques d'assimilation accélérées.

Lorsque j'ai été élu chef à Toosey en 1974, il m'a semblé qu'on était sur le point de changer de grandes orientations. Le Livre blanc de 1969 allait être remis sur les tablettes à cause de l'affaire des Indiens Nishga. On nous encourageait à planifier l'avenir, à remettre notre économie en état de marche. À l'époque, développement communautaire et le développement économique étaient des mots et des expressions à la mode, mais entre le sens que leur donne le gouvernement et leur vrai sens quant à moi, il y a tout un monde.

Le ministère des Affaires indiennes se disait disposé à discuter de ce qu'il appelait les revendications territoriales, mais la province ne l'était pas. Étant donné que la province disait le contraire, nous avons discuté avec les deux. Nous avons demandé au fédéral qu'en gage de sa bonne foi, il nous cède la région servant à l'entraînement militaire dans le territoire Chilcotin, et nous l'aurions laissé s'en servir quand même. Quelques années plus tard, nous avons obtenu les bâtiments de Fish Lake, tels qu'ils avaient été construits par le ministère des Affaires indiennes ainsi qu'un permis à court terme mais renouvelable nous donnant des droits sur 360 des 100,000 acres de ces territoires fédéraux, étant entendu que nous ne demanderions aucune aide fédérale pour faire fonctionner et entretenir les centres culturels de Fish Lake. Lorsque nous nous sommes adressés au ministre provincial des terres , forêts et ressources hydrauliques au sein du gouvernement NPD, il nous répondit qu'il n'avait aucune autorité à discuter de revendications territoriales. Il ajouta qu'on ne pouvait freiner le développement car trop d'emplois en dépendaient et que la volonté de la majorité devait l'emporter. De toute façon, il était venu nous offrir des emplois comme planteurs d'arbres.

Depuis lors cependant, la province n'a rien fait, ni le ministère de la Défense nationale. Nous nous sommes donc tournés vers le bureau des revendications des autochtones, qui en 1979 nous conseilla de demander des fonds pour nous aider à préparer nos revendications territoriales. C'est ce que nous avons fait. Lors de notre deuxième visite au bureau, un an plus tard, on nous dit que notre demande avait été égarée et que seuls des groupes de bandes auraient droit à de l'aide. Refrénant notre impatience, nous rédigeâmes alors une demande de fonds au nom de la nation Chilcotin, fonds qui serviraient à établir la revendication dont le Canada disait qu'il avait besoin. Plusieurs mois plus tard, on nous offrit $5,000, que nous refusâmes. Nous avons demandé que ces fonds nous soient fournis pour l'année financière 1981-1982, et lorsqu'on nous répondit en février que rien n'était disponible, nous avons demandé la même chose pour 1982-1983, et lorsqu'on ne nous envoya ni réponse ni accusé de réception, nous avons renouvelé notre demande pour 1983-1984. Nous avons également envoyé des cartes et des déclarations au bureau du ministre, documents qui ont tous disparu. Nous n'aurons donc plus rien à faire avec le bureau des revendications des autochtones.

[*Text*]

At the same time we worked to establish an economic base on our existing reserves. In 1974 we told a task force on the delivery of manpower programs to native people that short-term, make-work projects were worse than useless and that what was needed was serious investment in our communities; all federal departments and agencies should pool their available resources, we said, and provide long-term block funding so that the local communities could develop along their own lines. We are still saying the same things, nine years later. We have seen many nodding heads but little real support. We tried some enterprises of our own, but, lacking capital, we were obliged to rely on outside contractors, most of whom are interested more in their profit than in our well being.

When the Department of Indian Affairs asked for a five-year plan, we provided a 20-year plan that has been largely ignored. In 1980, after a lot of work, we distributed our plan for the achievement of self-sufficiency in our community by 1990. A lot of official enthusiasm was expressed in Ottawa, Vancouver and Williams Lake, but the Department of Indian Affairs had no money and advised us to approach other funding agencies. Regional Economic Expansion expressed interest, but waited to see what Manpower would do. They said we should reduce the plan by 75%. We refused to leave out three-quarters of our people and they did nothing more. That plan is now being brought up to date.

Also in 1980, an opportunity presented itself that would at once provide an economic base and provide a service that was needed in Indian country. We bought a prefabricated housing plant, did feasibility studies and market surveys. The Department of Indian Affairs shot the plan down. The machinery is still stored in Manitoba and nothing is done. By this time I had realized the Department of Indian Affairs has no interest in our self-sufficiency; it needs us to be dependent if it is going to be secure. This attitude is reflected in the funds that we get from the Department of Indian Affairs. Our approved welfare budget is more than 10 times the size of that of the economic development budget, which was $9,000 last year.

Looking back, I can see that the federal government deliberately deceived us. The white paper may have been shelved for a year or two but the assimilation policy was never abandoned; it was adapted. When the Department of Indian Affairs realized that we were not all migrating from the reserves, the integration approach was used. Those of us who did not leave the reserve would be incorporated into the Canadian state at the junior level of government, generally along the lines of the Alaska settlement. Consequently, the department grew rapidly in the mid-1970s. The new recruits

[*Translation*]

En même temps, nous avons travaillé à jeter des bases économiques dans les réserves. En 1974, nous avons dit à un groupe de travail chargé d'étudier la mise en vigueur de programmes de main-d'oeuvre en milieu autochtone que les programmes de création d'emplois à court terme étaient pires qu'inutiles, et ce dont on avait besoin, c'était un investissement important dans nos collectivités. Nous avons ajouté que tous les ministères et organismes fédéraux devaient réunir les ressources afin de nous fournir un financement global à long terme, de sorte que les collectivités locales puissent se développer selon leurs propres projets. Or, neuf ans plus tard, nous disons toujours la même chose. On nous a souvent donné des signes d'acquiescement, mais peu d'aide véritable. Nous avons essayé de mettre sur pied certaines entreprises tout seuls, mais étant donné notre manque de capitaux, nous avons dû compter sur les entrepreneurs de l'extérieur, dont la plupart cherchent davantage leurs profits que notre intérêt.

Lorsque le ministère des Affaires indiennes a demandé qu'on produise un plan quinquennal, nous en avons fourni un échelonné sur 20 ans, et dont on n'a vraiment pas tenu compte. En 1980, après avoir abattu beaucoup de travail, nous avons distribué notre projet relatif à l'autosuffisance d'ici 1990 dans notre collectivité. À cette occasion, on entendit beaucoup d'avis enthousiastes à Ottawa, Vancouver et Williams Lake, mais le ministère des Affaires indiennes n'avait pas d'argent et il nous a conseillé de nous tourner vers d'autres organismes de financement. Le ministère de l'Expansion économique régionale s'est montré intéressé, mais il a attendu de voir quelle serait la réaction du ministère de la Main-d'oeuvre. Il nous a également dit de réduire le financement du projet de 75 p. 100. Nous avons refusé d'exclure les trois quarts de notre population et le ministère n'a rien fait de plus. On s'occupe présentement de mettre le projet à jour.

Toujours en 1980, il s'est présenté une occasion qui fournirait les ressources économiques ainsi qu'un service dont nous avions besoin dans les territoires indiens. Nous avons acheté une usine de construction de maisons préfabriquées, avons effectué des études de faisabilité ainsi que des sondages relatifs aux marchés. Or, le ministère des Affaires indiennes détruisit le projet. Les machines sont encore entreposées au Manitoba, et rien n'est fait. Je m'étais alors rendu compte que le ministère des Affaires indiennes n'est pas intéressé à ce que nous soyions autosuffisants; il a besoin que nous soyions dépendants pour qu'il puisse subsister. Cette attitude est d'ailleurs illustrée par la façon dont nous obtenons des fonds de la part du ministère. Notre budget en matière de bien-être est de dix fois supérieur à celui du développement économique, qui l'année passée, atteignait $9,000.

Rétrospectivement, je suis en mesure de voir que le gouvernement fédéral nous a délibérément trompés. Le Livre blanc a bien pu être remis sur les tablettes pendant un an ou deux mais la politique d'assimilation n'a jamais été abandonnée, et elle a plutôt été adaptée. Lorsque le ministère des Affaires indiennes s'est rendu compte que nous ne quittions pas tous les réserves, on s'est tourné vers l'intégration. Ceux qui ne quittaient pas les réserves seraient intégrés à l'État canadien comme fonctionnaires des premiers échelons, un peu comme cela se fait en Alaska. En conséquence, le ministère a rapidement pris de

[*Texte*]

were not expected to learn our plans but to be obedient servants in the cause of assimilation. Treasury Board minutes and Auditor General's comments were used to justify the department's tightening grip on our jurisdiction and to train us for municipal government. Contribution agreements were carefully worded to allow increasing provincial intervention in our lives. When we objected, we were told that unless we signed, no funds would be transferred to us. When we asked for letters recognizing that we were signing under duress, they were promised but never delivered.

We were expected to obey the contribution agreements to the letter, but the department felt itself free to change or ignore them as they saw fit. Almost invariably we have to push them into releasing funds that are due; capital money seldom arrives before the ground freezes. Since his appointment last summer, the district manager at Williams Lake has insisted that when we sign an agreement we must not deviate from it or its attendant regulations. But last December he wrote to say that—in our interests, of course—payments for the final quarter would be released monthly. Our consent was not invited, our comment unsought. DIA had spoken and we were expected to obey. I do not have a copy of that letter with me. It is with our lawyer in Vancouver, but I can ask him to send copies to the committee, if you like. That is but one example. The department breaks every agreement that we make with them. The Department of Indian Affairs is a conspiratorial dictatorship that steadily gets worse. right. I suppose Indian life is a little more rewarding for my people than it was in 1974 but I have failed to provide an economic base that I set out to do. I have learned a lot about governments, and have been able to advise my people that they are untrustworthy

• 2015

Frustrating, annoying, and maddening, you may think. It is all these and more. The relationship between my people and the Department of Indian Affairs is dangerously destructive. When I was first elected chief of my band I thought I could do something for the people. I felt responsible, but not proud, because I knew that the Indian Act chiefs and councils were designed as neo-colonial governments. I thought I could do some good anyway. I do not know that I was right. I suppose Indian life is a little more rewarding for my people than it was in 1974, but I have failed to provide an economic base, as I set out to do. I have learned a lot about governments and have been able to advise my people that they are untrustworthy and should not be trusted—but maybe they knew that already.

[*Traduction*]

l'expansion au milieu des années 1970. On ne s'attendait pas à ce que ces nouveaux venus soient au courant de nos projets, mais qu'ils soient les serviteurs obéissants de la cause de l'assimilation. On s'est alors servi des idées émises par le Conseil du Trésor et des remarques du vérificateur général pour justifier le resserrement des filets du ministère autour de nos compétences et le fait qu'on nous a fait suivre des cours de formation à l'administration municipale. Les ententes relatives aux contributions ont été soigneusement libellées de façon à permettre qu'il y ait de plus en plus d'intervention provinciale dans notre vie. Lorsque nous nous y sommes opposés, on nous a dit qu'à moins de signer, nous n'allions pas recevoir de fonds. Lorsque j'ai demandé qu'on rédige des lettres reconnaissant que nous signions sous la contrainte, cela nous fut promis mais jamais donné.

On s'est attendu à ce que nous respections à la lettre les ententes en matière de contributions, mais le ministère lui, se sentait libre de tout modifier ou de tout ignorer comme bon lui semblait. Nous avons presque tout le temps dû le presser pour qu'il nous accorde les fonds garantis; les capitaux arrivent rarement avant que le sol n'ait gelé. Depuis sa nomination l'été dernier, l'administrateur de district de Williams Lake a insisté sur le fait que lorsque nous avons signé une entente, nous ne devons pas nous en écarter, ni des règlements qui en découlent. Cependant, en décembre dernier, il a écrit pour nous dire que, dans notre intérêt, bien entendu, les paiements correspondant au dernier trimestre seraient effectués sur une base mensuelle. On ne nous a demandé ni notre consentement, ni notre avis. Le ministère s'était prononcé, et on s'attendait à ce que nous obéissions. Je n'ai pas une copie de cette lettre en main, car elle est chez notre avocat à Vancouver, mais je puis lui demander de l'envoyer aux membres du Comité, si vous le voulez. Ce n'est qu'un exemple, car le ministère contrevient à toutes les ententes que nous avons signées avec lui. Le ministère des Affaires indiennes est en effet une dictature et une conspiration s'aggravant de plus en plus. Oh, je suppose que la vie des Indiens est un peu plus facile maintenant qu'elle ne l'était en 1974, mais je n'ai pas réussi à fournir a mon peuple des fondements économiques comme j'étais résolu à le faire. J'ai appris beaucoup de choses sur les gouvernements, ainsi qu'il ne faut pas leur faire confiance, ce que j'ai d'ailleurs dit à mon peuple.

Frustrant, irritant, exaspérant, pensez-vous peut-être. C'est tout cela et bien plus. Les relations entre mon peuple et le ministère des Affaires indiennes sont dangereusement destructrices. Lorsque j'ai été élu chef de la bande, je pensais pouvoir peut-être agir pour le bien de mon peuple. Je me sentais responsable, mais pas fier, car je savais que les chefs et les conseils érigés par la Loi sur les Indiens n'étaient rien de plus que des gouvernements néo-coloniaux. Je pensais pouvoir faire le bien malgré tout. Je crois que j'ai eu tort. La vie est peut-être un peu meilleure qu'en 1974, mais je n'ai pas réussi à nous doter d'une assise économique comme je m'en étais fixé l'objectif. J'ai beaucoup appris sur la nature des gouvernements et pu informer mon peuple qu'il ne faut pas leur faire confiance, mais peut-être le savait-il déjà.

[*Text*]

The present state of affairs destroys our young leaders. As soon as they are elected, they find themselves in an impossible sstuation, recognized as being spokesmen for their people but expected to do exactly what the department dictates and sign on the dotted line if they want any money. To provide the money that their people need, they must compromise. When they find that they are not allowed to spend those funds in the best interests of their people, friends begin to fall away and general suspicion begins to do the rounds. After two years an election is called, mud flies, and the young leader is either replaced or given another term to prove himself, unless he has quit of his own accord.

The root cause of the problem is that my people have been increasingly denied their freedom and authority in all those aspects of our lives that the Department of Indian Affairs has been able to reach into. Our leaders have been deprived of leadership. Some of us, against our better judgment, keep on going, trying to make some sense out of the mess we are in and to make some positive recommendations for change to governments so absorbed in policy that they forget the law—or pretend to.

So on the reserves we are divided and dictated to by the bureaucracy; off the reserves we are ignored by the plundering province. If we rebel against the oppression we are imprisoned; if we try to help, we are soon disillusioned. The problems press harder every day as our population increases and our young grow restless. The time for the peaceful resolution of those problems grows shorter, but we are not expecting much to be done. We hope this committee can steer Parliament in the right direction, but we do not hold out much hope. We want it clearly on the record that we did all we could to resolve these problems with Canada. When Canada refused to listen, we went to New York and Europe.

I would like to break here for just a second and tell you a little bit about what happened with regard to the constitutional lobby that went on in London. I am going to be providing you with some of the political things that happened, and I am going to ask legal counsel Louise Mandell to approach the committee on the legal brief that we presented to the courts in England.

When we first went to London, myself and Brian Mayne were the ones who first went over, I think, from British Columbia. When we got there we found a situation that was absolutely outrageous in terms of people recognizing the fact that Indian people even existed in Canada. As a matter of fact, there were some people in London who were totally surprised to see what they termed to be red Indians in England. They said: We thought you all got killed in the movies. That is the state, the level of awareness, those people were in.

We had to start from scratch. We had to start talking to people about the kinds of things that Indian people were facing constitutionally, socially, economically—all of those things. What we had to convey to the British people was that Canada was doing something that, in our opinion and according to their own laws, was illegal.

[*Translation*]

L'état actuel des choses détruit nos jeunes dirigeants. À peine élus, ils se trouvent placés dans une situation impossible, désignés porte-parole de leur peuple, mais étant censés faire exactement ce que le ministère leur dicte et signer sur la ligne en pointillé dès qu'ils ont besoin d'argent. Ils doivent sans cesse faire des compromis s'ils veulent obtenir de l'argent pour leurs administrés. Lorsqu'ils s'aperçoivent qu'ils ne peuvent dépenser cet argent dans le meilleur intérêt de leur peuple, leurs amis les abandonnent et le doute s'installe. Deux ans après son élection, la dispute s'installe et le jeune chef doit s'en aller de sa propre initiative, est remplacé ou se voit peut-être accorder un autre mandat pour faire ses preuves.

La cause du problème réside dans le fait que mon peuple se voit dénier de plus en plus toute liberté et tout pouvoir sur les aspects de notre vie, auxquels le ministère des Affaires indiennes vient se mêler. On a privé nos chefs de leur autorité. Certains d'entre nous, à l'encontre de leur propre jugement, continuent à s'accrocher et à essayer de mettre un peu d'ordre dans cette situation et de formuler des propositions de changement à des gouvernements qui sont tellement pris par la politique qu'ils en oublient la loi ou font semblant.

Ainsi, dans nos réserves, la bureaucratie impose sa dictature et nous divise; hors des réserves, une province pilleuse nous ignore. Si nous nous rebellons contre l'oppression, on nous met en prison; si nous essayons de faire un travail constructif, on nous ôte nos illusions. Les problèmes deviennent chaque jour plus pressants au fur et à mesure que notre population s'accroît et que nos jeunes s'impatientent. Le temps qui reste à la recherche d'une solution pacifique ne cesse de s'amenuiser, mais nous n'attendons pas grand-chose. Nous espérons que ce Comité saura orienter le Parlement dans la bonne voie mais nous n'avons guère d'espoir. Nous tenons à faire savoir que nous avons tout fait pour résoudre ces problèmes avec le Canada. Lorsque le Canada a refusé de nous écouter, nous nous sommes adressés à New York et à l'Europe.

Je vais m'interrompre quelques instants pour vous parler de ce qu'il est advenu de la délégation qui est allée à Londres au sujet de la Constitution. Je vous parlerai d'abord de l'aspect politique des choses qui se sont produites et demanderai ensuite au conseiller juridique, Louise Mandell, de venir présenter le mémoire juridique que nous avons soumis aux tribunaux en Angleterre.

La première fois que nous sommes allés à Londres, il y avait Brian Mayne et moi-même de Colombie-Britannique. La situation que nous y avons trouvée était absolument outrageuse tellement l'ignorance concernant les Indiens du Canada était répandue. Beaucoup de gens à Londres étaient abasourdis de voir ce qu'ils appelaient des Indiens rouges en Angleterre. Ils disaient: Nous pensions que vous aviez tous été tués dans les films. Voilà quel était le niveau de conscience du public.

Nous avons dû partir de zéro. Nous avons dû exposer les problèmes que rencontraient les Indiens sur le plan constitutionnel, social, économique. Nous avons dû convaincre les Britanniques que les agissements du Canada, à nos yeux et au regard de son propre droit, étaient illégaux.

[*Texte*]

We were a little bit naive, I guess, to think that the British Parliament, the British MPs, would be able to rally around our lobby that fast. We accomplished something in six months, though, that a lot of people do not realize. Louise will probably be talking about that, but I would like to mention it to you.

Prior to our London lobby, all of the things that pertained to Indian people were done—either politically, legally or administratively. What our London lobby did, which not too many people realize, was bring the federal government around to the frame of mind that Indian problems had to be dealt with on a constitutional level. So basically what we did, although not too many people realize the fact, was pave the way for the Section 37 conference. We were successful in bringing up the awareness of the British people to where they could accept the fact that the argument we had was a constitutional one, and nothing less. So in a relatively short period of time, we were able to convince a full third of all of the people who were involved in politics in England to rally around the things we were talking about and believe in the things we were talking about.

When you consider the fact that there are 1,200 lords in England and 635 MPs, and we were able to get to a third of them in 6 months, I think that speaks for itself in terms of what we were able to do. I think we have to do more of those things. We have to, first of all, get people in the frame of mind that there are principles that we have to stand up for.

There are three basic principles that have not been accepted, I guess, by the national leadership in this country, and those are the three points that are going to be covered in the legal brief. Basically, they are: self determination, consent, and—what was the other one? Anyway, we will get to that, I guess, in the legal brief. But there are three basic points that our leadership at the national level has refused to acknowledge, as far as we are concerned. They have let themselves come into a situation that allows for a long-term process, and that long-term process is not going to be adequate for the things we are talking about. There is no way that anybody can negotiate from a position that does not have any power to it, and the Indian people in this country do not have a political power base at this point in time.

So from those last comments, I would like to ask Louise to go briefly over the legal points that we raised in London, and then I will cover the rest of this brief.

Miss Mandell: Thank you very much.

I am going to be brief too, because the day is late and we are all trying to catch planes. So with the permission of the standing comittee, rather than go over the legal arguments in detail, I will file the memorandu of law that was filed in Britain when we did the lobby. First, two-thirds of it at least will set out in detail the legal arguments upon which we relied. Before doing that, and in summary, I would like to draw the committee's attention to the fact that—I know Mr. Trudeau seems to have mandated that there is going to be some degree of self-rule that the Indian nations may seek to enjoy in the future, and this committee is investigating forms of Indian

[*Traduction*]

Nous étions peut-être un peu naïfs de penser que le Parlement britannique, les députés britanniques, viendraient se porter à notre aide si vite. Cependant, en six mois, nous avons accompli des choses dont peu de gens ont conscience. Louise va probablement vous en parler, mais je tiens à le mentionner néanmoins.

Avant notre délégation à Londres, tout ce qui concerne les Indiens, que ce soit sur le plan politique, juridique ou administratif, était fait . . . Ce que nous avons réussi à Londres et que peu de gens reconnaissent a été d'amener le gouvernement fédéral à envisager les problèmes indiens sous l'angle constitutionnel. C'est donc nous qui avons frayé la voie à la récente conférence constitutionnelle tenue en vertu de l'article 37. Nous avons réussi à hausser le niveau de conscience des Britanniques jusqu'au point où ils ont accepté que le problème est d'ordre constitutionnel et pas moins. Dans un temps relativement court, nous avons pu convaincre près d'un tiers des personnalités politiques en Angleterre de nous croire et de nous appuyer.

Si vous songez que l'Angleterre compte 1,200 lords et 635 députés et que nous avons pu rallier à notre cause un tiers d'entre eux en six mois, cela vous montre ce que nous avons obtenu. Il ne faut pas s'arrêter là. Il faut d'abord faire comprendre aux gens qu'il existe des principes qu'il faut défendre.

Il y a trois grands principes que le gouvernement national de notre pays n'a pas encore acceptés et ils seront couverts dans le mémoire juridique. Il s'agit, essentiellement, de l'autodétermination, du consentement et . . . quel était déjà le troisième? De toute façon, nous en traitons dans le mémoire juridique. Il y a donc trois points essentiels que nos dirigeants nationaux refusent d'admettre. Ils se sont laissé entraîner dans un processus à long terme, mais qui ne parviendra pas à régler les problèmes dont nous parlons. Personne ne peut négocier s'il n'est pas en position de force et les Indiens du pays n'ont pas pour le moment une assise politique suffisante.

Après ces remarques, j'aimerais maintenant donner la parole à Louise qui va passer en revue les points juridiques que nous avons invoqués à Londre et je terminerai ensuite le reste du mémoire.

Mlle Mandell: Je vous remercie.

Je vais être brève également, car il est déjà tard et nous avons tous des avions à prendre. Avec votre permission, donc, plutôt que de passer en revue en détail les arguments juridiques, je vais déposer le mémoire que nous avons déposé en Grande-Bretagne lors de la visite de notre délégation. Premièrement, les deux tiers vont préciser en détail les raisons juridiques sur lesquelles nous nous sommes fondés. Avant de ce faire, et en résumé, je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait que—je sais qu'apparemment M. Trudeau a demandé qu'il existe une certaine autonomie pour les nations indiennes à l'avenir, et le Comité est en train d'étudier les

[*Text*]

government which may be acceptable—there is a bottom line to this process, which I would like to draw to your attention; that is, roughly speaking, the history we have come from. I say on that point that we have been deluded by the beliefs that the idea of self-rule is new, that there is something the Indian nations seek to gain as a result of Mr. Trudeau's about-face on the question, and that this committee is delivering something to the Indian nations that formerly they have not been able to enjoy in law.

• 2025

I want to retrace a few steps in terms of the constitutional history we have already come down in order to highlight some very important points about what degree of sovereignty the Indian nations have enjoyed as a matter of constitutional law in this country and the place that, at this present time, we can reflect back and see to what extent the future hopefully will be at least as good as the past.

The first point, I would like to say, is that although we have been, at least since 1867, sufficiently brainwashed to the belief that the Dominion of Canada is comprised of two sovereignties, the federal government and the provincial government, in fact that statement belies the history that Canada was formed long before 1867; 1867 is a relatively new date. The constitutional history of Canada begins much further back in the compacts between the Crown and the Indian nations.

When I say constitutional history, I want to make it quite clear that what I am talking about is the fact that recognized sovereignties have sat down as founding members and dealt certain kinds of fundamental relationships upon which the country was to be founded. In terms of Canada, the crucial war was the Seven Years' War, where Britain and France were fighting one another for dominion of Canada. The Indians were a very important factor in that, and sided with the British largely because the British, unlike the French, did not seek to acquire Indian lands, but promised to protect Indians in their lands against the French.

At the conclusion of the war, the Indian nations and Britain moved into headlong fights with one another. The Indian nations turned to Britain and said, Just a minute; your forts were in our country to protect us against the French, now why have you not removed them? As a result of the next three years, Chief Pontiac turned on the British and devastated seven out of the ten British outposts that existed in Indian territory.

In Britain, the news of that reached the gazettes, which are on file, and it was at that point that the Royal Proclamation of 1763 was conceived as the fundamental treaty with the Indian nations to define basic rights and relationships. The principle of the royal proclamation was that Indians would be protected in their lands until, through a process of voluntary consent, the Indian nations—whose sovereignty was recognized—would cede or surrender their rights to the Crown according to treaty. That was the first fundamental instrument. It is not anything

[*Translation*]

différentes possibilités de gouvernement indien qui pourraient être acceptables—et je voudrais attirer votre attention sur un élément fondamental, c'est-à-dire notre histoire. À ce sujet, on nous a un peu trompés en nous disant que l'autonomie était pour nous quelque chose de nouveau, qu'il s'agit de quelque chose que les nations indiennes essaient de conquérir à la suite de la volte-face de M. Trudeau sur la question, et que le présent Comité est en train de donner aux nations indiennes quelque chose qu'elles n'avaient jamais eu auparavant l'occasion d'avoir en droit.

Je voudrais revenir un peu en arrière dans l'histoire constitutionnelle pour faire ressortir certains points très importants relatifs à la souveraineté que les nations indiennes auront eue en droit constitutionnel au Canada et ensuite nous pourrons en discuter pour essayer de voir dans quelle mesure le futur, espérons-le, pourrait être tout aussi rose que l'a été le passé.

Premièrement, je voudrais dire que même si depuis 1867 on nous redit sans arrêt que le Dominion du Canada était composé de deux gouvernements souverains, nommément le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, en fait cela dément l'idée que le Canada a été constitué bien avant 1867, 1867 étant une date relativement récente. L'histoire constitutionnelle du Canada remonte beaucoup loin dans les contrats entre la Couronne et les nations indiennes.

Lorsque je parle d'histoire constitutionnelle, je voudrais qu'il soit clair que je parle des discussions entre entités souveraines reconnues, c'est-à-dire les membres fondateurs qui ont discuté de certains principes fondamentaux qui ont servi d'assise au pays. Pour le Canada, la guerre la plus importante a été la Guerre de sept ans, où la Grande-Bretagne et la France étaient en conflit pour l'obtention du Dominion du Canada. Dans cette guerre, les Indiens ont joué un rôle important et se sont mis dans une large part du côté des Britanniques parce que les Britanniques, contrairement aux Français, ne voulaient pas acheter des terres indiennes, mais par contre leur avaient promis de les protéger ainsi que leurs terres contre les Français.

A la fin de la guerre, les nations indiennes et la Grande-Bretagne sont entrées en conflit. Les nations indiennes ont dit à la Grande-Bretagne: Un moment, vos forts ont été implantés sur nos terres pour nous protéger des Français, pourquoi maintenant ne les enlevez-vous pas? En conséquence, pendant les trois années qui ont suivi, le Chef Pontiac entra en guerre contre les Britanniques et rasa dix postes britanniques implantés en territoire indien.

En Grande-Bretagne, la presse s'était fait l'écho de ces événements, et c'est à ce moment que l'on a élaboré la Proclamation royale de 1763, proclamation qui fut considérée comme le traité fondamental signé avec les nations indiennes définissant les droits fondamentaux et les rapports entre les Indiens et les Britanniques. Aux termes de la proclamation, les Indiens étaient censés être protégés sur leurs terres, par consentement volontaire, les nations indiennes—dont la souveraineté était reconnue—devaient céder leurs droits à la

[*Texte*]

short of that, because it has endured the passage of time; it is now at least two centuries old, and has been well recognized by the courts as such. It has also endured the foundation of history, because pursuant to the royal proclamation over 80 treaties were concluded between the Crown and the Indian nations.

The very legislative authority that became the subject matter of the BNA Act was consolidated on the basis that Indian nations properly ceded their land pursuant to the Rryal proclamation. From that point, the legislative assemblies of the provinces were able to consolidate. So in 1867 we do not have two sovereignties; we have, in fact, four sovereignties that make up the Dominion of Canada. There is Britain, on one hand, as the primary colonizer; there are the Indian nations recognized as sovereign entirely through the instruments that have now formed the relationship betwen the Crown and the Indians; and then you have the British North America Act, where the federal and provincial governments were formed. That act is part of and incorporates the pre-existing relationship between the Crown and the Indian nations. The trust was put in there.

You ask: Why was the trust put in there as a matter of federal responsibility? Well the answer came from the 1937 select committee, where, in considering the question of the responsibility to the Indian nations, Britain said that the trust ought not to be confided to the local legislatures because there is a conflict of interest to do that; the local legislatures have designs on the same land that the Indian nations have as their territory. So the trust has to be placed beyond the reaches and the jurisdiction of the Indian nations, placed beyond the reaches of the provinces.

It has been a long, long time since 1867. Eventually, by 1982, we have Mr. Trudeau recasting yet another constitution. At first he would have it that Canada was one sovereignty alone, the federal government, because they happen to have the post box function. Fortunately, the provinces pushed him back on that.

At the end of the day, in 1982, what Trudeau would have is that the Indian nations are no longer a sovereignty within Canada to be recognized. The royal proclamation and the treaties, which are founded on Indian consent, all can be superceded by giving the provinces new authority over the Indian nations. So he proposes a constitution, which he says—in fact he advances—is really to remove the last vestiges of colonialism. So it actually appears as if it is quite a progressive document, but through this document what in fact he is doing is having Canada take on the role of primary colonizer to the Indian nations. Underpinning the whole concept is the fact that the consent of the Indian nations, which is the foundation upon which Canada is built, is no longer required for any kind of constitutional change.

So the 1982 constitution goes to Britain. We were in Britain, and our primary argument was that in order for the constitution to be properly brought home, it had to carry the consent

[*Traduction*]

Couronne conformément au traité. Ce fut le premier texte fondamental. Ce n'est rien de moins, étant donné qu'il a survécu au passage du temps; en effet, cette proclamation est au moins vieille de deux siècles, et a été reconnue en tant que telle par les tribunaux. La proclamation a également survécu à la formation de l'état canadien, parce que aux termes de la proclamation royale, plus de quatre-vingts traités ont été conclus entre la Couronne et les nations indiennes.

Le pouvoir législatif qui est devenu le coeur de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été consolidé en ce sens que les nations indiennes ont cédé leurs territoires conformément à la Proclamation royale. À partir de là, les assemblées législatives provinciales ont pu consolider leurs pouvoirs. Donc en 1867, il n'existe pas encore deux entités souveraines; en fait, il y en a quatre qui constituent le Dominion du Canada. Il y a la Grande-Bretagne d'une part qui a colonisé le territoire, ensuite on trouve les nations indiennes auxquelles on reconnaît une souveraineté par le biais des textes qui établissent les rapports entre la Couronne et les Indiens, et il y a l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, constituant le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Cette loi fait partie des rapports qui existaient avant entre la Couronne et les nations indiennes et les reprend. L'élément de confiance y est inclus.

Vous demandez: pourquoi cette confiance était-elle à ce niveau une responsabilité fédérale? La réponse a été donnée par le comité spécial de 1937 où, sur la question de la responsabilité envers les nations indiennes, la Grande-Bretagne disait que cette responsabilité ne devait pas être confiée aux seules assemblées législatives locales au risque de faire face à un conflit d'intérêt; les assemblées législatives locales avaient des vues sur les mêmes terres que celles que formait le territoire des nations indiennes. Donc, il faut que cette responsabilité ne relève ni de la jurisdiction des nations indiennes ni de celle des provinces.

Depuis 1867, beaucoup de temps a passé. Finalement, en 1982, M. Trudeau a reformulé une autre constitution encore. Premièrement, il voulait que le Canada soit la seule entité souveraine, c'est-à-dire le gouvernement, étant donné que le fédéral était responsable des postes. Fort heureusement, les provinces l'ont fait changer d'avis à ce sujet.

Vers la fin de la journée en 1982, d'après le Premier ministre, les nations indiennes ne devaient plus être considérées comme une entité souveraine au Canada. La Proclamation royale et les traités, qui sont fondés sur le consentement des Indiens, pouvaient tous être annulés en conférant de nouveaux pouvoirs aux provinces sur les nations indiennes. En conséquence, il propose une constitution qui, d'après lui—en fait c'est ce qu'il dit—élimine les derniers vestiges du colonialisme. Apparemment donc, la nouvelle constitution semble être un document progressiste mais dans la réalité, ce qu'il fait, c'est faire jouer au Canada le rôle de colonisateur des nations indiennes. Ce qui était derrière cette idée, c'est que le consentement des nations indiennes, sur lequel repose le Canada, n'est plus nécessaire pour modifier la Constitution.

En 1982, la Constitution va à Londres. Nous étions en Grande-Bretagne et notre argument essentiel était que pour que l'on puisse décemment rapatrier la Constitution, il fallait

[*Text*]

of the Indian nations—who were, and have been recognized as, one of the founding sovereignties of this Dominion of Canada and whose consent was instrumental to the consolidation of legislative authority at this time in a bill before Britain.

We have now a new process, a new constitutional process proposed through Section 37. The way this looks is that the Indian nations' territory and their sovereignty are being looked upon in a great big global sense, where 11 premiers and the Prime Minister will take a look at the pie and choose to divide it, with Indians invited. The approach to that, albeit of some use to the Indian nations—because over the last 100 years the recognition of Indian sovereignty has been so undermined that there has to be some form of constitutional process recognized to bring it up again—nevertheless, the approach is that the Indian nations are no longer founding members, or no longer constituents, sovereign constituents, within the Dominion of Canada; they are a minority group who, as with this committee, have been called forward to have input into decision making. That input is necessary, but the actual decision making is done by a number of other representatives of sovereign units, not the Indians, who in the future will define rights.

You can see that there has been quite an erosion of constitutional status from 1763 to the present, not to say that the fight is over. We are still moving, and it is not to say that even at the end of four years the matter will be settled, but only to point out the fact that there is a major constitutional issue at stake. The constitutional issue is far broader than the definition of aboriginal rights; it goes to the root of how the Dominion of Canada can call itself that, even in 1982 without recognizing the Indian nations as a proper sovereign entity within the whole configuration. To do so entirely denies the fact that Canada was formed on that basis. To do so denies the fact that the Indian people are the original people and are still here. There would be a very different argument if the Indians had moved, but they are still in their territories. You have heard submissions today from people where the Indian nations are still vastly in the majority in their territories.

So there is an actual political and legal fact to be reckoned with, which we were before the courts and the Parliament and the people of Britain attempting to persuade. I suspect the argument will carry on beyond that particular situation for the next while.

Before I close, I do want to table the intricacies of the argument. I have really gone through them in big, broad brush strokes, but I wanted to also point out something. I am reminded by a statement made by the head of the World Council of Churches recently, where he said that it is very important for the Indian argument to become visible. I had the same feeling when we were in London. At least two-thirds of what we were doing was making the Indians and Indian

[*Translation*]

que les nations indiennes y consentent—nations indiennes qui étaient reconnues comme l'une des entités souveraines ayant fondé le Dominion du Canada et dont le consentement avait été déterminant pour le regroupement des pouvoirs législatifs présentés sous forme de bill à Westminster.

A l'heure actuelle, nous avons une nouvelle procédure, une nouvelle procédure constitutionnelle proposée par l'article 37. D'après cette disposition, le territoire des nations indiennes et leur souveraineté sont envisagés globalement, les onze premiers ministres provinciaux et le Premier ministre vont jeter un coup d'oeil un gâteau, puis ils choisiront comment ils vont le couper, et les Indiens ne seront que les invités. L'approche adoptée, même si elle bénéficie dans une certaine mesure aux nations indiennes—parce que, au cours des cent dernières années, la reconnaissance de la souveraineté des Indiens a été tellement minée qu'il faut qu'une certaine procédure constitutionnelle existe pour la ressusciter—néanmoins, l'approche est que les nations indiennes ne sont plus considérées comme l'une des parties fondatrices du Dominion, en d'autres termes, elle n'est plus constituante, elle n'est plus souveraine au sein du Dominion du Canada, elle n'est plus qu'un groupe minoritaire auquel, comme c'est le cas pour ce Comité, on demande de donner son point de vue dans la prise de décision. Son apport est nécessaire, mais les décisions sont prises par d'autres représentants d'entités souveraines, non pas par les Indiens qui à l'avenir auront à définir leurs droits.

Vous pouvez constater que le statut constitutionnel des Indiens s'est effrité beaucoup depuis 1763 jusqu'à maintenant: cela ne veut pas pour autant dire que le conflit soit terminé. Les choses continuent, et il n'est pas sûr qu'à la fin des quatre ans la question soit réglée, mais il faut signaler qu'il y a une question constitutionnelle importante en jeu. La question constitutionnelle est beaucoup plus large que la définition des droits autochtones, elle va à la racine de l'organisation du Dominion du Canada, même en 1982 sans reconnaître que les nations indiennes constituent une entité souveraine à part entière au pays. Adopter une telle attitude revient à nier le fait que le Canada a été constitué de cette façon. Cela équivaut aussi à nier le fait que ce sont les Indiens qui étaient là au début, et qui sont encore ici. La question se poserait différemment si les Indiens n'étaient plus là, mais ils sont toujours dans leurs territoires. Vous avez entendu aujourd'hui des témoignages de personnes qui vous ont dit que les nations indiennes continuent de vivre pour la plupart dans leurs territoires.

Donc, c'est un fait juridique et politique qu'il faut prendre en considération, à savoir que nous étions là avant que les tribunaux, le Parlement et les colons britanniques arrivent. Je crois que l'argument continuera d'être débattu pendant encore assez longtemps.

Avant de terminer, je voudrais déposer cet argument dans toute sa complexité. A vrai dire, j'ai parcouru tous ces arguments de façon très sommaire, mais je voulais également faire remarquer quelque chose. Récemment, le responsable du World Council of Churches a dit qu'il était très important que la cause des Indiens devienne «visible». J'ai pensé la même chose lorsque nous étions à Londres. Je dirais que au moins les deux tiers de ce que nous avons fait là-bas a consisté à rendre

[*Texte*]

argument visible. When Canada represents the position—and I know this is true domestically as well as internationally—there is a vested interest in viewing the Indian nations as relatively happy. That simply is not the case.

• 2035

The visibility of the Indian argument raises the question of the right that Canada has to take over Indian land and expropriate it without the consent of the Indians when the land was not vacant to begin with. The presence of the Indian nations today shows that. There has been no conquest, and the absense of any formal treaty of surrender or cession shows that. Those questions are questions that are raised as the Indian nations become more visible.

Just to summarize, I want to point to efforts we made on the item of visibility to demonstrate the conscientious role that Canada has in keeping the argument somewhat invisible. I first draw your attention to the Kershaw committee which you recall was considering the question of consent from the point of view of the British Parliament. We, the Union of British Columbia Indian Chiefs and others, sought to make a submission to them, and were refused. There was that ridiculous interplay between a Mr. Freeland in the end and the chairman of the commission to determine that there had been a devolution of Crown obligations to Canada, in spite of the fact that there was no evidence and nothing could be pointed to to prove that.

The Indian nations attempted to be part of the case before the Supreme Court of Canada in both Manitoba and Quebec, and in both instances we were denied participation, the references having been framed up by the provinces. The provinces did not want the question to be broadened to include the question posed by the Indian nations.

The parliamentary standing committee in November 1981 had refused entirely to hear Indian representations. It was not until that powerful train pushed itself across the country that the parliamentary standing committee opened up for three more months, and in fact did hear the Indian representations after that kind of political pressure was brought to bear.

You know the example that strikes me deep to my heart is the question of the legal case that we advanced. The writ was issued the day the bill hit Britain. We went to court the day of second reading, which was mid-February, and asked for an expedited trial date. We got the date of June 7, 1982. David Ennals, a Conservative member of Parliament, went to second reading—he was a Labour member, that is right. He went to the House on second reading and said: Look, the matter is before the courts, the people have the day of January 7; it is not going to hurt a whole lot to wait a few months and let the court determine whether or not the consent of the Indians is necessary for the patriation of this bill. Well, on the record we hear through our lawyers that the British lawyers advised that the better view from the point of Britain is to rush the bill through before the seventh so they can then seek to strike us on

[*Traduction*]

les Indiens et leur cause visibles. Lorsque le Canada parle des Indiens—et je sais que c'est vrai ici au Canada ainsi qu'à l'étranger—il veut que l'on considère les nations indiennes comme étant relativement heureuses. Ce n'est tout simplement pas le cas.

Rendre la cause des Indiens «visible» soulève la question des droits du Canada de s'approprier et d'exproprier les terres des Indiens sans leur consentement, si l'on sait qu'au départ ces terres ne sont pas vides. La présence des nations indiennes ici aujourd'hui le prouve. Il n'y a eu aucune conquête, et l'absence de tout traité officiel de cession de terres le montre. Ces questions sont abordées au fur et à mesure que les nations indiennes deviennent de plus en plus visibles.

Pour résumer, je voudrais dire que les Indiens ont fait des efforts pour mettre au grand jour leur cause afin de montrer que délibérément, le Canada a essayé d'occulter quelque peu cette question. Je voudrais en premier lieu attirer votre attention sur le Comité Kershaw qui, comme vous vous en souviendrez, a étudié la question du consentement du point de vue du Parlement britannique. Nous, les chefs indiens et autres responsables de l'Union of British Columbia avons essayé de leur présenter un mémoire, qui a été refusé. À la fin des tractations, il y a eu des échanges assez ridicules entre M. Freeland et le président de la Commission pour déterminer si la Couronne s'était départie de ses obligations en faveur du Canada, en dépit du fait que rien ne le prouve.

Les nations indiennes ont essayé d'être parties à l'une des affaires dont avait été saisie la Cour suprême du Canada au Manitoba et au Québec, et se sont fait opposer dans les deux cas une fin de non-recevoir, les ordres de renvoi ayant été déterminés par les provinces. Les provinces ne voulaient pas que la question soit élargie et puisse inclure les questions posées par les nations indiennes.

Le Comité permanent du Parlement en novembre 1981 s'était complètement refusé à faire droit aux démarches des Indiens. Ce n'est que grâce à des pressions importantes faites partout au pays que le Comité permanent du Parlement a continué de siéger pendant trois ou quatre mois de plus et grâce à ces pressions politiques, les Indiens ont pu faire part de leur point de vue.

Ce qui me touche au plus profond de moi-même, ce sont les procédures juridiques que nous avons entamées. Le bref a été émis le jour où le Bill est arrivé en Grande-Bretagne. Nous sommes allés au tribunal le jour de la deuxième lecture du Bill, c'est-à-dire à la mi-février, et nous avions demandé que le procès se fasse sans retard. On nous a dit qu'il aurait lieu le 7 juin 1982. David Ennals, un député conservateur, a assisté à la deuxième lecture, il était député travailliste, vous avez raison. Il est allé à la Chambre lors de la deuxième lecture et a dit: Les tribunaux ont été saisis de l'affaire, le procès aura lieu le 7 janvier, on ne risque donc pas de porter préjudice à beaucoup si l'on attend quelques mois pour que la Cour rende son verdict à savoir si le consentement des Indiens est nécessaire pour que l'on rapatrie la Constitution. Nos avocats nous ont dit que les avocats britanniques avaient déclaré que du point de vue de la

[*Text*]

the basis that Parliament has decided the question and it is now no longer a point to be litigated.

In fact, what happened is that the bill was proclaimed in April. The only consolation was that the Queen got rained on. Two days later we were brought before the British courts, along with the Saskatchewan application, on a motion to strike. In fact, the argument was rejected by the court, and there was an appeal. There was an appeal finally, for leave to appeal to the House of Lords. The Quebec reference case was decided on a Thursday; that Friday the House of Lords brought us back to hear our leave application.

Now, the coincidence of dates is beyond coincidence. In fact, what you have is a systematic attempt, in fact implementation, on the part of the people within the British attorney general's offices—or solicitor general's offices—to railroad the political process in getting the Canada Bill passed in an effort to prohibit the legal arguments of the Indian nations from being heard in the courts—and unreasonably so, because the wait between April and June was at that point less than six weeks. I suggest that is really what is partially, at least, involved in the advancement of the case for self-government; the governments who have power and have the machinery are not particularly interested in making the Indian arguments visible, whether they be right in law or not. We have seen that example at the highest authority, at the highest level.

I just really want to close with that example, because it has left a neurological imprint in my brain in terms of what we are in fact up against in advancing the kinds of arguments that need to be advanced.

That is it. I will table the memorandum of law with it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Louise. Is it agreed by the remaining members to list the document?

Ms Jamieson: Mr. Chairman, could I suggest we include it, and deem it to have been read into the record, so that it forms not an appendix, not an exhibit, but part of the record in fact? It is the only piece of evidence we have of its kind, and it strikes me as important enough to be included.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): It is important material that we would want to have the report.

Ms Jamieson: Were we not pressed for time, I suspect it would have been read into the record.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We could print it as an appendix to today's meeting. Would that satisfy you?

Ms Jamieson: I am asking for it to be included as it would have been had she read it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You are achieving roughly the same thing if you print it as an appendix to today's meeting. I mean we have a lengthy statement . . .

[*Translation*]

Grande-Bretagne, il était préférable de faire passer le Bill très rapidement avant le 7 juin de sorte qu'après, ils pourraient nous mettre devant un fait accompli et nous dire que la question ne faisait plus litige.

En fait, ce qui s'est passé, c'est que le Bill a reçu proclamation en avril. La seule consolation que nous avons eue, c'est que la Reine s'est fait rincer. Deux jours plus tard, nous comparaissions devant les tribunaux britanniques ainsi d'ailleurs que des représentants de la Saskatchewan, à propos d'une motion de grève. En fait, nos raisons ont été rejetées par le tribunal et il y a eu appel. Cet appel portait sur la possibilité d'interjeter appel auprès de la Chambre des Lords. La décision sur la cause du Québec a été rendue un jeudi, le vendredi suivant la Chambre des Lords nous a convoqués pour entendre notre demande d'appel.

La coïncidence de dates est plus qu'une simple coïncidence. En fait, il s'agit d'une tentative systématique, en fait une mise en oeuvre, de la part de fonctionnaires du bureau du Procureur général britannique—ou du bureau du solliciteur général—de faire en sorte que le projet de loi canadien soit adopté afin d'interdire aux nations indiennes de se faire entendre par les tribunaux—et ce sans raison, parce que entre avril et juin, le délai d'attente était inférieur à 6 semaines. À mon avis, je pense que partiellement à tout le moins, c'est ce qui s'est passé dans notre cas, les gouvernements qui avaient le pouvoir et les infrastructures nécessaires n'étaient pas particulièrement intéressés à ce que les Indiens s'expriment publiquement, que la loi le leur permette ou non. Nous en avons donc eu un exemple au plus haut niveau.

Je voulais donner cet exemple pour conclure parce qu'il m'a beaucoup marqué en ce sens qu'il montre très bien le type d'obstacles auxquels nous faisons face pour invoquer les raisons qui au demeurant doivent être invoquées.

J'en ai terminé, je vais déposer le mémoire également.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Louise. Les autres membres acceptent-ils de recevoir le document?

Mme Jamieson: Monsieur le président, je voudrais qu'on l'inclue dans les délibérations et qu'il soit considéré comme ayant été lu, ainsi il ne sera pas considéré comme une annexe, mais il fera partie des délibérations. C'est le seul document de ce type que nous avons et il semble qu'il est suffisamment important pour être inclus.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est un document important que nous voulons voir figurer au rapport.

Mme Jamieson: Si nous n'avions pas manqué de temps, je pense qu'on en aurait donné lecture.

Le président suppléant (M. Oberle): Nous pourrions l'imprimer et l'annexer aux délibérations d'aujourd'hui. Vous êtes d'accord?

Mme Jamieson: Je demande qu'il soit inclus là où il l'aurait été si elle en avait donné lecture.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est presque la même chose si vous l'imprimez et que vous l'annexez aux délibérations d'aujourd'hui. Il y a une longue déclaration . . .

[*Texte*]

Ms Jamieson: How long is it? How long is it in fact?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I think the statement Louise made is probably half as long as the document. If you print it as an appendix, would that . . . ?

Ms Jamieson: Well, my request is for it to be in as deemed to have been read.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): My concession to you is that it will be appended to today's . . . No, because we have an overview of the document anyway by Louise, which was very generous and certainly very explicit as far as I can tell.

Chief Hance: May I continue?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, please.

Chief Hance: I remembered the third thing. The basis we went to London on, and what we still believe in, is the entrenchment of Indian rights, a consent clause, and a self-determination clause. All three of those things have to be recognized by all levels of government before any kind of constitutional negotiations should take place. Now we know that those three things have not been agreed to. That is why we believe that our people do not have a power base from which to operate. We do no believe that a long-term process is going to gain those three principles.

I think that some of the people in this country, some of the people in this town, and some of the people in my own communities may take exception to some of this presentation, but I think I have come to the point in time and in terms of my thinking that we have to be brutally honest about what our own motives are as Indian people. You will see why I am saying this in a little while. I think a lot of people have taken it upon themselves to lead the Indian people out of the problems they are in without ever having consulted with the Indian people at the community levels.

I come now to a series of recommendations:

1. The Indian Act, having been passed without our consent, should be repealed at once.

2. The trust responsibility should pass from Parliament to an internationally supervised commission, including members of the United Nations Committee on Decolonialization or representatives of governments acceptable to the Indian Nations.

3. A public commission should be appointed to supervise the winding down of the Department of Indian Affairs operations and to prepare a self-determination act that will put an end to the policy of assimilation.

4. Indian moneys should be pooled into a single fund that should be available for 20 years in the first place as a fixed percentage of federal expenditure. The fund should be administered by Treasury Board and accountability to Parliament should be no more than the report of how much has been dispersed. Prior to union, Indian nations needing assistance in de-colonialization should inform the Department

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Est-ce qu'elle est longue?

Le président suppléant (M. Oberle): La déclaration de Louise est approximativement à moitié aussi longue que le document. Si vous imprimez et que vous l'annexez, est-ce que . . .

Mme Jamieson: Je demande que cette déclaration soit considérée comme ayant été lue.

Le président suppléant (M. Oberle): Je vous fais une concession, elle sera annexée aux délibérations d'aujourd'hui . . . Non, car Louise nous a donné une vue d'ensemble du document qui en outre était certainement très explicite, d'après moi.

Le chef Hance: Puis-je poursuivre?

Le président suppléant (M. Oberle): Oui, je vous en prie.

Le chef Hance: Je me suis souvenu de la troisième chose. La raison pour laquelle nous nous sommes rendus à Londres, à laquelle nous croyons toujours, c'est que nous voulions voir insérés les droits des Indiens dans la Constitution, et également une clause de consentement, ainsi qu'une clause sur l'autonomie. Ces trois principes doivent être admis par tous les paliers de gouvernement avant que des négociations constitutionnelles, quelles qu'elles soient, puissent avoir lieu. Nous savons que ces trois principes n'ont pas été admis. C'est la raison pour laquelle nous croyons que les Indiens n'ont pas les pouvoirs qui leur seraient nécessaires. Nous ne pensons pas qu'une procédure à long terme puisse leur faire reconnaître ces trois principes.

Certains Canadiens, certaines personnes qui habitent cette ville, ainsi que certaines personnes dans ma propre communauté pourront ne pas être d'accord avec une partie de ce que j'ai dit, mais à mon sens, j'en suis arrivée à penser qu'il faut que nous soyons honnêtes et directs en expliquant les intentions des Indiens. Vous verrez pourquoi je dis cela un peu plus tard. Beaucoup en effet se sont chargés de tirer les Indiens de l'ornière dans laquelle ils se trouvent sans avoir demandé aux Indiens qui vivent dans les communautés leur point de vue.

J'en arrive maintenant à une série de recommandations.

1. La Loi sur les Indiens, ayant été adoptée sans notre consentement, devrait être abrogée immédiatement.

2. La responsabilité de tutelle du Parlement devrait être confiée à une commission internationale, composée notamment de membres de la Commission des Nations Unies sur la décolonisation, ou à des représentants de gouvernement accrédités par les nations indiennes.

3. Il faudrait nommer une commission publique qui surveillerait la fin des opérations du ministère des Affaires indiennes et qui serait chargée d'élaborer une loi sur l'autonomie des Indiens qui mettra fin à la politique d'assimilation.

4. L'argent des Indiens devrait être versé dans un seul fonds commun qui existerait pendant 20 ans dans un premier temps et qui représenterait un pourcentage déterminé des dépenses fédérales. Ce fonds devrait être administré par le Conseil du Trésor et la responsabilité vis-à-vis du Parlement devrait être cantonnée à un rapport d'utilisation des fonds. Avant l'union, les nations indiennes qui ont besoin d'aide en matière de

[*Text*]

of External Affairs; following the union, the Treasury Board, which should be able to make long-term commitments of up to 20 years.

In conclusion, I want to return to something I touched on earlier. Given the relentless pressure of the assimilation process across the country for the past century and more, it is not suprising that some Indians have lost touch with the values, tradition, and visions of their nations. They are casualties of colonialism. Among them are some who are prepared to make deals for short-term benefits or personal gain. The traditional Indians call them apple sell-outs or traitors. Here I must refer back to a comment that Mr. Wilson made today, that somebody called him an apple. I am sorry I cannot claim credit for that, but it was said anyway.

A few, I am sorry to say, are high profile leaders at the provincial and federal levels who have seriously compromised themselves and jeopardized the chances of success for the rest of us who have stayed true to our principles and been penalized for doing so. Have not sold out, they have the means of travelling widely, being visible, spreading their modern messages. We trust that the Indian people will in future listen more to us than to them. traditional and hereditary leaders of the Indians Nations.

• 2045

At the same time, it is necessary for the Parliament and peoples of Canada to look beyond the structures that have been built in your name. You must once again recognize the traditional and hereditary leaders of the Indian nations. In the past, they have been deliberately discredited and then ignored by a bureaucratic establishment that singles out some elected leaders for favourable treatment.

We expect the recognition and protection that your laws oblige you to provide, and we demand your respect for our ways of governing ourselves. We understand that this will place you in a position of having to ignore the unhappy neo-colonialists in our midst, but we see that as another unfortunate result of the federal government's intrusion into our affairs.

I can promise you that the Chilcotin and Carrier people will never compromise, will never give up. We are traditional Indians. We stand opposed to industrial civilization with its highways of hope and legacy of sorrow. We will fight, if need be until there are none of us left.

I am Kaghyiz, War Chief of the Chilcotin.

The Acting Chairman (Oberle): Thank you, Chief Kaghyiz.

Chief Hance: Also, Mr. Chairman, on page 15 of our presentation to you we have appendix 1, a selected group of books that we have utilized in every way that we possibly could to see what has happened to our people in the past. Some of these books have given us invaluable information in regard to the objectives and dreams of the Indian people in this country. That is the first appendix.

[*Translation*]

décolonisation devraient en informer le ministère des Affaires extérieures; après l'union, c'est le Conseil du Trésor qui devrait être en mesure de prendre des engagements à long terme, jusqu'à 20 ans.

En conclusion, je voudrais revenir sur quelque chose que j'ai abordé brièvement avant. Étant donné les pressions constantes qui ont été faites partout au pays au cours des 100 dernières années et plus pour assimiler les Indiens, il n'est pas surprenant que certains Indiens ne connaissent plus les valeurs, les traditions et les projets de leur nation. Ce sont des victimes du colonialisme. Parmi eux, il y en a certains qui sont prêts à faire des concessions pour bénéficier d'avantages à court terme ou de gains personnels. Les Indiens qui se respectent parlent d'eux comme de vendus ou de traîtres. Ici, je dois en revenir à un commentaire que M. Wilson a fait aujourd'hui, à savoir que quelqu'un l'a traité de vendu. Ce n'est pas moi, mais quelqu'un l'a dit.

Certains, je regrette de le dire, sont des chefs très connus aux niveaux provincial et fédéral qui se sont gravement compromis et en outre ont compromis les chances de succès pour ceux d'entre nous qui sont restés fidèles à leurs principes et que l'on a pénalisé en conséquence. Ils ont les moyens de voyager, d'être visibles, et de faire connaître leur message moderne. Nous espérons que les Indiens à l'avenir prêteront davantage l'oreille à ce que leur diront les chefs héréditaires et traditionnels des nations indiennes.

Parallèlement, il faut que le Parlement et les Canadiens regardent plus loin que les structures qui ont été mises en place par les non-Indiens. Il faut de nouveau que l'on reconnaisse les chefs héréditaires et traditionnels des nations indiennes. Par le passé, ils ont été délibérément discrédités et ignorés par une structure bureaucratique qui singularise certains chefs élus et qui les traite bien.

Nous nous attendons à ce que vous nous reconnaissiez et nous protégiez comme vous y obligent vos lois, et en plus nous exigeons que vous respectiez la façon dont nous nous gouvernons. Nous savons que cela va vous contraindre à ignorer ce que pensent les néo-colonialistes malheureux dans vos rangs, mais c'est une autre conséquence malheureuse de l'ingérence du gouvernement fédéral dans nos affaires.

Je peux vous assurer que les Chilcotins et les Carriers ne feront jamais de compromissions, qu'ils ne céderont jamais. Nous sommes des Indiens traditionnels. Nous sommes contre la civilisation industrielle avec ses autoroutes et son cortège de misère. Nous lutterons, au besoin, jusqu'au dernier.

Je m'appelle Kaghyiz, chef de guerre des Chilcotins.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, chef Kaghyiz.

Le chef Hance: Monsieur le président, à la page 15 de notre mémoire, nous avons joint en annexe 1 une liste de livres dont nous nous sommes servis aussi souvent que possible pour essayer de voir ce qui s'est passé pour notre peuple avant. Certains de ces ouvrages nous ont donné des renseignements inestimables sur les objectifs et les espoirs des Indiens au pays. C'est la première annexe.

[*Texte*]

There is another one which is the summary of the Royal Proclamation of 1763 which is on page 16 and 17. I think that just for the purpose of refreshing your minds I would like to go through appendix 2 on the royal proclamation.

1. Four new English colonies are created—Quebec, Florida East, Florida West and Grenada—and two are enlarged—Nova Scotia and Georgia.

2. All the land to the west of the rivers that flow into the Atlantic Ocean belongs to the Indian tribes and nations; they must not be molested or disturbed in the possession of their land or their way of life. Colonial governments may neither survey nor claim jurisdiction over Indian land without the permission of the Crown.

3. With the exception of territory granted under charter to the Hudson's Bay Company, Indian lands are reserved for the exclusive use of Indians under the sovereignty, protection and dominion of the Crown.

4. No-one is to buy, settle or in any way take possession of Indian land without prior permission of the Crown.

5. Anyone who has already settled on Indian land must remove themselves at once from Indian country.

6. The Indian tribes and nations will continue to own their land's until they consent to give up some of it for the purposes of settlement. The onIy way in which land can be given up for settlement is at a public meeting, called for the purpose, between their chiefs and the Crown represented by its senior local officers. This requirement is to prevent frauds and abuses that settlers have practiced on the Indians in the past and to demonstrate to them that the English are just and reasonable people who are determined to maintain peace and friendship with the Indian nations.

7. Local officers of the Crown are responsible for licencing and regulating trade with the Indian nations and may enter Indian Country only in order to arrest settlers who are charged with a crime and have taken refuge there.

Those are not my words and they are not anybody,s words. They are a summary of King George III in 1763.

I conclude, Mr. Chairman. I am willing to entertain questions.

The Acting Chairman (Oberle): Thank you

Ms Jamieson, do you have any questions? Would you proceed, please?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you very much for the brief. I listened with great interest. Having a legal background, I will have to admit Louise's comment and will have a very detailed look at the memorandum.

I feel compelled to say, however, that while it may be the view—and it may have been the view of Parliament as a whole—of some people that this committee is about delivering new powers to Indian governments, certainly the overwhelming

[*Traduction*]

Il y en a une autre qui est le résumé de la Proclamation royale de 1763 aux pages 16 et 17. Pour vous rafraîchir l'esprit, je voudrais passer en revue l'annexe 2 portant sur la Proclamation royale.

1. Quatre gouvernements séparés et distincts se sont créés à savoir ceux de Québec, de la Floride orientale, de la Floride occidentale et de Grenade... et deux sont élargis... la Nouvelle-Écosse et la Georgie.

2. Toutes les terres à l'ouest des rivières qui vont se jeter dans l'Océan Atlantique appartiennent aux tribus et nations indiennes qui ne doivent pas être dérangées dans leur façon de vivre et qui ne peuvent être dépossédées de leurs terres. Les gouvernements coloniaux ne peuvent revendiquer de droits sur les terres des Indiens sans la permission de la Couronne.

3. A l'exception des territoires concédés en vertu d'une charte à la compagnie de la Baie d'Hudson, les territoires indiens sont réservés à l'utilisation exclusive des Indiens sous la protection de la Couronne.

4. Personne ne peut acheter, coloniser ou prendre possession de quelque façon que ce soit des territoires indiens sans en être autorisé avant par la Couronne.

5. Quiconque s'est déjà établi sur les terres indiennes doit séance tenante quitter le territoire indien.

6. Les tribus et nations indiennes continueront d'être propriétaires de leurs terres jusqu'à ce qu'elles consentent à en céder certaines aux fins de colonisation. La seule façon pour ce faire consiste à tenir une réunion publique à cet effet entre les chefs et la Couronne qui sera représentée par ses hauts fonctionnaires locaux. Cela, afin d'empêcher toute fraude et abus perpétrés dans le passé par les colons et pour montrer aux Indiens que les Anglais sont justes et raisonnables et déterminés à conserver la paix et l'amitié avec les nations indiennes.

7. Les fonctionnaires locaux de la Couronne sont responsables de la réglementation des échanges et des permis avec les nations indiennes et, en conséquence, peuvent entrer dans les terres indiennes seulement pour arrêter les colons inculpés d'un délit qui s'y seraient réfugiés.

Cela, ce n'est pas moi qui le dis pas plus que quelqu'un d'autre. C'est un résumé de la Proclamation royale de 1763.

Monsieur le président, j'en ai terminé et je suis disposée à répondre aux questions.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Madame Jamieson, vous avez des questions à poser? Je vous en prie.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président, et merci beaucoup pour le mémoire que vous nous avez lu. Je l'écoutais avec grand intérêt. Étant de formation juridique, je reconnais ce que Louise a dit et de fait nous étudierons de très près le document déposé.

Toutefois, je crois devoir dire que bien que l'on puisse penser... comme l'a pu penser le Parlement... comme le pensent certains membres du Comité qui sont d'avis que le Comité est sur le point de conférer de nouveaux pouvoirs aux

[*Text*]

evidence from Indian witnesses is quite to the contrary. They are not looking for this committee to deliver anything. They are looking for this committee to put in place legislation and other measures, or to recommend such, that would recognize Indian governments and their rightful place.

I take your points that you made about the attendance at the constitutional meeting: the lack of a vote, the fact of going as invitees—and in fact even involvement on this committee without vote. We will have to wait and see I am not sure if those things are positive or negative yet. We will have to see how those things crack up.

I have one question, but I would like to preface it with this. You have told me that Canada has failed but seems to have been able to by and large convince the international community that it is not a good idea to adopt a new approach in its relations with the First Nations. I am hoping this will change in the new constitutional discussions, but clearly this is quite a failure, in imagination if nothing else. It seems to me this is the greatest barrier that we have. It is an attitudinal one; and it is greater than the law, it is greater than the courts, it is greater than the failure of the department and a number of other things. What you have asked this committee to do, it seems to me—it is unfortunate it is so late in the day because it is very stimulating—is to re-evaluate the assumptions that many people operate on about Canada and about First Nations, and that requires a very drastic leap in imagination.

For my own part, I notice that even committee members have difficulty talking about First Nations, and many people cannot seem to discuss very well the ideas of aboriginal title. Even talking about rights sometimes is hard, but we have no difficulty talking about administrative arrangements or fiscal arrangements. That is just a personal comment.

My question is really on your recommendations, the third recommendation that is made here. I would like to know, having heard everything you said in your brief, what you would want a self—determination act to accomplish.

Chief Hance: First of all, I guess the self—determination act would not become reality at any rate until self—determination is accepted at the parliamentary level. I think that has not happened yet. I think a lot of people can talk about it and I think that a few people may even discuss it.

What we would like to see come out of a self—determination act would be simply what it says, to guarantee that Indian people would be able to live in a way that they determine themselves. I do not want to get too specific about it because I think it is a situation that even the concept of a self—determination act or the concept of self—determination itself has not really been explored, even by most of the Indian people in this country. So that is the reason why I hesitate to be specific.

[*Translation*]

gouvernements indiens, dans l'ensemble les témoignages des Indiens qui ont comparu devant le Comité vont dans le sens contraire. Ils ne s'attendent pas à ce que le Comité leur confère quoi que ce soit. Par contre, ils veulent que le Comité mette en oeuvre certaines lois ainsi que des mesures, ou les recommande au Parlement, qui reconnaîtront les gouvernements indiens et qui leur donneront la place qui leur revient.

J'en reviens à ce que vous avez dit au sujet de la participation aux rencontres constitutionnelles: le manque de vote, le fait de venir en tant qu'invités . . . et en fait la participation des Indiens au Comité sans qu'ils aient le droit de voter. Il faudra attendre, pour ma part, je ne suis pas sûre que cela soit positif ou négatif. Il faudra donc attendre le dénouement.

J'aurais une question, mais je voudrais vous dire ceci avant. Vous m'avez dit que le Canada n'a pas abouti dans son entreprise, mais que, dans l'ensemble, il est parvenu à convaincre la communauté internationale qu'il n'est pas indiqué d'adopter une nouvelle approche dans ses relations avec les Premières Nations. J'espère que cela va changer dans les nouvelles discussions constitutionnelles, mais de toute évidence, c'est un échec, un échec d'imagination si ce n'est rien d'autre. Il me semble que c'est le plus grand obstacle qui existe. C'est une question d'attitude, qui est plus importante que la loi, plus importante que les tribunaux et plus importante que l'échec du ministère pour ne mentionner que ces instances. Ce que vous avez demandé au Comité de faire, il me semble . . . il est regrettable que cette demande ait été faite aussi tard parce qu'elle est très stimulante . . . c'est de réévaluer les croyances que partagent beaucoup de gens sur le Canada et sur les Premières Nations, réévaluation qui fera appel à beaucoup plus d'imagination.

Pour ma part, je constate que même les membres du Comité ont du mal à parler des Premières Nations et beaucoup apparamment ne parviennent pas à discuter comme il le faut des titres des autochtones. Parfois même, parler des droits est difficile, mais par contre nous n'avons aucune difficulté à parler d'arrangements administratifs ou d'accords fiscaux. C'est ma façon de voir.

Ma question porte à vrai dire sur vos recommandations, la troisième recommandation que vous faites. Je voudrais savoir, après avoir entendu ce que vous avez dit dans votre mémoire, à quel type d'autonomie vous voulez en arriver.

Le chef Hance: En premier lieu, la loi sur l'auto-détermination ne deviendrait pas réalité à moins que le Parlement n'accepte le principe de l'auto-détermination des Indiens. Cela n'est pas encore le cas. Beaucoup en parlent et je pense qu'il y a même quelques personnes qui en discutent.

Ce que nous voudrions, c'est que l'on promulgue une loi sur l'autonomie des Indiens qui garantirait que les Indiens pourront vivre comme bon leur semble. Je ne veux pas entrer dans les détails parce que nous en sommes encore à un moment où l'idée-même d'une telle loi ou l'idée de l'autonomie n'a pas encore été étudiée, même par la plupart des Indiens au pays. C'est la raison pour laquelle je ne veux pas entrer dans les détails.

[*Texte*]

What we are trying to say here is that the Indian Act is not working; none of the acts that exist today are there for the purpose of assisting Indian people to become either economically self—sufficient or socially independent from the Department of Indian Affairs. So we are in a colonial situation, and all of the colonial ideals are going to have to change. The self—determination act that we are talking about is an act which would allow that kind of change to happen.

I do not know exactly what you want, but if I have not explained it well enough I will try again.

Ms Jamieson: Just a supplementary, then, to that. The act that you are talking about would be more one of . . . Your words were "guarantee that Indian people live in a manner that they determine themselves". It would be one that would guarantee them safeguard from others and would recognize them—is that the idea?

Chief Hance: That is right. Not only recognize, but allow each Indian nation to proceed in a way that is right for them.

I want to give you an example of what I am talking about in terms of my philosophy versus a whole lot of other people's, some of whom are close to me. Some people are more into government programs; other people are more traditional people who do not really want to get messed up with aIl the government programs that are going on. People have to be allowed to do that so the urban bands, for instance, can develop the way they want to and live the way they want to and the rural bands have that same ability. That is the kind of concept that we are talking about.

Ms Jamieson: Finally, you say that such legislation is not relevant until one of the ideas that you are discussing here, First Nations' right to government, is accepted by Parliament. How will you know when it is accepted?

Chief Hance: Well, I think there has to be a consensus taken.

• 2055

First of all, I believe that was one of the major problems we had in regard to the Constitution and also in regard to the Section 37.(2) conference, where no referendum had taken place in the communities; No consultation of people had taken place. People assume that because you are a leader, because you are a recognized leader, that you have consulted with all of the people that have to be consulted in regard to the decisions that you are going to make; But the reality of the situation is that 90% of the Indian people in this country were not consulted, either about the Constitution or about Section 37.

Ms Jamieson: My question was more about when you said it had to be accepted by Parliament. How will you know when parliament accepts it?

[*Traduction*]

Ce que nous essayons de dire, c'est que la Loi sur les Indiens ne donne pas de bons résultats, aucune des lois en vigueur à l'heure actuelle n'a pour objet d'aider les Indiens à atteindre l'autonomie économique ou sociale, c'est-à-dire d'être indépendants du ministère des Affaires indiennes. Nous sommes donc dans une situation de colon et toutes les idées coloniales vont devoir changer. La Loi sur l'autonomie des Indiens dont nous parlons est une loi qui permettrait de donner effet à ce changement.

Je ne sais pas exactement ce que vous voulez, mais, si je ne me suis pas fait bien comprendre, je vais essayer encore une fois.

Mme Jamieson: Une question supplémentaire à ce sujet. La loi dont vous parlez serait plus une . . . Vous parlez d'une loi qui «garantirait que les Indiens pourront vivre comme bon leur semble». Il s'agirait donc d'une loi qui les protégerait des autres et qui les reconnaîtrait en tant que nation . . . est-ce exact?

Le chef Hance: C'est exact. Les Indiens seraient non seulement reconnus, mais on permettrait à chaque nation indienne de prendre ses propres décisions.

Je voudrais vous donner un exemple de ce dont je parle en vous donnant mon point de vue par rapport à ce que pensent d'autres personnes dont certaines me sont proches. Certains sont davantage intéressés aux programmes gouvernementaux, d'autres sont plus traditionnels et ne veulent rien avoir à faire avec les programmes gouvernementaux en vigueur. Il faut donner un libre choix aux gens pour que les bandes en milieu urbain par exemple puissent se développer comme elles l'entendent et vivre comme elles le veulent et permettre aux bandes en milieu rural de faire la même chose. C'est précisément de cela dont nous parlons.

Mme Jamieson: En définitive, vous dites qu'une telle loi n'est pas pertinente jusqu'à ce que l'idée même dont nous discutons ici, à savoir le droit des Premières Nations au gouvernement, soit acceptée par le Parlement. Quand saurez-vous que cette idée est acceptée?

Le chef Hance: Il faut, je pense, que l'on en arrive à un consensus.

Je crois tout d'abord que ce fut là l'un des principaux problèmes que nous posaient la Constitution et la Conférence aux termes du paragraphe 37.(2) pour laquelle il n'y avait eu aucun référendum auprès de la population; aucune consultation. Les gens semblent croire que parce que vous êtes chef, parce que vous êtes connu comme tel, vous avez consulté toute la population voulue quand aux décisions que vous allez prendre; en fait, 90% de la population indienne au Canada n'a pas été consultée, ni à propos de la Constitution, ni à propos de l'article 37.

Mme Jamieson: Je vous demandais plutôt comment vous sauriez lorsque cette idée serait acceptée par le Parlement?

[*Text*]

Chief Hance: What I am saying is that we cannot really even expect Parliament to accept that until those kinds of things happen at our community levels. The framework that I am giving you, these recommendations, are hopefully to open up a different line of thinking than I have seen here today,

I have watched all the proceedings here today, and I cannot honestly say that I heard anything about real self-government; and those kinds of things are going to have to happen before we can even go to any constitutional meetings or any other kinds of meetings. Those are things that have to happen. I think in regard to the self-determination act itself, where it has to be built from is the local levels, the community levels themselves. And that is another reason it was put in here, because we are in a position right now to start putting together legal interpretations of what we would like to see a self-determination act say. We have not included it in here for obvious reasons, or at least they are obvious to me, And if they are not obvious to you then, I will try to explain them. The main reason we put these things in here was to stimulate people's thinking a bit in terms of how they want to approach the problem.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman, those are my questions.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Permit me, Chief, to ask a couple of questions.

First, obviously I must apologize for the fact that almost all my colleagues have departed now. Dr. Greenaway asked to be particularly excused. He had to catch the late flight to Vancouver to be in Ottawa early in the morning.

It is maybe another unfortunate coincidence that your brief was heard at this time. I considered it exceedingly important, and I was waiting for Louise Mandell to appear before this committee. You know, she has earned herself such a great international reputation that I am tempted to suggest, and I will discuss that with my colleagues later, that we call her back some other time, together with you, before we write our final report. But certainly we have heard thoughts, and your thoughts on paper too, and have the benefit of them before we complete our study.

I found several interesting components in your brief and your testimony. Number one, if I understand you right, it is quite obvious that you are confused about the chicken and the egg. The Indian leaders in Canada put the constitutional talks as their main priority. You seem to be saying, how can you negotiate changes in the Constitution without having an Indian government to negotiate with? I am inclined to come down on your side of the argument; that is why I place so much importance on this particular committee.

I happen to think the report that this committee writes, if indeed it discharges its responsibility as I see it, will be the basis for any further constitutional talks, will become the agenda, the bible—if, indeed the report can be embraced and accepted by the Indian communities—and tbe process of self-

[*Translation*]

Le chef Hance: Nous ne pouvons pas en fait même nous attendre à ce que le Parlement l'accepte tant que ce genre de choses se produit chez nous. La proposition que je vous fais, ces recommandations, visent à tenter d'ouvrir une perspective différente, autre que ce que j'ai vu ici aujourd'hui.

J'ai assisté à toutes les délibérations d'aujourd'hui et je ne puis honnêtement dire que j'ai entendu quoi que ce soit sur une véritable autonomie politique; or il faudra bien que quelque chose se passe avant que l'on puisse envisager des réunions constitutionnelles ou tout autre genre de réunion. C'est là le genre de chose qui doit se produire. Pour la loi même sur l'autonomie politique, elle doit émaner des échelons locaux, de la population elle-même. C'est également pour cela qu'on l'a indiqué ici car nous pouvons à l'heure actuelle commencer à préparer des interprétations juridiques de ce que nous aimerions voir dans une telle loi. Cela n'est évidemment pas contenu dans notre mémoire, du moins la raison m'est évidente, et j'essaierai de vous expliquer pourquoi, si ce n'est pas évident pour vous. Notre principal objectif était de stimuler la réflexion sur la façon d'envisager le problème.

Mme Jamieson: Merci. Merci, monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à demander.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci. Permettez-moi, chef, de poser quelques questions moi-même.

Tout d'abord, je vous prie d'excuser la plupart de mes collègues qui ont dû partir. M. Greenaway m'a particulièrement demandé que vous vouliez bien l'excuser. Il a dû prendre le dernier vol pour Vancouver afin d'être à Ottawa demain matin.

C'est peut-être encore une coïncidence malheureuse si votre mémoire n'a été entendu que si tard. Je l'ai jugé vraiment important et j'avais hâte que Louise Mandell comparaisse devant le Comité. Vous savez qu'elle s'est acquis une grande réputation internationale et qu'ainsi, j'ai bien envie de suggérer à mes collègues que nous la réinvitions à comparaître devant nous en même temps que vous avant de rédiger notre rapport final. En tout cas, nous avons ses réflexions et vos réflexions dans ce document et cela nous servira pour notre étude.

Votre mémoire et votre témoignage comportent plusieurs éléments qui m'ont semblé très intéressants. Premièrement, si je vous ai bien compris, il est tout à fait évident que vous ne comprenez pas bien l'ordre de priorité choisi par les chefs indiens. Ils ont considéré en effet que les pourparlers constitutionnels étaient tout à fait prioritaires. Vous semblez dire, vous, qu'il est impossible de négocier des modifications à la Constitution sans avoir un gouvernement indien pour les négocier? Je serais assez d'accord avec vous et c'est d'ailleurs pourquoi j'attache tellement d'importance à l'étude de ce Comité.

J'estime que le rapport de notre Comité, si celui-ci s'acquitte convenablement de ses responsabilités, pourra être à la base de tous autres pourparlers constitutionnels, pourra servir de programme, de bible, si bien sûr il peut être accepté par la population indienne, et servir ainsi à faciliter l'accession à

[*Texte*]

government will begin,and then we can talk about constitutional talk.

You talk about consent, you talk about sovereignty. It is quite obvious you are speaking about a third level of government. You are talking about, and I agree, your Indian leaders, or your so-called Indian leaders, are confused; they are speaking of a consent clause. They want the concept for aboriginal rights entrenched in the Constitution without having defined it. I am very much afraid that when we finally get on with the process of defining aboriginal rights, what it means to every nation in every part of Canada, we may well find that they cannot live with things that are already entrenched in the Constitution, particularly those things that cannot be reconciled with the Christian-Judaean, Liberal-Conservative fundamental principles of modern industrial society democracy. These are all very, very serious problems.

Instead of a consent clause, if your ideas are accepted, you would have to be recognized in the amending formula. You know we have an amending formula entrenched in the Constitution that only includes the proVinces and the federal government. If you have a third level of government, the amending formula must recognize the third level of government and must outline the extent to which these governments have to participate. These are all very serious questions. But am I on the right track? Are these the concerns that you are expressing?

Chief Hance: Yes, I think you are right in your explanation. I would just like to say a couple of things.

First of all, the new phrase that is being thrown around now is aboriginal title. To me, aboriginal title is not adequate for the kinds of things we are talking about, because title to me suggests that if somebody can give you that title they can take it away. If I have a car that I give somebody a title to, and I do not like the way they happen to be using it, and I feel inside of me that I have given him that car, I am going to take it back. To me that is title.

The other thing that we are concerned with is taht Indian people have a first order of government, not a third order, or fourth order, or fifth. We were here long before anybody else came here. We have our own government system. It has not been used for a long time, but the fact is that it is there; and I think that we, as Indian people, and you, as parliamentarians and people on the committee, should start thinking about first order of government for Indian people, because we are nations. We say that we are nations. We paid lip service, but people seem to get confused in terms of the wording that they sometimes use, and to me those two points are very significant.

The first one I mentioned was aboriginal title. The second one, again, is the difference between what non-Indian people say and what I believe in. Non-Indian people are saying third order of government, I am saying first order of government, because our government was here long before anybody else came here.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I would like to spend all night discussing these points. It is exceedingly interesting

[*Traduction*]

l'autonomie politique avant que l'on envisage des pourparlers constitutionnels.

Vous parlez de consensus, de souveraineté. Il est tout à fait évident que vous parlez d'un troisième échelon de gouvernement. Vous parlez de vos chefs indiens ou de vos prétendus chefs indiens qui s'embrouillent, et je suis tout à fait d'accord avec vous. Ils parlent de consensus, ils veulent que le concept de droits ancestraux soit enchâssé dans la Constitution sans les avoir définis. J'ai très peur que lorsque nous en arriverons finalement à définir les droits ancestraux, ce qu'ils signifient pour toutes les nations du Canada, nous nous apercevions que certains des éléments déjà enchâssés dans la Constitution ne sont pas acceptables, surtout ceux qui ne peuvent être conciliés avec les principes fondamentaux d'une démocratie et d'une société moderne et industrielle, judéo-chrétienne et libéralo-conservatrice. Il s'agit donc de problèmes extrêmement graves.

Plutôt qu'une clause exigeant le consensus, vous souhaiteriez être reconnus dans la formule d'amendement. Vous savez que la formule d'amendement enchâssée dans la Constitution ne comprend que les provinces et le gouvernement fédéral. S'il existe un troisième niveau de gouvernement, la formule d'amendement doit reconnaître ce troisième niveau et préciser dans quelle mesure ces gouvernements doivent participer. Ce sont donc des questions extrêmement sérieuses. Me suivez-vous? Est-ce là les préoccupations que vous exprimez?

Le chef Hance: Oui, je crois que votre explication est tout à fait juste. J'aurais toutefois quelques éléments à ajouter.

D'une part, on parle maintenant de titre aborigène. Pour moi, cela ne s'applique pas au genre de choses dont nous parlons car, pour moi, un titre, c'est quelque chose que l'on peut tout aussi bien vous retirer que vous donner. Si je donne à quelqu'un un titre sur ma voiture, et que je n'aime pas la façon dont ce quelqu'un utilise ma voiture, que j'ai l'impression de lui avoir en fait donné la voiture, je décide de reprendre ce titre. C'est ce que signifie titre pour moi.

Autre chose, c'est que nous jugeons que les Indiens devraient avoir un premier niveau de gouvernement, non pas un troisième, un quatrième, ou un cinquième. Nous étions là bien avant quiconque. Nous avons notre propre système de gouvernement. On ne l'utilise plus depuis longtemps mais il existe et je crois que les Indiens, comme vous parlementaires, et membres du Comité, devraient plutôt envisager un premier ordre de gouvernement pour les Indiens étant donné que nous sommes des nations. Nous déclarons que nous sommes des nations. J'ai l'impression que les gens ne connaissent pas trop les termes qu'ils utilisent alors que c'est, à mon avis, très important.

J'ai parlé du titre aborigène. Il y a également la différence entre ce que disent les non-Indiens et ce que je crois. Les non-Indiens parlent d'un troisième ordre de gouvernement alors que je parle d'un premier ordre car notre gouvernement était là bien avant que quiconque ne vienne sur nos terres.

Le président suppléant (M. Oberle): J'aimerais bien passer toute la soirée à discuter de ces différents points, c'est extrême-

[*Text*]

and stimulating, but I want to just touch on one other thing that I want to take with me before you leave, and that is the strong statement that you made in your conclusions, where you say that you stand opposed to industrial civilization with its highways of hope and legacy of sorrow.

I, like you, cannot extricate myself from my skin and my culture, and I cannot help that I am a product of 200 years of industrial revolution. And I cannot help, also, to think that the industrial revolution and all that it brought with it was not necessarily by design but was itself a process of evolution and a process of necessity. The world is getting to be a smaller place in which an ever increasing-population must get along, and if you stand opposed to industrial civilization as something that will replace the diminishing land base on which your people will be able to roam, what do you see in its place?

Chief Hance: First of all, Mr. Chairman, I guess probably what is required here is an addition to that phrase. What we were trying to convey to you is that every day, back where I live, I can see 150 or 175 logging trucks going by my place, loaded, and those guys are making three or four trips a day. There are things going on within my territory that we have absolutely no control over, no input, nothing to do with; we cannot provide any kind of input in regard to what is going to happen within the territory that we live in. So a qualification to that would be simply that as we know industrial civilization today, we stand opposed.

• 2105

We are not saying that progress should not take place. We recognize the fact that progress has to take place; that the world is getting smaller. We have to do that, but I think what we have to recognize is that if that massive extraction of our natural resources keeps on going at its present level, pretty soon there is not going to be anything for anybody. Everything we use and everything we dream about, are all going to be synthetic, if we do not do something pretty fast. And I think that where the Indian people in this country are extremely valuable lies in the fact that a hell of a lot of our people have been born and raised in the territory where they currently live. They have not only the ability but they have a responsibility and a desire to be able to do something to put that massive extraction of our natural resources back to a saner level.

Also, the underlying problem is that we have no imput into what happens in our territories. That is why we are opposed to industrial civilization as it exists today.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much for these qualifying comments. I must confess to you that I was somewhat afraid about that statement, and confused.

Chief, and all those who have come with you, thank you very very much for taking the time and for waiting so long to be heard.

Chief Hance: Mr. Chairman, I have one request of you. One of the chiefs from my area would like to make a few com-

[*Translation*]

ment intéressant, mais j'aimerais également aborder une autre chose avant que vous ne vous en alliez. Vous avez dans vos conclusions déclaré très fermement que vous étiez opposés à la civilisation industrielle et à ses grandes routes d'espoir et de tristesse.

Comme vous, je ne puis m'extraire de ma peau et de ma culture et je ne peux rien au fait que je suis le produit de 200 ans de révolution industrielle. Je ne puis d'autre part m'empêcher de penser que la révolution industrielle et tout ce qu'elle a apporté ont représenté peut-être un hasard mais néanmoins certainement un processus d'évolution nécessaire. Le monde se rétrécit de plus en plus et la population toujours croissante doit s'entendre, si bien que si l'on s'oppose à la civilisation industrielle en disant que c'est quelque chose qui remplacera la base territoriale amoindrie sur laquelle votre peuple devra vivre, qu'imaginez-vous d'autre?

Le chef Hance: Tout d'abord, monsieur le président, je crois qu'il est là nécessaire d'ajouter quelque chose. Nous essayons de vous faire comprendre que tous les jours, là où je vis, je vois passer 150 ou 175 camions de bois devant moi trois ou quatre fois par jour. Il se passe dans mon territoire des choses sur lesquelles je n'ai absolument aucun contrôle, à propos desquelles je ne puis rien faire; nous ne pouvons donner notre avis sur ce que deviendra le territoire sur lequel nous vivons. Je devrais donc préciser que c'est à la civilisation industrielle que nous connaissons que nous nous opposons.

Nous ne sommes pas contre le progrès. Nous admettons qu'il faut le progrès; que le monde devient plus petit. Toutefois, il faut reconnaître que si l'extraction massive de nos ressources naturelles continue au rythme actuel, bientôt il ne restera rien pour personne. Tout ce que nous utilisons, tout ce que nous désirons sera synthétique, si nous n'agissons pas très bientôt. Et les peuples autochtones de ce pays vous sont très utiles du fait qu'ils habitent là où ils sont nés et là où ils ont été élevés. Ils ont donc non seulement la faculté, mais la responsabilité et le désir de freiner cette extraction massive de leurs ressources naturelles à un rythme plus raisonnable.

De plus, nous ne pouvons pas participer à ce qui se passe sur nos territoires. Voilà pourquoi nous nous opposons à la civilisation industrielle actuelle.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci de ces quelques remarques explicatives. Je dois admettre que franchement j'avais peur de cette déclaration, qui m'a confondu.

Chef Hance, et tous vos associés, je veux donc vous remercier beaucoup d'avoir pris le temps de nous présenter un mémoire, et d'avoir bien voulu patienter aussi longtemps pour le présenter.

Le chef Hance: Monsieur le président, je n'ai qu'une autre requête. Un des chefs de ma région voudrait faire quelques

[*Texte*]

ments. His name is Cassidy Sill. Would you allow him to do that?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Certainly; yes.

Chief Hance: Thank you.

Chief Cassidy Sill (Chief, Ulkatcho Band): Since tine is limited I would ask the committee if they plan in the future to travel around here as I could make the presenation when they come back again.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I cannot give you that undertaking. As you know the committee is travelling throughout Canada. We even made a trip to the United States in an attempt to hear all people. It is literally impossible to do that particularly since obviously each band, each nation, has its own ideas and does not wish other people to speak for them. But we also are very concious of the fact that Indian people do no longer wish to be studied to death. It is for that reason that we imposed on ourselves a certain timeframe within which we want to demonstrate that this is not just another process of consultation but a process which bring about some results.

It is a very historic committee in that it includes not only members of all three political parties of the white man's institutions but, also, respected leaders of the Indian community. It would be very difficult for a government to ignore the recommendations—particularly if they can be unanimously endorsed by the committee members. I really cannot promise you that we will be back, but certainly I can promise you that if you could put your ideas, commit them to writing, they would certainly be included in the process of formulating the report.

Chief Sill: May I make my presentation now?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes.

Chief Sill: Speaking for my people of Ulkatcho Band, I would like to introduce myself as Chief Cassidy Sill of the Ulkatcho Band. For the record I would like to make a brief presentation about the history of what DIA has done to my band. In the past, the DIA has done great damage to my people of ULKatcho Band. The Department of Indian Affairs has left a deep scar and wounds in the minds, souls and hearts of my people. This damage will never heal so long as the DIA still exists. The evidence left behind by the Department of Indian Affairs is in the areas of the cultural, social, educational and economic well-being of my people.

The problem started to exist for my people around the 1900s when both levels of government created a great problem in our traditional territory of the Ulkatcho nation. First, both levels of government drew a small circle or boundary for my people and they were told to stay within the small circle or boundary of traditional grounds. Then later both levels of government came back and cut off some approximately 4,000 acres of our so-called reserve. By creating this circle for a reserve boundary great damage was done in the sense of our traditional territory and the cultural, social, educational and economic government of ourselves.

[*Traduction*]

remarques. Son nom est Cassidy Sill. Lui permettez-vous de parler?

Le président suppléant (M. Oberle): Certainement.

Le chef Hance: Merci.

Le chef Cassidy Sill (chef, Bande Ulkatcho): Puisque le temps est limité, le Comité peut-il me dire s'il compte revenir dans notre région car alors je ferai ma présentation à son retour.

Le président suppléant (M. Oberle): Je ne peux vous faire cette promesse. Comme vous le savez, le Comité voyage par tout le Canada. Nous avons même visité des bandes aux États-Unis afin d'entendre tout le monde. Bien sûr, il serait impossible de vous entendre tous, puisque chaque bande, chaque nation a ses idées et ne veut pas passer par un porte-parole. Toutefois, nous sommes conscients du fait que le peuple indien ne veut vraiment plus faire l'objet d'études. C'est pourquoi nous nous sommes imposés certaines échéances, pour montrer que ce processus de consultation en est un qui aboutira à des résultats concrets.

C'est un comité très historique, puisqu'il comprend des membres non seulement des trois partis politiques des institutions du visage pâle, mais aussi certains chefs respectés de la communauté autochtone. Il sera très difficile pour le gouvernement d'ignorer nos recommandations—particulièrement si elles sont appuyées unanimement par les membres du Comité. Je ne peux pas vous promettre que nous reviendrons, mais je peux vous promettre que si vous envoyez vos idées par écrit à Ottawa, nous saurons les inclure dans ce processus d'analyse en préparation de notre rapport.

Le chef Sill: Puis-je faire ma présentation maintenant?

Le président suppléant (M. Oberle): Oui.

Le chef Sill: Je suis le chef Cassidy Sill, et je viens parler au nom de ma bande des Ulkatchos. Aux fins du procès-verbal, je voudrais d'abord faire l'historique de ce qu'a fait le ministère des Affaires indiennes à ma bande. Dans le passé, le ministère des Affaires indiennes a causé de graves torts à mon peuple, la bande Ulkatcho. Le ministère des Affaires indiennes a blessé et laissé de grandes cicatrices dans l'esprit, et sur l'âme et le coeur de ma nation. Les torts ne seront guéris que lorsque le ministère des Affaires indiennes cessera d'exister. Les torts causés à ma bande par le ministère des Affaires indiennes sont au niveau de sa culture, de son éducation et de son bien-être socio-économique.

Le problème commence au début du siècle, lorsque les deux niveaux de gouvernement créent de graves difficultés sur le territoire traditionnel de la nation Ulkatcho. D'abord, les deux niveaux de gouvernement ont tracé les frontières d'une réserve où l'on a ordonné à mon peuple de rester. Plus tard, les deux niveaux de gouvernement ont enlevé quelque 4,000 acres à cette dite réserve. Les limites imposées à cette réserve ont causé de graves ennuis puisqu'elles nous ont enlevé une partie de notre territoire traditionnel et ont affecté les aspects culturels, sociaux, éducatifs et économiques de notre gouvernement.

[*Text*]

Today, both levels of government say they will return that approximately 4,000 acres to my people with no questions asked. I call this not fair for several reasons. One is that for almost three quarters of a century, my people were restricted from our traditional territory. I feel that both levels of government must pay for the great damage they did to my people. I would point out that the most important factor of our concern is that all these decisions were made by both levels of government without the consent of my people.

In 1975, both levels of government introduced a provincial Crown lands plan into our traditional territory for the Ulkatcho Band and again, my people were restricted from the traditional territory without their consent.

In 1982, both governments introduced the Alexander Mackenzie Grease Trail Agreement in our territory without our consent. Over time the agreement has done great damage to ther traditional hunting, fishing, trapping activities of my people. The Department of Highways has trespassed our so-called reserve without consulting us about creating a major highway through our reserve which, in turn, penetrates our territory.

In 1980 to 1982, the Department of Indian Affairs has introduced a domestic water system into our reserve in the amount of over $250,000 to upgrade the water system. But today the water system is a 100% failure in quantity and quality.

In 1971, the DIA made an agreement on behalf of the Ulkatcho Indian Band and for both governments by building a provincial school. The agreement was made for construction of the provincial school with 75% of the cost picked up by the band. Yet, today we have no control of our own education. I feel because of the great costs involved for my people, we should have some say about it. This great damage which you people have done to the people of the Ulkatcho Indian Band has awakened us to government ourselves in the interests of the traditional, cultural, social, educational and economic well-being of my people. That is all I have to say.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Sill. Do you have a closing statement, Chief Hance?

Chief Hance: Yes. Just before I close, my friend here has reminded me that in the London lobby, the embassies of a whole bunch of different countries were also gone to, so I would like to put that in the record.

The Constitution expressed went not only to England, it went to Germany, Holland, Belgium—all those places.

And the other thing that I missed was the whole concept of land claims. Land claims is not a good definition of what we are talking about. If anybody has a land claim it has to be the provincial and federal government in our opinion. We do not have a land claim. We have aboriginal rights; we have sovereignty; We do not have any land claims. For the record I would like to say that.

[*Translation*]

Aujourd'hui, les deux niveaux de gouvernement nous disent qu'ils nous remettront ces quelque 4,000 acres sans mot dire. Je trouve ça injuste pour bien des raisons. D'abord, parce que pendant presque trois quarts de siècle, notre peuple s'est vu privé de son territoire traditionnel. À mon sens, les deux niveaux de gouvernement doivent payer des dommages-intérêts pour ce qu'ils ont fait à mon peuple. Il faut se souvenir aussi que nous sommes inquiets, car ces deux niveaux de gouvernement ont toujours pris leurs décisions sans nous consulter.

En 1975, les deux niveaux de gouvernement ont introduit un nouveau plan d'utilisation des terres de la Couronne provinciale qui empiétait sur le territoire traditionnel de la bande Ulkatcho, et de nouveau, mon peuple s'est vu empêché d'utiliser son territoire traditionnel, sans son consentement.

En 1982, les deux niveaux de gouvernement ont conclu l'entente Alexander Mackenzie Grease Trail sur notre territoire, sans notre consentement. Cette entente a causé de graves dégâts à nos activités de chasse, de pêche et de piégeage. Le ministère de la Voirie a empiété sur notre prétendue réserve, sans nous consulter, pour y construire une route principale qui traverse même le territoire.

Entre 1980 et 1982, le ministère des Affaires indiennes a installé un système d'eau sur notre réserve, à un coût de $250,000. Mais ce système s'est trouvé tout à fait insatisfaisant sur le plan quantité comme sur le plan qualité.

En 1971, le ministère des Affaires indiennes signait un accord au nom de la bande indienne Ulkatcho, afin que les deux gouvernements construisent une école provinciale. Selon l'entente, 75 p. 100 des coûts de la construction de cette école provinciale seraient absorbés par la bande. Aujourd'hui, nous n'avons même pas de contrôle sur notre propre éducation. Il nous semble, puisque cela nous coûte si cher, que nous devrions avoir notre mot à dire. Les grands torts qu'a subis la bande indienne des Ulkatcho nous obligent à croire que nous devrions nous gouverner nous-mêmes, afin d'assurer le bien-être économique, social et culturel de même que l'éducation de notre peuple. Voilà ce que j'avais à dire.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, chef Sill. Avez-vous une déclaration finale, chef Hance?

Le chef Hance: Oui. Mon ami ici me rappelait justement que lors de nos démarches à Londres, nous avons visité les ambassades d'un certain nombre d'autres pays. Je voulais que ce soit inscrit au procès-verbal.

Le Train Express de la Constitution est allé non seulement en Angleterre, mais aussi en Allemagne, en Hollande, en Belgique, à tous ces endroits.

J'ai oublié aussi de mentionner tout le concept des revendications territoriales. Nous croyons que la définition des revendications territoriales est renversée. Si quelqu'un a une revendication territoriale, c'est bien le gouvernement fédéral, ou le gouvernement provincial, à notre sens. Nous n'avons aucune revendication territoriale à faire; nous avons des droits ancestraux, nous avons souveraineté sur notre terre; nous ne

[*Texte*]

I appreciate the time that you have taken and I know that you have a hectic schedule and I know that you have a lot of things to do. Although Dr. Greenaway is not here, I would like to say that we have followed the work of Roberta Jamieson and Lorne Greenaway and the rest of you, right across Canada and although we like what you are doing.. And although we do not hold out too much hope for anything major to change, we appreciate what you are trying to do. We want you to know that. We do hope that you will be successful in finally getting across some of the concerns that you have heard, not only here, but all across the country. We thank you for the opportunity and we hope that we can come before you again sometime.

• 2115

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Kaghyiz for those kind words. I would simply ask you to judge us by our actions and by our report. Incidentally, where did you get the best reception with the European constitutional train? I know what you are going to say, but I would like to hear it on the record.

Chief Kaghyiz: Probably England.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Oh, is that right? I am disappointed; I thought it was my people who were nicest to you.

Mr. Tousignant: Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Could we suggest that this brief be part of the evidence?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Oh yes, it is in the record.

Mr. Tousignant: Okay.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much.

I call to the table Brendan Kennedy to present the final brief of today, that of the Quesnel Community Law Centre. While you come up, Mr. Kennedy, just to keep the place alive, we have arranged some background music for you. I hope you can over-shout it. Thank you very, very much for being so patient in waiting all day to present your brief.

Mr. Brendan A. Kennedy (Quesnel Community Law Centre, Quesnel, B.C.): Thank you, Mr. Chairman. We are certainly going to be fair to the hour and to your earlier comments about the MPs' ability to sustain interest and ambition, so we will forego reading the presentation that we have given you, but we trust that the members of the committee will take the time and the opportunity to read it.

Basically our message to the committee, and through the committee to Parliament and to the Indian people, is to tell

[*Traduction*]

devons donc pas revendiquer ce qui nous appartient déjà. Je voulais que ce soit consigné au procès-verbal.

Je vous remercie du temps que vous nous avez accordé, car je sais que vous avez un horaire chargé, et que vous avez beaucoup à faire. Le docteur Greenaway est absent, mais je voudrais vous dire que j'ai suivi son travail et celui de Roberta Jamieson et de vous tous, partout où vous êtes passés au Canada, et quoique nous soyons heureux de ce que vous faites . . . c'est-à-dire nous apprécions beaucoup vos efforts, quoique nous ayons peu d'espoir que cela aboutisse à quelque chose. Nous voulons que vous le sachiez. Nous espérons que vous réussirez finalement à faire accepter les préoccupations que vous avez entendues, non seulement ici, mais partout au pays. Nous vous remercions de cette occasion de vous parler, et nous espérons que nous pourrons nous présenter devant vous de nouveau plus tard.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, chef Kaghyiz (Hance) de ces bons mots. Je vous demanderai seulement de nous juger selon nos actes, et notre rapport. En fait, quel pays vous a offert la meilleure réception à votre Train de la Constitution en Europe? Je sais ce que vous allez dire, mais je voudrais que ce soit inscrit au dossier.

Le chef Kaghyiz: Probablement l'Angleterre.

Le président suppléant (M. Oberle): Ah, c'est vrai? Je suis déçu; j'aurais pensé que mon peuple d'origine aurait été le plus accueillant.

M. Tousignant: Monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui, monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Pourrait-on inclure ce mémoire dans les témoignages?

Le président suppléant (M. Oberle): Oui, c'est fait.

M. Tousignant: D'accord.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup.

Je demanderais maintenant à M. Brendan Kennedy de bien vouloir s'avancer pour présenter le dernier mémoire d'aujourd'hui, celui du *Quesnel Community Law Centre*. Pendant que vous vous installerez, afin de garder les gens éveillés, nous avons prévu un peu de musique de fond. J'espère que vous pourrez crier plus fort que cette musique. Merci beaucoup d'avoir bien voulu patienter toute la journée afin de présenter votre mémoire.

M. Brendan A. Kennedy (*Quesnel Community Law Centre, Quesnel, Colombie-Britannique):* Merci, monsieur le président. Étant donné qu'il est tard, et suite à vos commentaires précédent au sujet de l'habilité des députés à maintenir leur intérêt et leur ambition, nous ne lirons pas le mémoire que nous vous avons remis, mais nous espérons que les membres du Comité prendront bien le temps de le lire.

Au fond, nous voulons dire au Parlement, et aux peuples indiens, par le truchement de ce Comité, qu'il existe certaines

[*Text*]

each of you that there are non-native people and individuals and groups that strongly support the Indian people's initiatives to regain their political and governmental standing using their own intuition.

Our report is basically summarized in the recommendations on the last page, but we do want to note that we do support those people who have presented to you previously a basic concept of a charter of Indian political and governmental rights, under which the native governments could define their own powers and define the limits of their own jurisdiction.

We look at this committee's hearings today, keeping in mind that back in 1968 we had the round of consultations; the product of that was the 1969 white paper policy, which of course was not well received by many people. So we caution this committee that that type of process does not come out.

Having sat here today and listened to the various excellent presentations of the various groups, we would like to emphasize points 9 and 10 in our ancillary recommendations. Chief Christopher, from Williams Lake District, mentioned an ombudsperson. We would very much like to suggest to the committee consideration of the establishment of a native staffed ombudsman's office where native people, or groups, or tribal councils could turn when they feel that they are being done harshly by government, and that ombudsman's office would be directly responsible to Parliament.

We also note that within the Indian Act and within the structure of Indian Affairs, there is absolutely no place for any type of review of administrative decisions. It would seem to us that it is a right that is included in most acts, but in the Indian Act and in the legislation and regulations, basically there is not. It is included in the social assistance package that they will have the same type of administrative tribunal as the province has. To us, listening to some of the ideas that have been expressed this afternoon, those are two ways in which some of these problems might, at least in the interim until there are major changes to the act, be addressed.

I just want to note that with me is Mr. Kirk Morgan, from the board of directors of Quesnel Human Rights & Civil Liberties. The reason why we are so bold and daring as to make any presentation in front of this committee—and we thank you for the opportunity—is that I have had the pleasure of living on reserves for 10 years, working for the Union of B.C. Indian Chiefs and, for a very short period, working unhappily with the Department of Indian Affairs as a local government adviser in the Williams Lake District, about which you bave heard of some serious problems this afternoon.

With that, trusting that you will read our recommendations, scant as they are, we thank you very much, and we certainly thank the Indian people for giving us a short opportunity to make a presentation. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very mucb, Mr. Kennedy.

[*Translation*]

personnes, certains groupes d'individus autres que les autochtones, qui appuient fortement les initiatives des peuples indiens de retrouver leur autonomie politique, et de se gouverner selon leurs propres institutions.

Notre rapport au fond se résume dans les recommandations que vous trouverez à la dernière page, et nous voulions souligner que nous appuyons les personnes qui vous ont présenté plus tôt le concept fondamental d'une charte des droits de l'autonomie politique des Indiens, selon laquelle les gouvernements autochtones détermineraient leurs propres pouvoirs, et la limite de leurs compétences.

En assistant aux délibérations du Comité aujourd'hui, nous nous sommes rappelés la ronde de consultations qui s'était tenue en 1968, dont est sorti le Livre blanc de 1969, qui a été assez mal reçu par beaucoup de gens. Nous signalons donc au Comité que ce genre de processus n'est pas utile.

Après avoir entendu les diverses et excellentes présentations de différents groupes, nous voulons surtout souligner les points 9 et 10 de nos recommandations secondaires. Le chef Christopher, du District de Williams Lake a mentionné la nomination d'un ombudsman. Nous proposons donc au Comité qu'il étudie la possibilité d'établir un bureau d'ombudsman doté d'autochtones, où le peuple indien, ses différents groupes, ou conseils de tribus pourront s'adresser s'ils se sentent lésés par le gouvernement, un bureau d'ombudsman qui serait directement responsable au Parlement.

Nous notons aussi qu'aux termes de la Loi sur les Indiens, et au sein de la structure du ministère des Affaires indiennes, il n'y a aucune possibilité de pourvoir en appel les décisions administratives. C'est un droit que nous retrouvons dans la plupart des lois, et qui n'est pas prévu dans la Loi sur les Indiens, et dans les autres lois et règlements. Dans l'ensemble législatif sur l'assistance sociale, les autochtones sont assujettis au même tribunal administratif que le reste de la province. Après avoir écouté les principes énoncés ici cet après-midi, voilà deux façons de régler ces problèmes, au moins provisoirement, jusqu'à ce qu'on puisse faire des modifications importantes à la loi.

Je veux signaler la présence ici avec moi de M. Kirk Morgan, membre du conseil d'administration du *Quesnel Human Rights and Civil Liberties*. La raison de notre témérité en nous présentant devant ce Comité—et nous vous remercions de cette occasion—c'est que moi, j'ai eu le plaisir de vivre sur les réserves pendant dix ans, au service de la *Union of B.C. Indian Chiefs*, et pour une très courte période, j'ai eu le malheur de travailler pour le ministère des Affaires indiennes comme conseiller légal du gouvernement auprès du district de Williams Lake, dont les problèmes très graves vous ont été soulignés cet après-midi.

Nous espérons que vous lirez nos recommandations, si peu nombreuses qu'elles soient, et nous vous remercions beaucoup et surtout nous remercions les peuples indiens de nous avoir donné cette occasion si brève soit-elle de faire une présentation. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, monsieur Kennedy.

[*Texte*]

Roberta, do you have a question?

Ms Jamieson: Mr. Chairman, first of all—I am going to try again—can this brief be included and can we deem it to have been read?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The clerk tells me that it is easier to append it. However, since the brief, in this particular case, was not summarized, I would be inclined to agree with you that it should be included as if it were read. I will overrule the clerk at this juncture.

Statement by Mr. Brendan A. Kennedy, Quesnel Community Law Centre:

We come to you today with gratitude that you have not restricted yourselves to the technicalities of your Order of Reference (House of Commons, December 22, 1982) which only requires you to take account of "The views of Indian Bands in regard to administrative or legal change" We do not and cannot represent the views or aspirations of any band or even any member of a band. We are interceders, perhaps interlopers, but we have requested a brief time with you to present our concerns and some considered general recommendations.

We come as an organization which tries in its own humble way to preserve and enhance human rights and, more importantly in this context, extend civil liberties. We come with a basic understanding of the implications of the Constitution Act, with a small familiarity with the Bill of Rights, with the United Nations Declaration of Rights and the Accords under the Charters dealing with political rights. Each of these documents, subscribed to by our government are the admirable words hammered out through political compromise which enunciate if not guarantee the minimum acceptable code of conduct within the civilized subscribing states. We are tempted to elaborate on the vital relevance of the underlying principles of each of the enunciations of civil and political rights, but you are well aware of the words which these documents declare.

We will avoid these important, albeit basic, philosophical, moral discussions to hone in on your mandate to provide specific recommendations in relation to the seven factors enumerated in your reference.

We are not speaking from general theory of Human Rights, as a bleeding heart organization. Our organization delegated me knowing that I have worked and lived on reserve for ten years. I have worked for the Union of B.C. Chiefs in the mid-seventies, worked on contract with Indian Affairs on occasion and for a brief period even entered the Civil Service to work as a local Government officer for the Department in its Williams Lake district. I was an advisor to CENTRAD, as it was then, when it developed its training package entitled "Training for Band Self-Government". I make these remarks in preface, not to tout my personal involvement, but to establish that our organization's position is based upon some small real knowledge and not just highfalutin principles, without basis in fact or experience.

[*Traduction*]

Roberta, voulez-vous poser une question?

Mme Jamieson: Monsieur le président, de nouveau, je voudrais que ce mémoire soit inscrit au procès-verbal comme étant lu?

Le président suppléant (M. Oberle): Le greffier me dit que c'est plus facile de l'annexer au procès-verbal. Toutefois, puisque le mémoire n'a pas été résumé, dans ce cas, je suis d'accord avec votre suggestion qu'il soit considéré comme lu. Je rejette donc la proposition du greffier à cette occasion.

Mémoire présenté par M. Brendan A. Kennedy, du *Quesnel Community Law Centre:*

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de ne pas vous en être tenus exclusivement à votre Ordre de renvoi (Chambre des communes, 22 décembre 1982) par lequel vous étiez chargés de ne tenir compte que «des vues des bandes indiennes sur le changement administratif ou législatif». Nous ne pouvons ni ne saurions vous présenter les vues ni les aspirations de quelque bande ou de quelque membre de bande que ce soit. Au risque de passer pour des intrus, nous vous avons demandé de nous consacrer un peu de votre temps pour vous faire part de nos préoccupations et vous formuler des recommandations d'ordre général.

Nous intervenons en tant qu'organisation qui essaie, avec ses humbles moyens, de préserver et d'accroître les droits de la personne et, ce qui est plus important encore dans le contexte actuel, d'étendre les libertés civiles. Nous avons une assez bonne idée des répercussions de la Loi constitutionnelle de même que de la Charte des droits, de la Déclaration des droits des Nations Unies et des accords intervenus en vertu de ces chartes au sujet des droits politiques. Chacun de ces documents, auxquels a souscrit notre gouvernement, est le résultat de compromis politiques aux termes desquels a été péniblement énoncé, voire même garanti, le Code d'éthique que doivent suivre les États civilisés signataires. Nous serions tentés d'insister sur l'importance vitale des principes qui sous-tendent chacun de ces énoncés des droits civils et politiques, mais vous connaissez aussi bien que nous le texte de ces documents.

Nous ne nous arrêterons pas à ces considérations fondamentales d'ordre philosophique et moral afin de mieux nous concentrer sur votre mandat qui consiste à faire des recommandations précises au sujet des sept points mentionnés dans votre ordre de renvoi.

Les droits de la personne ne nous intéressent pas en théorie seulement. Notre organisation m'a délégué parce qu'elle savait que j'ai travaillé et vécu dans des réserves pendant dix ans. J'ai travaillé pour l'Union des chefs de la Colombie-Britannique vers le milieu des années 70, à forfait pour le ministère des Affaires indiennes à l'occasion et même à son service, brièvement, en tant qu'agent du gouvernement dans son district de Williams Lake. J'ai été conseiller auprès de CENTRAD, comme on l'appelait à l'époque, lorsqu'il a mis au point ses programmes de formation intitulés «Les bandes et l'apprentissage de l'autonomie politique». Je fais ces observations préliminaires, non pas pour me faire valoir, mais pour bien montrer que la position adoptée par notre organisation est

[*Text*]

Our concerns are many. On a daily basis as a store front Legal Information Centre we are in disproportionate contact with Native people. As citizens, we see the fruits of the present regime. As paralegals, we see the results of the judicial system in relation to Indian people. As friends we know the frustration and heartache of the striving Native individuals and Band leaders. Each of these is related to Self-Government or lack thereof.

Your Order of Reference uses both the terms "Indian Self-Government" and "Band Government". We underline what has been said many times in many forums over the years; the nations, tribes, clans and band of indigenous peoples have developed over the centuries their own Self-Government. It was in place at the times of the early European explorers, and in spite of the historic attempts to eradicate it, or to mold it to an acceptable European colonial model, it exists, battered and bruised but it exists today. Some of the unique aspects of indigenous Self-Government are: that it takes a variety of forms within the different cultures of the continent. It was embedded in the various cultures which defined the relationships between the people and the land, the people between themselves, and the people and others. It provided the functions of all Governments: regulation, representation and allocation.

A Band system was established by the colonialists. Harry Cardinal in his "Re-birth of Canada's Indians" describes the development of the Band Government system in relation to the Department of Indian Affairs as a utilitarian method of having unwitting or amenable Native leadership, selected by an alien process, imposing the Department's policy upon their peers and their communities

Under the current system of Band Government, the chief and council are so restricted in providing the three basic functions of Government that it can hardly be called Government at all, but more properly the administration of Federal policy at a local level. Under the current Act the council can regulate little, except weeds and dogs on the reserves, without the blessing first of the Minister and his administrative arm.

The council's role in representation of the people's wishes is, for the most part, ignored by both senior levels of Government. All too often Band Governments must resort to confrontation, to media events, to expensive lobbying just to get heard. I personally recall in my short term as a Departmental Local Government Worker, writing a series of memos to my District Supervisor and the Regional Office, Local Government Section, expressing the concerns which Band councils conveyed to me, most particularly on the "D" series of Department Policy Circulars. The Department was unable or unwilling to respond. They did not answer, which unfortunately is more the rule than the exception. Again, in a Government's function of allocation the Bands of our experience are for the most part

[*Translation*]

fondée sur des faits réels et non pas seulement sur de grands principes sans fondement.

Nos préoccupations sont nombreuses. En tant que centre d'information juridique, nous rencontrons des autochtones. En tant que citoyens, nous voyons les résultats du régime actuel. En tant qu'experts du domaine para-légal, nous voyons les effets du système judiciaire sur les Indiens. En tant qu'amis, nous sommes au courant des frustrations et des déceptions que connaissent les particuliers indiens et les chefs de bande. Tout cela, à cause de l'autonomie politique, ou du moins de son absence.

Les expressions «autonomie politique des Indiens» et «administration des bandes» reviennent souvent dans votre Ordre de renvoi. Nous tenons à répéter ce qui a été dit à maintes reprises au cours des années: les nations, les tribus, les clans et les bandes d'autochtones sont arrivés au cours des siècles à leur propre forme d'autonomie politique. L'autonomie existait déjà lorsque sont arrivés les premiers explorateurs européens, et malgré les efforts répétés pour la faire disparaître ou pour lui faire revêtir une forme coloniale acceptable, elle a continué d'exister aujourd'hui malgré les nombreuses attaques. L'autonomie des Indiens présente une caractéristique en ce sens qu'elle sait s'adapter aux différentes cultures du continent. Elle faisait partie des diverses cultures qui définissaient les liens entre les hommes et les peuples et entre l'homme et la terre. Elle remplissait les fonctions de tous les gouvernements, réglementation, représentation et attribution.

Ce sont les colonialistes qui ont établi le régime des bandes. Harry Cardinal, dans sa publication intitulée *Re-birth of Canada's Indians*, décrit le régime des administration de bandes comme le moyen qu'aurait trouvé le ministère des Affaires indiennes pour faire imposer par des autochtones, sans qu'ils ne s'en doutent vraiment parce qu'ils se seraient laissés convaincre, un système étranger à leurs pairs et à leur collectivités.

En vertu du régime actuel d'administration des bandes, le chef et le conseil sont tellement limités dans l'exercice des trois principales fonctions de gouvernement qu'il est difficile de parler de gouvernement; en effet, il serait plus juste de parler de l'administration de la politique fédérale au niveau local. En vertu de la loi actuelle, le conseil ne peut réglementer à peu près rien si ce n'est que les mauvaises herbes et les chiens dans les réserves, sans la bénédiction du Ministre et de sa suite administrative.

Les deux principaux paliers de gouvernement ignorent à peu près complètement le rôle du Conseil qui consiste à mieux *représenter l'administration.* Trop souvent, les administrations des bandes doivent recourir à la confrontation, aux média et à des pressions coûteuses pour se faire entendre. J'ai moi-même eu l'occasion, pendant mon bref séjour dans la section du Ministère qui s'occupait de gouvernement local, d'envoyer de nombreuses lettres de service à mon superviseur de district et au bureau régional, dans lesquelles je reprenais les préoccupations dont les conseils de bandes m'avaient fait part, notamment en ce qui concerne la série «D» des circulaires de politiques du Ministère. Soit que le Ministère ne pouvait pas y répondre ou qu'il ne le voulait pas, toujours est-il que ces notes

[*Texte*]

restricted by the Act and the Department's policy to the delivery or distribution of resources as allocated by the Department.

Stripped of the authority to operate the fundamental functions of Government, current Band Governments are little more than factotums of Federal control.

Black's Law Dictionary, Revised Fourth Edition, (1968) describes "Government" as, "The system of polity in a state; that form of fundamental rules and principles by which a nation or state is governed or by which individual members in a body politic are to regulate their social actions; a constitution, either written or unwritten, by which the rights and duties of citizens and public officers are prescribed and defined . . . "

We submit that the various Indian nations, groups, councils, bands, or however they are defined, are a "body politic" in their own right.

We would agree with those, who have already addressed you who envisage instead of a restrictive, all embracing Indian Act encompassing each of the geographic, cultural, social and economic realities of the Indian peoples, instead they see an Act more akin to a Charter of Indigenous People's Rights and Freedoms, which following Black's definition would define the fundamental rules and principles of Indian Self-Government.

We are sure that parallel discussions will be occurring along this vein in future First Ministers' Conferences under Section 37 of the Constitution Act. However, in the context of your mandate we would look for flexibility in any modification or redrafting of the Indian Act so that the Act defines broad principles as agreed to by the Native Community, but that the specifics, the mechanics of implementation, are left in the hands of the individual band, tribal (or otherwise) groups according to their unique knowledge and perception of how their form of Government best reflects their culture, their social and economic position. This may lead to a diversity in forms, which will be a challenge not only to the Native Communities themselves, but we are sure, a greater challenge to the Federal and Provincial Governments and the bureaucracies that serve them. We do not feel that it is within our competency to suggest the specifics of a Charter broad enough to cover the concerns of Federal Government, or the concerns which have been articulated to this Committee, previous Committees and through the many and varied presentations of Indian organizations particularly since the White Paper of 1969. We respect the draft revision done by the Alberta Association for the National Indian Brotherhood in the mid 1970s both for the principles it addressed and the example it showed of the serious creativity of an Indian group given freedom.

[*Traduction*]

de service sont restées sans réponse, ce qui est malheureusement la règle plutôt que l'exception. Sur le plan de l'*affectation de crédits*, l'expérience nous a démontré que le pouvoir des bandes se trouve limité par la loi et par les lignes de conduite du Ministère, de sorte qu'elles ne font guère plus qu'octroyer les ressources selon la répartition prévue par le Ministère.

Privés de l'autorité qui leur permettrait de s'acquitter des fonctions fondamentales d'une administration politique, les conseils de bandes ne sont guère plus que des laquais du pouvoir fédéral.

Dans le dictionnaire juridique de Black, Quatrième édition révisée, (1968) le terme (gouvernement) est défini de la façon suivante: «Organisation politique de l'État; ensemble des règles et des principes fondamentaux qui définissent la structure selon laquelle une nation ou un état est gouverné ou qui déterminent la façon dont les membres qui constituent la collectivité est régie par le pouvoir politique réglementant leurs actions sociales; constitution, écrite ou sous-entendue, qui prescrit et définit les droits et les devoirs des citoyens et des représentants du pouvoir public . . . »

A notre avis, les différentes nations indiennes, groupes, conseils, bandes, ou quelle que soit l'appellation que l'on donne à leur structure de gouvernement, constituent une «organisation politique» de plein droit.

Nous partageons l'avis de ceux qui vous ont déjà proposé de remplacer l'actuelle Loi sur les Indiens, avec ses prescriptions restrictives à l'égard de toutes les réalités géographiques, culturelles, sociales et économiques des peuples indiens, par une loi qui ressemblerait davantage à une charte des droits et libertés des peuples autochtones, laquelle établirait les règles et les principes fondamentaux de l'autonomie politiques des Indiens.

Nous sommes sûrs que nous aurons l'occasion de voir des discussions dans le même sens lors des conférences des Premiers ministres qui se tiendront conformément à l'article 37 de la Loi constitutionnelle. Toutefois, nous nous attendrions que, dans le cadre de votre mandat, les efforts en vue de modifier ou de réviser la Loi sur les Indiens visent avant tout la flexibilité, de façon que la loi définisse les principes généraux qui auront été établis avec l'assentiment de la communauté autochtone, tout en laissant aux bandes, aux groupes tribaux (ou définis de quelque autre façon) le soin d'en définir les modalités d'application selon la connaissance qu'ils ont et selon leur perception de ce qui constituerait une forme de gouvernement la mieux adaptée à leur culture et à leur contexte social et économique. Pareille souplesse risque de donner lieu à des structures aussi diverses les unes que les autres, ce qui constituera un défi non seulement pour les collectivités autochtones elles-mêmes, mais à coup plus sûr pour le gouvernement fédéral et ceux des provinces de même que leurs administrations respectives. Nous estimons qu'il n'est pas de notre compétence d'offrir des suggestions précises quant aux dispositions qui entreraient dans la composition d'une charte dont la portée serait suffisamment vaste pour répondre aux préoccupations du gouvernement fédéral ou à celles qui ont été exprimées devant ce Comité, et devant des comités antérieurs et dans les nombreuses présentations qui ont été faites par les

[*Text*]

More specifically, in response to your mandate we would propose a Federal recognition of Indian Governments in whatever form they take, as a duly constituted authority, possible under the general provisions of Section 91 and the specific provisions of Section 91(24) of the Constitution Act, 1867. The nature of the status and the extent of authority is open to negotiation between the Federal Government and the Indian peoples. The main limitation to those discussions, and to your Committee's recommendations are, the limits within which we bind our imagination.

We would hope that in defining the status of Indian or Band Governments, the Federal Government would make available to the Indian peoples sufficient resources for proper study, development and implementation of structures and concepts within their own communities.

We would also hope that as "Indians" as a whole are reserved to Federal jurisdiction, the current practice of the Department to relinquish Federal jurisdiction (in the main) to so-called "off-reserve" Indians ceases, so that Indian Governments, having defined their membership and jurisdiction extend their authority beyond reserve boundaries. This would, we assume, require the Provinces to recognize and respect the jurisdiction of Indian Governments and vice versa. It is not beyond imagination or precedent for bi-lateral and tri-lateral agreements to be entered into where jurisdictions overlap. We are sure that there is argument to be made both from an aboriginal rights stance in non-treaty areas, and from the inherent seniority of the Federal Government charged under the Constitution with jurisdiction under 91(24) that Indian Governments do not need to take a subordinate role to Provincial jurisdiction but can be, if not superior, at least parallel in legislative power.

The current protections and exemptive clauses of the Indian Act, for example, taxation of personal property, have been restricted by judicial decisions, while the Provincial jurisdiction under Section 88 of the current Act has been interpreted as broadly as possible, to the detriment of the Indian people.

[*Translation*]

organisations indiennes, notamment depuis la publication du Livre blanc en 1969. Nous savons gré à l'Association des Indiens de l'Alberta de l'ébauche de projet de loi qu'elle a préparée vers le milieu des années 70 à l'intention de la Fraternité des Indiens du Canada, tant pour les principes dont s'inspirait ce document que pour la leçon qu'on pouvait en tirer en ce qui concerne le niveau de créativité et de sérieux que pouvait atteindre un groupe indien laissé à lui-même.

De façon plus précise et conformément aux termes de votre mandat, nous proposons que le gouvernement fédéral reconnaisse les gouvernements indiens, sous quelque forme qu'ils se présentent, comme un pouvoir public dûment constitué, laquelle reconnaissance pourrait être accordée en vertu des dispositions générales de l'article 91 et plus précisément du paragraphe 24 de cet article de la Loi constitutionnelle de 1867. La nature de leur statut et l'étendue de leurs pouvoirs pourraient faire l'objet de négociations entre le gouvernement fédéral et les peuples indiens. Seules les limites que nous imposons à notre imagination pourraient constituer une véritable entrave à ces discussions et aux recommandations de votre Comité.

Nous espérons que, quand viendra le temps de définir le statut des bandes ou des autres formes de gouvernement indien, le gouvernement fédéral saura mettre à la disposition des peuples indiens les ressources dont ils auront besoin pour effectuer les études nécessaires et pour assurer la mise au point et l'application dans leurs collectivités des structures et des principes qu'ils auront retenus.

Nous espérons également que, étant donné que les «Indiens» ressortissent de façon générale à la compétence du gouvernement fédéral, le Ministère fasse cesser la pratique selon laquelle il renonce à exercer cette compétence en ce qui concerne les Indiens vivant en dehors des limites des réserves, de manière que les gouvernements indiens puissent, une fois qu'ils auront décidé quelles sont les personnes et quels sont les domaines qui relèvent de leur autorité, exercer cette autorité sans égard aux limites des réserves. Pour ce faire, il faudrait, du moins c'est ce que nous supposons, que les gouvernements provinciaux reconnaissent et respectent la compétence des gouvernements indiens et vice-versa. On ne dépasserait nullement les bornes de l'imagination ou de la jurisprudence en envisageant la possibilité de conclure des ententes bilatérales ou trilatérales en cas de chevauchement des compétences. Nous sommes certains qu'il est possible de faire valoir, en s'appuyant aussi bien sur les droits ancestraux dans les domaines qui ne font pas l'objet de traités que sur la prééminence du gouvernement fédéral en vertu de sa compétence aux termes du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle, que les gouvernements indiens n'ont pas adopter un rôle subordonné par rapport aux gouvernements provinciaux, mais qu'ils soient dotés d'un pouvoir législatif qui soit, sinon supérieur, du moins égal à celui des provinces.

Des décisions judiciaires ont restreint la portée des articles actuels au sujet de la Loi sur les Indiens portant protection et exception, notamment l'imposition des effets personnels; par ailleurs, les pouvoirs accordés aux provinces aux termes de l'article 88 de la Loi en vigueur ont été interprétés le plus

[*Texte*]

We believe that given the opportunity, the resources and the time, Indian Governments can and will utilize legislative powers which, rather than conflict with the jurisdiction of other authorities would become a model for those authorities.

DEVELOPMENT:

We are realists, in that the implementation of Band Government cannot be done merely with the proclamation of new legislation. We mentioned above that it would take opportunity resources and time. Some Indian groups have already exhibited themselves as de facto Indian Governments, others have reached various stages of political development, while some still suffer the full consequences of colonialism, paternalism and neglect. Each group, we submit, should be treated according to their situation. Particular marshalling of resources should be made available to the so-called "less developed" groups to assist them in discovering and defining and articulating their powers and responsibilities.

We also suggest, with the greatest of respect, that the implementation of any serious recognition of Indian Government structures requires a major shift in Governmental and Civil Service attitudes at both the Federal and Provincial levels. A program of education, sensitization and development would simultaneously be required throughout the system. The Federal Government, able to metrify the country, bilingualize the Civil Service and introduce and gain public acceptance of the "New Constitution", (Constitution Act, 1981) and lead the Nation in economic restraint measures, should with proportionately less effort or expenditure assist the nation in accepting a new respectful relationship with the Indian people and their legislative representatives. With a will to accomplish great ends the Government can achieve National change. What greater end could the Government have than to at long last enter into an honourable compact with the aboriginal peoples of this land.

An honourable compact may of necessity be expensive. Our Federal Government has had the will and found the finances to assist the "have-not" Provinces through special programs. As George Manuel points out in his "The Fourth World", (Collier MacMillan Canada Ltd., 1974), DREE provided to Prince Edward Island (with a then population of 110,000, compared to the then Indian population of 250,000) $725 million for economic development, while the Indian Economic Development Fund provided only $2 to $3 million per year to the Bands.

Should the Federal Government have the will they could find the necessary resources to be made available to the Indian people for their political, social and economic development. That will has been lacking so far.

The expenditure of funds, of necessity, requires accountability. Your reference touches three points of accountability:

[*Traduction*]

largement possible, au détriment de la population indienne. Nous croyons qu'en disposant des possibilités, des ressources et du temps nécessaires, les administrations indiennes useront des pouvoirs législatifs pour adopter des lois qui, loin d'entrer en conflit avec la compétence des autorités, serviront de modèle à ces dernières.

INSTITUTION D'ADMINISTRATIONS INDIENNES

Nous sommes réalistes; nous savons que les administrations indiennes ne sauraient être implantées que par simple promulgation d'une mesure législative. Nous avons dit plutôt que nous devions avoir les possibilités, les ressources et le temps voulus. Certains groupes indiens ont déjà prouvé qu'ils constituaient effectivement des administrations indiennes, d'autres sont jusqu'à un certain point politiquement structurées, tandis que certains subissent encore toutes les conséquences du colonialisme, du paternalisme et de la négligence. Nous croyons que chaque groupe devrait être traité selon sa situation. Des ressources devraient être réservées aux groupes supposément «moins développés» afin qu'ils puissent cerner, définir et énoncer leurs pouvoirs et leurs responsabilités.

Avec tout le respect auquel vous avez droit, nous estimons également que les rouages des administrations indiennes ne sauraient être véritablement reconnus tant que ne sera pas enregistré un important changement d'attitude de la part du gouvernement et de la fonction publique, tant au niveau fédéral que provincial. Un programme de sensibilisation et de développement s'impose à l'échelle de la Fonction publique. S'il est en mesure d'imposer le système métrique, de rendre la Fonction publique bilingue, d'introduire la «Nouvelle Constitution» (Loi constitutionnelle de 1981) et de la faire accepter par le public, et enfin, d'amener le pays à respecter des mesures de restrictions économiques, le gouvernement fédéral devrait alors pouvoir, sans trop d'efforts ou de dépenses, amener le pays à accepter d'entretenir avec la population indienne et ses représentants élus de nouvelles relations fondées sur le respect. S'il le désire vraiment, le gouvernement peut apporter un tel changement à l'échelle nationale. Pourrait-il réaliser plus noble objectif que celui consistant à enfin conclure une entente honorable avec les peuples autochtones du Pays?

Toute entente honorable sera forcément coûteuse. Mais notre gouvernement fédéral a trouvé les moyens d'aider les provinces «démunies» en leur offrant des programmes spéciaux. Comme le souligne George Manuel dans son ouvrage *The Fourth World* (*Collier, MacMillan Canada Ltd., 1974*), le MEER a versé à l'Île-du-Prince-Édouard (qui comptait à l'époque 110 000 habitants, comparativement à la population indienne, qui était alors formée de 250 000 habitants) 725 $ millions de dollars au titre de l'expansion économique, tandis que les Programme de progrès économique des Indiens ne prévoyait le versement aux bandes que de 2 à 3 millions de dollars par année.

Si le gouvernement fédéral le voulait vraiment, il pourrait trouver les ressources dont la population indienne a besoin pour assurer son expansion politique et socio-économique. Il faut dire que cette colonté lui a fait défaut jusqu'ici.

Toute affectation de crédits se double d'une responabilité financière. Votre mandat prévoit trois points de responsabilité:

[*Text*]

Band councils to members, financial accountability between bands and the Federal Government, the accountability of the Minister to Parliament and unsaid is the accountability of the Minister and the Government to the electorate in general.

Local governments, municipalities, regional distric counties may be analagous to the relationships between the council/member, council/federal relationships. Assuming recognition of Indian Governments as properly constituted representatives responsible to a constituency and assuming an adopted method of removing members of an Indian Government by the electorate the concerns regarding "council" accountability are put within the democratic process which we all live by. Municipal councils squandering their moneys on frivolous or politically unacceptable projects are removed in due process. With the Communities accepted process the similar result will occur. It is past time that we put faith and trust in the political process within the various Indian communities to regulate and control and ultimately replace their leadership if it is not able to account for its actions, expenditures and programs.

On accountability between Bands and the Federal Government, we look to a time where if the members, the electorate, accept the cost-effective accounting of their delegated leadership and indicate that acceptance to the funding source, it will be accepted, subject to the specific recommendations to follow.

The Minister's responsibility to Parliament and the people of Canada might best be hoped for as the defender, the educator, the arbitrator, showing Parliament and the public the cost and result of each Indian Government initiative. The Ministry might become the effective voice in Cabinet and Parliament, utilizing all his skills to properly show the program effectiveness of the Indian initiatives. Where the Minister is now so often seen as defending the Department, its programs and expenditures, his role could evolve to the protector of the autonomy of Indian Government. Surely, this would put an onus on Band Governments to supply the Minister with data on their aspirations, achievements and expenditures. But it is a common human desire to provide full information to a person seen to be working in your best interests.

There will of course have to be mechanisms of accounting. The current system, with its specific funds for specific Department programs has built in a hierarchy of accounting requiring monthly, quarterly and/or annual reports, coded to the computer from Band to district to region to Ottawa, and segregated by program activity. Certainly this propagates a huge collection of data, but in reality in the field it is meaning-

[*Translation*]

Les conseils de bandes à l'endroit des membres, l'obligation redditionnelle entre les bandes et le gouvernement fédéral, l'obligation qui incombe au Ministre de rendre compte au Parlement et à d'autres constituent cette responsabilité à l'endroit des électeurs en général.

Les liens entretenus entre les gouvernements locaux, les municipalités, les districts régionaux et les comtés pourraient être analogues à ceux qui existent entre le Conseil et ses membres, le Conseil et le gouvernement fédéral. En supposant la reconnaissance d'administrations autochtones en tant qu'entités représentatives dûment constituées responsables à l'endroit d'une circonscription et de même supposant une méthode précise permettant aux électeurs de destituer des membres d'une administration autochtone, les préoccupations concernant l'obligation de rendre compte d'un «Conseil» sincère dans le processus démocratique dans lequel nous vivons. Les Conseils municipaux qui dépensent leur argent pour des projets frivoles ou politiquement inacceptables seraient dûment destitués. Il en serait de même si ce processus était accepté par les communautés. Fini le temps où les diverses collectivités indiennes mettaient touteleur confiance en ce processus politique pour réglementer et contrôler et finalement remplacer leurs chefs incapables de rendre compte de leurs actions, de leurs dépenses et de leurs programmes.

En ce qui a trait à l'obligation de rendre compte au gouvernement fédéral qui incombe aux bandes, nous espérons qu'un jour, si leurs membres, c'est-à-dire les électeurs, acceptent une comptabilisation rentable accordée à leurs chefs délégués et se disent prêts à financer une telle opération, nous espérons que ce processus sera accepté suivant les recommandations précises suivantes.

L'obligation de rendre compte au Parlement et à la population du Canada qui incombe aux ministres, on peut au mieux l'espérer, permettrait à ces derniers de jouer un rôle de défenseur, d'éducateur, d'arbitre indiquant au Parlement et au public en général le coût et le résultat de chaque programme appliqué par une administration autochtone. Le Ministre pourrait devenir alors le porte-parole auprès du Cabinet et du Parlement, il pourrait utiliser tous ses pouvoirs pour démontrer l'efficacité du programme appliqué par une administration autochtone. Aujourd'hui, le Ministre est si souvent considéré comme le défenseur de son ministère, de ses programmes et de ses dépenses, son rôle pourrait alors être modifié, il pourrait enfin devenir le protecteur de l'autonomie des administrations autochtones. Certes, il incomberait alors aux administrations de bandes de fournir au ministre les données sur leurs aspirations, leur réalisation et leurs dépenses. Mais une telle opération est tout à fait humaine, en ce sens qu'on est prêt à donner tous les renseignements nécessaires à une personne que l'on considère travailler pour son bien.

Bien sûr, des mécanismes de comptabilité devront être mis en place. Le système actuel, doté de fonds précis pour des programmes ministériels précis, a amené une espèce de hiérarchie de responsabilités nécessitant la présentation de rapports mensuels, trimestriels, voire même annuels, mis sur ordinateur par la bande, transmis ensuite au district, à la région, à Ottawa et séparés par programmes. Une telle

[*Texte*]

less and in head office it can only be less than meaningless in terms of program cost effectiveness. It does have the feature of keeping many people employed digesting, computing and planning based on irrelevant data.

We do not encourage a simplistic view of financial accountability. We do encourage simpler, more relevant, more reflective, cost benefit accountability in which we place some trust in the integrity of an informed electorate and leadership.

Just in passing, while we touch on financial accountability and financial planning we must note that with our entry into the microchip age we have seen neither any concerted effort to assist Bands to introduce computer technology into their administrative and enconomic functions nor any inducement to young Native people to enter high tech fields of study.

I also need, in conscience, to mention a challenge which the Nazko Band in the Williams Lake District offered the Department in 1978. The officials decided that the books bere in bad ordre and that no funds would be further forthcoming. The Band challenged the Department to come in and audit, to re-set the books, to work with the Band to bring them to financial stability. The Department ignored this request for a year, demanding an independent audit which the Band could not then afford. The Council was secure that they had not misappropriated funds but were in a cash deficit from expending money the Region had guaranteed but only allocated a portion of. The Band offered their books for audit if the Department would pay the auditor. Again, the Department refused. Eventually the Department instituted a form of co-management which had the Band keep books while the Department officials made their decisions for them. The opposite of a healthy outcome. A stalemate naturally arose which has since disintegrated into both sides refusing to have anything to do with the other. That situation prevails today to the detriment of the Community members and to the Federal Government's shame.

We make that digression to lead into our final broad statements. We note that in the current Act, and program policies, with the exception of Social Assistance, there is no provision for aggrieved individuals or Bands to have recourse to an independent tribunal to review administrative decisions. The protection of "fairness" which any citizen assumes as a right in their relationship to a bureaucracy is not an inherent part of the decision making structure of the Act.

We would hope that in the near future mechanisms are brought into place so that: 1) an individual questioning the fairness or impartiality of either his Band Government or administration or, 2) an An individual aggrieved by a decision of the Department or, 3) A Band aggrieved by a Departmental

[*Traduction*]

opération, il ne fait pas de doute, permet de recueillir beaucoup de données, mais en réalité, ces données n'ont signification sur place et au siège social, elles ont encore moins de valeur pour évaluer la rentabilité d'un programme. Tout ce que cela a pour effet effectivement, c'est de conserver à de nombreuses personnes leur emploi, ces dernières s'occupant à digérer, à informatiser et à planifier à partir de données non pertinentes.

Nous ne sommes pas en faveur d'une optique simpliste de l'obligation de rendre compte. Nous favorisons une comptabilisation plus simple, plus adéquate, plus rentable et à ce titre nous faisons confiance à l'intégrité des électeurs et des chefs qui seraient informés du processus.

En passant, pendant que nous en sommes à la responsabilité et à la planification financières, nous devons souligner que notre entrée dans l'ère de la micropuce ne nous a apporté aucun effort concerté pour aider les bandes à intégrer l'informatique à leurs fonctions administratives et économiques, ni encouragement aux jeunes autochtones pour qu'ils étudient dans les domaines de pointe.

Je dois également, en conscience, mentionner un défi lancé au Ministère en 1978 par le bande Nazko du district de Williams Lake. Les fonctionnaires avaient décrété que les livres étaient mal tenus et qu'ils n'accorderaient pas de fonds supplémentaires à la Bande. Celle-ci a donc prié le Ministère de venir faire une vérification de ses livres, de les remettre en ordre, et de travailler avec la Bande afin d'assurer à celle-ci la stabilité financière. Le Ministère a rejeté cette demande pendant un an, demandant une vérification indépendante dont la Bande n'avait pas les moyens. Le Conseil savait qu'il n'avait pas mal utilisé les fonds, mais qu'il se trouvait en situation de déficit parce qu'il avait dépensé des fonds que l'administration régionale avait garantis, mais dont elle n'avait alloué qu'une partie. La Bande avait décidé de se soumettre à une vérification si le Ministère voulait bien en payer les frais. Le Ministère a refusé encore une fois. Finalement, celui-ci a mis sur pied une forme de cogestion, en vertu de laquelle la Bande tenait ses livres alors que les fonctionnaires du Ministère prenaient les décisions à sa place. Le résultat de cette expérience a été désastreux. Il s'est naturellement produit une impasse, qui a dégénéré depuis en conflit ouvert, les deux côtés refusant de se parler. Cette situation existe encore aujourd'hui au détriment des membres de la collectivité, et à la grande honte du gouvernement fédéral.

Voilà qui nous amène à nos conclusions générales. Nous avons noté que dans la Loi actuelle et dans les politiques qui s'y rattachent, à l'exception de l'aide sociale, rien ne permet aux bandes ou aux particuliers qui se sentent lésés d'en appeler des décisions administratives à un tribunal indépendant. La protection de la «justice», que tout citoyen perçoit comme un droit dans ses relations avec la bureaucratie, ne fait pas partie inhérente de la structure décisionnelle prévue par la Loi.

Nous espérons voir mettre en oeuvre bientôt des mécanismes selon lesquels: 1) une personne mettant en doute la justice ou l'impartialité de l'administration de sa bande, 2) un particulier lésé par une décision du Ministère ou 3) une bande lésée par une telle décision, auraient le droit d'en appeler de ces

[*Text*]

decision, would as of a right, have recourse to an independent tribunal for review of such administrative decisions. This would open the aggrieved to our commonly assumed rules of natural justice. Wherever there are administrative bodies authorized by law to make decisions which affect individuals, communities, cultures, we believe there should be a right of impartial review, which is inexpensive and readily available.

In the same vein we have speculated upon the feasibility of a post being created by Parliament, directly accountable to itself which would act as, and have powers analogous to, an Ombudsperson. We recognize the work of the Standing Committee but suggest that even more an office should be created, staffed by Indians, which would have the power to investigate and report directly to Parliament any alleged abuses of Indian rights and status.

We know that our comments have been general and broad-ranging. As we indicated at the start we do not feel in the position to become too specific. At best we can only be supportive. We have pledged our support, co-operation and resources to the Cariboo Tribal Council and to the individual Bands and most importantly to the individuals and families who are not represented here, whose opinions have not been solicited, or who have not been granted the opportunity to make their views known. We recognize that too often even in the small Band situation a relatively educated elite may form who forge, to canvas the consensus of their own Community. At times this takes the form of a benign dictatorship. We are sure it is not done for perverted motives but attribute it to expediency, and a practical method of coping with an overwhelming bureaucracy.

Your Committee is the latest in a long history of task forces, committees, studies, hearings. We urge with all sincerity that your consultations touch down to the roots of the Indian peoples, that your report be widely distributed to the Native Communities for their comments, and when your consultation process is complete we trust your work will not be abandoned to the archives but will become the first step towards ongoing consultation, appraisal and improvement of the Government's relationship with the Indian people and their own Governmental representatives.

We thank you for the courtesy of a hearing. We thank the Indian delegates for allowing us to usurp some of their time.

SUMMARY AND ANCILLARY RECOMMENDATIONS

We recommend:

1) Recognition of the right of the Native peoples to their own political and social institutions.

2) Recognition of and respect for the right of Indian Governments to regulate, allocate and represent their constituents.

[*Translation*]

décisions administratives devant un tribunal indépendant. Les personnes lésées pourraient ainsi avoir accès à la justice naturelle que nous tenons pour acquise. Nous estimons en effet que chaque fois que des organismes administratifs sont autorisés par la loi à prendre des décisions touchant des particuliers, des collectivités et des cultures, il devrait exister un droit de révision impartial, processus peu coûteux et facilement accessible.

Dans la même veine, nous nous sommes penchés sur la possibilité que le Parlement crée un poste dont le titulaire, responsable directement devant le Parlement, aurait des pouvoirs semblables à celui du protecteur du citoyen. Nous reconnaissons la valeur du travail du Comité permanent, mais estimons qu'il faudrait créer un véritable bureau, où travailleraient des Indiens et qui aurait le pouvoir de faire enquête sur tout prétendu abus des droits indiens et d'en faire rapport directement au Parlement.

Nous nous rendons bien compte que nos commentaires ont été très généraux. Comme nous l'avons indiqué au début, nous ne pouvons nous montrer exigeants. Nous ne pouvons au mieux que vous donner notre appui. Nous nous sommes déjà engagés à donner notre appui, notre collaboration ainsi que les conseils nécessaires au Conseil tribal Cariboo et à chacune des bandes et surtout aux particulier et aux familles qui ne sont pas représentés ici, et dont l'avis n'a pas été sollicité, ou qui n'ont pas reçu la possibilité de faire connaître leurs points de vue. Il arrive souvent, même dans les plus petites bandes, qu' une élite relativement instruite se forme et qui oblige les membres de leur propre collectivité à en arriver à un consensus. À certains moments, on croirait qu'il s'agit là d'une dictature bienveillante. Nous sommes certains qu'ils n,agissent pas ainsi pour des raisons malhonnêtes, mais plutôt pour des raisons de convenances et parce qu'il s'agit d'un moyen pratique de venir à bout d'une bureaucratie considérable.

Votre Comité est le dernier né d'une longue série de groupes de travail, de comités, d'études, d'audiences. Nous vous encourageons sincèrement à tenir compte dans vos études des origines du peuple autochtone, à distribuer votre rapport collectivités indiennes pour qu'elles puissent les commenter, et qu'une fois votre étude terminée, nous espérons que votre travail ne sera pas relégué aux oubliettes mais qu'il permettra de donner lieu à des consultations permanentes, d'évaluer et d'améliorer les rapports que le gouvernement entretien avec les autochtones et leurs propres représentants gouvernementaux.

Nous vous remercions d'avoir entendu notre cause. Nous tenons à remercier les délégués des collectivités indiennes qui nous ont permis d'utiliser une partie du temps qui leur était consacré.

RÉSUMÉ ET RECOMMANDATIONS COMPLÉMENTAIRES

Nous recommandons que:

1) Les droits des peuples autochtones à leurs propres institutions sociale et politique soient reconnus.

2) Le droit des gouvernements indiens à diriger, répartir et représenter leurs électeurs soit reconnu et respecté.

[*Texte*]

3) Recognition of a variety of forms which Indian Government may take.

4) Allocation of sufficient resources in an appropriate time-frame to allow Indian people to discover, strengthen and develop their political and governmental institutions.

5) Indian control of their own programs and expenditures.

6) Broadening of financial reporting criteria to reflect community acceptance primarily, and secondarily and accounting to the Minister of cost effectiveness.

7) Development of Federal and Provincial awareness of the status and jurisdiction of Indian Governments.

8) Extension of the jurisdiction of Indian Governments beyond on reserve administration.

9) The application of impartial review to administrative decisions on both the Band and Federal level.

10) The creation of an Indian Ombudsperson's office directly accountable to Parliament.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I support that move.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I do not want you on my wrong side, you know.

Ms Jamieson: First of all, I am sorry it is so late; I am sorry you have waited so long; I am sorry there are not a number of us to question you.

We have not had very many briefs before this committee from the non-Indian public or organizations representing the non-Indian point of view. This committee deliberately chose to have upwards of 90%-95% of its witnesses to be Indian people, or Indian governments. But I think it is a good idea to have such briefs and I will read it with great interest.

I do have one question on your recommendations—actually two. One is on number 6, where you say:

> Broadening of financial reporting criteria to reflect community acceptance primarily . . .

Do you mean by that that funds that go to Indian governments should be . . . that Indian governments should be politically accountable and financially accountable to their people first and, if at all, to the minister later? Is that what you are trying to say there? Or what are you saying?

Mr. Kennedy: Precisely, we are saying that. The current situation is that Indian bands have to account back to the Department of Indian Affairs and satisfy their criteria, but it seems to us that an Indian government really should be primarily responsible to its constituency, the Indian people themselves, whom they are governing.

[*Traduction*]

3) Les diverses formes de gouvernements autochtones soient reconnues.

4) Que des ressources suffisantes soient allouées, dans un délai adéquat; pour permettre aux autochtones de découvrir, renforcer et développer leurs institutions politiques et gouvernementales.

5) Les autochtones gèrent leurs propres programmes et dépenses.

6) Les critères régissant la communication de l'information financière soient élargies pour recueillir l'approbation de la collectivité d'une part et, d'autre part, pour nous permettre de rendre compte au Ministre de la rentabilité des programmes.

7) Les gouvernements fédéral etprovinciaux soient sensibilisés à l'égard du statut et des compétences des gouvernements autochtones.

8) La compétence des gouvernements autochtones soiet étendue au-delà de l'administration des réserves.

9) Les décisions administratives prises par la bande et le gouvernement fédéral fassent l'objet d'un examen objectif.

10) Qu'un bureau de protection des droits du citoyen indien qui relève directement du Parlement soit créé.

Mlle Jamieson: Merci, monsieur le président. Vous avez mon appui.

Le président suppléant (M. Oberle): Je ne veux pas vous mettre du mauvais côté, vous savez.

Mlle Jamieson: Je dois dire d'abord que je regrette qu'il soit si tard et que vous ayez dû attendre si longtemps; je regrette également que nous soyons en si petit nombre pour vous questionner.

Nous avons reçu très peu de mémoires d'organismes non indiens ou publics représentant le point de vue non indien. Ce Comité a préféré que plus de 90 à 95 p. 100 de ses témoins soient des représentants des peuples indiens, ou des gouvernements indiens. Toutefois, il est bon de recevoir de tels mémoires, et je le lirai avec beaucoup d'intérêt.

J'aurais une question au sujet de vos recommandations, en fait deux questions. La première porte sur la recommandation numéro 6, où vous recommandez:

> Les critères régissant la communication de l'information financière soient élargis pour recueillir l'approbation de la collectivité d'une part . . .

Voulez-vous dire par cela que les gouvernements indiens devraient être d'abord responsables politiquement et financièrement à leurs peuples d'abord, et ensuite, au ministre, et, s'ils étaient même considérés nécessaires, au ministre ensuite? Est-ce bien ce que vous dites dans votre énoncé? Sinon, que voulez-vous dire?

M. Kennedy: C'est exactement ce que nous disons. En ce moment, les bandes indiennes sont comptables envers le ministère des Affaires indiennes, et doivent répondre à ses critères, mais il nous semble que d'abord un gouvernement indien devrait être responsable envers ses commettants, le peuple indien qu'il gouverne.

[*Text*]

Ms Jamieson: Thank you. My second question is on recommendation number 10:

> The creation of an Indian Ombudsperson's office directly accountable to Parliament.

This idea of an Indian ombudsman has, again, been before this committee on occasion. We also have within our terms of reference an obligation to examine the idea of creating an aboriginal and treaty rights protection office.

My question is this: Given the history of Indian people's dealings with the federal government and, frankly, with Parliament, why do you want the Indian ombudsman office to be directly accountable to Parliament? That leaves no accountability for what they are doing to the Indian people. Why did you decide on it? I mean, we have to . . .

• 2125

Mr. Kennedy: Our suggestion was that it would be native staffed. The problem we have now is, if a native individual or community has a problem, the only recourse they have is either to turn to the standing committee, which is a very expensive process, to turn to the courts, which again is a very expensive process, or to turn to the media and create a media event to bring attention to their plight. All of these things are far beyond the reach of many of the people, and if were available to them, directly accountable to Parliament instead of accountable just to the Minister of Indian Affairs, say, then they would have some direct input that Parliament could be considering.

Ms Jamieson: You have to bear in mind, though, to native-staff it and make it responsible to Parliament, which by and large . . . Our people do not vote; Indians by and large do not vote. So it can be argued, despite what members of Parliament will say, that Indian people and their interests are not represented in Parliament. So you have a bunch of native people working for an ombudsman office that is responsible to the Parliament of the government, against whom they are trying to protect their interests. That is what troubles me with this suggestion.

Mr. Kennedy: With great deference, the Department of Indian Affairs is a reality. The other departments of the federal government, such as Fisheries, are a reality. To break through that bureaucracy for the common person is extremely, extremely difficult. Parliament is a reality. With great deference to Mr. Hance, if the ideas he was bringing forward could be put in place, then you would not need that type of ombudsman's office; but in the interim, Parliament does change and does recognize the legitimate powers of Indian self-government, interim we are suggesting that there has to be something so the types of problems that you heard today from various groups all over this area, norther B.C., can come; so that the frustration does not have to stay until the next special committee comes around to listen to the very picayune, private problems that they have, which any decent administration should have overcome a long time ago.

[*Translation*]

Mme Jamieson: Merci. La deuxième question concerne votre recommandation numéro 10:

> Qu'un bureau de protection des droits du citoyen indien qui relève directement du Parlement soit créé.

Bien sûr, cette idée d'un ombudsman indien a déjà été présentée à ce Comité. D'ailleurs, notre mandat nous oblige à étudier la possibilité de créer un bureau de protection des droits ancestraux et issus des traités.

Voici donc ma question. Étant donné toutes les négociations malheureuses des peuples indiens avec le gouvernement fédéral et, en fait, avec le Parlement, pourquoi préconisez-vous que le bureau de l'ombudsman indien soit directement comptable au Parlement? Cela ne lui imputerait aucune responsabilité envers le peuple indien. Pourquoi avez-vous décidé cela? Le problème, c'est que nous devons . . .

M. Kennedy: Nous avons suggéré que le personnel soit autochtone. Mais maintenant, si un particulier ou une communauté autochtone a un problème, son seul recours est de s'adresser au Comité permanent, ce qui risque de coûter très cher, ou aux tribunaux, qui coûtent aussi cher, ou alors, de faire appel aux médias et d'attirer l'attention du public sur la question. La plupart des autochtones n'ont nullement accès à ces trois secteurs alors que s'ils y avaient accès, du fait d'être directement responsables devant le Parlement plutôt que de l'être devant le ministre des Affaires indiennes, ils pourraient faire des suggestions directement au Parlement pour que celui-ci y donne suite.

Mlle Jamieson: Il ne faut pas oublier, toutefois, que si le personnel est autochtone et l'organisme est responsable devant le Parlement, qui en général . . . Nos peuples ne votent pas; en général, les Indiens ne votent pas. Donc, en dépit de ce que disent les députés, on pourrait prétendre que les Indiens et les intérêts de ces derniers ne sont pas représentés au Parlement. Il s'ensuit donc que vous avez un groupe d'autochtones qui travaillent pour un organisme d'ombudsman qui est responsable devant le Parlement du gouvernement, contre lequel il essaie de protéger ses intérêts. C'est ce dernier aspect qui m'inquiète.

M. Kennedy: Avec tout le respect qui vous est dû, il ne faut pas oublier que le ministère des Affaires indiennes est une réalité. Les autres ministères du gouvernement fédéral, comme le ministère des Pêches, sont également une réalité. Le citoyen moyen a beaucoup de mal à surmonter les obstacles imposés par la bureaucratie. Le Parlement est aussi une réalité. Je respecte les idées de M. Hance, et en fait, si on pouvait les appliquer dans la pratique, on n'aurait même pas besoin de ce genre d'organisme d'ombudsman; mais dans l'intervalle, pendant que le Parlement est en train de changer et de reconnaître les droits légitimes des Indiens de se gouverner, nous prétendons qu'il faut absolument avoir un organisme qui permette aux divers groupes dans toute la région, c'est-à-dire dans le nord de la Colombie-Britannique, de faire part des types de problèmes dont ils souffrent et de contenir leurs frustrations jusqu'à ce que le prochain Comité spécial arrive pour les écouter parler de leurs petits problèmes insignifiants,

[*Texte*]

Ms Jamieson: Thank you for that clarification. I take it, then, this is not what you would have established in the ideal sense but what you see as saleable.

Mr. Kennedy: It is saleable for the interim, because I do not see the Indian Act being thrown out tomorrow or at the end of your considerations.

Ms Jamieson: Okay. I would just like to say again, Mr. Chairman, that I appreciate such briefs. We have made it a point again not have hearings from the public at large because we felt Indian self-government is something on which Indian people should be consulted. But it is important to have such views before the committee. Thank you very much.

Mr. Kennedy: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Mr. Tousignant, did you have any questions?

Mr. Tousignant: No.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Kennedy, could I just bother you for one more minute? Could you give me a little background of the law centre you represent and how it came that you developed such a keen interest in this particular question?

Mr. Kennedy: Well, the Quesnel Human Rights and Civil Liberties Association operates a community law centre under contract with Legal Services Society of B.C. The Quesnel Human Rights and Civil Liberties Association has had an ongoing interest in some of the Indian people's aspirations.

We are relatively close to Nazko and Kluskus Bands—you heard from Nazko this afternoon . . . and have tried to give them all the support that we could as a society. It just happened that I had the privilege of working for or with the Nazko Band in my previous existence.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay. With respect to your summary, I have a couple of questions. First, you recognize the right of native people to their own political and social institutions. You have heard the term "third government" or "equal partner in confederation,'. Does your brief make any suggestions on the type . . . ? I recognize you also speak of a variety of different models that may emerge.

Mr. Kennedy: We do see various models and we do touch on one under Section 91 of the BNA Act, the Canadian Constitution. We do see at least—at the very least—that Indian governments should have powers analogous to or parallel to provincial governments, at the very least.

[*Traduction*]

problèmes qu'une bonne administration aurait dû éliminer il y a longtemps.

Mlle Jamieson: Merci beaucoup pour ces éclaircissements. Je présume, donc, que ce n'est pas une solution que vous considérez comme idéale, mais pour laquelle vous croyez pouvoir obtenir de l'appui.

M. Kennedy: Dans l'intervalle, oui, parce que j'ai l'impression que ce n'est ni demain, ni à la fin de vos délibérations que la Loi sur les Indiens va être éliminée.

Mlle Jamieson: D'accord. J'aimerais dire encore une fois, monsieur le président, que j'apprécie beaucoup de tels mémoires. Nous avons choisi délibérément de ne pas inviter le public à comparaître devant le Comité car nous estimions que la question de l'autonomie politique des Indiens était un sujet sur lequel les Indiens devraient se prononcer. Mais il est important que le Comité soit au courant de vos opinions. Merci beaucoup.

M. Kennedy: Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Monsieur Tousignant, avez-vous des questions à poser?

M. Tousignant: Non.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Kennedy, pourrais-je prendre une minute de plus de votre temps? J'aimerais connaître les antécédents du centre juridique que vous représentez et savoir qu'est-ce qui a suscité votre intérêt pour cette question particulière?

M. Kennedy: Eh bien, la *Quesnel Human Rights and Civil Liberties Association* dirige un centre juridique communautaire en vertu d'un contrat conclu avec la Société de services juridiques de la Colombie-Britannique. Notre association s'intéresse depuis longtemps à certaines des aspirations des autochtones.

Nous sommes assez proches des bandes Nazko et Kluskus—les membres de la bande Nazko ont comparu cet après-midi—et nous avons toujours essayé de les appuyer à titre d'organisme. D'ailleurs, j'ai eu le privilège de travailler avec la bande de Nazko par le passé.

Le président suppléant (M. Oberle): D'accord. J'ai quelques questions à vous poser sur votre résumé. D'abord, vous reconnaissez le droit des autochtones d'avoir leurs propres institutions politiques et sociales. Vous avez sûrement entendu parler d'un «troisième gouvernement» ou d'un «associé égal dans la Confédération». Faites-vous des suggestions dans votre mémoire au sujet de . . . ? Je vois que vous avez parlé d'un certain nombre de différents modèles qui pourraient être appliqués.

M. Kennedy: Nous pensons effectivement qu'il pourrait s'agir de différents modèles et nous avons parlé de modèles particuliers vis-à-vis de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, c'est-à-dire la Constitution canadienne. Nous estimons que les gouvernements indiens devraient avoir au moins—et je dis bien au moins—des pouvoirs analogues ou parallèles à ceux des gouvernements provinciaux.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Right. On point 8, the extension of the jurisdiction of Indian governments beyond the reserve administration, what do you envisage there, tribal councils, provincial associations?

Mr. Kennedy: We have included several concepts in that. One is the problem that Indian Affairs Department right now only sees the Indian government relating to Indian people on reserve. Indian governments, we are suggesting, should have jurisdiction not just on the reserve but over Indian lands off-reserve. In non-treaty areas, we still believe in the aboriginal rights concept.

Also there is the problem that Indian Affairs will not deal with any person living off reserve. We think the jurisdiction of Indian governments should be oVer Indian people, so they are not restricted just to the reserve boundary for their authority to regulate and for the other functions of government; they would be able to help them off reserve, too.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, please.

Ms Jamieson: Could I ask one question?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Sure.

Ms Jamieson: One thing we saw down in the United States was that Indian government was great as long as they were only legislating, and having court and hearing charges laid against Indian people. But when charges were laid against non-Indian people, it was a different story. That was not deemed to be acceptable by even the courts down there in a recent case.

What do you think of that?

Mr. Kennedy: As we suggest under Section 91 of the BNA Act, we are saying there should at least be analogous powers to the provincial government; and the provincial government does have powers to regulate what happens within a province. The Criminal Code extends across Canada, but such things as the Liquor Act are within the jurisdiction of the province.

We think a program might be set up where the Indian people can define what their jurisdiction is; and if they have jurisdiction over territories which are far broader than the current reserves, that within the powers that are granted to them or which are recognized by the federal government, they would then be able to exercise those powers. They would be defined, distinct powers, though.

Ms Jamieson: Over all people in their territory.

Mr. Kennedy: All people, but it is depending on the area of law in which they would be dealing in.

Ms Jamieson: But there would not be a racial distinction.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Oberle): D'accord. Pour ce qui est de votre huitième point, à savoir la possibilité d'étendre la juridiction des gouvernements indiens au-delà des réserves, à quoi pensez-vous plus précisément; à des conseils tribaux ou à des associations provinciales?

M. Kennedy: Nous avons parlé de plusieurs concepts à cet égard. L'un des problèmes est justement que le ministère des Affaires indiennes pense que les gouvernements indiens ne concernent que les Indiens qui habitent dans les réserves. Nous prétendons que la compétence des gouvernements indiens devrait concerner non seulement la réserve mais les terres indiennes situées à l'extérieur des réserves. Dans les régions non soumises à des traités, nous continuons à préconiser le concept des droits ancestraux.

De plus, le ministère des Affaires indiennes refuse d'avoir affaire à une personne qui n'habite pas dans une réserve. Nous pensons que l'autorité des gouvernements indiens devrait s'appliquer aux Indiens, de sorte qu'ils ne soient pas limités à ce qui se trouve dans les limites des réserves quant à leur pouvoir de gouverner et aux autres fonctions du gouvernement. De cette façon, les gouvernements indiens pourraient également aider ceux qui n'habitent pas dans les réserves.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui.

Mlle Jamieson: Pourrais-je poser une question.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui, bien sûr.

Mlle Jamieson: Notre expérience aux États-Unis nous a démontré que les gouvernements indiens ne posaient pas de problème tant que leurs lois, leurs tribunaux et leurs accusations n'étaient adressés qu'aux Indiens. Mais dès qu'on a commencé à porter plainte envers des non-Indiens, c'était autre chose. Dans une cause récente, même les tribunaux américains n'étaient pas prêts à accepter ce genre de situation.

Qu'en pensez-vous?

M. Kennedy: Comme nous l'avons suggéré relativement à l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, leurs pouvoirs devraient être au moins analogues à ceux des gouvernements provinciaux, et ces derniers ont le pouvoir de contrôler ce qui se passe dans leurs provinces. Le Code criminel s'applique dans tout le Canada, mais certaines lois, par exemple la Loi sur l'alcool, ressortissent à la province.

Nous pensons qu'il serait peut-être possible d'établir un programme en vertu duquel les Indiens pourraient définir l'étendue de leur compétence; et si l'on décidait que des territoires importants qui ne sont pas compris dans les réserves actuelles étaient de leur compétence, en vertu des pouvoirs qui leur sont accordés ou qui sont reconnus par le gouvernement fédéral, les Indiens pourraient exercer ces pouvoirs. Mais il faudrait d'abord définir ces pouvoirs de façon précise.

Mlle Jamieson: Ils auraient le pouvoir de contrôler tous ceux qui vivent sur leur territoire.

M. Kennedy: En général, oui, mais cela dépendrait du domaine juridique.

Mlle Jamieson: Mais l'on ne ferait pas de distinction en fonction des races.

[*Texte*]

Mr. Kennedy: Not necessarily so, no.

Ms Jamieson: Okay. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Again, thank you very much for travelling all this distance to be with us. Your efforts are very much appreciated, and those of all these people over there. Every word of this brief will be disseminated and summarized, and your views reflected in our report. Thank you very much.

Mr. Kennedy: Thank you.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, shall we hang around and talk for a while, or do you want to adjourn?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): This meeting is adjourned to some eating place until 8.30 tomorrow morning, at which time we are boarding a bus.

[*Traduction*]

M. Kennedy: Pas nécessairement, non.

Mlle Jamieson: D'accord. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): J'aimerais vous remercier encore une fois d'être venus de si loin pour comparaître devant nous. Nous apprécions beaucoup vos efforts, ainsi que ceux de tous les gens qui sont assis là-bas. Nous allons faire circuler votre mémoire, en faire une résumé et tenir compte de vos opinions dans notre rapport. Merci beaucoup.

M. Kennedy: Merci.

Mlle Jamieson: Monsieur le président, allons-nous rester là pour parler un peu, ou préférez-vous lever la séance?

Le président suppléant (M. Oberle): La séance est levée jusqu'à demain matin 8h30, heure à laquelle nous allons repartir en autobus.

APPENDIX "SEND-23"

APPENDIX "A"

CARRIER AND SEKANI DECLARATION AND CLAIM
APRIL 15, 1982

WHEREAS we of the Carrier and Sekani Tribes have been, since time immemorial, the original owners, occupants and users of the north central part of what is now called the province of British Columbia and more specifically that area of the said province outlined in the map attached hereto as schedule "A" [hereinafter referred to as "the said lands"],

AND WHEREAS in addition to the original ownership, occupancy and use, we have exercised jurisdiction as a sovereign people over the said lands since time immemorial,

AND WHEREAS this original ownership, occupancy and use, and jurisdiction by our people over the said lands has never been surrendered by our people through conquest, treaty or any other legal means to the British Crown or to its colonial governments or to the Crown in right of the province of British Columbia or to the Crown in right of Canada or to any other government,

AND WHEREAS this original ownership, occupancy and use by our people, and jurisdiction over the said lands has never been superseded by law,

AND WHEREAS much of the said lands is, without our consent, now occupied and its resources used by peoples not indigenous to our lands,

AND WHEREAS such occupation and use by non indigenous people to the said lands is without compensation to our people,

WE, the representatives of the Carrier and Sekani Tribes hereby declare and assert our continued original ownership, occupancy and use of, and jurisdiction over the said lands and all its resources,

AND WE further declare and assert the continued existence of those rights which flow from our original ownership, occupancy and use of, and the jurisdiction of the said lands and all its resources,

AND further we hereby demand of the governments of Canada and British Columbia compensation for their past, present and proposed use and occupancy of our lands and all its resources.


PRINCE GEORGE
WILLISTON LAKE
STUART LAKE
BABINE LAKE
TAKLA LAKE
OMINECA MTS.
MCGREGOR
NECHAKO R.
FRASER R.
PARSNIP R.
OMINECA R.
TOPLITSA
OOTSA LAKE
FRANCOIS LAKE
BURNS LAKE
FORT ST. JAMES
VANDERHOOF
FORT FRASER
MACKENZIE
HIXON
QUESNEL
WILLOW R.
MURRAY R.
PINE R.
CRYSTAL MTN.
MT. HAZELTON
MT. SUSTUT
MT. KLAPPAN
MT. ROBSON
MT. SELWYN
MT. MCDAME
MT. LAURIER
MT. SIDNEY LAWRENCE
MT. MACDONALD
MT. MCLEOD
MT. MCCONNELL
MT. MCGREGOR
MT. MCKINLEY
MT. MCKAY
MT. MCKENZIE
MT. MCKENNA
MT. MCKENNEY
MT. MCKENNEY
MT. MCKENNEY

APPENDIX "SEND-24"

IMPACT AND PHILOSOPHY

ON

INDIAN EDUCATION

APPENDIX "D.6"

IMPACT AND PHILOSOPHY ON INDIAN EDUCATION

1. **How Education and Indian Government are Inter-related**

Our society embodied a healthy and a sound system of self-government. Our self-government was imbedded in the principle that all things and all people are manifestations of a Divine Power. The things that the non-Indian cultures saw as superstitious were merely our way of paying respect to that Divine Power.

Our communities were composed of what sociologists refer to as extended families. The extended family contained all the elements that enabled us to survive and thrive as a people. Education, was the direct responsibility of the extended family. Our traditions hold that the most complete person was one who was raised by grandparents.

Our clan/potlatch system is the enlargement of our extended families and is, in fact, a large extended family. Our clan/potlatch system is our Government. In matters of economics, our government holds that the universal value that rightly must be sought by all persons is prestige and respect. The seeking of prestige and respect is a life-long commitment. It begins with the person's name. The

name must be paid for and if it is a great name of the clan, then a great price had to be paid for it.

The granting of a name was done at a potlatch which is called Dune Bet (in front of and within the circle of the people) where the event is witnessed by all the other clans and where the other clans accept the price paid for the name.

The clan whose member is to accept the name could work and prepare for many years. In the context of economics each clan worked to produce goods and services for all the other clans and the medium of transaction is prestige and respect.

Once a person received a name, it was only the beginning of a life-long commitment to the people. The commitment included a rigid set of behaviour and if a holder of a great name deviated even slightly, then it could be righted only at a potlatch.

Each person then was motivated from his/her earliest years to become familiar with the rudiments of behaviours and productivity necessary for his/her participation in the Government.

2. **How we view Indian Education from a non-Indian control**

From the earliest times, the Governments of the non-Indian people, first of England, then the colonials and finally the Canadian, wanted the land and passed laws that enabled them to own the land. Many ways were used to deal with the Indian people who occupied the land.

The government of the non-Indian people had one attitude towards the Indians - that they were savages and needed to be civilized. To be civilized they needed to be educated. The various Christian denominations who were bringing the word of God to the Indian people were then asked by the government to also educate the Indians.

The churches found that many things interfered with the process of educating Indians. Some of these interferences were the original languages and family. It became apparent that if Indian children were to be educated then they had to be removed from the influences of their language and their families. This they did by the residential school system. In the case of the Carrier people, it began in the late 1890's (Alphonsine Basil of Tache, who went to the first residential school, is alive today) and continued until 1976.

The policy of the civilization of Indians led to the policy of assimilation. For assimilation to take place the Indian family had to be removed from this community, and the process had to be entrenched in law. It would not do to call the process "Removal" so it was called enfranchisement. It was not taking Indian familes from their communities, it was giving them the vote. In matters of education, prior to World War II, no high school was available to Indians so that for even those who had the ability to be more fully versant with the non-Indian society, that avenue was closed to them.

Moving closer to the present, the government of the non-Indian people saw a great deal of poverty and privation among the Indian people and introduced the welfare system.

Education itself is now contracted out by the Government to the provincial public school system and to the churches. In remote communities, the government runs its own schools. Today, the government of the non-Indian people see that poverty and privation is still pronounced. The government finds that the majority of the Indian students are failing in whatever system they are attending. The government of the non-Indian people is on the verge of introducing new

programs. Those programs are simply a re-implementation of existing structures under a monolithic system - another expensive bureaucracy.

3. **The affects of non-Indian Control on our People**

The reservation law compelled the Carrier people to move to one small area of the whole land from whose eco-system they had harvested their livelihood. For a time the Carriers continued to live as they had always lived until the land began to be owned and used by the non-Indian people.

Other laws were passed forbidding the Potlatch or even assembly.

Their children were removed from their communities.

Most of the youth who returned to those communities no longer had any respect for the traditions, the language, or even the Potlatch. Most of the youth were no longer Carriers in the traditional sense.

The Carrier government was outlawed so these youths could not be re-educated by that Government.

The rigid set of behaviour and the demands of productivity no longer had any motivating influence for the majority of the Carrier people. The law and order of the Carrier community ceased to exist.

The chaos that resulted from the cessation of law and order is the direct cause of undermining of Indian health - spiritually, physically and emotionally.

Yet for all that, the policy of assimilation of which education is one and today the only part, has been used by a minority of Carrier people to begin the long healing process necessary for the re-development of the Government of the Yinka Dine.

4. Education - a foundation for the future

a) Summary

From the parallel presentation above it is apparent that the Carrier and Sekani people will regain their self-government whether or not the Federal Government supports it. If the Federal Government does not break its 116 year tradition of attempting to assimilate the

Indian people then it is committed to the maintenance of the privation, disease and misery of the Indian people.

By whatever name it is called, Indian Education, Indian Government, Local Government, if it is prescribed by Ottawa it will be the continuance of the Federal Government policy of assimilation.

Today Indian Education is a form of assimilation. For the Indian people, departments of Education, Federal, provincial, or church, are in fact departments of assimilation.

Therefore if the Federal Government does not radically change its policy then the minority of Indian people involved in education and self-government will have two responsibilities. Pursue a bi-lingual, bi-cultural system of education for the Indian students and at the same time resist the latest emanations from Ottawa which purport to be a new revised policy of program delivery and services.

The principle is simple. Only Indian people can design systems for Indians. Anything other than that is assimilation.

b) The Need

Development of our people will be a healing process and must involve parallel developments of all components of a society - physical, emotional/mental, and spiritual.

c) How

The coordination and harmonization of all the parts can only be done by an all encompassing Indian Body, or association. In the non-Indian world such an encompassing body is a University.

An Indian University having the human and financial resources will develop the plans, the direction and the blue-prints that will transform the present situation of the Indian people to a people who have their own Government.

An Indian University does not necessarily mean a huge campus with expensive buildings.

Many of the professors of such a university now live in our villages. Current modes of communication can allow classrooms to be located hundreds, even thousands of miles apart.

It is readily apparent that true Indian Education involves two streams of curriculum - one Indian and the other non-Indian. Yet who will develop the curriculum and who will train the teachers to teach the curriculum?

Existing non-Indian specialists are the products of non-Indian universities which are based on the non-Indian culture. Certainly non-Indian Specialists can be used but great care must be taken to fully ensure that they fully comprehend the Indian Cultures.

The idea is radical even for educated Indians. But what nation can exist without Institutes of higher learning? The underpinnings of a society is its brains nurtured and developed by its own institutions and

refined in its universities. To deny that for Indians is to deny the value of universities.

d) Recommendation

The development of a truly Indian Educational system can only come about through the development of an Indian conceived Indian Government. No amount or type of Department of Indian Affairs can do this for us - only we can do it. We must do it.

The Department of Indian Affairs can only build on sand. The Governments seem incapable of understanding or accepting this. We have our foundation, we only ask that we be allowed to build on this foundation. Anything other than that is more stacks of policy, promises, empty words and bureaucratic dollars. To us it was an imposition of a foreign order and did not work - more will not work.

Remain deaf and our misery will spawn a hostile government, hear us and we will all build a united Canadian identity which will be like no other on the face of the earth.

APPENDIX ''SEND-25''

The Indian Nations

and the

Request from the Canadian Federal Government

based upon the

'Proposed Resolution for a

Joint Address to Her Majesty the Queen

respecting the Constitution of Canada'

Submitted by

Union of British Columbia Indian Chiefs,

Indian Association of Alberta

and the

Four Nations Confederacy

MEMORANDUM OF LAW

A MEMORANDUM ADDRESSED TO THE RT. HON. SIR MICHAEL HAVERS, Q.C., M.P., HER MAJESTY'S ATTORNEY GENERAL, BY THE UNION OF BRITISH COLUMBIA INDIAN CHIEFS, INDIAN ASSOCIATION OF ALBERTA, AND FOUR NATIONS CONFEDERACY, CONCERNING THE CANADIAN CONSTITUTIONAL CRISIS SO FAR AS IT RELATES TO THE UNITED KINGDOM GOVERNMENT AND PARLIAMENT

PURPOSE OF THE MEMORANDUM

1. This Memorandum has been prepared on the instructions of the Union of British Columbia Indian Chiefs, Indian Association of Alberta, and Four Nations Confederacy.

2. The Indian People represented by this Memorandum are themselves members of several distinct Peoples, traditionally occupying territory within Canada, each with a history, language, religion and laws going back thousands of years. Hereinafter the Indian People represented will be referred to as the Indian Nations.

3. As a matter of Canadian Constitutional law the vote on the Request from the Canadian Federal Government based upon the 'Proposed Resolution for a Joint Address to Her Majesty the Queen respecting the Constitution of Canada,' will mark the end of an era, several centruies old, where British law will have force in Canada. The purpose of this memorandum is to place before you the significance of the vote to the Indian Nations. It is also to place before you the main objections of legal and political principle to the acceptance by the United Kingdom Parliament of the Canadian Request as proposed.

4. The argument on behalf of the Indian Nations is based on separate and distinct grounds from the argument for the Provinces. Although the Supreme Court of Canada has considered constitutional issues raised by the Provinces, the Indian constitutional issues have not formed part of the reference questions debated through the Canadian Courts. Nor did the Canadian government accede to the persistent request by the Indian Nations to attend the Constitutional conferences. As a result, the unique constitutional position of the Canadian Indian Nations is little known, and there is no mechanism for the fulfillment of Crown obligations to them within the Request.

NOT PATRIATION BUT A COUP D'ETAT WITH A CLOAK OF LEGITIMACY

5. It is common knowledge that Prime Minister Trudeau hopes to achieve with the assistance of the United Kingdom Parliament, what he has otherwise

been unable to achieve within the Canadian political system. The term 'patriation' is a misnomer which forms part of an argument intended to influence the uninformed or superficial observer: that is, that the problem is to remove the constitutional traces of an outdated colonial supremacy. The Trudeau Government has not engaged in a proper process for the making of a Constitution. It has not obtained the consent of the Indian Nations or the Provinces although it proposes to alter relations and obligations affecting them. Instead the Prime Minister has merely obtained an endorsement from the Federal Parliament over the objection of a significant number of Members who represent Canadian regions different from those represented by the government Party. As the Indian Nations have never achieved representation in the Parliament, the endorsement cannot include Indian political sanction. This approach, designed to give an umbrella of legitimacy to a highly irregular political process may be fairly described as a coup d'etat (in constitutional terms) by the Federal government at the expense of constitutional legality, of the rights of the Indian Nations and of the Provinces. The Provincial argument is contained in Memorandum No. 2.

I. CROWN OBLIGATIONS TO THE INDIAN NATIONS: FUNDAMENTAL CONSTITUTIONAL PRINCIPLE

6. The Constitutional history of Canada begins with Great Britain as the primary colonizer and the Indian People as the original Nations of the lands. It is the fundamental laws and compacts involved in this relationship which must commence the constitutional discussion. It was on the basis of these initial compacts that the Provincial government and later the Federal government were founded and eventually were able to consolidate power and authority under the B.N.A. Act. That the articles of cession remain as a matter of fundamental law, sacred and inviolable, according to their true intent and meaning is a very old principle, enunciated by Lord Mansfield in the celebrated case of Campbell v. Hall ((1774),1 Cowp. 204.)

7. Throughout the 18th and 19th centuries, the Indian Nations occupying Canada formed historical alliances, linking them and the Crown in an exchange of mutual obligations. From the outset and throughout the entire period of colonization the Crown recognized and assumed an overriding obligation to the Indian Nations to acquire Indian land and political alliance only with consent of the Indian Nations through bi-lateral negotiations culminating in formal treaty.

8. This principle was formalized by Britain with the enactment of the Royal Proclamation of 1763. By the terms of the Proclamation a general prohibition was placed on the settlement of unceded Indian lands, until the lands were yielded up to the Crown through consent of the Indian Nations. Only when land had been voluntarily ceded by the Indians was it available for settlement and to be governed by the legislative authority of the local government. This law is illustrated by the petition presented by Marie Joseph

Philebot to the Executive Council of Quebec on December 21, 1766, praying for a grant of 20,000 acres of land in the colony of Quebec. This land had not been ceded by the Indians. The land was not granted:

> ''The Committee having taken the same into consideration and are of opinion the Lands so pray to be assigned are, or are claimed to be the property of the Indians, and as such by His Majesty's express command as set forth in this Proclamation in 1763, not within their power to grant; The Committee are further of the opinion that they are restrained by His Majesty's said Order from granting Lands but upon the Conditions therein contained.''

9. Consistent with the fundamental principle enacted by the Royal Proclamation, over eighty treaties were concluded between the various Indian Nations and the Crown. Although the terms of the treaties vary, all treaties recognized the sovereignty of the Indian Nations to conclude the consensual compacts upon which the Indian Nations and the Crown were to co-exist forever.

10. The sovereignty of the Indian Nations was to be limited according to the express terms of the treaties. Crown representations at the time of treaty making made this quite clear. For example, the Anishinabek Nation was addressed in the King's name by Lord Simcoe the Governor of Upper Canada, June 22, 1793. He told the Chiefs:

> ''Children and Brothers;
>
> These authentic papers will prove that no King of Great Britain eVer claimed absolute power or sovereignty over any of your lands or territories that were not fairly sold or bestowed by your Ancestors at Public Treaties. They will prove that your natural Independency has ever been preserVed by your predecessors and will establish that the rights resulting from such independency have been reciprocally and constantly acknowledged in the Treaties between the Kings of France formerly possessors of parts of this continent, and the Crown of Great Britain.''

11. It was, and continues to be of fundamental importance to the Indian Nations that they treated with the Royal Majesty. The elders understood they were entering into a sacred relationship of trust with another sovereign which would endure the passage of time and governments. The duration of the promises and their inviolability was also important to the Royal Majesty's representatives who stated:

> ''The Queen has to think of what will come long after today. Therefore, the promises we have to make to you are not for today only but for tomorrow, not only for you

> but for your children born and unborn, and the promises we make will be carried out as long as the sun shines above and the water flows in the ocean.''

12. In conclusion, the Royal Proclamation and the treaties created enduring Crown obligations to the Indian Nations which override the consolidation of legislative authority in Canada and exist notwithstanding the development of Canada into full statehood.

III. THE LEGAL SOURCE OF GREAT BRITAIN'S OBLIGATIONS TO THE INDIAN NATIONS

13. The legal relationship between the Crown and the Indian Nations was, from the outset, consensual, (Calvin's) Case (1608) 77 E.R. 377, Blankard v. Galdy (1693) 92 E.R. 356, and Anonymous (1733) 24 E.R. 646; Western Sahara Case (1975) I.C.J. Rep. 1) Before Indian land could be acquired by the colonial government, or before there was to be a limitation placed on Indian political sovereignty, as a matter of law the Crown was required to obtain the consent of the Indian Nations.

14. Landmark decisions have recognized the relationship between the Indian Nations and the Imperial Crown as founded in principles of consent that entitle the Indian Nations the continuing use and occupancy of traditional lands until ceded and that recognize Indian sovereignty until all or some aspects of Indian political institutions, by consent, came under the control of the Crown. The Privy Council accepted this principle in the case of Mohegan Indians v. Connecticut 1703-1743 (5 Acts of the Privy Council of England, Colonial Series 218 (London: 1912), in confirming the decision of Commissioner Horfmander, writing for the majority of the Court of Commissioners, who held that:

> ''The Indians, though living amongst the King's subjects in these countries, are a separate and distinct people from them, they are treated as such, they have a policy of their own, they make peace and war with any nation of Indians, when they think fit, without control from the English. It is apparent the Crown looks upon them not as subjects, but as a distinct people, for they are mentioned as such throughout Queen Anne's and His present Majesty's Commissions by which we now sit. And it is as plain, in my conception, that the Crown looks upon the Indians as having, the property of the soil of these countries;
>
> ''...and that their lands are not, by his Majesty's grant of particular limits of them for a colony, thereby impropriated in his subject til they have made fair and honest purchase of the native... so that from hence I

> adjure this consequence, that a matter of property in lands in dispute between the Indians as a distinct people (for no Act has been shown subjects, cannot be determined by the law of our land, but by a law equal to both parties, which is the law of nature and nations; and upon this foundation, as I take, these Commissions have most properly issued''. (at 126-127.)''

The Supreme Court of the United States decision in Worcester v. Georgia (1832) 6 Peters 515 was the culmination of thirty years of consideration on the subject by Chief Justice Marshall and in his judgment the principles of consent were expressly reaffirmed:

> ''The Indian Nations had always been considered as distinct, independent political communities, retaining their original natural rights, as the undisputed possessors of the soil, from time immemorial;
>
> ...Certain it is, that our history furnishes no example, from the first settlement of our country, of any attempt on the part of the Crown to interfere with the internal affairs of the Indians farther than to keep out the agents of foreign powers, who, as traders or otherwise, might seduce them into foreign alliances. The King purchased their lands when they were willing to sell, at the price they were willing to take; but never coerced a surrender of them. He also purchased their alliance and dependence by subsidies, but never intruded into the interior of their affairs or interfered with their self-government, so far as respected themselves only.''

The affirmation of the principle of consent both as to the acquisition of Indian land and any change in political institutions was not confined to decisions of the United States courts. In Queen v. Symonds 1847, N.Z.P.C.C. 387, the Supreme Court of New Zealand sought to identify the principles of law applicable to Great Britain's dealings with the aboriginal peoples of America and other colonies. One of these principles embodied the principle of consent to the acquisition of aboriginal lands. As Mr. Justice Chapman stated:

> ''The practice of extinguishing native titles by fair purchases is certainly more than two centuries old. It has long been adopted by the government in our American colonies, and by that of the United States. It is now part of the law of the land... In the case of the Cherokee Nation v. State of Georgia the Supreme Court threw its protective decision over the plaintiff-nation against a gross attempt at spoliation; calling to its aid, throughout every portion of its judgement, the

> principles of the common law as applied and adopted from the earliest times by the colonial laws... Whatever may be the opinion of jurists as to the strength or weakness of their native title, whatsoever may have been the past vague notions of the natives of this country, whatever may be their present clearer and still growing conception of their own dominion over land, it cannot be too solemnly asserted that it is entitled to be respected, that it cannot be extinguished (at least in time of peace) otherwise than by free consent of the native occupiers.'' (at p.390)

15. Any limitation on the sovereignty of the Indian nations was only to the extent that the treaty so stipulated. This principle was the subject of commentary by Wheaton in his 1836 treatise on the law of nations.

> ''The sovereignty of a particular state is not impaired by its occasional obedience to the commands of other states, or even the habitual influence exercised by them upon its councils. It is only when this obedience, or this influence, assumes the form of express compact, that the sovereignty of the state, in theory and power, is legally effected by its connection with the other. Treaties of equal alliance, freely contracted between dependent states, do not impair their sovereignty. Tresties of unequal alliance, guarantee, mediation and protection, may have the effect of limiting and qualifying their sovereignty <u>according to the stipulations of the treaties</u>. (Wheaton, Elements of International Law, paras. 3 & 4, 1866). (emphasis added.)

16. The Marshall Court in <u>Worcester v. Georgia</u>, supra, affirmed the principle.

> The settled doctrine of the law of nations is that a weaker power does not surrender its independence--its right to self-government--by associating with a stronger and taking its protection. The weak state, in order to provide for its safety, may place itself under the protection of one more powerful without stripping itself of the right of government and ceasing to be a state. Examples of this kind are not wanting in Europe... At the present day more than one state may be considered as holding its right of self-government under the guaranteed protections of one or more allies.

17. The conclusion of these decisions is that rights acquired by the Imperial Crown and obligations undertaken by the Crown were acquired or

undertaken with the consent of the Indian nations; hence any alteration or variation of these rights and obligations would have to be with the consent of the Indian nations.

18. In addition to the rights and obligations acquired by the Imperial Crown by consent, as the colonial power in North America, the Crown became subject to further obligations in respect of the Indian nations. Subsequent terminology has come to use the rubric ''the sacred trust of civilization'', and although its clearest modern expression is found in the mandate system of the League of Nations and the Trusteeship system of the United Nations, the concept has its roots in much earlier times. The notion may be found in Vitoria, who stated that if administration were assumed over the Indians it should be:

> ''for the welfare and in the interests of the Indians and not merely for the profit of the Spaniards'' (De Indis, Section III).

19. The obligation to protect the property and status of the Indians in accordance with the sacred trust doctrine was an essential component of British colonial practice in India, Africa, the Pacific Islands and North America. The 1837 Select Committee Report of the House of Commons in considering the measures to be adopted with regard to the original inhabitants of North America, stated that the United Kingdom held a trust:

> ''particularly belonging and appropriate to the executive government as administered either in this country (Great Britain) or by the Governors of their respective colonies. This is not a trust which could conveniently be confied to the local legislatures.''

20. The culmination of the development of the concept of the ''sacred trust of civilization'', is found in the Advisory Opinion of the International Court of Justice on the Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) Notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970) ((1971) I.C.J. Rep. 1.) The Court, after reviewing more recent treaties and resolutions of the General Assembly of the United Nations, concluded:

> ''These developments leave little doubt that the ultimate objective of the sacred trust was the self-determination and independence of the peoples concerned.''

21. In conclusion the Crown became possessed of further legal obligations, fiduciary in nature, involving a supervisory role to assure the continuation of Crown obligations until the Indian Nations achieve self-determination.

III. THE UNIQUE CONSTITUTIONAL POSITION OF THE INDIAN NATIONS AND THE SUPERVISORY ROLE OF THE BRITISH PARLIAMENT

22. Crown obligations to the Indian Nations have been supervised, administered and protected through a careful distribution of legislative authority between the Federal and Provincial governments in Canada and on the basis of the supervisory role remaining with the British Parliament. This framework for the supervision, administration and protection of Crown obligations is preserved in every Canadian constitutional instrument.

23. The Royal Proclamation of 1763 as the first Canadian constitutional instrument set the pattern for Canada's settlement and formalized the constitutional position of the local government, the Indian Nations and the British Parliament. A legislative assembly was convened to govern areas which had been ceded by the Indians. The role of the British government was that of supervisor, preventing Indian lands from being settled prior to consent being obtained from them, while the Indian Nations were to maintain themselves in the use and occupancy of traditional lands and under the authority of their Indian governments, until, through a process of treaty making, they concluded a different relationship with the Crown.

24. The Courts have held that the Proclmation has the force of Statute in Canada and has never been repealed. (Campbell v. Hall (1774) I cowp. 204; R. v. Lady McMaster (1926) Ex. C.R. 68 For over three centuries it has had application in the Canadian political institution and most recently is recognized in Section 33 of the proposed Charter of Rights.

25. In every pre-Confederation Constitutional Act, a clause saves the operation of the Royal Proclamation, while at the same time consolidating the jurisdiction of the local governments over ceded lands. The saving clauses are contained in the Quebec Act, 1771, S.3; the Constitutional Act, 1791, S.33; and the Union Act, 1840, Section 46.

26. Under the British North America Act 1867 the federal government was delegated legislative jurisdiction over ''Indians and lands reserved for Indians'' under Section 91(24). The provincial government under Section 109 retained the lands, mines, minerals and royalties of the province, ''subject to any interest existing in respect thereof and to any interest other than that of the provinces in the same''. The Imperial government retained the amending power.

27. In the judgments by the Privy Council in St. Catherines Milling and Lumber Co. v. The Queen (1889) 14 A.C. 46 (P.C.) and later in Attorney-General for Quebec v. Attorney General for Canada (The Star Chrome Case) (1921), A.C. 401), the Privy Council decided that the Indian interest in unceded lands, is ''an interest other than that of the provinces in the same''; hence is a burden on the title of the provinces.

28. Although the precise ambit of Section 91(24) has never been explicitly determined, the category has legal limits circumscribed by the Royal Proclamation of 1763 and the treaties. The Royal Proclamation as an Imperial statute not only bound Canada but possessed overriding force, so as to nullify any existing or future local laws which conflicted with it. (Colonial Laws Validity Act, 1865; Campbel v. Hall, supra.)

Thus, the jurisdiction under 91(24) was not to be exercised in derogation of the Royal Proclamation (R. v. Lady McMaster, supra). Nor should the jurisdiction be exercised in derogation of treaty obligations. Section 91(24) reserved for the federal government the administration of those obligations, including the financial burdens arising therefrom. (Attorney General for the Dominion of Canada and Attorney-General for Ontario and Attorney-General for Quebec (1897) A.C. 199). Finally, the jurisdiction under Section 91(24) carried legal obligations, binding on the Canadian federal government to administer Crown obligations in a fiduciary manner. Delbert Guerin et al v. Her Majesty the Queen (1981) unreported Federal Court of Canada--trial division. Action No. T-4656-75.

29. In conclusion, the federal government's jurisdiction under S.91(24) of the B.N.A. Act is not a plenary power over Indians and land reserved for Indians but was designed as a vehicle for the administration of Crown obligations.

30. The British Parliament maintains a supervisory role to protect Crown obligations exercised through its control over the amendment procedure of the B.N.A. Act.

31. The Constitutional Acts which post-date Confederation evidence a clear intention on the part of the Imperial government to maintain its supervisory role within the context of Canadian federalism. Section 31 of the Manitoba Act, states that 1,400,000 acres of land in the province shall be appropriated for the halfbreed residents towards the extinguishment of Indian title. Further, Section 6 of the B.N.A. Act, 1871 (U.K.) provides that it shall not be competent for the Parliament of Canada to amend the provisions of the Manitoba Act. This section was not included in the federal government's original request to the British Parliament, but was a provision tequired by the Imperial government. The evidence demonstrates that, in part, the Imperial government was motivated by a desire to prevent S.31 of the Manitoba Act from being revised or rescinded by the Federal government--a valid exercise of the supervisory obligation.

32. In an Order of Her Majesty and Council admitting Rupert's Land and the North Western Territories into the Union, (U.K.) 1870, clause 14 provides:

> ''14. Any claims of Indians to compensation for lands required for puroses of settlement shall be disposed of by the Canadian Government in communication with the Imperial Government;

Schedule A of the Rupert's Land Act is comprised of an address to Her Majesty the Queen from the Senate and the House of Commons of the Dominion of Canada. Paragraph 8 reads:

> ''And furthermore, that, upon the transference of the territories in question to the Canadian Government, the claims of the Indian tribes to compensation for lands required for purposes of settlement will be considered and settled in conformity with the equitable principles which have uniformly governed the British Crown in its dealings with the aborigines.'' (emphasis added)

Finally, included in the resolutions of the Act is the following:

> ''resolved--that upon the transference of the Territories in question to the Canadian government, it will be the duty of the Government to make adequate provision for the protection of the Indian Tribes whose interest are being involved in the transfer.''

The Act admitting Rupert's Land conforms with the constitutional tradition of the Imperial enactments, consolidating on one hand the authority and territory of the local government while at the same time recognizing and providing for the legal claims of the Indian Nations.

33. When British Columbia entered confederation in 1871 the Imperial government continued to hold an explicit jurisdiction in the resolution of Indian title. The supervisory role is evidenced in Clause 13 which reads:

> ''13. The charge of the Indians, and the trusteeship and management of the lands reserved for their use and benefit, shall be assumed by the Dominion government, and a policy as liberal as that hiterto pursued by the British Columbia government shall be continued by the Dominion government after the union.
>
> To carry out such policy, tracts of land of such extent as it has hitherto been the practice of the British Columbia government to appropriate for that purpose, shall from time to time be conveyed by the local government to the dominion government in trust for the use and benefit of the Indians on application of the dominion government; and in case of disagreement between the two governments respecting the quantity of such tracts of land to be so granted, the matter shall be referred for the decision of the Secretary of State for the colonies.'' (emphasis added)

This clause was inserted because the Secretary of State for the colonies had been made aware of complaints that the local government was abridging Indian rights.

34. In summary, the distribution of legislative authority between the federal and provincial governments, as confirmed by the Privy Council in St. Catherines Milling, supra, provides the constitutional background for the protection and administration of Crown obligations. The federal government, charged with the administration of the obligations to the Indian Nations, would not benefit from the unburdened title. The provincial government did not have the authority to extinguish Indian title, but would acquire the unburdened fee when Indian consent had been obtained. The imperial government continued to hold the balance of power, thereby preventing either the federal or provincial governments from extinguishing Crown obligations.

35. The role of the British Parliament is illustrated by events which occurred in Canada in 1969. Prime Minister Trudeau distributed his White Paper Policy which directed that all Indians and Indian reserve land be assimilated into Canada. To fully implement the policy, the federal government was required to seek an amendment to the B.N.A. Act, asking the British Parliament to absolve them of responsibilities and jurisdiction under Section 91(24). The policy was so fiercely opposed by the Indian nations that it was officially withdrawn in 1973; however, the role of the United Kingdom was a great source of protection and relief to the Indian nations.

36. In conclusion, the role of the British Parliament is to supervise and protect Crown obligations. It is exercised qua role within the constitutional law of Canada. In the words adopted by the Court of Appeal of Newfoundland in viewing the position of the United Kingdom Parliament to the Provinces (Decision of March 31, 1981, Copy of original pp 24-26) the Parliament of the United Kingdom is a ''bare legislative trustee'' for the Indian nations.

IV. THE PROBLEMS BEHIND THE LAW

37. Had the Canadian government administered Crown obligations in keeping with their spirit and intent, the Indian nations in 1981 may have consented to Canada receiving plenary jurisdiction over them. But for over 100 years Canada has used the administration to strengthen Canada at the expense of the Indian nations. The device continues to be forced assimilation and expropriation of unceded Indian land without consent or compensation. This point is illustrated by the history of the potlatch laws. In 1884 the Indian Act was amended to make it illegal, punishable by imprisonment, for any Indian to ''engage in or assist in celebrating the potlatch or sun dance''. To the Indian the potlatch reflects and reinforces a pattern of social, economic and political organization that is central to native culture. The potlatch combines in a unique way the functions of a banking and credit

system; the distribution of property to another chief requires repayment with interest at another potlatch. It is a property and income distribution system in the form of sharing economic surplus among the bands. The potlatch functions as a public and legal ceremony for celebrating and publicizing birth and marriages, commemorating deaths, bestowing hereditary titles and transferring property, which includes not only goods but also names the rights to dances and songs. It provides the stimulus for the artistic energy of the Coast People as reflected in the wonderful masks, rattles and other ceremonial artifacts used in the potlatch. It is drama and theatre of the highest order, drawing on the collective experience of those who participate and their deep respect for the spirits of the land, the forests, the seas and the rivers and for the creatures, real and mythological, that inhabit them. For the Indians of the Pacific Northwest coast to participate in the potlatch is to affirm what it is to be an Indian. The potlatch law remained in force until 1951. Under its authority many Indian people served time in jail. For almost a century, Indian culture was driven underground.

38. It never was the intention of the Crown to assimilate the Indian nations in this way. When the treaties were made with the Indian people of western Canada, they were told that they would not be forced to adopt the culture of the white men. At the negotiation of Treaty 1, Governor Archibald declared:

> ''Your Great Mother wishes the good of all races under her sway. She wishes her Red Children, as well as her White people, to be happy and contented. She wishes them to live in comfort. She would like them to adopt the habits of the whites--to till land and raise food, and store it up against a time of want. She thinks this would be the best thing for her Red Children to do; that it would make them safer from famine and sickness, and make their homes more comfortable.
>
> But the Queen, though she may think it good for you to adopt civilized habits, has no ideal of compelling you to do so. This she leaves to your own choice, and you need not live like the while man unless you can be persuaded to do so with your own free will.''

39. For those Indian nations with Treaties, Canada has administered the treaty obligations in a manner which belies the basic compacts. The consistent theme revealed in the Indian research into the Treaties negotiated in the 1870's in the Prairie Provinces is that by the Treaty-making process which included oral as well as written representations, the Indian Nations entered into political arrangements with the Crown which confirmed and guaranteed the following principles:

> 1. The Indian nations retained jurisdiction over their people, lands, and resources, both on and off the

reserves, subject to some shared jurisdiction with the appropriate government bodies on the lands known as unoccupied Crown lands. This is the foundation of Indian Government.

2. By signing the Treaties, the Indian nations created an ongoing relationship with the Crown with respect to social and economic development in exchange for lands surrendered.

3. The Indian Nations established a political protocol for the annual review of the progress of the Treaties.

Yet Canada continues to deny the Indian interpretation of the Treaties, insisting that Indians surrendered total rights to their land and to their government, subject only to lands and resources specifically referred to in the written documents, and which are now under the exclusive management of the Canadian Government. The police and courts are used to enforce the Canadian interpretation. At the same time, Canada unilateraIly altered treaty terms by legislation without Indian consent. In the Report of the Fourth Russell Tribunal on the Rights of the Indians of Americas, November, 1980, Canada was severely criticized for her treatment of the Nishnawbe--Aski Nation in Nothern Ontario. After reciting the evidence,

''The Indians were told that they were signing a treaty of peace and good will towards the King and other white men in exchange of which they were to receive certain government assistance. They were not told that the irrevocable surrender of their territorial rights was also a provision of the treaty. The treaty was written in English, a language not spoken by the Nishnawbe-Aski in 1905.''

The Tribunal concluded,

''...We, the members of the IVth RUSSELL TRIBUNAL, find that the actions of the Canadian Government and the provincial government of Ontario against the Nishnawbeaski nation violate the following provisions of International law:

I) The attempts to take the Nishnawbeaski nation's land from them by illegal means violate:

- Articles 17 (1) and (2) of the Universal Declaration of Human Rights
- Articles 21 (1) and (2) of the American Convention on Human Rights

- Article 5 (d) (v) of the International Convention on Racial Discrimination.

40. Over 40% of Canada remains unceded Indian territory. Canada will not negotiate land and compensation claims unless the Indian Nations agree that the surrender of Indian rights to the land is a ''sine qua non'' of any settlement. Under those conditions no negotiation takes place. Thus, between 1923 and 1977 no treaties were concluded. In 1977 the James Bay and Northern Quebec Agreement was signed. The circumstances surrounding the signing of the treaty reveal the devastating shot-gun approach Canada employs to effect settlement. Canada encourages and protects the corporate sector in the exploitation of Indian resources while refusing to recognize Indian title or political sovereignty. When the James Bay Agreement was negotiated the Indian Nations faced the threat of a massive hydro project which they were told, would inevitably and irreparably alter their traditional territory. Under those conditions the Cree Nation ceded their fated lands.

41. As a result of the Canadian policy and practice, the Indian Nations are the poorest people in Canada:

- Indians have a life expectancy 20 years less than the average Canadian;

- Indians experience violent deaths at more than three times the national average;

- approximately 60% of Indians in Canada receive social assistance;

- only 32% of working-age Indians are employed;

- within the Canadian economy, 80% of Indian families earn less than $3,000/year;

- while Canadians experienced the 1980 unemployment rate of 7.1%, Indian people have experienced as high as 80% unemployment;

- less than 50% of Indian homes have running water and sewage compared to over 95% of the Canadian homes;

- in 1977, there were 280 Indians in jail per 100,000 populations, compared to 40 for the national average;

- Indian suicides between ages 15-30 are 17 times the Canadian average.

(1980 Statistics: Government of Canada)

42. The Indian Nations of B.C. have persistently sought redress from Britain. In 1906 three Chiefs from British Columbia went to Britain to place their claims before His Majesty King Edward VII. In their petition they complained that the title to their land had never been extinguished; that white men had settled on their land against their wishes and that all appeals to the Canadian government had proved useless. In 1909 the Cowichan Indians appealed to the Imperial government to refer the question of the illegal expropriation of their lands to the Judicial Committee of the Privy Council for determination, relying as they did, on the Royal Proclamation of 1763. The matter was not referred to the Judicial Committee. Instead, a Joint Royal Commission on Indian Affairs in British Columbia was established to examine the unresolved land questions. Although the scope of the Commission could have included the issue of aboriginal title, the Premier of British Columbia refused to discuss the question or support a reference of it by way of stated case to the courts. In 1913 the Nishga Indians further petitioned the King requesting that the question of aboriginal title be submitted to the Judical Committee of the Privy Council. On June 20, 1914 the Federal Government passed an Order-in-Council agreeing to submit the Indian claims to the Exchequer Court of Canada with the right of appeal to the Privy Council, provided that the Indians agree in advance that if they were successful, their rights would be extinguished and they would accept the Royal Commission findings on the allotment of Reserves. The Indian Nations refused to accept these conditions.

The Royal Commission concluded its work with the reduction of Indian reserve land by 47,058 acres valued at $1,522,704.00 and the addition of 87,292 acres of new reserves valued at $444,853.00. The Executive Director of the Allied Tribes in refusing to consent to the Commission's conclusions, stated, ''they took away good land and gave us bad land in exchange.'' Thus, in 1919 and 1926 the Allied Tribes of British Columbia continued to press for a reference to the Judicial Committee of the Privy Council. A special Joint Committee of the Senate and House of Commons was appointed to enquire into this petition and held that as the Indians were not prepared to accept the reference to the Privy Council on the basis that they would agree to the extinguishment of their claims and accept the findings of the Reserve Commissioners ''the matter should be regarded as finally closed.'' The following year an amendment was passed to the Indian Act making it an offence, punishable by imprisonment, to raise money to press for land claims. The law remained effective for a quarter of a century. In 1979 the Chiefs from various parts of Canada including British Columbia made another treck to Britain, seeking the Queen's justice in this constitutional debate.

43. In conclusion, the questions of treaty interpretation, unilateral revocation of treaty terms, formed assimilation, and expropriation of unceded Indian lands without compensation persist as fundamental violations by Canada of basic Crown obligations. The Indian nations are approaching a threshold where their ability to maintain themselves as distinct peoples within Canada is at stake. The patriation of the Constitution could be the political act which once and for all orders relationships between the Indian Nations and

Canada to the benefit of both groups or Canada may be finally vested with sufficient legal power to effectively prevent the fulfillment of Crown obligations to the Indian Nations. Should the latter occur, the Indian Nations are at the dawn of total genocide.

V. THE CHARTER OF RIGHTS

44. Canada proposes that obligations owed to the Indian Nations be resolved through the Charter of Rights. The Charter speaks of aboriginal and treaty rights, yet on close scrutiny it fails to safeguard fundamental Crown obligations:

(a) In the Charter aboriginal and treaty rights are undefined. The Minister of Justice has stated that the definition of those rights would be left to the Courts. The proposal states that annual meetings of the First Ministers of Canada, during the period of transition from patriation to the new constitution, will identify and define aboriginal and treaty rights. Thus, the substantive definition of aboriginal and treaty rights will not be derived from original Crown/Indian agreements, nor will it be arrived at through a process involving Indian consent, but it will be left to be defined by the Courts and by the local governments of the day.

In their interpretation of aboriginal rights, some Canadian court decisions have endorsed the principle that the federal government can unilaterally extinguish these rights without consent, a principle which is as inconsistent with the Indian conception of their rights as it is with the underlying principles governing the historic relationship between the Indian Nations and the Crown. In their interpretation of Treaty obligations some decisions have disregarded the oral guarantees which, in conformity with the Indian oral tradition, form an integral part of the Treaty compacts. In contrast to the Indian conception of the inviolable nature of these compacts, the courts have described them as ''mere promises and agreements'' which the Crown had to carry out ''with the exactness which honour and good conscience dictates'' (R. v. Wesley (1932) 4 D.L.R. 774). The government's view of their ''honour and good conscience'' was stated by Prime Minister Trudeau on August 8, 1969:

> ''We will try to bring justice to that area and this will mean that perhaps the treaties shouln't go on forever. It's inconceivable I think, that in a given society one section of the society have a treaty with the other section of society.''

On both the issues of aboriginal and treaty rights, the Canadian courts have failed to recognize the assertions by Indian nations that these encompass rights to self-government, rights which the Indian nations have never relinguished.

In general terms the Canadian courts have not rendered a definitive statement of aboriginal and treaty rights. They have been reluctant to fact the issue squarely as they consider it a political question. The Indian nations consider the definition of their rights to be a question of their survival.

Judging from past performance and former attitudes, the Indian nations cannot expect a just outcome of the First Ministers' meeting. The refusal by the First Ministers for Indian participation in the constitutional talks demonstrates a clear lack of political will to include the Indian nations within

(b) The Charter does not guarantee the application of the Royal Proclamation of 1763 to all parts of Canada. Rather it states that the guarantee of other rights and freedoms in the Charter will not abrogate rights which have been recognized by thr Royal Proclamation. As judicial and political debate continues as to the application of the Royal Proclamation in British Colubia and in other parts of Canada, this section only entrenches the ambiguity,

(c) The Charter does not recognize any Indian legislative jurisdiction as the basis for self-determination within Confederation. All legislative power is divided between the federal and provincial governments. There is no mechanism for the developing self-determination of the Indian Nations within Confederation.

(d) The Indian Nations have no voice in the amending formula, thereby making it possible for the federal and provincial governments to eliminate Crown obligations without Indian consent.

45. In conclusion, the Indian Nations do not consent to the protection and continuation of their ancient rights through the terms of the Charter of Rights. With the supervisory role of the United Kingdom eliminated or devolved to the federal and provincial governments, and with no explicit protection for Crown obligations, the Indian Nations have little to expect other than that the Canadian policy of assimilation and expropriation will continue. The post-patriation period will see the Indian Nations dissatisfied, restive and vocal.

VI. THE ROLE OF THE UNITED KINGDOM PARLIAMENT

46. The role of the United Kingdom Parliament has been much misrepresented in the recent controversy over what course of action is appropriate. The arrangements for petitioning Westminster, and the role of Westminster, are an integral part of the Constitution of Canada and, as a necessary consequence, the powers--like any other powers within a framework of law and constitutional convention--can only be exercised in accordance with

the pertinent legal principles and conventions. Seen in the correct perspective, any decision of the United Kingdom Parliament can only be an 'intervention' or amount to misconduct if the relevant legal framework is disregarded. An automatic and unprincipled compliance with a request from Ottawa would be as objectionable as an unjustified refusal to comply; and the question of principle or justification is to be decided within the compass of the Canadian Constitution.

VII. PATRIATION OF THE CANADIAN CONSTITUTION: AN HONOURABLE SOLUTION

1. At the present time the proposed resolution from the Canadian federal government would involve the United Kingdom Parliament in an unprincipled breach of Crown obligations to the Indian Nations. The United Kingdom Parliament ought to refuse the request until the patriation of the Canadian Constitution can be achieved without prejudice to Crown obligations.

2. The Indian Nations propose that negotiations commence forthwith which will settle the terms upon which the Indian Nations will participate in Canadian federalism (Petition and Bill of Particulars on the Political Standing of Indigenous Tribes and Bands under the protection of the British Government in the face of impending Canadian independence, December 1980) The settlement will be incorporated into the Canadian Constitution.

3. As a matter of political requirement and legal right, and notwithstanding patriation of any portion of the B.N.A. Act, the supervisory role presently held by the United Kingdom ought to be retained by that Parliament until it can be devolved to the Indian nations or devolved with their consent to another body and under no circumstances should it be blindly eliminated or devolved to the federal or provincial government as proposed in the resolution. The British Parliament must expressly retain its supervisory jurisdiction protecting Crown obligations to the Indian nations by maintaining jurisdiction to amend:

> S.91 (24) of the B.N.A. Act 1867
> S.109 of the B.N.A. Act, 1867
> Clause 14 of An Order of Her Majesty and Council Admitting Rupert's Land and the North West Territories into the Union, 1880
> Schedule A of the Rupert's Land Act, para. 8, 1880
> Clause 13 of the Terms of Union, British Columbia, 1871
> S.6 of the B.N.A. Act, 1871; and S.31 of the Manitoba Act, 1870.

4. Once Crown obligations have been protected within the framework of the Canadian constitution and the Indian nations so advise the British Parliament, then can the supervisory jurisdiction be transferred and the full patriation of the Canadian constitution be approved in Westminster.

VIII. THE REQUEST

To assist the British Parliament in honourably discharging its historic function, the Indian nations urge the government to refer to the Judicial Committee of the Privy Council for Opinion, the question of Crown obligations to the Indian nations and the fulfillment of those obligations within the patriation of the Canadian constitution. To make the reference effective, the Indian nations seek to participate in framing the questions and presenting evidence and argument.

APPENDICE «SEND-23»

APPENDICE «A»

DÉCLARATION ET REVENDICATION DES TRIBUS CARRIER ET SEKANI
LE 15 AVRIL 1982

ATTENDU QUE nous, des tribus Carrier et Sekani, sommes depuis des temps immémoriaux propriétaires, occupants et usagers du territoire qui forme aujourd'hui le centre-nord de la Colombie-Britannique, plus particulièrement du secteur (ci-après appelé «lesdites terres») de ladite province représenté sur la carte constituant l'annexe «A» du présent document,

ATTENDU QU'en plus de ce droit ancestral de propriété, d'occupation et d'utilisation, nous, à titre de peuple souverain, exerçons depuis des temps immémoriaux une compétence sur lesdites terres,

ATTENDU QUE notre peuple n'a jamais renoncé à son droit ancestral de propriété, d'occupation et d'utilisation non plus qu'à sa compétence, que ce soit par voie de conquête, de traité ou de tout acte juridique, en faveur de la Colombie-Britannique ou de ses administrations coloniales, de la Couronne de la Colombie-Britannique, de la Couronne du Canada ou de tout autre gouvernement,

ATTENDU QUE ce droit ancestral de propriété, d'occupation et d'utilisation et cette compétence n'ont jamais été ajournés par une loi,

ATTENDU QUE des non-autochtones occupent aujourd'hui la majeure partie desdites terres, sans notre consentement, et en exploitent les ressources,

ATTENDU QUE notre peuple n'a jamais été dédommagé à la suite de l'usurpation et de l'exploitation desdites terres par des non-autochtones,

NOUS, représentants des tribus Carrier et Sekani, revendiquons par la présente notre droit ancestral et permanent de propriété, d'occupation et d'utilisation desdites terres et de toutes les ressources qu'elles renferment, et notre compétence sur ces terres,

ET NOUS revendiquons la reconnaissance irrévocable des droits qui découlent de notre droit ancestral de propriété, d'occupation et d'utilisation desdites terres et de toutes les ressources qu'elles renferment, et de notre compétence sur ces terres,

ET NOUS exigeons par la présente des gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique un dédommagement pour l'utilisation et l'occupation antérieures, actuelles et proposées de nos terres et de toutes les ressources qu'elles renferment.


BABINE LAKE
TAKLA LAKE
STUART LAKE
FRASER LAKE
FORT FRASER
PRINCE GEORGE
MACKENZIE
WILLISTON LAKE
OMINECA
PEACE RIVER

APPENDICE «SEND-24»

L'ÉDUCATION DES INDIENS:

CONCEPTION ET INCIDENCE

APPENDICE «D.6»

L'ÉDUCATION DES INDIENS: CONCEPTION ET INCIDENCE

1. Les liens entre l'éducation et l'administration indienne

Notre société a toujours connu l'autonomie politique. Celle-ci avait pour fondement le principe qui veut que toutes les personnes et les choses soient des manifestations d'un Pouvoir divin. Ce que les non-Indiens ont pris pour des superstitions n'était en fait pour nous qu'une façon de rendre hommage à ce Pouvoir divin.

Nos collectivités se composaient de ce que les sociologues appellent des familles élargies. La famille élargie comportait tous les éléments nécessaires à notre survie et à notre prospérité en tant que peuple. L'éducation relevait directement de la famille élargie. Selon nos traditions, la personne la plus «complète» était celle qui avait été élevée par ses grands-parents.

Le clan était une prolongation de la famille élargie et, en fait, une grande famille étendue qui se réunissait au cours de potlatch. Notre clan est notre gouvernement. Sur le plan de l'économie, notre gouvernement soutient que les valeurs universelles auxquelles tous doivent aspirer sont le prestige et le respect. La recherche du prestige et du respect est un engagement à vie. Tout commence lorsqu'une personne reçoit son nom. Le nom doit être acheté et si celui du clan est bien connu, alors il faut en payer le prix.

Le nom était attribué au cours d'un potlatch appelé Dune Bet (devant et parmi le peuple) auquel participaient tous les autres clans qui étaient ainsi témoins du prix payé.

Le clan dont le membre s'apprêtait à accepter un nom pouvait travailler et se préparer pendant de nombreuses années. Dans le contexte de l'économie, chaque clan travaillait pour produire des biens et des services pour tous les autres clans, et le mode de transaction était le prestige et le respect.

Lorsqu'une personne recevait un nom, ce n'était que le commencement d'un engagement à vie face au peuple. Cet engagement comportait une série de règles sévères et si le titulaire d'un grand nom y dérogeait même légèrement, la situation ne pouvait être redressée qu'au cours d'un potlacth.

Chaque personne avait donc intérêt dès les premières années de sa vie à se familiariser avec les rudiments de la bonne conduite et de la productivité nécessaire à sa participation à l'administration.

2. Le controle de l'éducation des Indiens par des non-Indiens

Dès les tout débuts, les gouvernements des non-Indiens, tout d'abord l'Angleterre, puis les colonialistes et enfin les Canadiens, ont convoité les terres des Indiens et ont passé des lois pour se les approprier. On s'y est pris de bien des façons pour amadouer les Indiens qui occupaient ces terres.

L'attitude du gouvernement des blancs à l'égard des Indiens était la suivante: c'étaient des sauvages et il fallait les civiliser. Mais pour les civiliser, il fallait avant tout les éduquer. Les diverses sectes chrétiennes qui apportaient la parole de Dieu aux Indiens ont donc été priées de voir également à leur éducation.

Les Églises se sont rendu compte que de nombreux facteurs entravaient l'éducation des Indiens, notamment les dialectes autochtones et la famille. Il devint vite évident que si les enfants indiens devaient être éduqués, ils devaient être soustraits à l'influence de leur langue et de leur famille. Les blancs ont donc inventé les écoles d'accueil. Dans le cas de la Nation carrier, ce régime est entré en vigueur à la fin des années 1890 (Alphonsine Basil de Taché qui a fréquenté la première école d'accueil vit toujours) et s'est poursuivi jusqu'en 1976.

La politique de civilisation des Indiens a engendré la politique d'assimilation. Pour que l'assimilation se fasse, il fallait que la famille indienne soit retranchée de la communauté et que le processus soit enchâssé dans la loi. Pour ne pas utiliser le terme «retranchement», on a parlé d'émancipation. La tactique n'a pas consisté à éloigner la famille indienne de la communauté, mais bien à lui donner le droit de vote. Sur le chapitre de l'éducation, aucune école secondaire n'a été ouverte aux Indiens avant la Seconde Guerre mondiale, de sorte que même les Indiens qui auraient pu se rapprocher de la société des blancs n'ont pu en profiter.

Plus récemment, le gouvernement des blancs s'est rendu compte de la grande pauvreté et des privations qui affligeaient les Indiens, et il a introduit l'assistance sociale.

De nos jours, le gouvernement confie l'éducation des Indiens aux écoles publiques provinciales et aux Églises. Dans les collectivités éloignées, il administre ses propres écoles. Aujourd'hui, le gouvernement des blancs s'aperçoit que la pauvreté et les privations sont toujours aussi prononcées. Il se rend compte que la majorité des étudiants indiens échouent, peu importe le système d'éducation. Il est sur le point d'introduire de nouveaux programmes. Ceux-ci ne sont que la réplique de structures existantes d'un système monolithique, une autre mesure bureaucratique coûteuse.

3. Les répercussions sur les Indiens du controle étranger

La création de réserves a obligé le peuple carrier à n'occuper qu'une petite partie des terres dont il avait toujours tirer sa subsistance. Pendant un certain temps, il a continué à vivre comme il l'avait toujours fait, du moins jusqu'à ce que les non-Indiens commencent à s'approprier et à exploiter ses terres.

D'autres lois ont été adoptées, destinées à interdire le potlatch ou toute autre forme de rassemblement.

Les enfants ont été éloignés de la communauté.

La plupart des jeunes qui sont retournés dans leur collectivité n'avaient plus aucun respect pour les traditions, la langue ou même le potlatch. La plupart d'entre eux n'étaient même plus Carriers au sens traditionnel du terme.

L'administration carrier a été déclarée illégale de sorte qu'elle n'a pu prendre en main la rééducation de ces jeunes.

Les règles de conduite rigides et les exigences de la productivité n'avaient plus aucune influence motivante sur la majorité des membres du peuple carrier. L'ordre public a donc cessé d'exister au sein de la communauté carrier.

Le chaos qui s'en est suivi est la cause directe du déclin de la santé spirituelle, physique et émotive des Indiens.

Et pourtant, la politique d'assimilation dont l'éducation est aujourd'hui le seul élément, a été mise à profit par une minorité des membres du peuple carrier qui s'en sont servi pour mettre en train le long processus de guérison nécessaire à la résurrection du gouvernement du Yinka Dine.

4. L'Éducation: la clé de l'avenir

a) Résumé

Compte tenu de ce qui vient d'être dit, il est évident que les peuples carrier et sekani retrouveront leur autonomie politique, que cela plaise ou non au gouvernement fédéral. S'il ne rompt pas avec une tradition vieille de 116 ans axée sur l'assimilation des Indiens, il risque de maintenir l'état de privation, de maladie et de misère dans lequel vivent ces derniers.

Que ce soit sous le vocable d'éducation des Indiens, d'administration indienne ou d'administration locale, toute

politique imposée par Ottawa équivaudra à une tentative d'assimilation.

Aujourd'hui, l'éducation des Indiens est une forme d'assimilation. Pour les Indiens, les services d'éducation, qu'ils relèvent du gouvernement fédéral, du gouvernement provincial ou de l'Église, sont en fait des services d'assimilation.

Si le gouvernement fédéral ne modifie pas radicalement sa politique, la minorité des Indiens qui s'occupent de l'éducation et de l'autonomie politique devront assumer deux types de responsabilités. En effet, ils devront maintenir un système d'éducation bilingue, biculturel, pour les étudiants indiens tout en combattant les derniers efforts d'Ottawa qui ne sont en fait qu'une nouvelle politique révisée en matière de services et de prestation de programmes.

Le principe est simple. Seuls les Indiens sont à même de concevoir un système d'éducation à l'intention des Indiens. Autrement, il ne saurait s'agir que d'assimilation.

b) Nécessité

Notre peuple franchira un pas en avant s'il réussit à mettre en train un processus de redressement comportant le développement parallèle de toutes les composantes d'une société, c'est-à-dire les éléments physiques, émotifs, mentaux et spirituels.

c) Maniere de procéder

La coordination et l'harmonisation ne sauraient être assurées que par un organisme indien ayant de vastes pouvoirs. Dans le monde des blancs, c'est ce qu'on appelle une université.

Une université indienne ayant les ressources humaines et financières requises dressera les plans nécessaires à la transformation du peuple indien en un peuple capable de s'administrer.

«Université indienne» ne signifie pas nécessairement «gros campus où sont érigés des édifices coûteux».

Bon nombre des professeurs d'une telle université vivent actuellement dans nos villages. À cause des modes actuels de communication, les classes pourraient être situées à des centaines voire à des milliers de milles de distance.

Il est évident qu'une véritable éducation des Indiens comportera deux programmes de cours: l'un indien et l'autre non indien. Mais

qui élaborera ces programmes et assurera la formation voulue aux enseignants?

Les spécialistes non indiens actuels sont les produits d'universités non indiennes dont l'enseignement a pour fondement la culture des blancs. On pourrait avoir recours à certains spécialistes non indiens, mais il faudrait veiller à ce qu'ils comprennent parfaitement les cultures indiennes.

Cette idée est radicale même pour les Indiens éduqués. Mais quelle nation peut exister sans établissements d'enseignement supérieur? Ce qu'une société a de plus précieux, ce sont des cerveaux nourris et développés par ses propres établissements et raffinés dans ses universités. Refuser de concéder cela aux Indiens, c'est refuser de reconnaître la valeur des universités.

d) Recommandations

Le développement d'un système d'éducation typiquement indien ne peut se faire que par l'entremise du développement d'une administration indienne conçue par des Indiens. Le ministère des Affaires indiennes, quelle que soit son organisation, ne peut le faire pour nous. C'est à nous que cette tâche incombe.

Le ministère des Affaires indiennes ne peut bâtir que sur du sable. Les gouvernements ne semblent pas en mesure de comprendre ou d'accepter cela. Nous avons nos propres fondations et ne demandons qu'à pouvoir nous en servir. Sinon, tout n'est que politique, promesses vides de sens, paroles en l'air et dollars gaspillés. On nous a imposé un mode de gouvernement étranger et cela n'a pas fonctionné, ni ne fonctionnera jamais.

Demeurez sourds à nos prières et notre misère engendrera un gouvernement hostile. Répondez à notre appel et nous bâtirons ensemble un Canada uni qui n'aura son égal nulle part au monde.

APPENDICE "SEND-25"

Les Nations indiennes

et la

demande du gouvernement fédéral du Canada

d'après

le "Projet de résolution portant

adresse commune à Sa Majesté la Reine

concernant la constitution du Canada"

document présenté par

la fédération des chefs indiens de Colombie-Britannique,

l'association des Indiens d'Alberta

et la

confédération des Quatre-Nations

MEMORANDUM DE DEMANDE DE DEFENSE

MEMORAMDUM ADRESSE AU TRES HONORABLE SIR MICHAEL HAVERS, CONSEILLER DE LA REINE, DEPUTE, PROCUREUR GENERAL DE SA MAJESTE, PAR LA FEDERATION DES CHEFS INDIENS DE COLOMBIE-BRITANNIQUE, L'ASSOCIATION DES INDIENS D'ALBERTA ET LA CONFEDERATION DES QUATRE-NATIONS CONCERNANT LA CRISE CONSTITUTIONNELLE DU CANADA DANS SES LIENS AVEC LE GOUVERNEMENT ET LE PARLEMENT DU ROYAUME-UNI

OBJET DU MEMORANDUM

1. Le présent mémorandum a été préparé suivant les instructions de la fédération des chefs indiens de Colombie-Britannique, l'association des Indiens d'Alberta et la confédération des Quatre-Nations.

2. Le peuple indien dont il est question dans ce mémorandum se compose en réalité de plusieurs nations distinctes, qui vivent traditionnellement sur des territoires situés au Canada, chacune possédant son histoire, sa langue, sa religion et ses lois qui remontent à des millénaires. Le peuple indien représenté dans le présent document est désigné par le nom de Nations indiennes.

3. Dans le domaine du droit constitutionnel canadien, le vote sur la demande du gouvernement du Canada d'après le "Projet de résolution portant adresse commune à Sa Majesté la Reine concernant la constitution du Canada" marquera la fin d'une époque, vieille de plusieurs siècles, pendant laquelle la loi britannique a été en vigueur au Canada. Le mémorandum a pour but de vous faire prendre conscience de l'importance que revêt ce vote pour les Nations indiennes. Il vise également à vous présenter les principales objections d'ordre juridique et politique à l'acceptation par le Parlement du Royaume-Uni de la demande canadienne proposée.

4. Le plaidoyer présenté par les Nations indiennes s'appuie sur des raisons de droit différentes de celles des provinces. Bien que la Cour suprême du Canada ait examiné les questions constitutionnelles soulevées par les provinces, le contentieux constitutionnel indien n'a pas fait l'objet d'un débat devant les tribunaux canadiens. Le gouvernement canadien a par ailleurs refusé d'accéder aux demandes réitérées des Nations indiennes désireuses de participer aux conférences constitutionnelles. En conséquence, la prise de position particulière des Nations indiennes du Canada sur la question constitutionnelle est peu connue et il n'existe dans la demande aucun mécanisme pour inciter la Couronne à remplir ses obligations à leur égard.

NOUS AFFIRMONS QU'IL S'AGIT NON D'UN RAPATRIEMENT MAIS D'UN COUP D'ETAT SOUS LE COUVERT DE LA LEGITIMITE

5. Il est de notoriété publique que le premier ministre Trudeau compte réaliser avec l'aide du Parlement du Royaume-Uni ce qu'il n'a pas pu réaliser dans le cadre du système politique canadien. Le terme de "rapatriement", qui est impropre, fait partie d'une stratégie qui vise à tromper l'observateur mal informé ou superficiel en prétextant que le problème consiste à éliminer les dernières traces d'un pouvoir colonial désuet. Le gouvernement Trudeau n'a pas mené les négociations appropriées pour l'élaboration de la constitution. Il n'a pas obtenu le consentement des Nations indiennes ni des provinces mais il n'en a pas moins l'intention

de modifier les relations et les obligations qui les touchent. Bien au contraire, le premier ministre s'est contenté de la simple approbation du Parlement du Canada malgré les objections d'un nombre important de députés qui représentent des régions du Canada différentes de celles qui sont représentées par le parti au pouvoir. Comme les Nations indiennes n'ont jamais réussi à se faire représenter au Parlement, il est évident que cette approbation ne peut équivaloir à la sanction politique des Indiens. Cette façon de procéder, destinée à revêtir d'un semblant de légitimité des manoeuvres politiques pour le moins douteuses,pourrait même être décrite comme un véritable coup d'état (sur le plan constitutionnel) ourdi par le gouvernement fédéral au détriment de la légalité constitutionnelle, des droits des Nations indiennes et de ceux des provinces. Le point de vue des provinces est présenté dans le deuxième mémorandum.

I. OBLIGATIONS DE LA COURONNE ENVERS LES NATIONS INDIENNES: PRINCIPE CONSTITUTIONNEL FONDAMENTAL

6. L'histoire constitutionnelle du Canada commence à l'époque où la Grande-Bretagne était la principale nation colonisatrice et où les Nations indiennes étaient le peuple autochtone. Ce sont sur les lois et pactes qui ont régi, dès le départ, chacune de ces parties que doit s'appuyer le débat constitutionnel. En effet, ce sont ces mêmes pactes initiaux qui ont permis la création des gouvernements provinciaux d'abord et du gouverment fédéral par la suite, pour enfin aboutir à la définition des pouvoirs et attributions dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Que les articles de la cession demeurent un texte de loi fondamental, sacré et inviolable, dans leur intention et signification premières, c'est là un très ancien principe, énoncé par Lord Mansfield dans la célèbre affaire Campbell v. Hall [(1774), 1 Cowp. 204.]

7. Pendant tout le dix-huitième et le dix-neuvième siècles, les Nations indiennes occupant le Canada ont formé des alliances historiques qui ont créé des liens entre elles et la Couronne ainsi que des obligations mutuelles. Dès le début, et pendant toute la période de la colonisation, la Couronne a reconnu et assumé l'obligation absolue à l'égard des Nations indiennes de n'acquérir des terres indiennes et de ne contracter des alliances politiques qu'avec l'assentiment des Nations indiennes et par des négociations bilatérales donnant lieu à des traités en bonne et due forme.

8. Ce principe fut reconnu officiellement par la Grande-Bretagne lors de la promulgation de la Proclamation royale de 1763. Aux termes de la Proclamation, il y avait interdiction générale de coloniser les terres indiennes non cédées et il ne pouvait y avoir cession à la Couronne sans le consentement des Nations indiennes. Ce n'est qu'après cession volontaire du territoire par les Indiens que celui-ci pouvait être ouvert à la colonisation et régi par le pouvoir législatif local. Ce principe de droit est illustré par la pétition présentée par Marie-Joseph Philebot au Conseil de Québec le 21 décembre 1766 pour demander une concession de 20 000 acres dans la colonie de Québec. Ce territoire ne fut jamais cédé par les Indiens. La concession de fut jamais accordée:

> Le Conseil, ayant examiné les faits et étant d'avis que les terres demandées appartiennent aux Indiens ou sont revendiquées par eux, conformément à l'ordre exprès de Sa Majesté stipulé dans la Proclamation en 1763, conclut qu'il n'a pas le pouvoir de les concéder. Le Conseil considère en outre qu'il n'est pas habilité aux termes dudit ordre exprès de Sa Majesté à accorder des terres autrement qu'aux conditions énoncées dans ce texte.

9. En accord avec le principe fondamental énoncé dans la Proclamation royale, plus de quatre-vingt traités ont été conclus entre les diverses Nations indiennes et la Couronne. Bien que les conditions des traités varient, tous reconnaissent la souveraineté des Nations indiennes qui leur confère le pouvoir de conclure des pactes consensuels susceptibles d'assurer la coexistence perpétuelle des Nations indiennes et de la Couronne.

10. La souveraineté des Nations indiennes ne devait être limitée que par les conditions stipulées clairement dans les traités. Les représentants de la Couronne à l'époque de la conclusion des traités levaient toute ambiguité à cet égard. C'est en ces termes, par exemple, que Lord Simcoe, gouverneur du Haut-Canada, s'adressait au nom du Roi à la nation anishinabek le 22 juin 1793. Il disait aux chefs:

> Mes enfants et mes frères,
>
> Ces documents authentiques prouveront qu'aucun Roi de Grande-Bretagne n'a jamais revendiqué un pouvoir absolu ou la souveraineté sur aucune de vos terres ni aucun de vos territoires à moins que ces derniers n'aient été vendus ou donnés par vos ancêtres par des traités en bonne et due forme. Ils prouveront que votre indépendance naturelle a toujours été préservée par vos prédécesseurs et établiront que les droits qui découlent de cette indépendance ont été constamment reconnus par les parties dans les traités signés par les Rois de France, anciens possesseurs d'une partie de ce continent,et la Couronne de Grande-Bretagne.

11. Il a été et continue à être essentiel pour les Nations indiennes d'avoir signé des traités avec Sa Majesté. Les anciens pensaient que le lien de confiance qu'ils nouaient avec un autre Etat souverain était sacré et survivrait au temps et aux gouvernements. La durée des promesses et leur caractère inviolable étaient également importants pour les représentants de Sa Majesté qui déclaraient:

> La Reine doit penser à ce qui arrivera dans un avenir très lointain. Par conséquent, les promesses que nous devons vous faire ne valent pas seulement pour aujourd'hui, mais également pour demain, pas seulement pour vous mais

> pour vos enfants déjà nés et à naître, et les promesses que nous vous faisons seront respectées aussi longtemps que le soleil brillera et que les fleuves se jetteront dans l'océan.

12. Disons en conclusion que la Proclamation royale et les traités ont créé à la Couronne des obligations permanentes à l'égard des Nations indiennes qui l'emportent sur la centralisation de l'autorité législative au Canada et continuent d'exister en dépit de l'accès du Canada au statut d'Etat à part entière.

III LE FONDEMENT JURIDIQUE DES OBLIGATIONS DE LA GRANDE-BRETAGNE A L'EGARD DES NATIONS INDIENNES

13. Le lien juridique qui unit la Couronne et les Nations indiennes a été dès le départ consensuel comme l'indiquent les textes suivants: (Calvin's) Case (1608) 77 E.R. 377, Blankard v. Galdy (1693) 92 E.R. 256, et Anonymous (1733) 24 E.R. 646, Western Sahara Case (1975) I.C.J. Rep. 1) . Avant que les terres indiennes ne puissent être acquises par le gouvernement colonial ou avant qu'on puisse imposer une limite à la souveraineté politique des Indiens, il fallait, pour rester dans la légalité, que la Couronne obtienne le consentement des Nations indiennes.

14. Les décisions historiques ont reconnu que le lien qui unit les Nations indiennes et l'Empire est fondé sur le principe du consentement qui habilite les Nations indiennes à continuer d'utiliser et d'occuper leurs terres traditionnelles à moins qu'elles ne les aient cédées et qui reconnait également la souveraineté indienne à moins que les institutions politiques des Indiens, en tout ou en partie, et avec leur consentement, n'aient été prises en charge par la Couronne. Le Conseil privé a accepté ce principe dans l'affaire Mohegan Indians v. Connecticut 1703-1743 [5 Acts of the Privy Council of England, Colonial Series 218 (London 1912)], en ratifiant la décision du commissaire Horfmander qui, au nom de la majorité des membre de la cour des commissaires, soutenait que:

> Les Indiens, bien qu'ils vivent parmi les sujets du Roi dans ces pays, constituent un peuple indépendant et distinct et sont traités comme tels; ils s'administrent

> comme ils l'entendent, ils décident selon leur bon vouloir de vivre en guerre ou en paix avec les autres nations indiennes, sans que les Anglais s'en préoccupent. Il appert que la Couronne les considère non comme ses sujets mais comme un peuple distinct, car c'est en ces termes qu'ils sont décrits par la Commission de la Reine Anne et par la Commission de Sa Majesté actuelle en vertu de laquelle nous siégeons actuellement. Et il est des plus naturel, à mon avis, que la Couronne considère les Indiens comme les propriétaires du sol de ces pays;
>
> ...et que leurs terres, en vertu des limites particulières définies par sa Majesté pour la colonie ne seront pas pour autant saisies à son profit tant qu'elles n'auront pas été achetées aux autochtones à un prix juste et raisonnable... de sorte qu'à partir de maintenant je tiendrai comme conséquence que les questions litigieuses en matière de propriété des terres nous opposant aux Indiens en tant que peuple distinct (qu'aucune loi en effet n'a déclaré sujets) ne peuvent être jugées par la loi de notre pays mais par une loi équitable pour les deux parties, c'est-à-dire la loi de la nature et le droit international; et c'est sur ce principe, du moins est-ce ainsi que je le comprends, que nos commissions ont statué le plus logiquement du monde (at 126-127).

La décision de la Cour suprême des Etats-Unis dans l'affaire Worcester v. Georgia (1832) 6 Peters 515 fut l'aboutissement de trente ans d'études sur le sujet de la part du juge en chef Marshall qui réaffirma expressément dans son jugement le principe du consentement:

> Les Nations indiennes ont toujours été considérées comme des communautés distinctes, politiquement indépendantes, qui conservent leurs droits naturels d'origine en vertu desquels elles sont les propriétaires incontestées du sol, depuis des temps immémoriaux;

> ...Il est clair et net que notre histoire ne nous donne aucun exemple, depuis les débuts de la colonisation de notre pays, de quelque tentative que ce soit de la part de la Couronne de s'immiscer dans les affaires internes des Indiens autrement que pour écarter les agents des puissances étrangères qui, en leur qualité de marchands ou autrement, pourraient les inciter à conclure des alliances avec des étrangers. Le Roi a acheté leurs terres quand ils voulaient les vendre, au prix qu'ils en demandaient; mais il ne les a jamais contraints à les céder. Il a également acheté leur alliance et leur sujetion par des subsides, mais il n'est jamais intervenu dans leurs affaires et ne s'est jamais ingéré dans leur gouvernement, dans la mesure où ils étaient seuls concernés.

L'affirmation du principe du consentement concernant l'acquisition des terres indiennes et l'introduction de changements dans les institutions politiques ne se limite pas aux décisions des tribunaux des Etats-Unis. Dans l'affaire Queen v. Symonds 1847, N.Z.P.C.C. 387, la Cour suprême de la Nouvelle-Zélande chercha à cerner les principes de droit applicables aux transactions de la Grande-Bretagne avec les peuples aborigènes d'Amérique et des autres colonies. L'un de ces principes comprenait le principe du consentement relativement à l'acquisition des terres des aborigènes. Comme le juge Chapman le déclara

> La pratique qui consiste à éteindre les droits des autochtones en achetant par des contrats en bonne et due forme leurs propriétés a certainement plus de deux cents ans d'existence. Elle a depuis longtemps été adoptée par le gouvernement dans nos colonies américaines ainsi que par celui des Etats-Unis. Elle fait maintenant partie de la loi du pays... Dans l'affaire de la Cherokee Nation v. State of Georgia, la Cour suprême prit la décision de protéger la nation demanderesse contre une grossière tentative de spoliation; elle invoqua, dans toutes les parties de son jugement,les principes de la common law,tels

> qu'ils ont été appliqués et adoptés depuis les tout premiers temps par les lois coloniales... Quelle que puisse être l'opinion des juristes concernant la force ou la faiblesse des droits de leurs autochtones, quelque vagues qu'aient pu être dans le passé l'idée que les autochtones de ce pays se faisaient de leurs droits, quelle que soit leur position actuelle qui est certes beaucoup plus claire et qui se renforce tous les jours relativement à leur possession en toute propriété des terres, on ne peut affirmer avec trop de force que ce droit doit être respecté, qu'il ne peut être éteint, du moins en temps de paix, autrement que par le libre consentement des occupants autochtones (at p.390).

15. Il ne peut y avoir de restrictions à la souveraineté des Nations indiennes que dans la mesure où ces restrictions figurent dans les traités. Ce principe a fait l'objet des commentaires de Wheaton dans son traité de 1836 sur le droit international.

> La souveraineté d'un Etat n'est pas affaiblie par sa soumission occasionnelle aux ordres d'autres Etats ni même par l'influence exercée par ces derniers sur son gouvernement. Ce n'est que lorsque cette soumission ou cette influence prend la forme d'un véritable pacte que la souveraineté de l'Etat, en théorie et en pratique, se trouve légalement affectée par ses rapports avec l'autre. Les traités d'alliance fondés sur le principe d'égalité, librement conclus entre Etats qui dépendent l'un de l'autre, n'amoindrissent pas leur souveraineté. Les traités d'alliance non fondés sur le principe d'égalité qui garantissent la médiation et la protection peuvent avoir pour effet de limiter et de restreindre la souveraineté, conformément aux dispositions des traités. (Wheaton, Elements of International Law, paras. 3 & 4, 1866 .) (C'est nous qui soulignons.)

16. Le tribunal Marshall dans l'affaire Worcester v. Georgia, supra, affirmait le principe suivant:

> La doctrine communément reconnue en droit international est qu'un Etat affaibli n'abandonne pas son indépendance - son droit à l'autonomie - en s'associant avec un Etat plus fort et en bénéficiant de sa protection. L'Etat faible, pour assurer sa propre sécurité, peut se placer sous la protection d'un Etat plus puissant sans se dépouiller pour autant du droit de se gouverner et sans cesser pour autant d'être un Etat. Les exemples de ce genre ne manquent pas en Europe... De nos jours, on peut considérer que plus d'un Etat conserve son droit à l'autonomie sous la protection garantie d'un ou de plusieurs alliés.

17. Il découle de ces décisions que les droits acquis par l'Empire et les obligations contractées l'ont été avec le consentement des Nations indiennes, ce qui signifie que toute modification ou tout changement touchant ces droits et obligations requiert le consentement des Nations indiennes.

18. En plus des droits et obligations acquis par l'Empire en sa qualité de puissance coloniale en Amérique du Nord, la Couronne est assujettie à d'autres obligations à l'égard des Nations indiennes. Par la suite, on en est venu à utiliser les termes de "mission sacrée de civilisation" et, bien que l'on trouve l'expression la plus claire de cette notion dans le système de mandats de la Société des nations et dans le système de tutelle des Nations-Unies, le concept remonte à une époque beaucoup plus ancienne. On retrouve en effet cette idée à l'époque de Victoria qui

déclarait que si l'on décidait de prendre en charge les Indiens ce devait être :

> pour le bien-être et dans l'intérêt des Indiens et non pas uniquement pour le profit des Espagnols. (De Indis, Section III.)

19. L'obligation de protéger les biens et la dignité des Indiens dans l'esprit de la mission sacrée faisait partie intégrante de la politique coloniale britannique en Inde, en Afrique, dans les îles du Pacifique et en Amérique du Nord. En 1837, le rapport de la Commission spéciale de la Chambre des communes chargée d'étudier les mesures à prendre à l'égard des autochtones de l'Amérique du Nord déclarait que le Royaume-Uni détenait un mandat :

> particulièrement bien adapté et approprié au gouvernement détenant le pouvoir exécutif, tel qu'il s'exerce dans notre pays (la Grande-Bretagne) ou par l'intermédiaire des gouverneurs dans les diverses colonies. Il ne s'agit pas là d'un mandat qui pourrait être confié aisément aux assemblées locales.

20. Le concept de mission sacrée de civilisation aboutit à l'opinion du conseil consultatif du tribunal international de justice sur les Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) Notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970) (1971) I.C.J. Rep. 1. Le tribunal, après avoir étudié les traités et les résolutions les plus récents de l'Assemblée générale des Nations unies en arrive à la conclusion suivante :

Cette évolution démontre clairement que l'objectif ultime de la mission sacrée était l'autodétermination et l'indépendance des peuples concernés.

21. En conclusion, la Couronne se vit investie de nouvelles obligations légales,de caractère fidéjussoire, qui lui conféraient un rôle de surveillance propre à garantir l'acquittement de ses obligations jusqu'à ce que les Nations indiennes accèdent à l'autodétermination.

III. LA PRISE DE POSITION PARTICULIERE DES NATIONS INDIENNES EN MATIERE CONSTITUTIONNELLE ET LE ROLE DE SURVEILLANCE DU PARLEMENT BRITANNIQUE

22. L'acquittement des obligations de la Couronne à l'égard des Nations indiennes a été surveillé, administré et garanti grâce à un judicieux partage du pouvoir législatif entre les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada, le Parlement britannique jouant un rôle de surveillance. Ces mécanismes de surveillance, d'administration et de garantie relativement à l'acquittement des obligations de la Couronne sont stipulés dans tous les documents constitutionnels du Canada.

23. La Proclamation royale de 1763, en tant que premier document constitutionnel, a institué le mode de colonisation du Canada et officialisé le point de vue constitutionnel du gouvernement local, des Nations indiennes et du Parlement britannique. Une assemblée législative fut constituée pour gouverner les régions qui avaient été cédées par les Indiens. Le gouvernement britannique avait pour fonction d'assurer la surveillance, pour éviter que les territoires indiens ne soient colonisés avant qu'ils n'aient été cédés, car les Nations indiennes étaient censées continuer à utiliser et à occuper leurs territoires traditionnels sous l'administration des gouvernements indiens jusqu'à ce que, par un processus de conclusion de traités, elles en arrivent à des ententes différentes avec la Couronne.

24. Les tribunaux ont soutenu que la Proclamation avait force de loi au Canada, ce qui n'a jamais été infirmé. [Campbell v. Hall (1774) I Cowp. 204; R. v. Lady McMaster (1926) Ex. C.R. 68.] Pendant plus de trois

siècles, la Proclamation a prévalu dans les institutions politiques canadiennes et, tout récemment encore, elle a été reconnue dans l'article 33 du projet de Charte des droits de la personne.

25. Dans toutes les lois constitutionnelles qui précèdent la confédération, il existe des dispositions qui assurent que la Proclamation royale reste en vigueur tout en raffermissant la compétence des pouvoirs publics locaux sur les terres cédées. Ces dispositions d'exception se retrouvent dans l'Acte de Québec (1771), art. 3, dans l'Acte constitutionnel (1791), art. 33, et dans l'Acte d'Union (1840), art. 46.

26. Aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, le gouvernement fédéral se vit déléguer le pouvoir de légiférer à l'égard des "Indiens et des terres réservées aux Indiens"en vertu du paragraphe 91(24). Le gouvernement provincial, dans l'article 109, conservait les terres, les mines, les minéraux et les redevances de la province, "sous réserve de tout intérêt existant à leur égard et de tout intérêt autre que celui de la province à leur endroit". Le gouvernement impérial conserva le pouvoir de modification.

27. Dans les jugements rendus par le Conseil privé dans l'affaire St. Catherines Milling and Lumber Co. v. The Queen (1889), 14 A.C. 46 (P.C.), et, plus tard, dans l'affaire Attorney-General for Quebec v. Attorney General for Canada (The Star Chrome Case) (1921), A.C. 401), le Conseil privé statua que les intérêts indiens dans les terres non cédées sont "des intérêts différents de ceux que les provinces peuvent y avoir" et que le titre des provinces s'en trouve donc grevé.

28. Bien que la portée exacte du paragraphe 91(24) n'ait jamais pu être vraiment définie, la catégorie comporte des limites légales circonscrites par la Proclamation royale de 1763 et les traités. La Proclamation royale, en tant que loi impériale, n'a pas eu uniquement pour effet de lier le Canada, mais elle possédait également une applicabilité dérogatoire suffisante pour rendre nulle toute loi existante ou ultérieure qui serait entrée en contradiction avec elle. [Colonial Laws Validity Act, 1865; Campbell v. Hall, supra.] Ainsi donc, la compétence définie au paragraphe 91(24) ne pouvait être exercée à l'encontre de la Proclamation royale (R. v. Lady McMaster, supra). Cette compétence ne pouvait pas non plus être exercée à l'encontre des obligations contractées en vertu des traités. Le paragraphe 91(24) confiait au gouvernement fédéral l'administration de ces obligations, y compris les charges financières qui en découlaient. [Attorney General for the Dominion of Canada and Attorney-General for Ontario and Attorney-General for Quebec (1897) A.C. 199.] Enfin, la compétence prévue au paragraphe 91(24) comportait des obligations légales qui obligeaient le gouvernement fédéral du Canada à s'acquitter des obligations de la Couronne à titre de fidéicommissaire. Delbert Guerin et al v. Her Majesty the Queen (1981), texte non public de la Cour fédérale du Canada - division des procès, Procédure n° T-4656-75.

29. En conclusion, la compétence du gouvernement fédéral en vertu du paragraphe 91(24) de l' A.A.N.B. ne constitue pas un pouvoir absolu

sur les Indiens et les terres réservées aux Indiens car ces dispositions avaient plutôt pour but d'assurer l'acquittement des obligations de la Couronne.

30. Le Parlement britannique conserve un rôle de surveillance en vue de garantir l'acquittement des obligations de la Couronne grâce au pouvoir qu'il détient en ce qui a trait aux procédures d'amendement de l'A.A.N.B.

31. Les lois constitutionnelles qui datent d'après la confédération témoignent de la nette intention de la part du gouvernement impérial de conserver ce rôle de surveillance dans le contexte du fédéralisme canadien. L'article 31 de l'Acte du Manitoba dispose que 1 400 000 acres de terre de la province seront affectées aux résidants métis en vue de l'extinction du titre des Indiens. De plus, l'article 6 de l'A.A.N.B. de 1871 (R.-U.) prévoit que le Parlement du Canada n'est pas habilité à modifier les dispositions de l'Acte du Manitoba. Cet article ne faisait pas suite à la demande originale du gouvernement fédéral mais répondait aux exigences du gouvernement impérial. Les faits démontrent que le gouvernement impérial était en partie motivé par le désir d'empêcher le gouvernement fédéral de modifier l'article 31 de l'Acte du Manitoba ou de l'abroger - ce qui constituait un légitime exercice du pouvoir de surveillance.

32. Dans An Order of Her Majesty and Council admitting Rupert's Land and the North Western Territories into the Union (R.-U., 1870), l'article 14 dispose que:

14. Toute revendication de la part des Indiens concernant leur indemnisation lors de la colonisation sera réglée par le gouvernement canadien en consultation avec le gouvernement impérial;

L'annexe A de l'Acte de la Terre de Rupert comprend une adresse du Sénat et de la Chambre des communes à Sa Majesté la Reine. L'alinéa 6 contient les dispositions suivantes:

> Et que de plus, lors de la cession des territoires en question au gouvernement canadien, les revendications des tribus indiennes pour l'indemnisation relative aux terres affectées à la colonisation soient examinées et réglées en fonction des principes équitables qui ont toujours inspiré la Couronne britannique dans ses affaires avec les aborigènes. (C'est nous qui soulignons.)

Enfin, on trouve dans les résolutions de l'acte le passage suivant:

> il est résolu que lors de la cession des territoires en question au gouvernement du Canada, ce dernier aura le devoir de prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer la protection des tribus indiennes dont les intérêts sont touchés par la cession.

Cet acte d'annexion de la Terre de Rupert est conforme à la tradition constitutionnelle de la législation impériale du fait qu'elle raffermit, d'une part, le pouvoir et la compétence territoriale du gouvernement local tout en reconnaissant et en prévoyant, de l'autre, les revendications juridiques des Nations indiennes.

33. Lorsque la Colombie-Britannique entra dans la confédération en 1871, le gouvernement impérial continua à détenir une compétence formelle

dans la détermination des droits indiens. Ce rôle de surveillance est attesté par l'article 13 qui est formulé comme suit:

> 13. Le soin des Indiens, de même que la tutelle et la gestion des terres réservées à leur usage et profit, sera assumé par le gouvernement du Dominion conformément à l'esprit de générosité qui a toujours caractérisé l'action du gouvernement de la Colombie-Britannique dont la politique sera respectée une fois l'union réalisée.
>
> Pour que cette politique soit appliquée, des étendues de terre, d'une superficie égale à celle que le gouvernement de la Colombie-Britannique a jusque-là affectée à cette fin, seront suivant les besoins cédées par le gouvernement local à la garde du gouvernement du Dominion pour l'usage et le profit des Indiens à la demande du gouvernement du Dominion; et en cas de désaccord entre les deux gouvernements concernant l'étendue de ces terres à concéder, la question sera portée devant le Secrétaire d'Etat aux Colonies à qui il appartiendra de statuer. (C'est nous qui soulignons.)

Ces dispositions furent ajoutées parce que le Secrétaire d'Etat aux Colonies avait pris connaissance de plaintes relatives au retranchement des droits indiens par le gouvernement local.

34. En résumé, le partage du pouvoir législatif entre les gouvernements fédéral et provinciaux, confirmé par le Conseil privé dans l'affaire St. Catherines Milling, supra, constitue le fondement constitutionnel propre à assurer la garantie et l'administration de l'acquittement des obligations de la Couronne. Le gouvernement fédéral, chargé de l'administration des obligations à l'égard des Nations indiennes, ne peut tirer avantage des titres non grevés. Le gouvernement provincial n'était pas habilité à éteindre les droits des Indiens mais devait obtenir les titres non grevés après avoir obte-

nu le consentement des Indiens. Le gouvernement impérial continua à détenir la balance des pouvoirs, ce qui eut poue effet d'empecher les gouvernements fédéral et provinciaux d'éteindre les obligations de la Couronne.

35. Le rôle du Parlement britannique est illustré par les événements qui se sont produits au Canada en 1969. Le premier ministre Trudeau distribua son Livre blanc qui demandait que tous les Indiens et toutes les terres réservées aux Indiens soient assimilés au Canada. Pour mettre la politique pleinement à exécution, le gouvernement devait d'abord obtenir une modification de l'A.A.N.B. en demandant au Parlement britannique de le dispenser des responsabilités et des compétences énoncées au paragraphe 91(24). La politique fut si vivement combattue par les Nations indiennes qu'elle fut officiellement retirée en 1973; il n'en reste pas moins que la fonction de garant exercée par le Royaume-Uni était pour les Nations indiennes une source de protection et de soulagement.

36. En conclusion, le rôle du Parlement britannique est de surveiller et de garantir l'acquittement des obligations de la Couronne. Ce pouvoir est exercé qua role dans le droit constitutionnel du Canada. Suivant les termes mêmes de la Cour d'appel de Terre-Neuve dans son examen de la position du Parlement du Royaume-Uni face aux provinces (décision du 31 mars 1981, copie de l'original, p. 24-26), le Parlement du Royaume-Uni est "un juste gardien législatif" pour les Nations indiennes.

IV PROBLEMES INHERENTS A LA LOI

37. Si le gouvernement du Canada avait administré les obligations de la Couronne conformément à l'esprit et à l'intention qui les régissaient, les Nations indiennes auraient pu consentir à ce que le Canada obtienne en 1981 pleine autorité sur elles. Mais depuis plus de cent ans, le Canada a usé de son pouvoir d'administration pour renforcer le Canada au détriment des Nations indiennes. Cette politique a pour conséquence l'assimilation forcée et l'expropriation des terres indiennes non cédées sans consentement ni compensation. Ce que nous avançons ici est illustré par l'histoire des lois sur le potlatch. En 1884, la Loi sur les Indiens fut modifiée pour interdire, sous peine d'emprisonnement,à tout Indien de"participer ou d'assister à la célébration du potlatch ou de la danse du soleil". Pour les Indiens, le potlatch reflète en la renforçant une structure sociale, économique et politique qui se trouve au coeur même de la culture autochtone. Le potlatch regroupe de façon exceptionnelle les fonctions d'un système bancaire et de crédit: la remise de biens à un autre chef suppose le remboursement avec intérêts lors d'un autre potlatch. Il s'agit d'un système de partage des biens et des revenus qui entraîne la redistribution des surplus économiques aux diverses bandes. Le potlatch constitue une cérémonie publique à caractère juridique, pour la célébration et l'annonce des naissances et des mariages, pour la commémoration des défunts, pour l'attribution des titres héréditaires et la cession de biens, mais il ne porte pas uniquement sur des biens matériels mais également sur le droit à la danse

et aux chants. Il est à la base même des forces créatrices de l'art du peuple côtier comme on peut le voir dans les merveilleux masques, les hochets, et les autres objets de cérémonie qui servent lors du potlatch. C'est tout à la fois un art dramatique et théâtral prenant appui sur l'expérience collective des participants et sur leur profond respect des esprits de la terre, des forêts, des mers et des cours d'eau, de même que des créatures, réelles et mythologiques. Pour les Indiens du nord-ouest du littoral du Pacifique, participer au potlatch c'est affirmer leur identité en tant qu'Indiens. La loi sur le potlatch est restée en vigueur jusqu'en 1951. Elle fut la cause de l'emprisonnement de nombreux Indiens. Pendant près d'un siècle, la culture indienne a dû survivre dans la clandestinité.

38. Ce ne fut jamais l'intention de la Couronne d'assimiler les Nations indiennes de cette façon. Lorsque les traités furent conclus avec le peuple indien de l'ouest du Canada, celui-ci reçut l'assurance qu'il ne serait pas obligé d'adopter la culture de l'homme blanc. Lors de la négociation du traité n°1, le gouverneur Archibald déclarait:

> Votre mère tutélaire désire le bien de toutes les races qu'elle protège. Elle désire que ses enfants rouges, tout comme ses enfants blancs, soient heureux et satisfaits. Elle désire qu'ils vivent dans le bien-être. Elle aimerait qu'ils adoptent les coutumes des blancs - labourer la terre et s'adonner à l'élevage, faire des réserves pour les temps de disette. Elle pense que ce serait là la meilleure voie à suivre pour ses enfants rouges, que ce mode de vie les mettrait à l'abri de la famine et de la maladie, rendrait leur foyer plus confortable.

> Mais la Reine, même si elle pense qu'il serait avantageux pour vous d'adopter des coutumes civilisées, n'a pas du tout l'intention de vous y obliger. Elle vous laisse décider par vous-mêmes et vous n'êtes pas tenus de vivre comme l'homme blanc tant que l'on ne vous aura pas persuadés à le faire de votre propre volonté.

39. Pour les Nations indiennes assujetties aux traités, le Canada a administré les obligations des traités d'une façon qui trahit les pactes fondamentaux. Les recherches effectuées par les Indiens sur leurs traités ont révélé que les traités négociés entre 1870 et 1880 dans les provinces des Prairies comportaient toujours le même thème, tant dans leurs dispositions orales qu'écrites, à savoir que les Nations indiennes concluaient des ententes politiques avec la Couronne qui confirmaient et garantissaient les principes suivants:

> 1. Les Nations indiennes conservaient leur autorité sur leur peuple, leurs terres et leurs ressources, à l'intérieur comme à l'extérieur des réserves, compte tenu d'une certaine autorité partagée avec les pouvoirs publics compétents relativement aux terres désignées comme terres domaniales inoccupées. C'est là le fondement du gouvernement indien.
>
> 2. En signant les traités, les Nations indiennes ont créé un lien permanent avec la Couronne concernant leur évolution sociale et économique en échange des terres cédées.
>
> 3. Les Nations indiennes ont institué un protocole d'examen annuel politique de l'évolution des traités.

Et pourtant, le Canada continue à contester l'interprétation indienne des traités en affirmant que les Indiens ont cédé tous leurs droits sur leurs terres et leur autodétermination, qu'ils n'ont droit qu'aux terres et aux ressources dont il est expressément fait référence dans les documents écrits et qui relèvent actuellement de la gestion exclusive du gouvernement du Canada. La police et les tribunaux sont mis à contribution pour faire appliquer l'interprétation du Canada. Dans le même temps, le Canada a dénaturé unilatéralement les dispositions des traités en adoptant des lois sans l'assentiment des Indiens. Dans le rapport du quatrième tribunal Russell sur les droits des Indiens d'Amérique, de novembre 1980, le Canada a été sévèrement critiqué pour la façon dont il traitait la Nation nishnawbe-aski du du nord de l'Ontario. Après avoir cité les faits,

> On a affirmé aux Indiens qu'ils avaient signé un traité de paix et de bonne entente avec le Roi et les autres hommes blancs en échange de quoi ils devaient recevoir une aide de la part du gouvernement. On ne leur a pas dit qu'il s'agissait d'une cession irrévocable de leurs droits territoriaux ou que cette cession constituait une disposition du traité. Le traité était écrit en anglais, langue que ne connaissait pas les Nishnawbe-Aski en 1905.
>
> le Tribunal concluait:
>
> ...Nous, membres du IV^{e} tribunal RUSSELL, jugeons que les actes du gouvernement canadien et du gouvernement de la province d'Ontario à l'égard de la Nation nishnawbeaski constituent une violation des dispositions suivantes du droit international:
>
> I) Les mesures prises en vue de s'approprier les terres de la Nation nishnawbeaski par des moyens

illégaux constituent une violation des articles suivants:

- Articles 17 (1) et (2) de la Déclaration universelle des droits de l'homme
- Articles 21 (1) et (2) de la Convention américaine des droits de la personne
- Article 5 (d) (v) de la Convention internationale sur la discrimination raciale.

40. Plus de 40% du Canada demeure territoire indien non cédé. Le Canada refuse de négocier les revendications territoriales et les indemnisations tant que les Nations indiennes n'acceptent pas de céder les droits indiens comme condition "sine qua non" à tout règlement. Dans ces conditions, il n'y a pas de négociations possibles. C'est ainsi que de 1923 à 1977, pas un seul traité n'a été conclu. En 1977, l'Entente de la Baie James et du nord du Québec a été signée. Les circonstances qui entourent la signature de ce traité sont typiques de l'attitude agressivement dévastatrice que le Canada adopte lorsqu'il veut en arriver à un règlement. Le Canada encourage et protège le secteur privé dans son exploitation des ressources indiennes tout en refusant de reconnaître les droits indiens ou la souveraineté politique des Nations indiennes. Lorsque l'Entente de la Baie James a été négociée, les Nations indiennes se trouvaient devant la menace d'un mégaprojet d'hydroélectricité qui, leur affirmait-on, dégraderait inévitablement et irrévocablement leur territoire traditionnel. Devant un tel état de faits, la Nation cri céda ses terres vouées à la dégradation.

41. Par suite de la politique et des pratiques du gouvernement canadien, les Nations indiennes sont le peuple le plus démuni du Canada:

- Les Indiens ont une espérance de vie de vingt ans inférieure à celle du Canadien moyen;

- Les Indiens sont victimes de mort violente trois fois plus souvent que les autres Canadiens;

- Environ 60% des Indiens du Canada sont des assistés sociaux;

- Seulement 32% des Indiens en âge de travailler occupent un emploi;

- Dans l'économie canadienne, 80% des familles indiennes ont un revenu inférieur à 3000$ par an;

- Alors que les Canadiens connaissaient en 1980 un taux de chômage de 7,1%, le peuple indien subissait un taux de chômage de plus de 80%;

- Moins de 50% des habitations indiennes disposent de l'eau courante et de services d'égouts en regard de plus de 95% pour les habitations canadiennes;

- En 1977, on comptait 280 Indiens en prison par tranche de 100 000 habitants par comparaison à une moyenne nationale de 40;

- Le taux de suicide chez les Indiens âgés de 15 à 30 ans est 17 fois supérieur la moyenne canadienne.

(Statistiques de 1980: gouvernement du Canada)

42. Les Nations indiennes de Colombie-Britannique ont régulièrement demandé justice à la Grande-Bretagne. En 1906 déjà, trois chefs de Colombie-Britannique se sont rendus en Angleterre pour faire connaître leurs revendications à Sa Majesté le Roi Edouard VII. Dans leur requête, ils affirmaient que leur titre de propriété n'avait jamais été éteint, que l'homme blanc s'était installé sur leurs terres contre leur volonté et que tous les appels interjetés auprès du gouvernement du Canada n'avaient abouti à rien. En 1909, les Indiens cowichans en appelèrent au gouvernement impérial pour qu'il soumette la question de l'expropriation illégale de leurs terres à la Section judiciaire du Conseil privé en vue d'obtenir un jugement en s'appuyant encore une fois sur la Proclamation royale de 1763. L'affaire ne fut pas référée à la Section judiciaire mais on créa une Commission royale mixte sur les affaires indiennes de Colombie-Britannique pour qu'elle examine le contentieux territorial. Bien que le mandat de la Commission eût pu comporter l'examen de la question des droits aborigènes, le premier ministre de la Colombie-Britannique refusa de débattre la question ou même de référer l'affaire aux tribunaux. En 1913, les Indiens nishga ont de nouveau présenté une pétition au Roi pour demander que la question des droits aborigènes soit soumise à la Section judiciaire du Conseil privé. Le 20 juin 1914, le gouvernement fédéral prit un décret en conseil qui acceptait de présenter la cause indienne à la cour de l'Echiquier du Canada avec droit d'appel auprès du Conseil privé, à condition que les Indiens acceptent par avance que s'ils avaient gain de cause leurs droits s'éteindraient et qu'ils devraient accepter les décisions de

la Commission royale sur l'affectation de réserves. Les Nations indiennes refusèrent d'accepter dans ces conditions.

La Commission royale conclut ses travaux en recommandant une réduction de 47 058 acres de terres réservées aux Indiens, évaluées à 1 522 704$, et l'addition de 87 292 acres de nouvelles réserves évaluées à 444 853$. Le directeur général des tribus alliées en refusant de se soumettre aux conclusions de la Commission affirmait: "ils nous ont enlevé nos bonnes terres pour nous en accorder de mauvaises en échange." Par conséquent, de 1919 à 1926, les tribus alliées de Colombie-Britannique continuèrent d'exercer des pressions pour que la Section judiciaire du Conseil privé soit saisie de l'affaire. Un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes fut chargé de faire enquête au sujet de cette pétition et soutint qu'étant donné que les Indiens n'acceptaient pas qu'advenant une décision du Conseil privé ils devraient accepter l'extinction de leurs droits ainsi que les recommandations des commissaires au sujet des réserves, "la question devait être considérée comme définitivement close". L'année suivante, on apporta une modification à la Loi sur les Indiens qui interdisait, sous peine d'emprisonnement, la collecte de fonds destinés à promouvoir le règlement du contentieux territorial. La loi demeura en vigueur pendant un quart de siècle. En 1979, les chefs de diverses parties du Canada et, notamment, de la Colombie-Britannique, se rendirent une fois encore en Angleterre pour demander justice à la Reine dans le débat constitutionnel.

43. En conclusion, la question de l'interprétation des traités, de la révocation unilatérale des conditions des traités, de l'assimilation forcée et de l'expropriation sans compensation des terres indiennes non cédées continue de donner lieu à la violation par le Canada des obligations fondamentales de la Couronne. Les Nations indiennes en sont arrivées à un seuil au-delà duquel leur survie en tant que peuple distinct sera définitivement compromise. Le rapatriement de la constitution pourrait devenir le geste politique qui, une fois pour toutes, règlerait les rapports entre les Nations indiennes et le Canada de manière avantageuse pour les deux parties, ou qui donnerait au Canada suffisamment de pouvoir légal pour mettre un terme à l'acquittement des obligations de la Couronne envers les Nations indiennes. Si c'est cette deuxième possibilité qui l'emporte, les Nations indiennes feront l'objet d'un véritable génocide.

V. LA CHARTE DES DROITS

44. Le Canada propose que la question des obligations envers les Nations indiennes soit résolue au moyen de la Charte des droits. Il est question dans la Charte des droits aborigènes et des droits découlant des traités mais quand on l'examine dans le détail, on s'aperçoit qu'elle ne garantit pas l'acquittement des obligations fondamentales de la Couronne:

(a) La Charte ne définit pas les droits aborigènes ni les droits découlant des traités. Le ministre de la Justice a déclaré que la définition de ces droits relevait des tribunaux. Le projet énonce que les assemblées annuelles des premiers ministres du Canada, pendant la période de transition entre le moment du rapatriement et l'entrée en vigueur de la nouvelle constitution, permettront de cerner et de définir les droits aborigènes et les droits découlant des traités. Ainsi, le fondement définitionnel des droits aborigènes et des droits découlant des traités ne proviendra pas des ententes originales entre la Couronne et les Indiens, il ne sera pas non plus l'aboutissement d'un processus reposant sur le consentement des Indiens, mais il sera laissé à la discrétion des tribunaux et des gouvernements locaux au pouvoir.

Dans leur interprétation des droits aborigènes, certains tribunaux canadiens ont,dans leurs jugements,fait valoir le principe que le gouvernement fédéral est habilité à éteindre ces droits unilatéralement sans qu'il soit besoin du consentement des intéressés, principe qui entre autant en contradiction avec l'idée que les Indiens se font de leurs droits qu'avec les principes fondamentaux qui ont régi les liens historiques entre les Nations indiennes et la Couronne. Dans leur interprétation des obligations contractées par les traités, certains tribunaux ont, dans leurs jugements, mis de côté les garanties orales qui, dans la tradition orale des Indiens, font partie intégrante de ces pactes ou traités. Loin de se rallier à la notion indienne de l'inviolabilité de ces pactes, les tribunaux

les ont décrits comme de"simples promesses et ententes" que la Couronne devait respecter "avec l'empressement que dictent l'honneur et la bonne volonté" (R. v. Wesley (1932) 4 D.L.R.774). On peut se faire une bonne idée de de ce que le gouvernement entend par "honneur et bonne volonté" en se reportant au discours du premier ministre Trudeau prononcé le 8 août 1969:

> Nous allons essayer de régler ce problème en toute justice et cela signifie peut-être que les traités ne sont pas éternels. Il est inconcevable, je pense, que dans une société, une partie de la société soit liée par traité à une autre partie.

Sur la double question des droits aborigènes et des droits découlant des traités, les tribunaux canadiens n'ont pas voulu reconnaître les prétentions des Nations indiennes, à savoir que ces droits englobent le droit à l'autonomie, droit que les Nations indiennes n'ont jamais abdiqué.

De façon générale, les tribunaux canadiens n'ont jamais vraiment statué sur la question des droits aborigènes et des droits découlant des traités et se sont toujours montrés réticents devant l'obligation d'aborder la question ouvertement car ils considèrent qu'elle relève de la politique. Pour les Nations indiennes la définition de leurs droits est une question de vie ou de mort.

Compte tenu de l'expérience passée et des attitudes générales, les Nations indiennes ne peuvent espérer une solution équitable lors de l'assemblée des premiers ministres. Le fait même que les premiers ministres aient refusé la participation des Indiens au débat constitutionnel

prouve bien l'absence de volonté politique en ce qui a trait à l'inclusion des Nations indiennes au sein du féralisme canadien.

(b) La Charte ne garantit nullement la validité de la Proclamation royale de 1763 dans toutes les régions du Canada. Elle précise plutôt que la garantie des autres droits et libertés n'annulera pas les droits reconnus antérieurement par la Proclamation royale. Etant donné que le débat judiciaire et politique se poursuit en ce qui a trait à la validité de la Proclamation royale en Colombie-Britannique, de même qu'ailleurs au Canada, ces dispositions ne font qu'officialiser l'ambiguité.

(c) La Charte ne reconnaît pas aux Indiens de compétence législative qui leur permettrait d'assurer leur autodétermination au sein de la confédération. Tous les pouvoirs législatifs sont répartis entre les gouvernements fédéral et provinciaux. On n'y trouve pas de mécanisme qui autoriserait les Nations indiennes à s'autodéterminer dans le cadre de la confédération.

(d) Les Nations indiennes n'ont pas voix au chapitre dans le processus d'amendement, ce qui habilite les gouvernements fédéral et provinciaux à abolir les obligations de la Couronne sans le consentement des Nations indiennes.

45. En conclusion, les Nations indiennes refusent de confier à la Charte des droits la garantie et la perpétuation de leurs anciens droits.

Avec la disparition du rôle de surveillance qui était dévolu au Royaume-Uni ou avec sa cession aux gouvernements fédéral et provinciaux, en l'absence également de toute garantie expresse de l'acquittement des obligations de la Couronne, les Nations indiennes ne peuvent guère espérer un autre sort que celui qu'entraîne la politique canadienne d'assimilation et d'expropriation. La période qui suivra le rapatriement de la constitution sera caractérisée par l'insatisfaction, la révolte et la colère des Nations indiennes.

VI ROLE DU PARLEMENT DU ROYAUME-UNI

46. Le rôle dévolu au Parlement du Royaume-Uni a été présenté sous un faux jour dans la récente controverse sur la nature des mesures à prendre. Les modalités du recours à Westminster et le rôle de Westminster font partie intégrante de la constitution du Canada et, partant, les pouvoirs - comme tous les autres pouvoirs définis par la loi et les conventions constitutionnelles - ne peuvent être exercés que conformément aux principes et conventions juridiques pertinents. Si l'on se place dans le bon éclairage, on ne peut que considérer toute décision du Parlement du Royaume-Uni comme une "intervention" ou un manquement grave s'il n'est pas tenu compte du cadre juridique pertinent. La ratification d'office, dans l'oubli des principes, de toute requête d'Ottawa serait tout aussi inadmissible que le refus non justifié de ratification. Et cette question de principe ou de justification doit être jugée dans les limites de la constitution canadienne.

VII. RAPATRIEMENT DE LA CONSTITUTION CANADIENNE: UNE SOLUTION HONORABLE

1. A l'heure actuelle, le projet de résolution du gouvernement fédéral du Canada amènerait le Parlement du Royaume-Uni à agir dans l'oubli des principes qui régissent les obligations de la Couronne envers les Nations indiennes. Le Parlement du Royaume-Uni se doit de refuser la requête jusqu'à ce que le rapatriement de la constitution canadienne puisse se faire sans nuire à l'acquittement des obligations de la Couronne.

2. Les Nations indiennes proposent que soient entamées immédiatement les négociations qui mèneront à la définition des conditions suivant lesquelles les Nations indiennes pourront participer au fédéralisme canadien (Petition and Bill of Particulars on the Political Standing of Indigenous Tribes and Bands under the protection of the British Government in the face of impending Canadian independance, December 1980). Le règlement sera incorporé à la constitution canadienne.

3 Prescription politique et droit légal, indépendamment du rapatriement de quelque partie que ce soit de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le rôle de surveillance actuellement dévolu au Royaume-Uni doit être conservé par son Parlement jusqu'à ce qu'il puisse être cédé aux Nations indiennes ou à un autre organisme avec le consentement de ces dernières sans que, en quelque circonstance que ce soit, il ne soit aboli aveuglément ou cédé aux gouvernements fédéral et provinciaux comme cela est proposé

dans le projet de résolution. Le Parlement britannique doit expressément conserver son pouvoir de surveillance pour garantir l'acquittement des obligations de la Couronne envers les Nations indiennes et ce en conservant son droit de regard relativement à la modification des articles suivants:

Art. 91 (24) de l'A.A.N.B., 1867
Art.109 de l'A.A.N.B., 1867
Art.14 de An Order of Her Majesty and Council Admitting Rupert's Land and the North West Territories into the Union, 1880
Annexe A de l'Acte de la Terre de Rupert, alinéa 8, 1880
Art. 13 de Terms of Union, Colombie-Britannique, 1871
Art. 6 de l'A.A.N.B., 1871; et art. 31 de l'Acte du Manitoba, 1870

4. Ce n'est que lorsque les obligations de la Couronne auront été garanties dans le cadre de la constitution canadienne et que les Nations indiennes en auront avisé le Parlement britannique que le pouvoir de surveillance pourra être cédé et que le rapatriement complet de la constitution canadienne pourra être approuvé par Westminster.

VIII. LA REQUETE

Pour aider le Parlement britannique à s'acquitter honorablement de sa fonction historique, les Nations indiennes prient instamment le Gouvernement de soumettre à la Section judiciaire du Conseil privé en vue d'un jugement la question des obligations de la Couronne envers les Nations indiennes et de l'acquittement de ces obligations dans le cadre du rapatriement de la constitution canadienne. Pour faciliter la prise de décision, les Nations indiennes sont désireuses de participer à la formulation des questions, ainsi qu'à la présentation des témoignages et des faits.

Ms. Deborah Hoggan.

Ms. Louise Mandell, Legal Advisor.

From the Fort Babine Band:

Chief Garnet Williams, Chairman of the Fort Babine Separation Committee.

Councillor John Madam.

Mr. Pat Michell, Manager, Fort Babine Native Fisheries Project.

Councillor Aggie Michell, Chairman of Fort Babine Education Committee.

Mr. James Sayre, Legal Advisor.

Mrs. Ellen Stanley, Member of Fort Babine Education Committee.

From the Cariboo Tribal Council:

Chief Alice Aby, Williams Lake Indian Band, Shuswap Indian Government.

Chief Gabriel Roy Christopher, Canimn Lake Band, Shuswap Indian Government.

Chief Denis Patrick, Nazko Band, Southern Carrier Nation.

Chief Doreen Sellars, Soda Creek Band, Shuswap Indian Government.

Chief Frank Boucher, JR., Quesnel Band, Southern Carrier Nation.

Chief Evelyn Sargent, Canoe Creek Band, Shuswap Indian Government.

Ms. Charlene Billeau, Shuswap Nation.

From the Deni Chiefs of the Chilcotin and the Southern Carrier:

Chief Ray Hance.

Chief David Quilt.

Ms. Louise Mandell, Legal Advisor.

Chief Cassidy Sill.

From the Quesnel Community Law Centre:

Mr. Brendan A. Kennedy.

M^me^ Deborah Hoggan.

M^me^ Louise Mandell, conseiller juridique.

De la bande des Indiens de Fort Babine:

Le chef Garnet Williams, président, «*Fort Babine Separation Committee*».

Le conseiller John Madam.

M. Pat Michell, directeur, Projet des pêches des Autochtones de Fort Babine.

Le conseiller Aggie Michell, président, Comité sur l'éducation de Fort Babine.

M. James Sayre, conseiller juridique.

M^me^ Ellen Stanley, membre du Comité sur l'éducation de Fort Babine.

Du Conseil de tribu de Cariboo:

Le chef Alice Aby, bande des Indiens de Williams Lake, administration indienne de Shuswap.

Le chef Gabriel Roy Christopher, bande de Canimn Lake, administration indienne de Shuswap.

Le chef Denis Patrick, bande de Nazko, Nation de Southern Carrier.

Le chef Doreen Sellars, bande de Soda Creek, administration indienne de Shuswap.

Le chef Frank Boucher, Jr, bande de Quesnel, Nation de Southern Carrier.

Le chef Evelyn Sargent, bande de Canoe Creek, administration indienne de Shuswap.

M^me^ Charlene Billeau, Nation de Shuswap.

Des «Deni Chiefs of the Chilcotin and Southern Carrier»:

Le chef Ray Hance.

Le chef David Quilt.

M^me^ Louise Mandell, conseiller juridique.

Le chef Cassidy Sill.

Du Centre juridique communautaire de Quesnel:

M. A. Brendan Kennedy.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Carrier-Sekani Tribal Council:

Elder Andrew Louie, Stellaquo Band.
Mr. Edward John, Legal Advisor.
Mr. Justa Monk, President.
Chief Dominic Frederick, Fort George Band.
Elder Celena John, Stoney Creek Band.
Elder Duncan Joseph, Stuart-Trembleur Band.
Elder Theresa Frederick, Fort George Band.
Mr. Joseph Michell, Managing Director.
Chief Ray Izony, Ingenika Band.
Councillor Albert Poole, Ingenika Band.
Councillor Gordon Pierre, Ingenika Band.
Mr. Archie Patrick, Executive Director.
Mr. Leonard Thomas, Band Manager, Necoslie Band.

From the McLeod Lake Indian Band:

Chief Harry Chingy.
Councillor Les Chingy.

Du Conseil de tribu de Carrier-Sekani:

L'aîné Andrew Louie, bande Stellaquo.
M. Edward John, conseiller juridique.
M. Justa Monk, président.
Le chef Dominic Frederick, bande de Fort George.
L'aîné Celena John, bande de Stoney Creek.
L'aîné Duncan Joseph, bande de Stuart-Trembleur.
L'aîné Theresa Frederick, bande de Fort George.
M. Joseph Michell, directeur administratif.
Le chef Ray Izony, bande de Ingenika.
Le conseiller Albert Poole, bande de Ingenika.
Le conseiller Gordon Pierre, bande de Ingenika.
M. Archie Patrick, directeur exécutif.
M. Leonard Thomas, directeur de la bande, bande de Necoslie.

De la bande des Indiens de McLeod Lake:

Le chef Harry Chingy.
Le conseiller Les Chingy.

(*Continued on the previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Fort St. John, British Columbia
Friday, April 15, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 21

Fort St. John (Colombie-Britannique)
Le vendredi 15 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

26085—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand
Ray Chénier
Lorne Greenaway
Jim Manly
Frank Oberle
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 15, 1983
(46)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Fort St. John, British Columbia at 1:28 o'clock p.m., this day, the Acting Chairman, Mr. Oberle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Manly, Oberle and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Kaska Dena Tribal Council*: Mr. Peter Stone, Chairman; Mr. George Miller, Vice-Chairman and Mr. Charlie Pete, President, United Native Nations Local 143. *From the City of Fort St. John*: Mayor Brian Palmer. *From the Treaty 8 Tribal Council*: Mr. Bud Napoleon, President; Councillor Clarence Apsassin, Blueberry Band; Councillor Amy Gauthier, East Moberly Lake Band and Chief George Behn, Fort Nelson Indian Band. *From the Fort Nelson Indian Band*: Chief George Behn; Councillor Carol Dickie; Mr. Angus Dickie, Band Member and Mr. Bob Hall, Band Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Stone of the Kaska Dena Tribal Council made a statement and, with Mr. Miller, answered questions.

Mayor Palmer of Fort St. John made a statement.

Mr. Napoleon, Councillor Apsassin and Councillor Gauthier of Treaty 8 Tribal Council each made a statement and, with Chief Behn, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, December 22, 1982, the Chairman authorized that the document entitled: "Treaty No. 8 made June 21, 1899 and Adhesions, Reports Etc." be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit BB*).

Chief Behn, Councillor Dickie, Mr. Dickie and Mr. Hall of the Fort Nelson Indian Band each made a statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, December 22, 1982, the Chairman authorized that the Charts which formed part of the Fort Nelson Indian Band's presentation, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "SEND-26"*).

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 5 AVRIL 1983
(46)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Fort St-John (Colombie-Britannique), à 13h28 sous la présidence de M. Oberle, président suppléant.

Membres du Comité présents: MM. Manly, Oberle et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *Du Conseil de tribu de Kaska Dena*: M. Peter Stone, président; M. George Miller, vice-président et M. Charlie Pete, président, Nations unies des autochtones, Local 143. *De la Ville de Fort St-John*: le maire Brian Palmer. *Du Conseil de tribu du traité 8*: M. Bud Napoleon, président; le conseiller Clarence Apsassin, Bande Blueberry; le conseiller Amy Gauthier, Bande d'East Moberly Lake et le chef George Behn, bande des Indiens de Fort Nelson. *De la bande des Indiens de Fort Nelson*: le chef George Behn; le conseiller Carol Dickie, M. Angus Dickie, membre de la bande et M. Bob Hall, directeur de la bande.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mecredi 22 décembre 1982, fascicule 1.*)

M. Stone du Conseil de tribu de Kaska Dena fait une déclaration, puis avec M. Miller, répond aux questions.

Le maire Palmer de Fort St-John fait une déclaration.

M. Napoleon, le conseiller Apsassin et le conseiller Gauthier du Conseil de tribu du Traité 8 font chacun une déclaration puis, avec le chef Behn, répondent aux questions.

Conformément à une motion du comité adoptée à la séance du mercredi 22 décembre 1982, le président permet que le document intitulé: «Traité N° 8 en date du 21 juin 1899 et adhésions, rapports, etc» soit déposé auprès du greffier du comité comme pièce. (*Pièce BB*).

Le chef Behn, le conseiller Dickie, M. Dickie et M. Hall de la bande des Indiens de Fort Nelson font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à une motion du comité adoptée à la séance du mercredi 22 décembre 1982, le président permet que les tableaux qui constituent une partie du mémoire de la bande des Indiens de Fort-Nelson, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-26»*).

At 7:02 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 19h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Friday, April 15, 1983

• 1330

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The Fort St. John hearing of the special committee on Indian self-government is now underway.

I will give a brief introduction and the background of the committee. This committee consists of members of all parties in the House of Commons. For an historic first time, a parliamentary committee has organized itself with the co-operation and the participation of the national native associations.

I will introduce first Roberta Jamieson, who is the representative of the Assembly of First Nations. Most of rest of our colleagues from the committee had to leave last night from Prince George. We have a member representing the Native Council of Canada, and a person representing the National Women's Association. A couple of the other members of Parliament had to leave last night as well, as did the chairman, Mr. Penner, whose place I am taking for the meetings here today.

The committee is charged with the responsibility to make recommendations to Parliament that will lead to the evolution of Indian self-government in Canada. There is no doubt that we will be making major recommendations in terms of the future of the Department of Indian Affairs and the Indian Act. It is, of course, hoped that we can reach a consensus in this committee that will not only reflect all three political parties, but the views of the native people in particular. If we achieve that, it will not only be a major breakthrough, but will certainly set in place an evolution that will permit native people in Canada to regain, hopefully, what they have lost in terms of assets in land and, more importantly, their self-determination and self-respect.

We are about half-way through our hearings. We have been throughout Canada. This is the second and last trip through British Columbia. To my colleagues, thank you very much once again for approving Fort St. John and my people in the hearings. I am convinced that, as we did in Prince George yesterday, we will receive very powerful and useful testimony from our people.

Incidentally, I should introduce some of the staff. We are travelling with about 26 people. They are wagon masters, scouts, choreographers, researchers, and recorders. Every word that you speak will be recorded and carved in stone forever in the official record in the House of Commons; it will even be done in both official languages. Unfortunately, we do not have a native interpretation; that, of course, will come later.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le vendredi 15 avril 1983

Le président suppléant (M. Oberle): L'audience tenue à Fort St. John du Comité spécial sur l'autonomie politique des indiens est maintenant ouverte.

Je vais vous faire une courte présentation et vous parler de la formation du Comité. Ce comité comprend des députés de tous les partis à la Chambre des Communes. Pour la première fois dans l'histoire, un comité parlementaire s'est organisé avec la coopération et la participation des associations des autochtones du pays.

Je vous présente tout d'abord M^me^ Roberta Jamieson, qui représente l'Assemblée des Premières Nations. La plupart de mes autres collègues du comité ont dû quitter Prince George hier soir. Nous comptons un membre qui représente le Conseil des Autochtones du Canada et un autre qui représente l'Association Nationale des Femmes autochtones. Quelques autres membres ont dû partir hier soir également, y compris le président, M. Penner, que je remplace ici aujourd'hui.

Le comité s'est vu confier la responsabilité de présenter au Parlement des recommandations qui permettront de s'engager sur la voie de l'autonomie politique des Indiens au Canada. Il n'y a pas de doute que nous présenterons des recommandations importantes pour l'avenir du Ministère des Affaires Indiennes et la loi sur les Indiens. Nous espérons évidemment en arriver à un consensus ici au comité qui traduira non seulement les vues des trois partis politiques mais également celles surtout des autochtones. Si nous y arrivons, ce sera non seulement un résultat important, mais ce sera certainement le point de départ d'une évolution qui permettra aux autochtones du Canada de regagner, nous l'espérons, ce qu'ils ont perdu, leurs terres par exemple et plus important encore leur autodétermination et le respect d'eux-mêmes.

Nous avons terminé environ la moitié de nos audiences. Nous sommes allés partout au Canada. Il s'agit du deuxième et dernier voyage en Colombie-Britannique. Je remercie de nouveau mes collègues d'avoir permis que Fort St. John et les gens de ma circonscription soient entendus lors des audiences. Je suis convaincu, comme ce fût le cas hier à Prince George, que nous allons recevoir des témoignages très marquant et très utiles.

Permettez-moi incidemment de vous présenter quelques personnes de notre personnel. Nous voyageons avec quelques 26 personnes. Il y a les responsables du transport, les éclaireurs, les chorégraphes, les recherchistes et les greffiers. Chaque mot que vous prononcez sera enregistré et gravé dans la pierre pour toujours dans les comptes rendus officiels de la Chambre des Communes, ce sera même fait dans les deux langues officielles. Malheureusement, nous n'avons pas de traduction autochtone, ça viendra évidemment plus tard.

[*Text*]

Without further ado, I will introduce the Kaska Dena Tribal Council, and thank the other two groups appearing this afternoon for making it possible for the Kaska Dena people to appear first so they can catch their connections back to Watson Lake this afternoon.

In connection with the time, we have made it a practice not to restrict any testimony that you want to produce. We have set aside two hours for the Kaska Dena, two hours for the Treaty 8 Tribal Association, and one and one-half hours for the Fort Nelson Band. If you wish, you can use up your two hours completely, or you can go over; but if you go over you will take away some of the time from the other groups, which would be unfortunate. Frankly, it would be better if the members had some time to ask you some questions to assist us in elaborating some of the points in your brief.

With that I introduce Peter Stone. Would you please introduce the delegation to the rest of the committee, and proceed with your testimony?

Mr. Peter Stone (Chairman, Kaska Dena Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman.

Before I present our position paper before the committee today, I wish to introduce our delegates. On the left, beside me, is the Vice-Chairman of the Kaska Dena Council, George Miller. On the left is Charlie Pete, one of the community leaders. Next to Charlie Pete on the right is Don Miller, the elder spokesman for the Kaska Dena Council.

Before proceeding with our position paper before you today, I wish to make some comments particular to our meeting today. Firstly, I find that sitting before you today, in speaking of the issues that face us and on which you will be making recommendations . . . is being brought before you through our concept that Indian self-government is not separated in our view by means of an Indian act, whether it be just an Indian act or an Indian self-government act or some of the questions you put forward in the Indian self-government minutes, volume 7, which we have been privy to only since yesterday.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Excuse me—those are the minutes of our hearings?

Mr. Stone: That is not just the proceedings of the minutes of these proceedings, but the issues surrounding Indian self-government, which has been going on for the past couple of years.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Peter, the document that you show me is a document that has been prepared by the committee for the person who travels in advance to give you an idea of how the thing operates; it explains the terms of reference the committee has with which to work.

We are not here to talk about the past, we are here to talk about the future. We want to learn from you how you see Indian self-government evolving. We are not here to tell you anything; we are here to listen.

[*Translation*]

Je vous présente, sans plus, le Conseil de Tribu Kaska Dena. Je remercie les deux autres groupes qui comparaîtront cette après-midi d'avoir permis que des représentants de Kaska Dena comparaissent en premier afin qu'ils puissent profiter de leur correspondance pour retourner au lac Watson cet après-midi.

Pour ce qui est du temps, nous avons l'habitude de ne limiter aucun témoignage. Nous avons réservé deux heures pour le Conseil Kaska Dena, deux heures pour l'Association de Tribu du Traité 8 et une heure et demie pour la Bande de Fort Nelson. Si vous désirez, vous pouvez utiliser entièrement vos deux heures ou même les dépasser; cependant, si vous le faites, vous enlevez un peu de temps aux autres groupes, ce qui est dommage. Il vaudrait mieux aussi que les membres de ce Comité aient le temps de vous poser des questions; cela nous aiderait à mieux comprendre certaines questions que vous soulevez dans vos mémoires.

Permettez-moi donc de vous présenter Peter Stone. Voulez-vous s'il vous plaît présenter votre délégation et ensuite votre témoignage pour interrogation.

M. Peter Stone (Président, Conseil de Tribu Kaska Dena): Merci, M. le Président.

Avant de vous présenter notre document de travail, je désire vous présenter nos délégés. À mes cotés, à ma gauche, ce trouve le Vice-Président du Conseil Kaska Dena, George Miller. À sa gauche, Charlie Pete, un des chefs de la communauté. À la droite de Charlie Pete, Don Miller, le porte-parole des anciens du Conseil Kaska Dena.

Je voudrais tout d'abord vous faire quelques remarques préliminaires concernant notre réunion aujourd'hui. Premièrement, je me rends compte que le fait d'être assis ici aujourd'hui, et de parler des questions qui nous intéressent et pour lesquelles nous ferons les recommandations . . . tout cela vous est présenté dans le cadre de notre notion d'autonomie politique; cela n'est pas distinct à notre avis, de la loi sur les Indiens, que ce soit simplement une loi sur les Indiens ou une loi sur l'autonomie politique des Indiens, ou que cela s'apparente aux questions que vous avez soulevées dans les comptes rendus sur l'autonomie politique des Indiens, volume 7, dont nous n'avons pris connaissance qu'hier seulement.

Le président suppléant (M. Oberle): Excusez-moi—s'agit-il des comptes rendus de nos audiences?

M. Stone: Il ne s'agit pas seulement des délibérations mais des questions qui concernent l'autonomie politique des Indiens et que l'on discute depuis quelques années.

Le président suppléant (M. Oberle): Peter, le document que vous montrez est un document que le Comité a préparé pour que la personne qui voyage ait à l'avance une idée de la façon dont les choses fonctionnent. Il explique le mandat du Comité.

Nous ne sommes pas ici pour parler du passé, mais de l'avenir. Nous voulons entendre ce que vous avez à dire au sujet de l'autonomie politique des Indiens. Nous ne sommes pas ici pour vous dire quoi que ce soit, mais pour vous écouter.

[*Texte*]

Mr. Stone: While not understanding, I would like to go into the actual position paper that the Kaska Dena have with respect to this special committee.

• 1340

Mr. Chairman and members of the special committee, on behalf of Kaska Dena people I wish to welcome and thank you for this opportunity to address our aboriginal interest and concerns with respect to Indian self-government. Never before have we made formal expression of our views to a parliamentary task force regarding the numerous rules, regulations, policies, acts, statutes and laws which govern every facet of Kaska Dena's fundamental interests and rights, and therefore title. To this end it must be stated that the Kaska Dena Tribal Council adopts and fully supports a position paper presented before this special committee by the Nishga Tribal Council on February 16, 1983.

Upon proceeding, it is conducive that we acquaint you with an historical, interim, and contemporary background of the Kaska.

Traditional lands of the Kaska Tribe encompassed southeastern Yukon, southwestern Northwest Territories, and northeastern British Columbia. Constituting the entire Kaska community, on account of long-standing relations—such as intermarriage, mutual intelligibility, and because of the absence of geographical barriers—five subgroups, from north to south, were designated the Frances Lake Kaska, the Espatodena, the Liard Kaska, the Nelson Kaska, and the Dease River Kaska. With the Frances Lake Kaska living exclusively on what today is the Yukon Territory, the Espatodena traditional lands divided between the Yukon and Northwest Territories and include a southern extension into British Columbia. The Liard traditional lands lay north and south of the Yukon Territory-British Columbia borderline, and both the Dease River and Nelson Kaska lands were situated mainly in British Columbia, with northern extensions reaching into the Yukon Territory.

The influx of European culture and governing influence brought social change to Kaska society. Foreign values and principles such as property rights and laws were applied to Kaska lands and tribal authority. During the period of treaties in western Canada, Kaska Dena viewed with suspicion these agreements as surrendering of traditional land, and therefore refused to approach the Treaty 8 party.

To maintain our traditional customs of social independence and tribal government, we practiced natural medicine, food gathering, common marriages, spiritual rituals—which have

[*Traduction*]

M. Stone: Même si je ne comprends pas, j'aborde quand même le document de principe que nous présentait la bande Kaska Dena à ce Comité spécial.

Monsieur et membres du Comité spécial, au nom du peuple Kaska Dena je tiens à vous souhaiter la bienvenue et à vous remercier pour cette occasion que vous me donnez de vous parler de nos préoccupations au sujet de nos droits ancestraux, et de l'intérêt que nous portons à la notion d'autonomie du peuple indien. Nous n'avons jamais eu la possibilité, jusqu'ici, de faire connaître officiellement notre point de vue à un groupe de travail parlementaire, pour tout ce qui concerne les innombrables règlements et règles, politiques, lois et textes législatifs de toute sorte qui gouvernent chaque aspect des droits et des intérêts fondamentaux des Kaska Dena, et donc de leur statut de façon général et du statut de leur terre. A cet effet il faut dire que le conseil tribal Kaska Dena adopte et approuve pleinement les conclusions d'un document présenté devant ce Comité spécial par le Conseil tribal Nishga le 16 février 1983.

Là-dessus, et avant d'aller plus avant, je pense qu'il est bon que nous vous familiarisions avec la situation historique des Kaska depuis l'origine des temps jusqu'à aujourd'hui.

Le territoire traditionnel de la tribu Kaska comprenait le Yukon du sud-est, le sud-ouest des territoires du Nord-Ouest, et le nord-est de la Colombie-Britannique. L'ensemble de la communauté Kaska se divisait en 5 groupes; du nord au sud: Les Kaska du Lac Frances, les Espatodena, les Kaska Liard, les Kaska Nelson, les Kaska de la rivière Dease; tous ces groupes entretenaient depuis longtemps, grâce à l'absence de barrières géographiques, et à l'existence d'un langage commun, des relations diverses comprenant par exemple le mariage groupe à groupe. Les Kaska du Lac Frances vivaient sur un territoire entièrement compris dans ce qui est aujourd'hui le territoire du Yukon, les Espatodena avaient un territoire à cheval sur ce qui est aujourd'hui le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest avec un prolongement dans la Colombie-Britannique. Le territoire les Liard se trouvait au nord et au sud de la limite séparant le Yukon de la Colombie-Britannique, tandis que les Kaska Nelson et ceux de la rivière Dease habitaient essentiellement dans ce qui est aujourd'hui la Colombie-Britannique avec quelques terres débordant sur ce qui est aujourd'hui les territoires du Yukon.

Exposée à la culture européenne et à ses méthodes de gouvernement la société Kaska a connu un certain nombre de transformations. Les autorités tribales furent contraintes d'intégrer certaines nouvelles valeurs, et d'appliquer à la gestion des territoires des principes aussi nouveaux que ceux du droit et du titre de propriété. Pendant toute la période de négociation des traités dans l'Ouest du Canada, les Kaska Dena réagirent avec méfiance aux nouveaux accords, les considérant comme des accords de cession de territoires ancestraux et ils refusèrent de signer le Traité 8.

Afin de conserver notre indépendance sociale et notre autonomie tribale, et en vertu de nos coutumes et traditions, nous avons continué à exercer la médecine naturelle, à vivre de

[*Text*]

been criticized by those ignorant as witchcraft—recreation, council by headman and tribal justice. The latter involved a prominent Nelson Kaska headman and the Northwest Mounted Police in 1924. Between 1900 and 1960 various factors contributed to a moderate decline of a once strong traditional Kaska society.

Early Catholic and Anglican missionaries confused, preached, and converted the hearts of many Kaska. Fur traders established a high demand in fur quantity for few trade goods. Prospectors placed an added burden to game and fur-bearing resources. Government agents began to create and enforce rules. Competing religions, increased populations, depletion of game, diseases, and continuous government officials to adhere to contributed to weakness among a once healthy traditional independent tribal system. The division of prejudicial allocation of registered traplines by game wardens, law enforcement by Northwest Mounted Police, the spread of a religious- -orientated education system and influence of a welfare state of socio-economic dependency by government Indian agents deprived Kaska Dena of self-determination.

In 1910 a Kaska spokesman, Ena-Inta, which means "he watches the people", declared that we existed before the white man and could continue to live without his laws. Ena-Inta's statement was in opposition to the registered Trapline Act of the province.

Following the McKenna-McBride Royal Commission, reserves were established for 7 Kaska bands between 1916 and 1930. Kaska Dena were encouraged to make permanent residence upon these token lands and give up a predominantly nomadic traditional lifestyle and tribal culture.

In effect, what had transpired between 1900 and 1960 was a disintegration of the Kaska societies' traditional functioning system over aboriginal land, resources, and people. We were subject to these changes through federal and provincial laws, acts, statutes, policies, rules and regulations without consultation. We use the term "consultation" in a positive concept of mutual understanding and agreement for purposes of social, economic, and political prosperity. Throughout a short span of history, Kaska Dena adjusted in the reality of a changed environment to the Canadian identity. Tribal decisions by tradition respecting our customs were maintained prior to amalgamation of the majority of Kaska territorial divisions—or for another term, sub-groups. Such a practice was a godsend to our spirit in our survival as a people through which you can appreciate were difficult times.

[*Translation*]

chasse et de cueillette, à pratiquer le mariage selon nos règles, à célébrer nos rites—pour lesquels les ignorants nous ont accusés de sorcellerie—à pratiquer nos formes de loisir, à tenir des conseils présidés par un chef et à exercer notre justice tribale. Cette dernière fut pendant un certain temps confiée à un chef Nelson Kaska de renommée, avant que ne soit créée la Police montée du Nord-ouest en 1924. Entre 1900 et 1960 on assiste à un lent déclin d'une société Kaska traditionnellement forte, et ceci en raison de divers facteurs.

Les premiers missionnaires catholiques et anglicans, ont réussi à introduire le doute dans le coeur de nombreux Kaska et à les convertir. Il fallut, d'un autre côté, de plus en plus de fourrures, pour obtenir des marchands les quelques biens que nous leur achetions. Les pionniers, de leur côté, contribuèrent à épuiser les ressources de gibiers et d'animaux à fourrure. C'est alors que les représentants du gouvernement commencèrent à adopter et à faire appliquer des règlements. C'est ainsi qu'un organisation tribale traditionnelle qui avait été forte et qui avait garanti notre indépendance a petit à petit cédé devant l'invasion des religions, l'accroissement des populations, l'épuisement du gibier, la multiplication des maladies et des responsables gouvernementaux auxquels il fallait obéir. Tandis que des gardes-chasse présidaient à la distribution de territoires enregistrés de piégeage, que la Police montée du Nord-ouest faisait appliquer la loi, que les écoles dominées par des orientations religieuses s'installaient et que des agents indiens du gouvernement nous incitaient à la dépendance socio-économique par le biais de l'état de la providence, les Kaska Dena perdirent petit à petit toute possibilité d'auto-détermination.

En 1910 un porte-parole Kaska, Ena-Inta, ce qui signifie 'garde de la nation', a déclaré que nous existions avant l'arrivée du Blanc et que nous pouvions continuer à vivre sans ses lois. Le contenu de la déclaration de Ena-Inta était en contradiction avec le Trapline Act (loi sur le piégeage) de la Province.

Suite à la constitution d'une commission royale d'enquête McKenna-McBride, on accorda—entre 1916 et 1930—des réserves à 7 bandes Kaska. Voilà donc que l'on encourageait les Kaska Dena à s'installer de façon définitive sur ces pseudo-territoires, et à abandonner leur mode de vie traditionnellement nomade et leur culture tribale ancestrale.

En fait, entre 1900 et 1960 on assiste à une désintégration de l'organisation traditionnelle des sociétés Kaska, faite de l'exploitation des terres ancestrales et du gouvernement du peuple. Cette détérioration est le résultat de lois et règlements fédéraux et provinciaux, et de politiques qui nous ont été imposées sans consultation. Pour nous, le terme «consultation» a un contenu positif qui implique compréhension mutuelle et accord au service de la prospérité sociale économique et politique. L'espace d'une courte période de notre histoire, les Kaska Dena se sont adaptés à cette nouvelle réalité, en adoptant l'identité canadienne. Jusqu'à l'amalgame des divisions territoriales Kaska—ou des sous-groupes Kaska—vous avons pu maintenir notre système traditionnel de prise de décision au niveau tribal. Telle pratique, étant donné les temps

[*Texte*]

On April 24, 1961, the Liard Indian Band was created by ministerial order X-12096. It was established by amalgamation of the following six bands: Nelson River Band, Kaska Band, Liard River Band, Francis Band, Francis Lake Band, Watson Lake Band. This amalgamation erased, for the purposes of the Indian Act, the entities of the six original bands and created one band. Therefore, the Department of Indian Affairs successfully achieved their intention of directly administering its responsibilities over a large number of Kaska Dena located in isolated settlements spread over southeastern Yukon and northeastern British Columbia.

Presently a Department of Indian Affairs bureaucratic jurisdictional boundary separates the administrative process of the Liard and Fort Ware Indian Bands. The former is within the Yukon region, while the latter is in British Columbia. In retrospect, not only have our traditional divisions been condensed, but also divided. I will expand into the pros and cons regarding this situation later.

Amalgamation and creation of the Liard Indian Band may have been a benefit to the bureaucracy but has developed considerable difficulty for the chief and council. Take, for example, a membership short of 800 residing in the Yukon and British Columbia over an approximately 5,000 square mile area and all nine reserves located within British Columbia. The Liard Indian Band office is situated in Watson Lake, Yukon Territory. A task of managing Department of Indian Affairs programs by the band staff has been both frustrating and unbearable. From 1961 to 1977 band program delivery was unsatisfactory to members living in B.C. settlements. One can easily recall the poor social conditions at Lower Post and Good Hope Lake, which were highly publicized by CBC television in 1973.

• 1350

As social deterioration was evident during the mid-1970s, sincere local concern took its course and leadership surfaced. It is an honour to share Kaska Dena's deep appreciation today before this special committee for the invaluable leadership support George Millller, Chief Emile McCook, and Charlie Pete have demonstrated during the past years.

In 1978 United Native Nations locals were formed in Lower Post and Good Hope Lake, British Columbia. These locals are acknowledged by DIA, Yukon region, and have been accepted as responsible to carry out band programs. UNN Locals 143 and 167 presently administer band and community programs such as education, community services, housing and economic development, social assitance, recreation, and trade skills training. Liard Indian Band supports the UNN local's purpose as it alleviates work overload.

[*Traduction*]

difficiles que nous connaissions, était une véritable aide de Dieu dans nos efforts de survie.

Le 24 avril 1961, la bande indienne Liard a été créée par ordonnance ministérielle X-12096. Elle résultait de la fusion des 6 bandes suivantes: La bande de la rivière Nelson, la bande Kaska, la bande de la rivière Liard, la bande Francis, la bande du Lac Francis, la bande du Lac Watson. Au regard de la loi sur les indiens, cette fusion consistait à supprimer 6 bandes à l'origine distincte, au profit d'une seule. Ainsi, le ministère des Affaires indiennes réalisa son objectif qui était d'administrer directement un nombre important de Kaska Dena, disséminés en petites collectivités isolées sur l'ensemble du Sud-ouest du Yukon et du Nord-est de la Colombie-Britannique.

C'est ainsi qu'à l'heure actuelle une frontière imposée par l'administration du ministère des Affaires indiennes sépare, au regard de l'administration, la bande Liard de la bande de Fort Ware. La première se trouve dans le Yukon, tandis que la deuxième est en Colombie-Britannique. C'est ainsi que, rétrospectivement, nos divisions traditionnelles ont été supprimées, tandis que d'autres ont été artificiellement créées. Je m'attarderai là-dessus plus tard.

La fusion de ces bandes et la constitution d'une nouvelle bande Liard a peut-être été un progrès pour l'administration, mais n'a pas manqué de créer d'innombrables difficultés pour le chef et le Conseil de bande. C'est ainsi, par exemple, qu'un peu moins de 800 personnes occupent, dans le Yukon et la Colombie-Britannique, près de 5 mille milles carré, alors que les 9 réserves se trouvent en Colombie-Britannique. Le bureau de la bande indienne Liard est situé à Watson Lake, dans le territoire du Yukon. Finalement, la gestion des programmes du ministère des Affaires indiennes par le personnel de la bande s'est révélé être une tâche pratiquement impossible. De 1961 à 1977 les membres de la bande vivant en Colombie-Britannique n'ont eu droit qu'à des services très insuffisants. On se rappellera à ce sujet les émissions de Radio-Canada de 1973 qui ont largement commenté les pauvres conditions d'existence que connaissaient les habitants de Lower Post et du Lac Good Hope.

Alors que dans le courant des années 70 la dégradation de l'environnement social devenait de plus en plus évidente, des voix se sont élevées au niveau local pour défendre sincèrement nos intérêts. C'est un honneur particulier de pouvoir citer devant ce Comité spécial, au nom de tous les Kaska Dena, les noms de George Miller, du chef Emile McCook, et de Charlie Pete, qui ont pendant toutes ces années fait preuve d'initiative et de dévouement au service de notre cause.

En 1978, on assiste à la création de sections locales des nations autochtones unies à Lower Post et Good Hope Lake, en Colombie-Britannique. Le bureau régional du Yukon du ministère des Affaires indiennes en a approuvé la création en leur confiant par ailleurs la responsabilité de l'administration des programmes de bande. Les sections locales 143 et 167 administrent à l'heure actuelle les programmes de bande et les programmes communautaires en matière d'éducation, service communautaire, logement, développement économique,

[*Text*]

To state that our communities are socially stable in comparison to 1975 is being modest, as we are entering the modern world around us with added sophistication, challenge, and goals of meaningful self-determination for self-government through a land claim negotiation and settlement process. Kaska Dena face the future today from an experienced past that clearly exemplifies that Canada cannot expect native people to achieve self-government without inclusion of fundamental issues such as aboriginal rights, title, and interests.

A new arrangement must be reached whereby local bands contain the power and authority to manage and control the interest regulated under the present Indian Act, under guidelines developed by Kaska Dena. We are saying that the Kaska Dena council and its community administrative structural entities must be set free from the delegated authority prescribed by either the federal or provincial governments if Indian self-government not within the context of a sovereign state is possible. A level of meaningful self-government for Kaska Dena is autonomy over decision making and formulation of policies respecting lands, natural resources, and people.

At this point of our presentation, we will focus on the Kaska Dena council's purpose, goals, and reflection for Indian self-government.

The Kaska Dena Tribal Council was formed in May of 1981 at Lower Post, B.C. This historic event saw the union of our tribe once again, which had been divided by bureaucratic process and government political policies. The purpose of our tribal reorganization is to negotiate and settle with the Government of Canada Kaska's outstanding aboriginal comprehensive claim to traditional lands, its natural resources, and other specific interests.

We officially represent 850 Kaska Dena distributed throughout 5 districts over a 15,000 square mile land mass. A map is attached for your convenience. Our general council is composed of 28 members and meets at least annually. Three executive officers, together with a district representative, two elders, and two district community members from each area constitute the Kaska Dena Grand Council. An additional executive position will be created at the upcoming tribal council election. We are registered under the societies act, which necessitates address in such a manner to permit all aboriginal institutions to function as aboriginal persons within federal jurisdiction. Kaska Dena support the Nishga position that the tribe and tribal councils must be legally recognized in Canadian law.

The majority of members are registered under the Liard Indian Band or the Fort Ware Indian Band, both of which are

[*Translation*]

assistance sociale, loisirs et formation professionnelle. Par ailleurs, la bande indienne Liard accorde son soutien aux principes de ces sections locales, dans la mesure où elles permettent de soulager l'administration centrale dans l'exercice de ses fonctions.

Dire que notre communauté est plus stable qu'elle ne l'était en 1975 serait faire preuve de modestie, étant donné que nous abordons maintenant le monde moderne armés d'un nouveau savoir, d'un esprit de détermination, et avec des objectifs réalistes en matière d'autonomie que nous nous proposons de réaliser dans le cadre des négociations territoriales et d'une procédure de règlements. Les Kaska Dena regardent leur avenir en sachant que le Canada ne peut pas attendre des autochtones qu'ils acceptent l'autonomie sans que ne soient réglées les questions fondamentales de droits ancestraux, de titres de propriété, et d'intérêts fondamentaux.

Un nouvel accord devra être conclu, donnant aux bandes locales pouvoir et autorité de gérer et de contrôler, conformément à nos lignes directives, tout ce qui est à l'heure actuelle du domaine de la loi sur les Indiens. Si l'on croit en la possibilité de l'autonomie indienne, sans constitution d'un état souverain, nous demandons que le Conseil Kaska Dena et ses organismes communautaires et administratifs soient libérés de toute autorité de tutelle imposée par les gouvernements fédéral ou provincial. Une autonomie véritable pour les Kaska Dena représente la liberté de décision et de formulation de politiques concernant les territoires, les ressources naturelles et la population.

Arrivés à ce point de notre mémoire, nous allons nous concentrer sur les objectifs du Conseil Kaska Dena, et sur ses conclusions en matière d'autonomie indienne.

Le Conseil Tribal Kaska Dena a été constitué au mois de mai 1981 à Lower Post, C.B. Cet événement historique célèbre la réunion de notre tribu, qui s'était trouvée divisée à la suite des manoeuvres administratives et politiques du gouvernement. Cette réorganisation tribale doit nous permettre de négocier et de régler avec le gouvernement du Canada toutes les questions portant sur les territoires ancestraux, les ressources naturelles et les intérêts fondamentaux de notre peuple.

Nous représentons officiellement 850 Kaska Dena répartis en 5 districts sur plus de 15 mille milles carré de territoire. Nous vous avons joint une carte pour plus de commodité. Notre Conseil général se compose de 28 membres et a au moins une réunion annuelle. Le grand Conseil Kaska Dena se compose de trois représentants exécutifs, un représentant de district, deux anciens et deux membres communautaires de district de chaque région. Nous allons créer un poste supplémentaire de représentant exécutif lors de la prochaine élection du Conseil tribal. Conformément à la loi sur les sociétés nous sommes enregistrés de telle façon que toutes les institutions ancestrales puissent fonctionner comme personnes ancestrales dans le cadre de la juridiction fédérale. Les Kaska Dena appuient la position des Nishga, selon laquelle la tribu et le Conseil tribal doivent être officiellement reconnus par le droit canadien.

La majorité des membres sont inscrits sur la liste de bande de la bande Liard ou de la bande de Fort Ware, qui sont toutes

[*Texte*]

entities of the Indian Act. The remaining members not enrolled with these two bands have either disenfranchised themselves or are termed non-status. Both are respected and recognized within our concept as Kaska-Dena ... *un fait accompli*. We share in total the view Mr. James Gosnell stated and recorded on page 7:49 of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the special committee dated February 16, 1983. Furthermore, with equal representation non-status Kaska are no longer artifically severed from those who are deemed to have status under the Indian Act. The spirit of all Dena of Kaska blood—one people, one voice—means that status under the Indian Act is irrelevant.

On February 18, 1982 the Kaska Dena council tabled a comprehensive aboriginal claim document before the Hon. Minister of Indian and Northern Affairs, Mr. John C. Munro. We impressed upon the minister that an expeditious decision for recognition of our claim is warranted due to the reality of proposed major economic development projects slated to transgress traditional lands. We were assured that high priority and quick resolution of recognition would be initiated. To date, we have received no positive indication or official notice that recognition is near. Kaska Dena council has been informed, informally, that our claim has been approved by both the Office of Native Claims and the Justice Department. As you may know, our people were never signatories to Treaty 8 nor were we approached to become a party of the treaty-making process, nor have we ever received treaty funds.

I have attached, for your attention, a copy of Hon. John C. Munro's letter to council, dated November 15, 1982, which in part states:

> The Committee (committee of Deputy Ministers who reviews claims submitted and makes recommendation to Mr. Munro) has previously expressed concern over the growing number of claims in British Columbia and the need to reach an agreement with that province on the means for resolving these claims.

The point we wish to make clear is that this very situation prevents us from a productive role to self-determination and to formulate self-government. In fact, we are not privy to research and development funds in absence of recognition.

Insincerity by the province to recognize aboriginal rights, title and interest—in combination with the role in the process played by a federal committee of deputy ministers, which is not within federal land claims policy—has created a dilemma for Kaska Dena. We are without proper resources to begin consultation with our people for self-government within a framework of a negotiated aboriginal settlement.

This province's moral and political refusal to recognize our aboriginal interests demonstrates that they deny Kaska Dena to exist in self-determination within modern society. We do not stand before you today and say that we are unable; we are fully ready to participate and cope in society, providing self-

[*Traduction*]

deux reconnues par la loi sur les Indiens. Les autres membres qui ne seraient pas inscrits, sont soit des membres qui se sont affranchis eux-mêmes, ou que l'on appelle indiens de fait. Mais nous les reconnaissons et nous les respectons comme Kaska Dena ... C'est un fait accompli. Nous partageons pleinement le point de vue de M. James Gosnell, exposé à la page 7:49 du compte rendu du Comité spécial du 16 février 1983. De plus, jouissant des mêmes droits de représentation, les Kaska de fait ne sont plus séparés du reste des Indiens de plein droit, comme défini par la loi sur les Indiens. L'esprit de toute la nation Dena de sang Kaska—un peuple, une voix—rend caduque tout ce qui relève de la loi sur les Indiens.

Le 18 février 1982, le Conseil Kaska Dena a déposé auprès de l'Honorable ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. John C. Munro, un document complet reprenant toutes nos revendications portant sur les droits ancestraux. Nous avons fait valoir auprès du ministre que l'existence de certains projets de développement économique importants qui seraient mis en oeuvre sur nos terres ancestrales, exigeait que l'on reconnaisse au plus vite le bien fondé de nos revendications. Nous avons reçu l'assurance qu'une priorité toute particulière serait donnée à notre dossier, et que des mesures expéditives seraient prises dans ce sens. Or, à ce jour, nous n'avons reçu aucune réponse positive ni avis officiel nous en informant. Le Conseil Kaska Dena a été informé, officieusement, que notre revendication avait obtenu gain de cause auprès du bureau des revendications des autochtones et au ministère de la Justice. Comme vous le savez peut-être, notre peuple n'a jamais signé le traité no. 8, et nous n'avons jamais été consultés dans ce sens, et n'avons non plus jamais reçu de fonds à cet effet.

J'ai joint, pour votre information, une copie de la lettre de l'Honorable John C. Munro au Conseil, lettre datée du 15 novembre 1982, où il est dit:

> Le Comité (le Comité des sous-ministres chargé d'examiner les revendications et de faire des recommandations à M. Munro) a constaté que le nombre croissant de revendications concernant la Colombie-Britannique exigeait qu'un accord prévoyant une procédure de règlements soit conclu avec la province.

Voilà donc une situation qui fait obstacle à ce que nous jouiions un rôle véritable dans le processus de définition et de réalisation de notre autonomie. De fait, n'étant pas reconnus, nous n'avons pas droit aux subventions de recherche et de développement.

Le refus de la province de reconnaître les droits ancestraux, nos titres et intérêts parallèlement au rôle joué par le Comité fédéral des sous-ministres, qui n'est pas prévu par la politique fédéral des revendications territoriales—a mis la nation Kaska Dena dans une situation de dilemme. Nous n'avons pas les ressources qui nous permettraient de consulter notre population en matière d'autonomie à l'intérieur d'un règlement négocié.

En refusant de reconnaître, du point de vue moral et politique, les droits ancestraux des Kaska Dena, la province leur refuse également le droit à l'autonomie dans le cadre d'une société moderne. Nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour faire aveu d'incapacité; bien au contraire, nous sommes

[*Text*]

determined decisions free from delegated welfare concepts and with controls instilled by Kaska Dena.

The economic technological machinery capability of today is a major threat facing our far less advanced social conditions and environment. It is acknowledged that industrial development is inevitable; therefore strength of Indian self-government must reflect the right to manage and control land, its resources, and people.

• 1400

How do we prepare Kaska Dena communities and people if we are not supported with basic core operating funds? The Department of Indian Affairs and Northern Development resource development impact funds do not allow for actual implementation, for mitigation of negative spin-offs. We are wasting everyone's time and taxes if resource development impact study reports simply fill shelves without an effective socio-economic back-up system. The Kaska Dena Council has tremendous ideas, plans and confidential socio-economic proposals to prepare ourselves for development, although without official federal recognition of our comprehensive claim we have experienced many closed doors.

Various regulated authoritier by the Indian Act over band members and reserve lands are unacceptable to a concept of Indian self-government. Changes for Indian self-government must include:

a) The full authority to reserve land management must be the responsibility of the tribal councils, as bands are represented within this structure. Revenues derived from reserve land must be held in trust by tribal councils. Under the present authority of the Indian Act regarding reserve lands, there is no incentive of an economic base from which bands can rely upon to ensure guarantees for business loans.

b) Health and education programs must be transferred from departmental responsibility to tribal councils.

c) Social development, with respect to apprehension and adoption of native children, should be controlled by tribal councils, not by a provincial agency.

d) Tribal council must hold responsibility to determine membership, not as defined within the Indian Act, which means that the band or the Kaska Dena should have the authority to decide who their members are.

In consideration of the work involved with regard to the above, we request this special committee to question the Hon. John Munro, Minister for Indian Affairs and Northern Development, why his office cannot provide funds to support the general operations of the Kaska Dena Council. In addition, we urge you to inquire about the same with the Secretary of State, Ottawa, which we approached for the last two years without success.

[*Translation*]

fin prêts à participer et à collaborer en société, à condition que nous puissions prendre nous-même les décisions nous intéressant, que nous soyons débarrassés de toute tutelle d'assistance, et que les responsabilités nous soient confiées.

Il est vrai que les récents développements de la machine technique et économique représentent une menace en raison de nos retards. Il est pourtant vrai, également que le progrès industriel est nécessaire; voilà pourquoi la force de notre autonomie viendra de notre droit à gérer et contrôler nos territoires, nos ressources et notre population.

Mais, comment y préparer les collectivitées et les individus Kaska Dena si nous ne sommes pas soutenus par un financement de base opérationnel? Les fonds alloués à l'exploitation des ressources et à la compensation des incidences de cette exploitation ne suffisent pas, et ne permettent pas de compenser les retombées négatives. Nous faisons perdre le temps et l'argent aux contribuables, si nous ne faisons qu'empiler des études d'impacts d'exploitation des ressources, étant donné l'absence de soutien socio-économique véritable. Le Conseil Kaska Dena, pourtant, est plein d'idées, de projets, et il a déjà soumis à titre officieux maintes propositions de développement socio-économique, même si—conséquence du refus fédéral de reconnaître officiellement l'ensemble de nos revendications—nous nous sommes souvent heurtés à des portes closes.

Divers règlements conformes à la loi sur les Indiens et s'appliquant aux membres de la bande ainsi qu'à leurs terres sont en contradiction avec notre conception de l'autonomie indienne. À cet effet, et dans l'esprit de cette autonomie, un certain nombre de modifications sont nécessaires:

a) Les conseils de tribus seront responsables légalement de l'administration et de la gestion des terres de la réserve, puisque ces conseils sont les représentants des bandes. Les recettes de l'exploitation des terres de la réserve seront détenues en fiducie par les conseils tribaux. En effet, la Loi sur les Indiens ne prévoit rien qui permette aux bandes de se constituer une réserve fonctionnant comme garantie pour des prêts d'affaires.

b) Les programmes de santé et d'éducation seront transférés du Ministère au Conseil de Tribu.

c) Toutes questions sociales concernant l'adoption d'enfants autochtones, seront sous responsabilité des Conseils de Tribu, et non d'un service de la province.

d) Le Conseil Tribal aura la responsabilité de fixer les effectifs de la bande, sans égard aux dispositions de la Loi sur les Indiens, ce qui signifie que la responsabilité reviendra à la bande ou aux Kaska Dena.

La mise en oeuvre des mesures susmentionnées représentera un surcroît de travail, et nous aimerions que le comité spécial demande à l'Honorable John Munro, Ministre des Affaires Indiennes et du Nord, pourquoi son bureau ne peut pas débloquer les fonds indispensables au Conseil Kaska Dena pour mener à bien ces tâches d'intérêt général. De plus, nous vous demandons instamment de poser la même question au secrétaire d'État, à Ottawa, auprès duquel nous faisons valoir, sans succès, nos arguments depuis deux ans.

[*Texte*]

Self-government means that our rights would be firmly recognized as being unique and self-determining, rather than being assimilated into a group whose values are foreign. He sould have jurisdiction over our own land, our own lives and our own culture so as to enhance our lives. Much of our land, our lives, and our culture has been destroyed. The people would collectively own the land and everything on it, based on our own concept of ownership and the right to protect our land and our culture, so that it may be strengthened in every respect.

We desire the right not to have our land and our interfered with. Self-government would mean the right to define or redefine our relationship with the rest of Canada, which must be determined at the local level, rather than from the highest level down. It means to expand our government's jurisdiction and evolve traditional forms of government into forms which would be capable of successfully interacting with other levels of Canadian government, while preserving our autonomy, traditional culture, and world view.

Self-government would allow us to work towards better housing, sewer systems and fire protection for our communities, and to reduce unemployment and create favourable economic development as examples. It means to work toward utilizing the energy and talent of our own people—energy and talent that is presently being drained and wasted.

In our self-government, we must find our own answers to our own problems, create our own programs for reconstruction, and make our own mistakes. In order for this to occur, the federal government must also radically reorganize itself, and work towards the elimination of the Department of Indian Affairs and Northern Development, as their services will no longer be required.

One can realize that the task ahead for Kaska Dena holds enormous challenge of great importance upon attaining a rightful place in Canadian society.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Stone.

Would it offend you if I at this point . . . —because you are in charge of these two hours—recognize His Worship Brian Palmer, who is the Mayor of this particluar city? We are, frankly, not accustomed to having a city official of his stature attend meetings, but it tells you something about this part of the world where people care for one another. I would like to recognize His Worship Brian Palmer, who would like to say a few words of greeting. Would you permit him to use a minute of your time, which we will add to the rest of your . . . ?

Mr. Stone: I would see no problem with that, provided that I first make the understanding of our position on self-government. To reach self-government, there must be the acceptance or understanding from ourselves, the federal government, and the province that third-party interests within the context of agreements and comprehensive claims are respected. So as to

[*Traduction*]

Autonomie signifie que l'on reconnaisse pleinement nos droits comme inaliénables et comme faisant l'objet d'un processus d'auto-détermination, plutôt que de chercher à nous assimiler dans un groupe dont les valeurs nous sont étrangères. Nous devrions être responsables de nos terres, de nos vies, de notre propre culture, pour un avenir meilleur. Une partie importante de nos terres, de nos existences, et de notre culture a déjà été détruite. Notre conception de la propriété et du droit de protéger notre terre et notre culture implique que le peule serait collectivement propriétaire de la terre et de ce qui s'y trouve, et qu'il y trouverait ainsi toute la force dont il a besoin.

Nous réclamons le droit de disposer librement de notre terre et de nos vies. L'autonomie signifierait le droit de définir, ou de redéfinir, notre rapport au reste du Canada, en partant de l'échelon inférieur de décision, au lieu de subir la tutelle des instances supérieures. Cela signifie que nous étendrons la compétence de notre administration, et que nos formes traditionnelles de gouvernement évolueront vers des formes qui seraient en mesure de collaborer avec succès avec tous les autres niveaux de gouvernements canadiens, tout en respectant notre autonomie, nos traditions et nos conceptions du monde.

L'autonomie nous permettrait dans nos collectivités, d'améliorer le logement, le système d'égouts et de lutte contre l'incendie, et de réduire le chômage tout en créant des pôles de développement économiques exemplaires. Cela signifie que nous puissions travailler à mettre en valeur l'énergie et le talent de nos peuples—énergie et talent qui sont à l'heure actuelle détournés et gaspillés.

Dans le cadre de cette autonomie, nous trouverons nos propres réponses aux problèmes qui se posent, nous pourrons créer nos propres programmes de reconstruction, et apprendre de nos propres erreurs. Pour cela, le gouvernement fédéral doit également se réorganiser de fond en comble, et travailler vers une élimination du ministère des Affaires Indiennes et du Nord, puisque ses services seront devenus inutiles.

On comprend que cela représentera une tâche et un défi majeur pour les Kaska Dena, dans leur recherche d'une juste place à l'intérieur de la Société Canadienne.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Stone.

Verriez-vous un inconvénient—je sais que vous avez ces deux heures pour vous—à ce que je passe rapidement la parole à M. Brian Palmer, qui est Maire de cette ville? Nous n'avons pas l'habitude d'avoir des représentants municipaux de cette envergure à nos réunions, et je crois que cela en dit long sur les égards que les habitants de cette région ont les uns pour les autres. J'aimerais donc souhaiter la bienvenue à M. Brian Palmer, qui a juste quelques mots à nous dire. Est-ce que vous lui donneriez une minute de temps de parole, que nous vous permettrions d'ailleurs de récupérer par la suite . . . ?

M. Stone: Je n'y vois aucun inconvénient, à condition que je puisse d'abord dire exactement quelle est notre position en matière d'autonomie. Il importe, à cet effet, que le gouvernement fédéral et la province dans leurs accords respectent les tierces parties intéressées, et que nos revendications globales soient prises en considération. Pour ne pas intervenir . . . ils

[*Text*]

not interfere . . . they take the position or give the impression to the public that they are not protected.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): It is actually a very good opportunity to make that point. Your Worship, if you wanted to say just a brief word, I am sure it would be acceptable. Remember: you are in Indian territory.

His Worship Mayor Brian Palmer (City of Fort St. John, British Columbia): I thank you very much for the opportunity, first at all, on behalf of the City of Fort St. John, to welcome this task force and the people who are here making their presentations to the task force. I certainly can appreciate your concerns about the political level that you are making your presentation from, because I must admit we sometimes feel, at local-level government, that we have some of the same concerns you do.

Frank, I just want to say that it is not that often we have the opportunity of addressing a task force such as this one in our own area; I think that in itself is why I am here. I really appreciate the fact that the people can come to Fort St. John and make their presentation here without having to go to Ottawa. I think that is very important, not only to the people who are making a presentation but also to the people in our area who are here observing what happens at this type of gathering, this type of hearing.

So again, to the people who are representing the task force: Welcome to the City of Fort St. John. And to those people who are from outside of the city and are here making a presentation or just observing: Welcome to the City of Fort St. John.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Your Worship; and thank you, Peter Stone, for permitting that brief intervention.

Mr. Stone: Mr. Chairman, for this special committee, I wish to make one comment before you get into the generalized questions and the Indian self-government document we have here.

Our response to most of the questions is that we are not in a situation where we can come before you today and give you a position, in articulate terms, of what we think Indian self-government should be, in concept and understanding. We have never been privy to financial resources or professional resources to utilize our own resources to come before you with an articulate document and say that this is what we think, or this reflects what we want. We have not had the time; we do not have the resources. That is just a point that I would like to make clear. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Just briefly in response to that, this committee in fact does not see its role as recommending a model of self-government. In fact, it has become quite obvious to us in our travels throughout Canada and abroad that one model of self-government will not be suitable to all Indian nations and tribes. So there would be different forms and models.

[*Translation*]

cherchent souvent à donner l'impression qu'ils ne sont pas protégés.

Le président suppléant (M. Oberle): Voilà un point précisément intéressant en ce moment. M. Le Maire, je pense que vous auriez peut-être justement quelques mots à nous dire là-dessus. N'oubliez pas que vous vous trouvez en Territoire Indien.

Monsieur le maire Brian Palmer (Ville de Fort St. John, Colombie Britanique): Je vous remercie pour l'occasion que vous m'avez donnée, au nom de la ville de Fort St. John, d'accueillir ce groupe de travail et tous ceux qui présentent des mémoires. Je peux très bien comprendre vos préocupations, au niveau politique auquel vous les faites, étant donné que ces préoccupations sont également souvent les nôtres, au niveau local.

Frank, je tiens à vous dire que ce n'est pas très souvent que nous avons la possibilité de nous addresser à un groupe de travail comme le vôtre; voilà qui explique ma présence parmi vous. Je suis heureux que des gens puissent se rendre à Fort St. John et y présenter leur mémoire, au lieu d'être obligé d'aller à Ottawa. C'est intéressant, non seulement pour ceux qui présentent leurs doléances, mais également pour les gens de la région qui ont ainsi l'occasion de pouvoir participer à ces audiences.

Je répète donc mes paroles de bienvenue aux membres du groupe de travail: Bienvenue à la ville de Fort St. John. Bienvenue également à tous ceux qui, venus de l'extérieur, sont présents ici à titre d'observateur ou de présentateur.

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur le Maire; et merci, Peter Stone, de nous avoir permis de lui donner la parole.

M. Stone: Monsieur le président, avant que l'on ne passe aux questions d'ordre général et à l'étude de notre document portant sur l'autonomie indienne, j'ai une remarque à faire au Comité spécial.

En ce qui concerne l'autonomie indienne, nous ne sommes pas en mesure aujourd'hui de vous dire exactement ce que nous pensons qu'elle devrait être, n'y de répondre à toutes vos questions de façon très articulée. Nous n'avons pas eu accès aux crédits, ni aux services de spécialistes qui auraient pu rédiger un document précis exposant notre point de vue et nos désirs. Nous n'avons pas eu le temps; nous n'en n'avons pas eu non plus les moyens. Voilà ce que je voulais dire très clairement. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Je vais répondre rapidement à cela; le Comité ne voit pas son rôle comme celui d'une instance chargée de recommander un modèle d'autonomie. En fait, nos déplacements à travers le Canada et à l'étranger nous ont permis de constater, sans le moindre doute, que l'autonomie politique, sous une seule forme, ne conviendra pas à toutes les nations et tribus indiennes. Les formes que

[*Texte*]

• 1410

The role, as the committee sees it, is really for us to recommend the necessary changes and the establishment of the necessary institutions in our own government to permit for the evolution of your government. That may well mean the phasing out of the Department of Indian Affairs, entrenchment of certain principles in our constitution, and fundamental changes to the Indian Act, if not a complete re-writing.

With that, does anyone else from your delegation wish to make a statement at this point before we open the questioning? Mr. Miller.

Mr. George Miller (Vice-Chairman, Kaska Dena Tribal Council): No. Go into the questions if you want. Maybe we will just let the meeting flow from your questions.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Is Mr. Manly ready to ask questions? Incidentally, I did not introduce the members although I introduced Roberta Jamieson. Mr. Manly is the representative of the NDP party from Cowichan—Malahat—The Islands, British Columbia. We have one NDP, two Conservatives, three Liberals, and a chairman. Henri Tousignant is the Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and represents a riding in Quebec. I myself, Frank Oberle, as you know, am the member for this area.

Please, Mr. Manly, proceed.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the representatives from the Kaska Dena Council for their presentation. You began by saying that you fully endorse the presentation made to this committee by the Nishga Tribal Council, and I think this is pretty much in accord with much of the testimony that we have heard throughout British Columbia. A great deal of emphasis is put on the whole question of aboriginal title and the claims process. Yet at the same time, as you pointed out, that claims process is bogged down in British Columbia, the Nishgas have had their claim recognized; there is supposed to be some negotiation, although they are not getting anywhere with the negotiation. Some other groups have had their claims recognized, but no negotiations have begun yet. Then there is a whole group of people, including yourselves, who have submitted claims but they have not even been recognized.

I think the important point you make is that, while you are waiting for recognition, you do not have any access to research funds. I think it would be helpful if you could spell out for the committee why you need those research funds, whether or not you think there is any urgency that you should have them this year rather than next year or five years down the road, and why that is such an important issue for you.

Mr. Stone: I would respond to that by saying that, in fact, these research funds are necessary at this point in time—

[*Traduction*]

revêtira l'autonomie politique des Indiens seront donc différentes.

Ce comité a pour rôle de recommander les modifications qu'il convient d'apporter à la situation ainsi qu'à la création des organismes nécessaires au sein de notre propre gouvernement dans le but de laisser votre administration évoluer. Cela pourrait fort bien entraîner la disparition progressive du ministère des Affaires indiennes, la consécration de certains principes de notre constitution ainsi que des modifications fondamentales à la Loi sur les Indiens, sinon l'adoption d'une toute nouvelle loi.

Cela dit, un membre de votre délégation désire-t-il faire une déclaration avant que nous n'ouvrions le débat? Monsieur Miller.

M. George Miller (vice-président, Conseil de tribu de Kaska Dena): Non. Nous pouvons passer directement aux questions si vous le désirez et celles-ci constitueront le corps du débat.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. M. Manly est-il prêt? D'ailleurs, je ne vous ai pas présenté les membres du Comité bien que je l'ai fait pour Roberta Jamieson. M. Manly est député néo-démocrate de Cowichan—Malahat—Les Îles, en Colombie-Britannique. Le Comité est composé d'un néo-démocrate, de deux conservateurs, de trois libéraux et d'un président. Henri Tousignant est secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et représente une circonscription au Québec. Comme vous savez, je suis député de cette région.

Monsieur Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président, et je voudrais remercier les représentants du Conseil des Kaska Dena de leur présentation. Vous avez ouvert le débat en disant que vous souscrivez entièrement au mémoire présenté devant ce Comité par le Conseil de Tribu de Nishga et d'ailleurs ce mémoire s'inspire énormément de tout ce que nous avons entendu en Colombie-Britannique. L'accent est mis sur la question des titres autochtones et des revendications territoriales. Et pourtant, comme vous l'avez dit, ce processus a atteint un point mort en Colombie-Britannique bien que les Nishga aient pu faire reconnaître leurs revendications territoriales. Il doit y avoir des négociations, mais elles s'embourbent. Des revendications d'autres groupes ont été reconnues, mais les négociations n'ont pas encore démarré. Ensuite, il existe tout un groupe de gens, y compris vous-même, qui ont présenté des revendications et qui n'ont pas encore été reconnues.

Ce que vous dites et c'est important, c'est qu'en attendant la reconnaissance de ces revendications, vous ne pouvez obtenir de crédits de recherche. Je crois qu'il serait utile que le Comité sache pourquoi vous avez besoin de ces crédits de recherche, si vous pensez qu'il est plus urgent de les obtenir cette année plutôt que l'année prochaine ou dans 5 ans et pourquoi cette question est si importante pour vous.

M. Stone: Je vous répondrai que ces crédits de recherche nous sont nécessaires dès maintenant, surtout puisque nous

[*Text*]

especially when we are meeting before you today. They are needed to enforce that concern, because we ourselves cannot dictate as leaders of our people ideas of what Indian self-government should be—they must come from the people. And that brings my mind back to one of the questions which you have in the Indian self-government document respecting what unit of political autonomy or responsibility should self-government come from. We must find out from the people, not from ourselves. It is an area which necessitates in-depth attention between ourselves as leaders and our community through its people.

Mr. Manly: Would one of the jobs that has to be done in terms of research be to interview your people and find out where their traditional areas of operation were—where their trap-lines were, where they went for different times of the year—so that you could get comprehensive land claims maps to submit to the government?

Mr. Stone: That is not the process or concern that we are looking at. We have completed that stage. We are looking at the issue of dealing with our people and our interests under the concept of aboriginal rights which has been entrenched in the constitution, but not defined, as to existing aboriginal rights. The Indian self-government that we would like to attain must reflect through ourselves what we see as our rights, interests, and title, through agreements of a comprehensive settlement with the Government of Canada. It must be accommodated by laws on a level to work within the Canadian sovereignty on a level to deal with the province and Canada—for example, a harvesting agreement.

The province should not dictate to us through its policy, or through a policy to say where we should trap, when we should trap, how we should trap. We should have a management system recognized in law and on a level to deal with an overall sovereignty framework within Canada. It should protect not only our interests but the general interest of Canada—meaning that we manage the harvest of fur or the food base and protect it; that within the general interests of the Canadian public there would not be wiped out, for example, the resources of the moose. This is one of the ideas we are talking about.

Mr. Manly: So you have to do a lot of research, first of all, to find the way in which you want land claims implemented in terms of community and Kaska Dena self-government, and second, to find how your resource base would be integrated with the resource base of the whole community and the whole question of revenue sharing. Is that a fair assessment?

Mr. Stone: I think the basic position we are trying to put foward is that in order for self-government to be effective within the framework we are speaking about, it is necessary to ensure that certain aboriginal interests through whatever the resources are that we may put forward are respected, and are acceptable to not only ourselves but within a framework over which the the province now has authority.

[*Translation*]

comparaissons devant vous aujourd'hui. Nous en avons besoin pour savoir ce que notre peuple pense de la forme que devrait revêtir l'autonomie politique des Indiens étant donné que nous ne pouvons pas en temps que chef de ce peuple, leur imposer nos idées. Et il me revient à l'esprit une des questions que vous posez dans le document sur l'autonomie politique des Indiens à propos de la source de l'autonomie politique ou de la responsabilité. Nous devons le demander à ceux que nous représentons et non pas imposer nos idées. C'est une question qui mérite d'être étudiée de façon approfondie entre nous-même, en temps que chefs, et notre collectivité par l'intermédiaire de ses habitants.

M. Manly: Dans le cadre des travaux de recherche que vous devez effectuer, devez-vous vous entretenir avec votre peuple pour savoir, par exemple, où était leur ligne de démarquation des pièges, ce qu'ils piégeaient à différentes époques de l'année pour que vous puissiez fournir au gouvernement une carte de revendications territoriales.

M. Stone: Non, cela n'est pas notre principale préoccupation puisque nous l'avons déjà fait. Nous nous intéressons maintenant à la façon dont nous pouvons satisfaire notre peuple et nos intérêts dans le cadre des droits ancestraux qui ont été consacrés par la constitution, mais non définis. La forme d'autonomie politique que nous voudrons obtenir doit être le reflet de nos droits, nos intérêts, nos titres et ce en signant des accords de règlement global avec le gouvernement du Canada. Des lois devraient être adoptées pour que nous puissions traiter avec la province et le Canada avec lesquels nous pourrons signer, par exemple, un accord sur les récoltes.

Il ne revient pas à la province de nous imposer par une politique quelconque: l'endroit où nous devrions tendre nos pièges, l'époque de l'année où nous devrions le faire ou la façon dont nous devrions le faire. Notre système de gestion devrait être reconnu par la loi pour que nous puissions traiter d'égal à égal avec le Canada. Il devrait protéger non seulement nos intérêts mais l'intérêt général du Canada; nous pourrions, par exemple, gérer la récolte de fourrure ou les denrées alimentaires et les protéger; dans l'intérêt général du public canadien, nous protégerions, par exemple, l'orignal et ses ressources. C'est une des idées qui fait son chemin dans nos têtes.

M. Manly: Vous devrez donc effectuer beaucoup de recherches, tout d'abord, pour savoir comment les revendications territoriales devraient être appliquées au sein de la collectivité et au sein de l'administration autonome de Kaska Dena et deuxièmement, pour savoir comment vos ressources pourraient s'intégrer aux ressources de la collectivité toute entière, plus la question du partage des revenus. Est-ce là la situation?

M. Stone: Pour que l'autonomie politique s'intègre au cadre général dont nous parlons, nous pensons qu'il faut veiller à ce que certains droits ancestraux, en fonction des ressources à notre disposition, soient respectés et soient acceptés non seulement par nous-même mais par la province qui détient certains pouvoirs.

[*Texte*]

Mr. Manly: Thank you. Here is a different question. You made several references in the beginning part of your submission to the whole question of religion and to Indian religion. Throughout North America there has been a great revival of interest among Indian people in Indian religion and Indian forms of spirituality. Our Constitution is supposed to recognize freedom of religion, but I have a couple of clippings from Vancouver papers over the last couple of months where in Kent maximum security prison the Indian inmates are having a great deal of difficulty in having a full recognition of their religious practices; their traditional Indian spiritual leaders are having difficulty gaining free access the same way that, for example, ministers, priests, or rabbis would. Do you feel this is an important issue—that the Canadian government should recognize the validity of Indian religion and should not put undue restrictions upon Indian people who try to practice that religion, even within prison?

• 1420

Mr. Stone: My response to that specific issue is that the charter of rights entrenched in the Canadian Constitution, which recognizes other different religions in Canada today, should not prejudice or say or dictate that the Indian religion is different within that framework. For example, if you have a Catholic church and you find the Indian people have a different custom of religion, it should be recognized, definitely. I would let the vice-chairman for the Kaska Dena Council speak further on that.

Mr. Miller: As an ordained minister and also a vice-chairman of the Kaska Dena Council, I do not really want to go into religion, because it is a very touchy position for me. I am a born-again Christian. I have a strong belief in my Lord and Saviour Jesus Christ. If people want to practice their religion it is up to them. Because I have an altogether different belief and I am native I just do not want to go into that. But I think each person should have a right in this country as equal to anybody else in religion, be it the native spiritual rituals. I believe it is up to the native people.

If we are going to go back to Indian self-government as we mentioned earlier, you have to have direction from your communities—from the band council and the people you represent. They have to have control of their lives. Through control of their lives, without so much restriction upon them, they make the decision for their people. They get direction from their people to make decisions upon education, social programs, housing programs, reserve land, more management, more control over the reserve lands, more sale on their reserve lands. I guess what we are saying to the Indian is self-government.

We mentioned funding earlier. In order to go and bring a position paper before you or the government and say this is what we want as Indian self-government, we have no funding at this time to go to the communities—for instance Fort Ware—and speak with the band and council and ask them what form of self-government they really want. It has to come

[*Traduction*]

M. Manly: Merci. Voici une question différente. Au début de votre présentation, vous avez parlé à plusieurs reprises de religion et de religion indienne. On assiste, dans toute l'Amérique du Nord, à un renouveau d'intérêt parmi les Indiens envers la religion indienne et les formes de spiritualité indienne. Notre constitution est sensée reconnaître la liberté du culte mais j'ai quelques coupures de journaux de Vancouver prises au cours des derniers mois qui font état des grandes difficultés des détenus indiens dans la prison à sécurité maximale à Kent à obtenir une pleine reconnaissance de leur pratique religieuse; les ministres du culte traditionnel des indiens n'obtiennent pas facilement l'accès aux prisons de la même façon que les pasteurs, les prêtres ou les rabbins. Pensez-vous que c'est une question importante, c'est-à-dire que le gouvernement canadien devrait reconnaître la religion des indiens sans imposer des restrictions excessives sur les Indiens qui essaient de pratiquer leur religion, même en prison?

M. Stone: J'estime que la charte des droits, qui fait partie de la constitution canadienne et qui reconnaît les différentes religions au Canada, ne devrait pas traiter la religion indienne de façon différente. S'il existe, par exemple, une chapelle catholique et qu'on constate que les indiens ont d'autres pratiques religieuses, il faudrait certainement les reconnaître. Je vais demander au vice-président du Conseil Kaska Dena de vous en parler.

M. Miller: En temps que pasteur ordonné et aussi vice-président du Conseil Kaska Dena, je préfère ne pas discuter de religion car c'est un sujet très délicat pour moi. Je fais partie du renouveau charismatique. Je crois à Jésus-Christ, mon Seigneur et mon Sauveur. Si les gens veulent pratiquer leur religion, c'est leur choix. Ayant moi-même une croyance tout-à-fait différente tout en étant autochtone, je ne voudrais pas aborder ce sujet. Je crois que tous les canadiens devraient avoir les mêmes droits en matière de religion, et cela vaut pour les pratiques rituelles autochtones. Je crois que c'est un choix personnel.

Pour en revenir à la question de l'autonomie politique des Indiens, il faut obtenir des conseils des collectivités, du Conseil de bande et des personnes qu'on représente. Il faut que ces personnes puissent influencer le cours de leur vie. Cela leur permettra de prendre des décisions pour leur peuple. Celui-ci leur fera comprendre ses désirs en matière d'éducation, programmes sociaux, programmes de logement, la gestion des terres de la réserve etc. Je crois que ce que nous prenons pour les Indiens, c'est l'autonomie politique.

Nous avons parlé de financement tout à l'heure. Nous n'avons pas de crédits à l'heure actuelle qui nous permettent d'aller consulter les différentes collectivités, par exemple celle de Fort Ware, de parler aux membres de la bande et du Conseil et leur demander quelles sont leurs aspirations en matière d'autonomie politique. C'est le peuple qui doit exprimer ses désirs. Je sais que nos membres veulent exercer

[*Text*]

from the people. I know they would want more control of their own lives. They would want a change in the Indian Act.

Going back to land claims, it is very important that our land claims be recognized. Without land there is no sense in having Indian self-government. If Canada had no land they would not need the government today to govern this land. It is very important. Our aboriginal claim to the Kaska traditional lands in northern B.C. is very important to us. We are not treaty members. We have not signed a treaty to those lands. Mega-projects are starting to move in on our territories. You talk about Indian self-government; we should have a say in mega-projects that want to take place upon our land, the damage it does, more control of these major projects. Reserve lands could be expropriated by the government, the federal government. I think the band council should have more control over the reserve lands to have more say. If they want to surrender the land it is up to the band and council, not up to the government.

To go back to the aboriginal land again . . . as we say, we are not treaty members and we have been having problems for the last two years. Our claim has passed through the legal department. I believe it is in the hands of the deputy ministers and then on to the minister. But that is as far has it has gone in the last two years. We have been stressing the importance of that.

Go back to funding and the Department of Indian Affairs revelations in restrictions that they put on the funding that we received in the last four years. I was the president of UNN for two years running band programs. We ran into numerous problems, deficits every year. Budgets that we submitted to them for our programs for the administration of the UNN Local 143 to run the programs were never adequate. Every year we had a deficit; they never ever fully gave us the money to run the programs decently. I could see in the future the elimination of the Department of Indian Affairs, because that is where most of your money is going anyway.

If I recall, in one of the minutes of . . . I do not know if it is the Niska Tribal Council, but they mentioned that 80% of the funding went to welfare and 20% went to economic development. They stated if you would turn that around, use the 80% for economic development, you would not need the welfare. Your 20% would go to the handicapped, to people very much in need of welfare. I could see that. What we are saying today is we have numerous opportunities in the community of Lower Post for businesses. We go through the Department of Indian Affairs for their economic development program and they never ever give you enough money to get off the ground, to even do anything, to start a half-decent business.

Mr. Manly: Thank you very much. I appreciate all the comments you made, especially when you began by talking about religion. I think it is very true that having strong personal convictions of your own does not prevent you from recognizing how important it is for other people to have the

[*Translation*]

une plus grande influence sur leur vie. Ils voudraient des modifications à la loi sur les Indiens.

Quand aux revendications territoriales, il est très important qu'elles soient reconnues. Si nous n'avons pas de terres, l'autonomie politique n'a aucun sens. Si le Canada n'avait pas de terres, il ne serait pas nécessaire d'avoir un gouvernement canadien. Notre revendication autochtone aux terres traditionnelles Kaska dans le nord de la Colombie-Britannique nous est très importante. Nous ne sommes pas des membres prévus par un traité. Nous n'avons pas signé de traité concernant ces terres. Des méga-projets commencent à s'installer dans nos territoires. Vous parlez de l'autonomie politique des Indiens; on devrait nous consulter concernant ces méga-projets prévus pour nos terres et qui causent des dégâts. Des terres de la réserve pourraient être expropriées par le gouvernement, le gouvernement fédéral. Je crois que le Conseil de la bande devrait avoir un plus grand contrôle sur les terres de la réserve. S'il veut céder des titres à des terres, c'est au Conseil et à la bande de se décider, pas au gouvernement.

Pour en revenir aux terres ancestrales . . . Comme nous disons, nous ne sommes pas régis par un traité et nous connaissons des problèmes depuis deux ans. Notre revendication a été étudiée par le contentieux. Je crois qu'elle est passée par les sous-ministres et qu'elle est rendue aux ministres. Mais rien de plus ne s'est fait depuis deux ans. Nous voulons souligner l'importance de cela.

Passons maintenant aux restrictions imposées par le ministère des Affaires indiennes depuis 4 ans sur les crédits que nous recevons. J'ai été président du UNN pendant deux ans, responsable des programmes des bandes. Nous avons fait face à de nombreux problèmes et des déficits chaque année. Les budgets que nous leur avons soumis pour nos programmes et l'administration du local UNN 143 n'ont jamais été suffisants. Chaque année nous avions un déficit; ils ne nous ont jamais donné assez d'argent pour administrer un programme convenable. Je crois qu'il faudrait envisager la suppression du ministère des Affaires indiennes à l'avenir puisque c'est lui qui consomme la plupart de votre argent.

J'essaie de me souvenir des procès verbaux de . . . Je crois que c'était le Conseil tribal Nishga où on disait que 80 p. 100 de l'argent étaient consacrés à l'assistance sociale et 20 p. 100 au développement économique. Ils disaient que si c'était possible de renverser les proportions et de consacrer 80 p. 100 au développement économique, l'assistance sociale ne serait pas nécessaire. Les 20 p. 100 pourraient profiter aux handicapés et aux personnes dans le besoin. Cela me paraît raisonnable. Dans le village de Lower Post, nous avons beaucoup d'occasions commerciales. Nous devons essayer d'obtenir de l'aide du programme de développement économique du ministère des Affaires indiennes mais on ne peut jamais obtenir suffisamment d'argent pour faire démarrer une entreprise à moitié rentable.

M. Manly: Merci beaucoup. J'apprécie beaucoup vos observations, surtout celles concernant la religion. Je crois qu'il est très vrai que quand on a des convictions personnelles très fortes, on comprend qu'il est très important de donner aux

[*Texte*]

freedom to exercise their own convictions. I think that is what we all need to operate from.

I have some other questions, Mr. Chairman, but perhaps other members might wish to ask some and I could be put down for a second round.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Well, we will look at the time . . . yes, that is possible.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I very much appreciated the brief by the Kaska Dena people. I have a number of questions to ask, but first I would like to say that most Indian witnesses who have come before us have not come with a snappy or slick presentation on their idea of self-government. I think that is understandable; I think that is the real world. Just because a committee decides to go out from the House of Commons to talk to Indian people on Indian self-government for the first time it is not expected that people will come to the table with nil resources ready to lay out in a detailed political fashion the way they want to operate their government in the future.

Mr. Stone: Can I respond to that? Interject? I would state for the record that certainly we are not prepared to articulate specific terms in which we would see self-government at this point in time, but the general concept and the framework in which we see self-government I believe is evident from former proceedings as well as reflected from our position paper put before the committee today.

Ms Jamieson: Yes, thank you. I was leading to that. A number of the principles are right across the board, very similar, and I share with the chairman the view that this committee's job is to make room in some fashion by recommending legislative change or change in institutions, make room for Indian people to develop their own self-government on their own terms, the specifics in their own communities. It is not an easy job, because what we are supposed to do is go back and write a report that will provide those kinds of changes that will give the room to Indian communites and maximum flexibility.

• 1430

One of the things I would like to ask you is that I understood you to say at the beginning that Indian self-government does not come through an Indian act or through an Indian self-government act. I wonder if you would see any value at all in, first of all, any legislation—and I would like to suggest perhaps an Indian government recognition act—that would recognize in Canadian law the existence of Indian governments, and perhaps at some stage constitutions of various Indian governments could be tabled with a body, either an Indian body, a national Indian body, or a government body, or a joint body? Would you see any value at all in that kind of legislation? It would do no more than in a few lines set out in law a recognition of Indian governments. But it would not regulate them; it would not prescribe any controls or guidelines.

[*Traduction*]

autres la possibilité d'observer leur croyance. Je crois que c'est un principe fondamental pour nous tous.

J'ai quelques autres questions, monsieur le président, et je veux bien attendre un deuxième tour et donner à d'autres membres la possibilité de parler.

Le président suppléant (M. Oberle): Et bien, nous allons regarder l'heure . . . Oui, c'est possible.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'ai beaucoup apprécié le mémoire du peuple Kaska Dena. J'ai plusieurs questions à poser mais avant de le faire, je voudrais dire que la plupart des témoins indiens qui ont comparu devant le Comité n'ont pas eu des réponses faciles et toutes faites aux questions que soulève l'autonomie politique des Indiens. Je crois que c'est compréhensible et que cela réflète la réalité des choses. Le simple fait qu'un Comité de la Chambre des communes décide de consulter les Indiens sur cette question pour la première fois ne veut pas dire que les intéressés, sans aucune ressource, devront être en mesure de faire des propositions détaillées sur la façon qui prévoit de collaborer avec leur gouvernement à l'avenir.

M. Stone: Me permettez-vous une interjection? Je tiens à dire que nous ne sommes certainement pas préparés à ce moment-ci à articuler de façon précise les modalités de l'autonomie politique mais le concept général et son cadre d'application ont été, je crois, clairement exposés dans d'autres réunions et dans le document de travail que nous avons soumis au Comité aujourd'hui.

Mme Jamieson: Oui, merci. J'y arrivais. Plusieurs des principes sont très semblables et comme le président, j'estime que le travail du Comité devrait permettre aux Indiens, par des modifications législatives ou institutionnelles, d'élaborer leur propre régime d'autonomie politique en tenant compte des particularités de leur collectivité. Ce n'est pas un travail facile car nous sommes sensés revenir à Ottawa pour rédiger un rapport proposant des changements qui donneront ces possibilités aux collectivités indiennes tout en leur assurant un maximum de souplesse.

J'aimerais vous poser des questions sur ce que vous avez dit au début de votre intervention; selon vous, l'autonomie politique des Indiens ne découlera pas d'une loi sur les Indiens ou d'une loi sur l'autonomie politique des Indiens. J'aimerais savoir si vous accordez quelle que valeur que ce soit à une loi, disons une loi de reconnaissance du gouvernement indien qui enchâsserait dans la loi canadienne l'existence des gouvernements indiens; peut-être que plus tard, les différents paliers de gouvernement indien pourraient être regroupés au sein de l'organisme indien national ou d'un organisme gouvernemental ou d'un organisme conjoint. Accordez-vous quelle que valeur que ce soit à ce genre de projet de loi? Cette loi reconnaîtrait en quelques lignes les gouvernements indiens; le législateur ne chercherait pas à règlementer ces gouvernements; et il ne prévoierai aucun contrôle ni orientation.

[*Text*]

Mr. Stone: I would respond to your question by saying that the Indian peoples, or an Indian self-government, as we see it, should not be dictated by a simple Indian act, or an Indian self-government act as such, but should be shared or made up with accommodating, or supported overall by the entrenchment of certain rights. Indian self-government would also reflect local autonomy, recognition of local autonomy, traditional autonomy, what the Indian people see as autonomy, not what is derived from a bureaucratic decision, which has plagued us within the present Indian Act.

Ms Jamieson: When you say entrenchment, do you mean constitutional, or in law, or both?

Mr. Stone: Exactly, exactly. In law and within the Constitution. We must be able to have the autonomy or the vested interest of certain laws at the local level. We are not speaking of laws of sovereignty. To bring up a certain interest of national defence, should the Indian people—it does not accommodate the interest, or I should not say it does not accommodate the interest, but it does not benefit the purpose for a particular group of people, but overall within Canadian society. Of course, national defence should be a responsibility of the Canadian government, and under its jurisdiction.

Ms Jamieson: You have indicated that the Department of Indian Affairs should wind down. Do you see a need in the future for a Minister of Indian Affairs? I believe some people have suggested we require a Minister of Aboriginal Affairs, others have said we do not need any minister. How do you feel about that?

Mr. Stone: Whatever tag name the Cabinet committee or this special committee would recommend to the government in Canada as to what name it would be; I would not make any comment on that.

Ms Jamieson: But you think there should be a minister?

Mr. Stone: For that matter, I think there should be an agent within the government to deal with, if it would be a minister. But what we are saying is that in order for self-government to work or be accepted by the Indian people is not where authority is vested. Certain authorities over interest to Indian life should not be vested in the minister; for example, Indian reserve lands: revenues derived from reserve lands should be vested in the Indian people, not the minister.

Ms Jamieson: Thank you. I would like to ask you now a bit about your land claims, because that seems to me to be central to the development of Indian government in your area, from what I understand of your position.

The letter I see here to Peter Stone, November 15, 1982, says not only:

> The committee has previously expressed concern over the growing number of claims in British Columbia and the need to reach an agreement with that Province on the means for resolving these claims.

It also says:

> Without such an agreement, it is difficult to anticipate speedy progress in this area.

[*Translation*]

M. Stone: Pour répondre à votre question, l'autonomie politique des Indiens telle que nous l'entrevoyons ne devrait pas être édictée dans une loi sur les Indiens ou sur l'autonomie politique des Indiens mais plutôt constituer un processus d'arrangement garanti par l'enchâssement de certains droits. L'autonomie politique des Indiens devrait refléter l'autonomie locale et traditionnelle, les reconnaître en fonction de ce que les peuples indiens considèrent être une autonomie et non pas dériver d,une décision de fonctionnaires, ce qui est le cas présentement dans l'application de la loi sur les Indiens.

Mme Jamieson: Lorsque vous parlez d'enchâssement, pensez-vous à la constitution, à la loi en général ou aux deux?

M. Stone: Précisément. Dans la loi et dans la constitution. Nous devons avoir l'autonomie ou des intérêts acquis pour ce qui est de certaines lois au niveau local. Nous ne voulons pas de la souveraineté. Par exemple, la Défense nationale n'intéresse pas un groupe précis de personnes mais plutôt l'ensemble de la société canadienne. Il est bien évident que la Défense nationale devrait relever du gouvernement canadien.

Mme Jamieson: Vous avez dit que le ministère des Affaires indiennes devrait disparaître. Pensez-vous qu'il serait utile pour l'avenir d'avoir un ministre des Affaires indiennes? Les opinions sont partagées à ce sujet; certains font valoir qu'il faut avoir un ministre des Affaires autochtones d'autres prétendent le contraire. Qu'en pensez-vous?

M. Stone: Le Comité du cabinet ou ce Comité peut recommander n'importe quelle étiquette au gouvernement du Canada à ce sujet; cela ne m'intéresse pas.

Mme Jamieson: Mais vous pensez que le ministre devrait continuer d'exister?

M. Stone: Pour répondre à votre question, je pense que nous devons avoir un interlocuteur au gouvernement, cela pourrait être le ministre. Pour que l'autonomie politique puisse donner les résultats escomptés et être acceptée par les Indiens il faut prendre garde lors du partage des pouvoirs. Certains pouvoirs sur la vie indienne ne devraient pas être remis au ministre; je pense ici aux terres indiennes: les revenus qui en sont tirés devraient être versés aux Indiens et non pas au ministre.

Mme Jamieson: Merci. J'aimerais maintenant discuter avec vous de vos revendications territoriales car elles semblent être à la base de l'accession de l'autonomie politique dans votre région, si je comprends bien votre opinion.

Dans cette lettre du 15 novembre 1982 envoyée à Peter Stone, j'ai dit:

> Le Comité s'est déjà inquiété du nombre croissant de revendications en Colombie-Britannique et de l'importance d'en arriver à une entente avec la province pour régler ces revendications.

On dit également:

> En l'absence d'une entente, on peut difficilement prévoir un règlement rapide.

[*Texte*]

Now that is from the Minister of Indian Affairs to yourself, and he goes on later—and I will paraphrase—to say his officials are working speedily and it is high priority. But what this suggests to me is that there is not going to be much movement with this claim until there is an agreement reached with the B.C. government on how to resolve these claims. And I wonder how you feel about that. Were you expecting the minister and the federal government to go ahead and enter into negotiations with the Kaska Dena people, regardless of the current position of the B.C. government, and then to deal with B.C. at a later stage? This is the approach some Indian witnesses have taken in British Columbia, and I wonder how you view that.

• 1440

Mr. Stone: We have certainly partaken in dealing with that concern. Our view on position with respect to that, which is supported by the position paper presented to you today, is we would rather deal with a trilateral arrangement where Indian self-government would be accommodated to reflect certain authority vested in ourselves, in the Indian people, to deal on an equal level on various interests, arrangements, agreements settled within the understanding and agreement of the province—to deal with harvesting, for example.

Ms Jamieson: Let us talk about the land claim. Are you saying tripartite negotiations to settle the land claim?

Mr. Stone: Exactly.

Ms Jamieson: I understand what you are saying on resources—arriving at some kind of acceptable way of managing the resources acceptable to the Kaska Dena, to the province, and to the Canadian government. But I wonder what you are saying on the land claims, because the feds are now saying, from what I can see from this letter, that we are not being too hasty with this until we can come to some agreement with British Columbia on some basis for settling these claims.

Mr. Stone: The problem is that we can sign agreements, we can sign all kinds of agreements with the federal government with respect to various agreements to whatever interests we may have, but they are not effective, they are not useful, because they are not recognized or they are not accommodated under provincial laws.

What we are saying is the province has to get involved. The province must begin to start standing up on its two feet and saying: Look, you guys, we have to change our attitude. This is a problem. It is not an Indian problem, it is an attitude problem.

Ms Jamieson: Okay. Thank you.

I would like to ask one other question, and that is in the area of resource development. I know the impact of major development is one of the most serious issues affecting this area and affecting Indian self-government. In the event that the Alaska highway gas pipeline comes to be, what funds have you had to

[*Traduction*]

Cette lettre vous a été envoyée par le ministre des Affaires indiennes; plus loin dans la lettre le ministre annonce que ses fonctionnaires accordent une grande priorité à ce dossier. Cependant, je ne peux m'empêcher de conclure qu'il ne se passera pas grand chose au sujet de cette revendication avant qu'il n'y ait eu entente avec le gouvernement de la Colombie-Britannique sur le mode de règlement des revendications. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Pensez-vous que le ministre et le gouvernement fédéral entameront des négociations avec les Kaska Dena, peu importe la condition actuelle du gouvernement de la Colombie-Britannique et qu'ils entreprendront ensuite de traiter avec la province? C'est l'optique qu'ont donnée certains témoins indiens en Colombie-Britannique et j'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

M. Stone: Nous avons certainement participé à la réflexion sur cette question. Notre position à ce sujet, qui est d'ailleurs expliquée dans le document que nous vous avons présenté aujourd'hui, c'est que nous préférerions un arrangement tripartite, à l'intérieur duquel le gouvernement indien reflèterait l'autorité que nous détenons, le peuple indien, pour traiter d'égal à égal de diverses questions, ententes, ou arrangements approuvés par la province... Je pense aux récoltes, par exemple.

Mme Jamieson: Parlons de votre réclamation territoriale. Est-ce que vous nous dites que vous préféreriez des négociations tripartites pour régler ces réclamations foncières?

M. Stone: Exactement.

Mme Jamieson: Je comprends ce que vous nous dites à propos des ressources... Il faut trouver un moyen de gérer les ressources qui seraient acceptables aux Kaska Dena, ainsi qu'à la province, et au gouvernement canadien. Mais je ne comprends pas très bien ce que vous dites au sujet des réclamations territoriales, parce que d'après cette lettre, le gouvernement fédéral déclare son intention de ne pas agir trop rapidement avant d'avoir conclu une entente, quelle qu'elle soit, avec la Colombie-Britannique quant à la résolution de ces réclamations.

M. Stone: Le problème, c'est que nous pouvons signer des ententes, toutes sortes d'ententes, avec le gouvernement fédéral pour toutes sortes de questions, mais elles ne sont pas exécutoires, elles ne sont pas utiles, soit parce qu'elles ne sont pas reconnues ou parce qu'il n'y a aucune disposition à cet égard dans les lois provinciales.

Ce que nous réclamons c'est la participation de la province. Les représentants provinciaux doivent avoir le courage de leurs convictions et commencer à dire à qui de droit de changer leur attitude. Voilà le noeud du problème; ce n'est pas un problème indien, c'est un problème d'attitude.

Mme Jamieson: Très bien. Merci.

J'aimerais poser une autre question, qui porte sur l'aménagement des ressources. Je sais que les répercussions des grands projets d'aménagement sont une des questions les plus sérieuses qui affectent cette région, et qui affectent aussi l'autonomie politique des Indiens. Si le pipe-line de l'Alaska

[*Text*]

protect the interests of your people, to protect your lands and your rights?

Mr. Stone: Certainly we have received a certain amount of funds, but not necessarily to protect our interests. As we put before you today in the position paper, the federal government can provide us with funds in whatever amount, locked into the idea of doing studies, but those studies are not effective or are not worthwhile if they do not have a backup system for us to properly mitigate the negative impacts, or whether they are positive or negative, something that we can deal with. There is not an effective system to deal with that. Through Indian self-government we would have certain protection, a framework to protect those interests, which is not to say—which is the attitude or the understanding or the knowledge that has been pressed to the public—that all the Indian people do not want development. That is not true. The understanding of the Kaska Dena is that development is inevitable in today's society and today's technological reality. Development will progress. But we were asking that we must have certain guarantees to reflect protection of our interests, to deal with negative impacts.

Ms Jamieson: Thank you very much.

Mr. Stone: Or for that matter, I should say development.

Ms Jamieson: That is a vital point. It seems to me, Mr. Chairman, that there may have been funds available to study development but there is nothing available to prepare for the impact, or to have an input in on the development itself: the pace, the type, and the effect on the people. That area, as well as, I feel, even the funds that have been provided to look at impact are pretty meagre, and now they have been cut off. I wonder if that has affected you. Have they been cut off from you?

Mr. Stone: Certainly we are in a situation where our funds have lapsed as of March 31, and we are looking at the staff or ourselves working voluntarily. Why should that be?

Ms Jamieson: Is that tribal CORE funding?

Mr. Stone: That is not tribal CORE funding. That is simply resource development impact funds. We have never received any CORE funds to operate as a tribal council from Department of Indian Affairs, Secretary of State, or any funding agency.

Ms Jamieson: I see. I really think, Mr. Chairman, that CORE funding for tribal councils is something I would like to suggest to the committee members we look at. I do not know how many times this has come up before this committee, particularly in British Columbia, and the fact that they too are supposed to be cut off as of the end of the fiscal year or in fact may be extended on a month-to-month basis. In addition the resource development impact funds, the fact that they have been totally cut off, and perhaps we might consider an accounting as to what happened to them over the last three

[*Translation*]

devait se réaliser, de quels fonds disposez-vous pour protéger les intérêts de votre peuple, ainsi que vos terres et vos droits?

M. Stone: Nous avons certainement reçu de grosses sommes d'argent, mais pas nécessairement pour protéger nos intérêts. Comme nous l'avons dit dans le mémoire que nous vous avons présenté, le gouvernement fédéral peut nous fournir toutes sortes de sommes d'argent, et suivre son idée fixe de faire effectuer des études, mais ces études n'en valent pas la peine et n'ont aucune utilité s'il n'existe aucun moyen pour nous de mitiger les effets négatifs de ces projets, ou de réagir d'une manière ou d'une autre, que ces effets soient positifs ou négatifs. Il n'existe aucun système efficace pour prendre des mesures concrètes. Par le biais de l'autonomie politique des Indiens, nous obtiendrons une certaine protection, un mécanisme pour protéger nos intérêts, ce qui ne veut pas dire, comme on a tenté de le faire croire au grand public, que le peuple indien refuse en bloc la mise en valeur de ses territoires. C'est inexact. Les Indiens Kaska Dena comprennent que le développement est inévitable dans la société d'aujourd'hui, compte tenu de la réalité technologique. Il faut faire place au développement. Mais, nous demandons certaines garanties pour protéger nos intérêts et pour faire face aux effets négatifs.

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

M. Stone: Ou, pour continuer, je devrais dire pour faire face au développement lui-même.

Mme Jamieson: C'est une question d'importance vitale. Il me semble, monsieur le président, que des sommes ont été allouées pour étudier le développement mais il n'y a pas de fonds affectés pour préparer les gens à faire face aux effets de ces projets, ni de participation prévue au développement lui-même: son rythme, la forme qu'il doit prendre et ses effets sur le peuple. Les fonds prévus pour ce genre d'activités, ainsi que les fonds affectés à l'étude des répercussions ont été plutôt minimes, et maintenant ils ont été supprimés, un point c'est tout. Je me demande si cela vous a touchés. A-t-on cessé de vous verser ces sommes d'argent?

M. Stone: Certainement, ces versements ont cessé depuis le 31 mars, et le personnel et nous-mêmes travaillons de manière bénévole. Pourquoi en serait-il ainsi?

Mme Jamieson: S'agit-il du financement de base des tribus?

M. Stone: Il ne s'agit pas du financement de base des tribus. Je parle de fonds affectés à l'étude de l'impact du développement des ressources. Nous n'avons jamais reçu de financement de base pour notre conseil de tribu du ministère des Affaires indiennes, ni du secrétariat d'État, ni d'une autre agence de financement quelle qu'elle soit.

Mme Jamieson: Je vois. Je crois vraiment, monsieur le président, que les membres du Comité devraient étudier cette question du financement de base des conseils de tribu. Cette question a été soulevée maintes et maintes fois devant ce Comité, surtout en Colombie-Britannique, ainsi que le fait que ces fonds sont censés être supprimés à la fin de l'exercice financier, ou pourront peut-être être reconduits sur une base mensuelle. J'aimerais aussi que le Comité étudie la suppression des fonds attribués à l'étude de l'impact de la mise en valeur des ressources; nous pourrions peut-être aussi envisager

[*Texte*]

years, and finally the fact that there are no funds available to follow up once you have studied what is going to happen to you.

Thank you, Mr. Chairman, those are all my questions.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Ms Jamieson.

Mr. Tousignant: I will pass my questions.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Tousignant has no questions at this point, so maybe I could be permitted to ask a couple of questions.

On the resource development impact study, Roberta—and it is a general comment—as you know, what happens is when a decision is made by a provincial or a federal government to proceed with a major project, usually very few questions are asked of the Indian people. When it becomes a problem in terms of court injunctions and this kind of thing, then some money is made available for research and even claims settlement, as was the case at James Bay and so on. The funds that were going north to the Kaska Dena had to do with the potential of the Alaska highway gas pipeline and the Arctic hydro development. Both projects are shelved indefinitely and therefore there is no longer the crisis. I keep saying to the minister that now is the time to study the impact, before it all starts, and put in place the necessary safeguards to protect everyone's interest, not just those of the developers. But these are the problems we deal with.

Mr. Stone: Can I elaborate and support what you are saying. The funds that the resource development impact . . . the purpose for it is that it does not effectively serve or solve or accommodate mitigation for one issue, mitigation in itself.

• 1450

There is no framework in which to support the process, and what we are saying is the bottom line. The position we put before you today is that Indian self-government, based on our aboriginal rights and interests, will reflect those areas. Until we get recognition, we are still working under a system of delegated authority, which we—our bands, our communities, our people—cannot work under, to solve and adjust to these problems.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Stone, the next question has to do with certain peculiarities of your tribal councils and others that we have met throughout the country.

First of all, you do not call yourself a chief, but a chairman and a vice-chairman of the council, which is different from all the others that we have met. The other thing is the decision you made to incorporate under the Societies Act, which gives

[*Traduction*]

d'étudier ce qui en est advenu au cours des trois dernières années, et, finalement, il faudrait que nous nous penchions sur le fait que quand ces études sont terminées, il n'y a aucune somme de disponible pour donner suite.

Merci, monsieur le président, je n'ai plus d'autres questions.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, madame Jamieson.

M. Tousignant: Je passe mon tour.

Le président suppléant (M. Oberle): Puisque M. Tousignant n'a pas de question à poser, vous me permettriez peut-être d'en poser une ou deux.

Au sujet, Roberta, de cette étude de l'impact de la mise en valeur des ressources . . . Mon commentaire est de nature générale . . . Comme vous le savez, quand le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial décide d'amorcer un grand projet, ils consultent très peu le peuple indien. Quand les problèmes juridiques surgissent, qu'il y a des injonctions ou autre chose de ce genre, on affecte certaines sommes à la recherche et même au règlement de réclamations foncières, comme on l'a vu à la Baie James et ailleurs. Les fonds qu'on expédiait aux Kaska Dena étaient reliés au potentiel du gazéoduc de l'Alaska et du développement hydro-électrique dans l'Arctique. Comme ces deux projets ont été mis en veilleuse jusqu'à nouvel ordre, il n'y a plus de crise. J'ai signalé à plusieurs reprises au ministre que c'est maintenant que nous devrions étudier l'impact de ces projets, avant de les amorcer, et que c'est maintenant qu'il faudrait mettre en place les mesures nécessaires pour protéger les intérêts de tous ceux qui sont concernés, et non seulement ceux des sociétés d'exploitation. Mais, c'est typique des problèmes auxquels nous sommes confrontés.

M. Stone: Permettez-moi de donner suite et d'appuyer vos propos. Ces fonds qui sont affectés à l'étude de l'impact de la mise en valeur des ressources . . . Le problème c'est qu'ils ne permettent aucune disposition concrète pour régler les effets de cette mise en valeur, ou pour permettre de les mitiger.

Il n'y a aucune structure qui puisse soutenir ce processus, et ce que nous revendiquons, c'est le minimum. La position que nous vous présentons aujourd'hui est la suivante: l'autonomie indienne fondée sur nos droits et intérêts ancestraux reflètera ces différents points. Jusqu'à ce qu'on nous reconnaisse, nous fonctionnons toujours dans le cadre d'un régime d'autorité déléguée, dans le cadre duquel nos bandes, nos localités, notre peuple ne sauraient travailler à résoudre ces problèmes ou à s'y adapter.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Stone, ma prochaine question porte sur certaines particularités de Vos conseils tribaux et des autres que nous avons rencontré à travers le pays.

Tout d'abord, vous ne vous appeleriez pas chef, mais président et vice-président du conseil, ce qui diffère de tous les autres que nous avons rencontrés. Ensuite il y a la décision que vous avez prise de vous incorporer aux termes de la loi sur les

[*Text*]

your tribal council a certain legal status, which other tribal councils have not chosen to attain, because the Societies Act is, again, a white man's corporate entity. Was there any particular reason why you felt that to be necessary? Certainly it gives you more flexibility, initially, to deal with the corporate world around you. Have you any comments on that? Could you tell me why you chose this particular model to those of other Indian people?

Mr. Stone: I would simply say that we, through Indian self-government from what we are saying, should not be confined within a provincial Societies Act. But the recognition of our aboriginal rights and whatever interests we have, which may be negotiated in reaching a settlement with the Government of Canada and the province, would be entrenched, guaranteed and protected within the Constitution.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The next question has to do with . . .

Ms Jamieson: Mr. Chairman, may I be permitted to say something for a minute?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Sure.

Ms Jamieson: First of all, I think it is true that you cannot get funds unless you are incorporated. These other tribal councils have incorporated with small arms to receive the funds. Just one point of clarification. Is the tribal council a political body, or an administrative body, or a bit of both? I am not clear on this particular tribal council, because they are different wherever we go.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I was actually coming to that.

Ms Jamieson: Oh, I am sorry, Mr. Chairman.

Mr. Stone: Both, as enforced by our position paper before you today. We are speaking of the right we should have or attain, through Indian self-government, the autonomy to reflect that issue.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The next question has to do with the trust responsibility. You make a reference to trust responsibility, which is rather unique. You say that the tribal council could act as the trustee, first of all, for the trust funds as well as lands. That is a new idea, too. It is something that we have a lot of difficulty with, because we are getting conflicting testimony, relating to the trust responsibility of the minister.

Let us assume that the type of self-government that will evolve through the Kaska Dena Tribal Council, is such that you do not require the Department of Indian Affairs on you do not require any of the federal services. Let us for argument's sake say that you would attain powers that are equal to those of the provinces.

Mr. Stone: I would respond to . . .

[*Translation*]

sociétés ce qui accorde à votre conseil tribal un certain statut juridique que les autres conseils n'ont pas choisi de demander, car la Loi sur les sociétés, encore une fois, constitue une entité corporative d'hommes blancs. Y a-t-il une raison particulière qui vous ait poussé à le juger nécessaire? Evidemment, cela vous accorde plus de souplesse, plus d'initiative pour traiter avec le milieu des sociétés autour de vous. Avez-vous des remarques à ce sujet? Pouvez-vous me dire pourquoi vous avez adopté ce modèle particulier plutôt que ceux des autres des Indiens?

M. Stone: Je dirais simplement, qu'une fois un gouvernement autonome en place, nous ne voulons pas être limités par une loi provinciale sur les sociétés. Mais que la reconnaissance de nos droits autochtones et de nos intérêts quels qu'ils soient, peut faire l'objet de négociations pour en arriver à un règlement avec le gouvernement du Canada et la province, reconnaissance qui serait ensuite consacrée, garantie et protégée par la Constitution.

Le président suppléant (M. Oberle): Ma prochaine question porte sur . . .

Mme Jamieson: Monsieur le président, me permetteriez-vous de dire quelque chose un instant?

Le président suppléant (M. Oberle): Certainement.

Mme Jamieson: Tout d'abord, je crois qu'il est vrai que vous ne pouvez obtenir d'argent à moins d'être incorporé. Les autres conseils tribaux se sont incorporés d'une façon minime pour recevoir de l'argent. Un point de clarification. Le conseil tribal est-il un organisme politique, un organisme administratif ou un peu des deux? Je ne sais pas exactement ce qu'il en est de ce conseil tribal particulier, car il existe des différences où que nous allions.

Le président suppléant (M. Oberle): J'y venais justement.

Mme Jamieson: Excusez-moi, monsieur le président.

M. Stone: Les deux, tel qu'expliqué dans notre énoncé de position que nous vous avons présenté aujourd'hui. Nous parlons du droit que nous devrions avoir ou obtenir, grâce à l'autonomie indienne, l'autonomie de nous occuper de cette question.

Le président suppléant (M. Oberle): Ma prochaine question porte sur la responsabilité de tutelle. Vous mentionnez cette responsabilité, responsabilité assez unique. Vous dites que le conseil tribal pourrait agir comme fiduciaire, tout d'abord, dans le cas des fonds ainsi que des terrains. Voilà une idée nouvelle aussi. C'est un aspect qui nous cause beaucoup de difficulté car nous entendons des témoignages contradictoires sur la responsabilité de tutelle du ministre.

Supposons que le genre d'autonomie qui évoluera au conseil tribal Kaska Dena, est tel que vous n'aurez pas besoin du ministère des Affaires indiennes ou d'aucun service. Pour les besoins de l'argument, supposons que vous obteniez des pouvoirs équivalents à ceux des provinces.

M. Stone: Je répondrais . . .

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): No, let me finish. The question then is: If those powers were conferred to you, would you then assume the responsibility that the minister has so poorly exercised in the past on your behalf, the trust responsibility? He is responsible to protect your land. He is responsible to protect your trust accounts, to be sure that they keep their value, and he is responsible to protect your resources, and when they are sold to get the best value for them. Would you be prepared to relieve the federal agent or the minister of that responsibility and would you accept that yourself? In your brief you say that you would hold the moneys and the land in trust.

Mr. Stone: Okay. What we have stated in our position paper is to reflect the responsibility to be vested in the bands, which is representative under the tribal system. As we are clearly putting before you today, we are dealing with that issue within the reality of going through a comprehensive negotiated settlement. Those lands separated or in addition to reserve lands, as defined under the Indian Act, may be within the authority of band councils, community councils, which is represented through the tribal system.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Right. The brief question on membership. You speak of the necessity for the self-government model to determine membership, and obviously it would be determined on racial lines. What are you looking at? Is it blood quantum; or would the community decide who their members are, regardless of blood quantum?

Mr. Stone: What we have established, under our guidelines already set down, which we presently go by, is blood quantum; not only blood quantum, but certain other areas of acceptability, or definition of acceptability.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Would you be prepared to give us, first of all, the quantum you use and what some of these other definitions are?

Mr. Stone: I will give you the quantum, which is 25% Kaska blood, which is represented or will be accepted in the tribal council. But if we are speaking of representatives in a band entity, there is a difference. I would think that the band entity should be a part of Indian self-government, not within present Indian Act regulations.

• 1500

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I have another question along those lines. As we are getting further north in the province, the testimony we get is that there are very strict guidelines as to residency and who is a member and who is not. As you know, the northern Dene and the northern people have different ideas. They might look at two types of citizenship: first of all, members who would share in the commonly held assets and properties, full members who would share in the decision-making process as a result of that, and then the residency status.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Oberle): Non, laissez-moi terminer. La question est la suivante: si ces pouvoirs vous étaient conférés, assumeriez-vous alors la responsabilité que le ministre a si piètrement exercée par le passé en votre nom, la responsabilité de tutelle? Il a la responsabilité de protéger votre territoire. Il a la responsabilité de protéger vos comptes fiduciaires, de s'assurer du maintien de leur valeur, de protéger vos ressources, et lorsqu'il y a des ventes, que vous obtenez le meilleur prix possible. Seriez-vous disposé à soulager l'agent fédéral ou le ministre de cette responsabilité pour l'assumer vous-même? Dans votre mémoire, vous déclarez que vous détiendriez l'argent et les terres en fiducie.

M. Stone: Très bien. Ce que nous affirmons dans notre énoncé de position vise à réfléter la responsabilité conférée aux bandes qui jouent un rôle de représentation dans Ie régime tribal. Comme nous l'avons énoncé clairement devant vous aujourd'hui, nous envisageons de régler ces questions par le trûchement d'un règlement négocié exhaustif. Les terres distinctes ou supplémentaires aux terres de la réserve, telles que définies dans la Loi sur les Indiens, pourraient relever de l'autorité des conseils de bande, des conseils de localité, qu'on retrouve à travers le régime tribal.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Une brève question sur l'appartenance. Vous parlez du besoin d'avoir un modèle d'autonomie afin de fixer l'appartenance, mais manifestement, cette appartenance se définirait en tenant compte de la race. Que recherchez-vous? Recherchez-vous un pourcentage de sang indien? Ou est-ce que la localité déciderait qui sont ces membres, quelle que soit la part de sang?

M. Stone: Ce que nous avons choisi, conformément aux directives que nous avons déjà établies et que nous suivons actuellement, c'est la proportion de sang indien, mais pas uniquement; il faudrait tenir compte aussi de certains autres aspects d'acceptabilité et en établir une définition.

Le président suppléant (M. Oberle): Seriez-vous disposé à nous le dire, tout d'abord, quel pourcentage vous utilisez et quelles sont ces autres définitions?

M. Stone: Nous utilisons un pourcentage de 25 p. 100 de sang Kaska, ce qui représente ou qui sera accepté par le conseil tribal. Toutefois, lorsqu'il est question de représentants au niveau de la bande, il y a une différence. Je crois que l'entité de la bande doit faire partie de l'autonomie indienne et non pas être assujettie aux règlements actuels de la Loi sur les Indiens.

Le président suppléant (M. Oberle): J'ai encore une autre question dans la même veine. Au fur et à mesure que nous nous rendons plus au nord de la province, nous entendons dire dans les témoignages qu'il existe des directives très strictes sur les critères de résidence et d'appartenance. Comme vous le savez, les Dénés du Nord et les habitants du Nord ont des idées différentes. On peut envisager deux types de citoyenneté: tout d'abord, les membres qui jouissent d'une part des actifs et propriétés détenus en commun, les membres à part entière qui participent au processus de prise de décisions donc, et ensuite le statut de résident.

[*Text*]

Would you permit residency status of white people, for instance? That would be up to individual bands, but what about the Dene or the Kaska territory?

Mr. Stone: Are you saying, will we accept membership in the general council, or . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): No, would you accept a white man to reside on a reserve, and what rights would he have?

Mr. Stone: In answer to that, we have discussed and support the position in that respect to reserve lands, as you are speaking about them, to the position the Fort Nelson Indian Band will bring before you today.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, we will look at that when we get it.

My final question has to do with the services that are provided by the department out of Whitehorse, 300 miles away, such as they are. Would you be in a position today, or by September of this year . . . ? Listen, I do not want to create any expectations; we are not going to phase out the Department of Indian Affairs by September. But I will tell you, if we did not recommend the gradual phasing out of the Department of Indian Affairs we would not do justice to what we are hearing throughout; because nobody has anything nice to say about the Department of Indian Affairs. I have a lot of nice things to say about the people, all well meaning, who are employees of the department, but they are, of course, acting under laws, for which I and Mr. Manly and Mr. Tousignant share a lot of responsibility: they have a very difficult task.

Would you need the Department of Indian Affairs? Could you handle, through the tribal council, the services that they deliver to you out of Whitehorse, all the services?

Mr. Stone: Certainly. We can take care of the general services or interests the department now holds; for example, economic development and certain other programs. The bands or our communities can, or are, taking the responsibility today.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): So all the money that it takes to . . . Do you know how many people there are in the Whitehorse office?

Mr. Stone: I would not go anything less than 60.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Fifty, sixty?

Mr. Stone: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): And the transportation costs to come down, how do they come down to see you, fly down or drive down?

Mr. Stone: They fly down or drive down; it depends how they like to travel.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You are not holding your breath.

[*Translation*]

Accorderiez-vous le statut de résident à des Blancs par exemple? Ce serait à chaque bande de décider, mais que se passe-t-il sur le territoire Déné ou Kaska?

M. Stone: Comme vous l'avez dit, nous acceptons comme membre au conseil général, ou . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Non, accepteriez-vous qu'un Blanc habite sur une réserve et de quels droits jouirait-il?

M. Stone: Pour vous répondre, je vous dirai que nous avons discuté et que nous appuyons la position, sur le territoire des réserves, que la bande des Indiens du Fort Nelson vous présentera aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien, nous l'étudierons lorsque nous l'entendrons.

Ma dernière question porte sur les services que vous fournit le ministère à partir de Whitehorse, à 300 milles, tels qu'ils sont. Seriez-vous en mesure aujourd'hui, ou d'ici le mois de septembre de cette année . . . ? Ecoutez, je ne veux pas faire naître des espoirs; nous n'allons pas éliminer le ministère des Affaires indiennes d'ici le mois de septembre. Toutefois, je vais vous dire que si nous ne recommandons pas la suppression graduelle du ministère des Affaires indiennes, nous n'aurons pas donné suite à ce que nous avons entendu partout, car personne n'a quoi que ce soit d'aimable à dire au sujet du ministère des Affaires indiennes. J'ai beaucoup de choses gentilles à dire au sujet des fonctionnaires, tous des gens bien intentionnés, employés du ministère, mais naturellement, ils agissent conformément aux lois, lesquelles à mon avis, et de celui de MM. Manly et Tousignant, sont en grande partie responsables; ils ont une tâche très difficile.

Avez-vous besoin du ministère des Affaires indiennes? Pourriez-vous offrir, par l'entremise du Conseil tribal, les services qu'il vous donne à partir de Whitehorse, tous les services?

M. Stone: Certainement. Nous pouvons assumer les services généraux ou les intérêts détenus actuellement par le ministère; par exemple, l'expansion économique et certains autres programmes. Les bandes ou nos localités peuvent en assumer aujourd'hui la responsabilité ou le font déjà.

Le président suppléant (M. Oberle): Ainsi tout l'argent qu'il faudrait . . . Savez-vous combien il y a d'employés au bureau de Whitehorse?

M. Stone: Je dirais au moins 60.

Le président suppléant (M. Oberle): Cinquante, soixante?

M. Stone: Oui.

Le président suppléant (M. Oberle): Et les frais de voyage pour venir ici, comment viennent-ils vous voir, par avion, en automobile?

M. Stone: Soit par avion, soit en automobile; cela dépend de ce qu'ils préfèrent.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous ne vous faites pas d'illusions.

[*Texte*]

Mr. Stone: If they would like to have a nice day's drive through the southern Yukon they will drive, and if they would rather a flight on a sunny day, they fly.

The point there, which we would like to clearly put before the committee today is that the general public does not realize or does not know; therefore, their attitude towards whatever issues, such as tax money going to Indian people, are negative. If they were to understand how the system works, how the bureaucracy is set up . . . I respect and appreciate the way in which you put it before the House of Commons yourself, Mr. Oberle—I believe it was July 17, 1982—indicating that, for example, the $1 point-or-whatever billion that the Department of Indian Affairs gets, 20% at the most goes to the actual bands and the Indian people. The 80% goes to support the bureaucratic system. Within that process they, the department, decides what percentage of funding should go for welfare or economic development for a certain band, or all bands. The bands should have the authority to decide their own budget, not deal through the bureaucratic process of the department, but, I think, in a more diplomatic arrangement with Ottawa.

Mr. Tousignant: May I interject on a point of order, Mr. Chairman, on that question?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay. Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Would you say, then, that for the last 50 or 100 or 115 years you would have been a lot better off if the department had never been there?

Mr. Stone: You are saying that if the department was not there to carry out the responsibilities as enacted within the Indian Act, certainly; you bet.

Mr. Tousignant: Yes. Are you sure of that 100%?

Mr. Stone: In certain areas.

Mr. Tousignant: Well, that is what we hear since we have been travelling, and it disturbs me a little bit, because it cannot be completely true, you know. Would you say that the department has brought nothing good to you at all?

Mr. Stone: You can open a whole arena of comments, and people can write books on it; well, we can write volumes on it ourselves.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We have evidence, in fact, that even if you take all the money, at one point $1.2 billion that Parliament allocates for the operation of the department, even if you consider the whole amount and break it down on a per capita basis, we can demonstrate that Indians are getting significantly less from their governments in terms of transfers from government to people than white people do.

There is a great misunderstanding among the white community that Indians are on welfare, we are spending billions of dollars, we are building them houses and educating them; we are doing all these things. The fact is that if you compare the average Indian with the average white man, and break it all down, what we receive in terms of transfer

[*Traduction*]

M. Stone: S'ils veulent faire une belle balade en voiture, par beau temps, à travers le sud du Yukon, ils conduisent; s'ils préfèrent prendre l'avion par beau temps, ils prennent l'avion.

Le point que nous tenons à faire clairement valoir devant le Comité aujourd'hui, c'est que le grand public ne se rend pas compte ou ne sait pas comment cela fonctionne; par conséquent, son attitude à l'égard de ces questions, telles que les deniers publics versés aux Indiens est négative. Si le public comprenait comment fonctionne le système, comment la bureaucratie établie . . . Je respecte et j'apprécie la façon dont vous avez présenté la question devant la Chambre des communes vous-même, monsieur Oberle—je crois que c'était le 17 juillet 1982—en mentionnant par exemple que du plus d'un milliard de dollars que reçoit le ministère des Affaires indiennes, 20 p. 100 au plus est versé aux bandes et aux Indiens. Les 80 p. 100 servent à financer le régime bureaucratique. Dans le cadre de ce processus, c'est le ministère qui décide quel pourcentage du financement sera alloué à l'aide sociale ou à l'expansion économique pour certaines bandes ou pour toutes les bandes. Or les bandes devraient détenir l'autorité de décider de leur propre budget, et non pas devoir passer par le processus bureaucratique du ministère, et ce dans le cadre d'arrangements plus diplomatiques avec Ottawa.

M. Tousignant: Puis-je intervenir et faire un rappel au Règlement sur cette question, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Voulez-vous dire alors qu'au cours des 50, 100 ou 115 dernières années, votre sort aurait été bien préférable si le ministère n'avait jamais existé?

M. Stone: Vous dites si le ministère n'avait pas été là pour exercer les responsabilités définies par la Loi sur les Indiens, certainement; vous pouvez en être sûr.

M. Tousignant: Oui. Vous êtes certain à 100 p. 100?

M. Stone: Dans certains secteurs.

M. Tousignant: C'est ce que nous entendons depuis que nous voyageons, et cela m'ennuie un peu, car ce n'est pas tout à fait juste, vous savez. À votre avis, le ministère ne vous a-t-il rien apporté de valable?

M. Stone: Vous pouvez obtenir toutes sortes de commentaires, les gens peuvent écrire des livres à ce sujet; eh bien, nous pouvons nous-mêmes écrire des livres à ce sujet.

Le président suppléant (M. Oberle): Nous avons des preuves en fait, que si l'on prenait tout l'argent, le 1.2 milliard de dollars que le Parlement alloue au ministère pour ses activités, si l'on ventilait cette somme par capita, nous pouvons démontrer que les Indiens reçoivent beaucoup moins de leur gouvernement sous forme de paiements de transfert que les Blancs.

La population blanche a la fausse impression que les Indiens sont sur le bien-être social, que nous dépensons des milliards de dollars pour leur compte, que nous leur construisons des maisons et que nous les instruisons; que nous faisons toutes ces choses. Le fait est que si l'on compare l'Indien moyen au Blanc moyen, on ventile les frais, si l'on regarde ce que les Indiens

[*Text*]

payments back to people, you are getting significantly less. It is true, of course, that Indian people contribute less to the wealth of governments because of the high rates of unemployment. But that is one of the great myths that is around, that Indian people are getting a big share of the country's wealth.

Mr. G. Miller: Did you say they contributed less? They contributed this whole country and all the resources in it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I knew I was setting myself up for that.

Mr. G. Miller: Well, do not say we contributed less.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I mean, of course, in terms of the billions of dollars.

Mr. G. Miller: We are just getting some of the wealth of our country back.

Mr. Tousignant: On a point of order, Mr. Chairman, I think what the chairman meant is that resources unexploited do not mean very much. This is what we have to understand. If they are not exploited, they do not mean anything.

Mr. Stone: Well, the actual fact, I think, is that the financial arrangement which is presently in place does not reflect protection or accommodate those interests fully within the present Indian Act.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): One final question. How would you deal with what I consider the legitimate interests of the white trappers that you compete with, and the people that have made use of some of the land that you might be claiming as your own?

• 1510

Mr. Stone: It is well acknowledged by ourselves, the federal government, and the province that third-party interests are respected. In certain cases I think, for political reasons, the province has not been honest with the general public in saying, for example, oh, the Kaska-Dene have a claim to all that land up in northeastern B.C.; you cannot have a mill here—or, if you have a mill, you are going to lose it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Sure. Thank you. Mr. Manly, you have a second round. We have another 10 minutes or so.

Mr. Manly: I just have a fairly brief question, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): What is your timeframe?

Mr. G. Miller: Our plane leaves at 3.40 p.m.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I am in your hands.

Go ahead, Mr. Manly.

Mr. Manly: Just very briefly, you mentioned the difficulty of getting around to the different communities. For example,

[*Translation*]

reçoivent en paiements de transfert, nous obtenons beaucoup moins. Il est vrai bien sûr que les Indiens contribuent moins à la richesse des gouvernements à cause du taux élevé de chômage chez eux. Néanmoins, c'est l'un des grands mythes qui circulent, que les Indiens obtiennent une large part de la richesse du pays.

M. G. Miller: Avez-vous dit qu'ils contribuaient moins? Ils ont contribué tout ce pays et toutes les ressources qui s'y trouvent.

Le président suppléant (M. Oberle): Je savais que je mettais mon cou sur le billot.

M. G. Miller: Ne dites pas que nous contribuons moins.

Le président suppléant (M. Oberle): Je voulais dire bien sûr en termes de milliards de dollars.

M. G. Miller: Nous ne faisons que reprendre une partie de la richesse de notre pays.

M. Tousignant: J'invoque le Règlement, Monsieur le président. Je crois que le président voulait dire que les ressources inexploitées ne signifient pas grand-chose. C'est ce que nous devons comprendre. Si les richesses ne sont pas exploitées, elles ne signifient pas grand-chose.

M. Stone: En réalité, je crois que les dispositions financières en place actuellement n'offrent aucune protection et ne tiennent pas pleinement compte de ces intérêts, dans le cadre de la loi actuelle sur les Indiens.

Le président suppléant (M. Oberle): Une dernière question. Quelles accommodements envisagez-vous en ce qui concerne ce que j'estime être les intérêts légitimes des chasseurs blancs auxquels vous faites concurrence, et de ceux qui ont utilisé certains des terrains que vous réclamez comme étant vôtres?

M. Stone: Nous admettons, tout comme le gouvernement fédéral et la province, que les intérêts des tierces parties soient respectés. Dans certains cas, je crois, pour des raisons politiques, la province n'a pas fait preuve d'une grande honnêteté auprès du grand public en disant par exemple: Oh, les Kaska-Dénés revendiquent toutes les terres dans le nord-est de la Colombie-Britannique; vous ne pouvez pas installer une usine—ou si vous le faites, vous allez la perdre.

Le président suppléant (M. Oberle): En effet. Merci. Monsieur Manly, vous avez un deuxième tour. Nous avons encore quelque 10 minutes.

M. Manly: Je n'ai qu'une assez brève question, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Quels sont vos délais?

M. G. Miller: Notre avion décolle à 15h40.

Le président suppléant (M. Oberle): Je suis à votre disposition.

Allez-y, monsieur Manly.

M. Manly: Très brièvement, vous avez mentionné la difficulté de circuler d'une localité à l'autre. Par exemple, les

[*Texte*]

members of Parliament represent all kinds of different constituencies, some of them about one mile square, so that an MP could walk around them in an hour. In my constituency, in southern Vancouver Island, I can drive and get to about 90% of it in an hour and a half, if I am driving, and I can get to any part of it within four or five hours, I guess. But we also have a whole category of what are called Schedule III ridings in northern Canada where members of Parliament have a great deal more territory to cover. It seems to me that, as a tribal council, you have the same kind of problem, you have a vast area. I wonder if you could just indicate to the committee the different communities that you have to visit if you want to have any kind of consultation, how you have to get there and the costs that are involved.

Mr. Stone: To begin with, the land mass we are dealing with is a 15,000 square mile area and the isolated settlements are up to 150 miles apart. The cost is enormous in terms of transportation. You are looking at a return air fare, for example, of a bush plane between one of our communities of up to $1,500 alone—for one trip.

Mr. Manly: How many communities do you have altogether that you have to get into?

Mr. Stone: We are dealing with five districts with seven communities involved, settlements or communities.

Mr. Manly: And most of them do not have road connections?

Mr. Stone: I would not say most of them, but some of them.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay.

Let me, on behalf of the committee, thank you very, very much. In fact, Mr. Chairman, Peter Stone, the report that we will be writing will be written with what you have said very much in mind, namely that there is so much misinformation. The report will not be written to government, it will be tabled in Parliament for parliamentarians and government to read and to act upon, but it will be written in such a way that the average Canadian can read it and understand some of the problems and, hopefully, we can contribute to dispelling some of the great myths and misunderstandings that are found in the country.

Not every Canadian has had the opportunity, as I have, to go out with Don on the river and to see him living in harmony with the blade of grass and the fish that are in the river, and it is unfortunate that more Canadians do not have these opportunities. I hope we can contribute to making life better for you and you have made a valuable contribution to us today. Thank you very much for coming all this distance to make a worthwhile contribution to us.

Mr. Stone: Thank you. To that end, we wish to thank you also and the committee members for the time for our position and discussion today.

[*Traduction*]

députés représentent toutes sortes de circonscriptions différentes, certaines d'environ un mille carré, donc le député pourrait en faire le tour à pied en une heure. Dans ma circonscription, dans le sud de l'île de Vancouver, je peux prendre ma voiture et me rendre dans environ 90 p. 100 des endroits en une heure et demie, et je peux atteindre tous les coins dans quatre ou cinq heures. Par contre, il y a toute une catégorie de ce que nous appelons les circonscriptions à l'Annexe III, dans le nord du Canada, dont les députés ont beaucoup plus de territoire à desservir. Il me semble que comme conseil tribal, vous éprouvez le même problème, vous avez un vaste domaine. Pourriez-vous dire au Comité quelles sont les différentes localités que vous devez visiter si vous voulez faire de la consultation, comment vous vous y rendez et ce qu'il en coûte.

M. Stone: Pour commencer, le territoire dont il est question s'étend sur quelque 15,000 milles carrés et les établissements éloignés le sont de 150 milles les uns des autres. Les frais de transport sont énormes. Dans le cas d'un billet d'avion aller-retour par exemple pour un avion de brousse, pour se rendre dans l'une de nos localités, il peut en coûter jusqu'à $1,500—pour un seul voyage.

M. Manly: Combien de localités, en tout, devez-vous visiter?

M. Stone: Il s'agit de cinq districts de sept localités, villages ou localités.

M. Manly: Dont la plupart ne sont pas desservis par des routes?

M. Stone: Je ne dirais pas la plupart, mais certaines.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien.

Permettez-moi, au nom des membres du Comité, de vous remercier très sincèrement. En fait, monsieur le président, Peter Stone, le rapport que nous allons rédiger tiendra énormément compte de ce que vous avez dit, notamment qu'il existe trop de faux renseignements. Ce n'est pas le gouvernement qui rédigera le rapport, nous le déposerons au Parlement afin que les parlementaires et le gouvernement puissent le lire, et ensuite agir, mais il sera écrit de telle sorte que le Canadien moyen puisse le lire et comprendre certains des problèmes, ce qui contribuera, du moins peut-on l'espérer, à détruire certains des grands mythes et malentendus qui existent au pays.

Ce n'est pas chaque Canadien qui a eu la possibilité, comme moi, d'aller avec Don sur la rivière et de le voir vivre en harmonie avec les brins d'herbe et les poissons qui se trouvent dans la rivière, et il est malheureux que la plupart des Canadiens n'aient pas cette occasion. J'espère que nous pourrons aider à améliorer votre vie, et je tiens à souligner que votre contribution ici aujourd'hui est des plus valables. Merci beaucoup d'être venus de si loin nous faire une contribution digne de mention.

M. Stone: Merci. Dans la même veine, nous souhaitons également vous remercier ainsi que les membres du Comité de nous avoir donné le temps de présenter notre position et de discuter.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We will call next to the table the Treaty 8 Association, headed by Bud Napoleon.

Have a good trip home.

Is Clarence going to join you, Bud?

Mr. Bud Napoleon (President, Treaty 8 Tribal Association): Yes, he is. He will be here shortly.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Should we wait for a second?

Mr. Napoleon: I think we can start without him. I think Amy here is capable of helping me out in case Clarence does not show up.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. I will wait for Amy to come back in.

Incidently, for anybody in the audience who wishes it, we have some coffee set up. I am a very generous chairman, so if anybody wishes a cup of coffee, please feel welcome.

All right, we reconvene. We have now, as our witnesses, representatives of the Treaty 8 Tribal Association: President, Bud Napoleon; Councillor from the Blueberry Band, Clarence Apsassin; and a Councillor of the East Moberly Band, Amy Gauthier. Welcome to the committee and thank you for taking the time to spend with us.

We have already been presented with a gift by the Treaty 8 Tribal Association. We usually receive the gifts after we deliver and I am nervous that maybe you are trying to bribe us. I have heard of this book; thank you very, very much for it. There is an interesting chapter in there about hearings, and I recommend it to everyone of the members to read. You know it has often been said that God so much loved the world that he did not send a committee, and I know how many committees you have dealt with in your lifetime. Let us hope that this committee can produce for you. I would ask you to judge us by our actions and by the report we will be writing.

Without further ado, Bud, would you be prepared to proceed with your testimony?

Mr. Napoleon: Thank you, Mr. Chairman. I guess it is only appropriate that I should introduce you to constituents of the Treaty 8 Tribal Association, starting off with our Grand Chief, from Fort Nelson, Chief George Behn. He is the only Grand Chief of the Treaty 8 Tribal Association.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Stand up, George.

Mr. Napoleon: Right over there is Chief John Dokkie. He has been a chief for many years. Sitting over here is Chief J. Davis from the Blueberry Band.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Jerry.

Mr. Napoleon: And sitting over here behind is Chief Grace Metacheah from the Halfway River Band. As you may be aware, the rest of the councillors are inside here too.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Oberle): Nous allons maintenant convoquer à la table l'Association du Traité numéro 8, dirigée par Bud Napoleon.

Bon voyage de retour.

Est-ce que Clarence va se joindre à vous, Bud?

M. Bud Napoleon (président, Association tribale du Traité numéro 8): Oui, il vient. Il sera ici bientôt.

Le président suppléant (M. Oberle): Voulez-vous que nous attendions un instant?

M. Napoleon: Je crois que nous pouvons commencer sans lui. Je crois que Amy est capable de m'aider si Clarence ne se montre pas.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Je vais attendre qu'Amy revienne.

En passant, pour ceux dans la salle que cela intéresse, il y a du café. Je suis un président très généreux, et donc si quelqu'un veut une tasse de café, je vous en prie, servez-vous.

Très bien, nous reprenons. Nous allons maintenant entendre, comme témoins, les représentants de l'Association tribale du Traité nº 8: le président, Bud Napoleon; le conseiller de la bande Blueberry, Clarence Apsassin; et un conseiller de la bande East Moberly, Amy Gauthier. Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité et nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous voir.

L'Association tribale du Traité nº 8 nous a déjà présenté un cadeau. En général, ce n'est qu'après que nous avons fait quelque chose que nous recevons des cadeaux et je m'inquiète un peu du fait qu'on essaie peut-être de nous acheter. J'ai entendu parler de ce livre; merci infiniment. On y trouve un chapitre intéressant sur les audiences, et je le recommande à tous les membres du Comité. Vous savez, il a souvent été dit que Dieu avait tellement aimé le monde qu'il n'y avait pas envoyé un comité; or, je sais à quel point vous avez fait affaires avec un grand nombre de comités dans votre vie. Espérons que le présent Comité pourra faire quelque chose pour vous. Je vous prie de nous juger par nos actions et par le rapport que nous rédigerons.

Sans plus tarder, Bud, êtes-vous prêt à commencer?

M. Napoleon: Merci, monsieur le président. Il n'est qu'approprié que je vous présente les membres de l'Association tribale du Traité nº 8, en commençant par notre grand chef, du Fort Nelson, le chef George Behn. Il est le seul grand chef de l'Association tribale du Traité nº 8.

Le président suppléant (M. Oberle): Levez-vous, George.

M. Napoleon: Et là-bas, le chef John Dokkie. Il est chef depuis de nombreuses années. Assis là-bas, on trouve le chef J. Davis de la bande Blueberry.

Le président suppléant (M. Oberle): Jerry.

M. Napoleon: Et assis là-bas derrière, le chef Grace Metacheah de la bande de la rivière Halfway. Comme vous le savez peut-être, les autres conseillers sont ici aussi.

[*Texte*]

For the record, on behalf of the Treaty 8, our timeframe, we feel—two hours—is not enough for such broad issues, which are very important to us. We only received this brief notice for witnesses for special committees late last Friday and we never had any real time to look through everything and get all the materials prepared. But without further ado, let me thank you for giving us the opportunity of appearing here before you in Fort St. John today. My name is Bud Napoleon. I am the President of the Treaty 8 Tribal Association. With me are the people whom I have already introduced. We welcome you into our Treaty 8 country and hope that what we have to say will have meaning to you and your committee.

• 1520

The Treaty 8 Tribal Assocation, of which I am the president, is simply an organization set up by seven Indian bands that are within Treaty 8 country to protect our treaty and our aboriginal and Indian rights.

It is our strong feeling that the first order of Indian government is the band itself. In our case, it was our bands, one by one, discussing amongst themselves and with their chiefs of the time, that made the decision to adhere to Treaty 8.

Our legal position within Treaty 8 is unique. Unlike our brothers and sisters in Treaty 8 in the prairie provinces, we do not have to worry about the Natural Resources Transfer Agreement affecting our solemn rights under the treaty. Our people's right to hunt, fish and trap is completely beyond the jurisdiction of the province to regulate. Our economic way of life is still, to this very day, primarily dependent on hunting, fishing, gathering and trapping.

Our family structures, our own unique form of Indian government, our religion, are all very rooted in our band structures. Sure, the government came along and imposed its notion of a band and defined it in the Indian Act, but what we are talking about is the very closeness of the relationships between the people and the families. This is truly the first form of Indian government.

We are not in existence to enable the federal government to more easily manage their programs or their moneys, nor are we in existence to take power away from our band members.

With those opening comments, let me assert that the tribal association vigorously protects the rights that our ancestors treated with the federal government to obtain. We have placed before you a copy of Treaty 8; if you will notice the page that shows the map of the Treaty 8 country, I will take a moment and explain to you that part of the Treaty 8 country which is in British Columbia. I have the Treaty 8 here.

For several years, we have carried out our own research with our people to determine just how dependent the people still are on the bush economy. The results of this research were first submitted in a report to the Department of Indian Affairs and then they were written up by a man who worked with us, Mr. Hugh Brody, and published as a book, which is entitled *Maps and Dreams*. This book was awarded the Eaton Prize as the

[*Traduction*]

Je tiens à ce qu'il soit noté, au nom de l'Association du Traité nº 8, que le temps alloué—deux heures—à notre avis, n'est pas suffisant pour discuter de questions aussi vastes qui sont pour nous très importantes. Ce n'est que tard vendredi dernier que nous avons reçu ce bref avis que le Comité spécial allait entendre des témoins, et nous n'avons vraiment pas eu le temps de tout examiner et de recueillir toute la documentation voulue. Je tiens à vous remercier de cette façon de comparaître devant vous à Fort St-Jean. Je m'appelle Bud Napoleon. Je suis le président de l'Association tribale du Traité nº 8. J'ai déjà présenté les membres de ma délégation. Vous êtes les bienvenus dans notre territoire et nous espérons que ce que nous avons à vous dire vous intéressera.

L'Association tribale du Traité nº 8 dont je suis le président a été constituée par les sept tribus indiennes ayant souscrit au Traité nº 8 afin de protéger notre Traité ainsi que nos droits.

Les bandes constituent le premier palier du gouvernement indien. En ce qui nous concerne, c'est après discussion au sein de nos bandes avec nos chefs que la décision fut prise d'adhérer au Traité no 8.

Notre position juridique dans le cadre de ce traité est unique. Contrairement à nos frères et soeurs ayant adhéré au Traité nº 8 dans les provinces des Prairies, l'accord sur le transfert des ressources naturelles ne pose pas de problème pour nous. En effet, notre droit de chasser, de pêcher et de piéger ne relève absolument pas de la compétence provinciale. Or, jusqu'à ce jour, nous gagnons notre vie essentiellement grâce aux produits de la chasse, de la pêche, de la cueillette et du piégeage.

Nos structures familiales, nos modalités de gouvernement tout à fait originales ainsi que notre religion sont enracinées dans nos bandes. Le gouvernement a bien entendu défini les bandes aux termes de la Loi sur les Indiens, mais pour nous il s'agit plutôt des liens très étroits entre les individus et les familles, ce qui constitue la base même du gouvernement indien.

Notre raison d'être n'est pas de faciliter la gestion des programmes et des crédits du gouvernement fédéral ni de saper l'autonomie de nos bandes.

Cela dit, je tiens à répéter que l'Association tribale protégera toujours les droits que nos ancêtres ont réussi à arracher au gouvernement fédéral. Nous vous avons remis des exemplaires du Traité nº 8. Vous y trouverez une carte montrant notre territoire et si vous le voulez bien, je vais vous montrer quelle partie de ce territoire se trouve encore libre.

Nous avons pendant plusieurs années fait une enquête en vue de déterminer dans quelle mesure notre peuple dépendait toujours de l'économie naturelle. Des résultats de cette enquête furent communiqués au ministère des Affaires indiennes et publiés sous forme d'un livre intitulé «Cartes et Rêves» par son auteur, M. Hugh Brody, qui avait travaillé avec nous. Ce livre a remporté le prix Eaton pour le meilleur livre écrit en

[*Text*]

best book written in British Columbia in 1982 and has been distributed to every school in the province by the provincial government. We would like each of you to have a copy of this book, and I am pleased on behalf of the Treaty 8 Tribal Association to give you each a copy.

We hope you will take time to read the book. It has been published all over the world and is presently being translated into two other languages, and has recently been released as a Penguin paperback. Commentators and reviewers, after reading *Maps and Dreams*, have made the point over and over again that they are just mind-boggled by the fact that groups of Indians in 1983, in a place as civilized as British Columbia, still are very much connected to their culture and to their economy and to the land. We are the land and the land is ours! Any form of restructuring of the relationship between the various levels of government and our first order of Indian government must take into account our economy.

You could define and devise all the most beautiful government structures in the world; you could design organizational charts in which all the pieces fit together like a jigsaw puzzle, but if you fail to take into account the absolute dependence of our people's total way of life on the land, then you will destroy us. We will not allow this to happen. We will fight at every turn to protect our treaty rights and to protect our opportunities to grow in this society and our right to exist as separate and distinct peoples with our own form of government.

Our treaty protects our way of life. On the government's part, the obligation is to assist us in realizing opportunities for our economic and social growth. Our treaty is not a surrender document. It is an agreement between two nations in which we promised to allow your people to pass through our country without harrassment and you promised that your people would not interfere with our traditional way of life, and you also promised that you would help us develop economically and socially.

We have lived up to our part of the bargain, but the government has not kept its side. Many of our people live far below the poverty line, and we do not need to waste time here telling you about the conditions on our reserves—you already know that. The Department of Indian Affairs does not even consider its obligations under the treaty. Staff come to work within the Department of Indian Affairs in our country and do not even know about the treaty, let alone how to enforce their part of it. If the federal government would respect its commitments to us, as a people, made under the treaty, then 90% of our problems would be solved.

Not only does the federal government not honour its commitments made to us under the treaty, but it does not even honour its own acts of Parliament. For many years, our people have been told that the Department of Indian Affairs is like a trustee of our land and resources, especially when we surrendered our mineral rights for purposes of leasing. Yet, when it comes down to the crunch, like it did in the Musqueam case, the federal government argues that the Indian people have no right to our land and that they, the Department of Indian

[*Translation*]

Colombie-Britannique en 1982; les autorités provinciales en ont distribué des exemplaires dans toutes les écoles de la province. Au nom de l'Association tribale du Traité nº 8, j'ai le plaisir de vous en remettre un exemplaire à chacun.

Nous espérons que vous prendrez le temps de le lire. Ce livre a été publié dans le monde entier et il est actuellement en voie de traduction dans deux autres langues et les éditions de poche Penguin l'ont sorti récemment. De nombreux critiques se sont dit très étonnés d'apprendre qu'en cette année 1983, les Indiens vivant dans un endroit aussi civilisé que la Colombie-Britannique sont toujours attachés à leur culture, à leur mode de vie et à leurs terres. Nous sommes notre terre et notre terre c'est nous. Toute modification à apporter éventuellement pour restructurer les rapports entre les divers niveaux de gouvernement et notre gouvernement à nous devrait tenir compte de notre mode de vie.

Vous aurez beau jeu d'inventer des structures de gouvernement parfaites et des organigrammes qui tombent en place comme un puzzle, mais si vous ne tenez pas compte du lien intangible qui existe entre notre mode de vie et notre terre, ce sera nous vouer à la destruction, ce que nous ne permettrons jamais. Nous lutterons pas à pas pour défendre nos droits prévus par le Traité, pour nous permettre de nous épanouir au sein de la société ambiante et pour défendre notre droit d'exister en tant que peuple distinct jouissant de notre propre forme de gouvernement.

Notre Traité protège notre mode de vie. Le gouvernement pour sa part doit nous aider à assurer notre progrès économique et social. En adhérant au Traité, nous ne nous sommes pas soumis, il s'agit au contraire d'une entente entre deux peuples par laquelle nous vous avons permis de traverser notre pays sans encombres tandis que vous vous engagiez à ne pas vous ingérer dans notre mode de vie traditionnel et à nous aider à assurer notre développement économique et social.

Nous avons respecté nos engagements, mais on ne peut pas en dire autant du gouvernement. De nombreux Indiens vivent en effet en deça du seuil de la pauvreté et il est inutile que je gaspille du temps à vous décrire les conditions de vie dans les réserves que vous connaissez fort bien. Le ministère des Affaires indiennes ne tient nullement compte des obligations qui lui ont été imposées aux termes du Traité. Le personnel du ministère qui vient travailler dans notre territoire ne savait pas qu'un Traité existe, sans parler de sa mise en application. Il suffirait que le gouvernement fédéral respecte ses engagements découlant du Traité pour que quatre-vingt-dix pour cent de nos problèmes soient résolus.

Mais le gouvernement fédéral ne se contente pas d'ignorer les obligations découlant du Traité, il ne respecte même pas ses propres lois. Pendant de nombreuses années, on nous a raconté que le ministère des Affaires indiennes était le tuteur de nos terres et de nos ressources, surtout en ce qui concerne les richesses minières que nous avons cédées. Mais dans la pratique comme cela s'est vue avec l'affaire Musqueam, le gouvernement fédéral prétend que les Indiens n'ont aucun droit à leurs terres et que le ministère des Affaires indiennes

[*Texte*]

Affairs—which means the government—is not in a trust relationship to the Indian people. They said instead that all it is is a political trust, which means that it is politically expedient sometimes to say they are a trustee and sometimes not. We are very sensitive about this issue concerning the government's trust relationship in this part of the country.

We have a reserve not far from where we are sitting right now, which is known as I.R. 172, which is over 18,000 acres of prime land. Yet, as we sit here on this very day, not one single Indian lives on that land and not one single penny, of the millions of dollars in oil and gas revenue that have been made on that reserve, flows into the pockets of an Indian. The land was taken from the Indian people and given to non-Indians. All the mineral rights, which properly belong to the Indians, were given away to non-Indians. The people who used to live there have now been split into two separate Indian bands and have half as much land as they once had, and no mineral rights.

I do not want to talk in detail about what happened there, but it was so bad that the two bands are now in the middle of a very heavy lawsuit against the federal government concerning I.R. 172. We wanted to tell you the bare facts of what happened on I.R. 172, but ask you to refrain from probing us too much on the situation there as it is before the courts and it will not help the Indians' case to talk about it here.

So, if the federal government, when it comes right down to it, will not honour the commitments they made to us under treaty and they will not accept the trust responsibility which they, by their own laws, say they have, then where are we?

Well, we know where we are; we are at the bottom of the heap in the government's mind. But that is only the government's mind. In our minds, we are proud, strong people who continue to own this land and who have allowed your people to pass peacefully through. We would urge your committee, Mr. Chairman, to report to Parliament that good Indian government starts with the government respecting our first order of Indian government and supporting our communities.

We ask that you recommend to Parliament that they fully respect their obligations under our treaty and that Parliament make it clear to the government that the trust relationship that the government enters into with the Indian people is one which is enforceable in the courts of the country.

To add further, I would like to quote, on the Indian role, on April, 1982—page 6—this is what one of the members of the House of Commons of Britain said:

> That which is happening among Native Peoples in Canada is happening among Native Peoples in America, South America, and Australia. They now realize that they must fulfill their destiny and their obligations to the members of their bands to determine their own destinies. Perhaps the aspiration of the conquerors is to obliterate and annihilate those whom they dominated in the Americas.
>
> There is now a renaissance and a resurgence. The Indian nations governed themselves in the past and they did so more competently than they have been governed subsequently under the paternalistic Indian Acts in Canada. They

[*Traduction*]

n'est pas le tuteur des Indiens. D'après le gouvernement fédéral, il s'agit d'un accord de nature politique, ce qui veut dire qu'on parle de rapport de tutelle uniquement lorsqu'on le juge opportun. Or ce rapport de tutelle constitue pour nous une question essentielle.

Nous avons une réserve pas loin d'ici connue sous l'appellation de I.R. 172, réserve d'une superficie de 18,000 acres de terre riche. Or il n'y pas un seul Indien installé sur cette terre et nous n'avons pas touché le moindre sou sur les millions de dollars de recettes produites par le pétrole et le gaz qui se trouvaient dans le sous-sol. Ces terres ont été enlevées aux Indiens et données à des Blancs. Les droits miniers qui auraient dû nous appartenir ont également été donnés à des Blancs. Les Indiens qui autrefois habitaient dans cette région ont été scindés en deux bandes distinctes et en deux fois moins de terre qu'ils n'avaient autrefois et n'ont obtenu aucun droit minier.

Je ne veux pas vous infliger de détails, mais les choses en sont arrivées à ce point où ces deux bandes ont intenté des poursuites contre le gouvernement fédéral au sujet de l'I.R. 172. Je ne peux donc pas vous donner plus de détails à ce sujet tant que l'affaire est devant les tribunaux, car ce ne serait pas bon pour notre cause.

Si le gouvernement fédéral refuse d'honorer les engagements et les responsabilités découlant des traités et de ses propres Lois, que devrons-nous faire.

Ce qui est certain, c'est que nous venons en queue de priorité du gouvernement. Ce qui n'empêche que nous sommes toujours le même peuple fier et fort à qui cette terre appartient et pour laquelle nous vous avons accordé un droit de passage. Nous vous engageons donc à faire savoir au Parlement que si vous tenez à assurer notre autonomie politique, il faudra commencer par essayer de respecter nos propres instances et venir en aide à nos communautés.

Vous devrez veiller à ce que le Parlement honore les obligations découlant du Traité et explique au gouvernement que les liens le liant au peuple indien aux termes de ces traités ont force de loi dans le pays et que les tribunaux pourraient donc en exiger la mise en vigueur.

Voici ce qu'un député de la Chambre des communes britannique a dit en avril 1982 concernant les Indiens:

> Ce qui arrive aux peuples autochtones au Canada arrive également aux autochtones en Amérique, en Amérique du Sud et en Australie. Ils ont compris qu'ils doivent permettre à leurs membres de déterminer leur propre avenir. Le but des conquérants par contre est peut-être de détruire ceux qui les ont si longtemps dominés en Amérique du Nord et du Sud.
>
> Mais nous assistons actuellement à une renaissance. Les peuples indiens se sont gouvernés par le passé mieux qu'ils le sont actuellement aux termes de la loi paternaliste connue sous le nom de Loi sur les Indiens. Ils veulent maintenant

[*Text*]

now want to seek to play a greater part in the running of their own affairs. If Canada does not recognize that and continues paternalistically to treat the native peoples as their wards, governing them by Indian acts while only allowing them same limited self-government, Canada will face considerable problems in the future.

I applaud the way in which the various organizations have been campaigning. In many instances they have faced disappointments and failure. Whatever happens in the United Kingdom, I believe their campaigning will be seen by future generations as an important stage in their political development and in the inevitability of the Indian nations of Canada playing an infinitely greater role in the governing of their own affairs.

Furthermore, I would like to turn to page 8, the second paragraph. This was written by another Grand Chief of B.C., George Manuel:

The criticism that indigenous people make is that even if the federal and provincial Parliaments do serve the wishes of the great majority of Canadian people, they can never fully service the needs of our people. I do not doubt that these institutions might serve the purposes for which they were intended. I am saying that our own needs can be fully served only through the development of our own institutions.

And further on to page 9, second paragraph:

We know that no provincial or federal governments will ever deal fairly with the indigenous peoples until we can negotiate from a position of strength. We also know that the kind of integration based on mutual respect and acceptance of each other's values as valid for the other, will never happen until indigenous people achieve the same standard of living as that enjoyed by the white Canadians. Remaining indigenous to Canada means that Indian people gain control of the economic and social development of our own communities within a framework of legal and constitutional guarantees for our land and our Indian institutions. Without those guarantees our people and our institutions remain in a defensive position and our only weapon is passive resistance. With the constitutional and material support to carry on that development, there would be no dilemma.

Representatives from each of our bands, Mr. Chairman, would like to make comments to you about some of the concerns they have as our first level of Indian government. After they have finished, we will be available to answer any of your questions.

• 1530

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much, Mr. Napoleon.

Mr. Napoleon: Clarence Apsassin is going to start, and one issue he is going to bring up is the Department of Indian Affairs.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is a good one; yes.

[*Translation*]

gérer leurs propres affaires. Si le Canada ne le comprend pas et insiste pour continuer à traiter les peuples autochtones comme des pupilles aux termes de lois paternalistes en ne leur laissant qu'une autonomie toute relative, il court au devant de sérieux déboires.

Je félicite les diverses organisations pour la façon dont elles ont fait campagne. À plusieurs reprises, elles ont dû accepter les déceptions et l'échec. Quoi qu'il arrive au Royaume-Uni, je crois que les générations futures jugeront leur campagne comme une étape importante dans leur épanouissement politique qui aboutira inévitablement à donner aux nations indiennes du Canada un rôle beaucoup plus considérable dans le gouvernement de leurs propres affaires.

En outre, et je voudrais me reporter à la page 8, au deuxième paragraphe, le Grand chef de Colombie-Britannique, George Manuel écrit:

Voici la critique énoncée par les peuples autochtones: même si les Parlements fédéral et provinciaux répondent aux souhaits de la vaste majorité des Canadiens, ils ne peuvent jamais répondre pleinement aux besoins de notre peuple. Je ne conteste pas que ces institutions atteignent les objectifs qui sont les leurs. Je dis que nos propres besoins ne peuvent être comblés que par l'épanouissement de nos propres institutions.

Un peu plus bas à la page 9, au deuxième paragraphe:

Nous savons que les gouvernements fédéral et provinciaux ne traiteront jamais équitablement avec les autochtones tant que nous ne serons pas dans une position de force. Nous savons également que l'intégration fondée sur le respect et l'acceptation mutuels de nos valeurs respectives ne se réalisera pas tant que les autochtones n'auront pas atteint le même niveau de vie que les Canadiens blancs. Demeurer autochtone au Canada signifie que le peuple indien doit obtenir le contrôle de son épanouissement économique et social dans ses propres collectivités, avec un cadre de garanties juridiques et constitutionnelles pour nos terres et nos institutions indiennes. Sans ces garanties, notre peuple et nos institutions demeurent dans une position défensive et notre seule arme est la résistance passive. Si nous avions le cadre matériel et constitutionnel nous permettant de réaliser cet épanouissement, il n'y aurait pas de dilemme.

Des représentants de chacune de nos bandes voudraient faire des remarques concernant des préoccupations relatives au premier palier du gouvernement indien. Quand ils auront terminé, nous répondrons à vos questions.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, monsieur Napoleon.

M. Napoleon: Clarence Apsassin va commencer et il va d'abord parler du ministère des Affaires indiennes.

Le président suppléant (M. Oberle): Volontiers.

[*Texte*]

Mr. Clarence Apsassin (Councillor, Blueberry Indian Band, Treaty 8 Tribal Association): Mr. Chairman, members of the panel, my name is Clarence Apsassin. I am a counsellor from the Blueberry Indian Band which is a member of Treaty 8 Tribal Association.

My presentation is mainly on the Department of Indian Affairs and the way they have dealt with us. Some of the specific problems faced with the Department of Indian Affairs are as follows: 1. The provincial government and the federal government have in the last three years committed themselves to the relocation of the Blueberry Indian Band and, to this day, have not carried out their commitments. 2. We get a very minimum amount of funds to be self-sufficient. Our funding within all the bands is peanuts. These are some of the examples that the Department of Indian Affairs have neglected in many ways.

As a further example, I just want to say that housing, economic development, social assistance, capital projects, etc., are matters that the Department of Indian Affairs have neglected in many ways. They do not give us enough funding to do good jobs at all. The department has written policies which control Indian people; they favour the DIA and does not give enough room for the Indian people to control our own affairs. We do not have the freedom to suit us. The Department of Indian Affairs has to recognize us as people, not as robots where they can always maintain that control.

All our bands in Treaty 8 feel the same way. We all have similar problems. Some have more problems; some totally reject it. That is my presentation.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much, Clarence Apsassin.

Mr. Napoleon: I guess Amy Gauthier, councillor of our East Moberly Band, will make a verbal presentation on child apprehension and membership.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Please proceed, Amy.

Ms Amy Gauthier, Councillor, East Moberly Band, Treaty 8 Tribal Association): Good afternoon, standing committee; and good afternoon, Frank Oberle. It is a pleasure to meet you here today.

My presentation is not a written presentation. I normally get boggled when I have to sit down and write presentations to any committees.

The experiences we have had with the Department of Indian Affairs have been those which even my grandfathers experienced in the last 80 years since our signing of Treaty 8. I would like to elaborate a little bit on child welfare, on Indian bands and, also, on child apprehension and membership.

We have had problems in the past dealing with child welfare and the fact that provincial human resources have always had the jurisdiction to come to Indian lands and apprehend any child, if they thought that child was being abused in any way within the bands. That problem which has been fought with

[*Traduction*]

M. Clarence Apsassin (conseiller, Bande indienne Blueberry, Association tribale du Traité numéro 8): Monsieur le président, membres du Comité, je m'appelle Clarence Apsassin. Je suis conseiller de la bande indienne Blueberry qui est membre de l'Association tribale du Traité numéro 8.

Je vous parlerai essentiellement du ministère des Affaires indiennes et de la façon dont il a traité avec nous. Voici certains des problèmes que nous rencontrons au ministère des Affaires indiennes: 1. Les gouvernements, fédéral et provincial, ont au cours des trois dernières années pris l'engagement de donner d'autres terres à la bande indienne Blueberry mais, jusqu'à présent, ils n'ont pas tenu cet engagement. 2. Nous recevons une somme minime pour notre autosuffisance. Notre financement en comparaison de celui des autres bandes est infime. Voilà quelques exemples des négligences du ministère des Affaires indiennes.

En outre, le logement, l'expansion économique, l'assistance sociale, les projets d'immobilisation sont des secteurs qui ont tous été à beaucoup d'égards négligés par le ministère des Affaires indiennes. Ce dernier ne nous donne pas le financement nécessaire pour faire du bon travail. Le ministère a des politiques écrites qu'il favorise et qui ne donnent pas aux Indiens le pouvoir de prendre en main leurs propres affaires. Nous ne disposons pas d'assez de liberté et le ministère des Affaires indiennes doit reconnaître que nous sommes des humains et non pas des robots sur lesquels il pourra toujours avoir la mainmise.

Toutes les bandes du Traité numéro 8 sont du même avis. Nous avons tous des problèmes semblables. Certains en ont davantage et d'autres rejettent complètement les clauses du traité. J'ai terminé.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, Clarence Apsassin.

M. Napoleon: Amy Gauthier, conseillère de la bande East Moberly, veut faire une présentation sur la prise en charge des enfants et l'adhésion aux bandes.

Le président suppléant (M. Oberle): Allez-y, Amy.

Mme Amy Gauthier (conseiller, bande East Moberly, Association tribale du Traité numéro 8): Bon après-midi, monsieur le président, membres du Comité. C'est un plaisir que de vous rencontrer ici aujourd'hui.

Je n'ai pas d'exposé écrit car je suis rébarbative à la préparation d'un mémoire à l'intention de comités.

Les expériences que j'ai eues auprès du ministère des Affaires indiennes sont les mêmes que mes grands-parents depuis 80 ans, depuis la signature du Traité numéro 8. Je voudrais vous parler de l'aide à l'enfance, des bandes indiennes, de la prise en charge des enfants et de l'adhésion aux bandes.

Par le passé, nous avons éprouvé des difficultés du côté de l'aide à l'enfance car les gens des services provinciaux ont toujours eu compétence et pouvaient venir sur les terres indiennes et prendre en charge n'importe quel enfant s'ils jugeaient que cet enfant subissait des sévices au sein de la

[*Text*]

the Indian bands has gone a long way. I am speaking on behalf of a member band which, in particular, has this great concern. Taking charge of our own Indian government would mean that we should also be able to control our child welfare, and also eliminate the problem of having the MHR come into our reserve to apprehend any children. We think it should be our right, if we want to form an Indian government, to look after child welfare as well. It should be the jurisdiction of the Chief in Council and the band members involved with regard to what we want to do with our social services, our child welfare, and so on. We have exercised this matter within the Saulteaux Indian Band and it is working quite well with us.

In terms of membership, we have always had problems with the Department of Indian Affairs over their writing out the band list for the Indian bands of this district and probably throughout Canada. We are dissatisfied with the procedures they follow; it also should be up to the member bands to take over their own membership in this district.

The problems that we face are minor problems to the Department of Indian Affairs and Northern Development. The problems we face within each band become major problems. They get so far-fetched and not looked after by Indian Affairs because they make particular mistakes in writing out the band lists and most of the time the band lists are wrong.

• 1540

A good example of a problem for our band was that we applied for RAPP funds; and when it came down to negotiating an individual application, a mistake was make in what was written according to the band list and the right information that my band had. It was a policy that we could not control because the Department of Indian Affairs made their own band lists, and according to their little mistake, we could not go against them.

They wrote, or entered, a birthdate wrong on the band list; and then when we applied for the RAPP, we had to go along with the mistake which the Department of Indian Affairs had entered on their band lists. As I say, when it came down to applying for the RAPP funds, we had to go by the band list or, otherwise, our applicant would not be approved for funding, which is crazy. We had to write information we needed to produce because we wanted these funds; but on the other hand, we had to go along with the jurisdiction in accordance with the Indian Affairs people's mistake on paper.

We also feel that the marriages taking place under Section 12.(1), Indian people marrying non-Indian people, is that all the Indian women should maintain their status—this to include their children as well. Many times when you see single mothers on Indian reserves, that is because the Indian mothers remained single for fear that if they married non-Indian people they would lose their status. So the majority of the native women who live on the reserve and are single mothers are that way because marriage scares them in that they will lose their Indian status.

The functions of the Department of Indian Affairs must be reorganized to a point where the native Indian people and their

[*Translation*]

bande. Le problème auquel les bandes indiennes se sont attaquées a pris de l'ampleur. Je vous parle au nom d'une de nos bandes membres qui fait face à une situation fort inquiétante. Si nous assumions notre propre gouvernement, nous pourrions contrôler l'aide à l'enfance et régler le problème que nous cause l'intervention des services provinciaux qui prennent en charge nos enfants dans nos réserves. Nous pensons que c'est notre droit, si nous formons un gouvernement indien, que de nous occuper de l'aide à l'enfance également. C'est au chef en conseil et aux membres de la bande que devrait revenir cette compétence en matière de services sociaux, d'aide à l'enfance, etc. Déjà la bande indienne Saulteaux a pris les choses en main et tout va très bien.

Pour ce qui est de l'adhésion aux bandes, le ministère des Affaires indiennes a toujours créé des problèmes pour nous car c'est lui qui maintient les listes de bandes pour le district, voire pour tout le Canada. Les procédures appliquées ne nous satisfont pas. Il devrait revenir aux bandes membres de s'occuper de l'adhésion dans ce district.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord considère que ces problèmes sont mineurs. Vus du point de vue de la bande, ils sont considérables. Les Indiens ne reçoivent pas du ministère des Affaires indiennes tous les services parce que des erreurs sont commises dans les listes de bandes qui la plupart du temps sont erronées.

Notre bande a eu ce problème lorsqu'elle a voulu présenter une demande en vertu du PAREL. La liste des membres de la bande telle qu'établie par le ministère ne correspondait pas à ce que nous avions. Nous ne pouvions absolument rien faire parce que le ministère des Affaires indiennes avait sa propre liste. À cause de son erreur, nous ne pouvions pas présenter de demande individuelle.

La date de naissance ou quelque chose du genre n'était pas la bonne dans la liste des membres de la bande. L'erreur du ministère des Affaires indiennes nous empêchait de présenter des demandes en vertu du PAREL. Nous devions aller selon la liste des membres de la bande sinon nous ne pouvions pas obtenir de subvention. C'était une situation tout à fait ridicule. Nous devions donner certains renseignements lorsque nous produisions des demandes en vue des subventions, mais ces renseignements devaient être conformes avec la liste erronée telle qu'établie par le ministère des Affaires indiennes.

Pour ce qui est des mariages prévus à l'article 12.(1), c'est-à-dire les mariages entre Indiens et non-Indiens, nous pensons que les femmes indiennes, de même que leurs enfants, doivent garder tous leurs droits. La raison pour laquelle il y a des mères célibataires dans les réserves indiennes est que très souvent ces femmes ne veulent pas perdre leurs droits en mariant des non-Indiens. Les mères célibataires dans les réserves, en grande majorité, se trouvent dans cette situation parce qu'elles ne veulent pas perdre leurs droits.

Le ministère des Affaires indiennes doit être réorganisé de façon à tenir compte des besoins des Indiens et de leurs droits

[*Texte*]

Treaty rights will be recognized; where our aboriginal rights will be recognized, and so on. We should receive proper services, better services . . . far better than we have today, for the future of our children, for the future of our grandchildren.

In going through these comments, I noted where Clarence mentioned social services. They will allocate Indian bands 80% of social service dollars, but only fund economic development up to 20%. And that is inadequate. We have fought that within our own band. There is just no way in which you can get any money for economic development, although it is very simple for any band to get social services. So that is a big problem. Give us more economic development so we can do away with social services. Give us all the other funding that we can use, in terms of employing our people rather than having to shove them into a welfare situation. That is the sad case right now because probably the majority of native people living on reserves are unemployed and, therefore, are on social assistance. Also, a lot of them are UIC exhaustees.

In fact, were you to give native people economic development, which would mean more and better employment, socially the Indian people would get by a lot better and economically as well. Then they would not have to depend on the social services provided by the department. Economically they would be better off.

These are my concerns about child welfare, apprehension, membership, funding to the native people and also to the Treaty 8 Tribal Association.

Mr. Napoleon: I guess in reality what Clarence and Amy are saying is that the Department of Indian Affairs, through the Indian Act, acts more or less like a dictatorial government. It is a dictatorship whereby they are able to control the Indian people over here, and the people cannot make their own real decisions. Any time the people want to make a decision to go out on their own, the department always say they cannot do it because of the way the Indian Act is written.

We cannot have Indian self-government if people are going to be controlling us. Indian self-government starts right at the grassroots level—with the people. That is where all the power is. That is where Indian self-government starts. It does not start from Ottawa; it starts right from the grassroots people themselves. That is where all the power is and that is how they determine their laws and their rules and regulations that they have lived by in the past.

I guess it is the overly paternalistic attitude of the Canadian government that Indian people are pretty well getting tired of. To give you just one example, I am a member of the East Moberly Band, and at the last elections, the Department of Indian Affairs said that I was not eligible to have a voting membership. They took my name off a list—mine and a few other people from my reserve as well. By rights, they have no authority to say who is a member and who is not. That is up to the Indian people. That is how we should start Indian self-governments; I mean, with the people themselves, not the department.

[*Traduction*]

en vertu des traités. Il faut que nos droits en tant qu'autochtones nous soient reconnus. Nous devrions recevoir de meilleurs services. Nous devrions être sûrs d'un meilleur avenir pour nos enfants et nos petits-enfants.

Je note que Clarence a fait allusion aux services sociaux. Les services sociaux des bandes indiennes seront subventionnés à 80 p. 100, mais le développement économique le sera seulement à 20 p. 100. C'est tout à fait inadéquat. Notre bande s'y est opposée. Il est très difficile d'obtenir des fonds pour le développement économique alors qu'il ne semble pas y avoir de problèmes pour les services sociaux. Justement, ce que nous voulons, c'est avoir un meilleur développement économique pour éviter d'avoir à dépenser autant au chapitre des services sociaux. Donnez-nous les fonds nécessaires pour que nous puissions trouver de l'emploi à nos gens plutôt que de les reléguer au bien-être social. La situation est pénible actuellement. La majorité des Indiens dans les réserves n'a pas de travail et n'a d'autre recours que le bien-être social. Beaucoup d'entre eux ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage.

C'est le développement économique qui est la clé de tout pour les Indiens et qui doit leur permettre d'améliorer leur sort sur tous les plans. C'est la seule façon pour eux de ne pas être obligés d'avoir recours aux services sociaux fournis par le ministère.

Ce sont là mes préoccupations au sujet de l'aide à l'enfance, des arrestations, des listes de membres, des fonds destinés aux Indiens et à l'Association tribale du Traité numéro 8.

M. Napoleon: Ce que Clarence et Amy ont indiqué, c'est que le ministère des Affaires indiennes, en se fondant sur la Loi sur les Indiens, agit comme un dictateur. Il maintient son contrôle sur les Indiens et les empêche de prendre leurs propres décisions. Chaque fois que les Indiens font preuve d'initiative, le ministère intervient en s'autorisant de la Loi sur les Indiens.

Nous ne pouvons pas obtenir notre autonomie politique en tant qu'Indiens si quelqu'un d'autre a un contrôle sur nous. L'autonomie politique commence à la base. C'est à ce niveau que doit se faire l'exercice du pouvoir. Il ne faut pas que le processus parte d'Ottawa, mais de la base, des Indiens eux-mêmes. Ce sont les Indiens eux-mêmes qui doivent exercer les pouvoirs et établir leurs lois selon la façon dont ils ont toujours vécu dans le passé.

Les Indiens rejettent de plus en plus l'attitude trop paternaliste du gouvernement canadien. Je vous cite mon cas comme exemple. Je suis membre de la bande East Moberly. Aux dernières élections, le ministère des Affaires indiennes a prétendu que je n'avais pas droit de vote en tant que membre. Mon nom, ainsi que le nom d'autres personnes de la réserve, a été rayé de la liste. Le ministère des Affaires indiennes n'a pas à déterminer qui est membre et qui n'est pas membre de telle ou telle bande. Cette décision appartient seulement aux Indiens. C'est là que devrait commencer l'autonomie politique des Indiens. Le ministère n'a rien à y voir.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): God forgive me, why would they take off your name?

Mr. Napoleon: They have not really stated why they took off my name, but they did take out a few names from the band at that time. I appeared at that time and had a little verbal warfare with the person there. He said: Well, I will put a consideration on you. Then he put my name on a little checklist and put it in an envelope, and that envelope never ever did reach the ballot box. I was not the only one; there were a few other members too.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That was the Indian Affairs official?

Mr. Napoleon: Yes, the Indian Affairs official. He stated that one of the reasons why they did not take my name was because I did not live on a reserve. But how can you live on a reserve when it is over-populated and small? There is not enough room to accommodate the Indian people; there is no job or employment. Like Amy stated, we have got to have that economic base—like the land base is where all the government begins. The reserves are too small to accommodate that. That is why we have the treaty.

But, then, there are quite a few things the provincial government has to realize, and it must stop taking us for granted. There are no jobs available on the reserves and not enough housing, just like Clarence stated earlier; there is a lack of funding to do any sufficient amount of decent work. I guess that is why I moved off the reserve, but I have always kept in contact. I was not going to live on a reserve and be a welfare recipient.

Mr. Apsassin: I just want to follow up on what Buddy was saying about the Department of Indian Affairs. The department has always shot us down in carrying out our own affairs, in projects, in capital projects, or anything like that. They say that the Indian people are not efficient enough to handle their own affairs. Where it is at right now is that the Department of Indian Affairs is controlling the reserves here, not giving them enough expansion or freedom for them to work, themselves, on these projects—in fact, or to do anything for ourselves. If they would give us that type of thing, we can do something on our own and prove to the government that we are self-sufficient enough to do anything or any project, to build houses or whatever—you know, and that type of thing.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Bud, is that the extent of your address? Can we go into questioning now?

Mr. Napoleon: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, thank you very much.

• 1550

We hear this again and again. Some of us came to this committee with some preconceived ideas—and, frankly, in my situation I think I understand better than most Canadians your aspirations and concerns, but I too was looking at arranging some structure federally under which you would operate. But

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Oberle): Pourquoi le ministère vous aurait-il rayé de la liste?

M. Napoleon: Il n'a pas expliqué pourquoi il a rayé mon nom de même que le nom d'un certain nombre de membres de la bande. Je m'en suis pris à la personne qui se trouvait là lorsque l'incident s'est produit. Cette personne m'a répondu qu'elle allait prendre mon nom en considération. Elle a bien mis mon nom dans une enveloppe, mais cette enveloppe n'a jamais atteint la boîte de scrutin. Il n'y a d'ailleurs pas que moi qui ai été victime d'une telle façon de procéder.

Le président suppléant (M. Oberle): C'était un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes?

M. Napoleon: Oui. Il a prétendu que je n'habitais pas dans la réserve. Comment pourrais-je y habiter puisqu'elle est déjà surpeuplée? Il n'y a pas suffisamment de places, pas suffisamment d'emplois pour les Indiens qui s'y trouvent. Comme Amy le disait, il nous faut une base économique. Il nous faut un territoire. Notre autonomie politique commence là. Nos réserves sont trop petites. Nous devons faire respecter nos traités.

Le gouvernement provincial, également, doit cesser de nous tenir pour acquis. Comme Clarence le disait, il n'y a pas suffisamment d'emplois, pas suffisamment de logements dans les réserves. Nous n'avons pas les fonds nécessaires pour nous permettre d'entreprendre des travaux. En ce qui me concerne, c'est une des raisons pour lesquelles j'ai dû quitter la réserve. Je n'ai pas voulu rompre les liens, mais je n'ai pas voulu non plus avoir recours au bien-être social.

M. Apsassin: Je voudrais revenir sur les propos de Buddy au sujet du ministère des Affaires indiennes. Le ministère nous a toujours coupé l'herbe sous le pied lorsque nous avons voulu prendre en main nos propres affaires, mener nos propres projets d'immobilisation et le reste. Le ministère prétend que les Indiens ne sont pas aptes à s'occuper de leurs propres affaires. Actuellement, le ministère des Affaires indiennes maintient son contrôle sur les réserves, ne leur permet pas de prendre de l'expansion ou de réaliser des projets. Nous ne pouvons rien faire par nous-mêmes. Si nous avions les fonds nécessaires, nous pourrions prouver au gouvernement que nous sommes capables de construire des maisons et de répondre à tous nos besoins.

Le président suppléant (M. Oberle): En avez-vous terminé avec votre déclaration, Bud? Pouvons-nous passer aux questions, maintenant?

M. Napoleon: Oui.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

On nous répète cela. Certains d'entre nous sont venus à ce Comité avec des idées préconçues . . . Et, franchement, dans ma situation, je pense mieux comprendre vos aspirations et vos préoccupations que la plupart des Canadiens, mais moi aussi j'envisageais l'organisation d'une certaine structure fédérale

[*Texte*]

it is quite clear from all the testimony that power belongs to the people and it must come from there.

There is a real message for the white man here too. I know a lot of white people, including myself, who would wish for an opportunity to throw it all out and start afresh and make sure that governments do not get too big and that the people have more say in their governments. We have gone too far the other way.

In a sense, you have an excellent opportunity to do something right, and hopefully that opportunity will be afforded you.

The first person to question you would be Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman. We heard that something like 80% of the budget goes to social services and 20% to economic development. To you and to a lot of people, it is the world upside down, I think. Could we have an example of that? What tribal council has experienced that? Is there an example that you could give us of its being experienced somewhere with those figures?

Mr. Napoleon: I guess if you had time, which I doubt, I could take you to all the reserves and show you all the unemployed people. Why put people on welfare? If you gave them 80% of the economic funds to operate decently, then you would not see welfare recipients in the reserves; then you would see more Indian people from each reserve working for their own living. When it comes to work, a lot of these people here are always the last ones to get hired and the first ones to get fired. They are tired of that, and they cannot cope with it for too long.

I know for a fact that a lot of these small contractors are abusing them. They are using and abusing them, I guess, so often these people have no alternative but to trap and do anything to put money in their pockets.

Have you anything to add there?

Ms Gauthier: Yes, I will give you a good example of my band. The other day I made a $95,000 budget for social services. A few months back we made a proposal to the Department of Indian Affairs for economic development for $158,000, but we were cut back. The information has not come back, but we have been cut back down to $58,000, I guess, for a fencing project that we would like to do on the reserve.

Economic development—I understand that the Department of Indian Affairs are receiving something like $4 million to the Indian bands across British Columbia for the NEED Program. We applied to the Department of Indian Affairs back in February for economic development funds in order to have a silviculture program, but they wrote back and told us that they

[*Traduction*]

sous laquelle vous fonctionneriez. Toutefois, il est très clair d'après les témoignages entendus que le pouvoir appartient au peuple et que c'est de là qu'il faut que cela vienne.

Il y a là également un réel message pour l'homme blanc. Je connais beaucoup d'hommes blancs, moi compris, qui aimeraient avoir l'occasion de mettre tout cela de côté et recommencer à neuf afin de s'assurer que les gouvernements ne deviennent pas trop envahissants et que les gens puissent davantage avoir leur mot à dire. Nous sommes allés trop loin dans l'autre sens.

Dans un sens, vous avez eu une excellente occasion de bien faire les choses et il est à espérer qu'on vous permettra d'en profiter.

La première personne qui vous posera des questions sera M. Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président. On nous a dit qu'environ 80 p. 100 du budget est affecté aux services sociaux et 20 p. 100 au développement économique. Je présume que pour vous et pour beaucoup d'autres, c'est le monde à l'envers. Pourriez-vous nous donner un exemple de cela? Quels conseils tribaux en ont fait l'expérience? Pourriez-vous nous donner un exemple où il y a eu l'expérience de ces genres de pourcentages?

M. Napoleon: Si vous aviez le temps, ce dont je doute, je pourrais vous amener sur toutes les réserves vous montrer les gens en chômage. Pourquoi mettre les gens sur le bien-être? Si vous leur accordiez 80 p. 100 du fonds de développement économique pour qu'ils puissent fonctionner décemment, alors vous n'auriez pas tous ces prestataires du bien-être social dans des réserves; alors, vous verriez plus d'Indiens travaillant sur chaque réserve pour gagner leur vie. Lorsqu'il s'agit de travail, beaucoup de ces personnes sont toujours les dernières à être embauchées et les premières à être mises à pied. Ils sont fatigués de cet état de choses et ne peuvent plus l'endurer bien longtemps.

Je sais par exemple que beaucoup de petits entrepreneurs abusent d'eux. Ils en abusent tellement, que bien souvent ces gens n'ont pas d'autre choix que de piéger et de faire toutes sortes de choses pour trouver de l'argent.

Avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Gauthier: Oui, je vais vous donner un bon exemple, celui de ma bande. L'autre jour, j'ai établi un budget de 95,000 dollars pour les services sociaux. Il y a quelques mois, nous avions fait une proposition de 158,000 dollars au ministère des Affaires indiennes pour l'expansion économique, mais nous fûmes coupés. On ne nous a pas fourni d'explication, mais ce montant a été réduit à 58,000 dollars, je pense que c'est pour un projet d'érection d'une clôture que nous aimerions aménager sur la réserve.

Au chapitre de l'expansion économique, je crois que le ministère des Affaires indiennes reçoit environ 4 millions de dollars pour les bandes indiennes de la Colombie-Britannique, et ce dans le cadre du programme de relance de l'aide à l'emploi. En février, nous avons fait parvenir une demande au ministère des Affaires indiennes pour un fonds de développe-

[*Text*]

absolutely had no funds for economic development. On the other hand, they did accept our $95,000 budget for our social services program. That is one example.

That is why when my chief instructs me to go for economic development dollars I go for them. I believe we should be controlling our economic development to the point where we satisfy ourselves.

Also, it hurt the council drastically to make a $95,000 budget for social services, which we do not think is fair because it could be cut in half and the economic development dollars should climb up and create employment so the people can have a base to go on, have employment within the reserve level, control these programs, apply to any funding agencies just to create employment. Our philosophy as council at the East Moberly Lake Reserve is that we create employment for our band members in trying to do away with social services.

Our administration alone, without counting the capital projects that we are going to be starting, was over $95,000. We compare the administration and the social services and we are only about $800 more on our administration to run our administration effectively for the next operational year, and when we had some assistance from the Department of Indian Affairs . . . By the time he walked out of my office with my budget, he was almost crying because we needed so many administration dollars to continue operating our office. He told us that there was no way we were going to get $95,000, and we know that.

Last year we made an $85,000 administration budget and we got $18,000. On the other hand, we got $70,000 for social services. That is a good example.

We applied for seven houses last year and we did not get any. We made a one-year housing plan; and from our proper planning from the Saulteaux Indian Band, the Department of Indian Affairs took a lot of our guidelines in terms of their own planning and presented that to the other bands so they could use our guidelines from our planning.

Then they came up with a data base based on needs. The data base that they have come up with tells the Department of Indian Affairs that the Saulteaux Indian Band do not need any houses this year because of the good work that we had done. That is the homework they asked us to do. We did long-term planning, and they took that long-term planning and distributed that to the other bands and said that they had done the work. But on the other hand, they got that information from our band. So that is dictatorship right there because they were not planning in the first place for their own. They did not know how, and when they told us, in order to get funding for housing . . . We did our homework; and they came back to us with their data base this year and said the Saulteaux Band is at the bottom of the list for housing.

[*Translation*]

ment économique afin de mettre sur pied un programme de sylviculture, mais ils nous ont répondu qu'ils n'avaient absolument aucuns fonds pour le développement économique. D'autre part, ils ont accepté notre budget de 95,000 dollars pour notre programme de services sociaux. Voilà un exemple.

Voilà pourquoi lorsque mon chef me demande de trouver des fonds pour le développement économique, c'est ce que je fais. Je pense que nous devrions contrôler notre développement économique jusqu'au point où nous en sommes satisfaits.

De plus, un budget de 95,000 dollars pour les services sociaux nuit considérablement au conseil. Nous ne pensons pas que c'est juste, car il pourrait être coupé en deux, et on devrait augmenter les fonds accordés à l'expansion économique afin de créer des emplois de sorte que les gens aient une base pour partir, pour avoir de l'emploi dans les réserves, contrôler ces programmes, de pouvoir appliquer aux agences de financement simplement pour créer des emplois. La philosophie du conseil de la réserve du Lac Moberly East, c'est de créer des emplois pour les membres de notre bande en essayant d'éliminer les services sociaux.

Nos coûts d'administration, sans tenir compte des projets d'immobilisation que nous allons entreprendre, dépassaient 95,000 dollars. Nous comparons le coût d'administration et celui des services sociaux et la différence n'est que de 800 dollars de plus pour les coûts d'administration, et ce pour une administration efficace au cours de la prochaine année financière. Et lorsque nous avions l'aide du ministère des Affaires indiennes . . . Lorsqu'il a quitté mon bureau avec mon budget, il en pleurait presque car nous avions besoin de tellement d'argent pour continuer à administrer nos affaires. Il nous a dit qu'il était impossible de d'obtenir 95,000 dollars et nous le savons.

L'an dernier, nous avons établi notre budget d'administration à 85,000 dollars et nous avons obtenu 18,000 dollars. D'autre part, nous avons obtenu 70,000 dollars pour les services sociaux. En voilà un bon exemple.

L'an dernier, nous avons fait une demande pour sept maisons et nous n'en avons obtenu aucune. Nous avons fait un projet d'habitation d'un an, le ministère des Affaires indiennes a tiré de notre planification pour la bande indienne Saulteaux beaucoup de lignes directrices pour sa propre planification et a présenté cela à d'autres bandes afin qu'elles puissent utiliser nos lignes directrices.

Ensuite, ils ont établi une base de données fondées sur les besoins. La base de données qu'ils ont établie dit au ministère des Affaires indiennes que la bande des Indiens Saulteaux n'a pas besoin de maisons cette année, à cause de l'excellent travail que nous avons fait. Voilà le travail qu'ils nous demandent de faire. Nous avons fait la planification à long terme et ils ont pris cette planification et ils l'ont distribuée à d'autres bandes, et ils ont dit qu'ils avaient fait le travail. Mais d'autre part, c'est nous qui leur avons fourni cette information. Vous voyez donc que c'est de la dictature car au départ, ils ne faisaient même pas leur propre planification. Ils ne savaient pas comment le faire, et lorsqu'ils nous ont dit de le faire, afin d'obtenir le financement pour les maisons . . . Nous avons fait notre travail; et cette année, ils sont revenus nous voir avec leur

[*Texte*]

So those are some of the examples we receive. It is very difficult to have to work and deal with the Department of Indian Affairs. We have mentioned to them over and over that they work for the Indian bands of this district; they do not work for the Department of Indian Affairs. It is a must that the department reorganize themselves and it is a must that they start giving available services to the bands in need because it disturbs me very much when I know a band that does not even have administration offices because they are cut down so badly by the Department of Indian Affairs that they can never climb up to the first step of the ladder and go properly with administrative fields.

Any band should have a jurisdiction and the powers to control all programs from the Department of Indian Affairs and to be able to administer those affairs. Even if we made a few mistakes within our own administration for the past eight years, the department has been making the same mistakes year by year.

We want the chance to form our Indian government. We want the chance to prove to the white people that we can control our own government, our own people. We do not want to have to have the Department of Indian Affairs come to our band members and start shoving policies at our band members when we should have the policies within our own bands and control those programs and take everything away from the department.

Mr. Tousignant: So this ratio of 80% to 20% there does not apply to you. I must understand that what you are getting is $95,000 for social assistance and around $50,000 for economic development.

• 1600

Ms Gauthier: It is still in the negotiation process.

Mr. Tousignant: Would you make a deal with the department and say: We will turn the thing around; we will accept, say, $100,000 next year for economic development and $50,000 for social assistance?

Ms Gauthier: Definitely. That was our main plan when we started planning for the budget, but it just switched over. That is what we want to see. We want to see 80%, and maybe up to 100%, of economic development and very few funds for social services—because we have to look after our older people.

Mr. Napoleon: I would just add further on that that I think it is about time the department recognizes Indian people as indigenous people of Canada. It is because of us that Section 9 . . . They have to recognize us and they have to recognize that we have rights, too. It is our jurisdiction to use these rights. We cannot forever live by their policies. They have to recognize us; then from there, we can turn around and get on our feet. I know for a fact that we cannot do any worse than Indian Affairs.

[*Traduction*]

base de données en nous disant que la bande Saulteaux est au bas de la liste de priorités pour les maisons.

Voilà donc certains exemples que nous avons. C'est très difficile de travailler de très près avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous leur avons dit à maintes reprises qu'ils travaillent pour les bandes indiennes de ce district, qu'ils ne travaillent pas pour le ministère des Affaires indiennes. Il faut absolument que le ministère soit réorganisé et qu'il fournisse aux bandes qui en ont besoin les services disponibles, car cela m'inquiète beaucoup lorsque je sais qu'une bande qui n'a même pas de bureau d'administration à cause des coupures sévères du ministère des Affaires indiennes, ne pourra jamais atteindre le premier échelon de l'échelle afin de pouvoir faire son chemin dans le domaine administratif.

Toute bande devrait avoir la compétence et le pouvoir de contrôler tous les programmes du ministère des Affaires indiennes et de pouvoir administrer ses affaires. Même si nous avons fait quelques erreurs administratives au cours des huit dernières années, le ministère a répété ces erreurs année après année.

Nous voulons avoir l'occasion de former notre gouvernement indien, nous voulons avoir l'occasion de prouver à l'homme blanc que nous pouvons contrôler notre propre gouvernement, notre propre peuple. Nous ne voulons pas que le ministère des Affaires indiennes commence à imposer des politiques aux membres de nos bandes, lorsque c'est à nos bandes d'établir ces politiques et de contrôler ces programmes, et d'enlever tout cela au ministère.

M. Tousignant: Donc, cette proportion de 80 p. 100 à 20 p. 100 ne s'applique pas à vous. Ce que vous recevez donc, c'est 95,000 dollars pour l'aide sociale et environ 50,000 dollars pour l'expansion économique.

Mme Gauthier: C'est toujours encore en voie de négociation.

M. Tousignant: Seriez-vous disposés à faire un compromis avec le ministère en inversant la proposition de sorte que vous recevriez l'an prochain environ 100,000 dollars pour l'expansion économique et 50,000 pour l'aide sociale?

Mme Gauthier: Certainement. C'était notre intention au départ, lorsque nous avons commencé à préparer le budget, mais il y a eu un retournement de situation. C'est exactement ce que nous voudrions voir: 80 pour cent, voire 100 pour cent pour l'expansion économique et des ressources beaucoup moins considérables pour l'aide sociale, car nous devons nous occuper des personnes âgées.

M. Napoleon: J'aimerais ajouter qu'il me paraît grand temps que le ministère considère les Indiens comme étant les autochtones du Canada. C'est à cause de nous que l'article 9 . . . il faut qu'on nous reconnaisse et, par là-même, qu'on reconnaisse nos droits. Il nous appartient de faire usage de ces droits et nous ne pouvons dépendre à tout jamais de la politique des autres. Il faut qu'on nous reconnaisse et à partir de là, nous pourrons prendre un nouveau départ et voler de nos propres ailes. Ce dont je suis sûr, c'est que nous ne nous y prendrons pas plus mal que le ministère des Affaires indiennes.

[*Text*]

Mr. Tousignant: So could you repeat that you would be prepared and you would accept that, instead of receiving social assistance, you would prefer to get that cut completely and receive the same amount to the economic development?

Ms Gauthier: Oh, definitely. We have been pushing the Department of Indian Affairs for the last two years over that, and they are starting to recognize it. What amazes us is that they always have funding for people to go on welfare but not for people to go to work. When you see that on your own reserve, being in council that breaks your heart because your employable people want to go to work. No employment creates social problems. It creates alcohol problems and it becomes major and then families break up.

They have that big pot of money sitting for social assistance, but they do not have any money for economic development, and that is what we have been after.

Mr. Tousignant: Well, it is a good thing to remember.

Mr. Chairman, thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is a pretty powerful message. Thank you very much, Amy.

Roberta, are you ready for some questions?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the Treaty 8 Tribal Association for their brief and their oral comments. I think they have impressed upon me, and I hope others of this committee, a number of things. One that I found very important, which has not been put in such an articulate fashion, is that the tribal council or the treaty association receives its powers from the bands and it has no more power than the bands are prepared to give it; but once given, they are powers that Canada ought to recognize. I think that is important when it is also applied to the concept of Indian government.

The other thing that struck me is that you recount your history of signing Treaty 8 with Canada and then tell us that when you go to the Department of Indian Affairs they do not have a clue as to what Treaty 8 rights are. In fact, this is quite a myth, this thing of Indian people all being one great mass, all the same, and all should be treated the same. What is not understood is that Indian people, First Nations, are different. They have different agreements and different rights, but there is no room for that in the current system.

I wanted to ask you first of all about your treaty. On page 2 of your presentation in the first paragraph you talk about the fact that Treaty 8 . . . You have a different relationship—I am trying to find the reference right now—than other people. Here we are. On page 2, first paragraph, you say:

> Our people's right to hunt, fish and trap is completely beyond the jurisdiction of the province to regulate . . .

[*Translation*]

M. Tousignant: Vous avez donc bien dit que vous êtes disposés, et que vous préféreriez même, au lieu de recevoir de l'aide sociale, consacrer la même somme à l'expansion économique?

Mme Gauthier: Très certainement. Voilà deux ans que nous insistons auprès du ministère des Affaires indiennes pour qu'il agisse en ce sens, et il commence à envisager sérieusement ces possibilités. Ce qui nous stupéfie, c'est que le ministère a toujours des crédits pour l'assistance sociale, mais n'en a pas pour ceux qui veulent travailler. C'est un vrai crève-coeur pour qui siège au Conseil et voit dans sa propre réserve des gens qui veulent travailler et ne le peuvent pas. La pénurie d'emploi engendre des problèmes sociaux, fait le lit de l'alcoolisme et de la désintégration des liens familiaux.

Ils ont ce gros bas de laine en prévision de l'aide sociale, mais n'ont rien prévu pour l'expansion économique, et c'est cela justement que nous voulons.

M. Tousignant: Eh bien, il faudra que nous nous en souvenions.

Monsieur le président, je vous remercie.

Le président suppléant (M. Oberle): Eh bien, voici un message qui est suffisamment percutant. Merci beaucoup, Amy.

Est-ce que vous avez des questions à poser, Roberta?

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais remercier l'Association tribale du Traité numéro 8 de son mémoire et des commentaires que ses représentants y ont apportés. Il m'ont bien fait comprendre certaines choses, et j'espère n'être pas la seule. L'une d'entre elles, qui m'a paru très importante et qui n'a pas été si éloquemment présentée, c'est que le Conseil tribal ou l'Association du Traité tire son pouvoir des bandes, et n'en a pas plus que ce que les bandes sont disposées à lui donner; mais une fois donnés, ces pouvoirs devraient être reconnus par le Canada. Cela me paraît important lorsque c'est également appliqué à la notion de gouvernement indien.

Autre chose qui m'a frappée, c'est que vous retracez l'historique de la signature du Traité numéro 8 avec le Canada, et vous nous dites que lorsque vous vous rendez au ministère des Affaires indiennes, ce dernier n'a aucune idée de ce que sont ces droits. C'est une notion complètement erronée que d'imaginer le peuple indien comme étant homogène et de croire qu'il faudrait traiter tous les Indiens de la même façon. Il faudrait bien comprendre que les Indiens, les Premières Nations sont différentes. Ils ont différents accords et différents droits, mais le système actuel n'en tient pas compte.

Je voudrais tout d'abord vous poser des questions sur votre Traité. Au premier paragraphe de la page 2 de votre mémoire, vous parlez du fait que le Traité numéro 8 . . . Vous vous trouvez dans une situation différente . . . j'essaie de retrouver la référence des autres. La voici. À la page 2 au premier paragraphe, vous dites:

> Le droit de notre peuple à pratiquer la chasse, la pêche et le piégeage ne relève absolument pas de la juridiction de la province . . .

[*Texte*]

In fact, you are different from others of your brothers and sisters who signed Treaty 8. Could you explain that? How are you different? Why?

Mr. Napoleon: In Alberta, as far as I know, the people when they have to trap or fish have to get permits from the provincial government, whereas here we are allowed to hunt, trap and fish and do our traditional harvesting as long as the river flows and the sun comes and the wind blows; and there is no provincial regulation that can supersede the Treaty 8 that was made with the federal government. That is why Treaty 8 means to the Indian people here a lot more than words can ever explain.

Ms Jamieson: Thank you for that clarification. So it seems that certain of the rights that were guaranteed in there have been respected. But you go on to say that although you have lived up to your side of the obligations the federal government has not. Would you give a brief outline of where the federal government has not lived up to its obligations?

Mr. Napoleon: In the Treaty 8 here—I cannot find what page it is—the status Indian people in Treaty 8 are supposed to be given . . . The reserve is supposed to expand as the population expands. The members of each band should get their $5 a year, which we do, but I still have not seen any plows or any cows or any oxen coming to the reserve yet. That is part of the things that they have not lived up to.

Another thing is: Why should the federal government let the provincial government try to supersede their laws? To give you an example, there is the *Napoleon v. Regina* case, which is under a court now. We have won the first case, and right now, it is in county court and it is on appeal.

This case was of my shooting a moose by the road. I was taking that meat back to my mother; but, unfortunately, the Fish and Wildlife Branch did not think so. So they took the moose away and took me to court, and I fought it under the treaty. It says we are allowed to hunt and fish and trap.

Ms Jamieson: So, really, what you are saying about your freedom to hunt, fish and trap is just being tested now?

Mr. Napoleon: Yes. It is the first time it has been tested since the treaty was signed.

Ms Jamieson: Would you agree to table a copy of that treaty with us?

Mr. Napoleon: This treaty here?

Ms Jamieson: Yes.

Mr. Napoleon: I have three copies here and I am willing to table it.

Ms Jamieson: Just one is sufficient. Perhaps we could append that, Mr. Chairman, or list it as an exhibit. Either; I am in your hands on that one.

[*Traduction*]

Vous différez donc de vos frères et soeurs qui ont signé le Traité numéro 8. Pouvez-vous nous expliquer cela? Dans quelle mesure êtes-vous différents? Et pourquoi?

M. Napoleon: Pour autant que je sache, les gens de l'Alberta doivent obtenir les permis de chasse et de pêche du gouvernement provincial, alors que nous avons l'autorisation de chasser, de piéger, de pêcher et de faire nos récoltes traditionnelles aussi longtemps que la rivière coulera, que le soleil se lèvera et que le vent soufflera; il n'existe pas de loi provinciale qui puisse se substituer au Traité numéro 8 conclu avec le gouvernement fédéral. C'est pourquoi ce traité a une valeur inestimable pour notre peuple.

Mme Jamieson: Merci de votre explication. Il semblerait donc que certains des droits qui vous ont été garantis dans ce traité aient été respectés, mais vous continuez en disant que bien que vous ayez respecté vos propres engagements, il n'en a pas été de même de ceux du gouvernement fédéral. Pourriez-vous nous préciser brièvement en quoi le gouvernement fédéral n'a pas respecté ses engagements?

M. Napoleon: Dans le Traité numéro 8 que voici, je n'arrive pas à trouver la page—les Indiens inscrits sont censés recevoir . . . au fur et à mesure que la population devient plus nombreuse la réserve est censée s'agrandir. Les membres de chaque bande devraient recevoir $5.00 par an, ce que nous recevons mais nous attendons toujours encore de recevoir des charrues, des vaches ou des boeufs. Voilà le genre d'engagement qui n'a pas été respecté.

Autre question: Pourquoi le gouvernement fédéral permettrait-il au gouvernement provincial d'essayer de supplanter ses lois? En voici un exemple, c'est l'affaire «Napoleon vs Regina», qui est en Cour de jugement. Nous avons gagné en première instance, l'affaire a été portée devant la Cour de comté et un appel a été interjeté.

J'avais abattu un original sur la route, et je ramenais la viande à ma mère, mais ça n'a malheureusement pas plu à la Division de la faune et des pêches. Le préposé a confisqué l'orignal et m'a traîné devant les tribunaux, et je me suis défendu en arguant du Traité, aux termes duquel nous avons le droit de pêcher, de chasser et de faire du piégeage.

Mme Jamieson: Ces droits que vous revendiquez maintenant sont donc mis en question?

M. Napoleon: Oui. C'est la première fois qu'ils sont contestés depuis la signature du Traité.

Mme Jamieson: Consentiriez-vous à déposer devant ce Comité un exemplaire de ce Traité?

M. Napoleon: Celui-ci?

Mme Jamieson: Oui.

M. Napoleon: J'en ai trois exemplaires, et je suis disposé à en déposer un.

Mme Jamieson: Oui, un suffira. Nous pourrions peut-être en faire une annexe, monsieur le président, ou une pièce du dossier, comme il vous plaira.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We will list the treaty as an exhibit with the consent of the committee. Agreed? So ordered.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Given the situation you are in with this treaty . . . We have had some evidence from other treaty people in the western plains provinces—Alberta, Saskatchewan—and they have emphasized the need to update the treaties as one thing: one, update the treaties. They see that as very much a part of moving towards Indian government. They also see the need to set up some kind of an office, whether you call it a fulfilment office or a protectorate office, that would take it out of the whim of the government. They cannot decide this year that they will honour the treaty obligations and next year as a matter of policy that maybe they will not. There would be some kind of an office set up. Say the treaty is lodged in that office and a responsibility put on this office to see that those treaty obligations are lived up to.

For instance, if the province tomorrow wanted to pass legislation that might affect those treaty rights, that office would have some kind of executive power to review that legislation or to make sure that it was in line with the treaty, but in any event would act to protect those rights that are under treaty at the moment.

Would you see that as a good step?

Mr. Napoleon: I cannot really answer that question for the reason that I do not want to incriminate the people within the Treaty 8 Tribal Association. But I know if there is anything that has to be written out that the Indian people themselves have to be involved right from step one—not the Indian people in the Prairie provinces, not the people from down south, but the people right here.

Ms Jamieson: Yes.

Mr. Napoleon: That is where the power is. It is because of them that the Treaty 8 Tribal Association was formed to protect what treaties we have and protect our rights within the treaties. If any changes are made, the terminology has to be very important. One word can go in favour of the government. We do not want that. We do not want to lose anything that has been signed by our forefathers.

Ms Jamieson: The concern that I have had and has been expressed to this committee is how we find some mechanism to make sure the treaty obligations are lived up to. It is obvious to me that it has not been successful to trust the federal government to live up to its obligations. That does not work. So we have to find another way of making sure that they live up to their obligations, and that is the area where I am trying to look for some kind of mechanism.

• 1610

This body has in its terms of reference an obligation to look at the idea of an aboriginal and treaty rights protection office. Now, maybe it is a good idea to have a separate section for each treaty, and to have the Treaty No. 8 people involved in

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Oberle): Avec le consentement du Comité, nous en ferons une pièce du dossier. Est-ce que vous êtes d'accord? Qu'il en soit ainsi.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Compte tenu de la situation dans laquelle vous vous trouvez avec ce traité . . . d'autres Indiens liés par traités dans les provinces des plaines de l'Ouest—l'Alberta, la Saskatchewan—sont venus déposer devant nous et ont insisté sur la nécessité de remettre les traités à jour. Ils considèrent cette démarche comme une étape vers la formation d'un gouvernement des Indiens. Ils jugent également nécessaire de mettre en place une sorte de bureau, d'office de protectorat ou d'office de réalisation qui les affranchirait des caprices du gouvernement. On ne peut pas continuer une année, à respecter les obligaions du Traité et la suivante, à tout remettre en question. Il faudrait un organisme officiel, dans les locaux duquel on déposerait le Traité et qui aurait pour mission de veiller à faire respecter les obligations dudit Traité.

Ainsi, si le province voulait demain adopter une législation portant atteinte aux droits du Traité, cet organisme disposerait de certains pouvoirs exécutifs lui permettant de réviser cette législation ou de s'assurer qu'elle est conforme au Traité, et serait habilité, quoi qu'il en soit, à protéger les droits consentis au titre du Traité actuel.

Cette idée vous paraît-elle intéressante?

M. Napoleon: Je ne peux, à vrai dire, répondre à cette question, parce que je ne veux pas engager l'Association tribale du Traité numéro 8. Ce que je sais, c'est que s'il y a législation écrite, le peuple indien doit être consulté dès le début, et par là je n'entends ni les Indiens des Prairies, ni ceux du Sud, mais ceux d'ici.

Mme Jamieson: Très bien.

M. Napoleon: C'est là qu'est le pouvoir. C'est à cause d'eux que l'Association tribale du Traité numéro 8 a été constituée, afin de protéger les Traités que nous avons et les droits qui sont les nôtres au sein des traités. Si on y apporte des modifications, il convient d'étudier de près les termes choisis. Il suffit d'un mot pour privilégier le gouvernement, et nous ne voulons pas de cela. Nous ne voulons rien perdre de ce qui a été obtenu par nos ancêtres.

Mme Jamieson: Ce que ce Comité et moi-même recherchons, c'est précisément un dispositif permettant d'être sûrs que les obligations du Traité sont respectées. Je constate que le fait de confier cette mission au gouvernement fédéral s'est soldé par un échec et c'est pourquoi nous devons trouver un autre moyen de garantir le respect de ces obligations. C'est un dispositif à cet effet que nous voudrions voir mis en place.

Selon l'ordre de renvoi de ce Comité, nous avons la responsabilité d'étudier la possibilité de mettre sur pied un bureau pour protéger les droits aborigènes et les droits de traité. Il vaudrait peut-être mieux avoir une section distincte pour

[*Texte*]

that and appoint someone to it, for example. That is really the area that I am trying to cover. That is the concern.

Mr. Napoleon: Another thing; this treaty over here: we still have our natural resource transfer agreement. The prairie provinces in their agreements in the treaty in some aspects are different compared with ours. One of the main things we want to do is, as I said, protect the treaty as before. It is getting to the point now where various forms of corporations have been undermining the Indian people within the treaty and taking them for granted, by bringing up project after project, such as the oil rigs and small pipelines. Now we are looking at the mega-projects, like the Foothills pipeline; now we are looking at site "C". We are fighting site "C", by the way. And now there is the northeast coal. So there is a lot of consideration that the provincial government has to look at. They cannot take us for granted.

They turn around and started on the northeast coal already, without consulting any bands or their Treaty No. 8. My dad's traplines are right in the middle of it. We have never received anything out of it. The Gauthiers' trapline is right in the middle of it. They have not received anything out of it. We do not want any further developments here without the involvement of the Indian people themselves.

Those are some of the things we are facing here. The majority of the people who live in treaty, live by hunting, fishing, trapping, right to this day. And we still have our other traditional movements, and right to this day we have not abused our treaty in any way. We have been conservative with the animals. We have not shot down as many animals as we see. We have just taken what we needed, and that was it. We are thinking in the long-term future, and not for five years or ten years; we are looking at beyond. We are looking at our children's future as well, not only ours.

Ms Jamieson: This, again, is something that is not generally understood by the non-Indian public, so I am glad you are making those comments.

Mr. Napoleon: Yes. Further to that statement, too, is the general public do not really understand the Indian people who live within the treaty, just as the people in Britain do not understand the Indian people in Canada. My understanding of the way the people feel in Britain about Indians now is that we still wear warpaint and run around as in the John Wayne days, and that is how they thought the Indian people were over here. The majority of the public in Canada always think that our people are welfare advocates, which is not true. They only draw social assistance when they have to. They want totally to get away from that. That is how come a lot of them are living right off the bush, hunting and trapping and respecting the treaty.

[*Traduction*]

chaque traité, et faire participer les Indiens visés par le Traité numéro 8, et leur demander de nommer quelqu'un, par exemple. C'est la question que j'essaie de régler. C'est ce qui me préoccupe.

M. Napoleon: Autre chose, concernant ce traité-ci; notre entente de transfert des ressources naturelles a toujours cours. Les ententes et les traités des province des Prairies diffèrent sous certains aspects des nôtres. Comme je l'ai dit, l'un de nos buts principaux c'est de protéger le traité comme avant. Diverses compagnie nuisent aux peuples indiens visés par ce traité et les prennent pour acquis, en lançant toute sorte de projets, comme les plates-formes de forage et les petits pipelines. Maintenant nous sommes confrontés à des projets énormes, comme le pipeline des Foothills; je fais allusion à l'emplacement «C». Incidemment, nous luttons toujours contre la mise en valeur de l'emplacement «C». De plus, il y a maintenant ce projet d'exploitation du charbon dans le Nord-est du pays. Il y a donc toute une série d'éléments dont le gouvernement provincial doit tenir compte. Il ne doit plus présumer de nous.

Le projet d'exploitation de la houille du Nord-est a déjà été amorcé, bien qu'il n'y ait eu aucune consultation des bandes ou du traité no. 8. Le territoire de chasse au piège de mon père se trouve au beau milieu de ces terres houillères. Pourtant, nous n'avons jamais reçu de paiements d'indemnisation. Le territoire de chasse au piège des Gauthier s'y trouve aussi; ils n'ont pourtant rien reçu non plus. Nous ne voulons plus qu'il y ait de développement ici sans la participation du peuple indien lui-même.

Voilà certaines des choses qui nous préoccupent ici. La majorité des indiens qui sont sujets au traité, vivent de la chasse, de la pêche, le piégeage, même aujourd'hui. Nous conservons nos autres traditions, et jusqu'à maintenant nous n'avons abusé de nos traités d'aucune manière. Nous sommes très conservateurs en ce qui a trait aux animaux. Nous n'abattons pas tous les animaux que nous voyons. Nous prenons simplement ce qu'il nous faut pour vivre, et c'est tout. Nous pensons à l'avenir, au long terme, et non pas aux 5 ou 10 années qui viennent; nous pensons au lointain avenir. Nous songeons aussi à l'avenir de nos enfants, et non pas seulement au nôtre.

Mme Jamieson: Je suis très heureuse de vous l'entendre dire, parce que, encore une fois, voilà des choses qui ne sont pas comprises par la population non indienne.

M. Napoleon: Oui. En outre, le public en général ne comprend pas vraiment les indiens qui sont régis par ces traités, tout comme les Britanniques ne comprennent pas les indiens du Canada. D'après ma perception des sentiments des Britanniques à l'égard des Indiens, ils ont l'impression que nous avons toujours le visage peinturluré et que nous ressemblons toujours aux Indiens dans les films de John Wayne, et c'est ainsi qu'ils voient les indiens du Canada. La majorité des Canadiens croit toujours que notre peuple prône l'assistance sociale, ce qui est faux. Les Indiens n'acceptent l'assistance sociale que quand ils en ont besoin. Ils désirent à tout prix s'éloigner de ce mode de vie. C'est ce qui explique que les

[*Text*]

Ms Jamieson: Thank you for those comments. I think some of my other colleagues may explore the resource development, so I will leave that. But I was intrigued by a comment made by the counsellor here from the East Moberly Band. I would like to talk a little bit more about something you said was happening in the Saulteaux Indian Band that was working very well in the child welfare area. Would you elaborate on that?

Ms Gauthier: Yes, certainly. When we first started, when we took over our social services program from the Department of Indian Affairs and Northern Development, we had an incident where a child was being taken from one home to the other and not being looked after by the natural mother, which boils down to economics and unemployment, again. She was frustrated. She did not know what to do with her life. She was frustrated by the fact that she had to live on social assistance.

It came to the point where the MHR, where the band council, did not want to go and take the . . . No, the human resources were going to come and take that child, so they phoned me at my office and said they were coming in to take the little girl. I said they had to come to my office first, and get the authority from my band council, because it is illegal for you to be stepping into my reserve, and if you so much as step into my driveway to take that child then I am going to charge you with trespassing.

So she came to my office and said they were going to take this child. I said only if she had the authority of the band council. The band council then sat down and made a quick decision in terms of are we going to let the MHR come in here and take that child without us having anything to say about it? The chief said no, that that was not going to happen; these are our people; they elected me as chief and council; we are representing them and we are going to represent them in this matter. Therefore, we turned around and told that social welfare worker that the decision had been made by chief and council that the child stays here; we will look after our own social services program; we have our own social worker; the social worker will look after that, and when we need you we will call you back, to come back to tell you whether that child should be taken away from this reserve or not.

Also, a lot of years back, I guess 10 to 15 years back, there had been some children taken from the reserve, and they are eventually coming back. We had a big experience when two of our band members came back, and all those years even the natural mother did not know where they were. Nobody had any idea at all where these children were. Now they are grown up, they have good educations and they really want to come back to the reserve.

So we have had several meetings in terms of our social services. We have a preventive social worker. We have a welfare administrator. We have a welfare committee that

[*Translation*]

Indiens sont nombreux à vivre de la chasse et de la pêche, ainsi que du piégeage, et à respecter les dispositions des traités.

Mme Jamieson: Je vous remercie de vos commentaires. Certains de mes collègues désireront peut-être poursuivre la question de la mise en valeur des ressources, je vais donc passer à autre chose. J'ai pourtant été intriguée par un commentaire fait par l'avocat de la bande East Moberly. J'aimerais en savoir un peu plus long sur ce que vous avez dit au sujet de la bande des indiens Saulteaux, une initiative qui, selon vous, fonctionne très bien dans le domaine du bien-être des enfants. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long?

Mme Gauthier: Oui, certainement. Au début, quand nous avons pris la relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord, quant aux programmes de services sociaux, il y a eu un cas d'un enfant qu'on promenait d'un foyer à un autre, un enfant qui n'était pas élevé par sa mère naturelle, à cause de raisons financières et de chômage; vous connaissez la chanson. Elle était très mécontente. Elle ne savait que faire de sa vie. Elle était très malheureuse de devoir vivre des prestations de l'assistance sociale.

La section des ressources humaines envisageait de venir chercher l'enfant; ils m'ont donc téléphonée à mon bureau pour me dire qu,ils allaient venir chercher la petite fille. Je leur ai dit de se rendre à mon bureau en premier lieu, afin d'obtenir l'autorisation de mon Conseil de bande, parce qu'ils ne pouvaient, de manière légale, pénétrer dans ma réserve, et j'ai dit aux représentants du ministère des Ressources humaines que s'ils mettaient même le pied dans la réserve pour venir prendre cet enfants, j'allais les accuser d'entrer non autorisée.

La représentante du Ministère est donc venue à mon bureau, pour me dire qu'elle avait l'intention d'emmener l'enfant. Je lui ai répondu qu'elle devait obtenir l'autorisation du Conseil de bande. Le Conseil de bande s'est réuni sur le champs pour prendre une décision rapide, à savoir allions-nous permettre au ministère des Ressources humaines de venir ici enlever cet enfant sans qu'on ait notre mot à dire? Le chef a dit non, les choses ne vont pas se passer ainsi; il s'agit de notre peuple; ils m'ont élu comme chef et comme conseiller; nous les représentons et nous allons les représenter dans cette affaire. Donc, nous avons dit à la travailleuse sociale que la décision avait été prise par le chef et par le conseil que l'enfant restait dans la réserve; nous avons décidé d'administrer notre propre programme de services sociaux; nous avons notre propre travailleuse sociale; elle s'occupera de cette question, et quand nous aurons besoin de vous nous vous appellerons, pour vous dire si nous croyons que vous devriez revenir chercher l'enfant ou non.

De plus, il y a longtemps, il y a environ dix ans, des enfants avaient été pris dans notre réserve, et maintenant ils vont revenir. Ce fut un grand moment pour nous quand deux membres de notre bande sont revenus, alors que pendant des années, même leur mère ne savait pas où ils étaient. Personne ne savait où ces enfants étaient; nous n'avions aucune idée. Maintenant ils sont grands, ils sont instruits, et ils désirent vraiment revenir à la réserve.

Nous avons donc eu plusieurs réunions pour discuter de nos services sociaux. Nous avons une travailleuse sociale qui s'intéresse à la prévention. Nous avons un administrateur qui

[*Texte*]

makes the decisions on the applicants, and the decisions made by the welfare committee are brought to the attention of the council, and the council do not have any jurisdiction over that committee.

We did a lot of research work in terms of child apprehension, and looking at ways of forming our own by-laws within our band, and we have a lot of discussions every time we meet about child welfare. The people on the reserve would rather take an individual child into their homes and look after it right on our reserve rather than the MHR coming to get that child from our reserve and hauling it away as far back as . . . We have one child who is a graduate in Washington, D.C., and who is going to become a teacher. He was taken away from our band about 15 years ago, I would say, and now he is a grown man. He is going to be a high school teacher. This is an incident we will not see.

Although the children are in homes like that, we want to circulate among our own people who have those social problems, within our own band. We do not want the MHR to have any jurisdiction over us, and we are making by-laws. We are planning on having two or three days of workshops to do with child welfare. We have lawyers set up and resource people, and we will make our own by-laws and present them to the Department of Indian Affairs and Northern Development or Grace McCarthy.

Ms Jamieson: What has been MHR's reaction to this?

Ms Gauthier: They have co-operated. They have no choice. If we do not want anybody on our reserve land, we make it known to them. The Department of Indian Affairs and Northern Development used to come into our office and demand of the former council and of the people in past years, and when I got into council, I started experiencing that, because right in the middle of a meeting the Department of Indian Affairs and Northern Development could walk in and start screaming and embarrassing our people. They do not feel one bit embarrassed, because they are putting on a big show, and they think they are doing something great for the Indian people. So I wrote them a letter, and I took it as far back as Vancouver, and I made it known to them that they are not to come on that reserve unless they have the authority of the band council or they are requested that we need their services.

The comment you made in terms of updating the treaties with Alberta and Saskatchewan—I would like to comment, speaking on behalf of my band, about making sure that the Treaty No. 8 book is being obligated by the department. I have tried to talk the department into living up to their obligations in terms of the Treaty No. 8 book. It seems to me that whenever I talked to a person, they would not move on it because it was not their responsibility. It is their responsibility. I have said it loud and clear that if they started doing research on that Treaty No. 8 book—they are $29 billion in deficit right

[*Traduction*]

s'occupe d'assistance sociale. Nous avons un Comité de l'assistance sociale qui prend les décisions quant à ceux qui font des demandes; ces décisions sont portées à l'attention du Conseil de bande, mais ce Comité du bien-être ne relève pas du Conseil, et le Conseil n'a pas compétence dans ce domaine.

Nous avons fait beaucoup de recherches en ce qui a trait à l'enlèvement des enfants; nous avons étudié les façon de rédiger nos propres lois, pour notre bande, et nous avons de longues discussions chaque fois que nous nous réunissons pour discuter du bien-être des enfants. Les indiens de notre réserve préfèrent prendre chez-eux un enfant et s'en occuper, dans notre réserve, plutôt que de voir les représentants du Ministère venir chercher cet enfant et l'éloigner de notre réserve . . . L'un des enfants de la réserve, par exemple, a reçu son diplôme à Washington, DC, et va devenir enseignant. Le gouvernement l'a pris il y a environ 15 ans, je dirais, et maintenant c'est un adulte. Il va devenir enseignant dans une école secondaire. Voilà une chose que nous ne verrons pas de nos yeux.

Bien que les enfants soient placés dans des foyers comme ceux-là, nous voulons nous occuper nous-même de nos gens qui ont des problèmes sociaux de cet ordre, à l'intérieur de notre bande. Nous ne voulons plus que le gouvernement ait compétence en ce domaine, et nous préparons nos propres lois municipales. Nous allons tenir des journées d'étude, des séances de 2 ou 3 jours, sur la question du bienêtre des enfants. Nous avons retenu les services d'avocats et de personnes ressources, nous allons rédiger nos propres lois, et les soumettre au ministère des Affaires indiennes et du Nord ou à Grace McCarthy.

Mme Jamieson: Quelle a été la réaction du ministère des Ressources humaines à cette question?

Mme Gauthier: Ils ont coopéré. Ils n'ont pas le choix. Quand nous ne voulons pas que leurs représentants pénètrent dans nos réserves, nous le leur faisons savoir. Les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord, autrefois, venaient dans notre bureau et exprimaient leurs exigences au Conseil et aux gens; quand je suis devenue membre du Conseil, j'ai moi-même connu ce genre d'expérience; au beau milieu d'une réunion, les représentants du ministère des Affaires indiennes pouvaient arriver et se mettre à crier, et à mettre nos membres dans la gêne. Eux-même n'étaient pas du tout gênés, parce qu'ils montaient un grand numéro, et parce qu'ils croyaient faire de grandes choses pour le peuple indien. Je leur ai donc écrit, même à Vancouver, et je leur ai fait savoir qu'ils ne doivent pas pénétrer dans la réserve à moins d'avoir l'autorisation du Conseil de bande, ou à moins que nous leur signalions que nous désirons profiter de leurs services.

Pour ce qui est du commentaire que vous avez fait quant à la mise à jour des traités avec l'Alberta et la Saskatchewan . . . J'aimerais dire, au nom de ma bande, qu'il faudrait voir à ce que le Ministère respecte les dispositions du traité no. 8. J'ai essayé de convaincre le Ministère de respecter ses responsabilités telles que stipulées dans le Traité no. 8. Il me semble que chaque fois que je parlais à quelqu'un, il me disait qu'il ne pouvait agir parce que cela ne ressortissait pas à ses responsabilités. Mais c'est leurs responsabilités. J'ai dit très clairement, et je le répète, que si le gouvernement faisait de la recherche

[*Text*]

now, but they would be broke if they had to live up to the expectations, the obligations of Treaty No. 8.

• 1620

One thing the Department of Indian Affairs and Northern Development is scared of is that the treaty Indian people want to form their own Indian government. They do not want that because now we are big enough and educated enough to take over our own programs, our own Indian government. It is hurting the Department of Indian Affairs because they are not going to have jobs, they are not going to have high-paying jobs and have vehicles to drive in to go from one place to another for an hour and a half before heading back out. I knew one person from Indian Affairs that personally liked me, so he came to my office to come and have a coffee with me, then he drove back. That is a good example of Indian Affairs. I was surprised; he phoned me at 2.00 p.m. in my office and he said, I am coming down there for a coffee, so I said, sure, come on. At 4.00 p.m., he was there and he had one quick coffee and he came back to Fort St. John.

Ms Jamieson: How far is that?

Ms Gauthier: It is 90 miles one way.

Ms Jamieson: It is a long way for a cup of coffee.

Ms Gauthier: That is government money being spent for mileage; that is Indian money.

Ms Jamieson: That is excellent. You have put a lot of very good points on the record. There is no question in my mind that you people are ready, capable, and have begun to exercise Indian government, especially in the area of child welfare, with or without the mandate of anybody else. Child welfare is an area that has come before this committee on many occasions, and I really feel that this is an area that we have to make some recommendations in, whether it is a piece of legislation or whatever it is, but to recognize that Indian governments ought to control their own child welfare as one of many areas that I think we should recommend Canadian government recognition of in terms of powers for Indian government.

One last question that I have for you is, again, you said you thought the department should be reorganized. Since I have been around Indian matters I do not know how many years, but I keep hearing about reorganization plans within the department—I always thought you had to be organized in order to get reorganized, but I keep hearing that they are reorganizing. Now, I wonder why you would advocate reorganization of the department; because, frankly, I do not think they are capable of it. Why not get rid of them, phase them out and put into place Indian institutions that could take their place?

Would you comment? You made the comment, so would you comment on that, Amy, and then maybe . . .

Ms Gauthier: Certainly. There is a lot of paper shuffling that happens within the department and they seem to be

[*Translation*]

sur le Traité numéro 8 . . . Le déficit est de 29 milliards à l'heure actuelle, mais le gouvernement ferait carrément faillite s'il était tout à coup forcé de respecter ses engagements, ses obligations consignées dans le Traité numéro 8.

Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes du Nord canadien ont peur que les Indiens inscrits décident de créer leur propre gouvernement. Ils n'en veulent rien savoir, parce qu'ils savent que nous sommes maintenant assez grands et assez instruits pour administrer nos propres programmes et pour avoir notre propre gouvernement. C'est mauvais pour le ministère, parce que les fonctionnaires perdront leurs emplois; ils n'auront plus des emplois bien payés et des voitures pour se rendre dans des endroits pour des visites qui ne durent qu'une heure et demie. Je connaissais personellement un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes qui m'aimait bien; il est venu prendre le café dans mon bureau et il est retourné d'où il était venu. Voilà un bon exemple de ce que l'on fait au ministère. J'ai été bien étonné; il m'a téléphoné à 14 heures à mon bureau et il m'a dit: Je viens prendre le café. J'ai dit d'accord, viens. Il est arrivé à 16 heures; il a pris un petit café et il est retourné à Fort St. John.

Mme Jamieson: Cela fait combien de milles?

Mme Gauthier: Quatre-vingt-dix milles, aller seulement.

Mme Jamieson: C'est loin pour prendre un café!

Mme Gauthier: Et c'est le gouvernement qui a payé; c'est de l'argent qui appartient aux Indiens.

Mme Jamieson: C'est excellent. Vous avez soulevé des points forts intéressants. Je suis convaincu que vous êtes prêts, que vous êtes capables de mettre sur pied votre propre gouvernement et que vous avez déjà commencé, surtout dans le domaine du bien-être des enfants, avec ou sans mandat. Beaucoup de témoins nous ont parlé du bien-être des enfants et nous serons tenus, je crois, de faire des recommandations à ce sujet. Nous devrions recommander que le gouvernement fédéral reconnaisse, dans une loi ou autrement, le droit des Indiens d'assumer les responsabilités du bien-être de leurs enfants.

Vous avez dit que vous pensez que le ministère devrait être réorganisé et ma question porte là-dessus. Je m'occupe d'affaires indiennes depuis je ne sais combien d'années et on parle toujours de réorganiser le ministère. J'aurais cru que, pour être réorganisé, il faut d'abord être organisé. Je me demande pourquoi vous préconisez la réorganisation du ministère; franchement, je ne crois pas que celui-ci en soit capable. Pourquoi ne pas supprimer le ministère, l'abolir progressivement et le remplacer par des organismes indiens?

Qu'en pensez-vous? C'est vous, Amy, qui avez fait l'observation; vous pouvez peut-être commencer et ensuite . . .

Mme Gauthier: Certainement. Il y a beaucoup de paperasserie au ministère et chaque fois que je parle aux fonctionnaires,

[*Texte*]

reorganizing every time I talk to them, and they are not even organized to begin with, and they seem to be always reorganizing and making better plans for the Indian people; for the betterment of the Indian people. But they have not even got to a point where they can organize themselves. They are always in a boggle-mind situation, especially when it comes down to funding.

We are considered as a low priority. The Fort St. John district has been, in the past, considered a low priority. I have travelled to Prince George, to the Department of Indian Affairs, and I was surprised to hear that we were not a priority within that office, and we have to be a priority. When you ask such questions, any kind of simple little questions, they have a local services officer in Fort St. John and I would not even have her come to my office because of the questions we asked her when she came down the first time; she did not know.

Now is that a local government officer working for the Indian people? I had such slim doubts about the lady who works for the Department of Indian Affairs that I would not even have her come to my office to come to try to advise us on local government. She does not even know the answers that I was asking her for.

So I just phoned to Vancouver, and it upsets this office very much when I have to bypass them. But when I want an answer to a question, I want a good one, and when I ask a specific question and I do not get the answer, then that person does not need to come to my office. If that person is working for my band, if that person cannot answer to me, as a councillor, with me representing my people, then that local service adviser does not have to be in my office. I will go to the higher authority.

There are a lot of things like that; they are not organized . . .

Ms Jamieson: But why do you need them, then, if that is the case? Why do you advocate reorganization? Why not just get rid of them?

Ms Gauthier: Phase them out. Just give us what we need, our programs, our own Indian government, let us operate administratively the way they could do it. Phase them out.

Ms Jamieson: Thank you.

Clarence, did you have a comment that you wanted to make? She answered it.

Thank you, Mr. Chairman. Those are my questions.

I would request simply that if your case, the case that you refer to in your documentation on which you do not want to entertain questions, gets to an advanced stage where you would be willing to share some information, would you feel free to do so and forward that to the committee at some later stage?

Mr. Napoleon: Yes, when we have a lot more time; because there was not too much time to do much from last Friday evening to right now. Just to face the standing committee alone is a big step, and none of the bands were well informed way ahead of time, for that matter.

In terms of that one question you are asking on the department, I do not have any confidence in any Department of

[*Traduction*]

ils sont en pleine réorganisation. Ils ne sont même pas organisés comme c'est là et ils veulent se réorganiser et créer des meilleures programmes pour les Indiens, pour améliorer le sort du peuple indien. Mais ils ne sont même pas capables de s'organiser eux-mêmes. C'est toujours un vrai fouillis incroyable, surtout en ce qui concerne le financement.

On ne nous donne certainement pas la priorité. On n'a jamais donné la priorité au district de Fort St. John. Lorsque je me suis rendue au bureau du ministère des Affaires indiennnes à Prince George, j'ai été étonnée d'entendre qu'on ne nous donnaient pas la priorité; il faut nous donner la priorité. Il y a un fonctionnaire à Fort St. John qui s'occupe des services locaux et je ne l'invite même plus à mon bureau parce qu'elle n'a pas su répondre aux questions qu'on lui a posées lorsqu'elle est venue nous voir la première fois.

Cette personne est-elle une représentante locale du gouvernement qui travaille pour le peuple indien? Elle m'inspirait si peu confiance que je l'ai même pas invitée dans mon bureau pour qu'elle nous donne des conseils sur l'autonomie. Elle n'a pas su répondre aux questions que je lui ai posées.

J'ai donc téléphoné au bureau de Vancouver et le bureau local en a été bien offusqué. Lorsque je pose une question, je tiens à ce qu'on y réponde adéquatement. Si je pose une question et que la personne à qui je l'adresse ne peut pas y répondre, ce n'est pas la peine qu'elle vienne dans mon bureau. Si la personne en question est là pour conseiller ma bande, et qu'elle ne peut pas me donner des réponses, ce n'est pas la peine qu'elle vienne dans mon bureau. J'irai voir son supérieur.

Il y a beaucoup d'incidents de ce genre; ils ne sont pas organisés.

Mme Jamieson: Si c'est le cas, pourquoi en avez-vous besoin? Pourquoi préconiser la réorganisation? Pourquoi ne pas s'en débarrasser?

Mme Gauthier: Progressivement. Donnez-nous ce dont nous avons besoin, nos programmes, notre gouvernement, confiez nous l'administration. Il faut les supprimer progressivement.

Mme Jamieson: Merci.

Clarence, avez-vous quelque chose à ajouter? Elle a répondu à la question.

Merci, monsieur le président. Je n'ai plus de questions.

En ce qui concerne la cause dont vous parlez dans votre mémoire, au sujet de laquelle vous ne voulez pas être interrogés, si jamais vous décidez que vous êtes prêts à partager vos informations, pourriez-vous contacter le Comité et nous faire parvenir ce que vous avez?

M. Napoleon: Oui, lorsque nous aurons plus de temps, car entre vendredi soir et aujourd'hui, nous n'en avons pas eu énormément. Comparaître devant le Comité permanent, c'est déjà quelque chose et je vous signale qu'aucune des bandes n'a été prévenue bien à l'avance.

En ce qui concerne le ministère, je ne peux pas faire confiance à un ministère dont les fonctionnaires ne savent

[*Text*]

Indian Affairs that does not know anything about Treaty No. 8. I do not think there is a place for them in Treaty 8 if they cannot try to live up to their obligations under the treaty.

Ms Jamieson: Thank you. On this issue of the fact that you only knew about this last Friday—I really think, Mr. Chairman, we are going to have to have a look at that. That certainly was not my understanding, and I think we will have to see what happened; see about that.

Mr. Napoleon: Yes, because last Friday was the first time I received any information; this was one of them, and I was given a few copies. When we had our meeting yesterday, I passed them out to the members who were there, and that was the first time they saw this copy, for that matter.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): On that matter, have you been contacted by the advance person, Mr. Brent?

Mr. Napoleon: Yes. That was last Friday.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Just last Friday?

Mr. Napoleon: And that was very brief.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is certainly something we want to look into. With regard to that, let me say at this point, Amy and Clarence, if you wish to make additional contributions to our work, you are free to do so and encouraged to do so up until at least the end of July. We will be starting to write the report in the summer, but if you have any other written material you think would help us in our work, I would very much like you to . . . That goes for all the witnesses.

Mr. Napoleon: Yes, Mr. Chairman. I would like to know if it is possible for the Treaty No. 8 office to obtain the past submissions that were given by various Indian nations across B.C., and maybe across Canada as well, so maybe we could take the best one of each and have our own position paper in the future. Even if we do not take anything from the past, they might give us a little broader view of what we can put down in our position paper in the future.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes. Again, that should be automatic. The minutes of this committee should be distributed to you. Have you received any yet?

Mr. Napoleon: We have not received any minutes of any sort from the past. I have just got a newspaper called *The Indian World*.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, but you are all band members. The minutes are to go to the bands. Do you know if the bands have received them?

Ms Gauthier: I received—no, I did not. The meeting from March 15 and 16 in Ottawa—I received that, but I have not received anything else.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is the standing committee meeting. Okay, we will look into that as well, and in that regard, I suppose the members would agree that we should immediately insist that the minutes should be given to tribal councils as well, those that are registered, and certainly those that have appeared before us.

[*Translation*]

absolument rien à propos du Traîté numéro 8. S'ils ne peuvent pas respecter leurs engagements en vertu du Traîté numéro 8, ils ne devraient pas être là.

Mme Jamieson: Merci. Vous avez dit que vous n'avez été prévenus que vendredi dernier. Je crois, monsieur le président, qu'il va falloir faire quelque chose. Ce n'est pas ce que j'avais compris; nous ferons notre petite enquête.

M. Napoleon: Car ce n'est que vendredi dernier que j'ai reçu de la documentation; on m'a donné ce document, en plusieurs exemplaires. Lorsque nous nous sommes réunis hier, je les ai distribués aux membres qui étaient présents et c'est la première fois qu'ils ont vu le document.

Le président suppléant (M. Oberle): M. Brent vous a-t-il contacté?

M. Napoleon: Oui. Vendredi dernier.

Le président suppléant (M. Oberle): Seulement vendredi dernier?

M. Napoleon: Et nous n'avons pas parlé longtemps.

Le président suppléant (M. Oberle): Il faudrait certainement faire enquête là-dessus. Et je vous rappelle, Amy et Clarence, que si vous voulez présenter d'autres mémoires, vous pourrez le faire jusqu'à la fin de juillet; n'hésitez pas. Nous commencerons à rédiger le rapport cet été, mais si vous avez d'autres documents qui, d'après vous, pourraient nous être utiles, je vous encourage à nous les transmettre. Vous et tous les témoins.

M. Napoleon: Oui, monsieur le président. Je voudrais savoir si le bureau du Traîté numéro 8 pourrait obtenir une copie des documents soumis par les autres nations indiennes de la Colombie-Britanique, et peut-être de tout le Canada, pour que nous puissions en prendre les meilleurs et rédiger un exposé de principes. Même si nous ne nous servons pas de ces documents, cela nous permettra d'élargir nos horizons.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui. Cela devrait se faire automatiquement. Vous devez recevoir les comptes rendus des séances du Comité. En avez-vous reçu?

M. Napoleon: Nous n'avons reçu aucun compte rendu. Je viens de recevoir un journal intitulé «Le Monde Indien».

Le président suppléant (M. Oberle): D'accord, mais vous êtes tous membres d'une bande. Les comptes rendus sont envoyés aux bandes. Savez-vous si les bandes les ont reçus?

Mme Gauthier: J'ai reçu . . . en fait, non. J'ai reçu le compte rendu de la séance qui a eu lieu les 15 et 16 mars à Ottawa, mais c'est tout.

Le président suppléant (M. Oberle): Il s'agit du compte rendu de la séance du Comité permanent. Bien; nous nous renseignerons. Nous devrions d'ailleurs insister pour que les comptes rendus soient envoyés aux conseils de tribus, celles qui sont inscrites, et certainement aux témoins qui ont comparu devant le Comité.

[*Texte*]

Could someone make a motion to that effect, please?

Mr. Manly, would you like to move?

Mr. Manly: I move that the minutes be given to registered tribal councils.

Motion agreed to.

Ms Jamieson: While we are on that subject, could I add something, if Mr. Manly would agree? We have a list here of the Treaty No. 8 Tribal Association and the reserves that are on it. We do not have such a list for other tribal councils in the rest of Canada. So maybe we could . . . could we seek such a list for the whole of the country?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): No question. I am sure that information is available. We will order to have that information made available to us.

Ms Jamieson: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Manly, did you have any questions?

Mr. Manly: Yes, thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions that I would like to ask. First of all . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Do not get carried away; you know we are under new rules here today.

Mr. Manly: I seldom get carried away, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I know you do not.

Ms Jamieson: I am glad he did not say "never".

Mr. Manly: As a politician, I seldom say "never".

First of all, I would like to thank President Bud Napoleon and the representatives from the Treaty 8 Association for appearing before us, and also thank you very much for the presentation of the "maps and dreams" book, which I very much appreciate. I had bought a paperback copy of it, but I got half-way through it and I loaned it to a friend and I have not got it back. So I appreciate getting that.

• 1630

We believe in sharing, especially sharing good things. And I hope that you will read your book and share it also.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I am actually a personal friend of the author, so I appreciate if very much too.

Mr. Manly: Getting back to the question that was raised just a minute ago regarding your case with I.R. 172, without going into the details of the court case, could I ask you to say why you would not want to go through the specific claims policy in the Office of Native Claims? Do you feel that is not a helpful avenue for the redress of this kind of grievance?

Mr. Napoleon: This is a heavy lawsuit against the federal government, and one of the main reasons why I do not want to elaborate on it is I do not want to incriminate the people who are involved.

[*Traduction*]

Quelqu'un veut-il proposer une motion?

Monsieur Manly, voulez-vous proposer la motion?

M. Manly: Je propose que le compte rendu soit transmis aux conseils des tribus inscrit.

La motion est adoptée.

Mme Jamieson: Pendant qu'on y est, et si M. Manly me le permet, je voudrais ajouter quelque chose. Nous avons une liste des membres de l'association tribale du Traîté numéro 8 et des réserves qui en font partie. Mais nous n'avons pas de listes des conseils de tribus ailleurs au Canada. Serait-il possible de tracer une liste pour le Canada dans son ensemble?

Le président suppléant (M. Oberle): Pas de problème. Je suis certain que l'information existe. Nous demanderons qu'une liste soit dressée.

Mme Jamieson: Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Avez-vous encore des questions, M. Manly?

M. Manly: Oui, monsieur le président. Merci. J'ai plusieurs questions. Tout d'abord . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Ne vous emportez pas; il faut respecter les nouvelles règles.

M. Manly: Je n'ai pas l'habitude de m'emporter.

Le président suppléant (M. Oberle): Je le sais.

Mme Jamieson: Une chance qu'il n'a pas dit qu'il ne s'emportait jamais.

M. Manly: Je suis politicien, c'est rare que j'emploie le mot «jamais».

Je voudrais d'abord remercier le président, Bud Napoleon, et les représentants de l'association du Traîté numéro 8 qui comparaissent aujourd'hui. Je vous remercie également de m'avoir donné un exemplaire du livre intitulé «Maps and Dreams», que j'ai beaucoup aimé. Je l'avais acheté en livre de poche et j'en avais lu la moitié, mais je l'ai prêté à un ami qui ne me l'a jamais rendu. J'en suis donc très reconnaissant.

Nous croyons au partage et surtout au partage des bonnes choses. J'espère que vous lirez le livre et que vous le passerez à quelqu'un d'autre.

Le président suppléant (M. Oberle): Il se trouve que l'auteur est un de mes amis; je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Manly: Revenons à la question qu'on vient de soulever au sujet du règlement interne 172, sans pour autant entrer dans le vif de l'affaire: pourquoi ne voulez-vous pas suivre le cours normal des revendications prévues par le Bureau des revendications des autochtones? N'est-ce pas un recours utile dans le cas d'un grief comme le vôtre?

M. Napoleon: Il s'agit d'une poursuite très importante contre le gouvernement fédéral; si je ne veux pas en dire davantage, c'est parce que je ne veux pas compromettre des gens dont les intérêts sont en cause.

[*Text*]

Mr. Manly: I see. So you would prefer not to answer the question about the specific claims policy as well?

Mr. Napoleon: Yes, if there are any claims policies or any land claims that you want to—you can look at the back book of Treaty No. 8.

Mr. Manly: Okay. Thank you very much. The reason I was asking that was in the past we have had several Indian nations which have appeared before us and indicated that they are completely dissatisfied with the whole claims process and the specific claims.

On page 7 where you said that the government has not kept its treaty commitments, I would like to ask you specifically whether or not the commitments, in terms of land base and reserves, have been met yet?

Mr. Napoleon: What paragraph is it, may I ask? The second paragraph?

Mr. Manly: Yes, the second paragraph. It reads:

> . . . if the Federal government, when it comes right down to it, won't honour the commitments they made to us under Treaty and they won't accept the trust responsibility which they, by their own laws, say they have, then where are we?

Now, I would like to ask whether or not the federal government has honoured its commitments, in terms of setting aside a land base for your people.

Mr. Napoleon: The land base that they have set aside is right on the last page of the Treaty No. 8 booklet. But in honouring their commitments they have not really done so, because they would have had some kind of relationship with the corporations which have entered our treaty, even the small companies which have come in to open up the land—open up more seismic lines and what not. They have opened up more access roads for rigs; and those access roads, in the long run, are easy access for the poachers and for the sports hunters. There are a lot of cases where we have seen moose shot for the sake of being shot.

I want to put that on the record, because the majority of the Canadian public does not realize that moose and wildlife are real assets to the Indian people in the treaty. Those are the main reasons why the Indian people are really frustrated and upset, because corporations and companies are opening up more land through small pipelines, through oil rigs, through their seismic lines, and there is not enough control of fish and wildlife game officers over here.

Correct me if I am wrong, George, but I think there is only one wildlife officer in Fort Nelson. Yes, there is only one, and he has a huge area to cover during the hunting season.

Right now it is spring bear hunting and in the fall there are two different kinds of hunting. There is the summer hunting for the game and guide outfitters and then there is the hunting for people at the local level. But it is the opening of access roads and everything else that create a lot of problems with the Indian people.

[*Translation*]

M. Manly: Je vois. Vous préférez également ne pas répondre à la question sur la politique des revendications proprement dite?

M. Napoleon: Oui; si vous voulez en savoir davantage sur les politiques de revendications ou des revendications territoriales, vous n'avez qu'à consulter les documents sur le Traité numéro 8.

M. Manly: Bon. Merci beaucoup. Je vous posais la question car par le passé, bon nombre de nations indiennes ont comparu et affirmé qu'elles n'étaient pas du tout satisfaites du processus de revendications et des revendications particulières.

Vous dites à la page 7 que le gouvernement n'a pas respecté les engagements qu'il a pris en vertu du traité; de façon précise, les engagements concernant les réserves ou les territoires ont-ils été respectés?

M. Napoleon: De quel paragraphe s'agit-il? Du deuxième?

M. Manly: Oui, le deuxième. Je vous le lis:

> . . . si, au bout du compte, le gouvernement fédéral ne veut pas respecter les engagements qu'il a pris en vertu du Traité et s'il ne veut pas accepter ses responsabilités de fiduciaire qu'il prétend avoir en vertu de ses propres lois, où en sommes-nous?

Or, j'aimerais savoir si le gouvernement fédéral a respecté ses engagements, s'il a prévu des territoires sur lesquels votre peuple aurait certains droits?

M. Napoleon: Les territoires qu'ils ont réservés figurent à la dernière page du Traité numéro 8. Mais on peut dire que le gouvernement n'a pas réellement respecté ses engagements car il aurait eu des liens avec les sociétés qui sont visées par notre traité, même les petites sociétés qui sont venues faire des études sismiques. Elles ont ouvert un plus grand nombre de routes d'accès pour favoriser les déplacements des convois; ces routes d'accès servent également aux braconniers, aux chasseurs et aux adeptes de la chasse sportive. Dans bien des cas, on tue des orignaux pour rien.

Je tiens à ce que cela soit dit car la majorité des Canadiens ne savent pas que les orignaux et la faune sont d'une grande valeur pour les Indiens visés par le Traité. Voilà essentiellement pourquoi le peuple indien est frustré et vexé: les corporations et les sociétés défrichent de plus en plus de terres pour installer des petits gazoducs, des plates-formes de forage, pour faire des études sismiques; et l'on ne contrôle pas assez les activités des gardes-chasse et des gardes-pêche.

Sauf erreur, George, il me semble qu'il n'y a qu'un agent du service de la faune à Fort Nelson. Oui, c'est ça; et durant la saison de la chasse, il doit contrôler une très grande superficie.

A l'heure actuelle, on peut faire la chasse printanière à l'ours et à l'automne, deux sortes de chasse sont permises. Durant l'été, on permet aux guides et aux pourvoyeurs de faire la chasse, puis c'est le tour des gens d'ici. Mais ce sont les routes d'accès et autres qui suscitent beaucoup de problèmes pour le peuple indien.

[*Texte*]

And to comment further on that, when I was small, two of my dad's horses got shot right in the pasture. They both had hobbles and bells on, and yet the people, who were supposed to be hunters, could not even tell the difference between a horse and a moose.

Mr. Manly: Well, we know what part of the horse they represent.

You have indicated very clearly, though, that the government has not fulfilled its promise that you would be able to continue to enjoy your traditional way of life, which was part of the treaty commitment.

I would like to ask Amy Gauthier a couple of questions. First of all, you pointed out that Indian women who married non-Indians should be able to retain their status. Do you believe there should be a program of reinstatement for those women who have married out previously and want to come back?

Ms Gauthier: Yes, that has been a question to our band by several people who have married off, in terms of their knowing the legal battle that is taking place right now in terms of women marrying out. They have a lot of interest in terms of their wanting to come back and getting their treaty back. We go for that, yes. We will accept any band member back on the reserve, if that act ever gets approved.

Mr. Manly: In terms of the fact that some reserves are overcrowded, as Mr. Napoleon indicated, do you think that in conjunction with that reinstatement there should be an increase in the land base to accommodate that?

Ms Gauthier: Oh, definitely. If you increase the land base, then you are looking at other problems. When I did my research study on housing for my band members—according to the policies that the Department of Indian Affairs have to date, they will or they may allocate to an individual band two houses per year. So I went down and I studied how many people needed houses and in order for us to have 28 houses, it would take us 16 years, and that is not to mention the unborn children and the children growing up and getting married.

There would have to be a lot more control; and the problem that we are facing as well is the housing. The reserve is getting overcrowded and if the people come back—we have a lot of people—we have 74 band members who live off the reserve due to housing problems. It hurts us because they want to come back and we want to see them getting involved in our Indian government and getting involved with the everyday way of life that we see today. But people are living as far back as Montreal, because they cannot afford to live on the reserve due to lack of housing.

Mr. Manly: Would an adequate housing program be part of your economic proposals?

Ms Gauthier: Definitely. It strikes me quite strongly. I get a maddening feeling when I have to negotiate with the Department of Indian Affairs in terms of housing and the long-term

[*Traduction*]

Permettez-moi d'ajouter quelque chose: lorsque j'étais petit, on a tiré deux des chevaux de mon père qui se trouvaient dans le pâturage. Ces deux chevaux portaient des sabots et des cloches; pourtant, des prétendus chasseurs n'ont pas su distinguer entre cheval et orignal.

M. Manly: Oh! les ânes!

Vous avez tout de même démontré assez clairement que le gouvernement n'a pas respecté ses promesses, selon lesquelles vous devriez continuer de pratiquer votre mode de vie traditionnelle, promesses qui sont prévues dans le traité.

J'aimerais poser deux questions à Amy Gauthier. Tout d'abord, vous avez signalé qu'une Indienne qui épouse un non Indien devrait pouvoir conserver son statut. Croyez-vous qu'il faudrait prévoir un programme de réintégration à l'intention des femmes qui ont épousé des non Indiens par le passé et qui voudraient réintégrer la bande?

Mme Gauthier: Oui, notre bande s'est intéressée à la situation de plusieurs personnes qui s'étaient mariées à des non Indiens en leur faisant comprendre les tracasseries légales auxquelles ces dernières s'exposaient. Les femmes ont manifesté beaucoup d'intérêt; elles veulent réintégrer la bande et bénéficier de leur traité. Nous sommes d'accord avec elles. Si la loi est adoptée, nous accepterons de réintégrer n'importe quel membre de la bande dans la réserve.

M. Manly: M. Napoleon a dit que certaines réserves étaient surpeuplées; faudrait-il alors augmenter les territoires pour tenir compte des personnes qui seraient réintégrées?

Mme Gauthier: Oh, certainement. Si vous augmentez le territoire, vous suscitez d'autres problèmes. Lorsque j'ai fait mon étude sur le logement des membres de ma bande, en tenant compte des politiques actuelles du ministère des Affaires indiennes, j'ai découvert qu'on peut accorder deux maisons par année à la même bande. Je me suis donc rendue sur le terrain; j'ai compté le nombre de personnes qui avaient besoin de maisons; pour obtenir 28 maisons, il nous faudrait attendre 16 ans; et je ne tiens pas compte des gens qui naîtraient entre-temps ou des enfants qui grandiraient et se marieraient.

Il faut un plus grand contrôle; nous faisons également face à un problème de logement. La réserve est surpeuplée et que faire si les gens la réintègrent? On compte 74 membres de la bande qui vivent à l'extérieur de la réserve en raison des problèmes de logement. Cette situation nous nuit car ils veulent revenir et nous voulons qu'ils s'intéressent au gouvernement indien et aux aspects quotidiens de la vie. Mais on trouve de nos membres aussi loin que Montréal car ils ne peuvent pas vivre dans la réserve en raison du problème de logement.

M. Manly: Vos propositions économiques comporteraient-elles un programme de logement adéquat?

Mme Gauthier: Absolument. J'en suis convaincue. C'est frustrant d'avoir à négocier avec les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes concernant le logement et le

[*Text*]

plan that I did for my band. And then when they took that and made their data base from what I did for my band, they came back to my band and said, well, the Saulteaux Band did so well last year, they renovated 15 houses; you are at the bottom of the list, and according to the data base on needs, you really do not need any houses this year.

• 1640

Mr. Manly: So they penalized you for doing well?

Ms Gauthier: They penalized us, and not only that, their social housing program, which has just been introduced to this district, has been in progress for the last three years in Prince George.

Mr. Napoleon: I guess, to add further, if they are willing to expand the reserves on a per capita basis, we want it known for the record that we do not want the federal government, or any form of government, to use that as a compensation method; that the Indian people accept it as a settlement. We are not going to accept a settlement because they give us a couple more acres, because the reserve is too small to accommodate. We want it known for the record that we do not want them to use that as a compensation for the Indian people, because that is a fall-back on their position.

Mr. Manly: So this is not a final settlement or anything like that, but is an urgent matter that needs to be done?

Mr. Napoleon: Yes. It is not a settlement of anything; it is just an urgent matter that has to be done; that the federal government should live up to its obligations on a per capita basis and on a per acre basic which was written in the treaty, because the reserves are far too small anyway.

Mr. Manly: Thank you very much for that.

Next Tuesday, on April 19, the federal government is going to be introducing a new budget. Two years ago, in 1981, in its budget it announced there was going to be a $345 million native economic development fund. I think $75 million of that was supposed to be spent in the last fiscal year, which ended on March 31. Last June in the revised budget they said they were not going to be able to spend $75 million this year, but we are still going to have $345 million; but we are going to stretch it out over more years. Instead of spending $75 million this year, we hope we can spend $35 million. They never did spend any last year.

I got a letter earlier this month from the minister, and I would like to read the relevant paragraph. He says:

> With respect to the $345 million native economic development fund, it has not yet been established when it will be made available or how it will be administered. Let me assure you, however, that the Native People will have a role to play in the management of the fund, and I will be in touch again as soon as the details have been worked out. I am confident that the moneys from the fund will be made available shortly.

[*Translation*]

programme à long terme que j'ai échafaudés à l'intention de ma bande. Les fonctionnaires se sont inspirés de mes recherches; ils ont dit aux membres de ma bande que la bande des Saulteaux avait connu un grand succès l'année précédente en rénovant 15 maisons; ils ont ajouté que notre bande figurait au bas de la liste et que selon les données sur les besoins, notre bande n'avait pas besoin de maisons pour l'année en cours.

M. Manly: Ils vous ont donc puni pour avoir réussi?

Mme Gauthier: Oui, mais qui plus est, on vient tout juste d'offrir un programme de logements dans ce district alors qu'il est offert à Prince-George depuis 3 ans.

M. Napoleon: Permettez-moi d'ajouter que s'il faut agrandir les réserves en tenant compte des habitants, il ne faudrait pas que le gouvernement fédéral ou autres prétendent qu'il s'agisse d'une forme d'indemnisation; que le peuple indien accepte cela à titre de règlement. L'adjonction d'une ou deux acres de terrain ne constitue pas un règlement car la réserve ne suffit pas à loger tout le monde. Nous tenons è ce que cela soit bien compris: cela ne doit pas être interprété comme une indemnisation, car ce serait revenir à une position antérieure.

M. Manly: Il ne s'agit donc pas d'un règlement définitif ou autre, mais plutôt d'une question urgente qui mérite une attention.

M. Napoleon: Oui. Il ne s'agit pas d'un règlement de quoi que ce soit. Il s'agit tout simplement d'une question urgente à laquelle il faut porter notre attention; le gouvernement fédéral devrait respecter ses engagements fondés sur le nombre d'habitants et le nombre d'acres, aux terme du traité car les réserves sont beaucoup trop petites.

M. Manly: Merci beaucoup de ces renseignements.

Le mardi 19 avril, le gouvernement fédéral présentera son nouveau budget. Il y a 2 ans, en 1981, il annonçait dans son budget que le fond national de développement économique représenterait $345 millions. Si je me souviens bien, $75 millions devaient être dépensés au cours du dernier exercice financier qui s'est terminé le 31 mars. Au mois de juin dernier, le budget révisé prévoyait dépenser $75 millions au cours de cette année, mais on versera encore $345 millions; pourtant, cette sommes sera échelonnée sur un plus grand nombre d'années. Au lieu de dépenser $75 millions cette année, nous espérons dépenser $35 millions. On n'a rien dépensé l'an dernier.

Un peu plus tôt au cours de ce mois-ci, j'ai reçu une lettre du ministre dont je vous lis un extrait. Le voici:

> Quant au Fond de développement économique des autochtones, d'une valeur de $345 millions, on n'a pas encore décidé de la date à laquelle il sera disponible ni de la façon dont il sera administré. Toutefois, je peux vous assurer que les autochtones participeront è la gestion du fond; je communiquerai avec vous de nouveau lorsqu'on aura décidé des modalités. Je suis convaincu que les sommes seront disponibles sous peu.

[*Texte*]

Some of us on this committee and some Indian people have called that "the phantom fund", because we keep hearing about it, but nobody has ever seen it. And yet everywhere we go people increasingly, as you people do, are anxious and angry about the lack of economic development. I would like to ask you if you have any suggestions about the way in which that money should be made available to Indian people. The government does not seem to know how to spend it. They do not seem to know how to get it into the hands of Indian people in a responsible way, and I wonder if you have any suggestions.

Mr. Aprossix: Yes, a lot of economic development and capital projects have to be done on the reserve, not only in one reserve but on all reserves. Seven bands are short of housing. The water systems on the reserves are inadequate for fire hydrants and stuff like that that has to do with housing. Nothing is properly done on the reserve. They just keep spending money every year and coming back the next year and doing the same thing again. The department has done this for many years.

And housing: we have 12 houses on the Blueberry Reserve, with about 180 people, and half of those people are living in Fort St. John, Dawson Creek, and Grande Prairie, stretched across this province, and only about 97 people live on the reserve, because of a lack of housing, and we are still crowded. Some of the families are living two to one house. We complain about that to the Department of Indian Affairs. We give it to them in writing and they say we have to have it in VCR; we give it to them, and still nothing is happening. And then they turn around and say they have $340 million to spend and then turn around and tell us that they do not have any money.

Mr. Napoleon: I guess what Clarence is talking about is that we want more control of our fundings and our things, the way we want to do our things, and not under the department. If you want my definition of the Department of Indian Affairs, that is what they call a social solution. We do not want a dictatorship.

Is this money going to be stretched all across Canada, or just the Province of B.C.?

Mr. Manly: This is supposed to be all across Canada.

Mr. Napoleon: Okay. There is one thing, too, seeing that that money is going to be stretched all across Canada—I believe there are 573 bands across Canada. It would not be worth while looking into it if the Indian people here up north are going to get peanuts out of it. If we are going to get something that is worth while, then we will look into it. We are pretty sure we can control it.

And to give you an example of Indian self-government, Fort Nelson is a prime example of Indian self-government. They are the business-minded people of Treaty No. 8, and they are more or less setting the pattern for the rest of the bands to follow. And after that there is no problem and they are willing to educate the rest of their bands, and they have been working closely with Treaty No. 8 all this time. And if it comes to that,

[*Traduction*]

Certains membres du Comité et certains Indiens ont surnommé ce Fond «Le Fond fantôme», car bien que l'on en entende parler, personne ne l'a vu. Et pourtant, partout où nous nous déplaçons, nous constatons que l'absence de développement économique inquiète et fâche les gens. Avez-vous des propositions à faire sur la façon dont les sommes devraient être confiées aux Indiens. Le gouvernement ne semble pas savoir comment le faire. Il ne semble pas savoir comment le faire; mais vous, avez-vous des idées à ce sujet?

M. Aprossix: Il faut entreprendre bon nombre de projets d'immobilisation ou de développement économique non seulement dans une réserve mais dans toutes les réserves. Cette bande éprouve des problèmes de logement. Les systèmes d'eau des réserves ne sont pas en mesure d'alimenter les bouches d'incendie, problème qui relève également du logement. Rien n'est fait comme il le faut dans la réserve. On continue de dépenser des sommes tous les ans pour revenir l'année suivante et refaire le même travail. Le Ministère agit ainsi depuis bon nombre d'années.

Parlons logement: dans la réserve Blueberry, on compte 12 maisons et 180 personnes, dont la moitié vivent à Fort St-John, Dawson Creek et Grande Prairie, un peu partout dans la province; environ 97 personnes seulement vivent dans la réserve en raison des problèmes de logement; malgré cela, on souffre encore de surpeuplement. Dans certains cas, deux familles partagent la même maison. Nous déplorons cela et nous nous adressons au Ministère des affaires indiennes. Nous lui faisons part de nos griefs en lui adressant des lettres; on nous répond qu'il faut une résolution du Conseil de la bande. Nous nous conformons à ces désirs mais rien ne se produit. On affirme qu'on dispose de $340 millions pour ensuite se dédire.

M. Napoleon: Si j'ai bien compris, Clarence veut vous faire comprendre que nous voulons un plus grand contrôle sur le financement et d'autres politiques qui nous visent au lieu d'être soumis au Ministère. Pour ma part, j'estime que le Ministère des affaires indiennes n'est qu'une solution sociale. Nous ne voulons pas de dictateur.

Cette somme sera-t-elle répartie partout au Canada ou sera-t-elle affectée uniquement à la province de la Colombie-Britannique?

M. Manly: Elle est sensée viser tout le territoire canadien.

M. Napoleon: Bon! Vu cela, il faut tenir compte du fait qu'il existe environ 573 bandes au Canada. Ce n'est pas la peine d'y attacher de l'importance si les Indiens du nord n'obtiendront que trois fois rien. si nous obtenons une somme importante, nous étudierons la question. Nous sommes assez convaincus de pouvoir l'administrer.

Je vais vous donner un bref exemple de l'autonomie politique des Indiens: Fort Nelson. On y trouve des gens qui veillent à leurs affaires, qui sont visés par les dispositions du Traité nº 8, et qui ni plus ni moins serviront de modèles pour les autres bandes. Ces gens sont d'accord pour aider les autres bandes et ils ont respecté les dispositions du Traité nº 8. Cela dit, il n'y

[*Text*]

I do not see there is any problem if they are willing to head the business department.

We, the Indian people, would rather work under the direction of Fort Nelson than we would tbe Department of Indian Affairs, because I trust the Department of Indian Affairs as far as I can throw them, and that is not very far.

Mr. Manly: Right. And I guess the important thing about the Fort Nelson Band is that they have some basic funds to work with. Somebody has just passed me a note that says this year's estimates' introduction points to the $345 million fund as "an illustration of the government's efforts". Perhaps that is as good a description of the government's efforts in this whole area, as we will find; in fact, they consist of promises that have not been delivered.

Thank you very much for that, and thank you, Mr. Chairman..

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you. Mr. Manly.

I just have a couple of questions. Incidentally, the matter that is before the court with regard to the turnover to the Fort St. John reserve is on the record of the standing committee. I have laid out the case, as I know it, which is a general review of what transpired at the time, for the benefit of the members, if you wish to pursue that.

We should not, at this committee, ask questions on matters that are before the court, because we might prejudice your positions or other positions.

Amy, I will ask you the same question I did the Kaska Dena people. Could you operate without the Department of Indian Affairs if they turned the program over to you tomorrow?

Ms Gauthier: Yes, we are doing that now. The programs that we are operating—we do it within our band, and not often do we have to have the advice of the department; but when we have to have advice, we want proper advice. My past experience is that if we do not get proper advice from Fort St. John, then we will go directly to Vancouver. But if they would, definitely we would be more than happy to administer our own affairs.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Throughout the hearings today, all of you have not had many good things to say about the Indian Affairs department, and even some of the people who represent the department. I get the feeling that you feel you are almost in competition with them for your survival—they are fighting for their jobs, and you are fighting for your lives and for your self-determination. Would that be overstating the case?

• 1650

Ms Gauthier: Yes, it is a competition. They want to have the Indian people shoved to a corner so that they can just stay the same, the way they are now. They do not want to have the Indian people go out and educate themselves and come back and take over their supposed responsibilities. They just want to have the bands the way they are now, and they are very scared

[*Translation*]

aura pas de problèmes si ces gens sont disposés à se charger de l'aspect affaires.

Nous, Indiens, préférerions travailler sous la direction des gens de Fort Nelson plutôt que des fonctionnaires des Affaires indiennes, en qui je n'ai pas plus de confiance qu'il ne le faut.

M. Manly: Bon. Il importe de signaler que la bande de Fort Nelson dispose de certains fonds qui lui permettent de se charger de certains travaux. On vient de me donner une note selon laquelle le dépôt du budget de cette année décrit le fond de $345 millions comme une illustration des efforts du gouvernement. C'est peut-être une bonne description des efforts du gouvernement dans ce domaine; en réalité, il s'agit de promesses qui n'ont pas été respectées.

Je vous remercie de ces renseignements et je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Manly.

J'ai deux questions à poser. Soit dit en passant, le procès-verbal du Comité contient déjà des renseignements sur l'affaire dont les tribunaux ont été saisis, la remise d'une somme à la réserve de Fort St-John. J'ai expliqué la situation de mon mieux aux députés en donnant un aperçu général de ce qui est survenu à l'époque.

Nous ne devrions pas poser des questions sur des affaires dont les tribunaux ont été saisis car nous pourrions compromettre certaines parties, tant vous que d'autres.

Amy, je vous demande de répondre à une question que j'ai posée aux représentants des Kaska Dena. Pourriez-vous administrer sans le Ministère des affaires indiennes si le programme vous était confié demain?

Mme Gauthier: Oui, nous le faisons à l'heure actuelle. Nous exploitons certains programmes au sein de notre bande et souvent, nous ne bénéficions pas des conseils du Ministère; lorsque nous voulons des conseils, nous voulons qu'ils soient bons. D'après mon expérience, si les conseils de Fort St-John ne sont pas bons, nous nous adressons directement à Vancouver. Mais si c'était possible, nous serions très heureux d'administrer nos propres affaires.

Le président suppléant (M. Oberle): Dans tout ce que nous avons entendu aujourd'hui, vous n'aviez pas beaucoup de bonnes choses à dire au sujet du Ministère des affaires indiennes ou de ses représentants. J'ai l'impression que vous luttez pour votre survie, qu'ils cherchent à conserver leurs emplois, de votre côté, vous luttez pour votre survie et votre autonomie. Est-ce que j'exagère en disant cela?

Mme Gauthier: Oui, c'est une compétition. Ils veulent garder les Indiens dans un coin pour que rien ne change, que les choses restent comme elles sont maintenant. Ils ne veulent pas que les Indiens s'instruisent et viennent leur prendre leur soi-disant responsabilités. Ils veulent que les bandes restent

[*Texte*]

that the bands are going to start achieving for themselves and speaking for themselves. Yes, they are afraid.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): What is the situation with schooling at Moberly Lake now?

Ms Gauthier: The Moberly Lake school itself?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes. The kids are bused to Chetwynd . . . the high school kids?

Ms Gauthier: Yes. After they have completed grade 5 at Moberly Lake then they go to Chetwynd.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): How many kids are at the school?

Ms Gauthier: There are 26 high school students, and we have 26 from kindergarten to grade 5. That is not counting the population living off the reserve; that is just in the reserve. There are quite a few more off.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes. I notice with satisfaction that more and more people are graduating all the time, every year. Is that noticeable? Is the schooling in Chetwynd satisfactory now?

Ms Gauthier: I do not particularly get involved with the schooling in Chetwynd. We have a social worker who deals with all the school matters. So when there is a major problem, then we, the council, step in. We are forming our own education committee, as well.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Maybe someone else is in the audience who wishes to answer that question. Is there any input to the school board, School District 59 or 60, with regard to the curriculum and how the Indian kids are looked after in the white schools in Chetwynd and in Dawson Creek? Do you have any input into that?

Mr. Apsassin, can you say something about that?

Mr. Apsassin: Yes. We have a problem with School District No. 59 in Fort St. John here, or School District No. 60, I think it is, at Beaver Creek. Our children from Blueberry Reserve are sent to that school every day; 12 miles. And we have problems with not only the school, but the bus driver himself. There is a lot of discrimination there. Our kids are being shoved back; they cannot even talk; they cannot chew gum. If they make a mistake, they have to clean the whole bus out; serious things like that. We met with the school district and we seemed to get nowhere with them.

At the school itself, our children get into more trouble than any non-Indian child does, for some reason. We have looked into it a little bit and some of our kids are grown up enough to understand that. We tell them to look after the rest of the children, but they cannot seem to do that because they get sent to the principal's office more often than a white child does. Plus, we always get notes from the principal stating that our children are not good enough to go to that school, or some reason is given such as that they are fighting. But those children tell us that they did not start any fights, sometimes.

[*Traduction*]

comme elles sont maintenant et ils ont très peur qu'elles ne prennent en main leurs propres affaires. Oui, ils ont peur.

Le président suppléant (M. Oberle): Quelle est la situation scolaire à Moberly Lake en ce moment?

Mme Gauthier: L'école de Moberly Lake elle-même?

Le président suppléant (M. Oberle): Oui. Les enfants qui vont à l'école secondaire sont transportés par autobus à Chetwynd?

Mme Gauthier: Oui. Lorsqu'ils ont fini leur cinquième année à Moberly Lake, ils vont à Chetwynd.

Le président suppléant (M. Oberle): Combien y a-t-il d'enfants à l'école?

Mme Gauthier: Il y a 26 élèves du secondaire et nous en avons 26 entre le jardin d'enfants et la cinquième année. Je ne compte pas là-dedans ceux qui ne vivent pas dans la réserve. Il y en a encore pas mal en dehors.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui. Je constate avec plaisir que vous avez de plus en plus de finissants chaque année. Est-ce notable? Est-ce que la scolarité à Chetwynd est maintenant satisfaisante?

Mme Gauthier: Je ne m'occupe pas trop de l'école de Chetwynd. Nous avons un travailleur sociaI qui s'occupe de toutes les questions scolaires. Si un problème important surgit, le Conseil intervient. Nous constituons également notre propre Comité de l'éducation.

Le président suppléant (M. Oberle): Peut-être quelqu'un d'autre dans la salle souhaite-t-il répondre à la question suivante. Participez-vous à la Commission scolaire du district scolaire 59 ou 60, concernant les programmes d'enseignement et la façon dont on s'occupe des enfants indiens dans les écoles blanches de Chetwynd et de Dawson Creek? Avez-vous votre mot à dire?

Monsieur Apsassin, souhaitez-vous répondre?

M. Apsassin: Oui. Nous avons un problème avec le district scolaire no. 59, ici à Fort St-Jean, ou le district scolaire no. 60 de Beaver Creek. Les enfants de la réserve Blueberry se rendent tous les jours dans cette école, à 12 milles de distance. Nous avons des problèmes non seulement avec l'école mais également avec le conducteur du bus. Il y a beaucoup de discrimination, on envoie nos enfants à l'arrière, ils ne peuvent pas parler ni même mâcher de la gomme. S'ils font quelque chose de mal, ils doivent nettoyer tout l'autobus. Ce sont des choses graves. Nous avons rencontré les autorités du district mais n'avons rien obtenu.

A l'école-même, nos enfants sont beaucoup plus punis que les enfants Blancs, sans que l'on sache trop pourquoi. Nous avons commencé à nous en inquiéter et certains de nos enfants sont suffisamment adultes pour s'en rendre compte. Nous leur demandons de s'occuper des autres mais ils ne peuvent pas tellement le faire car on les envoie beaucoup plus souvent dans le bureau du directeur que les enfants Blancs. De plus, le directeur nous envoie sans arrêt des notes disant que nos enfants ne sont pas suffisamment bons pour fréquenter cette école ou disant qu'ils se battent. Mais nos enfants disent que la

[*Text*]

Sometimes maybe they would get into a few fights, but most of them said they do not get into any fights at all. Those other children start it, then they turn around and end up getting in trouble themselves. Then we get sent a note stating that this child is suspended from school for one week for that, or loses bus-riding privileges.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): How many kids leave the Blueberry Reserve?

Mr. Apsassin: Twenty-six.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Twenty-six, every day; yes. That is all grades?

Mr. Apsassin: All grades, yes; right from kindergarten to grade 10.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Could I ask you one other question, Clarence? How is the resettlement idea coming? Is there any movement at all? It is getting to be a classic; it is like the Mount Currie situation. How is it going? What is the latest information?

Mr. Apsassin: On 172? Is that what you are talking about? Education?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): No, the resettlement; moving the village.

Mr. Apsassin: Oh, the relocation. We have been working on that for three years now, to date. In 1979, we did research work that the Department of Indian Affairs asked for. Joseph Cantapia was our researcher, architect person, to find land which is suitable enough for us to live on and where there is water. That was done. They asked for that research; we have done the research; we have done everything else the department has asked for; but the Department of Indian Affairs has not followed through on their commitment relocation. We are surrounded with sour gas, hydrogen sulphide, on both sides of the reserve, and the researcher states that it is a really dangerous health problem for the people. It could wipe out the people in three seconds flat, that sour gas well.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): It just about did one night, did it not?

Mr. Apsassin: Yes, it just about did in 1977, I think it was, in June. I am not too sure on the date, but if it was not for Joe—I think he was chief at that time—who went up the hill to look for some horses and saw this smog coming down to the reserve and knew there was a hissing sound coming from that sour gas well—he went back to the reserve and hauled everybody out, although they had to go by the well on the north side. The wind was blowing southerly at that time. There were only about four vehicles at that time on the reserve so they had to go back and forth and haul those people and children. They had to stay out in the field by the fire to keep warm. There was a lot of trouble at that time.

The Department of Indian Affairs came along and met with us at Beaver Creek at that time and stated that they would relocate us as soon as possible, this year, right now. Then Fred Walchli and Jim Fleury—I think it was Jim Fleury, although I am not too sure—were there at that meeting and met with all the people in the band saying that they would relocate us as

[*Translation*]

plupart du temps ce ne sont pas eux qui commencent les bagarres. Cela arrive parfois mais c'est rare. Ce sont les autres enfants qui commencent et les nôtres y sont entraînés. Ensuite on nous envoie des notes disant que tel enfant est renvoyé pour une semaine ou qu'il n'a plus le droit de monter dans l'autobus.

Le président suppléant (M. Oberle): Combien d'enfants vont à l'école en-dehors de la réserve Blueberry?

M. Apsassin: Vingt-six.

Le président suppléant (M. Oberle): Vingt-six, tous les jours. Pour toutes les classes?

M. Apsassin: Oui, toutes les classes depuis le jardin d'enfants jusqu'à la dixième année.

Le président suppléant (M. Oberle): Pourrais-je poser une autre question, Clarence? Où en est la réinstallation? Est-ce que les choses commencent à bouger? Est-ce qu'on va aboutir à une situation classique comme celle de Mount Currie? Où en sont les choses?

M. Apsassin: Au sujet du règlement 172? Est ce de cela que vous parlez?

Le président suppléant (M. Oberle): Non, je parle de la réinstallation, du déplacement du village.

M. Apsassin: Oh, le déménagement. Nous y travaillons maintenant depuis 3 ans. En 1979 nous avons fait les recherches demandées par le ministère des Affaires indiennes. Joseph Cantapia était notre architecte chargé de trouver un terrain qui convienne et où il y ait de l'eau. Cela a été fait. Nous avons donc fait les recherches et tout ce que le Ministère demandait mais il n'a pas encore donné suite. Nous sommes entourés, sur les deux côtés de la réserve, de gaz hydrogène sulfureux et le chercheur nous dit que c'est très dangereux. Ce puits de gaz pourrait tuer tout le monde dans la réserve en 3 secondes.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est presqu'arrivé une nuit, n'est-ce pas?

M. Apsassin: Oui, cela a failli nous arriver en juin 1977, je crois. Je ne suis pas très sûr de la date mais si Joe—je crois qu'il était chef à l'époque—n'était pas monté sur la colline pour chercher quelques chevaux et n'avait pas vu ce nuage s'avancer vers la réserve et entendu le bruit venant du puits . . . Il a couru jusqu'à la réserve et a fait sortir tout le monde et il a fallu longer le puits du côté nord. Le vent soufflait vers le sud, heureusement. Nous n'avions que 4 véhicules sur la réserve il a fallu faire la navette pour évacuer tous ces gens avec leurs enfants. Ils ont dû camper dans un champs, près d'un feu pour se chauffer. Cela a été un moment difficile.

Le ministère des Affaires indiennes nous a envoyé quelqu'un qui est venu nous voir à Beaver Creek à l'époque et nous a dit qu'il nous réinstallerait ailleurs aussitôt que possible, tout de suite, dans l'année. Fred Walchli et Jim Fleury—je crois que c'était Jim Fleury mais je ne suis pas sûr—étaient présents à la

[*Texte*]

soon as possible. To this day, three years later, they have not done that.

Mr. Napoleon: To add further, we had a meeting here this spring at Fort Nelson, and we invited Fred Walchli to attend. He never had anything real, promising to give to the Indian people when they asked for relocation. He never gave any really definite answers. I was there three years ago when he committed himself and the department to relocate the reserve and there has not been anything carried out on that.

In the school department, the Blueberry Band asked me to attend one of their meetings where the school board was there and the bus driver, and I could see the real discrimination that Clarence is talking about. The school board, as well as the bus driver, were very cynical and rather rude, and got a lot of people upset. The meeting did not last as long as it should have.

Mr. Apsassin: Just to follow up on the school thing again, they did not take us seriously at all, that we wanted to get a fair chance at education. That is why I stated earlier that the department has to give us freedom to administer our own affairs. We know what is going on. The Department of Indian Affairs people sit in their offices and when we tell them something, they say they are going to do it; but they never ever do it. We can handle our own affairs and do it for our people, because we care for our people.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Are there any other questions, or statements from anyone? Bud or Amy, would you like to make a closing statement?

Ms Gauthier: I want to make a comment in respect to education. We took over the responsibility within the Saulteaux Band this year in terms of tuition payments and school allowances for the children who are entitled to them. One experience that I went through—I told the department we are taking that over, and they said, well, sure, if you can manage it, go ahead. I said, we are going to take it over. So we did it anyhow. What did not surprise me, and I am really not sure what I should do about it at this point in time, is the fact of paying a child, an individual child, $20 per month for school allowance. But on the other hand, if we are going to administer those education funds, the department official turned around and told me, well, you do not pay the student that $20 a month if he has missed more than 3 inexcusable days of school.

• 1700

In a sense, I think what they plan to do is to let us have this program but, on the other hand, our payments for the children will increase by months per person and have a surplus at the end of the fiscal year, because of the school attendance forms that are being controlled by the Department of Indian Affairs.

So in a good way we are controlling those dollars in our administration funds, but on the other hand, I guess it would be crooked for me to go and give a child a $20 cheque every month when I know he has missed more than three days of school. I cannot do that, because the Department of Indian

[*Traduction*]

réunion et ont dit qu'ils nous feraient déménager le plus vite possible. Aujourd'hui, trois ans plus tard, rien n'a été fait.

M. Napoleon: Nous avons aussi tenu une réunion ici à Fort Nelson au printemps et nous avons invité Fred Walchli à venir. Il n'a rien pu nous dire de précis concernant le déménagement. Il n'a donné aucune réponse précise. J'étais là il y a trois ans lorsqu'il a donné son engagement que le ministère déménagerait la réserve mais rien n'a été fait.

En ce qui concerne la situation scolaire, la bande de Blueberry m'a demandé de participer à l'une de leurs réunions avec la Commission scolaire et le conducteur du bus était là aussi et j'ai pu constater la discrimination très réelle dont parle Clarence. Les membres de la Commission scolaire, aussi bien que le conducteur se sont montrés très cyniques et plutôt grossiers, ce qui a fâché beaucoup de gens. La réunion n'a pas duré très longtemps.

M. Apsassin: Pour revenir encore une fois là-dessus, ils ne nous ont pas du tout pris au sérieux lorsque nous demandions l'égalité d'accès à l'enseignement. C'est pourquoi j'ai dit tout à l'heure que le ministère doit nous laisser administrer nos propres affaires. Nous voyons bien ce qui se passe. Les fonctionnaires du ministère sont assis dans leur fauteuil et lorsque nous demandons quelque chose, ils disent oui, oui, mais ils ne font jamais rien. Nous pouvons gérer nos propres affaires car nous nous intéressons au sort de nos membres.

Le président suppléant (M. Oberle): Y a-t-il d'autres questions ou déclarations? Bud ou Amy, voudriez-vous dire quelques mots en guise de conclusion?

Mme Gauthier: J'aimerais dire quelque chose sur l'enseignement. Dans la bande Saulteaux nous avons pris en main cette année le paiement des frais de scolarité et des bourses pour les enfants qui y ont droit. Nous avons dit au ministère que nous allions prendre cela en main et il a dit, d'accord, si vous pouvez le faire, allez-y. J'ai répondu que c'est ce que nous allions faire, et nous l'avons fait. Ce qui ne m'a pas surpris, et je ne sais pas ce qu'il faut faire c'est de payer $20 par mois d'allocation scolaire par enfant. Mais d'un autre côté, si nous administrons les fonds affectés à l'enseignement, le représentant du ministère m'a dit qu'il ne faut pas payer $20 par mois à un élève qui a été absent pendant plus de trois jours sans motif valable.

Je pense qu'ils ont l'intention de nous consacrer l'administration de ce programme, mais, d'un autre côté, les prestations mensuelles augmenteront car le ministère des Affaires indiennes est responsable des formules de présence à l'école.

Il est donc bon que nous soyons responsables de ces fonds, mais il ne serait pas honnête de ma part de donner à un enfant $20 par mois si je sais qu'il a été absent de l'école pendant plus de trois jours. Je ne peux pas le faire de toute façon, parce que le ministère des Affaires indiennes reçoit les registres de

[*Text*]

Affairs receives their attendance slips every month for school anyway. So that is one avenue where they have caught me.

It seemed to me that they want to see a surplus at the end of the fiscal year, and there would be quite a surplus there. What they have said is just keep those surplus dollars and have an awards day or something. And I said, well, no, because that is for education; those moneys are for education, not for awards days, and we had planned that. The thing that comes back to us is saying, go and take that program over, but we have control of the school attendance anyhow. So there is a real catch there. I think if we are going to be administering those programs, they should have the authority to give us the absentee list, or the school attendance list. But they will not budge on that, yet.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I have some ideas on that, Amy, but I cannot put it on the public record. I will discuss it with you privately.

Ms Gauthier: Sure; that is great.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Do you have a closing comment to make?

Mr. Napoleon: Yes, there is another thing. Treaty No. 8 is our infrastructure. Under that Treaty No. 8 we receive our title, and we do not want any unilateral changes that will prostitute the people of Treaty No. 8. We feel at this time that there is no room for negotiating or compromising or going to arbitration, because the Treaty No. 8 people will never sell out. I guess what I am trying to say is that Treaty No. 8, to the people that live in Treaty No. 8, is No. 1.

Before we do sign off, we will do anything to protect our treaty. Maybe you can go back to Parliament and tell them that the treaty does mean a lot to us. Maybe they do not realize it, but the people here who live under that treaty realize that treaty is No. 1 with us.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much for these comments.

Clarence, do you have a final word to say?

Mr. Apsassin: I just want to give you one example of how the Department of Indian Affairs operates with us Indian people. They sit in the office in Vancouver and work from there. They do not realize what really is happening at the reserve level, because they never come down there to see what is happening.

For example, we need housing. They say we have good housing. We go to the RAPP program and renovate these houses which have been there for 24 years. We have about 6" thick plywood holding them up. They keep telling us to renovate them but they never give us any housing money. They sit in their offices and tell us that we do not need housing. That is all I wanted to say.

[*Translation*]

présence chaque mois. On m'a déjà prise lorsque j'ai essayé de faire cela.

J'avais l'impression qu'ils voulaient voir un surplus à la fin de l'année fiscale, et il y aurait bel et bien un surplus assez considérable. On nous a dit de garder les dollars supplémentaires et les dépenser sur des prix ou quelque chose d'autre. J'ai refusé de le faire en disant que ces fonds-là sont consacrés à l'enseignement, et non pas à des prix. Ce que nous n'aimons pas c'est que le ministère nous donne la responsabilité d'administrer le programme, mais garde la responsabilité des registres de présence à l'école. Je pense que si nous allons administrer ces programmes, le ministère devrait nous donner également la responsabilité du registre des présences. Mais il ne veut rien savoir à ce sujet-là, du moins pas encore.

Le président suppléant (M. Oberle): J'ai certains points de vue à ce sujet-là, Amy, mais je ne peux pas les exprimer en public. Je vais vous en parler en privé.

Mme Gauthier: Certainement, c'est très bien.

Le président suppléant (M. Oberle): Avez-vous des commentaires à faire en guise de conclusion?

M. Napoleon: Oui, il y a un autre commentaire que je voudrais faire. Le Traité numéro 8 constitue notre infrastructure. C'est le Traité numéro 8 qui nous accorde notre titre, et nous ne voulons pas qu'il y ait des changements unilatéraux qui vont prostituer le peuple du Traité numéro 8. Nous sommes d'avis qu'il n'y a plus de place à la négociation, ni aux compromis, ni à l'arbitrage, car les gens du Traité numéro 8 ne vont jamais céder. Les habitants de la région du Traité numéro 8 le considèrent comme étant d'importance primordiale.

En terminant, j'aimerais dire que nous ferons n'importe quoi pour protéger notre traité. Peut-être que vous pourriez faire rapport au Parlement que le traité nous tient à coeur énormément. Peut-être que les gens d'Ottawa ne s'en rendent pas compte, mais pour les gens de cette région, le Traité numéro 8 est d'une importance primordiale.

Le président suppléant (M. Oberle): Je vous remercie beaucoup de vos commentaires.

Avez-vous un dernier commentaire à faire, Clarence?

M. Apsassin: Je voudrais simplement vous donner un exemple de la méthode de fonctionnement du ministère des Affaires indiennes. Les fonctionnaires du ministère sont là-bas dans un bureau à Vancouver. Ils ne sont pas au courant de ce qui se passe dans les réserves, parce qu'ils ne viennent jamais voir eux-mêmes.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Nous avons besoin de logements. D'après eux, nous avons de bons logements. Nous faisons une demande en vertu du programme d'aide à la remise en état des logements pour rénover les maisons qui sont là depuis 24 ans. Il y a environ six pouces de contre-plaqué qui les tient en place. On nous dit constamment de rénover les maisons mais on ne nous donne jamais de fonds pour le faire. Ils sont assis dans leurs bureaux et nous disent que nous n'avons pas besoin de logements. C'est tout ce que je voulais vous dire.

[*Texte*]

Mr. Napoleon: I guess maybe you guys will not have this copy of something which was in the *Vancouver Sun* on Wednesday, April 13, 1983. There is a write-up. It says that it is the lucky ones who live 18 to a house in the Mount Currie reserve. I do not know if you guys have it or not, but in case you guys do not, I would like to leave you this. The people over here have the same problems as those at Mount Currie do, in terms of housing. I would like to leave this with you people so that you can read it over and know basically how the Indian people here have the same problems as people down south.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Bud, the paper has been seen by all the members. In fact, the Mount Currie Band appeared before us in Vancouver, and it is probably because of those hearings that the announcement was made that their problem may finally be solved. I am not holding my breath, though, because I would like to live a little longer!

On behalf of the committee, let me thank you for the time you have taken and for the effort you have made. We notice that the verbal and spontaneous contributions are often much more valuable to us, because you speak from the heart and not through some consultant who may have written a brief. We want very graphic examples of how you feel and how you relate to the white man's institutions.

I want to reiterate that if you wish to make any other contributions, we will be most anxious to receive them.

With that, thank you very much.

Bud, once again thank you for the book. I have a note here that some of our staff have glanced through it already, and they feel that we may wish to append certain sections to the minutes later on. I will not ask for a motion to do that now, but we might want to consider it for later.

Mr. Napoleon: Okay, Mr. Chairman. I realize there are some other committee members who that are not available at this time.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Pardon?

Mr. Napoleon: I realize there are some committee members who are not available at this time who have left.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, indeed. The committee consists of seven members of Parliament and three ex officio members representing the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada and the National Native Women's Association. Again, let me apologize for the small group we have here. We have literally worked 24 hours a day since we arrived in Vancouver on Sunday night, and some of them just do not have the same stamina that the rest of us have here.

Mr. Napoleon: Yes, because the main reason I asked is that I have extra copies for the other members who are not here, in case they wanted to take them back down with them.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much; that will be very much appreciated.

Mr. Napoleon: On behalf of the Treaty 8 Tribal Association, I would like to express my gratitude for your generosity and

[*Traduction*]

M. Napoleon: Peut-être que certains d'entre vous n'auront pas vu cet article dans le *Vancouver Sun* du mercredi 13 avril 1983. Dans l'article on dit que ce sont les chanceux qui sont 18 par maisons dans la réserve de Mount Currie. Je ne sais pas si vous avez cet article, mais au cas où vous ne l'auriez pas vu, j'aimerais vous le donner. Les gens d'ici ont les mêmes problèmes de logement que ceux de Mount Currie. Je vais vous donner cet article pour que vous puissiez le lire et vous rendre compte que les Indiens de cette région ont les mêmes problèmes que ceux du sud.

Le président suppléant (M. Oberle): Tous les membres du comité ont déjà vu l'article, Bud. La bande de Mount Currie a même comparu devant nous à Vancouver. C'est probablement grâce à ces audiences qu'on a annoncé que le problème sera peut-être enfin réglé. Cependant, je retiens mon souffle mais pas trop, parce que je tiens à la vie.

Permettez-moi de vous remercier au nom du comité d'avoir pris le temps de venir comparaître devant nous. Nous avons constaté que souvent les commentaires oraux et spontanés nous sont beaucoup plus valables, parce que vous parlez du coeur, et non pas par l'intermédiaire d'un conseiller qui a écrit un mémoire pour vous. Nous voulons avoir des exemples très concrets de votre attitude envers les institutions des Blancs.

Je tiens à répéter que si vous avez d'autres commentaires à faire, nous serons très heureux de les recevoir.

Sur ce, je vous remercie sincèrement.

Je vous remercie de nouveau pour le livre, Bud. On me dit que certains membres du personnel l'ont déjà parcouru, et ils estiment que nous voudrons peut-être en annexer certaines parties au compte rendu. Je ne vais pas demander que nous votions pour le faire maintenant, mais nous pourrons peut-être l'envisager par la suite.

M. Napoleon: D'accord, monsieur le président. Je sais que certains membres du comité ne sont pas présents.

Le président suppléant (M. Oberle): Excusez-moi?

M. Napoleon: Je sais que certains membres du comité sont déjà partis.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui. Le comité comprend sept députés et trois membres ex-officio de l'Assemblée des premières nations, le Conseil des Autochtones du Canada, et l'Association des femmes autochtones du Canada. Permettez-moi de m'excuser de nouveau du petit groupe qui est ici. Nous avons littéralement travaillé 24 heures par jour depuis notre arrivée à Vancouver dimanche soir, et certains de nos membres n'ont pas la même résistance que nous.

M. Napoleon: Si j'ai soulevé ce point, c'est parce que j'ai des exemplaires supplémentaires pour les membres qui ne sont pas ici.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, ils en seront très reconnaissants.

M. Napoleon: Au nom de l'Association tribale du Traité 8, je tiens à vous remercier de votre générosité et de votre

[*Text*]

consideration by saying thank you very much for accepting us the way we are. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much.

Bud, I am going to adjourn the meeting for about 5 or 10 minutes. The press photographers are here. We do not allow photographs while the hearing is in session, but I will permit photographs for 5 minutes. I do not know whether you are interested in taking a picture of the Treaty No. 8 delegation, but if so, now is your chance.

The meeting is adjourned for 5 minutes.

• 1710

[*Translation*]

considération et surtout de nous avoir acceptés tels que nous sommes. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup.

Je vais lever la séance pendant cinq ou dix minutes, Bud. Les photographes de la presse sont ici. Nous ne permettons pas qu'on photographie pendant les audiences, mais je vais leur permettre de faire des photographies pendant cinq minutes. Je ne sais pas si vous vous intéressez à faire une photo de la délégation du Traité numéro 8, mais si tel est le cas, vous avez maintenant l'occasion de le faire.

La séance est levée pour cinq minutes.

• 1715

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Would Chief George Behn and the Fort Nelson group please move to the table, and we will continue with the hearings?

The meeting is resumed. I welcome to the hearings the Fort Nelson Band, represented by George Behn, the Chief, Carol Dickie and Angus Dickie, and the Band Manager, Bob Hall.

George, I know you would permit me also to recognize the former Chief, Harry Dickie. Nice to see you.

All right. Are you ready to make your presentation?

Pardon me, before you do, I notice that a couple of our members are not here. I do not want you to start without their being here. Could we find out where they are? They are not acquainted with the new rules yet—our chairman has been pretty lax all week. Okay. We are ready to go. There is Ms Jamieson now.

Grand Chief George Behn (Fort Nelson Band): Thank you, Mr. Chairman, Mr. Oberle, and the task force. I appreciate your coming here. We will make the few comments we have before you—I guess that is the reason why you people came here, to listen to us, to our complaints or whatever.

First of all, I guess you all know me, but I would like to introduce the people who are sitting with me. To my right is Bob Hall. He is our band manager. The next one over, the pretty girl there, is Carol Dickie, the councillor, and the next one over is Angus Dickie, who is a member of our band. Over against the wall is Mr. Dickie. He has been with us for many years and is our former chief. Next to him, the Lone Ranger, is Harvey Behn. The girl with the pretty dress, in front of him, is Cathy Dickie. She is a band manager trainee.

Thank you, Mr. Oberle and the rest of your group.

I will demonstrate to you our concept of Indian government and what it means to us. We will do this by showing you how the Fort Nelson Indian Band practises Indian government. I will make reference to the charts on the wall, which cover all

Le président suppléant (M. Oberle): Je demande au chef George Behn et du groupe de Fort Nelson de s'approcher de la table pour qu'on puisse continuer la séance.

On reprend donc la séance. Je souhaite la bienvenue à la bande de Fort Nelson, qui est représentée par le chef, George Behn, Carol Dickie et Angus Dickie, et par le gestionnaire de la bande, Bob Hall.

Je sais, George, que vous allez me permettre de reconnaître également l'ancien chef, Harry Dickie. Il me fait plaisir de vous voir.

Très bien. Êtes-vous prêt à faire votre exposé?

Excusez-moi, je vois que quelques-uns de nos membres ne sont pas ici, et je ne veux pas commencer avant qu'ils soient présents. Peut-on aller les chercher? Ils ne connaissent pas encore les nouvelles règles—notre président a été très peu sévère toute la semaine. Très bien. Nous sommes prêts. Voilà M^me^ Jamieson qui arrive.

Le grand chef George Behn (bande de Fort Nelson): Je tiens à vous remercier, monsieur le président, monsieur Oberle, et le Sous-comité. Je suis reconnaissant de votre voyage ici. Nous allons vous faire quelques commentaires—je suppose que si vous êtes venus ici, c'est pour écouter nos plaintes, etc.

Tout d'abord, je suppose que vous me connaissez tous, mais j'aimerais vous présenter les membres qui m'accompagnent. À ma droite est notre gestionnaire de bande, Bob Hall. La jolie fille est Carol Dickie, conseillère, et celui qui est à côté d'elle est Angus Dickie, membre de notre bande. M. Dickie, qui est avec nous depuis plusieurs années et qui est notre ancien chef, se trouve près du mur. À côté de lui se trouve Harvey Behn, le *Lone Ranger*. La femme qui porte la jolie robe et qui se trouve devant lui est Cathy Dickie. C'est une gestionnaire de bande stagiaire.

Je voudrais vous remercier, monsieur Oberle, et le reste de votre groupe.

Je vais vous parler de notre notion de l'autonomie politique des Indiens et de sa signification pour nous. Je vais le faire en vous décrivant comment la bande indienne de Fort Nelson fonctionne. Je vais faire allusion au diagramme qui se trouve

[*Texte*]

aspects of our community. With these charts, I will bring to your attention the following: how we practise self-government; our goal and the aspiration of our people; the issues that concerns us; what can be done to solve these issues.

I will start by giving you some of the background of our reserve. The population of our reserve is at 320, a mixture of Cree and Slavey. The size of our reserve is approximately 25,000 acres. It was formed back in 1952 and the final survey was made in 1962. Sixty-five percent of the population consists of children under 19 years of age. We control all activities that are showing, relevant to the chart. There is a permanent staff of 33, for the work season; at the peak, of 86; and 100% of the employment of our workforce off-season is trapping. There is an explanation of some of these programs on the chart.

• 1720

One important issue that is related to all this is control. Our control at the band level is the band council. The band council's accountability to the band members is very important. A member of our delegation, Mr. Angus Dickie, will comment on that issue.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Angus, would you like to proceed?

Mr. Angus Dickie (Fort Nelson Band): Hon. members of Parliament, ex officio members present, I want to take this opportunity to thank the Fort Nelson Indian Band for giving me the opportunity to speak here and address some of the concerns that I see, as a band member.

I no longer am an elected representative. I am a former councillor, and in the election we held last December I ran as a candidate for chief, but I lost the election by two votes and there were three spoiled ballots. The legal status of our Indian government, as it is now, is that I have appealed the decision and it has gone back to the Department of Indian Affairs. But the important thing to realize now is that we have set aside our differences, because this is an important issue. It deals with representation and it deals with the amount of participation that each band member has in our government.

I think we can compare this with the federal parliamentary system, where we have the parties, we have the Liberals, who are in power now, we have the loyal opposition, the Conservative Party, and also we have the New Democrats, who are present here. On our reserve it may be on a smaller basis, for there are various factions, and those factions have been fighting amongst themselves for the last four months; for the duration of the time that this appeal has gone on. But I compliment the council on giving me the chance to present my views. We hope to show that we are trying self-government; we are willing to have all band members speak.

I have some concerns that do relate to membership and to representation from the band members. I have one concern

[*Traduction*]

sur le mur, qui porte sur tous les aspects de notre collectivité. A l'aide ces diagrammes, je vais vous montrer comment fonctionne notre gouvernement indien, les objectifs et les aspirations de notre peuple, les questions qui nous préoccupent, et les mesures à prendre pour résoudre ces questions.

Je vais commencer en vous donnant certains détails au sujet de notre réserve. Nous avons une population de 320 personnes, qui sont un mélange d'Indiens cris et Slavey. La superficie de la réserve est d'environ 25,000 acres. Elle a été créée en 1952 et le dernier levé a été fait en 1962. 65 p. 100 de la population sont des enfants de moins de 19 ans. Le diagramme indique les activités dont nous sommes responsables. Nous avons un personnel permanent de 33 pendant la saison de travail; à la période de pointe, nous avons un personnel de 86 personnes. À la morte saison, 100 p. 100 des emplois sont dans le piégeage. Vous verrez dans le diagramme une explication de certaines de ces programmes.

Un aspect important de toute cette question est le contrôle. Au niveau de la bande, c'est le conseil de bande qui a le contrôle. L'obligation de rendre compte qu'a le conseil de bande à l'égard des membres de la bande est capitale. M. Angus Dickie, qui fait partie de notre délégation, vous en parlera davantage.

Le président suppléant (M. Oberle): Angus, allez-y.

M. Angus Dickie (bande de Fort Nelson): Messieurs les députés, membres d'office, je voudrais remercier la bande indienne de Fort Nelson de me donner l'occasion de prendre la parole ici sur des questions qui me préoccupent à titre de membre de la bande.

Je ne suis plus représentant élu. J'ai été conseiller, et lors des élections qui ont eu lieu en décembre dernier, j'étais candidat au poste de chef. J'ai perdu, car il me manquait deux voix, mais il y a eu trois bulletins de vote annulés. Le régime juridique actuel de notre gouvernement indien me permet d'en appeler de la décision, et le ministère des Affaires indiennes a été saisi de la question. Il est important de signaler ici que nous avons fait table rase de nos différends devant l'importance de la question de la représentation et de la participation de chaque membre de la bande à notre gouvernement.

On peut établir une comparaison avec le régime parlementaire fédéral, où il existe des partis, les libéraux, qui sont au pouvoir actuellement, et l'opposition de Sa Majesté, formée des partis conservateur et néo-démocrate, représentés ici. L'échelle est peut-être plus petite dans nos réserves, mais il n'en existe pas moins divers groupes qui luttent les uns contre les autres depuis quatre mois, depuis que nous avons interjeté appel. Je tiens cependant à féliciter le conseil, qui me donne l'occasion de présenter ici mon point de vue. Nous espérons ainsi démontrer que nous sommes prêts à l'autonomie politique en donnant à tous les membres de la bande l'occasion de parler.

Je vous parlerai de l'adhésion à la bande et de la représentation des membres de la bande. D'autre part, je voudrais vous

[*Text*]

that is fairly important. We have a community at Moose Lake, which is at Mile 442 of the Alaska Highway. We have nine electors who reside at that location, but they have not been able to participate in any of the band council elections to this date, because the lands they live on have not been conveyed to I.R.2. There is an executive order in council—it is number 9182—which conditionally conveyed these lands to the Fort Nelson Indian Band, but there was one condition, that these lands would be conveyed to our band if we agreed with the provisions set up under Bill C-26, which is the Fort Nelson Indian Band Gas Royalties and Oil Sharing Agreement, and to date that has not been done. I mention this because it is a concern for almost 10% of the electorate. In our last election we had 96 voters and we had 9 voters who did not participate. So that is a concern.

I only wanted to touch on some of the responsibilities of council. They are accountable to the department. That is their authority. I am not going to step on their toes, I am not going to interfere, but what I want to make clear is that this is an important issue. We feel, as band members, that we happen to be part of this, even if we are not legally elected representatives. I am sure I speak for a fair number of people on my reserve, and in relation to the programs you see now, I was involved with some of the preliminary discussions and some of the concepts we went forward on, and I am glad to see that the council is prepared to hear from all band members.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much, Angus George. May I just say how thankful I am and appreciative of the fact of your generosity of spirit. I do not wish to get involved, as I told you, and I have just such a high regard for the former chief and for you. I have had nothing but the best relationship with you and co-operation with all the factions in the band. It is crucially important that you are all here and I thank you both for your generosity of spirit. Thank you very much.

Grand Chief Behn: Thank you, Mr. Oberle.

We do not have anything here; there is no presentation written on paper. But back of you, where you can see the writing, are all the things we are doing at the present day at Fort Nelson. I guess quite often you hear people make the remark, they are "the" Fort Nelson. That is what we are doing. So if you could just take a look at it . . . I have three other people here with me, and when you ask questions, either could answern, whatever the the category.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right.

Carol, do you wish to say anything as an opening statement before I turn this over to the questioners?

Ms Carol Dickie (Councillor, Fort Nelson Band): Thank you very much.

Basically, what we wanted to do by presenting these charts was to use them as part of our demonstration on how all the

[*Translation*]

parler du cas, assez grave, d'une collectivité située au lac Moose, au 442e mille de l'autoroute de l'Alaska. Neuf électeurs vivent là-bas, mais ils n'ont pas pu participer à l'élection du conseil de bande parce que les terres sur lesquelles ils se trouvent ne leur ont pas été remises en vertu de l'I.R.2. En effet, il existe un décret du conseil, numéroté 9182, qui remet ces terres à la bande indienne de Fort Nelson, à certaines conditions cependant. L'une d'entre elles fait valoir que ces terres ne seront remises à notre bande que si nous acceptons les dispositions du Bill C-26, c'est-à-dire les clauses de l'accord sur le partage du pétrole et des redevances du gaz de la bande indienne de Fort Nelson. L'accord n'a pas encore été conclu. Si je vous parle de cela, c'est parce que 10 p. 100 de l'électorat est en cause. Neuf électeurs sur 96 n'ont donc pas pu participer aux dernières élections. Cela nous cause donc beaucoup de soucis.

Je voudrais vous parler des responsabilités du conseil. Le conseil est comptable au ministère. C'est ce dernier qui a le pouvoir. Sans vouloir voler la vedette à qui que ce soit, sans vouloir m'immiscer, je tiens cependant à préciser que c'est une question importante. Nous estimons, nous, membres de la bande, que nous sommes en cause, même si nous ne sommes pas des représentants élus légalement. Je suis sûr que je parle au nom d'un bon groupe de gens vivant dans ma réserve, et du reste, j'ai participé aux discussions préliminaires et à l'énoncé de certaines notions concernant les programmes actuels. Je suis ravi que le conseil soit disposé à entendre tous les membres de la bande.

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, Angus George. Je vous suis tout à fait reconnaissant de la générosité d'esprit dont vous faites preuve. Comme je vous l'ai dit, je ne veux pas prendre parti, mais j'ai beaucoup de respect pour l'ancien chef que vous êtes. Quant à moi, j'ai de très bons rapports avec tous les groupes politiques de la bande et je puis compter sur une excellente coopération de leur part. Il est extrêmement significatif que vous soyez tous deux ici et je vous remercie d'avoir fait preuve d'une telle générosité. Merci beaucoup.

Le grand chef Behn: Merci, monsieur Oberle.

Nous n'avons rien à ajouter, car nous n'avons pas de mémoire écrit. Vous pourrez lire plus tard tout ce que nous faisons actuellement à Fort Nelson. Très souvent, les gens reconnaissent les mesures que prennent les Indiens de Fort Nelson. Je vous demande donc de vous pencher là-dessus . . . Trois autres personnes m'accompagnent et elles pourront répondre aux questions éventuellement.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien.

Carol, avez-vous quelque chose à ajouter avant que nous passions aux questions?

Mme Carol Dickie (conseiller, bande de Fort Nelson): Merci beaucoup.

En vous présentant ces graphiques, nous voulons démontrer comment toutes les activités de la bande sont reliées à ce que

[*Texte*]

activities within the band tie into what we define as being our self-government. As far as we are concerned, within the limits of the Indian Act we do practise our own self-government. The charts would speak for themselves—no explanation—in the different program areas and how we handle those things.

We take complete responsibility for everything that is involved in our community development. So far, in the past couple of years, DIA's involvement has been minimal. We sit down and negotiate with them when it comes to our core funding and we have managed to institute Section 69 of the Indian Act, which says we are at an advanced stage of development that will allow us to proceed along certain lines.

However, there are still some limitations that cause problems for us. Reference was made to the band's position as far as finances go, that we are in a more favourable position to develop a lot of these program areas. We have been fortunate in those areas. I think even without the virtue of that position we could have gone on to develop a lot of these things as well because we have used a lot of the initiatives that were available even under the funding. You stretch limitations as far as you possibly can. In some areas we have experienced more difficulty than in others because of policy interpretations by DIA.

You were asking questions on education, and I will use that as a specific, just to demonstrate how some of the policy decisions and the funding formula, etc. as set up by the Department of Indian Affairs that now exist create some problems for us and some of the initiatives we have taken to try to alleviate some of that for our own people.

We feel that the work we have been doing on education basically, from what I am to understand, is unique in the province, if undertaken in our education program, as Ruth said, under the guidelines of the MTA—which brings up the question of the agency that has the authority for allocating the funds. Our problem arose in that we were not part of that allocation, we were not consulted in that procedure on how those allocations were done. We felt that was in the public system—it is a standard that has to be acceptable to everybody, as far as education for our young children is concerned. It did not ensure that native concerns were addressed and it did not have enough flexibility to allow for some of our concerns in reference to native culture.

We did our own study, which indicated to us that our children were not achieving; they were under-achieving within the public school system. It indicated that 97% were. Drastic figures such as that required some research to find out why that situation existed. We then attempted—through our own initiative—to try to see what we could do to alleviate that. We did that—I think this is important—in conjunction with the local school board, because they as well were receptive—although it is not in the ministerial guidelines—they were receptive to trying to do something to alleviate that.

We have gone on to start our own school on the reserve and we maintain our close ties with the local school district. In

[*Traduction*]

nous définissons comme l'autonomie politique. En ce qui nous concerne, compte tenu des limites des dispositions de la Loi sur les Indiens, nous jouissons de notre propre autonomie politique. Les graphiques sont éloquents et n'ont pas besoin d'être expliqués, car ils illustrent les différents programmes et la façon dont nous les administrons.

Nous assumons la pleine responsabilité de tout ce qui a trait à l'épanouissement de notre collectivité. Depuis quelques années, les interventions du ministère des Affaires indiennes sont minimes. Nous rencontrons les fonctionnaires du ministère pour négocier avec eux notre financement global. Nous avons réussi à faire reconnaître que l'article 69 de la Loi sur les indiens s'applique à nous, car nous sommes désormais à une étape avancée d'expansion, ce qui nous permettra d'accomplir certaines choses.

Néanmoins, il existe encore des limites qui nous causent des difficultés. On a parlé de la position financière de la bande, car, désormais, nous sommes dans une situation plus propice à l'expansion des programmes. Nous avons eu de la chance. Je pense que même sans cela, nous aurions quand même beaucoup accompli, car nous avons profité largement des programmes disponibles dans le cadre de ce financement. Nous avons essayé de tirer le maximum. Dans certains cas, nous avons eu plus de mal que dans d'autres, à cause de l'interprétation que le ministère des Affaires indiennes donnait aux politiques.

Vous nous avez posé des questions sur l'éducation. J'en ferai un exemple, pour démontrer que certaines décisions de politique et la formule de financement, telle qu'établie par le ministère des Affaires indiennes, nous causent des difficultés, et je citerai les initiatives que nous avons prises pour essayer de les surmonter.

Nous pensons que ce que nous avons fait dans le domaine de l'éducation est sans pareil dans la province. Comme Ruth l'a fait remarquer, nous devons nous conformer aux lignes directrices du MTA. Cela soulève toute la question de l'organisme qui détient le pouvoir de répartition des fonds. Nous avons connu des difficultés du fait que nous ne faisons pas partie de ceux qui reçoivent des fonds, et on ne nous a pas consultés. Selon nous, l'éducation fait partie du secteur public. Il faut donc prévoir une norme qui convienne à tout le monde, car il s'agit de l'éducation de jeunes enfants. On ne s'est donc pas préoccupé du cas particulier des autochtones et rien n'était prévu pour répondre à nos besoins particuliers du point de vue de la culture autochtone.

Nous avons donc procédé à notre propre étude. Elle a permis de constater que nos enfants ne réussissaient pas, pas aussi bien que les autres, dans le système scolaire public; 97 p. 100 étaient dans ce cas-là. Devant ces chiffres catastrophiques, nous avons résolu d'en déterminer les causes. Ensuite, nous avons essayé, grâce à nos propres efforts, d'y remédier. Nous avons fait cela, et je tiens à le signaler, en collaboration avec la commission scolaire locale, qui s'est montrée très bienveillante, même si les directives du ministère ne l'y obligeaient pas.

Nous avons donc créé nos propres écoles dans la réserve, tout en gardant des liens étroits avec le district scolaire local.

[*Text*]

fact, their superintendent is a representative on our school board, which runs our school, to make sure that we ensure a high standard for our children, as well as allowing us the flexibility to operate.

• 1730

The point I am trying to make is that the process we have set up allows us to consult in that process. It is not done arbitrarily; we have not been dictated policy. We understand that there is a need for some sort of system to exist. That, basically, would be just my example.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You are prepared, then, to respond to questions from the members at this point, are you, George?

Ms Dickie: Bob may want to expand a little bit more on some of the other areas, and how they tie in.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, give us the professional approach.

Mr. Ron Hall (Band Manager, Fort Nelson Band): I do not know if I can give you a professional approach, but I would like to share with you, I think, a very unique concept of Indian self-government that has, I know, been worked on for a long time at the Fort Nelson Indian Band.

Even though we feel that we have self-Indian government, I think it is important to realize that we live within certain restrictions and limitations that are enforced by the Indian Act and the Minister of Indian Affairs. We felt that if we came before this committee and tried to show to you and demonstrate to you the kinds of activity that the band council has been responsible for over the last few years, maybe it would leave with your committee the fact that we have the abilities and that we are confident that we can govern our communities. I think one of the problems in Canada between Indian Affairs and the general public and our own people has been the fact that you do not feel that we have the capabilities and the skills or the knowledge to design and develop the kinds of programs that are requested by people living in our communities. But we have proven, and we hope to share that with you today, through the Fort Nelson Indian Band, that we can develop the kinds of programs that directly relate to the needs of the people. It will have the accountability that we are always having problems with with Indian Affairs and their contribution arrangements and other criteria that Treasury Board or the minister himself sets down.

If you will just turn to that chart, I would like to go over it with you. The Fort Nelson Band elects a council of five members. There are a chief and four councillors. I think it is important to note to the committee that the people who are elected to represent their community know the community probably better than anybody, particularly if you consider Indian Affairs bureaucrats and officials in Fort St. John, Prince George, Vancouver and Ottawa. I think that is very important. We have a unique situation at home, because the council work full time and they come to the band office every

[*Translation*]

En fait, le surintendant du district siège à notre commission scolaire, pour s'assurer que nous maintenons des normes de qualité dans l'éducation de nos enfants, sans pour cela renoncer à la souplesse dont nous avons besoin.

L'important, c'est que nous avons établi des mécanismes qui nous permettent la consultation. Il n'y a rien d'arbitraire et nous n'imposons pas de politique. Nous comprenons qu'il faut un mécanisme quelconque. C'est l'exemple que je voulais vous donner.

Le président suppléant (M. Oberle): George, êtes-vous prêt à répondre aux questions?

Mme Dickie: Il se peut que Bob veuille ajouter quelque chose sur les autres domaines et sur la façon dont tout cela est relié.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien, nous allons entendre le point de vue d'un professionnel.

M. Ron Hall (gérant de la bande, bande de Fort Nelson): Je ne sais pas si vous entendrez un professionnel, mais je voudrais vous donner des détails sur une notion assez particulière d'autonomie politique des Indiens telle que nous y travaillons depuis longtemps, nous, de la bande Indienne de Fort Nelson.

Même si nous estimons avoir un régime d'autonomie politique, il est important de se rendre compte que la Loi sur les Indiens et le ministre des Affaires indiennes nous imposent certaines contraintes et certaines limites. Nous pensions que si nous pouvions illustrer, à l'intention des membres du Comité, certaines des activités que le conseil de bande a menées depuis quelques années, cela vous prouverait peut-être que nous avons les compétences et la confiance nécessaires pour gouverner nos collectivités. Une des difficultés dans les rapports entre le ministère des Affaires indiennes, le grand public et notre peuple vient du fait que vous ne pensez pas que nous avons les compétences, ou encore les connaissances, nécessaires à l'élaboration des programmes à l'intention des gens de nos collectivités. Nous avons démontré, et j'espère que nous pourrons vous en convaincre aujourd'hui, nous, de la bande indienne de Fort Nelson, que nous pouvons très bien élaborer des programmes qui correspondent exactement aux besoins de notre peuple. Ces programmes prévoient l'obligation de rendre compte qui nous a toujours causé des difficultés avec le ministère des Affaires indiennes, pour les contributions, et avec le Conseil du Trésor ou le ministre lui-même, pour les autres critères établis.

Je vous demanderais de vous reporter au graphique. La bande de Fort Nelson élit un conseil de cinq membres. Il y a le chef et quatre conseillers. Les gens qui sont élus pour représenter la population connaissent la collectivité mieux que quiconque, en tout cas, mieux que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes qui sont à Fort St. John, Prince George, Vancouver et Ottawa. Il est très important de signaler cela. Chez nous, la situation est très particulière, car les membres du conseil travaillent à plein temps et se présentent au bureau de la bande tous les jours. Ils acceptent cependant des missions

[*Texte*]

day. But they also take on special tasks, or I guess what you might call portfolios, that relate directly to community development. Each councillor is assigned through their discussions and decision-making an area of responsibility that directly affects the need within the community.

One of the things that the people have said in Fort Nelson is that we need to improve our own individual skills and human resources. We also want jobs. So over the past four or five years, I think, Harry Dickie and Chief George Behn have had a major impact on community development. So a lot of time has been spent in developing areas of services that will satisfy the needs of each individual, and we all know that is not an easy job.

We started a shop that is designed—it was first approved by the band members based on the fact that it could create jobs. We have since gone into looking at contracts for land clearing and seismic work and so on, and we are now maintaining all our own band equipment there. We have 12 people from the band employed in that operation. We have an education in life skills program, and that is very important.

I think what Carol was saying was that we recognize the fact that we need to develop our academic abilities, but if we are to take control of it, we do not want to lower the academic standards that are established by the provincial school system; we want to be an active partner in the process. The MTA is a good example, I think. Here in B.C. there is an agreement between the province and the federal government for Indian education, but we have absolutely no say in that matter. Of course, we have our cultural and recreation social services, health, and we have alcohol and drug problems that we have to address within our community, and a lot of emphasis and a lot of time has been put in in that area.

Of course, housing is another major capital project. This past year we built eight units and four cabins. I wanted to share something with you on housing. Indian Affairs came to the band five or six years ago and forced the band into building a subdivision. We are finding out now that the subdivision just is not compatible with our traditional values and needs. People in Fort Nelson, the membership—we need space. So when we took on our own housing development, we asked the band members where they would like to live, and it was made very clear to council that they wanted to have space between the houses. They did not want the split-level, the three-bedroom, the four-bedroom split-level type of housing. They were quite happy with a pre-cut log. So we did that, we built it; the council accepted the direction from the membership. Again, I do not think Indian Affairs has that ability to be able to comprehend that our people are happy to live in a cabin made out of logs. They have a tendency to enforce your principles of shelter on us.

We have, of course, a public works program which we call the reserve maintenance for water, sewer and sanitation and roads, and we have a communication vehicle to share with band members the different activities the band council is involved with, as well as other issues that affect the Treaty No. 8 individual members. We have a community benefits program

[*Traduction*]

spéciales, ce qu'on pourrait appeler des portefeuilles, qui sont directement reliées à l'épanouissement de la collectivité. Chaque conseiller a pour fonction de discuter et de prendre des décisions dans un secteur relié directement aux besoins de la collectivité.

On a dit qu'il fallait que les Indiens de Fort Nelson améliorent leurs compétences et leurs ressources humaines. Nous voulons aussi du travail. Depuis quatre ou cinq ans, Harry Dickie et le chef George Behn ont beaucoup contribué à l'épanouissement de la collectivité. Ils ont consacré beaucoup de temps aux services qui répondent aux besoins des membres de la bande, et nous savons que ce n'est pas une tâche facile.

Nous avons monté un commerce . . . cette entreprise a été approuvée par les membres de la bande, parce qu'elle offrait la possibilité de créer des emplois. Nous avons cherché des contrats pour faire du défrichement et des relevés sismiques, et maintenant, nous avons notre propre équipement. Douze personnes sont employées. Autre chose importante, nous avons un programme éducatif, enseignant les techniques pour faire face à la vie.

Comme Carol l'a dit, nous reconnaissons qu'il nous faut développer notre instruction. Si on nous en remet la responsabilité, nous ne voudrons pas accepter des normes inférieures à celles qui existent dans le reste de la province. Nous voulons être un participant actif. Le MTA est un bon exemple. En Colombie-Britannique, il y a un accord entre la province et le gouvernement fédéral pour ce qui est de l'éducation des Indiens, et nous n'avons absolument pas notre mot à dire. Bien entendu, nous avons nos services sociaux, récréatifs et culturels, nos services de santé et nos programmes contre l'alcoolisme et la toxicomanie, auxquels nous avons consacré beaucoup de temps.

Le logement est aussi un autre grand projet. Cette année, nous avons construit huit unités et quatre maisons. Je voudrais vous en parler davantage. Il y a 5 ou 6 ans, le ministère des Affaires indiennes a forcé la bande à construire sur un lotissement. Cela n'est absolument pas compatible avec nos valeurs traditionnelles et nos besoins. Nous avons besoin d'espace. Nous avons donc entrepris nos propres projets de logement et nous avons demandé aux membres de la bande où ils voulaient vivre. Il s'est révélé qu'ils voulaient de l'espace entre les maisons. Ils ne voulaient pas de ces maisons à 3 ou 4 chambres à coucher, et les maisons en rondins leur convenaient parfaitement. C'est ce que nous avons construit. Le conseil a accepté ce que demandait les membres de la bande. Je ne pense pas que le ministère des Affaires indiennes puisse comprendre que nos gens sont ravis d'habiter dans des maisons en rondins. Ils ont tendance à vouloir nous imposer vos critères à vous.

Nous avons aussi un programme de travaux publics pour l'approvisionnement en eau, le tout-à-l'égoût et les routes. Il existe également un organe de communication qui nous permet de communiquer aux membres de la bande les diverses activités du conseil, de lui parler d'autres questions qui touchent directement les adhérents au Traité nº 8. Nous avons

[*Text*]

which deals with—the band supplies fire insurance and so on for members.

The minor trust accounts is an issue that we would like to talk about further, and we would like to relate it to this paper that was prepared on this process of defining Indian self-government. I would like to come back to that, if I could.

• 1740

Like George said, our staff at the present time, we have 33 full-time employees, and for 6 months of the year our staff enrolment goes to 84. I think they were telling me that 24, I think it was, go trapping the other six months of the year, during the winter months.

The training programs, the council has felt that the training aspects of all aspects of band operations is very critical, so everything we have on the board there has a training component attached to it. Mind you, we have not forced the band membership into the colleges or into the public institutions for vocational training. What they wanted was to have training on the job, and so not only have we brought the training right into on-the-job training, we also brought the classroom requirements for apprenticeship programs to the shop; and we built ourselves a classroom there so the guys that are going to train in gas and diesel mechanics will take their training right there in the facility.

From community development, we have led ourselves into the economic development requirements. I must not forget the by-law—Carol just reminded me of that—that is very important, and I think it relates to accountability of band councils to band members. We have what is called the management procedure by-law, which instructs council in management and administration and program areas, how we can expend revenue moneys—which, of course, is attained from the gas royalties. It also includes the little bit of money that we receive from Indian affairs.

For major expenditures with the Fort Nelson Band, I will get to that under economic development. Obviously, it has to come through council. But council is not the one that makes the final decision on major expenditures. What happens is they hire people like me and other people that are outside our community to put together the evaluations on investments, or even purchases of equipment. But if council accepts it in principle, it feels that it is an advantage or will be a benefit to the band, because the council is most concerned about their own trust responsibility when it comes to expending moneys that belong to every band member of the Fort Nelson Indian Band. It is then referred to a public meeting, whereby the band members are given first opportunity to consider the expenditures, and if then the majority of the voters at that public meeting feel that it is a good investment or an expenditure, then there is a motion and so on passed which allows the council to proceed with the acquisition.

We put that under what we have called economic development. We started with an investment portfolio. We feel this area is kind of important, because we can manage the funds

[*Translation*]

également un programme pour les avantages sociaux, comme l'assurance-incendie, etc.

Les comptes fiduciaires sont aussi une question que nous aimerions développer. Je voudrais vous demander de vous reporter au document qui a été préparé au moment où l'autonomie politique des Indiens a été définie. Je me permets d'y revenir.

Comme George l'a dit, notre personnel, à l'heure actuelle, compte 33 personnes employées à plein temps, et pendant 6 mois de l'année, les effectifs sont de 84. Je crois qu'ils m'ont dit qu'environ 24 chassent pendant les 6 autres mois de l'année, pendant les mois d'hiver.

Le conseil a estimé que dans tous les domaines d'activité de la bande, la formation était un élément crucial, et chacun de ces domaines comporte donc une unité de formation. Attention, nous n'avons pas obligé les membres à s'inscrire dans des collèges ou des établissements publics pour suivre des cours de formation professionnelle. Ce qu'ils voulaient, c'était la formation sur le tas, et c'est ce que non seulement nous leur avons offert, mais en plus, nous offrons des cours d'apprentissage dans les ateliers eux-mêmes; nous avons construit nous-mêmes une salle de classe sur place, afin que ceux qui se destinent au métier de mécanicien puissent suivre les cours sur place.

Du développement communautaire nous sommes logiquement passés au développement économique. Je ne dois pas oublier un règlement—Carol vient tout juste de me le rappeler—très important, en ce sens que les conseils de bande doivent rendre compte de leurs actes aux membres des bandes. Nous avons ce que nous appelons un règlement de procédure de gestion qui indique au conseil, en matière de gestion, d'administration et de programme, comment utiliser les recettes que nous tirons, bien entendu, de nos redevances pétrolières. Cela inclut également un peu d'argent que nous recevons des Affaires indiennes.

Les gros projets de dépenses de la bande de Fort Nelson s'inscrivent dans le cadre du développement économique. De toute évidence, il faut passer par le conseil. Cependant, ce n'est pas le conseil qui arrête la décision finale au sujet des dépenses importantes. Il emploie des gens comme moi, ou d'autres personnes externes à notre communauté, pour faire la synthèse des évaluations d'investissements, ou même pour les achats d'équipement. Le conseil ne donne son accord de principe que lorsqu'il estime que cela représente un avantage ou un bénéfice pour la bande, car il doit faire preuve de responsabilité quand il s'agit de dépenser de l'argent qui appartient à tous les membres de la bande de Fort Nelson. Une réunion publique a ensuite lieu, réunion au cours de laquelle les membres de la bande peuvent étudier les projets de dépenses, et si la majorité, au cours de cette réunion publique, estime que c'est un bon investissement ou une bonne dépense, une motion autorisant le conseil à procéder à l'achat est alors adoptée.

Nous considérons cela comme faisant partie de notre exercice de développement économique. Nous avons commencé par un portefeuille d'investissements. Nous considérons que

[*Texte*]

better than Indian affairs when it comes to security, as well as income earned on our revenues. Council allocated a certain budget for the investment portfolio and, based on that, proposals were received and appraisals were conducted, and so on. In the end, it was decided that there would be basically two areas for investment, and we have since entitled that the Heritage Trust Fund. We have invested in properties and in the money market through Pemberton Securities, and we can provide proof, obviously, to the Minister of Indian Affairs of the enormous amounts of money that can be made on good investments. Under our captial program which is coming up, Indian affairs pays the band about an average of 7% on our capital, which the minister holds in trust.

Council was very concerned about allocating the portion of the investment portfolio to band-operated commercial business opportunities. We bought some property connecting the Fort Nelson Indian Band with a shop on it. The shop is 10,000 square feet, and is part of the Kaska Dena. Council decided they wanted to transfer it to the reserve, and we found out from Indian affairs, Mr. Oberle, that they are receptive to the idea—we could not believe it—as long as we paid for it; they did not want to pay for it. So we are in the process of transferring that property, which was owned by a white man, to the reserve status under the Indian Act and Treaty 8.

We are obviously looking at our own resources development. Maybe before I go on any further, what this is leading to is that we want to participate in development of the north and take advantage of that opportunity, but we are first looking after our own community. Now that we are at a point where the council feels we can extend our boundaries, we are into the major training programs, so our band members will have that opportunity.

And then we have other areas of band operations that relate to the financial resources, land issues, and what we have called political affairs.

Under political affairs, I would like to mention one thing that we feel is again unique, and that is Bill C-26, which is a legislative and legal agreement document among the Fort Nelson Indian Band, the provincial government, and the federal government. It was negotiated on recognition that the band owned the gas under the reserve and that the band should be paid for it. What we wanted to point out to the committee is that under that agreement the province cannot unilaterally make any decisions affecting the pricing of gas without first consulting with the band. One of the biggest reasons for that is that we have a clause in that bill which states that we have the right to arbitration, and so it makes it very effective in terms of satisfying the needs of the band, as well as satisfying the needs of the province and the feds.

When I mentioned the master tuition agreement between the province and the federal government, we have no recognition of even being an active party. The Blueberry people talked about their children that were kicked off the bus. Well, if a portion of the purse strings lay within band control, or under

[*Traduction*]

c'est très important, car nous pouvons gérer ces fonds bien mieux que les Affaires indiennes, aussi bien sur le plan des garanties que sur celui des revenus. Le conseil a alloué un certain budget au portefeuille d'investissements, et sur cette base, des propositions ont été reçues et évaluées. En fin de compte, nous avons décidé de nous en tenir à deux domaines essentiels d'investissements, et depuis, nous lui avons donné le titre de: Fonds de fiducie du patrimoine. Nous avons investi dans les biens fonciers et sur le marché des capitaux par l'intermédiaire de Pemberton Securities, et nous pouvons fournir la preuve au ministre des Affaires indiennes que de bons investissements peuvent rapporter d'énormes bénéfices. Le ministre des Affaires indiennes, qui détient nos capitaux en fiducie, nous verse un intérêt d'une moyenne de 7 p. 100.

Le conseil souhaitait vivement allouer une partie du portefeuille d'investissements à des entreprises commerciales appartenant à la bande. Nous avons acheté un établissement adjacent à la bande de Fort Nelson, avec un atelier. L'atelier est de 10,000 pieds carrés et fait partie de Kaska Dena. Le conseil a décidé vouloir le transférer à la réserve, et nous avons constaté, monsieur Oberle, que les Affaires indiennes étaient réceptifs à cette idée—nous n'arrivions pas à y croire—du moment que nous en assumions le coût; le ministère ne voulait rien payer. Nous sommes donc en train de transférer cet établissement, qui appartenait à un homme blanc, pour qu'il acquière le statut de réserve, en vertu de la Loi sur les Indiens et du Traité nº 8.

Bien entendu, nous nous intéressons à l'exploitation de nos propres ressources. Notre objectif à long terme est de participer au développement du Nord et d'en profiter, mais nous nous intéressons avant tout à notre propre communauté. Nous sommes maintenant arrivés à un point où le conseil estime que nous pouvons élargir nos horizons; nous avons maintenant des programmes de formation avancés qui permettront à nos membres de saisir ces possibilités.

Viennent ensuite les domaines d'activité de la bande qui touchent aux ressources financières, aux questions de territoires et aux questions «politiques».

Au sujet de ces dernières, j'aimerais mentionner une chose qui, une fois de plus, selon nous, est unique, à savoir le Bill C-26, qui correspond à un protocole d'entente législatif et juridique entre la bande de Fort Nelson, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Ce protocole reconnaît que la bande est le propriétaire du gaz se trouvant dans le sous-sol de la réserve et qu'il doit donc être payé en conséquence. Ce que nous voulons porter à votre attention, c'est que cette entente interdit à la province de prendre des décisions unilatérales concernant le prix de ce gaz sans consulter la bande. Le projet de loi contient une clause stipulant notre droit à l'arbitrage, ce qui permet réellement de satisfaire les besoins de la bande, ainsi que ceux de la province et du gouvernement fédéral.

Dans le cas de l'entente de scolarisation entre la province et le gouvernement fédéral dont j'ai parlé un peu plus tôt, nous ne sommes même pas reconnus comme partie active. Les gens de Blueberry vous ont parlé de leurs enfants auxquels on a interdit l'accès au bus de ramassage scolaire. Si une partie du

[*Text*]

Indian self-government, I know that school would not act in the ways they do.

• 1750

In reference to those few words on the land operations, we would like to relate some of the things we are doing under our own government today and how it might relate to the issues you have to try to address and answer, so that we can eventually determine and establish Indian self-government.

Ms Dickie: One of the major issues that really affects all aspects of our band government or of our Indian government, as we see it, would be the question of our legal status. One example of that was in C-26, where we are recognized as a partner; we have a share in the negotiation and we have to be consulted. The very question of our legal entity arises out of that. In the course of making investments or even conducting the affairs of the band, we are not recognized as having a legal entity. That recognition is only through the minister on behalf of our band, so for anything we do within our band, the only recognition we get from any other government is on that basis, which in effect makes us just a third party. The point we are trying to make is that it is probably in reference to the much broader issue that we feel we should get recognition for our status as a self-governing body, not as a third party.

We would just like to point out that we think the first ministers' conference is a good indication that the consultation process with Indian people will begin and that they will perhaps be able to define that legal status and define the relationships with the government and in turn define the legislative powers that should lie with band councils to enable them to control their own affairs. That major issue of our legal status itself has a big effect on all aspects of our Indian government, from finance to the types of controls, the funding, the formula based on DIA policy, etc., based on the Indian Act. It also affects our membership in reference to status and the question of status.

Another point on that, as far as self-government goes, is that we feel is the role we play in that, once again because of the lack of consultation has caused us problems and the frustrations that exist within membership and the status. If we have those problems on our reserve, and those problems have arisen, what council has done, if they are not confident that a decision may be made that reflects what the people want, it goes back to the people and the people decide themselves regardless of whether it is in the Indian Act or not. The framework that is laid out in the Indian Act at various times is subject to interpretation by different departments of Indian affairs, which still does not help to solve the problems at the community level. We think the community should decide that; that gives us the legal right to exercise all the options we have. We should have the right to make the choices, whether they be good or bad. That would relate back to the minister's trust responsibility, always being afraid that we are going to make mistakes that are not going to be good for us, but every

[*Translation*]

financement de l'éducation était contrôlée par la bande ou par le gouvernement indien, les responsables de cette école n'agiraient pas de la même manière.

Au sujet des terres, nous aimerions vous rapporter certaines des choses entreprises par notre propre gouvernement aujourd'hui et leur rapport éventuel avec les questions que vous essayez de résoudre et devant finalement déboucher sur l'autonomie politique indienne.

Mme Dickie: Une des questions principales qui influent sur tous les aspects du gouvernement indien tel que nous le concevons est celle de notre statut juridique. On en trouve un exemple dans le C-26, où nous avons le statut d'associés, où nous participons aux négociations et où il y a l'obligation de nous consulter. C'est alors que se pose la question de notre entité juridique. Lorsque nous faisons des investissements, ou même lorsque nous menons les affaires de la bande, nous ne sommes pas reconnus comme une entité juridique. Cette reconnaissance ne se fait que par l'intermédiaire du ministre, au nom de notre bande, si bien que, quoi que nous fassions, nous ne sommes reconnus par tout autre gouvernement que sur cette base, c'est-à-dire simplement celle d'un tiers. Dans le contexte de la question plus générale, nous essayons de faire comprendre la nécessité de nous faire reconnaître en tant que corps indépendant, et non pas en tant que tiers.

Nous pensons que la conférence des premiers ministres est l'indice que le processus de consultation avec les Indiens commencera et qu'il sera peut-être possible de définir ce statut juridique et de définir les rapports avec le gouvernement, puis de définir les pouvoirs législatifs qui devraient être conférés aux conseils de bande, pour leur permettre de contrôler leurs propres affaires. Cette question de statut juridique a une énorme incidence sur tout ce qui touche au gouvernement indien, du financement au type de contrôle, sur les formules énoncées dans les politiques du ministère des Affaires indiennes, etc., énoncées dans la Loi sur les Indiens. L'incidence est également grande sur la détermination de nos membres en matière de statut.

En matière d'autonomie politique, nous nous posons également des questions sur le rôle que nous jouons, car, une fois de plus, le manque de consultation nous a causé des problèmes et créé des frustrations en matière de statut. Lorsque nous avons de tels problèmes dans notre réserve, et ces problèmes se sont posés, le conseil, s'il n'est pas certain de prendre une décision reflétant la volonté de la population, demande à la population elle-même de prendre la décision, que la Loi sur les Indiens le permette ou non. Le cadre énoncé et modifié à plusieurs reprises dans la Loi sur les Indiens est soumis à l'interprétation des différents ministères des Affaires indiennes, ce qui ne nous aide pas à résoudre les problèmes au niveau communautaire. C'est la communauté qui devrait décider, c'est elle qui nous donne le droit juridique d'exercer toutes les options à notre disposition. Nous devrions avoir le droit de choisir, que ce choix soit bon ou mauvais. Cela nous ramène à la responsabilité de tutelle du ministre, qui a toujours peur que nous fassions des erreurs, que nous ne prenions pas

[*Texte*]

Canadian within society today has that right; it is a fundamental freedom, and we should have that right as well.

It is not that when we say that we want more control that we want to create a society or community that is independent of the rest of society. We are aware of the fact that we have to exist within society today; we cannot shut ourselves completely off from society. It is just that the effects of some of limitations of the Indian Act cause a lot of frustrations. If the governments are prepared to co-operate and to include us in that negotiation process, I think it would do away with a lot of the frustrations we are having now, and would more fairly represent what is needed in the communities.

We have had discussions about a lot of the things that we are trying to do in reference to the future to realize the full potential for our reserve, to secure the future our children. We have a relatively young population, and in doing such we have considered a lot of the problems and how they can be alleviated. We realize it is a very difficult question, based on the fact that all bands like anyone else in society, exist at different levels, different stages of development. How all those people can be accommodated, I think comes right back down to the freedom of choice to decide as long as it is within some kind of a framework. We did make reference to the Sechelt Indian Band Act as they submitted it just as an example, because of the fact that they proposed that some transitional changeover of power was given to Indian people as long as they could handle it. They were at a stage where they could accept that kind of development, but I only refer to that loosely, as an example of some of the things that can be done.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Are you ready for some questions?

Angus, do you want to . . . ?

Mr. A. Dickie: Yes, just to follow up on the point which Councillor Carol Dickie touched on briefly, and that is the question of status. I am sure that is one of the touchiest issue on all the reserves, more so in our case because there is a substantial band fund, and a lot of people want to be re-instated or to have determined whether they are entitled to a share of his band fund.

I see the only way to solve those problems and to cause the least amount of turmoil within the community is to have a process set up by which the Department of Indian Affairs involvement with us is restricted solely to membership. If there were some process in place by which we could decide who is to be re-instated, who is to be removed if that is the case, if we are to follow the guidelines that are set out in the Constitution, where aboriginal rights of the Indian, Métis and Inuit people are affirmed, that is a situation that is going to be looked into at the same time as this.

In our historical development, when the European people came to our community in Fort Nelson it was the Métis and the Indian people who were the majorities. The Europeans came in as fur traders, as missionaries, as storekeepers. At that time the band roster was drawn up, so I feel it is important to

[*Traduction*]

les bonnes décisions, alors que tous les Canadiens ont aujourd'hui ce droit. C'est une liberté fondamentale, et nous devrions également l'avoir.

Lorsque nous disons vouloir plus de contrôle, ce n'est pas pour créer une société ou une communauté indépendante du reste de la société. Nous savons que nous devons exister au sein de la société d'aujourd'hui; nous ne pouvons nous fermer totalement à cette société. Tout simplement, les conséquences de certaines des restrictions de la Loi sur les Indiens nous causent beaucoup de frustrations. Que les gouvernements soient prêts à coopérer et à nous inclure dans le processus de négociation dissiperait nombre des frustrations actuelles et prendrait en compte de manière plus juste les aspirations des communautés.

Nous avons longuement discuté de toutes les choses que nous essayons de faire pour optimiser notre potentiel et assurer l'avenir de nos enfants. Nous avons une population relativement jeune, et nous avons tenu compte de nombre de ces problèmes et essayé d'y trouver une solution. Nous savons que c'est très difficile, car toutes les bandes, comme tout le monde dans la société, se trouvent à des étapes de développement différentes. Trouver comment satisfaire tous ces gens revient à cette question de liberté de choix qui doit néanmoins rester circonscrite. Nous avons cité la loi de la bande indienne Sechelt, qui vous a été soumise comme simple exemple, car ce que cette bande propose est une passation transitoire de ces pouvoirs que les Indiens s'estiment capables d'exercer. Cette bande était arrivée à un point lui permettant d'assumer ce genre de responsabilité, mais je ne le cite que comme un exemple de ce qui peut être fait.

Le président suppléant (M. Oberle): Êtes-vous prêts à passer aux questions?

Angus, voulez-vous . . . ?

M. A. Dickie: Oui, j'aimerais revenir à la question de statut brièvement évoquée par le conseiller Carol Dickie. Je suis certain que c'est une des questions les plus délicates dans toutes les réserves, encore plus dans le cas qui nous intéresse, car le fonds de la bande est assez considérable, et beaucoup de personnes voudraient être réinscrites, ou savoir si elles ont droit à une partie de ce fonds.

Selon moi, la seule manière de régler ces problèmes, tout en causant le moins de tumulte au sein de la communauté, serait l'établissement d'un processus dans lequel le rôle du ministère des Affaires indiennes serait restreint uniquement à cette question de membres. Si nous suivons les directives énoncées dans la constitution, où les droits autochtones des Indiens, des Métis et des Inuit sont affirmés, un tel processus nous permettrait simultanément de décider qui doit être réinscrit ou rayé des listes, selon le cas.

Lorsque les Européens sont arrivés à Fort Nelson, c'était les Métis et les Indiens qui formaient les majorités de la communauté. Les Européens sont venus comme marchands de peaux, comme missionnaires, comme commerçants. C'est à cette époque qu'une liste de la bande a été dressée, et j'estime donc

[*Text*]

have a demographic survey done as to those founding members of the band and also those people who have been added to bands, from that day. Unless there is some recognized procedure for doing this, it is going to cause a whole lot of trouble, I can foresee, because there is a lot at stake. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Angus, could I ask you at this point, do you suggest that certain restrictions or certain convenants should be built in before these things are passed on to you? I am saying, should the federal government dictate to what extent, or the procedure that determines band membership?

Mr. A. Dickie: No, I think that is something basic to the Indian bands. The bands determine who is a member. I mention your question earlier to the Kaska Dena of using the blood quantum as a means of determining membership. That can open the door to a whole lot of other confusion. When you look at the term Métis, it means "mixed blood", so where do we determine who is Métis and who is not, who is Indian and who is not? I think for the role that the Métis have played in this area, they are owed something. They were part of the development here. It may not be the place for this committee to suggest a land base for the Métis, but something perhaps like that should be considered. We were talking of self-government for the Indian people; we should talk of self-government for the Métis. How are they going to participate in the Canadian fabric? I am sure half the native people in this country are Métis. I am not sure of all the statistics, but I can foresee that as being something that is going to be discussed for years to come.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right, I will open it up for questioning again.

Mr. Tousignant.

• 1800

Mr. Tousignant: Well, I would just like to know first, how could we determine who is a Métis?

Mr. A. Dickie: That is difficult to say. We could use the example of the Yukon Indians, where they use the quantum of 25% to be eligible, but I am sure there are different formulas of arriving at who is entitled to membership. I think what should be done is obtain the consent and view of all who participate in these hearings. I am sure the message you are going to take back to the House of Commons is concerns such as these because I am sure that it concerns us. It concerns us back home in our communities and if we knew for sure exactly what was going on, it would put our hearts at ease and it would not lead to some of the friction that goes on in the community. By so doing we can govern ourselves better, without having this internal confusion, these internal fights.

Mr. Hall: I would like to present a view on that definition of Métis. I think it should be based on the very foundation of our nations and our tribes and that is the family unit. I think the families of our community, which are very extended all over

[*Translation*]

important d'effectuer une recherche démographique sur les membres fondateurs de la bande, ainsi que sur ces personnes qui ont été ajoutées aux bandes depuis cette époque. Tant qu'il n'y aura pas de procédure reconnue pour le faire, il est incontestable que les problèmes continueront, car l'enjeu est énorme. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Angus, suggérez-vous que certaines restrictions ou certaines conventions soient imposées avant qu'on ne vous donne la responsabilité de cet exercice? Je veux dire, le gouvernement fédéral devrait-il vous dicter les critères d'appartenance ou la procédure à suivre?

M. A. Dickie: Non, c'est la responsabilité fondamentale des bandes indiennes. C'est la bande qui doit déterminer qui est membre de la bande. Vous avez posé plus tôt une question aux Kaska Dena quant à l'utilisation du quantum sanguin comme moyen de détermination. C'est ouvrir la porte à une plus grande confusion. Le terme Métis signifie «sang mêlé». Comment alors déterminer qui est Métis, qui ne l'est pas, qui est Indien, qui ne l'est pas? Je crois que, compte tenu du rôle joué par les Métis dans cette région, ils méritent quelque chose. Ils ont participé au développement. Votre mandat ne vous permet peut-être pas de proposer une cession de territoire aux Métis, mais on pourrait peut-être l'envisager. Nous parlions d'autonomie politique des Indiens, nous devrions parler d'autonomie politique des Métis. Comment vont-ils participer au tissu canadien? Je suis certain que la moitié des autochtones de notre pays sont des Métis. Je ne connais pas tous les chiffres, mais je suis pratiquement certain que cela fera l'objet des discussions des prochaines années.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien, nous allons de nouveau passer à la période de questions.

Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Eh bien, j'aimerais d'abord savoir comment on peut déterminer qui est un Métis.

M. A. Dickie: C'est difficile à dire. On peut toujours citer l'exemple des Indiens du Yukon, où on exige que la proportion de sang indien soit de 25 p. 100 pour être reconnu comme Métis, mais je suis certain qu'il existe d'autres façons de déterminer qui a le droit de faire partie de ce groupe. Il faudrait donc obtenir l'avis et le consentement de tous ceux qui participent à ces audiences. D'ailleurs, je suis certain que vous allez transmettre nos préoccupations à cet égard lorsque vous ferez rapport à la Chambre des communes. Ces préoccupations, nous les ressentons au sein même de nos collectivités, et si nous savions ce qui se passe vraiment, cela mettrait fin à nos inquiétudes et empêcherait qu'on assiste au genre de frictions qu'on observe en ce moment. Cela nous permettrait également de mieux nous gouverner, car cette confusion et ces querelles internes n'existeraient pas.

M. Hall: J'aimerais revenir à la question de la définition d'un Métis. Je crois qu'une telle définition devrait se fonder sur la base même de nos nations et de nos tribus, soit la cellule familiale. Les familles de notre collectivité, qui sont très

[*Texte*]

Treaty 8 should have the right to determine their membership. Once that is done, then the positions of the families should be given to Indian government. We know who our relations are and where they live and why they have moved away. I think it is important that it be recognized on the basis of the extended family unit, because that is our way.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: In my riding back home, they claim there are 10,000. I can assure you that there is no difference between them and me, absolutely no difference. It would be hard to define.

Mr. Hall: Have you asked your grandfather?

Mr. Tousignant: Well, I asked my grandmother; my grandfather we cannot trust.

Mr. Hall: Well, you see that is the white man. We understand the family problems you have, but our grandparents, our old people, have a much better memory; we can trust them.

Mr. Tousignant: Maybe you had better not have memory.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Maybe we had better change the subject.

Mr. Tousignant: Yes. Is your population at 318?

Chief Behn: 320.

Mr. Tousignant: 320, yes. Okay, could you tell me what is the average number of persons in a family? Approximately.

Chief Behn: Well, we have various sizes, and we have a single parents and so on. The major family is quite large in numbers. I am speaking from experience. I have 14 children of my own at home, and we go from there. We have families of 12 and 10 and we have younger people with maybe two or three, so it would not average out.

Mr. Tousignant: Fourteen are hardly going to recognize their grandfather later on. I am just joking. Now, could you tell me what is the gross income of the Fort Nelson Band? Do you have figures like royalties, trapping, what you receive from the department? What is the gross income?

Chief Behn: Well, it is pretty hard when you come down to trapping; it is quite hard to say. You have good years and you have bad years; It all depends on the market of the furs. Also we have animals on decline and random cycles. This year it is quite good because the price is right and the cycle is at its peak, so I would say the average trapper gets between $15,000 to 25,000 . . . —maybe $35,000, but we cannot base that on a period of 10 years. Next year it might be only $600 or $700. Like your wheat prices, it goes up and it goes down. It is the

[*Traduction*]

élargies partout dans la région couverte par le Traité numéro 8, devraient donc avoir le droit de déterminer qui fait partie de leur groupe. Une fois que cela sera fait, alors les familles devront faire connaître leurs positions au gouvernement indien. Nous connaissons en effet ceux à qui nous sommes apparentés, nous savons où ils vivent et pourquoi ils ont déménagé. Je crois qu'il est important qu'on reconnaisse la famille élargie, parce que c'est ainsi que nous vivons.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Dans ma circonscription, les Métis prétendent être 10,000. Or, je puis vous assurer qu'il n'y a aucune différence entre eux et moi, absolument aucune différence. Leurs conditions seraient donc difficiles à établir.

M. Hall: Avez-vous interrogé votre grand-père?

M. Tousignant: Ma grand-mère plutôt, car on ne peut se fier à mon grand-père.

M. Hall: Eh bien, c'est ainsi qu'est l'homme blanc. Nous comprenons les problèmes familiaux que vous connaissez, mais nos grands-parents, nos anciens ont une bien meilleure mémoire, et nous pouvons leur faire confiance.

M. Tousignant: Il est peut-être préférable de ne pas avoir de mémoire.

Le président suppléant (M. Oberle): Il vaudrait peut-être mieux changer de sujet.

M. Tousignant: Oui. Votre population s'établit-elle à 318 habitants?

Le chef Behn: À 320.

M. Tousignant: À 320, oui. C'est bien; maintenant, pouvez-vous me dire combien de membres compte la famille moyenne? Enfin, environ.

Le chef Behn: Eh bien, nous avons des familles de plusieurs tailles, ainsi que des familles monoparentales, etc. La famille la plus représentée, cependant, est très nombreuse. Je parle d'expérience, car j'ai moi-même 14 enfants au foyer, et c'est ce à quoi je me reporte. Nous avons des familles de 12 et 10, ainsi que des jeunes gens ayant peut-être deux ou trois enfants; il est donc difficile d'établir une moyenne.

M. Tousignant: Il y en aura 14 qui auront beaucoup de difficulté à reconnaître leur grand-père plus tard. Ce n'est qu'une plaisanterie. Par ailleurs, pouvez-vous me dire quels sont les revenus bruts de la bande de Fort Nelson? Avez-vous des chiffres sur les redevances et sur les revenus que vous obtient le piégeage, ainsi que sur les sommes reçues du ministère?

Le chef Behn: C'est assez difficile à dire lorsqu'on tient compte du piégeage; c'est même très difficile à dire. En effet, il y a de bonnes années et il y en a de mauvaises. Cela dépend du marché de la fourrure, ainsi que de certains cycles, car la population de certains animaux est à la baisse. Cette année, tout va bien, parce que le prix offert est juste et parce que le cycle est à son maximum; je dirais donc que le trappeur moyen obtient entre $15,000 et $25,000, peut-être parfois $35,000, mais cela ne peut correspondre à une période de dix ans. Il se peut que l'année prochaine, ces revenus tirés du piégeage ne

[*Text*]

same thing. You had bad years for your crop and so on. So the figure I gave you, that is the top figure.

Mr. Tousignant: Do you mean up to $25,000 for a trapper, or for the whole band as income?

Chief Behn: Individual—not everybody but some. You have some good farmers and you have poor farmers.

Mr. Tousignant: You have no idea what it represents for the whole band?

Chief Behn: You mean other income as well?

Mr. Tousignant: Yes.

Chief Behn: Or just from their trapping alone?

Mr. Tousignant: Well, trapping and royalties and gas and things like that.

Chief Behn: I think I will let Bob make a comment on that.

Mr. Hall: Under our fur co-op, we paid out $125,000 and we got back $130,000. That was strictly on the purchase of furs, but we had to compete against all the other buyers like Hudson's Bay and Western Furs and so on. That came mainly from members of the band—the fur co-op. It is very hard to estimate the gross income for the trapping industry. In regard to our band operations and the assets of our band over this past fiscal year, it is about $20 million. That is gross; that includes the revenues from gas and all the assets that the band owns, like equipment, graders and the cats, and housing and so on, community facilities. Our capital account in Ottawa we cannot tell you, because the minister will not give us a good financial statement, but we are going to find out this year.

Mr. Tousignant: How many families does it represent, the band there? The whole band. How many families?

Ms Dickie: Our employment situation is probably what you are referring to . . . —the status, the level of income that is received. Basically, through use of our own resources we try to provide employment for the good majority of all our band members, and we do that through trapping. We try to make sure that we maintain the traditional livelihood, where a lot of the people go out and do their off-season; they go on trapping and they make their own living that way. They have always done that, so we do not have to provide the initiative in that area. The fur co-op is just a vehicle, so they had a better chance of marketing it and getting a better value for their dollar.

[*Translation*]

soient que de $600 ou $700. C'est comme les prix du blé, cela monte et descend. C'est la même chose. Il y a de bonnes récoltes certaines années, etc. Le chiffre que je vous ai donc communiqué correspond au maximum.

M. Tousignant: Lorsque vous parlez de $25,000, est-ce que cela correspond à un seul trappeur, ou est-ce que cela constitue les revenus de l'ensemble de la bande?

Le chef Behn: Cela correspond à un seul trappeur—pas tout le monde, mais quelques-uns. C'est comme en agriculture: il y a de bons fermiers et il y en a qui ne sont pas très bons.

M. Tousignant: Avez-vous une idée de ce que cela représente pour l'ensemble de la bande?

Le chef Behn: Vous entendez par là les autres sources de revenus aussi?

M. Tousignant: Oui.

Le chef Behn: Pas seulement ceux tirés du piégeage?

M. Tousignant: Eh bien, les revenus correspondant au piégeage, ainsi que les redevances sur le gaz, et des choses semblables.

Le chef Behn: Je crois que je vais laisser Bob répondre à cela.

M. Hall: Notre coopérative d'achat de fourrures nous a fait dépenser $125,000 et encaisser $130,000. Cela porte strictement sur l'achat de fourrures, mais nous devions faire concurrence à tous les autres acheteurs, comme la Compagnie de la baie d'Hudson, Western Furs, etc. Cette coopérative fonctionne avant tout grâce aux membres de la bande. Il est cependant très difficile d'évaluer les revenus bruts correspondant au piégeage. Quant aux avoirs de notre bande au cours de l'année financière précédente, ils s'élèvent à environ 20 millions de dollars. Il s'agit de revenus bruts; cela englobe les redevances correspondant au gaz, ainsi que tous les biens de la bande, comme le matériel, les niveleuses, les tracteurs à chenilles, les logements et les installations communautaires, etc. Pour ce qui est des capitaux que nous recevons d'Ottawa, nous ne sommes pas en mesure de vous donner de chiffres, car le ministre ne veut pas nous fournir de bons états financiers, mais nous allons découvrir cela cette année.

M. Tousignant: Combien de familles votre bande représente-t-elle? J'entends par là la bande en entier.

Mme Dickie: Vous songez probablement à la situation de l'emploi par rapport à nos revenus. Eh bien, grâce à l'utilisation de nos propres ressources, nous essayons de fournir de l'emploi à la grande majorité des membres de notre bande, c'est-à-dire grâce au piégeage. Nous nous efforçons de conserver nos sources de revenus traditionnelles quand bon nombre de gens prennent leurs vacances pendant la saison creuse. C'est alors qu'ils font du piégeage et qu'ainsi, ils subviennent à leurs besoins. Ils ont toujours fait cela, nous n'avons donc pas besoin de leur donner d'exemple. Quant à la coopérative, elle n'est qu'un moyen leur permettant de mieux commercialiser le fruit de leur travail et d'obtenir un bon bénéfice.

[*Texte*]

The rest of the season, we try to provide our own services such as building our own housing, using our own work force: Doing our own roads and any other projects we have. We are beginning to utilize our reserves, our reserve land, to develop those. We try to maintain a good level throughout the year at an acceptable standard; that would probably be between $15,000 and $20,000 annually. It is hard to pinpoint as far as trapping, but they do make a living. As far as our social services, our social welfare, that is a last resort to us. Rather than put people on welfare, we try to use the dollars that are available in other areas and keep unemployment at an acceptable level so we do not have to put people on welfare.

Mr. Tousignant: Last question: So it would come down to what income to a family?

Ms Dickie: On an average, between $15,000 and $20,000 annually.

Mr. Tousignant: Okay; thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Manly is next.

• 1810

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I was, like Mr. Oberle, very impressed by the fact that, when there was an appealed political decision involved here, both sides were represented.

I would like to thank Chief George Behn and representatives from the Fort Nelson Band for appearing before us. But I guess my question relates to the whole question of appeals. Without getting into the details of this one at all, many Indian people say they have the right to self-government, which I think most of the members of this committee recognize at this point. But we also hear evidence in different places where there are difficulties within bands. Within the nation of Canada, for example, if we come down to a final decision . . . For example, if we have a disputed election, there is a Chief Electoral Officer. If the Prime Minister is acting in a way that is not constitutional, he is finally subject to the authority of the Governor General, as the Queen's representative; and the Governor General is supposed to be somehow above politics.

I guess my question is: What suggestions do you have that should be built in so that Indian people would have some appeal beyond their own self-government when there is some kind of dispute? At present, I guess you appeal to the Department of Indian Affairs, and I think most people want to get rid of the Department of Indian Affairs; so that is not very satisfactory. Have you any suggestions? Do you think it would be most helpful to have access to the system of Canadian courts; or should there be a system of Indian courts set up; or should there be an Indian appeal tribunal? Have you any suggestions on this, Chief George Behn?

Chief Behn: Speaking of appeal and so on, if a person working together . . . If one guy writes a letter to somebody

[*Traduction*]

Le reste de la saison, nous essayons de fournir nos propres services, comme la construction de nos maisons, de nos routes et d'autres projets, par notre propre main-d'oeuvre. Nous commençons à utiliser les terres de nos réserves pour concrétiser ce genre de projets. Nous essayons de maintenir un niveau satisfaisant pendant toute l'année, c'est-à-dire entre $15,000 et $20,000 annuellement. Il est toutefois difficile de circonscrire les revenus provenant du piégeage, mais enfin, les membres réussissent à subvenir à leurs besoins. Pour ce qui est maintenant de nos services sociaux, comme l'aide sociale, cela nous semble être un dernier recours. Plutôt que de voir des gens vivre de bien-être social, nous essayons de bien utiliser les fonds disponibles dans d'autres domaines, afin de conserver un niveau d'emploi acceptable, ce qui évite de voir des gens réduits à demander des prestations de bien-être social.

M. Tousignant: Dernière question. Quels sont les revenus par famille?

Mme Dickie: En moyenne, ils se situent entre $15,000 et $20,000 par année.

M. Tousignant: C'est bien, je vous remercie.

Le président suppléant (M. Oberle): La parole est maintenant à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Tout comme M. Oberle, j'ai été très impressionné par le fait que lorsqu'on a interjeté appel d'une décision politique ici, les deux partis étaient représentés.

J'aimerais remercier le chef George Behn et les représentants de la bande de Fort Nelson d'être venus témoigner devant nous. Ma question porte sur toute cette notion d'appels. Sans vouloir entrer dans trop de détails, beaucoup d'Indiens disent qu'ils ont le droit à l'autodétermination, et je crois d'ailleurs que la plupart des membres de notre Comité le reconnaissent maintenant. Cela dit, nous entendons également des témoignages divers illustrant les difficultés que connaissent certaines bandes. Or, dans la nation canadienne, lorsqu'on en arrive à une décision finale . . . Par exemple, si une élection est contestée, on peut recourir au président général des élections. Si le Premier ministre se conduit d'une façon anticonstitutionnelle, il peut être forcé de se soumettre à l'autorité du gouverneur général en tant que représentant de la Reine, et ce dernier est censé être au-dessus des questions politiques.

J'aimerais donc savoir ce que vous proposez pour que les Indiens puissent eux aussi disposer d'un mécanisme d'appel transcendant leur propre gouvernement dans les cas où il y a contestation. À l'heure actuelle, je crois que vous faites appel du ministère des Affaires indiennes, mais la plupart des gens veulent se débarrasser de cet organisme, cette solution n'est donc pas très satisfaisante. Avez-vous des propositions à ce sujet? Croyez-vous qu'il vous sera utile d'avoir accès aux tribunaux canadiens ou devrait-il exister des tribunaux indiens ou encore un tribunal d'appel indien? Avez-vous des idées là-dessus, chef George Behn?

Le chef Behn: Au sujet d'un mécanisme d'appel etc, si quelqu'un travaille avec un autre qu'il n'estime pas et qu'il

[*Text*]

and says: Well, he is a bad guy I am working with . . . It is immaterial to me. We all know there is nobody who gets along; you have differences at times. It is beyond me. Today, we are under the Indian Act, and I think individuals have the right to do whatever they want. But concern is we have to work together to accomplish something. We are there to benefit our community; I think we should just carry on. We cannot waste time arguing and fighting.

Mr. Manly: I would agree with you. I think that is very desirable. But for example, if I wrong someone, they might want a chance to appeal to a higher authority, so they can get some kind of redress from me. Where bands can work together in a spirit of co-operation, I think that is what has to happen. But sometimes it comes down to the point where that is not happening. I am wondering if you or any of the other members who are representing the band have any suggestions for the time when the Indian Act is not in place any more.

Chief Behn: We are not talking seriously about the Indian Act not being in place any more. We must have an act of some sort. I think some people are suggesting we do away with Indian affairs. Sure, maybe at a local level, but I do not think we should do away with it altogether. We should have someone to go to with our problems.

Mr. Hall: Under Indian self-government, I think there has to be a forum for opposition, but I think it should be decided by the membership and existing councils. If opposition within our community is recognized at the Indian government level, it should work itself out. But I think if we are talking legal implications amongst our membership, then we have to look at the courts, the legal system that is in place, to determine the differences within our community.

Mr. Manly: Okay, thank you for that. I would like some clarification on what Angus Dickie was saying. Perhaps he could help here. He was talking about one area that did not yet have reserve status; in order for it to get reserve status, the people who live there would have to consent to Bill C-26.

I wonder if you could give us some more information on this. What is the reason they would have to consent to Bill C-26? Why would they not, and what does that have to do with whether or not the land would be recognized as a reserve?

Mr. Angus Dickie: Okay, I think a short background is in order. The land in question that I am talking about came about as an exchange with the BCR railway, when they crossed through our Indian lands. Harry Dickie was a chief at that time, and he negotiated with the provincial and federal governments that we wanted land in exchange for what they took. I do not know the exact figures right now. This happened in 1975, I believe.

[*Translation*]

écrit une lettre à quelqu'un d'autre où il dit que cet homme est déplaisant, cela m'importe peu. Nous savons tous que personne ne s'entend avec tout le monde; il y a toujours des différends à un moment ou l'autre. Cela me dépasse. Aujourd'hui, nous relevons de la Loi sur les Indiens, et je crois qu'en tant qu'individus, nous avons le droit de faire ce qui nous plaît. Ce dont il faut se préoccuper cependant c'est de travailler ensemble pour accomplir quelque chose. Nous sommes là pour venir en aide à notre collectivité, et je pense donc que nous devons continuer à agir. Nous ne pouvons perdre de temps à nous disputer et à nous quereller.

M. Manly: Je suis d'accord avec vous, cela me paraît très souhaitable. Cependant, si j'ai fait du tort à quelqu'un, la personne lésée voudra peut-être interjeter appel auprès d'une autorité plus haute afin d'obtenir réparation de ma part. Lorsque les bandes peuvent travailler de concert dans un esprit de collaboration, je crois que c'est ainsi que les choses doivent se passer. Toutefois, il arrive qu'il y ait des problèmes. J'aimerais donc savoir si vous ou quelque autre membre représentant la bande avez des propositions à faire, qu'on pourrait mettre en oeuvre une fois que la Loi sur les Indiens aura été abolie.

Le chef Behn: Nous ne discutons pas sérieusement de l'éventualité où la Loi sur les Indiens n'existera plus car il faut une loi quelconque. En outre, certains pensent que nous voulons nous débarrasser du ministère des Affaires indiennes. Au niveau local je veux bien, mais je ne crois pas qu'on devrait s'en défaire complètement. Il faudrait que nous puissions nous adresser à quelqu'un lorsque nous avons des problèmes.

M. Hall: Sous le régime de l'autodétermination, je crois qu'il faut prévoir une tribune où s'exprimeront les voix d'opposition, mais je crois que ce devra être aux membres et aux conseils actuels de prendre une décision en ce sens. Si l'opposition vivant au sein de notre collectivité est reconnue par le gouvernement indien, les choses devraient bien se passer. Cependant, si nous songeons à des questions d'ordre juridique, alors il faudra que nos membres s'adressent aux tribunaux, au système juridique déjà en place pour qu'on règle les différends au sein de la collectivité.

M. Manly: C'est bien, je vous remercie. Maintenant, j'aimerais quelques éclaircissements au sujet des propos de M. Angus Dickie. Peut-être pourrait-il m'aider. Il a mentionné une région non reconnue comme réserve car pour bénéficier de cette reconnaissance, il faudrait que les gens qui y vivent acceptent le bill C-26.

Pouvez-vous me donner davantage de renseignements là-dessus. Ainsi, pourquoi ces gens refusent-ils de reconnaître le bill C-26? Quel est le rapport entre ce refus et le fait que ce territoire n'est pas reconnu comme réserve?

M. Angus Dickie: C'est bien, je crois qu'il importe de vous fournir certains renseignements là-dessus. Le territoire en question a été obtenu à la suite d'un échange intervenu avec les chemins de fer BCR lorsqu'ils ont traversé les terres indiennes. C'était Harry Dickie qui était alors chef, et il négocia avec les gouvernements provincial et fédéral afin d'obtenir un territoire en échange de ce que ces derniers avaient pris. J'ignore

[*Texte*]

The meat of the matter was that we got three acres for every one they expropriated by going through our land for the right-of-way. They included various parcels of land. There were a few parcels at Maxhamish Lake, there was the parcel at Moose Lake—which is at mile 442 of the Alaska Highway—and there were smaller areas.

It was on the condition they would be conveyed to the Indian lands upon receipt from the band council of the BCR stating that they agree with the conditions set out in executive order 9182. The conditions set out with that were that those lands conveyed would fall under the jurisdiction of Bill C-26, but that has not been done yet; so as a consequence, the band members who live at Moose Lake have no right to vote in the band council elections because of the fact that the lands they are living on are not formally conveyed to the Indian band.

Mr. Manly: Is there any particular reason why that band council resolution would not be passed?

Mr. A. Dickie: I think, at the time, there was reluctance to deal with it, because at that time, the band council was negotiating Bill C-26 and all the implications it would have on the reserve. Perhaps the chief may answer that question better than I can.

Chief Behn: Mr. Chairman, what Angus is referring to, I think, is from the time prior to Bill C-26 being introduced. I do believe the land is conveyed to us. As for the rest of the documents—I think they are in the box somewhere in our office—we waited until they finalized our agreement with the government, so we just let it stand still. But I think the land, as far as we are concerned, is our land. We considere it a reserve. It is just a matter of the council's endorsing the document.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Manly.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you very much to the Fort Nelson Band for appearing. I, too, would like to recognize the statemanship of the gentlemen here with us. I wonder if, after the election is over in British Columbia, we will see the same.

Mr. Manly: It depends on who wins.

Ms Jamieson: I have a couple of questions on the charts. First of all, I would like to deal with the issue of having the charts somehow on the record. Maybe I could seek the chairman's direction on that.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I was afraid you would ask that.

[*Traduction*]

cependant quels sont les chiffres exacts. Je crois que cela s'est produit en 1975.

L'essentiel de la question est que nous avons obtenu trois acres pour chaque acre de terrain exproprié pour assurer le passage du chemin de fer. Tout cela comprenait divers terrains. Il y en avait quelques-uns au lac Maxhamish, d'autres au lac Moose, qui se trouve au 442 mille de l'autoroute de l'Alaska, et dans d'autres régions plus petites.

Cela s'est fait à condition que les terres soient remises aux Indiens sur réception d'une résolution du Conseil de bande où il était précisé qu'on acceptait les conditions figurant dans le décret 9182. Ces conditions prévoyaient que les terres cédées relèveraient du bill C-26, mais cela n'a pas encore été fait; en conséquence, les membres de la bande vivant au lac Moose n'ont pas le droit de vote lors des élections du Conseil de bande, simplement à cause du fait que les terres sur lesquelles ils vivent n'ont pas encore été officiellement cédées à la bande indienne.

M. Manly: Y a-t-il une raison précise qui ait empêché l'adoption de cette résolution du Conseil de bande?

M. A. Dickie: À l'époque, je crois qu'on avait quelque réticence à se pencher sur la question parce que le Conseil de bande était en train de négocier la reconnaissance du bill C-26 et toutes les répercussions que cela aurait sur la réserve. Le chef sera peut-être davantage en mesure de répondre à cela que moi.

Le chef Behn: Monsieur le président, je crois que Angus se reporte ici à une époque antérieure à la présentation du bill C-26. Je crois en effet savoir que les terres nous ont été cédées. Pour ce qui est des autres documents, ils sont dans une boîte quelque part dans notre bureau, mais nous avons conclu notre entente avec le gouvernement, et n'en n'avons donc plus parlé. Cependant, quant à nous, la terre nous appartient. À nos yeux elle est une réserve. Il ne s'agit que de faire avaliser officiellement le document par le conseil.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Manly.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je remercie vivement la bande de Fort Nelson d'être venue témoigner. J'aimerais également rendre hommage aux qualités de chef d'État dont font preuve les témoins devant nous. Je me demande si après les élections en Colombie-Britannique, on en verra d'aussi impressionnants.

M. Manly: Ca dépend qui l'emporte.

Mme Jamieson: J'ai quelques questions à vous poser au sujet des graphiques. D'abord, j'aimerais les faire annexer au procès-verbal. Je vais donc demander au président de m'éclairer là-dessus.

Le président suppléant (M. Oberle): Je craignais que vous me posiez cette question.

[*Text*]

• 1820

Our competent research staff have copied down the charts verbatim, and they can be reproduced. The clerk informs me that if they were available he would be prepared to haul them back to Ottawa with him. Certainly they need to be appended to our hearings so that the whole thing makes sense; but as I say, we do have the information down and I do not see any need for actually taking the charts. You might wish to recommend that the contents be appended to the hearings.

Mr. Manly: I so move.

The Chairman: It is so ordered.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask a question on the charts. What do you mean, under minor trust accounts, by listing the public trustee?

Ms Dickie: Where we have indicated public trustee . . . To begin with, just to give you a little bit of background on it and some of the frustrations we have experienced within the minor trust accounts, they are held in Ottawa and we have no control whatsoever as to the set-up or how those accounts are managed. To date, we have not received a statement to say what the status of those accounts is since they have been set up.

That really concerns us by the very virtue of the fact that, as elected council who represent our leadership, we have to be responsible for everything that happens that affects our members. The status of those accounts is very important, because they are the property of our band members and our people, of our minor children; we have to know what happens to those accounts. We have no input whatsoever into that.

Our position is that you do not go and complain about something unless you have an alternative. So we examined all the other alternatives that might be available on how those funds can be better managed; and we have recommended to Indian affairs that we have the choice of where those funds could be placed, some place where we would have some confidence in how they were to be managed, keeping in mind that the accounts have to be kept secured, that they cannot be infringed upon, that they are to be kept for the use and benefit of those children when they become of age. That was the reason the minor trust accounts were set up in the first place.

We thought that, if we had the option, we would look at another recognized institution that could handle them in a responsible manner, in which we had confidence, that would give us a good rate of return on behalf of our members; and the public trustee was just one of the options or other areas we looked into.

Ms Jamieson: Thank you. I expect the chairman will want to question you further on the minor trust account, so I will leave that area. But I would only like to let you know that Mr.

[*Translation*]

Notre compétente équipe de recherchistes a fidèlement recopié les tableaux et ils peuvent être reproduits. Le greffier me fait savoir que si vous en avez des exemplaires, il est disposé à les rapporter à Ottawa. Il est certainement nécessaire de les faire figurer en annexe de nos audiences, afin d'en donner une image complète. Mais comme je l'ai dit, nous avons pris note de toute l'information et je ne vois pas la nécessité d'emporter les tableaux. Vous voudrez peut-être recommander de les mettre en annexe au compte rendu de nos audiences.

M. Manly: J'en fais une motion.

Le président: Qu'il en soit donc ainsi.

M^me^ Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser une question à propos de ces tableaux. Qu'est-ce que vous voulez dire lorsque vous mentionnez la tutelle publique à la rubrique des comptes de mineurs en fiducie?

Mme Dickie: Lorsque nous avons indiqué la tutelle publique . . . et je devrais commencer par vous donner quelques explications, et vous parler des difficultés que nous avons rencontrées à propos de ces comptes, il faut vous dire qu'ils sont conservés à Ottawa sans que nous puissions intervenir en quoi que ce soit sur la composition ou sur la façon dont ils sont gérés. Nous n'avons jamais, à ce jour, reçu de relevé de ces comptes depuis l'époque de leur constitution.

Puisque nous sommes un conseil élu représentant nos chefs, nous devons être responsables de tout ce qui concerne nos membres, et un tel état de choses nous préoccupe beaucoup. Or, ces comptes sont la propriété des membres de la bande et de notre peuple, ainsi que de nos mineurs. Ce qu'il advient de ces comptes nous paraît important, et nous avons à le savoir, et avoir droit d'intervention.

Mais à notre avis, on ne devrait pas réclamer contre une chose sans pouvoir présenter de solutions de rechange. Nous avons donc examiné toutes les autres possibilités pour une meilleure gestion de ces fonds et nous avons recommandé au Ministère de nous laisser placer ces fonds nous-mêmes auprès d'une institution à laquelle nous ferions confiance, compte tenu du fait que ces comptes doivent être garantis, qu'il ne faut pas y toucher car ils sont réservés à l'usage et au bénéfice de ces enfants lorsqu'ils atteignent la majorité. C'est la raison d'être de ces comptes.

Nous avons pensé que si on nous en donnait la possibilité, nous chercherions une autre institution reconnue qui gérerait ces comptes avec sagesse, une institution dans laquelle nous aurions confiance, qui nous verserait, au nom de nos membres un taux d'intérêt favorable, et la tutelle publique n'était que l'une des possibilités qui s'offrait à nous.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Le président voudra sans doute vous poser d'autres questions sur ces comptes, et je ne m'attarderai donc pas à ce sujet. Je voudrais simplement vous

[*Texte*]

Oberle has been a very vocal advocate on this issue of minor trust accounts in the committee on many occassions, in particular when the minister was before us.

The other question I would like to ask is: You mentioned in your verbal statement that you would like to exercise powers of Indian government in terms of legislation. What kinds of legislative powers would you like to exercise? What kinds of legislation would you like to pass?

Ms Dickie: Those would be indicated by . . . Within our own community we establish by-laws, by which we attempt to run our community in an organized fashion. We think if we had the right to institute certain types of controls based on the needs of the people, then those would be the laws by which we would live and govern ourselves. But we have to get recognition, first of all, that we have the right to make those controls. I think the concern George mentioned, as far as DIA goes, is that we need the legal recognition, first of all, that we have that power; and we need some sort of framework established where that recognition is given. Once that framework is established, there seems to be a need that a higher authority has to see that those, which would be equivalent to any law in Canada, are enforced.

I think they would be more relevant, though, if they were developed at the community level. It would reduce a lot of the frustrations, because right now those basically relate back to the fact that the guidelines we live under are dictated to and were not initially determined by the people.

Ms Jamieson: Let me just explore a few areas and see if these are the areas you are thinking of. Citizenship—is that one? Or membership?

Ms Dickie: Definitely. Anything that pertains to our community, all aspects of Indian government.

Ms Jamieson: Taxation, resource development . . .

Ms Dickie: Everything within our community.

Ms Jamieson: Okay. Would you want your own police force?

Ms Dickie: We recognize that we cannot exist independently of the rest of society, and that there are some laws for the common good of all people, such as law enforcement. We can institute our own different types of laws and say that certain things go on reserve that do not go anywhere else in Canada. We have to recognize that we have to go along with certain laws for the common good. We would support those, and also go further and develop the kinds of laws that are needed within our communities, based on our needs.

Ms Jamieson: So you would enter into some kind of co-operative arrangement for police enforcement.

Ms Dickie: We recognize authority that lies with law enforcement. As an example, now we recognize those types of laws, and we will also implement our laws. We do that to a certain extent in conjunction with our local law enforcement agency. They are recognized—not officially, I suppose you would say, because they are still really unclear about their jurisdiction on reserve. They are hoping it will become more

[*Traduction*]

signaler que M. Oberle s'est fait, à maintes reprises, le champion éloquent de cette cause devant le Comité; en particulier en présence du ministre.

Je voudrais vous poser une autre question: dans votre déclaration, vous avez dit que vous aimeriez exercer des pouvoirs législatifs pour le gouvernement indien. À quels genres de pouvoirs législatifs pensiez-vous? Quelle genre de législation voudriez vous promulguer?

Mme Dickie: Cette législation serait indiquée par . . . Pour faire fonctionner notre collectivité dans l'ordre, nous promulguons des arrêtés. Si nous avions le droit de mettre en place certaines réglementations adaptées aux besoins des nôtres, celles-ci constitueraient les lois qui gouverneraient notre conduite. Mais il faut avant tout que l'on nous reconnaisse le droit de mettre en place une telle réglementation. Ce dont parlait George à propos du ministère des Affaires indiennes, c'est qu'il faut avant tout que ce pouvoir nous soit légalement octroyé; et il faut également un cadre dans lequel nous puissions être reconnus. Lorsque ce cadre aura été établi, il faut qu'une autorité supérieure assure la mise en vigueur de cette réglementation, qui jouirait du même statut de toute autre loi du Canada.

Mais il me paraîtrait préférable d'élaborer cette réglementation au niveau de la collectivité: cela diminuerait les tensions, car à l'heure actuelle, les lois sous lesquelles nous vivons nous sont imposées, sans que le peuple ait eu son mot à dire.

Mme Jamieson: Permettez-moi de citer certains domaines en vous demandant si ce sont ceux auxquels vous pensez: la citoyenneté? l'appartenance?

M. Dickie: Certainement. Tout ce qui se rapporte à notre collectivité, tous les aspects du gouvernement indien.

Mme Jamieson: Le régime fiscal, le développement des ressources . . .

Mme Dickie: Tout ce qui touche à notre collectivité.

Mme Jamieson: Voulez-vous également avoir votre propre police?

Mme Dickie: Nous savons que nous ne pouvons exister en vase clos, et que certaines lois sont faites pour le bien de tous, par exemple celles qui visent le maitien de l'ordre. Nous pouvons avoir des lois à nous, parce qu'il y a des questions qui concernent la réserve, et ne s'appliquent pas au reste du Canada. Mais nous devons accepter de nous plier à certaines lois pour le bien commun. Nous accepterions celles-ci mais nous voudrions aller plus avant et élaborer le genre de loi dont nos collectivités ont besoin.

Mme Jamieson: Vous accepteriez donc une forme de collaboration pour le maintien de l'ordre public.

Mme Dickie: Nous reconnaissons l'autorité nécessaire au maintien de l'ordre. C'est ainsi que nous reconnaissons, à l'heure actuelle, cette catégorie de lois et nous ferons également appliquer les nôtres. Nous le faisons déjà dans une certaine mesure, par l'intermédiaire de notre organisme local de maintien de l'ordre. Ces organismes sont reconnus, sans l'être officiellement, car leur juridiction sur les réserves n'a pas

[*Text*]

clarified if they get more direction from the community. If we wanted to institute traffic laws or laws that were delegated to us under the Indian Act, they would be in a position to enforce them once we have determined them.

Ms Jamieson: In Ontario, there is a tripartite policing agreement that has been signed between the Indian representatives, the Government of Canada, and the Government of Ontario. It provides a system whereby Indian constables are trained, appointed and operate on reserves. They not only are asked to enforce the provincial laws and the Criminal Code, but also by-laws. Is that an idea that would be attractive to you?

Ms Dickie: That would basically encompass our whole point, as when I made reference to education, as well as law enforcement and everything else like that. There needs to be that consultation process. There has to be that recognition, and that can only be alleviated by the three different governments in question in agreement. So it has to be a tripartite agreement.

Ms Jamieson: Thank you. That is very consistent with something that stuck out in my mind from your verbal comments, where you said you wanted to be treated as a partner equal to the federal and provincial governments and not just a third party.

There is one area I would like to explore with you. You made reference to the Sechelt proposal that has come before this committee. That is something the band has been pursuing for many years, on which it has come to a conclusion and has, in fact, drafted legislation.

I would like to ask you about one aspect of that piece of legislation; that is, it provides an opportunity for bands to develop their own charter or their own constitution, which would then be submitted to the minister. I do not have a copy with me, but the words "when the minister is satisfied" are definitely in the opening section; and it has to do with the degree of advancement of the band, etc. Once the minister is satisfied, then the Indian government would be deemed to be acceptable and operate.

I wonder how you feel about leaving that kind of discretion to a minister . . . —in this case, the Minister of Indian Affairs? Does that cause you any concern, or would you be happy with that?

• 1830

Mr. Hall: The way the minister enacts or carries out his present responsibilities, no. We would not agree to allowing just the minister himself to decide on a constitution as developed by our membership. So there would have to be another form of legislative power, which might involve the House of Commons.

Maybe better yet, your impact on Indian government or the development of Indian government as a committee for Canada—maybe the emphasis should be placed on the Constitution of Canada, whereby it is written into the law of

[*Translation*]

encore été tirée au clair. Mais nous espérons que cela pourra être résolu si la collectivité précise leurs attributions. Si nous voulions mettre en place des lois sur la circulation, ou des lois qui nous ont été dévolues au titre de la Loi sur les Indiens, ces institutions seraient en état de les appliquer.

Mme Jamieson: En Ontario, il y a un accord tripartite du maintien de l'ordre qui a été signé par les représentants des Indiens, le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario. Aux termes de cet accord, un système a été mis en place qui permet de former des agents indiens de l'ordre de les nommer et de les poster dans les réserves. Leur mission n'est pas seulement de veiller à l'application des lois provinciales et du Code criminel, mais également des règlements. L'idée vous paraît-elle intéressante?

Mme Dickie: Elle répondrait exactement à notre attente, et il en serait de même pour l'enseignement, le maintien de l'ordre et toutes les questions de ce genre. Il faut qu'il y ait consultations, il faut qu'on nous reconnaisse comme des partenaires, et ceci ne peut se faire que s'il y a concertation entre les trois gouvernements. Il faut donc arriver à des accords tripartites.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Ce que vous dites fait écho à une idée qui m'est venue pendant que vous nous donniez vos commentaires, lorsque vous avez dit que vous ne vouliez plus être traités en tierce partie, mais en partenaires des gouvernements fédéral et provincial.

Mais il y a une question sur laquelle je voudrais aller plus à fond avec vous. Vous avez parlé de la proposition Sechelt, dont ce Comité a été saisi. C'est une question dont la bande a discuté pendant de nombreuses années, sur laquelle elle est parvenue à une conclusion et a même rédigé une loi.

Je voudrais vous poser une question sur l'un des aspects de cette loi, qui permet aux bandes d'élaborer leur propre charte ou leur propre constitution, qui serait ensuite présentée au ministre. Je n'en ai pas d'exemplaire ici, mais je me souviens très bien, dans le préambule, des mots «lorsque le ministre est satisfait». On y parle du degré atteint par une bande, etc. Parce que le ministre est satisfait de cet état, le gouvernement indien est jugé acceptable et peut entrer en fonction.

Vous vous en remettez donc au ministre—dans ce cas, le ministre des Affaires indiennes—pour prendre cette décision et je me demandais ce que vous en pensiez. Est-ce que cela vous inquiète ou cette solution vous paraît-elle satisfaisante?

M. Hall: Non, pas de la façon dont le ministre s'acquitte actuellement de ses attributions. Nous ne pourrions consentir à nous en remettre simplement au ministre pour une législation proposée par nos membres. Nous devrions donc faire appel à une autre forme de pouvoir législatif, pour laquelle l'intervention de la Chambre des communes sera peut-être nécessaire.

Il serait peut-être préférable de passer par vous pour faire jouer de votre influence en faveur du développement d'un gouvernement indien, mais il conviendrait d'insister pour enchâsser ce droit dans la Constitution du Canada afin

[*Texte*]

this land—the enactment of legislative and legal powers of aboriginal rights, land claims, Indian self-government, Indian Act, and treaties. I think you have to look at that very seriously, because you have a direct line to the House of Commons, the way I understand the structure of this committee. Obviously you will influence the final outcome for Indian government. But it will not mean anything unless it is in the Constitution of Canada. So if it is clearly defined in that act, which governs everybody, then it would not totally rest, maybe, with the Minister of Indian Affairs—the final decision on band constitutions or band charters for Indian self-government.

Ms Jamieson: Thank you.

There is one last area I would like you to comment on. The chief indicated, in response to a comment by Mr. Manly, that he hopes that was not a serious comment on the Indian Act—getting rid of the Indian Act or phasing it out. Do you want the Indian Act to remain intact? Do you see the need for other legislation? You want to pass your own legislation on reserve. Others have said to us they would like to see law that would recognize Indian governments, an Indian government recognition act, or a first nations government recognition act. Could you just comment on some of those legislative changes? I did not quite understand your fear.

Chief Behn: Maybe I gave you the wrong answer. Maybe I misunderstood. The way I understood it, they asked the question: Do we remain under the Indian Act or with Indian affairs altogether? That is my understanding of it.

Ms Jamieson: You see, I am hearing you saying you have done absolutely everything you can within the limits of the current Indian Act. You are bursting at the seams. That is it; you want to go beyond that at this stage. This committee has to come up with some recommendations for legislation, institutions, administrative changes, and I am searching for some ideas on new legislation or changes to old legislation. I just want to understand your attachment to the Indian Act, since it seems to be so limiting for your government at the moment.

Ms Dickie: I think the point we are trying to make there is that it all goes back to recognition. There has to be some sort of legislative power that says they recognize we have our legal status. The only thing we have right now is the Indian Act, which dictates that we exist at all. Once that is defined, I think recognition under that will flow—the rest of the legislative powers that the bands can assume or that could come under it. Indian affairs has been around a long time, and you find a lot of people who feel that some recognition is better than none at all. But our point is that if it can be improved upon. That can come through recognition, once they have affirmed or once they have entrenched those rights that we are concerned about losing—basically, is what it is . . . —in the laws of Canada.

Ms Jamieson: Do I understand you to say, then, you would like the current Indian Act to remain intact until there is other legislation that will see the advancements you want?

[*Traduction*]

d'inscrire dans la loi du pays l'attribution de pouvoirs législatifs aux autochtones, les revendications territoriales, l'autonomie politique des Indiens, la Loi sur les Indiens et les traités. Je crois que vous devriez étudier la question avec beaucoup d'intérêt, car vous êtes en relation directe avec la Chambre des communes, si j'ai bien compris la structure de ce Comité, et vous serez à même d'exercer votre influence sur l'issue de cette question. Mais le résultat n'aurait aucune signification s'il ne figure pas dans la Constitution. S'il est clairement défini dans cette loi, qui nous gouverne tous, la décision définitive sur les constitutions et chartes de bandes pour l'autonomie politique des Indiens ne relèvera peut-être plus exclusivement du ministre des Affaires indiennes.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

Il y a une dernière question sur laquelle j'aurais aimé avoir votre opinion. En réponse à une observation de M. Manly, le chef a dit qu'il espérait que ce dernier n'avait pas parlé sérieusement lorsqu'il préconisait l'abrogation de la Loi sur les Indiens, ou son extinction progressive. Voulez-vous conserver cette loi intacte? Envisagez-vous la nécessité d'une autre législation? Dans les réserves, vous voudriez faire vos propres lois. D'autres nous ont dit qu'ils aimeraient qu'il y ait une loi reconnaissant les gouvernements indiens, ou le gouvernement des premières nations. Que pensez-vous de ces modifications de la loi? Je n'ai pas tout à fait compris vos craintes.

Le chef Behn: J'ai peut-être mal répondu à votre question, ou je l'ai mal comprise. J'ai pensé qu'ils posaient la question suivante: Continuerons-nous à relever de la Loi sur les Indiens, ou du ministère des Affaires indiennes? C'est ainsi que je l'ai comprise.

Mme Jamieson: Vous me semblez dire que vous avez fait tout ce qui était en vos moyens dans les limites de la loi actuelle sur les Indiens, et que vous vous sentez entravés de toute part. Vous voulez donc dépasser ce stade. Or, notre Comité est chargé de formuler des recommandations en matière de législation, d'institutions, de changements administratifs, et je suis à la recherche d'idées en matière de nouvelle législation, ou de modifications à apporter à l'ancienne. J'essaie de comprendre dans quelle mesure vous êtes attachés à la Loi sur les Indiens, puisqu'à l'heure actuelle, elle semble constituer un tel obstacle pour votre gouvernement.

Mme Dickie: Nous voudrions vous persuader que toute la question revient à celle de la reconnaissance. Il doit y avoir un pouvoir législatif qui puisse reconnaître notre statut juridique. À l'heure actuelle, nous n'avons que la Loi sur les Indiens, qui reconnaît notre existence. Ceci fait, la reconnaissance de nos droits devrait s'ensuivre, à savoir les autres pouvoirs législatifs accordés aux bandes, ou qui pourraient leur être accordés. Le ministère des Affaires indiennes existe depuis longtemps, et beaucoup de gens considèrent qu'un certain degré de reconnaissance vaut mieux que l'absence totale de celle-ci. Mais nous disons qu'on peut faire mieux, et que les droits que nous craignons de perdre devraient être enchâssés dans les lois du Canada.

Mme Jamieson: Si je vous ai bien compris, vous voudriez que la Loi actuelle sur les Indiens reste telle quelle jusqu'à ce

[*Text*]

Ms Dickie: So it can accommodate, yes; it could accommodate the Indian people's developing to their potential, based on a transitional thing. That is why I refered to the Sechelt Tribe. When I said it loosely . . . okay, we want more control, and it is not available under the Indian Act because of the limitations. So in effect what I am saying is okay, the Indian Act is not working because of those limitations. But we are also suggesting in that reference that there has to be a transitional thing, based on other factors, that first of all the legal status has to be defined; the rights as indicated in the Constitution have to be defined.

Ms Jamieson: Thank you for that clarification.

Thank you very much, Mr. Chairman . . .

Mr. A. Dickie: I would like to comment on that, please.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, go ahead.

Mr. A. Dickie: Thank you.

I see that there is some concern about getting rid of the department, but I think maybe the question should have been about the treaty, because Treaty 8 is the basis of our government; from that we can either go through the charter or have a band constitution on how we govern ourselves. I think the important thing to realize about Treaty 8 is that the historical state of development of aboriginal people at that time allowed for Indian people to carry on the traditional lifestyle, but they also made provision for changes in the economy.

To be more specific, in the treaty they offer to give ammunition and twine, materials to make snares, and stuff to carry on a hunting and gathering economy. But at the same time they also made provision for native people who wanted to get into agriculture. At that time they said you could have an ox, you could have a cow, you could have this and that. At that stage I think the native people were producing their own food and also gathering it from the forest. That is one thing we have to remember; that is the basis of our government.

I share the same that the Treaty 8 Tribal Association has, and the other bands in this district; we see the treaty as our protection. To date the trustee is the Department of Indian Affairs, to make sure that that treaty is honoured. I think we are afraid that if the department goes, then the treaties will go. But I say that the treaties have to stay, because they signed them with our ancestors and they signed them in good faith.

Ms Jamieson: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Ms Jamieson.

I will just elaborate on a couple of questions. One of the constraints of the act, of course, is this whole matter of trust responsibility. When you boil it right out, the minister or the

[*Translation*]

qu'existe une nouvelle loi qui marquerait le progrès que vous voudriez voir?

Mme Dickie: Oui, qui les contiendrait, qui permettrait au peuple indien de s'épanouir pendant une période de transition. C'est pourquoi je faisais allusion à la tribu Sechelt. J'en parlais en termes vagues, mais nous devons pouvoir davantage disposer de nous-mêmes, et avec les contraintes de la Loi sur les Indiens, ce n'est pas possible. La Loi sur les Indiens n'est pas satisfaisante, en raison de ses contraintes, mais nous proposons qu'il y ait une période intermédiaire où l'on ferait intervenir d'autres facteurs, mais où l'on définirait avant tout notre statut légal, et les droits dont il est parlé dans la Constitution.

Mme Jamieson: Merci de cet éclaircissement.

Merci beaucoup, monsieur le président.

M. A. Dickie: J'aimerais faire une observation à ce sujet, s'il vous plaît.

Le président suppléant (M. Oberle): Allez-y.

M. A. Dickie: Je vous remercie.

Je vois que l'idée de supprimer le ministère éveille des inquiétudes, mais on aurait peut-être bien fait de parler du traité, car le Traité 8 constitue la base de notre gouvernement, à partir de laquelle nous pouvons soit adopter une charte, soit élaborer une constitution de bande qui nous permette d'accéder à l'autonomie politique. L'important, à propos du Traité 8, c'est de nous rendre compte que l'évolution historique des peuples autochtones de l'époque permettait aux Indiens de continuer à vivre selon leur mode de vie traditionnelle, mais prévoyait également des changements dans la situation économique.

En termes pratiques, on nous propose, dans le traité, de nous fournir des munitions et de la corde, de quoi préparer des pièges, et ce qu'il faut dans une économie de chasse et de cueillette. Mais le traité prévoyait concurremment le cas d'autochtones qui voudraient pratiquer l'agriculture. On nous a donc dit, à l'époque, que nous pourrions avoir un boeuf, une vache et autres nécessités. Les autochtones, à l'époque, subvenaient à leur propre existence, et pratiquaient également la cueillette dans la forêt. C'est une chose dont nous devons nous souvenir, qui constitue la base de notre gouvernement.

J'ai les mêmes préoccupations que l'Association tribale du Traité 8, et les autres bandes de ce district; le traité constitue notre protection. A notre époque, c'est le ministère des Affaires indiennes qui doit veiller à faire respecter le traité et nous craignons qu'avec sa disparition, tous les traités deviendraient nuls. Mais je maintiens que les traités doivent subsister, car ils ont été conclus, en toute bonne foi, avec nos ancêtres.

Mme Jamieson: Je vous remercie beaucoup.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, madame Jamieson.

Je voudrais simplement commenter certaines des questions. L'une des contraintes de la loi est constituée par cette question de responsabilité de fidéicommis. Si l'on regarde au fond des

[*Texte*]

white government institution does not consider you competent enough to manage your own affairs. It goes further than that: they do not consider Indian parents to be competent enough to manage the resources of their own children. It is institutionalized, blatant discrimination.

Then, then there is the trust with land. The minister has a responsibility to assure that the land is protected and preserved for you. That put, of course, all kinds of restrictions on the land: you cannot borrow money on it, you cannot do anything; you cannot work with the land, if that is your economic base; you cannot use it to your full advantage.

• 1840

The question I am leading up to—I am asking this question of most of the delegations. Supposing it were possible, and the government would accept recommendations that this committee makes—it will permit to turn over to you total control—the land, the trust accounts the minister has in Ottawa; and he will put in place, or entrench in the Constitution instead of the Indian Act a charter similar to—I hate to use the word, but similar to the Municipal Act of the Province of British Columbia, which regulates every single aspect and every single detail of how the city of Fort St. John or Fort Nelson, for instance, are operated—the mayor can only do so much, and the Minister of Municipal Affairs in the province can overrule laws that the City of Fort St. John makes. In fact, we in the House of Commons can overrule certain laws that a province might make. That is how the powers are conferred on . . .

Now, supposing we have an Indian government charter—obviously it would not be with the province, but with the federal government—that would lay out the form of government. We know—I said this earlier today—that one single model will not work and accommodate all the aspirations that Indian people have, which have very much to do with culture and tradition and history and so on. But your model is entrenched, is written up in a federal charter that would set your limits. As for the trust accounts and the lands, everything is turned over to you. How then—and Carol, you said something very interesting; I do not know that these are your precise words, but you talked about your right, and I interpreted it to mean the right to be responsible for yourself, the right to be your own trustee, so to speak. That would then mean that the minister would of course turn not only the money and the land over to you, but this incredible responsibility he has for you, which is really the basis of why the Indian affairs department has acted so cautiously and has been so careful in permitting you to do anything—because if you do something wrong, you can hold the minister responsible.

Would you relieve the minister of this trust responsibility? In other words, would you manage the trust account yourself—the capital trust account, your land—and then tell the minister: Look, we agree, this is the charter we have agreed to; we operate within that; if we do something wrong you can

[*Traduction*]

choses, cela revient au fait que le ministre, ou l'institution émanant du gouvernement des Blancs, ne vous juge pas capable de gérer vos propres affaires ou mieux encore, qu'on ne considère pas les parents indiens capables de gérer les ressources de leurs propres enfants. C'est un cas de discrimination flagrante enracinée dans les institutions.

Il y a également la question des terres, que le ministre doit protéger et préserver pour vous. Cela a évidemment imposé toutes sortes de restrictions touchant les terres: on ne pouvait les utiliser pour emprunter de l'argent, on ne pouvait rien faire; on ne pouvait pas travailler avec la terre comme base économique; on ne pouvait l'utiliser à plein.

Je voudrais donc vous poser une question que je pose à presque toutes les délégations. S'il était possible, si le gouvernement acceptait les recommandations que lui fera ce Comité, si l'on pouvait vous rendre le contrôle total de ces terres, les comptes de fiducie que contrôle à Ottawa le ministre . . . S'il adoptait ou s'il faisait enchâsser dans la Constitution, à la place de la Loi sur les Indiens, une charte similaire, et je n'aime pas le terme, mais similaire à la loi sur les municipalités de la province de Colombie-Britannique, loi qui régit tous les aspects et tous les détails touchant la direction de la ville de Fort St. John ou Fort Nelson, par exemple, où les pouvoirs du maire sont limités et où le ministre des Affaires municipales de la province peut renverser les décrets municipaux de la ville de Fort St. John . . . D'ailleurs, nous pouvons à la Chambre des Communes renverser certaines lois adoptées par une province. C'est ainsi que sont conférés les pouvoirs . . .

A supposer, maintenant, que nous ayons une charte de gouvernement indien, ce ne serait évidemment pas avec la province mais avec le gouvernement fédéral, qui énoncerait ce que devrait être la forme de ce gouvernement. Nous savons, et je l'ai déjà dit aujourd'hui, qu'une seule charte ne suffira pas et ne permettra pas de répondre à toutes les aspirations des Indiens qui ont trait à la culture, à la tradition, à l'histoire, etc. Mais supposons que cette charte soit enchâssée, fasse partie d'une charte fédérale qui impose certaines limites. Comme pour les comptes de fiducie et les terres, tout vous serait transmis. Comment alors . . . Et vous avez dit quelque chose de très intéressant, Carol, je ne sais plus si c'était exactement dans ces termes, mais vous avez parlé de votre droit qui serait, d'après ce que j'ai compris, le droit d'être responsable de vous-mêmes, d'être votre propre tuteur, pour ainsi dire. Cela signifierait donc que le ministre vous passerait non seulement l'argent et les terres, mais cette responsabilité incroyable qu'il assume pour vous et qui est en fait la raison pour laquelle le ministère des Affaires indiennes s'est montré tellement prudent et réticent à vous laisser faire quoi que ce soit. En effet, si vous faites une erreur, vous pouvez tenir le ministre pour responsable.

Relèveriez-vous alors le ministre d'une telle responsabilité de tutelle? Autrement dit, gèreriez vous vous-même le compte de fiducie, l'argent et les terres, et diriez-vous au ministre: Ecoutez, nous sommes d'accord, c'est la charte que nous avons acceptée; nous la respecterons; si nous faisons erreur, vous

[*Text*]

come back, but in the meantime, get off our backs? Would you be prepared to accept those responsibilities with the rights that you would be getting?

Ms Dickie: We see the whole success of our Indian government being based on—we recognize that we have to operate in a certain organized fashion, and we have to have the recognition of the Canadian government, and the provincial government as well. As long as our rights are recognized and we have the authority to operate within certain guidelines, which we realize are necessary, then we should have the right to control all the affairs that affect us.

In other words, the trust responsibility would then rest with the authority, the level of authority at the band level, which at this stage is the band council, based on certain conditions, if you get back to that framework that has to be established, ensuring that the band councils are accountable back to their people. That would be established in consulation with the people, taking into effect all the things that are encompassed by a trust responsibility. I think most of our band councils are aware of what their trust responsibilities are to their band members.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): A society's laws, the civil laws and the criminal laws and these charters under which our governments operate, are mainly a reflection of your culture and your religion and your fundamental principles as a society. What concerns me, and one thing that we will have to come to grips with, is the fact that there are certain aspects of our culture that cannot be assimilated, cannot be reconciled. The Christian-Judaean idea of subdue the earth and conquer it stands in direct conflict with your idea of living in harmony with nature. Another example, the liberal conservative philosophy of having the individual as the cornerstone of society, is at variance with your ideas of a collective community.

That then brings on the question: Can you build a truly Indian government and let the white man's police administer the white man's laws on the reserve, or would you have to go further? Have you thought about that? Frankly, a lot of people are telling us the Navahos in the United States have their own civil law and to a great extent some criminal law. Have you thought about that, and do you see the need for that? That leads us into a third level of government, which would be very difficult to build into the structure we now have.

Ms Dickie: To begin with, our communities are not big enough for that. Because we are so closely related with the rest of society, we cannot completely remove ourselves from the rest of society. There are certain things within law enforcement which are going to affect us, and we realize that.

One of the examples of where it was brought up before is where we feel laws are in contravention to our culture and the things we believe in, such as with fish and wildlife. We have to live within those certain boundaries. But if we were recognized by the provincial government as having jurisdiction over certain areas that affect our lives, then I think they should also be prepared to recognize the laws that we make and that come within our jurisdiction, as provinces mutually have to respect

[*Translation*]

pourrez nous le signaler mais en attendant, laissez-nous tranquilles. Seriez-vous prêts à accepter ces responsabilités avec les droits qui vous seraient ainsi transférés?

Mme Dickie: Nous reconnaissons bien qu'il nous faut fonctionner dans un cadre quelque peu organisé et qu'il nous faut être reconnus à la fois par le gouvernement canadien et par le gouvernement provincial. Tant que nos droits sont reconnus et que nous pouvons opérer en fonction de certaines lignes directrices qui sont, bien sûr, nécessaires, nous devons pouvoir contrôler toutes les affaires qui nous touchent. C'est essentiel au succès de notre autonomie politique.

Autrement dit, la responsabilité de tutelle va avec les pouvoirs,. Ceux qui assument cette responsabilité à l'échelon des bandes, donc pour le moment les conseils de bandes, doivent dans un cadre qu'il faut établir et selon certaines conditions, rendre compte de leurs actes à la population. Cela serait établi en consultation avec la population et toucherait tout ce qu'englobe cette responsabilité de tutelle. La plupart de nos conseils de bandes sont, je pense, au courant de leurs responsabilités de tutelle vis-à-vis des membres de leurs bandes.

Le président suppléant (M. Oberle): Les lois d'une société, le droit civil et le droit pénal ainsi que les chartes qui régissent nos gouvernements sont essentiellement le reflet de notre culture, de notre religion et des principes fondamentaux de notre société. Il nous faudra donc réfléchir au fait qu'il y a certains aspects de notre culture qui ne peuvent être assimillés ni conciliés. L'idée judéo-chrétienne de soumettre et de conquérir la terre est en conflit direct avec votre idée de vivre en harmonie avec la nature. Un autre exemple, le principe libéral ou conservateur selon lequel l'individu est la pierre angulaire de la société est contraire à vos idées communautaires.

On peut alors se demander s'il est possible d'établir un gouvernement véritablement indien tout en laissant les Blancs appliquer la loi des Blancs dans les réserves? Faut-il envisager autre chose ? Avez-vous réfléchi à cela? Très franchement, beaucoup nous disent que les Navahos aux États-Unis ont leur propre droit civil et dans une certaine mesure leur droit pénal. Y avez-vous réfléchi et jugez-vous cela nécessaire? Cela nous amène à un troisième échelon de gouvernement qui serait très difficile à établir dans la structure que nous connaissons.

Mme Dickie: Tout d'abord, nos collectivités ne sont pas assez importantes pour cela. Étant donné que nous sommes très étroitement liés au reste de la société, nous ne pouvons nous en extraire complètement. Il y a un certain nombre de choses qui nous toucheront dans l'application de la loi et nous le comprenons bien.

Un des exemples est lorsque nous estimons que les lois sont en conflit avec notre culture et nos croyances, comme dans le cas de la pêche et de la chasse. Il nous faut accepter certaines limites. Si toutefois le gouvernement provincial reconnaît que nous avons autorité dans certains domaines qui touchent nos vies, il lui faudra également à mon avis accepter de reconnaître les lois que nous établissons dans les domaines qui relèvent de notre juridiction, de même que les provinces doivent mutuelle-

[*Texte*]

the laws that each particular province makes up for the people who live within their community, within their society in that area.

I do not know if I have quite answered your question.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I understand. You are prepared to live with the rest of the community and make certain compromises as long as compromises are made on the other side.

Ms Dickie: That is true, because first of all we do not have all our own resources. We do not have our own doctors, we do not have our own teachers. We require the resources of the outside community, the rest of society. We also want them at the standard that all Canadians have them. If we are consulted, we should be able to make use of those kinds of services. Supposedly if our communities were big enough and we had people who could provide those kinds of services, we would not need the rest of the province or the rest of Canada. We could exist independently. But as it is, we cannot. So we realize, in our position, that we have to be prepared to compromise, to accommodate; and they should, in turn, be prepared to negotiate and consult.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I have no further questions. Does anyone else wish to comment, or do you have a closing comment, Chief Behn?

Bob wants to say something.

Mr. Hall: We would like to ask your permission to submit a legal position paper on the trust responsibility of the federal government. We are presently working on a declaration of trust that pertains directly to our properties, but because we feel the trust issue or question is major, we would like to submit one before your deadline, whenever it is.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You do not have it now, but we certainly would be very anxious to receive that.

I want one more thing. One of our researchers was saying that it would be helpful if you could share with us a copy of your administration by-law. If you could send it to us . . .

Mr. Hall: Yes, we can do that.

Chief George Behn would like me to register for your minutes the issue that we have before Indian affairs on the minor trust accounts Carol touched on. Our financial people have projected that we are going to lose $3 million because of the way the Minister of Indian Affairs administers the trust accounts.

• 1850

We also want it made very clear and recorded in the minutes that we have never received the financial statement. These accounts were set up in August of 1980, and at that time there were 148—the last time we were in Ottawa and met with the assistant deputy ministers, they made it clear that no action

[*Traduction*]

ment respecter les lois que chacune adopte pour la population de sa province, pour la société dont elles sont responsables.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

Le président suppléant (M. Oberle): Je comprends. Vous êtes disposés à vivre avec le reste de la collectivité et à accepter certains compromis à condition que les autres en acceptent également.

Mme Dickie: Oui, car nous n'avons tout d'abord pas toutes nos ressources. Nous n'avons pas de médecins, nous n'avons pas d'enseignants. Nous devons avoir recours aux ressources de l'extérieur, aux ressources qui se trouvent dans le reste de la société. Nous voulons pouvoir obtenir la qualité qui est offerte aux autres Canadiens. Si l'on nous consulte, nous devrions pouvoir utiliser ce genre de service. On peut penser que si nos collectivitées étaient suffisament nombreuses et que nous avions nous-mêmes des gens qui puissent offrir ce genre de services, il ne serait pas nécessaire d'avoir recours au reste de la province ou du Canada. Nous pourrions alors être tout à fait indépendants. Dans la situation que nous connaissons, toutefois, c'est impossible. Nous comprenons donc qu'il nous faut être prêts à accepter certains compromis et c'est pourquoi nous jugeons que les autres doivent également être prêts à négocier et à nous consulter.

Le président suppléant (M. Oberle): Je n'ai pas d'autres questions. Y a-t-il quelqu'un qui veut ajouter quelque chose ou avez-vous quelques mots à dire pour conclure, Chef Behn?

Bob voudrait dire quelque chose.

M. Hall: Nous voulions vous demander la permission de soumettre un énoncé de principes officiel sur la responsabilité de fidéicommis tutelle du gouvernement fédéral. Nous travaillons à l'heure actuelle à une déclaration portant directement sur nos propriétés mais comme nous pensons que ce problème est très important, nous aimerions vous présenter notre position avant la fin de votre étude.

Le président suppléant (M. Oberle): Cela nous intéresserait évidemment énormément et nous vous engageons à nous envoyer cela si vous ne l'avez pas avec vous.

Un de nos recherchistes disait qu'il pourrait également être utile que vous nous envoyiez un exemplaire de vos statuts. Pourriez-vous . . .

M. Hall: Oui, certainement.

Le Chef George Behn aimerait que j'expose devant vous la question que nous avons soumise aux Affaires indiennes sur les comptes de fiducie des mineurs. Nos conseillers financiers ont indiqué que nous perdrions 3 million de dollars à cause de la mauvaise gestion des comptes de fiducie par le ministre des Affaires indiennes.

Nous voulons également qu'il soit clairement compris et qu'il soit noté dans le procès-verbal que nous n'avons jamais reçu le bilan financier. On a ouvert ces comptes au mois d'août 1980, et à l'époque il y en avait 148. La dernière fois que nous sommes allés à Ottawa et que nous avons rencontré les sous-

[*Text*]

would be taken on our accounts because of the trust responsibility, which the minister wants to retain.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much. As you know, I am painfully aware of that situation. We are being told that every band gets a financial statement every month, and yet we are getting the same complaints everywhere we go, that there is no accounting that is acceptable.

Is there a closing statement?

Chief Behn: Thank you, Mr. Chairman. I have another thing here I would like to touch on a little bit.

What the other bands are saying about, for example, lack of employment and so on on a reserve to help themselves—I think we all realize that when you have nothing to work with, you have nothing. So it is impossible for these people to progress. This is the sort of thing I would like to talk about a little bit.

If there is any way to create employment and other things on other reserves, I guess you have to have the ambition or whatever, the experience, to do these things. I hope Indian affairs will recognize these people with these complaints. They do not have to hear the complaints; they will know them. They see them with their own eyes. So I just make a little comment on that.

One other thing, Mr. Chairman, is the trapping laws. I understand that we are under the jurisdiction of the federal law, according to our treaty, which to this day has been followed from time to time. But I understand today that the province has changed trapping laws so that regardless of who you are, you cannot hold such a group trapline any more; it has to be an individual. They must have passed the law, because someone told me the other day you could sell Indian traplines if you wanted to. These sorts of laws being introduced in a province—I think the Indian people, especially the treaty people, should participate in the changing of these things.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Let me, then, on behalf of the committee and all those here, thank you very much for taking the time to travel from Fort Nelson to share your thoughts with us. Please submit to us any additional thoughts or ideas you might have, leading up to the publication of our report.

Let it be said, for the benefit of my colleagues here, that what has happened in Fort Nelson has happened in a relatively short time. It is a good indication; well, over the last 10 years is really when things happened, and really the major developments have happened in the last 2 years. So given the chance, Indian people are capable of looking after their own affairs. And what a great disappointment it was for some local white people who thought the money that would go to Fort Nelson would all end up in Cadillacs. It simply did not happen. I could

[*Translation*]

ministres adjoints, ceux-ci nous ont fait clairement comprendre que rien ne serait fait avec nos comptes, à cause de la responsabilité fiduciaire que le ministre veut garder.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup. Comme vous le savez, je suis malheureusement au courant de cette situation. On nous dit que chaque bande reçoit un bilan financier mensuel, et pourtant, nous entendons les mêmes plaintes partout où nous allons, à savoir que la comptabilité n'est pas acceptable,

Avez-vous une dernière remarque en terminant?

Le chef Behn: Merci, monsieur le président. Il y a autre chose que j'aimerais aborder brièvement.

Ce que disent les autres bandes, par exemple sur le manque d'occasions d'emplois, etc., dans les réserves, afin de s'aider eux-mêmes—je crois que nous admettons tous que si vous n'avez rien avec quoi travailler, vous n'avez rien. Il est donc impossible pour ces gens de progresser, C'est le genre de choses que j'aimerais aborder brièvement.

S'il existe la moindre possibilité de créer des emplois et d'autres activités dans d'autres réserves, je suppose qu'il faut l'ambition et l'expérience pour le faire. J'ose espérer que le ministère des Affaires indiennes admettra les plaintes de ces gens. Il n'est pas nécessaire d'entendre les plaintes; on les connaît. On voit de quoi il s'agit de ses propres yeux. Je voulais simplement en toucher un mot.

Ensuite, monsieur le président, il y a les lois sur le piégeage. À ma connaissance, nous sommes assujettis à la loi fédérale, conformément à notre traité, lequel jusqu'à ce jour, a été respecté de temps à autre. Toutefois, je me suis laissé dire qu'aujourd'hui la province a modifié les lois sur le piégeage de sorte que qui que vous soyez, vous ne pouvez détenir un secteur collectif de «trappe» maintenant; il n'y a que des «lignes de trappe» individuelles. On a dû adopter une loi à cet effet, car quelqu'un m'a dit l'autre jour qu'on pouvait vendre les lignes de piégage indiennes si on le voulait. Ce genre de loi mise en oeuvre dans une province . . . Je crois que les Indiens, surtout les Indiens conventionnés, devraient participer à la modification de ces dispositions.

Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Permettez-moi, au nom des membres du comité et de tous ceux qui sont présents, de vous remercier infiniment d'avoir pris le temps de venir de Fort Nelson pour nous faire part de vos pensées. Veuillez nous soumettre toute idée ou pensée supplémentaire que vous pourriez avoir jusqu'à la publication de notre rapport.

Permettez-moi de souligner, pour le compte de mes collègues ici présents, que ce qui s'est produit à Fort Nelson s'est fait dans un temps assez court. C'est sans doute un bon indice; en fait, au cours des dix dernières années, bien des choses se sont produites et en réalité, c'est au cours des deux dernières années, qu'on a vu des projets d'envergure. Si on leur donne l'occasion, les Indiens sont capables de s'occuper de leurs propres affaires. Et quelle déception pour certains Blancs locaux qui pensaient que l'argent donné à Fort Nelson se retrouverait dans des Cadillacs. Cela ne s'est tout simplement

[*Texte*]

not think of any more responsible people than my Fort Nelson friends.

I thank you very, very much. You are setting an important example for many people throughout Canada.

Chief Behn: A closing statement. I hope we have given you a better understanding of our position and our concept of Indian government. To realize our full potential, we must have a part in determining our future. We hope this can be achieved by consultation with your committee. We are very pleased that we had the opportunity to address this committee, and we thank you for your consideration.

On behalf of my Fort Nelson Indian people and the Treaty No. 8 people, I thank the standing committee very much—especially you, Mr. Oberle.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much.

This meeting is adjourned to the call of the Chair. It is back in Ottawa that we will be meeting.

[*Traduction*]

pas produit. Je ne saurais penser à des gens plus responsables que mes amis de Fort Nelson.

Je vous remercie infiniment. Vous donnez un exemple important à de nombreuses personnes à travers le Canada.

Le chef Behn: Une dernière chose. J'espère que nous vous avons fait mieux comprendre notre position et notre idée de l'autonomie indienne. Afin de réaliser notre plein potentiel, nous devons avoir notre mot à dire dans les décisions sur notre avenir. Nous osons espérer que nous y parviendrons grâce à la consultation avec votre comité. Nous sommes très heureux d'avoir eu l'occasion de vous adresser la parole, et nous vous remercions de votre attention.

Au nom de mes Indiens de Fort Nelson et des Indiens du Traité numéro 8, je remercie infiniment le Comité permanent—et surtout vous, monsieur Oberle.

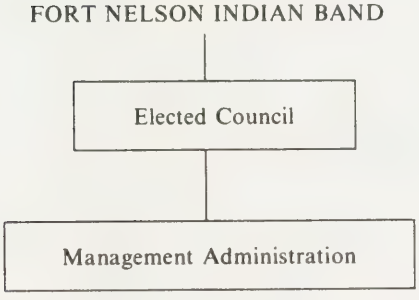
Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup.

La séance est levée. La prochaine séance aura lieu à Ottawa.

APPENDIX "SEND-26"

FORT NELSON INDIAN BAND

(Charts Supplementing Testimony)



Community program planning — services — development

ECONOMIC DEVELOPMENT

Heritage — Investment — Resources

Fur Co-Op

Grant and loans
Buy and sell
Evaluation

Fontas

Auto body Shop

Heritage Trust Fund

Money markets — Pemberton Securities
— Dividend
Properties
Declaration of trust

Economic Business Development

Northern Native Development Corp.

Investment Portfolio

Commercial-band owned
Appraisals
Indian Air
Legal Organization

Natural Resources — Land Use

Indian Affairs role
Log sale to Tackana
Gas formula C-26
Take-or-pay $500,000

Agriculture

FINANCIAL RESOURCES

Professional Services

Legal
Audit
Financial
Land use
Design planning

Financial Program

Capital
Revenue
Operational budgets
Funding submissions
Cash flow needs
Policy development
Computer service
Management procedures by-law
Federal-provincial tax exemption

LAND ISSUES

Land

Research
Eh Cho Dene
Property transfer to reserve status
Frontage land to Alaska Highway
Land Claims
Leases and surrenders

POLITICAL AFFAIRS

B.C.

Ministry of Lands
Parks and Housing
Regional District
Village of Ft Nelson
Bill C-26
M L A
Exell

Canada

Oberle, M.P.
Indian Self-Government
DIA

DIA

Fort St John
Prince George
Vancouver Region
Ottawa
Program services
Education
Social Welfare
Low rental housing
Core funds
Forestry
Membership
Capital Account
Revenue Account
Minors' Trust
B C R
Election
5-Yr capital gain

Indian Organizations

Treaty 8
Regional Forum
BC Indian Economic Development
Kaska Dena
Fort Liard
Friendship Centre

SPECIAL NEEDS

Distribution	Loan Fund
Prepare for future	Evaluation Credit ratings Policy limitation

COMMUNITY DEVELOPMENT CHARTS

(Education — Social — Cultural — Employment — Recreation)

Eh Cho Dene

Equipment maintenance
Autobody shop
Feasibility Studies
Training
Contracting operation
Logging operation
Reserve lands and roads
Inventory
Mechanical repair
Landscaping

Education — Life Skills

Committee
Counselling
Pre-school and operations
Design concept
Grades 1 - 7

Cultural Recreation

Social Service

Health

Alcohol & drug

Basic - special
Grades 1 to 7

Housing

20 units
Committee
Apply to DIA & CMHC
RRAP
1982 Evaluation
Policy Development
Inventory
Off-reserve

Public Works

Reserve
Maintenance—
- water
- sewage
- sanitation

Communications

Slavey News

Community Benefits

Fire insurance
Fire wood
Tax exemption
Rodeo grounds
Utilities
Low rent housing

Minors' Trust Accounts

Lost income on accounts
Band control
Accounting statement
Public trustee

Staff Benefits

33 full time staff
84 total (seasonal)
Pension Fund
Holidays

Training Program

Management
Autobody shop

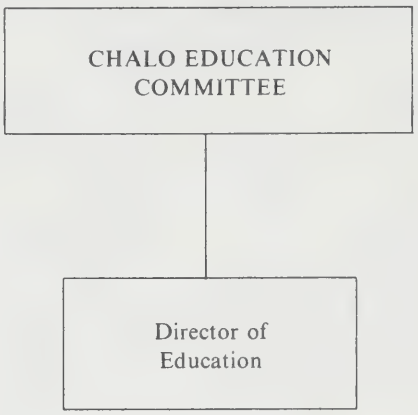
Band Bylaws

Development
Management
procedures by law

Home-school coordinator

CHR

Social Development Worker



Parent advisory council

DIA

School District No. 81

COMMITTEE CONSISTS OF

Band council member
School district reps
Social development worker
2 members

APPENDICE «SEND-26»

BANDE INDIENNE DE FORT NELSON

(Tableaux à l'appui du témoignage)

BANDE INDIENNE DE FORT NELSON

Conseil élu

Administration

Planification des programmes communautaires — Services — Développement

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Patrimoine — Investissements — Ressources

Coopérative de fourrures	Fontas	Fonds en fidéicommis/Patrimoine
Subventions et prêts Achats et ventes Évaluation	Atelier de carrosserie	Marchés monétaires— titres de Pemberton dividendes Propriétés Déclaration de fidéicommis

Développement économique	Portefeuille des investissements	Utilisation des ressources naturelles — terres
Northern Native Development Corp.	Propriété d'entreprises—de bandes Évaluations *Indian Air* Organisation juridique	Rôle des Affaires indiennes Vente de bois à Tackana Formule s'appliquant au gaz (C-26) Réception ou paiement garanti de 500 000 $

Agriculture

RESSOURCES FINANCIÈRES

Services professionnels

Droit
Vérification
Finances
Exploitation des terres
Urbanisme

Programme financier

Capitaux
Revenus
Budgets d'exploitation
Présentations relatives au financement
Besoins en liquidités
Élaboration de la politique
Services informatiques
Statuts administratifs concernant la procédure
Exemption de l'impôt fédéral - provincial

QUESTIONS FONCIÈRES

Terres

Recherche
Dénés Eh Cho
Transfert de terres en vue de la création de réserves
Cession de terres pour la construction de la route de l'Alaska
Revendications foncières
Baux et cessions

AFFAIRES POLITIQUES

Colombie-Britannique

Ministère des Terres
Parcs et logement
District régional
Village de Fort Nelson
Projet de loi C-26
Députés provinciaux
Exell

Canada

Oberle, député
Autonomie politique des Indiens
MAINC

MAINC

Fort St-John
Prince George
Région de Vancouver
Ottawa
Services des programmes
Éducation
Assistance sociale
Habitations à loyer modique
Financement de base
Forêts
Appartenance à une bande
Compte de capital
Compte d'administration budgétaire
Compte de fidéicommis des mineurs
B C Rail
Élections
Plan quinquennal des immobilisations

Organisations indiennes

Traité nº 8
Congrès régional
Développement économique des Indiens de la Colombie-Britannique
Kaska Dena
Centre d'accueil de Fort Nelson - Liard

BESOINS SPÉCIAUX

Distribution

Préparatifs pour l'avenir

Caisse de prêts

Évaluation
Cotes de crédit
Limitation de la politique

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

(Éducation — Affaires sociales — Culture — Emploi — Loisirs)

Dénés Eh Cho

Entretien de l'équipement
Atelier de carrosserie
Études de faisabilité
Formation
Contrats
Exploitation forestière
Terres et routes des réserves
Inventaire
Mécanique
Aménagement paysager

Éducation — Dignamique de la vie

Comité
Orientation scolaire
École maternelle et opérations
Planification
1re à 7e années

Loisirs culturels

Services sociaux

Santé

Alcool et drogues

De base — spéciaux
1re à 7e années

Logement

20 uniéts
Comité
Présentation des demandes
au MAINC et à la SCHL
Prog. de remise en état des logements
Évaluation de 1982
Élaboration de la politique
Inventaire
Hors de la réserve

Travaux publics

Réserve
Entretien—
aqueduc
égouts
épuration

Communications

Slavey News

Avantages collectifs

Assurance contre le feu
Bois de chauffage
Exemption fiscale
Terrain de rodéo
Services publics
Habitations à loyer modique

Compte de fidéicommis des mineurs

Revenus perdus sur les comptes
Contrôle de la bande
États financiers
Agent des fonds en fidéicommis

Avantages des employés

33 employés à plein temps
84 au total (saisonniers)
Caisse de retraite
Congés

Programme de formation

Gestion
Atelier de carrosserie

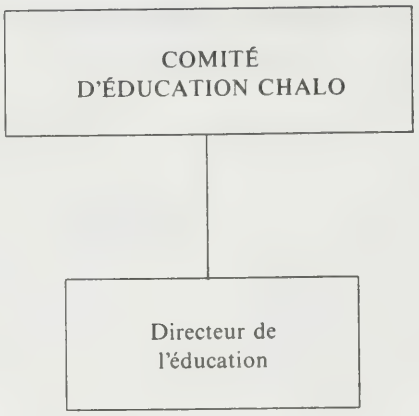
Statuts administratifs de la bande

Développement
Gestion
Procédure

Coordinateur du programme d'accueils scolaires

CHR

Travailleur social



Conseil consultatif des parents

MAINC

District scolaire nº 81

LE COMITÉ SE COMPOSE

D'un membre du Conseil de bande
De représentants du district scolaire
D'un travailleur social
De 2 membres

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Kaska Dena Tribal Council:
Mr. Peter Stone, Chairman.
Mr. George Miller, Vice-Chairman.
Mr. Charlie Pete, President, United Native Nations Local 143.

From the City of Fort St. John:
Mayor Brian Palmer.

From the Treaty 8 Tribal Council:
Mr. Bud Napoleon, President.
Councillor Clarence Apsassin, Blueberry Band.
Councillor Amy Gauthier, East Moberly Lake Band.
Chief George Behn, Fort Nelson Indian Band.

From the Fort Nelson Indian Band:
Chief George Behn.
Councillor Carol Dickie.
Mr. Angus Dickie, Band Member.
Mr. Bob Hall, Band Manager.

Du Conseil de tribu de Kaska Dena:
M. Peter Stone, président.
M. George Miller, vice-président.
M. Charlie Pete, président, Nations unies des autochtones, Local 143.

De la Ville de Fort St-John:
Le maire Brian Palmer.

Du Conseil de tribu du traité 8:
M. Bud Napoleon, président.
Le conseiller Clarence Apsassin, Bande Blueberry.
Le conseiller Amy Gauthier, bande d'East Moberly Lake.
Le chef George Behn, bande des Indiens de Fort Nelson.

De la bande des Indiens de Fort Nelson:
Le chef George Behn.
Le conseiller Carol Dickie.
M. Angus Dickie, membre de la bande.
M. Bob Hall, directeur de la bande.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publicati

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, April 21, 1983
Restigouche, Quebec
Fredericton, New Brunswick
Monday, April 25, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 22

Le jeudi 21 avril 1983
Restigouche (Québec)
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Le lundi 25 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

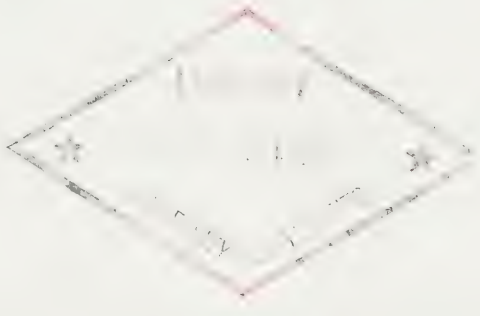
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand — Raymond Chénier — Frank Oberle — Henri Tousignant—(7)
Terry Sargeant

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(*b*):

On Friday, April 15, 1983:
Rod Murphy replaced Jim Manly.

On Tuesday, April 19, 1983:
Jim Manly replaced Rod Murphy;
Stan Schellenberger replaced Lorne Greenaway.

On Thursday, April 21, 1983:
Terry Sargeant replaced Jim Manly.

Conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement:

Le vendredi 15 avril 1983:
Rod Murphy remplace Jim Manly.

Le mardi 19 avril 1983:
Jim Manly remplace Rod Murphy;
Stan Schellenberger remplace Lorne Greenaway.

Le jeudi 21 avril 1983:
Terry Sargeant remplace Jim Manly.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1983
(47)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 10:22 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Mr. Tousignant, it was agreed,—That Mr. Schellenberger be re-elected as Vice-Chairman to this Committee.

It was agreed,—That the draft itinerary and schedule of witnesses as prepared by the staff for the trip to the Northwest Territories and Yukon from May 9 to May 13, 1983, be adopted.

It was agreed,—That the following resolution adopted by the Committee on Tuesday, March 22, 1983 be rescinded:

That the Committee meet in closed session in an isolated location from June 20 to June 23, 1983 to give direction to the writing team for the drafting of the report.

It was agreed,—That the Committee meet in closed session on the following dates to give direction to the writing team for the drafting of the report:

i) in the evening of Monday, June 20, 1983;

ii) all day on Tuesday, June 21, 1983;

iii) in the afternoon and evening of Wednesday, June 22, 1983;

iv) in the morning and afternoon of Thursday, June 23, 1983; and

v) if necessary on Monday, June 27 and Tuesday, June 28, 1983.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, APRIL 25, 1983
(48)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Restigouche, Quebec at 9:09 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 AVRIL 1983
(47)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens s'est réuni aujourd'hui à huis clos à 10h22 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, co-ordinateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Sur motion de M. Tousignant, il est convenu,—Que M. Schellenberger soit réélu vice-président du Comité.

Il est convenu,—Que le projet d'itinéraire et la liste des témoins préparés pour le voyage dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon du 9 au 13 mai 1983 soient adoptés.

Il est convenu,—Que la résolution suivante adoptée par le Comité le mardi 22 décembre 1983 soit annulée:

Que le Comité se réunisse en session fermée dans un endroit isolé du 20 au 23 juin 1983 en vue de donner des directives à l'équipe qui a la charge de rédaction du rapport.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse en session fermée aux dates suivantes dans le but de donner des directives à l'équipe qui a la charge de la rédaction du rapport:

i) dans la soirée du lundi 20 juin 1983;

ii) toute la journée du mardi 21 juin 1983;

iii) dans l'après-midi et la soirée du mercredi 22 juin 1983;

iv) dans la matinée et l'après-midi du jeudi 23 juin 1983; et

v) s'il y a lieu, le lundi 27 juin et le mardi 28 juin 1983.

A 12h36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 25 AVRIL 1983
(48)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens s'est réuni aujourd'hui à Restigouche (Québec) à 9h09 sous la présidence de M. Penner (président).

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Oberle, Penner and Sargeant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Restigouche Band*: Chief Ronald Jacques; Elder Alphonse Metallic; Mr. Fred Isaac, Aid; Ms. Rita Dagenais, Legal Advisor and Councillor Jerry Wysote. *From the Gaspé Band*: Chief Léon Jeannotte.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Jacques of the Restigouche Band made a statement.

Elder Metallic recited a prayer and made a statement in Micmac.

Mr. Isaac interpreted Elder Metallic's statement and made a statement.

It was agreed,—That the document from the Haldimand Collection, Public Archives of Canada, Manuscript Group 21, British Manuscript (Call No. ME21-BM21862) tabled by Mr. Isaac be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "CC"*)

Chief Jacques resumed his statement.

Ms. Dagenais made a statement.

It was agreed,—That the document entitled: "Indian Land Claims in Canada" tabled by Ms. Dagenais be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "DD"*)

Chief Jeannotte of the Gaspé Band made a statement.

Chief Jacques, Mr. Isaac, Ms. Dagenais, Elder Metallic and Councillor Wysote of the Restigouche Band and Chief Jeannotte of the Gaspé Band answered questions.

It was agreed,—That the document entitled: "National Indian Brotherhood inquiry Into the Invasion of Restigouche, Preliminary Report, July 15, 1981." tabled by Mr. Isaac be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-27"*)

At 12:08 o'clock p.m. the Committee adjourned until 5:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING
(49)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Fredericton, New Brunswick at 5:14 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Oberle, Penner and Sargeant.

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Oberle, Penner, et Sargeant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: Mme Roberta Jamieson.

Membres (agent de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: Mme Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Mme Barbara Reynolds et Mme Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *De la bande de Restigouche*: Le chef Ronald Jacques; l'ancien Alphonse Metallic, M. Fred Isaac, aide, Mme Rita Dagenais, avocat-conseil et le conseiller Jerry Wysote. *De la bande de Gaspé*: Le chef Léon Jeannotte.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le chef Jascques de la bande de Restigouche fait une déclaration.

L'ancien Metallic récite une prière et fait une déclaration en Micmac.

M. Issac interprète la déclaration de l'ancien Metallic et fait une déclaration.

Il est convenu,—Que le document de la collection Haldimand, Archives publiques du Canada, groupe 21, manuscrit britannique (call No. ME21-BM21862) déposé par M. Isaac soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Voir pièce «CC»*)

Le chef Jacques poursuit sa déclaration.

Mme Dagenais fait une déclaration

Il est convenu,—Que le document intitulé: «Réclamations territoriales des Indiens au Canada» déposé par Mme Dagenais soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce «DD»*)

Le chef Jeannotte de la bande de Gaspé fait une déclaration.

Le chef Jasques, M. Isaac, Mme Dagenais, l'ancien Metallic et le conseiller Wysote de la bande de Restigouche et le chef Jeannotte de la bande de Gaspé répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé: «Enquête de la Fraternité nationale des Indiens sur l'invasion de la Restigouche, rapport préliminaire, 15 juillet 1981.» déposé par M. Isaac soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-27»*).

A 12h08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 17 heures.

SÉANCE DU SOIR
(49)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens s'est réuni aujourd'hui à Frédéricton (Nouveau-Brunswick) à 17h14, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Oberle, Penner et Sargeant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attentance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the New Brunswick Association of Metis and Non-Status Indians*: Mr. Gary Gould, President; Mrs. Madeleine Hallett, Board Member and Mrs. Cinthya Gaffney, Board Member. *From the New Brunswick Native Indian Women's Association*: Ms. Alice Horsenell, Councillor; Ms. Barbara Martin, Executive Member to Council and Mrs. Alma Brooks, Executive Member to Council. *From the Tobique Women*: Ms. Eva Saulis; Ms. Mavis Goeres; Ms. Glenna Perley and Ms. Caroline Ennis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Gould, Mrs. Gaffney and Mrs. Hallett of the New Brunswick Association of Metis and Non-Status Indians each made a statement and answered questions.

Ms. Horsenell, Ms. Martin and Mrs. Brooks of the New Brunswick Native Indian Women's Association each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled: "New Brunswick Native Indian Women's Council, Aims and Objectives." be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-28"*)

Ms. Saulis, Ms. Goeres, Ms. Perley and Ms. Ennis of the Tobique Women each made a statement.

Ms. Ennis answered questions.

At 8:15 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agent de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits du Nouveau-Brunswick*: M. Gary Gould, président; M^me^ Madeleine Hallett, membre du Conseil d'administration et M^me^ Cinthya Gaffney, membre du Conseil d'administration. *De l'Association des femmes indiennes autochtones du Nouveau-Brunswick*: M^me^ Alice Horsenell, conseiller; M^me^ Barbara Martin, membre exécutif auprès du Conseil et M^me^ Alma Brooks, membre de l'exécutif auprès du Conseil. *Des «Tobique Women»*: M^me^ Eva Saulis; M^me^ Mavis Goeres; M^me^ Glenna Perley et M^me^ Caroline Ennis.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Gould, M^me^ Gaffney et M^me^ Hallett de l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits du Nouveau-Brunswick font chacun une déclaration et répondent aux questions.

M^me^ Horsenell, M^me^ Martin et M^me^ Brooks de l'Association des femmes indiennes autochtones du Nouveau-Brunswick font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé: «Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick, buts et objectifs» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-28»*)

M^me^ Saulis, M^me^ Goeres, M^me^ Perley et M^me^ Ennis des «*Tobique Women*» font chacune une déclaration.

M^me^ Ennis répond aux questions.

A 20h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Monday, April 25, 1983

• 0900

The Chairman: Today's sitting of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order. We are delighted to be here on the Restigouche Reserve and, Chief Jacques, we are looking forward to your presentation. We will give the floor to you now and perhaps you could introduce those who are with you and then tell us the manner in which you would like to proceed.

I just want to remind members that we are hearing the Restigouche Band this morning and there are two other bands, the Micmacs of Maria Band and the Gaspé Band, which have also requested to make submissions. We want to hear everyone. The clerk of the committee advises me that we should really be making our departure about noon in order to meet our commitments in Fredericton where we have hearings later this same day.

So, Chief Jacques, I will turn the floor over to you.

Chief Ronald Jacques (Chief, Restigouche Band): Thank you, Mr. Chairman.

I have an introduction done in Micmac language but before I do that I will introduce the members that will be with me in the presentation.

To my right is Frederick Isaac and Rita Dagenais. Then Alphonse Metallic, who will be doing the introduction. Jerry Wysote is our economic development officer, and Leon Jeannotte is the Chief of the Gaspé Band and has a presentation to make. That will be all, so I will turn over the mike to Mr. Alphonse Metallic for the introduction.

Before we do that, we will have a prayer, a morning prayer.

Mr. Alphonse Metallic (Elder, Restigouche Band):

[*opening prayer in Micmac—Editor*]

Thank you very much.

Mr. Fred Isaac (Aid, Restigouche Band): Mr. Chairman, members of the committee and observers, we, the Micmac, want to extend to you our greatest and warmest welcome.

This kind of talk has long been needed. For many years now we have wanted this opportunity to express our views to responsible people whose minds are open to new ideas. What we are about to say is not new to us, it has been said many times before but it has fallen on deaf ears. We are the descendants of the Micmac people and have been here for countless generations.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le lundi 25 avril 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je déclare ouverte la séance d'aujourd'hui du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Nous sommes enchantés d'être sur la réserve de Restigouche et nous attendons avec impatience, chef Jacques, que vous nous lisiez votre mémoire. Je vous cède la parole. Je vous demanderai de nous présenter les personnes qui vous accompagnent et de nous dire de quelle façon vous comptez procéder.

Je tiens par ailleurs à rappeler aux membres du Comité que nous allons entendre ce matin des représentants de la bande de Restigouche et qu'il y a également deux autres bandes, les Micmacs de la bande Maria et ceux de la bande de Gaspé, qui souhaitent également nous présenter des instances. Et nous voulons entendre tout le monde. Le greffier du Comité m'a fait savoir que nous devrions essayer de partir aux environs de midi pour pouvoir respecter les engagements que nous avons pris à Fredericton où nous devons entendre d'autres témoins plus tard dans la journée.

Chef Jacques, je vous cède donc la parole.

Le chef Ronald Jacques (chef, bande de Restigouche): Merci, monsieur le président.

Nous avons prévu un petit discours d'ouverture qui sera prononcé en Micmac, mais j'aimerais auparavant vous présenter les membres qui sont ici avec moi.

Sont assis à ma droite Frederick Isaac et Rita Dagenais. C'est Alphonse Metallic qui fera la lecture du texte en Micmac. Jerry Wysote est notre agent de développement économique, et Léon Jeannotte est le chef de la bande de Gaspé. Il a lui aussi une déclaration à vous lire. Cela dit, je cède maintenant le micro à M. Alphonse Metallic.

Auparavant, nous allons réciter une prière.

M. Alphonse Metallic (ancien, bande de Restigouche):

(*prière d'ouverture récitée en Micmac—Note de l'éditeur*).

Merci beaucoup.

M. Fred Isaac (assistant, bande de Restigouche): Monsieur le président, membres du Comité et observateurs, nous, les Micmacs, nous vous souhaitons une très chaleureuse bienvenue.

Il y a fort longtemps qu'on a besoin de ce genre de discussions. Nous attendons depuis plusieurs années d'avoir justement la possibilité de faire connaître notre point de vue à des personnes responsables, qui sont prêtes à accepter de nouvelles idées et qui ont l'esprit ouvert. Ce que nous allons dire n'a rien de nouveau pour nous; nos remarques ont déjà été faites à maintes reprises, mais on y a toujours fait la sourde oreille. Nous sommes les descendants du peuple Micmac et nous sommes ici depuis plus de générations qu'on ne saurait compter.

[*Texte*]

When we first met on these shores 300 years ago, we extended our hand in friendship to your ancestors as we do to you today.

Events have occurred that have strengthened and sometimes weakened our ties. The greatest harm that has happened is that governments have not listened in some cases and have directly gone against our views.

We are a people rich in culture and tradition. Our lands and waters are one and it is the basis of our culture and tradition. We have had our lands and waters and resources on them abused.

History tells us that as far back as 1777 the Micmacs of Restigouche have complained of these abuses. In 1777 the Micmacs complained that whites were obstructing the salmon fishery. In response to this complaint, the Lieutenant-Governor of Gaspé issued a decree stating that we would be protected in our fishing and that we would have sole right to hunt and fish in and contiguous to the River Restigouche.

I would like now to present to the committee these documents. This decree was made 21 years after the Royal Proclamation. It was in the spirit of the Proclamation, yet it was not respected. Let us now hope that a new relationship can be started. It does my heart good to have been able to address you. We will now continue in English to be more accommodating to this mutual exchange of dialogue.

• 0910

We would like to have these documents appended to the minutes.

The Chairman: It has been requested that the document submitted, which is from the Public Archives of Canada, be listed with the evidence of today's proceedings. Is that agreed?

An hon. Member: What is the document?

The Chairman: It is a decree—it is very difficult to read the title. Can you give us the title of the document?

Mr. Isaac: It was a decree by Lieutenant-Governor Cox, 1784. It is in the added manuscripts, British Museum, and the reference is on the back of it.

The Chairman: Yes, I see that. There is a call number, Mr. Allmand, from the Public Archives of Canada. It may be possible to get a copy that . . .

Mr. Isaac: Would you like me to read the text of the document?

Mr. Allmand: If you would just fully identify the document, I do not know if it is necessary to read the entire document. But I think it was probably referred to in Micmac, but in English or French we do not have the official title of the document.

[*Traduction*]

Lorsque nous nous sommes rencontrés sur ces mêmes rives il y a 300 ans, nous avons tendu la main, en signe d'amitié, à vos ancêtres, comme nous vous la tendons aujourd'hui.

Des événements se sont produits qui ont renforcé et parfois affaibli nos liens. Le plus grand mal qui s'est produit, c'est que les gouvernements n'ont pas écouté dans certains cas et ils sont même parfois allés directement à l'encontre de ce que nous voulions.

Nous sommes un peuple riche en culture et en traditions. Nos terres et nos cours d'eau ne font qu'un et sont le support même de notre culture et de nos traditions. Or nos terres, nos cours d'eau et les ressources qu'ils recèlent ont été maltraités.

L'histoire nous dit que dès 1777 les Micmacs de Restigouche se sont plaints de ces abus. En 1777, les Micmacs ont justement dit que les Blancs entravaient la pêche du saumon. En réponse à cette plainte, le lieutenant-gouverneur de Gaspé a émis un décret déclarant que nos droits de pêche seraient protégés et que nous serions seuls à avoir le droit de chasser et de pêcher dans la rivière Restigouche et sur les terres contigües.

J'aimerais maintenant soumettre ces documents au Comité. Ce décret a été émis 21 ans après la Proclamation royale. Ce décret était conforme à l'esprit de la Proclamation, mais il n'a pas été respecté. Puissions-nous espérer pouvoir maintenant établir de nouvelles relations. Il me fait chaud au coeur de pouvoir vous parler. Nous allons maintenant poursuivre en anglais afin de favoriser au maximum cet échange.

Nous aimerions que ces documents soient annexés au procès-verbal.

Le président: Il a été demandé que le document soumis, produit par les Archives publiques du Canada, soit joint à la documentation qui accompagnera le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui. Tout le monde est-il d'accord?

Une voix: Quel est ce document?

Le président: Il s'agit d'un décret. Il est difficile de déchiffrer le titre. Pourriez-vous nous donner le titre de ce document?

M. Isaac: Il s'agit d'un décret que le Lieutenant gouverneur Cox a signé en 1784. Ce document figure dans les manuscrits du British Museum, et toutes les références utiles se trouvent au dos du document.

Le président: Oui, je vois. Monsieur Allmand, il y a un numéro de classement des Archives publiques du Canada. Il serait peut-être possible d'obtenir une copie qui . . .

M. Isaac: Aimeriez-vous que je vous lise le texte du document?

M. Allmand: Je ne sais pas s'il est nécessaire que vous lisiez le document dans son ensemble. Il suffirait peut-être que vous l'identifiiez de façon complète. Les renseignements existent sans doute en Micmac, mais nous n'avons pas le titre officiel du document en anglais ou en français.

[*Text*]

Mr. Isaac: Okay. It is manuscript 21, Haldiman collection, Public Archives of Canada. That is the reference to it: MG21.

The Chairman: I think we have enough information. It will be properly described and listed as evidence tabled with us in today's proceedings. Thank you very much.

Chief Jacques, do you wish now to proceed with the submission?

Chief Jacques: Mr. Chairmna, I am certain that your committee has been repeatedly told, as you have toured the country, that this is the only land which the Indian people have ever known. I am certain you have been told this so many times that you are probably bored with the message. But that message must be repeated time after time because it is at the core of our claim to this land and to our rights based on aboriginal title.

All our rights flow from aboriginal title. We, the Micmac Nation, define aboriginal title as the collective ownership, possession and control of Micmac lands and waters, including all natural resources that are found there. We have never surrendered this title. We have never given it up in battle. We have never exchanged it in agreements or treaties. Therefore, we firmly believe that this is the only title that can ever exist on our lands. This title will continue to exist until such time as the governments can prove to the Micmac Nation's satisfaction tbat it has been surrendered, or until we, the Micmac Nation, surrender this title.

Self-government is derived from aboriginal title, and it is the fundamental right of all First Nations to enjoy and to exercise self-government without any hinderance from external forces. Only by self-government can we, as First Nations, protect our lands, our culture and strengthen our way of life in every respect. Without self-government, we will always live on the edges of an alien society which has grown up around us. We will be forever reduced to scrambling for the crumbs which fall from the federal table, a situation which fosters disrespect on both sides.

The aspirations of the Micmac Nation are the realization of self-determination through self-government. Recognition and the re-establishment of self-government at the grassroots is the only way to self-determination, and the only guarantee that would achieve this end is the constitutional entrenchment of aboriginal title along with Indian self-government. This is the minimum protection that we seek.

The right to self-government has always existed, but in recent years it has never been recognized or respected. It is this lack of recognition that has prevented the full development of the Micmac Nation. For governments to co-exist, there must be an understanding of each other's jurisdictional powers. Knowing the limits of the other's jurisdictional powers, the federal and provincial governments have co-existed side by side

[*Translation*]

M. Isaac: Très bien. Il s'agit du manuscrit numéro 21, collection Haldiman, Archives publiques du Canada. Et le numéro de référence est le suivant: MG21.

Le président: Je pense que ces renseignements suffisent. On pourra donc le décrire et l'ajouter à la liste des documents déposée dans le cadre des séances d'aujourd'hui. Merci beaucoup.

Chef Jacques, si vous voulez bien poursuivre.

Le chef Jacques: Monsieur le président, je suis certain que votre comité a entendu à maintes reprises, au cours de ses voyages à travers le Canada, que cette terre est la seule que le peuple indien ait jamais connue. D'ailleurs, on vous l'a sans doute répété si souvent que cela commence à vous ennuyer. Mais il faut le répéter, parce que c'est cela qui est au coeur même de nos revendications territoriales et de nos droits en vertu des titres d'autochtones.

Tous nos droits découlent des titres d'autochtones. Nous, la nation micmac, définissons le titre d'autochtone comme étant la propriété, la possession et le contrôle collectifs des terres et des cours d'eau micmacs, y compris toutes les ressources naturelles qui s'y trouvent. Nous n'avons jamais cédé ce titre. Nous n'y avons jamais renoncé lors de nos combats. Nous ne l'avons jamais échangé dans le cadre d'accords ou de traités. C'est pourquoi nous croyons fermement que c'est là le seul titre qui puisse exister relativement à nos terres. Et ce titre continuera d'exister tant que les gouvernements n'auront pas réussi à prouver à la Nation micmac qu'il a été cédé, ou plutôt que la Nation micmac l'a cédé.

L'autonomie politique découle du titre des autochtones, et c'est le droit fondamental de toutes les Premières nations de se doter de leur propre gouvernement et d'en jouir, sans l'ingérence de forces externes. Ce n'est qu'en ayant notre propre gouvernement que nous, les Premières nations, pourrons protéger nos terres et notre culture et renforcer notre genre de vie à tous les niveaux. Sans notre propre gouvernement, nous serons obligés de vivre au bord d'une société étrangère qui a crû autour de nous. Nous serons réduits à ramasser les miettes qui tomberont de la table fédérale, situation qui ne ferait qu'amener l'irrespect de part et d'autre.

L'aspiration de la nation micmac est l'autodétermination par le biais de l'autonomie politique. Et nous ne pourrons atteindre l'autodétermination qu'en faisant reconnaître et réétablir le principe de l'autonomie politique au niveau du peuple lui-même. Et la seule garantie que nous pourrons parvenir à cette fin, c'est l'enchâssement, dans la constitution, des titres des autochtones et du principe de l'autonomie politique pour les Indiens. C'est là la protection minimale que nous cherchons à obtenir.

Le droit à l'autonomie politique a toujours existé, mais il n'a pas été reconnu ou respecté ces dernières années. Et c'est ce manque de reconnaissance qui a empêché le plein épanouissement de la Nation micmac. Pour que plusieurs gouvernements coexistent, il faut qu'ils comprennent les pouvoirs juridictionnels des autres. Les gouvernements fédéral et provinciaux ont justement réussi à coexister parce qu'ils connaissaient les

[*Texte*]

with each with their authority carefully spelled out in the Canadian Constitution. Although they might not always agree, this does not prevent them from carrying out their governmental mandates.

We, the Micmac Nation, believe that a third form of government can be negotiated and entrenched in the Constitution, an order of government which will finally make Indians part of the social contract in this country. By doing so, we will also be negotiating our rightful place in the Constitution and establishing Indians as true partners within Confederation.

Indian self-government should be constitutionally sntrenched, just as the federal and provincial governments are entrenched. Indian government should have the same jurisdictional control over their territories. It would be difficult to conceive of an Indian government that does not possess total, autonomous control within its territory. Such Indian governments would be structured to accommodate the various cultural and regional differences across the land. No one form of Indian government should be favoured over another. The different Indian nations across this land are rich in their diversity. We are in fact many different Indian peoples with different languages, traditions and geographies. It is only proper, then, that we should allow for different forms of Indian government to flourish.

It is the members of the different First Nations who will ultimately decide on the type of Indian government they wish to have. The essence of self-government is the right to make one's own decisions. It is therefore mandatory that the people of the First Nations choose their own form of government.

• 0920

The type of Indian band government advocated by the Indian government bill is not and never will be acceptable to the Micmac Nation. This is a just devolution of power, a change in legislation, the creation of a civic sandbox. This bill will perpetuate the goals and mistakes of the Department of Indian Affairs. It has been shown time and time again that these policies have never been designed to foster Indian self-government and Indian self-determination.

I am being charitable when I say that the Department of Indian Affairs has continually promoted policies that are destructive to the integrity of the Micmac Nation. The repeated failures of centrally designed projects on the reserves has conditioned the first nations to feel responsibility for the failures of these policies. Now the Department of Indian Affairs is attempting to promote the Indian government bill and cloud the fact that it was they who originally created the problems we must live with every day of our lives.

[*Traduction*]

limites des pouvoirs juridictionnels des autres et parce que leurs pouvoirs respectifs sont clairement énoncés dans la Constitution canadienne. Le fait qu'ils ne soient pas toujours d'accord entre eux ne les empêche aucunement de s'acquitter de leur mandat respectif.

Nous, la Nation micmac, croyons qu'une troisième forme de gouvernement peut être négociée et enchâssée dans la Constitution; et ce nouvel ordre de gouvernement permettrait enfin aux Indiens de participer au contrat social du Canada. Par la même occasion, nous pourrions négocier la place qui nous revient dans la Constitution et faire reconnaître que les Indiens sont des partenaires à part entière au sein de la Confédération.

Le gouvernement indien doit être enchâssé dans la Constitution, comme c'est le cas des gouvernements fédéral et provinciaux. Le gouvernement indien doit avoir le même contrôle et les mêmes droits juridictionnels pour ce qui est des territoires qui relèvent de lui. Il serait difficile de concevoir un gouvernement indien qui ne serait pas seul responsable, de façon autonome, de son territoire. Et les différents gouvernements indiens seraient structurés de façon à tenir compte des différences culturelles et régionales. Enfin, aucune forme de gouvernement indien ne doit primer sur les autres. Les différentes nations indiennes du pays sont enrichies par leur diversité. Il y a de nombreux peuples indiens différents, qui ont leur propre langue, leurs propres traditions, et leurs propres conditions et contraintes géographiques. Il est donc tout à fait normal que nous envisagions la coexistence de plusieurs formes de gouvernements indiens.

Ce sont en dernier lieu les membres des différentes Premières nations qui décideront du genre de gouvernement indien qu'ils souhaitent avoir. En fait, l'autonomie politique se résume au droit de prendre ses propres décisions. Il est par conséquent impératif que les membres des premières nations choisissent leur propre forme de gouvernement.

Le type de gouvernement de bande indienne que préconise le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens n'est pas et ne sera jamais acceptable aux yeux de la Nation micmac. Il ne s'agirait que d'une délégation de pouvoir, d'un changement législatif, de la création d'un tas de sable civique. Ce projet de loi ne fait que perpétuer les objectifs et les erreurs déjà commises par le ministère des Affaires indiennes. Il a été démontré à maintes reprises que ces politiques n'ont jamais été concues en vue de favoriser l'autonomie politique et l'autodétermination pour les Indiens.

Et je suis gentil lorsque je dis que le ministère des Affaires indiennes s'est sans cesse attaché à promouvoir des politiques qui ont eu pour effet de détruire l'intégrité de la Nation micmac. Les échecs sans cesse répétés des projets conçus pour les réserves par les organismes centraux ont conditionné les Premières nations à se sentir responsables de ces échecs. Et voici que le ministère des Affaires indiennes essaie maintenant de promouvoir le projet de loi sur l'autonomie politique du gouvernement indien et de dissimuler le fait que c'est lui qui a créé les problèmes auxquels nous nous trouvons confrontés chaque jour.

[*Text*]

Indian governments will not magically emerge just because an Indian government bill is passed. Indian governments that will truly lead to self-government must obviously have a viable economic, financial, and adequate land base before real Indian self-determination can be achieved. These three ingredients are absolutely essential for Indian government to grow and survive. Clearly, the development of self-government must be built on the restoration of Indian rights to our resources and lands. And clearly, the land base of the reserves will have to be enlarged. This could be achieved with the settlement of outstanding land claims. Although the settlement of land claims is paramount in the eyes of the Micmac Nation, the settlement of such claims must not be dealt with separately from the issue of self-government, for self-government flows from the establishment of a greater land base and an enlarged land base will come from the settling of these land claims.

The present structure for dealing with land claims is not acceptable; therefore a mechanism will have to be worked out jointly to ensure full participation of all those concerned. This mechanism could be designed at the same time the constitutional talks take place to define aboriginal rights. Whatever the mechanism, it will have to be entrenched in the Constitution so as to guarantee that it is not tampered with by either provincial or fedaral legislation.

The present system of total extinguishment of titles in land claims should cease, and mutually agreeable systems of resource sharing and development be implemented. The present system also restricts the type of land claims that could be considered by the Department of Indian Affairs as being legitimate claims. It is a strange rationale to allow a bureaucrat to have the power to decide on what is and what is not a legitimate land claim. In the policy established for the settlement of specific land claims, it is the lawyers of the Department of Indian Affairs and the Department of Justice who determine the merit of the claim. In this way, they are both defendant and judge. To further complicate matters, the opinions they write regarding the claims are confidential. Therefore it is safe to state that they have taken on the role of protecting the federal government and the provinces from claims that may be filed by the first nations. Claims that they feel have merit they will negotiate out of court, although the comensation they would award would be in proportion to the strength of the claim. So in this case it would be best to go to court in order to ensure fair treatment. Through the history of specific land claim policy, only four claims have been settled under this policy.

The term "comprehensive claims" is used to designate claims that are based on traditional native use and occupancy of the land. The claimants have to prove that they have never

[*Translation*]

Des gouvernements indiens ne vont pas apparaître tout d'un coup par magie une fois ce projet de loi adopté. Pour que des gouvernements indiens puissent véritablement amener l'autonomie politique, il faut d'abord qu'il y ait une base territoriale adéquate et économiquement viable. Ces ingrédients sont essentiels à la survie et à la croissance de tout gouvernement indien. Il est évident que le développement d'un gouvernement indien doit être axé sur la restauration des droits des autochtones pour ce qui est de leurs terres et des ressources que recèlent ces dernières. Il faudra que la base territoriale des réserves soit agrandie. Cela pourra se faire grâce au règlement des revendications territoriales qui sont toujours en souffrance. Et bien que le règlement des revendications territoriales soit essentiel aux yeux des membres de la Nation micmac, le règlement de ces revendications ne doit pas être fait séparément de l'étude de toute la question de l'autonomie politique, car l'autonomie politique des Indiens dépendra justement de l'établissement d'une base territoriale plus vaste, ce qui, à son tour, découlera du règlement de ces revendications territoriales.

La structure pour l'étude des revendications territoriales qui existe à l'heure actuelle n'est pas acceptable. Il faudra donc définir conjointement un nouveau mécanisme en vue d'assurer la pleine participation de tous les intéressés. Ce mécanisme pourrait justement être mis au point lors des discussions constitutionnelles qui porteront sur la définition des droits des autochtones. Et quel que soit ce mécanisme, il faudra qu'il soit enchâssé dans la Constitution afin d'assurer qu'il ne puisse pas être modifié par des lois fédérales ou provinciales.

Il faudrait mettre fin tout de suite au système actuel de suppression totale des titres pour ce qui est des revendications territoriales, et mettre en place des systèmes de partage des ressources et de développement qui satisfassent toutes les parties concernées. Le système actuel limite également les types de revendication territoriale que le ministère des Affaires indiennes peut considérer comme étant légitimes. J'ai du mal à comprendre pourquoi l'on accorderait à un bureaucrate le pouvoir de décider si telle ou telle revendication territoriale est légitime ou non. La politique établie pour le règlement des revendications territoriales prévoit que les avocats du ministère des Affaires indiennes et ceux du ministère de la Justice jugent du mérite des revendications. Ainsi, ils sont à la fois avocats de la défense et juges. Et, ce qui vient davantage compliquer la chose, l'avis qu'ils rendent et leurs opinions concernant ces revendications sont confidentiels. C'est pourquoi je pense pouvoir dire qu'ils se sont donné pour rôle de protéger le gouvernement fédéral et les provinces contre toutes les revendications que pourront déposer les Premières nations. Et pour ce qui est des revendications qui ont un certain mérite selon eux, ils les négocieront à l'amiable, bien que la compensation qu'ils accorderont devra être proportionnelle à la solidité de la revendication. Dans ce cas, donc, si l'on veut un traitement juste, il est préférable de recourir aux tribunaux. Depuis l'instauration de ce régime, seulement quatre revendications ont été réglées.

L'expression «revendications générales», sert à désigner les revendications qui sont axées sur l'utilisation et l'occupation traditionnelle des terres par les autochtones. Les requérants

[*Texte*]

surrendered their land and still occupy this territory in the traditional way. If they cannot prove a continuous traditional occupation, their only recourse is to simply block any economic development by organizing an opposition movement among the Indian people. Only then will the government concede to negotiate Indian claims. This system of resolving grievances is unfair, and only creates an atmosphere of conflict and hostility.

There is also a third category of claims called "claims of a different nature", which applies to those lands that have never been surrendered by treaty or otherwise. The Micmac Nation in southern Quebec and the Maritimes falls within this category. The federal government has come forward with the policy that aboriginal title to these lands will be presumed to have been superceded by law. In other words, Indian titles will be considered to have been extinguished by various statutes passed by the colonial government and post-Confederation governments that are in conflict with or inconsistent with aboriginal title.

This concept of superceding by law will unilaterally abrogate the Micmac title, which was protected by the 1752 Treaty of Friendship and Peace and the Royal Proclamation of 1763. This policy violates a principle of international law as set out in *The Declaration of Principles for the Defense of the Indigenous Nations and Peoples of the Western Hemisphere*, passed by the international non-governmental organization conference on discrimination against indigenous populations in the Americas in 1977.

The present land claims policy in Canada is in direct conflict with the spirit in which Section 35 of the Constitution was adopted. The intent of this section was to recognize and protect our aboriginal and treaty rights. This same spirit must be reflected in the federal government's policy on land claims.

Like the provinces, the various Indian governments will also require long-term financing through contribution agreements and revenue sharing based on agreements between Indian governments and the federal government. The first nations made their contribution to equalization funds a long time ago in the form of land and resources.

• 0930

We all are very aware that these resources and lands were taken and no compensation was ever paid. First Nations governments have a right to equalization payments equal to the poorest provinces. Such payments will guarantee that adequate services will be provided to the people whom Indian governments represent.

We are establishing our land, resource and financial claims based on right rather than on need. It is the right of Indian

[*Traduction*]

doivent prouver qu'ils n'ont jamais cédé leurs terres et qu'ils occupent toujours le territoire concerné de façon traditionnelle. S'il leur est impossible de prouver une occupation traditionnelle continue de ces terres, leur seul recours c'est de bloquer tout développement économique en organisant un mouvement d'opposition parmi le peuple indien concerné. Ce n'est qu'alors que le gouvernement acceptera de négocier les revendications. Ce système de règlement des griefs est injuste et ne fait que créer une atmosphère de conflit et d'hostilité.

Il y a une troisième catégorie de revendication que l'on appelle «revendications d'une nature différente», qui s'applique à ces terres qui n'ont jamais été cédées par un traité ou autrement. Les revendications de la Nation micmac dans le sud du Québec et dans les Maritimes font partie de cette catégorie. Le gouvernement fédéral a déclaré que les titres des autochtones sur ces terres seront considérés comme ayant été anéantis par des lois. Autrement dit, les titres indiens seront considérés comme ayant été supprimés par divers textes réglementaires adoptés par le gouvernement colonial et par les gouvernements qui ont suivi la Confédération, textes réglementaires qui vont à l'encontre des titres des autochtones.

Ce concept d'anéantissement par la loi abrogera unilatéralement les titres micmac, qui avaient été protégés dans le Traité d'amitié et de paix de 1752 et dans la Proclamation royale de 1763. Cette politique viole un principe de droit international qui figure dans *La déclaration de principes pour la défense des nations et des peuples indigènes de l'hémisphère ouest*, adoptée en 1977 par la conférence d'organismes non gouvernementaux internationaux sur la discrimination à l,endroit des peuples autochtones des Amériques.

La politique relative aux revendications territoriales qui est en vigueur à l'heure actuelle au Canada est contraire à l'esprit dans lequel a été adopté l'article 35 de la Constitution. Cet article avait justement pour objet de reconnaître et de protéger nos droits autochtones et les droits qui nous ont été conférés en vertu des traités. Ce même esprit devrait pourtant se trouver refléter dans la politique du gouvernement fédéral en matière de revendication territoriale.

D'autre part, tout comme les provinces, les divers gouvernements indiens nécessiteront un financement à long terme assuré par le biais d'accords de contribution et de systèmes de partage de revenu axés sur des ententes conclues entre eux et le gouvernement fédéral. Les Premières nations ont, il y a fort longtemps, versé leur contribution au fonds de péréquation: en effet, leur contribution s'est présentée sous forme de terres et de ressources.

Nous savons très bien que ces ressources et ces terres ont été prises sans qu'aucune compensation ne soit jamais versée. Les gouvernements des Premières nations devraient toucher des versements de péréquation égaux à ceux que reçoivent les provinces les plus pauvres. Ces paiements garantiraient des services adéquats au peuple que les gouvernements indiens représenteront.

Nos revendications en matières de terres, de ressources et d'argent sont axées sur un droit plutôt que sur un besoin. Le

[*Text*]

government to provide the best of care for its people, as opposed to just providing for the bare minimum or bare necessities. By going beyond just providing the minimum, we would be able to provide services that would be innovative to meet the exceptional problems that face our people.

The mechanism of transfer must be decided by political negotiations and a formula set in place under the Constitution to guarantee fair and equitable fiscal or long-term transfers. Part III of the Constitution has already laid out a formula or principle in which the provincial and federal governments would eliminate regional disparities. The First Nations cannot see why a similar formula cannot be entrenched to eliminate the disparities that exist on reserves.

As you can appreciate, Mr. Chairman, Indian government is an extremely complex matter. Indian government involves tremendously contentious issues such as aboriginal title, the Constitution, resource control, land claims and self-determination. The way these issues are resolved will not be the same throughout the country. But they must be resolved for these issues will not go away and if we do not resolve them then we have all failed to build the kind of society and the kind of confederation we can all be proud of. Let us not lose this opportunity to begin the tough task before us.

In order for self-government to be functional, it will be necessary for the governments to be autonomous within their own territories. A harmonious relationship can be created once the three levels of government have reached an understanding as to the limits of each other's power and jurisdictions. Indian governments will be the primary authority on Indian territories. It will be the Indians who will decide how our governmental powers are to be exercised.

In the past, various governmental agencies have been involved in the lives of Indian people on reserves. The policies that they administered were usually policies that were devised by bureaucrats living in a world very different from the Indian world. Not surprisingly, conflicts occurred, conflicts which served to lower the self-governing powers and the self-esteem of the Indian people. Indian governments are closer to the people. We can more easily determine our peoples' needs than foreign governments in Ottawa or in Quebec, and because we are smaller we are better equipped to treat our people on a more personal level.

The problems that have been encountered in the past by provincial social services have not only been conflicts of policy but also cultural conflicts. Under the present system, Section 88 of the Indian Act allows for provincial governments to have jurisdiction on Indian reserves. This has created incredible hardships for the people of various Indian nations. Nothing illustrates this point better than the removal of Indian children

[*Translation*]

gouvernement indien devrait en effet avoir le droit d'offrir les meilleurs soins possibles à son peuple, plutôt que tout simplement le minimum. En offrant justement plus que le minimum, nous pourrons fournir des services adaptés aux problèmes exceptionnels auxquels se trouve confronté notre peuple.

Le mécanisme de transfert doit être fixé dans le cadre de négociations politiques et une formule doit être insérée dans la constitution en vue de garantir des transferts fiscaux ou à long terme qui soient justes et équitables. La Partie III de la Constitution contient déjà une formule ou un principe grâce auquel les gouvernements fédéral et provinciaux devront éliminer les disparités régionales. Les Premières nations ne voient pas pourquoi une formule semblable ne pourrait pas être prévue en vue d'éliminer les disparités qui existent sur les réserves.

Comme vous n'êtes sans doute pas sans le savoir, monsieur le président, le concept de gouvernement indien est extrêmement complexe. Il tourne autour de questions très controversées, comme par exemple les titres des autochtones, la Constitution, le contrôle des ressources, les revendications territoriales et l'autodétermination. Et toutes ces questions ne seront pas réglées de la même façon partout au pays. Il faut cependant qu'elles le soient, car ces problèmes ne vont pas s'effacer d'eux-mêmes, et si nous n'y trouvons pas de solution alors nous aurons tous manqué à notre devoir qui est de construire une société et une confédération dont nous pourrons tous être fiers. Ne laissons pas passer cette occasion de nous ateler à la lourde tâche qui nous attend.

Par ailleurs, pour que l'autonomie politique fonctionne, il faudra que les divers gouvernements soient autonomes dans leur territoire respectif. Des relations harmonieuses pourront s'instaurer dès que les trois paliers gouvernementaux se seront entendus sur les limites des pouvoirs et des juridictions de chacun d'eux. Ce sont les gouvernements indiens qui devront exercer le plus d'autorité sur les territoires indiens. Ce seront les Indiens qui décideront de la façon dont les pouvoirs de nos gouvernements devront être exercés.

Jusqu'à présent, plusieurs organismes gouvernementaux ont participé à la vie des Indiens qui vivent sur les réserves. Les politiques qu'ils administraient avaient en général été élaborées par des bureaucrates vivant dans un monde qui est très différent du monde indien. Des conflits sont survenus, ce qui n'est guère surprenant, et ces conflits ont servi à diminuer les pouvoirs d'auto-gouvernement et du respect de soi du peuple indien. Les gouvernements indiens sont plus près du peuple. Nous sommes mieux en mesure que les gouvernements étrangers à Ottawa ou à Québec de déterminer quels sont les besoins de notre peuple, et parce que nous sommes plus petits, nous pouvons plus facilement traiter de façon personnelle avec notre peuple.

Les problèmes que l'on a retrouvés par le passé au sein des services sociaux-provinciaux n'ont pas été dus à des conflits en matière de politique mais à des conflits d'ordre culturel. Dans le cadre du système actuel, l'article 88 de la Loi sur les Indiens permet aux gouvernements provinciaux d'avoir une certaine juridiction sur les réserves indiennes. Cela a créé des souffrances incroyables pour les membres des diverses nations indien-

[*Texte*]

by white social service agencies from Indian communities. Social service agencies now have the power to seize Indian children and put them up for adoption outside the Indian cultural environment. Such a practice is totally unacceptable. This practice would not be allowed under Indian government.

We would replace such a system with a more acceptable, traditional form of adoption. In the past, it was not unusual for children in our communities to be taken in and cared for by people who genuinely cared. It was not necessarily relatives who did this; it was done by anyone who cared for the well-being of the child.

The conflict that exists between these two ways of adopting must be corrected. We demand that this practice of allowing children to be removed and adopted out of our community be stopped. Young people are the hope and life-blood of our nations, and their removal strikes at the very heart of our culture and heritage.

The problem of jurisdiction, as I have already mentioned, involves the recognition of the authority and the autonomy of different governments. The prime example of the disrespect and lack of recognition of Indian government occurred in the summer of 1981. That was when the Quebec government invaded Restigouche over a fishing regulation conflict. If the Quebec government had respected the people of Restigouche, it would not have launched a paramilitary operation the likes of which has not been seen in Canada in the past 100 years. We had passed our laws regarding our fisheries, yet the Government of Quebec felt compelled to come into our reserve and violate our territorial integrity and our collective rights.

If the Quebec government had negotiated in good faith on the salmon fishery, all the misery and hatred that was created could have been avoided. When the Micmacs and the Quebec government were negotiating, the Quebec government had no intention of coming to an agreement. It has been proven that they were already planning to raid Restigouche well before the negotiations broke down.

If the justification for the massive paramilitary action was for the conservation of salmon, then it would be safe to say that the Quebec government cared more for the salmon than for the human rights of the Micmac people. If the Quebec government spent the same amount of money on educating itself on the Micmac culture as it did on the raid, the Quebec government would have learned that Micmacs were the first conservationists. In 1777 the Micmacs of Restigouche were protesting to Nicholas Cox, Lieutenant-Governor of Gaspé, that white men were preventing the salmon from going up the river. White fishermen were placing their nets the width of the Restigouche River. The Quebec government would have also learned to show a greater respect for the aboriginal people who live within its boundaries. Instead, it tried to intimidate all the Indian people living on the north shore of the St. Lawrence.

[*Traduction*]

nes. Rien ne saurait mieux illustrer ce point que l'enlèvement d'enfants indiens des communautés indiennes par des organismes de services sociaux administrés par des Blancs. Ces agences sociales ont justement le pouvoir de prendre des enfants indiens et de les faire adopter par des familles non indiennes. Cette pratique est tout à fait inacceptable et elle ne serait pas permise si nous avions un gouvernement indien.

Nous remplacerions ce système par un système d'adoption plus acceptable et plus traditionnel. Autrefois, il n'était pas rare que certains enfants de nos communautés soient pris en main par des gens qui s'intéressaient vraiment à leur bien-être. Et ce n'était pas nécessairement de la parenté. L'initiative venait de quiconque s'intéressait au bien-être de l'enfant.

Le conflit qui existe entre ces deux systèmes d'adoption doit être corrigé. Nous exigeons que cette pratique d'enlèvement de ces enfants pour qu'ils soient adoptés à l'extérieur de notre communauté soit supprimée. Les jeunes sont l'espoir et la vigueur de nos nations, et leur enlèvement va droit au coeur de notre culture et de notre patrimoine.

Le règlement du problème de la juridiction, comme je l'ai déjà dit, suppose la reconnaissance de l'autorité et de l'autonomie des différents gouvernements. Un bon exemple qu'il convient de citer est le manque de respect et de reconnaissance du gouvernement indien que l'on a observé pendant l'été 1981. Je songe à l'invasion de Restigouche par des représentants du gouvernement québécois lors d'un conflit au sujet d'un règlement de pêche. Si le gouvernement québécois avait respecté le peuple de Restigouche, il n'aurait pas lancé une opération para-militaire d'une envergure que l'on n'avait pas vu au Canada depuis cent ans. Nous avions adopté des lois régissant nos activités de pêche, et malgré cela le gouvernement québécois a tenu à venir sur notre réserve et à violer notre intégrité territoriale et nos droits collectifs.

Toute la misère et toute la haine qui ont été engendrées par cette série d'événements auraient été évitées si le gouvernement québécois avait négocié de bonne foi pour ce qui est de la pêche du saumon. Lorsque les Micmacs et le gouvernement québécois étaient en train de négocier, ce dernier a montré qu'il n'avait aucune intention d'en arriver à un accord. Il a d'ailleurs été prouvé que les autorités québécoises planifiaient déjà le *raid* sur Restigouche bien avant la rupture des négociations.

Si la justification invoquée pour cette massive opération para-militaire est la conservation du saumon, il est tout à fait normal d'en déduire que le gouvernement québécois s'intéressait davantage au sort du saumon qu'aux droits du peuple Micmac. Et si le gouvernement québécois avait consacré autant d'argent à se renseigner sur la culture micmac qu'à réaliser son *raid*, il aura appris que les Micmacs avaient été les premiers préconiseurs de la conservation. En 1777, les Micmacs de Restigouche s'étaient justement plaints auprès de Nicholas Cox, alors lieutenant-gouverneur de Gaspé, du fait que l'homme blanc empêchait le saumon de remonter la rivière. Les pêcheurs blancs tendaient leurs filets en travers de la rivière Restigouche. Le gouvernement québécois aurait pu aussi montrer plus de respect à l'égard des autochtones

[*Text*]

During the month following the June 11 raid on Restigouche, repeated demands were made to the Minister of Indian Affairs, John Munro, and to the Minister of Fisheries, Romeo LeBlanc, to intervene in tbe dispute on behalf of the Micmacs. It was clear that the Quebec government had over-stepped its bounds by launching a military action of such magnitude. Their presence on the reserve was never justified. Nevertheless, the two ministries did not do anything. The trust responsibilities that exist between the federal government and the Micmacs was blatantly violated. This trust responsibility does not only rest with the Department of Indian Affairs but with all the departments that affect the lives of Indian people. This would include Fisheries, National Health and Welfare, Secretary of State and so on.

The irony of all this is that the Micmac people of Restigouche were under a state of war while on the other side of the river the people of Campbellton were having a salmon festival. This just goes to show the injustices that the First Nations have suffered at the hands of both provincial and federal governments.

The governments chose to overlook the fact that the Micmac Nation did not accidentally choose to live by rivers and lakes. They did so with the full intention of harvesting the resources from these waters.

The areas of jurisdiction that we, the Micmac Nation, would have under our form of Indian government would be powers to legislate with regard to health, cultural education as well as formal education, child welfare and matrimonial matters. We would control all aspects relating to lands and resources. We would control our fisheries and have the ability to regulate the waters adjacent to our lands. The administration of justice would also come under our jurisdiction.

As you are aware, the system I described in the third order of government is very similar to the system that federal and provincial governments work under.

We are not saying that these are the jurisdictions that we would assume the immediate moment Indian governments are constitutionally entrenched. It will require years of preparation, not only physically but also spiritually and mentally. All these procedures will have to be approached with caution so that we do not make any mistakes when we eventually take our place as self-governing people. But I am confident we can do it, and I am certain our children will never forgive us if we fail to work towards this goal.

Mr. Chairman, I would like to read the conclusions and recommendations that are forthcoming.

The Micmac Nation wishes to exercise its sovereignty and self-determination through confederation.

Recommendations:

[*Translation*]

habitant son territoire. Au contraire, il a tenté d'intimider tous les Indiens de la Code-Nord du Saint-Laurent.

• 0940

Le mois suivant la descente du 11 juin à la Réserve de Restigouche, des demandes répétées ont été faites auprès des ministres des Affaires indiennes M. John Munro et des Pêcheries M. Roméo LeBlanc pour qu'ils interviennent au nom des Micmacs. Il était clair que le gouvernement québécois avait outrepassé ses pouvoirs en mobilisant une force militaire de pareille envergure. Cette mesure était tout à fait injustifiée. Néanmoins, les deux ministères n'ont rien fait. Les obligations du gouvernement fédéral vis-à-vis des Micmacs ont été carrément bafouées. Ces obligations sont la responsabilité non seulement du ministère des Affaires indiennes, mais de tous les ministères dont les politiques touchent aux Indiens. Cela veut dire les ministères des Pêches, de la Santé nationale et du Bien-être social, le Secrétariat d'État et ainsi de suite.

L'ironie, dans tout cela, c'est que le peuple Micmac de Restigouche était en état de guerre alors que, de l'autre côté de la rivière, les habitants de Campbelton tenaient leur festival du saumon. Cela montre bien les injustices qu'ont fait subir les gouvernements provincial et fédéral aux Premières nations.

Les gouvernements ont oublié délibérément le fait que ce n'est pas par accident que la Nation micmac a choisi de vivre en bordure des rivières et des lacs. Elle l'a fait dans le but exprès d'en recueillir les ressources.

Une fois autonome, la Nation micmac revendiquerait les domaines de compétence suivants: pouvoirs de légiférer en matière de santé, de culture et d'éducation, d'aide à l'enfance et de questions matrimoniales. Le gouvernement indien serait chargé de tout ce qui a trait aux terres et aux ressources. Il aurait le contrôle des pêches et le pouvoir de réglementation en ce qui concerne les eaux voisines des terres appartenant à la nation. L'administration de la justice serait également de son ressort.

Comme vous avez pu le constater, le système de gouvernement que je viens de décrire ressemble énormément au système de gouvernement fédéral et provinciaux.

Nous ne prétendons pas pouvoir assumer toutes ces responsabilités dès l'enchâssement dans la Constitution du droit à l'autonomie des Indiens. Il faudra des années de préparation aussi bien physiques que spirituelles et mentales. Il faudra aborder toutes ces questions de façon prudente, de manière à ne pas commettre d'erreur lorsque le peuple assumera son autonomie. Mais j'ai confiance que nous puissions réussir, et je suis sûr que nos enfants ne nous le pardonnerons jamais si nous ne travaillons pas vers la réalisation de cet objectif.

Monsieur le président, j'aimerais lire les conclusions et recommandations suivantes.

La Nation micmac souhaite exercer sa souveraineté et son autonomie par le biais de la Confédération.

Recommandations:

[*Texte*]

1. The Canadian government must recognize and accommodate Indian government by entrenching this inherent right in its Constitution.

2. Constitutional entrenchment must follow Canada-First Nations negotiation.

3. Canada must recognize that its relations with the Micmac Nation will be on a government-to-government basis.

4. The Micmac Nation supports the recommendations presented to this committee on February 22, 1983, by the National Chief of the Assembly of First Nations.

5. The Micmac Nation supports the Declaration of First Nations and the treaty and aboriginal rights principles as adopted by the majority of First Nations.

6. The Micmac Nation recommends no federal legislative changes affecting our nation be drafted or introduced until our rights are entrenched in the Constitution.

7. The Micmac Nation recommends that the federal government express its good faith prior to negotiating with us the recognition of rights by ceasing any and all policies of assimilation, including its policy of extinguishing aboriginal title.

8. The Micmac Nation supports the position of the First Nations as presented to the Canadian public and the First Ministers at the First Ministers' Conference of March 15 and 16 by the National Chief of the Assembly of First Nations and the leaders of other First Nations.

9. The Micmac Nation recommends the eventual elimination of the Department of Indian Affairs and Northern Development, with the present funds voted by Parliament for Indians and administered by DIAND transferred directly to Indian governments.

Under this year's estimates for the Indian-Inuit program, the Indian per capita expenditure is expected to be $5,036. Under this formula, Restigouch's share would be $8,057,600; Maria's share, $1,762,600; and Gaspé's, $1,007,200. This does not include other moneys voted by Parliament specifically for Indians.

10. The Micmac Nation has a right to a secure financial base. This must be accomplished through direct transfer payments to our government in a manner similar to equalization payments now received as a constitutional right by the provinces.

11. Should legislation eventually result from your recommendations to Parliament, these hearings must not preclude the need for more hearings at that time.

12. Our call for the recognition of Indian government is based on rights, not needs.

13. The Micmac Nation rejects the federal government's Indian band government proposal.

14. This committee must continue to exist, following its initial report to Parliament, in order to monitor and advocate the adoption of its report.

[*Traduction*]

1. Le gouvernement canadien doit reconnaître le droit à l'autonomie des Indiens et faciliter leur accession à la souveraineté en enchâssant ce droit inhérent dans la Constitution.

2. L'enchâssement du droit à l'autonomie des Indiens dans la Constitution doit être l'aboutissement de négociations entre le Canada et les Premières nations.

3. Le Canada doit accepter de transiger de gouvernement à gouvernement avec la Nation micmac.

4. La Nation micmac appuie les recommandations présentées à ce comité le 22 février 1983 par le chef national de l'Assemblée des Premières nations.

5. La Nation micmac appuie la déclaration des Premières nations ainsi que le traité et les principes des droits des autochtones adoptés par la majorité des Premières nations.

6. La Nation micmac recommande qu'aucun changement aux lois fédérales touchant la nation ne soit rédigé ou présenté avant que ces droits ne soient enchâssés dans la Constitution.

7. La Nation micmac recommande que le gouvernement fédéral manifeste sa bonne foi avant de négocier avec elle la reconnaissance de ces droits en mettant un terme à toutes ces politiques d'assimilation, y compris celles visant à supprimer les titres des autochtones.

8. La Nation micmac appuie la position des Premières nations telle qu'exposée par le chef national de l'Assemblée des Premières nations et les dirigeants des autres Premières nations à la population canadienne et aux premiers ministres, lors de la conférence des premiers ministres des 15 et 16 mars derniers.

9. La Nation micmac recommande l'abolition éventuelle du ministère des Affaires indiennes et du Nord, assortie du transfert direct au gouvernement indien des crédits destinés aux Indiens votés actuellement par le Parlement et administrés par le MAIN.

Selon le budget de cette année pour le programme des Indiens et Inuit, les dépenses par habitant devraient s'élever à $5,036. Selon cette formule, la part revenant à la Réserve de Restigouche serait de $8,057,600; la part de Maria, $1,762,600; et celle de Gaspé, $1,007,200. Cela ne comprend pas les autres crédits destinés spécifiquement aux Indiens votés par le Parlement.

10. La Nation micmac a droit à une base financière saine. Cela doit s'accomplir par la voie de paiements de transfert directs à notre gouvernement, tout comme les paiements de péréquation auxquels les provinces ont droit actuellement aux termes de la Constitution.

11. Même si vos recommandations au Parlement devaient aboutir à l'établissement d'une loi, les présentes audiences ne devraient pas empêcher la tenue d'autres audiences.

12. Notre appel à la reconnaissance de l'autonomie des Indiens est fondé sur des droits, et non des besoins.

13. La Nation micmac rejette la proposition du gouvernement fédéral concernant les gouvernements de bandes indiennes.

14. Votre comité doit continuer d'exister, après le dépôt de son premier rapport au Parlement, afin d'en surveiller et d'en favoriser l'adoption.

[*Text*]

15. That the present system of land claims settlements be abrogated and replaced by a bilateral process for the negotiation of agreements and the solution of grievances.

16. The criteria for the assesment of any grievance and the forms of compensation must be as broad as possible to permit the settlement to be based upon the underlying concerns of Indian people regarding the injustices of the past and the promise of the future.

17. The settlements must be viewed in terms of recognizing and entrenching treaty and aboriginal rights, rather than as acts of extinguishment of those rights.

18. In the event of an impasse between the two groups, the unresolved disputes will be submitted to an independent body, the treaty and aboriginal rights protection office, for arbitration.

19. This protection office must be endowed with quasi-judicial powers; its decisions will be final and binding on both parties.

20. Any amendment to the Constitution relating to the entrenchment of private proprty rights be made subject to the settlement of land claims by the First Nations.

[*Translation*]

15. Que le système actuel de règlements des revendications foncières soit abrogé et remplacé par un processus bilatéral de négociations d'ententes et de règlements des griefs.

16. Les critères d'évaluation de toute revendication et les formes de compensations doivent être aussi vastes que possible de sorte que les solutions apportées reflètent les injustices commises à l'endroit du peuple indien par le passé et la promesse de l'avenir.

17. Les règlements doivent chercher à reconnaître et à enchâsser les droits des autochtones et les droits garantis par traités, plutôt que viser à les supprimer.

18. En cas d'impasse entre les deux parties, les questions en litige seront confiées à l'arbitrage d'un organisme indépendant: l'office de protection des droits des autochtones et des droits garantis par traités.

19. Cet office de protection doit avoir des pouvoirs quasi-judiciaires; ses décisions étant définitives et obligatoires pour les deux parties.

20. Que toute modification à la Constitution relative à l'enchâssement des droits de propriété privés ne soit adoptés que s'il y a résolution des revendications territoriales des Premières nations.

• 0950

I thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Chief Jacques, for a submission that so precisely directs itself to the terms of reference that have been given by Parliament to this special committee. Are there other members of your delegation, sir, who wish to add any comments related to your submission?

Chief Jacques: I think that the terms on land claims could be explained a little more, briefly, and I will turn it over to Rita Dagenais in regard to that.

Ms Rita Dagenais (Legal Adviser, Restigouche Band): We think the present system of land claim settlements is very unfair. It is arbitrary, and at best very confusing.

The proposal the land claimers presented was to the Department of Indian Affairs and Northern Development, which referred it to the Department of Justice to see whether there is a lawful obligation, any legal obligations, to deal with the specific claim. Once a legal decision is rendered by the Department of Justice it goes back to the Department of Indian Affairs. At that point, it is up to the total discretion of the minister whether or not to go further with this claim. Even if there is a sound legal basis to the claim he can, without motivating his decision, decide not to go ahead with this claim. Often it is a purely political decision and not necessarily based on any legal valid criteria. It is this form of discretion that I think is very unfair, and it is one of the main reasons we would like to see the present system abrogated.

What we are advocating to replace the system is a bilateral process whereby the Indian governments, the individual band councils, would sit with the federal government on an equal

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, chef Jacques. En effet, votre mémoire porte précisément sur le mandat que le Parlement a confié au comité spécial. Y a-t-il d'autres membres de votre délégation qui souhaitent ajouter quelque chose?

Le chef Jacques: Je pense que la question des revendications territoriales pourrait être développée davantage et je demanderai à Rita Dagenais de vous en parler brièvement.

Mme Rita Dagenais (conseillère juridique, Bande de Restigouche): Nous pensons que le régime actuel de résolution des revendications territoriales est très injuste. Il est arbitraire et prête à confusion.

La proposition a été présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord qui en a saisi le ministère de la Justice afin que ce dernier détermine s'il y avait obligation juridique d'instruire cette revendication spécifique. Quand le ministère de la Justice aura pris une décision sur l'aspect juridique, la revendication sera renvoyée au ministère des Affaires indiennes. À ce moment-là, les choses sont laissées à la discrétion du ministre qui décide s'il donnera suite ou non à la revendication. Même si la revendication a un fondement juridique solide, le ministre peut, sans justifier sa décision, refuser de donner suite à la revendication. Très souvent c'est une décision purement politique qui n'est pas nécessairement fondée sur un critère juridique valable. A mon avis, cette discrétion rend les choses très injustes et constitue une des raisons principales pour lesquelles nous voudrions que le régime actuel soit aboli.

Nous voudrions qu'on le remplace par un régime comportant un processus bilatéral suivant lequel les gouvernements indiens, les conseils de bandes indivieuels et le gouvernement

[*Texte*]

footing, and negotiate land claims. In order to ensure that negotiations take place in good faith, and that is an ongoing process, an independent third party mediator should be available in order to arbitrate any conflicts that come along during the process. If it seems that there are irreconcilable differences, that there are conflicts that cannot be decided upon at this level, that it be put forward to the independent tribunal who would be endowed with quasi-judicial powers, who would make decisions that would be binding on the two parties. It is only in this way of having equal dialogue negotiations that we think that the claims process can work in an equitable way.

The present standards for land claims, when we are talking about specific land claims, the standard of validity that is used is lawful obligation. It is hard to define what a lawful obligation is. Is it different from a legal obligation? Is it as narrow as a legal obligation? Or are there moral factors that can be taken into consideration?

One of the resolutions we have put forward is that with that criteria the standards go beyond strictly legal standards; that there be an ethical content to the criteria. If the objective of the federal government, by its land claims settlement program, is to redress past grievances, we think that the criteria, the standards, must be enlarged to include equitable recourses if necessary; that the moral obligation of the federal government, based on the trust relationship between the government and the Indian people, be recognized as a criteria, so that past grievances can be redressed in an equitable and a moral way.

The Chairman: Thank you very much for that elaboration.

Ms Dagenais: At the proper time I would like to table this document. It is called Indian Land Claims in Canada, which is edited by Professor Brad Morris of the University of Ottawa, and Paul Williams of the Union of Ontario Indians. We think it is a very good exposé. It is a critique of the present-day land claims and alternatives to the present system. It is offered as an exhibit, if that is acceptable.

The Chairman: Members of the committee have heard reference to the document entitled "Indian Land Claims in Canada" edited by Professor Bradford W. Morris, University of Ottawa, Faculty of Law. Is it agreed that this document be listed as evidence to the proceedings of today?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Are there further comments, Chief Jacques, from the Restigouche delegation?

Chief Jacques: Not right off hand, unless the committee wants to ask some questions.

The Chairman: Yes, sir. There will be some questions. I am going to suggest at this point, since you have introduced to us Chief Léon Jeannotte from the Gaspé Band, that perhaps we

[*Traduction*]

fédéral procéderaient à des discussions sur un pied d'égalité pour négocier les revendications territoriales. Afin de veiller à ce que ces négociations se déroulent dans un climat de bonne foi, et qu'il s'agisse d'un processus permanent, une troisième partie, un médiateur, pourrait servir d'arbitre en cas de différends au cours du processus. Si toutefois des différends insurmontables surgissaient, s'il y avait des conflits qui ne pouvaient pas être résolus à cet échelon-là, un tribunal indépendant doté de pouvoirs quasi-judiciaires serait saisi de la revendication et il prendrait des décisions qui lieraient les deux parties. C'est seulement par un dialogue d'égal à égal que nous estimons que les revendications territoriales peuvent être réglées de façon équitable.

Actuellement, l'obligation légale, dans le cas d'une revendication précise, est la seule norme qui puisse être invoquée. Il est difficile de définir l'obligation légale. Est-ce différent de l'obligation juridique? Est-ce aussi restreint que l'obligation juridique? Y a-t-il des facteurs d'ordre moral qui pourraient être pris en considération?

Parmi les résolutions que nous avons présentées, nous demandons que les normes ne s'en tiennent pas strictement à l'aspect juridique. Il faudrait que les critères fassent intervenir un élément éthique. Si le gouvernement fédéral, par son programme de règlement des revendications territoriales, veut redresser les torts infligés dans le passé, les normes doivent être élargies et permettre des recours équitables au besoin. Il faudrait que l'obligation morale qui incombe au gouvernement fédéral, à cause des rapports fiduciaires qu'il a avec les Indiens, soit reconnue comme un critère, pour que les torts infligés dans le passé soient réparés d'une façon morale et équitable.

Le président: Merci beaucoup pour cette explication.

Mme Dagenais: Je voudrais déposer ce document. Il est intitulé *Revendications territoriales des Indiens au Canada* et il a été édité par le professeur Brad Morris de l'Université d'Ottawa et Paul Williams de l'Union des Indiens ontariens. Nous pensons que c,est un très bon résumé qui comporte une analyse des revendications territoriales actuelles et propose des solutions de rechange au régime actuel. Nous voudrions le déposer à titre de document, si vous le permettez.

Le président: Les membres du Comité ont entendu énoncer le titre du document «Revendications territoriales des Indiens au Canada» édité par le professeur Bradford W. Morris, de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Acceptez-vous que ce document soit cité à titre de témoignage dans les délibérations de la séances d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est donc chose faite.

Y a-t-il d'autres remarques, chef Jacques, de la part de la délégation de Restigouche?

Le chef Jacques: Pour l'instant, non, mais nous sommes prêts à répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Très bien. Nous avons des questions à poser. Je voulais cependant proposer que le chef Léon Jeannotte de la Bande Gaspé, que vous nous avez présenté, fasse son exposé

[*Text*]

could hear his representations since he is at the table with you. Then the members of the special committee can be introduced and there will be questions following. Is that agreeable?

A Witness: That is agreeable.

The Chairman: Chief Jeannotte, would you like to read your submission into the record now, please?

Le chef Léon Jeannotte (Conseil de Bande de Gaspé): Merci, monsieur le président.

C'est une sorte de plaidoyer dont je vous ferai lecture. Je lirai un paragraphe à la fois et mademoiselle vous en fera la traduction.

Suite à certains événements qui sont survenus dernièrement au sein du Conseil de Bande de Gaspé et par le fait même, suite aux coupures budgétaires de l'administration du Conseil de Bande par le ministère des Affaires indiennes à Québec, nous aimerions relater les faits depuis le début de notre historique et toute l'injustice faite par ce même ministère à notre égard.

Miss O'Hara (Interpretation): Following certain events which occurred recently within the band council of Gaspé and because of the budgetary cuts which the Department of Indian Affairs and Northern Development in Quebec applied to the administration of the band council, we would like to relate to you certain facts that have occurred since the beginnings of our history, and also speak to you of the injustice which has been committed against us by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Le chef Jeannotte: En 1972, nous avions fait la demande d'un Conseil de Bande à Gaspé par le district de Sept-Îles. Nous avions reçu la visite de M. Pauzé, fonctionnaire de cet endroit, qui fut directeur lors de l'élection. Nous avions eu une nomination le 9 mai 1972 où je fus élu Chef de Bande et MM. Rodolphe Deroy et Ernest Basque comme conseillers par acclamation. Je fus assermenté par M. Georges St-Laurent, fonctionnaire du district de Sept-Îles, le 20 janvier 1973 comme chef de la Bande indienne de Gaspé.

Miss O'Hara (Interpretation): In 1972, we had asked for a band council in Gaspé through the District of Sept-Iles. We received a visit from Mr. Pauzé, who is a civil servant in that area and who was director during the elections. We held nominations on May 9, 1972, during which I was elected chief of the band, and Messrs. Rodolphe Deroy and Ernest Basque became counsellors by acclamation. I was sworn in by Mr. Georges St. Laurent, civil servant of the District of Sept-Îles on January 20, 1973 as Chief of the Indian Band of Gaspé.

Le chef Jeannotte: Depuis ce temps, nous avons tenu nos élections à tous les deux ans avec une journée pour la nomination et une autre pour l'élection. Les résultats furent toujours envoyés au bureau régional à Québec par résolution. Cette façon de procéder nous avait été donnée par M. Pauzé et depuis lors, le ministère des Affaires indiennes ne nous a jamais fait parvenir aucune autre documentation ou note avisant qu'un nouveau fonctionnement était en vigueur lors

[*Translation*]

immédiatement puisqu'il est déjà installé. Ensuite, nous vous présenterons les membres du Comité et nous vous poserons des questions. Êtes-vous d'accord?

Un témoin: D'accord.

Le président: Chef Jeannotte, voulez-vous lire votre exposé, s'il vous plaît?

Chief Léon Jeannotte (Gaspé Band Council): Thank you, Mr. Chairman.

This is more a plea which I will read to you. I will read one paragraph at a time and the interpreter will give you a translation.

Following certain events which occurred recently within the band council of Gaspé, and because of the budgetary cuts which the Department of Indian Affairs and Northern Development in Quebec apply to the administration of the band council, we would like to relate to you certain facts that have occurred since the beginning of our history, and also speak to you of the injustice which has been committed against us by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mlle O'Hara (interprétation): Suite à certains événements qui sont survenus dernièrement au sein du Conseil de bande de Gaspé et par le fait même, suite aux coupures budgétaires imposées à l'administration du Conseil de bande par le ministère des Affaires indiennes à Québec, nous aimerions relater les faits depuis le début de l'affaire et toute l'injustice faite par ce même ministère à notre égard.

Chief Jeannotte: In 1972, we had asked for a band council in Gaspé through the District of Sept-Îles. We received a visit from Mr. Pauzé, who is a civil servant in that area and who was director during the elections. We held nominations on May 9, 1972 during which I was elected chief of the band and Messrs. Rodolphe Deroy and Ernest Basque became councillors by acclamation. I was sworn in by Mr. Georges St-Laurent, civil servant of the District of Sept-Îles on January 20, 1973 as chief of the Indian Band of Gaspé.

Mlle O'Hara (interprétation): En 1972, nous avions fait la demande d'un conseil de bande à Gaspé par le district de Sept-Îles. Nous avions reçu la visite de M. Pauzé, fonctionnaire de cet endroit, qui fut directeur lors de l'élection. Nous avions eu une nomination le 9 mai 1972 où je fus élu chef de bande et MM. Rodolphe Deroy et Ernest Basque comme conseillers par acclamation. Je fus assermenté par M. Georges St. Laurent, fonctionnaire du district de Sept-Îles, le 20 janvier 1973 comme chef de la bande indienne de Gaspé.

Chief Jeannotte: Since then we have held our elections every two years, one day being set aside for the nominations and one day being set aside for the election. The results of these elections have always been sent to the regional bureau in Quebec in the form of resolutions. This system had been set up by Mr. Pauzé and has been followed ever since, and the Department of Indian Affairs and Northern Development never told us to do otherwise. It had never sent us any docu-

[*Texte*]

d'élection. Ceci explique la raison pour laquelle nous avons toujours procédé ainsi.

Miss O'Hara (Interpretation): Since then we have held our elections every two years, one day being set aside for the nominations and one day being set aside for the elections. The results of these elections have always been sent to the regional bureau in Quebec by resolution, in the form of resolutions. This system had been set up by Mr. Pauzé and had been followed ever since, and the Department of Indian Affairs and Northern Development had never told us to do otherwise. It had never sent us any documentation or note advising us that a new system was to enter into effect during the elections. This explains why we proceeded the way we did.

Le chef Jeannotte: En date du 10 mars 1982, survint le cas de M^lle^ Suzette Jeannotte, dont voici les faits: M^lle^ Jeannotte m'écrit pour avoir des renseignements afin de poser sa candidature au poste de chef lors des prochaines élections. Suite à cette demande, nous avons contacté le bureau régional à Québec, plus précisément M. Yvon Gosselin, afin de voir la meilleure façon d'agir pour satisfaire tous nos membres, étant donné que c'était une première pour une personne ne demeurant pas à plein temps dans la région. M. Gosselin étant absent, j'en discutai donc avec M. G. Pilon, son remplaçant. Ce dernier nous conseille d'appliquer un règlement quelconque, ce qui fut fait lors de l'assemblée publique tenue le 23 mars 1982 à Pointe-Navarre.

Miss O'Hara (Interpretation): On March 10, 1982, the case of Miss Suzette Jeannotte came up, and I will now relate to you the facts of the case. Miss Jeannotte wrote to me to obtain information before sending in her nomination as a candidate for the position of chief during the upcoming elections. Having received this request, we contacted the regional bureau in Quebec, more specifically, Mr. Yvon Gosselin, to find out what the best way of proceeding would be in order to satisfy all our members, given the fact that this was a first for someone not being a full-time member or not residing full-time in the region. Mr. Gosselin being absent at the time, I discussed the matter with Mr. Pilon who was replacing him. The latter suggested that we apply whatever rule we wanted, which was done during the public assembly which we held on March 23, 1982 in Pointe-Navarre.

Le chef Jeannotte: Dans la lettre qui m'était adressée en date du 10 mars 1982, M^lle^ Jeannotte spécifie qu'une copie de cette dernière a été envoyée à chaque membre, ce qui n'a pas été fait puisque certains membres affirment n'avoir rien reçu. D'après la lettre envoyée aux membres, M^lle^ Jeannotte ne pourrait pas remplir ses fonctions à temps plein comme chef si elle est élue dans la région. À l'assemblée du 23 mars 1982, les membres se disent inquiets surtout si cette dernière est élue et n'est pas disponible à plein temps pour remplir ce poste d'une importance capitale pour les membres résidant surtout dans la région de Gaspé.

[*Traduction*]

mentation or note advising us that a new system was to enter into effect during the elections. This explains why we proceeded the way we did.

Mlle O'Hara (interprétation): Depuis ce temps, nous avons tenu nos élections à tous les deux ans avec une journée pour la nomination et une autre pour l'élection. Les résultats furent toujours envoyés au bureau régional à Québec par résolution. Cette façon de procéder nous avait été donnée par M. Pauzé et depuis lors, le ministère des Affaires indiennes ne nous a jamais fait parvenir aucune autre documentation ou note avisant qu'un nouveau fonctionnement était en vigueur lors d'élections. Ceci explique la raison pour laquelle nous avons toujours procédé ainsi.

Chief Jeannotte: On March 10, 1982, the case of Miss Suzette Jeannotte came up, and I will now relate to you the facts of the case. Miss Jeannotte wrote to me to obtain information before sending in her nomination as a candidate for the position of chief during the upcoming elections. Having received this request, we contacted the regional bureau in Quebec, more specifically Mr. Yvon Gosselin, to find out what the best way of proceeding should be in order to satisfy all our members, given the fact that this was a first for someone not being a full-time member or not residing full-time in the region. Mr. Gosselin being absent at the time, I discussed the matter with Mr. Pilon who was replacing him. The latter suggested that we apply whatever rule we wanted, which was done during the public assembly which we held on March 23, 1982 in Pointe-Navarre.

Mlle O'Hara (interprétation): En date du 10 mars 1982, survint le cas de M^lle^ Suzette Jeannotte, dont voici les faits: M^lle^ Jeannotte m'écrit pour avoir des renseignements afin de poser sa candidature au poste de chef lors des prochaines élections. Suite à cette demande, nous avons contacté le bureau régional à Québec plus précisément M. Yvon Gosselin, afin de voir la meilleure façon d'agir pour satisfaire tous nos membres, étant donné que c'était une première pour une personne ne demeurant pas à plein temps dans la région. M. Gosselin étant absent, j'en discutai avec M. G. Pilon, son remplaçant. Ce dernier nous conseille d'appliquer un règlement quelconque, ce qui fut fait lors de l'assemblée publique tenue le 23 mars 1982 à Pointe-Navarre.

Chief Jeannotte: In the letter that was addressed to me dated March 10, 1982, Miss Jeannotte specified that a copy of this letter had been sent to each member, but this was not the case because several members confirmed that they had never received anything. According to the letter sent to the members, Miss Jeannotte was not in a position to fulfill her duties full-time as chief if elected in the region. At the assembly held on March 23, 1982, the members voiced their concern in view of the fact that if Miss Jeannotte was elected, she would not be available full-time to fulfill her responsibilities in a position of major importance for the members residing mainly in the Gaspé region.

[*Text*]

• 1000

Le chef Jeannotte: Avant que cette réunion n'ait lieu, les membres de notre région m'avaient proposé de convoquer une assemblée générale afin qu'un règlement soit mis en application immédiatement par résolution du Conseil. Ce dit règlement serait une sorte de protection pour ces gens afin que personne de l'extérieur ne soit à la direction de la Bande.

Donc, à l'assemblée générale de la Bande indienne de Gaspé, une résolution fut soumise et elle se lisait ainsi:

> Toute personne membre de notre Bande qui ne réside pas dans la région depuis au moins un an avant une élection du Conseil de Bande, n'a aucun droit de candidature et de vote lors d'une élection ou assemblée publique dudit Conseil.

La raison qu'invoque le ministère des Affaires indiennes à Québec, dont M. R.M. Connely est le directeur général, soit de nous couper les fonds, fait suite à une pétition que M^lle^ Jeannotte a fait signée par des membres non en règle et demeurant très majoritairement à l'extérieur. Ceux-ci se disaient insatisfaits mais nous, du Conseil de Bande, n'avions jamais eu vent de ces plaintes, que ce soit par lettre ou lors des assemblées publiques de notre Bande.

Nous avons toujours eu une saine administration et la vérification faite par M. Serge Boisseau, fonctionnaire vérificateur aux Affaires indiennes, le prouve dans ses lettres de recommandation.

M^lle^ Jeannotte qui a travaillé à temps partiel durant trois étés au bureau régional des Affaires indiennes à Québec avait en sa possession une copie de nos états financiers pour l'année 1980-1981 lors d'une assemblée qu'elle a tenue à Saint-Majorique le 23 avril 1982, dont les membres présents n'étaient pas en règle, et elle en a dévoilé le contenu. Nous nous sommes adressés à M. Connely afin de savoir de quelle façon cette dernière aurait pu obtenir ces documents quand ordinairement ceux-ci ne pourraient sortir que du bureau du Conseil de Bande, ce qui n'était pas le cas. Nous lui avons demandé de mener une enquête, à son ministère, afin de savoir si elle avait obtenu ces documents du bureau régional.

M. Connely nous a répondu que ces documents ne pouvaient parvenir de son ministère, à Québec, mais qu'il s'agirait peut-être d'une indiscrétion de la part du bureau du Conseil de Bande de Gaspé. Pourtant, la lettre que M^lle^ Jeannotte a envoyée au ministre John Munro, accompagnée de la dite pétition, mentionne qu'elle a obtenu une copie de nos états financiers pour l'année 1980-1981 du bureau régional à Québec. Donc, nous mettons en doute la sincérité de M. Connely et de ses fonctionnaires lorsque nous leur demandons certains renseignements ou certaines façons de procéder et qu'ils nous disent une chose tout en procédant de façon contradictoire.

• 1010

Le problème actuel qui se pose pour notre conseil et nos membres résidant dans la région, est la décision de couper nos fonds depuis le 7 juillet 1982, alors que le ministre John Munro, dans sa lettre à M^lle^ Jeannotte et son groupe en date du 17 juin 1982, dont copie me fut adressée, disait: «Il n'appar-

[*Translation*]

Chief Jeannotte: The members from our region suggested that I call a general assembly before this meeting was held so that a regulation could be implemented immediately by way of a band council resolution. The regulation in question would be a sort of safeguard to ensure that no one from outside the region could be on the band executive.

A resolution was therefore put forward at the general assembly of the Gaspé Indian Band. It read as follows:

> Any member of our band who has not lived in the region for at least one year before a band council election does not have the right to run as a candidate, or to vote in elections or public meetings of the said council.

The reason given by the Department of Indian Affairs in Quebec City, of which Mr. R. M. Connely is the Director General, for cutting off our funding relates to a petition that Miss Jeannotte had signed by people whose membership was improper, the vast majority of whom live outside the region. These people said that they were dissatisfied with us, the band council. We never heard about their complaints, either by letter or at public meetings of our band.

We have always had sound administration in our band, and the audit conducted by Mr. Serge Boisseau, and auditor with the Department of Indian Affairs, is proof of this.

Miss Jeannotte had worked at the regional office of the provincial Department of Indian Affairs in Quebec City for three summers. She had with her at a meeting held in Saint-Majorique on April 23, 1982, a copy of our financial statements for 1980-81, which she revealed. The membership of the people present at this meeting was not in order. We asked Mr. Connely if he knew how Miss Jeannottee could have obtained the documents in question, because normally they would not leave the band council office. We knew that the documents had not come from the band council office. We asked him to have his department investigate to find out if she had obtained the documents from the regional office.

Mr. Connely told us that the documents could not have come from his department in Quebec City, but that the situation may have resulted from an indiscretion on the part of the officials in the Gaspé band council office. However, in the letter sent by Miss Jeannotte to the minister, John Munro, with which we enclosed the petition, she says that she obtained a copy of our financial statement for 1980-81 from the regional office in Quebec City. We therefore question the sincerity of Mr. Connely and his officials when we request information and they tell us one thing and do the opposite.

The problem facing our council and our members living in the region is the decision that was made to cut off our funding as of July 7, 1982. In a letter dated June 17, 1982, Minister John Munro in his letter to Miss Jeannotte and her group, a copy of which was sent to me, said: "It is not my responsibility,

[*Texte*]

tient ni à moi ni à mon Ministère de prendre partie ou d'exercer le rôle d'arbitre en pareil cas». Mais le ministère a quand même pris la décision de couper tous nos fonds, même si le ministre n'a jamais autorisé une telle chose dans sa lettre. Nous trouvons cette décision du ministère discriminatoire envers notre bande, lorsque la lettre circulaire régionale nº 19, en date du 9 mai 1974 dit que lorsqu'il y a contestation d'un conseil—et j'ajouterais qu'une pétition n'est pas une contestation—les chefs et conseillers sont quand même autorisés à exercer leurs fonctions pendant la période d'appel.

Nous demandons à votre Comité de manifester une attention spéciale à ce conflit très grave pour notre bande et de faire pression auprès du ministère pour que nos fonds soient débloqués immédiatement afin que nous puissions continuer d'exercer notre rôle de leader pour le bien de notre peuple.

Je reviendrai à une demande, si vous le permettez, monsieur le président. Ce sera bref, parce que je calcule que la présentation du chef Jacques comprenait Gaspé et Maria; je serai donc assez bref là-dessus. C'st une demande de réserve.

Dans une résolution en date du 19 juin 1974, nous avions fait la demande pour une réserve, laquelle nous n'avions pu obtenir vu les trop fortes exigences du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Ottawa. Par exemple: de prouver qu'une réserve soit économiquement rentable pour la région.

Nous demandons à nouveau aujourd'hui une réserve afin que notre peuple puisse bénéficier de tous les droits, avantages, services, etc., qui lui reviennent comme tout autre peuple indien statué, et ainsi devenir autonome dans un avenir très proche.

Entre-temps, nous demandons que le gouvernement fédéral puisse conclure une entente avec le gouvernement provincial, afin que nous puissions être exclus de toutes taxes: taxe de vente (ou consommation), municipale et scolaire, de même qu'une entente pour le droit de chasse et de pêche.

Nous vous remercions de l'attention que vous manifestez à ce dossier et nous vous prions de recevoir nos salutations distinguées.

Merci beaucoup, monsieur le président.

The Chairman: Chief Jeannotte, thank you for this submission, bringing to our attention the very grievous difficulty being faced by your band.

I also want to thank Christine O'Mara for her assistance in translating for those of us who are not fluent in French.

Are there any additional comments, Chief Jeannotte, further to your submission?

Chief Jeannotte: The only think I would like to add is that I would like to let you know that the Restigouche chief and the Maria chief are backing us up on this matter. If it would be possible—I do not know if it is in your mandate . . . perhaps a resolution could be sent out immediately so that funds could be

[*Traduction*]

nor that of my department to take sides in this matter or to act as an arbitrator". But the department nevertheless did decide to cut off all our funding, even though the minister never authorized this according to his letter. We think the department's decision is discriminatory to our band, because regional circular letter number 19, dated May 9, 1974, specifies that where a board is challenged—and I would add that a petition is not a challenge—the chief and councillors are still authorized to perform their duties during the appeal period.

We would ask your committee to give special attention to this dispute which is very serious for our band, and to apply pressure on the department so that we can begin receiving funding immediately to enable us to continue in our role as leaders of our people.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to come back now to a request. I will be brief, because I feel that the presentation made by Chief Jacques included both the Gaspé and Maria bands. I will therefore be quite brief. This is a request for a reserve.

In a resolution dated June 19, 1974, we requested a reserve, which we were unable to obtain given the exacting requirements of the Department of Indian and Northern Affairs in Ottawa. For example, we had to prove that the reserve would be economically viable for the region.

We are repeating our request for a reserve today, so that our people can enjoy all the rights, benefits, services and so on enjoyed by all other status Indians, and in this way become atonomous in the very near future.

In the meantime, we would ask the federal government to venture into an agreement with the provincial government, so that we can be exempted from all taxation: the sales tax (or consumer tax), and municipal and school taxes. We would also like there to be an agreement on our hunting and fishing rights.

We thank you for your kind attention to this matter.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup de votre présentation, chef Jeannotte, et d'avoir attiré notre attention sur les problèmes très graves auxquels font face votre bande.

Je tiens également à remercier Christine O'Meara d'avoir fourni des services d'interprétation pour ceux d'entre nous qui ne sont pas suffisamment bilingues.

Avez-vous des commentaires supplémentaires à faire, chef Jeannotte?

Le chef Jeannotte: Je voudrais simplement vous informer que nous avons l'appui du chef de la bande Restigouche et du chef de la bande Maria dans cette affaire. Je ne sais pas si votre mandat vous permettra d'envoyer une résolution immédiatement pour que notre conseil de bande puisse

[*Text*]

sent to our band council immediately so we can function as a band council. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, chief. I think at this point we are ready to pose some questions to the witnesses, unless there are further comments before we proceed.

Seeing none, allow me to first have the members of the committee introduce themselves so that those who are witnesses and those who are here as observers may know who members of the committee are. Just self-introductions this morning; No questions yet, just introductions.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. My name is Roberta Jamieson. I am from the Six Nations Indian Reserve. I have been asked by the Assembly of First Nations to sit on this committee in an ex officio capacity, which means I can participate just as any other member of Parliament on a committee would participate, with one exception, I cannot vote.

Mr. Oberle: Good morning. My name is Frank Oberle. I am a member of Parliament from British Columbia.

Mr. W. Wilson: My name is Bill Wilson. I am from Comox, B.C. I sit as the liaison member from the Native Council of Canada.

Mr. Sargeant: Terry Sargeant. I am a member of Parliament from Manitoba.

Ms Isaac: I am Sandra Isaac, and I am from Restigouche. I would like to add how pleased I am to be on home ground again and to see all those familiar faces. I sit as a liaison member, and I represent the Native Women's Association of Canada. Thank you.

Mr. Allmand: My name is Warren Allmand. I am a member of Parliament from Montreal.

The Chairman: My name is Keith Penner. I am a member of Parliament from northern Ontario.

Also with us is the Clerk of the Committee, Francois Prégent. The other people who are with us at this table are members of our hard-working research staff. On the other side are technical people who make sure that we have a permanent record of today's proceedings so that when we come to write our report we can refer back to any statement that was made, to enable us to accurately reflect all of the testimony we received.

We are now ready for questions. Warren Allmand, were you ready to begin?

Mr. Allmand: I guess so. I just have a few short questions.

• 1020

In your brief, when you speak of Indian self-government you are referring continually to the Micmac nation. For example, in your conclusions you say the Micmac nation wishes to exercise its sovereignty and self-determination; and you say in other parts of the brief that the right to self-government should be attributed to the Micmac nation. What I want to ask you,

[*Translation*]

recevoir des fonds immédiatement pour lui permettre de fonctionner. Merci beaucoup.

Le président: Merci, chef. Nous sommes maintenant prêts à passer à la période de questions, à moins que l'un ou l'autre des témoins ait des commentaires supplémentaires à faire.

Puisqu'il n'y en a pas, je vais d'abord demander aux membres du Comité de se présenter pour que les témoins et les observateurs puissent nous connaître. Nous allons donc commencer par nous présenter et ensuite passer à la période des questions.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je m'appelle Roberta Jamieson et je suis de la réserve indienne des Six Nations. L'Assemblée des Premières Nations m'a demandé de siéger au Comité en tant que membre ex officio, ce qui veut dire que je peux participer aux travaux du Comité tout comme un député, mais que je n'ai pas le droit de vote.

M. Oberle: Bonjour. Je m'appelle Frank Oberle et je suis député de la Colombie-Britannique.

M. W. Wilson: Je m'appelle Bill Wilson et je suis de Comox en Colombie-Britannique. Je représente le Conseil des autochtones du Canada en tant que membre de liaison au sein du Comité.

M. Sargeant: Je suis Terry Sargeant et je suis député du Manitoba.

Mlle Isaac: Je m'appelle Sandra Isaac, et je suis de Restigouche. Je tiens également à dire que je suis très heureuse d'être de nouveau chez moi et de revoir tous ces visages que je connais. Je représente l'Association des femmes autochtones du Canada en tant que membre de liaison du Comité. Merci.

M. Allmand: Je m'appelle Warren Allmand et je suis député de Montréal.

Le président: Je m'appelle Keith Penner et je suis député du nord de l'Ontario.

Nous avons également avec nous le greffier du Comité, François Prégent. Les autres personnes qui se trouvent à cette table sont des recherchistes, qui travaillent très dur pour nous. De l'autre côté se trouve le personnel technique qui s'occupe de l'enregistrement de nos délibérations pour fins du compte rendu. Lorsque nous rédigeons notre rapport, nous pourrons vérifier n'importe quelle déclaration qui a été faite pour nous permettre de traduire fidèlement tous les témoignages que nous avons entendus.

Nous sommes maintenant prêts à passer aux questions. Voulez-vous commencer, Warren Allmand?

M. Allmand: Oui. Je n'ai que quelques brèves questions.

Dans les parties de votre mémoire qui traitent de l'autonomie des Indiens, vous faites constamment allusion à la Nation micmac. Vous dites, par exemple, dans vos conclusions que la Nation micmac désire accéder à la souveraineté et à l'autonomie. Vous dites ailleurs que la Nation micmac devrait jouir du droit à l'autonomie. Votre exposé n'est pas tellement clair à cet

[*Texte*]

because there is some variation between the submission submitted to us, is: Do you think the basic unit of Indian self-government should be the Micmac nation or the bands? In other words, if we were to recommend to the Government of Canada that they entrench the right and recognition of Indian self-government, would the unit be the Micmacs—which occupy parts of New Brunswick, Quebec, Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland? Would there be a unit of all those who speak the language, and then you would subdivide yourselves into your bands or whichever way you wanted to do it, or would the recognition in the Constitution relate to the individual bands and not to the entire Micmac nation?

Chief Jacques: To start off with it would relate to the individual bands. There are certain cases in the Province of Quebec, namely the Crees of James Bay in the Province of Quebec; there are Crees right across the country, but the Crees in James Bay are a nation in the Province of Quebec. We would categorically have a nation in the Province of Quebec. By the same token, at the first ministers conference we were set in such a way where each individual province had individual Indian nations sitting at their table. So I believe the process would be in the same line as that—that the bands would be recognized, or the nations, within the province that would be recognized.

Mr. Allmand: So if I understand you correctly, the basic unit of government that you want recognized is what is now the band. For example, the Restigouche Band would be recognized as a unit of self-government as an Indian nation.

Chief Jacques: The Restigouche Micmacs, along with other Micmacs in the Province of Quebec, will be formed as a nation.

Mr. Allmand: All right. That is the answer to my first question.

My second one is . . .

Mr. F. Isaac: Could I clarify on that point?

The Chairman: Warren, there is a further comment.

Mr. Allmand: Yes, I am sorry.

Mr. F. Isaac: We are not going by the definition of the Indian Act's definition of band; we are going by more the traditional definition of band. Traditionally the Micmacs, as you have said, were in northern New Brunswick, Nova Scotia, and so on. What they used to do is every year they would get together within the nation itself with all the different groupings. In those days, what they would do is designate hunting, fishing, trapping areas to all the different bands or groupings of the Micmac nation. For instance, our area was in and continuous to the River Matapedia and the Restigouche River. Moriah, or what we would call Gestabigiah, had its own territory, the same as Gaspé. So the way we present it is in the definition of bands, but it is not the same definition you would use under the Indian Act.

[*Traduction*]

égard et c'est ce qui m'amène à vous poser la question suivante: d'après vous, est-ce que l'unité de base du gouvernement indien devrait être la Nation micmac ou les bandes? En d'autres termes, si nous décidions de recommander au gouvernement canadien d'enchâsser dans la Constitution le droit à l'autonomie des Indiens et la reconnaissance de ce principe, est-ce que l'unité de base serait la Nation micmac qui est répartie entre certaines régions du Nouveau-Brunswick, du Québec, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve? L'unité de base engloberait-elle tous ceux qui parlent cette langue avec des subdivisions en bandes ou en groupes quelconque, ou bien est-ce que la reconnaissance de ce principe dans la Constitution porterait sur les bandes individuelles et non sur la Nation micmac dans son ensemble?

Le chef Jacques: La reconnaissance de ce principe toucherait d'abord les bandes individuelles. Il y a certains cas intéressants dans la province de Québec. Je pense, en particulier, aux Cris de la Baie James qui forment une nation dans cette province. Mais il y a des Cris partout au pays. Il ne fait donc aucun doute que nous aurions une nation dans la province de Québec. Par ailleurs, à la Conférence des premiers ministres, chaque province comptait à la table des représentants de nations indiennes individuelles. Je serais donc en faveur d'un processus semblable, à savoir que les bandes ou les nations seraient reconnues à l'intérieur d'une province.

M. Allmand: Alors, si je vous ai bien compris, vous voulez obtenir la reconnaissance de votre définition actuelle d'une bande comme unité de base de gouvernement. Ainsi, la bande de Restigouche serait reconnue comme une nation indienne autonome.

Le chef Jacques: Les Micmacs de Restigouche et les autres bandes Micmacs de la province de Québec se regrouperaient en nations.

M. Allmand: Merci. Vous avez répondu à ma première question.

Ma deuxième question . . .

M. F. Isaac: Puis-je me permettre d'apporter des explications supplémentaires?

Le président: M. Isaac veut ajouter quelque chose, Warren.

M. Allmand: Pardon.

M. F. Isaac: Nous n'acceptons pas la définition de bande qui se trouve dans la Loi sur les Indiens. Nous avons une définition plus traditionnelle de cette réalité. Vous l'avez dit vous-même, les Micmacs occupent traditionnellement des régions du nord du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et ainsi de suite. Chaque année, les diverses bandes Micmacs se réunissaient en nations. Au cours de ces assemblées annuelles, les bandes ou groupes de Micmacs se répartissaient les territoires de chasse, de pêche et de piégeage. Dans notre cas, nous avions des droits sur la rivière Matapédia et la rivière Restigouche et sur les territoires adjacents. Moriah, que nous appelons Gestabigiah, avait son propre territoire, tout comme Gaspé d'ailleurs. Mais il est surtout important de signaler que notre définition de bande n'est pas la même que celle de la loi.

[*Text*]

Another thing is that we would have more of a—I do not want to use regional governments, because that is what Indian affairs was using several years ago—local government, okay. Like the territory would be that of the Gaspé peninsula for our jurisdiction of Indian government. Does that clarify the definition of band in . . .

Mr. Allmand: It does to the extent that is required at this time. I think that is satisfactory.

At page 8 of your brief you refer to the 1752 Treaty of Friendship and Peace. As you know, chief, the Government of Canada and its agent, the Department of Indian and Northern Affairs, has refused to recognize pre-Confederation treaties. As a matter of fact, part of the rejection of the Nova Scotia Micmac claim was based on the fact that they did not recognize some of those pre-Confederation treaties; and you have listed here the 1752 Treaty of Friendship and Peace.

I was going to ask you, for our record, because so far we have held our hearings in western Canada and in northern Ontario, where the treaties are post-Confederation and are listed in the list of treaties . . . Members of this committee are not that familiar with the pre-Confederation treaties that the Atlantic coast Indians have concluded. As a matter of fact, many of those treaties were not only prior to Confederation, but were with the French and before the American Revolutionary War, before the independence of the United States. I am wondering if you could very briefly describe that 1752 treaty. Who was it with—between what government and what Micmac peoples?

We have had given to us, in preparing for this meeting, a document by the Department of Indian Affairs—therefore it may be open to some suspect. It lists a number of—I have been mislead before, and so have some of the people here . . .

Chief Jacques: Yes, me too.

Mr. Allmand: They list a number of treaties that they say apply in the Maritimes. While it is too complicated to ask you to give us a full summary today, perhaps the Micmacs, with other Micmac groups, could provide us with a list of treaties. They refer to a treaty of 1693 with the Abenakis; a treaty of 1713 with the Abenakis; a treaty of 1717 with the Abenakis; treaty number 239, which I am not familiar with at all; the treaty of 1725; Chedabucto of 1749; renewal of the treaty of 1725; then there is the treaty of 1752 with the Micmacs—I guess that is the one referred to in your brief; then a Micmac treaty of 1760; the treaty with the St. John's and Passamaquoddy tribes of 1760; a treaty of 1761, Miramichi tribe of Micmacs; and so on.

At some point I think this committee would like to have a list of the treaties that you think are authentic treaties and support your rights, so that in making our recommendations later on during the summer we will have a good idea of what you believe to be the valid treaties you made with French or

[*Translation*]

Nous aurions aussi des gouvernements locaux. Je ne veux pas utiliser l'expression gouvernements régionaux, car c'est une définition qu'utilisait le ministère des Affaires indiennes il y a plusieurs années et elle ne me plaît pas. Dans notre cas, la juridiction de notre gouvernement indien couvrirait la péninsule de la Gaspésie. Ai-je bien expliqué notre définition de bande?

M. Allmand: Oui, votre explication suffit pour maintenant. Elle est satisfaisante.

A la page 8 de votre mémoire, vous faites allusion au Traité d'amitié et de paix de 1752. Vous n'êtes pas sans savoir, chef, que le gouvernement canadien et son agent, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, refusent de reconnaître les traités conclus avant la Confédération. En fait, la réclamation des Micmacs de la Nouvelle-Écosse a été en partie rejetée pour cette raison. Mais vous faites tout de même allusion à ce traité de 1752.

Je vous pose cette question, car, jusqu'à maintenant, nous avons tenu des audiences dans l'Ouest du Canada et dans le nord de l'Ontario où les traités ont été conclus après la Confédération et figurent par conséquent sur la liste des traités. Les membres du Comité ne connaissent pas très bien les traités conclus avant la Confédération par les Indiens de la côte de l'Atlantique. Qui plus est, un grand nombre de ces traités ont été conclus non seulement avant la Confédération, mais aussi avant la révolution française, la révolution américaine et l'indépendance des États-Unis. Pouvez-vous nous résumer ce traité de 1752? Avec qui les Indiens Micmacs ont-ils conclu ce traité?

Le ministère des Affaires indiennes nous a remis avant cette réunion et à titre documentaire une liste de traités. Comme ce document vient du ministère, il prête peut-être à soupçon. J'ai déjà été induit en erreur avant et je doute être le seul à qui ce soit arrivé.

Le chef Jacques: Ca m'est arrivé aussi.

M. Allmand: Cette liste fait état d'un certain nombre de traités qui, selon le ministère, concerneraient les Maritimes. Nous n'avons pas le temps aujourd'hui, mais peut-être que les Micmacs avec les autres groupes Micmacs pourraient nous fournir ultérieurement une liste complète de ces traités. Ce document fait allusion à: un traité conclu en 1693 avec les Abenakis; un traité conclu en 1713 avec les Abenakis; un traité conclu en 1717 avec les Abenakis; le traité nº 239 que je ne connais pas du tout; le traité de 1725; le traité de Chedabucto en 1749; le renouvellement du traité de 1725; et un traité conclu en 1752 avec les Micmacs . . . je suppose que c'est celui auquel vous faites allusion dans votre mémoire; un autre traité conclu avec les Micmacs en 1760; le traité conclu avec les tribus de Saint-Jean et de Passamaquoddy en 1760; un traité de 1761 conclu avec les Micmacs de la tribu de Miramichi; et ainsi de suite.

Je pense qu'il nous serait utile d'avoir en main une liste des traités qui sont, à votre avis, authentiques et qui appuient vos droits de sorte que, lorsque nous formulerons nos recommandations plus tard au cours de l'été, nous aurons une bonne idée des traités que vous considérez valables et que vous avez

[*Texte*]

English governments prior to Confederation. We do not have too much difficulty with the ones after Confederation.

Mr. Chairman, I have probably asked a question here that could take an awful lot of time. I know we cannot deal with it all this morning, but maybe the witnesses could comment briefly on it now and provide us later with more detailed information.

Chief Jacques: That would be acceptable. I will let Mr. Isaac explain briefly the dates and the treaties that you mentioned a while ago.

Mr. F. Isaac: Mr. Chairman, I would be willing to provide copies of the treaties that Mr. Allmand has referred to, but just to make a comment as to the recognition of the pre-Confederation treaties . . .

Now if the royal proclamation laid out a policy on how Indian lands should be surrendered before they could be encroached upon or settled by Europeans or non-Indians, then it stands to reason that if the Department of Indian Affairs wishes not to recognize pre-Confederation treaties, it is safe to say that the treaties of, let us say, 1850 of Robinson- -Huron, Robinson-Superior would also not be recognized. The surrenders of 1818 for the Mississauga lands would not be recognized; the surrenders of lands by Six Nations would not be recognized. So does that mean all these lands will revert back to the Indians?

Mr. Allmand: Well they recognize the Robertson-Superior and Robertson-Huron case.

Chief Jacques: Of course, for convenience.

• 1030

Mr. Allmand: I am not supporting their position; I am saying that I know in fact that they have not recognized some of those preconfederation treaties, especially the ones that relate to the Maritimes. What I think we should have on record are the treaties—and you do not have to do it today . . . that you believe in here at Restigouche, and other Micmacs, the ones that you believe should apply. And I want to make clear that I am not taking the position of the department here.

Mr. F. Isaac: What I am saying is that there is a definite conflict in their policy . . .

Mr. Allmand: Right, I agree.

Mr. F. Isaac: —and that is the point I am trying to bring out. But there is no problem with providing you with all the treaties that we feel are pertinent to our claims or to our aboriginal title. There is one that cannot be found; I have been looking for it for about 10 years. Maybe I might find it tomorrow. It is the 1786 treaty that was signed in and around this area, and the problem with that is that Guy Carleton and his wife tended to burn some papers to start the fire one morning and it might have gone up in smoke.

[*Traduction*]

conclus avec les gouvernements français ou anglais avant la Confédération. Ceux qui ont été conclus après la Confédération ne posent pas trop de problèmes.

Monsieur le président, j'ai déjà posé une question qui risque de prendre beaucoup de temps. Je sais que nous ne pouvons pas vider cette question ce matin, mais nous pourrions peut-être demander aux témoins de nous donner une brève réponse maintenant quitte à nous fournir de plus amples renseignements ultérieurement.

Le chef Jacques: Je suis d'accord. Je vais laisser M. Isaac vous expliquer brièvement les dates et les traités que vous avez énumérés tout à l'heure.

M. F. Isaac: Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à vous faire parvenir des copies des traités que M. Allmand a énumérés. J'aimerais maintenant vous parler un peu de cette question de la reconnaissance des traités conclus avant la Confédération.

S'il est vrai que la proclamation royale a servi à établir une politique sur l'abandon des terres indiennes avant que les Européens ou les non-Indiens en prennent possession et les occupent, il est tout à fait logique, si le ministère des Affaires indiennes ne reconnaît pas les traités conclus avant la Confédération, que les traités comme celui de Robinson-Huron en 1850, Robinson-Supérieur ne soient pas non plus reconnus. L'abandon en 1818 des terres de Mississauga ne serait pas non plus reconnu tout comme d'ailleurs l'abandon des terres par les Six Nations. Cela ne voudrait-il pas dire alors que ces terres reviendraient aux Indiens?

M. Allmand: Ils reconnaissent le cas de Robertson-Supérieur et Robertson-Huron.

Le chef Jacques: Bien sûr, pour des fins de commodité.

M. Allmand: Je ne dis pas que je suis d'accord avec la position du ministère. J'ai dit que je sais qu'il refuse de reconnaître des traités conclus avant la Confédération, surtout ceux qui touchent les Maritimes. Nous aimerions donc avoir une liste des traités que les Micmac de Restigouche et les autres Micmac considèrent applicables, mais vous n'êtes pas obligé de nous la remettre aujourd'hui. Je l'ai dit et je le répète, je n'appuie pas la position du Ministère dans ce cas.

M. F. Isaac: Et moi je dis qu'il y avait un conflit bien évident dans leur politique . . .

M. Allmand: Je suis d'accord avec vous.

M. F. Isaac: . . . et c'est ce que j'essaie d'expliquer. Nous serons heureux de vous fournir une liste de tous les traités pertinents à nos réclamations et à nos droits d'autochtones. Mais il y en a un que je n'arrive pas à trouver et cela fait 10 ans à peu près que je cherche. Je le trouverai peut-être demain. Il s'agit du traité de 1786 conclu dans cette région et dans les environs. Le problème qui se pose ici c'est que Guy Carleton et son épouse avaient tendance à se servir de certaines documents pour démarrer leur feu le matin. Il est donc possible qu'il y ait passé.

[*Text*]

Okay, the 1752 treaty was a treaty that was signed after an altercation between the Micmacs and some non-Indian settlers. What happened is that several people were killed and the government decided to call in all the Indians and ratify a previous treaty that was signed in 1752. Restigouche was represented at this sign-in in the Mirimashee. The basis of that treaty was that there was no cession of land, it was a treaty of friendship and peace; there was never any cession of land in the treaties relating to the Micmacs.

Mr. Allmand: Who were the signatories to that treaty, because that was prior to confederation? Would that have been the Crown of Great Britain or was it the colonial government of New Brunswick, or the colonial government of Lower Canada?

Mr. F. Isaac: I am not sure but I think it was the Government of New Brunswick, but as I said, we could provide you with all that documentation at a later date on all the treaties.

Mr. Allmand: Fine.

Ms Dagenais: As far as that land claims' content is concerned, there was a clause and a declaration saying that the Indians would not be molested in the exercise of their fishing and hunting rights.

Mr. Allmand: In 1752.

Ms Dagenais: 1752.

Mr. Allmand: That would be very relevant to the problems you have had here with fishing.

Ms Dagenais: Exactly.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand, and thank you, Mr. Isaac, for agreeing to provide us with those preconfederation documents.

I am going to call next on Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I just have a brief question and elaboration. The Restigouche brief speaks of a transition in an evolutionary period, during which self-government would be built. You say that it would take time, it would take years to put a model in place. What do you see happening in the interim period? What do you see happening as an immediate step to facilitate this process taking place, and what kind of institution would have to be set up to permit you to start building your self-government model?

Chief Jacques: We would like to have some consultation with AFN to start off with and maybe get a model of local government with the gradual of phase-out of Indian Affairs as time progresses, in a matter of a number of years, and this neds to be entrenched in the Constitution. Then we would be eligible for equalization payments and equalization payments in some terms to be non-accountable by the same principle as what the provinces are getting. We would, in turn, set up different departments, maybe not similar to what Indian Affairs has, but maybe more streamlined to the needs of our

[*Translation*]

Le traité de 1752 a été signé après un conflit entre les Micmacs et certains colons non indiens. Plusieurs personnes ont été tuées et le gouvernement a décidé de regrouper tous les Indiens et de rectifier un traité qui avait été signé en 1752. Restigouche était représenté à la signatue de ce traité dans la région de Miramichi. Ce traité ne prévoyait aucune cession de terre. Il s'agissait d'un traité d'amitié et de paix. Les Micmacs n'ont jamais signé de traité de cessation de territoire.

M. Allmand: Ce traité a été conclu avant la Confédération et j'aimerais savoir qui l'a signé? Était-ce la Couronne de la Grande-Bretagne, ou le gouvernement colonial du Nouveau-Brunswick ou du Bas-Canada?

M. F. Isaac: Je ne suis pas certain mais je crois que c'est le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Mais comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes tout à fait disposés à vous faire parvenir ultérieurement toute la documentation sur tous les traités.

M. Allmand: Très bien.

Mme Dagenais: Ce traité contenait également une disposition et une déclaration prévoyant que les Indiens ne seraient pas empêchés d'exercer leurs droits de pêche et de chasse sur leurs terres.

M. Allmand: En 1752.

Mme Dagenais: En 1752.

M. Allmand: Donc ce traité pourrait jouer dans vos problèmes de pêche.

Mme Dagenais: C'est exact.

Le président: Merci monsieur Allmand et merci monsieur Isaac d'avoir accepté de nous faire parvenir ces documents antérieurs à la Confédération.

C'est maintenant le tour de M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

J'ai une seule question assez courte à poser et je vais ensuite demander des explications. Le mémoire de la bande de Restigouche parle d'une période de transition et d'évolution au cours de laquelle le gouvernement indien sera mis sur pied. Vous dites qu'il faudrait beaucoup de temps, plusieurs années avant de mettre un modèle au point. Alors comment voyez-vous la période de transition? Que faudrait-il faire pour faciliter ce processus? Quels genres d'institutions devront être élaborés pour vous permettre d'ériger votre modèle d'autonomie?

Le chef Jacques: Nous aimerions commencer par consulter l'Assemblée des Premières nations et peut-être ensuite obtenir un modèle de gouvernement local qui prévoirait le démantèlement progressif du ministère des Affaires indiennes au bout de quelques années. Et ces dispositions devraient être enchâssées dans la Constitution. Nous serions alors admissibles à la péréquation et nous ne serions pas obligés de rendre compte des montants ainsi reçus selon le même principe que les provinces. Nous pourrions alors mettre sur pied divers services, peut-être un peu différents des services offerts par le ministère des Affaires indiennes mais mieux adaptéS aux besoins des

[*Texte*]

people. We would be hiring out for services not directly to Indian Affairs but to our own needs.

Mr. Oberle: You do not have tribal councils here, do you? Each band is on their own, you do not . . .

Chief Jacques: That is right.

Mr. Oberle: Okay. Do you look to this committee to give you some guidance as to the model of government that you might wish to look at, or do you have sufficient information, sufficient historical data to permit you to reach back into history to start building your model from your own traditions?

Chief Jacques: Before the contact with white people to Micmacs in the Maritimes, there was a system of government. It is not necessarily the system we will follow, but it will be something very close to it.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have just one final question. I am intrigued by your language. As you know, not all Indian nations in the country have written their language. How did this come about, and how long ago did you put it to text?

A Witness: Our language expert will answer.

Chief Jacques: I will explain briefly, and then he is going to come into it.

It was started about 10 years ago through a techno-linguistic course initiated through McGill University. We had Mr. Alphonse Metallic take that course, and as time progressed we started working into dictionaries and everything. Mr. Metallic will explain the other part of it.

Mr. Alphonse Metallic: This Indian Micmac writing originated more or less in Nova Scotia in the early 1800s. We do not know how it had its beginning. All I can say is that Micmacs were writing the Micmac language before we really had the linguist improve the method of writing in Micmac. Now this began in the early 1800s, I imagine; but again at that time they only wrote the language the possible way they could understand it, using almost all the alphabet in English.

Now, in the later years, we had a priest who understood about seven or eight languages. He was from France. He was our parish priest over here for quite awhile in the late 1800s to—I think he died in 1942. He was the one who changed a little of this writing system, using more of the French alphabet than he does of the English. Now, the older people of Restigouche, as well as Nova Scotia, adopted this specific way of writing.

• 1040

But as it went along, we were involved with the linguistic people, so the way the older Micmacs relate—it is considerably changing now— to the English system of alphabetical writing use, now there is little conflict between the other Micmac Indian reserves. Take New Brunswick and Nova Scotia: They have a different slang at times to the same word in the same sentence. I suppose it is the same as a Frenchman from France

[*Traduction*]

nôtres. Nous pourrions recruter notre propre personnel sans passer par les Affaires indiennes et ainsi, mieux répondre à nos besoins.

M. Oberle: Mais vous n'avez pas de conseil de tribu ici, n'est-ce pas? Chaque bande est autonome et . . .

Le chef Jacques: C'est exact.

M. Oberle: Je vois. Vous attendez-vous à ce que ce comité vous donne des conseils sur le genre de gouvernement qui vous conviendrait ou avez-vous suffisamment de données, de renseignements historiques pour vous permettre d'élaborer un modèle conforme à vos traditions?

Le chef Jacques: Les Micmacs des Maritimes avaient un gouvernement avant de prendre contact avec l'homme blanc. Cela ne veut pas dire pour autant que nous allons décider de retourner à ce système, mais nous adopterons sans aucun doute un régime semblable.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aurais une dernière question à poser. Votre langue m'intrigue. Comme vous le savez, les nations indiennes de ce pays n'ont pas toutes une langue écrite. Alors comment cela s'est-il passé et quand?

Un témoin: Notre expert linguistique va vous répondre.

Le chef Jacques: Je vais vous faire un bref résumé et notre expert vous donnera les détails.

Cela s'est passé il y a environ 10 ans dans le cadre d'un cours de techno-linguistique mis sur pied par l'Université McGill. M. Alphonse Metallic a suivi ce cours et nous nous sommes ensuite lancés dans les dictionnaires. M. Metallic va vous donner des détails.

M. Alphonse Metallic: Cette écriture micmac remonte plus ou moins au début des années 1800 en Nouvelle-Écosse. Nous n'en connaissons pas l'origine exacte. Tout ce que je sais c'est que les Micmacs écrivaient en langue micmac avant que nos connaissances linguistiques ne nous permettent d'améliorer le système d'écriture micmac. Donc cela remonte au début des années 1800 comme je l'ai dit. Mais à ce moment-là, la langue ne pouvait être écrite qu'avec les moyens du bord, c'est-à-dire en utilisant essentiellement presque toutes les lettres de l'alphabet anglais.

Un prêtre qui comprenait sept ou huit langues est arrivé plus tard. Il était originaire de France. Il a été notre curé pendant assez longtemps, de la fin des années 1800 à . . . je crois qu'il est décédé en 1942. Il a donc changé un petit peu le système d'écriture en utilisant un peu plus l'alphabet français que l'anglais. Alors les anciens de Restigouche ainsi que de la Nouvelle-Écosse ont adopté cette écriture.

Mais avec le temps les Micmacs avaient des contacts avec d'autres groupes linguistiques. La façon dont les vieux Micmacs se parlent a changé considérablement. On utilise maintenant l'alphabet anglais, et il y a très peu de conflit entre les réserves des Micmacs. Prenez le cas des Micmacs du Nouveau-Brunswick et ceux de la Nouvelle-Écosse: il y a souvent une différence entre les dialectes. Je suppose que c'est

[*Text*]

and a Canadian from Canada, there is a little different slang in the language, but it would be difficult to exactly define the correct writing system to us. We have tried several ways so far. What we are intending to do now is to write it in the simplest way so that the beginners will understand fully what they are reading and to make it easier for them to write just by the pronunciation of the words.

In Micmac to start off there were only 13 letters in the alphabet, just about half of what it is in English and French, I should say, but there was an addition of one, just like "o" in French, sometimes it was pronounced like a "w" so we have changed that much. And then the "k" sound, a "g" would represent it in the Micmac language. It is just a matter of a little practice. Once you get used to it, then it is no problem at all, but it takes a lot of courage because you easily get disappointed. First of all, especially the Indian children who lost the language, in order to bring them back, first of all you just cannot go ahead and write a sentence and tell them to pronounce, you would have to start orally first of all and then later on to write and for them to know the difference and to understand what they are talking about. I can read French but I do not understand a word that I am reading, that is where the difference is.

So I hope in the future we would come to some kind of an agreement so the system of writing in Micmac would be as simple as possible for the younger generations.

Mr. Oberle: First of all, do you have on your reserves, Indian schools, do you have your own schools and if not is the language being taught in special courses in the schools that your children go to?

Mr. Metallic: At the present time, the Indian language is taught about two hours a day and only in Grades 1, 2 and 3. It is an Indian immersion in the Micmac language. We have a teacher who is providing that service. The children at entrance to that classroom are forbidden to talk any language but Micmac and you take a child that is five, six, seven or eight years old, they will pick up any language a lot faster than the adults will. It has been proven because we had superintendents here in Restigouche, they were white superintendents and we had Indian day school right here on the reserve at that time and their children were going to school with our children here. It took only a few months of conversation with our own children, the Micmac; it is entirely up to the younger parents now; the parents that understand the language fully should try to talk to their children in Micmac language. I know it is hard to because we are integrated to a white system and our children are mixed with the whites, they are going to school together, but it is easy enough to forget your language if you do not practice it. But, again like us, the grown-ups, no one can stop you from thinking in your own language even if you cannot talk it properly.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Chief Jacques: Can I expand on that a little bit more?

The Chairman: Yes.

[*Translation*]

également le cas des dialectes des Français de France et des Canadiens français du Canada. Il serait difficile de définir exactement notre système d'écriture. Nous avons déjà essayé de le faire de plusieurs façons. Nous avons l'intention maintenant d'écrire notre langue de la façon la plus simple, pour que les débutants comprennent bien ce qu'ils disent et pour que l'écriture soit basée sur la prononciation.

Au début, l'alphabet micmac n'avait que 13 lettres, environ la moitié de l'alphabet anglais ou français. Mais on a ajouté une lettre qui se prononce comme un «W», tout comme le «o» en français. Donc notre alphabet a quand même changé un peu. Le son «k» est représenté en langue micmac par un «g». Lorsqu'on s'habitue au système, il n'y a pas du tout de problème, mais il faut être très courageux, on peut facilement se décourager. Par exemple, on ne peut pas enseigner la langue aux enfants indiens qui l'ont perdue en écrivant une phrase et en leur demandant de la prononcer. Il faut commencer par enseigner la langue orale et ensuite passer à la langue écrite. Je sais lire le français, mais je ne comprends pas un seul mot— voilà toute la différence.

J'espère qu'à l'avenir nous arriverons à conclure une entente pour que le système d'écriture de la langue micmac soit aussi simple que possible pour les jeunes.

M. Oberle: J'aimerais savoir tout d'abord si vous avez vos propres écoles indiennes dans les réserves, et sinon, si la langue est enseignée dans des cours spéciaux dans les écoles fréquentées par vos enfants?

M. Metallic: À l'heure actuelle, la langue indienne est enseignée pendant environ deux heures par jour seulement dans les première, deuxième et troisième classes. Il s'agit d'un programme d'immersion dans la langue micmac. Il y a un professeur qui enseigne la langue. Dans cette classe, il est interdit aux enfants de parler une langue autre que la langue micmac. Les enfants de cinq, six, sept ou huit ans apprennent n'importe quelle langue beaucoup plus rapidement que les adultes. Nous en avons eu la preuve, car ici à Restigouche, il y avait des surintendants blancs dont les enfants fréquentaient l'école indienne dans la réserve. Après quelques mois de conversation avec nos enfants, les enfants blancs ont appris la langue micmac. Tout dépend maintenant des jeunes parents. Les parents qui comprennent bien la langue devraient faire un effort pour parler en langue micmac è leurs enfants. Je sais que c'est difficile, car nous sommes intégrés à un système de Blancs, et nos enfants fréquentent l'école avec des Blancs. Cependant, il est très facile d'oublier sa langue si on ne l'utilise pas. Mais dans le cas des adultes, personne ne peut vous empêcher de penser dans votre propre langue, même si vous ne savez pas la parler comme il faut.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Le chef Jacques: Puis-je vous donner davantage de précisions à ce sujet?

Le président: Oui.

[*Texte*]

Chief Jacques: There are two different way of writing Micmac. There is one similar to the Arabic cryptic and it was pretty hard as it was a dying way of writing and there are few books that are in existence today and it was hard for individuals to read, so the missionaries and everybody—the pioneers that were around—started translating it into the white system of writing using the alphabets, but we still have those books of the real Micmac writing; the need for the Micmac language to be implemented in the schools comes from the community itself.

The need was there because we were going to integrated schools and there was no Micmac language spoken and we felt it would be part of assimilation in a matter of so many years, so what was suggested by the communities was that we have a part in the school periods where our kids on a voluntary basis take the Micmac language, the writing part of it and the vocal part of it. That was how it was initiated locally around 10 years ago.

About four years after, we started sending our kids to New Brunswick schools, but there are two types of written Micmac, the one that we are using now and the one that was used by the older people which I believe in Nova Scotia there are some documents that are written in the old Micmac language on parchment.

Mr. Metallic: I do not know if you all know a friend of mine here who is a linguist and I think he is quite a philosopher too; he is Mr. Gerry Gamble. I think he has mastered quite a few languages too and he is sitting right there.

Hello, Gerry, how are you doing?

The Chairman: Thank you very much Chief Jacques.

Our next questioner is Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

I just have two or three questions leading out of specific points in your brief, Chief Jacques, and first let me preface it by saying that I am quite ignorant about Indian Affairs in this part of the country but I am somewhat familiar with native concerns and needs in my part of the country and with some of the systems and programs that are in place there.

Just in the last few years, really, some of them as recent as the last few months, some programs or systems have been put in place that are steps towards Indian self-control or self-government and I would just like to ask you with reference to specific points here whether you are familiar with them, whether they are the types of system you would like to see or whether they would even apply here.

Specifically, you talk about the child welfare system and you conclude by saying that we demand that the practice of allowing children to be removed and adopted out of your communities be stopped. And in my party of the country in Manitoba, we now have three separate agreements with either tribal councils or groups of tribal councils that have given the Indians control of their own child welfare system.

[*Traduction*]

Le chef Jacques: Il existe deux façons différentes d'écrire la langue micmac. L'une est semblable à l'écriture arabe, mais elle est assez difficile et désuète. Il existe toujours certains livres qui sont écrits de cette façon. Il était difficile de lire cette écriture. Donc les missionnaires et les pionniers de la région ont commencé à la transposer dans le système d'écriture des Blancs, en utilisant leur alphabet. Mais comme je l'ai dit, il existe toujours certains livres écrits dans la véritable écriture micmac.

Le besoin d'utiliser la langue micmac dans les écoles provient de la collectivité elle-même. Le besoin existait, parce qu'on avait mis en place des écoles intégrées où on ne parlait pas la langue micmac. Nous estimions que nous serions assimilés dans un certain nombre d'années, et donc les collectivités ont proposé pour nos enfants il y a environ 10 ans des cours facultatifs dans la langue micmac, écrite et orale.

Nous avons commencé à envoyer nos enfants aux écoles du Nouveau-Brunswick quatre ans plus tard. Mais il existe deux écritures différentes de la langue micmac—celle que l'on utilise maintenant et celle utilisée par les vieux. Je crois qu'en Nouvelle-Écosse il existe certains documents en parchemin écrits dans la vieille langue micmac.

M. Metallic: Je ne sais pas si vous connaissez tous un de mes amis qui est ici et qui est linguiste et philosophe également. Il s'agit de M. Gerry Gamble. Je pense qu'il a appris pas mal de lanques, il est assis là-bas.

Bonjour Gerry, comment ça va?

Le président: Merci beaucoup, chef Jacques.

Je donne maintenant la parole à M. Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

Je n'ai que deux ou trois questions relatives à certains points précis soulevés dans votre mémoire, chef Jacques. Je tiens d'abord à vous dire que je suis assez ignorant des affaires indiennes dans cette région du pays, mais que je connais un peu mieux les préoccupations et les besoins des autochtones de ma région, ainsi que certains programmes qui existent là-bas.

Depuis quelques années, voire quelques mois, on a mis en place certains programmes qui visent l'autonomie politique des Indiens. J'aimerais savoir si vous connaissez ces programmes, et s'il s'agit du genre de régime que vous souhaiteriez, ou même si les programmes seraient valables ici.

Vous avez parlé du système de bien-être des enfants, et vous dites en conclusion qu'il faut mettre fin à la pratique selon laquelle des enfants indiens sont enlevés des réserves et adoptés par des parents blancs. Au Manitoba, d'où je viens, il existe maintenant trois ententes différentes avec les conseils des tribus ou avec des groupes des conseils de tribus qui accordent aux Indiens la responsabilité d'administrer leur propre système de bien-être des enfants.

[*Text*]

• 1050

Some of them, indeed the last one, was signed a matter of only two or three months ago. This has stopped the practice you are condemning here and has given the Indians control. It has given them exactly what you are demanding here. Are you familiar with this program? Is this the type of thing you would like to see here?

Mr. F. Isaac: I can address that question. In the statistics for Canada for children in care, for this Gaspé, Marie, Restigouche area, there are only 15 children who are presently considered in care. We feel that 15 is too many. It is very fortunate for Manitoba to have these agreements but as far as this area is concerned or as far as a possibility of any type of agreement such as this is concerned, it is not even in the foreseeable future yet because of the structure of the Quebec government or whatever. We feel that even with 15 children being in care, it is 15 too many. We should have the right, within our own structure or within our own Indian government, to administer the needs of our own people rather than letting a foreign agency step in and dictate to us how we are going to deal with our own people or with our own children. This is why that statement was put in.

Mr. Sargeant: I agree with you. I understand why the statement was included. I am just wondering if that type of program would work here.

Mr. F. Isaac: It would be a program within Indian government. It should come under the jurisdiction of Indian government. It should not be something that comes under the jurisdiction of, let us say, the provincial government because there is Section 88 under the Indian Act. It is the responsibility of Indian government. There is no compromise in that position. There cannot be because we believe that children are our own lifeblood and they are the ones who are going to maintain the culture and the traditions. You just cannot do this if they are being taken off the reserve and put into white foster homes. The criteria set out by the provincial government might not meet most of the standards on reserves simply because of the economic conditions of the various reserves. But it still stands to reason that it should be Indian nations and Indian governments dealing with this problem.

Mr. Sargeant: Following the same line with regard to land claims and fishing agreements, there have been systems put in place in Saskatchewan, Manitoba and recently in Ontario with regard to land claims and in Ontario with regard to a fishing agreement although the federal government has yet to ratify it. Again, are these the type of systems you would like to see in place out here?

Chief Jacques: As far as fishing agreements are concerned, we have been working with the province for a number of years. We never had any participation with the federal government except for the year the reserve was raided when financial contributions were given to create jobs. That was the only participation the Department of Indian Affairs had.

[*Translation*]

Certains, du moins le dernier, n'ont été signés qu'il y a deux ou trois mois. La pratique que vous condamnez ici a donc été interrompue et, par conséquent, les Indiens ont le contrôle. Ils ont reçu exactement ce que vous demandez ici. Connaissez-vous ce programme? Est-ce le genre de choses que vous aimeriez obtenir?

M. F. Isaac: Je puis répondre à cette question. D'après Statistique Canada, il n'y a que 15 enfants pour la région de Gaspé, Marie, Restigouche, qui sont assistés. Quinze c'est trop à notre avis. Il est très bien que le Manitoba ait conclu ces accords, mais pour cette région, nous ne croyons pas qu'un tel accord soit possible très bientôt, à cause de la structure du gouvernement du Québec ou pour toute autre raison. Nous croyons quand même que 15 enfants assistés, c'est déjà beaucoup trop. Nous devrions avoir le droit, au sein de notre propre structure, ou au sein de notre gouvernement indien, de satisfaire aux besoins de nos gens plutôt que de laisser un organisme étranger s'ingérer et nous dicter ce que nous devons faire pour les nôtres, ou pour nos propres enfants. C'est la raison pour laquelle cette déclaration a été faite.

M. Sargeant: Je suis d'accord avec vous. Je suis d'accord avec la raison pour laquelle cette déclaration a été faite. Je me demande seulement si ce genre de programme fonctionnerait ici.

M. F. Isaac: Il s'agirait d'un programme au sein du gouvernement indien, et relèverait du gouvernement indien. Il ne serait pas de compétence provinciale, par exemple, à cause de l'article 88 de la Loi sur les Indiens. C'est la responsabilité du gouvernement indien. Nous ne pouvons pas faire de compromis sur la question. Ce n'est pas possible parce que nous croyons que les enfants sont notre âme propre, ce sont eux qui conserveront la culture et les traditions. Ce ne sera pas possible s'ils sont enlevés de la réserve et placés en foyers nourriciers. Le gouvernement provincial a prévu des critères qui pourraient ne pas satisfaire la plupart des normes des réserves, à cause simplement des conditions économiques des diverses réserves. Il va sans dire qu'il appartient aux nations indiennes et aux gouvernements indiens de régler ce problème.

M. Sargeant: Dans la même veine, au sujet des réclamations territoriales et des accords de pêche, il semble y avoir en Saskatchewan, au Manitoba, et plus récemment en Ontario, des systèmes qui ont été adoptés concernant les réclamations territoriales, et en Ontario concernant les accords de pêche, même si le gouvernement fédéral doit toujours les ratifier. Je vous pose à nouveau la question, est-ce que c'est là le genre de système que vous aimeriez avoir?

Le chef Jacques: Pour ce qui est des accords de pêche, nous travaillons depuis plusieurs années avec la province dans ce sens. Nous n'avons jamais travaillé avec le gouvernement fédéral sauf l'année où il y a eu une descente dans la réserve, des contributions financières avaient été consenties pour créer des emplois. Ce fut la seule participation du ministère des Affaires indiennes.

[*Texte*]

As far as we are concerned, in matters between the Micmacs of Restigouche and the provincial government of Quebec, we have been doing our own negotiations up to now and the federal government, really, has been an observer. I do not believe they have anything to contribute although they are in a better position to intervene in a number of things that the provincial government would like to see exercised in the reserves. But they never do.

Your agreements in Saskatchewan—and you mention Ontario—are quite extensive in detail. Ours are very simple and they serve the same purpose as your agreements. The federal government, then, again, is still sitting trying to ratify the thing, while, with us, we ratify them through our band council and the provincial government. So, I would say the federal government does not really contribute that much with regard to our agreements in the line of fishing.

Ms Dagenais: I do not know about the system in Saskatchewan or Manitoba, but here in Quebec it is the provincial government which administers the fishing regulations. I do not know if there was a similar agreement between the province and the federal government years back giving the province the powers of administration, but that is why we have been negotiating with the provincial government—because of that administration.

Mr. Sargeant: On fishing specifically, I was thinking of the Ontario agreement.

Ms Dagenais: It is similar to the Quebec agreement. It is very similar, giving the provincial government administration . . .

Mr. Sargeant: No; I was thinking of the recent—in fact, it was just a few months ago that a tripartite agreement between the Indians of Ontario, the Ontario government and the government of Canada, dealing with Indian concerns and setting in place a system that would allow the Indians certain areas of jurisdiction and certain management obligations and rights of the resource. This is the program which has not been ratified by the federal government yet. I was just wondering how it might apply to this area, but I think, from what Chief Jacques tells me, it is a somewhat different system here.

Mr. F. Isaac: May I make a comment? The problem with the salmon fisheries on the Gaspé coast is that it is a federal act and the administrative powers were given to Quebec in a 1922 order-in-council. The problem with it is that there is an Indian trust relationship between the Micmac nation and the federal government. In the 1922 transfer, there was never any mention of Indians participating or . . . the trust relationship Indians have, as we have said, is not only with the Department of Indian Affairs, it is also with the Department of Fisheries.

When they made these transfers to the province of Quebec, they should have taken into consideration that the Micmacs do salmon fishing. The transfer, however, was made without any participation whatsoever. It came to a head in 1981. We have always fished. It is just in us. The thing is, when we passed our by-laws governing fishing, they were not respected. The

[*Traduction*]

Quant à nous, et pour ce qui est des questions concernant les Micmacs de Restigouche et le gouvernement provincial du Québec, nous avons fait nos propres négociations jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral n'ayant vraiment été qu'un observateur. Je ne crois pas qu'il ait pu contribuer de quelque façon, même s'il est mieux placé pour intervenir pour un certain nombre de choses dans les réserves, que ne le souhaiterait le gouvernement provincial. Mais il ne le fait pas.

Vos accords en Saskatchewan—vous avez également mentionné l'Ontario—sont très détaillés. Les nôtres sont très simples, et répondent aux mêmes besoins. De nouveau, le gouvernement fédéral essaie toujours de ratifier ces accords, alors que nous les ratifions, nous, par l'entremise de notre conseil de bande et du gouvernement provincial. Je dirais donc que le gouvernement fédéral ne contribue pas vraiment tellement à nos accords de pêche.

Mme Dagenais: Je ne connais pas les systèmes de la Saskatchewan ou du Manitoba, mais ici au Québec, il appartient au gouvernement provincial de contrôler les règlements de la pêche. Je ne sais pas si un accord semblable a été conclu entre la province et le gouvernement fédéral, il y a des années, pour donner à la province les pouvoirs d'administrer, mais c'est la raison pour laquelle nous avons négocié avec le gouvernement provincial—à cause de cette administration.

M. Sargeant: Surtout au sujet de la pêche, je songeais à l'accord de l'Ontario.

Mme Dagenais: Il est semblable à celui du Québec. Il est très semblable, car il accorde au gouvernement provincial l'administration . . .

M. Sargeant: Non, je pensais à l'accord récent, il ne date que de quelques mois, à l'accord tripartite conclu entre les Indiens de l'Ontario, le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement du Canada, où il est question de préoccupations indiennes et de mettre en place un système qui donnerait aux Indiens certains secteurs de compétence et certaines responsabilités de gestion et des droits sur les ressources. Il s'agit du programme qui n'a pas encore été ratifié par le gouvernement fédéral. Je me demandais comment ce programme devait s'appliquer à cette région, mais d'après ce que le chef Jacques m'a dit, il s'agit ici d'un système un peu différent.

M. F. Isaac: Puis-je faire une remarque? La difficulté concernant la pêche au saumon sur la côte de Gaspé, c'est qu'elle relève d'une loi fédérale et que les pouvoirs administratifs ont été accordés au Québec en 1922 par décret du conseil. La difficulté, c'est qu'il y a ce rapport de fidéicommis entre les Micmacs et le gouvernement fédéral. Lors du transfert de 1922, il n'y avait aucune mention de participation indienne ou . . . Les Indiens ont des rapports de fidéicommis, nous le répétons, non seulement avec le ministère des Affaires indiennes, mais également avec le ministère des Pêches.

Lors de transferts à la province de Québec, on aurait dû tenir compte de la pêche au saumon que font les Micmacs. Le transfert a été effectué, cependant, sans qu'il y ait participation de la part des Indiens. L'affaire a éclaté en 1981. Nous avons toujours pêché. C'est en nous. Lorsque nous avons adopté nos règlements concernant la pêche, ils n'ont pas été

[*Text*]

provincial government stepped in preventing us from exercising our rights to fish. There was a direct conflict between the federal trust responsibility and the provincial regulations that were passed and had automatically come under the Federal Fisheries Act. It just created one hodge-podge of a mess. And if the federal government had maintained its trust responsibility not only with the Department of Indian Affairs but also in the administration of fisheries, we would never have had this problem.

So as far as negotiating with the province goes right now, it is not that we want to, but it just saves a heck of a lot of hardship. It prevents 500 police from coming onto the reserve busting heads. This is what it prevents.

Several times during the altercation in 1981 we requested Romeo LeBlanc to step in and pull the powers from the provincial government. It was just an order-in-council that gave them the powers. It was not even the power of Parliament. All they had to do was amend an order-in-council and they would not step in. In the same way, the federal government will probably not step in and sign that agreement in Ontario. They have completely lost sight of their trust responsibility. It is not just the Department of Indian Affairs; section 91.24 of the Indian Act describes the powers of the federal government.

Why the Department of Indian Affairs all of a sudden ended up with all these responsibilities I do not know; but when it involves fishing, it is going to be the federal Fisheries Act that is going to be enforced and they should take their responsibility because they are partly responsible for the events of the raid because the federal fisheries people gave the power to Quebec; Quebec came in, they misbehaved—that is putting it lightly—and so the federal government is also responsible for those actions.

• 1100

I am very happy that Mr. Sargeant touched that question of the salmon dispute here and the federal government's responsibility in it, and I think the explanation that was given was an excellent one. I would just like to add something to what Mr. Allmand raised in terms of of the pre-Confederation treaties. I was going to question on that area. I will not question, but I will bring this to your attention.

We have an Indian Affairs publication just out in January 1983, and it is excerpted in our briefing notes. In it, Indian Affairs claims that the Indians of the Maritimes broke the treaties "by renewed outbreaks of hostilities subsequent to the signing of the treaties". To me, this is quite incredible, because the people—I do not know if you would call it "invaded"—at least have their lands robbed and rights restricted and then are accused of being hostile and breaking the treaties.

The only positive part I can see out of this is: I guess the treaties are no longer in existence, and you ought to go back to

[*Translation*]

respectés. Le gouvernement provincial est intervenu pour nous empêcher d'exercer notre droit de pêcher. Il y avait conflit direct entre la responsabilité de fidéicommis du gouvernement fédéral, et les règlements provinciaux qui avaient été adoptés et qui, automatiquement, relevaient de la Loi fédérale sur les pêcheries. Il en est résulté une pagaille invraisemblable. Si le gouvernement fédéral avait respecté sa responsabilité de fidéicommis, non seulement avec le ministère des Affaires indiennes, mais également pour l'administration des pêches, nous n'aurions jamais eu ce problème.

Pour ce qui est de négociations présentement avec la province, ce n'est pas que nous le voulions, mais cela nous évite beaucoup d'épreuves. Ainsi, 500 policiers ne peuvent venir fendre des têtes dans la réserve. Voilà ce que cela a empêché.

A plusieurs reprises pendant l'altercation de 1981, nous avons demandé à Roméo LeBlanc d'intervenir et de retirer au gouvernement provincial ses pouvoirs. Il ne s'agissait que de décret du conseil qui accordait ces pouvoirs à la province. Ce n'était même pas un pouvoir venant du Parlement. Tout ce que le gouvernement fédéral avait à faire, c'était de modifier un décret du conseil et le gouvernement provincial ne pouvait intervenir. De la même façon, le gouvernement fédéral n'interviendra probablement pas et signera l'accord avec l'Ontario. Il a tout à fait perdu de vue sa responsabilité de fidéicommis. Il ne s'agit pas simplement du ministère des Affaires indiennes, mais de l'article 91.24 de la Loi sur les Indiens qui décrit les pouvoirs du gouvernement fédéral.

Pourquoi le ministère des Affaires indiennes a-t-il mis fin tout à coup à toutes ces responsabilités, je ne sais pas. Cependant, lorsqu'il est question de pêche, c'est la Loi sur les pêcheries du Canada qui sera appliquée. Le gouvernement fédéral devrait prendre ses responsabilités, car ils sont en partie responsables de la descente dans la réserve, puisque les responsables des pêches au gouvernement fédéral ont donné ce pouvoir au Québec. Le Québec est intervenu, il s'est mal conduit et c'est un euphémisme, par conséquent, le gouvernement fédéral est également responsable de ce qui s'est produit.

Je suis heureux que M. Sargeant ait suivi la question du différend concernant le saumon et de la responsabilité du gouvernement fédéral. L'explication donnée était excellente. Permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Allmand concernant les traités précédant la Confédération. J'allais soulever des questions à ce sujet. Je ne vais pas le faire, mais je voudrais porter ceci à votre intention.

Le ministère des Affaires indiennes a fait paraître une publication en janvier 1983, et nous en citons des passages dans notre document. Le ministère des Affaires indiennes prétend que les Indiens des Maritimes n'ont pas respecté les traités «car il y a eu recrudescence d'hostilité après la signature des traités». Je trouve cela tout à fait incroyable, car les gens . . . je ne sais pas si vous appelez cela «une invasion» . . . se sont fait voler leurs terres et limiter leurs droits pour être accusés ensuite d'être hostiles et d'enfreindre les traités.

Je n'y vois de positif que ceci: j'imagine que les traités n'existent plus, et vous devriez revenir là où vous avez com-

[*Texte*]

where you began. I would like to see if the federal government is willing to take that argument to its logical conclusion.

While we are on the briefing materials, I would like to ask you a question on them. First of all, I will tell you we also have materials which claim that Restigouche is, in fact, managing most of its own services. In other words, you almost have self-government now.

I will just give you a few statistics from what we have been told. According to the Department of Indian Affairs, you have 75% control of reserves and trusts, 50% control of education, 20% control of economic development, 15% of social services, and almost 100% of community infrastructure.

I suspect—and I have a suspicious nature when comes to these things—this is not an accurate picture, but please tell me if it is. Do you really have this kind of control or are you administering some of these programs and remaining accountable to the Department of Indian Affairs? Would you comment on that please, chief?

Chief Jacques: Most of the percentages you mentioned are accurate, but our accountability to the department is 100%; so actually, we are a rubber stamp to the department. The moneys flow, but there is a large accountability; and we just pass it on as a rubber stamp from the federal government.

For instance, in education, we sign a tripartite agreement with the Province of New Brunswick. New Brunswick and the department handle the controls. They draft up agreements and they give us budget restrictions. We propose our budgets normally, but they have restrictions; and if there are any amendments to be made, they are made not through us but through the Department of Education in New Brunswick. What the Department of Education submits to us, we just in turn submit it to Indian Affairs. The funding is released to the reserve, and then we in turn use our administrative services to forward the cheque to the Department of Education.

So it would be wrong to say we are part of a self-government right now. We are not because we cannot dictate exactly how the funding should go. There is no flexibility in our set-up right now.

Ms Jamieson: Thank you, chief, for those comments. I think, once again, it is pretty obvious to me how misleading much of the materials are that are churned out by the Department of Indian Affairs, particularly the ones we get hold of. I would like to explore . . .

The Chairman: Excuse me, Roberta, are you going to pursue that a little further? I wonder at this point, in relationship to that, may we know what your total budget is here at the Restigouche Reserve?

[*Traduction*]

mencé. J'aimerais voir si le gouvernement fédéral est prêt à mener cet argument à sa conclusion logique.

Pendant que nous parlons de notre document d'information, je voudrais vous poser une question à ce sujet. Premièrement, je dois vous dire que nous avons des documents dans lesquels on prétend que Restigouche gère, en réalité, la plupart de ses propres services. Autrement dit, vous avez presque l'autonomie politique maintenant.

Je vais vous citer quelques statistiques que nous avons entendues. Selon le ministère des Affaires indiennes, vous contrôlez à 75 p. 100 les réserves et les fonds, à 50 p. 100 l'éducation, à 20 p. 100 l'expansion économique, à 15 p. 100 les services sociaux et à presque 100 p. 100 l'infrastructure communautaire.

Je soupçonne . . . je suis assez soupçonneux pour ce genre de choses . . . que ce n'est pas tout à fait exact, veuillez, s'il vous plaît, nous dire ce qu'il en est. Croyez-vous vraiment avoir ce genre de contrôle ou est-ce que vous administrez certains de ces programmes tout en demeurant comptables envers le ministère des Affaires indiennes? Voulez-vous, s'il vous plaît, nous dire ce qu'il en est, chef?

Le chef Jacques: La plupart des pourcentages que vous avez mentionnés sont justes, mais nous sommes responsables à 100 p. 100 envers le ministère. Par conséquent, nous ne sommes en fait que des «exécutants» pour le ministère. L'argent coule, mais l'obligation de rendre compte est importante, et nous ne faisons que transmettre l'argent, faisant fonction d'exécutant, pour le gouvernement fédéral.

Au chapitre de l'éducation, nous avons signé un accord tripartite avec la province du Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick et le ministère sont responsables des contrôles. Ils ont rédigé les accords et nous imposent des restrictions budgétaires. Nous prévoyons nos budgets de la façon normale, mais ils nous imposent des restrictions. S'il nous faut apporter des amendements, ce n'est pas notre responsabilité mais celle du ministère de l'Education du Nouveau-Brunswick. Ce que nous propose le ministère de l'Education, nous le proposons à notre tour au ministère des Affaires indiennes. Le financement est remis à la réserve, et par le biais de nos services administratifs nous transmettons le chèque au ministère de l'Education.

Il serait donc faux de prétendre que nous avons l'autonomie politique présentement. Ce n'est pas le cas, parce que nous ne pouvons pas dire comment exactement le financement sera fait. Il n'y a aucune souplesse dans le système actuel.

Mme Jamieson: Chef, je vous remercie de ces commentaires. De nouveau, je trouve qu'il est assez évident que la plupart des documents que pond le ministère des Affaires indiennes prêtent à confusion, surtout ceux que nous avons pu obtenir. J'aimerais explorer . . .

Le président: Excusez-moi, Roberta, allez-vous poursuivre cette question un peu plus loin? Je voudrais, à ce moment-ci, savoir justement quel est le budget total de la réserve de Restigouche?

[*Text*]

Chief Jacques: I could give you an approximate figure.

The Chairman: Yes, that is all we need.

Chief Jacques: Including capital funding, it is somewhere around $3 million.

The Chairman: It is $3 million.

Chief Jacques: It fluctuates according to the band-aid job creations we have in the course of a given year. Whatever is released by those special programs for job creation increases our budget; but if we do not have them, it stays at one level and it is somewhere around $2 million. That is for education.

We do not handle social assistance. That is one thing you said, 15% of that. We do not handle social assistance whatsoever, so it is a zero percentage on that. We have an O&M budget that we administer—maintenance and water systems and what not—but that is about all.

The Chairman: I just wanted to get that figure, Roberta, because in his brief, the chief mentioned, if they adopted a direct transfer on a per capita formula, the figure would be just slightly over $8 million for the Restigouche Reserve. That is the first time we have had that kind of specific testimony of what is the differential between a direct transfer on a per capita formula and what they are actually getting. This is a good place to get that testimony because of the high level of responsibility this reserve has assumed.

I am sorry to interrupt. Please proceed.

Ms Jamieson: That is fine. I think it is important to note that $3 million passes through the band office; but the degree of control you exercise over it is minimal, according to what you have said.

Chief Jacques: It is.

Ms Jamieson: Thank you. I would like to explore the area of economic development for a moment. Would you tell us what is the level of unemployment on this reserve?

Chief Jacques: I will pass it on to Mr. Wysote, who is an economic development officer. He is better versed on it than I am.

Mr. Jerry Wysote (Councillor, Restigouche Band): The level fluctuates, but it ranges between 75% and 85%.

Ms Jamieson: What is it in this area of Canada?

Mr. Wysote: In the Gaspé coast, I believe it would be about 40%.

Ms Jamieson: So it is double what the region is. Have you gotten any benefits from the Indian Affairs program on

[*Translation*]

Le chef Jacques: Je peux vous donner un chiffre approximatif.

Le président: Oui, c'est tout ce dont nous avons besoin.

Le chef Jacques: Il est de 3 millions environ, y compris le financement d'immobilisation.

Le président: Il est de 3 millions de dollars.

Le chef Jacques: Cela peut varier selon le nombre d'emplois «superficiels» que nous pouvons vouloir créer au cours d'une année donnée. Le financement qui est accordé pour ces programmes spéciaux de création d'emplois augmente notre budget, mais si nous n'en recevons pas, le budget reste au même niveau, à quelque 2 millions de dollars. C'est ce que nous avons pour l'éducation.

Nous ne nous occupons pas de l'assistance sociale. Vous avez dit que nous en avions le contrôle à 15 p. 100. Nous ne nous en occupons pas du tout, par conséquent, le pourcentage est de zéro à ce chapitre. Nous avons un budget opération-maintenance que nous administrons . . . la maintenance et les systèmes d'adduction d'eau, et autres . . . mais c'est à peu près tout.

Le président: Je voulais obtenir ce chiffre, Roberta, car le chef avait mentionné dans son mémoire que s'ils adoptaient un transfert direct selon la formule par habitant, le chiffre serait d'un peu plus de 8 millions de dollars pour la réserve Restigouche. C'est la première fois que nous obtenons ce genre de témoignage précis de la différence qui peut exiger entre un transfert direct selon la formule par habitant et ce qu'ils reçoivent en réalité. C'est le bon moment d'obtenir ce genre de témoignage, étant donné le niveau élevé de responsabilités qu'a assumées cette réserve.

Excusez-moi de vous avoir interrompue. Vous pouvez continuer.

Mme Jamieson: C'est très bien. Il est important de remarquer que les 3 millions de dollars passent par le bureau de la bande, mais que le degré de contrôle exercé sur cette somme est minimal, d'après ce que vous nous dites.

Le chef Jacques: Il l'est.

Mme Jamieson: Merci. J'aimerais pendant quelques instants en connaître davantage sur l'expansion économique. Pourriez-vous nous dire quel est le niveau de chômage dans cette réserve?

Le chef Jacques: Je vais donner la parole à M. Wysote, l'agent d'expansion économique. Il connaît le sujet mieux que moi.

M. Jerry Wysote (conseiller, bande de Restigouche): Le niveau varie, mais il se situe habituellement entre 75 et 85 p. 100.

Mme Jamieson: Quel est le taux de chômage dans cette région du Canada?

M. Wysote: Sur la côte de Gaspé, il est, je crois, de 40 p. 100 environ.

Mme Jamieson: Le vôtre est donc le double de celui de la région. Recevez-vous quelque chose du programme des

[*Texte*]

economic development to create jobs? Could you relate a little bit of your experience? How would you like to see it managed? How would you manage it under Indian government?

Mr. Wysote: I think, overall, we would have a better focus of what developments we would like to see if we were handling all economic development funding. We would be more aware of what particular enterprises would succeed, what impact particular businesses would have and so forth.

Ms Jamieson: How are you doing at the moment? Have you had proposals go forward? Are they being funded? Do you have projects in the works?

Mr. Wysote: We had a project we submitted back in the spring of 1980, which as David Isaac called it, was an ordinary run-of-the-mill sawmill. It started from project funding of something like $200,000; now it has reached a proposed funding level of something like $2 million, and still we have not succeeded in achieving that particular sum in itself.

• 1110

Ms Jamieson: To what do you attribute that?

Chief Jacques: If the money spent on consultants had been used, we would have built a sawmill from our original plans, have had it operational, and had people employed now.

Ms Jamieson: To what do you attribute this? Just Indian Affairs bungling, or delays, or not enough money in the region?

Chief Jacques: Bungling, that is what I call it. It is bureaucratic bungling. They just keep passing stuff around from one department to another department, asking them to expand on the consultants' reports from one consultant to another consultant, but never turning back to where the plan originated and asking the people: Do you want to do it your way? We will back you up. They always have somebody who, they figure, is more experienced in doing it—in their own way, but not in the Micmac way or in the Indian way.

Ms Jamieson: Thank you. I think that is a very important point to make.

We have commissioned a study on economic development, looking at an economic base for Indian self-government. If you would think it appropriate to forward the material on this particular case, I think it would be a good one to have a look at when we come to do our report. I hope to be able to gain the agreement of my colleagues, here, to include some of those examples in the report itself of this committee.

If I could move on, then, for a moment, to the area of claims: I think you have given an excellent brief on that. There is one area, however, Rita, that perhaps you could expand on, and that is your comment that the current claims policy is, in fact, in direct conflict with the spirit in which Section 35 of the constitution was adopted. Would you expand on that a bit, please? Where do you see the conflict?

[*Traduction*]

Affaires indiennes sur l'expansion économique qui vise à créer des emplois? Pourriez-vous nous parler un peu de votre expérience à ce sujet? Comment aimeriez-vous que le programme soit géré? Comment serait-il géré au sein d'un gouvernement indien?

M. Wysote: De façon générale, nous aurions une meilleure idée de l'expansion que nous souhaitons si nous étions nous-mêmes responsables de tout le financement pour l'expansion économique. Nous connaîtrions mieux les entreprises susceptibles de réussir, les répercussions que peuvent avoir certaines entreprises, par exemple, et ainsi de suite.

Mme Jamieson: Comment vous en tirez-vous présentement? Avez-vous présenté des propositions? Sont-elles financées? Avez-vous des projets en cours?

M. Wysote: Nous avons présenté un projet au printemps de 1980, qui, comme l'a dit David Isaac, concernait une scierie bien ordinaire. Il s'agissait au départ d'un projet dont le financement était de quelque 200,000 dollars, le financement proposé atteint maintenant près de 2 millions de dollars, et nous n'avons pas encore réussi à obtenir cette somme.

Mme Jamieson: À quoi attribuez-vous cela?

Le chef Jacques: Si l'argent dépensé pour les consultants avait été utilisé pour nous, nous aurions pu construire une scierie d'après nos premiers plans, elle fonctionnerait et nos gens y seraient employés.

Mme Jamieson: À quoi cela est-il dû, à votre avis? Est-ce le ministère des Affaires indiennes le coupable des gâchis, des retards, ou n'y a-t-il pas suffisamment d'argent dans la région?

Le chef Jacques: J'appellerais ça du gâchis. C'est du gâchis bureaucratique. On ne fait que se renvoyer la balle d'un ministère à un autre, on demande encore d'autres rapports de consultants, sans jamais revenir au premier projet ni demander: voulez-vous le faire à votre façon? Nous allons vous aider. Ils ont toujours quelqu'un qui, à leur avis, est plus compétent pour faire le travail, à leur façon, mais ce n'est pas la façon des Micmacs ni la façon indienne.

Mme Jamieson: C'est une question très importante à mon avis.

Nous avons commandé une étude sur l'expansion économique, une base économique pour l'autonomie politique des Indiens. Si vous voulez transmettre les renseignements que vous avez dans ce cas-ci, cela pourrait être utile, je crois, lorsque nous en serons à l'étape du rapport. J'espère pouvoir obtenir l'accord de mes collègues, afin que nous puissions inclure certains exemples dans le rapport même du comité.

Permettez-moi de passer maintenant, pendant un instant, au domaine des réclamations. Vous nous avez donné de très bons renseignements à ce sujet. C'est un des domaines, cependant, Rita, qu'il faudrait peut-être détailler. Vous dites dans votre commentaire que la politique actuelle concernant les réclamations est vraiment en conflit direct avec l'esprit dans lequel

[*Text*]

Ms Dagenais: The whole spirit of the entrenchment of aboriginal rights in the Constitution is to enhance, to promote, aboriginal right and to protect aboriginal title. The way the present land claims system exists now, the only reason why aboriginal title is recognized in the first place is to enable the government to extinguish it. They will recognize it in order to be able to extinguish it.

One of our recommendations is that the whole process of land claims should be to recognize and affirm aboriginal title, instead of using it as a tool, as a mechanism for surrendering it. That seems to be the objective of the land claims system as it exists today.

Ms Jamieson: That is a very good point and one that has not been made in this committee before. I will remember that.

I would like to ask the chief . . . you talked about a period of transition and you have talked about this particular Indian government in this community moving at its own pace. Can you give us some idea as to what that pace is? When do you think you would want to exercise the type of Indian government that you see for yourselves? Is it next year? Is it 10 years? Can you give us some idea of when you would like to make that move?

Chief Jacques: We would need quite a bit of consultation, to start off with. If the timeframe is set, on the first year it would be just working on the system we were going to be operating and how we were going to phase out the Department of Indian Affairs' personnel—in regard to the item mentioned here of a per capita share, if we do get a per capita share, and the amounts that were mentioned, we would eventually phase out Indian Affairs. The normal timeframe that we figure would be somewhere around three to five years—at the maximum, five years.

Ms Jamieson: Okay. That, too, is one of the few times we have gotten somebody to come down to the matter, to give us some feel for the timeframe.

You have also indicated something that I feel is important, and that is that there needs to be Indian involvement in the phasing out of the Department of Indian Affairs. If this committee recommends that we phase it out, it may be that programs get phased out and civil service jobs are retained, or something like that that would not be acceptable to Indian people.

Chief Jacques: The jobs that would be phased out in the department would be transferred to the band . . .

Ms Jamieson: I see.

Chief Jacques: —but maybe not in the same order of preference, it would be something different. We would probably be more well versed on a certain department and the funding itself, so that is the one we would go into first—and then another one and another one.

[*Translation*]

l'article 35 de la Constitution a été adopté. Voulez-vous préciser, s'il vous plaît? Où voyez-vous le conflit?

Mme Dagenais: L'esprit même de l'enchâssement des droits aborigènes dans la Constitution est d'améliorer, de promouvoir les droits aborigènes et de protéger le titre aborigène. Le système de réclamation territoriale, tel qu'il existe présentement, montre bien que la seule raison pour laquelle le titre aborigène est reconnu en premier lieu, c'est pour permettre au gouvernement de le faire disparaître. Le gouvernement va le reconnaître afin de pouvoir ensuite l'abolir.

Une de nos recommandations, c'est que tout le processus des réclamations territoriales devrait permettre de reconnaître et affirmer le titre aborigène, au lieu de s'en servir comme un outil, comme mécanisme pour le céder. Il me semble que c'est là l'objectif du système des revendications territoriales tel qu'il existe présentement.

Mme Jamieson: C'est une très bonne question, on ne l'avait pas encore soulevée en comité. Je m'en souviendrai.

Je voudrais demander au chef . . . Vous avez parlé d'une période de transition et de ce gouvernement indien dans la communauté qui aura son propre rythme. Pouvez-vous nous donner une idée de ce rythme? Quand voudrez-vous exercer ce genre de gouvernement indien que vous souhaitez pour vous-mêmes? L'an prochain? Dans 10 ans? Pouvez-vous nous dire quand vous voulez l'exercer?

Le chef Jacques: Il nous faudrait d'abord faire un peu de consultation. Si le calendrier est établi, la première année on élaborerait simplement le système que nous prévoyons établir pour voir aussi comment nous pouvons éliminer progressivement le personnel du ministère des Affaires indiennes, au sujet de l'article mentionné ici de la part par habitant; si nous obtenons cette part par habitant, et les sommes mentionnées, éventuellement nous pourrions éliminer progressivement le ministère des Affaires indiennes. Le calendrier normal que nous prévoyons sera de quelque trois à cinq ans, au maximum cinq ans.

Mme Jamieson: Bien. Là encore, c'est une des rares fois où nous avons obtenu que quelqu'un soit précis, et nous mentionne un calendrier.

Vous avez également déclaré, c'est important à mon avis, qu'il faudrait que les Indiens participent à l'élimination progressive du ministère des Affaires indiennes. Si ce comité recommande cette élimination progressive, il se peut que les programmes soient éliminés, et que les emplois des fonctionnaires soient conservés, quelque chose du genre qui ne serait pas acceptable pour les Indiens.

Le chef Jacques: Les emplois qui seront éliminés progressivement au ministère seront transférés à la bande . . .

Mme Jamieson: Je vois.

Le chef Jacques: . . . mais peut-être pas dans le même ordre de préférence, ce pourrait être un peu différent. Nous serions probablement plus au courant d'un ministère en particulier et du financement, par conséquent c'est à cela que nous nous

[*Texte*]

Ms Jamieson: What about other departments? Leaving aside Indian Affairs for the moment, which I suspect you do not really need in this area, what about Health and Welfare and the other special Indian sections of other departments? Would you like to see those phased out as well, and those things turned over directly to the bands?

Chief Jacques: I do not know how complicated those things will be. As I stated earlier, we would have to do some soul-searching in that line, for the first year. I doubt very much that we could set up a timeframe on those, because of the local problems we can foresee, which the Department of Indian Affairs has right now. Along that line, social assistance and health and welfare, we would have to find a procedure whereby it would be effective on the reserve.

Ms Jamieson: Thank you. I would like to ask one last question, and that is on the suit you have against the federal and provincial governments for $1.3 million worth of damages from the police raids of that infamous time. What is the status of that suit? How are you doing?

Ms Dagenais: The suit was filed last June and we are still in the preliminary stages. The Crown has sent us a motion for detail asking us a lot of questions that we find . . . a lot of the motion is to harass. For example, they wanted to know the names of the policemen who hit the people who had thrown tear gas. Our natural inclination was to respond by saying: You know the names better than we do. Some of the questions they asked were valid. They wanted to know the matrimonial status of each of the people on the reserve, the numbers of nets that were seized and lost—on the whole heads of damages they wanted detail. We have answered the motion for detail and now we are waiting for their response. I imagine that within the next few months there might be examination of the witnesses.

The suit is very interesting. It sets a precedent, in terms of claiming collective moral damages. We stated in the suit that it was not only the individual Indians who suffered moral damage, as well as physical, pecuniary damage, but the whole community of Restigouche. The whole collective Micmac community here was affronted. That is why we have such a large head of damage of $1 million, it is for moral damages.

Because it sets an important precedent in that area, we have requested the Department of Indian Affairs to help us finance the suit. Criminal charges had been laid against certain Indians during the first raid, and these were based mostly on obstruction charges. The DIA had promised to help fund the defence, which they have done and which they seem to be willing to do. But for the civil suit, they are very, very hesitant; they have categorically refused to fund us.

[*Traduction*]

attaquerions d'abord, et ensuite à une autre chose et encore une autre.

Mme Jamieson: Qu'en est-il des autres ministères. Mettons de côté le ministère des Affaires indiennes pour un instant, je soupçonne que vous n'en avez pas vraiment besoin, qu'en est-il du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et des autres sections spéciales pour les Indiens dans les autres ministères? Voudriez-vous également qu'elles soient éliminées progressivement aussi, et que tout revienne directement aux bandes?

Le chef Jacques: Je ne sais pas à quel point ces choses sont complexes. Je le répète, il faudra vraiment que nous fassions notre examen de conscience à ce sujet, durant la première année. Je doute beaucoup que nous puissions établir un calendrier à ce sujet, à cause des problèmes locaux que nous prévoyons, et auxquels fait face le ministère des Affaires indiennes présentement. Il nous faudra trouver une façon de faire pour que les services d'aide sociale et de santé et de bien-être s'exercent efficacement dans la réserve.

Mme Jamieson: Merci. Je voudrais vous poser une dernière question, au sujet de la poursuite que vous avez intentée contre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux pour quelque 1.3 million de dollars de dommages suite aux descentes policières que vous avez connues à cette malheureuse époque. Où en est cette poursuite? Comment vous en tirez-vous?

Mme Dagenais: La poursuite a été déposée en juin dernier et nous en sommes toujours aux étapes préliminaires. La Couronne nous a fait parvenir une motion pour détails nous posant beaucoup de questions et nous trouvons . . . cette motion vise en grande partie à nous harceler. Ainsi, par exemple, ils veulent connaître les noms des policiers qui ont frappé les gens ou qui ont lancé les bombes lacrymogènes. Une première réaction a été de répondre: vous connaissez les noms mieux que nous. Certaines questions sont valables. Ils veulent savoir quel était le statut matrimonial de chacun des habitants de la réserve, le nombre de filets qui ont été saisis et perdus, le détail des dommages. Nous avons répondu à cette motion et maintenant nous attendons leur réponse. J'imagine qu'au cours des prochains mois commencera l'examen des témoins.

La poursuite est très intéressante, elle crée un précédent sur le plan revendication de dommage moral collectif. Nous avons déclaré dans cette poursuite que non seulement les Indiens ont souffert un dommage moral, aussi bien que physique, financier, mais également toute la communauté de Restigouche. On a attaqué toute la collectivité micmac. C'est la raison pour laquelle nous réclamons une somme si importante, 1 million de dollars de dommages, il s'agit de dommage moral.

Étant donné que cela crée un précédent dans cette région, nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes de nous aider financièrement pour cette poursuite. Des accusations criminelles ont été portées contre certains Indiens au cours de la première descente, elles se fondent surtout sur des accusations d'obstruction. Le ministère des Affaires indiennes a promis de nous aider à financer la défense, il l'a fait, il semble vouloir être prêt à le faire. Pour ce qui est de la

[*Text*]

• 1120

Mr. Munro had written back to us outlining some of the directives used by the department in determining whether or not certain cases should be funded, and one of them is that the issue be setting a precedent and that the case would have important repercussions, not only for the Indians directly involved in the suit, but for Indians across Canada. I think this case does respect those two basic criteria, and perhaps this is something we would like to put forward to the committee, I do not know to apply pressure, but certainly we would like the committee to be aware of the reluctance of the federal government to finance this suit.

I wrote back to Mr. Munro following his letter, stating that indeed the criteria that he sets out is being respected in this particular suit. We have not had an answer since then. I wrote the letter on February 21, 1983, and we still have not received an answer.

Mr. Allmand: Did the federal government intervene in the case?

Mr. F. Isaac: The federal government is also a plaintiff.

Ms Dagenais: Oh, in the suit. Well, two suits have been filed. There is a suit against the provincial government, and that has been filed in the Quebec Superior Court. There is also an action being taken in the Federal Court against the federal Crown, but that has not been filed yet.

Mr. Allmand: Did the federal government intervene . . . ?

Ms Dagenais: In the suit that is filed in the Superior Court?

Mr. Allmand: Yes.

Ms Dagenais: No.

The Chairman: Mr. Sargeant, a supplementary.

Mr. Sargeant: In your opening comments you mentioned matrimonial status. What does that have to do with the case?

Ms Dagenais: No, no, I was explaining that the Crown . . . She wanted to know the state of the suit, and I said that there was a motion for detail sent to us by the Crown, and one of the things they requested was the matrimonial status of each inhabitant of the reserve. I was giving an example of what they asked for in their motion for detail.

Mr. Sargeant: What would that have to do with this case?

Mr. F. Isaac: You would have to line up 1,500 names and give them the matrimonial status of each person, which would burn up something like 30 hours, and 30 hours times 60 burns up a hell of a lot of money. So what they are doing is basically just harassment.

[*Translation*]

poursuite civile, le ministère est très très hésitant, il a catégoriquement refusé de nous financer.

M. Munro nous avait répondu et nous avait comniqué certaines des directives auxquelles le Ministère se réfère dans l'examen de ces cas et de l'opportunité d'un soutien financier, une des directives précisait que cette question ferait précédent et qu'elle aurait des répercussions importantes non seulement sur les Indiens impliqués directement, mais pour toute la communauté indienne canadienne. Je pense que, en l'occurrence, deux critères fondamentaux sont respectés, et c'est quelque chose que nous aimerions porter à l'attention du Comité, sans vouloir exercer de pressions, mais certainement en lui signalent le refus du gouvernement fédéral à soutenir financièrement nos poursuites en justice.

J'ai répondu à M. Munro, suite à sa lettre, en lui faisant remarquer que cette action en justice répond aux critères par lui fixées. Nous n'avons toujours pas obtenu de réponse. Ma lettre date du 21 février 1983, nous attendons toujours la réponse du ministre.

M. Allmand: Le gouvernement fédéral est-il intervenu?

M. F. Isaac: Le gouvernement fédéral est également plaignant.

Mme Dagenais: Oh, je vois. Il y a donc deux procès en cause. D'une part le gouvernement provincial fait l'objet de poursuites, et l'instruction est ouverte à la Cour supérieure du Québec. Il y a également des actions intentées contre la Couronne fédérale auprès de la Cour suprême, mais le dossier n'est pas encore ouvert.

M. Allmand: Le gouvernement fédéral est-il intervenu?

Mme Dagenais: Dans le procès ouvert à la Cour supérieure?

M. Allmand: Oui.

Mme Dagenais: NOn.

Le président: Monsieur Sargeant, une question supplémentaire.

M. Sargeant: En présentant le cas, vous avez évoqué la question du statut matrimonial. En quoi cela joue-t-il un rôle ici?

Mme Dagenais: Non, j'expliquais seulement que la Couronne . . . Elle veut savoir où en est l'affaire, et j'ai dit que la Couronne nous a fait parvenir une motion pour renseignements, comprenant entre autres des questions sur le statut matrimonial de chaque habitant de la réserve. Je ne faisais que citer un exemple des renseignements de détail que l'on nous demandait.

M. Sargeant: Et en quoi cela concerne-t-il ce procès?

M. F. Isaac: Il faudrait ici faire la liste de 1500 noms, en précisant à chaque fois la situation de famille, ce qui sans doute nous demanderait quelque chose comme 30 heures de travail, multipliées par 60, cela fait beaucoup d'argent. Je

[*Texte*]

Ms Dagenais: We could have contested that. There are certain questions they have asked for in their motion that we are contesting—for example, the identification of the policeman. The matrimonial status, as you say, is not particularly relevant, but we did not think we would have a case to contest that particular point so we went ahead. But I think it is within their policy of harassment.

Mr. Sargeant: Thank you.

Ms Jamieson: Thank you very much. If you would like to, at some stage, forward the details of that, I think that would be important for this committee to look at, if not with respect to Indian self-government certainly with respect to the standing committee.

I am particularly interested in it because it is a first. My understanding is, and I have not seen the documentation, that it is for damage to something that is not a creature in law, as I know it at the moment—collective moral rights or collective rights of a group—and I think it is quite a precedent- setting case and one that we should take notice of.

Sorry, did you want to add something?

Mr. F. Isaac: The point is that aboriginal rights have been recognized as the collective rights of aboriginal people. Now it was these collective rights that were violated, and I am saying by collective rights you have collective civil rights also—you have collective rights as an individual not to be harassed, you have collective rights as an individual. Like the Micmacs tended to go on the collective as opposed to the individual. Now in this incident with the Quebec Provincial Police and the Quebec government, it was the collective rights of the people that were violated, and it was also the collective civil rights, and this is what is being entrenched in the Constitution—the collective rights of the aboriginal people.

So what we are saying is there was a trust responsibility on the part of the federal government, whether it be the Department of Indian Affairs or Fisheries, to protect these collective rights. Now at that time it would have been the Bill of Rights or it would have been the Quebec Charter of Rights. Just a point on this. At the height of the conflict, the Quebec government did not know for certain whether the Charter of Rights for Quebec applied on Restigouche. They had to get a legal opinion on that to decide whether the Charter of Rights would apply. I think they came to the conclusion it would, but it was so vague to them as to the nature of Indianness in Quebec that they could not even make a fine point. Like I wonder if the question was whether these people are Indian, whether they are people to start off with. I can just picture their reasoning to get to the conclusion that the Charter of Rights did apply.

[*Traduction*]

pense que l'on cherche surtout à nous créer des difficultés en multipliant les tracasseries administratives.

Mme Dagenais: Nous aurions pu faire opposition. Certaines questions qui ont été posées ont été contestées—je pense, par exemple, à l'identité des agents de police. La situation de famille, comme vous le dites, n'est pas un renseignement particulièrement intéressant en l'occurrence, mais nous ne pensions pas que cela offre véritablement matière à contestation, et nous avons simplement passé. Mais je pense qu'il y a intention délibérée de nous rendre la tâche difficile.

M. Sargeant: Merci.

Mme Jamieson: Merci beaucoup. Si vous le voulez, vous pourrez nous faire parvenir tous les documents sur cette question, je pense que cela serait important pour notre Comité, sinon dans le cadre de la question de l'autonomie indienne, du moins pour ce qu'il en est des questions intéressant le Comité permanent.

Je m'y intéresse particulièrement moi-même, étant donné que cela représente un premier cas du genre. Si je comprends bien, je n'ai pas encore pris connaissance de tout le dossier, il s'agit d'une demande de réparation pour préjudice causé à une entité qui n'existe pas encore dans notre droit—vous parlez de droits moraux collectifs ou de droits collectifs—et je crois que cela fera précédent, et que nous devrions en prendre bonne note.

Excusez-moi, vouliez-vous ajouter quelque chose?

M. F. Isaac: Les droits ancestraux ont été reconnus comme droits collectifs des autochtones. Or, il y a eu violation de ces droits collectifs, et quand je parle de droits collectifs, je parle aussi de droits de la personne—vous avez en tant que personne des droits collectifs à ne pas être harcelés, ce sont des droits de la personne. Les Micmacs étaient plutôt favorables à une plainte collective plutôt qu'individuelle. Dans notre cas, qui concerne la sûreté provinciale du Québec et le gouvernement de la province, ce sont les droits collectifs des Indiens qui ont été bafoués, et il s'agit également de droits collectifs civils, et cela la Constitution en fait mention—droits collectifs des autochtones.

Le gouvernement fédéral a donc une responsabilité à titre de juriduction de fidéicommis, qu'il s'agisse du Ministère des affaires indiennes ou des pêches, ces droits collectifs doivent être protégés. A l'époque de l'incident, c'est la Charte des droits qui aurait été en cause, ou la Charte des droits du Québec. À ce sujet, deux mots. Au moment le plus difficile du conflit, le gouvernement québécois ne savait pas avec certitude si la Charte des droits du Québec s'appliquait à Restigouche. Ils ont eu besoin d'un avis juridique là-dessus, pour savoir si la Charte des droits devrait s'appliquer. Je pense que la réponse a été positive, mais elle était si vague quant à la nature de la «nationalité indienne» au Québec, que le cas n'a pas pu être véritablement tranché. La question qui se posait était peut-être de savoir si ces gens étaient Indiens, et si tout simplement c'était un peuple. Je peux imaginer le type de raisonnement qu'ils ont dû suivre pour en arriver à la conclusion que la Charte des droits devait s'appliquer.

[*Text*]

What we are saying is that it is the responsibility . . . Like when we requested funding from the Department of Indian Affairs, they should have been open to provide us with the funding, because it was a collective violation of our civil rights, and they blatantly refused.

The Chairman: Thank you, Mr. Isaac. Thank you, Roberta.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Our next questioner is Bill Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. Just a preliminary comment, about three questions.

I am impressed with the brief. I had always thought there were similarities between your people and our people from the Province of British Columbia, and after reading the brief twice, it is obvious that it could have been written on the basis of our history in B.C. as well as written by a native Indian person in British Columbia, especially in the area of aboriginal title being the foundation upon which all other rights are based and from which all other rights flow.

I have one question. The Indian Act definition of bands you say is not really what you are dealing with. Is your definition similar to our definition about tribal councils, where it may be a larger group of people or a larger settlement of people, maybe even half a dozen, or in our case, 15 or 20 separate bands as defined by the Indian Act being a tribal council.

Mr. F. Isaac: Traditionally, as I was saying, it was groupings of two or three communities that would form . . . It is hard to explain because you did not have the provincial boundaries, you had natural boundaries, let us say. It would be either a mountain range or a river.

The interesting thing about it, the areas for hunting and fishing were designated and marked off by totems. The totem for Restigouche was the salmon. Now the totem would be marked off along the boundaries and a salmon would be imprinted or carved into the bark, let us say, to designate what territory belonged to who. Further down the Miramichi they were using the cross, even pre-European contact. Their marking was the cross to designate what their territories would be. Further down, some of them would use the fiddlehead to designate what their territory was. But this was sort of the regional types of government they had. So when we are saying that our band or our grouping would be the Restigouche and then further down the coast . . . That is what we are using now. I do not know if it is the same in B.C. So this would take up something like close to 3,000 people for this area.

Mr. W. Wilson: Yes, in my particular tribe, the Kwaituitl people, the grouping is 15 bands, all of whom have their own particular territories and areas, and simply for convenience they named them all after the fort at Fort Rupert. They called it all the Kwaituitl people, yet our people still refer to themselves by their own names. But for the purpose of land claims, we have groupings within that 15-band structure that have traditional relationships to particular areas of land.

[*Translation*]

Pour nous, cela relève de la responsabilité . . . Lorsque nous avons demandé des crédits au Ministère des affaires indiennes, je pense que celui-ci aurait dû rester très ouvert à notre requête, puisqu'il y avait violation collective de nos droits civils, or nous avons essuyé un simple refus.

Le président: Merci, monsieur Isaac. Merci, Roberta.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Les questions suivantes seront posées par Bill Wilson.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai une remarque préliminaire à faire, qui concerne trois questions.

Le mémoire m'a beaucoup impressionné. J'ai toujours pensé qu'il y avait des ressemblances entre votre peuple et celui de Colombie-Britannique, et à deuxième lecture de votre mémoire, il m'est apparu évident qu'il aurait pu être rédigé par un Indien autochtone de Colombie-Britannique, et notamment pour tout ce qui concerne le fait que les titres ancestraux représentent le fondement de tous les autres droits.

J'ai une question à poser. La Loi sur les Indiens donne une définition des bandes qui n'est pas exactement la vôtre. La définition que vous donnez des conseils de tribus est-elle semblable à la nôtre? C'est-à-dire que le conseil tribal, aux fins de la Loi sur les Indiens, peut être un groupe assez important de personnes, ou même une localité assez importante, parfois même une demi-douzaine ou même 15 à 20 bandes séparées.

M. S. Isaac: Traditionnellement, comme je le disais, c'était un groupement de 2 ou 3 collectivités qui formaient . . . Cela est difficile à expliquer parce que nous n'avions pas, traditionnellement, ces frontières provinciales, mais des frontières naturelles plutôt. Une chaîne de montagnes ou un fleuve.

Ce qui est intéressant, c'est que les zones de chasse et de pêche étaient délimitées et marquées au totem. Celui de Restigouche était le saumon. Le totem était donc dessiné ou imprimé dans l'écorce, par exemple, tout au long des limites, dans notre cas c'était un saumon. Plus au sud de Miramichi, ils utilisaient la croix, même avant l'arrivée des Européens. Cela désignait les limites de leur territoire. Plus loin, certains utilisaient la crosse de violon. Mais tout cela correspondait encore à un niveau régional de gouvernement. Lorsque nous disons que notre bande, ou notre communauté, serait celle de Restigouche et que plus au sud sur la côte . . . Voilà comment nous nous désignons. Je ne sais pas si c'est la même chose en Colombie-BRitannique. Cela représenterait donc environ 3,000 personnes dans cette région.

M. W. Wilson: Oui, dans ma propre tribu, celle des Kwaituitl, nous sommes un groupe de 15 bandes, toutes attachées à un territoire particulier, et ce n'est que pour la commodité qu'on les a désignés d'après le nom de Fort Rupert. On en parlait de façon générale comme des Kwaituitl, mais nous utilisons nous-mêmes des noms distincts. Pour les revendications territoriales, nous avons des regroupements à

[*Texte*]

Your land claim proposal, based on title, would it be from individual bands like Restigouche, or would it be from, say, three or four of the groupings you have talked about?

Chief Jacques: We have specific and comprehensive land claims. In terms, we would be on the comprehensive land claims with all the bands involved. Your system of a tribal council and the bands remaining by using their names, I was just wondering how close they are in a given area. Are they scattered in a large area or in a small area?

Mr. W. Wilson: They are scattered over a considerable area, the whole northern end of Vancouver Island, as well as about 300 miles of the mainland. So they are over a large area. They are all inter-related. They now speak the same language, with slight differences, as was referred to earlier.

• 1130

Chief Jacques: The system would be somewhat similar to that, and the land claims will be worked out according to the preliminary discussions we had for comprehensive . . . will be with the three bands involved, which is 3000 people. But we would probably have overlapping occupational territories.

Mr. W. Wilson: What about the question of membership? I mean, I can understand your rejecting Department of Indian Affairs definitions. Do you go as far as to reject the status/non-status ones? Are you talking then about all Micmac people, regardless of what the department says?

Chief Jacques: If you are talking about a section of the Indian Act and the status people on the reserve, if and when local government and Indian self-government comes into being we would probably have to sit down and do some sort of a format where re-establishment of people who have lost their status would be something similar to the immigration act they have in Canada about immigrants coming in. There is a certain waiting period that would be involved, probationary period or whatever you call it, but in due time that would be worked out—once Indian self-government is established and local government is established in each region.

Mr. W. Wilson: Have you done any work on it, in particular? What about the non-Indian spouses on reserves and the issue of those relationships? Have you done that detailed work yet, or are you waiting to do that?

Chief Jacques: We have not done any extensive work on it; it is just that we are requesting comments from other people, and moreso on the Indian people and non-status people who are involved. We are trying to find ways how we can blend into after.

[*Traduction*]

l'intérieur de cette structure de 15 bandes, qui sont toutes rattachées depuis les origines à des territoires bien précis.

Votre proposition en matière de revendication territoriale, fait-elle intervenir chaque bande individuellement comme celle de Restigouche, ou concernerait-elle 3 ou 4 de ces collectivités dont vous avez parlé?

Le chef Jacques: Nous avons des revendications territoriales globales et d'autres qui sont plus spécifiques. Les revendications globales concerneraient l'ensemble des bandes. Je me demandais si les bandes qui correspondent à votre organisation en conseils de tribus, où chaque bande est désignée par son nom, sont très rapprochées géographiquement ou si elles sont disséminées sur tout un territoire.

M. W. Wilson: Elles sont disséminées sur un territoire assez important, sur toute la partie nord de l'île de Vancouver, et sur environ 300 milles de continent. Cela représente un territoire important. Mais elles sont toutes en relation les unes avec les autres. Elles parlent la même langue, avec quelques différences mineures, il en a été question tout à l'heure.

Le chef Jacques: Ce serait un système à peu près semblable, et les revendications territoriales seront négociées en fonction des premières discussions que nous avons eues pour une revendication globale . . . il y aura donc trois bandes concernées, c'est-à-dire 3,000 personnes. Mais il y aura certainement dans certain cas des territoires qui se recoupront.

M. W. Wilson: Qu'en est-il des effectifs de bandes? Vous rejetez, si je ne me trompe, les définitions du ministère des Affaires indiennes. Est-ce que vous rejetez aussi l'opposition entre Indiens de droit et Indiens de fait? Est-ce que vous parlez globalement des Micmacs, sans vous souciez des définitions du Ministère?

Le chef Jacques: Lorsqu'un gouvernement local et un gouvernement indien autonome verront le jour, nous devrons probablement examiner cette question collectivement, et trouver une formule rétablissant dans leurs droits ceux qui les ont perdus, un peu comme on a adopté une Loi sur l'immigration canadienne. C'est-à-dire qu'il y aura une période intermédiaire d'attente, probatoire ou autre, mais cela sera précisé en temps utile—dès que l'autonomie indienne aura été établie, et que chaque région aura son administration locale.

M. W. Wilson: Est-ce que vous y avez déjà réfléchi, de façon concrète? Que se passera-t-il pour les personnes de l'extérieur qui ont épousé une personne indienne de la réserve et qui y vivent, et qu'en sera-t-il de leurs enfants? Avez-vous déjà réfléchi en détail à cela, ou attendez-vous pour vous occuper de cela?

Le chef Jacques: Nous n'avons pas fait de travail de recherche détaillée là-dessus; nous demandons aux personnes concernées, les Indiens de plein droit et les Indiens de fait, de nous dire ce qu'ils en pensent. Nous envisageons ensuite comment nous pourrons intervenir dans ce débat.

[*Text*]

Mr. W. Wilson: To change the subject, on the concept of aboriginal title and the whole question of surrender and your comment and recommendation in 17 about extinguishment: That is exactly similar to every aboriginal group in the country that I have talked to, including some of those people who have signed treaties, either pre-Confederation or post-Confederation. I would simply have to agree with you that any settlements must be reviewed in regard to recognizing and affirming rights rather than trying to extinguish them in some kind of exchange. This committee has also heard discussions about the trust relationship being exchanged for certain privileges; I just do not see how we can do that.

You mention on page 1: "until such time as the Micmac people surrender the title". It would be my assumption you do not have any intention of ever surrendering the title, do you?

Chief Jacques: We do not have any intention on that, but we are willing to negotiate for certain things. If it has to be settled politically or through the court system, we would have to go in that process. But we do not want to have the same system as the James Bay agreement, the agreement that has been accepted as a new treaty right now, where extinguishment comes before compensation.

Mr. W. Wilson: I fully agree with the concept that we have to get out of talking about extinguishment in exchange for rights and privileges, that we simply have to recognize the rights that exist and cannot be given or taken from anyone. All you can do is prevent or allow the exercise of the rights.

I would like to point out, Mr. Chairman, that this point, although Roberta said it was not made, has been made by just about every group that presented a claim or submission to this committee in B.C. It was also made by myself as a possibility of the future relationship. I think that is something we should keep in mind when we are negotiating those things.

The other question I have is in regard to an increased land base. On the basis of the population you have now and any consideration about the non-status Indian population, have you done detailed work about the kind of land and resources you would require in order to sustain an increasing population?

Chief Jacques: We have not, like I stated earlier, exercised ourselves in that line, for the simple reason that we do not know actually what the national policy will be on Indian and local government. So we are very cautious on that line, and until such time as it . . . not really confronts us, but such time as we are more experienced in this type of process we would be working on those things.

Mr. W. Wilson: Just a final one . . . The elimination of the Department of Indian Affairs is something that we all desire. The problem, of course, is that seems to assume it is a trade-off. What you have put forward very well is that if you divided up the money on a per capita basis you would probably be

[*Translation*]

M. W. Wilson: Pour changer de sujet, et pour revenir à la question des titres ancestraux et de la cession de certaines terres, vous en parlez et vous faites une recommandation, au numéro 17, sur l'extinction de certains droits: c'est exactement le problème de tous les groupes d'autochtones auxquels j'ai pu parler au Canada, y compris certains de ceux qui ont signé les traités, avant ou après la Confédération. Je suis d'accord avec vous pour dire que l'on devra réexaminer la question des droits existants, plutôt que d'en négocier l'extinction en échange de quoi que ce soit d'autre. Le Comité a entendu également parler de certaines discussions qui auraient porté sur un échange possible de certains privilèges contre la relation de tutelle qui préexistait; je ne vois vraiment pas comment cela pourrait être fait.

A la page 1 vous dites: «jusqu'à ce que les Micmacs cèdent leurs titres». Je ne pense pas que vous ayez jamais l'intention de céder vos titres, n'est-ce-pas?

Le chef Jacques: Nous n'en avons pas l'intention, mais nous sommes disposés à négocier certaines choses. Si cela doit être réglé au niveau politique ou par recours aux tribunaux, il faudra que nous participions aux négociations. Mais nous ne voulons pas de quelque chose qui ressemble à l'accord de la Baie James, qui fait maintenant figure de nouveau traité, en vertu duquel il y a eu extinction des droits pour obtenir le versement de l'indemnisation.

M. W. Wilson: Je suis tout à fait d'accord avec l'idée qu'il faudra cesser d'exiger cette extinction en échange de nouveaux droits et privilèges et que nous devons reconnaître les droits qui existent sans que ceux-ci puissent être octroyés ni supprimés. Concrètement, on ne peut jamais que permettre l'exercice de certains droits ou y faire obstacle.

J'aimerais faire remarquer, monsieur le président, même si Roberta a dit le contraire, que presque tous les groupes qui ont présenté des revendications ou un mémoire au Comité en Colombie-Britannique ont parlé dans ce sens. J'en ai moi-même fait état comme cadre possible de nos rapports à venir. Je pense que c'est quelque chose que nous devons garder présent à l'esprit lorsque nous discutons de ces choses.

L'autre question que je poserais concerne l'accroissement de votre base territoriale. Étant donné l'accroissement de votre population, à laquelle s'ajouteraient éventuellement les Indiens de fait, avez-vous réfléchi aux ressources et aux territoires dont vous auriez besoin pour faire vivre cette population?

Le chef Jacques: Nous n'y avons pas réfléchi, comme je le disais, pour la simple raison que nous ne savons toujours pas ce que sera la politique fédérale en matière de gouvernement indien local et d'autonomie indienne. Nous sommes donc très prudents là-dessus, et pour le moment la question ne se pose pas, mais il viendra certainement un moment où nous en discuterons, au fur et à mesure que notre expérience en matière de négociations croîtra.

M. W. Wilson: Une dernière question . . . Nous souhaitons tous la disparition du ministère des Affaires indiennes. Le problème, bien sûr, réside dans le fait que ce Ministère semble réaliser un compromis. Ce que vous avez toutefois fort bien expliqué, c'est que votre situation économique serait trois fois

[*Texte*]

three times better off than you are economically right now within the framework we have. I certainly hope we can get to that situation very soon.

Your comment about private property rights is something that is of importance to us in the Province of British Columbia, because it seems to be fronted as a possibility of an election issue and something to cut off the possibility of increased land base. I hope we can get beyond that.

I would like to, in conclusion, thank you, in regard to property, for allowing me to be on your land and to be here among you. As you can tell, I am very familiar with your area; I had to look at Frank Oberle's roadmap to find out, first of all, where I was and where we were going. At any rate, thank you for the privilege of being here.

The Chairman: Thanks, Bill.

Our final questioner is Sandra Isaac. Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to commend you on your fine presentation. Most of the questions have been asked, but there is one question I would ask with reference to page 13, paragraph 2, where it says, "their presence on the reserve was never justified". Are you referring here to the charges and the nature of the charges ? Or perhaps you could start off by telling the committee what the nature of the charges were at that time. I understand there was not one charge of illegal fishing. I know it was a fishing regulation conflict, but is that what you meant there by that statement, "their presence on the reserve was not justified"—because of that.

Ms Dagenais: Well, I would like to point out first of all that in spite of the fact that this whole thing seemed to revolve around fishing regulation conflict, nobody on this reserve was charged under the Fisheries Act; okay, that is number one. The only charges that were layed were criminal charges relating to obstruction of the police officers.

Now, as Fred mentioned before, the band council had put forward a by-law relating to the salmon fishing. This by-law was vetoed by the Minister of Indian Affairs—he has the power of vetoing within 40 days. There is some dispute as to whether or not he respected the 40-day delay or not. The provincial government justified its intervention on the reserve by saying that there was no agreement reached for the 1981 salmon fishing season, which is no justification at all for their presence. I mean, we are stating in the statement of claim that there was an abuse of power and an abuse of authority, that even if the Indians had been fishing illegally, the whole thing of legality and illegality in regard to Canadians in the court system is not the question.

If I want to concede the point that perhaps there was fishing contrary to the by-laws—which again I am not really conceding, but hypothetically—perhaps the provincial government

[*Traduction*]

supérieure à ce qu'elle est si vous pouviez tout simplement répartir les fonds disponibles en fonction de votre population. J'espère que nous y viendrons très rapidement.

Ce que vous avez dit des droits de la propriété privée, rejoint quelque chose qui est très important pour nous en Colombie-Britannique, où il semble qu'on en fasse un argument électoral destiné en même temps à faire obstacle à tout accroissement territorial possible. J'espère que nous pourrons contourner cet obstacle.

Et puisque nous parlons de propriété, j'aimerais pour conclure vous remercier de m'avoir accueilli sur votre territoire. Comme vous pouvez le remarquer, je connais très bien votre région; il a fallu tout de même que je regarde la carte routière de Frank Oberle pour savoir exactement où nous nous trouvions et où nous allions. En tout cas, merci de m'avoir donné la possibilité d'être ici.

Le président: Merci, Bill.

Les dernières questions seront posées par Sandra Isaac. Sandra.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais vous féliciter pour ce mémoire excellent. La plupart des questions ont été posées, mais il y en a une qui concerne la page 13, paragraphe 2, où vous dites: «leur présence dans la réserve n'était en aucune raison justifiée». Faites-vous allusion ici aux plaintes qui ont été déposées et à leur object? Pourriez-vous peut-être dire au Comité ce dont il s'agissait. Si je comprends bien, pas une de ces plaintes ne concernait un cas de pêche interdite. Je sais qu'il est question d'un litige à propos d'un règlement de pêche, mais est-ce bien ce dont vous voulez nous parler lorsque vous dites: «leur présence dans la réserve n'était pas en aucune façon justifiée».

Mme Dagenais: De fait, j'aimerais tout d'abord faire remarquer, qu'en dépit du fait que tout semble tourner autour d'un litige à propos d'un règlement de pêche, personne dans la réserve n'a été accusé d'avoir enfreint la Loi sur les pêcheries; voilà une chose. Les seules plaintes qui ont été déposées concernent le Code criminel, et il y est question d'opposition aux agents de police.

Comme Fred l'a dit, le Conseil de bande a proposé un décret concernant la pêche du saumon. Celui-ci a fait l'objet d'une opposition du ministre des Affaires indiennes—il a en effet un pouvoir de véto dans un délai de 40 jours. On discute d'ailleurs s'il a respecté ou non ce délai. Le gouvernement provincial a justifié son intervention dans la réserve en disant qu'aucun accord réglementant la saison de pêche du saumon de 1981 n'existait, ce qui ne justifie en rien leur intrusion. Ce que nous disons, dans notre déposition, c'est qu'il y a eu abus de pouvoir, et que si même les Indiens avaient pêché illégalement, ce n'est pas ce droit de pêche, par rapport aux Canadiens qui est débattu devant les tribunaux.

S'il avait été interdit de pêcher par décret—c'est une supposition que je fais—le gouvernement provincial aurait peut-être eu le droit de faire enlever les filets qui avaient été

[*Text*]

could have been justified in removing some of the nets that were on the river legally after a certain time. But their action of coming onto the reserve, a full paramilitary force of 500 people, and not confining themselves to the waters but invading private property by going into people's backyards, people's garages, and illegally seizing the nets was an illegal seizure. It was on private property, these nets were not out in the water at the time, and there was no violation of any fishing regulations, especially for the nets and for the goods that were seized on the land. The total force of their invasion was just totally unjustified, and amounts to an abuse of power.

• 1140

Ms Isaac: Do you think it also implies in some way that they would rather it be a political process than a legal one?

Ms Dagenais: I think they are saying it has been a military process rather than anything else.

Ms Isaac: I see. Okay, thank you for that clarification. I do not think I have any more questions.

Mr. F. Isaac: I would just like to bring this document to the attention of the committee. It is a report done by the National Indian Brotherhood, and I would like to have it appended to today's minutes as if read into the minutes. It gives a very good description as to what actually happened for the four hours that the civil rights of the Micmac people were suspended, and it also gives an account of what went on for the next month or so in the misuse and abuse of power. No Indian could leave this reserve without being subject to search. We had roadblocks set up in every direction leaving the reserve. Every time you came to the roadblocks, if you looked Indian you were stopped. I pulled a fast one on them. I was with Rita. We came to a roadblock. I talked to them in French. They said go. I stopped, talked to the guy who was next to me in Micmac and took off. They were very surprised.

So the whole thing of what we were saying about respecting other people or the governments of other people was the fundamental point here in which they had no respect whatsoever for the Micmac population. So I would like to table this document—not table but append it as if read to give you an accurate description of what happened.

Mr. Allmand: Mr. Chairman . . .

The Chairman: You have heard the request that this document entitled *National Indian Brotherhood Inquiry into the Invasion of Restigouche, Preliminary Report, July 15, 1981* be appended. Is it the will of the committee that that be done?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Allmand, did you have a point of order?

[*Translation*]

posés. Mais, c'est un véritable détachement paramilitaire de 500 hommes qui s'est introduit dans la réserve, et qui a perquisitionné sur des propriétés privées, allant dans les cours et dans les garages des maisons, ne se cantonnant donc pas aux abords de la rivière, et saisissant illégalement les filets. Ces filets se trouvaient dans des propriétés privées, ils n'étaient pas posés pour la pêche, et il n'y avait donc aucune contravention par rapport à un règlement de pêche quelconque. Cette intervention brutale était tout à fait injustifiée, elle représente un abus de pouvoir.

Mme Isaac: Ne voudriez-vous pas également dire par là qu'il pourrait s'agir dans une certaine mesure d'un processus plutôt politique que juridique?

Mme Dagenais: Pour moi, ils ont dit qu'il s'était agi d'une intervention avant tout militaire.

Mme Isaac: Je comprends. D'accord, merci pour cette précision. Je ne pense pas avoir d'autres questions à vous poser.

M. F. Isaac: J'aimerais, si vous me le permettez, porter à l'attention du Comité un document, un rapport émanant de la Fraternité des Indiens du Canada, et que j'aimerais voir annexé aux comptes rendus de ce jour, comme s'il avait été lu. Il décrit parfaitement ce qui s'est effectivement produit pendant les quatre heures durant lesquelles les droits civils des Micmacs ont été suspendus, et il fait également le point de ce qui s'est produit pendant le mois qui a suivi, et j'entends par là les cas d'abus de pouvoirs et d'utilisation abusive des pouvoirs. Aucun Indien n'avait pu quitter la réserve sans se faire fouiller. Des barrages routiers avaient été érigés sur toutes les routes sortant de la réserve et, à chaque fois, quiconque ressemblait à un Indien y était arrêté. Je me rappelle leur avoir joué un bon tour. J'étais accompagnée de Rita et nous avons été arrêtées à un barrage routier. Je leur ai parlé en français, et ils m'ont dit de continuer. Mais je me suis arrêtée, et j'ai commencé à parler à mon voisin en Micmac, après quoi je me suis brusquement remise en route. Ils n'en sont pas revenus.

Dès lors, lorsque nous parlons du respect des autres ou des gouvernements des autres, cela revient en fait à dire avant toute autre chose que ces gens-là n'avaient absolument aucun respect pour les Micmacs. J'aimerais donc déposer ce document, non pas le déposer, mais le faire annexer comme s'il avait été lu afin que vous ayez une description précise de ces événements.

M. Allmand: Monsieur le président . . .

Le président: Vous venez d'entendre le témoin demander que le document intitulé *National Indian Brotherhood Inquiry into the Invasion of Restigouche, Preliminary Report, July 15, 1981* soit annexé à notre compte rendu. Le Comité y consent-il?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Allmand, vous aviez un rappel au Règlement?

[*Texte*]

Mr. Allmand: I just have a short question for Mr. Jeannotte from the Gaspé Reserve.

The Chairman: I was going to ask one too. I hope you are going to ask about since they do not have a reserve . . .

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: All right. Go ahead.

M. Allmand: Monsieur Jeannotte, dans la deuxième partie de votre mémoire, vous avez mentionné que vous n'avez pas une réserve, mais que vous avez 160 membres dans votre bande.., si je comprends bien.

Où sont centralisés les gens de votre bande? Sur quel terrain, dans quelle ville, quelle communauté ? Et, deuxièmement, avez-vous jamais eu une réserve, une fois, dans le passé?

M. Jeannotte: Premièrement, vous avez posé plus d'une question.

M. Allmand: C'est possible!..

M. Jeannotte: Premièrement, je dois vous dire que la population indienne de Gaspé, actuellement, est à peu près de 100 ; ce qui veut dire qu'il y en a 70 environ à l'extérieur, dans les environs de Montréal et dans l'Ouest canadien. Mais ceux de Gaspé demeurent dans une région de cinq milles autour de la ville de Gaspé, ce qui comprend: Gaspé, Pointe Navarre et St-Majorique.

Pour une réserve.., on a fait de la recherche par le truchement de l'Association des Indiens du Québec quand on en faisait partie, et ils en sont venus à la conclusion qu'il n'y en avait jamais existé à Gaspé.

M. Allmand: Jamais!

M. Jeannotte: Jamais! D'après eux, en tout cas. Mais de notre côté, nous n'avons pu faire de recherche.., à cause d'un manque de fonds, disons . . . On aurait aimé vouloir en faire, nous autres, de notre côté.

M. Allmand: Bon.

Ms Isaac: May I add further to that, please?

The Chairman: Yes. Sandra, on a supplementary question.

Ms Isaac: It is my understanding from the bit of research that I know of that when they were allotting the lands for reserves what happened in your case, I think—I do not have the documentation with me now, but I know it does exist somewhere—was that they decided not to grant you the reserve because they thought that this particular group of people, Micmacs, were getting along quite well and were becoming somewhat sufficient in their own means. So they decided that they would let them be and not grant them the reserve even though they were entitled to one. I know that documentation exists. We are still searching for it now, but it is somewhere within the archives or the regional office records. But I know it does exist and there was reference made to the reserve and how they decided not to grant it because they

[*Traduction*]

M. Allmand: J'avais simplement une toute petite question à poser à M. Jeannotte qui représente la réserve de Gaspé.

Le président: Moi aussi j'allais en poser une et j'espère que vous allez parler du fait que, puisqu'ils n'ont pas de réserve . . .

M. Allmand: C'est ce que j'allais faire.

Le président: Parfait. Allez-y.

Mr. Allmand: Mr. Jeannotte, you have said in the second part of your brief that you have no reserve, but that your band has 160 members . . . , if I understood you correctly.

Where is the main concentration of your people? On which territory, in which city, in which community? Secondly, have you ever had a reserve in the past?

Mr. Jeannotte: This is more than a single question.

Mr. Allmand: Possibly.

Mr. Jeannotte: I must start by saying that at present, the Gaspé Indian population totals approximately 100 people, which means that we have approximately 70 members outside, in and around Montreal, as well as in the West. Now, our Gaspé people are concentrating in a five-mile radius region around the City of Gaspé, namely Gaspé, Point Navarre and St. Marjorique.

As to a reserve . . . , we have been doing some research through the *Association des Indiens du Quebec* at the time we were still part of this association, and they had come to the conclusion that there had never been any reserve in the Gaspé region.

Mr. Allmand: Never!

Mr. Jeannotte: Never! At least, that is what they said. As far as we are concerned, we have never been able to do any research . . . let us say because we had no money . . . we would have loved to do the same thing independently, but we could not.

Mr. Allmand: Okay.

Mme Isaac: Pourrais-je ajouter quelque chose, s'il vous plaît?

Le président: Certainement. Sandra, une question complémentaire.

Mme Isaac: Il me semble, d'après les quelques recherches dont je suis au fait que, lorsqu'il y avait eu distribution de terres pour la constitution des réserves, dans votre cas—et je n'ai pas les documents sous les yeux, mais je sais qu'ils existent quelque part—on avait décidé de ne pas vous accorder de réserve pour la simple raison que, selon l'argument qui courait à l'époque, les Micmacs s'en tiraient alors fort bien tous seuls. On avait donc décidé de les laisser faire et de ne pas leur octroyer de réserves même s'ils en auraient eu le droit. Je sais que ces documents existent quelque part. Nous sommes actuellement en train de les chercher, mais ce sont des documents qui existent bel et bien quelque part dans les archives, dans les dossiers du bureau régional. Je sais qu'ils sont là, je sais que la réserve avait été mentionnée, et je sais

[*Text*]

thought the reserve was getting along quite well and decided just to let them assimilate even though the fact does exist that they are entitled to one. As soon as I get back to Ottawa I will forward you a copy and probably have that tabled to today's hearing.

The Chairman: Are there further questions on the Gaspé Band?

Yes, Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Very brief, I think. You said you became a legal band in 1972. Traditionally, how long has the Gaspé Band existed as a distinct, separate group? Also, do you get funding from Indian Affairs now?

Chief Jeannotte: We did from 1973 on. Since I can remember we were status Indians, but as a band council we were not recognized until 1972.

Mr. Sargeant: Status Indians forever, but . . .

Chief Jeannotte: That is right. Since I can remember.

Mr. Sargeant: And have you identified as the Gaspé Band or as a distinct band in the past, before 1972?

Chief Jeannotte: We were registered as the Gaspé Band.

Mr. Sargeant: Thank you.

Mr. F. Isaac: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Isaac.

Mr. F. Isaac: Could I clarify a point on the $3 million that you mentioned? It has to be realized that $2.2 million of that is spent on education.

The Chairman: $2.2 million.

Mr. F. Isaac: $2.2 million. That is the money that goes to the New Brunswick Campbellton School Board. So your actual operation budget would be $800,000. So it is misleading in a way when you say that we have $3 million to work with because if we had a school on the reserve probably the educational budget would not be that high.

The Chairman: Then it would not be that high?

Mr. F. Isaac: No.

The Chairman: No. I understood in the reply that education was included. I was drawing a comparison between that figure, which was offered by the chief as an approximate figure, and the per capita formula; and that per capita formula, if there was a direct transfer, would then include the responsibility of this reserve for all of its educational requirements?

[*Translation*]

aussi qu'on avait décidé de ne pas en constituer une pour les Micmacs parce que ces derniers se tiraient fort bien d'affaire tous seuls, et on avait dès lors décidé de les laisser s'assimiler même s'ils auraient eu normalement droit à leurs propres réserves. Dès que je serai de retour à Ottawa, je vais vous envoyer une copie de ces documents, et je vais sans doute aussi les faire annexer au compte rendu d'aujourd'hui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à poser aux représentants de la bande de Gaspé?

Oui, monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Je serai très bref, je pense, monsieur le président. Vous avez dit que vous avez reçu votre statut officiel de bande en 1972. J'aimerais savoir à quand la bande de Gaspé, cette entité distincte et bien définie, remonte. J'aimerais également savoir si vous êtes actuellement subventionnés par les Affaires indiennes.

Le chef Jeannotte: Oui, depuis 1973. Aussi loin que je puisse remonter, nous avons toujours été des Indiens inscrits, mais notre conseil de bande n'a été reconnu comme tel qu'en 1972.

M. Sargeant: Vous avez toujours été des Indiens inscrits, mais . . .

Le chef Jeannotte: C'est bien cela. Aussi loin que je puisse remonter.

M. Sargeant: Mais avant 1972, votre bande, la bande de Gaspé, était-elle reconnue comme telle?

Le chef Jeannotte: Nous étions inscrits sous le nom de la bande de Gaspé.

M. Sargeant: Je vous remercie.

M. F. Isaac: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Isaac.

M. F. Isaac: Pourrais-je préciser une petite chose à propos de ces trois millions de dollars qui ont été mentionnés? Il faut bien comprendre que, sur ce chiffre, 2,2 millions de dollars vont à l'éducation.

Le président: Vous avez dit 2,2 millions de dollars?

M. F. Isaac: C'est exact. Cet argent va à la Commission scolaire de Campbellton au Nouveau-Brunswick. Le budget réel de fonctionnement est dès lors de 800 mille dollars. Il est donc injuste de dire que nous avons 3 millions de dollars dans la mesure où, si nous avions une école dans la réserve, notre budget d'enseignement ne serait probablement pas aussi élevé.

Le président: Vous êtes sûr?

M. F. Isaac: Oui.

Le président: Ah bon, d'après la réponse, j'avais cru comprendre que l'éducation en faisait partie. En fait, je faisais la comparaison entre ce chiffre qui a été cité par le chef de façon approximative et la formule par habitant; dans le dernier cas, s'il y avait versement direct à la bande, le budget couvrirait toutes les responsabilités de la réserve en matière d'enseignement, n'est-ce pas?

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: A point of information, Mr. Chairman. Of the $800,000, how is that divided up among O & M and capital and other programs; and, of all that total, how much do you really have any control over? That was asked before, but now we are getting down to some of the dollar details.

Chief Jacques: The administrative section of that budget where it involves teachers, transportation, supplies, extracurricular activities and everything is the budget that we control. We control something over $2 million, but part of it as a rubber stamp; the other part we control as administration where local people are employed outside the reserve into New Brunswick's education system.

Mr. W. Wilson: But Fred has distilled it down from $3 million to about $800,000, and in that I assume there are housing and capital projects and band administration and salaries, etc.

Chief Jacques: No. This is only for education. The other part for capital projects is a different budget, which we administer, but with no flexibility. We have to account for everything that we do.

• 1150

Mr. F. Isaac: So you have spent over $800,000, on what?

Chief Jacques: For services.

Mr. F. Isaac: Okay. That would be the infrastructure?

Chief Jacques: Yes, of the education.

Mr. F. Isaac: What else?

Chief Jacques: Salaries for employees, transportation, extracurricular activities and all those things involved. You know, the bulk of that goes just for tuition fees for our children, they are around $2,400 per year, and we have around 400 children in school. Anyway, that is the one budget that we do not really control, because the bills are sent to us according to the tuition costs. There is no negotiation in the price; it is just a fixed price. Maybe it is adjusted at the end of the fiscal year. If the costing, the actual costing, goes up in New Brunswick, then the amendments are sent in to us to be submitted to Indian Affairs, but they have been pre-arranged prior to that.

The Chairman: Chief, may I request, on behalf of the committee, that we have a copy of your budget showing revenues and expenditures? It would be used only for illustrative purposes, so that we can . . . We are trying to trace the flow of funds and see in what manner they are utilized at the local level, and what percentage of those funds actually get to

[*Traduction*]

M. W. Wilson: Un petit renseignement, monsieur le président. J'aimerais savoir comment ce budget de 800 mille dollars s 'articule en frais d'entretien et d'exploitation, en frais d'investissements et en programmes divers. J'aimerais également savoir quelle est la fraction de ce budget sur laquelle vous avez un contrôle réel. La question a déjà été posée, mais puisque nous en sommes aux détails . . .

Le chef Jacques: La partie administrative du budget qui comprend les enseignants, les frais de transport, les fournitures, les activités hors programmes et ainsi de suite est essentiellement la fraction du budget dont nous avons le contrôle. Nous contrôlons un peu plus de 2 millions de dollars, mais pour une bonne partie de ce total, nous devons nous contenter de donner notre aval; l'autre fraction du budget, la fraction administrative, relève de nous et c'est de cette fraction que dépendent les gens de l'endroit qui travaillent hors de la réserve dans le cadre du système scolaire du Nouveau-Brunswick.

M. W. Wilson: Il n'empêche que Fred a ramené le chiffre total, qui était de 3 millions de dollars, à 800 mille dollars environ et j'imagine que cette fraction est consacrée également aux projets d'investissements, à la construction domiciliaire, à l'administration de la bande, aux salaires et ainsi de suite.

Le chef Jacques: Pas du tout. Il ne s'agit que de l'instruction publique. Les projets d'investissements relèvent d'un budget tout différent dont nous assumons certes l'administration, mais dans un cadre très rigide car nous devons rendre compte du moindre sou.

M. F. Isaac: À quoi vous ont donc servi ces $800,000?

Le chef Jacques: À payer des services.

M. F. Isaac: D'accord, il s'agirait donc de l'infrastructure, n'est-ce pas?

Le chef Jacques: Oui, celle du système scolaire.

M. F. Isaac: Quoi d'autre?

Le chef Jacques: Les salaires des employés, les frais de transport, les activités hors programme et tout ce qui s'ensuit. Ecoutez, le plus gros sert à payer les frais de scolarité de nos enfants, soit environ $2,400 par enfant pour 400 enfants en âge scolaire. Quoi qu'il en soit, c'est un budget qui en fait nous échappe car les factures qui nous sont envoyées correspondent aux frais de scolarité. Ces frais ne sont pas négociés, ce sont des frais fixes. Peut-être y a-t-il un ajustement à la fin de l'année financière. Si les frais d'éducation augmentent au Nouveau-Brunswick, le Nouveau-Brunswick nous communique les nouveaux chiffres pour que nous les soumettions aux Affaires indiennes, mais il est certain qu'il y a eu au préalable entente entre les deux paliers.

Le président: Chef, j'aimerais vous demander au nom du Comité un exemplaire de votre budget des recettes et des dépenses. Nous ne l'utiliserions qu'a titre d'exemple et nous pourrions ainsi . . . Nous essayons de nous faire une idée des mouvements d'argent et de voir de quelle façon cet argent est effectivement utilisé à l'échelon local, et quel est le pourcentage du budget qui va effectivement aux réserves et aux

[*Text*]

reserves and bands. If that could be tabled with our clerk at your convenience, we would appreciate that.

Chief Jacques: Okay.

The Chairman: I would like to say to Chief Jeannotte that I will instruct the clerk of our committee to draft, on my behalf, a letter of inquiry to the department, to the minister, and when that report is received we will share the contents of that with you and allow you an opportunity to reply to what is said in that report. Then I would suggest, either the special committee or perhaps we will make a reference to the standing committee, that they begin to pursue the matter more specifically in terms of what kinds of representations are required. Would that be agreeable if we proceeded in that way on your behalf?

Chief Jeannotte: Yes, thank you very much.

The Chairman: I ask the members of the committee, then, for their support in drafting, first of all, a letter of inquiry which we will then study and decide on further action. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Chief, do you wish yourself or members of your delegation to make any concluding remarks?

Chief Jacques: Before I do that, I would like to have the committee look into the financial aspect of our suit against the province. We have been hitting brick walls and a number of letters have been sent. We are financially flat out right now, and we have legal fees we have to . . . or we have commitments for legal fees and we do not have any resources to pay them at present. I am not thinking in terms of a loan until such time as the suit is finalized or set up in court; what I am thinking is that we need it now in order for us to proceed as quickly as possible and have the right resource people available at all times, so it is not going to hold back any longer than it normally would take . . .

Ms Dagenais: I would like to make the point that if funds are not forthcoming very soon there may not be a suit at all, because the lawyers in this case have been extremely patient and they have not been paid yet. I am not sure how long they are willing to continue. So this whole case is in jeopardy if we do not have the funding.

Mr. F. Isaac: The Department of Indian Affairs has been well aware of our intentions for this civil suit now for the last year and a half. It has just taken them too long to make a response. They are well aware of the implications under the Indian Act of the section relating to seizure of property on an Indian reserve, that the seizures which took place were completely in violation of that section. There have not been any cases that I can think of, except for the Wesley case in Ontario, in which property of an Indian was seized subject to provincial hunting regulations, and I cannot think of any case of this magnitude in which the loss to the band was close to

[*Translation*]

bandes. Nous vous saurions gré d'en faire tenir un exemplaire à notre greffier à votre convenance.

Le chef Jacques: D'accord.

Le président: J'aimerais également préciser à l'intention du chef Jeannotte que je vais demander au greffier du Comité de rédiger pour mon compte à l'attention du ministère, à l'attention du ministre, une lettre pour demander des précisions et, lorsque nous aurons la réponse, nous vous en communiquerons la teneur et nous vous donnerons ample loisir de répondre au rapport. À ce moment-là, peut-être le Comité spécial, voire le Comité permanent, en vertu d'un mandat spécial, pourrait-il approfondir la question pour savoir au juste quelles instances demander. Seriez-vous d'accord pour que nous procédions ainsi en votre nom?

Le chef Jeannotte: Absolument, et nous vous en remercions.

Le président: Je demanderais donc aux membres du Comité d'apporter leur écho à la rédaction de cette lettre qui nous permettra d'étudier la question et de décider des initiatives à prendre en conséquence. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Qu'il en soit ainsi.

Chef, auriez-vous ou un de vos frères aurait-il quelque chose à ajouter en guise de conclusion?

Le chef Jacques: Avant de le faire, j'aimerais que le Comité se penche sur l'élément financier de la poursuite que nous intentons contre la province. Nous nous heurtons à un mur, et nous avons multiplié les lettres. À l'heure actuelle, nous n'avons plus un sou, alors que nous devons payer des frais d'avocat . . . Nous avons pris certains engagements à ce sujet, mais nos coffres sont vides pour l'instant. Ce n'est pas à un prêt que je pense, du moins aussi longtemps que le tribunal n'aura pas rendu son verdict, mais il n'en reste pas moins que nous avons besoin d'argent immédiatement pour que nous puissions procéder aussi rapidement que possible, pour que nous puissions compter en permanence sur les services de gens compétents, de manière à ne pas retarder indûment . . .

Mme Dagenais: J'aimerais préciser d'ailleurs que si nous ne recevons pas très bientôt de l'argent, il y aura peut-être plus de poursuite devant les tribunaux, parce que jusqu'à présent, nos avocats ont été très patients, mais ils n'ont pas encore été payés. Je ne sais pas pendant combien de temps ils vont continuer à faire preuve de la même patience. Sans argent, notre cause est donc très sérieusement menacée.

M. F. Isaac: Le ministère des Affaires indiennes est parfaitement au courant de nos intentions et il sait depuis 18 mois que nous nous proposons d'engager des poursuites en justice. Toutefois, il a été très lent à répondre. Il sait fort bien quelles sont les incidences possibles aux termes de la Loi sur les Indiens, aux termes de l'article traitant de la confiscation de biens se trouvant dans une réserve indienne, il sait fort bien que ces confiscations sont totalement contraires à la loi. Toutefois, autant que je sache, et exception faite de l'affaire Wesley en Ontario, où il y avait eu confiscation en vertu des règlements provinciaux sur la chasse, le ministère n'est jamais intervenu et à ma connaissance c'est la première fois qu'un cas

[*Texte*]

$100,000 or $150,000 in terms of equipment that was taken. That should also be noted.

The Chairman: Chief, if there are no further comments from your delegation, I would like at this time to express on behalf of the committee our appreciation to you, to your council and to the members of your reserve for permitting us to be here. Not only have you permitted us to be here, but you have made our visit worthwhile by the presentation of what I consider to be a very excellent brief. It not only poses problems that you here are facing, but you also suggest or point to possible solutions, which is exactly the kind of presentation that we so badly need, because our report must be directly related to the kind of evidence that we receive and accurately reflect the solutions to these very complex problems that have been posed so repeatedly to us. So, on behalf of all members of the committee, I want to very warmly thank you for the way we have been received and for the presentation you have given to us.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: Are there any further comments?

Mr. F. Isaac: I hope the bulldozers do not get in your way.

The Chairman: Thank you very much.

This meeting is adjourned for a few hours until we can take time to reassemble and transfer ourselves to Fredericton for hearings this evening.

Meeting adjourned.

[*Traduction*]

de cette envergure se pose car, après tout, la bande a perdu entre $100,000 et $150,000 de matériel suite à cette saisie. Cela aussi mérite d'être signalé.

Le président: Chef, si votre délégation n'a plus rien à ajouter, j'aimerais vous remercier au nom du Comité, j'aimerais remercier votre conseil et les membres de votre réserve qui nous ont permis de vous entendre ici aujourd'hui. Non seulement nous avez-vous donné la permission de venir ici, mais encore notre visite a été, grâce à vous, extrêmement utile en raison de l'excellent exposé que vous nous avez présenté. Vous ne vous êtes pas contenté de nous exposer les problèmes qui sont les vôtres, vous nous avez aussi suggéré des solutions possibles, et c'est exactement le genre de chose dont nous avons tellement besoin, du fait que notre rapport doit avoir un lien direct avec le témoignage que nous entendons et qu'il doit traduire d'une façon aussi précise que possible les solutions à apporter à tous ces problèmes extrêmement complexes dont on nous a continuellement fait part. Ainsi donc, au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous remercier très sincèrement de votre accueil et de l'exposé que vous nous avez fait aujourd'hui.

Une voix: Bravo! Bravo!

Le président: Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter?

M. F. Isaac: J'espère que les bulldozers ne vous empêcheront pas de passer.

Le président: Je vous remercie.

Nous allons maintenant lever la séance pendant quelques heures afin que nous puissions nous rendre à Frédéricton pour la séance de ce soir.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1900

The Chairman: The afternoon and evening session of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order and is in session.

We are pleased to be in Fredericton and to have as our first witnesses representatives from the New Brusnwick Association of Métis and Non-Status Indians. A presentation has been prepared and circulated to members of the committee. Mr. Garry Gould, the president, is present with two members of his board.

Welcome, Garry. Would you like to introduce the members of your board and then indicate to us the manner in which you would like to proceed? In other words, do you want to read your presentation into the record and make additional comments? Whatever way you wish to proceed, if you will make that known to us, we will be as obliging as possible.

Mr. Garry Gould (President, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians): Thank you, Mr. Penner.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, je vous prie. Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens reprend ses travaux et poursuit sa séance de ce jour.

Nous sommes très heureux d'être à Fredericton et de pouvoir entendre à titre de premiers témoins les représentants de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick. Un exposé a été préparé par l'Association et son texte a été distribué aux membres du Comité. M. Garry Gould, le président de l'Association, et deux membres de son conseil sont présents.

Bienvenue Garry. Pourriez-vous nous présenter vos collègues et nous dire de quelle façon vous entendez procéder? En d'autres termes, voulez-vous lire votre exposé pour qu'il soit consigné immédiatement au compte rendu et y ajouter quoi que ce soit? Nous sommes prêts à nous rendre à vos désirs, quelle que soit la façon dont vous voulez procéder ce soir.

M. Garry Gould (président, Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick): Je vous remercie, monsieur Penner.

[*Text*]

First, Mr. Chairman and committee members, on behalf of the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians, I would like to thank you for the invitation extended to our association to present our thoughts on the issue of Indian self-government. Furthermore, I would like to offer a sincere welcome to each and every one of you to our province and to our homeland. I hope your short stay here in New Brunswick shall be personally enjoyable and profitable to your endeavours.

Before I begin, I would like to introduce to you members of the board of directors of NBAMNSI, who also serve on our Indian Act review committee. First, we have Maude Hallett from Moncton, New Brunswick, and Cindy Gaffey from Fredericton. These non-status ladies, along with myself, shall endeavour to inform you of our association's position and concerns in regard to your assignment as outlined in your terms of reference.

Before doing so, I would like to ask them to express to you what they feel in regards to the issue at hand; and then I will be reading the presentation into the record. Maude.

Mrs. Madelan Hallett (Board Member, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians): Yes, thank you.

[*Mrs. Hallett continues in native language—Editor*]

Thank you.

Mrs. C. Gaffey (Board Member, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians): Mr. Chairman and members of the subcommittee, this is just a rough translation of what Mrs. Hallett just said.

The white society has continually identified us as Indians and our own people identify us as white. The government has continually denied us our right to identify ourselves as who we are, and that is Indian. We have managed to maintain our link with our aboriginal culture through our language and will continue to do so regardless of how the government chooses to label us.

Are we so different from our brothers who have married non-natives and who now enjoy benefits given to them as Indian people? We are not asking that these women be denied those benefits entrusted to them or that they be removed from the reserve. What we are asking is to be given the same recognition. We have no desire to go back to the reserve; and if the government were ever to do a survey on this subject, they would find that the majority of non-status women and men would not return to their respective reserves. The majority of us have already established ourselves in the communities we chose to live in.

Because we have been labelled non-status, it has caused divisions and much bitterness and grief within our own

[*Translation*]

En premier lieu, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, j'aimerais au nom de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick vous remercier de nous avoir invités à vous faire part de nos idées sur la question de l'autonomie politique des Indiens. J'aimerais également dans la même foulée vous souhaiter très sincèrement la bienvenue dans notre province et sur notre territoire ancestral. J'espère que votre séjour malheureusement très court au Nouveau-Brunswick vous sera agréable et utile à la fois.

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter les membres du Conseil d'administration de l'AMININB qui font également partie de notre comité de révision de la Loi sur les Indiens. Il y a pour commencer Maude Hallett de Moncton et Cindy Gaffey de Fredericton. Ce sont deux Indiennes non inscrites qui, en ma compagnie, vont tenter de vous faire part de la position de notre Association, de même que des problèmes que nous percevons dans le cadre de votre mission telle qu'elle est précisée dans votre mandat.

Mais j'aimerais en tout premier lieu leur demander de vous dire quel est leur sentiment à l'endroit du problème. Lorsqu'elles auront terminé, je vous lirai notre exposé. Maude.

Mme Madelan Hallett (membre du Conseil, Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick): Je vous remercie.

[*Mme Hallett poursuit son intervention dans sa langue*]

Je vous remercie.

Mme C. Gaffey (membre du Conseil, Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Sous-comité, je vais maintenant vous donner une interprétation approximative des propos de Mme Hallett.

La société blanche nous a de tout temps identifiés comme étant des Indiens alors que notre propre peuple pour sa part nous identifiait aux Blancs. Le gouvernement nous a continuellement refusé le droit de nous identifier comme des Indiens, ce que nous sommes. Nous avons réussi à garder le lien avec notre culture aborigène par le biais de notre langue, et nous allons continuer à le faire quelle que soit l'étiquette que nous impose le gouvernement.

Sommes-nous tellement différents de nos frères qui ont épousé des non-autochtones et qui encore maintenant profitent de tout ce qui leur est donné en leur qualité d'Indiens? Nous ne demandons pas que ces femmes ne puissent plus profiter de ce dont elles profitent actuellement, nous ne demandons pas non plus qu'elles ne fassent plus partie de la réserve. Tout ce que nous demandons, c'est de pouvoir en profiter nous aussi. Nous ne voulons pas réintégrer la réserve et si le gouvernement procédait jamais à un sondage à ce sujet, il se rendrait compte que la majorité des femmes et des hommes non inscrits ne voudraient pas réintégrer leur réserve. Nous nous sommes déjà en majorité établis dans les collectivités dans lesquelles nous avons décidé de vivre.

Étant donné qu'on nous qualifie ainsi d'Indiens non inscrits, nos familles se sont trouvées déchirées et divisées par le

[*Texte*]

families. This label has also denied us the right to participate in decision-making policies at the band level. Our future and our children's future have been and will continue to be determined by the government and chief in council unless this committee changes its course of action.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gould: Mr. Chairman and subcommittee members, the task to which you have been assigned is, indeed, an extremely difficult and complex one, one we at the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians firmly believe is long overdue and which, indeed, has been subdued for over 250 years; that is, Indian self-government for the Maliseet and Micmac Indian peoples here in New Brunswick.

The issue of self-government for our people is nothing new, nor is its development contemporary to the history of white settlement here in the Maritimes. Thousands of years prior to European colonization and settlement, our people had their own forms of self-government at clan, tribal and territorial levels. Here in New Brunswick, our ancestors controlled their own destiny; and our people had a voice through clan governments, tribal governments and through the Great Wabanaki Confederacy. These traditional governments coexisted, and indeed, were complementary to one another and were developed over the centuries. They reflected the reality of the times and were capable of adjustments which were necessary to assure the survival of the Indian nations.

The right of Indian self-government was recognized in early treaties and was reaffirmed time and time again in numerous treaties and in the Royal Proclamation of 1763. In these early treaties signed between the Indians and the British, tribal territories, membership, hunting, fishing, and other aspects of Indian life were to be regulated by the Indians themselves as long as these regulations did not conflict with treaty promises. This same self-government promise or right to self-determination was further guaranteed by the Royal Proclamation of 1763, which called for an assembly or meeting of the tribes to sell their land if they wished.

As the Maliseet and Micmac tribes began to lose their hunting and fishing territories in the late 1700s, traditional tribal governments began to crumble. Individual Indian families or clans were forced to petition colonial governments for pieces of land upon which they could reside. Although these grants were only licences of occupation and not grants of full ownership, individual chiefs sold or leased portions of reserve land to settlers or, more often, lands were simply squatted upon without the tribe's consent.

[*Traduction*]

chagrin, la rancoeur et l'amertume. Étant non inscrits, nous n'avons pas non plus le droit de participer à la prise de décision qui s'effectue au sein de la bande. Notre avenir et celui de nos enfants ont toujours été déterminés par le gouvernement et par le chef en conseil, et il continuera d'en être ainsi tant et aussi longtemps que votre Comité ne changera pas d'orientation.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

M. Gould: Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Sous-comité, la tâche qui vous a été confiée est effectivement aussi difficile que complexe, mais c'est aussi une tâche que l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick juge impérieuse depuis longtemps, depuis plus de 250 ans pour être précis. Nous entendons par là l'autonomie politique des peuples indiens malécite et micmac du Nouveau-Brunswick.

Ce problème de l'autonomie politique de nos peuples ne date pas d'hier et son évolution ne remonte pas non plus aux premiers établissements blancs des Maritimes. Des milliers d'années avant la venue des colons européens, notre peuple jouissait déjà de l'autonomie politique au niveau du clan, de la tribu et des territoires. Au Nouveau-Brunswick, nos ancêtres étaient maîtres de leur propre destinée, notre peuple avait voix au chapitre par le truchement des gouvernements de clans, des gouvernements tribaux et de la grande Confédération Wabanaki. Tous ces gouvernements traditionnels ont toujours coexisté et, mieux encore, ils se complétaient l'un l'autre, aboutissement de siècles et de siècles d'évolution. Ces gouvernements traduisaient la réalité de l'époque et ils pouvaient, selon les besoins, s'adapter de manière à mieux permettre aux nations indiennes de survivre.

Le droit des Indiens à l'autonomie politique fut reconnu dans les premiers traités pour être ensuite corroboré à plusieurs reprises dans de nombreux autres traités ainsi que dans la Proclamation royale de 1763. Dans le cas des tout premiers traités signés entre les Indiens et les Britanniques, les territoires des tribus, l'appartenance, la chasse, la pêche et toutes les autres facettes de la vie des Indiens devaient être réglementés par les Indiens eux-mêmes dans la mesure où il n'y avait pas conflit avec les promesses contenues dans les traités. Cette même promesse d'autonomie politique ou ce même droit à l'autodétermination fut ultérieurement garanti par la Proclamation royale de 1763 qui prévoyait une assemblée ou une réunion des tribus au cas où celles-ci souhaiteraient vendre leurs terres.

A mesure que les tribus malécites et micmacs commencèrent à perdre leurs territoires de pêche et de chasse à la fin du 18e siècle, les gouvernements tribaux traditionnels commencèrent à se désintégrer. Les familles indiennes, les clans, furent contraints de demander par voie de pétition aux gouvernements coloniaux des territoires sur lesquels ils pourraient résider. Bien que ces octrois n'étaient que des permis d'occupation et non de propriété entière, des chefs vendaient ou louaient à des colons des parties des réserves ou, plus souvent encore, on occupait simplement les terres sans le consentement de la tribu.

[*Text*]

• 1910

After 1800, the colonial governments even interferred in the election of chiefs of these reserves and few were chosen in customary Indian fashion. Intertribal relationships with tribes across the American border began to disappear and, by 1868, any remnants of the traditional tribal governments were superseded by provisions of the federal Indian Act which imposed white concepts upon Indian governments.

This situation of imposed self-government for Indian communities through the Indian Act began in 1868 and continues today with one major factor yet to be fully discussed by your committee—that being the support for Indian Act forms of government by many bands which have denied, and continue to deny, non-status Indian people their ancestral, treaty, and aboriginal rights to participate in the existing form of Indian self-government.

Mr. Chairman, your committee is called the Subcommittee on Indian Self-Government. Yet, you have been limited by your very terms of reference to look at only band forms of self-government in Indian reserves. It is our contention that this is a deliberate attempt to continue the denial of non-status Indian people, first, the opportunity to meaningfully participate in discussions on self-government for bands which, if reinstatement occurs, shall govern them and, also, a further attempt to deny them their aboriginal and treaty rights.

Indian Act definitions of the terms Indian, of band, of band member, not only allow the federal government to discriminate against Indian people, but to find support amongst present band governments. Evidence given before this committee itself and before the Subcommittee on Indian Women and Discrimination, clearly substantiates our claim and cannot be denied under any guise of concern for increased cost factors or the need to protect the cultural integrity of reserves by not allowing these Indian women, who have been made white, to return or even to participate in band decisions.

In this province, the situation of band discrimination has been recently shown to be true. Wwhile the band in Oromocto could chose to allow non-status Indians to participate in its recent specific claim settlement, it voted not to, simply to guarantee a larger share of the pie to band individuals. It is our belief that this is not only discriminatory but, also, is a violation of the constitutional rights of these non-status people. For we believe that this settlement represents a partial aboriginal settlement. This situation is further complicated by the fact that even some registered Indian people, who live off reserve and who have no residency on reserve, are denied the right to participate in band elections and/or decisions.

Because of these situations, Mr. Chairman, the credibility of government and, indeed, this very committee, can be questionable. To pursue to review all legal and related institutional

[*Translation*]

Après 1800, les gouvernements coloniaux se sont même mêlés de l'élection des chefs de ces réserves, et très peu de chefs ont été choisis de la façon traditionnelle indienne. Les rapports avec les tribus de l'autre côté de la frontière américaine ont commencé à disparaître et, en 1868, il ne restait plus de gouvernements tribaux traditionnels, ayant tous été remplacés en vertu de dispositions de la Loi fédérale sur les Indiens qui imposait des principes blancs aux gouvernements indiens.

Ce type de gouvernement a commencé à être imposé aux collectivités indiennes en vertu de la Loi sur les Indiens en 1868 et continue d'être imposé aujourd'hui, alors qu'un élément majeur n'a pas encore été discuté en profondeur par votre Comité: les formes de gouvernement prévues par la Loi sur les Indiens et acceptées par de nombreuses bandes dénient toujours aux Indiens non inscrits leurs droits ancestraux, leurs droits garantis par traité et leurs droits à titre d'autochtones leur permettant de participer au gouvernement indien existant.

Monsieur le président, votre Comité s'appelle le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens. Cependant, votre mandat vous limite exclusivement à l'étude des gouvernements de bandes dans les réserves indiennes. Selon nous, cette situation reflète une volonté de continuer à dénier aux Indiens non inscrits, premièrement, leur droit de participer de façon valable aux discussions sur les gouvernements de bandes qui les gouverneront, si leur statut est rétabli, et aussi une volonté de leur refuser leurs droits ancestraux et leurs droits garantis par traité.

Les définitions que contient la Loi sur les Indiens des termes Indiens, bandes et membres de bande permettent non seulement au gouvernement fédéral d'exercer des pratiques discriminatoires contre le peuple indien, mais aussi de trouver des appuis auprès des gouvernements de bandes actuels. Nos propos sont clairement étayés par les témoignages qu'ont reçus votre Comité et le Sous-comité sur la femme indienne et la discrimination. Même les facteurs financiers ou le besoin de protéger l'intégrité culturelle des réserves ne peuvent être invoqués pour continuer à refuser à la femme indienne de reprendre le statut qu'elle a perdu ou même de participer aux décisions de la bande.

Dans cette province, la discrimination exercée par les bandes s'est manifestée dernièrement. La bande d'Oromocto a décidé de ne pas permettre aux Indiens non inscrits de participer aux récentes négociations des règlements de revendications foncières simplement pour que les membres de la bande aient une plus grosse part du gâteau. Nous estimons que c'est non seulement un cas de discrimination, mais aussi un cas de violation des droits constitutionnels de ces Indiens non inscrits. Car c'est une partie des revendications ancestrales qui a été réglée. Cette situation se complique encore davantage du fait que même certains Indiens inscrits qui n'habitent pas la réserve ne peuvent pas participer aux élections ou aux décisions de la bande.

Pour ces raisons, monsieur le président, la crédibilité du gouvernement et en fait de votre Comité est contestable. L'étude de tous les facteurs juridiques et institutionnels

[*Texte*]

factors affecting the status, development, and responsibility of band governments in Indian reserves, which we call territorial forms of self-government, and not to look at the development of another form of self-government which encompasses all Indian people, whether they reside on or off reserve, is incomplete and suspect.

The socio-economic pressures which force many registered Indians who obtain educations to live off reserve smacks of further attempts at assimilation and the old divide-and-conquer scenario. It is our concern that discussions to date are incomplete unless you discuss and, indeed, guarantee the right of all Indians who currently live off the reserve, and who in the future may live off reserves, the right to participate in band government or in some alternative form of self-government. Mr. Chairman, your committee was cautioned to take into account during your review:

1. the jurisdiction of the federal government under Section 91.(24) of the Constitution Act of 1867;

2. the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in Section 35 of the Constition Act, 1982;

3. the holding of a first ministers' conference for the purposes of identifying the rights of the aboriginal peoples.

We believe that, to date, these cautions have been used either by various groups to prevent this committee from exploring alternative forms of government, other than those which already exist, or have been used by the federal government and this committee, to a degree, to avoid venturing off the well-worn path which the Indian Act has made and to explore new, unique, and indeed truly representative forms of Indian self-government. It is our sincere hope that through this presentation, we can provide useful options which can be supported by you and the government.

Mr. Chairman, the preceding paper could be passed off as being simply another Métis and Non-Status Indian Association statement just attacking the federal government or, indeed, the bands, and probably will be treated as such. But we are attempting earnestly to provide you and this committee with the present factual situation and nothing more. Furthermore, we believe that this committee can prove valuable in the development of self-government for Indians and, indeed, all aboriginal people if it is willing to.

In that regard, Mr. Chairman, Nbamnsi will be making a series of recommendations, some of which I am sure have been made and, hopefully, can be supported.

Recommendations to the Subcommittee on Indian Self-Government.

We recommend that this committee ask the federal Parliament to refer to the Supreme Court of Canada for an advisory position on the definition of "Indian" in the Constitution Act 1867-1982. Since you have been instructed to take into account the jurisdiction of the federal government under Section 91.(24) of the Constitution Act, 1867. We feel this is

[*Traduction*]

touchant le statut, l'établissement et les responsabilités des gouvernements de bandes dans les réserves indiennes que nous appelons gouvernements territoriaux est incomplète et suspecte, si on ne tient pas compte de l'établissement d'une autre forme de gouvernement qui engloberait tous les Indiens, qu'ils résident ou non dans les réserves.

Les pressions socio-économiques qui obligent de nombreux Indiens inscrits ayant fait des études à vivre en dehors de la réserve sont une autre manifestation de tentative d'assimilation et du vieux principe de diviser pour régner. Les discussions actuelles demeureront incomplètes tant qu'on n'aura pas discuté du droit de tous les Indiens qui vivent actuellement en dehors des réserves ou qui sont susceptibles de la quitter dans l'avenir, de participer aux gouvernements de bandes ou à quelqu'autre forme de gouvernement. Ce droit doit également être garanti. Monsieur le président, dans le cadre de ses travaux, votre Comité a été invité à se pencher sur ce qui suit:

1. la compétence du gouvernement fédéral aux termes du paragraphe 91.24 de l'Acte constitutionnel de 1867;

2. la reconnaissance et l'affirmation des droits ancestraux et des droits garantis par traité des autochtones aux termes de l'article 35 de l'Acte constitutionnel de 1982;

3. la tenue d'une conférence des premiers ministres afin de déterminer les droits des autochtones.

Selon nous, ces thèmes ont été utilisés soit par divers groupes pour empêcher le Comité d'étudier d'autres formes de gouvernement, différentes de celles qui existent actuellement, soit par le gouvernement fédéral et votre Comité, dans une certaine mesure, pour éviter de s'écarter des sentiers battus par la Loi sur les Indiens et d'explorer des formes nouvelles, uniques et en fait vraiment représentatives de gouvernements indiens. Nous espérons sincèrement par la présente vous donner des options utiles qui trouveront votre appui et celui du gouvernement.

Monsieur le président, le mémoire précédent pourrait facilement être considéré comme un autre exposé d'une association des Métis et des Indiens non inscrits s'attaquant au gouvernement fédéral, voire aux bandes, et c'est probablement le sort qui lui sera réservé. Mais tout ce que nous essayons de faire, c'est de vous exposer à vous et au Comité la situation actuelle, rien de plus. Nous estimons en outre que votre Comité peut jouer un rôle important dans l'établissement de gouvernements autonomes pour les Indiens, en fait pour tous les autochtones, s'il le veut bien.

A cet égard, monsieur le président, l'Association fera une série de recommandations dont certaines ont déjà été présentées, j'en suis sûr, et qui trouveront, je l'espère, votre appui.

Recommandations au Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Nous recommandons que votre Comité demande au Parlement fédéral de charger la Cour suprême du Canada d'émettre son interprétation de la définition d'Indien dans l'Acte constitutionnel de 1867 et de 1982. Comme vous avez été instruits de vous pencher sur la compétence du gouvernement fédéral aux termes du paragraphe 91.24 de l'Acte constitutionnel de 1867, nous estimons que cela est nécessaire

[*Text*]

necessary to prevent Parliament from moving unconstitutionally with respect to the issue of Indian self-government.

We recommend that this committee immediately pressure the federal government for action on the recommendation from the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act with the intent of ending discrimination and to allow reinstatement, so as to allow these people the opportunity of participating in band discussion and decisions on this issue.

We further recommend that this committee change its name from the Subcommittee on Indian Self-Government to the Subcommittee on Indian Band Government to more adequately reflect the limits to which you have allowed yourselves to be restricted. This recommendation is based upon a careful review and analysis of minutes of your committee which clearly substantiates the narrow approach which has been taken to date.

In regard to the broader issue of Indian self-government or aboriginal self-government, as opposed to Indian band government, we recommend that the committee review the final report of the Native Council of Canada's Constitutional Review Commission entitled *Native People and the Constitution of Canada*, —this green document here which I think the committee has tabled before it.

Also, we would recommend that the paper entitled *Group Rights in the Canadian Constitution and the Legitimacy of Aboriginal Claims to Internal Self-Government* be seriously reviewed and taken into account, since it provides specifics with regard to the types of questions which, to date, have been asked by this subcommittee. That is included in your hand-out.

Another recommendation is that this subcommittee recommend that the Department of Indian Affairs, in concert with the bands, begin to have in-depth dialogue with the intent of developing a plan for the devolution of authority from the Department of Indian Affairs to the band governments, leading to a dissolution of Indian and Northern Affairs to be replaced by an aboriginal protection office.

Finally, Mr. Chairman, we recommend that Chapter 3 of *Our Land, the Maritimes*, of which you have a copy, be read by members and appended to the final report of your subcommittee.

• 1920

Many of the issues which this committee had been mandated to investigate and make recommendations on, are not new and, indeed, many are a direct result of not making use of the recommendations made by your predecessor, the 1946 Joint Parliamentary Committee, established to revise the Indian Act. This committee made numerous recommendations based upon evidence and testimony it had received, one being a memorandum on Indian status and the eligibility for band membership, prepared by the Department of Indian and

[*Translation*]

pour empêcher le Parlement de prendre des décisions inconstitutionnelles en ce qui concerne l'autonomie des Indiens.

Nous recommandons que votre Comité insiste immédiatement auprès du gouvernement fédéral pour qu'il mette à exécution par la voie de la Loi sur les Indiens la recommandation du Sous-comité sur la femme indienne afin de mettre un terme à la discrimination dont elle est victime et de permettre le rétablissement de son statut, de sorte qu'elle puisse participer aux discussions et aux décisions de la bande sur cette question.

Nous recommandons en outre que votre Comité remplace son nom actuel de Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens par celui de Sous-comité sur les gouvernements de bandes indiennes de manière à refléter plus exactement les limites que vous vous êtes laissés imposer. Cette recommandation repose sur une étude et une analyse attentives des procès-verbaux de votre Comité qui étayent clairement la démarche étroite que vous avez adoptée jusqu'à présent.

En ce qui concerne la question plus générale des gouvernements indiens ou des gouvernements des autochtones, par opposition aux gouvernements de bandes indiennes, nous recommandons que votre Comité étudie le rapport final de la Commission d'études de la Constitution du Conseil des autochtones du Canada intitulé «Les autochtones et la Constitution du Canada», ce livre vert que le Comité a en main, je pense.

De plus, nous vous recommanderions d'étudier attentivement et de prendre en compte le document intitulé «Droits collectifs dans la Constitution canadienne et légitimité des revendications autochtones à l'administration interne», parce que ce document aborde spécifiquement le genre de questions que votre Sous-comité s'est posées jusqu'à présent. Vous trouverez cela parmi les documents que nous vous avons remis.

Une autre recommandation est que votre Sous-comité recommande que le ministère des Affaires indiennes, de concert avec les bandes, amorce un dialogue de fond dans le but d'élaborer un plan pour le transfert des responsabilités du ministère des Affaires indiennes aux gouvernements de bandes, ce qui sera suivi de la dissolution du ministère des Affaires indiennes et du Nord et de son remplacement par l'Office de protection des autochtones.

Finalement, monsieur le président, nous recommandons que les membres de votre Comité lisent le chapitre 3 du document intitulé «Our Land, the Maritimes» et qu'il soit annexé au rapport final de votre Sous-comité.

Bon nombre des questions que votre Comité est chargé d'étudier et sur lesquelles doivent porter ces recommandations ne sont pas nouvelles; en fait, bon nombre d'entre elles découlent directement de la non-exécution des recommandations faites par votre prédécesseur, le Comité mixte parlementaire de 1946 chargé de réviser la Loi sur les Indiens. Ce comité a fait de nombreuses recommandations en fonction des témoignages qu'il a reçus et aussi d'un mémoire sur le statut des Indiens et l'appartenance rédigé par le ministère des

[*Texte*]

Northern Affairs. Unfortunately, many of the recommendations made by this 1946 committee were ignored—a fate which this committee's report could also face. We believe that much of what we are attempting to correct would not exist today if the recommendations, particularly those relating to membership, had been acted upon.

Mr. Chairman, that is the written portion and the portion that I read into the record. At this point in time, I will attempt to answer any questions the committee has for NBMNSI.

The Chairman: Thank you very much; thanks Gary. We will start with Frank Oberle with some questions. Are you ready Frank?

Mr. Oberle: Okay. Mr. Gould, I understand your problem and I know you have diligently followed the work of the committee and read testimony. If you have done that, you know, and you knew even before we started because you are a member of the former committee, that this committee is not an arm of the government. It acts independently. It has taken some very innovative measures to ensure that precisely what you have said, would not happen—that we would be captured by government policy or by any self-interest group or Indian association. It is precisely for that reason that non-status Indians are represented on this committee as are native women and the native brotherhood. I do not want to be critical of you, but if the committee's deliberations dealt more with Indian band government, it is because we have heard more testimony and suggestions with regard to Indian band government. But I can recall personally that I and other committee members repeatedly asked representatives of non-status groups, and indeed chiefs and chairmen of tribal councils who feel a responsibility for people living in the urban areas, how they feel or how they could service the needs of band members or of people who are no longer band members who have been enfranchised but still consider themselves band members and citizens of a certain nation, and how they can be serviced living in the urban areas. I do not want to get into an argument with you, but I should make a defence for the committee. I am glad that you are here. I expect that you will give us some ideas of how that can be done. The constitution recognizes aboriginal people. The committee dealt repeatedly with the question of how to establish status. Is it one eighth, one quarter blood? Is it anybody who wants to call himself an Indian? Is it the extended family or whatever? I am sure you can enlighten us further. In other words, we have not closed the door. We are prepared to venture out, but we will need more than just criticism of the past if we are to venture out to correct some of the sins of the past.

Maybe I could start with that question; how do you see non-status Indians in the cities participating in Indian self-government? Would they travel to the band and participate in elections there? How do you see this happening? This is a question with which we have to wrestle.

Mr. Gould: Well, I am a little bit sorry that you do not want to get into an argument, Mr. Oberle, because I think this is

[*Traduction*]

Affaires indiennes et du Nord. Malheureusement, de nombreuses recommandations faites par ce comité de 1946 ont été oubliées; sort qui pourrait aussi être réservé au rapport de votre Comité. Selon nous, nous ne serions pas là aujourd'hui à tenter de corriger certaines situations si on avait mis à exécution les recommandations du comité, particulièrement celles portant sur l'appartenance.

Monsieur le président, voilà pour ce qui est de la lecture de notre mémoire écrit. Maintenant, j'essaierai de répondre à toutes vos questions.

Le président: Merci beaucoup, merci, Gary. Nous allons commencer avec Frank Oberle. Êtes-vous prêt, Frank?

M. Oberle: Bien. Monsieur Gould, je comprends votre problème et je sais que vous avez suivi assidûment les travaux du Comité et lu les témoignages. Vous l'avez fait et vous saviez, en tant que membre de l'ancien comité, que notre Comité n'est pas une aile du gouvernement. Il est indépendant. Il a pris des mesures très innovatrices pour s'assurer de ne pas tomber précisément dans les pièges que vous avez mentionnés . . . pour s'assurer de ne pas être limité par la politique gouvernementale ou par tout autre groupe d'intérêts ou association indienne. C'est précisément pourquoi les Indiens non inscrits sont représentés au sein du Comité, tout comme les femmes autochtones et la Fraternité des autochtones. Je ne veux pas vous critiquer, mais si les délibérations du Comité ont porté davantage sur les gouvernements de bandes indiennes, c'est que nous avons entendu plus de témoignages et de propositions à ce sujet. Mais je me souviens personnellement que d'autres membres du Comité et moi-même avons demandé à des représentants de groupes d'Indiens non inscrits, à des chefs de bandes et de conseils tribaux qui se sentent responsables des Indiens vivant dans les régions urbaines, comment ils pensaient pouvoir combler les besoins des membres de bandes ou des Indiens émancipés qui ne sont plus membres d'une bande mais qui se considèrent toujours comme membres d'une bande ou d'une nation, et comment ils pouvaient répondre aux besoins de ces gens-là dans les régions urbaines. Je ne veux pas vous attaquer, mais je dois prendre la défense du Comité. Je suis heureux que vous soyez là. Je m'attends à ce que vous nous donniez des idées sur la façon de le faire. La Constitution reconnaît les autochtones. Le Comité s'est souvent interrogé sur la question de savoir comment établir leur statut. Faut-il un huitième, un quart de sang indien? Faut-il accorder le statut à quiconque souhaite s'appeler Indien? Qu'en est-il de l'extension de la famille? Je suis sûr que vous pouvez nous aider. En d'autres termes, la porte n'est pas fermée. Nous sommes prêts à aller plus loin, mais il nous faudra plus que des critiques sur le passé si nous voulons corriger certains torts.

Je pourrais peut-être commencer par la question suivante: comment envisagez-vous la participation des Indiens non inscrits des villes au gouvernement indien? Seraient-ils obligés de se rendre sur place pour participer aux élections de la bande? Comment cela fonctionnerait-il? C'est une question qui nous occupe.

M. Gould: Je suis un peu déçu que vous ne vouliez pas de discussion, monsieur Oberle, parce que je pense que c'est un

[*Text*]

one of the problems. There seems to be a tendancy to avoid any meaningful exchange. Sometimes, out of arguments, come some rational positions the public can pick up on. With regard to your question, I think one of the realities is the fact that, even in your question, you have limited yourself to the band notion of a form of self-government. You say: Do these urban Indians . . . and I have yet to know what a definition of an urban Indian is—venture back to their bands to participate in forms of self-government? The Native Council of Canada, of which I am a strong supporter, has made, on a number of occasions, recommendations with regard to forms of self-government, most recently during the constitutional conference held in March. The first notion is the fact that this committee may be moving in an unconstitutional fashion. First of all, you have limited yourself . . . the minister was the first one to limit you to that during the first session when he presented the notion of band governments. This committee should be looking, and I am glad that you raised the question, at how do "urban"—and I will use the term "registered"—Indians participate in band government? I think it is very simple. They have got to be given the right to participate . . . not because the band says they can participate, but because it is their right to participate, if they so wish. This has got to be the first premise. Nobody can give them that right. It is theirs to practice if they so wish—the same as you, Mr. Committee Member, have the right to participate in federal and provincial elections—if you so wish. Status Indians, in many cases, who do not live on reserve, are prohibited from participating in those band elections. The first issue is that this has got to stop. If they are from that band, and they are registered Indians, and they do not live on that reserve, they still should be eligible to participate in band elections. It is that simple. That is a recommendation which is very simple.

The other issue, is the fact that many of them may not wish to participate in band elections. Because they have not lived on the reserve for a number of years, they may not feel it is proper for them to participate in those decisions in which they feel their relatives and their people in the community should be participating. Having said that, I think we need to look at alternative forms of self-government. One of them could be some of the things the Native Council of Canada has recommended. We have called it a Métis commission. It is another form of self-government, to which people who feel they do not want to participate in decisions in other bands . . . and in some cases, they may be hundreds of miles away or thousands of miles away. We have registered Indian people in this province who would have to travel 2,000 or 3,000 miles to participate in their bands. Maybe we need to develop other alternative forms of self-government such as the forms of self-government which exist for the Maoris in New Zealand, where the people can participate directly on the reserve and directly off the reserve. We have talked about off-reserves. We call it non-territorial forms of self-government. It is an all-encompassing term. It means such things as integration into the institutions that exist out there: having our own members of Parliament within the House of Commons; having our own senators; having our own members of provincial legislatures and territorial legislatures who would be elected by the aboriginal people who would be

[*Translation*]

des problèmes. On semble avoir tendance à éviter tout échange valable. Parfois, une bonne discussion peut permettre d'établir des positions raisonnables auxquelles la population peut être sensibilisée. Pour ce qui est de votre question, je pense qu'il faut se rendre à l'évidence que, même dans votre question, vous vous limitez au concept de gouvernement de bandes. Vous me demandez si ces Indiens urbains . . . et je ne sais toujours pas quelle est la définition d'un Indien urbain . . . seraient obligés de réintégrer leur bande pour participer au gouvernement? Le Conseil des autochtones du Canada que j'appuie fermement a fait un certain nombre de recommandations concernant les formes de gouvernement, notamment lors de la dernière conférence constitutionnelle qui a eu lieu au mois de mars. Pour commencer, votre Comité procède peut-être de façon inconstitutionnelle. D'abord, vous vous êtes limités . . . le ministre a été le premier à vous limiter lorsqu'il vous a exposé la notion des gouvernements de bandes lors de votre première réunion. Votre Comité, et je suis heureux que vous en ayez parlé, devrait se pencher sur la question de savoir comment les Indiens «urbains» . . . et j'emploierai le terme «inscrits» . . . peuvent-ils participer au gouvernement de bandes? Je pense que c'est très simple. Ils doivent avoir le droit de participer, non pas parce que la bande les en autorise, mais plutôt parce que c'est leur droit de participer s'ils le désirent. Cette première prémisse est essentielle. Personne ne peut leur accorder ce droit. Il leur appartient, au même titre que vous, monsieur le membre du Comité, vous avez le droit de participer aux élections fédérales et provinciales si vous le souhaitez. Dans bien des cas, les Indiens inscrits qui n'habitent pas la réserve ne peuvent pas participer aux élections de bandes. Cela doit cesser. S'ils sont membres de cette bande, s'ils sont inscrits, ils doivent avoir droit de participer aux élections de la bande même s'ils n'habitent pas la réserve. C'est aussi simple que cela. C'est une recommandation très simple.

Par ailleurs, de nombreux Indiens ne souhaitent peut-être pas participer aux élections de la bande. Sous prétexte qu'ils n'habitent pas la réserve depuis un certain nombre d'années, ils estiment qu'il n'est peut-être pas opportun de participer aux décisions auxquelles leurs parents et leur peuple de la collectivité devraient prendre part. Je pense que nous devons étudier d'autres formes de gouvernement. Il y a la solution proposée par le Conseil des autochtones du Canada: la commission métisse. C'est une autre forme de gouvernement pour ceux qui ne veulent pas participer aux décisions des autres bandes . . . et dans certains cas, ils peuvent habiter à des centaines ou des milliers de milles de la réserve. Il y a, dans la province, des Indiens inscrits qui seraient obligés de parcourir 2,000 milles ou 3,000 milles pour participer aux élections de leur bande. Nous devrions peut-être établir une autre forme de gouvernement comme celle des Maoris en Nouvelle-Zélande qui permet de participer directement aux élections dans la réserve et en dehors de la réserve. Nous avons parlé de formes de gouvernement hors-réserve. Nous appelons cela des formes de gouvernement non territoriales. C'est un terme qui englobe tout. Cela veut dire notamment l'intégration dans les institutions existantes: nos propres députés à la Chambre des communes; nos propres sénateurs, nos propres députés des gouvernements provinciaux et des administrations territoriales élus par les autochtones inscrits sur une liste électorale. C'est une autre

[*Texte*]

on an electorial role. This is another form of self-government. I could go on and on in this discussion but I prefer to try to field more specific questions, if that is alright.

Mr. Oberle: Well, let me be specific. You have now spoken about band members who do not reside on a reserve. I want to know about non-status—so called non-status—Indians who are not band members for whatever reason and Métis who are not registered on the Indian rolls and who live, sometimes, hundreds and thousands of miles away from the reserve. Have you reached any specific recommendations that you could give us in terms of, say, an aboriginal senate or special members in the legislatures, in the House of Commons who would represent those people solely? We know there is no question about how the band members want to be represented. They want their own nationhood, their own government. Do you see, for some Métis, for instance, the evolution of new bands, the formation of new bands in a territorial and in a structural sense?

Mr. Gould: Well, it is our hope that we do not fall victim to becoming wards of to the Indian Act. We want to create for ourselves our own self-governing institutions and we want to have complete say in our society. If you are talking about forms of self-government for territorial bases where Métis and non-status people would live... yes, we are looking at municipal-type structures. But we would guarantee that regardless of whether you live on or off those territorial bases, our people would participate in it. That is one of the functionally wrong problems that exists right now. Non-status Metis people live on many of the reserves in this country and in this province, but they are denied the right to participate in that form of self-government. The principle is that it appears that we are more concerned with the law than we are concerned with the individual and the individual's rights. I do not think the two of them can be dissassociated.

• 1930

In regard to the development of representation in the House of Commons and in the Senate, I think those are things that are going to be discussed, and hopefully discussed thoroughly, and can be resolved in the constitutional ongoing process. I think that is one of the concerns we have about this committee, that you guarantee that this committee is not moving in a non-constitutional fashion. That is why we ask for you to recommend to Parliament that they ask for an advisory position on the definition of an Indian under Section 91.(24). I think the evidence is very clear: the First Ministers' Conference just held did not deal with that. It never touched that issue at all. I think it is clear from case law that the definition of an Indian under Section 91.(24) is an all-inclusive term.

Let us be honest about it, the federal government has taken on the responsibility of the Inuit people, but if you look at the Indian Act it specifically excludes Inuit from being recognized as Indians, and that was based on an advisory position of the Supreme Court in 1939. I think that in regard to non-status Indian people—and it appears that the government is dragging its heels on the issue of reinstatement and ending Section 12.1(*b*)... the government, and this committee in particular,

[*Traduction*]

forme de gouvernement. Je pourrais continuer, mais je préfère répondre à des questions plus précises, si vous n'avez pas d'objection.

M. Oberle: Alors, je serai précis. Vous avez parlé des membres de bandes qui n'habitent pas dans une réserve. Je veux vous interroger au sujet des Indiens non inscrits, au sujet des Indiens qui ne sont pas membres d'une bande pour une raison quelconque et des Métis qui ne sont pas inscrits sur les listes d'Indiens et qui vivent parfois à des centaines et des milliers de milles de la réserve. Avez-vous articulé des recommandations précises au sujet d'un sénat autochtone ou de députés spéciaux des gouvernements provinciaux ou de la Chambre des communes qui représenteraient exclusivement ces personnes? Nous savons qu'il ne fait aucun doute que les membres de bandes veulent être représentés. Ils veulent leur propre nation, leur propre gouvernement. Envisagez-vous, pour les Métis, par exemple, la création de nouvelles bandes, dans un contexte territorial et structurel?

M. Gould: Nous espérons ne pas devenir tributaires de la Loi sur les Indiens. Nous voulons créer nous-mêmes nos propres institutions gouvernementales et être maîtres de notre société. Si vous parlez de formes de gouvernement établies dans des territoires où les Métis et les Indiens non inscrits pourraient habiter... oui, nous envisageons des gouvernements de type municipal. Il s'agit de garantir à tous le bénéfice des ressources du territoire, que l'on y vive ou non. C'est là l'un des grands problèmes qui existent à l'heure actuelle car beaucoup de Métis non inscrits vivent dans des réserves, au Canada et dans cette province, mais on leur refuse toute participation au gouvernement. On semble se préoccuper davantage de la lettre de la loi que des droits de la personne et je ne vois pas, pour ma part, comment on pourrait dissocier les deux.

En ce qui concerne notre représentation à la Chambre des communes et au Sénat, on pourra en débattre et trouver une solution dans le cadre du processus constitutionnel en cours. Nous considérons que les travaux de votre Comité devront eux-mêmes s'inscrire dans le cadre constitutionnel et c'est pourquoi nous vous demandons de recommander au Parlement de demander la définition juridique de la notion d'Indien figurant à l'article 91(24). La Conférence des premiers ministres n'en a jamais traité et il nous semble que la jurisprudence indique clairement que cette définition de l'article 91(24) englobe les Métis.

Parlons franchement, le gouvernement fédéral a assumé la responsabilité des Inuit alors que si vous prenez la lettre de la Loi sur les Indiens, elle distingue expressément entre les Inuit et les Indiens et cela a été confirmé par un avis rendu par la Cour suprême en 1939. Puisque le gouvernement semble vouloir faire traîner les choses en ce qui concerne la restauration des droits des Indiens non inscrits et l'abrogation de l'article 12.1*b*), votre Comité devrait demander à la Cour

[*Text*]

should be prepared to ask the Supreme Court to make an advisory position on that to try to clear up the air so that this committee can move and so Parliament can move and not face the problem of being ultra vires.

Mr. Oberle: Could I specifically ask you what your definition of an Indian would be?

Mr. Gould: I will answer that by asking you to give me a definition of a Frenchman or a Jew. Why do you always try to identify us? We know who we are. Why has there always been an attempt to limit us? There is no such thing as a non-status Frenchman. In this province there is no such thing as a non-status Acadian. There are Acadians by the name of Young; there are Acadians by the name of McDougall: there are Acadians by the name of White; they know who they are. They have faced similar oppressive legislation, but nobody has ever attempted to deny them that they are French or that they are Acadian. Why has there always been an attempt to deny Indian people that which they are born with, and that is their Indianness.

The definition has to be one of the blood that flows in your veins. I will not accept a racist definition that says one-quarter or or one-eighth. Our people in our communities know.

The real problem has stemmed from the fact that you have made government Indians who in many cases today support a definition which limits the number of people who can draw on services from the Department of Indian and Northern Affairs. You have created millions and billions of problems for our people, based on always attempting to define us within very restrictive definitions. If you look at every time you have dealt with that, Frank . . . The Maritimes deal with that.

Every time you have dealt with changing the Indian Act, you have stuck in something that has been more restrictive. In 1951 you put in the double-mother clause. In 1876 you put in the restriction dealing with women and illigitimate children. It goes on and on. Every time the government has dealt with it, it has always been to restrict. Now I am concerned that even this committee may be doing it by just talking about the rights of bands and those present Indians on bands to make decisions for Indians who do not live on those bands and who in the future might become band members.

Mr. Oberle: I find a certain contradiction in what you and others have said with other testimony that we have received. If you scrap the Indian Act, if you got rid of the Department of Indian Affairs and started to correct all the sins of the past, the fact is that there would still be a lot of difficulty in restoring the rights of those who feel blood running in their veins, because we had testimony before this committee from Indian bands saying, no, we are not going to take these people back; we decide who our citizens are. But we hear testimony from you saying you decide who the citizens of such a band should be; you determine that they have to be taken back. If we want to correct the sins of the past, we do not want to start by repeating them. If the white institution is to decide who is allowed and who is not to be allowed to go back on the reserve, then you are starting on the wrong foot. The fact is that status

[*Translation*]

suprême de trancher de façon à ce que le Parlement puisse agir sans risquer de se voir déclarer incompétent.

M. Oberle: Pourrais-je vous demander comment vous définiriez vous-même la notion «d'Indien»?

M. Gould: Donnez-moi la définition d'un «Français» ou d'un «Juif». Pourquoi toujours chercher à nous identifier? Nous savons qui nous sommes. Pourquoi faut-il toujours essayer de nous limiter, de nous circonscrire? On ne parle jamais d'un Français non inscrit, ni dans cette province, d'un Acadien non inscrit. Il y a des Acadiens qui portent le nom de Young, de McDougall, de White; ils savent qui ils sont. Ils font l'objet d'une législation oppressive similaire, mais personne n'a jamais essayé de nier qu'ils soient français ou acadiens. Pourquoi essaie-t-on toujours de dénier aux Indiens ce avec quoi ils sont nés, c'est-à-dire leur «indianité».

La seule définition possible est le sang qui coule dans nos veines. Je n'accepterais pas une définition raciste qui chiffrerait la proportion de sang indien, par exemple un quart ou un huitième. Les Indiens dans nos communautés savent qui est indien et qui ne l'est pas.

Le seul problème découle du fait que vous avez créé une notion artificielle qui revient à limiter le nombre de gens pouvant prétendre aux services du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Vous avez suscité ainsi des myriades de problèmes par le seul fait que vous nous avez toujours imposé des définitions très restrictives. Chaque fois que la question s'est posée, on a davantage resserré le champ.

Chaque fois que l'on a modifié la Loi sur les Indiens, on y a inscrit une restriction de plus. En 1951, on y a inséré la clause de la double ascendance maternelle. En 1876, on a introduit la restriction frappant les femmes et les femmes illégitimes. C'est une liste sans fin. Chaque fois que le gouvernement a touché à la loi, c'était pour restreindre davantage. Je crains aujourd'hui que votre Comité lui-même fasse exactement la même chose en discutant des droits des bandes et de ceux qui en font actuellement partie de décider au nom des Indiens qui vivent en-dehors mais qui pourraient prétendre plus tard en faire partie.

M. Oberle: Il y a une certaine contradiction entre ce que vous et d'autres nous avez dit et d'autres témoignages. Si l'on abroge la Loi sur les Indiens, si l'on supprime le ministère des Affaires indiennes et que l'on commence à rectifier tous les torts passés, il sera néanmoins extrêmement difficile de restaurer les droits de ceux qui sentent couler dans leurs veines du sang indien, car les bandes indiennes elles-mêmes nous ont fait savoir très fermement qu'elles entendaient décider elles-mêmes qui sont leurs membres et qu'il n'est pas question de vous réintégrer. Vous, de votre côté, voulez décider par vous-mêmes qui sont les citoyens de telle ou telle bande, qui a le droit de s'y intégrer. Si nous voulons remédier aux méfaits passés, il faut éviter de répéter les mêmes erreurs. Si l'on s'en remet à une institution blanche pour décider qui peut vivre dans une réserve et qui ne le peut pas, nous partirons du

[*Texte*]

Indians who have reserves set aside for them are not as reticent as you seem to think to take everybody back.

Mr. Gould: I never said that at all. But it is amazing that every time this issue raises its ugly head, the government responds with the point Pontius Pilate attitude—I wash my hands of it. You created the problem. You people were the ones who came in and destroyed our traditional forms of government, and in many cases you imposed white concepts of government upon our people.

Now, if we want to redress the problems, I will give you a solution. For the next 150 years we will go back to the matriarchial societies that we were, and our women will pass on the bloodline for 150 years; all Indian men who marry out will lose their status and then after another 150 years maybe the Indian people will wisen up and realize what the government's overall intention has been. But I think the government has a responsibility here to assure equality, equality based on the Charter of Rights, equality based on some sort of means testing.

I do not know. What makes an Indian on a reserve? I have had Indian people come in to me, pull out their card and say that is what makes me an Indian. You want me not to be an Indian? I throw the card on the floor. I laugh at them because if that is the attitude you have created within their minds, that they need that card to be an Indian, then I guess you have successfully assimilated a lot of them. These women here spoke to you in their language: that is what it is all about. It is a cultural relationship.

The law: As I said before, we seem to be more concerned about the law than about the individuals who are affected by the law.

Mr. Oberle: Most of the ladies said that most of the Indians in the urban communities would not necessarily wish to go back, and I am still puzzled how they can be helped by Indian members of Parliament, Indian members of the legislatures. You would draw your services, which of course would include education, and whatever cultural services there are available from the existing white man's institutions, and of course over time some of that assimilation. I am still puzzled how that kind of top superstructure would help your people.

Mr. Gould: I think maybe the ladies would like to respond to that. But just one thing I would like to add is the fact that under the presently existing framework in the country you are right, it would just lead to assimilation. But under what we are trying to develop through the constitutional process, hopefully we can break away from the assimilation mode and allow aboriginal people to integrate into society while maintaining their cultural identity. Are Indians supposed to be restricted just to reserves? Are we going to develop that Bantu stand in Canada? Are French just restricted to Quebec. Some politicians, the Premier of Quebec, would like to have people believe that, but that is not the reality in this country. And are Indians to be restricted simply to reserves? If you want to be an Indian you would reside on a reserve. Within the Canadian Confed-

[*Traduction*]

mauvais pied. Le fait est que les Indiens inscrits qui règnent sur des réserves ne sont pas aussi réticents à accueillir tout le monde que vous semblez le penser.

M. Gould: Je n'ai jamais dit cela, mais il est tout de même remarquable de constater que chaque fois que le problème est posé, le gouvernement fait comme Ponce Pilate et s'en lave les mains. C'est vous qui avez créé le problème. C'est vous qui êtes arrivés ici et avez détruit nos formes traditionnelles de gouvernement et qui avez imposé à notre peuple les concepts des Blancs.

Si vous voulez résoudre le problème, je vais vous donner la solution. Pour les 150 années à venir, retournons au système matriarcal que nous connaissions et laissons nos femmes transmettre le sang pendant un siècle et demi; tous les Indiens mâles qui se marieront à l'extérieur perdront leur statut et peut-être alors, après ces 150 ans, les Indiens commenceront-ils à comprendre et à prendre conscience de l'intention véritable du gouvernement. Je considère, pour ma part, que le gouvernement est tenu d'assurer l'égalité entre nous, égalité fondée sur la Charte des droits et sur les moyens de subsistance.

Qu'est-ce qui fait qu'un Indien vivant sur une réserve est un Indien? Je ne sais pas. J'en ai vu qui m'ont sorti leur carte et m'ont dit que c'était elle qui faisait d'eux un Indien. Vous ne voulez pas que je sois Indien? Je leur prend la carte et je la jette par terre. Je ris d'eux car si vous avez réussi à les faire penser ainsi, à les convaincre qu'il leur faut une carte pour être indien, alors vous avez réussi à en assimiler beaucoup. Ces femmes ici vous parlent dans leur langue, et c'est de cela qu'il est question, d'identité culturelle.

La loi? Comme je l'ai dit, on semble se préoccuper beaucoup plus de la lettre de la loi que des droits des personnes qu'elle affecte.

M. Oberle: La plupart des femmes nous ont dit que la majorité des Indiens vivant dans les agglomérations urbaines ne voudraient pas nécessairement retourner dans les réserves et je ne vois pas du tout en quoi des députés indiens, siégeant dans des parlements indiens, pourraient les servir. Les services dont vous avez besoin, et notamment l'enseignement et tous les autres services culturels qui existent, vous seraient fournis par les institutions de l'homme blanc et cela entraînera nécessairement avec le temps votre assimilation. Je ne vois pas du tout en quoi ces institutions pourraient vous aider.

M. Gould: Les femmes voudront peut-être répondre elles-mêmes mais permettez-moi de dire tout de suite que, dans le régime actuel, cela nous mènerait à l'assimilation, vous avez raison, cela nous conduirait à l'assimilation. Mais nous espérons que, par ce processus constitutionnel, nous pourrons inventer une nouvelle structure qui permette aux autochtones de s'intégrer à la société tout en conservant leur identité culturelle. Les Indiens sont-ils censés ne pouvoir subsister que dans les réserves? Allons-nous faire au Canada comme on l'a fait avec les bantoustans en Afrique du Sud? Est-ce que les Français ne peuvent vivre qu'au Québec? Certains hommes politiques, et notamment le Premier ministre du Québec, aimeraient bien le faire croire aux Québécois, mais telle n'est pas la réalité. Les Indiens seront-ils confinés dans les réserves?

[*Text*]

eration we cannot find a way to allow aboriginal people to integrate into society while maintaining their collective and individual rights as aboriginal peoples, regardless of whether they live on or off reserves.

Mrs. Hallett: Both my parents are Indian. Just because I married a white man and my children are Métis they do not have to lose their culture. I do not have to lose mine just because Indian Affairs or the Indian Act tells me that I should lose it.

• 1940

I never did believe in reserve living, for the simple reason that as I was growing up on the reserve the Department of Indian Affairs and Northern Development people used to come in and have a head count. Gee! We are not numbers, we are people. It just bugs me. After all, I am Indian, and I do not want anybody to tell me I am white because I married a white man, any more than if she married an Indian she is Indian. I am sorry—all right, one of these ladies over there. It is just one of these things. The government thinks: We will fork out the money and you can live off the land. But they will not, because the money is coming in.

Mrs. Gaffey: Could I just say that, as we have said in our presentation, we have chosen to live in our respective communities now, and we both grew up on reserves. But there must be a means, a way, for the band and the government, as we know it now, and the association to come together to form some kind of structure that could deal with the people who would like to live off the reserves. The majority of us really do not want to go back to that way of life. We have already built our lives the way they are now and we are happy with them.

What really saddens me is to see the divisions amongst our own people and to realize that that did not happen overnight, that has been going on for years and years. And it was not caused by ourselves, it was something that was brought on by the government. I really believe our people have been brainwashed for many years. If our people ever, ever come together—and I am not just talking about status, I am talking status, non-status and Métis—we are going to make a hell of a power, really. I think we will be a strong force. I really pray that I see that day. I hope it happens while I am still alive.

Mr. Oberle: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. The Chair recognizes Mr. Sargeant next.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to following along on some of the questions that Mr. Oberle was asking you—particulary you, Mr. Gould. I am just as puzzled, I think, as Mr. Oberle indicated he was. You talk about a definition; in one of your recommendations you asked the Supreme Court of Canada for an advisory position on the definition of an Indian. But then you are critical of the government for past definitions. You will not offer a definition on your side, you say that you will not make

[*Translation*]

Cesse-t-on d'être indien lorsqu'on en sort? Ne pourrait-on trouver, au sein de la Confédération canadienne, un moyen qui permette aux autochtones de s'intégrer dans la société tout en préservant leurs droits collectifs et individuels en tant qu'autochtones, qu'ils vivent dans une réserve ou non?

Mme Hallett: Mes parents sont tous deux indiens. Ce n'est pas parce que j'ai épousé un Blanc et que mes enfants sont métis qu'ils doivent perdre leur culture. Je ne vais pas perdre la mienne simplement parce que la Loi sur les Indiens ou le ministère le décrète.

Je n'ai jamais aimé l'idée de vivre dans une réserve pour la simple raison que dans celle où j'ai été élevée, le ministère venait faire des recensements et compter les têtes. Enfin, nous ne sommes pas des numéros, nous sommes des personnes. Je ne peux pas l'admettre. Après tout, je suis indienne, et personne ne peut me dire que je suis blanche parce que j'ai épousé un homme blanc, pas plus qu'une Blanche ne devient indienne si elle épouse un Indien. Le gouvernement pense qu'il suffit de distribuer de l'argent et que les Indiens pourront alors vivre de leurs ressources, et ils ne les exploiteront pas tant qu'on leur donnera de l'argent.

Mme Gaffey: J'aimerais simplement répéter, comme nous l'avons dit dans notre présentation, que nous avons choisi de vivre chacune là où nous sommes bien qu'ayant été élevées toutes dans des réserves. Il faudra bien trouver un moyen, trouver une structure en accord avec la bande et son gouvernement et l'Association, qui donnent satisfaction à ceux qui choisissent de vivre ailleurs que dans la réserve. La majorité d'entre nous ne sont pas vraiment retournées à ce mode de vie, nous avons déjà construit notre vie là où nous sommes et nous ne voulons pas changer.

Ce qui me chagrine le plus, ce sont les divisions qui séparent notre peuple et qui ne sont d'ailleurs pas apparues du jour au lendemain, elles ont été créées au fil des ans. Nous n'en sommes pas la cause nous-mêmes, cela est l'oeuvre du gouvernement. Cela fait des années que l'on nous soumet à un lavage de cerveau. Si jamais notre peuple réussit à s'unir—je ne parle pas seulement des Indiens inscrits mais également des Non-inscrits et des Métis—nous représenterons une puissance dont il faudra tenir compte, nous serons une grande force. Mais je prie que cela arrive de mon vivant, que je sois là pour le voir.

M. Oberle: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Oberle. Je donne la parole à M. Sargeant.

M. Sargeant: Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais faire suite à certaines des questions que M. Oberle a posées, et principalement à M. Gould. Je suis tout aussi perplexe que M. Oberle. Vous parlez d'une définition et l'une de vos recommandations est que la Cour suprême du Canada soit invitée à donner une définition de la notion d'Indien. En même temps, vous critiquez le gouvernement pour avoir donné des définitions par le passé. Vous ne proposez pas de définitions vous-mêmes, vous refusez de donner une

[*Texte*]

a definition on racial grounds. What do you do? What do you want?

Mr. Gould: Mr. Sargeant, I think if you read the 1939 Supreme Court decision and a number of other decisions in regard to the constituional definition of an Indian, the definition has already been dealt with. When the Fathers of Confederation were looking at the definition of an Indian, if you look . . . as we recommend—in Chapter 3, you will find that in 1946 the definition of an Indian was discussed. The Department of Indian Affairs and Northern Development came up with a memorandum on that very same issue, and that definition was much broader than that which was in the Indian Act. It called for three classes of Indians to be recognized. It is there. I am saying, we have given this. This has been a government document for three years. It is like most other research that comes from the non-status and Métis groups, it gets shoved away, because "you are not our Indians". Here is an example right now. This committee is meeting with the Métis non-status Indian people and the Native Women's Association here at the Beaverbrook, and tomorrow you are going over to hold court with "your Indians" over on the reserve. Why the division? Why is there the continual division between our people? This committee plays right into it. Reading your previous minutes, there were reserve meetings in western Canada where the status bands, or the treaty bands, refused the participation of the women's organization and of the Native Council of Canada and other Métis and non-status groups in making presentations before this committee . . . and the committee let them get away with it.

I am very critical, Mr. Sargeant, but I think the evidence is clearly in our favour, that government is doing everything in its power to continue to play on the divisions that you have created and which you seem unable or unwilling to deal with.

As I said in our closing statement, you can take these statements—and you probably will—and ignore them, but it is fact, and they will continue to exist until you take your responsibility on, because it was your Parliament, not our Parliament, that created the divisions amongst our people, which today are supported by some of our people.

What we are saying is that we are not willing to come forward and give you a definition of who our people are until you people start saying, in your legislation, that you have screwed up . . . excuse my expression, ladies—you have screwed up and you have divided and conquered us and we are going to redress it.

I sat on the first subcommittee and I am not very proud of saying that, because I felt that that committee just played into . . . that report from that committee went back to this committee, and this committee is dealing around with it, and when is the government going to deal with the issue of discrimination?

We have a Charter of Rights. We went to the First Ministers Conference. I could bring up all kinds of situations. You are all well aware of the dispute over the equality clause that was so-called guaranteed at the First Ministers Conference. That is not equality and it is very similar to the confidential

[*Traduction*]

définition qui serait fondée sur des considérations de race. Que recherchez-vous? Que voulez-vous?

M. Gould: Monsieur Sargeant, si vous lisez la décision de la Cour suprême de 1939 et un certain nombre d'autres jugements concernant la définition constitutionnelle de la notion d'Indien, vous verrez que le problème a déjà été réglé. Lorsque les Pères de la Confédération réfléchissaient à cette définition—vous verrez, si vous lisez le chapitre 3, qu'en 1946 déjà on a discuté de cette définition. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord lui-même a rédigé un mémoire sur cette question et a proposé une définition beaucoup plus large que celle inscrite dans la Loi sur les Indiens. Elle prévoyait trois catégories d'Indiens. Tout est là, c'est un texte gouvernemental. C'est la même chose avec les recherches que font les groupes de Métis et d'Indiens non inscrits, on nous relègue aux oubliettes parce que «nous ne sommes pas vos Indiens». Vous-même êtes un bon exemple. Votre Comité rencontre aujourd'hui les Indiens métis et non inscrits et l'Association des femmes autochtones ici à Beaverbrook, mais demain vous allez tenir audience avec «vos Indiens» là-bas, sur la réserve. Pourquoi établir cette distinction? Pourquoi introduire cette division perpétuelle à l'intérieur de notre peuple? Vous jouez tout à fait le jeu. Si je regarde vos procès-verbaux, vous avez tenu des audiences dans des réserves dans l'Ouest où les bandes officiellement reconnues ont refusé la participation des organisations féminines et du Conseil des autochtones du Canada et des autres groupes métis et non inscrits et vous les avez laissé faire.

C'est peut-être désagréable à entendre, monsieur Sargeant, mais tout indique nous avons raison, que le gouvernement fait ce qu'il peut pour renforcer les divisions qu'il a lui-même créées et qu'il ne peut pas ou ne veut pas surmonter.

Comme je l'ai dit, vous pouvez et vous allez probablement ingorer nos déclarations, mais les faits sont les faits et ils resteront jusqu'à ce que vous assumiez vos responsabilités car c'est votre parlement, et non pas le nôtre, qui a créé les divisions à l'intérieur de notre peuple et qu'une partie d'entre nous essaye aujourd'hui de maintenir.

Ce n'est pas nous qui allons aujourd'hui vous proposer une définition, à moins que vous ne commenciez à reconnaître vos fautes, à admettre que vous nous avez divisés et conquis et que vous allez essayer d'apporter des remèdes.

J'ai siégé au premier sous-comité et je n'en suis pas fier car je considère qu'il a fait le jeu de . . . le rapport de ce Comité a été renvoyé à celui-ci, qui joue avec et on se demande quand le gouvernement va enfin intervenir pour supprimer cette discrimination.

Nous avons une Charte des droits, nous avons participé à la Conférence des premiers ministres. Je pourrais évoquer toutes sortes de situations. Vous connaissez tous le différend sur la clause d'égalité qui a censément été garantie à la Conférence des premiers ministres. Cela n'est pas de l'égalité et c'est

[*Text*]

document that the Assembly of First Nations had, in which they wanted similar wording to limit the effects of equality upon band governments.

If the Parliament of Canada is going to create an Indian Act, and within that Indian Act it is not going to guarantee that all the participants, men, females, children, or elders are going to be treated equally, then we seriously question what this committee is doing and what the government is doing.

As I said, definitions have been given, have seriously been given. They have been given in our land, the Maritimes; they have been given in the Native Council of Canada testimony; they were given in 1946, and again in a few years.

Mr. Sargeant: Are any of those definitions definitions that you would accept?

Mr. Gould: Sure they are.

Mr. Sargeant: Would you give us one of these definitions that you would accept?

Mr. Gould: Look at the Native Council of Canada's definition of an Indian. Who is a native? All right: Broad, realistic and equitable definitions of—and we use the constitutional terms . . . Indian, Inuit and Métis should be adopted for the purposes of the constitution and subsequent legislation . . . which is the Indian Act. Am I correct in my interpretation of where the Indian Act flows from? It is from the constitution, Section 91.24? . . .

Mr. Sargeant: It is an act of Parliament.

Mr. Gould: —subsequent legislation, in order to avoid the fragmentation of the native collectivities which have hitherto occurred. These definitions should include notions of descent from common ancestors, a common and continuous history, a form of social organization rooted in distinctive modes of economic enterprise, and distinctive cultural attributes, values, and willingness to identify as part of the Indian, Inuit, and Métis collectivity.

Often when this issue comes up there is a fear that there is going to be a massive influx into the reserves. Our position is clear on this, and I think the position that many Métis and non-status people have stated to this organization is, no. We would not return to the reserve, because we left it years ago for social reasons and economic reasons. In many cases, they do not want to return. What they are really talking about are the important things about being an Indian, and those are the culture and developing ways to preserve and enhance that culture, whether you live on or off reserves. I think that is the important thing.

You can create a definition that could say that anybody who speaks Maliseet is not an Indian. That is how ridiculous definitions can get. In the past, in many cases, you took from our community the people who passed on the culture, the women. That was a deliberate attempt, Mr. Sargeant, a deliberate attempt. Nobody can convince me that it was not. I have done the research. I have read what your predecessors have said in the House of Commons, what the ministers

[*Translation*]

d'ailleurs tout à fait conforme au document confidentiel qu'avait l'Assemblée des Premières nations et qui proposait un libellé similaire pour limiter les effets de l'égalité sur les gouvernements de bandes.

Si le Parlement du Canada va adopter une Loi sur les Indiens et que celle-ci ne va pas garantir à tous les participants, hommes, femmes, enfants et anciens, d'être traités sur un pied d'égalité, on peut se demander sérieusement à quoi vous servez, et ce que fait le gouvernement.

Comme je l'ai dit, des définitions ont déjà été données qui sont parfaitement appropriées. Elles ont été données chez nous dans les Maritimes, elles ont été données par le Conseil des autochtones du Canada, elles ont été données en 1946 et de nouveau il y a quelques années.

M. Sargeant: Y en a-t-il qui seraient acceptables à vos yeux?

M. Gould: Certainement.

M. Sargeant: Pourriez-vous nous en indiquer une que vous accepteriez?

M. Gould: Prenez la définition du Conseil des autochtones du Canada. Qui est autochtone? Il faut des définitions larges, réalistes et équitables des Indiens, des Inuit et des Métis—pour reprendre les termes de la Constitution—aux fins de la Constitution et de la législation qui en découle, c'est-à-dire la Loi sur les Indiens. N'est-il pas exact que la Loi sur les Indiens découle de la Constitution, article 91.24?

M. Sargeant: C'est une loi du Parlement.

M. Gould: . . . tout cela pour éviter la fragmentation des collectivités autochtones qui s'est produite jusqu'à maintenant. Ces définitions pourraient inclure la notion de descendance d'ancêtres communs, une histoire commune et ininterrompue, une forme d'organisation sociale fondée sur un modèle économique particulier, des attributs et des valeurs culturel propres et la volonté de s'identifier soi-même à la collectivité indienne, inuit et métisse.

Chaque fois que l'on évoque la question, apparaît la crainte d'un afflux massif dans les réserves. Notre position à ce sujet est claire, c'est celle que beaucoup de Métis et d'Indiens non inscrits ont déjà énoncée, à savoir que non, nous ne retournerons pas dans les réserves car nous les avons quittées il y a des années pour des raisons économiques et sociales. La plupart de ces Indiens ne veulent pas y retourner. Tout ce qu'ils demandent, ce sont des moyens de préserver et d'enrichir leur culture, qu'ils vivent dans les réserves ou en dehors. C'est cela qui compte.

Vous pourriez adopter une définition disant que quiconque parle le Malécite n'est pas un Indien ou d'autres tout aussi aberrantes. Trop souvent, par le passé, vous avez éliminé de notre communauté ceux qui transmettent la culture, c'est-à-dire les femmes. C'était là une tentative délibérée, monsieur Sargeant, délibérée. Personne ne pourra me convaincre du contraire car j'ai fait des recherches, j'ai lu ce que vos prédécesseurs disaient à la Chambre des communes, ce que les

[*Texte*]

responsible have said about the Indians, and their intention, their long-goal intention for Indian people and their communities. If we are at a new crossroads, let us begin with getting away from this continual asking of us for definitions. We know who we are, we know who the Maliseet Indian people are, we know who their descendants are.

In our treaties, our ancestors, 250 years ago, said: "Our natural descendants and our heirs forever have these rights". I am a natural descendant from the Maliseet Indians, and so is my child, and any other children that I may have, and so are his children.

The problem that exists is that programs and services are based on the fact that you all line up at a wicket and obtain services. Our concern is that we are not looking for that. We are not looking for everybody to line up and get a lump sum payment for a house and what not. Why should a guy who is making $60,000 a year line up and take from that pot funds that could go to poorer Indians who really need it? But the system works just the opposite way, in most cases, in this country: if you are an Indian you line up and you get it, and be damned to the poorer ones.

As a matter of fact, your officer of housing works exactly that way. If you can afford to make a mortgage payment, you get it; if you are a poor Indian off the reserve, you go to see the non-status Métis and get enrolled in the native housing program. That is the way it works in this province, and in many other provinces. I think if we are going to develop truly representative forms of aboriginal government, and services that are going to be delivered by those governments, there has to be means testing.

• 1950

Why should Gary Gould, who is making $34,000 a year, line up because he is influential and get *$x* for off-reserve housing, or something like that, or other programs?

Mr. Sargeant: You bring up a whole other argument there, Mr. Gould, by suggesting there should be means testing. You are really defeating, I think, some of your own suggestions about having different classes of people. When you bring in means tests, you really slot people into various different classes. You take away a person's ability to maintain some of their own dignity and pride. That is a whole other argument.

I would like to ask you just a little bit along—you mentioned the Maori example in New Zealand and how they have special seats in the House of Commons there. You suggested—I am not sure whether you suggested or just threw it on the plate—special seats for Indians in the House of Commons or the Senate or the legislatures of this country. Are you suggesting or are you supporting that idea?

Mr. Gould: Yes, we are.

Mr. Sargeant: With a separate electoral list?

[*Traduction*]

ministres responsables ont dit des Indiens et de leurs intentions à long terme concernant les Indiens et les communautés indiennes. Puisque nous sommes aujourd'hui à un nouveau carrefour, abandonnons cette quête perpétuelle de définitions. Nous savons qui nous sommes, nous savons qui sont les Indiens malécites, nous savons qui sont leurs descendants.

Dans nos traités, nos ancêtres il y a 250 ans disaient: «Nos descendants naturels et nos héritiers jouiront de ces droits à perpétuité». Je suis un descendant naturel des Indiens malécites, ainsi que mon enfant, ainsi que les autres enfants que j'aurai et les enfants de ceux-ci.

Le problème intervient parce que tous vos programmes et vos services nécessitent que l'on se présente à un guichet pour les obtenir. Ce n'est pas du tout cela que nous voulons, et nous ne voulons pas que tout le monde se mette à faire la queue pour obtenir un paiement forfaitaire, ou une maison, ou Dieu sait quoi. Pourquoi quelqu'un qui gagne $60,000 par an aurait-il le droit de se mettre dans la file et de toucher de l'argent dont seront privés les Indiens qui en ont vraiment besoin? Mais c'est ainsi que fonctionne le système dans la plupart des cas: si vous êtes Indien, vous vous mettez dans la file et vous vous faites servir et tant pis pour les plus pauvres.

Vos programmes de logement fonctionnent exactement de cette façon. Si l'on a les moyens de rembourser une hypothèque, on vous donne un logement; si vous êtes un Indien pauvre hors de la réserve, vous allez voir les Métis non inscrits et vous vous faites inscrire au programme de logement autochtone. C'est ainsi que les choses fonctionnent dans cette province et dans beaucoup d'autres. Si nous voulons mettre en place un système de gouvernement autochtone véritablement représentatif qui pourra dispenser des services, il faudra tenir compte de la situation financière de chacun.

Pourquoi Gary Gould, qui gagne $34,000 par année, devrait-il à cause de son influence obtenir un logement à l'extérieur de la réserve, ou bénéficier d'autres programmes?

M. Sargeant: Monsieur Gould, vous soulevez une tout autre question en disant qu'il faudrait prendre en compte les moyens financiers des gens. En fait, je pense que vous dites le contraire de ce que vous avez dit vous-même lorsque vous avez déclaré être contre le fait d'avoir des catégories différentes de gens. En calculant les revenus des gens, immanquablement, vous les mettez dans différentes catégories. Ce faisant, vous portez atteinte dans une certaine mesure à la dignité et à l'orgueil des gens. C'est une tout autre question.

Je voudrais poursuivre en vous demandant—vous avez parlé des Maoris en Nouvelle-Zélande et vous avez dit que certains sièges spéciaux leur étaient réservés à la Chambre des communes. Vous avez ajouté—je ne sais pas si vous l'avez dit ou si vous y avez fait simplement allusion—qu'on pourrait faire la même chose pour les Indiens à la Chambre des communes ou au Sénat ainsi que dans les assemblées législatives au pays. Êtes-vous en faveur de cette idée?

M. Gould: Oui.

M. Sargeant: Avec une liste électorale distincte?

[*Text*]

Mr. Gould: Yes, that Gary Gould and members of the Métis and non-status Indians and status Indians in this province would choose to. The way it works in New Zealand, you can get on the general roll or you can get on the Maori roll; and that is the same proposition that we are proposing. We are not saying you have two votes. You have one vote, and you can choose how you want to use it, whether you want to vote in the general election for any members at large or whether you just want to vote for the aboriginal members at large. We are proposing that that would be part and parcel of the overall development of a form of self-government that this organization and many of the other Metis and non-status Indian organizations in this country are proposing.

Mr. Sargeant: I do not know just how familiar you are with the New Zealand system; indeed, you may be more familiar than I am. But some of the people I have talked with are finding that that now . . . at the time it was brought in it was a very good idea and it was successful, but now it really seems to have served its purpose and a lot of Maoris choose not to go on the special Maori list—indeed, I think almost half of them choose not to go on the special Maori list . . . and in a way it is a form of apartheidism, having separate electoral lists and separate members of Parliament specifically for a certain race. There are very serious moves to do away with it in New Zealand at this time.

Why do you think it would be a positive step in Canada now?

Mr. Gould: I have been to New Zealand. I have talked to the Maoris. I think one of the advantages the Maoris have had for 150 years is the fact that they have been able to participate in the parliamentary process. In this country, aboriginal people never had that right until 1960. That is not quite true, because if you look at history we had it back in 1885 and it was taken way, because the Mohawks in Ontario used it and they defeated some members of Parliament, so the government that was elected in the next federal election took the vote away. If you look at the development of Canada at that point in time, we were moving into western Canada, where a large population base of aboriginal people existed, and you would not have western Canada the way it is today if the aboriginal people had maintained their franchise.

But in New Zealand there is a lot of controversy about the electoral rolls. It depends on which people you talk to, whether it is the government party or whether it is the opposition party. But until I think it was 1975, 1976, there was to be a review of the electoral boundaries for the Maoris, and it was recommended that they get additional seats because their population base had grown. They have four seats.

But they are making the system work for them. They have four Maoris who are elected in the Maori districts and then they have two Maoris who are elected from the general rolls. So obviously the benefits of knowing and understanding and

[*Translation*]

M. Gould: Oui, pour que Gary Gould et les Métis et les Indiens non inscrits et inscrits de cette province puissent choisir. En Nouvelle-Zélande, les candidats peuvent s'inscrire sur la liste générale ou alors sur la liste spéciale réservée aux Maoris, c'est la même chose que nous proposons de faire ici. Nous ne proposons pas de voter de deux façons. Chaque personne a un vote, et elle a le choix quant à la façon de voter, soit de voter dans le cadre d'une élection générale pour n'importe quel candidat ou voter pour un candidat autochtone. Nous proposons que cela fasse partie du plan d'élaboration de l'autonomie des Indiens, ce que proposent d'ailleurs beaucoup d'autres organisations de Métis et d'Indiens non inscrits au pays.

M. Sargeant: Je ne sais pas si vous connaissez bien le système néo-zélandais. De fait, vous le connaissez peut-être mieux que moi. Mais certaines personnes auxquelles j'ai parlé trouvent que à l'heure actuelle—à l'époque où cette mesure a été introduite, c'était une bonne idée et qui a donné de bons résultats, mais c'est une idée en fait qui a fait son temps et beaucoup de Maoris ont pris la décision de ne pas se porter candidats sur la liste Maorie, en fait je crois que c'est ce que la moitié d'entre eux ont fait—et dans une certaine mesure, il s'agit d'une forme d'apartheid, en effet, il est question de listes électorales distinctes et de députés représentant un certain groupe ethnique. À l'heure actuelle, en Nouvelle-Zélande, on essaie sérieusement d'abandonner cette façon de procéder.

Pourquoi pensez-vous que ce serait quelque chose de positif au Canada à l'heure actuelle?

M. Gould: Je me suis rendu en Nouvelle-Zélande et j'ai parlé aux Maoris. L'un des avantages que les Maoris ont eus depuis les 150 dernières années, c'est qu'ils ont pu participer à la vie parlementaire. Ici, les autochtones n'ont jamais eu ce droit avant 1960. Ce n'est pas tout à fait vrai, parce que si vous étudiez un peu l'histoire, ce droit, nous l'avions en 1885 et il nous a été enlevé parce que les Mohawks en Ontario s'en étaient prévalu et avaient battu aux élections certains députés; en conséquence, le gouvernement élu lors des élections fédérales suivantes a supprimé le vote des Indiens. Si vous étudiez le développement du Canada à l'époque, vous vous rendrez compte que c'était à l'époque de la pénétration vers l'Ouest, où vivaient beaucoup d'autochtones, et l'ouest du Canada ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui si les autochtones étaient parvenus à conserver leur droit de vote.

Mais en Nouvelle-Zélande, les listes électorales soulèvent une forte controverse. Tout dépend des gens auxquels vous parlez. Ainsi, si vous parlez au parti au pouvoir, vous aurez un autre son de cloche que si vous parlez aux représentants de l'Opposition. Mais jusqu'à 1975, 1976, je crois, il était question de procéder à la révision des limites des circonscriptions électorales des Maoris, et à l'issue de la révision, il a été recommandé que les Maoris aient des sièges supplémentaires à la Chambre étant donné que leur population avait grandi. À l'heure actuelle, ils ont quatre sièges au Parlement.

Les Maoris utilisent le système à leurs fins. Quatre Maoris sont élus dans les districts maoris et ensuite deux Maoris sont élus parmi les candidats figurant sur la liste générale. De toute évidence, le fait de connaître et de bien comprendre et de bien

[*Texte*]

using the parliamentary system in New Zealand have paid off. Besides that, the programs and services in many cases are delivered directly by the community. In New Zealand they do not have the obvious problem that we have here of non-status Maoris. You are a Maori and the people know it.

There were similar acts that were imposed in New Zealand, but they have done away with those. We believe that is the direct result because they had their own people in the House arguing and presenting their point of view, and arguing about programs and services.

I beg to differ about having ethnic groups choosing their own members of Parliament, because in this country that is a fact of life. In Quebec we have, what is it, 75 members of the House who are elected by Frenchmen, in most cases, and in your province there is a strong ethnic vote from many communities, Mennonites, and if we go across the prairies, Hutterites and other communities; and in many cases they vote for their own people. They use the system. They make the system work. What we are saying is that for so long aboriginal people have been denied the opportunity to make the system work that in many cases the system is alien to them and they do not trust it, simply because they have not had the opportunity to use it.

I saw your ears perk up there a second ago.

Mr. Sargeant: I think your assessment of ethnic seats in parts of this country is completely wrong.

Mr. Gould: Do you want to look at this province and see the francophone members—where they were elected from, which areas they are elected from; and where the anglos are elected from in this province?

Mr. Sargeant: But the seats are not specifically set aside and this one seat A is not a French seat, seat B in Manitoba is not a Mennonite seat. It might just happen that a Mennonite is elected from an area that has a number of Mennonites. I will point out that one seat in Manitoba that does happen to have a Mennonite member of Parliament also has a lot of Indians in it. They vote, but they do not vote for him.

You open up a number of arguments, Mr. Gould, and I would love to pursue them, but I am taking a fair bit of time and there are other members of the committee here, so I will stop at this point. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Sargeant.

I will turn next to Mr. Warren Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gould, I want to assure you that this committee has not restricted itself to a discussion of band government or to what Mr. Munro wants us to consider. As a matter of fact, we rejected almost unanimously what he wanted us to restrict ourselves to on several occasions. I was looking at the questions

[*Traduction*]

utiliser le système parlementaire en Nouvelle-Zélande a eu des résultats positifs. En outre, les communautés bénéficient directement des programmes et services publics. En Nouvelle-Zélande, les Maoris n'ont pas le même problème que les Indiens ici, en ce sens qu'il n'y a pas de Maoris non inscrits. Si vous êtes Maori, tout le monde le sait.

Des lois identiques ont été imposées en Nouvelle-Zélande, mais elles ont été abolies. Nous pensons que cela résulte de l'influence directe qu'ont pu avoir les représentants des Maoris à la Chambre qui m'ont fait part de leur point de vue et discuté des programmes et des services offerts par le gouvernement.

Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites des groupes ethniques qui choisissent leurs propres représentants au Parlement, parce que dans ce pays, c'est ce qui se passe. En effet, les francophones du Québec pour la plupart ont élu 75 membres à la Chambre et dans votre province, beaucoup de communautés ethniques ont une voix prépondérante, les Mennonites et si nous traversons les Prairies, nous trouvons les Huttérites et les autres communautés. Et dans de nombreux cas, ces personnes élisent leurs propres représentants. Ils se servent du système à leurs fins. Depuis longtemps, on a nié au peuple autochtone la possibilité de se servir du système et dans de nombreux cas, le système leur est tout à fait étranger et ils ne lui font pas confiance, simplement parce qu'ils n'ont pas eu l'occasion de s'en servir; c'est ce que nous disons.

Je vous ai vu dresser l'oreille il y a un moment.

M. Sargeant: Ce que vous dites, quand vous parlez de sièges réservés à des groupes ethniques au Canada est complètement faux.

M. Gould: Prenez par exemple les députés francophones—par qui et où ont-ils été élus; dans quelles régions ont-ils été élus, et essayez de voir où les anglophones ont été élus dans cette province?

M. Sargeant: Mais les sièges ne leur sont pas réservés et le siège A n'est pas un siège francophone, et le siège B au Manitoba n'est pas un siège mennonite. Il se peut que ce soit un Mennonite qui soit élu dans une région où il y a des Mennonites. Je ferai remarquer qu'il y a un siège au Manitoba qui est occupé par un député mennonite, mais que dans la circonscription où il a été élu, il y a également beaucoup d'Indiens. Toutes ces personnes votent, mais toutes ne votent pas pour lui.

Monsieur Gould, vous soulevez plusieurs questions, et je voudrais continuer d'en discuter avec vous, mais cela prendrait trop de temps et il y a d'autres membres du Comité qui veulent également intervenir, je vais donc m'en tenir là pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur Sargeant.

Je donne la parole à M. Warren Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Monsieur Gould, je voudrais vous assurer que le Comité n'est pas obligé de s'en tenir à la discussion du gouvernement des bandes ou aux questions que M. Munro veut que nous abordions. En fait, nous avons rejeté presque à l'unanimité ce à quoi il voulait que nous nous en tenions à plusieurs reprises.

[*Text*]

you were asking that you thought we should raise, and I have raised every one of those questions over and over again. As a matter of fact, this morning at Restigouche, when the Restigouche Band was recommending that we should phase out the Department of Indian and Northern Affairs and transfer authority to the Micmac Nation, I very specifically asked them if by "Micmac Nation" they meant the entire Micmac people, as found in New Brunswick, Nova Scotia, Quebec, Prince Edward Island, and even in Newfoundland—in other words, the collectivity of Micmacs—or to the bands.

I have raised that question over and over again across Canada. I have also raised over and over again the question of what—I have asked tribal councils, band councils, what about Indians who live in the cities, both registered and non-registered? I agree with you that those questions should be asked, but I want to assure you that we are asking them, and as far as I am concerned, and I think as far as the chairman is concerned, he is taking a very broad approach to this committee.

It is true we have had difficulties in many places, where there have been disputes between ... in some places in the country;, not everywhere—between status and non-status. It is unfortunate we are not spokesmen for the government, we are members of Parliament from three political parties, with representatives from the AFN, the NCC, the native women. The fact that we have these people on the committee is that we want to be as fair as possible and to hear all points of view.

What I wanted to ask you was a follow-up on the questions both Mr. Sargeant and Mr. Oberle asked. In your first definition, where you suggest that the committee recommend a reference to the Supreme Court of Canada for an advisory opinion on the definition of an Indian, do you not think by doing that we would be recommending a legalistic solution to a political problem, and is it not better to search for political solutions? Say we did what you recommend and the Supreme Court came out with some definition. It might not solve the problem. Most of the input we have had so far, it seems to me, from both non-status and status, is that is something to be negotiated among Indians of all kinds, both status and non-status, among themselves, rather than letting the white Supreme Court handle it.

What is your reaction to that? I have put this question to other non-status groups, and my recollection is that they do not want us non-Indians to be involved in it, but they say that is something for us Indians to resolve politically. But I have not heard any of them looking for—as a matter of fact, they are usually very critical of legalistic or judicial solutions.

[*Translation*]

J'étais en train de jeter un coup d'oeil aux questions que vous avez posées, ou plutôt que vous avez jugé bon de soulever, et je vous dirai que moi-même, j'ai soulevé chacune d'entre elles à de multiples reprises. En fait, ce matin, à Restigouche, lorsque la bande indienne de Restigouche recommandait que nous abolissions graduellement le ministère des Affaires indiennes et du Nord et que nous transférions les pouvoirs à la nation micmac, je leur ai très précisément demandé si par «nation micmac», ils voulaient dire toute la population des Micmacs, qui est répartie au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, au Québec, à l'Île-du-Prince-Édouard et même à Terre-Neuve—en d'autres termes, s'agit-il de transférer les pouvoirs à la collectivité micmac—ou aux bandes.

J'ai soulevé cette question à de multiples reprises là où nous sommes allés au Canada. J'ai également demandé à plusieurs reprises—aux conseils tribaux, aux conseils de bandes, ce qu'il faudrait faire pour les Indiens qui vivent dans les villes tant les Indiens inscrits que les Indiens non inscrits? Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut poser ces questions, et je tiens à vous assurer que effectivement nous les posons et que, pour ma part, je pense que le président ne s'en tient pas au débat de questions bien précises dans le cadre des travaux de ce Comité.

Il est vrai que nous avons eu des problèmes à plusieurs endroits, qu'il y a eu des conflits à certains endroits, pas partout d'ailleurs—entre les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits. Il est regrettable que nous ne soyons pas les porte-parole du gouvernement, nous sommes députés représentant trois partis politiques différents, accompagnés par les représentants de l'Assemblée des premières nations, du Conseil des autochtones du Canada et des groupes de femmes autochtones. Le fait que toutes ces personnes participent aux travaux du Comité montre bien que nous voulons être aussi justes que possible et entendre tous les points de vue.

Bon, je voudrais vous poser quelques questions qui font suite à celles que vous ont posées MM. Sargeant et Oberle. Au début, vous proposez que le Comité saisisse la Cour suprême du Canada pour qu'elle essaie de définir ce que l'on entend par Indien, ne pensez-vous pas que si nous acceptions ce que vous dites, nous recommanderions en fait une solution juridique à un problème politique, n'est-il pas préférable d'essayer de trouver des solutions politiques. Admettons que nous fassions comme vous le dites et que la Cour suprême définisse ce qu'il faut entendre par «Indien». Cela ne permettrait peut-être pas de résoudre le problème. Jusqu'à présent, il me semble d'après ce que nous ont dit les Indiens inscrits et non inscrits, que cette définition devrait faire l'objet de négociations entre tous les Indiens, tant inscrits que non inscrits, plutôt que de confier la question à la Cour suprême.

Qu'en pensez-vous? J'ai posé la question à d'autres groupes d'Indiens non inscrits, et si je me souviens bien de ce qu'ils m'ont dit, ils ne veulent pas que ce soit des non-Indiens qui tranchent la question en disant qu'il appartient aux Indiens de trouver une solution politique à la question. Mais je n'ai pas entendu dire qu'ils essayaient de trouver—en fait, ils sont généralement très critiques à l'endroit des solutions légalistes ou juridiques.

[*Texte*]

• 2000

Mr. Gould: The problem is that the Indian Act is 115 or 116 years old and every time the committee—I should not say the committee—any time the government or a committee has looked at it, it has always been restricting the definition of who is entitled to be classified as an Indian. I think that flies in the face of the Advisory Position 1939, re: Eskimos, and it flies in the face of what is happening at the constitutional level. I am all for a political solution, if we can get a political solution. I am not overly impressed that we can get a political solution, Mr. Allmand. I am being quite frank. I read the minutes and I follow this question very earnestly and very intently and I really do not see this committee, and in many cases government, moving in a positive atmosphere to have a political solution to these long-outstanding issues. I would sooner now move for an advisory position before you people set in motion a legal framework that the Supreme Court is going to use to say: Well, government set down the definition of an Indian, both in the Constitution and in the Indian Act, and that is the legal definition. We will not have a prayer then.

I do not always trust government in their overall intentions, and that is based upon massive research that we have done in our organization. That is not directed toward the present individuals on this committee, but, overall, government has never dealt favourably with Indian people and with our rights. Any time they have dealt with us, it has always been to limit our rights. My concern is that a year and a half from now, or two years, you guys come up with a definition of an Indian and that definition will obviously be the definition that is used in the Constitution—and then we are caught.

Mr. Allmand: I want to assure you right now that, as a member of this committee, I have no intention of suggesting a definition of Indian, or to vote for any definition of Indian that anybody on this committee should put forward, because I do not think non-Indians should decide who Indians are.

Mr. Gould: Then why is this committee continually asking witnesses for a definition of Indian?

Mr. Allmand: When you say they are continually asking, some of us are and some of us are not. I think the question I would ask, and I cannot speak for Mr. Oberle, what I would like you to tell us is: What process would you like to see us recommend so that Indians could resolve this? Obviously, I have the message strong and clear from you that the definition should not be left to status Indians alone. You believe all Indians, in the broadest sense of the word, should be involved and I have taken note of that. That is your position and I have not made up my mind on that yet. We may recommend a

[*Traduction*]

M. Gould: Le problème tient au fait que la Loi sur les Indiens a 115 ou 116 ans et que chaque fois que le Comité—je ne devrais pas dire cela—chaque fois que le gouvernement ou un comité s'est penché sur la question, il a invariablement limité la définition de ceux qui avaient le droit d'entrer dans la catégorie des Indiens. Voilà qui, à mes yeux, va directement à l'encontre de l'exposé consultatif de 1939 sur les Esquimaux et de tout ce qui se passe au niveau constitutionnel. Je suis 100% en faveur d'une solution politique s'il nous est possible d'en trouver une. Je ne suis toutefois pas outre mesure convaincu que nous puissions en trouver une, monsieur Allmand, je vous le dis en toute franchise. J'ai lu les comptes rendus et je suis la question de très près avec beaucoup d'attention et je ne vois vraiment pas comment le Comité, et disons le gouvernement dans bien des cas, pourrait oeuvrer dans une ambiance positive propice à un règlement politique de ces problèmes sempiternels. Je préférerais nous voir adopter immédiatement une position à titre consultatif avant que vous puissiez de votre part mettre en branle l'appareil juridique auquel va recourir la Cour suprême lorsqu'elle nous dira que c'est effectivement le gouvernement qui a défini ce qu'était un Indien tant dans la Constitution que dans la Loi sur les Indiens, et cette définition est dès lors la définition aux yeux de la loi. À ce moment-là, nous n'aurons plus l'ombre d'une chance.

Je ne fais pas toujours entièrement confiance au gouvernement et à ses intentions, me basant en cela sur les recherches très approfondies dont s'est chargé notre organisation. Ne le prenez pas comme une attaque personnelle, mais il n'en reste pas moins que dans l'ensemble, le gouvernement n'a jamais vu d'un oeil favorable ni les Indiens, ni leurs droits. Chaque fois que nous avons eu affaire au gouvernement, ce dernier a invariablement limité nos droits. Ce qui m'inquiète, c'est que d'ici un an ou deux, vous pourriez fort bien en arriver à une nouvelle définition de ce qu'est un Indien, définition qui sera de toute évidence celle que reprendra la Constitution. À ce moment-là, nous serons pris au piège.

M. Allmand: Je tiens à vous rassurer immédiatement en vous disant qu'en ma qualité de membre de ce Comité, je n'ai aucunement l'intention ne serait-ce que de proposer une définition, pas plus que je n'ai l'intention de voter sur quelque définition que ce soit qui pourrait être avancée par quiconque ici, dans la mesure où je ne pense pas qu'il incombe à des Non-indiens de décider qui est indien et qui ne l'est pas.

M. Gould: Pourquoi alors votre Comité demande-t-il continuellement aux témoins de définir ce qu'est un Indien?

M. Allmand: Certains d'entre nous le font mais d'autres ne le font pas. Sans vouloir me faire le porte-parole de M. Oberle, j'aimerais que vous nous disiez ce que nous devrions à votre avis recommander pour que les Indiens puissent trancher la question. De toute évidence, vous nous avez dit haut et clair que cette définition ne devrait pas être confiée aux seuls Indiens inscrits. Vous soutenez que tous les Indiens, au sens le plus large du terme, devraient pouvoir prendre parti et j'en ai pris bonne note. C'est donc cela votre position, mais je ne me suis pas encore fait une idée à ce sujet. Il se peut que nous recommandions une formule ouvrant sur un règlement mais

[*Text*]

process to resolve it but I, for one, would not think it right for me, as a non-Indian, to decide who Indians are.

Could I go on to one other point? The next point: In briefs before us, some groups representing non-status and Métis, as you do, on some occasions had recommendations to the effect that a good many of those who are now non-status . . . One of your witnesses at the table described herself as a full Indian; her mother and father were Indians and she, as far as she is concerned, is an Indian. A lot of the evidence from people in that category is that they have looked forward to a broader definition of Indian, which would include them in the definition of Indian. On the other hand, we have had recommendations from people who consider themselves as Métis, who do not want to be defined as Indian but who want to be defined as Métis, especially those on the Prairies. We can see that from the new organization, I think it is called the Métis National Council—I do not know whether I have the right terminology. They do not want to be described as Indian, they want to be described as Métis.

I wanted to ask you again about process: Have you some recommendations for us? Not what we should recommend as to what the definition should be, but what we could recommend to try to resolve these problems between status and non-status and between Métis and Indian in the broader sense. Is there some way, which you think we might suggest to the government, in which this could be resolved?

Mr. Gould: Having sat on the first committee looking at this whole question, I entered into some very heated dialogues and exchanges with my fellow committee members. They chose not to listen to me when I was a committee member, so I doubt that they are going to choose to listen to me now. But the major point, Mr. Allmand, I think . . .

Mr. Allmand: We are not all the same people.

Mr. Gould: —is the fact that, first of all, if we are going to look at people who have been registered at one point—in other words, registered with the Department of Indian Affairs and Northern Development—who today, because of the Indian Act, are classified as non-Indians, I think there has to be an enumeration in this country, not the census type of enumeration, but an enumeration done by the aboriginal peoples themselves to identify people who were Indian Act Indians at one time and who have lost their status. I am not going to use the recommendation that was recommended by the committee, because I was opposed to that: Women and their first-generation children. I am saying anybody who was an Indian, a registered Indian.

[*Translation*]

quant à moi, je ne pense pas qu'il soit décent que je décide qui est indien et qui ne l'est pas puisque je ne le suis pas moi-même.

J'aimerais maintenant passer à un autre sujet. En parcourant les mémoires qui nous ont été soumis, nous nous rendons compte que certains groupes représentant les Indiens non inscrits et les Métis, des groupes comme le vôtre, nous ont recommandé à l'occasion que bon nombre de ceux qui actuellement ne sont pas inscrits . . . L'un de vos propres témoins s'est elle-même décrite comme étant indienne à part entière en ce sens que sa mère et son père l'étaient et qu'elle était donc, elle aussi, à ses yeux, une Indienne. D'après ce que nous avons entendu de la bouche de tous ceux qui appartiennent à cette catégorie, ils ont envisagé une définition plus large de ce qu'est un Indien, définition telle qu'ils seraient automatiquement couverts. En revanche, nous avons entendu certaines recommandations de la part de gens qui se considéraient comme des Métis, et qui ne voulaient pas être inclus dans la définition de l'Indien mais qui voulaient au contraire être définis comme étant des Métis. C'était en particulier le cas dans les Prairies. Il s'agit d'une position très nette de la nouvelle organisation qui s'appelle, je crois, le Conseil national des Métis, mais il se peut que je me trompe, et qui ne veut pas que les Métis soient décrits comme étant des Indiens, voulant conserver leur identité de Métis.

Voilà ce que je voulais vous demander: quelles seraient vos recommandations à ce sujet? Je ne vous demande pas ce que nous devrions recommander à propos de la définition proprement dite, mais bien ce que nous pourrions recommander dans le souci de trancher les problèmes qui séparent les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits ainsi que les Métis et les Indiens, termes pris dans leur acception la plus large. À votre avis, que pourrions-nous conseiller au gouvernement pour résoudre le dilemme?

M. Gould: Ayant siégé au premier comité qui avait été appelé à se pencher sur toute cette question, j'ai eu des échanges extrêmement animés avec mes collègues du comité. Ces derniers ont préféré ne pas m'écouter lorsque j'étais des leurs et je doute très fort qu'ils m'écoutent davantage aujourd'hui. Il n'en reste pas moins, monsieur Allmand, que l'élément fondamental à mon avis . . .

M. Allmand: Nous ne sommes pas tous les mêmes.

M. Gould: . . . l'élément fondamental, disais-je, est le fait qu'en premier lieu, si nous nous penchons sur le cas des gens qui à un moment donné ont été inscrits, en d'autres termes des gens inscrits au ministère des Affaires indiennes et du Nord, et qui à l'heure actuelle, à cause de la Loi sur les Indiens, appartiennent à la catégorie des Indiens non inscrits, je dirais qu'il faut absolument procéder à un genre de recensement national, non pas un recensement au sens classique du terme, mais plutôt un recensement qui serait effectué par les aborigènes eux-mêmes et qui aurait pour objet de retrouver les gens qui, à un moment donné, étaient effectivement des Indiens aux termes de la loi mais qui ont perdu leur statut depuis lors. Je ne vais pas reprendre la recommandation qui avait été formulée par le comité parce que j'y étais opposé: il s'agissait des femmes et des enfants de la première génération. Je veux

[*Texte*]

That causes a problem, because in some parts of the country people were never registered. In this part of the country, we did not have accurate band lists until 1951, and part of the process in the last Indian Act was recommending adequate band lists in the Maritimes. People were left off; some people the bands, in that period of time, chose to leave off. So these people were never registered. Where are those people going to fit in?

Mr. Allmand: I just met a band this morning, the Gaspé Band, which was only registered in 1972, and still has no reserve.

Mr. Gould: This is another situation. What we are saying is that there has to be an enumeration of the present Indian population who are not registered with the Department of Indian Affairs and Northern Development, and those people have to be asked whether they choose to go back to bands and become band members or whether they would look for other forms of the services being provided—off-reserve, registered Indians, or some other form of self-government similar to what Métis organizations are talking about.

In our organization, we have discussed on a number of occasions with our people, at board meetings and at regional workshops, the possiblity that hopefully, down the road, non-status Indian people . . . if it were not for the Indian Act, I might be a status Indian today, but I consider myself Métis . . . all people who are descendants of the Micmac and Maliseet Indian people in this province will have a choice open to them, a choice of whether they wish to participate in band governments, or off-reserve governments for status Indians, or another form of self-government to be developed for, if you want to call it, Métis constituents or non-status Métis constituents.

Mr. Allmand: My final question, Mr. Chairman, and it relates to the fifth recommendation that you made: I do not quite understand it. You have made very strong statements that you do not think Indian government should be limited to band government, yet in your recommendation you say that this committee should recommend that the Department of Indian Affairs begin a dialogue with bands with a view to devolving authority from the department to band governments. Why would you suggest that the department be dissolved and the power given to the band governments as they exist, if you think the concept of Indian self-government is much broader than the band?

Mr. Gould: Actually, I was hoping that the committee would take under advisement much of the recommendation, that you would understand that not all the Indians are presently in the band governments and provide a mechanism, at the same time, to allow all Indians to participate in band governments in that same scenario.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

parler de tous ceux qui ont à un moment donné été effectivement des Indiens, des Indiens inscrits.

Voilà qui pose un problème du fait que, dans certaines régions du pays, les Indiens n'ont jamais été inscrits. Ici-même, nous n'avons jamais eu de liste précise avant 1951, et la dernière Loi sur les Indiens recommandait d'ailleurs en partie l'établissement de listes précises de membres des bandes pour les Maritimes. Certains ont été oubliés, d'autres ont préféré partir. Ces gens n'ont donc jamais été inscrits. Où allons-nous les placer?

M. Allmand: Ce matin-même, j'ai rencontré une bande, la bande de Gaspé, qui n'a été inscrite qu'en 1972 et qui n'a toujours pas sa réserve.

M. Gould: C'est un tout autre problème. Pour nous, il faudrait un recensement de la population indienne actuelle non inscrite au ministère des Affaires indiennes et du Nord, il faudrait donc demander à ces gens s'ils préféreraient intégrer les bandes et en redevenir membres ou s'ils préféreraient opter pour d'autres formes de services hors-réserve à l'intention des Indiens inscrits ou pour toute autre forme d'autonomie politique un peu sur le modèle de ce que préconisent les organisations de Métis.

Nous en avons discuté chez nous à plusieurs reprises, à l'occasion des réunions du Conseil et d'ateliers régionaux, nous nous sommes demandés dans quelle mesure on pouvait espérer qu'un jour les Indiens non inscrits—s'il n'y avait pas la Loi sur les Indiens, je pourrais être moi-même un Indien inscrit, mais je me considère plutôt comme un Métis—tous les descendants des Micmacs et des Malécites de la province pourront effectivement choisir entre soit une participation au gouvernement de bandes, soit un gouvernement hors-réserve à l'intention des Indiens inscrits, soit encore une autre forme d'autonomie politique qu'on pourrait mettre au point pour ce que nous pourrions appeler les électeurs métis ou les Métis non inscrits.

M. Allmand: Ma dernière question, monsieur le président, portera sur la cinquième recommandation de nos témoins que je ne comprends pas tout à fait. Vous avez insisté très vivement sur le fait qu'à votre avis, le gouvernement indien ne devrait pas être limité au gouvernement de bandes, mais je relève dans cette recommandation que pour vous, nous devrions recommander au ministère des Affaires indiennes d'entamer le dialogue avec les bandes afin d'en arriver en fin de compte à une délégation des pouvoirs ministériels aux gouvernements de bandes. Pourquoi recommander la dissolution du ministère et la délégation de ces pouvoirs aux gouvernements des bandes tels qu'ils existent actuellement si vous estimez que la notion même de l'autonomie politique des Indiens transcende de beaucoup la bande?

M. Gould: De fait, j'espérais que le Comité prendrait en délibéré le plus clair de cette recommandation et que vous comprendriez que tous les Indiens ne font pas actuellement partie des gouvernements de bandes et que vous en arriveriez à une formule permettant à tous les Indiens de participer à ce palier de gouvernement de bandes selon le même modèle.

M. Allmand: Je vous remercie, monsieur le président.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much. Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Many of the areas of questioning have been explored, so what I would like to do, as I understand is my privilege, is to use a few moments to make a comment rather than to ask questions, Mr. Chairman.

• 2010

The Chairman: It is a dangerous precedent, it has been violated on many occasions.

Ms Jamieson: No, I do not propose to try to do both. I propose to do one only, because I think we are getting confused here. This has been going on for some time and I would like to make a comment that will clarify it, from my point of view, and hopefully it will clarify it for some others.

I think what we have heard throughout this committee is that originally the Crown's relationship was with nations, what we now call "first" nations, what some people have called "Indian" nations, nevertheless, nations—Mohawk nation, Micmac nation, etc. This approach was reaffirmed by the Royal Proclamation, and it has been reaffirmed by witness after witness. I think the members of this committee, if I am not being too bold, are getting convinced that the way to go is by government to government relations, which is much more in line with the original dealings and which will bring first nations into Confederation as an order of government.

So first nations are establishing their governmental structures, asserting their jurisdictions, developing fiscal arrangements, working out bilateral processes, asserting collective rights as nations, as political entities in Confederation, and we have much evidence on this.

Canada has always ducked this question by brainwashing and propagandizing the concept of Indian people, of categorizing us racially, of lumping us all together as individuals under the Indian Act. It has been very hard to keep our national identities alive in this onslaught, and even our own people come to think of themselves as Indians instead of Mohawks or Micmacs or Shuswaps, etc.

I would like to make this committee aware of another newer brainwashing going on by government's creation of, in my view, an even more dangerous category and that is aboriginal people. Soon I think there is a danger that we will be dealing with aboriginals, non-aboriginals, maybe even status aboriginals, non-status aboriginals or half aboriginals. The people who are, or who become, citizens of first nations in Canada receive their rights by virtue of their citizenship in an Indian nation, a first nation. Those rights, and we have again much

[*Translation*]

Le président: Merci beaucoup. Roberta Jamieson, je vous en prie.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. La plupart des grands domaines ayant déjà été abordés, j'aimerais dès lors, et je crois que c'est un privilège qui me revient, consacrer quelques instants à vous faire part de quelques-uns de mes commentaires au lieu de poser à proprement parler des questions.

Le président: C'est un précédent dangereux et il a déjà été violé à plusieurs reprises.

Mme Jamieson: Ce n'est pas ce que j'ai l'intention de faire. Je tiens simplement à me limiter à l'un des deux parce qu'à mon avis, les choses ne sont pas tout à fait claires. Je l'ai constaté depuis quelque temps déjà et j'aimerais dire deux ou trois mots pour préciser les choses, du moins pour moi, sinon pour d'autres membres aussi.

Nous avons, je crois, entendu à plusieurs reprises depuis que nous siégeons qu'à l'origine, la Couronne entretenait des rapports avec les nations, les «premières» nations comme nous les appelons actuellement, ces nations que d'aucuns ont appelé «indiennes», comme la nation mohawk, la nation micmac et ainsi de suite. Cette façon de voir les choses a été confirmée par la Proclamation royale et a été corroborée par toute une série de témoins. Excusez ma franchise, mais je pense que les membres du Comité sont quasiment persuadés que la solution consisterait à entretenir des relations de gouvernement à gouvernement, ce qui correspondrait beaucoup à ce qui se faisait jadis, et qui ferait entrer les Premières nations dans la Confédération un peu comme une manière de gouvernement.

Les Premières nations posent donc leurs structures de gouvernement, elles affirment leurs secteurs de compétence, elles mettent au point des ententes fiscales, elles établissent des relations bilatérales, elles affirment leurs droits collectifs en leur qualité de nations, en leur qualité d'entités politiques faisant partie de la Confédération, et les preuves ne nous manquent pas à ce sujet.

Le Canada a toujours esquivé la question en faisant du battage autour de la notion du peuple indien, en faisant de nous une race, en nous regroupant tous ensemble sous l'ombrelle de la Loi sur les Indiens. Nous avons eu beaucoup de mal dans ces circonstances à préserver nos identités nationales propres et il arrive même aujourd'hui que certains de nos gens se considèrent comme des Indiens avant de se considérer comme des Mohawks, des Micmacs ou des Shuswaps.

J'aimerais signaler au Comité que ce véritable lavage de cerveau, cette campagne de propagande, a pris un nouveau tournant depuis que le gouvernement a créé une catégorie encore plus dangereuse qui est celle des peuples aborigènes. Nous risquons très fort d'en arriver très rapidement à des tractations avec des aborigènes, des non-aborigènes et peut-être même des aborigènes inscrits, non inscrits ou même des demi-aborigènes. Tous ceux qui sont ou qui deviennent des citoyens des Premières nations du Canada reçoivent ce droit du

[*Texte*]

evidence on the nature of these rights, suffice it to say, are both collective and individual. But with them come not just services, not claim settlements, but responsibilities, burdens, sacrifices and a lot of obligation.

The Métis have made it clear to this committee that their world view, their collectivity, is not the same as ours. They have said they do not want to see the models and results of this committee apply to them, in fact, they have asked us not to foist it upon them. I think it is also clear that the first nations respect that and support that.

The Inuit as well have their views and are working to establish their particular relationship, their rights, their title with the Canadian government. The first nations have respected that and support that.

Similarly, there are those people of aboriginal heritage and there are those who are non-status Indians who may not wish to be a part of a first nation to reside on a reserve, or to take on all the responsibility that that might involve. They may wish to participate in another form of government. Or, there are those who do not want to go through the criterion of language, or whatever, or to agree to abide by the laws and rules of the first nation government. If those people wish to pursue whatever rights or claim they might have in Canada, either individually or through advocacy groups, great, the first nations as well respect those people and support that.

The point of this is that I want to make it clear that there are four separate struggles conducted by four separate groups. Anyone who attempts to deal with all these very simply as native people, or aboriginal people and aboriginal rights, is, in my view, going down a very dangerous path and is either thinking very loosely or very politically—and I mean that in the very sense of the word—attempting to dilute. I would say that this is playing right into some government policy hands to water down legitimate demands and rights, for instance, under specific treaties, to the lowest possible denominator and the facts demonstrate, in the historical sense, that it ought to be quite the contrary.

The first nations are determined that this will not happen and thus do not speak in those terms and try to keep those struggles separate and clearly in mind.

What I would like to do, finally, Mr. Chairman, is to get this so-called non-status situation cleared up quickly. We have not had Indian witnesses who have promoted the idea of status, non-status, rather they have spoken more in terms of citizen-

[*Traduction*]

fait qu'ils sont citoyens d'une nation indienne, d'une première nation. Ces droits, et ici aussi nous en avons amplement la preuve, ont un caractère à la fois collectif et individuel. Mais ces droits s'accompagnent non seulement de services, non seulement de règlements de revendications, mais également de responsabilités, de devoirs, de sacrifices et de nombre d'obligations.

Les Métis ont parfaitement précisé devant le Comité qu'ils constituaient un monde, une collectivité différente de la nôtre. Ils nous ont dit qu'ils ne voulaient pas que les modèles et les résultats des travaux de ce Comité s'appliquent à eux. Bien au contraire, ils nous ont expressément demandé de ne pas le leur imposer. Il est tout aussi évident que les Premières nations respectent et défendent ce point de vue.

Les Inuit également ont leur propre conception et s'emploient à établir les relations très particulières qui les lient au gouvernement du Canada, de même que leurs droits et leur titre. Les Premières nations ici aussi respectent et défendent ce point de vue.

Dans un même ordre d'idées, il y a d'autres groupes au patrimoine aborigène, en l'occurrence les Indiens non inscrits qui peut-être ne souhaitent pas faire partie d'une première nation ou habiter dans une réserve, qui ne veulent peut-être pas avoir à assumer toutes les responsabilités que cela impliquerait. Peut-être voudraient-ils participer à une autre forme de gouvernement. Il y a peut-être aussi tous ceux qui ne veulent pas accepter le critère de la langue, que sais-je, ou qui ne veulent pas avoir à respecter les lois et les règlements d'un gouvernement des premières nations. Si tous ces gens souhaitent défendre auprès du gouvernement, que ce soit à titre particulier ou par des groupes de défense, ce qu'ils estiment être leurs droits ou leurs revendications, parfait, les premières nations les respectent et les soutiennent tout autant.

Ce que je veux dire par là, ce que je tiens à vous faire comprendre, c'est qu'il y a quatre groupes distincts qui mènent chacun leur combat. Quiconque tenterait d'y donner suite d'une façon simpliste en les regroupant sous l'ombrelle de l'acception autochtone, ou aborigène, quiconque simplifierait à l'extrême la question en ne parlant que des droits aborigènes, se rendrait à mon avis coupable d'une initiative très dangereuse née soit d'un raisonnement tronqué ou encore d'un raisonnement très politisé—au sens propre du terme—destiné à désamorcer le problème en noyant le poisson. Pour moi, cela correspondrait parfaitement au jeu du gouvernement qui ne demande pas mieux que de noyer par exemple les aspirations et les droits légitimes de ces gens en vertu de certains traités bien définis en les ramenant au plus petit dénominateur possible, et l'histoire montre bien que ce serait plutôt le contraire qui s'imposerait.

Les Premières nations sont résolues à lutter contre une telle attitude et elles s'interdisent dès lors d'utiliser ces acceptions tentant de faire en sorte que ces combats restent bien distincts et bien différenciés.

J'aimerais enfin, monsieur le président, que toute cette controverse qui entoure la notion de l'Indien comme on l'appelle non inscrit soit rapidement dissipée. Nous n'avons entendu aucun témoin indien défendre devant nous l'idée de

[*Text*]

ship of Indian nations, and have demanded that this committee recognize and recommend the recognition of their right to determine citizenship.

For those people who are not now members of first nations and who wish to become that, or wish to have that recognized or reinstated, I encourage that process to take place and it is one that will take place by their initiation and by first nations' exercising their governments.

Finally, I appreciate the frustration of the witness here, in that this committee does not adequately meet the demand for a serious look at aboriginal self-government. I know that that will be pursued at the constitutional table and elsewhere. But this committee is not about who is an Indian, rather it is about first nation governments and the exercise of that power.

Thank you, Mr. Chairman, I merely wanted to make those comments.

The Chairman: Already I regret that I gave permission, because you have now become a witness. I suppose I should ask Mr. Gould whether he wants to question the testimony that has just been offered by Roberta Jamieson.

Mr. Gould: It is self-evident that it is the Assembly of First Nations' official. I cannot say any more than that.

Ms Jamieson: It is not evidence, Mr. Chairman, I understood in Ottawa that we had an opportunity, which I have checked with a number of MPs, either to make a comment or to question on occasion in the committee. I chose at this stage to comment.

The Chairman: My preference has been to put questions to witnesses who are appearing before us and to save statements that we may want to make for each other. However, Mr. Gould, do you have any questions of Ms Jamieson?

Mr. Gould: No, I have no questions.

The Chairman: Okay. Do you have any questions, Ms Jamieson, of the witnesses?

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I chose to use my time to make a comment, as you know. Most times I do question, on two rare occasions I have chosen to comment, and this is the second. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Let me ask Mr. Wilson, do you have any questions of the witnesses?

Mr. W. Wilson: Yes, Mr. Chairman, as one not given to comment, I do have some questions.

The Chairman: Good.

[*Translation*]

cette différenciation entre Indien inscrit et non inscrit. Bien au contraire, tous nous ont parlé surtout de la citoyenneté des nations indiennes et ont exigé du Comité qu'il reconnaisse leur droit à l'autodétermination de leur propre citoyenneté et qu'il en fasse la recommandation.

Pour tous ceux qui ne font pas actuellement partie des premières nations mais qui voudraient en faire partie, qui voudraient être réintégrés ou reconnus, c'est une formule que j'encouragerais, une formule dirais-je qui pourrait être implantée s'ils en prennent l'initiative et dans la mesure où les Premières nations obtiendraient ainsi leur autodétermination.

Enfin, je comprends parfaitement pourquoi les témoins se sentent impuissants dans la mesure où le Comité n'est pas une réponse efficace au fait que la question de l'autodétermination des aborigènes mérite une étude digne de ce nom. Je sais que ces entretiens se poursuivront notamment lors des négociations constitutionnelles. Il n'empêche que le Comité n'a pas pour but de déterminer qui est indien et qui ne l'est pas; au contraire, il se penche sur la question des gouvernements des premières nations et de l'exercice de cette autodétermination.

Je vous remercie, monsieur le président, c'était cela que je voulais vous signaler.

Le président: Je regrette déjà de vous avoir autorisé à le faire dans la mesure où vous êtes maintenant quasiment devenue un témoin. Je devrais, j'imagine, demander à M. Gould s'il tient dans ces conditions à interroger M^me^ Jamieson.

M. Gould: Il est tout à fait évident que M^me^ Jamieson représente l'Assemblée des premières nations et je n'ai vraiment rien d'autre à ajouter.

Mme Jamieson: Ce n'est pas un témoignage, monsieur le président, car je sais qu'à Ottawa nous avions eu l'occasion, et j'ai moi-même vérifié auprès de plusieurs députés, soit de dire ce que nous pensions, soit de poser nos questions. J'ai préféré ici et à ce moment-ci dire ce que j'avais à dire.

Le président: J'aurais préféré que nous nous limitions à interroger les témoins comparaissant devant nous et que nous réservions les déclarations à nos collègues du Comité. Quoi qu'il en soit, monsieur Gould, aimeriez-vous interroger M^me^ Jamieson?

M. Gould: Non.

Le président: D'accord. Madame Jamieson, auriez-vous des questions à poser aux témoins?

Mme Jamieson: Comme je vous le disais, monsieur le président, j'ai préféré utiliser mon temps de parole pour donner mon avis. Dans la majorité des cas, je pose mes questions, mais à deux reprises j'ai préféré donner mon avis, et c'était donc la deuxième fois que je le faisais. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Wilson, auriez-vous des questions à poser aux témoins?

M. W. Wilson: Oui, monsieur le président, et dans la mesure où je ne suis pas de ceux qui aiment à donner leur avis, j'aurais effectivement quelques questions à poser.

Le président: Parfait.

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: I would just point out, Mr. Chairman, and reinforce Mr. Allmand's point, that I have not heard of the limiting of input in regard to bands. Whether that is conscious or not I do not know, but that probably is what is appearing in the minutes. But, since I have been on the committee, Gary, it has not been and the reason why we continue to ask who is an Indian is to try to promote some of the people into giving us responses about recognizing some of their own discrimination.

You mention band government and a white concept—and I agree with you. Is your concept based on what Roberta talked about, tribal or nation government? Would you be talking, then, about Micmacs or Maliseets, other people? Would you be talking about that regardless of any definition?

Mr. Gould: Exactly, Mr. Wilson. When I talk about tribal governments, I am including all Micmacs and Maliseets, regardless of whether they are registered with the Department of Indian Affairs and Northern Development, which in many cases—from reading the minutes of this committee—when that same question is asked of many of the status organizations, they seem to limit it to present band members, which unfortunately excludes a large percentage of their members.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, I cannot help but agree with Gary. I think you should be assured that in recent testimony, at least, that I have seen, there has been a great deal of other discussion. Your province might very well be a unique one in the sense of the discrimination that exists.

I want to know the concept of your people's participation in decisions. You say it in your paper in at least two places.

• 2020

How would you see that being enshrined if your bands refuse to accept you back again, or those who choose to go back. I recognize there is a choice there. How would you see that taking place?

Mr. Gould: I think one of the things that has to be guaranteed is that people are going to have that option open to them, that they can go back and participate. Presently in this province, that option is being denied.

An example—and I gave one—is the Oromocto Specific Claim Settlement, which we see as a partial aboriginal settlement in this province; and this is where the band gets caught in the government system. The band negotiates a settlement, and then the band is told: You now can decide whether or not you are going to share that with other Maliseet Indians. Obviously, it is the old divide-and-conquer scenario. I have a million dollars; do I divide it up with 10 people or do I divide it up with 20 people? The white concept of greed, which did not exist in our societies, wins out.

[*Traduction*]

M. W. Wilson: J'aimerais simplement signaler, monsieur le président, abondant en cela dans le sens de M. Allmand, que je n'ai pas entendu parler de cette limitation de la participation à l'endroit des bandes. Je ne sais pas si c'est consciemment ou inconsciemment, mais c'est probablement ce qui transparaîtra du compte rendu. Toutefois, depuis que je siège au Comité, Gary, cela n'a jamais été le cas et la raison pour laquelle nous continuons à demander aux témoins qui est Indien et qui ne l'est est simplement que nous essayons d'encourager certaines personnes à nous fournir des réponses et à admettre qu'elles-mêmes font preuve de discrimination.

Vous avez parlé du gouvernement de la bande et d'une notion du peuple blanc, et je suis d'accord avec vous. Votre propre notion se base-t-elle sur ce dont Roberta nous a parlé, c'est-à-dire sur un gouvernement de tribu ou de nation? Parleriez-vous dès lors des Micmacs ou des Malécites? Parleriez-vous de cette façon, quelle que soit la définition?

M. Gould: C'est tout à fait cela, monsieur Wilson. Lorsque je parle d'un gouvernement de tribu, je parle de tous les Micmacs et de tous les Malécites, qu'ils soient ou non inscrits au ministère des Affaires indiennes et du Nord, ce qui dans bien des cas—à en croire les comptes rendus des travaux de ce Comité—chaque fois que la question est posée à ces nombreuses organisations représentant les Indiens inscrits, elles semblent limiter la chose aux membres en règle de la bande, ce qui exclut malheureusement un gros pourcentage des leurs.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je suis obligé de concéder l'argument de Gary. Soyez toutefois rassuré, certains des témoignages les plus récents que j'ai entendus portent effectivement beaucoup sur d'autres sujets. En fait, il se peut fort bien que votre province soit unique en son genre en raison de la discrimination qu'on y trouve.

J'aimerais savoir ce que pense votre peuple de la participation à cette prise de décision. Vous en parlez au moins à deux reprises dans votre exposé.

Comment concevez-vous que nous puissions l'inscrire dans les tables si vos bandes refusent votre réintégration, ou la réintégration de ceux qui le souhaitent? Evidemment, c'est une question de choix. Comment y parvenir à votre avis?

M. Gould: Je dirais que l'une des choses dont nous devons obtenir la garantie est précisément ce choix, cette possibilité de réintégration et de participation. À l'heure actuelle dans notre province, ce choix nous est refusé.

A titre d'exemple—et j'en ai cité un déjà—le règlement des revendications particulières des Oromocto, que nous considérons comme un règlement aborigène partiel dans cette province. C'est précisément dans les cas de ce genre que la bande se trouve prise dans l'engrenage gouvernemental. La bande négocie un règlement, après quoi on lui dit qu'elle est libre de décider de partager ou non avec les autres indiens Malecite. De toute évidence, c'est la vieille tactique diviser pour régner. J'ai un million de dollars, est-ce que je le divise en 10 ou est-ce que je le divise en 20? Cette vieille notion de

[*Text*]

That is one example, and we have other situations in this province, where similar situations have occurred every time the Indian Act has been brought about. Again, I refer to Chapter 3 of *Our Land: The Maritimes*, because it is extensive research of previous committee work on the Indian Act. This scenario of discrimination being imposed by the government, and in many cases, accepted by the band is not something that has occurred in the last five or six years. It has existed in this province for at least 30 years, and the testimony and the evidence in *Our Land: The Maritimes* clearly substantiates that.

First of all, people have to have the right. If you are a Micmac Indian or a Maliseet Indian, you should have the right to participate; and it is up to you to decide whether or not you participate, not some band government that says: Yes, you can; you cannot. There has to be some equality.

Mr. W. Wilson: In my area, as you are probably aware, we talk about the elders and the tribe making the decision rather than the non-Indian governments dictating in that; and we are moving in that direction. Does that same relationship to the elders, knowing who the people are, exist here in the sense that they might be trusted to compile the rolls? Is there, within that relationship to the elders, some kind of system like we have of naming people through potlatches and perpetuating the name in the history through potlatch? Does that exist here in your province?

Mr. Gould: Again, as I said, we have had to deal with the white man's government for 250 years, a suppressive government. I believe there are a lot of elders amongst our Indian people who have no problem in identifying who the Indians are, who their clans are, who belongs to a specific family. That is not a problem. I think if you asked the elders and got away from the band governments, which seem to be more concerned about funding and programs on the reserves so they can get themselves elected, and if you went back to the people and asked who are the Maliseet Indians from a specific reserve or a specific land, there would be no problem in identifying them. They are all over the world, Bill, and you probably know that in your own province. Our people are still very nomadic. They may live in the United States or Europe, but our people know who they are and know who their parents and grandparents were.

Mr. W. Wilson: That leads me to another question I was going to ask you. I know the reasons in the Province of British Columbia, in many cases, for status Indian people being restrictive about their own band membership and the participation of their own people. What are the reasons here? I know the animosity seems to exist here and in Nova Scotia to a far greater degree than it does in my province, for example.

Mr. Gould: I do not know if I am in a position to answer that. I think that is something that should be asked of the

[*Translation*]

l'avidité propre à la race blanche et qui n'existe pas dans nos sociétés finit par l'emporter.

C'est un exemple, et nous en avons d'autres, il y a tout un tas de cas de ce genre qui se produisent chaque fois que la Loi sur les Indiens est invoquée. Je vous renvoie d'ailleurs à ce sujet au chapitre 3 de *Our Land: The Maritimes*, car il s'agit d'une recherche très approfondie découlant des travaux antérieurs du Comité à propos de la Loi sur les Indiens. Ce modèle de discrimination imposé par le gouvernement et accepté bien souvent par la bande n'est pas récent et ne remonte pas aux cinq ou six dernières années. Cette discrimination existe ici depuis au moins trente ans, et les témoignages dont fait état *Our Land: The Maritimes* la corroborent sans l'ombre d'un doute.

En premier lieu, il faut que le peuple jouisse de son droit. N'importe quel Micmac ou Malecite doit avoir le droit de participer et à ce moment-là c'est à lui de décider ou non de participer, et non pas à un quelconque gouvernement de bande qui lui dirait oui ou non selon le cas. Il faut qu'il y ait une certaine égalité.

M. W. Wilson: Dans ma région, vous le savez sans doute, ce sont plutôt les anciens et la tribu qui décident sans aucun dictat de la part des gouvernements non indiens. C'est dans cette voie que nous nous dirigeons. Avez-vous chez vous des rapports similaires avec les anciens qui savent qui sont les leurs et peut-on leur faire confiance pour tenir les listes? Dans le cadre de ces rapports avec les anciens, auriez-vous un système comme le nôtre, car nous nommons les nôtres à l'occasion des potlatch et nous perpétuons leur nom de potlatch en potlatch? Est-ce la même chose ici?

M. Gould: Comme je vous l'ai déjà dit, cela fait 250 ans que nous devons traiter avec un gouvernement de blancs, avec un gouvernement répressif. Nous avons, j'imagine, pas mal d'anciens qui n'ont aucun mal à dire qui sont les leurs, qui fait partie de leur clan ou qui fait partie de telle ou telle famille. Ce n'est pas là le problème. S'il était possible de le demander aux anciens sans passer par les gouvernements de bande, lesquels semblent s'intéresser davantage au financement et aux programmes des réserves afin de pouvoir se faire élire et réélire, si vous reveniez au peuple pour lui demander qui sont les Malecite de telle ou telle réserve ou de telle terre, vous n'auriez aucun problème à les retrouver tous. Ils sont éparpillés dans le monde entier, Bill, et c'est probablement la même chose dans votre propre province. Nos gens sont restés très nomades. Certains vivent aux États-Unis ou en Europe, mais nous savons de qui il s'agit, nous connaissons leurs parents et leurs grands-parents.

M. W. Wilson: Cela m'amène à une autre question, que j'allais précisément vous poser. Je sais pourquoi il arrive très souvent en Colombie-Britannique que les Indiens inscrits sont très limitatifs lorsqu'il s'agit de l'appartenance aux bandes et de la participation de leurs propres frères. Mais quelles sont vos raisons pour le faire ici aussi? Je sais qu'il semble y avoir une certaine animosité peut-être beaucoup plus marquée en Nouvelle-Écosse que dans ma province, mais c'est un exemple.

M. Gould: Je ne sais pas vraiment si je suis en mesure de répondre à cette question. Vous devriez peut-être la reposer

[*Texte*]

status group tomorrow, why they continually reject their own brothers and sisters, in many cases, from participating in bands and very conveniently use departmental definitions that you are not an Indian.

In the statement the ladies made, it is very clear they have heard from their own people: Here I have my card; I am an Indian. You do not have a card, and you are not an Indian. In many cases, they have said: Well, all you want is that card. I think our people—the non-status people, the women in particular—who come from these communities know it is more than just whether or not you hold that pink card in this province that makes you an Indian.

I cannot answer that on behalf of the status group. Maybe you should ask that of them tomorrow.

Mr. W. Wilson: I am sure I will be among many people who will ask that tomorrow and who have asked that on many occasions of other status submissions to the committee.

You seem to be saying in the paper you have that the feds created this problem, that they have to do something about it. Is that your thinking? Are you thinking there should be some federal initiative or time limit in which they give the status Indian people time to resolve this? Would you recommend that?

Mr. Gould: I think one of the realities, again, is the fact that government does not seem to have the political will to deal with it. This is not a new issue. People seem to think some parliamentarians came up with a brain-storm for this committee and—poof!—created it, but Indian Act revision has been going on in this province since 1976. The bands in this province have received $7 million to come up with recommendations dealing with changes to the Indian Act, and they have not done it.

Mr. W. Wilson: Is that $7 million for Indian Act revisions in this province alone?

Mr. Gould: Oh, excuse me, in the country; that is in the country since 1976. Excuse me, that was my error.

Mr. W. Wilson: You are aware, I guess, Garry, that the application of the discriminatory Section 12.(1)(*b*), within some two years or so, is to be struck down by the general equality clause of the Constitution, are you not?

Mr. Gould: That is questionable. That is questionable with what happened at the recent First Ministers' Conference, whereby the equality for non-status people has been tied back to existing aboriginal and treaty rights. It can always be argued . . . I am basing this on a paper that was prepared by the Assembly of First Nations for that First Ministers' Conference, which clearly said they favoured a phrasing of the equality clause very similar to that which was passed, which

[*Traduction*]

demain au groupe représentant les Indiens inscrits, vous devriez peut-être leur demander pourquoi ils rejettent sans cesse leurs propres frères et leurs propres soeurs, pourquoi bien souvent ils leur interdisent de participer à la vie de la bande et pourquoi ils s'abritent derrière les définitions du ministère, qui leur nient le statut d'indiens.

D'après l'exposé de ces dames, il est très clair qu'elles avaient consulté les leurs: Regardez, j'ai ma carte, je suis indienne. Vous, vous n'en avez pas, vous n'êtes pas indienne. Bien souvent on entend dire que tout ce qu'ils veulent, c'est cette fameuse carte. Les nôtres, les non inscrits, et les femmes en particulier, tous ceux qui viennent de ces collectivités et de ces villages savent qu'il ne suffit pas simplement d'avoir ces petites cartes roses, valables dans cette province, pour être véritablement un Indien.

Toutefois, je ne saurais me faire le porte-parole du groupe des Indiens inscrits et vous devriez peut-être le leur demander demain.

M. W. Wilson: Je suis sûr que je serai loin d'être le seul à leur poser la question demain et ce fut d'ailleurs la même chose à plusieurs reprises précédemment lorsque nous avons entendu les témoins des autres groupes d'Indiens inscrits.

Vous semblez dire dans votre exposé que les fédéraux sont à l'origine du problème et que c'est à eux à intervenir pour le régler. Est-ce vraiment ce que vous pensez? Pensez-vous vraiment que les pouvoirs fédéraux devraient prendre l'initiative ou imposer un délai afin que les Indiens inscrits tranchent le problème? Est-ce cela que vous recommanderiez?

M. Gould: La réalité, dirais-je une fois encore, c'est que le gouvernement ne semble pas posséder la volonté politique nécessaire. Ce n'est pas un problème qui date d'hier. Les gens semblent penser que certains parlementaires ont tout d'un coup eu l'idée du comité et l'ont créé du jour au lendemain, mais la Loi sur les Indiens a connu dans cette province plusieurs révisions depuis 1976. Les bandes ont reçu sept millions de dollars pour étudier les recommandations qu'elles auraient à propos des modifications à apporter à la Loi sur les Indiens, mais elles n'ont rien fait.

M. W. Wilson: Ce chiffre de sept millions de dollars valait-il pour cette seule province?

M. Gould: Excusez-moi, c'était le total pour tout le Canada. Mais il n'empêche que cela remonte à 1976. Excusez-moi, je me suis trompé.

M. W. Wilson: Vous savez sans doute, Garry, j'imagine, que d'ici un an ou deux, l'article discriminatoire 12.(1)(*b*) ne pourra plus être invoqué en raison de la disposition portant égalité pour tous figurant dans la Constitution.

M. Gould: J'en doute. J'en doute, d'autant plus que j'ai vu ce qui s'est produit à la dernière conférence des premiers ministres à l'occasion de laquelle toute cette question de l'égalité à l'endroit des Indiens non-inscrits a été rattachée aux droits aborigènes ainsi qu'aux droits conférés par les traités. On pourrait toujours soutenir . . . En disant cela, je table sur un document, qui a été préparé par l'Assemblée des premières nations en vue de la conférence des premiers ministres,

[*Text*]

therefore would enable band governments to . . . The effects of equality would be somewhat less than total equality, because it could always be argued that non-status Indians do not have the right to call themselves Indian because of existing legislation. They are not existing Indians under legislation, and that is one of the prpproblems with the word "existing" in there.

Mr. W. Wilson: By definition, you are unequal, so you remain unequal.

On Section 12.(1)(*b*), you are obviously in favour of the elimination of the application of that. But you are in favour of reinstatement, and I would assume, retroactively to whenever this section came into effect.

Mr. Gould: Exactly. Anybody who lost his status because of the effects of Section 12.(1)(*b*) should have the option of reinstatement back into the band, if he so wishes.

Mr. W. Wilson: One of the concerns that has been expressed to us in all sincerity by many people is the lack of band funds and the lack of band land. That concern has also been expressed to us not very sincerely, simply in a way of protecting their own resources, by many people as well. But as for the reserves in this province, let us say a certain percentage, half of all those eligible, wanted to go back to reserves. Are they capable of supporting those people?

Mr. Gould: I think one of the realities this committee should investigate is the number of non-status who already reside on the bands and receive benefits from the bands. I would caution the committee that, in real life, most of the non-status who wish to go back to the bands are already there and have been accepted to a degree. They are not allowed to participate in the elections, and in many cases, they are there very tentatively upon the wish of certain individual band or council members; and they could be removed at any time. But our concern is that they have their aboriginal right restored to them that they can participate and be on that reserve, not at the goodwill of a chief or band council but because it is their right.

Mr. W. Wilson: Yes, I agree with you there is little likelihood there is going to be this huge influx of people back to reserve communities. My mother, for example, simply wants to go back to the reserve community when she dies so she can be buried there.

But in answer to the question, are your reserves even capable now of supporting the population they have? Are we talking, as many people have talked, about a huge increase in land base?

Mr. Gould: It depends on which reserve you are talking about. The majority of reserves in this province do not have a

[*Translation*]

document qui précisait très clairement que l'assemblée était favorable à une formulation de la disposition en matière d'égalité très proche de celle qui avait été adoptée, ce qui aurait dès lors permis aux gouvernements de bande de . . . En fait, cette égalité ne serait pas tout à fait totale, dans la mesure où on pourrait toujours soutenir que les Indiens non-inscrits n'ont pas le droit de s'appeler Indiens en raison des dispositions législatives existantes. Aux yeux de la loi, ce ne sont pas des Indiens, et c'est donc là l'un des problèmes attribuable à la présence du terme «existant».

M. W. Wilson: Par définition, vous n'êtes pas égaux et vous ne le serez donc pas.

Pour ce qui est de l'article 12.(*l*)b), vous êtes de toute évidence favorable à l'idée qu'on ne l'applique plus. Toutefois, vous êtes également favorable à la réintégration, à la réintégration rétroactive, j'imagine, à la date d'entrée en vigueur de cet article.

M. Gould: C'est tout à fait cela. Quiconque a perdu son statut en raison de l'article 12.(1)*b*) devrait pouvoir être réintégré s'il le veut.

M. W. Wilson: On nous a souvent dit que ce qui inquiétait les gens, c'était que les bandes manquaient d'argent et de terres. Beaucoup nous en ont parlé avec beaucoup d'honnêteté, mais bien des gens également nous l'ont dit peut-être avec un peu moins de sincérité, ne serait-ce que pour défendre leurs propres ressources. Pour ce qui est des réserves de cette province, disons qu'un certain pourcentage, peut-être la moitié de ceux qui y ont droit, voulaient les réintégrer. Pourraient-elles subvenir à leurs besoins?

M. Gould: Je dirais que l'une des choses très réelles sur lesquelles le Comité devrait se pencher, c'est le nombre d'Indiens non-inscrits qui résident d'ores et déjà avec les bandes et qui reçoivent de ces dernières les mêmes prestations. Je vous mets en garde pourtant, car, en réalité, la plupart des Indiens non-inscrits qui souhaitent réintégrer les bandes y vivent déjà et ont donc dans une certaine mesure été acceptés. Ils n'ont pas le droit de participer aux élections et bien souvent s'ils sont là, c'est parce que tel ou tel membre de la bande ou du conseil le veut bien, mais ils pourraient fort bien être chassés n'importe quand. Ce qui nous intéresse toutefois, c'est que leurs droits aborigènes leur soient rendus et qu'ils puissent participer, qu'ils puissent vivre dans la réserve, non parce que le chef ou le conseil de bande le veut bien, mais parce qu'ils en ont le droit.

M. W. Wilson: Je conviens avec vous qu'il est peu vraisemblable qu'il y ait une invasion massive des réserves par des Indiens désireux d'y retourner. Ainsi, ma mère veut simplement réintégrer la réserve pour pouvoir y être enterrée quand elle mourra.

Toutefois, pour en revenir à la question, est-ce que vos réserves seraient capable de subvenir à la population actuelle? Est-ce que nous devrions envisager, comme nous l'avons souvent entendu, une augmentation énorme des limites territoriales?

M. Gould: Cela dépend de la réserve. La plus grande partie des réserves de la province n'ont pas vraiment un problème de

[*Texte*]

problem with land base. As far as putting up a house for somebody goes, that is a problem. There are very few traditional occupations . . . hunting, fishing and trapping—that are done on our reserves. First of all, they are too small; and that is more of a comprehensive claims process in which all aboriginal people should be participating.

Mr. W. Wilson: But that is what I am talking about: access to resources and land they can make use of to support an expanding population. Are your reserves not fit for that now?

• 2030

Mrs. Gaffey: Could I just say something here? It seems to me, too, that in the past our reserves have been using us, the non-status women, or have been holding us as hostages, really, by saying to the government: Well, we really cannot afford to take them back; we need more land, more money, and more resources. So we are more or less a bargaining tool for them right now.

Mr. W. Wilson: It was stated quite specifically in British Columbia that they would reinstate everybody if they did get increased land base. We pointed out that that was a chicken and egg kind of consideration.

I have only one other question, Mr. Chairman, and it is to Madeleine Hallet. You say both your parents are Indians . . .

Mrs. Hallet: That is right.

Mr. W. Wilson: —and you are an Indian.

Mrs. Hallet: Yes.

Mr. W. Wilson: Yet your children are Métis.

Mrs. Hallet: My husband is white, so therefore would that not make them Métis, because they are . . . ? I do not like the word "half-breed". And do not ever call them that either.

Mr. W. Wilson: That of course is your choice, and I am very familiar with your organization and the Native Council's position about self-identification in regard to Métis, etc. I have two children who are the product of an Indian/non-Indian relationship. Both of them are Kwakiutl Indians; they are not Métis at all. What I would like to know is, how does that relate to the concept of the Micmac or Maliseet, or your tribal or nation concept, when by marriage you become somebody else? It seems to me to be almost as bad as what happened with the Indian Act. Would not your children be what you are?

Mrs. Hallet: Yes, because . . . I suppose I am contradicting myself here. We are not living on the reserve and therefore they do not consider me as Indian, that is what I am getting at. They still figure that I am white because I married white, and so my children are in a white society also. Do I consider them white?

[*Traduction*]

territoire. Le problème se pose lorsqu'il s'agit de construire une maison. Les activités traditionnelles qui se déroulent dans les réserves sont extrêmement rares: il y a la chasse, la pêche et le piégeage. Pour commencer, elles sont trop petites, mais il s'agit ici davantage d'une formule de revendication globale à laquelle tous les aborigènes devraient participer.

M. W. Wilson: C'est précisément de cela que je voulais parler: l'utilisation des ressources et des terres disponibles pour subvenir aux besoins d'une population plus nombreuse. Vos réserves actuelles suffiraient-elles?

Mme Gaffey: Puis-je dire quelque chose? Il me semble également que par le passé nos réserves se sont servies de nous, les femmes non inscrites, qu'elles nous ont tenu en otage, pour ainsi dire, en disant au gouvernement: il ne nous est pas possible de les reprendre; nous avons besoin de plus de territoire, d'argent et de ressources. En quelque sorte à l'heure actuelle nous sommes pour eux un «outil» dont ils se servent pour négocier.

M. W. Wilson: On a dit très précisément en Colombie-Britannique que l'on réinscrirait tout le monde à condition d'obtenir davantage de terre. Nous avons fait remarquer que c'était un cercle vicieux.

Il me reste, monsieur le président, une seule autre question à poser à Madeleine Hallet. Vous dites que vos parents sont Indiens . . .

Mme Hallet: C'est exact.

M. W. Wilson: . . . et que vous êtes Indienne.

Mme Hallet: Oui.

M. W. Wilson: Néanmoins vos enfants sont Métis.

Mme Hallet: Mon mari est un Blanc, en conséquence mes enfants doivent être considérés comme des Métis, parce qu'ils sont . . . ? Je n'aime pas le mot «sang mêlé». Je ne les appelle jamais de cette façon.

M. W. Wilson: Bien entendu c'est vous qui choisissez, et je connais très bien votre organisation et la position adoptée par le Conseil des autochtones sur l'auto-identification des Métis etc. J'ai deux enfants issus d'une relation entre un Indien et un non-Indien. Les deux sont des Indiens Kwakiutl, ils ne sont pas Métis du tout. Quelle est la situation pour les Micmacs ou les Maliseets, lorsque par mariage vous devenez quelqu'un d'autre pour ainsi dire, comment est-ce que cela se passe dans votre nation ou dans votre tribu? Il me semble que c'est presque aussi pire que ce qui s'est passé avec la Loi sur les Indiens. Est-ce que vos enfants sont différents de vous?

Mme Hallet: Oui parce que . . . Je pense que je suis en train de me contredire. Nous ne vivons pas sur la réserve et en conséquence ils ne me considèrent pas comme une Indienne, c'est ce que je veux dire. Pour eux je suis Blanche parce que je me suis mariée à un Blanc et que mes enfants vivent dans une société blanche. Vous me demandez si je les considère comme des Blancs?

[*Text*]

Mr. W. Wilson: My whole point is that if we are reinforcing the development of the nation or the expansion of the nation to include the offspring of mixed marriages, then really we should be talking about them as whatever that nation or that tribal group is, rather than a new term.

Mrs. Hallet: Okay. You are speaking about the mother clause there, right?

Mr. W. Wilson: I am not talking about it at all, not at all. I happen to agree with the position you have put forward, that all of the offspring forever, regardless of the mixing of the blood, should be regarded, if they choose to be, as Micmacs, or Kwakiutl, or Salish, or whatever nation group, or Métis if they have that historical relationship. It just causes me some concern of how you can have two Indian people producing another Indian person who marries a non-Indian person producing a Métis. I just do not understand that. If that is your choice, that is fine. Gary, maybe you can explain . . .

Mrs. Hallet: Well, it is not my choice; it is the choice of my children, because they are at the age where they can make their own choice.

Mr. W. Wilson: What would you like your children to be?

Mrs. Hallet: I would like them to be Indians, because . . . I have two boys and a girl. Now that girl may probably marry a white fellow and maybe the boys will marry an Indian girl. What would their children be?

Mr. W. Wilson: Indians, I would hope, if they wanted them to be.

Mrs. Hallet: Yes, right.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, there is one thing I did forget. Gary mentioned something about let us have 100 years of the reverse discrimination; let us impose it upon men who marry out of the Indian community. I might even agree with that, which would have made me non-status for quite a period of time, not that that would have bothered me. I wonder, Gary, how do you feel about people—male or female . . . who marry out losing their status? A little more rigorous definition, I . . .

Mr. Gould: First of all, you do not lose what you are by marrying other than an Indian person. One of the realities, and I am going back to the reserve my mother is from, I am a Maliseet Indian. I have chosen to identify as a Métis person because I do not like what I see developing in the form of Indian government. I do not think that is the true Maliseet form of government that existed in this province, and in all reality, I doubt we will ever see the type of society that our people once had. That is why I have chosen to identify as Métis. My son, I hope, will have the option of identifying as a Maliseet Indian. His grandmother is a Maliseet Indian, was born a Maliseet Indian, by the law is a non-Indian, but her culture and her language are strong within her and, I believe, within her children.

I think, first of all, any definition that strips a person of their status, simply because they choose to marry other than

[*Translation*]

M. W. Wilson: Tout ce que je veux dire, c'est que si nous élargissons le concept de nation aux enfants issus de mariage mixte, il faudrait que nous définissions ce que nous entendons par nation ou par groupe tribal, plutôt que d'essayer de trouver un nouveau terme.

Mme Hallet: D'accord. Vous parlez de la clause principale n'est-ce pas?

M. W. Wilson: Non, absolument pas. J'approuve en fait ce que vous avez dit, à savoir que tous les enfants, qu'ils soient ou non des sangs mêlés, devraient être considérés, s'ils le veulent, comme des Micmacs, des Kwakiutl ou des Salish, ou membres de la nation à laquelle ils appartiennent, ou comme des Métis s'ils tombent dans cette catégorie. Je me pose la question de savoir comment un Indien issu de père et de mère indiens peut en se mariant à un non-Indien donner naissance à un Métis. Je ne comprends pas. Si c'est ce que vous voulez, c'est parfait. Gary peut-être pouvez-vous expliquer . . .

Mme Hallet: Mais je n'ai pas choisi, ce sont mes enfants qui ont choisi, parce qu'ils ont l'âge de choisir eux-mêmes.

M. W. Wilson: Que voudriez-vous que vos enfants soient?

Mme Hallet: Je voudrais qu'ils soient Indiens, parce que . . . J'ai deux garçons et une fille. Ma fille se mariera probablement avec un Blanc et peut-être les garçons marieront-ils des Indiennes. Que seront leurs enfants?

M. W. Wilson: Des Indiens j'espère, s'ils veulent que leurs enfants le soient.

Mme Hallet: Oui, c'est exact.

M. W. Wilson: Monsieur le président, j'ai oublié quelque chose. Gary a parlé d'instaurer un siècle de discrimination à rebours; discriminons les hommes qui n'épousent pas des Indiennes. Je serais peut-être d'accord sur ce point, même si j'étais devenue ainsi une Indienne non inscrite depuis longtemps, cela ne m'aurait pas préoccupée outre mesure. Gary, que pensez-vous des gens, hommes ou femmes, qui épousent des non-Indiens et qui perdent leur statut? Faudrait-il définir plus rigoureusement, je . . .

M. Gould: En tout premier lieu, en épousant un non-Indien vous ne perdez pas votre statut. Je suis un Indien Maliseet et je décide de retourner sur la réserve d'où vient ma mère. J'ai choisi de me considérer comme un Métis parce que je ne suis pas d'accord sur la forme que semble prendre le gouvernement indien. Je ne pense pas que ce gouvernement correspond au gouvernement Malécite, qui existait dans cette province, et je doute que nous retrouvions le type de société que nous avons eue auparavant. C'est la raison pour laquelle j'ai choisi de me considérer comme un Métis. Mon fils, je l'espère, aura le choix de pouvoir se considérer comme un Indien Malécite. Sa grand-mère est une Indienne Malécite, Malécite de naissance, considérée comme une non Indienne par la loi, mais sa culture et sa langue sont très vivantes chez elle, et je crois également que c'est le cas pour ses enfants.

En premier lieu, toute définition qui enlève le statut d'une personne, tout simplement parce qu'elle a choisi d'épouser un

[*Texte*]

somebody who happens to be registered, is wrong, that it is racist and is based upon assimilationist notions.

Mr. W. Wilson: One that took the medium ground, though, that said that one does not acquire and one does not lose by a marriage, would you be in favour of something like that?

Mr. Gould: Yes, I would. I have no problem with that notion. I think one of the realities, and this is part of our tradition, is that if non-native people lived with our societies and learned our language, learned our traditions, and accepted our culture and our values, they became part of us. I mean, 250 years ago in the treaty negotions in this province, our sachems—and I will not use the name that you people impose on our people called chiefs, they were sachems . . . used to go to negotiations of treaties, and one of the issues that always came up was about the white captives, returning them. And the sachems would always say: We cannot return them, because they have become part of us, and it is up to them if they choose to leave us or not. That was 250 years ago and our people knew what it meant to be an Indian. It was more than an artificial definition; it was a cultural belonging to the community.

There are many, many elders in our society today who are white women who have become Indian because they have chosen that lifestyle, and in many cases they know the language better than a lot of Indians who have the blood coursing through their veins. They have become Indian by habit and by way of life and culture.

Mrs. Gaffey: My mother is one of those people, by the way. She was born and raised in England and she married my dad and moved to the reserve; I think one of the first white women to come to the reserve. It was do or die; you had to learn to speak the language or you did not speak to anyone at all, but she is as much Indian as anyone else is on that reserve today. I would not deny her that anymore than I am being denied that right now.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, I would point out that Mr. Gould is a board member of the council of which I am the vice-president, and given your frustration with this committee, I expect you to straighten out Mr. Smokey Bruyere's concern in appointing me to this committee. But I thank Mr. Gould; I share his frustrations and I hope that we can go beyond that. I believe we can, Gary; I think perhaps something will come out of it. But thank you very much.

Mr. Gould: So do I, if the political will is there.

The Chairman: Thanks, Mr. Wilson. Mr. Gould, do you or members of your delegation have any concluding comments?

Mr. Gould: I have none. I do not know if the ladies do.

The Chairman: If not, then let me say that Mr. Allmand spoke correctly when he said that the members of this committee had chosen at the outset of its work to interpret our

[*Traduction*]

Indien non inscrit, est une mauvaise définition, qui est raciste et fondée sur des visées assimilationnistes.

M. W. Wilson: Une définition qui passerait par un compromis, qui dirait que quelqu'un ne peut acquérir ni perdre son statut par mariage vous serait-elle acceptable?

M. Gould: Oui. Cela fait d'ailleurs partie de nos traditions, à savoir que si les non autochtones vivaient dans nos sociétés et apprenaient notre langue, nos traditions et acceptaient notre culture et nos valeurs, ils feraient partie de notre société. Il y a deux siècles et demi au cours des négociations des traités dans cette province, nos sachems, et je n'utiliserai pas le nom que vous nous avez imposé c'est-à-dire nos chefs, je dirai nos sachems, participaient aux négociations des traités et l'une des questions qui était constamment soulevée portait sur les captifs blancs, sur leur libération. Lorsqu'on posait la question aux sachems, ils répondaient toujours: nous ne pouvons pas vous les restituer parce qu'ils font partie de notre société, et c'est à eux de choisir de partir ou de rester. Cela c'était il y a deux siècles et demi, et notre peuple savait ce que cela voulait dire être Indien. C'était beaucoup plus qu'une définition artificielle, c'était un sentiment d'appartenance culturelle à la communauté.

Il y a beaucoup, beaucoup d'anciens dans notre société d'aujourd'hui, qui sont des femmes blanches devenues Indiennes parce qu'elles ont choisi le mode de vie indien, et dans de nombreux cas elles connaissent la langue beaucoup mieux que beaucoup d'Indiens de pure race. Elles sont devenues Indiennes par habitude en adoptant notre mode de vie et notre culture.

Mme Gaffey: Ma mère en est un exemple, soit dit en passant. Elle est née et a été élevée en Angleterre, elle s'est mariée et elle est venue vivre sur la réserve; je crois qu'elle a été l'une des premières femmes blanches à le faire. À l'époque c'était soit cela ou mourir; il fallait apprendre à parler la langue ou alors se résigner à ne parler à personne, mais elle est tout aussi Indienne que n'importe qui d'autre vivant aujourd'hui sur la réserve. Je ne lui nierais pas ce statut, pas plus qu'on ne le nie à moi-même maintenant.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je voudrais faire remarquer que M. Gould est membre du Conseil des autochtones dont je suis le vice-président; étant donné le sentiment de frustration que vous éprouvez envers le Comité, je m'attends à ce que vous fassiez suite à la demande de M. Smokey Bruyère en me nommant au comité. Je remercie M. Gould, je partage son point de vue et j'espère que nous pourrons dépasser le sentiment de frustration que nous éprouvons. C'est possible Gary; il en sortira peut-être quelque chose. Merci beaucoup.

M. Gould: Je l'espère aussi, si la volonté politique existe.

Le président: Merci, monsieur Wilson. Monsieur Gould, avez-vous vous ou les membres de votre délégation quelque chose d'autre à ajouter?

M. Gould: Non, mais peut-être les dames.

Le président: Dans ce cas, permettez-moi de dire que M. Allmand avait tout à fait raison de rappeler que les membres du Comité dès le départ ont choisi d'interpréter le plus

[*Text*]

terms of reference in the widest possible sense, rather than the most narrow that we could have done. I think what you have done today is to show us the problem we are going to face in having made that decision. We may very well fail to respond, as you have suggested, and if so, will have to say so quite clearly, and then we will have to limit our recommendations to that area where we feel competent to do so. But those decisions have not been made yet, Gary; and meanwhile, I want you to know that your testimony will be given very serious consideration by the members of this committee. I want to thank you for appearing and for responding vigorously to the questions that were put to you and for taking us into the heart of a very difficult aspect of our mandate. Thank you very much.

Mr. Gould: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: Just before Gary goes, I wonder if we could ask him what the numbers are of non-status Métis versus status Indian people in this province. I am not aware of them.

The Chairman: Mr. Gould.

Mr. Gould: We have identified about 3,000 people of Micmac or Maliseet descent who, by the Indian Act, are considered non-status or who self-identify as Métis. What the accurate figures would be, Bill, nobody knows, because there are many non-status people who do not reside in communities that refuse to call themselves non-status, they call themselves Micmac or Maliseet. We do not know, and that is why there needs to be an earnest attempt made. I think this committee can do that by conducting an accurate enumeration of the Indian people and have a membership drive or a membership-shaking process. Of status Indian people, I believe, there are about 5,600; that is the departmental figure.

• 2040

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gould. Again may I say we do appreciate your appearance before this committee. I am going to call next the New Brunswick Native Indian Women's Association but, first, I will call a 10-minute break. During that break, I want you to take the opportunity to meet members of the news media who are here. They are anxious to have interviews with the various committee members, and they would like to do it during this pause. So if you would co-operate, it would be greatly appreciated. We will reconvene in 10 minutes.

• 2042

• 2050

The Chairman: Order, please. Just before we get under way with our next witnesses, I would like to recognize a former colleague of ours from the House of Commons, Senator Muriel Fergusson, now retired and back to her beloved community of

[*Translation*]

largement possible le mandat qui leur a été confié plutôt que de s'en tenir à la discussion de questions bien précises, ce que nous aurions pu faire. Aujourd'hui, vous avez touché du doigt les problèmes auxquels nous allons faire face à la suite de cette décision. Il se peut très bien que nous ne soyons pas à la hauteur de notre tâche, comme vous l'avez dit, et dans ce cas, vous nous le direz bien fort, et nous devrons cantonner nos recommandations aux domaines pour lesquels nous sommes compétents. Mais ces décisions n'ont pas encore été prises, Gary, et dans l'intervalle, je voudrais vous dire que votre témoignage sera sérieusement pris en considération par les membres du Comité. Je voudrais vous remercier d'avoir comparu et d'avoir répondu ouvertement aux questions qui vous ont été posées et également de nous avoir rappelé les questions les plus importantes et difficiles de notre mandat. Je vous en remercie beaucoup.

M. Gould: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Avant que Gary ne s'en aille, pourrait-on lui demander quelle est la proportion de Métis non inscrits par rapport à la population indienne dans sa province.

Le président: Monsieur Gould.

M. Gould: Il y a dans notre province 3,000 Indiens d'ascendance Micmac ou Malécite, en vertu de la Loi sur les Indiens, ces personnes sont considérées comme des Indiens non inscrits ou se considèrent comme des Métis. Quant aux chiffres réels, Bill, personne ne les connaît, parce qu'il y a beaucoup d'individus non inscrits qui ne vivent pas dans les communautés et qui refusent de se considérer comme non inscrits, ils se considèrent comme des Micmacs ou des Malécites. Donc nous ne connaissons pas les chiffres réels c'est pourquoi il faut honnêtement essayer de les dénombrer. Ce Comité peut le faire en effectuant une énumération précise des Indiens et en faisant une campagne d'inscription. Le Ministère reconnaît quelques 5,600 Indiens inscrits, je crois.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gould. NOus vous remercions beaucoup d'être venus nous rencontrer. Avant de donner la parole aux représentantes des l'Association des Indiennes autochtones du Nouveau-Brunswick, j'aimerais décréter une pause de 10 minutes. Pendant ce temps et j'aimerais que vous rencontriez les journalistes ici présents. Ils sont pressés de rencontrer les membres du Comité et ils aimeraient le faire pendant la pause. Votre collaboration serait grandement appréciée. Nous reprenons donc dans 10 minutes . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. avant que nous entendions les témoins suivants, je voudrais souligner la présence d'une de nos anciennes collègues à la Chambre des communes, le sénateur Muriel Fergusson, qui est maintenant à

[*Texte*]

Fredericton. I wanted to recognize that Senator Fergusson was here, and tell her how much we miss her on Parliament Hill. Senator Fergusson, for many years, was Speaker of the Senate and in that capacity often entertained members from the lower House, who came down to enjoy the lofty atmosphere of the Senate. She was always so very gracious and charming and we certainly do miss her active interest in the parliamentary work of this country. It is very good to see you, Muriel.

From the New Brunswick Native Indian Women's Council, there is a delegation. Mrs. Alice Horsenell is councillor. Mrs. Horsenell, will you introduce the other members of your delegation and then indicate to the members of the committee the manner in which you would like to proceed this evening.

Ms Alice Horsenell (Councillor, New Brunswick Native Indian Women's Council): On my right is Alma Brooks, who is an executive member for the Native Women's Council; and next to her is Barbara Martin, and she is one of the executive members for our Native Women's Council.

The Chairman: Thank you.

Ms Horsenell: Barbara, I would like you to go on.

Ms Barbara Martin (Executive Member, New Brunswick Native Indian Women's Council): I will be reading from an article I wrote to try to illustrate the history of this organization. It is a fairly new organization. It was formed in 1980. So I will just read it so that you will understand.

The New Brunswick Native Indian Women's Council is a provincial organization representing native women across New Brunswick. It addresses the current concerns and issues of native women both in the political and social arenas. The council does not make any arbitrary distinction between native women in general, as it is the case with the federal government's legislative policies, i.e., Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act whereby a native woman loses her status and rights as a native person upon marriage to a non-native. Both "status" and "non-status" native women are represented by the New Brunswick Native Indian Women's Council as the provincial organization attempts, as its mandate, to pressure the Canadian government to rectify the damages and suffering caused by that legislation to native women.

The Native Indian Women's Council was formed in February of 1980 in a general assembly, which was made possible through the sustained efforts of several dedicated native women. Only after overcoming major obstacles did the dedication bear fruit. Over 200 native women from the different communities and reservations across New Brunswick came and assembled in Fredericton, from working women to the women who shared the most bitter hardships of poverty. They came together to form a provincial organization which could adequately represent their special needs and concerns. A board of directors was elected and given a mandate to deal with political issues and social conditions which affect native women in New Brunswick.

It is now 1983, and the Native Indian Women's Council has survived despite inadequate financial resources and a more or

[*Traduction*]

la retraite et qui est revenue s'installer dans sa ville bien aimée de Frédéricton. Je tenais à souligner sa présence et à lui dire à quel point elle nous manque sur la colline. Pendant des années, le sénateur Fergusson a été président du Sénat et a, à ce titre, souvent reçu les membres de la Chambre basse, qui aimaient bien aller profiter de la classe du Sénat. Elle était toujours charmante et attentionnée. Nous nous ennuyons certes de son vif intérêt pour les travaux parlementaires. Cela fait du bien de vous voir, Muriel.

Nous avons maintenant une délégation du Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick. M^me^ Alice Horsenell fait partie du conseil, et elle va vous présenter les autres membres de la délégation, puis elle fera savoir de quelle façon elle entend procéder ce soir.

Mme Alice Horsenell (conseillère, Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick): À ma droite, il y a Alma Brooks, membre du bureau du Conseil des femmes autochtones, et à côté d'elle, Barbara Martin, un autre membre du bureau du Conseil.

Le président: Je vous remercie.

Mme Horsenell: Barbara, je voudrais que vous poursuiviez.

Mme Barbara Martin (membre du bureau, Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick): Je vais vous lire des extraits d'un article que j'ai écrit afin de vous faire l'historique de notre organisation, qui est assez jeune. Elle a été créée en 1980. Pour que vous compreniez mieux, je vais lire mon article.

Le Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick est une organisation provinciale, qui représente toutes les femmes autochtones du Nouveau-Brunswick. Elle s'intéresse aux problèmes sociopolitiques d'actualité auxquels sont confrontées les femmes autochtones. Le Conseil ne fait aucune distinction arbitraire entre les autochtones comme c'est le cas des lois du gouvernement fédéral, c'est-à-dire l'alinéa 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens, en vertu duquel une autochtone perd son statut et ses droits d'autochtone lorsqu'elle épouse un non-autochtone. Toutes les autochtones, inscrites ou non, sont représentées par notre Conseil, dont le mandat est d'essayer de faire pression sur le gouvernement canadien afin qu'il répare les dommages causés aux autochtones par cette loi.

Le Conseil a été créé en février 1980 lors d'une assemblée générale, qui a pu avoir lieu grâce aux efforts concertés de plusieurs femmes autochtones dévouées. Ce n'est qu'après avoir surmonté d'énormes obstacles que leur dévouement a porté fruit. Plus de 200 femmes autochtones des diverses localités et réserves du Nouveau-Brunswick se sont réunies à Frédéricton. Il y avait des femmes au travail, qui connaissaient les dures réalités de la misère. Elles se sont réunies pour former une organisation provinciale capable de présenter adéquatement leurs besoins et problèmes particuliers. Un conseil d'administration a été élu et s'est vu confier le mandat de traiter des problèmes politiques et des conditions sociales qui affectent les femmes autochtones du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes maintenant en 1983; le Conseil a pu survivre malgré de piètres ressources financières et un milieu politique

[*Text*]

less hostile political environment which sought to tear the fledgling organization apart, and it has carried through on a number of commitments to native women in general.

At the present time, however, the council recognizes the need for an annual assembly to bring together native women from the grassroots level, to again share concerns, to give further direction and to elect a new board of directors for the New Brunwick Native Indian Women's Council. It is long past the time for an annual assembly, and due to the inadequate financial resources we are still developing the plans for this annual assembly.

I do not know if this is an adequate introduction to the organization, but I hope it gives you a picture of what the New Brunswick Native Indian Women's Council is at this time.

Alma Brooks presented and wrote a presentation of her own, so we will just let her read it.

The Chairman: Mrs. Brooks, please.

Mrs. Alma Brooks (Executive Member, New Brunswick Native Indian Women's Council): Thank you.

The Native Women's Council in New Brunswick held four regional workshops on the Indian Act and Indian self-government. We received a small amount of $8,000 from the Secretary of State to cover expenses. Our original intention was to give the local community the opportunity to voice their opinion on each issue and to have input into decisions that were to be made. The regional workshops were originally organized for native women. During the planning process, requests were made from men at the local level, asking permission to attend the workshops.

We realized at the first session that the local people were seeking information on these issues that affect them. We found that the local people, both men and women, are not very well-informed about politics or governments. Some had never seen the Indian Act. They had no idea as to what Indian self-government meant or stood for.

The native women realized that these people could not possibly make any decisions at this time, so the workshops turned into purely informational and educational workshops. We may have reached 150 to 200 people. There are many more native people in the same situation throughout New Brunswick. This was the only time that native women were able to get meagre funds to reach the grassroots people, and because of the lack of funding we are not able to participate fully. Native women should be given the same opportunities as AFN and NCC. All issues affect us directly; we have suffered in the past and will in the future if we are not directly involved.

Native women support the concept of Indian self-government. However, we feel that much work needs to be done here

[*Translation*]

plus ou moins hostile qui a cherché à détruire ce ferment d'organisation; et il a en dépit de tout réussi à remplir plusieurs des engagements qu'il avait pris envers les autochtones.

Cependant, le Conseil aimerait bien maintenant tenir une nouvelle assemblée annuelle afin de regrouper les femmes autochtones de la base pour qu'elles partagent les préoccupations, pour qu'elles décident de nouvelles orientations et élisent un nouveau conseil d'administration. Malheureusement, même si cette assemblée aurait déjà dû se réunir depuis longtemps, nous en sommes toujours à la planifier faute d'argent.

J'ignore si j'ai bien pu vous présenter l'organisation, mais j'espère que je vous ai néanmoins brossé un tableau fidèle de ce qu'est en ce moment le Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick.

Alma Brooks a rédigé elle-même un exposé que nous allons maintenant écouter.

Le président: M^me^ Brooks, s'il vous plaît.

Mme Alma Brooks (membre du bureau, Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick): Merci.

Le Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick a tenu quatre ateliers régionaux pour discuter de la Loi sur les Indiens et de l'autonomie politique des Indiens. Nous avons reçu du Secrétariat d'État une petite subvention de $8,000 pour nos dépenses. A l'origine, nous avions l'intention de donner à chacune des localités l'occasion de faire connaître son opinion sur les diverses questions et de participer aux décisions à prendre. Les ateliers régionaux ont été organisés à l'origine pour les femmes autochtones. En cours de planification toutefois, des hommes ont demandé la permission de participer aux ateliers.

Lors de la première réunion, nous nous sommes rendus compte que les gens cherchaient à obtenir de l'information sur les questions qui les touchaient de près. Nous nous sommes aperçus que ces gens, hommes et femmes, n'étaient pas très bien renseignés sur la politique et sur les gouvernements. Certains n'avaient jamais lu la Loi sur les Indiens. Ils n'avaient aucune idée de ce que signifiait l'autonomie politique des Indiens ni de ce que cela représentait.

Les femmes autochtones se sont donc rendues compte que ces gens ne pouvaient absolument pas prendre de décision tout de suite, si bien que les ateliers n'ont eu que des buts informatifs et éducatifs. Nous avons pu rejoindre de 150 à 200 personnes. Il y a encore beaucoup d'autres autochtones dans la même situation au Nouveau-Brunswick. C'est la seule fois où des femmes autochtones ont réussi à obtenir une subvention, bien que maigre, pour rejoindre les gens à la base qui ne peuvent pas participer pleinement à cause du manque d'argent. Les femmes autochtones devraient jouir des mêmes possibilités que l'APN et le CAC. Toutes ces questions nous touchent directement. Nous avons souffert par le passé et nous continuerons de souffrir dans l'avenir si nous ne participons pas directement.

Les femmes autochtones appuient le concept de l'autonomie politique des Indiens. Toutefois, nous croyons qu'il faut faire

[*Texte*]

to develop a government by which everyone can live. The present elective system that was imposed upon us presents many problems for those families who are not in power or not on the council, and to list but a few: there is no recognized opposition party to monitor the dealings of the elected representatives and no appeal procedures. Any number of members from one immediate family could be in a band council, depending on the number of relatives he has. Band funds and programs can be used to secure votes. Chief and council can and do take jobs in the band offices and operate in a conflict of interest situation. It is not compulsory for a council to hold band meetings, therefore creating a lack of input from and a lack of information to the people. The mandate for the present band government system does not come from the people. There is no accountability to the band members and our local grassroots people have no power over the elective system.

The reserve is a total welfare state. There is no meaningful employment or incentive to encourage band members to assume responsibilities. The system discourages band participation and keeps people totally dependent on it and helpless. Community people are approaching apathy. The complete helplessness of the community people will be the building block of the present elective system if it is accepted as Indian self-government at the federal and local levels. There exists the immediate danger that our native leaders will assume the role of despots in our native communities if the present elective system imposed upon these communities by the federal government is accepted as Indian self-government.

Also, if this present elective system that exists in native communities is accepted as Indian self-government, then it will not be responsible to any native people who live off the reserve.

• 2100

The New Brunswick Native Indian Women's Council does agree that the Indian Act must be revised and that native women must be directly involved in the process to ensure that their rights and needs are met, to ensure that discrimination such as we have suffered in the past does not continue into the future.

We have taken one hard-line position: that the reinstatement of non-status women and first-generation children should take place automatically and immediately. There is no question as to whether or not these people are native since they are former band members. Hence, there is no need for a mechanism which could take years. These people must be involved in the development of Indian self-government and have the right to an identity.

As long as there is no opportunity for reinstatement, then discrimination continues. We are gaining much public support and will continue to press for support in our effort to see that

[*Traduction*]

beaucoup encore ici avant de mettre en place un gouvernement dont tous pourraient s'accommoder. Le système électoral actuel, qui nous a été imposé, crée bien des problèmes pour les familles qui ne sont pas au pouvoir ou qui ne font pas partie du Conseil. Je vais vous en citer quelques-uns: Il n'y a aucun parti d'opposition reconnu pour surveiller les affaires des représentants élus et il n'y a pas de procédure d'appel. Un nombre indéterminé de membres d'une même famille peuvent faire partie d'un conseil de bande; cela dépend du nombre de parents que vous avez. Les fonds et les programmes de la bande peuvent servir à gagner des voix. Le chef et le conseil peuvent se donner des emplois dans les bureaux de la bande—et ils le font—ce qui signifie qu'ils se trouvent en conflit d'intérêt. Les conseils ne sont pas obligés de tenir des réunions de la bande; par conséquent, les gens sont mal informés et sont peu écoutés. Le mandat du gouvernement actuel des bandes ne vient pas de la population. Les conseils ne sont pas responsables devant les membres de la bande si bien que les gens de la base n'ont aucun pouvoir sur le système électoral.

La réserve constitue un état-providence. Il n'y a pas d'emploi à proprement parler, et on n'encourage pas du tout les membres de la bande à assumer des responsabilités. Le système abat plutôt le désir de participer et maintient les gens dans un état de complète dépendance, sans aucune ressource. Les gens sont au bord de l'apathie. Le fait qu'ils soient ainsi complètement démunis sera la pierre angulaire du système électoral si le principe du gouvernement indien est accepté par le gouvernement fédéral et les autorités locales. Il y a le risque immédiat que les leaders autochtones se transforment en despotes dans nos localités autochtones si le système électoral actuel imposé par le gouvernement fédéral est maintenu pour le gouvernement indien.

En outre, si ce système électoral actuellement en vigueur dans les localités autochtones reste le même pour le gouvernement indien, ce gouvernement ne répondra de rien devant les autochtones qui ne vivent pas dans les réserves.

Le Conseil des femmes indiennes du Nouveau-Brunswick est d'avis qu'on doit modifier la Loi sur les Indiens, et que les femmes autochtones doivent participer directement au processus pour qu'on reconnaisse leurs droits, qu'on satisfasse leurs besoins, que la discrimination dont nous avons souffert par le passé ne se poursuive pas à l'avenir.

Sur un point précis, notre position est irrévocable: il s'agit de la réintégration des femmes indiennes non inscrites et de leurs enfants, qui devrait se faire automatiquement et immédiatement. Il n'y a pas de doute que ces personnes sont autochtones, car elles étaient autrefois membres d'une bande. En conséquence, il n'est pas nécessaire de mettre au point un mécanisme, ce qui pourrait prendre des années. Ces personnes doivent donc participer à la préparation et à l'avènement de l'autonomie politique des Indiens, ainsi que se faire reconnaître le droit à leur identité.

Aussi longtemps qu'il n'y a pas de réintégration, alors la discrimination continue. Nous sommes en train d'obtenir beaucoup d'appui de la part du public, et nous continuerons à

[*Text*]

this takes place. The federal government is guilty of discrimination against us and it must rectify the wrong it has done. The native women must be heard. We have not taken a stand on the cut-off point, but we do insist that whatever it might be it is equal to both men and women. Native women are still losing status and non-Indian women are still gaining status every day. If legislation has been implemented to stop the discrimination, it is not being enforced.

Native women will have an annual assembly around the first week of June and get direction from the grass-roots native women as to our future participation with the first ministers' conference, at which we were appalled at the practices that were used; namely, those that were used on the equality clause in the accord. There is concern that we may have no alternative but to go back to the United Nations forum.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Brooks.

Are there further comments from the delegation? Are you prepared, then, to receive some questions from the members of the committee? All right.

I would like to call first, then, on Sandra Isaac for some questions.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions on a statement you made on reinstatements. You mentioned that first-generation children and all those women who are on a band list should automatically be reinstated. What are your views on the increase in land base and the financial resources, which were also part of the recommendations of the first subcommittee?

Mrs. Brooks: I think that if more land and money have to be made available then the federal government is responsible to make them available. Native people have aboriginal rights. Down here in the east we have never sold, given away or signed anything to give away the land. We still own the land here. We are the rightful owners, but resources that belong to native people are being used and sold by somebody else.

Ms Isaac: Okay. What do you believe the role of the native women should be, or is, in terms of Indian self-government?

Mrs. Brooks: I think native women have to have a direct input into the development of Indian self-government. Whatever the Indian self-government is going to be, or whatever decisions are made, native women have to have direct input into it because it will affect us.

Ms Isaac: I noticed in part of the brief that you tabled you have the New Brunswick Native Indian Women's Council's

[*Translation*]

le demander afin d'obtenir cela. Le gouvernement fédéral est coupable de discrimination contre nous, et il doit redresser les torts qu'il nous a faits. Il faut qu'on entende la voix des femmes autochtones. Nous ne nous sommes pas prononcées sur l'échéance, mais quelle qu'elle soit, nous réclamons avec insistance que ce soit la même à la fois pour les hommes et les femmes. Les femmes autochtones continuent à perdre leur reconnaissance officielle comme Indiennes, alors que les non-Indiennes continuent toujours à obtenir cette reconnaissance tous les jours. Si on a adopté une loi destinée à corriger cette discrimination, elle n'est pas mise en vigueur.

Les femmes autochtones tiendront une assemblée annuelle la première semaine de juin, et c'est alors qu'elles demanderont aux femmes de la base de donner leur avis quant à notre participation future à la Conférence des premiers ministres, car la dernière fois, nous avons été consternées par ce qui s'y est passé. Je songe ici à ce qu'on a fait à propos de la clause d'égalité. Nous nous inquiétons donc et nous pensons que nous n'aurons peut-être pas d'autre choix que de retourner aux Nations Unies.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Brooks.

Y a-t-il d'autres membres de la délégation qui veulent faire des remarques? Dans ce cas, êtes-vous disposées à répondre aux questions que les membres du Comité vous poseront? C'est bien.

J'aimerais d'abord demander à M^me^ Sandra Isaac de poser ses questions.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au sujet de votre déclaration relative aux réintégrations. Vous avez dit que les enfants de la première génération et toutes ces femmes qui figuraient autrefois sur la liste des bandes devraient automatiquement être réintégrés. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de l'accroissement du nombre des terres et des ressources financières, recommandations qui remontent au premier sous-comité.

Mme Brooks: S'il faut obtenir davantage de terre et d'argent, alors c'est le gouvernement fédéral qui est responsable de les trouver. Les autochtones ont des droits. Ici, dans l'Est, nous n'avons jamais vendu, donné ni cédé nos terres par voie de signature. Le territoire, ici, nous appartient donc encore. Nous en sommes les propriétaires de droit, et, malgré cela, les ressources appartenant aux autochtones sont utilisées et vendues par quelqu'un d'autre.

Mme Isaac: C'est bien. D'après vous, quelle devrait être la participation de la femme autochtone à l'avènement de l'autonomie politique des Indiens?

Mme Brooks: Je crois que les femmes autochtones doivent participer directement à la mise sur pied d'un gouvernement autonome indien. Quelle que soit la forme que ce gouvernement prendra ou quelles que soient les décisions prises, il faut que les femmes autochtones y participent directement, car tout cela les affectera.

Mme Isaac: Votre mémoire comporte les objectifs du Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick. Je

[*Texte*]

aims and objectives. I guess those would also coincide with what your position or what your role would be in terms of self-government because you have here:

> . . . to improve the living and working conditions of native women throughout New Brunswick.

And you go on further. So I guess those would be compatible with self-government and the role that they should take?

I think those are all the questions that I have for now. Thank you, Mr. Chairman.

Ms Martin: Do you want me to read out the New Brunswick Native Indian Women's Council's aims and objectives to further clarify the point?

Ms Isaac: Yes, it is only a page long.

The Chairman: I think all members of the committee have it. I might just draw attention to it. I do not think it is necessary to read it. If you like, we could table it as evidence for today's proceedings so it would be available. We could list it. Would that be acceptable?

A Witness: Yes.

The Chairman: All right. Is it agreed, then, that the New Brunswick Native Indian Women's Council's aims and objectives be tabled as part of today's proceedings? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So ordered. Members may wish to refer to those aims and objectives in further questioning then.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Do you agree on this concept of Indian self-government, first of all; do you wish Indians to be able to govern themselves? Number one . . . you nod in the affirmative? Secondly, the very reason you would want that is because you want to recover some of your traditional culture and traditions and customs and conventions. So you would expect it to be a traditional government? Is that what the aim would be?

Mrs. Brooks: I would hope so.

Mr. Oberle: That provides me with a bit of a problem because in your brief you say that the present government structure, as it has been imposed by the white man, does not permit opposition parties to put the necessary checks and balances on the chief, who could become a despot, as you called it. We have seen evidence throughout the country where people have stepped across . . .

Ms Martin: We were just pointing out a fact. That is a fact. We were not saying whether we would endorse an opposition party if there was Indian self-government.

[*Traduction*]

suppose que cela coincide avec votre position sur la participation des femmes au processus de mise sur pied d'un gouvernement autonome, car vous affirmez, et je cite:

> . . . afin d'améliorer les conditions de vie et de travail des femmes autochtones partout au Nouveau-Brunswick.

Vous poursuivez d'ailleurs cela. Je crois donc que cela est compatible avec l'autonomie politique et le rôle que les femmes doivent jouer par rapport à cela, c'est bien cela?

Je n'ai pas d'autres questions à poser pour le moment. Merci, monsieur le président.

Mme Martin: Voulez-vous que je vous lise les objectifs du Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick afin d'éclaircir davantage la question?

Mme Isaac: Oui, ils ne font qu'une page.

Le président: Je crois que tous les membres du Comité ont ce texte en main. Je vais donc me contenter d'attirer leur attention sur lui, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de le lire. Si vous voulez, nous pouvons le déposer comme document officiel de la séance d'aujourd'hui, il sera donc disponible. Nous pouvons le faire figurer sur la liste. Est-ce que cela vous convient?

Un témoin: Oui.

Le président: Très bien. Est-il convenu alors que les objectifs du Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick soient déposés et annexés au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: En conséquence, qu'il en soit fait ainsi. Les membres pourront donc se reporter à ce document pour les besoins de l'interrogation des témoins.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord savoir si vous approuvez cette idée de l'autonomie politique des Indiens; voulez-vous que les Indiens soient en mesure de se gouverner eux-mêmes? Voilà pour la première question. Vous faites un signe affirmatif de la tête? En second lieu, si c'est ce que vous voulez, c'est parce que vous voulez récupérer certains aspect de votre culture traditionnelle, vos traditions, vos coutumes et vos conventions. Vous vous attendez donc à ce que ce soit un gouvernement de type traditionnel? Est-ce ce que vous visez?

Mme Brooks: Je l'espère bien.

M. Oberle: Cela me paraît quelque peu problématique cependant, car votre mémoire dit bien que l'appareil gouvernemental actuel, imposé par l'homme blanc, ne permet pas à une opposition quelconque de neutraliser le chef ou de faire contrepoids à ses décisions, ce qui lui permet alors de devenir un despote, selon les mots mêmes que vous utilisez. Or, nous avons vu que, partout au pays, lorsque des gens sont allés outre . . .

Mme Martin: Nous ne faisions que mentionner un fait, car il s'agit bien de cela. Nous ne disions pas si nous allions adhérer aux idées d'un parti d'opposition s'il y a un gouvernement indien.

[*Text*]

Mr. Oberle: Could you, having said all the things you did . . . ? Needless to say, traditional governments were not made up of opposition parties; that is sort of a white man's idea.

Ms Martin: You could say they had traditional opposition parties in the sense that there were at one time native women, older ladies, or the elders who were able to . . . if sought for advice, they provided the advice. If they did not agree with some of the means of leading of our leaders, then they would say so. There was a voice to be heard. I do not know if it is your concept of what an opposition party is.

Mrs. Brooks: That is right. I think that under the traditional Indian government system the families, clans, whatever you want to call them, had fair representation. It was not just one family running everything. Each family had representation on the council or whatever you want to call it.

Mr. Oberle: How were disputes and disagreements settled? How did that happen?

Mrs. Brooks: They had to come to an agreement. Decisions were not made until all parties agreed.

Mr. Oberle: Yes, but there were disagreements?

Mrs. Brooks: It might have taken longer to come to an agreement, but when a decision was made it was a good one.

Ms Martin: Of course there were disagreements. We are human, after all.

Mr. Oberle: What happened when the disagreements could not be resolved?

Ms Martin: You are asking faith . . . We asked whatever means . . . I do not think that is a fair question to ask. How would you resolve something? I imagine you would go to the court system.

Mrs. Brooks: How do you expect us to resolve things under the present system that you have given us now?

• 2110

Mr. Oberle: No, but you are asking us, frankly—I will put that back to you—you are asking us frankly to get out of the road of the evolution of Indian self-government, but at the same time you are asking us to make sure that Indians do not become despots and practise discrimination on their own people. So you are suggesting to us to put certain limitations, put a framework around Indian government.

Mrs. Brooks: I am saying that an Indian government must be developed that everyone can live with.

Mr. Oberle: Yes, but who is to develop it? Are we to develop it, or are the Indian people themselves to develop it?

[*Translation*]

M. Oberle: Mais pourriez-vous, après avoir dit toutes ces choses . . . ? Inutile de dire que les gouvernements traditionnels ne s'accompagnaient pas de partis d'opposition, il s'agit bien d'une idée de l'homme blanc.

Mme Martin: On peut dire qu'il y avait une espèce d'opposition traditionnelle, en ce sens que les femmes autochtones, les anciennes ou les anciens pouvaient donner leur avis si on le leur demandait. De plus, s'ils n'étaient pas d'accord sur certains agissements de nos chefs, ces groupes le disaient. On entendait donc leurs voix. J'ignore cependant si cela correspond à votre idée d'un parti d'opposition.

Mme Brooks: C'est juste. Lorsqu'il y avait un gouvernement indien traditionnel, les familles, les clans étaient équitablement représentés. Il n'y avait pas qu'une seule famille dirigeant tout. Chaque famille était représentée au conseil ou au groupe qui dirigeait, quel qu'en soit le nom.

M. Oberle: Comment réglait-on les querelles et les différends? Comment s'y prenait-on?

Mme Brooks: Les parties devaient s'entendre. On ne prenait pas de décision avant que toutes les parties ne se soient entendues.

M. Oberle: Oui, mais il y avait bien des différends?

Mme Brooks: Il fallait peut-être un peu plus de temps pour en arriver à une entente, mais lorsqu'une décision était prise, elle était bonne.

Mme Martin: Bien sûr qu'il y avait des différends, nous sommes des êtres humains, après tout.

M. Oberle: Que se passait-il lorsqu'on ne pouvait mettre fin à ces divergences ou querelles?

Mme Martin: Vous demandez des choses . . . Nous demandions qu'on prenne des moyens . . . Je ne crois pas qu'il soit juste de poser une telle question. Comment vous vous y prendriez-vous pour résoudre quelque chose? Je suppose que vous feriez appel aux tribunaux.

Mme Brooks: Comment pouvez-vous vous attendre à ce qu'on règle des problèmes avec le système que vous nous avez donné?

M. Oberle: Non, mais vous nous demandez, franchement—je vais vous soumettre la question à vous-même—vous nous demandez de laisser le champ libre à l'évolution d'un gouvernement indien autonome, mais en même temps vous nous demandez de nous assurer que les Indiens ne deviennent pas des despotes et ne font pas de discrimination contre les leurs. Cela revient à nous dire d'imposer certaines limites à l'autodétermination des Indiens, d'imposer un cadre.

Mme Brooks: Je dis qu'on doit mettre sur pied un gouvernement indien avec lequel tout le monde peut vivre.

M. Oberle: Oui, mais qui doit élaborer ce système de gouvernement? Est-ce à nous de le faire ou aux Indiens eux-mêmes?

[*Texte*]

Mrs. Brooks: The native people, but it has to be ensured that all native people participate in the development of it.

Mr. Oberle: Well, do you want us to be sure that all native people can participate?

Mrs. Brooks: I guess that is what we are saying, yes.

Mr. Oberle: So by doing that you want us to put certain limitations on the evolution of Indian self-government. You can help self-government, but only within these certain guidelines—is that what you want us to do?

Mrs. Brooks: I do not think I understand what you mean.

Ms Martin: Your reasoning, I know, is going to lead to a certain point. You are trying to draw us out into an argument that we are not prepared to answer; we do not have the technical know-how that you gentlemen or ladies might have. What we are saying is: Let our native people develop this government. Somehow, maybe, knowing that we are native people, we will come to an agreement on how to fairly come about developing Indian self-government. But you know in the current situation now, because of how the elected representation of this form of government, which was imposed upon us by the federal government . . . Then there are certain things inherent in that thing that created these injustices, created these inequalities. We are not saying it is going to take overnight; we can develop it in time.

Mr. Oberle: I understand that, but you see this morning we met with Indians who said they would probably require a maximum of five years to put their model in place, as long as we facilitate the process—and that is what you are asking us to do.

Mrs. Brooks: Yes.

Mr. Oberle: But you see, what women have told us throughout the country—they said yes, get out of our way, let the Indian people produce their model of self-government, but . . . You see they are always saying "but", and that is going to be something we are going to be very troubled by when we write our report. You want the equality clause in it, which is the white man's invention in the Constitution. In the Constitution, in which you want to be enshrined, there are all kinds of things that cannot be reconciled with Indian traditional government; that is the problem we are having. You want the equality clause as a restriction, do you?

Ms Martin: That is the position we will have to take, yes.

Mrs. Brooks: And you have to remember, too, that it was your legislation that created all these problems among our people. And now you want us to overnight . . .

Mr. Oberle: Clean up the mess; yes, that is right.

[*Traduction*]

Mme Brooks: C'est aux autochtones, mais il faut veiller à ce que tous les autochtones puissent participer à cette élaboration.

M. Oberle: Eh bien, voulez-vous que ce soit nous qui veillions à ce que tous les autochtones puissent participer?

Mme Brooks: Je crois que c'est cela que nous voulons dire, oui.

M. Oberle: Cela signifie donc que vous voulez que nous mettions certaines limites à l'évolution de l'autonomie politique des Indiens. On peut aider à la mise en place d'un gouvernement autonome, mais seulement à l'intérieur de certaines lignes directrices; est-ce bien cela que vous voulez que nous fassions?

Mme Brooks: Je ne saisis pas très bien ce que vous voulez dire.

Mme Martin: Je sais que votre raisonnement va nous amener quelque part. Vous essayez de nous faire participer à une discussion, alors que nous ne sommes pas prêts à le faire; nous n'avons pas les mêmes connaissances techniques que les vôtres, mesdames et messieurs. Nous vous disons cependant ceci: Laissez les autochtones mettre sur pied ce gouvernement. Étant donné que nous sommes des autochtones, nous en arriverons peut-être à savoir comment créer un gouvernement autonome indien qui soit équitable. Cependant, à l'heure actuelle, étant donné le système de représentation élu que nous a imposé le gouvernernent fédéral . . . Il y a certains aspects inhérents à ce système qui ont créé les injustices et les inégalités que nous connaissons. Nous ne prétendons pas pouvoir remédier à cela du jour au lendemain, mais nous pouvons élaborer quelque chose si nous y mettons le temps.

M. Oberle: Je comprends cela, ce matin, nous avons rencontré des indiens, qui nous ont dit avoir besoin probablement d'un maximum de cinq ans pour mettre au point leur système de gouvernement, pourvu que nous facilitions le processus, et c'est ce que vous nous demandez, vous aussi.

Mme Brooks: Oui.

M. Oberle: Cependant, vous voyez, les femmes que nous avons rencontrées partout au pays nous ont dit de nous retirer et de laisser les Indiens concevoir et mettre au point leur propre forme de gouvernement autonome, mais . . . Vous savez, on nous dit toujours mais, et c'est cela qui nous causera certains problèmes lorsque nous devrons rédiger notre rapport. Vous voulez qu'on inscrive dans la Constitution la disposition relative à l'égalité, et cette idée vient de l'homme blanc. Or, la Constitution dans laquelle vous voulez que vos droits soient inscrits comporte toutes sortes de choses qui ne peuvent se concilier avec une forme de gouvernement indien traditionnelle; c'est cela le problème que cette question nous pose. Vous voulez que la disposition relative à l'égalité soit une restriction, est-ce bien cela?

Mme Martin: Oui, c'est notre position.

Mme Brooks: Et vous devez vous rappeler aussi que ce sont vos lois qui ont créé tous ces problèmes parmi notre peuple. Maintenant, vous voulez que du jour au lendemain . . .

M. Oberle: Vous nettoyiez tout cela; oui, c'est juste.

[*Text*]

Mrs. Brooks: You know, your own government does not even agree. In your own governments across the country, you are always fighting.

Mr. Oberle: Oh yes, but that is the nature of our beasts, you know. That is the way the British set it up for us—you have to fight.

Mrs. Brooks: But you have imposed that on us too.

Mr. Oberle: It is like—yes. It is just like your leader said here this morning, he wants to fight all the time and thinks something good will come from it. I do not believe in that myself—I do not like the British model for that reason. You know, we have to make some changes in the future to get away from this adversary system; it is not, you know, great.

Mrs. Brooks: If we had lived—if we had been able to and allowed to live—by our traditional government system right from the time, you know, when we did live by it, we would not have all these problems that we have run into now. We would not have the dissension and everything among our people; we would be united.

Mr. Oberle: Okay, I have the idea. Thank you.

Ms Martin: Just as an afterthought, I would tell the gentleman that a fighting spirit is much better than being apathetic.

The Chairman: I would like to just seek a clarification on some of the documents you tabled with us. You requested funding from the Department of Indian Affairs . . .

Mrs. Brooks: Yes.

The Chairman: —and Mr. Tousignant replied, saying that there was none available and he was going to refer the matter elsewhere. There is a document here that shows contributions from the Province of New Brunswick, Secretary of State, and Department of Indian Affairs. Are those contributions requested or received, and were they for you or for someone else?

Mrs. Brooks: They are for our Native Women's Council. We have received funding from the province and from the Secretary of State. Indian affairs however, told us that the only people they fund are status Indians. The request we made was for the status portion of our delegation only, . . .

The Chairman: All right, so . . .

Mrs. Brooks: —but apparently he sees fit to turn us over to the immigration department.

The Chairman: Well, let us just be clear about what has happened here. You have received from the Province of New Brunswick $3,988—is that correct?

Mrs. Brooks: We have received $2,500 from the province.

The Chairman: $2,500? All right.

Mrs. Brooks: We had applied to them for $3,988.

[*Translation*]

Mme Brooks: Vous savez, votre propre gouvernement est en proie à des désaccords. Il y a constamment des querelles entre tous vos gouvernements.

M. Oberle: Oui, mais c'est ainsi que nous sommes, vous savez. C'est aussi ainsi que les Britanniques ont établi le système à notre intention, il faut qu'on combatte.

Mme Brooks: Mais vous nous l'avez aussi imposé à nous.

M. Oberle: Oui. C'est comme ce qu'en disait votre chef présent ici ce matin. Il disait alors vouloir combattre tout le temps en pensant qu'il en sortirait quelque chose de bien. Je ne suis pas persuadé de cela moi-même, et je n'aime pas le modèle britannique pour cette même raison. Vous savez, nous devrons modifier les choses à l'avenir pour nous éloigner de ce système axé sur la confrontation, car cela n'est pas très satisfaisant.

Mme Brooks: S'il nous avait permis de vivre sous un régime traditionnel, vous savez, nous n'aurions pas connu tous les problèmes auxquels nous sommes confrontés maintenant. Notre peuple ne connaîtrait pas de telles dissensions ni tous les autres problèmes auxquels il est en proie maintenant; nous serions unis.

M. Oberle: C'est bien, j'ai compris. Merci.

Mme Martin: J'aimerais ajouter qu'il est préférable d'être combatif plutôt qu'apathique.

Le président: J'aimerais obtenir quelques éclaircissements relatifs aux documents que vous avez déposés auprès de nous. Vous avez demandé au ministère des Affaires indiennes qu'il vous subventionne . . .

Mme Brooks: Oui.

Le président: . . . et M. Tousignant a répondu en disant qu'il n'y avait pas d'argent de disponible et qu'il allait renvoyer le dossier ailleurs. Or, un des documents ici indique des contributions de la part de la province du Nouveau-Brunswick, du Secrétariat d'État et du ministère des Affaires indiennes. Ces subventions ont-elles été demandées ou tout simplement reçues, et étaient-elles destinées à votre intention ou affectées à autre chose?

Mme Brooks: Elles sont destinées au Conseil des femmes autochtones. Nous avons effectivement reçu de l'aide de la province et du Secrétariat d'État. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes nous a dit qu'il accordait des subventions uniquement à des Indiens inscrits. La demande a donc été faite de la part de certains membres de notre délégation . . .

Le président: C'est bien, alors . . .

Mme Brooks: Mais il semble penser qu'il est approprié de renvoyer notre dossier au ministère de l'Immigration.

Le président: Eh bien, tirons cela au clair. Vous avez bien reçu $3,988 de la province du Nouveau-Brunswick, c'est bien cela?

Mme Brooks: Nous avons reçu $2,500 de la province.

Le président: $2,500? Bien.

Mme Brooks: Mais nous avions demandé $3,988.

[*Texte*]

The Chairman: So that was your request, and you received $2500?

Mrs. Brooks: $2500, yes.

The Chairman: And your request to Secretary of State, which is a federal department . . .

Mrs. Brooks: Was for $13,000.

The Chairman: —was for $13,000. What did you receive?

Mrs. Brooks: The full amount.

The Chairman: You received $13,000?

Mrs. Brooks: $12,000; sorry, $12,000.

The Chairman: And then you went to a second deaprtment of government, also the federal government, and asked for another $7,000, and it was that which was rejected.

Mrs. Brooks: Yes.

The Chairman: But you did get a very significant contribution from the Government of Canada through the Secretary of State.

Mrs. Brooks: Well that was the money we were expected to operate with for the full year; that was in our native women's funds. They said we had to set priorities like run the office and hire a part-time secretary and so forth.

The Chairman: So that was part of the CORE funding then?

Mrs. Brooks: We do not get CORE funding; it is just a contribution.

The Chairman: You do not get CORE funding. Well, the . . .

Mrs. Brooks: But the Indian . . .

The Chairman: Sorry, go ahead.

Mrs. Brooks: The Department of Indian Affairs has funded other native women's organizations in other provinces for things such as this. When we applied to them we only applied for the status portion of our delegation, so I cannot understand why they said they only fund status Indians; that is all we asked for.

The Chairman: But these moneys were asked for the annual assembly, for a position on the Indian Act, and for the Indian self-government . . . That is what you requested the funds for?

Mrs. Brooks: No, for the expenses in bringing the status delegations to our annual assembly. That would be for mileage, accommodations, and meals.

The Chairman: Okay, I just wanted to be clear about that. The document was a little confusing, and I wanted to understand what this was. Thank you very much.

[*Traduction*]

Le président: C'est donc ce que vous aviez demandé, et vous avez reçu $2,500?

Mme Brooks: Oui, $2,500.

Le président: Quant à votre demande adressée au Secrétariat d'État, c'est-à-dire à un ministère fédéral . . .

Mme Brooks: Elle était de $13,000.

Le président: . . . elle était de $13,000. Combien vous a-t-on accordé?

Mme Brooks: Le montant total.

Le président: Vous avez donc reçu $13,000?

Mme Brooks: Oh, je m'excuse, c'est $12,000; $12,000.

Le président: Ensuite, vous vous êtes adressés à un autre ministère du gouvernement fédéral pour demander $ 7,000 de plus, et c'est cette demande-là qui a été rejetée.

Mme Brooks: Oui.

Le président: Vous avez cependant reçu une contribution importante de la part du gouvernement du Canada par l'entremise du Secrétariat d'État.

Mme Brooks: Eh bien, nous devions fonctionner pendant toute l'année sur ces sommes, elles constituaient notre fonds des femmes autochtones. On nous a dit que nous devions établir des priorités, par exemple faire fonctionner le bureau et embaucher une secrétaire à temps partiel, etc.

Le président: Cela faisait donc partie du financement global?

Mme Brooks: Nous ne recevons pas de financement global; il ne s'agit que d'une contribution.

Le président: Vous ne recevez pas le financement global. Eh bien, . . .

Mme Brooks: Mais le ministère des Affaires indiennes . . .

Le président: Excusez-moi, poursuivez.

Mme Brooks: Le ministère des Affaires indiennes a subventionné d'autres organismes de femmes autochtones d'autres provinces, pour le même genre d'activité. D'ailleurs, lorsque nous lui avons fait une demande, elle ne portait que sur les membres inscrits de notre délégation, je ne comprends donc pas pourquoi on nous a répondu qu'on accordait de l'aide uniquement aux Indiens inscrits, car c'est précisément ce que nous demandions.

Le président: Mais vous demandiez cet argent pour pouvoir tenir une assemblée générale annuelle, pour vous prononcer sur la Loi sur les Indiens, et pour travailler au dossier de l'autonomie politique des Indiens . . . Ce sont bien les raisons pour lesquelles vous avez demandé qu'on vous verse ces fonds?

Mme Brooks: Non, nous les avons demandés pour couvrir les frais relatifs à la venue des délégations d'Indiens inscrits à notre assemblée générale annuelle. Cela permettrait d'absorber les coûts de transport, de logement et de repas.

Le président: C'est bien, je voulais simplement tirer cela au clair. Le document était assez confus, et je voulais savoir de quoi il en retourne. Je vous remercie beaucoup.

[*Text*]

Sandra, you have another question?

Ms Isaac: Actually I do, yes.

Have you thought about, or . . . Let me see—how could I pose this question? In terms of the non-Indian spouses and the rights that flow from there, have you come up with sort of what the rights of the non-Indian spouses should be in the future, or what are they now?

Mrs. Brooks: We have never dealt with that issue. I think probably it would be dealt with in the development of Indian self-government. I do not think they should have aboriginal rights, but as far as rights, residency rights and so forth, I think that probably should be ironed out in the process when they are developing Indian self-government.

Ms Isaac: I see. The reason I asked that question is because I think in the Oromocto Band, in their land claim issue, the non-Indian spouses have access to those . . .

Mrs. Brooks: It made direct claims of their own. I know the Indian Act says that any spouse has the right to the security of her husband, but in the case of the Oromocto they are not sharing their husband's portion, they are making direct claims of their own.

Ms Isaac: Oh, I see. I just wanted to elaborate a bit on that. Okay, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Sandra.

The next questioner is Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Can you tell me how many members you have in your association, and how many chapters?

• 2120

Mrs. Brooks: There are 16 reserves and when we had our last annual assembly, there were 300 members out.

Mr. Allmand: Some of your members are from the reserves and some are not from the reserves.

Mrs. Brooks: Yes.

Mr. Allmand: I presume you have read the report from, not this committee, but the committee which preceded this one—a subcommittee on Indian women and the Indian Act. What is your opinion of that report? Last summer a subcommittee was set up to look into some of the problems you have raised, The subcommittee was called "Indian Women and the Indian Act". I was not on that subcommittee but they issued a report which was referred to this committee because this committee has a broader mandate dealing with Indian government in its entirety. So I would like to know whether or not you think that report is a good report. If you have not read it, of course, there is no obligation to comment.

Mrs. Brooks: This is the first time we have ever been able to participate with any of the committees because of a lack of funds.

[*Translation*]

Sandra, avez-vous une autre question à poser?

Mme Isaac: Oui, justement.

Voyons voir, comment pourrais-je poser cette question. Au sujet des épouses non-indiennes et des droits qu'elles obtiennent, avez-vous une idée de ce que devraient être les droits de ces non-Indiennes à l'avenir, ou faudrait-il qu'ils demeurent les mêmes?

Mme Brooks: Nous n'avons jamais étudié cette question. On se penchera probablement sur elle lors de l'élaboration d'un gouvernement autonome. Je ne crois pas que ces dernières devraient jouir des droits héréditaires des autochtones, mais pour ce qui est des droits de résidence etc., je crois qu'on devrait établir cela à l'occasion de l'élaboration du gouvernement indien.

Mme Isaac: Je vois. Si je vous demande cela, c'est parce que je crois que dans les documents de revendications territoriales de la bande Oromocto, les épouses non indiennes se voient donner accès à ces . . .

Mme Brooks: Cette bande a revendiqué cela en son nom propre. La Loi sur les Indiens affirme que toute épouse a le droit de jouir des avoirs de son mari, mais dans le cas de la bande Oromocto, il ne s'agit pas de cela, car on demande des droits pour l'épouse en tant que telle.

Mme Isaac: Oh, je vois. Je voulais tout simplement développer quelque peu cela. C'est bien, je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci Sandra.

La parole est maintenant à M. Allmand.

M. Allmand: Pouvez-vous me dire combien de membres et de chapitres compte votre Association?

Mme Brooks: Il y a 16 réserves, et lors de notre dernière assemblée annuelle, 300 membres se sont présentés.

M. Allmand: Certains de vos membres habitent les réserves alors que d'autres n'y habitent pas.

Mme Brooks: Oui.

M. Allmand: Je présume que vous avez lu le rapport, pas celui de ce comité, mais du comité précédent—le Sous-comité sur la femme indienne et la Loi sur les Indiens. Quelle est votre opinion de ce premier rapport? L'été dernier, un sous-comité a été constitué afin d'étudier certains des problèmes que vous soulevez. Le sous-comité s'appelait «Femme indienne et la Loi sur les Indiens». Je ne faisais pas partie de ce sous-comité, mais c'est justement son rapport qui a été renvoyé au présent comité, parce que celui détient un mandat plus vaste portant sur l'autonomie indienne sous tous ses aspects, J'aimerais donc savoir si vous pensez que ce rapport est ou non un bon rapport. Si vous ne l'avez pas lu évidemment, il n'est pas nécessaire de répondre.

Mme Brooks: C'est la première fois que nous pouvons participer aux travaux d'un Comité, à cause du manque d'argent.

[*Texte*]

Mr. Allmand: It is not a long report. I believe we should try to make that report available to you. That subcommittee spent a good deal of time on the undertaking and heard from some native women's organizations. Perhaps we could send it to you and you could just send us a note telling us whether you think it is a good report or not.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand, for mentioning that. I will instruct the Clerk of the Committee to make sure that they get forwarded a copy as soon as we get back to Ottawa in a day or so.

Mr. Allmand: My final question is just so that I can fully understand what you are telling us. You believe that procedures should be put in place to recognize the rights to self-government of Indians in Canada, but you are saying to us, If that is done, make sure that all Indians fully participate in that process, including women.

Mrs. Brooks: Yes.

Mr. Allmand: All right, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Are there further questions from members of the committee? Mr. Wilson, have you a question?

Mr. W. Wilson: Yes, Mr. Chairman, in regard to your press release and the discussion about the equality clause, I happen to agree with you, as does the Native Council of Canada, that what we agreed to was not what was incorporated; that it was limited for various reasons and the reasons that you cite. The concept of equality though, as Mr. Oberle has pointed out, seems to be branded by many people as a non-Indian concept. I happen to believe that as a minimum requirement, it is certainly something we should be involved in. To say that it is non-Indian to agree with equality and have that imposed on you simply means . . . well, the only people I have ever heard that from are people who intend to discriminate. Is that your experience?

Mrs. Brooks: Yes, as I said before, if we had been allowed to live under our traditional Indian government, there would be no need for it. What I say is that it is because we have had to live under a system foreign to us and imposed on us that there is now a need for an equality clause. What happened at the first ministers' conference, I feel, was deliberate. I do not know how it is going to be interpreted but it seems funny that everything points to subsection 1 which says that rights now exist. Where does that leave the non-status women? Without an identity?

Mr. W. Wilson: Probably it is just another greater part of the struggle which will eventually achieve the next accord. The next meeting that we have will include it; I am quite sure of that. We had hoped . . .

[*Traduction*]

M. Allmand: Le rapport n'est pas long. Je crois que nous devrions essayer de le mettre à votre disposition. Le sous-comité en question a consacré énormément de temps à ses travaux et a entendu les représentantes de certains organismes de femmes autochtones. Peut-être pourrions-nous vous envoyer le rapport et vous pourriez nous envoyer une note nous disant si vous croyez que c'est ou non un bon rapport.

Le président: Merci, monsieur Allmand, de l'avoir mentionné. Je vais donner au greffier du Comité l'instruction de s'assurer qu'on leur envoie un exemplaire aussitôt que nous serons de retour à Ottawa, demain ou après demain.

M. Allmand: Ma dernière question vise à m'assurer que j'ai vraiment compris ce que vous nous dites. Vous croyez qu'on devrait mettre en place des procédures qui reconnaissent les droits des Indiens du Canada à l'autonomie, mais vous nous dites, si cela se fait; assurez-vous que tous les Indiens participeront pleinement au processus, y compris les femmes.

Mme Brooks: Oui.

M. Allmand: Très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Y a-t-il d'autres questions des membres du Comité? Monsieur Wilson, avez-vous une question?

M. W. Wilson: Oui, monsieur le président, au sujet de votre communiqué de presse et de la discussion sur l'article prévoyant l'égalité, il se trouve que je suis d'accord avec vous, tout comme le Conseil des autochtones du Canada, c'est-à-dire que ce que nous avons accepté n'est pas ce qui a été inclus; qu'on a limité les dispositions pour les diverses raisons que vous avez mentionnées. L'idée d'égalité cependant, comme l'a souligné M. Oberle, semble être étiquetée par de nombreuses personnes comme étant une idée non indienne. Or j'estime qu'à tout le moins, c'est une question à laquelle nous devrions nous intéresser quelque peu. Prétendre que c'est non indien que d'accepter l'égalité et pourtant de se voir imposer ce concept, signifie simplement—eh bien, les personnes par qui je l'ai entendu dire, sont justement celles qui ont l'intention de faire de la discrimination. Est-ce également votre expérience?

Mme Brooks: Oui, comme je l'ai déjà dit, si on nous avait permis de vivre selon notre gouvernement traditionnel indien, ce ne serait pas nécessaire. Néanmoins je prétends que c'est maintenant nécessaire, car nous vivons sous un régime qui nous est étranger, qui nous a été imposé, et maintenant il faut une disposition sur l'égalité. J'estime d'ailleurs que ce qui s'est produit à la conférence des premiers ministres était voulu. Je ne sais pas comment on va interpréter la chose, mais il semble assez étrange que tout tourne autour du paragraphe 1, lequel stipule que les droits existent maintenant. Dans ces circonstances, qu'arrive-t-il aux femmes dont la qualité d'indienne n'est pas reconnue? Sans identité?

M. W. Wilson: Cela s'insère probablement dans un combat plus vaste qui permettra un jour d'en arriver au prochain accord. Il en sera question à notre prochaine réunion; j'en suis tout à fait persuadé. Nous avions espéré . . .

[*Text*]

Mrs. Brooks: Yes, but will it do any good? Who is making the final decisions at the first ministers' conference?

Mr. W. Wilson: I think you will find that because of the publicity and the organization of the native Indian people, that Indian people themselves are making a lot of those decisions now; Métis people are making a lot of those decisions.

Mrs. Brooks: We also have a lot of support from the general public. That is whom we are going to, too, for support in our reinstatement. We have talked to a number of groups of non-Indian people such as organizations and so forth, and we are getting support from them. I believe we can do that right across the country.

Mr. W. Wilson: Gary Gould mentioned returning to a matriarchal system. In my tribe there is a matriarchal system in a traditional sense which runs completely contrary to the band sense. Does that exist in your tribe or nation, whichever it may be?

Mrs. Brooks: I believe it still exists. It is just a matter of reviving it. It is just a matter of bringing it back to life, so to speak, and using it. We have traditional people; we have people who worship the traditional way although that is not recognized either. For instance, we cannot be married under our traditional practices, and we cannot be buried under our traditional practices and be recognized for it, you know. Tradition does exist here in New Brunswick.

Mr. W. Wilson: At a bare minimum, the concept of equality is something we can proceed from, and if we want to move away from that in a traditional manner, then let us allow it to do that to the point where maybe we even discriminate *for* women, which would be the case in our tribe. What I want to know is something I asked Gary and I want to hear about from you. Is there that traditional relationship and are there those traditional institutions still in existence, such as we have in regard to the potlatch? Do you have those kinds of things going on in this province?

Mrs. Brooks: No. Wherever the government exists at band levels right now insofar as status Indians go on the reserves . . . I do not know if I am answering your question or not.

Mr. W. Wilson: Let me try to explain it more then. You see, in my province which is British Columbia and in my particular tribal area and most tribal areas but in mine in particular, we have the institution known as the "potlatch" which has existed for 20,000 years . . .

Mrs. Brooks: Yes.

Mr. W. Wilson: —and that institution still exists despite federal legislation to outlaw it over a long period of time. And even now with the band councils, that institution still exists. So in terms of culture, history, nationhood, and relationship to the land and the tribe, that is the strongest institution. And the band councils are simply viewed by us as those people who have to deal with the Department of Indian Affairs. Is there a

[*Translation*]

Mme Brooks: Oui, mais est-ce que cela donnera quelque chose? Qui va prendre les décisions finales à la conférence des premiers ministres?

M. W. Wilson: Je crois que vous constaterez que suite à la publicité et au regroupement des Indiens, ce sont les Indiens eux-mêmes qui prennent nombre de ces décisions maintenant; les Métis prennent beaucoup de ces décisions.

Mme Brooks: Nous jouissons également de beaucoup d'appui auprès du grand public. C'est d'ailleurs à ce dernier que nous nous adressons pour obtenir un appui en vue de notre réintégration. Nous avons abordé plusieurs groupes de non Indiens tels que des organismes, etc., et nous obtenons leur appui. Je crois que nous pouvons faire la même chose, partout au pays.

M. W. Wilson: Gary Gould a mentionné un retour au régime matriarcal. Dams ma tribu il existe un régime matriarcal au sens traditionnel qui va tout à fait à l'encontre de l'administration des bandes. Est-ce que cela existe dans votre tribu ou nation, selon le cas?

Mme Brooks: Je crois que cela existe toujours, il s'agirait simplement de réinstaurer la chose, de la ressuciter en quelque sorte, et de s'en servir. Nous avons des membres traditionnels; nous avons des membres qui prient de la façon traditionnelle bien que cela ne soit pas admis non plus. Par exemple, nous ne pouvons nous marier conformément à nos pratiques traditionnelles, pas plus que nous ne pouvons être enterrés selon nos coutumes traditionnelles et que cela soit admis. Vous savez la tradition est forte ici au Nouveau-Brunswick.

M. W. Wilson: À tout le moins, l'idée d'égalité est un principe qui peut servir de point de départ, et si nous voulons nous en éloigner d'une manière traditionnelle, alors permettez-nous de le faire à un point tel qu'on en viendra même peut-être à faire de la discrimination «en faveur des femmes», ce qui serait le cas dans notre tribu. Ce que j'aimerais savoir, et ce que j'ai demandé à Gary et que je vous demande maintenant, c'est si vous avez une relation traditionnelle et si les institutions traditionnelles existent toujours, comme par exemple notre potlatch? Avez-vous ces rituels dans cette province?

Mme Brooks: Non. Là où existe un gouvernement de bande, pour ce qui est des Indiens de plein droit sur les réserves . . . Je ne sais pas si j'ai ou non répondu à votre question.

M. W. Wilson: Laissez-moi l'expliquer encore un peu. Voyez-vous, dans ma province, la Colombie-Britannique, et dans la région de ma tribu particulière et dans la plupart des régions tribales, mais plus particulièrement dans la mienne, nous avons une institution qu'on appelle le «potlatch», qui existe depuis 20,000 ans . . .

Mme Brooks: Oui.

M. W. Wilson: . . . et ce phénomène existe toujours malgré les lois fédérales visant à le rendre illégal depuis longtemps. Même maintenant, malgré les conseils de bande, cette institution existe toujours. Donc du point de vue de la culture, de l'histoire, de la nationalité, et de la relation à la terre et à la tribu, cette institution est toujours forte. Les conseils de bande sont simplement vus par nous comme nos représentants qui

[*Texte*]

similar institution here in existence or is it something that has passed and would have to be revived?

Ms Martin: I think Alma Brooks once said—I will let her explain after—that there are remnants of that sort of institution. Most people are pretty well aware of it but I will let Alma explain how the election time usually occurs on the reserves. That is usually, let us say, the one with the biggest family. I would imagine the mother, the oldest lady—the lady with a great deal of relatives—still has considerable power as to whom is elected because she knows practically everyone on the reserve. She still has a bit of influence, the remnants of the same kind I think which existed centuries ago before the white man came.

Mr. W. Wilson: You see, I asked the question only because in my province and in other areas, there is this merging of this non-Indian form of government, which is called the band government, with the traditional government ultimately as I guess Ann Carrier or Carrier-Sekani said to us so eloquently. They will not allow Carrier-Sekani customs and traditions to be bastardized by Indian Act regulations. They view their traditions and customs as the highest level of authority. That obviously existed at some time. Does it exist now so that . . .

Mrs. Brooks: No.

Mr. W. Wilson: It does not exist now?

Mrs. Brooks: No. We are under the elective system, right now.

Mr. W. Wilson: In regard to present band governments, I can only agree with you about funds and programs being used to secure votes. That takes place in certain reserves in my province as well. As soon as the chief is elected, the wife is appointed band manager and the son and daughter are hired and everybody gets the jobs. That I think is an institution of patronage we took from you people.

The Chairman: I can hardly stand all these compliments we are receiving today! Go ahead.

• 2130

Mr. W. Wilson: The other thing and the question I want to ask, like I agree there is no need for a mechanism, especially for those people who were status at one time and lost their status, because they are all there, and it is the same question I asked Gary; that if there was an initiative to compensate for a lot of the mess that has been created by the federal legislation by the feds, are those mechanisms in the Indian communities to encompass the majority of their band members? You see, in our tribe those mechanisms are there through the potlatch, through the knowledge of the elders, most of whom are women, who were charged with knowing the names and the songs and the potlatch dances, etc., and the areas that belong to whomever, with the result that if the federal initiative

[*Traduction*]

doivent traiter avec le ministère des Affaires indiennes. Est-ce que quelque chose de semblable existe ici ou est-ce disparu et faudrait-il le ressuciter?

Mme Martin: Je crois que Alma Brooks a dit une fois—je la laisserai s'expliquer ensuite—qu'il existe des restes de ce genre d'institution. La plupart des gens connaissent la chose assez bien, mais je vais laisser Alma expliquer comment se passent en général les élections dans les réserves. C'est-à-dire d'habitude, dans les réserves où il y a une grande famille. Je m'imaginerais que la mère, la femme la plus âgée—la femme qui a beaucoup de parents—possède toujours beaucoup de pouvoirs quand il s'agit de décider qui sera élu, parce qu'elle connaît presque tout le monde dans la réserve. Elle jouit donc toujours d'un peu d'influence, c'est le reste de ce qui aurait existé il y a des sièces avant la venue de l'homme blanc.

M. W. Wilson: Si je pose la question, voyez-vous, c'est uniquement parce que dans ma province et dans d'autres régions, il y a une fusion entre la forme non indienne de gouvernement qu'on appelle le gouvernement des bandes, et du gouvernement traditionnel finalement, comme Ann Carrier ou Carrier-Sekani nous l'a expliqué si éloquemment. On refuse de permettre aux coutumes et aux traditions Carrier-Sekani d'être défigurées par les règlements de la Loi sur les Indiens. Selon eux, leurs traditions et coutumes représentent le niveau le plus élevé d'autorité. C'est ce qui existait, manifestement, à une certaine époque. Est-ce que cela existe maintenant de sorte que . . .

Mme Brooks: Non.

M. W. Wilson: Est-ce que cela existe maintenant?

Mme Brooks: Non, nous avons le régime électoral maintenant.

M. W. Wilson: En ce qui concerne les gouvernements actuels de bande, je ne peux que convenir avec ce que vous dites au sujet du financement et des programmes auxquels on a recours pour s'assurer des votes. Cela se produit dans certaines réserves de ma province aussi. Aussitôt que le chef est élu, sa femme est nommée directeur de bande, et son fils et sa fille sont embauchés et obtiennent des emplois. Je crois que c'est là un mode de patronnage que nous avons copié sur vous.

Le président: C'est à peine si je puis souffrir tous les compliments que nous recevons de vous aujourd'hui! Allez-y.

M. W. Wilson: L'autre aspect, et ce que je veux vous demander, et je reconnais qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un mécanisme, surtout dans le cas de ceux qui étaient des Indiens de plein droit à un certain moment et qui ont perdu leur statut, parce que tous existent, et c'est justement la question que j'ai posée à Gary; si quelqu'un tentait une initiative afin de réparer tous les dégâts causés par les lois fédérales passées par le gouvernement fédéral, existe-t-il des mécanismes, dans les localités indiennes, qui puissent regrouper la majorité des membres des bandes? Voyez-vous, dans notre tribu, ces mécanismes existent grâce au potlatch, à la connaissance des anciens, dont la plupart sont des femmes, et qui étaient chargés de connaître les noms et les chansons, les danses du

[*Text*]

allowed us to revert to that system there would be only very rare exceptions, maybe one tenth of 1% of the total population might fall in there. Is that in place now, which is probably the same question I asked you before?

Mrs. Brooks: No.

Mr. W. Wilson: I have one last comment, then, Mr. Chairman. The fact that they did not hear about the report, and obviously could not have read it, really describes the position that people like these women are in, that some of the government funding is used to keep them in a state of ignorance for various purposes. The necessity for that kind of access to political information so that you can plug into the system just as it exists now is, I think, something that I think this or any other committee has to address, but, more importantly, to make sure that future development takes place on an informed populace. That is something that is at the heart of my theory of the way we deal, and I just cannot see how we can have large percentages, especially affected populations, completely ignored to the point that they do not even know about this committee, and not this one, the other one. I hope we can try to do something about that.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill. And on that last point, I just want to say that the parliamentary attitude is to distribute as widely as possible all documentation, reports, proceedings, and so on that we possibly can, but we always fall short of that ideal. There is a strong desire which is sometimes contrary to the position of the government itself to keep back information, and Parliament is a very open institution, but in this case we did fail. But we are going to correct that and make sure that first report gets to these people quickly.

Thanks for mentioning that.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, it goes quite a bit further than that, in that they will always be in those positions of ignorance unless we take steps to include them in the democratic mechanisms that presently exist, i.e. band councils or whatever definition they have. If they are not allowed participation therein, we will constantly be sending them reports to which, even if they read them, they cannot respond politically. That is really the essence of the problem that people like these people face, I believe.

The Chairman: Thanks, Bill.

Are there any further concluding comments from the delegation?

Mrs. Brooks: Yes, I would like to just make another comment on what you asked me earlier.

[*Translation*]

potlatch, etc., et les propriétaires de terrains, et par conséquent, si une initiative fédérale nous permettait de revenir à ce régime, à quelques très rares exceptions près, peut-être qu'un dizième pourcent de l'ensemble de la population serait exclus de l'ensemble de la population. Est-ce que ces mécanismes sont actuellement en place, ce qui est probablement ce que je vous ai demandé auparavant?

Mme Brooks: Non.

M. W. Wilson: J'ai une dernière remarque à faire, dans ce cas, monsieur le président. Le fait que nos témoins n'ont pas entendu parler du rapport, et donc, manifestement, ne pouvaient le lire, illustre bien la situation dans laquelle se trouve les gens comme ces femmes, à savoir qu'en partie, le financement gouvernemental sert à les maintenir dans l'ignorance pour diverses raisons. La nécessité d'avoir accès à des renseignements politiques, de façon à pouvoir s'insérer dans le régime actuellement en place, voilà, je crois, quelque chose que le présent Comité, ou tout autre, devrait examiner, mais ce qui est encore plus important, c'est de s'assurer que c'est à une population informée qu'on soumet les projets futurs. C'est là un élément central de ma théorie sur la façon de faire les choses, et je ne peux vraiment pas comprendre comment il existe des pourcentages élevés, surtout au sein des populations touchées, qui soient complètement dans le noir, à un point tel qu'ils ne savent même pas que le présent Comité existe, et non seulement celui-ci, mais l'autre aussi. J'ose espérer que nous pourrons y remédier.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, Bill. Quant à ce dernier point, je tiens simplement à souligner que l'attitude parlementaire est de distribuer, autant que possible, toute la documentation, les rapports, les compte rendus, mais nous ne réalisons jamais cet idéal. Il existe un ferme désir, qui va parfois à l'encontre de la position du gouvernement même, de retenir des renseignements, alors que le Parlement est une institution très ouverte, mais dans le présent cas, nous avons failli à notre devoir. Nous allons y remédier, cependant, et nous assurer que le premier rapport vous parviendra rapidement.

Merci de l'avoir mentionné.

M. W. Wilson: Monsieur le président, la question va un peu plus loin que cela, en ce sens qu'ils seront toujours dans une situation d'ignorance, à moins que nous ne prenions des mesures pour les inclure dans les mécanismes démocratiques qui existent actuellement, c'est-à-dire les conseils de bande, ou quel que soit le mécanisme qu'ils ont. S'ils n'ont pas le droit de participer à ce niveau, nous aurons constamment à leur envoyer des rapports, auxquels même s'ils les lisent, ils ne pourront répondre sur le plan politique. C'est vraiment là le fond du problème auquel les gens comme ceux-ci font face, je crois.

Le président: Merci, Bill.

La délégation a-t-elle d'autres remarques à faire en conclusion?

Mme Brooks: Oui, j'aimerais simplement ajouter quelque chose sur ce que vous m'avez demandé plus tôt.

[*Texte*]

I do not know whether or not it will be traditional Indian government that will take place here. I do not know, but as I said before, the Indian people have to make the decision, not just elected representatives or one person, or anything like that; it has to come from the people, all Indian people, whether they decide to go on with this elected system. If they do there is a heck of a lot of work that has to be done to fix that up so that you can live by it, because right now the oppression that is caused at the community level . . .

The Chairman: You are going to take the bait.

Mr. Oberle: No, this is . . .

The Chairman: Away you go.

Mrs. Brooks: Like I am saying, whether it be traditional government or whether it be an improved elective system, the people have to know about it, they have to be educated as to what is going on, and decisions must come from them; and native women in particular want to be directly involved in the process.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, that is a very important point, and to me that is the icing on the cake of today's testimony, because what the witness is now saying is, look, we do not want you to put restrictions on the form of government that might evolve; that the only restrictions you want on the thing is to make sure that everyone is involved in the process of forming a new government.

Mrs. Brooks: That is right, yes.

Mr. Oberle: So the restrictions that we might wish to consider putting on bands or on nations is that before their structure is entrenched in the Constitution, we would have to be assured that Métis, non-status Indians, disenfranchized people, women, have been part of the process of developing that structure. Is that a proper assessment?

Mrs. Brooks: Yes, all native women.

Mr. Oberle: Yes, okay.

The Chairman: Thank you very much. Does the delegation wish to make any concluding remarks?

Mrs. Horsenell.

Mrs. Horsenell: Thank you.

I would like to bring out a few little points. When you were saying that we certainly do not know too much about what is going on and everything, you have to understand that the native women's council office is situated right here in Fredericton. We are only open three days a week, because that is all the funding we have for a secretary to come in three days a week. The team on my right here, whatever they are doing, they are doing it on their own; they are not getting paid for anything they are doing.

What we would like to see is if we could have more people say: We know the native women need help. We need more information. We need more money to run the office five days a

[*Traduction*]

Je ne sais pas si ce sera ou non un gouvernement indien traditionnel qui s'implantera ici. Je ne le sais pas, mais comme je l'ai dit auparavant, les Indiens doivent prendre la décision, et non simplement leurs représentants élus, ou une personne, ou qui que ce soit; il faut que cela vienne du peuple, de tous les Indiens, que nous décidions d'adopter le régime électoral ou non. Si c'était le cas, il y aura énormément de travail à faire, de façon à pouvoir s'en accommoder, car, à l'heure actuelle, l'oppression que nous subissons au niveau communautaire . . .

Le président: Vous vous jetez à l'eau.

M. Oberle: Non, ce n'est . . .

Le président: Allez-y.

Mme Brooks: Comme je le disais, que ce soit une formule de gouvernement traditionel ou un régime électoral amélioré, qu'on les instruise de ce qui se passe, et c'est d'eux que doivent venir les décisions; les femmes autochtones, tout particulièrement, doivent participer directement à ce processus.

M. Oberle: Monsieur le président, c'est là un point très important, et à mon avis, c'est le glaçage sur le gâteau du témoignage d'aujourd'hui, car le témoin dit maintenant: écoutez, nous ne voulons pas que vous limitiez, de quelque façon que ce soit, la forme de gouvernement qui pourrait évoluer; la seule restriction demandée, c'est que chacun puisse participer au processus de formation d'un nouveau gouvernement.

Mme Brooks: En effet, oui.

M. Oberle: Ainsi, les restrictions que nous pourrions peut-être songer à imposer aux bandes ou aux nations, ce serait qu'avant que leur structure ne soit consacrée dans la constitution, il faudrait nous assurer que les Métis, les Indiens non inscrits, les non émancipés, les femmes ont fait partie de l'élaboration de cette structure. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Mme Brooks: Oui, toutes les femmes autochtones.

M. Oberle: Oui, très bien.

Le président: Merci beaucoup. La délégation souhaite-t-elle faire des remarques pour finir?

Madame Horsenell.

Mme Horsenell: Merci.

J'aimerais relever quelques petits points. Lorsque vous dites que nous ne savons certainement pas grand-chose sur ce qui se passe, il vous faut comprendre que le bureau du Conseil des femmes autochtones se trouve ici-même, à Fredericton. Nous sommes ouverts trois jours par semaine, parce que notre financement ne nous permet d'embaucher une secrétaire que trois jours par semaine. L'équipe ici, à ma droite, travaille de son propre chef; elle n'est pas rémunérée pour ce qu'elle fait.

Nous aimerions qu'un plus grand nombre de personnes disent: nous savons que les femmes autochtones ont besoin d'aide. Nous avons besoin de plus de renseignements. Nous avons besoin de plus d'argent, afin de faire fonctionner le

[*Text*]

week like the Indian men do, because we feel we are part of the Indian people, whether we are non-status or status.

And if I may, I would like to just bring out something on that first committee report, the Indian women brought in thereto, and that is that Indian women who lose their status would like to be reinstated immediately, and their children; and non-Indian women who married Indian men, we do not want them to lose their rights right now, but eventually will, or should, lose their Indian status. The non-status women would like to be brought right back to the reserve with open arms. We would like to live back with our people. Maybe not everybody would choose to go back on a reserve, but it would be their choice. All we are saying is that we need that choice.

Thank you.

The Chairman: Mrs. Horsenell, the points that you have made, of course, are exactly in line with the recommendations of the subcommittee to which Mr. Allmand referred.

Mr. Allmand, do you have a comment?

Mr. Allmand: I have one further question I forgot to ask. Is your organization affiliated with the Native Women's Association of Canada which is represented on this committee?

Mrs. Horsenell: Yes, we are.

Mr. Allmand: In that case, I am surprised, since they were a very active participant in the first subcommittee, that they had not informed all their member organizations. This is not a criticism against them, but I would have thought that they would have sought input from their branch organziations and then distribute the report to them to let them know what happened.

Mrs. Horsenell: They did, and when you brought it upon us like this, I just kind of overlooked it, or misunderstood, or was not listening.

Mr. Allmand: I see.

Mrs. Horsenell: And you have to remember something, there are only a few women who go into the office three days a week, right? If we had money to have two secretaries, to have a co-ordinator in the office, we would be able to have all the Indian women across the province aware of what is going on. This is what we say, we are non-educated to whatever the government is doing, we are unaware, for the simple reason that we need to have the input from the grassroot-level women, and we have not.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: Thank you very much. Is that all, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: Yes. Okay.

The Chairman: My assistant has given me a copy of the report to which Mr. Allmand referred, and it is available for you now. And I want to repeat again what Mr. Allmand said,

[*Translation*]

bureau cinq jours par semaine, comme le font les Indiens, parce que nous estimons faire partie du peuple indien, que nous soyons non inscrites ou inscrites.

Et avec votre permission, j'aimerais tout simplement faire ressortir quelque chose au sujet du rapport du premier Comité, et des Indiennes dont il y est question; les Indiennes qui ont perdu leur statut aimeraient être réintégrées immédiatement avec leurs enfants; les non-Indiennes qui ont épousé des Indiens, nous ne voulons pas qu'elles perdent immédiatement leurs droits, mais avec le temps, elles les perdront, ou devraient perdre leur statut indien. Les femmes non-inscrites aimeraient être accueillies dans les réserves à bras ouverts. Nous aimerions retourner avec notre peuple. Il se peut que toutes ne choisissent pas de retourner vivre dans la réserve, mais ce serait leur choix. Nous ne revendiquons que ce choix.

Merci beaucoup.

Le président: Madame Horsenell, les points que vous avez soulevés cadrent exactement avec les recommandations du sous-comité dont a parlé M. Allmand.

Monsieur Allmand, avez-vous une remarque à faire?

M. Allmand: J'ai encore une question que j'ai oublié de poser. Votre organisme est-il affilié à l'Association des femme autochtones du Canada, qui est représentée au sein du présent Comité?

Mme Horsenell: Oui, nous le sommes.

M. Allmand: Dans ce cas, je suis surpris—car cette association a participé très activement au premier sous-comité—qu'elle n'ait pas informé tous ses organismes membres. Ce n'est pas une critique, mais j'aurais pensé qu'elle aurait cherché à obtenir l'apport de ses organismes, pour ensuite leur faire parvenir le rapport, afin de les tenir au courant.

Mme Horsenell: On nous l'a envoyé, mais lorsque vous en avez parlé comme ça, de but en blanc, j'ai un peu oublié, ou mal compris, ou je n'écoutais pas.

M. Allmand: Je vois.

Mme Horsenell: Et il vous faut vous rappeler quelque chose: il n'y a que quelques femmes qui viennent au bureau trois jours par semaine, n'est-ce pas? Si nous avions l'argent nécessaire pour avoir deux secrétaires, une coordonnatrice au bureau, nous pourrions renseigner toutes les Indiennes de la province sur ce qui se passe. C'est pourquoi nous disons que nous ne sommes pas au courant de ce que fait le gouvernement, nous sommes dans le noir, pour la simple raison que nous avons besoin de l'apport de la femme ordinaire, ce que nous n'avons pas.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Merci beaucoup. Est-ce tout, monsieur Allmand?

M. Allmand: Oui. Parfait.

Le président: Mon adjoint m'a donné copie du rapport dont a parlé M. Allmand, et vous pouvez l'avoir maintenant. Je tiens à répéter encore ce qu'a dit M. Allmand, à savoir que si

[*Texte*]

and that is, if you have any reactions to the recommendations, we would be pleased to receive them from you. There is still ample time for you to communicate with members of the special committee.

• 2140

Ms Isaac: Oh, I see.

The Chairman: That is a report.

Ms Isaac: Okay. But just to clarify that point, a copy was sent to you and you did receive it, right?

Ms Horsnell: Yes.

Ms Isaac: Okay, good.

The Chairman: Then on behalf of the committee, I want to thank the New Brunswick Native Indian Women's Council for appearing, for sharing their concerns with us, and for making so clear and delighting Mr. Oberle so much with the recommendation that he can now push hard, when the report that we are to present to Parliament in the fall is being prepared. You have made Mr. Oberle's day. Thank you very much for appearing and for your contribution to our work.

I am going to call next the Tobique Women, Ms Saulis, Ms Gores and Ms Perley.

• 2141

[*Traduction*]

vous avez des réactions à ces recommandations, nous serions heureux que vous nous les transmettiez. Vous avez tout le temps voulu pour communiquer avec les membres du Comité spécial.

Mme Isaac: Oh, je vois.

Le président: C'est un rapport.

Mme Isaac: D'accord, mais cela veut dire que vous l'avez reçu, n'est-ce pas?

Mme Horsnell: Oui.

Mme Isaac: Bien.

Le président: Au nom du Comité, je voudrais donc remercier le Conseil des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick d'être venu nous faire part de ses préoccupations et déclarer, à la grande joie de M. Oberle, qu'il pourra foncer lorsque nous préparerons le rapport que nous devons présenter au Parlement à l'automne. M. Oberle est ravi. Merci beaucoup d'avoir ainsi contribué à notre travail.

J'invite maintenant les femmes de Tobique à s'approcher, M^me^ Saulis, M^me^ Gores, et M^me^ Perley.

• 2143

The Chairman: I will call upon Caroline Ennis from the Tobique Women to introduce those who are with the delegation and to indicate to the committee the manner in which the group wishes to proceed. Mrs. Ennis.

Mrs. Caroline Ennis (Member, Tobique Women): I am Caroline Ennis. I am from the Tobique Reserve. I would like to introduce Mavis Gores, who will give the gist of the presentation we have; Eva Saulis, who is also from the Tobique Reserve; and Glenna Perley.

Ms Mavis Gores (Member, Tobique Women): My name is Mavis Gores. I am a non-status Indian from Tobique Reserve. This is Eva Saulis. She is status Indian from Tobique.

I have been involved with rights for Indian women for years and I have been supporting the women all my life. I lived on the reserve for 62 years and I know what is going on with the women, how they and the children have been discriminated against. I still support them, although I am not very active right now; but I pray that some day I will see that Section 12.(1)(*b*) is changed for the benefit of our children and my grandchildren, too. Thank you.

Ms Glenna Perley (Member, Tobique Women): I am Glenna Perley. I have been writing for better housing for the past 10 years, and I am a status Indian.

Le président: Je demanderais à Caroline Ennis, des femmes de Tobique, de présenter la délégation qui l'accompagne et d'indiquer au Comité la façon dont elle entend procéder. Madame Ennis.

Mme Caroline Ennis (membre, femmes de Tobique): Je m'appelle Caroline Ennis. Je viens de la réserve de Tobique. Je vous présente Mavis Gores qui donnera l'essentiel de notre exposé; Eva Saulis, qui vient également de la réserve de Tobique, et Glenna Perley.

Mme Mavis Gores (membre, femmes de Tobique): Je m'appelle Mavis Gores. Je suis une Indienne de fait de la réserve de Tobique. Eva Saulis est une Indienne de plein droit de cette réserve.

Je m'intéresse aux droits des Indiennes depuis des années, et je me suis occupée des femmes toute ma vie. J'ai vécu dans la réserve 62 ans, et je sais ce que vivent les femmes, les discriminations dont elles souffrent, ainsi que leurs enfants. Je les aide toujours, même si je ne suis plus tellement active pour le moment; j'espère toutefois qu'un jour, je verrai modifier l'alinéa 12.(1)*b*) pour le plus grand bien de nos enfants et de nos petits-enfants. Merci.

Mme Glenna Perley (membre, femmes de Tobique): Je m'appelle Glenna Perley. J'écris depuis 10 ans pour que l'on améliore les conditions de logement, et je suis une Indienne de plein droit.

[*Text*]

Mrs. Ennis: Now we will give you the gist of our presentation, and it will be read by Mavis Gores.

Ms Gores: Thank you for allowing us to appear before you.

We are the women of the Tobique Reserve. In our effort to bring to the attention of Canadians the problems encountered by Indian women, we have been involved in protests, demonstrations and occupations; yet we consider ourselves a peaceful group. We were forced to these extremes by an ancient injustice which affects only Indian women. The ancient injustice we speak of is Section 12.(1)(*b*); and it affects us all, for it robs us all of self-respect, whether we are status, non-status or Canadian. If a supreme law of the land says we are not deserving of respect along with other Canadians, how can we be expected to be able to elicit respect from Indian leaders or anyone else?

Because of our limited resources and the fact that there was no one available to consult with about these presentations, we have decided to focus on those we consider most important and which fall under your mandate. These three are: (1) Section 12.(1)(*b*) and membership; (2) accountability of band government to band members; and (3) the powers of the Minister of Indian Affairs in relation to reserve land, band moneys and the exercise of band power.

The majority of native groups who have appeared before you thus far have insisted on the right to determine their own membership. We agree that under other circumstances we would concur with this; however, we have learned a bitter lesson from history about the kind of treatment aboriginal women can expect from institutions in Canada. When we say Canadian institutions, we mean band administration all the way up to the Supreme Court and Parliament itself. We are referring to Section 12.(1)(*b*) and to the extreme measures aboriginal women have been forced to resort to merely to get a hearing from Canada's lawmakers.

We therefore make recommendations that: (*a*) Section 12.(1)(*b*) be deleted immediately; (*b*) upon application, women who are band members be returned to the band lists immediately; (*c*) upon application, the children of these women also be reinstated; and (*d*) procedures be established to ensure that persons applying for reinstatement be treated equally in matters of status and band membership.

We support the national native women's association as to their position on Section 11.(1)(*b*). When it was suggested by this association that non-Indians should be returned to their former status, the outcry it produced is remarkable. The nationality of non-Indian women has also been taken away in the same way the Indian women have been stripped of theirs. It is no more a violation of their human rights than it is ours. Instead, it appears that a white government is looking after its own.

[*Translation*]

Mme Ennis: Nous allons maintenant vous présenter notre exposé, qui sera lu par Mavis Gores.

Mme Gores: Merci de nous avoir invitées à comparaître devant vous.

Nous sommes les femmes de la réserve de Tobique. Afin d'essayer d'attirer l'attention des Canadiens sur les problèmes des Indiennes, nous avons participé à des manifestations et à des occupations de locaux; nous nous considérons néanmoins comme un groupe pacifique. Nous avons été forcées d'en arriver à ces extrêmes à cause d'une injustice qui, depuis toujours, ne frappe que les Indiennes. Il s'agit de l'alinéa 12.(1)*b*); il nous frappe toutes, car il nous retire tout respect de nous-mêmes, que nous soyons Indiennes de fait ou de plein droit. Si le droit suprême, au Canada, stipule que nous ne pouvons jouir du même respect que les autres Canadiens, comment peut-on espérer que les chefs indiens, ou quiconque, nous respectent?

Du fait de nos ressources limitées et de l'absence de conseillers en la matière, nous avons décidé d'insister, dans notre exposé, sur les points qui nous semblent les plus importants et relèvent de votre mandat. Il y en a trois: (1) l'alinéa 12.(1)*b*) et la désignation; (2) la responsabilité du gouvernement de bande vis-à-vis des membres de la bande; et (3) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes quant aux terres sur lesquelles se trouvent les réserves, à l'argent des bandes et à l'exercice du pouvoir des bandes.

La majorité des groupes autochtones qui ont comparu devant vous jusqu'ici ont insisté sur le droit de déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas. Nous convenons que dans d'autres circonstances, ce serait en effet préférable; toutefois, nous avons appris à nos dépens le genre de traitement qu'infligent les institutions canadiennes aux femmes autochtones. Lorsque nous parlons d'institutions canadiennes, nous voulons dire tout, depuis le gouvernement des bandes jusqu'à la Cour suprême et au Parlement. Nous parlons de l'article 12.(1)*b*) et des mesures extrêmes auxquelles ont dû avoir recours les femmes autochtones pour se faire tout simplement entendre des législateurs canadiens.

Nous recommandons donc que: *a*) l'alinéa 12.(1)*b*) soit immédiatement abrogé; *b*) l'on réinscrive immédiatement sur les listes des bandes les femmes qui font partie des bandes et demandent à être remises sur les listes; *c*) que la même chose s'applique aux enfants; et *d*) que l'on établisse des procédures pour veiller à ce que ceux qui demandent à être inscrits sur les listes soient traités équitablement pour tout ce qui concerne le statut et l'appartenance à la bande.

Nous appuyons la position de l'Association nationale des femmes autochtones au sujet de l'alinéa 11.(1)*b*). Lorsque l'association a suggéré que les non-Indiens retrouvent leur ancien statut, la réaction fut remarquable. Les non-Indiennes ont été dépouillées de leur nationalité, tout comme les Indiennes en avaient été dépouillées. Or, c'est la même violation des droits de la personne. Il s'agit toutefois qu'un gouvernement blanc s'occupe mieux des siens.

[*Texte*]

These instant Indians are the only ones who truly enjoy special status. For example, a secret memo prepared by DIA states under item 17:

> In allowing bands to determine their own membership, rules of justice and fairness would dictate that bands cannot remove acquired rights or discriminate because of sex on the basis of marriage to an Indian or a non-Indian.

Clearly, what is at issue here is the special rights acquired by these people upon marriage rather than real justice, for if real justice were the issue, there is nothing more just than to return their nationality to them.

We suspect the reason Canadian institutions are so intent on protecting the rights—which they never should have had—of the government-created Indians is to make sure we continue to disappear into Canadian society, because these non-Indians cannot pass on cultural values or the tribal languages. What surer way to ensure there will be no Indians in the future? Why are our language and culture less important than those of the French people?

Non-Indian women's organizations have been our strongest supporters. We find ourselves in the awkward position of having to speak out against those who reside on our lands. However, we feel we are given no choice because of the phoney even-handedness we encounter everywhere we turn.

We will tell you now about the effect this has on our everyday lives, historically and at present.

There are those amongst us who firmly believe that white is right. We know Section 11.(1)(*b*) is one of the reasons for this belief, for if the white woman is given special rights in return for marrying an Indian and the Indian woman is punished, what other assumptions can come out of it? As far as we are concerned, the problem has its roots in past racism; and it must be addressed as it really is rather than under the guise of individualism and liberality.

Other effects on our everyday lives include the following:

1. The Department of Indian Affairs sees these people as a priority, and it is reflected in the level of services available to them— such as education—as compared to other women; in particular, widows, non-status, divorcees and unwed mothers. We see this as unfair and part of the overall problem with Indian Affairs administration.

• 2150

Sadder still, this attitude is carried down to reserve level, where non-Indians never have a problem getting new homes as compared to those of Indian descent. They are given priority for jobs with government agencies and band administrations. Those who are outspoken in their support of their people or those with strong traditional ties are never hired.

[*Traduction*]

Ces Indiennes instantanées sont les seules qui jouissent véritablement d'un statut spécial. Par exemple, une note de service confidentielle du ministère des Affaires indiennes stipule, au point 17:

> En permettant aux bandes de déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas, les règles de justice et d'équité dicteraient qu'elles ne puissent retirer des droits acquis ni faire de distinction fondée sur le sexe en cas de mariage avec un Indien ou un non-Indien.

Il est bien clair que la question est là: les droits spéciaux acquis par le mariage plutôt qu'une véritable justice, car si le problème était la justice, il n'y a rien de plus juste que de leur rendre leur nationalité.

Nous pensons que si les institutions canadiennes tiennent tellement à protéger les droits—qu'ils n'auraient jamais dû avoir—des Indiens créés par le gouvernement, c'est pour s'assurer que nous continuerons de disparaître dans la société canadienne, parce que ces non-Indiennes ne peuvent transmettre les valeurs culturelles ni les langues tribales. Quel moyen plus sûr existe-t-il d'en finir avec les Indiens? Pourquoi notre langue et notre culture sont-elles moins importantes que celles de la population francophone?

Les associations de non-Indiennes sont celles qui nous défendent le plus vigoureusement. Nous nous trouvons dans une situation assez gênante, puisqu'il nous faut nous déclarer contre ceux qui résident sur nos terres. Nous estimons toutefois que nous n'avons pas le choix, étant donné la façon dont nous sommes partout traitées.

Nous vous parlerons maintenant de ce que cela représente et a représenté pour nos vies quotidiennes.

Certaines parmi nous sont fermement convaincues que la vérité se trouve chez les blancs. Nous savons que l'alinéa 11.(1)*b*) en est partiellement responsable, car si la femme blanche reçoit certains droits spéciaux lorsqu'elle épouse un Indien, alors que l'Indienne est punie, n'est-ce pas une bonne preuve? Pour nous, les racines du problème se trouvent dans une forme de racisme; il faut l'envisager comme tel plutôt que de parler d'individualisme et de libéralité.

Citons, parmi les autres conséquences sur notre vie quotidienne:

1. Le ministère des Affaires indiennes considère ces gens comme prioritaires et leur offre ainsi ses services, telle l'éducation, à titre prioritaire, par comparaison à d'autres femmes, en particulier les veuves, les Indiennes de fait, les femmes divorcées ou les mères célibataires. Cela nous semble injuste, et c'est pour nous une partie du problème global que représente le ministère des Affaires indiennes.

Ce qui est le plus triste, c'est que cette attitude se retrouve même dans la réserve où les non-Indiens n'ont jamais eu de mal à trouver à se loger, au contraire des descendants indiens. Les services gouvernementaux et les gouvernements des bandes leur donnent la priorité pour les emplois. Ceux qui soutiennent vigoureusement leur peuple, ou font état de valeurs traditionnelles solides, ne sont jamais embauchés.

[*Text*]

We could go on and on with examples of the demoralizing effects this has on native women, but we will not take up much more of your time.

Thank you for listening to us.

The Chairman: Are there additional comments that you wish to make at this time?

Mrs. Ennis: Yes, there are. We were supposed to talk about accountability from the band governments to the band members, and also accountability as far as Indian affairs goes, but we have decided to not address those at this time, simply because of the repercussions at the band level.

The Chairman: All right. Thank you very much.

With respect to the testimony that was read into the record, I want to ask you whether all of you are aware of the report of the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act. Are you aware of that report and its recommendations?

Mrs. Ennis: Yes, we are.

The Chairman: Your report indicates to me that you are in agreement with the recommendations that first subcommittee made to Parliament. Is that correct?

Mrs. Ennis: Yes.

The Chairman: So the burden, then, of your presentation today is that those recommendations should be acted upon with all due haste. Is that correct?

Mrs. Ennis: Yes.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, on a point of information in regard to the comment you made before you asked the question. Am I to understand that they are not making testimony here today in regard to accountability of band members and the Department of Indian Affairs because they fear repercussions?

Mrs. Ennis: Yes.

The Chairman: That is the comment they made. Are there any further questions from members of the committee?

Mr. Oberle: Would you care to tell us who you fear the reprisals from? Please do not answer if you do not want to.

Mrs. Ennis: In particular, the people who live on the reserve who are of a non-status background are only there at the discretion of the chief and council; if they were to go public with any kind of criticism, they stand to be thrown out of whatever homes they live in, or whatever, so they are not prepared to talk about it now. We are not just non-status here; we are both status and non-status on the Tobique Women's Committee.

The Chairman: Thank you.

Roberta Jamieson, question?

[*Translation*]

Nous pourrions vous donner des tas d'exemples aussi décourageants pour les femmes autochtones, mais nous en resterons là.

Merci de nous avoir écoutées.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions tout de suite?

Mme Ennis: Oui. Nous devions parler de la responsabilité des gouvernements des bandes vis-à-vis des membres des bandes, ainsi que de la responsabilité du ministère, mais nous avons décidé de ne pas en parler pour le moment, étant donné les répercussions que cela peut avoir dans les bandes.

Le président: Bien. Merci beaucoup.

A propos du témoignage que vous avez présenté, je voudrais vous demander si vous savez tous que le Sous-comité parlementaire sur les Indiennes et la Loi sur les Indiens a déposé un rapport et des recommandations au Parlement?

Mme Ennis: Oui.

Le président: Vos propos semblent indiquer que vous appuyez les recommandations de ce premier sous-comité. Est-ce exact?

Mme Ennis: Oui.

Le président: Donc, essentiellement, aujourd'hui, vous insistez pour que ces recommandations soient mises en oeuvre au plus vite, n'est-ce pas?

Mme Ennis: Oui.

Le président: Merci beaucoup.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je souhaiterais avoir une précision sur ce qui a été dit juste avant que vous ne posiez votre question. Ai-je bien compris que vous ne nous parlerez pas aujourd'hui de la responsabilité des gouvernements des bandes vis-à-vis des membres des bandes et de la responsabilité du ministère des Affaires indiennes, parce que vous craignez les répercussions que cela pourrait avoir?

Mme Ennis: Oui.

Le président: C'est en effet ce qui a été dit. Y a-t-il d'autres questions du Comité?

M. Oberle: Pourriez-vous nous dire de qui vous craignez ce genre de représailles? Ne vous croyez surtout pas obligée de répondre.

Mme Ennis: Ceux qui vivent dans les réserves à titre d'Indiens de fait ne sont là qu'à la discrétion du chef et du conseil; aussi risquent-ils d'être mis à la porte de chez eux, ou de perdre des tas de choses, s'ils se hasardent à émettre des critiques publiquement. Le Comité des femmes de Tobique comprend à la fois des Indiennes de fait et des Indiennes de plein droit.

Le président: Merci.

Roberta Jamieson, une question?

[*Texte*]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the women from Tobique for making a presentation today.

I have one question, and because of what you said I do not expect that you will go into the particulars. I want to ask you a general question on the need for appeal mechanisms. I know if my friend Jim Manly were here he would raise this, because this is one area he is keenly interested in; I am as well.

In the past, when individuals within reserves have had a concern about the manner in which they have been dealt with, whether just or not, they have had to either go to the current band or go to the outside government. We have had many people come before this committee and express frustration with those two avenues. Those witnesses have told this committee that we should be looking at the creation of some kind of an appeal mechanism in dealing with Indian government. For instance, there are some types of appeal mechanisms that exist in Canada today: there is a human rights commission; in some sense there is the international forum, which will try to step in and deal with people or try to enforce covenants on international civil rights, which some people feel have been abrogated.

How would you feel about the creation or the need for the creation of an appeal mechanism that would be outside of the particular community and would not be the Department of Indian Affairs? Let me relate to you this: We have had some evidence given to us in southwestern Ontario on our tour there, where they had a unique system of... four reserves got together and decided they wanted a kind of an appeal mechanism. They each appointed two people on this board—they had eight people—and if an issue involved one of the bands, or one of the reserves, the people appointed from that reserve would bow out of that issue, and the other six people would deal with it and settle the dispute. They were Indian people settling Indian-related disputes; they were not the Department of Indian Affairs. The people appointed were appointed for their ability to be fair and just in the situation. My question is simply this: Do you think that is a good idea? Do you see the need for that, and would you encourage this committee to look at that?

Mrs. Ennis: There is definitely a need for an appeal board of some sort. We think there should be an appeal board dealing only with the status issue. If reinstatement takes place, for example, then there should be an appeal board only for that purpose, so that within the matter of a year, or whatever, these people would have to be reinstated.

There should also be another appeal board, and that is to do with problems that Indian people encounter in general, not to do with status only. One of the things that we recommended during the native women's walk was that an Indian appeal board be set up; it should be staffed by Indians and should be outside of the Canadian Human Rights Commission, simply because the Canadian Human Rights Commission is made up of bureacrats, and we do not trust them.

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Et merci aux femmes de Tobique d'être venues nous entretenir aujourd'hui.

J'aurais une question, et suite à ce que vous venez de dire, je ne pense pas que vous pourrez me donner beaucoup de détails. Je vais en effet vous interroger, de façon générale, sur les mécanismes d'appel. Je sais que si Jim Manly était là, il vous poserait la question, car c'est un des sujets qui l'intéressent beaucoup; moi aussi.

Par le passé, lorsqu'il y avait des gens, dans les réserves, qui avaient des problèmes sur la façon dont on les traitait, à tort ou à raison, il leur fallait aller en parler soit à la bande, soit au gouvernement extérieur. Beaucoup ont dit à notre comité que ces deux solutions étaient loin d'être bonnes. Qu'il nous faudrait envisager de créer une sorte de système d'appel, dans le contexte du gouvernement indien. Par exemple, il existe au Canada, aujourd'hui, un certain nombre de systèmes d'appel: la Commission des droits de la personne; c'est, dans un sens, le forum international qui essaiera d'intervenir ou de faire appliquer des conventions internationales sur les droits civils, lorsque certains estiment qu'ils sont violés.

Pensez-vous qu'il serait nécessaire de créer un système d'appel extérieur à la collectivité même, et qui ne serait pas le ministère des Affaires indiennes? Certains nous ont déclaré, dans le sud-ouest de l'Ontario, où il existe un système très particulier d'appel regroupant quatre réserves... Chaque réserve a nommé deux personnes à cette commission d'appel, qui compte donc huit personnes, et si un problème touche l'une des bandes, ou l'une des réserves, les gens nommés par cette réserve ne participent pas à l'examen de la commission, qui, réduite à six personnes, est chargée de régler le conflit. Il s'agit donc d'Indiens qui règlent des conflits touchant les Indiens; ce n'est pas le ministère des Affaires indiennes. Les personnes nommées à cette commission d'appel le sont parce qu'elles sont jugées capables d'être justes et équitables. Pensez-vous que c'est une bonne idée? Croyez-vous que cela puisse être nécessaire, et encourageriez-vous le Comité à examiner une telle possibilité?

Mme Ennis: Il est certainement nécessaire d'envisager une commission d'appel quelconque. Nous jugeons qu'il serait nécessaire d'en avoir une spécialisée dans les questions de statut. Si, par exemple, les Indiennes peuvent retrouver leur statut, il faudra qu'il existe une commission d'appel spécialisée, de sorte que les choses puissent être réglées en l'espace d'un an environ.

Il devrait également exister une autre commission d'appel pour les problèmes que rencontrent en général les Indiens, en dehors des questions de statut. Nous avons notamment recommandé, au cours de la marche des femmes autochtones, la création d'une commission d'appel indienne; elle devrait se composer d'Indiens et ne pas dépendre de la Commission canadienne des droits de la personne, tout simplement parce que cette commission est constituée de bureaucrates auxquels nous ne faisons pas confiance.

[*Text*]

We think that if there is going to be such an appeal board, it should be an appeal board set up that is completely—well, there is no such thing as completely objective, but something as objective as possible. Whether it is made up of native people or white people, it does not matter, as long as there is some sort of an appeal mechanism for people to go to, people from reserves, because at the moment we are not covered by the Canadian Human Rights Act.

When we first went to the Canadian Human Rights Commission, they said Indians did not fall under the Human Rights Act. You know, you wonder what you are. Are you human?

Ms Jamieson: Thank you for those comments. I too see the need for some kind of an appeal mechanism, one that respects Indian government. For instance, if you were in Canada and you felt you were hard done by, you would not want the U.S. coming in to interfere. Yet there are a lot of international covenants that protect people within all countries, and what has been missing from these international covenants is any ability to enforce any sanctions. There has been outcry, but no ability to enforce anything. Thank you.

Mrs. Ennis: I do not think that international covenants have anything to do with it. I think this problem can be settled by Canadians, because I think Canadians have goodwill toward Indian people in general. It is just that there is no such thing at present. I do not think an international appeal board is needed at this moment.

Ms Jamieson: No, no. I am not suggesting an international appeal board. I am just suggesting that as an analogy and something we have to look at that would address your concerns but also would respect the governments involved. I was not suggesting that.

Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I just wanted to say to the witnesses that the Chairman of the Canadian Human Rights Commission is a former prominent politician from this province, and he is going to be quite shocked when he reads that he is now classified as one of those bureaucrats. Mr. Fairweather will be in a state of shock for a number of days, I am sure.

Mr. W. Wilson: It might take his bureaucrats a number of days to get the message to him.

Mrs. Ennis: If Mr. Fairweather has not gotten the message by now that we should have been covered under the Human Rights Act, what can I say?

The Chairman: Are there any further comments from the delegation? All right, I see none, no further questions.

On behalf of the special committee, I want to thank the Tobique women for appearing and for sharing with us their particular interest in the recommendations of the first subcommittee. I regret very much that I was not able to grant your wish that there be an in camera meeting for the hearing of other evidence. However, this is not a star chamber; we are

[*Translation*]

Nous pensons que s'il doit exister une telle commission d'appel, elle doit être constituée de façon absolument—même s'il ne peut y avoir vraiment d'absolu—en tout cas, aussi objectivement que possible. Peu importe qu'elle soit composée d'autochtones ou de blancs, à condition qu'il existe un mécanisme d'appel auquel puissent avoir recours les gens des réserves, car, à l'heure actuelle, nous ne sommes pas couverts par la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Lorsque nous nous sommes présentées à cette commission canadienne des droits de la personne, on nous a déclaré que les Indiens ne relevaient pas de la Loi sur les droits de la personne. Vous savez, ensuite, on se demande ce que l'on est. Si l'on est même humain.

Mme Jamieson: Je vous remercie. J'estime également qu'il serait nécessaire d'envisager un mécanisme d'appel qui respecte le gouvernement indien. Par exemple, si vous vous trouviez au Canada et que vous estimiez avoir été injustement traités, vous ne voudriez pas que ce soit les Américains qui viennent s'occuper de vos problèmes. Or, il existe des tas de conventions internationales qui protègent les gens dans tous ces pays, et ce qui a toujours manqué, c'est des dispositions permettant d'imposer des sanctions. On s'est révolté, mais l'on n'a jamais réussi à faire appliquer quoi que ce soit. Merci.

Mme Ennis: Je crois que les conventions internationales n'ont rien à voir là-dedans. Ce problème peut, à mon avis, être réglé par les Canadiens, car je crois qu'en général, les Canadiens sont bien disposés vis-à-vis des Indiens. Le problème est simplement qu'il n'existe rien de tel pour le moment. Je ne pense pas qu'une commission d'appel internationale soit nécessaire.

Mme Jamieson: Non, non. Je ne parle pas d'une commission d'appel internationale. Je dis simplement qu'il y a là une certaine analogie et qu'il faut que nous examinions la question en respectant les gouvernements concernés. Je ne parlais pas du tout de commission internationale.

Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Je voulais simplement dire aux témoins que le président de la Commission canadienne des droits de la personne est un ancien député éminent de cette province et qu'il sera très choqué de lire qu'il est maintenant classé dans la catégorie des bureaucrates. Je suis sûr que M. Fairweather n'en reviendra pas.

M. W. Wilson: Il faudra peut-être plusieurs jours avant que ses bureaucrates lui transmettent le message.

Mme Ennis: Si M. Fairweather n'a pas encore compris que nous devrions être couverts par la Loi sur les droits de la personne, je ne sais pas quoi dire.

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Bien, pas d'autres questions.

Au nom du Comité spécial, je remercie les femmes de Tobique d'être venues nous signaler qu'elles s'intéressaient particulièrement aux recommandations du premier sous-comité. Je regrette beaucoup de ne pas avoir pu consentir à votre requête de siéger à huis clos pour l'autre partie de votre exposé. Toutefois, nous sommes un comité parlementaire et

[*Texte*]

a committee of Parliament, and all we do must be in the public domain. So you have made passing reference to your other concerns. Of course you are quite free, as I said to you, to speak to individual members of Parliament or to write letters as you see fit, but it is not possible for us to have in camera meetings; all our proceedings must be in public.

So thank you again for appearing and for sharing with us your concerns and making this document available for the record.

This meeting is now adjourned. We will reconvene tomorrow, as you have been instructed by the clerk of the committee.

[*Traduction*]

tout ce que nous faisons doit être fait en public. Vous avez néanmoins pu faire allusion aux autres problèmes qui vous préoccupent. Comme je vous le disais, vous êtes tout à fait libres de vous adresser directement aux députés, ou d'écrire, si vous le voulez, mais ce ne nous est pas possible d'envisager des réunions à huis clos.

Je vous remercie encore d'être venues et de nous avoir présenté ce document.

La séance est levée. Nous nous retrouverons demain, conformément à ce que nous a indiqué le greffier du Comité.

APPENDIX "SEND-27"

N A T I O N A L I N D I A N B R O T H E R H O O D

I N Q U I R Y

I N T O

THE INVASION OF RESTIGOUCHE

PRELIMINARY REPORT

JULY 15, 1981

On June 11, the combined forces of the Quebec Provincial Police and the Quebec Fisheries Department intervened on the Restigouche Indian Reserve.

The President of the National Indian Brotherhood (NIB), Mr. Delbert Riley, immediately commissioned an inquiry to investigate and report the facts of this incursion.

On June 20, 1981, government forces again intervened.

This report will outline the actions of all parties involved. It is intended to focus on the activities of June 11, 1981, in and around Restigouche but includes the background leading up to the incursion as well as conclusions drawn from the evidence gathered. Reports of the after- math and the present situation are also included.

It is hoped that this disclosure will help to avoid future confrontations and make the Canadian and international public aware of government and police actions in Quebec and Canada in 1981.

THE INVESTIGATION

The investigation team consisted of Del Riley, President of the National Indian Brotherhood; Wallace Labillois, Resident Elder and Chairman of the Council of Elders; Danny Gaspe, Parliamentary Liaison, National Indian Brotherhood and Fred Isaac, Union of Ontario Indians. The team arrived in Restigouche on June 13, 1981 to begin gathering evidence.

The evidence gathered consists of : eleven (11) sworn affidavits by band members who witnessed and experienced the police action and one from a non-band member present that day; eight interviews conducted with Quebec government officials, Police spokespersons and a Federal Government official; nine (9) statements made before a general band meeting, June 13, 1981; and over four hunderd (400) photographs.

SETTING AND BACKGROUND

The Restigouche Indian Reserve is situated on the north shore of the Restigouche River estuary which flows into Chaleur Bay. This bay divides the Gaspe Peninsula from the North-Eastern shore of New Brunswick. The border between New Brunswick and Quebec divides the bay and estuary down the middle. An interprovincial bridge links the reserve to the New Brunswick side.

Restigouche is governed by an elected Chief and an eleven (11) member Band Council. It has a population of 1600 people whose first language is Micmac and second is English. Very few have a working knowledge of French.

The Micmac Indians have been hunting and fishing in this area since time immemorial. In 1752, they signed a treaty of friendship and peace with King George III who declared that the Indians "Shall not be hindered from, but have free liberty of hunting and fishing."

The Micmacs of Restigouche have never ceded their traditional territory and claim soveriegn jurisdiction over it to this day.

In 1867 the British North America Act established the governing institutions of Canada and divided the areas of jurisdiction between the Federal and Provincial levels of government. By Virtue of section 91(24) of this act, the power to make laws regarding "Indians and lands reserved for Indians" was exclusively Federal. Under s.91(12) fisheries was also a Federal responsibility. However, a 1922 Federal-Provincial agreement delegated to Quebec the power to make regulations in regards to inland fisheries in that province. These regulations are made by virtue of the Federal Fisheries Act of 1868.

Since 1974, the Micmacs of Restigouche have entered into agreements with the Quebec government over the on-reserve management and utilization of its fish resources. Negotiations for the 1981 fishing season began in early May 1981. A total of four (4) meetings were held between the Band Council and representatives of the Ministere des Loisirs, Chasse et Peche (MLCP - Department of Tourism, Fish and Game.) The first meeting was held in Rimouski at the beginning to the month. Subsequent negotiation sessions were held in Bonaventure, Quebec City (June 3-4) and

Restigouche (June 8). Mr. Eric Gourdreau, director of SAGMAI (Secretariat aux Activites Gouvernementales en Milieux Amerindiens et Inuit), attended the last two meetings.

By June 8th, the two parties had agreed upon a number of important issues: salmon catch quota, size of fish nets and the hiring of Indian game wardens. Only one point remained unresolved: the government wanted the fishing to take place on three (3) consecutive days of the week on a 24-hour basis. The Indians wished to fish six nights a week for 12 hours. In either case, the total number amounts to 72 hours per week. Night fishing is a traditional practice for the Micmac people.

Unable to reach an agreement on this contentious issue, the two parties formally broke off negotiations on June 8, 1981.

In view of this stalemate, the Indian people continued to respect the agreement reached the previous year with the Quebec government. Section 2(e) of this agreement permits fishing six nights per week from 7:00pm to 7:00am the following day.

On June 9, 1981, Lucien Lessard the Minister of MLCP, sent a telex to Chief Alphonse Metallic requesting him "to ensure that band members remove all nets from the estuary within 36 hours or by midnight June 10, 1981 or face the full rigour of the law".

At the time of the first police intervention, (11:20 a.m. June 11) 6 or 7 salmon nets were still on the river, in contravention of Band Council By- laws.

THE INTERVENTION OF JUNE 11

On Thursday, June 11, 1981 at 11:20 a.m., 550 riot-equipped Quebec Provincial Police officers and Quebec fisheries wardens staged a simultaneous land, air and sea incursion of the Restigouche reserve.

Over fifty police cars travelling in close formation at 90-100km/hr entered the reserve from the four access roads. They made skidding, angled stops and positioned themselves at intervals of three hundred feet. The cars were positioned to block all roads and to prevent any movement on the reserve itself.

There were four policemen per car equipped with riot-sticks, shot-guns and tear gas launchers.

Two Voyageur buses stopped on the inter- provincial bridge approach which is on reserve land. Each contained from sixty (60) to seventy (70) riot equipped policemen who immediately fell into squad formations.

At the same time, approximately forty (40) fisheries boats of various sizes emerged from the Campbellton area and moved up the estuary. They located 6-7 salmon nets which had not been removed from the river prior to the 7:00am deadline. Some of these nets were being removed by the Micmacs as the wardens approached. The Indians had to scramble for shore as several fisheries boats approached at full throttle.

Several wardens landed on the eastern shore and made their way to the residential area of the reserve. They entered people's garages and back yards, where they seized nets and trays (boxes used to store nets) and loaded them into their boats. Some nets were cut with knifes and left behind.

At the same time, one group of about fifty policemen in riot gear marched on the wharf (just east of the bridge) while others waited at the entrance to the wharf. As the first group approached the Micmacs on the wharf, the band councillor responsible for fisheries, Michael Isaac, approached the wharf by boat. He convinced the Micmacs there to get in their cars and leave the wharf peacefully even if provoked. Just then, several policemen dragged two Micmacs out of their car, one from the back seat, another from the front. One was handcuffed with his hands behind his back. Once they were out of the car, the police ransacked it, pulled the back seat out and poked a hole in the radiator with a riot stick. Two other men were beaten each by about six policemen, dragged along the ground, handcuffed and pushed into a police van. They were standing motionless when the police started beating them. They were not resisting. None of these men were told why they were being arrested.

Meanwhile, another group of about fifty policemen stood in formation behind the Clipper Motel, which is near the shore just west of the bridge. They stood facing the back of the motel, their backs to the water. This was to prevent anyone from hindering the wardens who were in the process of seizing nets from their trays and boats which were moored on shore. Shot-guns were leveled at the crowd. Several times, groups of policemen broke ranks and proceeded to assault and detain a number of Indians who were quietly watching from several yards away.

The interprovincial bridge was blocked on the north side by a construction payloader brought in on a flatbed truck by the Quebec Provincial Police. The Royal Canadian Mounted Police blocked the south entrance of the bridge on the New Brunswick side.

The R.C.M.P. blockade prevented a bus-load of Micmac school children from crossing the bridge to the reserve. These children were on their way home for lunch. They remained on the bridge, hungry and panic-stricken, for over an hour. They were eventually returned to Campbellton where they were fed at a local junior high school. The school board later submitted a bill for the lunches to the band council.

During the entire operation, two police helicopters flew at low altitude back and forth over the estuary and the reserve.

A number of police officers were heard using offensive, racist language when addressing the Indian people. Two policemen urinated on a resident's lawn, in full view of a group of women and children.

The Indians were prevented from circulating freely on the reserve. Women, with small children in tow, were not allowed to return to their homes. They were pushed aside and hit with riot-sticks on various parts of the body.

The forces withdrew at approximately 3:30 p.m. They had confiscated over 100 fishing nets, an undetermined amount of salmon (most of it seized on shore and from moored boats) and a boat and motor valued at over four thousand dollars. Some camera equipment was also seized from some MicMacs who were attempting to photograph police activities. Financial losses have not as yet been evaluated.

There were 12 people arrested, including two minors. the children were sent to a juvenile dentention center 100 miles away while the adults were detained in the provincial jail in New Carlisle. Three men required urgent medical attention. They spent the night in the prison infirmary without receiving proper treatment. One man was transferred to the hospital the following day after having spent the night in severe pain.

INDIVIDUAL EXPERIENCES - JUNE 11, 1981

On June 14, 1981 the Inquiry team interviewed several people who described what they had experienced on June 11. Some signed sworn affidavits others wished to recount their experiences in less formal ways.

BRIDGETTE BARNABY - (This woman is in her mid-fifties)

"I ran to the beach behind the Clipper Motel as the invasion started. I arrived to see a three and one half year old child kicked by a policeman and another policeman pulling a young man along the ground by his hair. I heard one policeman say, "god damned savages," another said, "why should we give a damn - they're only Indians," while another said, "if we have to kill - kill. We're taking orders.""

RANDY MORRISON

"I am a fisherman. I was trying to get out of the way of a group of policemen as they ran up the wharf. A group of them grabbed, handcuffed and then beat me with their sticks. They stole my fishing knife, a tool necessary to any fisherman. At the time, I was not told I was being arrested. I was later charged for resisting arrest and obstructing police."

MICHAEL ISAAC

"I got to the wharf by boat. After consultation with Chief Metallic, who was also there, I convinced the fishermen at the end of the wharf to leave peacefully, even

if provoked. They agreed. I told the commanding officer that I am the fisheries councillor for the band. The officer told me I was no longer the boss and that they were the bosses for the day. As I was speaking, I saw two Micmacs being dragged out of one car and handcuffed with their hands behind their backs. The police then ransacked the car, pulled the back seat out completely and poked a hole in the radiator with a stick. I then went to the band office through the fields because the police still blocked the roads. From my office window I saw a policeman urinating on the front lawn of one of our residents. There were women and children nearby. After one policeman was through, another urinated at the same place. I yelled at them to stop but they ignored me."

CHIEF ALPHONSE METALLIC "As the invasion began, I told the first officer I saw that I was the Chief of Restigouche. The officer told me that I was no longer the Chief as of that moment, that they were in charge and shoved me.

Later at the wharf, one of the fifty policemen recognized me and said, "I used to be afraid of Indians when I was stationed in Matapedia, but I'm not scared today.""

ALBERT WILMOT "I am a fisherman. I landed my boat, stepped onto my yard and was told by the police to go inside my house. The wardens seized my tray and net which were in my boat."

MATHEW JACQUES "I am a fisherman. I was taken from my boat by game wardens and brought to the Campbellton wharf. The Royal Canadian Mounted Police detained me in a jail for about forty-five minutes. I was told I was being charged for failing to show my identification when requested by the game wardens. The wardens spoke only in French which I don't understand. My boat, motor and two nets, valued at over four-thousand dollars, were seized. They had some kind of rifles in their boats."

ADRIAN METALLIC "I am a twenty-six year old epileptic. I was behind the Clipper Motel watching the wardens taking nets. The police charged toward me and I ran. One policeman caught up to me and hit me on my left thigh and on my back with his riot stick. I was hit on the head and lost consciousness. I woke up ten to twenty minutes later where I had fallen. A friend was holding my head. Another friend brought me to his house where he washed and bandaged my wound. I went to the hospital in Campbellton once the blockade was lifted a couple of hours later. The doctor fixed me up and said I had a concussion. The police made no effort to help me once I was hurt. My back and head have been sore since then."

BARNEY WILMOT "I am sixty-one years old. I got home to see a lot of police in my yard. One of the officers grabbed me and told me to go inside. They took my net. I saw Adrian Metallic being hit by the police with riot sticks. I saw the blood flowing from his head and I thought he was dead."

MRS. FAYE METALLIC AND MRS. SALLY CAPLIN "I saw Ossie Caplin standing at the wharf with his arms folded. At least ten policemen started beating him and dragged him along the ground. Donald Germain and another man were each being beaten by large groups of police. I was scared and left for home with my sister and our children. The police stopped my car and one put his riot stick against my throat and told me to go back. I couldn't fo home for about three hours. From a friend's house I saw Joseph Metallic, a sixty-seven year old man coming down the road on his bicycle. Two policemen stopped him, picked his bicycle up and turned it around. The policemen then pushed him around with their riot sticks."

MRS. GLORIA DEDAM "I am the band librarian. When I saw the police, I went home to get my son and then went to look for my husband. They poked him in the stomach and told him to leave. I turned around to go home. Four policemen told me I could not. One pushed me and then hit me on my left thigh with his riot stick. One policeman called me a bastard. My five year old son told them to leave me alone."

CHRISTINE METALLIC AND FLORENCE WYSOTE "I was at a friend's house. The police came and looked in the garage then left. I went to Cross Point where I saw Rene Martin being chased, handcuffed and pulled by the hair. Donald Barnaby was handcuffed and snoved around. Timothy Wysote and Hector Isaac were also being taken by the police. The guys were not throwing bottles or anything like that."

PETER SWASSON "I was stopped on the reserve and had a shot gun pointed at me. They hit my car twice with a night stick. There is about one hundred dollars damage to my car. Billy Mitchel was parked behind me. Two officers started poking him very hard with their riot sticks.

Later at the Clipper Motel, I told the guys I was with to join hands and form a line. Just then, six officers singled me out and chased me. They caught me and twisted my left arm behind my back. They used a riot stick as a lever to push my arm up to my head. They handcuffed me so tight, the circulation was cut off to my hands. It was a hot day. There were eight of us locked in a closed van for three hours. We nearly suffocated. Most men had heavy clothing which is normal for fishermen. After three hours they took us out of the van to handcuff us with our hands in front of us instead of in back. Donald Germain had an injured back and could hardly move. They dragged him out and shoved him back in very vigourously. I was charged with obstructing police, resisting arrest and performing an indecent act. I was never told I was being arrested."

BARBARA BRISK "I am fifty-one years old. Two officers with life jackets came up from the shore. I was hanging my wash. One twisted my left arm behind my back for a few seconds and asked me whose net that was in the water. I told him I didn't know. My arm is swollen and bruised."

AFTERMATH OF JUNE 11

Quebec Provincial Police and wardens remained in the general vicinity of the reserve following the June 11 intervention. An excessive amount of patrol activity was noted on Highway 132, the Provincial highway which intersects the reserve. Cars seeking to enter the reserve were stopped and forced to undergo lengthly, detailed searches.

Tension remained very high on the reserve. A number of parents kept their children home from school, fearing for their safety. Some children were sent away to stay with relatives living outside the area, so that they would no longer be exposed to the climate of fear and violence. In some cases, entire families left.

On June 14, 1981 the Inquiry interviewed Sergeant Julien Landry, officer in charge of the Quebec Provincial Police (QPP) detachment at Matapedia, Quebec. He said that the invasion force of QPP numbered two or three hundred and the size of the force was justified because of the simultaneous police action on the reserve covered such a wide area. A few men were arrested for resisting arrest.

Neither bulldozers nor other heavy construction equipment were used during the raid. He followed orders from his superiors in Quebec City. The QPP entered the reserve in the past only when major crimes were commited. Restigouche-QPP relations had been good before the raid. His detachment had not ordered the AmerIndian Police not to report for work that day. He had not received any reports of injuries during the raid. Following the police action, the newspaper reports indicated there might be trouble in nearby Cross Point. This justified increased police patrols with four men per car. He was informed there was to be a raid only that morning. The QPP involved were recruited from the Rimouski and Gaspe areas of Quebec. When parents complained about the school bus, the QPP asked the RCMP to let the bus through. The back-up force of QPP did not disembark from their vehicles. Trouble started when the Indians threw beer bottles at police. The QPP does not want trouble but must enforce the law. The commanding officer of the QPP during the raid was Roger Levesque. Three men were told they were under arrest at the wharf. Most of the charges laid were for obstructing police and assault.

On June 14, the Inquiry team also interviewed three QPP constables who were patrolling the perimeter of the reserve. They refused to identify themselves. They said that there were two to two and one-half platoons of QPP involved or about two hundred men. Their understanding was that the Indians were preventing the majority of salmon from proceeding up river to spawn. One pay loader was present during the invasion. The purpose of the action

was to stop commercial fishing, not the fishing done for personal comsumption. Their orders were to confiscate nets. The Quebec government will not bend from its position.

Mr. Riley interviewed Eric Gourdeau, Director of the Secretariat aux Activites Gouvernmentales en Milieux Amer-Indiens et Inuit (SAGMAI). He indicated that negotiations betwen Restigouche, MLCP and SAGMAI had been going on for about one week. He added that Quebec is open to consider a commercial fishing license for the band. He said two-hundred seventy-five police, one hundred conservation agents, thirty boats, two helicopters, three ambulances, five paddy wagons and two Voyageur busses were involved in the raid.

In June 17, Sergeant L.J. McCarthy, officer in charge of the Campbellton County R.C.M.P. detachement, told the Inquiry that he learned of an impending raid on Restigouche on June 5. On that day his second-in-command, Corporal Doucette, told him that a Quebec conservation spokesperson had telephoned him earlier that week to warn him that a raid on Restigouche was being planned for the near future. No specific date was mentioned. It should be kept in mind that negociations between the Band Council and MLCP formally broke down on June 8.

The Quebec wardens landed at the Cambellton wharf and he assisted them by detaining Mathew Jacques.

The only other involvement his detachment had was to store the seized nets and salmon in his garage until the Quebec wardens picked them up later that same day.

On June 18, the Inquiry team interviewed Bruce Deacon, Special Assistant to Romeo Leblanc, Federal Minister of Fisheries and Oceans. He said the Minister's office had no prior knowledge of a fishing raid on Restigouche. He added that the only federal government involvement other than the RCMP blockade was the assistance of federal pilots in quiding the Quebec wardens through the river channel. One federal boat led the fifty or so Quebec boats. He indicated Mr. Leblanc would probably choose not to comment on the matter. He said, "It would be inappropriate for him (the Minister) to comment on how the Quebec government is managing a responsibility delegated to them."

The Inquiry team also contacted Andre Magny, the Director General of the Wildlife Conservation branch of MLCP. He said the only federal involvement was the RCMP blockade. That there was involvement of game wardens from two Quebec government departments. Two hundred and seventy-five QPP officers participated by protecting the wardens as they seized nets. The wardens were ordered to seize nets and salmon only from the water and the boats. Over one hundred nets, thirty-seven salmon weighing six hundred pounds, and Mathew Jacque's boat were the only things seized. The nets were not identified as to ownership. No receipts were issued to those who had possessions seized.

Wardens were brought in from every region of Quebec except the Outaouais and the Northwest.

He refused to say whether SAGMAI had prior knowledge or was involved in the planning of the raid but did say there had been some discusion with the group at one time about the possibility of a raid. He refused to say how far in advance the raid was planned. He also refused to say whether any further raids were being contemplated.

Mr. Bujold is in charge of the MLCP office in Rimouski, Quebec. He said he was observing the invasion from a nearby motel. He added that Mr. Magny was the coordinator of the invasion. He refused to answer any other questions.

On June 18, Sergeant Jalbert, the second in command of the City of Cambellton RCMP detachment, answered the Inquiry's questions. He was informed one hour prior to the invasion that it was to occur. He admitted his officers, in consultation with the QPP, prevented a busload of school children from entering the reserve. He said his detachment did not arrest anyone with respect to the raid.

THE INTERVENTION OF JUNE 20

On June 20 at 5:20 a.m., an undetermined number of provincial fisheries wardens again appeared on the Restigouche River. They seized approximately one dozen salmon nets, using one speed boat and a large armour-plated tug. Ten other fisheries boats were located on the New Brunswick side, west of the bridge.

A convoy of 64 QPP cars passed by on highway 132 which intersects the reserve. The Quebec police forces entered from the New Brunswick side and parked their vehicles on the Quebec half of the inter-provincial bridge. This force consisted of three large buses, two three-quarter ton cube-vans, two mini-buses, one paddy wagon and one ambulance. Approximately 30 men left their vehicles but remained on the bridge. Sand bags were placed around the vehicles.

Tear-gas was fired from the bridge in the direction of the wharf where several Indians were standing quietly. A total of 10 tear-gas cannisters were launched but no one was injured. One Indian was hit on the foot by a rubber bullet fired from the bridge.

Two police helicopters flew over-head during the entire four hour operation.

The RCMP assisted by blocking the New Brunswick entrance to the bridge. They also positioned a police boat close to the New Brunswick shore just east of the bridge. It is not known whether the boats searching the south side of the river were provincial or federal.

The MicMacs used school buses to block all four access roads. They later borrowed heavy duty dump trucks to block the Quebec entrance to the bridge in order to prevent the QPP from leaving.

Large police forces remained in the area for several days following the June 20th incident.

The MicMacs continued to man the road blocks 24 hours per day and monitored the movements of the police and game wardens.

Mr. Munro, the Minister responsible for Indian Affairs, arrived in Restigouche on June 21, at the request of the Band Council and the NIB. He stated that he could not assure the protection of the reserve by the Canadian Armed Forces. He would discuss with Romeo LeBlanc the possibility of amending the Federal Fisheries Act in regards to Quebec's administrative powers. He also promised to approach the Solicitor General, Bob Kaplan, concerning the return of the confiscated fishing nets.

On June 23, Mr. Lessard held a press conference in a community about 50 kms from Restigouche. He contradicted his subordinate, Magny, in regards to exactly where the conservation officers were ordered to seize nets. Lessard stated that Quebec regulations permit agents to seize nets anywhere within a three hundred foot radius of a fishing area, thus justifing the seizing of nets from back yards and buildings. Mr. Magny says their orders were to seize nets in the water and boats only.

The same day, Mr. Lessard contacted Chief Metallic to re-open negotiations. Chief Metallic made it clear he would not negotiate with the Quebec government anymore because of its armed intervention on June 11. He said he would talk to Lessard if he would come to the reserve. Mr. Lessard arrived by helicopter for a two hour meeting which did nothing to resolve the dispute.

On July 1, Mr. Lessard issued a fishing permit for Restigouche. It allowed the Indians to fish 3 days per week (Thursday to Saturday) for their personal consumption only. This permit was rejected by Chief Metallic who re-iterated his intention to deal exclusively with the federal government in regards to fishing rights.

The MicMacs continue to fish in accordance with Band Council by-laws.

THE MICMAC OF RESTIGOUCHE

The Micmac of Restigouche, like many Indian Nations across Canada, suffers an unemployment rate of over 80%. To offset this situation and improve the economic state of the community, the Band Council has applied to the Federal Government for the past two years for funds to establish a sawmill. The government's response was that the few funds available must be rationed to all Indian Bands.

In April 1981, the Band requested housing funds which were not forthcoming. The Band has had to resort to a more traditional economy based on Salmon fishing. The Band also requested $51,800.00 to hire twelve Indian wardens to enforce Band By-laws which affirm and control the right to fish. On March 20, 1981, Michael Isaac, Band Councillor responsible for fisheries said, "the relationship of the Indian/non-Indian governments; the constitution negotiations; the economics of our reserve, the tight money policies of development agencies, and our resolve to better socio-economic well-being of our people are all factors to be considered in our policy concerning salmon fishing." All Indians including the Micmac, are committed to the management and conservation of wildlife.

Chief Alphonse Metallic recently said "In entering two previous agreements (with Quebec) we agreed to co-manage responsibly the resources which our people and the province people share. We are concerned that they do not take more than they need and we are conscious not to take more than we need as we have always done. Suddenly this year the Provincial Government decided to tell and order us what to do. They gave us ultimatums which surprised us because we felt and understood that they could not do this."
On June 11, 1981, the Micmac Nation at Restigouche suffered and survived a military-type land, sea and air invasion of a magnitude not experienced by any community in Canada since the Riel conflict in the 1880's.

The human and civil rights of the entire population were violated by the Quebec Provincial Police. An armed force went in among unarmed people and committed many atrocities and crimes.

The entire population is suffering from tension non-Indians usually associate with dictorial police states in other parts of the world.

Frank Lahache, a 17 year veteran with the RCMP, said he had never witnessed anything so brutal.

The people of Restigouche have lost any respect they held for the Quebec Government and the QPP. The children's memories, and those of their parents, will not soon let them forget the violent police actions.

This violent attack from the QPP is a percursor of the kind of conduct which we can anticipate from provincial authorities should the British Parliament accede to the patriation resolution which the Canadian Parliament is presently considering putting before them.

In the days following this attack, large police forces were kept in the area. On June 19, Joe Stacey, President of the Confederation of Indians of Quebec, was detained and harassed by the police.

The June 20 invasion made the Micmac realize Quebec was determined to continue the violations of their national and human rights.

Chief Metallic said, "We have not been a violent or military people for many years and we thought that, with the Crown and Canada as allies, we would not need to be." Restigouche, through the lack of Federal Government support, has been forced to resort to its own means for its defence.

To justify its police invasion, Quebec says it must stop the Micmacs of Restigouche from overfishing and ensure the conservation of the species. It claims they are catching 75,000 pounds of Salmon per year which seriously depletes the stocks in that river system.

On June 24, 1981, Allen Roy, an environmental scientist with the Union of Ontario Indians, began a study of the relative impact of all factors affecting the Salmon stocks of the area. He found that at the maximum, all Salmon caught by the Micmacs of Restigouche in one year totals twelve hundred (1,200) in number or twelve thousand (12,000) pounds.

<u>These figures are well below the agreed quotas. Equally significant is the fact that compared to all twelve factors identified, the Micmac Salmon fishers has the least impact on the depletion of Salmon stocks.</u>

The economic loss to the community totals over seventy-five thousand dollars ($75,000.00). As well, Restigouche has experienced a rallying cause and shown a degree of unity, the equivalent of which no one can remember.

An attack on one Indian Nation is an attack on all Indians. The Federal and Provincial Governments will be responsible if violent confrontations errupt. We must defend our territory if attacked.

The issue in Restigouche is Indian sovereignty over Indian lands. Chief Metallic says, "The only people who could have passed our jurisdiction on is the Micmac Nation and this has never happened. We entered into a relationship and signed treaties and we have continued to act as an ally as late as the last World War when we sent 52 of our warriors into battle to defend the Crown."

By virtue of the Royal Proclamation of 1763 and subsequent articles of international law, no province can exercise sovereignty over Indian Nations.

For the past decade we have avoided violent confrontation by telling our people that our discussions were making progress in helping the Governments in Canada to come to an understanding and agreement on our rights and status. Actions such as those recently taken at Restigouche, Quebec, and Moraviantown, Ontario, have made liars out of our Indian leaders and our people can no longer believe that our discussions are fruitful when the Provincial Governments continue to violate our sacred rights. This unwillingness or incapacity by Canada and the Provincial Governments to accept us as Nations in our own right, and the right inherent to our Nationhood, is the reason that our rights have not been adequately protected in a new proposed Constitution. The same lack of understanding will be the cause of much grief if the Canadian Government and Provincial Governments continue to violate our jurisdiction and our rights.

The Micmac Nation at Restigouche is receiving national support in the defense of its aboriginal, territorial and treaty rights.

George Erasmus, President of the Dene Nation, said, "On the one hand, the Quebec government denounces the English for the cultural and political repression of the Quebecois and on the other, denies the Native people of Quebec precisely the same rights to which they lay claim." Demonstrations of support were conducted in Oka, Akwesasne, Huron Village and Kahnawake.

The Salmon fishing season in the territory of the Montagnais, the north shore of the St. Lawrence River, begins in mid-July. Lucien Lessard has already made it know the government of Quebec considers their Salmon fishing illegal. We have indicated our support for their right to fish in their territory and encourage them not to accept a compromise of their aboriginal rights.

In consideration of future generations, the people of Restigouche are determineed to save their heritage and culture from any enemy who would try to destroy them.

Chief Metallic has indicated that the members of the Micmac Nation at Restigouche, within the limits of their regulations and laws, will continue to exercise their aboriginal right to fish for salmon.

THE FEDERAL GOVERNMENT OF CANADA

On June 11, 1981 the Micmac Nation on Restigouche Reserve in Quebec was assulted by combined land water and air storm troupers of the Quebec Government and an indetermined number of Federal forces.

No action was taken by the Federal Government after this act of violence and infact, the Minister of Indian Affairs denied that any Federal forces had been involved.

With total indifference to treaty and aboriginal rights the Federal Government looked on as the Quebec Provincial Government attacked the reserve, destroyed property and abused members of the Micmac Nation.

During the next nine days, no attempt to extend Federal protection to Restigouche was made, although there had been repeated requests to do so by the Chief and Band Council, the President of the Confederation of Indians of Quebec and the President and Vice-President of the National Indian Brotherhood. In fact, the Minister of Indian Affairs assured the Chief and Council of Restigouche that there would be no further

raids. This false assurance came on June 19th less than 18 hours before the second raid against the Micmacs took place.

On June 22nd, the Band Council issued a list of demands to John Munro. These demands are totally justified and quite reasonable when a variety of issues are taken into account. The delegation of authority by the Federal Government to the Quebec Provincial Government is not legal as it violates the Federal Trust responsibility which cannot be transferred to a Provincial Government.

A parallel case in New Brunswick in which the N.B. Supreme Court agreed that the Treaties of 1752 and 1779 take precedence after the provincial game laws also applies to the Restigouche reserve whose members belong to the greater Micmac Nation that signed these Treaties. All of the Micmac Nation's Treaty and Aboriginal rights have never been extinguished and continue to be in full effect.

June 22nd, list of demands:

1) the right of the Micmacs of Restigouche to fish for food and trade

2) that QPP and fisheries forces be withdrawn

3) that all charges against Indians be dropped

4) that all nets and equipment seized by Provincial authorities be returned

5) that the threat of force against Indians in the future be removed

6) that the Federal Minist fer of Indian Affairs protect the rights and land of Indian people

7) Federal and Provincial forces respect the authority of the Chief and Councillors of the Territory

No attempt by the Federal Government has been made to act on these demands, necessary for the preservation of a people, their way of life and all of their inherent rights.

The way in which the Federal Government handled this situation is a national disgrace that gives Canada an international black-eye.

In addition to fulfilling the Restigouche Band Council's list of demands, the Government of Canada should immediately implement the following recommendations:

Initiate a full federal investigation of the invasions that occurred at Restigouche, as well, the events leading up to these actions must be documented. All of this evidence must be freely available to the Micmac Nation.

An independant mediator must be appointed to negotiate an agreement for the next season's fishing. These negotiations must begin within thirty days with the agreement enshrined in federal fisneries regulations and enforcement must be carried out by federal officers who are suitable to the Micmac Nation.

During this same period of time the Federal Government must assist the Micmac Nation in reviewing the 1922 delegation of authority, when that work is done the Federal Government must make all the necessary changes to insure that Micmac Sovereignty and rights will no longer be jeopardized by goon squads of an authority which always has been and always will be, powerless in this area.

Furthermore both Houses of Parliament must authorize their appropriate committees to hold public hearings in Restigouche and Ottawa to allow all members and the public to review the attacks and the after affects.

The lack of action by the Federal Government has deepened the distrust of Indian leaders about the Governments intentions to protect all Indian rights. Canada has shown us that it cannot be relied on to protect and defend our territories. This we must continue to do ourselves with each First Nation assisting one another. Until Canada and the provinces fully recognize the rights of the Aboriginal Nations of North America, incidents of this nature will continue to occur. We attempted to explain this to the Federal Government at the constitutional talks but they refused to listen.

Many Indian leaders have been very apprehensive and doubtful about the proposed First Ministers Constitutional Conferences which would deal with aboriginal and treaty rights. The prevalent feeling has always been one of distrust toward provincial attitudes and positions on aboriginal and treaty rights. The actions at Restigouche, Les Escoumins and elsewhere, demonstrate very harshly, the attitudes that the provinces hold and will be bringing to the table during the First Ministers Constitutional Conference.

The Indian people across the country know, as do the people at Restigouche, what their rights are. All Indian people are prepared to sit with the Federal Government for discussions on our rights, however, no meaningful discussions can take place unless good faith, not armed coercion, is the guiding principle. If Indian Nations must defend themselves even while their rights are being discussed, if they must use force to maintain their sovereignty, if their people are abused and threathened, then despite all declarations of good faith and honesty by Governments,the Indian people will know that these constitutional conferences are only one more chapter of a 400 year story of dishonour, cultural annihiliation and assimilation.

The shining ideals Canada has held up for the world to see how blind the majority of its own citizens to the reality of the atrocities committed in their own backyard.

THE GOVERNMENT OF QUEBEC

The Government of Quebec ignored the attempts of the Micmac of Restigouche to begin negotiations in November 1980 for a 1981 salmon fishing agreement. They finally agreed to negotiate in May 1981, one month prior to the beginning of the salmon fishing season. During each of the four meetings held, Quebec imposed ultimatums on the Micmac. On June 8, negotiations formally broke down as the provincial negotiators gave their final ultimatum.

Sergeant L.J. McCarthy of the Cambellton County Detachment of the Royal Canadian Mounted Police told us he learned of a planned raid on Restigouche on June 5. That was a full three days prior to the formal breakdown of negotiations. It is obvious the Government of Quebec negotiated in bad faith and never seriously attempted to reach an agreement. Mr. Lessard told the Globe and Mail newspaper that there had never been serious negotiations.

The Quebec Government, through its police force and conservation agents, invaded the territory of the Restigouche Micmac Nation with

orders to kill if necessary to achieve its goal to subjugate the Micmac people to its laws and regulations. These same government agents harassed, physically abused, brutalized and injured unarmed Micmac men, women, children and elders. They denied any immediate medical attention to injured Micmacs, despite the presence of ambulances. They tried to provoke the Micmac to retaliation by shouting racist slurs, pushing, poking, beating, insulting, urinating in public, pointing guns and destroying property. They denied the Micmac people the freedom to enter or leave or travel freely from place to place within their community. In its attempts to enforce its laws, the Government of Quebec used an amount of force disproportional to the size of the community and the number of fishermen.

Quebec claims that the purpose of the large contingent of armed forces was to keep the peace and prevent violence. Eric Gourdeau, director of le Secretariat aux Activites Gouvernementales au Milieux Amerindiens et Inuit, said the violent attack was a negotiating tactic meant to show the Micmac the government meant business. Statements such as these show that the direction Quebec government policy is taking is increasingly colonialist and assimilationist.

During the four hour seige, the Provincial Peace Officers committed the following criminal offences:

1) Assault
2) Theft
3) Indecent Exposure
4) Trespass
5) Willfull destruction of property

Quebec does not recognize the status of Indian Nations, therefore exceeding its authority in attempting to exercise its power within our territories.

Mr. Lessard says all people within Quebec's borders must be subject to its general laws. In terms of Indian Nations, he is ignoring the treaties and the Royal Proclamation of 1763 which recognize and affirm our rights as Nations.

The Government is no longer trustworthy in light of its past behaviour. It must cease its aggressive confrontations and compensate the Micmac and Montagnais immediately for all stolen and destroyed property and all financial losses attributed to its invasions. All charges against individual Micmacs must be dropped immediately. The Government of Quebec must be held accountable for its barbaric behaviour.

APPENDIX ''SEND-28''

NEW BRUNSWICK NATIVE INDIAN WOMEN'S COUNCIL

AIMS AND OBJECTIVES

To improve the living and working conditions of Native Women throughout New Brunswick, to advance their aboriginal rights and their cultural heritage by providing a forum by which Native Women can become involved in the solutions of their problems.

To support each other to the fullest extent thereby fulfilling our role as a communication link between Native Women whereby we can rediscover and develop those traditional skills which have been unique to the Native Indian Culture.

To work with all levels of government, public and private agencies, private industry, private individuals, to improve social, educational and employment opportunities for Native Women of New Brunswick.

To encourage Native Women to assume a more positive and active role in assisting Native people to achieve their rightful place in society.

To inform the general public of the special needs of the Native Women throughout New Brunswick in their efforts to achieve full participation in economic, social and political life in the province.

To co-operate with all other Native and Non-native organizations and agencies, incorporated or not, in matters pertaining to the interests of Native Women and native people in general.

To support and to enforce the land claims, aboriginal, civil and human rights of all Native Women in the province of New Brunswick, at no time shall be association activities derogate from the rights and priviledges of Native Women, as does the Indian Act.

APPENDICE «SEND-27»

FRATERNITÉ DES INDIENS DU CANADA

ENQUÊTE

SUR

L'INVASION DE RESTIGOUCHE

RAPPORT PRÉLIMINAIRE

LE 15 JUILLET 1981

Le 11 juin 1981, les forces de la Sûreté du Québec et des représentants du ministère des Pêches du Québec envahissaient la réserve indienne de Restigouche.

Le président de la Fraternité des Indiens du Canada (FIC), M. Delbert Riley, ordonna immédiatement la tenue d'une enquête afin qu'il soit fait rapport des événements ayant entouré cette in ursion.

Le 20 juin 1981, les forces du gouvernement intervenaient à nouveau.

Le présent rapport décrit les agissements de toutes les parties en cause. Les auteurs y examinent les activités qui se sont déroulées le 11 juin 1981, à Restigouche et dans les environs, mais décrivent également les événements qui ont abouti à l'incursion, ainsi que les conclusions qui ont été tirées des témoignages recueillis. Ils y donnent également des comptes rendus des suites qui en ont résulté, et de la situation actuelle.

Il est à espérer que la divulgation de ces renseignements aidera à prévenir tous affrontements et à informer le public, à l'échelle nationale et internationale, des agissements du gouvernement et de la police au Québec et au Canada en 1981.

L'ENQUETE

L'équipe chargée de l'enquête comprenait Del Riley, président de la Fraternité des Indiens du Canada, Wallace Labillois, ainé président et président du Conseil des aînés, Danny Gaspe, agent de liaison parlementaire, de la Fraternité des Indiens du Canada, et Fred Isaac, de l'Union des Indiens de l'Ontario. L'équipe est arrivée à Restigouche le 13 juin 1981 afin d'y recueillir des témoignages.

Ces témoignages comprennent: onze (11) déclarations sous serment prêtées par des membres de la bande qui ont fait des dépositions et ont été témoins des agissements de la police, de même qu'une déclaration d'un non-membre de la bande, qui se trouvait sur les lieux de l'incident; huit (8) entrevues menées auprès de représentants du gouvernement québécois, de porte-parole de la police et d'un représentant du gouvernement fédéral; neuf (9) déclarations faites au cours d'une assemblée générale de la bande, le 13 juin 1981; et plus de quatre cents (400) photographies.

CONTEXTE ET HISTORIQUE

La réserve indienne de Restigouche est située sur la rive nord de l'embouchure de la rivière Restigouche, affluent la Baie des Chaleurs, laquelle sépare la péninsule gaspésienne et la côte du nord-est du Nouveau-Brunswick. La frontière du Nouveau-Brunswick et du Québec passe au centre de la baie et de l'estuaire. Un pont interprovincial relie la réserve au Nouveau-Brunswick.

La réserve de Restigouche est dirigée par un chef élu et un conseil de bande formé de onze (11) membres. Elle compte 1 600 habitants dont la langue première est le micmac et la seconde, l'anglais. Très peu d'entre eux ont une connaissance pratique du français.

Les Micmacs s'adonnent à la chasse et à la pêche dans cette région depuis des temps immémoriaux. En 1752, ils signaient un traité d'amitié et de paix avec le roi George III, qui déclarait que les Indiens devraient pouvoir pratiquer la chasse et la pêche en toute liberté.

Les Micmacs de Restigouche n'ont jamais cédé leur territoire ancestral et en ont revendiqué jusqu'ici la souveraineté.

En 1867, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique établissait les institutions dirigeantes du Canada et répartissait les pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Aux termes du paragraphe 91(24) de l'A.A.N.B., le pouvoir d'établir des lois concernant «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens» relevait de la compétence exclusive du gouvernement fédéral. Aux termes du paragraphe 91(12), les pêcheries relevaient également du gouvernement fédéral. Toutefois, une entente fédérale-provinciale conclue en 1922 déléguait au Québec le pouvoir d'établir des règlements à l'égard des pêches côtières dans la province. Ces règlements découlent de la Loi fédérale sur les pecheries de 1868.

Depuis 1974, les Micmacs de Restigouche ont conclu avec le gouvernement québécois des ententes portant sur la gestion et l'utilisation des ressources de pêche situées sur leurs réserves. Les négociations préparatoires à la saison de pêche de 1981 ont commencé au début de mai 1981. En tout, quatre (4) réunions ont eu lieu entre le Conseil de la bande et des représentants du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche. La première réunion a eu lieu à Rimouski au début du mois. Les autres séances de négociation ont été tenues à Bonaventure, dans la ville de Québec (3 et 4 juin) et à Restigouche (8 juin). M. Éric Gourdreau, directeur du SAGMAI (Secrétariat des activités gouvernementales en milieux amérindiens et inuit), a assisté aux deux dernières réunions.

Au 8 juin, les deux parties s'étaient entendues sur un certain nombre de points importants, dont le quota des captures de saumon, la taille des filets de pêche et l'embauchage de gardes-pêche indiens. Seul un point demeurait en

suspens: le gouvernement désirait que la pêche se fasse pendant trois (3) jours consécutifs de la semaine, 24 heures par jour. Quant à eux, les Indiens désiraient pêcher six nuits par semaine, à raison de 12 heures par nuit. Dans les deux cas, cela représentait 72 heures par semaine. Chez les peuples micmacs, la tradition veut que l'on pêche la nuit.

Incapables de parvenir à une entente sur cette question litigieuse, les deux parties ont officiellement rompu les négociations le 8 juin 1981.

Devant cette impasse, la population indienne a continué de respecter l'entente conclue l'année précédente avec le gouvernement québécois. Le paragraphe 2e)de l'entente autorise la pêche six nuits par semaine, soit de 19 heures à 7 heures le jour suivant.

Le 9 juin 1981, M. Lucien Lessard, ministre des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche, a adressé un télex au chef Alphonse Metallic, lui demandant de s'assurer que les membres de la bande retireraient tous les filets de l'estuaire dans un délai de 36 heures ou avant minuit le 10 juin 1981 à défaut d'être assujettis sans réserve à la loi.

Lorsque la police est intervenue pour la première fois (à 11 h 20, le 11 juin), six ou sept filets de pêche au saumon se trouvaient encore dans la rivière, ce qui constituait une violation des arrêtés du conseil de la bande.

L'INTERVENTION DU 11 JUIN

Le jeudi 11 juin 1981, à 11 h 20, 550 policiers de l'escouade anti-émeute de la Sûreté du Québec et gardes-pêche provinciaux ont mené un assault par voie de terre, de mer et d'air sur la réserve de Restigouche.

Plus de 50 voitures de police roulant en formation serrée à une vitesse de 90 à 100 kilomètres km/h ont pénétré dans la réserve par les quatre chemins qui y donnent accès. Dans un vacarme de pneus glissant sur la chaussée, les policiers ont arrêté brusquement leurs véhicules et se sont postés à des intervalles de trois cent pieds, de manière à bloquer la circulation sur toutes les routes et même à l'intérieur de la réserve.

Dans chaque véhicule prenaient place quatre policiers armés de matraques, de fusils de chasse et de grenades lacrymogènes.

Deux autobus Voyageur ont stoppé sur la route qui mène au pont interprovincial, laquelle se trouve sur le territoire de la réserve. Chacun contenait de soixante (60) à dix (70) policiers armés de matériel anti-émeute qui se sont aussitôt regroupés en formations.

Au même moment, environ quarante (40) bateaux de pêche de différentes tailles sont apparus dans la région de Campbellton et ont commencé à remonter l'estuaire. Ils ont retrouvé six ou sept filets de saumon qui n'avaient pas été retirés de la rivière avant 7 heures comme le voulait le règlement. Les Micmacs étaient en train de retirer certains de ces filets au moment où les gardes-pêche s'approchaient d'eux. Ils ont dû gagner précipitamment le rivage en voyant s'avancer à toute vitesse plusieurs bateaux de pêche.

Plusieurs gardes-pêche ont arrivés sur la rive est et se sont dirigés vers la zone résidentielle de la réserve. Ils ont pénétré dans les garages et les cours des habitants, où ils se sont emparés de filets et de caisses servant à leur entreposage, qu'ils ont ensuite déposé dans leurs bateaux. Parmi les filets qu'ils ont laissés, certains avaient été coupés à l'aide d'un couteau.

Pendant ce temps, environ 50 policiers et équipés de matériel anti-émeute ont avancé sur le quai (du côté est du pont) tandis que d'autres attendaient aux abords du quai. Pendant que le premier groupe s'approchait des Micmacs sur le quai, le conseiller de la bande chargé des pêches, Michael Isaac, gagnait le quai par bateau. Il a persuadé les Micmacs de retourner à leurs voitures et de quitter le quai paisiblement même s'ils étaient provoqués. Sur ces entrefaites, deux Micmacs ont été tirés de force de leur voiture par plusieurs policiers, l'un deux dela banquette arrière, l'autre du siège avant. L'un des deux avait les mains menottées derrière le dos. Puis, les policiers ont fouillé le véhicule de fond en comble, ils ont enlevé la banquette arrière et fait un trou dans le radiateur avec un bâton. Deux autres hommes ont été roués de coups par deux groupes d'environ six policiers,

qui les ont traînés avant de leur passer les menottes et de les pousser dans une de leurs fourgonnettes. Ces deux hommes étaient simplement debout et n'avaient pas fait le moindre mouvement ni opposé la moindre résistance quand les policiers ont commencé à les battre. Aucun d'eux n'a été informé de la raison de son arrestation.

Pendant ce temps, un autre groupe d'environ cinquante policiers se tenaient en formations derrière le motel Clipper, qui se trouve à proximité du rivage du côté ouest du pont. Ils avaient le dos à la rivière, de manière à intercepter quiconque voudrait empêcher les gardes-pêche de s'emparer des filets qui se trouvaient dans les caisses et les bateaux sur le rivage. Les policiers avaient leurs fusils braqués sur la foule. À plusieurs reprises, des groupes de policiers ont rompu les rangs pour s'attaquer à des Indiens qui contemplaient tranquillement la scène à une distance de quelques verges et les empêcher de se déplacer.

L'accès au pont interprovincial était bloqué du côté nord par la présence d'un chargeur à benne frontale que la Sûreté du Québec avait amené sur les lieux à l'aide d'un camion-plate-forme. La Gendarmerie royale barrait le passage du côté sud du pont qui se trouve sur le territoire du Nouveau-Brunswick.

Ainsi, la G.R.C. a empêché un autobus plein d'écoliers micmacs de traverser le pont pour se rendre à la réserve. Les enfants, qui rentraient à la maison pour déjeuner, ont dû rester plus d'une heure sur le pont, affamés et terrifiés. Ils sont finalement retournés à Campbellton, où on leur a donné à manger dans une école de cette localité. Le conseil scolaire a par la suite envoyé au conseil de la bande une facture pour les collations qui avaient été offertes aux enfants.

Tout le temps qu'a duré l'incursion, deux hélicoptères de police survolaient à basse altitude l'estuaire et la réserve.

Des témoins ont entendu nombre de policiers adresser des propos injurieux et racistes à des Indiens. Deux policiers ont uriné sur la pelouse d'un particulier, devant un groupe de femmes et d'enfants.

Les forces d'intervention ont empêché les Indiens de circuler librement dans la réserve et interdit à des femmes accompagnées de petits enfants de rentrer à la maison, les poussant et les frappant de leurs matraques sur diverses parties du corps.

Les forces se sont retirées vers 15 h 30, après avoir saisi plus de 100 filets de pêche, une quantité indéterminée de saumon (dont la plus grande partie se trouvait sur le rivage et dans des bateaux amarrés) ainsi qu'un bateau et un moteur ayant une valeur de plus de quatre mille dollars. Elles ont également arraché des appareils photographiques à des Micmacs qui tentaient de photographier les activités de la police. Il reste encore à dresser le bilan des pertes financières.

La police a mis en état d'arrestation douze personnes, dont deux mineurs. Les enfants ont été envoyés dans un centre de détention pour délinquants à cent milles de la réserve, tandis que les adultes ont été détenus dans la prison provinciale de New Carlisle. Trois hommes qui avaient un besoin urgent de soins médicaux ont passé la nuit dans l'infirmerie de la prison sans recevoir un traitement adéquat. L'un d'entre eux a été transporté à l'hôpital le lendemain après avoir beaucoup souffert toute la nuit.

EXPERIENCES PERSONNELLES - LE 11 JUIN 1981

Le 14 juin 1981, l'équipe d'enquêteurs a interrogé plusieurs personnes qui ont décrit ce qu'elles avaient vécu le 11 juin. Certains ont signé des déclarations sous serment, tandis que d'autres tenaient à raconter leur expérience de façon moins officielle.

BRIDGETTE BARNABY - (cinquante-cinq ans environ)

«Au moment de l'invasion, j'ai couru à la plage derrière le motel Clipper. J'y ai vu un policier donner un coup de pied à un enfant de trois ans et demi, et un autre traîner un jeune homme par les cheveux. J'ai entendu un policier qui disait «Maudits sauvages.» Un autre a dit: «Pourquoi faire attention? Ce sont seulement des Indiens.» Et un autre encore: «S'il faut les tuer, allons-y. Nous avons des ordres.»»

RANDY MORRISON

«Je suis pêcheur. J'essayais de m'ôter du chemin d'un groupe de policiers qui couraient sur le quai. Quelques-uns d'entre eux m'ont saisi, m'ont menotté et m'ont ensuite battu à coups de matraque. Ils ont volé mon couteau de pêche, outil nécessaire à tout pêcheur. Sur le moment, on ne m'a pas dit que j'étais en état d'arrestation. J'ai été accusé par la suite d'avoir résisté à mon arrestation et d'avoir entravé le travail des policiers.»

MICHAEL ISAAC

«Je suis arrivé au quai en bateau. Après avoir consulté le chef Metallic, qui était là lui aussi, j'ai convaincu les pêcheurs qui se trouvaient au bout du quai de se retirer tranquillement, même s'ils étaient provoqués. Ils ont accepté. J'ai dit au chef des policiers que j'étais le conseiller de la bande en matière de pêche. L'agent m'a dit que je n'avais plus rien à diriger, et que c'était eux qui commandaient ce jour-là. Comme je parlais, j'ai vu deux Micmacs traînés hors de leur voiture et menottés les mains derrière le dos. Les policiers ont ensuite fouillé la voiture de fond en comble, en ont retiré complètement la banquette arrière et percé le radiateur avec un bâton. Je me suis ensuite rendu au bureau de bande à travers champs parce que la police bloquait encore les routes. De la fenêtre de mon bureau, j'ai vu un policier uriner sur la pelouse d'un de nos résidents. Il y avait des femmes et des enfants tout près. Après lui, un autre est venu uriner au même endroit. Je leur ai crié d'arrêter, mais ils m'ont ignoré.»

CHEF ALPHONSE METALLIC «Lorsque l'invasion a commencé, j'ai dit au premier agent que j'ai vu que j'étais le chef de Restigouche. L'agent m'a dit que je n'étais plus chef à partir de ce moment-là, que c'était eux qui commandaient, et il m'a poussé.

Plus tard, au quai, un des cinquante policiers m'a reconnu et m'a dit: «J'avais peur des Indiens lorsque j'étais en poste à Matapédia, mais aujourd'hui, je n'ai plus peur d'eux.»»

ALBERT WILMOT «Je suis pêcheur. J'ai amarré mon bateau et, lorsque j'ai mis le pied sur mon terrain, un policier m'a dit d'entrer chez moi. Les gardes-pêche ont pris mon bac et mon filet, qui se trouvaient dans le bateau.»

MATHEW JACQUES «Je suis pêcheur. Des gardes-pêche sont venus me chercher dans mon bateau et m'ont amené au quai de Campbellton. La Gendarmerie royale m'a gardé en prison pendant quarante-cinq minutes environ. On m'a dit que j'étais accusé de ne pas avoir montré mes papiers d'identité à la demande des gardes-pêche. Ceuxci ne parlent que le français, que je ne comprends pas. Mon bateau, mon moteur et deux filets, le tout évalué à plus de quatre mille dollars, ont été saisis. Les gardes-pêche avaient des carabines dans leurs bateaux.»

ADRIAN METALLIC «J'ai vingt-six ans et je suis épileptique. J'étais derrière le motel Clipper, à regarder les gardes-pêche saisir des filets. Des policiers ont foncé vers moi et je me suis enfui en courant. L'un d'eux m'a rattrapé et m'a frappé sur la cuisse gauche et dans le dos avec sa matraque. Il m'a également frappé à la tête, et j'ai perdu conscience. Je me suis réveillé dix ou vingt minutes plus tard à l'endroit où je m'étais évanoui. Un ami me tenait la main. Un autre m'a amené chez lui pour me laver et bander ma blessure. Je suis allé à l'hôpital de Campbellton lorsque les barrages ont été levés, quelques heures plus tard. Le médecin s'est occupé de moi et a dit que j'avais vu une commotion cérébrale. Les policiers n'ont fait aucun effort pour m'aider lorsque j'ai été blessé. J'ai mal au dos et à la tête depuis ce temps.»

BARNEY WILMOT «J'ai soixante-et-un ans. Lorsque je suis arrivé chez moi, j'ai vu de nombreux policiers sur mon terrain. L'un d'eux m'a attrapé et m'a dit d'entrer dans la maison. Ils ont pris mon filet. J'ai vu des policiers frapper Adrian Metallic à coups de matraque. En voyant le sang jaillir de sa tête, j'ai pensé qu'il était mort.»

PETER SWASSON «J'ai été arrêté sur la réserve, et un policier a pointé son fusil vers moi. Les policiers ont frappé ma voiture deux fois à coups de bâton; ils ont fait une centaine de dollars de dommages. Billy Mitchel était

garé derrière moi. Deux agents se sont mis à le frapper violemment avec leur matraque.

Plus tard, au motel Clipper, j'ai dit aux hommes avec qui j'étais de se donner la main pour former une chaîne. C'est alors que six agents m'ont remarqué et m'ont pris en chasse; lorsqu'ils m'ont attrapé, ils m'ont tordu le bras gauche derrière le dos. Ils se sont servis d'une matraque comme levier pour me pousser le bras jusqu'à la tête. Ils m'ont menotté tellement serré que le sang ne circulait plus dans mes mains. Il faisait très chaud, et huit d'entre nous avons été laissés dans une fourgonnette fermée pendant trois heures; nous avons failli suffoquer. La plupart d'entre nous portions des vêtements épais, ce qui est normal pour des pêcheurs. Après trois heures, les policiers nous ont sortis de la fourgonnette pour nous menotter les mains par devant plutôt que dans le dos. Donald Germain avait une blessure au dos et pouvait à peine marcher. Ils l'ont traîné dehors et l'ont repoussé en dedans sans ménagement. J'ai été accusé d'obstruction au travail de la police, de résistance à mon arrestation et d'indécence. On ne m'avait jamais dit que j'étais en état d'arrestation.»

BARBARA BRISK «J'ai cinquante et un ans. Deux agents portant des gilets de sauvetage sont arrivés du rivage alors que j'étais en train d'étendre ma lessive. L'un d'eux m'a tordu le bras derrière le dos pendant quelques secondes et m'a demandé à qui appartenait le filet qui se trouvait dans l'eau. Je lui ai dit que je ne le savais pas. Mon bras est enflé et tout endolori.»

MMES FAYE METALLIC ET SALLY CAPLIN «J'ai vu Ossie Caplin debout sur le quai, les bras croisés. Au moins dix policiers se sont mis à le battre et à le traîner par terre. Pendant ce temps-là, de nombreux agents étaient en train de battre Donald Germain et un autre homme. J'ai eu peur et je suis partie pour la maison avec ma soeur et nos enfants. La police a arrêté ma voiture, et un policier m'a mis sa matraque sur la gorge et m'a dit de rebrousser chemin. Je n'ai pu rentrer chez moi que trois heures plus tard. De la maison d'une amie, j'ai vu Joseph Metallic, un homme de soixante-sept ans, qui s'en venait à bicyclette. Deux policiers l'ont arrêté, ont ramassé sa bicyclette et lui ont fait faire demi-tour. Ils l'ont ensuite poussé à coups de bâton.»

MME GLORIA DEDAM «Je suis la bibliothécaire de la bande. Lorsque j'ai vu la police, je suis allée chez moi prendre mon fils et je suis ensuite partie à la recherche de mon mari. Les policiers lui donnaient des coups dans l'estomac et lui disaient de s'en aller. J'ai alors voulu retourner chez moi, mais quatre policiers m'ont dit que je ne pouvais pas. L'un d'eux m'a poussée et m'a ensuite frappée sur la cuisse gauche avec son bâton. Un autre m'a traitée de bonne à rien. Mon fils de cinq ans leur a dit de me laisser tranquille.»

CHRISTINE METALLIC ET FLORENCE WYSOTE «J'étais chez des amis lorsque les policiers sont arrivés; ils ont regardé dans le garage et sont partis. Je suis allée à Pointe-à-la-Croix et j'ai vu René Martin pris en chasse, menotté et traîné par les cheveux. Donald Barnaby était lui aussi menotté et se faisait bousculer. Timothy Wysote et Hector Isaac ont également été pris par la police. Pourtant, ils n,avaient pas lancé de bouteilles, ni rien du genre.»

CONSEQUENCES DU 11 JUIN

Après l'intervention du 11 juin, des agents de la Sûreté du Québec ainsi que des gardes-pêche sont restés dans les environs. Sur la route 132, la route provinciale qui traverse la réserve, on a remarqué un nombre anormal de voitures de patrouille. Les véhicules qui tentaient de pénétrer dans la réserve étaient immobilisés et soumis à des fouilles longues et minutieuses.

La tension restait très forte dans la réserve. Craignant pour la sécurité de leurs enfants, un certain nombre de parents ont préféré les garder à la maison. D'autres les ont envoyés chez des parents habitant à l'extérieur de la réserve afin de les éloigner de ce climat de crainte et de violence. Dans certains cas même, des familles entières ont quitté la réserve.

Le 14 juin 1981, les membres de la Commission d'enquête ont interviewé le sergent Julien Landry qui dirige à Matapédia (Québec) le détachement de la Sûreté du Québec. Il a déclaré que deux ou trois cents policiers de la Sûreté avaient participé à la descente et que leur nombre était justifié étant donné la grande superficie que les forces policières devaient simultanément couvrir dans la réserve. Quelques hommes ont été arrêtés pour ne pas avoir obtempéré.

Aucun bulldozer ni autre engin de travaux publics n'a été utilisé au cours de la descente. Il a obéi aux ordres que lui avaient donnés ses supérieurs de Québec. Par le passé, des agents de la SQ avaient pénétré dans la réserve dans les seuls cas où des délits graves y avaient été commis. Les relations entre les forces de la SQ et les habitants de Restigouche étaient bonnes jusqu'à ce que la descente ait lieu. Son détachement n'avait pas ordonné aux forces policières amérindiennes de ne pas se présenter au travail ce jour-là. Aucun rapport sur des blessures qui auraient été subies pendant la descente ne lui a été remis. Après l'intervention de la police, les journaux ont indiqué que les esprits s'échauffaient à la Pointe-à-la-Croix, une localité des environs, ce qui a justifié l'affectation de quatre policiers par voiture de patrouille. Ce n'est que ce matin-là qu'on l'a informé d'une descente prochaine. Les agents de police de la SQ qui y ont participé ont été recrutés dans la région de Rimouski et de Gaspé. Lorsque les parents se sont plaints du fait que l'autobus scolaire était immobilisé, la SQ a demandé aux agents de la GRC de laisser passer l'autobus. Les Forces de réserve de la SQ n'ont pas quitté leurs véhicules. Les troubles ont commencé lorsque les Indiens ont lancé des bouteilles de bière aux policiers. La SQ ne veut pas chercher les ennuis mais doit appliquer la loi. Le commandant des forces de la SQ pendant la descente était M. Roger Lévesque. Trois hommes ont été mis en état d'arrestation au quai. Dans la plupart des cas, les policiers ont porté des accusations pour entrave à un policier dans l'exercice de ses fonctions et voies de fait.

Le 14 juin, la Commission d'enquête a également interviewé trois agents de la SQ qui patrouillaient dans le périmètre de la réserve. Ceux-ci ont refusé de s'identifier. Ils ont déclaré que deux ou deux pelotons et demi de

policiers de la SQ avaient participé à la descente, c'est-à-dire environ 200 hommes. A ce qu'on leur avait dit, les Indiens empêchaient les saumons de remonter la rivière pour aller frayer. Un chargeur à benne frontale sur les lieux au moment de la descente. Les forces policières avaient pour mission de mettre fin à la pêche commerciale et non à la pêche destinée à la consommation personnelle. Ils avaient reçu l'ordre de confisquer les filets. Le gouvernement du Québec restera sur ses positions.

M. Riley a interviewé M. Eric Gourdeau, directeur du Secrétariat aux activités gouvernementales en milieux amérindiens et inuit (SAGMAI) lequel a révélé que des négociations entre des représentants de Restigouche, du MLCP et du SAGMAI étaient en cours depuis environ une semaine. Il a ajouté que le gouvernement du Québec accepte l'idée d'émettre au nom de la bande un permis de pêche commerciale. Il a déclaré que, pour la descente, on avait eu recours à deux cent soixante quinze policiers, cent agents de la conservation, trente bateaux, deux hélicoptères, trois ambulances, cinq paniers à salade et deux autobus Voyageur.

Le 17 juin, le sergent L.J. McCarthy, qui dirige le détachement de la GRC dans le comté de Campbellton, a déclaré a la Commission d'enquete qu'il avait été mis au courant d'une descente dans la réserve Restigouche le 5 juin. Le même jour, son adjoint, le caporal Doucette, lui avait dit qu'un porte-parole du ministère de l'Environnement du Québec lui avait téléphoné la même semaine afin de l'avertir qu'on prévoyait organiser très bientôt une descente sur Restigouche. Aucune date précise ne lui avait été donnée. Il faut se rappeler que les négociations entre le Conseil de bande et le MLCP ont officiellement été rompues le 8 juin.

Quand les gardes-pêche sont arrivés au quai de Campbellton, il leur est venu en aide en retenant Mathew Jacques.

La seule autre chose dont son détachement a dû s'occuper, c'est de l'entreposage dans le garage des filets et des saumons saisis, jusqu'à ce que les gardes-pêche de Québec viennent en prendre livraison dans la journée.

Le 18 juin, les membres de la Commission d'enquête ont interwievé M. Bruce Deacon, adjoint spécial de M. Roméo Leblanc, ministre fédéral des Pêches et des Océans. Celui-ci a déclaré que le Cabinet du Ministre n'avait pas été prévenu qu'une descente serait effectuée à Restigouche. Il a ajouté que, à part le barrage de la GRC, la participation du gouvernement fédéral s'était limitée à aider les pilotes fédéraux à guider les gardes-pêche par le chenal. Une embarcation du gouvernement fédéral servait d'éclaireur à quelques embarcations du gouvernement du Québec. Il a précisé que M. Leblanc préférerait probablement ne rien dire à ce sujet. Selon lui, «il ne serait pas convenable pour le Ministre de faire des observations sur la façon dont le gouvernement du Québec s'acquitte d'une responsabilité qui lui a été déléguée».

La Commission d'enquête a également communiqué avec M. André Magny, directeur général du Service de protection de la faune et de la flore du MLCP. Celui-ci a déclaré que la participation du gouvernement fédéral se limitait au barrage de la GRC et que des gardes-pêche de deux ministères du gouvernement du Québec avaient également participé à la descente. Deux cent soixante quinze agents de la Surêté du Québec ont apporté leur contribution en assurant la protection des gardes-pêche au moment où ils ont confisqué les filets. Les gardes-pêche ont reçu l'ordre de s'emparer des filets et du saumon qui se trouvaient dans l'eau ainsi que dans les embarcations. Les policiers ont saisi en tout et pour tout une centaine de filets, trente-sept saumons pesant au total six cents livres, ainsi que l'embarcation de Mathew Jacques. Les policiers n'ont pas pris la peine d'établir l'identité des propriétaires des filets saisis. Aucun récépissé n'a été remis aux personnes dont les biens ont été confisqués. Les gardes-pêche verraient de toutes les régions du Québec sauf de l'Outaouais et du Nord-Ouest.

Il a refusé de dire si le SAGMAI avait été mis au courant de la descente ou avait participé à sa planification, mais il a précisé qu'on avait discuté avec le groupe, à un certain moment, de la possibilité d'effectuer une descente. Il a refusé de dire depuis combien de temps la descente était planifiée. Il a également refusé de dire si d'autres descentes étaient prévues.

M. Bujold dirige le bureau du MLCP à Rimouski. Il a déclaré avoir observé l'opération depuis un motel voisin. Il a ajouté que M. Magny était le coordonnateur de l'opération. Il a refusé de répondre à d'autres questions.

Le 18 juin, le sergent Jalbert, l'adjoint au commandant du détachement de la GRC à Campbellton, a répondu aux questions des membres de la Commission d'enquête. Il a été informé de la descente une heure avant l'opération. Il a admis que ses agents, après avoir consulté la Sûreté du Québec, avaient empêché un autobus scolaire rempli d'enfants de pénétrer dans la réserve. Il a déclaré que son détachement n'avait effectué aucune arrestation par suite de la descente.

L'INTERVENTION DU 20 JUIN

Le 20 juin, à 5 h 20, un nombre indéterminé de gardes-pêche reparaissent sur la rivière Restigouche. Montés à bord d'une embarcation ultra-rapide et d'un gros remorqueur blindé, ils saisissent environ une douzaine de filets à saumon. Dix autres bateaux de pêche se trouvent du côté du Nouveau-Brunswick, à l'ouest du pont.

Un convoi de 64 voitures de la Police provinciale du Québec passe sur la route 132 qui croise la réserve. Les forces policières du Québec entrent du côté du Nouveau-Brunswick, et stationnnent leurs véhicules sur la moitié québécoise du pont interprovincial. Il y a là trois gros autocars, deux fourgonnettes de trois quarts de tonne, deux minibus, une voiture de patrouille et une ambulance. Trente hommes environ descendent de leurs véhicules, mais restent sur le pont. On place alors des sacs de sable tout autour des véhicules.

Des gaz lacrymogènes sont projetés à partir du pont, dans la direction du quai où plusieurs Indiens se tiennent bien tranquilles. Au total, dix bombes lacrymogènes sont lancées, mais personne n'est blessé. Un Indien est atteint au pied par une balle de caoutchouc projetée à partir du pont.

Pendant les quatre heures que durera cette opération, deux hélicoptères de la Police survoleront les lieux.

La GRC vient prêter main forte en bloquant l'entrée du pont du côté du Nouveau-Brunswick. Elle poste aussi une embarcation policière à proximité du rivage du Nouveau-Brunswick, à l'est du pont. On ne sait pas si les embarcations qui patrouillent la rive sud de la rivière sont de propriété provinciale ou fédérale.

Les Micmacs barrent les quatre routes d'accès avec des autobus scolaires. Plus tard, ils se sont procurent de lourds camions à benne pour bloquer l'accès du pont du côté québécois, empêchant ainsi les forces de la Police provinciale du Québec de repartir.

Après cet incident du 20 juin, un imposant détachement de forces policières demeurera sur place pendant plusieurs jours.

Les Micmacs continuent de poster aux barrages routiers qui surveillent sans relâche les déplacements des policiers et des gardes-chasse.

M. Munro, le ministre en charge des Affaires indiennes, l'honorable Munro, arrive à Restigouche le 21 juin, à la demande du Conseil de bande et de la Fraternité nationale des Indiens. Il affirme ne pas pouvoir assurer la protection de la réserve par les Forces armées canadiennes. Il doit s'entretenir avec l'honorable Roméo Leblanc de la possibilité de modifier la Loi fédérale sur les pecheries pour tenir compte des pouvoirs administratifs

du Québec. Il promet en outre de contacter le Solliciteur général, l'honorable Robert Kaplan, au sujet de la remise des filets de pêche confisqués.

Le 23 juin, M. Lessard convoque une conférence de presse dans une localité située à environ 50 kilomètres de Restigouche. Dans ses propos, il contredit son subordonné, M. Magny, quant à l'endroit précis où les agents de conservation étaient censés saisir les filets. M. Lessard affirme que les règlements du Québec permettent aux agents de saisir des filets à tout point situé à l'intérieur d'un rayon de 300 pieds d'une zone de pêche, ce qui justifie la saisie de filets pris dans des cours et des immeubles. M. Magny affirme avoir reçu l'ordre de ne saisir que les filets qui se trouvaient dans l'eau et les embarcations.

Le même jour, M. Lessard contacte le chef Metallic pour reprendre les négociations. Le chef Metallic fait clairement savoir qu'il ne négociera plus avec le gouvernement du Québec qui est intervenu de façon armée le 11 juin. Il déclare toutefois qu'il s'entretiendra avec M. Lessard si ce dernier se présente à la réserve. M. Lessard arrive par hélicoptère pour une rencontre de deux heures qui ne contribuera nullement au règlement du conflit.

Le 1er juillet, M. Lessard délivre un permis de pêche pour Restigouche. Ce permis autorise les Indiens à pêcher trois jours par semaine (du jeudi au samedi), et pour leur seule consommation personnelle. Le chef Metallic rejette ce permis et réaffirme son intention de ne traiter des droits de pêche qu'avec le gouvernement fédéral.

Les Micmacs continuent de pêcher en conformité avec les arrêtés du Conseil de bande.

LES MICMACS DE RESTIGOUCHE

Les Micmacs de Restigouche, comme nombre de nations indiennes au pays, sont affligés d'un taux de chômage qui dépasse les 80%. Pour corriger cette situation et améliorer l'économie de la collectivité, le Conseil de bande a demandé au gouvernement fédéral au cours des deux dernières années de lui accorder des fonds pour créer une scierie. Selon le gouvernement, les quelques fonds disponibles doivent être répartis entre toutes les bandes indiennes.

En avril 1981, la bande demande, pour fins de logement, des fonds destinés au logement qui se fait attendre. La bande doit recourir à son système économique traditionnel qui repose sur la pêche au saumon. La bande demande aussi 51 800 $ pour embaucher 12 gardes indiens qui seraient chargés d'assurer l'application des arrêtés de la bande qui confirment le droit de pêche, et en surveiller l'exercice. Le 20 mars 1981, M. Michael Isaac, conseiller de bande en charge des pêches, déclare que les rapports qu'entretiennent les gouvernements indiens et non indiens; les négociations relatives à la Constitution; l'économie de la réserve; les strictes politiques monétaires des organismes de mise en valeur, et la volonté d'améliorer le bien-être socio-économique du peuple sont tous des facteurs dont il faut tenir compte dans l'élaboration d'une politique relative à la pêche au saumon». Tous les Indiens, y compris les Micmacs, participent activement à la gestion et à la conservation de la faune.

Selon de récents propos du chef Alphonse Metallic: «Par les deux ententes que nous venons de conclure avec le Québec, nous avons accepté de gérer ensemble et de façon responsable les ressources que partagent notre peuple et celui de la province. Nous tenons à ce qu'ils ne prenne pas plus que ce qu'il lui faut, et nous veillons bien à ne pas prendre plus qu'il nous en faut, règle que nous avons toujours respectée. Puis soudainement, cette année, le gouvernement provincial décide de nous dire, de nous ordonner ce qu'il faut faire. Il nous adresse des ultimatums qui nous surprennent, nous qui pensions et croyons qu'il n'en arriverait jamais là». Le 11 juin 1981, la nation Micmac de Restigouche subit une invasion militaire aérienne, navale et terrestre d'une ampleur que n'avait plus connue aucune collectivité au Canada depuis l'affaire Riel dans les années 1880.

La police provinciale du Québec viole les droits civils et les droits de la personne de toute la population. Une force armée débarque chez des gens non armés, et se rend coupable de nombreuses atrocités et de nombreux délits.

Toute la population souffre de cette répression que les Non-Indiens associent aux États policiers dictatoriaux d'autres régions du monde.

M. Frank Lahache, qui travaille au sein de la GRC depuis dix sept ans, affirme n'avoir jamais assisté à des scènes aussi brutales.

Les gens de Restigouche ont perdu tout le respect que pouvaient leur inspirer le gouvernement du Québec et la Police provinciale du Québec. Les actes de violence commis par les forces policières demeureront longtemps gravés dans la mémoire de nos enfants et leurs parents.

Cette violente attaque de la PPQ est un indice de la conduite que l'on peut attendre des autorités provinciales si le Parlement britannique accepte la résolution de rapatriement que le Parlement du Canada songe actuellement à lui soumettre.

Dans les jours qui ont suivi cette attaque, le secteur a été patrouillé par de nombreuses forces policières. Le 19 juin, M. Joe Stacey, le président de la Confédération des Indiens du Québec, est arrêté et harcelé par la police.

L'invasion du 20 juin a fait comprendre aux Micmacs que le Québec est résolu à continuer de violer les droits de la personne et les droits des Indiens en tant que nation. Selon le Chef Metallic: «Depuis des années, nous n'avons été un peuple ni violent ni militariste, et nous pensions que, la Couronne et le Canada étant nos alliés, nous n'aurions pas besoin de le devenir». Restigouche, faute d'appui du gouvernement fédéral, a été contrainte de se défendre par ses propres moyens.

Pour justifier cette invasion policière, Québec affirme qu'il doit empêcher les Micmacs de Restigouche d'épuiser les stocks de poisson par des pêches excessives, et assurer la conservation de l'espèce. Il affirme qu'on prend 75 000 livres de saumon chaque année, et que ces prises diminuent grandement les stocks de ce réseau fluvial.

Le 24 juin 1981, M. Allen Roy, un spécialiste des sciences de l'environnement qui travaille pour le compte de l'Union des Indiens de l'Ontario, entreprend une étude sur les effets relatifs que peuvent avoir tous les facteurs qui influent sur les stocks de saumon de la région. Il conclut que tout le saumon pris par les Micmacs de Restigouche pendant une année ne peut, en nombre, dépasser les mille deux cents (1 200) et, en livres, les douze milles livres (12 000).

Or, ces chiffres sont bien inférieurs aux contingentements convenus. Le fait que, comparativement aux douze autres facteurs reconnus, la peche a laquelle se livrent les pecheurs de saumon Micmacs soit celle qui contribue le moins a l'épuisement des stocks de saumon est assez significatif.

La perte financière pour la collectivité représente plus de soixante quinze mille dollars (75 000 $). De plus, Restigouche a trouvé là une cause de ralliement et fait preuve d'une unité encore jamais vue de mémoire d'homme.

S'en prendre à une nation indienne c'est s'en prendre à tous les Indiens. Les gouvernements fédéral et provinciaux seront tenus responsables de l'éclatement éventuel de confrontations violentes. Nous devons défendre notre territoire quand nous sommes attaqués.

L'affaire de Restigouche tient à la question de la souveraineté indienne sur les terres indiennes. Selon le chef Metallic: «Le seul peuple qui aurait pu franchir notre territoire est la nation Micmac, et cela ne s'est jamais produit. Nous avons établi des rapports, signé des traités et continué d'agir en alliés depuis une époque aussi lointaine que la Seconde Guerre mondiale, où nous avons envoyé 52 de nos guerriers au combat pour défendre la Couronne».

En vertu de la Proclamation royale de 1763 et de dispositions subséquentes du droit international, aucune province ne peut exercer sa souveraineté sur les nations indiennes.

Au cours des dix dernières années, nous avons évité toute confrontation violente en assurant notre peuple que progressaient nos entretiens visant à amener les gouvernements du pays à conclure une entente et un accord sur nos droits et notre statut. Des événements comme ceux qui sont survenus récemment à Restigouche, au Québec, et à Moraviantown, en Ontario, ont fait passé nos chefs Indiens pour des menteurs, et notre peuple ne peut plus croire que nos échanges sont fructueux quand les gouvernements provinciaux continuent de violer nos droits sacrés. Ce refus ou cette incapacité du gouvernement du Canada et de la province de nous reconnaître en tant que nation de plein droit, et de reconnaître notre droit inhérent à l'existence en tant que nation explique pourquoi nos droits n'ont pas été adéquatement protégés dans le nouveau projet de résolution constitutionnelle. Cette même incompréhension causera bien des difficultés si le gouvernement du Canada et ceux des provinces continuent de violer nos droits et les territoires placés sous notre autorité.

La nation Micmac de Restigouche reçoit un appui national pour assurer la défense de ses droits ancestraux, territoriaux et issus de traités.

Selon M. George Erasmus, le Président de la nation Dénée déclarait: «D'une part, le gouvernement du Québec dénonce les Anglais qui auraient usé de répression culturelle et politique envers les Québécois, et d'autre part, ce même gouvernement nie aux peuples autochtones du Québec ces droits qu'il réclame pour lui-même». Des manisfestations d'appui ont eu lieu à Oka, à Akwesasne, au village Huron et à Kahnawake.

La saison de pêche au saumon sur le territoire des Montagnais, qui se trouve sur la côte nord du fleuve St-Laurent, commence à la mi-juillet. M. Lucien Lessard a déjà fait savoir que le gouvernement du Québec considère qu'il leur est interdit de pêcher le saumon. Nous avons manifesté aux Montagnais notre appui à l'exercice de leur droit de pêche sur leur territoire, et les encourageons à ne pas accepter de compromis en matière de droits ancestraux.

Songeant aux générations à venir, le peuple de Restigouche est résolu à préserver son patrimoine et sa culture de l'intervention de tout ennemi qui tenterait de les détruire.

Le chef Metallic a fait savoir que, dans la mesure où le leur permettent leurs règlements et leurs lois, les membres de la nation Micmac de Restigouchecontinueront d'exercer leur droit ancestral de pêcher le saumon.

LE GOUVERNEMENT FEDERAL DU CANADA

Le 11 juin 1981, la nation Micmaque de la réserve de Restigouche, au Québec, est attaquée par des troupes d'assaut terrestres, maritimes et aériennes du gouvernement du Québec et par un nombre indéterminé de membres de la GRC.

Le gouvernement fédéral ne prend aucune mesure à la suite de cet acte de violence; en fait, le ministre des Affaires indiennes nie que la Gendarmerie royale ait participé à l'attaque.

Tout à fait indifférent aux droits ancestraux et à ceux découlant des traités, le gouvernement fédéral laisse le gouvernement de la province de Québec attaquer la réserve, détruire la propriété d'autrui et maltraiter les membres de la nation Micmaque.

Au cours des neuf jours qui suivent, le gouvernement fédéral ne fait rien pour protéger la réserve de Restigouche malgré les nombreuses demandes venant du chef et du conseil de bande, du président de la Confédération des Indiens du Québec et des président et vice-président de la Fraternité des Indiens du Canada. En fait, le ministre des Affaires indiennes garantit au chef et au conseil de Restigouche qu'il n'y aura pas de nouveaux raids. Cette fausse garantie est donnée le 19 juin, moins de 18 heures avant le deuxième raid contre les Micmacs.

Le 22 juin, le conseil de bande présente une liste de revendications à M. John Munro. Celles-ci sont tout à fait justifiées et assez raisonnables compte tenu des diverses questions en cause. La délégation des pouvoirs par le gouvernement fédéral au gouvernement de la province de Québec est illégale étant donné qu'il ne peut transférer à un gouvernement provincial les responsabilités qu'il a contractées envers les Indiens.

Dans une affaire semblable jugée au Nouveau-Brunswick, la Cour suprême a statué que les traités de 1752 et de 1779 avaient préséance sur les lois provinciales réglementant la chasse et la pêche. Cette décision s'applique également à la réserve de Restigouche, car ses membres appartiennent à la grande famille des Micmacs qui a signé ces traités. Les droits ancestraux et découlant de traités des Micmacs existent toujours.

Liste des demandes du 22 juin:

1) que les Micmacs de Restigouche puissent continuer à s'adonner à la pêche à des fins de subsistance et de commerce

2) que la Sûreté du Québec et les garde-pêche se retirent

3) que toutes les plaintes portées contre les Indiens soient retirées

4) que tous les filets, engins et articles de pêche saisis par les autorités provinciales soient rendus

5) que la menace de recours à la force contre les Indiens soit à l'avenir éliminée

6) que le ministre fédéral des Affaires indiennes protège les droits et les terres des Indiens

7) que les forces fédérales et provinciales respectent l'autorité du chef et des conseillers de la réserve

Le gouvernement fédéral ne prend aucune mesure pour accéder à ces demandes qui sont nécessaires pour protéger la nation, son mode de vie et tous ses droits inhérents.

Le comportement du gouvernement fédéral dans cette affaire est un scandale national qui a entaché la réputation du Canada sur la scène internationale.

En plus de satisfaire aux demandes du conseil de la bande de Restigouche, le gouvernement du Canada devrait immédiatement mettre en application les recommandations suivantes:

Que le gouvernement fédéral entame une enquête sur les invasions qui ont eu lieu à Restigouche, de même que sur les événements qui les ont entraînées. Que tous les renseignements recueillis soient mis à l'entière disposition de la nation Micmaque.

Qu'un médiateur indépendant soit chargé de négocier un accord pour la prochaine saison de pêche. Que ces négociations soient amorçées dans les 30 jours et que l'accord qui interviendra soit enchassé dans les règlements fédéraux sur les pêches; en outre, que l'application en soit assurée par des agents fédéraux qui conviennent à la nation Micmaque.

Entre-temps, que le gouvernement fédéral aide la nation Micmaque à étudier la délégation des pouvoirs effectuée en 1922. Qu'il prenne ensuite toutes les mesures nécessaires pour que la souveraineté et les droits des Micmacs ne soient plus jamais menaçés par les forces policières relevant d'autorités qui n'ont jamais eu, et n'auront jamais, compétence pour agir dans cette région.

En outre, que les deux Chambres autorisent leurs comités compétents à tenir des audiences publiques à Restigouche et à Ottawa pour permettre à tous les députés et sénateurs, et au public en général, de passer en revue les attaques et leurs répercussions.

A cause de l'inaction du gouvernement fédéral, les leaders indiens doutent plus que jamais de l'intention des gouvernements de protéger les droits des Indiens. Le Canada nous a montré une fois de plus que nous ne pouvons compter sur lui pour protéger et défendre nos terres. Nous devrons continuer à le faire nous-mêmes en nous aidant les uns les autres. Tant que le Canada et les provinces n'auront pas reconnu pleinement les droits des nations aborigènes d'Amérique du Nord, des incidents de cette nature continueront à se produire.

C'est ce que nous avons essayé d'expliquer au gouvernement fédéral lors des pourparlers constitutionnels, mais il a refusé de nous écouter.

De nombreux chefs indiens voient venir avec appréhension la conférence constitutionnelle des premiers ministres dans le cadre de laquelle doivent être étudiés les droits ancestraux et découlant des traités. Les Indiens ont toujours eu tendance à se méfier de l'attitude adoptée par les provinces à l'égard de ces droits. Les événements de Restigouche, des Escoumins et d'ailleurs mettent assez crûment en lumière l'attitude des provinces et la position qu'elles adopteront à la table des négociations lors de la conférence constitutionnelle des premiers ministres.

Les Indiens du Canada, tout comme ceux de Restigouche, connaissent leurs droits. Tous les Indiens sont prêts à s'asseoir à la table des négociations avec le gouvernement fédéral pour discuter de ces droits. Cependant, rien de bon ne saurait sortir des discussions si on a recours à la force au lieu d'agir en toute bonne foi. Si les nations indiennes doivent se défendre au moment même où leurs droits font l'objet de discussions, si elles doivent recourir à la force pour maintenir leur souveraineté, si elles sont maltraitées et menaçées, alors elles sauront, malgré toutes les belles promesses des gouvernements, que cette conférence constitutionnelle ne sera qu'un chapitre de plus qui s'ajoutera à 400 années d'histoire marquées par le déshonneur, l'annihilation culturelle et l'assimilation.

Les idéaux que le Canada a fait miroiter à la face du monde aveuglent maintenant la majorité des Canadiens qui ne se rendent même pas compte des atrocités commises chez eux.

LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC

Le gouvernement du Québec n'a pas tenu compte des efforts déployés par les Micmacs de Restigouche, qui ont essayé d'entamer des négociations en novembre 1980 afin de conclure une entente sur la pêche au saumon pour l'année 1981. Ils ont finalement convenu de négocier en mai 1981, soit un mois avant l'ouverture de la saison de la pêche au saumon. Au cours de chacune des quatre réunions, le Québec a imposé des ultimatums aux Micmacs. Les négociations ont été officiellement rompues le 8 juin, les négociateurs du gouvernement provincial ayant présenté leur dernier ultimatum.

Le sergent L. J. McCarthy, du détachement de Cambellton de la Gendarmerie royale du Canada, a déclaré avoir appris qu'une descente serait effectuée dans la réserve de Restigouche, le 5 juin, soit exactement trois jours avant la rupture officielle des négociations. Il est évident que le gouvernement du Québec a fait preuve de mauvaise foi lors des négociations et n'a jamais réellement essayé de conclure une entente. M. Lessard a déclaré au Globe and Mail qu'il n'y avait jamais eu de négociations sérieuses entre les deux parties.

Le gouvernement du Québec a envahi la réserve de Restigouche de la nation Micmaque et a ordonné à ses forces policières et à ses agents de conservation de tirer, au besoin, sur toute personne qui essaierait de l'empêcher d'atteindre son but, soit celui de soumettre les Micmacs à ses lois et à ses règlements. Les agents de ce même gouvernement ont harcelé, malmené, brutalisé et blessé des hommes, des femmes, des enfants et des personnes âgées de la nation micmaque, qui n'étaient pas armés. Ils ont empêché les Micmacs blessés de se faire soigner, en dépit de la présence d'ambulances. Ils ont essayé de provoquer les Micmacs en leur lançant des injures racistes, en les poussant, en les frappant, en les insultant, en urinant en public, en pointant des fusils vers eux et en détruisant leurs biens. Ils ont empêché les Micmacs d'entrer dans leur réserve ou d'en sortir, et de circuler librement à l'intérieur de celle-ci. Le gouvernement du Québec, en essayant de faire appliquer ses lois, a usé de force excessive par rapport à l'importance de la collectivité et au nombre de pêcheurs.

Le Québec affirme que s'il a eu recours à un important contingent de forces armées, c'était pour maintenir la paix et empêcher la violence. Eric Gourdeau, directeur du Secrétariat aux activités gouvernementales en milieux amérindiens et inuit, a déclaré que les attaques violentes constituaient de tactique dans les négociations, destinés à montrer aux Micmacs que le gouvernement était sérieux. Des déclarations de ce genre démontrent que la politique du gouvernement du Québec est extrêmement colonialiste et assimilatrice.

Durant l'état de siège de quatre heures, les agents de la paix provinciaux ont commis les infractions suivantes:

1) Voies de fait

2) Vol

3) Actes d'indécence

4) Entrée non autorisée

5) Destruction délibérée de biens

Le Québec ne reconnaît pas le statut des nations indiennes et outrepasse ses droits en essayant d'exercer son autorité sur nos territoires.

D'après M. Lessard, toutes les personnes qui vivent à l'intérieur des frontières du Québec doivent se soumettre aux lois générales de la province. En ce qui concerne les nations indiennes, il ne tient pas compte des traités et de la Proclamation royale de 1763 qui reconnaît et confirme nos droits en tant que nations.

On ne peut plus faire confiance au gouvernement en raison de sa conduite passée. Il doit mettre fin à ses attaques et dédommager immédiatement les Micmacs et les Montagnais de tous les biens qui ont été volés ou détruits et de toutes les pertes financières entraînées par ses incursions. Toutes les accusations portées contre des Micmacs doivent être abandonnées immédiatement. Le gouvernement du Québec doit être tenu responsable de sa conduite barbare.

APPENDICE «SEND-28»

CONSEIL DES FEMMES AUTOCHTONES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS

Améliorer les conditions de vie et de travail des femmes autochtones du Nouveau-brunswick et promouvoir leurs droits aborigènes et leur héritage culturel en prévoyant une tribune où les femmes autochtones peuvent travailler ensemble pour trouver des solutions à leurs problèmes.

Travailler en étroite collaboration dans la mesure du possible pour assurer la liaison entre les femmes autochtones, dans le but de redécouvrir et de développer les traditions caractéristiques de la culture indienne.

Travailler avec tous les paliers du gouvernement, les organismes publics et privés, l'industrie privée et les particuliers afin d'améliorer les perspectives qui s'offrent aux femmes autochtones du Nouveau-Brunswick sur le plan social, éducatif et professionel.

Encourager les femmes autochtones à jouer un rôle plus actif et plus positif pour aider les autochtones à obtenir leur place légitime au sein de la société.

Sensibiliser le grand public aux besoins particuliers des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick qui essaient de participer pleinement à la vie politique, sociale et économique de la province.

Collaborer avec toutes les organisations et les associations autochtones et autres, qu'elles soient constituées en société ou non, pour les questions qui concernent les intérêts des femmes autochtones et des Indiens en général.

Appuyer et faire valoir les revendications foncières ainsi que les droits humains, civils et aborigènes de toutes les femmes autochtones du Nouveau-Brunswick en s'assurant que les activités de l'association ne portent jamais atteinte aux droits et aux privilèges des femmes autochtones, comme le fait la Loi sur les Indiens.

From the New Brunswick Native Indian Women's Association:

Ms. Alice Horsenell, Councillor;

Ms. Barbara Martin, Executive Member to Council;

Mrs. Alma Brooks, Executive Member to Council.

From the Tobique Band:

Ms. Eva Saulis;

Mavis Goeres;

Ms. Glenna Perley;

Ms. Caroline Ennis.

De l'Association des femmes indiennes autochtones du Nouveau-Brunswick:

M^me^ Alice Horsenell, conseiller;

M^me^ Barbara Martin, membre exécutif auprès du Conseil;

M^me^ Alma Brooks, membre de l'exécutif auprés du Conseil.

De «Tobique Women»:

M^me^ Eva Saulis;

Mavis Goeres;

M^me^ Glenna Perley;

M^me^ Caroline Ennis.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Restigouche Band:
Chief Ronald Jacques;
Elder Alphonse Metallic;
Mr. Fred Isaac, Aid;
Ms. Rita Dagenais, Legal Advisor;
Councillor Jerry Wysote.

From the Gaspé Band:
Chief Léon Jeannotte.

From the New Brunswick Association of Metis and Non-Status Indians:
Mr. Gary Gould, President;
Mrs. Madeleine Hallett, Board Member;
Mrs. Cinthya Gaffney, Board Member.

De la bande de Restigouche:
Le chef Ronald Jacques;
L'ancien Alphonse Metallic;
M. Fred Isaac, aide;
Mme Rita Dagenais, avocat-conseil;
Le conseiller Jerry Wysote.

De la bande de Gaspé:
Le chef Léon Jeannotte.

De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits du Nouveau-Brunswick:
M. Gary Gould, président;
Mme Madeleine Hallett, membre du Conseil d'administration;
Mme Cinthya Gaffney, membre du conseil d'administration.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publicatio

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Fredericton, New Brunswick
Tuesday, April 26, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 23

Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Le mardi 26 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

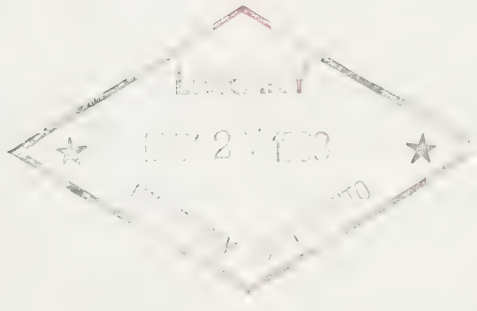
Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand
Raymond Chénier
Frank Oberle
Terry Sargeant
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 26, 1983
(50)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met on St. Mary's Reserve in Fredericton, New Brunswick at 9:08 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Oberle, Penner and Sargeant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Union of New Brunswick Indians*: Mr. Graydon Nicholas, President; Chief Harold Sappier, St. Mary's Band; Mr. Charles Paul, Employment Advisor; Mr. Donald Ward, Buctouche Band and Mr. Charlie Sark, Lennox Island Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Sappier, Mr. Nicholas, Mr. Paul and Mr. Ward of the Union of New Brunswick Indians each made a statement and, with Mr. Sark, answered questions.

At 11:57 o'clock a.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(51)

The Special Committee on Indian Self-Government met on St. Mary's Reserve in Fredericton, New Brunswick at 1:48 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Oberle, Penner and Sargeant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Tobique Indian Band*: Chief George Francis and Mr. Stewart Paul. *From the Kingsclear Band*: Chief Steve Sacobie. *From the Union of New Brunswick Indians*: Mr. Charles Paul, Employment Advisor. *From the*

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 AVRIL 1983
(50)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui sur la réserve de St. Mary à Fredericton (Nouveau-Brunswick) à 9h08 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Oberle, Penner et Sargeant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des Premières Nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *Du Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick*: M. Graydon Nicholas, président; le chef Harold Sappier, bande de St. Mary's; M. Charles Paul, conseiller—Emploi; M. Donald Ward, bande de Buctouche et M. Charlie Sark, bande de Lennox Island.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Sappier, M. Nicholas, M. Paul et M. Ward du Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick font chacun une déclaration puis, avec M. Sark, répondent aux questions.

A 11h57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(51)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui sur la réserve de St. Mary's, à Fredericton (Nouveau-Brunswick), à 13h48 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Oberle, Penner et Sargeant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des Première Nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *De la bande des Indiens de Tobique*: Le chef George Francis et M. Stewart Paul. *De la bande de Kingsclear*: Le chef Steve Sacobie. *Du Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick*: M. Charles Paul, conseiller—Emploi. *De*

Pabineau Band: Chief Gilbert Sewell. *From the Eel Ground Indian Band*: Chief Roger Augustine.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Francis of the Tobique Indian Band made a statement and, with Mr. Paul, answered questions.

Chief Sacobie of the Kingsclear Band made a statement.

Mr. Paul of the Union of New Brunswick Indians made a statement.

Chief Sewell of the Pabineau Band made a statement and, with Mr. Paul of the Union of New Brunswick Indians, answered questions.

Chief Sacobie of the Kingsclear Band made a further statement and answered questions.

Chief Augustine of the Eel Ground Indian Band made a statement.

At 4:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

la bande de Pabineau: Le chef Gilbert Sewell. *De la bande des Indiens d'Eel Ground*: Le chef Roger Augustine.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le chef Francis de la bande des Indiens de Tobique fait une déclaration puis, avec M. Paul, répond aux questions.

Le chef Sacobie de la bande de Kingsclear fait une déclaration.

M. Paul du Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick fait une déclaration.

Le chef Sewell de la bande de Pabineau fait une déclaration puis, avec M. Paul du Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick, répond aux questions.

Le chef Sacobie de la bande de Kingsclear fait une autre déclaration et répond aux questions.

Le chef Augustine de la bande des Indiens d'Eel Ground fait une déclaration.

A 16h23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, April 26, 1983

• 0900

The Chairman: Order.

We are delighted to be here on the premises of the St. Mary's Band, and to open today's proceedings I am going to call upon Chief Sappier, who wishes to express a word of welcome to the committee on behalf of the band.

Chief Sappier, please.

Chief Harold Sappier (Chief, St. Mary' Band, Union of New Brunswick Indians): I would like to welcome you, Mr. Chairman, members of the committee, and thank you for coming here to listen to our concerns.

I hope when you read it, you will realize that the presentation made here today is genuine and that these are concerns of our people.

The two gentlemen, Mr. Graydon Nicholas, the President of the Union of New Brunswick Indians, and Charles Paul, Employment Adviser on behalf of the organization, as well as some chiefs, will be making presentations. I would like to ask Graydon to introduce the chiefs of New Brunswick.

Mr. Graydon Nicholas (President, Union of New Brunswick Indians): Well, thank you very much, Chief.

I have a list of the chiefs and the delegates who are here this morning, Mr. Chairman. Originally it was our intention to be able to appear as a full organization. But, unfortunately, we cannot do that. So the first chief is Chief of the Big Cove Indian Reserve, Chief Albert Levi. Then we have Chief Roger Augustine, Eel Ground Reserve; Chief Gilbert Sewell, Pabineau Indian Reserve, who will also be making a presentation later on this afternoon; Chief Gerald Levi, Red Bank Indian Reserve; Chief Everett Martin, Eel River Bar Indian Reserve; Chief Norman Cimon, St. Basile Indian Reserve; Chief Winston Paul, Woodstock Indian Reserve; Chief Peter J. Barlow, Indian Island Reserve; Chief Stephenson Bernard, Fort Folly Indian Reserve; Chief Emmanuel Polchies, Oromocto Indian Nation; Chief George Francis, Tobique Indian Reserve—and again, Chief Francis will be making a seperate presentation to you... Chief Agnus Sanipass, Buctouche Indian Reserve; Chief Steve Sacobie, Kingsclear Indian Reserve—and I not sure whether Chief Wilbur Dedam is here from the Burnt Church Reserve. However, he had representatives here yesterday. And representing the Chief of the Lennox Island and Prince Edward Island Band is Mr. Jack Sark.

We also have two elders, Mr. Chairman, who are affiliated with the organization: Elder Margaret Labillois of the Eel River Bar Reserve and also Dr. Peter Paul of the Woodstock Indian Reserve. Also with us today are several councillors

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 26 avril 1983

Le président: À l'ordre.

Nous sommes enchantés d'être ici, sur le territoire de la bande de St. Mary's, et pour commencer notre réunion, je vais donner la parole au chef Sappier, qui désire souhaiter la bienvenue aux membres du Comité au nom de la bande qu'il représente.

Chef Sappier, à vous la parole.

Le chef Harold Sappier (chef, bande de St. Mary's, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): J'aimerais vous souhaiter la bienvenue, monsieur le président et les membres du Comité, et vous remercier d'avoir bien voulu venir nous écouter.

Notre présentation d'aujourd'hui se veut le reflet véritable des préoccupations de notre peuple. C'est ce que vous constaterez, je l'espère, en la lisant.

MM. Graydon Nicholas et Charles Paul, respectivement président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick et conseiller en main-d'oeuvre pour cette organisation, et quelques chefs de réserves témoigneront. Je demanderais à Graydon de présenter les chefs de réserves du Nouveau-Brunswick.

M. Graydon Nicholas (président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Bien, merci beaucoup, chef.

Monsieur le président, j'ai une liste des chefs de réserves et des délégués qui sont ici ce matin. Notre première intention était de témoigner au nom d'une seule organisation. Mais, malheureusement, ce ne sera pas possible. Alors, je vous présente le chef de la réserve indienne de Big Cove, Albert Levi et le chef de la réserve d'Eel Ground, Roger Augustine. Ensuite, Gilbert Sewell, chef de la réserve indienne de Pabineau, présentera également un mémoire plus tard cet après-midi. Viennent ensuite Gérald Levi, chef de la réserve indienne d'Eel River Bar, Norman Cimon, chef de la réserve indienne de St. Basile, Winston Paul, chef de la réserve indienne de Woodstock, Peter J. Barlow, chef de la réserve d'Indian Island, Stephenson Bernard, chef de la réserve indienne Fort Folly, Emmanuel Polchies, chef de la Nation indienne d'Oromocto, Goerge Francis, chef de la réserve indienne de Tobique... qui présentera lui aussi un mémoire distinct... Agnus Sanipass, chef de la réserve indienne de Buctouche, Steve Sacobie, chef de la réserve indienne de Kingsclear. Ensuite, je ne sais pas si le chef Wilbur Dedam représente la réserve de Burnt Church mais des représentants de cette réserve étaient présent hier. Enfin, je vous présente M. Jack Sark, qui représente le chef de la bande de Lennox Island et de l'Île-du-Prince-Édouard.

De plus, monsieur le président, je veux vous présenter deux anciens qui appartiennent à notre organisation: Margaret Labillois, de la réserve d'Eel River Bar, et le Dr Peter Paul, de la réserve indienne de Woodstock. Sont également présents

[*Text*]

from the reserve levels, who are interested in the proceedings that are taking place here today.

The Chairman: Chief Sappier, thank you very much for those words of welcome and thank you for introducing to members of the committee the chiefs who are present this morning. Perhaps it may be a good moment now for the members of the committee to introduce themselves so that those who are here to make presentations or to observe will know who the members are. I will let them introduce themselves, and I will begin on my right.

Mr. Allmand: Warren Allmand, Montreal.

Ms Jamieson: Roberta Jamieson, Six Nations Indian Reserve. I have been asked to sit on this committee in an ex officio capacity by the Assembly of First Nations.

Mr. Sargeant: Terry Sargeant, member of Parliament from Manitoba.

Mr. W. Wilson: Bill Wilson, from the Native Council of Canada.

Mr. Oberle: Frank Oberle, from British Columbia.

Mr. Penner: My name is Keith Penner and I am from northern Ontario.

The other people whom you see with us, sitting at this table are members of our research staff; on the other side, our technical staff, who make sure that we have a permanent record of all the evidence that is brought to the committee. We have the clerk of the committee sitting to my left and we have another clerk standing over there, plus one of our messengers. So this is the group which calls itself the special task force on Indian self-government.

We are now ready to receive the first of the briefs today, from the Union of New Brunswick Indians, and I am going to call upon Mr. Nicholas, President, Union of New Brunswick Indians, to indicate to the committee the way in which they wish to proceed in the presenting of the brief.

Mr. Nicholas.

Mr. Nicholas: Thank you very much, Mr. Chairman and also, on behalf of our organization, we certainly want to extend to you a very warm welcome for coming to our lands here in New Brunswick to hear what our problems are, what our ideas are. We would like to share with you some of the concerns that we have for the development of our people and our reserves.

Perhaps before I go into the formal proceedings, I would just like to say that some of our chiefs may want to answer some of the questions that you have later on, and I think they should feel comfortable to approach the mike and to expand or give more information on the particular matters that we will raise.

I guess we would like to start our proceedings this morning—Mr. Chairman, I would like to read the brief that was prepared, so that it will go on record. But before I begin, I think it is important to mention our brothers and sisters who are Micmac Indians in Newfoundland. I think our chiefs met last week and we passed a motion to support these people of Newfoundland. The unfortunate circumstances that Micmac

[*Translation*]

plusieurs membres de conseils de réserves, qui s'intéressent aux délibérations d'aujourd'hui.

Le président: Chef Sappier, je vous remercie beaucoup de votre accueil et aussi de nous avoir présenté les chefs de réserves qui nous honorent de leur présence. Ce serait peut-être l'occasion pour les membres du Comité de se présenter afin que les témoins et les observateurs sachent qui ils sont. Nous pouvons commencer par le membre qui est à ma droite.

M. Allmand: Warren Allmand, Montréal.

Mme Jamieson: Roberta Jamieson, réserve indienne des Six nations. J'appartiens d'office à ce Comité à titre de représentante de l'Assemblée des nations d'origine.

M. Sargeant: Terry Sargeant, député au Parlement du Manitoba.

M. W. Wilson: Bill Wilson, du Conseil national des Autochtones du Canada.

M. Oberle: Frank Oberle, de la Colombie-Britannique.

M. Penner: Je m'appelle Keith Penner et je suis du nord de l'Ontario.

Les autres personnes que vous voyez à cette table sont des membres de notre personnel de recherche; de l'autre côté, notre personnel technique, qui enregistre tous les témoignages que reçoit le Comité. Le greffier du Comité siège à ma gauche; de ce côté, se trouvent un autre greffier et un de nos messagers. Nous formons le groupe de travail spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Nous sommes prêts à recevoir le premier mémoire, celui de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Je demande à M. Nicholas, président de cette organisation, de nous indiquer comment il veut présenter le mémoire.

Monsieur Nicholas, à vous la parole.

M. Nicholas: Merci beaucoup, monsieur le président. Au nom de notre organisation, je veux vous souhaiter une très cordiale bienvenue sur nos terres, ici au Nouveau-Brunswick, pour connaître nos problèmes et nos opinions. Nous aimerions vous faire partager quelques-unes de nos préoccupations quant au développement de notre peuple et de nos réserves.

Avant de commencer, j'aimerais peut-être souligner que certains des chefs ici présents pourraient vouloir répondre à certaines des questions qui seront posées plus tard. Je pense qu'ils devraient être tout à fait à l'aise de venir au micro pour donner plus de renseignements sur les sujets qui seront abordés.

J'aimerais maintenant commencer notre présentation. Monsieur le président, j'aimerais lire le mémoire afin qu'il soit porté au compte rendu. Avant de commencer, je crois qu'il est important de parler de nos frères et soeurs Micmacs de Terre-Neuve. Lors de notre réunion de la semaine dernière, les chefs ont adopté une motion d'appui à ce peuple. Malheureusement, jusqu'à ce jour, le gouvernement n'a pas encore reconnu les

[*Texte*]

Indians find themselves in is that the government, right to today, has still failed to recognize their rights. As a result, they are suffering really tremendous hardships. The provincial government there is denying them the rightful access to their moneys so they can develop their resources and their people. I hope that when you people go back to Ottawa you will lend support to the Indians of Newfoundland so that they can get a better deal. I think they deserve better respect and better protection from the minister, who somehow is trying to wash his hands of this particular situation. So we would like to register our concern to your committee this morning.

The Chairman: If I may say, on that particular point, we welcome your expression of concern for the people at Conne River, and I want you to know that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, in a report to Parliament some time ago, expressed concern about the situation. Since then, there have been repeated concerns raised at every opportunity before the standing committee. We agree with you that the situation has reached, now, what is an intolerable situation, an intolerable position for those people. I think if you were to check with all members of the committee, you would see that there is a tremendous sense of outrage as to what has happened at Conne River. Thank you for mentioning that.

Mr. Nicholas: Thank you very much, Mr. Chairman.

First I will give a history of the Union of New Brunswick Indians so the committee members will at least know what our organization is all about and the purposes that we serve.

The two Indian nations that use and occupy the lands comprising the geographical boundaries of New Brunswick are the Micmac and the Malecite. Our ancestors have been here since time immemorial. We used the lands, the rivers and the forest to survive and support our way of life.

Our two Indian nations were part of the Wabanaki Confederacy, which was headquartered in Old Town, Maine. The Indian nations belonging to the Wabanaki Confederacy were the Micmacs, Malecites, Penobscots, and Passamaquoddies. There were links of this confederacy to the Iroquois Confederacy, the Ottawas and other Indian tribes.

• 0910

So historically we have recognized the need and the resulting strength of Indian unity and Indian determination.

The Union of New Brunswick Indians was officially established in the fall of 1967. Many of our present Indian chiefs were founding members. Each chief is a director of the Union of New Brunswick Indians. The Chief of Lennox Island, Prince Edward Island, became affiliated with us, and he too was given the same privileges and the same rights.

It is our prime objective to safeguard the rights of our people and to work for the betterment of them. There are 16 Indian reserves that we represent; our membership is based on the band membership of our reserves.

[*Traduction*]

droits des Micmacs, à leur grand détriment. Le gouvernement de Terre-Neuve nie leur droit légitime de disposer de leur argent pour leur développement et celui de leurs ressources. Nous espérons qu'à votre retour à Ottawa, vous donnerez votre appui aux Indiens de Terre-Neuve dans leur recherche de meilleures conditions. Je pense qu'ils méritent un plus grand respect et une meilleure protection du ministre qui semble vouloir s'en laver les mains. C'est pourquoi nous avons abordé cette question ce matin.

Le président: Si je puis me permettre, sur ce point précis, nous apprécions le souci que vous témoignez pour les Indiens de Conne River. À cet égard, le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a exprimé son inquiétude à ce sujet dans un rapport qu'il a soumis au Parlement il y a quelque temps. Depuis, cette question a été soulevée à plusieurs reprises pendant les audiences du Comité permanent. Nous convenons avec vous que la situation est devenue intolérable pour ce peuple. Je pense que si vous posiez la question aux membres du Comité, tous vous répondraient que les conditions faites aux Micmacs de Conne River sont scandaleuses. Je vous remercie d'en avoir parlé.

M. Nicholas: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vais d'abord tracer l'historique de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick afin que les membres du Comité sachent au moins en quoi elle consiste et quels objectifs elle poursuit.

Les deux nations indiennes qui occupent et utilisent le territoire compris dans les limites du Nouveau-Brunswick sont les Micmacs et les Malécites. Nos ancêtres vivent depuis des temps immémoriaux. Les terres, les cours d'eau et les forêts qui s'y trouvent nous ont permis de survivre et de perpétuer notre mode de vie.

Nos deux nations faisaient partie, avec les Penobscots et les Passamaquoddies, de la Confédération Wabanaki, dont le siège se trouvait à Old Town, Maine. Il y avait des liens entre cette confédération et la confédération iroquoise, les Ottawas et autres tribus indiennes.

Ainsi, historiquement, nous avons reconnu la nécessité de l'unité indienne et de leur détermination et de la force qui en résulte.

L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick a été officiellement fondée en automne 1967. De nombreux chefs indiens, qui sont présents ici, ont été des membres fondateurs. Chaque chef est un directeur de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Le chef de Lennox Island, de l'Île-du-Prince-Édouard, s'est affilié à nous et a également reçu les mêmes privilèges et les mêmes droits.

Notre principal objectif est de protéger les droits de notre peuple et de nous battre pour les améliorer encore. Nous représentons 16 réserves indiennes; nos membres sont choisis

[*Text*]

All our funding is received from the federal government. We are steadfast in our stand to remain the responsibility of the federal government.

When we examine this particular task force, and the mandate that you have, of course we have to worry about what happened in 1968 and 1969. So our next heading is "Whispers of the 1969 White Paper Policy".

Our memories are etched in our minds and we are always cautious of the evil intent of the federal government in the development of policy and changes in legislation. So we want to remind you that it is not our intent to do away with the Indian Act. So often people have asked us questions and have not liked our answers. We do not intend to participate in a process that has preconceived policies and draft legislation to use us to substantiate their own aims and goals. It is we who have to live with the implications of changes in policy and legislation. No matter how sincere and kind the lawmakers are, it is ultimately we who will inherit the effects of such laws.

So we are very cautious. We question the lead role that the Minister of Indian Affairs has taken to try to control this committee, and we are aware that this committee has withstood the assault of the minister and his policy advisers, who deem themselves to be solvers of our problems. We hope that there will be no mistake that what may be good for Indian nations elsewhere does not hold true for us. It is not our intention to impose our wishes on other Indian nations. We respect their opinions and their development.

We are no longer members of the Assembly of First Nations and the National Indian Brotherhood. We made this decision on February 24, 1983. There will be reasons given in our presentation as it touches on the constitutional matters. But we strongly believe in and advocate the Declaration of First Nations and the treaty and aboriginal rights principles which were signed on November 18, 1981.

We have to remind ourselves that so often our words are taken out of context to suit the needs of the government. We are often asked to participate in discussions and later informed by officials that we were consulted. It is not our intention to insult your committee members, Indian and non-Indian alike; but we have had no say in your terms of reference, your mandate, your timeframe and the subsequent report writing. Let no one misunderstand that we do not take our presentation seriously. This one-day hearing is not enough time to cover all issues, and our presentation must not result in our complete involvement in your process. When the report is written, it is our intention to evaluate and react to your report.

[*Translation*]

en fonction de leur qualité de membres de bande dans nos réserves.

Tous nos fonds proviennent du gouvernement fédéral. Nous sommes résolus à demeurer sous la responsabilité du gouvernement fédéral.

Devant ce groupe de travail particulier et le mandat qui vous a été octroyé, nous devons bien sûr nous poser des questions sur ce qui est arrivé en 1968 et en 1969. C'est pourquoi notre prochain sujet est intitulé «Les chuchotements du Livre blanc de 1969».

Nos souvenirs sont gravés dans nos esprits et nous sommes toujours à l'affût des mauvaises intentions du gouvernement fédéral quand il élabore ses politiques et prévoit des modifications à la loi. C'est pourquoi, nous voulons vous rappeler que nous n'avons pas l'intention de supprimer la Loi sur les Indiens. Il est arrivé tellement souvent que des gens nous posent des questions et n'aiment pas les réponses que nous leur donnons. Nous n'avons pas l'intention de participer à un processus qui repose sur des politiques préconçues et un projet de loi destinés à atteindre leurs propres buts et objectifs. En effet, c'est nous qui avons à vivre avec les implications des modifications apportées à la politique et la loi. Quelle que soit la sincérité et l'amabilité des législateurs, c'est toujours nous en fin de compte qui devons supporter les effets de ces lois.

C'est pourquoi nous sommes très prudents. Nous mettons en question le rôle directeur que le ministre des Affaires indiennes a essayé de prendre pour contrôler ce comité et nous sommes conscients que ce comité a résisté à l'assaut du ministre et de ses conseillers politiques, qui considèrent avoir toutes les solutions à nos problèmes. J'espère que l'on ne se leurrera pas en pensant que ce qui peut être bon pour d'autres nations indiennes, ailleurs, ne s'applique pas automatiquement à notre cas. Nous n'avons pas l'intention d'imposer nos désirs aux autres nations indiennes. Nous respectons leur opinion et la voix qu'elles ont choisie pour se développer.

Nous ne sommes plus membres de l'Assemblée des premières nations et de la Fraternité nationale des Indiens. Nous avons en effet décidé de nous en retirer le 24 février 1983. Nous donnons dans notre mémoire les raisons de ce geste en ce qui a trait à ses aspects constitutionnels. Mais nous croyons fortement en la déclaration des premières nations, déclaration que nous soutenons, ainsi qu'aux principes sur les traités et les droits des aborigènes qui ont été signés le 18 novembre 1981.

Il ne faut jamais oublier que, très souvent, nos paroles ont été interprétées hors contexte selon les besoins du gouvernement. Nous sommes souvent invités à participer à des groupes de discussions après lesquels les fonctionnaires nous informent que nous avons été consultés. Nous ne voulons pas insulter les membres de votre comité, qu'ils soient indiens ou non; mais nous tenons quand même à souligner que nous n'avons rien eu à dire dans l'établissement de votre mandat, de votre calendrier, ni dans la rédaction du rapport qui s'ensuivra. Ne me faites pas dire que nous ne prenons pas notre exposé au sérieux. Cette audience d'une journée n'est pas suffisante pour couvrir toutes les questions et notre exposé ne doit pas être notre seule intervention dans votre processus. Lorsque le

[*Texte*]

I would now like to outline the position under the present Indian Act.

For us, the Indian Act is the translation of the federal responsibility that has devolved since 1867; and also it has roots to pre-Confederation laws and policies of the Crown. In our view, it is only the federal government that has jurisdiction to be responsible for us. It does not include the Province of New Brunswick, and there should never be a transfer of jurisdiction and responsibility of the federal government to this province.

The trust responsibility goes back to historical relations between our Indian nations and the Crown. This was manifested in the royal proclamation of 1763. There was a purpose, a reason and a rationale in the creation of this trust. We do not want to see this trust violated and abrogated. It must remain for our benefit and future generations'.

This trust responsibility also relates to our aboriginal rights, our treaty rights, our lands, our resources and our funds. The federal government must not enact legislation to transfer this trust responsibility to other parties. The Minister of Indian Affairs must accept his lawful obligations and responsibilities. The minister must not wash his hands of our problems.

I would now like to outline the problems that we have identified under the present Indian Act and the administration of that act as well. The first major difficulty that we have identified, of course, is jurisdiction.

We have also encountered problems under the present legislation, especially with its administration. Too often the bureaucrats and civil servants are totally ignorant of the Indian Act and its protective provisions. Because they lack knowledge of the intent of the legislation, our reserves are forever being faced with policies that aim to do away with our rights and try to transfer us to provincial control and jurisdiction. This causes undue strain for us and indicates the continued desire of the federal government to make us citizens of this province.

The present Indian Act is not without blemish. We would like to have the powers of the chief and band council increased and expanded. Presently under the Indian Act, Section 81, which outlines the by-law powers, is subject to Section 73, which is regulations that can be enacted by the Governor in Council, and the regulations passed under Section 73 make direct and indirect reference to applications of provincial laws to our people and on our reserves.

So it is our wish and our desire to exercise our jurisdiction to remove all possibilities of having provincial laws apply to our people and on our reserves. The by-laws should overrule provincial laws and the federal government should amend its regulations under the Indian Act.

[*Traduction*]

rapport sera écrit, nous avons l'intention de l'étudier et de faire connaître notre opinion.

J'aimerais maintenant vous donner notre position en ce qui a trait à la Loi actuelle sur les Indiens.

Pour nous, la Loi sur les Indiens est le reflet des responsabilités qui incombent au gouvernement fédéral depuis 1867; cette loi plonge également ses racines dans les lois et les politiques de la Couronne datant d'avant la Confédération. À notre point de vue, seul le gouvernement fédéral a juridiction sur les matières qui nous concernent. Ce n'est pas du ressort du gouvernement du Nouveau-Brunswick et il ne devrait jamais y avoir de transfert de juridiction et de responsabilité du gouvernement fédéral à cette province.

La responsabilité de la tutelle remonte aux relations historiques entre les nations indiennes et la Couronne. Cela apparaît dans la proclamation royale de 1763. Il y avait un but, une raison profonde qui présidait à la création de cette tutelle. Nous ne voulons pas que cet accord soit violé, ni abrogé. Il doit demeurer pour notre plus grand bénéfice et celui des générations futures.

Cette responsabilité de tutelle concerne également nos droits en tant qu'aborigènes, les droits garantis par traités, nos terres, nos ressources et nos fonds. Le gouvernement fédéral ne doit pas adopter de lois visant à transférer cette responsabilité à d'autres parties. Le ministre des Affaires indiennes doit assumer ses obligations et responsabilités légales. Il ne doit pas s'en laver les mains.

J'aimerais maintenant exposer les problèmes que présentent la Loi sur les Indiens dans son état actuel ainsi que l'application de cette loi. La principale difficulté réside, bien sûr, dans le problème de juridiction.

Nous avons également relevé des problèmes avec la présente loi, notamment en ce qui concerne son application. Trop souvent, les bureaucrates et les fonctionnaires ignorent totalement la Loi sur les Indiens et ses dispositions protégeant les Indiens. Comme ils connaissent mal l'objet de la loi, nos réserves doivent sans cesse faire face à des politiques qui visent à abolir nos droits et tentent de transférer la tutelle sous contrôle et juridiction provinciale. Cela nous place sous une tension excessive et témoigne du désir répété du gouvernement fédéral de faire de nous des citoyens de cette province.

La Loi sur les Indiens actuelle n'est pas sans défaut. Nous aimerions voir les pouvoirs du chef et du conseil de bandes augmentés et étendus. A l'heure actuelle, en vertu de la Loi sur les Indiens, l'article 81, qui porte sur les pouvoirs en matière de statut administratif, est assujetti à l'article 73, qui comprend les règlements, pouvant être mis en application par le gouverneur en conseil; les règlements qui se trouvent dans l'article 73 font référence directe et indirecte aux applications des lois provinciales en ce qui concerne notre peuple et nos réserves.

Nous voulons donc faire tout en notre pouvoir pour éliminer toute possibilité d'une application des lois provinciales à notre peuple et à nos réserves. Les statuts administratifs devraient prévaloir sur les lois provinciales et le gouvernement fédéral devrait amender ces règlements adoptés en vertu de la Loi sur les Indiens.

[*Text*]

The fines and the penalties levied and collected for the violation of provincial laws on our reserves are returned to the provincial treasury. Yet there is a provision under Section 104 of the present Indian Act which directs that all fines, penalties and forfeitures for offences under the Indian Act . . . that would be the specific sections, regulations and by-laws—will be handed over to our reserves. Then if our chiefs and band councils enact by-laws, they can occupy the full jurisdiction and oust provincial jurisdiction. This is in all areas of our affairs.

Section 107 of the Indian Act can be used to establish an Indian justice system on our reserves. This must be allowed to take place. Our people have the ability to punish offenders who break our laws.

Another major problem is in the area of policing. The current circular 55 issued by the Department of Indian Affairs does not provide satisfactory and adequate policing. There is a limitation of policing powers and subsequent protection to peace officers, our people and our reserves. This present policy is being reviewed by headquarters. Again, we have had little input into this study.

The budgets for policing are prepared by regional and district officials of the department. Because of their error and ineptitude in preparing the regional budget in the fiscal year 1982-83, our policing services have continued to suffer. Our band constables are being trained, but there is not enough money to pay them a proper salary and other related benefits and administrative costs.

Furthermore, on July 1, 1982, the provincial highway patrol have increased their jurisdiction to police Indian reserves. The Minister of Justice and the Government of New Brunswick have not involved us in this development. Letters written to the federal ministers responsible for policing, justice and our people have remained silent to our outcries. As you are aware, under Section 28 of the Indian Act a non-Indian cannot come to our reserve and enforce his duties unless he has permission. How come this trespass and intrusion are allowed to take place? Why are not the policing and enforcement powers of band constables increased?

The next item is taxation and equalization. For us, the present Indian Act provisions dealing with taxation should not be changed. The Supreme Court of Canada has ruled that the Indian Act overrules the Income Tax Act. Our people must not be subject to all forms of taxation, including the subtle policy of user fees. We are a federal responsibility. The regional director of the department in the Atlantic region has stated that Indians in the Maritimes are spoiled because we refuse to apply user fees to our people. He states that elsewhere in Canada user fees are imposed on Indians. We cannot accept the adverse affects of the user-fee policy and condemn the departmental officials for trying to implement them. User fee

[*Translation*]

Les amendes et pénalités imposées et perçues pour la violation des lois provinciales sur nos réserves sont versées au trésor provincial. Pourtant, il y a une disposition, en vertu de l'article 104 de la Loi actuelle sur les Indiens, qui dit que toutes les amendes, peines et confiscations imposées pour des offenses en vertu de la Loi sur les Indiens, ce qui se rapporte à des articles, règlements et statuts précis, doivent être versées à nos réserves. Ainsi, si nos chefs et nos conseils de bandes sont chargés de l'application des règlements, ils peuvent avoir pleine juridiction dans ce domaine et supplanter la juridiction provinciale. Cela est valable pour tout ce qui nous concerne.

L'article 107 de la Loi sur les Indiens peut être invoqué pour créer un système judiciaire indien sur nos réserves. Un tel système devrait être institué. Notre peuple est en mesure de punir ceux qui contreviennent à la Loi.

Un autre grand problème à ce niveau est celui des services de police. La circulaire 55 actuellement en vigueur et émise par le ministère des Affaires indiennes n'assure pas des services de police satisfaisants et adéquats. Il y a des limites aux pouvoirs policiers et à la protection qui s'ensuit pour les agents de la paix, notre peuple et nos réserves. Cette politique est en train d'être revisée par l'administration centrale. Ici encore, nous n'avons guère pu apporter notre contribution à cette étude.

Les budgets des services de police sont préparés par les fonctionnaires régionaux et de district du Ministère. À cause de leur ignorance et de leur ineptie dans la préparation du budget régional de l'année financière 1982-1983, nos services de police ont continué à se détériorer. Nos constables de bandes sont en cours de formation, mais nous n'avons pas assez d'argent pour leur payer un salaire décent et les autres avantages connexes ainsi que les frais d'administration.

En outre, le 1er juillet 1982, la patrouille routière provinciale a étendu sa juridiction aux réserves indiennes. Le ministre de la Justice et le gouvernement du Nouveau-Brunswick ne nous ont pas consultés à ce sujet. Les lettres de protestations que nous avons envoyées aux ministres fédéraux responsables de la police sont restées sans réponse sur cette question. Comme vous le savez, en vertu de l'article 28 de la Loi sur les Indiene, un non-Indien ne peut venir sur notre réserve et exercer une fonction quelconque sans avoir d'abord obtenu une autorisation à cet effet. Comment se fait-il que cette usurpation peut se produire? Pourquoi ne pas augmenter plutôt les pouvoirs des constables de bandes?

L'autre sujet qui nous préoccupe est celui de l'imposition et de la péréquation. Pour nous, les dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens portant sur l'imposition ne doivent pas être modifiées. La Cour suprême du Canada a jugé que la Loi sur les Indiens avait préséance sur la Loi de l'impôt sur le revenu. Notre peuple ne doit pas être soumis à toutes les formes d'imposition, notamment à la politique astucieuse de la tarification des utilisateurs. Nous relevons du gouvernement fédéral. Le directeur régional du Ministère dans la région de l'Atlantique a affirmé que les Indiens des Maritimes étaient gâtés étant donné que nous refusions d'appliquer ces tarifs imposés à l'utilisateur à notre peuple. Il déclare que partout ailleurs au Canada, des droits d'utilisation sont imposés aux

[*Texte*]

is making a mockery of taxing our people when it is contrary to the Indian Act.

• 0920

The provincial government continues to tax non-Indian users of Indian lands. These non-Indian users have leases, easements, right-of-ways and permits to use our lands. Why does the Minister of Indian Affairs sit idly and allow this provincial intrusion to take place? The provincial treasury is milking our resources. The province must be prevented from collecting these moneys. The minister must collect on our behalf.

All federal-provincial agreements touching on Indian reserves must be studied so our people are not subject to provincial taxes and revenues. Many of these taxes are very subtle. Our people continue to be levied all provincial taxes with the exception of certain provisions of the Social Services and Education Tax Act. But there are taxes on purchases of gasoline, liquor, tobacco, amusement, etc.—the list goes on and on. We receive absolutely no benefits for these taxes that are levied. The federal government reimburses the provincial government for 100% of the cost of providing services to our people. The whole thing smells of double taxation, taxation without representation, etc.

The federal taxation on excise and custom duties must not be levied on our people. The international border should not apply to us when goods are purchased and brought over that border. Our people are supposed to get the benefit of the Jay Treaty. Canada must honour that international treaty so we can take advantage of its benefits. Also, unemployment insurance should not be taxable for our people, because they receive so very little as it is.

The federal government continue to transfer equalization funds to the Province of New Brunswick. The population figures submitted by the province include the Indian population. For us, the portion of equalization funds that are for the Micmac and Malecite Nations must be identified separately. These funds should then be transferred directly to us by the federal government and not be channelled through provincial agencies.

In the area of education there has been a signing of a federal-provincial Indian education agreement on March 31, 1983. Such agreement makes provision for the education of our students in the provincial schools and related ancillory services. This agreement is not acceptable to our chiefs. On March 12, 1981, the premier of this province wrote to the Minister of Indian Affairs. In this letter, the premier made this policy statement touching on federal-provincial agreements:

[*Traduction*]

Indiens. Nous ne pouvons accepter les effets nuisibles de la politique de droits d'utilisation et condamnons les fonctionnaires du ministère qui essaient de l'appliquer. Le droit d'utilisation bafoue notre peuple en le taxant lorsque cela est contraire à la Loi sur les Indiens.

Le gouvernement provincial continue de taxer les utilisateurs non Indiens des terres indiennes. Ces utilisateurs non Indiens ont des baux, des servitudes foncières, des droits de passage et des permis pour utiliser nos terres. Pourquoi le ministre des Affaires indiennes ne bouge-t-il pas et pourquoi permet-il ces intrusions provinciales? Le trésor provincial est en train de voler nos ressources. Il faut empêcher la province de ramasser ces sommes. Le ministre doit les prélever de notre part.

Tous les accords fédéraux-provinciaux concernant les réserves indiennes doivent être étudiés de façon à ce que nos compatriotes ne soient pas soumis aux taxes et revenus provinciaux. Un grand nombre de ces taxes sont très subtiles. Notre peuple continue d'être soumis à toutes les taxes provinciales sauf dans le cas de certaines dispositions de la *Social Services and Education Tax Act*. Mais il y a des taxes sur l'achat d'essence, d'alcool, de tabac, sur l'amusement, et ainsi de suite. Nous ne recevons absolument aucun bénéfice pour ces taxes qui sont prélevées. Le gouvernement fédéral rembourse au gouvernement provincial 100 p. 100 des frais des services fournis à notre peuple. Tout cela ressemble à une double taxation, sans représentation, etc..

La taxation fédérale sur l'accise et les droits de douane ne doit pas être imposée à notre peuple. La frontière internationale ne devrait pas s'appliquer à nous lorsque des marchandises achetées franchissent cette frontière. Notre peuple est censé bénéficier du traité Jay. Le Canada doit respecter ce traité international pour que nous puissions en tirer profit. Egalement, l'assurance-chômage ne devrait pas être imposable pour nos compatriotes, parce qu'ils ne reçoivent que très peu actuellement.

Le gouvernement fédéral continue de transférer les fonds d'égalisation à la province du Nouveau-Brunswick. Les chiffres sur la population présentés par la province comprennent la population indienne. Pour nous, la partie des fonds d'égalisation attribuable aux nations Micmac et Malecite doit être indiquée séparément. Ces fonds devraient être ensuite transférés directement à nous par le gouvernement fédéral et ne pas être acheminés par le truchement des organismes provinciaux.

Dans le domaine de l'éducation, un accord fédéral-provincial sur l'éducation des Indiens a été signé le 31 mars 1983. Cet accord prévoit que nos étudiants seront éduqués dans les écoles de la province et recevront des services auxiliaires. Cet accord n'est pas acceptable pour nos chefs. Le 12 mars 1981, le premier ministre de cette province a écrit au ministre des Affaires indiennes. Dans cette lettre, le premier ministre a fait cet énoncé de politique concernant les accords fédéraux-provinciaux:

[*Text*]

The province does not enter into such agreements without the consultation and the approval of the Indians involved.

There has been a violation of this policy, and the department has successfully intimidated this province to sign an agreement that is not acceptable to us.

It was our just contention to have a clause in the agreement that would guarantee a noon-day lunch program for our students. DIAND officials ridiculed our clause and made no budgetary provisions for the cost of such a program. DIAND officials, in collusion with the provincial education officials, conspired to make sure our Indian students could not receive benefits not ordinarily available to provincial students. But we will do our utmost to challenge the legality of the agreement. The Assistant Deputy Minister of Indian Affairs is not the Minister of Indian Affairs. Who authorized him to sign on behalf of the Government of Canada?

The provision of other needed aspects of ancillary services, as it affects the education of our students, has to be included. These are in the area of medical care, clothing, nutrition, transportation, etc.

In addition, our culture, our languages and our heritage must be taught to all of our students, regardless of whether they attend schools on or off reserves. Education will help to guarantee a preservation of our way of life. It must not be denied to our people in times of tough financial conditions. There should be specific sections of the Indian Act that guarantee the retention of our language, culture, tradition and heritage.

In the sphere of economics, there has to be greater control and development of our resources. Our people have to be encouraged to establish businesses to support their goals, yet the regional office continues to rob the capital budget and convert these needed funds to support their priorities. The capital funds are used by our reserves for infrastructure, roads, housing and community facilities. They allow the reserves to purchase materials to augment labour funds provided elsewhere. By the region not succeeding in its efforts to obtain a sufficient level of funds for economic development, we must not suffer in other areas.

We would also ask that this committee find out for us what happened to the $345 million in economic development that was promised to the Indians.

In the area of estates, there have been innumerable problems in this area over the last three years. District and regional officials vigilently wait for Indian funerals and quickly move in to collect for associated funeral expenses. Our people are not allowed to mourn and pay respect to their relatives without an immediate funeral bill being given to them by DIAND officials. Again, this is the responsibility of DIAND and they should pay the costs related to the burial of Indians, irrespective of a means test, and property transfers must not be held up by this policy.

[*Translation*]

La province ne signe pas ces accords sans la consultation des Indiens intéressés et sans leur approbation.

Il y a eu violation de cette politique et le ministère a réussi à intimider cette province qui a signé un accord qui est inacceptable pour nous.

Nous avions le droit d'avoir dans cet accord une clause qui aurait assuré à nos étudiants un programme de repas du midi. Les fonctionnaires du MAIN ont ridiculisé notre clause et n'ont fait aucune prévision budgétaire pour le coût d'un tel programme. Les fonctionnaires du MAIN, en collusion avec les responsables de l'éducation provinciale, se sont entendus pour que nos étudiants indiens ne puissent recevoir des avantages qui ne sont pas ordinairement offerts aux étudiants provinciaux. Mais nous ferons tout pour contester la légalité de l'accord. Le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes n'est pas le ministre des Affaires indiennes. Qui l'a autorisé à signer au nom du gouvernement du Canada?

La disposition concernant les autres aspects nécessaires des services auxiliaires, puisqu'elle influe sur l'éducation de nos étudiants, doit y être comprise. Il s'agit des soins médicaux, de l'habillement, de la nutrition, des transports, etc.

En outre, notre culture, nos langues et notre héritage doivent être enseignés à tous nos étudiants, peu importe qu'ils soient dans des écoles à l'intérieur ou à l'extérieur des réserves. L'éducation doit aider à assurer la préservation de notre mode de vie. Cela ne doit pas être refusé à notre peuple dans cette période de conditions financières difficiles. Il devrait y avoir dans la Loi sur les Indiens des articles précis qui garantissent la survivance de notre langue, de notre culture, de nos traditions et de notre héritage.

Dans le domaine de l'économie, il doit y avoir un plus grand contrôle et un développement de nos ressources. Notre peuple doit être encouragé à établir des commerces pour appuyer leurs buts, pourtant le bureau régional continue de dérober le budget en capital et convertit ces fonds nécessaires pour appuyer ses priorités. Les fonds sont utilisés par nos réserves pour l'infrastructure, les routes, l'habitation et les installations communautaires. Ils permettent à nos réserves d'acheter des matériaux pour accroître les fonds pour la main-d'oeuvre fournis ailleurs. Comme la région ne réussit pas à obtenir suffisamment de fonds pour le développement économique, nous ne devons pas souffrir dans d'autres domaines.

Nous aimerions également demander que ce Comité découvre pour nous ce qui est advenu des 345 millions de dollars pour le développement économique qui ont été promis aux Indiens.

Dans le domaine des successions, il y a eu d'innombrables problèmes au cours des trois dernières années. Les fonctionnaires des districts et des régions ont attendu patiemment les funérailles d'Indiens et se sont dépêchés à recueillir les dépenses relatives aux funérailles. Nos gens ne peuvent pleurer leurs parents et leur rendre hommage sans qu'immédiatement une facture pour les funérailles leur soit remise par des fonctionnaires du MAIN. Encore une fois, cela relève du MAIN qui devrait payer pour les frais relatifs à l'inhumation

[*Texte*]

We have been informed that department officials have contacted pension agencies to send cheques belonging to the estate to the department directly. They have also contacted financial institutions to obtain control of accounts. The deceased Indian's relatives have not been involved in these processes. This committee should put a quick stop to these policies.

In the area of our relationship with the region, it has been the wish of the Indian people of New Brunswick to have our own region for New Brunswick and Prince Edward Island. That way we will have more control, involvement and accountability. We made a motion to this effect since 1979. The department commissioned a study under the authority of Mr. Dave Nicholson, ADM at the time, yet no information was given to us. Someone has to put a stop to the disastrous policies of the department.

We have continuously rejected the directional plan for the 1980s, the D circulars and other adverse policies, yet the regional and district officials continue to bring them up and not listen to us.

Recently they tried to implement a contractual form of contribution agreements which included the D circulars and user fees; we rejected them. The regional director tried to use feeble excuses, that our chiefs had agreed with this. He even informed the Indian chiefs of Nova Scotia that our chiefs accepted the contribution agreements. This was after we communicated to him and informed him of our rejection of such policy.

We have no say and no involvement with the region's development of budget requirements for the fiscal years. There are grandiose statements by department officials of a calendar of events and other Treasury Board deadlines, but we are not party to these developments. Our limited involvement has been after the fact. We want to develop policies and to have the resources to implement policies, but there is no support and no provision for needed finances.

We would also like to bring to the committee's attention the state of affairs of our senior citizens and those on fixed incomes. Our elders and those who receive other pensions should not be given additional hardships. There is very little that they receive. When our chiefs and band councils try to help them to pay for fuel, electricity and other costs, the regional office does not encourage this. For tax purposes, pensions are not considered income, yet Department of Indian Affairs, in their social assistance policy, declares these pensions as income. This makes the senior citizens ineligible for benefits under that program. Often our old people have to transfer the ownership of their homes to other relatives so they can receive benefits. Later our old people can face threats of being removed and evicted from their own homes. There has to be a change in policy. Our senior citizens and those on fixed incomes have to be treated with dignity.

[*Traduction*]

des Indiens, sans enquête, et les transferts de propriétés ne doivent pas être retenus par cette politique.

Nous avons été informés que les responsables du ministère ont pris contact avec les organismes des pensions pour qu'ils envoient directement au ministère les chèques appartenant aux successions. Ils ont également pris contact avec des institutions financières pour contrôler les comptes. Les parents de l'Indien décédé n'ont pas été consultés dans ces processus. Ce comité devrait mettre un terme rapide à ces politiques.

Dans le domaine de nos relations avec la région, les Indiens du Nouveau-Brunswick ont souhaité avoir leur propre région pour le Nouveau-B unnswick et l'Ile du Prince-Édouard. De cette manière, nous aurons plus de contrôle, d'engagement et de responsabilité. Nous avons présenté une motion dans ce sens depuis 1979. Le ministère a demandé une étude sous l'autorité de M. Dave Nicholson, sous-ministre adjoint à l'époque, pourtant aucune information ne nous est parvenue. Il faut qu'un terme soit mis aux politiques désastreuses du ministère.

Nous avons continuellement rejeté le plan de direction pour les années 1980, les circulaires D et les autres politiques dommageables, pourtant les fonctionnaires des régions et des districts continuent à les utiliser et à ne pas nous écouter.

Récemment ils ont essayé d'appliquer une forme contractuelle d'accords sur les contributions qui comprennent les circulaires O et les droits d'utilisation; nous les avons rejetés. Le directeur régional a essayé d'utiliser des faibles excuses, en soutenant que nos chefs ont accepté cela. Il a même informé les chefs indiens de la Nouvelle-Écosse que nos chefs ont accepté les accords sur les contributions. Cela s'est produit après que nous ayons communiqué avec lui et que nous l'ayons informé de notre rejet de cette politique.

Nous n'avons rien à dire et rien à voir avec la façon dont la région établit les besoins budgétaires pour les années financières. Les fonctionnaires du ministère font des déclarations grandioses au sujet d'un calendrier des événements et des autres échéances du Conseil du Trésor, mais nous ne faisons pas partie de ces événements. Notre engagement limité a eu lieu après le fait. Nous voulons élaborer des politiques et avoir les ressources pour les appliquer, mais il n'y a pas d'appui ni de prévision pour les finances nécessaires.

Nous aimerions également retenir l'attention des membres du Comité sur la situation de nos citoyens du troisième âge et ceux qui ont des revenus fixes. Nos citoyens du troisième âge et ceux qui reçoivent d'autres pensions ne doivent pas subir d'autres privations. Ils ne reçoivent que très peu. Lorsque nos chefs et les conseils de bande essaient de les aider à payer les frais de combustibles, d'électricité et autres, le bureau régional n'encourage pas ces mesures. Au point de vue de la fiscalité, les pensions ne sont pas considérées comme des revenus, pourtant le ministère des Affaires indiennes, dans sa politique d'aide sociale, déclare que ces pensions sont des revenus. Ainsi, les citoyens du troisième âge ne peuvent bénéficier des avantages de ce programme. Souvent, nos citoyens du troisième âge doivent transférer la propriété de leur demeure à des parents pour être en mesure de recevoir les avantages. Plus tard, nos citoyens âgés peuvent faire face à la menace d'être évincés de leur propre demeure. Il faut que la politique soit

[*Text*]

The next item is our request to have a parliamentary inquiry. It is very important that this task force also listen, in particular, to our request to have an inquiry conducted into the activities of the regional and district offices of the Department of Indian Affairs.

• 0930

The financial expenditures of these public servants have always been suspect on our part. In the past we have asked for an inquiry on two occasions. This inquiry would be jointly determined by our chiefs and yourselves. The cause of the inquiry would be to examine all aspects of the operation and function of the regional and district offices in their financial and personnel parts.

Our chiefs are not involved in the preparation of budgetary requirements, the subsequent allocation of funds, and the accountability of expended funds.

Many times band council requests in the form of band council resolutions are altered and changed without Indian consent and knowledge. Sometimes chiefs and band councils are asked to sign band council resolutions which are retroactive to previous fiscal years. We are not happy with the conduct and the actions of these departmental officials. We hope you can help us to create this inquiry, so our suspicions and concerns can be answered. There will be other chiefs who will be making their grievances known to you as well.

I would now like to focus, Mr. Chairman, on the other aspect of your mandate, which is to examine the constitutional provisions of the Canada Act. We would like to outline to you and to share with you our concerns in those areas.

Constitutional concerns and trust responsibility: under this heading we say that we want to remain a federal Crown responsibility. Our relationship with the Crown dates back to the time of contact. Under the royal proclamation of 1763, the Crown undertook to protect and hold in trust our interests. The royal proclamation of 1763 recognized our aboriginal rights. The federal government inherited this responsibility and obligation upon the enactment of section 91(24) of the British North America Act of 1867. For us, the Crown is the trustee of all our rights—be they aboriginal, treaty or customary. We will not allow and permit the trustee—the Crown—to terminate this relationship. The federal government must not advocate and pursue policies to transfer its trust responsibilities to this province.

With respect to Section 37(2) of the Constitution Act (1981), we cannot accept the dangerous provisions of this section. It has allowed for the very first time a lawful role to the provinces to determine, identify and define our treaty and

[*Translation*]

changée. Nos citoyens du troisième âge et ceux qui ont des revenus fixes doivent être traités avec dignité.

Le prochain point à l'ordre du jour est notre demande de la tenue d'une enquête parlementaire. Il est très important que ce groupe de travail écoute également, en particulier, notre demande selon laquelle une enquête doit être effectuée sur les activités des bureaux des régions et des districts du ministère des Affaires indiennes.

Nous nous sommes toujours méfiés des dépenses de ces fonctionnaires. Nous avons déjà demandé deux enquêtes à ce sujet. L'enquête actuelle sera établie conjointement par nos chefs et vous-mêmes. Les motifs de cette enquête consistent à examiner les aspects de l'exploitation et du fonctionnement des bureaux régionaux et de district en ce qui a trait à la gestion des finances et du personnel.

Nos chefs ne participent pas à la préparation des exigences budgétaires, à la répartition des fonds ni à la vérification des fonds dépensés.

Les demandes des conseils de bandes présentées sous forme de résolutions des conseils de bandes sont souvent modifiées et changées sans que les Indiens y consentent ou en soient informés. On demande parfois aux chefs et aux conseils de bandes de signer des résolutions de conseils de bandes rétroactives à des années financières précédentes. Nous ne sommes pas satisfaits de la conduite et des actions de ces représentants du Ministère. Nous espérons que vous pourrez nous aider à faire cette enquête de façon à mettre fin à nos soupçons et à nos préoccupations. D'autres chefs viendront vous présenter leurs griefs.

J'aimerais maintenant porter la discussion, monsieur le président, sur l'autre aspect de votre mandat qui est l'étude des clauses constitutionnelles de la Loi du Canada. Nous aimerions vous souligner et partager avec vous nos préoccupations à ce sujet.

Préoccupations d'ordre constitutionnel et responsabilité de tutelle: par cette formule, nous déclarons que nous voulons demeurer sous la responsabilité du gouvernement fédéral. Nos rapports avec l'État remontent au tout début de la colonisation. En vertu de la proclamation royale de 1763, l'État s'est engagé à protéger et à garder nos intérêts en tutelle. La proclamation royale de 1763 reconnaissait nos droits d,autochtones. Le gouvernement fédéral a hérigé de cette responsabilité et obligation avec l'adoption de l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du nord britannique de 1867. À nos yeux, l'État est le mandataire de tous nos droits—que ce soient nos droits d'aborigènes, de traités ou de tradition. Nous ne permettrons pas au mandataire—la Couronne—de mettre fin à cette relation. Le gouvernement fédéral ne doit pas préconiser ni poursuivre des politiques visant à transférer ses responsabilités à cette province.

En ce qui a trait à l'article 37(2) de la Loi sur la Constitution (1981), nous ne pouvons en accepter les clauses dangereuses qui prescrivent, pour la toute première fois le rôle légitime des provinces d'établir, de préciser et de définir nos droits de

[*Texte*]

aboriginal rights. It is only the federal Crown and our Micmac and Malecite Nations which can discuss this relationship. The province is too zealous in enlarging its jurisdiction. The Crown-Indian relationship must be fulfilled and not be jeopardized with the inclusion of the provinces.

That danger is the reason why our Micmac and Malecite Nations refused to attend and were absent from the first ministers conference on March 15 and 16, 1983. We were aware of a letter that the Hon. Jean Chrétien wrote to Prime Minister Trudeau on the April 30, 1971, in which was stated:

> In essence, then we are deliberately furthering an evolutionary process of provincial and Indian interinvolvement by promoting contacts at every opportunity at all levels of Government, at the same time recognizing the truth of the matter—that progress will take place in different areas in different ways at a different pace. Experience shows that the reference to a time frame in the policy paper of 1969 was one of the prime targets of those who voiced Indian opposition to the proposals. The course upon which we are now embarked seems to present a more promising approach to the long-term objectives than might be obtained by setting specific deadlines for relinquishing Federal administration.

We have studied the past and current policies of the department, and we see that slowly and deliberately there has been a pattern of pushing us to the provinces. Many times the federal government will give funds to a province to provide services to our people. Yet when we ask for such funds, we are denied planning moneys.

Our relationship with the Assembly of First Nations and the National Indian Brotherhood: in this regard our chiefs made a decision on February 24, 1983, to remove our membership to these two political and national bodies. We could not condone the signing of three secret agreements between the two national bodies and the Government of Canada. For us, our participation in Section 37(2) could not be a return for federal investment of a flow of funds. As such, it has been a painful separation, but the interests of our band members are too important. We could not participate in an auction block between the federal and provincial governments.

We have written and sent supporting documentation to all members of Parliament and the chiefs of Canada. It is our objective to represent ourselves to the best of our ability. We have advised the Prime Minister that we are prepared to meet with him, and we have informed Premier Hatfield and the national chief, David Ahenakew, that they have no mandate to represent us.

Now to focus on Sections 25 and 35, the federal government must not be frightened of the existence of our treaty and our aboriginal rights. We have never surrendered our aboriginal rights to the lands within the Province of New Brunswick. Our Micmac and Malecite Nations have not been compensated for

[*Traduction*]

traités et d'autochtones. Il n'appartient qu'au gouvernement fédéral et à nos nations Micmac et Malecite d'étudier ces rapports. La province désire trop élargir sa juridiction. La relation État-Indiens doit se perpétuer et elle ne doit pas être mise en péril par l'inclusion des provinces.

Ce danger est la raison pour laquelle nos nations Micmac et Malecite ont refusé d'assister à la Conférence des premiers ministres les 15 et 16 mars 1983. Nous étions au courant d'une lettre que l'honorable Jean Chrétien a envoyée au premier ministre Trudeau, le 30 avril 1971 et dans laquelle il déclarait:

> En principe, nous favorisons délibérément un processus évolutionniste des interrelations entre les provinces et les Indiens en encourageant toutes les fois que c'est possible les contacts à tous les paliers du gouvernement et en reconnaissant par ailleurs la vérité en cette matière: ce progrès se fera dans différents domaines, de différentes façons, et à différents rythmes. L'expérience nous prouve que la référence à un calendreir dans la déclaration officielle de 1969 était l'un des principaux objectifs de ceux qui ont exprimé l'opposition des Indiens relativement à ces propositions. La ligne de conduite que nous suivons actuellement semble présenter une approche plus prometteuse pour les objectifs à long terme que ce que nous pourrions obtenir en établissant une date précise pour abandonner l'administration fédérale.

Nous avons étudié les politiques passées et présentes du Ministère et nous nous rendons compte que ce dernier nous pousse lentement et délibérément dans la juridiction des provinces. Il arrive souvent que le gouvernement fédéral donne des fonds à une province pour des services destinés à notre peuple. Et cependant, lorsque nous demandons ces fonds, on nous empêche de planifier la façon dont nous désirons dépenser cet argent.

Nos rapports avec l'Assemblée des premières nations et la Fraternité des Indiens du Canada: à ce sujet, nos chefs ont pris la décision, le 24 février 1983, de se retirer de ces deux groupes politiques et nationaux. Nous ne pouvons pardonner la signature des trois accords secrets entre ces deux groupes nationaux et le gouvernement du Canada. Pour nous, notre participation à l'article 37(2) ne peut être un retour à l'investissement fédéral sous forme d'une abondance de fonds. C'est donc pour nous une séparation difficile, mais les intérêts des membres de notre bande sont trop importants. Nous ne pouvons pas participer à un encan entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Nous avons écrit à tous les députés et aux chefs du Canada et nous leur avons envoyé les documents à l'appui. Nous voulons nous représenter nous-mêmes du mieux que nous pouvons. Nous avons informé le premier ministre que nous sommes prêts à le rencontrer et nous avons informé le premier ministre Hatfield et le chef national David Akenakew qu'ils ne détiennent aucun mandat pour nous représenter.

Maintenant, en ce qui a trait aux articles 25 et 35, le gouvernement fédéral ne doit pas être effrayé par l'existence de nos droits de traités et d'aborigènes. Nous n'avons jamais abandonné nos droits aborigènes en ce qui a trait aux terres dans la province Nouveau-Brunswick. Nos nations Micmac et

[*Text*]

the loss of such lands and rights with respect to those lands. Aboriginal rights have been recognized under international law since the 1500s. It is not new. It is not threatening. Our aboriginal rights are alive because our Micmac and Malecite Nations are alive.

The present sections of the Constitution do not safeguard, protect and entrench our rights. Our people are still being prosecuted by federal and provincial governments in their legitimate exercise of hunting, fishing, and trapping. Yet Canada was to recognize and affirm our rights. Why is this allowed to happen?

Another area we would like to touch on is property rights. There is discussion in Parliament of the entrenchment of property rights. Will this result in the protection of non-Indian interests at the expense of our aboriginal rights? This is important because, like territories in British Columbia, Quebec, and northern Canada, the Micmac and Malecite Nations have not received a just settlement of our aboriginal rights.

To focus now on the constitutional accord, I will say that it is not our intention to honour this political accord. It must not be binding upon us. We were not represented at the first ministers conference on March 15 and 16, 1983. This was our choice. And we will not attend the future sessions to fulfil the federal-provincial and aboriginal peoples' planned timeframes. We will do our utmost to challenge the legal validity of the results of this accord if it is imposed upon us.

Canada and the provinces, with the exception of Quebec, in our opinion have violated the international covenant on civil and political rights. Canada and the provinces became part of this covenant in 1976. When Canada undertook, and succeeded in, the patriation of the Constitution, Canada jeopardized our rights. We intend to pursue remedies in the international tribunals to achieve a fuller and firmer respect for our rights.

At this time, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Charles Paul also to make a presentation to you, touching on employment.

The Chairman: Thank you, Graydon Nicholas.

Mr. Paul, please.

Mr. Charles Paul (Employment Adviser, Union of N.B. Indians): Mr. Chairman, members of the committee, the presentation I am about to make strikes equally as hard at a basic fundamental right as those already presented by my colleague. It is a right that for the most part has been taken for granted by the majority of our Canadian society. It is a right that is basic to survival; a right basic to the development of human dignity; yet, it is a right that has never been enjoyed on any large scale by Indian people. Only recently has this right, so enjoyed by most Canadians, been threatened for them. And, oh, what fervor it created! This tragedy has occupied at least 40% of all news programing for the past two years, simply because 13% of the Canadian public has been affected.

[*Translation*]

Malécite n'ont reçu aucune compensation pour la perte de ces terres et des droits rattachés à ces terres. Les droits aborigènes ont été reconnus par les lois internationales depuis le 16e siècle. Ce n'est donc pas nouveau. Ils ne représentent aucune menace. Nos droits aborigènes sont très vivants parce que nos nations Micmac et Malécite le sont.

Ces articles de la Constitution ne protègent ni ne garantissent nos droits. Notre peuple est encore l'objet de poursuites judiciaires par les gouvernements fédéral et provinciaux en ce qui a trait à l'exercice légal de la chasse, de la pêche et du trappage. Cependant, le Canada devait reconnaître et affirmer nos droits. Pourquoi a-t-on permis cela?

Un autre domaine que nous voudrions étudier est les droits de propriété. On discute actuellement au Parlement de la garantie des droits de propriété. Est-ce que cela aboutira à la protection des intérêts des non Indiens aux dépens de nos droits aborigènes? Cela est important parce que, tout comme les territoires en Colombie-Britannique, au Québec et dans le nord du Canada, les nations Micmac et Malécite n'ont pas reçu un réeglement juste de nos droits aborigènes.

Maintenant, en ce qui a trait à l'accord constitutionnel, je dirai qu'il n'est pas dans notre intention de respecter cet accord politique. Il ne doit pas nous obliger à quoi que ce soit. Nous n'étions pas représentés à la conférence des premiers ministres, les 15 et 16 mars 1983. C'était notre choix. Et nous ne participerons pas aux sessions futures visant à poursuivre le calendrier prévu des relations fédérales-provinciales et des peuples aborigènes. Nous ferons tout ce qui est possible de faire pour invalider les résultats de cet accord s'ils nous sont imposés.

Le gouvernement du Canada et les provinces, à l'exception du Québec, ont, à notre avis, violé la convention internationale des droits civils et politiques. Le Canada et les provinces ont adhéré à cette convention en 1976. Lorsque le Canada a rapatrié la Constitution, il a mis nos droits en danger. Nous avons l'intention d'obtenir justice dans les tribunaux internationaux afin de faire respecter nos droits de façon plus ferme.

Je voudrais maintenant, monsieur le président, demander à M. Charles Paul de faire une présentation portant sur l'emploi.

Le président: Merci, Graydon Nicholas.

Monsieur Paul, s'il vous plaît.

M. Charles Paul (conseiller en emploi, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, la présentation que je vais faire fait autant appel à un droit fondamental que celles présentées par mon collègue. C'est un droit qui a presque toujours été pris pour acquis par la majorité de notre société canadienne. C'est un droit qui est fondamental pour la survie, un droit fondamental pour le développement de la dignité humaine; et cependant, c'est un droit dont le peuple indien n'a jamais pu jouir dans sa pleine mesure. Tout récemment, les Canadiens ont failli perdre ce droit. Et quelle ferveur a créé cette menace! Cette tragédie a monopolisé au moins 40 p.100 de toutes les émissions d'actualité des deux dernières années, simplement

[*Texte*]

Members of the committee, you have by now guessed that the right I am speaking about is the right to employment.

Just imagine, if you will, the state that Canadian society would be in if its unemployment ratio was at 80%.

• 0940

If the only ones working were those whose funding came from government programs, what type of a social structure do you suppose you would find? Would there be a high success rate in education? What type of alcoholism rate would you have? What about marriage and family breakdowns? What about suicides and other social indicators? These are the problems that face Indian communities right now as I speak, and it is because we are experiencing unemployment rates that have never gone below 80%.

We do not get news coverage for this. It is not considered a national tragedy.

Members of the committee, that perception is wrong. It is without a doubt a national tragedy. In fact, it is a national disgrace; one that Indian people cannot and will not tolerate any longer. The time has come when this whole question of Indian unemployment must be given top priority. We are giving it that top priority; and I will now outline some of the measures you can take to influence the removal of some of these policies that have become obstacles to our progress.

First of all, you must recognize, and you must get the government to recognize, that this is a real problem. The statistics you have heard concerning unemployment on Indian reserves can be verified. The unemployment rate does run between 80% and 95%. Just imagine the hardship experienced by a society with unemployment rates that high. Compound those hardships by inflation and a recession, and you get a picture even more horrible. If you and the government understood the problem in those terms, your conscience would not allow these conditions to continue.

Indian people recognize that they cannot be placed in jobs without proper training. Too often, though, this training is not available to them. Greater efforts must be made to ensure that training opportunities are available to Indian people. These opportunities must be meaningful ones, with the potential to lead to employment; and there should be fewer restrictions on man-weeks for training programs for Indians, because too often they are starting from a real disadvantage. Too often Indians have been coaxed into useless training programs simply to get them off welfare. That type of mentality and policy must be stopped. Make training programs more available, more flexible, and more meaningful in terms of translating the real employment potential, and this will greatly assist in working towards a solution to our problem.

[*Traduction*]

parce que 13 p.100 des Canadiens en sont touchés. Messieurs les membres du Comité, vous avez maintenant deviné que le droit dont je parle est le droit à l'emploi.

Essayez seulement de vous imaginer dans quel état la société canadienne serait si le taux de chômage était de 80 p.100.

Si les seules personnes qui travaillaient étaient celles dont la paye provenait des programmes gouvernementaux, devant quel type de structure sociale pouvez-vous supposer que vous vous trouveriez? Y aurait-il un fort taux de succès en éducation? Quel type de taux d'alcoolisme auriez-vous? Qu'en serait-il du mariage et des échecs familiaux? Qu'en serait-il des suicides et des autres indicateurs sociaux? Ce sont des problèmes qui confrontent les communautés indiennes au moment où je vous parle et c'est parce que nous subissons un taux de chômage qui n'a jamais été inférieur à 80 p. 100.

Nous ne sommes pas cités dans les journaux pour cela. Ce n'est pas considéré comme étant une tragédie nationale.

Membres du comité, cette perception est fausse. C'est sans aucun doute une tragédie nationale. En fait, c'est une honte pour le pays, une honte que le peuple indien ne peut tolérer et ne tolérera pas plus longtemps. Le moment est venu de donner une haute priorité à toute cette question du chômage des Indiens. Nous accordons à cela une haute priorité et je vais maintenant décrire certaines des mesures que vous pouvez prendre pour promouvoir l'élimination de certaines de ces politiques qui sont devenues des obstacles à nos progrès.

Tout d'abord, vous devez reconnaître et vous devez faire en sorte que le gouvernement reconnaisse que ceci constitue un vrai problème. Les statistiques que vous avez entendues sur le chômage dans les réserves peuvent être vérifiées. Le taux de chômage se situe entre 80 et 95 p. 100. Imaginez seulement les dures épreuves subies par une société dont les taux de chômage sont si élevés. Ajoutez à ces épreuves l'inflation et la récession et vous obtenez un tableau encore plus horrible. Si vous et les ministres compreniez le problème en ces termes, vos consciences ne vous permettraient pas de laisser perpétuer cet état de chose.

Les Indiens reconnaissent qu'ils ne peuvent obtenir des emplois sans la formation appropriée. Trop souvent, cependant, cette formation n'est pas à leur disposition. Des efforts plus grands doivent être faits pour que les outils nécessaires de formation soient mis à la disposition des Indiens. Ces cours de formation doivent être convenablement orientés et aboutir à une possibilité d'accès à l'emploi; il devrait y avoir moins de restrictions sur le nombre des semaines-personnes dans les programmes de formation pour les Indiens parce que, trop souvent, ceux-ci commencent avec un réel handicap. Trop souvent les Indiens ont été encouragés à s'inscrire à des programmes de formation sans utilité, simplement pour les rayer des listes du Bien-être social. Ce type de mentalité et de politique doit être éliminé. Faites que les programmes de formation soient plus accessibles, plus souples et plus significatifs en les faisant correspondre à un réel potentiel d'emploi et vous aurez beaucoup aidé à trouver une solution à notre problème.

[*Text*]

Closely related to the training problems is the mobility factor of those Indian people who are trained. Comprehensive incentive programs should be developed to assist those Indian people who have successfully completed training programs and who must leave their reserves to secure employment. It must be kept in mind that these people are at a great disadvantage to the rest of Canadian society, having lived in relative isolation until at least this point in their lives. To expect them to go into that society and succeed without any help is to deny the obvious. These people will fail and end up back on the reserve, where there are no jobs for their particular skills, unless careful and comprehensive incentive programs are made available to them.

Many band governments occasionally get relief from their high unemployment problems through the acquisition of make-work government programs. This is welcome relief, but then there are problems with these as well. Indian bands should not have to tailor their proposals to fit government criteria. There should be flexibility in these criteria to accommodate the band's needs. Keep in mind that these project guidelines are designed with the general public in mind, and for the most part they fail to consider the special needs of Indian communities.

The reserve leaders themselves should be given the right to determine which of their community members have the skills to undertake certain jobs, and their participation at this level should not be stymied by red tape, such as that the guy is not registered. Flexibility and removal of red tape are the keys to more productive make-work projects.

Affirmative action for employment in the public service has been the policy of the government for some time now. It is an unfulfilled policy, as evidenced by the very few Indian people employed in the public sector. The question that begs itself is why? The policy is clear, yet no Indians are getting hired. I have done some research and hard thinking on this matter. The conclusion I have reached will surely be denied by a lot of those involved. The reason why Indians are not being hired in the public service is the racist attitude on the part of a lot of people in positions of authority who influence hiring.

The government's policy is a good policy. However, it is a policy without substance unless it is made mandatory. Similar experiences have proven this to be the only solution in other countries, such as the United States. Therefore I would recommend that the affirmative action policy be made mandatory. Other initiatives and adjustments must be undertaken to ensure the success of affirmative action and the success of those few Indians who manage to fight their way into the public service. What can be more ridicuous than having an Indian person from this area and a white person who knows nothing at all about Indians competing for a job and the

[*Translation*]

Relié de près aux problèmes de la formation, il y a le facteur de mobilité des Indiens qui ont été formés. Des programmes incitatifs d'ensemble devraient être élaborés pour aider les Indiens qui ont terminé avec de bons résultats des programmes de formation et qui doivent quitter leurs réserves pour obtenir des emplois. Il faut comprendre que ces personnes ont un grand désavantage par rapport au reste de la société canadienne, celui d'avoir vécu dans un isolement relatif jusqu'à cette époque de leur vie. S'attendre à ce qu'elles s'insèrent dans cette société et y parviennent sans aucune aide est contraire au bon sens. Ces personnes échoueront et finiront par revenir dans leurs réserves où il n'y a pas d'emploi pour des personnes ayant leurs aptitudes à moins que des programmes d'ensemble, élaborés soigneusement, soient mis à leur disposition.

Les administrations de nombreuses bandes résolvent occasionnellement les problèmes résultant de leur fort taux de chômage en utilisant des programmes gouvernementaux d'accès au travail. Cette aide est bienvenue mais elle soulève également des problèmes. Les bandes indiennes ne devraient pas être obligées d'adapter leurs propositions aux critères gouvernementaux. Ces critères devraient être souples pour s'adapter aux besoins des bandes. Souvenez-vous que les directives relatives à ces projets sont élaborées pour la population générale et que la plupart d'entre elles ne sont pas adaptées aux besoins spéciaux des communautés indiennes.

Les dirigeants des réserves eux-mêmes devraient avoir le droit de déterminer quels sont les membres de leur communauté qui ont les aptitudes nécessaires pour occuper certains emplois et leur participation à ce niveau ne devrait pas être bloquée par des difficultés administratives comme le fait que le type n'est pas inscrit. La souplesse et l'élimination des formalités administratives sont les conditions qui rendront plus productifs les programmes d'accès à l'emploi.

L'action positive orientée vers l'emploi dans la Fonction publique a constitué la politique du gouvernement depuis un certain temps. C'est une politique qui n'a pas atteint son but comme le prouve le très petit nombre d'Indiens employés dans le secteur public. La question qui se pose d'elle-même, c'est pourquoi? Cette politique est claire, cependant aucun Indien n'est embauché. J'ai fait une certaine recherche et j'ai beaucoup réfléchi à cette question. La conclusion à laquelle je suis parvenu sera certainement démentie par un grand nombre de personnes en cause. La raison pour laquelle les Indiens ne sont pas embauchés dans la Fonction publique, c'est l'attitude raciste de la part d'un grand nombre de personnes qui occupent des postes d'autorité et influencent l'embauche.

La politique gouvernementale est une bonne politique. Toutefois, c'est une politique sans existence réelle jusqu'à ce qu'elle soit rendue obligatoire. Des expériences semblables faites dans d'autres pays, comme les États-Unis, ont prouvé que c'était la seule solution. Je recommande par conséquent que l'application de la politique d'action positive soit rendue obligatoire. Certaines autres initiatives et modifications doivent être élaborées pour assurer le succès de l'action positive et celui des quelques Indiens qui ont réussi à s'introduire de force dans la Fonction publique. Qu'est-ce qui pourrait être plus ridicule que de voir un Indien de cette région

[*Texte*]

white person is hired only because he speaks French and the Indian does not? Those types of obstacles must be removed from the Public Service Employment Act, especially when you are staffing positions in the Department of Indian Affairs.

In fact, there should be a deliberate policy to staff all Indian Affairs positions with Indian people. This could be done through training programs or appointments as associates for a stated transition period. Instead, what we have now is a process that is moving Indian Affairs further away from the grasp of Indian people by such things as the French-imperative classification of jobs and other foolish trickery. Those few Indians who do make it in there too often find themselves the target of de-staffing exercises, while white people's positions remain unaffected.

There are many other examples of policy and programs I could point to that you could be of assistance in. For example, we could use a large infusion of economic development funds so that we could develop our private sector. We could use funds to establish daycare centres so that Indian women could have opportunities to train and to work. You could undertake joint efforts with provincial government authorities to ensure that we share in the jobs allocated in the harvest of natural resources. All of these things and others could be talked about at great length. However, I am aware of the time constraints we all live under and will now close my remarks.

I am a veteran of the Second World War. I wore the Canadian uniform and put my life on the line with pride and dignity. When the war ended, I came home full of hope and pride. I was proud of the contribution I had made and I felt pretty darn much like a complete human being. I was not home very long before all of these feelings were stripped from my character. I went into the liquor store to buy liquor, but I was refused because I was an Indian. I applied for jobs all over the place. I was refused again, because I was an Indian. The feeling of despair when you are robbed of your dignity cannot be adequately explained.

Members of the committee, too many Indian people feel this despair today because they are not working. I therefore implore you to heed my suggestions and to ensure that measures are undertaken to overcome this very serious problem.

Thank you very much.

Mr. Nicholas: Before I make my concluding remarks, Mr. Chairman, you have also been passed around a copy of the presentation of the Buctouche Indian reserve by Chief Agnes Senapass. I guess Chief Senapass will have Mr. Donald Ward read the presentation for her.

[*Traduction*]

et une personne blanche, qui ne connaît rien des Indiens, être en concurrence pour en emploi et de voir la personne blanche embauchée uniquement parce qu'elle parle français et l'Indien pas? Ces types d'obstacles doivent être éliminés de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, spécialement lorsque vous recrutez du personnel pour occuper des emplois au ministère des Affaires indiennes.

En fait, il devrait y avoir une politique délibérée visant à faire occuper tous les postes des Affaires indiennes par des Indiens, ce qui pourrait être fait par des programmes de formation ou des nominations comme associés, pendant une période transitoire donnée. Au contraire, nous nous trouvons maintenant devant un processus qui éloigne encore les postes des Affaires indiennes des Indiens par des choses comme la classification des emplois pour lesquels parler français est obligatoire et d'autres supercheries insensées. Les quelques Indiens qui parviennent à se faire embaucher deviennent trop souvent l'objet de manoeuvres visant à faire supprimer leurs postes alors que les postes occupés par des personnes blanches ne sont pas affectés.

Il existe de nombreux autres exemples de politiques et de programmes que je pourrais citer et dont vous pourriez vous occuper. Par exemple, nous aurions besoin d'une forte injection de fonds de l'aide à l'économie, pour pouvoir développer notre secteur privé. Nous pourrions utiliser des fonds pour établir des garderies afin que les femmes indiennes puissent avoir l'occasion de se former et de travailler. Vous pourriez coopérer avec les gouvernements provinciaux pour que nous obtenions une partie des emplois procurés par la récolte des ressources naturelles. Nous pourrions parler très longtemps de toutes ces choses et d'autres encore. Toutefois, je suis conscient de la limite de temps qui nous affecte tous et vais maintenant terminer ma déposition.

Je suis un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale. J'ai porté l'uniforme canadien et risqué ma vie avec fierté et dignité. Lorsque la guerre fut terminée, je suis revenu chez moi plein d'espoir et de fierté. J'étais fier de ma contribution et je me prenais réellement pour un être humain complet. Après mon retour, il ne m'a pas fallu longtemps pour perdre mes illusions. Je suis allé dans un magasin pour acheter de l'alcool, mais on refusa de m'en vendre parce que j'étais un Indien. J'ai demandé un emploi un peu partout, mais on me l'a encore refusé parce que j'étais un Indien. Le sentiment de désespoir que vous éprouvez lorsqu'on vous dépouille de votre dignité est difficile à expliquer.

Membres de ce Comité, trop d'Indiens ressentent ce désespoir aujourd'hui parce qu'ils ne travaillent pas. Je vous implore par conséquent de tenir compte de mes propositions et de faire en sorte que des mesures soient prises pour résoudre ce très sérieux problème.

Merci beaucoup.

M. Nicholas: Avant que j'en vienne à ma conclusion, monsieur le président, on vous a également distribué une copie de la présentation faite par le chef Agnes Senapass de la réserve indienne de Buctouche. Je crois que le chef Senapass fera lire sa présentation par M. Donald Ward.

[*Text*]

Mr. Donald Ward (Union of New Brunswick Indians): Mr. Chairman, members of the committee, my name is Donald Ward. I am an employee of the Union of New Brunswick Indians and Chief Agnes Senapass has asked me to read a letter pertaining to her reserve.

Although the Buctouche Indian reserve is not very large, it is situated about 30 or 40 miles west of Moncton. The problems that they have and the programs they administer are of the same size. They get elected by band custom and they determine their own election regulations. They have the following concerns.

First, the Department of Indian Affairs is very slow in delivering their cheques for band administration, and for those who are on social assistance, the cheques are processed in Halifax. In the past the cheques were always sent out from Fredericton. This changeover has been very frustrating, and the quarterly payments that are made to the band are always late.

Secondly, there are non-Indian people who continue to occupy our lands without legal authority. Squatters have constructed 5 homes and altogether occupy about 15 acres of our land. It is very important that Department of Indian Affairs officials begin legal proceedings to evict and remove these families and to restore our lands back to the original reserve.

The provincial Highway 515 also runs through our reserve. This highway was constructed on our land without our permission, yet there are no provisions under the current Indian Act to remove trespassers.

Third, our hunting and fishing is severely restricted. We cannot hunt on our 154 acres of land because it is too dangerous. There are too many homes surrounding our reserve. As for our fishing, the federal Department of Fisheries refuses to give us a fish-for-food fishing permit; yet the reserve is on the banks of the Buctouche River. We are being denied our aboriginal and treaty right to hunt and fish.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

• 0950

Mr. Nicholas: For our conclusion, we want to thank you for your patience and for listening to some of our concerns. For us, there has to be a proper balance of the continued protection of our rights in the Constitution and a subsequent enactment of legislation by Parliament.

We will continue to resist and challenge the legality of provincial participation in our jurisdiction. We cannot emphasize enough that we do not want to face incorporation—for example, the concept of legal entities, charters, etc., being presently proposed by the department—and as a result, lose what is ours. We want the trusteeship to continue and evolve to a higher form of respect. We want to increase our powers and

[*Translation*]

M. Donald Ward (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, membres de ce Comité, mon nom est Donald Ward. Je suis un employé de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick et le chef Agnes Senapass m'a demandé de lire une lettre relative à sa réserve.

Bien que la réserve indienne de Buctouche ne soit pas très grande, elle est située à environ 30 ou 40 milles à l'ouest de Moncton. Les problèmes de la bande et les programmes que ces Indiens administrent sont de la même dimension. Ils sont élus selon la coutume de la bande et ils déterminent les règlements de leur propre élection. Ils éprouvent les difficultés suivantes.

Premièrement, le ministère des Affaires indiennes met très longtemps à leur envoyer les chèques pour l'administration de la bande, et pour ceux qui bénéficient de l'assistance sociale, les chèques sont traités à Halifax. Autrefois, les chèques étaient toujours envoyés de Fredericton. Ce changement a été très frustrant et les paiements trimestriels faits à la bande sont toujours en retard.

Deuxièmement, certaines personnes non-indiennes continuent à occuper nos terres sans titre juridique. Des occupants sans titre ont construit cinq maisons et occupent ensemble environ 15 acres de nos terres. Il est très important que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes commencent les procédures juridiques visant à évincer et déplacer ces familles et à rendre nos terres à la réserve originale.

La route provinciale 515 traverse également notre réserve. Cette route a été construite sur nos terres sans notre permission, cependant il n'existe pas de clauses dans la Loi actuelle sur les Indiens qui empêchent de chasser les intrus.

Troisièmement, nos droits de chasse et de pêche sont gravement limités. Nous ne pouvons chasser sur n^{os} 154 acres de terres parce que c'est trop dangereux. Trop de maisons entourent notre réserve. Quant à la pêche, le ministère fédéral des Pêches refuse de nous donner un permis de pêche alimentaire et cependant notre réserve est située sur les rives de la rivière Buctouche. On nous supprime notre droit de chasse et de pêche reconnu par les traités.

Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Nicholas: En conclusion, nous voulons vous remercier pour votre patience et pour avoir tendu l'oreille à certaines de nos inquiétudes. Nous croyons qu'il doit y avoir un bon équilibre entre la protection continue de nos droits dans la Constitution et la promulgation subséquente des lois par le Parlement.

Nous continuerons à résister à la participation provinciale à notre juridiction et à mettre en cause la légalité de cette participation. Nous ne pouvons le dire assez que nous ne voulons pas faire face à l'incorporation—par exemple, le concept d'entités légales, de chartes, etc., que propose actuellement le Ministère—et ainsi, perdre ce qui nous appartient. Nous voulons que le régime de tutelle continue et évolue vers

[*Texte*]

take care of our people. We do not want to be merely consulted. We want to be involved, and this involvement should be between the Micmac and Malecite Nations and the federal Crown. That is what was promised to our ancestors. That is what we want our future generations to inherit.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholas. Certainly your brief will raise a large number of questions with members of the committee. It is a very thought-provoking brief, and we thank you for it.

Would you be prepared at this time to have the members of the committee put some questions on the brief?

Mr. Nicholas: Yes.

The Chairman: That being so, then I would like to begin.

Mr. Oberle, are you ready with some questions?

Mr. Oberle: Sure.

The Chairman: All right, I will let you begin.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Yes, I have a number of questions. Frankly, your presentation is somewhat at variance from some of the other things we have heard throughout the country in that you make a very strong case for the retention of the Indian Act, and you make a very strong case for the retention of the trust responsibility that the minister or the federal government has in terms of your—as you call it—interests. Some of the witnesses have argued that the way this trust had been interpreted in the past was the root cause for the paternalism which resulted in this dependency that Indian people have developed in their relationship with the federal government and the white majority.

I would like to know what your views are with respect to the development of Indian self-government—after all, that is what we are here to study—whether you are ready here, as a union, to assist in the development of Indian self-government and, once that has been achieved, to assume some of the responsibility that goes with the maintenance of this so-called trust. You cannot assume control of your lives without accepting some of the responsibility that goes with it, some of the responsibility that is inherent in the trust.

What I am getting at is that there is, in my mind at least, some confusion. You state that you want the protection and the recognition in the Constitution of your rights, but you are not interested in participating in the discussions leading to the entrenchment in the Constitution of some of these rights. There is an inherent contradiction there as well. You complain that you are not being consulted, that you cannot participate; but yet, when you are invited to participate, you choose not to.

So maybe you could respond to that.

[*Traduction*]

une plus grande forme de respect. Nous voulons accroître nos pouvoirs et prendre soin de nos gens. Nous ne voulons pas être simplement consultés. Nous voulons participer et cette participation devrait se faire entre les nations Micmac et Malecite et la Couronne fédérale. C'est ce qui a été promis à nos ancêtres et c'est ce que nous voulons donner en héritage aux générations futures.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Nicholas. Votre mémoire soulèvera certainement un grand nombre de questions des membres du Comité. C'était-là un mémoire stimulant et nous vous en remercions.

Seriez-vous prêt à ce que les membres du Comité posent certaines questions sur ce mémoire?

M. Nicholas: Oui.

Le président: Ainsi, j'aimerais commencer.

Monsieur Oberle, avez-vous des questions?

M. Oberle: Certainement.

Le président: Très bien, je vous laisse commencer.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Oui, j'ai un certain nombre de questions. Pour tout dire, votre présentation diffère un peu des autres choses que nous avons entendues à travers le pays en ce sens que vous insistez longuement sur la nécessité de conserver la Loi sur les Indiens, et vous insistez également sur la nécessité de conserver la responsabilité de tutelle que le ministre ou le gouvernement fédéral possède en terme de ce que vous appelez vos intérêts. Certains des témoins étaient d'avis que la façon dont cette tutelle a été interprétée par le passé a été à la racine du paternalisme qui a entraîné la dépendance que les Indiens ont éprouvée dans leurs relations avec le gouvernement fédéral et la majorité blanche.

J'aimerais savoir comment vous voyez la mise sur pied d'un gouvernement indien—après tout, c'est ce que nous sommes à étudier ici—si vous êtes prêt, en tant qu'union, à aider à la mise sur pied d'un gouvernement indien autonome et, une fois la chose faite, à assumer certaines des responsabilités qui vont de pair avec la conservation de ce qu'on appelle cette soi-disant tutelle. Vous ne pouvez pas assumer le contrôle de vies sans accepter certaines des responsabilités qui en résultent, certaines des responsabilités inhérentes à la tutelle.

Ce que j'essaie de dire, c'est qu'il y a, tout au moins dans mon esprit, un peu de confusion. Vous déclarez que vous voulez la protection et la reconnaissance de vos droits dans la Constitution, mais vous n'êtes pas intéressés à participer aux discussions qui conduiront à l'insertion de certains de ces droits dans la Constitution. Il y a donc là également une contradiction inhérente. Vous vous plaignez de ne pas être consultés, de ne pas pouvoir participer; par contre, lorsque vous êtes invités à participer, vous choisissez de ne pas participer.

Peut-être pourriez-vous répondre à cela.

[*Text*]

Mr. Nicholas: You raise, I think, about three or four very interesting questions. I will try to tackle them in the order you have presented them.

First is the question of the trusteeship. You say, first of all, trusteeship may contradict self-government, self-determination or whatever form of government our people decide to form. I think there is a policy that says because you have a trust responsibility, automatically paternalism takes place; and I do not believe that to take place.

You can think of a very rich person who will set aside an estate or set up a trust for his beneficiaries, who could be his children or his descendants; and you never see anybody criticizing major rich people for creating these trusts for the benefit of their offspring. I do not believe anybody has ever categorized that kind of trust as being very paternalistic. I think what those people who set up the trust have done is say: All right, let us make provisions for future generations, so they will not have to worry and have the concerns and maybe the hardships we have had.

So a lot of times I think people misconstrue the concept of trust as being associated with paternalism; and of course, for us it is not.

It was the Crown itself that wrote the royal proclamation of 1763. I am sure if we were authors of that document, we would have written a better one. Unfortunately, we were not. But I believe, in its best form, it does in its own words say that Indian nations now will live under our protection. That I do not think necessarily means paternalism.

I believe what Mr. Justice Rand of the Supreme Court of Canada stated in the St. Anne's fishing case. He said Indians are a political trust of the highest order; that the federal Crown has this obligation and it cannot try to break this trust or try to do away with it. As a trustee now, he finds it is a tremendous obligation and a tremendous hardship on him to pursue that, to carry out that trust.

So I believe the trust is there. It should remain there. Our ancestors thought it was a good thing, and we think it is good for our future generations as well. I do not for one minute accept the fact that a trust automatically indicates paternalism.

I think the second question you focused on was whether or not a form of self-government is in direct contradiction again to the concept of trust. Again, I would say no; my answer to that is no.

Actually, our goal as Indian people is self-determination, which is the right for us fully to decide the matters that affect us. But unfortunately, at this stage we cannot implement self-determination. We have to strive towards self-determination; and within that objective, we are saying let us increase the powers that chiefs and councils have at the reserve level.

[*Translation*]

M. Nicholas: Vous soulevez, à mon avis, environ trois ou quatre questions très intéressantes. Je vais tenter de m'y attaquer dans l'ordre où vous les avez présentées.

Premièrement, il s'agit de la question de la tutelle. Vous dites tout d'abord que la tutelle peut être en contradiction avec un gouvernement autonome, l'autodétermination ou toute autre forme de gouvernement que nos gens décideront de former. Je crois qu'il existe une politique qui dit que dans un régime de tutelle, il y a automatiquement du paternalisme, et je ne crois pas que cela soit le cas.

Prenons l'exemple d'une personne très riche qui mettrait de côté une propriété ou établirait un compte pour ses bénéficiaires, qui pourraient être ses enfants ou ses descendants; il n'y a jamais personne qui critique des personnes riches et importantes d'avoir créé ces comptes en fidéicommis au bénéfice de leur progéniture. Je ne crois pas que personne ait jamais considéré ce genre de fidéicommis comme étant très paternaliste. Je crois que ces gens se sont dit en établissant ce fidéicommis, c'est très bien, prévoyons pour les générations futures afin qu'elles n'aient pas à s'inquiéter et à avoir les préoccupations et peut-être même les épreuves que nous avons subies.

Je crois donc que souvent les gens interprètent mal le concept du fidéicommis et l'associent au paternalisme et bien sûr, pour nous, ce n'est pas le cas.

C'est la Couronne elle-même qui a écrit la proclamation royale de 1763. Je suis certain que si nous étions les auteurs de ce document, nous en aurions écrit un meilleur. Malheureusement, nous ne le sommes pas. Mais je crois que dans sa meilleure version, elle dit dans ses propres termes que les nations indiennes vivront maintenant sous notre protection. Je ne crois pas que cela implique nécessairement le paternalisme.

Je crois ce que M. le Juge Rand de la Cour suprême du Canada a déclaré dans le cas des pêches à Sainte-Anne. Il a dit que les Indiens constituent une tutelle politique du niveau le plus élevé; que la Couronne fédérale a ses obligations et ne peut pas tenter de rompre ses liens ni d'en faire abstraction. En tant que fidéicommissaire, actuellement, actuellement il trouve qu'il s'agit-là d'une obligation énorme et qu'il est très difficile pour lui de poursuivre, et d'agir en fait en fidéicommissaire ou tuteur.

Je trouve donc que le régime de tutelle existe et devrait continuer. Nos ancêtres pensaient que cela était une bonne chose, et nous croyons qu'il s'agit-là également d'une bonne chose pour nos générations futures. Et pas un instant, je n'accepte le fait qu'un régime de tutelle implique automatiquement le paternalisme.

Je crois que votre deuxième question était de savoir si une forme de gouvernement autonome est en contradiction directe avec le concept de la tutelle. Je réponds encore une fois non; ma réponse à cela est non.

Actuellement, notre but en tant que peuple indien c'est l'autodétermination, c'est-à-dire le droit de décider totalement des aspects qui nous touchent. Malheureusement, à ce stade-ci nous ne pouvons pas appliquer l'autodétermination. Nous devons tendre vers l'autodétermination, cependant, et dans le cadre de cet objectif, nous croyons qu'il faut que nous puissions

[*Texte*]

The Indian Act already recognizes election by custom. Two of our board of directors are elected by band custom. So this alternative has to be examined by our people at other reserves to see if, in fact, we can use our own systems; because we did have our own systems. But I believe, because we are striving towards self-determination, we are not in any way contradicting the present trust responsibility.

The United Nations itself holds many trust territories, and the International Covenant on Civil and Political Rights makes reference to that. There are many countries who supposedly are sovereign, and yet are within a certain form of trust responsibility to countries that conquered them. I think Germany is a perfect example; Japan was a perfect example. So there are other forms of government that exist which, I suppose, do not have the full characterization of sovereignty but I believe still operate within their own spheres; and I believe our people can do that.

• 1000

I think the third element you have discussed is about our refusal to participate in the constitutional conference, and then when we are told "come and sit down", we refused to go. I believe, Mr. Oberle, what you have to consider and take into consideration is that from the very beginning the Indians of this province opposed patriation; right from the very beginning. We knew what would happen. We knew if we brought in 10 very jealous provincial premiers there would be havoc around that table. We knew that the federal government was refusing to protect our rights.

The federal government had the full control and the authority adequately to protect our rights in the first round. It refused to do so. But just because it has succeeded in bringing the Constitution home, that still has not, at least from our point of view, exhausted all the legal remedies for us. This is why we want to go to international tribunals, to force this government to fulfil its responsibilities to our people. You know, you just do not by a magic pen abrogate rights that are historically ours. This is why we refused to sit down and go to the province, such as New Brunswick, and ask them: Will you allow the proper entrenchment of Indian rights? The federal government alone has that power, even now, fully to translate our rights, to protect our rights. All it has to do is amend the Fisheries Act and other legislation, which will allow us the full translation of our treaty and aboriginal rights.

So, as I say, we will continue to resist. There is no way that our chiefs will sit down with the provincial premier and tell him: Look, will you go to bat for us to protect our rights? It is not his role, it is not his responsibility; and if Parliament is trying to say that it is, then I think Parliament is also wrong.

[*Traduction*]

accroître les pouvoirs des chefs et des conseils au niveau de la réserve.

La Loi sur les Indiens reconnaît déjà l'élection selon la coutume. Deux des directeurs de notre conseil sont élus par coutume de bande. Ce choix doit donc être également examiné par nos gens dans d'autres réserves pour voir si en fait nous pouvons utiliser nos propres systèmes; parce que nous possédions nos propres systèmes. Mais je crois qu'en essayant d'atteindre l'autodétermination, nous ne sommes en aucun cas en contradiction avec le régime de tutelle actuel.

Les Nations unies elles-mêmes ont de nombreux territoires sous tutelle et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques en parle. Il y a plusieurs pays qui sont soi-disant souverains, et ont cependant une certaine forme de régime de tutelle avec les pays qui les ont conquis. Je crois que l'Allemagne en est un exemple, le Japon en a été un exemple parfait. Il y a donc d'autres formes de gouvernement qui existent et qui, je suppose, ne possèdent pas toutes les prérogatives de la souveraineté mais agissent quand même, ce me semble, dans leurs propres sphères, et je crois que nos gens peuvent faire de même.

Il me semble que le troisième élément dont vous avez parlé concerne notre refus de participer à la conférence constitutionnelle, et lorsque nous sommes invités à «venir nous asseoir à la table», nous refusons de le faire. Monsieur Oberle, vous devez prendre en considération le fait qu'au départ, mais vraiment dès le tout début, les Indiens de cette province ont absolument été opposés à l'idée du rapatriement. Nous pressentions ce qui devait arriver. Nous savions que la présence ici de dix premiers ministres provinciaux extrêmement jaloux de leurs privilèges sèmerait la confusion autour de cette table. Nous savions que le gouvernement fédéral refusait de protéger nos droits.

Le gouvernement fédéral avait les pleins pouvoirs et l'autorité voulue pour protéger nos droits dès le départ, mais il a refusé de le faire. Ce n'est pas parce qu'il a réussi à rapatrier la Constitution qu'il faut, tout au moins à notre avis, croire que tous les recours légaux sont épuisés. C'est pourquoi nous tenons à en appeler devant les tribunaux internationaux pour forcer le gouvernement à remplir ses obligations à l'égard de notre peuple. Pas question de supprimer d'un seul trait de plume des droits qui, de tout temps, ont été nôtres. Voilà la raison pour laquelle nous refusons de nous asseoir et de demander à une province comme le Nouveau-Brunswick de veiller à ce que les droits des Indiens soient garantis. Encore à l'heure actuelle, seul le gouvernement fédéral a le pouvoir de transférer entièrement nos droits. Il n'a qu'à modifier la Loi sur les pêcheries et d'autres lois pour permettre le transfert total des droits reconnus par traités et de nos droits d'autochtones.

Donc, comme je le disais, nous continuerons de résister. Il est absolument impensable que nos chefs invitent le premier ministre provincial en lui disant: «Auriez-vous l'obligeance de vous battre pour défendre nos droits.» Là n'est pas son rôle, et si le Parlement essayait par hasard de nous convaincre du contraire, je dirais qu'il a tort.

[*Text*]

Mr. Oberle: Well, with respect, I agree with you that if you could turn back the clock . . . Incidentally, I voted against the Constitution in the House of Commons as well, one of the main reasons being that your rights were only recognized as being those that existed at that particular time and I did not consider those existing rights to be adequate to permit you to achieve the goals with respect to self-determination that you espouse. There were other reasons why I voted against the Constitution, but you cannot turn back the clock; and while it may not be the provincial governments' responsibility or role to involve themselves in Indian matters, the fact is it is very much their responsibility, and now they are constitutionally entrenched . . . right and role—to decide what changes are made to the Constitution, because of the amending formula.

So whatever changes to the Constitution you espouse will not come about without the consent of the provinces. That is a fact. In 1983 there is nothing you can do about that.

Again, this is a serious problem that when we write the report we have to come to grips with, because your testimony is at variance with so much other testimony that we have received. If this trust which the government had for you, be it political, legal or moral, and which you say your elders thought was good, and you think is good, why is it that Indians are unemployed to the tune of . . . ? The social statistics are so incredible that the way we relate to Indians, in your words, has become a national and international disgrace. If this trust were exercised so responsibly, and if it has been so good, why is it that you are in the situation you are in?

Mr. Nicholas: Well, first of all—and I know you are a member of the standing committee which examines estimates of the federal government . . . I believe parliamentarians have to examine how those funds are being used, and this is why we are asking for a parliamentary inquiry.

A lot of these funds that are appropriated by Parliament—and I am sure you are aware of them, because you have heard us on previous occasions—are at the sole discretion of the department and its trusted civil servants. Now, we are not asked what our priorities are at the reserve level. Our priorities are jobs, and yet, why are our requests not being translated when those funds are being allocated for expenditure? It is because the civil servants are the ones who identify the priorities, because first of all they have to perpetuate their jobs, they have to perpetuate their existence.

The only explanation I can say is that our priority is also jobs, our priority is to develop our resources. There is no doubt about that, but there has to be a sufficient level of funding that is identified by appropriated moneys so it can go to us directly. For example, in the presentation we had touching on equalization, lots of money comes to this province—lots of money—that is supposed to be for Indian people as well. We do not get one cent of that money. Why does the federal government not identify Indian moneys in that equalization formula and transfer that money directly to us? Then you will find Indian

[*Translation*]

M. Oberle: Je suis bien d'accord avec vous pour dire que si vous pouviez reculer dans le temps . . . Au fait, moi aussi j'ai voté en Chambre contre la Constitution, avant tout parce qu'on ne vous reconnaissait que les droits existants à ce moment-là et parce que j'estimais que ces droits n'étaient pas suffisants pour vous permettre d'atteindre vos objectifs en matière d'autodétermination. D'autres raisons m'ont également poussé à voter contre la Constitution, mais il est impossible de retourner en arrière; et, bien que ce ne soit peut-être pas le rôle ou la tâche des gouvernements provinciaux de s'immiscer dans les questions indiennes, il n'en reste pas moins qu'à l'heure actuelle ils en ont la responsabilité, ils sont constitutionnellement engagés—droit et rôle—à décider quels changements sont apportés à la Constitution, en vertu de la formule d'amendement.

Aussi quels que soient les changements à la Constitution que vous obteniez, vous n'aboutirez à rien sans le consentement des provinces. Voilà la réalité dont il faut tenir compte, et en 1983 on ne peut rien faire contre cet état de choses.

Ici encore, nous sommes aux prises avec de grandes difficultés au moment de rédiger le rapport, parce que votre témoignage diffère d'un bon nombre de ceux que nous avons reçus. Si, d'après vous, vos aînés jugeaient, tout comme vous-même, que la tutelle politique, juridique ou morale du gouvernement à votre égard était valable, comment se fait-il que le taux de chômage parmi les Indiens soit à ce point . . . ? Les statistiques sociales sont si effarantes que, selon vos propres termes, nos relations avec les Indiens seraient devenues un symbole de disgrâce nationale et internationale. Si la tutelle dont vous parlez a été assumée avec autant de soin, expliquez-moi pourquoi vous vous trouvez dans la situation actuelle?

M. Nicholas: Bon, je dirai d'abord—et je sais que vous êtes un des membres du Comité permanent qui étudie le budget du gouvernement fédéral—je suis convaincu que les parlementaires doivent examiner l'utilisation de ces fonds, et c'est pourquoi nous réclamons une enquête parlementaire.

Une bonne partie de ces fonds affectés par le Parlement—et je suis certain que vous le savez parce que nous en avons discuté devant vous à l'occasion—sont dépensés à la seule discrétion du ministère et des fonctionnaires habilités. À l'heure actuelle, on ne nous demande pas quelles sont nos priorités au niveau de la réserve. Notre priorité est l'emploi, et encore pourquoi ne tient-on pas compte de nos exigences lorsque ces fonds sont affectés aux dépenses? Eh bien! Parce que les fonctionnaires sont ceux qui déterminent les priorités, parce qu'avant tout, ils veulent conserver leur emploi, perpétuer leur existence.

Ma seule explication c'est que notre priorité reste aussi l'emploi, l'exploitation de nos ressources. Il n'y a pas à en douter, mais un nombre suffisant de projets doit être identifié dans les affectations de crédits pour que les sommes nous soient directement attribuées. Par exemple, lors de la présentation nous étions concernés par la péréquation; de grosses sommes d'argent—vraiment beaucoup d'argent—sont attribuées à cette province, supposément aussi à l'intention des Indiens. Nous ne touchons pas un sou de cet argent. Pourquoi, lors de cette péréquation, le gouvernement fédéral n'identifie-t-

[*Texte*]

businesses being created, jobs being created, and, I am sure, a better way of life for our people.

But who is the one responsible to loosen those strings? We cannot. We have to appeal to members of Parliament and to the government to do that.

So I do not really, for example, take your concern to be really trying to blame us, because first of all, the Maritimes are in a bad situation economically, that is number one, and so our people are in the same situation. But I will give you an example. In the area of fishing, some of our reserves that are located on the eastern coast have access to fisheries—lobster, salmon, all sorts of species. Why is the Government of Canada not supporting Indian fishermen so they can go out there and fish and make a living out of that? Why is the federal Minister of Fisheries saying: Look, I have to worry about votes; I have to worry about that person living in my constituency; if I give you a licence and you compete with him, you are denying him a livelihood.

It is always that situation. We are being denied access to an economic way of life, and I am sure if there were support, if our ideas that we have presented over the last five years were considered . . . We do not have all the remedies, but we have some of them, and we need the resource to back us up. Our people are just as good fishermen, and I am sure the Chief of Kingsclear would support us that Indians are good fishermen. And yet, when those people try to harvest salmon, the first thing they will say is: Well, look, Indians, why are you trying to make a living? And yet, who is trying to stop the fishermen off the coast of Newfoundland and at the mouth of the Saint John River? How come white people have the right to make a living out of this resource and our people are denied that opportunity? This is why we are saying our aboriginal rights have to be fully recognized. If they are, then we have access to that resource. And that is true also in the area of hunting as well.

I know it is kind of a long-winded answer, but I can tell you, if we were given the funds to support our endeavours, you would see an improved situation.

Mr. Oberle: All right. What you are saying—and again there is an inherent contradiction in your testimony—is you want Indian people, through a program of affirmative action, to be employed by the department. Yet I take from your remarks that while you wish the Indian Act to stay in place as the instrument and the basis and the charter through which your rights and privileges are delivered and protected, you want the Department of Indian Affairs abolished and you want to have transfers of funds made directly to you. So there is an inherent contradiction there.

[*Traduction*]

il pas lui-même les sommes destinées aux Indiens pour qu'elles nous soient directement transférées? À partir de ce moment-là, les Indiens pourront veiller à la création d'entreprises et d'emplois et, par voie de conséquence, accéder à une vie meilleure.

Mais qui peut actionner ces leviers? Pour nous c'est impossible. Il nous faut avoir recours aux membres du Parlement et au gouvernement pour y arriver.

C'est pourquoi, je ne crois pas vraiment que votre intention soit de nous blâmer, étant donné que les Maritimes sont d'abord et avant tout dans une mauvaise situation économique et que nous sommes tous dans le même bateau. Mais voici un exemple concernant la pêche. Certaines de nos réserves situées sur la côte ont accès aux pêcheries—homard, saumon et toutes sortes d'expèces. Pourquoi le gouvernement canadien n'intervient-il pas pour appuyer les pêcheurs indiens et leur permettre de pêcher à ces endroits de manière à ce qu'ils vivent du produit de leur pêche? Pourquoi le ministre des Pêches doit-il se soucier des votes et de telle ou telle personne habitant dans sa circonscription, ou encore du fait que s'il accorde une permission, il risque d'y avoir concurrence et difficulté pour certains d'assurer leur subsistance.

C'est toujours la même situation. On nous refuse tout moyen d'accéder à la vie économique, et je ne doute pas que si nous trouvions des appuis, si les idées que nous essayons de faire valoir depuis les cinq dernières années étaient prises en considération . . . Nous ne détenons pas tous les moyens de remédier à nos problèmes mais certains d'entre eux, et nous avons besoin des ressources nécessaires pour nous aider. Notre peuple connaît très bien la pêche, et je suis convaincu que le chef de Kingsclear confirmerait lui aussi que les Indiens sont de bons pêcheurs. Et pourtant lorsqu'ils essaient de pêcher le saumon, la première question qu'on leur demande est celle-ci: «Pourquoi vous, les Indiens, essayez-vous de vivre de la pêche?» Mais qui songerait à interdire le large des côtes de Terre-Neuve et l'embouchure de la rivière Saint-Jean aux autres pêcheurs? Expliquez-moi pourquoi les Blancs ont le droit de vivre du produit de la pêche tandis que cette possibilité est refusée à notre peuple? C'est pourquoi nous affirmons que nos droits d'autochtones doivent être pleinement reconnus. Si tel est le cas, nous pourrons alors vivre de cette ressource. La même chose s'applique dans le cas de la chasse.

Oui, je sais que ma réponse est interminable, mais je puis par ailleurs vous assurer que si l'on nous donnait les fonds nécessaires à nos rentreprises, vous verriez la situation s'améliorer.

M. Oberle: Bien sûr. D'après ce que je comprends—et une fois encore je constate une contradiction évidente dans votre témoignage—les Indiens veulent, par l'intermédiaire d'un programme d'action positive, être employés par le ministère. Ainsi, si j'ai bien compris ce que vous avez dit, vous souhaitez, d'une part, que la Loi sur les Indiens reste en vigueur et demeure l'instrument, le fondement et la chartre par le truchement desquels vos droits et privilèges sont assurés et protégés, et, d'autre part, que le ministère des Affaires indiennes soit aboli et que les transferts de fonds vous soient faits directement. Il y a là contradiction dans les termes.

[*Text*]

• 1010

I worry that as long as you keep the Indian Act in place, which is a white man's act of Parliament, and as long as you insist on this trust responsibility to be exercised, not just in terms of your civil and political rights and the social contract—you know, the governments have a trust responsibility to white people in terms of social contracts, old age pensions; everybody is entitled to those kinds of things, but you want more. You want the federal government to be the trustee for your land, for your money. You know the federal government, through its trust responsibility, does not even trust you to look after money that belongs to your children. It is absolutely incredible. How can you develop a degree of independence and self-worth if someone in Ottawa tells you that they do not trust you to hold the money for your children; they have to keep that money in Ottawa?

As long as you keep these instruments in place, I am very much afraid that you will always be competing for your survival with the Indian Affairs department, because the minister cannot be, as a person—even though it says in the Indian Act that he is your trustee—but he has to designate someone to deal with you. And as long as he has this trust responsibility, he has to oversee what you are doing, because a future generation can come back and sue him for breach of this trust responsibility, and there are a lot of lawsuits like that going on right now. If you keep the instruments in place, I am very much afraid that things are going to get worse instead of better.

Do you see what I mean?

Mr. Nicholas: First of all, I beg to disagree that there is a contradiction in our presentation. I think what you said about trying to go for the funds of the federal government—we have not proposed a dismantling of Indian Affairs. We have not said that. We have not yet identified the Department of Indian Affairs' budget. When we said that we want the Indians' share, we are talking about the equalization money that comes to this province. That is the portion we want.

What I think my colleague here suggested is why are not Indian people employed in the Department of Indian Affairs? You know, you have a veteran who is the head of the ministry of Veterans Affairs. How come there is not an Indian as the head of Indian Affairs, as a minister . . . somebody who is more sensitive to an Indian way of life? But the civil servants are just totally ignorant of provisions of the Indian Act, and what we would say is, sure, we want the Indian Act to be changed, but there has to be federal legislation there to provide the basis for that trust. But increase the powers of the chief and council so we can control the economics and the resources, so we can control those funds that are supposed to come down to us, so we can be involved in the planning of those dollars

[*Translation*]

J'ai bien peur que tant et aussi longtemps que la Loi sur les Indiens, qui est une loi de l'homme blanc, restera en vigueur et que vous insisterez pour que le Parlement exerce la responsabilité que cette loi lui confère, et pas seulement pour ce qui est des droits civils et politiques et du contrat social . . . je pense ici aux obligations qu'ont les gouvernements envers le peuple blanc en termes de contrat social, de pension de la vieillesse, de toutes ces choses auxquelles tout le monde a droit, mais pour autre chose aussi. Vous voulez que le gouvernement fédéral soit l'administrateur de vos terres, de votre argent. Or, le gouvernement fédéral, dans l'exercice de sa responsabilité d'administrateur, ne vous fait même pas assez confiance pour vous laisser gérer l'argent qui appartient à vos enfants. C'est absolument incroyable. Comment pouvez-vous accéder à une certaine indépendance et à une certaine estime de vous-mêmes si quelqu'un à Ottawa vous dit qu'on ne vous fait pas assez confiance pour vous laisser gérer l'argent de vos enfants; il faut que l'argent reste à Ottawa?

Aussi longtemps que ces instruments restent en place, vous allez devoir continuer, j'en ai bien peur, de vous battre avec le ministère des Affaires indiennes pour votre survie, parce que le ministre ne peut pas, en tant que personne, être votre mandataire . . . bien que la Loi sur les Indiens stipule le contraire . . . mais doit désigner quelqu'un d'autre pour traiter avec vous. Et aussi longtemps qu'il conserve cette responsabilité de mandataire, il doit exercer une surveillance sur ce que vous faites, parce qu'une génération future pourrait revenir contre lui et le poursuivre pour avoir failli à ses obligations. Il y a beaucoup de poursuites du genre devant les tribunaux à l'heure actuelle. Si vous conservez les instruments en place à l'heure actuelle, j'ai bien peur que les choses vont s'envenimer et non s'améliorer.

Comprenez-vous?

M. Nicholas: Je dois dire, tout d'abord, que je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il y a une contradiction dans notre présentation. Je pense à ce que vous avez dit au sujet de ce qu'il faut faire pour obtenir les fonds du gouvernement fédéral . . . nous n'avons pas proposé un démantèlement du ministère des Affaires indiennes. Nous n'avons rien proposé de semblable. Nous n'avons même pas encore examiné le budget de ce ministère. Quand nous avons dit que nous voulions la part des Indiens, nous parlions des paiements de péréquation qui doivent être faits à cette province-ci. C'est ça la portion que nous voulons obtenir.

Quant à la question soulevée par mon collègue, ici, je crois qu'il se demandait pourquoi ce ne sont pas des Indiens qui travaillent au ministère des Affaires indiennes. Vous savez, c'est un ancien combattant qui dirige le ministère des Anciens combattants. Comment se fait-il que ce ne soit pas un Indien qui soit à la tête du ministère des Affaires indiennes, en tant que ministre . . . et donc quelqu'un qui soit davantage sensibilisé au mode de vie des Indiens? Mais les fonctionnaires ne connaissent tout simplement pas les dispositions de la Loi sur les Indiens. Bien sûr, nous voulons que la Loi sur les Indiens soit modifiée, mais il faut qu'il existe une loi fédérale comme fondement à cette charge d'administrateur. Mais si on accroissait les pouvoirs du chef et du conseil, nous pourrions

[*Texte*]

that are submitted to Treasury Board. Right now we have no say in those, and we are not happy with that as well.

But I think we do not want to become what has been stressed by the minister, a legal entity, which is to have a corporate concept so you can be sued. If our people start sueing our reserves, what is that going to do to jeopardize our lands and our finances, which are held in trust and which are for the benefit of all members of the reserve, not for a single administrative unit or for individuals? I mean, the whole system of ownership, of property rights to reserves, is alien to the non-Indian. I am sure that has been told to you before. So our lands are held in trust for a specific purpose, because each of our band members has an interest in that, and so with our funds.

Personally, I think the reason why the Minister of Indian Affairs and the government are so moving toward trying to transfer this over to Indians is because they are getting wrong court decisions; they are getting court decisions that are not favourable to their interests. They are finding out that in fact their agents were negligent in handling funds; that they are the ones who signed the X's rather than the Indians in these land surrenders. So if there has been negligence on the part of the department, of course they have to pay for that. But I do not think this is automatically rectified by saying, okay, because I am incompetent to handle lands, I will transfer that to somebody else. That means you have to clean up your act; you have to fulfil your responsibilities and your obligations. We have many land claims in this province to that effect.

So I would disagree; I do not think there is any contradiction at all, from our view, with what we want and how those funds should be used.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. There are a lot of other questions, I am sure.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

The Chair will next recognize Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the chief for his welcome—it is certainly a pleasure to be on St. Mary's Reserve . . . and say how much I enjoyed the brief.

There are a number of areas of question, one of which follows along Mr. Oberle's line of questioning. I agree with you, Graydon; just because the minister and the federal government have a miserable track record in the trust area, it does not mean we should let them off the hook. I think that can be improved and they can do a much better job.

[*Traduction*]

avoir la haute main sur notre économie et nos ressources, nous pourrions gérer ces fonds qui sont supposés nous être versés, et nous pourrions donc participer à la planification du budget soumis au Conseil du Trésor. A l'heure actuelle, nous n'avons absolument pas voix au chapitre, ce qui aussi nous laisse insatisfaits.

Mais, contrairement à ce qu'a dit le ministre, je ne crois pas que nous voulions devenir une entité légale, une entité corporative qu'on puisse poursuivre devant les tribunaux. Si nos gens commencent à poursuivre nos réserves devant les tribunaux, cela ne menacera-t-il pas nos terres et nos fonds, qui sont gardés en fidéicommis et qui doivent profiter à tous les membres des réserves, et non seulement à une unité administrative ou à quelques individus? Ce que je veux dire, c'est que tout le système de la propriété, des droits de propriété des réserves, est tout à fait étranger au système que connaissent les non-Indiens. Ce n'est pas la première fois qu'on vous dit ça, j'en suis sûr. Nos terres, donc, sont gardées en fidéicommis à des fins spécifiques, parce qu'il y va des intérêts de chacun des membres de nos bandes. La même chose s'applique pour nos fonds.

Personnellement, je pense que si le ministre des Affaires indiennes et le gouvernement essaient tant de transférer cette responsabilité aux Indiens, c'est parce que les tribunaux rendent des décisions qui ne font pas leur affaire, qui ne favorisent pas leurs intérêts. Ils se rendent compte que leurs agents se sont effectivement montrés négligents dans la gestion des fonds; que ce sont eux qui ont mis les X au bas des traités prévoyant les cessions de terres, et non les Indiens. Si, donc, il y a eu négligence de la part du ministère, celui-ci doit bien sûr payer pour les pots cassés. Mais je ne crois pas qu'il puisse rectifier la situation en se contentant d'admettre qu'il s'est montré incompétent dans la gestion des terres et de transférer cette responsabilité à quelqu'un d'autre. Il faut que vous rectifiez votre loi; il faut que vous remplissiez vos responsabilités et vos obligations. Beaucoup de nos réclamations concernant des terres dans cette province-ci se fondent sur cette augmentation.

Je ne suis donc pas d'accord; il n'y a pas de contradiction du tout, à mon sens, entre ce que nous voulons et la façon dont ces fonds devraient être utilisés.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Il y a beaucoup d'autres questions, j'en suis sûr.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

La parole est maintenant cédée à M^me^ Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef pour son mot de bienvenue . . . c'est un plaisir pour nous que de nous trouver ici, dans la réserve de St. Mary . . . et dire à quel point j'ai apprécié le mémoire.

Il y a un certain nombre de questions qui se posent, dont certaines s'inscrivent dans la même ligne de pensée que les questions soulevées par M. Oberle. Je suis d'accord avec vous, Graydon; ce n'est pas parce que le ministre et le gouvernement fédéral ont un bien mauvais dossier à défendre pour ce qui est de la façon dont les biens ont été administrés jusqu'à maintenant qu'il faudrait les dégager de leurs responsabilités. Je crois

[*Text*]

What I am concerned about is how do we monitor federal protection of Indian rights, Indian rights to Indian government; how do we monitor the federal government living up to its obligations to Indian people? Do you have any ideas in that area? They have done a lousy job. They have a miserable record. The trust accounts are in a mess. And I want to know how we can keep the trust but yet improve. How can we have a control over the improvement of their fulfilment of their obligations in the trust area?

Mr. Nicholas: First of all . . . [*Technical difficulties for 10 seconds—Editor*] . . . which we had supported on November 18, 1981, there was a provision in there for having a protection office. But I believe that protection office has to have a tremendous mandate to be able to investigate instances of negligence, corruption and bad dealing on the part of government agents.

If an agency is to be created, if a particular office is to be created, I believe it has to have very wide powers to examine old accounts . . . a lot of times the government has a rule that you cannot examine records unless they are over 20 years old. If you do not have access to present-day decision-making, why do we have to wait 20 to 40 years before the thing is ultimately brought to court and a misabuse of trust is brought forth? Abuses go on daily. We have made allegations in here about wrong-doing that we see. Somebody somewhere has to stand up and say, I have the power to investigate this.

I believe there has to be a greater consciousness and a greater knowledge, not only on behalf of this committee—I am sure you have acquired that—but on the part of all members of Parliament. I mean, if a minister is in trouble, the Prime Minister can easily take him out and put another minister in. The new minister brings in a new deputy and a whole new administrative unit, and the first thing they are going to do is try to protect themselves. So I do not think there is now that kind of adequate protection of our trust. But by court action there can be deliberate instances of abuse of the trust identified and adjudicated. I do not think they should be discouraged, because I think the court has the process to subpoena documents, subpoena witnesses and make sure that people testify under oath so that they cannot fabricate any evidence. Anybody having less than powers of inquiry, with the right to subpoena, the right to examine, would not be of full benefit, because otherwise you would only get part of the story. I think that has to be done.

[*Translation*]

que des améliorations sont possibles et qu'ils peuvent jouer leur rôle beaucoup mieux.

Ce qui me préoccupe, c'est la question de savoir comment nous pouvons veiller à ce que le gouvernement fédéral protège les droits des Indiens, les droits des Indiens à l'égard d,un gouvernement indien; comment pouvons-nous veiller à ce que le gouvernement fédéral remplisse ses obligations envers le peuple indien? Avez-vous des idées à ce sujet? Le gouvernement s'est plutôt mal acquitté de ses obligations jusqu'à maintenant. Il s'est montré un piètre administrateur. Les comptes sont un fouilli. Et je me demande comment maintenir le système en place, tout en l'améliorant. Comment pouvons-nous nous assurer que le gouvernement remplira mieux ses obligations d'administrateur?

M. Nicholas: D'abord . . . [*Note de l'éditeur—Difficultés techniques pendant 10 secondes*] . . . que nous avions appuyé le 18 novembre 1981, il y avait une disposition qui prévoyait la création d'un bureau de protection. Mais je crois qu'il faudrait que ce bureau ait un mandat énorme pour être capable de faire enquête dans les cas de négligence, de corruption et de mauvaise gestion de la part des agents du gouvernement.

Si un organisme doit être créé, si un bureau particulier doit être créé, je crois qu'il doit disposer de pouvoirs très étendus lui permettant d'examiner les comptes anciens . . . souvent, au gouvernement, une règle prévoit qu'on ne peut examiner des dossiers à moins qu'ils n'aient plus de 20 ans. Si on n'a pas accès maintenant au processus de la prise de décisions, pourquoi faudrait-il attendre de 20 à 40 ans avant de finalement porter la chose devant un tribunal ou de signaler que des obligations n'ont pas été respectées? C'est tous les jours que des obligations ne sont pas respectées. Nous avons, ici, signalé des abus dont nous sommes témoins. Il faudra que quelqu'un, quelque part, se lève et dise qu'il a le pouvoir de faire enquête dans ces cas-là.

Je crois qu'une plus grande sensibilisation aux problèmes et une meilleure connaissance de la situation s'imposent, non seulement de la part des membres de ce Comité . . . je suis sûr que vous êtes renseignés . . . mais de la part de tous les membres du Parlement. Si, par exemple, un ministre est en difficulté, le Premier Ministre peut facilement le démettre de ses fonctions et nommer un autre ministre pour le remplacer. Le nouveau ministre amène avec lui un nouveau député et une nouvelle équipe administrative, et tout ce monde doit d'abord essayer de se protéger. Or, je ne crois pas qu'une protection de ce genre nous soit assurée à l'heure actuelle. Nous pouvons, néanmoins, par recours aux tribunaux, obtenir que des cas flagrants d'abus soient reconnus. Je ne crois pas qu'il faille s'opposer à cela, parce que les tribunaux peuvent citer des documents, assigner des témoins à comparaître et veiller à ce que les témoignages se fassent sous serment de façon à ce que personne ne puisse présenter de preuves fabriquées de toutes pièces. Une instance qui ne disposerait du pouvoir de faire enquête, avec le droit de citer des témoins à comparaître et celui de procéder à des examens, ne serait pas pleinement efficace, parce qu'elle ne ferait la lumière que sur une partie des faits. Or, je crois qu'une instance doit faire la lumière sur tous les faits.

[*Texte*]

But I think our people have to have a direct say in the creation of such a body, and have to have a measure of control so that it is not dominated, four to three or five to four, by government people. Otherwise we will always be outvoted.

Ms Jamieson: It sounds to me, though, that you see that it ought to be a joint body of some type.

• 1020

You have identified the powers it needs to deal with trust difficulties, in terms of money and land, etc., but what about provincial governments that pass laws that abrogate Indian rights, or the exercise of Indian government? It seems to me that somebody has to have a means of reviewing those, and I have had great difficulty in trying to determine who that ought to be, because that goes on all the time. It seems to me that that is a violation; that the federal government allows that to go on is a violation of its trust responsibility. I wonder if you have any ideas on how that is monitored effectively.

Mr. Nicholas: I believe, first of all, Indian people should almost have their own department of justice. In other words, we should have our own . . . almost a legion—army of lawyers who will protect our own interests. You have the total Department of Justice in Ottawa, whose client is the federal government, and any lawyer will tell you that they will do everything to protect the interests of their client. So the Department of Justice immediately is in a conflict-of-interest situation, because it has to try to give the minister advice on government abuse and, at the same time, it is supposed to prosecute the situations where non-Indian people use our lands, where our rights have been abused, or where provincial legislation is passed to strip us of our rights. I believe Indian people, Indian government, should have their own lawyers, their own advisers, and the funding to prosecute these cases. Then, I think, you are going to have a different attitude and certainly, I think, a reluctance on the part of the government to try to pursue some of their policies.

With respect to provincial laws, of course you are asking the wrong person about that. We do not want provincial laws to apply to our people, but I think at the same time our people have to challenge those laws. It is expensive to challenge laws, but I believe we have to, because if our legal rights are being denied we have no choice but to defend our rights. The federal government, of course, discourages us, because there are examples of where they will pay for legal costs for a white person and, in the case of an Indian band, they will refuse to pay anything. But that still should not discourage our people from pursuing their legal remedies.

Ms Jamieson: Okay, thank you.

[*Traduction*]

Mais je crois que notre peuple a son mot à dire dans la création d'un tel organisme et doit pouvoir exercer un certain contrôle à l'intérieur de celui-ci, en ce sens qu'il ne faudrait pas que les représentants du gouvernement y soient en majorité, à quatre contre trois ou à cinq contre quatre par exemple, car, alors, nos positions seraient toujours renversées.

Mme Jamieson: J'ai l'impression qu'il devrait s'agir, selon vous, d'un organisme consultatif de quelque nature.

Vous avez relevé les pouvoirs dont il a besoin pour régler les difficultés de tutelle, qui se posent en termes d'argent et de terre, etc., mais qu'en est-il des gouvernements provinciaux qui promulguent des lois pour abroger les droits des Indiens, ou empêcher l'instauration d'un gouvernement autochtone? Il me semble qu'il doit y avoir moyen de réviser ces lois, et j'ai eu énormément de difficulté à essayer de déterminer à qui cette responsabilité devrait incomber, étant donné que c'est un phénomène qui se produit en permanence. Selon moi, il s'agit là d'une violation; le gouvernement éfédéral ne s'acquitte pas de ses responsabilités de tutelle en permettant un tel état de choses. Avez-vous une idée quelconque de la façon dont on procède pour surveiller de près la situation?

M. Nicholas: Tout d'abord, j'estime que les Indiens devraient presque avoir leur propre ministère de la Justice. Autrement dit, nous devrions disposer de notre propre bataillon—presque une légion—d'avocats qui défendraient nos propres intérêts. Vous avez tout le ministère de la Justice à Ottawa, dont le client est le gouvernement fédéral, et n'importe quel avocat vous dira que ce ministère fera tout en son pouvoir pour protéger les intérêts de son client. Ainsi, d'emblée, le ministère de la Justice se trouve en situation de conflit d'intérêts dsns la mesure où, d'un côté, il est censé intenter des poursuites dans les cas où des non-autochtones exploitent nos terres, où nos droits ont été lésés, ou encore, où les gouvernements provinciaux édictent des lois pour nous déposséder de nos droits. Je considère que le peuple indien, le gouvernement indien devraient avoir leurs propres avocats, leurs propres conseillers et les fonds nécessaires pour intenter ce genre de poursuites. Je pense qu'alors vous aurez une attitude différente, et, très certainement, je pense que le gouvernement hésitera à continuer d'appliquer certaines de ses politiques.

En ce qui concerne les lois provinciales, il va sans dire que vous ne vous adressez pas à la bonne personne. Nous ne voulons pas que les lois provinciales s'appliquent à notre peuple, mais je pense qu'en même temps notre peuple doit défier ces lois. C'est une entreprise coûteuse que de défier des lois, mais je pense que nous devons le faire, parce que si nos droits sont niés, nous n'avons d'autre choix que de les défendre. Bien entendu, le gouvernement fédéral nous décourage de le faire, car il y a des cas où il acquittera les coûts qu'entraînent des poursuites, lorsqu'il s'agit d'un Blanc, et dans le cas d'une bande indienne, il refusera de prendre en charge quelque coût que ce soit. Mais cela ne devrait quand même pas décourager notre peuple de livrer bataille sur le plan juridique.

Mme Jamieson: Très bien, merci.

[*Text*]

I want to move on and talk a bit about this $345 million.

This committee, by the way, has commissioned four research studies. One of them is to look at an economic base for Indian self-government, because you cannot have a government if you do not have any base from which to operate. I am very concerned about this $345 million. First of all, I am not sure that it is a reality—they keep calling it the phantom fund. Lately, though, I am very sure we are going to be hearing about it very soon. I think it is going to end up being some kind of pork barrel that will see very little money getting to Indian communities. Instead, I think it will go to natives, urban entrepreneurs, etc.

What I want to ask you about, because I am so concerned about this, is this. If this comes out, if this fund is declared ahead of this committee's report, it can very seriously undermine the impact of this committee's report on Indian self-government. What steps do you think this committee should take to see that this fund is used to support Indian self-government and to prevent it from being used to subvert Indian self-government?

Let me just tack something else on at the end, because I also fear this. What do you think we can do to see that this fund is administered equitably by representatives of Indian government instead of political appointees, even Indian political appointees?

Mr. Nicholas: I do not want to say that the money should be distributed per capita. This $345 million has been tossed around, I think, if I recall it correctly, since 1980. It has taken the government this long to try to identify the money to be disbursed. There was the concern that Mr. Oberle raised, about trying to say: Look, there may be an inherent contradiction in our espousing self-government and, at the same time, perpetuating Indian Affairs and then, on the other hand, screaming because our people are unemployed. But when you face a situation on the reserves of 90% unemployment, which disrupts the whole social fibre of our reserves, I think that fund of $345 million should almost be invested perpetually and the interest from that money could then be used to create jobs, so that we do not have to worry about having the $345 million run out and that is it.

I think there has to be an ongoing process, there has to be a long-term investment in the abilities that we have at reserve level. Year after year our students graduate from St. Thomas University, the University of New Brunswick and other universities and institutions and there are just no jobs. This is why we are saying that if there is a job market in Indian Affairs, this is where our people should have a chance to apply their skills. If part of that $345 million, or at least the interest accruing from that, were given to our reserves, they would hire their people and if our people are being trained in institutions, they will be the ones who can also compete.

[*Translation*]

J'aimerais maintenant discuter un peu de cette somme de 345 millions de dollars.

Au fait, ce Comité a commandé quatre études. L'une d'entre elles doit porter sur les assises économiques d'un gouvernement autonome indien, car il ne peut y avoir de gouvernement sans fondement de ce genre. Cette somme de 354 millions de dollars me préoccupe beaucoup. Tout d'abord, je ne suis pas sûre qu'elle existe vraiment—on continue de l'appeler «caisse fantôme». Depuis quelque temps, cependant, je suis convaincue qu'on en entendra parler sous peu. D'après moi, on s'apercevra qu'il s'agit en quelque sorte d'une assiette au beurre, et qu'il y a très peu d'argent qui ira aux collectivités indiennes. Je pense que ce sont plutôt les autochtones, les promoteurs urbains, etc., qui en bénéficieront.

J'aimerais vous interroger sur une question qui me préoccupe énormément. Si cette nouvelle se répand, si on en fait l'annonce avant la publication du rapport de ce Comité, cela peut nuire énormément à l'impact du rapport de ce Comité sur un gouvernement autonome indien. Quelles sont les mesures que, à votre avis, ce comité devrait prendre pour veiller à ce que ces fonds soient utilisés pour appuyer un gouvernement autonome indien et pour empêcher qu'ils servent à faire échouer un tel projet?

Permettez-moi d'ajouter encore une dernière chose, car c'est également une de mes appréhensions. Que peut-on faire à votre avis pour veiller à ce que ces fonds soient administrés de façon équitable par les représentants du gouvernement indien plutôt que par des personnes désignées par des instances politiques, même s'il s'agit d'Indiens?

M. Nicholas: Je ne voudrais pas laisser entendre que cet argent devrait être distribué par habitant. Cette somme de 345 millions de dollars fait l'objet de tergiversations si je me souviens bien, depuis 1980. Le gouvernement a mis tout ce temps pour déterminer l'importance des sommes à débourser. Il y avait la préoccupation exprimée par M. Oberle, qui se résumait à ce qui suit: Il y a peut-être une contradiction inhérente dans notre tentatiVe d'épouser la cause d'un gouvernement autonome tout en maintenant les Affaires indiennes, alors que nous nous plaignons du chômage chez les Indiens. Cependant, lorsque vous constatez qu'il y a 90 p. 100 de chômage dans les réserves, ce qui bouleverse tout le tissu social de nos réserves, je pense que cette somme de 345 millions de dollars devrait presque être investie en permanence, et l'intérêt devrait alors servir à la création d'emplois, de façon à ce que nous n'ayions pas à nous inquiéter de ce que ce capital soit grugé.

Je pense que nous devrions investir à long terme et en permanence dans la mise en valeur des ressources et aptitudes dont nous disposons dans les réserves. Tous les ans, des étudiants indiens terminent leurs études à l'Université St. Thomas, à l'Université du Nouveau-Brunswick et à d'autres universités et établissements d'enseignement, et il n'y a tout simplement pas de travail. C'est pourquoi nous disons que s'il y a marché du travail aux Affaires indiennes, c'est là que les Indiens devraient avoir la possibilité de faire valoir leurs talents. Si une partie de ces 345 millions de dollars (ou du moins l'intérêt qui en découle) était donnée à nos réserves,

[*Texte*]

I think we have to develop our resources. It is going to take time, it is not going to be overnight that we are going to be able to solve and alleviate the problems at the reserve level that are related to unemployment. The fund, I would say, has to be a perpetual fund. It has to be a fund, I think, that has to be larger than $345 million. At the same time, if the fund is there it should not relieve the government of other employment endeavours. In other words, if an economic development fund of $345 million is set, the Department of Indian Affairs should not say, all right now, Indians, you are not eligible for labour-intensive programs and you are not eligible for any more capital dollars, because all these are job creation. I think that should complement the efforts that are now in increased budgets.

If the government is serious, as I said, in trying to help us, let us be involved. Up to now, we have had extremely little information, other than news clippings that come down to us and say: This money is going to be used to alleviate unemployment across the country. There has to be massive training of our people to undertake the skills that are required, so there has to be a training fund to utilize those funds fully. A lot of times our people suffer in the apprenticeship program before they get licences by the provinces, because the salaries or the wages they earn are so low they are not attractive enough for them to leave the reserve or to try to apprentice for three or four years and have their families suffer. We have documented that stuff.

As to the other aspect, where you are asking whether political appointees or public servants should administer the fund, I think that is a very difficult thing to answer at this time, because we really have not been told how the fund would be set up and who would administer it.

Ms Jamieson: How do you want it to be set up—it or any other economic development fund that comes along?

Mr. Nicholas: I think first of all the government, if they are sincere, as I said, should say: All right, Union of New Brunswick Indians and Indian Chiefs of New Brunswick, here are so many funds; study a concept and recommend to us how a fund could be created that is perpetual, and how it would be expended. You are asking us really now, and we are at a disadvantage, because we do not know the purpose of the funds, we do not know why the ceiling is $345 million, we do not know if they are thinking in terms of private enterprise or community enterprise, or whatever, or if it is going to be something in concert with provincial endeavours. We would

[*Traduction*]

celles-ci recruteraient leur personnel et, si les Indiens reçoivent une formation dans des établissements d'enseignement, ils pourraient aussi se porter candidats.

Je considère que nous devons mettre en valeur nos ressources. Bien entendu, c'est une entreprise de longue haleine; ce n'est pas du jour au lendemain que nous allons pouvoir régler et atténuer les problèmes de chômage à l'échelle de la réserve. Je dirais que la caisse doit toujours être à notre disposition et qu'elle doit contenir plus de 345 millions de dollars. Par ailleurs, l'existence de la caisse ne devrait pas dispenser le gouvernement de prendre d'autres initiatives en matière d'embauche. Autrement dit, si l'on décide de créer une caisse de développement économique de 345 millions de dollars, le ministère des Affaires indiennes ne devrait pas pour autant partir du principe que désormais les Indiens ne pourront plus bénéficier des programmes qui font appel à une forte main-d'oeuvre et des fonds consacrés aux biens d'équipement, étant donné que toutes ces mesures sont vouées à la création d'emplois. Je pense que cela devrait compléter les initiatives prévues dans les budgets supplémentaires.

Si le gouvernement a vraiment l'intention de nous aider, comme je l'ai déjà dit, prêtons-lui main forte. Jusqu'à l'heure, nous avons eu très peu de renseignements, si ce n'est des coupures de presse qui sont parvenues jusqu'à nous et qui se résument à ce qui suit: Cet argent va servir à atténuer les effets du chômage aux quatre coins du pays. Il faut prévoir un programme énorme de formation pour permettre aux Indiens d'acquérir les titres et compétences nécessaires, de sorte qu'il faut prévoir un budget formation pour pouvoir utiliser ces fonds à bon escient. Souvent, les Indiens passent un mauvais quart d'heure dans les programmes d'apprentissage avant d'obtenir les permis des provinces, étant donné que la rémunération qu'on leur offre est si peu alléchante que cela ne les incite pas à quitter la réserve ou à faire un apprentissage pendant trois ou quatre ans, au risque de faire souffrir leur famille. Nous avons fait des recherches sur cette question.

Pour ce qui est de l'autre question, à savoir si les fonctionnaires ou les personnes nommées par des instances politiques devraient administer la caisse, je pense qu'il est très difficile de vous répondre è ce stade-ci, étant donné que nous ne disposons d'aucun renseignement sur la façon dont la caisse serait constituée et sur ceux qui seraient responsables de son administration.

Mme Jamieson: Comment voudriez-vous que cette caisse ou toute autre caisse de développement économique soit fondée?

M. Nicholas: Tout d'abord, je pense que si le gouvernement était sincère, il devrait dire: Très bien, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick et Chefs indiens du NouVeau-Brunswick, voici tant de fonds; étudiez un concept et faites-nous des recommandations quant à la façon dont une caisse permanente devrait être créée et comment on devrait s'en servir. Vous vous prenez au dépourvu en nous posant la question en ce moment étant donné que nous ne savons pas à quoi les fonds doivent servir, pourquoi le plafond de 345 millions de dollars a été fixé, si les mesures visent l'entreprise privée ou la collectivité, ou s'il s'agit d'une mesure qui sera prise de concert avec des initiatives provinciales. Ce sont là toutes des questions fondamentales

[*Text*]

have to understand all those bases, I think, before we could fully give you a more in-depth answer.

Ms Jamieson: It is not necessarily this particular fund. This committee has been looking at the pros and cons of setting up a CIDA-type agency that would operate within Canada to infuse economic dollars into Indian communities, not only to repair the situation, but also to develop real opportunities on reserve. They would be handled under guidelines similar to CIDA's, which do not have all the strings attached that current economic development Indian Affairs program dollars do. This is why I am exploring this area with you. I was very interested in Charles Paul's presentation. I think it is excellent. I agree with you that 13.6% is outrageous but 80% does not seem to cut any ice.

• 1030

I want to move on to another area and that is pre-Confederation treaties. We talked a bit about this in Restigouche yesterday with some of the chiefs in the area. We understand that Canada does not honour pre-Confederation treaties. In fact I have a publication from Indian Affairs saying that the Indians in fact broke the treaties, and I guess that is their current excuse for not honouring them. I know in 1979, Graydon, you told the standing committee that it was up to Parliament to enact legislation to ratify and confirm these treaties. Do you think it is relevant to this committee's mandate that Indian self-government be enhanced by recommending that Parliament act in these matters? Let us face it, nobody else is paying any attention to these treaties, from what I can see.

Mr. Nicholas: I am glad you have raised my pet project. There is no doubt in the research we have done that the treaties our ancestors signed . . . those are the treaties of 1713, 1725, 1752, 1778 and 1779—all are valid treaties. We have used the arguments in the courts in New Brunswick, using Section 88 of the Indian Act, which says that treaty rights will overrule the application of provincial laws. We have numerous court cases in this province at the present time touching on Section 88 of the Indian Act as well as recently, since last April, on Sections 25 and Section 35 of the Constitution Act. I am glad you reminded the committee of our presentation in 1979. In our presentation in January, 1981 before the Joint Special Committee on the Constitution, we told the members then that Canada has to ratify, sanction and confirm our treaties.

When you study the judgments in the past, for example, why did Sakeea lose his right to hunt under his treaty and why was the Migratory Birds Convention Act allowed to contravene that treaty, when you look at the lower court decisions of those cases where Indians were charged under federal laws, the courts were quite explicit: your treaties have not been recog-

[*Translation*]

dont nous devons tenir compte avant de pouvoir vous donner une réponse plus satisfaisante.

Mme Jamieson: Je ne fais pas nécessairement allusion à cette caisse en particulier. Ce Comité s'est penché sur les avantages et les inconvénients de la mise sur pied d'un organisme du genre de l'ACDI, qui oeuvrerait au Canada et qui aurait pour mission d'injecter des dollars dans l'économie des collectivités indiennes, non seulement pour réparer la situation, mais aussi pour créer de véritables débouchés dans la réserve. Cette caisse serait régie par des lignes de conduite analogues à celles de l'ACDI, où l'on aurait une plus grande marge de manoeuvre que ce n'est le cas avec les fonds affectés actuellement au développement économique, qui relèvent des programmes des Affaires indiennes. Voilà pourquoi je veux étudier cette question avec vous. L'exposé de Charles Paul m'a beaucoup intéressé. Je pense qu'il est excellent. Je conviens avec vous que 13,6 p. 100 est scandaleux, mais 80 p. 100 ne semble pas faire d'effet.

Je désire passer à un autre domaine, les traités antérieurs à la Confédération. Nous avons parlé un peu de cela à Restigouche hier avec certains des chefs de la région. Nous constations que le Canada ne respecte pas les traités antérieurs à la Confédération. En fait, j'ai une publication des Affaires indiennes où l'on dit que les Indiens n'ont en fait pas respecté les traités et je suppose que cela constitue leur excuse actuelle pour ne pas les respecter. Je le sais, en 1979, Graydon, vous avez dit au Comité permanent qu'il revenait au Parlement de passer des lois pour ratifier et confirmer ces traités. Pensez-vous qu'il est conforme au mandat de ce Comité de favoriser l'autonomie des Indiens en recommandant que le Parlement agisse dans ces questions? Voyons les choses en face, personne d'autre n'accorde d'attention à ces traités, selon ce que je peux constater.

M. Nicholas: Je suis heureux que vous ayez soulevé mon projet fétiche. Selon la recherche que nous avons faite, il n'y a pas de doute que les traités que nos ancêtres ont signés, il s'agit des traités de 1713, 1725, 1752, 1778 et 1779, sont tous des traités valables. Nous avons utilisé les arguments dans les tribunaux au Nouveau-Brunswick, en nous fondant sur l'article 88 de la Loi sur les Indiens, qui dit que les droits des traités ont priorité sur l'application des lois provinciales. Nous avons de nombreuses causes judiciaires dans cette province actuellement au sujet de l'article 88 de la Loi sur les Indiens ainsi que, récemment, depuis avril dernier, au sujet des articles 25 et 35 du l'Acte constitutionnel. Je suis heureux que vous ayez rappelé au Comité notre exposé de 1979. Dans notre exposé de janvier 1981 au Comité spécial mixte sur la Constitution, nous aovns alors dit aux membres que le Canada devait ratifier, sanctionner et confirmer nos traités.

Lorsque vous étudiez les jugements du passé, par exemple, pourquoi est-ce que Sakeea a perdu son droit de chasser en vertu de son traité et pourquoi a-t-on permis que la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs viole ce traité, lorsque vous examinez les décisions des tribunaux inférieurs dans les causes où des Indiens étaient poursuivis en vertu des

[*Texte*]

nized; your treaties have not been honoured by Parliament; Parliament has not passed laws to ratify and confirm your treaties. If I recall, when the Migratory Birds Convention was signed between the three governments, that treaty had no status until Parliament enacted a legislation called the Migratory Birds Convention Act. When you look at the opening words of that act you will see that it says:

> The convention herein attached is ratified, sanctioned and confirmed.

So the law required specific words for a document to be accepted legally. Parliament ratified, sanctioned and confirmed the Migratory Birds Convention Act; why is Parliament so scared of ratifying, sanctioning and confirming our treaties, irrespective of date? I think this is the shortcoming of Section 35. It has failed to do that. The words "recognize" and "affirm" are begging the question. In my view they are not strong enough. We have succeeded in New Brunswick in the court of appeal; an Indian from the Red Bank Indian Reserve was charged for having a beaver pelt contrary to the Provincial Game Act. He went off the reserve to sell the pelt. In that court case we used a treaty of 1752 and 1779 as a defence. The Court of Appeal of New Brunswick ruled that those treaties overruled provincial laws. That is a major—and the first case of its nature in New Brunswick.

Since that victory, the province here continues to prosecute our people. Now what the premier says is: Look at Graydon and the chiefs; you trace back your ancestry through geneaology and prove to me, going back to 200 years ago, that present-day Indians are descendants of those who signed the treaties. Now I can ask you: Who controls the law of evidence? It is the provinces, unless offences are charged under the federal laws. If the province does not want to change its mentality and its attitude on evidence, we are always going to have that obstacle. How are we going to research over 200 years of records, some of which are non-existent, to prove our descendancy? I believe the Indian Act can be amended to ratify, sanction and confirm our treaties, all treaties, and have a section which deems that present-day Indians are descendants of those who signed those treaties. Federal legislation can overrule provincial law. That is a maxim of constitutional law. That has not been changed by the Constitution Act either.

I think if this committee, can focus on that problem alone, and come up with a firm recommendation—look, and if you need help in drafting sections, we are more willing to do it—then Parliament cannot try to wash its hands and say: Look, we have to think of the times now where birds are more important than the rights of people. I really believe our people, all aboriginal people, have been sold short of that Constitution Section 35. I feel sorry for those other groups who have not gone to court to try to establish their treaty and aboriginal rights. Their case has been weakened because of Section 35,

[*Traduction*]

lois fédérales, les tribunaux étaient assez explicites: vos traités n'ont pas été reconnus; vos traités n'ont pas été respectés par le Parlement; le Parlement n'a pas adopté de loi pour ratifier et confirmer vos traités. Si je me le rappelle, lorsque la Convention concernant les oiseaux migrateurs a été signée entre les grois gouvernements, ces traités n'avaient aucun statut jusqu'à ce que le Parlement adopte une loi appelée Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs. Lorsque vous regardez les premiers mots de cette loi, vous verrez qu'on y dit:

> La convention ci-jointe est ratifiée, sanctionnée et confirmée.

La Loi exigeait donc des mots précis pour qu'un document soit accepté légalement. Le Parlement a ratifié, sanctionné et confirmé la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs; pourquoi le Parlement craint-il tellement de ratifier, sanctionnet et confirmer nos traités, quelles qu'en soient les dates? Je pense que c'est là la lacune de l'article 35. Il n'y est pas arrivé. Les mots «reconnaître» et «affirmer» appellent la question. À mon avis, ils ne sont pas assez forts. Nous avons gagné au Nouveau-Brunswick à la Cour d'appel; un Indien de la Réserve indienne de Red Bank était accusé d'avoir en sa possession une fourrure de castor en contravention de la Loi provinciale sur la chasse. Il était sorti de la réserve pour vendre la fourrure. Dans cette cause, nous avons invoqué un traité de 1752 et 1779 comme défense. La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a jugé que ces traités avaient préséance sur les lois provinciales. Cela est une importante, et la première cause importante de sa nature au Nouveau-Brunswick.

Depuis cette victoire, la province continue ici de poursuivre nos gens. Voici ce que dit le Premier ministre: Voyez Graydon et les chefs; retracez vos ancêtres par la généalogie et prouvez-moi, en remontant 200 ans, que les Indiens d'aujourd'hui sont les descendants de ceux qui ont signé les traités. Je vous demande maintenant: qui contrôle la Loi de la preuve? Ce sont les provinces, à moins que les infractions ne fassent l'objet de poursuites en vertu des lois fédérales. Si la province ne désire pas changer sa mentalité et son attitude à l'égard de la preuve, nous aurons toujours cet obstacle. Comment allons-nous fouiller plus de 200 ans de dossiers, dont certains n'existent pas, afin de prouver notre lignée? Je crois que la Loi sur les Indiens peut être modifiée pour ratifier, sanctionner et confirmer nos traités, tous les traités, et comprendre un article qui considère les Indiens d'aujourd'hui comme les descendants de ceux qui ont signé ces traités. La loi fédérale peut avoir préséance sur la loi provinciale. C'est là un principe du droit constitutionnel. Cela n'a pas non plus été changé par l'Acte constitutionnel.

Je pense que si ce Comité peut se concentrer sur ce problème seulement et en venir à une recommandation ferme, et si vous avez besoin d'aide pour rédiger des articles, nous sommes tous disposés à le faire, alors, le Parlement ne peut pas essayer de se laver les mains et dire: écoutez, nous devons considérer l'époque où les oiseaux sont plus importants que les droits des gens. Je pense vraiment que nos gens, tous les autochtones, se sont faits avoir par cet article 35 de la Constitution. Je regrette que d'autres groupes ne se soient pas présentés devant les tribunaux pour essayer d'établir leur traité et leurs droits

[*Text*]

because of the word "existing". It is too ambiguous a word. Unless more changes are made, I believe they are in a very, very difficult spot. Honour the treaties.

Our treaties not only talk about fishing and hunting for food but as a commerce, because trading posts were set up by the colonial government along the Saint John River and truck houses were set up where Indians could bring the goods and exchange. Now, that is a barter system. Why are we not allowed to pursue this traditional activity that creates employment? I am sure our people are going to have a better state of mind as well because they are working; they are supporting themselves.

Ms Jamieson: I would like to clarify one more point, Mr. Chairman.

Graydon, your comments have focused on the Indian Act in your brief and in your response to questions. We have an overwhelming testimony that the Indian people want the relationship to change with the federal government. I do not believe we have an overwhelming testimony that people want to get rid of the Indian Act. We got testimony that they want this new relationship to be confirmed through federal legislation of some type.

My question is this. Are you stuck on dealing with the Indian Act as the base document or would you find it just as acceptable to get the things that you are looking for—the Indian justice system, the education changes, the powers of chief and council—to be delineated in some federal act, whether it be the Indian Act or another type of act?

Mr. Nicholas: I think, first of all, our people are used to the federal Indian Act. Our people are, of course, resistant to change, just as any person is. When you introduce an element of change, first of all, there is a little bit of upheaval and they say: What is this for? I think the Indian Act can be improved and specific sections written to improve the relationship. I mentioned our treaties. For example, the Indian Act, the Supreme Court of Canada this winter said, overrules the Income Tax Act. That did not mean we had to write a new act. Why cannot certain sections of the Indian Act be rewritten so that the provisions that we want will overrule the Federal Fisheries Act, will overrule the Customs Act, will overrule other federal legislation? It can be written in that way. There is no problem for draftsmen to do that.

What we would not like to see is a series of legislation as is prevalent in the United States where you have different acts for different functions. I think that will allow for a disjointed administration. It is going to create endless bureaucracy; one bureaucracy saying, well look, this is not my responsibility, go over there or go over there. When the total Indian question is so comprehensive and is so interrelated, I do not believe a series of federal legislation can solve the problem. I think it has to be one comprehensive piece of legislation.

[*Translation*]

d'indigènes. Leur cause a été affaiblie par l'article 35, par le mot «existant». C'est un mot trop ambigü. À moins qu'il n'y ait de nouveaux changements, je crois qu'ils sont dans une situation très très difficile. Respectez les traités.

Nos traités ne parlent pas seulement de la pêche et de la chasse pour l'alimentation, mais comme commerce, parce que les postes de traité ont été établis par le gouvernement colonial le long de la rivière St-Jean et des maisons de troc ont été établies où les Indiens pouvaient apporter leurs marchandises et procéder à des échanges. C'est là un système de troc. Pourquoi ne nous permet-on pas de poursuivre cette activité traditionnelle qui crée de l'emploi? Je suis sûr que nos gens seront aussi dans un meilleur état d'esprit parce qu'ils travaillent; ils subviennent à leurs besoins.

Mme Jamieson: Je voudrais éclaircir un autre point, monsieur le président.

Graydon, vos commentaires ont porté sur la Loi sur les Indiens dans votre mémoire et dans votre réponse aux questions. Nous avons un témoignage massif selon lequel le peuple indien veut changer ce rapport avec le gouvernement fédéral. Je ne crois pas que nous ayons un témoignage massit stipulant que les gens veulent se débarrasser de la Loi sur les Indiens. Nous avons reçu des témoignages qu'ils veulent que ce nouveau rapport soit confirmé par une quelconque loi fédérale.

Voici ma question. Considérez-vous absolument la Loi sur les Indiens comme le document de base ou vous sera-t-il tout aussi acceptable d'obtenir ce que vous cherchez, le système judiciaire indien, les changements en matière d'éducation, les pouvoirs du chef et du conseil, que ce soit énoncé dans une loi fédérale quelconque, que ce soit la Loi sur les Indiens ou un autre type de loi?

M. Nicholas: Je crois d'abord que nos gens sont habitués à la Loi fédérale sur les Indiens. Bien entendu, nos gens sont hostiles au changement comme toute personne. Lorsque vous introduisez un élément de changement, premièrement, il y a un peu de remue-ménage et l'on demande: à quoi ça sert? Je pense que la Loi sur les Indiens peut être améliorée et que des articles particuliers peuvent être rédigés pour améliorer le rapport. J'ai mentionné nos traités. Par exemple, la Loi sur les Indiens, au dire de la Cour suprême du Canada cet hiver, a préséance sur la Loi de l'impôt sur le revenu. Cela ne nous a pas obligés à rédiger une nouvelle loi. Pourquoi certains articles de la Loi sur les Indiens ne pourraient-ils pas être rédigés à nouveau afin que les dispositions que nous voulons aient préséance sur la Loi fédérale sur les pêcheries, sur la Loi sur les douanes, sur les autres lois fédérales? Elle peut être rédigée de cette façon. Les rédacteurs n'auront pas de mal à faire cela.

Nous n'aimerions pas voir une série de lois comme il en existe aux États-Unis, où il y a des lois différentes pour des fonctions différentes. Je pense que cela donnera lieu à une administration dispersée. Cela créera une bureaucratie sans fin. Une bureaucratie qui dit: Eh bien, ce n'est pas ma responsabilité, allez voi là-bas ou ailleurs. Comme toute la question indienne est tellement globale et interreliée, je ne crois pas qu'une série de lois fédérales puisse résoudre le problème. Je crois qu'il doit y avoir une loi globale.

[*Texte*]

Ms Jamieson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Next questioner will be Mr. Sargeant, please.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

I have three or four specific questions that come out of your document—more for my own edification than anything else. I think they will probably be fairly short . . . You talk about user fees at a number of points in your document. Can you give me an example of just what you mean by "user fees"?

• 1040

Mr. Nicholas: First of all, the term user fees under ordinary law, I guess, is just a fancy way of saying you are going to have to be taxed and to pay for your services. In a municipality, people are levied user fees to pay for their water and sewer facilities, for fire protection, for police protection, for sidewalks, and it depends on the services that you enjoy.

Well, we look upon user fee as a form of taxation. There was a policy issued last summer by Ottawa which was to direct regional departments to implement user fee policy on reserves. The region here just gave us a copy of the policy and did not discuss that with us, although there were timeframes in the user fee policy as to when specific ones would be implemented, for water, for roads, for street lighting, for police protection, for fire protection, et cetera, and the list went on. And it said these policies should be implemented before a particular date. We have rejected that policy because the Indian Act makes it quite clear that in the absence of a by-law under Section 83, there is no taxation of Indian people.

So this is why we are so dead set against taxation. We are not passing by-laws at our reserve level to raise revenue under Section 83 of the Indian Act. The Indian Act says no taxation; we do not want to tax our people. It is our view that it is the federal government which is responsible for these services.

Mr. Sargeant: All right. Thank you.

At another point you mention that your senior citizens are often in danger of being kicked out of their houses. How does this happen? Is it the department which lays these threats on people?

Mr. Nicholas: I will ask Chief Sappier to answer that question please.

Chief Sappier: Because of the welfare regulations, we are not allowed to help these people as to their electricity or fuel or anything like that. These people are on fixed incomes and have a certificate of possession for their homes. So when they get really desperate, they sometimes change the ownership to their sons or daughters or relatives who will keep them. Probably the person is on welfare and, therefore the maintenance of the

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Je demande à M. Sargeant de poser ses questions.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

J'ai trois ou quatre questions particulières qui proviennent de votre document, davantage pour mon édification personnelle que pour autre chose. Je pense qu'elles seront assez brèves . . . Vous avez parlé de frais à l'utilisateur à un certain nombre d'endroits de votre document. Pouvez-vous me donner un exemple de ce que vous entendez par «frais à l'utilisateur?»

M. Nicholas: Premièrement, en droit ordinaire, le terme frais à l'utilisateur est, je pense, une manière élégante de dire que vous allez être taxé et devoir payer pour les services que vous recevez. Dans une municipalité, les gens doivent payer des frais à l'utilisateur pour l'eau et les égouts, pour la protection contre l'incendie, pour la protection policière, pour les trottoirs et cela dépend des services dont vous bénéficiez.

Eh bien, considérons les frais à l'utilisateur comme une forme de taxe. L'été dernier, Ottawa a lancé une politique qui demandait aux ministères régionaux de mettre en oeuvre une politique de frais à l'utilisateur dans les réserves. La région nous a donné un exemplaire de la politique et n'en a pas discuté avec nous, bien qu'il y avait des échéanciers dans la politique des frais à l'utilisateur indiquant le moment de mise en oeuvre des divers frais pour l'eau, pour les routes, pour l'éclairage des rues, pour la protection policière, pour la protection contre les incendies, etc. et la liste se poursuivait. On y lisait que ces politiques devraient être mises en oeuvre avant une date particulière. Nous avons rejeté cette politique, parce que la Loi sur les Indiens précise clairement qu'en l'absence d'un règlement en vertu de l'article 83, les Indiens ne sont pas sujets à l'impôt.

Voilà pourquoi nous sommes fermement opposés aux impôts. Nous n'adopterons pas de règlements au niveau de la réserve pour lever des fonds en vertu de l'article 83 de la Loi sur les Indiens. La Loi sur les Indiens stipule qu'il n'y a pas d'impôts; nous ne voulons pas imposer nos gens. Nous considérons que c'est le gouvernement fédéral qui est responsable de ces services.

M. Sargeant: Très bien. Merci.

A un autre endroit, vous dites que vos personnes âgées courent souvent le risque d'être expulsés de leur maison. Comment cela se produit-il? Est-ce le ministère qui menace ainsi les gens?

M. Nicholas: Je vais demander au chef Sappier de répondre à cette question.

Le chef Sappier: À cause de la réglementation en matière de bien-être, nous n'avons pas le droit d'aider ces personnes à payer l'électricité ou le chauffage ou quoi que ce soit du genre. Ces personnes ont un revenu fixe et un certificat de possession de leur maisons. Alors, lorsqu'elles sont vraiment désespérées, elles cèdent parfois la propriété à leurs fils ou à leurs filles ou à des parent qui les gardent. La personne dépend probablement

[*Text*]

house goes to welfare, and that leaves their pension free for their enjoyment and livelihood.

But I find it sad that people have to do this. We do try to help them but under the present regulations we are unable to although we do break the regulations sometimes so as to help them. I think definitely something should be done in that regard because it has become our practice on this reserve to change ownerships so that they can live peacefully with what little income they get. And that has been a bother to all the chiefs in New Brunswick for a number of years.

Mr. Sargeant: Thank you. I would agree with you. I think it is disgraceful when people have to bend the rules in order to have a satisfactory standard of living, or even a barely adequate standard of living.

Further on you talk about a history of aboriginal rights being recognized in international law since the 1500s. Can you give me examples of that, please?

Mr. Nicholas: I will have to read from a brief I have prepared. Just a minute; I will get it here. We will hand you copies of our newspapers before you leave today, and it is in there. But actually the whole aspect of aboriginal rights began of course because of the European contact with the Indian people. There was a theologian by the name of Francisco de Vittoria, who was an adviser to the Spanish king, and he was asked to study the question of what relationship they then had with these Indian people because they were coming onto Indian lands. Do they have any concept of ownership? Do they own any land? What rights do they have? And de Vittoria, in his report to the king, told him, yes; those aboriginal people have land rights. He went back to the very sources. Of course back then, everybody looked for explanations in the Bible. He went back to the Old Testament and the New Testament and said even when you examine the biblical writings, even pagans can own land without having to believe in a God. So the Indian people have the right. Even though they do not believe in our Christian God, they have the right to land ownership. As a result, they have the right to that land. And there is no way we can obtain that land from them unless we purchase it or there is conquest.

That theory has been around since I believe 1532. I will check the exact date. I guess people have not really shaken the cobwebs off those writings, so they are frightened when we go back to those original sources. But they respected our land.

In our area of the country here, what happened is that the French came and lived with the Indians and because of a conflict between the French and the English, the English defeated the French. So the English say, Okay, we have what the French had, and the French said, we had discovery. But when you look at the common law which is in England, discovery can only take place if the land is not being used and if it is unpeopled. And because we were here and we were using the land, that contradicts the notion of discovery. So we say our aboriginal rights are very alive. Whatever test you

[*Translation*]

du bien-être et, par conséquent, l'entretien de la maison relève du bien-être et cela leur permet de consacrer leur pension à leur jouissance et à leur survie.

Je trouve triste que des gens doivent faire cela. Nous essayons de les aider, mais en vertu de la réglementation actuelle, nous ne pouvons pas le faire, bien que nous enfreignions parfois la réglementation pour les aider. Je crois fermement que quelque chose devrait être fait à cet égard, parce qu'il est devenu pratique courant dans cette réserve de céder les propriétés pour vivre en paix et jouir du peu de revenu disponible. Et cela est une préoccupation pour tous les chefs au Nouveau-Brunswick depuis un certain nombre d'années.

M. Sargeant: Merci. Je suis d'accord avec vous. Je trouve regrettable que des gens doivent contourner les règlements afin d'obtenir un niveau de vie satisfaisant ou même un niveau de vie tout juste suffisant.

Plus loin, vous parlez d'une histoire de droits autochtones qui seraient reconnus dans le droit international depuis le 16e siècle. Pouvez-vous m'en donner donner des exemples, s'il vous plaît?

M. Nicholas: Je devrai lire des passages d'un mémoire que j'ai préparé. Juste un instant, je vais le trouver. Nous vous distribuerons de nos journaux avant que vous quittiez aujourd'hui et cela s'y trouve. Mais en fait, toute la question des droits autochtones s'est d'abord posée à cause du contact entre les Européens et les Indiens. Il y avait un théologien qui s'appelait Francisco de Vittoria, qui était conseiller du roi d'Espagne, et on lui a demandé d'étudier les rapports avec ces Indiens, parce qu'ils arrivaient sur des territoires indiens. Ont-ils une notion de propriété? Sont-ils propriétaires de terrains? Quels sont leurs droits? Et de Vittoria, dans son rapport au roi, lui a dit: «Oui, ces autochtones ont droit sur leurs terres.» Il est remonté aux sources. Bien sûr, à l'époque, tout le monde cherchait des explications dans la Bible. Il est remonté à l'Ancien Testament et au Nouveau Testament et a dit que lorsqu'on examine les écrits bibliques, même les paiens peuvent être propriétaires de terres sans avoir à croire en un Dieu. Les Indiens ont donc le droit. Même s'ils ne croient pas à notre Dieu chrétien, ils ont le droit d'être propriétaires de terres. Par conséquent, ils ont droit à cette terre. Et il n'y a pas moyen pour nous d'obtenir cette terre d'eux à moins de l'acheter ou de la conquérir.

Cette théorie existe depuis 1532, je crois. Je vérifierai la date exacte. Je pense que les gens n'ont pas vraiment dépoussiéré ces écrits et ils craignent donc que nous remontions à ces sources originales. Mais ils respectaient notre terre.

Ici, dans notre région du pays, les Français sont arrivés et ont vécu avec les Indiens et, à cause d'un conflit entre les Français et les Anglais, les Anglais ont défait les Français. Alors les Anglais ont dit bien, nous avons ce que les Français avaient et que les Français ont découvert. Mais si vous examinez la *common law* en usage en Angleterre, la découverte ne peut se produire que si la terre n'est pas utilisée et si elle elle n'est pas habitée. Et parce que nous étions ici et que nous utilisions la terre, cela contredit la notion de découverte. Nous disons donc que nos droits autochtones sont bien réels.

[*Texte*]

apply in this area, we were never discovered; we were never conquered; and we never sold. So aboriginal rights are still there and it is a matter of the federal government coming to grips with that situation.

But as I said on aboriginal rights, that particular theory I talked about was supported by the Catholic Church in the 1500s and, in fact, de Vittoria has been called the father of international law. Now if international law recognizes our aboriginal rights, why is the Prime Minister so frightened? The Prime Minister is supposed to be a lawyer; the Minister of Indian Affairs is supposed to be a lawyer. I am not sure where they were schooled but, for sure, they can read legal treatises, and they are available for every person who can read. Why are people so frightened of these concepts? We are not discovering anything that is new. We were just told where they exist and we read it. So that is all I can tell you. For us, it is there.

We are not happy, though, with what the American experience on aboriginal rights is, because the Americans, I think, have limited the theory of aboriginal rights to our disadvantage. And the Canadian courts have been reluctant to examine the expanded definition of aboriginal rights. They have tried to use the American precedents to reduce our aboriginal rights.

Mr. Sargeant: Thank you for that information. I found it very interesting. I had never heard that before about de Vittoria.

Mr. Nicholas: There are others as well. I think Judge Berger makes reference to another very eminent scholar who also espouses the same thing.

Mr. Sargeant: In your paper you also say that if you fail in Canada, you are going to take your case to international tribunals. Can you tell me just what you would hope to gain in an international tribunal, given that unfortunately they do not really have any kind of clout other than embarrassment?

Mr. Nicholas: I think first of all you have to examine the international covenants that Canada is a party to. The particular one that we are going to utilize—one of them—is the international covenant on civil and political rights. This particular document promised certain rights to the people. There has not been a fulfilment of those rights and yet one of the clauses in that covenant was that if a country were supposed to change its constitution or its legislation, they would bring that into line with promises contained in the international covenant on civil and political rights. Now many members of Parliament were not aware of the existence of this international covenant until the Sandra Lovelace case came up. So when the debate occurred on the Constitution, nobody paid any attention to these international obligations which Canada signed. We were not aware of them either, until we were told such documents existed.

Now because Canada signed that document in 1976, and also Canada signed what they call an Option of Protocol under

[*Traduction*]

Quelle que soit l'analyse que vous fassiez dans notre région, nous n'avons jamais vendu. Les droits autochtones existent donc toujours et il s'agit que le gouvernement fédéral s'occupe de cette situation.

Mais comme je l'ai dit au sujet des droits autochtones, cette théorie particulière dont j'ai parlé avait le soutien de l'Eglise catholique au 16e siècle et, en fait, de Vittoria était appelé le père du droit international. Alors, si le droit international reconnaît nos droits autochtones, pourquoi le premier ministre du Canada a-t-il aussi peur? Le premier ministre est censé être avocat; le ministre des Affaires indiennes est censé être avocat. Je ne suis pas certain où ils ont étudié, mais ils peuvent certainement lire les traités juridiques et ces derniers sont à la disposition de toute personne qui peut lire. Pourquoi les gens ont-ils tellement peur de ces notions? Nous ne découvrons rien de nouveau. On nous a seulement dit où ils existent et nous les lisons. C'est tout ce que je peux vous dire. Pour nous, c'est là-dedans.

Nous ne sommes toutefois pas heureux de l'expérience américaine en matière de droits autochtones, parce que les Américains, je pense, ont limité la théorie des droits autochtones à notre désavantage. Et les tribunaux canadiens ont hésité à examiner la définition plus large des droits autochtones. Ils ont essayé d'utiliser les précédents américains pour limiter nos droits autochtones.

M. Sargeant: Merci de ces renseignements. J'ai trouvé cela très intéressant. Je n'avais jamais entendu cela au sujet de Vittoria.

M. Nicholas: Il y en a également d'autres. Je pense que le juge Berger fait allusion à un autre spécialiste très réputé qui adopte aussi la même position.

M. Sargeant: Dans votre mémoire, vous dites aussi que si vous échouez au Canada, vous allez porter votre cause devant les tribunaux internationaux. Pouvez-vous me dire ce que vous espérez gagner au juste devant un tribunal international, étant donné que malheureusement ils n'ont aucun pouvoir autre que celui d'embarrasser?

M. Nicholas: Je crois que vous devez d'abord examiner les conventions internationales dont le Canada est partie. Celle que nous allons utiliser en particulier—l'une d'entre elles—est internationale et relative aux droits civils et politique. Ce document particulier promettait certains droits aux gens. Ces droits n'ont pas été ré réalisés et, pourtant, une des clauses de ce pacte était que si un pays modifie sa constitution ou sa législation, il devra la rendre conforme aux promesses contenues dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Nombre de députés fédéraux n'étaient pas au courant de l'existence de ce pacte international jusqu'à ce que la cause de Sandre Lovelace survienne. Alors, lorsque le débat a eu lieu au sujet de la Constitution, personne ne s'est préoccupé des obligations internationales auxquelles le Canada a adhéré. Nous n'étions pas au courant de ces oblitations non plus, jusqu'à ce qu'on nous dise que de tels documents existaient.

Parce que le Canada a signé ce document en 1976, et le Canada a également signé ce qu'ils appellent une option de

[*Text*]

that covenant, it allows an individual of this country to complain about the abuses of their rights under that covenant. It is a long drawn-out process; it takes almost seven years for any kind of resolution. But we do not mind waiting. We have waited this long and, according to the present political accord, there is an eight-year wait anyway. So what is the difference? We might as well try to examine other tribunals to try to redress our problem that way.

So this is our experience. And when we spoke to advisers from Great Britain who informed us of this, they said, Look, England is also in violation of that international covenant because when they passed the Canada Act it was in violation of that international covenant. So perhaps it will not be just Canada who is embarrassed; it will be the United Kingdom, as well, and the provinces.

Mr. Sargeant: You express your concern on property rights, and this is an area that I have quite a bit of concern with, as does my party as well. I share your concern.

• 1050

This is somewhere where you may have to get into the constitutional battle fairly quickly if you are going to preserve your property rights and preserve your concern. There is a move afoot right now, as you may have read in the press—the Prime Minister made an offer to the opposition party to pass a clause on property rights through the House of Commons in one day. Part of the problem is that property rights are being sold to the Canadian people as simply meaning that they will preserve their right to own a home; that the present Constitution threatens their right to own a home; which is absolute nonsense. The present Constitution does not change anything that has been in place in Canada for the last 100-plus years; whatever it is we have been a country, 115 or 116 years.

What would happen, or what might happen, is that this property rights clause will be passed in the House of Commons in one day with no committee meetings, no hearings, no public hearings, no public input into it; and as you have mentioned, it affects aboriginal land claims. Incidentally, there is an article in today's *Globe and Mail* about this issue, and as well, it affects environmental laws, zoning, resource management, among other things; and I think it could be a major concern. I think it is something your group and other native groups in this country should get into fairly quickly to let politicians know that they would not want this thing railroaded through Parliament so quickly.

Mr. Nicholas: I could not agree with you more. The reason why we are very worried about that is—I believe it was in the summer of 1981 the Attorney General of Ontario, Roy McMurtry, wrote a letter to the Honourable Jean Chrétien, and in that letter the issues he raised—he said, look, Jean—maybe it was not that informal, but he says look, if we give full

[*Translation*]

protocole en vertu de ce pacte, il permet à une personne de ce pays de se plaindre de la violation de ses droits en vertu de ce pacte. Il s'agit d'un procédé de longue haleine; il faut presque sept ans pour obtenir un résultat. Mais nous voulons bien attendre. Nous avons attendu jusqu'ici et, selon l'accord politique actuel, il y a une attente de huit ans de toute façon. Où est donc la différence? Nous pouvons aussi bien examiner d'autres tribunaux pour essayer de corriger notre problème de cette manière.

C'est donc là notre expérience. Et lorsque nous avons parlé à des conseillers de Grande-Bretagne quinous ont informé de cela, ils ont dit que l'Angleterre violait aussi ce pacte international parce que lorsqu'elle a adopté le *Canada Act*, elle violait ce pacte international. Alors, il n'y aura peut-être pas que le Canada qui sera embarrassé; il y aura également le Royaume-Uni et les provinces.

M. Sargeant: Vous exprimez votre souci à l'égard des droits de propriété et c'est là un domaine qui me préoccupe pas mal ainsi que mon parti. Je pratage votre préoccupation.

Il s'agit d'un point où vous risquez de tomber dans la bataille constitutionnelle très rapidement si vous voulez garantir vos droits de propriété et protéger vos intérêts. Il y a un mouvement en cours actuellement, comme vous l'avez sans doute lu dans les journaux—le premier ministre a offert au parti de l'Opposition d'adopter une clause sur les droits de propriété à la Chambre des communes en une journée. Une partie du problème vient du fait qu'on dit aux Canadiens pour gagner leur appui, qu'il s'agit simplement d'une garantie de leurs droits de posséder une maison; que la Constitution actuelle menace leurs droits de posséder une maison ce qui n'a absolument aucun sens. La Constitution actuelle ne modifie rien qui a été établi au Canada au cours des 100 dernières années et encore; plus précisément depuis que nous formons une nation, 115 ou 116 années.

Ce qui se passerait, ou ce qui pourrait se passer, c'est que la clause relative aux droits de propriété sera adoptée à la Chambre des communes en une journée sans réunion de comités, sans débats, sans audiences publiques, à l'insu du public, etc, comme vous l'avez mentionné, cette clause vise les revendications foncières des autochtones. En passant, il y a dans le *Globe and Mail* d'aujourd'hui un article sur cette question et, également, entre autres choses, sur ses effets sur les lois sur l'environnement, le zonage, l'aménagement des ressources, à mon avis, il peut s'agit d'une préoccupation majeure. Je crois que c'est une chose dont votre groupe est les autres groupes autochtones du pays devraient s'occuper très rapidement pour faire savoir aux politiciens qu'ils ne souhtaiteraient pas que la clause soit adoptée si rapidement par le Parlement.

M. Nicholas: Je ne pourrais pas être plus d'accord avec vous. La raison pour laquelle nous nous inquiétons beaucoup c'est que je crois que c'était au cours de l'été de 1981, le procureur général de l'Ontario, Roy McMurtry, a écrit une lettre à l'honorable Jean Chrétien et a soulevé dans cette lettre certaines questions, il a dit, voyez, Jean, peut-être ne s'expri-

[*Texte*]

entrenchment of aboriginal rights and aboriginal title, what are the property owners, who are the voters, going to tell me? They will vote me right out of office. But then, is it going to be an auction block again—what we referred to? Is it going to be a popularity thing where the interests of non-Indians are going to overrule the interests of the Indians? I am sure the public wants to do what is right. But for sure, if that clause goes in, I really worry about the existence of aboriginal rights; because it no doubt will destroy what is rightfully ours.

Mr. Sargeant: Just in closing, I would like to make a comment about Mr. Paul's paper. I really cannot question it or add to it. I think it is an excellent paper.

I was especially touched by your closing comments. About a year ago I read a short book about a person who is now deceased, and who was from my part of the country, Manitoba, and he too served in World War II. In fact he was a hero in both World War II and the Korean War. He came back from the war, and in this book it just explains his problems after the war, and they were exactly the same as yours. He came back full of hopes, feeling he had served his country well and now his country would serve him; and he had his dreams and hopes shattered just as your did. I am sure there are thousands of Indians across this country who had that happen to them. It is a very sad commentary, but it is unfortunately something that happened.

It was a very good paper, Mr. Paul.

Mr. Paul: Thank you very much, Mr. Sargeant.

My problem was not the war. It was after. Actually, I could have faced anybody with a rifle. Facing the people I had to face back home was worse than the war itself.

An hon. Member: You should have brought the rifle back with you.

Mr. Paul: May I now, Mr. Chairman, bring in just for a few minutes a gentleman here who has a question, to answer a question that was asked about the spending of the $345 million that Ms Jamieson posed a while ago? This is Charlie Sark, from the Lennox Island P.E.I. Indian Reserve, representing Prince Edward Island.

Mr. Charlie Sark (Kingsclear Band): Thank you very much.

Just in response to Ms Jamieson's enquiry about the $345 million that was to be set aside by the department, I just was talking to the economic development officer for the Union of New Brunswick Indians. I think we have now reduced that to about $100 million. Money has been taken out of that for UIC, job creation; I do not know what—you ask the politicians, or the department; they know.

What would you do with the dollars? I think that is the question. Or how would you appropriate these dollars? That is

[*Traduction*]

mait-il pas de façon aussi peu officielle, mais il a dit, voyez, si nous garantissons entièrement les droits des autochtones et leurs titres, que me diront les propriétaires qui sont les électeurs? Ils vont me rejeter. Mais alors, s'agirait-il d'un concours de popularité dans lequel les intérêts des non-Indiens l'emportent sur ceux des Indiens. Je suis certain que le public veut faire ce qui est juste. Mais, pour sûr, si cette clause est adoptée, je m'inquiète vraiment de l'existence des droits des autochtones, car il ne fait aucun doute que ces droits annulent ce qui nous revient en toute justice.

M. Sargeant: Juste pour terminer, je voudrais faire une remarque sur l'étude de M. Paul. Je ne peux vraiment pas la contester, ni y ajouter des éléments. Je crois que c'est une excellente étude.

J'ai été particulièrement touché par vos remarques finales. Il y a un an environ, j'ai lu un livre sur une personne qui est maintenant décédée, originaire de ma région, le Manitoba et qui avait aussi participé à la Seconde guerre mondiale. En fait, c'était héros tant de la Seconde guerre mondiale que de la guerre de Corée. Il est revenu de la guerre, et le livre ne fait que relater les problèmes qu'il a connus après la guerre et qui étaient exactement semblables aux vôtres. Il est revenu plein d'espoirs avec le sentiment d'avoir bien servi son pays et que maintenant son pays le servirait; et il a vu ses rêves et ses espérances brisés juste comme les vôtres. Je suis convaincu que des milliers d'Indiens dans tout le pays ont connu la même situation. C'est une triste remarque, mais c'est malheureusement, quelque chose qui est arrivé.

C'est une très bonne étude, monsieur Paul.

M. Paul: Merci, beaucoup monsieur Sargeant.

Mon problème n'était pas la guerre, mais ce qui s'est passé après. En réalité, j'aurais pu tenir tête à n'importe qui avec un fusil. Le fait d'affronter les gens que j'ai dû affronter une fois de retour dans le pays a été pire que la guerre elle-même.

Une voix: Vous auriez dû rapporter le fusil avec vous.

M. Paul: Monsieur le président, puis-je introduire maintenant juste pour quelques minutes, un homme qui a quelque chose à demander, pour répondre à une question qui a été posée, il y a un moment par M^me^ Jamieson relativement à la dépense des $345 millions? Je vous présente Charlie Sark, de la réserve indienne de Lennox Island de l'île-du-Prince-Édouard, qui représente l'île-du-Prince-Édouard.

M. Charlie Sark (Bande Kingsclar): Merci beaucoup.

Juste pour répondre à la question de M^me^ Jamieson au sujet des $345 millions qui devaient être mis en réserve par le Ministère, je viens de parler à un agent au service du développement économique de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Je crois que nous avons maintenant réduit ce montant à quelques $100 millions. De ce montant, une certaine somme a été affectée à la CAC en vue de la création d'emplois; je ne sais dans quelle proportion, demandez-le aux politiciens ou aux représentants du Ministère; ils sont au courant.

Que feriez-vous avec les collars? Je crois que c'est là la question. Ou alors, comment affecteriez-vous ces dollars? C'est

[*Text*]

the question you asked Mr. Nicholas. Well, being a small reserve in an area of the Maritimes that is a depressed area as far as economic development is concerned, those dollars can be used in this area. I am just going to cite you one example, and this happens right on my reserve of 195 people.

Three years ago, in 1980 and 1981, we formed a company. We incorporated this company to accommodate the Local Employment Assistance Program, LEAP, which is a federally funded government agency in the province. They assist you with dollars when you go into programs.

The first year of operation, I was the vice-president, without remuneration. Our whole board of directors is voluntary. This year I am president of the board. The first two years our operations were primarily under LEAP. They supplied—I do not have the exact figures here; I am not going to quote too many figures—it was in the vicinity of $200,000 the first year, and it prorated down now to this year at probably $155,000. But that money is basely for operation, maintenance, and wages.

The areas this company is dealing in are these. We deal in pest moss; an unlimited market. We can sell all we can get, because we have the best peat moss in eastern Canada, and probably in Canada. We have blueberries. We are just clearing. We have 40-some acres cleared, 20 more this year to be cleared. We are into oyster culture on a relay system; and this we do through a guaranteed loan from the department, and from the moneys we recover from selling oysters all across Canada and the United States, we pay off this guaranteed loan. We have lobster fishing, shellfish, clams, mussels; and a reforestation program.

All of these programs are under one incorporated company. The amount of economic dollars coming from the department as such—I do not have the figure for last year, but I have the figure for this year—Department of Indian and Northern Affairs, $35,000; DREE gave us $15,000; LEAP gave us $100,000 and some.

We are looking for $125,000 to set up a peat moss packing plant. We need $70,000 right now; today. I do not know if we have it. I am here; probably I should be at home, banging on doors. The banks have refused simply because we are an Indian reserve. We cannot take chattel mortgages on land, we can only take them on machinery. They will only take a chattel of 75% of the total cost of the machine. They will not think of bridge financing in these loan companies. They do not want to go into bridge financing with the Department of Indian Affairs because they want the money up front. If they are going to lend us $70,000, they want first crack at the cat when something happens.

[*Translation*]

la question que vous avez posée à M. Nicholas. Bien, comme on est une petite réserve dans une région des Maritimes, qui végète sur le plan du développement économique, ces dollars peuvent servir à cette région. Je vais juste vous citer un exemple de ce qui s'est passé justement dans ma réserve de 195 personnes.

Il y a trois ans, en 1980, et 1981, nous avons constitué une compagnie. Nous l'avons constituée en corporation pour nous conformer au programme d'aide à la création locale d'emplois, le PACLE, qui relève d'un organisme public fianncé par le gouvernement fédéral dans la province. On vous aide financièrement lorsque vous adhérez aux programmes.

Pendant la première année d'exploitation, j'ai fait fonction de vice-président, sans rémunération. Tout notre conseil d'administration était volontaire. Cette année, je suis le président du conseil. Les deux premières années, nos opérations étaient principalement sous le contrôle du PACLE. Le gouvernement donnait, je n'ai pas ici les chiffres exacts; ne ne vais pas citer trop de chiffres, c'était environ $200,000 la première année, et ce montant a été réduit proportionnellement pour n'être cette année que de $155,000 probablement. Mais cet argent est destiné fondamentalement à l'exploitation, à l'entretien et aux salaires.

Les domaines dans lesquels opère cette entreprise sont les suivants: Nous faisons le commerce de la tourbe; un marché illimité. Nous pouvons vendre tout ce que nous extrayons, parce que nous avons la meilleure tourbe de l'est du Canada. Nous avons des bleuets. Nous venons juste de défricher. Nous avons défriché quelques 40 et quelques âcres et nous avons encore 20 âcres à défricher cette année. Nous pratiquons l'ostréiculture par un système de relais; nous le faisons à l'aide d'un prêt garanti du Ministère et avcc l'argent, que nous obtenons de la vente des huîtres dans tout le Canada et les États-Unis, nous remboursons ce prêt garanti. Nous avons la pêche aux homards, aux coquillages, aux coques, aux moules, ainsi qu'un programme de reboisement.

Tous ces programmes sont menés sous le contrôle d'une compagnie constituée en corporation. La somme d'argent venant du Ministère comme telle, je n'ai pas les chiffres de l'année dernière, mais ceux de cette année, s'élèvent à $35,000 en provenance du Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien; le MEER nous a versé $15,000 et le PACLE un peu plus de $100,000.

Nous sommes à la recherche de $125,000 pour monter une usine de tassement de la tourbe. Nous avons besoin de $70,000 immédiatement; aujourd'hui. Je ne sais pas si nous avons cette somme. Je suis ici mais je devrais probablement être chez moi, faisant du porte à porte. Les banques ont refusé de nous financer simplement parce que nous sommes une réserve indienne. Nous ne pouvons prendre des hypothèques mobilières pour financer l'achat des terrains, nous pouvons seulement les prendre pour financer l'achat des machines. Les banques accepteront seulement d'assumer une hypothèque mobilière égale à 75 p.100 du coût total des machines. Ces entreprises de prêts ne penseront pas à combler le financement. Elles n'acceptent pas de combler le financement de pair avec le Ministère des affaires indiennes parce qu'elles veulent avoir le

[*Texte*]

[*Traduction*]

premier droit sur l'argent. Si elles nous prêtent $70,000 elles veulent être les premières à se faire payer si quelque chose arrive.

• 1100

So to answer your question of this $345 million, if there was $70,000 of economic development money that one of the unions, or both of the unions, or the maritime region was administering, we could go to them and show them on paper that we do have the resources; we have the ability to recover these resources, recover these dollars, and pay you back. But now we are talking about $70,000 at 11% prime, which is what we are going to get it at, if we can get it from this company, and we are going to have to take all of our sales this year and put them back into the repayment of this loan. So next year we will be out looking for capital and operational dollars, possibly in the vicinity of another $100,000. So it just goes on and on and on.

Donc, pour répondre à votre question concernant le montant de 345 millions de dollars, si l'un des syndicats ou les deux, voire la région maritime, administrait une somme de $70,000 réservée au développement économique, nous pourrions nous adresser à eux et leur montrer sur papier que nous avons les ressources, que nous sommes en mesure de recouvrer ces ressources, de recouvrer les sommes et de vous rembourser. Mais voilà, nous parlons d'une somme de $70,000 au taux préférentiel de 11 p. 100, c'est le taux que nous paierons, si nous pouvons l'obtenir de cette entreprise, et nous allons prendre tous les bénéfices réalisés cette année et les appliquer au remboursement du prêt. Ainsi, l'année prochaine, nous chercherons à obtenir du capital d'immobilisation et d'exploitation, ce qui veut dire probablement un autre montant de $100,000 environ. Et ça continue comme ça sans fin.

If they would take this $345 million—I do not know if they cannot distribute it by per capita—and put it in an area where the native people . . . our own company could go and say, here, this is what we are doing. We do not have any problems with getting backing or letters of acceptance from banks. They say: Oh, sure, we will give you the money, but go to the department and tell them they have to guarantee the loan. I think this is the answer to the question of the $345 million that you asked.

S'ils pouvaient prendre ce montant de 345 millions—je ne sais pas s'ils peuvent le distribuer en fonction du nombre d'habitants—et le consacrer à un domaine où les autochtones—notre propre entreprise pourrait s'avancer et dire: voilà, c'est ce que nous allons faire. Nous n'avons aucune difficulté à obtenir un soutien ou des lettres d'acceptation des banques. Elles disent: Oh bien sûr, vous allez avoir l'argent, puis elles s'adressent au ministère et lui disent qu'il doit garantir le prêt. Je crois que c'est la réponse à la question que vous avez posée au sujet du montant de 345 millions de dollars.

The Chairman: Thank you very much for that answer.

I will go next for questions to Mr. Bill Wilson.

Le président: Je vous remercie beaucoup de cette réponse.

Je m'adresse maintenant à monsieur Bill Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

In regard to the Indian Act and your analysis of the trust relationship, I think that is a very good analysis. I cannot see how we can bargain or barter trusts away for privileges. It is the exercise of the trust relationship you are concerned about, is it not?

En ce qui concerne la Loi sur les Indiens et votre analyse de la fiducie, je pense que c'était une très bonne analyse. Je ne vois pas comment on peut marchander ou troquer les fiducies contre nos privilèges. C'est la question de la fiducie qui vous intéresse, n'est-ce pas?

Mr. Nicholas: Yes, it is. I believe the trust has not been adequately fulfilled by the administrators.

M. Nicholas: Oui, c'est ça. Je crois que les administrateurs n'ont pas dûment rempli le mandat de fiducie.

Mr. W. Wilson: You talked in your paper about transfer of jurisdiction, and you also talk about your fear in regard to legal entities, and I was wondering, to whom would the jurisdiction be transferred: to the present band councils, or do you have other structures like tribal councils or the corporation that Mr. Sark has talked about?

M. W. Wilson: Il est question dans votre document du transfert de compétence et aussi de votre crainte en ce qui concerne les entités juridiques. Aussi, je me demande à qui la compétence devrait être transférée: aux conseils de bandes actuels ou avez-vous en vue d'autres structures ressemblant à des conseils de tribu ou la société dont monsieur Sark a parlé?

Mr. Nicholas: The position of our people is that we do not want to become incorporated, and if we become incorporated, then the corporation assumes a fictional character, it is not an Indian, and as a result cannot enjoy the benefits that are given to Indians. This is why we have historically resisted incorporation for economic development purposes, although other areas do that. We do not believe in tribal councils, because the government policy was to have these bodies incorporated and to have administration shared among the different reserves.

M. Nicholas: Notre peuple ne veut pas devenir une société; et si nous le devenions, la société aurait un caractère fictif; ce ne serait pas un Indien et par conséquent elle ne pourrait pas jouir des privilèges accordés aux Indiens. C'est pourquoi par le passé nous avons résisté à la constitution en corporation aux fins de développement économique, bien que dans d'autres régions cela se soit fait. Nous ne croyons pas dans les conseils de bande parce que la politique du gouvernement voulait que

[*Text*]

Our view is that the reserves themselves, no matter what size they are, are capable of handling their own matters, and they should be encouraged to do that. The form of government that we have at the reserve level, of course, is the chief and band council.

Mr. W. Wilson: . . . the concept of tribal council, because it is something that is important to my province.

But just for clarification, Chief Sappier said . . . I did not get an answer to your question. Who evicts these people?

Mr. Nicholas: I think what happens a lot of times is once, say, the older person transfers his interests to his relatives, in the future . . . relatives, in fact, can tell if they have become a burden to his relatives, and the relatives will tell the person to leave, and where else do they have to turn to? They have already transferred their certificate of possession to that person to look after them, just to satisfy a policy, and the consequence of that policy is that people are being removed. That causes really tremendous hardship to those people.

Mr. W. Wilson: But the reality in the long term is that they may very well be evicted by their own relatives? Is that what you are telling me?

Mr. Nicholas: Exactly.

Mr. W. Wilson: You talk in your paper as well about three secret agreements that were signed between two national groups in the federal government. What were those? Are they so secret you cannot tell us? What are they?

Mr. Nicholas: Oh, no. We call them secret agreements because the Indians of New Brunswick and myself were not knowledgeable these three funding agreements were signed between the national organization and the federal government. I was not aware of these agreements until February 20 of this year. In examining the agreements, I found that since June 8, 1982 the federal government got the National Indian Brotherhood to agree to come a Section 37(2) conference. Because of this development, I reported back to our chiefs what happened, and the decision to go to the conference did not take place until November 17 in Vancouver. All along the way we were not informed or told of the existence of these agreements. So for us, our interpretation was the federal government invested so much money in return for Indian participation, and we just did not want to be part of that return.

Mr. W. Wilson: The agreements you talk about, then, are funding agreements for supposedly constitutional development of national organizations. Is that what you are talking about?

Mr. Nicholas: No, for constitutional participation at the Section 37(2) conference. The fact that the national body would try to work together with other aboriginal groups and

[*Translation*]

ces entités soient constituées en corporation, sous une administration mixte de différentes réserves.

D'après nous, les réserves, peu importe leur taille, sont en mesure de s'occuper de leurs propres affaires, et on devrait les encourager en ce sens. La forme de gouvernement que nous avons au niveau de la réserve, bien sûr, c'est le chef et le conseil de bande.

M. W. Wilson: . . . le concept du conseil de tribu, parce que c'est une chose qui a une importance pour ma province.

Mais juste pour clarifier les choses, le chef Sappier a dit . . . je n'ai pas obtenu une réponse à votre question. Qui expulse ces gens?

M. Nicholas: Je pense que ce qui se produit bien souvent c'est, mettons, qu'après qu'une personne plus âgée a cédé ses biens aux membres de sa famille, dans l'avenir . . . ceux-ci, de fait, peuvent dire que cette vieille personne est devenue une charge pour les membres de sa famille et ils lui diront de partir. Mais où cette vieille personne peut-elle aller? Elle a déjà cédé les titres de propriété à un parent pour qu'il s'occupe d'elle. Tout ça pour se conformer à une politique, et les conséquences de cette politique c'est que les gens sont déplacés. Il en résulte d'énormes tracas pour ces gens.

M. W. Wilson: Mais la réalité à long terme, c'est qu'ils peuvent être purement et simplement expulsés par leurs propres parents? C'est ce que vous me dites, n'est-ce pas?

M. Nicholas: Parfaitement.

M. W. Wilson: Vous parlez également dans votre document de trois accords secrets qui ont été signés entre deux groupes nationaux et le gouvernement fédéral. Quels étaient ces accords? Sont-ils si secrets que vous ne puissiez nous en parler? De quoi s'agit-il?

M. Nicholas: Oh non! Nous disons que ce sont des accords secrets parce que les Indiens du Nouveau-Brunswick et moi-même ne savions pas que ces trois accords de financement avaient été signés entre l'organisation nationale et le gouvernement fédéral. Je n'ai rien su de ces accords avant le 20 février de cette année. Lorsque j'ai examiné les accords, j'ai constaté que depuis le 8 juin 1982, le gouvernement fédéral a obtenu de la Fraternité indienne du Canada qu'elle assiste à une conférence visée à l'article 37(2). Étant donné ce fait nouveau, j'ai rapporté à nos chefs ce qui s'était produit et la décision d'assister à la conférence n'a pas été prise avant le 17 novembre à Vancouver. Pendant tout ce temps, nous n'avons pas été informés de l'existence de ces accords. Par conséquent, selon notre interprétation, le gouvernement fédéral aurait investi tout cet argent en vue d'obtenir en retour la participation des Indiens, et nous ne voulions tout simplement pas prendre part à ce marché.

M. W. Wilson: Les accords sont vous parlez dont des accords de financement visant, semble-t-il, la reconnaissance constitutionnelle des organisations nationales. Est-ce de cela dont vous parlez?

M. Nicholas: Non, la participation à la conférence constitutionnelle visée à l'article 37(2). Le fait que l'organisation nationale tenterait de travailler avec d'autres groupes autoch-

[*Texte*]

represent the interests of the native women, and would eventually participate in the working groups that were set up with respect to the other provincial ministeries . . . this for us is in direct violation of our declaration, as well as previous motions that are made at our assemblies—national assemblies—as well as meetings of the executive council.

Mr. W. Wilson: But to be very clear, what you are saying is that the federal government gave the Assembly of First Nations money to be at the Section 37 conference. Is that what you are saying?

Mr. Nicholas: Exactly, to the tune of $521,000.

Mr. W. Wilson: But let us also declare that that was not money David Ahenakew has secreted away in a briefcase, or anything. Surely, you are not saying that. I mean, this is money for Ahenakew and the Assembly of First Nations to develop positions and to tour the country talking to their people, and in some cases, unfortunately, to employ lawyers. That is the money you are talking about, is it not?

Mr. Nicholas: As I say, when you examine the very first agreement, you will notice in there the very first condition is on the basis that the National Indian Brotherhood and the Assembly of First Nations would agree to participate under Section 37(2). Now, that joint agreement is in direct violation of our previous positions, nationally and provincially, as well as our national assemblies.

Why were people not informed when these agreements were signed? It makes it so hard for us at the eleventh hour to have to lobby against these things. Now, the federal government is trying to say: Look, there is nothing wrong with these funds; we have provided funds to other aboriginal groups, and some provincial governments have also given money to aboriginal groups. But we say: Why do we have to be provided funds on the condition that we go to the conference?

That is why we objected to that; we did not want the provinces at that table. The federal government and the Indian nations should have a bilateral process. This is what we stress. Now Section 37(2) weakens that position, and we would not participate. People try to explain that now, but we have made our decision and we are prepared to live with it.

Mr. W. Wilson: For clarification, Mr. Chairman, I want it to be clear that the AFN is certainly not the only group that receives such funding. The Native Council of Canada received the funding, and the Inuit Committee on National Issues received funding, as well as other groups.

Your only interest, of course, was with the Assembly of First Nations at the time.

Mr. Nicholas: That is right, that was our political body, the Assembly of First Nations; and generally when you have a

[*Traduction*]

tones et de représenter les intérêts des femmes autochtones, et qu'éventuellement il participerait à des groupes de travail établis dans d'autres ministères provinciaux—pour nous, cela s'oppose directement à notre déclaration, de même qu'aux motions qui ont été présentées auparavant au cours de nos assemblées . . . assemblées nationales . . . ainsi qu'au cours des réunions du conseil exécutif.

M. W. Wilson: Mais pour être très précis, ce que vous dites, c'est que le gouvernement fédéral a fourni à l'Assemblée des premières nations une somme pour assister à la conférence visée à l'article 37. C'est bien ce que vous dites?

M. Nicholas: Exactement, quelque $521,000.

M. W. Wilson: Mais précisons également qu'il ne s'agit pas de l'argent que David Ahenakew a emporté dans une serviette, ou rien du genre. Sûrement ce n'est pas ce que vous dites. Je veux dire, c'est l'argent fourni à Ahenakew et à l'Assemblée des premières nations pour rédiger leur mémoire, parcourir le pays et parler à leur peuple et, dans certains cas, malheureusement, pour engager des avocats. C'est de cet argent dont vous parlez, n'est-ce pas?

M. Nicholas: Comme je dis, lorsqu'on examine le premier accord, on remarque que l'on pose comme première condition que la Fraternité indienne du Canada et l'Assemblée des premières nations acceptent de participer à la conférence visée à l'article 37(2). Eh bien, cet accord contredit directement nos positions précédentes, à l'échelle nationale et provinciale, de même que nos assemblées nationales.

Pourquoi les gens n'ont-ils pas été informés lorsque ces accords ont été signés? Il devient alors très difficile pour nous à la dernière minute de tenter d'exercer une influence pour contrer ces choses. Et voilà que le gouvernement fédéral essaie de nous dire: Écoutez, il n'y a rien à dire en ce qui concerne ces fonds, nous avons fourni de l'argent à d'autres groupes autochtones et certains gouvernements provinciaux en ont également donné à des groupes autochtones. Mais nous, nous disons: Pourquoi nous fournir des fonds à la condition que nous participions à la conférence?

C'est pourquoi nous nous sommes opposés à ça; nous ne voulions pas que les provinces soient présentes à la table. Le gouvernement fédéral et les nations indiennes devraient mettre en oeuvre un processus bilatéral. C'est sur quoi nous insistons. L'article 37(2) affaiblit notre position et nous ne voulions pas assister à la conférence. Les gens tentent d'expliquer ça maintenant, mais nous avons pris notre décision et nous sommes prêts à en accepter les conséquences.

M. W. Wilson: Pour fin de précision, monsieur le président, je voudrais m'assurer que l'Assemblée des premières nations n'est certainemrnt pas le seul groupe qui reçoive de telles sommes. Le Conseil national des autochtones reçoit de l'argent ainsi que le Comité d'étude inuit des questions nationales, et d'autres groupes aussi.

À l'époque, votre seule préoccupation, bien sûr, concernait l'Assemblée des premières nations.

M. Nicholas: C'est exact, c'est notre corps politique, l'Assemblée des premières nations; et en général, lorsqu'il y a

[*Text*]

major change in direction, no matter what your political body is, surely the membership has to know about that, and we did not. We did not know until the evening of February 20, and for us that was too late.

• 1110

Ms Jamieson: I am being very silent on this issue because I do not have the contracts and I do not know what they said. I just want that to be clear. Thank you.

The Chairman: Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: And you never had any money either.

Ms Jamieson: Do you want to open a debate?

Mr. W. Wilson: The answer is no.

On the concept of tribal councils in our province—and I can understand your fear here . . . the concept of tribal councils in our province, which you know is British Columbia, is something that may mean a great deal of difference . . . than the efforts of the department perhaps to force you into shared jurisdictions between or among bands. The tribal councils in our province are really the return to the concept of nations within British Columbia. Does that same relationship exist in New Brunswick, as far as the Micmacs are concerned and the Malecite people are concerned? Are those the two nations of people here?

Mr. Nicholas: Yes, they are the two nations, the Micmacs and the Malecites. Our Micmac reserves No. 9 and for the Malecite reserves it is No. 6, plus the reserve in Lennox Island, which is also Micmac. But each of the reserves is very distinct in this province and each has its own elected officials and they are the ones who think they can administer for their own people rather than try to share administrative costs.

The funding of tribal councils was part of the famous D circulars of 1975. We rejected those D circulars and as such we would not create district councils or tribal councils, as they are called, to implement the D circulars. That was almost a contradiction to our principles.

Mr. W. Wilson: I would like just to point out that in our province—and I am sure you are aware of it—tribal councils have existed for thousands of years before the D circulars ever came out. They were not a creation of the Department of Indian Affairs.

How would you resolve the issue of aboriginal title and the rights that flow from that title here? What would it be? Would it be, as you say, just individual band councils? We heard yesterday the talk about a Micmac Nation at Restigouche. What is the mechanism? Is there not some joint mechanism, or is it perhaps the Union of British Columbia Indians?

Mr. Nicholas: The Union of British Columbia Indians?

Mr. W. Wilson: Where are we, Mr. Chairman?

[*Translation*]

un important changement d'orientation, quel que soit le corps politique, sûrement les membres doivent être mis au courant; ce qui ne fut pas le cas pour nous. Nous n'avons pas été mis au courant avant la soirée du 20 février, et pour nous c'était trop tard.

Mme Jamieson: Je ne me prononce pas sur ce sujet parce que je n'ai pas les accords et que je ne connais pas leur contenu. Je voulais que ce soit clair. Merci.

Le président: M. Wilson.

M. W. Wilson: Et vous n'avez jamais eu d'argent non plus.

Mme Jamieson: Voulez-vous ouvrir un débat?

M. W. Wilson: La réponse est non.

Le concept des conseils tribaux dans notre province—et je peux comprendre vos craintes en cette matière—le concept des conseils tribaux dans notre province, qui est comme vous le savez la Colombie-Britannique, pourrait signifier quelque chose de bien différent . . . comparativement aux efforts du ministère en vue peut-être de vous imposer des compétences partagées entre bandes. Avec les conseils tribaux, nous revenons réellement en Colombie-Britannique au concept des nations. Est-ce que la même relation existe au Nouveau-Brunswick en ce qui concerne les Micmacs et les Malécites? Est-ce que ce sont les deux nations représentées ici?

M. Nicholas: Oui, ce sont les deux nations, les Micmacs et les Malécites. Pour les Micmacs, ce sont nos réserves nº 9 et pour les Malécites, les réserves nº 6, plus la réserve de Lennox Island, qui est également une réserve micmaque. Mais chaque réserve de cette province est très autonome et a ses propres représentants élus, et ce sont eux qui pensent qu'ils peuvent administrer pour leur propre peuple plutôt que de tenter de partager des coûts administratifs.

Le financement des conseils tribaux faisait partie des fameuses circulaires D de 1975. Nous avons rejeté ces circulaires D, et nous n'avons pas par conséquent créé de conseils de district ou de conseils tribaux, comme on les appelle, pour nous conformer à ces circulaires. Elles étaient en effet presque en contradiction avec nos principes.

M. W. Wilson: Je voudrais simplement souligner que dans notre province—et je suis sûr que vous êtes au courant—des conseils tribaux existaient déjà des milliers d'années avant l'arrivée des circulaires D. Ils ne sont pas une création du ministère des Affaires indiennes.

Comment réglerez-vous ici la question du titre d'autochtone et des droits qui en découlent? Quelle forme cela prendrait-il? Est-ce que ce serait, comme vous dites, des conseils de bande indépendants? Nous avons entendu parler hier d'une nation micmaque à Restigouche. Quel est le mécanisme? Est-ce qu'il n'y a pas un mécanisme conjoint, ou peut-être est-ce l'Union des Indiens de la Colombie-Britannique?

M. Nicholas: L'Union des Indiens de la Colombie-Britannique?

M. W. Wilson: Où sommes-nous, monsieur le président?

[*Texte*]

The Chairman: We have lost him.

Mr. W. Wilson: On a fish boat in Johnstone Strait right now.

Sorry; is that the mechanism, Graydon?

Mr. Nicholas: One time when Max Gros-Louis came to visit us he claimed the territory for the Hurons. I thought you were doing the same thing for your people in B.C., but I am relieved that you are not.

But I think, no, definitely there were patterns of land use in this province between the Micmacs and the Malecites and even part of the Passamaquoddy and the Lennox Island. These are tribes that work closely together as we send our presentation. The Micmac nation would extend from Quebec, the eastern part of New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia and Newfoundland, and they had their own system of a grand council of how they controlled and regulated their own affairs. The Malecites, who inhabited part of this area of New Brunswick, parts of Quebec and parts of the present State of Maine, also used those territories. So there are delineations in this provinces where specific nations used the land. That has been documented. There has been use of the land, as I said, and the river systems as well, for hunting purposes.

Mr. W. Wilson: Outgoing Premier Bennett from our province has stated that the Indian people are after four and a half times the land base and I just want you and your people to be assured that we have no interest in the land that historically belongs to you.

I am concerned a bit about your resorting to the courts. I recognize that that is perhaps something we have to do, but you know as well as I do that the courts are really not equipped to handle the kind of claim settlements we are talking about. Is the bilateral process the sole way of doing that? And, if the answer to that question is yes, how then do you deal with an expanded land base, given the fact that the Crown land is held in provincial title?

Mr. Nicholas: First of all, I think the solution to aboriginal rights is not totally political. I believe it has to be legal. There has to be some form of pressure you have to put on the person you are bargaining with, otherwise . . . Look what happened in British Columbia, in your own province, after the Nishga decision. How come it has taken the Premier or the Government of British Columbia so long to try to settle an issue with the Nishgas? And it still has not been solved.

So definitely, we cannot wait for a political solution. There has to be some form of legal pressure given to the governments to come to grips with these rights, and we use the courts to

[*Traduction*]

Le président: Nous l'avons perdu quelque part.

M. W. Wilson: Sur un bateau de pêche dans le détroit de Johnstone.

Excusez-moi. Est-ce que c'est là le mécanisme, Graydon?

M. Nicholas: Un jour, Max Gros-Louis est venu nous rendre visite et il a réclamé le territoire pour les Hurons. Je pensais que vous faisiez la même chose pour vos peuples en Colombie-Britannique, mais je suis soulagé de voir que vous ne le faites pas.

Mais je pense que, non, il y a eu sans contredit entre les Micmacs et les Malécites un partage structuré du territoire de cette province, et même une partie de la Passamaquoddy et le Lennox Island. Ce sont des tribus qui collaborent étroitement comme nous l'avons vu dans notre présentation. Le territoire des Micmacs partait du Québec et passait par la partie est du Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve; ils avaient leur propre système comprenant un grand conseil leur permettant de gérer et d'administrer leurs propres affaires. Les Malécites, qui habitaient une partie de cette région du Nouveau-Brunswick, une partie du Québec et des secteurs de l'actuel État du Maine, utilisaient également ces territoires. Il existe donc dans ces provinces des lignes suivant lesquelles le territoire était partagé entre des nations particulières. Nous disposons d'une bonne documentation sur cette question. Il y a eu utilisation du territoire, comme je l'ai dit, ainsi que du réseau hydrographique, pour les besoins de la chasse.

M. W. Wilson: M. Bennett, le Premier ministre sortant de notre province, a déclaré que les Indiens désirent obtenir quatre fois et demie le territoire actuel et je veux seulement vous assurer, vous et les gens que vous représentez, que nous n'avons aucun intérêt dans les terres qui vous appartiennent historiquement.

Je suis un peu préoccupé par le fait que vous ayez recours aux tribunaux. Je reconnais que c'est peut-être là une démarche que nous devons faire, mais vous savez tout comme moi que les tribunaux ne sont pas vraiment en position de régler le genre de litiges dont nous parlons au sujet du partage du territoire. Est-ce que le processus bilatéral est la seule avenue à emprunter? Et si vous répondez à cette question par l'affirmative, qu'est-ce que vous feriez d'un territoire agrandi, compte tenu que les terres de la Couronne sont la propriété de la province?

M. Nicholas: En premier lieu, je crois que la solution du problème des droits des autochtones n'est pas entièrement de nature politique. Je crois qu'elle doit être aussi de nature juridique. Il faut pouvoir exercer une certaine pression sur la personne avec qui on négocie, sinon . . . Voyez ce qui est arrivé en Colombie-Britannique, dans votre propre province, après la décision concernant les Nishgas. Pourquoi a-t-il fallu tant de temps au Premier ministre de la Colombie-Britannique pour tenter de régler un problème avec les Nishgas? Et la solution n'a pas encore été trouvée.

Il n'est donc pas question d'attendre une solution politique. Il y a une certaine forme de pression juridique exercée sur les gouvernements pour qu'ils trouvent des solutions au problème

[*Text*]

defend our rights. Every individual has that right, has that access to the courts. We do not ask our people to go into court to plead guilty; we will say "not guilty" and base our defence on the treaties or aboriginal rights or on the proclamation of 1763. So in the same instance, if we finalize our case on the aboriginal rights and base it on international law, we are going to use the legal arguments that have been developed in the past; but we also know that there has to be international pressure put on this country at the political level to come to grips with the question of aboriginal rights. But we have no malice towards the courts.

Mr. W. Wilson: I would assume that any aboriginal title resolution in this or any other province is going to have to include an expanded land base as well as access to control of natural resources. Given the fact that this province has that title, how do you deal with it through a bilateral process?

Mr. Nicholas: I believe, first of all, if the royal proclamation of 1763 is allowed and is upheld by the courts to apply to our area . . . The number one principle in the proclamation, of course, recognizes the fact that if Indians at any time wanted to surrender or sell their interests they would have to do it to the Crown and then the Crown would parcel it out to a third party, whoever the third party is. That never occurred in New Brunswick. When the proclamation was created, the province here ignored the application of the royal proclamation so we are saying wait a minute now; the proclamation is being given a legal status under Section 25 of the Charter of Rights; if it is to apply, then we have to go back and start at 1763; do not try to throw at us limitation periods. If the policy is there and the government forgot to implement that, then we have the right now to tell the government that they have not fulfilled the terms of that proclamation and we have a right to be compensated, not just in terms of land but in other areas for denial of land that is rightfully ours; and that is something that the federal government does not want to come to grips with.

I can tell you a situation, I am sure . . . and when you visit Nova Scotia you will be told. In 1976 when one of your hon. members here was the minister he was given an aboriginal land claim for the total Province of Nova Scotia. Justice officials dismissed the claim and he said: Your aboriginal rights have been superseded by law—and that was it. I am not sure what is the basis of the law that they are talking about, but they have to be challenged, and it is our view that we intend to challenge them in New Brunswick for that attitude. Sure we want more land, but if the whole question is in the air about who owns New Brunswick, then the concept of Crown land owned by New Brunswick may go out the window as well.

[*Translation*]

de ces droits, et nous avons recours aux tribunaux pour défendre nos droits. Tout individu a ce droit, cette possibilité d'avoir accès aux tribunaux. Nous ne demandons pas à nos peuples de se présenter en cour pour plaider coupables; nous plaiderons «non coupables» et nous fonderons notre défense sur les traités concernant les droits des autochtones ou sur la proclamation de 1763. Et par la même occasion, si nous préparons notre cause sur les droits des autochtones et la fondons sur le droit international, nous allons utiliser les arguments juridiques qui ont été avancés dans le passé; mais nous savons aussi qu'il doit s'exercer sur ce pays une pression internationale au niveau politique pour qu'on tente enfin de régler la question des droits des autochtones. Mais nous ne craignons pas de faire appel aux tribunaux.

M. W. Wilson: Je suppose que toute solution aux problèmes du titre d'autochtone dans cette province ou dans toute autre province devra nécessairement inclure une expansion du territoire ainsi que l'accès au contrôle des ressources naturelles. Puisque cela est actuellement de compétence provinciale, comment réglerez-vous la question par un processus bilatéral?

M. Nicholas: Je crois, tout d'abord, que si la proclamation royale de 1763 est admise et maintenue par les tribunaux et qu'elle s'applique à notre région . . . Le premier principe de la proclamation est évidemment d'établir le fait que si les Indiens, à un moment donné, désirent céder ou vendre leurs intérêts, ils devront le faire à la Couronne et cette dernière en assurera la distribution à une tierce partie, quelle que soit cette dernière. Cela ne s'est jamais produit au Nouveau-Brunsick. Lorsque la proclamation est devenue réalité, la province n'a pas tenu compte de son application de sorte que nous disons maintenant faites attention: la proclamation se voit conférer un caractère légal en vertu de l'article 25 de la Charte des droits; si elle doit s'appliquer, alors revenons en arrière jusqu'à 1763; n'essayez pas de nous imposer des périodes limites. Si c'est là la politique et que le gouvernement a omis de la mettre en vigueur, nous avons maintenant le droit de lui dire qu'il ne s'est pas conformé aux dispositions de cette proclamation et que nous sommes en droit de recevoir une compensation, non seulement sous forme de terres, mais à d'autres titres en contrepartie de la perte de territoires qui nous reviennent de droit; et c'est là un problème auquel le gouvernement fédéral refuse de s'attaquer.

Je vous rappellerai certains faits, j'en suis sûr . . . qui vous seront certainement confirmés lorsque vous vous rendrez en Nouvelle-Écosse. En 1976, lorsqu'un de vos honorables députés était le ministre, on lui a fait part d'une prétention des autochtones au territoire entier de la Nouvelle-Écosse. La requête a été rejetée par des juges, et le ministre a déclaré: les droits des autochtones ont été remplacés par la loi—et la question était réglée. Je ne sais trop sur quoi est fondée la loi dont ils parlent, mais il faut les contester, et nous avons l'intention d'emprunter cette voie au Nouveau-Brunswick face à une telle attitude. Bien sûr que nous désirons un territoire plus vaste, mais si nous abordons la question globale de la propriété du Nouveau-Brunswick, alors la notion de territoires de la Couronne appartenant à la province pourrait bien disparaître elle aussi.

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: I appreciate that approach on the basis of principles. That should be the only way one deals. But in the Province of British Columbia we are now in a situation of negotiating a tripartite relationship . . . or a tripartite negotiation with the Nishga is now very close to a settlement. You reject that tripartite negotiation process; you want to deal directly with the federal Crown—is that what you are saying?

Mr. Nicholas: Definitely, because when you talk about the wording in the BNA Act, it is not just Section 91(24) that applies to our people. Other sections of that Constitution affect our rights as well. There are certain trusts under one of those sections that were deemed to continue to exist under the authority that was given to the province, and the federal Crown has to fulfil those obligations. If it has been negligent in doing that, then fine, it should be prepared to suffer the consequences.

• 1120

Mr. W. Wilson: So if your bilateral negotiations proved out the federal government has that responsibility and you are at a stage of negotiating, say, your ultimate land claims resolution, you would see the federal government buying the land from the provinces? Is that the relationship you would see?

Mr. Nicholas: I am not sure what the federal government would do, but I think if our claim is valid—because of the royal proclamation . . . that land in New Brunswick is still Indian land, then somewhere somebody was negligent in not protecting the interests of the Indian people. How else was the Province of New Brunswick created? It was created by order in council and the order in council came from England.

Now, New Brunswick did very little to protect Indian interests when it had control, and washed its hands completely and threw everything into the federal lap in 1867. Since then the federal government has done nothing, but it is still our contention, as I said, that our aboriginal rights are still alive and they are still there. It may not be in the next five years that this thing has to be faced. But I can tell you that within two generations it will have to be faced.

Mr. W. Wilson: Well, let us assume it is the best of all possible worlds and you have convinced the feds and New Brunswick and the public of all of these things and you are now at the stage of resolving aboriginal rights to your satisfaction. Who would be the beneficiaries of this resolution?

Mr. Nicholas: It would be the members of the Micmac and Malecite Nations.

Mr. W. Wilson: And who are they? Are those the band councils, or do you have a lot of non-status people around, or who are those people?

Mr. Nicholas: There was never a definition of who was a Micmac and who was a Malecite in pre-Confederation legislation in this province, or in this area. That legislation only

[*Traduction*]

M. W. Wilson: J'apprécie votre analyse au niveau des principes. Cela devrait être la seule base de négociation. Mais en Colombie-Britannique, notre négociation se fait actuellement dans un cadre tripartite . . . et nous sommes bien prêts d'en arriver à un règlement avec les Nishgas. Vous rejetez ce processus de négociation tripartite; vous voulez traiter directement avec la Couronne fédérale—c'est bien ce que vous dites?

M. Nicholas: Certainement, parce que si nous regardons le contenu de l'AANB, nous constatons que ce n'est pas seulement l'article 91(24) qui vise les autochtones. D'autres sections de cette Constitution ont une incidence sur nos droits. Il existe certaines obligations qui, selon l'un de ces articles, sont considérées comme maintenues en vertu de la compétence conférée à la province, et la Couronne fédérale se doit de les remplir. Si elle a fait preuve de négligence face à ses responsabilités, elle doit s'attendre à en subir les conséquences.

M. W. Wilson: Alors, si les négociations bilatérales permettraient de conclure que le gouvernement fédéral a cette responsabilité et que vous entrepreniez de négocier, disons, votre décision définitive en matière de revendications foncières, vous accepteriez que le gouvernement fédéral achète ces terre des provinces? Est-ce le genre de rapport que vous envisagez?

M. Nicholas: J'ignore ce que ferait le gouvernement fédéral, mais, selon moi, si nous avons raison de prétendre—à cause de l'ordonnance royale—que certaines terres du Nouveau-Brunswick appartiennent encore aux Indiens, alors quelqu'un quelque part a négligé de protéger les intérêts des Indiens. La province du Nouveau-Brunswick a-t-elle été créée autrement? C'est un décret du conseil provenant d'Angleterre qui l'a créée.

Or, le Nouveau-Brunswick, lorsqu'il avait contrôle de la situation, a déployé peu d'efforts pour protéger les intérêts des Indiens; il s'en est lavé les mains et, en 1867, il a tout remis entre les mains du gouvernement fédéral. Depuis lors, le gouvernement fédéral n'a rien fait, mais nous prétendons encore, comme je l'ai déjà dit, que les droits des autochtones existent bel et bien et qu'il faut les respecter. Ce ne sera peut-être pas au cours des cinq prochaines années qu'il faudra régler ce problème. Mais, permettez-moi de vous dire qu'au cours des deux prochaines générations, il faudra l'envisager.

M. W. Wilson: Supposons maintenant que nous vivions dans le meilleur des mondes et que vous ayez convaincu le gouvernement fédéral, le Nouveau-Brunswick et le public du bien-fondé de toutes ces revendications et que vous entrepreniez de régler à votre satisfaction le problème des droits des autochtones. Qui profiterait de ce règlement?

M. Nicholas: Les membres des nations Micmac et Malécite.

M. W. Wilson: Et qui sont-ils? S'agit-il des conseils de bandes ou incluez-vous le grand nombre d'Indiens non inscrits? Qui sont-ils?

M. Nicholas: Dans la province en question ou dans ce domaine, les textes de loi préalables à la Confédération n'ont jamais renfermé une définition d'un Micmac ou d'un Malécite.

[*Text*]

appears in Ontario and Quebec, where they were called Upper and Lower Canada at the time. It is only in the very first Indian Act of 1868 that those definitions are inserted. But the definition of who is Indian for the purposes of Section 91(24) was never established. I believe that a decision in 1939 of the Supreme Court of Canada in the case entitled *re: Eskimos* expands the definition of who is an Indian under the BNA Act. So I would say for people who belong to the Micmac and Malicite Nations, they are the ones.

Mr. W. Wilson: Regardless of what the present Indian Act says?

Mr. Nicholas: This afternoon one of our reserves will be making a presentation on membership, but we have always said that membership should be controlled by us. We are the ones who can determine who is Micmac and who is Malicite.

Mr. W. Wilson: I cannot help but agree with that if by "us" you mean all the aboriginal people who were signatories to these pre-Confederation treaties, meaning that the present Indian Act has no effect, as is taking place now in our province where the non-status Indian people are being incorporated not only into band councils, but into band lists. Is that taking place in this province?

Mr. Nicholas: As far as I know there is no... what the reserves are asked to handle in memberships is what is administered under the Indian Act, and I do not believe anyone is being removed from the lists at the moment, because when we looked at the situation first, in 1977 or 1976, when it applied in our area, we condemned people losing membership. We were talking not only of women who married out, but in the situation of those who were enfranchised, voluntarily or involuntarily, of forced loss of membership because of blood quantum, those whose mother happened to marry a non-Indian automatically the children were also enfranchised. People who were asked to enfranchise so they could get a loan from the bank or who could buy a bottle of liquor—I mean, there are so many tragic situations, and we are saying, let the membership then be controlled by our reserves. I am confident that our reserves have their best interests at heart and will protect its people.

Mr. W. Wilson: I do not have any right to question your confidence, but are there signs now that that is taking place? As in the Province of British Columbia, tribal councils are compiling lists of their own people. Are the Malecite people, the Micmac people doing that, or those people who suffered all the tragic circumstances you have talked about?

Mr. Nicholas: I think right now the chiefs are saying the minister is the one who is responsible to have this legislation changed, but the thing is, as for services, our services are given irrespective of status at the reserve level. They are supported in the provision of educational assistance, when they want to go to universities, or their children, so our people do not discriminate in that way at all. For us it is a matter of getting a

[*Translation*]

Seuls l'Ontario et le Québec disposaient d'une telle définition alors qu'à l'époque, on les appelait le Haut-Canada et le Bas-Canada. Ces définitions n'ont été ajoutées que dans la toute première Loi sur les Indiens de 1868. Cependant, au sens de l'article 91(24), la définition n'a jamais été précisée. Selon moi, une décision rendue par la Cour suprême du Canada en 1939 dans l'affaire intitulée «Esquimaux» définit plus exactement qui est Indien aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Donc, je dirais que ceux qui appartiennent aux nations Micmac et Malécite seraient les bénéficiaires.

M. W. Wilson: Indépendamment de ce que stipule la Loi actuelle sur les Indiens?

M. Nicholas: Cet après-midi, une de nos réserves présentera un exposé sur l'appartenance, mais nous avons toujours prétendu que cette appartenance devrait relever de nous. Nous sommes les seuls à pouvoir déterminer qui est Micmac et qui est Malécite.

M. W. Wilson: J'en conviens si vous entendez pas «nous» tous les peuples autochtones signataires des traités antérieurs à la Confédération, ce qui signifie que la Loi actuelle sur les Indiens est sans effet comme cela se produit dans notre province où les Indiens non inscrits sont intégrés non seulement aux conseils de bandes, mais également aux listes des membres des bandes. Est-ce la même situation dans cette province?

M. Nicholas: Pour autant que je sache, il n'y a aucun en ce qui concerne l'appartenance, on demande aux réserves de s'occuper de ce qui relève de la Loi sur les Indiens et, selon moi, personne n'est actuellement retiré des listes parce que, lorsque nous avons étudié la situation pour la première fois, en 1977 ou en 1976, lorsque notre région était concernée, nous avons condamné la perte de l'appartenance. Nous faisons allusion non seulement aux femmes qui épousaient des non-Indiens, mais également à la situation de ceux qui ont été émancipés, volontairement ou involontairement, de ceux qui ont été obligatoirement exclus à cause du métissage, des enfants qui sont automatiquement devenus émancipés parce que leur mère épousait un non-Indien, de ceux qu'on a forcés à s'émanciper pour qu'ils puissent emprunter de la banque ou acheter une bouteille de spriritueux, bref, les situations tragiques sont si nombreuses que nous affirmons que l'appartenance doit relever des réserves. Je suis convaincu que nos réserves ont leur intérêts vitaux à coeur et qu'elles les protègeront.

M. W. Wilson: Je n'ai pas le droit de douter de votre confiance, mais y a-t-il des indices que cela se produit actuellement? Ainsi, dans la province de Colombie-Britannique, les conseils tribaux compilent des listes de leurs membres. Les Malécites, les Micmacs ou les gens qui ont été victimes de toutes les situations tragiques dont vous venez de parler le font-ils?

M. Nicholas: Selon moi, actuellement, les chefs prétendent que le ministre est responsable de faire changer la législation, mais voilà, en ce qui concerne les services, ils sont offerts au niveau de la réserve, indépendamment du statut. Nous aidons nos gens à recevoir un enseignement lorsqu'ils veulent (ou leurs enfants) fréquenter les universités; nous n'avons aucun préjugé à ce sujet. Pour nous, l'essentiel consiste à obtenir des fonds

[*Texte*]

sufficient level of funds to provide the needed services. Some reserves have created deficit situations just so they could provide housing and other services to our people.

Mr. W. Wilson: Are you saying that there is no discrimination between status and non-status in this province?

Mr. Nicholas: I think the way you are asking the question is as if we are exercising discrimination. I do not think our people exercise discrimination. If the law is there and it is discriminatory, then the people who make the law should change the law. But I do not think anybody else should try to point a finger and say, look, Indian chiefs in New Brunswick, or Indian bands or Indian people in New Brunswick, practice discrimination. I think in the matter of administration of services, our people are provided for—it does not matter who you are.

Mr. W. Wilson: In our province the Nishgas have set the standard and they simply say, Nishgas are Nishgas and we do not care what the Indian Act says.

The last question, Mr. Chairman, is in regard to property rights. Maybe it is apple pie and one of those other kinds of issues that we can all agree with, but it does hold the problems you have with it. In British Columbia the claims that have come forward, including the cut-off claims, have never ever been prefaced with the assumption that we would be putting non-Indian people off their land. Quite the contrary, what we are interested in is the unoccupied Crown land. Is that the same situation in the Province of New Brunswick?

Mr. Nicholas: Some of our reserves have specific land claims where land was supposed to be surrendered. There was fraud involved or illegal procedure, or the requirements of the statute were not complied with and our bands have those specific claims. Now, in some instances there are non-Indians who live on those lands. There is a case before the Supreme Court of Canada now called the Gilbert Smith case, where a non-Indian tried to occupy land on the reserve in Red Bank and nobody knew anything about it until research was done. So the department sought to evict that person. There has been no decision yet on that.

Our people, I think, are not going to kick people out. But we want compensation. If land is lost we want land returned elsewhere. I do not think, in a comprehensive land claim of this province, Indian people would be telling the non-Indians to leave. I do not think they will. That is not the character of our people. If that were the character of our history we would have turned back those first Europeans who set foot on the shores of the rivers, but we did not.

Mr. W. Wilson: Did you ever think we should have done that?

Mr. Nicholas: I do not think so.

Mr. W. Wilson: I think, Mr. Chairman, that the concept of property rights, when it is used in the manner that Graydon

[*Traduction*]

suffisants pour offrir les services indispensables. Dans certaines réserves, on a créé des déficits artificiels pour que le gouvernement fournisse des logements et d'autres services à nos gens.

M. W. Wilson: Prétendez-vous que cette province ne fait aucune distinction entre Indiens inscrits et Indiens non inscrits?

M. Nicholas: Selon moi, votre question donne à croire que nous faisons une distinction. Je suis d'avis que nos gens ne font aucune distinction. Si la loi est contraignante et si elle est discriminatoire, alors ceux qui l'ont adoptée devraient la modifier. Cependant, je suis d'avis que personne n'a le droit de nous pointer du doigt et de dire que les chefs indiens du Nouveau-Brunswick ou les bandes indiennes ou les Indiens du Nouveau-Brunswick ont des préjugés. Selon moi, en ce qui concerne l'administration des services offerts à nos gens—l'identité de chacun est sans importance.

M. W. Wilson: Dans notre province, les Nishgas ont pavé la voie et ils prétendent tout simplement que les Nishgas sont les Nishgas et au diable ce que stipule la Loi sur les Indiens.

La dernière question, monsieur le président, concerne les droits de propriété. C'est peut-être du gâteau et il s'agit peut-être d'une question qui fera l'unanimité, mais il faudra envisager les problèmes qui s'en dégagent. En Colombie-Britannique, les revendications les plus manifestes, y compris les revendications relatives à l'exclusion, n'ont jamais, au grand jamais, reposé sur la notion selon laquelle nous chasserions des non-Indiens de leurs terres. Bien au contraire, nous sommes intéressés par les terres inhabitées de la Couronne. La même situation existe-t-elle dans la province du Nouveau-Brunswick?

M. Nicholas: Certaines de nos réserves revendiquent certaines terres qui devaient leur être remise. Il y a eu fraude ou procédure illégale ou l'on n'a pas respecté les conditions du traité et nos bandes revendiquent à ce sujet. Or, dans certains cas, des non-Indiens demeurent sur ces terres. La Cour suprême du Canada étudie actuellement l'affaire Gilbert Smith selon laquelle un non-Indien a tenté d'habiter une terre de la réserve de Red Bank à l'insu de tous, jusqu'à ce qu'on décide d'entreprendre une enquête. C'est alors que le ministère a tenté d'évincer cette personne. Aucune décision n'a encore été prise dans cette affaire.

Selon moi, nos gens n'expulseront personne. Toutefois, nous désirons une compensation. Si nous perdons des terres, nous voulons en recevoir d'autres ailleurs. Selon moi, en ce qui concerne une revendication territoriale globale de cette province, les Indiens n'inviteront pas des non-Indiens à partir. D'après moi, ils ne le feront pas. Ce n'est pas dans la nature de nos gens. Si notre nature avait été telle dans le passé, nous aurions repoussé les premiers Européens qui se sont installés sur les rives des rivières, mais nous ne l'avons pas fait.

M. W. Wilson: Avez-vous déjà pensé que vous auriez dû le faire?

M. Nicholas: Je ne crois pas.

M. W. Wilson: Selon moi, monsieur le président, lorsqu'elle est utilisée de la façon envisagée par Graydon, la notion des

[*Text*]

has talked about, is a scare tactic against the Canadian public, that somehow people who are making claims are going to be throwing people off their land. That is just complete gobbledygook.

But the last question, Mr. Chairman, and I do not know if Graydon can answer it, is in the Buctouche Indian Reserve paper they talk about non-Indian people who continue to occupy our lands without lawful authority. Who are these people? Who are these squatters?

Mr. Nicholas: These are non-Indian people who have just come and built their homes on the reserve and numerous times we have asked the regional Department of Indian Affairs to have these people evicted, and they have not moved. They are always waiting for some court decision and they say, well, let us wait for the results of the Gilbert Smith case before we have these people removed. I mean, the thing is there are people being denied the resource of their lands. Some of the people haul gravel away and make a living off that. So why, at least, is the federal government not filing a caveat, or some caution, so that if non-Indians come and live on those lands at least they know what they are getting into? Otherwise the federal government is opening itself up to equitable claims of compensation upon eviction.

Mr. W. Wilson: These are non-Indian people. They have no Indian blood in them at all?

Mr. Nicholas: No, these are white people.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill.

The next questioner is Sandra Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

I have two questions, I guess one I just want clarified. You mentioned in your testimony that the Indian Act can be improved. Am I correct in assuming that one of these improvements would be the repeal of those discriminatory sections of the Indian Act, specifically 12(1)(*b*)?

Mr. Nicholas: I think for us what we are saying is there is probably a section in there which says the reserves control their own membership. I mean, people are focusing on Section 12(1)(*b*), which perhaps is in their own vested interest. How about the children who have lost their status under Section 12(1)(*a*)? How about the people who have been forced to be enfranchised under sections of the Indian Act? Now, nobody seems to be speaking up for these people, and there were a lot of people in 1951 who never made the band lists because they were not around. So what we are saying is, let us control our membership and let us make those decisions of who is and who is not a Malecite or Micmac.

Ms Isaac: But part of that entails correcting that past discrimination, and you did mention that the Indian Act can

[*Translation*]

droits de propriété est une agression alarmiste à l'endroit du public canadien pour lui faire croire que les gens qui revendiquent vont s'efforcer d'en chasser d'autres de leurs terres. C'est du charabia pur et simple.

Mais la dernière question, monsieur le président, et je me demande si Graydon pourrait y répondre, se dégage du document du travail de la réserve indienne de Bouctouche où l'on fait allusion aux non-Indiens qui continuent d'habiter nos terres sans autorisation en bonne et due forme. Qui sont ces gens? Ces squatters?

M. Nicholas: Ce sont des non-Indiens qui viennent d'arriver dans la réserve et qui y ont construit leurs maisons; à plusieurs reprises, nous avons demandé au bureau régional du ministère des Affaires indiennes et du Nord de faire évincer ces personnes sans qu'il donne suite à nos demandes. Il attend constamment qu'un tribunal rende une décision et dit qu'il faut attendre la conclusion de l'affaire Gilbert Smith avant de les explulser. Selon moi, il faut tenir compte du fait qu'on empêche des gens de tirer profit de leurs terres. Certains d'entre eux transportent de la pierre pour rejoindre les deux bouts. Alors, pourquoi le gouvernement fédéral ne les met-il pas du moins en garde, ne les invite-t-il pas à la prudence, pour que les non-Indiens qui viennent s'établir sur ces terres sachent au moins ce qui les attend? Sinon, le gouvernement fédéral ne sera pas à l'abri de revendications équitables d'une compensation au moment de l'évincement.

M. W. Wilson: Ce sont des non-Indiens. Il ne coule aucun sang indien dans leurs veines?

M. Nicholas: Non, ce sont des blancs.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, Bill.

L'interlocuteur suivant est Sandra Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

J'ai deux questions à poser dont l'une ne nécessite que des précisions. Vous avez dit dans votre témoignage que la Loi sur les Indiens peut être améliorée. Ai-je raison de supposer qu'une de ces améliorations consisterait à abroger les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, en particulier l'article 12(1)*b*)?

M. Nicholas: Selon moi, l'essentiel pour nous, c'est qu'un des articles stipule probablement que les réserves doivent contrôler leurs propres membre. En d'autres termes, les gens accordent trop d'importance à l'article 12(1)*b*) qui sert peut-être leurs intérêts acquis. Que penser des enfants qui ont perdu leur statut à cause de l'article 12(1)*a*)? Que penser de ceux qui ont été émancipés de force aux termes de certains articles de la Loi sur les Indiens? Or, personne ne semble plaider en leur faveur et, en 1951, nombreux sont ceux qui n'ont pas été inscrits sur les listes des bandes parce qu'ils étaient absents. C'est pourquoi nous voulons qu'on nous laisse contrôler nos membres et décider nous-mêmes qui est et qui n'est pas un Malécite ou un Micmac.

Mme Isaac: Mais une partie de ce que vous dites suppose qu'on mette un terme à cette discrimination et vous avez

[*Texte*]

be improved. Do you not think it should be improved in that area?

Mr. Nicholas: As I said, if a clause is put in there where it says the bands can control their own membership, then the bands can come up with their own band lists. And whoever they want to put on that list, that is their authority. So this question of reinstatement would not even enter the picture. It could be solved just by allowing the band to create its own list and come up with a new registry. Then you do not have to worry about how far back you reinstate people.

I think the concerns I have read about the native women is that they want to be financially compensated for loss of what rights have been denied them. But that is a matter for the federal government to do that.

Ms Isaac: Well, a lot of them . . . Well, not a lot of them; actually there are some that would like to return to their reserves. I doubt you would disagree that they should come back.

Mr. Nicholas: No, I am sure, and I think they testified themselves. You do not see anybody in our reserves being kicked out in New Brunswick. It is our people who try to help by what financial means are given to them by the government. If we had an increased financial base, I am sure more help would be given. But at the same time, because of increased numbers, more land will be required in some instances, because some reserves just do not have the present base of land to have people come and live with them.

• 1130

Ms Isaac: I have another question in the area of child welfare. I represent the Native Women's Association, and one of our concerns is Indian child welfare. In New Brunswick the number of children in care is quite low, it is relatively low. What improvements do you see in that area?

Mr. Nicholas: I think if our reserves were allowed to implement the by-law that was passed in British Columbia on child welfare, and at the same time the federal government gave us those funds so we could implement our own efforts to help our own families to be reunited, I think that would be a most beneficial aspect. Unfortunately, we have made these proposals to the federal government and they said, no money. Now recently what the federal government has agreed to do is provide the province with, in fact, money to train Indians to be social workers to work within the provincial system.

I can tell you from personal experience as I have defended many Indian families in our courts that the system in this province just does not take into consideration our culture and our heritage, and a lot of times the social workers are not Indian—they have no appreciation of Indian values—and so the court is only given one-sided evidence. Of course, when you

[*Traduction*]

affirmé que la Loi sur les Indiens peut être améliorée. Selon vous, devrait-on l'améliorer dans ce domaine?

M. Nicholas: Comme je l'ai affirmé, si on ajoutait une disposition stipulant que les bandes peuvent contrôler leurs propres membres, alors elles rédigeraient leurs propres listes. De plus, elles seraient les seules à déteminer qui ferait partie de cette liste. Alors, la question de la réintégration ne ferait même pas partie du tableau. On pourrait la régler en permettant à la bande de rédiger sa propre liste et de se doter d'un nouveau registre. Alors, on n'aurait pas à se soucier de remonter à un moment précis pour réintégrer les gens.

Selon moi, ce que j'ai lu à propos des préoccupations des femmes autochtones concerne le fait qu'elles désirent une compensation financière pour la perte des droits qu'on a refusés de leur accorder. Cependant, cette question relève du gouvernement fédéral.

Mme Isaac: Or, beaucoup d'entre eux . . . Bien, pas beaucoup; en fait, certains d'entre eux désirent retourner à leurs réserves. J'imagine que vous ne vous opposeriez pas à leur retour.

M. Nicholas: Évidemment pas et je crois que leur témoignage était assez éloquent. Au Nouveau-Brunswick, personne n'est expulsé de nos réserves. Ce sont nos gens qui essaient de leur venir en aide en ayant recours au secours financier que leur offre le gouvernement. Si nous disposions de ressources financières accrues, je puis vous assurer que nous les aiderions davantage. Mais parallèlement, à cause du nombre croissant d'habitants, on aura besoin de plus d'espace dans certains cas car certaines réserves ne sont pas suffisamment grandes pour accueillir un plus grand nombre d'Indiens.

Mme Isaac: J'ai une autre question à poser au sujet du bien-être de l'enfance. Je représente l'Association des femmes autochtones et l'une de nos préoccupations porte sur le bien-être des enfants indiens. Au Nouveau-Brunswick le nombre d'enfants en familles d'accueil sur la réserve est relativement faible. Quelles améliorations prévoyez-vous dans ce domaine?

M. Nicholas: Je crois que si nos réserves pouvaient se prévaloir du règlement adopté par la Colombie-Britannique au sujet du bien-être de l'enfance, et si par la même occasion le gouvernement fédéral nous accordait les fonds nécessaires pour favoriser la réunion de nos familles, je crois que ce serait là un résultat très positif. Malheureusement, nous avons soumis ces projets au gouvernement fédéral et il nous a répondu qu'il n'avait pas d'argent. Ce que le gouvernement fédéral a récemment accepté de faire c'est de fournir à la province l'argent nécessaire pour former les Indiens à devenir des travailleurs sociaux qui travailleraient à l'intérieur du réseau provincial.

Je puis vous dire d'après mon expérience personnelle, car j'ai défendu de nombreuses familles indiennes devant les tribunaux, que le réseau de cette province ne tient tout simplement aucun compte de notre culture et de notre héritage et que très souvent les travailleurs sociaux ne sont pas des Indiens, ils n'ont aucun respect pour les valeurs indiennes, et le tribunal

[*Text*]

try to defend a family, if we do not have witnesses, if we do not have social workers, psychologists and psychiatrists, we are going in there really with a very one-sided case, and tragically our families are separated because of the conditions that are at the reserve level. It could be housing conditions; it could be problems with alcohol, drugs, separation.

We want very much to help our own people in that way, but we need the resources. We need that resource. Our own people are at university; why can they not be trained to be social workers?

Ms Isaac: How do you feel about the tripartite agreements?

Mr. Nicholas: The Union of New Brunswick Indians does not participate in the tripartite agreements. Bands at an individual level sometimes do, but that is only because they are not allowed to develop their own institutions. I talk about an expanded jurisdiction for chiefs and councils. If expanded jurisdiction could be in child welfare and the family services area, then we could handle not only the cases of child welfare, of children who are apprehended, but we could handle the situation of adoption as well.

Ms Isaac: I have one more question. How do you address the problem of off-reserve children being apprehended?

Mr. Nicholas: Well, unfortunately, what happens is we really do not know the number of Indian children that are apprehended by the province, and nine times out of ten a family who is facing that situation does not seek legal counsel. It is only in the stages where their parental responsibility is subject to termination that they then seek legal counsel, and it is extremely difficult in those situations to come up with evidence to prove that these persons are proper and fit parents when there just has been no rehabilitation, no intervention by agencies to reunite that family. So that is the tragedy.

For Indians living off reserves, I have never been approached—yes, I have been approached; I was approached in one situation to defend, and we did. But again it was not successful, because the original apprehension took place two years before that and these interim periods ran out and, ultimately, the court had to decide to terminate guardianship and parental responsibility. And at that time it was extremely difficult, very difficult.

Ms Isaac: After the fact.

Mr. Nicholas: Exactly. And if we were given the resources in terms of people who could take these cases, as well as have our own social workers, and testing done by our own people . . . because these tests are not culture-free that the psychiatrists use—and if we can bring our own evidence to support our people . . .

[*Translation*]

n'entend qu'un témoignage partial. Lorsque nous essayons de défendre une famille, il est évident que si nous n'avons ni témoins ni travailleurs sociaux, psychologues et psychiatres, nous n'avons aucune chance de notre côté et il est tragique de voir nos familles séparées à cause des conditions qui existent sur la réserve. Il peut s'agir de conditions de logement; de problèmes d'alcool, de drogue, de séparations.

Nous sommes très désireux d'aider les nôtres mais nous avons besoin de ressources. Nous avons besoin de cette ressource en particulier, nous avons des nôtres qui sont à l'université, pourquoi ne peut-on pas en faire des travailleurs sociaux?

Mme Isaac: Que pensez-vous de l'accord tripartite?

M. Nicholas: L'union des Indiens du Nouveau-Brunswick n'est pas partie à l'accord tripartite. Certaines bandes ont choisi d'y participer mais uniquement parce qu'elles ne pouvaient mettre sur pied leurs propres institutions. Je songe ici à une compétence élargie pour les chefs et les conseils. Si leur compétence s'étendait au secteur du bien-être de l'enfance et des services familiaux, nous pourrions alors nous occuper non seulement des cas de bien-être de l'enfance, des enfants qui sont pris en charge, mais nous pourrions également nous occuper des cas d'adoption.

Mme Isaac: J'aurais une autre question. Que feriez-vous face au problème des enfants hors de la réserve et qui sont pris en charge?

M. Nicholas: Eh bien malheureusement nous ne connaissons pas le nombre d'enfants indiens qui sont pris en charge par la province et neuf fois sur dix la famille confrontée à ce problème ne demande pas l'aide d'avocats. Ce n'est que lorsqu'ils sont menacés d'être déchus de leurs droits parentaux qu'ils cherchent à obtenir de l'aide et il est alors extrêmement difficile de recueillir les éléments de preuve nécessaires pour démontrer que ces personnes peuvent être des parents dignes et convenables, surtout lorsqu'il n'y a eu aucun effort de réhabilitation, aucune intervention d'organismes pour tenter de réunir cette famille. C'est là la tragédie.

Pour les Indiens qui vivent hors des réserves, je n'ai jamais eu l'occasion, ou plutôt si, une fois on m'a demandé de défendre quelqu'un et j'ai accepté. Encore une fois nous n'avons pas réussi parce que la prise en charge avait eu lieu deux ans auparavant, les périodes de probation étaient terminées et en dernière instance, la Cour avait dû décider d'enlever ces enfants à la garde de leurs parents et de déclarer ces derniers déchus de leurs droits parentaux. Ce fut une période extrêmement difficile.

Mme Isaac: C'est qu'il était trop tard.

M. Nicholas: Exactement. Mais si nous avions eu les ressources nécessaires, c'est-à-dire les personnes capables de s'occuper de ces cas, ainsi que nos propres travailleurs sociaux, si les entrevues avaient été menées par nos propres gens—parce que les tests utilisés par les psychiatres ne tiennent pas compte de notre culture—et si nous avions pu apporter notre propre témoignage en faveur de ces gens . . .

[*Texte*]

And perhaps another thing, as we have discussed in our paper, we would like to have our own justice system. Why cannot our own people adjudicate on these matters at the reserve level? Why cannot our court system be expanded to go into the area of family law? I think we have every responsibility and every right to do that, and then we would not be confronted with these non-Indian values and non-Indian systems.

Ms Isaac: Thank you for those comments.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Sandra.

Mr. Nicholas, I only have one question. Committee members have covered the ground quite well. We have heard considerable evidence from Indian organizations and Indian bands that there is great dissatisfaction with the way in which the federal government administers the trust funds, and mention was made today about this $345 million economic development fund, which everybody hopes materializes and is not just a phantom. I am wondering if you have given any thought to or how you would respond to the idea of a national Indian financial institution which could be capitalized by way of the trust funds, by way of this economic development fund, and by way of other moneys that you have referred to in your brief, and setting into place an Indian-owned and -managed trust and loan corporation, a nationally chartered corporation.

Mr. Nicholas: I think setting up a financial institution for our people would be tremendous, because, first of all, it would provide employment to our people. Right now, when you deal with one of the chartered banks, you never see an Indian on the other side of the counter, and yet Indian moneys are used by that bank to make a tremendous profit. Why are our own people not allowed to set up our own financial institutions—whether they would be incorporated or not, I do not know . . . so we can make full use of our funds on a provincial, or a national, or a regional basis? I would sooner borrow money from an Indian bank than from a non-Indian bank, providing I can keep up my payments.

• 1140

I would sooner see the profit going there; and if that money could be reinvested and the economy of this country could be persuaded to make more investments at the reserve level, that certainly would be beneficial. I believe, though, that banks are profit-making institutions. They enjoy some privileges which other finance companies do not have, but their end result is profit. I think we have to be extremely careful of the policies of a bank so that it does not just milk Indian resources and does not reinvest in their community. I think that concept is possible, but the philosophy of it would have to be very clearly ironed out.

The Chairman: Thank you for that reply.

[*Traduction*]

Il y a également autre chose dont il est question dans notre mémoire, nous aimerions avoir notre propre système judiciaire. Pourquoi les nôtres ne pourraient-ils pas décider de ces questions au niveau de la réserve? Pourquoi notre système judiciare ne pourrait-il pas inclure également le secteur du droit familial? Je crois que nous sommes entièrement fondés à le faire car ainsi nous n'aurions plus à faire face à ces valeurs non indiennes et à ces systèmes non indiens.

Mme Isaac: Je vous remercie de vos observations.

Merci monsieur le président.

Le président: Merci Sandra.

Monsieur Nicholas, j'aurais une autre question à poser. Les membre du Comité ont bien vu toute la question. Nous avons entendu de nombreux témoignages d'organisations indiennes et de bandes indiennes faisant état de leur mécontentement au sujet de la façon dont le gouvernement fédéral administre les fonds de fiducie et il a été question aujourd'hui de ce fonds de développement économique de 345 millions de dollars qui, nous l'espérons tous, n'est pas seulement un écran de fumée mais se concrétisera un jour. Je me demande si vous avez déjà songé, ou quelle serait votre réaction, à l'idée d'une institution financière indienne à l'échelle nationale dont les capitaux seraient composés des fonds de fiducie, de ce fonds de développement économique et d'autres montants que vous avez mentionnés dans votre mémoire et de la formation d'une société de fiducie et de prêts à charte nationale, dirigée par des Indiens qui en seraient les propriétaires.

M. Nicholas: Je crois que la création d'une institution financière indienne serait une idée formidable parce que, en premier lieu, cela fournirait des emplois à nos gens. A l'heure actuelle, lorsque vous avez affaire à une banque, vous ne voyez jamais un Indien au guichet et pourtant l'argent des Indiens permet à cette banque de réaliser des profits considérables. Pourquoi les nôtres ne pourraient-ils pas établir leur propre institution financière—qu'elle soit constituée en corporation ou non cela n'a pas d'importance—afin de pouvoir tirer le meilleur avantage possible de nos fonds, à l'échelle provinciale, ou nationale ou régionale? J'aimerais mieux emprunter de l'argent d'une banque indienne que d'une banque non indienne, pourvu que je puisse m'acquitter de mes paiements.

J'aimerais autant que les profits soient affectés à cette fin; si cet argent pouvait être réinvesti et si l'on pouvait persuader les agents économiques du pays d'investir davantage au niveau des réserves, il s'agirait certainement d'une mesure avantageuse. À mon avis, néanmoins, les banques sont des institutions à but lucratif. Elles bénéficient de privilèges que les autres institutions financières n'ont pas, mais elles ont pour but ultime le profit. Je crois que nous devons être extrêmement vigilants à l'égard des politiques des banques pour faire en sorte qu'elles ne saignent pas les ressources indiennes sans réinvestir dans les collectivités indiennes. En principe, je crois que le projet est réalisable mais il faudrait bien en définir les principes sous-jacents.

Le président: Merci de votre réponse.

[*Text*]

Are there any further questions from members of the committee?

Mr. Nicholas, would you care to make any concluding remarks?

Mr. Nicholas: First of all, as I said, we thank you very much for listening to us and hearing us. Originally, our idea was to have all of our chiefs sit down here with me, so that they could be asked to make particular comments on the matters you have raised. This afternoon, there will be two other chiefs who will make specific presentations to you.

However, if I can give you any words of caution or wisdom, I do not think you should consider our presentation here to be a one-shot thing. I think many of the concepts that we have presented to you have to be developed. The report you subsequently write should be quickly available to us and you should provide the participants and other Indian groups with the opportunity to react to your report. At the same time, the federal government must be prevented from trying to introduce legislation in the interim period to try to overstep the people who have made presentations to you. Otherwise, you are going to be looked upon again as . . . when the series started with *Choosing a Path* in 1967 you ended up with a white paper policy. I hope that our comments are taken in this regard. We hope you people are not being used by the federal government to try to implement some of their policies, because we know of the secrecy of these policies. A lot of times these documents are leaked out to us and I am not sure how much access you are given to those kinds of secretive policies.

I think this is the only caution we have. We want the opportunity to examine your report, just in case, in the meantime, the government tries to implement policies and legislation which is going to affect our rights.

We want to thank you very much for coming. We were not ready in December for your original timetable, but we were busy on the Constitution and we will be busy again in the future. I hope our ideas do not pose a threat to any of your political parties, or to you as individuals. Our comments and our ideas are sincere. What is required is that the government has to recognize Indian people have to be given the right to implement policies and evaluate our own policies. So thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nicholas.

Mr. Paul.

Mr. Paul: Mr. Chairman, I too thank you very much for the time you have given us here this morning to speak on behalf of the association.

I have a couple of concerns I would like to expound on, if you will allow me. One is perhaps the most important one I want to ask you to consider. It is to have the right to pay into our Canada Pension Plan. As you know, the Indian people who are employed on reserves do not pay any income tax. Paying

[*Translation*]

Les membres du comité ont-ils d'autres questions à poser?

Monsieur Nicholas, désirez-vous formuler quelques remarques pour conclure?

M. Nicholas: D'abord, je le répète, je vous remercie de nous avoir écoutés. Il avait initialement été décidé que tous les chefs seraient présents, en même temps que moi, pour que vous puissiez leur demander leurs avis particuliers au sujet des questions que vous avez soulevées. Cet après-midi, deux autres chefs vous feront des exposés précis.

Toutefois, si je puis me permettre de faire une mise en garde ou vous donner quelques conseils, je ne crois pas que vous devriez considérer notre exposé comme un événement unique. À mon avis, il faudra définir davantage un grand nombre des concepts que nous venons de souligner. Le rapport que vous rédigerez par la suite devrait être rapidement mis à notre disposition et vous devriez fournir aux intervenants et aux autres groupes indiens la possibilité de vous faire part de leur réaction à ce rapport. Parallèlement, il faut empêcher le gouvernement fédéral de présenter des projets de loi dans l'intervalle en vue de contourner les personnes qui ont témoigné devant vous. Autrement vous serez à nouveau considérés comme . . . lorsque les travaux ont été amorcés dans l'ouvrage «Recherche d'une nouvelle voie» de 1967, il en a résulté un livre blanc. J'espère que nos remarques à cet égard seront retenues. Nous espérons que vous n'êtes pas les pions du gouvernement fédéral qui cherche à faire appliquer certaines de ses politiques, car nous sommes au courant du caractère secret de ces politiques. Très souvent, nous sommes mis au courant de ces documents par des fuites et je ne sais pas dans quelle mesure vous êtes informés de ces politiques secrètes.

Je crois que c'est là notre seule réserve. Nous voulons avoir l'occasion d'examiner votre rapport, juste au cas où, dans l'intervalle, le gouvernement tenterait d'appliquer des politiques et des lois qui influeront sur nos droits.

Nous vous remercions d'être venus. Nous n'étions pas prêts à vous rencontrer en décembre, à la date prévue dans votre calendrier original, nous nous penchions alors sur la Constitution et nous serons également occupés à l'avenir. J'espère que nos idées ne sont pas de nature à nuire aux partis politiques que vous représentez ni à aucun de vous. Nos remarques et nos idées sont sincères. Il faut que le gouvernement reconnaisse que les Indiens doivent avoir le droit d'appliquer des politiques et d'évaluer leurs propres politiques. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nicholas.

Monsieur Paul.

M. Paul: Monsieur le président, je vous remercie également du temps que vous nous avez accordé ce matin pour parler au nom de l'association.

Si vous me le permettez, j'aimerais vous parler de quelques questions qui me préoccupent. L'une d'entre elles est peut-être la plus importante que je vous demande de prendre en considération. Il s'agit du droit de cotiser à notre Régime de pensions du Canada. Comme vous le savez, les Indiens qui

[*Texte*]

no income tax, of course, does not allow them to pay into the Canada Pension Plan. This has hurt our people who have gone into retirement because it would be a supplementary income to whatever other moneys they get. Nobody has ever mentioned this anywhere that I can remember, but a lot of us now are going into senior citizenship ages and we have never been allowed to pay any income tax, including myself. In 15 years of employment, I have not paid a cent to CPP and I believe somewhere along the line I have been denied the right to pay into a voluntary retirement plan.

The other thing is the government's attitude towards our trying to be active in the area of employment for our people. It seems to me the government takes exception to the fact that we are reminding them that although our people are mentioned in several areas of the employment of the disadvantaged, there is not too much activity taking place in making some things which are written a reality. We are forever being stymied trying to make people take action on what the direction is as far as employment goes for Indians.

Canada Manpower is a damn good example of this. They have native employment offices—specifically, a native seat . . . and yet 90% of their clientele is non-Indian. That gives you an idea. What we request is that a consideration be given that when a native seat is indeed recognized and established, it should be fully recognized as a native seat.

In closing, I have a hard time accepting the fact that our people, especially our chiefs on bands, are not included in deciding the right to choose our own workers. They are still being told: Look, you cannot hire relatives, you cannot hire cousins, you cannot hire this one and that one . . . If you will consider the status of reserves and the limitation of their work forces, everybody is related on a reserve, I remind you. It is hard for them to eliminate cousins. But they still insist on this kind of criteria. As far as I am concerned, Indian bands should be given the right to determine the make-work projects they have to have on the reserve which fit their particular reserves and also the labour force they need on their reserves. Who knows better than they?

With that, Mr. Chairman, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Paul.

The Union of New Brunswick Indians have certainly made a significant contribution to the work of this task force and this has been clearly demonstrated in the amount of time committee members took in asking questions and seeking clarifications. On behalf of the committee, thank you for all of the effort that went into the preparation of this brief and for your very thoughtful responses to our questions. We appreciate what you have done to help us in our task. Thank you.

If members of the committee would remain seated for a moment, we are going to allow the news media to undertake, if you will pardon the expression, a photo opportunity. While this is being done I would like to advise members of the commit-

[*Traduction*]

travaillent sur les réserves ne paient pas d'impôt et bien sûr, puisqu'ils ne paient pas d'impôt sur le revenu, ils ne peuvent cotiser au Régime de pensions du Canada. Cette politique a nui aux Indiens qui ont pris leur retraite parce qu'ils perdent un revenu qui s'ajouterait aux sommes qu'ils perçoivent. À ma connaissance, ce fait n'a jamais été souligné auparavant, mais un grand nombre d'entre nous approche de l'âge de la retraite et nous n'avons jamais eu le droit de payer de l'impôt, moi y compris. Durant quinze années de travail, je n'ai jamais cotisé un cent au RPC et je crois qu'à un moment donné on m'a refusé le droit de cotiser à un régime de retraite personnel.

L'autre question qui me préoccupe est l'attitude du gouvernement à l'égard de nos tentatives de participation active dans le domaine de l'emploi des Indiens. Il me semble que le gouvernement se formalise parce que nous lui rappelons que, bien que les Indiens soient visés dans plusieurs programmes d'emploi propres aux groupes désavantagés, très peu de mesures concrètes sont prises pour faire en sorte que les objectifs visés soient atteints. Des obstacles se dressent constamment devant nous lorsque nous tentons d'amener les gens à prendre des mesures selon l'orientation prévue en termes d'emploi pour les Indiens.

Le ministère de l'Emploi est un très bon exemple. Il exploite des centres d'emploi des autochtones, plus précisément un centre autochtone, et pourtant, 90 p. 100 des clients ne sont pas des Indiens. Vous pouvez juger vous-même. Nous vous demandons de considérer la possibilité de reconnaître pleinement le caractère autochtone du centre lorsqu'un tel centre est établi.

Bref, j'ai de la difficulté à accepter le fait que les Indiens, et surtout nos chefs de bandes, ne participent pas à la prise de décisions sur le droit de choisir nos propres travailleurs. Ils se font encore dire qu'ils ne peuvent pas engager des membres de leur famille, des cousins, telle personne ou telle autre . . . Pensez à l'organisation des réserves et au nombre limité de travailleurs qui s'y trouvent; dans une réserve, je vous le rappelle, tous sont parents. Il est difficile de ne pas engager des cousins, mais le critère doit néanmoins être respecté. À mon avis, les bandes indiennes devraient avoir le droit de définir les projets d'emploi à réaliser dans les réserves, en fonction des besoins particuliers de la réserve et du type de travailleurs requis. Qui peut donc le savoir mieux qu'eux?

Sur ce, monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Paul.

L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick a certainement beaucoup contribué aux travaux de ce groupe d'étude, comme en témoigne le temps que les membres du comité ont pris pour poser des questions et obtenir des précisions. Au nom des membres, je vous remercie des efforts que vous avez faits pour préparer cet exposé ainsi que de vos réponses attentives à nos questions. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir contribué à notre travail. Merci.

Si les membres du comité veulent bien garder leur siège pour quelques instants, nous allons permettre aux représentants des média, si vous le permettez, de prendre des photos. Pendant ce temps, j'aimerais informer les membres du comité,

[*Text*]

tee—they can go ahead now . . . that we will adjourn now and reconvene at 1.30 p.m. Our first witnesses at that time will be the Kingsclear Band.

Mr. Paul: Mr. Chairman, could I just tell you that the Kingsclear Band has waived that. It will be Tobique Band and then the Kingsclear Band. That is a change in your . . .

The Chairman: All right; let us go over that again. The Tobique Band will be first . . .

Mr. Paul: Tobique Band will be first.

The Chairman: Yes.

Mr. Paul: And then Pabineau.

The Chairman: Fine. Thank you for that clarification. We will commence our work at 1.30 p.m.

Are there any matters of business before we adjourn? If not, we are adjourned, then, until 1.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1345

The Chairman: Order.

Appearing first this afternoon is the Tobique Indian Band. We welcome Chief George Francis. I will ask Chief Francis to introduce those who are with him—and then indicate to members of the committee, if you would, sir, how you would like to proceed in your presentation.

Chief George Francis (Tobique Indian Band): First of all, I would like to introduce a member of the council and also Band Manager, Peter Bernard; and over on my right is our Legal counsel, Stewart Paul; and further right is Andrew Nicholas, our Policy Planner.

I will make a presentation to the committee on Indian self-government, April 26, 1983, from the Tobique Indian Reserve, and after the presentation we will be available to answer all questions. I will proceed now.

Mr. Chairman, members of the committee, thank you for giving me this opportunity to speak to you about our concept of Indian self-government. It was a wise decision on your part to solicit the views of Indian chiefs, because it is they who are the core of Indian government and it is only they who can accurately outline the problems of Indian government, which they express on a day-to-day basis.

Several suggestions have been made to me about format and content my presentation should follow. Instead, I have decided to bring up the issues I think are most important. Hopefully, all of these things I was asked to comment on will be reflected in my presentation, or in the questions that will follow.

[*Translation*]

ils peuvent prendre les photos maintenant, que nous allons suspendre la séance; nous nous réunirons à nouveau à 13h30. Les premiers intervenants seront des représentants de la Bande de Kingsclear.

M. Paul: Monsieur le président, permettez-moi de signaler que la Bande de Kingsclear a cédé sa place. Les premiers témoignages seront ceux de la Bande de Tobique, puis viendront ensuite les porte-parole de la Bande de Kingsclear. C'est là un changement à votre . . .

Le président: Bien, reprenons cela. La Bande de Tobique sera la première . . .

M. Paul: Oui, la Bande de Tobique sera la première.

Le président: Oui.

M. Paul: Ensuite, la Bande de Pabineau.

Le président: Bien. Je vous remercie de cette précision. La séance reprendra à 13h30.

Y a-t-il autre chose avant que nous ne suspendions la séance? Sinon, nous suspendons la séance jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre.

Les premiers à être entendus cet après-midi seront les indiens de la Bande de Tobique. Nous souhaitons la bienvenue au chef George Francis. Je demanderai au chef Francis de nous présenter les gens qui l'accompagnent—et ensuite d'indiquer aux membres du comité, si vous le désirez bien, Monsieur, les grandes lignes de votre exposé.

Le chef George Francis (de la Bande de Tobique): D'abord, je veux présenter Peter Bernard qui est un membre du conseil et aussi le gestionnaire de la Bande; puis à ma droite, notre conseiller juridique, Stewart Paul; à sa droite, se trouve Andrew Nicholas, notre spécialiste de la planification.

Je présenterai au comité le mémoire du 26 avril 1983 des indiens de la Réserve indienne de Tobique sur un gouvernement indien autonome; une fois mon exposé terminé, nous serons à votre disposition pour répondre à toutes les questions que vous voudrez nous poser. Je commence maintenant mon exposé.

Monsieur le président, membres du comité, je vous remercie de l'occasion que vous m'offrez de vous parler de notre notion de l'autonomie indienne. Vous avez bien fait de chercher à connaître le point de vue des chefs indiens, parce que les chefs indiens sont le fondement d'un gouvernement indien et qu'ils sont les seuls à pouvoir vraiment discerner clairement les problèmes d'un gouvernement indien, problèmes qu'ils vivent quotidiennement.

Plusieurs suggestions m'ont été faites quant à la forme et au contenu de mon exposé. J'ai plutôt décidé de soulever les points qui m'apparaissent les plus importants. J'espère que tous les points qu'on m'a demandé de commenter se retrouveront dans mon exposé ou dans les questions qui suivront.

[*Texte*]

First of all, I am participating in this process by appearing before you without me or members of my council being fully aware of the consequences of this participation. Are we here to expect that what we tell you will be translated into policy? Can we look forward to changes that will improve the status of our band governments? Are we participating in a process to overcome band government problems, or have decisions and positions already been concluded? I hope we are not being duped into participating for its own sake, with all matters already having been concluded, simply so that the government can say it consulted with the Indians. I express these concerns with guarded optimism in the hope that our presentation will be treated with the sincerity with which it is being presented.

Members of the committee, as you have heard countless times during the course of your proceedings, there are great number of problems with Indian governments today. The very mention of the term, "Indian self-government", is received with cynicism, self-doubt, and fear by Indian people, both elected and not elected. Cynicism, because they know in their hearts that many white bureaucrats make their living by making decisions that rightfully should be made by Indian governments, and they are not going to let go without a fight. Self-doubt, because Indian leaders have been conditioned to feel inadequate by these high-talking bureaucrats, who usually come to our communities to tell us what we cannot do, rather than try to help us achieve the priorities we have set for ourselves. Self-doubt because of the fiction placed in our minds that you have to be well educated or that you have to go through some other kind of secret orientation before you have the ability to govern. Too many times we believe these things without thinking back to the great Indian leaders we once had who never went through any of these rituals to become effective leaders and run effective governments.

Fear: fear of Indian self-government comes into play because of economic differences that Indian communities have developed under white government. Indian people are scared that if they go into a form of self-government, they will end up taxing their people, or they will end up losing basic services, such as welfare . . . welfare, the destroyer of human dignity; and we are afraid to lose it. This is what the present system has brought us to today.

The paradox is that all of these problems could be overcome by a strong form of Indian self-government, yet our people will insist that they be overcome prior to entering into a form of self-government. The shackles of colonialism and its cycle of dependency are going to be very hard to throw aside.

Let me address myself to some of these issues that face us as Indian governments today. Almost daily we encounter demands from our people against programs we administer that we cannot meet. They do not understand why we cannot meet them. We here today know it is because we have no imput into setting up the criteria or guidelines for these programs. Indian

[*Traduction*]

D'abord, je participe à ces discussions en paraissant devant vous, sans que moi-même ou les membres de mon conseil ne soyons tout à fait certains des conséquences de cette participation. Pouvons-nous espérer que nos observations seront traduites dans des politiques du ministère? Pouvons-nous nous attendre à des changements qui amélioreront le statut de nos gouvernements de bande? Participons-nous à des discussions qui visent à régler les problèmes des gouvernements de bande ou est-ce que les décisions et les positions ont déjà été prises? J'espère que le ministère ne nous fait pas participer à ces discussions uniquement pour pouvoir dire plus tard qu'il a consulté les Indiens, alors que toutes les décisions ont déjà été prises. J'exprime ces préoccupations avec un optimisme mesuré, tout en espérant que nos observations seront étudiées avec la même bonne foi que nous avons eue en les formulant.

Membres du comité, comme vous avez sûrement dû l'entendre très souvent au cours de nos témoignages, il y a aujourd'hui de très nombreux problèmes avec les gouvernements indiens. La notion même d'«autonomie indienne» est interprétée par les Indiens, élus et non élus, avec cynisme, doute et crainte. Cynisme, parce que les Indiens savent au fond de leur coeur que de nombreux bureaucrates blancs gagnent leur vie en prenant des décisions que devraient légitimement prendre les gouvernements indiens et qu'il ne se laisseront pas faire sans avoir combattu. Doute, parce que les dirigeants indiens ont été conditionnés à se sentir inférieurs par des bureaucrates prétentieux, qui viennent d'habitude dans nos communautés pour nous dire ce que nous ne pouvons pas faire au lieu de nous aider à réaliser les priorités que nous avons établies pour nous-mêmes. Doute, parce qu'on nous a fait croire qu'il fallait être bien élevé ou avoir reçu une quelconque formation secrète pour pouvoir gouverner. Trop souvent nous avons cru ces choses en oubliant ces grands chefs indiens que nous avons déjà eus et qui n'ont jamais eu à suivre tous ces rituels pour devenir de bons dirigeants et pour gouverner avec efficacité.

Crainte: la crainte d'une autonomie indienne vient des conditions économiques différentes dans lesquelles doivent vivre les communautés indiennes depuis que les blancs sont au pouvoir. Les chefs indiens craignent, s'ils venaient à former un gouvernement autonome, de devoir taxer leurs gens et leur faire perdre des services fondamentaux, comme le bien-être social. Le bien-être social détruit la dignité humaine, et c'est cette dignité humaine que nous voulons préserver. C'est à cela que nous a conduits le présent système.

La contradiction vient du fait que tous ces problèmes pourraient être réglés par un gouvernement indien autonome qui serait fort, alors que nos gens insistent pour que ces problèmes soient réglés avant qu'on ne devienne autonome. Il va être très difficile de se débarrasser des entraves du colonianisme et de la dépendance dans laquelle elle nous a plongés.

Laissez-moi vous entretenir de certains des problèmes auxquels nous devons faire face à l'heure actuelle en tant que gouvernements indiens. Presque tous les jours nous recevons de nos gens des demandes auxquelles nous ne pouvons donner suite avec les programmes que nous administrons. Il ne comprennent pas pourquoi nous ne pouvons pas donner suite à

[*Text*]

leaders and administrators know the problems of their people, yet the white government will hire non-Indian bureaucrats who have no knowledge about Indians or their living conditions to set up programs and guidelines to meet these needs.

Indian governments, like all other governments, must have an imput in determining their priorities and programs to meet the needs of their people. If not, they will never be governments but will remain administrators.

The effects of being an administrative form of government have been translated into many forms of protest against reserve governments in the past. These protests against us have been unjust, because we had no control over the policies that precipitated them. For example, our band has had our administration offices occupied because our council was accused of discrimination against women and non-status Indians on the basis of housing. My own personal integrity has been attacked in the press and even in international forums, yet nobody has ever bothered to ask me why things are the way they are or what my personal views on these matters are.

My administration record in existing services to non-status Indians is very good. We have bent every government regulation possible to extend these services to all our community residents, almost to the point that the government has threatened to take these Programs away from us. I myself have children who have lost their status and I do not like the effect it has had on their lives. Our current band council has recognized this issue as a problem and has passed a resolution to extend all benefits not prohibited by white government regulations to non-status Indians.

• 1355

This serves to illustrate that this was an issue that was misdirected. The fight is with the federal government, not the Indian government, as had been previously expressed.

I feel the Tobique Band Council has been extremely helpful to its former band members. Despite much publicity to the contrary, all the services and programs made available to band members are also available to our former band members when they return to our community, often under dire circumstances.

Recently the Tobique Band Council passed the following resolution with respect to present negotiations of its land claim for 12,000 acres of land:

> The Tobique Band Council will negotiate for a just and an equitable settlement for the Tobique land claim. Any compensation or benefits obtained and made to Tobique band members will also include former band members.

[*Translation*]

ces demandes. Nous savons que c'est parce que notre avis ne compte pas quand vient le moment d'établir les critères ou les grandes lignes de ces programmes. Les dirigeants et les gestionnaires indiens connaissent les problèmes de leur peuple, mais le gouvernement des blancs continue d'embaucher des bureaucrates non indiens, qui n'ont aucune connaissance des Indiens et de leurs conditions de vie, pour établir des programmes et des lignes de conduite qui visent à répondre aux besoins des Indiens.

Les gouvernements indiens, tout comme les autres gouvernements, doivent pouvoir déterminer leurs priorités et les programmes qui satisferont les besoins de leur peuple. Sinon, ils ne seront jamais des gouvernements mais continueront d'être de simples administrateurs.

L'exercice de fonctions purement administratives a provoqué de nombreuses protestations contre les gouvernements des réserves par le passé. Ces protestations dirigées contre nous ont été injustes, parce que nous n'avions aucun contrôle sur les politiques qui les ont provoquées. Par exemple, notre bande a vu ses bureaux administratifs occupés parce que notre conseil avait été accusé de discrimination en matière de logement à l'endroit des femmes et des Indiens non inscrits. On a attaqué ma propre intégrité dans la presse et même lors de colloques internationaux, mais personne ne s'est donné la peine de me demander pourquoi la situation est ce qu'elle est, ni ce que j'en pense personnellement.

Le bilan de mon administration des services actuellement fournis aux Indiens non inscrits est très bon. Nous avons profité au maximum des règlements du gouvernement pour étendre ces services à tous les membres de nos communautés, à un point où le gouvernement a presque menacé de nous retirer la gestion de ces programmes. Moi-même j'ai des enfants qui ont perdu leur statut et je n'aime pas l'effet que cela a eu sur leur vie. Notre conseil de bande a reconnu l'importance de ce problème et a adopté une résolution accordant tous les droits non interdits par les lois du gouvernement des blancs aux Indiens non inscrits.

Ce cas démontre bien que cette question a été mal comprise. Ce problème vise le gouvernement fédéral et non, tel qu'il a été soutenu dans le passé, le gouvernement des Indiens.

Je pense que le Conseil de la bande de Tobique a beaucoup aidé les anciens membres de cette bande. Bien que certains aient prétendu le contraire, tous les services et les programmes offerts aux membres de la bande sont aussi offerts à nos anciens membres lorsqu'ils reviennent à notre communauté, souvent dans des circonstances pénibles.

Récemment, le Conseil de la bande de Tobique a adopté la proposition suivante sur les présentes négociations au sujet de ses revendications visant 12,000 acres de terres:

> Le Conseil de la bande de Tobique négociera dans le but d'arriver à un règlement juste et équitable des revendications de la bande de Tobique à l'égard de ses terres. Toute forme de compensation ou de droits ainsi obtenus et offerts

[*Texte*]

I alluded to the problems of welfare dependence earlier in my presentation. This is a problem of crisis proportion and one we cannot afford to ignore much longer.

The whole question comes down to a willingness on the part of the powers that be to adopt policies and invest the funds required to bring long-term meaningful employment opportunities to our communities. Let us not waste any more money on white consultants and sociologists. We all know what the problem is. Let us be courageous and do something about it. The savings in human dignity and money in the long term would far outweight the costs of your original investments. Recognize the fact and get on with it, and you will be making an immeasurable contribution to Indian self-government and advancement.

Other things of great importance to our people that are encountered by band governments on a day-to-day basis are Indian rights. I am sure that is somewhat surprising to some of you. Our people come to us for protection or immunity from laws that violate their aboriginal or treaty rights.

In New Brunswick over the past decade, there has been a determined and well-planned effort on the part of the RCMP and federal Fisheries officers to harass and physically harm innocent Indian men, women and children who exercise their traditional rights to fish, trap and hunt.

The pattern began on the Red Bank Reserve on the Miramichi River in the early 1970s. Raids by the RCMP and Fisheries officers, who greatly outnumbered the Indian people, were mobilized frequently and savagely.

In the late 1970s, there was a paramilitary attack on Indian fishermen on the Kingsclear Reserve. High-speed boats, a dozen RCMP vehicles and helicopters from Canadian Forces Base Gagetown made an early-morning raid and inflicted serious injuries on unarmed and helpless men, women and children. All the RCMP were in full riot equipment with plastic shields.

The 1980s started off with a large assault by the Quebec Provincial Police and Fisheries officers on the Restigouche Indian Reserve. I think everyone is well aware of the events which took place there. A Quebec newspaper stated:

> a gross miscarriage of justice, perpetration of human and civil rights and a Society's betrayal of assurances given to Indian People . . .

On the Tobique Reserve, in the past two summers, there has been an unfortunate spill-over of the enthusiastic and overzealous effort by the RCMP and federal Fisheries officers to protect the salmon. Our people are resisting these officers and will continue to do so. I hate to say it, but there is going to be

[*Traduction*]

aux membres de la bande de Tobique s'appliquera également à ses anciens membres.

J'ai fait allusion un peu plus tôt dans mon exposé aux problèmes de dépendance vis-à-vis de l'assistance sociale. C'est un fléau qu'on ne peut pas se permettre de passer sous silence beaucoup plus longtemps.

Toute cette question repose essentiellement sur la volonté des autorités de mettre au point des programmes et d'investir les sommes nécessaires pour créer de vraies possibilités d'emploi à long terme dans nos communautés. Cessons de gaspiller notre argent en payant des experts-conseils et des sociologues blancs. Nous savons tous où le bât blesse. Soyons courageux et faisons quelque chose. À la longue, la perte de dignité humaine et d'argent qui sera évitée fera plus que compenser les coûts de vos premiers investissements. Prenez conscience de ce fait et agissez; vous apporterez une contribution inestimable à l'autonomie et à la cause des Indiens.

Un autre problème très important pour notre peuple, qui se pose tous les jours aux gouvernements des bandes est celui des droits des Indiens. Je suis sûr que cela surprend certains d'entre vous. Nos membres viennent nous voir pour demander d'être protégés contre des lois qui violent les droits des autochtones et les droits garantis par traité.

Au Nouveau-Brunswick, au cours des dix dernières années, il y a eu une campagne acharnée et bien planifiée de la part de la GRC et des agents fédéraux des Pêches en vue de harceler et de blesser physiquement des hommes, des femmes et des enfants indiens qui exercent leur droits traditionnels de faire de la pêche, du piégeage et de la chasse.

Cette campagne a commencé à la réserve Red Bank sur la rivière Maramichi au début des années soixante-dix. Des descentes fréquentes et sauvages ont été organisées par la GRC et les agents des Pêches qui étaient beaucoup plus nombreux que les Indiens.

A la fin des années soixante-dix, une attaque paramilitaire a été lancée contre des pêcheurs indiens à la réserve Kingsclear. Des hors-bord, une douzaine de véhicules de la GRC et des hélicoptères de la base des forces canadiennes à Gagetown on fait une descente tôt un avant-midi, infligeant de graves blessures à des hommes, des femmes et des enfants non armés. Chacun des agents de la GRC avait tout son matériel d'émeute, y compris un bouclier en plastique.

Le début des années quatre-vingts a été marqué par le grand assaut de la Sûreté du Québec et des agents des Pêches contre la réserve indienne de Restigouche. Je pense que tout le monde est au courant des événements qui se sont produits. Un journal québecois a appelé cette offensive:

> une grossière erreur de justice, violation des droits de l'homme et des droits civiques, et le refus d'une société de respecter les garanties données au peuple indien . . .

A la réserve Tobique, au cours de deux derniers étés, les agents fédéraux des Pêches et de la GRC ont manifesté une ardeur et un zèle excessifs pour protéger le saumon. Les membres de notre bande résistent à ces agents et continueront de résister. Je regrette de devoir le dire, mais il y aura de la

[*Text*]

violence, and Indian people will not be passive to an armed attack by federal officers.

Indian people have been fishing since time immemorial and will continue to fish, hunt and trap. This is their tradition; these are their rights, and no force perpetrated by the white man and white man's laws will ever again bring us to our knees. We are willing to talk about a mutual agreement, but there has to be an apparent demonstration of respect for our rights.

We support them as much as we can, but we also are subject to the penalties imposed by the courts. This is an issue that must be resolved; and it must be resolved in our favour, or there will never be peace between the two societies.

We must have the right to regulate all matters pertinent to our aboriginal rights, and we want this right to self-regulation recognized by your government.

Another great problem in our community is the border crossing issue. We live in close proximity to the United States border. This translates into many economic advantages to our community. The advantages would be much greater if your government passed legislation invoking the terms of the Jay Treaty, which the Indians feel they have been cheated out of over the last few generations.

Another great issue is that dealing with membership. To put it simply, we would require in any form of self-government the right to determine our own membership.

Arguments in support of this proposition have been placed before you many times. The essence of all of these, and our position, is that we do not need anyone to tell us who we are.

I have talked about many things and have no doubt left out many things. I will now come back to the central issue of Indian self-government and how best it could be achieved for us.

There is also a paradox present by our discussing our self-government with you. If it were really self-government, we would just do it. I guess it can be rationalized on the basis of your control over all the resources in this country. We will need a guarantee of a share of these resources in order to consider entering into any form of self-government.

We would advocate that the Indian Act be maintained. This does not mean in its present form, because there are many things in it we find objectionable. The necessity of a revised Indian Act will serve to illustrate the special status of Indians, their rights and their land. It should define the special trust obligation the government has in relation to these matters.

We would advocate entrenchment of this special status in the Constitution along with an amending formula that recognizes the requisite participation of the Indian people and

[*Translation*]

violence et les Indiens ne seront pas passifs devant une attaque armée des agents fédéraux.

De temps immémorial, les Indiens font de la pêche et ils continueront à faire de la pêche, de la chasse et du piégeage. Cela fait partie de leur tradition. C'est leur droit et aucune force mise en oeuvre par l'homme blanc et ses lois ne nous mettra plus jamais à genoux. Nous sommes prêts à discuter d'une entente mutuelle, mais il doit y avoir un signe de respect de nos droits.

Nous revendiquons nos droits autant que possible, mais nous sommes aussi soumis aux peines appliquées par les tribunaux. C'est une question qui doit être résolue, et elle doit l'être en notre faveur, sinon il n'y aura jamais de paix entre les deux sociétés.

Nous devons avoir le droit d'établir les règlements sur tous les sujets qui relèvent de nos droits d'autochtones et nous voulons que ce droit à l'autonomie soit reconnu par votre gouvernement.

Un autre problème important dans notre communauté est celui des frontières. Nous vivons très près de la frontière des États-Unis. Cette proximité offre bien des avantages économiques à notre communauté. Ces avantages seraient encore plus grands si votre gouvernement adoptait une loi appliquant les dispositions du traité Jay, dont les Indiens ont l'impression d'avoir été privés par duperie depuis quelques générations.

Une autre question d'importance a trait à l'inscription de nos membres. En résumé, nous exigerions dans n'importe quelle forme d'autonomie le droit de choisir nous-mêmes nos membres.

Des arguments en faveur de cette proposition vous ont souvent été présentés. Essentiellement, tous ces arguments, ainsi que notre position, font valoir que nous n'avons besoin de personne pour nous dire qui nous sommes.

J'ai parlé de beaucoup de choses et j'en ai sans doute oublié un grand nombre. Je reviens maintenant à la question centrale de l'autonomie des Indiens et de la meilleure façon que nous pourrions la réaliser.

C'est un peu paradoxal que nous soyons en train de discuter de notre autonomie avec vous. S'il s'agissait vraiment d'autonomie, nous n'aurions qu'à la déclarer. Je suppose que ce paradoxe est dû au fait que vous contrôlez toutes les ressources de ce pays. Il nous faudra la garantie d'une part de ces ressources pour qu'il soit possible d'envisager quelque forme d'autonomie que ce soit.

Nous préconiserions le maintien de la Loi sur les Indiens. Mais ce ne serait pas la version actuelle, parce qu'elle contient beaucoup de choses que nous trouvons inacceptables. La nécessité d'une révision de la Loi sur les Indiens servirait à démontrer le statut spécial des Indiens, de leurs droits et de leurs terres. La nouvelle version devrait définir la responsabilité particulière que le gouvernement doit assumer dans ces domaines.

Nous proposerions l'enchâssement de ce statut spécial dans la Constitution et l'inclusion d'une formule d'amendement qui

[*Texte*]

the exclusion of the provinces in any amendment that affects these rights.

The essence of Indian self-government would be the extension of the authority of the present political leader. We are elected, just as you are elected. We want the same authority as elected leaders that you have. We want to make laws and establish mechanisms to enforce those laws. We want to make policy decisions, as a government, that will enable us to embark upon new programs. Recognize our political structures and respect their ability to perform their function, and you will have achieved your goal.

• 1405

We would ask that flexibility prevail to allow Indian bands to opt into self-government formats, and that they be allowed to determine the extent to which this concept should be extended in terms of their own situations. We, for example, would not want any system imposed on us unless we were ready for it.

Many other things could be said about this important issue. It is best that I stop at this point and allow you to ask questions. Thank you for your patience.

The Chairman: Thank you very much, Chief Francis. Are there other members of your delegation who would like to make additional comments at this time?

Chief Francis: No, I guess not.

The Chairman: Thank you. I will then call upon our first questioner, Mr. Warren Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, first of all, I want to point out that there were two important inserts added to the brief, which I hope the official record will get. The copies of the brief that we have did not have those two important inserts; one was at page 5 and one at page 6. The first thing I wanted to ask you about, Chief Francis, was the first one which you read at page 5. I was reading along and I missed that. I was wondering if you could just briefly read that once more. You said:

> The fight is with the Federal government—not the Indian government as had been previously expressed.

Then you read something in that we did not have. It is not very long, I do not think.

Chief Francis: No, it is only:

> I feel that the Tobique Band Council has been extremely helpful to its former band members. Despite much publicity to the contrary, all of the services and programs made available to band members, are also available to our former band members when they return to our community, often, under dire circumstances.

[*Traduction*]

exige la participation des Indiens et exclut les provinces dans tout cas d'amendement visant ces droits.

L'essence de l'autonomie indienne serait le prolongement de l'autorité du présent chef politique. Nous sommes élus, tout comme vous l'êtes. À titre de chefs élus, nous exigeons les mêmes pouvoirs que les vôtres. Nous Voulons légiférer et établir les mécanismes d'application de nos lois. Comme le gouvernement, nous voulons, sur le plan politique, prendre des décisions qui nous permettront de mettre en oeuvre de nouveaux programmes. En reconnaissant nos structures politiques et en n'entravant pas leur bon fonctionnement, vous aurez atteint votre objectif.

Nous souhaiterions que s'instaure un climat de souplesse afin que les bandes indiennes puissent choisir des formes de gouvernement autonome et qu'elles soient libres de déterminer dans quelle mesure cette notion doit s'appliquer à la situation qui leur est propre. Nous ne voulons pas, par exemple, qu'un système, quel qu'il soit, nous soit imposé, à moins que nous ne soyons prêts à l'assumer.

On pourrait s'étendre longuement sur cette importante question. Je crois cependant qu'il est préférable que j'arrête ici afin que vous puissiez poser des questions. Je vous remercie de votre patience.

Le président: Je vous remercie beaucoup, Chef Francis. D'autres membres de votre délégation désirent-ils maintenant ajouter quelque chose?

Le chef Francis: Non, je suppose que non.

Le président: Merci. Je donne donc la parole à notre premier intervenant, monsieur Warren Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord signaler deux ajouts important au mémoire, qui feront partie, je l'espère, du compte rendu officiel. Les copies du mémoire qui nous ont été remises ne contenaient pas ces deux ajouts importants; il y en avait un à la page 5 et un à la page 6. Je voudrais tout d'abord, chef Francis, vous poser une question au sujet de l'insertion que vous avez lue à la page 5. J'étais alors en train de lire le texte et je n'ai pas bien saisi. J'aimerais vous demander si vous pourriez rapidement nous relire ce passage. Vous avez dit:

> C'est l'attitude du gouvernement fédéral qui est en cause—non pas celle du gouvernement indien, comme on l'a laissé entendre précédemment.

Vous avez alors lu un passage qui ne figure pas dans notre texte. Il me semble que ce n'est pas bien long.

Le chef Francis: Non, c'est simplement:

> Il me semble que le conseil de la bande de Tobique a été d'un grand secours aux anciens membres de la bande. En dépit de tout ce qu'on a pu dire, tous les services et les programmes accessibles aux membres de la bande le sont également aux anciens membres lorsque ces derniers reviennent à notre collectivité et, lorsqu'ils le font, il sont souvent très mal en point.

[*Text*]

Recently the Tobique Band Council passed the following resolution, with respect to the present negotiations of its land claim for 12,000 acres of land:

"The Tobique Band Council will negotiate for a just and an equitable settlement for the Tobique land claim.

Any compensation or benefits obtained and made to the Tobique Band members will also include former Band members."

Mr. Allmand: Is that a recent resolution, Chief?

Chief Francis: It was passed at the last council meeting.

Mr. Allmand: Very good, thank you.

My first question relates to matters that you also have on page 5. You say:

> The whole question comes down to a willingness on the part of the-powers-that-be-to adopt policies and invest the funds required to bring long-term meaningful employment opportunities to our communities. Lets not waste any more money on white consultants and sociologists.

Do you have examples to tell us of situations or times when you put forward, as a band council, proposals for employment and economic development on the reserve, but these were turned down by the department? In other words, where you felt there was one thing that could be done for the reserve to improve employment and economic development, but the bureaucrats or the department said: No, we have another plan.

Chief Francis: As a matter of fact, recently I have been trying to get a program approved through the LEAP Program—for the last four years. I submitted two previous proposals in relation to the program and they were both rejected. The latest . . .

Mr. Allmand: Could you tell us briefly what they were, whether they had to do with fishing, or lumbering, or whatever? Could you just say . . .

Chief Francis: —one is concerning a multicomplex building, which we have proposed to them. They are telling us that it does not meet the criteria, because it is in the area of recreation. We are proposing a multicultural arena, training centre—I would have to read over the proposal, I cannot . . . It would employ up to eight or ten Indian people on a full-time basis.

Mr. Allmand: So that is one example of where the band thought this would be a good employment or economic development program, but it was turned down by the department. Did you have any others in recent years?

What I am trying to get at here is that one of the arguments given for more Indian self-government is that the right to set priorities should be with the Indian people and not with civil servants or officials or politicians who are thousands of miles away in Ottawa, or even in provincial capitals. If you have had

[*Translation*]

Il n'y a pas tellement longtemps, le conseil de la bande de Tobique a adopté la résolution suivante qui porte sur les négociations actuelle entourant sa revendication territoriale de 12 000 acres:

«Le Conseil de bande de Tobique doit négocier un règlement juste et équitable de la revendication territoriale de Tobique.

Toute compensation ou avantage obtenus et consentis aux membres de la bande de Tobique le seront également aux anciens membres de la bande.»

M. Allmand: Chef, s'agit-il d'une résolution récente?

Le chef Francis: Elle a été adoptée à la dernière réunion du Conseil.

M. Allmand: Très bien, merci.

Ma première question a trait à des éléments qui sont également soulevés à la page 5. Vous dites:

> Toute la question repose, en définitive, sur la disposition des pouvoirs en place à adopter les politiques et à investir les sommes nécessaires à la création, dans nos collectivités, d'occasions d'emplois permanents et valables. Cessons de gaspiller de l'argent à payer des consultants et des sociologues blancs.

Pouvez-vous nous citer des exemples de situation ou de circonstances où vous avez mis de l'avant, à titre de conseil de bande, des propositions relatives à l'emploi et au développement économique de la réserve qui ont été rejetées par le ministère? Autrement dit, des cas où il vous semblait possible d'agir en vue d'améliorer la situation de l'emploi et de favoriser le développement économique de la réserve, mais où les bureaucrates ou le ministère ont dit: non, nous avons un autre plan.

Le chef Francis: Justement, je tente depuis un certain temps—depuis les quatre dernières années—d'obtenir l'approbation d'un programme dans le cadre du programme PACLE. J'ai présenté deux propositions en rapport avec le programme et elles ont toutes deux été rejetées. La dernière . . .

M. Allmand: Pouvez-vous nous les décrire brièvement, nous dire si elles portaient sur la pêche, l'exploitation forestière ou quoi? Pourriez-vous simplement nous dire . . .

Le chef Francis: . . . dans un cas, il s'agit d'un immeuble polyvalent que nous leur avons proposé. Ils nous répondent que le projet ne correspond pas aux critères parce qu'il touche le secteur de la récréation. Nous proposons une aréna multiculturelle, un centre de formation—il faudrait que je vous lise la proposition, je ne puis . . . Le projet créerait des emplois à temps plein pour huit ou dix personnes indiennes.

M. Allmand: Alors, c'est là un exemple d'un programme qui, selon la bande, devait créer de l'emploi ou favoriser le développement économique, mais qui a été rejeté par le ministère. Y en a-t-il eu d'autres au cours des dernières années?

Ce à quoi je veux en venir ici, c'est que l'un des arguments cités à l'appui d'une plus grande autonomie des Indiens veut que le droit d'établir l'ordre des priorités appartienne à la population indienne et non pas à des fonctionnaires ou des représentants ou des politiciens qui sont situés è des milliers de

[*Texte*]

any other very flagrant example in the last few years, I would like to hear about it. I do not insist, but . . .

Chief Francis: The other incident was in the forest development area, where we had proposed, also in the recreational area, trout fishing, camping, skiing and a whole complex at the same time. That was turned down too, through economic development.

Mr. Allmand: What is your rate of unemployment on the reserve?

Chief Francis: I would say up to 85% or 90%. We are in an isolated area here, half-way between Fredericton and the Quebec border. Actually, there is no industry around our community, there is only seasonal work—mostly farming, potatoes.

Mr. Allmand: On page 4, you refer to certain accusations that have been made against the band. You say that:

has had our administration offices occupied

and that you were:

accused of discrimination against women and non-status Indians on the basis of housing.

You said:

nobody had ever bothered to ask

—you, the band, I guess . . .

what my personal views on these matters are.

Could you tell us what your personal views are with respect to Indian women? We have been told on previous occasions, or have learned, that some of your women who are full-blooded Indians had trouble with housing. I do not know whether that is the same incident which you are referring in the brief yourself. What are your personal views on women who have lost their status having the right to housing on the reserve? I might say that the resolution that you say was passed recently is a very encouraging one.

Chief Francis: The area non-status women have not really had the advantage of in our community is housing. All the other benefits that are provided for our own band members are also provided for the non-status people—educational, medical . . . you name it . . .

Mr. Allmand: Rent?

Chief Francis: —and rental in housing. Also we rent homes to them, where they have places to stay. I had written a letter to our minister before the band office burnt down, I would say about a year and a half ago, requesting that additional funds be provided in our capital housing if non-status women are to be provided with homes, because the only thing we cannot provide for them is new homes.

Mr. Allmand: How many non-status women would you say you have at the Tobique Reserve?

[*Traduction*]

milles, à Ottawa, ou même dans les capitales provinciales. Si vous avez d'autres cas flagrants à nous citer qui se rapportent aux quelques dernières années, j'aimerais en être informé. Je n'insiste pas, mais . . .

Le chef Francis: L'autre cas avait trait au secteur du développement forestier et la proposition touchait également le secteur récréatif, la pêche à la truite, le camping, le ski et tout un complexe d'activités intégrées. Cette proposition a également été rejetée, pour des raisons ayant trait au développement économique.

M. Allmand: Quel est le taux de chômage de la réserve?

Le chef Francis: Je dirais qu'il peut atteindre 85 ou 90 p. 100. Ici, nous sommes dans un secteur isolé, à mi-chemin entre Fredericton et la frontière du Québec. En fait, il n'y a pas d'industrie aux alentours; il n'y a que du travail saisonnier, surtout du travail agricole, la culture de la pomme de terre.

M. Allmand: À la page 4, vous mentionnez certaines accusations qui ont été portées contre la bande. Vous dites que:

a ordonné l'occupation de nos bureaux d'administration

et que vous étiez:

accusés de discrimination à l'égard des femmes et des Indiens non inscrits en matière de logement.

Vous avez dit:

personne n'a pris la peine de demander

. . . de vous demander à vous, la bande, je suppose . . .

quelles étaient mes opinions personnelles sur ces questions

Pourriez-vous nous dire quelles sont vos opinions personnelles pour ce qui a trait aux femmes Indiennes? On nous a déjà dit à certaines occasions, ou nous avons appris, que certaines de vos femmes Indiennes de race pure avaient des problèmes de logement. Je ne sais s'il s'agit là de la même situation que celle à laquelle vous faites allusion dans votre mémoire. Quelles sont vos opinions personnelles sur le droit des femmes qui sont devenues non inscrites à être logées dans la réserve? Je me permets d'ajouter que la résolution que vous dites avoir adoptée dernièrement me paraît très encourageante.

Le chef Francis: Les femmes non inscrites de la région n'ont pas vraiment pu bénéficier de services de logement dans notre collectivité. Tous les autres avantages consentis à nos propres membres de bande le sont également aux personnes non inscrites—l'enseignement, les soins médicaux, enfin tout . . .

M. Allmand: Le logement à loyer?

Le chef Francis: . . . et le logement à loyer. Nous leur louons également des logements, où elles peuvent habiter. Avant l'incendie des bureaux de la bande, j'avais écrit une lettre à notre ministre, il y a environ un an et demi, je crois, dans laquelle je demandais que des fonds supplémentaires nous soient consentis au titre du logement afin que nous puissions fournir de nouveaux logements aux femmes non inscrites, car la seule chose que nous ne sommes pas en mesure de leur fournir, c'est un nouveau logement.

M. Allmand: Vous estimez à combien le nombre de femmes non inscrites de la réserve de Tobique?

[*Text*]

Chief Francis: Counting the women and children, I would say that we have a total of about 80 to 85.

• 1415

Mr. Allmand: Would you also tell us about how many women you would have who were not Indian but who became status Indians through marraige? Do you have any idea of that?

Chief Francis: I would say between 20 and 25.

Mr. Allmand: So if I understand correctly, you say that you were accused unfairly; if I understand your personal views on these things, you are saying that now you are doing everything you can to accommodate these non-status women. You intend to try to accommodate them.

Chief Francis: Well, that has been a policy, like I say, except for housing. As I mentioned before, I had written a letter to John Munro regarding this issue and I have never received an answer back. Like I say, in any other program they are provided with. If they want to further their education in either high school . . . not high school but into university—that is also covered by a resolution by the chief and council.

Mr. Allmand: There was another sub-committee of Parliament—I was not on that sub-committee which met at the end of last summer—that made recommendations for repealing Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act and some other changes for reinstatement. Are you familiar with that report, and could you tell us if you have any views on that report—on the recommendations in that report?

Chief Francis: I do not think I have read that report.

Mr. Allmand: It is possible; we have met some other people who have not read it either. As I say, I was not on the committee. Some of the members on this committee were on it; maybe they will deal with it. It dealt with the repeal of Section 12(1)(*b*) and the reinstatement of those women who have lost their status—and, I believe, first generation children. I am told that is what it recommends. I do not insist on giving an off the cuff answer, but have you considered that?

Chief Francis: Well, I have read a policy that was presented to me by the Penobscot Nation over in Maine. They have a census committee and they are going by the blood line. I have looked at that very clearly.

Mr. Allmand: By the way, I want to tell you, in your brief you recommend that Indian nations be allowed to determine their own citizenship, and I personally agree with that. Do I understand you to say that you are looking at some of the things they are doing in the United States with respect to membership—such as blood lines, percentage of blood and so on?

[*Translation*]

Le chef Francis: Si je compte les femmes et les enfants, je dirais que nous en avons environ 80 ou 85 en tout.

Mr. Allmand: Pourriez-vous également préciser le nombre de femmes qui ne sont pas de nationalité indienne mais qui sont devenues indiennes inscrites par mariage? Avez-vous une certaine idée de leur nombre?

Le chef Francis: À mon avis, quelque 20 ou 25.

M. Allmand: Si je ne m'abuse, vous estimez avoir été accusé à tort; à votre idée, vous faites actuellement tout en votre pouvoir pour accueillir ces femmes non inscrites. Vous désirez être en mesure de les recevoir.

Le chef Francis: Eh bien, comme je vous l'ai dit, il s'agit là d'une ligne de conduite, sauf en matière de logement. J'ai déjà précisé avoir écrit une lettre à ce sujet à M. John Munro, lettre à laquelle il n'a jamais répondu. Ainsi, pour ce qui a trait à tout autre programme, elles sont à l'abri du besoin. Si elles désirent poursuivre leurs études à l'école secondaire . . . pas à l'école secondaire mais à l'université, elles sont également en mesure de le faire, conformément à une résolution du chef en conseil.

M. Allmand: Un autre sous-comité du Parlement dont je ne faisais pas partie s'est réuni à la fin de l'été dernier et a présenté des recommandations visant à abolir l'Article 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens et à introduire certaines modifications relatives à la réintégration. Avez-vous lu ce rapport et pourriez-vous nous faire part de vos commentaires concernant les recommandations présentées dans ce rapport?

Le chef Francis: Je ne crois pas avoir pris connaissance de ce rapport.

M. Allmand: C'est possible; nous avons rencontré d'autres personnes qui, comme vous, ne l'avaient pas lu; comme je vous l'ai dit, je n'étais pas un membre de ce comité; certains des membres du présent comité en faisaient cependant partie; ils s'occuperont sans doute de cette question. Le rapport traitait de l'abolition de l'Article 12.(1)*b*) et de la réintégration des femmes qui avaient perdu le droit d'être inscrites de même que, si je ne m'abuse, des enfants de la première génération. On m'a dit qu'il s'agissait là des recommandations inscrites dans le rapport. Je ne désire pas à tout prix recevoir une réponse au pied levé, mais avez-vous réfléchi à cette question?

Le chef Francis: Eh bien, j'ai pris connaissance d'une politique qui m'a été soumise par la nation Penobscot du Maine. Ils ont mis sur pied un comité du recensement qui procède selon des critères d'ascendance. J'ai étudié cette question très attentivement.

M. Allmand: À propos, vous recommandez dans votre exposé que les nations indiennes établissent leurs propres critères de citoyenneté et je suis personnellement d'accord avec vous sur ce point. Si je comprends bien, vous étudiez actuellement les critères utilisés aux États-Unis pour déterminer la qualité de membre, soit l'ascendance, le pourcentage de sang indien, et ainsi de suite?

[*Texte*]

Chief Francis: That is the kind of thing I have been looking. I have made copies to the council, so we have not really gotten into actual membership itself. Like I say, we have to take our own steps at our own time.

Mr. Allmand: On page 6 you talk about laws that violate your aboriginal and treaty rights; I was going to ask for examples of that, but I think in the insert you added you gave us several examples of that—they were good examples and helpful to us.

That is all I have for the moment, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you.

Chief Francis, I have a couple of questions, too. The information I have is that your total band budget is roughly $1.7 million for the year. Would that be right?

Chief Francis: Yes.

Mr. Oberle: I assume you are administering quite a number of functions—education, welfare.

Chief Francis: Welfare? Welfare takes a good portion of that budget you were talking about. Welfare is almost a million dollars. The other programs we administer are like education and capital housing, repairs. Like I say, a good portion of that is welfare programs, social assistance.

Mr. Oberle: Do you have your own school on the reserve?

Chief Francis: Yes, we have our own school, built in 1975; the grades go up to six.

Mr. Oberle: Where do the children in high school go?

Chief Francis: In high school, they are bused into the Perth-Andover village. Also, one other thing I should probably mention is that in the school we are administrating, all are native teachers; the principal is native and all the teachers are native also.

Mr. Oberle: I broke down this budget, or had it broken down. It tells me that you are roughly spending $25,000 on economic development and, as you say, almost a million dollars on social services. The percentage breakdown is 1.4% to 55% of your total budget. Do you have any kind of flexibility at all? A lot of testimony we have received indicated people would prefer to establish their own priorities and maybe divert some of this social services budget to create jobs on the reserve. Would you like that type of flexibility?

[*Traduction*]

Le chef Francis: C'est la question sur laquelle je me suis penché. Des copies du rapport ont été faites à l'intention du conseil et nous n'avons pas vraiment encore étudié la question des qualités de membre. Comme je vous l'ai dit, il nous appartient de franchir les étapes nécessaires à notre propre rythme.

M. Allmand: À la page 6, vous faites état de lois qui violent les droits des aborigènes et les droits acquis par traité; j'avais l'intention de vous demander de présenter des exemples de ces lois mais je crois que l'encart contient un certain nombre de ces exemples. Ces exemples illustrent bien la situation et nous ont été fort utiles.

Ce sera tout pour le moment, monsieur le président. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, M. Allmand.

M. Oberle.

M. Oberle: Je vous remercie.

Chef Francis, permettez-moi de vous poser quelques questions. Selon les données dont je dispose, le budget total de votre bande s'élève à environ 1,7 million de dollars pour l'année. Est-ce exact?

Le chef Francis: Oui.

M. Oberle: Je suppose que vous vous acquittez d'un certain nombre de fonctions comme l'éducation et les services sociaux.

Le chef Francis: Services sociaux? Une grande partie du budget dont vous parlez est affectée aux services sociaux. Les services sociaux entraînent des déboursés de près d'un million de dollars. Les autres programmes que nous administrons portent sur l'éducation, le logement et les réparations. Comme je l'ai dit, une bonne partie du budget est affectée aux programmes sociaux et à l'assistance sociale.

M. Oberle: Disposez-vous de votre propre école sur la réserve?

Le chef Francis: Oui, nous disposons de notre propre école, construite en 1975; les cours sont offerts jusqu'à la sixième année.

M. Oberle: Et pour ce qui a trait aux études secondaires?

Le chef Francis: Au niveau secondaire, les enfants sont envoyés par autobus au village de Perth-Andover. En outre, il serait sans doute bon de souligner que dans notre école, tous les enseignants sont des autochtones; le directeur est un autochtone de même que tout le personnel enseignant.

M. Oberle: J'ai ventilé ou fait ventiler ce budget. D'après les chiffres obtenus, vous consacrez environ $25,000 au développement économique et, comme vous le dites, près d'un million de dollars aux services sociaux. Les pourcentages s'élèvent de 1.4 p. 100 à 55 p. 100 de votre budget global. Vous est-il possible de faire preuve d'une certaine souplesse à ce niveau? D'après une grande partie des témoignages présentés ici, les gens préféreraient déterminer leurs propres priorités et, sans doute, affecter à la création d'emplois sur la réserve une partie des sommes consacrées aux services sociaux. Aimeriez-vous disposer de ce genre de souplesse?

[*Text*]

Chief Francis: This is the area right now that we are trying to also include in the presentation we had made . . . because all of the funds that are in the social services could be utilized in the program—for example, the welfare saving itself. Also we could put the clients to work.

Mr. Oberle: How many people are on your reserve?

Chief Francis: The population is 802; on reserve it is over 500.

Mr. Oberle: So you have off-reserve people as part of your population.

Chief Francis: Right.

Mr. Oberle: How do you deliver services to them?

Chief Francis: Well, they are also qualified for any medical treatment—teeth, eyeglasses—and whatever is available to the people on the reserve.

Mr. Oberle: So they would receive their services in town or away from the reserve and you would pay the bills. Is that it?

Chief Francis: That is right. The community itself in Tobique . . . We have to go off the reserve 30 or 40 miles to get eyeglasses and teeth.

Mr. Oberle: In that population, the membership on the reserve, this is a thing that comes up all the time. Are there a lot of people, white women, who have attained status through marriage and are living on the reserve?

Chief Francis: As I answered Mr. Allmand, I presume about 20 to 25.

Mr. Oberle: Twenty to twenty-five people. I do not want to pry into your personal affairs, but it is a critical problem as we make recommendations with respect to 12(1)(*b*) and these kinds of things. Are they creating a problem in the community?

Chief Francis: Not that I am aware of.

Mr. Oberle: They are accepted and . . .

Chief Francis: Yes.

Mr. Oberle: When you, in the discharge of your responsibilities of band council . . . the question of accountability is one that is in our terms of reference. As a mayor of a town, I recall—of course your government would be something much different—I had housing committees, social services committee, and recreation committee. Do you have a committee structure, or does the council deal with all aspects of your responsibility, collective?

Chief Francis: Well, pretty well the council deals with all the major issues. There is, like you say a recreation committee, a health committee, but they do not administer any funds.

[*Translation*]

Le chef Francis: C'est justement là la question que nous tentons d'intégrer à l'exposé que nous avions rédigé . . . parce que toutes les sommes affectées aux services sociaux pourraient être utilisées au niveau du programme . . . par exemple, l'économie réalisée au niveau de l'assistance sociale elle-même. En outre, nous pourrions donner du travail aux bénéficiaires.

M. Oberle: À combien de personnes s'élève la population de votre réserve?

Le chef Francis: La population compte 802 personnes et la réserve, plus de 500.

M. Oberle: Ainsi, des personnes vivant à l'extérieur de la réserve font partie de votre peuple.

Le chef Francis: C'est exact.

M. Oberle: Comment bénéficient-ils des services offerts?

Le chef Francis: Eh bien, ils peuvent également bénéficier de tout traitement médical . . . soins dentaires, lunettes . . . et de tout ce qui est offert aux personnes vivant dans la réserve.

M. Oberle: Ils pourraient donc recourir à ces services au village ou à l'extérieur de la réserve et vous devriez payer les factures. C'est bien cela?

Le chef Francis: C'est exact. La collectivité de Tobique . . . Il nous faut aller jusqu'à une distance de 30 ou 40 milles à l'extérieur de la réserve pour obtenir des lunettes et des prothèses dentaires.

M. Oberle: Une question fréquemment soulevée porte sur la population, c'est-à-dire les membres de la réserve. Combien de personnes, c'est-à-dire de femmes blanches, ont-elles obtenues le statut d'indien inscrit à la suite de leur mariage et vivent-elles dans la réserve?

Le chef Francis: Comme je l'ai déjà précisé à M. Allmand, environ 20 à 25.

M. Oberle: 20 à 25 personne. Je ne désire pas m'immiscer dans vos affaires personnelles, mais il s'agit là d'un problème grave puisqu'il nous appartient de présenter des recommandations relativement à l'Article 12.(1)*b*) et à ce genre de question. Cette situation crée-t-elle des problèmes pour la collectivité?

Le chef Francis: Pas que je sache.

M. Oberle: Ces personnes sont accueillies favorablement et . . .

Le chef Francis: Oui.

M. Oberle: Lorsque vous vous acquittez de vos fonctions dans le conseil de bande . . . la responsabilité fait partie de votre mandat. À titre de maire d'une ville, je me souviens . . . bien entendu, votre gouvernement est bien différent . . . nous disposions de comités du logement, d'un comité des services sociaux et d'un comité des loisirs. Votre mode d'organisation comprend-il des comités ou appartient-il au conseil de traiter de tous les aspects de vos fonctions, collectivement?

Le chef Francis: En règle générale, le conseil traite de toutes les questions importantes. Nous disposons cependant d'un comité des loisirs, d'un comité de la santé mais ils ne gèrent aucun fonds.

[*Texte*]

Mr. Oberle: They just make recommendations and the council pays the bills. You say that in your housing inventory you have some rental houses on the reserve. Who owns those houses?

• 1425

Chief Francis: The individuals on the reserve.

Mr. Oberle: What do you mean that one person owns two or three houses and rents them out to others?

Chief Francis: Yes.

Mr. Oberle: How did they get these houses to start with?

Chief Francis: Some of them inherit them if their families are deceased.

Mr. Oberle: They inherit a house and they already have one; so they rent the new one out.

Chief Francis: Yes.

Mr. Oberle: Can you also buy a house and rent it out?

Chief Francis: Oh yes, you can also buy a house, yes.

Mr. Oberle: What percentage of your housing inventory would fit into that category?

Chief Francis: It is usually the members who move off the reserve and have retained a job in the city or away from home. They tend to want to relocate and purchase a home in the city where they work.

Mr. Oberle: So the house on the reserve is available, and they either sell it to someone or rent it out.

Chief Francis: Yes.

Mr. Oberle: What I am getting at is: What percentage of your housing inventory on the reserve would fit into that category, would be owned by someone else and rented?

Chief Francis: It would be less than 5%, I would say.

Mr. Oberle: So it is not very significant.

Chief Francis: No, it is not very high.

Mr. Oberle: The council has nothing to say, then, with regard to the allocation of those houses that are privately owned?

Chief Francis: No, they are privately owned.

Mr. Oberle: They are owned under what, a certificate of possession, or . . . ?

Chief Francis: Yes, a CP.

Mr. Oberle: Yes. We knew about these problems you made references to in your brief, charges of discrimination and so on. Is that problem overcome now? Is that finished? What I am getting at is: We are trying to suggest a mechanism. I do not think this committee will attempt to lay out a structure under

[*Traduction*]

M. Oberle: Ils se contentent de présenter des recommandations et le conseil règle les factures. Vous dites que votre inventaire de logements comprend un certain nombre de maisons louées dans la réserve. À qui appartiennent ces maisons?

Le chef Francis: Les individus sur la réserve.

M. Oberle: Que voulez-vous dire lorsque vous affirmez qu'une personne possède de deux à trois maisons et les loue à d'autres?

Le chef Francis: Oui.

M. Oberle: De fait, comment ont-ils obtenu ces maisons?

Le chef Francis: Certains en ont tout simplement hérité à la suite de décès survenus dans leur famille.

M. Oberle: Ils ont hérité d'une maison alors qu'ils en possédaient déjà une; alors ils louent la deuxième.

Le chef Francis: Oui.

M. Oberle: Est-ce qu'ils peuvent également acheter une maison et la louer par la suite?

Le chef Francis: Ah oui, on peut également acheter une maison.

M. Oberle: Quel pourcentage de votre parc de maisons ferait donc partie de cette catégorie?

Le chef Francis: C'est habituellement le cas des membres qui quittent la réserve pour prendre un emploi en ville ou à l'extérieur. Ils tendent à vouloir s'établir et s'acheter une maison là où ils travaillent.

M. Oberle: Alors leur maison sur la réserve est disponible et ils la vendent ou la louent à quelqu'un d'autre.

Le chef Francis: Oui.

M. Oberle: Voici à quoi je veux en venir. Quel pourcentage de votre parc de maisons sur la réserve ferait donc partie de cette catégorie, serait la propriété de quelqu'un d'autre et ferait l'objet d'une location?

Le chef Francis: Moins de 5 p. 100, je crois.

M. Oberle: Alors cela n'est pas très significatif.

Le chef Francis: Non, le nombre n'en est pas très élevé.

M. Oberle: Le conseil n'a donc rien à dire au sujet de l'utilisation de ces maisons qui sont la propriété d'individus.

Le chef Francis: Non, elles sont la propriété de particuliers.

M. Oberle: Ces maisons sont possédées en vertu de quel titre de propriété, un certificat de possession, ou . . . ?

Le chef Francis: Oui, un certificat de possession.

M. Oberle: Oui. Nous connaissions ces difficultés dont vous avez fait mention dans votre mémoire, les accusations de discrimination et le reste. Est-ce que ce problème a été réglé maintenant? Cela est-il terminé? Je voulais souligner que nous tentons de suggérer un mécanisme. Je ne crois pas que ce

[*Text*]

which Indian government should function. That is something you want to do yourself; you want to decide how your government should function.

Nevertheless, there is no question we will have to lay out a certain framework. In other words, if the type of self-government you want built for yourself is to be entrenched in the Constitution, then how does that structure relate to things that are already in the Constitution; for instance, the equal rights amendment for women? You will probably have to insist that your government operate respecting these things that are already in the Constitution. That, of course, puts certain constraints on the scope of your own government.

Again, looking back on my experience in the municipal field, what sort of process of appeal would you suggest, or would you agree there should be a process of appeal? In other words, if someone feels aggrieved or discriminated against by the council, where would they go to appeal? Would you suggest an appeal mechanism should be built into the government structure? What should that . . .

Chief Francis: There is a procedure of appeal now in the human rights legislation, as you are probably aware. That is the procedure they always seem to . . .

Mr. Oberle: But with respect to women, we have not found that to be very productive.

MChief Francis: Oh, I do not know.

Mr. Oberle: I am thinking more of an appeal procedure if the council makes a wrong decision, not willingly or wantingly, but makes a mistake. Where could a person go? We are kicking around ideas that would include a totally independent, impartial Indian men's tribunal, maybe under the union of chiefs.

Chief Francis: At the present time, there is an appeal procedure such as in the welfare program. The policy is made up by the Department of Indian Affairs; and if any person is rejected—say, special needs—there is an appeal procedure there where they can fill out forms, and they are therefore mailed into the district office and reviewed there.

Mr. Oberle: Yes, but the result of that is that some Indian Affairs bureaucrat will come in and tell you how to run your business because they have received all these complaints. Is that an effective procedure; or would you prefer to have something else, where Indian people could appeal to Indian people?

Chief Francis: To tell you the truth, I have never even thought about that.

Mr. Oberle: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle.

Mr. Sargeant, please.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

comité tente de fixer une structure à l'intérieur de laquelle le gouvernement indien devrait fonctionner. Voilà une chose que vous voulez faire pour vous-mêmes; vous voulez décider comment votre gouvernement devrait fonctionner.

Néanmoins, il n'y a aucun doute que nous devrons énoncer un certain cadre. En d'autres termes, si le genre de gouvernement autonome que vous voulez mettre sur pied vous-mêmes doit être inscrit dans la constitution, alors comment cette structure tiendrait-elle compte des élément qui s'y trouvent déjà; par exemple, l'égalité des droits pour les femmes? Vous devrez probablement insister pour que votre gouvernement fonctionne en respectant les éléments qui font déjà partie de notre constitution. Voilà, évidemment, qui impose certaines contraintes à la portée de votre propre gouvernement.

De nouveau, si je m'en fie à mon expérience dans le monde municipal, quelle sorte d'action en recours suggéreriez-vous, ou seriez-vous d'accord pour dire qu'un tel recours doit exister? En d'autres termes, si certains se sentent lésés ou victimes de discrimination de la part du conseil, où présenteraient-ils leur appel? Pensez-vous qu'un mécanisme d'appel devrait faire partie de la structure gouvernementale? Qu'est-ce que . . .

Le chef Francis: Une procédure d'appel est maintenant prévue dans les mesures législatives concernant les droits de la personne, comme vous le savez probablement. Voilà la procédure qu'ils semblent toujours . . .

M. Oberle: En ce qui concerne les femmes, nous avons constaté qu'elle n'est pas très efficace.

Le chef Francis: Ah, je ne sais pas.

M. Oberle: Je pense plutôt à une procédure d'appel lorsque le conseil rend une mauvaise décision, non pas volontairement ou intentionnellement, mais commet tout simplement une erreur. À qui un individu peut-il alors s'adresser? Nous spéculons avec des possibilités qui comprendraient un tribunal complètement autonome et composé d'hommes indiens impartiaux qui relèveraient peut-être de l'Union des chefs.

Le chef Francis: Actuellement, il y a une procédure d'appel comme dans le cas du programme de bien-être. La politique vient du ministère des Affaires indiennes et si une personne fait l'objet d'un refus—disons, au sujet des besoins spéciaux—il y a une procédure d'appel qui permet à cette personne de remplir une formule et de l'envoyer par le courrier au bureau de district où elle est examinée.

M. Oberle: Oui, mais voilà qu'intervient un fonctionnaire des Affaires indiennes pour vous dire comment faire fonctionner votre administration vu que son ministère a reçu ces plaintes. ESt-ce qu'il s'agit là d'une procédure efficace, ou préféreriez-vous quelque chose d'autre qui permettrait aux Indiens de présenter leur appel à des Indiens?

Le chef Francis: Pour dire vrai, je n'ai jamais même pensé à cela.

M. Oberle: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, M. Oberle.

M. Sargeant, s'il vous plaît.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

I have a couple of questions for Chief Francis. In the second insert, you refer to a paramilitary attack on the Kingsclear. Are you referring to the Kingsclear Reserve?

Chief Francis: Yes, I am.

Mr. Sargeant: I think they are appearing before us later, are they not?

Chief Francis: Yes.

Mr. Sargeant: I will save that question for them, then. Thank you.

I have one question, then. Towards the end of your presentation—on page 7, as a matter of fact—you talk about having a share of the resources:

> We will need a guarantee of a share of these resources in order to consider entering into any form of self-government.

Can you just elaborate on that a little bit and explain what you mean?

Chief Francis: In order to maintain any programs that the band decides to take over, I think we need funds to maintain those kind of things. For instance, looking at the policing area, as Mr. Nicholas had presented this morning, we need funds for our own system. But the things have to be . . . As I say, the Chief in Council has to decide on its own, one step at a time, rather than having a whole complex of things coming in at one time. Therefore, funds should be provided for these areas by the department.

Mr. Sargeant: I fully accept that, and I fully realize you need some kind of economic base to operate from.

I am just wondering about the way you put it: as a share of resources. Are you talking about physically having a share of the natural resources of this country, or just getting a fair shake in transfer payments from Ottawa; perhaps even in a broader scope, just an economic base or economic development so you can operate viably?

Chief Francis: Also, the other thing is equalization payments. Although the province gets the funds for the native people, we do not benefit from these funds on the reserve itself.

Mr. Sargeant: Yes, Mr. Nicholas mentioned that this morning.

Okay, I think I understand what you are getting at. You feel some sort of economic base has to be in place before you can adequately run your own government.

Chief Francis: Yes, that is right.

Mr. Sargeant: I certainly agree with you. I am just wondering what you might have had in mind in order to establish this base.

[*Traduction*]

J'ai quelques questions à poser au chef Francis. Dans votre intervention, vous faites état de l'attaque para-militaire contre Kingsclear. Voulez-vous parler de la réserve de Kingsclear?

Le chef Francis: Oui, certainement.

M. Sargeant: Je crois qu'ils témoigneront devant nous plus tard, n'est-ce pas?

Le chef Francis: Oui.

M. Sargeant: Je leur poserai donc cette question alors. Merci.

J'ai une autre question. Vers la fin de votre présentation—à la page 7, de fait—vous parlez du partage des ressources:

> Pour envisager de nous engager dans n'importe quelle forme de gouvernement autonome, il nous faudra disposer d'une garantie concernant le partage de ces ressources.

Pourriez-vous vous étendre davantage sur cette question et nous expliquer ce que cette affirmation signifie?

Le chef Francis: Pour administrer les programmes que la bande déciderait de prendre en main, je crois qu'il nous faudrait les crédits nécessaires. Par exemple, si l'on prend le secteur de la police, comme M. Nicholas l'a mentionné ce matin, nous avons besoin de crédits pour notre propre système. Mais voilà ce qu'il faut . . . Comme je le dis, après avoir consulté le chef doit décider pour lui-même, étape par étape, plutôt que d'avoir à faire face à un ensemble complexe d'éléments qui se présentent tous en même temps. Par conséquent, le ministère devrait continuer de fournir des crédits pour ces secteurs.

M. Sargeant: J'accepte pleinement cette affirmation et je me rends compte combien il vous importe de disposer d'une certaine base économique pour fonctionner.

Je m'interroge seulement sur votre façon de l'exprimer: comme une répartition des ressources. Voulez-vous parler d'une répartition matérielle des ressources naturelles du pays ou, simplement, d'une part équitable des paiements de transfert provenant d'Ottawa; en termes peut-être plus larges encore, seulement une base économique ou un développement économique qui vous permettrait de fonctionner convenablement?

Le chef Francis: Il y a également les paiements de péréquation. Bien que les provinces obtiennent les crédits réservés aux autochtones, nous n'en profitons pas à l'intérieur de la réserve elle-même.

M. Sargeant: Oui, M. Nicholas a mentionné cet aspect ce matin.

Très bien, je crois comprendre ce à quoi vous voulez en venir. Vous croyez qu'une certaine base économique devrait être en place avant que vous puissiez faire fonctionner convenablement votre propre gouvernement.

Le chef Francis: Oui, cela est vrai.

M. Sargeant: Je suis certainement d'accord avec vous à ce sujet. Je me demande seulement si vous avez des suggestions pour établir cette base.

[*Text*]

Chief Francis: I was talking about, the equalization payments that come down from the federal government.

Mr. Sargeant: Okay, thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Sargeant.

Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much to the Tobique Band for their presentation. I am sorry I had to rush out, briefly.

I want to talk about your relationship with the Department of Indian Affairs a bit. From what I understand, the region here has not yet turned over about 50% of the services—from what we see from our briefing material—to your government; none of the accountability, for instance, none of the technical and advisory funds. I did ask the Restigouche Band this yesterday, and it seems to me you are in a somewhat similar position. You are administering many of these things, but you do not share in their technical and advisory money and you end up being 100% accountable to the region. Is that accurate?

Chief Francis: That is right.

Ms Jamieson: Why do you think they are so reluctant to give up control to bands?

Chief Francis: I really do not know. At our last meeting with the district manager, it seemed as though he were giving us some alternatives of laying off some staff.

Ms Jamieson: Who is laying off staff? I am sorry.

Chief Francis: The Department of Indian Affairs here in the district office. Yet, by the same token, they are making up new positions in order to retain these people, instead of issving out the funds the bands for any positions that are available.

Ms Jamieson: Do you find yourselves constantly answering to the regional director, constantly being under his management? Does that bother you?

Chief Francis: I never get any letters from the regional director. I have not seen him for quite a while. I do not know if he is still around or not. Although he makes some major commitments, he is never here to face any band or organization.

• 1435

Ms Jamieson: I will tell you what puzzles me. I understand your position and that you would like to keep and, in fact, improve the Indian Act. But I wonder why you want to keep the Department of Indian Affairs. Or do you, in fact, want to keep it? If so, do you need a district office? A regional office? Do you need all those offices? It seems to me that many of the

[*Translation*]

Le chef Francis: Je parle des paiements de péréquation qui proviennent du gouvernement fédéral.

M. Sargeant: Très bien, merci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. M. Sargeant.

Roberta Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je remercie beaucoup la bande de Tobique pour sa présentation. Je m'excuse d'avoir dû m'absenter inopinément pour un court laps de temps.

Je voudrais aborder un peu vos relations avec le ministère des Affaires indiennes. D'après ce que je peux comprendre, l'administration régionale n'a pas encore confié environ 50 p. 100 des services—d'après ce que nous pouvons voir dans votre mémoire—à votre propre administration; rien en comptabilité, par exemple, aucun crédit consacré au domaine technique et consultatif. J'ai déjà posé cette question à la bande de Restigouche hier, et il semble que vous soyez dans une situation semblable. Vous assurez l'administration d'un grand nombre de ces éléments, mais vous ne partagez pas leurs crédits concernant les domaines technique et consultatif et vous êtes toujours, de fait, redevables à 100 p. 100 à l'administration régionale. Cela est-il exact?

Le chef Francis: Cela est vrai.

Mme Jamieson: Pourquoi pensez-vous qu'ils hésitent tant à remettre cela entre les mains des bandes?

Le chef Francis: Je ne sais pas vraiment. À notre dernière réunion avec le directeur de district, il semblait qu'il veuille présenter des solutions de rechange concernant la mise à pied de certains membres du personnel.

Mme Jamieson: Qui procède à ces mises à pied? Je m'excuse.

Le chef Francis: Le bureau de district du ministère des Affaires indiennes. Cependant, en même temps, ils créent de nouveaux postes pour conserver ces gens, au lieu d'émettre les crédits en faveur des bandes pour les postes disponibles.

Mme Jamieson: Estimez-vous que vous devez constamment rendre des comptes au directeur régional, que vous relevez sans cesse de lui? Est-ce que cela vous agace?

Le chef Francis: Je ne reçois jamais de lettre du directeur régional et je ne l'ai pas vu depuis un certain temps. Je ne sais même pas s'il est encore là. Bien qu'il prenne des engagements capitaux, il n'est jamais là pour faire face à la bande ou à l'organisation.

Mme Jamieson: Je vais vous dire ce qui m'intrigue. Je comprends votre position et je crois comprendre que vous voudriez conserver et, de fait, améliorer la Loi sur les Indiens. Mais je me demande pourquoi vouloir conserver le ministère des Affaires indiennes. Ou, de fait, voulez-vous le conserver? Dans l'affirmative, avez-vous besoin d'un bureau de district? D'un bureau régional? Avez-vous besoin de tous ces bureaux?

[*Texte*]

Indian governments out here are quite capable of running all those things. Why keep the department?

Chief Francis: Well, a couple of years ago or so, the Union of New Brunswick Indians made a resolution that New Brunswick would have its own district office. As you are probably aware, the district office is handled by the Amherst office now; the Amherst office handles the whole four provinces. There was supposed to have been a follow-up on that by one of the department employees to give us recommendations as to how to proceed, but we have never received anything on paper from him. I know there are some programs we take gradually such as by our membership clerk and to do with lands and estates, but they give us only bits and pieces in order just to keep us quiet. They will not give us the whole authority, as you are probably aware from the reference to estates which Mr. Nicholas made this morning.

Ms Jamieson: Would you like to assume all those things? You would like to take them on?

Chief Francis: Well, like I say, whatever the council feels comfortable with in taking over the programs.

Ms Jamieson: And then as you exercise more government authority, would you like to see the Department of Indian Affairs dwindle away, get smaller?

Chief Francis: Yes.

Ms Jamieson: You would. Do you see a future for a minister of Indian Affairs?

Chief Francis: Sure I do.

Ms Jamieson: You do?

Chief Francis: Sure I do. I feel there is a federal responsibility for native people.

Ms Jamieson: Yes, I understand that. Every Indian witness who has come before us with the exception of one, I think, has said they want that trust responsibility. They want that special responsibility. They want a contact point in the federal government. What many have said is; We do not need a minister of Indian Affairs to do that.

Chief Francis: Oh, I do not know; I have never even thought about that point. I am so isolated up in that area that I very seldom even get down to Fredericton or . . .

An hon. Member: How lucky for you!

Ms Jamieson: Thank you for those comments. I have a couple of other questions. I understand this Atlantic region in Indian Affairs says it is spending $245,000 on something and that is:

> . . . to assist Indian people to develop financial, administrative, personnel mechanisms for band administration.

They are also spending 4.5 times that amount . . .

[*Traduction*]

Il me semble que de nombreuses administrations indiennes pourraient très bien remplir ces fonctions. Pourquoi maintenir le ministère?

Le chef Francis: Eh bien, il y a quelques années, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick adoptait une résolution pour que cette province ait son propre bureau de district. Comme vous le savez probablement, le bureau de district est maintenant administré par le bureau de Amherst; le bureau de Amherst s'occupe maintenant des quatre provinces. Il devait y avoir un suivi d'assuré par un des fonctionnaires du ministère en vue de présenter des recommandations pour l'avenir, mais nous n'avons jamais rien reçu sur papier de cette personne. Je sais qu'il y a des programmes que nous assumons progressivement comme les fonctions du greffier qui s'occupe de l'inscription de nos membres, des titres de propriété et des successions. Mais ils ne nous donnent que des miettes pour nous calmer. Ils ne nous donnent pas les pleins pouvoirs, comme vous l'avez probablement constaté à la suite de l'intervention de M. Nicholas ce matin au sujet des successions.

Mme Jamieson: Voudriez-vous assumer toutes ces fonctions? Voudriez-vous les prendre en main?

Le chef Francis: Eh bien, comme je le dis, tout ce que le conseil estime pouvoir prendre en main.

Mme Jamieson: Puis, au fur et à mesure que vous exercerez plus d'autorité administrative, aimeriez-vous voir le ministère des Affaires indiennes s'effacer, devenir plus petit?

Le chef Francis: Oui.

Mme Jamieson: Vous voudriez. D'après vous, le ministère des Affaires indiennes a-t-il un avenir?

Le chef Francis: Bien sûr.

Mme Jamieson: Vous croyez?

Le chef Francis: Évidemment. Je crois que le gouvernement fédéral est responsable des autochtones.

Mme Jamieson: Oui, je comprends cela. Tous les témoins indiens sauf un, je crois, ont dit qu'ils voulaient conserver cette responsabilité de fidéicommis. Ils favorisent cette responsabilité spéciale. Ils veulent avoir un point de contact à l'intérieur du gouvernement fédéral. Mais ce que de nombreux témoins ont dit c'est qu'ils n'ont pas besoin d'un ministre des Affaires indiennes pour autant.

Le chef Francis: Alors, je ne sais pas; je n'ai jamais pensé à cette question. Je suis tellement isolé dans mon propre secteur que je me rends même très rarement à Fredericton ou . . .

Une voix: Comme vous êtes chanceux!

Mme Jamieson: Je vous remercie pour vos observations. J'ai quelques autres questions. Je crois comprendre que l'administration régionale de l'Atlantique des Affaires indiennes affirme dépenser $245,000:

> . . . pour aider le peuple indien à mettre au point des mécanismes financiers, administratifs et de gestion du personnel en vue de l'administration de ses bandes.

Ce ministère dépense également 4.5 fois cette somme:

[*Text*]

to develop their own improved financial, personnel and administrative mechanisms for better internal management.

Now what does that say to you about the priorities in this region for promoting self-government amongst Indian bands?

Chief Francis: I will give you an example. Right here in the district in the last few years, there are two officers working in the economic development area. Although their salaries are high and they have their expenses, they have no economic development funds to handle. Therefore, they just sit there with the offices dwindling away. In the region there has never been a high amount of economic development funds.

Mr. Stewart Paul (Tobique Indian Band): I think the spending of money to improve their management systems indicates they need it more than the bands do, maybe; that their management is much worse than is the band's management.

Ms Jamieson: Or as some people have charged, they are more interested in building up a policing mechanism than really letting go and letting Indian government operate. I wonder if you would agree with that analysis. Do you feel that with your band?

Mr. Paul: That they are reluctant to let go? No question.

Ms Jamieson: There is one other area I want to talk about. We have seen this in other areas of the country as well; the Haida have raised it; I expect at least the Mohawks will raise it; the Dakotas have raised it; and that is the issue of border crossing. It is a fact that many Indian nations do not recognize the boundary, and there is frustation that the Canadian government does not recognize or respect the Jay Treaty. Do you see this as something which impinges on exercise of your government? Do you have people living over there who are band members . . .

Chief Francis: Yes, we do.

Ms Jamieson: —but cannot get back for services? What kinds of problems are they having?

Chief Francis: They can come back over into New Brunswick here for services, but we cannot provide them over in the United States, as the policy states. But the service I am thinking about relates to any handicraft which is being transported into the United States. There is duty on it which the native people have to pay. For example, one of our biggest handicrafts is the potato basket. It is pretty well a year-round kind of a thing. People attempt to go over into the State of Maine to sell their product, and they have to pay duty for each basket.

Ms Jamieson: So that is something that is important for the economy of your community?

Chief Francis: That is right.

[*Translation*]

pour promouvoir leurs propres mécanismes financiers, de gestion du personnel et administratifs en vue d'une meilleure gestion interne.

Alors, comment cela se rapporte-t-il, d'après vous, aux priorités de l'administration régionale concernant la promotion d'un gouvernement autonome à l'intérieur des bandes indiennes?

Le chef Francis: Je vous donnerai un exemple. Dans notre district, il y a deux agents qui oeuvrent dans le secteur du développement économmique depuis quelques années. Bien que leur traitement soit élevé et qu'ils jouissent d'un compte de frais, ils ne disposent d'aucun crédit pour le développement économique. Par conséquent, ils occupent tranquillement leurs fonctions tandis que leur bureau s'effrite. Dans la région, il n'y a jamais eu beaucoup de crédits de consacrés au développement économique.

M. Stewart Paul (bande indienne de Tobique): Je crois que le montant d'argent qu'ils consacrent à améliorer leurs systèmes de gestion indique qu'ils en ont plus besoin que les Indiens, peut-être; que leur gestion est bien plus mauvaise que celle des bandes.

Mme Jamieson: Ou comme certaines personnes l'ont affirmé, ils sont plus intéressés à consolider un mécanisme de contrôle qu'à vraiment permettre au gouvernement indien de fonctionner. Je me demande si vous êtes d'accord avec cette perception. Ressentez-vous cela à l'intérieur de votre bande?

M. Paul: Qu'ils hésitent à lâcher prise? Sans nul doute.

Mme Jamieson: Il y a une autre question que je voudrais soulever. Elle s'est présentée dans d'autres secteurs du pays également; les Haida l'ont soulevée, et je crois que les Mohawks le feront aussi; les Dakotas en ont parlé; il s'agit de la question des frontières. C'est un fait que de nombreuses nations indiennes ne reconnaissent pas la frontière et elles sont contrariées de ce que le gouvernement canadien ne reconnaisse ni ne respecte le traité Jay. Est-ce que cela affecte votre fonctionnement administratif? Y a-t-il des gens qui vivent de l'autre côté de la frontière tout en étant membres de votre bande . . .

Le chef Francis: Oui, nous en avons.

Mme Jamieson: . . . mais ils ne peuvent revenir pour obtenir des services? Quelle sorte de difficultés connaissent-ils?

Le chef Francis: Pour nous en tenir à la politique, ils peuvent revenir au Nouveau-Brunswick pour obtenir des services mais nous ne pouvons le leur fournir aux États-Unis. Mais le service auquel je pense se rapporte au transport d'articles d'artisanat aux États-Unis. Il y a alors des droits de douane que les autochtones doivent payer. Par exemple, l'un de nos plus importants articles d'artisanat est le panier pour cueillir les pommes de terre. Le commerce de cet article dure pas mal toute l'année. Les gens tentent de se rendre dans l'État du Maine pour y vendre leur produit mais ils doivent payer des droits douaniers sur chaque panier.

Mme Jamieson: Voilà donc un élément important pour l'économie de votre communauté?

Le chef Francis: Tout à fait.

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: Just on a point of information, Mr. Chairman, how close are you to the Canadian border?

Chief Francis: We are nine miles.

Mr. W. Wilson: Nine miles.

Ms Jamieson: Yes, you are very close. I know in my own area and I am from the Six Nations Reserve, we have people who live in Buffalo and Rochester, who are iron workers. They either live there or work there and they stay during the week but, when there is a baby coming, for instance, they head for the border, because they cannot get the benefit of services in the U.S. We have treaty celebrations on the Jay Treaty once a year, and I am sure a lot of you fellows go down there to join in. The witnesses who have spoken to this issue have insisted that this committee turn its mind to that issue in our recommendations. I wonder how you feel about that? Do you think that is something appropriate for this committee?

Chief Francis: I think there should be some recommendations about it, sure.

Ms Jamieson: What would you like to see us recommend on that?

Chief Francis: I would like to see that all handicrafts made here on the Canadian side are transported free of duty. Also, I think there should be no limit to merchandise bought in the States being brought into Canada. With the high unemployment rate and so many people on social service, there is not a hell of a lot we can bring over anyway with the amount of money available, plus the exchange discount which is almost half now.

Ms Jamieson: The fear always is that, if that is extended—and this is the fear that I hear in the non-Indian community and among government officials—Indians will then buy things on behalf of non-Indians, bring them back and sell them. Do you think Indian governments could institute their own monitoring systems to prevent that kind of thing from happening?

Chief Francis: I think a good example for compoarison is the tax cards which native people carry in New Brunswick. I think they are handled in the very best way, because their use is really not abused. They are being used for their own advantage but . . .

Ms Jamieson: So that is not a real fear as far as you are concerned?

Chief Francis: No.

Ms Jamieson: Okay. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Are there any further questions from members of the committee? Bill Wilson, do you have some questions?

Mr. W. Wilson: A couple of questions. The Union of New Brunswick Indians is no longer affiliated with the AFN and,

[*Traduction*]

M. W. Wilson: Monsieur le président, un renseignement seulement. À quelle distance êtes-vous de la frontière canadienne?

Le chef Francis: À neuf milles.

M. W. Wilson: Neuf milles.

Mme Jamieson: Oui, vous êtes très près. Je connais mon propre secteur et je fais partie de la réserve des Six nations. Nous avons des gens qui habitent à Buffalo et Rochester où ils travaillent comme ferroniers. Ils vivent là-bas, ils y travaillent et y demeurent pendant la semaine mais lorsqu'ils attendent un bébé, par exemple, ils se dirigent vers la frontière vu qu'ils ne peuvent bénéficier des mêmes services aux États-Unis. Nous avons des célébrations reliées au traité Jay une fois l'an et je suis persuadée que beaucoup de vos gens s'y rendent. Les témoins qui ont abordé cette question ont insisté pour que le comité se penche sur celle-ci et fasse des recommandations à ce sujet. Je me demande ce que vous en pensez? Pensez-vous que cela relève du comité?

Le chef Francis: Je crois qu'il devrait y avoir des recommandations à ce sujet, certainement.

Mme Jamieson: Qu'est-ce que vous aimeriez nous voir recommander à ce sujet?

Le chef Francis: J'aimerais que tous les articles d'artisanat fabriqués ici du côté canadien et transportés là-bas soient exemptés des droits de douane. De plus, je crois qu'il ne devrait y avoir aucune limite au sujet des marchandises achetées aux États-Unis et ramenées au Canada. Vu l'importance du chômage et du nombre de personnes qui vivent du bien-être, il n'y a pas grand-chose que l'on puisse ramener de toute façon si l'on tient compte de l'argent disponible et du taux de change qui est pratiquement de moitié maintenant.

Mme Jamieson: La crainte que l'on a au sujet de cette extension—et cette crainte je l'entends exprimée chez les non-indiens et parmi les fonctionnaires du gouvernement—c'est que les Indiens achèteront des marchandises au nom des non-indiens, les ramèneront au pays et les leur vendront. Croyez-vous que les administrations indiennes devraient mettre sur pied leur propre système de contrôle pour éviter ce genre de choses?

Le chef Francis: Je crois qu'un bon exemple est les cartes fiscales que les autochtones du Nouveau-Brunswick possèdent. Je crois qu'ils s'en servent de la meilleure façon possible et qu'il n'y a aucun abus à ce sujet. Ils s'en servent à leur propre avantage, mais . . .

Mme Jamieson: Alors vous n'avez vraiment aucune crainte à ce sujet?

Le chef Francis: Non.

Mme Jamieson: Très bien. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Y a-t-il d'autres questions de la part des membres du comité? Bill Wilson, avez-vous d'autres questions?

M. W. Wilson: Quelques questions. L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick n'est plus affiliée à l'AFN et, bien

[*Text*]

obviously, I respect your reasons. You are also aware that within the AFN there are probably two or three, four factions; within the organization I represent, there are at least two factions. Given the idea that we must have some form of new authority which would be exercised by bands or by future bands, do you agree that there also has to be some new form of, if not authority at least representation provincially and nationally? Do you see any development that way? I wonder what your people are doing nationally. Are you just doing your own lobbying?

Chief Francis: At the present time, I am a board member of the Union of New Brunswick Indians but, at the same time, I am also a chief of the Tobique reserve. There is a lot of priorities on my own reserve to be taken care of before I really get into any national organization. Consequently, I have to just back whatever the Union of New Brunswick Indians stand is.

• 1445

Mr. W. Wilson: I appreciate the fact that the problems on bands take up 120% of most people's time, but I think one of the things, if not this committee, certainly native Indian people and Métis and Inuit people across the country must address is not only self-government at a band level, but how does that self-government relate to provincial structures and ultimately how does it relate to national structures. The reason, I think, should be obvious, but the reasons now I think are more imperative, given the problems that exist among the national groups. Do you or your group have any ideas about that? Because I think you will be finding some realignment taking place.

Chief Francis: I think it would have come back to the board and be discussed by the 15 bands first before any decision would be made.

Mr. W. Wilson: What I am basically trying to do is drive out the former renowned national leader, Andy Nicholas, to make a comment, but I suppose that would be impossible. Are you not allowed to speak, Andy, or do you just not have any thoughts? Is that it?

I just think that should be brought to the attention of the committee, Mr. Chairman. That is not obviously for us to determine, but I think those alignments are going to have a great effect in regard to how you exercise your own individual self-government at a band level. As you already know, many decisions are made in Ottawa, not on your reserve.

The other question . . . You mention in your brief about this committee being similar to the consultation rounds that took place in 1967 or 1968 ultimately leading to the white paper where there really was no consultation. I participated in those processes myself, and the white paper policy had already been drafted while at the same time they were hearing the last summary of interviews in Ottawa from native Indian people. Do you really believe this committee is a dupe of the feds?

[*Translation*]

entendu, je respecte vos motifs. Vous savez également qu'à l'intérieur de l'AFN il y a probablement deux, trois ou quatre factions; à l'intérieur de l'organisation que je représente, il y en a au moins deux. Si nous croyons que nous devons avoir une nouvelle forme d'autorité qui serait exercée par les bandes actuelles ou futures, pensez-vous qu'il devrait y avoir une nouvelle forme de, sinon de pouvoir au moins de représentation provinciale ou nationale? Voyez-vous une évolution dans ce sens? Je me demande ce que vos gens font au plan national? Exercez-vous tout simplement vos propres moyens de pression?

Le chef Fracis: À l'heure actuelle, je suis membre du conseil de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick mais, en même temps, je suis également chef de la réserve de Tobique. J'ai de nombreuses priorités dont je dois m'occuper à l'intérieur de ma réserve avant de pouvoir vraiment m'engager dans une organisation nationale. Par conséquent, je dois appuyer ce que l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick préconise.

M. W. Wilson: Je comprends que les problèmes qui se posent dans les bandes prennent 120 p. 100 du temps de la plupart des gens; mais j'estime qu'une des questions auxquelles il faut s'attaquer, et si ce n'est ce comité, du moins les Indiens; les Métis et les Inuit dans tout le pays doivent-ils le faire, est celle de l'autonomie des bandes, mais aussi celle des rapports entre le gouvernement autonome des bandes et les structures provinciales et enfin, de leurs rapports avec les structures nationales. Cela doit se faire pour des raisons évidentes, mais je pense qu'à présent, ces raisons sont encore plus impérieuses, étant donné les problèmes qui existent dans les groupes nationaux. Avez-vous un point de vue à exprimer à ce sujet, le vôtre ou celui de votre groupe? Car vous constaterez que certains changements vont se produire.

Le chef Francis: Je crois que la question devra être discutée au conseil des 15 bandes avant qu'on puisse prendre une décision quelconque.

M. W. Wilson: Ce que je m'efforce de faire, au fond, c'est d'inciter l'ancien Chef national, qui jouit d'une grande renommée, M. Andy Nicholas, à exprimer son point de vue; mais je suppose que c'est peine perdue. N'avez-vous pas le droit de parler, Andy, ou est-ce tout simplement que vous n'avez rien à dire?

Je crois simplement que le comité doit en tenir compte, monsieur le président. Ce n'est évidemment pas à nous de les déterminer, mais je pense que ces changements-là auront des répercussions importantes sur la façon dont vous vous gouvernerez vous-mêmes au niveau des bandes. Comme vous le savez déjà, beaucoup de décisions sont prises à Ottawa, pas dans votre réserve.

J'ai une autre question . . . Vous affirmez dans votre mémoire que notre comité rappelle les tournées de consultation qui ont eu lieu en 1967 ou 1968, et qui ont abouti en fin de compte à la rédaction d'un livre blanc qui ne tenait pas vraiment compte des résultats de la consultation. J'ai moi-même participé à cette série de consultations, et la politique du livre blanc avait déjà été rédigée au moment où les responsables à Ottawa prenaient connaissance du dernier compte rendu

[*Texte*]

Chief Francis: Mr. Allmand asked me if I read the brief on the previous committee that was going around the country, and I told him I never had a report. With this subcommittee I notice a lot of the hearings in the paper form are coming back to the reserves. They are from Ottawa. All the hearings you fellows have had across country are coming back to the bands now. It gives the band a chance to read up on all this stuff, so it is quite apparent to me that you are going to be a benefit to us, I guess.

Mr. W. Wilson: I do not want to be one who would be accused of apologizing too much, but that certainly is not my assumption of my role on this committee—being a dupe of the feds—and I do not think anybody else is of that assumption. I mean very clearly, the chairman as well as other of the voting members on the committee have made that clear. You should understand—I hope you do—that this committee simply can recommend. It does not make the decisions, it simply recommends. I think one of the problems that very often the committee is faced with is that people come to it on the assumption—I am not talking about you, clearly not talking about you, but people come to it on the assumption that we can solve the problems. We cannot do that.

There is that obviously leading question in here that, despite Andy's protestations to the contrary, I am going to ask. He told me not to ask any questions about a particular subject, but it begs the question. On page 4 you say,

> Yet nobody has ever bothered to ask me why things are the way they are or what my personal views on these matters are.

I am asking you, if that has not already been asked: What are your personal views?

Chief Francis: I do not think that in the past anybody has asked any personal views from me concerning the membership. I think this is the first chance I have ever had to appear before any committee to answer some of the questions pertaining to some of these problems.

Mr. W. Wilson: But other than the views that are expressed by the band, what are your personal views about the whole issue? Or are your personal views the same as the band's?

Chief Francis: What do you mean?

Mr. W. Wilson: In regard to the status, non-status, the loss of status, the people who are not on your reserve, or by government regulations are not allowed to be on your reserve.

Chief Francis: The chief and council from the Tobique reserve do not follow the guidelines concerning the benefits for their own people on the reserve. Therefore, everybody is used equally, whoever is living on the reserve. Like I say, we do tend to bend a lot of regulations, but then all seem to come out right.

[*Traduction*]

des entrevues avec les peuples autochtones. Croyez-vous vraiment que nous, les membres de ce comité, soyons les dupes du gouvernement fédéral?

Le chef Francis: M. Allmand m'a demandé si j'avais lu le mémoire du comité précédent, qui circule dans le pays, et je lui ai répondu que je n'avais jamais reçu le rapport. Dans le cas de votre sous-comité, je remarque que les procè-verbaux des audiences sont envoyés aux réserves. Ils viennent d'Ottawa. Toutes les audiences que vous avez tenues sont transmises aux bandes, à présent. Cela nous permet de suivre tout ce qui est dit; je pense donc que votre comité nous sera profitable.

M. W. Wilson: Je ne voudrais pas avoir l'air de me confondre en excuses, mais je tiens à souligner que ce n'est absolument pas comme cela que je conçois mon rôle dans ce comité—être la dupe du gouvernement fédéral—et tous les autres membres du comité sont de mon avis. Il faut bien le comprendre, car le président de même que les autres membres du comité qui ont le droit de vote l'ont exprimé clairement. Vous devez comprendre, et j'espère que c'est le cas, que le rôle du comité se limite à formuler des recommandations. Le comité ne prend pas de décisions, il ne peut que recommander des mesures. À mon avis, un des problèmes qui se posent très souvent est que des citoyens se présentent devant nous en croyant—mais ce n'est pas votre cas, bien sûr—que nous pouvons résoudre les problèmes. Nous ne le pouvons pas.

Il y a une question de toute évidence que je vais poser, malgré les protestations d'Andy. Il m'a demandé de ne pas poser de questions sur un sujet particulier, mais il faut que je la pose. À la page 4, vous affirmez ce qui suit:

> Et pourtant personne n'a jamais pris la peine de me demander pourquoi les choses sont ainsi ou quelle était mon opinion à ce sujet.

Alors je vous le demande, si on ne vous a jamais posé la question: quelle est votre opinion personnelle?

Le chef Francis: Je crois qu'on ne m'a jamais demandé mon opinion personnelle au sujet des conditions à remplir pour être membre. Il me semble que c'est la première fois que j'ai l'occasion de me présenter devant un comité pour répondre à certaines questions sur ce problème.

M. W. Wilson: Si l'on fait abstraction des points de vue exprimés par la bande, quel est votre point de vue personnel sur toute cette question? Ou, partagez-vous l'avis de l'ensemble de la bande?

Le chef Francis: Que voulez-vous dire?

M. W. Wilson: En ce qui concerne le status, l'absence de statut, la perte de statut, les Indiens qui ne vivent pas sur la réserve ou ceux qui n'ont pas le droit d'y habiter, en vertu des règlements du fédéral.

Le chef Francis: Les chefs du conseil de bande de la réserve Tobique ne suivent pas les directives relatives aux avantages à accorder aux membres des réserves. Par conséquent, toutes les personnes qui vivent sur la réserve jouissent des mêmes avantages. J'avoue que nous avons tendance à contourner

[*Text*]

According to what my legal adviser is telling me, what you are asking me is if it is right for the Indian women to lose their status. Is that right?

Mr. W. Wilson: I mean not only that particular issue, but the whole series of membership where, like in your province and our province, the Indian Act defines who are Indians and also defines who are not Indians and how people lose or acquire that status. It just seemed you begged the question by saying nobody has asked you. Well, I am asking you.

Chief Francis: Like I said in my remarks, I feel it is unjust for the Indian women to lose their status. That issue, I think, will be corrected by the chief and council in our band. I think in the past there was one girl who had asked the chief and council to write up a BCR that she would retain her status by marrying off the reserve.

Mr. W. Wilson: You mentioned also that you had been personally affected. Do you have children, daughters I would assume, who have lost status?

Chief Francis: Yes, I have daughters.

Mr. W. Wilson: Who have lost status because of marriage to non-Indian people or non-registered people?

Chief Francis: Yes.

Mr. W. Wilson: Is your band one of the bands that signed the agreement for a moratorium in regard to the application of Section 12(1)(*b*)?

Chief Francis: What do you mean?

Mr. W. Wilson: The minister said that until the Indian Act is revised there would be a moratorium on the application of Section 12(1)(*b*) so that if people did marry during that moratorium period they would not be, and their offspring would not be, struck from the lists. But what he said was that really you had to have a band council resolution sent to Ottawa to say we do not want our band to be one to which this is applied.

Chief Francis: No, we have not.

Mr. W. Wilson: You should probably not feel bad about that. In my province, I think there are only about 35 of the 192 bands that took the time to do that. I think that clearly is a way that we must demonstrate, at least as a start, to the native women and the offspring that we are concerned about making these changes.

There is a comment in here, or a quote, on page 5. It says:

> Our current band council has recognized this issue as a problem and has passed a resolution to extend all benefits not prohibited by white government regulations to non-status Indians.

[*Translation*]

beaucoup de règlements, mais tout se passe bien, en fin de compte.

Selon mon conseiller juridique, la question que vous me posez, en fait, est s'il est acceptable que les femmes autochtones perdent leur statut. Est-ce exact?

M. W. Wilson: Je ne fait pas seulement allusion à cette question-là, mais de façon plus globale à toute la question des critères auxquels doivent satisfaire les membres. Par exemple, dans votre province et dans la nôtre, la Loi sur les Indiens définit qui est Indien et qui ne l'est pas, et précise comment on peut acquérir ou perdre le statut d'Indien. Il m'a semblé que vous demandiez qu'on vous interroge à ce sujet, en soulignant que personne ne vous avais posé cette question. C'est pourquoi je vous la pose.

Le chef Francis: Comme je l'ai signalé dans mes commentaires, je trouve injuste que, les Indiennes perdent leur statut. Cette lacune sera comblée, je pense, par le chef en conseil de notre bande. Si je me souviens bien, une jeune fille avait demandé au chef du conseil de rédiger une résolution du conseil de bande afin de lui permettre de garder son statut tout en épousant quelqu'un qui n'habite pas la réserve.

M. W. Wilson: Vous avez aussi précisé que vous aviez été touché personnellement par cette directive. Avez-vous des enfants, des filles qui auraient perdu leur statut?

Le chef Francis: Oui, j'ai des filles.

M. W. Wilson: Et elles ont perdu leur statut parce qu'elles ont épousé des non Indiens ou des Indiens non inscrits?

Le chef Francis: En effet.

M. W. Wilson: Votre bande est-elle l'une de celles qui ont signé l'entente relative à un moratoire sur l'application de l'article 12.(1)*b*)?

Le chef Francis: Que voulez-vous dire?

M. W. Wilson: Le Ministre a déclaré un moratoire sur l'application de l'article 12.(1)*b*) jusqu'à ce que la Loi sur les Indiens soit modifiée, afin que les personnes qui se marient entre-temps et leurs descendants ne soient pas rayés de la liste des Indiens. Mais il a aussi précisé que les bandes devaient faire parvenir une résolution du conseil de bande à Ottawa si elles ne voulaient pas que cet article s'applique.

Le chef Francis: Non, nous ne l'avons pas fait.

M. W. Wilson: Ce n'est pas grave. Dans ma province, je crois que 35 seulement des 192 bandes ont pris le temps de le faire. Je pense que c'est une façon de démontrer clairement, du moins pour commencer, aux femmes indiennes et à leurs enfants que nous voulons apporter ces modifications à la loi.

Il y a un commentaire, ou une citation, à la page 5 du document, que j'aimerais signaler:

> Notre conseil de bande actuel reconnaît qu'il y a là un problème et il a adopté une résolution qui étend tous les avantages non interdits par les règlements du gouvernement des Blancs aux Indiens non inscrits.

[*Texte*]

That really is like Henry Ford saying you can have any colour of car you want so long as it is a black one. Is it not? You say it is the very white government regulations that have caused these problems that I think we, as Indian people, are going to have to solve.

I respect the comment in particular about you solving it with your membership. The problem, of course, of the people who are non-status, who have lost their status through some reason, is that they consider themselves to be part of that membership. In many bands in my province, there is a vested interest in the present band council not allowing those people back.

• 1455

I think what we really have to do is to make it clear that if you are a MicMac or if you are a Kwakewlth or if you are from Cape Mudge Band, which I am from, then you are nonstatus, you have it as a right; it is not a privilege to be extended by anybody.

The thing I am impressed about is that you say in regard to your land claims any compensation benefits obtained and made to the Tobique band members will also include former band members.

Just a couple of questions. What about the people who were never on the lists? We heard a representation this morning that there were some people in 1951 who were simply ignored by the list. Have you considered those people?

Chief Francis: Right now, there is I think probably nobody on the Tobique Reserve is in that category. The last family we had was back in I think 1978 or 1979. There were four members. But then we adopted them on the reserve and finally got their band number back.

Mr. W. Wilson: Let us assume you have a resolution of your land claims grievances and you have new land, new resources, access to natural resources, etc., and various other financial institutions. What about the relationship of future band members? Say somebody came from Gaspé or from wherever and married into your band. Would they simply be considered as of right? Or have you discussed that?

Chief Francis: We have not got to that point yet. All major decisions concerning any benefits from the claim will have to be brought to the whole band. That is where the decisions will be made, either in the referendum or—everybody will have a choice to put in his . . .

Mr. W. Wilson: But you have not talked about such things as future band members—for example, say your daughter is married to a non-Indian and has offspring and that offspring marries a non-Indian. We end up having less and less Indian blood in them. Have you not considered those kinds of things?

[*Traduction*]

Ne trouvez vous pas que cela ressemble beaucoup à la boutade de Henry Ford, disant: «Vous pouvez avoir une voiture de n'importe quelle couleur, pourvu qu'elle soit noire»? Vous affirmez que ce sont précisément les règlements édictés par le gouvernement des Blancs qui ont occasionné ces problèmes qu'à votre avis, les peuples indiens devront eux-mêmes régler.

Je respecte, en particulier, votre commentaire selon lequel il faut résoudre ce problème avec vos membres. Le problème des Indiens non inscrits et de ceux qui ont perdu leur statut pour une raison quelconque, est bien sûr qu'ils estimes qu'ils sont eux aussi des membres. Dans de nombreuses bandes de ma province, les conseils de bande actuels considèrent comme un droit acquis de ne pas réadmettre ces personnes.

A mon avis, ce que nous devons faire maintenant c'est de préciser que si vous êtes un micmac ou un kwakiutl ou si vous venez de la bande Cape Mudge, d'où je viens, vous êtes un Indien non inscrit; vous l'êtes de droit; ce n'est pas un privilège qu'une personne peut vous accorder.

Ce qui m'impressionne dans ce que vous dites au sujet de vos revendications territoriales c'est que toutes les compensations obtenues et offertes aux membres de la bande de la réserve Tobique devont inclure les anciens membres de la bande.

Je n'ai qu'une question ou deux à poser. Qu'arrive-t-il aux gens dont le nom n'a jamais figuré sur les listes? Nous avons entendu une plainte ce matin selon laquelle, en 1951, certaines personnes n'avaient jamais été consultées au sujet de la liste. Avez-vous pensé à ces gens?

Le chef Francis: Actuellement, je crois qu'il ne se trouve probablement personne dans cette catégorie dans la réserve Tobique. Je crois que c'est en 1978 ou 1979 que la dernière famille s'est retrouvée dans cette situation. Ils étaient quatre membres. Nous les avons adoptés dans la réserve et finalement, nous avons obtenu qu'ils reprennent leur numéro de bande.

M. W. Wilson: Présumons que vos revendications territoriales ont été réglées, que vous avez de nouvelles terres, de nouvelles ressources, l'accès aux ressources naturelles, etc., et diverses autres institutions financières. Quelles seraient les relations des futurs membres de la bande? Par exemple, une personne venant de Gaspé ou d'ailleurs épouserait quelqu'un de votre bande. Est-ce qu'ils considéreraient cela simplement comme un droit? En avez-vous discuté?

Le chef Francis: Nous n'en sommes pas encore là. Toutes les décisions importantes concernant les avantages obtenus à la suite d'une revendication doivent être présentées à toute la bande. C'est là que les décisions seront prises, soit par referendum ou chacun aura le choix de placer son . . .

M. W. Wilson: Mais vous n'avez pas mentionné des choses comme les futurs membres des bandes—par exemple, disons que votre fille a épousé un non-Indien et elle a un enfant qui, à son tour, épouse un non-Indien. À la fin, ces enfants ont de moins en moins de sang indien. Avez-vous pensé à ce genre de choses?

[*Text*]

Chief Francis: No.

Mr. W. Wilson: What about other Indians? Suppose a woman from your band were stupid enough to marry an idiot like me. Would I be a member of the Tobique Band? You obviously do not have any women that stupid.

That is an issue. In fact, one of the beautiful ladies in the Province of British Columbia who is a chief married the son of a chief of another band and refused to leave her home reserve, with the result that that fellow moved from his home reserve to her reserve and became a member of their band.

Have you considered that, or is there a policy about that?

Chief Francis: There is no policy, and I do not think an incident has yet happened on Tobique. I know it has happened on some of the other reserves here.

Mr. W. Wilson: Andy said they are instituting a non-intercourse act, and a lot of us are under that influence.

The Chairman: Is that your final question?

Mr. W. Wilson: No more questions.

The Chairman: Thank you very much. That is a good note on which to end.

I will turn next to Sandra Isaac, who has some questions.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

On page 7 of your brief—you have already indicated you agree that 12(1)(*b*) should be corrected. Do you also agree that it should be retroactive?

Chief Francis: Well, I agree it should be retroactive, but I would not know how far back.

Ms Isaac: In the first Subcommittee's report they recommended that any woman who was ever on a band list, and her first-generation children, be reinstated. Are you in agreement with that?

Chief Francis: I am.

Ms Isaac: Then on page 6 you state that one of the great issues is the right to determine one's own membership. Have you done any work at all in the area of the criteria for membership, for example in the area of non-Indian spouses? I know you have already touched on that a bit—what their rights would be. Would they be residency rights or would they have the right also to vote in band elections?

Chief Francis: We have not made any discussions in that area yet.

Ms Isaac: I see. But I guess you will be determining that in the future.

Chief Francis: Yes.

[*Translation*]

Le chef Francis: Non.

M. W. Wilson: Qu'arrive-t-il aux autres Indiens? Supposons qu'une femme de votre bande est assez idiote pour épouser un idiot comme moi. Deviendrais-je un membre de la bande Tobique? Vous n'avez évidemment pas de femmes aussi idiotes que cela.

Voilà une bonne question. En fait, une des belles dames de la province de la Colombie-Britannique qui est un chef a épousé le fils d'un chef d'une autre bande et a refusé de quitter sa propre réserve. Par conséquent, son mari a quitté sa propre réserve pour habiter la réserve de sa femme et il est devenu un membre de cette bande.

Avez-vous pensé à cela, ou existe-t-il une politique à ce sujet?

Le chef Francis: Il n'y a pas de politique et je ne crois pas qu'un incident semblable se soit jamais produit à Tobique. Je sais fort bien que cela est arrivé dans certaines des autres réserves d'ici.

M. W. Wilson: Andy a dit qu'ils sont en train d'élaborer un statut administratif interdisant les relations maritales entre bande et beaucoup d'entre nous ont cette idée.

Le président: Est-ce votre dernière question?

M. W. Wilson: Aucune autre question.

Le président: Merci beaucoup. C'est une bonne façon de terminer.

Je m'adresse maintenant à Sandra Isaac, qui a des questions à poser.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

En page 7 de votre résumé, vous avez déjà indiqué que vous êtes d'accord pour corriger l'alinéa 12.(1)*b*). Acceptez-vous aussi qu'il soit rétroactif?

Le chef Francis: Eh bien! J'accepte qu'il soit rétroactif, mais je ne sais pas jusqu'à quand.

Mme Isaac: Dans le premier rapport du sous-comité, il ont recommandé que toute femme qui avait déjà figuré sur une liste de bande ainsi que ses enfants d'une première génération soient réintégrés. Êtes-vous d'accord avec cela?

Le chef Francis: Je le suis.

Mme Isaac: Ensuite, en page 6, vous mentionnez qu'une des grandes questions est le droit de déterminer sa propre adhésion à une bande. Avez-vous commencé à élaborer des critères pour cette adhésion; par exemple, en ce qui a trait aux conjoints non Indiens? Je sais que vous avez déjà étudié un peu ce que seraient ces droits. S'agirait-il de droits de résidence ou est-ce qu'ils auraient aussi le droit de voter lors des élections des bandes?

Le chef Francis: Nous n'avons pas encore eu de discussions à ce sujet.

Mme Isaac: Je vois. Mais je crois que vous prendrez une décision à ce sujet dans l'avenir.

Le chef Francis: Oui.

[*Texte*]

Ms Isaac: I do not have any more questions. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Sandra.

Are there any further questions from members of the committee?

Chief Francis, did you or members of your delegation wish to make any concluding remarks?

Chief Francis: I would like to thank the members again for inviting me to sit before the committee and answer some of the questions and also to make my presentation to you. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Francis.

In your brief you emphasized the importance of this committee hearing for chiefs who must work on a day-to-day basis and face all the problems in an administration that has problems coming to it with great regularity, and we recognize that. That is why we are speaking with a great many bands, chiefs, and councillors. Your brief certainly does contribute a great deal to a number of issues that are of direct concern to us.

You say in your brief that you hope your submission will be treated with sincerity. On behalf of the committee, sir, I want to assure you that it will be. We thank you for the time that you put into the preparation of this document, and for appearing before us today and answering the questions from the members.

Thank you very much.

Chief Francis: Thank you.

The Chairman: I would like to call next the Kingsclear Band, Chief Steve Sacobie and his delegation.

• 1458

[*Traduction*]

Mme Isaac: Je n'ai plus d'autres questions à poser. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Sandra.

Y a-t-il d'autres questions de la part des membres du comité?

Chef Francis, est-ce que vous ou les membres de votre délégation souhaitez tirer des conclusions?

Le chef Francis: Encore une fois, je remercie les membres de m'avoir invité à la séance du comité et d'avoir répondu à certaines des questions, ainsi que de m'avoir permis de faire mon exposé. Merci.

Le président: Merci bien, chef Francis.

Dans votre exposé, vous avez souligné l'importance de la séance de ce comité pour les chefs qui doivent travailler chaque jour en faisant face aux problèmes d'une administration qui a des difficultés surgissant avec une grande régularité, et nous en sommes conscients. C'est pourquoi nous nous sommes entretenus avec un grand nombre de bandes, de chefs et de conseillers. Votre exposé nous a grandement éclairés sur un bon nombre de sujets qui nous concernent directement.

Dans votre résumé, vous dites que vous espérez que votre exposé sera traité avec sincérité. Au nom du comité, monsieur, je vous assure qu'il le sera. Nous vous remercions pour tout le temps que vous avez mis à préparer ce document et d'être venu devant nous aujourd'hui et d'avoir répondu aux questions des membres.

Merci beaucoup.

Le chef Francis: Merci.

Le président: Maintenant, je voudrais appeler la bande Kingsclear, le chef Steve Sacobie et sa délégation.

• 1502

The Chairman: The committee will now hear from the Kingsclear Band, and I am going to ask Chief Steve Sacobie if he will start the presentation.

Chief Steve Sacobie (Kingsclear Band): What I am going to say is brief. As you know, I am the Chief of the Kingsclear; I am also with the Union of N.B. Indians here in New Brunswick. I live by my own code of ethics. I have my own principles I live by.

On February 24, 1983, a motion was made that the Union of N.B. Indians have nothing to do with the Assembly of First Nations in Ottawa. That motion was made; I made the motion. Because of my principles and my code of ethics, I have decided not to make the presentation I was going to make for the Kingsclear Indian Reserve because I see the AFN is represented on this committee. I have nothing personal against Ms Jamieson; but, because of her affiliation with AFN I will ask the Union of N.B. Indians for anyone to come up here and take Kingsclear's slot, and if there is any way Kingsclear can

Le président: Le Comité entendra maintenant des représentants de la bande Kingsclear. Je demanderais au chef Steve Sacobie de commencer.

Le chef Steve Sacobie (bande Kingsclear): Je serai bref. Comme vous le savez, je suis chef de la bande Kingsclear; je fais également partie de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. J'ai mon propre code d'éthique et je vis selon des principes qui me sont personnels.

Le 24 février 1983, une proposition a été faite selon laquelle l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick n'aurait plus rien à faire avec l'Assemblée des premières nations à Ottawa. J'étais là et c'est moi qui ai fait cette proposition. Compte tenu de mon code d'éthique et de mes principes, j'ai décidé de ne pas présenter l'exposé que j'avais préparé pour la réserve indienne de Kingsclear parce que je constate que l'APN est représentée au sein de ce Comité. Je n'ai aucune animosité personnelle envers M^me^ Jamieson mais, étant donné qu'elle appartient à l'APN, je demanderais à un représentant de

[*Text*]

help the Union of N.B. Indians, they are willing. But I will not bring my problems here to this forum because of the participation of the member from the AFN.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Chief.

I have just been reminded that the committee would be pleased to receive anything in writing that the Kingsclear Band may wish to submit.

Mr. Paul, please.

Mr. Charles Paul (Employment Adviser, Union of New Brunswick Indians): Thank you, Mr. Chairman. Warren asked me, and rightly so perhaps, what the hell I am doing up here every time somebody comes up. I probably should explain that part of my job is to be up here to introduce the chiefs as they come up. That is what I get paid for.

An hon. Member: You get paid for this?

Mr. Paul: The same as you are.

If I may, Mr. Chairman, I do not think the Chief of Oromocto is here to make his presentation so I would like to bring up and introduce to you the Chief of the Bathurst Pabineau Indian Reserve, which is in Bathurst. He told me to introduce him this way: that his ancestors were there to meet Cartier in the Bay of Chaleur some years ago; part of his ancestors were there to meet the first white man ever to sail into the bay. I want to introduce to you the young chief of Pabineau Indian Reserve, Mr. Gilbert Sewell. Mr. Sewell, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Paul, do I understand, then, that the Oromocto band will not be making a presentation?

Mr. Paul: The Oromocto band, unless they appear, apparently are not making a presentation. So this will be our last presentation, for all intents and purposes, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Thank you very much.

Appearing, then, for the Pabineau Band is Chief Gilbert Sewell. A document is now being circulated to the members. Chief Sewell, we welcome you before the Special Committee on Indian Self-government, and we would be pleased to hear your presentation now. Perhaps you could indicate to us whether at the conclusion of your reading of this document you would entertain some questions from the members.

Chief Gilbert Sewell (Pabineau Band): I would like to thank Charlie Paul for the eloquent introduction. I have always teased him, saying that he should introduce me from the Gaywopskook Band, because every time I go out west they always throw a long name at me like this. So I thought maybe you guys could wrestle with it.

[*Translation*]

l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick de présenter un exposé à la place de la bande Kingsclear. En outre, si les membres de la bande Kingsclear peuvent apporter une aide quelconque à l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, ils sont prêts à le faire. Je refuse cependant de discuter ici de mes problèmes en raison de la présence d'un membre de l'APN.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, chef.

On vient de me rappeler que le Comité sera heureux de prendre connaissance de tout document que voudra bien lui soumettre la bande Kingsclear.

Monsieur Paul, je vous en prie.

M. Charles Paul (conseiller en emploi, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Merci, monsieur le président. Warren m'a demandé, et il avait peut-être raison, pourquoi diable je prenais la parole chaque fois que quelqu'un se présentait devant le Comité. Je devrais probablement vous expliquer que je suis ici pour présenter chacun des chefs; c'est mon travail. On me paie pour çà.

Une voix: On vous paie?

M. Paul: Comme vous.

Monsieur le président, je ne pense pas que le chef de la bande Oromocto soit ici pour présenter son exposé. Je voudrais donc vous présenter le chef de la réserve indienne Pabineau qui est située à Bathurst. Il m'a demandé de vous faire la présentation suivante: ses ancêtres ont rencontré Cartier dans la Baie des Chaleurs. Ils ont accueilli le premier homme blanc qui a débarqué dans la Baie. Je vous présente le jeune chef de la réserve Pabineau, M. Gilbert Sewell. Monsieur Sewell, monsieur le président.

Le président: Monsieur Paul, si je comprends bien, la bande Oromocto ne présente pas d'exposé?

M. Paul: À moins qu'un représentant ne se manifeste, la bande Oromocto ne fera vraisemblablement pas d'exposé. À toutes fins utiles, monsieur le président, ce sera donc notre dernier exposé.

Le président: Je vois. Merci beaucoup.

Nous entendrons donc, au nom de la bande Pabineau, le chef Gilbert Sewell. On distribue maintenant un document aux membres. Chef Sewell, les membres du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens vous souhaitent la bienvenue. Nous sommes heureux d'entendre votre exposé. Vous voudrez peut-être nous dire si, après avoir terminé la lecture du document, vous répondrez à quelques questions des membres.

Le chef Gilbert Sewell (bande Pabineau): Je voudrais remercier M. Charlie Paul pour son éloquente présentation. J'ai toujours taquiné M. Paul en lui disant qu'il devrait me présenter comme faisant partie de la bande Gaywopsook parce que chaquefois que je me rends dans l'Ouest, j'ai droit au même genre de présentation. J'ai pensé que je pourrais peut-être m'amuser à laisser les membres s'y retrouver.

[*Texte*]

I appreciate the chance to state some of my views. I do not have any legal advisers; I do not have any people here helping me. One of the reasons is that I cannot afford it. We are a small band on the north shore, and I guess we are a part of the government handouts.

I would like to thank you for giving our reserve the opportunity to speak on behalf of our people. Our specific concerns are in fishing rights that were always ours by virtue of the aboriginal rights, further confirmed by treaties 1713, 1725, 1752, 1778 and 1779. At one time our fishing rights were based on lot 25 in Nepisiguit Bay; that is 16 acres, also the Pabineau Reserve. Then later, in 1979, I pointed this out to the government and they corrected it and said it read Pabineau Indian Reserve. We presented our case to Indian Affairs, and through reverse order in council that was restored to us in 1980. Since then, we have made by-laws regulating fishing on the reserve. These rights are now being denied by the federal fishery officers. I would like to emphasize to this committee that our fishing rights are to be respected and our people left to fish unmolested as granted by both our treaties and aboriginal rights. This is a way of living for our people to help substantiate food. Furthermore, we should be able to sell such catch commercially or buy clothing, etc.

Another concern is in the area of education. The regional director is using my name in such a way as to say I agreed with the signing of the federal-provincial agreement on Indian education recently signed. Please note, we were assured at the advisory committee meeting that the only change to date which was not agreeable was Article 14 of the draft copy dealing with the hot lunch program at school, only to find out that the government went ahead and changed Article 24, which makes this agreement perpetual until both governments agree to break this in writing.

• 1510

Furthermore, the section which deals with how many members sit on the advisory committee: In the past it was four persons, one from the Department of Indian Affairs and Northern Development, one from the province and two chiefs, one from the Micmac, and one from the Maliseet. Now, according to this new agreement, there are two from the province, two from the Department of Indian Affairs and Northern Development, one from the Union of New Brunswick Indians and two chiefs. This will create token Indians of us, whereas we can agree or disagree, but when it comes to the actual voting we will be outnumbered.

We wish, then, that the standing committee support our motion passed by the Chiefs of the Province of New Brunswick

[*Traduction*]

Je vous remercie de me donner l'occasion de vous présenter quelques-unes de mes vues. Je n'ai pas de conseiller juridique. Personne ne m'a accompagné ici parce que, entre autres, je n'en ai pas les moyens. Nous ne sommes qu'une petite bande de la Côte Nord et je suppose que nous dépendons des bonnes grâces du gouvernement.

Je veux vous remercier d'avoir donné à notre réserve la possibilité de s'exprimer au nom de notre peuple. Notre principal sujet d'inquiétude porte sur les droits de pêche qui ont toujours été reconnus comme faisant partie des droits des autochtones et qui, par ailleurs, ont été entérinés dans les traités 1713, 1725, 1752, 1778 et 1779. À une époque, ces droits s'appliquaient au lot 25 dans la Baie Nepisiguit, c'est-à-dire un lot de 16 acres qui correspond également à la réserve Pabineau. Plus tard, en 1979, j'ai souligné cet état de choses à l'administration. Les responsables intéressés ont fait la correction et m'ont dit que le nom inscrit sur le document était «réserve indienne Pabineau». Nous avons présenté notre cause aux Affaires indiennes et du Nord et, par un nouveau décret du conseil, nous avons obtenu gain de cause en 1980. Nous avons depuis adopté des règlements de pêche dans la réserve. Les responsables du ministère fédéral des Pêches refuse de nous reconnaître ces droits. Je désire faire clairement comprendre aux membres du Comité que nos droits de pêche doivent être respectés et que nos gens doivent pouvoir pêcher en paix conformément à nos traités et aux droits qui nous ont été conférés à titre d'autochtones. La pêche fait partie de notre mode de vie; elle nous procure une partie de notre nourriture. De plus, nous devrions avoir le droit de vendre du poisson pour acheter des vêtements, etc.

Un autre sujet d'inquiétude concerne le domaine de l'éducation. Le directeur régional me cite comme si j'étais d'accord avec l'entente fédérale-provinciale conclue récemment avec les Indiens au chapitre de l'éducation. Veuillez prendre note qu'on nous a assuré à la réunion du comité consultatif que, jusqu'à présent, la seule modification sur laquelle il n'y avait pas entente était l'article 14 du projet portant sur le programme de repas chauds à l'école; nous avons alors découvert que le gouvernement était allé de l'avant et avait modifié l'article 24, ce qui rend cette entente perpétuelle jusqu'à ce que les deux paliers de gouvernement s'entendent par écrit pour le modifier.

En outre, au sujet de l'article qui traite du nombre de membres qui composent le comité consultatif: par le passé, il y avait quatre personnes, un représentant du ministère des Affaires indiennes et du Nord, un de la province et deux chefs, un Micmac et un Maliseet. Maintenant, selon cette nouvelle entente, il y a deux représentants de la province, deux du ministère des Affaires indiennes et du Nord, un de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick et deux chefs. Cela va faire de nous des Indiens de pacotille: nous pourrons être d'accord ou non, mais quand viendra le moment de voter, nous serons en minorité.

Nous voulons donc que le comité permanent appuie la résolution adoptée par les chefs de la province du Nouveau-

[*Text*]

dated April 21, 1983, in Woodstock, New Brunswick. The motion was made by Chief Emmanuel Polchies and seconded by myself:

WHEREAS the Premier of New Brunswick in a letter dated the 12th day of March, 1981, sent to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and stated that: "The Province does not enter into such agreements without the consultation and approval of the Indians involved."

AND WHEREAS, there has been no consent or prior notice given to our Indian Chiefs about the execution of this Federal-Provincial Indian Education agreement, on the 31st day of March, 1983.

We the Band Council of the Pabineau Indian Band wish to impress to the government that a design for long-term employment in our Reserve be initiated, and that the Department should stop this band aid exercise where we get involved with a tripartite agreement short-term, which is an embarrassment to my people. Involving the Provincial forestry and the Department of Indian Affairs and Northern Development all strengthening the Social Assistance Program.

What is the government thinking towards industry and small business? It is apparent that the economic venture by the Department of Indian Affairs and Northern Development has been sitting on the back burner, and welfare is the in thing.

One concept of our council is that moneys should be provided whereas we can hire our own planner. The future of our reserve lies with the profile of our reserve, and not something designed by the Department of Indian Affairs and Northern Development and their stringent guidelines attached as to what they think we want.

Further recommendations: If the government's intention is that we welcome back the people who have lost their status, one way or another, the government should think before such a move is attempted, as there will be a need for more land and a bigger budget to accommodate such a move.

It is difficult, at this time, where the unemployment is high and work is scarce. The North Shore is already economically depressed, not to mention the problems we would be creating in areas such as the removal of timber, wanton fishing and removal of aggregate from this reserve.

I trust that this standing committee will give its utmost attention to our concerns and will not move too rapidly, so as to further erode what little land and rights we now enjoy.

I would feel, as a chief for my people, that any move in the future will be to the best interest of our children back home on the reserve, and that this government will not make a harsh judgment towards us.

In the back, I have some recommendations. I will invite questions, as you asked at first, after I have completed the recommendations.

The Chairman: Thank you, Chief Sewell.

[*Translation*]

Brunswick, le 21 avril 1983, à Woodstock (Nouveau-Brunswick). La propositoin a été présentée par le chef Emmanuel Polchies et appuyée par moi-même:

ATTENDU QUE le premier ministre du Nouveau-Brunswick, dans une lettre datée du 12 mars 1981, envoyée au ministre des Affaires indiennes et du Nord, a déclaré ce qui suit: «La Province ne conclut pas de pareilles ententes sans consulter auparavant les Indiens en cause et obtenir leur approbation.»

ET ATTENDU QU'il n'y a eu ni consentement ni préavis donné à nos chefs indiens quant à l'exécution de cette entente fédérale-provinciale sur l'éducation des Indiens, le 31 mars 1983.

Le conseil de bande de la Bande indienne de Pabineau, demande au gouvernement de mettre sur pied un projet d'emploi à long terme dans notre Réserve et de faire cesser le projet d'aide à la bande auquel se livre le Ministère et dans lequel nous nous trouvons aux prises avec une entente tripartite à court terme, ce qui est un embarras pour mon peuple. Sans oublier le ministère provincial des Forêts et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui appuient le Programme d'Aide sociale.

Que pense le gouvernement de l'industrie et de la petite entreprise? Il est évident que l'entreprise économique dans laquelle s'est lancé le ministère des Affaires indiennes et du Nord est en veilleuse et que l'assistance sociale est de rigueur.

Notre conseil pense que l'on devrait nous fournir des crédits afin que nous puissions embaucher notre propre planificateur. L'avenir de notre réserve dépend de son profil et non de cette chose conçue par le ministère des Affaires indiennes et du Nord et de ses directives strictes conformes à ce qu'il pense que nous voulons.

Autres recommandations: Si le gouvernement désire nous voir accueillir les personnes qui ont perdu leur statut, il faudra que le gouvernement y pense d'une façon ou d'une autre avant de tenter quelque chose de ce côté-là, parce que nous aurons besoin de plus de terres et d'un budget plus élevé pour faire face à ce projet.

La chose est difficile en ce moment où le taux de chômage est élevé et les emplois sont rares. La côte nord est déjà en pleine crise économique, sans parler des problèmes que nous créerions dans des domaines comme la pêche illégale et des agrégats l'enlèvement du bois de notre réserve.

Je suis convaincu que ce comité permanent accordera toute son attention à nos préoccupations et qu'il n'agira pas trop rapidement, afin de ne pas nous dépouiller encore davantage du peu de terres et de droits que nous possédons.

Je pense, en tant que chef de mon peuple, que toute décision à l'avenir doit viser l'intérêt des enfants de notre réserve et que ce gouvernement ne nous jugera pas durement.

A l'arrière, j'ai quelques recommandations. Vous pourrez poser vos questions, comme vous l'avez d'abord demandé, lorsque j'aurai présenté mes recommandations.

Le président: Merci, chef Sewell.

[*Texte*]

Chief Sewell: The first recommendation is that the government should first of all slow down.

Education: We should be given a chance to educate our young. We must not panic, changes will take a number of years. This is not going to happen overnight.

Administration: More moneys to be identified in such areas as planning dollars in program support.

Shortfalls: The regional director should submit a special request to treasury instead of taking it off the next year's budget, which is already strained.

Areas of Policy: The policy secretariate should be Indian people. These are the people who will be making laws affecting Indians.

Economics: Small businesses should be encouraged and every opportunity given to individuals who want to start businesses on the reserve.

Industry: Viable industry must be established on reserves with emphasis on good managment. This is to provide jobs, which are needed if you wish to change the attitudes of the Indians to be self-reliant.

By-laws: We should be given more strength in being able to enforce our laws, and they should be respected.

Indian Act: The section of the Indian Act dealing with 12.(1)(*a*) and (*b*) should be eliminated. Section 91.(24) should remain, and the trust responsibility for Indians has to remain with the federal government and be strengthened to ensure our rights are not eroded. Provinces are not educated as to the Indian plight. This process has not taken place yet.

Accountability: We have no problem in this area, it is the Department of Indian Affairs and Northern Development making too many changes too fast. This is only confusing the Indians, but the department has problems in interpreting these also.

Veterans: I feel that the proposal submitted in regards to Indian veterans should be acted on. They should be given equal treatment with their comrades, the non-Indians. Thank you.

The Chairman: Thank you, very much, Chief Sewell.

I will ask the members of the committee if they have some questions. Mr. Oberle, do you have a question?

Mr. Oberle: Yes. Chief Sewell, looking at your statistics, you are a very small band. What is your total population?

Chief Sewell: My population is 60.

Mr. Oberle: Do they all live on the reserve?

Chief Sewell: There are about 46 living on the reserve. The other people are in the states. I always try to deal with terms of estate. I say we have 1,000 acres of land and that we should be considered, too, on estate. If you own a lot of property, even if you do not have the population, you should have some voice.

[*Traduction*]

Le chef Sewell: Ma première recommandation est que le gouvernement devrait commencer par ralentir.

Éducation: Nous devrions avoir la possibilité d'éduquer nos jeunes. Nous ne devons pas paniquer: les changements prendront de nombreuses années. Cela ne se produira pas en une nuit.

Administration: Injecter de plus grandes sommes dans la planification de programme.

Déficits: Le directeur régional devrait présenter une demande spéciale de fonds au lieu de les prélever sur le budget de l'année suivante qui est déjà limité.

Domaines de politique: Le secrétariat de la politique devrait être composé d'Indiens. Ce sont eux qui font les lois touchant les Indiens.

Économie: Les petites entreprises devraient être encouragées et toutes les possibilités devraient être mises à la disposition des individus qui veulent monter une entreprise dans la réserve.

Industrie: Il faut établir des industries viables dans les réserves en mettant l'accent sur une gestion saine. Cela fournira des emplois, qui sont nécessaires si vous voulez amener les Indiens à l'autonomie.

Règlements: Nous devrions avoir plus d'autorité pour appliquer nos lois, et il faudrait les respecter.

Loi sur les Indiens: Il faudrait éliminer de la Loi sur les Indiens la partie qui porte sur les alinéas 12.(1)*a*) et *b*). Il faut conserver le paragraphe 91.(24) et la responsabilité en fiducie pour les Indiens doit demeurer de juridiction fédérale et être renforcée pour veiller à ce que nos droits ne soient pas lésés. Les provinces ne connaissent pas la condition des Indiens. Ce processus n'a pas encore eu lieu.

Obligation de rendre compte: Nous n'avons pas de problème dans ce domaine. C'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui apporte des changements trop rapidement. Cela ne fait que semer la confusion chez les Indiens. D'ailleurs, le ministère lui-même a des problèmes d'interprétation.

Anciens combattants: Je crois qu'il faut donner suite à la proposition relative aux anciens combattants indiens. Ils devraient recevoir le même traitement que leurs camarades, les non-Indiens. Merci.

Le président: Merci beaucoup chef Sewell.

Je demanderai aux membres du comité de poser leurs questions. M. Oberle, vous avez une question?

M. Oberle: Oui. Chef Sewell, si je regarde vos chiffres, vous avez une très petite bande. Quelle est votre population totale?

Le chef Sewell: J'ai une population de 60 personnes.

M. Oberle: Vivent-elles toutes dans la réserve?

Le chef Sewell: Il y a environ 46 personnes qui vivent dans la réserve. Les autres vivent sur nos propriétés. J'essaie toujours de parler en termes de propriétés. Nous possédons 1000 acres de terres et nous devrions, nous aussi, être considérés comme propriétaires. Si vous possédez beaucoup de terres, même si votre population n'est pas nombreuse, vous devriez avoir un certain poids.

[*Text*]

Mr. Oberle: You have 1,000 acres of land?

Chief Sewell: Yes.

Mr. Oberle: Do you consider that adequate as a base for . . . ?

Chief Sewell: No, I do not feel that it is adequate; First of all, our timber is pretty well cut out, our gravel aggregate, sand, and what not, is pretty well depleted. The area of the reserve is like a rectangle, and there are railroads, there are roads, there are various other things passing through it, and that sort of cuts away any chance for trapping, or anything like that.

Mr. Oberle: Do you farm it?

Chief Sewell: No. I took a test and I sent it away to the provincial government, because I wanted to plant a garden and I wanted to find out what the soil held and what I had to put into it. The recommendations I got back were that I needed 2.5 tons of lime per acre and that the soil was 1.—or .1, or whatever way they measure it—it was next to sand, next to dust, nothing. The other 500 acres across the river were nothing but rock and swamp. To grow anything, you pretty well have to bring your top soil to the reserve.

Mr. Oberle: What intrigues me about your statistics—and it is the same question I have asked before—is the breakdown. You are getting a total of $129,000 in funding. Your percentage that is spent for economic development is relatively high, compared with other bands, in fact, you are spending $19,000 for economic development and only $8,000 for social services. What is the secret of your success? How did you achieve it? What is the unemployment rate on the reserve?

Chief Sewell: The unemployment rate is not as high as that of the other bands, it is relatively low. But I do not know whether you can use that as a measuring stick, because the programs we have are pretty well funded by the Department of Indian Affairs, and Northern Development, the Department of Health and Welfare, and programs that are coming from CEC and other areas. Why? Maybe—because I have a substantial amount of funding coming to our reserve—it boils down to management. I have emphasized and pushed towards creating jobs, changing attitudes of people and trying to stimulate some kind of economic growth on the reserve, which is quite difficult.

• 1520

Mr. Oberle: In your briefing notes, I am told that the department, in your case, because of the minimum requirement for social assistance, has been turning more money over for economic development as an incentive I suppose to create more jobs. I would like to know a little more about how you go about motivating people and changing or helping to create attitudes in people toward economic development instead of social welfare.

Chief Sewell: The Department of Indian Affairs asked me to take over the welfare program and I refused because it is contrary to my job as a chief. You are giving welfare on one

[*Translation*]

M. Oberle: Vous possédez 1000 acres de terre?

Le chef Sewell: Oui.

M. Oberle: Croyez-vous que ce soit suffisant pour . . . ?

Le chef Sewell: Non, je ne crois pas que ce soit suffisant. Premièrement, notre bois est presque tout coupé; le gravier, le sable et le reste est presque épuisé. Le territoire de notre réserve a la forme d'un rectangle que traversent des voies ferrées, des routes et diverses autres voies. Ces chemins nous enlèvent toute possibilité de tendre des pièges ou de nous livrer à des activités de ce genre.

M. Oberle: Faites-vous de l'agriculture?

Le chef Sewell: Non. J'ai prélevé un échantillon que j'ai envoyé au gouvernement provincial. Je voulais faire un jardin et je voulais savoir ce que le sol contenait et ce que je devais y ajouter. On m'a recommandé d'ajouter 2,5 tonnes de chaux par acre et on m'a dit que le sol était 1, ou ,1 ou quelle que soit la mesure utilisée, enfin qu'il s'agissait presque de sable, de la poussière, rien. Les autres 500 acres de l'autre côté de la rivière ne sont que roches et marécage. Si on veut faire pousser quoi que ce soit, il faut apporter le terreau dans la réserve.

M. Oberle: Ce qui m'intrigue dans vos statistiques, et c'est la question que j'ai posée auparavant, c'est la répartition. Vous recevez au total $129,000 en subventions. Vous en consacrez un pourcentage relativement élevé au développement économique, comparativement aux autres bandes; en fait, vous dépensez $19,000 pour le développement économique et seulement $8,000 pour les services sociaux. Quel est le secret de votre réussite? Comment y parvenez-vous? Quel est le taux de chômage dans votre réserve?

Le chef Sewell: Le taux de chômage n'est pas aussi élevé que dans d'autres bandes, il est relativement bas. Cependant, je ne sais pas si vous pouvez vous servir de cette donnée comme indicateur, étant donné que nos programmes sont largement financés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord et le ministère de la Santé et du Bien-être et que nous avons des programmes du CEC et d'autres secteurs. Pourquoi? Peut-être—parce que j'attends beaucoup de fonds pour notre réserve—il suffit de les gérer. J'ai insisté sur la nécessité de créer des emplois, de changer les attitudes des gens et de tenter de stimuler une certaine croissance économique dans la réserve, ce qui est très difficile.

M. Oberle: Dans vos notes d'information, vous dites qu'en raison des exigences minimales relatives à l'aide sociale, le ministère a, dans votre cas, accordé davantage de fonds au développement économique, dans le but, je suppose, de créer plus d'emplois. J'aimerais que vous me renseigniez quelque peu sur la façon dont vous motivez les gens ou les incitez à se tourner plus, désormais, vers le développement économique que vers le bien-être social.

Le chef Sewell: Le ministère des Affaires indiennes m'a demandé d'assumer la responsabilité du programme de bien-être social, et j'ai refusé parce que c'est contraire à mon travail

[*Texte*]

side and saying on the other side that you are supposed to help the people. The two jobs do not . . . They assured me that, if I could cut down our social assistance dependancy, then they would rechannel the moneys I saved, back into the band. This is under a social economic program. I managed to save moneys and retain them, but this has only provided one job. I think the government should be providing some kind of an industry or training for our people so that we can fit into the main stream and get hired at the mines and at the local government buildings in town which are provincial. I tried for a job there myself and they said, if you are not bilingual, well, I am sorry . . . You know, they say I have all the qualifications but I fail in that respect. I can speak a little French but I cannot write reports and this is essential in a government office. The government did offer me a job, but it was a job as a janitor at the post office and it was at night. I did not have to be bilingual to push a broom, I guess.

Mr. Oberle: Do you speak your Indian language?

Chief Sewell: Yes, I do.

Mr. Oberle: Well, you are like me then. I speak a foreign language too but it is not French so we are both bilingual.

Chief Sewell: Yes, but mine is not a foreign language.

Mr. Wilson: No more questions from Frank.

Mr. Oberle: As far as some bureaucrats in Ottawa are concerned it is a foreign language. It is good news that you have managed to get some of the social services funds recycled to encourage economic development. Is there room for more flexiblity? Do you think more jobs can be created? The other question is: do you encourage people in your band to step out and find jobs in the industrial wage economy?

Chief Sewell: It is a constant struggle with the council to try to keep one step ahead and provide not only jobs, but promote gardening, promote working and education away from the reserve, and also on the reserve. It is a continuing job for us. We must also try to do this without dollars. The government—I heard comments here earlier—will use moneys for themselves to cover their deficits and what not and we get what is left over. This year I got something over $900 and, of course, this does not do much for my planning. It is difficult. You cannot just ask a councillor to run around the neighbourhood, go to Fredricton and different places and try to stimulate work. You cannot expect people to travel for nothing. A lot of our jobs on a reserve are minimal; they are half-time employees. A half-time employee with no moneys to travel . . . what does he do? He just sits there and tries to at least join in the band's affairs. But if he tries to go outside, he has no funding. It is difficult.

[*Traduction*]

de chef. On donne le bien-être social d'un côté et de l'autre, on affirme qu'on est censé aider les gens. Ces deux éléments ne vont pas dans le même sens . . . Ils m'ont assuré que, si je réduisais notre dépendance à l'égard de l'aide sociale, ils remettraient les sommes que j'aurais épargnées à la bande, en vertu d'un programme socio-économique. J'ai réussi à épargner de l'argent et à le garder, mais un seul emploi a été ainsi créé. Je crois que le gouvernement devrait nous donner une industrie ou une formation quelconque, afin que nous puissions faire notre place dans la population active et nous faire embaucher dans les mines et dans les bureaux locaux du gouvernement provincial. J'y ai fait une demande d'emploi moi-même, et les fonctionnaires m'ont dit que, si je n'étais pas bilingue, ils étaient désolés de devoir refuser ma candidature . . . Ils disent que j'ai toutes les qualités nécessaires, sauf celle-là. Je parle un peu le français, mais je ne peux pas rédiger des rapports, et c'est là un aspect essentiel d'un emploi au gouvernement. Ils m'ont effectivement offert un emploi, mais c'était un emploi de nuit comme concierge au bureau de poste. Je n'avais pas à être bilingue pour passer le balai, je suppose.

M. Oberle: Parlez-vous votre langue indienne?

Le chef Sewell: Oui, certainement.

M. Oberle: Eh bien, vous êtes comme moi alors. Je parle une langue étrangère, mais ce n'est pas le français, alors nous sommes tous deux bilingues.

Le chef Sewell: Oui, mais ma langue n'est pas une langue étrangère.

M. Wilson: Pas d'autres questions de Frank.

M. Oberle: Pour certains bureaucrates d'Ottawa, c'est bien une langue étrangère. Je suis heureux d'apprendre que vous avez réussi à recycler certains fonds des services sociaux dans le développement économique. Peut-on avoir plus de souplesse? Pensez-vous que l'on peut créer plus d'emplois? L'autre question est la suivante: Incitez-vous les membres de votre bande à se tourner vers l'extérieur et à trouver des emplois dans l'économie industrielle?

Le chef Sewell: Nous sommes constamment en conflit avec le conseil parce que nous croyons qu'il faut essayer d'aller de l'avant et non seulement offrir des emplois, mais aussi inciter les membres de la bande à élargir leurs horizons, c'est-à-dire promouvoir le travail et l'instruction tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la réserve. C'est là un travail sans relâche pour nous, et nous devons le faire sans argent. Le gouvernement—j'ai entendu ici des commentaires à cet effet un peu plus tôt—utilise ses fonds pour éponger ses propres déficits et pour toutes sortes d'autres raisons, et nous, nous obtenons le reste. Cette année, j'ai reçu un peu plus de $900, et évidemment, je ne peux pas faire beaucoup de planification avec une somme pareille. C'est difficile. On ne peut pas demander à un conseiller de parcourir le territoire avoisinant, de se rendre à Fredericton et à divers autres endroits et d'essayer de stimuler l'emploi. On ne peut pas s'attendre que les gens se déplacent pour rien. Bon nombre des emplois offerts dans une réserve sont des emplois sans importance, à mi-temps. Que fait un employé à mi-temps qui n'a pas d'argent pour se déplacer? Il reste sur place et

[*Text*]

Mr. Oberle: Are you a full time chief? Of course, you cannot . . . what . . .

Chief Sewell: I am elected under the band council is a full time chief but I am a half-time band manager.

Mr. Oberle: I see. You get a full time salary. I guess you do both jobs.

Chief Sewell: Well, the band pays me . . . I get some from the Department of Indian Affairs and the band pays me the remainder. I pretty well work full time.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Chief Sewell, do I understand correctly? Is your reserve on the Bay of Chaleur? Do you border on the water or on the river?

Chief Sewell: We are seven miles up the Nepisiguit river.

Mr. Allmand: Up which river?

Chief Sewell: The Nepisiguit River.

Mr. Allmand: I see. But is the boundary of the reserve right on the river?

Chief Sewell: The river goes right through the reserve. The Nepisiguit River goes right through the centre of the reserve. One other thing is, we have riparian rights and we have fishing rights that have been recently restored because they were leased a long time ago. The thing is, we do not enjoy the rights of being able to fish in the ocean. I presented this to the federal Department of Fisheries and they said they could not give me a license to fish lobsters commercially down there. And I said: Why not? Well, they said, you would have to fight with the people down-shore and up-shore and they said they could not guarantee our safety. So how do you enter into a system that is pretty well, you know . . . they sort of protect themselves. The Fishermen's Association . . . the Salmon Association, I thought, was a good organization and I joined it only to be disillusioned to find they were against any proposals I brought and anything my band tried to do. One of these things is food fishing. We tried to enjoy the comeback of the salmon and they said no: No, you cannot do this. One of the reasons is that they cannot trust us. We told them we would count the fish, we would do all kinds of things, we would follow regulations; and they still said no because they said: How do you stop poaching? Well, I asked him: How do you stop poaching in the province? You have a law enforcement agency. I said you can either, you know, give us the law enforcement, or the band council will do it. It is a matter of trust. They do not trust the Indian. They said he is going to fish. We told them we will fish anyway. We are going to test the laws.

[*Translation*]

essaie à tout le moins de participer aux affaires de la bande. Mais s'il tente d'aller à l'extérieur, il n'a pas les fonds nécessaires. C'est difficile.

M. Oberle: Êtes-vous chef à plein temps? Bien sûr, vous ne pouvez pas . . .

Le chef Sewell: J'ai été élu chef à plein temps par le conseil de bande, mais je suis gestionnaire de la bande à mi-temps.

M. Oberle: Je vois. Vous recevez un salaire à plein temps. Je crois comprendre que vous occupez les deux emplois.

Le chef Sewell: Eh bien, la bande me verse un salaire . . . Le ministère des Affaires indiennes m'en paie une partie et la bande assume le reste. Je travaille pour ainsi dire à plein temps.

M. Oberle: Merci, monsieur le président, merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Oberle. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Chef Sewell, est-ce que j'ai bien compris? Votre réserve est-elle située dans la baie des Chaleurs? Votre frontière donne-t-elle sur l'océan ou sur la rivière?

Le chef Sewell: Nous sommes à sept milles au nord de la rivière Nepisiguit.

M. Allmand: Au nord de quelle rivière?

Le chef Sewell: La rivière Nepisiguit.

M. Allmand: Je vois. Mais la frontière de la réserve correspond-elle exactement à la rivière?

Le chef Sewell: La rivière passe à l'intérieur de la réserve. La rivière Nepisiguit passe au coeur même de la réserve. Il y a une autre chose aussi, c'est que nous avons des droits riverains et des droits de pêche qui ont été instaurés récemment parce qu'ils nous avaient été accordés il y a longtemps. Mais, en fait, nous ne jouissons pas de nos droits de pêche dans l'océan. J'ai soumis la question au ministère fédéral des Pêches, et les fonctionnaires m'ont répondu qu'ils ne pouvaient pas m'accorder un permis de pêche commerciale du homard dans cette région. J'ai demandé pourquoi. On m'a dit que j'avais à affronter les gens qui viventplus au nord et plus au sud sur la côte et que le ministère ne pourrait pas assurer ma sécurité. Alors comment entre-t-on dans un système qui est passablement . . . ? Vous savez, ils se protègent eux-mêmes en quelque sorte. L'Association des pêcheurs . . . J'ai pensé que l'Association des pêcheurs de saumon était une bonne organisation et j'y ai adhéré, mais j'ai vite perdu mes illusions lorsque j'ai constaté qu'elle s'opposait à toutes mes propositions et à tout ce que ma bande tentait de faire. La pêche de poisson comestible figurait parmi ces tentatives. Nous tentions de profiter de ce que le saumon revient, et les membres de l'Association nous ont dit que nous ne pouvions pas le faire. L'une des raisons est qu'ils ne peuvent pas nous faire confiance. Nous leur avons dit que nous compterions le poisson, que nous ferions toutes sortes de choses, que nous respecterions les règlements; mais ils ont persisté dans leur refus en disant: comment allez-vous mettre fin au braconnage? Alors, je leur ai demandé: Comment empêchez-vous le braconnage dans la province? Vous avez un organisme qui se charge d'appliquer la loi. Vous pouvez soit

[*Texte*]

Mr. Allmand: Actually you are right on the points I was attempting to deal with, fishing rights. The fishing you are really concerned with is not in the river. Is it in the Bay of Chaleur or on the . . .

Chief Sewell: The fishing is on the Indian reserve. We fish for salmon.

Mr. Allmand: Right in front of the reserve.

Chief Sewell: . . . as a part of—yes; right in front of the reserve—to supplement food on the reserve. This is being denied, even though we have asked. There was suggestions that we go commercial. There was even suggestions . . . there is a salmon enhancement program that fences off an area below the reserve. There was suggestions that they take 125 fish out of the trap and give it to the Indians. The fishery told them that they could not do this but this is some of the suggestions they come up with, just to stop us from fishing.

Mr. Allmand: But you say you are fishing nevertheless. You are still . . .

Chief Sewell: We are fishing, yes.

Mr. Allmand: Are you getting sufficient catch out of the river?

Chief Sewell: Not a substantial amount. There is only a few who are really fishing.

Mr. Allmand: In the opening of your brief, you refer to the early treaties of 1713, 1725, 1752, 1778 and 1779. I am not that familiar with those treaties, but do you submit that those early treaties recognized the right of the Micmac Indians in your area to fish as one of their rights? That these treaties, in fact, recognize these rights. Is that right?

Chief Sewell: Yes, that is correct.

Mr. Allmand: When you went to the department for licenses and so on, did you refer to those treaties?

Chief Sewell: I went to the Department of Oceans and Fisheries and . . . well, it began with poaching on-reserve and off-reserve. They were accusing us of illegally fishing and what not. When we investigated, we found out it was not only the Indian fishing on reserve but it was also non-Indians. They used to use our reserve as a place to duck in and avoid being caught and apprehended by the fisheries. We said: Okay, we will change this. We blocked off roads and we stopped people from travelling through the reserve and we continued to fish. But they said: No, you cannot do this. So, we said: Okay, why can we not have a food fishery like every other reserve, like Kingsclear and Red Bank and these places? And they said: Okay, we see no reason why you cannot have it. But yet, in the back of their minds, they knew the government was legislating

[*Traduction*]

nous confier cette responsabilité, soit la laisser au conseil de bande. C'est une question de confiance. Ils ne font pas confiance aux Indiens. Ils disent que nous allons pêcher. Nous leur avons dit que nous allions pêcher de toute façon. Nous allons mettre les lois à l'épreuve.

M. Allmand: En fait, vous êtes en plein dans le sujet que je voulais aborder, à savoir les droits de pêche. La pêche qui vous intéresse vraiment ne se fait pas dans la rivière. Est-ce qu'elle se fait dans la baie des Chaleurs ou dans . . . ?

Le chef Sewell: Elle se fait dans la réserve indienne. Nous pêchons le saumon.

M. Allmand: Juste en face de la réserve.

Le chef Sewell: Oui, juste en face de la réserve, pour nourrir les gens de la réserve. C'est un fait qui est nié, même si nous avons posé la question. On a laissé entendre que nous faisions de la pêche commerciale. Il y a un Programme de mise en valeur des salmonidés qui s'applique à l'ensemble d'un secteur situé au-dessous de la réserve. Dans le cadre de ce programme, il a été proposé que l'on retire 125 poissons des trappes et qu'on les donne aux Indiens. Le ministère des Pêches a dit aux tenants de cette proposition qu'ils ne pouvaient pas agir ainsi, mais c'est là une des idées qu'ils mettent de l'avant juste pour nous empêcher de pêcher.

M. Allmand: Mais vous dites que vous pêchez de toute façon. Vous êtes encore . . .

Le chef Sewell: Nous pêchons, oui.

M. Allmand: Pêchez-vous suffisamment de poisson dans la rivière?

Le chef Sewell: Pas beaucoup. Il y a peu de gens qui pêchent réellement.

M. Allmand: Au début de votre exposé, vous avez fait allusion aux traités antérieurs de 1713, 1725, 1752, 1778 et 1779. Je ne connais pas très bien ces traités, mais prétendez-vous qu'ils reconnaissaient aux Micmac de votre secteur le droitde pêcher, c'est-à-dire que ces traités reconnaissaient effectivement ces droits? Est-ce vrai?

Le chef Sewell: Oui, c'est exact.

M. Allmand: Lorsque vous vous êtes adressé au ministère pour demander des permis et d'autres choses, avez-vous mentionné ces traités?

Le chef Sewell: Je suis allé au ministère des Pêches et Océans et . . . Eh bien, tout a commencé par la question du braconnage à l'intérieur et à l'extérieur de la réserve. Les fonctionnaires nous ont accusés de faire de la pêche illégale et Dieu sait quoi d'autre. Lorsque nous avons fait enquête, nous avons découvert qu'il n'y avait pas seulement des Indiens qui pêchaient dans la réserve, mais aussi des non-Indiens. Ils avaient l'habitude de considérer notre réserve comme une bonne planque où ils ne se faisaient pas appréhender par les représentants du ministère des Pêches. Nous avons résolu de changer cette situation. Nous avons bloqué les routes et empêché les gens de passer par la réserve et de pêcher. Mais ils nous ont dit que nous ne pouvions pas faire cela. Alors nous avons répliqué: Pourquoi ne pouvons-nous pas pêcher du

[*Text*]

a policy that no more food fisheries were going to be opened up in New Brunswick.

An hon. Member: Are you talking about the New Brunswick government now?

• 1530

Mr. Allmand: You are talking about the New Brunswick government.

Chief Sewell: Right. So what happens is that the New Brunswick government and the Federal Fisheries knew already beforehand this was going to stop it, but they led us down the garden path. They just continued to say: Okay, we will look over your case; there is no reason why this cannot happen. Then suddenly, it came out in the newspaper. It said: I am sorry, there are no more permits given out.

Mr. Allmand: How recent are these events you are talking about?

Chief Sewell: The last two years.

Mr. Allmand: The last two years. Are you still pursuing this?

Chief Sewell: Yes, because I feel I had the application in away before the time limit. We will continue to fish on our reserve. We had one case already where they wanted to prosecute us, but it was thrown out because of where the person was fishing. I established that we had rights on the Pabineau River, which was down the center of the river and not on the high-water mark, and the guy said: Well, in the province, it is the high-water mark. I said: If the salt water has to come up 90 metres, it is going to be quite a bit of . . .

Mr. Allmand: In former days, did members of your band fish as commerical fishermen, or was it always simply as a supplement to put food on the table? Can you . . . ?

Chief Sewell: As long as I can remember, we fished home on the reserve. We fished salmon, and people sold it off the reserve to buy things other than just salmon. But on the Lot 25 I am talking about in the bay, which is 16 acres, we had the right to fish eels, cod fish, bass, different fish there. Then, for one reason or another, that right was leased but then later returned. But there was a confusion on the part of Indian Affairs about that land; and still today, we are contesting it.

[*Translation*]

poisson comestible comme toutes les autres réserves, comme Kingsclear et Red Bank et d'autres encore? Ils nous ont déclaré qu'aucune raison ne pouvait, à leur avis, nous empêcher de jouir des mêmes droits que les autres. Mais ils savaient au fond d'eux-mêmes que le gouvernement était en voie d'adopter une politique selon laquelle il ne se créerait plus de pêches de poisson comestible au Nouveau-Brunswick.

Une voix: Parlez-vous du gouvernement actuel du Nouveau-Brunswick?

M. Allmand: Vous voulez parler du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le chef Sewell: C'est exact. Dans les faits, le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le ministère fédéral des Pêches et des Océans savaient depuis longtemps qu'il ne serait plus question de le faire, mais ils nous ont induits en erreur. Ils ont tout simplement continué à nous dire: C'est très bien, nous allons étudier votre demande; nous ne voyons aucune raison de ne pas y donner suite. Puis, soudainement, la décision a été publiée dans les journaux. Elle se résumait ainsi: Nous sommes désolés de vous informer que des permis ne sont plus accordés.

M. Allmand: Les événements dont vous parlez se sont-ils passés récemment?

Le chef Sewell: Au cours des deux dernières années.

M. Allmand: Au cours des deux dernières années. Vous occupez-vous toujours du cas?

Le chef Sewell: Oui, par ce que je crois avoir présenté la demande avant l'expiration du délai. Nous continuerons à pêcher dans notre réserve. Une fois déjà, ils ont tenté de nous poursuivre en justice, mais la poursuite a été rejetée en raison du lieu où la personne accusée avait pêché. J'ai prouvé que nous détenions, en ce qui concerne la rivière Pabineau, des droits qui nous permettent de pêcher jusqu'au milieu de la rivière, et non seulement jusqu'à la ligne des hautes eaux, mais on m'a répondu: Cependant, dans notre province, il s'agit de la ligne des hautes eaux. J'ai répondu: Si l'eau de la mer doit remonter 90 mètres, il y aura beaucoup de . . .

M. Allmand: Par le passé, les membres de votre bande pratiquaient-ils la pêche commerciale, ou la pêche a-t-elle toujours été, pour ainsi dire, un moyen supplémentaire d'assurer votre subsistance? Pouvez-vous . . . ?

Le chef Sewell: À ma connaissance, nous avons toujours pêché chez nous, dans notre réserve. Nous pêchions le saumon, et des gens allaient le vendre à l'extérieur de la réserve afin d'acheter toutes sortes de biens. Néanmoins, sur le lot 25, c'est-à-dire le lot de 16 acres situé le long de la baie, nous avions le droit de pêcher l'anguille, la morue, l'achigan et les autres poissons qui y vivent. Cependant, pour une raison quelconque, notre droit a été loué, mais il nous a ensuite été redonné. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes a mal compris les problèmes que suscite ce terrain; aujourd'hui encore, nous sommes en litige à ce propos.

[*Texte*]

Mr. Allmand: Let me understand this. So your reserve is in two lots of land. You have one lot that you call Lot 25, that is right on the bay.

Chief Sewell: Yes.

Mr. Allmand: And you have another piece of land that the river goes through.

Chief Sewell: That is right, yes.

Mr. Allmand: So you use both . . .

Chief Sewell: That additional 16 acres was sold in 1928. The sale, we claim, is illegal; so now it is going through a procedure of appraisal, and it looks good that it is going to be returned to the reserve. First of all, the band members were not properly notified, and only two members of the band signed; and they cannot sign away our rights.

Mr. Allmand: It is similar to the Oromocto case.

Chief Sewell: Yes. Then that would reopen the issue on fishing rights in the bay, so I hope to . . .

Mr. Allmand: When you first gave your brief this afternoon, you said you were appearing here without any lawyers or legal advisers. I hope you have some for these other matters you are referring to, the contestation of the sale and so on. Do you have the proper assistance?

Chief Sewell: At present, I am using the Union of New Brunswick Indians to assist me in research. I am also presenting my case to Indian Affairs in Ottawa because I did not trust them down here to bungle up my claim. So I contacted . . .

Mr. Allmand: At least you could have trusted them to do that.

In conclusion, Chief Sewell, I think you should know the members of the Standing Committee on Indian Affairs would be willing to help you in this general matter, because we are very interested in aboriginal rights and the denial of Indian rights. When you do come to Ottawa, if we can help in any way, we will try to help. We have members of three political parties here, and all the members of this committee are generally interested in those kinds of problems, to assist when they can.

Chief Sewell: Yes, thank you.

The Chairman: Thank you, Warren.

Are there any further questions from members of the committee? Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Chief Sewell, this is a very good brief, despite the fact that you did not come with a barrage of experts. I wanted to ask you about the by-law. You said you made by-laws regulating fishing.

Chief Sewell: Yes.

[*Traduction*]

M. Allmand: Permettez-moi de bien comprendre la situation. Votre réserve s'étend sur deux lots. L'un d'eux s'appelle le lot 25 et est situé le long de la baie.

Le chef Sewell: Oui.

M. Allmand: Et vous avez un autre morceau de terre, que traverse la rivière.

Le chef Sewell: Oui, c'est exact.

M. Allmand: Et vous les utilisez tous les deux . . .

Le chef Sewell: Ce second terrain de 16 acres a été vendu en 1928. Selon nous, la vente en question était illégale; actuellement, ce terrain fait l'objet d'une procédure d'estimation et, en toute vraisemblance, il sera restitué à la réserve. En premier lieu, les membres de la bande n'avaient pas reçu un avis en bonne et due forme; de plus, seulement deux membres de la bande avaient signé l'acte contesté et ils ne pouvaient céder nos droits de la sorte.

M. Allmand: Ce cas ressemble à la cause Oromocto.

Le chef Sewell: Oui. Ceci nous permettrait de rouvrir le dossier des droits de pêche dans la baie, et j'espère . . .

M. Allmand: Au début de l'après-midi, lorsque vous avez présenté votre mémoire, vous avez affirmé que vous comparaissiez devant nous sans avocat ou conseiller juridique. J'espère que vous avez retenu les services d'avocats pour régler les questions dont vous avez fait mention, soit la contestation de la vente, etc. Disposez-vous d'un appui suffisant?

Le chef Sewell: Présentement, je fais appel à l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick pour m'aider dans mes travaux de recherche. En outre, j'ai présenté mon dossier au ministère des Affaires indiennes à Ottawa, puisque je craignais que les responsables locaux fassent preuve de négligence. J'ai communiqué avec . . .

M. Allmand: Vous auriez pu au moins vous fier à eux pour le faire.

En conclusion, chef Sewell, je voudrais vous dire que les membres du Comité permanent des affaires indiennes sont prêts à vous aider à régler l'ensemble de vos problèmes, parce que nous nous préoccupons beaucoup des droits des autochtones et de leur rétablissement. Quand vous viendrez à Ottawa, nous essaierons de vous aider si nous le pouvons. Nous pouvons compter sur les députés de trois partis politiques, et tous les membres de ce Comité sont, d'une manière générale, disposés à vous aider, s'ils le peuvent, à résoudre vos difficultés.

Le chef Sewell: C'est bien, merci.

Le président: Merci, Warren.

Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser? Vous, madame Jamieson?

Mme Jamieson: Chef Sewell, vous avez présenté un excellent mémoire, même si vous n'êtes pas venu avec un équipe d'experts. Je voudrais vous poser des questions à propos du règlement. Vous avez affirmé avoir établi un règlement en matière de pêche.

Le chef Sewell: Oui.

[*Text*]

Ms Jamieson: Could you tell me what happened to that by-law?

Chief Sewell: I sent it to Indian Affairs, and they passed it and approved it. It has been published in *The Canada Gazette* and it is now law on the reserve; but as yet, it has not been tested.

Ms Jamieson: So as far as you are concerned, if it is in effect, it is law.

Chief Sewell: Right.

Ms Jamieson: And no one has tested it so far.

Chief Sewell: There has been a couple of attempts; but through one reason or another . . . I do not know if the federal Fisheries backed off or what, because the Fisheries Officers in their presentation of the cases were ill prepared. In one instance, they charged a man for fishing on the Nepisiguit River, and in actual essence, it was the Pabineau River; so they made a mistake. So they told us: Okay, if you tell the young fellow to stop fishing in the future, we will drop the case. But I knew differently. It was because of the way they presented it. They had the man in the wrong location.

Ms Jamieson: Good for you. I wanted to ask you about one other area, and that is this Federal-Provincial Indian Education Agreement. Graydon Nicholas mentioned it this morning, and I did not have a chance to question him on this agreement.

My understanding is that the chiefs in New Brunswick do not want to have anything to do with the provincial government. How would you like to see such an agreement reached? You do not find this particular agreement acceptable. What type of arrangement would you find acceptable between the Indians and the federal government, and then the federal government on your behalf? Just what kind of arrangement would be acceptable?

Chief Sewell: Since the signing of this agreement . . . At the last advisory committee, this was dropped in front of me. They said to look this over, and then I found out the agreement was signed. I went to the board and informed them of the agreement. Also, I suggested at that time the Department of Indian Affairs should direct moneys to the band and then the band should buy the services from a particular school board in the area. Then this would probably take care of the hot-lunch program, because the province could submit a bill, including the tuition, rather than what it is now.

What is happening now is that, in ancillary services, there is a big shortfall. We are asking for $900,000 and they are only giving us $500,000 and some. Now, half of this money goes into treasury. Only half of it really gets back to the Indian schools and school boards. So my suggestion is; Since our meeting, I found out there are two provinces that are dealing

[*Translation*]

Mme Jamieson: Pourriez-vous me dire ce que vous en avez fait?

Le chef Sewell: Je l'ai envoyé au ministère des Affaires indiennes, qui l'a approuvé et l'a mis en vigueur. Le règlement a été publié dans *La Gazette du Canada* et il est maintenant appliqué dans la réserve; cependant, il n'a pas, jusqu'à maintenant, été contesté.

Mme Jamieson: Donc, en ce qui vous concerne, il est en vigueur, il a force de loi.

Le chef Sewell: C'est exact.

Mme Jamieson: Et personne ne l'a contesté jusqu'à maintenant.

Le chef Sewell: On a tenté de le faire une ou deux fois mais, pour une raison quelconque . . . j'ignore si le ministère fédéral des Pêches et des Océans a renoncé à le faire, mais ses fonctionnaires ont présenté leur cause d'une façon nettement insuffisante. Dans un cas, ils ont accusé un homme d'avoir pêché dans la rivière Nepisiguit, alors qu'en fait, il s'agissait de la rivière Pabineau; c'était une erreur de leur part. les fonctionnaires nous ont dit: C'est très bien, si vous avertissez l'adolescent de ne plus faire de la pêche, nous retirerons notre poursuite. Néanmoins, je crois que la poursuite a échoué pour une autre raison. C'était à cause de la façon dont la poursuite a été intentée. Ils avaient accusé l'individu d'avoir pêché dans un endroit qui n'était pas le bon.

Mme Jamieson: Tant mieux Je voudrais vous interroger sur un autre point, le *Federal-Provincial Indian Education Agreement*. Graydon Nicholas en a fait état ce matin, et je n'ai pas eu l'occasion de lui poser des questions à cet égard.

A mon avis, les chefs du Nouveau-Brunswick ne veulent absolument pas traiter avec le gouvernement provincial. Aimeriez-vous qu'un tel accord soit conclu? Quel genre d'entente voudriez-vous que les Indiens concluent avec le gouvernement fédéral et que celui-ci signe en votre nom? Quel type d'entente vous semblerait acceptable?

Le chef Sewell: Depuis la signature de cet accord . . . On m'a remis une copie de l'accord à la dernière séance du comité consultatif. Quelqu'un m'a dit de l'étudier, et je me suis aperçu que le document avait déjà été signé. Je me suis alors présenté devant les membres de la commission et les ai informés de la conclusion de l'accord. De plus, j'ai affirmé à l'époque que le ministère des Affaires indiennes devrait remettre les fonds à la bande, qui se chargerait d'obtenir les services requis d'une commission scolaire de la région. Ceci permettrait probablement de financer le programme de repas chauds, étant donné que la province pourrait dresser un compte comprenant les frais de scolarité, ce qui n'est pas le cas présentement.

A l'heure actuelle, les services accessoires sont nettement insuffisants. Nous demandons $900,000, mais on nous donne un peu plus de $500,000. La moitié de cette somme est versée à la trésorerie. Seule l'autre moitié est distribuée aux écoles indiennes et aux commissions scolaires. Voici ce que je propose: depuis notre réunion, j'ai appris que deux provinces

[*Texte*]

with the school board in this manner; and since there is a government restraint on funding, why not channel it this way? This is another suggestion, that we may get more services for our money.

Ms Jamieson: As I understand it, you would have it that the federal government would transfer the funds to the individual bands, and then the bands would purchase the services wherever they wanted to; and they would use the leverage of that money to bargain for the kind of services that would meet the needs of their community.

Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Roberta. Are there further questions? Bill.

Mr. W. Wilson: I have just two questions, one in regard to Indian commercial fishermen. I come from a band in which every major householder or head of the family owns a seine boat, some of them worth as much as $4 million. Are there any commerical fishermen in your band or in New Brunswick, say, at that scale?

Chief Sewell: I think there are some in Eel River and Burnt Church. Now, I cannot speak for the Saint John area because I do not know; but on our reserve, I think there is only one Indian who owns a canoe, and we all share in that canoe.

Mr. W. Wilson: Well, there may be even more reason for your people to marry into our band.

The other question is in regard to the issue Roberta raised. Is this a master tuition agreement? Is this what you have? That is what we have in British Columbia. Is it the same thing here?

Chief Sewell: Yes, it is a federal-provincial agreement. I have a copy with me here. It is between the Government of Canada and the Government of New Brunswick. According to this agreement, they told us. We have no problem with the draft to date.

The only clause we do not like in there is article 114 on hot lunch. They sais they could not approve the hot lunch program, but they went ahead and signed anyway. But they changed other articles from that draft agreement. One was Article 25, which said this is a perpetual agreement. It continues until one or both parties agree it should be changed. Another portion is Article 4 of that particular agreement on who should sit on the board.

Right now, we are outnumbered. At least before, we had a chance. We could have a bargaining tool to help; but now, we do not stand that. All they are asking us to do now, I feel, is to sit in and bring up our problems. If they think it is a problem,

[*Traduction*]

avaient conclu une telle entente avec des commissions scolaires; alors, puisque le gouvernement a réduit ses activités de financement, pourquoi ne pas distribuer les fonds de cette façon? Ainsi, nous pourrions obtenir des services plus complets avec les mêmes sommes d'argent.

Mme Jamieson: Si je vous comprends bien, vous voudriez que le gouvernement fédéral remette les fonds aux bandes, qui se procureraient les services requis où elles le désirent et qui se serviraient de tous les moyens financiers à leur disposition pour obtenir, par négociation, les services qui permettraient de satisfaire les besoins de leurs membres.

Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Y a-t-il d'autres questions? Oui, Bill.

M. W. Wilson: J'aurais seulement deux questions à poser, dont une sur les Indiens qui pratiquent la pêche commerciale. Je viens d'une bande dans laquelle tous les chefs de ménage ou de famille sont propriétaires d'un bateau de pêche à la seine qui, dans certains cas, vaut jusqu'à quatre millions de dollars. Y a-t-il, dans votre bande ou au Nouveau-Brunswick, des Indiens qui se livrent à la pêche commerciale à une échelle aussi grande?

Le chef Sewell: Je pense qu'il y a quelques Indiens qui le font, à Eel River et à Burnt Church. Quant à la région de Saint John, je ne puis le dire, puisque je n'en sais rien; dans notre réserve, je crois qu'un seul Indien est propriétaire d'un canot, et nous nous en servons tous.

M. W. Wilson: Voilà peut-être une autre raison qui pourrait inciter des membres de votre bande à épouser des gens de notre bande.

L'autre question se rapporte au point soulevé par Roberta. S'agit-il d'un accord général sur les frais de scolarité? Êtes-vous visés par une telle entente? Nous en avons une en Colombie-Britannique. En est-il de même ici?

Le chef Sewell: Oui, il s'agit d'un accord fédéral-provincial. J'en ai apporté une copie. Il a été conclu par le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick. Suivant cette entente, on nous a dit... A ce jour, nous n'avons soulevé aucune objection à l'égard du projet.

La seule disposition qui ne nous satisfait pas est l'article 114, qui se rapporte aux repas chauds. Ils nous avaient dit qu'ils ne pouvaient pas approuver le programme de repas chauds, mais ne s'y sont pas arrêtés et ont conclu l'accord malgré tout. Cependant, ils ont modifié d'autres articles de ce projet d'entente. L'un de ceux-ci est l'article 25, qui prévoyait que l'accord serait conclu à perpétuité. Maintenant, l'accord est censé demeurer en vigueur jusqu'à ce que l'une des parties, ou les deux, désire le modifier. Une autre disposition modifiée est l'article 4, qui prévoyait quelles seraient les personnes faisant partie de la commission.

Actuellement, nous somme minoritaires. par le passé, nous étions mieux placés. Nous pouvions compter sur un moyen de négociation; maintenant, nous ne le pouvons plus. Il me semble qu'aujourd'hui, on nous demande uniquement d'assister aux réunions et d'y présenter nos problèmes. S'ils estiment qu'il y a

[*Text*]

then it is okay; and we are just supposed to be good committee members, I guess.

Mr. W. Wilson: How long has that agreement been in effect? Has this been around for a long time?

Chief Sewell: 1958.

Mr. W. Wilson: I am an elected member of a school board in Comox. Our school board, at least, does not do it any more; but some school boards in British Columbia will keep native Indian kids on who are being supported by the master tuition agreement, even though they drop out of school in the first month. they will keep them on for—I do not know what the requirement is—40 days of school time or something like that in order to receive the payment. Does that happen in your province? Are you aware of anything like that?

Chief Sewell: No, I am not aware.

Mr. W. Wilson: It is very lucrative for the school boards. If you run it out . . .

• 1540

Chief Sewell: I will tell you of one instance. What happens is the government wants this money, they are right after this money. There was another agreement in 1967, a capital agreement, I think, where they said that they wouldd look after Indian education for Indian children. But I find that this agreement is not meeting the needs of the people at this time. I figure that our Indian teachers, the teachers that teach language and culture and whatnot, are part of this agreement also, and they are not getting sufficient funds. We always have a hassle with it.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, I said two questions, but he has brought me to another subject, with the last question.

In British Columbia we have many people who are dissatisfied with the non-Indian educational system, so they not only supplement that educational system with their own cultural programs and languages, etc., but some groups have actually just taken their kids and said, To heck with you, we are going to educate them ourselves. Between those two extremes, where do the majority of native Indian kids in New Brunswick fall? Are they just in the white schools without the culture, or are your people involved in educating them slowly in their own ways?

Chief Sewell: In Bathurst, what happened to me is that the chairman of the school committee, for my reserve . . . Nine years ago I took a look at what was exactly happening to our children in the provincial schools. I found, at that time, that nobody in my reserve passed grade 8 and I said, There is something wrong, something wrong with the system. I went to the school board. First of all, I called the local school. I could not get any sensible answer. I wrote them a letter; they did not

[*Translation*]

une difficulté à résoudre, c'est tant mieux; je pense qu'en définitive, nous n'avons qu'à agir comme des membres en règle du comité.

M. W. Wilson: Depuis combien de temps cet accord est-il en vigueur? Est-ce depuis longtemps?

Le chef Sewell: Depuis 1958.

M. W. Wilson: Je suis un membre élu d'une commission scolaire à Comox. Même si notre commission scolaire ne le fait plus, certaines commissions scolaires de la Colombie-Britannique vont maintenir l'inscription d'enfants indiens qui sont défrayés en vertu de l'accord général sur les frais de scolarité même s'ils quittent l'école après un mois. Les commissions scolaires maintiennent leur inscription pendant—je ne connais pas les exigences à ce propos—40 jours d'école, ou quelque chose du genre, de manière à recevoir l'indemnité. Ceci se produit-il dans votre province? Êtes-vous au courant de tels procédés?

Le chef Sewell: Non, je n'en sais rien.

M. W. Wilson: Les commissions scolaires en retirent beaucoup d'argent. Si vous le faites . . .

Le chef Sewell: Je vais vous donner un exemple. Le gouvernement veut à tout prix mettre la main sur cet argent. Une autre entente a été conclue en 1967, une entente capitale, je crois, qui prévoyait que le gouvernement s'occuperait de l'éducation des enfants indiens par des Indiens. Cependant, à mon avis, cette entente ne répond pas aux besoins des gens à l'heure actuelle. Nos professeurs indiens, qui enseignent la langue et la culture, ainsi de suite, sont également un élément de cette entente et pourtant, ils ne reçoivent pas suffisamment de fonds. C'est tout une histoire à chaque fois.

M. W. Wilson: Monsieur le président, j'ai dit que j'avais deux questions à poser, mais sa réponse à la dernière question m'a fait penser à un autre point.

En Colombie-Britannique, de nombreuses personnes ne sont pas satisfaites du système d'éducation non indien. Non seulement complètent-elles ce système en y ajoutant leurs propres programmes culturels et leur propre langue, etc., mais certains groupes ont véritablement retiré leurs enfants des écoles en disant: «Allez au diable, nous prendrons en charge nous-mêmes leur éducation.» Entre ces deux positions extrêmes, où se situent la majorité des enfants indiens du Nouveau-Brunswick? Fréquentent-ils les écoles des Blancs, sans apprendre quoi que ce soit sur leur culture, ou vos professeurs essaient-ils de leur donner une instruction conforme à leur mode de vie?

Le chef Sewell: À Bathurst, le président du comité de l'école pour ma réserve . . . Il y a neuf ans, j'ai examiné ce à quoi étaient exactement exposés nos enfants dans les écoles provinciales. J'ai constaté, à cette époque, qu'aucun enfant dans ma réserve ne réussissait sa 8e année. Je me suis dit que quelque chose ne tournait pas rond dans le système. Je me suis adressé à la commission scolaire. J'ai d'abord téléphoné aux dirigeants de l'école locale. Je n'ai reçu aucune réponse censée.

[*Texte*]

respond. So then I started going to the press and the radio, and the radio certainly made a big villain out of me. They said: What are you trying to do? And people where phoning me up and different things. I told them that if the children cannot go past grade 8, we may as well educate them ourselves. So, we pulled all the children out of school.

Mr. W. Wilson: Are they still out of school?

Chief Sewell: No. Then they came back and said to us, Okay we will sit down with you. We will form a task force and a committee to study it. But then they said: Okay, we looked into the program. Your charges against the particular school is that there is no recreation area, the school is dirty, Indians are being called names. So they agreed they would make a recreation area, they would try and improve it. But we said, No, we do not want to, we want to move the children because under the agreement it says we can move the children anywhere in the province. They said, No, you cannot do that. So we held the children out. After a couple of days they said they wanted to sit back down with us. They said, We found a school just across the river. That is when it started. We sent them across the river and since then they went to different schools in the town and today, I am proud to say, we have five graduates, two in univeristy, and it is quite successful.

Mr. W. Wilson: What is this committee, this school committee; that is not the same as the school board is it? You have school boards elected here in New Brunswick, but you also have these committees, they are sort of advisory committees, are they?

Chief Sewell: Advisory committees, yes. Some school boards in the province, I think, have Indians sit on them, yes. But in my particular area, because the band is so small, it is not valid, I guess.

Mr. W. Wilson: That was the final question. Are there any native Indian people on elected school boards around the province? The answer is yes?

Chief Sewell: Yes.

Mr. W. Wilson: How many?

Chief Sewell: I do not know, maybe Charlie could answer.

Mr. Paul: What is that?

Mr. W. Wilson: Native Indian people on school boards in New Brunswick.

Mr. Paul: I think, presently, it depends on the number of children who go to school in a certain area. I think it is fine.

Mr. W. Wilson: No, no, but the elected school boards I am talking about.

[*Traduction*]

Je leur ai écrit une lettre; j'attends toujours la réponse. Je me suis alors tourné vers la presse écrite et la radio, et la radio m'a assurément fait passer pour un vaurien. Ces gens m'ont demandé: «Qu'essayez-vous de faire?» Des gens me téléphonaient, ainsi de suite. Je leur ai dit que si les enfants ne pouvaient poursuivre leurs études au-delà de la 8e année, nous ferions mieux de les instruire nous-mêmes. Nous avons donc retiré tous les enfants de l'école.

M. W. Wilson: Y sont-ils retournés?

Le chef Sewell: Oui. Ces gens sont revenus et nous ont dit: D'accord, nous allons discuter avec vous. Nous formerons un groupe de travail et un comité pour étudier la question. Mais ils ont ensuite ajouté: «Nous avons examiné le programme. Vous reprochez à cette école en particulier de ne pas avoir de salle de récréation, d'être sale, d'être un endroit où les Indiens se font traiter de tous les noms.» Ils ont donc accepté d'aménager une salle de récréation, d'essayer d'améliorer l'école. Nous leur avons répondu que nous n'étions pas d'accord, que nous voulions retirer les enfants de l'école parce qu'aux termes de l'entente, nous pouvons déplacer les enfants partout dans la province. Ils ont dit: «Vous ne pouvez pas faire cela.» Nous avons donc empêché les enfants de retourner à l'école. Après quelques jours, ils ont dit qu'ils voulaient encore discuter avec nous, qu'ils avaient trouvé une école de l'autre côté de la rivière. Cela a commencé à ce moment-là. Nous avons envoyé nos enfants à cette école de l'autre côté de la rivière et, depuis ce jour, ils fréquentent plusieurs écoles dans la ville. Je suis fier de dire qu'aujourd'hui, nous comptons cinq diplômés, deux à l'université. C'est un grand succès.

M. W. Wilson: Qu'est-ce que ce comité d'école? Cela n'est pas la même chose que la commission scolaire, n'est-ce pas? Au Nouveau-Brunswick, il y a des commissions scolaires élues, mais aussi ces comités. Ils ressemblent à des comités consultatifs, n'est-ce pas?

Le chef Sewell: Oui. Des Indiens font partie de certaines commissions scolaires dans la province, je crois. Mais dans ma région, étant donné la petite envergure de la bande, j'imagine que cela n'est pas fondé.

M. W. Wilson: C'était ma dernière question. Des Indiens font-ils partie de commissions scolaires élues partout dans la province? Est-ce vrai?

Le chef Sewell: Oui.

M. W. Wilson: Combien?

Le chef Sewell: Je ne sais pas, peut-être Charlie pourrait-il répondre?

M. Paul: Qu'y a-t-il?

M. W. Wilson: Des Indiens dans les commissions scolaires au Nouveau-Brunswick.

M. Paul: Je crois qu'à l'heure actuelle, cela dépend du nombre d'enfants qui fréquentent l'école dans une région donnée. J'estime que cela est juste.

M. W. Wilson: Non, non, je parle des commissions scolaires.

[*Text*]

Mr. Paul: No, there are no elected school boards. We are allotted places where there is a substantial amount of children going to school and we go by appointment.

Mr. W. Wilson: I do not think New Brunswick has elected school boards.

Mr. Paul: Yes, they do.

Mr. W. Wilson: They do?

Mr. Paul: Yes, they do in general, but the Indian population are appointed and it is through this agreement we are talking about that they are appointed.

Chief Sewell: That appointment is just recently.

Mr. W. Wilson: But could not Indians in New Brunswick run for the school board?

Mr. Paul: Yes. The answer to that is yes.

Mr. W. Wilson: But the answer is there are none.

Mr. Paul: There are none running, because they would not get in. They would never win a seat, because Indians are not allowed to vote for school boards although their children go there. Unless you are a member of the municipality, then you are allowed to vote in that municipality, but you cannot come off reserve and go and vote for, say, the mayor.

Mr. W. Wilson: Well, they said I could not get elected, and if an idiot like me can get elected I am sure you have a lot of quality people that . . .

Mr. Paul: Well you must have other . . .

Mr. W. Wilson: . . . probably could. That is all.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill. Are there any further questions?

Seeing none, Chief Sewell did you have any concluding comment that you wished to make?

Chief Sewell: Yes. I appreciate the opportunity to be able to voice my opinion to this committee and I am glad you allotted my reserve the time. A lot of issues were raised today and I expect my council will be busy in trying to sort out just what way we should turn and what all this meant. I hope the committee will take my suggestion and recommend to the government that we slow down and give the people of my reserve time, first of all, to educate and place people in positions to take the task of governing ourselves. First and foremost, also a chance to enter into the mainstream of Canadian life. We also have a place in the sun and I hope to pass this on to my children.

The Chairman: Well, Chief Sewell, we want to thank you very much for appearing and for presenting the special concerns of a small reserve. We are not able to hear every band in the country, unfortunately, so we have selected some

[*Translation*]

M. Paul: Non, il n'y a pas de commissions scolaires élues. On nous alloue des sièges quand un nombre suffisant d'enfants fréquentent l'école et nous sommes nommés pour siéger à ces commissions.

M. W. Wilson: Je ne crois pas qu'il y ait de commissions scolaires élues au Nouveau-Brunswick.

M. Paul: Oui, il y en a.

M. W. Wilson: Oui?

M. Paul: Oui, il y en a en général, mais les représentants indiens sont nommés et ce, par le truchement de l'entente dont nous parlons.

Le chef Sewell: Ce processus de nomination est tout récent.

M. W. Wilson: Mais, est-ce que les Indiens du Nouveau-Brunswick ne pourraient pas faire campagne pour être élus à la commission scolaire?

M. Paul: Oui, c'est un fait.

M. W. Wilson: Et pourtant il n'y en a aucun.

M. Paul: Aucun ne fait campagne parce qu'il ne serait pas élu. Les Indiens ne gagneraient jamais un siège. Les Indiens n'ont pas le droit de voter aux élections des commissaires, même si leurs enfants fréquentent l'école. Si vous faites partie de la municipalité, vous êtes autorisé à voter dans cette municipalité. Vous ne pouvez pas sortir de la réserve et voter, disons, pour le maire.

M. W. Wilson: Bien, ils ont dit que je ne serais jamais élu. Si un idiot comme moi peut être élu, je suis certain que votre communauté compte beaucoup de gens compétents qui . . .

M. Paul: Bien, vous devez avoir d'autres . . .

M. W. Wilson: . . . pourraient probablement être élus. C'est tout.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Bill. Y a-t-il d'autres questions?

Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, chef Sewell, aimeriez-vous faire un dernier commentaire?

Le chef Sewell: Oui. Je suis très reconnaissant de pouvoir exprimer mon opinion devant le Comité et je suis heureux que vous ayez consacré un certain temps à ma réserve. Beaucoup de questions ont été soulevées aujourd'hui et mon conseil s'affairera probablement à définir notre position et à déterminer ce que tout cela a signifié. J'espère que le Comité adoptera ma proposition et recommandera au gouvernement de ralentir les choses et de laisser aux habitants de ma réserve le temps, en premier lieu, d'instruire les gens et de les placer à des postes qui nous permettront de nous gouverner nous-mêmes. Tout d'abord, il doit nous donner une chance de nous intégrer à la vie canadienne. Nous avons aussi une place au soleil et j'espère la transmettre à mes enfants.

Le président: Chef Sewell, j'aimerais vous remercier d'être venu ici aujourd'hui et de nous avoir exposé les préoccupations d'une petite réserve. Il nous est impossible d'entendre chaque bande du pays, malheureusement, de sorte que nous avons

[*Texte*]

that have special concerns and can offer a particular perspective on Indian self-government, and you have certainly done that with your presentation. We are grateful to you for having come today.

Thank you very much

Chief Sewell: Thank you.

The Chairman: I would like to . . . Mr. Paul.

Mr. Paul: Warren you had your hand up first, maybe I should let you go.

The Chairman: You go.

Mr. Paul: I have had a request for Chief Sacobie to come back and make a statement on the fishing problems that he has had and I would like to follow up for Chief Roger Augustine, after Sacobie, to finish off this section. I believe Chief Augustine will be commenting on the overall happenings here today. So could you recognize Chief Sacobie, please?

The Chairman: It is my understanding that Chief Augustine will not be . . .

Mr. Paul: Will be after Chief Sacobie, right after Chief Sacobie.

The Chairman: It would be after; all right.

Mr. Paul: Chief Sacobie.

The Chairman: All right. Thank you very much.

Chief Sacobie, please.

Chief Sacobie: I hope this time I last a little longer than I did last time.

When you talked about fishing rights, you know, I was sitting back there and it kind of upset me, because here in New Brunswick, fishing rights, we practically lost.

In 1978, I was elected chief of Kingsclear, which is nine miles up river on the St. John River, it is just below the Mactaquac dam, about 300 feet below the dam and 300 feet above the Mactaquac fish hatchery. Before I became chief there, in 1978, the Federal Fisheries Department was allowing my band to fish under a permit system. It allowed the band, which consists of approximately 340 people total, to fish with three nets, three days a week. After I was elected chief, I said I am not going to fish under the permit system because I thought, as aboringinal people, we had the right to fish without a permit. So when they sent me a permit in 1978, I took it back to the Department of Fisheries and told them to shove it. We started fishing in May, in the middle of May, and there were a couple of fights in June, bad fights with the RCMP and the Department of Natural Resources and the Federal Fisheries Department.

• 1550

On June 23rd there were some people injured on both sides, Indian and non-Indian. So to prevent this I arranged a meeting

[*Traduction*]

choisi certaines bandes qui ont des préoccupations particulières et qui sont capables de jeter un éclairage différent sur l'autonomie des Indiens. Vous y avez certainement réussi dans votre exposé. Nous vous sommes reconnaissants d'être venu aujourd'hui.

Merci beaucoup.

Le chef Sewell: Merci.

Le président: J'aimerais . . . Monsieur Paul.

M. Paul: Warren, vous avez levé la main le premier; je devrais peut-être vous laisser la parole.

Le président: À vous de parler.

M. Paul: Le chef Sacobie m'a demandé de reprendre la parole pour faire une déclaration au sujet des problèmes de pêche qu'il a eus et j'aimerais suivre cette affaire au nom du chef Roger Augustine, après Sacobie, pour terminer cette partie. Je crois que le chef Augustine commentera l'ensemble des interventions faites ici aujourd'hui. Voudriez-vous donner la parole au chef Sacobie, s'il vous plaît?

Le président: Je crois savoir que le chef Augustine ne . . .

M. Paul: Comparaîtra après le chef Sacobie, tout de suite après le chef Sacobie.

Le président: Ce serait après; d'accord.

M. Paul: Le chef Sacobie.

Le président: D'accord. Merci beaucoup.

Le chef Sacobie, s'il vous plaît.

Le chef Sacobie: J'espère que cette fois, je pourrai parler un peu plus longtemps que la dernière fois.

Quand vous avez parlé des droits de la pêche, vous savez, j'étais assis à l'arrière et cela m'a fâché en quelque sorte, parce qu'ici, au Nouveau-Brunswick, nous avons presque perdu nos droits de pêche.

En 1978, j'ai été élu chef de Kingsclear, à neuf milles en amont de la rivière Saint John, juste en bas du barrage Mactaquac, environ 300 pieds en bas du barrage et 300 pieds au-dessus de la piscifacture de Mactaquac. Avant que je sois devenu chef là-bas, en 1978, le ministère des Pêches du gouvernement fédéral autorisait ma bande à pêcher en établissant un système de permis. Il autorisait la bande, composée au total d'environ 340 personnes, à pêcher avec trois filets, trois jours par semaine. Une fois devenu chef, j'ai déclaré que je ne pêcherais pas dans ce contexte parce qu'en tant qu'autochtones, nous avions, à mon avis, le droit de pêcher sans permis. Quand le ministère des Pêches m'a envoyé un permis en 1978, je le lui ai retourné en leur disant de se le mettre où je pensais! Nous avons commencé à pêcher en mai, au milieu de mai, et il y a eu quelques batailles en juin, de bonnes bagarres avec la GRC, le ministère des Ressources naturelles et le ministère fédéral des Pêches.

Le 23 juin, des gens des deux côtés ont été blessés, des Indiens et des non-Indiens. Pour éviter que cela se reproduise,

[*Text*]

with your federal Department of Fisheries here in Fredericton on July 4th. From that meeting we agreed to meet the following Tuesday, again on fishing.

What upset me the most was that while I was meeting on July 4th I did not know that they had approximately 250 to 275 men in place to invade my reserve the next day, on July 5th. The invading force consisted of a riot squad from the RCMP. They had 60 men. They had a SWAT team consisting of 16 men. They were equipped with shotguns, rifles and attack dogs, and the federal Fisheries, Natural Resources and all other officers running around the grounds were all equipped with clubs, some with home-made clubs. They deliberately came down to fight. They had a helicopter overhead that saw everything. There were two guys fishing at the time and the river is completely out of sight from the reserve. They could have arrested these two people, but they just wanted to come up and bang Indian heads.

The RCMP threw some kids in the river. One child, 11 years old, pretty nearly drowned from this result. Two people were arrested, six RCMP cars were banged up and about 16 to 18 people went to hospital for treatment. Luckily, we beat the sons of bitches.

Since that incident they let us fish for a month. On August 9th, they wanted to form a similar raid, only this time the army was going to be involved, but, because of the meeting I had with your Minister of Indian Affairs and the Minister of Fisheries in Ottawa, the raid was called off for August 9th. The only reason they called it off, as I stated in my opening statement, was that the reserve was located 300 feet below the Mactaquac Dam and 300 feet above the fish hatchery. To build that dam up there cost little over $1 billion, and the fish hatchery cost a little over $28 million. Also there is a pipeline that runs through our reserve that supplies fresh water to the fish hatchery. I threatened to blow all three up. It was not an idle threat. I was going to do it. I had everything. I had dynamite. You name it, I had it.

When they knew that I was serious, they gave Kingsclear the right to fish, and right now I think I have just the same rights or maybe more rights to police our fishing on the Kingsclear Indian Reserve as any band in New Brunswick, bar none. The federal Fisheries, Natural Resources or the RCMP do not come and try to monitor our reserve now or our fishing because they were instructed that if they were seen on the reserve they would be shot at.

But what upsets me the most is that we have to use threats. They knew they were going to lose the Mactaquac Dam and they knew they were going to have the Mactaquac fish hatchery blown up, the pipeline blown up. Why is it that when we negotiate for our rights if we do not use threats they do not recognize us? They just say: To hell with you Indians.

[*Translation*]

j'ai organisé une réunion avec le ministère fédéral des Pêches ici, à Fredericton, le 4 juillet. À la suite de cette réunion, nous sommes convenus de nous rencontrer le jeudi suivant, pour parler encore une fois de la pêche.

Ce qui m'a le plus troublé, c'est que pendant que je les rencontrais le 4 juillet, je ne savais pas qu'environ 250 à 275 de leurs hommes étaient prêts à envahir ma réserve le lendemain, soit le 5 juillet. Il s'agissait d'une escouade anti-émeute de la GRC, formée de 60 agents. Il y avait une équipe tactique d'action spéciale constituée de 16 hommes. Ils étaient munis de carabines, de fusils et de chiens policiers, et les agents fédéraux des Pêches, des Ressources naturelles et tous les autres agents qui se trouvaient là étaient armés de matraques, certains de matraques artisanales. Ils étaient délibérément venus pour se battre. Un hélicoptère survolait le scène. Deux hommes étaient en train de pêcher à ce moment et de la réserve, on ne peut absolument pas voir la rivière. Ils auraient pu arrêter ces deux personnes, mais tout ce qu'ils voulaient, c'était assommer des Indiens.

La GRC a jeté des enfants à la rivière. L'un d'eux, âgé d'onze ans, a passé près de se noyer. Il y a eu deux arrestations, six voitures de la GRC ont été endommagées et environ 16 ou 18 personnes ont dû aller à l'hôpital pour se faire soigner. Heureusement, nous avons pu donner une raclée à ces enfants de putains.

Après cet incident, ils nous ont laissé pêcher pendant un mois. Le 9 août, ils ont voulu faire une descente semblable mais cette fois, avec la participation de l'armée; mais à la suite de la réunion que j'ai eue avec le ministre des Affaires indiennes et le ministre des Pêches à Ottawa, la descente du 9 août a été annulée. Comme je l'ai dit dans ma déclaration initiale, la seule raison pour laquelle ils ont annulé la descente, c'était que la réserve était située à 300 pieds en aval du barrage Mactaquac et à 300 pieds en amont de l'établissement piscicole. La construction du barrage avait coûté un peu plus d'un milliard de dollars, et l'établissement piscicole, un peu plus de 28 millions. En outre, un pipeline traverse la réserve et fournit de l'eau douce à l'établissement piscicole. J'ai menacé de faire sauter les trois, et ce n'étaient pas des paroles en l'air. J'étais prêt à le faire, j'avais tout ce qu'il me fallait. J'avais de la dynamite, j'avais tout ce qui était nécessaire.

Quand ils ont compris que j'étais sérieux, ils ont donné à Kingsclear le droit de pêcher, et en ce moment, je crois avoir autant le droit, et même peut-être davantage, que toute autre bande du Nouveau-Brunswick, de réglementer la pêche sur le territoire de la réserve indienne de Kingsclear, un point c'est tout. Le ministère fédéral des Pêches, le ministère des Ressources naturelles et la GRC ne viennent plus essayer de surveiller notre réserve ou nos activités de pêche, car on les a avertis que s'ils se montraient sur la réserve, ils se feraient tirer dessus.

Mais ce qui me trouble le plus, c'est que nous devons recourir à des menaces. Ils savaient qu'ils risquaient de perdre le barrage Mactaquac, ils savaient que nous ferions sauter l'établissement piscicole Mactaquac et le pipeline. Pourquoi faut-il que lorsque nous négocions pour faire reconnaître nos droits, ils ne nous prennent pas au sérieux si nous ne recourons

[*Texte*]

I am urging all Indian people—I do not care; New Brunswick or anywhere—not to mention the permit system or the licensing because a licence and a permit are just like the driver's licence: it gives you a privilege to fish, not the right. As aboriginals, we have the right to fish.

This year I know we are going to have problems again. Not just in Kingsclear: I am warning all Indians in New Brunswick who are fishing. We have tried to get hold of our new Minister of Fisheries, De Bané. We have sent numbers of telexes, letters, telephone calls. Even his God-damned secretaries do not return our calls. They will just send back a telex acknowledging our telex.

We had the Gaspereau contract up there this year. I heard we lost that to some non-Indians downriver. From that Gaspereau contract the Kingsclear Indian Reserve took in approximately $70,000 to $125,000 a year, and that has helped for recreation, helping the old age people on fixed income, on assistance, whatever. Now we lost that because of De Bané's neglect.

But I am saying now—and I know there are people here probably spying for the RCMP, maybe one or two for Natural Resources—I am stating here that if a similar problem occurs as 1978, if there has to be blood-shed in Kingsclear, we are going to protect our fishing no matter what. I will be going on TV and in the paper saying that because I know they are going to harass us this year. We call the regional office of Fisheries in Halifax. The same results as Ottawa: just knocking on a bunch of God-damned rock walls with our heads. So I urge Indians to watch their fishing this year. I know we are going to be ready. I do not give a dam what happens.

Bill here asked a while ago if there were any commercial fishermen in New Brunswick Indians. No, there are not. There are not supposed to be. Although my Indian people fish, they are not commercial. But, off the record, they are all commercial, because if they can sneak them and sell them, they sell them.

I also want to talk on the provincial education agreement that was discussed here today. We were one of the bands in New Brunswick that wrote to the Minister of Indian Affairs last year and the Minister of Education here in the province serving notice that we were going to opt out on that agreement because under Clause 26 of that agreement every band has the option to opt out and we choose to. Your Department of Indian Affairs and the province signed that without considering Kingsclear's request. But I am still going to opt out. We strongly object to the Department of Indian Affairs paying the province approximately $2,900 per Indian child going to off-reserve schools. If the Department of Indian Affairs, policed their money, there is a hell of a lot of misuse there because when you consider the $2,900 tuition and ancillary services

[*Traduction*]

pas à des menaces? Tout ce qu'ils disent, c'est: vous, les Indiens, vous pouvez aller au diable.

Je conjure tous les Indiens, du Nouveau-Brunswick ou d'ailleurs, peu importe, à ne pas parler de système de permis, parce qu'un permis, c'est la même chose qu'un permis de conduire: cela vous donne le privilège de pêcher, et non le droit de pêcher. En tant qu'autochtones, nous avons le droit de pêcher.

Cette année, je sais que nous allons encore avoir des problèmes, et pas seulement à Kingsclear. Je fais une mise en garde à tous les Indiens du Nouveau-Brunswick qui se livrent à la pêche. Nous avons tenté de mettre le grappin sur le nouveau ministre des Pêches, M. De Bané. Nous avons envoyé de nombreux télex, des lettres, nous lui avons téléphoné à maintes reprises. Même ses maudites secrétaires ne nous ont pas rappelés. Elles nous ont simplement envoyé un télex pour accuser réception du nôtre.

Cette année, il y avait le contrat de Gaspereau. J'ai entendu dire que nous l'avons perdu en faveur de certains non-Indiens en aval. En vertu de ce contrat de Gaspereau, la réserve indienne de Kingsclear a reçu environ 70 000 $ à 125 000 $ par année, et cet argent a pu servir à des fins récréatives, à donner de l'aide aux personnes âgées ayant un revenu fixe, ou recevant des prestations d'aide sociale, peu importe. Nous avons perdu cet argent à cause de la négligence de De Bané.

Mais je déclare ici—et je sais qu'il y a sans doute des espions de la GRC ici, peut-être une ou deux personnes des Ressources naturelles—je déclare que si un problème semblable à celui de 1978 survient, si le sang doit couler à Kingsclear, nous protégerons notre droit de pêche, quoi qu'il arrive. J'irai dire cela à la télévision et dans les journaux, car je sais que nous allons nous faire harceler cette année. Nous avons appelé le bureau régional des Pêches à Halifax: même résultat qu'à Ottawa. Nous nous sommes tout simplement trouvés devant un mur. Je conjure les Indiens de surveiller leur pêche cette année. Je me fiche de ce qui peut arriver.

Bill, qui est présent, a demandé tout à l'heure s'il y avait des Indiens du Nouveau-Brunswick qui se livraient à la pêche commerciale. Non, il n'y en a pas. Il ne devrait pas y en avoir. Les Indiens que je représente se livrent à la pêche, mais non à la pêche commerciale. Mais soit dit entre nous, il s'agit dans tous les cas de pêche commerciale, parce que s'ils peuvent les chiper et les vendre, ils les vendent.

Je voudrais également parler de l'accord provincial sur l'éducation dont nous avons discuté ici aujourd'hui. Nous étions l'une des bandes du Nouveau-Brunswick qui a écrit au ministre des Affaires indiennes l'an dernier, ainsi qu'au ministre de l'Éducation de la province, pour les aviser que nous allions nous retirer de l'accord, puisque en vertu de la clause 26 de cet accord, chaque bande peut choisir de se retirer de l'accord, et c'est ce que nous avons décidé. Le ministère des Affaires indiennes et la province ont signé l'accord sans tenir compte de la demande de Kingsclear. Mais je vais quand même me retirer de l'accord. Nous nous opposons avec vigueur à ce que le ministère des Affaires indiennes verse à la province un montant approximatif de 2900 $ par enfant indien qui fréquente une école hors de la réserve. Si le ministère des

[*Text*]

paid for Indian kids they are not considering the transfer of payments and the equalization grants that come from Ottawa and these dollars amount to approximately $1,500. When the census is taken in New Brunswick, every Indian head, every Indian scalp, is included in that census. So, in reality, we are not paying $2,900; we are paying approximately $4,500 per child. If Indian Affairs were forced to get off their ass and do some policing on their programs, I am pretty sure more money would be channelled back to the reserves. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Sacobie. Are there some questions?

Yes, Roberta.

Ms Jamieson: I do not have any questions, Mr. Chairman, but I would like to make a brief comment.

First of all, I would like to say how much I personally respect Chief Sacobie's position, his decision, and I am very pleased that he has chosen to provide this committee with some evidence. For some time I have been trying to convince my colleagues that we devote part of our report to hunting and fishing because I firmly believe that if we are talking about Indian self-government there has to be corresponding respect by other governments for that government's right to regulate certain things within its own territory—federal government and provincial government. That is all.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further comments? Thank you very much, Chief Sacobie, for sharing with us the . . . I am sorry; Mr. Sargeant has a question. Excuse me.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Chief, with regard to that raid on your reserve, were there armed forces personnel from Gagetown involved?

Chief Sacobie: Not the first time, no, although there was a SWAT team that was equipped with rifles and 12-gauge shotguns and six attack dogs.

Mr. Sargeant: Not the first time. Was there another time when armed forces personnel were involved?

Chief Sacobie: The second time when they wanted to hit us, August 9th, they were going to use the armed forces and the federal Fisheries and Natural Resources.

Mr. Sargeant: But they never actually did use federal armed forces . . .

Chief Sacobie: No.

Mr. Sargeant: —to invade you? Whose helicopter was it? Was it RCMP or the armed forces?

Chief Sacobie: RCMP.

[*Translation*]

Affaires indiennes surveillait l'emploi des fonds qu'il verse, il constaterait que ces sommes sont fort mal employées, car lorsqu'on pense à la somme de 2900 $ versée pour l'éducation et les services accessoires à l'égard des enfants indiens, on ne tient pas compte des paiements de transfert et de péréquation qui viennent d'Ottawa, et qui se chiffrent à environ 1500 $. Lorsqu'il y a un recensement au Nouveau-Brunswick, on compte chaque Indien. Donc, en réalité, ce n'est pas 2900 $ qu'on verse, mais environ 4500 $ par enfant. Si l'on forçait le ministère des Affaires indiennes à se réveiller et à surveiller quelque peu l'administration de ses programmes, je suis presque convaincu que des sommes d'argent plus importantes seraient dirigées vers les réserves. Merci.

Le président: Merci beaucoup, Chef Sacobie. Y a-t-il des questions?

Oui, Roberta.

Mme Jamieson: Je n'ai aucune question à poser, monsieur le président, mais j'aimerais faire un bref commentaire.

Avant tout, je voudrais dire combien j'ai de respect, personnellement, pour le point de vue exprimé par le chef Sacobie, pour sa décision, et je suis très heureuse qu'il ait décidé de témoigner devant le présent comité. Depuis un certain temps, je tente de convaincre mes collègues que nous devrions consacrer une partie de notre rapport à la chasse et à la pêche, car je crois fermement que si l'on parle d'autonomie aministrative des Indiens, les autres paliers de gouvernement devraient, réciproquement, respecter le droit des Indiens de réglementer certaines questions dans leur propre territoire—je parle du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral. C'est tout ce que j'avais à dire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Merci beaucoup, chef Sacobie, d'avoir bien voulu nous . . . Excusez-moi; M. Sargeant voudrait poser une question. Pardonnez-moi.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Chef, en ce qui concerne cette descente sur le territoire de votre réserve, y a-t-il eu une participation du personnel des forces armées de Gagetown?

Le chef Sacobie: Non, pas la première fois, mais il y avait une équipe tactique d'action spéciale munie de carabines et de fusils de calibre 12 ainsi que de six chiens policiers.

M. Sargeant: Pas la première fois. Est-il arrivé à une autre occasion que les forces armées participent à une descente?

Le chef Sacobie: La deuxième fois qu'ils ont voulu nous attaquer, le 9 août, ils étaient prêts à recourir aux forces armées et aux agents fédéraux des Pêches et des Ressources naturelles.

M. Sargeant: Mais en fait, ils n'ont jamais eu recours aux forces armées fédérales . . .

Le chef Sacobie: Non.

M. Sargeant: . . . pour envahir la réserve? À qui appartenait l'hélicoptère? À la GRC ou à l'armée?

Le chef Sacobie: À la GRC.

[*Texte*]

Mr. Sargeant: Thank you.

Chief Sacobie: Just one more thing, Mr. Chairman. Before I leave here, I would like to recommend to this committee . . . There are different bands in New Brunswick that have land claims, and Kingsclear is one band that has had their claim validated by the provincial government on the erosion caused by the Mactaquac Dam on the reserve. They have washed away approximately 11 acres of land and they have offered $1,800,000 compensation. We have turned that down because we feel it is not sufficient. We approached the Department of Indian Affairs to help us with legal fees to fight the provincial government and they said our claim is not valid. Yet the province is willing to pay us $1,800,000. I am wondering if there is anything the committee could do. Thank you.

The Chairman: Chief Sacobie, thank you very much for those comments. As Roberta Jamieson said, it is important that we get testimony with respect to the fishery. Thank you kindly. Is Chief Augustine ready now? He is.

Mr. Paul: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Paul.

• 1600

Mr. Paul: Mr. Chairman by way of introduction, Chief Augustine's address will be the final presentation on behalf of the Union of New Brunswick Indians. He is one of our board of directors. He comes from the Miramichi area which is a region where the best salmon fishing is today in the Province of New Brunswick. So Chief Augustine will make the presentation on behalf of the Union of New Brunswick Indians. Chief Augustine.

Chief R. Augustine (Director, Union of New Brunswick Indians): Thank you very much. I just heard about 15 minutes ago that I was to make a presentation. But in the last 15 minutes I have had about 15 people come up and say. Why do not you mention this or mention that? One request I do have is to say that some of the bands want to submit written recommendations to the committee. I do not see any problem with that. Right? Fine.

I guess really what you people are trying to accomplish here is something which has been talked about for years. It has been attempted in backroom politics, and it has been attempted in different organizations. I certainly do not feel that it will happen all in a day. One of the statements that the president made this morning was that it is going to take more than one metting. And it scares me that you are going to go back this fall and make your recommendations to the government about what we feel and what we want as an Indian government. To take until this fall or next fall will be too short—I do not know how long it will take but certainly it is going to take possibly another meeting such as this to accomplish anything. You see, there is so much out there you have

[*Traduction*]

M. Sargeant: Merci.

Le chef Sacobie: Seulement une autre chose, monsieur le président. Avant de m'en aller, je voudrais recommander au comité . . . Quatre différentes bandes du Nouveau-Brunswick ont des revendications territoriales, et la revendication de la bande de Kingsclear a été reconnue par le gouvernement provincial, elle concerne l'érosion causée sur le territoire de la réserve par le barrage Mactaquac. L'érosion a détruit environ 11 acres de terre et le gouvernement a offert une compensation d'un montant de 1 800 000 $. Nous avons rejeté cette offre, car elle nous semblait insuffisante. Nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes de nous aider à supporter les frais juridiques d'une lutte contre le gouvernement provincial; on nous a répondu que notre revendication n'est pas fondée. Pourtant, la province accepte de nous verser 1 800 000 $. Je me demande si le comité ne pourrait pas faire quelque chose. Merci.

Le président: Merci, chef Sacobie, pour ces commentaires. Comme l'a dit Roberta Jamieson, il était important pour nous d'entendre votre témoignage au sujet de la pêche. Nous vous en sommes reconnaissants. Le chef Augustine est-il prêt? Il est prêt.

M. Paul: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Paul.

M. Paul: Monsieur le président, en guise d'introduction, le discours du Chef Augustine constitue le dernier exposé présenté au nom de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. C'est l'un de nos administrateurs. Il vient de la région de Miramichi, endroit où l'on fait de nos jours la meilleure pêche au saumon dans la province du Nouveau-Brunswick. Donc, le Chef Augustine fera un exposé au nom de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Chef Augustine.

Le chef R. Augustine (directeur, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Merci beaucoup. J'ai appris il y a environ quinze minutes que je devais faire un exposé. Et au cours des quinze dernières minutes à peu près quinze personnes m'ont dit: pourquoi ne parlez vous pas de ceci ou ne mentionnez vous pas cela? Ma demande consiste donc à préciser que certaines bandes désirent soumettre par écrit des recommandations au comité. Je ne pense pas que cela présente des difficultés, n'est-ce-pas? Parfait.

Je crois que ce que vous tentez d'accomplir ici a fait couler beaucoup d'encre depuis de nombreuses années. On a tenté de le faire en coulisse, divers organismes ont essayé. Je ne pense certainement pas que cela se réalisera dans un seul jour. Dans l'une des déclarations qu'il a faites ce matin, le président a indiqué que plus d'une réunion serait nécessaire. Je suis effrayé à l'idée qu'à l'automne vous présenterez au gouvernement des recommandations sur ce que nous pensons et voulons en tant que gouvernement indien. Repousser l'échéance jusqu'à l'automne ou même jusqu'à l'automne prochain ne sera pas suffisant. Je ne sais pas combien de temps sera nécessaire mais je suis sûr qu'il faudra probablement tenir une autre réunion comme celle-ci pour obtenir des résultats. Vous savez il y a

[*Text*]

not heard. No. 1, you would have missed out on hearing me because I was not supposed to be up here. So, congratulations!

One point which is really close to my heart and was mentioned this morning is the senior citizens program. There have to be some strong recommendations made about that, because the fixed income program is destroying the elders. Once they become a certain age, we patronize them in a sense. We call them elders. In some cases we bring them to meetings to make politicians look good. That is wrong. And while we are doing that, there are elders who are sitting at home just waiting for cheques to be able to pay their bills which they cannot do without them.

I wrote a letter to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Munro, in January. It was fairly long and it just clearly stated exactly what I am saying now. He wrote back to me three months later. First he sympathised with me; that took about three paragraphs. In the fourth, he said I should shovel the driveways; do all these little things to accomodate or help the programs on the reserve. In the final statement he mentioned that there is some kind of a special committee set up to deal with this. But we do not know anything about it; I am sure the Union of New Brunswick Indians have not heard anything. That is one area.

Membership is another factor which is causing a lot of hardship on the reserves. Who is an Indian? Who is not an Indian? It goes on and on. That question has to be dealt with, and it is not going to be done in five or six months.

I would like to compliment the chiefs on the presentations they made up here earlier today. They were excellent presentations. What is being said is something which has been talked about for years; it is not something which has been put together for political purposes. Again, Chief Sacobie made an important presentation about something I have witnessed myself in Restigouche. It is tragic but it happens. You have to see it for yourself; you have to be there. I was there, and it is incredible.

We can sit back and talk about governments. We talk about self-government. Just the idea of Indian government scares the hell out of a lot of people because, if a group of Indians, about 1,500 of them, can be assembled who are willing to tackle any form of government, it would be an indication of what kind of power exists in the hearts of the Indian people.

Finally, I will say that, I am not going to answer any questions, by the way. But especially, I want to welcome St. Mary's and to say welcome tothe Micmac and the Malecite nation. Thank you for being here. I guess it is a cliché to thank you for your patience but, again, it is work you have to do and I wish you all the luck in the world. Thank you very much and good day.

[*Translation*]

tant de choses que vous n'avez pas entendues là-bas. Et puis d'abord, vous n'auriez pas pu m'entendre car je n'étais pas censé être là-bas. Alors, félicitations!

L'un des sujets qui me tient vraiment à coeur a été mentionné ce matin. Il s'agit du programme destiné aux personnes âgées. Il faut faire des recommandations énergiques à ce propos car le programme du revenu fixe détruit les anciens. Lorsqu'ils atteignent un certain âge, nous les traitons avec condescendance en quelque sorte. Nous les appelons les anciens. Dans certains cas, nous les amenons aux réunions pour que les hommes politiques paraissent bien. C'est mal. Pendant ce temps, des anciens restent à la maison et attendent les chèques dont ils ne peuvent se passer pour régler leurs factures.

En janvier, j'ai écrit à monsieur Munro, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. C'était une lettre assez longue dans laquelle j'exprimais clairement ce que je vous dis maintenant. Il m'a répondu trois mois plus tard. En premier lieu, il a indiqué, en trois paragraphes, qu'il comprenait mon point de vue. Dans le quatrième, il a précisé que je devrais faire mes devoirs et faire toutes les petites choses qui faciliteront l'application des programmes dans la réserve. En conclusion, il a signalé qu'une sorte de comité spécial avait été constitué pour régler cette question. Mais nous ignorons tout de ce comité et je suis certain que l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick n'en a pas entendu parler. Voilà pour ce point.

La qualité de membre est un autre facteur qui pose d'énormes difficultés aux réserves. Qui est un Indien? Qui n'est pas un Indien? Et le débat continue. Il faut vider cette question et cinq ou six mois n'y suffiront pas.

J'aimerais féliciter les chefs pour les exposés qu'ils ont présentés plus tôt aujourd'hui. C'étaient d'excellents exposés. Ce qui a été dit a, pendant des années, fait l'objet de nombreuses discussions. Ces exposés n'ont pas été préparé à des fins politiques. Encore une fois, le Chef Sacobie a fait un important exposé sur des évènements dont j'ai moi-même été témoin à Restigouche. C'est tragique mais ces choses arrivent. Il faut le voir. Il faut être là. J'y étais et c'était incroyable.

Nous pouvons nous asseoir et parler des gouvernements. Nous parlons d'autonomie. La seule expression gouvernement indien effraie beaucoup de gens car s'il est possible de rassembler environ mille cinq cents Indiens et que ce groupe est disposé à s'attaquer au problème de n'importe quelle forme de gouvernement, on aura alors une idée du genre de pouvoir détenu par les Indiens.

Enfin, j'aimerais dire que . . . en passant, je ne répondrai pas aux questions. J'aimerais particulièrement souhaiter la bienvenue aux gens de la réserve de St. Mary, à la nation Micmac et à la nation Malécite. Merci d'être venus. Je suppose que c'est un cliché mais j'aimerais vous remercier de votre patience. À nouveau, vous avez une tâche à accomplir et je vous souhaite toute la chance du monde. Merci et bonne journée.

[*Texte*]

The Chairman: Chief Augustine, thank you for those words. We appreciate the warmth with which they have been expressed and we are very grateful to you for saying those things.

While I am expressing thanks, on behalf of the special committee, I do want to express a special word of appreciation to Chief Sappier, Chief of St. Mary's Reserve, for allowing us to conduct these public hearings on the St. Mary's Reserve. The facilities are excellent. I want to thank Mr. Charles Paul as well who, throughout the day, has made every effort to make sure that things moved smoothly so that the committee would get the maximum amount of testimony from the witnesses who gathered here today. I think we all agree on this committee that it has been a very worthwhile day and we thank you for your efforts, Mr. Paul.

Are there any further comments? Mr. Allmand, have you a comment?

Mr. Allmand: Mr. Chairman, on a point of order, a new item of business, I want to raise the critical situation that is taking place in Conne River. As you mentioned this morning, the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of which you are the chairman, and which is a distinct committee from this, passed a resolution about a year ago after extensive study recommending among other things that the federal government should provide direct funding to the Conne River Indian Band and that other matters be taken to resolve the problem there. The situation has degenerated. The Government of Newfoundland in the last week has refused to pay any moneys to the Conne River Band unless they carry out conditions that were set down by the provincial Government of Newfoundland and, now, members of the band are on a very serious hunger strike.

I would ask if the committee might not consider further action to support the Conne River Indian Band. I remind this subcommittee that the report we made several months ago, although I forget how long ago exactly, was unanimous in that it was supported by all parties, the Official Opposition—the Conservative Party . . . the NDP and the Liberal members on the committee, and it seems to me that something further has to be done. Unfortunately, I have to go back to Ottawa tonight and will not be at the meetings in Nova Scotia, but I would hope that this subcommittee will consider some kind of action, a further resolution—something—to bring attention to the problem and to assist in its resolution. I wanted to raise it before we adjourn because I think it is very critical.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I echo the sentiments expressed by our colleague. I think the standing committee should take the action. I am prepared to respond to any initiative you might wish to undertake. I have to go back to Ottawa as well tonight, Mr. Allmand. I am prepared to attend the standing committee meeting this week some time with a view to discussing and putting together an interim report, which

[*Traduction*]

Le président: Chef Augustine, merci de nous avoir adressé quelques mots. Nous apprécions ces paroles chaleureuses et nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu nous en faire part.

Pendant que j'y suis, je tiens à exprimer, au nom du comité spécial, toute notre gratitude au Chef Sappier, chef de la réserve St. Mary, qui nous a permis de tenir ces audiences publiques dans la réserve St. Mary. Les installations étaient excellentes. J'aimerais également remercier M. Charles Paul qui, pendant toute la journée, a fait en sorte que tout se passe bien afin que le comité puisse entendre le nombre maximum de témoins parmi les personnes qui sont réunies ici aujourd'hui. Je crois que tous les membres du comité sont d'accord pour dire que la journée a été très fructueuse. Nous vous remercions de vos efforts monsieur Paul.

Y a-t-il d'autres commentaires? Voulez-vous faire un commentaire M. Allmand?

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Il s'agit d'un nouveau point à l'ordre du jour. J'aimerais aborder la situation critique dans laquelle sont plongés les Indiens de Conne River. Comme vous l'avez mentionné ce matin, le comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien dont vous êtes président et qui est distinct du présent comité, a adopté une proposition il y a environ un an au terme de longues études. Selon cette proposition, notamment, le gouvernement devrait subventionner la bande indienne de Conne River. Elle portait également que d'autres mesures devraient être prises pour régler ce problème. La situation s'est aggravée. La semaine passée le gouvernement de Terre-Neuve a refusé de verser toute somme à la bande indienne de Conne River si les conditions fixées par le gouvernement de Terre-Neuve n'étaient pas remplies. Les membres de la bande font maintenant une grève de la faim très sérieuse.

Je me demande si le comité ne pourrait pas envisager d'autres mesures pour aider la bande indienne de Conne River. Je rappelle au sous-comité que le rapport que nous avons rédigé il y a plusieurs mois, je ne me souviens pas de la date exacte, était unanime. Il ralliait le suffrage de tous les partis: l'opposition officielle (le parti conservateur) le NPD et les membres du parti libéral siégeant sur le comité. Il me semble qu'il faut faire quelque chose de plus. Malheureusement, je dois rentrer à Ottawa ce soir et je ne pourrai pas assister aux réunions en Nouvelle-Écosse. J'espère cependant que le sous-comité examinera la possibilité de prendre une mesure quelconque, une autre proposition, quelque chose, pour souligner le problème et en favoriser la résolution. Je voulais soulever ce problème avant que la séance soit levée parce que je pense que c'est très sérieux.

Le président: M. Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je partage les sentiments exprimés par notre collègue. Je pense que le comité permanent devrait agir. Je suis disposé à étudier toutes les mesures que vous pourriez envisager. Je dois aussi retourner à Ottawa ce soir M. Allmand. Je suis prêt à assister à la réunion du comité permanent cette semaine afin de discuter d'un rapport provisoire et de le rédiger, rapport qui devrait être présenté à

[*Text*]

should be presented in the House no later than Friday. It is my understanding that the rest of the committee will be travelling back to Ottawa tomorrow. Certainly the Conne River situation is critical, there has been no resolution of several of the other things that were mentioned in that particular report, and I think it is time to signal to the government and to the House of Commons that we do not table these reports for the fun of it, that we are serious, and signal to our colleagues in the House of Commons that what we are learning on the road is critical and crucial and in need of immediate action. Maybe we should call a press conference and signal that to the rest of the country as well.

• 1610

The Chairman: I might just advise members of the committee that certain steps have been taken, which I will just review quickly with you. Number one, we have learned today that a federal official has gone to Conne River, where he is endeavouring to find out who that person is and we hope to be able to get a report from that individual.

In addition to that, we have contacted Conne River today. We have said that there is time on our schedule, while we are in Sydney, and we are prepared to have them come and bring us up to date on their situation, so that when we return to the House of Commons we will have from them, from their own lips, the exact situation. We will be in a better position then to move, as Mr. Allmand has suggested, with some kind of resolution.

In addition to that, we have given Conne River a definite date to appear before the standing committee. That has already been communicated to them by the clerk. We are awaiting their acceptance of that invitation to appear before that committee. We are hoping, within a matter of minutes, to get word from them that they may be able to come to Sydney. Let me just ask Penny whether they have returned the call yet. They have not yet. So we are expecting a phone call within a very short while. Probably before the equipment is packed up here, we will know whether they will be able to meet with us. Are there any further comments?

Mr. C. Paul: Mr. Chairman, just so you have information: I have given you the paper Chief Augustine's letter, the letter that he was talking about, is in this yellow paper.

The Chairman: This?

Mr. C. Paul: That is the one.

The Chairman: Earlier today, copies of these were circulated to all members.

Mr. C. Paul: That is a different one altogether.

The Chairman: I think I had both of them, but all right, this is the one anyway. It is the February issue.

Mr. C. Paul: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paul. Thank you, Chief Augustine.

[*Translation*]

la Chambre vendredi au plus tard. Je crois savoir que les autres membres du comité retourneront à Ottawa demain. De toute évidence, la situation à Conne River est grave; rien n'a été décidé au sujet de plusieurs des autres points mentionnés dans ce rapport particulier, et je pense qu'il est temps de signaler au gouvernement ainsi qu'à la Chambre des communes que nous ne déposons pas ces rapports par plaisir, que nous sommes sérieux, et d'informer nos collègues de la Chambre des communes que la situation dont nous sommes mis au courant dans les régions est de première importance et nécessite une action immédiate. Nous devrions peut-être convoquer une conférence de presse et informer également tout le reste du pays.

Le président: J'aimerais informer les membres du comité que certaines mesures ont été prises; je vais les examiner rapidement avec vous. Premièrement, nous avons appris aujourd'hui qu'un représentant du fédéral est allé à Conne River, où il tente de découvrir qui est cette personne, et nous espérons pouvoir obtenir un rapport de lui.

En outre, nous avons communiqué avec les gens de Conne River aujourd'hui. Nous leur avons dit que notre horaire nous le permettrait, pendant que nous serons à Sydney, et que nous étions disposés à les faire venir pour qu'ils nous mettent au courant de leur situation, afin d'avoir des renseignements de première main, lorsque nous retournerons à la Chambre des communes, sur l'état exact de la situation. Nous serons alors plus en mesure de prendre une décision, comme M. Allmand l'a suggéré.

De plus, nous avons fixé aux gens de Conne River une date précise de comparution devant le Comité permanent. Celle-ci leur a déja été communiquée par le greffier. Nous attendons seulement qu'ils acceptent cette invitation de témoigner devant le comité. Nous espérons recevoir, dans les minutes qui viennent, la confirmation de leur venue à Sydney. Laissez-moi demander à Penny s'ils ont retourné l'appel. Non, ils ne l'ont pas encore fait. Ainsi, nous attendons un appel dans les minutes qui viennent. Probablement avant que tout l'équipement ici soit emballé, nous saurons s'ils pourront nous rencontrer là-bas. Avez-vous d'autres questions?

M. C. Paul: Monsieur le président, pour que vous ayez les renseignements, je vous ai donné le document; la lettre du chef Augustine, la lettre dont il parlait, est dans l'enveloppe jaune.

Le président: Ceci?

M. C. Paul: Oui, c'est ça.

Le président: Plus tôt dans la journée, des copies de ces documents ont été distribuées à tous les membres.

M. C. Paul: C'en est un autre.

Le président: Je pense que j'avais les deux, mais ça va, c'est celui-là de toute façon. C'est le numéro de février.

M. C. Paul: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Paul. Je vous remercie également, chef Augustine.

[*Texte*]

If there are no further matters at this time—Mr. Wilson, did you have a further item?

Mr. W. Wilson: Just one comment, not a speech either.

Somebody at the back told me that they were talking to the people in Sydney, and the people in Sydney have been informed by people in the Department of Indian Affairs that this committee is not going to be there. We are going there, are we not?

The Chairman: We are going there and if that is, in fact, true, we will find out who that official is and why he is interferring in the business of a parliamentary committee. If that is the case, we will deal with that person. Thank you, very much.

[*Traduction*]

S'il n'y a pas d'autre question à ce moment-ci—monsieur Wilson, avez-vous d'autres points à l'ordre du jour?

M. W. Wilson: Juste un commentaire, ce n'est même pas un discours.

Quelqu'un en arrière m'a dit que vous avez parlé aux gens de Sydney, et les gens de Sydney ont été informés par les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes que ce comité n'allait pas là-bas. Nous y allons, n'est-ce pas?

Le président: Oui, nous y allons. Et si, effectivement, c'est vrai, nous découvrirons qui est ce fonctionnaire et pourquoi il intervient dans les affaires d'un comité parlementaire. Si c'est le cas, nous nous en occuperons. Je vous remercie beaucoup.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port paye
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Union of New Brunswick Indians:
Mr. Graydon Nicholas, President.
Chief Arnold Sappier, St-Mary's Band.
Mr. Charles Paul, Employment Advisor.
Mr. Donald Ward, Buctouche Band.
Mr. Charlie Sark, Lennox Island Band.

From the Tobique Indian Band:
Chief George Francis.
Mr. Stewart Paul.

From the Kingsclear Bank:
Chief Steve Sacobie.

From the Union of New Brunswick Indians:
Mr. Charles Paul, Employment Advisor.

From the Pabineau Band:
Chief Gilbert Sewell.

From the Eel Ground Indian Band:
Chief Roger Augustine.

Du Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick:
M. Graydon Nicholas, président.
Le chef Arnold Sappier, bande de St-Mary's.
M. Charles Paul, conseiller—Emploi.
M. Donald Ward, bande de Buctouche.
M. Charlie Sark, bande de Lennox Island.

De la bande des Indiens de Tobique:
Le chef George Francis.
M. Stewart Paul.

De la bande de Kingsclear:
Le chef Steve Sacobie.

Du Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick:
M. Charles Paul, conseiller—Emploi.

De la bande de Pabineau:
Le chef Gilbert Sewell.

De la bande des Indiens d'Eel Ground:
Le chef Roger Augustine.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publicat

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Sydney, Nova Scotia
Wednesday, April 27, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 24

Sydney (Nouvelle-Écosse)
Le mercredi 27 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

23038—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand — Raymond Chénier — Frank Oberle — Terry Sargeant — Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 27, 1983
(51)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Eskasoni, Nova Scotia at 10:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Penner, Sargeant and Schellenberger.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Shubenacadie Band*: Chief John Knockwood; Elder Noel R. Denny. *From the Millbrook Band*: Chief Stanley Johnson. *From the Eskasoni Band*: Mr. Albert Marshall; Mr. Wilfred Basque and Mr. Charles Francis. *From the Membertou Band*: Mr. Kevin Christmas.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Elder Denny of the Shubenacadie Band recited a prayer. 41 Chief Knockwood of the Shubenacadie Band and Chief Johnson of the Millbrook Band each made a statement and, with Elder Denny, answered questions.

By unanimous consent of the Members present, it was agreed,—That a telegram be sent to the Minister of Indian Affairs and Northern Development requesting a response to the Conne River problem and his appearance before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on Friday, April 29, 1983, and that a copy of the telegram be sent to the Chief of the Conne River Indian Band and to the Premier of Newfoundland.

Mr. Marshall of the Eskasoni Band made a statement and answered questions.

Chief Johnson made a further statement and answered questions.

Mr. Francis of the Eskasoni Band, Mr. Christmas of the Membertou Band and Mr. Basque of the Eskasoni Band each made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 AVRIL 1983
(51)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 10h45, à Eskasoni, en Nouvelle-Écosse, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Penner, Sargeant et Schellenberger.

Membre ex-officio présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres de la liaison présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^mes^ Barbara Reynolds et Katharine Dunkley, attachées de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonateur des politiques.

Témoins: *De la bande Shubenacadie*: Le chef John Knockwood; Aîné Noël R. Denny. *De la bande Millbrook*: Le chef Stanley Johnson. *De la bande Eskasoni*: MM. Albert Marshall, Wilfred Basque et Charles Francis. *De la bande Membertou*: M. Kevin Christmas.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal et témoignages du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

L'aîné Denny de la bande Shubenacadie et le chef Johnson de la bande Millbrook font tous deux une déclaration et, aidés de l'aîné Denny, répondent aux questions.

Du consentement unanime des membres présents, il est convenu,—Qu'un télégramme soit envoyé au ministre des Affaires indiennes et du Nord pour lui demander d'apporter une solution au problème de Conne River et de comparaître devant le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien le vendredi 29 avril 1983; il est convenu en outre qu'un exemplaire du télégramme soit envoyé au chef de la bande indienne de Conne River et au Premier ministre de Terre-Neuve.

M. Marshall de la bande Eskasoni fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Johnson fait u;ne autre déclaration et répond aux questions.

M. Francis de la bande Eskasoni, M. Christmas de la bande Membertou et M. Basque de la bande Eskasoni font tous trois une déclaration et répondent aux questions.

At 3:12 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 15h12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, April 27, 1983

• 1040

The Chairman: Good morning. The Special Committee on Indian Self-Government, a committee created by the Parliament of Canada, is called to order.

We are going to hear first from the Shubenacadie Band. But before we do that, I understand, Chief Knockwood, that there is to be an opening prayer. Is that correct?

Chief J. Knockwood (Shubenacadie Band): Right. There will be an opening prayer by an elder, Mr. Noel R. Denny. He will give the opening prayer now, I guess.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Noel R. Denny (Elder, Eskasoni Band): [*Mr Denny speaks in native language—Editor*]

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Denny.

Chief Knockwood: Before I make my presentation, I will introduce my council who are here: Earl Sack, council member from Shubenacadie; Ivan Knockwood, council member from Shubenacadie; Mr. Noel R. Denny, an elder from Eskasoni; and Councillor Debbie Maloney from the Shubenacadie Band. I think Mr. Stan Johnson is going to be sitting with us. He is probably making the next presentation, but he is going to sit in with us during the procedures, too.

If you would like to introduce your group, then after that I think Mr. Stan Johnson would like to say a few words on the Conne River issue before we go into our presentation.

The Chairman: Thank you very much. I will allow members to introduce themselves. I will begin with that gentleman in the lovely blue sweater.

Mr. W. Wilson (Liaison officer, Native Council of Canada): My name is Bill Wilson, I am from the Native Council of Canada. I am a liaison member to the committee; a non-voting member by the way, so you can blame it on these guys.

Ms S. Isaac (Representative, Native Women's Association of Canada): I am Sandra Isaac, a Micmac from Restigouche, and I am a liaison member here to represent the Native Women's Association of Canada.

Mr. Schellenberger: Stan Schellenberger. I am the member of Parliament for the Wetaskiwin constituency in Alberta.

Mr. E. Morawski (Co-Clerk of the Committee): I am Eugene Morawski. I am the co-clerk of the committee.

The Chairman: My name is Keith Penner. I am a member of Parliament from northern Ontario.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 27 avril 1983

Le président: Bonjour. La séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, comité créé par le Parlement du Canada, est ouverte.

Nous allons tout d'abord entendre les représentants de la bande Shubenacadie. Mais auparavant, je crois savoir, chef Knockwood, que vous avez l'intention de dire une prière en guise d'ouverture. Est-ce exact?

Le chef J. Knockwood (bande Shubenacadie): En effet. Un de nos anciens, M. Noel R. Denny, va dire une prière maintenant.

Le président: Merci beaucoup.

M. Noel R. Denny (ancien, bande Eskasoni): (M. Denny prononce une prière dans sa langue).

Merci.

Le président: Merci, Monsieur Denny.

Le chef Knockwood: Avant de présenter mon exposé, je voudrais vous présenter les membres du conseil qui m'entourent: Earl Sack, membre du Conseil de Shubenacadie, Ivan Knockwood, membre du Conseil de Shubenacadie, M. Noel R. Denny, ancien de Eskasoni, et Debbie Maloney, conseiller, de la bande Shubenacadie. Je crois que M. Stan Johnson va venir s'asseoir avec nous. Il présentera vraisemblablement le prochain exposé, et il va s'asseoir avec nous lors de cette réunion.

Je vais maintenant vous donner l'occasion de présenter votre groupe, et ensuite, M. Stan Johnson fera quelques observations sur l'affaire de Conne River, avant que nous ne présentions notre exposé.

Le président: Merci beaucoup. Je vais laisser le soin aux membres du Comité de se présenter eux-mêmes. Commençons par ce monsieur au beau chandail bleu.

M. W. Wilson (agent de liaison, Conseil des autochtones du Canada): Je m'appelle Bill Wilson, et je représente le Conseil des autochtones du Canada. Je fais office d'agent de liaison pour le Comité, et soit dit en passant, je n'ai pas droit de vote, et par conséquent, ne vous en prenez pas à moi.

Mme S. Isaac (représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada): Je m'appelle Sandra Isaac, je suis Micmac, originaire de Restigouche, et agent de liaison représentant l'Association des femmes autochtones du Canada.

M. Schellenberger: Stan Schellenberger. Je suis député de la circonscription de Wetaskiwin, en Alberta.

M. E. Morawski (cogreffier du Comité): Eugene Morawski, cogreffier du Comité.

Le président: Keith Penner, député du nord de l'Ontario.

[*Text*]

Mr. Sargeant: Terry Sargeant. I am a member of Parliament from Selkirk—Interlake in Manitoba.

The Chairman: Chief, there is another member of our committee. She will be back in a moment. I will have her introduced as soon as she returns. She is just making a telephone call.

Chief Knockwood: Stan Johnson is going to take the Chair.

Chief Stanley Johnson (Shubenacadie Band): Mr. Chairman, I want to appear before you on a very urgent matter, a matter that is very urgent in relation to the Micmacs of Nova Scotia, and it deals with the Conne River Band Council in Newfoundland.

As you are aware, the Conne River Band Council made a presentation to the standing committee in December in Ottawa and they outlined the difficulties and the frustrations they had been encountering with the Minister of Indian Affairs and also with the Province of Newfoundland.

Their total funding comes from a provincial federal agreement between the Minister of Indian Affairs and the Province of Newfoundland. As you are aware, they have not received one cent of the 1982-1983 funding because of the conditions that the Province of Newfoundland want to impose on the Conne River Band Council.

A month ago the moneys were transferred from the Ministry of Indian Affairs to the Province of Newfoundland. Newfoundland had given the cheques to the Conne River Band Council with a long list of terms and conditions.

Naturally, these terms and conditions were not acceptable to the Conne River Band Council and the Province of Newfoundland cancelled all those cheques. So the Conne River Band Council staged a demonstration last Thursday morning in the provincial government offices in St. John's, Newfoundland. While this demonstration was going on, the St. John's police force rushed in and forced the Indian people—about 100 of them . . . away from the government offices and laid formal charges on 23 of the Micmac people. These 23 people are to appear in court tomorrow and Friday, I believe.

However, the Conne River Band Council did not want to make any more embarrassing confrontations with the police or the provincial government, so last Friday morning a group of nine of the Micmac people started a hunger strike, and this is now still continuing in St. John's.

There have been attempts to try to get negotiations started between the federal government and the provincial government, and the provincial government just will not even meet or talk with the Indian people. Last Friday, the Minister of Indian Affairs spoke with Chief Mike Joe. During the discussions there was a little misunderstanding, I guess, and John Munro, who is supposed to be the Minister of Indian Affairs, flew off the handle, started cursing and hollering at the chief and hung up in his ear. I find this pretty insulting to come from a Minister of Indian Affairs.

[*Translation*]

M. Sargeant: Terry Sargeant, député de Selkirk—Interlake, au Manitoba.

Le président: Notre Comité compte un autre membre, qui sera bientôt de retour. Je lui demanderai de se présenter dès qu'elle reviendra. Elle est au téléphone.

Le chef Knockwood: Stan Johnson va prendre la parole.

Le chef Stanley Johnson (bande Shubenacadie): Monsieur le président, je voudrais vous parler d'une question très urgente qui concerne directement les Micmacs de Nouvelle-Écosse et qui porte sur le Conseil de bande de Conne River, à Terre-Neuve.

Comme vous le savez, le Conseil de bande de Conne River a comparu devant le Comité permanent à Ottawa, au mois de décembre, et a fait état devant le Comité des difficultés et des démêlés qu'il avait avec le ministre des Affaires indiennes et avec la province de Terre-Neuve.

Cette bande est financée par un accord provincial-fédéral conclu entre le ministre des Affaires indiennes et la province de Terre-Neuve. Comme vous le savez, cette bande n'a pas reçu un sou pour l'année 1982-1983, en raison des conditions que la province de Terre-Neuve entend imposer au Conseil de bande de Conne River.

Il y a un mois, ces crédits ont été virés du ministère des Affaires indiennes à la province de Terre-Neuve. La province a remis les chèques au Conseil de bande de Conne River auxquels était attachée une longue liste de conditions et modalités à respecter.

Or, il est évident que le Conseil de bande de Conne River ne pouvait accepter ces modalités et ces conditions, ce qui a poussé la province de Terre-Neuve à faire opposition à tous ces chèques. Le Conseil de bande de Conne River a ensuite manifesté, jeudi dernier, devant les bureaux du gouvernement provincial, à Saint-Jean (Terre-Neuve). Pendant la manifestation, la police de Saint-Jean est intervenue en force et a repoussé les Indiens (ils étaient environ 100) loin des bureaux du gouvernement et a inculpé 23 Micmacs. Ces 23 personnes doivent comparaître demain et vendredi devant le tribunal, je crois.

Le Conseil de bande de Conne River ne voulant pas se heurter de nouveau à la police ou au gouvernement provincial, un groupe de neuf Micmacs ont commencé vendredi matin une grève de la faim qui se poursuit à Saint-Jean.

Des tentatives ont été effectuées pour que des discussions soient entamées entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, mais ce dernier ne veut tout simplement pas discuter avec les Indiens. Vendredi dernier, le ministre des Affaires indiennes s'est entretenu avec le chef Mike Joe. Au cours de cet entretien, il y a eu un malentendu, je suppose, et John Munro, qui est censé être ministre des Affaires indiennes, s'est fâché, s'est mis à jurer et à enguirlander le chef, et a fini par lui raccrocher au nez. Venant d'un ministre des Affaires indiennes, je trouve cela plutôt insultant.

[*Texte*]

Since this committee has powers to investigate, we are asking that immediate steps be taken to investigate the troubles that the Indian people of Conne River are being put through, and to make sure that the Indian government they want put in place is put in place.

This agreement has been in place for 10 years, and I have seen the tremendous work done by the band council. They received block funding, yearly, and they were able to use this block funding, multiply it and put it into real productive use on the reserve. In 10 years the reserve at Conne River has developed to a stage that it should be a model for a lot of reserves in the rest of Canada.

The other two points that are still frustrating to the band council are that the Minister of Indian Affairs and the federal Cabinet still have refused to register the Micmac people, even though all the paperwork has been done and placed with the federal Cabinet over three years ago. They have not acted on actually registering the reserve as reserve land under the Indian Act, even though it has been recognized as early as the 1800s as a federal reserve.

So again, I am just asking that as much pressure as possible be put on the federal govenrment and the provincial government to get this mess straightened up.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Johnson. I just want to say, apropos to your comments, that all of the information that you have presented with respect to the Conne River Band and the serious problem that they are facing is in accord with our own information.

I want to say, in addition, that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, an all-party committee of Parliament, has been for a long while now supportive of the Conne River Band. In our Fifth Report to Parliament, we said that this matter should be resolved without any further delay. There was great pressure put on the minister by many members of that committee that he should proceed with registration so that this transfer problem and the establishing of guidelines for the administration of these funds be unnecessary.

• 1050

The Conne River people have been in touch with us very recently. I spoke with Mr. Wetzel, who is an employee of the band, last evening; and there will be a further communication with them today, indicating that a date has been now established for them to appear before the standing committee in Ottawa. Members of Parliament will be running out of patience, as the Conne River people have, in wanting to get this settled. I think their appearance before the committee, and at the same time, the appearance of the minister and senior officials will, I hope, lead to a rapid resolution of this really unfortunate situation. I think in the minds of many members of the committee, there is a sense of outrage that it has reached this crisis stage, when probably that was not necessary. But that is the point we are at now.

[*Traduction*]

Puisque ce Comité est doté de certains pouvoirs d'enquête, nous demandons que des mesures immédiates soient prises pour que les obstacles que l'on dresse devant le Conseil de bande de Conne River soient étudiés et pour qu'on s'assure que l'administration indienne qu'ils entendent établir le soit.

Cet accord existe depuis 10 ans et j'ai été témoin des travaux énormes accomplis par le conseil de bande. Chaque année, il recevait des crédits en bloc qu'il a pu utiliser à profit dans la réserve. En 10 ans, la réserve de Conne River a évolué de telle façon qu'elle devrait représenter un modèle pour de nombreuses réserves dans le reste du pays.

Deux autres points gênent encore le conseil de bande; premièrement, le ministre des Affaires indiennes et le conseil des ministres fédéral refusent toujours d'inscrire les Micmacs, alors que tous les papiers administratifs sont prêts et qu'ils ont été présentés au Cabinet depuis plus de trois ans. La Loi sur les Indiens ne considère toujours pas cette réserve comme réserve officielle, alors qu'elle a été reconnue réserve fédérale dès les années 1800.

Alors, je le répète, je vous demande simplement d'exercer le plus de pression possible sur le gouvernement fédéral et sur le gouvernement provincial pour qu'une solution soit trouvée à cette affaire.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, chef Johnson. A propos des observations que vous avez faites, je voudrais vous dire que tous les renseignements que vous avez présentés au sujet de la bande de Conne River et du problème grave qu'est le sien cadrent parfaitement avec ce que nous avons déjà entendu.

D'autre part, je voudrais dire que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, comité tripartite du Parlement, soutient depuis longtemps la cause de la bande de Conne River. Dans notre cinquième rapport au Parlement, nous avons indiqué que cette affaire devait être résolue sans tarder. De nombreux membres de ce comité-là ont exercé de fortes pressions sur le ministre pour qu'il procède à l'enregistrement de cette bande, en vue de rendre inutiles cette question de transfert, ainsi que l'établissement de directives régissant l'administration de ces crédits.

La bande de Conne River est entrée en rapport avec nous tout récemment. J'ai d'ailleurs parlé hier soir à M. Wetzell, employé de la bande. Nous lui reparlerons aujourd'hui, lui indiquant qu'une date a maintenant été fixée pour qu'elle comparaisse devant le Comité permanent à Ottawa. Les députés seront bientôt à court de patience, tout comme la bande de Conne River, car ils voudront que cette question soit résolue au plus vite. J'espère que leur comparution devant le Comité et que la présence du ministre et de ses collaborateurs entraîneront une solution rapide de cette affaire fort déplorable. Aux yeux de nombreux membres du Comité, cette affaire a maintenant atteint son point culminant et est au bord de la crise, alors qu'on aurait pu l'éviter. Voilà où nous en sommes maintenant.

[*Text*]

I will just ask whether or not other members of the committee wish to comment further on the Conne River situation.

Mr. Albert Marshall (Eskasoni Band): Mr. Chairman, as an unofficial person, I apologize for the unannounced statement. But can I direct a question to you, sir? Is your committee prepared to go to Newfoundland? This is a very serious situation. There are men willing to die, determined to call themselves Indian.

Now, I understand this committee is a non-partisan committee. Am I right? Can I direct a question to you? Is your committee going to Newfoundland? This is a very vital and serious situation; and if this committee is serious, then we think it ought to enable us to determine who is an Indian and who is not. If not, then I do not see any purpose for this committee here. If we are going to be constantly held hostage because of the Indian Act, this self-government is not going to gain one inch of momentum.

Would you go to Newfoundland and intercede for these people who need help?

The Chairman: As I indicated when I made my comments, this is a matter that has been taken up by the standing committee. The membership of the standing committee, in some cases, is the same as on this committee; in other words, members of the special committee who have a particular term of reference from Parliament. My colleague, Mr. Schellenberger, for example, sits on both committees, as do some of the other members. So it is the standing committee that has accepted the responsibility of dealing with this, and your request that the standing committee go to Newfoundland will be brought directly to that committee for immediate consideration. Thank you very much.

Mr. Marshall: I understand, sir. I hope you understand the urgency of the situation now. What would happen if one of our brothers should pass on tomorrow? What would happen? As Indians in Canada, would we stand still? I ask you what would happen. The Indian self-government is just as important, but that can wait for another day or two. This is an urgent, vital situation. So, sir, I urge you again: Go ahead and intercede for our brothers.

The Chairman: I have no disagreement with what you have said, and that matter will be decided upon by the standing committee. I thank you very much for your intervention.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson (Ex-officio member): Thank you, Mr. Chairman.

My name is Roberta Jamieson, and I am sitting on this committee in an ex officio capacity. I was asked to sit on this committee by the Assembly of First Nations.

The Assembly of First Nations has for some time thrown its full support behind the Indians of Conne River. I agree with you, sir, that it is a very desperate situation. Although they have been on a hunger strike since last Friday, these people have, in fact, been starving and cut off from all their vital

[*Translation*]

Maintenant, je voudrais demander si d'autres membres du Comité désirent faire d'autres observations sur l'affaire de Conne River.

M. Albert Marshall (bande Eskasoni): Monsieur le président, je n'ai pas été invité officiellement, mais puis-je vous poser une question? Votre Comité entend-il se rendre à Terre-Neuve? C'est une affaire très grave. Ces hommes sont prêts à mourir au nom de leur nationalité indienne.

Or, je crois savoir que ce Comité est dénué de tout esprit de parti. Ai-je raison? Puis-je vous poser une question? Votre Comité entend-il se rendre à Terre-Neuve? Cette situation est très grave, et si ce Comité est sérieux, nous pensons, dans ce cas, qu'il devrait nous permettre de décider qui est Indien et qui ne l'est pas. Dans le cas contraire, je ne comprends pas la raison d'être de ce Comité. Si nous devons constamment être détenus en otages en raison de la Loi sur les Indiens, cette autonomie politique n'ira pas bien loin.

Iriez-vous à Terre-Neuve pour intercéder en faveur de ces gens qui ont besoin de votre aide?

Le président: Comme je l'ai dit tout à l'heure, cette affaire a été reprise par le Comité permanent. Dans certains cas, la proposition de ce Comité est la même que celle de celui-ci. En d'autres termes, il s'agit de membres du Comité spécial qui ont reçu un certain mandat du Parlement. À titre d'exemple, mon collègue, M. Schellenberger, fait partie des deux comités, tout comme d'autres membres. Le Comité permanent a donc accepté de se charger de cette affaire, et votre demande selon laquelle le Comité permanent devrait se rendre à Terre-Neuve lui sera adressée directement. Merci beaucoup.

M. Marshall: Je comprends, monsieur. J'espère que vous saisissez pleinement l'urgence de la situation. Qu'arriverait-il si l'un de nos frères devait mourir demain? Quelles en seraient les conséquences? En tant qu'Indiens du Canada, pensez-vous que nous resterions cois? Que se passerait-il? La question de l'autonomie politique des Indiens est tout aussi importante, mais elle peut attendre un jour ou deux. Mais cette affaire est vitale et urgente. Alors, une fois de plus, monsieur, je vous prie d'intercéder en faveur de nos frères.

Le président: Je n'ai rien à redire à ce que vous avez dit, mais cette affaire sera reprise par le Comité permanent. Je vous remercie de votre intervention.

Roberta Jamieson.

Mme Jamieson (membre d'office): Merci, monsieur le président.

Je m'appelle Roberta Jamieson, et je suis membre d'office de ce Comité. Je représente l'Assemblée des premières nations, à la demande de celle-ci.

L'Assemblée des premières nations appuie depuis longtemps la cause des Indiens de Conne River. Je suis d'accord avec vous, monsieur, pour dire que la situation est désespérée. Bien qu'ils n'aient entamé leur grève de la faim que vendredi dernier, ces gens, en fait, souffrent et sont coupés des services

[*Texte*]

services for over 10 months; and I agree with you that it requires urgent action. I personally feel it is a matter that affects the exercise of Indian self-government, and I have urged and will continue to urge this committee as well as the standing committee to take whatever action is possible under the circumstances to support the Conne River.

I will say the standing committee has been very vocal on it. I do, however, think it is a matter affecting Indian self-government; and this committee, privately and in committee, have discussed travel and the issuance of a press release and are exploring what it is possible to do to help the situation in Conne River. But I would like you to know what the Assembly of First Nations has said and is trying to do.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Roberta. Are there any further comments from members of the committee? Mr. Bill Wilson, please.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, I have just a couple of points of information. I understand nine people are on the hunger strike. Is that true, Stan? Where are they? Are they at Conne River?

Chief Johnson: No, they are in St. John's, Newfoundland, at the Best Western Hotel, I believe.

Mr. W. Wilson: The request is to go to Conne River. Are we talking about going to St. John's to meet with these people and then to Conne River, or what is the request?

Chief Johnson: No, the delegates are still at St. John's.

Mr. W. Wilson: So that is where you would want anyone from this committee or any other interested people to go.

Chief Johnson: Yes, this is where they are trying to negotiate with the two governments, in St. John's.

Mr. W. Wilson: I think, Mr. Chairman, the issues Stan raised might be added to a bit. One of the issues up there is the fact that those people have already taken it upon themselves to exercise their Indian government. They say the Indian Act definition does not mean anything to them, which is one of the reasons why the funding is being held up. As you know, the relationship between the province and the feds is always based on counting up Indians according to the Indian Act.

I cannot help but agree with Roberta that, where we see exercises of self-government, this committee certainly should support it; and for the part of the council, the council has certainly done much. In fact, the issue started with the Native Council of Canada. It only moved to the National Indian Brotherhood after these people desired to become status Indians, which of course is their choice. I do remember when it started 10 years ago, and I am amazed it has not accomplished anything. It gives us some foreboding about the possibility of any real self-government for people at the community level across the country.

[*Traduction*]

essentiels depuis plus de dix mois. Et je conviens que des mesures urgentes s'imposent. Personnellement, je pense que cette affaire concerne directement l'autonomie politique des Indiens, et j'ai demandé expressément à ce Comité, et je continuerai de le faire, ainsi qu'au Comité permanent, de prendre toutes les mesures possibles, compte tenu des circonstances, pour appuyer la cause de Conne River.

Je dois dire que le Comité permanent ne s'est pas gêné pour exprimer sa pensée haut et fort. Je pense cependant que cette affaire a des répercussions sur l'autonomie politique des Indiens. Et ce Comité, à huis clos ou en séance publique, a discuté de l'éventualité d'un déplacement et de la publication d'un communiqué de presse, et étudie ce qu'il peut faire pour aider les Indiens de Conne River. Mais je voulais vous dire quelle est la position de l'Assemblée des premières nations et ce qu'elle essaie de faire.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, Roberta. Des membres du Comité ont-ils d'autres observations à faire? Monsieur Bill Wilson, s'il vous plaît.

M. W. Wilson: Monsieur le président, j'ai deux questions à poser. J'ai cru comprendre que neuf personnes faisaient une grève de la faim. Est-ce vrai, Stan? Où sont-ils? À Conne River?

Le chef Johnson: Non, ils sont à Saint-Jean (Terre-Neuve), à l'hôtel Best Western, je crois.

M. W. Wilson: Vous avez demandé au Comité d'aller à Conne River. S'agit-il en fait d'aller à Saint-Jean s'entretenir avec ces personnes, puis d'aller à Conne River?

Le chef Johnson: Non, les délégués sont toujours à Saint-Jean.

M. W. Wilson: Donc, c'est à Saint-Jean que devraient aller les intéressés?

Le chef Johnson: Oui, c'est à Saint-Jean qu'ils essaient de négocier avec les deux gouvernements.

M. W. Wilson: Je pense, monsieur le président, que l'on pourrait ajouter quelques observations à celles qu'a faites Stan. Il faut dire que ces gens ont déjà pris en main leurs affaires locales. Ils disent que la définition de la Loi sur les Indiens ne les concerne pas, ce qui explique en partie l'arrêt des crédits. Comme vous le savez, les rapports entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral sont toujours fondés sur la population indienne aux termes de la Loi sur les Indiens.

Je ne peux que souscrire aux propos de Roberta lorsqu'elle dit que ce Comité devrait appuyer toute forme d'autonomie politique lorsqu'elle est présente. Et il ne fait aucun doute que le conseil travaille dans ce sens. En fait, l'affaire a commencé avec le Conseil des autochtones du Canada. Elle n'a été reprise par la Fraternité des Indiens du Canada que lorsque ces gens ont désiré devenir Indiens de plein droit, choix qui leur revient, évidemment. Je me souviens de cette affaire, lorsqu'elle a débuté, il y a dix ans, et je suis surpris que rien n'ait été accompli. Cela est de mauvais augure pour tous ceux qui voudraient administrer leurs propres affaires au niveau communautaire dans notre pays.

[*Text*]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson.

For the information of Chief Johnson and others who are here, I would just like to have you be aware of what the standing committee said in its report to Parliament on June 1, 1982 with respect to Conne River. It made three points, and I quote from the Fifth Report. I might just indicate that my friend and colleague, Mr. Schellenberger, is a member of that committee; and his party was fully supportive, as was the New Democratic Party. All three parties fully supported this position.

> Your committee was distressed by the testimony of the Conne River Indians, who for many years, along with other Newfoundland Indians, have sought to be registered without success, despite having met all the criteria of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Your committee regrets that long delay in resolving the issue of registration of Indians in Newfoundland, and urges immediate action by the Government of Canada.

The next point:

> Furthermore, as regards the Canada-Newfoundland native peoples of Conne River agreement, your committee requests that the Department of Indian Affairs and Northern Development accelerate its initiative to settle the dispute with the Government of Newfoundland, which has thus far prevented funds from flowing to the Conne River Indians this fiscal year.

The third point: Some members of the committee questioned the legality of the payments being made to the Government of Newfoundland for cost-sharing services to native peoples in that province, arguing in committee that expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development are exclusively for registered Indians in Canada. So the last point relates directly to the first one; namely, that registration should have taken place and then the funds should flow directly rather than under the present cost-sharing agreement.

• 1100

That was the position taken by the committee and that position has not changed. Unfortunately, because of a lack of action, it has moved from a serious situation to a crisis.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

I am a little hesitant to get into this debate at this point because I am not a member of the standing committee and I am only a replacement member on this committee and as such I am not fully aware of how your committee operates. But we have reached a critical point in this issue right now. I am just wondering if there is anything that this committee or the standing committee or even individual members of this committee can do at this point to try to straighten the situation out. By the time the standing committee gets to meet, which

[*Translation*]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Wilson.

Pour la gouverne du chef Johnson et de tous ceux qui sont ici, je voudrais vous signaler ce que le Comité permanent a dit dans son rapport déposé au Parlement, le 1er juin 1982, à propos de la bande de Conne River. Il présentait trois points, et je cite des extraits du cinquième rapport. Permettez-moi de faire remarquer que mon ami et collègue, M. Schellenberger, est membre de ce Comité, et que son parti, ainsi que le Parti néo-démocrate et le Parti libéral, ont souscrit pleinement à cette prise de position.

> Votre Comité a été affligé d'entendre les témoignages des Indiens de Conne River qui, pendant de nombreuses années, avec d'autres Indiens de Terre-Neuve, ont tenté sans succès d'être inscrits, bien qu'ils aient répondu à tous les critères établis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Votre Comité regrette que la question concernant l'inscription des Indiens de Terre-Neuve tarde tant à être réglée et exhorte le gouvernement du Canada à prendre immédiatement des mesures à cet égard.

Deuxième point:

> En outre, en ce qui concerne l'accord Canada-Terre-Neuve —autochtones de Conne River, votre Comité demande que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se hâte de régler les différends l'opposant au gouvernement de Terre-Neuve, qui, jusqu'ici, empêchent les fonds prévus pour l'année financière en cours de parvenir aux Indiens de Conne River.

Le troisième point: certains membres du comité ont contesté la légalité des paiements faits au gouvernement de Terre-Neuve pour les services à coûts partagés offerts aux autochtones de cette province, en prétendant au comité que les dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont exclusivement pour les Indiens inscrits au Canada. Ce dernier point a donc un lien direct avec le premier; c'est-à-dire que l'inscription aurait dû se faire et qu'ils devraient recevoir les fonds directement plutôt qu'en vertu de l'entente actuelle de frais partagés.

Voilà la position adoptée par le comité, et cette position n'a pas changé. Malheureusement, à cause de l'inaction, de grave qu'elle était, la situation s'est transformée en crise.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

J'hésite un peu à prendre part au débat à ce moment-ci, car je ne suis pas membre du comité permanent, je ne suis que substitut, et comme tel, je ne suis pas tout à fait au courant de la façon dont votre comité fonctionne. Toutefois, pour ce qui est de cette question, nous avons atteint un point critique, et je me demande si notre comité, ou le comité permanent, ou même des membres de notre comité, peuvent faire quelque chose pour corriger cette situation. D'ici à ce que le comité permanent se réunisse à nouveau, peut-être dans une semaine,

[*Texte*]

may be another week or so, some of these nine people could be critically ill.

The Chairman: Your point is well taken, Mr. Sargeant. I think what is not required is any further looking at the problem. What is required is action. The two points of action in the Fifth Report would solve the problem if there could be action. I think it is on our shoulders as members to raise this issue again in the standing committee, to raise it in Parliament and insist that the recommendations of the standing committee be acted upon without any further delay. In the year between the tabling of this report on June 1, 1982, and now there has been no significant action, although there has been a great deal of talk—both an oral exchange and paper talk between officials, but no action.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Mr. Chairman, would it be in order for this committee to send a telegram to the Minister of Indian Affairs right now urging that he implement those recommendations of the standing committee?

The Chairman: I would certainly be prepared to receive such a motion if that is the wish of the members.

Mr. Sargeant: May I move, then, that this committee send a telegram to the Minister of Indian Affairs and Northern Development strongly encouraging or insisting that he implement the recommendations of the Fifth Report of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development immediately in order to alleviate this critical situation of the Conne River Band.

The Chairman: All right, you have . . . Yes.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, if I could add, I would hope that we would also indicate from this committee the outrage that we see at this situation continuing and being in the crisis that it is now in. We see this as a committee as affecting Indian self-government, and that is why it is appropriate for this committee to take such action.

I would wholeheartedly support Mr. Sargeant's motion.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I have no difficulty with the motion.

My suggestion as well is that the telegram go today and that we call the minister before the standing committee on Friday morning to see whether he has acted on the telegram and, if he has not, to give us an explanation as to why not.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. I have already instructed the clerk of the committee to request the minister's appearance at the earliest possible moment before the standing committee. I think that is to take place within a matter of days. I shall have to check with the clerk as to

[*Traduction*]

certaines de ces neuf personnes pourraient se trouver très malades.

Le président: Nous prenons bonne note de ce que vous avez soulevé, monsieur Sargeant, et je pense que ce qu'il faut éviter, c'est d'étudier davantage le problème. Il faut agir. Si l'on pouvait agir, les deux mesures préconisées dans le cinquième rapport résoudraient le problème. Je pense que c'est notre responsabilité, en tant que députés, de soulever cette question à nouveau en comité permanent, de la soulever à la Chambre, et d'insister pour que, sans tarder, l'on donne suite aux recommandations du comité permanent. Depuis le dépôt de ce rapport, il y aura un an le 1er juin 1983, aucune mesure importante n'a été prise, quoiqu'il y ait eu beaucoup de pourparlers—d'échanges verbaux et écrits entre les fonctionnaires, mais aucune mesure de prise.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Monsieur le président, est-ce que ce serait contraire au règlement si ce comité envoyait immédiatement un télégramme au ministre des Affaires indiennes, lui enjoignant de mettre en oeuvre les recommandations pertinentes du comité permanent?

Le président: Je suis certainement prêt à recevoir une telle motion, si c'est là le désir des membres du comité.

M. Sargeant: Alors, puis-je proposer que ce comité envoie un télégramme au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'encourageant ou l'exhortant fortement à appliquer immédiatement les recommandations du cinquième rapport du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, afin d'alléger la situation critique dans laquelle se trouve la bande de Conne River.

Le président: Très bien, vous avez . . . Oui.

Mme Jamieson: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'espère que nous mentionnerons également le scandale que nous, en tant que comité, «voyons» dans le fait que cette situation perdure et ait provoqué l'état de crise qui existe maintenant. En tant que comité, nous voyons cela comme une chose qui nuit à l'autonomie politique des Indiens, et c'est la raison pour laquelle il est approprié que nous prenions une telle mesure.

J'appuie de tout coeur la motion de M. Sargeant.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Cette motion ne me pose aucun problème.

Je fais la suggestion également que le télégramme soit envoyé aujourd'hui et qu'avant la réunion du Comité permanent de vendredi matin, nous appelions le ministre, pour voir s'il a donné suite au télégramme, et s'il ne l'a pas fait, pour qu'il nous fournisse une explication.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. J'ai déjà donné ordre au greffier du comité de réclamer la comparution du ministre devant le comité permanent dans les plus brefs délais. Je pense que ceci doit se faire d'ici quelques jours. Je devrai m'enquérir auprès du greffier, pour voir s'il a pu s'entendre sur une date avec le bureau du ministre.

[*Text*]

whether he has reached an agreement with the minister's office as to that date.

Mr. Schellenberger: I think, because we are on travels here now and cannot be back in Ottawa until Friday morning, that Friday morning should be suggested in very firm terms, that he appear before the committee to explain regarding this situation. We have raised it a number of times; we have put it in our report; we have had him before our committee—and we have had assurances that things will be done. In fact, we were of the feeling that the funds were transferred, but the Newfoundland government cancelled the cheques after they had been delivered. So this is getting to the point where I believe Parliament ought to have answers from the minister who is in charge. The only way we can do that is to have him before the committee. I believe our first opportunity to do that would be Friday morning, and I suggest that we be very firm in asking him to appear before the committee on Friday morning.

The Chairman: Mr. Schellenberger's suggestion is that in the message we request a response by way of a personal appearance before the end of this week. So we can incorporate that into the message. Are we, then, prepared to proceed by way of unanimous consent that this message be prepared by the clerk and sent forthwith? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Chief Knockwood: Could I have the floor for a minute?

Before the committee sends a telegram to the minister, I would like to add a note into the telegram to state that I would not want to see the dominant white society stick their chest out in a fourth disaster of the world, such as what the Germans did to the Jews, and the Americans did to the black people when they made them slaves; not only that—when they dropped the bomb on China and killed women and children. Now they are trying to starve the Conne River Band. So we would not want them to be tagged with the other happenings on their backs.

I think the members of Parliament here, as an all-party committee—the Liberals, the Conservatives and the New Democratic Party—should get together and put a motion on the floor that the money should go directly from Indian Affairs to the band because the Indian Act does state the act applies to Indians who are registered or entitled to be registered and they are entitled to be registered. So I think money should go directly, within a couple of days or even today, from the department and give them some seed money to get going.

The Chairman: Chief, that is exactly the position of the standing committee. The way that you have expressed it is almost identical to our recommendation to the government through Parliament that those Indian people at Conne River be registered, that the funds flow directly and that this agreement, which some members of the committee have said is probably illegal—that is, the legality of funds for Indians

[*Translation*]

M. Schellenberger: À mon avis, comme nous sommes en déplacement et que nous ne pourrons être de retour à Ottawa avant vendredi matin, je pense qu'on devrait suggérer, en termes très fermes, qu'il comparaisse devant le comité vendredi matin, afin de fournir des explications sur cette situation. Nous avons soulevé la question de nombreuses fois, nous l'avons incluse dans notre rapport, le ministre a comparu devant notre comité, et nous avons reçu l'assurance que ces choses-là seraient faites. En fait, nous avions l'impression que les fonds avaient été transférés, mais le gouvernement de Terre-Neuve a fait opposition aux chèques après qu'ils eurent été livrés. Donc, je pense que la situation a atteint un point où le ministre responsable doit en répondre au Parlement. La seule façon dont nous pouvons le faire, c'est de l'amener à comparaître devant le comité. Je pense que la première occasion que nous aurons de le faire, ce sera vendredi matin, et je pense que nous devrions demander très fermement qu'il comparaisse devant le comité vendredi matin.

Le président: La suggestion de M. Schellenberger, c'est que, dans le message, nous demandions une réponse par voie de comparution du ministre d'ici à la fin de la semaine. Nous pouvons donc inclure cela dans le message. Sommes-nous donc prêts à donner notre consentement unanime pour que le greffier prépare ce message et l'envoie immédiatement? Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le chef Knockwood: Puis-je prendre la parole un instant?

Avant que le comité envoie un télégramme au ministre, j'aimerais ajouter dans ce télégramme une note disant que je ne voudrais pas voir la société blanche dominante provoquer un quatrième désastre mondial, comme celui que les Allemands ont fait aux Juifs, les Américains au peuple noir lorsqu'ils en ont fait des esclaves; non seulement cela—lorsqu'ils ont laissé tomber la bombe sur la Chine, tuant des femmes et des enfants. Maintenant, ils essaient de priver de nourriture la bande de Conne River. Nous ne voudrions pas qu'ils soient tenus responsables d'un autre événement de ce genre.

Je pense que les députés présents, dans le cadre de ce comité réunissant tous les partis—les libéraux, les conservateurs et les néo-démocrates—devraient s'entendre et présenter une motion demandant que l'argent aille directement des Affaires indiennes à la bande, car la Loi sur les Indiens stipule que ses dispositions s'appliquent aux Indiens inscrits ou ayant le droit de l'être, et ils ont le droit d'être inscrits. Je pense que le ministère devrait leur faire parvenir les fonds directement, d'ici quelques jours, ou même aujourd'hui, et leur donner une avance de fonds pour leur permettre de continuer.

Le président: Chef, c'est exactement là la position du comité permanent. La façon dont vous l'avez exprimée est presque identique à notre recommandation faite au gouvernement par le truchement du Parlement, à savoir que ces Indiens de Conne River soient inscrits, qu'ils reçoivent les fonds directement et que l'on conteste cet accord, qui, d'après certains membres du comité, est probablement illégal—c'est-à-dire la légalité des

[*Texte*]

being given to the provincial government—is called into question. All of those points are the ones to which I referred in the standing committee. So you and the standing committee members are on exactly the same wavelength.

Chief Knockwood: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: One more comment, Mr. Chairman. Could we also send copies of the telegram to the Chief of the Conne River Band and to the Premier of Newfoundland?

The Chairman: Yes.

Are there any further comments?

Oh yes, it has been agreed unanimously by members of the committee. Is there any further debate or discussion?

Chief Johnson.

Chief Johnson: Mr. Chairman, I would like to suggest that the spokespeople for Conne River be invited to this Friday morning session; namely, Marilyn John and Jerry Wetzel.

It has been my experience that every time the minister speaks to the Indian people or to Cabinet committees or to Cabinet members he is always telling lies. I could give you every written document that the minister has ever made public and outline many, many lies that he has put on public record. There is no doubt that if you go through the records dealing with Conne River he is telling you that he is doing his utmost to help Conne River, yet he is talking to them and telling them a great amount of lies. So this is why I would recommend that spokespeople from Conne River be present at your meeting on Friday morning.

The Chairman: There is certainly no problem from the point of view of the committee, Chief Johnson. If representatives from the band can be present, we certainly will accommodate them. There is no difficulty there.

• 1110

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, it seems to me that is a different question than the one he asked. I mean, there is no problem with just about anybody being there, but what he is asking is, can we ask them to come and then therefore take their expenses etc. Is that a different question?

The Chairman: The standing committee has already set a date for Conne River. There is no reason why, by action of the standing committee, that date could not be changed. The authority is already there for the Conne River Band to be heard. It is just a matter of negotiating with them. If they can be there on Friday, that is no problem, Bill. That is why I said it the way I did. From our point of view there is no difficulty. It is just whether they can make the arrangements.

[*Traduction*]

fonds pour les Indiens envoyés au gouvernement provincial. Tous ces points sont ceux auxquels j'ai fait allusion au comité permanent. Donc, les membres du comité permanent et vous êtes exactement sur la même longueur d'onde.

Le chef Knockwood: Très bien. Merci beaucoup.

Le président: Merci, chef.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Monsieur le président, j'aurais un autre commentaire à faire. Pourrions-nous également envoyer des exemplaires de ce télégramme au chef de la bande de Conne River et au premier ministre de Terre-Neuve?

Le président: Oui.

Y a-t-il d'autres commentaires?

Ah oui, nous avons l'accord unanime des membres du comité. Y a-t-il d'autres débats ou discussions?

Chef Johnson.

Le chef Johnson: Monsieur le président, je suggérerais que les porte-parole de la bande de Conne River, c'est-à-dire Marilyn John et Jerry Wetzel, soient invités à cette séance de vendredi matin.

D'après mon expérience, chaque fois que le ministre parle au peuple indien, ou aux comités du Cabinet, ou aux membres du Cabinet, il ment toujours. Je pourrais prendre chaque document que le ministre a publié et vous souligner les nombreux mensonges qu'il a dits publiquement. Il va sans dire que si vous étudiez les dossiers des transactions avec la bande de Conne River, il vous dira qu'il fait tout son possible pour aider cette bande; toutefois, lorsqu'il s'adresse à eux, il leur dit un tas de mensonges. Voilà pourquoi je recommanderais que des porte-parole de la bande de Conne River soient présents lors de votre réunion de vendredi matin.

Le président: Chef Johnson, cela ne pose certainement aucun problème du point de vue du comité. Si les porte-parole de la bande peuvent être présents, nous pourrons certainement les recevoir. Cela ne pose aucun problème.

M. W. Wilson: Monsieur le président, il me semble que cette question est différente de celle qu'il a posée. Je veux dire par là que n'importe qui peut venir, que cela ne pose aucun problème. Mais lui, ce qu'il veut savoir, c'est si nous sommes prêts à leur demander de venir et, par conséquent, à payer leurs frais, etc. Cette question n'est-elle pas différente?

Le président: Le Comité permanent a déjà fixé une date pour la comparution des représentants de la bande de Conne River. Je ne vois pas pourquoi le Comité permanent ne pourrait pas tout simplement changer cette date, puisqu'on a déjà obtenu l'autorisation d'inviter la bande de Conne River. C'est une simple question de négociation avec les représentants de la bande. S'ils peuvent être là vendredi, il n'y aura plus de problèmes, Bill. C'est pourquoi j'ai dit ce que j'ai dit. Cela ne poserait aucun problème, selon nous. Il s'agit tout simplement de savoir s'ils seront en mesure de faire les arrangements nécessaires.

[*Text*]

Any further discussion? Alright, you have heard the request and the request has been unanimously agreed to and it is so ordered. The clerk will prepare that as soon as possible and all members of committee will have a chance to see the message before it formally leaves, within hours.

Chief Knockwood, would you wish now to proceed by way of the presentation you have prepared for the committee?

Chief Knockwood: Yes, I am ready to proceed now. My presentation is not very lengthy but I hope it has a lot of meaning to the committee, so I will start now.

In making this presentation to the Committee on Indian Self-Government, Mr. Chairman, let it be understood that we do not have the same definition of self-government as the non-native in terms of taxation or other standards used in the charter system of municipalities. We do, however, believe that the right to make and enforce laws and administer funds and programs for the benefit of our people, lies with the chief and council and that the trust responsibility for funding still rests with the federal government.

The reason we wish to maintain the ties with the federal government is that at present we do not have the economic or human resource base to become a viable entity. In addition to that, we do not have the necessary expertise to complete or lobby for funding. In view of the past difference, Mr. Chairman, and as the trust responsibility states, we believe that we can assume control of various programs when we have the necessary management and financial skills and systems in place to assume a smooth take-over. Until that time we will not be forced to assume control of programs we are not ready for.

Also, when bands or organizations assume control under the scheme of Indian self-government, the total funding for that program should be transferred to the organization assuming the control. In this manner we will see more direct flow of funding to native people. It has been our experience in the past that when programs are transferred to Indian bands, the funding base for it is cut. The department then claims that we cannot handle the programs. This funding for failure has to stop. Inadequate funding is still with us, as is evident with the funding for welfare, housing etc., which is still not available at the beginning of the fiscal year. One suggestion for the alleviation of this problem would be a more direct method of funding to bands.

We also recommend that district authority for bands be increased to $10 million from the present $2 million. The $2

[*Translation*]

Y a-t-il d'autres commentaires? Très bien. Vous avez entendu la demande, et celle-ci a été acceptée à l'unanimité; elle sera donc transmise aux responsables. Le greffier préparera cela le plus tôt possible et tous les membres du Comité auront l'occasion de voir le message avant qu'il soit envoyé officiellement, et nous espérons pouvoir faire cela dans les prochaines heures.

Chef Knockwood, êtes-vous maintenant prêt à nous lire le mémoire que vous avez préparé à l'intention du comité?

Le chef Knockwood: Oui, je suis prêt. Mes remarques préliminaires ne seront pas très longues, mais j'espère qu'elles revêtiront de l'intérêt pour le Comité. Je vais donc commencer tout de suite.

En guise d'introduction au mémoire que je vais lire au Comité sur l'autonomie politique des Indiens, permettez-moi, monsieur le président, de vous dire que notre définition de l'autonomie politique n'est pas la même que celle formulée par les non autochtones pour ce qui est de la fiscalité et d'autres critères ou normes qui sont utilisés dans le système de charte des municipalités. Nous pensons cependant que la rédaction et l'application des lois et l'administration des fonds et des programmes qui s'adressent à notre peuple relèvent du chef et du conseil, mais que le gouvernement fédéral a toujours une responsabilité de mandataire pour ce qui est du financement.

Si nous voulons maintenir des liens avec le gouvernement fédéral, c'est qu'à l'heure actuelle, nous ne disposons pas des ressources économiques ou humaines nécessaires pour devenir une entité viable. D'autre part, nous ne disposons pas des connaissances et des compétences nécessaires pour mener à bien des campagnes de souscription pour obtenir les fonds dont nous avons besoin. A la lumière de l'expérience du passé, et compte tenu de ce qui est prévu au niveau de la responsabilité de mandataire du gouvernement, nous pensons être en mesure de prendre en main un certain nombre de programmes, dès que nous aurons les systèmes et les compétences financières et administratives nécessaires pour pouvoir assurer une transition harmonieuse. Mais en attendant, nous refuserons de prendre en main des programmes, tant que nous ne serons pas prêts à le faire.

Nous pensons par ailleurs que lorsque des bandes ou des organismes prendront en main des programmes dans le cadre de l'autonomie politique ou d'un gouvernement indien, le financement d'ensemble pour ces programmes devra être transféré aux organismes qui les contrôlent. Ainsi, il y aura un acheminement plus direct des fonds aux personnes autochtones. L'expérience nous a montré que lorsque des programmes sont transférés à des bandes indiennes, le financement pour ces programmes est réduit. Et le ministère prétend ensuite que nous ne sommes pas en mesure de gérer les programmes. Cette pratique de financement d'échecs doit cesser. Nous souffrons toujours d'une insuffisance de fonds, insuffisance qui est très évidente du côté du bien-être social, des logements, etc; et nous ne recevons toujours pas ce financement au début de l'année financière. Une solution au problème serait l'instauration d'un système de financement des bandes qui soit plus direct.

Nous recommandons d'autre part que le plafond d'autorisation des bandes, par district, soit porté de 2 millions à 10

[*Texte*]

million level has remained constant for the past, approximately four years, and no adjustment has been made to accommodate the increase in the cost of living.

Another sore point with us is the inadequate funding level available for housing and we would like to see funding provided at a level that would let us bring our housing backlog up to date. Roads, water and sewers should also be upgraded to a level that will accommodate the increase in housing.

Mr. Chairman, I thank you for your time to present some of our views and concerns and hope that some action will be taken in the very near future. I may add that the level of funding has not increased to the department for a few years, but the cost of materials for housing and the construction of water and sewers has increased, so you cannot do as much with the dollar that you could 10 years ago. Of the $10 million, over $2 million has to go to Treasury Board, which puts larger bands into quite a bad situation. They have to go to the bank and maybe Treasury Board does not get to the priority for this request until maybe late in the fall. So they have an overdraft and the banks are after them.

Just recently the director-general of the Maritimes wrote to all the banks and said that they are not responsible for Indians borrowing money. That really put us into hardship again. So larger bands are having a very difficult time obtaining funds for the first of the fiscal year and that is why I think the authority should go up to $10 million at the regional office at this time, and maybe later on, four or five years down the line, should be increased to $15 million, depending on the cost of materials, of construction and of cost of living. It is very difficult for a band to go out, especially if they have to put out $100,000 a month in welfare cheques and old age security and rest homes where the elders are, and you have to get an overdraft at the bank. So that type of funding should be recommended to the Minister of Indian Affairs to give this authority at once.

In summing up my presentation, what I would like to hear from each member of Parliament is what are their plans for the native people to better the conditions I have spoken about? What are your plans in each department, so that we will have something to look forward to? If governments happen to change, we will know what each department has in mind for the native people. You must have a platform on how you are going to try to help the native people in the future, so could I hear from each member of Parliament on the platform here pertaining to native people?

The Chairman: Well I think, Chief Knockwood, with respect to your last question, the response of the special committee to all of the presentations, such as yours and many hundreds of

[*Traduction*]

millions de dollars. Le plafond de 2 millions est en vigueur depuis environ quatre ans, et aucun rajustement n'a été fait pour tenir compte de l'augmentation du coût de la vie.

Un autre problème qui nous préoccupe est celui de l'insuffisance des fonds mis à notre disposition pour les logements; nous aimerions recevoir suffisamment de fonds pour pouvoir au moins liquider l'arriéré qui s'est accumulé. Il faudrait d'autre part que les routes, ainsi que les systèmes d'approvisionnement en eau et d'épuration des eaux, soient améliorés en fonction de l'augmentation du nombre de logements.

Monsieur le président, je vous remercie de nous avoir écoutés, et j'ose espérer que des mesures seront prises dans un avenir très proche. J'ajouterais que le niveau de financement accordé par le ministère n'a pas augmenté depuis plusieurs années, bien que les coûts des matériaux de construction et de mise en place de systèmes d'épuration des eaux et d'approvisionnement en eau se soient accrus; on ne peut pas acheter aujourd'hui avec $1 ce qu'on achetait pour cette même somme il y a 10 ans. Sur les 10 millions, 2 millions ont été versés au Conseil du Trésor, ce qui crée une situation assez difficile pour les bandes plus nombreuses. Celles-ci doivent recourir aux banques, et le Conseil du Trésor attend peut-être l'automne avant d'accorder la priorité aux demandes de ces bandes. Celles-ci se mettent à découvert et les banques les poursuivent.

Tout récemment, le directeur général des Maritimes a écrit à toutes les banques, leur disant qu'ils n'étaient pas responsables des Indiens qui empruntaient de l'argent. Cela ne fait qu'aggraver notre situation. C'est pourquoi les bandes plus nombreuses ont tant de mal à obtenir de l'argent au début de l'année financière, et c'est pourquoi je pense que le plafond pour les bureaux régionaux devrait être augmenté à 10 millions de dollars. Et il faudrait peut-être également envisager de le faire passer à 15 millions d'ici à quatre ou cinq ans, selon l'évolution du coût des matériaux de construction et du coût de la vie. Il est très difficile pour les bandes de se débrouiller, surtout si elles doivent dépenser $100,000 par mois au titre de chèques de bien-être social, de sécurité de la vieillesse, et de programmes de logement des anciens dans des maisons de repos; surtout si elles doivent se mettre à découvert. C'est pourquoi nous pensons qu'il conviendrait de recommander au ministre des Affaires indiennes d'accorder tout de suite cette autorisation.

J'aimerais maintenant savoir quels sont les plans de chacun des députés ici présents quant à l'amélioration des conditions dans lesquelles vivent les autochtones et dont je viens de vous parler. J'aimerais savoir quels sont les plans qui ont été élaborés dans chaque ministère, afin que nous puissions savoir à quoi nous attendre. Ainsi, puisque les gouvernements changent, nous saurons quand même ce qu'envisage chaque ministère pour les autochtones. Vous devez tous avoir un programme politique ou électoral sur ce que vous comptez faire pour les autochtones. Chacun des députés pourrait-il donc m'expliquer quel est son programme électoral vis-à-vis des autochtones?

Le président: Je pense, chef Knockwood, pour répondre à votre dernière question, que la réponse du Comité spécial à toutes les instances qui lui ont été présentées—et je songe à

[*Text*]

others, our response to that will come in the form of a carefully worked out report. At this stage, we are listening, receiving briefs, submissions, presentations. We are asking questions on those documents to get clarification and, in some cases, elaboration. This entire process is almost now at an end. Early in June we will have completed the public hearings part, then we are going to work with all of this material and do what you have asked us to do, and that is, to respond. We will do so in a report. That report, then, will be examined by chiefs, such as yourself, and other Indian leaders across the country. They will say what they think about it. The Government of Canada will respond, say what they think about it, and we hope that appropriate action will then follow. The role of a parliamentary committee of this nature, which is called a special committee or a task force, is to advise the Government of Canada as to what steps it ought to take. When our report is completed, you will receive a copy of it and then we would be very anxious to have you respond to that report and tell us whether it meets the kind of expectations, whether it is in line with the future that you see, or whether it is deficient in some way. If it is deficient, then we want to hear that as well.

Chief Knockwood: I do not think you answered my question, or understood my question. What I would like to hear is some sort of commitment which you are prepared, as an MP from each party, to put before the House or the standing committee, for the betterment of Indian people. Are you prepared yourself, individually, to make a recommendation as an MP for the betterment of Indian people and try to get more direct funding, or what is your long-term policy pertaining to Indians, because you must have one other than waiting to get a response later on down the line by mail. I am sure that each party has a policy that pertains to Indians, how they are going to better Indians, or if they are going to better them at all at the reserve level. So, could you make some kind of statement on that?

The Chairman: Well, you are really asking all members of the committee to make a little speech and I am not going to let them do that.

• 1120

Mr. W. Wilson: The MPs.

Chief Knockwood: Just the MPs; yes.

Mr. W. Wilson: I agree with you, do not let them do that.

The Chairman: What you are asking, Chief, is certainly a reasonable request. You want to know what is going to be the end result of all these hearings. That is a fair question. But at this moment in time, today, we are not prepared to say what the recommendations in our report are going to be, because we have to sit down together for many many hours and work through that and agree among ourselves, with ex officio and

[*Translation*]

vous et à des centaines d'autres personnes qui ont comparu devant nous—notre réponse donc, à tout cela, se présentera sous la forme d'un rapport très soigneusement rédigé. Pour l'instant, nous ne faisons qu'écouter, recevoir des mémoires, des documents, etc. Et nous posons des questions au sujet de ces documents, afin d'obtenir des éclaircissements et, dans certains cas, des explications supplémentaires. Tout ce processus se terminera sous peu. Nous terminerons au début de juin la première partie de notre étude, c'est-à-dire les audiences publiques, après quoi nous utiliserons tous les documents qui nous auront été fournis pour faire ce qu'on nous a demandé de faire, c'est-à-dire pour répondre. Et nous le ferons sous forme de rapport. Ce rapport sera alors examiné par des chefs, comme vous-même, et par d'autres leaders indiens de partout au pays. Et tous ces gens nous diront ce qu'ils en pensent. Après, le gouvernement canadien répondra et dira ce qu'il en pense. Nous espérons que les mesures appropriées seront alors prises. Le rôle des comités parlementaires comme le nôtre, que l'on appelle comités spéciaux ou groupes de travail, c'est de conseiller le gouvernement canadien au sujet des mesures qui doivent être prises. Une fois notre rapport terminé, vous en recevrez un exemplaire, et nous attendrons alors avec impatience vos réactions. Il vous faudra nous dire s'il correspond à vos attentes, s'il cadre avec l'avenir que vous envisagez, ou s'il a des lacunes. Parce que s'il comporte des lacunes et des défauts, nous aimerions également le savoir.

Le chef Knockwood: Je ne pense pas que vous ayez répondu à ma question, ni même que vous l'ayez comprise. Ce que j'aimerais entendre de chacun des députés, de chacun des partis, c'est un engagement, devant la Chambre ou le Comité permanent, quant à ce que vous comptez faire pour améliorer le sort des Indiens. Chacun de vous est-il prêt, en tant que député, à formuler une recommandation visant l'amélioration du sort des Indiens et l'acheminement plus direct de fonds au peuple indien? Quelle est votre politique à long terme pour ce qui est des Indiens, car vous devez bien prévoir autre chose que tout simplement attendre de recevoir une réponse, un jour, par le courrier. Je suis certain que chaque parti a une politique en ce qui concerne les Indiens, et j'aimerais savoir ce qu'ils envisagent de faire pour améliorer le sort des Indiens, ou même s'ils comptent le faire au niveau des réserves. Pourriez-vous faire une déclaration là-dessus?

Le président: Ce que vous demandez, en fait, c'est que chacun des membres du Comité fasse un petit discours, mais je ne vais pas le leur permettre.

M. W. Wilson: Les députés.

Le chef Knockwood: Seulement les députés.

M. W. Wilson: Ne les laissez pas faire.

Le président: Votre demande est certainement raisonnable, chef. Vous voulez savoir ce qui résultera de toutes ces audiences. Malheureusement, nous ne sommes pas prêts, à ce stade-ci, à vous dire quelles seront nos recommandations. Nous devons d'abord consacrer de longues heures de travail à la préparation de notre rapport et nous entendre entre nous, membres d'office, membres agissant en tant qu'agents de

[*Texte*]

liaison members and the members of the different political parties. We have a very difficult chore to do once we have all the evidence. So today, I am not prepared to allow the members to go on at great length to say what they think should be in the report. We have come here to hear you and what you think should be in the report. That is what is really important now: What you think should be in it. Roberta Jamieson?

Ms Jamieson: Mr. Chairman, just a point of clarification. I think I understand Chief Knockwood's question which I think is: What is the platform of the MPs and their respective parties with respect to Indian people? Now the question I think should be considered is whether or not this is the time to explore that. I, for my part, would like to hear what Chief Knockwood has to say about Indian self-government, and I would encourage Chief Knockwood vigorously to pursue the issue of what is the policy of each of the parties on Indian matters. And maybe in the break, or after the hearings, grab each of the members—pursue the members or the people running in your own riding—because I personally would like to see it become an issue. I think what you are talking about is what their platform is going to be in terms of an election issue. I think that is an important question. I, too, want to hear speeches during this hearing, but I would rather hear your speech on Indian self-government today. We all ought to pursue each of the parties in terms of their policy on Indian matters in the coming weeks. Was that the question, John?

Chief Knockwood: It is getting close to the point. I am not asking for the findings of the committee on their recommendation. I would like to know what the platform is of each party now pertaining to Indians.

Mr. W. Wilson: Very briefly, you will not hear a speech from me, as you know. I think it is clear that all the members here and the parties are committed to Indian self-government. The problem that we have is defining it, and that is the purpose of this committee. It is for people like yourself and other representatives to tell us how you see it being defined and, then, for that to be incorporated into a report that is recommended to Parliament. So I do not think there is any question, John, that all the people here, including myself and the other people, are committed to Indian self-government. It is just that we do not know how to define it. That is what we are asking you. How do we do it? How do we implement it?

Chief Knockwood: In my short presentation, I think I told you how you could implement self-government by more direct funding—that is, funding at the beginning of the fiscal year, rather than the government every quarter having to look for dollars with which to meet their commitment. It should be done at the end of the fiscal year, so we can get housing started; otherwise, housing does not get started until late fall. There are always intentional roadblocks within the department. You have to go through so many links of the chain even to get to the regional office. And your request is watered down so much by the time it gets to the regional office, you might get a quarter of what you asked for.

[*Traduction*]

liaison et députés des divers partis. Une fois que nous aurons entendu tous les témoignages, nous aurons encore beaucoup de travail à faire. Donc, je ne peux pas permettre aux membres du Comité d'anticiper aujourd'hui sur les conclusions de notre rapport. Si nous sommes là, c'est pour vous entendre d'abord. Nous voulons savoir ce que vous, vous voulez voir inclus dans le rapport. Madame Jamieson?

Mme Jamieson: Je voudrais simplement obtenir une précision, monsieur le président. Je pense que ce qui intéresse le chef Knockwood, c'est l'attitude des députés et de leur parti vis-à-vis des Indiens. Il s'agit de savoir si le moment est opportun pour en discuter. En ce qui me concerne, ce qui m'intéresse, c'est ce que pense le chef Knockwood de la question de l'autonomie politique des Indiens. Par ailleurs, je l'encourage fortement à essayer de voir quelle est l'attitude des divers partis politiques relativement à la question indienne. Au cours de la pause, ou après l'audience, il pourrait consulter chacun des membres du Comité. Il pourrait également sonder l'opinion des gens qui se présentent dans sa circonscription. La question mérite certainement d'être débattue sur la place publique. Donc, ce que veut savoir le chef Knockwood, c'est quel est le programme politique de chacun des partis en vue des prochaines élections. Sa question est importante. Il n'en demeure pas moins que le Comité est là pour entendre l'opinion du chef Knockwood sur l'autonomie politique des Indiens. Nous pourrons revenir sur l'attitude des divers partis politiques vis-à-vis de la question indienne. C'était bien ce que vous vouliez dire, John?

Le chef Knockwood: C'est à peu près cela. Je veux savoir ce que sera la recommandation du Comité. Je voudrais également savoir ce que pense chaque parti de la question indienne actuellement.

M. W. Wilson: Je vais être bref, je n'ai pas l'intention de vous faire de discours. Il me semble clair que tous les députés ici présents, et tous les partis qu'ils représentent, sont voués à la cause de l'autonomie politique des Indiens. Il nous reste à définir ce que c'est. C'est la raison pour laquelle nous sommes là. C'est à vous et à vos représentants de nous dire ce que tout cela signifie, ainsi que ce que doit contenir le rapport qui sera présenté au Parlement. Mais, comme je l'ai dit, John, tous ceux qui se trouvent ici, et j'en suis certainement, sont voués à la cause de l'autonomie politique des Indiens. Nous voulons simplement savoir comment vous, vous la voyez dans la réalité.

Le chef Knockwood: Dans mon court exposé, je vous ai dit que la façon de parvenir à l'autonomie politique serait d'accorder le financement direct sur une plus grande échelle. Les fonds nécessaires seraient accordés au début de l'année financière. Le gouvernement n'aurait pas à chercher tous les trimestres les fonds nécessaires pour honorer ses engagements. Ce pourrait être au début ou à la fin de l'année financière. Nous obtiendrions ainsi les logements dont nous avons besoin. Nous ne pouvons pas commencer à construire à la fin de l'automne. Le ministère semble parfois dresser volontairement des obstacles devant nous. Nous devons passer par tellement d'étapes avant d'avoir accès même au bureau régional. Et à ce moment-là, nos demandes sont réduites considérablement.

[*Text*]

But we are getting away from my question. The question was that there must be a policy of the the department. All parties must have some caucus discussions on native people. It is going to be useless for us if you go back and say, What the hell; we are going to do this anyway regardless of what you say.

The Chairman: I did not want to have to give a political science lecture, but I guess I am called upon to do so. Let me say very quickly that this committee has been set up by Parliament to write a report. Now, in terms of party platforms, those platforms are worked out by political parties, and on various issues they are made known from time to time.

In terms of our individual responsibilities, they are two constituencies. In terms of need for funding, there are bands in my own constituency to whom I address these problems and enable them to get all the funding they need for a water system, sewer system, housing, a new school for band administration, and so on.

The committee has, however, been looking very very deeply into the question of funding. We know that the present system of funding, which is through a very complicated departmental structure, is not yielding the kind of results which we could even begin to describe as satisfactory. They are immeasurably unsatisfactory. So the question of multi-year funding , a more direct transfer—we have heard this from many, many people, Chief, such as yourself. And when the committee sits down to fashion its report, that is one of the recommendations that we are going to have to look at and describe it in such a way that the government will be able to respond to it. Once again, obviously you have shown us that the present system is not working; it is not adequate, and we have to find some way with your help to say to the government that there has to be a better way so that bands, chiefs, councils can plan over a longer period of time for their basic infrastructure needs in their communities.

I think that is a view which does not have any partisanship connected with it at all. It is a view which is based strictly on the present system which is inadequate, and the need for one to replace it. So I will let other members speak who want to respond on the question of funding.

Chief Knockwood: I think there is nothing wrong with the system. It is the funding part, the money part. There has to be more money. And the manner in which the funding gets to the bands from the department is slow. There must be a faster way of developing the services to bands.

The Chairman: That is right. We agree with you that it is not working.

Stan Schellenberger, do you want to make any comments?

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, it would be very nice if we could get into a political debate at this time on which party can offer you the best platform. But that really is not our duty as parliamentarians on this subcommittee. But this experience

[*Translation*]

Nous sommes chanceux d'avoir le quart de ce que nous demandons.

Je m'éloigne cependant de mon propos. Le ministère doit avoir une politique. Les partis doivent discuter de la question indienne en caucus. Il se peut très bien que votre opinion ne signifie pas grand-chose, en fin de compte.

Le président: Je n'aime pas donner de cours de sciences politiques, mais je suppose que je dois le faire de temps en temps. Permettez-moi de vous rappeler que ce Comité a été créé par le Parlement pour préparer un rapport. Pour ce qui est des programmes politiques des partis, ils portent sur plusieurs points et sont annoncés de façon régulière.

Quant à nos responsabilités individuelles, elles sont de deux ordres. En ce qui me concerne, j'ai des bandes indiennes dans ma circonscription. J'essaie d'assurer leur financement, que ce soit pour des projets d'aqueduc, d'égout, de logement, que ce soit pour de nouvelles écoles ou pour l'administration des bandes.

Le Comité lui-même s'est très longuement penché sur toute cette question du financement. Nous savons très bien que le système de financement actuel, qui est très complexe et qui passe par le ministère, est loin de donner les résultats auxquels on s'attend. Le degré d'insatisfaction est très élevé. Beaucoup de personnes nous ont dit, comme vous, chef, qu'il faudrait peut-être envisager un financement sur une plus longue période, un financement plus direct. Au moment où nous aurons rédigé notre rapport, nous devrons nous pencher sérieusement sur cette recommandation et proposer une solution réaliste que le gouvernement puisse mettre en application. Vous nous avez dit très directement que le système actuel ne fonctionnait pas, était tout à fait inadéquat. Nous devons indiquer clairement au gouvernement qu'il doit y avoir une meilleure façon pour les bandes, les chefs et les conseils de planifier leurs besoins en infrastructures sur une période beaucoup plus longue.

C'est quelque chose qui ne donne pas lieu à des vues partisanes. C'est quelque chose qui relève de la constatation que le système actuel est tout à fait inadéquat et doit être remplacé. Les autres membres du Comité peuvent explorer davantage la question du financement.

Le chef Knockwood: Ce n'est pas tout le système qui est en cause, mais seulement le financement. Le montant du financement doit être augmenté. Le processus qui passe par le ministère doit également être accéléré. Il doit y avoir un moyen plus rapide de donner des services aux bandes.

Le président: Nous convenons avec vous qu'il y a quelque chose qui ne va pas.

Vous voulez faire quelques observations, monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Il serait peut-être intéressant de nous lancer dans un débat politique, afin de déterminer quel parti a le plus à offrir. Mais évidemment, ce n'est pas la raison pour laquelle nous sommes ici en tant que sous-comité. Ce qui est

[*Texte*]

has been invaluable, I think, to all parties. And the members of Parliament who sit on these committees, I am sure, in June will be sitting down and redrafting their policies and hoping to convince their caucuses that they should be responsive to additional policy by the party if they are elected.

Prior to this experience, most members of Parliament have been writing policy and have never discussed it with Indian bands across the country. In the last seven or eight months we have had direct contact in every region of the country, and by June with individuals with band members, with chiefs and council and with people not even related. And that has changed in my case and that of my colleague, Frank Oberle, who sits on this committee, our attitudes. It is our desire to change our party policy and present it to you before the next election which will probably be within the year. Then you can decide whether that meets your requirements or not, and place your vote in that case.

I do not think that is our job right now; I know it is not our job now. Our job now is to ask you some questions and for you to respond to us, as you have through your brief, as to what changes you think this government should make directly, right now, to begin the process of more responsibility to Indian people for their affairs, self-government, and more fiscal responsibility.

It is all well and good to say, as has been done over and over again in the last few years—and I can use the Economic Development Fund for an example . . . we are going to provide $345 million and, then, year and year, none of that money is spent. We have just had in this last budget a commitment for an additional $40 million in housing. That is good news. Now let us see how it is going to be spent. That is the important part and whether, in fact, more houses are going to be built. I sincerely hope that is the case. But if we can, through our discussion today, make suggestions as to how that money can be better spent than it has been in the past, then we have accomplished something immediately.

That would be the goal I would want to discuss with you: How can we suggest to the minister very quickly how he can better administer those funds; or that you can have more responsibility over the funds being allocated by Parliament—additional funds which are over and above the Indian affairs budget which is put forward in the estimates each year.

So that is the responsibility I see as a member of this subcommittee and in my travels across the country. Once we have that information, sitting down and writing the report which will be tabled directly to Parliament, is a very important duty—one which we hope will improve exactly what we are talking about. If it does not and if the government does not follow it, then we have failed. I do not think we want to do that. We are sincere in coming out and asking you to present your views to us and, hopefully, through some questions and answers, drawing you out on some of the areas you have put forward that are interesting to us.

[*Traduction*]

sûr, c'est que tous les partis ont profité de la présente expérience. Les membres de ce Comité se concerteront au mois de juin et essaieront de redéfinir leurs politiques. Ils tenteront, à ce moment-là, de convaincre leur caucus de modifier leur programme électoral en conséquence.

Avant ce Sous-comité, la plupart des députés avaient déterminé leurs politiques sans en avoir discuté auparavant avec les bandes indiennes réparties un peu partout au pays. Au cours des sept ou huit derniers mois, nous avons eu des contacts directs avec toutes les régions du pays. D'ici à juin, nous aurons rencontré des particuliers, des membres des bandes, des chefs, des conseils, toutes sortes de gens intéressés à la question. Je sais qu'en ce qui me concerne et en ce qui concerne mon collègue, Frank Oberle, il y a eu un changement d'attitude. Nous avons la ferme intention d'influer sur la politique de notre parti et de vous faire part des résultats de nos efforts avant les prochaines élections, qui devraient se tenir d'ici un an. Il vous restera à juger qui est le mieux placé pour répondre à vos besoins, et à voter en conséquence.

Pour l'instant, il ne s'agit pas de cela. Nous voulons simplement avoir l'occasion de vous poser des questions et d'entendre vos réponses sur les changements que le gouvernement doit apporter directement, selon vous, pour mettre en branle le processus de l'autonomie politique des Indiens, processus qui implique une plus grande responsabilité en matière fiscale.

C'est bien de dire, comme on l'a fait au cours des dernières années—je prends comme exemple le Fonds de développement économique: nous allons vous donner 345 millions de dollars. Cependant, on s'aperçoit avec le temps que l'argent n'est pas versé. Le dernier budget, également, prévoit un montant supplémentaire de 40 millions de dollars pour le logement. C'est très bien, mais comment ce montant sera-t-il dépensé? Ce qui compte, c'est le résultat, ce sont les maisons qui sont construites. J'espère bien qu'elles le seront. Cependant, nous devons essayer de trouver des solutions pour que l'argent soit mieux dépensé qu'il ne l'a été par le passé. Nous pouvons faire quelque chose tout de suite à cet égard.

C'est la question que je vous pose: que devons-nous dire au ministre pour qu'il administre mieux ces fonds à l'avenir? Comment faire en sorte que vous ayez une plus grande part de responsabilité pour ce qui est des fonds qui vous sont confiés par le Parlement? Et ces fonds sont prévus en sus du budget du ministère des Affaires indiennes présenté tous les ans.

En ce qui me concerne, c'est ce que je considère comme mon rôle en tant que membre de ce Sous-comité qui est appelé à visiter tout le pays. Une fois que nous aurons l'information dont nous avons besoin, nous pourrons nous concerter et rédiger notre rapport. Nous le soumettrons ensuite directement au Parlement, en espérant qu'il contribue à améliorer la situation que nous avons décrite. S'il n'y a pas d'amélioration et que le gouvernement ne donne pas suite à notre rapport, nous aurons échoué. Je ne pense pas que nous voulions faire cela. C'est avec sincérité que nous venons vous demander de nous exposer votre point de vue dans l'espoir d'aborder plus particulièrement par le jeu des questions et des réponses les choses qui nous ont le plus intéressés dans votre mémoire.

[*Text*]

• 1130

Chief Knockwood: Yes, that money you mentioned for increasing housing, is it $40 million? When I talked to the minister on the issue he stated that that is not to increase housing, it is to increase the subsidy on a house from $18,000 to $25,000. It is not to provide more housing. It is only a band-aid allotment of money, that I can see, it is nothing constructive to bring the backlog up to date. There have to be more dollars brought in, in whichever way the government wants to get the money. In the past, the government has given foreign countries, on different occasions, $50 million for 50 years interest-free, and stuff like that. If we could get the interest off that $50 million for 50 years it would be a great help to the native people. If the government can throw money away like that . . .

Mr. Schellenberger: Firstly, I do not think that is throwing money away. We are talking about two different areas: One is our international relations and the other is relations with Indian people in Canada. Both are very important. What I would like to see is how we can better spend the moneys that are allocated for Indian people regarding treaties and other social responsibilities, so that everyone has adequate housing, clothing and food. That is a responsibility for every Canadian. If that is not adequate—and we are finding that it is not—there ought to be ways in which we can improve that. That is what we are striving to find out and to make recommendations on.

You stated that one of the problems at the district level is not getting adequate funding to deal with problems in this region. We have heard some suggestions that perhaps we should not even have a district office; rather than going through all these stages, you should make direct applications . . . in some instances, the suggestion has been . . . to Treasury Board or to the minister responsible for housing, whose duty it is to see that adequate housing is provided in Canada to everyone.

Would that be an improvement, if we could cut out the funds that are spent on district and regional offices and put those funds into areas that you, as chiefs and councils, think are important, whether they be housing, or economic development, or whatever the immediate need is on the reserve? Would that be an improvement, in your mind?

Chief Knockwood: Yes, that would be an improvement in my mind. But the thing is, where are your priorities, with the international relationship or with the native people? I think your relationship, not only with the native people, should be in Canada first, before you have to go borrow money from the international pot to increase the deficit of Canada. I think the native people should come first, before your international commitments. I do not want to get into a discussion on this—just go back to the questions, I guess.

The Chairman: If I may interrupt the proceedings for just a moment, the message has now been prepared addressed to the Hon. John Munro. It reads as follows:

[*Translation*]

Le chef Knockwood: Oui, vous avez parlé de 40 millions de dollars pour la construction de logements. Lorsque j'en ai parlé au ministre, il m'a dit que ce n'était pas pour augmenter le nombre de logements, mais pour augmenter la subvention de $18,000 à $25,000 par maison. Cette somme ne doit pas servir à construire d'autres logements. Je la considère comme un simple expédient, qui ne nous permettra pas de rattraper le retard accumulé. Il faut beaucoup plus d'argent que cela, et c'est au gouvernement d'en trouver le moyen. Par le passé, le gouvernement a donné à des pays étrangers, à diverses reprises, jusqu'à 50 millions de dollars sans intérêt pendant 50 ans, par exemple. Si nous n'avions pas d'intérêt à verser pendant 50 ans sur ces 50 millions de dollars cela aiderait beaucoup les autochtones. Si le gouvernement peut ainsi gaspiller de l'argent . . .

M. Schellenberger: Premièrement, je ne pense pas que ce soit du gaspillage. Il s'agit de deux domaines différents: premièrement, celui de nos relations internationales et deuxièmement celui de nos relations avec la population indienne du Canada. Ces deux domaines sont très importants. Ce que j'aimerais savoir, c'est comment mieux distribuer les sommes allouées aux Indiens dans le cadre des traités et des autres obligations sociales afin que tout le monde soit décemment logé, habillé et nourri. C'est la responsabilité de chaque Canadien. Si cela n'est pas suffisant, et c'est ce que nous constatons, il devrait y avoir moyen d'apporter des améliorations. Ce sont ces moyens que nous nous efforçons de trouver et que nous recommanderons.

Vous dites qu'un des problèmes au niveau du district est un financement insuffisant pour régler les problèmes de cette région. D'aucuns nous ont dit que peut-être nous ne devrions même pas avoir de bureau de district; plutôt que de passer par tous ces intermédiaires, vous devriez vous adresser directement, c'est ce qui a été suggéré par certains, au Conseil du Trésor ou au ministre responsable du logement dont la responsabilité est de s'assurer que tout le monde est décemment logé.

Ne plus alimenter les bureaux de district et les bureaux régionaux et récupérer ces sommes pour les consacrer à ce que les chefs et les conseils considèrent importants, qu'il s'agisse du logement, du développement économique, ou des besoins immédiats de la réserve, serait-il à une amélioration, à vos yeux?

Le chef Knockwood: Oui, ce serait une amélioration à mes yeux. Cependant, à qui accordez-vous la priorité, aux relations internationales ou aux autochtones? Je pense que vous devriez accorder la priorité non seulement aux autochtones, mais au Canada avant d'avoir à emprunter de l'argent auprès des instances internationales pour augmenter le déficit du Canada. Je crois que les autochtones devraient passer avant vos engagements internationaux. Je ne veux pas déclencher un débat à ce sujet, revenons aux questions.

Le président: Si je peux me permettre de vous interrompre un instant, le message adressé à l'honorable John Munro est maintenant prêt. Il se lit comme suit:

[*Texte*]

At its hearings in Sydney, Nova Scotia, the Special Committee on Indian Self-Government was requested to intervene on behalf of the Conne River Indian band in order to quickly resolve the crisis situation in Conne River. We urge you to immediately implement the recommendations contained in the Fifth Report of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development tabled June 1, 1982. We request a response to the situation through a personal appearance before the standing committee in Ottawa on Friday, April 29, 1983.

Copy to: The Chief of the Conne River Indian Band

The Premier of Newfoundland.

Is it agreed that this message be sent?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: One change; We are on the Eskasoni Indian Reserve, are we not? We are not in Sydney.

The Chairman: Thank you.

Chief Johnson.

Chief Johnson: Mr. Chairman, for your records, the address, or the place to contact Chief Mike Joe, is Travellers Inn, Kentmount Road, St. John's, Newfoundland, area code (709) 722-5540. Again, I would like to recommend that an invitation be sent to Conne River to attend the Friday morning sessions.

The Chairman: Yes, that will be done.

Thank you very much, Chief Johnson.

I am sorry, Mr. Schellenberger, I interrupted you. Do you have further questions for Chief Knockwood?

Mr. Schellenberger: I do not know, I do not know whether we are . . . no, not at this time.

The Chairman: Thank you very much. Are there questions from other members of the committee to the delegation? Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions to Chief Knockwood, coming out of your brief. You say on the first page:

we believe that we can assume control of various programs when we have the necessary management and financial skills and systems in place . . . Until that time we will not be forced to assume control

Where is it at right now? Do you feel there are systems in place to put systems in place? In other words, are you acquiring the necessary skills that you feel that you and other people in your community will need to govern yourselves?

Chief Knockwood: There are a lot of areas that can be developed in the reserve area. Maybe that statement should have read, "the funding for the expertise to work with the

[*Traduction*]

Lors de son audience à Sydney, en Nouvelle-Écosse, le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens a été requis d'intervenir au nom de la bande indienne de Conne River dans le but d'accélérer la résolution de la crise dans cette région. Nous vous demandons d'appliquer immédiatement les recommandations contenues dans le Cinquième rapport du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien déposé le 1er juin 1982. Nous requérons une réponse personnelle devant le comité permanent à Ottawa le vendredi 29 avril 1983.

Copie au: Chef de la bande indienne de Conne River

et au Premier ministre de Terre-Neuve.

Êtes-vous d'accord pour que nous envoyons ce message?

Des voix: D'accord.

M. W. Wilson: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Une petite rectification; nous sommes dans la réserve indienne Eskasoni, n'est-ce pas? Nous ne sommes pas à Sydney.

Le président: Merci.

Chef Johnson.

Le chef Johnson: Monsieur le président, l'adresse ou l'endroit où contacter le chef Mike Joe est: Travellers Inn. Kentmound Road, St-Jean, Terre-Neuve, code régional (709) 722-5540. J'aimerais encore recommander qu'une invitation soit envoyée à Conne River pour qu'il participe à la séance de vendredi matin.

Le président: Oui, ce sera fait.

Merci beaucoup, chef Johnson.

Je m'excuse, monsieur Schellenberger, je vous ai interrompu. Avez-vous d'autres questions à poser au chef Knockwood?

M. Schellenberger: Je ne sais pas, je ne sais si nous avons . . . Non, pas pour le moment.

Le président: Merci beaucoup. Les autres membres du Comité ont-ils des questions à poser à la délégation? Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au chef Knockwood au sujet de son mémoire. Vous dites à la première page:

Nous croyons que nous pourrons assumer le contrôle de divers programmes lorsque nous aurons les compétences financières et administratives nécessaires à notre disposition . . . En attendant, personne ne nous forcera à assumer le contrôle . . .

Quelle est la situation à l'heure actuelle? Pensez-vous avoir les compétences suffisantes pour que votre communauté se gouverne elle-même?

Le chef Knockwood: Il y a encore bien des choses qui peuvent être faites dans la réserve. Nous aurions peut-être dû dire: «l'argent pour les experts nécessaires à la bande». Nous

[*Text*]

band". We have a lot of qualified people, in areas such as forestry, in fishing, farming, but there does not seem to be any money to help to get them off the ground. It boils right down to inadequate funding for any program you might mention from the department.

You talked about economic development: The amount of money you get in the Maritimes is peanuts, maybe one or two people from each province may benefit for a year from it, and that is it.

Mr. Sargeant: In the previous paragraph you say:

we do not have the economic or human resource base

I think what my question relates to is, where are you in relation to establishing such an economic or human resource base? You say that you have some of the expertise now, but you need seed money to get it off the ground.

Chief Knockwood: Yes, we do need seed money.

Mr. Sargeant: You feel that if you were to get this initial money, this seed money, if you will, to get some of these systems going, some of these programs going, they would provide an ongoing economic base?

Chief Knockwood: They would, yes, they would. Requests have been made in different areas to the department over the past years, but you get your BCR back saying, funds are not available at this time. Then you try to go to the province to get some dollars and they say that it is a federal responsibility.

Mr. Sargeant: Where do you think the problem is? Is there not enough money put into economic development and not enough money put in . . .

Chief Knockwood: There is not enough money going into economic development.

Mr. Sargeant: Okay, is there not enough money put into the department, period, or is the department getting enough money but not allocating it to the proper areas, in your opinion?

Chief Knockwood: The department is not getting enough money, period, from the federal government, from the Treasury Board . . . the envelope system, I guess. If you take $40 million or $50 million across Canada amongst the native people and it is given out on a per capita basis, the number is quite small when it hits the Maritimes.

Mr. Sargeant: I know; this $40 million housing thing that was referred to and that you very properly described as a band-aid operation. I know in my home province of Manitoba, alone, the $40 million would not even cover the backlog, and that is only one province in the whole country.

Chief Knockwood: I expect that you will have a good recommendation in that part to go to the government, when you make your recommendations.

Mr. Sargeant: I think we have probably already made a number of recommendations to the government with regard

[*Translation*]

avons beaucoup de personnes qualifiées dans les domaines de la forêt, de la pêche, de l'agriculture, mais le financement qui leur est nécessaire semble inexistant. Il semble que le financement pour tout programme du ministère soit insuffisant.

Vous parlez de développement économique. Les sommes mises à la disposition des Maritimes sont risibles, peut-être une ou deux personnes par province peuvent en profiter pendant un an, et c'est tout.

M. Sargeant: Dans le paragraphe précédent vous dites:

Nous n'avons ni la base économique ni la base en ressources humaines

Ma question est en fait la suivante: êtes-vous sur le point de créer une telle base économique ou humaine? Vous dites avoir maintenant quelques spécialistes, mais il vous faut des fonds pour démarrer.

Le chef Knockwood: Oui, nous avons besoin de fonds pour démarrer.

M. Sargeant: Vous estimez que si vous obteniez ce financement initial pour mettre en place certains de ces systèmes, pour faire démarrer certains de ces programmes, vous auriez une base économique permanente?

Le chef Knockwood: Oui. Au cours des dernières années, nous avons envoyé toutes sortes de demandes au ministère, mais chaque fois on nous répond qu'il n'y a pas de fonds disponibles en ce moment. Nous essayons alors de nous adresser à la province, qui nous répond que cela relève du gouvernement fédéral.

M. Sargeant: Où est le problème, à votre avis? Une insuffisance d'argent consacré au développement économique et une insuffisance d'argent . . .

Le chef Knockwood: Une insuffisance d'argent consacré au développement économique.

M. Sargeant: Le budget du ministère est-il insuffisant ou bien s'il est suffisant ses priorités ne sont-elles pas les bonnes, à votre avis?

Le chef Knockwood: Le budget du ministère accordé par le gouvernement fédéral, par le Conseil du Trésor, par le système des enveloppes, je crois, n'est pas suffisant. Si vous répartissez 40 ou 50 millions de dollars entre tous les autochtones du Canada, la somme par tête d'habitant lorsqu'elle arrive aux Maritimes est toute petite.

M. Sargeant: Je sais, ces 40 millions de dollars pour le logement, dont vous avez parlé et que vous avez qualifiés de manière tout à fait appropriée d'expédient. Je sais que dans ma propre province du Manitoba, ces 40 millions de dollars ne permettraient même pas de rattraper le retard, et ce n'est qu'une province parmi les autres.

Le chef Knockwood: J'espère que vous en ferez une bonne recommandation dans votre rapport au gouvernement.

M. Sargeant: Nous avons probablement déjà fait un certain nombre de recommandations au gouvernement non seulement

[*Texte*]

not only to the budget in general, but to native affairs' budgets in particular.

I think you have answered my questions. You are saying that you are willing to take on self-government, but you are not willing to take it on until you have the resources to handle it adequately, so that you do not end up in some bigger quagmire than you are in now.

Chief Knockwood: There would not be much sense in giving me a worker for a special project when there is no money to back it up at the department.

Mr. Sargeant: That is right. But you do feel that there is enough trained expertise around in your community, and in other Indian communities, that you could handle the systems . . .

Chief Knockwood: Oh, yes.

Mr. Sargeant: —and the programs if you had the money.

Chief Knockwood: Right.

Mr. Sargeant: How much money? I am not talking about specific dollars, but even as a percentage. How much more do you think should be put into economic development? Twice as much? Three times as much?

Chief Knockwood: I think the money should be available on need and to meet the requests that are being brought forward now. I would not know the figures across Canada, but I would imagine that the backlog is very, very big.

Mr. Sargeant: I suspect that you are right, that there is probably a serious backlog of programs that should be put into place.

Thank you, that is all for now, Chief.

Chief Knockwood: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Sargeant. Roberta, do you have questions?

Ms Jamieson: Yes, I do.

The Chairman: Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. We get briefing notes before we come out on these trips—which are mostly prepared by the Department of Indian Affairs—that we read. They are not always accurate, but I will let you know what impression I am getting from them with respect to Shubenacadie. They say that you are now managing almost all social services, your own economic and employment program, your band government and community infrastructure. According to the information we get you are managing almost all of it now. Is that right?

• 1140

Chief Knockwood: We are managing pretty nearly everything. Yes.

Ms Jamieson: Who are you accountable to?

Chief Knockwood: We are accountable to Indian Affairs through the district office.

[*Traduction*]

quant au budget en général, mais quant au budget des affaires autochtones en particulier.

Je crois que vous avez répondu à mes questions. Vous dites être prêts à assumer l'autonomie politique, mais vous n'êtes pas prêts à le faire tant que vous n'aurez pas les ressources suffisantes pour ne pas risquer de vous retrouver dans une situation encore plus grave qu'actuellement.

Le chef Knockwood: Il serait illogique de me donner un travailleur pour un projet spécial, alors que le ministère n'a pas l'argent pour le financer.

M. Sargeant: Parfaitement. Estimez-vous cependant avoir suffisamment de personnes formées dans votre communauté, et dans les autres communautés indiennes, pour prendre en main les systèmes?

Le chef Knockwood: Oh, oui.

M. Sargeant: . . . et les programmes, si vous aviez l'argent.

Le chef Knockwood: Parfaitement.

M. Sargeant: Combien? Je ne vous demande pas de me donner un chiffre précis, mais un pourcentage. Combien d'après vous devrait-on consacrer en plus au développement économique? Deux fois plus? Trois fois plus?

Le chef Knockwood: L'argent devrait être disponible en fonction des besoins et des demandes qui sont déposées. Je ne saurais avancer de chiffre pour l'ensemble du Canada, mais j'imagine que l'arriéré est énorme.

M. Sargeant: Je crains que vous n'ayez raison, il doit y avoir probablement des retards énormes dans les programmes qui auraient dû être mis en place.

Merci, c'est tout pour maintenant, chef.

Le chef Knockwood: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Sargeant. Roberta, vous aviez des questions?

Mme Jamieson: Oui.

Le président: Roberta Jamieson, je vous en prie.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Avant d'entreprendre ces déplacements, on nous communique des notes de renseignements, qui sont pour la plupart préparées par le ministère des Affaires indiennes. Elles ne sont pas toujours précises, mais je vais vous dire l'impression que j'en tire concernant Shubenacadie. Selon ces notes, vous gérez maintenant pratiquement tous les services sociaux, votre propre économie, votre programme d'emploi et vos infrastructures communautaires et vous avez un gouvernement. Selon ces renseignements vous gérez maintenant pratiquement tout. Est-ce exact?

Le chef Knockwood: Nous gérons presque tout. Oui.

Mme Jamieson: À qui rendez-vous des comptes?

Le chef Knockwood: Nous rendons des comptes aux Affaires indiennes par l'intermédiaire du bureau de district.

[*Text*]

Ms Jamieson: Is that your idea of Indian government—if you are managing the program but you end up still being, I would suspect, almost 100% accountable to Indian Affairs?

Chief Knockwood: I would say yes. To maintain the responsibility of the federal government I think we should be accountable to the department. Yes. If we are not accountable to the department, then we are saying that we do not want them involved any more. So we have to keep them involved. It is the responsibility they have. But some of their guidelines could be streamed a little better towards different programs to the bands. You just mentioned that I have an economic development worker, but the chance of getting dollars out of the Indian Affairs branch is practically nil. They will give you money for a worker and the guy is busting his ass trying to get dollars all the time but they keep saying there is no money available for such a program or we do not have money this year but we will look at it next year. The individual who may have a request keeps being passed on year to year and pretty soon the guy loses interest and some viable operation which he may have and he loses the chance of developing himself. So more money has to come down.

Ms Jamieson: What I seem to be hearing, Chief Knockwood, is that you are very upset with the way the Department of Indian Affairs is running itself and there is no money to do anything effectively at the band level or in your community, yet you think it is necessary to maintain that link—otherwise, you lose that sense of the special trust responsibility with the federal government. Am I understanding you correctly?

What would you lose if we got rid of the district office tomorrow, or the regional office? I am thinking of: What if there were a way to maintain the special link either directly to Parliament or directly to a minister, the trust responsibility; have funds flow directly from either Treasury Board or Parliament, voted by Parliament to Indian governments, but still have that special link there and to be assured of that link and for Indian people to have an input into what that link looks like so you are satisfied it is strong and it is secure. I know the theory is that if we take on all these programs and start exercising more and more of our governmental powers the federal government is going to say: Okay, fellows, take it away; have your government—and they will no longer be there to provide any support or funding. I know that is a concern, but what if we could provide that link?

Chief Knockwood: To streamline it would be a lot better, but there should be some sort of responsibility by the federal government. They have to have people in the area to monitor their programs. The same as the Manpower programs: They give a band a work program and they send out monitors to make sure that it done right. That is okay, but the government itself has to streamline its Treasury Board because some of the issues before Treasury Board are six or eight months down the line when they are urgent now. So it is right with the government itself in a more direct, smoother flow of funding to bands.

[*Translation*]

Mme Jamieson: Est-ce l'idée que vous vous faites du gouvernement indien—vous gérez les programmes, mais en fin de compte, vous relevez pratiquement à 100 p. 100 des Affaires indiennes?

Le chef Knockwood: Oui. Pour que la responsabilité du gouvernement soit maintenue, je pense que nous devons rendre des comptes au ministère. Oui. Au cas où nous ne lui rendrions plus de comptes, nous ne voudrions plus de sa participation. Il faut donc que nous le fassions participer, c'est sa responsabilité. Certaines de ses directives pourraient tenir un peu mieux compte des différents programmes des bandes. Vous venez de dire que j'ai un responsable du développement économique, mais la possibilité de faire sortir de l'argent de la Direction des Affaires indiennes est pratiquement nulle. Il nous donne de l'argent pour payer le salaire d'un employé, qui se tue à réclamer de l'argent à longueur de journée, tout cela pour s'entendre dire qu'il n'y a pas de fonds disponibles pour tel ou tel programme, ou qu'il n'y a pas d'argent cette année, mais que peut-être que l'année prochaine... Celui qui fait une demande se fait renvoyer d'année en année et très vite perd tout intérêt pour une entreprise viable, perd toute possibilité de se développer. Il faut donc plus d'argent.

Mme Jamieson: Il me semble, chef Knockwood, que vous déplorez amèrement la manière dont le ministère des Affaires indiennes conduit ses affaires, qu'il n'y a pas d'argent pour faire quoi que ce soit au niveau de la bande ou de votre communauté, et pourtant vous estimez nécessaire de maintenir ce lien—autrement, ce sens de responsabilité spéciale du gouvernement fédéral est perdu. Est-ce que je vous comprends bien?

Que perdriez-vous si les bureaux de district ou les bureaux régionaux disparaissaient demain? Ne serait-il pas possible de maintenir ce lien spécial directement avec le Parlement ou directement avec le ministre, de maintenir ce sentiment de responsabilité; d'être alimentés directement par le Conseil du Trésor ou le Parlement dans le cadre de crédits votés aux gouvernements indiens par le Parlement; d'assurer le maintien de ce lien spécial dont les modalités seraient soumises à l'approbation des Indiens? Je sais que selon une certaine théorie, si nous assumons la responsabilité de tous ces programmes et que nous commençons à exercer de plus en plus nos pouvoirs gouvernementaux, le gouvernement fédéral dira: Très bien, allez-y; formez votre propre gouvernement, mais ne comptez plus sur nous pour vous aider et vous financer. Je sais que c'est un risque, mais que se passerait-il si nous parvenions à établir ce lien?

Le chef Knockwood: Il serait préférable que ce lien soit adapté, mais le gouvernement fédéral devrait toujours continuer à assumer une certaine responsabilité. Il a le personnel sur place pour surveiller les programmes. C'est ce qui se passe pour les programmes de main-d'oeuvre. Ces programmes sont gérés par les bandes, mais des agents du ministère s'assurent de leur bon fonctionnement. C'est très bien, mais le gouvernement lui-même devrait s'assurer que le Conseil du Trésor ne fait pas attendre sa réponse six ou huit mois quand il s'agit de choses urgentes. Il faudrait que le

[*Texte*]

Ms Jamieson: But is that not something that Indian people themselves could . . . ? We could handle that. Do you not agree? If we had a portion of funds . . .

Chief Knockwood: I think I am misunderstanding your question. We can handle them once we get the money.

Ms Jamieson: That is . . .

Chief Knockwood: Yes.

Ms Jamieson: We are on the same wavelength.

Chief Knockwood: All right.

Ms Jamieson: I want to ask you now about housing. You have mentioned housing in your brief. Your share of Indian Affairs' housing budget is about $192,000. How much are you actually getting and how many houses are you able to build?

Chief Knockwood: It depends from year to year. Our reserve is quite old. It is one of the reserves that was set up during the centralization in the 1940s, and we have quite a large repair budget. I think it is close to $80,000 or $100,000 this year. I think we are building 9 or 10 houses right now and maybe are going to start a couple of more. But to have them complete . . .

And we have a different system here than the rest of Canada. We are allowed to use welfare savings from the person who is working through a program to go towards the house to help subsidize it. Right now there is $750,000 available for Nova Scotia. A meeting is on today in Antigonish. But the departments handle the money and they do not want to release the welfare savings to go towards the cost of the house. I hope they get that ironed out today.

Ms Jamieson: This is something that you are pursuing as well?

Chief Knockwood: Yes. We have some people at that meeting.

Ms Jamieson: At the moment, though, you have still got a backlog in your housing?

Chief Knockwood: Oh yes. I think it was in 1978 or 1979 that we had a meeting in Sydney and we came up with a 75 house backlog. I would imagine that if I sat down now and made a really complete update there would be over 100. We are not gaining on the backlog.

Ms Jamieson: I know your reserve is not very far from Halifax. What is it—about . . . ?

Chief Knockwood: Nearly 50 miles.

Ms Jamieson: 50 miles?

Chief Knockwood: About 48 or 49 miles.

[*Traduction*]

Gouvernement lui-même finance les bandes d'une manière plus directe et plus simple.

Mme Jamieson: Mais n'est-ce pas quelque chose que les Indiens eux-mêmes pourraient . . . ? Nous pourrions le faire. N'êtes-vous pas d'accord? Si nous avions une partie des fonds . . .

Le chef Knockwood: Je crois que j'ai mal compris votre question. Nous pouvons le faire nous-mêmes une fois l'argent en notre possession.

Mme Jamieson: C'est . . .

Le chef Knockwood: Oui.

Mme Jamieson: Nous sommes sur la même longueur d'onde.

Le chef Knockwood: Parfaitement.

Mme Jamieson: Je veux vous poser une question au sujet du logement. Vous en parlez dans votre mémoire. Votre part du budget logement des Affaires indiennes est d'environ $192,000. Combien recevez-vous réellement et combien de maisons avez-vous pu construire?

Le chef Knockwood: Cela varie d'une année à l'autre. Notre réserve est assez ancienne. C'est une réserve qui a été établie au cours de la centralisation des années 40, et nous avons un budget de réparation assez important. Je crois que cette année il approche les $80,000 ou $100,000. Je crois que nous sommes en train de construire 9 ou 10 maisons actuellement et que nous en mettrons peut-être encore quelques autres en chantier. Mais pour les terminer . . .

Notre système ici est différent du reste du Canada. Nous avons l'autorisation d'utiliser les économies de bien-être de la personne qui travaille dans un programme pour subventionner en partie la construction de son logement. À l'heure actuelle, la somme disponible pour la Nouvelle-Écosse est de $750,000. Une réunion a lieu aujourd'hui à Antigonish. C'est le Ministère qui détient les cordons de la bourse, et il ne veut pas nous donner cet argent du bien-être pour couvrir les coûts de construction. J'espère que ce problème sera réglé aujourd'hui.

Mme Jamieson: C'est une question que vous essayez également de régler?

Le chef Knockwood: Oui. Plusieurs de nos représentants participent à cette réunion.

Mme Jamieson: Pour le moment vous avez des retards en matière de logement?

Le chef Knockwood: Oh, oui. Je crois qu'en 1978 ou en 1979 lors d'une réunion à Sydney le chiffre de 75 logements à construire a été avancé. J'imagine que si je faisais un calcul aujourd'hui, cela dépasserait les 100. Nous ne rattraperons pas le retard.

Mme Jamieson: Je sais que votre réserve n'est pas loin d'Halifax. À quelle distance environ?

Le chef Knockwood: À peu près 50 milles.

Mme Jamieson: 50 milles?

Le chef Knockwood: À peu près 48 ou 49 milles.

[*Text*]

Ms Jamieson: What is the unemployment rate?

Chief Knockwood: It is very high.

Ms Jamieson: Very high.

Chief Knockwood: Very high. It is in the 90s.

Ms Jamieson: In the 90s.

Chief Knockwood: Yes, the high 90s.

Ms Jamieson: If you had the proper resources on your reserve, what kinds of things would you do as an Indian government to create jobs?

Chief Knockwood: I have been talking to the ... development people in Amherst and Ottawa as recently as three weeks ago to try to find some sort of ideas on cottage industry or small industries to bring to to the reserve that maybe could be delivered to Halifax, regardless of what it may be. I have one request now that may employ four to five people assembling house fans for cool air. I am still pursuing that, but the dollars to get it off the ground are going to be very hard to get.

Ms Jamieson: Do a lot of your people live off reserve?

Chief Knockwood: My guess would be approximately one-quarter.

Ms Jamieson: One-quarter?

Chief Knockwood: Maybe a little more than one-quarter live off the reserve.

Ms Jamieson: And is it because there are no jobs on reserve?

Chief Knockwood: That is partly it, yes. They live mostly in the United States and when they retire they move back home.

Ms Jamieson: Just to go back to economic development for a moment, my understanding is that according to Indian Affairs figures $1 million is spent on Shubenacadie on social services and only $61,000 on economic development. I can see what kind of a situation you are in because that is about ...

Chief Knockwood: Is that $61,000 on my reserve?

Ms Jamieson: That is what they say. What is it? On economic development?

Chief Knockwood: On individual programs we have a program that has gotten off the ground very well. It is in beansprouts. We have four or five people working there full time now.

Ms Jamieson: Would you say this is a high figure then, $61,000, or a low figure?

Chief Knockwood: Oh, that would be low.

Ms Jamieson: So more is being spent?

Chief Knockwood: No, no. I do not think that figure is too accurate. I do not think it is up that high.

[*Translation*]

Mme Jamieson: Quel est le taux de chômage?

Le chef Knockwood: Il est très élevé.

Mme Jamieson: Très élevé.

Le chef Knockwood: Très élevé. Il est dans les 90.

Mme Jamieson: Dans les 90.

Le chef Knockwood: Oui, plus de 90.

Mme Jamieson: Si vous aviez les ressources suffisantes dans votre réserve, quels genres de choses feriez-vous en tant que gouvernement indien pour créer des emplois?

Le chef Knockwood: J'en ai parlé aux responsables du développement à Amherst et à Ottawa il y a tout juste trois semaines pour essayer de trouver des idées dans le domaine de l'industrie du cottage ou des petites industries à implanter dans la réserve et qui pourrait travailler pour Halifax, par exemple. J'ai une proposition actuellement qui permettrait d'employer quatre ou cinq personnes à l'assemblage de ventilateurs de climatisation. Je fais tout ce que je peux, mais il est très difficile d'obtenir le financement de départ.

Mme Jamieson: Beaucoup de vos gens vivent en dehors de la réserve?

Le chef Knockwood: Je dirais environ un quart.

Mme Jamieson: Un quart?

Le chef Knockwood: Peut-être un peu plus d'un quart vivent en dehors de la réserve.

Mme Jamieson: Est-ce parce qu'il n'y a pas de travail dans la réserve?

Le chef Knockwood: C'est en partie la raison, oui. La plupart vivent aux États-Unis et quand ils prennent leur retraite, ils reviennent chez nous.

Mme Jamieson: Revenons un instant au développement économique. Si j'ai bien compris, les Affaires indiennes consacrent un million de dollars aux services sociaux à Shubenacadie et seulement $61,000 au développement économique. Je peux comprendre votre situation, car c'est environ ...

Le chef Knockwood: $61,000 pour ma réserve?

Mme Jamieson: C'est ce que le ministère dit. Que consacre-t-il au développement économique?

Le chef Knockwood: En fait de programmes individuels nous avons un programme qui fonctionne très bien. Il s'agit de la culture de haricots. Nous avons quatre ou cinq personnes qui travaillent à plein temps.

Mme Jamieson: $61,000, selon vous, c'est un chiffre élevé ou un chiffre bas?

Le chef Knockwood: Un chiffre bas.

Mme Jamieson: Il est donc plus élevé que cela?

Le chef Knockwood: Non. Je ne pense pas que ce chiffre soit très précis. Je ne pense pas que cela monte même jusque-là.

[*Texte*]

Ms Jamieson: Okay. If that figure were right, though, that is 18 times . . . You are spending 18 times more on social services than on economic development. We see this kind of balance all over the country. We see Indian Affairs and government willing to spend so much money to keep the status quo, to keep Indian people dependent, but almost nothing to change the situation.

Okay. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

Chief Knockwood: Thank you.

The Chairman: Thank you. Are there further questions from members of the committee?

Bill, did you indicate you want to ask some questions? And then back to Mr. Schellenberger after that.

• 1150

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, just a couple of points of clarification. I know where John is from, but I wonder, are you talking on behalf of the Union of Nova Scotia Indians? Stan, are you, or . . .

Chief Knockwood: No.

Mr. W. Wilson: This is on the basis of individual bands?

Chief Knockwood: Yes.

Mr. W. Wilson: I have very briefly been in your area, and it is very different from the area that I come from. What I wanted to know are some specifics following on some of the questions that Terry asked about, like what is the economic base that you could tap, and how would you make a living, say, here in Eskasoni? Is it fishing or oyster ranching, or forestry, or farming? What is it? What potential is there? Ignore the questions of the department; I mean, just what is naturally in this area that your people could make a living from.

Chief Knockwood: I could not answer the question for Eskasoni.

Elder Denny: As an elder here, the way I see it, the way the government runs economic development, if you try to get started on something and you make your application and everything, you have to meet some kind of a condition like capital for running the business. But the economic development office, they will not see that. They will cut it down almost a half. That cripples the man that is the applicant for economic development.

Another thing, for Eskasoni anyway, they started a fishery here and an oyster farm. Everything was doing good, perfect. They got the money coming in. So almost on top they cut the fund down. So Devco, the organization here, they take over. Now I understand we are going to get the peat moss out, you know, to get the funding for that. You know, the band council, I told them that if you haul that stuff out Devco will set up the plant on the outside of the reserve, and I guaranteed they would do that. Now if the workers start taking the peat moss

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Très bien. Si ce chiffre était exact, cependant, cela représenterait 18 fois . . . vous consacrez 18 fois plus aux services sociaux qu'au développement économique. C'est le genre de répartition que nous constatons partout. Nous constatons que les Affaires indiennes et le gouvernement sont prêts à dépenser autant d'argent pour maintenir le statu quo, pour maintenir les Indiens dans la dépendance, mais pratiquement prêts à ne rien faire pour modifier la situation.

Très bien. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le chef Knockwood: Merci.

Le président: Merci. Avez-vous d'autres questions à poser?

Bill, avez-vous indiqué que vous vouliez poser quelques questions? Nous reviendrons ensuite à M. Schellenberger.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je voudrais quelques précisions. Je sais d'où vient John. Êtes-vous le porte-parole de l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse? Stan, l'êtes-vous ou bien..,

Le chef Knockwood: Non.

M. W. Wilson: Vous parlez donc au nom de bandes individuelles, n'est-ce pas?

Le chef Knockwood: C'est cela.

M. W. Wilson: Je suis passé dans votre région, qui est très différente de la mienne. Je voudrais des précisions à la suite des questions que Terry a posées. Sur quelle base économique pouvez-vous compter? Comment gagnez-vous votre vie, par exemple, à Eskasoni? Est-ce que vous vous adonnez à la pêche, à la pêche aux huitres par exemple, est-ce que vous exploitez la forêt, est-ce que vous faites de la culture? Que faites-vous? De quel potentiel disposez-vous? Laissez de côté les questions se rapportant au ministère. Je voudrais savoir ce qui existe sur place, qui vous permet de gagner votre vie.

Le chef Knockwood: Je ne pourrais pas vous répondre dans le cas d'Eskasoni.

L'ancien Denny: En tant qu'ancien, voici comment je vois la situation. C'est le gouvernement qui s'occupe de l'expansion économique. Pour lancer toute entreprise il faut présenter une demande qui réponde à certaines conditions, comme par exemple un capital suffisant pour faire tourner l'entreprise. Souvent, le Bureau d'expansion économqiue ne voit pas les choses de la même façon que nous. La proposition est donc coupée de moitié. C'est très gênant pour celui qui présente une demande.

D'autre part, dans le cas d'Eskasoni de toute façon, on a ouvert une huîtrière. Tout marchait rondement. L'argent rentrait, mais alors on a réduit le financement. La Devco a pris les choses en main. Maintenant, nous allons nous occuper de la mousse de tourbe, pour obtenir du financement. J'ai bien prévenu le conseil de bande qu'il fallait s'attendre à ce que la Devco monte une usine à côté de la réserve. Nous pouvons en être sûrs. Il faut donc que ceux qui ramassent la mousse de tourbe puissent compter sur une usine, sans quoi cela ne vaut

[*Text*]

out, we have to have a plant to go with it, otherwise just let it go. You know there is no sense starting things—like creating jobs that only last a couple of weeks or so. We do not want jobs like that; we want work. If we get enough money we can put a . . . plant here in Cape Breton, and I am not only talking about the Indians here, I am talking about outside too. We can make gyproc; we have the raw material right here. They send it to the United States and we buy gyproc here.

Mr. W. Wilson: Well, you answered a number of the questions about fishing, oysters, peat moss, mining of some sort. Does your band have anything to do with tourism, or is that a factor in this area?

Elder Denny: The band asked for the tourism and all that, but they cannot get the funding. We tried our best. Now I am working on the Mungo Brook situation now; I am trying to build a monument there as a tourist attraction, and the funding now, I get it from the street. Some I get from the band council, but that is not enough because their funds are limited, too.

Mr. W. Wilson: In the brief, Mr. Chairman, it states that this funding for failure must stop. Well, funding for failure very often takes place in situations where either resources are very limited or no resources exist. I mean, the same thing happens in the interior of my province where certain bands just do not have access to natural resources that they can harvest, so they do the same thing. They send in two economic development workers to spend two years to tell you there is nothing they can do there.

I am not saying that that is the situation here, I just do not know. Suppose we could overcome the problems with the funding, is there a large economic base of renewable resources in this area that could keep your people working and harvesting? I ask that to everyone.

Chief Knockwood: There are a few resources available. On my reserve there are 3,500 acres, and at least 2,000 or 3,000 acres of that could be put into Christmas tree harvest which would take a lot of trimming, a lot of work, and it would be about four or five years before you would get a return on it. It is pretty near impossible to try to get a guy to go to work without paying him, without getting a return.

What I would like is to bring different types of small industry into the reserve area for people to work at, but no matter what you come up with, it seems to be a losing battle. It comes right down to the type of funding, inadequate funding, for no matter what type of development you are looking for. There has to be more money put through for economic development.

Mr. W. Wilson: You see, my view of economic development may very well not be the same as yours. You put the money in and develop the industry or develop whatever it is you are doing, but after a period of time that industry becomes self-sufficient so that it is not just being front-end loaded all the time; that the profits or whatever of the product or what you are doing supplies the wages and is a continuing thing. In

[*Translation*]

pas la peine. A quoi bon créer des emplois, monter des entreprises, qui ne durent que quelques semaines. Nous voulons du travail, nous voulons des emplois. Si nous trouvons assez d'argent nous pourrons avoir une usine ici au Cap Breton, mais ce que je dis ne concerne pas uniquement les Indiens, mais les gens de l'extérieur également. Nous pouvons faire du plâtre en feuille; nous avons la matière première ici, que nous exportons aux États-Unis. Nous achetons du plâtre en feuille ici,

M. W. Wilson: Vous avez répondu à certaines questions concernant la pêche, les huîtres, la mousse de tourbe, les mines en quelque sorte. Est-ce que votre bande s'occupe de tourisme? Y en a-t-il dans la région?

L'ancien Denny: La bande a demandé quelles étaient les possibilités du côté du tourisme, mais elle n'a pas pu obtenir les fonds nécessaires. Nous avons fait de notre mieux. Je m'occupe actuellement de Mungo Brook, car j'essaie d'y construire un monument qui pourrait devenir une attraction touristique. En ce moment j'obtiens des fonds en demandant aux gens que je rencontre. J'en obtiens du conseil de bande, mais ce n'est pas assez, car il est très serré lui aussi.

M. W. Wilson: Monsieur le président, on dit dans le mémoire qu'il faut mettre un terme au financement des échecs. Quand on finance des échecs, c'est très souvent qu'il n'y a pas de resources ou des ressources limitées. On peut constater la même chose dans les terres intérieures de ma province, où certaines bandes n'ont pas accès aux ressources naturelles. C'est pareil. On envoie deux agents de l'expansion économique, qui consacrent deux années à étudier la situation avant de conclure qu'il n'y a rien à tirer de là.

Je ne dis pas que ce soit la même situation ici, car je ne sais pas. À supposer que vous règliez les problèmes de financement, existe-t-il une base économique assez solide de ressources renouvelables dans la région qui permettrait aux gens de travailler et de récolter? Je vous demande cela à tous.

Le chef Knockwood: Il existe quelques ressources. Dans ma réserve, on pourrait consacrer 2,000 à 3,000 acres des 3,500 acres de territoire à la culture des sapins de Noël, ce qui signifierait beaucoup d'émondage, beaucoup de travail. Il faudrait quatre ou cinq ans avant de voir des résultats. Il est presque impossible de convaincre les gens de travailler sans salaire, sans résultat.

Je voudrais donc voir divers types de petites industries s'installer dans la réserve pour que les gens puissent y travailler. Quel que soit le projet présenté, il semble que ce soit perdu d'avance. C'est toujours à cause d'un manque de fonds que toutes nos entreprises échouent. Il faut donc consacrer davantage d'argent.

M. W. Wilson: Mon opinion sur l'expansion économique est peut-être différente de la vôtre. Quand on investit pour donner de l'expansion à une industrie, à une entreprise, après un certain temps, cette industrie devient autosuffisante si bien qu'elle n'a pas toujours besoin d'être soutenue. Les bénéfices des services offerts ou des produits fabriqués permettent de verser les salaires, et cela fait boule de neige. Dans beaucoup

[*Texte*]

many areas it seems that then leads to some kind of economic independence on the part of native people, and those are the things the department refuses to fund. They would much rather fund, let us say, making eight weeks of jobs or something like that, instead of doing that.

But I am just curious, because I do not know your area at all, about its natural resources. One point I wanted to make and which I will ask you about is that I do not see any problem with maintaining the trust relationship and doing away with the Department of Indian Affairs. You see, those two are not necessarily connected. A lot of people figure that the existence of the Department of Indian Affairs is the foundation of the trust relationship. My opinion is that the existence and the practice of the Department of Indian Affairs is a denial of the trust relationship; that, in fact, you might be able to do with all the offices and staff at Amherst, as Stan suggested, and divide that money up on a more equitable basis and provide it directly to your band councils perhaps. Would you be in favour of that kind of an arrangement, fully in the knowledge that that does not negate the trust?

Chief Knockwood: We have a request in now to eliminate the regional office and deal directly through one office in Halifax.

Mr. W. Wilson: Why I mention that is because I know that a good friend of mine, his tribal council in British Columbia took over about $6 million worth of Department of Indian Affairs' programs, and when those programs finally were delivered in the communities by the Indian people they only amounted to $1.2 million. You make that point in here, that the funds being transferred should be transferred in total. But I think if the committee makes that recommendation, we are going to have to make sure that the money gets there, because what happened, John, and you know the individual yourself, is that the same people who were supposed to administer the program and were unable to do it turned into policemen when the Indians took over. So you did not have a decrease in staff, you had an increase in staff, where the white people were policing the Indian people. And that just has to stop. All that does is duplicate the problems.

Anyway, thank you for the information. I wish I was not so ignorant about your region. And if you ever invite me out, you know, maybe I will come back. Thank you, John. Thank you, Stan.

The Chairman: Thank you, Bill. Mr. Schellenberger has some additional questions.

• 1200

Mr. Schellenberger: The subjects—Bill covered some of them and I was interested in the economic development opportunities. Perhaps I just might explore that a little more. If I understand correctly, you are disputing the figure of $61,000 of economic development, and I can understand that because we found some of these figures are not accurate in other places. I believe it takes about $6,000 or $7,000 to create a job outside the reserve when we have these make-work programs. They seem to think it is between $6,000 to $10,000

[*Traduction*]

de régions il semble que cela aboutit à l'indépendance économique des autochtones, et ce sont ces projets que le ministère refuse de financer, car il préfère créer des emplois pour huit semaines.

Je ne connais pas très bien votre région, voilà pourquoi je vous demandais de me dire quelles étaient les ressources naturelles ici. Il y a une chose dont je voudrais parler et sur laquelle je voudrais votre point de vue. Je ne vois pas d'inconvénient à conserver les rapports de fiéicommis et à supprimer le ministère des Affaires indiennes. L'un ne va pas nécessairement sans l'autre. Beaucoup de gens estiment que le ministère des Affaires indiennes est le fondement du rapport de fidéicommis. À mon avis, l'existence même de ce ministère et les mesures qu'il prend vont à l'encontre des liens que suppose ce rapport. En fait, comme Stan l'a proposé, vous pourriez très bien faire affaire avec les bureaux situés à Amherst, et partager l'argent de façon plus équitable, directement avec vos conseils de bande peut-être. Est-ce que vous préconiseriez cela, dans la mesure où vous seriez convaincu que le rapport de fidéicommis existe toujours?

Le chef Knockwood: Nous avons demandé que le bureau régional soit supprimé et qu'on nous permette de faire affaire directement avec un bureau d'Halifax.

M. W. Wilson: Je vais vous expliquer pourquoi je dis cela. Un de mes bons amis a réussi à obtenir que son conseil de tribu en Colombie-Britannique administre des programmes du ministère des Affaires indiennes d'une valeur de $6 millions. Une fois que ces programmes ont atteint leur destinataire, c'est-à-dire la collectivité indienne, il ne restait plus qu'une valeur de $1.2 million. Vous demandez ici que les fonds versés le soient en totalité. Si le Comité souscrit à votre recommandation, il faudra que nous soyons sûrs que l'argent atteint ses destinataires, John, vous le savez bien, ce sont les mêmes gens qui devaient administrer le programme, et qui en étaient incapables, qui se sont transformés en gendarmes quand les Indiens ont pris les choses en main. Il n'y a donc pas eu de réduction des effectifs, au contraire, et les Blancs avaient le rôle de gendarme à l'égard des Indiens. Il faut que cela cesse. Dans une telle situation, les problèmes sont amplifiés.

De toute façon, merci des renseignements que vous m'avez donnés. Je voudrais être moins ignorant de la situation ici. Si vous m'invitez, j'accepterai sans doute volontiers. Merci; John. Merci, Stan.

Le président: Merci, Bill. M. Schellenberger veut poser des questions.

M. Schellenberger: Bill a parlé de différents sujets, notamment des possibilités d'expansion économique. Ce sujet m'intéresse et j'aimerais y revenir. Si j'ai bien compris, vous contestez les 61,000 dollars réservés à l'expansion économique; je comprends votre position, car dans d'autres régions, nous avons appris que les chiffres ne sont pas précis. Selon moi, il faut dépenser de 6 à 7 milles dollars pour créer un emploi à l'extérieur de la réserve, dans le cadre des programmes de création d'emplois. On semble penser qu'il faut de 6,000 à

[*Text*]

to create one job. If that were the case, you would have six or seven jobs you could create with that kind of money per year. How many new people would you have on the reserve searching for work each year? I mean, coming out of school and looking for work?

Chief Knockwood: Well, this year we are going to have 12 graduates and they will be looking for work. But we have a backlog. I have a run-down here of applications looking for any type of work, and I think your briefcase would be too small for it.

Mr. Schellenberger: I guess what I was trying to get at is that probably the funds that are coming to you are not enough to even . . .

Chief Knockwood: The funds that you are talking about, the $61,000, there are a few individuals doing carpentry work, siding, and stuff like that, I think might have applied for economic development funds and got some sort of assistance. Now, I do not think that would be in total grants. I think some of it would be in guaranteed loans at the bank, so I would not know the proper breakdown on that right now.

Mr. Schellenberger: But are you losing the battle with the economic development funds you have? There are more young people applying for work than, in fact, each year you are able to create even for those in the backlog?

Chief Knockwood: It would be pretty hard to give everybody a job, because we have to get whatever type of industry we can make available to the bands, if the funds are available to create the jobs. But as Bill has said, it is no good trying to get a job that you have to fund year after year after year. I think that if within a two-year period a program cannot support itself, then you are in the wrong business.

Mr. Schellenberger: One of the copies I see indicates that in the last few years, while the Indian Affairs budget increases, a larger and larger proportion of that budget is used up in welfare payments. It looks like the budget is increasing but we are spending more and more money just allowing people to survive. I was interested in your term "welfare savings". Because you are administering the total welfare budget, how do you get the welfare savings?

Chief Knockwood: All right. We have a system in our bands, in the Maritimes bands, that if we get a job, we put men to work maybe building houses. The money they would actually get on welfare can apply to the housing in general. Say, with a large family, we save $150 per week . . . a large family of maybe 10 people. If he works for 10 weeks, there is another $1,500 that can be put towards the house.

Mr. Schellenberger: I see.

Chief Knockwood: You see, 50% of their salary is charged against their welfare.

Mr. Schellenberger: As a chief and council, you mentioned the Christmas tree opportunity. Is there a chance that you

[*Translation*]

10,000 dollars pour créer un emploi. Dans ce cas, cette subvention ne vous permettra de créer que 6 ou 7 emplois par année. Combien de gens dans la réserve se cherchent un travail chaque année? J'entends ici des gens qui terminent leur éducation et qui se cherchent un emploi.

Le chef Knockwood: Cette année, 12 diplômés se chercheront un travail. Mais nous avons pris du retard. J'ai ici des copies de demandes d'emplois, n'importe quel emploi, mais votre valise ne suffirait pas pour les contenir.

M. Schellenberger: Je voulais en fait dire que les subventions qui vous sont remises ne suffisent probablement pas à même . . .

Le chef Knockwood: La subvention à laquelle vous faites allusion, les 61,000 dollars, a été obtenue par quelques personnes qui travaillent en menuiserie et qui ont demandé des crédits pour l'expansion économique. Je ne crois pas que cela représente la subvention totale. Certains crédits ont été accordés sous forme de garanties de prêts à la banque, donc, je ne pourrais vous donner une ventilation exacte de ce chiffre.

M. Schellenberger: Mais ces subventions à l'expansion économique ne suffisent pas? N'est-il pas vrai que chaque année, vous avez toujours un plus grand nombre de jeunes se cherchant un travail, alors que vous ne pouvez même pas trouver un emploi pour ceux des années précédentes?

Le chef Knockwood: Il serait passablement difficile de trouver un emploi pour tous; si nous recevons des subventions de création d'emplois, nous devons créer n'importe quelle industrie pour les bandes. Or, comme le disait Bill, il ne sert à rien de créer une industrie qu'il faut subventionner tous les ans. Si dans les deux ans qui suivent sa création, le programme n'est toujours pas rentable, il faut reconnaître son erreur.

M. Schellenberger: Dans mes documents, je remarque que depuis quelques années, le budget du ministère des Affaires indiennes augmente, mais qu'une part de plus en plus grande de ce budget est consacrée aux paiements d'assistance sociale. On penserait que le budget augmente, mais en fait, l'argent dépensé ne permet rien d'autre que la survie. Vous avez parlé du «compte d'épargne de l'assistance sociale». Vous administrez l'ensemble du budget de l'assistance sociale, comment arrivez-vous à faire des économies?

Le chef Knockwood: D'accord. Dans les Maritimes, nous avons un système selon lequel lorsqu'on obtient un emploi, on donne du travail à nos hommes, pour, par exemple, construire des maisons. L'argent qu'ils recevraient en prestations d'assistance sociale peut être utilisé au chapitre du logement. Par exemple, pour une grosse famille de 10 personnes, supposons que nous réussissions à économiser 150 dollars par semaine. Pour 10 semaines de travail, nous avons 1,500 dollars que nous pouvons dépenser sur la maison.

M. Schellenberger: Je vois.

Le chef Knockwood: Vous comprenez, la moitié de leur salaire est imputée à leurs prestations d'assistance sociale.

M. Schellenberger: En tant que chef, vous avez fait allusion au commerce des sapins de Noël. Supposons que vous ayiez le

[*Texte*]

could, if you have total control, say a lump fund of $1 million, $83,000 which you now have for welfare, social services, was given to you as chief and council, and you are now paying that out probably mostly in welfare, would it be possible for you then to say, Well, perhaps we ought to have people working for some of that money and then they could go about clearing the land for that?

Chief Knockwood: I have brought that same question to the department, but their guidelines do not allow this money to be used for labour.

Mr. Schellenberger: Yes, the same system as is everywhere. If it is set aside for welfare, it has to go for that and sorry, you cannot use it for anything else or we will cut the money off. I think there is a great opportunity there for us in a recommendation to allow the chief and council to use that money in more productive ways, if it is possible to do so without harming any individual from getting the needs that he has.

Mr. W. Wilson: On a point of information, Mr. Chairman. You were not in Vancouver, were you Stan?

Mr. Schellenberger: Not the last time.

Mr. W. Wilson: Not the last time, yes. There is a situation exactly on the point you are talking about where the Nuu-chah-nulth Tribal Council take their welfare programs and uses them for exactly the same purpose you are talking about, because they have control over them. The unfortunate thing is that this committee got a witness, or a series of witnesses there, saying that they were discriminating on the basis of welfare, when in fact what they were doing was getting people off their feet and working on exactly the same kind of projects that you are talking about. It seems to be a bit of a double- edged sword when they advance, take the initiative to have their people working, while at the same time taking welfare payments and making decisions on the basis of what is best for the larger group. You have individuals saying, you are denying welfare to our children; they are starving. I tried to make that point in Vancouver. It was, I thought, a very unfair presentation from the point of view of the Nuu-chah-nulth progress, but there are examples of that happening already and I do not know why they cannot happen here if that is what you desire. They are happening in British Columbia, I know.

Mr. Schellenberger: Well, it seems to me in a collective sense, it is far easier to do that than it is when you are working in an individual society, and there are examples here where there is room for economic development but no money to pursue it. And that is one way of getting it started, because otherwise we must come up with a far larger budget for economic development or we continue to lose ground instead of gain ground. I guess the only way, if we find we cannot allocate any more funds in the larger sense, is to somehow save within the department from waste and apply that to those areas of most need. One case would be economic development.

Thank you. I appreciate that response.

The Chairman: Thank you Stan.

[*Traduction*]

contrôle total d'une subvention forfaitaire de un million de dollars, dont 83,000 dollars que vous recevez maintenant seraient réservés aux services sociaux et à l'assistance sociale, pourriez-vous, en tant que chef, vous dire: «Nous devrions peut-être faire travailler les gens pour qu'ils gagnent cet argent, ils pourraient abattre les arbres?»

Le chef Knockwood: J'ai posé la même question au ministère, mais selon les lignes directrices, on ne peut se servir de cet argent pour payer la main-d'oeuvre.

M. Schellenberger: Oui, c'est la même chose partout. Si l'argent est réservé à l'assistance sociale, il ne peut servir qu'à cela, sinon les subventions seront coupées. Nous pourrions ici recommander au Parlement de permettre au chef et au conseil de la bande d'utiliser cet argent d'une façon plus productive, s'il est possible de le faire, tout en répondant aux besoins de chacun.

M. W. Wilson: Question d'information, monsieur le président. Monsieur Schellenberger, étiez-vous à Vancouver?

M. Schellenberger: Je n'y étais pas au deuxième voyage.

M. W. Wilson: Je vois. Nous avons pris connaissance d'une situation identique à celle à laquelle vous faites allusion à Vancouver, où le conseil de la tribut Nuu-chah-nulth contrôle ses programmes d'assistance sociale et utilise l'argent comme vous le dites. Malheureusement, un témoin, une série de témoins, nous ont dit qu'il y a discrimination au chapitre de l'assistance sociale, alors qu'en réalité, le conseil fait travailler les membres de la tribu au projet, auquel vous faites allusion aujourd'hui. Lorsqu'ils décident de prendre l'initiative pour faire travailler leurs gens, cela semble être une arme à double tranchant, car parallèlement, le conseil s'accapare des prestations d'assistance sociale et prend des décisions dans l'intérêt de l'ensemble de la tribu. Certains nous ont dit que leurs enfants meurent de faim parce qu'ils n'ont pas de prestations d'assistance sociale. J'ai essayé de faire valoir ce point à Vancouver. J'ai pensé que c'était une présentation très injuste des progrès de la tribu Nuu-chah-nulth. Il y a des exemples de cette situation réelle, et je ne sais pas si elle ne se reproduira pas ici, si tel est votre voeu. Cette situation est réelle en Colombie-Britannique.

M. Schellenberger: Il me semble que c'est beaucoup plus facile de le faire collectivement qu'individuellement, et on nous a donné aujourd'hui des exemples de possibilités d'expansion économique, pour lesquelles aucun financement n'est prévu. Je pensais simplement à une façon de lancer le programme, car autrement, nous devrons avoir un budget beaucoup plus élevé au chapitre de l'expansion économique si nous voulons que des progrès soient réalisés. Si nous ne pouvons pas augmenter les crédits de l'expansion économique, nous n'avons qu'une autre solution: éliminer le gras du ministère et consacrer l'argent ainsi économisé aux problèmes les plus pressants. Je pense ici à l'expansion économique.

Merci. Je vous remercie de votre réponse.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

[*Text*]

Chief Knockwood, are there other members of your delegation that would like to make any concluding comments?

Chief Knockwood: Not from our band.

The Chairman: Not from your band, all right.

I have a request from Mr. Albert Marshall, who intervened earlier in the proceedings with respect to the Conne River situation. He is at the table now and he would like to make a comment. We will hear from him before I call the next presentation, which is from the Millbrook Band Council. I will hear first from Mr. Marshall. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman.

My name is Albert Marshall from Eskasoni Reserve. I think, from what I gather, we are missing the whole point here. Here we are in 1983, the unemployment situation here in Eskasoni, for example, and not only Eskasoni but I would say across the province, is up to 98%. The drop-out rate is up to 98%. The standard of education is approximately Grade 6. So having said that, how can we fit into the working class of Canadians? We do not have the marketable skills. We are held constantly captive with this welfare dependency syndrome by being rewarded and punished with our welfare cheques. So, if we are going to be talking about Indian self-government, first of all I would like to point out that I, as a Micmac in Nova Scotia, for a change, would like to be the master of my own destiny. I think the record can speak for itself. In the last 400 years the Department of Indian Affairs has managed our affairs and look at our statistics today. We have a high unemployment rate; we have a high drop-out rate; we have a high mortality rate. Only an Indian can determine what is good for an Indian. So where do we start? All right, you give us some answers. If we are going to be talking about socio-economic development, all right. We cannot even begin talking about socio-economic development before we can raise our levels of education. We cannot even begin to discuss economic development without the land base which we need, which every business has to have in order to survive. So without the land base, without the education, we can be sitting here for days discussing what would be good for the Indians. What we want, sir, —the bottom line—is to be masters of our own destiny, and to be masters of our own destiny we want a land base. Without a land base we could never attain the status of self-sufficiency.

I think we can quote here for days the social problems we are having, because of the social welfare dependency syndrome as I call it. We want to get out of it, because if we do not get out of it soon, the repetition will be too thick for the oncoming generations. Then we will never be in a position to discuss socio-economic development, because we would have to start from minus 10 then. So, sir, I would like very much, if you are going to be entertaining our thoughts here, to say the following:

• 1210

Number one, we want to be masters of our own destiny. Secondly, before we can become masters, we want land base

[*Translation*]

Chef Knockwood, d'autres membres de votre délégation aimeraient-ils ajouter quelque chose?

Le chef Knockwood: Personne de notre bande.

Le président: Personne de votre bande, d'accord.

Monsieur Albert Marshall, qui a pris la parole précédemment au sujet de la situation à Conne River m'a demandé de prendre la parole à nouveau. Nous l'entendrons avant de passer à un autre témoin, le conseil de bande de Millbrook. Je donne d'abord la parole à M. Marshall.

M. Marshall: Merci, monsieur le président.

Je m'appelle Albert Marshall et je viens de la Réserve Eskasoni. J'écoute les exposés, et je pense que nous passons complètement à côté de la question. Nous sommes en 1983 et, par exemple, ici à Eskasoni, et même partout dans la province, nous avons un taux de chômage de 98 p. 100. Le taux d'abandon est de 98 p. 100. Le niveau moyen d'éducation s'arrête à la 6e année. Ceci dit, comment pouvons-nous nous intégrer à la main-d'oeuvre canadienne? Nous n'avons pas de métier. Le régime de la carotte de la dépendance envers l'assistance sociale nous tient en otage. Si vous voulez parler de l'autonomie politique des Indiens, j'aimerais tout d'abord souligner qu'en tant que Micmac de la Nouvelle-Écosse, j'aimerais bien, une fois, décider de mon destin. L'histoire est éloquente. Depuis 400 ans, le ministère des Affaires indiennes gère notre vie et voyez ce qu'il en est aujourd'hui. Le taux de chômage, le taux d'abandon scolaire et le taux de mortalité sont élevés. Seul un Indien peut décider de ce qui est bon pour un Indien. Que faut-il faire? Vous devez nous répondre. Si vous voulez parler de l'expansion socio-économique, parlons-en. Cependant, nous ne pouvons le faire à moins d'augmenter le niveau moyen d'éducation. Nous ne pouvons le faire si nous n'avons pas la base territoriale nécessaire, base territoriale nécessaire à toute entreprise. Sans cette base territoriale, sans l'éducation, on peut discuter ici pendant des jours de ce qui serait bon pour les Indiens. Cependant, en définitive, monsieur, nous voulons être les maîtres de notre destin, et pour le faire, nous devons avoir notre propre base territoriale, sinon, nous n'accèderons jamais à l'autonomie.

On pourrait parler pendant des jours de nos problèmes sociaux, problèmes qui découlent de cette carotte que sont les chèques d'assistance sociale. Il faut arrêter de dépendre de l'assistance sociale, car si nous ne le faisons pas bientôt, les générations à venir n'y réussirons pas. Nous ne serons, dans ce cas, jamais capables de discuter de l'expansion socio-économique, car nous partirons de moins que rien. Donc, monsieur, si vous voulez connaître notre opinion, j'aimerais vous dire ceci:

Tout d'abord, nous voulons être maîtres de notre propre destinée. Pour cela, nous avons besoin d'une assise foncière, sans quoi nous ne pourrons jamais survivre, ni être autonomes.

[*Texte*]

because if we do not have land base we could never survive or function self-sufficiently.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marshall. I think that is a very eloquent statement that you have made. It certainly is one that we have heard in almost identical words from many other people such as yourself right across the country. I think you have summed it up very well. I am glad that that is on the record.

Let me ask the members of the committee whether they would like to pose any questions to Mr. Marshall.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Only one. Have you a land claim proposal before the government at this time?

Mr. Marshall: Unfortunately, I do not have that information before me. But basing on my speculations, the only land claims that the federal government is interested in dealing with are specific claims. I guess what we are saying is let us discuss comprehensive first. I think we have a formula in which we can elevate ourselves from the social welfare dependency syndrome, but we need a land base. How can we begin in the absence of that vital element of our strategy, and that is the land base?

Mr. Schellenberger: Okay, thank you.

The Chairman: Are there any further questions for Mr. Marshall?

Ms Jamieson: Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Just a point of information. I was trying to get some facts. I recall the presentation of the claim of the Union of Nova Scotia Indians, I believe in 1976 when Warren Allmand was the minister. It was a claim based on aboriginal title. This is why I believe Mr. Marshall says that they are only willing to talk about specific claims, because the Government of Canada heretofore has said that there are no comprehensive claims in the eastern part of Canada. We had a piece of information given to us by the research staff yesterday on the treaties that were signed in this area and the position that the Government of Canada has taken. Of course, their position is not one that is in favour of the Indian people. But the claim has been lodged; it has been sitting there since 1976. I do not recall if it was formally rejected—I believe so . . . but I do know that it has been in since 1976 for this area, and it is very much a concern of the chiefs and Nova Scotia Indians.

Mr. Marshall: I guess for the point of information as well, when that claim was presented . . . I believe you have all heard that expression that a certain law superseded another law. We have yet to hear exactly the specific terms of that law that superseded that law we were talking about, and I believe that law we were talking about would be the treaty of 1752 and onward.

[*Traduction*]

Merci.

Le président: Mereci, monsieur Marshall. Votre présentation était très éloquente. Vos propos sont certainement fort semblables à ceux de beaucoup d'autres témoins partout où nous sommes allés. Vous avez très bien cerné la question et je suis heureux de voir vos paroles ainsi consignées.

Des membres du comité voudraient-ils poser des questions?

M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Une seule question. Avez-vous présenté une proposition de revendication foncière au gouvernement?

M. Marshall: Malheureusement, je n'ai pas la réponse. Mais, d'après moi, le gouvernement fédéral s'intéresse uniquement aux revendications foncières bien précises. Je pense que nous voulons discuter d'abord de la situation d'ensemble. Nous avons une formule qui nous permettrait de nous soulager du syndrome de dépendance vis-à-vis du bien-être social, mais il nous faut des terres. Comment pouvons-nous commencer à nous émanciper en l'absence de cet élément vital de notre stratégie que sont les terres?

M. Schellenberger: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions pour M. Marshall?

Mme Jamieson: Monsieur le président.

Le président: Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Une question d'information. J'essaie d'établir certains faits. Je me souviens de la revendication de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse qui a été faite en 1976, je pense, alors que Warren Allmand était ministre. Il s'agissait d'une revendication de titres fonciers ancestraux. Je pense que c'est la raison pour laquelle M. Marshall affirme qu'on est prêt à discuter uniquement de revendications bien précises, parce que le gouvernement du Canada a déjà dit qu'il n'y avait pas de revendication globale dans l'Est du Canada. Le personnel de recherche nous a communiqué l'information hier sur les traités qui ont été signés dans cette région du pays et sur la position adoptée par le gouvernement du Canada. Sa position n'est évidemment pas favorable au peuple indien. Mais la revendication a été présentée; elle est là depuis 1976. Je ne crois pas qu'elle ait été rejetée officiellement, du moins je pense, mais je ne crois pas qu'elle ait été étudiée depuis 1976, et ce au grand dame des chefs et des Indiens de la Nouvelle-Écosse.

M. Marshall: À titre d'information, je pense que, lorsque cette revendication a été présentée . . . Je pense que vous avez tous déjà entendu dire qu'une certaine loi pouvait en remplacer une autre. Nous attendons toujours de connaître exactement la teneur de cette loi qui a remplacé celle dont on parle ici, c'est-à-dire le traité de 1752.

[*Text*]

On this, what does the government require for us to do? We have established the fact that we have been here from time immemorial. I am asking you and I am asking the general population in Canada: What more evidence do they really want? What more evidence? We are the title-holders of this country. We have never ceded one acre of land in all the treaties that we have signed—and I guess we will constantly have to be going back to that particular treaty of 1752.

So we are convinced that there is no way that we could ever win. We could never win because we are playing the white man's game with white man's rules. Until that changes we will be here for eternity telling you what our plights are. I think our plight is straightforward. We have presented it; we have documented it. It think it is just for the government to get off whatever they are sitting on and analyse it.

The Chairman: Are there any further questions?

If not, Chief Knockwood, we thank you very much for your presentation. We understand that you have travelled a good distance to be with us. Thank you for coming, for preparing the document and for answering our questions. Also, our thanks to Mr. Marshall, who has just left the table, for the statement that he made.

Did you want a concluding comment, Chief Knockwood?

Chief Knockwood: No, I think that is good. I want to thank you, too, for having the patience to listen to me. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Our next witness is the Millbrook Band Council. We will take a very short break before we hear them. The document that they have prepared has been circulated to all members.

There will be a 10-minute recess.

• 1220

[*Translation*]

A cet égard, qu'est-ce que le gouvernement attend de nous? Nous avons établi le fait que nous sommes là depuis des temps immémoriaux. Je vous demande à vous ainsi qu'à la population générale du Canada: que voulez-vous de plus? Quelle autre preuve voulez-vous? Nous sommes les porteurs de titres de ce pays. Nous n'avons jamais cédé un seul acre de terrain dans tous les traités que nous avons signés . . . Et je pense que nous allons devoir constamment revenir à ce traité de 1752.

Nous sommes donc convaincus de ne jamais pouvoir gagner. Nous ne pourrons jamais gagner parce que nous jouons le jeu des blancs avec des règles établies par les blancs. Tant que cela ne changera pas, nous serons toujours là à vous présenter nos doléances. Je pense que nos revendications sont claires et nettes. Nous vous les avons présentées avec documents à l'appui. Je pense qu'il appartient maintenant au gouvernement de se secouer et d'analyser notre cas.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Sinon, chef Knockwood, nous vous remercions beaucoup pour votre témoignage. Nous savons que vous avez parcouru une grande distance pour venir. Merci d'être venu, merci pour votre mémoire et pour les réponses à nos questions. Merci également à M. Marshall qui vient de quitter la table pour la déclaration qu'il a faite.

Aviez-vous quelque chose à dire en guise de conclusion, chef Knockwood?

Le chef Knockwood: Non, je pense que cela va. Je tiens à vous remercier, moi aussi, d'avoir eu la patience de m'écouter. Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Notre prochain témoin est le Conseil de bande de Millbrook. Nous allons prendre une très petite pause avant d'entendre son témoignage. Le mémoire a été distribué à tous les membres.

Il y aura maintenant une pause de 10 minutes.

• 1238

The Chairman: We are now prepared to receive the next presentation, which is by the Millbrook Band Council. Chief Stanley Johnson is here to make the presentation. He has other pressing commitments, so we will get under way without any further delay.

Chief Johnson, thank you for being with us today.

Chief S. Johnson (Millbrook Band): Thank you, Mr. Chairman.

My presentation is broken down into three areas: One is in relation to the band's current financial situation; the second area is general observations with recommendations; the third area deals with Indian government. I will begin my presentation.

Current Financial Situation: We are very pleased to learn that the special committee on Indian self-government now has

Le président: Nous sommes maintenant prêts à entendre le prochain témoignage qui nous sera présenté par le Conseil de bande de Millbrook. Le chef Stanley Johnson va nous présenter le mémoire. Il a d'autres engagements pressants, alors commençons sans plus tarder.

Chef Johnson, merci d'être venu aujourd'hui.

Le chef S. Johnson (Bande de Millbrook): Merci, Monsieur le président.

Mon exposé a trois volets: le premier est un exposé de la situation financière actuelle de la bande; le deuxième est une série d'observations générales accompagnées de recommandations et le troisième est un commentaire sur le gouvernement indien. Je commence mon exposé.

La situation financière actuelle: nous sommes très heureux d'apprendre que le Comité spécial sur l'autonomie politique

[*Texte*]

the power to investigate. The Millbrook Band Council will ask you to immediately investigate our concerns . . . and hopefully these can be presented to the minister Friday morning. In your minutes of Issue 14, December 14, 1982, bands like the Alkali Lake Band and bands like ours have reported band indebtedness in excess of $100 million. Our band indebtedness, as of the end of the past fiscal year, 1982-1983, is, in rounded figures of $150,000, broken down as follows:

One: 1982 Indian Summer Games deficit, $60,000;

Two: our housing and capital budget, $50,000; and

Three: our administration program, $40,000.

This is our first major band indebtedness in the past five years. Previous to this year, we have been able to operate quite closely to our budgets. I would like to give a quick picture of the three areas where we have incurred our deficit.

Summer games: In August, 1982, the Millbrook Band was host of the 1982 Indian Summer Games. As at December 3, 1982, our bank indebtedness stood at $60,000 plus other outstanding accounts. Two major sources of funding did not come through as projected.

• 1240

The Province of Nova Scotia, cultural, recreation and fitness people rejected a request for $47,000 for the reason that federal funding to provinces had been severely cut back and, consequently, funds could not be made available for our events. Another reason they gave orally was that Indians were a federal responsibility and the Province of Nova Scotia therefore would not contribute because of that.

We have asked the Minister of Indian Affairs and his Atlantic director general to make year-end surplus funds available to help offset our deficit. To this date we have not been advised as to what action has been taken.

A second area of concern is housing and capital. Our funding for a construction supervisor was cut off over a year ago, but we still had to retain the services of such a person in order to get our housing and capital projects started. Indian affairs told us that we must use our own capital dollars for a construction supervisor. They also insisted that we start four new houses since our allotment was for four houses. We had to provide much needed major repairs and furnace replacements. Major extensions had to be placed on three homes as well. Since we had a Canada Works Project undertaking, we had to spend a large amount on materials in order to keep our workforce occupied.

[*Traduction*]

des indiens ait le mandat de faire une enquête. Le Conseil de bande de Millbrook vous demandera immédiatement de vous pencher sur ses préoccupations et nous espérons que vous pourrez en faire rapport au Ministre vendredi matin. Dans vos procès-verbaux du fascicule no. 14, du 14 décembre 1982, des bandes comme celle du Lac Alkali et des bandes comme la nôtre ont fait état d'une dette excédant $100 millions. La dette de notre bande, à la fin de la dernière année financière de 1982-1983 s'établit en gros à $150,000, répartis comme suit:

Premièrement: Déficit des jeux d'été indiens de 1982, $60,000;

Deuxièmement: Budget d'immobilisation et d'habitation, $50,000; et

Troisièmement: Programme d'administration, $40,000.

C'est la première fois que la bande a une aussi grosse dette depuis 5 ans. Avant cette année, nous avions réussi à fonctionner à peu près dans les limites de notre budget. J'aimerais vous exposer rapidement les trois éléments qui composent notre déficit.

Les jeux d'été: En août 1982, la bande de Millbrook était l'hôte des jeux d'été indiens de 1982. Au 3 décembre 1982, notre dette à la banque s'élevait à $60,000 plus d'autres comptes à rembourser. Deux sources importantes de financement ne nous sont pas parvenues tel que prévu.

Les services de la culture, des loisirs et de la santé de la Nouvelle-Écosse ont rejeté une demande de $47,000 sous prétexte que les fonds du gouvernement fédéral accordés aux provinces avaient été considérablement réduits et, qu'il était par conséquent, impossible de débloquer des fonds pour cet événement. On nous a répondu aussi que les Indiens relevaient de la compétence du gouvernement fédéral et que, pour cette raison, la province de la Nouvelle-Écosse ne participerait pas au financement des jeux.

Nous avons demandé au ministre des Affaires indiennes et à son directeur général de la région de l'Atlantique de puiser dans les fonds excédentaires de fin d'année pour nous aider à combler notre déficit. Jusqu'à présent, nous n'avons toujours pas eu de réponse.

Le deuxième élément de notre déficit est imputable à nos projets d'immobilisations et de logement. On nous a retiré les fonds nous permettant d'embaucher un surveillant de travaux de construction il y a plus d'un an, mais nous avions quand même besoin des services d'une telle personne pour mettre en oeuvre nos projets d'immobilisation et de construction de logements. Les Affaires indiennes nous ont dit que le salaire de cette personne devait être payé à même notre budget d'immobilisations. Il a même insisté pour que nous mettions en chantier quatre nouvelles maisons puisque les fonds qu'on nous avait affectés étaient prévus pour ce nombre. Nous avons été obligés d'effectuer de grands travaux de réparation et de remplacer des chaudières, car nous en avions grandement besoin. Nous avons dû également bâtir des rallonges à trois maisons. Comme nous participions à un Programme de travail du Canada, nous avons dû dépenser beaucoup d'argent pour

[*Text*]

Over the past five years, we repeatedly stressed to Indian Affairs that our capital allocations, based on the size of our band membership and our needs, are far from adequate. We have asked for funds over the past three years to replace faulty furnaces, but Indian affairs rejected our requests each year. However, we still had to spend capital funds when furnaces became too dangerous and inoperable.

Our third topic comes under the heading of Administration. At the beginnning of our fiscal year, that is for 1982-1983, Indian affairs outlined our annual administration budgets. We immediately demonstrated that the budget was less than two thirds of our actual needs and that it had to be increased in order for us to be able to complete our year. In January our cashflow problems started to become very serious. We had to obtain a line of credit from our bank to operate; then, in March our bank would not honour any more of our cheques. From then on we had to arrange interim financing from our on-reserve businesses and from reserve projects. The total funds we have owing in administration on March 31, 1983, 1983, to the above is $40,000. Indian affairs have refused to reimburse us for a welfare savings program of $38,000 which rightfully belongs to our band.

Bands like ours do not have any means for arranging long term financing and, now, the banks are very skeptical of extending lines of credit mainly due to a letter sent out by Indian Affairs. Mr. Ron Witt, the Atlantic director-general, has stated that band indebtedness cannot be guaranteed by the Department of Indian Affairs and Northern Development. This letter was sent in December 1982.

The second part of our presentation is headed General Observations and Recommendations. Under the subheading of Free Trade Zone, the Millbrook Band has four individual reserves. One of them, Cole Harbour, is situated within the Halifax—Dartmouth area, which places it in close reach to the Halifax International Airport, and the year-round ports of Halifax—Dartmouth.

We would strongly recommend that reserves like Cole Harbour be given priority in the establishment of free trade zone areas. This may be a recommendation for P.C. Dobell of the foreign affairs and foreign trade section to act.

Regarding the Wabanaki Conference, let me remind you that the early maritime treaties, dating back to 1725, were initially signed in Boston, Massachusetts, by representatives of tribes from what is known today as the New England States, Quebec, and eastern Canada. Historically, these bands met frequently to discuss issues of common concern. We reconvened these historical meetings in 1978 and 1982. They were held in Old Town, Maine. The Millbrook Band will host the 1983 conference in July this year. Many resolutions were presented in the first two conferences, which are attached for your perusal. The Jay treaties of 1794 dealt with issues

[*Translation*]

l'achat de matériaux afin de garder notre main-d'oeuvre au travail.

Au cours des cinq dernières années, nous avons souvent répété aux Affaires indiennes que nos budgets d'immobilisations étaient loin d'être adéquats, compte tenu du nombre de membres de notre bande et de nos besoins. Nous demandons depuis trois ans des fonds pour remplacer des chaudières défectueuses, mais les Affaires indiennes rejètent toujours nos demandes. Nous avons quand même été obligés de faire des dépenses lorsque les chaudières devenaient trop dangereuses et inutilisables.

Le troisième élément de notre déficit porte sur l'administration. Au début de l'année financière de 1982-1983, les Affaires indiennes nous ont exposé notre budget annuel d'administration. Nous avons immédiatement démontré que le budget représentait moins que les deux tiers de nos besoins réels et qu'il fallait l'augmenter pour nous permettre de terminer l'année. En janvier, nos problèmes de liquidités commençaient à être très graves. Nous avons dû obtenir du crédit auprès de notre banque qui, en mars, refusait cependant d'accepter nos chèques. Nous avons donc dû conclure des accords de financement provisoires avec des entreprises et des projets de la réserve. Notre dette totale pour l'administration au 31 mars 1983 est de $40,000. Les Affaires indiennes ont refusé de nous rembourser pour des économies de $38,000 réalisées dans un programme de bien-être et qui nous appartiennent de droit.

Des bandes comme les nôtres n'ont pas les moyens d'obtenir du financement à long terme, et les banques hésitent beaucoup maintenant à nous accorder du crédit à cause principalement d'une lettre qui a été envoyée par les Affaires indiennes. M. Ron Witt, le directeur général de la région de l'Atlantique a déclaré que la dette de la bande ne pouvait être garantie par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Cette lettre a été envoyée en décembre 1982.

La deuxième partie de notre mémoire s'intitule «Observations générales et recommandations». Sous la rubrique: Zones franches, la bande de Millbrook a quatre réserves individuelles. L'une d'elles, celle de Cole Harbour, se situe dans la région d'Halifax-Dartmouth, ce qui est très près de l'aéroport international de Halifax et des ports d'Halifax-Dartmouth ouverts toute l'année.

Nous recommanderions fortement que les réserves comme celle de Port Harbour puissent avoir la priorité dans l'établissement de zones franches. Cette recommandation devrait peut-être s'adresser à M. P.C. Dobell du service des affaires extétieures et du commerce extérieur.

Au sujet de la Conférence Wabanaki, permettez-moi de vous rappeler que les premiers traités des Maritimes, qui remontent à 1725, ont été signés à l'origine à Boston, au Massachusetts, par des représentants de tribus venant de ce qu'il est convenu d'appeler aujourd'hui la Nouvelle-Angleterre, le Québec et l'Est canadien. L'histoire montre que ces bandes se rencontraient fréquemment pour discuter de questions d'intérêt commun. Nous avons convoqué de nouveau ces réunions historiques en 1978 et en 1982. Elles ont eu lieu à Old Town, dans le Maine. La bande de Millbrook sera l'hôte de la Conférence de 1983 qui aura lieu en juillet prochain. De

[*Texte*]

relating to border-crossing rights of the North American Indians. The United States government recognized the Jay treaties and lived up to them. However, the Canadian government today does not recognize the rights of the United States Indians to cross the U.S.—Canada borders. It is hereby recommended that the Canadian government be mandated to review the Jay treaties and to prepare the necessary legislation.

We further recommend that a research project be commissioned to study the many issues relating to border-crossing issues—not only in eastern Canada, but throughout Canada. Next we refer to salaries for Chief and Council. At the present time all levels of government—federal, provincial, and municipal—provide adequate compensation for elected leaders. Band councils who have to carry a very heavy burden are never adequately compensated. The moneys received by bands for core funding are far too inadequate. Our recommendation is that immediate steps be taken to increase core funding to an acceptable level. The Federation of Saskatchewan Indian Nations have a band core funding formula which should be adopted for all Canadian bands.

Indian Affairs Offices: The Millbrook Band Council for years have proposed that the Indian Affairs regional office should be constructed on the Millbrook Reserve. The chiefs of the Maritimes have mandated the Minister of Indian Affairs permanently to close down the present Indian Atlantic region office in Amherst, Nova Scotia, and to open a regional office for New Brunswick—P.E.I, as well as a second regional office for Nova Scotia—Newfoundland.

We are not advocating a permanent Indian Affairs department. However, by having an Indian Affairs office on reserve, more Indian people will be encouraged to gain employment with the Public Service Commission and, once Indian self-government is in place, we will have the necessary institutions established to transfer Indian Affairs responsibility to Indian governments. We strongly urge that immediate discussions take place so that the federal government can arrange for the Department of Public Works to start the necessary construction of Indian Affairs offices on reserves.

Next is the matter of off-reserve Indians. Here, the position of the Millbrook Band Council is that jurisdiction of our own band members is not restricted to reserve boundaries. We maintain that the Millbrook Band Council, and not the Province of Nova Scotia, is responsible for its band members living off reserve. We have always assisted Indian people off reserve on the same basis as Indians living on reserve. Indian Affairs constantly insists that the 1969 white paper policy applies to Indians living off reserves.

[*Traduction*]

nombreuses résolutions ont été présentées lors des deux premières conférences, et vous les trouverez en annexe à mon mémoire. Les traités Jay de 1794 portaient sur des questions relatives aux droits des Indiens d'Amérique du Nord de franchir les frontières. Le gouvernement américain a reconnu les traités Jay et les a respectés. Cependant, le gouvernement canadien ne reconnaît pas aujourd'hui le droit des Indiens des États-Unis de traverser les frontières canado-américaines. En conséquence, nous recommandons que le gouvernement canadien étudie les traités Jay et établisse les lois qui s'imposent.

Nous recommandons en outre qu'un groupe de recherche soit chargé d'étudier les nombreuses questions frontalières, non seulement en ce qui concerne l'Est du Canada, mais tout le pays. Ensuite, nous parlons des salaires pour le chef et le conseil. À l'heure actuelle, à tous les niveaux de gouvernements, fédéral, provincial et municipal, les chefs élus par la population reçoivent un salaire adéquat. Les conseils de bandes qui ont une charge de travail énorme n'ont jamais été rémunérés adéquatement. Le financement global des bandes est par trop insuffisant. Nous recommandons que le financement de base soit porté immédiatement à un niveau acceptable. La Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan a une formule de financement globale des bandes qui devrait être adoptée pour toutes les bandes canadiennes.

Bureau des Affaires indiennes: Le Conseil de bandes de Millbrook demande depuis des années que le bureau régional des Affaires indiennes soit établi dans la réserve de Millbrook. Les chefs des Maritimes ont demandé au ministre des Affaires indiennes de fermer indéfiniment l'actuel bureau régional des Indiens de l'Atlantique à Amherst, en Nouvelle-Écosse et d'ouvrir un bureau régional pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, et un second bureau régional pour la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve.

Nous ne demandons pas un bureau permanent des Affaires indiennes. Cependant, en ayant un bureau des Affaires indiennes sur la réserve, plus d'Indiens seront encouragés à obtenir un emploi dans la Fonction publique et, une fois que le gouvernement indien sera en place, nous disposerons des institutions nécessaires pour permettre le transfert des responsabilités des Affaires indiennes aux gouvernements indiens. Nous demandons que des discussions soient amorcées immédiatement pour que le gouvernement fédéral charge le ministère des Travaux publics d'entreprendre les travaux nécessaires à l'aménagement de bureaux des Affaires indiennes sur les réserves.

Maintenant, la question des Indiens habitant en dehors des réserves. Ici, la position du Conseil de bande de Millbrook est que sa compétence sur les membres de la bande ne se confine pas aux limites de la réserve. Nous soutenons que le Conseil de bande de Millbrook et non la province de la Nouvelle-Écosse est responsable des membres de la bande qui habitent en dehors de la réserve. Nous avons toujours aidé les Indiens qui n'habitent pas la réserve au même titre que les Indiens de la réserve. Les Affaires indiennes persistent à dire que la politique exposée dans le Livre blanc de 1969 s'applique aux Indiens qui n'habitent pas les réserves.

[*Text*]

• 1250

Our position, again, is that all Indians and lands reserved for Indians are a federal responsibility, pursuant to Section 91.(24) of the BNA Act. Funds have been withheld from our band, and funds have been outrightly denied because of our stand in assisting Indians living off the reserve. Our recommendation is that since Indians and lands reserved for Indians is a federal responsibility under Section 91.(24) of the BNA Act, services available to Indians on reserve should not be denied to Indians living off reserves. The Minister of Indian Affairs should be directed to follow the decisions made by the band councils in matters which affect the band members who live off reserves.

The final presentation is on Indian government. The Royal Proclamation of October 7, 1763, is the only treaty negotiated between the Indian nations of Nova Scotia and the British government. This treaty was a treaty between two independent nations. The Indians of Nova Scotia have never negotiated any other treaties with the Province of Nova Scotia nor with the Government of Canada, so the responsibilities for Indian people still rest with the British government through the federal Crown.

The Millbrook Band completely supports the Resolution of the Coalition of First Nations, dated March 14, 1983. I wish to read the resolution into the record:

WHEREAS, the Coalition of First Nations For The Protection of Aboriginal Title and Aboriginal and Treaty Rights believes that any form of attendance or participation in Canada's constitutional process is in complete violation of the Declaration of First Nations and its principles, and as a Coalition of First Nations, we hereby reaffirm the Declaration and Aboriginal Title and Aboriginal Rights Principles.

WHEREAS, attendance and participation in Canada's constitutional process will ensure that the First Nations will lose their status in Canada and internationally; and

WHEREAS, the Canadian Governments are defining the scope of the First Nations' rights without first recognizing the POLITICAL RIGHT of First Nations to define and establish those rights for themselves.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT:

1. We, the Coalition of First Nations, reject any form of attendance and participation in Canada's constitutional process which will terminate our inherent rights as the First Nations of this country; and

2. No government body, nor any organization or spokesperson and in particular the Assembly of First Nations has the right or the authority to speak on behalf of the Coalition of Fist Nations For The Protection of Aboriginal Title and Aboriginal and Treaty Rights; and

[*Translation*]

Nous soutenons que tous les Indiens et toutes les terres qui leur sont réservées relèvent de la compétence du gouvernement fédéral conformément au paragraphe 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Des fonds nous ont été retenus et même refusés carrément parce que nous tenions à aider les Indiens vivant en dehors de la réserve. Nous recommandons que, étant donné que les Indiens et les terres qui leur sont réservées relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, conformément au paragraphe 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les services dispensés aux Indiens des réserves ne soient pas refusés aux Indiens qui n'habitent pas les réserves. Le ministre des Affaires indiennes devrait être sommé de se conformer aux décisions prises par les conseils de bande en ce qui concerne les membres de bandes qui ne vivent pas sur les réserves.

La dernière partie de notre mémoire porte sur le gouvernement indien. La Proclamation royale du 7 octobre 1763 est le seul traité qui a été négocié entre les nations indiennes de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement britannique. C'est un traité qui a été conclu entre deux nations indépendantes. Les Indiens de la Nouvelle-Écosse n'ont jamais négocié d'autre traité avec la province de Nouvelle-Écosse ni avec le gouvernement du Canada et, en conséquence, le peuple indien reste toujours du ressort du gouvernement britannique par l'intermédiaire de la Couronne fédérale.

La bande de Millbrook souscrit pleinement à la Résolution de la coalition des premières nations datée du 14 mars 1983 dont je ferai la lecture pour le compte rendu:

Considérant que la Coalition des premières nations pour la protection des titres et des droits ancestraux et des droits garantis par traité estime que toute forme de présence ou de participation au processus constitutionnel du Canada contrevient foncièrement à la Déclaration des premières nations et aux principes qui la sous-tendent, la Coalition des premières nations réaffirme par les présentes la Déclaration et les principes concernant les titres et les droits ancestraux.

Considérant que la présence et la participation au processus constitutionnel du Canada entraîneront la perte de leur statut des premières nations au Canada et dans le monde; et

Considérant que le gouvernement canadien détermine la portée des droits des premières nations sans reconnaître au préalable le DROIT POLITIQUE des premières nations de définir et d'établir ces droits pour elles-mêmes.

IL À ETE DÉCIDÉ QUE:

1. La Coalition des premières nations rejete toute forme de présence et de participation au processus constitutionnel du Canada qui entraînera la perte de nos droits en tant que première nation du pays; et

2. Aucun organisme gouvernemental, ni aucune organisation, ni aucun porte-parole, et en particulier l'Assemblée des premières nations n'ont le droit ni le pouvoir de parler au nom de la Coalition des premières nations pour la protection des titres et des droits ancestraux et des droits garantis par traité; et

[*Texte*]

3. The Coalition of First Nations For The Protection of Aboriginal Title and Aboriginal and Treaty Rights hereby officially withdraws its membership, involvment and participation in the Assembly of First Nations and is no longer a part thereof; and

4. Since the Royal Proclamation of 1763 recognized the bilateral process between the First Nations and the Crown and the implementation of that process by entering into treaties with the First Nations, the Coalition of First Nations hereby reaffirms and supports a bilateral process between the Crown in the Right of Canada and the First Nations in all matters pertaining to the relationship of First Nations with the Crown.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT:

any resolution passed by the Confederacy of Nations, or the Chiefs of Canada that state that they represent all the Chiefs and Bands in Canada, or that would state or imply that they involve the collective Chiefs of Canada, do not apply in whole or in part to the Coalition of First Nations For The Protection of Aboriginal Title and Aboriginal and Treaty Rights.

Our recommendations: Since the Coalition of First Nations represents one third of the status Indians in Canada, action should be initiated to guarantee that a bilateral process will take place between the federal government and the Coalition of First Nations with total exclusion of the provinces.

Also, that all federal funding earmarked for the Assembly of First Nations be divided, one third to the Coalition of First Nations and two-thirds to the Assembly of First Nations, or on an equitable formula based on representation.

The Millbrook Band has reviewed the municipally oriented Indian government bill of John Munro and wishes to state that this proposal is totally unacceptable for Indian governments.

The Indian government concept we favour is a community-based type of government with limited access to the Minister of Indian Affairs and no recognition of provincial laws.

Through band constitutions we will determine our own membership and develop our own laws and policies.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Chief Johnson. This is a very forthright statement. Are you prepared, for a little while, to entertain some questions from members of the committee?

Chief Johnson: Definitely. I am ready. I will stay here for the next two days, if you want.

The Chairman: Oh, you can! All right, that is appreciated, we will keep these meetings going until some time Friday morning.

[*Traduction*]

3. La Coalition des premières nations pour la protection des titres et des droits ancestraux et des droits garantis par traité retire officiellement par les présentes son adhésion et sa participation à l'Assemblée des premières nations, n'en faisant désormais plus partie; et

4. Étant donné que la Proclamation royale de 1763 reconnaissait le processus de négociation bilatérale entre les premières nations et la Couronne et l'application de ce processus par la conclusion de traités avec les premières nations, la Coalition des premières nations réaffirme et appuie par les présentes un processus de négociation bilatéral entre la Couronne du chef du Canada et les premières nations pour tout ce qui concerne les rapports entre les premières nations et la Couronne.

IL À ÉTÉ DÉCIDÉ EN OUTRE QUE:

Toute résolution adoptée par la Confédération des nations ou les chefs du Canada stipulant qu'ils représentent tous les chefs et les bandes du Canada ou qui stipulerait explicitement ou implicitement qu'ils représentent l'ensemble des chefs du Canada, ne s'applique pas ni en tout ni en partie à la Coalition des premières nations pour la protection des titres et droits ancestraux et des droits garantis par traités.

Voici nos recommandations: Étant donné que la Coalition des premières nations représente un tiers des Indiens de plein droit du Canada, des mesures devraient être prises pour veiller à ce que soit mis en place un processus de négociation bilatéral entre le gouvernement fédéral et la Coalition des premières nations en excluant totalement les provinces.

En outre, que les fonds du gouvernement fédéral destinés à l'Assemblée des premières nations soient répartis de la façon suivante: Un tiers à la Coalition des premières nations et les deux tiers à l'Assemblée des premières nations, ou suivant une formule équitable établie en fonction de la représentation.

La bande de Millbrook a examiné le projet de loi de John Munro concernant le gouvernement indien, lequel est axé sur le concept des municipalités, et souhaite déclarer que cette proposition est tout à fait inacceptable.

Le concept de gouvernement indien que nous préconisons est un type de gouvernement qui repose sur les collectivités, permettant un accès limité au ministre des Affaires indiennes et ne reconnaissant aucune loi provinciale.

Par la voie de nos propres statuts de bandes, nous déterminerons nos propres modalités d'affiliation et établirons nos propres lois et politiques.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, chef Johnson. C'est une déclaration très franche. Êtes-vous prêt à répondre à quelques questions des membres du comité?

Le chef Johnson: Définitivement. Je suis prêt. Je resterai ici encore deux jours, si vous le voulez.

Le président: C'est vrai! Très bien, les réunions se poursuivront jusqu'à vendredi, dans l'avant-midi.

[*Text*]

I would like to call first on Roberta Jamieson for some questions.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Johnson for presenting his brief to this committee from the Millbrook Band. I would like to say that I very much respect the position that he has taken, and I would like to put a couple of questions to him on his brief.

First of all, one of the items on this committee's terms of reference is accountability of band council. Now, you have raised the issue of your financial situation and you have also stated at the end of the brief that the kind of Indian government that you want is a community-based type of government. Now we know that currently Indian Affairs does not require any disclosure of financial statements, but it presumes in the audits that the band is operating on behalf of its members. In fact, they say in the audit when a band council has debts and overdrafts that it is "band members' liability". Now, I wonder, under the system of government that you would favour, to whom would the band council be accountable? The system seems to be, at the moment, that they are accountable to the Department of Indian Affairs. Who would you have the band council accountable to, and what kind of checks and balances would you institute to safeguard your members as the band council operates the business?

Chief Johnson: Well, I say our funding will continue from the federal government, so financially we will be accountable to the federal government for financial statements and audits. But on the other hand, we are the elected leaders of our band, so we will be accountable to them for programs and the narrative portion of any programs. We are a government for the people, so we would have to advise the people how those programs operate, and naturally they will get all the financial statements, but we would have to present the audited statements directly to the federal government or to any other area where we get the funding.

Ms Jamieson: Would it be in tune with your idea of Indian government to have those kinds of checks and balances on accountability built in to your own constitution?

Chief Johnson: Yes. Our constitutions, I envision them as quite wide and varied so that the people will have control over our spending; that is, they will set down our authorities under band constitutions, and if there are any limits . . . Well, I mean, we will certainly have limits on funding, but anything over that will have to be presented to the general band membership for approval.

• 1300

Ms Jamieson: Many Indian witnesses appearing before us have said that there is far too much accountability to the Department of Indian Affairs, although they are willing to table what they have done with the money with a body such as in Parliament or through a minister. But most people have not wanted to go through a minister; they have said maybe in Parliament. To the extent that provinces account for some of their money, they would like a similar arrangement that would

[*Translation*]

J'aimerais demander à Roberta Jamieson d'amorcer la période de questions.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef Johnson de nous avoir présenté son mémoire au nom de la bande de Millbrook. Je tiens à dire que je respecte beaucoup ses positions et j'aimerais lui poser quelques questions sur son mémoire.

Pour commencer, l'un des éléments du mandat du comité est l'imputabilité des conseils de bandes. Vous nous avez parlé de votre situation financière et vous avez déclaré aussi, à la fin de votre mémoire, que vous vouliez un type de gouvernement qui reposait sur les collectivités. Nous savons que le ministère des Affaires indiennes n'exige pas actuellement de rapport financier, mais on présume dans les vérifications que la bande agit au nom de ses membres. En fait, lorsqu'il est fait état dans les vérifications de dettes et de soldes débiteurs au titre du conseil de bande, on parle d'exigibilité des membres de la bande. Maintenant, dans le système de gouvernement que vous préconisez, envers qui le conseil de bande serait-il comptable? Actuellement, il me semble que le conseil de bande est comptable envers le ministère des Affaires indiennes. Envers qui le conseil de bande serait-il comptable dans votre système de gouvernement, et quel genre de contrôle établiriez-vous pour assurer vos membres alors que le conseil de bande dirige les affaires?

Le chef Johnson: Eh bien, notre financement continuerait d'être assuré par le gouvernement fédéral; ainsi, financièrement, nous aurions des comptes à rendre au gouvernement fédéral. Par ailleurs, nous sommes les dirigeants élus de notre bande, et à ce titre, nous serons comptables envers nos membres en ce qui concerne les programmes et les détails de tout programme. Nous sommes un gouvernement pour le peuple, alors celui-ci a droit de savoir comment fonctionnent les programmes et a droit naturellement à tous les états financiers. Mais les rapports financiers vérifiés seraient envoyés directement au gouvernement fédéral ou à toute autre source de financement.

Mme Jamieson: Accepteriez-vous que ce genre de contrôle sur l'imputabilité soit intégré à vos statuts?

Le chef Johnson: Oui. J'envisage des statuts relativement vastes et variés, de sorte que le peuple pourra contrôler les dépenses de la bande; c'est-à-dire qu'il pourra établir nos pouvoirs en vertu des statuts de la bande, et s'il y a des limites . . . En fait, nous aurons certainement des limites de financement, mais tout ce qui dépassera cela devra être soumis à l'approbation générale des membres de la bande.

Mme Jamieson: L'obligation de rendre compte au ministère des Affaires indiennes a paru excessive à de nombreux témoins indiens, qui se sont cependant déclaré disposés à déposer leur état financier devant le Parlement, par l'intermédiaire d'un ministre. La plupart d'entre eux, toutefois, ne voulait pas passer par le ministre; ils ont envisagé de déposer directement leur document devant le Parlement. Exactement comme les provinces doivent rendre des comptes pour certains de ces

[*Texte*]

not have the red tape, the strings and the detailed accounting practices required of Indian bands at the moment. So what I hear being said is that Indians are not against accountability. On the contrary, we probably account for the money better than anybody in this country. We probably spend more money accounting for the money than any other government in the country.

They would favour a system that would allow them to be politically responsible and accountable to the people and they would table some sort of a statement with Parliament, whether or not we set up an Indian fiscal arrangements commission or a new body to receive that. We have even had suggestions of an Indian Auditor General, the creation of that kind of instrument. Do you have any views on the direction I am talking about? Is that a direction you would favour?

Chief Johnson: In a way. Again, just going back to the Newfoundland situation, they received block funding at the start of the year. It was not broken down to programs; nobody was there nitpicking them every second week. They got the block funding and they determined their priorities through band meetings. Then at year end they presented a certified audit to the funding agencies to ensure that the money was well spent and spent for far more than the purposes it was sent down for. They have been able to take the money and sort of recycle it within the band, and at the end of the year they were able to come up with an accounting that the funding agencies wanted.

Ms Jamieson: And that is the kind of system you feel will work well.

Chief Johnson: Definitely. Yes.

Ms Jamieson: If there was to be any investigation of that, who would you want to see investigate it, the Department of Indian Affairs or an Indian auditor general's department . . . what are your views on that?

Chief Johnson: Naturally I think the Auditor General should investigate Indian Affairs, but in the previous investigations all of the mistakes and the faults they found were particularly, with the federal government, but the band councils had to shoulder the total blame. There is no way the Minister of Indian Affairs is going to stand up in front of his counterparts in Ottawa and say that he is responsible for the total mess the department is in.

If the audits are properly looked at . . . It is the way that Indian Affairs administers the funds. It is the funds that Indian Affairs is holding that cannot be accounted for. But for the moneys that we receive at the band we give to the government all kinds of documentation that we are accountable, and our audits meet the standards of the professional accounting associations. By the minister's inability to account for the money he is holding, we are the ones who are taking the entire blame.

Ms Jamieson: I agree with you that the record of the Department of Indian Affairs is pretty miserable. When the Auditors General come in and try to have a look at some of the accounts . . . Which would lead me to believe that you would

[*Traduction*]

crédits, ils voudraient pouvoir bénéficier d'accords semblables, qui les libéreraient de toutes ces tracasseries comptables auxquelles les bandes indiennes sont assujetties pour le moment. Les Indiens ne sont certainement pas contre l'obligation de rendre compte. Bien au contraire, nous le faisons peut-être mieux que quiconque d'autre au pays. Nous y consacrons probablement plus de moyens que tout autre gouvernement du pays.

Ils seraient donc partisans d'un système qui leur permettrait d'être politiquement responsables devant la nation, et ils pourraient déposer au Parlement un bilan, qu'il y ait ou non une Commission indienne des accords budgétaires, ou tout autre nouvel organisme de ce type. Nous avons reçu un certain nombre de propositions visant à créer un poste de vérificateur indien. Est-ce que vous avez des idées là-dessus? Seriez-vous partisan d'une telle institution?

Le chef Johnson: Dans un sens. Pour revenir à Terre-neuve, je rappellerai qu'ils ont reçu un versement forfaitaire au début de l'année. Celui-ci n'a pas été subdivisé en programmes; il n'y avait pas quelqu'un tous les 15 jours sur leur dos pour vérifier ce qu'ils faisaient, ce sont des réunions de bandes qui ont ensuite fixé les priorités. À la fin de l'année on a présenté une vérification en bonne et due forme, témoignant de l'emploi judicieux des fonds, et même d'une utilisation de ces fonds qui allaient au-delà des objectifs fixés. Il y a eu un phénomène de recyclage des crédits à l'intérieur de la bande, et à la fin de l'année on a pu présenter une comptabilité précise aux organismes qui financaient.

Mme Jamieson: Voilà donc un mode d'organisation qui vous conviendrait.

Le chef Johnson: Tout à fait, oui.

Mme Jamieson: Si l'on devait faire une étude là-dessus, aimeriez-vous que ce soit le ministère des Affaires indiennes ou un ministère du vérificateur général indien qui s'en charge . . . qu'en pensez-vous?

Le chef Johnson: Je pense bien sûr que le vérificateur général devrait vérifier les comptes des Affaires indiennes, mais, dans le passé, ce sont toujours les conseils de bandes qui ont fait les frais des erreurs découvertes dans les comptes du gouVernement fédéral. Il est absolument inimaginable que le ministre des Affaires indiennes avoue devant ses collègues d'Ottawa qu'il est responsable de l'incurie de son propre ministère.

Si l'on regarde de près ces vérifications, on s'aperçoit que c'est le ministère des Affaires indiennes qui est responsable et sa conception de l'administration des crédits. Il n'est pas tenu des mêmes justifications que nous. Mais, les bandes rendent compte au gouvernement comme il convient et nos vérifications comptables sont conformes aux normes professionnelles des associations de comptables au pays. Il se passe donc finalement ceci: nous sommes tenus responsables de l'incapacité du ministre de justifier l'utilisation de ses crédits.

Mme Jamieson: Je suis d'accord avec vous pour dire que le ministère des Affaires indiennes a mauvaise presse. Lorsque les vérificateurs viennnent pour essayer de vérifier les livres de comptes . . . tout ceci m'amenant d'ailleurs à penser que vous

[*Text*]

not like to see Indian Affairs investigating your audits. Am I understanding you to say that if anybody is going to investigate audits on Indian governments, it is going to be a type of auditor general, whether it be an Indian auditor general or otherwise?

Chief Johnson: I would prefer that. Right now Indian Affairs hires under the public service system, and my experience has been that of all the band financial advisers we have had come to the band, not one of them knew what an accounting system means. They are hired on public service criteria, because they have a degree, or they are channeled in from another department and they are expected to be financial wizards at the band level. But no federal government department has a system; they have no MAB system; all they have is computers. No federal department has the same accounting system as the bands have so the band financial advisers we have to work with are totally useless to us, yet they scrutinize our budgets and criticize our audits.

Ms Jamieson: Thank you for being so candid with me on that. We know that when the department tries to institute investigations we do not always see full disclosure, or we have allegations that we do not always see full disclosure of what happens, and there are allegations that they are in a conflict of interest situation in trying to investigate . . . revealing some of the things that are wrong with their own management. So I appreciate those comments.

You also indicate that the type of government you favour is one that has limited access to the minister. On what issues would you like access to the minister?

Chief Johnson: The minister has a responsibility for estates; he has the responsibility for land, for education systems, and all the statutory responsibilities he has under the Indian Act should be there. But as for budgets, finances, I think we would have been a lot better off if we had dealt directly with the Treasury Board through the Financial Administration Act.

Ms Jamieson: So on things having to do with budgets you would prefer to deal with Treasury Board or some other authority like that, but on issues like lands and estates you would keep a Minister of Indian Affairs.

Chief Johnson: To help, yes.

Ms Jamieson: Why do you want to keep Indian Affairs? We are hearing from a majority of Indian witnesses, dump Indian Affairs; it cannot be streamlined; it cannot change; it has been proven over the years time and time again that you cannot reorganize it to make it more receptive to Indian people and Indian needs. Why keep it?

Chief Johnson: I am not saying keep Indian Affairs, but we do need the Indian Act kept in place at the federal level to make sure that our trust responsibility is administered through one Indian Act. That is recommended by the Saskatchewan Indian nations. We not only need an Indian Act, we also need

[*Translation*]

n'aimeriez pas beaucoup voir le ministère des Affaires indiennes venir contrôler vos propres vérifications comptables. Vous ai-je donc bien compris, et pensez-vous que la vérification des finances des gouvernements indiens devrait être confiée à un vérificateur général, qu'il soit indien ou autre?

Le chef Johnson: Je préférerais cette solution. Pour le moment c'est le ministère des Affaires indiennes qui recrute du personnel, et j'ai toujours pu constater que ces conseillers financiers de bande, que nous voyons venir chez nous, n'ont aucune idée de ce qu'est un plan comptable. On les recrute selon des critères de la fonction publique, ils ont peut-être un diplôme, ils sont parfois transférés dans un autre Ministère et on attend d'eux des prouesses en matière de vérification des finances des bandes. Aucun ministère fédéral ne suit un véritable plan comptable; ils ne suivent pas le système MAB, tout ce qu'ils ont ce sont des ordinateurs. Ils n'ont pas le même plan que les bandes, et les conseillers financiers avec lesquels nous devons travailler sont inutiles pour nous, et pourtant ils examinent nos budgets et critiquent nos vérifications comptables.

Mme Jamieson: Merci d'avoir été si franc là-desus. Nous savons que le ministère ne révèle pas toujours ce que ses recherches et enquêtes lui apprennent, en tout cas c'est ce que l'on nous dit, et certains prétendent qu'il y a conflit d'intérêt à ce que le ministère fasse lui-même enquête puisqu'il risque de découvrir certaines erreurs de sa propre gestion. Je suis heureuse que vous ayez fait ces remarques.

Lorsque vous parlez d'administration, vous semblez vouloir aussi limiter les prérogatives du ministre. Quelles seraient ses attributions?

Le chef Johnston: Le ministre a la responsabilité des biens immobiliers; de la terre, des systèmes d'éducation, et il a toutes les responsabilités réglementaires d'application de la Loi sur les Indiens. Mais en matière de finance, de budget, je crois qu'il serait beaucoup plus intéressant que nous ayons directement affaire au conseil du Trésor, en application de la Loi sur l'administration financière.

Mme Jamieson: Pour tout ce qui est des budgets, vous préféreriez avoir affaire au conseil du Trésor, ou à un autre organisme semblable, mais pour tout ce qui concerne les terres et la propriété immobilière vous voulez garder le ministre des Affaires indiennes.

Le chef Johnson: Comme administration d'appoint, oui.

Mme Jamieson: Pourquoi voulez-vous maintenir le ministère des Affaires indiennes? La plupart de nos témoins veulent s'en débarrasser; ils disent qu'il est impossible d'y mettre de l'ordre, qu'il ne peut pas changer et qu'il a été prouvé depuis plusieurs années qu'il est impossible de le réorganiser et de le rendre perméable aux revendications et aux besoin des Indiens. Alors pourquoi le conserver?

Le chef Johnson: Je ne dis pas qu'il faille conserver le ministère des Affaires indiennes, mais nous avons besoin de la Loi sur les Indiens au niveau fédéral, qui règle les questions d'administration du rapport de fidéicommis. Cela a été recommandé par les nations indiennes de la Saskatchewan.

[*Texte*]

a long series of other acts to help Indian government to take place. I will personally back anybody who is willing to get rid of John C. Munro.

Ms Jamieson: You will find some allies on this committee.

So what you are more concerned with is the trust link, rather than the department itself. You are concerned with having federal legislation that enshrines federal obligations and the trust link, rather than the department per se. Is that accurate?

Chief Johnson: That is more along the lines of our thinking, yes.

Ms Jamieson: Thank you. I have one other area I would like to question you on, and that is your reference to the Jay Treaty. I know that you have other treaties in this area, one that you pointed our minds to. I also know that the border crossing issue is one that is raised here time and again, as it is in my area, and the fact that while the U.S. government respects the Jay Treaty, the Canadian government does not.

You suggest that the Canadian government be mandated to review the Jay treaties and to prepare legislation. What kind of legislation are you thinking about?

Chief Johnson: Right now the United States government permits the status Indians from Canada to go to the United States, gain employment and to take part of lots of U.S. government services that are available. We are asking to do the same thing in Canada, but at the same time, through our Shubenacadie confederacy work, let us sit down and come up with some more recommendations and improve the Jay Treaty, bring it up to modern needs.

• 1310

Ms Jamieson: Yesterday we heard from Graydon Nicholas that he would have similar type legislation that would ratify the treaty, and put it into Canadian law so that it would be respected. Then I questioned him on whether Indians would monitor Indians, in terms of abusing some of those rights . . . like, are we going to go across the border and come back and start selling things to non-Indians? That is always the worry. That is all I hear from government officials whenever I talk about this issue. I asked him if we could institute, under Indian government, those kinds of checks and balances. What are your views on that?

Chief Johnson: My views, I guess, would be to remove the excise tax; give us free trade-zones and let us bring the stuff over duty-free and sell it as a bargain to non-Indians. That would give us a chance to strengthen our economic base.

Ms Jamieson: You would go beyond . . . ?

Chief Johnson: It is our right to obtain things tax-free and at the same time barter for them or sell them at a cost advantage within our country.

[*Traduction*]

Non seulement nous avons besoin de notre Loi sur les Indiens, mais nous avons également besoin d'autres lois qui aideront l'autonomie indienne à se réaliser. Quant à moi, je soutiendrai quiconque est prêt à se débarrasser de John C. Munro.

Mme Jamieson: Vous trouverez certainement des alliés dans notre Comité.

C'est donc bien le rapport de fidéicommis qui vous préoccupe le plus plutôt que le sort du ministère lui-même. Vous aimeriez qu'une législation fédérale précise les obligations du niveau fédéral, et les conditions du rapport de fidéicommis, plutôt que d'avoir un ministère responsable, est-ce bien exact?

Le chef Johnson: C'est effectivement plus proche de ce que nous pensons oui.

Mme Jamieson: Merci. Vous parlez d'un traité qu'on appelle le Jay Treaty. Je sais qu'il y a d'autres traités en vigueur dans votre région. Je sais également que l'on soulève de temps en temps la question des conditions dans lesquelles vous pouvez franchir la frontière, exactement comme dans ma région, avec le fait que le gouvernement américain s'en tient aux clauses du Traité Jay, alors que le gouvernement canadien ne le reconnait pas.

Vous proposez que le gouvernement canadien soit chargé d'étudier ces traités Jay et de proposer une loi correspondante. À quelle sorte de loi pensez-vous?

Le chef Johnson: En ce moment les États-Unis permettent aux Indiens de droit du Canada de se rendre aux États-Unis, d'y occuper un emploi, et même de travailler dans certains services administratifs du gouvernement américain. Nous aimerions que la même chose soit possible au Canada, mais en même temps, que notre confédération Shubenacadie puisse faire des recommandations qui améliorent le traité et en fasse un texte conforme aux besoins de notre société moderne.

Mme Jamieson: Nous avons entendu Graydon Nicholas dire hier qu'il accepterait ce genre de lois qui ratifieraient le traité, et qu'il faudrait qu'elles fassent partie de la législation canadienne afin que celui-ci soit respecté. Je l'ai interrogé pour savoir si les Indiens surveilleraient eux-mêmes les abus; par exemple, va-t-on permettre de traverser la frontière pour ensuite revendre à des non-Indiens? On s'en inquiète toujours. Je n'entends que cela des hauts-fonctionnaires du gouvernement lorsqu'il est question de ce problème. J'ai demandé au témoin s'il pouvait mettre en place un tel contrôle au sein du gouvernement indien. Quelle est votre opinion à ce sujet?

Le chef Johnson: Il faudrait, à mon avis, abolir la taxe d'accise, nous donner des zones commerciales franches qui permettent de faire entrer des marchandises hors taxe et de les vendre à des non-Indiens à des prix avantageux pour eux. Nous pourrions de cette façon renforcer notre assise économique.

Mme Jamieson: Vous iriez au-delà . . . ?

Le chef Johnson: Nous avons le droit d'acheter des choses hors taxe et en même temps de les échanger ou de les vendre à un prix avantageux dans notre propre pays.

[*Text*]

Ms Jamieson: As a matter of fact, I am not sure if I read the proper treaty last night, but coming in on the plane I read the book we were given by the department on treaties in the Maritime provinces, and there is one treaty, and I believe it is the treaty that affects Nova Scotia, that provides for the sale or barter of fish, fowl—and they list a number of things—and in fact say, or any other good. It would be interesting to have a look at that. Is that the basis on which you base your argument for the free-trade zone?

Chief Johnson: That is just one basis. In a treaty Indian people are supposed to be given provisions to set up truck houses, mainly along the Shubenacadie River to collect our fish and fowl and also transport it into Halifax and other major centres for sale. So we are hoping to be able to do that without putting on any additional surcharges or provincial tax or any other tax that may be applicable.

The Chairman: Thank you, Roberta. Mr. Sargeant, please.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

Two or three questions, just for clarification of points in your presentation, Chief Johnson. On the first page you have a figure of band indebtedness in excess of $100 million. Please forgive my ignorance; does that refer to bands all across Canada, total indebtedness of all Canadian bands?

Mr. W. Wilson: The B.C. band.

Mr. Sargeant: One band with $100 million . . . ?

Chief Johnson: In Issue 14, this committee did state there was $100 million in band indebtedness throughout all of Canada. The Alkali Lake Band, I guess, might have been about $1 million at that time. The total indebtedness is $100 million for all 560 bands in Canada.

Mr. Sargeant: Thank you.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, on a point of information before he proceeds. I was going to raise that question, Terry, about the Alkali Lake Band. I want you to know that that figure is just totally false. The indebtedness was not with the band in that amount. It was an inflated story designed, at the time, to discredit Indian institutions taking over. The band indebtedness in Alkali Lake is not anywhere close to $1 million, and it is about to be recovered if they get some co-operation from the federal and provincial governments. I really think it was basically a racist story on the front page of the *Vancouver Sun*. It was totally inaccurate.

Mr. Sargeant: Chief Johnson, in your section on housing and capital you say that your funding for a construction supervisor was cut off. Was it cut off by regional Indian Affairs?

Chief Johnson: Yes. Indian Affairs at one time provided some of our bands with funding; separate funding for a salary

[*Translation*]

Mme Jamieson: En réalité, je ne suis pas certaine d'avoir lu le bon traité hier soir, mais en venant en avion, j'ai lu le livre que nous a remis le ministère concernant les traités conclus avec les provinces Maritimes. Il y a un traité, celui qui concerne la Nouvelle-Écosse, je crois, qui prévoit la vente ou l'échange de poissons, du gibier à plumes—il y a une liste de certains produits—et on dit même de tout autre produit. Ce serait intéressant d'étudier ce traité. Est-ce que vous fondez votre argument sur ce traité pour préconiser une zone franche?

Le chef Johnson: Ce n'est qu'une base. On est censé prévoir dans un traité que les Indiens peuvent installer des roulottes le long de la rivière Shubenacadie pour y entreposer le poisson et le gibier avant de le transporter à Halifax et dans tout autre centre important pour le vendre. Nous espérons donc pouvoir le faire sans qu'il y ait d'autre surtaxe, de taxe provinciale ou tout autre taxe applicable.

Le président: Merci, Roberta. Monsieur Sargeant, s'il vous plaît.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser deux ou trois questions pour obtenir des précisions au sujet de votre exposé, chef Johnson. Vous citez à la première page un chiffre concernant la dette de la bande qui dépasse 100 millions de dollars. Excusez mon ignorance, est-ce qu'il s'agit de bandes partout au Canada, de la dette totale de toutes les bandes canadiennes?

M. W. Wilson: La bande de la Colombie-Britannique.

M. Sargeant: Vous voulez dire qu'une bande a une dette de 100 millions de dollars . . . ?

Le chef Johnson: Le Comité a bien mentionné dans le fascicule 14 que la dette des bandes partout au Canada s'élevait à 100 millions de dollars. Je crois que la dette de la bande du Lac Alkali se situait, à cette époque, à 1 million de dollars environ. La dette globale pour les 560 bandes indiennes au Canada est de 100 millions de dollars.

M. Sargeant: Merci.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je voudrais obtenir un renseignement avant que l'on poursuive. J'allais soulever cette question, Terry, au sujet de la bande du Lac Alkali. Je voulais simplement que vous sachiez que ce chiffre est tout à fait faux. La dette de la bande n'était pas du tout de cet ordre. On a gonflé ce montant, à l'époque, pour empêcher que les institutions indiennes prennent le contrôle. La dette de la bande du Lac Alkali ne s'approche même pas du million de dollars, et elle pourrait même être comblée si le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux font preuve d'un peu de coopération. Je crois vraiment que l'article publié en première page du *Vancouver Sun* était une histoire raciste. C'était tout à fait inexact.

M. Sargeant: Chef Johnson, dans le paragraphe où vous parlez du logement et des immobilisations, vous mentionnez qu'on a éliminé le financement du surveillant de la construction. Est-ce le Bureau régional du ministère des Affaires indiennes qui en est responsable?

Le chef Johnson: Oui. Le ministère des Affaires indiennes a à un certain moment financé certaines de nos bandes, un

[*Texte*]

for a construction supervisor. I guess it was two fiscal years ago, at the start of the year, they said this funding would be cut off, even though I think two bands are still receiving funding. But bands of my size were totally cut off from these salary dollars.

Mr. Sargeant: What reason did they give for cutting this off?

Chief Johnson: The typical story; restraint program.

Mr. Sargeant: Okay. In the next section you say you have had to arrange interim financing from on-reserve businesses. Do you have on-reserve businesses that make profits?

Chief Johnson: Not make profits. But our tool or steel factory is funded by Manpower, so in March we got a new injection of funds, say $60,000, so we had to sort of slide over $20,000 to help us through our fiscal year. Health and Welfare have provided funds for a health station so, yes, they gave us $22,000 for the construction part of it and we had to borrow money from our contractor—$10,000—to help us. We have a trailer court on-reserve which had a little surplus of funds, so we had to borrow on that. And those of us who were able to arrange personal commitments, we had to go to the bank and sign personal loans to finance the band for the final few weeks.

Mr. Sargeant: You say you owe a total of $150,000. Where do you owe that to; to Indian Affairs, to various banks, to some of these on-reserve companies?

Chief Johnson: Under housing we owe our building supplier person, you know, that full amount.

Mr. Sargeant: Building supplier?

Chief Johnson: Building supplier.

Under the Summer Games account, our local credit union carried the entire loan for us. So we owe that money to the credit union. Our administration, we owe that money to all the different people we had to borrow from to finish off the year.

This is a recommendation; I am just asking this committee to keep pressure on the Minister of Indian Affairs to help us wipe out these debts so that we could start all over again with a brand new slate as of April 1 this year. We do not want to carry a large accumulated deficit over to next year. They have already told us what funds we are getting for this year and it is still not adequate for this year. If we have to carry $150,000 from last year and build up maybe another $50,000 this year, it is just going to continue on forever.

[*Traduction*]

financement distinct qui avait trait au salaire du surveillant de la construction. Il y a deux années financières, je crois, au début de l'année, le ministère a dit qu'il ne financerait plus ce poste, même si deux bandes, je crois, reçoivent toujours de l'argent. Cependant, les bandes de notre taille ne reçoivent plus du tout d'argent pour ces salaires.

M. Sargeant: Quelle raison vous a-t-on donnée?

Le chef Johnson: Toujours la même histoire, des programmes de restriction.

M. Sargeant: Bien. Vous dites dans le prochain paragraphe suivant que vous avez dû prévoir un financement provisoire pour des activités dans la réserve. Est-ce que vous avez dans la réserve fait une activité rentable?

Le chef Johnson: Nous ne faisons pas de profits. Notre usine d'outillage est financée par le ministère de la Main-d'oeuvre et, nous avons reçu, au mois de mars, un nouvel apport de fonds, quelque $60,000. Nous avons donc dû fournir $20,000 environ pour nous aider à terminer notre année financière. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social nous avait donné de l'argent pour un service d'hygiène, et nous a remis $22,000 pour la construction d'une partie de ce bureau et nous avons dû emprunter $10,000 à notre entrepreneur, pour terminer les travaux. Nous avons un parc de roulottes sur la réserve, qui accuse un petit surplus, et par conséquent,nous avons pu emprunter cette somme. Ceux parmi nous qui pouvions offrir des garanties personnelles, se sont rendus à la banque pour obtenir des prêts personnels afin de financer la bande au cours des dernières semaines.

M. Sargeant: Vous dites devoir une somme totale de $150,000. À qui la devez-vous, au ministère des Affaires indiennes, à diverses banques ou à d'autres compagnies dans la réserve?

Le chef Johnson: Au titre du logement, nous devons cette somme au complet à notre fournisseur de matériaux de construction.

M. Sargeant: Votre fournisseur de matériaux de construction?

Le chef Johnson: Oui.

Pour le compte des Jeux d'été, notre caisse de crédit locale s'est portée garante de tous ces prêts pour nous. Par conséquent, nous lui devons cet argent. Nous devons également de l'argent, sur le plan administratif, à toutes les personnes à qui nous avons dû emprunter pour terminer l'année.

J'aimerais faire une recommandation et demander simplement au Comité de continuer à exercer des pressions sur le ministre des Affaires indiennes afin qu'il nous aide à éponger ces dettes pour que nous puissions recommencer à neuf au 1er avril de cette année. Nous ne voulons pas reporter à l'an prochain ce déficit important qui s'est accumulé. On nous a déjà dit quelle somme d'argent nous allions recevoir cette année, et ce n'est toujours pas suffisant. Si nous devons reporter une dette de $150,000 l'an prochain, et ajouter peut-être un autre déficit de $50,000 cette année, nous serons toujours dans les dettes.

[*Text*]

Mr. Sargeant: Now you know what Marc Lalonde feels like, with debts growing and growing.

You say you are not allowed to convert savings in other areas. Is this normal practice? You have a savings of $38,000 in your welfare program; is it normal for Indian Affairs not to allow you to put that into an area where you are in debt?

Chief Johnson: I guess at the start of the fiscal year we have what they call a band works process, so a lot of our projects have to be identified within the band works process. This is the only area where we can save welfare savings moneys. But Indian Affairs are actually withholding this $38,000 that we have built up as a welfare savings and they are refusing to send it to the band. Part of the reason is that we are providing services to Indians living off-reserve. They are claiming that we are overspent or did not properly spend these moneys, that Indian Affairs moneys are not to be spent for the benefit of Indians off-reserve, so they are not going to give us the welfare savings.

We have asked the minister, since he has the powers to approve this release of the welfare savings, but so far he has not done it.

Mr. Sargeant: There are precedents that, if you have a savings in welfare, the department or the minister will give it to you to cover up a shortfall somewhere else?

Chief Johnson: Yes, and this is what we had hoped to do. We were hoping to get that $38,000 from the minister, but the minister is still refusing to release it to us.

Mr. Sargeant: That leads into my next question. You say that funds have been withheld and funds have been outright denied because of your stand in assisting off-reserve Indians. What kind of funds have been withheld? Have they withheld 100%, or have they just withheld a portion that would be used for the off-reserve Indians?

Chief Johnson: I guess this year our band has to present, say, in the education system ... Our band was forced to present the names of every student living on-reserve, and they just want to fund us for those students who are living on-reserve. Any students living off-reserve have to be totally taken off the allocations from Indian Affairs.

• 1320

Mr. Sargeant: So they withheld the money that you would have designated for off-reserve residents.

Chief Johnson: They withheld funds that we normally received in past years based on our total band population.

[*Translation*]

M. Sargeant: Maintenant vous savez ce que ressent Marc Lalonde, quand les dettes ne font que grossir.

Vous déclarez n'avoir pas été autorisés à convertir vos épargnes dans d'autres domaines. Est-ce là une pratique normale? Vous dites avoir épargné $38,000 pour votre porgramme d'assistance sociale, est-ce normal pour le ministère des Affaires indiennes de ne pas vous permettre d'utiliser cet argent pour éponger une dette?

Le chef Johnson: Au début de l'année financière, nous établissons une liste de travaux pour la bande et par conséquent un grand nombre de projets sont identifiés de cette façon. Le programme d'assistance sociale est le seul où nous pouvons épargner. Cependant, le ministère des Affaires indiennes retient quelque $38,000, somme qui s'est accumulée grâce à ces économies réalisées dans le programme d'assistance sociale, et le ministère refuse de remettre cet argent à la bande. Il explique cela en partie en disant que nous offrons des services à des Indiens qui vivent à l'extérieur de la réserve. Le ministère prétend que nous dépensons trop ou que nous ne dépensons pas de façon appropriée, que l'argent du ministère des Affaires indiennes ne doit pas être dépensé au profit des Indiens qui ne vivent pas dans la réserve. C'est pourquoi il ne veut pas nous remettre l'argent épargné au Programme de l'assistance sociale.

Nous nous sommes adressés au ministre étant donné qu'il détient le pouvoir d'autoriser que cet argent nous soit remis, mais jusqu'à maintenant il n'a rien fait à cet égard.

M. Sargeant: Y a-t-il des précédents, si vous avez fait des économies au chapitre de l'assistance sociale, le ministre ou le ministère peut-il vous les remettre pour combler un déficit ailleurs?

Le chef Johnson: C'est ce que nous espérions faire. Nous espérions obtenir les $38,000 du ministre, mais celui-ci refuse toujours de nous les remettre.

M. Sargeant: Cela m'amène à vous poser la prochaine question. Vous prétendez que les fonds ont été retenus et qu'on vous les a refusés parce que vous avez pris comme position d'aider les Indiens hors des réserves. Quelles sortes de fonds le ministère retient-il? Les retient-il complètement, ou en retient-il une partie qui serait utilisée pour les Indiens hors réserve?

Le chef Johnson: Cette année, notre bande a été forcée de présenter les noms de chaque étudiant qui vit dans la réserve. Le ministère ne veut nous financer que pour ces étudiants qui vivent dans la réserve. Tout étudiant qui vit à l'extérieur de la réserve doit être soustrait des allocations accordées par le ministère des Affaires indiennes.

M. Sargeant: Le ministère a donc retenu l'argent que vous aviez prévu pour les Indiens qui vivent hors de la réserve.

Le chef Johnson: Il retient les sommes que nous recevions habituellement au cours des années passées et qui étaient fondées sur notre population totale.

[*Texte*]

Mr. Sargeant: One last question. Your idea of a free-trade zone intrigues me, and I was just wondering if you could expand on that a little and tell us what you have in mind in this free- -trade zone.

Chief Johnson: Well, Montreal is a free- -trade zone area, and Woodstock, New Brunswick. We would like to have a free-trade zone area on the reserve so we could set up our duty-free shops and be able to bring in some international trade, especially trade from the United States, and be able to set up our retail operations right at the reserve level and have sort of an advance on the market.

Mr. Sargeant: This could be a fairly big operation, could it not?

Chief Johnson: It could be, yes.

Mr. Sargeant: Thank you very much, Chief Johnson.

The Chairman: Thank you, Mr. Sargeant.

Mr. Schellenberger. Questions from Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I want to just follow up a little about your response on the trust relationship. In response to questions from Miss Jamieson you stated that you wished the trust responsibility for land to remain under the Minister of the Department of Indian Affairs. Is there any reason why you as an individual band would not want to assume trust responsibility for reserve lands that are now allocated or are your lands? Why would you want to keep that responsibility under the Department or the Minister of Indian Affairs? Or is it just at this time—that at some time in the future you may want to assume that trust responsibility in your own right?

Chief Johnson: I guess the trust responsibility goes back to our early treaties and the BNA Act, and we just do not want any of that touched or changed at this time. As you know, we do not have Indian government firmly in place right now, and it might take 20 years or it might take 50 years before we have a proper Indian government in place. I have not given you a formula on what my concept is of Indian government. I just have to give you vague ideas because, again, we are going to need institutions, educational institutions, to help us develop our own Indian government. I am not in a position now to tell you that these are going to be our by-laws, these are going to be our charters, because I do not have the material in front of me right now.

Mr. Schellenberger: You are saying to me, then, that you want to develop a process of moving towards Indian self-government, if that is the term we can use, and once that is accomplished and satisfactory you would be prepared to accept the trust responsibilities that now lie with the minister.

Chief Johnson: Something like that, I guess, would have to be talked about at bands, and naturally it will still have to be enshrined in one of the Canadian acts. If it is not the Indian Act, it would be some other act that could be developed for Indian governments.

[*Traduction*]

M.Sargeant: Une dernière question. Votre concept de zone franche m'intrigue; je me demandais si vous ne pourriez pas nous en parler un peu et nous dire ce à quoi vous pensez?

Le chef Johnson: Eh bien, Montréal est une zone franche, de même que Woodstock, au Nouveau-Brunswick. Nous aimerions avoir une zone franche dans la réserve, afin que nous puissions avoir des magasins hors taxe, amener des marchandises de l'étranger, surtout des États- Unis et vendre au détail dans la réserve; de cette façon, nous aurions un avantage sur le marché.

M. Sargeant: Ce pourrait être une assez grosse entreprise, n'est-ce-pas?

Le chef Johnson: Oui, ce pourrait l'être.

M. Sargeant: Merci beaucoup, chef Johnson.

Le président: Merci, monsieur Sargeant.

M. Schellenberger a des questions à vous poser.

M. Schellenberger: Je voudrais donner suite à cette question du rapport de tutelle. En réponse aux questions de M^lle^ Jamieson, vous avez déclaré vouloir que cette responsabilité de tutelle concernant les terres relève toujours de la compétence du ministre des Affaires indiennes. Pouvez-vous nous dire pourquoi les différentes bandes ne devraient pas à votre avis assumer cette responsabilité de tutelle pour les terres des réserves qui ont été attribuées ou qui sont vos terres. Pourquoi voulez-vous que cette responsabilité relève du Ministère ou du ministre des Affaires indiennes? Cette situation serait-elle temporaire et, est-ce qu'un peu plus tard vous voudriez assumer cette responsabilité de tutelle de plein droit?

Le chef Johnson: Je crois que cette responsabilité de tutelle remonte à un tout premier traité et à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Nous voulons tout simplement ne rien changer à cela pour le moment. Vous savez, nous n'avons pas encore vraiment de gouvernement indien, et il peut s'écouler 20 ou peut-être même 50 ans avant que nous ayons un gouvernement indien convenable en place. Je ne vous ai pas dit quelle était ma conception d'un gouvernement indien. Je ne puis que vous donner de vagues idées, car là encore, il nous faudra des institutions, des maisons d'enseignement pour nous aider à mettre au point notre propre gouvernement indien. Je ne suis pas en mesure présentement de vous dire quels sont nos règlements, quelles sont nos chartes, car je n'ai pas devant moi les documents nécessaires.

M. Schellenberger: Vous me dites vouloir mettre au point une méthode qui vous permettrait de vous acheminer vers l'autonomie politique indienne. Si c'est cela, et une fois que ce sera réalisé de façon satisfaisante, vous serez disposés à accepter les responsabilités de tutelle qui relèvent présentement du ministre.

Le chef Johnson: C'est à peu près cela, j'imagine, il faudra en discuter dans les bandes et naturellement il faudrait que ce soit consacré dans une des lois canadiennes. Si ce n'est pas dans la Loi sur les Indiens, il faudrait que ce soit dans une autre loi conçue pour le gouvernement indien.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: Is the reason you have broken away from the AFN that you feel that the negotiation of these institutions and self-governing process must only take place between the federal government and the bands or the federal government and the coalition? How do you view that?

Chief Johnson: Our coalition will be negotiating with the federal government, but the reason we broke away was that under no circumstances would we accept our premier or any premier to start negotiating aboriginal rights or discussing Indian governments while at the same time discriminating against us in Newfoundland and on our day-to-day operations. As René Lévesque says in the discussions: Do not trust any of these people. He had a bad experience and he advised us not to put trust in any of them, including the federal government as well. But we still have to deal with the federal government.

Mr. Schellenberger: So you would like to see negotiations on things like Indian self-government, new institutions operated by Indians in regard to education and economic development and so forth take place only with the federal government and not at this time worry about the entrenchment of any of those institutions or any rights in the Constitution.

Chief Johnson: That is right. We just want to deal with the federal government and not the provinces.

Mr. Schellenberger: And at that rate set aside any entrenchment of anything in the Constitution until you have come to a conclusion with the federal government on Indian self-government and some new institutions? Or would you see that process of constitutional amendment . . . only the Indian people dealing with the federal government and then if anything was satisfactory the federal government dealing with the provinces?

Chief Johnson: We have to get a commitment first from the federal government, and I guess the whole Canada Act has to be changed to include the true bilateral process between Indian nations that want the bilateral process and the federal government.

Mr. Schellenberger: That is why your band has joined the coalition as part of the coalition rather than staying with the AFN?

Chief Johnson: That is right, yes. We fully support this resolution that we have passed at the coalition level.

Mr. Schellenberger: You mentioned something regarding the building of an office on the reserve. We talked before with Chief Knockwood about trying to save funds that are allocated to native affairs by the removal of regional and district offices; they seem to be duplicates and they use up substantial amounts of moneys. I think you addressed that in your brief by saying once that was to take place, if it took place, then that band office could become an office used by Indian govern-

[*Translation*]

M. Schellenberger: Est-ce la raison pour laquelle vous vous êtes retirés de l'Association des premières nations, parce que vous croyez que la négociation pour ces institutions et pour la méthode d'autonomie politique ne puisse se faire qu'entre le gouvernement fédéral et les bandes ou le gouvernement fédéral et la coalition. Qu'en pensez-vous?

Le chef Johnson: Notre coalition négociera avec le gouvernement fédéral mais la raison pour laquelle nous nous sommes retirés de l'Association était que nous ne pouvions accepter, en aucun cas, que notre premier ministre, ou tout premier ministre commence à négocier des droits ancestraux ou à discuter des gouvernements indiens tout en discriminant contre nous à Terre-Neuve et contre nos activités quotidiennes. Comme l'a dit René Lévesque au cours de la discussion, ne vous fiez à aucune de ces personnes. Il a eu une mauvaise expérience et il nous a conseillé de ne faire confiance à personne, y compris le gouvernement fédéral. Cependant, nous devons toujours traiter avec le gouvernement fédéral.

M. Schellenberger: Vous voudriez donc que les négociations concernant l'autonomie politique des Indiens, les nouvelles institutions exploitées par les Indiens en matière d'éducation et d'expansion économique, par exemple, ne se fassent qu'avec le gouvernement fédéral et, à ce moment, vous ne vous inquiétez pas de l'enchâssement de ces institutions ou des droits dans la constitution.

Le chef Johnson: C'est exact. Nous voulons simplement traiter avec le gouvernement fédéral et non pas avec les provinces.

M. Schellenberger: Et en même temps mettre de côté tout enchâssement dans la constitution jusqu'à ce que vous en soyez venu à une conclusion avec le gouvernement fédéral au sujet de l'autonomie politique des Indiens et de certaines nouvelles institutions n'est-ce-pas? Ou alors voyez-vous ce processus d'amendement constitutionnel . . . où seuls les Indiens traiteraient avec le gouvernement fédéral et si quelque chose était acceptable, le gouvernement fédéral traiterait avec les provinces?

Le chef Johnson: Nous devons d'abord obtenir l'engagement du gouvernement fédéral et j'imagine que toute la Loi sur le Canada doit être changée pour inclure le processus bilatéral véritable entre les nations indiennes qui veulent le processus bilatéral et le gouvernement fédéral.

M. Schellenberger: C'est la raison pour laquelle votre bande s'est jointe à la Coalition et en fait partie plutôt que d'être demeurée avec l'Association des premières nations?

Le chef Johnson: Oui, c'est exact. Nous appuyons entièrement cette résolution que nous avons adoptée à l'égard de la coalition.

M. Schellenberger: Vous avez parlé de la construction d'un bureau sur la réserve. Vous avez dit plus tôt au chef Knockwood que vous essayez d'économiser à partir des sommes allouées aux affaires autochtones en faisant disparaître les bureaux régionaux etles districts. Il semble qu'ils fassent double emplois et qu'ils coûtent très chers. Vous avez mentionné dans votre mémoire qu'une fois que ce sera fait, si c'est fait, le bureau de la bande pourrait devenir le bureau dont se

[*Texte*]

ment. So do you visualize the eventuality of Indian self-government taking place in a central location, that the bands would allocate certain jurisdictions to an office in Nova Scotia rather than each band doing that as an individual band?

Chief Johnson: I still think we will have to have a provincial office to administer the Indian governments. It would be pretty difficult for each individual band. A lot of our bands are quite small and they would need the support of a provincial body to help in legislation and help in budgeting.

Mr. Schellenberger: Well, there are some efficiencies in numbers. For example, I imagine education: it would be very expensive for a band that perhaps only had 100 or 200 members to administer that as an individual band, but if seven or eight bands were to get together and offer that kind of jurisdiction then it would become a very efficient administration and could be done in the same sense as the department is doing it now. Am I briefly stating the way in which you answered me?

Chief Johnson: Yes.

Mr. Schellenberger: That is the way you visualize it? Yes. Okay, good.

Chief Johnson: I would just like to state that prior to 1969 we had an Indian agency office on this reserve and we had another one in Shubenacadie. At that time I worked in the Indian agency office and we had a total of three people administering all the programs. Since they moved off the reserve into Halifax and Sydney—well, Amherst was always there—the Halifax district office grew from a staff of three in 1969 to a staff of 90 today. If the office had stayed on the reserve at that time, we would have had a really strong economic base, providing that the staff grew as they have now, because a lot more people would have gained employment if the offices had stayed on the reserve.

Mr. Schellenberger: That is a good point in that many more Indian people would have those types of jobs if they were on the reserve than if they are centrally located in a large city.

Chief Johnson: Not only in the office, but if we had an equivalent office, say, to the Halifax district office on the reserve, if we had 90 people coming to work every day, then we would have services that would benefit—our service stations, our stores and stationery supplies. There is an endless number of businesses that could have benefited if we had had government offices situated on reserves.

I guess it is what the government is doing now. They have Revenue Canada in St. John's, Newfoundland, and they announced a $50-million project in Halifax—Dartmouth to bring in more federal offices. So we are saying we want the same thing but we want it at the reserve level.

[*Traduction*]

servirait le gouvernement indien. Vous prévoyez donc l'éventualité d'une autonomie politique indienne dans un endroit central, les bandes accordant une certaine compétence à un bureau de la Nouvelle-Écosse plutôt que de le faire individuellement dans chaque bande.

Le chef Johnson: Je crois toujours qu'il nous faut un bureau provincial pour gérer les gouvernements indiens. Ce sera assez difficile que chaque bande le fasse individuellement. Un grand nombre de nos bandes sont assez petites et il leur faudrait l'appui d'un organisme provincial pour les aider à légiférer et à établir les budgets.

M. Schellenberger: Il semble qu'on soit efficace lorsqu'on est nombreux. Je pense par exemple à l'éducation: ce sera très coûteux pour une bande qui n'a que 100 ou 200 membres de gérer ce domaine individuellement, mais si 7 ou 8 bandes se groupaient et avaient cette compétence, l'administration pourrait être très efficace et s'acquitter de cette tâche de la même façon que le fait présentement le Ministère. C'est bien ce que vous m'avez dit, n'est-ce-pas?

Le chef Johnson: Oui.

M.Schellenberger: C'est comme cela que vous le voyez? Oui. Très bien.

Le chef Johnson: Permettez-moi de souligner qu'avant 1969, nous disposions d'un bureau pour une agence indienne sur la réserve, et nous en avions un autre à Shubenacadie. Je travaillais, à l'époque, au bureau de l'agence indienne, et trois personnes y administraient tous les programmes. Depuis que le bureau a été transféré à Halifax et Sydney—Amherst a toujours existé—le bureau de district de Halifax, qui avait un personnel de trois personnes en 1969 en a un maintenant de 90 personnes. Si le bureau était demeuré sur la réserve, nous aurions une base économique beaucoup plus forte, à la condition que le personnel ait augmenté comme il l'a fait; beaucoup de personnes auraient eu de l'emploi si les bureaux étaient demeurés dans la réserve.

M. Schellenberger: C'est vrai, beaucoup plus d'Indiens auraient ce genre d'emplois s'ils étaient dans la réserve,au lieu de travailler au bureau central dans une grande ville.

Le chef Johnson: Non seulement dans le bureau,mais si nous avions un bureau équivalent dans la réserve au bureau de district de Halifax, si nous avions 90 personnes qui viennent travailler tous les jours, nous aurions des services dont nous profiterions, nos stations-service, nos magasins, nos bureaux d'approvisionnement. Il n'y a pas de limite au nombre d'entreprises qui auraient profiter de bureaux gouvernementaux dans la réserve.

J'imagine que c'est ce que le gouvernement fait maintenant. Revenu Canada se trouve maintenant à Saint-Jean de Terreneuve, et on annonce un projet de 50 millions de dollars pour Halifax—à Darmouth, la construction d'un plus grand nombre de bureaux du gouvernement fédéral. Voilà ce que nous disons, nous voulons la même chose, mais nous le voulons au niveau de la réserve.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: On your free trade idea, are you visualizing that to involve just sales to tourists, or are you looking at it as a business of importing duty free and selling at duty that you think would be marketable in Canada and the profits would go to the band?

• 1330

Chief Johnson: We want it as a year-round operation; that is why I have suggested Coal Harbour, because we have a strong population base that we could draw from.

Mr. Schellenberger: And in that duty-free or free-trade area, you would be looking in international markets for products to come to your free port and then you would distribute them in Canada at whatever was a reasonable market profit?

Chief Johnson: I guess the benefits are endless. We could start off small by just duty-free shops, but we could go into large-scale international trade.

Mr. Schellenberger: That is interesting; I do not know how it would fit into the general overview of things, but it is an interesting concept.

Thank you, Mr. Chairman.

Chief Johnson: This is how Canada started. They came over to get our furs and medicines and our minerals. This is how international trade started; we would like just to bring it back.

Mr. Schellenberger: There might be some argument with that, but it would be interesting to see how it could be negotiated.

The Chairman: Thank you, Stan. Bill, have you any questions?

Mr. W. Wilson: A couple: One of the things, Stan, I think you should be aware of, very briefly, in regard to the Alkali Lake Band, is that they are a band that has very few natural resources. About all they can do is a bit of farming and cattle ranching, they have very little timber. They attempted to get into small business, and because of the problems with the economy they got themselves trapped, with the result that, like many small businesses, they had a large indebtedness. But because it was an Indian band, the *Vancouver Sun* ran it on the front page of the paper. I just thought that was wrong. I think you should appreciate that the Alkali Lake Band are a people very poor in natural resources but are a people very strong and committed to developing what little they have to their own benefit.

Chief Johnson: I can guarantee you that our band went through the same thing. We built the Abenakis Motor Inn and we were underfinanced by the federal government. Still, today, we are accused of misspending and of misappropriating funds because of that project—even today. We built the motel in 1974-1975.

Other people who build hospitals . . . we just had a provincial tour boat refitted that came to three times the amount

[*Translation*]

M. Schellenberger: Au sujet de votre idée de zone franche, est-ce que vous prévoyez vendre aux tourismes seulement, ou envisagez-vous une entreprise d'importation de produits hors taxe revendus avec taxe sur le marché canadien, les profits allant à la bande?

Le chef Johnson: Nous voulons que cela se fasse toute l'année; c'est pourquoi j'ai suggéré Coal Harbour, car nous y avons une population bien établie où trouver du personnel.

M. Schellenberger: En ce qui concerne la zone hors taxe ou la zone franche, vous songez à des produits provenant des marchés internationaux qui arriveraient dans votre port hors taxe et que vous pourriez ensuite distribuer au Canada en réalisant des bénéficies raisonnables?

Le chef Johnson: Je crois que les bénéfices sont illimités. Nous pourrions commencer petit, en ayant simplement des boutiques hors taxe, mais nous pourrions également nous lancer dans le commerce international sur une grande échelle.

M. Schellenberger: C'est intéressant; je ne sais pas comment cela s'insère dans une optique générale des choses, mais c'est une idée intéressante.

Merci, monsieur le président.

Le chef John: C'est ainsi que le Canada a commencé. On est venu ici pour obtenir nos fourrures, nos médicaments et nos minéraux. C'est ainsi qu'a commencé le commerce international; nous voulons simplement le ressusciter.

M. Schellenberger: Il y aurait peut-être une certaine opposition, mais ce serait intéressant de voir comment on peut le négocier.

Le président: Merci, Stan. Bill, avez-vous des questions?

M. W. Wilson: Quelques-unes: une des choses, Stan, que vous devriez savoir, au sujet de la bande du Lac Alkali, c'est que cette bande dispose de très peu de ressources naturelles. Tout ce que ses membres peuvent faire c'est un peut d'agriculture, d'élevage de bétail, un peu de bois. Ils ont essayé de se lancer dans la petite entreprise, mais, à cause des problèmes de l'économie, ils se sont trouvés coïncés et comme de nombreuses petites entreprises, ils se sont beaucoup endettés. Toutefois, parce qu'il s'agissait d'une bande indienne, le *Vancouver Sun*, l'a affiché en première page. J'ai pensé que c'était mesquin. Je crois qu'il vous faut comprendre que la bande du lac Alkali regroupe un peuple très pauvre en ressources naturelles, mais un peuple très fort et très désireux de mettre en valeur le peu qu'il a, à son propre avantage.

Le chef Johnson: Je puis vous assurer que notre bande a vécu la même chose. Nous avons construit le *Abenakis Motor Inn* que le gouvernement fédéral n'a pas suffisamment financé. Encore aujourd'hui, on nous accuse d'avoir mal dépensé l'argent ou d'avoir détourné les fonds à cause de ce projet—même aujourd'hui. Nous avons construit le motel en 1974-1975.

D'autres construisent des hôpitaux . . . On vient juste de voir un bateau d'excursion provincial remis à neuf à trois fois le

[*Texte*]

projected, and they do not accuse the provincial government of misappropriating or under-budgeting. But when it becomes an Indian issue, something like that the press has to get into the headlines and they criticize the Indian governments for not being able to control funding. We have the Sydney steel plant here going back to the federal government, the provincial government, twice a year for additional aid and people go to their support, they do not criticize them for coming back and getting funding twice a year. They think it is a good idea to clean out the federal and provincial coffers to keep the plant going.

Mr. W. Wilson: You should be aware that in our province the Socred government came to the rescue of a bunch of real estate developers in Whistler, where there was over $100 million of indebtedness. I do not know whether many of your people ski at Whistler—I doubt it. It is your money too, and my money.

The federal-provincial responsibility is something I wanted to ask you about. I recognize your desire for a bilateral process, but is it not ultimately going to be that the provinces are going to have to be involved? By saying that, I do not mean that the federal responsibility is shirked to the provinces, as was anticipated in the 1969 white paper. But are not the provinces, like our province and other provinces, and as some provinces already are doing, going to have to pick up their responsibility to you people as citizens of Nova Scotia? Would you not agree that somehow they are going to have to get involved with that?

Chief Johnson: Not more than at the level at which they are involved now. Provinces might be responsible for hospitals situated off reserve, educational institutions situated off reserve, and penal institutions, but the province does not have any right to talk about aboriginal rights, treaty rights, and rights that are particular to individual bands.

Mr. W. Wilson: I have a concern, because like you, as a citizen of a province—I, from the western province—I pay all the taxes that non-Indian people pay, yet on the basis of a return in services for those taxes we get about a one-hundredth of what the non-Indian citizens receive on the reserve communities. I just believe the provinces are going to have to pick up the slack in regard to their responsibility to you and to me as citizens, period, regardless of whether we are Indians and, because of the economic conditions, I think they have a higher responsibility to native Indian people.

One thing, though, on employment in the Department of Indian Affairs, what you say intrigues me. Let me paraphrase what you say to make sure that I am clear about it. You are saying that Indian people should go to work for the Department of Indian Affairs, on the assumption that they would acquire not only jobs but expertise, which ultimately you could use to run your own affairs. Is that what you are saying?

[*Traduction*]

coût prévu, et pourtant on n'accuse pas le gouvernement fédéral de détournement de fonds ou d'avoir sous-estimé le budget. Par contre, lorsqu'il s'agit d'Indiens, il faut que la presse en fasse des manchettes et critique les gouvernements indiens de ne pas pouvoir contrôler leurs finances. Nous avons ici l'aciérie Sydney qui s'adresse au gouvernement fédéral, au gouvernement provincial, deux fois par année pour obtenir une aide supplémentaire, et l'appui est accordé sans qu'on critique cette façon de procéder. On estime que c'est une bonne idée que de vider les coffres fédéraux et provinciaux pour maintenir l'usine.

M. W. Wilson: Vous devez savoir que dans notre province, le gouvernement Crédit social est venu à la rescousse de quelques promotteurs immobiliers à Whistler, où la dette dépassait les 100 millions de dollars. Je ne sais pas s'il y a de nombreux membres de votre peuple qui font du ski à Whistler—j'en doute. C'est pourtant votre argent à vous aussi, mon argent.

Maintenant, j'aimerais vous interroger au sujet de la responsabilité fédérale-provinciale. Je comprends que vous tenez à un processus bilatéral, mais en dernière analyse, ne faut-il pas reconnaître que les provinces qui vont devoir s'intéresser à la question? En le disant, je ne veux pas dire que la responsabilité fédérale sera transmise aux provinces, comme prévu dans le Livre blanc de 1969. Toutefois, est-ce que les provinces, comme la mienne et les autres, et comme le font déjà certaines provinces, est-ce que les provinces ne vont pas devoir accepter leurs responsabilités à votre égard comme citoyens de la Nouvelle-Écosse? Reconnaissez-vous que d'une manière ou d'une autre, la province devra faire quelque chose?

le chef Johnson: Pas plus que maintenant. Les provinces détiennent peut-être la responsabilité en matière d'hôpitaux situés hors des réserves, des établissements d'enseignement hors des réserves, des pénitenciers, mais la province n'a aucun droit lorsqu'il s'agit de parler des droits autochtones, des droits de traités, des droits qui sont particuliers à une bande individuelle.

M. W. Wilson: J'ai une préoccupation, parce que comme vous, comme citoyen d'une province—moi, d'une province de l'Ouest—je verse les mêmes impôts que les non-Indiens versent, pourtant en services rendus pour ces impôts, nous obtenons environ le centième de ce que les citoyens non-Indiens reçoivent. Je crois simplement que les provinces vont devoir assumer plus pleinement leurs responsabilités à notre égard puisque nous sommes citoyens, un point c'est tout, même si nous sommes des Indiens, et vu les conditions économiques, j'estime que les provinces ont une responsabilité plus grande à l'égard de leur population autochtone.

Une chose cependant au sujet de l'emploi au ministère des Affaires indiennes, ce que vous avez dit m'intrigue. Permettez-moi de paraphraser ce que vous avez dit afin de m'assurer que j'ai bien compris. Vous dites que les Indiens devraient travailler pour le ministère des Affaires indiennes en vous fondant sur l'hypothèse que non seulement y trouveraient-ils des emplois, mais des connaissances que vous pourriez ensuite utiliser pour diriger vos propres affaires. Est-ce bien ce que vous dites?

[*Text*]

Chief Johnson: More or less; get them into a working environment and into, say, a government system—but no doubt they will have to be totally re-programmed and retrained when Indian government takes place.

Mr. W. Wilson: That was the issue I was concerned about. We view people who go to work for the governments as being at great risk in regard to brainwashing; many of them come back and are of no use to us. I am glad you recognize that that is going to take place.

What about your own institutions? That is of more concern to me. Our policy, in the Province of British Columbia, is that only those people who cannot make it in the Indian movement go to work for government. It is true; it is true. That is how we view the civil service, be it provincial or federal. We see the talented Indian people making sure that they are indoctrinated by their own people first, working in their own institutions. Fortunately, we have been able to develop a lot of them, not only at the band level but at the tribal level and at the provincial level. Do you have that within your groups, or within the Union of Nova Scotia Indians, or any other groups? Do you have those kinds of job opportunities?

Chief Johnson: We do not look at the Indian bureacrats on the same basis, but unfortunately whenever we have a job opportunity—if we have one job opportunity, we always have 50 applicants.

Mr. W. Wilson: Within your own institutions?

Chief Johnson: Within our own institutions. We have a wide array of applicants every time we have a vacancy, and in the Indian institutions turnover is not that great, so vacancies do not come about that often. Naturally, the people who are still waiting for jobs have to take jobs with the government, with private contractors. I see every Indian working in government as an Indian person who could gain some valuable experience in a particular governmental area and eventually we would welcome them back into Indian governments . . . especially Micmacs; we could de-program them and program them Indian style, if they have been programmed too highly under federal government regulations.

Mr. W. Wilson: In B.C. we say that when those people who have worked for government come to work for Indian institutions you cannot give them a coffee break, because you have to retrain them.

In regard to the constitutional conference and your lack of participation there, I can certainly appreciate your right to make those decisions. But did you not see some fear . . . ? I recognize that the provinces' being involved is something you are opposed to; it is something I am opposed to as well—because I agree with you, the negotiations should have been between Canada in right of the Crown and the individual nations of people. But did you not see a problem with the fact that Section 37 would terminate on April 17, 1983, and therefore we would not have the possibility of an ongoing process and accord? You must have considered that.

[*Translation*]

Le chef Johnson: Plus ou moins; qu'on les place dans un milieu de travail, disons un régime gouvernemental—bien que sans doute faudra-t-il les reprogrammer et former complètement lorsque l'on instaurera le gouvernement indien.

M. W. Wilson: C'est justement la question qui me préoccupait. On considère en général que ceux qui vont travailler pour les gouvernements courent un grave risque de lavage de cerveau; nombreux sont ceux qui reviennent et qui ne nous sont d'aucune utilité. Je suis heureux que vous vous rendiez compte que c'est ce qui va se produire.

Maintenant au sujet de vos propres institutions? Cela me préoccupe plus. Notre politique, en Colombie-Britannique, veut que seules les personnes qui ne peuvent arriver à rien dans le mouvement indien vont travailler pour le gouvernement. C'est vrai; c'est vrai. C'est ainsi que nous envisageons la Fonction publique, qu'elle soit provinciale ou fédérale. Nous nous assurons que les Indiens talentueux sont d'abord endoctrinés par notre peuple, travaillant pour nos propres institutions. Heureusement, nous avons pu en former un grand nombre, non seulement au niveau de la bande, mais au niveau de la tribu et de la province. En est-il de même au sein de vos groupes, ou au sein de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse ou au sein d'autres groupes? Existe-t-il ce genre de possibilités d'emploi?

Le chef Johnson: Nous ne considérons pas les bureaucrates indiens de la même façon, mais malheureusement, lorsque nous avons un emploi—si nous avons un emploi, nous avons toujours 50 demandes.

M. W. Wilson: Pour vos propres institutions?

Le chef Johnson: Pour nos propres institutions. Nous avons toute une gamme de candidats à chaque fois que nous avons un poste libre, et comme au sein des institutions indiennes, le roulement n'est pas très grand, ce n'est pas très souvent que nous avons des places libres. Naturellement, ceux qui attendent toujours des emplois doivent en prendre au gouvernement, ou avec des entrepreneurs privés. Je considère que tout Indien qui travaille pour le gouvernement peut y gagner une expérience valable dans un secteur gouvernemental particulier et qu'un jour nous pourrons les accueillir au gouvernement indien—surtout les Micmacs; nous pourrions les déprogrammer et les reprogrammer, style indien, s'ils ont été trop influencés par la réglementation du gouvernement fédéral.

M. W. Wilson: En Colombie-Britannique, nous disons que lorsque ceux qui ont travaillé pour le gouvernement reviennent travailler pour des institutions indiennes, on ne peut pas leur accorder une pause café, vu le temps qu'exige leur recyclage.

En ce qui concerne la conférence constitutionnelle et le fait que vous n'y avez pas participé, je peux certainement comprendre votre droit de prendre de telles décisions. Toutefois, ne craignez-vous pas . . . ? Je comprends que vous vous opposiez à ce que les provinces y participent; je m'y oppose aussi—mais je suis d'accord avec vous, les négociations doivent se faire entre le Canada au nom de Sa Majesté du Chef du Canada, et les nations individuelles. Toutefois, n'avez-vous pas prévu un problème à cause du fait que l'article 37 vient à échéance le 17 avril 1983 et donc que nous n'aurions pas la possibilité de voir

[*Texte*]

Chief Johnson: Naturally, I guess, we had considered that. Just the same, the people who attended that conference were just the laughing stock of the entire nation. They came away with totally nothing. Those of us who stayed out of the conference gained a lot more than the people who stayed in the conference.

Mr. W. Wilson: I will not rise to that bait. I would probably have to agree with you. I just want you to know tbat the Province of British Columbia took the same consideration about whether or not we should be there. After almost a year's agonizing discussions, we finally said that it was an opportunity at least to make the statement, even if nothing was forthcoming from it. We happen to believe something did come out of it, but that is a difference of opinion.

What I wanted to know about was the Coalition of First Nations. This is, I assume, the group of those people who did not want to be there, and you say that they represent one-third of the status Indians in the country. I would like to know where, and who are they? I know in the Province of British Columbia there are no official bands associated with the Coalition of First Nations, and the Province of British Columbia represents almost 20% of all the status Indians in the country. I am wondering, where are the other numbers of support?

• 1340

Chief Johnson: Our main headquarters right now are situated in the Enoch Band in Alberta, the Treaty 6 Indians in Alberta. We have a large number of bands in Alberta; we have 9 bands in Manitoba; we have bands in Quebec; we have 15 out of 16 bands in New Brunswick—P.E.I. and 11 of the 13 bands in Nova Scotia, Newfoundland is still committed to attending the conferences. So the other 11 bands in Nova Scotia, with the exception of one, just do not believe in that type of process.

Mr. W. Wilson: I will not quarrel with your figures; this is just for my own edification. Before we leave that, in British Columbia at the debriefing meeting that we had, a very brief debriefing meeting and we going to have another one in May, it was our opinion that the people who really got laughed at were the premiers, particularly ours, and also the Prime Minister, with all due respect to the members of the governing party. At any rate, hopefully we can come to terms with those kinds of differences because I do not think that the people who attended the conference are different from you. Their basic attitude was: Listen, there was the opportunity to be there and what are we going to say to our grandchildren if Section 37 runs out; if some 20 years from now there is no discussion about definition of rights and title, what are we going to say to our grandchildren? Well, we probably would have had to say: I am sorry, we just decided not to go. At any rate, that is something for them to make a decision about.

[*Traduction*]

se poursuivre le processus et d'en venir à un accord? Vous avez dû y songer.

Le chef Johnson: Naturellement, je suppose que nous y avons songé. Quand même, ceux qui ont assisté à cette conférence se sont fait la risée de la nation entière. Ils en sont revenus les mains parfaitement vides. Ceux d'entre nous qui n'avons pas participé à la conférence y ont gagné beaucoup plus que ceux qui y sont restés.

M. W. Wilson: Je ne vais pas saisir l'occasion. Je dois d'ailleurs probablement en convenir. Je veux que vous sachiez qu'en Colombie-Britannique, nous nous sommes fait les mêmes réflexions quant à savoir si nous devions ou non y aller. Après presque un an de discussions angoissantes, nous avons finalement dit que c'était au moins la possibilité de faire une déclaration, même si rien n'en ressortait. Il se trouve que nous croyons que quelque chose en est sorti, mais c'est là une différence d'opinion.

Ce qui m'intéresse c'est la coalition des Premières nations. Il s'agit, je présume, du groupe de ceux qui ne voulaient pas y aller, et vous dites qu'il comprenait un tiers des Indiens inscrits du pays. J'aimerais savoir où, et de qui il s'agit? Je sais qu'en Colombie-Britannique, il n'y a aucune bande associée officiellement avec la Coalition des Premières nations, et que la province de la Colombie-Britannique représente presque 20 p. 100 de tous les Indiens inscrits du pays. Je me demande où sont les Indiens qui vous appuient?

Le chef Johnson: Notre siège-social principal se trouve actuellement chez la bande Enoch en Alberta, les Indiens du traité no. 6 en Alberta. Nous avons un grand nombre de bandes en Alberta; nous avons 9 bandes membres au Manitoba; nous avons des bandes au Québec; nous avons 15 des 16 bandes du NouveauBrunswick—de l'Ile-du-Prince-Édouard et 11 des 13 bandes de la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve tenant toujours à assister aux conférences. Donc les autres 11 bandes de la Nouvelle-Écosse, à l'exeption d'une seule, n'ont tout simplement pas confiance dans ce genre de processus.

M. W. Wilson: Je ne vais pas contester vos chiffres; c'était simplement pour ma propre gouverne. Avant de passer à autre chose, j'aimerais dire qu'en Colombie-Britannique, à la réunion nous avons eue pour entendre un compte rendu de cette conférence, une très brève réunion, et nous en aurons une autre au mois de mai, nous étions d'avis que ceux dont on a vraiment ri, c'était les premiers ministres, surtout le nôtre, ainsi que le Premier ministre fédéral, avec tout le respect que je dois aux membres du parti au pouvoir. Quoiqu'il en soit, il est à espérer que nous pourrons concilier ces différences, car je ne crois pas que ceux qui ont assisté à la conférence sont différents de vous. Leur attitude fondamentale était: Ecoutez, nous avions la chance d'y être et que dirons-nous à nos petits-enfants si les dispositions de l'article 37 disparaissent; si dans 20 ans, il n'y a eu aucune discussion sur la définition des droits et titres, qu'allons-nous dire à nos petits-enfants? Il nous faudrait probablement leur dire: Je regrette, nous avons tout

[*Text*]

One thing I wanted to mention; Sandra was telling me that your band was one of the few bands, if not the only band, in the Martimes to request a moratorium of the application of Section 12.(1)(*b*). Is that right?

Chief Johnson: We did.

Mr. W. Wilson: I want to congratulate you on that because not a lot of our bands in British Columbia took it upon themselves to do that. I think that is a start. I just want to leave you with the question of your whole concept of definition of membership as it applies not only to your band, but as it applies to your aboriginal rights claims. I will just leave it with that. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill. Chief Johnson.

Chief Johnson: When you refer to Section 12.(1)(*b*), the only reason that our band council asked the minister under Section 4 to remove or make Section 12.(1)(*b*) not applicable to our band is that we did not want any more Indian people taken off our band list. We just use it as a stopgap until we get our own Indian government in place. There is no way we are encouraging a total return of non-band members. All we want was just a stopgap until something permanent was put in place. As it is now, Indian people are still enfranchised every day, but we just want to put that there so that that enfrancisement process will [*inaudible—Editor*]. People have been misinterpreting that. They thought we wanted a total return of all enfranchised Indian people and that we had favoured the total process as presented by the Minister of Indian Affairs, but it was only on that point that we asked for that provision.

Mr. W. Wilson: Then, I will ask some specific questions. What about the retroactive application of Section 12.(1)(*b*)? What about the people who have lost status previous to the moratorium? What is your position about that?

Chief Johnson: Our position has always been that only the Indians at our band are going to decide who was an Indian, who was not Indian, and who will be an Indian in the future. The Minister of Indian Affairs or the Indian Act is not going to decide who was an Indian. Because they have international pressures on their human rights, they are not going to tell us, dictate to our band who is going to be an Indian. It is our own band members who will determine who is an Indian, and this stuff about retroactivity—it has to be all determined by the band, not by the federal governments.

Mr. W. Wilson: But basically what I am asking, Stan . . . I have to agree with you that the band, the Indian people, must determine their own membership; the problem, as we have had before, is that there is a chicken and egg problem for people who are not status Indians now. What I want to know is whether you or your band or your tribal or provincial organization have come to a determination about exactly what you would do about those situations?

[*Translation*]

simplement décidé de ne pas y aller. Quoiqu'il en soit, c'est à eux d'en décider.

Une chose que je tiens à mentionner; Sandra me disait que votre bande est l'une des rares bandes, sinon la seule, dans les maritimes, à avoir demander un moratoire visant l'article 12 (1B). Est-ce exact?

Le chef Johnson: En effet.

M. W. Wilson: Je tiens à vous en féliciter, car très peu de bandes en Colombie-Britannique l'on fait. Je crois que c'est un début. J'aimerais maintenant terminer sur la question de votre concepte d'une définition de l'appartenance non seulement en ce qui concerne votre bande, mais en ce qui concerne toutes vos revendications sur les droits autochtones. Et j'en resterai là. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Bill. Chef Johnson.

Le chef Jonhson: Lorsque vous parlez de l'article 12 (1B), la seule raison pour laquelle notre Conseil de bande a demandé au Ministre, en vertu de l'article 4 d'abroger ou de rendre inopérante l'article 12 (1B), dans le cas de notre bande, c'est que nous ne voulions plus voir d'Indiens rayés de notre liste de bandes. Ce n'est qu'un paliatif jusqu'à ce que nous optenions notre propre gouvernement indien. Il n'est pas du tout question pour nous d'encourager le retour global de tous les non membres de la bande. Tout ce que nous voulons, c'est un palliatif jusqu'à ce que l'on puisse mettre quelque chose de permanent en place. A l'heure actuelle, on affranchit des Indiens encore à tous les jours, nous voulons simplement nous assurer que le processus d'affranchissement sera . . . On a mal interprété nos intentions. On a pensé que nous voulions la réintégration de tous les Indiens affranchis et que nous étions favorables à l'ensemble des procédures présentées par le ministre des Affaires indiennes, alors que ce n'est que pour cette raison que nous avons demandé l'abrogation de ces dispositions.

M. W. Wilson: Dans ce cas, je vais poser quelques questions précises. Que pensezvous de l'application rétroactive de l'article 12 (1B)? Qu'arrivera-t-il à ceux qui ont perdu leur statut avant le moratoire? Quelle est votre position à ce sujet?

Le chef Johnson: Notre position a toujours été que seuls les Indiens de notre bande vont décider qui est un Indien, qui n'est pas un Indien, et qui sera un Indien à l'avenir. Le ministre des Affaires indiennes ou la Loi sur les Indiens ne va pas décider qui est un Indien. Ce n'est pas parce que le gouvernement subit des pressions internationales sur la question des droits de la personne qu'on va nous dire, dicter à notre bande qui sera un Indien. Il revient à nos propres membres de bande de décider qui est un Indien, et quand à la rétroactivité—la bande s'est déjà prononcée à ce sujet, et non le gouvernement fédéral.

M. W. Wilson: Mais au fond, ce que je demande, Stan . . . Je dois convenir que la bande, les Indiens, doivent décider qui sont leurs membres; le problème, comme nous l'avons vu auparavant, c'est que c'est l'histoire de l'oeuf et de la poule pour ceux qui ne sont pas actuellement inscrits. Ce que je veux savoir, c'est si vous ou votre bande ou votre tribu ou votre organisme provincial avez décidé exactement ce que vous avez l'intention de faire dans de telles situations?

[*Texte*]

Chief Johnson: Well, I had hoped I would take the lead role by our band stopping this enfranchisement; that this would be one measure that the other bands would look at; but naturally, the other bands are saying they did not want to touch it with a 10-foot pole because it is just walking right into the Minister of Indian Affairs' trap and I believe it.

Mr. W. Wilson: Well, I have to disagree with you. I know the minister sets a lot of traps and mostly for himself, but we do not view it as a trap set by the minister; we view it as the right of native Indian women, and the issue of relationships that lost status, to be included among our nations of people. We do have a very clear policy about that. The mechanics of reinstating them retroactively is something we have to work out but we see our making sure that those women and children who lost their status through marriage come back and have as much rights as anybody who is at present on the band lists. So if you have not dealt with that or if you think maybe you cannot deal with it because it is too difficult an issue, I can appreciate that.

Mr. Chairman, just in conclusion, I want you to know and I want the committee to know that I during the break while you had your handsome face on television, I was talking to a young fellow by the name of Allister Julian. He was pointing out the extent of his reserve here and I asked him, first of all, if it was salt water, which gives you an idea how stupid I am, and then he told me it was and I asked him if you could get fish or lobster or sea resources from it and he said: Certainly, you can but we are prohibited from doing that. He is desirous of being a fisherman but he is prohibited, either because of the expense or because of the lack of ability to obtain licences, to do what he sees is in his interest to make a living, and that to me is just abominable. I imagine that is probably the same situation all over the Maritimes, is it? I am finished now, Mr. Chairman. You can go back to reading.

The Chairman: Go back to what?

Mr. W. Wilson: Reading.

The Chairman: Yes, I can. I was reading the resolution of the Coalition of First Nations and I wanted to ask you a question about that, Chief Johnson. You have included that in your document and part of that resolution refers to federal funding which is earmarked for the Assembly of First Nations. You support the resolution but suggested that that be divided according to the formula of representation. I am wondering aloud whether the federal government should be making those kinds of decisions at all, whether if there was a direct transfer of funds to the bands, that the bands could then decide which political organizations they wanted to represent them or in which they wanted to participate be they treaty organizations, federations at the provincial level or assemblies of one kind or another at the national level. Would you respond to that idea; that the funds for Indian political organizations should flow from the bands to whatever organizations with which they want to become affiliated?

[*Traduction*]

Le chef Johnson: J'espérais prendre une initiative qui serait suivie par d'autres en demandant qu'on arrête l'affranchissement; que ce serait là une mesure que les autres bandes songeraient à imiter; mais naturellement, les autres bandes prétendent ne pas vouloir y toucher, ni de près ni de loin, car ce serait là tomber tout droit dans le piège du ministre des Affaires indiennes, et je le crois.

M. W. Wilson: Je dois vous contredire. Je sais que le ministre a placé beaucoup de pièges, surtout pour lui-même, mais je ne crois pas qu'il s'agisse là d'un piège fixé par le Ministre; nous estimons qu'il s'agit du droit des Indiennes, et de tout ceux qui ont perdu leur statut, à être inclus parmi nos nations. Nous avons une politique très claire à ce sujet. Les mécanismes de réintégration rétroactive restent à déterminer, mais nous voulons nous assurer que ces femmes et enfants qui ont perdu leur statut, par mariage, puissent revenir, et aient les mêmes droits que quiconque qui figure actuellement sur les listes de bande. Vous n'en avez pas traité ou est-ce que vous pensez ne pas pouvoir en traiter parce que c'est une question trop difficile, ce que je comprendrais.

Monsieur le président, en conclusion, je veux que vous sachiez je veux que le Comité sache qu'au cours de la pause, pendant qu'on voyait votre beau visage à la télévision, je parlais à un jeune homme du nom de Allister Julian. Il me faisait remarquer l'étendue de la réserve ici, et je lui ai demandé, tout d'abord, si c'était de l'eau salée ce qui montre bien à quel point je suis idiot, mais il m'a répondu que oui, et je lui ai demandé si on pouvait y trouver du poisson ou du homard ou d'autres ressources marines, et il m'a répondu: Certainement, on pourrait le faire, mais il nous est interdit de le faire. Il désire être pêcheur, mais cela lui est interdit, soit à cause des frais, soit à cause de l'impossibilité d'obtenir un permis, de faire ce qu'il estime être dans son intérêt pour gagner sa vie, ce que je trouve parfaitement abominable. Je m'imagine que c'est probablement la même situation partout dans les Maritimes, n'est-ce pas? J'ai terminé maintenant, Monsieur le président. Vous pouvez reprendre votre lecture.

Le président: Reprendre quoi?

M. W. Wilson: Votre lecture.

Le président: Oui, je le peux. Je lisais la résolution de la Coalition des Premières Nations, et je veux poser une question à ce sujet au chef Johnson. Vous l'avez inclus dans votre document, or une partie de cette résolution fait allusion au financement fédéral prévu pour l'Assemblée des Premières Nations. Vous appuyez la résolution, mais vous suggérez qu'on divise ce financement selon une formule de représentation. Je me demande si le gouvernement fédéral doit se mêler de décision de ce genre, alors que si l'on transférait directement l'argent aux bandes, celles-ci pourraient décider quels organismes politiques ils veulent comme représentants et où ils veulent participer qu'il s'agisse d'organismes de traité, de fédération au niveau provincial ou d'assemblées d'une sorte ou d'une autre au niveau national. Que pensez-vous de cette idée; que le financement destiné aux organismes politiques indiens devrait provenir des bandes selon les organismes auxquels ils désirent s'affilier?

[*Text*]

• 1350

Chief Johnson: No, I do not support that process. It takes long enough now with the current process, and if we put an extra loop in the funding we will never get the organizations moving. But I do recommend that individual bands through a resolution annually have to support the national body. Right now, a lot of our own funds are still transmitted into the Assembly of First Nations and the National Indian Brotherhood and there are *x* government Indian bureaucrats there just mismanaging our funds and signing contracts that are totally against our national mandate. If a national body is going to work on behalf of 560 bands, they should get an annual resolution from each of those bands, and then they will have to work for their living.

The Chairman: Thank you.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, on a point of information. Are you aware, Stan, that that is the situation that takes place in the Province of British Columbia?

Chief Johnson: I was not aware.

Mr. W. Wilson: That is exactly what happens in British Columbia, and I agree with you. I think maybe yearly might be a bit rigorous, but perhaps every three years or something like that to guarantee that that takes place.

And Keith's point is well taken. That is not for the department to decide; it is for us to decide where we want our money to go. It is just freeing it up to us that is the hard part.

The Chairman: Thank you.

Sandra Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

I have a question in the area of child welfare. You stated in your presentation that you did not want recognition of provincial laws. In terms of Indian self-government, have you explored or are you exploring ways in which to assume control in this area having more direct input because as it is now the provincial law applies, the children's services act; or how do you propose to contract services—tripartite agreements, federal legislation?

Chief Johnson: Our long-term objective is to put in federal legislation that will look after child care services, but right now we are negotiating tripartite agreements between the bands, the federal government and the province. This is one situation in which we have no alternative at this time but to involve the province because one way or another child welfare is their responsibility. So we are working on a tripartite agreement and we are hoping . . .

Ms Isaac: Is this an immediate solution or an interim solution?

Chief Johnson: It is just an interim solution, but it will be all under the control of an Indian governing body. We are hoping to have the final steps in place by September because we are trying to have a training course started for our Indian child care workers as early as September.

[*Translation*]

Le chef Johnson: Non, c'est déjà assez long comme cela. Si nous ajoutons encore une boucle au circuit de financement, rien ne marchera jamais. Je recommande toutefois que les bandes appuient par une résolution annuelle l'organisation nationale. A l'heure actuelle, beaucoup de nos fonds sont encore transmis à l'Assemblée des premières nations et à la Fraternité nationale des Indiens, où des bureaucrates indiens les gèrent mal et signent des contrats totalement opposés à notre mandat national. Si un organisme national prétend représenter 560 bandes, il devrait obtenir de chacune d'elles une résolution annuelle et faire son travail.

Le président: Merci.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je souhaiterais une précision. Savez-vous, Stan, que c'est la situation en Colombie-Britannique?

Le chef Johnson: Non, je ne le savais pas.

M. W. Wilson: C'est exactement ce qui s'y passe et je suis tout à fait d'accord avec vous. Peut-être est-ce un peu trop que de demander une résolution annuelle, mais il serait normal de demander au moins que cela soit garanti tous les trois ans.

Et Keith avait également raison. Ce n'est pas au ministère de décider; c'est à nous de décider quoi faire de notre argent. La difficulté est en fait de libérer cet argent pour qu'il nous parvienne.

Le président: Merci.

Sandra Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser une question touchant les enfants. Vous avez déclaré que vous ne vouliez pas reconnaître les lois provinciales. À propos de l'autonomie politique des Indiens, avez-vous réfléchi ou réfléchissez-vous à la façon d'assumer le contrôle dans ce domaine, d'être plus directement impliqués, car, à l'heure actuelle, c'est la loi provinciale qui s'applique, la Loi sur les services aux enfants. Comment proposeriez-vous de dispenser ces services? Par des ententes tripartites, une loi fédérale?

Le chef Johnson: Notre objectif à long terme est une loi fédérale de l'enfance, mais, à l'heure actuelle, nous négocions des ententes tripartites entre les bandes, le gouvernement fédéral et la province. C'est un cas où il nous faut absolument pour le moment tenir compte de la province, car c'est elle qui est d'une façon ou d'une autre responsable du bien-être des enfants. Nous travaillons donc à une entente tripartite, et nous espérons . . .

Mme Isaac: Est-ce une solution immédiate ou temporaire?

Le chef Johnson: Temporaire seulement, mais tout relèvera d'un organe de gouvernement indien. Nous espérons que les dernières mesures seront prises d'ici septembre, car nous essayons d'ouvrir dès le mois de septembre un cours pour les Indiens qui s'occuperont du bien-être des enfants.

[*Texte*]

Ms Isaac: Yes, I knew you were involved in that area. Okay. I think that is the only question I have. Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Sandra.

Chief Johnson, did you have any concluding remarks that you wish to make?

Chief Johnson: The one remark that I want to make is that I hope this committee will make additional time available for the other bands that still want to make presentations. Unfortunately, because of communications, the Shoshone Band and a couple of other bands were not here today to make presentations. I hope that before the committee concludes there will be a second round to hear the remaining bands of Nova Scotia.

The Chairman: I certainly cannot guarantee that there will be a second round of hearings, but I can say, Chief Johnson, that if any band wants to make a submission we are receiving those anytime between now and the summer. So if anybody did not make a formal presentation, certainly a written submission or any ideas by way of letter would be welcome and will be given equal consideration to any of the other presentations that were received by the committee. Thank you.

Chief Johnson, again I want to thank you for appearing and presenting a document that is carefully prepared, for answering questions and assisting us in the assignment that we have. Thank you very much.

I would like now to call two other witnesses who have requested to make brief oral presentations. One of them is Mr. Charles Francis from the Eskasoni Reserve. He describes himself as a Grass Roots Band member. I think that would be a good person to hear from. The other person is Mr. Kevin Christmas, who is from the Memberton Reserve, and we would be pleased if he could come to the table now. We will hear both of these gentlemen, and then perhaps they would be willing after we have heard their oral presentation to answer a few questions that their comments may draw forth from the members.

We will start with Mr. Francis.

Mr. Charlie A. Francis (Grass Roots Band, Eskasoni Reserve): Mr. Chairman, the only reason I am here is I read the paper the other day and this notice was in the paper outlining that you would be down here from the 26th to the 29th of this month. I assume that 80% of our population did not know that you were coming around this area at all, and we did not have time to submit our briefs or anything. The only reason I have come is to make a plea with this committee that there is a very strong present need for an ombudsman to be appointed by Indian Affairs. Today our governments are elected by bands on a majority basis; the chief is and the council. But when it comes to doing their duties under the administration they use undemocratic policies in the line of housing, welfare and every other duty. For example, I notice here they never gave the public the chance to express their opinion in these committee meetings by notifying them. They are getting out of line with their band memberships.

[*Traduction*]

Mme Isaac: Oui, je savais en effet que vous vous intéressiez à ce domaine. Je crois que c'est la seule question que je voulais poser. Merci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Sandra.

Chef Johnson, voulez-vous faire certaines observations pour terminer?

Le chef Johnson: J'espère seulement que le Comité trouvera le temps de recevoir les autres bandes, qui souhaitent faire entendre leur point de vue. Malheureusement, à cause de difficultés de communications, la bande Shoshone et une ou deux autres bandes n'ont pas pu venir aujourd'hui. J'espère qu'avant que le Comité ne termine son travail, il pourra entendre les autres bandes de Nouvelle-Écosse.

Le président: Je ne puis vous garantir qu'il y aura une deuxième série d'audiences, mais je puis vous dire, chef Johnson, que si certaines bandes veulent nous envoyer un mémoire, elles peuvent le faire n'importe quand jusqu'à l'été. Si quelqu'un n'a pu donc présenter oralement son point de vue, une présentation écrite ou n'importe quelle lettre sont les bienvenues et seront étudiées au même titre que toute autre intervention devant le Comité. Merci.

Chef Johnson, je veux à nouveau vous remercier d'être venus nous présenter ce document si soigneusement préparé et d'avoir répondu aux questions que nous nous posons dans le cadre de notre mandat. Merci beaucoup.

J'invite maintenant deux autres témoins, qui ont demandé de faire une intervention orale rapide. D'une part, M. Charles Francis, de la Réserve Eskasoni. Il dit qu'il est un membre de la bande Grass Roots. Ce pourrait donc être intéressant. L'autre est M. Kevin Christmas, de la Réserve Memberton. Veuillez vous approcher de la table. Nous entendrons ces deux messieurs et ils voudront peut-être après répondre à certaines questions que pourraient avoir les membres du Comité à la suite de leur intervention.

Nous commencons par M. Francis.

M. Charlie A. Francis (bande Grass Roots, Réserve Eskasoni): Monsieur le président, si je suis venu aujourd'hui c'est parce que j'ai lu l'autre jour le journal et que j'ai vu que vous viendriez du 26 au 29 du mois. Je suppose que 80 p. 100 de notre population n'était pas au courant que vous veniez dans notre région et n'a pas eu ainsi le temps de soumettre de mémoire ni quoi que ce soit. La seule raison de mon intervention est donc de vous supplier d'insister sur la nécessité de demander aux Affaires indiennes de nommer un ombudsman. Aujourd'hui nos gouvernements sont élus par les bandes à la majorité; le chef et le conseil sont ainsi élus. Par contre, lorsqu'il s'agit de s'acquitter de leurs tâches administratives, ils usent de principes antidémocratiques, qu'il s'agisse du logement, de l'assistance sociale et de tout le reste. Par exemple, je remarque qu'ils n'ont absolument pas permis à la population de venir donner son avis à votre comité puisqu'ils ne l'ont pas avisée. Ils se détachent entièrement de leurs membres.

[*Text*]

I took note here that Premier Hatfield of New Brunswick has called these chiefs and councils the elites. They do everything on their own without consulting their band members. Premier Davis, I notice here, has given the Indians of Ontario . . . they asked for an extension of one year in their constitutional accords with the province, but Premier Davis gave them a reply that he would give them five years to give them a chance to go back to their respective reserves and talk to their band members before. The system here is under the band governments we have under the Indian Act. I do not know whether the Indian Act now is outdated since we had the Charter of Rights. Some sections, I think, could be outdated. I do not know the legal thing about that, but I think personally they would be. Common sense would tell you. This is what Premier Davis has done, given them five years.

For example, here, on our particular reserve, there is no public notice of meetings. Band members do not know if there is a band council meeting or not, but it is just the elected council that know. There is no copy of any meetings at all or a public disclosure of such meetings, and there are no meetings posted in any public buildings on the reserve. There is no public awareness of the amount of money that is available for the Indian communities on our reservation here. It is the system of politics. Housing, as a system of politics does not answer the needs of the population except the political activities of the band council. There are no guidelines set by the band council as to the regulations or for welfare or any other activity by the council. This is why I asked during the year for an immediate ombudsman.

• 1400

There is another awareness of which I must speak here. You cannot use your clergy, your members of Parliament, or your MLAs—they are useless to you. You cannot use any public service in towns like those relating to human rights, the environment or any other department, because contacts always are referred back to your band council. You are told, You have a band government on the Indian reserve; go to your band government. Our member of Parliament, Mr. MacLellan—I hate to say this—is useless to us, and Mr. Munro is useless to us. He sends a kind letter back to say, You have a government on your reservation; go to them. There are many instances here that an ombudsman should know about, if appointed, where human rights violations are taking place on these Indian reserves. This is the only thing I have to bring up now. Thank you.

The Chairman: Well, I think you have brought to the committee's . . . Yes? Something more? Go ahead, please.

Mr. C. Francis: Pardon me. I forgot to say that I do not think any reservation government . . . now if you go to any city or municipality have a set of rules, a constitution, ordinance, their methods for dealing with their own people. I think no reservation government should be allowed to exercise this authority on self-government, not unless there is a constitution safeguarding the dignity and rights of the respective Indian people. Outside of that, I do not call this Indian self-government anyway.

[*Translation*]

J'ai remarqué que le premier ministre Hatfield a dit que ces chefs et ces conseils représentaient l'élite. Ils font tout tous seuls, sans consulter les membres des bandes. Le premier ministre Davis aurait répondu aux Indiens de l'Ontario qu'il leur donnerait cinq ans pour retourner dans leur réserve respective et consulter les membres de leur bande avant de leur donner une prolongation d'un an des accords constitutionnels avec la province. Ici, nous avons le système de gouvernement de bande aux termes de la Loi sur les Indiens. Je ne sais pas si la Loi sur les Indiens ne s'applique plus depuis que nous avons la Charte des droits, car on peut imaginer que certains articles sont un peu dépassés. Je ne suis pas juriste, mais j'imagine que c'est le cas, c'est une question de bon sens. Le premier ministre a donné cinq ans.

Par exemple, dans notre réserve ici, jamais on ne donne avis public des réunions. Les membres des bandes ne savent pas quand il y a une réunion du conseil de bandes, seul le conseil élu est au courant. Jamais on ne peut obtenir le procès-verbal de ces réunions et jamais on n'annonce dans les lieux publics de la réserve ce genre de réunion. La population ne sait pas quel est l'argent que reçoivent les Indiens de notre réserve. C'est leur politique. Leur politique de logement ne répond pas aux besoins de la population, mais correspond aux besoins politiques du conseil de bande. Le conseil de bande n'a pas de lignes directrices et ne suit aucune règle pour l'assistance sociale ou toute autre de ces activités. C'est pourquoi j'ai demandé que l'on nomme immédiatement un ombudsman.

Il y a autre chose dont je voudrais parler. On ne peut avoir recours à son clergé, à ses députés fédéraux ou provinciaux, ils sont inutiles. On ne peut avoir recours au service public touchant les droits de la personne, l'environnement ou tout autre secteur, car les contacts doivent toujours se faire par le conseil de bande. On vous déclare que vous avez un gouvernement de bande dans la réserve et que c'est à lui qu'il faut s'adresser. Notre député, M. MacLellan, je regrette de devoir le dire, nous est parfaitement inutile, tout comme M. Munro. Il nous répond gentiment que nous avons un gouvernement dans la réserve et que c'est à lui qu'il faut s'adresser. Il y a bien des cas qui devraient être soumis à un ombudsman, bien des cas de violation des droits de la personne dans les réserves indiennes. C'est tout ce que je suis venu vous dire pour le moment. Merci.

Le président: Ma foi, je crois que vous avez signalé au Comité . . . Oui? Autre chose? Allez-y, je vous en prie.

M. C. Francis: Excusez-moi. J'ai oublié de dire que je ne pense pas qu'un gouvernement de réserve devrait être autorisé à exercer des pouvoirs autonomes sans qu'une constitution ne garantisse la dignité et les droits de la population indienne. Sinon, de toute façon, il ne s'agit pas d'autonomie politique des Indiens. Dans n'importe quelle ville ou municipalité, il y a des règlements, une constitution, des décrets, des méthodes.

[*Texte*]

I call this just a caretaker system. It is just an exercise in moving government funds from one area to the other. Right? This is the situation today. But the band members are left out in the cold. There is a very strong need in the Indian communities of our band councils for an educational program somehow. for most of them. It is a *Dukes of Hazard* comedy situation when there are 30, 40 people running for council and 3 or 4 running for chiefs. There is no two-party system. The council rules on the reservation. That is it. There is no setback.

Now my welfare has been taken off. For example, my furnace has been out for 3 months. During the transition when the relief system was returned to the government here and taken away from Indian Affairs, I was out of oil for over a month. I had no recourse.

Another thing: I have a councillor here, whom I have told I would speak for myself . . . I have a councillor here who is in our ward. He can incur a deficit of $7,000 or $8,000. One person—him—in a ward, and the other fellow cannot get anything. How can a system succeed when the two of us are supposed to work together? Here is another example: there is a fellow on our road, Mountain Road, who for over four years has had a new house, but still he has to go outside to shit—excuse the expression; there is no septic tank; nothing. For four years! This is the abuse which exists on the reserve, and there is nothing we can do about it. We are powerless. That is all I have to tell the committee.

The Chairman: Well, Mr. Francis, as I started to say, you have raised a problem that the committee will have to face up to—that is, what should we recommend to Parliament in the development of Indian self-government, when there are problems of mal-administration of one kind or another; if there are grievances. What is the procedure which should be followed to deal with them? You testified that you have no recourse in certain difficulties you face. In any community, in any society of people, rights can be violated. I have only one question: Do you think if a rights protection office, or a tribunal of some kind, were put in place, should it be an Indian organization? In other words, it should not be the federal government. It should be a way in which Indian people deal with problems themselves in their own community.

Now, it might be that we could do no more than recommend that Indian leaders give thought to the establishment of such a system for dealing with grievances, but that it be an Indian system rather than one developed by the federal Government of Canada, or the Department of Indian Affairs and Northern Development. What would be your views on that?

Mr. C. Francis: I do not think that would work out. Not one bit at all! We are dealing with Indian people. We have to deal with the laws of our province, the laws of other areas, of our local community and our country. In other words, there is no point in creating a dog bylaw on an Indian reserve or a garbage bylaw on an Indian reserve if neither the RCMP nor anybody else can enforce it, other than the band-appointed

[*Traduction*]

Il s'agit là simplement d'un système qui consiste à transférer des fonds publics d'un secteur à un autre. N'est-ce pas? C'est la situation actuelle. Les membres des bandes, eux, se retrouvent sans rien. Il est extrêmement nécessaire que les conseils des bandes indiennes suivent un programme quelconque de formation. Du moins pour la plupart. C'est une véritable plaisanterie quand on voit que 30 ou 40 personnes se portent candidats au conseil et que 3 ou 4 briguent le poste de chef. Il n'y a pas de système à deux partis. C'est le conseil qui fait la loi dans la réserve. C'est tout. Il n'y a pas de position de repli.

On m'a supprimé l'assistance sociale. Par exemple, ma chaudière est en panne depuis trois mois. Pendant la période de transition, lorsque l'on a transféré le Programme d'assistance sociale des Affaires indiennes au gouvernement d'ici, j'ai manqué de majout pendant plus d'un mois. Je n'avais aucun recours.

Autre chose: j'ai ici un conseiller à qui j'ai dit que je dirais moi-même ce que j'avais à dire . . . J'ai un conseiller de secteur. Il peut avoir un déficit de $7,000 ou de $8,000. Il est le seul à le pouvoir, pendant ce temps-là les autres n'ont rien. Comment ce système peut-il réussir sans collaboration? Voici un autre exemple: il y a dans notre chemin, le chemin de la montagne, un type qui a une nouvelle maison depuis quatre ans, mais qui doit toujours aller chier dehors, pardonnez-moi l'expression; il n'a pas de fausse septique; rien. Cela fait quatre ans! C'est le genre d'abus que l'on connaît dans la réserve et nous n'y pouvons absolument rien. Nous sommes tout à fait impuissants. C'est tout ce que je voulais dire au Comité.

Le président: Ma foi, monsieur Francis, je commençais à dire que vous aviez soulevé un problème qu'il nous faudra en effet examiner, à savoir ce qu'il nous faudra recommander au parlement dans la poursuite de l'autonomie politique des Indiens. Il nous faudrait étudier les problèmes d'administration de toutes sortes et les plaintes qui sont ainsi exprimées. Il nous faudra nous demander la procédure à recommander dans de telles circonstances? Vous avez déclaré que vous n'aviez parfois aucun recours. On peut violer des droits dans toute société, dans toute collectivité. Ma seule question est la suivante: Pensez-vous qu'un bureau de protection des droits ou un tribunal quelconque devrait être un organisme indien? Autrement dit, ne pas dépendre du gouvernement fédéral. Pensez-vous qu'il devrait appartenir aux Indiens de traiter de leurs propres problèmes dans leur collectivité.

Peut-être évidemment ne pourrons-nous faire autre chose que recommander que les chefs indiens réfléchissent à l'établissement d'un tel système pour entendre les plaintes, mais pensez-vous qu'il serait mieux qu'il s'agisse d'un système indien plutôt que d'une émanation du gouvernement fédéral canadien, autrement dit du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Votre avis?

M. C. Francis: Je ne pense pas que cela marcherait. Pas du tout! Il s'agit d'Indiens. Il nous faut compter avec les lois de notre province, d'autres régions, de notre collectivité et de notre pays. Autrement dit, il ne servirait à rien d'avoir un arrêté sur les chiens dans une réserve indienne ou un arrêté sur les ordures si ni la GRC ni personne d'autre que le policier nommé par la bande ne peut le faire appliquer. Je veux dire

[*Text*]

policeman. I mean, if a game warden can come in on the reserve and exercise his duties as part of that . . . I mean, we have to live with our non-Indian population—economically, socially, and in every way. We have to abide by the laws of that system. There is need for a federally-appointed, impartial, man there to deal with matters, but to have an Indian . . . well, I do not know, I do not have any faith in the system we are under now. I have no faith in any of them.

The Chairman: Thank you for that reply. Mr. Sargeant has a question.

Mr. Sargeant: Sir, this is just following along with the chairman's question. You said you wanted to see an ombudsman appointed to look into Indian affairs. I gathered from the rest of your testimony that you see the need for this ombudsman as being more in relation to band councils than in relation to the department. In other words, you want somebody who, if you have a problem with the band council, would be available for you to go to.

Mr. C. Francis: Let him have the authority regarding band councils. If there is any Christian value in their work, the ombudsman should be able to feel free to come onto the reserve on a complaint from anybody on the reserve. Today, a person complains, but cannot go to the department for help. There is nowhere. If you are a grassroots Indian, you have to go to your local council to achieve anything. In other words, all human rights of an individual are taken away from him. We are like a football being kicked around by the Department of Indian Affairs, by unions, and by our band councils. That is all we are: human footballs.

The Chairman: Thank you, Mr. Sargeant. Any further questions? No? Then thank you very much, Mr. Francis, for giving us that statement. It certainly is appropriate for you to have done so, because matters of the nature you have raised are a part of our terms of reference. Thank you very much.

I will call next on Mr. Kevin Christmas from the Memberton Reserve. Mr. Christmas, please tell us what you do and, then, share with us whatever thoughts you may have.

Mr. Kevin Christmas (Memberton Band): I guess what I do is to study Micmacs. I do not profess to represent anybody or anything but myself. What I want to talk to you about today is what I have been able to understand and learn about Indian self-government. I must caution you, though, that it seems like the more I learn, the less I know, and I think that will be one of the things you will find when you make your report.

• 1410

For the last 15 years now I have been agonizing over a question that was put forward about 17 years ago at a meeting that I was at, and the question was on economic development. I can remember the people who were at the meeting. They asked this gentleman who was an organizer . . . He was a non-Indian and he was very well known. He had a lot of revolution-

[*Translation*]

que, si un garde-chasse peut venir dans la réserve s'acquitter de ses fonctions dans le cadre—car enfin il nous faut vivre avec la population non indienne, économiquement, socialement, à tous points de vue. Nous devons respecter les lois du système. Il faut donc que ce soit un agent impartial nommé par le gouvernement fédéral qui traite de ces questions, car si c'est un Indien—ma foi, je n'en sais rien, je n'ai aucune confiance dans le système que nous connaissons actuellement. Je ne leur fais absolument pas confiance.

Le président: Merci de votre réponse. Monsieur Sargeant, à vous.

M. Sargeant: Comme le président, je voudrais vous interroger sur l'ombudsman que vous jugez nécessaire pour régler les différends entre Indiens. Si j'ai bien compris votre témoignage, vous jugez que cet ombudsman serait plus nécessaire pour les différends que vous avez avec les conseils de bandes qu'avec le ministère. Autrement dit, vous voulez quelqu'un qui puisse vous aider au cas où vous ayez un problème avec le conseil de bande.

M. C. Francis: Qu'il puisse en effet avoir des pouvoirs sur des conseils de bandes. S'il considère son travail en chrétien, que l'ombudsman vienne dans les réserves faire enquête sur les plaintes qu'il reçoit des habitants de la réserve. Aujourd'hui lorsque l'on se plaint on ne peut aller demander de secours du ministère. On ne peut demander de secours à personne. Si vous êtes un simple Indien, il faut aller au conseil local pour tout. Autrement dit, vous êtes dépouillé de tous vos droits. Nous sommes comme un ballon de football que se renvoie le ministère des Affaires indiennes, les syndicats et nos conseils de bandes. C'est tout ce que nous sommes: des ballons de football humains.

Le président: Merci, monsieur Sargeant. D'autres questions? Non? Alors, merci beaucoup, monsieur Francis. Vous avez eu tout à fait raison de venir, car le genre de questions que vous avez soulevées intéressent en effet notre Comité. Merci beaucoup.

J'inviterai maintenant M. Kevin Christmas de la réserve de Memberton à nous dire ce qu'il faut et quel est son point de vue sur le sujet qui nous intéresse.

M. Kevin Christmas (Bande de Memberton): Je crois que je puis dire que j'étudie les Micmacs. Je n'ai pas la prétention de représenter quiconque ni quoi que ce soit, sinon moi-même. Je suis venu vous parler de ce que j'ai réussi à comprendre et à apprendre au sujet de l'autonomie politique des Indiens. Je veux toutefois vous mettre en garde, car il me semble que plus j'en apprends, moins j'en sais. C'est probablement quelque chose que vous découvrirez vous-même en préparant votre rapport.

Je m'arrache les cheveux depuis 15 ans sur une question posée il y a environ 17 ans à une réunion à laquelle j'assistais. Il s'agissait de l'expansion économique. Je me rappelle ceux qui étaient présents à la réunion. Ils ont demandé à un organisateur . . . Il s'agissait d'un non-Indien qui était très connu. Il avait beaucoup d'idées révolutionnaires et . . . Il était

[*Texte*]

ary ideas and—he was pretty nuts. I think they classified him as a subversive or some damn thing. Anyway, they asked him a question, and the question they asked him was: Is economic development on our reserves compatible with cultural retention? The answer that he gave back was very abrupt and to the point. He said: I do not know why you asked me here. He said: They are completely incompatible. For everything you take from that non-Indian culture, for everything that you integrate into your own culture, you lose in your own. You are integrating values that are based on an artificially supported system. And he left the meeting.

He kind of left us hanging, because we always felt somehow deep down inside that there was an incompatibility, but to what extent we did not know. So we started checking out that question and we were looking at things. Like 15, 17 years ago, what you see in the reserves now, we did not have back then. We did not have indoor facilities, toilets, sewage, running water, a lot of that stuff. My reserve is in the City of Sydney and we did not have any of that stuff. I can remember then that we started looking at—all right, if the federal government is going to raise the standard of living of Indian people to something comparable to the non-Indian people, that means we are going to be getting a lot of things we never had before, and what effect is that going to have? Things like telephones, television, appliances, all these things we thought would have a negative effect on how the people interacted and related with one another, and it did.

So I guess we started looking at the whole question of what exactly is our culture in terms of our own way of dealing with one another and working with each other. It was around that time that Trudeau came up with the 1969 white paper policy, and I can remember his people coming to my reserve with this document called *Choosing A Path*. They came in and they told the people: We are going to get you Indian self-government. We want to talk about self-determination, and we want to talk about all those things that make you Indian, and we want to make sure that you continue as a nation, as a people. And rather naively, we said, yes, okay, that sounds really good.

A year later they came out with the 1969 white paper policy that really threw us for a loop; and the white paper policy, I know, is kind of an albatross that a lot of people cannot shake, especially the federal government. But I appreciate what it did, the 1969 white paper. What it did was it provided the necessary politicization of the Indian people. We were very much a closed society at the time and a lot of our fear was for things external to our culture. We could not see the provincial government getting involved in our affairs at all because of their poor record and their bloody racist statements that they have been making for years.

So, anyway, we checked out a lot of things. We checked out the nature of government-Indian relations. We were looking at all their programs that starting coming onto our reserves. We had hundreds and hundreds of programs. We had all kinds of Indian people working for Indians, handling things like child welfare, and handling things like health, handling things like Indian Act liaison, handling a whole pile of things. And it was

[*Traduction*]

assez cinglé. Je crois qu'on le traitait d'esprit subversif ou autre. De toute façon, on lui a posé la question suivante: L'expansion économique de nos réserves est-elle compatible avec la maintien de la culture? Il a répondu très abruptement: Je ne sais pas pourquoi vous m'avez demandé de venir. C'est absolument incompatible. Tout ce que vous prenez en effet è la culture non-indienne, tout ce que vous intégrez à votre propre culture, vous le perdez dans votre culture. Vous intégrez des valeurs fondées sur un système artificiel. Et il est parti.

Il nous a laissés là, car nous avons toujours eu le sentiment profond de cette incompatibilité, mais nous ne savions pas jusqu'à quel point c'était réel. Nous nous sommes donc mis à y repenser et à étudier ce qui nous entourait. Comme il y a 15 ou 17 ans, ce que vous voyez aujourd'hui dans les réserves n'existait pas alors. Nous n'avions ni toilettes, ni égouts, ni eau courante, etc. à l'intérieur. Ma réserve se trouve dans la ville de Sydney et nous n'avions rien de tout cela. Je me souviens que nous avons commencé à examiner notre situation. Si le gouvernement fédéral veut relever le niveau de vie des Indiens et l'amener à un niveau comparable à celui des non-Indiens, cela veut dire que nous allons avoir des tas de choses que nous n'avons jamais eues et il faut comprendre les conséquences que cela aura pour nous. Le téléphone, la télévision, l'électroménager, tout ce qui aurait à notre avis une incidence négative sur l'interaction et les relations entre les Indiens. Ce qui était prévu est arrivé.

Nous nous sommes alors demandé ce qu'était exactement notre culture, notre façon de traiter les uns avec les autres, de travailler ensemble. C'est à peu près à cette époque que Trudeau a lancé l'idée du Livre blanc de 1969, des fonctionnaires sont alors venus dans ma réserve avec ce document 'Recherche d'une nouvelle voie'. Ils nous ont dit: Vous allez avoir l'autonomie politique. Nous voulons parler d'autodétermination, de tout ce qui fait de vous des Indiens afin que vous demeuriez une nation, un peuple. Assez naivement, nous nous sommes déclarés ravis.

Un an plus tard, ils ont sorti le Livre blanc de 1969, qui nous a laissés complètement bouche bée; or cette politique reste un albatros dont il est difficile de se débarrasser, surtout pour le gouvernement fédéral. Ce Livre blanc a toutefois eu un bon résultat puisqu'il a réussi à politiser les Indiens. Nous étions jusqu'alors une société assez fermée et nous avions très peur des choses extérieures à notre culture. Nous ne voulions surtout pas que le gouvernement provincial s'intéresse à nos affaires parce que nous l'avions trop entendu depuis des années faire des déclarations on ne peut plus racistes.

Nous avons donc vérifié énormément de choses. D'une part, la nature des relations entre le gouvernement et les Indiens. Nous avons examiné tous les programmes qui arrivaient dans nos réserves. Il y en avait des centaines et des centaines. Il y avait des tas d'Indiens travaillant pour les Indiens, s'occupant de choses comme l'assistance aux enfants, la santé, la Loi sur les Indiens, etc. C'était magnifique, parfait. Je crois toutefois

[*Text*]

great; it was really good. But I guess the problem that was caused by it was that when we started looking a little deeper into it, we found that . . . Like for instance, you take one band like this reserve here, Eskasoni, you had about 1,800 people on this reserve and there are probably five or six people in the run of a day that make the decisions that affect this reserve on a day-to-day basis, and that holds true for many reserves. There are usually people, five or six in the band office, that get together and make joint decisions or recommendations, or whatever.

Now, if you looked at the number of external Indian institutions that were coming into that band, I counted at one time 18 separate Indian institutions. One guy was being paid to come in to say that the problem is economic development on this reserve. If we can get economic development, then we have jobs; the only power that counts is economic power. Somebody else was paid to come in and say that the problem is the Indian Act; we have to change the Indian Act; that is the problem on our reserve. Somebody else would come in and say, no, it is aboriginal rights; we have to get a political resolution to aboriginal rights; that is the problem in this reserve. Somebody else would come in and say, no, it is the youth. The youth are not involved; we are not connecting the youth in; they are not being enculturated, a whole pile of things. Somebody else would come in and say, no, we are losing our culture and our language and that is the problem on this reserve. Somebody else would say, no, it is recreation; the problem on this reserve is recreation. If we had recreation facilities we would have more people involved and we would have more people coming and doing things the Indian way and everything else. Somebody else would come in and say, no, the problem on this reserve is alcoholism. If we can combat alcoholism and get it away from our people, then we can start talking about the integrity of the individual. Somebody else would come in and say, no, it is none of those things. The problem is the family is breaking down on our reserves and we have to start reinstituting a back-to-the-family movement, if you want to call it that. Somebody else would come in and say, no, it is none of those things, it is those damn Indian Affairs' bureaucrats; that is the problem on this reserve. Somebody else would come in and say, no, the problem here is we do not have enough money to do it. Somebody else would come in and say, no, it is welfare; the people, they are being zapped. Somebody else would come in and say, no, it is communcations. The people are not communicating with each other; that is the problem on this reserve. There was a whole host of people. Somebody would come in and say, no, the problem is the courts on this reserve. The courts are not opening up; we do not have a justice system that can help us.

We were loaded with these people. There were about 18 or 19 separate Indian institutions coming to these 5 or 6 on the reserve and saying, hey, I will tell you the problem on this reserve. And all of them were right. All of them were basically there to make the point that we have to do something about a very complex and interrelated problem.

And if you looked at those 18 or 19 institutions, you will find that every damn one of them is dependent on a govern-

[*Translation*]

que le problème est venu que lorsque nous avons commencé à y réfléchir un peu plus sérieusement, nous nous sommes aperçus . . . Prenez par exemple une bande comme cette réserve ici, la Réserve d'Eskasoni où il y avait environ 1,800 personnes et probablement 5 ou 6, qui dans la journée prennent des décisions touchant la vie quotidienne de la réserve. C'est la même chose pour beaucoup d'autres réserves. Il y a en général des gens, 5 ou 6 dans les bureaux de bande, qui prennent des décisions conjointes, font des recommandations ou autres.

Maintenant, si vous regardez le nombre d'organismes indiens de l'extérieur venant dans cette bande, il y en a eu à un moment 18. On payait quelqu'un pour venir dire que le problème était un problème d'expansion économique. On nous déclarait qu'avec l'expansion économique, nous aurions des emplois; que la seule puissance importante est la puissance économique. On payait quelqu'un d'autre pour venir nous dire que le problème était la Loi sur les Indiens; qu'il nous fallait changer cette loi; que c'était le problème pour notre réserve. Quelqu'un d'autre venait dire: non, ce sont au contraire les droits aborigènes; il nous faut une résolution politique aux problèmes des droits aborigènes; c'est le problème qui frappe notre réserve. Quelqu'un d'autre venait nous dire qu'au contraire c'était les jeunes. Que les jeunes ne participaient pas; que nous ne les impliquions pas; que nous ne leur transmettions pas notre culture, des tas de choses. Quelqu'un encore venait nous dire que nous perdions notre culture et notre langue, et que c'était là notre problème. Un autre, que c'étaient les loisirs; que le problème de la réserve était un problème de loisirs. Si nous avions des installations pour nos loisirs, plus de monde participerait et ferait les choses à l'indienne, etc. Un autre encore nous déclarait que le problème de la réserve était l'alcoolisme. Que si nous combattions l'alcoolisme et libérions notre population de ce problème, nous pourrions alors parler de l'intégrité de l'individu. D'autres nous disaient alors que ce n'était rien de tout cela. Que le problème était que la famille se désintégrait dans nos réserves et qu'il fallait relancer un mouvement de retour à la famille. Un autre arrivait alors pour dire que ce n'était rien de tout cela encore, que c'étaient ces sales bureaucrates des Affaires indiennes; que c'était cela le problème de notre réserve. Quelqu'un d'autre, que le problème était que nous n'avions pas suffisamment d'argent. Un autre, que c'était l'assistance sociale; que les gens étaient foudroyés. Un autre, que c'était un problème des communications, que nous ne communiquions pas entre nous, que c'était là notre problème. Nous avons vu des tas de gens défiler ainsi. Un autre déclarait que le problème était les tribunaux, que les tribunaux n'étaient pas suffisamment ouverts, que le système de justice ne pouvait nous aider.

Nous avons eu des tas de gens semblables. 18 ou 19 organismes indiens sont venus déclarer aux 5 ou 6 responsables de la réserve qu'ils savaient ce qu'était notre problème. Et ils avaient tous raison. Ils sont tous venus nous dire qu'il nous fallait faire quelque chose à propos d'un problème extrêmement complexe et embrouillé.

Si vous considérez maintenant ces 18 ou 19 organismes, vous constatez que chacun d'entre eux relève d'un programme

[*Texte*]

ment program; every one of them was there because of the existence of a government program.

• 1420

A government program was announced for recreation; we had recreation workers. A government program was announced for education; we had education liaison counsellors. A government program was announced for this, for that. So after a while these people who were working doing this stuff, they had to, of course, develop a relationship with the government, first and foremost because that was their bread and butter. The problem that it caused is that we could not access the people—the Grass Roots people could not access these technicians. That is what they were. Eventually, because they did not have access, they could not check any of their assumptions about that reserve. So they would constantly be lobbying government, or whomever, to continue support, but it did not really work in an effective manner because they lost the ability to check their assumptions. Access was a problem.

When we started looking at the success rate of these programs, what the actual success rate of these programs was, we found they were maybe 15% or 20% effective, in real terms, they were effective. Half of that was crisis intervention situations, and the other half, or I should say a third of the other half related to sort of family members supporting, or the extended family supporting that worker, that sort of thing.

So we had a very severe problem with, I guess you would term it, accountability to the people for a lot of this stuff. We started looking at a whole host of things, and we figured well, people for years believed in the institution we now know as the band council. The people, for whatever reason, go to the band council, and there was something that was there, that the band council personified, and we figured if we could figure it out, maybe we could integrate that into a lot of these programs, a lot of these delivery vehicles that were being promulgated.

Again, getting back to that wheel, we had 18 Indian institutions; we had 6 government departments involved, and we had about 150 bureaucrats monitoring and checking out and making sure that the native women for their project for $4,000 solved all the problems of native women, as per the objectives of the program. The problem is that if the government program, if their criterion . . . The assumption was being made that the government criterion reflected where the Indians wanted to go. That was really poor, because the people who were developing the programs, of course, themselves did not have access. So if they did not have access how could they check their assumptions about Indian people? Nobody would go down and talk to these people. The people in Ottawa will not go down and talk to the people in Eskasoni, so everybody says it is the band council that does it. So we started checking into the band council, and it was interesting. When we started tracing why the people were coming to the band council, and who they were going to see at the band level, or the band office, whatever, it almost always was directed toward certain key individuals, who, I guess, for whatever reason, were accessible and really understood, or they had what we term respect for decision-making. They were honest; they would not

[*Traduction*]

gouvernemental; que le programme gouvernemental était leur raison d'être.

Un programme gouvernemental a été annoncé dans le domaine des loisirs; nous avons donc nommé des animateurs. Un programme gouvernemental a été annoncé dans le domaine de l'enseignement; nous avons donc nommé des agents de liaison. On annoncait un programme pour ceci, puis cela. Au bout d'un certain temps, tous ceux qui faisaient ce travail établissaient des relations de travail avec le gouvernement parce que c'était lui qui assurerait leur gagne-pain. Ce faisant il se coupait de la base, des gens ordinaires qui perdaient le contact avec ces techniciens, car ils étaient devenus des techniciens. La base perdait donc le contact et ne savait plus à quoi s'en tenir concernant la réserve, les intentions du gouvernement etc. à cause de ces problèmes d'accès.

Lorsque nous avons commencé à examiner l'efficacité de ces programmes, nous avons constaté qu'elle ne dépassait pas 15 ou 20 p. 100. La moitié du travail qui se faisait était en réponse à des situations de crise et l'autre moitié était le fait de l'entourage de ces responsables, de leur famille, au sens large, qui les appuyait.

Il y avait donc là un très grand problème, si vous voulez, sur le plan de l'exercise de la responsabilité vis-à-vis de la communauté. Nous avons commencé à creuser un peu tout cela et nous nous sommes dits que depuis des années les gens s'adressent aux conseils de bandes pour toutes sortes de choses, c'est-à-dire que le conseil de bande personnifie quelque chose et nous avons essayé de savoir ce que c'était afin de peut-être l'intégrer dans un grand nombre de ces programmes ou du moins dans leur exécution.

Pour revenir à cette situation, nous avions donc 18 institutions indiennes mettant en jeu six ministères gouvernementaux et près de 150 bureaucrates qui contrôlaient et vérifiaient, pour assurer, par exemple, que les femmes avec les 4,000 dollars qu'on leur donnait résolvaient effectivement tous les problèmes des femmes autochtones comme les objectifs du programme le spécifiaient. Le problème est que le gouvernement, dans ses critères . . . Le gouvernement postulait que ses critères reflétaient ce que les Indiens voulaient. C'était faux parce que ceux qui concevaient ces programmes étaient coupés de la base. Comment auraient-ils pu savoir ce que voulaient les Indiens? Personne ne vient jamais nous parler, les fonctionnaires d'Ottawa ne viennent jamais s'entretenir avec les Indiens Eskasoni, et tout le monde pensait donc que c'était le conseil de bande qui décidait. Nous avons commencé à vérifier et nous avons découvert des choses intéressantes. Au niveau du conseil de bande, c'était toujours les mêmes, des personnes-clés que l'on allait voir parce qu'elles étaient accessibles, semblaient bien comprendre, paraissaient honnêtes et ne vous riaient pas au nez si on leur posait une question. C'était des membres à qui on pouvait faire confiance.

[*Text*]

laugh in your face if you went in and asked for something; they were trustworthy.

So we figured if we could try to separate those prerequisites that governed the people coming to the band council, then certainly we could take those prerequisites and apply them to any program or to any individual. And we did. We found that, yes, these programs could work if we stuck to certain prerequisites. And, yes, they could be measured. Everything that we do can be measured.

I guess one thing that really floored us was that . . . I will tell you how it came about. When I was doing this stuff I went over to visit a friend of mine and there were four Indian kids playing monopoly. I am sure you are familiar with the game of monopoly. Well, the way they were playing monopoly was not according to the rules and regulations. They were buying these places, and they were putting five hotels on one spot and all this sort of thing, but they were having fun. When we asked them why they were not sticking to the rules, they said that would destroy the whole purpose of playing the game. The objective of the game is to have fun. The objective is not to beat somebody. The objective is not to win. So they were changing the rules as they went along. Eventually, as more people played with these kids, they all integrated the rules, they all understood them, so after two months these people were playing a completely different game than was originally designed. It was amazing. So we said, hey, maybe that is what is going on with the Indian government.

I have a really hard time understanding one man one vote, the electoral system. I have a difficult time understanding that. I cannot see for the life of me how 51 could rule 49. It is a very strange system, and I think the people at the community level tend to look at the electoral system as a game, much the same as they would look at monopoly. Anything that comes out of that game can be changed, and it should not be taken seriously. It is just a system of changing rules and regulations to have fun, playing the game. So we were saying, Well, there must be a constitution that exists amongst our people, if that is their attitude about the electoral system or the game playing that comes as a result of politics, then there must be something in place that dictates and ensures enculturation.

When we started looking into it from that angle, the stuff we started to find out was just amazing. What we basically found out, and we could not describe the constitution of our people, but we know it is there and it has this incredible ability to go underground. You know, it is a beautiful little constitution, and I cannot figure it out. It defies explanation. I think that is what is beautiful about it. But there are two systems of government in any community. They run parallel to each other. There is one that is for the white people and for government and for the outsiders; that is called the band council. Go to your band council. Then there is another constitution, or another system of government, or a system of decision-making that sort of supercedes all of that and ensures some flow of democracy and justice. It was great to see that because when we got back to answering our question of whether or not economic development was incompatible with

[*Translation*]

Nous avons donc pensé que si nous pouvions isoler les raisons qui incitaient les gens à s'adresser au conseil de bande, nous pourrions les appliquer à tous les programmes ou à toutes les personnes. C'est ce que nous avons fait et nous nous sommes aperçus que ces programmes pouvaient bien fonctionner dans la mesure où certaines conditions étaient remplies, conditions que l'on pouvait mesurer. Tout ce que nous faisons peut se mesurer.

Une chose qui nous a vraiment surpris est que . . . Je vais vous raconter comment cela est arrivé. En faisant ce travail, je suis allé voir un de mes amis, il y avait là quatre enfants indiens qui jouaient au *monopoly*. Vous connaissez sûrement ce jeu. Eh bien, ils ne jouaient pas du tout selon les règles admises. Ils achetaient les maisons, construisaient cinq hôtels sur une case etc. et ils s'amusaient beaucoup. Lorsque nous leur avons demandé pourquoi ils n'appliquaient pas les règles, ils ont répondu que cela ôterait tout le plaisir au jeu, que l'objectif du jeu était de s'amuser et non de gagner. Ils modifiaient donc les règles au fur et à mesure. Les autres qui jouaient avec ces enfants s'y mettaient aussi si bien qu'au bout de deux mois ils jouaient un jeu complètement différent de celui qui était prévu à l'origine. C'était renversant. Nous nous sommes dits que c'était peut-être exactement ce qui se passait dans le cas du gouvernement indien.

J'ai beaucoup de mal à admettre le principe du système électoral, du scrutin universel, une voix par personne. Je ne peux pas admettre que 51 personnes puissent régir 49 autres. C'est un système très étrange et je crois que dans nos communautés on considère le système électoral comme une sorte de jeu, un peu comme le *monopoly*. On peut donc le modifier à volonté et il ne faut surtout pas le prendre au sérieux; ce qui compte, c'est de s'amuser, de jouer le jeu. Je me suis donc dit que si c'est là notre perception du système électoral, il faut prévoir une constitution ou un moyen de l'adapter à notre culture.

Une fois que nous avons commencé à regarder les choses sous cet angle, nous avons fait des découvertes incroyables. Nous avons mis le doigt sur une constitution tacite, que nous ne pouvons même pas décrire, mais qui existe et qui a la capacité de survivre à l'état latent. C'est une petite constitution magnifique, mais je ne peux même pas la décrire, elle défie les explications et c'est cela qui est merveilleux. Dans chaque communauté existent donc deux systèmes de gouvernement parallèles: le premier est à l'usage de l'homme blanc et des «étrangers» et est représenté par le conseil de bande. Il y a ensuite une autre constitution, un autre système de gouvernement ou de prise de décision qui l'emporte sur le premier et qui assure un certain degré de démocratie et de justice. Cela a été une découverte merveilleuse, car elle répondait à la question de savoir si le développement économique est incompatible avec la rétention culturelle, à laquelle nous n'avions pas pu apporter

[*Texte*]

cultural retention, the question was moot, because the peoples' culture was so fluid.

The other thing we found out was that there is a corresponding relationship between the availability of government funds, massive government funds, and political loss. Whenever there was a lot of money around the communities, we politically lost something. We always paid a price for that money. Like this constitutional stuff. There was no money around the reserves. The chiefs were testifying this morning about that. We have a band of waiting woodworkers up here. There are close to 35 permanent jobs that are going to be lost because there is no government program that can give them $120,000. They are going to be lost. You cannot buy 35 permanent jobs today for $120,000. But there is no place they can go. They have tried everything.

Now, I guess we knew that something was going to happen politically because there is no money around the communities and everybody is running shortfalls. We could see the logic of that, because if there is a lot of money around and the people are doing something, there is an illusion or a delusion that things are happening for you, that progress is being made. It is really interesting, because when we do not have any money we gain a lot politically, but when there is lots of money around, we are going to pay for something. That is what scares us about this $345 million; I think that politically we are going to pay a God-awful price for that money.

• 1430

Anyway, when I look at this question of accountability of bands, or the accountability of Indians to the federal government for the expenditure of dollars, it is amazing. Holy mackerel! When the Auditor General released his report in 1975, his first report I think, condemning the government, that the government spending was out of control, they set up a virtual army of auditors and they laid down things . . . they just went crazy. Now every damn decision made governing the transfer or the expenditure of at least $10 on the reserve has to be approved or sanctioned by some damn bureaucrat somewhere.

When we look at the accountability, for instance these Canada Works grants, CCDP, I know bands that wanted to take, let us say, 30 weeks worth of work and hire two teams of people for 15 weeks apiece to qualify. They knew damn well they were just going to be qualified for UI anyway. They were told by the government that they could not do it; if they are going to hire 15 people then they would have to keep them on for the full 30 weeks. It was silly. But that is the kind of nitpicky thing. If you looked at the accountability trail on a reserve, if you really looked at it—and I do not know if you guys are going to or not—but if you looked at the number of reports that a given band has to produce, you will find that accountability is in effect controlled. They control our development, our growth and our planning capacity; they control us right down to the bottom dollar, and it is through this system of accountability that they do it. In essence, that is what we do not appreciate.

[*Traduction*]

de réponse, car la culture indienne est quelque chose de si fluide.

L'autre chose que nous avons découverte est qu'il y a une corrélation directe entre les injections de crédits publics et l'amputation politique. Chaque fois qu'une communauté bénéficie de fonds publics massifs, elle perd quelque chose sur le plan politique. Il y a toujours un prix à payer. Prenez cette histoire de la constitution. Il n'y avait pas d'argent dans les réserves, les chefs vous l'ont affirmé ce matin. Nous avons une équipe de bûcherons chez nous et nous allons perdre près de 35 emplois permanents parce qu'il n'existe pas de programme gouvernemental qui puisse leur distribuer 120,000 dollars. Ces emplois vont être perdus, car vous ne pouvez pas aujourd'hui acheter 35 emplois permanents avec 120,000 dollars. Il n'y a pas d'autre endroit où ils puissent aller, ils ont tout essayé.

Nous savions que quelque chose allait se produire sur le plan politique, car il n'y a pas d'argent dans nos communautés et tout le monde est en déficit. Nous pouvons y voir une certaine logique, car s'il y a beaucoup d'argent et que les gens font des choses, ils ont l'illusion que la situation bouge, que l'on avance. C'est vraiment intéressant car lorsque nous n'avons pas d'argent, nous gagnons sur le plan politique, alors que si l'on nous en donne nous avons un prix politique à payer. C'est cela qui nous terrifie dans ces 345 millions: nous allons devoir payer un prix politique énorme pour cet argent.

Quoi qu'il en soit, chaque fois que je me penche sur cette question de la responsabilité financière des Indiens vis-à-vis du gouvernement fédéral, des comptes qu'ils doivent rendre, j'en reste saisi. C'est incroyable! Lorsque le vérificateur général a publié son rapport en 1975, son premier qui condamnait le gouvernement en disant qu'il avait perdu le contrôle de ses dépenses, on a nommé une véritable armée de comptables qui se sont mis à tout régenter . . . Une vraie folie. Maintenant, la moindre décision concernant une dépense de $10 dans une réserve doit être approuvée ou santionnée par un foutu bureaucrate quelque part.

Si on regarde comment tout cela fonctionne, prenez par exemple les subventions pour l'emploi, je connais des bandes qui voulaient prendre, mettons, 30 semaines de travail et les partager entre deux équipes travaillant 15 semaines chacune. Ils savaient très bien que c'était uniquement pour avoir droit ensuite à l'Assurance-chômage. Le gouvernement leur a dit qu'ils ne pouvaient pas le faire, que s'ils recrutaient 15 personnes ils devraient les employer pour 30 semaines pleines. C'était idiot mais ils passent leur temps à chercher la petite bête. Si vous suivez à la trace les comptes qu'il faut rendre dans une réserve—et je ne sais pas si vous allez faire cela ou non—si vous regardez le nombre de rapports qu'une bande donnée doit soumettre, vous constaterez que cela constitue un carcan. On contrôle notre développement, notre croissance, notre capacité de planification; on nous contrôle jusqu'au dernier dollar et c'est par ce système des comptes à rendre que l'on nous contrôle. Voilà ce qui nous déplaît.

[*Text*]

We have developed several strategies related to the whole notion of whether or not a band council as a political institution can support development. Notwithstanding the sort of prerequisites of good development, we found that the band councils and the administration of the band affairs are restricted to basically maintenance functions. Everything that the Department of Indian Affairs was giving our bands in economic development did not even whet our appetites. They gave us money for people, but they would not back up these people to gain the experience of setting up an actual business. So we have a lot of so-called development officers who are there because we have a government program. It is kind of ridiculous when you think of it.

We have to find a way of separating economic development responsibilities from the band council, somehow. I think maybe community economic corporations could do it; quite possibly venture capital corporations; quite possibly an Indian trust company. We need to be able to attract private sector investment or at least equity into our reserves. But in order to do that we have to be able to access some dollars in order to purchase land and to use those lands as collateral with the banks. We have a tremendous problem with the banks. If we are going to operate in a businesslike manner in terms of our development, then we have to make damn sure we can operate in a busineslike manner.

These community development corporations are wholly owned and controlled by the people, and the beautiful thing about it is that it attracts young people to work for them, as opposed to the political institutions or the band councils, the service sector, the reason being that it offers a learning experience and it also offers some degree of security. Right now bands are operating on a year-by-year-by-year basis. Every damn Indian institution, every Indian program is year-by-year, and no young person starting a family is going to go and work with no security like that. I do not think you guys would. If you guys had to be re-elected every year, I think you would get out of being MPs. We are overburdened. We are so damn accountable right now, it stinks. This is what is bothering me more than anything else.

The Indian Act, for instance, is a strange act. The Indian Act is very contradictory and it is terrible, but it is the only thing we have in terms of our rights and obligations. We have to back up what Stanley Johnson and a couple of others were saying, that changes to the act should be tabled or laid off until we have a chance to look at or at least explore the extent of federal government obligations to Indian people. I do not think that has ever been clarified. What is a right and what is a responsibility? We do not know what our rights are, really, in terms of the extent of the federal government support.

We do have an economic power base in our communities. Eskasoni expends in the local economy close to $30 million or $40 million a year, but they do not get a return on those dollars. We do not get jobs in Sydney; we do not get all these things; we do not get the benefits from it. So we have to try to find ways and means of keeping those dollars, or much of those dollars, in our community.

[*Translation*]

Nous avons construit plusieurs stratégies sur toute cette question de savoir si un conseil de bande, en tant qu'institution politique, peut assurer le développement. Nous nous sommes aperçu que les conseils de bandes et l'administration indienne ne peuvent en fait rien faire d'autre que gérer ce qui existe. Tout ce que le ministère des Affaires indiennes nous donne en vue du développement économique ne suffit même pas à nous mettre en appétit. Il nous donne de l'argent pour recruter des gens mais ensuite il ne leur laisse même pas assez de marge de manoeuvre pour apprendre à monter une entreprise. Nous avons donc tout un tas de soi-disant agents de développement qui existent simplement parce qu'il y a un programme gouvernemental pour cela. C'est un peu ridicule lorsqu'on commence à y réfléchir.

Il faut trouver le moyen de séparer la responsabilité du développement économique du Conseil de bande. En créant peut-être des sociétés de développement, des entreprises à capital-risques ou peut-être des sociétés fiduciaires indiennes. Nous devons attirer les investissements privés ou du moins des capitaux de démarrage. Mais pour cela nous devons disposer de ressources monétaires pour acheter des terrains, que nous pourrons ensuite engager auprès des banques pour obtenir du crédit. Nous rencontrons des problèmes énormes auprès des banques. Si nous voulons développer notre économie comme il convient, nous devons pouvoir traiter de façon normale avec les banques.

Ces sociétés de développement appartiennent totalement aux Indiens et sont contrôlées par eux et ce qui est merveilleux c'est qu'elles attirent les jeunes qui préfèrent travailler pour elles plutôt que pour les institutions politiques ou les conseils de bandes car ils y trouvent l'occasion d'apprendre et une certaine sécurité. A l'heure actuelle les bandes fonctionnent d'année en année, chaque institution indienne, chaque programme indien est remis en question à tous les ans; il n'y a pas un jeune qui veut fonder une famille qui va travailler dans ces conditions et dans une telle précarité. Je ne pense pas que vous-même le feriez. Si vous deviez vous faire réélire chaque année, vous laisseriez tomber. Nous sommes paralysés, nous devons rendre tellement de comptes que c'en est effarant. C'est cela qui me met en fureur, plus que tout le reste.

La Loi sur les Indiens, par exemple, est une chose bien étrange. Elle est terriblement mal faite, elle est pleine de contradictions, mais elle est la seule à décrire nos droits et nos obligations. Nous sommes d'accord avec Stanley Johnson et d'autres lorsqu'ils disent qu'il faut remettre toute modification de la Loi jusqu'à ce que nous puissions explorer l'étendue des obligations du gouvernement fédéral vis-àvis des Indiens. C'est un point qui n'a jamais été précisé. Qu'est-ce qu'un droit, qu'est-ce qu'une obligation? Nous ne savons pas quels sont nos droits vis-à-vis du gouvernement fédéral.

Nous disposons dans nos communautés d'une assise économique. Eskasoni contribue près de 30 ou 40 millions de dollars par an à l'économie locale mais nous n'obtenons rien en échange. Nous ne trouvons pas d'emploi à Sydney, nous n'en tirons aucun profit. Nous devons donc trouver un moyen de conserver chez nous une grande partie de cet argent.

[*Texte*]

We are very organized and we know what we want. We are not losing our culture. We do have in place traditional systems that are very old and which safeguard the constitution. We know what consultation is. We know what community-based planning is. We know what self-government is—at least we have a good idea of what it is.

Anyway, I may have been rambling on here for a while, but I guess the point I was going to make to you guys is that if you guys are going to report on Indian self-government, you have to keep two things in mind, I guess. The first one is that you have to accept that any institution or any program or any legislation that is prepared for Indian people has to be fully accessible by Indians. Indians have to be able to look at it, decide on it, Indianize it, localize it, whatever you want to call it, but they have to sit down and make it for them. The second point is that it has to be an institution that has not only the responsibility but also the authority with it.

However, we are working on our biggest problem right now, and we are looking at access to some things from the skills growth fund for management development and support. The problem is that the province has all the jurisdiction for adult education in the province and they do not like supporting Indian stuff. It is a constitutional problem.

• 1440

We are afraid that we will get more responsibility than we have capacity. We have to do a lot of work in training and skills transfer, and things like that. We are doing it, but what we need is to have the federal government be honest with us and tell us that they are prepared to assist us in the first-round exploration.

All our work has been introspective; we have been looking at ourselves. We know our weaknesses, we know our strengths. I am glad that you guys are prepared to sit down and talk to us about where we are at, because we cannot trust the bureaucrats in the system. The problem with Indian bureaucrats in the system is that, if you get too close to your people, you are not trusted by senior management, and if you want to move up in the system you have to break away from your people. That is a fact. It is a no-win situation for Indian bureaucrats in the system.

That is what I have to say.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Christmas, for sharing those views with us. Let me ask members of the committee whether they want to question anything you have said. Mr. Schellenberger, do you have a question?

Mr. Schellenberger: There is always a dilemma of a culture standing still. We, as a Canadian society, debate in the same circle that you debated about—about what we ought to preserve and protect, how we ought to advance or move with the rest of the world or with society, or according to the wishes of those who think we should, in the majority, move in a certain direction. I guess all individuals struggle with what we should retain of a past culture, and what identity that gives to us as individuals. You have a benefit, or a risk, of only being

[*Traduction*]

Nous sommes très organisés et nous savons ce que nous voulons. Nous ne sommes pas en train de perdre notre culture, nous avons en place des systèmes traditionnels qui sont très anciens et qui sauvegardent notre constitution. Nous savons ce qu'est la concertation, nous savons ce qu'est la planification par la base, nous savons ce qu'est l'autonomie, ou du moins nous en avons une idée très claire.

Je parle, je parle, mais ce que je veux vous faire comprendre, ce sont deux choses. La première est que vous devez prendre comme point de départ que toute institution ou tout programme ou toute législation concernant les Indiens doit être pleinement accessible à ces derniers. Les Indiens doivent pouvoir l'examiner, en décider eux-mêmes, l'indianiser si vous voulez, c'est-à-dire la tailler à leur mesure. La deuxième chose est que cette institution devra non seulement assumer des obligations mais posséder des pouvoirs correspondants.

Nous travaillons actuellement à notre plus gros problème et nous espérons puiser pour cela dans le fonds pour la formation d'administrateurs. Le problème est que la province est seule responsable de l'éducation des adultes et qu'elle ne fait rien pour aider les Indiens à cet égard. C'est un problème constitutionnel.

Nous craignons que l'on nous donne plus de responsabilités que nous ne pouvons en assumer. Nous avons beaucoup à faire sur le plan de la formation et du transfert de compétences etc. Nous y travaillons, mais le gouvernement fédéral doit se montrer honnête et accepter de nous aider dans la première phase.

Tout notre travail jusqu'à présent a été introspectif, nous nous sommes penchés sur nous-même, avons répertorié nos points forts et nos points faibles. Nous sommes heureux que vous ayez accepté de venir vous asseoir avec nous pour faire le point, car nous ne pouvons faire confiance aux bureaucrates. Le problème que rencontrent les adminsitrateurs indiens est que s'ils se rapprochent trop de leur base, leurs supérieurs ne leur font plus confiance et s'ils montent trop dans l'échelle hiérarchique, ils se coupent de leur peuple. C'est ainsi, les administrateurs indiens sont perdants à tous les coups.

Voilà ce que j'avais à dire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Christmas, de nous avoir fait part de vos réflexions. Je vais maintenant demander aux membres du comité s'ils ont des questions à vous poser. Monsieur Schellenberger, avez-vous une question?

M. Schellenberger: Il y a toujours un dilemme dans une culture immobile. Nous, dans la société canadienne, faisons la même interrogation que vous: Que faut-il préserver et protéger, comment avancer ou évoluer avec le reste du monde, comment nous adapter aux souhaits de la majorité qui veut s'engager dans telle ou telle voie. Je pense que chacun doit affronter ce choix, juger quel élément du passé il faut conserver, quelle identité nous voulons avoir en tant qu'individus. Vous avez l'avantage, ou le risque, d'être contraint de préser-

[*Text*]

able to preserve that here, in this nation where it grew, and not being able to go to other parts of the world to renew yourselves and then come back and experiment with new ideas and new tricks, because you always have a base to fall back on. But even the other cultures of the world are expanding and developing and are adopting things from others. I guess our main difficulty, as a Canadian society, is with the influence of American society, and wondering whether we, in fact, have a Canadian identity.

I guess I can sympathize with you when you say that the more we accept—and you described all those things—from government, or from Canadian society, the more risk we have of losing Indian culture, language and identity. But the only people who can protect that are you yourselves in the way you pass that on to your children. I guess you are doing an excellent job of that and I know you are concerned about it.

One thing you raised that I thought was interesting was about democracy, the 51 ruling 49 principle. We have it, in some cases, where 35 rule 65, because when you have a large group of parties you can still get a majority with a small number of people. Do you find that, because a lot of bands are quite small and perhaps have grown from two or three families, there is some difficulty with one family ruling another, in a sense? Is that what you were describing, and why you are concerned about band governments in that sense?

Mr. Christmas: First off, I do not think any culture is static; I think it is ever changing, as a culture. But we adhere to certain ethics and principles in our system, and those ethics and principles govern our relationship with one another. There is no need for me to explain them to you, because it is irrelevant—to you, it is not to us.

The question of one family ruling another . . . I have a tough time understanding that, because, as I said earlier, anything that comes from, or is born of, the electoral system is treated as a game. If it is political and if it is electorally based, it is really not the full expression of the people. That is your problem. You have to listen to band councils who are reflecting a political bias in terms of their organizational or their community support. We, on the other hand, who do not believe in that electoral system—I do not believe in it—ensure that if decisions are going to be made and if things are going to be followed, they must have the support of the people, or they must be accessible . . .

Mr. Schellenberger: Are you suggesting that for every decision that is made every person on the reserve would vote at every time? How would you govern yourselves?

Mr. Christmas: You keep coming back to this voting and this electoral system.

Mr. Schellenberger: You have made a suggestion in your talk that you do not believe in that kind of system, but you have never said what kind of system you do believe in. How would you govern yourselves, if you did not have that kind of system?

Mr. Christmas: By consensus. Our communities are small enough . . .

[*Translation*]

ver votre patrimoine ici, dans cette société qui vous entoure, sans pouvoir vous aventurer dans le monde pour expérimenter de nouvelles idées mais en ayant toujours une base de départ à laquelle vous pourriez revenir. Mais toutes les cultures dans le monde évoluent, et s'adaptent et empruntent à d'autres. Notre principale difficulté, dans la société canadienne, est l'influence que la société américaine exerce sur nous et qui nous oblige à nous demander si nous avons seulement une identité canadienne.

J'ai beaucoup de sympathie pour vous lorsque vous dites que plus vous acceptez de choses de la société canadienne et du gouvernement et plus vous risquez de perdre votre culture indienne, votre langue et votre identité. Mais vous êtes les seuls à pouvoir vous en protéger et tout repose sur ce que vous transmettez à vos enfants. Vous vous en tirez pas mal et vous avez conscience du problème.

J'ai été intéressé par votre remarque concernant la démocratie, lorsque vous dites que 51 p. 100 régente les 49 autres. On a vu, dans certains cas, 35 p. 100 régenter 65 p. 100 car lorsque vous avez de nombreux partis en lice vous pouvez obtenir une majorité de sièges avec une minorité de voix. Vos bandes sont souvent peu nombreuses et descendent de deux ou trois familles seulement et y a-t-il des cas où une famille régente l'autre, dans une certaine mesure? Est-ce là ce que vous craignez lorsque vous parlez du gouvernement des bandes?

M. Christmas: Tout d'abord, je ne pense pas qu'aucune culture soit statique; une culture évolue constamment mais nous adhérons, dans notre système, à certains principes et à une certaine éthique qui régit les relations entre nous. Il ne sert à rien que je vous les explique car cela ne vous concerne pas, cela ne touche que nous.

Le fait qu'une famille régente une autre . . . C'est une notion que j'ai du mal à comprendre car, comme je l'ai dit, tout ce qui touche au système électoral est pour nous une sorte de jeu. Tout ce qui est politique, tout ce qui est électoral, ne peut exprimer pleinement le peuple. Votre problème est là car vous devez écouter des conseils de bandes qui reflètent un penchant politique dans son organisation ou dans son électorat. Nous, à l'inverse, nous n'ajoutons pas foi au système électoral—si des décisions doivent être prises elles doivent avoir l'appui du peuple, les chefs doivent être accessibles . . .

M. Schellenberger: Voulez-vous dire que chaque membre de la réserve doit exprimer son vote sur chaque décision qui est prise, à tout moment? Comment vous gouverneriez vous?

M. Christmas: Vous en revenez toujours à cette idée du vote et du système électoral.

M. Schellenberger: Vous avez dit que ce système ne vous convenait pas mais vous n'avez jamais dit lequel vous voulez suivre. En l'absence d'un tel système, comment vous gouverneriez-vous?

M. Christmas: Par consentement. Nous sommes suffisamment peu nombreux . . .

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: Is not the political system . . . you called it a game. It is a game of consensus, as politicans, or those who are elected, have to believe they reflect the majority or they will not continue to govern.

Mr. Christmas: There are three types of agents in our communities: There are the politicans, the leaders, and the technicians. The leaders are very, very seldom put up front, so when decisions are being made there is a very elaborate process of involvment that goes into place. I can explain it to you, but it takes about half an hour to explain.

Mr. Schellenberger: I do not want a half hour, I want just a brief explanation from you. You feel that the so-called band government system of governing on reserves is not what you would like to see. What you would like to see, because perhaps reserves or bands in this area are small enough, is that all decisions would be made by consensus, or by a vote of every individual in the band at each time.

Mr. Christmas: No, you are misinterpreting me.

Mr. Schellenberger: Straighten me out—quickly.

Mr. Christmas: All right. What I said earlier was that there is a dual reality in terms of Indian self-government. There are the electoral politicans, who play a very definite role. They are the stop sign; you come to the intersection at the reserve and they are the stop sign. They ensure that the external influences, or the external demands being placed on the people, are controlled. They serve that function and their function is limited to that. They cannot exercise full authority. I think any chief who would say to you, I have authority over my people, would be wrong. What I am saying is that we need that system to keep everybody away, but we cannot do it at the expense of our own constitutional system that is already in place. There are two systems going there right now, and we are going to protect our constitutional one, because we know that you could not understand it. But the electoral system is needed, and these chiefs and councils are needed, to talk to you guys.

Mr. Schellenberger: You are not answering the question, you are talking in circles again.

The Chairman: Any further questions? Mr. Sargeant, a question.

• 1450

Mr. Sargeant: I think I just have one question, Mr. Christmas. You talked about a "we" a number of times, the "we" who looked at this situation and found these answers and designed these suggestions. Who is that "we"? Is that a specific "we" or is that a general "we"?

Mr. Christmas: It is a general "we". These are questions that a lot of the young people were asking and addressing over the last 15 years. We did not sit down 15 years ago and say that we were going to check out all these things. One thing led to another as we went on.

Mr. Sargeant: This is your analysis of this debate that has gone on over the last number of years?

Mr. Christmas: It is just me, yes. It is nobody else.

[*Traduction*]

M. Schellenberger: Mais est-ce que le système politique . . . Vous dites que c'est un jeu. Les politiciens, les élus, sont toujours convaincus de traduire l'opinion de la majorité, sinon ils ne continueraient pas à gouverner.

M. Christmas: Dans nos communautés vous avez trois sortes d'agents: Il y a les politiciens, les chefs et les techniciens. Les chefs sont très rarement en première ligne, si bien que lorsque des décisions sont à prendre il y a un jeu très complexe d'influences qui se déroule. Je peux vous l'expliquer, mais cela nécessite au moins une demie-heure.

M. Schellenberger: Je ne veux pas une demie-heure, je veux seulement un bref aperçu. Vous dites que vous ne voulez pas dans les réserves d'un système de gouvernement de bande. Ce que vous aimeriez voir est que toutes les décisions soient prises par consentement mutuel, c'est-à-dire par un vote de chaque membre sur chaque décision, ce qui est possible parce que vous êtes si peu nombreux.

M. Christmas: Non, vous me comprenez mal.

M. Schellenberger: Expliquez-moi donc rapidement.

M. Christmas: Bien. J'ai dit tout à l'heure qu'il y a une réalité double dans nos gouvernements indiens. Il y a les politiciens élus, qui jouent un rôle bien précis. Ils sont le point d'arrêt, lorsque vous arrivez dans la réserve, c'est chez-eux que vous vous arrêtez. Ils répercutent les influences externes, contrôlent les exigences externes qui nous sont imposées. Leurs fonctions se limitent à cela, ils ne peuvent exercer pleinement le pouvoir. Un chef qui vous dirait qu'il a pleine autorité sur son peuple mentirait. Nous avons besoin de ce système pour tenir les autres à distance mais nous ne pouvons pas le privilégier aux dépens de notre propre système constitutionnel déjà en place. Vous avez donc deux systèmes parallèles et nous allons protéger notre système constitutionnel car nous savons que vous ne le comprendrez jamais. Nous avons donc besoin également du système électoral et de ses chefs et de ses conseils dans nos relations avec vous.

M. Schellenberger: Vous ne répondez pas à la question, vous tournez encore en rond.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Je n'ai qu'une question à vous poser, monsieur Christmas. Vous avez dit «nous» plusieurs fois, ce «nous» est-il les gens qui ont étudié la situation, trouvé ces réponses, et conçu ces propositions? Que veut dire ce «nous»? Est-ce un «nous» restreint, ou un «nous» général?

M. Christmas: C'est un «nous» dans le sens général. Il s'agit de questions qu'un grand nombre de jeunes gens se sont posées et ont débattues au cours des 15 dernières années. Nous n'avons décidé il y a 15 ans de vérifier toutes ces choses. Cela s'est fait au fur et à mesure.

M. Sargeant: C'est donc votre analyse du débat qui s'est étirée sur plusieurs années?

M. Christmas: Oui, ce sont mes conclusions. Seulement les miennes.

[*Text*]

Mr. Sargeant: All right. Thank you.

The Chairman: Are there further questions?

Seeing no further questions, I want to thank you very much, Mr. Christmas, for appearing and sharing with us some thoughts that you have been working on and thinking about for a long while. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Basque has appeared at the table. He is from the Eskasoni Band. Did you wish to say something, Mr. Basque?

Mr. Wilfred Basque (Eskasoni Band): Yes. I would like to apologize, first of all, for the lack of input by the Eskasoni here. It seems we did not get the word that there was going to be a meeting here today, and our elected leaders are not here as well as the Union of Nova Scotia Indians.

It took a while for me to grasp what was happening here as far as what your purpose is, and I have not heard anyone making any input into what our basis for aboriginal rights is. I believe the committee is here to determine Indian self-government. The Micmac people put their aboriginal rights stand forward to Ottawa in 1974 when the Union of Nova Scotia Indians made their presentation.

Our aboriginal rights are still binding today under international law. We have never signed a treaty of surrender. We have never signed a treaty of political surrender, as well as military, and our Micmac Grand Council in effect is still a body today. We have observer status in the United Nations Human Rights Committee. We have our language and culture. The reason why I am making somewhat of an apology is that this is the largest Indian reserve in eastern Canada and such a small turnout today was pretty disappointing.

Some specific questions I would like to ask would be: What is being done about our aboriginal rights case? Do we really have to take it to the United Nations Human Rights Committee in order to get it resolved? Since we never surrendered any land or made any treaties of surrender, we in effect still own the Province of Nova Scotia. We have never been compensated for loss of use and occupancy of the land. Since we do not pay any provincial tax at all, there is a point there that we have rights over the province. Again, the province has been doing their best to take over programs, to take their responsibilities away from the federal government. Having dealt with the Passamaquoddys and the Penobscot in Maine when they were in the very same situation—again, their people did not believe that they had those rights either, just like our people do not, and the state government did not believe that Maine Indians actually could get two-thirds of the state. But it has been resolved and justice came through.

A lot of our people, as well as bureaucrats and non-Indians, did not believe that we still have the province, but the ruling in Wagmatcook Indian Reserve, which is the next reserve down the road, where they were compensated a few million dollars for loss of use and occupancy of the land proved that we still

[*Translation*]

M. Sargeant: Très bien. Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Alors, Monsieur Christmas, je vous remercie beaucoup d'avoir comparu et d'avoir partagé avec nous ces notions que vous avez étudiées et sur lesquelles vous avez médité depuis si longtemps. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Basque vient de s'asseoir à la table. Il est de la bande Eskasoni. Vouliez-vous dire quelque chose, monsieur Basque?

M. Wilfred Basque (Bande Eskasoni): Oui. Je veux d'abord excuser la bande Eskasoni qui n'a pas fait de présentation ici aujourd'hui. Il semblerait que notre bande ne savait pas qu'il y avait une réunion ici aujourd'hui et ni nos chefs élus, ni l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse ne sont ici aujourd'hui.

J'ai dû mettre un peu de temps à saisir la raison de vos audiences, mais je n'ai entendu personne discuter la question de l'assise de nos droits ancestraux. Ce Comité doit définir semble-t-il l'autonomie politique des Indiens. En fait, les Micmacs ont défendu leur position sur les droits ancestraux à Ottawa en 1974 dans une présentation de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse.

Nous gardons toujours nos droits ancestraux en droit international, car nous n'avons jamais abdiqué ceux-ci. Nous n'avons jamais signé de traité de cession politique, pas plus que militaire, et notre grand Conseil des Micmacs existe toujours. Nous avons le statut d'observateurs à la Commission des Nations-Unies sur les droits de l'homme. Nous avons gardé notre langue et notre culture. Si j'ai l'air de faire des excuses, c'est qu'il s'agit ici de la plus grande réserve indienne de l'est du Canada, et je suis un peu déçu du petit nombre de délégations.

J'aurais quelques questions particulières à poser: Que fait-on au sujet de nos droits ancestraux? Devons-nous effectivement nous adresser à la Commission des Nations-Unies sur les droits de l'homme pour trouver une solution? Puisque nous n'avons jamais cédé nos terres, ni signé de traité de cession, la province de la Nouvelle-Écosse nous appartient toujours en fait. Nous n'avons jamais reçu de compensation pour la perte de l'utilisation et de la possession de nos terres. Puisque nous ne payons aucune taxe provinciale, nous devons avoir certains droits sur la province. Bien sûr, la province fait de son mieux pour s'emparer de nos programmes, de s'accaparer des responsabilités du gouvernement fédéral. Nous avons traité avec les Passamaquoddys et les Penobscot de l'état du Maine, qui se trouvaient dans la même situation—ces gens-là non plus ne pensaient pas avoir ses droits, tout comme notre peuple—et le gouvernement de l'état du Maine ne croyait pas que ces Indiens pouvaient en fait obtenir les deux tiers du territoire de l'état. Et la justice a eu raison, et c' est bien ce qui s'est produit.

Un grand nombre de notre peuple, aussi bien que certains bureaucrates et des non indiens ne croyaient pas que nous possédions toujours la province, mais l'indemnisation de quelques millions de dollars pour perte d'utilisation et de possession de la terre accordés à la réserve indienne Wagmat-

[*Texte*]

have the province. It set a precedent, as well, that the Micmacs in Nova Scotia come under the Royal Proclamation of 1763 and that we are due compensation for loss of use and occupancy.

Does this committee have any decision-making about that, or do they take that view back to Ottawa, or is there anything positive that can be done in order to inform our people as well as the Canadian people? It seems to me that the Canadian people themselves are not aware of who we are as Micmac people. I know that our people know who we are. Our department knows who we are, but the people in East Bay have no idea; the people across the road, down across the river, the lakes, have no idea who we are.

Everything in the school systems, including our own school system, starts off with John Cabot landing here or Christopher Columbus landing here. There is nothing in the educational system about who the native Canadian people are, who the first Canadians are. It seems like history books start off with the world being flat. There are 10,500 years of evolution that have gone on, but Canadians still have this idea that we all started in 1867 or 1500. Does this committee have any educational value to non-Indian people about who we are?

I know I have asked about three or four questions, but . . .

For instance, to give you an example of how the Canadian people are not informed about who we are, the situation that is going on now in Newfoundland where the Micmac people are being . . . the province again is taking over their situation, their destiny, their existence. Brian Peckford has even come out to say that Indians do not exist in his province. We understand what he is talking about because at one time there were 50,000 Micmacs in Nova Scotia. That was about the time that we had to have some anthropologists do all kinds of studies on us in order to prove that we actually owned the province or that we had been here all this time. After they had proved we were here 10,500 years the anthropologists figured just how many people were here and they came up with 50,000. That was a pretty liberal number. A conservative number was 35,000. As it turns out, in the early 1920s there were only 1,800 Micmac in all of the province. So, again, what happened to the 49,000 other people? Brian Peckford saying there are no Indians in Newfoundland—that seems to be the situation where I can see down the road that there are not going to be any Micmacs in Nova Scotia or New Brunswick or Prince Edward Island and eastern Quebec.

The termination policy that was on in the United States in the 1950s seems to be coming around.

Again, what is the purpose of this committee, and how can it help us as well as us helping you?

The Chairman: I think you asked the question whether we would have any educational value for Canadian people. The answer is that we hope that our report will be widely read, and we hope that our report will be an enlightened and enlightening document.

Mr. Basque: Right. Enlightening.

[*Traduction*]

cook, la réserve voisine, était une preuve éloquente que nous possédions toujours la province. Cette décision a établi aussi bien que les Micmacs de la Nouvelle-Écosse tombent sous le coup de la proclamation royale de 1763, et que nous avons droit à une compensation pour la perte de l'utilisation et de la possession de la terre.

Ce Comité a-t-il des pouvoirs de décision à ce sujet, ou doit-il simplement faire rapport à Ottawa, et enfin, y a-t-il moyen d'infomer notre peuple à ce sujet, aussi bien que le peuple canadien? Même les citoyens canadiens ne savent pas qui sont les Micmacs. Notre peuple sait qui nous sommes. Notre Ministère le sait, mais les gens de East Bay ne le savent pas; pas plus que les gens de l'autre côté de la rue, dans le bas de la rivière, sur les lacs, ces gens ne savent pas qui nous sommes.

Dans les systèmes scolaires, même dans le notre, on enseigne que tout commence avec l'arrivée de John Cabot, ou de Christophe Colomb. On n'enseigne pas l'histoire du peuple autochtone du Canada, les vrais premiers Canadiens. Il semble que les livres d'histoire commencent par dire que la terre était plate. Nous évoluons sur cette terre depuis 10,500, mais les canadiens croient toujours que les Indiens ont été inventés en 1867 ou en 1500. Ce Comité a-t-il un rôle éducatif au sujet des Indiens auprès des non-Indiens?

Je sais que j'ai posé trois ou quatre questions, mais . . .

Voilà un exemple du manque d'information des Canadiens à notre sujet: Regardez la situation de Terre-Neuve, où le gouvernement provincial veut de nouveau essayer de régir le destin et l'existence même des peuples Micmacs. Brian Peckford a même dit qu'il n'existe aucun Indien dans sa province. Nous savons de quoi il parle, car avant il y avait 50,000 Micmacs en Nouvelle-Écosse. Des antropologues ont fait toute sorte d'études à notre sujet, pour prouver que nous avions plein titre à la province, puisque nous étions là depuis toujours. Après qu'ils eurent prouvé que nous étions là depuis 10,500 ans, ces antropologues ont essayé de dénombrer notre population à cette époque et l'ont évaluée à quelque 50,000 habitants. C'est un chiffre assez généreux. C'était probablement plutôt 35,000. Toutefois, au début des années 1920, il n'y avait que 1,800 Micmacs dans toute la province. Alors qu'est arrivé à tous ces 49,000 autres? Brian Peckford dit qu'il n'y a plus d'indiens à Terre-Neuve—mais moi je vois le moment venir où il n'y aura plus de Micmacs en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, ou sur l'Île-du-Prince-Édouard, ou dans l'est du Québec.

La politique d'extermination qui existait aux États-Unis durant les années 50 semble commencer ici.

Alors, quel est le mandat de votre Comité, et comment pouvez-vous nous aider, et comment pouvons-nous vous aider?

Le président: Vous avez demandé si nous avions un rôle éducatif auprès du peuple canadien. Et bien nous espérons que notre rapport sera très bien reçu et lu par beaucoup de gens, et nous espérons aussi que ce sera un document éclairé, et éducatif.

M. Basque: Très bien. Educatif.

[*Text*]

Again, whenever I am talking with non-Indians in Sydney or in Halifax or somewhere, they never knew there were Micmacs around. They have this idea that Indians only existed out west or we are just a bunch of Indians. They are not aware that, again, our grand council was so strong, not only religiously, but politically and militarily, that we never surrendered. When this man was talking about a democratic society, I truly believe in a democratic society. I am a combat veteran myself... And the Wabanaki Confederacy as well as the Micmac Grand Council... In fact, the United States constitution was modelled after the Iroquois Confederacy, which is the next confederacy to ours, in Ontario.

The Indian people all across Canada have been democratic longer than there has been democracy in Greece.

• 1500

I am curious about what this committee could do as far as making a public statement about the Micmac situation is concerned, because our Micmac people are in a very unique situation. It is very different from the other tribal situations in the west, because we do not have a treaty. That is not to say we did not have the brains to make one; what we did was have the brains not to make one, because our agreement was made specifically with the British Crown, and the federal government taking their trust and responsibility for us. All we have been able to prove is that the trust and responsibility have been abused.

Is that one of the reasons this committee is here, to get the abuses, or to report to the Constitution Committee itself about what we want? Is that it?

I see the Micmac Grand Council... Since it was the governing body that dealt specifically with the Crown and it is still a body today, it would seem logical to me that was how we would like to be dealt with as far as the existence of the Micmac nation is concerned. Our people have this idea that the government chiefs are the honchos, and that is not so. But I just wanted to put on record again that the Micmac Grand Council is the governing body. It has been the legal entity that has dealt with Britain and that is how we would like it to be resolved.

So the self-government has been there; and if you need proof about our not being able to conduct our own lives as a self-governing body, then the proof lies on the other side, because it was the Canadian government—specifically Ottawa—that took away our self-government. It took away our destination, our awareness, the residential school system. They did a lot of damage to us.

We have had it for 50 years, where the language was abused. We were not allowed to speak Micmac language. I come from the Shubenacadie Indian Reserve where the school was, and we were literally forbidden to speak Micmac. You could get punished for it. I do not want that to happen to my children. That is why I live in Eskasoni, so my children will grow up speaking their language, knowing who they are as Micmacs.

[*Translation*]

Je dois répéter que lorsque je parle avec les non-Indiens à Sydney, ou à Halifax ou ailleurs, ils ne savent pas qu'il existe des Micmacs. Ils pensent que les Indiens n'existent que dans l'Ouest, et que nous sommes en très petit nombre. Ils ne savent pas que notre grand Conseil était très fort, non seulement sur le plan religieux, mais aussi sur les plans politique et militaire, et que nous ne nous sommes jamais rendus. Il y a quelqu'un qui a parlé d'une société démocratique, et bien moi j'y crois. Je suis ancien combattant, d'ailleurs... Et la confédération des Wabanaki, aussi bien que le grand Conseil des Micmacs... En fait, la Constitution des États-Unis est basée sur la Constitution de la confédération Iroquois, notre voisine en Ontario.

Les peuples autochtones du Canada vivaient démocratiquement avant même qu'on découvre la démocratie anglaise.

Je serais curieux de savoir comment le Comité pourrait faire une déclaration publique sur la situation des Micmacs, car elle est tout à fait unique. Elle est très différente de celle des autres tribus de l'Ouest, car les Micmacs n'ont pas de traité. Cela ne veut pas pour autant dire que nous n'étions pas assez intelligents pour en avoir un. En effet, nous avions été assez futés pour conclure un accord directement avec la Couronne britannique et le gouvernement fédéral qui a accepté la responsabilité de s'occuper de nous. Nous avons malheureusement pu constater l'abus de confiance dont nous avons fait les frais.

En effet, n'est-ce pas là la raison d'être du Comité de constater ces abus ou de faire rapport au Comité sur la Constitution au sujet de nos revendications?

Le grand conseil des Micmacs qui existe toujours aujourd'hui était autrefois le conseil d'administration qui traitait directement avec la Couronne. Il me semblerait donc logique qu'il continue à gérer les affaires du peuple Micmac et à en déterminer son avenir. Notre peuple pense que les chefs du gouvernement sont les gros bonnets. Ce n'est pas vrai. Je tiens à répéter qu'officiellement, le grand conseil des Micmacs sert aussi de conseil d'administration. C'est l'organisme qui a depuis toujours le pouvoir de traiter avec la Grande-Bretagne. Nous aimerions que cela continue ainsi.

Donc, l'autonomie indienne existe déjà. Cependant, il vous faut la preuve que nous ne pouvons être autonomes politiquement, le fardeau de cette preuve se trouve du côté du gouvernement canadien à Ottawa, qui nous a enlevé notre autonomie politique, qui nous a privé d'un avenir, nous a ravi notre sensibilité et a instauré les pensionnats. Il nous a fait beaucoup de tort.

Depuis 50 ans, nous subissons de tels abus, surtout en ce qui concerne la langue. Il nous avait été défendu de parler le Micmac. Dans la réserve indienne Shubenacadie j'ai fréquenté une école où il était formellement interdit de parler le Micmac. On pouvait en être puni. Je ne voudrais pas que mes enfants connaissent la même chose. Pour cette raison, j'habite Eskasoni, pour que mes enfants apprennent à parler leur langue, et à s'identifier aux Micmacs.

[*Texte*]

That would be one of the guarantees I would like to see in our constitutional rights. The only way I can see that guarantee would be that the Micmac Grand Council be given the honour and respect it has been dealt with . . . If the King of England can deal with it in respect, then why can the Canadian government not?

The Chairman: Mr. Basque, thank you for those comments. Your concerns will certainly be addressed. You have touched on a number of issues that have been brought to our attention in a variety of ways, and we thank you for adding to that body of testimony.

While I am at it, I would like to say to you as one of the band members that we are very pleased to be here on your reserve, to be able to use this facility for our hearings. If your band, as I said earlier, wants to contribute something more in the way of a submission, we will be pleased to receive that in writing any time between now and, say, the end of June.

So thank you, Mr. Basque, for appearing.

Mr. Basque: Thank you.

The Chairman: Thank you.

That completes our hearings for today. Unless there are any comments from the members, we will adjourn until 9.00 a.m. tomorrow in Sydney.

[*Traduction*]

Justement, j'aimerais qu'une garantie linguistique soit inscrite parmi les droits constitutionnels. À mon avis, la seule façon de le faire serait d'accorder au grand conseil des Micmacs l'honneur et le respect qu'on lui doit. Si le roi d'Angleterre peut le traiter avec respect, pourquoi le gouvernement canadien ne pourrait-il pas faire pareil?

Le président: Monsieur Basque, merci de vos commentaires. Nous allons bien noter vos préoccupations. Vous avez soulevé un certain nombre de questions qu'on avait déjà portées à notre attention de diverses façons. Nous vous remercions d'avoir renchéri sur ces témoignages.

A ce propos, j'aimerais vous remercier, en tant que membre de la bande, de nous avoir reçus sur la réserve et de nous avoir permis l'utilisation de cette installation pour les audiences. Comme je vous ai dit auparavant, si votre bande veut contribuer davantage sous la forme d'une soumission écrite, il nous ferait plaisir de la recevoir d'ici la fin de juin.

Merci, monsieur Basque de votre comparution.

M. Basque: Merci.

Le président: Merci.

Voilà qui met fin à nos audiences d'aujourd'hui. À moins que vous n'ayiez d'autres commentaires, la séance est levée jusqu'à 9 heures demain à Sydney.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port paye
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Shubenacadie Band:
Chief John Knockwood.
Elder Noel R. Denny.

From the Millbrook Band:
Chief Stanley Johnson.

From the Eskasoni Band:
Mr. Albert Marshall.
Mr. Wilfred Basque.
Mr. Charles Francis.

From the Membertou Band:
Mr. Kevin Christmas.

De la bande Shubenacadie:
Le chef John Knockwood.
Aîné Noël R. Denny.

De la bande Millbrook:
Le chef Stanley Johnson.

De la bande Eskasoni:
M. Albert Marshall.
M. Wilfred Basque.
M. Charles Francis.

De la bande Membertou:
M. Kevin Christmas.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publicatio

1
2
T57

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Sydney, Nova Scotia
Thursday, April 28, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 25

Sydney (Nouvelle-Écosse)
Le jeudi 28 avril 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

23027—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand
Raymond Chénier
Frank Oberle
Terry Sargeant
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 28, 1983
(52)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Sydney, Nova Scotia at 9:29 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Penner, Sargeant, Schellenberger and Tousignant.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Native Council of Nova Scotia*: Mrs. Viola M. Robinson, President. *From the Union of Nova Scotia Indians*: Mr. Noël Doucette, President and Mrs. Elizabeth Paul, Health Liaison Worker.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mrs. Robinson of the Native Council of Nova Scotia made a statement and answered questions.

Mr. Doucette of the Union of Nova Scotia Indians made a statement and, with Mrs. Paul, answered questions.

At 12:25 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 AVRIL 1983
(52)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 9h29, à Sydney, en Nouvelle-Écosse, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Penner, Sargeant, Schellenberger et Tousignant.

Membres de la liaison présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, attachées de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordinateur des politiques.

Témoins: *Du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse*: M^me^ Viola M. Robinson, présidente. *De l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse*: M. Noël Doucette, président et M^me^ Elizabeth Paul, responsable des programmes d'hygiène.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal et témoignages du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M^me^ Robinson, du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse, fait une déclaration et répond aux questions.

M. Doucette, de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse, fait une déclaration puis, aidé de M^me^ Paul, répond aux questions.

A 12h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, April 28, 1983

• 0925

The Chairman: The special committee on Indian self-government is now in session. We will hear, to begin with this morning, from the Native Council of Nova Scotia. Present to make a submission is Mr. Viola Robinson, President of the Native Council of Nova Scotia, and Mr. Adrian McDonald, Vice-President of the Native Council of Nova Scotia.

The Native Council has prepared a submission, and I believe that has been circulated to the members.

Mrs. Robinson, we would be pleased to have you begin now, and I would ask whether at the conclusion of having read your submission into the record we could pose some questions to you on the basis of what you have submitted this morning. Would that be agreeable?

Mrs. Viola M. Robinson (President, Native Council of Nova Scotia): Fine.

The Chairman: All right, thank you very much.

Mrs. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Good morning, Mr. Chairman, members of the committee. On behalf of the Native Council of Nova Scotia, I would like to thank you for inviting us to appear before the committee to present our submission.

May I at this time introduce Mr. Adrian McDonald, our Vice-President; of course I am Viola Robinson, President of the Native Council of Nova Scotia.

To begin with, I find myself searching for a possible answer to a question which on first blush seems easy to answer, but when I consider it the answer escapes me: How will input today from the Native Council of Nova Scotia bear on the committee's deliberations and final report on the question of Indian self-government?

Leaving aside the complexity and the mechanics of instituting Indian self-government, and if so, within what parameters, is indeed a formidable task, a task that I will not even begin to tackle, because I am still at home plate without a bat, and I still do not have an answer to an earlier question: Indian as defined by what—the Indian Act or the Constitution of Canada?

What am I doing before this committee presenting a submission on Indian self-government when even today, as I sit here before you, the Government of Canada by the strict application of certain regulations and sections of the Indian Act—an act concerning all Indian people of Canada—classifies me as a native person with no particular Indian status, a non-status Indian or a Métis? The majority of the members of the Native Council of Nova Scotia are the product of that act.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 28 avril 1983

Le président: Le Comité spécial sur l'autonomie des indiens est prêt à commencer sa séance d'aujourd'hui. Nos premiers témoins ce matin sont les représentants du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse. Nous entendrons M^me^ Viola Robinson, présidente, et M. Adrian McDonald, vice-président du Conseil.

Le Conseil des autochtones a préparé un mémoire qui, je crois, a été distribué aux membres.

Madame Robinson, j'aimerais vous demander, avant que vous ne commenciez la lecture de votre mémoire si vous êtes d'accord pour que l'on vous pose des questions après?

Mme Viola M. Robinson (présidente, Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse): Je suis d'accord.

Le président: Très bien, je vous remercie beaucoup.

Mme Robinson: Merci, Monsieur le président.

Bonjour, Monsieur le président et membres du Comité. J'aimerais, au nom du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse, vous remercier de nous avoir invités à soumettre un mémoire au Comité.

Je vous présente maintenant M. Adrian McDonald, notre vice-président. Et je suis, bien entendu, Viola Robinson, présidente du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse.

Je vais commencer par vous dire que je cherche une réponse à une question, qui, à première vue, peut sembler facile. Toutefois, réflexion faite, la réponse est assez difficile à trouver. Voici la question: Comment les vues du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse pourront-elles influer sur les délibérations et le rapport définitif du Comité sur la question de l'autonomie des indiens?

Si l'on met de côté la complexité et le mécanisme inhérent à la mise sur pied d'un gouvernement autonome indien sans parler de sa structure, ce principe présente un défi incroyable que j'hésite à relever parce que je n'ai pas encore réussi à répondre à une première question, à savoir, quelle définition des indiens allons-nous adopter: Celle de la Loi sur les Indiens ou celle de la Constitution?

Je me demande pourquoi je suis venue ici vous soumettre un mémoire sur le principe de l'autonomie des indiens, alors que le gouvernement du Canada en application de certains règlements et de certaines dispositions de la Loi sur les Indiens—une loi qui touche tous les indiens du Canada—me considère comme autochtone sans statut, une indienne non inscrite ou une métis. La majorité des membres du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse ont subi le contrecoup de cette loi.

[*Texte*]

I question how I can help you unravel the complexities of Indian self-government when on reading the supreme law of the land I am an aboriginal person of Canada, and to date my rights are still to be defined and entrenched in a constitution of Canada.

I sit here today as an invited participant of the subcommittee on Indian self-government because, after fighting long and hard, the non-status Indian and Métis of Canada are included in the Constitution of Canada as part of the aboriginal peoples of Canada. I might add that now, as an aboriginal person of Canada, I still have a long and hard fight ahead before the Government of Canada finally stops classifying and dividing Indian people and acknowledges my rights as a Micmac Indian of Nova Scotia, an aboriginal person of Canada.

At this moment you may recall the words of the Prime Minister of Canada, the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, at the first ministers' conference in Ottawa this past March. If I may be permitted to quote:

> . . . don't ask me to be repairing what was done wrong in the past.

Mr. Chairman, I cannot agree with that notion, because if I do not have my rights as an Indian, an aboriginal person of Canada, protected under the law of Canada, how can I hit the ball without a bat . . . —self-government for whom? But as an aboriginal person of Canada with identified and defined rights, then I will have a bat, or maybe even a lacrosse stick. Then it is a different game for all of us; then we can discuss Indian self-government.

I am sure that your committee has been told by many that your task, although complex, is at this time excessively demanding because it is premature. The question of aboriginal rights must first be answered and entrenched in the Constitution before men and women can start the task of designing the mechanics for Indian self-government, or anything else that pertains to Indians, the aboriginal peoples of Canada.

The Prime Minister of Canada said at the first ministers' conference, and if I may be permitted to quote:

> If we are to progress in our search for constitutional formulations and practical means, we shall all have to be much more open-minded and more articulate than we have been in earlier discussions. We have to bring out clearly what it is we seek to achieve on behalf of the different groups of aboriginal peoples living in different parts of Canada.
>
> We shall also have to put aside notions or perceptions that have surfaced in the past . . .
>
> . . . it seems likely and not inappropriate to me, given the known diversities which prevail across the country, that we will come up with different solutions for different communities and different places once we have begun seriously to discuss their preferences in a pragmatic way.

[*Traduction*]

Alors je me demande comment je peux vous aider à démêler les complexités du principe de l'autonomie des indiens lorsque, selon la première loi du pays, je suis une autochtone canadienne, et que mes droits n'ont toujours pas été reconnus et ni enchâssés dans la Constitution canadienne.

Si j'ai été invitée à comparaître devant le sous-comité sur l'autonomie des indiens, c'est parce que, après avoir lutté ferme et longuement, les indiens non inscrits et les métis du Canada ont réussi à se faire considérer dans la Constitution canadienne comme autochtones de ce pays. Je tiens cependant à ajouter que, en temps qu'autochtone canadienne, il me faudra encore lutter fort et longtemps avant que le gouvernement du Canada cesse de catégoriser et de diviser les indiens, et reconnaisse mes droits en tant qu'indienne Micmac de la Nouvelle-Écosse, autochtone du Canada.

Vous vous souvenez peut-être d'une déclaration qu'a faite le Premier ministre du Canada, le très honorable Pierre-Elliott Trudeau, à la conférence des premiers ministres tenue à Ottawa en mars dernier. J'aimerais citer cette déclaration:

> . . . ne me demandez pas de réparer les erreurs commises par le passé.

Monsieur le président, je ne peux vraiment pas approuver cette idée parce que, si je n'obtiens pas la reconnaissance de mes droits d'indien, d'autochtone du Canada jouissant de la protection de la loi canadienne, je me trouve complètement démunie. Et l'autonomie des indiens sera pour qui, à ce moment-là? Et si j'obtiens la reconnaissance et la définition de mes droits en tant qu'autochtone, je ne serai plus démunie. Les règles du jeu changeront pour nous tous. Nous pourrons alors commencer à parler d'autonomie des indiens.

Je suis persuadée que beaucoup de personnes ont dit aux membres du Comité que leur tâche, même si elle est fort ardue, est exigeante parce que prématurée. Il faut commencer par obtenir la reconnaissance des droits des autochtones et leur enchâssement dans la Constitution avant de commencer à mettre au point un mécanisme de gouvernement autonome indien ou tout autre principe devant régir les indiens et les autochtones du Canada.

Le Premier ministre du Canada a fait la déclaration suivante lors de la conférence des premiers ministres:

> Si nous voulons progresser dans notre recherche de formules constitutionnelles et de moyens pratiques, nous devrons faire preuve d'une plus grande ouverture d'esprit et d'une plus grande précision que par le passé. Il nous faudra définir clairement ce que nous essayons d'obtenir pour les divers groupes d'autochtones vivant au Canada.
>
> Il nous faudra également mettre de côté les idées qui ont vu le jour par le passé . . .
>
> . . . Il me semble vraisemblable et pas du tout inapproprié, compte tenu des diversités de ce pays, que nous arriverons à des solutions différentes adaptées aux besoins de collectivités et de régions différentes une fois que nous aurons commencé à considérer sérieusement et de manière pratique leur préférence.

[*Text*]

The Native Council of Nova Scotia is working on the task of identifying and defining aboriginal rights to be entrenched in the Canadian Constitution, as are so many other men and women. Unless we know the parameters within which the aboriginal people of Canada will live, we cannot look at Indian self-government in practical terms, nor can we safeguard against past notions and perceptions which may tend to dilute the work of hon. members on committees such as this.

In closing, may I say that the submission presented to this subcommittee on Tuesday, November 23, 1982, by Mr. William Wilson, Vice-President of the Native Council of Canada, as reported in issue 7, may be referred to as indicative of the position of the Native Council of Nova Scotia.

I will, however, be pleased to comment generally on the specific typical questions as outlined on pages 11 through 14 as contained in the briefing notes that your subcommittee provided us with, as well as any other questions you may wish to ask.

In summary, the Native Council of Nova Scotia strongly urges the subcommittee on Indian self-government not to continue with its present task until such time when both aboriginal peoples of Canada and parliamentarians know what the rights of aboriginal people are. Only within the context of acknowledging and understanding the rights of aboriginal peoples of Canada can solutions to this question or any other question be arrived at for the benefit of all Canadians.

Thank you for your kind attention.

The Chairman: Thank you, Mrs. Robinson.

Mrs. Robinson, may I ask you: The people who belong to the Native Council of Nova Scotia, where do those people in the main reside?

Mrs. Robinson: They are scattered throughout the province in rural areas.

The Chairman: But they do not live in what we would describe as native communities, or Indian communities as such—is that right?—they are scattered in communities with mixed populations.

Mrs. Robinson: They are scattered, right. There may be some still living in native communities, but the majority of them are scattered throughout the province.

• 0935

The Chairman: Your brief makes reference to rights, and of course you are quite correct that in the Canada Act aboriginal peoples are described there as Indians, Inuit, and Métis—the aboriginal peoples. You are quite right to point out that those rights are still to be clearly defined and that is being done by way of the constitutional process. I wonder, however, if there are not two different aspects that are being considered here. On the one hand, there are rights—rights that those categories of people described in the Canada Act would have as aboriginal peoples; and then there is something apart from rights as

[*Translation*]

Le Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse s'occupe actuellement, comme beaucoup d'autres hommes et femmes, à cerner et à définir les droits des autochtones qu'il conviendrait d'enchâsser dans la Constitution canadienne. Nous ne pouvons pas, avant de connaître la structure dans laquelle les autochtones du Canada vont vivre, examiner le principe de l'autonomie des indiens en termes pratiques. Nous ne pouvons pas non plus nous protéger contre les anciennes idées et perceptions qui ont tendance à diluer les efforts que déploient les honorables députés membres de ce comité et d'autres semblables.

J'aimerais en conclusion vous signaler que le mémoire soumis à ce sous-comité le mardi 23 novembre 1982 par M. William Wilson, vice-président du Conseil des autochtones du Canada et qui figure dans le fascicule numéro 7, reflète la position du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse.

Il me fera plaisir cependant de formuler des observations générales sur des questions typiques et précises comme celles qui sont énoncées dans les pages 11 à 14 dans les notes d'information que votre sous-comité nous a fait remettre et de répondre à d'autres questions.

Donc en résumé, le Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse incite le sous-comité sur l'autonomie des indiens à suspendre ses travaux jusqu'à ce que les autochtones et les parlementaires du Canada aient défini les droits des autochtones. On ne pourra trouver des solutions à cette question et à d'autres, solutions adaptées aux besoins de tous les canadiens, que lorsque nous aurons obtenu la reconnaissance et la compréhension des droits des autochtones du Canada.

Je vous remercie de votre attention.

Le président: C'est nous qui vous remercions, Madame Robinson.

J'aimerais vous poser une question, Madame Robinson. Où habitent les membres du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse?

Mme Robinson: Ils sont éparpillés un peu partout dans les régions rurales de la province.

Le président: Mais ils n'habitent pas dans des collectivités autochtones ou indiennes, n'est-ce pas? Ils sont éparpillés dans des collectivités mixtes?

Mme Robinson: Oui, ils sont éparpillés. Certains vivent encore dans des collectivités autochtones, mais la plupart sont simplement éparpillés à travers la province.

Le président: Vous parlez de droits dans votre mémoire, et vous avez effectivement parfaitement raison de dire que la Loi du Canada décrit les peuples aborigènes comme étant les Indiens, les Inuit et les Métis. Vous avez tout à fait raison de signaler que ces droits ne sont pas encore définis de façon précise et que c'est ce qui se fait actuellement dans le cadre du processus constitutionnel. Je me demande pourtant dans quelle mesure on ne considère pas ici les choses sous deux angles. D'un côté, il y a les droits, ces droits conférés aux peuples, qui sont les peuples aborigènes, décrits par la Loi sur le Canada, et

[*Texte*]

individuals—there is the need for self-government. Self-government is related to groups of Indian or other aboriginal peoples who live together in a community, who want to control and direct their own affairs, establish their own priorities, do their own planning, and have the financial wherewithal to do it. There are obstacles at the present time that prevent the exercise of that kind of government.

But I am wondering—and your brief does not address this—in your mind, what would self-government mean to aboriginal peoples who were scattered in the country, living with other people in a mixed community where there are already governments at work? What would Indian self-government or aboriginal self-government, if you want to use that term, mean for those people who are scattered in with a lot of other different people with different backgrounds and different traditions and different cultures?

Mrs. Robinson: I believe that in talking about rights, and you are talking about defining or identifying rights, a lot of those rights include rights to land, rights to self-identity, and rights to collectivity. One of the reasons, I think, my people are scattered across this province is because we really do not have any rights; we had no choice but to get in with other communities.

Now we are aboriginal people, the same as any other collectivity of aboriginal people that are there today. I am wondering again: self-government—who are you talking about? Self-government for whom? Are you talking specifically about those Indians who are termed as Indians under the Indian Act? Are you just making reference on this committee to those people? Most of the people that I represent come from reserves, and I do not know, we are going to have the task . . . That is why I say sometimes this is a bit premature. Who is an Indian? We know today who is an Indian by the terms of the Indian Act, but 10 years down the road who will be defined as Indian? Who is going to fit the eligibility of being an Indian? Those who do not fit, and if they have a right to self-identification and self-determination and if they chose to identify as having native ancestry or a descendent from an Indian and they want to identify as a Métis or any other term you want to put on them, if they want to recognize their native ancestry, where do they go and how do they fit? What kind of a self-government are you talking about? That is why I think it is premature to be talking about self-government unless you are just going to be very specific and say: Look, we are just talking about self-government for those people who are living on reserves and are registered under the Indian Act. We are not concerned about self-government for any other aboriginal person in this country. That is one of the reasons why I say in my brief that it is rather premature to be talking about Indian self-government today, because there are so many things to be . . . Self-government may be entrenched in the Canadian Constitution as a right; it may not. If it is, are you going to take what you define as self-government from this committee

[*Traduction*]

d'autre part un élément qui transcende un peu les droits des individus, et j'entends par là la nécessité d'une autonomie politique. L'autonomie politique est associée au groupement de peuples indiens ou d'autres peuples aborigènes qui vivent ensemble en collectivité, qui veulent prendre en main leurs propres affaires, qui veulent établir leurs propres priorités et faire leur propre planification et qui veulent aussi avoir les moyens financiers nécessaires pour y arriver. A l'heure actuelle, certains obstacles viennent entraver l'exercice de ce mode de gouvernement.

Je me demande pourtant—et vous n'en parlez pas dans votre mémoire—ce qu'à votre avis l'autonomie politique signifierait pour les peuples aborigènes éparpillés sur le territoire national, pour ceux qui vivent au voisinage d'autres dans les collectivités mixtes déjà régies par des gouvernements. Que signifierait donc cette notion d'autonomie politique pour les Indiens ou les aborigènes, si vous préférez le terme, pour tous ces gens qui sont éparpillés et qui vivent au milieu d'une foule de gens très différents d'origines très différentes, ayant des traditions différentes et des cultures différentes.

Mme Robinson: Je pense que lorsque nous parlons de droits, et vous parlez vous même de la définition ou de l'identification de ces droits, il y a avant tout le droit à la propriété foncière, le droit à l'identité propre et le droit à vivre en communauté. L'une des raisons, dirais-je, pour lesquelles mes gens sont ainsi éparpillés dans toute la province tient au fait que nous n'avons en réalité aucun droit. Nous n'avons pas le choix, nous devons vivre avec les autres.

Cela dit, nous sommes les aborigènes tout comme toutes les autres collectivités aborigènes représentées aujourd'hui. Une fois encore je me pose la question: vous parlez d'autonomie politique, mais qui visez-vous? L'autonomie politique pour qui? Voulez-vous expressément parler des Indiens, comme le précise la Loi sur les Indiens? Est-ce de ces gens-là uniquement que vous parlez ici? La plupart des gens que je représente viennent des réserves et j'ignore en fait, nous allons devoir . . . c'est pour cette raison que je dis parfois que tout cela est un peu prématuré. Qui est indien? Aujourd'hui, nous savons qui est indien à en croire le libellé de la Loi sur les Indiens, mais dans 10 ans qui répondra à la définition d'Indien? Qui va pouvoir répondre au critère d'admissibilité? Ceux qui n'y répondront pas, à supposer qu'ils aient le droit à leur identité propre et à leur autodétermination et s'ils sont prêts à accepter leur généalogie indienne ou métis, s'ils sont prêts à s'identifier à n'importe quelle catégorie que vous voudrez peut-être leur imposer, s'ils veulent donc reconnaître leur souche, que doivent-ils faire et comment vont-ils pouvoir s'intégrer? De quel genre d'autonomie politique voulez-vous parler? C'est précisément la raison pour laquelle je pense qu'il est prématuré de parler d'autonomie politique, à moins d'être extrêmement précis et de dire: écoutez, nous ne parlons pas d'autonomie politique pour les gens qui vivent dans les réserves et qui sont inscrits au terme de la Loi sur les Indiens. Nous n'avons cure de l'autonomie politique de tous les autres aborigènes du Canada. Voilà pourquoi je disais dans mon exposé qu'il est un peu prématuré de parler d'autonomie politique pour les Indiens aujourd'hui parce qu'il y a tellement de choses qui doivent encore être . . . il se peut que l'autonomie

[*Text*]

and have it entrenched in the Canadian Constitution? Is that self-government? For whom?

The Chairman: Of course you are here to address the committee; that clearly demonstrates that we want to hear from you, and your answer has been helpful. I just want to pursue it a little further.

What I think you are saying to the committee is that there are a very large number of aboriginal peoples who are dispersed throughout Canada without a land base, without a distinct community to which they belong. They are dispersed, and in order for them to participate in self-government however that may be defined, the dispersion would have to end. In other words, they would have to be allowed to find their way back to communities where they could participate in whatever forms or models of government are adopted in that community.

So you really then have two questions: number one, will there be a large enough base; and secondly, will the question of membership in those communities be decided in a way that is favourable to these people who are now dispersed? Now, would that be right, that those are the two main areas of concern: number one, membership; and secondly, a land base that is identified with a community to which you could go and all of these people who are dispersed, if they so chose, could go and find a place there. Would that be an accurate assessment of your concerns?

Mrs. Robinson: Partly accurate.

The Chairman: All right. You help us out then.

Mrs. Robinson: Membership is certainly a very big concern of ours. I think it is a big concern for all non-status Indians in Canada. You are talking about membership; that is why there are so many problems with the equality clause and this type of thing. I am a Micmac person, most of the people I represent are Micmac or at least they are descendants of Micmac. We have the registered Indians who are also Micmac people. I think that in defining membership here, you have to include all these people to be in that process of defining membership. Okay? That is one aspect.

Now as far as communities and collectivities and land, yes. Now, I do not believe it would be fair for me to sit here and to predetermine that the people I represent all want to go back on reserves or if they all want to be reinstated, but if they do not, they cannot be left out as an aboriginal person and be recognized as such. I do not know if I am making myself very clear. But talking about self-government, and if we are talking about land, I do not expect to go and encroach on existing reserves as they are, but if some of the people who come from that reserve choose to go back, they should have the right to do so under terms that are acceptable from the status people and our group as well, together.

[*Translation*]

politique finisse par être enchâssée dans la constitution du Canada et par devenir un droit, mais ce n'est pas certain. Si cela arrive, allez-vous également prendre votre propre définition de l'autonomie politique et l'enchâsser dans la Constitution elle aussi? Est-ce cela l'autonomie politique? A qui s'adresse-t-elle?

Le président: Evidemment, vous êtes venu ici pour parler au Comité, ce qui montre clairement que nous voulons vous entendre, bien entendu, et il est certain que votre réponse a été précieuse. J'aimerais toutefois approfondir un peu les choses.

Vous venez de nous dire si, j'ai bien compris, qu'il y a énormément de peuples aborigènes éparpillés sur tout le territoire canadien et qui n'ont pas de réserve, qui n'ont pas de collectivité bien définie, à laquelle ils appartiendraient. Ils sont dispersés, et pour pouvoir participer à toute forme d'autonomie politique, qu'elle qu'en soit la définition, il faudrait mettre un terme à cet éparpillement. En d'autres termes, ils devraient pouvoir retrouver en quelque sorte le chemin des collectivités au sein desquelles ils pourraient participer au modèle de gouvernement, quelle qu'en soit la forme, qui aurait été adoptée par cette collectivité.

En réalité donc, vous posez deux questions: en premier lieu, la base sera-t-elle suffisamment importante et en second lieu, la question de l'appartenance à ces collectivités sera-t-elle tranchée d'une façon qui soit favorable à tous ces gens actuellement dispersés? Je ne me trompe pas, je pense, en disant que selon vous ce sont les deux principales questions qui se posent. En premier lieu l'appartenance et en second lieu la base territoriale clairement identifiée à une collectivité et qui servirait à tous, notamment à tous ceux qui sont éparpillés ici et là, de point de ralliement. Ai-je bien résumé votre pensée?

Mme Robinson: Assez bien, oui.

Le président: Parfait. Aidez-nous donc.

Mme Robinson: Il est certain que l'appartenance est un gros problème pour nous. C'est d'ailleurs un gros problème pour tous les Indiens non-inscrits vivant au Canada. Vous nous parlez d'appartenance, mais c'est précisément la raison pour laquelle les dispositions en matière d'égalité posent tant de difficultés. Je suis moi-même une Micmac et la plupart des gens que je représente sont des Micmacs ou des descendants de Micmacs. Il y a des Indiens inscrits qui sont également des Micmacs. J'imagine que pour définir cette appartenance, il faut tenir compte de tous ces gens-là, n'est-ce pas? C'est un des aspects de la question.

Pour ce qui est maintenant des terres et des collectivités, c'est bien cela. Cela dit, je ne pense pas que je puisse en toute honnêteté comparaître devant vous avec l'idée préconçue que les gens que je représente veulent tous réintégrer les réserves; et, à supposer qu'ils veuillent tous les réintégrer, s'ils ne les réintègrent pas, il est évident qu'en leur qualité d'aborigènes, ils ne sauraient être oubliés, leur statut étant reconnu. Je ne sais pas si je me fais bien comprendre, mais, pour revenir à l'autonomie politique, lorsque nous parlons de territoires, je ne saurais escompter pouvoir tabler une fois pour toutes sur les réserves actuelles, étant bien entendu que si certains de ceux qui étaient originaires d'une réserve donnée voulaient la

[*Texte*]

Now if we want to have self-government as aboriginal people—those who do not want to be re-registered—we should have access to land, and then we will decide on what kind of self-government we are looking at. Self-government, you can approach it in many ways. Some of the people may want—I do not know, maybe it would not be termed self-government—to be able to . . . There are so many boards that make decisions for our people in this country. Just in Nova Scotia alone, there are numbers . . . You have school boards; you have all different kinds of boards. Maybe we would want to be represented on all of those boards to make sure that our people, if they want to choose to stay in the communities, all their issues are addressed—those types of things. Maybe that is what we mean.

• 0945

On the other hand, if there is going to be Indian self-government just for the people who are now classified as registered Indians, yes. We should be addressing that as well, because a lot of the people I represent may one day all be registered, the same as those who are living on reserves today, or whatever you may choose to call it. But I think it is a freedom of choice. I do not want to sound like I want the best of two worlds either, but I think we have a right to a choice of what we want.

The Chairman: Okay. My final question, then, is the matter of membership. I think you described it as a right—a right of membership in an Indian nation or an Indian tribe or a band, whatever term seems most appropriate. That right should be determined then, in your view, by whom?

Mrs. Robinson: The membership? Defining membership? I think I said . . .

The Chairman: Not defining it. Sorry, not defining it, the right to it.

Mrs. Robinson: It should be determined, I suppose, by the people, by those people . . . Once the definition is there and it is accepted by all groups, whoever is responsible I think is not that important now, as long as it is carried out.

The Chairman: I think we have taken a little step backward now. I am sorry to take a moment on this, just to other members of the committee. You seem to express concern about leaving the right of membership in the hands of those who are now defined by statute as being Indians. You expressed some concern about that, and that is why I raised the question with you. The right to membership should be defined by whom? In your submission you put a lot of emphasis on the Constitution. I am really wondering whether you believe that that should be a constitutional right of aboriginal peoples to choose membership in whatever tribe or nation of Indians they want, accord-

[*Traduction*]

réintégrer, ils devraient de toute évidence avoir le droit de le faire à des conditions acceptables tant pour notre groupe que pour le groupe des inscrits.

Cela dit, si nous voulons notre autonomie politique en notre qualité de peuple aborigène—et je parle de ceux qui ne veulent pas être réinscrits—nous devons pouvoir compter sur des terres, et à ce moment-là seulement nous pourrons décider du genre d'autonomie politique que nous voulons. L'autonomie politique est une notion que l'on peut envisager sous bien des angles. Certains pourraient, par exemple, vouloir, même si on pourrait difficilement qualifier cela d'autonomie politique . . . il y a bien trop de conseils et d'offices qui décident pour nous. Rien qu'en Nouvelle-Écosse, il y en a . . . il y a les commissions scolaires, il y a toutes sortes d'organismes. Peut-être voudrons-nous être représentés à tous ces organismes pour avoir la garantie que nos gens, ceux qui veulent rester dans les collectivités, soient pris en considération, si vous voyez ce que je veux dire. Peut-être est-ce ce que nous voulons dire par là.

D'un autre côté, s'il ne doit y avoir de gouvernement indien autonome que pour les gens qui sont maintenant reconnus comme étant des Indiens inscrits, oui. Il faut tenir compte des autres personnes aussi, parce que beaucoup de ceux que je représente seront peut-être un jour inscrits, tout comme ceux qui vivent à l'heure actuelle sur des réserves. Enfin, je ne sais pas trop comment vous voulez appeler cela. Mais je pense que c'est une question de liberté de choix. Je ne voudrais pas vous donner l'impression de vouloir jouer sur les deux tableaux, mais je pense que nous avons le droit de choisir ce que nous voulons.

Le président: Très bien. Ma dernière question porte sur l'appartenance. Je pense que vous avez décrit cela comme étant un droit: le droit d'être membre d'une nation, d'une tribu ou d'une bande indienne. Selon vous, qui devrait déterminer ce droit?

Mme Robinson: L'appartenance? La définition de ce qu'est un membre? Je pense avoir dit . . .

Le président: Pas sa définition, excusez-moi, mais plutôt le droit.

Mme Robinson: Je suppose qu'il devrait être déterminé par les gens . . . Une fois la définition trouvée et une fois acceptée par tous les groupes . . . Il n'est pas important de savoir maintenant qui en est responsable; l'important, c'est que cela se fasse.

Le président: Il me semble que nous avons fait marche arrière. Je m'excuse auprès des autres membres d'accaparer le temps du Comité pour étudier cette question. Vous semblez hésiter à laisser la question de l'appartenance entre les mains de ceux qui sont maintenant définis, dans les statuts, comme étant des Indiens. Vous sembliez quelque peu préoccupée par cela, et c'est pourquoi je reviens là-dessus. Qui devrait définir le droit d'être membre? Dans votre mémoire, vous mettez beaucoup l'accent sur la Constitution. Je me demande vraiment si vous pensez que ce devrait être un droit constitutionnel pour les peuples autochtones de choisir d'être membres

[*Text*]

ing to their own personal background, their own history. Would that be right?

Mrs. Robinson: Yes, according to their personal background and history. I do not think they have a right to choose membership in some other . . . but within their own, yes. For instance, here in Nova Scotia it would be the Micmac.

The Chairman: But you want that to be a constitutional right?

Mrs. Robinson: It seems to me it is now. The way that I interpret it, those are one of the rights and that is what it should be, yes.

The Chairman: Okay. Thank you very much.

I will ask Mr. Schellenberger to carry on.

Mr. Schellenberger: Do you believe it is important to have a base to go back to in order to renew culture and language, or do you believe that the family unit is capable of doing that?

Mrs. Robinson: That is kind of a tough question. I sort of believe both. I believe that it is important—I am speaking for the people I represent now, because they have almost been not exactly assimilated but they have gotten away from the traditional and cultural life of their people. Living in society there is a tendency that gets lost, and sometimes when you are a mixed family it is very difficult for them to keep transmitting their culture and their beliefs, to keep it alive in the family. So I would suspect that it may be, I would have to believe that you may have to go back to keep that alive and to regain it. Does that answer your question?

Mr. Schellenberger: So if the way to preserve that is to preserve the original communities. In this area most have been described reserves, and the people who live there are status Indians generally, the majority; now many of those people say they have a defined boundary, a defined community, therefore they have the right to govern that community just as any other community is governed. They also say they should have the right to determine what the membership of that community is. Now that has been clouded over, I guess, in the past, because of sections of the Indian Act that removed people from the register. It seems to me most of the chiefs and councils are concerned that because of a restricted land base and restriction on moneys for services it is difficult for them to accept large numbers back on the list. That is why many of us have been wondering whether, as you say, it is important to renew your culture, whether there ought to be a difference in the delivery of services and so forth for those who live on the reserve and those who live off-reserve, still having the right to retain your membership so you can go back to the community and renew culture and language if that is your wish. Is there any comment you would like to make on that?

[*Translation*]

de la tribu ou de la nation qu'ils veulent, en fonction de leurs propres antécédents, de leur propre histoire. Serait-ce une bonne chose?

Mme Robinson: Oui, en fonction de leurs propres antécédents et de leur propre histoire. Je ne pense pas qu'ils devraient avoir le droit de choisir d'être membres d'un autre . . . Mais au sein de leur propre groupe, oui. Par exemple, ici en Nouvelle-Écosse, ce serait les Micmacs.

Le président: Mais voudriez-vous qu'il s'agisse là d'un droit constitutionnel?

Mme Robinson: Il me semble que ça l'est déjà. D'après mon interprétation des choses, cela figure parmi les droits prévus dans la Constitution, et c'est ainsi que doivent être les choses.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

Je cède maintenant la parole à M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Pensez-vous qu'il soit important d'avoir une base à laquelle retourner pour renouveler sa culture et sa langue, ou croyez-vous que l'unité familiale est la seule qui soit capable de faire cela?

Mme Robinson: La question que vous me posez est plutôt difficile. En fait, je pense que les deux peuvent jouer un rôle. Je pense qu'il est important . . . Je parle au nom des gens que je représente maintenant, car bien qu'ils n'aient pas été assimilés, ils se sont écartés des cultures et des traditions de leur peuple. Lorsqu'on vit en société, on perd certaines tendances, et lorsqu'il s'agit d'une famille mixte, par exemple, il est très difficile de transmettre sa culture et ses croyances, de garder tous ces éléments bien vivants au sein de la famille. Par conséquent, il se peut fort bien qu'il faille retourner pour maintenir ou récupérer sa culture. Cela répond-il à votre question?

M. Schellenberger: Donc, le moyen de préserver cela, c'est de préserver les communautés originales. Dans cette région, la plupart d'entre elles ont été décrites comme des réserves, et les gens qui y vivent sont pour la plupart des Indiens inscrits. Certains disent qu'il y a des frontières clairement définies, que leur communauté est très clairement définie et que, par conséquent, ils devraient avoir le droit de gouverner cette communauté comme toute autre. Ils disent également qu'ils devraient avoir le droit de déterminer qui peut être membre de leur communauté. Cela a, je suppose, été masqué par le passé, parce que certains articles de la Loi sur les Indiens ont supprimé les noms de certaines personnes des registres. Il semble vrai que la plupart des chefs et des Conseils de bande sont inquiets: ils estiment que les contraintes au niveau de leur base territoriale et de l'argent qui est mis à leur disposition rendraient les choses très difficiles s'ils acceptaient qu'on remette sur les listes les noms de nombreuses personnes. C'est pourquoi nombre d'entre nous se demandent si, comme vous le dites, il est important de renouveler votre culture, et s'il devrait y avoir une différence entre les services donnés à ceux qui vivent sur les réserves et ceux donnés à ceux qui vivent à l'extérieur, qui ont toujours le droit d'être membres afin de pouvoir retourner dans leur communauté renouveler leur culture et leur langue. Auriez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

[*Texte*]

Mrs. Robinson: First of all, I want to make one comment, and that is, I understand there is a concern about land and dollars. I would be concerned too. The reserves, as they exist today, do not have the land they should have and a lot of the land they have is not very good land to begin with, and they are probably not getting the services they should be getting, or there are a lot of improvements to be made. To have an influx of a bunch of people coming back all of a sudden, of course that is a legitimate concern. But I will say to the government that I do not think you can put a dollar value on rights or membership or anything else. I think if there are fundamental human rights to certain things, you do not bring dollars into it. That is one point.

The other thing is on the last comment you made, about maybe the services for people who are not on reserves and if they have the right to go back on if they want to; yes, I agree with that. I think that has to be. If you are talking about Indian self-government, maybe you are going to have to talk about two or three different types. You may need one for the reserve Indians, one for off-reserve Indians, and one for the others; and they may be different. But I do not think that right today . . . The system is not fair to the Indian people, that is, a lot of the policies they are making and enforcing on the people today. Even at the reserve level. I do not think they are very fair to the people who leave the reserve, even though they still have their status. So there has to be a lot of work done there too, to justify that.

Mr. Schellenberger: I agree with your contention that you cannot put a dollar value on rights. However, things that flow from rights often have dollar values attached to them. I guess, perhaps to put it in very plain language, do you believe that if you, as a person who has a right—if the Indian Act sections were removed—to be registered again, that if you choose to live off the reserve that you should perhaps be provided with a house off the reserve if your colleagues on the reserve are provided with that, or are provided with assistance in education and the other services that are provided through treaty to those people who are now registered and live on reserves?

Mrs. Robinson: I think all I am saying is that I would not be so specific as to say to provide me with a house or education or anything like that. I have my own opinions on a lot of those things, which I would not want to say here, but what I am saying is that I do not think that to be a Micmac I need a number, nor do I need a band or anything else to be recognized as such. If there are any rights to flow out of being a Micmac, I think I should be entitled to them if I choose to want them.

• 0955

The Chairman: Mr. Schellenberger.

[*Traduction*]

Mme Robinson: Tout d'abord, j'aimerais faire le commentaire suivant: d'après ce que j'ai compris, on se préoccupe beaucoup des terres et des dollars. Cela me préoccupe également. Les réserves, dans leur forme actuelle, n'ont pas les terres qu'elles devraient avoir et beaucoup des terres qu'elles ont n'ont jamais été bonnes de toute façon; les réserves ne reçoivent sans doute pas non plus les services dont elles ont besoin et il y a beaucoup d'améliorations qui doivent encore être faites. C'est pourquoi il est normal que les gens craignent un soudain influx de gens. Mais ce que j'aimerais dire au gouvernement, c'est que je ne pense pas que l'on puisse accorder une valeur monétaire à des droits, au fait d'être membre, ou à autre chose. Lorsqu'il s'agit de droits de la personne fondamentaux, on ne devrait pas parler argent. Voilà pour le premier point.

Deuxièmement, quand à votre dernier commentaire, au sujet des services qui s'adressent aux personnes qui ne vivent pas sur les réserves et de la question de savoir si ces personnes devraient avoir le droit d'y retourner si elles le veulent . . . Je suis d'accord avec vous là-dessus. Je pense qu'il le faut. D'ailleurs, si l'on parle de gouvernement indien autonome, il faudrait peut-être parler de deux ou de trois types de gouvernement différents. Il faudra peut-être un type de gouvernement pour les Indiens qui vivent sur les réserves, un autre pour les Indiens qui vivent à l'extérieur, un autre pour le reste. Il se peut qu'il faille des gouvernements différents. Je ne pense pas qu'aujourd'hui . . . Le système, ou plutôt bon nombre des politiques qui sont imposées aujourd'hui aux Indiens, ne sont pas justes à leur endroit. Et ce même au niveau des réserves. Et je ne pense pas qu'il soit très juste envers les personnes qui quittent les réserves, même si celles-ci demeurent des Indiens de plein droit. Il reste donc beaucoup de travail à faire là encore.

M. Schellenberger: Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'on ne peut pas donner une valeur monétaire à des droits. Cependant, les choses qui découlent des droits se voient souvent donner une valeur monétaire. Pour simplifier les choses, pensez-vous que si certains articles de la Loi sur les Indiens étaient supprimés . . . Si une personne choisit de vivre à l'extérieur d'une réserve, pensez-vous qu'elle devrait se voir donner une maison à l'extérieur de la réserve, tout comme les Indiens sur les réserves s'en voient offrir? Pensez-vous que cette personne devrait bénéficier d'une aide financière pour faire des études ou des autres services qui sont offerts à ces gens qui sont des Indiens non inscrits et qui vivent sur les réserves et sont donc couverts par les traités?

Mme Robinson: Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il faille nous fournir une maison, une éducation, ou autre chose. Je me suis fait ma propre idée sur beaucoup de ces choses, mais je ne voudrais pas en parler ici. Ce que je dis, c'est que je ne pense pas que pour être un Micmac, j'aie besoin d'un numéro, pas plus que d'appartenir à une bande entre autres. Si les Micmacs ont des droits, je devrais pouvoir m'en prévaloir si je le veux.

Le président: Monsieur Schellenberger.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: This is what the committee is struggling with. Because it is important that those identified communities have self-government, that we deal with that and then as that develops, perhaps ways would come clear as to how people living off the reserve can fit into that process. Or do you think that the process of self-government ought to be identified for all groups of aboriginal people before any are allowed to go ahead with it?

Mrs. Robinson: Are you talking about one self-government for all aboriginal people, or in the terms that we were talking about before?

Mr. Schellenberger: I recognize that there have to be ranges of that.

Mrs. Robinson: You are asking me whether you should go on with self-government for those people now and then deal with the others as . . . I am not really in a very good position to answer that question because I am not sure what the feeling is. If I were living on a reserve in that community, I probably could answer your question much better.

Mr. Schellenberger: You stated in your brief that you think we are premature.

Mrs. Robinson: That is what I say, yes, and for the reasons we have been talking about here. I am telling you my view and telling you how I feel. I think this has to happen right across Canada with all native communities, to get their points of view before you start talking about any . . . I know you are doing that now, but I am not sure that . . . For us here, I think it is premature and that is why I say that it is difficult for me to answer some of these things. What you are saying now, I am not sure of.

Mr. Schellenberger: If the government removes the sections of the Indian Act that discriminate, as they say they will, then of course one has to deal with the right of those Indian women and their families who have been removed to perhaps re-apply for status and how that will affect the existing reserves and those who live on them. Once that is done, perhaps those who have the reserve will be able to fit into that self-governing process in some way. If they cannot, then a committee such as this may have to deal with that, but I think it is very difficult to now try to define what self-government means to people who are dispersed all over in other communities that are already governed by a vote in those communities, by a mayor and a council. That is the difficulty with which I am struggling. I know you have not helped me in this brief, and I guess it is very difficult to do that. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Sargeant, no questions? All right. Sandra Isaac, question? No.

I just want to indicate that I have a note from one of our committee members, Roberta Jamieson, asking if I would convey her apologies to the witnesses. She is unavoidably absent. She has indicated in her note that she will give very

[*Translation*]

M. Schellenberger: C'est précisément ce que le Comité étudie. Il est important que les communautés reconnues aient l'autonomie, que nous en parlions et ensuite, graduellement, nous trouverons peut-être les moyens qui pourraient permettre à ceux qui ne vivent pas dans les réserves de participer à ce processus. Ou alors pensez-vous qu'il faudrait décréter l'autonomie pour l'ensemble des autochtones avant de permettre à certains groupes d'en bénéficier?

Mme Robinson: Vous parlez de l'autonomie globale pour tous les autochtones, ou comme nous en parlions avant?

M. Schellenberger: J'admets qu'il faut des paliers.

Mme Robinson: Vous me demandez s'il faudrait accorder l'autonomie à ces personnes et ensuite envisager les autres groupes . . . Je ne suis pas très bien placée pour répondre à cette question parce que je ne sais pas ce que l'on pense. Si je vivais dans une réserve dans cette communauté, je pourrais probablement mieux répondre à votre question.

M. Schellenberger: Vous avez dit dans votre mémoire que vous pensiez que nous allions un peu trop vite.

Mme Robinson: C'est ce que je dis effectivement et pour les raisons dont nous avons parlé. C'est ce que je pense et je vous le dis. Il faut que toutes les communautés autochtones du Canada puissent faire part de leurs points de vue avant que l'on commence à parler de . . . C'est ce que vous faites maintenant, mais je ne suis pas certaine que . . . Pour nous, je pense que l'autonomie est un peu prématurée et c'est la raison pour laquelle je vous dis qu'il m'est difficile de répondre à certaines de vos questions. Ce dont vous parlez maintenant, bien, je n'en suis pas sûre.

M. Schellenberger: Si le gouvernement abolissait les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, comme il dit vouloir le faire, bien entendu il faudrait étudier le droit des femmes indiennes et de leur famille qui a été abrogé, afin de leur permettre peut-être de refaire une demande, et voir quelles seraient les retombées sur les réserves à l'heure actuelle ainsi que sur les personnes qui y vivent. Lorsque ce sera fait, peut-être que les Indiens qui ont une réserve pourront instaurer un régime d'autonomie. Dans le cas contraire, il faudrait qu'un comité comme celui-ci étudie la question, mais je pense qu'il est très difficile d'essayer de définir maintenant ce que représente l'autonomie pour un ensemble de personnes disséminées dans d'autres communautés qui ont un gouvernement propre, c'est-à-dire un maire et un conseil. C'est le problème auquel j'essaie de faire face. Vous ne m'avez pas aidé dans ce mémoire, mais je pense que c'est effectivement très difficile. Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Sargeant, vous n'avez pas de questions à poser? Très bien. Sandra Isaac, vous avez des questions? Non.

Je voudrais dire que l'un des membres du Comité m'a envoyé une petite note. Il s'agit de M^me^ Roberta Jamieson, me demandant de l'excuser auprès des témoins pour son absence.

[*Texte*]

careful study to the evidence that is submitted today. As soon as it is printed, she will study it.

Any further questions, Mr. Tousignant? No. If there are no further questions or comments from the committee members, let me ask you, Mrs. Robinson, if you have a concluding statement or a concluding comment to make.

Mrs. Robinson: No, I do not think so at this time. I would just like to say once again that I want to thank you for being invited here. As I said before, it is very difficult for the Native Council of Nova Scotia to address self-government unless there is something to address it with, talking about rights, the right to self-government, the right to self-identity and all these, rights to land and this type of thing. When we have all that in place, then we will have something to go on. That is why I find it rather awkward and difficult to come and address these types of things. Once again, I would like to thank you and all the committee members. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for appearing. You can see that you have helped us to define one of the dilemmas we are facing, the question of rights that will be defined constitutionally and the right to self-government which requires a land base, requires a community. I mean, that dilemma has to be in some way addressed by the committee, and you have taken us to heart of that problem. We thank you for your appearance today.

Mrs. Robinson: Thank you.

The Chairman: I am going to call next the Union of Nova Scotia Indians. The President is Mr. Noel Doucette. I will ask him now to come forward to introduce the members of his delegation and then indicate to the members of the committee the way in which he would like to proceed.

Mr. Noel Doucette (President, Union of Nova Scotia Indians): Thank you, Mr. Chairman. I have with me two members who will appear before the witness stand: Mrs. Elizabeth Paul, our health liaison worker, and our vice-president, Ernest Johnson.

I might add before I open my submission that, being in somewhat a nervous state, this is one of those moments when I would have liked to quote the words of Marc Anthony when he crept into Cleopatra's bedroom at three in the morning—"I ain't here to talk". Unfortunately, we have a 20-page submission which I would like to present to you.

Mr. Chairman, I must welcome you and your delegation to Cape Breton Island. I am happy that you visited one of our Indian communities yesterday. I do hope you were afforded the opportunity to make a tour to see just what the conditions are that we have been referring to over the years. Once again, welcome to another Indian reserve in Sydney. This hotel is located on the old Sydney reserve, which has yet to be unsettled. I might add that before starting.

Mr. Chairman, it is an honour for me as Provincial Chief of the Micmacs of Nova Scotia and the staff of the Union of Nova Scotia Indians to appear before you to present to you

[*Traduction*]

Elle me dit qu'elle va étudier soigneusement le mémoire qui a été présenté aujourd'hui dès qu'il sera imprimé.

D'autres questions, monsieur Tousignant? Non. Eh bien, dans ce cas, si les membres du Comité n'ont rien d'autre à dire, je vais vous demander, madame Robinson, si vous avez quelque chose à dire en guise de conclusion.

Mme Robinson: Non, pas pour l'instant. Je voudrais une fois de plus vous remercier de m'avoir invitée à comparaître devant le Comité. Comme je l'ai dit avant, il est très difficile pour le Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse de parler de l'autonomie en théorie, de parler de droits, du droit à l'autonomie, du droit à l'auto-identification, des droits territoriaux, entre autres choses. Lorsque tout cela sera réalité, nous aurons certainement quelque chose à dire de plus concret. C'est la raison pour laquelle je trouve assez difficile de venir ici et de parler de ces concepts. Je voudrais de nouveau vous remercier ainsi que tous les membres du Comité. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup d'être venue. Comme vous pouvez le voir, vous nous avez aidés à bien voir l'un des dilemmes auxquels nous faisons face, à savoir les droits qui seront insérés dans la Constitution et le droit à l'autonomie qui s'accompagne du droit de posséder des territoires, et dont l'exercice nécessite une communauté. Le Comité va devoir discuter de toute cette question et vous avez touché du doigt le coeur du problème. Merci beaucoup d'être venue aujourd'hui.

Mme Robinson: Merci.

Le président: Je vais demander à l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse de s'approcher de la table et à M. Doucette qui en est le président de présenter les personnes qui l'accompagnent et de dire aux membres du Comité comment il veut procéder.

M. Noël Doucette (président, Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse): Merci, monsieur le président. J'ai amené deux personnes avec moi qui comparaîtront: il s'agit de M^me^ Elizabeth Paul, notre agent de liaison pour les services de santé et du vice-président, M. Ernest Johnson.

Avant de commencer, étant un peu nerveux, je pourrais citer les bonnes paroles de Marc-Antoine lorsqu'il s'est introduit dans la chambre à coucher de Cléopâtre à 3h00 du matin—«Passons aux actes». Malheureusement, j'ai un mémoire de 20 pages que je voudrais vous lire.

Monsieur le président, je voudrais vous souhaiter la bienvenue ainsi qu'à votre délégation à l'Île du Cap-Breton. Je suis heureux que vous ayez visité nos communautés indiennes hier. J'espère que vous avez eu l'occasion de vous promener pour voir les conditions dans lesquelles nous vivons et dont nous vous parlons depuis plusieurs années. De nouveau, soyez les bienvenus dans une autre réserve indienne à Sydney. Cet hôtel se trouve sur l'ancienne réserve du Vieux Sydney qui existe toujours. Je tiens à le dire avant de commencer.

Monsieur le président, c'est un honneur pour moi, en tant que chef provincial des Micmacs de la Nouvelle-Écosse et du personnel de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse, de comparaître devant vous ainsi que devant les distingués

[*Text*]

and your honoured members our hastily prepared presentation on Indian self-government and the Indian Act.

Over the years we have made many presentations to governments on the Indian Act, band government act, and indeed Indian self-government, and have had the feeling that it has fallen on deaf ears. I now read that the presentations you have been presented with across this great country of ours must be presented to the Canadian government by October of this year. Perhaps one of the reasons a number of our bands in Nova Scotia did not make presentations is an indication that such important issues as possible changes to the Indian Act should be afforded more time—perhaps a year, with the bands and provincial associations being given the resources to meet with their people to obtain the many different views that will affect them, their children, their grandchildren, and their children to come.

• 1005

It has been stated that, while there is an articulate leadership developing within the Indian community, one must realize or be told that the Micmac people of Nova Scotia have only had the opportunity to begin to obtain their education in the white man's institutions since 1958. Mr. Chairman, this is only 25 short years. While we have made many giant steps and great strides in trying to master the complexities of the different forms of government that exist within this country, we still have a lot of catching up to do to master, bring together and blend into a proper form the two processes that will take into account the ancient Micmac self-government processes of the past, intermingle them with the present forms of government, and function well in this province . . . —indeed, in this country. As a people, while we have taken on many programs that lead to a form of self-government, we realize there are unfortunate mistakes yet to be made. Of course, the fewer mistakes made, the better.

Surely the committee must take into account that it has only been in the past 10 years that Micmacs have been afforded the minimum opportunity to take on the responsibility of a new form of band government. While much expertise has been developed in the process, we have by no means mastered self-government as we would like to because of the many guidelines and restrictions that are placed upon our present band governments by the federal government through the Department of Indian Affairs.

We are at the most welcome stage where a large number of our young people are gaining the education to be even more competent in managing the day-to-day affairs of a native community. The problem that currently exists is that it will be difficult for these young people to put into practice their new-found wealth of education because of the limited resources provided to band governments at the present time. A process has to be developed for these young people to work along with

[*Translation*]

membres de votre Comité et de présenter un mémoire que nous avons malheureusement dû préparer à la hâte sur l'autonomie des Indiens et la Loi sur les Indiens.

Au cours des années, nous avons fait de nombreuses démarches auprès des différentes instances gouvernementales à propos de la Loi sur les Indiens, la Loi sur le gouvernement des bandes et sur l'autonomie des Indiens, et chaque fois, nous avons dû constater que ce que nous avions à dire tombait «dans l'oreille de sourds». J'ai appris que les mémoires qui vous ont été soumis un peu partout au Canada doivent être présentés au gouvernement canadien d'ici octobre de cette année. Il se peut que l'une des raisons pour lesquelles plusieurs de nos bandes en Nouvelle-Écosse n'ont pas soumis de mémoire traduise chez eux la conviction que des questions aussi importantes comme des changements possibles à la Loi sur les Indiens, exigent davantage de temps d'étude—peut-être un an, et en outre qu'il faudrait donner aux bandes indiennes et aux associations provinciales les moyens de rencontrer leur population pour recueillir les différents points de vue sur les choses qui les toucheront ainsi que leurs enfants et leurs petits-enfants et ceux qui viendront après.

Il a été dit que, même si la communauté indienne prend de plus en plus sa destinée en main, il faut se rendre compte ou dire que ce n'est que depuis 1958 que les Micmacs ont accès à l'enseignement dans les institutions des Blancs. Monsieur le président, cela remonte à 25 courtes années. Même si nous avons fait des pas de géant rapidement pour essayer de maîtriser les complexités des différentes formes de gouvernement qui existent au pays, il nous reste encore beaucoup de rattrapage à faire pour maîtriser, rassembler et amalgamer dans une structure appropriée les deux processus qui prendront en compte l'autonomie des Micmacs et les valeurs traditionnelles du passé, et dont le fonctionnement donnera de bons résultats dans cette province—en fait au pays. Bien que nous nous soyons lancés dans plusieurs programmes qui débouchent vers une forme d'autonomie, nous nous rendons compte que nous continuerons à faire des erreurs. Bien entendu, moins d'erreurs nous ferons, mieux ce sera.

Le Comité doit prendre en considération que ce n'est qu'au cours des 10 dernières années que les Micmacs ont eu l'occasion d'assumer les responsabilités d'un nouveau type de gouvernement de bande. Même si nous sommes devenus plus experts, il nous reste encore beaucoup de chemin à faire étant donné les nombreuses directives et restrictions que les gouvernements de bandes à l'heure actuelle doivent respecter et qui nous ont été imposées par le gouvernement fédéral par le biais du ministère des Affaires indiennes.

Nous passons maintenant par une étape que nous avons appelée de nos voeux depuis très longtemps, c'est-à-dire qu'un grand nombre de jeunes Indiens se forment afin d'être plus à même de gérer les affaires quotidiennes des communautés autochtones. Le problème qui existe toutefois maintenant est qu'il sera difficile pour ces jeunes de se servir de leurs connaissances fraîchement acquises à cause des moyens limités dont disposent les gouvernements des bandes pour l'instant. Il faut

[*Texte*]

the present councils to develop the necessary work experience on the job in the day-to-day dealings of Indian band government. Unfortunately, the bands cannot do this, and we stand to lose the developing leadership from the Indian community. The aspirations of most Micmac parents and surely the Micmac students is that they are going on to higher learning to go on to be in the position to assist their own people and their own communities.

While this may sound like a duplication of some band government jobs, it is an important step in the whole process of self-government. Also, the Department of Indian Affairs offices for perhaps the next 10 years must develop concrete affirmative action programs to allow these new students to gain the work experience of working in government offices, be it on or off the reserve community. Thus, the words "working oneself out of a job" should be the norm and the practice of the present Indian affairs staff.

No doubt special legislation must be brought forward to allow this to happen. We are forever told this is taking place; unfortunately, the Micmac people are not as visible in government offices as they should be. We see government offices where native people have far more qualifications and still play or have lesser positions than the non-Indian staff, who in some cases have less than half the qualifications of the native person. This is not a very positive sign to the aspiring students who aspire to the administrative and community development fields. As long as token Indian concept of one or two Indians in a district or regional office continues, then it will double the time it will take for, indeed, the Micmacs to be truly masters of their own destiny.

The current restraints felt by Canada in general during these times results in lay-offs in governments as well as in private industry. It is unfortunate that lay-offs are taking place in government offices in the Maritimes, where four of five being laid off are Micmac people. This is not a positive sign; indeed, one wonders what the words "affirmative action" mean. Also, the message being carried to the native community need not be capitalized.

Mr. Chairman, in my preamble, which I thought was to be short, I have perhaps touched on some areas that will sound like a repeat of what I have just covered. However, our submission is broken down into four areas:

First is the aboriginal rights position paper; and since I am told you people would like to get back to Ottawa, I will not read the contents of this today.

Second is the area of concern of economic development. We have tried to condense this as much as possible.

Third is the area of much concern in health. We have made submissions to other government agencies on this area.

Fourth is the concern of social problems brought about by the lack of resources being provided to the bands and native organizations to properly combat such conditions.

[*Traduction*]

donc trouver un moyen pour que ces jeunes puissent collaborer avec les conseils indiens pour qu'ils gagnent l'expérience nécessaire comme je l'ai dit pour gérer au jour le jour les affaires du gouvernement des bandes indiennes. Malheureusement, les bandes ne peuvent pas le faire et nous risquons de perdre nos chefs en puissance. Les aspirations de la plupart des parents micmacs et certainement des jeunes étudiants, c'est de se former le plus possible pour être en mesure d'aider leur peuple et leurs communautés.

Même si apparemment on pourrait penser que cela fait double emploi avec ce que font les gouvernements de bandes, c'est un pas important vers l'autonomie des Indiens. Les bureaux du ministère des Affaires indiennes devront peut-être dans les dix années à venir mettre en oeuvre des programmes d'action sociale concrets qui permettront à ces nouveaux étudiants de se former aux tâches administratives, que ce soit sur la réserve ou à l'extérieur. En conséquence, il faudrait permettre à ces jeunes de «se former sur le tas».

Il ne fait aucun doute qu'il faudrait voter des lois spéciales à cette fin. On nous dit tout le temps que c'est ce qui est en train de se passer, malheureusement, dans les bureaux gouvernementaux, on ne voit pas autant de Micmacs qu'on devrait en voir. Ce que par contre nous constatons, c'est que les autochtones qui parfois sont beaucoup plus qualifiés occupent des postes moins importants que les non-Indiens qui, pour certains, sont moins qualifiés qu'eux. Ce n'est pas un signe encourageant pour les jeunes étudiants qui aspirent à faire de l'administration et du développement communautaire. Aussi longtemps qu'on aura «des Indiens de service» dans les bureaux de district ou dans les bureaux régionaux, il faudra deux fois plus de temps pour que les Micmacs deviennent les maîtres de leur propre destinée.

Les restrictions imposées à l'ensemble du Canada à l'heure actuelle ont entraîné des mises à pied au gouvernement ainsi que dans le secteur privé. Il est regrettable que les personnes qui ont été mises à pied dans les bureaux régionaux des Maritimes aient surtout été des Micmacs, dans une proportion de quatre sur cinq. Ce n'est pas un signe encourageant et on se demande ce que l'expression «programme d'action sociale» signifie véritablement. Les communautés autochtones n'ont pas besoin d'explication.

Monsieur le président, dans mon préambule, qui devait être court, j'ai peut-être abordé certaines questions qui sont les mêmes que celles dont je viens de parler. Toutefois, notre mémoire comporte quatre parties:

Premièrement, le document touchant les droits ancestraux, et étant donné que l'on m'a dit que vous souhaitiez rentrer à Ottawa, je ne vous le lirai pas aujourd'hui.

Deuxièmement, l'expansion économique. Nous avons essayé d'être aussi succincts que possible.

Troisièmement, les questions de santé. Nous avons soumis des mémoires aux autres organismes gouvernementaux à ce sujet.

Quatrièmement, les problèmes sociaux découlant du manque de moyens que l'on donne aux bandes et aux organisations d'autochtones pour lutter contre certains fléaux.

[*Text*]

Taking from our aboriginal rights position paper, at the outset let us first understand:

> from time in memory, our forefathers have lived in this land. This is our land. This is our home. Our history and our allegiance is to this land and to no other. Today, we still live in this land that belonged to our forefathers; that still belongs to us and that we will pass on to our children yet unborn. Our existence in this land predates the coming of European explorers and immigrant settlers. Our existence in this land predates the establishment of colonial settlements and governments by Europeans. Our existence in this land predates the Confederation of Canada.

Before the English and French came, we were here. We are a pre-Confederation nation of peoples.

Prior to the coming of the European immigrants, our ancestors exercised all the prerogatives of nationhood. We had our land and our own system of land holding. We made and enforced our own laws in our own ways. The various tribal nations dealt with one another according to accepted codes. We respect our distinctive languages. We practice our own religious beliefs and customs. We develop our own set of cultural habits and practices according to our particular circumstances. We, in fact, had our own social, political, economic, educational and property systems. We exercise the rights and prerogatives of a nation and the existence as a nation.

It was as nations our forefathers dealt with the European immigrants. It is as nations we exist today. It is our desire and intent to continue to exist as a nation of Micmacs.

As nations of Indian peoples or Indian nations, our rights and entitlements to this land were inherited from our forefathers. Our rights to the ownership of the land precede and supercede the claims upon our lands by the Europeans. We have prior rights of ownership by prior occupation and rightful inheritance. Our ownership and entitlements to this land does not arise by virtue of any rights granted to us by foreign sovereigns of the Europeans or their succeeding governments; rather, the European immigrants and their descendants live in this land by virtue of the rights we granted them. The rights were granted them merely the rights to use and share the lands with us.

Vast portions of this land still remain Indian land. Our continued ownership and rightful use of our lands has not been terminated. Even though succeeding governments of our European immigrants attempt to dispossess us by seizing and claiming all our lands, we maintain the European peoples and their succeeding governments have not, at any time or in any way, rightfully acquired these lands. We further maintain we are deserving of the recognition, restoration and compensation for the wrong seizure of our lands and resources thereon. We will continue to inhabit, occupy and use these lands for our survival and subsistence according to the rights we have inherited from our forefathers.

[*Translation*]

Dans le document portant sur les droits ancestraux, dès le départ, il faut bien comprendre ce qui suit:

> Depuis des temps immémoriaux, nos ancêtres ont vécu ici. C'est notre pays. C'est notre foyer. Notre histoire et nos allégeances sont ici et vis-à-vis de ce pays et nulle part ailleurs. À l'heure actuelle, nous continuons de vivre sur les terres qui appartiennent à nos ancêtres, qui sont toujours les nôtres et que nous léguerons à nos enfants ainsi qu'aux générations à venir. Nous étions ici bien avant les explorateurs européens et bien avant les colons également. Nous vivions ici avant la colonisation et avant que les Européens établissent un gouvernement. Nous étions ici avant la Confédération du Canada.

Avant l'arrivée des Anglais et des Français, nous étions là. Les Indiens formaient une nation avant la Confédération.

Avant l'arrivée des immigrants européens, nos ancêtres exerçaient tous les pouvoirs d'une nation. Nous avions nos terres et notre propre système de propriété. Nous avons élaboré et fait respecter nos propres lois, selon nos coutumes. Les différentes nations tribales traitaient entre elles en vertu de codes qu'elles avaient communément acceptés. Nous respectons la diversité des langues indiennes. Nous avons nos propres croyances religieuses et nous respectons nos différentes coutumes. Nous avons développé nos propres règles et pratiques culturelles compte tenu de la façon dont nous vivions. En fait, nous avions nos propres systèmes, social, politique, économique et éducatif. Nous exerçons les droits et les prérogatives d'une nation et nous assumons notre existence en tant que nation.

C'est en tant que nation que nos ancêtres ont traité avec les immigrants européens. C'est en tant que nation que nous vivons aujourd'hui. Nous voulons et nous avons l'intention de continuer d'exister en tant que nation Micmac.

En tant que nations indiennes, nos droits sur cette terre nous ont été légués par nos ancêtres. Nos droits à la propriété foncière ont préséance sur les revendications de nos terres par les Européens. Étant donné que nous étions là avant et que ces terres nous ont été léguées, nos droits à la propriété ont préséance. Le droit à la propriété et les titres que nous avons sur ces terres ne découlent pas de droits qui nous ont été conférés par des souverains européens ou leurs gouvernements, au contraire, les immigrants européens et leurs descendants vivent ici grâce aux droits que nous leur avons conférés. Nous ne leur avons accordé que des droits d'usage et de partage de nos terres.

D'immenses étendues de terre sont toujours des territoires indiens. Notre droit de propriété et l'utilisation que nous faisons de ces terres de plein droit existent toujours. Même si les gouvernements des immigrants européens ont essayé de nous déposséder en saisissant et en revendiquant nos terres, nous affirmons que les peuples d'Europe et leurs gouvernements n'ont jamais acquis ces terres de façon légitime. Nous affirmons également que l'on doit reconnaître notre droit légitime de propriété et, en outre, nous dédommager pour nous avoir dépossédés de nos terres et des ressources qui s'y trouvent. Nous continuerons de vivre et d'utiliser ces terres pour assurer notre survie en conformité des droits que nous ont légués nos ancêtres.

[*Texte*]

We have paid a very grave and exhorbitant price; we face the danger of being wrongfully dispossessed of much of our other land; our religious beliefs and practices were outlawed; we were denied the use of our language; our music, dances and arts were declared barbaric; we were prohibited to live and practice according to our own cultural customs; and our entire way of life, based on the land, was endangered and weakened by deliberate acts of destruction of the animals which sustained us and our movements were restricted so that our survival was made perilous and precarious.

Yet we have survived. We have not perished. We have not vanished. We are not also merely people of the past; we are of this land today; and we will be of this land in the time yet to come. Our survival in our land today is still perilous and precarious.

If we are to survive as a people in the future, to be strong and independent as we once were, we must develop and strengthen our existence with a special relationship with the European in this land today.

Therefore, let it always be known, as it has always been known and accepted by us, that we are nations of Indian people; and that we declare and proclaim a special relationship with the Canadian federation.

This is the understanding that exists in the minds and hearts of our people.

We, as a people, submit our aboriginal rights and statutory rights claim as the only avenue through which the Micmacs of Nova Scotia can achieve social and economic justice. The negotiations of these claims are our future and our children's future.

On April 25, 1977, the Chiefs of Nova Scotia presented the Micmac Aboriginal Rights Position Paper to the Minister of Indian Affairs, who at the time was the Hon. Warren Allmand.

• 1015

In this document, the federal government was presented with archaeological, anthropological, historical, and legal evidence that the Micmacs had used and occupied what is now Nova Scotia from time immemorial to maintain a way of life. That loss of use and occupancy of the land and resources must be compensated.

In chapter 5 of our aboriginal rights document, the federal government was called upon to support aboriginal rights by guaranteeing through statute 11 areas that would give full social, economic, educational, cultural, and political justice to the Micmacs of Nova Scotia.

You will note in this compensation claim that under item 5 of chapter 5, the chiefs of Nova Scotia called for:

Aboriginal Rights in the area of politics through Local Government on Reserves in such a way that local Reserve sovereignty is encouraged and maintained.

[*Traduction*]

Nous avons payé un prix démesuré, nous risquons d'être dépossédés de façon illégale de ce qui nous reste de nos terres, nos croyances religieuses et nos coutumes ont été interdites, on nous a refusé la permission de parler nos langues, notre musique, nos danses et nos arts ont été reconnus comme «barbares»; on nous a interdit de vivre d'après nos coutumes et nos traditions culturelles et notre mode de vie, fondé sur la terre, a été mis en danger et affaibli par des actes délibérés de destruction de la faune qui servait à nous nourrir en restreignant nos allées et venues qui ont rendu notre survie beaucoup plus hasardeuse et précaire.

Néanmoins, malgré tout cela, nous avons survécu. Nous ne somme pas encore morts. Nous ne sommes pas encore disparus. Nous n'appartenons pas au passé, mais au contraire nos racines sont profondes. Et pendant longtemps encore, nous entendons les garder. Notre survie aujourd'hui demeure hasardeuse et précaire.

Si notre peuple doit survivre, être fort et indépendant comme il l'était à une époque, nous devons étoffer et renforcer notre existence en nouant des liens spéciaux avec les Européens établis dans ce pays aujourd'hui.

Par conséquent, qu'il soit entendu, comme cela l'a toujours été par nous, que nous sommes une nation regroupant le peuple indien et que nous proclamons nos rapports spéciaux avec la fédération canadienne.

Voilà l'entente qui existe dans le coeur et l'esprit de notre peuple.

En tant que peuple, nous présentons notre revendication portant sur nos droits ancestraux et nos droits statutaires comme étant le seul moyen permettant aux Micmacs de Nouvelle-Écosse de parvenir à la justice sociale et économique. La négociation de ces revendications représente notre avenir ainsi que l'avenir de la génération suivante.

Le 25 avril 1977, les chefs de la Nouvelle-Écosse ont présenté la prise de position des Micmacs sur leurs droits ancestraux au ministre des Affaires indiennes qui était à l'époque l'honorable Warren Allmand.

Ce document faisait état des preuves archéologiques, anthropologiques, historiques et juridiques que les Micmacs avaient utilisées pour vivre, et ce depuis des temps immémoriaux, dans ce qui est devenu la Nouvelle-Écosse. La perte de ces terres et de ces ressources doit être indemnisée.

Le chapitre 5 du document portant sur les droits ancestraux exhortait le gouvernement fédéral à donner suite à ces droits en garantissant, par voie législative, aux Micmacs de Nouvelle-Écosse 11 domaines de compétence qui leur donneraient une pleine justice sociale, économique, éducative, culturelle et politique.

Vous remarquerez qu'au point 5 du chapitre 5 de ce document, les chefs de Nouvelle-Écosse demandaient:

D'accorder des droits ancestraux dans le domaine de la politique en favorisant l'administration locale des réserves de

[*Text*]

This is where we are today. Any revision to the Indian Act must take in guarantees of Aboriginal Rights of the Micmacs of Nova Scotia. This is no minor task; Micmac chiefs must set up committees on each of the reserves and the people must be involved and informed in a process that will guarantee Micmac aboriginal rights.

In the area of economic development, the current levels of underdevelopment that occur on Indian reserves in Nova Scotia are the direct result of the negative effects of the Indian Act. The Indian Act makes it impossible for conventional lending institutions to loan money on reserves for consumer and business needs. The government has tried to fill this gap through the Department of Indian Affairs' Indian Economic Development Fund; however, this program has become a lender of last resort, with higher interest rates than normal.

The economic problems and prospects of the Indian community have been well documented in a number of different reports and studies. It would serve no purpose to go over the issues as they are well known. Perhaps it would better serve our needs if we listed some of the major reports and studies and showed how these conclusions fit our current paper:

1) Economic potential and constraints on Nova Scotia Indian Reserves;

2) A survey of contemporary Indians of Canada—The Hawthorne report, 1966;

3) A strategy for the socio-economic development of Indian people made by the National Indian Brotherhood;

4) To have what is one's own, commonly known as the Beaver report;

5) Indian conditions, a survey by the Department of Indian Affairs in 1980;

6) Recommendations for Native Development—Native Socio-Economic Development Committee of Nova Scotia.

A common theme in all the reports is the need to establish and support some form of local government and development. The Beaver report suggests that the development of local government is the primary focus of development. The economic potential and constraints study of Nova Scotia recommends that development begin with the establishment of a community development corporation. Another major concensus among the studies is the failure of the Department of Indian Affairs and other government programs to come to grips with the problems of Indian development.

The report and studies would suggest that the problem of Indian non-development is more than the lack of venture capital. The Indian community is faced with such problems as low education, poor human and life skills, poor political structures, inadequate on-reserve infrastructure and commu-

[*Translation*]

façon à encourager et à préserver la souveraineté locale de ces réserves.

Voilà où nous en sommes aujourd'hui. Toute révision de la Loi sur les Indiens doit garantir aux Micmacs de Nouvelle-Écosse leurs droits ancestraux. Ce n'est pas une tâche facile. Les chefs Micmacs doivent créer des comités dans chaque réserve et faire participer la population indienne au processus qui garantira leurs droits ancestraux aux Micmacs.

Dans le domaine du développement économique, le sous-développement qui sévit dans les réserves de Nouvelle-Écosse est directement imputable aux effets négatifs de la Loi sur les Indiens. Cette loi interdit aux établissements financiers classiques de consentir des prêts à la consommation et des prêts commerciaux aux réserves. Le gouvernement a essayé de combler ce hiatus en créant le Fonds de développement économique des Indiens du ministère des Affaires indiennes. Cependant, il ne s'agit que d'un dernier recours et les taux d'intérêt y sont plus élevés qu'ailleurs.

Les problèmes économiques et les perspectives de développement de la communauté indienne ont été analysés dans un certain nombre de rapports et d'études. Il serait inutile de passer en revue toutes ces questions puisqu'elles sont bien connues. Il serait peut-être préférable de citer les rapports et les études les plus importantes et de montrer comment ces conclusions cadrent avec notre document:

1) Potentiel économique et contraintes imposées aux réserves indiennes de Nouvelle-Écosse;

2) Étude des Indiens contemporains du Canada—Rapport Hawthorne, 1966;

3) Stratégie régissant l'évolution socio-économique des Indiens, étude effectuée par La Fraternité des Indiens du Canada;

4) *To have what is one's own*, plus connu sous le nom de Rapport Beaver;

5) Conditions de vie des Indiens, enquête effectuée par le ministère des Affaires indiennes en 1980;

6) L'évolution de la situation des autochtones—Recommandations—Comité de développement socio-économique autochtone de Nouvelle-Écosse.

La nécessité de créer et d'appuyer une forme quelconque d'administration locale et de développement local constitue le fil conducteur de tous ces rapports. Le rapport Beaver indique que l'établissement d'une administration locale doit être le principal centre d'intérêt. L'étude sur le potentiel et les contraintes économiques en Nouvelle-Écosse recommande de créer avant tout une société de développement communautaire. L'échec des programmes du ministère des Affaires indiennes et des autres gouvernements qui n'ont pu résoudre les problèmes de l'évolution des Indiens constitue un autre consensus qui se dégage de ces études.

Ces rapport et études donnent à penser que le sous-développement dans lequel sont confinés les Indiens dépasse la simple absence de capitaux spéculatifs. La communauté indienne doit faire face à des problèmes; par exemple, l'absence d'un système scolaire digne de ce nom, l'absence de compétences

[*Texte*]

nity facilities necessary to support community socio-economic development—including roads, physical plants, energy facilities, industrial buildings and poor management skills.

Because of high unemployment and the policies of Indian affairs and the federal government, many of the Indian people of Nova Scotia are on social assistance. The bands of Nova Scotia are administrators of Indian affairs welfare programs with no discretionary power to go beyond the guidelines. It would appear that Indian bands and communities are captives of guidelines that are made external to the Indian community. Any new initiatives such as economic development must allow the bands some latitude to allow innovative programming. The extra latitude in program criteria will allow the funds to fit local and regional needs in a national program.

Because of the scope of Indian underdevelopment, it will be necessary to fund two levels of Indian government—the band councils and provincial or territorial organizations.

The band councils would handle local problems such as housing, water and sewer, roads, industrial buildings, etc. The provincial or territorial organization would deal with issues such as regional or provincial financial institutions, skills training, etc.

It is important to fund the two levels of government so that we could stop duplication of programs and services. It would not make sense to create 12 separate financial institutions or 12 training schools or policies, as it makes no sense to have an organization or government department go to a band and tell them what they must do.

Short-term funds from existing programs such as DREE, IEDF, CEIC, LEAP, CMITP, CCDP, LEDA: Those initiatives that are immediate—for example, community development corporations, multipurpose industrial buildings, and local governments—could be funded through the above mentioned. Also, these funds could be used to develop the foundation of local Indian self-government.

In the long term, arrangements should be made with the Government of Canada for a funding formula similar to what the provinces have with the federal government to fund Indian government.

In the next chapter, Mr. Chairman, we have health.

The emphasis of the federal government is for native people to gain control over their own affairs and self-determination. The multifaceted approach adopted by the Department of

[*Traduction*]

humaines, des structures politiques mal adaptées, l'insuffisance de l'infrastructure dans les réserves ainsi que des installations communautaires permettant de favoriser le développement socio-économique de la collectivité, y compris la voierie, les entreprises, les installations énergétiques, les bâtiments industriels, ainsi que l'absence de compétences gestionnelles.

En raison de l'importance du chômage et des politiques mises en place par le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement fédéral, de nombreux Indiens de Nouvelle-Écosse doivent se rabattre sur l'aide sociale. Les bandes de Nouvelle-Écosse administrent les programmes d'aide sociale du ministère des Affaires indiennes sans toutefois avoir la possibilité d'élargir la portée de certaines directives. Il semble que les bandes et les collectivités indiennes soient prisonnières de directives établies par des étrangers. Toute nouvelle initiative comme le développement économique devrait accorder aux bandes une certaine marge de manoeuvre leur permettant de faire preuve d'imagination dans l'établissement des programmes. Cette marge de manoeuvre permettrait aux crédits d'intégrer les besoins locaux et régionaux à un programme national.

En raison de l'importance du sous-développement indien, deux paliers administratifs indiens devront être financés, à savoir les conseils de bandes et les organisations provinciales ou territoriales.

Les conseils de bandes s'occuperaient de problèmes locaux tels que les problèmes de logement, d'eau et d'égout, de voierie, de bâtiments industriels et ainsi de suite. Les organisations provinciales ou territoriales s'occuperaient de problèmes plus vastes tels que les institutions financières régionales ou provinciales, la formation professionnelle, etc.

Il est important de financer ces deux paliers administratifs pour mettre un terme au chevauchement des programmes et services. Il serait idiot de créer 12 institutions financières distinctes ou 12 centres de formation ou 12 politiques différentes, tout comme il est insensé qu'une organisation ou qu'un ministère dicte à une bande ce qu'elle doit faire.

Venons-en maintenant aux crédits à court terme octroyés par des programmes existants tels que le MEER, le FDEI, le CEIC, le PACLE, le PFIMC, le PDCC et le ADEL. Les projets immédiats comme les sociétés de développement communautaire, les bâtiments industriels polyvalents et les administrations locales pourraient être financés par les programmes susmentionnés. Ces fonds pourraient également être utilisés pour élargir la base de l'autonomie politique locale des Indiens.

A long terme, des accords pourraient être conclus avec le gouvernement du Canada, accords qui prévoiraient une formule de financement semblable à celle que les provinces ont contractée avec le gouvernement fédéral en vue de financer le gouvernement indien.

Parlons maintenant, monsieur le président, des problèmes de santé.

Le gouvernement fédéral veut que les autochtones gèrent leurs propres affaires et soient autonomes. La démarche diversifiée adoptée par le ministère de la Santé nationale et du

[*Text*]

National Health and Welfare is indeed a step in the right direction. It is apparent that Indian health problems are the result of the overall conditions that exist on Nova Scotia Indian communities. If National Health and Welfare is serious about Indian control, then let us, as native people in the communities, priorize our needs—whether they be cultural, spiritual, social, or economic.

It has been far too long that National Health and Welfare and the Department of Medical Services priorized and compiled statistics and reports so that each region looks good on paper. Mr. Chairman, sir, let us as native people show you what is lacking in our respective communities. First of all, the Indian health conditions on the Nova Scotia bands are not up to Canadian health standards. Statistics show that there is a higher incidence of teenage pregnancies, sclerosis of the liver, accidents by fire or vehicles. In these areas, most of these are attributed to alcohol and drug abuse. We have children as young as nine years old sniffing gasoline and other solvents, illicit drugs, etc. We also have a large number of family breakdowns. In other words, many health problems. These problems exist all over the country, but it is more evident in our Micmac communities. There has been an increase of diabetes and other chronic diseases.

There are also environmental factors that should be noted and tested, such as chemical spraying of woodlands within the Micmac communities and lakes. This serious problem of spraying on our aboriginal lands, on our own traditional gathering sites, and our hunting, trapping, and fishing locations should not be allowed to continue. This is perhaps an area of the trust responsibility which we have talked about. We have placed trust in the federal government through the Department of Indian Affairs, through our treaties which state, "we shall not be hindered in the pursuit of hunting for game, fish and fur."

Truly, the spraying of woodlands, and hunting and gathering areas for traditional foods and medicines, borders on the breaking of the Treaty of Friendship of 1725, which our forefathers signed in good faith and total trust with the King of England, and of which Canada took on responsibility, assuring that the treaty would not be broken. The federal government, through this Cabinet committee, Mr. Chairman, should now intercede on behalf of the Micmacs of Nova Scotia to ensure that the province of Nova Scotia does not continue to violate our treaty by spraying poisonous chemicals on our yet unsettled aboriginal lands.

In months gone by we have made submissions to a Cabinet committee, specifically to the special committee on the handicapped and disabled. This committee heard submissions from our Indian brothers and sisters across Canada, and the committee heard and noted in their report that environmental pollution was a factor facing 20 Indian communities, involving

[*Translation*]

Bien-être social constitue effectivement un pas dans la bonne direction. Il est évident que les problèmes de santé des Indiens sont directement imputables aux conditions de vie qui prévalent dans les collectivités indiennes de Nouvelle-Écosse. Si le ministère de la Santé et du Bien-être désire réellement permettre aux Indiens de gérer eux-mêmes leurs propres affaires, alors qu'ils nous laissent décider, en tant qu'autochtones vivant dans ces collectivités, de la priorité de nos besoins, qu'ils soient culturels, spirituels, sociaux ou économiques.

Cela fait trop de temps que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et la Division des services médicaux décident de la priorité de nos besoins et compilent des statistiques et des rapports pour que chaque région soit traitée également. Monsieur le président, laissez-nous vous montrer ce qui manque dans nos collectivités respectives. Tout d'abord, l'état de santé des bandes indiennes de Nouvelle-Écosse ne correspond pas aux normes de santé canadiennes. Les statistiques montrent que le nombre de grossesses d'adolescentes est plus élevé, que le taux de sclérose du foie est plus élevé ainsi que le nombre d'accidents automobiles et d'incendies. Dans ce domaine, la plupart de ces accidents sont imputables à l'alcool et aux drogues. Des enfants de neuf ans reniflent de l'essence et autres produits solubles, se droguent et ainsi de suite. Le nombre de divorces est élevé. En d'autres termes, les problèmes de santé sont nombreux. Ces problèmes existent partout dans le pays, mais sont particulièrement évidents dans nos collectivités Micmacs. Le taux de diabète augmente ainsi que celui d'autres maladies chroniques.

A cela il faut ajouter des facteurs écologiques tels que la pulvérisation chimique des forêts dans les collectivités et lacs Micmacs. Il faudrait mettre un terme à la pulvérisation de nos terres ancestrales, de nos lieux de rencontres traditionnels, de nos lieux de chasse, de piégeage et de pêche. Cela tombe peut-être sous le coup de cette responsabilité dont nous avons parlé tout à l'heure. Le gouvernement fédéral est notre mandataire par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes et par l'intermédiaire des traités que nous avons conclus et qui stipulent: «la chasse au gibier, aux animaux à fourrure et la pêche ne seront pas interdites».

Or, la pulvérisation des forêts, la chasse et la cueillette de plantes et de produits ayant un pouvoir de guérison équivalent presque à la violation du traité d'amitié de 1725 que nos ancêtres ont signé en toute bonne foi et en accordant leur confiance totale au roi d'Angleterre, le Canada ayant repris cette responsabilité et devant s'assurer du respect de ce traité. Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de ce Comité, monsieur le président, devrait maintenant intercéder en faveur des Micmacs de Nouvelle-Écosse en vue de s'assurer que la province de Nouvelle-Écosse ne continue pas d'enfreindre notre traité en pulvérisant nos terres ancestrales non colonisées avec des produits chimiques dangereux.

Ces derniers mois, nous avons présenté des mémoires à un comité du Cabinet et pour être plus précis au Comité spécial sur les invalides et handicapés. Ce comité a entendu les témoignages de nos frères indiens et de nos soeurs indiennes du Canada et dans son rapport, le Comité a noté que la pollution de l'environnement touchait 20 collectivités indiennes, c'est-à-

[*Texte*]

almost 10,000 persons in Indian Canada. We do not want our 12 Micmac communities and 6,500 Micmacs added to the violent statistics quoted in the Obstacles Report.

Although most of the Indian communities in Nova Scotia are accessible to health services in a curative way, it is lacking in a non-curative area, such as inadequate emphasis on the preventative teachings. The bands themselves perceive that health problems could be improved by having more native people trained in health professions or health related careers, such as nurses, dental therapists, hygienists, environmental health officers, nutritionists, etc.

• 1025

Another factor that should be considered is control. The point that the committee should consider is that if bands are to become governments, there are a number of factors they should consider in the health field, such as: development in the over-all health field must go hand in hand with development in all other areas of the community, so that the entire community develops; sufficient human and financial resources must remain available to bands to cover the additional administrative and support costs that bands will need to take over and control; adequate training of native health professionals and managers should go hand in hand with the development of band government, with sufficient lead time set aside so bands can develop the capacity to manage, develop, design, implement, and evaluate local health programs; responsibilities for health of band members must be clearly documented and agreed upon by all authorities and all levels of government; the committee should consider some sort of mechanism to deal with problems that may arise if band government assumes control over local health problems and programs.

The last point is that we in Nova Scotia have been experiencing problems with medical services for differential payments of legitimate medical costs incurred by our people who travel to the United States of America in search of seasonal work, such as berry picking and potato harvesting. This has been brought to the attention of the Medical Services Branch of the Department of National Health and Welfare a number of times, but no definite policy or statement has been received.

The last area of our submission deals with social problems. One of the most urgent priorities facing the Micmac people in Nova Scotia is to take effective action designed to reduce very high levels of unemployment and dependency on welfare. With some 40% of the on-reserve labour force unemployed year-round, and a much higher percentage out of work when seasonal unemployment is added in, it is an inevitable and undesireable consequence that two-thirds of the adult population is dependent on social assistance payments of one form or another.

[*Traduction*]

dire, environ 10,000 personnes. Nous ne voulons pas que nos 12 collectivités et que nos 6,500 Micmacs viennent s'ajouter aux statitistiques brutales que cite le Rapport Obstacles.

Bien que la plupart des collectivités indiennes de Nouvelle-Écosse puissent avoir accès à des soins curatifs, les soins préventifs brillent par leur absence. Les bandes elles-mêmes estiment qu'on pourrait réduire le nombre de problèmes de santé s'il y avait davantage d'autochtones formés dans les professions ou les carrières liées à ce domaine, comme les sciences infirmières, l'hygiène dentaire, l'hygiène publique et environnementale, la nutrition, etc.

On doit également tenir compte d'un autre facteur, c'est-à-dire celui du contrôle. Si les bandes doivent devenir des gouvernements, il y a un certain nombre d'aspects dont elles doivent tenir compte dans le domaine de la santé, et le Comité doit garder cela à l'esprit. Pour préciser un peu, le développement dans le domaine de la santé doit être étroitement lié au développement dans tous les autres domaines collectifs afin que la collectivité tout entière progresse; il faut également que les bandes disposent de suffisamment de ressources humaines et financières pour absorber les coûts administratifs et de soutien supplémentaires qui se présenteront lorsqu'ils auront besoin de prendre ces questions en charge; en même temps que le gouvernement de la bande entrera en vigueur, il faudra qu'on assure la formation de professionnels de la santé autochtones, et qu'on donne suffisamment de temps aux bandes pour qu'elles conçoivent, fassent fonctionner, administrent et évaluent des programmes de santé locaux; la responsabilité eu égard à la santé des membres des bandes doit être clairement définie et acceptée par toutes les autorités et tous les niveaux de gouvernement; le Comité devrait songer à un mécanisme quelconque conçu pour régler les problèmes qui pourront survenir, à l'occasion de la prise en charge de problèmes de santé locaux ainsi que de programmes par le gouvernement de bandes.

En dernier lieu, nous de la Nouvelle-Écosse avons connu des problèmes avec les services médicaux lorsqu'il a fallu payer des frais médicaux supplémentaires lorsque les nôtres ont voyagé aux États-Unis, à la recherche de travail saisonnier, comme de faire la cueillette des baies et la récolte de pommes de terre. Or, nous avons soumis ces faits à l'attention de la Direction des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à quelques reprises, mais aucune politique ou déclaration se rapportant à cela n'a été reçue.

En dernier lieu, nous aimerions nous arrêter sur la question des problèmes sociaux. L'une des plus grandes priorités des Micmacs de la Nouvelle-Écosse est de prendre les mesures nécessaires pour réduire le chômage très élevé ainsi que la dépendance envers le bien-être social. Étant donné qu'environ 40 p. 100 de la population active demeurant sur la réserve est en chômage à longueur d'année et que le nombre de chômeurs est encore plus élevé lorsqu'on tient compte du chômage saisonnier, il est malheureux mais inévitable que les deux tiers des adultes vivent de paiements d'aide sociale sous une forme ou une autre.

[*Text*]

Mr. Chairman, I will not go into the whole litany of social problems that lead from welfare dependency and unemployment. However, I would like to recommend at this time that the committee should perhaps be given the mandate to study social conditions within Nova Scotia Indian communities, as well as other Indian communities across the country. When we see our brothers and sisters in other provinces having to resort to hunger strikes to bring to the attention of the Government of Canada and the Canadian public their social problems and conditions brought about by insensitive provincial governments, we too are hesitant to leave and fall from under the federal government's jurisdiction. Without adequate study and long-term consultation and review, the possible ramifications of changes in the Indian Act and new Indian government system must be carefully looked at and reviewed by the total Indian population.

I must reiterate that the Indian self-government position we aspire to, and no doubt will pursue, must be done carefully and systema'ically to ensure that our people understand the positive implications that it will lead to, as well as to assess the negative possibilities.

We must also assure our people that by going into a new government concept we will not surrender our ancient form of internal self-government. We must also assure our people, as they have always believed, that Indians do occupy a unique place within the Canadian Constitution. If Indians are to be productive partners in the new Canadian Constitution, we must be assured that the security in our treaty rights and aboriginal rights will not be arbitrarily confiscated or legislated.

The Indian chiefs of Nova Scotia are involved in the concept of recommending changes within the Indian Act, and the process is now taking place where we are meeting with our communities to obtain their views and recommendations before any concrete proposals can be made to change or come up with a new act. A similar study is being done on self-government, of which this submission is a part. We have noted that there will be periodic reviews of what is happening within the mandate of this committee and we, no doubt, will be better equipped in the future to provide recommendations that will probably have more impact on the whole process.

In conclusion, Mr. Chairman, members of the committee, if Micmacs are to gain self-government, there must be a change in the paternalistic attitude of the government departments, particularly those of the Department of Indian and Northern Affairs. The imbalance of the master-servant relationship tends to discourage rather than facilitate a common approach under the present system. The Indian affairs branch functions as a rule-maker, administrator, funding agency, auditor, policeman, and judge. Clearly, in order for bands and band

[*Translation*]

Monsieur le président, je ne vous réciterai pas toute la litanie des problèmes sociaux découlant du chômage et de la dépendance envers l'aide sociale. Toutefois, j'aimerais recommander qu'on confie au Comité le mandat d'étudier les conditions sociales dans lesquelles vivent les collectivités indiennes de la Nouvelle-Écosse ainsi que d'autres collectivités indiennes dans notre pays. Lorsque nous remarquons que nos frères et soeurs des autres provinces doivent faire la grève de la faim pour attirer l'attention du gouvernement du Canada et du public canadien sur leurs problèmes sociaux et leurs conditions de vie causés par l'insensibilité des gouvernements provinciaux, nous aussi, nous hésitons à renoncer à la compétence du gouvernement fédéral. Étant donné l'absence d'une étude approfondie et d'une consultation et d'un réexamen suivis, il faut que tous les Indiens étudient attentivement les conséquences possibles des modifications apportées à la Loi sur les Indiens et d'une entrée en fonction d'un système de gouvernement indien autonome.

Je dois répéter que l'autonomie politique à laquelle nous aspirons et que nous chercherons sans doute à obtenir doit être établie avec grand soin et de façon systématique de telle sorte que notre peuple comprenne ses conséquences positives ainsi que ses possibilités négatives.

Nous devons également faire comprendre à notre peuple que le fait d'adopter un nouveau système gouvernemental ne nous fera pas renoncer à notre ancienne forme de gouvernement interne. De plus, nous devons également convaincre notre peuple que les Indiens continueront à occuper une place unique dans la Constitution canadienne, ce qu'il a d'ailleurs toujours cru. Si l'on veut que les Indiens soient des partenaires actifs au sein de la nouvelle constitution canadienne, on doit nous assurer que les droits qu'on nous a reconnus par voie de traité ainsi que nos droits en tant qu'autochtones ne nous seront pas retirés arbitrairement, ni ne feront l'objet de lois arbitrairement adoptées.

Les chefs indiens de la Nouvelle-Écosse élaborent présentement des recommandations de modifications de la Loi sur les Indiens, et ce processus se déroule à l'occasion de rencontres au sein de nos collectivités, où nous demandons à notre peuple de faire connaître son avis et de soumettre des recommandations, et ce avant qu'on ne fasse de propositions concrètes ou qu'on ne modifie la loi d'une façon quelconque. Nous effectuons également une étude sur l'autodétermination politique, dont notre mémoire constitue un élément. Nous avons noté que le Comité a le mandat d'effectuer une étude périodique de ce qui se passe, et sans doute, serons-nous mieux placés à l'avenir pour faire des recommandations qui influeront davantage sur le processus.

En conclusion, monsieur le président et membres du Comité, si l'on veut que les Micmacs obtiennent l'autonomie politique, il faut que l'attitude paternaliste des ministères gouvernementaux, particulièrement le ministère des Affaires indiennes et du Nord, évolue. En effet, le déséquilibre inhérent aux rapports maître-serviteur a plutôt tendance à décourager qu'à faciliter la prise de position commune dans le système actuel. Le ministère des Affaires indiennes fait les règlements, il administre, il est un organisme de financement, un vérificateur, un

[*Texte*]

governments to operate as a distinct government and administration, there must be less interference from IAB personnel. This role must be scaled down and rendered less overbearing in order to create an atmosphere in which co-operation and genuine interreliance can take root. The global policy approach to Indian band government is unsuitable for the needs of Micmac Indian communities.

More flexible policies and systematic joint planning between Micmacs and the government at the national, provincial and band levels must take place if Micmacs are to be recognized as peoples or nations with special status in Canadian society. With the regional and national economies deteriorating, the Indian band governments need to be provided with adequate resources to combat the severe social state that exists on reserves in Nova Scotia. Ultimately, the problems faced by Micmac people can only be resolved when local band governments are able to take on greater responsibility for community affairs.

Thank you very much for your patience.

• 1035

The Chairman: Thank you, Mr. Doucette.

I see there has been a request from the news media that we take just a short break so that some interviews can be granted and some pictures taken. I propose to respond to that request. It will give members a chance also to think about the submission you have made, Mr. Doucette, which is a very good one, and to phrase some questions. So we will break for just 10 minutes, then we will come back; if you would agree to respond to some questions, we would appreciate that very much. Thank you. There will be a 10-minute break.

• 1036

• 1045

The Chairman: Members of the committee, I think we are ready to get under way.

Mr. Doucette, again I thank you for your brief, which is certainly a cogent one in terms of our mandate from Parliament. For purposes of the record, may I just talk to you a little bit about funding. Will you tell the committee what is the manner by which the Union of Nova Scotia Indians is funded?

Mr. Doucette: We obtain our funding from the Secretary of State, the same as do other native organizations across Canada. But we also manage some programs from other federal departments. We carry out a number of manpower or employment programs, for example, and a few programs

[*Traduction*]

policier et un juge. Il ne fait donc pas de doute que si l'on veut que les bandes et les gouvernements de bandes fonctionnent comme des gouvernements et des entités administratives distincts, il faudra que le ministère des Affaires indiennes s'ingère moins dans nos affaires. Il faudra qu'on diminue ses responsabilités et qu'il soit moins autoritaire de sorte que cela crée une atmosphère davantage propice à la collaboration et à l'aide réciproque. L'adoption de politiques globales par rapport au gouvernement par les bandes indiennes ne convient pas aux besoins des collectivités des Micmacs.

Il faut qu'on adopte des politiques plus souples et qu'on prévoie une planification conjointe et systématique de la part des Micmacs et des gouvernements national et provincial et de bandes si l'on veut que les Micmacs soient reconnus comme un peuple ou une nation ayant une situation spéciale dans la société canadienne. Par ailleurs, étant donné que les économies régionales et nationales sont en train de se détériorer, il faudra fournir suffisamment de ressources aux gouvernements de bandes indiennes afin qu'ils puissent combattre les conditions sociales déplorables qui sévissent présentement dans les réserves de la Nouvelle-Écosse. Les problèmes auxquels les Micmacs sont confrontés ne pourront être résolus que lorsque les gouvernements de bandes seront en mesure d'assumer davantage des responsabilités au sein de leurs collectivités.

Je vous remercie beaucoup de votre patience.

Le président: Merci, monsieur Doucette.

Les représentants des médias nous ont demandé de faire une courte pause afin qu'on puisse faire certaines entrevues et prendre des photos. Je propose qu'on accepte à cette demande. Cela permettra également à nos membres de réfléchir à l'exposé que vous venez de nous présenter, monsieur Doucette, et qui était très bon, et de préparer des questions. Nous allons donc faire une pause de 10 minutes après quoi nous reprendrons. Si vous êtes disposés à répondre à certaines questions, nous vous en serons très reconnaissants. Merci. Nous allons donc faire une pause de 10 minutes.

Le président: Membres du Comité, je crois que nous sommes prêts à reprendre.

Monsieur Doucette, je vous remercie à nouveau de votre mémoire, il est certainement pertinent et convaincant par rapport à notre mandat. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur le financement. Pouvez-vous nous dire d'où la Union of Nova Scotia Indians (Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse) tire son financement?

M. Doucette: Nos ressources financières nous viennent du Secrétariat d'État, comme c'est le cas pour d'autres organismes d'autochtones au Canada. Par ailleurs, nous administrons également certains programmes relevant d'autres ministères fédéraux. Ainsi, par exemple, nous administrons un certain

[*Text*]

within the Indian affairs mandate. The total budget for our organization is roughly $750,000. We do have a staff of 20-some people and two offices that we operate, one in Shubenacadie, on the Indian Brook Reserve and one at Membertou, just about one-half mile from here.

• 1055

The Chairman: If, as you propose in your brief, local Indian self-government were to be developed and there were a system of direct funding, would you subscribe to the principle that funding for Indian political organizations, such as the Union of Nova Scotia Indians, rather than flowing directly from the government should flow from the bands, or from the local governments, to the provincial organizations? In other cases they might be treaty organizations, or they could even be national associations. Would you agree or disagree with the principle of funds flowing from the bands up? That is assuming, of course, that the funds were available.

Mr. Doucette: Our chiefs have, from time to time, talked about the funding processes for Indian governments, at least in Nova Scotia. They have articulated more than once to the Department of Indian Affairs, at least regionally, that if the chiefs themselves and the councils were allowed to sit down at the beginning of a budget year they could do a better job of dividing the pie, so to speak. What they are saying is that they would take into account all the needs of their people, but they would have to be afforded that opportunity in all honesty.

We are approached from time to time to sit down and make recommendations on allocations of regional budgets, but very seldom are we listened to. I guess a perfect example of that is that the budget for welfare for Nova Scotia, I believe, is in the area of $14 million or $17 million for Indian communities, yet the most important area where emphasis should be placed is that of economic development, and for that there is less than $500,000. So there is definitely—I do not think anything has to be said—something wrong in that process. Welfare is definitely not a priority of the bands, when they can obtain employment or economic development.

The Chairman: One other question before I turn it over to the members of the committee, Mr. Doucette. In your brief, under the section on health, you say that the committee should consider some sort of mechanism to deal with problems that may arise if band government assumes control over local health problems. Could you elaborate somewhat on that suggestion? What sort of mechanism did you have in mind?

Mr. Doucette: I would prefer to have Mrs. Paul, my health person, answer that, if you do not mind.

Mrs. Elizabeth Paul (Health Liaison Worker, Union of Nova Scotia Indians): The essence of my thought of what would be good for the band is that they would assume control of health services, we will say, and would develop their own way of dealing with moneys and services. The way it is now with medical services, the federal government has so much red tape that as one department to another they do not know what

[*Translation*]

nombre de programmes liés à la population active ou à l'emploi, et quelques autres relevant du ministère des Affaires indiennes. Le budget total de notre organisation est d'environ 750,000 dollars. Notre personnel compte environ 20 personnes et nous avons deux bureaux, un à Shubenacadie, dans la réserve *Indian Brook* et un à Membertou, à à peu près un demi-mille d'ici.

Le président: Si, comme vous le proposez dans votre mémoire, des gouvernements indiens locaux étaient créés et s'il y avait un système de financement direct, souscreriez-vous au principe selon lequel le financement pour les organismes politiques indiens, telle que l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse, plutôt que de venir directement du gouvernement, devrait venir des bandes, ou des gouvernements locaux? Dans d'autres cas, il pourrait s'agir d'organisations d'Indiens inscrits ou même d'associations nationales. Seriez-vous pour ou contre le principe d'un financement venant directement des bandes? A supposer, bien entendu, que les fonds soient disponibles.

M. Doucette: Nos chefs ont souvent discuté de la question du financement des gouvernements indiens, tout du moins en Nouvelle-Écosse. Ils ont à plusieurs reprises dit au ministère des Affaires indiennes, tout du moins sur le plan régional, que si les chefs eux-mêmes et les conseils étaient consultés au début de l'année financière, ils seraient beaucoup mieux en mesure de diviser le gâteau, pour ainsi dire. Ils prendraient en compte tous les besoins de leur peuple, mais il faudrait que cette possibilité leur soit offerte en toute bonne foi.

De temps en temps, on nous demande de faire des recommandations quant à la répartition des budgets régionaux, mais on nous écoute très rarement. Un exemple parfait de cela est le budget de bien-être pour la Nouvelle-Écosse qui si je ne m'abuse, se monte à 14 ou 17 millions de dollars pour les collectivités indiennes, alors que la priorité devrait être donnée au développement économique dont le budget est de moins de 500,000 dollars. Il est indubitable qu'il y a quelque chose qui ne va pas. Le bien-être n'est plus une priorité des bandes à partir du moment où elles peuvent créer de l'emploi ou se développer économiquement.

Le président: Une autre question avant que je ne passe la parole aux membres du Comité, monsieur Doucette. Dans la partie consacrée à la santé de votre mémoire, vous dites que le Comité devrait réfléchir à un mécanisme permettant de régler les problèmes éventuels quand les gouvernements de bandes prendront en charge la distribution locale de soins. Pourriez-vous être un peu plus précis? A quel sorte de mécanisme pensez-vous?

M. Doucette: Je préfèrerais que ma spécialiste en la matière, M^me^ Paul, vous répondre si cela ne vous dérange pas.

Mme Elizabeth Paul (agent de liaison pour la santé, Union des Indiens de Nouvelle-Écosse): Ce qui me paraît essentiel, c'est que les bandes prennent en charge le contrôle des services de santé et mettent en place leur propre administration. A l'heure actuelle, en matière de services médicaux, il y a tant de ministères fédéraux qui s'occupent de la santé qu'ils ne savent pas ce qu'ils font les uns les autres. Si nous le faisons à la

[*Texte*]

they are doing. I find that if we do it the Indian way, in the Indian form of government or the Indian form of administration, the moneys set aside for health services would be used according to the needs of the communities. The way it is right now with medical services, they have different departments—like environmental health, uninsured services, and many others—and at times one hand does not know what the other hand is doing. This way, I felt that if we administered our own health services at least we would know what priorities were needed, and when the moneys were allocated to these particular bands or reserves they would know exactly what to do. I hope this has answered your question.

The Chairman: Thank you very much for that answer.

I will call now on Mr. Sargeant for some questions.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you, Mr. Doucette, for this very fine paper that you have presented to us this morning. I have a number of questions leading out of some of the comments you make in here.

In your aborignal rights position paper, you say, on the first page:

> We, in fact, had our own social, political, economic, educational and property systems.

Can you elaborate on that a bit for me? Can you tell me just how long these systems were in place, how they were set up, and how comprehensive they were? I assume that you are talking about a time before the Europeans arrived in this part of the world.

Mr. Doucette: I guess you are talking about 1491, in this regard.

The Micmacs, perhaps, in Nova Scotia are quite unique, in that we have a grand council concept of government—or had; it still exists today in a much weakened form.

Prior to 1492, the Indian lands in Nova Scotia were divided by several grand chiefs of several different areas of what was then Nova Scotia, which goes into Quebec and the eastern United States. The form of government was that an Indian community did not have just the one chief, as the current Indian Act allows, but several chiefs involved in the different areas of Indian life. For example, there was a chief who was involved specifically in health, in the social area, and so on. Then we had a grand chief who was the master of all, in a political sense. Even today, our people gather annually at Chapel Island, the reserve that I am from. We have been doing that I guess, as the saying goes, from time immemorial. The real idea of Chapel Island was that all the chiefs from east of Montreal gathered there each year to divide the hunting territories and to settle wars that were taking place among the different Indian nations.

Mr. Sargeant: How far back have you been able to trace these meetings at Chapel Island, for instance?

Mr. Doucette: For these meetings, the latest we have is that for well over 1,000 years these have been going on.

[*Traduction*]

manière indienne, sous le contrôle d'une administration indienne ou d'un gouvernement indien, le budget attribué aux services de santé sera utilisé en fonction des besoins des collectivités. À l'heure actuelle il y a tellement de ministères impliqués, les responsables de l'environnement, des services non assurés, etc. etc., que parfois la main droite ignore ce que fait la main gauche. J'estime que si nous administrions nos propres services de santé, nous saurions pour le moins quelles sont nos priorités, et lorsque les budgets seraient attribués aux différentes bandes ou réserves, elles sauraient exactement quoi faire. J'espère que cela répond à votre question.

Le président: Je vous remercie infiniment de cette réponse.

Je donne maintenant la parole à M. Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

Merci, monsieur Doucette, de nous avoir présenté ce mémoire très intéressant ce matin. J'ai un certain nombre de questions à vous poser découlant de vos commentaires.

Dans votre document sur les droits autochtones, vous dites, à la première page:

> Nous avions en fait nos propres systèmes social, politique, économique, éducatif et foncier.

Pourriez-vous me donner un peu plus de détails? Pourriez-vous me dire depuis combien de temps ces sytèmes existaient, comment ils étaient constitués et quelle était leur portée? Je suppose que vous parlez de l'époque précédant l'arrivée des Européens dans cette partie du monde.

M. Doucette: Cela remonte à 1491 environ.

Les Micmacs de Nouvelle-Écosse sont relativement uniques dans la mesure où nous avons un concept de gouvernement de grand conseil, ou plutôt nous avions; il existe toujours aujourd'hui sous une forme très affaiblie.

Avant 1492, les terres indiennes de Nouvelle-Écosse étaient réparties entre plusieurs grands chefs de plusieurs régions différentes de ce qu'était alors la Nouvelle-Écosse qui s'étendait jusqu'au Québec et jusqu'à l'est des États-Unis. Une communauté indienne n'avait pas simplement un chef, comme le permet la Loi actuelle sur les Indiens, mais plusieurs chefs chargés de différents domaines. Par exemple, il y avait un chef qui s'occupait tout spécialement de la santé, des problèmes sociaux, etc. Il y avait au-dessus un grand chef qui était le maître de tout au sens politique. Encore aujourd'hui, notre peuple se réunit annuellement à Chapel Island, la réserve dont je viens. Nous le faisons, je suppose, comme le dit le dicton, depuis des temps immémoriaux. La véritable idée de Chapel Island était d'y réunir chaque année tous les chefs à l'est de Montréal pour répartir les territoires de chasse et résoudre les conflits guerriers entre les différentes nations indiennes.

M. Sargeant: Jusqu'à quelle époque avez-vous pu faire remonter ces réuions à Chapel Island?

M. Doucette: Nous avons pu remonter jusqu'à plus de 1,000 ans en arrière.

[*Text*]

It was not until 1735, when the missionaries came, that our grand council changed its concept to play more a spiritual than a political role.

Mr. Sargeant: I would comment . . . you said 1491. Part of my constituency has been known in the past as New Iceland, and the Icelanders claim that they visited this part of the world about 1,000 years ago, in about the year 900 or 1000.

Mr. Doucette: We were here then too.

Mr. Sargeant: Yes, I am quite aware of that. Indeed, in some of their sagas, in the Vinland sagas, the natives of this part of the world play a fairly prominent part.

Let me carry on. You say, a couple of pages later, on page 3—which you then link with a comment on page 4—that:

> we must develop and strengthen our existence with a special relationship with the European in this land today.

Then, on the next page, you say:

> That loss of use and occupancy of the land and resources must be compensated.

How would you see this strengthened existence? How would you see this special relationship? And how would you see, or what do you see as, compensation for the use of this land and these resources?

Mr. Doucette: One, or some of the areas that we have covered in our submission are that there is a severe social problem, a health problem, and so on, in our communities. This has resulted from the lack of an adequate land base to assist in combatting some of these problems. I mentioned, perhaps sarcastically, when I started that this hotel is located on Indian reserve land; that is, perhaps, kind of a shame, in the sense that, looking at real estate across the country, you have a harbour right behind you, you have a main highway coming and you have a railroad track going through. This is an ideal piece of real estate. Yet this was taken away from the Indian community half a mile from here; they were relegated to the backwoods. Just a month ago, the Minister of Indian Affairs had to come here and buy more land for the people on that reserve, just to acquire more building lots. So if any land settlements are to take place, we perhaps consider more land than monetary compensation.

• 1105

Mr. Sargeant: Are the Indians of Nova Scotia presently pursuing land claims?

Mr. Doucette: Yes, very much so. The document was presented to this committee, as I mentioned, in 1977 when one of your colleagues, Mr. Allmand, was the Minister of Indian Affairs. But so far, other than one settlement in the province, there has been no other settlement taking place.

Mr. Sargeant: How are the negotiations of those claims proceeding at this point?

Mr. Doucette: Very slowly at the moment, and simply because the government seems to have a process where land

[*Translation*]

Ce n'est qu'à partir de 1735, lors de l'arrivée des missionnaires, que notre grand conseil s'est modifié pour jouer un rôle plus spirituel que politique.

M. Sargeant: Vous avez dit 1491. Une partie de ma circonscription s'appelait la Nouvelle-Islande dans le passé, et les Islandais prétendent avoir visité cette partie du monde il y a environ 1,000 ans, aux alentours des années 900 ou 1,000.

M. Doucette: Nous étions déjà là.

M. Sargeant: Je le sais très bien. Dans certaines de leurs sagas, dans les sagas Vinland, les autochtones de cette partie du monde jouent un rôle assez proéminent.

Permettez-moi de poursuivre. Vous dites une ou deux pages plus loin, à la page 3, vous le liez ensuite à un commentaire à la page 4, que:

> Nous devons développer et renforcer notre existence en établissant des relations spéciales avec les Européens habitant aujourd'hui cette terre.

Ensuite, à la page suivante, vous dites:

> Cette perte d'utilisation et d'occupation des terres et d'utilisation des ressources doit être compensée.

Qu'entendez-vous par existence renforcée? Qu'entendez-vous par relations spéciales? Et qu'entendez-vous par compensation d'utilisation de cette terre et de ces ressources?

M. Doucette: Nous disons, entre autres choses, dans notre mémoire que nos communautés souffrent de graves problèmes sociaux, de graves problèmes de santé, etc. etc. Ces problèmes sont le résultat d'un manque de territoire suffisant pour nous aider à les combattre. Je vous ai dit, d'une manière peut-être un peu sarcastique, au début, que cet hôtel se trouvait sur une terre de réserve indienne; il y a un port juste derrière vous, une route principale et une voie de chemin de fer. C'est une propriété idéalement placée et c'est peut-être là le scandale. Mais on l'a enlevée à la collectivité indienne qui habite à un demi-mille d'ici; on les a obligés à se retirer dans les bois. Il y a à peine un mois, le ministre des Affaires indiennes a dû se rendre ici pour acheter des terres et les donner aux Indiens qui habitent la réserve en question, pour que ceux-ci puissent construire des habitations. S'il y avait règlement de nos revendications territoriales, nous aimerions mieux avoir des terres que la compensation monétaire.

M. Sargeant: Les Indiens de la Nouvelle-Écosse défendent-ils, en ce moment, leurs revendications territoriales?

M. Doucette: Oui, de façon très active. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons remis un document au Comité en 1977, au moment où votre collègue, M. Allmand, était ministre des Affaires indiennes. Mais dans toute la province, il n'y a eu qu'un seul règlement; il n'y en a pas eu d'autres.

M. Sargeant: Et que deviennent les négociations en vue de régler ces revendications?

M. Doucette: On n'avance que très lentement parce que le gouvernement semble vouloir commencer par l'Ouest pour

[*Texte*]

claims are going to be settled from the west and work east, which in a sense gives us more time to come up with a better package, if one were to look at it in the political sense. We will make sure we do not make the mistakes they make. And Wilson is going to make a lot of mistakes in British Columbia.

Mr. B. Wilson: I have made a lot of mistakes.

Mr. Sargeant: Let me carry on. A few pages over, on page 6, you are talking about economic development and some of the problems with the welfare programs you administer with no discretionary powers.

Last summer I was talking with a person in my constituency, the general manager of a tribal council, and he told me—and this is a story I have read and heard in many different places across the country, it seems to be rather typical—that when the bands or the tribal councils put in claims for welfare programs they have no problem getting that approved 100%, but when they put in claims for programs for economic development or for post-secondary education, probably the two most important ways they could get off their dependence on welfare programs, they are cut back severely. Particularly in the last year or two these cutbacks have been much greater than in the past. Would you like to see some discretionary power, and what kind of discretionary power would you like to see with regard to the welfare moneys allocated to the bands in your area? Would you like to see the ability to convert them into economic development programs?

Mr. Doucette: Yes, several bands have been saying for years that the welfare moneys could be better used for economic development and make-work projects within the Indian community, rather than the total welfare system we tend to have now.

Mr. Sargeant: But Indian affairs does not allow it at all, or in rare cases at the present time, this welfare conversion.

Mr. Doucette: It is certainly not allowed. We had a program here for using some of the welfare savings, as they called them, but I do believe that has been cut off this year.

Mr. Sargeant: We had a report yesterday where one band wanted to use some welfare savings to cover another deficit, but they were not allowed to.

On a couple of pages over, at the bottom of pages 7 and 8, you talk about a number of different government programs that are in place right now, starting from DREE and going right through to LEDA, and how these can be used in a short-term way for economic development; you conclude that paragraph by saying that these funds could be used to develop the foundation of local Indian self-government. That seems to be a bit contradictory with the next paragraph. Okay, I see the difference—you are saying "short-term, long-term".

I have only been on this committee for a few days this week, but I have given this some thought in the past and it would

[*Traduction*]

aller vers l'Est; sur le plan politique, cela nous donne le temps de bien formuler nos demandes. Nous éviterons certainement les erreurs que l'on a faites dans l'Ouest. Et Wilson va faire bien des erreurs en Colombie-Britannique.

M. B. Wilson: J'en ai déjà fait beaucoup.

M. Sargeant: Permettez-moi de poursuivre. A la page 6, vous parlez du développement économique et des problèmes qui découlent du fait que vous administrez des programmes de bien-être sans jouir de pouvoirs discrétionnaires.

L'été dernier, j'ai parlé à une personne de ma circonscription qui était administrateur d'un conseil de tribu; il m'a dit—et il semble que c'est plutôt typique, car j'en ai entendu parler et j'ai lu des articles en ce sens dans bien des régions du pays—que les bandes et les conseils de tribus n'ont aucun mal à obtenir l'autorisation pour des programmes de bien-être, mais que lorsqu'il s'agit de programmes de développement économique ou d'éducation postsecondaire, programmes qui pourraient leur permettre de mettre fin à leur état de dépendance vis-à-vis les programmes du bien-être, on réduit de beaucoup leurs subventions. Depuis un an ou deux, ces réductions étaient beaucoup plus importantes qu'elles l'étaient auparavant. Voudriez-vous avoir un certain pouvoir discrétionnaire? Dans quelle mesure voudriez-vous administrer les subventions de bien-être accordées aux bandes de votre région? Voudriez-vous être autorisés à acheminer ces subventions vers des programmes de développement économique?

M. Doucette: Oui. Il y a des bandes qui prétendent depuis des années qu'il serait plus avantageux de consacrer les subventions du bien-être aux projets de développement économique et de création d'emplois au sein de la collectivité indienne, plutôt que de dépendre entièrement du régime du bien-être que nous avons en ce moment.

M. Sargeant: Mais le ministère des Affaires indiennes ne vous permet pas, sauf rarement, de transférer des subventions de bien-être.

M. Doucette: Ce n'est absolument pas permis. Nous avions un programme qui prévoyait l'utilisation des fonds que nous avons pu économiser en administrant les programmes du bien-être, mais je crois qu'on l'a supprimé cette année.

M. Sargeant: On nous a dit hier qu'il y avait une bande qui voulait se servir des économies découlant des programmes de bien-être pour couvrir un déficit dans un autre domaine, mais que ce n'était pas permis.

En bas des pages 7 et 8, vous parlez d'un certain nombre de programmes fédéraux, du MEER jusqu'à ADEL, qui sont en place en ce moment et qu'on pourrait utiliser, à court terme, pour favoriser le développement économique. À la fin du paragraphe, vous dites que ces fonds pourraient servir à jeter les bases de l'autonomie indienne. Il me semble que cela contredit ce que vous dites dans le paragraphe suivant. D'accord, je comprends la différence; vous faites la distinction entre le court terme et le long terme.

Cette semaine, je n'ai passé qu'un jour ou deux au Comité, mais il m'est déjà arrrivé de réfléchir à cette question et il

[*Text*]

seem that the general will would be to go to a system of block funding. You have suggested here a funding formula similar to what the provinces have. Is there a contradiction here? Do you think you and your bands might be in a position, even on a relatively short term, to go on a block funding system, which I think—and it seems to be generally accepted—would be a better system of funding for the bands than to rely on all these other basically band aid programs?

Mr. Doucette: There definitely is a need. What we were alluding to here is that these three-month or six-month programs to cut brush, etc., are not very meaningful.

Mr. Sargeant: Exactly.

Mr. Doucette: If some of these dollars could be used in putting up industrial malls, and some assurance that long-term funding will be provided to put them into use . . . this is what we are talking about when we are talking about long-term development.

At the moment, some of these three-month, two-month make-work projects are useless to us in terms of the long-term job that has to be done. If some of these Manpower programs were designed for three to five years, for example, to lead into meaningful employment in a business sense, I am sure the Indian communities would come up with a lot of unique ideas and in a short time be competitive in the business community.

Mr. Sargeant: I think what I am suggesting is similar to what you are saying, but I would suggest that perhaps it might be better to get rid of all these manpower programs, period, and just go to a straight block funding and you decide what you want to do with it, or the bands decide what they want to do with the block funding.

Mr. Doucette: We have been pursuing this step within the Province of Nova Scotia, but unfortunately when money is allocated to the province the provincial government has all the say as to how this money is being spent and we are left with the remnants and the guidelines and regulations as to how we could use it. We do not even have a native person sitting on the top-level communities within manpower who could offer some of these suggestions we are getting from our own Indian people within the communities.

Mr. Sargeant: You say somewhere in the document that the amount of unemployment . . . What is unemployment traditionally throughout all of the reserves in Nova Scotia?

Mr. Doucette: Do you mean the percentage?

Mr. Sargeant: The percentage, yes.

Mr. Doucette: It reaches as high as 90% at times of the year.

Mr. Sargeant: Last evening I was talking to a person from here who told me that with all of the thousands of jobs in the mines, the steel mills, the heavy water plant, etc., around here there are almost no Indians employed at any of those places. He told me that to his knowledge there is one working underground in a mine.

[*Translation*]

semble que l'on voudrait retourner au système de financement global. Vous avez proposé une formule de financement semblable à celle des province. N'est-ce pas contradictoire? Croyez-vous que les bandes soient en mesure, même à court terme, de retourner au système de financement global; je crois—et il semble qu'on le croit généralement—que le financement global soit préférable pour les bandes, qui autrement doivent dépendre de programmes provisoires.

M. Doucette: Il existe certainement un besoin. Nous disons simplement que les programmes de débroussaillement qui ne durent que trois ou six mois ne sont pas très utiles.

M. Sargeant: Justement.

M. Doucette: Si l'on pouvait se servir de ces subventions pour construire des complexes industriels et si l'on pouvait nous garantir qu'on aurait les fonds nécessaires pour les exploiter . . . Voilà ce que nous entendons par développement à long terme.

Certains de ces programmes de création d'emploi qui ne durent que deux ou trois mois nous sont parfaitement inutiles, car ils ne tiennent pas compte de ce qui doit se faire à long terme. Si le ministère de la Main-d'Oeuvre offrait des programmes qui permettent, au bout de trois ou cinq ans, de créer des emplois viables sur le plan commercial, je suis convaincu que les collectivités indiennes feraient preuve d'imagination et seraient bientôt en mesure de faire concurrence dans le monde des affaires.

M. Sargeant: Nous proposons plus ou moins la même chose, mais je prétends, moi, qu'il vaudrait mieux se débarrasser de tous les programmes de main-d'oeuvre et les remplacer par le financement global. Dans un régime à financement global, ce serait les bandes qui décideraient de la répartition des fonds.

M. Doucette: Nous essayons d'obtenir cela; mais, malheureusement, les fonds sont octroyés au gouvernement provincial et c'est lui qui décide de la répartition. Quant à nous, on nous laisse les restes et les règlements et les lignes directrices qui nous disent comment nous en servir. Les comités du ministère de la Main-d'Oeuvre ne comptent même pas d'autochtones; il n'y a donc personne pour transmettre les propositions que nous recevons de notre propre peuple.

M. Sargeant: Vous dites dans votre mémoire que le nombre de chômeurs . . . Y a-t-il toujours eu beaucoup de chômage dans les réserves de la Nouvelle-Écosse?

M. Doucette: Vous voulez savoir le pourcentage?

M. Sargeant: Oui.

M. Doucette: À certaines époques de l'année, le chômage peut atteindre 90 p. 100.

M. Sargeant: J'ai parlé hier soir à quelqu'un qu'il y a des milliers d'emplois dans les mines, les usines aciéries, les usines d'eau lourde, etc., mais qu'il n'y a presque pas d'Indiens qui y travaillent. Il m'a dit qu'à sa connaissance, il n'y a pas d'Indien parmi les mineurs de fond.

[*Texte*]

Mr. Doucette: It is just last year or so that we have been successful in placing two Indian people in the mines, and that was a major breakthrough as far as we are concerned. Certainly this did not happen because of the Department of Indian Affairs, but it had to happen through the human rights affirmative action process.

Mr. Sargeant: What kind of jobs would there be in this particular region for Indians—not necessarily jobs that are only in place right now, but jobs you might develop if you were given adequate economic development funding?

Mr. Doucette: There are certainly a lot of areas in forestry that Indian people are well suited to, and in some cases trained for. I dare say that a large number of our people could be employed in that industry, right from the nursery up to the harvesting of timber, and who would be more than willing to go into that type of industry. Lands and forests should be wide open, and rightfully so, to native people. That is one area.

Then, as I mentioned in our submission, in Nova Scotia we are fortunate that we have perhaps 200 of our youngsters who are in university now, and perhaps 80 or so of those will be graduating just this coming year. They are ready for the job market but there are no jobs available; certainly this is where I mentioned that our present band staffs and band councils have people with some education and a lot of experience and room should be made for some of these youngsters to work along with the experienced older leaders and really do, in the future, a meaningful job in band governments. This is what I was trying to say in our submission.

Mr. Sargeant: I found that to be an interesting suggestion, and I think it should be one that should be pursued.

You mentioned in the brief some of the traditional occupations or ways of life—hunting, fishing, and trapping. How much of that do Nova Scotia Indians do at the present time?

Mr. Doucette: We have a fair number of native trappers in the province—I guess some 90 who are very active in it. However, one of the things that has happened in this is that the provincial laws makes it virtually impossible for us to pursue this in any meaningful way. The governments, both provincial and federal, have changed laws which makes it impossible now for a native person to go lobster fishing, for example, or to be involved in the herring fishery in a meaningful way.

• 1115

Mr. Sargeant: Could you just elaborate on that slightly? You say that it makes it impossible for a native person. Is that because they have to compete with others to get a licence?

Mr. Doucette: It was not so much that. They have restricted the number of licences that could be had in the herring fishery, the mackerel fishery, and so on. Native people always has had the concept that we do not need licences to fish, you know. So when heads for licensed fishermen were counted, there were no Indian names there. Consequently, if we do any herring fishery at all, it is done without licences, and some buyers will not

[*Traduction*]

M. Doucette: L'an dernier, nous avons réussi à placer deux Indiens dans les mines, ce qui est, pour nous, un pas en avant. Et ce n'était certainement pas le ministère des Affaires indiennes qui l'a rendu possible; on a dû invoquer les droits de la personne et avoir recours à l'action positive.

M. Sargeant: Si l'on vous donnait les fonds dont vous avez besoin pour assurer le développement économique, quels genres d'emploi y aurait-il pour les Indiens? Je ne parle pas forcément d'emplois qui existent déjà.

M. Doucette: Il y a des secteurs de l'industrie forestière où les Indiens travaillent très bien; dans certains cas, ils ont même la formation nécessaire. J'ose croire qu'il y a beaucoup de nos gens qui pourraient travailler dans la foresterie, de la pépinière jusqu'à l'abattage du bois, et qui ne demanderaient pas mieux. Les terres et les forêts devraient, comme elles se doivent, être ouvertes aux autochtones. Voilà un domaine où l'on pourrait travailler.

Comme je l'ai dit dans notre mémoire, nous avons de la chance en Nouvelle-Écosse en ce sens qu'environ 200 de nos jeunes sont incrits à l'université et qu'à peu près 80 d'entre eux recevront leur diplôme cette année. Ils sont prêts à travailler, mais il n'y a pas d'emploi. En ce moment, des conseils de bandes et leur personnel sont composés de personnes qui ont un peu d'éducation et énormément d'expérience; il faudrait permettre à ces jeunes diplômés de travailler avec des dirigeants plus âgés et expérimentés, et de jouer un rôle significatif au sein des gouvernements de bandes. Voilà ce que j'ai voulu dire dans notre mémoire.

M. Sargeant: Je trouve votre proposition intéressante et je crois qu'il vaudrait la peine de l'appliquer.

Vous avez parlé, dans votre mémoire, des occupations traditionnelles: la chasse, la pêche, le piégeage. Est-ce que les Indiens de la Nouvelle-Écosse en font beaucoup de ce temps-ci?

M. Doucette: Il y en a pas mal qui font du piégeage—je suppose qu'il y en a 90 qui en font beaucoup. Mais les lois provinciales nous empêchent, à toutes fins pratiques, d'en faire une véritable occupation. Les gouvernements fédéral et provincial ont modifié la loi de façon à interdire aux autochtones de pêcher le homard ou de pêcher le hareng en des quantités qui valent la peine.

M. Sargeant: Voulez-vous préciser davantage? Est-ce parce qu'ils doivent faire concurrence à d'autres pour obtenir un permis?

M. Doucette: Pas vraiment. On a limité le nombre de permis qui sont émis pour la pêche au hareng, au maquereau, etc. Pour les autochtones, ce n'est pas nécessaire d'avoir un permis pour pêcher. Donc, lorsqu'on a compté les détenteurs de permis, il n'y avait pas d'Indiens parmi eux. Si nous voulons pêcher du hareng, nous le faisons sans permis et certains

[*Text*]

purchase fish from you if you do not have that little piece of paper.

Mr. Sargeant: That is right. Had Indians applied for licences at the time they were handing these out?

Mr. Doucette: The aboriginal rights paper states that we do not need a licence, and we have maintained that fact. So why should we?

Mr. Sargeant: I have one final question, Mr. Doucette. On page 14, at the top, you talk about assuring:

> . . . our people that going into a new government concept will not surrender our ancient form of internal self-government

Would you tell me just how you see a new form of government being compatible with your ancient internal self-government? How would this work?

Mr. Doucette: One way in which Indian people always have dealt with their problems was by consensus. That way everybody understood what was happening and was going to happen as a result of a new law being made. This is what I am talking about in terms of . . . we have a different way perhaps even of settling disputes within our own community. These must be incorporated along with your five-year forecast and your financial forecasting which goes in with the new concept of civic government, or whatever it is.

But it must be understood that, while we have all, or some, of the expertise to go into it, we must forever take into consideration the cultural and spiritual beliefs of our people, in making government decisions.

Mr. Sargeant: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would say that this presentation interests me very much and I want to congratulate you on it. There is one thing we hear and read about in all presentations across the country. You talk about the immigrants. Could you tell me when you consider an immigrant to be a full citizen of a country? Does it take 5 years, 100 years, 400 years, 1,000 years to become a full citizen? We hear a lot about that. We read a lot about that. And I think it is important that we get to know exactly what we are talking about if we are to pursue discussion of it.

Mr. Doucette: First of all, I do not think "immigrant" is a Micmac word. We do not have it in our vocabulary or in our dictionary. I guess the fact that our reserves have been relegated to the backwoods is an indication that we did accept these immigrants with open arms. It is unfortunate what happened as a result of it. I do not know if that is the question you are asking me.

Mr. Cousineau: Yes, but would you consider that Indian peoples have always lived in Canada, or have they come from somewhere else?

[*Translation*]

acheteurs ne veulent pas acheter les prises si le vendeur n'a pas le petit bout de papier.

M. Sargeant: C'est exact. Y a-t-il des Indiens qui ont demandé des permis?

M. Doucette: Le document sur les droits aborigènes précise qu'on n'a pas besoin d'un permis et nous nous y sommes pliés. Pourquoi donc en faire la demande?

M. Sargeant: J'ai une dernière question. En haut de la page 14, vous dites:

> . . . même si nous adoptons un nouveau régime, notre peuple n'abandonnera pas son ancienne tradition d'autonomie.

Dans quelle mesure ce nouveau régime sera-t-il compatible avec votre ancienne tradition d'autonomie? Comment cela fonctionnera-t-il?

M. Doucette: L'une des méthodes par lesquelles nous avons toujours réglé nos problèmes, c'est le consensus. Lorsqu'on adoptait une nouvelle loi, tout le monde comprenait ce qui se passait et savait quelles en seraient les répercussions. Voilà ce que je veux dire lorsque je parle de . . . Nous avons même, chez nous, des façons différentes de régler des disputes. Il faut en tenir compte lorsque vous faites vos prévisions quinquennales et lorsque vous calculez le coût de l'autonomie, ou appelez-le comme vous voulez.

Mais il faut bien comprendre que, même si nous avons la compétence nécessaire pour aborder toutes ces questions, le gouvernement doit toujours tenir compte, lorsqu'il prend ses décisions, des croyances culturelles et spirituelles de notre peuple.

M. Sargeant: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Merci, monsieur le président.

Je tiens d'abord à dire que votre exposé m'intéresse beaucoup et je vous en félicite. Dans tous les témoignages que nous avons entendus, et dans tous les mémoires que nous avons reçus, il y a une chose qui revient constamment. Vous avez parlé des immigrants. Quand considérez-vous qu'un immigrant devient un citoyen à plein titre?. Faut-il cinq ans, cent ans, 400 ans, 1,000 ans pour devenir un citoyen à plein titre? On en entend beaucoup parler. On le lit beaucoup. Si nous voulons poursuivre le débat, il est important de savoir exactement de quoi il s'agit.

M. Doucette: Tout d'abord, je ne crois pas que le mot «immigrant» soit un mot Micmac. Pour nous, ce mot n'existe pas. Le fait qu'on nous ait relégués au fond des bois démontre, en fait, que nous avons ouvert les bras à ces immigrants. Ce qui s'est produit depuis est plutôt malheureux. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

M. Cousineau: Croyez-vous que les Indiens aient toujours habité au Canada ou sont-ils venus d'ailleurs?

[*Texte*]

Mr. Doucette: In the studies we have conducted so far, we have gone back 30,000 years and found indications that, certainly, Indians were in this country then. But of course if we must go back another 30,000 years to prove to the government that we are the aborigines of this country, then that will be what we must do, I guess. It seems to be that way.

Mr. Cousineau: We hear a lot about European immigrants, but maybe we could talk about Asian immigrants too; we never know. I suspect that this is something that one of these days we will have to clarify. We seem to put a lot of weight on this point. So be it 400 years or 30,000 years—I do not know—you had to come from somewhere like everybody else. I do not know if we should continue to talk about immigrants. Do you think it is worth while to talk about that?

Mr. Doucette: Who was here first?

Mr. Cousineau: Who was on first? Okay; when you mentioned 40% unemployed here and also mentioned 90%, that is relatively speaking. One has to know whether or not you can work only 2 months out of a year and make a good living, and then for the other 10 months be out of work yet still make a good living. But I know those are not the conditions. Let us say you state 40% then. How many people would that be . . . what population would that be of the work force out of work?

• 1125

Mr. Doucette: Well, we have in our Indian communities 5,900 people and I would venture a guess that 1,500 of these are of working age and can enter the labour force.

Mr. Tousignant: Yes.

Mr. Doucette: So 40% of that would be employed. I did not mean for the native organizations or the band councils. That figure would perhaps be much less than that, because this is where a lot of our people are working, within the band institutions on the reserve. The native organizations and the band governments are the major employers of native people in Nova Scotia.

Mr. Tousignant: Okay. Aside from talking about self-government or self-determination and claims and all those things that I agree are founded and have to be dealt with, and we have to start with a land base, but do you not think that those problems are today's difficulties? Do you not think we should look forward to 20 years or 50 years from now? If we were to resolve these difficulties that we face today, I do not think in 20 or 50 years from now we would have solved all problems. What I mean is, do you not think we should look forward and try to exploit the capacities, the possibilities, the skills of the aboriginal peoples of the country and try to find out exactly where we could most use them? You touched on it a minute ago with Mr. Sargeant; maybe in forestry, or are there any other fields that you think in the future we should try to direct people, aboriginal peoples, into some fields where they will feel comfortable and where they will be able to exploit their skills? After all, there is not much use in taking a doctor and saying: You are going to work in the bush.

[*Traduction*]

M. Doucette: Nos études démontrent que les Indiens étaient déjà au Canada il y a 30,000 ans. Évidemment, s'il faut remonter à 60,000 ans pour démontrer au gouvernement que nous sommes la population indigène, nous le ferons. On a l'impression que ce sera nécessaire.

M. Cousineau: On entend beaucoup parler d'immigrants européens, mais on pourrait aussi bien parler d'immigrants asiatiques; on ne peut pas le savoir. J'ai l'impression qu'il va falloir, un jour, trouver la réponse. On semble y attacher beaucoup d'importance. Que ce soit il y a 400 ans ou il y a 30,000 ans—je ne le sais pas—vous êtes venus de quelque part comme tout le monde. Il faudrait peut-être cesser de parler d'immigrants. Croyez-vous qu'il vaille la peine d'en parler?

M. Doucette: Qui étaient les premiers arrivés?

M. Cousineau: Les premiers arrivés? D'accord. Vous avez cité un taux de chômage de 40 p. 100 et un taux de chômage de 90 p. 100; tout est relatif. Il faut savoir si l'on peut bien gagner sa vie en travaillant deux mois par année et en étant en chômage les dix autres. Mais je sais que ce n'est pas ainsi. Vous avez donc dit 40 p. 100. Cela représente combien de personnes? Combien de personnes sont en chômage?

M. Doucette: Eh bien, nos collectivités indiennes comptent 5,900 personnes et je crois qu'environ 1,500 d'entre elles sont en âge de travailler et donc capables de faire partie de la population active.

M. Tousignant: Oui.

M. Doucette: Cela veut donc dire que 40 p. 100 d'entre eux trouveraient de l'emploi. Je ne parlais pas ici des organisations autochtones ni des conseils de bande, car alors, ce chiffre serait peut-être bien inférieur à cela, étant donné que c'est là que bon nombre de nos gens travaillent, c'est-à-dire au sein des institutions situées sur la réserve. En effet, les organisations autochtones et les gouvernements de bandes sont les principaux employeurs des autochtones de la Nouvelle-Écosse.

M. Tousignant: C'est bien. Maintenant, tout en reconnaissant que l'autonomie politique ou l'autodétermination, les revendications territoriales et autres sont fondées et doivent être traitées sérieusement, tout comme la question de l'élargissement de l'espace vital, ne croyez-vous pas qu'au lieu de nous en tenir aux difficultés d'aujourd'hui, nous devrions songer à ce qui nous attend dans 20 ou 50 ans? Si on commençait à résoudre ces difficultés aujourd'hui, je ne crois pas que d'ici 20 ou 50 ans, nous aurions terminé. Ne croyez-vous pas que nous devrions plutôt songer à l'avenir et essayer de mettre en valeur et d'exploiter au mieux les capacités, les possibilités et les aptitudes des autochtones de notre pays? Vous avez fait allusion à cela il y a un instant en parlant à M. Sargeant de l'exploitation forestière. Y a-t-il d'autres domaines vers lesquels nous devrions essayer d'orienter les autochtones, des domaines où ils se sentiront à l'aise et où ils seront en mesure d'exploiter leurs aptitudes? Après tout, il n'est pas très utile d'envoyer médecin travailler dans la forêt.

[*Text*]

An hon. Member: A medicine man.

Mr. Doucette: Yes. He has to work in the bush.

Mr. Tousignant: What I want to come to, could you give us some constructive suggestions of what should be done, what should be looked forward to in the future for the Indian people of the country? In what fields should the future of the Indians of the country be directed, as well as by the government, by the Indian governments, or by anybody? Where should we try to go to make everybody happy?

• 1135

Mr. Doucette: I think the evolutionary process that is now taking place . . . I also mentioned that there are 200 of our young people in universitites . . .

Mr. Tousignant: Yes.

Mr. Doucette: —and they are studying all or most of the professions. To slot Indian people in a particular field I think would definitely be wrong, because, as I said, all of the disciplines that are involved, our people are studying them. The thing that must be done is the Canadian public must accept the fact that Indian people have capabilities other than perhaps the one in forestry I mentioned. It was a wrong example, but at the moment the forestry field certainly is a place where we can be employed quite effectively. But in every other area, Indian people, given the opportunity, can do an adequate job—and perhaps a better job in some areas than other people.

I alluded to the fact that it was not until perhaps 1958 and early 1960 that we were allowed the opportunity to get an education beyond grade eight. Since then, we have made great leaps in entering the different professions. A lot of our people, for example, are now teachers. But there has to be less discrimination, perhaps less prejudice, within the white institutions to make meaningful employment for Indian people. It is still unfortunate that when you are in a minority, when you are an Indian, you perhaps have to be twice as good in any profession in order to maintain that job. This attitude must certainly change.

Mr. Tousignant: So you would agree that we should try to develop and identify fields where Indians should be directed. As you mentioned, in forestry nursery, or conservation or ecology—not necessarily as a lumberman, but in forestry, for instance—a lot could be done 20 years from now, because we know forestry is important in Canada. Maybe we should start to work on things like that. You know, it is all right to work on self-government and all those things, and I agree with that, but this will not solve all problems. It is fine with me if we come to say that you will administer your reserves and your affairs and this and that; but you have to have some fields to work in. You will not start businesses necessarily, businesses on reserves or anywhere else, so I think we should try to specialize and try to find disciplines where aboriginal peoples of Canada would feel comfortable working.

[*Translation*]

Une voix: Un guérisseur, plutôt.

M. Doucette: Oui, lui, il doit travailler dans la forêt.

M. Tousignant: Ce que je veux savoir, c'est si vous pouvez nous dire ce qu'il faudrait faire, et ce à quoi il faut songer pour assurer l'avenir des Indiens de notre pays? Vers quels domaines les Indiens devraient-ils être orientés à l'avenir, par le gouvernement fédéral autant que par les gouvernements indiens ou quiconque? Vers quoi devrions-nous nous tourner pour que tout le monde soit satisfait?

M. Doucette: Je pense que le processus d'évolution qui a lieu en ce moment . . . j'ai également dit que 200 de nos jeunes fréquentent l'université . . .

M. Tousignant: Oui.

M. Doucette: —et ils font des études dans presque toutes les professions. À mon avis, ce serait une erreur de caser les Indiens dans un domaine donné car, comme je l'ai dit, nos jeunes font des études dans toutes les disciplines. Il faut que la population canadienne reconnaisse que les Indiens ont des aptitudes dans des domaines autres que celui que j'ai mentionné, c'est-à-dire l'exploitation forestière. L'exemple est mal choisi car, en ce moment, les Indiens sont certainement capables de travailler de façon efficace dans ce domaine-là. Mais dans tous les autres domaines, si on leur en donne la possibilité, les Indiens peuvent faire un travail convenable—et peut-être même meilleur dans certains domaines que les Blancs.

J'ai déjà dit que ce n'est qu'en 1958 et au début de 1960 qu'on a permis aux Indiens d'aller plus loin que la huitième année. Depuis ce temps, nous avons fait beaucoup de progrès et nous avons embrassé un grand nombre de nouvelles professions. Par exemple, beaucoup d'Indiens sont maintenant professeurs. Mais il faut qu'il y ait moins de discrimination et moins de préjugés de la part des institutions des Blancs si l'on veut que les Indiens réussissent à avoir des emplois importants. Aujourd'hui encore, malheureusement, lorsque l'on fait partie d'une minorité, lorsqu'on est Indien, il faut être deux fois plus compétent que les autres dans n'importe quelle profession afin de garder son poste. Il faut que cette attitude change.

M. Tousignant: Vous convenez donc qu'il faudrait essayer d'identifier des domaines vers lesquels orienter les Indiens. Vous avez parlé de la sylviculture—ce qui comprend les pépinières, la conservation et l'écologie, et pas uniquement la coupe du bois. On pourrait réaliser beaucoup de progrès dans ce domaine d'ici 20 ans car, comme on le sait, la sylviculture joue un rôle important au Canada. On devrait peut-être commencer à y réfléchir sérieusement. Vous savez, c'est très bien d'essayer de trouver un modèle d'autonomie politique, et je suis d'accord, mais ce n'est certainement pas une panacée. Si le Comité décide que les Indiens peuvent administrer leurs réserves et leurs affaires, d'accord. Mais il faut que vous ayez la possibilité de travailler dans certains domaines. Vous n'allez pas forcément monter des entreprises dans les réserves ou ailleurs, donc je pense qu'il faudrait que les autochtones se

[*Texte*]

What I would like to hear fom the Indian community, I would like to hear suggestions on where we go from now. It is all right that we work on self-government, but for the future, in 20 years from now, where are we going to be to make most people happy? That is what I would like to hear. Of course we heard many constuctive things here today, but I would like to see the community give us some indication as to what the governments, not only the federal government but all the governments of Canada and people of Canada, should do for Indian people 20 years from now.

Mr. Doucette: I guess I mentioned that in the evolutionary process that is taking place there is no doubt that Indian people will be in all of these fields in 20 years time, simply because they have been afforded the opportunity to study some of the fields that they aspire to, not as Indians but as individuals, as human beings.

But what I am alluding to at the moment, and I alluded to lands and forests particularly, is that I think a lot of our people do not have to go to agricultural colleges or forestry schools to learn about forestry. I think it it is time that other Canadians started listening to the Indian expertise in these areas, particularly in areas of conservation and so on. Right at the moment, I do not think we have to study too much to know why the animals are dying, etc. Some of our people being there every day know the reason why they are dying, and they should be listened to when they are making these recommendations.

Mr. Tousignant: Because we have to understand that those traditional vocations, like trapping and hunting, may very well not be satisfying in 20 years from now for the Indian people, we have to find something else right away, identify something else where everybody will feel comfortable and not feel marginal in what will have been chosen.

That is all, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Tousignant.

Next, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you. I have a few questions in the area of economic development. Have you noticed any change in the way that economic development funds have been coming to your region in the last year or so?

Mr. Doucette: That one is easy to answer . . . —less and less.

Mr. Schellenberger: It is becoming less satisfactory rather than more satisfactory?

Mr. Doucette: That is right. At one time we had a committee that was beginning to be effective, but at the moment unilateral decisions are being made either at headquarters or the regional office in terms of economic development.

Mr. Schellenberger: You have mentioned something along the line of a corporation in your brief. Do you visualize that

[*Traduction*]

spécialisent et essaient de trouver des disciplines qui leur conviennent.

J'aimerais que vous nous fassiez des propositions. C'est très bien de parler d'autonomie politique, mais j'aimerais savoir ce qu'il faut faire pour que la plupart des gens soient heureux d'ici 20 ans? Voilà ce que j'aimerais savoir. Nous avons certainement entendu beaucoup de suggestions constructives aujourd'hui, mais je voudrais que vous nous disiez ce que les gouvernements, non seulement le gouvernement fédéral, mais tous les gouvernements et la population du Canada, devraient faire pour faciliter la vie aux Indiens d'ici 20 ans.

M. Doucette: J'ai déjà dit, qu'étant donné le processus d'évolution qui se poursuit, il ne fait aucun doute que les Indiens travailleront dans tous les domaines d'ici 20 ans, tout simplement parce qu'ils auront eu l'occasion de se préparer aux professions qui les intéressent non pas en tant qu'Indiens, mais en tant qu'êtres humains.

A propos d'agriculture et de sylviculture, je ne pense pas que beaucoup d'entre nous aient besoin de fréquenter des collèges agricoles ou des collèges de sylviculture pour apprendre ces métiers. Je pense qu'il est temps que les autres Canadiens commencent à tenir compte des connaissances des Indiens dans ces domaines, surtout pour ce qui est de la conservation. À l'heure actuelle, il n'est pas nécessaire de faire beaucoup d'études pour savoir pourquoi les animaux meurent. Certains Indiens savent pourquoi ils meurent, et on devrait les écouter lorsqu'ils font des recommandations.

M. Tousignant: En effet, il se peut fort bien, et il faut que nous le comprenions, que dans 20 ans les activités traditionnelles comme le piègeage et la chasse ne soient plus satisfaisantes aux autochtones. Il nous faut trouver quelque chose d'autre tout de suite—un domaine qui ne se fera pas marginal et qui conviendra à tout le monde.

C'est tout ce que j'avais à dire, merci.

Le président: Merci, monsieur Tousignant.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci. J'ai quelques questions à poser au sujet du développement économique. Avez-vous constaté un changement quelconque depuis un an dans la façon dont vous recevez des fonds pour le développement économique de votre région?

M. Doucette: Il est facile de répondre à la question. Nous en recevons de moins en moins.

M. Schellenberger: Donc le financement est de moins en moins satisfaisant, plutôt que le contraire.

M. Doucette: C'est exact. À un moment donné, il y avait un Comité qui commençait à être efficace, mais en ce moment, des décisions sont prises unilatéralement au sujet du développement économique par le bureau central ou par le bureau régional.

M. Schellenberger: Vous avez parlé de la constitution d'une société, dans votre mémoire. À votre avis, la distribution des

[*Text*]

that would be the way to improve the distribution of those funds if a kind of Indian corporation were set up that was allotted those funds in a block manner, and they would then be distributed to the areas of need? Or have you another suggestion for this?

Mr. Doucette: This is one area that our organization is currently studying with some of the bands as perhaps an effective way of controlling and developing within the Indian community. Some of the bands now are forming these community development corporations for their own reserves. We are looking at it also from a provincial concept. We feel this is the way to go in terms of getting involved actively in pursuit of employment.

Mr. Schellenberger: Have you been able to participate in any consultation process with the Department of Indian Affairs or the Department of Industry or the Department of Manpower on this concept? Have you had any positive feedback in that kind of work?

• 1145

Mr. Doucette: I think we have convinced him that the natural resource sector is one sector that must be developed adequately for our own people to participate in more effectively. We feel that we can be very efficient in this regard. But the financial resources to develop these must certainly be more adequate than what is currently being handed down.

Mr. Schellenberger: So at the present time you are saying that you have not had any better abilities to put your point across to the government or the department. Things are just getting worse instead of better and there are no new positive initiatives assisting you in working in the area of economic development.

Mr. Doucette: We have made several submissions, which I think I alluded to. During the last 10 years we have made several suggestions and done several studies as to what our people were saying to us in terms of expanding economic development. But it seems that once the study is done and the recommendation is made it is put on a shelf somewhere and never actioned for some unknown reason. It is unfortunate that one civil servant can scrap an idea that is developed by a whole community; this is the unfortunate process that we have been working in through the Department of Indian Affairs. This business of trying to satisfy the masters I guess has to be done away with.

Mr. Schellenberger: Yes. Your suggestion for the best way to do that is through a provincial organization that would be allotted whatever funds are available for economic development, rather than going through this other process where one or two people can say: I am sorry, that does not meet our recommendations, therefore it is not going to be funded.

Mr. Doucette: That is right. What we are saying is that some of the suggestions and ideas we have been presenting for years and years have been studied; they are coming from an educated leadership that has been studying these, and they know they will work, given the opportunity to pursue them and

[*Translation*]

fonds serait-elle améliorée par la création d'une société indienne qui recevrait un financement forfaitaire? Cette société serait chargée de répartir les fonds selon les besoins. Avez-vous une autre proposition dans ce sens?

M. Doucette: Notre organisation étudie cette possibilité, de concert avec certaines bandes, dans le contexte du développement de la collectivité indienne. Certaines bandes mettent sur pied des sociétés de développement communautaire dans leur propre réserve. Nous examinons également la possibilité d'avoir une telle société à l'échelle provinciale. Nous pensons en effet qu'elle nous permettrait de chercher des emplois de façon active.

M. Schellenberger: Avez-vous pu consulter le ministère des Affaires indiennes, le ministère de l'Industrie ou le ministère de la Main-d'oeuvre à cet égard? Avez-vous reçu des réponses positives à votre projet?

M. Doucette: Je crois que nous l'avons convaincu que le secteur des ressources naturelles doit être mis en valeur adéquatement pour que notre peuple y participe utilement. Nous croyons que nous pouvons être très efficaces dans ce domaine. Toutefois, il faudrait certainement augmenter les ressources financières consacrées à cette revalorisation.

M. Schellenberger: À l'heure actuelle, donc, vous maintenez que vous n'étiez pas en mesure de faire comprendre votre point de vue au gouvernement et au Ministère. Les choses s'en vont en s'empirant et, dites-vous, il n'y a aucune initiative nouvelle pour le développement économique.

M. Doucette: Nous avons fait plusieurs propositions auxquelles je crois avoir fait allusion. Au cours des dix dernières années, nous avons fait plusieurs propositions et plusieurs études sur la volonté de notre peuple en matière du développement économique. Toutefois, il me semble qu'une fois l'étude et la recommandation faites, elles sont reléguées aux oubliettes pour une raison inconnue. Il est malheureux de constater qu'il suffit d'un fonctionnaire pour mettre au rancart une idée mise au point par une collectivité entière. Voilà la situation malheureuse que nous connaissons au ministère des Affaires indiennes. Cette attitude de soumission doit être éliminée.

M. Schellenberger: Oui. Vous dites que la meilleure façon de le faire serait de donner à un organisme provincial les fonds disponibles pour l'expansion économique. Cette façon de procéder éliminerait la possibilité qui une ou deux personnes refusent de financer des projets parce qu'ils ne correspondent pas à leurs recommandations.

M. Doucette: C'est exact. Certaines des propositions et des idées que nous présentons depuis des années sont le résultat d'un travail bien pensé de chefs qui savent que ces projets pourraient être concrétisés pourvu qu'on leur accorde l'occasion de le faire. Cette occasion ne nous a pas encore été fournie.

[*Texte*]

make them work. We really have not been afforded this opportunity.

Mr. Schellenberger: The some $2 billion that is spent in the area of Indian affairs in this country, if that were better administered . . . Say we provided, through this mechanism of self-government, the processes and the institutions that would allow Indian people to administer that money. Is that an adequate amount, in your opinion?

Mr. Doucette: It is hard to talk about money in terms of adequate, but given the opportunity to know what the budget is at the onset, whatever it is, $1 million, $2 billion or whatever, I am sure that if we were to sit down as Indian groups, and were listened to, we could make better use of those funds in a lot of key areas. I think this is what we have been saying for years in Nova Scotia, and I am certain they are saying the same thing right across Canada.

Mr. Schellenberger: Exactly. Many times, and I have seen it in your paper, there is a suggestion that Indian people ought to have a share of royalties from resources and so on. Do you not believe that $2 billion is an adequate share of the country's wealth to pay for those rights that were put in treaties, and the care that is provided in the sense of education and housing and so forth for Indian people, if it were better used?

Mr. Doucette: I am not sure I quite understand your question, but in Nova Scotia we have never had a share of the mineral resources or the resources from our own reserves. Of course, our resources in Nova Scotia are at a minimum in terms of . . .

Mr. Schellenberger: But if you do have any on your reserve, underneath, as they do in other areas of the country, you would have access to that royalty. If you do not, then taking from the general population at large through tax dollars is also a measure of the resources that they benefit from, from lands that were ceded by treaty. What I am saying is: Do you not think that is an adequate compensation, that $2 billion that comes from Ottawa through tax measures? Is that not an adequate payment for the use of the land and resources that are not on reserves? Those that are on reserves, in my area anyway, receive full royalty payment.

Mr. Doucette: We are having difficulty in one particular area where we have found a resource that could possibly be developed. The talks are now bogged down in that the provincial government is saying to us they want 50% of those royalties—and then the federal government wants the other 50%.

Mr. B. Wilson: And you get the rest.

Mr. Doucette: And we get the rest, yes.

Mr. Schellenberger: I come from the Province of Alberta, and the provincial government there does not do that. All royalties from reserves are not taxed by the provincial government. I am not familiar with what is happening in Nova Scotia, and perhaps there you have a complaint.

I guess my question was revolving around the federal involvement in the process and whether those royalties are

[*Traduction*]

M. Schellenberger: Si l'on gérait mieux les quelque 2 milliards de dollars consacrés aux affaires indiennes dans ce pays . . . Par exemple, si l'on donnait au peuple autochtone, avec l'autonomie politique, les mécanismes et les institutions pour gérer ces fonds; les fonds seraient-ils suffisants, à votre avis?

M. Doucette: Il est difficile de dire si les fonds sont adéquats. Toutefois, sachant au départ l'importance du budget, qu'il soit de un million ou de deux milliards, je suis convaincu qu'ensemble, les groupes autochtones pourraient mieux utiliser ces fonds dans plusieurs secteurs clé. Nous le disons depuis des années en Nouvelle-Écosse et on doit dire la même chose partout ailleurs au Canada, j'en suis sûr.

M. Schellenberger: Précisément. À plusieurs reprises, et je l'ai relu dans votre mémoire, on propose que le peuple autochtone obtienne sa part des redevances découlant des ressources. N'estimez-vous pas, à condition qu'ils soient mieux distribués, que 2 milliards de dollars suffisent à compenser les droits inscrits dans ces traités ainsi que les services fournis aux autochtones comme l'éducation et le logement?

M. Doucette: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris votre question. Cependant, en Nouvelle-Écosse, nous n'avons jamais obtenu une part des ressources minières ou des ressources gisant dans nos réserves. Bien sûr, les ressources de la Nouvelle-Écosse sont minimale comparées à . . .

M. Schellenberger: Mais, s'il y avait des gisements dans votre réserve comme dans d'autres parties du pays, vous auriez droit aux redevances. Sinon, vous prenez dans le trésor public l'argent des contribuables qui bénéficient des ressources des terres cédées en vertu des traités. Je voudrais savoir si vous estimez que les deux milliards de dollars qui vous sont versés par Ottawa grâce à des mesures fiscales ne constituent pas une indemnité adéquate? L'utilisation des terres et des ressources qui ne se trouvent pas dans les réserves, ne vaut-elle pas ce montant? Les gisements qui se trouvent sur des réserves, en ce qui concerne ma région, donnent droit à une compensation pleine et entière sous la forme de redevances.

M. Doucette: Nous avons des difficultés dans une région particulière où nous avons trouvé une ressource qui pourrait éventuellement être mise en valeur. Les pourparlers se sont enlisés parce que le gouvernement provincial voudrait 50 p. 100 des redevances et le gouvernement fédéral, l'autre 50 p. 100.

M. B. Wilson: Et le solde est à vous.

M. Doucette: Oui, le solde est à nous.

M. Schellenberger: Je viens de la province de l'Alberta où le gouvernement ne se conduit pas ainsi. Le gouvernement provincial ne prélève aucun impôt des redevances sur des gisements des réserves. La situation en Nouvelle-Écosse m'est inconnue; vous avez peut-être là un grief légitime.

Ma question portait essentiellement sur la participation du gouvernement fédéral dans le paiement des redevances aux

[*Text*]

turned over, and if there are no resources on the reserve—whether the payment through the Department of Indian Affairs and other departments was adequate compensation for the resources that are not on the reserves—that are used by the general public, and that we are using the benefits of that back through the department to the Indian people because of treaties.

The other area I wanted to do some questioning in is where you mention in your brief something on pulp and paper; it was talked about. Do you have difficulty getting the rights on Crown land to develop, if you wished—as any other private company—pulp and paper and lumber, those types of things? Or are you again restricted in that sense, other than having adequate funds to start up that kind of a business?

Mr. Doucette: As native people we have no access to Crown lands in Nova Scotia, in spite of what the Indian Act says. The Crown lands in Nova Scotia are taken up mostly by the pulp and paper companies.

Mr. Schellenberger: But if you made an application in the same way as any other private company, would you have any difficulty in participating in a business activity in that fashion?

Mr. Doucette: I do believe we would, yes.

Mr. Schellenberger: Why would that be?

Mr. Doucette: Simply because at the moment, as I mentioned, most of the Crown lands in Nova Scotia 189 are in long-term leases to the major pulp companies.

Mr. Schellenberger: Therein lies the difficulty.

Mr. Doucette: That is right.

Mr. Schellenberger: You also mentioned something regarding taxation in your paper—complete tax exemptions. Is that not now the case if you live and work on the reserve?

Mr. Doucette: We do not have complete tax exemption on the reserve. Naturally, if we are employed on a reserve we do not pay income tax, and because of National Health and Welfare paying for our medical services we do not pay the 7% or 10% hospital tax that is currently being collected by the province. But certainly we do pay all of the other taxes that are hidden within the purchases we make. We do not pay any land taxes for the reserve lands, but if as individuals we own, and some of our people do own property outside the reserve, we pay taxes the same as anyone else.

Mr. Schellenberger: And you do not think you should.

Mr. Doucette: They should not as aboriginal peoples, as we mention in our aborginal rights position paper.

• 1155

Mr. Schellenberger: If you are benefiting from the highways and the public services and so forth that are put in place by the people of the province and you work off the reserve collecting a salary and so forth—or even on the reserve—do you still believe that you ought not to assist in paying for any of those improvements on the land?

[*Translation*]

ayant droit. Je voudrais savoir, dans le cas d'une réserve où il n'y a pas de ressource, si l'indemnisation payée par le ministère des Affaires indiennes et par d'autres ministères est adéquate, étant donné que le public en général bénéficie des ressources à l'extérieur des réserves et que le peuple autochtone en bénéficie par le biais du Ministère grâce aux traités.

Aussi, je voulais soulever la question des pâtes et des papiers que vous avez mentionnée dans le mémoire. Avez-vous des difficultés à vous faire accorder les droits de mise en valeur des propriétés de la Couronne? Si vous le souhaitiez, au même titre que l'entreprise privée, pourriez-vous mettre en valeur les pâtes et les papiers, le bois d'oeuvre, et ainsi de suite? Vos droits sont-ils limités en ce sens, mis à part le problème du capital d'investissement?

M. Doucette: Comme autochtones, nous n'avons aucun droit d'accès aux terres de la Couronne en Nouvelle-Écosse, malgré les dispositions de la Loi sur les Indiens. Les terres de la Couronne en Nouvelle-Écosse sont, en majeure partie, occupées par des entreprises de pâte et de papier.

M. Schellenberger: Si vous deviez faire une demande au même titre qu'une entreprise privée, auriez-vous des difficultés à fonctionner comme toute autre entreprise commerciale?

M. Doucette: Je crois que oui.

M. Schellenberger: Pourquoi?

M. Doucette: Comme j'ai mentionné, la plupart des terres de la Couronne en Nouvelle-Écosse ont été louées à long terme aux principales sociétés de pâte.

M. Schellenberger: Voilà le problème.

M. Doucette: C'est exact.

M. Schellenberger: Dans votre mémoire, vous avez aussi parlé des exemptions fiscales. Y avez-vous droit actuellement si vous habitez et travaillez sur la réserve?

M. Doucette: Sur la réserve, nous n'avons pas droit à une exemption fiscale entière. Naturellement, les gens employés dans la réserve ne paient pas d'impôt et le ministère de la Santé et du Bien-être social nous offre les services médicaux alors nous ne sommes pas assujettis à l'impôt médical de 7 ou 10 p. 100 que prélève actuellement la province. Certes, nous sommes imposés indirectement par la taxe de vente, comme tout le monde. Nous ne payons pas de taxe foncière sur les terres de la réserve, mais tous ceux qui ont des propriétés à l'extérieur payent des taxes comme tout le monde.

M. Schellenberger: Et vous croyez que vous ne devriez pas.

M. Doucette: Comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire sur les droits autochtones . . .

M. Schellenberger: Puisque vous bénéficiez des services de voirie et d'autres services publics établis grâce aux résidents de la province et puisque vous touchez un salaire, que ce soit à l'intérieur de la réserve, ne pensez-vous pas qu'il serait normal que vous contribuiez au financement du coût de ces services?

[*Texte*]

Mr. Doucette: Every time I purchase gasoline, for example, I pay all of the taxes that are involved in that.

Mr. Schellenberger: You do not think you should?

Mr. Doucette: We have been talking with the federal government or the provincial government to maybe allow the Indians not to pay the taxes on gasoline—as in other commodities.

Mr. Schellenberger: Well I have some difficulty with that. That comes up across the country, but all people in the province drive on the roads; they use the public buildings and the public services that are provided. I do not understand why you would have any difficulty with paying, for example, a gasoline tax that is used to keep the roads in good condition.

Mr. Doucette: Yes, it is great for you to say that, but in my own community whenever I approach the provincial government to, say, plough some of those roads on the reserve, they will plough them, granted, if they get an allocation from the Indian affairs branch to do that. If the roads in the Indian community have to be maintained, again they will do it, but Indian Affairs has to put out $30,000 or $40,000 to do so. I guess the question I am asking is: Well, where is my gasoline tax in this regard then?

Mr. Schellenberger: That is the answer I wanted from you. Thank you.

I have just another question. You talk about social welfare justice, and that is a very nice term. Do you mean by this that Indian people should have the same opportunities to accommodation and a way of life as other people, or what do you mean by that nice term?

Mr. Doucette: One of the unfortunate points in our submission is that I alluded to welfare dependency. It is an obvious fact of life that since the late 1950s this is the only way our people have been allowed to live. If that is going to be the norm, then we have suggested to them that that would be great if this welfare were adequate rather than the piece-meal way and the subsistence level that is now being granted.

Mr. Schellenberger: Okay. My last question or comment is on page 7 of your brief regarding duplication.

There is a feeling across the country that we are unnecessarily paying a large portion of the Indian affairs budget to people who are providing services that are non Indian and that are duplicating either other departments. For example, there is a section in Indian affairs which provides for housing when we have a minister of housing. There is a section on economic development when we have a minister of DREE or industry trade and commerce and so on. We have regional and district offices that are manned by many people who are using up a large portion of the budget that perhaps could be better spent in economic development or in education or wherever the need is.

Do you have any difficulty in closing down all those offices, shutting down the Indian affairs ministry where there is duplication, and making direct application for funds to those

[*Traduction*]

M. Doucette: Lorsque j'achète de l'essence, par exemple, je paie toutes les taxes que cela comprend.

M. Schellenberger: Ne croyez-vous pas que ce serait normal?

M. Doucette: Nous avons demandé aux gouvernements fédéral et provincial d'exempter les autochtones des taxes sur l'essence ainsi que sur d'autres articles.

M. Schellenberger: J'ai du mal à accepter cela. Les résidents d'une province empruntent les routes nationales, se servent d'édifices et de services publics fournis par le gouvernement. Je ne comprends pas pourquoi vous ne voudriez pas payer la taxe sur l'essence qui sert à entretenir les routes.

M. Doucette: C'est bien beau ce que vous dites, mais lorsque je demande au gouvernement provincial de déblayer des routes sur la réserve, il ne le fait que s'il a reçu des crédits des Affaires indiennes. Pour ce qui est des routes de la collectivité indienne, encore là, elles sont entretenues à condition que les Affaires indiennes y consacrent $30,000 ou $40,000. Ma question est la suivante: À quoi donc a servi la taxe que j'ai payée sur l'essence?

M. Schellenberger: C'est la réponse que je cherchais. Merci.

Ma dernière question porte sur la justice du bien-être social. C'est un terme fort joli mais voulez-vous dire par là que l'on devrait accorder au peuple autochtone les mêmes conditions de logement et le même mode de vie qu'aux autres? Que voulez-vous dire par là?

M. Doucette: Nous parlons dans notre mémoire de cette situation fort regrettable qu'est la sujétion au bien-être social. Il est bien évident que, depuis la fin des années 1950, c'est grâce au bien-être social que notre peuple a pu survivre. S'il doit continuer ainsi, nous proposons que les prestations soient adéquates car, actuellement, elles sont à peine suffisantes pour vivre.

M. Schellenberger: D'accord. Ma dernière observation porte sur le double emploi dont vous parlez à la page 7 de votre mémoire.

Au Canada, on a l'impression qu'une partie trop importante du budget des Affaires indiennes sert à fournir des services qui font double emploi avec ceux d'autres ministères. Par exemple, une division des Affaires indiennes s'occupe du logement, tandis que nous avons déjà un Ministre responsable du logement. Une division chargée de l'expansion économique fait double emploi avec le Ministre responsable du MEER et de l'Industrie et Commerce. Un personnel important travaille dans des bureaux régionaux et locaux et accapare une grande partie du budget qu'il vaudrait mieux consacrer à l'expansion économique, à l'éducation ou à autre chose.

Pourriez-vous fermer ces bureaux facilement? Là où il y a double emploi, pourriez-vous fermer les bureaux du ministère des Affaires indiennes et faire une demande de financement

[*Text*]

departments that are now administering them for all Canadians and using the money that is saved from smaller staff in much-needed projects in the communities that would be decided, for example, by your self-government, which would perhaps come under the 12 bands of Nova Scotia?

Mr. Doucette: We suggested here in Nova Scotia—I think back in 1964 and 1965—through an advisory group we had on Indians that Indian affairs should be turned into a Crown corporation to handle all of the needs of Indian people; that $2 billion you were talking about, 67% of that would not go into the administration of Indian affairs, but it would benefit the Indian community. That $2 billion that you talked about—it is unfortunate that perhaps we are luckly if 33% of that filters down into the Indian community. Maybe this is an area that should be looked at if we are to develop as we feel we should.

Mr. Schellenberger: But you would still like to see all the services provided from one department rather than having your form of self-government that you are now evolving. For example, if it is a housing problem, you would go directly to the ministry of housing where the Indian affairs housing program would be; otherwise you have duplication again.

Mr. Doucette: It certainly would erase a lot of the frustrations we have now with being the football going from one government department to the other and usually ending up at the doorsteps of Indian affairs and still not getting an answer.

Mr. Schellenberger: Yes, we find that all the time—bouncing around from one telephone to another and finally ending up back in the same spot in the end.

Mr. Doucette: That is right.

Mr. Schellenberger: Do you visualize the recommendations of the committee on Indian self-government recommending anything more than the opportunity for Indian people to govern themselves in the sense of a municipality under federal jurisdiction for reserves and the people who live on the reserves, and the opportunity to set up institutions on a provincial and a national level to deal with those rights that flow from treaties?

Mr. Doucette: I guess I agree that it should be through the federal government. Certainly in Nova Scotia we do not accept provincial services, and I think the provincial government in their throne speech at the last opening of the Parliament indicated that Indian and lands reserved for Indians are a total federal responsibility.

Mr. Schellenberger: I think you have answered that question. Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Wilson, do you have some questions?

Mr. B. Wilson: Just one—I have a number of questions, but one quick question.

Are they spraying in your province? You did not mention it in the brief. Are they spraying in your province as they are

[*Translation*]

directement au Ministère qui les gère au nom de tous les Canadiens? Pourriez-vous consacrer les économies réalisées grâce à un personnel restreint à des projets dont on a un besoin urgent dans les collectivités, projets qui seraient déterminés par votre gouvernement autonome, lequel relèverait vraisemblablement des douze bandes indiennes de la Nouvelle-Écosse?

M. Doucette: En Nouvelle-Écosse, en 1964 ou 1965, nous avons proposé par le biais d'un groupe consultatif sur des Indiens que le ministère des Affaires indiennes devienne une société de la Couronne qui s'occuperait de tous les besoins des autochtones. Ainsi, 67 p. 100 de ces $2 milliards auxquels vous faisiez allusion tout à l'heure ne seraient plus affectés à la gestion des Affaires indiennes mais bénéficieraient plutôt à toute la collectivité autochtone. A l'heure actuelle, sur ces 2 milliards, il y en a à peine 33 p. 100 qui réussissent à s'infiltrer jusqu'à la collectivité indienne. Il faudrait se pencher sur cette question si nous voulons progresser.

M. Schellenberger: Cependant, vous préféreriez quand même que tous les services soient fournis par un seul Ministère, plutôt que par le gouvernement autonome que vous êtes en train de mettre sur pied. Par exemple, pour des problèmes de logement, vous vous adresseriez directement au ministère du Logement qui s'occupe du programme de logement pour les autochtones. Autrement, il y aurait double emploi.

M. Doucette: Cette solution nous éviterait certainement pas mal de frustrations, quand on est envoyés d'un ministère à l'autre pour finalement aboutir, la plupart du temps, à celui des Affaires indiennes, où nous ne sommes pas plus avancés.

M. Schellenberger: Effectivement, on nous a dit que vous étiez obligés de faire appel téléphonique après appel téléphonique pour, finalement, vous retrouver au point de départ.

M. Doucette: C'est exact.

M. Schellenberger: Pensez-vous que le Comité devrait recommander que l'on accorde aux Indiens plus que l'autonomie politique, c'est-à-dire plus que le statut de municipalité relevant de la compétence fédérale pour les réserves et leurs résidents? Pensez-vous qu'on devrait recommander l'établissement d'institutions aux niveaux provincial et national pour assurer le respect des droits découlant des traités?

M. Doucette: Je suis d'accord pour dire qu'il faudrait passer par le gouvernement fédéral. En Nouvelle-Écosse, nous n'acceptons pas de services provinciaux et, lors du dernier discours du Trône du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, on a indiqué que les Indiens et les terres qui leur sont réservées relèvent entièrement de la responsabilité fédérale.

M. Schellenberger: Je crois que vous avez répondu à ma question. Merci, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur Wilson, avez-vous des questions?

M. D. Wilson: Oui, j'en ai même plusieurs, mais je me contenterai de ne poser qu'une petite question.

Faut-il des arrosages dans votre province? Vous n'en avez pas fait mention dans le mémoire. Est-ce qu'on se sert de

[*Texte*]

doing in New Brunswick as a result of the budworm? Or were you talking about some other kind of spraying?

Mr. Doucette: Yes, they are spraying. There is a great danger within our communities now that this spraying program, as I mentioned, will . . . At least our elders are telling us that the consequences of this are going to be far worse than what the scientists are telling the courts, or whatever.

Mr. B. Wilson: In regard to the funding that your association gets—it gets $750,000—that is from what various programs?

Mr. Doucette: What is that again, Bill?

Mr. B. Wilson: You said your total budget is in the neighbourhood of $750,000.

Mr. Doucette: Our provincial organization funding, yes. And programs in economic development; to some extent education, and we do have a number of manpower make-work projects for students etc.

Mr. B. Wilson: But that is not money that comes into your coffers. That is a total of the amount of money that you would be involved in. I mean you do not have control over how all that money is spent, do you?

Mr. Doucette: No.

Mr. B. Wilson: One of the things that you mentioned, not in your brief but in some of your statements in response to questions, was that bands and organizations are the major employers of native people in the province of Nova Scotia. That to me is abominable; that is just disgusting.

Mr. Doucette: The only people that are working on some reserves in Nova Scotia are working only because the band has taken over some programs; otherwise there would be 100% unemployment on those reserves.

Mr. B. Wilson: You say you have 20 staff people in your group. How many native Indian staff would there be on bands and reserves and organizations in the province?

Mr. Doucette: We have two non-Indians working for the organization and the remainder are . . .

Mr. B. Wilson: No, but what would be the total, say, for all the bands and the organizations including yours in the province of Nova Scotia who are working . . . —native Indian people or Métis people or non-status people. Any idea?

• 1205

Mr. Doucette: It would be about 150.

Mr. B. Wilson: If the steel plant were working, how many people would be working over here—not Indians, just employees over there?

Mr. Doucette: I am not too sure. That steel plant has been as high as 5,000, and I think now there are about 300 people working; not one of them is a native person.

[*Traduction*]

l'insecticide dans votre province comme au Nouveau-Brunswick pour combattre la tordeuse? Faisiez-vous allusion à autre chose tout à l'heure?

M. Doucette: Oui, on répand de l'insecticide chez nous. Cet arrosage est une grave menace pour nos collectivités, comme je vous l'ai dit. Nos anciens nous disent que les conséquences seront bien pires que celles dont parlent les chercheurs scientifiques devant les tribunaux ou ailleurs.

M. B. Wilson: Quand au financement de $750,000 que reçoit votre association, de quels programmes s'agit-il?

M. Doucette: Pourriez-vous reprendre la question, Bill?

M. B. Wilson: Vous avez dit que votre budget total est de l'ordre de $750,000.

M. Doucette: Il s'agit du budget de notre organisme provincial pour des programmes d'expansion économique, d'éducation, dans une certaine mesure, et de projets de création d'emploi pour étudiants.

M. B. Wilson: Ces fonds ne sont pas versés directement dans vos coffres. Il s'agit d'un budget total que l'on vous donne. Vous ne contrôlez pas l'affectation de ces fonds, n'est-ce pas?

M. Doucette: C'est exact.

M. B. Wilson: En réponse à certaines questions, vous avez mentionné que les bandes et les organismes indiens sont les principaux employeurs d'autochtones dans la province de la Nouvelle-Écosse. Pour moi, ceci est abominable. C'est dégoûtant.

M. Doucette: Si certaines personnes ont un emploi dans des réserves en Nouvelle-Écosse, c'est uniquement parce que la bande a décidé d'assurer elle-même la gestion des programmes. Autrement, le taux de chômage dans les réserves serait de 100 p. 100.

M. B. Wilson: Vous avez dit que vous avez un personnel de 20 personnes. Combien d'autochtones travaillent dans les bandes, les réserves et les organismes provinciaux?

M. Doucette: Deux employés non autochtones travaillent pour notre organisme et le reste . . .

M. B. Wilson: Je voudrais plutôt savoir quel est le nombre total d'autochtones, de métis ou d'Indiens non inscrits qui travaillent au sein des bandes et des organismes comme le vôtre dans la province de la Nouvelle-Écosse. En avez-vous une idée?

M. Doucette: Environ 150.

M. B. Wilson: Si la scierie était ouverte, combien de personnes y travailleraient . . . je ne veux pas parler des Indiens?

M. Doucette: Je ne sais pas trop. La scierie employait jusqu'à 5,000 personnes. À l'heure actuelle, il n'y en a plus que 300, mais aucun autochtone.

[*Text*]

Mr. B. Wilson: That is the thing I find to be so bloody objectionable. We talk about self-government, and yet the provincial government—and it is the same in my province—does not participate at all in employing native Indian, Métis, or non-status Indian people. It makes no contribution whatsoever, and yet you are citizens of the province. Why the hell should you pay taxes?

Mr. Doucette: This is what we have told the provincial government time and time again.

Mr. B. Wilson: I just find that incredible. In our province, it is a little better for various reasons; but I just find it absolutely incredible that the bands and organizations like yours are the ones that have to employ various things.

That brings me to the question—and you talked about it—about young people working for your bands, etc., and also working for the Department of Indian Affairs. The thing we found—and I am asking you if it is the same in your province—is that native Indian people can go to work for the Department of Indian Affairs or another bureaucracy and make a very high wage. But to do the same job or even to do twice as much in an Indian organization gets you about 50% or 60% of that same wage. Is it the same here?

Mr. Doucette: It is exactly the same here. Some of the staff we have—the organizational staff, certainly—have to accept welfare in order to maintain their jobs. They have a welfare incentive program, and it is a pity this has to happen. But in order to work for their people, some of us are doing this.

Mr. B. Wilson: You know George Watts, I assume.

Mr. Doucette: Yes.

Mr. B. Wilson: You remember the experience that his tribal council had in taking over all affairs of the Department of Indian Affairs, such as we have talked about now, from the point of view of their governing themselves. The experience there was that, of some $3.2 million or something that was allocated for the Nuu-chah-nulth people, when Watts et al took it over it had been reduced to something like $1.2 million; yet the staff doubled to police the expenditure of those funds. Do you get that here?

Mr. Doucette: One of the problems we have is that far too often we are given the task to do a job that perhaps would take $300,000 to do; we are given $30,000 to do it with, and then we are criticized for not doing a good job at it. This happens far too often in a lot of areas.

Mr. B. Wilson: Stanley Johnson appeared before us yesterday. In his brief he called that funding for failure. That seems to be . . .

Mr. Doucette: That is very good wording in any language.

Mr. B. Wilson: You talk about affirmative action and people working for the Department of Indian Affairs. I have a concern about that, and I want to know if you share it or if you people have considered it. One of the problems going there is the indoctrination process that they receive to the point that

[*Translation*]

M. B. Wilson: C'est vraiment incroyable. Nous parlons d'autonomie politique et, pourtant, le gouvernement provincial ne participe pas du tout au recrutement d'Indiens, qu'ils soient de plein droit ou de fait, ni de Métis. La même chose se passe dans ma province. Pourtant, vous êtes bien des citoyens de la province. Pourquoi alors devriez-vous payer des taxes?

M. Doucette: C'est ce que nous ne cessons de dire au gouvernement provincial.

M. B. Wilson: Je trouve cela incroyable. Dans notre province, la situation est un peu meilleure pour différentes raisons. Cependant, je trouve qu'il est absolument incroyable que les bandes et les organisations comme la vôtre soient les seuls employeurs.

Cela m'amène à vous poser une autre question, que vous avez déjà abordée vous-même d'ailleurs, au sujet des jeunes qui travaillent pour les bandes ou pour le ministère des Affaires indiennes. Dans ma province, et j'aimerais que vous me disiez si la même chose se produit dans la vôtre, nous nous sommes rendu compte que, si un autochtone travaille pour le ministère des Affaires indiennes ou pour un ministère quelconque, il peut faire un très bon salaire. Cependant, s'il fait le même travail ou s'il travaille deux fois plus pour une organisation indienne, son salaire n'atteint que 50 ou 60 p. 100 de cette somme. La même chose se passe-t-elle ici?

M. Doucette: Exactement. Certains membres de notre personnel qui s'occupent de l'organisation doivent vivre de l'assistance sociale pour pouvoir travailler pour leur peuple. Il est malheureux qu'il en soit ainsi.

M. B. Wilson: Vous connaissez George Watts, je suppose.

M. Doucette: Oui.

M. B. Wilson: Vous vous souvenez sans doute de la situation qu'a connue son conseil tribal lorsqu'il a repris à son compte les différentes activités du ministère des Affaires indiennes. Nous en avons déjà parlé. Au départ, une somme de 3.2 millions de dollars environ avait été réservée pour la nation Nuu-chah-nulth et lorsque Watts et ses collègues ont repris les choses en main, cette somme était réduite à 1.2 million de dollars environ. Pourtant, le personnel avait doublé. La même situation se produit-elle ici?

M. Doucette: Un problème que nous rencontrons beaucoup trop souvent est que l'on nous donne 30,000 dollars pour accomplir une tâche qui en requérerait 300,000. Ensuite, on nous critique parce que nous ne faisons pas un bon travail. Cela se passe très souvent dans beaucoup de nos régions.

M. B. Wilson: Stanley Johnson a comparu devant nous hier. Dans son mémoire, il a qualifié une telle façon de procéder de «financement de l'échec». Cela semble être . . .

M. Doucette: C'est une très bonne façon de décrire la chose.

M. B. Wilson: Vous parlez d'action positive, d'Indiens qui travaillent pour le ministère des Affaires indiennes. Quelque chose me tracasse à cet égard et j'aimerais savoir si vous partagez ma préoccupation, si vous avez déjà réfléchi à cette question. Je veux parler du problème que peut représenter

[*Texte*]

maybe they will never come back to you as Indians—if they do come back to you at all. The other thing is that there is a very good reason for them not to come back, at least from a material point of view. The fact is that the salaries paid to department employees are so bloody high compared to the ones we have talked about now.

I will cite one example for you. They are advertising or they are finished advertising for management trainees. These management trainees start at $39,000 and range up to $48,000; these are trainees in the Department of Indian Affairs. Now, there is not one Indian chief or Indian leader in the Province of British Columbia that makes $39,000, not one. I wonder if you have considered the danger of having young people come out of univerisity or come out of other places and go to work with those on the assumption they may never, ever come back to you.

Mr. Doucette: This is why, Bill, I indicated there has to be an on-the-job training process where some of these young people can be allowed to work within the band offices, work along with their chiefs in council. Resources must be provided for these young people to gain the expertise, along with the education they have acquired, to work with effectively with their own people.

One of the things that has happened in here . . . I did write to the Minister of Indian Affairs not too long ago, indicating that in our district offices we have three native people who have master degrees in a profession; yet they are working for people who barely have high school who are non-natives. This is ridiculous. This is happening within this region.

Mr. B. Wilson: I just have a comment to you in regard to immigrants. It is a theory all the time that we came from somewhere. Well, we know where we came from; we came from our mothers, and for thousand and thousands of years. I want to know if your people have the same belief. Our people do not believe we come from China or wherever it was. We have history that goes back 25,000 years, recorded history that says we came from exactly where we are across the country. Is that the same?

Mr. Doucette: That is the same, yes. Since we go back 30,000 years, some of the Indians in B.C. came from the east coast and went west.

Mr. B. Wilson: I noticed a lot of short kids on my reserve with curly hair.

I want to ask some questions about the aboriginal title claim. What is the status of that claim right now? Where is it?

Mr. Doucette: As far as we know, it still on the shelf of the Office of Native Claims; and within the next two months, I have been given the mandate to follow up to see just exactly where it is.

Mr. B. Wilson: Has it been rejected or has it simply not been responded to?

Mr. Doucette: It has just been, as far as I am concerned, on the shelf somewhere in Ottawa. There has been no response other than that it was a good submission, and that is it.

[*Traduction*]

endoctrinement des jeunes Indiens, qui, s'ils vous reviennent un jour, ce qui peut être douteux, ne seront peut-être plus tout à fait indiens. De plus, d'un point de vue strictement matériel, il y a de fortes chances pour qu'ils ne reviennent jamais chez eux. En effet, les salaires qu'ils recevront en tant qu'employés du ministère seront tellement plus importants que ceux qu'ils pourraient recevoir chez vous.

Je vais vous citer un exemple. Le ministère a fait une campagne de recrutement en vue d'obtenir des stagiaires en gestion. Leur salaire va de 39,000 à 48,000 dollars. Il s'agit de stagiaires du ministère des Affaires indiennes. Il est certain qu'il n'y a pas un seul chef indien de la Colombie-Britannique qui gagne 39,000 dollars. Avez-vous déjà pensé au danger que cela peut représenter pour des jeunes diplômés d'université qui vont travailler pour le ministère dans de telles conditions? Ils peuvent très bien ne jamais vous revenir.

M. Doucette: C'est la raison pour laquelle, Bill, j'ai dit qu'il devrait y avoir une formation sur le tas dans les bandes avec les chefs en conseil. Il faut que des ressources soient mises à notre disposition pour permettre à ces jeunes de développer leur compétence, de parfaire leur éducation en travaillant au sein de leur peuple.

Une des choses qui s'est produite ici . . . J'ai écrit au ministre des Affaires indiennes il n'y a pas tellement longtemps pour lui dire que dans nos bureaux de district nous avons trois Indiens qui possèdent des maîtrises et qui travaillent sous les ordres de Blancs ayant à peine un diplôme d'école secondaire. C'est ridicule. Et pourtant, c'est ce qui se passe dans cette région.

M. B. Wilson: J'aimerais faire un commentaire au sujet des immigrants. Il existe une théorie qui veut que l'on vienne de quelque part. Nous savons tous d'où nous venons, du ventre de notre mère, et ce, depuis des milliers et des milliers d'années. J'aimerais savoir si votre peuple a la même croyance. Notre peuple ne croit pas que nous venions de Chine ou de quelque autre endroit du monde. Notre histoire remonte à 25,000 ans, et elle atteste que nous venons d'ici. Votre histoire est-elle la même?

M. Doucette: Oui. Notre histoire remonte à 30,000 ans, et certains Indiens de la Colombie-Britannique nous viennent de la côte est.

M. B. Wilson: J'ai remarqué pas mal d'enfants petits aux cheveux bouclés dans ma réserve.

J'aimerais poser quelques questions concernant les droits fonciers ancestraux. Où en êtes-vous à cet égard?

M. Doucette: Pour autant que nous sachions, cette question est immobilisée au bureau des revendications des autochtones. J'ai reçu le mandat de voir exactement où en sont les choses au cours des deux prochains mois.

M. B. Wilson: Votre revendication a-t-elle été rejetée ou ne vous a-t-on simplement pas répondu?

M. Doucette: Tout est simplement en suspens quelque part à Ottawa. C'est ce que je pense. Il n'y a eu aucune autre réaction

[*Text*]

Mr. B. Wilson: While the other members of the committee were talking, I had the opportunity to read all five chapters of your aborginal rights claim. It is right near the back of the compensation part, Terry, that you were talking about. I think it could have been prepared probably in any province and territory in the country, because it is exactly the same kind of things we talk about, specifically in regard to increased land base.

Now, what I want to know is: Have you had any discussion or do you reject any discussions with the province in regard to an expanded land base? As you know, it is Crown land held by the province.

Mr. Doucette: We are still waiting to go to court with the provincial government on the whole matter of aboriginal land claims.

Mr. B. Wilson: As in British Columbia, do you require in this province the agreement of the Crown to sue the Crown?

Mr. Doucette: We still have to go through that process, yes.

Mr. B. Wilson: So you have to go to the Crown and say: Listen, we are going to sue you, but we need your permission to sue you. You still have to do that.

Mr. Doucette: It sounds kind of ridiculous in Indian law. Anyway, yes.

Mr. B. Wilson: One of the things about the resources and the land base . . .

An hon. Member: The government can do no wrong.

Mr. B. Wilson: Well, some governments can. One of the things about the resources and the land base . . . Have your done work? You have done a great deal of work here, most of it legal research and historical research within this claim. Have you done work projecting the kind of land base and the kind of resources you would require in order to exist?

Mr. Doucette: This is the area we are in now. We have indicated time and time again that, given the resources, we could do a better job in band management, in land research or whatever it may be. But we just do not have the resources. It seems you are running from one fire to the other with limited resources that you have staffwise.

Mr. B. Wilson: Okay. What about the question of . . . ? Let us assume, in the best of all possible worlds, your aboriginal title claim is settled and you are exercising aboriginal rights. Who would be the people who would benefit from that? The basic question I am talking about is the status and non-status issue.

Mr. Doucette: I think the people within our own communities would benefit mostly from it.

[*Translation*]

sinon pour nous dire que notre présentation est bonne. Rien de plus.

M. B. Wilson: Pendant que les autres membres du Comité discutaient, j'ai pu lire les cinq chapitres de vos revendications portant sur vos droits fonciers ancestraux. C'est près de la partie portant sur les compensations, dont vous parliez, Terry. Je crois que ces chapitres auraient pu être préparés par n'importe quel territoire ou province du pays, car les questions sont fondamentalement les mêmes, surtout en ce qui a trait à l'augmentation de la base foncière.

J'aimerais vous poser la question suivante: Avez-vous eu des discussions avec la province au sujet d'une augmentation de cette base foncière ou bien rejetez-vous toute discussion de ce genre? Comme vous le savez, il s'agit de terres de la Couronne détenues par la province.

M. Doucette: Nous attendons toujours de nous pourvoir devant le tribunal provincial sur toutes ces questions de revendications en matière de droits fonciers ancestraux.

M. B. Wilson: La situation dans votre province est-elle la même qu'en Colombie-Britannique? Avez-vous besoin, en d'autres termes, de l'agrément de la Couronne pour intenter des poursuites à cette dernière?

M. Doucette: C'est bien cela, oui.

M. B. Wilson: Donc, vous devez demander la permission à la Couronne de lui intenter un procès.

M. Doucette: Cela semble vraiment ridicule en droit indien, mais c'est bien comme cela que les choses se passent.

M. B. Wilson: Au sujet des ressources et de la base foncière . . .

Une voix: Le gouvernement ne peut se tromper.

M. B. Wilson: Au contraire. Au sujet des ressources et de la base foncière, vous avez fait pas mal de travail surtout en matière de recherches juridiques et historiques. Avez-vous essayé de déterminer de combien de terres vous auriez besoin, de quelles ressources pour pouvoir exister?

M. Doucette: Nous nous occupons de cette question à l'heure actuelle. Nous avons indiqué très souvent que si nous avions des ressources à notre disposition, nous pourrions faire un meilleur travail en matière de gestion de la bande, de recherches en matière foncière, et cetera. Cependant, ce sont des ressources qui nous manquent, et ce, dans tous les domaines.

M. B. Wilson: Supposons maintenant que vous ayez réglé la question des revendications en matière de droits fonciers et que vous exercez vos droits ancestraux. Qui bénéficierait d'une telle situation? Je veux parler des Indiens de plein droit et de fait.

M. Doucette: Les gens qui habitent dans nos collectivités bénéficieraient de cette situation.

[*Texte*]

Mr. B. Wilson: But what about the people who have lost their status? Are they included in this claim as a right?

Mr. Doucette: We have perhaps a different relationship with the non-status than in any other part of the country in that what is referred to as non-status . . . Some of these people live right in our own communities. A lot of them work within our councils and within our own organizations.

• 1215

Mr. B. Wilson: Would it be fair to say that your position is that any further relationship with the federal and provincial governments and any revision of the Indian Act will be based on a resolution of your aboriginal title claim? Is that the foundation of all the things you see developing in the future?

Mr. Doucette: Yes. That is right.

Mr. B. Wilson: That is clearly the case in our province.

One other thing: It is about the bands and the band councils and provincial structures. Those, as you are very well aware, are somewhat artificially created in regard to traditions and Indian customs. Are there in your province, existing side by side with those things, traditional Indian relationships? I am talking in my province of the potlatch, where we do much of our naming, adopting; it is really the heart of our culture. That exists while the band councils exist. Are there those same institutions in this province?

Mr. Doucette: Yes, there are. It is unfortunate that we have had to practise some of these underground in the past years because of what was happening in the 1950s when our own people were prosecuted for practising the Micmac form of potlatch. As well, we have a band within the province that still elect their chief by custom.

Mr. B. Wilson: Just one last question. I wonder if you would like to make some comments in regard to your opinion and position about the situation at Conne River.

Mr. Doucette: One of the problems that the Conne River Indians have—and, unfortunately, they had to resort to a hunger strike to make themselves heard—is that the Indians in Conne River are Micmacs from Nova Scotia, yet because of the 1949 entrance of Newfoundland into Confederation they have lost their status. It seems kind of ridiculous to us—and to them, no doubt—that they are not recognized as Indians when some of their brothers and uncles and relatives, particularly on Cape Breton Island, are chiefs or councillors on Indian reserves or Micmac reserves.

Mr. B. Wilson: I just want to thank Noel and his people, and Viola. I apologize to Viola for not being here. Thank you for being on your land. I still consider this land to belong to the Micmacs and . . .

[*Traduction*]

M. B. Wilson: Que dire des Indiens qui ont perdu leur statut? Auraient-ils des droits à la suite du règlement de ces revendications?

M. Doucette: Nos rapports avec les Indiens de fait sont sans doute différents de ceux qu'entretiennent d'autres bandes du pays. Certains de ces Indiens de fait vivent dans nos collectivités, ils travaillent aux conseils et dans nos organisations.

M. B. Wilson: Votre position pourrait-elle être décrite comme étant la suivante: tout autre rapport avec les gouvernements fédéral et provincial et toute révision de la Loi sur les Indiens devront être précédés par le règlement de vos revendications en matière de droits fonciers ancestraux. Est-ce bien cela?

M. Doucette: Oui. Précisément.

M. B. Wilson: C'est très certainement le cas pour notre province.

J'aimerais maintenant parler d'une autre question, celle des bandes, des conseils de bandes et des structures provinciales. Comme vous le savez sans doute, ces structures sont quelque peu artificielles si on les compare aux traditions et aux coutumes indiennes. Existe-t-il dans votre province d'autres rapports indiens traditionnels parallèles? Dans ma province, il existe, par exemple, le potlatch, cérémonie pendant laquelle on reçoit son nom, on est adopté. C'est au coeur même de notre culture. Or, cette cérémonie existe parallèlement aux conseils de bandes. Existe-t-il des institutions similaires dans votre province?

M. Doucette: Oui. Il est malheureux que nous ayons dû pratiquer certaines de nos cérémonies de façon clandestine au cours des quelque dernières années à la suite de ce qui s'est passé au cours des années 50 lorsque notre peuple a été poursuivi parce qu'il pratiquait le potlatch de la façon Micmac. Nous avons également, dans notre province, une bande qui élit son chef selon la coutume.

M. B. Wilson: Une dernière question. Pourriez-vous faire quelques commentaires au sujet de la situation à Conne River?

M. Doucette: Les Indiens de Conne River sont des Micmacs de la Nouvelle-Écosse et, cependant, à cause de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération en 1949, ils ont perdu leur statut. Ils ont dû recourir à une grève de la faim pour faire connaître leur situation. C'est malheureux. Il nous semble ridicule, comme à eux sans doute, qu'ils ne soient pas reconnus comme Indiens alors que certains de leurs frères, oncles et parents particulièrement à l'Île du Cap-Breton sont des chefs, des conseillers de réserve indienne Micmac.

M. B. Wilson: J'aimerais remercier Noël et son peuple, ainsi que Viola. Je prie Viola de bien m'excuser de pas avoir été ici. Nous vous remercions de nous avoir accueillis sur votre terre. J'estime que cette terre appartient toujours aux Micmacs et . . .

[*Text*]

Mr. Doucette: Come back again, son.

Mr. B. Wilson: When my daughter is the Prime Minister, we will take some steps to ensure that you get it back.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson.

Mr. Doucette: I just hope my daughter is not in the opposition.

The Chairman: Sandra Isaac.

Miss Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I have a question in the area of child welfare. One of the major concerns of the Native Women's Association is in child welfare, as I am sure it must be with the women's association in your province. It is my understanding that you may be going into agreements with the province and the federal government in terms of . . .

Mr. Doucette: Hopefully, before September we will be in a position where we will have taken total control of child welfare services of native children in Nova Scotia. We are in the negotiation processes now with the provincial government to make this happen. In the next month or two we will be recruiting some of our own people to handle the total child welfare field. As well, we are in the process of working with the university to train these people to handle the job adequately. We are fortunate in that regard in that the five native people who are working on the process for the organization and for the bands are masters in social work, and I am sure that they will do an adequate job of making sure that the Indian children are well taken care of within their own Indian communities.

Miss Isaac: I guess they have to form a committee first, do they, to be the legal entity? Is that committee made up of native people?

Mr. Doucette: Yes, all native people.

Miss Isaac: All native people.

Mr. Doucette: Each community will have a child welfare committee, which then will be compromised into a larger provincial committee that will look at the total needs of Indian children in care.

Miss Isaac: Yes. It is substantially lower than, I think, other provinces, anyway. But it is a good thing.

Mr. Doucette: This, I might add, came up as a result of a proposal from the native women's group urging the band councils to take over child welfare services in Nova Scotia.

Miss Isaac: I assume that many of the committee members are probably women then?

Mr. Doucette: I certainly hope they will be. I would say 90% of them would be women, and quite naturally so.

Miss Isaac: Yes, because they are closer to the issue.

I have one more question in the area of health. To what degree has the Department of Health and Welfare lived up to

[*Translation*]

M. Doucette: Revenez, mon fils.

M. B. Wilson: Quand ma fille sera premier ministre, nous prendrons des dispositions pour que vous recouvriez vos terres.

Le président: Merci, monsieur Wilson.

M. Doucette: J'espère que ma fille ne sera pas dans l'opposition.

Le président: Sandra Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question concernant le bien-être des enfants. Une des préoccupations principales de l'Association des femmes autochtones porte sur le bien-être des enfants. Je suis sûr que l'Association des femmes autochtones de votre province se préoccupe de cette question également. Si je comprends bien, vous pourriez conclure des ententes avec la province et le gouvernement fédéral . . .

M. Doucette: Nous espérons qu'avant septembre les services de bien-être des enfants autochtones de la Nouvelle-Écosse relèveront complètement de nous. Nous sommes en train de négocier avec le gouvernement provincial à l'heure actuelle à cet effet. Au cours du prochain mois ou des deux prochains mois, nous recruterons du personnel parmi notre propre peuple dans ce domaine. Egalement, nous travaillons à l'heure actuelle de concert avec l'université à former ces personnes comme il se doit. Nous avons de la chance à cet égard, car les cinq autochtones qui participent à ces négociations pour l'organisation et pour la bande ont des maîtrises en travail social et je suis sûr qu'elles pourront faire du bon travail et qu'elles veilleront à ce que les enfants indiens soient bien soignés dans leur collectivité indienne.

Mme Isaac: Je suppose que, pour former une entité juridique, il faudra créer un comité d'abord. Ce comité se compose-t-il d'autochtones?

M. Doucette: Oui, tous les membres sont des autochtones.

Mme Isaac: Bien.

M. Doucette: Chaque collectivité sera dotée d'un comité de bien-être des enfants, et ces comités seront regroupés au sein d'une entité provinciale plus importante, qui veillera aux besoins globaux en matière de soins pour enfants indiens dans la province.

Mme Isaac: Je vois. C'est une bonne initiative, même si elle n'est pas aussi importante que dans d'autres provinces.

M. Doucette: Je devrais ajouter que tout cela est le résultat d'une proposition provenant des groupes de femmes autochtones et enjoignant les conseils de bandes de prendre le contrôle des services de bien-être des enfants en Nouvelle-Écosse.

Mme Isaac: Je présume alors que la plupart des membres de ces comités seront des femmes.

M. Doucette: Je l'espère. Je crois que 90 p. 100 seront des femmes. C'est normal.

Mme Isaac: Oui, étant donné qu'elles ont cette question plus à coeur.

J'aimerais poser une autre question dans le domaine de la santé. Dans quelles mesures le ministère de la Santé et du

[*Texte*]

its responsibility? Have there been major crisis situations that have arisen as a result of not getting enough adequate care to the people? I am assuming you want to take control in that area so that you would be able to deliver . . .

Mr. Doucette: Yes. Perhaps Elizabeth could better answer this question for me.

Mrs. Paul: Major crises, did you say?

Miss Isaac: Yes, or . . .

Mrs. Paul: I find there are major crises all the time. When you look at the statistics they show, I would like to say that the statistics, if they were made by native people themselves, would show a great deal of difference. The way it is with medical services, it has only been since 1972 that the Indian people have been involved in delivery of services to the Nova Scotia bands. By this I mean that the first program we ever got in 1972 was the community health representative program, and at that time we only had two or three people working to better explain the services that are available to the native people on reserve. From there on it has only been since two years now that we were able to get more community health workers on the reserve. Now we have about eight and we are looking for more.

The other reason is that we never had native nurses working with the department. The reason for this, I think, is the Nova Scotia region anyway does not have the turnover of staff. It is not like, probably, other regions where you have a great number of nurses working and they only stay a couple of months or a couple of years and leave—not in this region. We only have three nurses to cover this area of health, and they do mostly immunizations and a couple of other things. This is why we were asking for medical services for a long time.

The only changes we have seen since then, I think, is when we had our new regional director, Jack Sinclair. As you know, he is the assistant deputy minister now. When Jack Sinclair came to our province, then we saw changes. At least he was open-minded and he always wanted native input to native careers and better services that were going to be delivered on the reserve. There was only that time when we started getting our foot in the door in medical services.

As a result, we only have three native people working in the region right now. One is the native alcohol-drug consultant and the others are just clerks. We had a native trainee, but unfortunately he left that position to work for us.

Other than that, we have been asking medical services to hire more native nurses; we have native nurses who are trained—they have RN degrees—and we have one graduating with a bachelor of science degree. So they would have no reason not to hire our people to work in the field of nursing.

[*Traduction*]

Bien-être s'est-il acquitté de sa responsabilité? Y a-t-il eu des situations dramatiques, des crises, qui sont survenues à cause du manque de soins? Je suppose que vous voulez avoir le contrôle en ce domaine afin de mieux assurer la prestation . . .

M. Doucette: Oui. Elizabeth pourrait peut-être mieux répondre à cette question.

Mme Paul: Des crises importantes?

Mme Isaac: Oui, ou . . .

Mme Paul: Il y a des crises importantes qui surgissent tout le temps. Quant aux statistiques, si les autochtones avaient les choses en main, elles seraient bien différentes. En effet, dans le cas des services médicaux, ce n'est que depuis 1972 que les Indiens ont participé à la prestation de services aux bandes de la Nouvelle-Écosse. Ainsi, c'est en cette année que l'on a instauré le programme de représentantes en santé communautaire. Il s'agissait de deux ou trois personnes dont la tâche était de mieux faire comprendre les services dont peuvent disposer les autochtones des réserves. Ce n'est que depuis deux ans, cependant, que nous pouvons avoir l'aide d'hygiénistes dans les réserves. Nous en avons huit environ à l'heure actuelle et nous essayons d'en obtenir davantage.

Il faut dire également que nous n'avions jamais eu d'infirmières autochtones qui travaillaient au sein du ministère. La raison en est sans doute que, dans la région de la Nouvelle-Écosse, il n'y a pas de roulement de personnel. Ce n'est pas comme dans d'autres régions où les infirmières travaillent quelques mois ou quelques années pour quitter ensuite. Nous n'avons que trois infirmières hygiénistes qui se chargent surtout des immunisations et de quelques autres choses. C'est la raison pour laquelle nous demandons depuis longtemps des services médicaux.

Le seul changement dont nous avont été témoins s'est produit lorsque Jack Sinclair a été nommé directeur régional. Comme vous le savez, il est actuellement sous-ministre adjoint. Lorsque Jack Sinclair est venu dans notre province, les choses ont commencé à changer. Il avait l'esprit ouvert, il voulait que des autochtones occupent des postes chez nous, il voulait améliorer les services dans les réserves. C'est depuis cette époque que nous avons eu notre mot à dire en matière de services médicaux.

Ainsi, nous avons trois autochtones qui travaillent dans la région à l'heure actuelle. Il y a un consultant autochtone pour les questions se rapportant à l'alcool et aux drogues, et les deux autres sont simplement des commis. Nous avions un stagiaire autochtone, qui a malheureusement quitté ce poste pour venir travailler pour nous.

En outre, nous avons demandé aux services médicaux d'engager plus d'infirmières autochtones. Nous en avons qui sont infirmières diplômées et nous avons également un futur bachelier en sciences. Il n'y aurait donc plus aucune raison de ne pas engager notre propre peuple pour travailler dans le domaine des sciences infirmières.

[*Text*]

The other area we do not have is people who are in the field of nutrition and many areas that are involved in delivery of services on the reserve.

As I said, we never really had any input at all with our native medical service until about 1972. It was always their own way, their own policy. We had no say. This is what we want to do and this is what you are going to get. The guidelines were very strict. They are still strict, but I think with their people in the region now it will change quite a bit as a result of this change.

Another area is that now that we have this new community based program that is on now I think Nova Scotia bands will probably benefit an awful lot because this way we are always asked . . . It has only been the last couple of years when they make their presentation to Ottawa for budgets and what not—they ask Indian representation to come up and give our grocery list. That is what I call it. In this way, when we form health committees on the reserve and a provincial committee, I find that we could probably assist with medical services in getting the needs that are really required on the reserve itself.

Miss Isaac: And to probably close that information gap between departments. You stated earlier that one section does not know what the other is doing.

Mrs. Paul: That is true.

Miss Isaac: Yes. Well, that has happened with . . . In the area of health and welfare where some children who are in care and need hospitalization in a major urban area, if they are there longer than a year the department gives up its responsibility, because they are off reserve. Health and Welfare is supposed to take over, but it does not cross. There is no cross between . . . Some children have been known to get lost in the system and never return to their reserves. So maybe, like you were saying, with these committees being formed provincially and at the community level this kind of situation will not recur.

Mrs. Paul: Another area I mentioned in my report—the last comment that I had—was the payment of medical bills. Our people are going across to the States. I have been trying to get that answer for about a year now, but I never got a definite answer from the department. What they tell me is that they are still looking into it. In the meantime, the seasons are coming. We will be traveling again across the border, and like everybody else, you know . . . MSI only pays a certain portion of the bill; there are other areas that they do not cover at all. When they come back they come up with this $400 or $500 bill and sometimes medical services refuses to pay it. They say: You should have known better and you should have taken extra coverage; do you have Blue Cross or whatever. I do not think it should be. I think it is their responsibility to pay our bills regardless of where we are going to go, and I think this is the main point I wanted to get across.

• 1220

Miss Isaac: Okay. Thank you very much for your very valuable comments.

Mrs. Paul: Thank you very much, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Nous n'avons cependant personne qui sont spécialisé en nutrition ou dans les différents domaines touchant la prestation de services dans les réserves.

Comme je l'ai dit, nous n'avions rien à dire en matière de service médical aux autochtones avant 1972. Nous n'avions rien à dire sur cette question, les directives étaient très strictes. Elles le sont encore; cependant avec notre personnel dans la région, les choses vont changer.

Avec ce nouveau programme, qui utilise des gens de chez nous, je crois que les bandes de la Nouvelle-Écosse vont commencer à être avantagées. En fait, c'est très récent et, pour la présentation du budget, par exemple, on nous demande de donner notre liste de demandes. De cette façon, par le truchement de comités de santé dans les réserves et au niveau provincial, nous avons véritablement notre mot à dire. Nous pouvons donc répondre aux besoins réels qui existent dans les réserves.

Mme Isaac: Et vous pouvez sans doute combler ce fossé qui existe entre les ministères en matière d'information. Vous avez dit plus tôt qu'un ministère ne savait pas ce que faisait l'autre.

Mme Paul: C'est exact.

Mme Isaac: Parfois, quand un enfant est hospitalisé dans un grand centre urbain pendant plus d'un an, le ministère des Affaires indiennes abandonne sa responsabilité étant donné que l'enfant n'est plus sur la réserve. Le ministère de la Santé et du Bien-être devrait normalement prendre la responsabilité, mais il ne le fait pas. Il y a un manque de communication. Certains enfants se sont perdus dans le système, ne sont jamais rentrés dans leur réserve. Les comités au niveau local et provincial empêcheront de telles situations de se reproduire.

Mme Paul: J'aimerais faire un dernier commentaire au sujet du paiement des notes médicales que j'ai mentionnées dans mon rapport. Notre peuple traverse souvent la frontière pour aller se faire soigner aux États-Unis. J'essaie d'obtenir une réponse du ministère depuis un an déjà, mais je n'ai rien eu de définitif. Le ministère me dit qu'il étudie la question. Entretemps, le temps passe. Certaines notes ne sont pas remboursées complètement. Parfois, certains patients de ma région reviennent avec des notes de 400 ou 500 dollars, et les services médicaux refusent de les rembourser, alléguant que la couverture n'était pas suffisante, que le patient n'avait pas souscrit à la Croix Bleue, et cetera. Je ne crois pas que les choses devraient être telles. Je crois que c'est la responsabilité des services médicaux de rembourser les factures, quel que soit l'endroit où l'on se fasse soigner. C'est tout ce que je voulais dire.

Mme Isaac: Bien. Je vous remercie de vos commentaires très précieux.

Mme Paul: Merci beaucoup, monsieur le président.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Doucette, do you or any other member of your delegation wish to make a concluding remark or any other comments that would be apropos to our terms of reference?

Mr. Doucette: No. I guess not, Mr. Chairman, at the moment. We thank you for giving us the opportunity to appear before. Hopefully, if we do come up with other ideas we may have missed, I think we now have your address and location and you will be hearing from us.

The Chairman: Well, if you have any additions to your submission, we will be happy to receive those, of course. On behalf of the committee I want to thank you for the very direct way in which you have spoken to our terms of reference. We appreciate that. You certainly have been helpful to the task Parliament has given us. For the time that you put into the preparation of the document and for appearing today, thank you very much.

Mr. Doucette: Thank you.

The Chairman: This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Doucette, avez-vous vous-même, ou tout autre membre de votre délégation, quelque chose à ajouter pour terminer, quelque chose qui se rapporterait à la question à l'étude?

M. Doucette: Non. Pas pour le moment, monsieur le président. Nous vous remercions de nous avoir donné la possibilité de comparaître devant vous. Si nous avions d'autres choses que nous avons oublié de vous dire, nous avons votre adresse et nous vous les communiquerions.

Le président: Nous serons heureux de recevoir de votre part toute autre communication qui se rattacherait à votre exposé. Au nom des membres du Comité, j'aimerais vous remercier de la façon très directe dont vous nous avez parlé de toutes les questions qui se rapportent à notre mandat. Nous l'apprécions. Vous nous avez aidés dans la tâche que nous devons accomplir et dont le Parlement nous a chargés. Nous vous remercions de votre exposé et de votre comparution aujourd'hui.

M. Doucette: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Native Council of Nova Scotia:
Mrs. Viola M. Robinson, President.

From the Union of Nova Scotia Indians:
Mr. Noël Doucette, President.
Mrs. Elizabeth Paul, Health Liaison Worker.

Du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse:
M^me^ Viola M. Robinson, présidente.

De l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse:
M. Noël Doucette, président.
M^me^ Elizabeth Paul, responsable des programmes d'hygiène.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

BINDING SECT. SEP 20 1984